

3 1761 11649991 4



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116499914>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, January 11, 1973

Friday, January 12, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

**Miscellaneous
Estimates**

RESPECTING:

Organization meeting and Supplementary
Estimates (A) 1972-73

APPEARING:

The Hon. C. M. Drury
President of the Treasury Board

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 11 janvier 1973

Le vendredi 12 janvier 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

**Prévisions budgétaires
en général**

CONCERNANT:

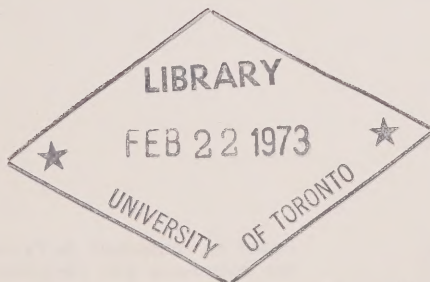
Réunion d'organisation et le budget sup-
plémentaire (A) 1972-1973

COMPARAÎT

L'hon. C. M. Drury
Président du Conseil du Trésor

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander

Balfour

Caouette (*Charlevoix*)

Comtois

Demers

Forrestall

Gauthier

Grafftey

Lambert

(*Edmonton-West*)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Mather

McGrath

Nielsen

Orlikow

Poulin

Reilley

Roy (*Laval*)

Trudel—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4) (b)

On Wednesday, January 10, 1973:

Mr. Walker replaced Mr. Gauthier

On Thursday, January 11, 1973:

Mr. Gauthier replaced Mr. Walker

Mr. Trudel replaced Mr. Clermont

Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr.
Woolliams

Mr. Forrestall replaced Mr. Lundrigan

Conformément à l'article 65(4) b) du Règlement

Le mercredi 10 janvier 1973:

M. Walker remplace M. Gauthier

Le jeudi 11 janvier 1973:

M. Gauthier remplace M. Walker

M. Trudel remplace M. Clermont

M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M.
Woolliams

M. Forrestall remplace M. Lundrigan



Published under authority of the speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

ORDER OF REFERENCE

Monday, January 8, 1973.

Ordered,—That the Supplementary Estimates (a), 1972-1973, Tabled this day, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 8 janvier 1973

Il est ordonné,—Que le budget supplémentaire (A), 1972-1973, déposé aujourd'hui soit déferé au comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, January 11, 1973.

(1)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:40 a.m. for the purpose of organization.

Members present: Messrs. Alexander, Balfour, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Comtois, Demers, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mather, McGrath, Nielsen, Orlikow, Poulin, Roy (*Laval*), Walker—(15).

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Walker moved,—That Mr. Leblanc (*Laurier*) do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Leblanc (*Laurier*), was invited to take the Chair.

Mr. Leblanc (*Laurier*) thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him and then called for a motion to elect a Vice-Chairman.

Mr. Roy (*Laval*), seconded by Mr. Demers, moved,—That Mr. Langlois be elected Vice-Chairman of this Committee.

The question being put on the said motion, it was agreed to.

Agreed,—That three Liberal representatives (including the Chairman and Vice-Chairman), three Progressive Conservative representatives, one representative from the New Democratic Party and one representative from the Social Credit Party do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

Mr. Mather moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and as a supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

The question being put on the said motion, it was agreed to.

Agreed,—That the question of authorizing the Chairman to hold meetings to receive evidence when a quorum is not present be referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure.

At 9:53 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Friday, January 12, 1973.

(2)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:37 a.m., The Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members present: Messrs. Alexander, Balfour, Caouette (*Charlevoix*), Comtois, Demers, Forrestall, Gauthier, Grafftey, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mather, McGrath, Nielsen, Orlikow, Poulin, Reilly, Roy (*Laval*), Trudel.

Appearing: The Honourable C. M. Drury, President of the Treasury Board.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 11 janvier 1973

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général tient aujourd'hui à 9h 40 sa séance d'organisation.

Députés présents: MM. Alexander, Balfour, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Comtois, Demers, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mather, McGrath, Nielsen, Orlikow, Poulin, Roy (*Laval*), Walker—(15).

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Walker propose que M. Leblanc (*Laurier*) soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Leblanc (*Laurier*) est invité à prendre place au fauteuil.

M. Leblanc (*Laurier*) remercie les membres du Comité de l'honneur qu'on lui fait, puis demande qu'on propose quelqu'un pour la vice-présidence.

Appuyé par M. Demers, M. Roy (*Laval*) propose que M. Langlois soit élu vice-président du Comité.

La motion mise aux voix est adoptée.

Il est décidé que trois libéraux (y compris le président et le vice-président), trois progressistes conservateurs, un représentant du Nouveau parti démocratique et un représentant du parti du Crédit social constituent le sous-comité du programme et de la procédure.

M. Mather propose que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages et, dans un fascicule supplémentaire, un index qui sera établi par la bibliothèque du parlement.

La proposition, mise aux voix, est adoptée.

Il est décidé que la question d'autoriser le président à tenir des réunions pour y recueillir des témoignages quand il n'y a pas quorum soit renvoyée au sous-comité du programme et de la procédure.

A 9h 53, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le vendredi 12 janvier 1973

(2)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires se réunit aujourd'hui à 9h37, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Députés présents: MM. Alexander, Balfour, Caouette (*Charlevoix*), Comtois, Demers, Forrestall, Gauthier, Grafftey, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mather, McGrath, Nielsen, Orlikow, Poulin, Reilly, Roy (*Laval*), Trudel.

Comparait: L'honorable C. M. Drury, président du Conseil du Trésor.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met Thursday, January 11, 1973 and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee will not hold meetings to receive evidence when a quorum is not present;
2. That the Committee will sit for not less than one hour and a half except if there is general agreement to do otherwise;
3. That during questioning of witnesses a time limit be allotted as follows:

On the first round: 15 minutes for the lead representatives of each party;

On the second round: 10 minutes per member;

On the third round: 5 minutes per member;

4. That the members not listed on the Clerk's attendance sheet be permitted to ask questions at the end of each round of questioning of all Committee members for a five-minute period;

5. That the first meeting of the Committee be scheduled for Friday, January 12, 1973, at 9:30 a.m. to consider when it is expected that the President of Treasury Board and his officials will appear to explain the Supplementary Estimates in general and the item relating to their department;

6. That the Committee consider the Supplementary Estimates in the following order of priorities:

(A) Those votes involving the Governor General's Warrants beginning with the largest:

- (i) Unemployment Insurance Commission;
- (ii) Manpower and Immigration;
- (iii) Regional Economic Expansion;
- (iv) Agriculture;
- (v) National Health and Welfare;
- (vi) Transport;

(B) Other Departments.

Agreed.—That Recommendation 4 of the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended to read as follows:

"4. That the members not listed on the Clerk's attendance sheet be permitted to ask questions at the end of the second round of questioning for a five-minute period."

Agreed.—That Recommendation 6 of the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended to read as follows:

"6. That the Committee consider the Supplementary Estimates in the following order of priorities:

(A) Those votes involving the Governor General's Warrants of the following departments together with each department's votes in the Supplementary Estimates (A):

- (i) Unemployment Insurance Commission;
- (ii) Manpower and Immigration;
- (iii) Regional Economic Expansion;
- (iv) Agriculture;
- (v) National Health and Welfare;
- (vi) Transport;

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui est ainsi rédigé:

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 11 janvier 1973 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le comité ne tiendra pas de séance en vue de recevoir des témoignages en l'absence du quorum requis;
2. Que le comité siégera pendant au moins une heure et demie sauf si, de l'avis général, on décide de faire autrement;
3. Que, au cours de la période de questions des témoins, une limite de temps soit accordée comme il suit:

Au premier tour: 15 minutes pour les chefs de chaque parti;

Au deuxième tour: 10 minutes par député;

Au troisième tour: 5 minutes par député;

4. Que les députés qui ne seront pas inscrits sur la feuille de présence du greffier puissent poser des questions à la fin de chaque tour de questions de tous les membres du comité pendant une période de 5 minutes;

5. Que la première séance du comité soit prévue pour le vendredi 12 janvier 1973, à 9 h 30, afin d'examiner quand il est prévu que le président du Conseil du Trésor et ses hauts fonctionnaires comparaitront en vue d'expliquer le Budget supplémentaire en général et le poste concernant leur ministère;

6. Que le comité étudie le Budget supplémentaire selon l'ordre de priorité suivant:

(A) Les crédits qui impliquent les mandats du Gouverneur général en commençant par les plus importants:

- (i) Commission d'assurance-chômage;
- (ii) Main-d'œuvre et Immigration;
- (iii) Expansion économique régionale;
- (iv) Agriculture;
- (v) Santé nationale et Bien-être social;
- (vi) Transports;

(B) Autres ministères.

Il est convenu que la recommandation 4 du premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié comme il suit:

"4. Que les députés non inscrits sur la feuille de présence du greffier puissent poser des questions à la fin du deuxième tour de la période de questions pendant 5 minutes."

Il est convenu—que la recommandation 6 du premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié comme il suit:

"6. Que le comité étudie le Budget supplémentaire selon l'ordre de priorité suivant:

(A) Les crédits qui impliquent les mandats du Gouverneur général touchant les ministères suivants ainsi que les crédits de chaque ministère inscrits au budget supplémentaire (A):

- (i) Commission d'assurance-chômage;
- (ii) Main-d'œuvre et Immigration;
- (iii) Expansion économique régionale;
- (iv) Agriculture;
- (v) Santé nationale et Bien-être social;
- (vi) Transports;

(B) Other Departments.

Mr. Mather moved,—That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as amended be adopted.

After discussion, the question being put on the said motion, it was agreed to.

The Committee proceeded to the consideration of the Supplementary Estimates (A) 1972-73.

The Chairman called Vote 5a relating to the Treasury Board.

Honourable C. M. Drury made an opening statement and answered questions.

At 10:59 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

(B) Autres ministères.

M. Mather propose—que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté sous sa forme modifiée.

Après délibération, ladite motion est mise aux voix et adoptée.

Le comité entreprend l'étude du Budget supplémentaire (A) 1972-1973.

Le président met en délibération le crédit 5a concernant le Conseil du Trésor.

L'honorable C. M. Drury fait une déclaration et répond aux questions.

A 10 h 59, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, January 12, 1973.

[Texte]

The Chairman: Order. I see a quorum. Before the Minister arrives I think we could go through the presentation of the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

• 0933

Your Committee met Thursday, January 11, 1973 and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee will not hold meetings to receive evidence when a quorum is not present.
Any comment?

Mr. Trudel: Did you define the number, Mr. Chairman, that constitutes a quorum?

The Chairman: The number is a majority, which is 10. Carried?

Mr. Comtois: No.

The Chairman: You do not want to discuss it. You want the entire report.

2. That the Committee will sit for not less than one hour and a half except if there is general agreement to do otherwise.

3. That during questioning of witnesses a time limit be allotted as follows: on the first round 15 minutes for the lead representatives of each party; on the second round 10 minutes per member; on the third round 5 minutes per member.

4. That the members not listed on the Clerk's attendance sheet be permitted to ask questions at the end of each round of questioning of all committee members for a five minute period.

• 0935

5. That the first meeting of the Committee shall be scheduled for Friday, January 12, 1973 at 9.30 a.m. to consider when it is expected that the President of Treasury Board and his officials will appear to explain the supplementary estimates in general and the items relating to their department.

6. That the Committee consider the supplementary estimates in the following order of priorities.

(a) the Governor General's warrants, beginning with the largest:

- (i) the Unemployment Insurance Commission;
- (ii) Manpower and Immigration;
- (iii) Regional Economic Expansion;
- (iv) Agriculture;
- (v) National Health and Welfare;
- (vi) Transport; and then the other departments.

Mr. Comtois: Only the warrants?

The Chairman: The warrants and estimates at the same time. That should have been put in because we agree to it.

In respect of the other departments, your subcommittee is also meeting at two o'clock this afternoon, at which time we will try to complete the schedule, bearing in mind that we have to report to the House, that the House has to go through an appropriation bill, and if that appropriation bill is not completed by February 8 there will be a lack of money to pay for the employed and all the special programs.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 12 janvier 1973

[Interprétation]

Le président: A l'ordre. Je vois que nous avons le quorum. Avant que le ministre arrive, nous pourrions passer à la présentation du premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure, ainsi conçu:

Votre comité s'est réuni le jeudi 11 janvier 1973 et a décidé de faire les recommandations suivantes:

1. Que le comité ne se réunisse pas pour entendre des témoignages sans avoir le quorum.
Y a-t-il des commentaires?

M. Trudel: Avez-vous déterminé, monsieur le président, combien de membres il faut pour constituer le quorum?

Le président: Il faut la majorité, qui est, je crois, de 10 membres. Adopté?

M. Comtois: Non.

Le président: Vous ne voulez pas en discuter, vous voulez tout le rapport.

2. Que les séances du Comité ne durent jamais moins d'une heure et demie, sauf s'il y a consensus pour faire autrement.

3. Que l'interrogatoire des témoins soit limité de la façon suivante: premier tour, 15 minutes pour les principaux représentants de chaque parti; au deuxième tour 10 minutes par député; au troisième tour, 5 minutes par député.

4. Que les députés ne figurant pas sur la feuille de présence du greffier soient autorisés à poser des questions à la fin de chaque tour, pendant cinq minutes.

Cinquièmement, la première réunion du Comité est prévue pour le vendredi 12 janvier 1973, à 9 heures trente. Le comité envisagera à quelle date le président et les hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor viendront justifier le budget supplémentaire et les crédits concernant leur ministère.

Sixièmement, le Comité examinera le budget supplémentaire comme suit:

(a) les mandats issus par le gouverneur général; ils concernent par ordre d'importance décroissante:

- (i) la Commission d'assurance chômage
- (ii) la Main-d'œuvre et l'Immigration
- (iii) l'Expansion économique régionale
- (iv) l'Agriculture
- (v) la Santé nationale et le Bien-être social
- et (vi) les Transports; puis les autres ministères.

M. Comtois: Seulement les mandats?

Le président: Les mandats et le budget en même temps. On aurait dû le préciser puisque nous en sommes convenus.

Votre sous-comité se réunira à 2 heures cet après-midi pour compléter le calendrier concernant les autres ministères. Il ne faut pas oublier que nous devons faire rapport à la Chambre qui doit autoriser ces dépenses par une loi de finances. Si la loi n'est pas prête avant le 8 février, il n'y aura pas suffisamment d'argent pour approvisionner les programmes spéciaux et payer les chômeurs.

[Text]

Mr. Nielsen: I want to raise an error in item number four of the report, Mr. Chairman. I believe it was the consensus yesterday that members, other than those listed on the clerk's attendance list, would be entitled to question for five minutes after all Committee members had concluded their rounds, not after each round, as the minutes read. That was the recommendation that was to be made.

Mr. Alexander: That is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: I remember that.

Mr. Nielsen: As I understand it, one round would consist of 15 minutes allotted to each party representative at the beginning.

An hon. Member: That is not one round.

Mr. Nielsen: Well, that is what it means to me. To make it clearer I think we could say that after all Committee members have completed their first round—

The Chairman: I understood that a round would mean all the members.

Mr. Nielsen: I think that should be made clear.

The Chairman: All right. So members not listed on the clerk's attendance sheet should be permitted to ask questions after the questioning of all Committee members.

Mr. Comtois: All the members should have one round.

The Chairman: Well, that is what we have: at the end of each round of questioning of all Committee members—

Mr. Alexander: Mr. Chairman, may I interject for a moment?

The Chairman: Well, Mr. Nielsen is telling me it is fine.

Mr. Nielsen: Oh no.

Mr. Alexander: I thought I had understood the procedure discussed the other day. However, the question has been raised now whether members of Parliament who were not on the standing committee should come in after each round, or after the lead questioners. Is that your understanding?

Some hon. Members: No, no.

Mr. Alexander: Well, this is what I am trying to point out. I do not think the Chairman has the correct motion. What was stated is that after all members had exhausted their questioning, the intention was that those members who wanted to question would then do so.

The Chairman: Mr. Alexander, I will read this once more and then you may prepare an amendment, if you so wish.

Mr. Nielsen: This would not be an amendment.

The Chairman: Another wording, if you do not like this one, would be that the members not listed on the clerk's attendance sheet be permitted to ask questions at the end of each round of questioning of all Committee members for a five-minute period.

• 0940

Mr. Nielsen: It is clear enough, so long as the understanding is that all of the committee members will exhaust their questions before members who are not members of the committee are permitted to ask questions.

[Interpretation]

M. Nielsen: Je voudrais attirer votre attention sur une erreur, monsieur le président. Je parle du 4^e point du rapport. Nous étions convenus hier que les députés non inscrits sur la liste de présence du greffier auraient droit à un temps de parole de 5 minutes après que tous les membres faisant partie du comité auraient posé leurs questions et nous pas après chaque tour de questions comme dit le procès verbal. Voilà la recommandation.

M. Alexander: C'est juste, monsieur le président.

Le président: Je m'en souviens.

M. Nielsen: Au début, on aura donc pour chaque tour 15 minutes d'intervention par représentant d'un parti.

Une voix: Ce n'est pas un tour.

M. Nielsen: C'est du moins ce que j'ai cru comprendre. Il serait peut-être plus clair de dire que lorsque tous les membres du comité ont terminé leur premier tour...

Le président: Je pensais qu'un tour est achevé lorsque tous les membres ont posé leurs questions.

M. Nielsen: Il faudrait le dire clairement.

Le président: Très bien. Les membres qui ne sont pas inscrits sur la liste de présence du greffier auront le droit d'intervenir après les membres du comité.

M. Comtois: Tous les députés devraient avoir un tour.

Le président: Oui, à la fin de chaque tour de questions de tous les membres du comité.

M. Alexander: Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir.

Le président: M. Nielsen vient de me dire que c'est très bien ainsi.

M. Nielsen: Oh, non.

M. Alexander: Je croyais avoir compris le système défini l'autre jour. Maintenant, on se demande si les députés qui ne font pas partie du comité permanent peuvent intervenir après chaque tour ou lorsque chaque parti se sera fait entendre, n'est-ce pas?

Des voix: Non, non.

M. Alexander: C'est là où je voulais en venir. Je pense que le président se trompe. Nous avons dit que les autres députés pourront intervenir lorsque les membres du Comité n'auront plus de questions.

Le président: Je vais encore une fois relire la motion que vous pourrez ensuite amender, si vous le désirez.

M. Nielsen: Ce ne serait pas un amendement.

Le président: On pourra modifier le texte si vous n'êtes pas d'accord avec celui-ci, et dire que les députés qui ne sont pas inscrits sur la liste de présence du greffier auront 5 minutes pour poser leurs questions à la fin de chaque tour de questions de l'ensemble des membres du Comité.

M. Nielsen: C'est suffisamment clair, du moment qu'il est convenu que tous les membres du comité finiront de poser leurs questions avant que ceux qui ne sont pas membres puissent poser les leurs.

[Texte]

An hon. Member: That was the intention.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I think what you are saying is that after every member of the Committee has had an opportunity to ask one round of questions, then members who are not members of the Committee will be able to ask questions. I think what Mr. Nielsen is suggesting, unless I misheard him, is that only after all the members of the Committee have exhausted all their questions will members who are not members of the Committee be able to ask questions.

The Chairman: Mr. Reilly.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, as you read out the report you made a clear distinction between the various rounds. You said: on the first round 15 minutes; on the second round 10 minutes, and so on, so that the report as it is now worded clearly is in conflict with what appears to be the expressed intention of the members. I suggest to you that you reword it along the lines that after all questions from committee members, other members may ask questions—something along those lines. That is not a specific wording but as the report now stands it is in conflict with the intention of the committee.

The Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I did not attend that steering committee meeting but this would be imposing on our colleagues, I believe, very trying times. If I understand the motion that Mr. Nielsen is making, a colleague could come over here, attend seven or eight different meetings and not ask one round of questions even for five minutes. I would go along with what Mr. Reilly was saying in the first part of his statement that on each round—15, 10 and 5 minutes—other colleagues could come in, wait until the end of the first round of 15 minutes and then be permitted to ask questions.

Mr. Comtois: For five minutes.

Mr. Trudel: For five minutes. There may be a reason for the other way, if I understand what you are trying to say, which I do not grasp at this particular time. As I say again, this colleague could come in and if he is not listed on the Committee, could wait through morning, afternoon and evening sessions for an entire week and not have the privilege of asking a question. Now, he is a member of the House and regardless of what party he belongs to, I do not think we should have that man attend all of the sessions if he has questions to ask that are of particular interest to him and have him wait until the end of a week or two-week period. We do not know when this period is going to be. If you go the other way and say that after the end of the first round anyone who has questions could ask them for a five-minute period, I think it would be much fairer to the members of the House.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, lors de la réunion d'hier, le comité directeur s'était entendu pour que les quatre premiers orateurs, soit un de chaque parti, auraient quinze minutes chacun. Pour continuer cette première ronde, tous les autres membres du Comité auraient droit à dix minutes chacun, et après que tous se seraient exécutés, les autres députés qui ne sont pas membres du Comité auraient droit à cinq minutes. C'était là notre suggestion.

[Interprétation]

Une voix: C'était notre intention.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Si je comprends bien, vous dites ceci: une fois que chaque membre du comité aura pu poser une série de questions, ceux qui ne font pas partie du Comité pourront alors en poser aussi. Si j'ai bien compris, M. Nielsen propose que ceux qui ne font pas partie du Comité pourront poser des questions seulement après que tous les membres du Comité auront fini de poser les leurs.

Le président: Monsieur Reilly.

M. Reilly: Monsieur le président, lorsque vous avez lu le rapport, vous avez établi une distinction précise entre les différents tours. Vous avez dit: au premier tour, quinze minutes; au deuxième tour, dix minutes, et ainsi de suite. De sorte qu'il y a nettement une divergence entre le texte actuel du rapport et ce qui semble les intentions exprimées par les membres. Je vous suggère de reformuler ce texte et de préciser que les députés peuvent poser des questions lorsque les membres du Comité auront posé les leurs ou quelque chose comme cela. Ce n'est pas une formule précise mais le texte actuel du rapport n'est pas conforme aux intentions du Comité.

Le président: Monsieur Trudel.

M. Trudel: Monsieur le président, je n'ai pas assisté à la réunion du comité de direction mais il me semble que nous imposerions alors des moments assez pénibles à nos collègues. Si je comprends bien la motion de M. Nielsen, un collègue assisterait à sept ou huit réunions sans pouvoir poser une seule question, ne fut-ce que pendant cinq minutes. Je serais d'accord avec la première partie de la déclaration de M. Reilly, c'est-à-dire que pendant chaque tour de quinze, dix et cinq minutes, d'autres collègues pourraient assister à la séance et attendre jusqu'à la fin du premier tour de quinze minutes pour pouvoir poser des questions.

M. Comtois: Pendant cinq minutes.

M. Trudel: Pendant cinq minutes. Il peut y avoir des raisons de procéder de l'autre façon, si je comprends bien ce que vous voulez dire, mais je ne saisis pas bien pour l'instant. Je le répète, ce collègue pourrait venir à la réunion et s'il ne figure pas sur la liste des membres du comité, il risquerait d'attendre pendant toutes les sessions du matin, de l'après-midi et du soir pendant une semaine entière sans avoir le privilège de poser une question. Il est tout de même député et, peu importe le parti auquel il appartient, je ne crois pas qu'il faille le faire attendre pendant toutes les séances s'il a à poser des questions qui le touchent particulièrement; il ne faudrait pas le faire attendre pendant une semaine ou deux. Nous ne savons pas quand il y aura période de questions. Si vous procédez de l'autre façon et décidez qu'à la fin du premier tour, toute personne qui veut poser des questions pourrait le faire pendant cinq minutes, je pense que ce serait beaucoup plus juste envers les députés.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, during yesterday's meeting, the Steering Committee had agreed that the first four speakers, one from each party, would each speak for 15 minutes. To continue this first round, all the other Committee members would be allowed 10 minutes each, and when they had finished asking questions, the other members who are not members of the Committee would be allowed five minutes. This was our suggestion. I feel that

[Text]

Je crois que cette façon de procéder serait normale et logique; ce sont des députés; tous savent que dans tous les comités les députés ont le droit de poser des questions.

Si on doit attendre à la fin de toutes les questions de tous les membres du Comité, il est évident que les députés qui n'en sont pas membres sont à peu près privés de leur droit de poser des questions. Il faudrait qu'ils assistent à toutes les séances pour être là au moment précis où, après trois ou quatre ou cinq séances, les membres du Comité ont fini leurs questions.

Or si nous voulons être justes pour tout le monde, de toute façon je crois qu'il n'y en aurait peut-être qu'un ou deux à l'occasion, soit cinq ou dix minutes, nous pourrions ensuite passer à la deuxième ronde, et je pense que cela serait satisfaisant pour tout le monde, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nielsen.

Mr. Nielsen: It was certainly my impression, Mr. Chairman, that yesterday we had an all-party agreement in the steering committee that we would bring down this recommendation to Committee that members who are not listed on the Clerk's attendance list would ask questions only after all committee members had exhausted their questions. That was our agreement.

An hon. Member: That is right.

• 0945

Mr. Nielsen: No, it was not restricted to rounds because that was the whole nub of the discussion in the steering committee. It would not occur that members who are not members of the committee would be precluded from asking questions, because if they had an area of inquiry that they wished to pursue it would take but an instant to substitute one member on the committee for the member expressing an interest to pursue that area of inquiry. The facility with which members can be changed now permits any member who wants to participate fully in committee discussions to get on to the committee list quite easily. Certainly no one questions the right or, indeed, the privilege of all members of the House to ask questions in committee but if, as suggested, after the first round of 15 minutes each other members may question; then we may, as committee members, pack up because surely the whole idea of forming committees is to comprise them of members who are going to be doing the work of the committee. If other members, not members of the committee, want to get on them, it is very easy for them to do so and pursue their line of questions and then get off and let some other member get on.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, on a point of order, I am being led to believe by the gentleman that maybe I said that without knowing it, which would surprise me very much, that after the first four have had 15 minutes, anybody could come in from outside the committee. That is not what I said.

Mr. Nielsen: I am sorry, I thought you did.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Langlois: I said the first four, and then all the other members have 10 minutes.

[Interpretation]

this procedure would be normal and reasonable; they are members of Parliament; they know that in all committees, members of Parliament are entitled to ask questions.

If we have to wait until all Committee members have exhausted their questions, then it is obvious that these members of Parliament who are not members of the Committee are practically deprived of their right to ask questions. They would have to attend all the meetings and be present at the exact moment when after three, four or five meetings, members of the Committee are through with their questions.

However, if we want to be fair to everyone and in any case I think there would occasionally be only one or two of them who would take up five or ten minutes after which we could proceed to the second round, I think that this would satisfy everyone, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'ai certainement eu l'impression hier que tous les partis s'étaient entendu au Comité directeur pour recommander au Comité que les membres ne figurant pas sur la liste du greffier ne poseraient des questions qu'après que tous les membres du Comité auront posé les leurs. C'est ce que nous avons convenu.

Une voix: C'est exact.

M. Nielsen: Non, ce n'était pas limité aux tours de rôle parce que c'était là l'essentiel de la discussion au comité de direction. Il est impossible qu'on empêche des députés qui ne font pas partie du comité de poser des questions, parce que s'il y avait un secteur sur lequel ils voudraient se renseigner, il ne faudrait qu'un instant pour remplacer un membre du comité par le député qui tient à ce renseigner en ce domaine. La facilité avec laquelle les membres peuvent être changés présentement permet à tout député qui veut participer pleinement aux délibérations du comité de se faire inscrire très facilement sur la liste des membres. Certes, personne ne met en doute le droit, voire, le privilège, qu'ont tous les députés de poser des questions en comité. Mais si, comme on le suggère, après le premier tour de 15 minutes accordé à chacun, d'autres députés peuvent poser des questions, nous ferions mieux alors, en tant que membres de comités, de plier bagage parce que toute l'idée de former des comités revient à y faire rentrer des députés qui en feront le travail. Si d'autres députés, qui ne font pas partie du comité, veulent en devenir membre, il leur est très facile de le faire, de poser leur série de questions et de se retirer ensuite pour laisser la place à un autre député.

M. Langlois: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Mon honorable collègue me laisse entendre que j'ai peut-être dit sans le savoir, ce qui me surprendrait beaucoup, qu'après les quatre premiers qui tous ont eu 15 minutes pour parler, n'importe qui pourrait venir de l'extérieur au comité. Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Nielsen: Excusez-moi, c'est ce que j'ai cru.

Le président: M. Orlikow.

M. Langlois: J'ai dit les quatre premiers, et ensuite tous les autres membres ont dix minutes.

[Texte]

Mr. Nielsen: Fine, fine.

Mr. Langlois: Then after the first round—that is what I call the first round.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, it seems to me that Mr. Nielsen has already made the point which I intended to make and it seems to me that that really is the solution to the problem. The various committees that I have attended deal with a wide range of subjects and as the subjects change, the different parties have changed their members. It seems to me that if there is a member of any party who is specifically interested in a particular phase of the work, it is not difficult to make arrangements for that member to take the place of another member, and it seems to me that we are spending a good deal of time discussing things which will probably not arise at all. I think we ought to get on with our work.

The Chairman: Mr. Mather.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I think we have spent enough time on this but I just wanted to say that the committee yesterday, as I recall, was unanimous in support of the principle that the regular members of this committee should have this first crack, 15 minutes, and then the others, the leaders of each group, 15 minutes and the other people 10 minutes. Following that, if there are other M.P.s who are not members and who have interest enough to come, they should at the conclusion of those first 15 and 10 minute sessions have the right to interject and speak.

But the point is well taken that as we know the situation in the House now for anybody who has a real interest—our party will be substituting somebody for me I think very shortly on some questions that will come up, and the other parties will be doing the same—there is no real physical difficulty.

I think we understand the situation . . .

The Chairman: That was my own understanding, but apparently this morning there was some discussion regarding this matter, but I understood that we would have the four main representatives of the four parties for 15 minutes, and all other members for 10 minutes, and then any outsiders who are not members could speak.

The Chairman: That is agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Now we need a motion to adopt this report.

Le président: Monsieur Comtois.

M. Comtois: Il reste la question de l'audition des témoins sans qu'il y ait quorum. Je pense que ce serait briser les habitudes qui avaient été établies dans tous les comités à l'effet que, même s'il n'y avait pas quorum, le comité pouvait entendre des témoins, et faire imprimer les comptes rendus ensuite, mais sans prendre aucune décision. Dans les circonstances, plusieurs de nos collègues seront membres de deux ou trois comités; alors il devrait être possible à certains moments d'entendre des témoins sans qu'il y ait quorum, en autant qu'il ne se prenne pas de décision.

• 0950

Je pense que nous devrions revenir à la méthode habituelle des comités.

[Interprétation]

M. Nielsen: Parfait, parfait.

M. Langlois: Ensuite après le premier tour—c'est ce que j'appelle le premier tour.

M. Orlikow: Monsieur le président, il me semble que M. Nielsen a déjà établi le point que je voulais faire ressortir et je crois que c'est vraiment là la solution du problème. Les différents comités dont j'ai fait partie traitent, d'une vaste gamme de sujets et au fur et à mesure que ces sujets changent, les différents partis changent aussi leurs membres. Il me semble que si un député d'un parti quelconque s'intéresse particulièrement à une certaine phase du travail, il n'est pas difficile de faire en sorte qu'il en remplace un autre, et je crois que nous perdons beaucoup de temps à discuter des choses qui ne se présenteront probablement jamais. Je crois que nous devrions poursuivre nos travaux.

Le président: M. Mather.

M. Mather: Monsieur le président, nous avons, je crois, gaspillé assez de temps à ce sujet, mais je voulais tout simplement dire qu'hier le comité, si je me souviens bien, a appuyé unanimement le principe selon lequel les membres réguliers du comité devraient avoir ce premier quart d'heure et ensuite, les chefs de chaque groupe auraient 15 minutes et les autres, 10 minutes. Après cela, s'il y a d'autres députés qui ne sont pas membres du comité mais qui tiennent à venir aux séances, ils devraient, à la fin de ces sessions de 15 et 10 minutes, avoir le droit de faire des remarques et de parler.

Mais il est juste de dire, étant donné la présente situation à la Chambre, que si cela intéresse réellement quelqu'un—mon parti me remplacera, je crois, très prochainement lorsque certaines questions se présenteront et les autres partis feront de même—il n'y a pas réellement de difficulté matérielle.

Je crois que nous comprenons la situation . . .

Le président: C'est ce que j'ai cru saisir, mais, ce matin, la question a apparemment été discutée, et j'ai compris alors que nous aurions quatre principaux représentants des quatre partis qui parleraient pendant 15 minutes puis que tous les autres membres auraient 10 minutes, et qu'afin toute personne de l'extérieur ne faisant pas partie du comité pourrait prendre la parole.

Le président: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Il nous faut maintenant une motion pour adopter ce rapport.

The Chairman: Mr. Comtois.

Mr. Comtois: We still have to deal with the matter of hearing witnesses without a quorum. I believe this would be against the usual procedure which had been established by every committee to the effect that even without a quorum, the committee could call witnesses and have the proceedings printed afterwards, but without taking any decisions. Under the circumstances, many of our colleagues will be sitting on two or three committees; Then, it should be possible sometimes to call witnesses without a quorum being reached, provided no decision is taken.

I think we should go back to the usual procedure of the committee.

[Text]

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, je crois que pour le moment nous pourrions continuer selon la règle générale. Si on trouve que cela gêne les assises du Comité il sera alors temps de décider. Mais pour le moment suivons donc le Règlement. Je pense que dans les circonstances actuelles, vous n'allez pas voir beaucoup de comités siéger pour la prochaine quinzaine; et c'est seulement que si on trouve que cela nuit au Comité ou à nos témoins qu'on pourra considérer la possibilité de changer le Règlement. Mais pour le moment, monsieur le président et messieurs les membres du Comité, je suggère que nous suivions le Règlement.

The Chairman: I need a motion to adopt this recommendation.

Mr. Trudel.

M. Trudel: Monsieur le président, si j'ai bien compris ce que le comité directeur a suggéré, nous allons interroger aujourd'hui le représentant du Conseil du Trésor sur cette partie du budget. Après cela vous avez établi un ordre de priorité qui est décrit au poste 6. Maintenant, un membre du Comité pourrait-il poser des questions dans un ordre différent, ou s'il a été décidé qu'il faudrait s'en tenir strictement à cet ordre?

Le président: Bien, je crois qu'avec les représentants du Conseil du Trésor, nous pouvons discuter de plus que des prévisions mêmes du Conseil du Trésor parce que ce ministère est responsable de la rédaction de toutes les prévisions budgétaires supplémentaires. Peut-être même pourraient-ils nous donner certains renseignements sur des crédits de moindre envergure que d'autres et dont nous pourrions disposer assez rapidement pour discuter par la suite des plus imposants.

M. Trudel: Merci, monsieur le président.

The Chairman: I need a motion that the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted.

Mr. Mather: Mr. Chairman, before that vote is taken, do I understand that Mr. Lambert's suggestion that we stay or drop or postpone the idea of the quorum has been concurred in?

Mr. Lambert (Edmonton West): No, no.

The Chairman: No. We will keep that recommendation here until the time that it will be a nuisance to the operation of this Committee.

Mr. Mather: Right. I agree, Mr. Chairman.

The Chairman: Then we might make another motion at that time.

Mr. Mather: Do you need a motion for the adoption?

The Chairman: I need a motion to adopt the First Report.

Mr. Mather: I move adoption of the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.
Motion agreed to.

Treasury Board

A—Department—Government Contingencies and Centrally Financed Programs

Vote 5a—Government Contingencies—\$60,000,000

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, I think we might now follow the normal procedure. If we find that this is a nuisance to the Committee, we will then decide accordingly. However, for the time being, let us proceed according to the Rules. I think that, under the circumstances, few committees will be meeting during the next couple of weeks. Only if it deemed prejudicial to the Committee or to our witnesses should we consider the possibility of changing the Rules. But right now, Mr. Chairman and honourable members, I propose that we follow the Rules.

Le président: Il me faut une motion pour adopter cette recommandation.

Monsieur Trudel.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, if I understand the suggestion of the Steering Committee, today we are going to interrogate the Treasury Board representative on this part of the Estimates. After that, a priority order has been established as set out in item 6. Is it possible for a committee member to ask questions in a different order? or do we have to strictly follow this order?

The Chairman: Well, I think we can discuss many topics with the Treasury Board representatives in addition to the Estimates of the Board since this department has the responsibility of drafting all the supplementary estimates. Perhaps they could give us some information on some of the less important votes so we could dispose of them quickly enough and have more time to discuss the major items.

Mr. Trudel: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Il faudrait soumettre une motion proposant l'adoption du premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

M. Mather: Monsieur le président, avant de mettre la question aux voix, dois-je comprendre qu'on a décidé d'adopter la proposition de M. Lambert voulant que l'idée du quorum soit abandonnée ou remise à plus tard?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non. non.

Le président: Non. Nous tiendrons compte de cette recommandation jusqu'au moment où elle nuira au fonctionnement du Comité.

M. Mather: Bien. Je suis d'accord, monsieur le président.

Le président: Nous pourrions alors en décider autrement à ce moment-là.

M. Mather: Avez-vous besoin d'une motion pour l'adoption de cette proposition?

Le président: J'ai besoin d'une motion proposant l'adoption du premier rapport.

M. Mather: Je propose l'adoption du premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

La motion est adoptée.

Conseil du Trésor

A—Ministère—Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale.

Crédit 5a—Éventualités du gouvernement—\$60,000,000

[Texte]

The Chairman: We will now move to consideration of the Supplementary Estimates (A), 1972-73 on page 52. I would now like to introduce the Honourable C. M. Drury, President of the Treasury Board as the witness. Good morning, Mr. Drury.

L'hon. C. M. Drury (Président du Conseil du Trésor): Bonjour, monsieur le président.

The Chairman: I understand, Mr. Drury, that you have an opening statement explaining the Supplementary Estimates (A), 1972-73.

Mr. Drury: Thank you, Mr. Chairman. I have with me two of the senior officials of the Treasury Board, Mr. Bruce MacDonald, on my immediate right, who is Assistant Secretary within the Program Branch, and on his right, Mr. Kroeger the Deputy Secretary, having over-all responsibility for the Program Branch.

With your permission, Mr. Chairman, I might make a relatively short over-all statement covering the Supplementary Estimates and then submit myself and my officials to questions which we will endeavour to answer as best we can.

I have, if it would be of assistance to the members of the Committee, copies of this statement if they wish to follow it, both in English and in French. With your permission, I will have them distributed.

• 0955

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order, we should have all the facilities working in this committee room. I noticed that clock was out of time yesterday and it is not on time today. I wonder if you could speak to the proper person in order to see that we have it working.

The Chairman: If you have all added your thoughts for now, I will ask the Minister to . . .

Mr. Drury: Okay.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I would like to have a copy of the transcript of the remarks in English if I may, please.

The Chairman: You may have mine.

Mr. Drury: Mr. Chairman, the Supplementary Estimates that you have before you amount to about \$1,290 million. They are made up almost entirely of items having to do with the relief of unemployment and the creation of jobs. About \$1,180 million, or more than 90 per cent, are for these purposes: The Winter Capital Projects Fund, \$350 million; Advances to the Unemployment Insurance Commission, \$454 million; Local Initiative and Training on the Job, \$304 million; Federal Labour Intensive Projects, \$60 million; Payments to establish the Metropolitan Area Growth Investment Limited for the Halifax-Dartmouth area, \$10 million; totalling \$1,178 million.

Another substantial portion of these estimates concerns measures to assist farmers: Payments to farmers who have suffered crop losses due to adverse weather conditions, \$12.6 million; additional subsidization of the movement of livestock feed from the west, \$4 million; payments to the Canadian Wheat Board for the purchase of covered grain-hopper cars to facilitate the movement of Canadian grain exports, \$40 million; and payments to protect farmers from losses due to water fowl, \$1 million.

Monsieur le président, il y a aussi les coûts encourus ou prévus pour le programme Nouveaux horizons à l'égard de personnes qui se sont retirées de la population active (6,2 millions de dollars); pour l'augmentation des pensions et allocations aux anciens combattants nécessitée par

[Interprétation]

Le président: Nous allons maintenant étudier le budget supplémentaire (A) 1972-1973, page 53. Je voudrais maintenant vous présenter l'honorable C.M. Drury, président du Conseil du Trésor qui vient témoigner. Bonjour, monsieur Drury.

The honourable C. M. Drury (President of the Treasury Board): Good day, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Drury, je pense que vous désirez faire un exposé préliminaire au sujet du budget supplémentaire (A), 1972-1973.

M. Drury: Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de deux représentants du Conseil du Trésor: M. Bruce MacDonald, à ma droite, qui est secrétaire-adjoint à la Direction des programmes et, à sa droite, M. Kroeger, sous-secrétaire, qui est chargé de la direction générale de la Direction des programmes.

Avec votre autorisation, monsieur le président, je ferai une brève déclaration générale sur le budget supplémentaire, puis mes collègues et moi-même tâcherons de répondre de notre mieux aux questions que vous nous poserez.

Si cela peut aider les membres du Comité, je pourrais leur remettre une copie de cette déclaration en anglais et en français. Si vous me le permettez, je les ferai distribuer.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; toutes les installations devraient fonctionner dans cette salle de comité. J'ai remarqué que l'horloge n'était pas à l'heure hier, et qu'elle ne l'est pas non plus aujourd'hui. Je me demande si vous pourriez contacter le responsable afin de la faire réparer.

Le président: Si vous avez tous dit ce que vous aviez à dire, je demanderai au Ministre de . . .

L'hon. M. Drury: D'accord.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aimerais, si c'est possible, avoir un exemplaire du texte anglais.

Le président: Vous pouvez prendre le mien.

L'hon. M. Drury: Monsieur le président, le budget supplémentaire que vous avez sous les yeux se chiffre à près de 1,290 millions de dollars. Il est presque entièrement constitué d'articles ayant pour but d'atténuer le chômage et de créer de l'emploi. Près de 1,180 millions de dollars, soit plus de 90 p. 100 de ce budget concernent les programmes suivants: fonds d'investissement pour les projets d'hiver, \$350 millions; avances à la Commission d'assurance-chômage, \$454 millions; Programmes d'initiatives locales et programme de formation en cours d'emploi, \$304 millions; Programmes fédéraux d'intensification de la main-d'œuvre, \$60 millions; paiements pour établir la Metropolitan Area Growth Investments Limited—(région Halifax-Dartmouth); \$10 millions; total \$1,178 millions.

Une autre part considérable du budget supplémentaire touche à des mesures ayant pour objet l'aide aux agriculteurs: paiements aux agriculteurs qui ont subi des pertes de récolte par suite d'intempéries (12,6 millions de dollars); aide additionnelle au transport des céréales fourragères en provenance de l'ouest (4 millions de dollars); paiements à la Commission canadienne du blé pour l'achat de wagons-trémies à céréales couverts pour faciliter le transport des céréales canadiennes destinées à l'exportation (40 millions de dollars); et paiements pour atténuer les pertes de récoltes causées par les oiseaux aquatiques (1 million de dollars).

[Text]

l'augmentation du coût de la vie (18 millions de dollars); pour aider les Asiatiques en provenance de l'Ouganda (4 millions de dollars); et, pour l'augmentation des dépenses de fonctionnement sous le programme de l'usage non médical des drogues (2,8 millions de dollars).

• 1000

The items to which I have referred specifically account for 98 per cent of the total. The remaining 2 per cent covers such matters as additional capital and operating costs of public works; a loan to the Northern Transportation Company Limited to buy equipment for use in increasing the flow of freight tonnage on the Mackenzie River; grants for Prince Edward Island centennial projects and to the National Theatre School; and expenditures to compensate fishermen for the closing of the Atlantic Salmon Fisheries.

J'aimerais souligner deux autres facteurs. Premièrement, les 60 millions de dollars apparaissant sous le conseil du Trésor au crédit pour les Éventualités du gouvernement est la somme approuvée pour le programme de projets d'hiver à forte proportion de main-d'œuvre. Ce fonds central servira à augmenter les crédits des différents ministères dans une proportion égale aux dépenses encourues par ces derniers sur des projets spéciaux à forte proportion de main-d'œuvre dans le but de créer des emplois.

Deuxièmement, il y a la procédure pour les mandats spéciaux. D'après la Loi sur l'administration financière, si un paiement est requis d'urgence lorsque le Parlement n'est pas en session et qu'il n'existe aucun crédit en vertu duquel on puisse faire le paiement, le gouverneur général peut signer un mandat spécial sur avis du gouverneur en conseil pour autoriser le paiement à prélever sur le Fonds du revenu consolidé. Selon la coutume, les montants attribués de la sorte sont compris dans ce premier budget supplémentaire déposé devant le nouveau Parlement.

Les crédits comprenant des montants déjà affectés en vertu de mandats spéciaux sont rattachés individuellement par des renvois figurant dans la brochure du Budget à l'appendice qui se trouve à la fin de cette dernière. Les honorables députés remarqueront que les seuls articles importants qui ont été inclus concernent la Commission d'assurance-chômage et les programmes de création d'emploi de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Le Gouvernement s'est posé la question très pratique de décider quel montant il devrait obtenir au moyen de ces mandats. L'étude des faits des années récentes a démontré qu'il s'écoule une période d'environ 3 semaines à un mois entre le moment du dépôt du premier Budget supplémentaire et le vote des crédits. Si l'on suit ce guide, le Gouvernement a demandé des affectations de crédits en vertu de mandats spéciaux afin de pourvoir aux dépenses prévues dans les programmes en question jusqu'au 8 février.

Si vous avez des questions à me poser, je ferai mon possible pour y répondre au mieux de ma connaissance.

M. Nielsen: Avant de passer aux questions, monsieur le président, j'invoque le Règlement au sujet des copies des mandats spéciaux.

Le président: Monsieur Nielsen invoque le Règlement.

M. Nielsen: Les députés pourraient-ils obtenir copies de ces mandats afin que nous puissions nous y reporter pendant la période des questions.

[Interpretation]

Mr. Chairman, there are as well the costs incurred or to be incurred in the new horizons program for retired people (\$6.2 million); in paying higher pensions and allowances to Veterans after cost-of-living adjustments (\$18 million); assistance to Asian immigrants expelled from

Uganda (\$4.0 million); and expansion of operations under the Non-Medical Use of Drugs Program (\$2.8 million).

Les postes énumérés ci-haut totalisent 98 p. 100 du montant global du budget supplémentaire. L'autre 2 p. 100 se rapporte à des demandes de crédits pour des coûts d'investissement et de fonctionnement additionnels pour les travaux publics, un prêt à la Société des transports du Nord Limitée pour financer l'acquisition du matériel de transport devant servir sur le fleuve Mackenzie et sur la côte centrale de l'Arctique; subventions à l'Île-du-Prince-Édouard pour les projets de son centenaire et l'École du théâtre national et l'indemnisation des pêcheurs professionnels du saumon de l'Atlantique pour la perte de recettes par suite de la fermeture de l'établissement de pêche.

I should make, Mr. Chairman, two further points. First, the \$60 million shown under Treasury Board for the Contingencies Vote is the amount approved for new employment by the government itself as part of the direct employment program for the winter. Departmental votes may be supplemented from this Contingencies Vote to replace the funds used in payment of salaries, wages and other costs connected with labour intensive projects that departments are undertaking in order to create jobs.

My second point refers to what are called special warrants. The Financial Administration Act provides that when Parliament is not in session and there is an urgent payment which no authorized appropriation can cover, the funds may be appropriated under a special warrant issued by the Governor General on the advice of Council. As is customary, the funds so appropriated are included in these first Supplementary Estimates presented to the new Parliament.

The votes, including amounts already appropriated under special warrants, are individually cross-referenced in the estimates booklet to a summary table at the end of the booklet. I think members will probably have seen these in the Blue Books they have before them. At the very end of the book is a summary table referring to the detailed tables. Hon. members will note that only the large items included were for the Unemployment Insurance Commission and the job-creating programs for Manpower and Immigration.

The government was faced with a very practical question of how much it should seek to secure through these warrants. A study of recent years experience has shown a lapse of about three weeks to a month between the time the first Supplementary Estimates have been tabled and supply has been voted. Taking this as a guide, the government asked for appropriations under special warrants to cover expenditures in the programs concerned until about February 8 of the current year.

Now, Mr. Chairman, if there are any questions, I will try to answer them to the best of my ability.

Mr. Nielsen: I have a point of order, Mr. Chairman, before we embark on the questioning, concerning copies of the special warrants.

The Chairman: Mr. Nielsen, on a point of order.

Mr. Nielsen: I wonder if members could be supplied with copies of those warrants so that we could have them before us while we conduct our questioning.

[Texte]

M. Drury: Les mandats spéciaux, monsieur le président...

M. Nielsen: Dois-je comprendre qu'ils n'ont pas été publiés?

M. Drury: ... ont été déposés à la Chambre.

M. Nielsen: Mais ils n'ont pas été publiés.

M. Drury: J'apprends avec regret qu'ils n'ont pas encore été déposés à la Chambre et que seuls les premiers ont été publiés et non les plus récents.

M. Nielsen: Il est quelque peu difficile, monsieur le président, de poser des questions sans avoir les textes sous les yeux et en sachant que les procédures officielles n'ont pas encore été suivies.

M. Drury: Monsieur le président, on me dit qu'aux termes de la loi, ces mandats doivent être déposés dans les quinze jours qui suivent l'ouverture de la session et nous envisageons de le faire au début de la semaine prochaine.

M. Nielsen: Nos réunions seraient alors un peu prématurées. Y aurait-il une objection à distribuer des copies aux membres du Comité, disons lors de leur prochaine réunion et, dans l'intervalle, qu'ils soient déposés?

M. Drury: Je n'y vois aucune objection. A mon avis, on pourrait le faire.

Le président: Je vous signale, entretemps, comme l'a indiqué le ministre, que les mandats spéciaux du gouverneur général figurent à l'appendice A, page 59 du budget supplémentaire.

M. Nielsen: Je le sais.

M. Alexander: Il n'y a aucun détail.

Le président: Monsieur Trudel.

M. Trudel: Merci, monsieur le président.

M. Drury: Mr. Chairman, perhaps I should point out that I do not think the production of the warrants will add much for the information of the Committee. For example, under the Unemployment Insurance Commission, at the bottom of page 28 C there is an item which reads:

Vote L30a—Advances for the purpose of the Unemployment Insurance Act, 1971, to be applied by the Unemployment Insurance Commission towards the payment of benefits and costs of administration under that Act, such advances to be repaid in such manner and on such terms and conditions as the Minister of Finance may prescribe—\$454,000,000

That wording is the same as in the warrants.

An hon. Member: We would like to see that, Mr. Chairman.

M. Drury: I can well understand, Mr. Chairman, the desire of the member to confirm that there have been no editorial mistakes. We will be glad to make that demonstration. I am merely saying that apart from this lack of fallibility being shown there will not be much more in the way of information being sought...

The Chairman: Perhaps Mr. MacDonald could send copies of those warrants to the Clerk so they could be distributed to all the members of the Committee.

On that same point, Mr. Lambert? Mr. Trudel, followed by Mr. Lambert.

Mr. Balfour, I do not want to be rude but, as agreed, we always start with a representative from each party and then we go on to the other members. That is why I am

[Interprétation]

Mr. Drury: The special warrants, Mr. Chairman...

Mr. Nielsen: They have not been gazetted, I understand.

Mr. Drury: ... are tabled in the House.

Mr. Nielsen: But they have not been gazetted.

Mr. Drury: I am informed, I regret to say, that they have not yet been tabled in the House and only the earliest ones have been gazetted, not the most recent ones.

Mr. Nielsen: It is a little difficult, Mr. Chairman, to conduct our questioning without the warrants before us and in the knowledge that the formal procedures have not yet been followed.

Mr. Drury: The law, I am told, Mr. Chairman, requires them to be tabled within 15 days of the opening of Parliament, and the plan was to do this tabling at the beginning of next week.

Mr. Nielsen: Our meetings might be a little premature, then. Would there be any objection to having copies produced for members of the Committee, let us say by its next meeting, and in the meantime having them tabled?

Mr. Drury: I do not see any particular objection. I think this could be done.

The Chairman: In the meantime, I might point out that on page 58, as mentioned by the Minister, in Appendix "A" you have the Governor General's Special Warrants included in these Supplementary Estimates.

Mr. Nielsen: I know that.

Mr. Alexander: There is no detail.

The Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Thank you, Mr. Chairman.

M. Drury: Monsieur le président, je devrais peut-être souligner qu'à mon avis les membres du comité n'apprendront pas beaucoup plus en voyant les mandats. Par exemple, sous la rubrique Commission d'assurance-chômage au bas de la page 28 C, il y a un poste qui se lit comme suit:

Crédit 30a—Avances, aux fins de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à imputer par la Commission d'assurance-chômage, au versement des prestations prévues par ladite loi et aux frais d'administration qu'entraîne son application, ces avances devant être remboursées selon les modalités et les conditions que le ministre des Finances pourra prescrire—\$454,000,000

Le texte est le même que celui des mandats.

Une voix: Nous aimerions le vérifier, monsieur le président.

M. Drury: Je comprends très bien, monsieur le président, que le député veuille vérifier s'il n'y a pas eu d'erreur typographique. Nous nous ferons un plaisir de le démontrer. Je dis tout simplement que l'on n'apprendra pas beaucoup ainsi, sauf peut-être s'il y a eu une erreur de ce type...

Le président: Peut-être que M. MacDonald pourrait faire envoyer des copies de ces mandats au greffier pour qu'il les distribue à tous les membres du comité.

Vous voulez intervenir sur le même sujet, monsieur Lambert? Je donne la parole à M. Trudel, ensuite à M. Lambert.

Monsieur Balfour, excusez-moi, mais comme il a été convenu, nous commençons toujours par donner la parole

[Text]

indicating Mr. Lambert ahead of you. All right? Mr. Trudel, followed by Mr. Lambert.

Mr. Balfour: Thank you.

Mr. Trudel: Merci, monsieur le président. Dans la déclaration du ministre, je remarque qu'on parle d'urgence. Maintenant, je voudrais demander jusqu'à quel moment on peut opérer de cette façon. Il doit certainement y avoir un calendrier que le ministre doit respecter parce qu'il y a des paiements à faire et des dates limites. On a opéré sous des mandats spéciaux parce que le Parlement ne siégeait pas. Maintenant, le Parlement est réuni; le ministre a parlé d'un délai de trois semaines ou un mois entre le dépôt d'un mandat et l'obtention de crédits. Le ministre pourrait-il élaborer sur la date limite qu'il envisage présentement pour adopter une procédure autre que celle des mandats spéciaux?

M. Drury: Monsieur le président, si je peux expliquer le cheminement suivi, peut-être la date va-t-elle surgir. Au mois de décembre, lorsque nous sommes allés chercher ces mandats spéciaux, nous avons demandé aux ministères qui manquaient de fonds pour les programmes spéciaux de travaux d'hiver et pour la Commission d'assurance-chômage, le montant d'argent qu'il leur fallait pour maintenir leurs programmes jusqu'au 8 février. Alors, ils ont fait des prévisions et nous leur avons procuré leur argent au moyen d'un mandat spécial et, en principe, ce montant devrait suffire jusqu'au 8 février. Après, il n'y aura plus d'argent, ils n'auront plus l'autorisation de dépenser de l'argent suivant ces programmes; cela veut dire, dans le cas de la Commission d'assurance-chômage, que si le Parlement n'agit pas de façon à autoriser des dépenses additionnelles, il n'y aura plus d'argent pour aider les chômeurs, plus d'argent pour les Programmes comme ceux d'initiatives locales ou ceux de Formation en cours d'emploi, et que les augmentations prévues aux programmes et autorisées jusqu'au 8 février devraient cesser. Ce n'est pas trop long quand on pense que le ministre responsable devant la Chambre devra faire adopter au cours de trois lectures et en Comité plénier, la *Loi des subsides*, et ce avant le 8 février, par la Chambre des communes et aussi pas le Sénat. Autrement, il y aurait danger qu'il n'y ait plus de fonds à dépenser après le 8 février, y compris pour la Commission d'assurance-chômage.

• 1010

Le président: Monsieur Trudel.

Mr. Trudel: Si je comprends bien la réponse, monsieur le ministre, l'urgence devait sûrement être soulignée parce que les quelques jours à venir vont forcer la coopération de tous les individus en cause, de tous les députés, en tous cas.

Si pour une raison ou pour une autre, nous ne pouvions respecter cette date limite, nous l'avez très bien démontré, cela affecterait plusieurs individus à travers le pays qui seraient privés de bénéfices, soit pour les récoltes, soit pour l'assurance-chômage, soit pour la liste que vous nous avez présentée; il n'y a pas d'alternative.

Maintenant, est-ce que je me trompe en pensant que le temps que vous avez choisi était court? N'auriez-vous pas pu par exemple choisir le 15 ou le 21 février, ou si la loi spécifie une période de 30 jours seulement.

[Interpretation]

à un représentant de chaque parti pour ensuite passer aux autres membres du comité. Voilà pourquoi je donne la parole à M. Lambert avant de vous la donner. Très bien? Monsieur Trudel, vous avez la parole, ensuite ce sera M. Lambert.

M. Balfour: Merci.

Mr. Trudel: Thank you, Mr. Chairman. In the Minister's statement, I notice that the matter of emergencies is brought up. Now I would like to ask how long it can be operated in that way? Surely there must be a schedule that the Minister has to follow, because there are payments to be made and date lines to be met. We have been operating under special warrants because Parliament was not in session. Now, Parliament is sitting; the Minister mentioned a delay of three weeks to a month between the tabling of a warrant and the supply of funds. Could the Minister elaborate on the deadline he is foreseeing now for the adoption of a procedure different from that of special warrants?

Mr. Drury: Mr. Chairman, if you allow me, I will explain the procedure that is followed, and maybe the date will come up. In December when we went to ask for these special warrants, we asked the departments who were lacking funds for the special winter works programs and for the Unemployment Insurance Commission, we asked them what amount they needed to maintain their programs until February 8. Then they prepared estimates and we provided them with these amounts of money by means of a special warrant and in principle this warrant should be sufficient until February 8. Afterwards, there will be no more money, they will not be allowed to spend any more money under these programs; this means, in the case of the Unemployment Insurance Commission, that if Parliament does not come up with an approval of additional expenses, there will be no more money to help the unemployed, no more money for their programs like the LIP program and the training on the job program, and it also means that the increases expected for these programs and authorized until February 8 should cease. It is not a long period of time if we recall that the Minister responsible before the House will have to get the Appropriation Act adopted at three readings and by the Committee of the Whole before February 8, and that is in the House of Commons and also in the Senate. Otherwise there might be no more funds to spend after February 8, and this would apply to the Unemployment Insurance Commission as well.

The Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: If I have understood your answer correctly, Mr. Minister, the urgent nature of the situation should be emphasized because the coming days will call for co-operation on the part of all individuals involved, or in any case of the members of Parliament.

If for some reason or another we are unable to meet this time limit, many individuals across the country will be affected adversely, as you have very clearly shown, because they will be deprived of payments under the headings in the list which you presented, such as unemployment insurance or crop failures. There is no alternative.

Would I be mistaken, however, in saying that the time limit which you have set is rather short? Could you not have chosen February 15 or 21, for example, or does the Act specify a period of 30 days only?

[Texte]

M. Drury: C'est une question de jugement; évidemment, si on doit envisager la discussion de ces prévisions et leur approbation par le Parlement, on ne doit pas lui donner trop de temps, car c'est demander au gouverneur en conseil de donner de l'argent au gouvernement pour qu'il le dépense sans l'approbation du Parlement; par contre, on ne doit pas demander au Parlement de considérer et d'approuver les prévisions dans un délai de six jours ou 12 jours. Nous avons choisi une période de 30 jours, comme dans le passé.

M. Trudel: Autrement dit, dans le passé la période de 30 jours semblait convenable et on a pu adopter les crédits dont le gouvernement avait besoin dans ce cadre-là?

M. Drury: C'est cela.

M. Trudel: Un de mes collègues, monsieur le président, a demandé plutôt qu'on dépose devant le Comité une copie des mandats spéciaux.

Maintenant, si je peux revenir aux crédits du Conseil du Trésor, ce point ne concerne pas un mandat spécial, mais je vois un montant qui, je crois, est directement sous la responsabilité du ministre; à la page 52, je vois:

«Contingencies and Centrally Financed Programs».

On y écrit très bien 60 millions, mais j'aimerais que le ministre nous décrive mieux que dans ce paragraphe ce qu'on entend faire des 60 millions. Il ne s'agit pas d'un mandat, c'est un paragraphe, mais j'aimerais à avoir plus de détails parce que j'imagine que les autres membres du Comité lorsqu'ils font face à des montants aussi considérables, veulent eux aussi avoir des détails sur la répartition des montants. Merci.

M. Drury: Monsieur le président, faisant partie du programme de travaux d'hiver pour l'hiver courant, nous avons prévu un programme d'emploi direct par les ministères du gouvernement d'employés temporaires qui feront des travaux supplémentaires mais faisant partie des programmes déjà approuvés des départements quelconques.

Nous avons demandé des idées, des suggestions des ministères pour trouver des emplois pourvoyant le plus grand nombre possible d'hommes-mois pour le moindre montant. Nous avons reçu des suggestions jusqu'à des montants assez élevés et choisi parmi ces suggestions en partageant les sommes d'argent et les travaux à travers le Canada selon les critères utilisés pour le programme du ministre des Finances au montant de \$350 millions, qui s'appelle le *Municipal Winter Works Program*. C'est-à-dire en partageant les suggestions à travers le Canada selon l'intensité de chômage, selon les effets saisonniers du climat et selon les populations des provinces. Nous avons réparti à travers le Canada, les 60 millions selon ces critères. Parmi les suggestions des ministères, nous avons cherché les suggestions selon lesquelles le pourcentage versé en salaires serait aussi élevé que possible et les dépenses de capital le moins élevées possible, et qui avaient trait aux programmes réguliers des ministères, et par conséquent pourraient très bien être mis en place rapidement. Nous avons autorisé les ministères à mettre en marche ces programmes au mois de décembre et à débuter au mois de janvier jusqu'au mois de mai. Les 60 millions seront répartis parmi les ministères, mais il était beaucoup plus facile de les inclure dans le budget supplémentaire sous le seul chapitre du Conseil du Trésor que de les partager par petits montants, à chaque ministère.

[Interprétation]

Mr. Drury: It is a question of judgment. If too much time is spent on the discussion of these estimates and their approval by Parliament, then we would have to ask the Governor in Council to give spending money to the government without Parliament's approval; on the other hand, we cannot expect Parliament to examine and approve the estimates in a period of 10 or 12 days. We have therefore chosen a period of 30 days as in the past.

Mr. Trudel: In other words, 30 days seemed a suitable period in previous years and it was possible to approve the credits which the government needed within that time frame?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Trudel: One of my colleagues, Mr. Chairman, asked that a copy of special mandates be filed with the Committee.

Returning to the Treasury Board's estimates—this does not involve a special mandate—I see an item which if I am not mistaken comes directly under the responsibility of the Minister. On Page 52 I find:

«Contingencies and Centrally Financed Programs».

The figure \$60 million is indeed given there but I wonder whether the Minister could explain to us at somewhat greater length what is to be done with this \$60 million. It is a question of a paragraph here, and not a warrant, but I would like to have more details, and I am sure that the other members of the Committee when such large sums of money are involved would like to know how this money will be assigned. Thank you.

Mr. Drury: Mr. Chairman, as part of the winter works program for the current winter, we planned a program whereby temporary employees would be hired directly by government departments; these temporary employees would carry out additional work, but would be taking part in programs already approved by various departments.

We asked for ideas and suggestions from the departments to find jobs which would supply the greatest possible number of man months at the least possible cost. Some of the suggestions received involved rather large amounts of money; in making our selection we distributed the money and jobs available across Canada in accordance with the criteria used for the Finance Department's Municipal Winter Works Program, for a total of \$350 million. In other words, we distributed the jobs suggested across Canada in accordance with the degree of unemployment, the seasonal effects of climate and the population of the provinces. The \$60 million was assigned to programs across the country in accordance with these criteria. We attempted to choose departmental proposals whereby as much money as possible would go for salaries and as little as possible for capital expenses; at the same time we gave preference to suggestions which were related to departments "regular programs" and which therefore could be implemented very rapidly. We authorized the departments to begin work on these programs in December; the programs are to operate from January to May. The \$60 million was shared among the departments, but it was much easier to include it as a lump sum in the supplementary estimates under the Treasury Board than to indicate small sums for each department.

[Text]

• 1015

M. Trudel: Monsieur le président, le ministre ou ses fonctionnaires auraient-ils une liste des prévisions soumises par les différents ministères, dont la somme constituerait 60 millions? S'il ne l'a pas présentement, pourrait-il la fournir au Comité pour que nous sachions quel partage on va faire des 60 millions, ou quelle part les prévisions de chaque ministère occupent dans une somme comme celle-là?

M. Drury: Oui, nous avons cette liste par province et par ministère, et nous pourrions la produire, monsieur le président, à la prochaine séance.

M. Trudel: Voici mon autre question, monsieur le président. Je vois sous les deux titres suivants:

Prévisions précédentes \$60,000,000.

Présentes prévisions supplémentaires \$60,000,000

Le ministre peut-il nous dire présentement s'il a ou si le gouvernement a excédé les dépenses prévues l'an dernier qui étaient de 60 millions? Normalement quand on regarde les prévisions, on indique s'il y a eu variation. Les prévisions de l'an passé ont-elles suffi? Y a-t-il eu excédent?

M. Drury: Pour le programme des éventualités, nous n'avons pas excédé les prévisions sauf pour ce nouveau programme de travaux d'hiver de 60 millions; nous nous en sommes servi pour mettre en marche ces programmes additionnels jusqu'à l'adoption de ce budget supplémentaire.

Le président: Monsieur Trudel.

M. Trudel: Monsieur le président, tout à l'heure le ministre, en répondant à ma question parlait du Programme des travaux d'hiver. Maintenant il a mentionné un montant assez considérable, 350 millions; j'ai l'impression que ce programme est réparti sur une période de trois ans. J'ai cru comprendre que le taux de chômage des provinces étaient pris en considération quand on faisait la distribution des fonds; si pour une raison ou pour une autre une province n'utilise pas le montant qui lui a été alloué ou l'emploie au cours d'une année différente de celle qui a été prévue par le gouvernement fédéral, y a-t-il perte de crédits ou si ce montant-là va être transposé ou reporté à l'année suivante?

• 1020

M. Drury: Je ne suis pas trop certain que nous ayons des positions fixes dans cette affaire, je dois consulter mon collègue, le ministre des Finances.

M. Trudel: La raison pour laquelle...

M. Drury: Je ne peux répondre exactement à votre question, je regrette.

M. Trudel: La raison pour laquelle je soulève le point, monsieur le président, c'est que si on met à la disposition des provinces des montants qui ne sont pas dépensés on pourrait peut-être, pour alléger le chômage, les transférer d'une province à l'autre à l'intérieur d'un même budget. Maintenant, il y a aussi le fait qu'une province pourrait, contrairement à l'idée de base qui était de soulager les gens qui ont réellement besoin d'aide, les gens qui sont en chômage, priver sa population dans un but politique personnel. C'est pour cela que je posais la question. Des provinces pourraient dépenser des montants d'argent qui leur sont disponibles, à un certain moment, pour servir leurs fins beaucoup plus que celles de la population.

[Interpretation]

Mr. Trudel: Mr. Chairman, could the Minister or one of his officials provide a list of the estimates submitted by the various departments and which make up this sum of \$60 million? If he does not have it at the present time, perhaps he could supply the committee with it at a later date so that we would know how the \$60 million will be divided and what percentage goes to each department.

Mr. Drury: Yes, we do have such a list by province and department, and we will be able to produce it at the next meeting, Mr. Chairman.

Mr. Trudel: I have another question, Mr. Chairman. I am referring here to the item:

Previous Estimates \$60 million and

Supplementary Estimates this year \$60 million.

Can the Minister tell us whether the government exceeded this sum of \$60 million for last year? If there has been a variation it is usually indicated in the estimates. Were last year's estimates adequate? Was there a surplus?

Mr. Drury: We did not go over the estimates for the contingency fund program except in the case of this new \$60 million winter works program; we used this money to run additional programs until the adoption of the supplementary estimates.

The Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, a little while ago the Minister, in answering my question, mentioned the Winter Works Program. He spoke of quite a considerable sum of money, namely \$350 million; it is my impression that this program is spread out over a period of three years. I believe that the rate of unemployment in the provinces was taken into consideration when the funds were being distributed. If for one reason or another a province does not use the amount of money allocated to it or uses it during a different year from that specified by the federal government, are these votes lost or may they be carried over to the next year?

Mr. Drury: I am not too sure we have a standard procedure in this matter; I must consult with my colleague, the Minister of Finance.

Mr. Trudel: The reason why...

Mr. Drury: I am sorry, I cannot answer your question precisely.

Mr. Trudel: The reason why I am raising this point, Mr. Chairman, is that if we make available to the provinces certain amounts which are not spent, it might perhaps be possible, in order to relieve unemployment, to transfer them from one province to another from the same budget. It could also happen, in opposition to the basic idea which was to help people really in need and the unemployed, that a province would deprive its population in order to achieve a personal political goal. This is the reason why I have put that question. Certain provinces could spend at the given time the amounts of money made available to them in order to achieve merely their own goals and not the population's.

[Texte]

Le président: Merci, Monsieur Trudel.

M. Trudel: Merci, monsieur le président.

Le président: Votre temps est expiré.

M. Trudel: Merci!

Le président: Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, I am glad to have seen this explanation, although I think at the last moment my colleague, Mr. Trudel, got onto an entirely different program not envisaged by the \$60 million. The \$60 million deals with departmental expenses and departmental projects that must be completed by May of this year. Therefore it is not in a three-year period.

I must say that I find this an awful way to proceed, and I am finding that Vote 5a of Treasury Board estimates is to become what you might call the general utility man in the preparation of estimates. A contingency item was always a very small item, and I have made a run back to 1968-69 when a new practice was brought in. The Minister and I discussed it at that time at some length. We saw an expansion of the contingency item into many scores of millions of dollars because this was, shall we say, the kitty from which pay increases were ultimately paid, some that had not been negotiated. This is following the introduction of collective bargaining. We have seen this particular item go up to \$100 million, \$80 million. Last year, it was \$75 million after there had been a change. Now we are going to \$120 million, the initial \$60 million undoubtedly being primarily, shall we say, that kitty for the pay list. Am I not right?

Mr. Drury: Mr. Chairman, I would not say that it is primarily a kitty for the pay list. It is, as the wording implies, to meet unforeseen contingencies. This is the purpose for which it has been used, to finance unexpected expenditures subject to subsequent appropriation by Parliament. Out of this kind of fund one would expect to pay, in so far as the Department of Agriculture did not have available funds, the sums agreed for reimbursement to farmers who suffered from climatic problems during the year. The advent of other unexpected and unforeseen items during the first year—that was what the original was for.

Now we have a very large single item spread across the whole range of government departments, the winter unemployment program, which was not envisaged at the time the main estimates were tabled in the House.

Mr. Lambert (Edmonton West): It should have been.

Mr. Drury: Here the appropriation is being sought under one heading rather than to try to distribute it now as between departments and list, department by department, in the supplementary estimates a program that has just got under way. This is likely to necessitate, during the period between January and May, shifts, as Mr. Trudel was suggesting, between departments and as some of their proposal plans do not materialize we can make available additional funds to other departments and still stay within the framework of the \$60 million.

[Interprétation]

The Chairman: Thank you, Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Your time has expired.

Mr. Trudel: Thank you!

The Chairman: Mr. Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, je suis heureux d'avoir entendu cette explication, mais je pense néanmoins qu'à la dernière minute mon collègue, M. Trudel, s'est engagé dans un programme entièrement différent qui n'entrait pas dans le cadre des \$60 millions de dollars. Cette somme concerne les dépenses et les projets ministériels qui doivent être terminés pour le mois de mai de cette année, et non pas au cours d'une période de trois ans.

Je dois dire qu'à mon avis il s'agit d'une façon vraiment curieuse de procéder et je me rends compte que le crédit 5(a) du budget servira de passe-partout. Les postes affectés aux dépenses imprévues ont toujours été peu importants et je fais un petit retour en arrière à l'année financière 1968-1969 lorsque une nouvelle façon de procéder a été introduite. J'en avais abondamment discuté à ce moment avec le Ministre. Nous avions assisté à une expansion de l'ordre de plusieurs dizaine de millions de dollars du poste consacré aux dépenses imprévues; il s'agissait pourrions-nous dire de la cagnotte permettant de payer en fin de compte les augmentations salariales dont plusieurs d'ailleurs n'avaient pas été négociées. Ceci suivait l'introduction du système de négociations collectives. Nous avons assisté à la croissance de ce poste qui a été jusqu'à atteindre 100 millions de dollars, ou 80 millions de dollars. L'an dernier, après un changement, il a atteint 75 millions de dollars. Nous allons maintenant atteindre 120 millions de dollars, les 60 millions de dollars que nous avions à l'origine constituant sans aucun doute cette cagnotte dont nous avons parlé pour les augmentations salariales. Ai-je raison?

M. Drury: Monsieur le président, je ne dirais pas quant à moi qu'il s'agit là d'une cagnotte pour les augmentations salariales. Il s'agit, comme le montre le libellé, d'un poste destiné à répondre aux dépenses imprévues. C'est à ce fonds qu'on a recours pour financer des dépenses imprévues devant faire l'objet ultérieurement d'un vote. C'est ce genre de crédit qui doit nous servir à payer, lorsque le ministère de l'Agriculture n'a pas les fonds nécessaires, les montants que nous étions convenus de rembourser aux cultivateurs qui ont souffert au cours de l'année des conditions atmosphériques. L'apparition d'autres postes imprévus et inattendus au cours de la première année—c'était à cela que devait servir le poste à l'origine.

Nous avons maintenant un poste unique très important qui couvre toute la gamme des ministères du gouvernement, à savoir le programme de lutte contre le chômage hivernal, qui n'avait pas été envisagé au moment où le budget avait été déposé à la Chambre.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il aurait dû l'être.

M. Drury: Les crédits sont ici regroupés sous une seule rubrique et non par ministère. Il s'agit de programmes en cours d'exécution. Il est aussi probable que des transferts auront lieu entre ministères au cours de la période de janvier à mai, comme l'indiquait M. Trudel; si certains projets ne peuvent se matérialiser, nous pourrions mettre des crédits supplémentaires à la disposition d'autres ministères sans pour autant dépasser le crédit global de 60 millions de dollars.

[Text]

• 1025

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but Mr. Trudel suggested this may be done between provinces, and I think we were...

Mr. Drury: Mr. Chairman, fortunately between departments the parliamentary formalities are just as formal as they are between provinces and it does not lie with the government to switch between departmental votes without having parliamentary authorization.

Mr. Lambert (Edmonton West): Granted, but I think the Minister will agree with my contention that this is a new use of Vote 5. I recall similar make-work projects that have appeared in government programs over the years. In any event, most of this will eventually go through Public Works if they are structural make-work labour intensive proposals of departments. I agree there are others, yes, because National Defence can do its own too. They have some as well, and this can be itemized. However, to put it in this form, unless one gets the type of information that Mr. Trudel has sought in order to get a breakdown of what makes up the \$60 million, and I trust the government will not give us a \$60 million swag bag and that we will dispense it as we see fit. There has to be a bit more control on these things rather than just asking for so-called administrative efficiency. Too many things have gone under the guise of administrative efficiency and, frankly, once it was done—and maybe it was disclosed that it was something that was not quite what was envisaged—it was too late. I remember the Minister spending many long periods explaining this extension of Vote 5 on the negotiations for the payroll, and that is the big item. We know that if you have to negotiate an extension of salary or an increase of salary for a particular department that that item is not put into the Estimates for the coming year in which the pay increase is to be granted because this discloses, shall we say, the target to the other side. So, part of it is put into the payroll of the department and part of it is put into Vote 5, unless the Minister now reverses the position he took when he explained all this to me in the past. I am wondering why we are now using this particular vote again for administrative convenience. Next year another reason may be found for tacking another \$50 million into what I call this swag bag. Frankly, I am not impressed, if I may say so, with this type of operation in so far as Parliament is concerned. I am not questioning what you are going to do with the money. If you are going to make a hurry-up, make-work program by departments, all right, some people are going to be put to work who should not have been out of work for other reasons, but I am not going to get into that long argument.

On the other hand, it certainly seems to me that assistance to Uganda residents of Asian origin is an unforeseen item for which advances can be made as you are now seeking a proper authorization for a supplementary estimate. The same thing applies to crop assistance as well. But many of these other things—well, New Horizons? I will reserve my judgment on that one. And the same with the payments to veterans and so forth and so on. This, shall we say, is election talk—election promises—put in at the time and now being brought in.

• 1030

The intention to pay the increases of the cost-of-living adjustments and so forth was foreseen and could have been done with a vote in Veterans Affairs—is now, I should say, being done with a vote in Veterans Affairs. So

[Interpretation]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, mais M. Trudel pensait plutôt à des transferts entre provinces, et je croyais que nous...

M. Drury: Monsieur le président, il s'agit heureusement de ministères. Les formalités parlementaires sont tout aussi rigoureuses pour les transferts d'un ministère à l'autre que pour les provinces et le gouvernement n'a pas le pouvoir de faire passer les crédits du budget d'un ministère à celui d'un autre sans autorisation du Parlement.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): D'accord, mais le ministre doit bien reconnaître qu'il s'agit là d'une nouvelle utilisation du crédit 5. Je me souviens que dans le passé des programmes gouvernementaux similaires pour la création d'emplois avaient déjà été lancés. En tout état de cause, c'est principalement le ministère des Travaux publics qui sera chargé de leur application, du moins s'il s'agit de programmes de construction nécessitant une main-d'œuvre importante. Et je sais qu'il y en a d'autres, le ministère de la Défense nationale notamment, et cela pourrait faire l'objet d'un poste séparé. Toutefois, le gouvernement doit donner suite à des demandes comme celle de M. Trudel et indiquer comment se répartissent ces 60 millions de dollars, car j'espère qu'il ne compte pas nous faire adopter un crédit de 60 millions de dollars en bloc. Nous devons pouvoir exercer un contrôle plus grand sur ces dépenses et il ne suffit pas d'invoquer une soi-disant efficacité administrative. Le gouvernement a trop souvent invoqué l'efficacité administrative pour agir à sa guise et, franchement, il s'est souvent produit que lorsque nous avons finalement été informés, il était trop tard et le mal était fait. Je me souviens que le ministre a longuement expliqué cette extension du crédit 5 aux cours des négociations salariales, et c'est là le grand problème. Nous savons que lorsque des négociations en vue d'une augmentation de salaire dans un ministère donné sont en cours, ce poste ne figure pas dans les prévisions budgétaires de l'année dans laquelle les augmentations de salaire interviendront car cela donnerait une indication précise à la partie syndicale. C'est pourquoi, une partie de cette augmentation figure au poste des salaires versés par le ministère et une autre partie est intégrée au crédit 5, à moins que le ministre n'ait depuis changé de politique. Je me demande quels motifs administratifs justifient cette fois-ci ce recours à ce crédit particulier. L'année prochaine on trouvera peut-être encore une autre raison pour fourrer 50 millions de dollars supplémentaires dans cette pochette surprise. Je suis loin d'être enchanté du traitement que l'on inflige ainsi au Parlement. Je ne conteste pas l'utilisation que vous allez faire de cette somme. Si vous voulez lancer un programme d'urgence de création d'emplois, très bien, cela donnera du travail à des gens qui, pour diverses raisons, n'auraient jamais dû être au chômage, mais ce n'est pas là ce que je conteste.

D'un autre côté, il me semble que l'aide aux Ougandais d'origine asiatique constitue une dépense imprévue pour laquelle des crédits doivent être affectés maintenant puisque vous nous demandez de voter un budget supplémentaire. La même chose s'applique à l'aide aux agriculteurs. Bon nombre de ces autres mesures—le programme nouveaux horizons? J'attends de voir avant de me prononcer.

Il en va de même pour ces augmentations aux anciens combattants et autres avantages. Des promesses d'élection, que tout cela, annoncées à ce moment-là et qui réapparaissent.

[Texte]

it is not, as the Minister indicated for a number of these things, what we will use the \$60 million for.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Drury: Mr. Chairman, I cannot accept that the additional payments to veterans were put in for election purposes.

Mr. Lambert (Edmonton West): No, no. I take that back. But it was "in contemplation of".

Mr. Drury: If the Committee will recollect, this change in the statute was enacted by the last parliament.

Mr. Lambert (Edmonton West): Unfortunately.

Mr. Drury: Perhaps the honourable gentleman feels that the veterans are being overpaid?

Mr. Lambert (Edmonton West): No, no. I meant with regard to the change in the statute and the administration of these funds.

Mr. Drury: The customary way of financing this is through appropriation. The appropriation cycle consists of the main estimates, a very voluminous compendium of expenditures which are tabled in February, covering the period beginning April 1 and following. Changes in expenditure, between the time that those are tabled in February and the year through to December are, normally, covered by the contingencies fund. Changes arising during that quite lengthy period and the confirmation of these changes is sought, normally, in the first supplementary estimates—Supplementary Estimates (A)—tabled in the House normally in December, and dealt with in there.

This time there was no House in December, so we have to come along in January, now, for Supplementary Estimates (A), and to seek approval of all the changes made through the vehicle of the contingency fund during the period February, 1971 until January, 1972. That is quite a long period.

If one takes the case of veterans affairs, this was not something that suddenly arose with nobody knowing anything about it. It was considered at length in Parliament and approved; and not only was this approved, but also, with parliamentary agreement, the date of the start of financing. This is regularized—the financing—through the supplementary estimates, the Appropriation Act. The first time we have an appropriation act, the normal cycle is December: this time it is January.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Are you in a position to tell me whether you are still using this vote to cover pay-list extensions? What has been the experience?

Mr. Drury: It will be recollected that in the early stages of collective bargaining both ourselves and the employees—the staff associations, the unions—lacked experience both in forecasting what the expenditures would be, the nature of the final agreement and particularly the terminal date when agreement could be reached. Since the start of this new arrangement in determination of pay and conditions of work, we have acquired both experience and expertise.

[Interprétation]

L'idée d'augmenter les prestations selon une formule d'indexation n'est pas neuve; on aurait pu simplement voter les crédits au ministère des Affaires des Anciens Combattants, c'est maintenant ce que l'on fait, devrais-je dire, en votant des crédits au ministère des Affaires des Anciens Combattants. Ce n'est donc pas pour donner suite à ces autres mesures, comme le ministre l'a indiqué, que seront utilisés ces 60 millions de dollars.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Drury: Je rejette l'affirmation selon laquelle l'augmentation des prestations aux anciens combattants a été prévue à des fins électorales.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je retire mes paroles. Disons «dans l'attente des élections».

M. Drury: Je signale au Comité que la loi a été modifiée au cours de la dernière législature.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est un fait, malheureusement.

M. Drury: Le député estime peut-être que les anciens combattants reçoivent déjà trop?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ce n'est pas ce que je voulais dire. Je parlais simplement de la modification de la loi et de l'administration des fonds.

M. Drury: On a toujours procédé par affectation de crédits. Il y a d'abord le budget principal, un exposé fort complet des dépenses, qui est déposé au mois de février pour la période à compter du 1^{er} avril suivant. Pour les changements qui se produisent entre le moment où le budget principal est déposé au mois de février et la fin de l'année ou le mois de décembre, c'est le compte des dépenses imprévues qui est utilisé de façon générale. L'approbation des changements qui surviennent au cours de cette période fort longue est demandée lors de la présentation du premier budget supplémentaire, le budget supplémentaire (A), déposé et discuté à la Chambre au mois de décembre.

Comme la Chambre ne siégeait pas au mois de décembre, nous voici devant vous au mois de janvier vous demandant d'approuver, sous la forme du budget supplémentaire (A), tous les changements ayant entraîné des sorties du compte des dépenses imprévues pour la période de février 1971 à janvier 1972. C'est un laps de temps très long.

Dans le cas du ministère des Affaires des Anciens Combattants, il ne s'agit pas de quelque chose qui tombe des nues. Le Parlement en a discuté longuement et a donné son approbation; il a fait bien plus encore, il a fixé le processus de financement. Il se fait par le budget supplémentaire, la Loi des subsides. De façon générale, la première Loi des subsides qui est présentée l'est au mois de décembre; la seule différence dans le cas présent est que nous sommes maintenant au mois de janvier.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pouvez-vous nous dire si vous utilisez ces crédits pour les augmentations de traitement? Comment procédez-vous au juste?

M. Drury: Au départ, lorsque nous avons introduit la négociation collective, ni nous ni les employés (les associations professionnelles, les syndicats), n'avaient l'expérience nécessaire pour prévoir l'ampleur des dépenses, en quoi devait consister l'accord final et surtout dans quel laps de temps au juste on pouvait y arriver. Depuis les stades préliminaires de ce nouveau processus visant à déterminer le salaire ainsi que les conditions de travail,

[Text]

The average length of the negotiating period, which in most instances was very long indeed, has now been reduced by some four months on the average. We have been working hard to try to get arrangements for conclusion of new agreements from the date of expiry of the old reduced as much as possible, and the average has come down four months. There are still some which are inordinately long and I would cite the instance of the negotiations with the Council of Postal Unions which have been going on now for a little over a year. Our aim is to reduce this period. The more one can reduce it the less one has to rely on the contingencies fund. Whereas, as Mr. Lambert has pointed out, in the past we have had large sums put into this contingencies vote to cover the increments to the planned or disclosed pay list, now the sums are quite modest. Included in this figure is some \$25 million for the cost of the operations end.

• 1035

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Mather.

Mr. Mather: Mr. Chairman, the members of the Committee who have so far questioned the Minister have very rightly tried to delve into some of the details which appear before us in his statement and in the report. No doubt this will continue. However, at the present time, I want to take a little different line of thought.

I think the most interesting thing we have heard this morning appears in the first paragraph of the Minister's statement where he says briefly, as I read it, that rather more than \$1 billion is involved in these supplementary estimates, 90 per cent of which deals with the relief of unemployment and the creation of jobs. I think it is remarkable, Mr. Chairman, that we are spending in supplementary estimates alone for those purposes in that period a figure which is approximately, as I check it out, \$500 for every man, woman and child in the country.

Having in mind the very useful purposes for which this money is being expended, and also having in mind the fact that the working people are basically the people who put up this money which is being spent in the final analysis, I wonder what results we are getting with this vast expenditure. Could we not, perhaps, utilize that money in some more comprehensive, concerted way? Also, these are supplementary estimates, and they probably appear somewhere in the book, but could the Minister indicate what the main estimates for these singular purposes are for a period of say a year or two years. We are spending roughly \$1 billion in this supplementary estimates period to relieve unemployment and create jobs—and that is a supplementary estimate—but for the same purposes in your main estimates, what roughly would be the amount of money involved for those purposes?

Mr. Drury: I do not have these figures with me, Mr. Chairman. I have prepared a table showing what would be the main, plus supplementary expenditures in respect of these programs.

Mr. Mather: And these are the main programs that your supplementary is ...

[Interpretation]

nous avons acquis beaucoup d'expérience et de connaissances. L'étendue habituelle de la période de négociations, qui dans la plupart des cas était effectivement très longue, se trouve à présent réduite en moyenne de quatre mois. Certaines négociations durent trop longtemps, c'est le cas notamment des négociations avec le Conseil des syndicats des employés des postes qui ont cours depuis un peu plus d'un an maintenant. Nous visons à réduire cette période. Plus nous pourrions la réduire, moins nous aurons à compter sur le fonds des dépenses imprévues. Tandis que, comme l'a indiqué M. Lambert, nous avons consacré dans le passé des sommes importantes à ce fonds pour couvrir les augmentations de traitements, ces sommes sont à présent fort modestes. Inclus dans ce chiffre se trouvent quelque 25 millions de dollars destinés à terminer le programme en cours.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Mather.

M. Mather: Monsieur le président, les membres du Comité qui ont jusqu'à présent questionné le ministre ont avec raison cherché à fouiller les détails qui apparaissent dans sa déclaration et dans le rapport. Cela se poursuivra sans aucun doute. Cependant, j'aimerais maintenant me fonder sur une ligne de pensée quelque peu différente.

Je pense que la chose la plus intéressante que nous ayons entendue ce matin se trouve dans le premier paragraphe de l'allocution du ministre où il est dit brièvement, comme je peux le lire, que plus d'un milliard de dollars sont impliqués dans ces prévisions budgétaires supplémentaires, 90 p. 100 devant permettre de supprimer le chômage et de créer des emplois. Monsieur le président, nous ne pouvons nous empêcher de remarquer que nous consacrons dans ces prévisions budgétaires supplémentaires pour ces fins seules pendant cette période un chiffre qui se monte approximativement, tel que je l'ai vérifié, à \$500 pour chaque homme, femme ou enfant au Canada.

Tout en tenant compte des objectifs fort utiles auxquels ces sommes sont consacrées, et en tenant compte également du fait que les travailleurs sont fondamentalement les personnes qui fourniront ces sommes, je me demande quels sont les résultats que nous obtiendrons en dépensant ces fonds. Ne pourrions-nous pas, peut-être, utiliser cet argent d'une façon plus sage et concertée? Il s'agit en outre de prévisions budgétaires supplémentaires, qui probablement sont mentionnées quelque part dans le livre, mais peut-être le ministre pourrait-il indiquer quelles sont les prévisions principales consacrées à ces mêmes fins pour une période d'un an ou deux, par exemple. Nous consacrons à peu près un milliard de dollars à ces prévisions budgétaires supplémentaires pour mettre un terme au chômage et créer des emplois; ou, il s'agit de prévisions supplémentaires; pour le même objectif dans vos prévisions principales, quelle est la somme consacrée à ces mêmes fins?

M. Drury: Je n'ai pas les chiffres avec moi, monsieur le président. J'ai préparé un tableau indiquant quelles seraient les dépenses principales et supplémentaires pour ces programmes.

M. Mather: Et ce sont là les programmes principaux que vos prévisions supplémentaires ...

[Texte]

Mr. Drury: Well, these are the ones on which emphasis is being placed to counteract the seasonal unemployment problem. Now, we have a whole lot of other programs. I am not sure whether it is not being supplemented here, but we have a very large program for vocational training designed to prepare people either for jobs or better jobs. This is an anti-unemployment measure. This is one of them that is not being supplemented here. I take it that the member would like to know all the things we are doing in relation to the provision of job opportunities, and this includes a very large part of the operations of the Department of Industry, Trade and Commerce directed towards this end.

• 1040

Mr. Mather: Mr. Chairman, if the Minister of that department would provide that, I would find it very interesting. I do not know if other members of the Committee would be interested to know, but it seems to me the significant thing in the Supplementary Estimates is that something like 90 per cent of them are geared to the relief of unemployment or the creation of jobs. These are objectives which we naturally support, but if we find that it takes a billion dollars in just supplementary estimates for these listed programs to do that, the thought that I have is, are we spending the money wisely? If we spend that money, could we not get better results? I heard the other day that the unemployment rate today is the same as it was—or rather worse that it was—10 years ago under a different government. If we consider that we are spending all this money hopefully to create jobs—and we have to, I suppose—it is a rather bad sidelight on our economy, surely.

Mr. Trudel: On a point of order, Mr. Chairman, before the Minister answers.

The Chairman: Mr. Trudel on a point of order.

Mr. Trudel: I do not want to distract my colleague, but he was quoting a figure of \$500. The Supplementary Estimates should be \$11 billion if we use \$500. I think it should be \$50 per person, rather than \$500.

Mr. Mather: Thank you very much for that correction.

The Chairman: Thank you, Mr. Trudel.

Mr. Mather: That would make it about \$200 for a family.

Mr. Comtois: With two kids.

Mr. Mather: Mr. Chairman, from my political background I see that we could say that we are, in effect, giving a \$1 billion shot in the arm in Supplementary Estimates to a failing or rather sickly economic system which does not function to provide work and employment properly. That might be a comment from my side.

Mr. Drury: I am not sure, Mr. Chairman, whether Mr. Mather wants to comment on that. But the fact of the matter is that new jobs are being created in Canada at a faster rate, and have been over the past three years, than in any of the other industrialized countries.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order.

[Interprétation]

M. Drury: Eh bien, ce sont là les principaux programmes auxquels on s'attache particulièrement pour contrecarrer le problème du chômage saisonnier. Nous avons, en outre, tout un ensemble d'autres programmes. Je ne sais pas s'il en est fait mention ici, mais nous avons un programme très important pour la formation professionnelle visant à préparer les gens à des emplois ou à de meilleurs emplois. C'est également une mesure contre le chômage. C'est l'un des crédits qui ne fait pas l'objet d'un supplément budgétaire. Je crois comprendre que le député voudrait connaître toutes les mesures que nous prenons en ce qui concerne la création d'emplois et ceci comprend une grande partie des activités du ministère de l'Industrie et du Commerce entreprises dans ce but.

M. Mather: Monsieur le président, il me paraît très intéressant que le ministre nous fournisse ces renseignements. Je ne sais pas si les autres membres du comité souhaitent les connaître, mais il me semble que l'essentiel du budget supplémentaire réside dans le fait qu'environ 90 p. cent des crédits doivent contribuer à réduire le chômage ou à créer des emplois. Il est évident que nous approuvons ce genre d'objectifs, mais s'il s'avère qu'il faut un milliard de dollars de crédits supplémentaires pour que les programmes cités soient efficaces, je me demande si nous dépensons les fonds de manière avisée. Si nous dépensons cet argent, les résultats ne peuvent-ils pas être meilleurs? J'ai appris récemment que le taux de chômage aujourd'hui est le même—ou plutôt pire—qu'il y a dix ans lorsque le gouvernement était différent. Si nous pensons que nous dépensons tout cet argent dans l'espoir de créer des emplois, il semble que notre économie soit dans une assez mauvaise situation.

M. Trudel: Monsieur le président, j'invoque le règlement avant que le ministre ne réponde.

Le président: M. Trudel invoque le règlement.

M. Trudel: Je ne veux pas jeter la confusion dans l'esprit de mon collègue, mais il citait le chiffre de \$500. Dans ce cas, le budget supplémentaire devrait être de \$11 milliards. Je crois qu'il s'agit de \$50 par personne, plutôt que \$500.

M. Mather: Je vous remercie beaucoup de la rectification.

Le président: Merci, monsieur Trudel.

M. Mather: Cela reviendrait à environ \$200 par famille.

M. Comtois: Avec deux enfants.

M. Mather: Monsieur le président, d'après mon expérience politique, je crois pouvoir dire qu'en réalité, nous injectons la somme de \$1 milliard sous forme de budget supplémentaire à un système économique plutôt faible qui ne permet pas de fournir suffisamment d'emplois. C'est une observation personnelle.

M. Drury: Monsieur le président, je ne sais pas si M. Mather veut ajouter des observations. Il reste cependant qu'au cours des trois dernières années et encore actuellement, les emplois au Canada se créent à un rythme plus rapide que dans tout autre pays industrialisé.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

[Text]

The Chairman: On a point of order, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I do not think members came here to listen to propaganda. We are dealing with Vote 5a which provides for \$60 million with respect to this Minister's department. I think if we are going to save time at all we should confine the discussions to that area.

The Chairman: Yes, but you know that the Treasury Board is involved in all the Estimates.

Mr. Nielsen: The item under discussion, Mr. Chairman, with respect, is Vote 5a, \$60 million with respect to this department.

The Chairman: That is the vote I called, but it was also agreed at the beginning of this sitting that we could ask different questions so long as they are related to the Supplementary Estimates.

Mr. Nielsen: I did not hear that agreement.

The Chairman: That was suggested by Mr. Trudel right at the start.

Mr. Nielsen: Well, I did not agree to that. On my point of order, the item under discussion is Vote 5a. It is a specific item in the Minister's department, and I think the rules as to relevancy should apply here.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I agreed to what Mr. Trudel agreed to, and I think I am still in order to discuss the Minister's statement, which is the first order.

The Chairman: I was explaining that you are in order.

Mr. Mather: Thank you, Mr. Chairman. I have at this moment largely concluded my line of questioning. I thought it useful perhaps from an over-all point of view for us to try to get some perspective on the amounts of money that we have to deal with, even as supplementaries. If the Minister would be good enough to give me in time a list of all the other expenditures the public of Canada is paying for to make work or create employment, I would appreciate that very much.

The Chairman: It could be supplied to the Clerk of the Committee to be circulated to all members.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on a point of order. I do not know whether the Minister had finished answering Mr. Mather's question when he was interrupted.

Mr. Mather: No, he had not.

Mr. Poulin: I do not think he had. I think he should be permitted to finish answering the question if you ruled him to be in order.

Mr. Nielsen: If he starts finishing the way he started, I will raise another point of order because it does not add anything to the discussion to use propaganda at these committee meetings.

The Chairman: Mr. Mather.

Mr. Drury: Mr. Chairman, I object to that remark about propaganda.

[Interpretation]

Le président: M. Nielsen invoque le règlement.

M. Nielsen: Je ne pense pas que les membres du comité s'attendaient à une telle propagande. Nous discutons du Crédit 5a, qui prévoit l'attribution de \$60 millions au ministère en question. Si nous voulons gagner du temps, il me semble que nous devrions limiter la discussion à ce domaine.

Le président: Oui, mais vous savez que le Conseil du trésor s'intéresse à toutes les prévisions budgétaires.

M. Nielsen: La question dont nous discutons, monsieur le président, est celle du Crédit 5a, soit \$60 millions, attribué à ce ministère.

Le président: C'est le crédit que j'ai mentionné, mais nous avons également conclu au début de la séance, que nous pourrions poser des questions différentes tant qu'elles se rapportent au budget supplémentaire.

M. Nielsen: Je n'ai pas eu connaissance de cet accord.

Le président: Il a été proposé par M. Trudel au début de la séance.

M. Nielsen: Je n'ai pas donné mon approbation. Je maintiens que la question dont nous discutons est celle du Crédit 5a. C'est un poste particulier du ministère et il me semble que les règlements pertinents doivent s'appliquer.

M. Mather: Monsieur le président, j'ai accepté la proposition de M. Trudel et je pense que je suis toujours en droit de discuter de la déclaration du ministre, qui est le premier point à l'ordre du jour.

Le président: J'expliquais que vous en aviez le droit.

M. Mather: Je vous remercie, monsieur le président. J'en ai pratiquement terminé avec mes questions. D'un point de vue général, je pense utile que nous obtenions certaines indications sur les montants dont nous devons traiter, même s'il s'agit de montants supplémentaires. Je serais très reconnaissant au ministre qu'il me fournisse, en temps voulu, une liste de toutes les autres dépenses assumées par les citoyens canadiens pour fournir du travail ou créer des emplois.

Le président: Elle pourra être transmise au greffier du comité, afin d'être distribuée à tous les membres.

M. Poulin: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je ne sais pas si le ministre avait fini de répondre à la question de M. Mather lorsqu'il a été interrompu.

M. Mather: Non, il n'avait pas fini.

M. Poulin: Je ne le pense pas. Je crois qu'il devrait pouvoir compléter sa réponse, si vous le jugez acceptable.

M. Nielsen: S'il termine de la façon dont il a commencé, j'invoquerai à nouveau le règlement, car l'usage de la propagande aux réunions des comités n'ajoute rien à la discussion.

Le président: Monsieur Mather.

M. Drury: Monsieur le président, je conteste ces remarques à propos de la propagande.

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, Mr. Mather has the floor.

• 1045

Mr. Mather: I think the Minister was about to conclude his point—that under our type of expenditure, costly as it is, Canada is probably creating more jobs than any other western country.

Those conclude my questions, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Caouette.

M. Caouette (Charlevoix): Je ne voudrais pas trop m'étendre là-dedans parce que mon expérience en comité est encore restreinte mais la question que je me pose est celle-ci: quand des sommes sont affectées, dans un budget supplémentaire ou même dans un budget global, par exemple, au Programme d'initiatives locales, est-ce que ces sommes sont subdivisées par bureau administratif régional, sont-elles affectées globalement par province ou s'agit-il tout simplement d'une somme globale que les fonctionnaires fédéraux peuvent distribuer comme ils l'entendent à travers tout le Canada? Merci.

M. Drury: Monsieur le président, si je comprends bien, nous allons écouter tout à l'heure le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Or le programme d'initiatives locales est de sa responsabilité et je crois que ces questions devraient lui être posées, car alors, on pourra avoir des détails plus précis et plus clairs.

Le président: Monsieur Caouette.

M. Caouette (Charlevoix): Monsieur le président, les prévisions que nous voyons dans le budget sont faites d'après les demandes des ministères, n'est-ce pas?

M. Drury: Ce sont des prévisions. Nous espérons qu'elles sont assez précises, et nous cherchons toujours à insister sur des précisions, sur des calculs aussi exacts que possible. Évidemment, il y a parfois des faillites d'estimation.

Le président: Monsieur le ministre, je pense que ce n'est pas tout à fait la question qui a été posée. Je pense que M. Caouette veut savoir comment vous préparez les prévisions budgétaires. Est-ce que vous recevez les avis de tous les ministères et qu'après cela, le Conseil du Trésor prépare les prévisions? Je pense que c'était là le sens de votre question, monsieur Caouette?

M. Caouette (Charlevoix): Oui,

M. Drury: Nous recevons les demandes des ministères, nous discutons de ces demandes pour nous assurer qu'elles sont bien fondées et qu'elles sont aussi exactes que possible puis on rédige le budget global ou supplémentaire. C'est le devoir du Conseil du Trésor de rédiger, de voir à la rédaction de ces prévisions.

Le président: Monsieur Caouette?

M. Caouette (Charlevoix): Dans ces mêmes prévisions, est-ce que le pourcentage de l'administration est inclus, ou est-ce que vous considérez l'administration en-dehors du budget lui-même?

M. Drury: Cela dépend du programme et du ministère. Dans quelques programmes, les frais d'administration sont inclus dans la somme globale destinée aux programmes. Dans d'autres départements, il y a des prévisions faites pour l'administration, l'*overhead*, si je peux dire, qui sont rédigées séparément.

[Interprétation]

Le président: Messieurs, M. Mather a la parole.

M. Mather: Je crois que le ministre voulait souligner que même si nos dépenses sont très considérables, le Canada crée sans doute plus d'emplois que n'importe quel autre pays occidental.

Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): I do not want to spend too much time on this question because my committee experience is still quite limited, but I would like to know whether sums allocated in a supplementary budget or even in an over-all budget to, let us say, the Local Initiatives Program are subdivided by regional administrative office; are they allocated by province; or are federal public servants able to distribute the funds as they wish across Canada? Thank you.

Mr. Drury: Mr. Chairman, if I am not mistaken, we will soon be hearing the Minister of Manpower and Immigration. The local initiatives program is his responsibility and I think that these questions should be asked when he is present as you will then get more precise and clear information on the subject.

The Chairman: Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): Mr. Chairman, the estimates which we see in the budget are based on requests from the departments, is that not so?

Mr. Drury: They are estimates. We hope that they are as accurate as possible, and we always insist upon accuracy and correct calculations. Sometimes there are certain shortcomings.

The Chairman: Mr. Minister, I think that you have not quite answered the question which was asked. I believe Mr. Caouette wanted to know how you prepare the estimates. Does the Treasury Board receive notices from all the departments and then prepare the estimates? I believe that was the question you asked, Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): Yes.

Mr. Drury: We receive requests from the departments, we discuss these requests to make sure that they are well founded and that they are as accurate as possible, and then we prepare the over-all estimates or the supplementary estimates. It is the Treasury Board's responsibility to prepare the estimates.

The Chairman: Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): Are the costs of administration included in these estimates, or is administration considered outside the budget?

Mr. Drury: It depends upon the program and the department. In some programs, administration costs are included in the total sum for these programs. In other departments, there are estimates for administration, for overhead if you like, and these are prepared separately.

[Text]

Le président: Monsieur Caouette.

M. Caouette (Charlevoix): Seriez-vous en mesure, globalement d'établir quel pourcentage des 290 millions de dollars de prévisions que vous avez présentement, serait affecté à l'administration?

M. Drury: Quel programme?

• 1050

M. Caouette (Charlevoix): Pour tous les programmes. Présentement, vous avez un montant global de 1,290 millions...

M. Drury: Nous n'avons pas ces chiffres, mais nous pourrions faire un tel calcul.

M. Caouette (Charlevoix): Merci.

The Chairman: Gentlemen, I have five other members on the list. It is almost time for the House to sit, so I would suggest that perhaps we could meet this afternoon at 2.30 after the subcommittee meeting and carry on with the Treasury Board. Is this agreeable to members?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: This is something entirely new to me. It was not suggested to the steering committee. It is the first time that I have heard it, Mr. Chairman. One of our members who is leading for us in this department is unavailable this afternoon. Mr. Lambert cannot be here. Was that what you said, Marcel?

Mr. Lambert (Edmonton West): We have authority...

The Chairman: The suggestion is this, Mr. Lambert. At 2 o'clock we are having a meeting of the subcommittee. I have five members who have indicated that they wish to ask questions of the President of the Treasury Board and I am suggesting that we meet this afternoon at 2:30 to complete the estimates of the Treasury Board.

Mr. Nielsen: I think that should be discussed in the steering committee again. We did touch yesterday, Mr. Chairman, on whether or not the Committee should sit while the House is sitting and we made no decision. We thought we would leave it for the time being. Perhaps we could discuss it at 2 o'clock when the steering committee meets again and then bring our recommendations back to the Committee.

The Chairman: If we agree to sit this afternoon at 2:30 while on the subcommittee, it is going to be hard to send notices of meeting to the members.

Mr. Nielsen: We probably will not agree to that in the steering committee, Mr. Chairman. We have to have a little more advance notice than this, because we have members to shift and substitute for meetings and so on and we just cannot spring it like this.

The Chairman: Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je pense que, considérant ce que le Ministre a dit au sujet de l'échéance du 8 février et si nous voulons procéder à l'étude des crédits qui seront utilisés pour les travaux d'hiver, pour des avances à la Commission d'assurance-chômage, pour les programmes d'initiatives locales, les Programmes de formation en cours d'emploi, les paiements aux agriculteurs qui ont subi des pertes de récolte, les paiements à la Commission canadienne du blé, les paiements attribués pour les pertes de récolte causées par les oiseaux et j'en passe, je pense qu'il nous faudrait déterminer le plus tôt possible la marche à suivre de façon à pouvoir faire face à cette échéance et ne

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): Would you be able, generally speaking, to state what percentage of the \$290 million in estimates which you have at the present time will be assigned to administration?

Mr. Drury: For which program?

Mr. Caouette (Charlevoix): For all the programs. Presently, you have a total amount of \$1,290 million.

Mr. Drury: We do not have these figures but we could get them for you.

Mr. Caouette (Charlevoix): Thank you.

Le président: Messieurs, j'ai les noms de cinq autres députés sur ma liste. Il est presque l'heure du début de la séance à la Chambre, aussi je propose que nous nous réunissions de nouveau cet après-midi à 2 heures 30 après la réunion du sous-comité pour poursuivre l'étude du Budget du Conseil du trésor. Cela vous convient-il?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Tout ceci est entièrement nouveau pour moi, on n'en a pas parlé au comité directeur. C'est la première fois que j'entends cela, monsieur le président. L'un des députés de notre groupe qui est spécialiste de cette question est absent cet après-midi. M. Lambert ne pourra pas venir non plus. Que disiez-vous, monsieur Lambert?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Nous avons le droit...

Le président: Ma proposition est la suivante, monsieur Lambert. A 2 heures se réunit le sous-comité. J'ai sur ma liste les noms de cinq députés qui désirent poser des questions au président du Conseil du trésor et je propose donc que nous nous réunissions cet après-midi à 2 heures 30 pour terminer l'étude du budget du Conseil du trésor.

M. Nielsen: Je pense que le sous-comité devrait en discuter de nouveau. Nous avons débattu hier, monsieur le président, de la question de savoir si le Comité devait se réunir pendant la séance à la Chambre et n'avons pris aucune décision. Nous pensions laisser de côté cette question pour l'instant. Peut-être pourrions-nous en discuter à 2 heures pendant la réunion du sous-comité et soumettre ensuite nos recommandations au Comité.

Le président: Si le sous-comité décide cet après-midi que nous siégerons à 2 heures 30, il va être difficile d'envoyer les convocations aux députés.

M. Nielsen: Ce n'est probablement pas cela que décidera le sous-comité, monsieur le président. Il nous faut un peu plus de temps pour organiser la chose, parce que nous devons organiser le travail de nos députés en conséquence et cela n'est pas si simple.

Le président: Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, considering what the Minister said about the February 8 deadline and if we want to study the votes for the winter works program for the advances to the Unemployment Insurance Commission to the Local Initiatives Program, the training on the job programs, for the farmers who suffered co-op losses, the payments to the Canadian Wheat Commission, the payments for the damage to the crops made by Boards, I think we should determine the procedure as soon as possible in order to respect this deadline so the Committee does not lose time on a petty procedural arrangement which would delay payment to all these people who need the money.

[Texte]

pas utiliser le temps du Comité pour des détails de procédure pour retarder le paiement à tous ces gens-là qui, réellement, après le 8 février, seront dans le besoin.

Alors, je suggère fortement, monsieur le président, que tous les membres du Comité considèrent sérieusement cette possibilité-là, et s'il est nécessaire de siéger cet après-midi, je pense que nous devrions le faire considérant l'importance de ces crédits-là et la situation de toutes les personnes qui attendent actuellement ces sommes-là.

Mr. Nielsen: On the point of order that I raised. In reply to the hon. member no one wants to delay anything, but one does want to inject some sense of order into these proceedings. We cannot have that kind of order if all of a sudden, unexpectedly, the suggestion comes that we sit at a time when I had not anticipated we would be sitting. For all I know we could continue our steering committee beyond the 2.30 time. Surely what we should be doing is getting into steering committee—and I am in full agreement with what the member says—and working out a schedule of meetings and then proceeding in an orderly fashion without last minute “no notice” suggestions as to sittings. We can wrap up the whole thing for six weeks in advance.

The Chairman: Mr. Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, c'est bien facile à dire pour ceux qui demeurent tout près d'ici, mais pour nous qui devons monter dans l'Ouest, c'est différent: Nous devons prendre des avions cet après-midi, ou bien attendre à demain. C'est bien facile pour les députés locaux plutôt de dire qu'ils veulent siéger cet après-midi, mais pas pour ceux d'entre nous qui devons prendre des avions à 3h.30 cet après-midi; et c'est l'unique chance que j'aie; j'ai essayé d'obtenir une réservation pour ce soir, c'est impossible. Cela ne peut pas se faire comme ça à aussi courte échéance. Alors c'est pourquoi M. Nielsen proteste de cette façon. Et moi, je ne peux pas, faire de tels changements à la dernière minute. C'est bien facile, vous savez, de retarder son départ si on part d'ici en voiture, mais il faut considérer que le vendredi après-midi...

Le président: Monsieur Poulin...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il faut entendre raison. Les députés des régions lointaines d'Ottawa ont autant le droit de rentrer dans leur famille et dans leur comté que les députés qui ont leur circonscription un peu plus près.

Le président: Monsieur Poulin...

M. Roy (Laval): Monsieur le président, si j'avais...

Le président: Monsieur Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I greatly appreciate what Mr. Lambert has said and I realize his great problem, coming from Edmonton. However, I am from a local area and I do feel, in the over-all interests of these most important estimates, that the personal and private things that each and every one of us has must be set aside because of the more demanding interest of these estimates. I am therefore proposing...

Mr. Lambert (Edmonton West): Do not get your shirttail in a knot.

[Interprétation]

So I strongly suggest, Mr. Chairman, that all members of the Committee seriously consider this possibility, and if we have to sit this afternoon, I think we should do it in view of the importance of these votes and the difficult situation of all the people who are waiting for this money.

M. Nielsen: En ce qui concerne mon rappel au Règlement, je répondrais à l'honorable député que personne ne veut retarder les choses mais qu'il faut bien mettre un peu d'ordre dans la procédure. Or, cela est impossible si l'on vient tout à coup, de façon inattendue, nous proposer de siéger de façon imprévue. Il est peut-être possible que le comité directeurs continue à siéger après 2 heures 30. Je pense que celui-ci doit maintenant se réunir et fixer un calendrier des réunions qu'il faudra respecter sans venir à la dernière minute demander une réunion supplémentaire. Nous pouvons fixer un tel calendrier pour les six semaines à venir.

Le président: Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, that is very easy to say for those who live near here but it is different for those who have to go out West. We have to catch a plane this afternoon or else wait until tomorrow. It is easy for the local members to say they want to sit this afternoon but not for those of us who have to catch a plane at 3.30 this afternoon and this is the only plane I could get a reservation on. These cannot be done at such a short notice. That is the reason why Mr. Nielsen is protesting. As for me, I simply cannot make such changes at the last minute. It is very easy, as you know, to postpone a departure when we travel by car, but we must take into account the fact that on Friday afternoon...

The Chairman: Mr. Poulin...

Mr. Lambert (Edmonton West): We must be understanding. Members who live far from Ottawa are entitled to go back to their families and their ridings as well as the ones whose ridings are situated a bit closer.

The Chairman: Mr. Poulin...

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, if I had...

The Chairman: Mr. Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, je comprends parfaitement ce que vient de dire M. Lambert et je reconnais effectivement qu'il y a un problème lorsque l'on vient d'Edmonton. Cependant, je viens d'une circonscription locale et j'estime, que dans l'intérêt de ces prévisions particulières importantes, que les sentiments personnels et privés de tout et chacun doivent être laissés de côté par égard pour ces prévisions particulières importantes. Par conséquent je propose...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ne soyez pas si embarrassé.

[Text]

Mr. Poulin: Do not worry, sir; I am not.

The Chairman: Let us have a little order, please.

Mr. Poulin: I move that the steering committee meet this afternoon.

The Chairman: We do meet at two o'clock, so there is no problem. It is already scheduled.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I have an open mind on whether or not we meet this afternoon. There are good arguments for both sides. I am prepared to meet if the majority of the people think it is right to do so.

Your point is well taken though, that it would be very difficult to make a decision to meet in the steering committee and then expect the members to come, because it would coincide with our meeting and, therefore, it would be difficult to get a quorum. We are working on a quorum basis now.

My suggestion is that we settle now whether or not we are going to meet this afternoon.

Mr. Nielsen: I suggest that we do not meet this afternoon but that the Steering Committee get together at its anticipated hour of two o'clock, as was arranged yesterday, and work out a schedule for the next month or two.

Mr. McGrath: That is right, Mr. Chairman.

Le président: Marcel Roy.

Mr. Roy (Laval): Monsieur le président, j'ai soulevé ce point à cause de l'importance de la situation et des crédits qui sont devant nous; le but de mon intervention était justement de faire établir une procédure des priorités de façon à ce que nous puissions faire face à l'échéance mentionnée par le ministre, afin de ne pénaliser personne.

Le président: Monsieur Reilly.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, with all due deference to the Chair, I am going to make a formal motion that meetings of this committee be called on not less than 24 hours notice—I think it is absurd to suggest otherwise—unless there is a matter of real urgency.

The Chairman: Are you making that motion?

Mr. Reilly: Yes, I am going to make a motion that there be no meetings unless there is 24 hours notice.

The Chairman: Well, you are entitled now to make such a motion.

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman. The practice has been that these matters are decided by the steering committee. That is why the steering committee is set up. The steering committee meets, arrives at a consensus, makes its recommendation to the plenary session of the committee, and we go on from there. Why change that?

The Chairman: I have a motion at the table.

Mr. McGrath: There is no motion yet.

The Chairman: Yes, Mr. Reilly said he is making a motion. Are you withdrawing your motion?

[Interpretation]

M. Poulin: Je ne le suis pas, monsieur.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Poulin: Je propose la motion selon laquelle le Comité directeur se réunisse cet après-midi.

Le président: Nous nous réunirons à 2 heures; ainsi il n'y a aucune difficulté. C'est déjà à l'ordre du jour.

M. Mather: Monsieur le président, j'accepte toute suggestion relative à une réunion cet après-midi. Il y a des arguments excellents des deux côtés. Je suis prêt à assister à une réunion si la plupart des gens pensent que cela est raisonnable.

Vous avez parfaitement raison pourtant en disant qu'il serait fort difficile de décider d'une réunion en comité directeur et d'espérer ensuite que les députés y assisteront, car cela coïnciderait avec notre réunion et par conséquent, il serait difficile d'obtenir le quorum. A présent, nous travaillons en fonction du quorum.

Je propose donc que nous décidions maintenant si nous allons nous réunir cet après-midi ou non.

M. Nielsen: Je propose que nous ne nous réunissions pas cet après-midi mais que le comité directeur se réunisse à 2 heures, comme cela a été prévu hier, et établisse un ordre du jour pour le mois prochain ou les deux mois prochains.

M. McGrath: C'est exact, monsieur le président.

The Chairman: Marcel Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I raised the point taking into account the importance of the situation and of the expenditures which have been submitted to us; my purpose was to have a procedure of priorities established so that we could end our work by the time mentioned by the Minister, and to avoid any discrimination.

The Chairman: Mr. Reilly.

M. Reilly: Monsieur le président, avec tout le respect dû à la présidence, je vais soumettre une motion officielle voulant que les réunions de ce comité soient provoquées dans un délai d'au moins 24 heures; je pense qu'il est absurde de faire d'autres suggestions à moins qu'il ne s'agisse d'une question de réelle importance.

Le président: Présentez-vous cette motion?

M. Reilly: Oui, je présente la motion suivante, qu'aucune réunion ne soit convoquée dans un délai inférieur à 24 heures.

Le président: Eh bien, vous avez le droit de présenter semblable motion.

M. McGrath: Un rappel au règlement, monsieur le président. L'habitude veut que ce soit le comité directeur qui décide en pareille circonstance. C'est la raison pour laquelle il existe. Le Comité directeur se réunit, parvient à un accord, fait ses recommandations à la session plénière du Comité, et nous poursuivons à partir de là. Pourquoi changer cela?

Le président: On m'a présenté une motion.

M. McGrath: Il n'y a pas encore de motion.

Le président: Si, M. Reilly a dit qu'il présentait une motion. Retirez-vous votre motion?

[Texte]

Mr. Reilly: I am withdrawing the motion, because I do not know the procedures used here.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, it is now two minutes to eleven.

The Chairman: We will adjourn until we get together in subcommittee.

This meeting is adjourned to the call of the chair.

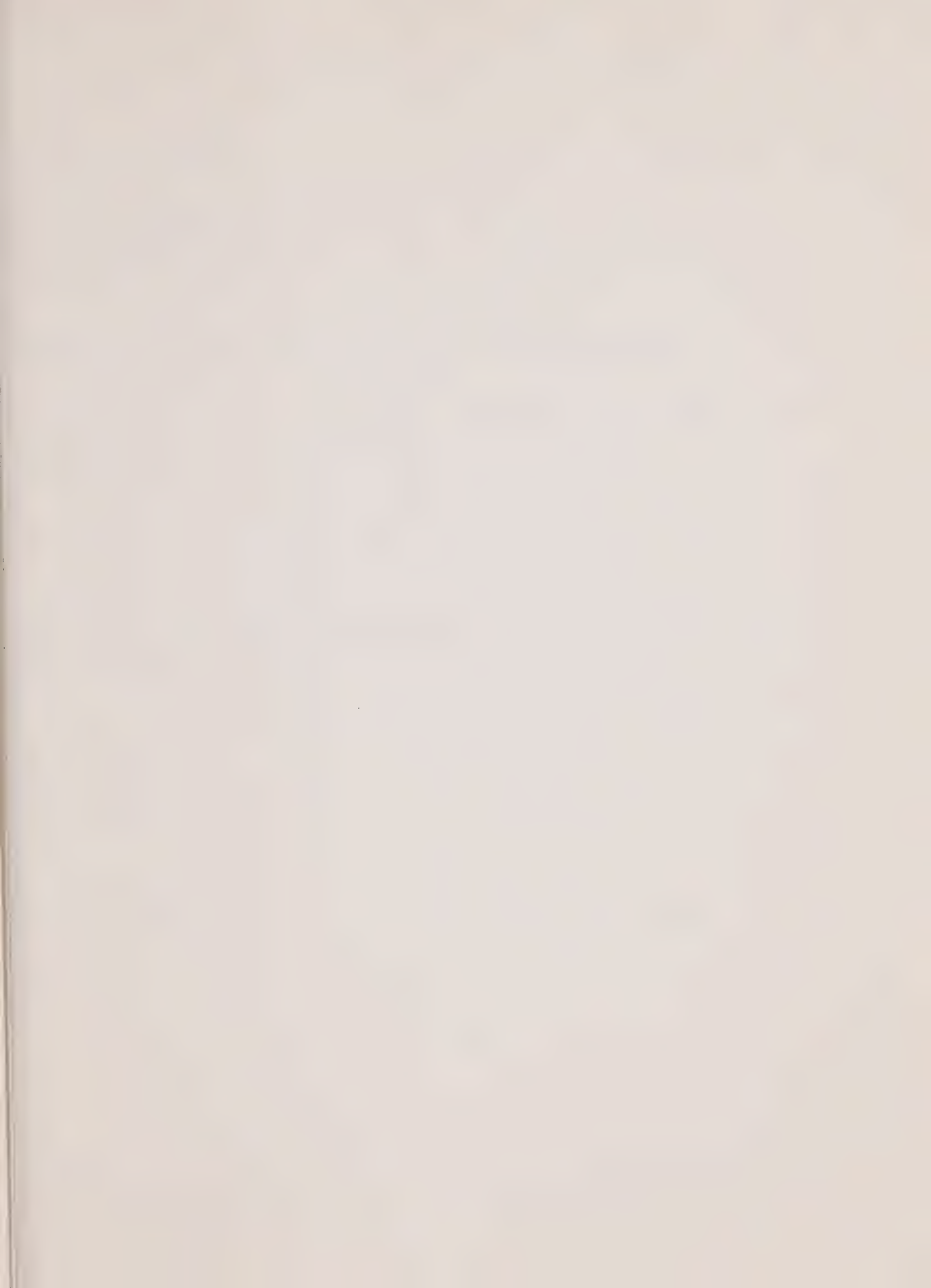
[Interprétation]

M. Reilly: Je retire la motion, car je ne connais pas la procédure habituelle.

M. Alexander: Monsieur le président, il est maintenant 11 heures moins 2.

Le président: Nous ajournons jusqu'à ce que nous nous réunissions en sous-comité.

La séance est levée sur ordre du président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, January 16, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 16 janvier 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des***Miscellaneous
Estimates****Prévisions budgétaires
en général**

RESPECTING:

Supplementary Estimates(A) for the fiscal
year ending March 31, 1973 relating to the
Treasury Board

CONCERNANT:

Budget supplémentaire(A) pour l'année finan-
cière se terminant le 31 mars 1973, ayant trait
au Conseil du Trésor

APPEARING:

The Hon. C. M. Drury
President of the Treasury Board

COMPARAÎT:

L'hon. C. M. Drury
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander	Forrestall
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Graffey
Clermont	Lambert
Comtois	(<i>Edmonton West</i>)
Demers	Mather

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

McGrath	Poulin
Nielsen	Reilly
Nowlan	Roy (<i>Laval</i>)
Orlikow	Trudel—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4) (b)

On Friday January 12, 1973:

Mr. Clermont replaced Mr. Trudel

On Monday January 15, 1973:

Mr. Nowlan replaced Mr. Balfour

Mr. Trudel replaced Mr. Gauthier (*Ottawa-East*)

Conformément à l'article 65(4) b) du Règlement

Le vendredi 12 janvier 1973:

M. Clermont remplace M. Trudel

Le lundi 15 janvier 1973:

M. Nowlan remplace M. Balfour

M. Trudel remplace M. Gauthier (*Ottawa-Est*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 16, 1973

(3)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:40 a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members present: Messrs. Alexander, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Comtois, Demers, Forrestall, Grafftey, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mather, McGrath, Nielsen, Nowlan, Poulin, Reilly, Roy (*Laval*), Trudel.

Present: From the House of Commons: Messrs. Baldwin, Hales, Ritchie.

Appearing: The Honourable C. M. Drury, President of the Treasury Board.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

"Your Subcommittee met Friday, January 12, 1973 and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee when it meets hold its meetings on Tuesdays and Thursdays at 9:30 a.m.;
2. That the Committee continue to consider the Treasury Board Supplementary Estimates on Tuesday, January 16, 1973;
3. That the Committee consider the Supplementary Estimates relating to the Unemployment Insurance Commission on Thursday, January 18, 1973;
4. That the Minister responsible for the Unemployment Insurance Commission and the Chairman of the Unemployment Insurance Commission be called to appear as witnesses on Thursday, January 18, 1973;
5. That the Subcommittee on Agenda and Procedure meet Thursday, January 18, 1973 after the question period in the House in order to evaluate and reconsider the Committee's agenda and proceedings;
6. That the Committee also schedule a meeting for Tuesday, January 23, 1973."

On motion of Mr. Mather, the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) 1972-73 relating to the Treasury Board.

The Honourable C. M. Drury answered questions.

Mr. Trudel moved,—That the documents entitled:

- (a) "SPECIAL WARRANTS ISSUED PURSUANT TO SECTION 23 OF THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT";
 - (b) "FEDERAL LABOUR INTENSIVE PROJECTS 1972-73, RECOMMENDATIONS BY REGION, MAN MONTHS";
 - (c) "FEDERAL LABOUR INTENSIVE PROJECTS 1972-73, RECOMMENDATIONS BY REGION, (\$000's)";
- submitted this day, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "A", "B" and "C"*).

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

PROCÈS-VERBAL

Mardi, 16 janvier 1973

(3)

[Traduction]

Le comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 09h40 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Députés présents: MM. Alexander, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Comtois, Demers, Forrestall, Grafftey, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mather, McGrath, Nielsen, Nowlan, Poulin, Reilly, Roy (*Laval*), Trudel.

Autres députés présents: MM. Baldwin, Hales, Ritchie.

Témoins: L'honorable C. M. Drury, Président du Conseil du Trésor.

Le président présente le second rapport du sous-comité du programme et de la procédure ainsi conçu:

«Votre sous-comité s'est réuni le vendredi 12 janvier 1973 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que les réunions du Comité aient lieu les mardi et jeudi à 09h30;
2. Que le Comité poursuive l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires du Conseil du Trésor le mardi 16 janvier 1973;
3. Que le Comité étudie les prévisions budgétaires supplémentaires de la Commission de l'assurance-chômage le jeudi 18 janvier 1973;
4. Que le ministre chargé de la Commission de l'assurance-chômage et le président de cette Commission soient cités comme témoins le jeudi 18 janvier 1973;
5. Que le sous-comité du programme et de la procédure se réunisse à la Chambre le jeudi 18 janvier 1973 après la période des questions pour évaluer et réexaminer l'ordre du jour et le procès-verbal du Comité;
6. Que le Comité prévoie aussi une réunion pour le jeudi 23 janvier 1973.

Sur une motion de M. Mather, le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Le Comité poursuit l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires (A) 1972-1973 du Conseil du Trésor.

L'honorable C. M. Drury répond aux questions.

M. Trudel propose,—Que les documents intitulés:

- (a) «Mandats spéciaux émis en conformité de l'article 23 de la loi sur l'administration financière»;
 - (b) «Projets fédéraux à forte proportion de main-d'œuvre pour 1972-1973, recommandations par région, mois-homme»;
 - (c) «Projets fédéraux à forte proportion de main-d'œuvre pour 1972-1973, recommandations par région, (\$000)»;
- présentés aujourd'hui, soient annexés au procès-verbal de la présente séance. (*Voir les appendices «A», «B» et «C»*).

Après débat, la question est mise aux voix et adoptée.

Mr. Nielsen, seconded by Mr. Forrestall, moved,—That the Auditor General appear on Thursday, January 18, 1973 in addition to the Minister responsible for the Unemployment Insurance Commission and the Chairman of the Unemployment Insurance Commission.

After debate, Mr. Comtois, seconded by Mr. Mather, moved,—That this question be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

And the question being put on the said motion, it was adopted on the following division: YEAS: 9; NAYS: 5.

Agreed,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure meet this afternoon at 2:00 p.m.

At 11:10 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Nielsen propose, appuyé par M. Forrestall,—Que l'auditeur général compareisse le jeudi 18 janvier 1973, avec le ministre chargé de la Commission d'assurance-chômage et le président de cette même Commission.

Après délibération, M. Comtois propose, appuyé par M. Mather,—Que cette question soit renvoyée au sous-comité du programme et de la procédure.

La question est mise aux voix et elle est adoptée sur division: pour: 9; contre: 5.

Il est *convenu*—que le sous-comité du programme et de la procédure se réunisse cet après-midi à 14h00.

A 11h10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Prigent,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 16, 1973.

[Texte]

The Chairman: Order. I now see a quorum and I would like to present the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

(See Minutes of Proceedings)

Are there any comments? If not, would someone move that the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted as read?

Mr. Mather: I so move.
Motion agreed to.

The Chairman: We will resume consideration of Vote 5a of the Treasury Board on page 52 of your Blue Book.

• 0938

• 0940

Government Contingencies and Centrally Financed Programs—\$60,000,000.

When we completed our first sitting with the Treasury Board, my list indicated five members who would like to ask questions. They were in this order: Basford, Forrestall, Alexander, Comtois and Reilly. As Mr. Basford is not here, I will yield the floor to Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I wonder, Mr. Chairman, how far afield you are going to let us go. Perhaps I could start out without any comments and go into some of the details as to what is going to happen to this: I think I called it at the last sitting, verified petty cash fund. I am wondering if the Minister can give us some information about raises in the public service during the past year. Are you equipped this morning, Minister, to deal with that?

Hon. C. M. Drury (President of Treasury Board): Not in any particular detail, Mr. Chairman. As I recollect the signed collective agreement provided for an average pay increase of 5.9 per cent, but this is, as I say, from memory.

Mr. Forrestall: I gather that is correct; I have it in front of me in one of the recent newspapers. It was that area I was concerned with: the percentage of increase in pay to those employed in the public service who are not included in the collective bargaining process. What percentage roughly would that have been? The executive and other categories?

Mr. Drury: I cannot answer that. I will have to ask to find out what it is.

Mr. Forrestall: Perhaps my questions, in a sense, are a little detailed. Are we going to have an opportunity at any point to ask detailed questions under this particular vote? Will there be another opportunity for you to return?

Mr. Drury: If there is time, Mr. Chairman, I would be glad to. It is not my time as much as the urgency of completing committee and House considerations of this item before February 8.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 16 janvier 1973

[Interprétation]

Le président: A l'ordre. Nous avons atteint le quorum et je voudrais présenter le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

(Voir le procès-verbal)

Y a-t-il des commentaires? Sinon, aurait-on l'obligeance de proposer que le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté tel quel?

M. Mather: Je propose cette motion.
La motion est adoptée.

Le président: Nous allons reprendre l'étude du crédit 5a du Conseil du Trésor à la page 52 de votre livre bleu.

Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale—\$60,000,000

Quand a pris fin notre première séance avec le Conseil du Trésor, ma liste portait les noms de cinq députés qui voulaient poser des questions. C'était dans l'ordre suivant: MM. Basford, Forrestall, Alexander, Comtois et Reilly. M. Basford n'étant pas ici, je passe la parole à M. Forrestall.

M. Forrestall: Je me demande, monsieur le président, jusqu'où vous nous laisserez aller. Sans plus de commentaires, je pourrais peut-être demander des détails sur ce qui arrivera à cette petite caisse courante vérifiée, comme je l'ai appelée, je crois, à la dernière séance. Le ministre peut-il nous donner des indications sur les relèvements de traitement accordés aux fonctionnaires l'année dernière. Avez-vous ce qu'il faut pour nous en parler ce matin, monsieur le ministre?

L'hon. C. M. Drury (président du Conseil du Trésor): Je ne peux entrer dans le détail, monsieur le président. Si ma mémoire est bonne, les conventions collectives qui ont été signées comportent en moyenne une augmentation de 5.9%, mais je dis cela de mémoire, je le répète.

M. Forrestall: Je suppose que c'est exact. J'ai devant moi, paru dans un journal récent, quelque chose sur le secteur qui m'intéressait: l'augmentation procentuelle des traitements des fonctionnaires qui n'entrent pas dans le processus de la négociation collective. Quel est approximativement ce pourcentage? Je parle des cadres et autres catégories?

L'hon. M. Drury: Je ne peux pas vous répondre. Il faudra que je me renseigne.

M. Forrestall: Peut-être que mes questions, en un sens, sont un peu trop poussées. Aurons-nous la possibilité de poser, à un moment ou l'autre, des questions circonstanciées sur ce crédit en particulier? Aurez-vous l'occasion de revenir ici?

L'hon. M. Drury: Si le temps me le permet, monsieur le président, je serai heureux de le faire. Il ne s'agit pas tant de mon temps que de la nécessité de terminer les délibérations du Comité et de la Chambre sur ce crédit avant le 8 février.

[Text]

Mr. Forrestall: Under this \$60 million item, is there any part, and if so what part, intended to cover the bonuses for attainment of bilingualism?

Mr. Drury: The answer to that, Mr. Chairman, is no part of this particular \$60 million. As I indicated in my opening statement, the \$60 million is designed to cover expenditures made under the government's direct employment program whereby departments will engage supplementary assistance in the discharge of their programs with a view to reducing or providing more employment opportunities during the course of the current winter. As I explained last time, while we have the details—which I would be glad to circulate, Mr. Chairman—of the number and type of jobs by departments, and distribution by provinces, of this \$60 million direct government employment, the whole sum in this supplementary estimate is for that purpose.

Mr. Forrestall: Could we have that distributed? It is the information sought by Mr. Trudel last week. Could we have that distributed, Mr. Chairman?

The Chairman: The question asked last week? I was going to mention that, but I did not want to interfere. I have here, a schedule called Federal Labour Intensive Projects, 1972-73. We have the same schedule for man-months. There is also a document: "Special Warrant—Issued pursuant to section 23 of the Financial Administration Act". We have three special warrants here, or rather, photocopies of those warrants. Maybe we could have those documents printed as an appendix to our procedures of today, if that is agreeable. In the meantime, the Clerk may circularize those documents.

• 0945

Mr. Nielsen: To serve a useful purpose, Mr. Chairman, not only the warrants should be reproduced, if that is the Committee's wish, but also the Orders in Council that authorized them, because we will be having something to say with respect to those Orders in Council when the item comes up. The numbers are on the statement tabled by the Minister in the House yesterday.

Mr. Forrestall: I wonder then, Mr. Chairman, if while that is being done I could ask whether or not the Minister might make available to you a breakdown of the increases to those members of the public service not covered under collective agreements, perhaps to be filed with us next week or at a subsequent meeting.

The Chairman: Could we have that information, Mr. MacDonald?

Mr. Bruce MacDonald (Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board): Yes, we could provide that.

The Chairman: What about the printing of these documents in the meantime?

Mr. Mather: I would propose they be printed as suggested.

Mr. Nielsen: Perhaps Mr. Mather will withdraw his motion in favour of mine which would be that the Governor General's Special Warrants be printed together with the Orders in Council authorizing the issue of the warrants.

[Interpretation]

M. Forrestall: Dans ces 60 millions de dollars, y a-t-il des montants, et si oui, lesquels, destinés à payer les gratifications accordées à ceux qui sont devenus bilingues?

L'hon. M. Drury: La réponse est non. Je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, ces 60 millions sont destinés à régler les dépenses engagées aux termes du programme des emplois directs, par lequel les ministères embauchent de l'aide supplémentaire pour réaliser leurs programmes, dans le but de réduire ou augmenter l'emploi durant l'hiver actuel. Comme je l'expliquais la dernière fois, nous avons le nombre et les catégories d'emplois directs correspondant aux 60 millions de ce programme pour chaque ministère et chaque province, et je serais heureux d'en communiquer les détails, monsieur le président. Tout le montant est destiné à cette fin.

M. Forrestall: Pourrait-on nous communiquer ces renseignements? Ce sont ceux que M. Trudel a demandés la semaine dernière.

Le président: La question posée la semaine dernière? J'allais en parler, mais je ne voulais pas m'interposer. J'ai ici un tableau intitulé: Projets fédéraux à forte proportion de main d'œuvre, 1972-1973. Les mois-hommes sont inscrits sur la même liste. Il y a également un document intitulé: «Mandat spécial émis en vertu de l'article 23 de la loi sur l'administration financière». Nous avons ici 3 mandats spéciaux, ou plutôt leurs photocopies. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous pourrions faire verser ces documents en appendice au compte rendu de la réunion d'aujourd'hui. En attendant, le greffier peut en faire distribuer des exemplaires.

M. Nielsen: Monsieur le président, il serait utile, non seulement que les mandats soient reproduits en plusieurs exemplaires, si tel est le désir du Comité, mais également les décrets en vertu desquels ils ont été émis, parce que nous aurons quelque chose à dire à leur sujet lorsque nous aborderons ce point. Les chiffres figurent dans la déclaration que le Ministre a déposée hier à la Chambre.

M. Forrestall: Entre temps, serait-il possible que le Ministre vous remette une ventilation des augmentations dont bénéficieraient les fonctionnaires qui ne sont pas soumis à des conventions collectives; ces renseignements pourraient nous être communiqués la semaine prochaine ou à une autre réunion.

Le président: Monsieur MacDonald; pouvons-nous obtenir ces renseignements?

M. Bruce MacDonald (Secrétaire adjoint à la Direction des programmes du Conseil du Trésor): Oui, nous pouvons vous les fournir.

Le président: En attendant, que décidez-vous au sujet de la reproduction de ces documents?

M. Mather: Je propose qu'ils soient reproduits comme on l'a proposé.

M. Nielsen: Monsieur Mather acceptera peut-être de retirer sa motion en faveur de la mienne qui demanderait que les mandats spéciaux du gouverneur général soient reproduits avec les décrets autorisant leur émission.

[Texte]

Mr. Mather: If that would not delay the printing of these, that would satisfy me.

The Chairman: We do not have the Orders in Council here.

Mr. Nielsen: I have copies if you want them.

The Chairman: That is fine. Would you hand them to the Clerk so that he can have them printed at the same time as the warrants.

What about the other two schedules that I mentioned?

Mr. Trudel: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Could we carry on with the questions until we receive these and can look at them. Then we could come back to the point that has been raised by Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I did not raise it; the Chairman did.

Mr. Trudel: Somebody made a motion and then you . . .

Mr. Nielsen: At the request of the Chairman.

Mr. Trudel: So could we carry on with the questions until we each receive these; then we could come back to that later on, if that is agreeable.

Mr. Nielsen: Fine.

The Chairman: So we will give the floor to Mr. Forrestall and not charge him with that time.

Mr. Forrestall: That is fine. But the area that I wanted to pursue would be in response to information that the Minister might file later on. Therefore, I wonder if I could pass now while I go through this and let somebody else go ahead in some of the prepared areas, and be put down for a second turn.

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: I would like to put a supplementary question in the interest of continuity.

The Chairman: But we are asking questions now.

Mr. McGrath: This is more in the interest of continuity than anything else and has to do with the Public Service Staff Relations Act.

The Chairman: But then the order in which we have the members would be all upset.

Mr. McGrath: Fine, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I just want to ask a couple of questions that deal with the warrants, subject to what the chair would indicate in this regard. I think that I am entitled to do this in view of the fact that the Minister's remarks do indicate some feeling and some disclosure as to the issuance of warrants.

I am particularly interested in the UIC. I notice that there were two warrants issued and, as I understand it, under Section 137 of the Unemployment Insurance Act there is a statutory limit to advances to the fund of approximately \$800 million. In that regard I would ask the Minister how this \$800 million was set up and from where is it taken? I am being very naïve and ignorant at this

[Interprétation]

M. Mather: Si cela n'en regarde pas la reproduction, je n'y vois pas d'inconvénient.

Le président: Je n'ai pas les décrets sous la main.

M. Nielsen: J'en ai des copies, si vous les voulez.

Le président: C'est très bien. Voulez-vous les remettre au greffier pour qu'il les fasse reproduire en même temps que les mandats.

Que décidez-vous au sujet des deux projets que j'ai mentionnés?

Mr. Trudel: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Trudel.

M. Trudel: Pourrions-nous continuer à poser des questions jusqu'à ce que ces documents nous soient remis. Nous pourrions ensuite revenir à la question soulevée par M. Nielsen.

M. Nielsen: Ce n'est pas moi qui l'ai soulevée, mais le président lui-même.

M. Trudel: Quelqu'un a proposé une mention et ensuite vous . . .

M. Nielsen: A la demande du président.

M. Trudel: Ne pourrions-nous pas continuer à poser des questions jusqu'à ce que chacun d'entre nous reçoive ces documents, puis nous pourrions revenir sur ce point ultérieurement, si vous n'y voyez pas d'objection.

M. Nielsen: Très bien.

Le président: Nous donnons donc la parole à M. Forrestall sans tenir compte du temps qui vient de s'écouler.

M. Forrestall: C'est très bien. Mais le sujet que je voudrais traiter ferait suite aux renseignements que le ministre doit nous communiquer plus tard. Aussi peut-être pourrais-je laisser passer mon tour et étudier cela pendant que quelqu'un poursuivra avec des questions qui ont été préparées, et je serais inscrit alors pour le second tour.

Le président: Oui.

M. McGrath: En vue de la cohérence de nos travaux j'aimerais poser une question supplémentaire.

Le président: Mais on pose des questions actuellement.

M. McGrath: C'est surtout pour ne pas nuire à la cohérence de nos travaux et ma question a trait à la loi sur les relations de travail dans la fonction publique.

Le président: Mais dans ce cas, l'ordre suivant lequel les membres du Comité doivent prendre la parole se trouvera complètement bouleversé.

M. McGrath: Très bien, monsieur le président.

Le président: Merci.

Monsieur Alexander.

M. Alexander: Monsieur le président, je veux simplement poser quelques questions au sujet des mandats, sans réserve de ce que vous voudrez bien communiquer à ce sujet. Je pense avoir le droit de le faire puisque les remarques du ministre indiquent qu'il n'est pas insensible là-dessus et qu'il ferait quelques révélations quant à l'émission des mandats.

Je m'intéresse particulièrement à la Commission d'assurance-chômage. Je remarque que deux mandats ont été émis, et si je comprends bien, l'article 137 de la loi sur l'assurance-chômage prévoit que les avances qui lui sont accordées ne doivent pas dépasser quelque 800 millions de dollars. A cet égard, le Ministre pourrait-il nous dire de

[Text]

particular time because I want the whole matter fully disclosed. How was that \$800 million set up?

Mr. Drury: Mr. Chairman, under the Unemployment Insurance Act, Section 137 (4) provides:

137. (4) The total amount outstanding at any time of advances made under this section shall not exceed eight hundred million dollars.

Section 137 (1) in general provides:

137. (1) Where the amount standing to the credit of the Unemployment Insurance Account in the Consolidated Revenue Fund is not sufficient for the payment of benefits and costs of administration under this Act, the Minister of Finance, when requested by the Commission, may authorize the advance to the Unemployment Insurance Account from the Consolidated Revenue Fund of an amount sufficient to meet the payments required to be made in the operation of this Act.

Mr. Alexander: Is that over and above the \$800 million?

Mr. Drury: No, the limit on the advances that can be made under the authority of Section 137 is \$800 million.

Mr. Alexander: That is a statutory limit, if we may put it that way, as a result of Section 137.

Mr. Drury: That is a limit imposed by a statute of the Parliament of Canada; that is correct.

Mr. Alexander: Yes. Mr. Minister, as I understand it, two warrants have been issued; and if I recall correctly that act came into effect in June 1971. At that particular time we had a statutory limit of \$800 million.

Mr. Drury: That is correct; and incidentally, we still have.

Mr. Alexander: Yes, we still have because the act has not been amended. True enough.

I would like to know—and perhaps your records will reveal this—the date the request was made, not the date the warrant was issued. Do your records reveal when the request was first made for further moneys regarding the UIC?

Mr. Drury: The first request, as required by Section 23 of the Financial Administration Act, received from the Minister of Manpower and Immigration was in the month of October.

Mr. Alexander: I want the specific date, sir. In view of the complexities of the Financial Administration Act and the UIC Act—I appreciate your answer in terms of October—I would like to know the date that the request came regarding the first warrant. I notice my friend across the table is holding something up, perhaps indicating that he has an answer. Perhaps the Minister could answer the question when the request was first made to your department, if that is the department, for further moneys regarding the UIC.

[Interpretation]

quelle façon on en est arrivé à 800 millions et d'où proviennent ces sommes? Va-t-on me prendre pour un naïf ou un ignorant si je tiens à ce que la question soit entièrement tirée au clair. Comment en est-on arrivé à 800 millions?

L'hon. M. Drury: Monsieur le président, l'article 137(4) de la loi sur l'assurance-chômage stipule que:

137.(4) Le total non remboursé des avances faites en vertu du présent article ne doit à aucun moment dépasser 800 millions de dollars.

Le paragraphe (1) de l'article 137 stipule en général que:

137.(1) Lorsque le solde créditeur du Compte d'assurance-chômage est insuffisant pour payer les prestations et les frais d'application de la présente loi, le ministre des Finances, lorsque la Commission le lui demande, peut autoriser le Fonds du revenu consolidé à avancer au Compte d'assurance-chômage une somme suffisante pour couvrir les paiements à faire en application de la présente loi.

M. Alexander: S'agit-il d'une somme dépassant 800 millions?

L'hon. M. Drury: Non; la limite des avances qui peuvent être faites en vertu de l'article 137 est de 800 millions de dollars.

M. Alexander: Cette somme constitue une limite statutaire, si nous pouvons nous exprimer ainsi, en application de l'article 137.

L'hon. M. Drury: C'est une limite imposée par un statut du Parlement du Canada; c'est juste.

M. Alexander: Monsieur le ministre, selon moi, deux mandats ont été émis et si ma mémoire est exacte, cette loi est entrée en vigueur en juin 1971. A ce moment-là, nous avions une limite statutaire de 800 millions.

L'hon. M. Drury: C'est juste et, incidemment, elle est encore en vigueur.

M. Alexander: Elle existe encore parce que la loi n'a pas été modifiée. C'est parfaitement vrai.

J'aimerais savoir, et vos dossiers pourraient peut-être nous l'indiquer, la date à laquelle la demande a été faite et non la date du mandat. Vos dossiers indiquent-ils quand la demande a été faite dans le but d'obtenir d'autres crédits pour la CAC?

L'hon. M. Drury: Comme l'exige l'article 23 de la loi sur l'administration financière, la demande a été reçue par le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration au mois d'octobre.

M. Alexander: J'aurais aimé avoir la date précise. Étant donné les complexités de la loi sur l'administration financière et de la loi sur l'assurance-chômage, qu'il me suffise de savoir que c'est au mois d'octobre. J'aimerais connaître la date à laquelle la demande a été faite en ce qui concerne le premier mandat. Je remarque que mon ami en face de moi tient une feuille à la main indiquant sans doute qu'il a une réponse. Le ministre pourrait peut-être répondre à ma question, à savoir quand la demande est parvenue à votre ministère, s'il s'agit bien de lui, en vue d'obtenir des crédits supplémentaires pour la Commission d'assurance-chômage.

[Texte]

Mr. Drury: Mr. Chairman, without going back to the files, I cannot give the precise date but I can say from recollection that it was a relatively short period before the date of the warrant.

Mr. Alexander: And the date of the warrant?

Mr. Drury: October 5.

Mr. Alexander: A relatively short period. Mr. Chairman, would the Minister know what state the fund was in at that time? Perhaps it is not even his responsibility to know what state the fund was in, but I would think it is in view of the fact that there are moneys being requested. Could the Minister advise me if he has any information as to what state the fund was in, in and around October 5, when the request came for the first warrant? I would imagine you do not ask for money unless you have some indication that your funds have been depleted, or you are running in the red, or something of that nature.

• 0955

Mr. Drury: Unfortunately, I have not got the detailed accounting of the fund. Perhaps the Minister of Manpower and Immigration, who I understand is going to appear on Thursday with his staff, can more adequately answer these detailed questions.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, with all due respect this may be a detailed question, but being a novice and somewhat of a neophyte when it comes to the Financial Administration Act and the means by which departments or ministers request money, I find your answer strange, sir. Are you saying that all a department or a minister has to do is just ask for money and that you have no details of the state of his particular statutory limit or the state of the moneys which he has been involved with? You then state that this is of no concern to you. I reached that conclusion because you do not have any detailed account. Is this what you think?

Mr. Drury: The Treasury Board, Mr. Chairman, is required to verify that the funds are in fact inadequate or lacking.

Mr. Alexander: Well, stop there, sir, if you do not mind. Did you reach that conclusion?

Mr. Drury: We did reach this conclusion, and I have not brought along the record.

Mr. Alexander: I see.

The Chairman: This was mentioned previously anyway.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, what was the Minister's reply to that?

The Chairman: I am sorry, Mr. Alexander has the floor.

Mr. Nowlan: I know he has the floor, Mr. Chairman. I am raising a point of order because I did not hear the last part of the Minister's answer and I am asking for it. I know Mr. Alexander has the floor.

The Chairman: Could you repeat the last sentence, please, Mr. Minister?

[Interprétation]

L'hon. M. Drury: Monsieur le président, sans consulter les dossiers, je ne puis donner la date précise. Cependant, pour autant que je m'en souviens, je puis dire qu'il s'agit d'une période relativement courte avant la date du mandat.

M. Alexander: Et quelle est la date de ce mandat?

L'hon. M. Drury: Le 5 octobre.

M. Alexander: En effet, une période relativement courte. Monsieur le président, le ministre saurait-il quel était l'état des fonds à ce moment-là? Peut-être n'est-ce même pas de son ressort, mais je le croirais puisqu'il s'agit d'une demande de crédits. Le ministre pourrait-il me dire s'il sait quel était l'état des fonds le 5 octobre ou aux alentours de cette date, lorsque la demande de mandat a été faite? Je présume que vous ne demandez pas d'argent sans savoir que vos fonds sont épuisés ou que vous êtes en déficit ou quelque chose de ce genre.

M. Drury: Je n'ai malheureusement pas les détails complets au sujet de ce fonds. Peut-être le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration qui, si j'ai bien compris, comparaitra jeudi avec son personnel, pourra-t-il vous donner à ce sujet des renseignements plus précis.

M. Alexander: Monsieur le président, sauf votre respect, il se peut que cette question soit détaillée, mais comme je suis plus ou moins novice en ce qui a trait à la Loi sur l'administration financière et aux procédures suivies par les ministères ou les ministres en matière de demandes de fonds, je trouve que votre réponse est curieuse, monsieur. Affirmez-vous en somme que le ministère ou le ministre n'a qu'à demander des fonds et que vous n'avez aucune idée des limites que lui imposent la Loi ou de l'état des fonds qui lui sont octroyés? Vous dites en somme que ces renseignements ne vous intéressent nullement. J'ai tiré cette conclusion du fait que vous ne possédez pas un compte détaillé. Est-ce bien là ce que vous pensez?

M. Drury: Le Conseil du Trésor, monsieur le président, est chargé de vérifier si, en fait, les fonds manquent ou sont insuffisants.

M. Alexander: Arrêtez-vous là, monsieur, je vous prie. Êtes-vous parvenu à cette conclusion?

M. Drury: Oui, mais je n'ai pas apporté avec moi le dossier.

M. Alexander: Je vois.

Le président: De toute façon, on l'a déjà dit plus tôt.

M. Nowlan: Monsieur le président, qu'a répondu à cela le ministre?

Le président: Je regrette, mais c'est M. Alexander qui a la parole.

M. Nowlan: Je sais, monsieur le président, mais j'invoque le Règlement, car je n'ai pas saisi la dernière partie de la réponse du ministre et j'aimerais qu'il la répète. Je sais que M. Alexander a la parole.

Le président: Pourriez-vous répéter votre dernière phrase, s'il vous plaît, monsieur le ministre?

[Text]

Mr. Drury: I cannot remember the exact wording Mr. Chairman, but . . .

Mr. Alexander: You said that . . .

Mr. Nowlan: . . . any memory for it; I just could not quite . . .

Mr. Alexander: He did not bring the records here, but as I understand it you must determine the extent of that fund before you get involved with the Governor General's warrants or whatever you call them. You must determine the extent of the fund or the cash balance before you get involved with issuing approval for further money. Is that what I am to understand, sir?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Alexander: Right. You do have records to that effect.

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Alexander: Would you undertake to produce records in that regard?

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I have another question in that same light. The Minister does not, at this time, have any indication as to the definite time the requisition was submitted or the application was filed. You will excuse me, I do not understand the procedure by which you ask for more money, but you do have a date on your records as to when the request did come in for money?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Alexander: Will you undertake to produce that?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I would say that the same principle is then involved with the second amount of money, that is the request for some \$254 million in October. Would it be fair to assume at this time that between the end of September and October 5 the \$800 million which was set up as a statutory limit had been depleted? Could we arrive at that assumption at this particular time?

Mr. Drury: Perhaps I might try to explain the procedure.

Mr. Alexander: Maybe that would be helpful, sir. You will excuse my ignorance, but this is the first time I have been involved with this sort of thing. I think it is necessary that we pursue this matter to enlighten everyone around the table. I do not say that anyone else here on the side knows any more than I do. Only those in the front know what has really happened.

Mr. Drury: In the ordinary course of events, the executive, the Crown, is entitled to spend only those moneys authorized by Parliament.

• 1000

In Section 137, which I have just read, there is a Parliamentary authorization for the Minister of Finance to disburse, through the Unemployment Insurance Commission, on their request, sums of money required to meet the payment of benefits up to a limit of \$800 million.

[Interpretation]

M. Drury: Je ne me souviens pas exactement des termes que j'ai employés, monsieur le président, mais . . .

M. Alexander: Vous avez dit que . . .

M. Nowlan: . . . vous ne vous en souveniez pas du tout; je n'ai pas saisi exactement . . .

M. Alexander: Il n'a pas apporté le dossier avec lui, mais, si j'ai bien compris, vous devez déterminer le montant de ce fonds avant de vous occuper des mandats spéciaux du gouverneur général, appelez-les comme vous le voulez. Il vous faut déterminer l'importance du fonds ou le solde comptant avant de donner votre approbation à des crédits supplémentaires. Est-ce ainsi que je dois l'entendre, monsieur?

M. Drury: C'est exact.

M. Alexander: Fort bien. Vous avez, n'est-ce pas, des documents à cet effet?

M. Drury: Oui.

M. Alexander: Vous engagez-vous à les soumettre?

M. Drury: Oui, monsieur le président.

M. Alexander: Monsieur le président, je voudrais poser une autre question sur ce même point. Le ministre n'est pas en mesure de préciser la date exacte de la demande de fonds ou de la présentation de cette demande. Veuillez m'excuser, j'ignore la procédure que vous suivez pour réclamer un supplément d'argent, mais la date de cette demande figure certainement dans vos dossiers.

M. Drury: C'est exact.

M. Alexander: Vous engagez-vous à nous en faire part?

M. Drury: Oui.

M. Alexander: Monsieur le président, à mon avis, ce même principe joue à l'égard du deuxième montant, soit celui de 254 millions réclamé en octobre. Avons-nous raison de supposer que le crédit statutaire de 800 millions a été épuisé entre la fin septembre et le 5 octobre? Pouvons-nous en ce moment tirer cette conclusion?

M. Drury: Il convient peut-être que j'explique la marche à suivre.

M. Alexander: Cela m'aiderait en effet. Vous excuserez mon ignorance, mais c'est la première fois que je suis mêlé à une question de ce genre. Il est bon, je crois, de la poursuivre afin que tous ceux qui sont ici soient renseignés sur ce sujet. Je ne dis pas qu'il se trouve sur les côtés quelqu'un qui en sache plus que moi. Seuls ceux qui sont en avant savent réellement ce qui s'est produit.

M. Drury: Normalement, l'exécutif, c'est-à-dire la Couronne, n'a le droit de dépenser que les crédits votés par le Parlement.

D'après l'article 137 que je viens de lire, le ministre des Finances est autorisé par le Parlement à déboursier, par l'intermédiaire de la Commission d'assurance-chômage et sur sa demande, des sommes d'argent ne dépassant pas 800 millions de dollars à titre de prestations.

[Texte]

M. Alexander: That is an excellent point, sir.

Mr. Drury: This \$800 million limit cannot be exceeded except with Parliamentary authorization. However, in view of the fact that Parliament is not always reachable, Section 23 of the Financial Administration Act was enacted some considerable number of years ago and it has been used frequently since then. Section 23(1) of the Financial Administration Act provides:

Where a payment is urgently required for the public good when Parliament is not in session and there is no other appropriation pursuant to which the payment may be made, the Governor in Council, upon the report of the President of the Treasury Board that there is no appropriation for the payment and the report of the appropriate Minister that the payment is urgently required for the public good, may by order direct the preparation of a special warrant to be signed by the Governor General authorizing the payment to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Alexander: If the Minister does not mind my interjecting, could we say then that sometime between the end of September and October 5, as a result of the Minister's debits and credits as drafted, money was urgently required because, apparently, through the procedure, he had used up all his advances, if I could put it that way, up to \$800 million?

Mr. Drury: What was done here is that we looked following the dissolution of Parliament at the likely course of expenditures in a number of areas, including the Unemployment Insurance Commission and, with the authorization of Section 23, you have to make provision for those moneys during the period when Parliament was not and would not likely be in session.

Mr. Alexander: I understand that, sir.

Mr. Drury: There was a possibility that Parliament might have been convened. I think the date set originally was December 5.

Mr. Alexander: That is what we wanted.

Mr. Drury: Therefore, under the authority of Section 23, a Governor General's warrant was sought to provide the amount of moneys forecast to be needed by the Unemployment Insurance Commission through the period up to December 31, 1972. This then would have given the Unemployment Insurance Commission the means to finance...

Mr. Alexander: More than \$800 million.

Mr. Drury: If the honourable gentleman would let me finish the explanation the enlightenment might be clearer.

An hon. Member: He is not interested.

Mr. Alexander: On a point of order, Mr. Chairman, when I am pursuing questioning I resent very much the gratuitous remarks made from the other side. Surely this is important. If the Minister or the Chairman wants to check me, that is a different matter. We are dealing here with some very important matters. It is not a question of politics but of trying to receive information not only for my benefit but for the benefit of others around this table, Mr. Chairman. I hope that my friends on the other side will appreciate just what I am attempting to do.

[Interprétation]

M. Alexander: C'est une excellente observation.

M. Drury: Il est impossible de dépasser ce plafond à moins d'une autorisation du Parlement. Toutefois, étant donné que le Parlement ne siège pas tout le temps, l'article 23 de la Loi sur l'administration financière, adoptée il y a déjà plusieurs années, a été fréquemment invoqué depuis lors. Voici le paragraphe (1) de cet article:

Si un paiement est requis d'urgence pour le bien public lorsque le Parlement n'est pas en session et qu'il n'existe aucun autre crédit en vertu duquel on puisse faire le paiement, le gouverneur en conseil sur le rapport du président du conseil du Trésor signalant l'absence de tout crédit pour le paiement et sur le rapport du ministre compétent indiquant que le paiement est requis d'urgence pour le bien public, peut ordonner, par décret, la préparation d'un mandat spécial devant être signé par le gouverneur général et autorisant le paiement à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

M. Alexander: Si le ministre n'y voit pas d'objection, pourrait-on dire qu'entre la fin de septembre et le 5 octobre dernier, ce montant était requis d'urgence comme le prouvent les comptes créditeurs et débiteurs du ministre qui avait apparemment, épuisé toutes les sommes qui lui avaient été allouées, si je peux dire, jusqu'à concurrence de 800 millions de dollars?

M. Drury: A la dissolution du Parlement, nous avons essayé de prévoir les dépenses courantes de nombreux organismes y compris la Commission d'assurance-chômage et, en vertu de l'article 23, nous devons prévoir des fonds pour y faire face dans l'intervalle où le Parlement ne siégerait pas ou ne devait pas normalement siéger.

M. Alexander: Je comprends très bien, monsieur.

M. Drury: Le Parlement aurait pu être convoqué. Je crois qu'on avait tout d'abord fixé la date au 5 décembre.

M. Alexander: C'est ce que nous voulions.

M. Drury: Par suite et en vertu de l'article 23, nous avons sollicité un mandat spécial du gouverneur général autorisant le paiement des sommes dont la Commission d'assurance-chômage aurait eu besoin selon nos prévisions, jusqu'au 31 décembre 1972, ce qui lui aurait permis de financer...

M. Alexander: Plus de 800 millions?

M. Drury: Si le député veut me laisser achever mon explication, il comprendra mieux.

Une voix: Cela ne l'intéresse pas.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Les observations gratuites formulées par certains députés d'en face me déplaisent lorsque je pose des questions. Il s'agit assurément d'une question importante. Si le Ministre ou le Président veulent me reprendre, la question est tout autre. Nous traitons ici de sujets très importants. Il ne s'agit pas de manœuvres politiques, mais d'obtenir des renseignements non seulement pour moi-même mais pour tous les autres députés réunis autour de cette table. J'espère que mes amis d'en face comprendront l'objet de mes efforts.

[Text]

The Chairman: Yes. I wish to point out that your time of questioning is over. However, we will let the Minister complete his remark, and then I will have to move to another member.

Mr. Alexander: I hope the Minister will answer my question, in the very long run, whether there was a request based on urgency in and around the end of September and some time before October 5, because it seems to me that this is the only time you can get involved, sir. All I want is an answer to the question, if it is possible, whether in fact, in recollection, your record would reveal that there was a question of urgency at this time, because the advances to which the Unemployment Insurance Commission could be entitled to had run out?

Is that a fair question?

• 1005

Mr. Drury: It is a fair question. I think probably all questions are fair.

Mr. Alexander: I mean fair to you, sir.

Mr. Drury: As I was trying to explain the procedure, however, it takes some time to get a warrant. What we had to do as administrators was make provision for funds to the Unemployment Insurance Commission through to the end of December, 1972. It was not a question of the funds running out on a certain date. It was what amount of money would be needed to carry the Unemployment Insurance Commission through their operations during a period when Parliament was not in session or could not be called to deal with an amendment to this statutory limit.

Mr. Alexander: Is that the procedure set out in the Treasury Board Manual in all instances?

Mr. Drury: I am not quite sure what that means. Is that set out in the Treasury Board Manual?

Mr. Alexander: Well, in all instances where in your determining as a result of Parliament not sitting that you can forecast difficulties in the financial structures of departments, is this the procedure that you follow with respect to the Treasury Board Manual? Or, do we have to . . .

Mr. Drury: We were following the standard procedures which the Treasury Board has been following for a number of years.

Mr. Alexander: Well, is that . . .

Mr. Drury: What we are carrying out is Section 23.

Mr. Alexander: Is that the answer to my question?

The Chairman: That is all, Mr. Alexander. To be fair to the other members, I mean . . .

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman. You have been very fair right now. I have further questions.

Mr. Drury: I might go on, if I may, Mr. Chairman.

[Interpretation]

Le président: Oui. Permettez-moi de souligner que le temps qui vous est alloué est terminé. Nous permettrons toutefois au ministre de terminer son explication puis je céderai la parole à un autre député.

M. Alexander: J'espère qu'à la longue, le ministre répondra à la question de savoir si, entre la fin septembre et le 5 octobre, une demande urgente se justifiait, car il me semble que c'est le seul temps où il pouvait y être mêlé. Je veux simplement savoir si, d'après vos souvenirs, les dossiers indiquent qu'il y avait urgence à ce moment-là, du fait que les avances que la Commission d'assurance-chômage pouvait réclamer avaient été déjà épuisées.

Est-ce là une question équitable?

L'hon. M. Drury: Elle l'est. Je pense que toutes les questions le sont probablement.

M. Alexander: Je veux dire équitable pour vous, monsieur le ministre.

L'hon. M. Drury: Comme j'essayais de l'expliquer, la procédure à suivre pour obtenir un mandat exige toutefois un certain temps. Notre tâche, en tant qu'administrateurs, consistait à prévoir des fonds pour la Commission d'assurance-chômage jusqu'à la fin de décembre 1972. Il ne s'est pas agi d'un épuisement de fonds fonds survenant à une certaine date; il fallait prévoir le montant qui serait nécessaire pour que la Commission d'assurance-chômage continue à fonctionner pendant que le Parlement ne siégeait pas ou ne pouvait être convoqué pour modifier le plafond fixé par la loi.

M. Alexander: Est-ce là le processus établi par le Manuel du Conseil du Trésor pour tous les cas?

L'hon. M. Drury: Je ne vois pas très bien ce que vous voulez dire par processus établi par le Manuel du Conseil du Trésor?

M. Alexander: Dans tous les cas où, en raison de l'absence du Parlement, vous prévoyez avoir des difficultés financières avec les ministères, ce processus est-il celui que vous suivez d'après le Manuel du Conseil du Trésor? Ou devons-nous . . .

L'hon. M. Drury: Nous avons suivi le processus habituel que le Conseil du Trésor a adopté depuis des années.

M. Alexander: Est-ce que . . .?

L'hon. M. Drury: C'est l'article 23 que nous appliquons.

M. Alexander: Est-ce là la réponse à ma question?

Le président: C'est tout, monsieur Alexander. Il faut être juste envers les autres membres du Comité, je veux dire . . .

M. Alexander: Merci, monsieur le président. Vous venez de vous montrer très équitable. J'ai d'autres questions à poser.

L'hon. M. Drury: Puis-je poursuivre mon exposé, monsieur le président?

[Texte]

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Drury: The first warrant made provision for the amount of money declared by the Minister of Manpower and Immigration to be needed to finance the Unemployment Insurance Commission until the end of the year. When it became apparent that Parliament was not going to meet and be able to deal with raising the ceiling a second warrant was sought to obtain the amount of money needed and authorization to pay to the Unemployment Insurance Commission the amount of money they declared was needed to finance them through until about February 8. That is how the two warrants were arrived at. Now, one has to get from the Unemployment Insurance Commission a forecast of their needs for the total period some time before the need actually arises, obviously, to allow the administrative machinery to be completed. When the hon. member suggests that you only go for more money when you have exhausted your first warrant, it may well be—and this is a hypothetical instance—that the Unemployment Insurance Commission ceiling of \$800 million would be reached on December 15 . . .

Mr. Alexander: Then your record would . . .

Mr. Drury: That would require a warrant to cover the period from December 15 to the end of December. The amount would be very much smaller than in this one and I would suggest that the date of the warrant does not bear much relevance to the date on which the Unemployment Insurance ceiling of \$800 million was reached.

Mr. Alexander: I agree with you entirely, sir. Just one last question. It is not a question in terms of seeking a substantive answer. Would the Minister undertake to produce the records whereby the warrants were issued and the moneys were asked the whole setup?

Mr. Drury: I think, Mr. Chairman, the hon. gentleman wants what he calls the whole setup, which is the cash flow records of the Unemployment Insurance Commission.

Mr. Alexander: And also your records which led you to believe that you could then move in . . .

Mr. Drury: Mr. Chairman, we have no separate records. Our function is to verify the accounts or the demands of the Unemployment Insurance Commission.

Mr. Alexander: My time has run out.

Mr. Drury: The Treasury Board does not keep a duplicate set of records of the Unemployment Insurance Commission.

• 1010

Mr. Nowlan: On a point of Order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: This is to try to clarify this point. In previous answers, Mr. Chairman, the Minister talked about the requests from the UIC setting out their forecasts of needs, and on the basis of these they could make projections as to whether the \$800 million would carry to the end of the year and to when Parliament came together. When some of these records were forecast it obviously became clear that the \$800 million was not going to be enough. The records that Mr. Alexander has questioned, Mr. Chairman . . .

[Interprétation]

Le président: La parole est à monsieur le ministre.

L'hon. M. Drury: Le premier mandat pourvoyait au montant que le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration avait jugé nécessaire pour financer la Commission d'assurance-chômage jusqu'à la fin de l'année. Lorsqu'il est devenu évident que le Parlement n'allait pas se réunir ni élever le plafond déjà fixé, il a fallu solliciter un second mandat pour obtenir le montant voulu et l'autorisation de verser à la Commission d'assurance-chômage la somme jugée nécessaire pour son financement jusqu'au 8 février. C'est ce qui explique les deux mandats. Or, il faut que la Commission d'assurance-chômage prévoie ses besoins pour toute la période quelque temps avant que ces besoins ne surgissent afin, évidemment, de permettre au mécanisme administratif de fonctionner. Lorsque le député déclare qu'on ne doit redemander des fonds que lorsqu'on a épuisé ceux qui ont été consentis par le premier mandat, il peut fort bien se faire, et c'est un cas hypothétique, que le plafond de 800 millions de dollars de la Commission d'assurance-chômage soit atteint le 15 décembre . . .

M. Alexander: Vos registres devraient alors . . .

L'hon. M. Drury: Il faudrait un mandat couvrant la période du 15 décembre à la fin décembre. Le montant serait bien inférieur à celui-ci et, à mon avis, la date du mandat ne concorderait pas du tout avec celle où le plafond de 800 millions de dollars de la Commission d'assurance-chômage aura été atteint.

M. Alexander: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur le ministre. Je voudrais seulement vous poser une dernière question. Je ne cherche pas à obtenir une réponse formelle. Le ministre pourrait-il s'engager à soumettre les registres en vertu desquels les mandats ont été émis et les fonds sollicités; enfin, tout le processus?

L'hon. M. Drury: Je pense, monsieur le président, que tout le processus dont parle le député consiste sans doute à fournir les détails du financement de la Commission d'assurance-chômage.

M. Alexander: Ainsi que les documents qui vous ont porté à croire que vous pouviez intervenir . . .

L'hon. M. Drury: Monsieur le président, nous n'avons pas de dossiers distincts. Notre tâche consiste à vérifier les comptes ou les demandes de la Commission d'assurance-chômage.

M. Alexander: Mon temps de parole est écoulé.

L'hon. M. Drury: Le Conseil du Trésor ne garde pas un double des dossiers de la Commission d'assurance-chômage.

Mr. Nowlan: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je veux préciser ce point. Au cours des réponses qu'il nous a données, le ministre nous a fait part des demandes formulées par la Commission d'assurance-chômage détaillant ses besoins à venir et, c'est sur la foi de cet exposé qu'on pouvait prévoir si la somme de 800 millions de dollars pourrait tenir le coup jusqu'à la fin de l'année ou jusqu'à la rentrée parlementaire. En faisant ces extrapolations, il devint évident que cette somme de 800 millions ne suffirait pas. Les registres que M. Alexander met en doute, monsieur le président . . .

[Text]

The Chairman: I am sorry, it is not a point of order, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I am coming to the point . . .

The Chairman: I am sorry, it is not a point of order.

Mr. Nowlan: I am asking, Mr. Chairman, on a point of order . . .

The Chairman: If you want to speak I will put your name down on the list.

Mr. Nowlan: I am asking you, Mr. Chairman, to ask the witness on a point of order if the records that have been referred to would include the forecast of the UIC needs and if this would be the part that is also produced along with anything else.

An hon. Member: That is not a point of order.

The Chairman: Mr. Comtois.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, if this committee is not a farce, my point of order is that if this Minister or other ministers in the future come before a committee on relevant items and have records that are going to eliminate the necessity for an abundance of questions within a minute or half a minute, I would hope, Mr. Chairman, that you and your steering committee would organize this committee a little more efficiently. I hope you would have the ministers and officials who appear before this committee bring such records so that we do not have member after member after member trying to elicit what this Minister knew this committee was going to be after anyway.

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I think this is just a shadow-boxing job, Mr. Chairman, and a poor reflection on the Chair.

The Chairman: Mr. Comtois.

Mr. Nowlan: This committee is just a farce if you are going to let the Minister get away with this.

Mr. Alexander: He is going to come back. The Minister is very gracious.

Mr. Nowlan: I know this has been done in the past but it is not going to be done in future.

The Chairman: Mr. Comtois.

Mr. Nowlan: We have only a certain amount of time in this committee.

Le président: Monsieur Comtois.

M. Comtois: Monsieur le président, voici quelques questions que j'aimerais poser au ministre.

J'aimerais savoir si dans un passé assez récent, il y a eu à chaque année des budgets supplémentaires.

M. Drury: Oui, monsieur le président.

M. Comtois: Depuis un certain nombre d'années ou depuis toujours?

[Interpretation]

Le président: Je regrette, monsieur Nowlan, mais le rappel au Règlement n'est pas fondé.

M. Nowlan: J'y arrive . . .

Le président: Je regrette, mais il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement.

M. Nowlan: J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour demander . . .

Le président: Si vous voulez prendre la parole, j'inscrirai votre nom au bas de la liste.

M. Nowlan: J'aimerais, monsieur le président, que vous demandiez au témoin si les registres auxquels on a fait mention comportaient les projections faites par l'assurance-chômage sur ses besoins et si ces registres font partie de tous les documents qui nous sont présentés.

Une voix: Il ne s'agit pas là d'un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Comtois.

M. Nowlan: A moins d'assister ici à une comédie, monsieur le président, j'ai invoqué le Règlement pour dire que si le ministre actuel ou quelque autre ministre se présente à l'avenir devant un comité pour y discuter de points pertinents et qu'il produise des registres tendant à éliminer en quelques secondes ou en une minute toute une foule de questions, il y a lieu d'espérer, monsieur le président, que vous-même et le comité directeur prendrez les mesures appropriées pour que le travail du comité soit plus efficace. Je compte bien que vous ferez en sorte que les ministres et les hauts fonctionnaires qui sont appelés à témoigner devant ce comité soumettent les dossiers voulus de façon que les députés n'aient pas, l'un après l'autre, à poser des questions sur des points que, le ministre sait fort bien, le comité cherchera à élucider.

Le président: Merci, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: On ne fait que tourner autour du pot, monsieur le président, et l'on recueille une fâcheuse impression de la présidence.

Le président: Monsieur Comtois.

M. Nowlan: Notre comité n'est vraiment pas sérieux s'il laisse le ministre se tirer d'embarras de cette façon.

M. Alexander: Le Ministre reviendra car c'est un homme des plus courtois.

M. Nowlan: Je sais que cela a su lier par le passé, mais il ne faut pas que ça se répète.

Le président: Monsieur Comtois.

M. Nowlan: Nos minutes sont comptées ici.

The Chairman: Mr. Comtois.

Mr. Comtois: Mr. Chairman, there are a few questions I would like to ask the Minister.

I would like to know if, in the recent past, there have been supplementary estimates each year?

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Comtois: Only in recent years or has it always been like that?

[Texte]

M. Drury: Depuis toujours.

M. Comtois: Est-ce que, dans le passé, il y a déjà eu des mandats spéciaux comme ceux dont nous discutons actuellement dont les montants autorisés dépassaient les limites imposées par la loi?

M. Drury: Monsieur le président...

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, on a point of privilege, I cannot understand this member examining the witness because my earphone does not work; it is broken. If you are going to get a little technical, I am going to get technical, because this is a bilingual country and I would like to have simultaneous translation.

The Chairman: We will provide you with another one.

An hon. Member: He can move here.

Mr. Nowlan: No, I cannot move. All my papers are here. Thank you, *monsieur*.

An hon. Member: Here you are, sir.

Mr. Nowlan: *Bon*. You have had an easy time here before, but there is no sense...

M. Comtois: Monsieur le président, je vais, pour le bénéfice de mon honorable collègue, répéter ma question; j'aimerais savoir si, dans le passé, il y a déjà eu des mandats spéciaux du genre de celui que nous sidérons actuellement qui dépassaient la limite autorisée par la loi.

M. Drury: La réponse simple est toujours oui. Les limites de dépenses du gouvernement, sont prévues dans les prévisions budgétaires et les limites sont fixées dans les Statuts. Chaque fois qu'on doit dépasser les prévisions budgétaires ou les limites imposées par les Statuts et que le Parlement ne siège pas nous devons obtenir l'autorisation de dépenser de l'argent par la voie de mandats spéciaux du gouverneur général.

M. Comtois: Et c'est toujours comme cela que cela s'est fait dans le passé, même si les dépenses étaient limitées par les prévisions budgétaires adoptées par la Chambre.

M. Drury: C'est cela.

M. Comtois: Alors, chaque fois qu'on avait besoin d'un budget supplémentaire et que la Chambre ne siégeait pas, on avait recours à des mandats spéciaux, pour autoriser le gouvernement à dépasser ces montants-là?

M. Drury: Oui, monsieur le président.

M. Comtois: Maintenant, on parle d'avances par mandats spéciaux à la Commission d'assurance-chômage pour une somme de \$454 millions.

M. Drury: Oui, je pense.

M. Comtois: Ces avances veulent-elle dire nécessairement que la Commission d'assurance-chômage va connaître un déficit de cet ordre ou est-ce simplement un montant pour lui permettre d'opérer?

• 1015

M. Drury: C'est seulement le montant d'argent qu'il faut avoir, le capital d'exploitation, et cela ne se rapporte pas au déficit s'il y en a ou non.

[Interprétation]

Mr. Drury: It has always been like that.

Mr. Comtois: In the past, have there been special warrants like the one we are discussing now, which exceeded the limits provided by the Act?

Mr. Drury: Mr. Chairman...

M. Nowlan: Je pose la question de privilège, monsieur le président. Je ne comprends pas les questions que le député pose au témoin, parce que mon écouteur ne fonctionne pas. Si vous voulez verser dans les questions techniques, j'en ferai autant, parce que nous vivons dans un pays bilingue et j'aimerais bénéficier de la traduction simultanée.

Le président: Nous allons vous procurer un autre écouteur.

Une voix: Il peut venir ici.

M. Nowlan: Non je ne puis me déplacer, car toute ma documentation est ici. Je vous remercie, monsieur.

Une voix: Voilà, monsieur.

M. Nowlan: Bon, vous avez eu la vie douce jusqu'ici, mais il n'y a pas lieu...

Mr. Comtois: Mr. Chairman, for the benefit of my colleague, I will repeat my question. I would like to know whether in the past there have been special warrants such as the one being discussed now which exceeded the limits provided by the Act?

Mr. Drury: The answer is very simple; yes. Government expenditures are set out in the Estimates and the limits are imposed by Statutes. Each time the government has to exceed the Estimates or the limits imposed by Statutes, when Parliament is not in session, we must secure the authority to spend through special warrants of the Governor General.

Mr. Comtois: The government has always followed this procedure in the past, even though the expenses were limited by the Estimates adopted by the House.

Mr. Drury: This is correct.

Mr. Comtois: Each time a supplementary Budget was required and the Parliament was not in session, the government had to obtain Special Warrants to be able to spend beyond the amounts provided by the Estimates?

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Comtois: We are referring now to Special Warrants of \$454 millions for the UIC.

Mr. Drury: Yes, I think so.

Mr. Comtois: Do you mean by that that the Unemployment Insurance Commission will show such a deficit or is this simply the amount it needs to operate?

Mr. Drury: It is only the amount of money needed, i.e., the operating capital. This has nothing to do with a deficit, if there is one.

[Text]

M. Comtois: Alors, le déficit serait établi à la fin de l'exercice financier seulement?

M. Drury: C'est juste.

M. Comtois: Et cela pourrait différer de ce montant-là?

M. Drury: Cela peut très bien différer.

M. Comtois: Une dernière question, monsieur le président. On nous a fait parvenir un document concernant le Programme du fonds d'investissement de 350 millions pour les projets d'hiver, qui donne la distribution par province et les montants.

M. Drury: Oui.

M. Comtois: Nous avons reçu cela du ministère des Finances. Je ne sais pas si vous pouvez répondre, ou s'il faudra attendre le ministre des Finances. Mais une formule a été utilisée pour la répartition de ces montants par province, où on tient compte de la population et de l'incidence du taux de chômage...

M. Drury: ... et du climat...

M. Comtois: ... et du climat. Pourrions-nous avoir la formule détaillée qu'on a utilisée pour répartir ces montants entre les provinces?

Mr. Drury: The weighting of the factors.

M. Drury: On me dit qu'on donne le même poids à chacun des trois facteurs. Mais comment mesure-t-on les effets saisonniers?

M. Comtois: C'est cela!

M. Drury: La population est bien claire.

M. Comtois: Oui, c'est cela. C'est clair. Le troisième?

M. Drury: Les effets saisonniers. La situation saisonnière diffère dans chaque région; on a étudié l'état de l'économie au mois d'août et aux mois de janvier et février et des provinces ou des régions où les effets saisonniers entre le mois d'août et la mi-hiver sont plus marqués qu'ailleurs.

M. Comtois: Or, c'est tout monsieur le président. Je reviendrai plus tard.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, were any expenditures made out of the Consolidated Revenue Fund prior to the request contained in the Governor General's warrant of October 5, and if so on October 5 was there a Governor General's warrant provided to cover the Unemployment Insurance Fund on October 5? Were there any charges on the Consolidated Revenue Fund prior to October 5?

Mr. Drury: In respect of the Unemployment Insurance Commission?

Mr. McGrath: That is right.

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman, within the limit of \$800 million.

[Interpretation]

Mr. Comtois: So the deficit would only be determined at the end of the fiscal year?

Mr. Drury: Right.

Mr. Comtois: And the deficit could differ from this amount?

Mr. Drury: It could certainly differ.

Mr. Comtois: Mr. Chairman, I have a final question about the investment funds program whereby \$350 million will be made available for winter works projects. We were sent a document which explains the distribution of this money by province and the amounts.

Mr. Drury: Yes.

Mr. Comtois: We received a document from the Department of Finance. I do not know whether you can answer this question. Perhaps I shall have to wait until the Minister of Finance appears here. A formula was used to distribute the amounts to each province. This formula took into account the population, the rate of unemployment...

Mr. Drury: And the climate...

Mr. Comtois: ... And the climate. Could you give us the detailed formula used to distribute these amounts among the provinces?

M. Drury: La pondération des facteurs.

Mr. Drury: I have been told that the three factors are weighted equally. But how are seasonal effects measured?

Mr. Comtois: That is it!

Mr. Drury: The population factor is obvious.

Mr. Comtois: Yes it is obvious. What about the third factor?

Mr. Comtois: The seasonal effects. The seasonal situation differs from region to region. The state of the economy was studied in August and again in January and February. There are provinces or regions where seasonal effects between August and mid winter are more noticeable than elsewhere.

Mr. Comtois: That is all, Mr. Chairman. I shall come back on the second round.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, j'aimerais savoir si des crédits ont été prélevés sur le Fonds du Revenu consolidé avant la demande contenue dans le mandat du 5 octobre délivré par le Gouverneur Général, et si oui le 5 octobre, a-t-on obtenu un mandat du Gouverneur Général afin de couvrir le Fonds d'assurance-chômage? A-t-on prélevé des crédits sur le Fonds du Revenu consolidé avant le 5 octobre?

M. Drury: Pour la Commission d'assurance-chômage?

M. McGrath: C'est exact.

M. Drury: Oui, monsieur le président, dans la limite de 800 millions de dollars.

[Texte]

Mr. McGrath: That was within the statutory limit. Precisely when did it exceed the statutory limit?

Mr. Drury: Mr. Chairman, as I indicated to the member for Hamilton West, I cannot answer that. The most precise answer would come from the Unemployment Insurance Commission. Mr. Chairman, I think the Committee will recollect that the Unemployment Insurance Commission is a separate and distinct body which has control of its own finances and this financing is achieved by advances made by the Minister of Finance out of the Consolidated Revenue Fund and put into an account which is controlled and expended by the Unemployment Insurance Commission. These moneys advanced by the Minister of Finance to the Unemployment Insurance Commission are recovered by means of a budgetary item in the subsequent fiscal year. Monies were advanced from the Consolidated Revenue Fund through the Minister of Finance to the Unemployment Insurance Commission. At the end of the year the total net nonrepaid sums are calculated and an item is entered in the estimates or supplementary estimates, as the case may be, to cover the net expenditures in that previous fiscal period.

• 1020

Mr. McGrath: But surely when you called into force the provisions of Section 23, questionably I think in this case, of the Financial Administration Act, it must have been incumbent upon you before doing so to satisfy yourself that the Unemployment Insurance fund in fact had exceeded the statutory limit of \$800 million.

Mr. Drury: No, Mr. Chairman. It was incumbent upon the Treasury Board to satisfy itself that the amount requested by the Minister of Manpower and Immigration on behalf of the Unemployment Insurance Commission to cover their expenditures through the period ending December 31 was appropriate.

Mr. McGrath: Could you expand on that, Mr. Minister?

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman. As I say, the Unemployment Insurance Commission is making expenditures continuously and, in planning its budget, it has to make a forecast on receipts and expenditures.

Mr. McGrath: Yes, but it also has to operate within the law.

Mr. Drury: Of course it has to operate within the law. That is a self-evident observation.

Mr. McGrath: Well, this is the point at issue here.

Mr. Drury: It has to, and does, and has.

Mr. McGrath: Well, it did not in this particular case.

Mr. Drury: Mr. Chairman, it did.

Mr. McGrath: It exceeded its statutory authorization.

Then I would say that you, as President of the Treasury Board, did not operate within the law because once they exceeded their statutory limit of \$800 million you then should have questioned their right to have further additional funds provided by virtue of Section 23 of the Financial Administration Act through the use of Governor General's warrants, because surely this was taking upon yourself something which you had no right to do, bearing in mind that Parliament just a few months ago had legislated that this fund should not exceed \$800 million.

[Interprétation]

M. McGrath: C'était la limite imposée par la loi. Quand l'a-t-on dépassée?

M. Drury: Monsieur le président, comme j'ai dit au député de Hamilton-Ouest, je ne peux pas répondre à cette question. Les représentants de la Commission d'assurance-chômage pourraient vous donner une réponse précise. Monsieur le président, je pense que le comité sait déjà que la Commission d'assurance-chômage est un organisme autonome et indépendant qui contrôle ses propres finances. Ce financement est réalisé grâce à des avances consenties par le ministère des Finances et prélevées sur le Fonds du Revenu consolidé. Ces crédits qui sont placés sur un compte sont contrôlés et dépensés par la Commission d'assurance-chômage. Les fonds avancés par le ministère des Finances à la Commission d'assurance-chômage sont récupérés au moyen d'un vote budgétaire au cours de l'année financière suivante. Une somme tirée du fonds du revenu consolidé a été avancée à la Commission d'assurance-chômage par le ministre des Finances. Il reste, à la fin de l'année, à calculer le total net des fonds non remboursés et à inscrire un poste au budget principal ou au budget supplémentaire, selon le cas, pour couvrir les dépenses occasionnées au cours de l'année financière qui s'achève.

M. McGrath: Mais lorsque vous avez décidé d'appliquer, et vous l'avez fait d'une façon fort contestable dans le cas présent, l'article 23 de la Loi sur l'administration financière, je suppose que vous deviez vous assurer auparavant que le fonds d'assurance-chômage n'avait pas en fait dépassé la limite statutaire de 800 millions de dollars.

M. Drury: Non, monsieur le président. C'était au Conseil du Trésor lui-même que le montant demandé par le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration au nom de l'Assurance-chômage pour couvrir ses dépenses de l'année se terminant le 31 décembre était justifié.

M. McGrath: J'aimerais avoir bien plus de détails, monsieur le ministre.

M. Drury: Oui. La Commission d'assurance-chômage doit faire face à des dépenses continues. Lorsqu'elle établit son budget, elle doit essayer de prévoir ses revenus et ses dépenses.

M. McGrath: Tout en se conformant à la loi.

M. Drury: C'est certain. Cela va de soi.

M. McGrath: C'est justement le nœud du problème.

M. Drury: Elle doit s'y conformer et elle l'a toujours fait.

M. McGrath: Pas dans le cas présent.

M. Drury: Elle s'y est effectivement conformée.

M. McGrath: Elle a dépassé la limite fixée par la loi.

J'estime que c'est vous, en tant que président du Conseil du Trésor, qui ne vous êtes pas conformé à la loi car lorsque cette limite de 800 millions de dollars a été franchie vous auriez dû contester le droit de demander des crédits supplémentaires en vertu de l'article 23 de la Loi sur l'administration financière laquelle prévoit l'usage de mandats spéciaux du Gouverneur Général. Vous avez pris sur vous d'autoriser cette procédure sans en avoir le droit, sachant fort bien que le Parlement venait à peine quelques mois auparavant de voter une loi portant que le fonds ne devait pas dépasser 800 millions de dollars.

[Text]

Mr. Drury: Mr. Chairman, the task of the Treasury Board was to verify to the best of its ability the forecasted cash requirements of the Unemployment Insurance Commission through to the end of the year. Had Parliament been in session the government then would have asked Parliament to authorize this additional expenditure. However, as Parliament was not in session use was made of a statutory provision to cover this kind of circumstance, namely Section 23 of the Unemployment Insurance Act, to obtain authorization to make these advances from the Governor General rather than from Parliament.

Mr. McGrath: Yes, but you are saying that Parliament would be asked to approve this expenditure and I say to you that you were anticipating that Parliament would change a law that Parliament had made.

Mr. Drury: That is correct.

Mr. McGrath: And, consequently, you were breaking the law by anticipating that.

Mr. Drury: No, Mr. Chairman, the warrant was not breaking the law by anticipation because Section 23 contemplates precisely that anticipation.

Mr. McGrath: Did you have legal advice from the Crown with respect to bringing in the provisions of Section 23 in this particular instance?

Mr. Drury: Not only to making use of it but the way in which it is used is, in the opinion of the law officers of the Crown, quite legal.

Mr. Forrestall: You in fact did seek legal advice on this particular point.

Mr. McGrath: May I ask if you had some doubts in your mind as to the practice you were following and that you did seek this advice prior to the obtaining of the Governor General's warrant to cover the amount in question for the UIC fund, or did it take place after?

• 1025

Mr. Drury: The formal opinion was received prior to the issue of the Governor General's warrant.

Mr. McGrath: Obviously there was sufficient doubt in your mind to get a formal opinion; it was not an ordinary, every-day application of the provisions of Section 23 when Parliament is not in session. It was an extraordinary situation.

Mr. Drury: Mr. Chairman, the use of the Governor General's warrant is, I am glad to say, a rare procedure. It does not happen very often. Consequently, one wants to make sure—and this is what lawyers are for—that what one is doing is legal. It is just a matter of straight prudence.

Mr. McGrath: Assuming that Parliament approves the expenditures that have already in fact been made under this particular Governor General's warrant, it then follows that Parliament has to amend the act to raise the statutory ceiling. Is that correct?

Mr. Drury: There are two ways in which Parliament can authorize the provision of moneys to the Unemployment Insurance Commission. One is by way of Section 137, which I read, of the Unemployment Insurance Commission Act or by the Appropriation Act.

[Interpretation]

M. Drury: Il appartenait tout simplement au Conseil du Trésor de vérifier, au meilleur de sa connaissance, les crédits nécessaires à la Commission d'assurance-chômage en prévision de l'année fiscale. Si le Parlement avait siégé au moment où on a décidé d'invoquer cette procédure, il aurait été appelé à autoriser ces dépenses supplémentaires. Comme ce n'était pas le cas, on a fait appel à des dispositions de la loi prévues justement pour des circonstances analogues, soit l'article 23 de la Loi sur l'assurance-chômage. On a obtenu l'avance nécessaire par l'intermédiaire du Gouverneur Général plutôt que du Parlement.

M. McGrath: Vous dites qu'on aurait sollicité l'approbation du Parlement. Ainsi, par anticipation, vous comptiez que le Parlement modifierait la loi qu'il avait promulguée.

M. Drury: C'est exact.

M. McGrath: Par une telle anticipation vous violiez la loi.

M. Drury: Pas du tout, puisque l'article 23 prévoit justement ce genre de situation et permet d'anticiper sur la décision du Parlement.

M. McGrath: Avez-vous demandé conseil auprès des avocats de la Couronne sur l'opportunité d'appliquer l'article 23 au moment où vous l'avez fait?

M. Drury: Non seulement sur l'opportunité, mais également sur la façon de les appliquer. Et d'après les avocats de la Couronne, tout est parfaitement légal.

M. Forrestall: Vous avez donc à ce moment précis demandé des conseils juridiques.

M. McGrath: Aviez-vous des doutes, quant à vous, pour ainsi demander conseil avant de solliciter du Gouverneur Général un mandat qui vous permettait d'obtenir les crédits en question pour la Commission d'assurance-chômage? Ou bien, est-ce a posteriori que vous avez décidé de le faire?

M. Drury: Le conseil juridique a précédé l'émission du mandat spécial par le gouverneur général.

M. McGrath: Il est évident qu'il subsistait dans votre esprit un doute suffisant puisque vous avez essayé d'obtenir un conseil juridique; il ne s'agissait pas d'une application normale et quotidienne de l'article 23 en dehors de la session parlementaire. Il s'agissait d'une situation extraordinaire.

M. Drury: Monsieur le président, en effet et j'en suis heureux, l'usage du mandat spécial délivré par le gouverneur général est une procédure assez rare et qui ne se produit pas souvent. Par conséquent il faut d'abord s'assurer—et c'est la raison d'être des avocats—que ce qu'on fait est parfaitement légal. C'est une simple précaution.

M. McGrath: Supposons que le Parlement approuve les dépenses déjà faites en vertu de ce mandat spécial du gouverneur général, il s'ensuit alors que le Parlement doit modifier la loi pour élever le plafond statutaire. Est-ce exact?

M. Drury: Il y a deux façons pour le Parlement d'autoriser l'allocation de fonds à la Commission d'assurance-chômage. Cela peut se faire soit en vertu de l'article 137 de la Loi sur la Commission d'assurance-chômage que je viens de vous lire, soit par les dispositions de la Loi portant acceptations des crédits supplémentaires.

[Texte]

Mr. McGrath: Why have a statutory ceiling, then, if that is the case?

Mr. Drury: In a number of instances we establish ceilings or limits, but they are always subject to change by Parliament.

Mr. McGrath: But obviously there must have been a projection based on actuarial studies before you arrived at that figure of \$800 million. Obviously it was not picked out of a hat. It seems to me that these projections were cockeyed and this brings us to the point at issue, whether or not you were legally within your rights as President of the Treasury Board to authorize a Governor General's warrant that covered funds in excess of the statutory limit.

Mr. Drury: Mr. Chairman, the limit was passed by the Parliament of Canada. If you say it was a cockeyed one, then I guess we were all participants in that.

An hon. Member: No, not all of us.

Mr. McGrath: I will put it this way. Her Majesty's advisers who bring in these recommendations were cockeyed, and they still are. That is more the point at issue. After all, Parliament merely has to depend on the advisers at a particular moment and it is questionable whether these advisers have the confidence of the House at the present time, but that is another question entirely.

The Chairman: Mr. McGrath, this will be your last question. I am sorry.

Mr. McGrath: Are you cutting me off now?

The Chairman: No, but this will be your last question.

Mr. McGrath: All right. Let me ask you this, Mr. Minister. Were you satisfied that the projections were actuarially sound and that in your opinion you were covering what was an extraordinary situation in that there was an anticipated run on the fund and that you were responding to this, or were you in fact responding in a very illegal way to cover up the omissions of the government during the middle of an election campaign? I suspect the latter was probably the case.

Mr. Drury: Mr. Chairman, the hon. member's suspicion is completely unfounded. I would suggest it is quite clear that in previous years the Parliament of Canada contemplated a situation such as this and made provision for it in Section 23 of the Act. There is no question—and I think the Minister of Manpower has said so on a number of occasions—but that the financial requirements of the Unemployment Insurance Commission have substantially exceeded the expectations at the time the section was drafted.

Mr. Alexander: Somebody was misled.

• 1030

Mr. Drury: To cope with this unforeseen situation Section 23 was put to the use for which it was designed in a perfectly legal way. It is employing an instrument which Parliament provided a number of years ago to meet just such a situation...

[Interprétation]

M. McGrath: Si tel est le cas, pourquoi alors imposer une limite statutaire?

M. Drury: Dans un certain nombre de cas nous établissons des plafonds ou des limites sous réserve des changements que peut toujours apporter le Parlement.

M. McGrath: Mais on a dû faire des prévisions fondées sur des études d'actuaire pour en arriver à ce chiffre de 800 millions de dollars. Évidemment ce chiffre n'a pas été choisi au hasard. Il me semble que ces prévisions étaient quelque peu farfelues; ce qui nous ramène à la question qui nous occupe, à savoir si oui ou non vous étiez dans votre droit; en tant que président du Conseil du Trésor, lorsque pour couvrir les dépenses excédant la limite légale vous avez autorisé un mandat spécial du gouverneur général.

M. Drury: Monsieur le président, ce plafond a été fixé par le Parlement du Canada. Si vous estimez qu'il est farfelu nous en sommes tous responsables.

Une voix: Non, certainement pas tous.

M. McGrath: Si vous préférez, les conseillers de Sa Majesté qui ont émis ces recommandations étaient donc farfelus et le sont toujours. Voilà vraiment le problème. Après tout le Parlement doit dépendre de ces conseillers à un moment donné et je doute fort que ces conseillers juridiques aient la confiance de la Chambre à l'heure actuelle; mais c'est une toute autre histoire.

Le président: Monsieur McGrath je regrette mais ce sera votre dernière question.

M. McGrath: Allez-vous me couper la parole dès maintenant?

Le président: Non, mais cela sera votre dernière question.

M. McGrath: Très bien. Permettez-moi de vous poser, monsieur le ministre, la question suivante. Étiez-vous satisfait de la validité des statistiques sur lesquelles se fondaient ces prévisions et étiez-vous d'avis qu'il ne s'agissait que de pallier une situation extraordinaire par suite d'une baisse de fonds considérable et imprévue, ou bien, de fait, avez-vous réagi d'une façon très illégale pour parer aux omissions du Gouvernement au beau milieu d'une campagne électorale? A mon avis, voilà plutôt ce qui s'est passé.

M. Drury: Monsieur le président, les soupçons formulés par l'honorable député sont absolument sans fondement. A mon avis il est clair qu'au cours des années précédentes le Parlement canadien a dû faire face à une situation semblable et en conséquence a pris des dispositions en vertu de l'article 23 de la Loi. Sans doute—et je crois que le ministre de la Main-d'œuvre l'a répété en maintes occasions—les exigences financières de la caisse de la Commission d'assurance-chômage ont considérablement dépassé les prévisions établies lorsqu'on a rédigé cet article.

M. Alexander: Quelqu'un a été trompé.

M. Drury: Afin de faire face à cette situation spéciale, on a eu recours à l'article 23, de la manière prescrite, ce qui était parfaitement légal. Ceci revenait à utiliser une procédure que le Parlement avait prévue il y a quelques années afin, précisément, de résoudre une telle situation...

[Text]

Mr. McGrath: Why bother with Parliament at all?

Mr. Drury: ... in the orderly conduct of business and it is all subject to subsequent approbation and scrutiny by Parliament.

Mr. McGrath: We do not need Parliament, Mr. Chairman, obviously.

The Chairman: Mr. Reilly.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, unlike some of my more experienced and cynical colleagues, I have no suspicions.

An hon. Member: You will learn!

Mr. Reilly: However, I do possess a massive lack of background, and I would like some information.

Mr. Minister, as I understand the history and the practice concerning Governor General's warrants, a number of criteria must apply before they can properly be issued, one of them being that Parliament is not in session and that a payment is urgently required for the public good. Is that not true?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Reilly: To the best of my recollection Parliament was in session on September 1, 1972. Is that correct? It was dissolved on that day?

Mr. Drury: On November the ...

Mr. Reilly: September.

Mr. Alexander: September 1, 1972.

An hon. Member: It was about that time.

Mr. Drury: I am not exactly sure of the date of dissolution, so I cannot answer that.

Mr. Reilly: My information is that it was on September 1, 1972. My information also is that special Governor General's warrants were applied for and granted in the amount of \$234 million on October 5, 1972. Is that true?

Mr. Drury: A warrant was granted on October 5, 1972.

Mr. Reilly: So we are left with the situation where, within just under five weeks, there arose a national emergency, an urgent payment was required for the national good within a very short space of time. Is that not true? Is that a fair question?

Mr. Drury: Not exactly, because it was not urgently required within a short space of time. It was making provision for financing the Unemployment Insurance Commission for the period up to the end of the year. This is not next week or the day after tomorrow; it is the orderly provision of financing through to the end of the year to enable the Unemployment Insurance Commission to get through the period during which Parliament could not directly act.

Mr. Nielsen: The calendar year or ...

[Interpretation]

M. McGrath: A quoi bon s'occuper du Parlement?

M. Drury: ... ce qui permet de ne pas interrompre le cours normal des choses, sous réserve de contrôle et d'approbation ultérieure par le Parlement.

M. McGrath: Monsieur le président, il est évident que nous n'avons pas besoin du Parlement.

Le président: Monsieur Reilly.

M. Reilly: Monsieur le président, contrairement à certains de mes collègues plus expérimentés et plus cyniques, je n'ai pas de préjugé.

Une voix: Cela viendra!

M. Reilly: Cependant, il me manque beaucoup de détails et j'aimerais avoir certains renseignements.

Monsieur le ministre, si j'ai bien compris l'historique et la pratique se rattachant aux mandats du Gouverneur général, il faut qu'ils répondent à un certain nombre de critères avant de pouvoir être établis, l'un d'entre eux étant que le Parlement ne doit pas siéger et qu'un paiement urgent est nécessaire pour le bien public. Est-ce exact?

M. Drury: C'est exact.

M. Reilly: Si je me souviens bien, le Parlement siégeait le 1^{er} septembre 1972. Est-ce exact? La dissolution a été prononcée ce jour-là?

M. Drury: En novembre, ...

M. Reilly: Septembre.

M. Alexander: Le 1^{er} septembre 1972.

Une voix: C'était à cette époque-là.

M. Drury: Je ne me souviens plus exactement de la date de dissolution et je ne peux donc pas vous répondre.

M. Reilly: Selon mes renseignements, il s'agissait du 1^{er} septembre 1972. Mes renseignements indiquent également que des mandats du Gouverneur général, pour un total s'élevant à 234 millions de dollars, ont été demandés et accordés le 5 octobre 1972. Est-ce exact?

M. Drury: Un mandat a été accordé le 5 octobre 1972.

M. Reilly: On peut donc en conclure qu'en seulement cinq semaines, un problème d'urgence nationale est apparu, qui exigeait un paiement urgent pour le bien public, dans un délai très court. Est-ce exact? Ma question est-elle bien posée?

M. Drury: Pas exactement, car ce paiement n'était pas nécessaire aussi rapidement. Il s'agissait de prévoir des fonds pour le financement de la Commission d'assurance-chômage jusqu'à la fin de l'année. Ceci ne peut attendre la semaine prochaine ou le surlendemain; il s'agit d'une allocation normale de fonds, pour assurer un financement jusqu'à la fin de l'année, afin de permettre à la Commission d'assurance-chômage de fonctionner dans une période pendant laquelle le Parlement ne pouvait agir directement.

M. Nielsen: L'année civile ou ...

[Texte]

Mr. Drury: Yes.

Mr. Reilly: You proceeded, did you not, under Section 23 of the Financial Administration Act?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Reilly: Does that section not provide that in order for these applications to be granted a payment must be urgently required for the public good? Is that true?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Reilly: All right. It then appears to me, in the depth of my inexperience, that between September 1, 1972, and October 5, 1972, a payment was urgently required for the public good in the amount of \$234 million. Is that true?

Mr. Drury: Not precisely, no, because the Governor General's warrant, as I explained, made provision for payments through the period of October, November and December. It is rather difficult to say that a payment in mid-December is urgently required in October.

Mr. Reilly: Then you are saying, are you not, that while of the criteria you applied in making application for the granting of these warrants was contained in Section 23—and you have said that it was a payment urgently required for the public good—that this payment was not in fact urgently required for the public good. Is that true?

Mr. Drury: It was required for the public good. It was not urgent in the sense of time immediacy but provision had to be made to cover this particular period.

Mr. Reilly: In your experience, which goes back many years, is it the practice for government not to be able to discern on September 1 that it may require \$234 million before the end of the year but suddenly become aware of it some two, three or four weeks later?

Mr. Drury: As I think the hon. gentleman is aware, the Unemployment Insurance Commission is a semi-independent body. The government does not keep track of its accounts on a day-to-day basis.

• 1035

Mr. Alexander: It would not be a bad idea if they did.

Mr. Drury: That is the way Parliament has set up the Unemployment Insurance Commission. The precise amount needed to carry it through to the end of the year, I suspect, was not known in the month of August, which it would have had to be, to enable parliamentary action to be taken.

Mr. Reilly: I asked you whether, in your experience, this kind of very abrupt realization of the need for an additional \$234 million was commonplace. I am sorry. If you answered that, I did not hear.

Mr. Drury: It has happened on a number of occasions.

Mr. Reilly: Was the granting of these Governor General's warrants made public information at the time that they were granted on October 5, 1972?

[Interprétation]

M. Drury: Oui.

M. Reilly: Vous avez agi en vertu de l'article 23 de la Loi sur l'administration financière, n'est-ce pas?

M. Drury: C'est juste.

M. Reilly: Cet article ne prévoit-il pas que pour accéder à ce genre de demande, un paiement doit être effectué d'urgence pour le bien public? Est-ce exact?

M. Drury: C'est exact.

M. Reilly: Très bien. J'en conclurai donc, sur la base de mon inexpérience, qu'entre le 1^{er} septembre 1972 et le 5 octobre 1972, un paiement devait être fait d'urgence pour le bien public, s'élevant à 234 millions de dollars. Est-ce exact?

M. Drury: Pas exactement car, comme je l'ai expliqué, le mandat du Gouverneur général consistait en une allocation de fonds afin d'assurer des paiements en octobre, novembre et décembre. Il me semble difficile de dire qu'un paiement devant être effectué en mi-décembre était urgent en octobre.

M. Reilly: Ceci revient alors à dire, n'est-ce pas, qu'alors que l'un des critères sur lesquels vous vous êtes fondés pour accéder à cette demande figurait dans l'article 23—et vous avez dit qu'un paiement devait être effectué d'urgence pour le bien public—ce paiement ne comportait en fait aucun caractère d'urgence pour le bien public. Est-ce exact?

M. Drury: Il était nécessaire pour le bien public. Il n'était pas urgent au sens strict du terme mais il fallait attribuer des fonds afin de permettre des paiements pendant cette période précise.

M. Reilly: Selon votre expérience, qui s'étale sur de nombreuses années, est-il courant pour le gouvernement de ne pas être capable de prévoir le 1^{er} septembre qu'il aura peut-être besoin de 234 millions de dollars avant le fin de l'année pour en devenir subitement conscient deux, trois ou quatre semaines plus tard?

M. Drury: Comme le député le sait certainement, la Commission d'assurance-chômage est un organisme semi-indépendant. Le gouvernement ne tient pas de comptabilité journalière.

M. Alexander: Ce ne serait d'ailleurs pas une mauvaise idée.

M. Drury: C'est selon ces termes que le Parlement a institué la Commission d'assurance-chômage. Le montant précis nécessaire pour l'appliquer jusqu'à la fin de l'année, je l'imagine, n'était pas connu en août, contrairement à ce qu'il l'aurait fallu pour permettre au Parlement de prendre des dispositions.

M. Reilly: Je vous ai demandé si, d'après votre expérience, il est fréquent de réaliser brusquement la nécessité d'un supplément de 234 millions de dollars. Je regrette mais si vous avez déjà répondu je n'ai pas entendu.

M. Drury: Cela s'est produit à plusieurs reprises.

M. Reilly: Ces mandats du gouverneur général étaient-ils connus du public lorsqu'ils ont été accordés, le 5 octobre 1972?

[Text]

Mr. Drury: At approximately the time that the warrants were issued an announcement was made.

Mr. Reilly: Could you say precisely when?

Mr. Drury: No.

Mr. Reilly: Approximate, as we have seen, could be five or six weeks.

Mr. Drury: I would have to go back to the records to find the date of that announcement.

Mr. Reilly: At a subsequent appearance here could you give us that information together with the form in which the announcement was made public?

Mr. Drury: I will be glad to, Mr. Chairman.

Mr. Reilly: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Je m'excuse, j'aurais peut-être dû faire mon intervention lorsque vous avez soumis le rapport du comité directeur quant à l'impossibilité de siéger plus longtemps ou d'augmenter le nombre de séances, afin que les membres de ce Comité aient tous les éclaircissements possibles sur le sujet discuté. J'ai reçu en fin de semaine des appels de certains contribuables qui semblent être inquiets; ce sont des agriculteurs et même des gens, qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage qui se préoccupent de l'échéance du 8 février. Ces personnes m'ont dit espérer qu'on ne «s'enfargera» pas dans des procédures de telle sorte que les agriculteurs de l'Est et ceux qui demeurent dans des zones désignées puissent recevoir les montants prévus. Il me semble que selon l'article 137 et selon l'article 23 qui ont été très bien expliqués par le ministre, nous devrions utiliser le temps du Comité pour justement poser des questions si l'Opposition en a et ne pas pénaliser, ne pas faire de politique aux dépens de ceux à qui sont destinés ces crédits-là.

Alors, monsieur le président, je donne mon temps aux membres de l'Opposition, je leur sacrifie mon temps, parce que, à mon avis, des réponses ont été données par le ministre aux questions qui ont été posées et les mêmes questions reviennent deux ou trois fois. Alors, je passerai, monsieur le président, afin de donner plus de temps aux membres de l'Opposition afin que nous soyons en mesure de respecter l'échéance du 8 février. Merci.

Le président: Merci, monsieur Roy.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I cannot permit the observations of the member who has just spoken to go by without answering. These proceedings in this Committee are not delaying any unemployment insurance payments to anyone because the moneys have already been obtained and spent. It is an empty observation to suggest that the proceedings here are delaying payments, not only to members' constituents but to anyone else who has applied for them.

Le président: Un appel au Règlement, monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Je pense que l'honorable député n'a pas compris le sens de mon intervention. Je m'inquiète pour après le 8 février.

[Interpretation]

M. Drury: On l'a annoncé à peu près en même temps qu'ils ont été émis.

M. Reilly: Pourriez-vous dire exactement quand?

M. Drury: Non.

M. Reilly: A peu près en même, comme nous l'avons dit, ce qui pourrait varier entre cinq et six semaines.

M. Drury: Je devrais consulter les dossiers afin de préciser la date de l'annonce.

M. Reilly: Pourriez-vous nous donner cette information la prochaine fois ainsi que le texte officiel?

M. Drury: Avec plaisir, monsieur le président.

M. Reilly: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. I apologize for not having raised the point when the report of the steering committee was presented, as to the impossibility of holding a longer meeting or more hearings, so as to enlighten all members of this Committee about the subject; over the week-end, I have received calls from taxpayers who are quite concerned. Farmers and people receiving unemployment insurance were worried about the deadline set for February 8. They hoped that we would not engage in endless proceedings so as to prevent eastern farmers and those who live in designated areas from receiving the money expected. It seems to me that according to Section 137 and Section 23 which have been clearly explained by the Minister, we should use the time of the Committee to put forward questions if the Opposition has some to ask and not to penalize those for whom the subsidies are credited, or play politics at their expense.

So, Mr. Chairman, I give my time to members of the Opposition, I sacrifice it because, in my opinion, the Minister has already answered questions which are repeated two and three times. I will then pass, Mr. Chairman, so as to give more time to the members of the Opposition and in order to respect the February 8 deadline. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je ne puis laisser passer les observations du député sans y répondre. Les procédures suivies par notre Comité ne retardent en rien les paiements d'assurance-chômage car les fonds sont déjà votés et dépensés. C'est une observation sans fondement que de prétendre que les procédures retardent le paiement des prestations non seulement aux personnes de sa circonscription mais à toute autre personne intéressée.

The Chairman: On a point of order, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): I think that the hon. member did not understand what I meant. My concern is for after February 8.

[Texte]

The Chairman: Mr. Nielsen, it was mentioned after February 8.

• 1040

Mr. Nielsen: Yes. I would hope, Mr. Chairman, that you would make an observation about the validity of spurious points of order raised opposite as well as those raised on this side.

The Chairman: It was a matter of clarification for you.

Mr. Nielsen: I trust we will be following that practice in future, particularly with respect to Mr. Nowlan.

It would help, too, if the Minister would be more direct in his replies. I have been sitting here listening to the member for Hamilton West asking questions and to my colleague, Mr. McGrath. They have received no direct answers. I am going to ask some of the same questions again in the hope that we will get direct answers.

The first simple question that can be simply answered is did the Minister satisfy himself, as he is required to do I suggest, that the \$800 million ceiling provided for in the unemployment insurance legislation was in fact exceeded before applying for the special warrant?

Mr. Drury: As I explained, Mr. Chairman, what the honourable member has asked is not required. What I had to do was to satisfy myself that the \$800 million ceiling would be exceeded, would be inadequate by December 31, 1972; not only that, but that as good as possible an estimate had been made of the amount by which that ceiling was inadequate to carry the Unemployment Insurance Commission through to the end of the year.

Determination of that amount was then \$234 million.

Mr. Nielsen: Permit me, through you, Mr. Chairman, to disagree with the Minister as to his interpretation of his responsibilities under the law. For the sake of the record, Section 137(1) of the Unemployment Insurance Act sets forth:

137. (1) Where the amount standing to the credit of the Unemployment Insurance Account in the Consolidated Revenue Fund is not sufficient for the payment of benefits and costs of administration under this Act, the Minister of Finance, when requested by the Commission, may authorize the advance to the Unemployment Insurance Account from the Consolidated Revenue Fund of an amount sufficient to meet the payments required to be made in the operation of this Act.

Secondly, Section 137(4) sets forth:

(4) The total amount outstanding at any time of advances made under this section shall not exceed eight hundred million dollars.

It seems to me, Mr. Chairman, that the Minister is required by that law to satisfy himself that the fund either had or had not exceeded \$800 million before proceeding under the combination of Section 23 of the Financial Administration Act and Section 137(1) of the Unemployment Insurance Act. I put it, through you, Mr. Chairman, to the Minister that his responsibility was to so satisfy himself and if he did not, although he does not say that he did not—the question asked was very simple—he says that he was not required to. I will ask him again: did he satisfy himself that the \$800 million ceiling was in fact exceeded?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Nielsen, il a été mentionné après le 8 février.

M. Nielsen: Oui. J'espérais, monsieur le président que vous feriez une observation concernant la validité des soi-disant appels au Règlement des deux côtés.

Le président: C'est une explication qui vous était donnée.

M. Nielsen: J'espère que cela sera la pratique à l'avenir, particulièrement en ce qui vise M. Nowlan.

Il serait intéressant que le ministre donne des réponses plus directes. J'ai écouté les questions posées par le député de Hamilton-Ouest et par mon collègue M. McGrath qui n'ont pas reçu de réponses directes. Je poserai à mon tour certaines de ces mêmes questions afin de voir si l'on me répondra directement.

La première question très simple et qui demande une réponse très simple est de savoir si le ministre s'est assuré, comme il doit le faire, que les 800 millions de dollars constituant le plafond prévu par la Loi sur l'assurance-chômage avait été en fait dépassé avant de demander un mandat spécial?

M. Drury: Comme je l'ai expliqué, monsieur le président, ce que l'honorable député demande n'est pas exigé de moi. Je devais m'assurer que le plafond de 800 millions de dollars serait dépassé et insuffisant pour répondre aux obligations à partir du 31 décembre 1972 et qu'on avait calculé, dans toute la mesure du possible, le montant qui serait nécessaire pour permettre à la Commission d'assurance-chômage de fonctionner jusqu'à la fin de l'année.

Le montant établi se chiffre à 234 millions de dollars.

M. Nielsen: Permettez-moi par votre entremise, monsieur le président, d'exprimer un avis contraire à celui du ministre sur l'interprétation de ses responsabilités en vertu de la loi. J'aimerais voir figurer dans le compte rendu des délibérations le texte de l'article 137 (1) de la Loi sur l'assurance-chômage:

137. (1) Lorsque le solde créditeur du Compte d'assurance-chômage est insuffisant pour payer les prestations et les frais d'application de la présente loi, le ministre des Finances, lorsque la Commission le lui demande, peut autoriser le Fonds du revenu consolidé à avancer au Compte d'assurance-chômage une somme suffisante pour couvrir les paiements à faire en application de la présente loi.

Deuxièmement, l'article 137 (4) stipule:

(4) Le total non remboursé des avances faites en vertu du présent article ne doit à aucun moment dépasser huit cents millions de dollars.

Il me semble, monsieur le président, que le ministre est tenu par la loi de s'assurer que les 800 millions de dollars sont épuisés ou non avant de pouvoir se prévaloir des dispositions des articles 23 de la Loi sur l'administration financière et 137 (1) de la Loi sur l'assurance-chômage. Je déclare donc au ministre, par votre entremise, monsieur le président, que sa responsabilité consistait à s'en assurer. S'il ne l'a pas fait (bien qu'il ne dise pas ne l'avoir pas fait—la question posée était très simple), il déclare n'être pas tenu de le faire. Je lui demande encore s'il s'est assuré que le plafond de 800 millions de dollars a été en fait dépassé?

[Text]

Mr. Drury: I differ with the interpretation the honourable member puts on these words. If he will look at the terms of the Governor General's warrant, he will discover that this is not a payment but an authorization to pay.

Mr. Nielsen: I am going to get into that aspect of it too, but the question simply was regardless of the Minister's opinion as to whether or not he was required to do so. I am asking: did he, in fact, satisfy himself that the \$800 million ceiling had been exceeded? Surely that is a simple enough question to answer.

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman, that is a simple enough question and as I explained I was not required to do this in seeking the authorization of the Governor General's warrant. I had to satisfy myself that the ceiling was inadequate to carry through to the end of the year and consequently had to seek authorization of the Governor General to carry in excess of that ceiling up to \$234 million.

• 1045

Mr. Nielsen: I take it then that the answer is that the Minister did not so satisfy himself. I have one interpretation of the law and the Minister obviously has another. But the simple answer to my question is that he did not satisfy himself that that ceiling was exceeded and the assumption ...

Mr. Drury: ... had been exceeded.

Mr. Nielsen: ... had been exceeded.

Mr. Drury: Well I suggest you do not have to have exceeded the ceiling to apply for authorization.

Mr. Nielsen: Yes, on your interpretation.

Now, under the terms of the Treasury Board Manual is it not the practice that an order in Council directing the issue of a warrant may be made only upon the report of an appropriate minister that the payment is urgently required for the public good?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Nielsen: Was such a report received by you from the Minister of Manpower in this instance?

Mr. Drury: It was.

Mr. Nielsen: Do we have a copy of that report?

Mr. Drury: We have not got it here, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Well, just as long as they can be tabled at some subsequent date.

Is the same answer applicable to the issue of the Governor General's warrant on December 14?

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman—a signed request by the Minister of Manpower and Immigration.

Mr. Nielsen: Is it not a second criterion that the warrants will not be used unless there is a report of the President of the Treasury Board that there is no appropriation for the payment sought to be made?

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Was there such a report in the instance of the October 5 and the December 14 warrants?

[Interpretation]

M. Drury: Je n'interprète pas ces mots de la même façon que le député. S'il veut bien consulter les termes du mandat du Gouverneur général, il constatera qu'on n'y parle pas de paiement, mais d'autorisation de paiement.

M. Nielsen: Je m'attaquerai plus tard à cet aspect de la question. Peu importe si le ministre estime qu'il était tenu ou non de le faire, je demande simplement s'il s'est en fait assuré que le plafond de 800 millions de dollars avait été dépassé? Assurément, il n'est pas difficile de répondre à cette question.

M. Drury: Oui, monsieur le président, c'est une question plutôt simple et, comme je l'ai expliqué, je n'étais pas tenu de le faire lorsque j'ai sollicité le mandat du Gouverneur général. Je devais m'assurer que le montant n'était pas suffisant pour permettre de fonctionner jusqu'à la fin de l'année et, par conséquent, j'ai demandé au gouverneur général l'autorisation de dépasser ce plafond de 234 millions de dollars.

M. Nielsen: Si je comprends bien, le ministre ne s'en est pas assuré lui-même. J'interprète la loi à ma façon, et le ministre à la sienne. Mais pour répondre simplement à ma question, il ne s'est pas assuré lui-même que le plafond était dépassé et l'hypothèse ...

M. Drury: avait été dépassé.

M. Nielsen: avait été dépassé.

M. Drury: A mon avis, il n'est pas nécessaire d'avoir dépassé la limite pour demander l'autorisation.

M. Nielsen: Non, pas d'après votre interprétation.

Le Manuel du Conseil du Trésor, ne stipule-t-il pas qu'un ordre en conseil gouvernant l'émission d'un mandat seulement ne peut être promulgué que si le ministre intéressé présente un rapport portant que le paiement est nécessaire de toute urgence pour le bien public?

M. Drury: C'est exact.

M. Nielsen: Avez-vous reçu du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration un rapport dans ce cas-ci?

M. Drury: Oui.

M. Nielsen: Avez-vous un exemplaire de ce rapport?

M. Drury: Je ne l'ai pas ici, monsieur le président.

M. Nielsen: Cela n'a pas d'importance, il peut être déposé un peu plus tard.

Pouvez-vous me donner la même réponse au sujet du mandat du gouverneur général en date du 14 décembre?

M. Drury: Oui, monsieur le président, j'ai une demande signée du ministre de la Main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Nielsen: N'existe-t-il pas un second critère portant que les mandats ne seront pas utilisés, à moins que le président du Conseil du Trésor ne présente un rapport déclarant qu'il n'y a pas de crédits pour le paiement sollicité?

M. Drury: Si, monsieur le président.

M. Nielsen: Avez-vous reçu un tel rapport dans le cas des mandats du 5 octobre et du 14 décembre?

[Texte]

Mr. Drury: Such a report was made to the Governor in Council.

Mr. Nielsen: May we have a copy of that or those reports?

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: The Minister has stated that a request was made with respect to the warrant of October 5 and the warrant of December 14. Was that request, to his knowledge, made by the Minister of Manpower to the Minister of Finance as required by Section 137 (1) of the Employment Insurance Act?

Mr. Drury: Mr. Chairman, I am not quite sure what request is being spoken of here.

Mr. Nielsen: I will read the section again, at least the relevant portion of it, from approximately line 5:

... costs of administration under this Act, the Minister of Finance, when requested by the Commission, may authorize the advance to the Unemployment Insurance Account ...

The question is again, to the knowledge of the Minister, did the Commission make a request of the Minister of Finance for an advance for the advances sought by the October 5 and December 14 warrants?

Mr. Drury: No, Mr. Chairman. The authority to advance money to the Unemployment Insurance Commission in excess of \$800 million is made through the President of the Treasury Board rather than through Section 137 of the Unemployment Insurance Act. The amount of the advances that can be sought under Section 137 is quite clearly limited to \$800 million and there is no purpose in the Minister of Manpower requesting the Minister of Finance to make advances in excess of this.

Mr. Nielsen: Your position then is that the law only applies to the first \$800 million and not to the other \$454 million that was obtained by Governor General's warrant?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Nielsen: There seems little purpose in having a ceiling at all in the act under those conditions.

Mr. Drury: No, Mr. Chairman, I suggest there is a very good purpose in having a ceiling. This particular ceiling, I suggest, was put in in order that Parliament would have an opportunity to examine the reasons for the circumstances surrounding any sums in excess of this, which is precisely what we are engaged in now.

• 1050

Mr. Nielsen: Yes, Mr. Chairman. The Minister, a moment ago, referred ...

The Chairman: This will be your last question, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: This is the trouble with your 15-minute limit, Mr. Chairman.

The Chairman: You are the one who put it through.

Mr. Nielsen: The Minister a moment ago referred to these warrants as appropriations. I put it to the Minister that, in effect, what was accomplished by these special warrants was an appropriation without the benefit of legislation. I put it to him too, that it is the proper practice, as laid out in the Treasury Board Manual, which presumably should be followed in instances of this nature, that payments for which legislative authority does not exist are to be avoided and a warrant cannot be interpreted as instituting or conveying legislative authority for the purpose of providing

[Interprétation]

M. Drury: Ce rapport a été présenté au gouverneur en conseil.

M. Nielsen: Pouvez-vous nous donner un exemplaire de ces rapports?

M. Drury: Oui, monsieur le président.

M. Nielsen: Le ministre a déclaré qu'une demande avait été présentée pour le mandat du 5 octobre et celui du 14 décembre. A sa connaissance, cette demande a-t-elle été présentée par le ministre de la Main-d'œuvre au ministre des Finances, comme l'exige le paragraphe 1 de l'article 137 de la Loi sur l'assurance-chômage?

M. Drury: Monsieur le président, je ne sais pas au juste de quelle demande il s'agit.

M. Nielsen: Je vais lire l'article de nouveau, du moins la partie qui nous intéresse, à partir de la troisième ligne:

... et les frais d'application de la présente loi, le ministre des Finances, lorsque la Commission le lui demande, peut autoriser le Fonds du revenu consolidé à avancer au Compte d'assurance-chômage.

Je répète de nouveau ma question, à la connaissance du ministre, la Commission a-t-elle demandé au ministre des Finances une avance pour les sommes demandées par les mandats des 5 octobre et 14 décembre?

M. Drury: Non, monsieur le président. Pour des sommes excédant 800 millions de dollars, c'est le président du Conseil du Trésor qui autorise les avances à la Commission d'assurance-chômage; l'article 137 de la Loi ne s'applique pas là. Le montant des avances qui peuvent être demandées en vertu de l'article 137 est nettement limité à 800 millions de dollars et il ne sert à rien au ministre de la Main-d'œuvre de demander au ministre des Finances de faire des avances au-delà de cette somme.

M. Nielsen: Vous dites donc que la Loi ne s'applique qu'aux premiers 800 millions de dollars et non pas aux 450 millions de dollars obtenus par le mandat du gouverneur général?

M. Drury: C'est exact.

M. Nielsen: Dans ces conditions, cela ne sert pas à grand-chose de prévoir un plafond dans la loi.

M. Drury: Au contraire, monsieur le président. A mon avis, c'est une très bonne chose que ce plafond qui permet au Parlement d'étudier les raisons et les circonstances entourant toute somme qui dépasse cette limite et c'est précisément ce que nous faisons actuellement.

M. Nielsen: Oui, monsieur le président. Il y a un instant, le ministre a qualifié ...

Le président: Cette question sera votre dernière M. Nielsen.

M. Nielsen: C'est bien là l'inconvénient de votre limite de 15 minutes, monsieur le président.

Le président: C'est vous qui l'avez adoptée.

M. Nielsen: Il y a un instant, le ministre, a qualifié ces mandats de crédits. J'affirme, monsieur le ministre, qu'en fait, ces mandats spéciaux ne sont qu'un crédit obtenu sans suivre la démarche législative habituelle. Je prétends également, que dans de tels cas on devrait s'en tenir aux instructions du Manuel du Conseil du Trésor. Il faut éviter de faire des déboursés là où l'autorité législative n'existe pas; on ne peut prêter à un mandat l'autorité législative permettant d'assurer des fonds qui devraient être approuvés par le Parlement. Je prétends qu'il est impossible au

[Text]

funds to which may be charged only expenditures for which Parliamentary authority exists. I put it to the Minister that he cannot hang the unlawful actions that were pursued in this instance on the peg of the urgency argument.

Mr. Drury: Mr. Chairman, the honourable gentleman...

Mr. Nielsen: I would like to go further, Mr. Chairman.

Mr. Drury: ... puts it to me that I describe this as an appropriation. I have not, did not, and do not consider it as one. It is not an appropriation.

An appropriation is being sought now through these supplementary estimates leading to an appropriation act. That is the appropriation and the Governor General's warrant is not an appropriation.

Mr. Nielsen: If that is the case, Mr. Chairman, why is the legislation on the Order Paper requesting an amendment to the unemployment insurance legislation in this very way?

Mr. Drury: Why is it? Because we need to change the ceiling.

Mr. Nielsen: To legalize what has been done here, if you want the approval.

Mr. Drury: No, not to legalize what is being done. The statutory provisions for securing approval; the authorization to pay and the payments made, under the authority of the Governor General's warrant, are obtained through an appropriation act. That is what we are seeking.

Mr. Nielsen: I am not speaking about the appropriation act, I am speaking about the...

Mr. Drury: You are looking to the future. It is quite clear that the current ceiling of \$800 million, as the limit of advances which may be made to the Unemployment Insurance Commission by the Minister of Finance, is inadequate. As a consequence, Parliamentary approval is being sought to alter that ceiling.

The Chairman: That bill has been tabled, so it is hard to discuss.

Mr. Nielsen: With great respect, Mr. Chairman, I do not think the Minister should leave the Committee members confused on that score. A reading of the notice will show that the Minister, in my submission is quite wrong on that because—and I am reading from the notice paper that amendments are being sought:

... to remove the ceiling on advances under section 137,...

But in addition, the notice reads:

... and to provide that the amount authorized under Manpower and Immigration Vote L30a of the Supplementary Estimates (A) 1972-73...

Those that are before us.

... shall be deemed an advance under that section and not an appropriation described in paragraph 133(b) of that Act.

So there is a two-fold purpose in that legislation before the House.

[Interpretation]

ministre de justifier les mesures illégitimes qui ont été prises en se réclamant simplement de l'urgence des circonstances.

M. Drury: Monsieur le président, le député veut faire croire...

M. Nielsen: J'aimerais poursuivre, monsieur le président.

M. Drury: ... que d'après moi ce mandat est un crédit. Il n'en a jamais été question et il n'en est pas question. Ce n'est pas un crédit.

Le budget supplémentaire comprend le crédit demandé que l'on devra voter. C'est cela le crédit! Le mandat du gouverneur général n'est pas un crédit.

M. Nielsen: Si tel est le cas, monsieur le président, pourquoi la mesure législative figurant au Feuilleton et réclamant un amendement à la Loi sur l'assurance-chômage va-t-elle justement dans ce sens?

M. Drury: Pourquoi? Parce que le plafond doit être modifié.

M. Nielsen: Pour légaliser ce qui a été fait ici, si tant est que vous recherchiez l'approbation.

M. Drury: Non, non pas pour légaliser ce qui a été fait. Les dispositions statutaires permettant l'approbation, l'autorisation de payer et les versements effectués, sous l'autorité du mandat du gouverneur général, sont obtenus grâce à une loi de subsides. C'est ce que nous recherchons.

M. Nielsen: Je ne parle pas de la Loi de subsides, je parle de...

M. Drury: Il s'agit de l'avenir. Il est évident que le plafond actuel de \$800 millions de dollars, seuil limite des avances que le ministre des Finances peut accorder à la Commission de l'assurance-chômage, est insuffisant. En conséquence, nous recherchons l'accord du Parlement pour y apporter une modification.

Le président: Ce projet de loi a été déposé, et par conséquent il est difficile d'en discuter.

M. Nielsen: Avec le plus grand respect, monsieur le président, il me semble que le ministre ne devrait pas laisser les membres du Comité dans la confusion à cet égard. Une simple lecture de l'avis démontrera au ministre qu'à mon avis il a tort, car... je vous lis les amendements qui sont recherchés dans cet avis:

... de supprimer le plafond sur les avances aux termes de l'article 137,...

Mais, il est ajouté également:

... et de s'assurer que le montant autorisé au titre du crédit L30a de la Main-d'œuvre et de l'Immigration du budget supplémentaire (A) 1972-73...

Ce que justement nous étudions.

... doit être considéré comme une avance aux termes de cet article et non pas comme un crédit tel que décrit à l'alinéa 133 (b) de cette loi.

Par conséquent, la mesure législative dont la Chambre est saisie a deux objectifs.

[Texte]

The Chairman: Mr. Nielsen, you will understand that this bill has not been referred to our Committee, yet.

Mr. Nielsen: It does not make any difference.

The Chairman: It is very hard to discuss the bill.

Mr. Nielsen: That does not make any difference, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lambert, on a point of order.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, a point of clarification. The discussion here has been whether these warrants actually have been appropriations. The Minister says they are not because they will only become appropriations when the appropriation bill goes through. I put it to him, if he will read Section 23 (4), the Financial Administration Act clearly sets out the legal language for it.

(4) Where a special warrant has been issued pursuant to this section, . . .
And this was done.

. . . the amounts appropriated thereby . . .
How can you get around it by saying that it is not an appropriation when the Financial Administration Act tells you and me that it is an appropriation?

Mr. McGrath: I would like to raise a point of clarification too, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: This is a legitimate point of order because we can only frame our questions, within the four corners of the law, not as the Minister interprets the law or as I interpret the law, but as the law is stated. The Minister said a few minutes ago that the statutory limitation was placed on the fund so that Parliament would be able to examine the reasons why the fund would exceed that limitation at any time. I find that statement difficult to reconcile with the precise wording of the act. Section 137(4) of the Unemployment Insurance Act states very precisely, and I quote:

• 1055

(4) The total amount outstanding at any time of advances made under this section shall not exceed eight hundred million dollars.

I cannot reconcile that section of the act with the Minister's statement in which he said that the statutory limitation was placed there so that Parliament would be in a position to examine why the fund would exceed \$800 million.

Mr. Drury: Let me put it another way, Mr. Chairman. I do not want to make a great thing of this. Parliament would have an opportunity . . .

Mr. Nielsen: Ex post facto.

Mr. Drury: . . . of inquiring into the operation of the fund if the amount of the advances exceeded \$800 million. If the ceiling had been set at a hypothetical figure, \$5 billion, there would have been no occasion for the issue of Governor General's warrants. There would have been no occasion for a parliamentary examination of the operations of the fund or the commission. By placing this limitation, the executive is required to come before Parliament to explain how and why it happened and what changes should be made.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Nielsen, vous comprendrez que ce projet de loi ne nous a pas encore été renvoyé.

M. Nielsen: Cela ne change rien.

Le président: Il est très difficile de parler de ce projet de loi par conséquent.

M. Nielsen: Cela ne change rien, monsieur le président.

Le président: M. Lambert invoque le règlement.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, il s'agit d'un simple éclaircissement. Jusqu'à présent, il a surtout été question de savoir si ces mandats sont véritablement des crédits. Le ministre dit qu'il n'en est rien, car ils ne deviendront des crédits qu'avec l'adoption du projet de loi sur les subsides. J'attire son attention sur le langage juridique utilisé dans l'article 23 (4) de la Loi sur l'administration financière:

(4) . . . lorsqu'un mandat spécial a été émis en conformité du présent article, . . .
Et c'est ce qui a été fait.

. . . les montants attribués de la sorte . . .
Comment pouvez-vous dire qu'il ne s'agit pas d'un crédit lorsque la Loi sur l'administration financière vous dit et me dit qu'il s'agit d'un crédit?

M. McGrath: J'aimerais également apporter un éclaircissement, monsieur le président.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Ma question est tout à fait légitime, car nos questions ne peuvent sortir du cadre de la Loi, non pas de la Loi telle que le ministre l'interprète ou telle que moi-même je l'interprète, mais telle qu'elle est rédigée. Le ministre a dit il y a quelques minutes que le plafond a été prévu dans la loi et que le Parlement aurait la possibilité d'examiner pourquoi les fonds le dépasseraient. A mon avis cette déclaration est incompatible avec le libellé de la Loi. Le paragraphe (4) de l'article 137 de la Loi sur l'assurance-chômage dit exactement ce qui suit et je cite:

(4) Le total non remboursé des avances faites en vertu du présent article ne doit à aucun moment dépasser 800 millions de dollars.

Je ne vois pas comment cet article de la Loi s'accorde avec la déclaration du ministre selon laquelle ce plafond a été imposé pour que le Parlement soit toujours en mesure d'étudier pourquoi les fonds de la caisse dépassent les 800 millions de dollars.

M. Drury: Permettez-moi de poser le problème d'une façon différente monsieur le président, ce n'est pas que je veuille monter cette chose en épingle, mais à mon avis le Parlement a l'occasion . . .

M. Nielsen: Après le fait.

M. Drury: . . . de faire enquête sur la gestion de ces fonds si la somme des avances consenties dépasse 800 millions de dollars. Si le plafond avait été établi à 5 milliards de dollars par exemple aucun mandat spécial du gouverneur général ne serait nécessaire. Le Parlement n'aurait pas besoin d'étudier la gestion du fonds ni la Commission elle-même. En imposant ce plafond, le pouvoir exécutif doit répondre au Parlement de cette augmentation et expliquer les changements nécessaires.

[Text]

Mr. McGrath: I submit to you, Mr. Minister, that the executive is required to come before Parliament to give an accounting of the \$800 million, but they are not permitted by law to exceed the \$800 million. That is the very point I am trying to make here.

The Chairman: I think those questions regarding the bill could be reserved for whenever the bill is referred to our Committee. It is going to be referred to our Committee. So at that time you will have all the opportunity necessary for you to bring out your points.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I think it is necessary that we pursue the Minister, because I think, with all due respect for the minister involved that he might not have the expertise that the Minister and his officials had.

Would the Minister be prepared to table the legal opinion which he acquired prior to the issuance of the Governor General's warrant?

Mr. Drury: No, Mr. Chairman, it has not been the practice to publish opinions given.

Mr. Alexander: All right. Was there a running payment up to the extent of \$800 million from the Consolidated Revenue Fund on or about October 5?

The Chairman: I am sorry. Mr. Trudel is waiting on a point of order.

Mr. Trudel: The only point of order I wanted to make, Mr. Chairman, is to submit a motion that the documents we have received be printed with today's report and that all the other reports that have been asked for today be delayed until we receive them, and then we could possibly make that decision at the time we have them in our hands.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I have a point of order arising out of something that you said. It is about the bill that is on the order paper. There is no assurance that we are going to get that bill in committee. Indeed, the government has stood it the last two times it has been called. The matter under discussion now in the supplementary estimates is inextricably bound up with that bill. There is a dual thrust being made here by the government: firstly, to legalize something that is done unlawfully and secondly, it borders on a rather arrogant breach of privilege in introducing a notice like that in the House. I think we should proceed with that.

Mr. Chairman: Mr. Nielsen, it is a matter of procedure. You know that the Committee cannot discuss something that has not been referred to it.

Mr. Nielsen: We can discuss unemployment insurance and I am certain we can discuss a notice on the Order Paper.

The Chairman: Yes. Well, we are discussing . . .

• 1100

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on my point of order, I am not into the provisions of the bill; I am simply referring to the notice paper.

The other point that I would like to raise is that I think, for the benefit of all Committee members here and in order that we can establish the right and wrong of it, that we should examine the Auditor General with respect to

[Interpretation]

M. McGrath: Monsieur le ministre, le pouvoir exécutif doit se présenter devant le Parlement pour répondre de ces 800 millions de dollars, mais selon la Loi il n'a pas le droit de dépasser ce plafond. Voilà exactement où je veux en venir.

Le président: Ces questions qui touchent au projet de loi pourront être étudiées lorsque le comité en sera saisi. Vous aurez alors tous l'occasion de faire valoir votre point de vue.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: A mon avis nous devrions insister davantage auprès du ministre, car sauf le respect que je dois au ministre en cause, il se peut que le nouveau ministre n'ait pas l'expérience que le ministre antérieur et ses fonctionnaires avaient.

Le ministre sera-t-il prêt à déposer le texte des conseils juridiques obtenus avant l'émission du mandat spécial du gouverneur général?

M. Drury: Non, monsieur le président, nous n'avons pas l'habitude de publier les conseils juridiques qui nous sont donnés.

M. Alexander: Très bien. A-t-on prélevé sur le fonds du revenu consolidé jusqu'à 800 millions de dollars le 5 octobre ou environ à cette date?

Le président: Je regrette, M. Trudel veut invoquer le Règlement.

M. Trudel: Je veux simplement invoquer le Règlement, monsieur le président, en vue de présenter une motion pour que les documents que nous avons reçus soient imprimés en même temps que le compte rendu des délibérations d'aujourd'hui, nous déciderons quoi faire de tous les autres rapports demandés pour aujourd'hui quand nous les recevrons.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement au sujet du bill qui figure au Feuilleton. Nous ne sommes pas assurés que notre comité sera saisi de ce projet de loi. De fait le gouvernement l'a réservé les deux dernières fois qu'il figurait à l'ordre du jour. Le budget supplémentaire à l'étude est lié de façon inextricable à ce projet de loi. Le gouvernement accomplit ainsi deux choses à la fois: tout d'abord il légalise une façon de procéder illégale, et deuxièmement il porte atteinte aux privilèges du Parlement en donnant un tel avis à la Chambre. Je crois que nous devrions en tenir compte.

Le président: Monsieur Nielsen, il s'agit là d'une question de procédure. Vous savez que les membres du comité ne peuvent discuter d'un sujet dont ils n'ont pas été saisis.

M. Nielsen: Je pense que nous pouvons sûrement discuter d'assurance-chômage et je suis certain que nous pouvons discuter d'un avis inscrit au Feuilleton.

Le président: Bon, nous discutons donc . . .

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement: je ne parle pas des dispositions du bill, mais simplement de l'avis au Feuilleton.

J'aimerais aussi, pour le bénéfice de tous les membres du Comité qui sont présents, et afin d'éclaircir la question, que nous interrogeons l'Auditeur général au sujet de ces mandats spéciaux. Je demande donc un accord unanime

[Texte]

these special warrants. I would therefore, at this stage, request the unanimous consent of the Committee to our having the Auditor General here for our Thursday meeting, for the purpose of discussing these items.

Mr. Poulin: I have a point of order.

The Chairman: First of all, I want to . . .

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I have a question.

The Chairman: I am sorry but I want to discuss the motion that has been put on the floor by Mr. Trudel.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Let me read the motion, now.

Mr. Alexander: On a point of order. Am I not going to have that simple answer before we deal with this question? All I ask is whether, in fact, payments to the extent of \$800 million had been paid from the Consolidated Revenue Fund by October 5. It is either "yes" or "no", then we can proceed. I was pursuing that and I think it is very important to the further deliberations involved here. That is all I am asking.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I have a point of order and I think it is relatively urgent.

I notice, Mr. Chairman, that from time to time, the honourable members on the other side have been given a second and a third opportunity to ask questions of the Minister. It seems to me that the priorities that were set earlier were that one party was to be called and then another. This has not been followed in these proceedings.

I have questions. I do not like the inferences that are constantly being made that this is patently an illegal process that has been gone through. As a matter of fact, from my observations of the witness's statement, it was a clearly legal process; but I have not had an opportunity to pose questions.

The Chairman: You are on the list, Mr. Poulin, but unfortunately, with all those points of order, we have not reached you, nor Mr. Hales, nor the other questioners.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, may I have an answer to my question? I believe the Minister has had an opportunity to discuss it with his officials. Is the Minister prepared to answer that question now, Mr. Chairman?

Mr. Drury: As I say, we do not keep duplicate accounts of the Unemployment Insurance Commission. I would like to check the precise date at which the funds provided under Section 137 were exhausted and recourse began to be had to the amounts authorized by the Governor General's warrant.

Mr. Alexander: If you will supply us with that information. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: And now, is there agreement on Mr. Trudel's motion?

Motion agreed to.

[Interprétation]

du Comité pour que l'Auditeur général se présente à notre séance de jeudi.

M. Poulin: J'invoque le Règlement.

Le président: Tout d'abord, je voudrais . . .

M. Alexander: Monsieur le président, j'aimerais poser une question.

Le président: Je m'excuse mais j'aimerais que l'on étudie la motion déposée par M. Trudel.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Permettez que je lise maintenant cette motion.

M. Alexander: J'invoque le Règlement. Ne me donnera-t-on pas cette simple réponse avant de traiter de cette question? Tout ce que je demande c'est si au 5 octobre des paiements allant jusqu'à 800 millions de dollars ont été prélevés sur le Fonds du revenu consolidé. Tout ce que je veux c'est qu'on me réponde par oui ou non, car je crois que cette question revêt une grande importance pour la suite de nos délibérations.

M. Poulin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement pour une question assez urgente.

J'ai remarqué, monsieur le président, qu'à l'occasion les députés de l'autre côté de la Chambre avaient la possibilité de poser une deuxième ou une troisième question au ministre. J'ai pensé que nous avions établi plutôt que chaque parti devait avoir son tour; or ce n'est pas ce que nous faisons.

Je voudrais aussi poser des questions; je n'aime pas cette allusion que l'on fait continuellement ici au processus illégal que l'on aurait suivi. En fait, en écoutant le témoin je constate que la procédure suivie était parfaitement légale, mais je n'ai pas eu la possibilité d'y poser des questions.

Le président: Votre nom est sur la liste, monsieur Poulin, mais malheureusement, avec tous ces rappels au Règlement, nous ne sommes pas arrivés à votre nom, ni à celui de M. Hales ni aux autres personnes ayant des questions à poser.

M. Alexander: Monsieur le président, répondra-t-on à ma question? Je crois que le ministre a eu l'occasion d'en discuter avec ses fonctionnaires; est-il prêt à y répondre maintenant?

M. Drury: Comme je l'ai dit, je ne tiens pas de double des comptes de la Commission d'assurance-chômage; j'aimerais pouvoir vérifier la date à laquelle les fonds fournis en vertu de l'article 137 ont été épuisés et la date à laquelle il a fallu recourir aux montants autorisés par le mandat du gouverneur général.

M. Alexander: Nous aimerions que vous nous fournissiez ces renseignements. Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il accord au sujet de la motion déposée par M. Trudel?

La motion est adoptée.

[Text]

Mr. Nielsen: Could I have the consent of the Committee to my proposal that we have the Auditor General here next Thursday?

Mr. Trudel: On a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: If I do not have the unanimous consent, and I see that there is one Liberal member who opposes it . . .

Mr. Trudel: I would like to speak; I did not say I was opposed.

Mr. Nielsen: I move that the Auditor General be called to appear before this Committee at 9.30 a.m. next Thursday.

The Chairman: May I point out to you that the subcommittee made a report this morning, which was carried, as follows:

That the Minister responsible for the Unemployment Insurance Commission . . .

Mr. McGrath: The motion has been amended.

The Chairman: I am sorry but I want to read what is there.

An hon. Member: They are not interested.

The Chairman: It reads as follows:

That the Minister responsible for the Unemployment Insurance Commission and the Chairman of the Unemployment Insurance Commission be called as witnesses on Thursday, January 18.

Maybe your motion could set another date for the Auditor General because this date has already been agreed upon. All the procedure time of that morning will be taken up.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, since you have commented on my motion, which normally would not be debated, may I first just say this: I would not have made it had I obtained unanimous consent. Secondly, I would not have made it if it had not been for the altered circumstances that emerge as a result of the testimony today and the questions asked today. Thirdly, we will not have an opportunity of discussing this in the steering committee because we do not meet until after Thursday's meeting. Fourthly, I think it would be extremely helpful and meaningful if the Auditor General could be here with the Minister.

The Chairman: Then you will have to amend the recommendation of the Second Report.

Mr. Nielsen: No, no.

The Chairman: Yes, surely, because it has already been accepted by the Committee.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman, there is nothing inconsistent, with the motion that I make now and that before the steering committee that has been adopted by this Committee. I am simply saying that we should hear another witness in addition to those agreed to.

The Chairman: In addition?

[Interpretation]

M. Nielsen: J'attends le consentement du Comité pour ma proposition voulant que l'Auditeur général compareisse ici jeudi prochain.

M. Trudel: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. Nielsen: Si l'on n'obtient pas un consentement unanime; d'ailleurs il me semble qu'un député libéral s'y oppose . . .

M. Trudel: J'aimerais prendre la parole; je n'ai pas signifié que je m'y opposais.

M. Nielsen: Je propose que l'Auditeur général compareisse à 9 h. 30 du matin jeudi prochain à la séance du Comité.

Le président: Puis-je vous faire remarquer que le sous-comité a présenté ce matin un rapport qui a été adopté en ces termes:

Que le ministre responsable de la Commission d'Assurance-chômage . . .

M. McGrath: La motion a été modifiée.

Le président: Je m'excuse mais j'aimerais vous lire ce qui est écrit.

Une voix: Cela ne les intéresse pas.

Le président: Voici:

Que le ministre responsable de la Commission d'Assurance-chômage et le président de la Commission d'Assurance-chômage soient convoqués comme témoins jeudi, le 18 janvier.

Il faudrait peut-être établir une autre date pour la comparaison de l'Auditeur général, car cette date est déjà retenue et il ne reste aucun temps.

M. Nielsen: Puisque vous avez, monsieur le président, fait des remarques au sujet de ma motion que normalement on ne doit pas discuter, je dirais tout d'abord ceci: je ne l'aurais pas présentée si j'avais obtenu le consentement unanime; en deuxième lieu, je ne l'aurais pas présentée si les circonstances ne se trouvaient pas changées à la suite du témoignage rendu hier et des questions posées aujourd'hui. En troisième lieu, nous n'aurons pas l'occasion d'en discuter en comité de direction, car nous ne nous réunissons pas jusqu'à la séance de jeudi. En quatrième lieu, je crois que la présence de l'Auditeur ainsi que celle du ministre revêtent la plus haute importance.

Le président: Alors il vous faudra modifier la recommandation du deuxième rapport.

M. Nielsen: Non.

Le président: Si, sûrement, elle a déjà été adoptée par le Comité.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, monsieur le président, il n'y a aucune contradiction entre la motion que je présente en ce moment et celle qui a été présentée au comité de direction et adoptée par le présent comité. J'indique simplement que nous devrions entendre un témoin en plus de ceux qui sont prévus.

Le président: En plus?

[Texte]

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: That was not clear in my mind. Is that agreed?

An hon. Member: What is the motion, Mr. Chairman? I am not clear on it.

The Chairman: The motion is that on Thursday, January 18, we are going to hear the Minister responsible for the Unemployment Insurance Commission, the Chairman of the Unemployment Insurance Commission and the Auditor General. Is that the right way to put it, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: That is fine.

The Chairman: Mr. Comtois.

M. Comtois: Monsieur le président, pourrais-je proposer en amendement que cette question soit étudiée par le comité directeur à sa prochaine réunion?

The Chairman: Is there any further comment? Mr. Mather?

Mr. Mather: Do we need to second the amendment?

The Chairman: Are you seconding the amendment?

Mr. Mather: You referred to the steering committee.

Mr. Nielsen: We had better stick to the amendment it will be too late then, because the steering committee meets after the meeting of the committee next Thursday morning.

Mr. Comtois: So what? There are other days after that.

Mr. Nielsen: I know, but I want to get through.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Habituellement, c'est le comité directeur qui prépare l'ordre du jour pour le comité et je vous demanderais de mettre aux voix l'amendement de M. Comtois.

The Chairman: All in favour of the amendment put by Mr. Comtois that it should be referred to the steering committee.

Mr. Lambert (Edmonton West): It is a double negative.

The Chairman: Those against?

Mr. Reilly: The amendment proposed is a direct negation of the original amendment proposed by Mr. Nielsen. Therefore it is clearly out of order.

The Chairman: No, it is not.

Mr. Clermont: You are not on TV now.

The Chairman: It was 9 to 5 when the amendment started.

Mr. Clermont: You had better learn the rules.

Mr. Nielsen: We are not yet adjourned. Perhaps I might have unanimous consent that the steering committee meet immediately after Orders of the Day today. Otherwise I will move a motion to that effect.

[Interprétation]

M. Nielsen: Oui.

Le président: Ceci n'était pas clair pour moi; est-on d'accord?

Une voix: Je ne sais pas exactement quelle est la motion, monsieur le président.

Le président: Voici: le jeudi 18 janvier, nous entendrons le ministre responsable de la Commission d'assurance-chômage, le président de la Commission d'assurance-chômage et l'Auditeur général. Est-ce exact, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Oui.

Le président: Monsieur Comtois.

Mr. Comtois: Mr. Chairman, could I move an amendment so that this question be studied by the steering committee at its next meeting?

Le président: Y a-t-il d'autres remarques? Monsieur Mather?

M. Mather: Devons-nous appuyer cet amendement?

Le président: Est-ce que vous appuyez l'amendement?

M. Mather: Vous avez parlé du comité de direction.

M. Nielsen: Il vaut mieux que nous nous en tenions à l'amendement, car il sera trop tard du fait que le comité de direction se réunit après la réunion du Comité jeudi prochain, le matin.

M. Comtois: Que voulez-vous dire? D'autres jours suivent.

M. Nielsen: Oui, mais j'aimerais qu'on en finisse.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Usually the steering committee prepares the agenda of the Committee and I would like to put Mr. Comtois's amendment to question.

Le président: Tous ceux qui sont pour l'amendement de M. Comtois, c'est-à-dire son renvoi au comité de direction, levez la main.

M. Lambert (Edmonton Ouest): C'est un double négatif.

Le président: Ceux qui sont contre?

M. Reilly: L'amendement proposé est exactement l'inverse de l'amendement proposé à l'origine par M. Nielsen; par conséquent, il est tout à fait irrecevable.

Le président: Non.

M. Clermont: Vous ne passez pas à la télévision en ce moment.

Le président: Nous en étions 9 à 5 lorsque l'amendement a été présenté.

M. Clermont: Vous devriez apprendre les règles.

M. Nielsen: Nous n'avons pas levé la séance; peut-être pourrais-je obtenir le consentement unanime afin que le comité de direction se réunisse tout de suite après l'appel de l'ordre du jour; sinon, je vais proposer une motion à cet effet.

[Text]

The Chairman: Is it agreed that the steering committee meet this afternoon at 3.30 o'clock?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: There is a suggestion, Mr. Nielsen, that perhaps 2 o'clock would be in order.

Mr. Nielsen: Sure.

The Chairman: The steering committee will meet this afternoon at 2 o'clock. Thank you.

[Interpretation]

Le président: Est-on d'accord pour que le comité de direction se réunisse cet après-midi à 3 heures et demie?

Des voix: D'accord.

Le président: On propose 2 heures, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Bien.

Le président: Le comité de direction se réunira à 2 heures cet après-midi. Merci.

APPENDIX "A"

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

Special Warrant

Issued pursuant to section 23 of the
Financial Administration Act

Pursuant to Order in Council P.C. 1972-2487 of 5th October, 1972, the President of the Treasury Board is hereby authorized to pay advances in the aggregate of \$234,000,-000 for the purposes of the Unemployment Insurance Act, 1971, to be applied by the Unemployment Insurance Commission towards the payment of benefits and costs of administration under that Act, such advances to be repaid in such manner and on such terms and conditions as the Minister of Finance may prescribe.

ROLAND MICHENER
Governor General of Canada

Ottawa, 5 October, 1972.

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

Special Warrant

Issued pursuant to section 23 of the
Financial Administration Act

Pursuant to Order in Council P.C. 1972-2671 of 16th November, 1972, the President of the Treasury Board is hereby authorized to pay advances in the aggregate of \$39,484,000 for additional requirements for the purposes described in the Estimates tabled in the House of Commons on 23 February, 1972, and appropriated by Manpower and Immigration Vote 10 of Appropriation Act No. 3, 1972.

ROLAND MICHENER
Governor General of Canada

Ottawa, 16 November, 1972

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

SPECIAL WARRANT

Issued pursuant to section 23 of the
Financial Administration Act

Pursuant to Order in Council P.C. 1972-3012 of 14 December, 1972, the President of the Treasury Board is hereby authorized to pay out of the Consolidated Revenue Fund amounts not exceeding in the aggregate a total of \$317,025,000 for the purposes set forth in the Schedules hereto.

ROLAND MICHENER
Governor General of Canada

Ottawa, December 14, 1972

APPENDICE «A»

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Mandat Spécial

Émis en vertu de l'article 23 de la Loi sur
l'administration financière

En vertu du décret du Conseil C.P. 1972-2487 du 5 octobre 1972, le président du Conseil du trésor est autorisé par les présentes à servir des avances d'un montant global de 234 millions de dollars aux fins de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, lesquelles seront, en vertu de la Loi, affectées par la Commission d'assurance-chômage au titre des prestations et des frais d'administration, lesdites avances devant être remboursées de la manière et d'après les termes et les conditions que le ministre des Finances pourra prescrire.

Le gouverneur général du Canada
ROLAND MICHENER

Ottawa, le 5 octobre 1972

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Mandat Spécial

Émis en vertu de l'article 23 de la Loi sur
l'administration financière

En vertu du décret C.P. 1972-2671 du 16 novembre 1972, le président du Conseil du trésor est autorisé par les présentes à verser des avances d'un montant global de \$39,-484,000 pour des besoins supplémentaires aux fins exposées dans le budget déposé à la Chambre des communes le 23 février 1972 et attribué par le crédit n° 10 de la Main-d'œuvre et de l'Immigration de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits.

Le gouverneur général du Canada
ROLAND MICHENER

Ottawa, le 16 novembre 1972

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Mandat Spécial

Émis en vertu de l'article 23 de la Loi sur
l'administration financière

En vertu du décret C.P. 1972-3012 du 14 décembre 1972, le président du Conseil du trésor est autorisé par les présentes à prélever sur le Fonds du revenu consolidé des sommes d'un montant global n'excédant pas \$317,025,000 aux fins exposées dans les annexes ci-jointes.

Le gouverneur général du Canada
ROLAND MICHENER

Ottawa, le 14 décembre 1972

AGRICULTURE

Schedule

Grants, in accordance with terms and conditions prescribed by the Minister of Agriculture, to farmers in designated areas who have experienced crop losses due to excessive rainfall..... \$ 750,000

MANPOWER AND IMMIGRATION

Schedule

Vote 10—Contributions for the purposes described in the Estimates tabled in the House of Commons on 23 February, 1972, and appropriated by Manpower and Immigration Vote 10 of Appropriation Act No 3, 1972..... \$ 92,600,000

Vote 15—Contributions for the purposes described in the Estimates tabled in the House of Commons on 23 February, 1972, and appropriated by Manpower and Immigration Vote 15 of Appropriation Act No 3, 1972..... 1,600,000

Advances for the purposes of the Unemployment Insurance Act, 1971, to be applied by the Unemployment Insurance Commission towards the payment of benefits and costs of administration under that Act, such advances to be repaid in such manner and on such terms and conditions as the Minister of Finance may prescribe..... 220,000,000

\$314,200,000

NATIONAL HEALTH
AND WELFARE*Schedule*

Payments for the purposes of the Fitness and Amateur Sport Act..... \$ 350,000

REGIONAL ECONOMIC
EXPANSION*Schedule*

Payment to the Cape Breton Development Corporation to be applied by the Corporation towards payment of the losses incurred in the operation and maintenance in the calendar year 1972 of the coal mining and related works and undertakings acquired by the Corporation under section 9 of the Cape Breton Development Corporation Act including administrative expenses chargeable to the Coal Division..... \$ 1,440,000

TRANSPORT

Schedule

Vote 65—Payment to the Atlantic Pilotage Authority towards the excess of expenditures over revenues in the calendar year 1973..... \$ 160,000

Vote 85—Payment to the Great Lakes Pilotage Authority towards the excess of expenditures over revenues in the calendar year 1973..... 48,000

Vote 90—Payment to the Laurentian Pilotage Authority towards the excess of expenditures over revenues in the calendar year 1973..... 53,000

Vote 115—Payment to the Pacific Pilotage Authority towards the excess of expenditures over revenues in the calendar year 1973..... 24,000

\$ 285,000

AGRICULTURE

Annexe

Subventions accordées, conformément aux conditions prescrites par le ministre de l'Agriculture, aux cultivateurs des régions désignées, qui ont subi des pertes de récolte par suite de pluies excessives..... \$ 750,000

MAIN-D'ŒUVRE ET IMMIGRATION

Annexe

Crédit 10: Contributions aux fins exposées dans le Budget des dépenses déposé à la Chambre des communes le 23 février 1972, et accordées par le crédit 10 (Main-d'œuvre et Immigration) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédit..... 92,600,000

Crédit 15: Contributions aux fins exposées dans le Budget des dépenses déposé à la Chambre des communes le 23 février 1972, et accordées par le crédit 15 (Main-d'œuvre et Immigration) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits..... 1,600,000

Avances aux fins de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, devant être affectées par la Commission d'assurance-chômage aux titres du versement des prestations et des frais d'administration, lesdites avances devant être remboursées de la manière et selon les conditions que le ministre des Finances peut prescrire..... 220,000,000

\$314,200,000

SANTÉ NATIONALE ET
BIEN-ÊTRE SOCIAL*Annexe*

Paiements aux fins de la Loi sur la santé et le sport amateur..... \$ 350,000

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

Annexe

Paiement à la Société de développement du Cap-Breton à affecter à la récupération des pertes subies dans l'exploitation et l'entretien, durant l'année civile 1972, des houillères et entreprises connexes, acquises par la Société conformément à l'article 9 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, y compris les dépenses d'administration imputables à la Division des charbonnages..... \$ 1,440,000

TRANSPORTS

Annexe

Crédit 65: Paiement à l'Administration de pilotage de l'Atlantique au titre des dépenses excédant les revenus pour l'année civile 1973..... \$ 160,000

Crédit 85: Paiement à l'Administration de pilotage des Grands lacs au titre des dépenses excédant les revenus pour l'année civile 1973..... 48,000

Crédit 90: Paiement à l'Administration de pilotage des Laurentides au titre des dépenses excédant les revenus pour l'année civile 1973..... 53,000

Crédit 115: Paiement à l'Administration de pilotage du Pacifique au titre des dépenses excédant les revenus pour l'année civile 1973..... 24,000

\$ 285,000

APPENDIX "B"

FEDERAL LABOUR INTENSIVE PROJECTS 1972-73

RECOMMENDATIONS BY REGION

MAN MONTHS

APPENDICE «B»

PROJETS FÉDÉRAUX À FORTE PROPORTION DE MAIN-D'ŒUVRE 1972-73

RECOMMENDATIONS PAR RÉGION

MOIS-HOMMES

	Across Canada — A travers le Can.	Pacific — Pacifique	Prairies (Incl. N.W.T.) — Prairies (Incl. T.N.-O.)	Ontario — Ontario	Quebec — Québec	Atlantic — Atlantique	Total
	M.M.	M.M.	M.M.	M.M.	M.M.	M.M.	M.M.
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Agriculture—Agriculture.....	10	521	1,384	1,259	546	581	4,301
Communications—Communications.....				315	39		354
Consumer and Corporate Affairs—Consommation et Cor- porations.....		20	40	230	30	40	360
Energy, Mines and Resources—Énergie, Mines et Ressour- ces.....	80	301	400	580	74	361	1,796
Environment—Environnement.....	12	844	358	704	483	1,423	3,824
Indian Affairs and North. Development—Affaires indien- nes et Nord canadien.....		1,436	6,082	2,066	3,622	1,759	14,965
Industry, Trade and Commerce—Industrie et Commerce.....					264		264
Justice—Justice.....				24			24
Labour—Travail.....				77			77
Information Canada—Information Canada.....				60			60
National Defence—Défense nationale.....		1,981	1,346	3,881	4,018	1,236	12,462
National Health and Welfare—Santé nationale et Bien-être social.....	545						545
National Revenue—Revenu national							
Customs and Excise—Douanes et Accise.....		84	10	64	78		236
Taxation—Impôt.....		502		433	1,681		2,616
Public Works—Travaux publics.....		1,082	1,645	5,035	3,576	418	11,756
Secretary of State—Secrétariat d'État.....		5	10	15	5	5	40
Canada Council—Conseil des arts du Can.....					84		84
Canadian Radio-Television Commission—Conseil de la radio-télévision canadienne.....		5	20	75		5	105
National Arts Centre—Centre national des Arts.....				11			11
National Film Board—Office national du film.....	72						72
National Museums—Musées nationaux.....				200			200
Public Service Comm.—Comm. de la fonction publi- que.....				75			75
Solicitor General—Solliciteur général.....		198	278	1,418	1,758	242	3,894
Supply and Services—Approvisionnement et Services.....	220	76	213	819	693	270	2,291
Transport—Transports.....		61	444	284	2,085	1,337	4,211
National Harbours Bd.—Conseil des ports nationaux.....			22	47			69
Treasury Board—Conseil du trésor							
National Research Council—Conseil national de re- cherches du Canada.....		45	100	424	12	130	711
Urban Affairs—Affaires urbaines							
National Capital Comm.—Comm. de la capitale na- tionale.....				560	400		960
Veterans Affairs—Affaires des Anciens Combattants.....			70	93	330	56	549
TOTALS—TOTAUX.....	939	7,161	12,422	18,749	19,778	7,863	66,912

APPENDIX "C"

FEDERAL LABOUR INTENSIVE PROJECTS 1972-73

RECOMMENDATIONS BY REGION

APPENDICE «C»

PROJETS FÉDÉRAUX À FORTE PROPORTION DE MAIN-D'ŒUVRE 1972-73

RECOMMENDATIONS PAR RÉGION

(\$10⁶ :)

	Across Canada — A travers le Canada	Pacific — Pacifique	Prairies (Incl. N.W.T.) — Prairies (Incl. T.N.-O.)	Ontario — Ontario	Quebec — Québec	Atlantic — Atlantique	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Agriculture—Agriculture.....	15	553	1,078	992	596	537	3,771
Communications—Communications.....				265	23		288
Consumer and Corporate Affairs—Consommation et Cor- porations.....		10	21	113	15	21	180
Energy, Mines and Resources—Énergie, Mines et Ressources	233	237	460	426	54	256	1,666
Environment—Environnement.....	16	723	340	736	404	1,321	3,540
Indian Affairs and Northern Development—Affaires in- diennes et du Nord canadien.....		1,067	4,189	1,601	2,751	1,203	10,811
Industry, Trade and Commerce—Industrie et Commerce.....					306		306
Justice—Justice.....				16			16
Labour—Travail.....				39			39
Information Canada—Information Canada.....				29			29
National Defence—Défense Nationale.....		2,160	1,471	4,462	3,762	1,471	13,326
National Health and Welfare—Santé nationale et Bien-être social.....	322						322
National Revenue—Revenu national							
Customs and Excise—Douanes et Accise.....		55	6	45	46		152
Taxation—Impôt.....		276		221	884		1,381
Public Works—Travaux publics.....		1,205	1,823	5,590	4,023	465	13,106
Secretary of State—Secrétariat d'État.....		4	8	12	4	4	32
Canada Council—Conseil des arts du Canada.....					62		62
Canadian Radio-Television Commission—Conseil de la radio-télévision canadienne.....		3	13	59		4	79
National Arts Centre—Centre national des Arts.....				7			7
National Film Board—Office national du film.....	47						47
National Museums—Musées nationaux.....				112			112
Public Service Commission—Commission de la fonc- tion publique.....				52			52
Solicitor General—Solliciteur général.....		136	144	756	2,145	150	3,331
Supply and Services—Approvisionnement et Services.....	163	41	125	515	586	185	1,615
Transport—Transports.....		39	346	194	1,898	980	3,457
National Harbours Bd.—Conseil des ports nationaux.....			20	30			50
Treasury Board—Conseil du Trésor							
National Research Council—Conseil national de re- cherches du Canada.....		30	109	245	13	94	491
Urban Affairs—Affaires urbaines							
National Capital Commission—Commission de la capi- tale nationale.....				560	400		960
Veterans Affairs—Affaires des Anciens combattants.....			70	100	460	57	687
TOTALS—TOTAUX.....	796	6,539	10,223	17,177	18,432	6,748	59,915

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, January 18, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

**Miscellaneous
Estimates**

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1972-73 relating
to Manpower and Immigration

APPEARING:

The Hon. Robert Knight Andras,
Minister of Manpower and Immigration

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 18 janvier 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

**Prévisions budgétaires
en général**

CONCERNANT:

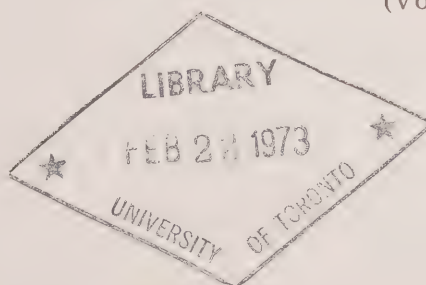
Budget supplémentaire (A) 1972-1973 ayant
trait à la Main-d'œuvre et l'Immigration

COMPARAÎT:

L'hon. Robert Knight Andras
Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigra-
tion

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander	Côté
Balfour	Grafftey
Blenkarn	Lambert
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	(<i>Edmonton West</i>)
Clermont	McGrath

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Neale	Reilly
Nielsen	Roy (<i>Laval</i>)
Orlikow	Trudel
Poulin	Whicher—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4) (b)

On Thursday, January 18, 1973:

Mr. Whicher replaced Mr. Comtois
Mr. Neale replaced Mr. Mather
Mr. Jerome replaced Mr. Demers
Mr. Balfour replaced Mr. Nowlan
Mr. Blenkarn replaced Mr. Forrestall
Mr. Côté replaced Mr. Jerome

Conformément à l'article 65(4) b) du Règlement

Le jeudi 18 janvier 1973:

M. Whicher remplace M. Comtois
M. Neale remplace M. Mather
M. Jerome remplace M. Demers
M. Balfour remplace M. Nowlan
M. Blenkarn remplace M. Forrestall
M. Côté remplace M. Jerome

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, January 18, 1973
(4)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:39 a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members present: Messrs. Alexander, Balfour, Blenkarn, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Côté, Grafftey, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McGrath, Neale, Nielsen, Orlikow, Poulin, Reilly, Roy (*Laval*), Trudel, Whicher.

Present: Messrs. Beatty, Bell, Darling, Forrestall, Frank, Hales, Hees, Herbert, Lefebvre, MacGuigan, Mrs. Morin and Messrs. Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Tétrault, Towers, Wagner.

Appearing: The Honourable Robert Knight Andras, Minister of Manpower and Immigration.

Witness: From the Unemployment Insurance Commission: Mr. G. Cousineau, Chairman.

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows: "Your Subcommittee met on Tuesday, January 16, 1973 and agreed to make the following recommendation:

That the Committee hear the Auditor General, the Deputy Minister of Justice and the President of the Treasury Board on Tuesday, January 23, 1973."

On motion of Mr. McGrath, seconded by Mr. Roy (*Laval*), the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Chairman presented documents submitted by the President of the Treasury Board, in answer to a request made at the meeting of Tuesday, January 16, 1973.

Ordered,—That the said documents be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix D*).

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) 1972-73.

The Chairman called Votes 5a, 10a, 15a and L30a relating to the Department of Manpower and Immigration.

The Honourable Robert Knight Andras made an opening statement. The Minister and the witness answered questions.

The Chairman presented three Orders in Council submitted by the President of the Treasury Board, in answer to a request made at the meeting of Tuesday, January 16, 1973.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi, 18 janvier 1973
(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 39 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Députés présents: MM. Alexander, Balfour, Blenkarn, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Côté, Grafftey, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McGrath, Neale, Nielsen, Orlikow, Poulin, Reilly, Roy (*Laval*), Trudel, Whicher.

Également présents: MM. Beatty, Bell, Darling, Forrestall, Frank, Hales, Hees, Herbert, Lefebvre, MacGuigan, M^{me} Morin et MM. Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Tétrault, Towers, Wagner.

Comparait: L'honorable Robert Knight Andras, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Témoin: De la Commission d'assurance-chômage: M. G. Cousineau, président.

Le président présente le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure ainsi rédigé: "Votre sous-comité s'est réuni le mardi 16 janvier 1973 et il a convenu de présenter les recommandations suivantes:

Que le Comité entende l'Auditeur général, le sous-ministre de la Justice et le président du Conseil du Trésor le mardi 23 janvier 1973."

Sur une motion de M. McGrath, appuyé par M. Roy (*Laval*), le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Le président présente des documents fournis par le président du Conseil du Trésor en réponse à une demande faite lors de la séance du mardi 16 janvier 1973.

Il a été ordonné—Que lesdits documents soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir l'Appendice D*).

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires (A) 1972-1973.

Le président met à l'étude les crédits 5a, 10a, 15a et L30a concernant le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

L'honorable Robert Knight Andras fait une déclaration préliminaire. Le ministre et le témoin répondent aux questions.

Le président présente trois décrets du conseil envoyés par le président du Conseil du Trésor en réponse à une demande faite lors de la séance du mardi 16 janvier 1973.

Ordered,—That the said documents be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix E*).

At 12:26 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est ordonné,—Que lesdits documents soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir l'Appendice E*).

A 12 h 26, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Prigent,
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 18, 1973

[Texte]

• 0938

The Chairman: I now see a quorum. The first item will be the presentation of the third report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

(See Minutes of Proceedings)

I need a mover for this motion, if there are no comments.

Mr. McGrath: I so move.
Motion agreed to.

The Chairman: Gentlemen, further to some questions that were asked before of the President of the Treasury Board, we have here this morning some documents in reply to those questions. One is a document signed by C. M. Drury regarding the Governor General's warrant of \$234 million, mentioning that it was urgently required. We also have a letter dated October 2 from the Department of Manpower and Immigration and signed by Bryce Mackasey requesting that the \$234 million come through a Governor General's warrant. We have some other documents relating to the same two basic documents and, as these documents are very important, we will have them distributed. Moreover, we should have them printed as an appendix to our *Minutes of Proceedings* of this morning.

• 0940

Mr. Reilly: I so move that we have these documents printed and distributed.
Motion agreed to.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, at the last meeting . . .

The Chairman: Is this a point of order, Mr. Reilly?

Mr. Reilly: Yes, it is, sir. At the last meeting of this Committee the President of the Treasury Board also undertook to provide this Committee with specific information, to wit, the exact date upon which the approval of the Governor General's Warrant for \$234 million was publicized and, secondly, the specific manner in which it was publicized. Do you have those documents?

The Chairman: They might be included in the documents you have there; I did not have time to read them all as I received them only this morning. If you go through them and find that there are some missing, you may then make a recommendation regarding those documents that you have said were asked for at the same time.

We are resuming consideration of the Supplementary Estimates (A), 1972-73 relating to the Department of Manpower and Immigration. So that we may be free to ask almost any question regarding this department, I am going to call the four votes relating to that department, which are the following:

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 18 janvier 1973

[Interprétation]

Le président: Nous avons atteint le quorum. En premier lieu, nous présenterons le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

(Voir le procès-verbal)

S'il n'y a pas de commentaires, je demanderais que l'on propose la motion.

M. McGrath: Je la propose.
La motion est adoptée.

Le président: Messieurs, comme suite à certaines questions qui ont été posées antérieurement au président du Conseil du Trésor, nous avons sous la main ce matin des documents qui y répondent. L'un d'eux, signé de M. C. M. Drury, concerne le mandat de 234 millions de dollars du gouverneur général et indique qu'on en a un besoin urgent. Nous avons aussi une lettre datée du 2 octobre émanant du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et signée par M. Bryce Mackasey dans laquelle il demande que ces 234 millions de dollars fassent l'objet d'un mandat du gouverneur général. Nous avons d'autres documents qui se rapportent aux deux mêmes documents de base et, comme ils sont d'une grande importance, nous les ferons distribuer. En outre, nous devrions les faire joindre en appendice, à nos *procès-verbaux* de ce matin.

M. Reilly: Je propose que ces documents soient imprimés et distribués.
La motion est adoptée.

M. Reilly: Monsieur le président, lors de la dernière séance . . .

Le président: Faites-vous appel au Règlement, monsieur Reilly?

M. Reilly: Oui, monsieur le président. Lors de la dernière séance du présent comité, le président du Conseil du Trésor s'est également engagé à nous fournir des renseignements précis sur la date exacte à laquelle on a rendu publique l'approbation du mandat du gouverneur général d'un montant de 234 millions de dollars et, en second lieu, sur la façon dont on a procédé pour ce faire. Avez-vous ces documents?

Le président: Ils sont peut-être contenus dans ceux que vous avez sous la main; je n'ai pas eu le temps de les lire tous, car je ne les ai reçus que ce matin. Si, en les parcourant, vous vous apercevez qu'il en manque, vous pourrez alors faire une recommandation concernant ceux qui, selon vous, ont été demandés en même temps.

Nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (A) de 1972-1973, du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Pour que nous puissions poser librement toutes sortes de questions, ou presque, à ce sujet, je vais lire le texte des quatre crédits que voici se rapportant au:

[Text]

Department of Manpower and Immigration

Development and Utilization of Manpower Program

Vote 5a—Development and Utilization of Manpower—

Operating expenditures—To extend the purposes of Manpower and Immigration Vote 5, Appropriation Act No. 3, 1972 to authorize payments to a province in respect of any necessary administrative support and inspection services supplied by the province in connection with training provided to adult employees under Section 6 of the Adult Occupational Training Act and to provide a further amount of—\$11,689,861.

Vote 10a—Development and Utilization of Manpower—The grant listed in the Estimates and contributions—\$292,263,037.

Immigration Program

Vote 15a—Immigration—Program expenditures and contributions—\$5,475,000.

Unemployment Insurance Commission Administration Program

Vote L30a—Advances for the purpose of the Unemployment Insurance Act, 1971, to be applied by the Unemployment Insurance Commission towards the payment of benefits and costs of administration under that Act, such advances to be repaid in such manner and on such terms and conditions as the Minister of Finance may prescribe—\$454,000,000.

We have here as a witness, the Honourable Robert Knight Andras, Minister of Manpower and Immigration, and some other officials whom, I am sure, the Minister will be only too glad and proud to introduce to the members of this Committee. I understand also that the Minister has an introductory statement to make.

Mr. Minister.

Hon. Robert Andras (Minister of Manpower and Immigration): Thank you, Mr. Chairman.

Gentlemen, I think you probably have before you notes for the statement, but for the record I appreciate your indulgence permitting me to go ahead.

This is the first formal opportunity I have had to appear before members to discuss the details of the financial status of the Unemployment Insurance program.

Early in December—on December 1, more precisely—a few days after my appointment, the Chairman of the Commission, Mr. Cousineau, who is with me here today and is on my right, and I, did meet with the press and gave some general information with regard to the total expenditures that we contemplated for the year 1972 in terms of benefit pay-outs and of the administration of the Act. We did not, on that occasion, have the opportunity, nor the time, to give a full explanation of the circumstances that caused the program to total nearly \$2 billion for this past year.

The vote before us provides for reimbursements to the Minister of Finance of the two advances which were made by virtue of the Governor General's warrants amounting to \$454 million. These warrants, as has been indicated, were obtained because Parliament was not in session and because it was necessary to advance to the Commission additional moneys to permit the payment of Unemployment Insurance benefits. The Unemployment Insurance Act provides for advances to the commission in an amount not exceeding \$800 million. That limit on advances was

[Interpretation]

Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

Programme de perfectionnement et d'utilisation de la main-d'œuvre

Crédit 5a—Perfectionnement et utilisation de la main-d'œuvre—Dépenses de fonctionnement—Pour étendre la portée du crédit 5 (Main-d'œuvre et Immigration) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits, afin d'autoriser des versements à une province relativement aux services d'inspection et de soutien administratif fournis par la province pour la formation dispensée aux employés adultes, aux termes de l'article 6 de la Loi sur la formation professionnelle des adultes; et pour prévoir un montant supplémentaire de \$11,689,861.

Crédit 10a—Perfectionnement et utilisation de la main-d'œuvre—Subvention inscrite au Budget et contributions \$292,263,037.

Programme d'immigration

Crédit 15a—Immigration—Dépenses du programme et contributions \$5,475,000.

Commission d'assurance-chômage—Programme d'administration

Crédit L30a—Avances, aux fins de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à imputer, par la Commission d'assurance-chômage, au versement des prestations prévues par ladite loi et aux frais d'administration qu'entraîne son application, ces avances devant être remboursées selon les modalités et les conditions que le ministre des Finances pourra prescrire \$454,000,000.

Nous avons parmi nous, en qualité de témoins, l'honorable Robert Knight Andras, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, et quelques autres hauts fonctionnaires que, j'en suis certain, le ministre sera heureux et fier de présenter aux membres du Comité. Je crois que le ministre fera aussi une déclaration préliminaire.

Monsieur le ministre.

L'hon. Robert Andras (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Je vous remercie, monsieur le président.

Messieurs, je pense que vous avez probablement devant vous le texte de ma déclaration mais, pour qu'elle soit consignée aux procès-verbaux, je vous saurais gré de me permettre d'y revenir.

C'est la première fois que je dois officiellement me présenter devant le Comité pour aborder en détail la situation financière du programme de la Commission d'assurance-chômage.

Au début de décembre—plus précisément, le 1^{er} décembre—soit quelques jours après ma nomination, le président de la Commission, M. Cousineau, qui n'accompagne ici aujourd'hui et est assis à ma droite, et moi-même, avons tenu une conférence de presse et nous avons alors fourni quelques renseignements d'ordre général sur les dépenses totales que nous envisagions pour l'année 1972 en fonction du versement des prestations et des frais d'administration entraînés par l'application de la loi. Nous n'avons eu, à cette occasion, ni le temps ni la possibilité d'expliquer en détail les circonstances grâce auxquelles le programme a atteint, au cours de l'année dernière, un montant global de près de deux milliards de dollars.

Le crédit que nous étudions prévoit le remboursement au ministère des Finances des deux avances consenties en vertu des mandats du gouverneur général et qui s'élèvent à 454 millions de dollars. Ces mandats, ainsi qu'on l'a indiqué, ont été obtenus parce que le Parlement ne siégeait

[Texte]

reached in the last week of October 1972. A first warrant in the amount of \$234 million was authorized on October 5, 1972 to provide funds until the end of December, 1972. A second warrant in the amount of \$220 million was authorized on December 14 and that was to provide to the commission sufficient funds to operate until approximately February 7, 1973, a date about 30 days beyond the opening of Parliament, providing a period in which the House could examine and deal with the situation.

• 0945

As we all know, there have been questions, Mr. Chairman, concerning, I presume, the first Governor-General's warrant obtained by the government relating to the need for funds for the beginning of 1973.

The commission, in analysing its cash requirements in early December—and this relates more particularly to the second warrant—estimated that the money provided by the first warrant would be fully used up during the last week of December, and before the opening of Parliament.

There are weekly fluctuations in the payment of benefits and weekly fluctuations in the balance of that account because of the payment of benefits to claimants and receipts of employer/employee premiums through the payroll deduction system remitted by the Department of National Revenue.

To ensure that funds would be available to pay benefits legally owing to claimants and considering that Parliament had been recalled for January 4, it was felt essential that a further warrant be obtained to allow continued payments. The commission therefore informed the Treasury Board on December 6 that \$220 million would allow it to make payments to unemployed people claiming benefits until such time as it was possible to introduce a bill in the House of Commons.

This is the normal procedure used when Parliament is not in session and when it is expected that not sufficient time is available to introduce such a bill. The legal officers of the Crown were consulted at every step of the procedure and they were, and are, of the opinion that the commission and the government were acting in accordance with the law governing the use of Governor-General warrants, with particular reference to Section 23 of the Financial Administration Act.

Mr. Chairman, if I may, I would like to review briefly with Committee members the manner in which the unemployment insurance program is financed. There are two sources of revenue for this program. The first is in the form of premium payments from employers and employees and, secondly, the government's share of the cost of the program. The government's cost includes two elements. The first is the extra cost of benefits arising when unemployment exceeds 4 per cent nationally, and the second is the cost of all the benefits paid in the extended benefit phases of the program.

By law the government's share, which for 1972 we calculate to be roughly \$890 million, is not paid to the unemployment insurance account until the fiscal year following the end of any calendar year. The purpose of the advance authority then is, firstly, to finance the government's share of the cost of benefits during the current year, before the actual cost is known; secondly, to finance the private sector cost when revenue from that sector—that is, the employer-employee premiums—is not sufficient for the payment of its share; and finally, to cover the periodic shortfalls between revenues and disbursements due to the fluctuations in the unemployment rate.

[Interprétation]

pas et qu'il était nécessaire d'avancer à la Commission des crédits complémentaires pour lui permettre de continuer à verser les prestations d'assurance-chômage. La loi sur l'assurance-chômage accorde à la commission des avances ne dépassant pas 800 millions de dollars. Cette limite a été atteinte au cours de la dernière semaine d'octobre 1972. Un premier mandat de 234 millions a été approuvé le 5 octobre 1972 pour assurer des fonds jusqu'à la fin de décembre 1972. Un deuxième mandat de 220 millions a été approuvé

le 14 décembre. Cette somme devait assurer à la Commission des fonds suffisants pour fonctionner jusqu'au 7 février 1973 environ, soit à peu près 30 jours après l'ouverture du Parlement, prévoyant ainsi une période au cours de laquelle la Chambre pourrait étudier et régler la situation.

Comme nous le savons tous, monsieur le président, on a posé certaines questions concernant, me semble-t-il, le premier mandat du gouverneur général que le gouvernement s'est vu accorder pour obtenir les fonds nécessaires pour le début de l'année 1973.

En analysant ses prévisions de caisse au tout début de décembre, la Commission, et ceci a trait plus particulièrement au deuxième mandat, a évalué que les sommes d'argent accordées par le premier mandat seraient entièrement épuisées au cours de la dernière semaine de décembre et avant l'ouverture du Parlement.

Les prestations, comme le solde de ce compte, accusent des fluctuations hebdomadaires à cause du paiement des prestations d'une part, et d'autre part, de la remise faite par le ministère du Revenu national des primes retenues sur le salaire des employés et de la contribution de l'employeur.

Afin de s'assurer que des fonds sont disponibles pour payer les prestations qui reviennent de droit aux prestataires, et considérant que la reprise des travaux du Parlement avait été fixée au 4 janvier, on a cru nécessaire d'obtenir un autre mandat afin de continuer les paiements. Donc, le 6 décembre, la Commission a informé le Conseil du Trésor qu'une somme de 220 millions de dollars lui permettrait de verser les prestations aux chômeurs qui les réclameraient, jusqu'à ce qu'il soit possible de déposer un projet de loi à la Chambre des communes.

C'est la procédure qui a normalement cours lorsque le Parlement ne siège pas et qu'on n'a vraisemblablement pas le temps de présenter un tel projet de loi. Les conseillers juridiques de la Couronne ont été consultés à chaque étape de la procédure et ils croyaient et croient encore que la Commission et le Gouvernement agissaient conformément à la loi régissant les mandats du gouverneur général et notamment à l'article 23 de la loi sur l'administration financière.

Monsieur le président, j'aimerais étudier brièvement avec les membres du comité le processus de financement du programme d'assurance-chômage. Deux sources de revenu alimentent ce programme. La première est constituée des primes versées par les employeurs et les employés et, la seconde, par la contribution du gouvernement aux frais du programme. Cette contribution comporte deux éléments. Le premier est le coût additionnel des prestations qui survient lorsque le chômage national dépasse 4 p. 100, alors que le second est constitué par le coût de toutes les prestations versées dans les phases des prestations prolongées du programme.

Aux termes de la loi, la part du gouvernement, que nous évaluons pour l'année 1972 à environ 890 millions de dol-

[Text]

The \$800 million ceiling for advances which is imposed by the act was set at a time when it was expected that, at an annual unemployment level of 6.3 per cent, the benefit cost for 1972 would be \$995 million. That is the estimate that was discussed at the time the White Paper was examined by the Parliamentary Committee on Labour, Manpower and Immigration and that was the estimate used, I understand, when Bill C-229 was being reviewed by that same committee during the consideration of the unemployment insurance legislation. Since the total benefit costs did reach \$1879 million for 1972, it is obvious that the limit on advances necessitated additional funds through the medium of Governor General's warrants, since Parliament was not then in session.

• 0950

There are four broad reasons why benefit costs rose to the level that I have just indicated. Firstly, there were changes in the insurance program itself between the time the White Paper was published in June, 1970 and the time the act was finally approved and implemented in July, 1971. The total cost of those changes was \$290 million.

Secondly, average weekly earnings increased at a much faster rate than anticipated in the earlier forecast, resulting in an average benefit of \$62 per week rather than \$57 per week as expected. That cost \$130 million.

Thirdly, the average period of time on benefit is turning out to be longer than had been expected. The forecast of duration of the length of benefit claims was based on the 1960 to 1968 experience when unemployment was relatively lower. The duration averaged about 13 weeks in that period. The higher unemployment which has prevailed since the beginning of the 1970's has prolonged the average duration to what it is now, an average of about 17 weeks, and that has increased costs by \$480 million.

Finally, the increase in the labour force participation is much greater. In fact it has been 3 per cent a year since 1970, whereas the Commission had based it on a 2.8 per cent rate of growth, which in turn was based on the sixth annual review of the Economic Council. That factor increased the cost by \$24 million. There is an offsetting ceiling on benefit due to the overestimation originally in the cost of the sickness payments, and that amounts to \$40 million.

The Chairman of the Unemployment Insurance Commission, who is here with me today, ladies and gentlemen, can explain if you so wish in greater detail later on in your proceedings those four broad areas which I have just briefly mentioned.

Mr. Chairman, since I took over the responsibility in Parliament for the Unemployment Insurance Commission I have had a great deal of discussion with the Chairman of the Commission and his other commissioners and the officials of that agency to review with them the very many criticisms that were directed to the Unemployment Insurance program. In the light of these discussions, and I will be very happy to have the Chairman detail them, we have made very considerable changes and are making considerable changes in the administration of the act and the Commission and the program. Also I have proposed some changes to the program in the bills introduced in the House yesterday which I hope will aid in removing some of these criticisms and will assist in improving its administration.

I really do hope that we will all join in dealing with those changes to the plan on the basis of not basically affecting the principles of the program, because I have found that

[Interpretation]

lars, n'est pas versée au compte de l'assurance-chômage avant l'année financière suivant la fin de toute année civile. Le pouvoir de faire des avances consiste donc en premier lieu, à financer la part des prestations que le gouvernement doit assumer pour l'année en cours avant qu'on n'en sache le coût, en deuxième lieu, de financer l'apport du secteur privé lorsque le revenu provenant de ce secteur, c'est-à-dire les primes de l'employeur et de l'employé, ne suffit pas pour couvrir la part de ce secteur et, enfin, à combler les déficits périodiques entre les recettes et les déboursés dus aux fluctuations du taux de chômage.

Le plafond des avances, fixé à 800 millions par la loi, a été établi au moment où l'on s'attendait, considérant un

niveau annuel de chômage de 6.3 p. 100, à ce que le coût des prestations pour l'année 1972 soit de l'ordre de 995 millions de dollars. Ce sont les prévisions budgétaires qui ont été discutées au moment où le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration étudiait le Livre blanc; et si je ne me trompe, ce sont celles qui ont été utilisées lorsqu'au cours de l'étude de la loi sur l'assurance-chômage, le bill C-229 avait été soumis au même comité. Puisque pour 1972 le total des dépenses dues aux versements des prestations s'est en fait élevé à 1,879 millions de dollars, il est évident que les avances ne devant pas dépasser un certain montant, il devenait nécessaire de recourir aux mandats du Gouverneur général pour l'allocation de fonds supplémentaires, puisque le Parlement ne siégeait pas à ce moment-là.

Les dépenses dues aux versements des prestations se sont élevées au niveau que je viens d'indiquer pour les quatre raisons suivantes: premièrement, entre le mois de juin 1970, au cours duquel le Livre blanc a été publié, et le mois de juillet 1971, au cours duquel la loi a été finalement adoptée et appliquée, des modifications ont été apportées au programme d'assurance-chômage. Le coût total de ces modifications a été de 290 millions de dollars.

Deuxièmement, le montant moyen des prestations hebdomadaires a augmenté plus rapidement que ne l'avaient laissé prévoir les premières évaluations; il en est résulté qu'en moyenne les prestations ont été de 62 dollars par semaine au lieu des 57 dollars prévus. Cela a coûté 130 millions de dollars.

Troisièmement, la période moyenne durant laquelle un chômeur reçoit des prestations est plus longue que celle qui avait été envisagée. La durée de la période prévue pour percevoir des prestations était fondée sur l'expérience acquise dans ce domaine de 1960 à 1968 lorsque le chômage était relativement faible. A cette époque-là, les chômeurs percevaient en moyenne des prestations pendant treize semaines environ. Le taux élevé de chômage qui s'est maintenu depuis le début de 1970 a porté la durée moyenne de cette période à ce qu'elle est actuellement, c'est-à-dire environ dix-sept semaines, et les dépenses ont aussi augmenté de 480 millions de dollars.

Enfin, la participation de la population active a beaucoup augmenté. En fait, depuis 1970 elle a été de 3 p. 100 par an, tandis que la Commission l'avait calculée à partir d'un taux de croissance de 2.8 p. 100, qui lui-même était fondé sur les prévisions du sixième exposé annuel du Conseil économique. Ce facteur a causé une augmentation des dépenses de l'ordre de 24 millions de dollars. Le plafond des prestations est ainsi déséquilibré du fait qu'on a surévalué à l'origine le coût des prestations de maladie et qu'il s'agissait de 40 millions de dollars.

[Texte]

the majority of the complaints and the suggestions that I have received about abuses really illustrate more the need for improved administration and a general desire to tighten up certain aspects of the program rather than a fundamental restructuring of it. Those are the guiding factors that have influenced the changes that I, as Minister, have proposed to the House. I am sure that all members of this Committee as well as other members generally will be eager to examine the amendments. The first reading, as you know, was given to the pertinent bill yesterday and I hope that the appropriate committee of the House will have the opportunity of reviewing these amendments in detail within the next few days.

• 0955

Mr. Chairman, I might note, somewhat to my regret and surprise, that you referred to all the estimates of the Department of Manpower and Immigration. I had been advised that you wish to concentrate totally today on unemployment insurance. I can arrange to have officials of the other areas here later in the morning, if that is your wish, but I had been advised informally that it was really unemployment insurance that you were at so I did not make arrangements for a detailed back-up, as it were, for Immigration and Manpower.

Mr. Alexander: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I think the Minister is quite correct that it is the only item on the agenda this morning.

The Chairman: I am sorry, Mr. Alexander; if you read the Notice of Meeting you will see under Orders of the Day, Supplementary Estimates 1972-73, Votes 5a, 10a, 15a and L30a. That is from the Notice of Meeting.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, regardless of what that notice may state, I respectfully say it was agreed by the steering committee that the only persons who were supposed to be here this morning were the Minister in his capacity as being responsible for the Unemployment Insurance Commission, together with the Chairman. There were no other indications to my knowledge that we

[Interprétation]

Le président de la Commission d'assurance-chômage, qui m'accompagne aujourd'hui, peut, si vous le désirez, vous expliquer plus en détails ultérieurement au cours de vos délibérations, ces quatre grands domaines que je viens de mentionner brièvement.

Monsieur le président, depuis que, au sein du Parlement, j'ai assumé la charge de la Commission d'assurance-chômage, j'ai eu beaucoup d'entretien avec le président de la Commission, ses autres commissaires et ses hauts fonctionnaires pour étudier avec eux les nombreuses critiques dont le programme d'assurance-chômage a été l'objet. A la lumière de ces entretiens, et je serai très heureux que le président de la Commission vous les expose en détail, nous

avons effectué et effectuons encore de très importantes modifications en ce qui concerne l'application de la loi, la Commission et le programme. Dans les bills qui ont été présentés hier à la Chambre, j'ai également proposé certaines modifications à ce programme, et j'espère qu'elles permettront de faire cesser certaines critiques et d'améliorer l'exécution de ce dernier.

J'espère sincèrement que nous nous unirons tous pour modifier le régime actuel en nous efforçant de ne pas porter atteinte aux principes du programme, car j'ai découvert que la majorité des plaintes et des suggestions que j'ai reçues en ce qui concerne les abus, révèlent réellement plus le besoin d'en améliorer l'exécution et le désir général d'en redresser certains aspects plutôt que la nécessité de le refondre. Voilà donc les facteurs déterminants qui m'ont conduit, en tant que ministre, à proposer certaines modifications à la Chambre. Je suis certains que tous les membres de votre Comité et que tous les autres députés voudront les examiner. Comme vous le savez, hier, le bill approprié a été présenté en première lecture et j'espère que le Comité parlementaire compétent aura la possibilité d'étudier en détails ces modifications dans les jours qui viennent.

Monsieur le président, permettez-moi de dire qu'à mon regret et à ma grande surprise, vous avez cité tous les crédits du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. On m'a dit que vous désiriez aujourd'hui vous consacrer entièrement à l'assurance-chômage. Si vous le désirez, je peux demander à de hauts fonctionnaires des autres secteurs de se présenter plus tard dans la matinée, mais on m'a officieusement dit que vous vouliez étudier les crédits relatifs à la Commission d'assurance-chômage; aussi je n'ai pas pris de dispositions pour me procurer tous les renseignements détaillés concernant l'Immigration et la Main-d'œuvre.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Le ministre a raison, je crois, de dire que c'est le seul poste inscrit à l'ordre du jour.

Le président: Monsieur Alexander, excusez-moi de vous interrompre, mais l'avis de convocation dit bien que l'ordre du jour portera sur l'étude du budget supplémentaire (a) 1972-1973, crédits 5a, 10a, 15a et L30a.

M. Alexander: Monsieur le président, quoique dise l'avis de convocation, permettez-moi de vous faire respectueusement remarquer que le comité directeur a accepté que les seuls témoins prévus pour ce matin soient le ministre dont relève la Commission d'assurance-chômage ainsi que le président de cette dernière. D'après moi, rien ne laissait prévoir que nous étudierions d'autres crédits. Nous ne

[Text]

were going to deal with any other vote. We do not know how long this will take. The steering committee never dealt with it. I know we had set priorities in terms of the unemployment insurance coming first, manpower coming second and immigration third. However, I respectfully state that the Minister is correct; there is no need for him to have any back-up because we have not determined when we are going to sit or when we are going to hear those other votes. I think the other members of the Committee will confirm that.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: On that point let me read the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Nielsen: I think I could save a good deal of time if it meets with the concurrence of the Committee. I suggest that we proceed with UIC now and see how we go. If we run out of questions in a couple of hours then perhaps the Minister can be asked to bring other officials here. Quite frankly, I think the whole three hours will be taken up so why do we not just get along with the UIC now?

The Chairman: Yes, but I would still like to read the Second Report that was adopted by this Committee:

An hon. Member: It is just a waste of time.

The Chairman: Let me read it anyway.

4. That the Minister responsible for the Unemployment Insurance Commission and the Chairman of the Unemployment Insurance Commission be called as witnesses on Thursday, January 18, 1973;

But it is up to you. Let us start with the Unemployment Insurance Commission because Mr. Cousineau is here. I would like the new members to know that the First Report of the Subcommittee states:

3. That during questioning of witnesses a time limit be allotted as follows:

On the first round: 15 minutes for the lead representatives of each party;

On the second round: 10 minutes per member;

I will start with Mr. Alexander who seems to be the lead representative of the Conservative Party. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to have the Minister before us this morning. As we all know, the Unemployment Insurance Act has been a source of a great deal of frustration and anxiety, not only to members but also to those who ultimately received benefits. We have had many complaints with respect to the slowness in receiving benefits, the abuses that have occurred and, most important, the fact that this scheme costs much more than was originally anticipated. I am pleased to know also that the Minister has made some attempt to tighten up not only the administration but also the abuses, and it seems to me we have reached a principle in that area where only to those who intend to work, who have a desire to work, and who appreciate the work ethic is the Commission prepared to see that certain benefits to which they are entitled are paid. Mr. Minister, what concerns me considerably is the fact that you did have at one time—I understand that you want to change this now—a

[Interpretation]

savons pas combien de temps il nous faudra. Le comité directeur ne s'en est pas occupé. Je sais que nous avons établi un ordre de priorité, l'assurance-chômage venant en premier lieu, ensuite la main-d'œuvre puis l'immigration. Toutefois, le ministre a parfaitement raison de dire qu'il n'a pas besoin de renseignements, car nous n'avons pas décidé quand nous siégerons ni quand nous étudierons ces crédits. Je crois que les autres membres du Comité seront d'accord.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Permettez-moi de citer des extraits du deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

M. Nielsen: D'après moi, nous pourrions gagner beaucoup de temps si les membres du Comité se mettaient d'accord. Je propose donc que nous étudions dès maintenant les crédits relatifs à la CAC et nous verrons ensuite. Si nous épuisons le sujet d'ici quelques heures, nous pourrions alors demander au ministre de convoquer d'autres hauts fonctionnaires. A mon avis, il nous faudra bien trois heures; pourquoi alors ne pas nous mettre dès maintenant à la tâche?

Le président: Oui, mais permettez-moi tout d'abord de lire un extrait du deuxième rapport adopté par le Comité.

Une voix: Nous perdons notre temps.

Le président: Laissez-moi le lire quand même.

4. Que le ministre responsable de la Commission d'assurance-chômage et son président soient convoqués comme témoins lors de la séance du jeudi 18 janvier 1973;

Mais c'est à vous de décider. Passons donc tout d'abord à l'étude des crédits de la Commission d'assurance-chômage, puisque M. Cousineau est ici. Permettez-moi de citer pour les nouveaux membres un paragraphe du premier rapport du sous-comité:

3. Que, au cours de la période de questions des témoins, une limite de temps soit accordée comme il suit:

Au premier tour: 15 minutes pour les chefs de chaque parti;

Au deuxième tour: 10 minutes par député;

Je cède tout d'abord la parole à M. Alexander qui semble être le principal représentant du parti Conservateur.

M. Alexander: Monsieur le président, merci. Je suis heureux que le ministre soit avec nous ici ce matin. Comme nous le savons tous, la loi sur l'assurance-chômage a causé beaucoup de soucis et de déceptions, non seulement aux députés mais aussi, en fin de compte, aux prestataires. Nous avons reçu beaucoup de plaintes concernant les retards apportés au versement des prestations, les abus qui se sont produits et ce qui est plus important, le coût de ce programme, bien supérieur à ce qui avait été prévu. J'ai appris avec plaisir que le ministre a essayé non seulement d'en améliorer l'administration mais aussi de diminuer les abus et il me semble que nous sommes tous d'accord sur le principe: que seuls ceux qui veulent travailler et qui acceptent une certaine éthique du travail recevront de la Commission les prestations auxquelles ils ont droit. Ce qui me tracasse considérablement c'est qu'il existait une limite statutaire de 800 millions de dollars, limite que vous voulez changer maintenant, n'est-ce pas? Cette limite avait été

[Texte]

statutory limit of \$800 million. This limit was set as a result of an analysis of statistics available prior to the time that the act came into force. Mr. Minister, if I am correct and you can check me in this regard, according to estimates prepared by the Unemployment Insurance Commission in 1970 the government would contribute to the unemployment insurance scheme about \$308 million if unemployment reached six per cent and \$433 million if unemployment reached seven per cent. Now, as I read it, in 1972 unemployment averaged around 6.5 per cent and it seems strange to me now that we have overspent. I believe your figure to be \$890 million. There seems to be about \$490 million that were not considered in the original estimates in terms of analysis. Mr. Minister, I would like to know just what was the estimate that the government had anticipated in terms of the government's share at the time this act came into force.

• 1000

Mr. Andras: Yes, Mr. Alexander. It has to be accepted as a forecast. I am not going to argue at all that our forecasting was very far out.

Mr. Alexander: Would you say it was a gross miscalculation, Mr. Minister, to be that far out?

Mr. Andras: Well, you know, the words are your choice or my choice depending on which side of this issue you are on. I cannot argue that the difference between \$995 million, which was the total benefit-pay-out estimate that was presented, and \$1,879 million does not represent quite a variance. I now have to take my lumps from you on that one. There is no doubt about it. But I tried to indicate in detail where the variation came from and I would be delighted, if it is acceptable to you, Mr. Alexander, to have Mr. Cousineau who is with me here give you more detail. In fact we have a chart that you might find useful in actually identifying each factor in the program that produced the bulges, as it were, from the \$995 million benefit payout to the \$1,879, if that is of interest to you.

The Chairman: Mr. Cousineau.

Mr. Andras: Excuse me. That would also break down in terms of the government's share which is, of course, related to the total.

Mr. Alexander: Mr. Minister, I will certainly be interested in the statement that will be given. I just wanted to bring out that there was a gross error or a gross miscalculation or, to be kind to everybody, an error in the calculations in the first instance.

Mr. Minister, I was very surprised to learn that some 262-odd thousand people have left the work force for unsatisfactory reasons. I hope that that can be pursued a little later because it seems to me that this is something like 10 per cent of those who were entitled to benefits during 1972 which is an unusually large number of people. I note too that there has been no reference to fishermen and I do not know whether there has been any separate legislation or regulations set up for them. I understand that fishermen, lumbermen, et cetera are still covered but fishermen in particular were supposed to be covered under a separate regulation or legislation. It seems to me it was said early last year that something would be done in that respect. I am surprised to know that they are still within the act. There are no separate regulations or legislation dealing with them.

Mr. Minister, I also feel that not enough consideration has been given to the effect of the eight-week attachment to the labour force. I noticed that you, in your remarks,

[Interprétation]

établie à la suite d'une analyse statistique faite avant que la loi entre en vigueur. Je crois, monsieur le ministre, et vous pouvez le vérifier, que d'après les prévisions de la Commission d'assurance-chômage de 1970, le gouvernement devait accorder 308 millions de dollars au régime d'assurance-chômage si le chômage atteignait 6 pour cent et 433 millions de dollars si celui-ci atteignait 7 p. 100. Or, en examinant les chiffres, le chômage en 1972 a été d'environ 6.5 p. 100 et il me semble donc curieux que nous ayons dépensé plus que ce qui était disponible. Je crois que vous donniez le chiffre de 899 millions de dollars; et il semble qu'à l'origine on ait oublié dans les prévisions une somme d'environ 490 millions de dollars. J'aimerais donc savoir, monsieur le ministre, quelle était la part que le Gouvernement pensait fournir au moment où cette loi est entrée en vigueur.

M. Andras: Vous avez raison, monsieur Alexander, c'était une prévision et je ne conteste pas qu'elle était très éloignée de la réalité.

M. Alexander: S'agissait-il, monsieur le ministre, d'une grande différence?

M. Andras: Cela dépend sous quel angle on l'envisage: je ne conteste pas qu'entre les 995 millions de dollars prévus pour les prestations et les 1,879 millions de dollars nécessaires il n'y ait pas toute une différence; moi ou nous, en tout cas, quelqu'un doit faire son mea culpa. Mais, j'ai cherché à en indiquer les raisons en détail et j'aimerais, monsieur Alexander si vous voulez bien, que M. Cousineau, ici présent, vous explique ceci plus en détail. Nous avons ici un tableau indiquant les facteurs de ce programme qui sont cause de cette inflation, si cela vous intéresse.

Le président: Monsieur Cousineau.

M. Andras: Il montre également la part du gouvernement comparée à la somme totale.

M. Alexander: Très certainement cette explication m'intéresse mais j'aimerais quand même faire remarquer qu'il y a eu une grave erreur ou un mauvais calcul, ou pour ne vexer personne, une erreur de calcul tout simplement.

J'ai appris avec stupeur que quelque 262,000 personnes ont cessé de travailler parce qu'ils n'étaient pas satisfaits. J'aimerais que l'on approfondisse un peu plus cette question car il me semble qu'il s'agit de 10 p. 100 à peu près des personnes qui, au cours de l'année 1972, avaient droit aux prestations; ce qui est un chiffre important. Je remarque aussi qu'on ne parle pas des pêcheurs et je ne sais pas si l'on a prévu une loi ou des règlements distincts pour ceux-ci. Je crois comprendre que les pêcheurs, les bûcherons etc., sont couverts mais les pêcheurs devraient l'être par une loi ou un règlement à part. Il me semble qu'on avait déclaré, au début de l'année dernière, qu'on s'occuperait de leur cas et je m'étonne qu'ils tombent encore sur le couvert de cette loi.

Je pense aussi, monsieur le ministre, qu'on aurait dû peser un peu plus les conséquences de cette période de huit semaines prévue comme durée d'emploi ouvrant droit aux prestations. Dans vos remarques, je m'aperçois que vous n'en avez pas parlé et il y a cependant 19,000 personnes dans ce cas. D'autre part, vous indiquez qu'environ

[Text]

had nothing to say about that and yet I know there are supposed to be only 19,000 people affected by that. At the same time, you have indicated that there is some 200-odd thousand whose reasons for leaving their employment seem to be unsatisfactory. I think that both of these things tie in together and there seems to be something wrong about that.

• 1005

Mr. Minister, there is something else that bothers me, which you have not touched upon and which perhaps we can explore. There seem to be more registered claimants than unemployed persons in a particular month. I will go into that later, because, if true, it seems definitely to be a flagrant abuse of the system. This would lead one to believe there is more to it when we think of the number of people who are registered as unemployed; in some instances, it could be one and a half times as great. Mr. Minister, I can go on and on with respect to a statement, but I do hope that the administration of this act is tightened up, because obviously those who are in need and who are definitely entitled to these benefits have had to wait a considerable length of time. There is no doubt about their having to wait two, three, four, five months. You may say, this has been tightened up but it has not been tightened up in many instances. I hope that the administration that you refer to will be one of the key matters into which the Commission will delve.

Secondly, I think there has been room for abuse. I like what I see so far of the legislation the Minister has brought in because it shows that there has been a conscious effort to alleviate a very serious problem, a problem which many Canadians have been very, very concerned about. Mr. Minister, I do not think I have anything else to say at this particular time except that I would like to ask you a few questions. I will wait during the latter part of my questioning for the statement that you had indicated would be given to me regarding the discrepancy and the cost.

Mr. Minister, I was very surprised to hear the Minister of Finance indicate the other day that he is not dealing in unemployment and statistical terms but rather human terms. At the same time it seems to me that we must deal in statistical terms, and I would ask you now, sir, just what relevance the four per cent in the Unemployment Insurance Commission bill has? Is it just an arbitrary figure, or is this in fact a figure that the Government believes is the amount of unemployment that the nation should have in any particular year? Have you the answer to that?

Mr. Andras: Mr. Alexander, I would certainly very much prefer to have you address that question to the Minister of Finance who more properly could answer it in terms of the economic policy jurisdiction that he has. Certainly four per cent, at the time it was introduced into the act, represented a figure where we felt, and I think the House approved, the Government should bear the additional cost. Its relevancy in terms of targets now is something that is very obviously the subject of a great deal of discussion in the House and I do not think I could contribute a great deal to it right at the moment.

Mr. Alexander: Then what does the figure mean in terms of the Unemployment Insurance Commission? It is all right to say that we should ask the Minister of Finance.

Mr. Andras: At the moment, in terms of the Unemployment Insurance Commission, it means that above that

[Interpretation]

200,000 personnes quittent leur emploi parce qu'ils sont mécontents: je crois que ces deux dernières questions sont liées et qu'il y a quelque chose là qui ne tourne pas rond.

Monsieur le ministre, il y a un autre point qui me préoccupe, que vous n'avez pas mentionné et que nous pouvons peut-être examiner. Il semble qu'au cours d'un mois donné le nombre de requérants enregistrés est supérieur à celui

des chômeurs. Je m'étendrai sur cette question plus tard, parce que s'il en est ainsi il s'agit d'un abus flagrant du régime. Cela nous amène à croire que c'est plus grave que nous le pensons en égard au nombre de personnes enregistrées comme chômeurs; dans certains cas le nombre des requérants est une fois et demie plus élevé. Monsieur le ministre, je peux poursuivre indéfiniment, mais j'espère que l'application de cette loi sera contrôlée plus sérieusement, parce qu'il est évident que ceux qui sont dans le besoin et qui ont vraiment droit à ces prestations ont dû attendre très longtemps avant de les recevoir, certainement deux, trois, quatre, et même cinq mois. Vous pouvez dire que le contrôle est aujourd'hui plus sévère, mais des abus sont encore commis dans beaucoup de cas. J'espère que l'administration dont vous avez parlé sera l'une des questions clés qu'examinera la Commission.

Deuxièmement, je pense que le régime se prêtait aux abus. Pour l'instant les dispositions de la loi qu'a présentée le ministre me plaisent, parce qu'elles indiquent qu'un effort sérieux a été accompli pour résoudre un très grave problème, qui préoccupe énormément de nombreux Canadiens. Monsieur le ministre, je n'ai rien à ajouter pour l'instant, sauf que je voudrais vous poser quelques questions. J'attendrai la fin de ma période de questions pour que vous me communiquiez l'état concernant les disparités et les dépenses que vous aviez promis de me remettre.

Monsieur le ministre, il y a quelques jours j'ai été très surpris d'entendre le ministre des Finances dire qu'il ne traite pas la question du chômage sur le plan des statistiques, mais plutôt sur le plan humain. Pourtant, il me semble que nous devons nous reporter aux statistiques, et je vous demande maintenant le bien-fondé des 4 p. 100 qui figurent dans le bill relatif à la Commission d'assurance-chômage. S'agit-il d'un chiffre arbitraire ou, en fait, le gouvernement pense-t-il que c'est la proportion de chômeurs qui devrait exister au Canada au cours d'une année quelconque? Pouvez-vous me donner une réponse?

L'hon. M. Andras: Monsieur Alexander, j'aurais certainement préféré que vous posiez cette question au ministre des Finances qui pourrait mieux vous répondre vu que la politique économique relève de sa compétence. Il n'y a pas de doute qu'au moment où il a été introduit dans la loi, le taux de 4 p. 100 représentait un pourcentage à partir duquel nous pensions, et je crois que la Chambre était du même avis, que le gouvernement devait se charger des dépenses supplémentaires. Son bien-fondé en fonction des objectifs est actuellement à la Chambre le sujet d'un grand nombre de discussions et je ne pense pas pouvoir vous fournir aujourd'hui de plus amples éclaircissements.

M. Alexander: Que signifie alors ce pourcentage en ce qui concerne la Commission d'assurance-chômage? C'est très bien de dire que nous devrions le demander au ministre des Finances...

L'hon. M. Andras: Actuellement, en ce qui concerne la Commission d'assurance-chômage, cela signifie qu'au-des-

[Texte]

figure the Government will begin to share the cost of unemployment insurance benefits. That is the significance in so far as the bill is concerned.

Mr. Alexander: It could also mean that this is the state of unemployment. The Government is not prepared to move in terms of having full employment.

Mr. Andras: That is an interpretation you wish to place on it. I do not think I can contribute a good deal on that score.

Mr. Alexander: Mr. Minister, what type of monitoring have we with respect to the moneys coming in, the moneys going out? How is this done? Is this done on a weekly basis, a monthly basis? How can we determine whether the fund is running low? I am interested in your accounting and the procedures in this area.

Mr. Andras: Would you permit me to have Mr. Cousineau respond to that one? It is in the administrative area.

The Chairman: Mr. Cousineau.

Mr. G. Cousineau (Chairman, Unemployment Insurance Commission): Mr. Chairman, first, it is not a fund, it is an account within the consolidated revenue of Canada. Within this account, the intake that we get is from National Revenue and this is an advance which is given us. It is only at the end of the year that this advance or total remittance is reconciled with the T4s.

• 1010

Mr. Alexander: Is that for the fiscal year?

Mr. Cousineau: At the end of the calendar year. This will take place in the summer after all the T4s have been returned by the public. In other words, each month we are getting an estimate based on the total estimate of the total remittances from employers and employees and the final figure will be reconciled sometime during the summer for the calendar year 1972 after all the T4s have been returned by the public to the Income Tax Department. So, on a monthly basis we get approximately \$60 million from the Department of National Revenue to that effect. Then the advance from the government for its share is paid to us only in the next fiscal year. So, from our computer we know exactly the following day how much has been paid out, we know how much we got the previous month from National Revenue, and then on a daily and a monthly basis we maintain the account to find out our cash requirements on a daily basis.

Mr. Alexander: Mr. Minister, that must go to the \$800 million which was the statutory limit. I understand that the Minister approached the former Chairman at that time because the fund was running at a deficit. When did you find out that the \$800 million to which you were entitled was running at a deficit, keeping in mind that the full impact of this bill came into effect on January 1, 1972?

Mr. Andras: To the best of my knowledge the fund did not run at a deficit in those precise terms. There may be a difference of opinion about the meaning of the word. The actual draw on the \$234 million Governor General's warrant which was authorized on October 5 began on October 31; therefore October 31 is the date on which the ceiling would have been exceeded.

[Interprétation]

sus de ce pourcentage, le gouvernement commencera à supporter en partie les dépenses qu'entraîne le versement des prestations d'assurance-chômage. Voilà ce que cela veut dire pour ce qui est du bill.

M. Alexander: Cela pourrait également représenter la situation du chômage. Le gouvernement n'est pas disposé à prendre des mesures pour obtenir le plein emploi.

L'hon. M. Andras: C'est l'interprétation que vous voulez lui donner. Je ne pense pas pouvoir vous éclairer sur ce sujet.

M. Alexander: Monsieur le ministre, de quels moyens de contrôle disposons-nous en ce qui concerne l'entrée et la sortie des fonds? Comment procède-t-on? Est-ce fait sur une base hebdomadaire, mensuelle? Comment pouvons-nous savoir si la caisse est presque vide? J'aimerais connaître vos méthodes de comptabilité et les procédés en vigueur dans ce domaine.

L'hon. M. Andras: Voulez-vous me permettre de demander à M. Cousineau de répondre à cette question? Il s'agit d'administration.

Le président: Monsieur Cousineau.

M. G. Cousineau (président de la Commission d'assurance-chômage): Monsieur le président, tout d'abord il ne s'agit pas d'une caisse mais d'un compte dans le cadre du revenu consolidé du Canada. Dans les limites de ce compte, les sommes que nous recevons proviennent du Revenu national et c'est une avance qui nous est accordée. Ce n'est qu'à la fin de l'année que l'on apure cette avance ou cette remise totale de fonds à l'aide des formules T4.

M. Alexander: Est-ce qu'il s'agit de l'année financière?

M. Cousineau: De la fin de l'année civile. Cela se fera durant l'été, après que les contribuables auront tous retourné leur formule T4. Autrement dit, chaque mois, nous obtenons une estimation fondée sur ce que nous prévoyons recevoir des employeurs et des employés, et les chiffres définitifs seront rajustés durant l'été pour l'année civile 1972, une fois que tous les contribuables auront fait parvenir leur formule T4 au ministère du Revenu. Donc nous obtenons chaque mois environ 60 millions de dollars du ministère du Revenu national à cette fin. L'avance du gouvernement représentant sa part nous est versée seulement au cours de l'année financière suivante. Notre ordinateur nous révèle donc exactement, et dès le lendemain, combien d'argent a été versé, combien nous avons reçu du ministère du Revenu national le mois précédent, puis nous tenons un bilan quotidien et mensuel pour connaître nos besoins quotidiens d'argent liquide.

M. Alexander: Monsieur le ministre, cela doit atteindre les 800 millions de dollars qui constituaient le plafond légal. Sauf erreur, le ministre s'est mis en rapport avec l'ancien président à cette époque, parce que la caisse était déficitaire. Quand avez-vous constaté que les 800 millions auxquels vous aviez droit étaient dépassés, compte tenu de ce que ce bill entraînait pleinement en vigueur le 1^{er} janvier 1972?

L'hon. M. Andras: Pour autant que je sache, la caisse n'a pas été déficitaire dans le sens précis où vous l'entendez. On peut interpréter différemment ce mot. Les prélèvements effectués sur les 234 millions autorisés par le gouverneur général le 5 octobre n'ont commencé que le 31 octobre; donc, c'est le 31 octobre que la limite a été dépassée.

[Text]

Mr. McGrath: That is an interesting coincidence.

Mr. Andras: I do not know. I am not conscious of the coincidence.

Mr. McGrath: The day of the election.

The Chairman: Mr. Alexander. You will have your turn, Mr. McGrath.

Mr. Alexander: That question will be pursued a bit later on. Mr. Minister, I would like to know how many people were involved in the eight-week attachment to the labour force? Do you have the figure there?

Mr. Andras: Yes. Do you want it in percentages, Mr. Alexander, or in numbers?

Mr. Alexander: Numbers or percentages; just as long as we can all understand it.

Mr. Andras: These figures, Mr. Alexander, for that kind of detail breakdown, would have to be treated as a sample. These are the claims allowed between January and the end of October. We can get a percentage for you, but we can give you actual figures up until then.

The claims allowed for eight-week attachments for that 10-month period were 36,109 eight-week attachments.

• 1015

Mr. Alexander: Right. Now, have you any figures as to those involved with the 12-week attachment?

Mr. Andras: Yes. Are you talking about up to 12 weeks now?

Mr. Alexander: Up to 12 weeks.

Mr. Andras: We estimated about 190,000 this year would be involved in a total of 11 weeks or lower.

Mr. Alexander: That is only an estimate but will you be able to give us definite figures in that regard?

Mr. Andras: We can give you definite figures for the period to the end of October now. I just have not added them up on that breakdown.

There were 36,109 in the 8-week attachment; 35,971, 9-week attachment; 36,273, 10-week attachment; and 35,189, 11-week attachment. I think that total would give you the figures within the bracket of the attachment that you are referring to, if I am anticipating correctly, for that period but that is a 10-month period.

Our projection would be that about 190,000 would have less than the 12-week attachment.

Mr. Alexander: What would be the average payment period for those between the 8- and 12-week attachment?

Mr. Andras: Do we have it for the 8 to 12 weeks? For the number of claims allowed, our forecast would be 190,000 in that area; the average duration on benefits, 15.8 weeks. I might say that that is as opposed to the 17-week average length of benefits for all claimants, including those. So it is a shorter period of time for the minor attachments, 15.8 weeks, than for all attachments.

[Interpretation]

M. McGrath: C'est là une coïncidence intéressante.

L'hon. M. Andras: Je ne sais pas. Je ne vois pas de coïncidence.

M. McGrath: C'était le jour des élections.

Le président: Monsieur Alexander. Vous aurez votre tour, monsieur McGrath.

M. Alexander: Nous approfondirons un peu plus tard cette question. Monsieur le ministre, je voudrais savoir combien de personnes étaient en cause, pour ce qui est de la durée d'emploi de huit semaines? Avez-vous ces chiffres ici?

L'hon. M. Andras: Oui. Voulez-vous le pourcentage ou les chiffres?

M. Alexander: Les chiffres ou le pourcentage, pourvu que nous puissions tous comprendre.

L'hon. M. Andras: Ces chiffres, monsieur Alexander, dans une ventilation détaillée de ce genre, doivent être considérés comme un échantillonnage. Ce sont les réclamations approuvées entre janvier et la fin d'octobre. Nous pouvons vous obtenir un pourcentage et vous donner les chiffres exacts jusqu'à cette date.

Les réclamations approuvées après une durée d'emploi de huit semaines se sont élevées au cours de ces 10 mois à 36,109.

M. Alexander: Très bien. J'aimerais savoir si vous avez des chiffres concernant les personnes dont la période de travail était douze semaines?

M. Andras: Voulez-vous parler de ceux dont la période de travail allait jusqu'à 12 semaines?

M. Alexander: Jusqu'à 12 semaines.

M. Andras: D'après nos calculs, il y avait, cette année, 190,000 personnes qui avaient travaillé au total 11 semaines ou moins.

M. Alexander: Ce n'est qu'une estimation mais pourriez-vous nous donner des chiffres précis à ce sujet?

M. Andras: Nous pouvons vous les donner jusqu'à la fin d'octobre. Je ne les ai tout simplement pas additionnés sur cette liste.

36,109 travailleurs ont travaillé 8 semaines; 35,971 9 semaines, 36,273, 10 semaines et enfin 35,189, 11 semaines. Le total vous donnerait, je crois, le chiffre que vous cherchez, mais il ne s'agit que d'une période de 10 mois.

D'après nos calculs, 180,000 personnes auraient travaillé moins de 12 semaines.

M. Alexander: Quelle serait la moyenne des prestations versées aux chômeurs dont la durée de l'emploi a varié de 8 à 12 semaines?

M. Andras: Avons-nous les chiffres pour les personnes ayant travaillé de 8 à 12 semaines d'après le nombre de demandes auxquelles il a été fait droit, le chiffre prévu est de 190,000 et la durée moyenne du versement des prestations serait de 15.8 semaines. Je dois dire que c'est par opposition avec la durée moyenne de 17 semaines valable pour tous les assurés, y compris ceux-ci. La durée est donc plus courte pour ceux qui ont travaillé moins longtemps, c'est-à-dire 15.8 semaines.

[Texte]

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I still have a couple of questions, and, of course, I still want Mr. Cousineau to file or to explain the reason for that discrepancy in the over-all cost.

I know the commission will check me if I am wrong in this area, but I have figures for September 1972 to the effect that there were 692,212 claimants reporting, whereas at the same time in that month there was something like 459,000 people unemployed.

Mr. Andras: And 452,000 actually drawing benefits under Unemployment Insurance, of which 23,000 were on special benefits, that is, sickness or maternity. The 459,000 were on...

Mr. Alexander: What you are saying then is that...

Mr. Andras: There is always quite a variation, Mr. Alexander, between the claimants and those who are actually drawing benefits. The claimants category is often higher, in fact nearly always higher than the labour force survey estimate because the claimants category has many dead claims, a period of 5-weeks' allowance until it is taken out of the files, and all those sorts of things.

Mr. Alexander: Then I could be right in that the number of those who are applying for claims could be much higher than those who are actually receiving claims. Is this not what you are saying?

Mr. Andras: The active claims count does not necessarily, in that sense, include those who are applying. They all have applied, of course, but some are actually back at work, are not drawing benefits, have not yet reported that they are back at work, their benefits are not being paid any longer and they are kept in the file for a five-week period after the last report, although there are no cheques going out. So there is really not as much significance as I had first thought when I saw the variation in those figures.

I think the more important one, if I may draw your attention to it, is the actual number of people drawing benefits. If I may point out, too, the labour force survey is a household sampling that is expanded into an estimate of the unemployed in Canada, while the number of people actually drawing Unemployment Insurance benefits is a registered figure; so there is a bit of apples and oranges here, too.

• 1020

Mr. Alexander: Mr. Minister, I can see the Chairman looking at me. With respect to the initial bonus payment, which I think is divided in two, have you ascertained how many people were receiving that first payment which relates to the 3-week bonus, if I can put it that way...

Mr. Andras: A bonus or advance payment?

Mr. Alexander: Have you attempted to analyse whether those who received that bonus had been employed? In other words, are we paying them while they were employed? Have you any figures in that regard?

Mr. Cousineau: We know 10 per cent of these people are drawing benefits. As to whether these people have gone back to the labour force more rapidly or immediately—I think that is the purpose of your questions is it not—after they applied for that advance payment, I cannot answer that. This is something that is now under study.

[Interprétation]

M. Alexander: Monsieur le président, j'aurais encore quelques questions à poser et j'aimerais que M. Cousineau nous dise pourquoi il y a eu un tel écart dans le coût total.

Je sais que la Commission me reprendra si j'ai tort, mais, d'après mes chiffres, il y avait en septembre 1972, 692,212 assurés alors qu'au cours de la même période il y avait 459,000 chômeurs.

L'hon. M. Andras: Et il y avait en réalité 452,000 prestataires de l'assurance-chômage dont 23,000 retiraient des prestations spéciales, qu'il s'agisse de prestations pour cause de maladie ou de congé maternité. Ces 452,000 étaient...

M. Alexander: Ce que vous voulez dire, c'est que...

L'hon. M. Andras: Monsieur Alexander, il y a toujours une différence entre le nombre des assurés et celui des prestataires. Le nombre des assurés est souvent, sinon toujours, plus élevé que ne le prévient les enquêtes sur la population active car il y a toujours des demandes en souffrance et il faut une période de 5 semaines avant que le dossier soit étudié et ainsi de suite.

M. Alexander: J'aurais donc raison en disant que le nombre des requérants pouvait être beaucoup plus élevé que le nombre réel des prestataires. N'est-ce pas ce que vous dites?

L'hon. M. Andras: Le calcul réel des assurés ne comprend pas nécessairement ceux qui ont fait une demande. Ils en ont tous fait une, bien entendu, mais ou bien certains sont retournés au travail, ne touchent plus de prestations et ne l'ont pas encore signalé; on ne leur verse plus de prestations mais ils restent inscrits au dossier pendant encore 5 semaines après la dernière confirmation, quoi qu'il n'y ait pas de chèque émis. La différence entre ces chiffres n'a pas autant d'importance qu'on serait porté à le croire de prime abord.

Le chiffre le plus important, si vous me permettez d'attirer votre attention là-dessus, est, à mon avis, celui des prestataires. Permettez-moi de dire que l'enquête sur la main-d'œuvre est faite par foyer et on en déduit le nombre approximatif de chômeurs au Canada, alors que le nombre de prestataires est un chiffre inscrit, de telle façon qu'on peut se reprendre.

M. Alexander: Monsieur le ministre, je vois que le président me regarde. En ce qui concerne le paiement de la première prime qui, je crois, est divisée en deux, avez-vous vérifié combien de personnes avaient reçu le premier versement qui correspond à la prime de trois semaines, si je puis m'exprimer ainsi.

L'hon. M. Andras: Une prime ou une avance?

M. Alexander: Avez-vous essayé de voir si ceux qui recevaient cette prime avaient eu un emploi? En d'autres termes, leur versons-nous cette prime alors qu'ils ont un emploi? Avez-vous des chiffres à cet égard?

M. Cousineau: Nous savons que 10 p. 100 de ces personnes touchent des prestations. Quant à savoir si elles sont retournées au travail plus rapidement ou immédiatement, c'est justement ce que nous demandons, n'est-ce pas, après qu'elles ont fait une demande d'avance, je ne puis y répondre. C'est une question qui est présentement à l'étude.

[Text]

Mr. Alexander: It is still a valid question as to whether the person is working while receiving that first initial payment, or at least whether he has received a job . . .

Mr. Cousineau: That is right.

Mr. Alexander: . . . subsequent to the receipt of that first initial payment. Depending on the figures, that would cause an unnecessary draw on the fund, would it not, if my premise is right?

Mr. Cousineau: If your premise is right, yes.

Mr. Alexander: This is my last question Mr. Chairman. With respect to the discrepancy in the cost, would you release that information now, Mr. Cousineau?

Mr. Cousineau: Do you want it distributed, or do you want it read out, Mr. Chairman.

Mr. Alexander: Possibly you could summarize it and make a statement.

The Chairman: If you read it out it is going to be much too long. Perhaps it could be distributed for the members.

Mr. Alexander: It could be summarized.

The Chairman: It is summarized. It is going to be distributed by the Clerk, so you will have those figures available to you.

Thank you very much, Mr. Alexander.
Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, ma première question a trait au mode de financement du régime d'assurance-chômage. Tout d'abord, «Cotisations patronales et ouvrières». Le président de la Commission d'assurance-chômage, M. Cousineau, a dit qu'ils reçoivent une somme de 60 millions par mois du ministère du Revenu national. Ce n'est que lorsque les contribuables canadiens auront rempli leur formule T-4, pour l'exercice financier 1972 que le montant global des cotisations sera connu, soit en juin ou juillet 1973. Avez-vous fait une extrapolation du montant du secteur patronal et ouvrier des cotisations vous pourriez recevoir?

Le président: Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: Monsieur le président, nos prévisions pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 1972 sont de l'ordre de 714 millions de la part de l'employeur et de l'employé.

M. Clermont: Vous recevez une contribution mensuelle de 60 millions du ministère du Revenu national, ce qui veut dire que c'est le ministère du Revenu national qui a la responsabilité . . .

M. Cousineau: De percevoir . . .

M. Clermont: . . . de percevoir . . .

M. Cousineau: . . . de percevoir . . .

M. Clermont: . . . ces cotisations . . .

M. Cousineau: . . . ces cotisations des employés et des employeurs.

[Interpretation]

M. Alexander: Il serait intéressant de savoir si la personne travaille alors qu'elle reçoit ce premier paiement ou du moins si elle a obtenu un emploi.

M. Cousineau: C'est juste.

M. Alexander: Après avoir reçu ce premier paiement. D'après les chiffres, on puiserait ainsi inutilement des fonds dans la caisse, n'est-ce pas, si mon hypothèse est juste?

M. Cousineau: Si votre hypothèse est juste, en effet.

M. Alexander: Monsieur le président, voici ma dernière question. En ce qui concerne l'écart de coût, nous communiqueriez-vous ce renseignement maintenant, monsieur Cousineau?

M. Cousineau: Voulez-vous qu'il soit distribué ou désirez-vous qu'on en fasse la lecture, monsieur le président?

M. Alexander: Vous pourriez peut-être le résumer et faire une déclaration.

Le président: Si vous en faites la lecture, ce sera beaucoup trop long. On pourrait peut-être en faire la distribution aux députés.

M. Alexander: On pourrait le résumer.

Le président: Il est déjà résumé. Le greffier va en faire la distribution et ainsi vous pourrez consulter ces chiffres.

Merci beaucoup, monsieur Alexander.
Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, my first question relates to the way the unemployment insurance system is financed. First of all, "Employer employee contributions". The Chairman of the Unemployment Insurance Commission, Mr. Cousineau, stated that they receive \$60 million each month from the National Revenue Department. It is only when Canadian taxpayers will have filed their T-4 form for 1972 that the total amounts of contributions will be known, that is in June or July, 1973. Did you make any projections as to the amount of contributions you could receive from employers and employees?

The Chairman: Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: Mr. Chairman, our estimates for the financial year ending December 31, 1972 are approximately \$714 million from employers and employees.

Mr. Clermont: You receive a monthly contribution of \$60 million from the National Revenue Department which means that the National Revenue Department has the responsibility . . .

Mr. Cousineau: To collect . . .

Mr. Clermont: . . . to collect . . .

Mr. Cousineau: . . . to collect . . .

Mr. Clermont: . . . these contributions . . .

Mr. Cousineau: . . . these contributions by employees and employers.

[Texte]

M. Clermont: Le deuxième mode de financement c'est «Contribution de l'État». Je crois que cela découle de l'article 137 de la Loi concernant l'assurance-chômage au Canada et a trait au plafond de 800 millions.

M. Cousineau: Disons que c'est un autre facteur qui affecte le plafonnement de 800 millions, mais ce n'est pas le seul.

M. Clermont: A une question de mon collègue, M. Alexander, je crois que le ministre a répondu que les fonds disponibles au plafond de 800 millions étaient épuisés vers le 27 ou le 28 octobre.

M. Cousineau: Le 31 octobre.

M. Clermont: Le 31 octobre.

Deuxièmement, cela veut dire que vous avez commencé à prélever des fonds provenant du premier mandat spécial qui avait été autorisé par le gouverneur général le 16 octobre.

M. Cousineau: Non, le 31 octobre, nous avons commencé à soutirer des fonds du mandat de 234 millions qui nous a été donné.

M. Clermont: A quelle date les fonds provenant du premier mandat spécial ont-ils expiré?

• 1025

M. Cousineau: Ces fonds nous ont permis de travailler jusqu'au 3 janvier.

M. Clermont: De cette année?

M. Cousineau: De cette année.

M. Clermont: Ensuite, selon les observations du ministre, vous avez estimé que les fonds disponibles provenant du deuxième mandat spécial expireront vers le 7 ou le 8 février.

M. Cousineau: Le 7, c'est juste.

M. Clermont: Je voudrais maintenant aborder une autre question, monsieur le président, celle des facteurs qui ont contribué à augmenter le coût des prestations. Vous en mentionnez quatre. Je crois, monsieur Cousineau, que vous êtes entré en fonction comme président de la Commission d'assurance-chômage au début de juillet.

M. Cousineau: Exactement le 10 juillet.

M. Clermont: Alors, je vois ici que nous énumérez quatre principaux facteurs qui ont contribué à l'augmentation du coût de l'assurance-chômage. En fin de compte, il y a trois groupes de personnes qui peuvent recevoir des prestations d'assurance-chômage: celui ou celle qui voit ses revenus arrêtés à cause d'un manque de travail; deuxièmement, en cas de maladie, si une personne a contribué au moins 20 fois; ensuite, l'autre cas, c'était pour la grossesse. Je suis surpris de voir que vous n'attribuez pas un pourcentage plus élevé aux cas de maladie. Beaucoup de cas qui me sont soumis, comme député, le sont par des personnes qui ont fait une demande de prestations d'assurance-chômage à cause de la maladie. Alors, ils s'adressent à leur médecin qui émet un certificat attestant qu'ils peuvent arrêter de travailler pendant deux ou trois ou quatre semaines. Qu'arrive-t-il s'il y a une rechute ou des complications? Cette personne-là doit retourner de nouveau à son médecin et si la Commission d'assurance-chômage n'est pas satisfaite du certificat du médecin, vous lui demandez de passer vous voir. Mais sur quoi vous êtes-vous basés pour faire vos prévisions dans le secteur de la maladie. Au Canada, c'était la première fois, le 28 juin 1972 que les travailleurs pouvaient bénéficier de prestations d'assurance-chômage au chapitre de la maladie. Ce n'était pas le

[Interprétation]

Mr. Clermont: The second way of financing is "Government contribution". I think this is according to Section 137 of the Unemployment Insurance Act in Canada and relates to the \$800 million ceiling.

Mr. Cousineau: Let us say this is one of the factors that affect the \$800 million ceiling, but it is not the only one.

Mr. Clermont: I refer to a question of my colleague, Mr. Alexander, and I believe that the Minister replied that the funds available for the \$800 million ceiling were depleted around October 27 or 28.

Mr. Cousineau: On October 31.

Mr. Clermont: October 31.

This means that you began using the funds from the first special warrant authorized by the Governor General, on October 16.

Mr. Cousineau: No, on October 31, we started using funds from the \$234 million warrant which has been given to us.

Mr. Clermont: At what date have the funds from the first special warrant been exhausted?

Mr. Cousineau: Those funds enabled us to continue to January 3.

Mr. Clermont: Of this year?

Mr. Cousineau: Yes, of this year.

Mr. Clermont: Then, according to the remarks made by the Minister, you estimated that the funds available on the second special warrant would run out on February 7 or 8.

Mr. Cousineau: On the seventh.

Mr. Clermont: I would now like to turn to another question, Mr. Chairman, namely the factors that contributed to the increase in benefit costs. You mention four factors here. Mr. Cousineau, I believe that you took over as Chairman of the Unemployment Insurance Commission at the beginning of July.

Mr. Cousineau: Yes, on July 10.

Mr. Clermont: You have listed four main factors that contributed to the increase in the cost of unemployment insurance. There are three groups of persons who can draw unemployment insurance benefits; first, the person who loses his income due to a lack of work; second, in the case of sickness if a person has made at least 20 contributions; third, for pregnancy. I am surprised to see that you have not set a higher percentage of your estimates for sickness. Many cases are referred to me, in my capacity as a member of Parliament, by persons who have applied for unemployment insurance benefits because of sickness. They go to see their doctor who gives them a certificate stating that they can stop working for two, three, or four weeks. What happens if there is a relapse or complications? The person must go to see his doctor again and, if the Unemployment Insurance Commission is not satisfied with the doctor's certificate, you ask him to come in to see you. On what do you base your estimates for sickness? June 28, 1972 was the first time in Canada that workers could draw unemployment insurance benefits for sickness. This was not the case in the past. So, how did you determine the cost to insurance work stoppages due to illness?

[Text]

cas dans le passé. Alors, sur quoi vous êtes-vous basé pour prévoir que les arrêts de travail dus à la maladie allaient coûter x millions de dollars?

M. Cousineau: Durant la période où nous avons étudié ce programme, l'État de la Californie avait un système semblable en opération; l'État de la Californie nous a fourni des données sur sa façon d'opérer ainsi que les statistiques, de l'incidence de la maladie, etc. En ce qui a trait aux prestations de maternité, le ministère de la Santé nationale, et Statistique Canada avaient suffisamment de données pour nous permettre de faire des prévisions quant aux cas de maternité pour lesquels nous pourrions être appelés à payer.

Nous mêmes avons déjà certaines données parce que, sous l'ancien système, lorsqu'une personne qui retirait des prestations tombait malade, elle avait droit à continuer pour la période de sa maladie. Nous avons déjà certains renseignements à ce sujet. S'appuyant sur cette base, nos actuaires ont fait des calculs et en sont venus à savoir ce que coûterait ce système, soit environ 100 millions de plus.

• 1030

M. Clermont: Un instant, monsieur Cousineau, vous avez dit que vos actuaires en sont arrivés à un coût de 100 millions?

M. Cousineau: 142 millions.

M. Clermont: Quel est le coût actuel?

M. Cousineau: 100 millions. Pour les deux, la maternité et la maladie. C'est 100 millions.

M. Clermont: Ce qui voudrait dire que les coûts estimatifs étaient supérieurs aux coûts actuels.

M. Cousineau: Justement. Il y a eu une économie de 40 millions par rapport aux coûts antérieurs.

M. Clermont: Vous dites que vous avez basé votre expérience sur l'État de la Californie, sans doute que...

M. Cousineau: Pas nécessairement sur l'État de la Californie; l'État de la Californie a contribué ainsi que l'Europe. Il fallait déterminer la période d'attente, soit 15 semaines. Et cela était basé sur plusieurs études qui avaient été faites outre-mer.

M. Clermont: Voici. Mon collègue, M. Alexander, a posé certaines questions concernant les personnes qui recevaient des prestations après avoir cotisé pendant 8 semaines et d'autres qui ne l'avaient fait que pendant 12 semaines. Y a-t-il une moyenne de salaire pour ceux qui reçoivent des prestations après seulement 12 semaines de cotisation? Est-ce que ce sont des personnes qui ont une moyenne de salaire élevée ou si ce sont des personnes dont la moyenne de salaire est assez basse, très basse?

M. Cousineau: Voici, pour les gens qui ont de 8 à 12 semaines, le taux moyen de prestations est \$60.00 et cela représente de leur salaire. Cela veut dire que leur salaire équivalait à peu près à \$90.00.

M. Clermont: Cela veut dire que les personnes qui font une demande de prestations d'assurance-chômage après seulement 8 cotisations ont un salaire moyen de \$90.00 par semaine.

M. Cousineau: De \$90.00 parce que le taux moyen de prestations que l'on paie est à peu près \$60.00. C'est entre 8 à 12, cela.

[Interpretation]

Mr. Cousineau: At the time we studied this program, the State of California had a similar system in operation. California supplied us with data on its method of operating and statistics on the incidence of sickness, etc. As for maternity benefits, the Department of National Health and Statistics Canada had sufficient data to enable us to estimate what we would have to pay out in maternity benefits.

We ourselves already had some data because under the former system, when a person who was drawing benefits fell ill, that person had the right to continue drawing benefits for the length of the illness. We already had some information on this matter. Using this basis then, our actuaries made calculations and determined just what this system would cost, that is, approximately \$100 million more.

Mr. Clermont: Just a moment, Mr. Cousineau. You said that your actuaries arrived at a figure of \$100 million.

Mr. Cousineau: That is \$142 million.

Mr. Clermont: What is the present cost?

Mr. Cousineau: It is \$100 million for the two, namely, maternity and sickness. The cost is \$100 million.

Mr. Clermont: That means that the estimated costs were higher than the actual costs.

Mr. Cousineau: There was a savings of \$40 million over previous forecasts.

Mr. Clermont: You said that you based yourselves on the experience of California. No doubt...

Mr. Cousineau: Not necessarily on the State of California. California helped, as did Europe. The waiting period of 15 weeks had to be determined and this was based on several studies that had been done abroad.

Mr. Clermont: My colleague, Mr. Alexander, asked some questions about persons who drew benefits after having contributed for only eight weeks and others who had contributed for only 12 weeks. Do you have a figure of the average earnings of persons who draw benefits after having contributed for only 12 weeks? Do these persons earn high wages or are their average wages rather low or even very low?

Mr. Cousineau: For persons who have contributed for eight to twelve weeks the average benefit is \$60 which represents two thirds of their wages. This means that they would have been earning approximately \$90.

Mr. Clermont: This means that persons applying for unemployment insurance benefits after having made only eight contributions earn an average salary of \$90 a week.

Mr. Cousineau: Yes, \$90, because the average rate of benefit paid is approximately \$60. That is from eight to twelve.

[Texte]

M. Clermont: Ensuite à 12.

M. Cousineau: Ensuite à 12.

M. Clermont: De 12 à 15?

M. Cousineau: Non, je m'excuse, je peux vous le donner: jusqu'à 52 semaines, cela représente le taux moyen de prestations de \$68.

M. Clermont: J'aimerais avoir ces renseignements, monsieur Cousineau. Si les personnes qui sollicitent des prestations d'assurance-chômage après seulement 8 semaines de cotisations ont un salaire d'environ \$90.00, cela veut dire que ce sont les personnes qui ont le moins de possibilité d'avoir des réserves. Alors, si on ne leur paie pas d'assurance-chômage après seulement 8 cotisations et si, comme cela a été suggéré par certaines personnes, on devait abolir le secteur où une personne peut demander des prestations d'assurance-chômage seulement après 8 semaines de cotisations, cela voudrait dire que si ces personnes-là ne peuvent pas bénéficier des prestations, le seul recours qu'elles auraient serait de s'adresser à l'Assistance sociale.

M. Cousineau: Disons que si les cotisations étaient élevées, si les règlements d'admissibilité étaient étendus de 8 à 12 semaines, un certain pourcentage de ces gens-là devrait recourir à l'Assistance sociale.

M. Clermont: Vous avez mentionné que vous êtes entré en fonction au début de juillet et vous savez qu'il y a eu beaucoup de critiques concernant l'administration de l'assurance-chômage. Vous avez énuméré ou vous devez énumérer certains secteurs où des améliorations ont été apportées. Est-ce que vous pourriez m'en énumérer d'autres ou si vous allez...

• 1035

M. Cousineau: Voici les améliorations qui ont été apportées. Maintenant, dans tous les bureaux, on aide le prestataire à remplir les formulaires pour sa réclamation. Il y a aussi un nombre de bureaux où on a établi ce qu'on appelle «la réclamation en personne», on donne la décision au réclamant du moment qu'il fait sa demande. En outre, nous avons augmenté le nombre de nos fonctionnaires afin de donner un service beaucoup plus adéquat. Ainsi, on m'a prévenu que dans nos bureaux, les arrérages que nous avons (à moins que ce soit des cas douteux ou présentant certaines difficultés) sont d'une demi-journée.

Nous avons aussi augmenté la capacité de nos ordinateurs afin de répondre plus rapidement à la demande. Nous avons aussi installé un mini-ordinateur à Terre-Neuve pour desservir ce territoire-là de façon beaucoup plus adéquate. Disons que ce sont tous des changements et des améliorations qui ont été faits à l'heure actuelle.

M. Clermont: Monsieur Cousineau, j'espère que dans les changements que vous avez apportés, et si vous en envisagez d'autres, vous allez penser à la partie rurale. Vous avez mentionné que vous aidez le prestataire à remplir leurs formulaires. Pour ma part, je représente un comté semi-rural, semi-urbain et je sais que certaines personnes sont obligées de parcourir 50, 60 milles et peut-être plus pour se rendre au premier bureau d'assurance-chômage. Alors j'espère que dans ces changements, vous allez penser à ces gens.

Il y a un autre secteur dont j'aimerais traiter, monsieur le président, et c'est celui-ci: plusieurs cas ont été portés à ma connaissance dans le secteur suivant. Selon les règlements établis par l'assurance-chômage, il faut que la personne qui sollicite des prestations se cherche de l'emploi. Alors, souvent on n'est pas satisfait lorsque le travailleur

[Interprétation]

Mr. Clermont: Then at 12.

Mr. Cousineau: Then at 12.

Mr. Clermont: From 12 to 15?

Mr. Cousineau: I can give it to you. Up to 52 weeks the average rate of benefit of \$68.

Mr. Clermont: I would like to obtain this information, Mr. Cousineau. If the weekly salary of persons who apply for unemployment insurance benefits after having contributed for only eight weeks is \$90, this means that these are persons least likely to have savings. So if they are not paid unemployment insurance benefits after having made only eight contributions and if, as has been suggested by some people, a person were no longer allowed to apply for unemployment insurance benefits after having contributed for only eight weeks, this would mean that these persons who would not be entitled to benefits would have to go on welfare.

Mr. Cousineau: If the contributions were raised, if the eligibility regulations were extended from eight to twelve weeks, some of these persons would have to go on welfare.

Mr. Clermont: You said that you took up your position at the beginning of July. You know that the administration of unemployment insurance has been greatly criticized. You listed certain areas where improvements had been made. Were you going to mention some others or perhaps some points of dissension.

Mr. Cousineau: These are the improvements which have been made. In all our offices the claimant is assisted in filling out the necessary forms. In some of our offices we have set up a system whereby the person makes his claim in person and receives the decision at the time he presents his application. We have also increased the number of our employees in order to give more adequate service. I have been informed that there is only a backlog of half a day in our offices presently, with the exception of doubtful cases or ones which involve certain difficulties.

We have also increased the capacity of our computers so that we can meet requests more rapidly. We have also installed a mini computer in Newfoundland in order to serve that region much more adequately. These are all changes and improvements which have been introduced to date.

Mr. Clermont: Mr. Cousineau, I hope that in the changes which you have made, and in future changes, you are keeping in mind the rural regions. You mentioned that you help claimants fill out their forms. I represent a riding which is partly rural and partly urban, and I know that some people have to travel 50 or 60 miles and sometimes more to get to the nearest unemployment insurance office. I therefore hope that you will think of these people when you are introducing changes.

There is another area which I would like to discuss, Mr. Chairman, several cases have been brought to my attention on the following matter. According to the regulations established on unemployment insurance, the person applying for benefits must be looking for work. Often it is not enough for the worker to say that he has gone to two, three or four employers; I realize that the employee cannot limit

[Text]

dit: «Bien, je me suis adressé à deux, trois ou quatre employeurs,» je sais aussi que l'employé ne peut pas limiter son emploi à une région seulement. Mais de nouveau j'insiste pour que vous teniez compte du secteur rural, parce qu'en fin de compte il y a certains secteurs ruraux où le chômage est saisonnier, c'est le cas de certains secteurs du comté que je représente à la Chambre des communes, le comté de Gatineau. Mais si on demande à ces personnes d'aller à Ottawa, à Hull, à Montréal pour se trouver des emplois, bien alors cette population va se demander «mais pourquoi est-ce qu'on reste dans une région rurale, parce que les possibilités d'emploi sont beaucoup plus minces dans une région rurale que dans un grand centre?» Alors j'espère que vos fonctionnaires prendront cela en sérieuse considération. Lorsqu'un travailleur sollicite les bénéfices de l'assurance-chômage, qu'on n'exige pas la preuve qu'il s'est adressé à cinq, dix ou quinze employeurs en perspective. C'est sans doute possible dans une ville comme Ottawa, Montréal, Toronto ou Vancouver, mais ça ne l'est pas dans une région rurale. Un cas m'a été soumis, celui d'une personne qui a une soixantaine d'années; on lui a demandé de s'adresser à plusieurs employeurs. Alors la suggestion que je vais lui faire, c'est de déménager, d'aller à la ville où il y a plus de possibilités. Je crois donc que ce n'est pas le but de la Commission d'assurance-chômage de dépeupler nos régions rurales.

• 1040

M. Cousineau: Monsieur, nos instructions à nos gens à cet égard, c'est que toute cette sollicitation qu'un réclamant doit faire pour prouver qu'il cherche du travail doit toujours être faite en relation avec les possibilités d'emploi qui existent dans un milieu. Et nos directives sont très claires: s'il n'y pas d'ouvrage, on ne doit pas lui demander de «cogner» aux portes d'un nombre d'employeurs lorsque c'est connu dans un centre qu'il n'y a pas de travail. Par contre, il peut plus souvent nous prouver qu'il se cherche du travail s'il habite un centre comme Montréal ou Toronto où on sait que la demande est plus forte pour certaines occupations.

M. Clermont: Monsieur Cousineau, êtes-vous satisfait des fonds qui sont mis à la disposition de la Commission de l'assurance-chômage, en vertu du deuxième mandat spécial émis le 14 décembre ou le 15 décembre? Tel que le ministre le laisse entendre dans ses notes, vous allez avoir des fonds suffisants pour vous rendre jusqu'au 7 ou 8 février. En fin de compte, le Parlement vous a donné la responsabilité de rencontrer les obligations de la Commission de l'assurance-chômage.

M. Cousineau: Selon nos dernières prévisions, tous ces fonds auront été utilisés le 7 février.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Clermont. Monsieur Orlikow...

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, undoubtedly among many people in this country there is a feeling that many people are getting unemployment insurance who are not entitled to it. I am sure there are some members of Parliament, from my experience—and I am talking of my own personal experience in talking to other members—who see the other end. We hear from the people who should be getting it, and who for various reasons do not get it on time, and so on. I want to ask some questions about that and then go on to the question of what the eight-week qualifying period means.

[Interpretation]

himself to just one region in his search for work. Once again, however, I would ask you to take into account the problems of rural regions, because there are certain rural areas where seasonal unemployment exists, and this is the case for Gatineau riding which I represent in the House of Commons. If these people are told to go to Ottawa, to Hull, or to Montreal to find jobs, they are going to ask why they should remain in a rural region, because employment possibilities are far less in such an area than in a major centre. I therefore hope that your employees will give serious consideration to this matter. When a worker applies for unemployment insurance benefits, he should not be asked to prove that he has gone to five, ten or fifteen prospective employers. It would perhaps be possible in a city like Ottawa, Montreal, Toronto or Vancouver, but it is not possible in a rural region. I had a case referred to me of a person of 60 years of age who had been asked to apply to several employers. It is all very well for me to tell her to move and go to the city where there are more possibilities." I do not believe that it is the purpose of the Unemployment Insurance Commission to depopulate our rural areas.

Mr. Cousineau: Sir, our instructions in this respect to our employees have been to the effect that all this job hunting that a claimant is asked to prove must relate to job opportunities existing in a given area. Our instructions are very clear if there is no work, the claimant must not be asked to knock, so to speak, at the door of a number of employees, when it is known that there is no work in a given centre. On the other hand, he would be able, most of the time, to demonstrate to our satisfaction that he is looking for work if he hires in a place like Montreal or Toronto where it is known that there is a greater demand for certain trades.

Mr. Clermont: Mr. Cousineau, are you satisfied with the funds made available to the Unemployment Insurance Commission by the second special warrant issued December 14 or 15? The Minister's notes lead us to believe that you will be provided with adequate funds to operate until February 7 or 8. After all, you were given the responsibility by Parliament to meet the obligations of the Unemployment Insurance Commission.

Mr. Cousineau: According to our latest forecasts, all these funds will be used by February 7.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. Mr. Orlikow...

M. Orlikow: Monsieur le président, nombre de gens pensent qu'il y a au Canada bien des prestataires qui touchent des prestations d'assurance-chômage sans y avoir droit. Je suis sûr qu'il y a au Parlement quelques représentants, et je parle de l'expérience que j'ai acquise personnellement en causant avec d'autres députés—qui voient l'autre aspect de la question. Les gens qui devraient toucher des prestations et qui, pour différentes raisons, ne les touchent pas à temps, viennent se plaindre à nous. Je voudrais poser à ce sujet quelques questions, puis passer ensuite à la période d'admissibilité de huit semaines.

[Texte]

Mr. Cousineau, I am sure I am not alone in continually receiving telephone calls from people who are unemployed, who are looking for work, who have filed for unemployment insurance and who waited six, eight, ten, twelve, fifteen weeks and have not received their benefits. I thought for awhile it was getting better, but lately the telephone calls are coming in faster than ever.

What attempts is the Unemployment Insurance Commission making to try to streamline procedures so that legitimate claimants can get their money faster and so that those who are not entitled to it will be told quickly that they are not going to get it?

Mr. Cousineau: Mr. Chairman, we have now introduced in all our offices what we have called an in-person claims statement. If a person comes to our office, we will assist that person in filing the claim. That is the first thing we do.

Secondly, in a number of offices we are now adjudicating the claims right on the spot. This is a practise that we want to extend to all our offices. When claimants come to our office we will assist them in filling out the form, and at the same time we will have an insurance officer there who will be in a position to adjudicate on the claims and also tell the claimants when they may expect to receive their first payments. I am pleased to report that in the whole of Ottawa, where we have set up a laboratory with these two offices and where we have made a number of experiments in this area, that this is the system which is now in place.

• 1045

It has also been said—and I think rightly so—that our forms are very complicated and that it is bureaucratic jargon. I am also pleased to report that we are now changing these forms. As a matter of fact, the application for benefits is now in the process of being reviewed. As a matter of fact, we are testing a new form here in Ottawa, and if it works it will be extended. It is a far more simplified form in its wording.

Mr. Orlikow: Mr. Cousineau, maybe I did not make myself clear. I am not talking about people who have difficulty in making out forms; I am talking about people whose claims have been accepted, people who are sent those cards weekly and who send back the cards and nothing happens. What they then do is to phone some faceless, nameless person and then wait on the telephone. Maybe they wait a short time, but very often they tell me they wait a long time. Then that person comes back and says, "Yes, it is all settled. You are going to get your cheque on Friday." Friday comes and nothing happens. Monday comes, the whole week goes by, and nothing happens. This person now starts all over again. These people do not know to whom they talk. This is policy, and I would like someone to explain to me why it should be policy that they must not be told to whom they are speaking.

In all seriousness, and I want to be fair, the Unemployment Insurance Commission is no different from any other big organization. There must be some people—and I hope it is a small number—who are incompetent and who should not be there. When you follow a policy of not telling people who they are talking to, you protect the incompetent. If I am told I am going to get my unemployment insurance on Friday and I do not get it for three weeks and I try to find out why, and I cannot say that Mr. Smith or Mr. Jones told me I am going to get it, how the devil can

[Interprétation]

Je ne suis pas seul, je crois, M. Cousineau, à recevoir sans arrêt des appels téléphoniques de la part de gens sans emploi, qui cherchent du travail et qui, ayant soumis une demande de prestation d'assurance-chômage, ont attendu six, huit, dix, douze, et même quinze semaines sans recevoir leur dû. J'ai cru un moment que la situation s'améliorerait, mais récemment, les appels téléphoniques ont repris de plus belle.

Quelles mesures la Commission d'assurance-chômage prend-elle pour simplifier la procédure de sorte que les prestataires méritants puissent toucher leurs chèques plus tôt et que ceux qui ne sont pas admissibles aux prestations en soient avisés le plus tôt possible?

M. Cousineau: Monsieur le président, nous avons introduit dans tous nos bureaux un service dit de «remise personnelle des demandes» et qui nous permet d'aider le prestataire à remplir sa demande au bureau même. C'est la première chose que nous faisons.

En second lieu, dans un certain nombre de nos bureaux, les décisions sont prises sur le champ. C'est une pratique que nous comptons étendre à tous nos bureaux. Lorsque le prestataire se présentera chez nous, nous l'aiderons à remplir sa formule et, en même temps, il y aura là un fonctionnaire de l'assurance autorisé à traiter la demande du prestataire et à lui dire quand il touchera ses premières prestations. J'ai le plaisir de vous informer que, dans la région d'Ottawa où nous avons mis à l'essai ces deux bureaux et où nous nous sommes également livrés à un

certain nombre d'expérience, dans ce domaine c'est le régime qui prévaut actuellement.

On a dit aussi—et avec raison je crois—que nos formulaires sont fort compliqués et que c'est du jargon administratif. Ici encore, je suis heureux de vous dire que nous sommes en train de les modifier. En fait, nous révisons actuellement la formule de demande de prestation et de plus, nous mettons à l'essai, ici à Ottawa, une nouvelle formule dont nous généraliserons l'usage si elle se révélait efficace. Nous en avons beaucoup simplifié la forme.

M. Orlikow: Monsieur Cousineau, peut-être me suis-je mal fait comprendre. Je ne parle pas de ceux qui éprouvent de la difficulté à remplir des formulaires mais de ceux dont les demandes de prestations ont été acceptées, de ceux qui reçoivent ces cartes chaque semaine et les renvoient sans plus de résultats. Ils téléphonent alors à une personne inconnue et restent à l'écoute. Parfois, ce n'est pas long, mais bien souvent, ils attendent, m'ont-ils dit, très longtemps. Leur interlocuteur revient enfin leur dire: «Oui; ça va, votre cas est réglé. Vous recevrez votre chèque vendredi.» Mais, vendredi arrive sans rien apporter. Puis le lundi, et toute la semaine se passent et toujours: rien. Le prestataire recommence donc au tout début. Ces gens ignorent à qui s'adresser. Cela semble être une ligne de conduite et je voudrais bien que quelqu'un m'explique pourquoi les intéressés ne doivent pas savoir à qui ils s'adressent.

Non mais, sérieusement, je veux être juste; à la Commission d'assurance-chômage comme dans tout autre organisme important, il doit y avoir des employés, peu nombreux, j'espère, qui sont incompetents et qui ne devraient pas s'y trouver. Quand on obéit à une telle ligne de conduite, qu'on ne révèle pas aux gens à qui ils parlent, on protège en somme les incompetents. Si l'on me dit que je toucherai mes prestations d'assurance-chômage le vendredi, que je les attends ensuite pendant 3 semaines et que

[Text]

your people, who want to do a job, do something about Mr. Jones or Mr. Smith who went to sleep on the job?

An hon. Member: There is not a member here who has not had that kind of experience.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I want to make one point clear. Winnipeg has a relatively small number of unemployed. I only get about two or three phone calls a day. My colleague from Nickel Belt gets 50 calls a week and the Conservative members from Cape Breton whom I have talked to tell me that their claims run into the hundreds each week. Can you explain to me why there is this veil of secrecy?

Mr. Cousineau: To answer your first question, sir, respecting the policy that the person who answered did not give his name, you are correct. That was the policy. A month ago this policy was altered and now each of our staff, if they are asked their name, they give it. In addition, all of the staff in our offices now have a nameplate; therefore there is absolutely no secrecy as to the name of our employees. The public has the right to know who they are talking to and our employees have also been instructed to give their names when they are asked. If a person goes to an office he will see that each of our staff has a nameplate, including the manager.

Mr. Orlikow: What has been done, Mr. Cousineau, about increasing the number of phones? There have been repeated complaints from people that it is simply impossible to get the Unemployment Insurance Commission office on the telephone. I am sure it is true, because if it were not they would not be telephoning members of Parliament who, in self-defence, have been given a special telephone number to call.

Mr. Cousineau: We have added a number of telephones and in a number of our offices we have revamped the whole system of communications in order for the public to have freer access to our people to get information. What we have done, though, to reduce the number of inquiries and to attempt to improve the service was assign more senior people to deal directly with the declaration when a person files it. We feel a number of these delays often occur because the application is not properly completed; there is some information missing or the separation statement has not come in on time. By moving all our operations closer to the public and upgrading our personnel at that level, we do feel we will be in a position to reduce those delays. By upgrading our computer facilities, we are providing a 48-hour turn-around time from when the declaration was received. If a person sends his declaration on a Saturday night, a warrant should be despatched back to his or her domicile within 48 hours from the time it arrived at our computer centre.

• 1050

We are checking now with the Post Office and a study is under way to see if we can improve this delivery from our centre point to the domicile of a claimant. This is an area that we are very concerned about. We may be processing the declarations very quickly but they may be delayed either in the mail or by various transportation systems.

[Interpretation]

j'essaie de savoir pourquoi je ne peux pas dire que M. Smith ou Jones m'a dit que je les toucherai. Que peut bien faire le personnel désireux d'accomplir du bon travail contre un M. Jones ou un M. Smith qui dort sur ses dossiers?

Une voix: Il n'y a pas ici un seul député qui n'ait déjà fait cette expérience.

M. Orlikow: Monsieur le président, permettez-moi d'apporter une précision. Winnipeg ne compte que peu de chômeurs. Je ne reçois que deux ou trois appels téléphoniques par jour. Mon collègue de Nickel Belt en reçoit 50 par semaine et les députés conservateurs du Cap Breton, à qui j'en ai parlé, disent qu'ils en reçoivent jusqu'à 100 par semaine. Pouvez-vous me dire la raison de tout ce secret?

M. Cousineau: Pour ce qui est de votre première question, vous avez raison, monsieur; la personne qui répond au téléphone ne donne pas, de règle, son nom. C'était la ligne de conduite suivie. Il y a un mois, on l'a modifiée et chaque membre de notre personnel donne maintenant son nom si on le lui demande. De plus, tous les fonctionnaires de nos bureaux ont maintenant une plaque portant leur nom; il ne subsiste donc plus aucun secret quant à l'identité de nos employés. Le public a le droit de savoir à qui il s'adresse et nos fonctionnaires ont été prévenus qu'ils devaient se nommer si on le leur demande. Si quelqu'un se rend dans nos bureaux, il verra que chaque fonctionnaire, y compris le directeur, a devant lui une plaque à son nom.

M. Orlikow: Et le nombre de téléphones, monsieur Cousineau, avez-vous songé à l'augmenter? On s'est souvent plaint de ce qu'il était tout simplement impossible d'entrer en contact par téléphone avec le bureau de l'assurance-chômage. Je suis sûr qu'il en est ainsi, car autrement les gens n'appelleraient sûrement pas les députés qui, peuvent recourir, pour leur propre salut, à un numéro de téléphone spécial qu'on leur a communiqué.

M. Cousineau: Nous avons ajouté un certain nombre d'appareils et dans quelques-uns de nos bureaux, nous avons modifié tout le système de communication pour que le public puisse facilement atteindre notre personnel et en obtenir des renseignements. Pour réduire le nombre de demandes de renseignements supplémentaires et essayer d'améliorer le service de façon générale, nous avons nommé un plus grand nombre d'agents seniors qui peuvent étudier les demandes sur présentation, sans intermédiaire. Nombre de délais se produisent lorsque les demandes sont incomplètes, que certains renseignements manquent ou que le certificat de cessation d'emploi n'est pas parvenu à temps. En rapprochant toute notre activité du public et en améliorant le personnel au niveau où nous l'avons fait, nous croyons pouvoir être en mesure de réduire le nombre des retards ainsi causés. L'amélioration de notre système d'ordinateurs également nous permet d'espérer répondre aux demandes en-dedans de 48 heures. Pour une demande parvenue le samedi soir, par exemple,

à notre Centre de données, nous estimons pouvoir faire parvenir un chèque au prestataire dans les 48 heures.

Nous nous sommes mis en rapport avec le ministère des Postes et nous essayons de voir s'il n'y aurait pas possibilité de raccourcir encore le délai de distribution de notre Centre au domicile du requérant. C'est un aspect du problème qui nous préoccupe. Il se peut très bien que nous donnions suite aux demandes rapidement pour nous apercevoir dans la suite que le regard se produit soit dans le courrier, soit au cours de l'acheminement.

[Texte]

Mr. Orlikow: Have you any figures on the number of people who have to wait? There is a two-week waiting period; you file your claim then you have to wait. It is about five weeks before you can get your first cheque. Has that been speeded up?

Mr. Cousineau: This has been speeded up.

Mr. Orlikow: What is it, four weeks?

Mr. Cousineau: It is in the fourth week.

Mr. Orlikow: Fine.

Mr. Andras: The objective for major claimants is the third week. Am I correct?

Mr. Cousineau: The advance payments.

Mr. Orlikow: Can you tell me whether you have any figures? It may be that the complaints we get are a small percentage but it is not much comfort to a man who has had to wait 15 weeks to be told that he is only one of 2 or 3 per cent. Have you any figures on how many people had to wait for seven, nine, twelve, or fifteen weeks before they got their first cheques?

Mr. Cousineau: Here is the latest count that we have done in the Ottawa-Hull area. Eighty-seven per cent of our claimants get their first warrant in the fourth week. This is true, I am told, of the Toronto area and of some other areas. These are the cases where there is actually no progress.

Mr. Orlikow: Do you have a breakdown on how much longer that 13 per cent has to wait?

Mr. Cousineau: Now 99.5 per cent of the decisions are made within two weeks from the time that the person files his claim. The .5 per cent is made in the third week.

Mr. Orlikow: Yes, but Mr. Cousineau, the person who is unemployed and who is entitled to unemployment insurance cannot eat the decision. I could go through my files, Mr. Cousineau, and give you chapter and verse. Let me make this clear; the person the members of Parliament deal with in Winnipeg is superb. I have nothing but the highest praise for her; she really works hard, she tries hard. But I have had case after case in the past two years where she has assured me that everything was settled, that there were no more problems. Then, two weeks later, three weeks later, a month later, Mr. Smith, whom I have assured, on the assurances of this very good person, that everything is settled, says: "Well, you told me everything is settled, but I have no money. How am I going to eat?" And I say to him: "Well, you had better go down to the public welfare office." That is a hell of a thing to have to tell a person who is entitled under a government law to receive money.

• 1055

Mr. Cousineau: Sir, any person—and these are the instructions in a directive that has been issued to all our field operations—who has a problem, should get to our office. From that point on, our staff has been instructed to deal with the case and clean it up, and I mean on the site, within 24 hours.

[Interprétation]

M. Orlikow: Avez-vous des chiffres concernant les personnes qui doivent attendre inutilement? Je sais qu'il y a une période d'attente de deux semaines; on présente sa demande, puis on attend. Tout compte fait, il faut compter à peu près cinq semaines avant de recevoir le premier chèque. A-t-on pu accélérer le processus quelque peu?

M. Cousineau: Cela a été fait.

M. Orlikow: Il faut attendre quatre semaines, à peu près, maintenant?

M. Cousineau: Le chèque parvient dans le cours de la quatrième semaine.

M. Orlikow: Parfait.

M. Andras: On s'est fixé comme objectif la troisième semaine pour la plupart des cas, je pense.

M. Cousineau: Oui, si vous parlez des avances.

M. Orlikow: Avez-vous des chiffres précis à me citer? C'est peut-être le petit nombre qui a à se plaindre, mais aller dire à la personne qui a dû attendre jusqu'à 15 semaines qu'elle ne fait partie d'un groupe que de 2 ou 3 p. 100 d'insatisfaits. Combien de personnes exactement doivent attendre 7, 9, 12 ou 15 semaines avant de pouvoir toucher le premier chèque?

M. Cousineau: D'après les derniers chiffres pour la région d'Ottawa, 87 p. 100 des prestataires touchent leur premier chèque au cours de la quatrième semaine. Ces chiffres valent, me dit-on, aussi pour Toronto ainsi qu'un certain nombre d'autres régions. Il y a évidemment des cas où il n'y a pas eu de progrès à cet égard.

M. Orlikow: Avez-vous une idée du retard que doivent subir les 13 p. 100 qui restent?

M. Cousineau: Nous en sommes maintenant au stade où 99.5 p. 100 des décisions sont prises dans les deux semaines qui suivent la présentation de la demande. Pour les autres 5 p. 100, les décisions sont prises au cours de la troisième semaine.

M. Orlikow: C'est vrai, monsieur Cousineau, mais le fait que la décision soit prise n'apporte rien sur la table de la personne qui n'a pas de travail et qui a droit à l'assurance-chômage. Je puis consulter mes dossiers, monsieur Cousineau, et vous citer des cas bien précis. Je précise un point, cependant: votre employée dans la région de Winnipeg est absolument parfaite. Je n'ai moi-même que des éloges à lui adresser; elle travaille vraiment très fort. Mais combien de fois, au cours des deux dernières années, ne m'a-t-elle pas assuré que tout allait bien, qu'il n'y avait plus de problème. Alors, deux ou trois semaines et même un mois plus tard, M. X, à qui j'ai dit que tout était réglé d'après l'assurance que m'en avait donnée cette bonne employée me dit: «Eh bien! Vous m'avez dit que tout était réglé, mais je n'ai pas encore d'argent. Comment vais-je faire pour manger»? Je ne peux que lui répondre: «Eh bien! il vaut mieux maintenant aller vous présenter au bureau de l'assistance sociale.» Ne croyez-vous pas que c'est une chose assez

horrible à dire à une personne en droit de retirer des prestations.

M. Cousineau: Toute personne—et on peut retrouver ces directives dans une lettre qui a été envoyée à tous nos bureaux régionaux—qui a un problème devrait se présenter au bureau de la Commission. A partir de ce moment-là on demande à notre personnel de régler les cas difficiles sur les lieux dans une limite de 24 heures.

[Text]

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, there is a limit on my time, so I am going to turn to something else.

Mr. Cousineau: May I add something?

Mr. Orlikow: Yes, go ahead.

Mr. Cousineau: To improve services, may I point out that we have increased our staff that are dealing with the decision-making process—namely, the insurance officers—from 358 to 615 in order again to expedite the processing of claims and to provide timely decisions.

Mr. Orlikow: Yes, but the person I deal with and in whom I have a great deal of confidence often tells me that the problem arises not in the decision-making stage but afterwards, in the computer or somewhere else. Now, what are you doing about that end of it? You know, the decision has been made and it is agreed that Mr. Smith or Mr. Jones is entitled to his unemployment insurance, and then the wait starts. What is being done at that end?

Mr. Cousineau: Sir, we have improved our system in respect to our computers. We have reduced the error rate that resulted from rejects by the computer. Approximately two months ago, our error rate was around 15 per cent to 17 per cent; this has now been reduced to 3 per cent, again, to ensure much faster processing through the computer. In addition to that, all our offices have instructions to deal with emergency claims so that if a person's claim, for any reason whatsoever, has been unduly delayed, we have procedures whereby we can make payment within 24 hours.

Mr. Orlikow: I want to spend the few minutes that I have left on the question of this eight-week period. Some people, who I think should know better, like Mr. Baetz, have suggested that the people who are drawing unemployment insurance after contributing for only eight weeks are, to a large extent, rip-off artists. Have you any figures, by province, of the people who are drawing benefits after eight weeks? Where are they?

Mr. Andras: Mr. Orlikow, if I may reply while Mr. Cousineau happens to be looking that up, as I have it in front of me, of the 190,000 marginal attachment claimants estimated for 1972—these are the marginal attachment claimants whose claims are not just for eight weeks—8,000 were in Newfoundland; 1,500 were in Prince Edward Island; 9,500 in Nova Scotia; 9,000 in New Brunswick; 59,500 in Quebec; 58,500 in Ontario; 6,000 in Manitoba; 5,000 in Saskatchewan; 10,500 in Alberta; 22,500 in British Columbia.

Mr. Orlikow: I am doing the arithmetic fairly quickly. If you were to increase the eight weeks to twelve weeks, as has been suggested by some people, or to 25 weeks, as I think Mr. Baetz suggested, then about 90,000 of those cut off would probably be from the four Maritime provinces or Quebec?

[Interpretation]

M. Orlikow: Monsieur le président, il y a également une limite à mon temps de parole, je passerai donc à autre chose.

M. Cousineau: Puis-je ajouter quelque chose?

M. Orlikow: Oui, allez-y.

M. Cousineau: En vue d'améliorer notre service, permettez-moi de vous faire remarquer que nous avons augmenté le nombre de nos effectifs de 358 à 615 employés qui s'occupent précisément de prendre les décisions, notamment dans les bureaux de la Commission, afin de hâter le traitement des demandes de prestations et de prendre les décisions au bon moment.

M. Orlikow: Oui, mais la personne dont je parle et en qui j'ai énormément confiance me dit souvent que le problème survient non pas au niveau de ceux qui prennent les décisions, mais plutôt un peu plus tard lorsque les données sont servies à l'ordinateur ou même à une étape ultérieure. Je voudrais savoir ce que vous faites à ce stade-là? Supposons qu'une décision a été prise et qu'on est d'accord pour que M. Dupont ou M. Durand ait droit aux prestations d'assurance-chômage; c'est alors que l'attente commence. Que fait-on à ce stade-là de l'opération?

M. Cousineau: Nous avons beaucoup amélioré nos opérations en ce qui a trait aux ordinateurs. Nous avons diminué la marge d'erreurs due au rejet de certaines cartes par l'ordinateur. Il y a environ deux mois notre taux d'erreurs était d'environ 15 à 17 p. 100; il n'est maintenant plus que de 3 p. 100 et je le répète cela nous permettra un traitement plus rapide des demandes de prestations. De plus, les agents de tous nos bureaux ont des directives lorsqu'il s'agit de réclamations urgentes de sorte que si, pour quelque raison que ce soit, la demande a été retardée indûment, nous pouvons rectifier les choses dans les 24 heures qui suivent.

M. Orlikow: J'aimerais poser quelques questions pendant les quelques minutes qui me restent au sujet de la période d'attente de huit semaines. Certaines personnes, qui à mon avis ne devraient pas agir ainsi, comme M. Baetz nous l'a dit, retirent des prestations d'assurance-chômage après avoir cotisé pendant seulement huit semaines; il s'agit là à mon avis dans une large mesure de profiteurs. Avez-vous des chiffres par province du nombre de personnes qui retirent des prestations après huit semaines? où peut-on les trouver?

M. Andras: Monsieur Orlikow, permettez-moi de répondre à cette question tandis que M. Cousineau cherche les chiffres que vous avez demandés; voici les chiffres pour les 190,000 prestataires marginaux de 1972 qui réclament des prestations pendant plus de huit semaines: il y en a 8,000 à Terre-Neuve; à l'Île du Prince-Édouard, 1,500; en Nouvelle-Écosse, 9,500; au Nouveau-Brunswick, 9,000; au Québec 59,500; en Ontario, 58,500; au Manitoba, 6,000; en Saskatchewan, 5,000; en Alberta, 10,500 et en Colombie-Britannique, 22,500.

M. Orlikow: J'essaie ici de faire un calcul assez rapide. Si vous deviez faire passer la période d'attente de huit à douze semaines, comme certaines personnes l'ont proposé ou même comme l'a proposé M. Baetz à 25 semaines, alors environ 90,000 personnes qui ne recevraient plus de prestations se trouveraient probablement dans les quatre provinces de l'Atlantique ou au Québec, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Andras: Yes, that is 68, 77, that is correct.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nielsen on a point of order.

Mr. Nielsen: Do you think the figures for the Northwest Territories could be given as well?

Mr. Andras: Mr. Nielsen, I am terribly embarrassed. The Northwest Territories and the Yukon?

Mr. Nielsen: We are not in British Columbia. We are a separate territory.

Mr. Andras: I think we have to bow to Mr. Nielsen and stand corrected on that. Let us make damn sure that these are separated in future statistics. My apologies.

The Chairman: We will get that for you, Mr. Nielsen. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Is my time up?

The Chairman: Yes, I am sorry. Mr. Caouette, Charlevoix.

M. Caouette (Charlevoix): Moi, j'aimerais savoir combien l'assurance-chômage a coûté en administration.

M. Cousineau: Les prévisions sont de 120 millions, ce qui représente à peu près 6 p. 100 du total.

M. Caouette (Charlevoix): Vous dites, 120 millions?

M. Cousineau: L'estimation est de 120 millions.

M. Caouette (Charlevoix): C'était pour l'année 1972?

M. Cousineau: Pour l'année se terminant en décembre.

M. Caouette (Charlevoix): Étant donné que les prévisions quant au coût total de l'assurance-chômage ont été largement dépassés, d'après vous, quel serait le taux d'administration de cette augmentation-là?

M. Cousineau: Cela comprend toute l'administration, vous savez. Les prévisions de 120 millions dont nous discutons valent pour l'administration, ce sont tous les coûts qui sont encourus.

M. Caouette (Charlevoix): Prévoyez-vous dépasser votre estimation?

M. Cousineau: Pour l'année 1972?

M. Caouette (Charlevoix): Oui.

M. Cousineau: Si vous vous réferez maintenant aux prévisions qui avaient été faites dans le Livre blanc lorsqu'il fut déposé en 1970 et qui étaient de l'ordre de 71 millions, la réponse est oui. Pour 1972, comme je vous l'ai indiqué, l'estimation est de l'ordre de 120 millions.

Vous avez donc une différence d'environ 49 millions.

Cela a été causé par plusieurs facteurs. Le premier des facteurs est complètement hors du contrôle de la Commission d'assurance-chômage et représente approximativement 18 millions: lorsque le Livre blanc a été publié, l'estimation de 70 millions était basée sur un taux de chômage de 5.3 p. 100 et le taux de chômage pour l'année a été de 6.3 p. 100.

Maintenant, il y a eu des augmentations de tarifs postaux, le coût du personnel est beaucoup plus élevé à cause des conventions collectives et aussi, les frais de location sont beaucoup plus élevés que ce qui avait été anticipé.

Maintenant, une différence de 8 millions qui a été amenée par des changements apportés au Livre blanc, lorsqu'il est devenu loi, nombre de changements qui ont

[Interprétation]

M. Andras: Oui, c'est 68, 77; c'est exact.

M. Nielsen: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le président: Bien, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Pensez-vous que l'on pourrait donner également les chiffres pour les Territoires du Nord-Ouest?

M. Andras: Monsieur Nielsen, je suis très gêné. Les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon?

M. Nielsen: Nous ne sommes pas en Colombie-Britannique; nous constituons un territoire différent.

M. Andras: Je reconnais le bien-fondé de votre remarque, monsieur Nielsen; assurons-nous à l'avenir que les statistiques de ces territoires seront séparées. Veuillez m'excuser de cette erreur.

Le président: Nous vous obtiendrons cela, monsieur Nielsen. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Mon temps de parole est-il écoulé?

Le président: Oui, veuillez m'excuser. Monsieur Caouette, Charlevoix.

Mr. Caouette (Charlevoix): I would like to know what the administrative costs of the unemployment insurance are.

Mr. Cousineau: They are estimated at \$120 million, which means about six per cent of the total.

Mr. Caouette (Charlevoix): You said \$120 million.

Mr. Cousineau: That is the forecast.

Mr. Caouette (Charlevoix): That was for 1972.

Mr. Cousineau: For the year ending in December.

Mr. Caouette (Charlevoix): As the forecast for the total cost of the unemployment insurance has been greatly underestimated, what would be according to you, the increase as far as the administrative costs are concerned?

Mr. Cousineau: This figure is for all the administration, you know. The forecast of \$120 million represents all the administration costs.

Mr. Caouette (Charlevoix): Do you foresee that these estimates will not be sufficient?

Mr. Cousineau: For the year 1972?

Mr. Caouette (Charlevoix): Yes.

Mr. Cousineau: If you are now referring to the forecasts made in the White Paper that was tabled in 1970 and which were of the order of \$71 million, the answer is no. For 1972, as I mentioned, the estimate is of the order of \$120 million.

So, there is a difference of about \$49 million.

This is due to different factors. The first one, accounting for about \$18 million, was completely out of the control of the Unemployment Insurance Commission. When the White Paper was published, the estimate of \$70 million was computed on an unemployment rate of 5.3 per cent, whereas the effective rate for the year has been 6.3 per cent.

Then, there have been increases in postal rates, in salaries following new collective agreements; and rents were higher than estimated.

Also, administrative changes brought about by the new Unemployment Insurance Act account for about eight million dollars.

As for the remaining \$23 million, it was used to open new offices, to decentralize services in certain areas, to set

[Text]

été faits ont nécessité des changements administratifs qui ont coûté à peu près 8 millions.

• 1105

Quant à la différence de \$23 millions, elle a servi à ouvrir d'autres bureaux, à décentraliser certains endroits, à implanter des centres d'informatique dans les bureaux de la Main-d'œuvre, à augmenter le rendement au point de vue de l'ordinateur. Ce sont là des améliorations qui ont été apportées afin de desservir le public de façon beaucoup plus adéquate.

M. Caouette (Charlevoix): J'avais l'intention de demander quel est le pourcentage de réclamations retardées de six semaines, mais, vous avez répondu 80 p. 100. 87 p. 100 reçoivent leurs prestations d'assurance-chômage dans un délai de quatre semaines...

M. Cousineau: La quatrième semaine.

M. Caouette (Charlevoix): ... et 99 p. 100 des décisions sont prises au cours des deux semaines. Par compte, comme le représentant du NPD l'a dit, entre la décision et recevoir le montant, il y a une marge. Cela va jusqu'à 12 et 15 semaines à l'heure actuelle.

Vous avez indiqué qu'il y avait toutes sortes de petits problèmes, entre autres celui de la poste. Comment expliquez-vous qu'à un moment donné, en communiquant avec les bureaux régionaux, on dise que le courrier est en retard, alors qu'à Montréal, le centre pour la province de Québec, on nous dise, après quatre semaines d'attente au moment des fêtes, que les chèques partent le matin par autobus.

M. Cousineau: De quel endroit?

M. Caouette (Charlevoix): Montréal, pour toute la région de Québec et Charlevoix en particulier.

M. Cousineau: Je n'étais pas au courant, mais ce sont sans doute des décisions qui ont été prises, par suite de la lenteur du courrier à cette époque. On a alors eu recours à un moyen plus rapide afin d'accélérer l'acheminement du courrier.

M. Caouette (Charlevoix): Après quatre semaines.

M. Cousineau: Pardon?

M. Caouette (Charlevoix): Après quatre semaines. Ils l'ont envoyé directement par autobus, après quatre semaines de retard.

M. Cousineau: C'étaient des gens qui étaient déjà en retard de quatre semaines?

M. Caouette (Charlevoix): Non, non, non. Je parle de gens qui recevaient des prestations et qui, à un moment donné, n'en ont plus reçu pendant quatre semaines et même cinq semaines.

M. Cousineau: Or, cela a arrêté?

M. Caouette (Charlevoix): Cela a arrêté. On a dit aux gens que le courrier était retardé. Mais après vérification, on a découvert que tel n'était pas le cas. Alors, quatre semaines plus tard, les chèques partaient par autobus. Comment expliquez-vous cela? C'est ce que je veux savoir.

M. Cousineau: Tout ce que je peux vous dire, c'est que je vais étudier le cas avec mon directeur régional et voir ce qui s'est passé.

[Interpretation]

up computer centres in Manpower offices, and to increase our computer capacity. These improvements were intro-

duced so that the public might be served much more adequately.

Mr. Caouette (Charlevoix): I was going to ask what percentage of claims were delayed for six weeks, but you have just given the answer, 80 per cent. Eighty-seven per cent receive their unemployment insurance benefits within four weeks...

Mr. Cousineau: In the fourth week.

Mr. Caouette (Charlevoix): ... and 99 per cent of decisions are made within two weeks. As the NDP representative has pointed out, however, there is a time lag between the decision and the issuing of the cheque. This may be as long as 12 or 15 weeks at the present time.

You indicated that there were all sorts of petty problems involved, including those caused by the postal system. I would like your explanation for the following incident. At one point the regional offices told us that the cheques were held up in the mail, but when we checked with Montreal, the centre for the Province of Quebec, we were told, after waiting four weeks over the holiday period, that the cheques were being sent out that very morning by bus.

Mr. Cousineau: Where was this?

Mr. Caouette (Charlevoix): Montreal, for the entire Quebec region, and Charlevoix in particular.

Mr. Cousineau: I was not aware of this particular case, but this decision was probably taken as a result of delays in the mail at that period. Presumably they decided to use a more rapid method so that the cheques could be sent out more quickly.

Mr. Caouette (Charlevoix): After four weeks!

Mr. Cousineau: I beg your pardon?

Mr. Caouette (Charlevoix): After four weeks. They sent them out directly by bus after a delay of four weeks.

Mr. Cousineau: You are talking about people who were already four weeks behind?

Mr. Caouette (Charlevoix): No, no. I am talking about people who were receiving benefits, and then for some reason did not get cheques for four or five weeks.

Mr. Cousineau: The cheques stopped arriving?

Mr. Caouette (Charlevoix): The cheques stopped arriving. First the recipients were told that the delay was due to the mail. After checking, however, they found out that this was not the case. Then, four weeks later, the cheques were sent out by bus. How do you explain such a situation? That is what I would like to know.

Mr. Cousineau: All I can tell you is that I will study this case with my regional director and find out what happened.

[Texte]

M. Caouette (Charlevoix): Vous avez parlé tantôt d'une région-type, Ottawa-Hull. Est-ce que vous prévoyez installer des «sous-régions» administratives dans le secteur de Québec, aussi? Ou si les paiements origineront de Montréal encore?

M. Cousineau: Voici. Nous avons deux plans à l'étude, dont l'un concerne le fonctionnement à long terme. Ce que nous envisageons à long terme est un système qui ressemblera probablement à celui d'Air Canada où nous aurons beaucoup plus de centres de renseignement, où la personne pourra communiquer avec un ordinateur à certains endroits, et où nous pourrions fournir tous les renseignements aux réclamants. Dans certains secteurs, les chèques seront imprimés sur place et seront distribués à partir de cet endroit-là. C'est un plan que nous avons à long terme. A l'heure actuelle, en attendant que ce plan soit en vigueur, nous étudions la possibilité de décentraliser la distribution des mandats dans des centres, disons, «sous-régionaux». Et j'espère que dans peu de temps je pourrai faire certaines recommandations.

M. Caouette (Charlevoix): Prévoyez-vous une date où vous allez arriver justement avec une telle application? Ou est-ce que vous avez une limite?

• 1110

M. Cousineau: Voici, nous en considérons un certain nombre à l'heure actuelle. Il y en a dans la province de Québec; dans toutes les provinces où nous aurons un mini-ordinateur, il y aura transmission de données avec l'ordinateur de Montréal et les mandats pourront être imprimés dans le district où ils seront distribués à partir de ce moment-là. Actuellement, nous considérons certains endroits mais il est encore trop tôt pour que je puisse vous dire de façon positive à quel endroit ces centres pourront être situés.

Tout ce que je peux dire, c'est que nous pourrions installer le premier centre dans à peu près deux mois. Nous en étudions actuellement une vingtaine qu'il pourrait prendre à peu près six mois à installer. Ce sont des choses que nous considérons.

M. Caouette (Charlevoix): Tantôt vous avez parlé des emplois offerts dans une région. Si une demande d'emploi a été faite dans une région où il n'y a pas de travail, il serait important de considérer le fait qu'il n'y a pas d'emploi et qu'il est plus difficile de trouver un emploi, comme M. Clermont le disait tantôt, dans son comté de Gatineau qu'à Montréal. La pratique, dans la partie est de la province de Québec, veut qu'on offre aux gens des emplois un peu partout dans la province sans considération de la région dans laquelle ils sont. Par exemple, dans le comté de Charlevoix, on leur offre des emplois à Rivière-du-Loup ou dans l'Abitibi et automatiquement un refus annule leur droit à l'assurance-chômage. Prévoyez-vous faire enquête là-dessus, changer ces procédures ou les appliquer un peu mieux qu'elle ne le sont présentement?

M. Cousineau: Voici. Toutes ces procédures sont continuellement revues. Alors cette formule qui veut que celui qui demande des prestations démontre qu'il est à la recherche d'un emploi a été mise en vigueur vers le milieu de l'été. Si vous avez des suggestions à faire ou s'il y a des décisions qui ont été trop arbitraires, je me ferai un plaisir de demander à mon personnel de regarder les cas particuliers.

[Interprétation]

Mr. Caouette (Charlevoix): A little while ago you talked about the Ottawa-Hull Region as an example. Do you intend to establish administrative "sub-regions" in Quebec as well, or will payments continue to originate from Montreal?

Mr. Cousineau: We have two plans presently under study, one of which is related to long term operations. Our long term plan involves a system which will be rather similar to that of Air Canada, with numerous centres where information can be obtained by computer and where we will be able to provide all necessary information to claimants. In certain areas, cheques will be printed on the spot and will thus be distributed from a local centre. This is our long term plan. At the present time, however, before this plan comes into effect, we are studying the possibility of decentralizing the distribution of cheques by making use of "sub-regional" centres. I hope that I will soon be able to bring forward some recommendations.

Mr. Caouette (Charlevoix): Do you have a date in mind for the implementation of such a system, or is there any time limit?

Mr. Cousineau: We are studying a number of cases at the present time. Some of these are in Quebec and some in other provinces where we will have a mini computer, so that data may be obtained from Montreal by computer and cheques may be printed in the districts where they are to be distributed. We are considering various areas at the present time, but it is still too soon to state positively where these centres will be located.

All that I can say is that the first centre will be set up in approximately two months presently. We are currently studying about 20 which will take close to 6 months so set up. These are the matters which we are considering.

Mr. Caouette (Charlevoix): A little while ago you were talking about jobs offered in a region. If someone has looked for a job in a region where there is no work, this fact should be taken into account, because it is harder to find work in the riding of Gatineau, for example, as Mr. Clermont was saying that in Montreal. The general practice in the Eastern part of Quebec is to offer people work all over the province, and the region from which these workers come is not taken into account. For example, people from Charlevoix Riding are offered jobs in Rivière-du-Loup or Abitibi, and a refusal automatically cancels their right to unemployment insurance. Do you intend to investigate this matter, to change procedures or apply them more reasonably than is presently the case?

Mr. Cousineau: These procedures are continually under review. The formula whereby a claimant must prove that he is looking for work came into effect half way through the summer. If you have any suggestions to make or know about decisions which were too arbitrary, I would be very glad to ask my staff to look into these particular cases.

[Text]

M. Caouette (Charlevoix): Parce qu'il semble se faire un jeu en ce sens que ceux qui sont à Rivière-du-Loup ou sur la côte de la Gaspésie se voient offrir des emplois sur la Côte-nord, et ceux qui sont sur la Côte-nord, en Gaspésie.

M. Cousineau: Pour répondre à votre question de façon précise, il faudrait...

M. Caouette (Charlevoix): ... des cas précis. Je vous en ferai parvenir.

M. Cousineau: Il faudrait que je connaisse les professions de ces gens, la demande qu'on fait de gens de ces professions et aussi quel était le dernier emploi de ces gens. Ce sont trois facteurs qu'on doit considérer.

J'aimerais aussi attirer votre attention, pendant que vous êtes là-dessus, sur la coopération beaucoup plus étroite entre la Commission d'assurance-chômage et les Centres de la main-d'œuvre.

M. Caouette (Charlevoix): C'était l'objet de ma prochaine question. Prévoyez-vous justement une augmentation de cette coopération?

M. Cousineau: Oui.

M. Caouette (Charlevoix): Parce que ça ne me semble pas fonctionner à merveille.

M. Cousineau: Oui. Nous prévoyons...

Mr. Andras: May I comment on that?

The Chairman: Yes.

Mr. Andras: It is too soon for me to charge in with firm commitments on that basis but my instinct, in the brief exposure I have had so far, is that there needs to be very much greater marriage and co-operation between Manpower and Unemployment Insurance.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Andras: I am hesitating slightly because I want to go back and study the reasons, which at the moment I do not totally understand, as to why there was a policy decision a few years ago to separate what was then the National Employment Service and Unemployment Insurance. I just give you that as an indication of my concern.

It is more than just a question of dealing with unemployment insurance: I think it is a broader field than that; but we are trying to work on that.

• 1115

Mr. Caouette (Charlevoix): I am thinking of a real integration of the two systems: If you apply for unemployment insurance, they could offer you something at the same time, because there are always some possibilities.

Mr. Andras: Under the stress and strain of the somewhat emergency situations that we now face in trying to improve the service to claimants, about which we are all concerned here, we have—correct me if I am wrong, Mr. Cousineau—placed in 140-odd manpower offices, facilities for dealing with unemployment insurance claims. That, I must admit, was done under the pressure of our problems at the moment, but it also gives us a very good beginning in sampling the wisdom and the feasibility of this.

Mr. Cousineau: May I answer? In addition to that, Mr. Minister, we are also being provided with labour market information by the Department of Manpower. When we examine the application of claimants, if there is a demand for a particular skill, we refer this person immediately to the Department of Manpower for a further interview.

[Interpretation]

Mr. Caouette (Charlevoix): There seems to be a tendency to offer people from Rivière-du-Loup, or the Gaspé jobs on the North Shore, while people from the North Shore are offered jobs in the Gaspé.

Mr. Cousineau: In order to give an adequate reply to your question, it would be necessary to have...

Mr. Caouette (Charlevoix): Specific cases. I can provide them.

Mr. Cousineau: I would have to know the occupations of these people, the demand for people trained in these fields and also the last job held by the individual involved. These three factors must be considered.

While we are on this topic, I would like to draw your attention to the greatly increased co-operation between the Unemployment Insurance Commission and the Manpower centres.

Mr. Caouette (Charlevoix): That was my next question. Do you foresee an increase in such co-operation?

Mr. Cousineau: Yes.

Mr. Caouette (Charlevoix): In my opinion it does not seem to be operating very well.

Mr. Cousineau: Yes. We are planning...

M. Andras: Puis-je faire des commentaires sur ce point?

Le président: Oui.

M. Andras: Je ne suis pas encore en mesure de faire des engagements fermes à cet égard, mais d'après l'expérience que j'ai eue jusqu'ici, très courte d'ailleurs, je crois qu'il faut absolument une coopération accrue entre la main-d'œuvre et l'assurance-chômage.

Des voix: Oui, oui.

M. Andras: J'hésite quelque peu parce que je veux retourner un peu en arrière pour étudier le raisonnement, que je ne comprends pas très bien, qui a mené à la décision de séparer ces deux services il y a quelques années. Je vous dis cela pour vous prouver l'intérêt que je porte à ces questions.

Il ne s'agit pas simplement de s'occuper de l'assurance-chômage: c'est une question beaucoup plus vaste et nous nous y intéressons.

M. Caouette (Charlevoix): Je pense à une intégration réelle des deux systèmes où l'on pourrait offrir autre chose au prestataire que de l'assurance-chômage.

M. Andras: A la suite de nos efforts visant à améliorer le service, améliorations qui nous concernent tous ici, les difficultés dans les situations d'extrême urgence nous ont amenés à créer... rectifiez si je me trompe, monsieur Cousineau... environ 140 bureaux de la main-d'œuvre devant s'occuper des demandes d'assurance-chômage. Il me faut admettre que nous l'avons fait sous la pression des problèmes du moment, mais cela nous a également donné un bon point de départ et la possibilité de vérifier si cette initiative était sage et matériellement réalisable.

M. Cousineau: Puis-je répondre? En plus, monsieur le ministre, le ministère de la Main-d'œuvre nous fournit des renseignements sur le marché du travail. Lorsque nous étudions les demandes des requérants, s'il y a une offre pour un métier en particulier, nous envoyons la personne intéressée immédiatement au service de la Main-d'œuvre.

[Texte]

Mr. Caouette (Charlevoix): Yes, but you do not refer the man to that possible job. Would it be possible to do this?

Par exemple, si quelqu'un est bûcheron et puis que le ministère de la Main-d'œuvre a des offres d'emplois pour des bûcherons, ne pourrait-on pas faire en sorte que tous les bûcherons qui touchent des prestations d'assurance-chômage reçoivent automatiquement un formulaire leur disant qu'il y a des emplois disponibles?

M. Cousineau: Nous travaillons actuellement de pair avec le ministère de la Main-d'œuvre surtout sur les cas des bûcherons; dans tous les centres où il y a des offres d'emploi pour des bûcherons, dès qu'un bûcheron arrive à notre bureau, on le réfère tout de suite au Centre de main-d'œuvre qui s'occupe du placement. Cela se fait à l'heure actuelle.

M. Caouette (Charlevoix): Bon, mon autre question sera peut-être subjective.

Le président: Monsieur Caouette, ce sera votre dernière question.

M. Caouette (Charlevoix): Parfait. Il y a des gens qui devraient recevoir des prestations d'assurance-chômage et dont les paiements sont retardés, j'en ai plusieurs cas dans mon comté et je pense que tous les députés en ont, parfois jusqu'à douze ou quinze semaines. Ces gens-là, dans certains cas, je dirais même dans la plupart des cas, sont obligés de demander des pensions de l'assistance-sociale. Dès la réception de leur chèque, si jamais ils le reçoivent, ils doivent rembourser l'assistance-sociale. Le ministère ne pourrait-il pas prévoir un système selon lequel lui-même serait pénalisé de son retard plutôt que le réclamant? Je m'explique: Si le service social avance des sommes à un réclamant, n'y aurait-il pas moyen que le ministère des Affaires sociales d'une province réclame cette somme au ministère au lieu de la réclamer de la personne qui reçoit des prestations d'assurance-chômage? Quand une personne reçoit ses prestations d'assurance-chômage, si elle est obligé de rembourser l'assistance-sociale, elle n'a pas d'argent pour vivre, pendant ce temps-là. Alors qu'est-ce qu'on va faire d'elle?

M. Cousineau: Tout ce que je pourrais faire à l'heure actuelle c'est de prendre votre suggestion et de l'analyser avec mes fonctionnaires.

M. Caouette (Charlevoix): Le problème est...

Le président: Votre temps de parole est écoulé.

M. Caouette (Charlevoix): Merci.

The Chairman: Mr. Reilly. Ten minutes.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, at the outset I would like to suggest respectfully to the honourable Minister that any questions I shall put, I shall put to him and I should appreciate receiving the replies from him. If he needs or wishes to consult with his departmental assistants, the Committee will of course be pleased to wait while he does that.

• 1120

Mr. Trudel: On a point of order.

The Chairman: On a point of order, Mr. Trudel.

[Interprétation]

M. Caouette (Charlevoix): Oui, mais vous n'envoyez pas cette personne travailler directement. Serait-il possible de le faire?

For instance if a person is a lumber jack and the Department of Manpower has demands for that particular skill, would it not be possible for the Department to send automatically to all lumber jacks on unemployment insurance a notice of positions available?

Mr. Cousineau: We are now working jointly with the Department of Manpower mainly in the case of lumber jacks; in any centre where there are demands for lumber jacks, as soon as a lumber jack arrives in our office, we refer him at once to the Manpower centre that takes him in charge. That is what we are doing now.

Mr. Caouette (Charlevoix): Well, my second question will be rather subjective.

The Chairman: Mr. Caouette, that will be your last question.

Mr. Caouette (Charlevoix): All right. There are people who should receive unemployment insurance benefits, the payments of which are delayed—in my own riding I know of several cases, and I think that all the honourable members know of some—sometimes up to 12 or 15 weeks. These people in some cases, I should say in most cases, are compelled to apply for social welfare benefits. As soon as they receive their U.-I. cheque, if ever they receive it, they have to reimburse the social welfare. Could the department not provide for a system in which it would be penalized for the delay rather than the claimant? If the social welfare pays moneys to a claimant, would it not be possible for the Department of Social Affairs of the province to ask for a reimbursement from the department instead of claiming it from the person who receives the unemployment insurance benefits? A person who receives his unemployment insurance benefits and has to pay back social welfare, might for some time not have any money to live on. What are we going to do with these people?

Mr. Cousineau: Right now, all I can do is have my staff analyse your suggestion.

Mr. Caouette (Charlevoix): The problem is...

The Chairman: Your time is up.

Mr. Caouette (Charlevoix): Thank you.

Le président: Monsieur Reilly. Dix minutes.

M. Reilly: Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais respectueusement faire remarquer à l'honorable ministre que toutes questions que je lui poserai, c'est à lui que je les poserai et c'est de lui que j'attends les réponses. S'il trouve nécessaire de consulter ses assistants, ou s'il le souhaite, il est bien entendu que le Comité se fera un plaisir de patienter dans l'intervalle.

M. Trudel: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Trudel, pour un appel au Règlement.

[Text]

Mr. Trudel: Are we going to allow a member of the Committee to establish a procedure here or are we going to follow the rules of the House?

An hon. Member: This is a new rule each meeting.

Mr. Trudel: I would like an answer to that because I think we have established some rules. I am trying to grasp the point that my colleague is trying to make. The procedure of the Committee has been that this Minister or any other minister can call on his advisers either to advise him or to answer questions if he so wishes or if you so direct him. Usually the meeting is conducted from the Chair rather than from any one of us here on this side.

The Chairman: On the same point of order, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I think the member might be overly sensitive. I interpreted the member's request as just that, and not as any attempt to impose any new rule on the Committee. Certainly what the hon. member has said is the usual custom in the Committee. As I understood the member who is speaking for our side now, he simply has made the respectful request that the Minister answer the questions himself. There is nothing wrong with that.

The Chairman: Mr. Poulin, on the same point of order?

Mr. Poulin: Yes. It would seem to me that ordinarily the Minister's advisers may well have more complete and detailed information than the Minister himself. I am sure that it is the intention of all of us in this inquiry to obtain the best and most complete information. If at the Minister's discretion or that of his official the official should answer the question for those reasons, then, Mr. Chairman, I think that that procedure should be followed. It will certainly answer the question of the member from Ottawa West more completely.

The Chairman: On the point of order, Mr. Hees.

Mr. Hees: Mr. Chairman, I have testified as a Minister many times before committees such as this, and in my experience the members of a Committee, if a Minister is testifying, have a right to question the Minister. The Minister has a right to have his officials there and he can make his inquiries of them so that he can give proper answers. But, in my view, it is and always has been the right of members of the Committee to have their answers from the Minister and not from the civil servant. I think that we should continue that.

The Chairman: Let us resume your questioning now, Mr. Reilly.

Mr. Reilly: I should like to carry on with this point of order as other people have raised objections to my request.

The Minister is the accountable person here and not the public servant. I think I have a right to ask for information from the accountable person. In the second place, as those of my colleagues who are lawyers know, and there are several of them in this room, there is no proceeding, legal or quasi-legal, in this country during which two witnesses can be on the stand at the same time. I suggest to you that all I have asked for is a reasonable and efficient manner of getting the business of this Committee finished with.

[Interpretation]

M. Trudel: Allons-nous permettre à un membre du Comité de faire ses propres règles ou allons-nous suivre enfin le règlement de la Chambre?

Une voix: Les règles changent au fur et à mesure.

M. Trudel: Je tiens à obtenir une réponse. Il y a des règles à suivre. Je ne vois pas à quoi veut en venir mon collègue, député. Et la procédure en comité veut que le Ministre qui témoigne puisse demander à ses conseillers soit de l'éclairer, soit de répondre pour lui selon son bon plaisir. Et habituellement c'est le président qui a la haute main sur les délibérations, et non pas nous, du moins de ce côté-ci de la table.

Le président: Monsieur Nielsen, au sujet du même rappel au Règlement.

M. Nielsen: Mon interlocuteur est bien susceptible. Le député qui l'a précédé a fait une simple demande; il n'essaie en aucune façon d'établir de nouvelles règles. L'usage est tel que mon prédécesseur l'a décrit. Mon collègue de ce côté-ci de la table, si j'ai bien compris, a demandé au Ministre, en toute déférence, de bien vouloir répondre lui-même aux questions. Je n'y vois aucun mal.

Le président: Monsieur Poulin, au sujet du même rappel au Règlement sans doute.

M. Poulin: C'est exact. Il me semble que dans bien des cas les conseillers sont mieux en mesure de répondre en détail aux questions des députés que le ministre lui-même. La raison pour laquelle nous sommes tous ici n'est-elle pas d'essayer d'obtenir la meilleure information possible, si le ministre ou l'un de ses hauts fonctionnaires estiment qu'il a toutes les données pour répondre, j'estime qu'il doit le faire. Je pense que c'est la procédure la plus logique à suivre, monsieur le président. Cela répond sûrement à la question du député d'Ottawa-Ouest.

Le président: Monsieur Hees, toujours au sujet du rappel au Règlement.

M. Hees: J'ai moi-même témoigné à plusieurs reprises devant des comités comme celui-ci lorsque j'étais ministre. L'expérience que j'ai acquise me permet de dire que lorsqu'un ministre témoigne, les membres d'un comité ont le droit de s'adresser à lui directement. Le ministre, en revanche, a certainement le droit de se faire accompagner de ses hauts fonctionnaires ainsi que de les consulter de temps à autre pour répondre correctement aux questions qui lui sont posées. Il reste que les membres d'un comité ont le droit, ont toujours eu le droit, de s'attendre que ce soit le ministre qui leur réponde et non pas un fonctionnaire. C'est certainement un droit qu'il faut maintenir.

Le président: Vous voulez bien résumer votre question, monsieur Reilly.

M. Reilly: Puisqu'on a permis à d'autres de prendre la parole au sujet du rappel au Règlement qu'a suscité ma demande, je dois pouvoir faire la même chose.

C'est le ministre qui est comptable devant le Parlement et non le fonctionnaire. Je suis en droit de m'attendre à une réponse de la personne responsable. Deuxièmement, comme ceux des mes collègues qui sont juristes le savent déjà, et il y en a plusieurs autour de cette table, il n'existe aucune procédure, juridique ou quasi juridique qui permette à deux personnes de témoigner en même temps. Je demande simplement qu'on mène à terme, d'une façon raisonnable et efficace, les délibérations du Comité.

[Texte]

The Chairman: Mr. Orlikow, on a point of order.

Mr. Orlikow: In my experience in this House, and I have been a member of quite a number of Committees, of course Mr. Reilly is right, the Minister is responsible and on matters of policy it is the Minister who will give the answers. But in every committee I have been on, when a member asks questions the Deputy Minister or the head of the commission or agency or an assistant provides the detailed answers. Of course the Minister is responsible for the answers but that is the way it has always been and I cannot see any reason why we should change it at this time. What Mr. Reilly is suggesting would take a great deal more time and make proceedings much more complicated.

An hon. Member: Hear, hear.

The Chairman: Do you have any comment, Mr. Minister?

Mr. Andras: No, I am in the hands of the Committee.

The Chairman: Mr. Reilly, will you start your questioning now?

Mr. Reilly: Thank you, Mr. Chairman. I should like to ask the Minister about the matter of Governor General's warrants. We have before us copies of the applications to the Governor General in Council for warrants.

• 1125

The first one is in the amount of \$234 million, which it says is urgently required for the public good. That letter came from the former Minister of Manpower, Mr. Mackasey, on October 2. On October 4 there went from the President of the Treasury Board a request that His Excellency sign the warrant, and we are told that the warrant was indeed issued on October 5.

At what point between the time that Parliament dissolved and an election was called on September 1 and October 2, just over a month later, did the responsible officers of the department come to the conclusion that they were entering an emergency period where an urgent payment was required for the public good?

Mr. Andras: Mr. Chairman and Mr. Reilly, in response to your original point, that I should answer all questions, I certainly shall attempt to do so. However, not having been present on that occasion I think I would be much better advised, with your indulgence, to have the chairman of the commission respond.

I believe my investigations since taking over would indicate there were many factors to be considered before a definite decision had to be made, or should have been made, as to seeking Governor-General's warrants. There was the rate of claims which had to do with the state of the economy which, in turn, had to do with the increasing or decreasing unemployment possibilities—a whole series of things. There was the matter of how quickly certain elements of the administration which were bothering the commission and others could be brought into line. There was the fact that a new chairman took over in July. All those factors entered into it.

However, with your indulgence, perhaps Mr. Cousineau, as chairman, who was then present on the scene, can give you some indication of that.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Orlikow, toujours sur le même sujet.

M. Orlikow: D'après mon expérience à la Chambre ainsi qu'au sein de bon nombre de comités, M. Reilly a parfaitement raison; c'est le ministre qui est responsable, et pour toutes les questions de politique, c'est lui qui doit répondre. Cependant, au sein de tous les comités dont j'ai fait partie, on a permis jusqu'ici au sous-ministre, au directeur de la commission ou de l'organisme concerné, ou à leurs adjoints, de répondre dans les détails aux questions que posent les députés. Évidemment, le ministre fait siennes les réponses, telle a été la procédure jusqu'ici, je ne vois pas pourquoi on la modifierait maintenant. La suggestion de M. Reilly, si elle était retenue, ne ferait qu'allonger et compliquer les délibérations.

Une voix: Bravo.

Le président: Vous voulez ajouter quelque chose, monsieur le Ministre?

M. Andras: Je suis à la disposition du Comité.

Le président: Monsieur Reilly, vous êtes prêt à interroger le témoin?

M. Reilly: Merci, monsieur le président. Je désire aborder avec le ministre, la question des mandats spéciaux du Gouverneur général. Nous avons en main la copie des demandes présentées au Gouverneur général en vue de mandats.

Le premier mandat correspond à 234 millions de dollars, somme nécessaire de toute urgence pour le bien public. La lettre de l'ancien ministre de la Main-d'œuvre, M. MacKasey, a été reçue le 2 octobre. Le 4 octobre, le président du Conseil du Trésor demande que Son Excellence signe un mandat qui, en réalité, nous dit-on, a été émis le 5 octobre.

Entre la dissolution du Parlement intervenue le 1^{er} septembre, date à laquelle l'élection est annoncée, et le 2 octobre, c'est-à-dire un mois plus tard, à quel moment les responsables du ministère ont-ils réalisé qu'ils entraient en période de crise et que de toute urgence ils avaient besoin d'argent pour le bien public?

M. Andras: Monsieur le président, M. Reilly, vous avez dit au début que je devais répondre à toutes les questions, et je m'efforcerais certainement. Toutefois, comme je n'étais pas présent à ce moment-là, je crois qu'il serait préférable, si vous le voulez bien, que le président de la Commission réponde à ma place.

D'après les enquêtes que j'ai menées depuis que je suis à ce poste, tout semble indiquer qu'il fallait considérer bien des facteurs avant de prendre une décision finale, celle notamment de demander au Gouverneur général d'émettre des mandats. Il y avait le nombre des réclamations en rapport avec l'état de l'économie qui, à son tour, révèle les perspectives d'augmentation ou de diminution du chômage; bref, bien d'autres choses encore. Il fallait également savoir avec quelle rapidité on pouvait régler certains problèmes administratifs qui inquiétaient la Commission notamment. Par ailleurs, il y avait un nouveau président depuis juillet. Tous ces facteurs entraient en ligne de compte.

Cependant, si vous le voulez bien, monsieur Cousineau pourrait vous en parler étant donné qu'il était président à ce moment-là.

[Text]

Mr. Cousineau: Mr. Chairman, I took over on July 10 and, if you will allow me, sir, I will give you a scenario as to the various events that took place, beginning around April.

Mr. Nielsen: Fictional or actual?

Mr. Cousineau: Actual, sir.

When we compare last year's operations there is quite a sudden reduction in benefit payments between April and May, for example. In April we had paid out \$109 million and it was \$84 million in May. So based on the information that was available at the end of May—because there is always a time lag of approximately a month before you get all the results tabled—the officials of the commission were expecting a substantial reduction in the benefit payments for the month of May. When the results for the month of May became available towards the end of June there were some indications that the level of benefit had not been reduced but, as a matter of fact, had increased, and at the same time the unemployment rate also had increased.

I reported to the Commission on July 10 and, on the basis of the information that was supplied by my senior staff, I gave instructions for a review in its entirety of our financial operations. In mid-August, based on the first 6 months of operation, I came to the conclusion there was a possibility that we may be running out of money, in accordance with that ceiling. Our pessimistic estimate was early November but our optimistic estimate was some time towards the end of December. But, again, there were still a number of other factors that we had to consider. First, we were tightening up on the administration. We had far more insurance offices; our decision-making process was far more judicious, etc. As I pointed out earlier, the amount of money that is remitted to us by National Revenue is on an estimate basis. We have undertaken to make a study jointly with National Revenue to review the formula under which these estimates were prepared. At the same time, to see at what point we would be located between early November and December 31, I felt I had to wait to get the unemployment rate for the month of August. Thus as soon as the new unemployment insurance rate was issued by Statistics Canada on September 12 I was in a position to anticipate that we would be running out of money around early November. There was an increase at that point of unemployment, and also as there was an increase in our payment of benefits which was higher than some of the forecast. Normally between August and mid-September there is a slight reduction in the payment of benefits—At that time, I recommended to My Minister—since Parliament was not sitting—to apply for a Governor General's warrant which took place on September 29. It was only during mid-September that we could assess, with any reliability, the approximate time because there were so many other factors. We had to assume that the level of unemployment would continue, that our procedures to tighten-up the administration would be successful etc. A number of assumptions had to be made.

• 1130

Mr. Reilly: I would like to ask the Minister whether in his experience a careful, efficient, or indeed even minimally competent administrator would decide only a matter of

[Interpretation]

Mr. Cousineau: Monsieur le président, j'ai pris mes fonctions le 10 juillet et, si vous me le permettez, je vais vous donner un aperçu des divers événements qui se sont produits depuis avril environ.

Mr. Nielsen: Des événements fictifs ou réels?

Mr. Cousineau: Réels, monsieur.

Par rapport aux opérations de l'année dernière, il y a eu une diminution soudaine des prestations entre avril et mai par exemple. Au mois d'avril, nous avons versé 109 millions de dollars alors qu'en mai nous n'en avons versé que 84 millions. Par conséquent, se fondant sur les renseignements dont nous disposions à la fin de mai puisqu'il y a toujours un retard d'environ 1 mois avant que les résultats soient déposés, les fonctionnaires de la Commission s'attendaient à une diminution importante des prestations pour le mois de mai. Lorsque les résultats du mois de mai ont été connus, vers la fin du mois de juin, on s'est rendu compte que le niveau des prestations n'avait pas diminué, mais qu'en réalité il avait augmenté. En même temps, le taux de chômage était devenu plus élevé.

J'en ai fait part à la Commission, le 10 juillet et, à partir des renseignements de mes collaborateurs, j'ai demandé qu'on étudie toutes les opérations financières. A la mi-août, à la lumière des opérations des 6 premiers mois, j'en suis venu à la conclusion que nous manquerions peut-être d'argent par rapport au plafond qui avait été fixé. Nos prévisions pessimistes datent du début de novembre, mais nos prévisions optimistes ont été faites vers la fin de décembre. Là encore, il y avait de nombreux autres facteurs à étudier. Tout d'abord, il fallait se resserrer dans le domaine de l'administration. Nous avions à cette époque beaucoup plus de bureaux de la Commission d'assurance-chômage et notre processus de décision était beaucoup plus judicieux. Comme je l'ai fait remarquer plus tôt, la somme qui nous est remise par le ministère du Revenu national est fonction des prévisions. Nous avons entrepris de faire une étude de concert avec les fonctionnaires du Revenu national en vue de réviser la formule d'où découlent ces prévisions budgétaires. Par ailleurs, afin de prévoir où nous en serions entre le début de novembre et le 31 décembre, j'estimais qu'il fallait attendre le taux de chômage du mois d'août. Par conséquent, dès que le nouveau taux d'assurance-chômage a été communiqué par Statistique Canada, le 12 septembre, j'étais en mesure de prévoir nos besoins d'argent vers le début novembre. A ce moment-là, il y a eu augmentation du chômage et, par conséquent, augmentation aussi des prestations versées au demandeur, prestations qui ont été beaucoup plus élevées que nous l'avions prévu. Normalement, entre août et la mi-septembre il y a une légère réduction des prestations. A ce moment-là, j'ai recommandé à mon ministre, puisque le Parlement ne siégeait pas, de demander un mandat spécial au gouverneur général et c'est ce qu'il a fait le 29 septembre. Ce n'est que vers la mi-septembre que nous avons pu évaluer d'une façon relativement certaine la date approximative car il fallait aussi tenir compte de bien d'autres

facteurs. Il nous fallait supposer que le niveau de chômage serait encore le même et que la méthode employée pour améliorer nos services administratifs obtiendrait quelque succès, etc. Il nous a fallu poser un certain nombre d'hypothèses.

Mr. Reilly: J'aimerais demander au ministre si d'après son expérience, un administrateur prudent, efficace ou même disons assez compétent déciderait seulement quelques

[Texte]

weeks before he ran out of money that he was going to require \$234 million to meet current obligations?

Mr Andras: I can only comment that as Mr. Cousineau took over in mid-July he certainly had to have some time to assess the situation which was serious on many fronts, not only with regard to the question of the ceiling or funding of the program but many others. We have heard in this room today continuing concerns about service to the claimants and so forth so he had a pretty onerous situation to deal with. My own observations in the month or so I have been there is that he has taken very many steps to improve the situation and I think his action was pertinent and prudent on that occasion.

Mr Reilly: I understand both he and you are new to your respective jobs and allowance has had to be made for that but presumably there is some provision made for continuity of operation within the Unemployment Insurance Commission. Because the chairman of it is replaced does not necessarily mean, I should think as a corollary that all continuing auditing operations are suspended, hanging in mid-air to the point where suddenly you are faced with an emergency requiring an infusion of \$234 million. Would that not be a fair assumption?

Mr Andras: The assumption I have to make is that it was not possible to decide to press the panic button much earlier than when Mr. Cousineau, the chairman, did even if there had been total continuity of personnel within the commission. It was shaping up to be a problem which could not be defined totally because of the factors mentioned. There are very real possibilities that \$234 million did cover the months of November and December as we now see by hindsight, and certainly hindsight is a very much easier thing to indulge in than forecasting at that stage.

• 1135

Mr Reilly: Yes, well we can talk about forecasting in a minute; but as I understand it you . . .

Mr Andras: I would rather not, Mr. Reilly, but I am sure we will.

The Chairman: Mr. Reilly, that will be your last question.

Mr Reilly: Now, Mr. Chairman, you have a very good explanation of why I did not want bureaucratic replies. I have used up my entire time with an answer that told me one fact in one sentence. The fact that I started my . . .

The Chairman: I am sorry but we have to abide by the rules that were made by this Committee, Mr. Reilly.

Mr Reilly: Yes, I understand that, and I also understand the motivations of my honourable friends across the way.

M Clermont: Monsieur le président, en appel au Règlement. Je comprends un peu la situation du député. Je crois qu'il faudrait lui accorder quelques minutes supplémentaires; j'admets que la réponse était nécessaire. On devrait lui allouer quelques minutes supplémentaires.

[Interprétation]

semaines avant de manquer d'argent qu'il a besoin de 234 millions de dollars pour faire face à ses obligations courantes?

M Andras: Tout ce que je puis dire c'est que comme M. Cousineau a pris les choses en main à la mi-juillet, il a certainement eu le temps d'évaluer la situation qui était grave à plusieurs égards, non seulement pour ce qui est de la question du plafond ou du financement du programme, mais à plusieurs autres égards. Nous avons entendu dans cette salle de comité aujourd'hui des gens qui témoignaient de leurs préoccupations constantes au sujet notamment du service aux demandeurs; M. Cousineau était donc dans une situation particulièrement délicate et onéreuse. Tout ce que je puis dire sur les observations que j'ai faites depuis que je suis ministre, c'est qu'en un mois à peu près, M. Cousineau a pris de très nombreuses mesures pour améliorer la situation et, à mon avis, ces mesures sont tout à fait pertinentes et témoignent d'une grande prudence en certaines occasions.

M Reilly: Je sais, monsieur le ministre, que M. Cousineau et vous venez tout juste d'être affectés à vos postes respectifs et qu'on doit en tenir compte, mais on a sûrement pris des dispositions pour qu'au sein de la Commission d'assurance-chômage il y ait continuité des opérations en cours. Le fait que l'on ait remplacé le président n'entraîne pas nécessairement comme corollaire, que toutes les opérations de vérification et de comptabilité soient suspendues entre ciel et terre jusqu'au moment où soudain on doit faire face à une crise urgente qui nécessite un apport de 234 millions de dollars. Mon hypothèse n'est-elle pas juste?

M Andras: Quant à moi, je présume qu'il n'était pas possible de réaliser l'urgence de la situation beaucoup plus tôt que M. Cousineau ne l'a fait, même s'il y avait eu continuité du personnel au sein de la Commission. La situation s'est développée ainsi sans qu'on puisse la définir totalement à cause de facteurs déjà mentionnés. Il est fort possible que ces 234 millions de dollars auraient pu couvrir les mois de novembre et décembre comme nous le voyons maintenant après-coup mais il est beaucoup plus facile de juger a posteriori que de faire des prévisions justes en temps voulu.

M Reilly: Nous pourrions parler des prévisions dans un instant; mais, si je comprends bien, vous . . .

L'hon M Andras: Je préférerais qu'on n'en parle pas, monsieur Reilly, mais je suis sûr que nous le ferons.

Le président: Monsieur Reilly, ce sera votre dernière question.

M Reilly: Monsieur le président, vous voyez très bien pourquoi je ne voulais pas de réponse bureaucratique. J'ai consacré tout mon temps de parole à une réponse qui, par une seule phrase, m'a mis au courant d'un fait. Le fait que j'ai commencé mon . . .

Le président: Je suis désolé, mais nous devons nous en tenir, monsieur Reilly, au règlement établi par notre Comité.

M Reilly: Oui, je le comprends et je comprends aussi les raisons de mes amis d'en face.

Mr Clairmont: On a point of order, Mr. Chairman. I do understand the member's position. I think that he should be allowed a few more minutes; I agree that the answer was necessary. He should be allowed a few more minutes.

[Text]

Le président: S'il y a consentement unanime, je n'ai pas d'objection.

Agreed?

Some hon Members: Agreed.

The Chairman: Another five minutes.

Mr. Trudel?

M Trudel: En rappel au Règlement, monsieur le président, avant qu'il ne pose une autre question. Quand M. Reilly a souligné le périmètre dans lequel il voulait poser ses questions, je n'avais pas d'arrière-pensée, j'ai parlé exactement de ce qu'il a dit. À ce moment-là, je crois qu'il est capable de se défendre lui-même et moi aussi.

I did not impute motives to him and I hope that he is gentleman enough not to impute any to me.

The Chairman: That is clarified.

Mr. Reilly, another five minutes.

Mr Reilly: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to ask you about the forecasting at this moment. As I understand it, from earlier evidence, you began to receive the benefits of this \$234 million warrant on October 31. Is that correct?

Mr Andras: I believe that is correct, Mr. Reilly.

Mr Reilly: And you drew your last benefits from this special warrant of \$234 million on January 3, 1973. Is that correct?

Mr Andras: That is correct.

Mr Reilly: Precisely the day before Parliament assembled, and in the case of the commencement, precisely the day after the federal election of October 30. I mention that in passing, an interesting observation.

I would like to ask you a little bit about the basis—

Mr Andras: I might say, Mr. Reilly, if you would permit me, that it was available from October 5 on, which was the date that the authorization came through; so there was no Machiavellian calculation that I can envisage about October 31.

Mr Reilly: I was not suggesting that, sir. It was an interesting coincidence and I thought perhaps worthy of remark.

Mr Andras: I have not seen any evidence of it anywhere.

The Chairman: Mr. Reilly.

Mr Reilly: You have suggested, sir, in your statement to this Committee that the shortfall of, I think it was, a total of \$480 million could be attributed in part to unemployment of a higher order than you had a right to expect, having regard to the Sixth Annual Review of the Economic Council of Canada. Is that true?

Mr Andras: No, I think there is a slight correction there, Mr. Reilly. I believe the statement says that there was a higher labour force participation, and that the unemployment rate of 6.3 per cent was one of the levels that was forecast in the original estimate; but it was 6.3 per cent of a smaller labour force. So I think the precise implication there is that the labour force was larger than had been forecasted.

[Interpretation]

The Chairman: I have no objection if there is unanimous consent.

Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Vous avez encore 5 minutes à votre disposition.

Monsieur Trudel?

Mr Trudel: On a point of order, Mr. Chairman, before Mr. Reilly's next question. When he mentioned the area of his questioning, I did not make any mental reservation; I spoke exactly about what he had said. Now, I think that he is able to care for himself and so on.

Je ne lui ai imputé aucun motif caché et j'espère qu'il est assez digne pour ne pas m'en imputer, à son tour.

Le président: La situation est maintenant claire.

Monsieur Reilly, vous avez encore 5 minutes de parole.

M Reilly: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais maintenant vous poser une question au sujet de vos prévisions. Si je comprends bien, d'après les témoignages précédents, vous avez commencé à recevoir, le 31 octobre, les premiers versements de ce mandat de 234 millions de dollars. Est-ce exact?

M Andras: Je crois que oui, monsieur Reilly.

M Reilly: Et vous avez retiré la dernière tranche de ce mandat spécial de 234 millions de dollars, le 3 janvier 1973. Est-ce exact?

M Andras: C'est exact.

M Reilly: Juste la veille du jour où le Parlement s'est réuni et, dans le cas des premiers versements reçus, le jour même qui a suivi les élections fédérales du 30 octobre. Je mentionne ces faits en passant; c'est une observation qui ne manque pas d'intérêt.

J'aimerais maintenant vous poser d'autres questions au sujet de la base...

L'hon M Andras: Je pourrais ajouter, monsieur Reilly, si vous me le permettez, que la somme était disponible dès le 5 octobre, date à laquelle le mandat a été approuvé; je ne vois donc aucun calcul machiavélique au sujet du 31 octobre.

M Reilly: Ce n'est pas ce que je voulais dire, monsieur le ministre. C'était simplement une coïncidence intéressante et je croyais qu'il valait la peine de la souligner.

L'hon M. Andras: Je n'en ai vu aucune preuve nulle part.

Le président: Monsieur Reilly.

M Reilly: Dans votre déclaration au Comité vous avez donné à entendre, monsieur, que le déficit qui se montait, je crois, à 480 millions de dollars, était dû en partie à un taux de chômage plus élevé que vous n'étiez en droit d'attendre, compte tenu du sixième exposé annuel du Conseil économique du Canada. Est-ce exact?

L'hon M Andras: Non, je crois qu'il y a une légère erreur à rectifier, monsieur Reilly. Je pense que, selon ma déclaration, la population active a été plus nombreuse et le taux de chômage de 6.3 p. 100 faisait partie des prévisions initiales; mais on l'a calculé en fonction d'une population active moins forte. Je pense donc que cela signifie que cette population a été plus élevée que prévu.

[Texte]

Mr Reilly: Right. But in any case you did have recourse to the Sixth Annual Review in at least some of your planning and, without meaning to pass any partisan comment, I might suggest to you that it would have been well for the country had you had recourse to other recommendations.

However, I would like to read from page 141 of that report:

... the unemployment rate in 1968 moved to the highest level since 1963 ... In contrast, the U.S. unemployment rate remained very low. Indeed, 1968 witnessed one of the most marked disparities of the entire post-war period in the unemployment rates in the two countries. Despite some decline in the unemployment rate in Canada in the first half of 1969, it remains significantly above the U.S. rate.

And then, from page 163 of that review, there is a paragraph on the effects on the economy in general of inflation, and programs tailored to deal with inflation. It says, in part:

Further fiscal and monetary restraint could conceivably result simply in higher rates of unemployment and economic slack with no more than marginal effects on current rates of increase in prices and costs.

I will ask you, with that kind of evidence in the Sixth Annual Review, or that kind of forecast, and with a clear determination on the part of this government as far back as 1969 to pursue the very courses which the Economic Council warned might lead to higher unemployment, and with documentary proof in hand that it had done exactly that, how in the name of common sense could this department not realize that it was going to have much higher unemployment?

Mr Andras: Yes, I can answer that Mr. Reilly. I think that in my statement we frankly stated that there was an estimate of cost benefit payout of \$995 million based on an annual rate of 6.3 per cent; but the point in that statement is not the rate: the point is that that was 6.3 per cent of a larger labour force than even the Economic Council of Canada had anticipated by its 2.8 per cent labour force growth rate forecast, I think, in that very document. That is the point I am making.

• 1140

Mr Reilly: But surely you had later evidence than a report of September, 1969?

Mr Andras: I think you are going to win on this argument in a different way, if I may lead ahead. The \$995 million was an incorrect forecast and hindsight proves that. It really turned out to be \$1,879 million but the \$995 million was based on a 6.3 per cent unemployment rate. With what little exposure I have had to it so far, I think that in future forecasting we are still going to have to give a range of the number of claimants, based on unemployment rates applied as a per cent against a labour force. I hope we can all become more accurate in estimating all factors of it. The real point there is not that the rate was wrong but that the estimate of the labour force size was off, and we had good company in that.

[Interprétation]

M Reilly: D'accord. Mais, quoi qu'il en soit, vous avez eu recours au Sixième exposé annuel pour certains de vos plans au moins et, bien que je n'aie pas l'intention de faire du sectarisme politique, je peux vous faire remarquer que si vous aviez eu recours à d'autres recommandations, vous auriez mieux servi les intérêts du Canada.

Cependant, je voudrais lire un extrait de la page 155 de cet exposé:

... en 1968, le taux de chômage a touché son plus haut point depuis 1963. Par contre, aux États-Unis, il est resté très bas. De fait, c'est en 1968 que l'écart du taux de chômage entre les deux pays a été le plus marqué depuis la fin de la guerre. En dépit d'une certaine baisse durant le premier semestre de 1969, le taux est encore beaucoup plus élevé au Canada qu'outre-frontière.

Et ensuite, ce paragraphe, à la page 180 qui traite des effets de l'inflation sur l'économie au Canada en général, et des programmes choisis pour combattre l'inflation. Voici, notamment, ce qu'on y lit:

De nouvelles restrictions financières et monétaires pourraient bien se solder tout simplement par une augmentation du chômage et un ralentissement économique, et n'avoir que des effets peu appréciables sur la montée actuelle des prix et des coûts.

Puis-je vous demander comment, à la suite des précisions contenues dans le sixième exposé annuel, et tenant compte de la détermination évidente du gouvernement, depuis 1969, de persister dans la voie qui, selon les avertissements du Conseil économique, entraînerait un taux de chômage plus élevé et, ayant en mains la preuve que ces prédictions s'étaient entièrement avérées, le gouvernement ne s'est-il pas tenu compte, au nom du plus élémentaire bon sens, qu'une telle politique ne pouvait conduire une augmentation du chômage?

L'hon M Andras: Je puis répondre à cela monsieur Reilly. Je crois avoir clairement dit dans ma déclaration, qu'on avait prévu des prestations de l'ordre de 995 millions de dollars, en se fondant sur un taux annuel de 6.3 p. 100; mais ce qui compte dans cette déclaration, ce n'est pas le taux, mais le fait qu'il se rapportait à une population active plus forte qui ne l'avait même prévu le Conseil économique du Canada lorsqu'il avait parlé, dans ce même document, je crois, d'un taux de croissance de 2.3 p. 100. C'est ce que j'essaie de prouver.

M. Reilly: Mais vous avez sûrement eu quelque chose après le rapport de septembre 1969?

M. Andras: Pour bien me faire comprendre, permettez-moi de reprendre à partir du début. Tout d'abord, les prévisions établies à 995 millions de dollars se sont révélées tout à fait inexactes. En fin de compte, c'est 1,879 millions de dollars qu'il aurait fallu prévoir, mais on avait compté avec un taux de chômage de 6.3 p. 100. Je ne suis en poste que depuis très peu de temps, mais je crois déjà pouvoir dire qu'à l'avenir, dans nos prévisions, il nous faudra absolument tenir compte non seulement du nombre de prestataires, mais également des taux de chômage, du pourcentage touché de la population active. J'espère que nous pourrions mieux tenir compte de tous les facteurs. Pour l'instant, ce n'est pas tellement le pourcentage du chômage qui est une surprise comme l'ampleur de la population active, et à cet égard, nous ne sommes pas les seuls à nous être trompés.

[Text]

Mr Reilly: One further question, Mr. chairman, and then I will pass on to someone else. I would like to address myself to your final remarks. You say that you have proposed changes to the act. Without going into it at any great length, I understand that one of those changes is going to be that you will propose that people who quit their jobs without just cause, or who are dismissed for misconduct, be disqualified for the purpose of collecting benefits. I should like to ask you, as a person who has spent some years in the negotiation of collective bargaining agreements and in the settlement of labour disputes through arbitration, how, in the light of the experience of many people in this field that these are almost impossible terms to define without third party impartial arbitration, you now propose to resolve the inevitable hundreds and perhaps hundreds of thousands of disputes that you are going to be faced with?

The Chairman: I believe this is out of order because you are discussing Bill 2 that is tabled but has not been referred to a committee.

Mr Reilly: I withdraw, Mr. Chairman.

An hon Member: It is a pity he did not rule that way when he made his statement.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr Poulin: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to say, that I, for one, am greatly impressed by the Chairman of the Unemployment Insurance Commission. The detailed, in-depth knowledge, that he has demonstrated here today, in a most difficult situation, I am sure, has been very helpful to all of us. I think he deserves this commendation from us because it was a most difficult job to do.

I noticed that you had said, Mr. Cousineau, that it was not until mid-September that you were able, with any certainty, to estimate that you were going to require additional funds and, at that time, you made the ordinary and appropriate request. Would either the Minister or you advise us as to what would have happened had these moneys not been forthcoming at that time, pursuant to your request?

Mr Andras: The answer is obvious. We would have been required to suspend payments to those people who need help through unemployment insurance and who were entitled to it by statute. If we had not been funded through Governor General's warrants at that time, that is what would have happened. That is an intolerable situation, which I do not think anyone in this room would even have considered accepting as a solution.

Mr Poulin: Mr. Minister, how many persons would have had their benefits cut off, and at what time, in the event that this warrant had not been requested and had not been granted?

Mr Andras: We paid out to a number of claimants. It was in excess of 500,000, Mr. Poulin. As of October 31, the figures I have before me would indicate that there were 466,000 people drawing benefits at that time. Those benefits would have come to an abrupt halt, because there would have been no funds to issue cheques on and that is intolerable.

[Interpretation]

M. Reilly: Une dernière question avant de passer à quel'un d'autre, si vous le permettez, monsieur le président. A la fin de votre déclaration d'ouverture, vous avez dit que vous envisagiez de modifier la loi. Je ne veux pas, à ce stade-ci, entrer dans les détails, mais je crois savoir que l'un des changements que vous contemplez est de rendre inadmissibles aux prestations les personnes qui laissent leur emploi d'elles-mêmes sans raisons valables ou qui sont renvoyés pour inconduite. Ayant moi-même eu quelque chose à voir pendant un certain temps avec le processus des négociations collectives et l'arbitrage comme moyen de régler les conflits ouvriers, je sais fort bien, et c'est l'avis également de tous ceux qui connaissent la question le moins, qu'il est à toute fin pratique impossible de statuer à cet égard sans avoir recours à un tiers, un arbitre impartial; je me demande comment vous entendez résoudre en dernier ressort les centaines et peut-être les centaines de milliers de cas litigieux qui ne manqueront pas de se présenter.

Le président: Votre question n'est pas recevable puisqu'elle a trait au Bill 2 déposé à la Chambre, il est vrai, mais pas encore envoyé en Comité.

M. Reilly: Je m'en remets à vous, monsieur le président.

Une voix: Il est malheureux que la décision n'ait pas été rendue au moment où le ministre a fait sa déclaration.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je dois dire d'abord que le président de la Commission d'assurance-chômage m'a fait une excellente impression. Les données précises qu'il a bien voulu nous communiquer aujourd'hui, dans des circonstances assez délicates, nous seront extrêmement utiles à tous, j'en suis sûr. Son travail n'est pas facile; il mérite je pense, des félicitations.

Vous avez déclaré, monsieur Cousineau, que ce n'est qu'à partir de la mi-septembre que vous avez pu établir avec certitude que vous alliez devoir recevoir des fonds additionnels et que c'est à cette époque que vous avez pris les mesures usuelles qui s'imposaient. Pouvez-vous nous dire, monsieur le ministre, ou M. Cousineau, ce qui aurait pu se passer si ces fonds additionnels n'avaient pas été obtenus à temps, suite à votre demande?

M. Andras: Il est bien évident qu'il aurait fallu interrompre le versement des prestations aux gens qui en auraient eu besoin et qui y auraient eu droit. Si nous n'avions pu obtenir de fonds additionnels au moyen de mandats spéciaux du Gouverneur général, cela aurait été inévitable et c'était impensable; personne ici n'y aurait songé, j'en suis sûr.

M. Poulin: Si l'on n'avait pas demandé et obtenu ces mandats spéciaux, combien de prestataires auraient été touchés, à quel moment exactement le versement aurait-il été interrompu?

M. Andras: Nous avons effectué des versements à plus de 500,000 prestataires, monsieur Poulin. Au 30 octobre plus exactement, selon les chiffres que j'ai en main, il y avait 466,000 personnes qui touchaient des prestations d'assurance-chômage. Le versement n'aurait pu se faire puisque à partir de ce moment les chèques auraient été sans provision, ce qui est un non-sens.

[Texte]

• 1145

Mr Poulin: This would have happened, Mr. Chairman, at or about the first week in November, if my understanding is accurate.

Mr Andras: Yes, it is just that abrupt.

Mr Poulin: If this method of funding had not been utilized and in fact had not been available for use, it would have continued for the entire month of November, the entire month of December, and in fact would have continued and be continuing to this point and until Parliament could take some additional action.

Mr Andras: That is correct.

Mr Poulin: Meaning, of course, that these 500 to 1,000 persons and their dependants, Mr. Minister, would have had no income whatsoever throughout these very important months, including the Christmas season. Is that correct?

Mr Andras: That is correct.

Mr Poulin: Is there any estimate, Mr. Minister, in addition to that immediate hardship on the individual recipients, of the additional cumulative effect there might have been on the over-all economy if these moneys had not been paid?

Mr Andras: The benefit pay-out in November and December was in the neighbourhood of \$322 millions. I cannot give you an opinion in detail of the applications, but the withdrawal of that from the economy would have been rather startling, I believe.

Mr Poulin: Might it have resulted in increased unemployment because of lack of funds to buy consumer products and this type of thing? Is that a reasonable...

Mr Andras: One would presume so, alleviated only by the burden that would have immediately been placed upon the welfare system and welfare payments assistance by the provinces, by the municipalities and by the federal government, which of course would have been at a very considerably lower level, and inevitably there would have been a delay in switching from unemployment insurance to welfare payments.

Mr Poulin: Mr. Minister, I notice that you are very candid, as was Mr. Cousineau, in indicating that the estimate originally made which now in hindsight becomes apparent, is roughly 100 per cent more than you originally estimated, \$900 million as opposed to \$1,900 million. Can either you, sir, or Mr. Cousineau, tell me whether there is any sure mathematical or scientifically accurate and without-fault basis of making these estimates available when they were really made, or whether there is any such sure scientific or mathematical formula available now?

Mr Andras: I think our ability to forecast will obviously improve. I would rather hope that is the case.

An hon Member: Hear, hear!

Mr Andras: This is the first year, if I may say so, Mr. Poulin, of experience in a dramatically changed policy approach to unemployment insurance, at a period when the volume was extraordinarily high, regrettably so, and at the same time there were major administrative changes necessary and introduced. It was, as I think I said in December when I first began to examine this in detail, a colossal undertaking. Hindsight would indicate that it

[Interprétation]

M Poulin: Monsieur le président, cela serait arrivé aux environs de la première semaine de novembre sauf erreur de ma part.

M Andras: Oui, c'est tout à fait exact.

M Poulin: Si cette méthode de financement n'avait pas été utilisée et au pire si elle n'avait pas existé, cet état de choses se serait poursuivi pendant tout le mois de novembre, tout le mois de décembre, et en fait aurait continué et continuerait même jusqu'à ce que le Parlement puisse prendre de nouvelles mesures.

M Andras: C'est exact.

M Poulin: La conséquence en étant, bien entendu, que ces 500 à 1000 personnes ainsi que leurs familles, monsieur le ministre, n'auraient eu aucun revenu pendant ces mois très importants, y compris la période de Noël. Est-ce exact?

M Andras: C'est exact.

M Poulin: A-t-on fait une estimation quelconque, monsieur le ministre, en plus de la privation immédiate causée à ces bénéficiaires individuels, de l'effet cumulatif et supplémentaire que cela aurait pu avoir sur l'économie générale si ces versements n'avaient pas été effectués?

M Andras: Le total des prestations versées en novembre et en décembre était de l'ordre de 322 millions de dollars. Je ne peux pas vous donner une idée précise sur les détails des demandes, mais effectuer ce retrait aurait eu des conséquences plutôt alarmantes pour l'économie.

M Poulin: Cela aurait-il pu avoir pour conséquence d'augmenter le chômage à cause notamment du manque d'argent pour acheter des produits de consommation? Est-ce possible...

M Andras: On peut le supposer, à ceci près que le fardeau se serait immédiatement répercuté sur le régime du bien-être et les prestations d'aide sociale versées par les provinces, les municipalités et le Gouvernement fédéral, bien entendu à un niveau plus bas; il y aurait eu inévitablement un retard en passant de l'assurance-chômage aux prestations d'aide sociale.

M Poulin: Monsieur le ministre, c'est avec naveté, tout comme l'a fait M. Cousineau, que vous admettez que la prévision faite à l'origine est inférieure d'environ 100 p. 100 à la réalité, ainsi que les événements nous le prouvent maintenant, le chiffre passant de 900 millions à 1,900 millions. Pouvez-vous me dire, vous monsieur, ou monsieur Cousineau, s'il y a un moyen mathématique ou scientifique suffisamment précis et reposant sur une base sans faille permettant de rendre ces estimations accessibles lorsqu'elles sont véritablement prêtes, ou bien si une telle formule mathématique ou scientifique suffisamment sûre n'existe pas à l'heure actuelle?

M Andras: Je pense que nos capacités de prévision s'amélioreront. C'est du moins ce que j'espère.

Une voix: Bravo!

M Andras: Il s'agit pour ainsi dire, monsieur Poulin, de notre première année d'expérience face à une nouvelle et totalement différente orientation de la politique d'assurance-chômage. Non seulement cette année le volume traité a été extraordinairement élevé, ce que l'on peut regretter, mais en même temps d'importants changements administratifs qui étaient nécessaires ont été introduits. Il s'agissait, comme je pense l'avoir dit en décembre lorsque

[Text]

probably could have been better handled by far but I am not so sure that—well, I would hope that our whole apparatus and ability to forecast will improve. We now have one year of experience under our belt as it were, and we are now taking very detailed looks at the analyses of the experience of that one year, some of which is going to be reflected in administrative changes, some of which indeed is implied in the legislative amendments that I hope to bring before the House.

On the precision of forecasting, I am inclined to express the opinion that it will be very difficult to be perfect. I do not know anybody who could claim perfection in it. We will improve, no doubt, but I think we can still look to some margin of error. Mr. Cousineau may have other views.

Mr Cousineau: No, Mr. Minister. Mr. Chairman, there are certain factors, such as trying to forecast the increase in wages next year. When the forecasts were made we had assumed an increase of 5 per cent per year, based at that time on the best information that was available in our discussions with various experts in the field, as well as looking at the increases in the last 10 or 15 years. Now it just happens that this five per cent became eight per cent. So there are some unknowns in this whole thing, and even with your best techniques of forecasting you have to make some ranges of forecasting.

• 1150

Mr Poulin: Mr. Cousineau, would I be correct in assuming that your department has access to and is in fact using the best statistical forecasting methods that are available to any department such as yours in the world?

Mr Cousineau: I can assure you that we have two mathematical models that are double checked out of these forecasts through various methods. I think this can be proven now. In his press conference the Minister mentioned that in the forecast of benefits—this was a forecast that was made sometime early in November—we would be spending in the neighbourhood of \$1,900 million. It came to \$1,879 million. So this should assure you that our tools for forecasting are now much improved. We know far more about the plan itself and the interreaction of the various elements in this plan. However, there are still some unknown factors such as the behaviour of people and the attitude of people towards work.

The duration of unemployment was also a factor in the increased cost. For example, in 1961 at a rate of 7.1 per cent unemployment, the percentage of unemployed persons seeking work for four months and over was 38.2 per cent. In 1971 at a rate of unemployment of 6.4 per cent that rate is 39.7 per cent. So actually you have more people now who are seeking work at a lower rate of unemployment than in 1961. This is another aspect and this did influence our forecast.

Another factor is that we are now witnessing some rationalization in various sectors of our economy. We are experiencing major rationalization in the pulp and paper industry, with the result that some people there are being laid off who have a substantial amount of labour attachment to the labour force. They are mostly in their mid-forties and they are having harder problems in being reabsorbed into the labour force. There is a change there which also has an influence on the duration of benefits.

[Interpretation]

j'ai commencé à étudier ceci en détail, d'une entreprise énorme. Le recul tend à prouver que probablement nous aurions pu faire beaucoup mieux, mais je ne suis pas si certain que... enfin, j'espère que notre système de prévisions s'améliorera. Nous avons maintenant une année d'expérience derrière nous, et nous étudions, nous analysons en ce moment même les faits saillants de cette année d'expérience, dont certains se refléteront dans les changements administratifs et dont certains bien entendu me poussent à proposer les amendements législatifs dont j'espère saisir la Chambre.

Quant à la précision des prévisions, j'ai plutôt l'impression qu'il sera très difficile d'être parfait. Je ne connais personne qui puisse prétendre à la perfection dans ce domaine. Il ne fait aucun doute que nous ferons des progrès mais je pense que nous pouvons toujours nous attendre à une certaine marge d'erreurs. M. Cousineau veut peut-être ajouter quelque chose.

M. Cousineau: Non, monsieur le ministre. Monsieur le président, dans ces prévisions entrent toutes sortes de facteurs tels que les augmentations de salaire au cours de l'année suivante. Lorsque nous avons fait ces prévisions, nous avons supposé une augmentation de 5 p. 100 par année, après avoir consulté différents spécialistes en la matière, et après avoir également étudié les augmentations au cours des dix ou quinze dernières années. Ensuite, comme par hasard, ces 5 p. 100 sont devenus 8 p. 100; donc, tous les facteurs ne sont pas connus et même en utilisant les meilleures techniques de prévision, il faut se réserver une certaine marge d'erreurs.

M. Poulin: Est-ce que j'ai raison de croire, monsieur Cousineau, que votre ministère utilise les meilleures méthodes de prévision statistique qui existent au monde pour un ministère?

M. Cousineau: Certainement, nous disposons de deux modèles statistiques résultant de ces prévisions et qui sont contre vérifiés de différentes façons. Ceci peut être prouvé. Dans sa conférence de presse, le ministre a prévu, au début de novembre, que nous dépenserions environ 1,900 millions de dollars en prestations, ou plus exactement 1,879 millions de dollars. Vous voyez donc que nos prévisions se sont beaucoup améliorées; et nous en savons maintenant plus long sur le programme et sur la façon dont les différents éléments qui le composent réagissent les uns par rapport aux autres. Et naturellement il reste des inconnus tels le comportement et l'attitude des personnes face au travail.

L'accroissement du coût résulte aussi de la durée du chômage: par exemple, en 1971, au taux de 7.1 p. 100 de chômage, le pourcentage des chômeurs qui recherchaient du travail sur une période de quatre mois ou plus, était de 38.2 p. 100. En 1971, pour un taux de chômage de 6.4 p. 100, cette proportion est passée à 39.7 p. 100. Par conséquent, aujourd'hui, pour un taux moins élevé de chômage qu'en 1961, plus de gens veulent trouver un emploi. Voilà un autre facteur dont il a fallu tenir compte dans nos prévisions.

Il faut tenir compte aussi d'une plus grande rationalisation dans divers secteurs de notre économie: la rationalisation très importante dans l'industrie de la pâte et du papier a amené à congédier des travailleurs ayant une certaine ancienneté; ceux-ci étant dans la quarantaine, ils ont du mal à retrouver un emploi. Et c'est une modification qui a aussi eu ses répercussions sur la durée des prestations fournies.

[Texte]

The Chairman: Mr. Foulon, time flies fast.

Mr. Poulin: This is my last question. I will preface it with some remarks. It seems to me that you are indeed a reasonably competent administrator who is in fact doing an excellent job in administering this most difficult chore.

In the event that further moneys are not available, or that these estimates have not gone through the ordinary procedures of the House by February 7—I believe that is the date that is mentioned—what then will be the result on the Unemployment Insurance Commission and their ability to make payments? Will it be in fact that payments will have to cease for all of the unemployed in Canada who are legally entitled to receive benefits? Is that what will happen in the event that these estimates are not approved by Parliament by February 7?

Mr. Andras: February 7 is an approximate date, give or take a day or two. At some point a day or two before or a day or two after February 7, depending on the rate of payout, all unemployment insurance benefits will cease if we cannot get authority from Parliament. But I am very hopeful, of course, that that will not be the case.

Mr. Nielsen: On a point of order for clarification, is it not a fact that these moneys that have been allotted on these warrants have already been spent?

• 1155

Mr. Andras: If I may answer, the money on the first warrant was exhausted by January 3 and the benefit payments now are from the second warrant plus the revenue from employer-employee contributions flowing in through payroll deductions through the Department of National Revenue.

Mr. Nielsen: But they are available to make payments.

Mr. Andras: Yes, but the forecast is that they will run out about February 7 at the present rate of travel.

Mr. Nielsen: And then your bill will cure it after that?

Mr. Andras: Yes, I think the implication is that we need the authority from Parliament for the bill and the estimates, or else we come to a grinding sudden halt.

Mr. McGrath: That leads me into my line of questioning, Mr. Chairman. I apologize for having to leave for a short time, but if the questions I am about to pose already have been directed to the Minister or the Chairman then I apologize and will wait until I get the record.

The Minister stated that you did not draw on the first Governor General's warrant, which was October 5, until October 31. But Parliament was in session until September 1, and surely you must have known during that week that you would exceed the statutory limit of \$800 million.

Mr. Andras: With respect, I believe the answer has been given to the best of our ability in Mr. Cousineau's statement as to when he completed his analysis and determined when the fund would run out.

Mr. McGrath: My question very simply is this: If you were able to successfully anticipate that you would exceed your statutory limitation by October 5 then, I would say, you could have made the same projection on September 1, when Parliament was sitting. Consequently, why did you not bring in an amendment during that week asking Parliament to raise the statutory limit of \$800 million?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Poulin, le temps passe.

M. Poulin: J'en viens à ma dernière question. Et voici d'abord quelques remarques. Il me semble que vous soyez un administrateur compétent car vous avez effectué un excellent travail d'administration.

En supposant que d'autres crédits ne soient pas disponibles ou que le 7 février le budget n'ait pas suivi son cours normal à la Chambre, le 7 étant la date fixée je crois, comment la Commission d'assurance-chômage fera-t-elle face à ses obligations de paiement? Est-ce qu'elle cessera de verser des prestations à tous les chômeurs qui y ont droit au Canada? Et si le budget n'est pas approuvé le 7 février par la Chambre, en arrivera-t-on à cette situation?

M. Andras: A un ou deux jours près, le 7 février est une date approximativement fixée: donc un jour ou deux avant ou après le 7 février, selon les débours, tous les paiements de prestations d'assurance-chômage cesseront si nous n'obtenons pas l'autorisation du Parlement. Mais, cependant, j'espère que cette situation ne se produira pas.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement pour clarifier la question: n'est-il pas vrai que les sommes prévues au titre de ces mandats ont déjà été dépensées?

M. Andras: Permettez-moi de vous dire que l'argent attribué par le premier mandat était entièrement dépensé le 3 janvier et que les prestations versées proviennent maintenant de l'argent du deuxième mandat ainsi que des cotisations des employés et des employeurs au fur et à mesure des déductions faites sur les salaires par le Ministère du revenu national.

M. Nielsen: Cet argent est bien disponible pour faire les versements.

M. Andras: Oui, mais au rythme actuel cet argent sera épuisé aux environs du 7 février.

M. Nielsen: Et vous espérez que votre bill remédiera à la situation après cette date?

M. Andras: Oui. Je crois que si nous n'obtenons pas l'autorisation du Parlement pour ce bill et ces prévisions budgétaires, l'arrêt sera brutal.

M. McGrath: Ceci m'amène aux questions que je voulais poser, monsieur le président. Je m'excuse mais j'ai dû m'absenter un instant et si mes questions ont déjà été posées au ministre ou au président, alors j'attendrai d'avoir le compte rendu.

Le ministre a déclaré que vous n'avez pas utilisé les crédits libérés le 5 octobre par le mandat du Gouverneur général avant le 31 du même mois, mais le Parlement a siégé jusqu'au 1^{er} septembre et vous deviez très certainement savoir au cours de cette semaine que vous dépasseriez la limite de 800 millions de dollars fixée par la loi.

M. Andras: Je m'excuse, mais je crois que dans sa déclaration M. Cousineau a répondu à cette question en indiquant le moment où il a terminé son analyse et où les fonds seraient épuisés.

M. McGrath: Je demande simplement ceci; si vous avez pu prévoir exactement que vous dépasseriez la limite statutaire le 5 octobre, vous auriez tout aussi bien pu prévoir ce qui se passerait le 1^{er} septembre, lorsque le Parlement siégeait. Pourquoi n'avez-vous pas alors présenté, au cours de cette semaine, un amendement pour que le Parlement fixe cette limite statutaire au-dessus de 800 millions de dollars?

[Text]

Mr Andras: With respect, the chairman of the commission stated just a few minutes ago that he did not determine when but had come to the conclusion—I believe you said in mid-September—that the ceiling would be exceeded within a band of time from early November through to the end of December.

Mr Reilly: That was in mid-August.

Mr Andras: If I may, I think he said . . .

Mr Cousineau: In mid-August we had set out the band but not as to where we would be located within that band. At that point we wanted to wait until we got the results of the unemployment rate for the month of August, which came out in September.

Mr Reilly: You knew you were in trouble in mid-August.

Mr Andras: There were problems developing.

Mr McGrath: Surely you must have known from the July and June figures that the August and September figures were going to be equally bad. If you knew by mid-August that you were going to exceed your statutory limitations, why did not the government come before Parliament in accordance with the provisions of the law and bring in the amendment that you have now placed before the House, asking Parliament to raise the statutory limitation of \$800 million?

Mr Andras: I think the answer to that is contained in Mr. Cousineau's earlier statement, that he did not know and was not able, to his satisfaction, on behalf of the commission, to determine that state of affairs in precise terms of dates until mid-September. And that is on the record.

Mr McGrath: Then obviously the commission knew on October 5 that you would run out of funds before the end of the month and consequently a Governor General's warrant was signed to make provision for that. My question to the chairman of the commission is: At what precise date did you first determine that you were going to exceed the statutory limitation?

Mr Cousineau: On September 29 we requested from Treasury Board an authority to provide us with an additional means of financing through a Governor General's warrant.

• 1200

Mr McGrath: Unless you want to completely discredit your forecasting ability, surely you must have known before that time that you would exceed the statutory limitation? I now come back to my question. Parliament sat during the week ending September 1 and yet no attempt was made to make Parliament aware of the fact that the fund would require additional moneys to be voted by Parliament. I suggest to you that that was suppressed for political reasons.

Mr Cousineau: No, sir. From my standpoint as an administrator I could not advise my Minister with any degree of reliability. First, the unemployment rate had been maintained at 6.2 to 6.3 during the summer. It was felt that this leveling off of unemployment was due to the students and we knew from past experience that the level would come down sometime in August, and I wanted to wait. At the same time, as I pointed out before, I wanted to reconcile it once more—and this was done at the end of August—with the Department of National Revenue,

[Interpretation]

M Andras: Je ferai respectueusement remarquer que le président de la Commission a déclaré il y a quelques instants qu'il n'avait pas pu déterminer exactement, mais qu'il était arrivé à la conclusion, vers la mi-septembre je crois, que le plafond serait dépassé entre le début de novembre et la fin de décembre.

M Reilly: C'était à la mi-août.

M Andras: Permettez, je crois qu'il dit . . .

M Cousineau: A la mi-août, nous avions déterminé la période approximative. Nous voulions alors savoir quel était le taux de chômage pour le mois d'août et celui-ci a été publié en septembre.

M Reilly: Donc, à la mi-août, vous aviez conscience d'être en difficulté.

M Andras: En effet, des problèmes commençaient à pointer à l'horizon.

M McGrath: Vous pouviez certainement déduire d'après les chiffres de juillet, et de juin, que ceux d'août et de septembre ne seraient pas meilleurs. Puisque à la mi-août, vous saviez que vous alliez devoir dépasser la limite statutaire pourquoi le gouvernement ne s'est-il pas présenté devant le Parlement, conformément à la loi, pour proposer l'amendement que vous déposez maintenant afin de porter cette limite statutaire au-delà de 800 millions de dollars?

M Andras: Je crois que la déclaration précédente de M. Cousineau répond à cette question: il ne savait pas quelle était la date exacte et il ne pouvait s'engager pour la Commission à fixer une date avant la mi-septembre; et ceci a été consigné au procès-verbal.

M McGrath: Donc, le 5 octobre, la Commission savait que les fonds manqueraient avant la fin du mois et c'est pour cela qu'un mandat du Gouverneur général a été signé. Je demande donc au président de la Commission: quand exactement avez-vous su que vous aviez dépassé cette limite statutaire?

M Cousineau: Le 29 septembre nous avons demandé au Conseil du Trésor l'autorisation d'obtenir des fonds supplémentaires par l'intermédiaire d'un mandat du Gouverneur général.

M McGrath: Si vous ne voulez pas nous faire croire que vous êtes incapable de faire des prévisions, vous devez reconnaître que bien avant cette date vous saviez que vous dépasseriez les limites statutaires. Je voudrais cependant revenir à ma question. Le Parlement a siégé pendant la semaine qui s'est terminée le 1^{er} septembre et cependant on n'a fait aucun effort pour porter à la connaissance du Parlement le fait qu'il serait nécessaire pour lui d'attribuer des crédits supplémentaires pour assurer ce financement. Je vous demande si vous ne croyez pas que ceci a été causé par des raisons politiques.

M Cousineau: Non. Pour ma part, en tant qu'administrateur, je ne pouvais pas informer le ministre de façon suffisamment précise. Tout d'abord, le taux de chômage avait été maintenu à 6.2 ou 6.3 p. 100 pendant l'été. On a considéré que la montée du taux de chômage à ce niveau était due aux étudiants et nous savions, de nos expériences passées, que ce niveau redescendrait en août et je voulais attendre. A la même époque, comme je l'ai déjà signalé, je voulais à nouveau le vérifier avec le ministère du Revenu national, ce qui a été fait à la fin du mois d'août, car ceci

[Texte]

because this had quite an impact. We re-examined the entire formula under which they were providing us with their remittances.

Secondly, by that time I had hired a number of new insurance officers. We has also tightened up on the administration and I had asked my people to indicate to me how much this tightening up and improving would assist us in trying to reduce the benefit costs. It was only immediately after I got all these figures by mid-September that I knew what the unemployment rate for the month of August was, and I was then in a position to say that within that band we will be running out, from October 31 to December 31 we will be needing approximately 234 million.

Mr McGrath: You knew the August figures by early September.

Mr Cousineau: On September 12 it was issued by Statistics Canada.

Mr McGrath: If my memory serves me correctly, this figure did not substantially change from the July figures.

Mr Cousineau: It was the trend I was looking for.

Mr McGrath: Yes, and that is what I am looking for, too. Surely you must have been able to establish the trend a lot earlier than mid-September.

Mr Cousineau: Yes, but this was one factor. There were other factors such as the one I pointed out; I wanted to assure myself that the \$60 million we were getting monthly from the Department of National Revenue was not understated.

Mr McGrath: May I put the question to you more directly and more precisely. In your opinion did you know by mid-August, when you got the July figures, that you would exceed the \$800 million statutory limitation set by Parliament? That requires a very simple yes or no answer, because surely you had projections.

Mr Cousineau: We had set up a band because from that point on there were still a number of factors if the economy improved. We said we would be running out of money within the band of early November to December 31.

Mr McGrath: But did you know in mid-August?

Mr Cousineau: This is what was known to us. This is what we had anticipated.

Mr McGrath: All right, you knew that and you anticipated it. My next question to the Minister is why did not the government, with that knowledge, go to Parliament during the latter part of August and September 1, when Parliament was sitting, and ask for the amendment which you have now placed before the House?

Mr Andras: With respect, I do not think the Chairman said that he knew that precisely in mid-August. He knew that more precisely—and even then it is an imperfect forecast in terms of dates—and advised the government in mid-September that the band would run out between the middle of November and the end of December, and hindsight would indicate that this was a fairly accurate forecast. However, he did not advise, to the best of my knowledge—and I was not there personally—the government in mid-August.

[Interprétation]

avait une grande importance. Nous avons réexaminé la formule globale en vertu de laquelle ce ministère nous fournissait ces versements.

Deuxièmement, à cette date, j'avais déjà engagé un certain nombre de nouveaux agents d'assurance. Nous avions également imposé des restrictions à notre administration et j'avais demandé aux responsables de mon ministère de m'indiquer dans quelle mesure ces restrictions et cette amélioration nous aideraient à réduire les coûts. Ce n'est qu'à la mi-septembre, juste après avoir reçu ces chiffres, alors que j'étais informé du taux de chômage pour le mois d'août que je pouvais affirmer que nous manquerions de fonds, et que du 31 octobre au 31 décembre nous aurions besoin d'environ 234 millions de dollars.

M McGrath: Vous avez connu les chiffres du mois d'août au début de septembre.

M Cousineau: Le 12 septembre, ils ont été publiés par Statistique Canada.

M McGrath: Si je me souviens bien, ils ne changeaient pas beaucoup de ceux de juillet.

M Cousineau: Ils démontraient la tendance que je prévoyais.

M McGrath: Oui, et c'est exactement cette tendance que je voudrais connaître. Vous avez certainement été en mesure de définir cette tendance bien avant la mi-septembre.

M Cousineau: Oui, mais ces chiffres en constituaient un facteur. Il y en avait d'autres, tel que celui que j'ai déjà signalé; je désirais m'assurer par moi-même que les 60 millions de dollars que nous recevions mensuellement du ministère du Revenu national étaient suffisants.

M McGrath: J'aimerais vous poser la question de manière plus directe et plus précise. Selon vous, saviez-vous à la mi-août, lorsque vous avez reçu les chiffres de juillet, que vous dépasseriez la limite statutaire de 800 millions de dollars définie par le Parlement? Vous pourriez me répondre ici par oui ou par non, car vous aviez sûrement fait des prévisions.

M Cousineau: Nous avions défini une marge, car, dès ce moment, il y avait encore un certain nombre de facteurs à prendre en considération si la situation économique s'améliorait. Nous avions prévu que nous manquerions de fonds entre le début novembre et la fin décembre.

M McGrath: Mais le saviez-vous à la mi-août?

M Cousineau: Nous le savions. C'est ce que nous avions prévu.

M McGrath: Très bien, vous le saviez et vous l'aviez prévu. Ma prochaine question au ministre sera alors de savoir pourquoi le gouvernement, sachant cela, ne s'est pas adressé au Parlement à la fin du mois d'août ou le 1^{er} septembre, lorsque le Parlement siégeait, pour lui demander l'amendement qui a maintenant été déposé à la Chambre?

M Andras: Je voudrais faire une correction, car je ne pense pas que le président ait affirmé qu'il savait cela à la mi-août. Il connaissait la situation un peu mieux, mais même dans ce cas, il s'agit d'une prévision très imparfaite quant aux dates, et il a informé le gouvernement, à la mi-septembre, que les fonds attribués seraient épuisés entre le milieu du mois de novembre et la fin de décembre; avec le recul, on peut dire qu'il s'agissait là d'une prévision assez précise. Cependant, si je ne me trompe, et je n'étais pas ministre responsable à cette époque, le gouvernement n'a pas été informé à la mi-août.

[Text]

Mr McGrath: But surely we can logically come to that conclusion because if you were to anticipate by the middle of September that the fund would be exhausted by the end of October then, based on the July figures and based on your experience of what you had to pay out in July and based on your experience of what you had to pay out in August, you knew in August. But you now say that you only knew in September, namely that the fund would run out prior to the end of the year. I come back to my question again: Why was Parliament not informed of that during the last week of August?

Mr Andras: I cannot add to what the Chairman of the Commission has already indicated that he was not—

• 1205

Mr McGrath: No, but you can tell us why he—

Mr Andras: He did not make any recommendation, and, I think, with justification, on such a serious matter. He had taken over only on July 10 or July 12 as the new Chairman of the Commission, was digging into problems that we have, as I said before, identified as being myriad in terms of service to claimants, a whole series of things, and was dealing with this as well; and he finally came to the conclusion in mid-September that the ceiling was going to be exceeded, and made his recommendations.

Mr McGrath: But he had the experience of his predecessor, he had the forecasting people in the Commission, he had his own statistics; he did not need Statistics Canada, he did not need the unemployment figures. All he needed to go on was the amount of money that was going out of the fund every month. Based on that knowledge, Mr. Chairman, it would not take a statistician to project when the fund would pass its statutory limitation.

I submit to you, Mr. Minister, that the government knew, when Parliament was sitting the last week of August, that the fund was in trouble—

An hon Member: In great trouble.

Mr McGrath: —and yet you did not ask Parliament to amend the act as you are now doing. Indeed, a Governor General's warrant was requested and granted on October 5, the fund ran out on October 30, and you started drawing from that on October 31, co-incidentally the day after the general election when all was supposed to be well in the Unemployment Insurance Fund.

I would say that, by this evidence, the government stands convicted of deceiving the people of Canada and of deceiving the Parliament of Canada.

Some hon Members: Hear, hear.

Mr McGrath: There is no other conclusion that can be drawn.

Mr Andras: That, Mr. Chairman, is simply a matter of a member's opinion and it is one that I totally disagree with.

Mr McGrath: I have one final question. May I ask the Minister why he finds it necessary now to come before the House to ask for an amendment to the act raising the statutory limitation when, according to the evidence presented to this Committee, what the Minister did, what the department did, was within the law, in getting Governor General's warrants. Surely, if it was within the law to get the extra funds through Governor General's warrants, and

[Interpretation]

M McGrath: Certes, mais nous pouvons certainement en tirer la conclusion logique que vous le saviez en août si vous aviez prévu à la mi-septembre que ces fonds seraient épuisés à la fin du mois d'octobre, prévision qui était basée sur les chiffres de juillet et sur les chiffres des dépenses que vous aviez effectuées en juillet et en août. Or vous dites maintenant que ce n'est qu'en septembre que vous avez appris que le fonds serait épuisé avant la fin de l'année. Je répète donc ma question: pourquoi le Parlement n'a-t-il pas été avisé durant la dernière semaine du mois d'août?

M Andras: Je n'ai rien à ajouter à ce qu'a dit le président de la Commission, maintenant qu'il n'est pas...

M McGrath: D'accord mais vous pouvez nous dire...

M Andras: Il n'a fait aucune recommandation, et à juste titre j'estime, au sujet d'une question aussi grave. Ce n'est en effet que le 10 ou 12 juillet qu'il a assumé la fonction de président de la Commission, et qu'il s'est mis à étudier le dossier, lequel ainsi que je le signalais, portait sur un grand nombre de problèmes en plus de celui-ci; ce n'est que vers la mi-septembre qu'il est arrivé à la conclusion que le plafond serait dépassé et c'est alors qu'il a fait sa recommandation.

M McGrath: Mais il y avait l'expérience de son prédécesseur, les personnes chargées des prévisions au sein du comité ainsi que les statistiques dont il disposait personnellement; il n'avait pas besoin de Statistique Canada ni des chiffres sur le chômage. Il lui suffisait de connaître les montants versés mensuellement par le fonds. À l'aide de ce chiffre, monsieur le président, il ne fallait pas être statisticien pour prévoir le moment où le fonds dépasserait le plafond statutaire.

Je prétends donc, monsieur le ministre, que le Gouvernement savait au moment où le Parlement siégeait durant la dernière semaine du mois d'août, que le fonds serait en difficulté...

Un député: En difficulté grave.

M McGrath: Mais cependant vous n'avez pas demandé au Parlement de modifier la loi comme vous le faites actuellement. L'autorisation du gouverneur général a été demandée et accordée le 5 octobre, le fonds a été épuisé le 30 octobre et vous avez commencé à retirer des fonds le 31 octobre, le lendemain des élections générales alors que tout était sensé aller pour le mieux du monde dans le fonds d'assurance-chômage.

J'estime donc dans ces circonstances, qu'on peut légitimement accuser le Gouvernement d'avoir trompé la population et le Parlement du Canada.

Des députés: Bravo.

M McGrath: C'est une conclusion inévitable.

M Andras: Monsieur le président, il s'agit là de l'opinion du député, opinion avec lequel je ne suis pas du tout d'accord.

M McGrath: J'ai une dernière question. Le ministre pourrait-il me dire pourquoi il demande maintenant à la Chambre d'adopter un amendement à la loi modifiant le plafond statutaire, alors que selon les témoignages présentés au comité, le ministre et le ministère étaient parfaitement dans leur droit lorsqu'ils ont demandé l'autorisation du gouverneur général. S'il est parfaitement légal d'obtenir des fonds supplémentaires par autorisation du gouverneur

[Texte]

you were permitted to exceed the 800 million dollars statutory limit, why then bother to change the act now?

Mr Andras: Because, Mr. Chairman . . .

Mr McGrath: Because what you did was illegal.

Mr Andras: No, Mr. Chairman, but because we now have the benefit of hindsight and experience which clearly indicate that the 800 million dollars ceiling is impractical.

The Chairman: Mr. Neale.

Mr. Neale: Thank you, Mr. Chairman. As you are probably aware, I am a new boy and am taking a little while to catch on to the rules.

The chairman: You have 10 minutes, Mr. Neale.

Mr. Neale: I know, and I know this is a question-and-answer period; but after listening to Mr. Alexander and some of the others, I assume that I am allowed to make some comments before I ask my questions. Is that correct?

The Chairman: Yes.

Mr Neale: Good. Thank you.

Mr. Minister, it seems to me that the present act and regulations, and the interpretation placed on them, make the act too tight now and I would regret to see the government amend the act to make it even more difficult for a worker to obtain UIC benefits.

The problems that I have seen, as a member of the board of referees in Vancouver for 13 years, seem to be, first, that there are just too darned many unemployed in the country, a situation created, unfortunately, by the government's attempt to fight inflation; secondly, the total breakdown of the administration of the commission so that many workers have to wait six to eight weeks to get the benefits that they are entitled to, while the clerks behind the counter are advising them to apply for social welfare until the mess can be straightened out. I can get a reservation verified in 20 seconds at an airport, on any airline, by computer; yet it takes weeks for the commission to get any results from their computer system. This, it seems to me, just has to mean that there is gross inefficiency somewhere along the line.

• 1210

The third point that I would like to make is the attitude of the benefit control officers. When they interview a claimant they seem to approach the interview more like a prosecutor or a policeman in their attempts to cut off as many claimants as possible. The interview inevitably turns into an interrogation and the claimant signs any damn thing put in front of him just to get out of that office and quite often he is disqualified because of the statements that he has signed.

It seems to me that much of the criticism that I have heard about the act, especially during the election campaign, has been a sort of red-necked political approach, inferring that there are too many frauds and freeloaders and cheats on the rolls. I hope fervently that this government will not be pressured by this intentionally-created backlash to make it even more difficult than it is to obtain benefits. I said previously that it is too difficult now for many of the workers to obtain benefits.

I wonder if you could tell me how many fishermen from the four eastern provinces are included in the 190,000-odd people who were drawing UIC benefits after eight weeks. It was a question previously asked by Mr. Orlikow.

[Interprétation]

général, qui vous a autorisé à dépasser le plafond statutaire de 800 millions de dollars, pourquoi modifier la loi maintenant?

M Andras: Parce que monsieur le président . . .

M McGrath: Parce que ce que vous avez fait était illégal.

M. Andras: Non, monsieur le président, mais actuellement l'expérience prouve clairement que le plafond de 800 millions de dollars ne marche pas dans la pratique.

Le président: Monsieur Neale.

M Neale: Je vous remercie, monsieur le président. Vous savez sans doute qu'étant nouveau venu ici, il me faut un petit peu de temps pour me familiariser avec la procédure.

Le président: Vous avez 10 minutes, monsieur Neale.

M. Neale: Je le sais et je sais également que ceci est la période des questions et réponses; mais ayant entendu parler M. Alexander et d'autres députés, je présume que je puis faire quelques commentaires avant de poser mes questions, est-ce bien exact?

Le président: En effet.

M Neale: Très bien je vous remercie.

Monsieur le ministre, j'estime que la loi actuelle, les règlements afférents et leur interprétation sont déjà trop rigides et je déplorerais dès lors que le Gouvernement modifie la loi de façon à ce qu'il soit encore plus difficile pour un travailleur d'obtenir les prestations d'assurance-chômage.

Durant les treize années au cours desquelles j'ai siégé à la Commission d'arbitrage de Vancouver, j'ai pu constater premièrement, qu'il y a beaucoup trop de chômeurs dans le pays, et ceci en raison de l'action entreprise par le Gouvernement en vue de lutter contre l'inflation; j'ai également pu constater que la Commission ne fonctionnait plus du tout, si bien que de nombreux travailleurs doivent attendre de 6 à 8 semaines avant d'obtenir les prestations auxquelles ils ont droit, cependant que les agents leur conseillent de demander de toucher les prestations de l'assurance bien-être en attendant que le problème soit réglé. Il y a moyen de vérifier une réservation d'avion à n'importe quel aéroport et pour n'importe quel vol en 20 secondes grâce à l'ordinateur, alors qu'il faut des semaines à la

Commission pour obtenir des résultats de ces ordinateurs à elle. Ceci prouve bien à mon sens que l'efficacité laisse fort à désirer dans ce service.

Ma troisième remarque concerne l'attitude des agents chargés de contrôler les prestations. Lors de l'entrevue avec le demandeur ils prennent le rôle d'un procureur ou d'un agent de police cherchant à dégoûter autant de demandeurs que possible. L'entrevue devient un interrogatoire et le demandeur signe n'importe quoi pour sortir du bureau, si bien que souvent il perd ses droits en raison des déclarations qu'il a signées.

Les critiques que l'on a faites de la loi, et plus particulièrement au cours de la campagne électorale laissaient entendre qu'il y a trop de fraude et de profiteurs qui cherchent à en profiter. J'espère pour ma part que l'actuel gouvernement ne se laissera pas influencer par cette campagne montée de toute pièce de façon à ce qu'il soit encore plus difficile d'obtenir les prestations d'assurance-chômage. J'ai eu l'occasion de le dire, de nombreux travailleurs ont beaucoup de mal à obtenir ces prestations.

Pourriez-vous me dire combien de pêcheurs des quatre provinces de l'est se trouvent parmi les 190,000 personnes touchant des prestations d'assurance-chômage après huit

[Text]

Mr Cousineau: The fishermen are not included in that, sir, because they are being dealt with through separate regulations and have been excluded from these figures.

Mr Neale: Thank you. Could you tell me how many lumberjacks in the four eastern provinces are included in that amount?

Mr Cousineau: Sir, I cannot tell you that because we do not have an industrial code at the present. We have introduced an occupational code and I hope we will be in a position to have this information available shortly although it is just not available at present.

Mr Neale: I see. I think you can probably give me the answer to this one. Can you tell me how many women there are in the total amount of 190,000, and maybe a percentage?

The Chairman: Could you move to another question?

Mr Neale: Yes, I would prefer to.

The Chairman: In the meantime we are going to have the officers look after that for you.

Mr Trudel: Is it 66 per cent men or is it the other way round?

Mr Cousineau: It is one-third women and two-thirds men.

Mr Trudel: Thank you.

Mr Neale: Could you tell me what criterion is used for determining when a claimant is actively or conscientiously seeking employment? It seems to me that every benefit control officer and every UIC officer has a different set of rules in determining this. Has there been any advice given to these officers on what the criterion should be to determine that?

Mr Cousineau: A directive has been sent to all our field operations to provide uniformity in the way our practices are being applied.

Mr Neale: When did that go out, if I may ask?

Mr Cousineau: That went out about a month ago. About a month ago there was a circular issued to all our regional staff, including our district staff, to make our practices more uniform across the country.

Mr Neale: Thank you. This may not sound relevant but can you tell me how much money was recovered last year from income tax deducted from unemployment insurance benefits?

Mr Cousineau: It is about nine per cent of the total benefits that are being paid, approximately \$1,879,000.

• 1215

Mr Neale (Vancouver East): Thank you.

The Chairman: Mr. Neale.

Mr Neale (Vancouver East): Can you tell me what percentage of the benefit control officers hired by the commission in the last two years were former mounted policemen or retired city policemen?

[Interpretation]

semaines. Il s'agit d'une question qui avait été posée par M. Orlikow.

M Cousineau: Les pêcheurs ne figurent pas dans ce chiffre parce qu'ils sont régis par d'autres dispositions et ne figurent pas d'ailleurs dans ces statistiques.

M Neale: Je vous remercie. Pourriez-vous me dire combien des bûcherons des quatre provinces de l'est figurent dans ce chiffre?

M Cousineau: Il m'est impossible de vous répondre étant donné que nous n'avons pas de code industriel à l'heure actuelle. Nous avons toutefois établi un code professionnel et j'espère pouvoir vous donner ce renseignement très bientôt mais je ne l'ai pas ici pour le moment.

M Neale: Je comprends. Je pense que vous pourrez me répondre à la question suivante: combien de femmes y a-t-il parmi ces 190,000 personnes et quel est le pourcentage?

Le président: Pourriez-vous passer à une autre question?

M Neale: Certainement.

Le président: Entre-temps les fonctionnaires vont chercher la réponse.

M Trudel: Y a-t-il 66 p. 100 d'hommes ou est-ce le contraire?

M Cousineau: Il y a un tiers de femmes et deux tiers d'hommes.

M. Trudel: Je vous remercie.

M Neale: Quels sont les critères utilisés pour déterminer si un demandeur cherche un emploi activement? J'ai l'impression pour ma part que les agents chargés du contrôle pour les prestations ainsi que les agents d'assurance-chômage ont chacun leur propre critère. Une liste de critères a-t-elle été donnée à ces agents?

M Cousineau: Des directives ont été adressées à tous nos bureaux régionaux afin d'assurer l'uniformité dans l'application des règlements.

M Neale: Quand ces directives ont-elles été envoyées?

M Cousineau: Il y a un mois environ une circulaire a été adressée à nos bureaux régionaux en vue d'uniformiser les modalités d'application de la Loi.

M Neale: Je vous remercie. Pourriez-vous me dire combien d'argent a été recouvré l'an dernier grâce à l'impôt sur le revenu découlé des prestations d'assurance-chômage?

M Cousineau: Environ 9 p. 100 du montant global des prestations versées, c'est-à-dire quelque 1,879,000 dollars.

M Neale: Merci.

Le président: Monsieur Neale.

M Neale: Pouvez-vous me dire le pourcentage des agents de contrôle des prestations qui ont été engagés par la Commission au cours des deux dernières années qui sont d'anciens membres de la Gendarmerie Royale ou d'anciens agents de police municipaux?

[Texte]

Mr Cousineau: I have not got the answer to that offhand.

Mr Neale (Vancouver East): Could you get it for me?

Mr Cousineau: Yes.

Mr Neale (Vancouver East): Thank you very much. That is all I have right now, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Neale.

Mr. Lambert followed by Mr. Trudel and I think that will be the end of this sitting.

Mr. Lambert.

Mr Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Chairman.

I am concerned with this Section 137 of the Unemployment Insurance Act, Section 23 of the Financial Administration Act. The rationalization of exceeding the clear-cut language of Section 137(4) puzzles me. This section imposes a statutory limit of \$800 million on advances from the Minister of Finance. How can this be done by the issuance of a Governor General's warrant which terms it an advance to the Unemployment Insurance Commission? It is an advance like any other advance, repayable on the conditions imposed by the Minister of Finance.

Mr. Cousineau, would you tell me at what stage you advised your Minister that you had reached the statutory limit of \$800 million? Was this done on or before September 26? Could you give us a progression of this account of advances from the Minister?

Mr Cousineau: I advised my Minister officially around mid-September that we would require additional means of financing as we were forecasting at that stage that we would go beyond the \$800 million toward the end of October.

Mr Lambert (Edmonton West): All right, we have go that. Now may I ask, what is the method that is used to obtain the advances from the Minister of Finance? How is this done? Does the Chairman of the commission make the request to the Minister of Finance?

Mr Cousineau: No. The process is that the Chairman requires his Minister to sign a requirement asking Treasury Board for additional money.

Mr Lambert (Edmonton West): This is under Section 137 of the Unemployment Insurance Act?

Mr Cousineau: Yes.

Mr Lambert (Edmonton West): All right.

The Chairman: They are having a conference about it.

Mr Cousineau: It is a routine procedure to request this advance and this is done at the official level. I am told they advise the Department of Finance that there will be a need for "X" number of dollars.

• 1220

Mr Lambert (Edmonton West): Is it possible, Mr. Cousineau, to give us a progress report over the six months prior to September as to the amounts and the total request to the Minister of Finance under this account?

[Interprétation]

M Cousineau: Je n'ai pas les chiffres sous la main.

M Neale: Pouvez-vous vous les procurer et me les fournir?

M Cousineau: Oui.

M Neale: Merci beaucoup. C'est tout pour le moment, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Neale.

M. Lambert a la parole, puis ce sera le tour de M. Trudel, après quoi la séance sera terminée.

Monsieur Lambert.

M Lambert (Edmonton-Ouest): Merci monsieur le président.

Au sujet de l'article 137 de la Loi sur l'assurance-chômage, article 23 de la Loi sur l'administration financière, je m'étonne que l'on puisse expliquer le fait que l'on interprète ce qui est exprimé clairement au paragraphe 4 de l'article 137. Cet article établit une limite statutaire de 800 millions de dollars pour les avances que fournit le Ministre des Finances. Comment alors peut-on justifier l'émission d'un mandat du gouverneur général qui est une avance faite à la Commission d'assurance-chômage, avance comme toutes les autres, remboursable selon les conditions imposées par le Ministre des Finances.

Monsieur Cousineau, pouvez-vous me dire quand vous avez prévenu votre ministre que vous aviez atteint cette limite statutaire de 800 millions de dollars. Le 26 septembre ou plus tôt? Pouvez-vous nous indiquer dans l'ordre quelles avances vous avez reçues du Ministre?

M Cousineau: C'est vers la mi-septembre que j'ai notifié officiellement le Ministre que nous aurions besoin de fonds supplémentaires, car à cette époque, nous pouvions prévoir dépasser, vers la fin octobre, ces 800 millions de dollars.

M Lambert (Edmonton-Ouest): Bon ceci est clair; maintenant, puis-je demander comment vous obtenez des avances du ministre des Finances? Est-ce que le président de la Commission présente une demande au ministre des Finances?

M Cousineau: Non; le président demande à son ministre de signer une requête en vue d'obtenir des fonds supplémentaires du Conseil du Trésor.

M Lambert (Edmonton-Ouest): Cette requête est-elle faite en vertu de l'article 137 de la Loi sur l'assurance-chômage?

M Cousineau: Oui.

M Lambert (Edmonton-Ouest): Bon.

Le président: Il y a consultation à ce sujet.

M Cousineau: C'est une procédure habituelle de demande d'avance qui est faite officiellement. On notifie le ministère des Finances de la nécessité d'obtenir une somme donnée.

M Lambert (Edmonton-Ouest): Vous est-il possible, monsieur Cousineau, de nous donner un rapport des six mois précédant le mois de septembre quant au total des sommes et demandé par le ministre des Finances sous ce chapitre?

[Text]

Mr Cousineau: I can give you the cash flow.

Mr Lambert (Edmonton West): All right, you can give that. But I am interested in something else. Prior to the end of August, 1972, the performance record of the advance fund, the advance account, would clearly indicate that it was going to run out, as it did, and as you were able to forecast.

Mr Andras: If I may interject, Mr. Lambert, I do not see how one could be quite that precise when one considers the need to double check the accuracy of the estimates of the flow of money from national revenue as representing receipts from payroll deductions and employer/employee contributions. I do not think that the factor could be that precise in face of the fact that perhaps overoptimistically one would hope that the rate of unemployment would go down. One would hope that measures that particularly Mr. Cousineau as the new Chairman was taking to institute tighter administrative controls on the whole process would catch, and catch in sufficient volume to reduce the requirements. Hindsight would indicate that one thing could be done, but at the time I would very much doubt that it could be that precise, and that I know has been the opinion of the—

Mr Cousineau: On another point, sir, I had to assume, as the administrator of the Commission, that Parliament was in fact coming back on September 28. So this was known to me, the 28th. I had also anticipated my band between October 31, and these were all the dates. This is the reason for my standpoint towards the end of August. There was no immediate urgency on my part until I had all the facts available so that I could advise my Minister with high precision as to what was going to happen, and what our forecast was.

Mr Lambert (Edmonton West): It seems to me that there has been almost a light-hearted approach to this ceiling under Section 137(4). If you were getting close in August and September and the chances were that you were going to, obviously something was going to have to be done. I fail to see how the Treasury Board in fact has authorized this piercing of the ceiling. They are usually so very meticulous and legalistic in other matters. But here we see that if you are going to go over the top, make sure that you go over by several hundreds of millions of dollars and you will get there.

I would like to have the Minister say no. If we are now at \$800 million and even if these estimates are approved, they will be merely replacing the moneys appropriated by the Governor General's warrants. It is estimated that the moneys that are being allocated or appropriated by this supplementary estimate will expire about February 7 or 8. What happens, or what item are you going to draw on after February 7? There is no other estimate and there is nothing provided for in these estimates at all which will take you beyond. This loan account here merely replaces the Governor General's warrant. Read the effect of what a Governor General's warrant is under Section 23 of the Financial Administration Act.

Mr Andras: Very obviously, Mr. Lambert, it is hand-in-glove with the request to remove the ceiling. The act to remove the ceiling is hand-in-glove with that.

Mr Lambert (Edmonton West): Oh, but it is not the estimate that you are concerned with. It is the passage of that amending bill that you are concerned with.

[Interpretation]

M Cousineau: Je peux vous donner le mouvement de caisse.

M Lambert (Edmonton-Ouest): Très bien, vous pouvez nous en parler, mais je m'intéresse à tout autre chose. Avant la fin du mois d'août 1972, l'utilisation du compte des avances semblait indiquer qu'il n'y aurait pas suffisamment d'argent, comme cela s'est produit, et vous l'aviez prévu.

M Andras: Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Lambert, mais je ne vois pas comment on pourrait être aussi précis alors qu'il faut toujours vérifier l'exactitude des prévisions portant sur les rentrées d'argent en provenance du Revenu national, c'est-à-dire les recettes tirées des retenues sur le salaire et des cotisations des employeurs et des employés. A mon avis, ce facteur ne pouvait pas être tellement précis dans la mesure où faisant peut-être preuve d'un peu trop d'optimisme on espérait une baisse du chômage. On pouvait espérer en particulier que les mesures prises par M. Cousineau pour un meilleur contrôle administratif donneraient des résultats et que les besoins seraient moins grands. Avec le recul, on peut voir ce qui pouvait être fait, mais à ce moment-là, je doute qu'on ait pu être très précis et c'était, je crois, l'opinion de...

M Cousineau: Par ailleurs, monsieur en tant qu'administrateur de la Commission, je devais supposer que le Parlement se réunirait le 28 septembre. Par conséquent, je savais cela. J'attendais également mon groupe vers le 31 octobre mais c'était les seules dates que j'avais en main. C'est la raison de ma prise de position vers la fin du mois d'août. De mon côté il n'y avait donc aucune urgence tant que je n'avais pas en main tous les faits me permettant d'avertir très exactement le ministre de ce qui se passait et de nos prévisions.

M Lambert (Edmonton-Ouest): Il me semble qu'on n'a pas pris très au sérieux ce plafond fixé en vertu du paragraphe 4 de l'article 137. Si en août et septembre, la situation se durcissait, il fallait évidemment faire quelque chose. Je ne vois pas pourquoi le Conseil du Trésor vous a autorisé à dépasser le plafond. Ils sont habituellement si méticuleux et si pointilleux sur d'autres questions. Mais cette fois, si vous dépassez la limite, assurez-vous qu'il s'agira de plusieurs centaines de millions de dollars et vous serez sûrs de votre affaire.

J'aimerais que le Ministre me réponde par la négative. Si nous en sommes maintenant à 800 millions de dollars, et même si ce budget est approuvé, ils ne feront que remplacer les crédits accordés par les mandats du gouverneur général. On prévoit que les sommes allouées ou affectées par ce budget supplémentaire expireront vers le 7 ou le 8 février. Qu'arrivera-t-il, de quel poste pourrez-vous tirer de l'argent après le 7 février? Il n'y a pas d'autre budget, rien n'y a été prévu au-delà de cette date. Ce prêt ne fait que remplacer le mandat du gouverneur général. Vous pouvez lire dans l'article 23 de la Loi sur l'administration financière quel est l'effet du mandat du gouverneur général.

M Andras: Il est évident, monsieur Lambert, qu'ils sont de connivence pour supprimer le plafond.

M Lambert (Edmonton-Ouest): Ce n'est pas le budget qui vous intéresse, mais plutôt l'adoption du bill le modifiant.

[Texte]

Mr. Andras: Both. We need the estimate approval to sanction the Governor General's warrants to February 7, which was a period chosen to permit 30 days passed the opening of Parliament, a period which we thought would permit the examination that is taking place now, and the ceiling removal would permit the advances to continue until the exact amount of the government's cost is estimated at the end of the fiscal year.

• 1230

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but these supplementary estimates do nothing to remove the ceiling. It is your amending bill. I am trying to straighten out some impressions that have been given here that these estimates will provide for the payment of funds after February 7. They do not provide one penny.

Mr. Andras: That is quite correct. We will need both. We will need the authorization of the supplementary estimates and we will need the passage of the bill or we will have to seek other estimates of some kind.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes because you are going to try to finance by removing the ceiling on the advances from the Minister of Finance. In other words, the unemployment insurance fund is going to engage in more deficit financing.

Mr. Andras: Mr. Lambert, there is one fundamental requirement here that I think we all share. I do not think anybody would contemplate cutting off the payment of unemployment insurance benefits. There is probably a great desire to make sure that they are better managed and even for some amendments to the entitlement and that kind of thing, but the very, very severe act of cutting off unemployment insurance benefits surely is intolerable to anybody. We, as the government, are going to have to take our lumps. I do not think there is any doubt about that. In the end we are appealing to Parliament to put us in a position to continue those payments when, in fact, we run out of funds. We have asked for Governor General's warrants to take us to February 7 only. Yes, you are quite correct. We will need approval to lift the ceiling to continue getting advances and we will need the approval of these estimates or we will come to a crashing halt.

Mr. Lambert (Edmonton West): The estimate itself is nothing. You have the money under your warrant. You have the money. All you are going to do is replace the warrant.

Mr. Andras: I am certainly no expert on the rules or legalities but I would think we have to come before Parliament with that Governor General's warrant to get authorization in the form of estimates to make it.

Mr. Lambert (Edmonton West): What you are doing is coming with a loan item in the supplementary estimates according to the Financial Administration Act which says you must replace any warrant with a subsequent item in an estimate. That is all. It is a bookkeeping way of handling it. It makes an appropriation bill, it regularizes the procedure but it does not provide one additional penny for the future payment of unemployment insurance benefits. That will come only through the passage of that bill. The impression got around that these estimates were to pay for unemployment insurance benefits after February 7. Not one penny goes there.

[Interprétation]

M Andras: Les deux. Nous avons besoin que le budget soit approuvé pour sanctionner les mandats du gouverneur général jusqu'au 7 février, période choisie pour permettre que 30 jours se soient écoulés après l'ouverture du Parlement, afin de permettre également l'enquête qui est en cours et la suppression du plafond entraînerait la prolongation des avances jusqu'à ce que le montant exact des frais du gouvernement soit connu à la fin de l'année financière.

M Lambert (Edmonton-Ouest): C'est exact mais ces prévisions supplémentaires ne relèvent pas le plafond. Je tiens à rectifier l'impression que d'aucuns auraient pu se faire selon laquelle ces prévisions prévoient le versement de fonds après le 7 février. Or, tel n'est pas le cas.

M Andras: C'est exact en effet. Nous aurons besoin des deux. Nous aurons besoin aussi bien des prévisions supplémentaires que du bill, faute de quoi il faudra établir de nouvelles prévisions.

M Lambert (Edmonton-Ouest): Parce que vous allez essayer de financer le programme en relevant le plafond grâce aux avances accordées par le ministre des Finances. Autrement dit, le fonds d'assurance-chômage servira à nouveau à combler des déficits.

M Andras: Monsieur Lambert, je pense que nous sommes tous d'accord sur un principe fondamental, et notamment je ne pense pas que quiconque envisagerait la possibilité de mettre fin au versement de prestations d'assurance-chômage. On tient certainement beaucoup à assurer une meilleure gestion du fonds et il serait peut-être même utile que des modifications soient apportées aux conditions régissant l'attribution des prestations etc; mais personne, je pense, n'admettrait que l'on mette fin au versement des prestations d'assurance-chômage. Le gouvernement devra bien entendu mettre de l'eau dans son vin. Nous demandons donc au Parlement de nous permettre de continuer à verser ces prestations alors qu'en réalité nous avons épuisé les fonds. L'autorisation que nous avons demandée au gouverneur général n'est valable que jusqu'au 7 février. Vous avez parfaitement raison. Nous devons obtenir l'autorisation de relever le plafond afin d'obtenir des avances et nous devons également obtenir l'accord pour ces deux crédits, sans quoi le programme sera complètement immobilisé.

M Lambert (Edmonton-Ouest): Les prévisions ne sont rien en elles-mêmes. Vous avez déjà l'argent en application de l'autorisation du gouverneur général, il ne vous reste donc simplement qu'à reporter cette autorisation.

M Andras: Sans être expert en ce qui concerne l'aspect juridique de la question, je pense que nous devons nous présenter devant le Parlement avec l'autorisation du gouverneur général afin d'obtenir l'autorisation sous forme de crédits.

M Lambert (Edmonton-Ouest): En fait vous présentez un emprunt figurant dans les crédits supplémentaires conformément à la Loi sur l'administration financière qui stipule que toute autorisation doit être remplacée par un poste des prévisions budgétaires. C'est tout. Il s'agit donc d'une opération comptable, d'un bill de finances visant à régulariser la procédure sans pour autant allouer le moindre sou en vue du versement futur de prestations d'assurance-chômage. Ceci ne sera possible que lorsque le bill aura été adopté. Certains ont eu l'impression que ces prévisions budgétaires visent à payer des prestations d'assurance-chômage après le 7 février alors que tel n'est pas le cas.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Before I give the floor to Mr. Trudel we have received three documents from the Privy Council dated October 5, November 16 and December 14, 1972. May I have a motion to have them printed as an appendix to our Votes and Proceedings?

Mr Lambert (Edmonton West): I so move.

Mr Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman, before you put the motion. I had suggested when this matter was raised before that not only the Governor General's warrants should be printed in Hansard but the Orders in Council as well.

The Chairman: Those are the Orders in Council.

Some hon Members: Agreed.

Mr Trudel: I have about two minutes left, Mr. Chairman.

The Chairman: You will have your ten minutes. I think the members will agree to stay here.

Mr Hees: Why not start at the next meeting?

Mr Trudel: I could do that if it is agreeable with the Committee.

The Chairman: I am in your hands. This is up to you.

Mr Hees: Let us start next Tuesday.

The Chairman: At the next sitting we will start with Mr. Trudel.

Mr Trudel: If you will carry my name forward, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, I will carry your name forward.

An hon Member: Carry all the names forward that you have on your list.

An hon Member: I want to be on again.

The Chairman: I want to remind the members of the subcommittee that we have having another meeting at 3.30 p.m. in my office. We can try to schedule the second hearing of the same department.

Mr Nielsen: It will not be Mr. Trudel who will be first at the next meeting because we are going to question the Auditor General.

The Chairman: No, I meant at the continued meeting of Manpower and Immigration.

An hon Member: Will we have a meeting tomorrow morning?

The Chairman: The steering committee is meeting this afternoon. Perhaps we will decide to have a meeting tomorrow morning, I do not know.

Mr Roy (Laval): I think it would be a good thing to discuss this matter tomorrow morning.

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie monsieur Lambert. Avant de céder la parole à M. Trudel, je tiens à vous signaler que nous avons reçu trois documents du Conseil privé en date du 5 octobre, 16 novembre et 14 décembre 1972. Quelqu'un voudrait-il proposer une motion visant à faire imprimer ces documents en annexe du compte rendu de nos délibérations?

M Lambert (Edmonton-Ouest): J'en fais la proposition.

M Nielsen: Un appel au règlement, monsieur le président, avant que la motion ne soit mise aux voix. J'avais suggéré avant que la question ne soit soulevée que non seulement les autorisations du gouverneur général mais également les décrets du Conseil soient imprimés dans le Hansard.

Le président: Il s'agit justement des décrets du Conseil.

Des députés: D'accord.

M Trudel: Il me reste encore deux minutes monsieur le président.

Le président: Vous aurez vos dix minutes car je suppose que les députés accepteront de rester ici.

M Hees: Pourquoi ne pas commencer à la prochaine séance?

M Trudel: Je suis tout à fait d'accord si tel est l'avis du Comité.

Le président: C'est à vous de décider messieurs.

M Hees: Commençons-donc l'examen de cette question mardi prochain.

Le président: Ce sera M. Trudel qui ouvrira les débats.

M. Trudel: Si vous voulez bien inscrire mon nom à nouveau monsieur le président.

Le président: Je n'y manquerai pas.

Un député: Il faudrait reprendre tous les noms inscrits sur votre liste d'aujourd'hui.

Un député: Veuillez inscrire mon nom également.

Le président: Je tiens à rappeler aux membres du sous-comité qu'une autre réunion est prévue dans mon bureau à 15h30. Nous pourrions à ce moment fixer la date de la seconde audience de ce ministère.

M Nielsen: M. Trudel ne pourra pas avoir la parole le premier à la prochaine réunion étant donné que nous allons questionner l'auditeur général.

Le président: Non je voulais dire la réunion du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Un député: Y aura-t-il une séance demain matin?

Le président: Le Comité de direction doit se réunir cet après-midi. Il se pourrait que l'on décide d'avoir une séance demain matin mais je ne sais pas encore.

M Roy (Laval): Je pense qu'il serait préférable d'examiner cette question demain matin.

[Texte]

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

APPENDIX "D"

PRESIDENT OF THE TREASURY BOARD

OTTAWA, October 4, 1972

TO HIS EXCELLENCY

THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL:

The undersigned has the honour to report that the payment of the sum mentioned in the annexed recommendation and schedule thereto, amounting in the aggregate to \$234,000,000 has been reported by the Minister concerned as being urgently required for the public good.

The undersigned further reports that there is no appropriation for the payment of the sum referred to and accordingly recommends that Your Excellency in Council, pursuant to the Financial Administration Act, direct the preparation of a special warrant to be signed by Your Excellency authorizing the payment of the said sum, amounting in the aggregate to \$234,000,000 to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

Respectfully submitted,

C.M. Drury
President of the Treasury Board.
MANPOWER AND IMMIGRATION

OTTAWA, October 2, 1972

TO HIS EXCELLENCY

THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL:

The undersigned has the honour to report that the payment of the sum mentioned in the annexed schedule, amounting to \$234,000,000 is urgently required for the public good and accordingly recommends that Your Excellency in Council direct the preparation of a special warrant to be signed by Your Excellency authorizing the payment of the said sum to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

Respectfully submitted,

B. Mackasey
Minister of Manpower
and Immigration.
SCHEDULE

Advances for the purposes of the Unemployment Insurance Act, 1971, to be applied by the Unemployment Insurance Commission towards the payment of benefits and costs of administration under that Act, such advances to be repaid in such manner and on such terms and conditions as the Minister of Finance may prescribe.—\$234,000,000.

PRESIDENT OF THE TREASURY BOARD

OTTAWA, November 15, 1972

TO HIS EXCELLENCY

THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL:

[Interprétation]

Le président : La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDICE «D»

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DU TRÉSOR

OTTAWA, le 4 octobre 1972

A SON EXCELLENCE

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

Le soussigné a l'honneur de signaler que le paiement de la somme mentionnée dans la recommandation ci-jointe et dans l'annexe qui l'accompagne, s'élevant à un montant total de \$234,000,000, a été déclaré par le ministre concerné comme étant requis d'urgence pour le bien public.

De plus, le soussigné signale l'absence de tout crédit pour le paiement de la somme précitée et, en conséquence, recommande à Votre Excellence en conseil d'ordonner, conformément à la Loi sur l'administration financière, l'établissement d'un mandat spécial devant être signé par Votre Excellence et autorisant le paiement de ladite somme, qui s'élève à un montant total de \$234,000,000 à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

Respectueusement soumis,

C. M. Drury
Président du Conseil du Trésor
MAIN-D'ŒUVRE ET IMMIGRATION

OTTAWA, le 2 octobre 1972

A SON EXCELLENCE

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

Le soussigné a l'honneur de signaler que le paiement de la somme mentionnée dans l'annexe ci-jointe, s'élevant à \$234,000,000, est requis d'urgence pour le bien public et, en conséquence, recommande à Votre Excellence en conseil d'ordonner l'établissement d'un mandat spécial devant être signé par Votre Excellence et autorisant le paiement de ladite somme à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

Respectueusement soumis,

B. Mackasey
Ministre de la Main-d'œuvre
et de l'Immigration
ANNEXE

Avances aux fins de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, devant être affectées par la Commission d'assurance-chômage aux titres du versement des prestations et des frais d'administration prévus par la Loi, lesdites avances devant être remboursées de la manière et selon les conditions que le ministre des Finances peut prescrire.—\$234,000,000.

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DU TRÉSOR

OTTAWA, le 15 novembre 1972

A SON EXCELLENCE

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

[Text]

The undersigned has the honour to report that the payment of the sum mentioned in the annexed recommendation and schedule thereto, amounting in the aggregate to \$39,484,000 has been reported by the Minister concerned as being urgently required for the public good.

The undersigned further reports that there is no appropriation for the payment of the sum referred to and accordingly recommends that Your Excellency in Council, pursuant to the Financial Administration Act, direct the preparation of a special warrant to be signed by Your Excellency authorizing the payment of the said sum, amounting in the aggregate to \$39,484,000 to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

Respectfully submitted,

C.M. Drury
President of the Treasury Board.
OTTAWA, November 16, 1972

TO HIS EXCELLENCY

THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL:

The undersigned has the honour to report that the payment of the sum mentioned in the annexed schedule, amounting to \$39,484,000, is urgently required for the public good and accordingly recommends that Your Excellency in Council direct the preparation of a special warrant to be signed by Your Excellency authorizing the payment of the said sum to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

Respectfully submitted,

M. P. O'Connell
for Minister of Manpower
and Immigration.
SCHEDULE

Contributions for the purposes described in the Estimates tabled in the House of Commons on 23 February, 1972, and appropriated by Manpower and Immigration Vote 10 of Appropriation Act No. 3, 1972, additional requirement—\$39,484,000.

PRESIDENT OF THE TREASURY BOARD

OTTAWA, December 13, 1972

TO HIS EXCELLENCY

THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL:

The undersigned has the honour to report that the payment of the sums mentioned in the annexed recommendations and schedules thereto, amounting in the aggregate to \$317,025,000 has been reported by the Ministers concerned as being urgently required for the public good.

The undersigned further reports that there is no appropriation for the payment of the sums referred to and accordingly recommends that Your Excellency in Council, pursuant to the Financial Administration Act, direct the preparation of a special warrant to be signed by Your Excellency authorizing the payment of the said sums, amounting in the aggregate to \$317,025,000 to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

[Interpretation]

Le soussigné a l'honneur de signaler que le paiement de la somme mentionnée dans la recommandation ci-jointe et dans l'annexe qui l'accompagne, s'élevant à un montant total de \$39,484,000, a été déclaré par le ministre concerné comme étant requis d'urgence pour le bien public.

De plus, le soussigné signale l'absence de tout crédit pour le paiement de la somme précitée et, en conséquence, recommande à Votre Excellence en conseil d'ordonner, conformément à la Loi sur l'administration financière, l'établissement d'un mandat spécial devant être signé par Votre Excellence et autorisant le paiement de ladite somme, qui s'élève à un montant total de \$39,484,000, à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

Respectueusement soumis,

C. M. Drury
Président du Conseil du Trésor
OTTAWA, le 16 novembre 1972

A SON EXCELLENCE

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

Le soussigné a l'honneur de signaler que le paiement de la somme mentionnée dans l'annexe ci-jointe, s'élevant à \$39,484,000, est requis d'urgence pour le bien public et, en conséquence, recommande à Votre Excellence en conseil d'ordonner l'établissement d'un mandat spécial devant être signé par Votre Excellence et autorisant le paiement de ladite somme à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

Respectueusement soumis,

M. P. O'Connell
Ministre de la Main-d'œuvre
et de l'Immigration
ANNEXE

Contributions aux fins exposées dans le Budget des dépenses déposé à la Chambre des communes le 23 février 1972, et accordées par le crédit 10 (Main-d'œuvre et Immigration) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits, au titre de besoins supplémentaires—\$39,484,000.

LE PRÉSIDENT DU CONNEIL DU TRÉSOR

OTTAWA, le 13 décembre 1972

A SON EXCELLENCE

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

Le soussigné a l'honneur de signaler que le paiement des sommes mentionnées dans les recommandations ci-jointes et dans les annexes qui les accompagnent, s'élevant à un montant total de \$317,025,000, a été déclaré par les ministres concernés comme étant requis d'urgence pour le bien public.

De plus, le soussigné signale l'absence de tout crédit pour le paiement des sommes précitées et, en conséquence, recommande à Votre Excellence en conseil d'ordonner, conformément à la Loi sur l'administration financière, l'établissement d'un mandat spécial devant être signé par Votre Excellence et autorisant le paiement desdites sommes, qui s'élèvent à un montant total de \$317,025,000, à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

[Texte]

Respectfully submitted,

C. M. Drury
President of the Treasury Board.
AGRICULTURE

OTTAWA, December 11, 1972

TO HIS EXCELLENCY

THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL:

The undersigned has the honour to report that the payment of the sum mentioned in the annexed schedule, amounting to \$750,000 is urgently required for the public good and accordingly recommends that Your Excellency in Council direct the preparation of a special warrant to be signed by Your Excellency authorizing the payment of the said sum to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

Respectfully submitted,

O. E. Lang
Acting Minister of Agriculture.
AGRICULTURE
SCHEDULE

Grants, in accordance with terms and conditions prescribed by the Minister of Agriculture, to farmers in designated areas who have experienced crop losses due to excessive rainfall—\$750,000.

MANPOWER AND IMMIGRATION

OTTAWA, December 11, 1972

TO HIS EXCELLENCY

THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL:

The undersigned has the honour to report that the payment of the sum mentioned in the annexed schedule, amounting to \$314,200,000 is urgently required for the public good and accordingly recommends that Your Excellency in Council direct the preparation of a special warrant to be signed by Your Excellency authorizing the payment of the said sum to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

Respectfully submitted,

R. Andras
Minister of Manpower
and Immigration.
MANPOWER AND IMMIGRATION
SCHEDULE

Vote 10—Contributions for the purposes described in the Estimates tabled in the House of Commons on 23 February, 1972, and appropriated by Manpower and Immigration Vote 10 of Appropriation Act No. 3, 1972

\$92,600,000

Vote 15—Contributions for the purposes described in the Estimates tabled in the House of Commons on 23 February, 1972, and appropriated by Manpower and Immigration Vote 15 of Appropriation Act No. 3, 1972

\$1,600,000

Advances for the purposes of the Unemployment Insurance Act, 1972, to be applied by the Unemployment Insurance Commission towards the payment of benefits and costs of administration under that Act, such advances to be repaid in such manner and on such terms and conditions as the Minister of

[Interprétation]

Respectueusement soumis,

C. M. Drury
Président du Conseil du Trésor
AGRICULTURE

OTTAWA, le 11 décembre 1972

A SON EXCELLENCE

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

Le soussigné a l'honneur de signaler que le paiement de la somme mentionnée dans l'annexe ci-jointe, s'élevant à \$750,000, est requis d'urgence pour le bien public et, en conséquence, recommande à Votre Excellence en conseil d'ordonner l'établissement d'un mandat spécial devant être signé par Votre Excellence et autorisant le paiement de ladite somme à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

Respectueusement soumis,

O. E. Lang
Ministre par intérim de l'Agriculture
AGRICULTURE
ANNEXE

Subventions accordées, conformément aux conditions prescrites par le ministre de l'Agriculture, aux cultivateurs des régions désignées, qui ont subi des pertes de récolte par suite de pluies excessives—\$750,000.

MAIN-D'ŒUVRE ET IMMIGRATION

OTTAWA, le 11 décembre 1972

A SON EXCELLENCE

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

Le soussigné a l'honneur de signaler que le paiement de la somme mentionnée dans l'annexe ci-jointe, s'élevant à \$314,200,000, est requis d'urgence pour le bien public et, en conséquence, recommande à Votre Excellence en conseil d'ordonner l'établissement d'un mandat spécial devant être signé par Votre Excellence et autorisant le paiement de ladite somme à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

Respectueusement soumis,

R. Andras
Ministre de la Main-d'œuvre
et de l'Immigration
MAIN-D'ŒUVRE ET IMMIGRATION
ANNEXE

Crédit 10—Contributions aux fins exposées dans le Budget des dépenses déposé à la Chambre des communes le 23 février 1972, et accordées par le crédit 10 (Main-d'œuvre et Immigration) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits

\$92,600,000

Crédit 15—Contributions aux fins exposées dans le Budget des dépenses déposé à la Chambre des communes le 23 février 1972, et accordées par le crédit 15 (Main-d'œuvre et Immigration) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits

\$1,600,000

Avances aux fins de la Loi de 1972 sur l'assurance-chômage, devant être affectées par la Commission d'assurance-chômage aux titres du versement des prestations et des frais d'administration prévus par la Loi, lesdites

[Text]

Finance may prescribe

\$220,000,000

\$314,200,000

[Interpretation]

avances devant être remboursées de la manière et selon les conditions que le ministre des Finances peut prescrire

\$220,000,000

\$314,200,000

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

OTTAWA, December 11, 1972

TO HIS EXCELLENCY

THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL:

The undersigned has the honour to report that the payment of the sum mentioned in the annexed schedule, amounting to \$350,000 is urgently required for the public good and accordingly recommends that Your Excellency in Council direct the preparation of a special warrant to be signed by Your Excellency authorizing the payment of the said sum to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

Respectfully submitted,

M. Lalonde

Minister of National Health
and Welfare.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE
SCHEDULE

Payments for the purposes of the Fitness and Amateur Sport Act,—\$350,000.

REGIONAL ECONOMIC EXPANSION

OTTAWA, December 11, 1972

TO HIS EXCELLENCY

THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL:

The undersigned has the honour to report that the payment of the sum mentioned in the annexed schedule, amounting to \$1,440,000 is urgently required for the public good and accordingly recommends that Your Excellency in Council direct the preparation of a special warrant to be signed by Your Excellency authorizing the payment of the said sum to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

Respectfully submitted,

D. Jamieson

Minister of Regional Economic Expansion.
REGIONAL ECONOMIC EXPANSION
SCHEDULE

Payment to the Cape Breton Development Corporation to be applied by the Corporation towards payment of the losses incurred in the operation and maintenance in the calendar year 1972 of the coal mining and related works and undertakings acquired by the Corporation under Section 9 of the Cape Breton Development Corporation Act including administrative expenses chargeable to the Coal Division,—\$1,440,000.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

OTTAWA, le 11 décembre 1972

A SON EXCELLENCE

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

Le soussigné a l'honneur de signaler que le paiement de la somme mentionnée dans l'annexe ci-jointe, s'élevant à \$350,000, est requis d'urgence pour le bien public et, en conséquence, recommande à Votre Excellence en conseil d'ordonner l'établissement d'un mandat spécial devant être signé par Votre Excellence et autorisant le paiement de ladite somme à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

Respectueusement soumis,

M. Lalonde

Ministre de la Santé nationale et du
Bien-être social

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL
ANNEXE

Paiements aux fins de la Loi sur la santé et le sport amateur—\$350,000.

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

OTTAWA, le 11 décembre 1972

A SON EXCELLENCE

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

Le soussigné a l'honneur de signaler que le paiement de la somme mentionnée dans l'annexe ci-jointe, s'élevant à \$1,440,000, est requis d'urgence pour le bien public et, en conséquence, recommande à Votre Excellence en conseil d'ordonner l'établissement d'un mandat spécial devant être signé par Votre Excellence et autorisant le paiement de ladite somme à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

Respectueusement soumis,

D. Jamieson

Ministre de l'Expansion économique régionale
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE
ANNEXE

Paiement à la Société de développement du Cap-Breton à affecter à la récupération des pertes subies dans l'exploitation et l'entretien, durant l'année civile 1972, des houillères et ouvrages connexes, acquise par la Société en application de l'article 9 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, y compris les dépenses d'administration imputables à la Division des charbonnages—\$1,440,000.

[Texte]

TRANSPORT

OTTAWA, December 11, 1972

TO HIS EXCELLENCY

THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL:

The undersigned has the honour to report that the payment of the sum mentioned in the annexed schedule, amounting to \$285,000 is urgently required for the public good and accordingly recommends that Your Excellency in Council direct the preparation of a special warrant to be signed by Your Excellency authorizing the payment of the said sum to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

Respectfully submitted,

J. Marchand
Minister of Transport.
TRANSPORT
SCHEDULE

Vote 65 —Payment to the Atlantic Pilotage Authority towards the excess of expenditures over revenues in the calendar year 1973,	\$160,000
Vote 85 —Payment to the Great Lakes Pilotage Authority towards the excess of expenditures over revenues in the calendar year 1973,	\$48,000
Vote 90 —Payment to the Laurentian Pilotage Authority towards the excess of expenditures over revenues in the calendar year 1973,	\$53,000
Vote 115 —Payment to the Pacific Pilotage Authority towards the excess of expenditures over revenues in the calendar year 1973,	\$24,000
	\$285,000

APPENDIX "E"
PRIVY COUNCILP.C. 1972-2487
5 October, 1972

WHEREAS payment of the amount of \$234,000,000 for the purposes of the Unemployment Insurance Act, 1971 is urgently required for the public good;

AND WHEREAS Parliament is not in session and there is no other appropriation pursuant to which the payment may be made;

AND WHEREAS His Excellency the Governor General in Council has before him the report of the President of the Treasury Board dated October 4, 1972 that there is no appropriation for the payment and the report of the Minister of Manpower and Immigration dated October 2, 1972 that the payment is urgently required for the public good.

NOW THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, pursuant to section 23 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to direct the preparation of a special warrant to be signed by the Governor General authorizing the payment of \$234,000,000 to be made out of the Consolidated Revenue Fund for the purposes of the Unemployment Insurance Act, 1971, by advances to be applied by the Unemployment Insurance Commission towards the payment of benefits and costs of administration under that Act, such advances to be repaid in such manner and on such terms and conditions as the Minister of Finance may prescribe.

[Interprétation]

TRANSPORTS

OTTAWA, le 11 décembre 1972

A SON EXCELLENCE

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

Le soussigné a l'honneur de signaler que le paiement de la somme mentionnée dans l'annexe ci-jointe, s'élevant à \$285,000, est requis d'urgence pour le bien public et, en conséquence, recommande à Votre Excellence en conseil d'ordonner l'établissement d'un mandat spécial devant être signé par Votre Excellence et autorisant le paiement de ladite somme à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

Respectueusement soumis,

J. Marchand
Ministre des Transports
TRANSPORTS
ANNEXE

Crédit 65 —Paiement à l'Administration de pilotage de l'Atlantique au titre des dépenses excédant les revenus pour l'année civile 1973	\$160,000
Crédit 85 —Paiement à l'Administration de pilotage des Grands Lacs au titre des dépenses excédant les revenus pour l'année civile 1973	\$48,000
Crédit 90 —Paiement à l'Administration de pilotage des Laurentides au titre des dépenses excédant les revenus pour l'année civile 1973	\$53,000
Crédit 115 —Paiement à l'Administration de pilotage du Pacifique au titre des dépenses excédant les revenus pour l'année civile 1973	\$24,000
	\$285,000

APPENDICE «E»
CONSEIL PRIVÉC.P. 1972-2487
Le 5 octobre 1972

Vu que le paiement de la somme de \$234,000,000 aux fins de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage est requis d'urgence pour le bien public;

Vu que le Parlement n'est pas en session et qu'il n'existe aucun autre crédit en vertu duquel on puisse faire le paiement;

Et vu que Son Excellence le Gouverneur général en conseil a en main le rapport du président du conseil du Trésor en date du 4 octobre 1972 signalant l'absence de tout crédit pour le paiement et le rapport du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration en date du 2 octobre 1972 indiquant que le paiement est requis d'urgence pour le bien public:

A ces causes, en vertu de l'article 23 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'ordonner par les présentes la préparation d'un mandat spécial devant être signé par le Gouverneur général et autorisant le paiement de \$234,000,000 à prélever sur le Fonds du revenu consolidé aux fins de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, au moyen d'avances devant être affectées par la Commission d'assurance-chômage au paiement des prestations et des frais d'administration en vertu de ladite loi, lesdites avances devant être remboursées de la manière et selon les conditions que le ministre des Finances peut prescrire.

[Text]

PRIVY COUNCIL

P.C. 1972-2671
16 November, 1972

WHEREAS payment of an additional amount of \$39,484,000 for the purposes described in the Estimates tabled in the House of Commons on 23 February, 1972, and appropriated by Manpower and Immigration Vote 10 of Appropriation Act No. 3, 1972, is urgently required for the public good;

AND WHEREAS Parliament is not in session and there is no other appropriation pursuant to which the payment may be made;

AND WHEREAS His Excellency the Governor General in Council has before him the report of the President of the Treasury Board dated November 15, 1972 that there is no appropriation for the payment and the report of the Acting Minister of Manpower and Immigration dated November 15, 1972 that the payment is urgently required for the public good.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, pursuant to section 23 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to direct the preparation of a special warrant to be signed by the Governor General authorizing the payment of the said sum, amounting in the aggregate to \$39,484,000, to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

PRIVY COUNCIL

P.C. 1972-3012
14 December, 1972

WHEREAS His Excellency the Governor General in Council has before him a report of the President of the Treasury Board dated December 13, 1972, representing that the payment of the sums mentioned in the annexed recommendations and schedules thereto, amounting in the aggregate to \$317,025,000, has been reported by the Ministers concerned as being urgently required for the public good;

AND WHEREAS Parliament is not in session and there is no other appropriation pursuant to which the payment of the said sums may be made.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, pursuant to section 23 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to direct the preparation of a special warrant to be signed by the Governor General authorizing the payment of the said sums, amounting in the aggregate to \$317,025,000, to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

[Interpretation]

CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1972-2671
Le 16 novembre 1972

Vu que le paiement d'une somme supplémentaire de \$39,484,000 aux fins exposées dans le Budget des dépenses déposé à la Chambre des communes le 23 février 1972 et prévues par le crédit 10 (Main-d'œuvre et Immigration) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits, est requis d'urgence pour le bien public;

Vu que le Parlement n'est pas en session et qu'il n'existe aucun autre crédit en vertu duquel on puisse faire le paiement;

Et vu que Son Excellence le Gouverneur général en conseil a en main le rapport du président du conseil du Trésor en date du 15 novembre 1972 signalant l'absence de tout crédit pour le paiement et le rapport du ministre par intérim de la Main-d'œuvre et de l'Immigration en date du 15 novembre 1972 indiquant que le paiement est requis d'urgence pour le bien public:

A ces causes, en vertu de l'article 23 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'ordonner par les présentes la préparation d'un mandat spécial devant être signé par le Gouverneur général et autorisant le paiement de ladite somme, s'élevant à un montant total de \$39,484,000, à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1972-3012
Le 14 décembre 1972

Vu que Son Excellence le Gouverneur général en conseil a en main le rapport du président du conseil du Trésor en date du 13 décembre 1972 signalant que les ministres compétents déclarent que le paiement des sommes mentionnées dans les notifications ci-après et les annexes qui y sont jointes et s'élevant au montant total de \$317,025,000 est requis d'urgence pour le bien public;

Et vu que le Parlement n'est pas en session et qu'il n'existe aucun autre crédit en vertu duquel on puisse faire le paiement desdites sommes:

A ces causes, en vertu de l'article 23 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'ordonner par les présentes la préparation d'un mandat spécial devant être signé par le Gouverneur général et autorisant le paiement desdites sommes, s'élevant au montant total de \$317,025,000, à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, January 23, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 23 janvier 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des***Miscellaneous
Estimates****Prévisions budgétaires
en général**

RESPECTING:

Supplementary Estimates(A) for the fiscal
year ending March 31, 1973

CONCERNANT:

Budget supplémentaire(A) pour l'année finan-
cière se terminant le 31 mars 1973

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander

Balfour

Caouette (*Charlevoix*)

Clermont

Comtois

Demers

Forrestall

Hales

Lambert

(*Edmonton West*)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

McGrath

Neale

(*Vancouver East*)

Nielsen

Orlikow

Reilly

Roy (*Laval*)

Trudel

Whicher—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4) (b)

On Friday January 19, 1973:

Mr. Jerome replaced Mr. Côté

On Monday January 22, 1973:

Mr. Comtois replaced Mr. Jerome

On Tuesday January 23, 1973:

Mr. Forrestall replaced Mr. Blenkarn

Mr. Hales replaced Mr. Grafftey

Mr. Demers replaced Mr. Poulin

Conformément à l'article 65(4) b) du Règlement

Le vendredi 19 janvier 1973:

M. Jerome remplace M. Côté

Le lundi 22 janvier 1973:

M. Comtois remplace M. Jerome

Le mardi 23 janvier 1973:

M. Forrestall remplace M. Blenkarn

M. Hales remplace M. Grafftey

M. Demers remplace M. Poulin

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 23, 1973.

(5)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:40 a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members present: Messrs. Alexander, Balfour, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Comtois, Demers, Forrestall, Hales, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McGrath, Neale (*Vancouver East*), Nielsen, Orlikow, Reilly, Roy (*Laval*), Trudel, Whicher.

Taking part: Messrs. Baldwin, Barnett, Bell, Côté, Duquet, Guay (*Lévis*), Grafftey, Herbert, Lefebvre, Reid.

Witnesses: From the Auditor General's Office: Mr. A. M. Henderson, Auditor General; Mr. George Lang, Assistant Auditor General; Mr. C. F. Gilhooly, Audit Director.

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

"Your Subcommittee met on Thursday, January 18, 1973 and agreed to make the following recommendations:

1. That the following schedule of Committee meetings be agreed to subject to revision and additional meetings:

- Thursday, January 25, 1973:
Manpower and Immigration
(Unemployment Insurance Commission);
- Tuesday, January 30, 1973:
Manpower and Immigration
(Unemployment Insurance Commission);
- Thursday, February 1, 1973:
Agriculture
(Canadian Livestock Feed Board);
Environment;
- Tuesday, February 6, 1973:
National Health and Welfare;
Regional Economic Expansion
(Cape Breton Development Corporation);
Transport;
Veterans Affairs;

2. That the Subcommittee on Agenda and Procedure meet on Tuesday, January 23, 1973 to reconsider and revise the schedule."

Mr. Trudel moved,—That the Committee speed up its meetings until January 31, 1973 in order to report to the House early enough to allow the adoption of the necessary legislation before February 8, 1973 and that the Committee meet as follows:

- Monday: From 8.00 to 10.00 in the evening;
- Tuesday: From 9.30 to 12.30 in the morning; from 3.30 to 6.00 in the afternoon; from 8.00 to 10.00 in the evening;
- Wednesday: From 3.30 to 6.00 in the afternoon;
- Thursday: From 9.30 to 12.30 in the morning; from 3.30 to 6.00 in the afternoon; from 8.00 to 10.00 in the evening;
- Friday: From 9.30 to 11.00 in the morning.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 23 janvier 1973.

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 09 h 40 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Députés présents: MM. Alexander, Balfour, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Comtois, Demers, Forrestall, Hales, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McGrath, Neale (*Vancouver-Est*), Nielsen, Orlikow, Reilly, Roy (*Laval*), Trudel, Whicher.

Autres députés présents: MM. Baldwin, Barnett, Bell, Côté, Duquet, Guay (*Lévis*), Grafftey, Herbert, Lefebvre, Reid.

Témoins: Du bureau de l'Auditeur général: MM. A. M. Henderson, Auditeur général, George Lang, Auditeur général adjoint et C. F. Gilhooly, Directeur de la vérification.

Le président présente le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 18 janvier 1973 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que l'horaire suivant des réunions du Comité soit adopté sous réserve de révision et de séances supplémentaires:

- Le jeudi 25 janvier 1973:
Main-d'œuvre et Immigration
(Commission d'assurance-chômage);
- Le mardi 30 janvier 1973:
Main-d'œuvre et Immigration
(Commission d'assurance-chômage);
- Le jeudi 1^{er} février 1973:
Agriculture
(Office canadien des provendes);
Environnement;
- Le mardi 6 février 1973:
Santé nationale et Bien-être social;
Expansion économique régionale
(Société de développement du Cap-Breton);
Transport;
Affaires des anciens combattants;

2. Que le sous-comité du programme et de la procédure se réunisse le mardi 23 janvier 1973 pour examiner à nouveau l'horaire.

Que le Comité accélère ses réunions jusqu'au 31 janvier 1973 afin de faire rapport à la Chambre assez tôt pour permettre l'adoption de la législation avant le 8 février 1973 et que le Comité se réunisse comme suit:

- Lundi: de 20 à 22 heures
- Mardi: de 9 h 30 à 12 h 30; de 15 h 30 à 18 heures; de 20 h à 22 heures
- Mercredi: de 15 h 30 à 18 heures
- Jeudi: de 9 h 30 à 12 h 30; de 15 h 30 à 18 heures; de 20 h à 22 heures
- Vendredi: de 9 h 30 à 11 heures.

Agreed,—That the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be allowed to stand and that the motion moved by Mr. Trudel be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Reilly, seconded by Mr. Nielsen, moved,—That this Committee invite representatives of radio and television news gathering organizations to record these proceedings and subsequent meetings of this Committee.

And a point of order having been raised as to the acceptability of the said motion, the Chairman deferred his ruling and the motion was allowed to stand.

The Committee resumed consideration of Supplementary Estimates (A) 1972-73 relating to the Unemployment Insurance Commission.

Mr. Henderson made an opening statement and answered questions.

And questioning continuing;

A point of order was raised by Mr. Nielsen as to the obligation of tabling a document referred to by the witness. Mr. Chairman deferred his ruling.

Questioning of the witness resumed.

At 12:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu que le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit réservé et que la motion présentée par M. Trudel soit référée au sous-comité du programme et de la procédure.

M. Reilly propose, appuyé par M. Nielsen, que le comité invite des représentants des organes d'information de la radio et de la télévision à enregistrer les délibérations des prochaines séances de ce comité.

On en appelle au Règlement pour savoir si ladite motion est recevable ou non. Le président diffère sa décision et la motion est réservée.

Le comité poursuit l'étude du budget supplémentaire (A) 1972-1973 relatif à la Commission d'assurance-chômage.

M. Henderson fait une déclaration et répond aux questions qu'on lui pose.

La période de questions se poursuit.

M. Nielsen invoque le Règlement au sujet de l'obligation de déposer le document mentionné par le témoin. Le président diffère sa décision.

Les questions se poursuivent.

A 12 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 23, 1973

[Texte]

• (0941)

The Chairman: Order. We now have a quorum. Before we start hearing the witnesses, I would like to present the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Subcommittee met on Thursday, January 18, 1973 and agreed to make the following recommendations:

1. That the following schedule of Committee meetings be agreed to subject to revision and additional meetings:

—Thursday, January 25, 1973:
Manpower and Immigration
(Unemployment Insurance Commission);

—Tuesday, January 30, 1973:
Manpower and Immigration
(Unemployment Insurance Commission);

—Thursday, February 1, 1973:
Agriculture
(Canadian Livestock Feed Board);
Environment;

—Tuesday, February 6, 1973:
National Health and Welfare;
Regional Economic Expansion
(Cape Breton Development Corporation);
Transport;
Veterans Affairs;

2. That the Subcommittee on Agenda and Procedure meet on Tuesday, January 23, 1973 to reconsider and revise the schedule.

Any comment? Mr. Forrestall, did you want some clarification?

Mr. Forrestall: No, not really. I am curious about why we are attempting to do three or four.

The Chairman: Ask that of the members of the Committee. They are the ones who—

Mr. Forrestall: You are the Chairman of the Committee. I think I am entitled to ask.

The Chairman: Yes, but they asked us to do it that way.

Mr. Forrestall: It is not important. And do not jump on me like that when I make casual comments or you will be wasting a lot of the Committee's time, sir.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi, le 23 janvier 1973

[Interprétation]

Le président: A l'ordre, nous sommes en nombre. Avant de procéder à l'audition des témoins, j'aimerais présenter le quatrième rapport du sous-comité du Programme et de la Procédure.

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 18 janvier 1973 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que l'horaire suivant des réunions du Comité soit adopté sous réserve de révision et de séances supplémentaires:

—Le jeudi 25 janvier 1973:
Main-d'œuvre et Immigration
(Commission d'assurance-chômage);

—Le mardi 30 janvier 1973:
Main-d'œuvre et Immigration
(Commission d'assurance-chômage);

—Le jeudi 1^{er} février 1973:
Agriculture
(Office canadien des provenances);
Environnement;

—Le mardi 6 février 1973:
Santé nationale et Bien-être social;
Expansion économique régionale
(Société de développement du Cap-Breton);
Transports
Affaires des anciens combattants;

2. Que le sous-comité du programme et de la procédure se réunisse le mardi 23 janvier 1973 pour examiner à nouveau l'horaire.

Y a-t-il des commentaires? Monsieur Forrestall, désirez-vous élucider la question?

M. Forrestall: Pas nécessairement. Je me demande simplement pour quelles raisons nous essayons de faire trois ou quatre séances.

Le président: Demandez-le aux membres du Comité. Ce sont eux qui...

M. Forrestall: Vous êtes le président du Comité. A mon avis, j'ai pleinement le droit de poser la question.

Le président: En effet, mais on nous a demandé d'agir de cette façon.

M. Forrestall: C'est sans importance. Et ne m'attrapez pas ainsi quand je fais des commentaires en passant ou vous ferez perdre beaucoup de temps aux membres du Comité, monsieur.

[Text]

The Chairman: Any further comment? Mr. Trudel.

M. Trudel: Monsieur le président, je ne sais pas si j'ai bien saisi, mais vous me corrigerez si je suis dans l'erreur. Il me semble avoir compris l'ensemble de l'horaire: ainsi le 6 février nous étudierons les crédits des ministères de la Santé nationale et du Bien-être social, de l'Expansion économique régionale, des Transports, et des Affaires des anciens combattants. Les prévisions budgétaires englobent beaucoup plus d'éléments et je commence à me poser des questions: je me demande si nous pouvons entendre ces quatre ministères dans la même journée et réussir à étudier les autres crédits dans les jours subséquents.

Lors de la dernière réunion du Comité, il avait été question d'urgence. Je pense que c'est M. Roy qui l'avait signalée, ainsi que d'autres collègues. Je ne vois pas comment nous pourrions, même avec la meilleure volonté du monde, entendre ces témoins en si peu de temps. Je m'excuse auprès de mes collègues, ceux qui font partie du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure mais je pense qu'il est impossible, dans la limite de temps que vous nous avez fixée, d'écouter, avec une oreille attentive les recommandations de ces gens-là. J'ai l'intention, si vous m'en donnez le temps, monsieur le président, de proposer une motion contraire à celle qui a été faite par le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

Le président: Contraire ou amender . . . ?

M. Trudel: L'amender, s'il vous plaît. Un amendement au rapport que vous venez de soumettre, si vous me permettez de l'écrire.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on the point raised by the member, what we in the steering committee were trying to do was to frame a program which would fall within a time bracket whereby the Committee could meet the urgent situation that was described by the present Treasury Board at our first meeting. There was nothing—and I hope I am expressing the views of all the members of the steering committee here—there was nothing in the report that bound us rigidly to this program. It is merely a target that we are going to try to meet. There are quite a number of departments that we will try to hear in one meeting and it is possible that we might be able to dispose of them all in one meeting. But if it is not and the Committee members want to spill over into another meeting, then of course we will do it. But all we are doing with this proposal is trying to meet a target to fall within the time bracket suggested by the President of the Treasury Board.

• 0945

The Chairman: Mr. Clermont. I am sorry, have you finished Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je crois qu'il y a plus encore que ce que M. Trudel a souligné. Certains doutes ont été énumérés dans le rapport du comité directeur sur sa réunion de jeudi dernier, et je crois qu'il y a quelque chose d'encore plus important. Selon ce rapport, vous seriez peut-être en mesure de faire votre rapport à la Chambre des communes seulement le 6 février. Je crois que lorsque le président du Conseil du Trésor est venu devant ce Comité, il a dit qu'il était très important que la Chambre puisse se prononcer sur le budget supplémen-

[Interpretation]

Le président: Y a-t-il d'autres remarques? M. Trudel.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I do not know whether I have well understood but you will correct me if I am wrong. This is how I think I understood the whole schedule: On February 6, we will examine the items of the following departments: National Health and Welfare, Regional Economic Expansion, Transport and Veterans Affairs. The estimates are covering many more items and I am wondering whether we can hear these four departments during the same day and study the other items during the following days.

At the last Committee meeting, it was said there was some urgency. I think Mr. Roy together with other colleagues had pointed this out. I cannot see how we could, even with the best will in the world, hear all these witnesses in such a short time. I wish to apologize to my colleagues who are members of the Subcommittee on Agenda and Procedure, but I think it is impossible within the time limit which has been provided to listen carefully to the recommendations of these people. With your permission, Mr. Chairman, I intend to submit a motion opposite to the one made by the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Chairman: Opposite or to amend?

Mr. Trudel: To amend it, please. An amendment to the report you have just submitted, if you allow me to write it.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, quant au point soulevé par le député, nous avons essayé, au comité directeur, d'élaborer un programme qui pourrait rentrer dans une période permettant au Comité de faire face à la situation urgente décrite par le Conseil du Trésor actuel lors de notre première réunion. J'ose espérer que j'exprime le point de vue de tous les députés du comité directeur en disant qu'il n'y avait rien dans le rapport qui soit de nature à nous lier de façon rigide à ce programme. Il s'agit simplement d'un objectif que nous allons tenter d'atteindre. Il y a un certain nombre de ministères que nous essaierons d'entendre en une séance et il est possible que nous puissions terminer leur audition en une seule fois. Mais, dans la négative, et si les députés faisant partie du Comité désirent poursuivre leurs délibérations au cours d'une autre séance, il est évident que nous le ferons. Qu'essayons-nous de faire de cette proposition si ce n'est d'en

arriver à un résultat qui satisfera au délai fixé par le président du Conseil du Trésor?

Le président: Monsieur Clermont. Je regrette, mais avez-vous terminé, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Oui.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I think that there is more to it than suggested by Mr. Trudel. Some points have been questioned in the Steering Committee's report of its meeting last Thursday, but I think I should point out something more important. According to this report, you would be in a position to submit your report to the House on February 6 only. I think that the President of the Treasury Board has stated before this Committee that it was of major importance that the vote of the House on Supplementary Estimates (A) take place not later than February 7 or 8.

[Texte]

taire A, au plus tard le 7 au le 8; or si vous faites votre rapport à la Chambre des communes seulement le 6 ou le 7, j'entends déjà monsieur le président, les cris de l'Opposition: «Encore la même chose, on va nous donner seulement une journée, une journée et demie pour étudier des crédits totalisant 1,290 millions de dollars.» Je crois qu'il serait beaucoup plus réaliste de penser à d'autres dates pour faire l'étude des crédits supplémentaires. Je crois que vous devriez pouvoir faire votre rapport à la Chambre des communes au plus tard le 1^{er} ou le 2 février. Autrement, je ne vois pas comment la Chambre pourra s'acquitter de sa tâche. Ensuite il faut penser à l'autre endroit, même si, dans une résolution, on l'a ignoré à la Chambre des communes la semaine dernière, il faut donner le temps à l'autre endroit de faire l'étude de ces crédits supplémentaires.

Le président: Merci, monsieur Clermont.
Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I wonder if we can get on with the scheduled business this morning. I notice that the President of the Treasury Board and the Minister of Justice are here and we have before us the Auditor General. This is an internal matter of the Committee. We are discussing the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. I am not suggesting that it is not important because it is but perhaps we could discuss this later on during the day at another meeting of the steering committee to take in the points raised by Mr. Trudel and Mr. Clermont and get on now with the business agreed on in the steering committee. I am suggesting this because it is now 9.50 a.m. I presume the clock is right this morning.

The Chairman: Any further comments. Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I think the point raised by Mr. McGrath is worthwhile, that perhaps the steering committee might meet later this day and reconsider their report in the light of the points that have been raised. The point that I wanted to make is that there seemed to be a lot of time available to the Committee that was not being utilized if I understood the schedule correctly. For example, on Thursday where you propose to take the Department of Manpower and Immigration would it be possible to sit from 9.30 a.m. to 1.00 p.m., then while the House is sitting from 3.30 p.m. to 6.00 p.m., and then from 8.00 p.m. until 10.00 p.m.? Then if one were to exercise the points from 9.30 a.m. until 11.00 a.m. on Friday morning and on Monday evening from 8.00 p.m. until 10.00 p.m. and then take the full day it would be possible to provide enough time to hear all the witnesses the Committee wishes to hear. This is a point that might be explored by a renewed meeting of the steering committee as well.

The Chairman: Mr. Trudel.

M. Trudel: J'ai eu le temps, monsieur le président, de préparer une proposition que j'ai ici devant moi. Je ne sais pas si vous voulez que je la lise ou que je la donne au secrétaire.

Le président: Lisez-la, puis vous la remettrez au secrétaire, s'il vous plaît.

M. Trudel:

Que le Comité accélère ses réunions jusqu'au 31 janvier 1973 afin de faire rapport à la Chambre assez

[Interprétation]

Now, if you submit your report to the House on February 6 or 7, you can already hear the Opposition's shouts off: "Here we are again. We will have but one day, one day and a half to review estimates of \$1,290 million". I think it would be more realistic to think of some other time to study Supplementary Estimates. I think you should be able to table your report in the House of Commons not later than February 1 or 2, otherwise, I am at a loss to understand how the House would be able to cope with its duty. Furthermore, we must think of the other place, even if in a resolution it has been ignored last week by the House of Commons. The other place must have sufficient time to review the Supplementary Estimates.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.
Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je me demande si nous pouvons nous acquitter de la tâche qui nous incombe ce matin. Le président du Conseil du Trésor, le ministre de la Justice ainsi que l'Auditeur général sont ici. Il s'agit de la régie interne du comité. Nous étudions le rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Je ne dirai pas qu'il n'est pas important, parce qu'il l'est, mais peut-être pourrions-nous en reporter la discussion à plus tard dans la journée, lors d'une autre réunion du comité directeur où nous pourrions étudier les points soulevés par MM. Trudel et Clermont, et entreprendre l'étude des questions approuvées par le comité directeur. Je fais cette proposition parce qu'il est maintenant 9h50 et j'espère que l'horloge marque bien le temps ce matin.

Le président: D'autres observations. Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je crois que M. McGrath avait raison de soulever le point qu'il a énoncé. Le comité directeur pourrait se réunir plus tard aujourd'hui et étudier de nouveau son rapport à la lumière des points qui ont été soulevés. Je tiens à souligner ici que le comité en a amplement le temps si je me fie à son calendrier. Ainsi, puisqu'on se propose d'étudier jeudi les prévisions budgétaires du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, ne serait-il pas possible de siéger de 9 h 30 du matin à 1 h de l'après-midi puis, durant la séance de la Chambre des communes, de 3 h 30 de l'après-midi à 6 h, et de 8 h du soir jusqu'à 10 h? En outre, si l'on veut prolonger l'étude de certains points, on pourrait siéger vendredi de 9 h 30 du matin à 11 h et, lundi soir, de 8 h à 10 h, puis prendre la journée entière pour entendre tous les témoins que le comité désire appeler. C'est là une suggestion que le comité directeur pourrait fort bien étudier lors d'une réunion ultérieure.

Le président: Monsieur Trudel.

Mr. Trudel: I had sufficient time, Mr. Chairman, to draft a proposition. I do not know if you wish me to read it or if I should give it to the Clerk of the Committee.

The Chairman: Read it and hand it over to the Clerk of the Committee, please.

Mr. Trudel:

That the Committee speed up its meetings until January 31, 1973 in order to report to the House early

[Text]

tôt pour permettre l'adoption de la législation avant le 8 février 1973 et que le Comité se réunisse comme suit:
 les lundis, de 20 h 00 à 22 h 00;
 les mardis, de 9 h 30 à midi, de 15 h 30 à 18 h 00 et de 20 h 00 à 22 h 00;
 les mercredis, de 15 h 30 à 18 h 00;
 le jeudi, aux mêmes périodes que le mardi, et le vendredi de 9 h 30 à 11 h 00.

• 0950

Il s'agit de choisir dans cette liste, monsieur le président, les périodes de temps qui vont nous permettre d'entendre les témoins que nous avons à entendre et en même temps de respecter le délai que M. Clermont a exposé.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman on a point of order.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I would hope that the member will not move that motion at this time. What he is really doing is undercutting the steering committee. We have been trying to co-operate in the steering committee and to make suggestions that will be acceptable to all members. If the member's motion comes to a vote now, we will have a confrontation which will do entirely away with the usefulness of the steering committee. That will certainly be the result if the honourable member insists on putting his motion. If he insists on putting his motion, then I will have an amendment to it, and I am sure that every one of our members on this side will have an amendment, and we will simply bog down in procedural differences. I suggest that the reasonable course to follow would be to take the matter back to the steering committee to see if we cannot thrash it out there and come back with reasonable suggestions to the committee members.

Some hon. Members: Hear. Hear.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, we were not represented at the steering committee meeting. We were in the process of changing members because of illness and so on. I do not know how the present proposal was arrived at by the steering committee.

Mr. Alexander: Through a lot of hard work.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I was here. If I had been told there was a steering committee meeting, I would have been at the meeting. I blame nobody, because we did change members. I think it is a good idea to send this question back to the steering committee to see if an agreement can be worked out. I want to make it clear, however, that it is our belief that the committee should hold as many meetings as possible, and as many meetings as are necessary. It is our belief that the committee must finish its deliberations and make a report in time, and members of this committee know what "in time" means.

The Chairman: Thank you Mr. Orlikow. Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je suggérerais qu'on suspende l'adoption du rapport de la réunion de jeudi dernier du comité directeur et qu'on réfère le tout à une autre réunion du même comité qui devrait avoir lieu le plus tôt possible. Et si le comité directeur ne peut pas s'entendre, que M. Trudel puisse de nouveau soumettre sa proposition à la première occasion.

[Interpretation]

enough to allow the adoption of the necessary legislation before February 8, 1973 and that the Committee meet as follows:

on Mondays, from 8:00 p.m. to 10:00 p.m.;
 on Tuesdays from 9:30 a.m. to 12:00 noon; from 3 30 p.m. to 6:00 p.m. and from 8:00 p.m. to 10:00 p.m.;
 on Wednesdays from 3:30 p.m. to 6:00 p.m.;
 on Thursdays, same schedule as on Tuesdays and on Friday, from 9:30 a.m. to 11:00 a.m.

Mr. Chairman, we must select from this list the periods of time which will allow us to hear the witnesses and at the same time, to meet the deadline as mentioned by Mr. Clermont.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je compte bien que le député ne proposera pas la motion à ce moment-ci. En agissant ainsi, il ne ferait que couper l'herbe sous le pied du comité de direction. Nous essayons de collaborer avec lui et de formuler des propositions sur lesquelles tous les députés puissent être d'accord. Si la motion du député est mise aux voix maintenant, nous devrons faire face à une opposition qui neutralisera l'utilité du comité de direction et c'est précisément ce qui arrivera si l'honorable député insiste pour présenter sa motion. S'il le fait, je proposerai à mon tour un amendement et je suis sûr que chacun des députés de mon parti en aura également à proposer et nous nous embourberons alors dans des discussions de procédure. J'estime qu'il faudrait en l'occurrence renvoyer la question au comité de direction en le priant de la trancher et de présenter des suggestions aux membres du Comité.

Des voix: Bravo!

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, nous n'avions pas de représentant aux réunions du comité de direction. Nous étions en train de modifier la composition du Comité parce que certains membres étaient malades et pour d'autres raisons également. Je me demande comment le comité de direction en est arrivé à cette décision.

M. Alexander: C'est grâce à un travail ardu.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'étais présent. Si l'on m'avait dit que le comité de direction tiendrait une réunion, je m'y serais rendu. Je n'en veux pas à qui que ce soit d'avoir modifié la composition. Je crois qu'on ferait bien de renvoyer la question au comité de direction pour voir si l'on ne pourrait pas arriver à une solution. Je tiens à déclarer sans ambages toutefois, qu'à mon avis, le Comité devrait tenir le plus de réunions possibles et autant qu'il sera nécessaire. A notre avis, le Comité doit terminer ses délibérations et présenter son rapport à temps. Point n'est besoin de dire aux membres du Comité ce qu'on entend par «à temps».

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I would suggest that the adoption of the steering committee's report from last Thursday's meeting be postponed and that the whole question be referred to a further meeting of the steering committee which should be held as soon as possible. If the members of the steering committee cannot reach an agreement, I would suggest that Mr. Trudel resubmit his proposal at the earliest date.

[Texte]

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Monsieur le Président, je pourrais peut-être appuyer ce que M. Clermont vient de dire sous des réserves assez sérieuses. Lorsque nous nous sommes réunis le 16 janvier vous avez soumis le rapport du comité directeur, monsieur le président, et j'ai fait une observation que je rappellerai maintenant. A la page 2:22, je disais que nous devrions augmenter le nombre de réunions et prolonger la durée des séances, vu, justement, la date à laquelle nous devrions présenter notre rapport et vu également l'importance pour tous les membres de bien étudier toutes les prévisions supplémentaires. Et on arrive aujourd'hui avec le rapport du comité directeur, rapport qui ne nous permettra pas encore d'étudier les crédits supplémentaires. Alors, j'accepterais la suggestion de M. Clermont à la condition que le comité directeur nous arrive à la prochaine réunion avec un horaire permettant à tous les membres de tous les partis d'étudier réellement les crédits, de pouvoir poser des questions à tous les témoins lorsque nous le voudrions. Or, c'est la quatrième fois que le sous-comité du programme et de la procédure se réunit et il ne semble pas faire l'accord quant au prolongement des séances ou l'augmentation du nombre de séances. Alors j'espère que lorsque les membres de ce sous-comité nous proposeront leur rapport, ils tiendront compte de la proposition faite par M. Trudel.

• 0955

Le président: Monsieur Trudel, est-ce que vous êtes prêts à retirer votre motion dans les circonstances?

M. Trudel: Monsieur le président, je ne suis pas prêt à retirer ma motion, mais je suis prêt à la déferer au sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure pour qu'elle soit étudiée et je prendrai une décision à la prochaine séance.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Reilly on a point of order.

Mr. Reilly: I move, seconded by Mr. Nielsen, that this Committee invite representatives of radio and television news gathering organizations to record these proceedings and subsequent meetings of this Committee.

I should like to speak to that motion if I may.

The Chairman: I am sorry, the Committee does not have the authority to accept your motion. It is out of order; the authority comes from the House. We will start with the proceedings. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman, I do not think there is any prohibition in the standing orders that would prevent the motion from being considered.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, as Mr. Nielsen says, there is no prohibition and in the absence of any...

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on a point of order.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I could perhaps back up Mr. Clermont in his remarks, but with some sound reservations. When we met on January 16, the steering committee's report was submitted, and, Mr. Chairman, I made the following remark: I said (page 2:22) that we should hold more meetings and longer hearings, taking into account the date our report is slated to be submitted and also the importance for each member to study carefully the supplementary Estimates. Here we are with the steering committee's report, a report which will not yet allow us to study the Supplementary Estimates. I would therefore support Mr. Clermont's suggestion, provided that the steering committee come to the next meeting with a schedule enabling the members of all parties to review the votes, to question all witnesses if we so desire. This is the fourth time that the Subcommittee on Agenda and Procedure has met and it seems that no agreement has been reached to increase the number of meetings. I hope that when the members of the subcommittee table their report, they will take into account Mr. Trudel's proposal.

The Chairman: Mr. Trudel, under the circumstances, are you ready to withdraw your motion?

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I am not ready to withdraw my motion, but I would defer it for consideration to the Subcommittee on Agenda and Procedure and I will take a decision at the next meeting.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

M. Reilly: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Reilly.

M. Reilly: Avec l'appui de M. Nielsen, j'ai proposé que le comité invite des représentants d'organismes d'information de la radio et de la télévision à venir enregistrer les délibérations et à assister aux prochaines réunions du comité.

Permettez-moi de parler de cette motion.

Le président: Je regrette, mais le comité ne peut pas accepter votre motion. Elle est irrecevable, car elle relève des attributions de la Chambre. Les délibérations peuvent maintenant commencer et je cède la parole à M. Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne crois pas que le Règlement nous empêche d'étudier la motion.

M. Reilly: Monsieur le président, comme M. Nielsen le dit, le Règlement ne nous l'interdit pas et en l'absence de toute...

M. Orlikow: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

[Text]

Mr. Reilly: If I may continue.

The Chairman: Please, please. If we all talk at the same time we will not know where we are going. Mr. Reilly has made his point. Mr. Nielsen has made his point. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, obviously there is a difference of opinion among members of the Committee as to what rights the Committee has. To my knowledge we have not had the media recording material of any committee. I am not an expert on the House rules and it may be that Mr. Reilly and Mr. Nielsen are right that there is no prohibition. However, before we have a long discussion of this matter we ought to find out from those who know the rules, what rights we have. I do not see the point for a long discussion; I might be disposed to support Mr. Reilly's proposal if I thought we had the authority but I do not know if we have the authority. I see no point in prolonging this discussion until we get that information. I would suggest, Mr. Chairman, that if Mr. Reilly wants to make that motion, he should defer it until we can get advice from the Speaker of the House or the Clerk of the House as to what rights the Committee has.

The Chairman: As you know, such a proposal was made in the Speech from the Throne and this has to be discussed by members of the House before we reach an agreement. I may consult the Speaker, as you suggest, to see if the motion is in order. We could allow the motion to stand in the meantime. Would you be agreeable to that, Mr. Reilly?

Mr. Reilly: Yes.

The Chairman: Fine.
Motion allowed to stand.

The Chairman: I will report the findings regarding such a motion at the next sitting of the Committee.

M. Roy (Laval): Est-ce que les pouvoirs des comités sont délégués par la Chambre?

The Chairman: That is what I want to come forward with at the next meeting: to make a ruling of some sort regarding the motion. That will be included as well, Mr. Reilly.

We will move to the hearing of the first witness who requires no introduction. He is Mr. A. M. Henderson, Auditor General, assisted by his Assistant Auditor General, Mr. Long.

I have here a list of members. Would Mr. Nielsen mind starting the questioning?

Mr. Trudel: Mr. Chairman, is there a statement by Mr. Henderson, or is he here just to answer questions?

The Chairman: We have a statement. We will have the statement first.

Mr. Nielsen: Have we copies?

[Interpretation]

M. Reilly: Permettez-moi de continuer.

Le président: Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît. Si nous prenons tous la parole en même temps, ce sera la pagaille. MM. Reilly et Nielsen ont respectivement exposé leur argument; M. Orlikow a maintenant la parole.

M. Orlikow: Monsieur le président, J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, les membres du comité diffèrent d'opinion au sujet des attributions de ce dernier. Les média de diffusion n'ont enregistré que je sache, les délibérations d'aucun comité. Je ne suis pas un spécialiste du Règlement de la Chambre et il est possible que MM. Reilly et Nielsen aient raison de dire que rien ne l'interdit. Nous devons toutefois, avant d'aborder longuement le sujet, obtenir l'avis d'un spécialiste du Règlement concernant nos attributions. Je ne vois pas pourquoi nous en discuterions longtemps et je serais disposé à appuyer la proposition de M. Reilly si j'étais sûr que nous possédions cette attribution, mais je ne le suis pas. Je ne vois pas pourquoi nous prolongerions la discussion avant d'obtenir ce renseignement. Monsieur le président, je propose que M. Reilly réserve sa motion jusqu'au moment où l'Orateur de la Chambre ou le greffier de cette dernière nous renseignera sur les attributions du comité.

Le président: Vous savez sans doute que le discours du trône contenait une telle proposition et que le sujet devait être étudié par les députés avant qu'il y ait accord. Comme vous le proposez, je peux consulter l'Orateur pour savoir si la motion est recevable. Nous pourrions entre-temps la réserver. Monsieur Reilly, acceptez-vous cette proposition?

M. Reilly: Oui.

Le président: Très bien.
La motion est réservée.

Le président: Je vous ferai part de l'état de la question à la prochaine séance du comité.

Mr. Roy (Laval): Is the authority of committees delegated to them by the House?

Le président: C'est ce dont je veux vous faire part à la prochaine séance et ainsi apporter une solution au problème touchant la motion. Monsieur Reilly, ce point sera également inclus.

Nous cédon maintenant la parole au premier témoin qui se passe de présentation. Il s'agit de M. A. M. Henderson, Auditeur général qui est accompagné de l'Auditeur général adjoint, M. Long.

J'ai entre les mains une liste des députés. Monsieur Nielsen accepterait-il de commencer la ronde des questions?

M. Trudel: Monsieur le président, M. Henderson va-t-il faire une déclaration ou est-il simplement ici pour répondre à nos questions?

Le président: Il fera tout d'abord une déclaration.

M. Nielsen: En avons-nous des copies?

[Texte]

The Chairman: Do you have copies?

Mr. A. M. Henderson (Auditor General): Mr. Chairman, I do not have copies. Time has not permitted me to prepare a written presentation nor to have it translated and, therefore, I propose, if I may, to make a statement from notes.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is agreed.

Mr. Trudel: Since this is agreed to, Mr. Chairman, would you ask Mr. Henderson to identify the other gentlemen he has with him at the table.

• 1000

Mr. Henderson: I will be very pleased to do that, Mr. Trudel. On my right is Mr. George Long, the Assistant Auditor General, and behind me is Mr. Frank Gilhooly, the Director of the Audit Office responsible for our audit work in the Unemployment Insurance Commission, and Mr. Douglas Wigmore, the Assistant Director.

Mr. Trudel: Thank you.

Mr. Henderson: According to my reading of the *Minutes of Proceedings* of this Committee there appear to be two principal points at issue, and if I do not delineate them properly I would be pleased to be corrected, Mr. Chairman.

The first point as I see it relates to the accounts of the Unemployment Insurance Commission which it is my responsibility to examine and report upon to the Minister under the Unemployment Insurance Act. This, of course, relates to the unemployment insurance advances account which you have been discussing and the question of the limitation under Section 137.

The second point on which I assume you would like to hear me speak deals with the procedures surrounding the use of Governor General's special warrants under Section 23 of the Financial Administration Act.

If this course is satisfactory, I would make the following comments on the question of the Unemployment Insurance Commission.

First of all, Section 138 of the Unemployment Insurance Act requires the Minister to submit to Parliament a report on the state of the unemployment insurance account by September 30, but if Parliament is not sitting within five days of the opening of Parliament, together with the Report of the Auditor General thereon.

Parliament opened on January 4 and under this provision January 10 was the fifth day for the tabling of the report. My examination of the accounts of the Unemployment Insurance Commission for the year ended March 31, 1972 could only be completed in the month of December, 1972 and my report under Section 15 of that Act was therefore dated December 22, 1972. It was delivered by hand at the offices of the Commission for the Minister of Manpower and Immigration, the Chairman and the Commissioners of the Unemployment Insurance Commission on January 10 last. Mr. Andras acknowledged its receipt to me under date of January 17, saying he would table it on that date, which he did.

In this report, copies of which I assume all members of the Committee have studied, I reported under paragraph two as follows, and I will read it to you:

[Interprétation]

Le président: En avez-vous des copies?

M. A. M. Henderson (Auditeur général): Non, monsieur le président. Je n'ai pas eu le temps de préparer une déclaration écrite ou d'en obtenir la traduction, mais j'aimerais toutefois, si vous permettez, faire une déclaration à partir de notes.

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord.

M. Trudel: Monsieur le président, puisque nous sommes d'accord, pourriez-vous demander à M. Henderson de nous présenter les personnes qui l'accompagnent.

M. Henderson: Je le ferai avec plaisir, monsieur Trudel. A ma droite, M. George Long, Auditeur général adjoint, et à l'arrière M. Frank Gilhooly, le directeur du Bureau de l'auditeur chargé de nos travaux de vérification à la Commission d'assurance-chômage, et M. Douglas Wigmore, le directeur adjoint.

M. Trudel: Merci.

M. Henderson: D'après le procès-verbal du présent Comité, il semble y avoir deux points principaux à discuter, et si je ne les expose pas de façon exacte, vous voudrez bien me corriger, monsieur le président.

Le premier point, à mon sens, se rapporte aux comptes de la Commission d'assurance-chômage qu'il m'incombe d'examiner et dont je dois faire rapport au ministre en vertu de la loi sur l'assurance-chômage. Il s'agit évidemment des comptes des avances de l'Assurance-chômage que vous avez étudiés et de la question de la limite prévue aux termes de l'article 137.

Le deuxième point dont je présume que vous aimeriez m'entendre parler traite des modalités d'emploi des mandats spéciaux du gouverneur général en vertu de l'article 23 de la loi sur l'administration financière.

Si cela vous convient, je ferai les commentaires suivants sur la question de la Commission d'assurance-chômage.

En tout premier lieu, l'article 138 de la loi sur l'assurance-chômage stipule que le ministre doit présenter au Parlement un rapport sur la situation du compte d'assurance-chômage au 30 septembre, mais seulement si le Parlement ne siège pas dans les cinq jours qui suivent l'ouverture du Parlement, ainsi que le rapport de l'Auditeur général à ce sujet.

Le Parlement a repris les travaux le 4 janvier et, en vertu de cette disposition, le 10 janvier était le cinquième jour où l'on devait déposer le rapport. Mon examen des comptes de la Commission d'assurance-chômage pour l'année qui s'est achevée le 31 mars 1972 n'a pu être terminé qu'au mois de décembre 1972 et mon rapport en vertu de l'article 15 de la loi a donc été daté du 22 décembre. Ce rapport a été livré par messenger aux bureaux de la Commission à l'intention du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, du président et des commissaires de la Commission d'assurance-chômage le 10 janvier dernier. M. Andras m'a fait parvenir son accusé de réception daté du 17 janvier m'indiquant qu'il le déposerait à cette date, ce qu'il a fait.

Dans ce rapport, dont les copies ont été étudiées par tous les députés du Comité, comme je le présume, voici ce que je disais au paragraphe 2 que je vais vous lire:

[Text]

Section 137 provides that where the amount in the Account ...
that is, in the Unemployment Insurance account ...

is insufficient to meet all payments arising under the Act, advances may be made from the Consolidated Revenue Fund, subject to a limitation of \$800,000,000. At March 31, 1972 the total of such advances was \$161,781,946 but advances subsequent to that date brought the total to approximately \$983,000,000 at December 22, 1972. Advances in excess of the statutory limitation were made available by means of Governor General warrants.

Now, the fact that the advances subsequent to March 31, 1972, the end of the last fiscal year, are noted in this report by me in this manner is simply in accordance with standard auditing practices which require that the auditor take cognizance of any transactions subsequent to the end of the financial year which in his opinion have a bearing on the accounts under examination.

The total of the advances made subsequent to March 31, 1972, up to and including December 22, as I have said, brought the total, in point of fact, to be exact, to \$982,899,398. The funds received to this date in excess of the \$800 million provided by the act were derived from the Governor General's special warrant of \$234 million obtained on October 5, 1972. This source was used up, I am informed, and I use your own testimony of your previous witnesses, on January 3, 1973.

• 1005

Since that date recourse has been had by the commission to the Governor General's special warrant of \$220 million obtained on December 14, 1972 and I understand this will take care of the commission's needs until February 7, 1973.

The fact that the advances involve funds obtained by means of Governor General's special warrants under Section 23 of the Financial Administration Act places a special responsibility upon the Auditor General because Section 61 of the Financial Administration Act requires him to report annually to the House of Commons the results of his examination and, among other things, to call attention to every case he has observed where a special warrant authorized the payment of any money.

The fact that the excess advances were made by means of Governor General's special warrants will require comment by my successor in office, as Auditor General, in his 1972-73 report to the House of Commons. A Governor General's special warrant is, as described by Section 23(2) and 23(4), deemed to be an appropriation for the fiscal year in which the warrant is issued.

The question as to whether or not the funds advanced to the unemployment insurance account in excess of its statutory limit of \$800 million from the Consolidated Revenue Fund—in other words, approximately \$183 million, as I have said at December 22, 1972—constituted a legal or an illegal act is one I propose submitting myself to my legal officers for study and submission of a written opinion in the normal course, because it is a 1972-73 fiscal year transaction. Upon receipt of such an opinion from my legal advisers, I shall then pass it over to my successor in office so that he may be fully advised when he prepares his report on the year 1972-73 to the House of Commons, in the year 1974.

I can only say to the Committee today that, following discussions with my officers and legal advisers, it would appear to me that, had the warrant been obtained to cover

[Interpretation]

l'article 137 stipule que lorsque le solde du compte ...
c'est-à-dire du compte d'assurance-chômage ...

est insuffisant pour couvrir tous les paiements en vertu de la loi, des avances peuvent être faites sur le Fonds du revenu consolidé, sous réserve d'une limite de 800 millions de dollars. Au 31 mars 1972, la somme totale de ces avances s'établissait à \$161,781,946, mais les avances versées après cette date en ont porté le total à environ 983 millions de dollars au 22 décembre 1972. Les avances excédant la limite statutaire ont été faites au moyen des mandats du gouverneur général.

Le fait que j'aie indiqué dans le présent rapport les avances qui ont été faites après le 31 mars 1972, soit la fin de la dernière année financière, est tout simplement conforme aux usages courants de la vérification qui exigent que l'Auditeur prenne connaissance de toutes les transactions qui ont lieu après la fin de l'année financière et qui, selon lui, ont une certaine portée sur les comptes à l'étude.

Le total des avances qui ont été faites après le 31 mars 1972 jusqu'au 22 décembre y compris, comme je l'ai déclaré, ont porté le total exactement à \$982,899,398. Les fonds reçus à cette date en sus des 800 millions de dollars prévus par la loi provenaient du mandat spécial du gouverneur général d'un montant de 234 millions de dollars obtenus le 5 octobre 1972. On m'informe que cette source a été épuisée et je me sers du propre témoignage de vos témoins précédents lors de la séance du 3 janvier 1973.

Depuis cette date, la commission a obtenu le 14 décembre un mandat spécial du gouverneur général d'un montant de 220 millions de dollars qui lui permettra, je crois, de subvenir à ses besoins jusqu'au 7 février 1973.

Le fait que ces avances aient été obtenues grâce à un mandat spécial du gouverneur général, émis en vertu de l'article 23 de la loi sur l'administration financière entraîne pour l'Auditeur général des responsabilités spéciales car l'article 61 de la loi sur l'administration financière l'oblige chaque année à faire rapport à la Chambre des communes sur les résultats de sa vérification et à signaler tout versement fait en vertu d'un mandat spécial.

Parce que ces crédits supplémentaires ont été consentis en vertu de mandats spéciaux du gouverneur général mon successeur au poste d'Auditeur général devra ajouter des remarques à ce sujet au rapport qu'il présentera à la Chambre pour 1972-1973. Aux termes des paragraphes 2 et 4 de l'article 23, un mandat spécial du gouverneur général est censé être l'affectation d'un crédit pour l'année financière au cours de laquelle il a été émis.

Quant à savoir si les sommes avancées à la Commission de l'assurance-chômage en supplément de son crédit statutaire de 800 millions de dollars provenant du fonds du revenu consolidé, c'est-à-dire à peu près 183 millions, comme je l'ai dit le 22 décembre 1972, constituent un acte légal ou illégal, j'entends soumettre moi-même la question à mes conseillers juridiques qui me remettront à ce sujet une note écrite, car il s'agit d'une transaction qui a eu lieu au cours de l'année financière 1972-1973. Je ferai part de leur avis à celui qui me succédera pour qu'il soit parfaitement renseigné à ce sujet lorsqu'il présentera, en 1974, son rapport à la Chambre des communes pour l'année financière 1972-1973.

Mais à la suite de mes entretiens avec les fonctionnaires et les conseillers juridiques de mon ministère, je puis, dès aujourd'hui affirmer que, si on avait recouru au mandat pour effectuer des versements aux sans-emploi au lieu de

[Texte]

actual payments to the unemployed instead of further advances to the unemployment insurance account, the question of legality would not arise.

As I have already said, the second warrant was apparently required only with effect from January 4. Thus, the entire amount of this warrant will be paid out while Parliament is in session. Had the warrants been issued to cover actual payments to the unemployed, obviously the first item of parliamentary business on January 4 would, of course, have had to be provision of supply for payments to the unemployed from that date on.

The only additional information I can give to the Committee on this matter today is to say to you that this is the first time over the past 15 years that any payments made under Governor General's special warrant has ever been noted which had the effect of exceeding a limitation of this type in any of the statutes of Canada.

My officers and I have researched all of the special warrants back to 1958 to establish this point. It must be realized, of course, that any time a Governor General's special warrant is used it is because there is no other appropriation available, and, therefore, it is extending the spending limits provided for in an appropriation act.

Mr. Chairman, so much for my comments on the question of the Unemployment Insurance Commission. I will be happy to go on with the question of Governor General's special warrants procedure at your pleasure.

The Chairman: Thank you, Mr. Auditor General. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Yes, Mr. Chairman. Leaving aside for the moment the Unemployment Insurance Act and the application of warrants to that legislation, Mr. Henderson, in 1964, the Public Accounts Committee held meetings at which you appeared, and the Fourth Report of that Committee recommended that a study be made of Governor General's special warrants. I can find nothing subsequent to that Fourth Annual Report to indicate that any study has been made. For the benefit of all Committee members, would you as briefly as possible outline the criteria which are laid down in writing and have been adopted by practice in respect of the use of Governor General's warrants?

• 1010

Mr. Henderson: Mr. Nielsen, do you wish me to quote Section 23 of the Financial Administration Act, with which I have no doubt everybody is familiar, or do you wish me to outline the whole procedure of the application of Governor General's special warrants?

Mr. Nielsen: I am sure committee members are now familiar with Section 23, but I am not so sure committee members are familiar with the criteria laid down in the Treasury Board Manual and with the practices followed by the Treasury Board for the use of these warrants.

Perhaps you could relate your comments specifically to the instance where Section 23 does permit the use of warrants, without getting into the legalities of payments to unemployed or into the general fund, and the procedures which must be followed under Section 137 of the Unemployment Insurance Act to obtain a warrant for the purposes for which these two warrants were obtained.

[Interprétation]

verser des crédits supplémentaires au compte de l'assurance-chômage, aucune question de légalité ne se poserait.

Comme je l'ai déjà dit, le second mandat ne devait, selon toute apparence, prendre effet qu'à compter du 4 janvier. Ainsi, le montant en sera entièrement payé pendant que le Parlement siège. Si ces mandats avaient été émis pour couvrir effectivement les versements faits aux chômeurs, la première question que le Parlement aurait trouvée le 4 janvier à son ordre du jour aurait été bien sûr, le vote de crédits pour le versement des prestations de chômage à compter de cette date.

Le seul autre renseignement que je puis aujourd'hui communiquer au Comité, c'est que, pour la première fois depuis quinze ans, des versements faits en vertu d'un mandat spécial du gouverneur général ont eu pour effet de dépasser une limite de ce genre, dans l'un quelconque des statuts.

Mes fonctionnaires et moi-même avons retracé tous les mandats spéciaux émis depuis 1958 pour établir cette affirmation. Il faut, bien sûr, se rendre compte que chaque fois qu'un mandat spécial du gouverneur général est utilisé, c'est qu'on ne dispose pas d'autres affectations de crédits et que, partant, les crédits disponibles en vertu de la loi des subsides ont été épuisés.

Monsieur le président, voilà les remarques que je voulais faire à propos de cette question de la Commission de l'assurance-chômage. Quand bon vous semblera, je suis disposé à poursuivre sur la question de la procédure qui préside à l'émission des mandats spéciaux du gouverneur général.

Le président: Merci, monsieur l'Auditeur général. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Oui, monsieur le président. Laissons, un moment, la loi sur l'assurance-chômage et son application aux mandats. Monsieur Henderson, le Comité des comptes publics a tenu en 1964 des séances où vous avez comparu, et dans son quatrième rapport, ce Comité recommandait une étude des mandats spéciaux du gouverneur général. Mais après ce quatrième rapport annuel, je n'ai rien trouvé qui indique qu'une étude ait été entreprise. Pour la gouverne de tous les membres du Comité, pourriez-vous aussi brièvement que possible exposer les critères qui ont été établis par écrit et auxquels on se conforme habituellement en ce qui concerne l'utilisation des mandats du Gouverneur général?

M. Henderson: Monsieur Nielsen, voulez-vous que je cite l'article 23 de la loi sur l'administration financière, que, sans aucun doute tous les députés connaissent bien, ou voulez-vous que j'expose toutes les modalités d'application des mandats spéciaux du gouverneur général?

M. Nielsen: Je suis certain qu'actuellement les membres du Comité connaissent bien l'article 23, mais je doute qu'ils soient au courant des critères stipulés dans le Guide du Conseil du trésor et des pratiques de cet organisme en ce qui concerne l'utilisation des mandats.

Peut-être pourriez-vous faire porter essentiellement vos remarques sur le cas où l'article 23 en autorise l'utilisation et les procédures qui doivent être observées en vertu de l'article 137 de la loi sur l'assurance-chômage pour obtenir un mandat aux fins pour lesquelles ces deux derniers l'ont été, mais sans mentionner les modalités de versement de prestations aux chômeurs ni la Caisse d'assurance-chômage.

[Text]

Mr. Henderson: I think, Mr. Chairman, the best way for me to answer Mr. Nielsen's question would be to give you a run down on the total picture of Governor General's warrants and the criteria . . . as speedily as I can and as briefly as possible, if that is your wish.

The Chairman: Fine.

Mr. Henderson: It was my idea to divide it into the two subjects, thinking you might want to question one and then go on to the other, but I will be happy to do this because the question of Governor General's special warrants actually has a very long history in our country.

As you know, the 28th Parliament was dissolved on September 1, 1972 at which time full supply had already been voted. This, as the Treasury Board recognized when writing to deputy heads on September 29, 1972 reduced the requirements to be provided through special Governor General's warrants to items of an emergency nature that must be met before the new Parliament could meet to vote a supply.

These urgent expenditures are provided for, as we all know, under Section 23 of the Financial Administration Act which reads as follows and, in light of Mr. Nielsen's question, perhaps I should read this:

23. (1) Where a payment is urgently required for the public good when Parliament is not in session and there is no other appropriation pursuant to which the payment may be made, the Governor in Council, upon the report of the President of the Treasury Board that there is no appropriation for the payment and the report of the appropriate Minister that the payment is urgently required for the public good, may by order direct the preparation of a special warrant to be signed by the Governor General authorizing the payment to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

(2) A special warrant issued pursuant to this section shall for the purposes of this Act be deemed to be an appropriation for the fiscal year in which the warrant is issued.

(3) Every warrant issued under this section shall be published in the *Canada Gazette* within thirty days after it is issued, and a statement showing all warrants issued under this section and the amounts thereof shall be laid by the President of the Treasury Board before the House of Commons within fifteen days after the commencement of the next ensuing session of Parliament.

(4) Where a special warrant has been issued pursuant to this section, the amounts appropriated thereby shall be deemed to be included in and not to be in addition to the amounts appropriated by the Act of Parliament enacted next thereafter for granting to Her Majesty sums of money to defray expenses of the public service of Canada for a fiscal year.

(5) For the purposes of this section, Parliament shall be deemed to be not in session when it is under adjournment *sine die* or to a day more than two weeks after the day the Governor in Council made the order directing the preparation of the special warrant.

This section of the Financial Administration Act was amended to its present wording in 1958 and has remained the same ever since. Since that time it has been employed

[Interpretation]

M. Henderson: A mon avis, monsieur le président, un exposé aussi bref que possible de toute la question des mandats du gouverneur général et des critères adoptés serait la meilleure façon de répondre à la question de M. Nielsen, si vous n'y voyez pas d'objection.

Le président: Très bien.

M. Henderson: J'avais pensé le diviser entre les deux sujets, pensant que vous voudriez peut-être poser des questions sur le premier, puis passer à l'autre, mais je vous ferai volontiers cet exposé parce qu'en fait l'utilisation des mandats spéciaux du Gouverneur général est une pratique très ancienne dans notre pays.

Comme vous le savez, le 28^e Parlement a été dissout le 1^{er} septembre 1972, date à laquelle tous les crédits avaient déjà été votés. Ce qui, comme l'a admis le conseil du Trésor dans sa lettre du 29 septembre 1972 adressée aux sous-ministres limitait les crédits à fournir par le moyen des mandats spéciaux du Gouverneur général aux paiements requis d'urgence qui doivent être effectués avant que le nouveau Parlement puisse se réunir pour voter un crédit.

Comme nous le savons, toutes ces dépenses urgentes sont prévues à l'article 23 de la loi sur l'administration financière, et pour répondre à la question de M. Nielsen, je devrais peut-être vous le lire:

23. (1) Si un paiement est requis d'urgence pour le bien public lorsque le Parlement n'est pas en session et qu'il n'existe aucun autre crédit en vertu duquel on puisse faire le paiement, le gouverneur en conseil sur le rapport du président du conseil du Trésor signalant l'absence de tout crédit pour le paiement et sur le rapport du ministre compétent indiquant que le paiement est requis d'urgence pour le bien public, peut ordonner, par décret, la préparation d'un mandat spécial devant être signé par le gouverneur général et autorisant le paiement à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

(2) Un mandat spécial émis en vertu du présent article est réputé, aux fins de la présente loi, un crédit pour l'année financière où il est émis.

(3) Tout mandat émis en vertu du présent article doit être publié dans la *Gazette du Canada*, dans les trente jours qui en suivent l'émission, et un état indiquant tous les mandats émis aux termes du présent article et leur montant doit être déposé par le président du conseil du Trésor à la Chambre des communes dans les quinze jours de l'ouverture de la session suivante du Parlement.

(4) Lorsqu'un mandat spécial a été émis en conformité du présent article, les montants attribués de la sorte sont censés être compris dans les montants attribués par la loi du Parlement subséquentement édictée en vue de l'octroi, à Sa Majesté, de sommes d'argent subvenant aux dépenses du service public du Canada pour une année financière, mais ne sont pas réputés s'ajouter à ces derniers montants.

(5) Aux fins du présent article, le Parlement est censé ne pas être en session lorsqu'il est en ajournement *sine die* ou jusqu'à une date de plus de deux semaines postérieure au jour où le gouverneur en conseil a rendu le décret ordonnant la préparation du mandat spécial.

Le présent article de la loi sur l'administration financière a été modifié et son libellé actuel, qui a été adopté en

[Texte]

by various governments of the day to handle payments urgently required at times when Parliament was not in session.

Mr. Nielsen: Could I intervene at this point and ask Mr. Henderson whether, in the instances of the warrants of October 5 and December 14, these procedures were followed.

Mr. Henderson: Yes, sir.

Mr. Nielsen: They were followed?

Mr. Henderson: Yes, sir.

In reporting to the House in 1958, the Auditor General pointed out that in the fiscal year 1957-58 special warrants had been issued, the largest at that time being more than half a million dollars in February which was based on the total of the estimates before the House of Commons at the time of dissolution, but some items were reduced and others excluded because they were not necessary or because the purpose of the items was outside the ambit of what was then known . . .

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order, I would suggest to Mr. Henderson that maybe he could speak more slowly to allow the interpreter . . .

• 1015

Mr. Henderson: I beg your pardon, Mr. Clermont. I was trying to speed it up in the interests of the Committee. Yes, indeed I will.

Mr. Clermont: Thank you.

Mr. Henderson: In his Report at that time, the Auditor General, my predecessor, Mr. Watson Sellar, questioned quite a number of the payments which in his view did not qualify within the expression "urgently required" in the legislation.

In my Report to the House on examination of the accounts for the fiscal year 1962-63, I, as Mr. Sellar's successor, referred to payments made by means of warrants, and I pointed out that the then Section 28 of the Financial Administration Act simply authorized a payment which is urgently required for the public good, and that the section does not provide for any control over entering into a commitment during the period for which Parliament has made no provision. I also pointed out that it does not appear to contemplate provision of a continuing spending authority to the Executive for the financing of general government services during such a period, although this appeared to have been assumed by the Treasury Board in preparing the special warrants for February and March 1963. As a result a number of items included therein did not meet the test of being urgently required for the public good. There followed a listing of seven examples. I concluded with a recommendation that a detailed study be made of the financing problems that result when Parliament has been unable to make provision for the carrying out of government services between sessions, expressing the hope that an amendment to the Financial Administration Act might be considered which would have the effect of assuring and re-establishing Parliamentary control in this important area.

These comments were discussed and examined at length by the Public Accounts Committee in June 1964, at which time the then Secretary of the Treasury Board, Dr. Davidson, made an excellent contribution on the subject by describing the problems with which Treasury Board was

[Interprétation]

1958, est resté inchangé depuis. Il a été ensuite utilisé par les divers gouvernements en exercice pour les paiements requis d'urgence durant les périodes où le Parlement ne siégeait pas.

M. Nielsen: Puis-je demander à M. Henderson si, dans le cas des mandats du 5 octobre et du 14 décembre, ces procédures ont été respectées?

M. Henderson: Oui, monsieur.

M. Nielsen: Elles ont été suivies?

M. Henderson: Oui, monsieur.

Dans le rapport qu'il a fait à la Chambre en 1958, l'Auditeur général a signalé que des mandats spéciaux avaient été émis au cours de l'année financière 1957-1958, et que le plus important avait été déposé en février, soit \$500,000. Il avait été établi en fonction du total des prévisions budgétaires soumises à la Chambre des communes au moment de sa dissolution, mais certains postes avaient été réduits et d'autres exclus parce qu'ils étaient inutiles ou parce qu'ils n'entraient pas dans le cadre des prévisions budgétaires connues à ce moment-là . . .

M. Clermont: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je voudrais demander à M. Henderson de parler plus lentement pour permettre à l'interprète . . .

M. Henderson: Je m'excuse, monsieur Clermont. J'essayais d'aller un peu vite pour ne pas retarder les travaux du Comité. Oui, je parlerai plus lentement.

M. Clermont: Merci.

M. Henderson: Dans le rapport qu'il a présenté à ce moment-là, l'Auditeur général, M. Watson Sellar, mon prédécesseur, a critiqué un certain nombre de paiements qui, à son avis, n'était pas «requis d'urgence» comme le stipule la loi.

A la suite de l'étude des comptes pour l'année financière 1962-1963, dans le rapport que j'ai présenté à la Chambre en tant que successeur de M. Sellar, j'ai mentionné des paiements effectués en vertu de mandats, et j'ai signalé que l'article 28 de la loi sur l'administration financière, en vigueur à ce moment-là, autorisait uniquement les paiements requis d'urgence pour le bien public, et qu'il ne prévoyait pas de contrôler si des dépenses avaient été engagées durant la période pour laquelle le Parlement n'a pas voté de crédits. J'ai également signalé qu'il ne semblait pas accorder à l'exécutif l'autorisation de continuer à accorder des crédits pour le financement des services généraux du Gouvernement durant cette période, bien que c'est ce que le Conseil du trésor semble avoir supposé en préparant les mandats spéciaux pour février et mars 1963. En conséquence, un certain nombre de postes inclus dans ces mandats ne semblaient pas réellement requis d'urgence pour le bien public. Ces remarques étaient suivies d'une liste de sept exemples. En conclusion, j'ai recommandé une étude détaillée des problèmes de financement qui se posent lorsque le Parlement n'a pas pu voter des crédits pour le fonctionnement de services gouvernementaux entre les sessions et j'ai exprimé l'espoir que l'on envisage d'apporter une modification à la loi sur l'administration financière qui permettrait d'assurer et de rétablir le contrôle du Parlement dans ce domaine important.

En juin 1964, le Comité des comptes publics a discuté et examiné longuement ces remarques. A cette époque, le secrétaire du Conseil du Trésor en fonction, M. Davidson, nous a rendu un grand service en décrivant les problèmes

[Text]

faced. Referring to the relative inadequacy of the legislation to meet the kind of situations which the Treasury Board had encountered in February 1963 even as they had been encountered in February 1958, he stated that he agreed completely with my recommendation that it was time the problems be examined in depth.

The following month the then Deputy Minister of Finance, Mr. Bryce, also appeared before the Committee and gave most useful information from the standpoint of the Minister of Finance, and in its Fourth Report 1964, presented to the House on July 28, 1964—and this is the recommendation to which Mr. Nielsen referred—the Public Accounts Committee recommended:

... your Committee recommends that a study be made of Governor General's warrants.

Now I must tell you today that this 1964 recommendation still stands as one of those recommendations of the Public Accounts Committee which have never been implemented.

Mr. McGrath: Shame.

Mr. Henderson: On March 4, 1965, the Minister of Finance responded on the subject by writing to the Chairman of the Public Accounts Committee, and this is what he said:

"In the course of discussion in the Public Accounts Committee (June 1964) on the subject of special warrants, the Secretary of the Treasury Board undertook to consider the desirability of enlarging on the special Governor General's warrant provisions in the Financial Administration Act (in particular section 28) in order to clarify its application in situations arising when Parliament is dissolved without having appropriated the necessary expenses of the public service. Suggestions have been discussed for changes in this section of the Financial Administration Act and these are now being studied. Should the Government decide that an amendment to the Act is desirable, it will present its proposals to Parliament in the usual way."

As I say to you, that was in 1965.

In my report to the House for the year ended March 31, 1966, I had of course to refer to the dissolution of Parliament on September 8, 1965, before full supply for 1965-66 had been granted, and again therefore I had to refer to the Governor General's special warrant situation and those that had been obtained during that period. I was glad here to be able to record that Treasury Board had, in fact, advised departments to review and take into account the particular comments contained in the Auditor General's Reports for 1962-63 and 1963-64, supplemented by specific guidelines to determine the items which might properly be provided for in the special warrant and the appropriate amount to be provided in each special warrant for each acceptable item. Again, I had to note that payments of millions of dollars had been provided for during this period which could not be said to be urgently required for the public good when Parliament was not in session.

• 1020

On November 19, 1968, the Public Accounts Committee established a subcommittee to undertake a study of Governor General's special warrants and to report to the main committee. This subcommittee has, unfortunately, never reported.

In my 1969 report, I again dealt with this matter because of the dissolution of Parliament on March 28, 1968 before full supply for the year 1968-69 had been granted. Again

[Interpretation]

auxquels se heurtait cet organisme. En faisant allusion à la faiblesse relatives de la loi qui l'empêche de résoudre le genre de problèmes auxquels le Conseil du trésor s'était heurté en février 1963, et même déjà lorsqu'ils s'étaient posés en février 1958, il a déclaré qu'il souscrivait complètement à ma recommandation et qu'il était temps que ces problèmes fassent l'objet d'une étude approfondie.

Le mois suivant, le sous-ministre des Finances en fonction, M. Bryce, a comparu également devant le Comité et a communiqué des renseignements très utiles en se plaçant du point de vue du ministre des Finances, et dans son quatrième rapport de 1964 présenté à la Chambre le 28 juillet de la même année—et c'est la recommandation qu'a mentionnée M. Nielsen—le Comité des comptes publics a fait la recommandation suivante:

... notre Comité recommande une étude des mandats du Gouverneur général.

Or, je dois vous dire aujourd'hui que cette recommandation de 1964 est encore l'une de celle du Comité des comptes publics qui n'ont jamais été appliquées.

M. McGrath: C'est une honte.

M. Henderson: Le 4 mars 1965, le ministre des Finances a donné une réponse à ce sujet en écrivant en ces termes au président au Comité des comptes publics:

Au cours des délibérations au sein du Comité des comptes publics (juin 1964) sur le sujet des mandats spéciaux, le Secrétaire du Conseil du trésor a entrepris d'étudier la nécessité de s'étendre sur les dispositions relatives aux mandats spéciaux du Gouverneur général que renferme la loi sur l'administration financière (l'article 28 en particulier) en vue d'éclaircir son application dans les situations qui se présentent lorsque le Parlement a été dissous sans avoir voté de crédit pour le règlement de dépenses nécessaires de la Fonction publique. Ces propositions ont été discutées en vue de modifier cet article de ladite loi et elles sont actuellement à l'étude. Si le Gouvernement décide qu'il est souhaitable de modifier la loi, il présentera ses propositions au Parlement suivant la procédure habituelle.

Comme je vous l'ai dit, cela remonte à 1965.

Dans le rapport que j'ai présenté à la Chambre pour l'année se terminant le 31 mars 1966, bien entendu, j'ai dû mentionner la dissolution du Parlement le 8 septembre 1965, avant que la totalité des crédits pour 1965-1966 ait été votée et par conséquent j'ai dû à nouveau mentionner le problème des mandats spéciaux du gouverneur général et ceux qu'il a fallu obtenir durant la période en question. J'ai été heureux d'être là pour pouvoir noter que le Conseil du Trésor avait, en fait, conseillé aux ministères d'étudier pour en tenir compte les commentaires particuliers contenus dans les rapports 1962-1963 et 1963-1964 de l'Auditeur général accompagnés de directives précises pour déterminer les crédits qu'il conviendrait d'inclure dans un mandat spécial et le montant approprié à prévoir dans chacun pour chaque crédit acceptable. Une fois de plus, j'ai dû constater que des millions de dollars avaient été versés

pendant cette période alors que le bien public ne semblait nullement justifier l'urgence des paiements tandis que le Parlement ne siégeait pas.

Le 19 novembre 1968, le Comité des comptes publics établissait un sous-comité pour entreprendre une étude des mandats spéciaux du gouverneur général et pour faire rapport au comité principal. Malheureusement, ce sous-comité n'a jamais présenté de rapport.

[Texte]

examples were set forth, some 11 in number, involving very substantial sums indeed, in which I illustrated how the guidelines sought by the Treasury had not in these cases been followed in preparing the special warrants and how a number of the items provided for did not meet the test of being urgently required for the public good.

The Public Accounts Committee last examined this matter at length on May 18, 1971 when the present Secretary of the Treasury Board, Mr. Johnson, and I discussed it with the members; this is rather less than two years ago. Before bringing you up to date on this however, I thought I should say something as briefly as I can to you about the history and background of this important matter. It will not take long.

To me, it is fundamental to all of us who know and respect Parliament that we should have the greatest possible understanding of what has gone before. The use of these Governor General's warrants has had a long history in Canada. They were used originally in the British North American colonies long before Confederation and they were authorized by one of the earliest statutes enacted by our first Parliament. They have been employed more or less continuously ever since then.

The first formal authority for the issuance of Governor General's special warrants was included in the Consolidated Revenue and Audit Act of 1931 which said very simply that:

if, when Parliament is not in session any accident happens through any public work or building which requires an immediate outlay for the repair or renewal thereof, or any other occasion arises when any expenditure, not foreseen or provided for by Parliament, is urgently required for the public good then upon the report of the Minister of Finance that there is no Parliamentary provision and provided the minister in charge of the service states that the necessity is urgent . . .

Mr. Côté: Slowly. Slowly, please, for translation.

Mr. Henderson: . . . is urgent, the Governor in Council could order a special warrant to be prepared against which cheques would be issued in the usual manner as required.

In spite of Parliamentary review and criticism, the practice in Canada for a long time was to issue the warrants for large amounts and on all sorts of occasions. There were times when the Cabinet through the use of such warrants was in effect able to appropriate money freely when Parliament was not in session for such objects as it saw fit, often for ordinary purposes.

The first major instance, I believe, of this kind occurred in 1896 when the House of Commons was dissolved without making appropriations to carry on governmental operations. At that time, Sir Wilfrid Laurier issued some \$2 million of Governor General's warrants to meet payrolls and other expenses until such time as the new House could be convened to make appropriations. This action was so severely criticized in Parliament that very little use was

[Interprétation]

Dans mon rapport de 1969, je traite une fois de plus de cette question car la dissolution du Parlement avait été autorisée le 28 mars 1968 avant l'attribution complète des crédits pour l'année 1968-1969. D'autres exemples ont été cités, 11 en tout, portant sur des sommes très élevées et ils m'ont servi à montrer comment les directives établies par le Trésor n'avaient pas été suivies dans ces cas précis lors de l'établissement des mandats spéciaux et comment un certain nombre des crédits prévus n'étaient nullement requis d'urgence pour le bien public.

Le Comité des comptes publics a étudié cette question à fond pour la dernière fois le 18 mai 1971 alors que le secrétaire actuel du Conseil du trésor, M. Johnson, et moi-même en avons discuté avec ses membres, il y a de cela moins de deux ans. Mais avant de vous donner toutes les explications voulues, je dois, me semble-t-il, vous parler aussi brièvement que possible des antécédents de cette question importante. Cela ne prendra pas beaucoup de temps.

D'après moi, il est essentiel pour tous ceux d'entre nous qui connaissent et respectent le Parlement de connaître le mieux possible ce qui s'est passé auparavant. L'utilisation de ces mandats du gouverneur général a une longue histoire au Canada. Ils ont été utilisés à l'origine dans les colonies anglaises de l'Amérique du Nord bien avant la Confédération et ils ont été autorisés par l'un des premiers statuts édictés par notre premier Parlement. Depuis lors, ils ont été utilisés de façon plus ou moins continue.

La première autorisation officielle relative à l'émission des mandats spéciaux du gouverneur général figurait dans la Loi du Revenu consolidé et de la vérification de 1931 qui déclarait tout simplement que:

«Si, lorsque le Parlement n'est pas en session, il survient à des ouvrages ou édifice publics quelque dommage imprévu qui exige des déboursés immédiats pour les réparer ou les renouveler, ou s'il se présente quelque autre cas dans lequel des dépenses imprévues, ou auxquelles le Parlement n'a pas pourvu, sont instantanément et immédiatement requises pour le bien public,

alors, sur le rapport du ministre des Finances constatant qu'il n'y a pas de provision du Parlement, et du ministre dont relève le service en question, exposant que la nécessité est pressante . . .

M. Côté: Lentement, plus lentement s'il-vous-plaît, pour la traduction.

M. Henderson: . . . est pressante, le gouverneur en son conseil peut faire préparer un mandat spécial autorisant l'émission du montant jugé nécessaire et sur lequel montant des chèques peuvent dès lors être émis en la forme ordinaire au fur et à mesure qu'il en est besoin.»

Malgré certaines critiques des méthodes parlementaires, il est d'usage depuis longtemps, au Canada, d'émettre des mandats pour de grosses sommes et en toute sorte d'occasions. Il fut un temps où le Cabinet s'en servait en fait pour affecter librement des crédits, quand le Parlement ne siégeait pas, dans le but qui lui convenait et souvent à des fins bien ordinaires.

Le premier cas important de ce genre s'est produit en 1896 alors que la Chambre des communes avait été dissoute sans avoir voté les crédits correspondant aux dépenses gouvernementales. A cette époque, Sir Wilfrid Laurier a émis des mandats du gouverneur général pour quelque deux millions de dollars destinés à la paye et autres dépenses jusqu'au moment où la nouvelle Chambre pourrait être

[Text]

made of the warrants for the next 20 years or more and Parliament in fact actually considered the possibility of eliminating their use completely. However, in 1926, when the House was suddenly dissolved without supply being voted, there developed what historians have called the wholesale use of Governor General's warrants. Dissolution took place on July 2 in that year and it was necessary to meet the expenses of the government by warrant for five months through November. The total granted in this way was more than \$80 million. The same thing happened again in 1940 when the House was dissolved on January 25 and the new House did not meet until May 16. Governor General's special warrants were used to finance the war effort and the cost of government during April and the first part of May in that year. When Canada entered World War II, in what was a matter of days, six Governor General's warrants were issued to provide funds for the calling out of the militia, bringing the Air Force up to full strength and otherwise promoting national security. During the fiscal year 1939-40, thirteen other special warrants, amounting to more than \$2 million, were also issued to finance departmental expenditures.

• 1025

Although Governor General's warrants do appear to have been excessively used at times by the governments of the day, nevertheless it is obviously necessary to have some such device to meet emergency conditions. This is something with which successive governments and Parliaments have been struggling ever since.

For those of you who may be interested in the history of this subject, may I commend to you Professor A. E. Buck's book *Financing Canadian Government*, and particularly Professor Norman Ward's later work, *The Public Purse*, in which he describes the problems with which one of my distinguished predecessors, John Lorne McDougall, struggled at the turn of the century when he had a series of extremely strong disagreements with the government of the day over the way in which supply was being administered.

We might now turn to experience in later years, for example how, when Parliament was dissolved early in 1958 before more than a fraction of the year's supply had been passed, the government financed expenditures for several months out of enormous sums raised by Governor General's special warrants and subsequently indicated that expenditures so made need not, according to the letter of the law, be reviewed by Parliament. Members of the Opposition voiced their protest and the government introduced an amendment to the Financial Administration Act which requires that Governor General's special warrants be subsequently approved by Parliament. You may recall that it was in the Speech from the Throne that year that the government proposed that a member of Her Majesty's Loyal Opposition be elected the Chairman of the Committee on public accounts.

In its main report for 1959, the Public Accounts Committee reported to Parliament that it considered that the change which had been effected by the Financial Administration Act of 1951 contemplates that Governor General's special warrants issue only to make actual payments of money out of the Consolidated Revenue Fund for some person or persons and in consequence the amount of any special warrant should be computed with great care.

It was at that time known as Section 28 of the Financial Administration Act. Today it is Section 23 and it is quite unchanged in wording. This section is very specific, as you

[Interpretation]

réunie pour voter les crédits. Cette façon de procéder a été si sévèrement critiquée au Parlement que pendant les quelque vingt années suivantes ou plus, on a eu très peu recours à ces mandats; en fait, le Parlement a même envisagé d'en supprimer complètement l'emploi. Pourtant, en 1926, alors que la Chambre avait été soudainement dissoute sans que les crédits soient votés, il s'est produit ce que les historiens ont appelé le recours général aux mandats du gouverneur général. La dissolution avait eu lieu le 2 juillet de cette année-là et il était nécessaire de faire face par mandats aux dépenses du gouvernement pendant cinq mois, soit jusqu'en novembre. Le montant total autorisé de cette manière atteignait plus de 80 millions. La même chose s'est reproduite en 1940 alors que la Chambre avait été dissoute le 25 janvier et que la nouvelle Chambre ne s'était réunie que le 16 mai. On a recouru à des mandats spéciaux du gouverneur général pour financer l'effort de guerre et les dépenses gouvernementales pendant le mois d'avril et la première partie de mai de cette année. Lorsque le Canada est entré dans la Seconde Guerre mondiale, quelques jours seulement après le début du conflit, six mandats du gouverneur général ont été émis pour fournir

les fonds nécessaires en vue de mobiliser les troupes, et d'assurer le plein rendement de l'aviation ainsi que la sécurité nationale. Au cours de l'année financière 1939-1940, treize autres mandats spéciaux qui s'élevaient à plus de 2 millions de dollars ont également été émis pour financer les dépenses ministérielles.

Même s'il semble que certains gouvernements aient abusé des mandats du gouverneur général, il est néanmoins nécessaire de disposer d'un tel mécanisme pour faire face à des situations d'urgence. C'est une chose qui a toujours opposé les gouvernements et les parlements qui se sont succédé depuis lors.

Pour ceux d'entre vous qui s'intéressent au sujet, je vous recommande le livre du professeur A. E. Buck intitulé *«Financing Canadian Government»* et cet autre ouvrage postérieur du professeur Norman Ward, *«The Public Purse»*, dans lequel il décrit les problèmes auxquels l'un de mes distingués prédécesseurs, M. John Lorne McDougall, a dû faire face au début du siècle au cours d'une longue série de différends qui l'avaient opposé au gouvernement du jour sur la manière dont on subvenait aux besoins.

Nous pouvons maintenant parler de l'expérience de ces dernières années: ainsi, lorsque le Parlement a été dissous au début de 1958 alors que seule une fraction des crédits annuels avait été autorisée, le gouvernement a financé ses dépenses pour plusieurs mois sur d'énormes montants accordés par des mandats spéciaux du gouverneur général, en déclarant par la suite que ces dépenses n'avaient pas besoin, selon la loi, d'être revues par le Parlement. Les membres de l'opposition ayant vivement protesté, le gouvernement proposa alors un amendement à la loi sur l'administration financière exigeant que les mandats spéciaux du gouverneur général soient ultérieurement approuvés par le Parlement. Vous vous rappelez peut-être, que dans le Discours du trône de cette année-là, le gouvernement avait proposé qu'un représentant de l'opposition officielle soit nommé président du Comité des comptes publics.

Dans son rapport principal de 1959, le Comité des comptes publics informait le Parlement qu'il jugeait que le changement apporté à la loi sur l'administration financière de 1951 n'envisageait l'émission de mandats spéciaux du gouverneur général que pour faire des versements

[Texte]

will have appreciated when I read it out, even if it is worded in the overtones of the 1890s when, as I have explained, the procedure originated. The section states that where a payment is urgently required for the public good when Parliament is not in session and there is no other appropriation pursuant to which the payment may be made, a special warrant may be signed by the Governor General and this will be deemed an appropriation.

As I have said, the last time I had occasion to comment on this procedure was in my 1969 Report when dealing with the six special warrants required during the period from March 28, 1968, until Parliament met again on September 12, 1968. This paragraph was discussed by the Public Accounts Committee on May 18, 1971, in the presence of myself and the present Secretary of the Treasury Board, Mr. A. W. Johnson.

Mr. Johnson, like Dr. Davidson before him, described the procedures followed by Treasury Board. Replying to the cases I had cited of money being secured under this warrant procedure which, in fact, was never needed—many millions of dollars. Mr. Johnson stressed that it had to be recognized that the monthly or periodic warrants can only be based on forecasts and that there is a possible time lapse of some six weeks between the time the request is received from the department and its eventual payment. Consequently, cases of excess funds being requested are bound to occur. I said to the Committee at that time, and I repeat again to you today, that the Treasury Board does not follow—in fact, has never followed—the specific or literal steps called for by this legislation. The legislation calls for warrants to cover payments. It says nothing about there having to be any estimating, least of all estimating months ahead. The legislation simply says that when a payment has to be made, a warrant may be issued for it and that is all.

• 1030

The practices followed by government departments are: they simply requisition their cash needs ahead until Parliament reassembles thus preserving the continuity of business as usual, using their estimates as their basis. The Minister declares the funds urgently needed for the public good to comply with Section 23 of the Financial Administration Act and the President of the Treasury Board certifies in each case that there is no other appropriation for the payment. Thus, you have automatic interim supply, a very much easier interim supply than having to go to Parliament for its approval.

At the meeting of the Public Accounts Committee on May 18, 1971 the members asked Mr. Johnson if he would secure a legal opinion to determine whether the approach being followed here is in accordance with the provisions of the law. He agreed to request one from the Deputy Attorney General of Canada and I readily agreed that this was certainly the most desirable course to follow. I have no knowledge today whether or not such an opinion has ever been obtained. Perhaps Mr. Drury, Mr. Thorson or Mr. Hales could shed some light on this. Thank you.

[Interprétation]

effectifs sur le Fonds du revenu consolidé au bénéfice d'une ou de plusieurs personnes et que, de ce fait, le montant de tout mandat spécial devait être calculé avec grand soin.

Il s'agissait, à cette époque de l'article 28 de la Loi sur l'administration financière. Aujourd'hui, cette disposition se retrouve à l'article 23 dont les termes sont presque identiques. Cet article est très précis, comme vous avez pu le constater quand je l'ai lu à haute voix, même s'il est rédigé dans le style de 1890, année où cette méthode a été adoptée. L'article précise que si un paiement est requis d'urgence pour le bien public, lorsque le Parlement n'est pas en session, et en l'absence de tout crédit aux fins de la dépense, un mandat spécial peut être signé par le gouverneur général et réputé être un crédit.

Comme je l'ai déjà dit, la dernière fois où j'ai eu l'occasion de commenter cette méthode remonte à mon rapport de 1969 alors qu'il était question des six mandats spéciaux requis entre le 28 mars 1968 et la réunion subséquente du Parlement, le 12 septembre 1968. Le 18 mai 1971, le Comité des comptes publics a étudié cet alinéa en ma présence et celle du secrétaire actuel du Conseil du Trésor, M. A. W. Johnson.

M. Johnson, tout comme M. Davidson avant lui, a décrit les procédures suivies par le Conseil du Trésor. Répondant aux cas que j'ai cités où l'argent—des millions de dollars—obtenu en vertu de ce mandat n'a en fait jamais été nécessaire, M. Johnson a souligné qu'il fallait reconnaître que les mandats mensuels ou périodiques ne peuvent être basés que sur des prévisions et qu'il peut s'écouler quelque six semaines entre le moment où la demande du ministère est reçue et celui où le paiement est fait. Par conséquent, il peut arriver que les montants demandés dépassent les besoins. J'ai dit au comité, à l'époque, et je vous le répète aujourd'hui, que le Conseil du trésor ne suit pas, et en

pratique n'a jamais suivi à la lettre les étapes énumérées dans la Loi. Celle-ci exige que les mandats couvrent des paiements. Elle ne mentionne nullement la nécessité d'une prévision, encore moins d'une prévision qui se ferait des mois à l'avance. La loi dit simplement que lorsqu'un paiement doit être fait, un mandat peut être émis; c'est tout.

Les ministères de l'État fonctionnent habituellement comme il suit: ils demandent simplement d'avance la somme dont ils ont besoin jusqu'à ce que le Parlement se réunisse de nouveau; ils peuvent ainsi continuer à fonctionner normalement en se basant sur leurs crédits. Le ministre déclare que les fonds sont requis d'urgence pour le bien public afin de se conformer à l'article 23 de la loi sur l'Administration financière et le président du Conseil du Trésor atteste, dans chaque cas, qu'il n'y a pas d'autres affectations de crédits permettant d'effectuer ces paiements. Ainsi, vous avez un approvisionnement provisoire automatique, un approvisionnement provisoire beaucoup plus facile à obtenir que d'avoir à s'adresser au Parlement pour le faire approuver.

Lors de la séance du comité des Comptes publics, le 18 mai 1971, les membres ont demandé à M. Johnson s'il serait prêt à obtenir un avis juridique en vue de déterminer si cette façon de procéder est conforme aux dispositions de la loi. Il a accepté de demander l'avis du sous-procureur général du Canada et j'ai tout de suite acquiescé disant que c'était certainement la meilleure façon de procéder. Je ne pourrais dire aujourd'hui si l'on a reçu cet avis ou non. Peut-être M. Drury, M. Thorson ou M. Hales pourraient-ils nous en dire plus à ce sujet. Merci.

[Text]

The Chairman: Does that answer your question, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Admirably.

Mr. Langlois: On a point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Langlois on a point of order.

Mr. Langlois: Can this document from which Mr. Henderson has read, be tabled so it could be translated? I am sure if we tried to understand it from our translation here we would be missing a lot.

The Chairman: That will be shown in the evidence of today's hearings and it will be translated. We have bilingual evidence.

M. Langlois: Oui, oui, je comprends, mais la traduction est faite d'après l'interprétation simultanée qui est enregistrée en ce moment, mais les parties non interprétées ne seront pas traduites demain. Pour avoir la traduction intégrale, il faudrait que M. Henderson donne son document, afin qu'on puisse le faire traduire comme cela se fait pour tous les documents français-anglais, anglais-français.

Le président: Bonne suggestion.

Mr. Henderson: That is quite all right.

The Chairman: Do you have another question, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: I will keep my questioning short. I am sure you will appreciate that the 15-minute limitation has gone by.

The Chairman: Yes.

Mr. Nielsen: In effect, Mr. Henderson, I believe, as a result of the practices that have grown up respecting the use of Governor General's warrants, what we have is supply being granted in a legislative sense by the use of these warrants rather than having Parliament make the appropriations. Would you agree with that?

Mr. Henderson: Yes.

Mr. Nielsen: That applies in this particular instance of the warrants of October 5 and December 14?

Mr. Henderson: Yes, sir.

Mr. Nielsen: When will you have the legal opinion that you have requested respecting the warrants of October 5 and December 14?

Mr. Henderson: Mr. Nielsen I have not yet requested it. I intend to request it forthwith.

Mr. Nielsen: Would that opinion be sought from legal officers in your department or in the Department of Justice?

Mr. Henderson: No. This Auditor General is provided with independent legal advisers.

Mr. Nielsen: That is excellent. I am glad to hear that. So you will not be seeking your legal opinion from the normal law officers of the Crown, you say.

[Interpretation]

Le président: Cela répond-il à votre question, M. Nielsen?

M. Nielsen: Parfaitement.

M. Langlois: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Langlois invoque le Règlement.

M. Langlois: Le document dont se servait M. Henderson pourrait-il être déposé en vue d'être traduit? Je suis convaincu que si nous avons essayé de comprendre ce qu'il a dit par l'intermédiaire de l'interprétation, nous en avons beaucoup perdu.

Le président: Le tout figurera aux témoignages entendus aujourd'hui, qui seront traduits puisque nous les avons obtenus dans les deux langues.

Mr. Langlois: Yes, I understand; but the translation is made according to the simultaneous interpretation which is recorded right now; however, what has not been interpreted will not be translated tomorrow. To have the whole translation, Mr. Henderson would have to hand over his document to be translated as it is done for all French-English, English-French documents.

The Chairman: It is a very good suggestion.

M. Henderson: Ça va.

Le président: Avez-vous une autre question à poser, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Je serai bref. Je suis sûr que vous vous rendez compte que mes 15 minutes sont écoulées.

Le président: Oui.

M. Nielsen: En fait, M. Henderson, je crois qu'à la suite des usages qui se sont développés au sujet de l'utilisation des mandats du gouverneur général, l'approvisionnement est accordé, au sens législatif, par l'utilisation de ces mandats plutôt que par une affectation de crédits de la part du Parlement. Êtes-vous d'accord?

M. Henderson: Oui.

M. Nielsen: Cela s'applique en particulier aux mandats du 5 octobre et du 14 décembre?

M. Henderson: Oui monsieur.

M. Nielsen: Quand aurez-vous l'avis juridique que vous avez demandé au sujet des mandats du 5 octobre et du 14 décembre?

M. Henderson: Monsieur Nielsen, je ne l'ai pas encore demandé. J'ai l'intention de le faire.

M. Nielsen: Demanderez-vous l'avis des conseillers juridiques de votre ministère ou du ministère de la Justice?

M. Henderson: Non. l'Auditeur général a ses propres conseillers juridiques.

M. Nielsen: Voilà qui est excellent. Je suis heureux de l'entendre. Vous ne demanderez donc pas l'avis des conseillers juridiques de la Couronne.

[Texte]

Mr. Henderson: No. This procedure was changed many years ago following discussions in the Standing Committee on Public Accounts with the Deputy Attorney General of Canada. I think Mr. Baldwin was a member then; I think he was the Chairman at the time.

Mr. Nielsen: I am very glad to hear that. Would you undertake, Mr. Henderson, if it is in keeping with the practice followed in your department, to provide the Committee Chairman with a copy of that opinion when you obtain it?

Mr. Henderson: No, sir, I would not do that. The legal adviser to the Auditor General must make the final decision. It will be his opinion, reinforced by the legal advisers. It has never been the practice for him to table opinions received from his legal advisers. There may be certain circumstances under which it should be done, but thus far that has never been tested. That, however, could be a problem for my successor in office.

Mr. Nielsen: To pursue that point a little further, when do you expect such an opinion might be obtained with respect to these two particular warrants?

Mr. Henderson: I have not given any thought to that, Mr. Nielsen. As I said to you, it is a 1972-73 fiscal year transaction to be reported on to the House in 1974 under the prevailing procedure. I had in mind submitting the total facts, including the testimony of this Committee and everything to my advisers and requesting an opinion at an early date.

Mr. Nielsen: Thank you.

I draw your attention, Mr. Henderson, to the wording of the vote in Supplementary Estimates (A) on page 28, Vote L30a at the foot of the page. You will note that unlike all other estimates throughout the supplementaries, there is no asterisk beside this vote indicating that it is supported by a special warrant. I draw your attention to the wording of it:

Advances for the purpose of the Unemployment Insurance Act, 1971, to be applied by the Unemployment Insurance Commission towards the payment of benefits and costs of administration under that Act, such advances to be repaid in such manner and on such terms and conditions as the Minister of Finance may prescribe.

Does Section 23, in your view, authorize the use of special warrants for the purpose of securing advances as opposed to appropriations?

Perhaps I might follow that up, Mr. Henderson, with a further reference to the parliamentary order paper. As you will be aware, there are amendments to the Unemployment Insurance Act before the House of Commons, one of them being:

to provide that the amount authorized under Manpower and Immigration Vote L30a of Supplementary Estimates (A) 1972-73 shall be deemed an advance under that section and not an appropriation described in paragraph 133(b) of that Act.

I am wondering why the legislation is necessary in light of the existence of Section 23 and the description of this vote in the supplementary estimates.

[Interprétation]

M. Henderson: Non. Cette façon de procéder a été modifiée il y a bien des années à la suite de discussions qui ont eu lieu au comité permanent des comptes publics, avec le sous-procureur général du Canada. Je crois que M. Baldwin était alors membre du comité et qu'il en était même le président.

M. Nielsen: Je suis très heureux d'entendre cela. Vous engageriez-vous, monsieur Henderson, si c'est ainsi qu'on procède habituellement au sein de votre ministère, de fournir au président du comité un exemplaire de cet avis quand vous l'obtiendrez?

M. Henderson: Non monsieur, je ne le ferai pas. Le conseiller juridique de l'Auditeur général doit prendre la décision finale. Ce sera son avis appuyé par celui des conseillers juridiques. Il n'a pas l'habitude de déposer les avis qu'il reçoit de ses conseillers juridiques. Peut-être faudrait-il le faire dans certaines circonstances, mais, jusqu'à présent, cela ne s'est jamais produit. Ce sera peut-être un problème pour mon successeur.

M. Nielsen: Pour pousser la chose un peu plus loin, quand croyez-vous obtenir un avis au sujet de ces deux mandats?

M. Henderson: Je n'y ai pas pensé, monsieur Nielsen. Comme je vous l'ai déjà dit, il s'agit d'une opération faite au cours de l'année financière 1972-1973, qui sera rapportée à la Chambre en 1974 selon la procédure en vigueur. J'avais pensé soumettre tous les faits, notamment le témoignage du comité et tout le reste, à mes conseillers et de demander un avis le plus tôt possible.

M. Nielsen: Merci.

J'attire votre attention, monsieur Henderson, sur le libellé du crédit L30a, au bas de la page 28 du Budget supplémentaire (A). Vous noterez que contrairement à tous les autres crédits du Budget, il ne porte pas d'astérisque indiquant qu'il est appuyé par un mandat spécial. J'attire votre attention sur le libellé:

Avances, aux fins de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à imputer, par la Commission d'assurance-chômage, au versement des prestations prévues par ladite loi et aux frais d'administration qu'entraîne son application, ces avances devant être remboursées selon les modalités et les conditions que le ministère des Finances pourra prescrire

A votre avis, l'article 23 autorise-t-il le recours aux mandats spéciaux en vue de garantir des avances par opposition aux affectations de crédit?

Peut-être pourrais-je poursuivre en mentionnant un autre point du Feuilleton. Comme vous vous en rendez compte, on a soumis à la Chambre des modifications à la loi sur l'assurance-chômage dont l'une préconise d'amender la loi:

de façon à prévoir que la somme autorisée en vertu du crédit L30a (Main-d'œuvre et Immigration) du budget supplémentaire (A) de 1972-1973 est réputée être une avance faite en vertu de cet article et non une affectation de crédit visée à l'alinéa 133b) de cette Loi.

Je me demande pourquoi ce texte de Loi est nécessaire puisqu'on a l'article 23 et la description de ce crédit dans le Budget supplémentaire.

[Text]

Mr. Henderson: Section 23 states simply that a payment may be made by means of a Governor General's special warrant if it is urgently required. Then you make a payment. The payment could be an advance as well as being any other kind. That is the way they have always interpreted it.

It might be necessary to make an advance. We have had cases in previous years where advances were required to Crown corporations to enable them to proceed with important matters. They did not necessarily exceed any statutory limit at that time, but it is still within, it seems to me, the definition of a payment.

Mr. Nielsen: All right.

Mr. Alexander: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: A point of order, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Nielsen might allow me this one question, for clarification purposes only. I see that the words "advance" and "appropriation" are used interchangeably. I wonder if you could explain the difference—I have an idea—in order to clear it up. I know an advance, if properly used in the context that you want to apply it, cannot be an appropriation, or vice versa. Would you explain that difference, sir?

• 1040

Mr. Nielsen: I wonder if I could pursue, Mr. Chairman, and that clarification could be granted when I am through. I was right in the middle of pursuing a point.

The Chairman: Yes.

Mr. Nielsen: In your view then, Mr. Henderson, the sections ...

The Chairman: Mr. Roy, on the same point of order?

M. Roy (Laval): Je remarque que l'heure avance, qu'il est déjà 10h 40 et que seulement deux questions ont été posées par M. Nielsen. Alors, j'aimerais connaître les règlements. Si la limite est de 15 minutes, j'aimerais qu'on l'applique à tout le monde.

Le président: Voici ce qui est arrivé. Évidemment la limite est de 15 minutes, selon le règlement que vous avez adopté vous-même. Cependant, j'ai considéré la deuxième déclaration de M. Henderson comme étant une déclaration additionnelle et je n'ai pas enlevé le temps de la déclaration à M. Nielsen. Je pense que cette façon de procéder est assez juste.

Une voix: D'accord.

Le président: Alors, il reste 2 minutes à M. Nielsen, pour compléter ses 15 minutes.

Mr. Nielsen: I assure you I will be brief.

Can you venture a view, Mr. Henderson, as to why, if advances are authorized under Section 23, we are confronted in Parliament with legislation which appears to be retroactively ratifying Vote L38 by deeming it to be an advance, rather than an appropriation under Section 23 as it is now described?

[Interpretation]

M. Henderson: L'article 23 stipule simplement qu'un paiement d'urgence peut être fait au moyen d'un mandat spécial du gouverneur général. Puis on fait un paiement qui pourrait être soit une avance, soit autre chose. C'est ainsi qu'on l'a toujours interprété.

Il peut être nécessaire de faire une avance. Au cours des années précédentes, il y a eu des cas où des sociétés de la Couronne ont exigé des avances afin de pouvoir traiter de questions importantes. On n'a pas nécessairement dépassé la limite légale à l'époque, mais il me semble que cela fait partie de la définition qu'on donne d'un paiement.

M. Nielsen: Très bien.

M. Alexander: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Alexander invoque le Règlement.

M. Alexander: M. Nielsen me permettra peut-être de poser une question qui n'a pour but que de mettre les choses au clair. Je me rends compte qu'on utilise les expressions «avance» et affectation de «crédit» alternativement. Je me demande si l'on pourrait expliquer la différence—je m'en doute—afin que tout soit clair. Je sais que le mot «avance», correctement utilisé dans le contexte où vous l'employez, ne peut signifier une affectation de crédit

ou vice-versa. Voudriez-vous expliquer la différence, monsieur?

M. Nielsen: Je me demande si je pourrais poursuivre, monsieur le président, et si cet éclaircissement pourrait être donné quand j'aurai fini. J'étais juste en train de développer un point.

Le président: Oui.

M. Nielsen: Donc à votre avis, monsieur Henderson, les articles ...

Le président: Monsieur Roy invoque-t-il le même point du Règlement?

Mr. Roy (Laval): I notice that time is running fast; it is already 10.40 and only two questions have been asked by Mr. Nielsen. So I would like to know the rules. If the time limit is 15 minutes, I would like it to be applied to every one.

The Chairman: Here is what happened. The time limit, of course, is 15 minutes, according to the rules that you have passed yourself. However, I considered the second statement by Mr. Henderson as being an additional one and I have not assessed the time of this statement against Mr. Nielsen. I think this is pretty fair.

One Member: Agreed.

The Chairman: So Mr. Nielsen has two minutes left out of his 15 minutes.

M. Nielsen: Je vous assure que ce sera court.

Pouvez-vous, monsieur Henderson, risquer une opinion sur la question suivante: pourquoi, si des avances sont autorisées aux termes de l'article 23, sommes-nous saisis au Parlement d'une loi qui semble ratifier rétroactivement le crédit L38 en en faisant censément une avance au lieu d'un crédit relevant de l'article 23 comme on le présente actuellement?

[Texte]

An hon. Member: Retroactive legalities.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Henderson: No, I cannot and would not wish to venture an opinion on that at this point, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Yes. If it were not for the legislation it would have to be an appropriation by virtue of Section 23.

Mr. Henderson: That is right.

Mr. Nielsen: Would I be correct in saying that if the act in Parliament is approved, it will be deemed an advance, and the moneys that were acquired by these two warrants will be paid upon such terms as the Minister arranges and will come from the contributors to the Unemployment Insurance Fund. Whereas if Section 23 were applied and this legislation now before us in the House did not go through, the moneys would be a charge on general revenues in the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Henderson: I can only reply by saying that I assume that the advances will be repaid, as they have been in the past, on such terms and conditions as the Minister may prescribe. He has followed a set practice in this regard in the past and I presume it is his intention to do so in the future.

Mr. Nielsen: Do you expect that they will come from general revenues or from contributors to the fund, Mr. Henderson?

Mr. Henderson: I do not think we can say that just at this point in time, Mr. Nielsen.

Mr. Chairman: Thank you very much, Mr. Nielsen.
Mr. Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Monsieur Henderson, je crois que vous avez dit que, selon l'article 61, comme Vérificateur général, vous étiez obligé de faire rapport des dépenses selon une base comptable. Et selon cette base, vous avez trouvé qu'un excédent de 183 millions avait été avancé à la Commission d'assurance-chômage, mais qu'une partie de ces 183 millions provenait de mandats spéciaux. Est-ce exact?

Mr. Henderson: There was such a reference in my statement. I will have to locate that, Mr. Clermont. I do not have the 1961 report with me. I think the first time I reported on this was . . .

Mr. Clermont: I am sorry, it is not 1961. The problem is, I spoke in French.

Mr. Henderson: Yes, I understand.

Mr. Clermont: So I hope you appreciate why I asked you to speak more slowly before. Ma question ne portait pas sur 1961. Selon l'article de la loi qui décrit vos responsabilités comme Vérificateur général, vous êtes obligé de faire rapport au parlement selon une base comptable et que selon cette base comptable, vous avez trouvé que 983 millions avaient été avancés à la Commission d'assurance-chômage, soit un surplus de 183 millions, selon l'article 137. Mais selon l'étude qui a été faite par vos vérificateurs, pouvez-vous dire à ce Comité si oui ou non, selon l'article 137 de la Loi sur l'assurance-chômage, le ministre des Finances a fait des avances dépassant le plafond de 800 millions?

[Interprétation]

Une voix: Législation rétroactive.

M. Nielsen: Oui.

M. Henderson: Non, je ne peux ni ne voudrais risquer une opinion là-dessus maintenant, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Bien. N'étant la loi dont nous sommes saisis, il faudrait que ce soit un crédit aux termes de l'article 23.

M. Henderson: C'est juste.

M. Nielsen: Serait-il exact de dire que si la loi est adoptée au Parlement, cette somme sera censément une avance, que les sommes acquises par ces deux autorisations seront remboursées selon les modalités que décidera le ministre et que l'argent remboursé proviendra des cotisations versées à la Caisse d'assurance-chômage, tandis que si l'on appliquait l'article 23 et que la loi dont la Chambre est actuellement saisie ne passe pas, les sommes seraient imputées aux revenus généraux du Fonds du revenu consolidé?

M. Henderson: Tout ce que je peux répondre, c'est que je suppose que les avances seront remboursées, comme par le passé, aux conditions que le ministre imposera. Il a suivi une pratique établie à cet égard, par le passé, et je suppose qu'il entend faire de même à l'avenir.

M. Nielsen: Croyez-vous, monsieur Henderson, que l'argent viendra des revenus généraux ou des cotisations versées à la caisse?

M. Henderson: Je ne pense pas que nous puissions le dire à l'heure actuelle, monsieur Nielsen.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Nielsen.
Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Henderson, I believe you said that under Section 61, you were obliged, in your capacity of Auditor General, to report on expenses on an accounting basis. And on that basis, you found that a surplus of \$183 million had been advanced to the Unemployment Insurance Commission, but that part of those \$183 million came under special warrants. Is this correct?

M. Henderson: J'en ai fait mention dans ma déclaration. Il faudra que je retrouve cela, monsieur Clermont. Je n'ai pas le rapport de 1961 avec moi. Je crois en avoir fait mention pour la première fois en . . .

M. Clermont: Je m'excuse, il ne s'agit pas de 1961. Le problème est que j'ai parlé en français.

M. Henderson: Oui, je comprends.

M. Clermont: Donc j'espère que vous comprenez pourquoi je vous ai demandé auparavant de parler plus lentement. My question did not concern 1961. According to the section of the act describing your responsibilities as auditor general, you are obliged to report to Parliament on an accounting basis and on that basis, you have found that \$983 million had been advanced to the Unemployment Insurance Commission, which means a surplus of \$183 million, under Section 137. But according to the study made by your auditors, can you tell the Committee if, yes or no, under Section 137 of the Unemployment Insurance Act, the Minister of Finance has made advances exceeding the ceiling of \$800,000,000?

[Text]

• 1045

Mr. Henderson: Mr. Clermont, I have already advised the Minister and he in turn, in laying my report before Parliament on January 17, advised the House that advances subsequent to the close of the year, up to December 22, had amounted to \$983 million, or \$183 million more than the \$800 million ceiling. I said to you that since the Auditor General has a direct statutory responsibility, under Section 61 of the Financial Administration Act, to call attention to every case he has observed where a special warrant authorized the payment of any money, then he is going to have to comment on this in his report to the House. That will come next year.

M. Clermont: C'est très bien, monsieur, mais ma question est celle-ci, et c'est très important pour le Comité; je ne parle pas de 1974 ni de la fin de 1973, je parle de deux articles différents: L'article 137 de la Loi sur l'assurance-chômage dit que le ministre des Finances est autorisé de faire des paiements, sur demande du ministre responsable de la Commission d'assurance-chômage devant le Parlement, de fonds jusqu'à concurrence de 800 millions. Ça, c'est une chose. De plus, par l'émission de deux mandats spéciaux, l'un en octobre et l'autre, je crois, en décembre, des sommes additionnelles ont été mises à la disposition de la Commission d'assurance-chômage, mais pas par le ministre des Finances mais par le président du Conseil du Trésor. Alors, pour moi, il est très important d'avoir une réponse, si vous pouvez me la donner, et pas dans le rapport de 1972-1973 qui va être publié en février ou en juin 1974, mais c'est très important pour que nous puissions discuter si oui ou non le ministre des Finances a excédé des pouvoirs que le Parlement lui avait accordés d'avancer des fonds jusqu'à concurrence d'un plafond de 800 millions. C'est ça qui est très important. En fin de compte, vous avez bien dit que, selon l'article 61 de la *Loi sur l'administration financière*, vous, comme Vérificateur général, êtes obligé de faire rapport sur une base comptable; mais entre une base comptable et un surplus de dépenses, je crois qu'il y a une marge, monsieur Henderson.

Alors, je crois que ma question est régulière; oui ou non, selon votre vérification, le ministre des Finances a-t-il excédé le pouvoir que lui accordait le Parlement? Selon la déposition du président de la Commission d'assurance-chômage devant ce Comité, la réponse a été non: les 800 millions ont permis de fonctionner jusqu'à la fin d'octobre. Alors moi, c'est la question que je vous pose. Vous me dites que vous allez inclure vos constatations dans votre rapport, ce qui n'a pas d'importance pour le Comité. Vous laissez planer un doute, si vous ne précisez pas votre réponse. Quand vous avez parlé de 183 millions, j'ai entendu des rires. Vous laissez, par votre réponse, l'impression que le ministre des Finances a outrepassé ses pouvoirs et qu'il a avancé 183 millions de plus que ce que le Parlement avait autorisé.

Mr. Henderson: I am not saying whether the Minister of Finance exceeded his powers or not. All I know is that on December 22, when I completed my work and reported, that the money advance had exceeded the statutory limit of \$800 million. It was \$983 million. He thinks he is right, and I notice that Mr. Andras stated in testimony here that he had secured an opinion from the law officers of the Crown that he was within his powers.

[Interpretation]

M. Henderson: J'ai déjà avisé le ministre et ce dernier, lors du dépôt de mon rapport au Parlement le 17 janvier, a avisé la Chambre que les avances consenties après la fin de l'année et jusqu'au 22 décembre, se chiffraient à 983 millions de dollars, soit 183 millions de plus que le plafond de 800 millions. Je vous ai dit que du fait que l'Auditeur général est directement responsable, en vertu de l'article 61 de la Loi sur l'administration financière, de relever tous les cas qu'il a notés où un mandat spécial a autorisé le versement d'un montant quelconque, il devra le faire dans son rapport à la Chambre. Ce sera pour l'an prochain.

Mr. Clermont: Very well, Sir, but this is my question and it is very important to the Committee; I am not speaking of 1974 or of the end of 1973; I am speaking of two different sections: section 137 of the Unemployment Insurance Act states that the Minister of Finance is authorized to make payments, at the request of the minister responsible for the Unemployment Insurance Commission before Parliament, of funds up to \$800,000,000. This is one thing. In addition, by the issue of two special warrants, one in October and the other, I believe, in December, additional amounts were placed at the disposal of the Unemployment Insurance Commission, not by the Minister of Finance but by the President of the Treasury Board. It is therefore very important to me to have a reply, if you can give it to me, but not in the 1972-73 report which will be published in February or June 1974, for it is very important to us that we can discuss whether the Minister of Finance did or did not exceed the powers granted to him by Parliament of advancing funds up to a ceiling of \$800,000,000. This is the crux of the matter. After all, you have stated that under Section 61 of the Financial Administration Act, you, as Auditor General, are required to make a report on an accounting basis; but between an accounting basis and a surplus of expenditures, I believe there is a margin, Mr. Henderson.

Therefore, I believe my question is proper; did the Minister of Finance, according to your audit, exceed the powers granted to him by Parliament or did he not? According to the evidence given by the Chairman of the Unemployment Insurance Commission before this Committee, the answer is no: the \$800,000,000 allowed the Commission to operate until the end of October. This is then the question I am asking you. You tell me that you are going to include your findings in your report, which is not relevant to the Committee. If your answer is not to the point, there is room for uncertainty. When you spoke of \$183,000,000, I heard people laughing. Your answer, the impression that the Minister of Finance has exceeded his powers and advanced \$183,000,000 more than was authorized by Parliament.

M. Henderson: Je ne dis pas que le ministre des Finances a outrepassé ses pouvoirs ou non. Tout ce que je sais, c'est que le 22 décembre, lorsque j'ai terminé mon travail et fait mon rapport, les sommes avancées avaient dépassé la limite légale de 800 millions de dollars. Elles avaient atteint 983 millions. Je crois qu'il a raison, et je constate que M. Andras a témoigné ici qu'il avait obtenu l'avis du contentieux de la Couronne confirmant qu'il était dans ses droits.

[Texte]

• 1050

M. Clermont: Monsieur Henderson, je vous arrête là. En vertu des pouvoirs accordés au Vérificateur général, est-ce que vous, vous ne pouvez pas avoir accès à des documents confidentiels?

Vous avez dit que M. Johnson, l'ancien secrétaire du Conseil du Trésor avait promis de demander un conseil juridique; n'était-ce pas dans les limites de vos pouvoirs de vérifier si, oui ou non, ce conseil avait été sollicité, en demandant une copie? Je crois que vous avez le droit en tant que Vérificateur général, d'avoir accès à des documents confidentiels. Est-ce exact? Oui ou non.

Mr. Henderson: Yes, I do, and as of this point in time nothing has happened within my knowledge concerning the legal opinion that Mr. Johnson undertook to get on May 18, 1971. I am asking the question today: Is there such a legal opinion extant from the law officers of the Crown on this procedure surrounding Governor General's special warrants?

Mr. McGrath: We will soon find out.

Mr. Henderson: A little bit before that I said to you that the question whether or not the Government exceeded the powers, or was within its rights, in having advanced over and above the \$800 million legally is something on which I cannot express an opinion because I do not have a legal opinion at this point. I am going to secure one, because that is my duty. Mr. Andras stated he had one, that one had been obtained, and in point of fact the Treasury have been been good enough to pass that along to me.

M. Clermont: Monsieur Henderson, n'est-ce pas votre responsabilité de vous informer d'où provenait ce 983 millions. Vous nous dites qu'il y avait un excédent de 183 millions sur le plafond établi à l'article 137, mais par contre, si on se réfère à l'article 23 de l'administration financière, le gouverneur en conseil peut demander des fonds additionnels par mandats spéciaux, chose qui a été faite à deux reprises.

Lorsque vous avez fait votre énumération de l'expérience de mandats spéciaux dans le passé, vous n'avez pas mentionné si, oui ou non, les sommes qui avaient été demandées par ces deux mandats étaient des sommes requises. Je sais que vous avez fait les mêmes commentaires que M. Long a faits devant ce Comité en mai 1971, à savoir que les mandats spéciaux devaient être émis seulement lorsque les paiements sont requis. Voyez-vous la Commission d'assurance-chômage demander l'émission de mandats spéciaux chaque fois qu'elle a besoin d'argent pour payer les travailleurs en chômage? Vous avez attaché à l'émission des mandats spéciaux, la liste des sommes requises, entre autres, vous avez deux sommes pour la Commission d'assurance-chômage, vous avez un montant de 700,000 dollars pour l'agriculture, etc. En Êtes-vous venu à la conclusion, vous ou vos fonctionnaires, que les sommes requises n'étaient pas nécessaires?

Mr. Henderson: I can only tell you whether the sums were necessary when I have completed my audit and looked into the needs of the department versus the warrants. I have not finished the audit yet for the year ended March 31, 1973. These are 1972-73 transactions. We always go over the basis on which warrants were requested and examine the need for those funds, and, as I think I told you in my statement, when Mr. Johnson appeared before the Public Accounts Committee in 1971 he admitted that under the forecasting methods being employed it was inevitable that surplus money requested would turn out not to have been

[Interprétation]

Mr. Clermont: I would stop you there, Mr. Henderson. Under the powers granted to the Auditor General, can you not have access to confidential documents?

You have stated that Mr. Johnson, the former Secretary of the Treasury Board, had promised to ask for a legal opinion; was it not within your powers to check if this opinion has been requested or not by asking for a copy? I believe that you have the right, as Auditor General, of access to confidential documents. Is that right? Yes or no.

M. Henderson: Oui, je l'ai et, jusqu'ici, rien n'est arrivé que je sache au sujet de l'avis légal que M. Johnson devait obtenir le 18 mai 1971. Je pose aujourd'hui cette question: Les conseillers juridiques de la Couronne ont-ils donné leur avis sur la procédure entourant les mandats spéciaux du gouverneur général?

M. McGrath: Nous le saurons sous peu.

M. Henderson: Je vous ai dit un peu plus tôt que le fait de savoir si oui ou non le gouvernement avait excédé ses pouvoirs, ou était en droit de dépasser la limite légale de 800 millions de dollars, est une question sur laquelle je ne peux me prononcer parce que je n'ai en ce moment aucune opinion juridique sur laquelle m'appuyer. Je vais en obtenir une, parce que c'est mon devoir. M. Andras a déclaré qu'il en avait obtenu une et, en fait, le Trésor a été assez bon de me la transmettre.

Mr. Clermont: Mr. Henderson, is it not your responsibility to inquire where these \$983,000,000 came from. You say there was a surplus of \$183,000,000 above the ceiling established in Section 137, but, on the other hand, if we refer to Section 23 of the Financial Administration Act, the Governor in Council can request additional funds by special warrants, and this was done twice.

When you enumerated the special warrant experiences you had in the past, you did not mention if the amounts requested by these two warrants were or were not required. I know you have made the same comments Mr. Long made before this Committee in May 1971, namely that special warrants should be issued only when payments are required. Can you see the Unemployment Insurance Commission requesting the issue of special warrants every time it needs money to pay unemployed workers? You have attached to the issue of special warrants a list of the amounts required, among which, you have two amounts for the Unemployment Insurance Commission, another of \$700,000 for Agriculture, etc... Have you or your officials reached the conclusion that the amounts requested were not necessary?

M. Henderson: Je ne puis vous dire si les sommes étaient nécessaires avant d'avoir terminé ma vérification et examiné les besoins du ministère au regard des mandats. Je n'ai pas encore terminé la vérification pour l'année expirant le 31 mars 1973. Il s'agit d'opérations se rapportant à 1972-1973. Nous examinons toujours les raisons qui ont motivé les mandats et le besoin de ces fonds, et je crois vous avoir dit dans ma déclaration que lorsque M. Johnson a témoigné au comité des comptes publics en 1971, il avait admis qu'en raison des méthodes de prévision employées, il était inévitable que l'excédent d'argent demandé appa-

[Text]

needed. In fact there are millions of dollars in excess requested all the time. But we have to complete our examination to determine that, and that will be done in connection with the preparation of the report for the year ended March 31, 1973.

• 1055

M. Clermont: Vous avez mentionné aussi qu'il n'y aurait eu aucun doute sur la légalité de l'émission des mandats spéciaux, si ces mandats avaient été émis pour des paiements effectués au fur et à mesure. Or, deux mandats spéciaux ont été émis: un, dont les fonds couverts par le premier mandat étaient épuisés le 4 janvier, selon le renseignement qui nous a été fourni par le président de la Commission de l'assurance-chômage et le ministre responsable de cette Commission devant le Parlement.

Alors, voyez-vous, monsieur Henderson, dans le deuxième cas, au lieu d'émettre un mandat, le gouvernement aurait dû demander des crédits supplémentaires. Les crédits supplémentaires que nous avons à l'étude présentement, ont été déposés le 8 janvier et suivant le rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, nous devons terminer l'étude de ces crédits pour le 6 février. Mais dans l'intervalle, du 4 janvier au 6 février, les membres de l'opposition vont vous dire, ou vont me dire, que si un crédit supplémentaire avait été déposé, la Chambre aurait, dans sa hâte à payer les chômeurs, vu à ce que ce soit accepté rapidement. Cela, c'est du *monday morning quarterback*! Mais, vous avez dit que vous ne pouvez pas porter jugement sur...

Mr. Henderson: May I just repeat what I said to you before; that it did appear to me, after discussing this matter at quite some length over the weekend with my officers, that had the warrant been obtained simply to cover actual payments to the unemployed, instead of further advances to this account which took it over the ceiling, then of course the question of legality would not arise; we probably would not have the problem.

The interesting point is that the second warrant—the second warrant; not the first—was apparently only required with effect from January 4, which was the day that Parliament opened; and thus the entire amount of this warrant, which is going to take them through February 7, is going to be paid out while Parliament is in session.

Now, that would have upset the Parliamentary timetable, because the first thing that would have had to be done would have been to vote money, as of January 4, to pay the unemployed; so, administratively, I can quite understand why they desired to put it through the same procedure, through the advance account. I can appreciate that because some regard has to be had to your Parliamentary timetable.

M. Clermont: Oui, mais monsieur Henderson, on nous a informés aussi que le premier mandat spécial demandant des fonds devait se terminer le 28 décembre seulement. Mais sans doute, par suite de cotisations supplémentaires reçues, on a eu des fonds disponibles jusqu'au 4 janvier. Mais, quand le président de la Commission de l'assurance-chômage a fait rapport à son ministre qu'à telle date, il n'y aurait pas de fonds disponibles, selon le plafond de 800 millions établi par l'article 137, il ne savait pas que les fonds obtenus par le premier mandat spécial, suffiraient jusqu'au 4 janvier 1973. C'est pour cela qu'il a demandé l'émission d'un deuxième mandat spécial. Mais supposons que les fonds du premier mandat spécial se seraient épuisés le 15, le 16, ou le 18 décembre au lieu du 4 janvier, dans

[Interpretation]

raïsse comme n'ayant pas été requis. De fait, des millions de dollars excédentaires sont constamment demandés. Mais nous devons terminer notre vérification avant de le savoir, ce qui se fera au moment de préparer le rapport pour l'année finissant le 31 mars 1973.

Mr. Clermont: You also mentioned that there would have been no question as to the legality of the special warrants if they had been issued as need occurred. But two special warrants have been issued one of them covering funds which were exhausted by January 4, according to information given us by the Chairman of the Unemployment Insurance Commission and the Minister responsible for this commission before Parliament.

So, you see, Mr. Henderson, instead of issuing a warrant, in the second case, the government should have asked for supplementary estimates. The supplementary estimates that we are studying now have been submitted on January 8, and according to the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, the study of these estimates should be completed by February 6. But members of the opposition will tell you, or will tell me, that if a supplementary estimate had been submitted between January 4 and February 6, the House in its anxiousness to pay the unemployed would have seen to it that this measure is passed without delay. This is what we call "*Monday morning quarterback*". But you told me that you cannot pass judgment on...

M. Henderson: Permettez-moi de répéter tout simplement ce que je vous ai déjà dit: il m'a semblé, après en avoir discuté en fin de semaine avec mes fonctionnaires, que si ces mandats avaient été simplement obtenus pour effectuer des paiements dus aux sans-emplois, au lieu d'être portés au crédit de ce compte, qui a ainsi dépassé le plafond, la question de la légalité ne se serait sans doute pas posée et ce problème n'aurait pas surgi.

Ce qui est intéressant, c'est que le second mandat, et non le premier, ne devait apparemment prendre effet qu'à compter du 4 janvier, jour de l'ouverture du Parlement, ce qui fait que le montant autorisé qui permettra à la Commission de se rendre jusqu'au 7 février, sera versé alors que le Parlement siège.

On aurait dû, dans ce cas, modifier le calendrier des travaux parlementaires, car il aurait d'abord fallu voter des crédits, à compter du 4 janvier, pour payer les prestations de chômage, de sorte que, du point de vue administratif, je comprends bien pourquoi ils ont voulu adopter la même procédure et recourir au compte d'avances. Je le comprends d'autant plus qu'il faut bien respecter un peu le calendrier du Parlement.

Mr. Clermont: Yes, Mr. Henderson, but we have been informed also that the first special warrant requesting funds was to expire only on December 28. However, and certainly on account of the supplementary contributions received, funds were available until January 4. But when the Chairman of the Unemployment Insurance Commission reported to his Minister that at a certain date, there would be no funds available within the \$800 million ceiling provided under Section 137, he did not know that the funds obtained through the first special warrant would last until January 4. This is why he requested a second special warrant. But assuming that the funds authorized by the first special warrant had been exhausted on December 15, 16 or 18, instead of January 4, and with no Parlia-

[Texte]

l'intervalle pas de session, alors qu'aurait-on fait pour payer les chômeurs? On aurait eu recours à la Constitution, on aurait joué sur les mots. En fin de compte, les fonctionnaires étaient certains d'être payés, ils étaient là. Vous avez fait des comparaisons avec l'émission des mandats spéciaux en 1958, en 1963 et 1965, la chose est bien différente, parce qu'au cours de ces trois années-là, ce n'est que dix douzièmes des crédits qui avaient été acceptés. M. Long se «brasse» la tête, cela ce n'est pas inscrit dans les comptes rendus! J'ai ici le rapport du mois de mai 1971.

• 1100

Et j'y vois que, dans certains cas, il y avait seulement dix douzièmes des crédits qui avaient été approuvés par le Parlement. Ces faits sont passés. Maintenant, nous savons que les fonds qui avaient été mis à la disposition de la Commission de l'assurance-chômage par l'entremise du Conseil du Trésor lui ont permis de fonctionner jusqu'au 4 janvier. Mais si ces fonds n'avaient suffi que jusqu'au 15 ou 18 décembre, du 18 décembre à l'appel du Parlement... ah oui, je sais qu'il y en a qui vont demander pourquoi le Parlement n'a pas été convoqué plus tôt. Dans vos remarques, en mai 1971, monsieur Anderson, vous disiez que les fonds... moi aussi, je les ai lues ces remarques-là.

Mr. Nielsen: A nice try.

Mr. Henderson: Mr. Chairman, if I may remind you, one of the subsections of Section 23 on warrants provides that:

For the purposes of this section, Parliament shall be deemed to be not in session when it is under adjournment sine die or to a day more than two weeks after the day the Governor in Council made the order directing the preparation of the special warrant.

That would have invalidated the date you suggested, I think, of December 28, would it not? But December 14 was all right; that was within the two-week period.

Mr. Clermont: Yes, but when you appeared before the Committee in May 1971, you said that these special warrants were required because Parliament does not sit for four or five months after an election.

Mr. Henderson: Of course a special warrant procedure is required, there has to be some mechanism. I am not arguing against it.

M. Clermont: Non, mais voici. Vous-même, nous avez dit qu'il arrive qu'à certaines périodes, le Parlement, à cause d'une dissolution, ne siège pas pendant 4 ou 5 mois; ce n'est pas le cas présentement parce que nous nous sommes réunis deux mois et une semaine après l'élection. Mais ce que je trouve un peu difficile à comprendre, c'est que vous ne pouvez pas nous dire si oui ou non les sommes requises étaient nécessaires.

Le vice-président: Monsieur Clermont, je regrette beaucoup mais...

Mr. Henderson: There is no question but that they were required.

[Interprétation]

ment sitting in the interval, how then would we have managed to pay the unemployed? We would have referred to the Constitution, we would have played upon words. After all, the officers were sure to be paid, they were there. You have made comparisons with the special warrants issued in 1958, 1963 and 1965. The situation was quite different then since during those three years, only 10/12 of the estimates had been approved. Mr. Long is shaking his head; it is not written in the minutes. I have here the report for May, 1971.

And I see there that in certain cases, there were only 10/12 of the voted credits that had been approved by

Parliament. These are past facts. Now, we know that the funds, that were put at the disposal of the UIC by the Treasury Board allowed the UIC to operate until January 4. But, had these funds only been sufficient to last till December 15 or 18, from December 18 to when Parliament was called... Oh, yes, I know that there are those, who are going to ask why the Parliament was not called sooner. In your remarks of May 1971, Mr. Henderson, you said that the funds... I, too, read those remarks.

M. Nielsen: L'effort est méritoire.

M. Henderson: Monsieur le président, permettez-moi de vous rappeler qu'un des paragraphes de l'article 23 qui traite des mandats stipule que:

Aux fins du présent article, le Parlement est réputé ne pas être en session lorsqu'il est en ajournement *sine die* ou jusqu'à une date de plus que 2 semaines postérieures au jour où le gouverneur en conseil a rendu le décret ordonnant la préparation du mandat spécial.

Cela aurait annulé la date que vous avez mentionnée, celle du 28 décembre, n'est-ce pas? Mais la date du 14 décembre convenait parfaitement, elle tombait dans la période des 2 semaines.

M. Clermont: Oui, mais lorsque vous avez comparu devant le Comité en mai 1971, vous avez dit que ces mandats spéciaux étaient nécessaires dans la mesure où le Parlement ne siège pas pendant les 4 ou 5 mois qui suivent les élections.

M. Henderson: Bien sûr, une procédure de mandat spécial est nécessaire; il faut qu'il y ait un moyen quelconque. Je ne le conteste pas.

Mr. Clermont: No, but listen. You, yourself told us that it does happen that at certain periods, Parliament because it is dissolved does not sit for four or five months; this is not the case at present, because, we met two months and one week after the election. However, what I find rather difficult to understand is that you are unable to tell us whether or not the required funds were necessary.

The Vice-Chairman: Mr. Clermont, I am very sorry, but...

M. Henderson: Il n'y a aucun doute à ce sujet; elles étaient requises.

[Text]

M. Clermont: . . . nécessaires.

Mr. Henderson: They were required. I would say they were urgently required.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I believe Mr. Henderson said, as I remember it—I did not write it down but I think I remember it correctly—that the first several warrants issued to take care of unemployment insurance benefits were quite proper. Parliament was not meeting and therefore the government had the right to ask for the Governor General's warrants. I think that is what you said, is it not, Mr. Henderson?

Mr. Henderson: Yes. I am not saying that any of these warrants are improper. The point to which I am addressing myself is the fact that . . .

Mr. Orlikow: Am I correct, Mr. Henderson, in this: as I remember it you said that the last warrant would have been in order if it had been obtained for the purpose of paying unemployment insurance benefits. What may have made it not in order was that it was done, not for that purpose but to obtain advances for the unemployment insurance fund. Is that what you said?

Mr. Henderson: Both warrants were the same. The second warrant was issued on December 14. It turns out that the Unemployment Insurance Commission, according to Mr. Andras and Mr. Cousineau at your last meeting, did not need the money until January 4. It was to carry them from January 4 until February 7. Parliament was in session on January 4. That was all I observed. But in making the warrant providing for advances to go, it added to this excess over the \$800 million which Parliament had decreed should be the ceiling.

Mr. Orlikow: Would you agree, Mr. Henderson, that the only reason that the Commission ever needed money or ever needs money—it needs money now, or it will need money in a very short time—is to meet the claims which will be filed by people who have qualified for unemployment insurance benefits.

Mr. Henderson: And also for its administrative expenses, you know, which are considerable; it is a big organization.

Mr. Orlikow: You have suggested that there was enough money to meet all the claims until January 4 and that Parliament was meeting on January 4 and could then have immediately dealt with a bill to provide money.

• 1105

Mr. Henderson: No, I am saying I am informed of that through talking to my officers, the auditors of the fund, and also finding it in your testimony when you had the Chairman of the Unemployment Insurance Commission and the Minister before you.

Mr. Orlikow: Has there ever been an occasion, Mr. Henderson, to your knowledge when Parliament met and approved a money bill, which this would be, before the Speech from the Throne and before Parliament had voted confidence in the government?

[Interpretation]

Mr. Clermont: . . . necessary.

M. Henderson: Elles étaient requises. Je dirais même qu'elles étaient requises d'urgence.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je crois que M. Henderson a dit, si je ne me trompe pas—je ne l'ai pas noté, mais je crois que je peux m'en souvenir correctement—que le premier mandat émis dans le but de couvrir les prestations d'assurance-chômage était tout à fait réglementaire. Le Parlement ne siégeait pas et le gouvernement avait donc le droit de demander des mandats spéciaux au gouverneur général. Je crois que c'est ce que vous avez dit, n'est-ce pas monsieur Henderson?

M. Henderson: Oui. Je ne dis pas que certains de ces mandats ne sont pas réglementaires. Mais que . . .

M. Orlikow: Est-ce que j'ai raison, monsieur Henderson, de dire ceci: si je me souviens bien, vous avez déclaré que le dernier mandat aurait été réglementaire s'il avait été obtenu dans le but de couvrir les prestations d'assurance-chômage. Ce qui aurait pu rendre cette action non réglementaire c'est s'il avait été émis, non pas dans ce but, mais dans le but d'obtenir des avances pour le fonds d'assurance-chômage. Est-ce cela que vous avez dit?

M. Henderson: Les deux mandats étaient analogues. Le second mandat a été émis le 14 décembre. Il se trouve que, d'après ce que M. Andras et M. Cousineau ont dit lors de la dernière séance, la Commission d'assurance-chômage n'avait pas besoin d'argent avant le 4 janvier. Il s'agissait de poursuivre le versement des prestations du 4 janvier jusqu'au 7 février. Le Parlement siégeait le 4 janvier. C'est tout ce que j'ai dit. Pourtant, le fait d'émettre le mandat et de prévoir des avances a augmenté le dépassement au-delà des 800 millions de dollars que le Parlement avait tirés comme limite.

M. Orlikow: Est-ce que vous seriez d'accord, monsieur Henderson, si je disais que la seule raison pour laquelle la Commission ait jamais eu besoin d'argent—et elle en a besoin maintenant, ou bien elle en aura besoin prochainement—c'est qu'elle doit prendre en charge les ayants droits à l'assurance-chômage qui en font la demande.

M. Henderson: Et aussi couvrir ses frais d'administration qui sont, vous le savez, assez considérables; c'est un organisme important.

M. Orlikow: Vous avez laissé entendre qu'il y avait assez d'argent pour répondre à toutes les demandes de prestations jusqu'au 4 janvier; or, le Parlement allait siéger le 4 janvier et il aurait pu immédiatement examiner un projet de loi portant affectation de crédits.

M. Henderson: Je l'ai appris en discutant avec mes fonctionnaires, les vérificateurs du Fonds, et je m'en suis également rendu compte dans votre témoignage lorsque le président de la Commission d'assurance-chômage et le ministre ont comparu devant vous.

M. Orlikow: A votre connaissance, monsieur Henderson, s'est-il produit que le Parlement se réunisse et approuve un bill financier, tel que celui-ci, avant le discours du Trône et avant que le Parlement ait voté sa confiance dans le gouvernement?

[Texte]

Mr. Henderson: I cannot recall such an occasion, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I will not ask you the obvious question...

An hon. Member: You are squirming.

Mr. Orlikow: I am not squirming—the obvious question that some members of Parliament are going to have to answer, Mr. Chairman—and this is not to Mr. Henderson: What would members of Parliament have said if the government had asked for money before it got a vote of confidence from the House?

May I go on, Mr. Chairman? Mr. Henderson, you said that the statutory limits of \$800 million under the bill dealing with the unemployment insurance fund had been exceeded, and that these Governor General's warrants brought the amount substantially over the statutory limit permitted under the act. Am I correct in that?

Mr. Henderson: That is right, that is in my certification.

Mr. Orlikow: May I ask you this question? If the government had not proceeded in the way in which it did, is there any way in which the government could have turned over to the Unemployment Insurance Commission the money required to meet the claims of people who had qualified for unemployment insurance benefits?

An hon. Member: They could have called Parliament together.

Mr. Henderson: As I said, Mr. Orlikow, the way...

The Chairman: Order, please. Mr. Orlikow and Mr. Henderson have the floor.

Mr. Henderson: ... was open, for warrants to have been obtained simply to cover actual payments to the unemployed, not as further advances to the fund which had the effect of taking it over. Had the October 5 warrant been that way, then the \$800 million would never have been exceeded. It was the October 5 warrant of \$234 million advances which in December, I believe Mr. Andras stated December 12, took it over the \$800 million. By the time I finished my work on December 22, it was \$183 million over.

Mr. Orlikow: Yes. I am not a lawyer and I am not an accountant, Mr. Henderson, but I am concerned as I think every member of Parliament is that people who contributed to a fund and who were told that under the law they would be entitled to benefits if they qualified, should get their benefits.

Mr. Henderson: They would have got it this way would they not?

Mr. Orlikow: I beg your pardon, which way?

Mr. Henderson: In the way I mentioned they would have got it just the same, if the warrant had been...

Mr. Orlikow: I am sorry, I do not follow you.

[Interprétation]

M. Henderson: Je n'ai pas connu d'occasion de ce genre, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je ne vous poserai pas la question évidente...

Une voix: Vous êtes mal à l'aise.

M. Orlikow: Je ne suis pas mal à l'aise—la question évidente à laquelle certains députés devront répondre, monsieur le président—et ceci ne s'adresse pas à M. Henderson: qu'auraient pensé les députés si le gouvernement avait demandé des fonds avant d'obtenir le vote de confiance de la Chambre?

Puis-je poursuivre, monsieur le président? Monsieur Henderson, vous avez dit que la limite statutaire de 800 millions de dollars prévue par le bill relatif au fonds d'assurance-chômage, avait été dépassé et que les mandats du gouverneur général avaient porté le montant considérablement au-dessus de la limite statutaire autorisée par la loi. Est-ce exact?

M. Henderson: C'est exact, ceci figure dans mon attestation.

M. Orlikow: Puis-je vous poser la question suivante? Si le gouvernement n'avait pas procédé comme il l'a fait, aurait-il pu verser à la Commission d'assurance-chômage les fonds nécessaires pour satisfaire les réclamations des personnes qui ont droit aux prestations d'assurance-chômage?

Une voix: Il aurait pu rappeler le Parlement.

M. Henderson: Comme je l'ai déjà dit, monsieur Orlikow, la procédure...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. M. Orlikow et M. Henderson ont la parole.

M. Henderson: ... était ouverte, en vue d'obtenir des mandats dans le seul but d'effectuer des versements aux chômeurs, non pas pour procurer d'autres avances. Si le mandat du 5 octobre avait été tel, la limite de 800 millions de dollars n'aurait jamais été dépassée. C'est le mandat du 5 octobre, accordant 234 millions de dollars qui, le 12 décembre, avait dépassé la limite de 800 millions de dollars. Au moment où je terminais mon travail, le 22 décembre, l'excédent était de 183 millions de dollars.

M. Orlikow: Oui. Je ne suis ni juriste ni comptable, monsieur Henderson, mais je souhaite, comme tous les députés, que les personnes qui ont cotisé à un fonds et auxquelles on a dit qu'en vertu de la loi elles auraient droit à des prestations, si elles répondent aux conditions, obtiennent ces prestations.

M. Henderson: Elles les auraient obtenues de cette façon, n'est-ce pas?

M. Orlikow: Je vous demande pardon, de quelle façon?

M. Henderson: De la façon dont j'ai dit qu'elles les obtiendraient, même si le mandat avait été...

M. Orlikow: Je vous prie de m'excuser, je ne vous suis pas.

[Text]

The Chairman: Please.

Mr. Orlikow: How would they have got it?

The Chairman: Let us hear the explanation from Mr. Henderson. What was the reply?

Mr. Henderson: I said that whether the unemployed gets his money through the medium of advances made to the fund or whether he gets it by a straight warrant which covers the actual payments to the unemployed, the unemployed gets his money, does he not?

Mr. Orlikow: Yes, but is there any way in which a warrant simply to pay the unemployed would not have reached the \$800 million ceiling?

Mr. Henderson: It would not have had any effect on it as we see it, sir.

The Chairman: Mr. Orlikow.

An hon. Member: Do not get up tight.

The Chairman: Mr. Orlikow, please.

Mr. Orlikow: Yes, I am just . . .

An hon. Member: You did not get an answer, Mr. Orlikow.

The Chairman: Please. Let the member put his question and let the witness answer. You are not all witnesses here.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, as I am mainly concerned in seeing that people who are entitled to their benefits get their benefits, and as I am neither a lawyer nor an accountant, I am satisfied that the unemployed were able to get their benefits. I do not think anything that was done was improper; if it was, it was of such a technical nature that I will leave it to the lawyers and the accountants to argue those arcane points.

• 1110

The Chairman: Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): In your statement you said that during the past 15 years never did such a thing occur as in the matter of the warrants requested for UIC and so on. Then you explained that there was a committee to study the issue of warrants and so on, and that you had made some notes in the 1963, 1965, 1968 and 1969 reports on warrants. How can you explain if such warrants had never been issued during the past 15 years, the fact that you reported on such warrants at those times?

Mr. Henderson: Mr. Caouette, I can explain that to you. What I said was that this is the first time over the past 15 years, from 1958 on, that any payment made under a Governor General's special warrant has ever been noted which had the effect of exceeding a limitation of this type in any of the statutes of Canada and to prove this my officers and I went over all the special warrant payments back to 1958. All of the things that I have, over the years, brought to the attention of Parliament have been cases where because the departments had taken the estimates and business as usual, they had drawn through the warrant procedure more money than was actually needed and, therefore, they did not stand the test of being urgently needed for the public good. We found case after case where there were advances for a special situation which never, in fact, arose. All of these have been discussed across the years, as Mr. Hales, Mr. Clermont and other members here, would remember in the Public Accounts Committee. It was after the event, I know, very often two years after the event and everybody is sorry, but as Mr. Johnson said, under this procedure it is difficult to pin-

[Interpretation]

Le président: S'il vous plaît.

M. Orlikow: Comment les auraient-elles obtenues?

Le président: Laissons M. Henderson donner son explication. Quelle était la réponse?

M. Henderson: Que le chômeur reçoive son argent par l'intermédiaire d'avances accordées à un fonds, ou qu'il l'obtienne par mandat direct couvrant les paiements effectifs qui lui reviennent, le chômeur obtient son argent, n'est-ce pas?

M. Orlikow: Oui, mais est-il possible qu'un mandat ne visant qu'à payer les chômeurs, n'ait pas dépassé la limite de 800 millions de dollars?

M. Henderson: Il n'aurait eu aucun effet.

Le président: Monsieur Orlikow.

Une voix: Ne vous emportez pas.

Le président: Monsieur Orlikow, je vous en prie.

M. Orlikow: Oui, j'essaie simplement . . .

Une voix: Vous n'avez pas obtenu de réponse, monsieur Orlikow.

Le président: Je vous en prie. Laissez le député poser sa question et le témoin répondre. Vous n'êtes pas tous témoins ici.

M. Orlikow: Monsieur le président, comme je tiens principalement à ce que les personnes qui ont droit à des prestations les obtiennent, et comme je ne suis ni juriste ni comptable, je crois comprendre que les chômeurs ont obtenu leurs prestations. Je ne pense pas que quiconque ait mal agi. Si c'est le cas, l'action est de nature technique et je laisserai aux juristes et aux comptables le soin de discuter de la question.

Le président: Monsieur Caouette.

M. Caouette (Charlevoix): Vous avez déclaré qu'au cours des 15 dernières années jamais le problème des mandats demandés pour la Commission d'assurance-chômage ne s'est posé. Vous avez expliqué ensuite qu'un comité a été chargé d'étudier l'émission des mandats et que vous avez fait allusion aux mandats dans les rapports de 1963, 1965, 1968 et 1969. Si aucun mandat de ce genre n'a été émis au cours des 15 dernières années, comment se fait-il que vous ayez présenté des rapports sur des mandats?

M. Henderson: Monsieur Caouette, je peux vous l'expliquer. J'ai dit que c'est la première fois depuis 15 ans, depuis 1958, qu'un paiement effectué en vertu d'un mandat spécial du gouverneur général dépasse une limite de ce genre fixée par les statuts du Canada et, pour vous le prouver, mes fonctionnaires et moi-même avons étudié tous les paiements relevant d'un mandat spécial depuis 1958. Tous les cas sur lesquels au cours des années j'ai attiré l'attention du Parlement résultent du fait que les ministères ont considéré les prévisions budgétaires de la façon habituelle et ils ont utilisé un mandat pour retirer davantage d'argent qu'il n'était effectivement nécessaire; en conséquence, les fonds ne répondaient absolument pas à une nécessité urgente pour le bien public. Nous avons donc trouvé un grand nombre de cas où des avances étaient accordées pour répondre à une situation particulière, situation qui en fait ne s'est jamais produite. Tous ces cas ont été discutés au cours des années par le Comité des Comptes publics, comme M. Hales, M. Clermont et d'autres députés s'en souviendront. Je sais que très souvent les répercussions se font sentir deux ans après l'évé-

[Texte]

point the exact... We have to do forecasting and it happens. However, it is my duty, as it was my predecessor's duty, to bring these things to the attention of the House. Therefore, as I said, that is why they set up a Committee to examine the procedure and why it was said that we would get the opinion of the law officers of the Crown. However, none of these things appear to have happened, so we are right back where we started.

Mr. Caouette (Charlevoix): Do you agree that the procedures followed in the cases last year were common practice?

Mr. Henderson: Common practice? No, it was a unique situation we found. That is what I have just been telling you.

Mr. Caouette (Charlevoix): A unique one where we...

Mr. Henderson: I cannot tell you whether it was legal or illegal, I do not know, but it was unique.

Mr. Caouette (Charlevoix): Yes, it was a unique one where we went over a ceiling, but is it a common practice to use warrants.

Mr. Henderson: It was the first time the statutory ceiling had been exceeded—that is what I have been saying to you. In the past the others were straightgoing payments.

Mr. Caouette: I agree with you about exceeding the ceiling, but what I am trying to understand right now is whether the issuance of a warrant without exceeding the ceiling is a common practice.

Mr. Henderson: Oh yes.

Mr. Caouette (Charlevoix): Do you agree that this time the procedures to get the warrants and to issue the warrants were in line with the common practice except they went over a certain ceiling?

Mr. Henderson: Subject to examining the details in the fiscal year 1972-73 of the departments request and the warrants, which we will do in the normal course and report of the findings, I have every reason to believe the Treasury Board followed precisely the same pattern it has followed in the past, but unhappily in this one instance it exceeded a statute limit already set by Parliament. As I said to you, it is a unique situation without, so far as we can find, precedent over the past 15 years. I cannot say whether it is legal or illegal, I do not know, I am not a lawyer, but I am going to ask my lawyers and my successor can take the opinion and report to the House.

• 1115

Mr. Caouette (Charlevoix): Then for your part of the work on the whole issue, since these warrants were issued and went over the limit, your job...

Mr. Henderson: Is to report the facts.

Mr. Caouette (Charlevoix): ... is to report the facts...

[Interprétation]

nement et nous le regrettons, mais comme le disait M. Johnson, cette procédure rend difficile toute prévision exacte... Nous devons faire des prévisions mais voilà ce qui se produit. Toutefois, il est de mon devoir, comme il était du devoir de mon prédécesseur, d'attirer l'attention de la Chambre sur ces questions. C'est pourquoi un comité a été créé pour examiner la procédure et la raison pour laquelle nous voulons obtenir l'avis des juristes de la Couronne. Cependant, rien de ce genre ne semble s'être produit et nous revenons à notre point de départ.

M. Caouette (Charlevoix): Reconnaissez-vous que les procédures adoptées l'année dernière constituent une pratique habituelle?

M. Henderson: Une pratique habituelle? Non, il s'agissait d'une situation exceptionnelle. C'est ce que je viens de vous dire.

M. Caouette (Charlevoix): Une situation exceptionnelle où nous...

M. Henderson: Je ne peux pas vous dire si la situation était légale ou illégale, je ne le sais pas, mais elle était exceptionnelle.

M. Caouette: Oui, c'était exceptionnel de dépasser le plafond, mais l'usage des mandats est-il habituel?

M. Henderson: C'était la première fois que l'on dépassait le plafond statutaire,—c'est ce que je vous ai dit. Auparavant, les paiements se faisaient directement.

M. Caouette: Je suis d'accord avec vous sur le dépassement du plafond, mais j'essaie maintenant de savoir si l'émission de mandat sans dépasser la limite est une pratique habituelle.

M. Henderson: Certainement.

M. Caouette (Charlevoix): Reconnaissez-vous que cette fois les procédures d'obtention et d'émission de mandats correspondaient à une pratique habituelle, sauf que la limite a été dépassée?

M. Henderson: Il conviendrait d'examiner en détail les demandes des ministères et les mandats accordés au cours de l'année financière 1972-1973, ce que nous ferons selon la méthode normale et nous en communiquerons les résultats; j'ai cependant toutes raisons de croire que le Conseil du Trésor a suivi précisément la même méthode que par le passé mais que, malheureusement, dans ce cas précis la limite statutaire fixée par le Parlement a été dépassée. Comme je vous l'ai dit, il s'agit d'un cas exceptionnel et, à notre connaissance, sans précédent au cours des quatre dernières années. Je ne sais pas si c'est légal ou illégal, je ne suis pas juriste, mais je demanderai à mes experts

d'étudier la question et mon successeur pourra communiquer son opinion à la Chambre.

M. Caouette (Charlevoix): Votre travail consiste, depuis que ces mandats ont été émis et ont dépassé la limite, à...

M. Henderson: A rapporter les faits.

M. Caouette (Charlevoix): ... à rapporter les faits...

[Text]

Mr. Henderson: That is what I have done.

Mr. Caouette (Charlevoix): ... and to find out if that money was needed ...

Mr. Henderson: Exactly.

Mr. Caouette (Charlevoix): ... or wrongly spent.

Mr. Henderson: That is right, sir.

Mr. Caouette (Charlevoix): That is the only job you have to do?

Mr. Henderson: That is my job; to report to the House. I shall be doing that or the office will be doing it.

Mr. Caouette (Charlevoix): But it is not your job to give a legal opinion of it.

Mr. Henderson: I must find out. If it is not legal it is my duty to establish that. That has always been a major responsibility of the Auditor General. That is why I have legal advisers.

Mr. Caouette (Charlevoix): Yes. Right now it is impossible for you to say if it is legal or not.

Mr. Henderson: That is right, sir, because it is a year on which I have not reported. However, I am going to ask my legal advisers about it.

Mr. Caouette (Charlevoix): So we will know that in 1974?

Mr. Langlois: Oh, we know what you are going to say.

Mr. Caouette (Charlevoix): You mean we will know that after the report of your department in 1974?

Mr. Henderson: In the meantime, the Minister of Finance and the President of the Treasury Board will have secured an opinion from the legal officers of the Crown.

Mr. Caouette (Charlevoix): From your department?

Mr. Henderson: I beg your pardon?

Mr. Caouette (Charlevoix): It will be said only in the report of your department for 1974?

Mr. Henderson: I shall secure my own opinion. I have seen the opinion of the law officers of the Crown but I still consider that I should have my own.

Mr. Caouette (Charlevoix): Yes, I agree with you, but officially that opinion will be asked only in 1974.

Mr. Trudel: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Mr. Henderson: Oh, I am sorry, Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Si j'ai bien compris, je ne veux qu'une clarification, ce n'est pas une argumentation que je veux commencer, "I have seen legal opinion of the Crown". Is that what you said?

Mr. Henderson: Yes, I have seen it. It was sent over to me late yesterday afternoon by the kindness of the Treasury Board and I have examined; I had only last evening to examine it. I feel that I am perfectly correct in requesting my own opinion. I will tell you the reason why: frankly I do not understand the legal opinion secured. The question I find is very properly put, correctly worded, and described by the writer, but the opinion given does not answer the question, at least to my satisfaction. That is confirmed by my officers and the people with whom I have been discussing it. Therefore, we feel we should have our own.

[Interpretation]

M. Henderson: C'est ce que j'ai fait.

M. Caouette (Charlevoix): Et de vérifier que cet argent était nécessaire ...

M. Henderson: Exactement.

M. Caouette (Charlevoix): Ou a été dépensé à tort.

M. Henderson: C'est exact, monsieur.

M. Caouette (Charlevoix): Est-ce là la seule tâche qui vous revient?

M. Henderson: Ma tâche consiste à faire rapport à la Chambre. C'est ce que je ferai ou ce que le Bureau fera.

M. Caouette (Charlevoix): Mais votre tâche ne consiste pas à en donner une opinion juridique.

M. Henderson: Je dois vérifier les faits. Si ce n'est pas légal, il est de mon devoir de le prouver. Cela a toujours été l'une des principales responsabilités de l'Auditeur général. C'est la raison pour laquelle j'ai des conseillers juridiques.

M. Caouette (Charlevoix): Oui. A présent il vous est impossible de dire si c'est légal ou pas.

M. Henderson: C'est exact, monsieur, car il s'agit d'une année pour laquelle je n'ai pas fait de rapport. Cependant, je demanderai à mes conseillers juridiques ce qu'ils en pensent.

M. Caouette (Charlevoix): Ainsi nous le saurons d'ici 1974?

M. Langlois: Oh, nous savons ce que vous allez dire.

M. Caouette (Charlevoix): Vous voulez dire que nous ne le saurons qu'après votre rapport de 1974?

M. Henderson: Entre-temps, le ministre des Finances et le président du Conseil du Trésor auront formé une opinion fondée sur les conseils des juristes de la Couronne.

M. Caouette (Charlevoix): De votre Ministère?

M. Henderson: Je vous demande pardon?

M. Caouette (Charlevoix): Il n'en sera fait mention que dans le rapport de votre Ministère pour 1974?

M. Henderson: Je me serai fait une opinion personnelle. J'ai l'opinion des juristes de la Couronne, néanmoins j'estime nécessaire d'avoir mon opinion personnelle.

M. Caouette (Charlevoix): Oui, je suis d'accord avec vous, mais officiellement on ne vous la demandera qu'en 1974.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, on a point of order.

M. Henderson: Oh, je suis désolé, monsieur Trudel.

Mr. Trudel: I only want some clarification, I am not starting an argument. «J'ai l'opinion juridique de la Couronne.» Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Henderson: Oui, c'est cela. Le Conseil du Trésor a eu la bonté de me l'adresser hier après-midi et je l'ai examinée; je n'ai eu que la soirée pour l'examiner. Je pense avoir parfaitement raison en demandant ma propre opinion. Je vais vous dire pourquoi: A vrai dire, je ne comprends pas l'opinion juridique qui est formulée. Je crois que la question est correctement établie, correctement énoncée et décrite par l'auteur, mais l'opinion donnée ne répond pas à la question, du moins en ce qui me concerne. Cela est confirmé par mes fonctionnaires et les gens avec lesquels j'en ai parlé. Par conséquent, nous estimons devoir formuler notre propre opinion.

[Texte]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: On the same point of order?

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Since the reference has been made . . .

M. Trudel: C'est moi qui avais invoqué le Règlement, je voudrais m'excuser auprès de mon collègue qui posait des questions. Je voulais simplement une clarification et c'est tout.

The Chairman: On a point of order.

Mr. Nielsen: The Standing Orders provide implicitly that where a document is referred to it must be tabled . . .

The Chairman: By a minister.

Mr. Nielsen: Your Standing Orders do not stipulate . . .

The Chairman: They do.

Mr. Nielsen: I beg to differ, Mr. Chairman, they do not. The document has been referred to, evidence has been given by this witness concerning the content of that document, and the rules now require that the document be tabled.

Mr. Henderson: May I speak to that, Mr. Chairman?

The Chairman: Do you wish to speak on the rulings of the House? Or what?

Mr. Henderson: May I say that it was the Minister himself who first referred to the fact that a legal opinion was being secured.

Mr. Nielsen: Right. With respect to Mr. Henderson, Mr. Chairman, he did not. The Minister did not refer to the content of the document. I am not faulting Mr. Henderson for referring to the content but he has now, and inadvertently perhaps. Now that it is done the damage is done, and what the Minister refused to table—I put to you, Mr. Chairman, on a point of order—must now be tabled.

M. Trudel: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Trudel, vous invoquez le Règlement?

M. Trudel: Là encore, le témoin pourra me contredire s'il le veut, mais je crois que lui-même, dans sa déclaration, tout à fait au début, a dit qu'un avis légal, que ce soit dans ce cas-ci ou dans un autre cas, est pour son information à lui en vue de porter un jugement dans l'exercice de ses fonctions. Maintenant, M. Henderson peut me corriger, mais je pense que je cite assez textuellement les paroles qu'il a employées . . .

• 1120

Mr. Henderson: That is right, Mr. Trudel; that has always been my view. But . . .

M. Trudel: Bon. Je ne veux pas prendre la part de l'un ou de l'autre, mais je pense traduire assez bien les paroles de M. Henderson, quand il a dit ceci. Alors, si cela s'applique à la déclaration qu'il a faite au début de la séance, je pense que cela s'applique à ce moment-ci. Le point que j'avais soulevé tout à l'heure, si vous me permettez d'y revenir, était un point de clarification. Maintenant, nous discutons un point de procédure, et je crois que c'est M. Henderson lui-même qui, au début, l'a très bien dit, il l'a expliqué très clairement: la procédure normale dans le cas d'un avis légal n'est pas de le déposer devant le Comité, il sert plutôt

[Interprétation]

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: S'agit-il du même Règlement?

M. Nielsen: Oui.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Depuis qu'on a fait allusion à . . .

Mr. Trudel: I spoke of a point of order, I wanted to apologize to my colleague who was asking questions. I only wanted a point of clarification and that is all.

Le président: A propos du Règlement.

M. Nielsen: La procédure stipule clairement que lorsque l'on fait allusion à un document celui-ci doit être présenté . . .

Le président: Par un ministre.

M. Nielsen: Votre procédure ne stipule pas . . .

Le président: Au contraire.

M. Nielsen: Veuillez m'excuser si je vous contredis, monsieur le président, mais je ne crois pas que ce soit le cas. On a fait allusion au document, le témoin a témoigné à propos du contenu de ce document, et les règlements exigent à présent que le document soit présenté.

M. Henderson: Puis-je faire une observation, monsieur le président?

Le président: Voulez-vous parler des règlements de la Chambre? Ou bien?

M. Henderson: Puis-je faire remarquer que c'est le ministre lui-même qui le premier a dit qu'on avait formulé une opinion juridique.

M. Nielsen: C'est exact. Sauf votre respect monsieur Henderson, monsieur le président, ça n'est pas le cas. Le ministre n'a pas fait allusion au contenu du document. Je n'en veux pas à M. Henderson d'avoir fait allusion au contenu mais il vient de le faire, peut-être par inadvertance. A présent que le mal est fait, ce que le ministre a refusé de présenter—je vous le demande, monsieur le président, en invoquant le Règlement—doit être maintenant présenté.

Mr. Trudel: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Trudel, are you speaking of a point of order?

Mr. Trudel: Here again, the witness may correct me if he wishes to, but I think that right in the beginning he said that he feels a legal opinion is necessary, either in this case or in another case, if we want to make a judgment of his duties. Now, Mr. Henderson may correct me, but I think I am quoting word for word what he said . . .

M. Henderson: C'est exact, monsieur Trudel; cela a toujours été mon point de vue. Mais . . .

Mr. Trudel: Good. I do not wish to take sides, but I think that I interpreted Mr. Henderson's words quite well when he said this. Therefore, if that applies to the statement that he made at the beginning of the meeting, I think that it applies at this time. The point that I brought up a little while ago, if you permit me to come back to it, was a point of clarification. Now, we are discussing a point of procedure, and I believe that it was Mr. Henderson himself who, at the beginning, said it very well, he explained it very clearly: the normal procedure in the case of a legal opinion is not to table it before the Committee: rather its purpose

[Text]

à l'information des gens qui sont dans l'exercice de leurs fonctions. Lui-même peut s'en servir pour porter un jugement devant le Comité.

The Chairman: Are there any further comments on that point of order?

Mr. Nielsen: Can you delay a ruling until you look into the questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, that is a good idea.

M. Trudel: Monsieur le président, je voudrais faire une remarque additionnelle. Je crois que dans la réponse qu'il m'a donnée, M. Henderson n'a jamais discuté le contenu du rapport; il a référé à un rapport, mais il n'a cité aucun paragraphe, il n'a pas lu du rapport, il ne l'a pas produit, il a simplement parlé de l'existence d'un rapport qu'il a reçu hier, si j'ai bien compris ce qu'il a dit.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, you have already ruled that you are going to give precedence . . .

The Chairman: Yes, that is good and I will make the ruling on that particular issue at another sitting.

Mr. McGrath: We should get on then.

The Chairman: Let us have some order. Mr. Caouette, do you want to complete your questioning now?

Mr. Caouette (Charlevoix): We were about to find out if your comments on what we are discussing now are going to be official only in respect of your report of 1972-73 which will be printed in 1974.

Mr. Henderson: That is the procedure, Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): I understand that your Department is of the opinion that the warrant procedure should be studied and established.

Mr. Henderson: Yes, I think the study of it is overdue, if I may say so, and I would hope that the day will come when that will be studied and clarified, and perhaps it could lead to some form of improved legislation.

Mr. Caouette (Charlevoix): But right now there is no guide or clear-cut case on which you can base a decision.

Mr. Henderson: That is right, sir.

Mr. Caouette (Charlevoix): Thank you.

The Chairman: Mr. McGrath is next.

M. Trudel: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Un rappel au Règlement, monsieur Trudel.

M. Trudel: C'est peut-être au tour de M. McGrath à poser des questions, mais je pense que vous avez reporté sur votre liste de la dernière séance des noms dont vous devriez tenir compte avant de donner la parole à d'autres gens, parce que la première fois . . .

M. Clermont: Pas pour le même témoin.

Le président: Si vous voulez me permettre de répondre, les noms qui ont été reportés, c'était pour continuer l'examen du crédit des contingences de M. Drury. Nous avons un nouveau témoin, nous suivons la liste au fur et à mesure que les gens indiquent qu'ils veulent poser des questions.

Monsieur McGrath et M. Roy, par la suite.

[Interpretation]

is to inform the people who are carrying out their duties. He himself might make use of it to bring a ruling before the Committee.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres commentaires sur ce rappel au Règlement?

M. Nielsen: Pourriez-vous retarder le jugement jusqu'à ce que vous ayez étudié le problème, monsieur le président?

Le président: Oui, c'est une bonne idée.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I should like to make an additional remark. I believe that in the reply that was given to me, Mr. Henderson never discussed the contents of the report; he referred to a report, but he quoted no paragraph, he did not read the report, he did not produce it; he simply spoke about the existence of a report that he received yesterday, if I correctly understood what he said.

M. McGrath: Monsieur le président, vous avez déjà décidé que vous allez donner la priorité . . .

Le président: Oui, c'est très bien et je me prononcerai sur cette question particulière lors d'une autre séance.

M. McGrath: Nous devrions alors continuer.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Caouette, est-ce que vous voulez poursuivre vos questions maintenant?

M. Caouette (Charlevoix): Nous étions sur le point de savoir si vos remarques sur la question dont nous discutons à l'heure actuelle ne seront rendues officielles que par votre rapport de 1972-1973 qui sera imprimé en 1974?

M. Henderson: C'est la règle, monsieur Caouette.

M. Caouette (Charlevoix): Si je comprends bien, votre ministère est d'avis que la procédure des mandats devra être étudiée et établie.

M. Henderson: Oui, je crois que le besoin de cette étude se fait sentir depuis longtemps, si j'ose dire, et j'espère qu'un jour la question sera étudiée et qu'on jettera une lumière sur cette question; peut-être pourra-t-on en tirer une meilleure législation.

M. Caouette (Charlevoix): Mais à l'heure actuelle, il n'existe pas de guide ni de cas bien défini sur lequel on puisse fonder un jugement.

M. Henderson: C'est exact, monsieur.

M. Caouette (Charlevoix): Merci.

Le président: La parole est à M. McGrath.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, a point of order.

The Chairman: A point of order, Mr. Trudel.

Mr. Trudel: It is perhaps Mr. McGrath's turn to ask questions, but I think that you carried over on your list from the last meeting names that you should take into account before giving the floor to other people, because the first time . . .

Mr. Clermont: Not for the same witness.

The Chairman: If you allow me to reply, the names that were carried over were done so to continue examination of Mr. Drury's contingency votes. We have a new witness and we will follow the list progressively as people indicate that they wish to ask questions.

Mr. McGrath and then Mr. Roy.

[Texte]

Mr. McGrath: I would like to ask Mr. Henderson, since he has special responsibilities for the UIC fund, when his UIC auditor first became aware that there were difficulties in the UIC fund with respect to the statutory limitations. I base that question on a reply I received from Mr. Cousineau, which I will quote from our Minutes of Proceedings.

The Chairman: What page is it, sir?

Mr. McGrath: I am quoting from page 3:41 of Issue No. 3 of our Minutes of Proceedings and Evidence.

May I put the question to you more directly and more precisely. In your opinion did you know by mid-August, when you got the July figures, that you would exceed the \$800 million statutory limitation set by Parliament? That requires a very simple yes or no answer.

• 1125

Mr. Cousineau we had set up a band because from that point on there were still a number of factors if the economy improved. We said we would be running out of money within the band of early November to December 31 but did you know in mid-August? My question is based on the fact that Parliament met in August and that the government could have normalized this situation when the House met to deal with the Vancouver dock strike. My question to you, Mr. Henderson, is, had your auditor been made aware in mid-August that the fund would exceed its statutory limitation and that a Governor General's warrant was anticipated for early October?

Mr. Henderson: Mr. McGrath, we would not know that for the reason that the audit that was being carried out covered the transactions up to March 31, 1972. We were aware that the fund was in difficulty and that these Governor General's warrants were being requested. We naturally interested ourselves because of their effect on the balance, in the amount of \$800 million in the account.

Mr. McGrath: How did you know the fund was in difficulty and when did you know the fund was in difficulty?

Mr. Henderson: I think it might clarify things if I asked Mr. Gilhooly, my Director responsible for the audit, to reply to your question. Would you deal with that?

The Chairman: What is the name, please?

Mr. Henderson: Mr. Frank Gilhooly. He is the Director responsible for the audit of the Unemployment Insurance Commission.

The Chairman: Mr. Gilhooly.

Mr. C. F. Gilhooly (Audit Director, office of the Auditor General): Mr. Chairman, the Chairman of the Unemployment Insurance Commission and I discussed this approximately in mid-September. On estimates based on the outlook from the fund at that time, he anticipated that at some time in the future, and we did not pin down a date, the statutory limitation would be reached. We did not discuss any solution. This was up to the Unemployment Insurance Commission. He did put me in the picture about mid-September.

25588-34

[Interprétation]

M. McGrath: Puisqu'il a des responsabilités spéciales en ce qui concerne le fond de l'assurance chômage est-ce que M. Henderson pourrait me dire à quel moment son vérificateur chargé de l'Assurance-chômage s'est rendu compte pour la première fois que le fonds de l'Assurance-chômage présentait des difficultés quant aux restrictions réglementaires. Cette question est fondée sur une réponse que j'ai reçue de la part de M. Cousineau et que je vais citer à partir du compte rendu de la dernière séance.

Le président: C'est à quelle page, monsieur McGrath?

M. McGrath: Je cite la page 3:41 du fascicule 3 des comptes rendus.

Permettez-moi de préciser la question. Selon vous, est-ce qu'à la mi-août, quand vous avez reçu les chiffres pour le mois de juillet, saviez-vous déjà que vous dépasseriez la limite des 800 millions de dollars fixée par la Chambre des communes? J'aimerais avoir une réponse très simple. Oui ou non.

Nous avons fixé une limite car, à ce moment-là, il existait encore un certain nombre de facteurs au cas où l'économie s'améliorerait. Nous avons dit que nous manquerions d'argent entre le début du mois de novembre et le 31 décembre, mais le saviez-vous au milieu du mois d'août? Je pose ma question d'après le fait que le Parlement s'est réuni en août et que le gouvernement aurait pu remédier à la situation lorsque la Chambre s'est réunie pour régler la question de la grève des dockers à Vancouver. Je vous demande, monsieur Henderson, si votre vérificateur était au courant, à la mi-août, que le fonds dépasserait les limites statutaires et que l'on prévoyait un mandat du gouverneur général pour le début du mois d'octobre?

M. Henderson: Monsieur McGrath, nous ne pouvions pas le savoir car la vérification en cours portait sur les opérations jusqu'au 31 mars 1972. Nous savions que le fonds était insuffisant et qu'il serait nécessaire d'avoir recours à ces mandats du gouverneur général. Nous nous intéressions évidemment à leur effet sur le solde, sur le montant de 800 millions figurant au compte.

M. McGrath: Comment et quand avez-vous compris que le fonds serait insuffisant?

M. Henderson: Je crois qu'il serait préférable de demander à M. Gilhooly, le directeur responsable de la vérification, de répondre à votre question. Voulez-vous le faire?

Le président: Voulez-vous répéter le nom, s'il vous plaît?

M. Henderson: M. Frank Gilhooly. Il est directeur responsable de la vérification de la Commission d'assurance-chômage.

Le président: Monsieur Gilhooly.

M. C. F. Gilhooly (Directeur de la vérification, bureau de l'auditeur général): Monsieur le président, le président de la Commission d'assurance-chômage et moi-même avons discuté de la question vers le mois de septembre. D'après les estimations fondées sur les dépenses prises sur le fonds à ce moment-là, il prévoyait sans donner de date précise, que la limite statutaire serait atteinte. Nous n'avons pas envisagé de solution. La Commission d'assurance-chômage en était seule responsable. Il m'a effectivement mis au courant vers le milieu du mois de septembre.

[Text]

Mr. McGrath: In your experience as auditor of this fund, based on the monthly payments for June, July and August, was the commission in a position to anticipate that the fund was in trouble and that the fund would not be able to stay within its statutory limits? What I am getting at is that they knew this before Parliament met in August.

Mr. Gilhooly: I have no knowledge of that. We did not make an analysis of the outflow that early in the year. We were put in the picture in September at which time we were doing our audit and . . .

Mr. McGrath: Is it reasonable to assume that based on the monthly experience of the fund you would be able to tell within a reasonable length of time just exactly when the \$800 million would be exhausted and exceeded?

Mr. Gilhooly: It is not, because there are too many factors to take into account including the unemployment rate, factors that fall outside the competence of an auditor.

Mr. McGrath: Mr. Henderson, you state that there is no precedent for this situation within the last 15 years and that the thing would be perfectly within the four corners of the law if the warrants were used to cover actual disbursements to the unemployed and not projected disbursements. Is that the thrust of what you said?

Mr. Henderson: I suggested that, since Section 23 requires payments to be made, they be made directly to the unemployed.

Mr. McGrath: Could not the same kind of thinking be carried into other areas of government spending? For example, could not the Government of Canada, by use of the same extraordinary means, bring on increases in the old-age pensions exceeding the statutory limitations set by Parliament? Are we not dealing here with a form of retroactive legality or retroactive legalized fiscal rape, if you like—legislation by warrant . . .

Mr. Langlois: On a point of order. I resent that definition.

Mr. Henderson: I said before to Mr. Nielsen that I could not comment on that.

The Chairman: Mr. Trudel has a point of order.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I believe Mr. Henderson referred several times this morning to making payments directly to the unemployed when he was answering this last question. I would like him to elaborate a little more on that.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: This is not a point of order.

Mr. Trudel: I would like some clarification because he made the statements. I am not opening a new question. This is in answer to several questions that were posed this morning.

An hon. Member: That is not a point of order at all.

[Interpretation]

M. McGrath: D'après votre expérience en qualité de vérificateur de ce fonds, expérience fondée sur les paiements mensuels de juin, juillet et août, la Commission était-elle en mesure de prévoir que le fonds serait insuffisant et qu'il serait impossible de respecter les limites statutaires? J'ai le plaisir de faire remarquer que la situation était connue avant que le Parlement ne se réunisse au mois d'août.

M. Gilhooly: Je n'en ai pas eu connaissance. Nous n'avons pas fait d'analyse des dépenses aussi tôt. Nous avons été mis au courant en septembre, au moment où nous faisons notre vérification et . . .

M. McGrath: Peut-on supposer que d'après l'expérience financière mensuelle, vous auriez été en mesure de savoir dans un délai raisonnable, à quel moment exactement les 800 millions de dollars seraient écoulés et la limite dépassée?

M. Gilhooly: Non, car il faut prendre en considération un trop grand nombre de facteurs, dont le taux de chômage, un facteur qui ne relève pas de la compétence d'un vérificateur.

M. McGrath: Monsieur Henderson, vous déclarez que la situation n'a connu aucun précédent au cours des 15 dernières années et qu'il serait parfaitement légal d'utiliser les mandats pour couvrir les versements effectifs accordés aux chômeurs et non pas les versements prévus. Est-ce là l'essentiel de vos paroles?

M. Henderson: Je fais comprendre que, puisque l'article 23 exige que les paiements soient effectués, ils doivent être versés directement aux chômeurs.

M. McGrath: Ce genre de raisonnement ne pourrait-il pas s'appliquer à d'autres domaines de dépenses gouvernementales? Le gouvernement du Canada ne pourrait-il pas, par exemple, employer les mêmes moyens extraordinaires pour accorder une augmentation des pensions de vieillesse, dépassant les limites statutaires fixées par le Parlement? Ne s'agit-il pas ici d'une forme de légalité rétroactive ou de viol fiscal légalisé, si vous voulez—une législation par mandat direct . . .

M. Langlois: J'invoque le Règlement. Je n'accepte pas cette définition.

M. Henderson: J'ai déjà dit à M. Nielsen que je ne pouvais pas faire de commentaires à ce sujet.

Le président: Monsieur Trudel invoque le Règlement.

M. Trudel: Monsieur le président, dans sa réponse à la dernière question, je crois que M. Henderson a fait plusieurs fois allusion à des allocations directement versées aux chômeurs. J'aimerais qu'il nous apporte quelques précisions à ce sujet.

M. McGrath: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Ceci n'est pas un rappel au Règlement.

M. Trudel: Je demande quelques précisions sur une déclaration de M. Henderson et je n'aborde donc pas une nouvelle question. Il s'agit là d'une réponse apportée à diverses questions posées ce matin.

Une voix: Il ne s'agit nullement d'une infraction au Règlement.

[Texte]

An hon. Member: It is for clarification.

Mr. Trudel: I am addressing my remarks to the Chairman. If I am not in order he will tell me so, and I would appreciate it very much, Mr. Chairman. But I would like to find out. Mr. Henderson made that remark several times this morning. I am sure this is not a legal opinion I am requiring at this time. I would like him to explain a little more this answer that he has given on several occasions to several of us asking questions this morning.

The Chairman: Maybe that question could be asked at a later time by another member. Mr. McGrath.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on that same point of order. It was pointed out to me that . . .

The Chairman: It is out of order.

Mr. Alexander: That is fine.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Henderson, you refused to commit yourself on this because obviously you are seeking legal advice. But this is an extraordinary situation. It represents what obviously must be construed as a very dangerous precedent, which could in fact destroy the very concept of Parliament controlling the public purse. Is that a fair conclusion to draw?

Mr. Henderson: I can only say to you what I have already said, that the whole procedure surrounding the handling of Governor General's warrants requires study because it is an imperfect method. I have given you countless examples and reasons why it is an imperfect method. Unless and until the matter is studied, whether it is by subcommittees of the Public Accounts Committee or by some one else, presumably nothing is going to be done about it and you are left with the same legislation. It will always come up.

Regarding this particular case, I told you that it was unique. It was the first time we had encountered such a case over the past 15 years, and we checked that out. Whether it is legal or not, as I repeated earlier, is something which I considered it my duty to find out.

Mr. McGrath: Obviously then you must have doubts in your own mind as to the legality of the procedure that was allowed, otherwise you would not be seeking this advice.

Mr. Henderson: The doubts in my own mind were conveyed in the fact that I reached the conclusion that it was of sufficient importance that I had to bring it to the attention of the Minister, and he to the House in this report that was tabled on January 17. That is why this subsequent transaction was mentioned in paragraph 2 of my certification of the accounts. In my opinion it is pertinent to a consideration of those accounts.

Mr. McGrath: I wonder if you could refer to the specific date on that document so that we could have it attached to our Minutes today.

Mr. Henderson: This is my report to the Minister of Manpower and Immigration, dated December 22, which I handed to him on January 10 and which he tabled in the House on January 17, 1973 and which you must have before you now.

[Interprétation]

Une voix: C'est une simple demande de clarification.

M. Trudel: J'avais adressé mes remarques directement au président. Si je contreviens au Règlement, il me le dira et je l'en remercie d'avance. M. Henderson a fait cette remarque à plusieurs reprises ce matin et j'aimerais bien que l'on m'éclaire. J'aimerais qu'il nous explique quelque peu la réponse qu'il a donnée à plusieurs questions que les députés lui ont posées ce matin.

Le président: Peut-être un autre député pourrait-il poser cette question ultérieurement. Monsieur McGrath.

M. Alexander: Monsieur le président, en ce qui concerne cet appel au Règlement on m'a fait remarquer que . . .

Le président: Le rappel au Règlement est accepté.

M. Alexander: C'est très bien.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur Henderson, vous refusez de vous engager sur ce point de toute évidence parce que vous voulez l'avis de vos conseillers juridiques. Mais il s'agit là d'une situation extraordinaire. Elle constitue ce qu'il faut considérer comme un précédent très dangereux qui pourrait en fait porter atteinte au concept même du contrôle parlementaire sur les deniers publics. Souscrivez-vous à cette opinion?

M. Henderson: Je ne peux que vous répéter que toute la procédure d'émission des mandats spéciaux du gouverneur général doit être réexaminée parce qu'elle présente des défauts. Je vous en ai cité de multiples exemples. Jusqu'à ce que ces questions soient étudiées, que ce soit par un sous-comité du Comité des comptes publics ou par qui que ce soit d'autre, rien ne pourra probablement être fait et la législation restera inchangée. Le problème se reposera sans cesse.

En ce qui concerne ce cas particulier, je vous ai dit qu'il était unique en son genre. C'était la première fois qu'un tel cas se produisait au cours des 15 dernières années et nous avons vérifié cela. Comme je l'ai dit précédemment, j'estimais qu'il était de mon devoir de vérifier la légalité de cette procédure.

M. McGrath: Cela signifie donc que vous nourrissiez des doutes quant à la légalité de la procédure qui a été adoptée car autrement vous ne feriez pas cette recherche.

M. Henderson: Je nourrissais des doutes suffisamment graves et je considérais la question comme suffisamment importante pour attirer l'attention du ministre sur cette question, lequel l'a lui-même portée à l'attention de la Chambre dans son rapport déposé le 17 janvier. C'est pourquoi le paragraphe 2 de ma rectification des comptes mentionne cette transaction ultérieure. A mes yeux, cela fait partie de l'étude de ces comptes.

M. McGrath: J'aimerais que vous nous indiquiez la date précise de ce document de façon à ce qu'elle figure dans le procès verbal de notre séance.

M. Henderson: Il s'agit de mon rapport au ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, daté du 22 décembre, que j'ai remis au ministre le 10 janvier et qu'il a déposé à la Chambre le 17 janvier 1973 et dont vous devez avoir reçu une copie.

[Text]

Mr. McGrath: The Minister says that he had the authority under Section 23 of the Financial Administration Act. You are saying that Section 28—correct me if I am wrong because I do not have the act in front of me—does not provide authority for warrants which would anticipate payments of the government. It covers only warrants to cover actual payments.

Mr. Henderson: That is my whole point. That is exactly what Section 23 of the Financial Administration Act states: "payments to be made". And the propriety of it is something about which I must find out, but it is something that I had to bring to the attention of the Minister when I was reporting in this way.

Mr. McGrath: I understand that the main contention, the main point at issue, is the warrant that was obtained on December 14.

Mr. Henderson: No. It is that and the one on October 5, because as I have explained to you, it was the one on October 5 which had the effect of taking the advances over the \$800 million ceiling.

Mr. McGrath: The proper course for the government to have followed would have been that once they had in fact arrived at the point where Parliament had scheduled—forgetting all about the sitting of Parliament in August, the last sitting of the last Parliament, which is another question I would like to come back to at another time. I submit that the government and the fund knew in August that they were going to exceed this amount and that they deliberately set out to suppress this from the Canadian people in anticipation of a general election, and they did so successfully during the election notwithstanding the fact that the Minister gave repeated assurances to the Canadian people that all was well. I would like to bring it up to the present Parliament and say that if in effect the government knew the date of the new Parliament, and they knew it early in December, before Christmas, then they had no authority, no justification for carrying on with the excessive amounts that had been obtained under the warrant of December 14. They had in fact a legal obligation, a constitutional obligation to bring in a supplementary estimate to the House immediately the House convened on January 4. Is that the position, Mr. Henderson?

• 1135

Mr. Henderson: Once the warrant is issued, that is final. It is deemed to be an appropriation, and that is the action they took.

Regarding the other parts of your question, I do not feel that it is within my competence to comment on that.

Mr. McGrath: Really, it is only the last part of the question I expected you to comment on. Thank you.

Le président: Monsieur Roy, Laval.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord savoir si j'interprète correctement l'article 23 de la Loi sur l'administration financière, en disant que lorsqu'un paiement est requis d'urgence pour le bien public, alors que le Parlement ne siège pas et qu'il n'y a pas d'autre attribution conforme à laquelle le paiement pourrait être versé, le gouverneur en conseil, d'après le rapport du président du Conseil du Trésor portant qu'il n'y a pas d'attribution pour le paiement et le rapport du ministre compétent que le paiement est requis d'urgence pour le bien public, tel que vous avez mentionné, peut ordonner l'émission d'un mandat spécial. Sommes-nous d'accord sur cette interprétation de l'article 23 de la Loi?

[Interpretation]

M. McGrath: Le ministre dit que l'article 23 de la Loi sur l'administration financière lui conférerait ces pouvoirs. Vous dites que l'article 28—rectifiez si je fais erreur parce que je n'ai pas la loi sous les yeux—n'autorise pas l'émission de mandats spéciaux qui anticiperaient des paiements par le gouvernement. Il n'autoriserait que les mandats portant sur des paiements déjà prévus.

M. Henderson: Oui, c'est là tout mon argument. C'est exactement ce que dit l'article 23 de la Loi sur l'administration financière: «paiements devant être effectués». Je dois donc vérifier la légalité de ces procédures et je me devais de porter cette question à l'attention du ministre dans mon rapport.

M. McGrath: Il semble donc que le principal point du litige soit le mandat émis le 14 décembre.

M. Henderson: Non. Il y a également celui du 5 octobre parce que, comme je vous l'ai expliqué, c'est ce dernier qui avait pour effet de faire dépasser aux avances le plafond de 800 millions de dollars.

M. McGrath: La procédure appropriée que le gouvernement aurait donc dû suivre une fois que le Parlement était ajourné—en oubliant pour l'instant la session parlementaire du mois d'août la dernière de l'ancienne législature et sur laquelle j'aimerais revenir par la suite. J'estime que le gouvernement et la Commission savaient en août qu'ils allaient dépasser le montant fixé et qu'ils ont délibérément laissé le public canadien dans l'ignorance en prévision de l'élection générale; la même chose s'est produite durant toute la campagne électorale, le ministre assurant à plusieurs reprises le peuple canadien que tout allait bien. J'aimerais saisir de cette question la nouvelle Chambre et dire que si le gouvernement connaissait effectivement la date de la reprise du Parlement, et il la connaissait dès le début de décembre, bien avant Noël, il n'avait en aucun cas le droit de poursuivre ces dépenses excessives couvertes par le mandat du 14 décembre. En fait, la constitution exigeait qu'il dépose immédiatement un budget supplémentaire dès la reprise de la session le 4 janvier. N'est-ce pas cela, monsieur Henderson?

M. Henderson: Une fois que le mandat est émis, il n'y a plus rien à faire. Le mandat est considéré comme un crédit accordé et c'est ce qui s'est passé.

En ce qui concerne le reste de votre question, je ne pense pas qu'il soit de mon ressort de trancher cette question.

M. McGrath: En fait, je n'attendais de réponse qu'à la dernière partie de la question. Je vous remercie.

The Chairman: Mr. Roy, Laval.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to know if my interpretation of Section 23 of the Financial Administration Act is correct. Is it true that when a payment is urgently required for the public good when Parliament is not in session and there is no other appropriation pursuant to which payment may be made, the Governor-in-Council, upon report of the President of the Treasury Board that there is no appropriation for the payment and report of the appropriate Minister that the payment is urgently required for the public good, may order the issue of a special warrant. Do you agree with that interpretation of Section 23 of the Act?

[Texte]

Mr. Henderson: As you say, Mr. Roy, section 23 provides in its first subsection:

23.(1) Where a payment is urgently required for the public good when Parliament is not in session and there is no other appropriation pursuant to which the payment may be made, the Governor in Council, upon the report of the President of the Treasury Board that there is no appropriation for the payment and the report of the appropriate Minister that the payment is urgently required for the public good, may by order direct the preparation of a special warrant to be signed by the Governor General authorizing the payment to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

M. Roy (Laval): Vous nous avez fait l'historique de l'utilisation des mandats spéciaux depuis l'année 1896, je pense, en mentionnant 1926, 1940, 1958 et également les années 1963 et 1965. Alors, vous acceptez le principe de l'utilisation des mandats spéciaux et nous sommes tous d'accord sur ce principe-là. Je vois que M. Henderson fait signe de la tête, mais j'aimerais avoir une réponse, afin qu'elle puisse être enregistrée.

Mr. Henderson: I also explained to you, Mr. Roy, when I was speaking about the May 1971 meeting when Mr. Johnson, the Secretary of the Treasury Board discussed the procedures followed by the Treasury, how he stressed that the Committee had to recognize that the monthly or the periodic warrants that they would be securing can only be based on forecasts and that there was a possible time lapse of about six weeks between the time the request is received from the department and its eventual payment, and consequently cases of excess funds being requested are bound to occur.

Then I went on to say to you, as I said to them at that time, that the Treasury Board does not in fact and has never followed the specific or the literal steps called for by the legislation. The legislation calls for warrants to cover payments; it says nothing about there having to be any estimating, least of all estimating months ahead. The legislation simply says that when a payment has to be made, a warrant may be issued for it. That is all it says.

• 1140

M. Roy (Laval): Monsieur le président, vous avez parlé de l'année 1958 durant laquelle des mandats spéciaux avaient été émis. Justement, avez-vous les montants de ces mandats-là?

Mr. Henderson: Yes. In 1957-58 the largest one at that time was \$544 million, which was on February 7, 1958, and this was based on the total of the estimates before the House of Commons at the time of dissolution, although some items were reduced and others were excluded because they were not necessary or because the purpose of the items was considered by the government of the day to be outside the ambit of what was known as Section 28 of the Financial Administration Act.

M. Roy (Laval): Est-ce que ces montants-là étaient des prévisions ou des dépenses réelles? Est-ce que vous avez soumis un rapport lorsque...

Mr. Henderson: No, they were estimates, sir. They have always been estimates. That is the point.

Mr. Lambert (Edmonton West): What was the amount again, sir?

[Interprétation]

M. Henderson: Comme vous dites, monsieur Roy, l'article 23 stipule au premier paragraphe:

23.(1) Si un paiement est requis d'urgence pour le bien public lorsque le Parlement n'est pas en session et qu'il n'existe aucun autre crédit en vertu duquel on puisse faire le paiement, le gouverneur en conseil, selon le rapport du président du Conseil du Trésor, signalant l'absence de tout crédit pour le paiement et selon le rapport du ministre compétent indiquant que le paiement est requis d'urgence pour le bien public, peut ordonner, par décret, la préparation d'un mandat spécial devant être signé par le Gouverneur général et autorisant le paiement à prélever sur le Fonds du revenu consolidé.

Mr. Roy (Laval): You gave us some historical background when you indicated when special warrants have been used since 1896, I think, mentioning 1926, 1940, 1958, as well as 1963 and 1965. So you accept the concept of using special warrants and we all agree with this concept. I can see Mr. Henderson nodding, but I would like an answer so that we have it on record.

M. Henderson: Comme je vous l'ai dit, à la réunion de 1971, le secrétaire du Conseil du Trésor M. Johnson, a parlé de la procédure suivie et a souligné que les mandats mensuels ou périodiques émis étant fondés sur des prévisions et des délais de six semaines pouvant se produire entre la demande du ministère et le versement, il n'est pas rare que l'on demande des crédits excessifs.

Ensuite, j'ai poursuivi en disant que le Conseil du Trésor n'avait jamais, en fait, suivi littéralement les étapes que prévoit la législation. La législation ne parle que de mandats destinés à permettre des paiements; elle ne parle nullement de prévisions de dépenses et encore moins de prévisions s'étendant sur des mois. La législation dit simplement que lorsqu'un paiement doit être effectué, on peut émettre un mandat à cet effet, un point c'est tout.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, you made reference to the special warrants issued in 1958. Could you tell us the amount of those warrants?

M. Henderson: Oui. Le montant spécial le plus élevé a été émis le 7 février 1958, et il était de 544 millions de dollars. Il a été calculé en fonction du total des prévisions déposées à la Chambre lors de la dissolution, quoique l'on ait réduit ou totalement exclu quelques-uns des postes parce que l'on ne pensait pas qu'ils étaient nécessaires ou parce que le Gouvernement de l'époque pensait qu'ils dépassaient le cadre de l'article 28 de l'ancienne loi sur l'administration financière.

Mr. Roy (Laval): Did those warrants cover estimates or actual expenditures? Did you submit a report when...

M. Henderson: Non, il s'agissait de prévisions, monsieur. C'était toujours des prévisions et c'est ce qui est important.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pouvez-vous répéter le montant, s'il vous plaît?

[Text]

Mr. Henderson: It was \$544,290,332. As I told you, Mr. Roy, the practice followed by government departments is simply that of requisitioning their cash needs, and the unemployment insurance would be right in the same basket. They requisition their cash needs for the period ahead until Parliament reassembles in order to preserve the continuity of "business as usual", and they use the estimates as their basis. Then the minister declares the funds are urgently needed for the public good, so as to comply with Section 23 of the Financial Administration Act, and in each case the President of the Treasury Board certifies that there is no other appropriation for the payment. This has been the practice that has been followed and it is a practice which has been under question.

M. Roy (Laval): Alors, en 1958, le montant était basé sur des prévisions.

Une voix: Non, sur des dépenses.

M. Roy (Laval): Sur des dépenses.

Mr. Henderson: Absolutely. It has always been that way, Mr. Roy, down through the years.

M. Roy (Laval): Ma question suivante rejoint la question de M. Clermont parce que j'ai mal compris la réponse. D'après vous, le ministre des Finances a-t-il outrepassé ses droits ou ses prérogatives, selon la *Loi sur l'assurance-chômage* en dépassant la limite de 800 millions?

Mr. Henderson: Mr. Roy, you are again asking me the legal question, "Has he exceeded the powers?". I can only tell you that when I saw that I recognized it as a unique situation. We looked back over the past 15 years to see if a precedent had been set.

M. Roy (Laval): Maintenant, auriez-vous une suggestion à faire? Quelle aurait été l'autre façon, justement, de se procurer cet argent pour que les personnes, soit les agriculteurs des zones désignées, ou les prestataires d'assurance-chômage, recouvrent cet argent? Quelle aurait été l'autre façon de procéder?

Mr. Henderson: Mr. Roy, the only observation I could make on that, after discussing the matter with my officers and with my legal advisers, was that it would seem to me that had the warrant been obtained to cover actual payments to the unemployed, instead of advances to the Unemployment Insurance Fund, then the \$800 million ceiling would not have been exceeded and we perhaps would not have had this problem. However, that was not done; they carried on in the usual way of making advances and it had the effect of exceeding the \$800 million which has precipitated this discussion. Do I make myself clear to you now?

M. Roy (Laval): De quelle façon aurait-on pu émettre des chèques, justement, aux prestataires d'assurance-chômage?

Une voix: Ils auraient pu être signés par le gouverneur général.

Mr. Henderson: You have listened to me for some time. Would you like my deputy, Mr. Long, to explain that?

Mr. Roy (Laval): No. I asked the question of you because you are making these observations yourself. I would like to know exactly how to proceed to issue cheques to the unemployed people.

[Interpretation]

M. Henderson: Il s'agissait de \$544,290,332. Les différents ministères, comme je vous l'ai dit, monsieur Roy, demandent normalement l'argent dont ils ont immédiatement besoin pour poursuivre les opérations et il en va de même de l'assurance-chômage. Cela jusqu'à ce que le Parlement reprenne les choses en main. Pour cela, ils se basent sur leurs prévisions. Ensuite, le ministre déclare que ces fonds sont requis d'urgence pour le bien public, se conformant à l'article 23 de la Loi sur l'administration financière. Le président du Conseil du Trésor doit chaque fois certifier que le paiement n'est pas couvert en vertu d'un autre crédit. Voilà la procédure que l'on applique et qui fait l'objet de controverse.

Mr. Roy (Laval): Thus, in 1958, the amount was based on estimates.

An hon. Member: No, on expenditures.

Mr. Roy (Laval): On expenditures.

M. Henderson: C'est cela. C'est ainsi depuis toujours, monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): My next question is a follow-up on the question asked by Mr. Clermont because I did not really understand the answer. I would like to know whether you think that the Minister of Finance exceeded the powers given to him under the Unemployment Insurance Act when he exceeded the \$800 million ceiling?

M. Henderson: Monsieur Roy, votre question s'adresse encore une fois à un conseiller juridique: A-t-il dépassé ses pouvoirs? Je peux vous dire que cette situation m'est apparue comme tout à fait unique. Nous avons cherché s'il y avait un précédent au cours des quinze dernières années.

Mr. Roy (Laval): Do you have any suggestions? Were there other means to obtain the sums necessary to pay the farmers of the designated areas or the beneficiaries of unemployment insurance? Was there any alternative?

M. Henderson: Monsieur Roy, après avoir discuté de cette question avec mes collègues et avec mon conseiller juridique, ma seule conclusion était que le plafond de 800 millions de dollars n'aurait pas été dépassé si l'on avait eu recours au mandat pour couvrir les paiements versés aux chômeurs et non les avances au fonds de l'assurance-chômage. Dans ce cas, nous n'aurions probablement pas eu ce problème. On a toutefois continué à accorder des avances, ce qui a eu pour résultat que l'on a dépassé la limite de 800 millions de dollars, ce qui fait l'objet de notre discussion. Suis-je suffisamment clair?

Mr. Roy (Laval): How would it have been possible to send the cheques directly to the beneficiaries of the unemployment insurance?

An Hon. Member: The Governor General could have signed them.

M. Henderson: Voulez-vous que mon adjoint, M. Long, vous l'explique? Vous m'entendez depuis un bon bout de temps déjà.

M. Roy (Laval): Non. je vous ai posé la question parce que c'est vous qui faites ces remarques. Je voudrais savoir comment il faudrait procéder pour envoyer les chèques directement aux chômeurs.

[Texte]

Mr. Henderson: The warrant is only an authority that payments, instead of advances, would have been made to the commission and by the commission to the people.

M. Roy (Laval): N'est-ce pas exactement ce qu'on a fait? C'est exactement la façon dont on a procédé, il me semble.

Mr. Henderson: No, it was not done that way; it was advances to the unemployment insurance account.

Une voix: En 1958, le montant était basé sur des prévisions.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, si M. Long veut émettre une opinion maintenant...

Mr. Henderson: Yes, I would be very pleased if Mr. Long could speak to this.

The Chairman: This will be your last question.

M. Roy (Laval): C'est que j'ai une autre question à poser. Je vais me contenter de la réponse de M. Henderson, puis je vais poser mon autre question. Je veux respecter la limite de temps, mais j'aimerais poser une autre question.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Le Vérificateur général a dit qu'il voudrait faire l'examen de toute la situation des déboursés avant de porter un jugement. Et lui-même nous dit aussi qu'il ne veut justement pas émettre une opinion juridique sur l'article 137 de la *Loi sur l'assurance-chômage*. Il me semble que nous aurions pu retarder à ce moment-là la venue du Vérificateur général qui semble vouloir émettre un jugement sans nécessairement le baser sur des opinions. Il sème des doutes dans l'esprit d'à peu près tous les Canadiens, et il ne veut pas baser ses doutes sur des opinions qui sont fermes. Il nous dit qu'il publiera un rapport en 1974 sur la situation actuelle. En conséquence, je me demande quelle a été l'utilité de notre rencontre de ce matin. Il nous semble, de notre côté, que tous les membres du Comité auraient pu questionner encore davantage les témoins de la Commission d'assurance-chômage ou des autres organismes ou ministères qui avaient des réponses à nous donner. Actuellement, je pense que le Vérificateur général sème encore des doutes, et que ces doutes ne sont pas basés sur des opinions.

Le président: Votre question est posée, monsieur Roy, merci.

M. Roy (Laval): C'est pour cette raison que je suis déçu, monsieur le président, et si le Vérificateur général a des commentaires à faire, j'aimerais bien l'entendre.

Mr. Henderson: I really have nothing more to add, Mr. Roy, to what I have said. I thought perhaps Mr. Long, the Assistant Auditor General, could explain it further but I have nothing more to say, sir.

The Chairman: Is it agreed that we have that explanation without charging it against anyone's time?

[Interprétation]

M. Henderson: Au lieu d'avances à la Commission, on aurait tout simplement pu verser les sommes à la Commission qui les aurait distribuées aux chômeurs.

Mr. Roy (Laval): Is this not exactly what was done? It appears to me that this is exactly what was done.

M. Henderson: Non, on n'a pas procédé de cette manière, il s'agissait d'avances au fonds de l'assurance-chômage.

An hon. Member: In 1958, the amount was based on estimates.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, if Mr. Long will now give his opinion...

M. Henderson: Oui, je serais très heureux que M. Long prenne la parole.

Le président: Ce sera votre dernière question.

Mr. Roy (Laval): I have another question to ask. I shall be satisfied with the answer from Mr. Henderson, then, and I will ask my other question. I want to stay within the time limit, but I would like to ask another question.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): The Auditor General said that he would like to examine the whole situation of expenses before giving an advice. He also said that he does not want to give a legal advice on section 137 of the Unemployment Insurance Act. It seems to me that we could have postponed to that time the appearance of the Auditor General who, apparently, wants to give a judgment without necessarily basing it on advice. He puts doubt in the minds of nearly all Canadians, and he does not want to base his doubts on firm opinions. He tells us that he will publish a report in 1974 about the present situation. Consequently, I wonder if our meeting this morning has been useful. It seems that all the members of the Committee could have asked more questions from the witnesses of the Unemployment Insurance Commission or other agencies or departments which had answers to give us. At the present time, I think that the Auditor General introduces more doubts which are not based on opinions.

The Chairman: Your question has been asked, Mr. Roy, thank you.

Mr. Roy (Laval): This is why I am disappointed, Mr. Chairman, and if the Auditor General wants to make comments, I would like to hear them.

M. Henderson: Je n'ai vraiment rien à ajouter, monsieur Roy, à ce que j'ai déjà dit. Je pensais que le vérificateur général adjoint M. Long pourrait vous éclairer davantage, mais je n'ai rien à ajouter.

Le président: Êtes-vous d'accord pour entendre cette explication sans supprimer à quiconque son temps de parole?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Long.

Mr. G. R. Long (Assistant Auditor General): Mr. Chairman, keep in mind that a warrant is an appropriation and payments to the unemployed are authorized. The rates are specified in the Unemployment Insurance Act. Therefore these are payments that are urgently required for the public good and it is simply a matter of charging those payments to a separate appropriation. Later on you may decide that you are going to repay that appropriation from the unemployment insurance fund when that fund recovers. But you would not be breaching the \$800 million ceiling if you charged it to a separate appropriation independent of the unemployment...

Mr. Whicher: Does that involve a technicality?

Mr. Long: Whether or not you call the present Section 23 a technicality I do not know but Section 23 does say that when a payment is required in the public good a warrant may make that payment. Our view has been that what is spelled out in the legislation and the practice that has been followed are quite different things. I would suggest that had the system of approving payments only been followed, this problem would never have arisen.

The Chairman: Thank you, Mr. Long. Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Thank you, Mr. Chairman. Could I pursue two things. The first area is one of clarification. I understand, Mr. Henderson, that there were other procedures that could have been followed in funding the unemployment insurance account. Is that correct?

Mr. Henderson: Mr. Long has just described, as I have, the way the payments could have been made. That is correct.

Mr. Forrestall: Mr. Cousineau pointed out in his evidence to us on page 40 of Issue No. 3 that there was a parameter or a band predictable in mid-August. Would that come to your attention, in the course of an audit, against the background of the statutory limitations?

• 1150

Mr. Henderson: I doubt it very much in view of this particular situation during the 1972-73 fiscal year on which we will be reporting later in 1973. I would hope that my officers would take a look at that situation. We have not done that work as you understand. We have only concerned ourselves with the situation through March 31, 1972. I would hope that we would sit down and discuss this with Mr. Cousineau and his staff at the time but, generally speaking, those are administrative matters which it is their responsibility to carry out and in which we would not interest ourselves unless they had a bearing on the correctness of the accounts. But in view of this discussion today and the situation and the fact that I shall be securing a legal opinion I would certainly recommend that my successor do that.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: So that I am again absolutely clear on the point that you made a bit earlier, Mr. Henderson, what you are questioning is not the first warrant but the utilization of this instrument to meet a demonstrated need and whether this was done properly if I understand it within their interpretation?

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Long.

M. G. R. Long (vérificateur général adjoint): Monsieur le président, souvenez-vous qu'un mandat représente une allocation et que les paiements aux chômeurs sont autorisés. Les taux sont précisés dans la Loi sur l'assurance-chômage. C'est pourquoi ces paiements sont requis d'urgence pour le bien public et il s'agit simplement de porter ces paiements au compte d'une allocation distincte. On pourra ensuite décider de rembourser cette allocation prélevée sur le fonds de l'Assurance-chômage lorsque le fonds se sera amélioré. Cependant, on ne dépasserait pas la limite de 800 millions de dollars si la somme était portée au compte d'une allocation distincte indépendante de...

M. Whicher: Entrez-vous dans des considérations d'ordre technique?

M. Long: Je ne sais pas si vous considérez que l'article 23 est une considération d'ordre technique, mais il prévoit que lorsqu'un paiement est nécessaire pour le bien public, il peut être fait par l'intermédiaire d'un mandat. Nous considérons que l'énoncé de la loi et la façon dont elle a été appliquée sont très différents. Je pense que si l'on avait suivi le seul système d'approbation des paiements, ce problème ne se serait jamais posé.

Le président: Je vous remercie, monsieur Long. Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais poursuivre sur deux points. Le premier domaine nécessite des éclaircissements. Je crois comprendre, monsieur Henderson, que d'autres procédures auraient pu être adoptées pour financer le compte d'assurance-chômage. Est-ce exact?

M. Henderson: M. Long, comme moi-même, vient de décrire la façon dont les paiements auraient pu être faits. C'est exact.

M. Forrestall: Dans son témoignage, à la page 40 du fascicule 3, M. Cousineau nous a fait remarquer qu'il avait pu déterminer l'existence d'une période prévisible à la mi-août. Vous préoccuperiez-vous de cette question, au cours d'une vérification, par rapport à la limite statutaire?

M. Henderson: J'en doute beaucoup étant donné la situation particulière qui est intervenue pendant l'année financière 1972-1973 sur laquelle nous soumettrons notre rapport en 1973. J'espère que mes collaborateurs étudieront cette situation. Nous n'avons pas fait ce travail de la façon que vous pensez. Nous nous sommes uniquement préoccupés de la situation telle qu'elle existait jusqu'au 31 mars 1972. J'espère que nous nous réunirons avec M. Cousineau et ses collaborateurs le moment venu, mais de façon générale, ce sont là des problèmes administratifs dont ils sont seuls responsables et dont nous ne nous préoccupons pas, à moins qu'ils influent sur l'exactitude des comptes. Mais étant donné la discussion d'aujourd'hui et le fait que je vais demander l'avis de conseillers juridiques, je recommanderai certainement à mon successeur de le faire.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Afin de bien comprendre votre position, monsieur Henderson, ce n'est pas le premier mandat spécial que vous mettez en question, mais la façon dont on s'en est servi pour faire face à un besoin prouvé?

[Texte]

Mr. Henderson: Oh, yes.

Mr. Forrestall: What you are questioning is the need to use that second warrant when in fact the moneys that it would afford to the account or supplement the account with could have been appropriated by Parliament because of the coincidence of the date of January 4.

Mr. Henderson: Yes. It would appear that way to me and I made that observation. That is right.

Mr. Forrestall: Then I will forego the balance of my time because it is quite clear that there has been more than mismanagement and bungling, Mr. Chairman. It is almost indefensible and I regret it. Thank you very much.

Le président: Monsieur Trudel.

M. Trudel: Merci, monsieur le président. Je voudrais demander à M. Henderson combien de conseillers juridiques il a normalement dans l'exercice de ses fonctions?

Mr. Henderson: I have two firms of legal advisers, Mr. Trudel, originally set up I think in 1965 by the government of the day; one is a private firm in Montreal and the other is a private firm in Toronto.

M. Trudel: Combien de fois, au cours de l'année, avez-vous eu recours aux services de ces gens-là, relativement au sujet que nous étudions présentement ou à d'autres?

Mr. Henderson: We are constantly in touch. I would say that the cases I refer to them over the course of a year would number about 20 or so. We divide them between the firms. Sometimes both firms get together on them, depending on the nature of it.

M. Trudel: Serait-il exact de dire que le gouvernement, quel qu'il soit, celui-ci ou un autre, ne vous a jamais empêché de recourir aux services juridiques mis à votre disposition?

Mr. Henderson: I am afraid I did not get that question.

Mr. Trudel: Would it be fair to say that either this government or any other government at any time interfered with your access to the legal advisers that you have mentioned?

Mr. Henderson: No. I have never had any situation like that, Mr. Trudel.

M. Trudel: Monsieur le président, je trouve bizarre que M. Henderson, après avoir dit ce qu'il vient de nous dire, parle d'avoir recours à des opinions légales à l'avenir. Il me semble qu'il vient de me dire que le gouvernement n'était jamais intervenu. Alors, pourquoi parle-t-il d'un problème qui existe depuis 1896 et pour lui, depuis quinze ans? Ce matin, il nous parle d'un rapport qu'il va nous livrer en 1973-1974. Je trouve bizarre qu'il ait bien voulu signaler et même répéter ce point-là à plusieurs reprises. Si ma mémoire m'est fidèle, je pense que le 18 mai 1971, quand M. Henderson a référé un rapport, il avait été question que le Comité permanent des Comptes publics présidé par M. Hales, à ce moment-là et formé en majorité de députés de l'Opposition, fasse des études, et M. Henderson semblait tout à fait d'accord à ce moment-là. Je voudrais savoir qui aura empêché M. Henderson de son côté et le Comité de la Chambre d'avoir recours à ces experts juridiques qui sont à la disposition et de M. Henderson et du Gouvernement.

[Interprétation]

M. Henderson: Oui.

M. Forrestall: Vous mettez en question la nécessité du deuxième mandat à un moment où les sommes qu'il accorde auraient pu être allouées par le Parlement qui se réunissait à nouveau le 4 janvier.

M. Henderson: Oui. C'est de cette façon que je vois les choses et c'est ce que j'ai dit d'ailleurs. C'est exact.

M. Forrestall: Dans ce cas, je cède la parole, parce qu'il est évident que le gouvernement ne s'est pas rendu seulement coupable de mauvaise gestion, monsieur le président; sa position est pratiquement indéfendable et je le regrette. Je vous remercie.

The Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Henderson on how many legal advisers he can count in the course of his duties?

M. Henderson: Je dispose de deux cabinets de conseillers juridiques constitués en 1965 par le gouvernement d'alors; l'un est un cabinet privé de Montréal et l'autre un cabinet privé de Toronto.

Mr. Trudel: How many times during the past year did you seek advice from these counsels on this or on any other subjects?

M. Henderson: Nous sommes en contact permanent. Le nombre de problèmes que je leur soumets dans le courant d'une année est d'une vingtaine environ. Nous répartissons le travail entre les deux cabinets, mais parfois nous soumettons un même problème aux deux, suivant la nature de la difficulté.

Mr. Trudel: Would it be appropriate to say that the government, whatever it was, never tried to prevent you from using the legal services at your disposal?

M. Henderson: Je crains de n'avoir pas compris la question.

M. Trudel: Serait-il exact de dire que le gouvernement, qu'il s'agisse de celui-ci ou d'un autre, ne vous a jamais empêché de recourir aux services juridiques que vous avez mentionnés?

M. Henderson: Non, cela n'a jamais été le cas, monsieur Trudel.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I find it strange that Mr. Henderson, after having said this, speaks about asking for legal counsel in the future. It seems to me that the government never interfered. So why does he say that there has been a problem since 1896 and for him since 15 years? This morning, he spoke about a report he will submit in 1973/74. I find it strange that he mentioned and stressed this point several times. If my memory serves me correctly, on May 18, 1971, when Mr. Henderson referred to the report, there was some question of the Public Accounts Committee, then presided by Mr. Hales and made up mostly of Opposition members, making investigations. At that time Mr. Henderson seemed to go along with the idea. I would like to know what prevented Mr. Henderson and the Committee of the House from asking for the opinion of these legal experts who are at the disposal of Mr. Henderson and the government.

[Text]

• 1155

Mr. Henderson: The answer to that is, nothing prevented it. I was prepared to secure an opinion on the whole subject of Governor General's warrants from my legal advisers, and Mr. Johnson readily offered to make a similar request of the Deputy Attorney General. The members of the Committee felt, and I readily agreed, that the sensible thing to do was for Mr. Johnson, who was more closely connected with this than I, to go to the Deputy Attorney General, and therefore I withheld.

Perhaps we should have two opinions. The point is, it has been a long thing to discuss. We want to be constructive about it and I was very pleased when Mr. Johnson said he would undertake this. The matter rests there: it is as simple as that. It is all evidenced in the testimony.

Mr. Trudel: Maintenant, monsieur le président, dans sa déclaration de ce matin, M. Henderson a référé plusieurs fois à l'année fiscale. Or je crois, et il peut me corriger, que la Loi sur l'assurance-chômage stipule que l'année s'étend du 1^{er} janvier au 31 décembre. Est-ce correct?

Mr. Henderson: No, I think it runs through March 31, 1972. It is the fiscal year, Mr. Trudel; through March 31 each year.

Mr. Trudel: Je voudrais, monsieur le président, répéter ma question encore une fois et demander à M. Henderson de vérifier avec ses gens pour s'en assurer, parce que c'est assez important: Je crois que l'exercice en cours, d'après la Loi de l'assurance-chômage, est calculé du 1^{er} janvier du 31 décembre. M. Henderson dit que c'est l'année fiscale. Les fonctionnaires qui sont ici peuvent nous le dire, parce que d'après les témoignages que nous avons entendus, on se base sur l'année du calendrier, soit du 1^{er} janvier au 31 décembre. Il y a donc quelqu'un qui, à un moment donné, contredit l'autre.

Mr. Henderson: Mr. Trudel, I can confirm to you that the Unemployment Insurance Act provides that the fiscal year shall be the government's fiscal year; that is, through March 31. It is so stated on the balance sheet, signed by the officials of the department, including Mr. Cousineau and myself; and you have the balance sheet.

Mr. Trudel: Dans les témoignages précédents, monsieur le président, je peux me tromper, mais je crois qu'on avait dit le 31 décembre. C'est le point que je voulais éclaircir.

Dans la déclaration que M. Henderson a faite ce matin, il parlait d'un excédent de 183 ou 182 millions...

Mr. Henderson: Ah, Mr. Trudel, that was because the standard auditing practice is to refer to any transaction subsequent to the close of the year which is of significance or which in the opinion of the auditor should be stated.

I could not get at my audit until the fall months. I would like to have gotten at it sooner; in which event this would never have appeared had I turned this out in June or July. But, remember, I have a lot of work. So it was in December that I did it, and I brought it out on December 22. That is why I updated it, in that particular case.

[Interpretation]

M. Henderson: Il n'y a rien qui nous a empêchés. J'étais prêt à demander des conseils sur toute la question des mandats spéciaux du Gouverneur général à mes conseillers juridiques, et M. Johnson a promptement offert de faire une demande semblable au Procureur général adjoint. Les membres du Comité estimaient, et j'étais d'accord, qu'il vaudrait mieux que M. Johnson, qui connaît mieux cette question que moi, s'adresse au Procureur général adjoint, et pour cette raison je n'ai pas insisté.

Peut-être serait-il mieux d'avoir deux opinions. Il faut comprendre que nous avons longuement discuté de ce sujet. Nous voulons avoir une attitude positive et j'étais très content lorsque M. Johnson a accepté de se charger de cette affaire. Voici tout ce que j'ai à dire à ce propos, c'est aussi simple que cela. Vous pourrez trouver les détails dans les témoignages.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, in his statement this morning, Mr. Henderson made some references to the fiscal year. It is my belief, but I may be mistaken, that the Unemployment Insurance Act stipulates that the year extends from January 1 to December 31. Is this correct?

Mr. Henderson: Non, je crois qu'elle s'étend jusqu'au 31 mars 1972. C'est de l'année financière que nous parlons, monsieur Trudel, et elle se termine le 31 mars.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I should like to repeat my question and ask Mr. Henderson once again to have this matter checked so that we may be sure. It is a rather important point. I am under the impression that, according to the Unemployment Insurance Act, the current financial year is calculated from January 1 to December 31. Mr. Henderson, however, says that this is the fiscal year. Perhaps the officials present can make this clear since, according to the testimony we have heard, we are dealing with the calendar year, that is from January 1 to December 31. Thus, at one point or another, some contradictory statements have been made.

M. Henderson: Monsieur Trudel, je peux vous assurer que la Loi sur l'assurance-chômage stipule que par année financière on entend année financière du gouvernement, c'est-à-dire jusqu'au 31 mars. Cela est précisé sur le bilan signé par les fonctionnaires du ministère, M. Cousineau et moi-même; vous avez d'ailleurs ce bilan.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I may be wrong, but I think that in some previous evidence December 31 was mentioned. This is the point I wanted to make here.

In his declaration this morning, Mr. Henderson was talking about a surplus of \$183 or \$182 million...

M. Henderson: Ah, monsieur Trudel, cela est dû au fait que la pratique en matière de vérification comptable est de mentionner toute transaction faite après la fin de l'année et qui, selon l'auditeur, est suffisamment importante pour être déclarée.

Je n'ai pu commencer mes vérifications avant l'automne. J'aurais aimé le faire plus tôt; mais, si j'avais présenté ces documents en juin ou en juillet, ces transactions n'y auraient pas figuré. De toute façon, n'oubliez pas que j'ai beaucoup de travail. J'ai donc fait cela en décembre, et j'ai présenté le rapport le 22 décembre, c'est ce qui m'a permis, dans ce cas particulier, de présenter un rapport plus complet.

[Texte]

Mr. Trudel: I am not disputing your work load, Mr. Henderson. I was just trying to be very specific as to the dates that you have referred to.

Mr. Henderson: That is right, then. It is for the year ended March 31, 1972, reported, unhappily, on December 22, 1972, and which necessitated this statement of fact that is contained in there.

Mr. Trudel: In other words, Mr. Henderson, through you, Mr. Chairman, it would be very confusing if we were talking about December 31 and then March 31?

Mr. Henderson: Oh, no. No, no.

Mr. Trudel: It is not confusing?

Mr. Henderson: Not to me, sir.

Mr. Trudel: Not to the auditor. Fine. Qu'est-ce qui vous empêcherait, monsieur Henderson, puisque le fonds est déjà épuisé et que la date est dépassée, de faire un rapport séparé? Ce qui me semble ressortir ce matin c'est qu'on parle d'une part d'une somme de 800 millions de dollars et d'autre part d'un excédent. L'excédent, d'après moi, s'applique strictement aux mandats spéciaux du Gouverneur général; le reste s'applique à la Commission d'assurance-chômage dans le périmètre établi par la Chambre, d'après la loi.

Mr. Henderson: Do you mean an up-to-date report, a special report, so to speak, from April 1 to December 31? Is that what you are thinking?

Mr. Trudel: Yes.

Mr. Henderson: Nothing would prevent me doing that providing I am so instructed, and the government would have to so instruct me. They would have to request that I do that, and as the servant of Parliament I would do it. I am the Auditor of the Unemployment Insurance Commission.

Mr. Trudel: Monsieur le président...

Mr. Henderson: It would give me some extra work to do, but that is all right.

Mr. Trudel:... si vous me le permettez, M. Henderson a bien dit aussi, qu'il avait soumis une lettre, je ne n'ai pas la date, au mois de décembre et qu'elle a été déposée à la Chambre...

Mr. Henderson: December 22.

Mr. Trudel: Le 22 décembre. Maintenant la question que je voulais vous poser est celle-ci et M. Gilhooly qui est ici peut me corriger: à ce moment-là, il va avoir devant lui ou devant ses fonctionnaires la vérification progressive jusqu'à la date à laquelle la lettre a été écrite. Avant d'écrire la lettre, est-ce que c'est un fait ou...

Mr. Henderson: The date at which what letter was written, Mr. Trudel?

Mr. Trudel: Le 22 décembre vous avez écrit une lettre au ministre...

Mr. Henderson: Oh, yes, well that is my...

Mr. Trudel: À ce moment-là, avant d'écrire la lettre, vous devez avoir pris connaissance de la vérification des fonds dépensés à l'intérieur de la Loi sur l'assurance-chômage, disons jusqu'au 15, je n'ai pas la date. Mais une décision a dû être rendue par la quelle on vous permettait d'écrire cette lettre. Avez-vous pris connaissance de cette vérification avant d'écrire la lettre?

[Interprétation]

M. Trudel: Je ne mets pas en doute votre charge de travail, monsieur Henderson. Je vous demandais simplement de préciser les dates que vous avez mentionnées.

M. Henderson: C'est donc exact. Il s'agit de l'année se terminant le 31 mars 1972 et qui, malheureusement, n'a fait l'objet d'un rapport que le 22 décembre 1972; de plus, un état de compte pour la même année a été nécessaire, vous l'avez sous les yeux.

M. Trudel: Autrement dit, monsieur Henderson, ne serait-il pas compliqué de parler du 31 décembre, puis du 31 mars?

M. Henderson: Oh, non, pas du tout.

M. Trudel: Ce n'est pas trop compliqué?

M. Henderson: Pas pour moi, monsieur.

M. Trudel: Pas pour l'auditeur, parfait. Mr. Henderson, what would prevent you from presenting a separate report, since the ceiling is already exceeded? It seems to me that this morning we are talking about, on the one hand \$800 million and, on the other hand, a surplus. It seems to me that the surplus applies only to the Governor General's warrants; the balance applies to the Unemployment Insurance Commission under the law.

M. Henderson: Parlez-vous d'un rapport à jour, c'est-à-dire un rapport spécial pour la période du 1^{er} avril au 31 décembre? Est-ce cela que vous vouliez dire?

M. Trudel: Oui.

M. Henderson: Il n'y a rien qui m'empêcherait d'en faire un; il faudrait que le gouvernement me le demande, car je vérifie les comptes de la Commission d'assurance-chômage.

Mr. Trudel: Mr. Chairman...

M. Henderson: J'aurai du travail supplémentaire à faire, mais cela ne fait rien.

Mr. Trudel:... Mr. Henderson has also said that he submitted a letter in December, I do not have the exact date, and that this letter was tabled in the House...

M. Henderson: Le 22 décembre.

Mr. Trudel: December 22. The question which I wanted to ask is as follows and Mr. Gilhooly who is here can correct me. At that time he or his officers, must have seen the audit for the period up to the date on which the letter was written. Before writing the letter, did you...

M. Henderson: Vous parlez de quelle lettre, monsieur Trudel?

Mr. Trudel: On December 22nd you wrote a letter to the Minister...

M. Henderson: Ah, oui, c'est-à-dire...

Mr. Trudel: At that time, before writing the letter, you must have looked at the auditing of funds spent under the Unemployment Insurance Commission Act, for the period extending to, at least, let us say—I do not have the exact date. A decision must have been taken, however, for you to have written this letter. Did you refer to this audit before writing the letter?

[Text]

Mr. Henderson: Oh, indeed I did! We consulted the Chairman's office and all the officials with whom we work. The job that was given to us was discussed, and it was with their complete and full knowledge.

M. Trudel: Alors, si j'ai bien compris, monsieur le président, ce n'est pas moi qui impose des travaux additionnels, c'est M. Henderson qui agit suivant des normes établies et qui devrait avoir, de mois en mois, un rapport sur la vérification des comptes des différents ministères.

Mr. Henderson: I will soon.

M. Trudel: Je l'espère bien. Je ne voudrais pas imposer de tâches additionnelles à M. Henderson et je ne voudrais pas que ce soit transcrit dans les comptes rendus de la séance du Comité.

J'ai une autre question, monsieur le président. Il a dit qu'il y avait une circonstance spéciale, que le Parlement, les membres ou les gens qui sont impliqués dans le témoignage, avaient agi d'une façon tout à fait particulière avec des mandats spéciaux, qui étaient émis pour payer certaines dépenses et si j'ai bien compris, certaines prévisions budgétaires. Que ce soit une dépense avant qu'elle soit faite ou après, je pense qu'on ne peut pas couper les cheveux en quatre, c'est toujours une dépense, d'après moi, mais je ne suis pas comptable. M. Henderson peut sans doute me répondre là-dessus?

Mr. Henderson: You have the estimated expenditures, looking forward as to what you are going to spend, and then you have the actual payments to be made when you have to meet them.

Mr. Trudel: Yes. What would be so different, Mr. Chairman, between 1958 and 1972?

Mr. Henderson: Nothing. That is what I have been saying all morning: nothing. The situation is still with us. The practices followed in 1958 have just gone on as the government apparatus has got bigger and all the rest of it. They are proceeding even as they did in 1958, even as they did perhaps before then, as far as the steps to be taken to process requests for a Governor General's warrant.

M. Trudel: Dans ce cas-là, monsieur le président, et M. Henderson peut me répondre, ce que nous devrions avoir actuellement, et cela pas seulement pour cette Législature, c'est une désignation peut-être différente de l'article 23.

Mr. Henderson: Yes, I think you are perfectly right, Mr. Trudel. I agree with that and hope that the sub-committees would meet and we would get on with the job. This is one of the things that is sitting around not being done here.

Le président: Monsieur Trudel, votre dernière question, s'il vous plaît.

M. Trudel: Monsieur le président il me semblait que je ne faisais que commencer.

Le président: Le temps passe très vite, monsieur Trudel.

M. Trudel: Merci.

Le président: Merci.

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman. I would like to say first that I am very pleased that we have had the opportunity of the expertise and wisdom of the Auditor General. He certainly has enlightened me and I think the other members of the Committee, whether they want to accept it or not. However, let me just ask you this, sir. You referred to the expressions "when Parliament is not sitting" and "the public good". Obviously we know what the

[Interpretation]

M. Henderson: Certainement. Nous avons consulté le bureau du président et tous les fonctionnaires avec lesquels nous travaillons. On a discuté de la tâche qui nous a été confiée, et ils étaient pleinement conscients de nos intentions.

Mr. Trudel: If I have understood correctly, Mr. Chairman, I am not the one who is causing additional work; Mr. Henderson must follow established standards and should receive a report on the auditing of accounts in the various departments month by month.

M. Henderson: J'aurai ces rapports sous peu.

Mr. Trudel: I hope so. I do not want to give Mr. Henderson any extra work and I would not want such an idea to appear in the minutes of the Committee.

I have another question, Mr. Chairman. He said that it was a question of special circumstances and that, Parliament, members of Parliament or people mentioned in the evidence, took special action because of the Governor General's warrants, which were issued to cover certain expenditures and if I understood correctly, certain estimates. I do not think that we should split hairs; whether it is an expenditure which has already been made or is going to be made, it is still an expenditure, in my opinion, but then I am not an accountant. Perhaps Mr. Henderson could give me an answer on this point.

M. Henderson: Il y a les prévisions, les dépenses que l'on compte faire à l'avenir, et les paiements qu'il faut faire à la date prévue.

M. Trudel: Oui, est-ce qu'il y a une grande différence entre la situation en 1958 et en 1972, monsieur le président?

M. Henderson: Pas du tout. C'est ce que je dis depuis ce matin: pas du tout. La même situation existe toujours. On emploie les mêmes procédures qu'en 1958: l'appareil gouvernemental est devenu plus complexe, certes, mais on se sert toujours des mêmes procédures qu'en 1958 et même avant, en ce qui concerne l'étude des demandes de mandat spécial.

Mr. Trudel: In that case, Mr. Chairman, perhaps we need to modify Section 23. Would Mr. Henderson care to comment on this point?

M. Henderson: Oui, vous avez tout à fait raison, monsieur Trudel. Je suis d'accord et j'espère que les sous-comités vont se réunir pour s'occuper de cette tâche. C'est une des questions qui ne reçoit pas assez d'attention.

The Chairman: Mr. Trudel, this will be your last question, please.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I felt that I had just begun.

The Chairman: Time goes by very quickly, Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord dire que je suis très heureux d'avoir l'occasion de profiter de l'expérience et des connaissances de l'Auditeur général. Ces explications m'ont certainement éclairé comme, je crois, les autres membres du Comité, qu'ils veulent le reconnaître ou non. Toutefois, j'aimerais vous poser la question suivante. Vous avez mentionné les expressions «lorsque le Parlement ne siège pas» et «le bien

[Texte]

first expression means. Would it be fair to say that when you refer to "the public good"—keeping our remarks confined to the UIC—what you mean in this regard is immediate payment of benefits?

• 1205

Mr. Henderson: Payments. The law says payments.

Mr. Alexander: Could we put in an adjective there and say immediate payments?

Mr. Henderson: The law does not say that. It says,

payments urgently required for the public good when Parliament is not in session.

Mr. Alexander: Obviously, then, when we refer to payments—perhaps this is a legal point that I am asking about—we cannot be talking about payments from the fund for the too distant future. So even if we do not want to use the word "immediate", I think the word "immediate" is implied.

Mr. Henderson: Yes, I would agree with that, but as I have gone to such pains to try to explain, the Act does not say anything about forecasting future needs, estimates or anything like that. If you took "payments" very literally, you could conceive that you would have hundreds of thousands of payments. It would be a most extraordinary process if every single payment had to be covered by a single warrant in the literal wording. That is why I said this comes from the eighteen nineties. Today, with the size of government business, you have to do it in a much more sophisticated manner. I submit to you that it is not unreasonable that you find government departments having a look at their estimates, their forward projection, and determining what in their view would qualify under this for a warrant.

Mr. Alexander: The question then becomes even more complex when we have a statutory limit of \$800 million.

Mr. Henderson: That is, as I said earlier, a unique situation which popped up on this particular occasion. That is what I primarily address myself to today but I welcome the opportunity to go into the history of this whole Governor General warrant procedure because, as Mr. Trudel was just agreeing, it is high time we had a good look at it.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, when we talk about a statutory limit, I can readily agree that there would come a time, because of an improper forecasting or a lack of good analysis as to what would be required in the future, when the government would need further money. You indicated that it is possible to bypass that statutory limit provided you go by way of Governor General's warrants under Section 23 and further under Section 28, provided that the need is not an anticipated cost of the entire fund but rather an anticipated cost of need that is imminent or almost at hand. Would you agree with this?

Mr. Henderson: Yes. That is certainly within the spirit of the present Act. The Treasury Board can correct me on this, but I think generally speaking their approach has been to take it a month at a time, which I am sure is within your definition of immediacy, and to proceed like that in an orderly manner so as to provide a proper cash flow to meet those things that have to be paid.

[Interprétation]

public». Nous savons évidemment, ce que signifie la première expression. Peut-on dire que lorsque vous parlez de «bien public»—en limitant nos remarques à la Commission d'assurance-chômage—vous faites allusion aux paiements immédiats des prestations?

M. Henderson: Paiements. La Loi parle de paiements.

M. Alexander: Pourrions-nous introduire un adjectif et parlez de paiements immédiats?

M. Henderson: Ce n'est pas ce que dit la Loi. Je cite:

Paiements requis d'urgence pour le bien public lorsque le Parlement ne siège pas.

M. Alexander: Il est alors évident que lorsque nous parlons de paiements—je soulève peut-être un point qui s'adresse plutôt à un conseiller juridique—nous ne pouvons pas parler de paiements prélevés sur le fonds pour un avenir trop lointain. Si donc nous ne voulons pas employer le terme «immédiats», je pense qu'il est implicite.

M. Henderson: Oui, je le pense, mais, comme je me suis efforcé de l'expliquer, la Loi ne mentionne pas la prévision des besoins futurs, ni quoi que ce soit de ce genre. Si l'on considère le terme de «paiements» de façon très littérale, on pourrait concevoir des centaines de milliers de paiements. La procédure serait très inhabituelle si chaque paiement devait être couvert par un mandat spécial dans le sens littéral du terme. C'est pourquoi je déclare que l'affaire remonte aux années 1890. Aujourd'hui, considérant l'ampleur des responsabilités gouvernementales, il faut agir de façon beaucoup plus complexe. Je pense qu'il est raisonnable que les ministères examinent leurs prévisions budgétaires et déterminent ce qui, à leur avis, ferait l'objet d'un mandat.

M. Alexander: La question devient encore plus complexe lorsqu'il existe une limite statutaire de 800 millions de dollars.

M. Henderson: Comme je l'ai déjà dit, il s'agit d'une situation unique qui s'est présentée à une occasion particulière. C'est la question que j'ai abordée en premier lieu aujourd'hui, mais je suis heureux d'avoir l'occasion de reprendre l'historique de la procédure des mandats du Gouverneur général, car, comme le mentionnait M. Trudel, il est grand temps que nous l'examinions.

M. Alexander: Monsieur le président, lorsque nous parlons de limites statutaires, je reconnais volontiers qu'à la suite de prévisions insuffisantes ou de manque de bonnes analyses sur les besoins futurs, le Gouvernement en arrive à avoir besoin de fonds supplémentaires. Vous avez fait remarquer qu'il est possible de dépasser cette limite statutaire, à condition d'avoir recours aux mandats du Gouverneur général, en vertu de l'article 23, puis en vertu de l'article 28, à condition que les besoins ne constituent pas l'ensemble prévu du fonds mais plutôt le coût prévu des besoins imminents. Est-ce bien cela?

M. Henderson: Oui. Cela correspond certainement à l'esprit de la Loi actuelle. Le Conseil du Trésor pourra rectifier, mais je pense que de façon générale les mesures ont été prises chaque mois, ce qui, j'en suis sûr, correspond à votre définition du terme «immédiat»; on a agi de façon ordonnée, pour fournir des fonds de façon continue en rapport avec les dépenses.

[Text]

Mr. Alexander: Therefore, we can state that the statutory limit set by Parliament should not be legislated up by any means other than—unless there is the immediate need and the House is not sitting—the House of Commons or Parliament, as the case may be; that once we have set a statutory limit, it should not be too easily tampered with.

Mr. Henderson: That is what I am proposing to examine with my legal advisers and why I propose to proceed along the lines I have indicated. I think your question is a good one.

• 1210

Mr. Alexander: As I understand it, you did acquire a legal opinion from the Treasury Board. I am not going to ask you how you got it. I am not interested in that. All I know is that you have it.

Mr. Comtois: He said the Minister sent it.

Mr. Alexander: I am not interested.

The Chairman: Order, please.

Mr. Alexander: I was just prefacing my remarks.

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: All I know is that you have a legal opinion from—let us put it this way—the government. There was a question put and there was an answer given. If I can recall correctly, you found some question about the efficiency perhaps, or you use some explanatory sense there as to the answer not being sufficient in terms of the question put.

Mr. Henderson: That is right, sir.

Mr. Alexander: I see. Therefore, this calls for you bringing in further legal advice.

Mr. Henderson: I may just get the same kind of reply.

Mr. Alexander: Yes, this is always the point that one has to face.

Mr. Henderson: May I clarify this, Mr. Alexander, for you?

The Chairman: Mr. Henderson has a point of clarification.

Mr. Henderson: Quite frankly, I found I did not understand the opinion when I read it. I said to you that the question which was at issue was very properly put and described by the writer, but the opinion that followed did not answer the question, in my opinion.

Mr. Alexander: Would you say that it evaded the question?

Mr. Henderson: No, I do not say that, sir. It did not answer the question. I received it only last evening, and after giving it much thought that is all I can say to you.

The Chairman: I hope you did not dream about it.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, there is another matter that bothers me about this Vote L30a. I refer you to the Order Paper of January 12, and I think it has been referred to by my friend Mr. Nielsen.

First, it appears to me that what the government is intending to do is to remove the ceiling of Section 137, and then at the same time they get into the proposition whereby they want to deem any moneys authorized by the Governor General's warrant or warrants, two I believe, as an appropriation.

[Interpretation]

M. Alexander: Nous pouvons donc dire que la limite statutaire fixée par le Parlement ne doit pas être modifiée par la Loi autrement que par la Chambre des communes—à moins qu'il y ait besoin immédiat et que la Chambre ne siège pas—; une fois que la limite statutaire est fixée, elle ne doit pas être modifiée trop facilement.

M. Henderson: C'est ce que je me propose d'étudier avec mes conseillers juridiques et la raison pour laquelle je souhaite procéder de la façon que j'ai indiquée. Je pense que votre question est bonne.

M. Alexander: Si je comprends bien, le Conseil du Trésor vous a donné une opinion juridique. Je ne vous demande pas comment il se l'est procurée. Cela ne m'intéresse pas. Tout ce que je sais c'est que vous l'avez.

M. Comtois: Il a dit que le ministre la lui avait envoyée.

M. Alexander: Ça ne m'intéresse pas.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Alexander: Cela n'était qu'une préface à mes remarques.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Tout ce que je sais, c'est que vous avez une opinion juridique reçue ... disons ... du gouvernement. Une question a été posée, on y a donné une réponse. Si je me souviens bien, vous avez mis en doute la question de l'efficacité; vous avez expliqué que la réponse à la question posée n'était pas satisfaisante.

M. Henderson: C'est exact, monsieur.

M. Alexander: Je vois. Par conséquent, ceci vous incite à demander d'autres conseils juridiques.

M. Henderson: La réponse pourrait être la même.

M. Alexander: Oui, c'est toujours le risque que l'on court.

M. Henderson: Puis-je m'expliquer, monsieur Alexander?

Le président: M. Henderson désire clarifier un point.

M. Henderson: Très franchement, je reconnais n'avoir pas compris l'opinion formulée. Je vous ai dit que la question débattue était bien énoncée et décrite par l'auteur, mais l'opinion qui a suivi ne répondait pas à la question, selon moi.

M. Alexander: Voulez-vous dire qu'elle éludait la question?

M. Henderson: Non, ça n'est pas ce que je dis, monsieur. Elle n'a pas répondu à la question. Je ne l'ai reçue qu'hier soir, et après y avoir réfléchi, c'est tout ce que je puis vous dire.

Le président: J'espère que vous n'en avez pas rêvé.

M. Alexander: Monsieur le président, il y a une autre question qui m'intéresse à propos du crédit L30a. Je vous renvoie à l'ordre du jour du 12 janvier; je pense que mon ami M. Nielsen y a fait allusion.

Tout d'abord, il me semble que le gouvernement a l'intention de relever le plafond de l'article 137 et en même temps de présenter la proposition lui permettant d'utiliser les fonds permis par les mandats du gouverneur général, deux me semble-t-il, comme s'il s'agissait de crédits.

[Texte]

An hon. Member: No.

Mr. Alexander: Or at least, "it shall be deemed an advance" rather, "and not an appropriation" as required under paragraph 133 (b) of the act. I wonder if you can—if you have had an opportunity of looking at that—explain to the Committee what is occurring in that particular instance? What I am questioning now is the use of the word "advance" and the use of the word "appropriation" in the context of that part of the paragraph in the Order Paper.

Mr. Henderson: Mr. Alexander, I think I understand the purport of your question. But I would beg of you to permit me to pass it up and not reply because to do so would take me into the realm of government policy, and God forbid that I discuss that.

Mr. Alexander: I can understand what you are getting at there.

An hon. Member: You would not want to start at that.

Mr. Forrestall: It might be a refreshing experience for many of us though, sir.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I can appreciate Mr. Henderson's answer. I understand that your remarks of the report of December 22 are related to the period March 31, 1972 to December 22, 1972. How often is the Unemployment Insurance Commission account audited?

Mr. Henderson: Every year, sir.

Mr. Alexander: Every year, and it is only done once a year.

Mr. Henderson: That is right. We report to the Minister as required by the act once a year.

Mr. Alexander: In view of the fact that there is a considerable amount of money spent month by month, and because of the fix that we seem to find ourselves in now, would this practice with respect to this particular fund—is that a sufficient audit once a year? Is there no procedure whereby you can audit more frequently?

• 1215

Mr. Henderson: We schedule interim work during the course of the year but we report only once a year because, as I told you, this morning, that is all that is provided for. Section 138 of the act requires that the minister submit to Parliament a report on the state of the account by September 30 or, if Parliament is not sitting, five days after the opening of Parliament, together with a report of the Auditor General. Consequently, as Parliament met on January 4, January 10 was the fifth day for the tabling of the report.

My examination of the accounts is carried out each year and reported on pursuant to Section 15 of that act. But in this particular year, since Parliament was not around for September 30, we were able to do the work in the fall, and that led of course to my completing the report on December 22.

The Chairman: Do you have a last question, Mr. Alexander?

Mr. Alexander: Mr. Henderson, when you say you proceed on the basis of interim work, do you reach conclusions at that time . . .

[Interprétation]

Une voix: Non.

M. Alexander: Ou du moins comme «avances» et non comme «crédits», comme l'exige l'alinéa 133 b de la Loi. Je me demande si vous pouvez, si vous avez eu l'occasion d'examiner la question, expliquer au comité ce qui se produit dans l'exemple particulier qui nous occupe? Ce que je mets en question à présent est l'emploi du mot: «avance» et celui du mot «crédit» dans le contexte de ce paragraphe du feuillet.

M. Henderson: Monsieur Alexander, je crois saisir le but de votre question. Mais je vous demande de me permettre de ne pas y répondre car en ce faisant j'interviendrais dans le domaine de la politique gouvernementale, et c'est ce que je voudrais éviter.

M. Alexander: Je comprends ce que vous voulez dire.

Une voix: Vous ne voudriez pas commencer.

M. Forrestall: Ça pourrait être une expérience intéressante pour nombre d'entre nous, monsieur.

M. Alexander: Monsieur le président, je comprends la réponse de M. Henderson. Je comprends que vos remarques concernant le rapport du 22 décembre s'appliquent à la période du 31 mars 1972 au 22 décembre 1972. Combien de fois le compte de la Commission d'assurance-chômage est-il vérifié?

M. Henderson: Chaque année, monsieur.

M. Alexander: Chaque année, ça ne fait qu'une fois par an.

M. Henderson: C'est exact. Nous en faisons rapport au ministre comme l'exige la Loi une fois par an.

M. Alexander: En raison du fait que l'on dépense des sommes d'argent considérables tous les mois, et en raison des difficultés que nous semblons éprouver à présent, pensez-vous qu'une vérification annuelle soit suffisante? N'est-il pas possible de faire des vérifications plus souvent?

M. Henderson: Nous prévoyons des travaux provisoires au cours de l'année, mais nous ne présentons de rapport qu'une fois par an, car comme je vous l'ai dit ce matin, c'est tout ce qu'on nous demande. L'article 138 de la Loi exige qu'un ministre présente au Parlement un rapport sur l'état des comptes au 30 septembre ou si le Parlement ne siège pas, 5 jours après l'ouverture du Parlement, en plus du rapport de l'Auditeur général. Comme le Parlement s'est réuni le 4 janvier, le 10 janvier était donc la date où l'on devait présenter le rapport en question.

Je vérifie chaque année les comptes publics et j'en fais rapport au gouvernement en vertu de l'article 15 de cette loi. Mais comme cette année en particulier le Parlement ne siégeait pas le 30 septembre nous avons pu faire notre travail durant l'automne et j'ai pu ainsi terminer ce rapport le 22 décembre.

Le président: Vous avez une dernière question à poser, monsieur Alexander?

M. Alexander: Monsieur Henderson, lorsque vous dites que vous vous fondez sur des travaux provisoires, en tirez-vous des conclusions à ce moment-là?

[Text]

Mr. Henderson: Yes, which we discuss with the chairman and his officials in the normal course of the relationship between the auditor and his client.

Mr. Alexander: Between March 31 and December 22, as a result of interim work, on how many occasions did you discuss the UIC among yourselves and officials of the commission?

Mr. Henderson: I think my director in charge, Mr. Gilhooly, told you that he did have some conversations about this during the course of our 1971-72 work, which was being carried out in the fall, but that they were limited ones involving the situation in which the fund was finding itself and so forth. I think in his reply he told you that it was about the middle of September before he had his first conversation along those lines.

Mr. Alexander: So there was only one between March 31 and December 22?

Mr. Henderson: That is right.

The Chairman: Mr. Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, il y a déjà deux heures et quart que nous discutons avec M. Henderson, c'est très intéressant. J'aurais plusieurs questions à poser à M. Henderson et j'aimerais que ses réponses soient aussi courtes que possible pour me permettre de poser mes questions.

Depuis deux heures et quart, monsieur Henderson, vous nous avez dit à plusieurs reprises que le problème des mandats spéciaux que nous étudions aujourd'hui est un problème qui date de 15 ans.

Mr. Henderson: It could be up to 50 years, sir.

Mr. Langlois: Fifty years! But at one point you said you had made a study of the last 15 years, from 1958 to 1973.

Mr. Henderson: That was in connection with the point at issue, yes.

Mr. Langlois: When were you appointed Auditor General, sir?

Mr. Henderson: In 1960.

Mr. Langlois: Do you remember any point in time when you asked the government to change Section 23 so that it would be more suitable, in your opinion, than the way it is now?

Mr. Henderson: Yes, Mr. Langlois. I do not ask the government directly, but I reported the situation as I have found it to the House of Commons consistently . . .

Mr. Langlois: Starting when?

Mr. Henderson: . . . ever since that time.

My predecessor reported it, as I told you, in 1958, and his predecessor before that raised the matter. I got into it in 1962-63 because it was during that period the first dissolution occurred with which I was faced and Governor General warrants were used.

[Interpretation]

M. Henderson: Oui, en effet et nous en discutons avec le président et ses adjoints, ce qui est compris dans le cours normal des rapports entre l'Auditeur général et son client.

M. Alexander: Du 31 mars au 22 décembre, à la suite de vos travaux provisoires en combien d'occasions, vous-même et les hauts fonctionnaires de la Commission, avez-vous discuté de la CAC?

M. Henderson: Je crois que le directeur, M. Gilhooly, vous a dit qu'il avait discuté verbalement de ce problème au cours de l'année 1971-1972, discussions qui se sont poursuivies durant tout l'automne mais qui étaient assez limitées et ne touchaient qu'au manque de fonds de la caisse de la Commission de l'assurance-chômage, etc. Dans sa réponse il vous a dit que ce n'est que vers la mi-septembre qu'il a pu avoir une discussion réelle à ce sujet.

M. Alexander: Par conséquent, il n'y a eu qu'une seule rencontre entre le 31 mars et le 22 décembre, n'est-ce pas?

M. Henderson: C'est exact.

Le président: Monsieur Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, it is over two hours that we have been discussing with Mr. Henderson and I find it most interesting. I have many questions to ask Mr. Henderson and I would like that his answers be as brief as possible to enable me to ask all the questions I have.

For two and a quarter hours, Mr. Henderson, you have told us in many instances that the problem of the Governor General's warrants which is under review today, is a problem which dates back to 15 years ago.

M. Henderson: Je dirais même près de 50 ans, monsieur.

M. Langlois: Cinquante ans! Pourtant à un moment donné vous avez dit que vous aviez fait une étude de la situation durant les 15 dernières années, c'est-à-dire de 1958 à 1973.

M. Henderson: Cette étude visait surtout la question en cause, en effet.

M. Langlois: Quand avez-vous été nommé Auditeur général, monsieur?

M. Henderson: En 1960.

M. Langlois: Vous rappelez-vous quand vous avez demandé au gouvernement d'apporter des changements à l'article 23 de sorte que celui-ci soit mieux approprié, toujours à votre avis, qu'il ne l'est présentement?

M. Henderson: Oui, monsieur Langlois. Je n'ai pas posé la question directement au gouvernement mais j'ai fait un rapport de la situation telle qu'elle se présentait régulièrement à la Chambre des communes . . .

M. Langlois: A partir de quelle date?

M. Henderson: . . . depuis ce moment-là.

Mon prédécesseur a fait un rapport, comme je vous l'ai dit en 1958 et celui qui l'a précédé a soulevé la question également. Je me suis occupé de ce problème durant l'année 1962-1963 car c'est durant cette période que la première dissolution du Parlement s'est produite et c'est à ce moment-là que les mandats spéciaux du gouverneur général ont été utilisés.

[Texte]

Mr. Langlois: So the government in office from 1958 to 1963 knew that the Auditor General was not satisfied with Governor General's warrants then?

Mr. Henderson: That is right, sir. All governments have known that.

Mr. Langlois: And they did not change the law then?

Mr. Henderson: That is right, sir. However, they did make one change in 1958.

Mr. Langlois: But not to your satisfaction, sir?

Mr. Henderson: They made one change to include it in the estimates in 1958, but that was the last change that has been made.

Mr. Langlois: And that was not to your satisfaction?

Mr. Henderson: It was an improvement, I thought, but we still had a long way to go. As I saw the thing in operation across the years and as it was my duty to raise it, I did so.

• 1220

Mr. Langlois: All right. Great. There has been a lot of talk about exceeding a ceiling. I suppose you are all referring to the \$800 million ceiling in the Act. What does the act say exactly about the ceiling? If I remember correctly, it says that up to \$800 million the Minister of Finance, without going through the procedure of going to the Treasury Board and all that, that only the Minister of Finance can advance money directly to the Unemployment Insurance Commission up to an amount of \$800 million.

Mr. Henderson: That is right.

Mr. Langlois: That is right. Is there any place in the act where it says that the government or the Treasury Board cannot advance any further moneys than the \$800 million?

Mr. Forrestall: Yes, it says that.

Mr. Langlois: Wait a minute, you are not the witness.

Mr. Henderson: May I read to you subsection 4 of Section 137:

(4) The total amount outstanding at any time of advances made under this section shall not exceed eight hundred million dollars

Mr. Langlois: That is from the Minister of Finance.

Mr. Henderson: That is from Parliament. Parliament approved this, sir.

Mr. Langlois: Yes, Parliament approved that the Minister of Finance can advance amounts up to \$800 million.

Mr. Henderson: That is what it means.

Mr. Langlois: That is what it means. I would like to have a legal opinion on that, too.

[Interprétation]

M. Langlois: Par conséquent le gouvernement de 1958 à 1963 savait bien que l'Auditeur général n'était pas satisfait des mandats spéciaux du gouverneur général à cette époque?

M. Henderson: C'est exact, monsieur. Tous les gouvernements ont bien connu cette situation.

M. Langlois: Et à cette époque, on n'a pas changé les dispositions de la Loi en conséquence?

M. Henderson: C'est exact, monsieur. Toutefois, le Parlement a adopté un changement en 1958.

M. Langlois: Mais cela n'était pas à votre entière satisfaction, n'est-ce pas, monsieur?

M. Henderson: On a apporté un amendement pour que ces sommes fassent partie des prévisions budgétaires de 1958, mais c'est le seul et dernier changement qui a été fait.

M. Langlois: Et cela non plus n'était pas à votre entière satisfaction?

M. Henderson: J'estimais que c'était sûrement une amélioration, mais nous avions encore beaucoup de chemin à parcourir. Cette pratique existe depuis des années et je pense qu'il est de mon devoir d'y attirer l'attention.

M. Langlois: Très bien. On vient de faire beaucoup de bruit autour de ce fameux plafond qui a été dépassé. Vous pensez sans doute à la limite fixée par la loi à 800 millions de dollars. Qu'est-ce qu'il est exactement dit dans la loi? Si je me souviens bien, il est dit que jusqu'à concurrence de 800 millions de dollars, le ministre des Finances n'a pas besoin du consentement du président du Conseil du Trésor etc., et qu'il est le seul à pouvoir avancer des sommes directement à la Commission d'assurance-chômage et ceci jusqu'à concurrence de 800 millions de dollars.

M. Henderson: C'est exact.

M. Langlois: Très bien. Est-ce qu'il est dit quelque part dans la loi que ni le gouvernement ni le Conseil du Trésor ne peuvent avancer une somme dépassant 800 millions de dollars?

M. Forrestall: C'est spécifié dans la loi.

M. Langlois: Attendez, ce n'est pas vous le témoin.

M. Henderson: Je vous citerai le quatrième paragraphe de l'article 137:

(4) Aucun moment, le total des sommes avancées en vertu de cet article ne doit dépasser 800 millions de dollars.

M. Langlois: Est-ce que cela vient du ministre des Finances?

M. Henderson: C'est le Parlement qui a adopté cela, monsieur Langlois.

M. Langlois: Oui, le Parlement est d'accord pour que le ministre des Finances puisse avancer des sommes jusqu'à concurrence de 800 millions de dollars.

M. Henderson: C'est ce que cela signifie.

M. Langlois: C'est ce que cela signifie. Là encore, je désirerais entendre l'avis d'un juriste.

[Text]

Mr. Alexander: What for?

Mr. Langlois: In another instance you mentioned that what we did was not according to your theory of how it should have been done. You mentioned that it should have been actual payments to unemployed. I would like you to tell us what you meant by actual payments to unemployed. You do not want to go as far as the Governor General issuing cheques by himself to all unemployed?

Mr. Henderson: No.

Mr. Langlois: What do you mean by that exactly?

Mr. Henderson: The warrants would have provided the authority for the money based on the actual payments to be made to the Unemployment Insurance Commission, who in turn would pass it out to the unemployed.

Mr. Langlois: All right. What is the actual payment? What is that?

Mr. Henderson: Warrants.

Mr. Langlois: I know, but is that on an hourly basis, a daily basis, or what?

Mr. Henderson: The Unemployment Insurance Commission would have a list. They know what they have to pay out week by week and month by month what lies ahead, and it would be proved on their statement.

Mr. Langlois: That is on estimates, then.

Mr. Henderson: Yes, you cannot get away from estimates.

Mr. Langlois: All right. That is what I wanted to know.

Mr. Henderson: That is what I have been saying.

Mr. Langlois: All right. You mention that in 1958 there were warrants issued for \$544 million and some odd cents. What was the budget of Canada in 1958, sir?

Mr. Henderson: It was very much less than it is now, sir. I think I told you that the largest warrant in that year was over \$500 million, and this was based on the total of the estimates that were before the House of Commons at the time of dissolution.

Mr. Comtois: There were more than that.

Mr. Henderson: They would have been more than that because some items were reduced and others were excluded because it was not felt they qualified within the ambit of what was then Section 28.

Mr. Langlois: What was the total amount, then, of warrants in 1958?

Mr. Henderson: We have the report here; it will just take us one moment. There were three warrants in 1958. There was one for \$300,000 to the Assistance Fund, War Veteran's Allowances. There was one for \$2.428 million for Assistance to Immigrants and Refugees and there was the one for \$544,290,332 for Public Service Administration and Operating Needs.

[Interpretation]

M. Alexander: Pour quoi faire?

M. Langlois: Vous avez dit il y a quelques instants que le ministre des Finances n'a pas agi comme il aurait dû le faire selon vous. Vous avez dit que l'on aurait dû payer directement les chômeurs. Je voudrais que vous nous disiez ce que cela voulait dire. Est-ce que vous voudriez que le Gouverneur Général envoie lui-même les chèques aux chômeurs?

M. Henderson: Non.

M. Langlois: Alors?

M. Henderson: Les mandats auraient permis que l'on verse à la Commission d'assurance-chômage la somme qui correspond aux versements qu'elle doit faire aux chômeurs.

M. Langlois: Très bien. Quels sont ces versements?

M. Henderson: Des mandats.

M. Langlois: Je sais, mais comment les calcule-t-on, par heure, par jour ou comment?

M. Henderson: Je pense que la Commission d'assurance-chômage a une liste. Elle sait ce qu'elle doit payer pour chaque semaine ou pour chaque mois et à quelles obligations elle doit faire face. D'ailleurs, ces sommes sont comprises dans les prévisions de la Commission.

M. Langlois: On se base donc sur les prévisions.

M. Henderson: Oui, ce sont toujours les prévisions qui sont le point de départ.

M. Langlois: Très bien. C'est ce que je voulais savoir.

M. Henderson: C'est ce que je dis depuis un certain temps.

M. Langlois: Très bien. Vous nous avez dit qu'un mandat de 544 millions de dollars et quelque a été émis en 1958. Quel était le budget canadien en 1958?

M. Henderson: Le budget était beaucoup plus modeste qu'aujourd'hui, monsieur. Je pense vous avoir dit que le mandat le plus élevé émis en 1958 dépassait les 500 millions de dollars. Ce mandat a été calculé en fonction du total des prévisions dont a été saisie la Chambre lors de sa dissolution.

M. Comtois: Le budget était plus élevé que cela.

M. Henderson: Normalement, il l'aurait été, mais quelques crédits ont été réduits ou même exclus parce que l'on trouvait qu'il dépassait le cadre fixé par l'ancien article 28.

M. Langlois: A combien s'élève le total des mandats émis en 1958?

M. Henderson: Nous avons le rapport mais donnez-nous une seconde pour le trouver. Les trois mandats ont été émis en 1958. Un premier mandat destiné au Fonds d'aide aux anciens combattants s'élève à \$300,000. Un deuxième mandat destiné à venir en aide aux immigrants et aux réfugiés s'élève à 2.428 millions de dollars et un troisième prévu pour couvrir les frais de fonctionnement de l'administration de la Fonction publique s'élève à \$544,290,332.

[Texte]

Mr. Langlois: Yes.

Mr. Henderson: Those were the three that were urgently needed for the public good according to the government of the day and in respect of which three warrants were issued.

Mr. Langlois: All right.

Mr. Henderson: You asked me about the expenditures of the day. In 1957-58 the revenues were rather more than \$5 million and the expenditures were at the same level in that year.

Mr. Langlois: Five billion.

Mr. Henderson: There was a deficit of \$38 million for the year.

Mr. Langlois: So you had Governor General's warrants for roughly a little over 10 per cent of the general budget?

Mr. Henderson: That is right.

Mr. Langlois: All right. Those amounts, if I refer to what you said previously, were also based on estimates?

• 1225

Mr. Henderson: Oh, yes.

Mr. Langlois: It was not money spent?

Mr. Henderson: No, they were the estimates, as I said.

Mr. Langlois: Okay, thank you very much. That is very fine. Mr. Chairman, it is nearly 12.30 p.m. and if I have not exceeded my 10 minutes . . .

The Chairman: You still have one minute.

Mr. Langlois: One minute. Okay, I will have enough, I hope. The Committee decided by way of a motion to hear Mr. Henderson this morning and to hear the Minister and the Deputy Minister of Justice. It was also decided, if there is time later on, to hear Mr. Drury on this subject. However, since no one, except some members of the Conservative Party, this morning gave us a legal opinion, I would like to have somebody in the box for a change who could try to give us a legal opinion on the matter, if it is the wish of the Committee. I think we now should thank Mr. Henderson very much and then proceed with the few questions we might have of the Justice people.

The Chairman: Are there any comments? Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: On that point, Mr. Chairman, we have other members here, particularly Mr. Hales and Mr. Lambert, who have questions in another direction to ask of Mr. Henderson and since the time is so short, I would suggest we proceed with Mr. Henderson and see Mr. Thorson on Thursday.

The Chairman: How long do you want to continue the meeting?

Mr. Nielsen: Was 12.30 p.m. not the time on which we decided?

The Chairman: All right.

Mr. Nielsen: I have to answer my mail sometime.

[Interprétation]

M. Langlois: Oui.

M. Henderson: Ce sont les trois sommes dont le gouvernement avait, à son avis, un besoin urgent dans l'intérêt général et qui ont fait l'objet de mandats spéciaux.

M. Langlois: Très bien.

M. Henderson: Vous m'avez posé une question au sujet des dépenses à l'époque. En 1957-1958, les recettes dépassaient légèrement la somme de 5 millions de dollars se situant à peu près au même niveau que les dépenses.

M. Langlois: Cinq milliards.

M. Henderson: Le déficit pour cette année a été de 38 millions de dollars.

M. Langlois: Les mandats émis par le Gouverneur Général s'élevaient donc à peu près à 10 p. 100 du budget total?

M. Henderson: C'est exact.

M. Langlois: Très bien. Est-ce que ces montants ont également été calculés en fonction des prévisions?

M. Henderson: Oui.

M. Langlois: Il ne s'agissait pas de dépenses?

M. Henderson: Non, il s'agissait de prévisions, comme je l'ai déjà dit.

M. Langlois: Je comprends, merci beaucoup. C'est très bien. Monsieur le président, il est déjà presque midi trente, et si j'ai encore le temps . . .

Le président: Vous avez encore une minute.

M. Langlois: Une minute? Très bien, j'espère que c'est suffisant. Le Comité a adopté une motion pour entendre ce matin M. Henderson ainsi que le ministre et le sous-ministre de la Justice. On avait également décidé d'entendre M. Drury s'il nous restait du temps. Puisque personne n'a voulu nous donner une opinion juridique ce matin, mis à part quelques membres du Parti conservateur, j'aimerais maintenant entendre un témoin qui pourrait nous fournir une opinion juridique à ce sujet, si le Comité est d'accord. Je pense que nous pouvons même remercier M. Henderson et passer aux quelques questions que nous voudrions adresser aux représentants du ministère de la Justice.

Le président: Avez-vous des commentaires? Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Justement, monsieur le président, il y a encore plusieurs députés, surtout M. Hales et M. Lambert qui voudraient questionner M. Henderson. Puisque nous n'avons plus que très peu de temps, je vous propose de continuer à entendre M. Henderson et de voir M. Thorson jeudi prochain.

Le président: Jusqu'à quelle heure voulez-vous siéger?

M. Nielsen: Ne nous étions-nous pas entendus pour ajourner à midi trente?

Le président: Très bien.

M. Nielsen: Je ne peux quand même pas négliger mon courrier complètement.

[Text]

The Chairman: The next speaker on my list is Mr. Neale.

Mr. Neale: Thank you, Mr. Chairman, I will be brief. I can finish before 12.30 p.m., I am sure. I just want to make the comment that I noticed in your handwriting you had my name spelled Neil, sir.

The Chairman: Not this time.

Mr. Neale: Oh, good, sir, I would hate to be confused with my . . .

The Chairman: It is Neale now.

Mr. Neale: Thank you. As I said, I am going to be brief because in my opinion I have just wasted my time here this morning.

The Chairman: We thank you, Mr. Neale.

Mr. Neale: Thank you. I want to ask a couple of questions of Mr. Henderson, if I may, the first one of which is: Had we not operated—when I say “we”, I am not including myself in the government—in the manner in which we did, when would the 500,000-odd unemployed workers have been cut off from unemployment insurance?

An hon. Member: They would not.

Mr. Neale: They would not?

Mr. Henderson: I think the point has been made that the second warrant, the need of which arose as far as the Unemployed Insurance is concerned on January 4, would only look after their needs until February 7. I am only really quoting to you what has been said by your previous witnesses, Mr. Neale.

Mr. Neale: I just want to make a couple of comments, Mr. Chairman, if I may, regarding the legality of it. I am neither a lawyer nor an accountant and I am prepared to wait for you to get the legal advice and to hear it when it is made properly, not politically. I am a suspicious man and when I take a look at the dates it bothers me a little, but I am not too concerned. What I am concerned about, as my cohort, Mr. Orlikow said, is that the boys were paid. That is really what I am concerned about. It was for the public good and we are not going to raise any fuss about it from where we sit.

Mr. Henderson: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Neale. This afternoon we will have a meeting of the subcommittee at 3.30. This meeting will now stand adjourned to the call of the Chair.

An hon. Member: Mr. Chairman, are we not having another meeting today?

The Chairman: We are having a meeting of the subcommittee this afternoon, as was decided by the Committee. Meeting adjourned.

[Interpretation]

Le président: La parole est à M. Neale.

M. Neale: Merci, monsieur le président, je serai bref. J'aurai certainement terminé avant midi trente. Je voulais simplement vous faire remarquer que vous avez écrit mon nom Neil.

Le président: Pas cette fois-ci.

M. Neale: Oh, très bien, monsieur, je n'aimerais vraiment pas que l'on me confonde avec mon . . .

Le président: J'ai bien écrit Neale maintenant.

M. Neale: Merci. Je serai bref, comme je l'ai dit, parce que je pense vraiment avoir perdu mon temps ici ce matin.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Neale.

M. Neale: Merci. Je voudrais poser plusieurs questions à M. Henderson, si vous le permettez. Premièrement, imaginons que nous n'avions pas procédé de la manière dont nous l'avons fait, et lorsque je dis « nous », en parlant du gouvernement je ne parle pas de moi-même. A partir de quelle date, pensez-vous, les 500,000 travailleurs en chômage n'auraient-ils plus reçu leur chèque?

Une voix: Cela ne serait pas arrivé.

M. Neale: Comment?

M. Henderson: Je pense qu'on a déjà dit que le deuxième mandat de l'assurance-chômage ne couvrirait que la période allant du 4 janvier au 7 février. Je ne fais que répéter ce qu'a dit un témoin avant moi, Monsieur Neale.

M. Neale: Je m'intéresse à l'aspect légal de la question, monsieur le président. Je ne suis ni avocat ni comptable et je suis prêt à attendre que vous ayez obtenu une opinion juridique que vous nous communiquerez ensuite sans faire de commentaires de nature politique. Je suis méfiant de nature, lorsque je regarde ces dates; je m'inquiète un peu, mais pas trop. Je m'intéresse surtout, comme l'a dit mon collègue, M. Orlikow, à ce que les gens soient payés. C'est ce qui m'inquiète réellement. Ces mandats ont été émis dans l'intérêt général et nous n'avons pas l'intention d'en faire un drame.

M. Henderson: Merci.

Le président: Merci, monsieur Neale. Le sous-comité siégera cet après-midi à 15 h. 30. Cette réunion est ajournée jusqu'à nouvel ordre.

Une voix: Monsieur le président, n'avons-nous pas une deuxième séance cet après-midi?

Le président: Sur décision du Comité, c'est le sous-comité qui siégera cet après-midi. La séance est ajournée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, January 25, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 25 janvier 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

**Miscellaneous
Estimates**

**Prévisions budgétaires
en général**

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1972-73 relating
to Manpower and Immigration

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1972-1973 ayant
trait à la Main-d'œuvre et l'Immigration

APPEARING:

The Hon. Robert Knight Andras,
Minister of Manpower and Immigration

COMPARAÎT:

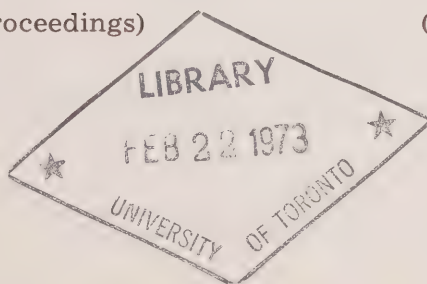
L'hon. Robert Knight Andras
Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigra-
tion

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander	Demers
Balfour	Hales
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Hueglin
Clermont	Jerome
Côté	

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Lambert	Ritchie
(<i>Edmonton West</i>)	Roy (<i>Laval</i>)
Neale (<i>Vancouver East</i>)	Scott
Nielsen	Trudel—(19)
Orlikow	

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4) (b)

On Tuesday, January 23, 1973:

Mr. Jerome replaced Mr. Comtois

On Thursday, January 25, 1973:

Mr. Côté replaced Mr. Whicher
Mr. Herbert replaced Mr. Jerome
Mr. Ritchie replaced Mr. Reilly
Mr. Scott replaced Mr. Forrestall
Mr. Hueglin replaced Mr. McGrath
Mr. Blais replaced Mr. Roy (*Laval*)
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Blais
Mr. Jerome replaced Mr. Herbert

Conformément à l'article 65(4) (b) du Règlement

Le mardi 23 janvier 1973:

M. Jerome remplace M. Comtois

Le jeudi 25 janvier 1973:

M. Côté remplace M. Whicher
M. Herbert remplace M. Jerome
M. Ritchie remplace M. Reilly
M. Scott remplace M. Forrestall
M. Hueglin remplace M. McGrath
M. Blais remplace M. Roy (*Laval*)
M. Roy (*Laval*) remplace M. Blais
M. Jerome remplace M. Herbert

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, January 25, 1973.

(6)

[Text

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:48 a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members present: Messrs. Alexander, Balfour, Blais, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Côté, Demers, Hales, Herbert, Hueglin, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Neale (*Vancouver East*), Nielsen, Orlikow, Ritchie, Roy (*Laval*), Scott, Trudel.

Taking part: Messrs. Bell, Darling, Ellis, MacGuigan, Reilly, Towers.

Appearing: The Honourable Robert Knight Andras, Minister of Manpower and Immigration.

Witnesses: From the Unemployment Insurance Commission: Mr. G. Cousineau, Chairman; Mr. J. W. Douglas, Director Legal Services; Mr. J.-M. Charette, Chief, Entitlement Determination; Mr. T. B. Ward, Commissioner (Labour).

RULING BY MR. CHAIRMAN

At the meeting of Tuesday, January 23, 1973, Mr. Nielsen raised a point of order and stated that a certain document had to be tabled. I then took the matter under advisement and I am now prepared to give a ruling.

Mr. Nielsen has suggested that a document should be tabled because it had been referred to and evidence had been given by a witness with respect to its contents.

In the House itself, Mr. Speaker has often ruled that there is no obligation to table a document that has simply been referred to and not actually cited or quoted in debate by a Minister of the Crown.

My understanding is that a witness can only answer questions addressed to him and cannot participate in debate. The rules of debate can only apply to Members of a Committee.

Furthermore, I must point out that I, as Chairman, have no authority to order the tabling or filing of a document. Such authority is vested in the Committee itself.

For these reasons, I must rule that the point of order raised by Mr. Nielsen on Tuesday, January 23, 1973, cannot be allowed.

RULING BY MR. CHAIRMAN

On Tuesday, January 23, 1973, Mr. Reilly moved the following motion:

That this Committee invite representatives of radio and television news gathering organizations to record these proceedings and subsequent meetings of this Committee.

The question of broadcasting by radio and television has come before committees and the House many times in the last few Parliaments. From March 19, 1970 to June 1972, the Standing Committee on Procedure and Organization studied the question and in its Second Report to the House, presented on Friday, June 30, 1972, it reported that it had considered among other aspects of the question, the law and Privilege surrounding the question of broadcasting.

In paragraph 87 of the Second Report, the Committee said:

PROCÈS-VERBAL

Jeudi, le 25 janvier 1973.

(6)

[Traduction

Le comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h. 48 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Députés présents: MM. Alexander, Balfour, Blais, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Côté, Demers, Hales, Herbert, Hueglin, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Neale (*Vancouver-Est*), Nielsen, Orlikow, Ritchie, Roy (*Laval*), Scott, Trudel.

Autres députés présents: MM. Bell, Darling, Ellis, MacGuigan, Reilly, Towers.

Comparait: L'honorable Robert Knight Andras, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Témoins: De la Commission de l'assurance-chômage: M. G. Cousineau, président; M. J. W. Douglas, directeur des services juridiques; M. J.-M. Charette, chef de la détermination de l'admissibilité; M. T. B. Ward, commissaire (Travail).

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Lors de la séance du jeudi 23 janvier 1973, M. Nielsen a invoqué le Règlement, déclarant qu'un certain document devait être déposé. J'ai pris conseil et je suis maintenant disposé à rendre ma décision.

M. Nielsen a prétendu qu'un document devait être déposé parce qu'on y avait fait allusion et qu'un témoin avait fait une déposition sur son contenu.

M. l'Orateur a souvent jugé, à la Chambre, qu'il n'est pas nécessaire de déposer un document auquel on a simplement fait allusion ou qui n'a pas été cité au cours de la discussion par un ministre de la Couronne.

Si j'ai bien compris, le témoin ne peut que répondre aux questions qu'on lui pose, sans prendre au débat. Le règlement ne peut s'appliquer qu'aux membres d'un comité.

En outre, je dois vous signaler qu'à titre de président, je ne suis pas habilité à ordonner qu'un document soit déposé ou présenté. Seul le Comité peut le faire.

Pour toutes ces raisons, je dois déclarer irrecevable l'appel au Règlement fait par M. Nielsen le mardi 23 janvier 1973.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le mardi 23 janvier 1973, M. Reilly a présenté la motion suivante:

Que le comité invite des représentants des organes d'information de la radio et de la télévision à enregistrer les délibérations des prochaines séances de ce comité.

La question de la diffusion des délibérations par la radio et par télévision s'est posée à maintes reprises, aux comités et à la Chambre, au cours des dernières législatures. Du 19 mars 1970 à juin 1972, le comité permanent de la procédure et de l'organisation a étudié la question et, dans le deuxième rapport qu'il a présenté à la Chambre le vendredi 30 juin 1972, il a déclaré qu'il avait étudié entre autres aspects ceux de la loi et des privilèges qui se rapportent à la diffusion.

Le comité affirme dans le paragraphe 87 de ce second rapport:

Your Committee has no doubt that a Member is protected by absolute privilege in respect of anything he says in Parliament. This protection is founded in the British North America Act (section 18) and in the Senate and House of Commons Act (sections 4, 5 and 6). Whether or not a Member is equally protected by absolute privilege when a speech made in Parliament is simultaneously broadcast by sound or television is arguable. While expert witnesses giving evidence before British parliamentary committees have confidently expressed the view that Members would continue to be protected, the Parliamentary Counsel has expressed the opinion that, in the Canadian context, there is some doubt in the matter. In paragraph 103, the Procedure Committee said in part:

On the evidence and advice available to your Committee it is not therefore clear what protection would be available under existing laws to Members of Parliament, to broadcasters of parliamentary proceedings, to interpreters of such proceedings, to witnesses giving evidence before parliamentary committees, and to others involved in or affected by parliamentary broadcasting.

Thus the passage of this motion might have an inhibiting effect on the Members of this Committee in what they say or do here.

Some Members of this Committee may recall that in 1967, the Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts recommended that consideration be given to broadcasting the Committee's proceedings on an experimental basis. This recommendation was adopted by the Broadcasting Committee and at its direction, was referred to Mr. Speaker Lamoureux. He replied as follows in a letter dated December 15, 1967:

This will acknowledge your letter of December 13 in which you bring to my attention the recommendations contained in the report of your subcommittee on agenda and procedure.

I am sure you share my doubts as to the committee's authority to submit recommendations regarding radio and television broadcasting of committee proceedings. Looking over the terms of reference of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts it would appear that it is not empowered by the House to consider the proposals contained in the subcommittee's report.

In my view authority to broadcast or telecast committee proceedings can only be given by the House of Commons itself and I, as Speaker, cannot substitute my judgment for that of the House in this regard.

As Chairman, I think it would be inadvisable for the Committee to entertain a motion that might have the effect of inhibiting the deliberations and proceedings of this Committee, and of creating possible legal liabilities for Members, witnesses and staff. Furthermore, in the Speech from the Throne opening this session, the Government stated its intention to recommend to the House of Commons the broadcasting by radio and television, of all or a part of its proceedings and the proceedings of its Committees. It appears to me that the adoption of the proposed motion would impinge on the authority of the House.

I respectfully submit that neither Standing Order 65 nor the Committee's order of reference give them the

Le Comité ne doute pas un instant qu'un député jouisse de l'immunité absolue en ce qui concerne ses déclarations au Parlement. Cette protection est accordée en vertu de l'article 18 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et des articles 4, 5 et 6 de la loi sur le Sénat et la Chambre des communes. On peut discuter de l'immunité absolue protégeant un député lorsqu'il prononcerait au Parlement un discours qui serait simultanément radiodiffusé et télévisé. Quoique des spécialistes aient déclaré devant des comités du Parlement britannique qu'à leur avis les députés continueraient à être protégés, le conseiller et légiste parlementaire a déclaré, que dans le contexte canadien, on a des doutes à ce sujet.

Dans le paragraphe 103, le comité de la procédure déclare instamment:

D'après les témoignages dont disposent les membres du Comité, on ne voit pas clairement quel genre de protection serait accordée en vertu des lois existantes, aux parlementaires, aux diffuseurs des délibérations du Parlement, aux interprètes de ces délibérations, aux témoins qui déposent devant les comités du Parlement, et à toutes les autres personnes touchées par la diffusion des comptes rendus parlementaires.

Par conséquent, si elle était acceptée, cette motion aurait un effet paralysant sur ce que les membres du comité disent ou font ici.

Certains membres du comité se souviendront qu'en 1967, le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts recommandait que l'on envisage la possibilité de radiodiffuser ou de téléviser les délibérations du comité à titre expérimental. Le Comité de la radiodiffusion a adopté cette recommandation et demandé qu'elle soit transmise à l'Orateur, monsieur Lamoureux. Voici ce qu'il répondait dans une lettre datée du 15 décembre 1967:

J'ai pris connaissance de votre lettre du 13 décembre, dans laquelle vous portez à mon attention les recommandations contenues dans le rapport de votre sous-comité sur l'ordre du jour et la procédure.

Je suis certain que vous partagez mes doutes au sujet de l'autorité du Comité pour soumettre les recommandations concernant la diffusion par la radio et la télévision, des délibérations du Comité. Jetant un coup d'oeil sur le mandat du Comité permanent de la Radiodiffusion, des Films et de l'Assistance aux Arts, il nous semble que la Chambre n'a pas autorisé ce que propose le rapport du sous-comité.

A mon avis, seule la Chambre des communes a l'autorité de permettre de radiodiffuser et de téléviser les délibérations du comité, et moi, comme président de la Chambre, je ne puis substituer mon propre jugement à celui de la Chambre à ce sujet.

A titre de président, j'estime que le comité serait mal avisé de présenter une motion qui pourrait gêner ses délibérations et entraîner éventuellement pour ses membres, les témoins et le personnel des responsabilités légales. De plus, dans le Discours du trône à l'ouverture de la présente session, le gouvernement a déclaré qu'il avait l'intention de recommander à la Chambre des communes la radio-télédiffusion d'une partie ou de la totalité des délibérations de ses comités. Il me semble que l'adoption de cette motion empièterait sur les prérogatives de la Chambre.

Je propose donc respectueusement que ni l'article 65 du Règlement, ni l'ordre de renvoi au comité ne leur

power to allow the broadcasting of the proceedings. I must rule that this motion goes beyond the authority of this Committee and is out of order.

STATEMENT BY CHAIRMAN

Mr. Chairman: At its meeting of Tuesday, January 23, 1973, the Committee referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure a motion moved by Mr. Trudel. The fourth report of the subcommittee had been allowed to stand.

The subcommittee met on the same date but was unable to arrive at a consensus and agreed to meet the next day, at 5 o'clock p.m.

On Wednesday, January 24, 1973, at 5:30 p.m., three members of the Subcommittee, Mr. Clermont, Mr. Langlois and myself were present.

The members present decided that a report to the Committee could not be adopted.

[Translation]

Mr. Trudel moved,—That the Committee speed up its meetings until January 31, 1973 in order to report to the House early enough to allow the adoption of the necessary legislation before February 8, 1973 and that the Committee meet as follows:

Monday: From 8.00 to 10.00 in the evening;

Tuesday: From 9.30 to 12.30 in the morning; from 3.30 to 6.00 in the afternoon; from 8.00 to 10.00 in the evening;

Wednesday: From 3.30 to 6.00 in the afternoon;

Thursday: From 9.30 to 12.30 in the morning; from 3.30 to 6.00 in the afternoon; from 8.00 to 10.00 in the evening;

Friday: From 9.30 to 11.00 in the morning.

[Text]

After debate, with the unanimous consent of the Committee, Mr. Trudel withdrew his motion.

[Translation]

Mr. Clermont moved,—That the Chairman of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates be in a position to present to the House the Committee's Report on Supplementary Estimates (A) 1972-73, no later than February 2, 1973, and that the Subcommittee on Agenda and Procedure meet at 10 o'clock p.m. this day, at the latest, to establish a schedule to this end.

[Text]

And the question being put on the said motion, it was agreed to.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) 1972-73 relating to Manpower and Immigration (Unemployment Insurance Commission).

The Honourable Robert Andras, assisted by his officials, answered questions.

The Chairman presented documents submitted by the President of the Treasury Board, in answer to questions asked by Mr. Forrestall at the meeting of Tuesday, January 16, 1973.

Ordered,—That the said document be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix E*).

confèrent le pouvoir de permettre la diffusion des délibérations. Il me faut décider que cette motion dépasse la compétence du comité et est irrecevable.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le président: Lors de sa réunion du mardi 23 janvier 1973, le comité a renvoyé au sous-comité du programme et de la procédure une motion proposée par M. Trudel. Le quatrième rapport du sous-comité a été réservé.

Le sous-comité s'est réuni à cette même date mais n'a pas pu rallier le consentement général et a convenu de se réunir le lendemain, à 17 heures.

Le mercredi, 24 janvier 1973 à 17h.30, trois membres du sous-comité, M. Clermont, M. Langlois et moi-même, étaient présents.

Les membres présents décident que le rapport présenté au comité ne saurait être adopté.

[Français]

M. Trudel propose: Que le Comité accélère ses réunions jusqu'au 31 janvier 1973 afin de faire rapport à la Chambre assez tôt pour permettre l'adoption de la législation avant le 8 février 1973 et que le Comité se réunisse comme suit:

Lundi: de 20 à 22 heures

Mardi: de 9 h 30 à 12 h 30; de 15 h 30 à 18 heures; de 20 h à 22 heures

Mercredi: de 15 h 30 à 18 heures

Jeudi: de 9 h 30 à 12 h 30; de 15 h 30 à 18 heures; de 20 h à 22 heures

Vendredi: de 9 h 30 à 11 heures.

[Texte]

Après délibérations, M. Trudel a retiré sa motion, avec l'assentiment de tous les membres du comité.

[Français]

M. Clermont propose: Que le Président du Comité permanent des prévisions budgétaires en général soit en position de présenter le rapport du Comité à la Chambre des communes sur le Budget supplémentaire (A) de 1972-1973 au plus tard le 2 février 1973 et que le sous-comité du programme et de la procédure se réunisse au plus tard à dix heures ce soir pour établir une cédule à cette fin.

[Texte]

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le comité poursuit l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires (a) 1972-1973, se rapportant à la main-d'œuvre et l'immigration (Commission d'assurance-chômage).

L'honorable Robert Andras, aidé de ses fonctionnaires, répond aux questions.

Le président présente les documents soumis par le président du Conseil du Trésor en réponse à la question posée par M. Forrestall à la réunion du mardi 16 janvier 1973.

Il est ordonné—Que ce document soit annexé au procès-verbal de ce jour (*voir appendice E*).

At 12:41 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 12h.41 le comité met fin à ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 25, 1973.

[Texte]

0947

The Chairman: Gentlemen, order. I now see a quorum. As you will remember, at the preceding meeting we had a point of order raised by Mr. Nielsen and a point of order raised by Mr. Reilly. I would now like to give consideration to those two points.

At the meeting on Tuesday, January 23, 1973, Mr. Nielsen raised a point of order and stated that a certain document had to be tabled. I took the matter under advisement then and I am now prepared to give a ruling. Mr. Nielsen has suggested that a document should be tabled because it had been referred to and evidence had been given by a witness with respect to its contents. In the House, Mr. Speaker has often ruled that there is no obligation to table a document that has simply been referred to but not actually cited or quoted in debate by a Minister of the Crown. My understanding is that a witness can only answer questions addressed to him and cannot participate in debate. The rules of debate can only apply to members of a committee. Furthermore, I must point out that I, as Chairman, have no authority to order the tabling or filing of a document. Such authority is vested in the committee itself. For these reasons I must rule that the point of order raised by Mr. Nielsen on Tuesday, January 23, 1973, cannot be allowed.

The second point of order raised by Mr. Reilly asks us to have television, and possibly radio, here.

Mr. Lambert?

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, I want clarification on that ruling. It is your ruling and I do not want to argue the ruling at all. It is your ruling that this question of referral to contents of a report is a matter of debate, that witness is not participating in debate and that the Chair itself cannot order a witness to table a document but that the committee can order the tabling of a document.

The Chairman: According to one of the rules, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): May I put it to you then—no, I will not put it to you but I will raise an interesting point. If a member of the committee moves that the committee ask the witness, or order the witness, to table the document, then the motion is in order.

The Chairman: If the motion were carried, the witness would have to table the document.

Mr. Lambert (Edmonton West): Well, first of all, the motion would have to be an order.

The Chairman: Yes. It would be an order.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you. I just wanted that clear.

The Chairman: And it is up to the committee to decide. Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, vous dites que c'est la responsabilité du Comité, mais au début vous vous référez à des décisions que l'Orateur a prises à la Chambre des communes. Cette décision précisait les conditions suivant lesquelles un député peut faire référence à certains documents. Or, je ne peux pas comprendre que, dans un comité, on puisse exiger qu'un tel document soit déposé. Vous dites que c'est laissé à la discrétion au Comité, mais je croyais que les comités suivaient les règlements de la

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 janvier 1973

[Interprétation]

Le président: A l'ordre, messieurs. Nous sommes en nombre. Vous vous souvenez sans doute que, lors de la séance précédente, MM. Nielsen et Reilly avaient invoqué le Règlement. Nous allons maintenant voir ce qu'il en est.

A la séance du Comité du mardi 23 janvier 1973, M. Nielsen a invoqué le Règlement et a déclaré qu'un certain document devait être déposé. J'ai demandé conseil à ce sujet et je puis maintenant me prononcer sur cette demande. M. Nielsen a demandé qu'on dépose un document parce qu'on s'y était référé et qu'un témoin y avait fait allusion. M. l'Orateur de la Chambre a souvent déclaré qu'il n'y avait pas obligation de déposer un document auquel on ne fait que renvoyer si un ministre de la Couronne n'en tire réellement une citation dans le débat. Je crois comprendre qu'un témoin ne peut répondre qu'aux questions qui lui sont posées et qu'il ne peut prendre part au débat. Les règles sur les débats ne peuvent s'appliquer qu'aux membres d'un comité. De plus, je dois signaler que, en qualité de président, je ne suis pas habilité à demander de dépôt ou la présentation d'un document. C'est le Comité lui-même qui jouit de cette prérogative. Voilà pourquoi je ne puis accéder à l'objection soulevée par M. Nielsen le mardi 23 janvier 1973.

Le deuxième rappel au Règlement fait par M. Reilly avait trait à la retransmission des délibérations du comité à la radio et à la télévision.

Monsieur Lambert?

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, pourriez-vous expliquer cette décision. Il s'agit de votre décision et loin de moi la pensée de la contester. Vous décidez que la question du renvoi au contenu d'un rapport peut être débattue, qu'un témoin ne saurait participer au débat et que le président ne peut demander à un témoin de déposer un document, mais que le Comité seul peut formuler cette demande.

Le président: Conformément à un article du Règlement, monsieur Lambert.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Puis-je vous demander alors... non. Je vais simplement soulever un point intéressant. Si un membre du Comité propose que le Comité demande au témoin ou lui ordonne de déposer le document, la motion est alors réglementaire.

Le président: Si la motion est adoptée, le témoin doit déposer le document.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): En premier lieu, il faut que la motion se présente comme un ordre.

Le président: C'est cela. Ce serait un ordre.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci. Je tenais à voir préciser ce point.

Le président: Et c'est au Comité d'en décider, monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, you said that it is up to the Committee to decide, but you just pointed out that you referred to the ruling given by the Speaker of the House of Commons. This ruling defined the conditions under which a member could refer to certain documents. Now, I cannot understand how, in a committee, the tabling of such a document can be requested. You say that it is up to the committee, but I thought that the committees followed the Standing Orders of the House while being at liberty to

[Text]

Chambre, quitte à établir leurs propres règlements si nécessaire, mais toujours si ces règlements ne viennent pas en contradiction avec le Règlement de la Chambre des communes.

0950

Le président: Le volume qui s'appelle *Règlement de la Chambre des communes* d'octobre 1969, à l'article 65(8), dit ceci:

Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre et à faire rapport à ce sujet à l'occasion; sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes où la Chambre est ajournée, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont ils peuvent ordonner l'impression... etc.

M. Clermont: Oui, mais ce n'est pas cela que je discute, monsieur le président.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order. The original point of order was raised by me. The Chairman has given a ruling and he has clarified it in response to a question by Mr. Lambert. I am prepared to accept the ruling and I do not think, Mr. Chairman, that it should be debated.

M. Clermont: Je regrette, monsieur. Si M. Lambert et M. Nielsen sont satisfaits de l'explication que vous avez donnée, moi, je ne le suis pas, je regrette.

Si un comité, fort de sa majorité, s'arroge l'autorité de demander la production de documents qui ne peuvent pas être obtenus à la Chambre des communes, je dis que c'est contraire au Règlement de la Chambre des communes, autrement...

The Chairman: Mr. Clermont, let me point out to you the following: "The Chairman's rulings are not debatable". Beauchesne, fourth edition, citation 69 number 3.

M. Clermont: Monsieur le président, sauf tout le respect que je vous dois, je crois que ce qui s'applique à certaines décisions de l'Orateur ne s'applique pas nécessairement ici. Qu'une décision d'un président d'un comité ne soit pas sujet à appel, cela me dépasse.

M. Trudel: Monsieur le président.

The Chairman: If members of the Committee wish to debate or appeal the ruling, the question should be immediately put as follows: Members have heard the ruling from which the honourable member has appealed and the question is now, shall the ruling of the Chairman be sustained. All those in favour—

Mr. Nielsen: No, no. Did someone appeal the ruling?

Mr. Lambert: Whoa, whoa.

M. Clermont: Monsieur le président, je pose la question de privilège. Je n'en appelle pas moi de votre décision, que diable! Je n'en appelle pas de votre décision, mais de l'explication que vous avez donnée à notre collègue M. Lambert, d'Edmonton-Ouest.

Si vous nous citez Beauchesne, pourquoi ne nous citez-vous pas May et d'autres?

[Interpretation]

establish their own rules, if necessary, provided always that they do not conflict with the Standing Orders of the House of Commons.

Mr. Chairman: Order 65(8) of the book entitled "Standing Orders of the House of Commons" of October 1969 reads as follows:

"Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into such matters as may be referred to them by the House, and, to report from time to time, and, except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by them, ...

Mr. Clermont: Yes, but this is not the point I am making, Mr. Chairman.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement et c'est moi qui l'ai fait en premier lieu. Le président a rendu sa décision et l'a précisé dans sa réponse à M. Lambert. Je suis prêt à accepter la décision et je ne crois pas, monsieur le président, qu'on devrait la discuter.

Mr. Clermont: I am sorry, Sir. If Mr. Lambert and Mr. Nielsen are satisfied with the explanation you gave, I am certainly not.

If a committee, on the strength of its majority, takes upon himself to request the tabling of documents which cannot be obtained at the House of Commons, I suggest that this is contrary to the Standing Orders of the House of Commons, otherwise...

Le président: Monsieur Clermont, permettez-moi de vous souligner ce qui suit: Les décisions de l'Orateur ne sont pas discutables, comme on peut le lire dans Beauchesne, 4^e édition, citation 69, n° 3.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, with all due respect, I believe that what applies to some of the Speaker's rulings does not necessarily apply here. That a ruling of a committee chairman is not subject to appeal, is beyond me.

Mr. Trudel: Mr. Chairman.

Le président: Si les membres du Comité veulent discuter la décision ou en appeler, la question devrait immédiatement être posée de la façon suivante: Les députés ont entendu la décision de laquelle le député a interjeté appel; la question est de savoir si la décision du président sera appuyée. Tous ceux qui sont en faveur...

M. Nielsen: Non, non. Quelqu'un a-t-il appelé de la décision?

M. Lambert: Arrêtez, arrêtez!

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a question of privilege. Why! I am not appealing your ruling; I am not; but I am appealing the explanation you gave to our colleague Mr. Lambert of Edmonton West.

If you quote Beauchesne, why do you not quote May and others?

[Texte]

Le président: Merci.

M. Trudel: Pourrais-je entendre de nouveau votre décision? Je ne désire pas la débattre, mais l'entendre, parce que, entre votre décision et l'explication que vous avez donnée à M. Lambert, il semble y avoir une contradiction. C'est la seule raison pour laquelle...

The Chairman: I will give the ruling again, then.

At the meeting of Tuesday, January 23, 1973, Mr. Nielsen raised a point of order and stated that a certain document had to be tabled. I then took the matter under advisement and I am now prepared to give a ruling.

Mr. Nielsen has suggested that a document should be tabled because it had been referred to and evidence had been given by a witness with respect to its contents.

In the House itself, Mr. Speaker has often ruled that there is no obligation to table a document that has simply been referred to and not actually cited or quoted in debate by a Minister of the Crown.

1955

My understanding is that a witness can only answer questions addressed to him and cannot participate in debate. The rules of debate can only apply to members of a committee.

Furthermore, I must point out that I, as Chairman, have no authority to order the tabling or filing of a document. Such authority is vested in the Committee itself.

For these reasons, I must rule that the point of order raised by Mr. Nielsen, on Tuesday, January 23, 1973, cannot be allowed.

Concernant le rappel au Règlement fait par M. Reilly portant sur l'admission de la télévision...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I hesitate to interrupt but I do not believe the matter that Mr. Reilly raised was a point of order. I believe he put a motion to the Committee and you reserved your decision on its acceptability.

The Chairman: Yes, it is a motion, but I took it as a point of order because I did not agree with the motion. I ruled it out of order. On Tuesday, January 23, Mr. Reilly moved the following motion:

That this Committee invite representatives of radio and television news gathering organizations to record these proceedings and subsequent meetings of this Committee.

The question of broadcasting by radio and television has come before committees and the House many times in the last few Parliaments. From March 19, 1970, to June 1972, the Standing Committee on Procedure and Organization studied the question and in its Second Report to the House, presented on Friday, June 30, 1972, it reported that it had considered, among other aspects of the question, the law and privilege surrounding the question of broadcasting. In paragraph 87 of the Second Report the Committee said:

Your Committee has no doubt that a Member is protected by absolute privilege in respect of anything he says in Parliament. This protection is founded in the British North America Act (section 18) and in the Senate and House of Commons Act (sections 4, 5 and 6). Whether or not a Member is equally protected by absolute privilege when a speech made in Parliament is simultaneously broadcast by sound or television is arguable. While expert witnesses giving evidence before British parliamentary committees have confidently expressed the view that Members would contin-

[Interprétation]

Mr. Chairman: Thank you.

Mr. Trudel: Could I hear your ruling again? I do not want to debate it, but to hear it, because between your ruling and the explanation you gave Mr. Lambert, there seems to be a discrepancy. This is the only reason why...

Le président: Je vais alors répéter ma décision.

Lors de la séance du mardi 23 janvier 1973, M. Nielsen a invoqué le Règlement, déclarant qu'un certain document devait être déposé. J'ai pris conseil et je suis maintenant disposé à rendre ma décision.

M. Nielsen a prétendu qu'un document devait être déposé parce qu'on y avait fait allusion et qu'un témoin avait fait une déposition sur son contenu.

M. l'Orateur a souvent à juger, à la Chambre, qu'il n'est pas nécessaire de déposer un document auquel on a simplement fait allusion ou qui n'a pas été cité au cours de la discussion par un ministre de la Couronne.

Si j'ai bien compris, le témoin ne peut que répondre aux questions qu'on lui pose sans prendre part au débat. Le règlement des débats ne s'applique qu'aux membres d'un comité.

En outre, je dois signaler qu'à titre de président, je ne suis pas autorisé à ordonner qu'un document soit déposé ou présenté. Seul le Comité peut le faire.

Pour toutes ces raisons, je dois déclarer irrecevable le rappel au Règlement fait par M. Nielsen le mardi, 23 janvier 1973.

With respect to the point of order raised by Mr. Reilly on the admission of television...

M. Nielsen: Monsieur le président, je regrette d'interrompre, mais je ne crois pas que M. Reilly ait fait un rappel au Règlement. Il a présenté une motion au Comité et vous avez réservé votre décision quant à savoir si elle était recevable.

Le président: En effet, c'est une motion, mais j'y ai vu un rappel au Règlement parce que je n'étais pas en accord avec cette motion. Je l'ai donc déclarée irrecevable. Le mardi, 23 janvier, M. Reilly a présenté la motion suivante:

Que ce Comité invite des représentants d'organismes d'information de la radio et de la télévision à venir enregistrer les délibérations et à assister aux prochaines réunions du Comité.

La question de la diffusion par la radio et la télévision s'est posée à maintes reprises, aux comités et à la Chambre, au cours des dernières législatures. Du 19 mars 1970 à juin 1972, le Comité permanent de la procédure et de l'organisation a étudié la question et, dans le deuxième rapport qu'il a présenté à la Chambre le vendredi 30 juin 1972, il a déclaré qu'il avait étudié entres autres aspects, ceux de la loi et des privilèges qui se rapportent à la diffusion. Le Comité affirme dans le paragraphe 87 de son second rapport:

Le Comité ne doute pas un instant qu'un député jouisse de l'immunité absolue en ce qui concerne ses déclarations au Parlement. Cette protection est accordée en vertu de l'article 18 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et des articles 4, 5 et 6 de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes. On peut discuter de l'immunité absolue protégeant un député lorsqu'il prononcerait au Parlement un discours qui serait simultanément radiodiffusé et télévisé. Quoique des spécialistes aient déclaré devant les comités du Parlement britannique qu'à leur avis les députés continue-

[Text]

ue to be protected. The Parliamentary Counsel has expressed the opinion that, in the Canadian context, there is some doubt in the matter.

In paragraph 103 the Procedure Committee said in part:

On the evidence and advice available to your Committee it is not therefore clear what protection would be available under existing laws to Members of Parliament, to broadcasters of parliamentary proceedings, to interpreters of such proceedings, to witnesses giving evidence before parliamentary committees, and to others involved in or affected by parliamentary broadcasting.

Thus the passage of this motion might have an inhibiting effect on the members of this Committee in what they say or do here.

Some members of this Committee may recall that in 1967, the subcommittee on agenda and procedure of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts recommended that consideration be given to broadcasting the Committee's proceedings on an experimental basis. This recommendation was adopted by the Broadcasting Committee and at its direction, was referred to Mr. Speaker Lamoureux. He replied as follows in a letter dated December 15, 1967:

This will acknowledge your letter of December 13, in which you bring to my attention the recommendation contained in the report of your subcommittee on agenda and procedure. I am sure you share my doubts as to the committee's authority to submit recommendations regarding radio and television broadcasting of committee proceedings. Looking over the terms of reference of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts it would appear that it is not empowered by the House to consider the proposals contained in the subcommittee's report.

1000

In my view authority to broadcast or telecast committee proceedings can only be given by the House of Commons itself and I, as Speaker, cannot substitute my judgment for that of the House in this regard.

As Chairman, I think it would be unadvisable for the committee to entertain a motion that might have the effect of inhibiting the deliberations and proceedings of this committee, and of creating possible legal liabilities for members, witnesses and staff. Furthermore, in the Speech from the Throne opening this session, the government stated its intention to recommend to the House of Commons the broadcasting by radio and television of all or a part of its proceedings and the proceedings of its committees. It appears to me that the adoption of the proposed motion would impinge on the authority of the House.

I respectfully submit that neither Standing Order 65 nor the committee's order of reference give them the power to allow the broadcasting of the proceedings. I must rule that this motion goes beyond the authority of this committee and is out of order.

Mr. Reilly: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Reilly.

Mr. Reilly: I am not going to appeal your ruling because I do not want to hold up the committee unnecessarily. However, I would point out that every word that is uttered in this committee is transcribed verbatim and is available to anyone in Canada who wants it. The transcription into

[Interpretation]

raient à être protégés, le conseiller et légiste parlementaire a déclaré, que dans le contexte canadien, on a des doutes à ce sujet.

Au paragraphe 103, le Comité de la procédure déclare notamment:

D'après les témoignages dont disposent les membres du Comité, on ne voit pas clairement quel genre de protection serait accordé en vertu des lois existantes, aux parlementaires, aux diffuseurs des délibérations du Parlement, aux interprètes de ces délibérations, aux témoins qui déposent devant les comités du Parlement et à toutes les autres personnes touchées par la diffusion des comptes rendus parlementaires.

Aussi, l'adoption de cette motion pourrait jusqu'à un certain point gêner dans leurs actes et paroles les membres de ce Comité.

Certains de ces membres se souviendront qu'en 1967, le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts a recommandé qu'à titre expérimental on diffuse les délibérations au Comité. Cette recommandation a été adoptée par le Comité de la radiodiffusion et, sur son ordre, soumise à l'Orateur, M. Lamoureux. Voici sa réponse, en date du 15 décembre 1967:

J'ai pris connaissance de votre lettre du 13 décembre, dans laquelle vous portez à mon attention les recommandations contenues dans le rapport de votre sous-comité sur l'ordre du jour et la procédure. Je suis certain que vous partagez mes doutes au sujet de l'autorité du comité pour soumettre les recommandations concernant la diffusion par la radio et la télévision, des délibérations du comité. Jetant un coup d'œil sur le mandat du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, il nous semble que la Chambre n'a pas autorisé ce que propose le rapport du sous-comité.

A mon avis, seule la Chambre des communes a l'autorité de permettre de radiodiffuser et de téléviser les délibérations du comité, et moi, comme président de la Chambre, je ne puis substituer mon propre jugement à celui de la Chambre à ce sujet.

A titre de président, j'estime que le comité serait mal avisé de présenter une motion qui pourrait gêner ses délibérations et entraîner éventuellement pour ses membres, les témoins et le personnel des responsabilités légales. De plus, dans le Discours du Trône à l'ouverture de la présente session, le gouvernement a déclaré qu'il avait l'intention de recommander à la Chambre des communes la radio-télédiffusion d'une partie ou de la totalité des délibérations de ses comités. Il me semble que l'adoption de cette motion empiéterait sur les prorogatives de la Chambre.

Je propose donc respectueusement que ni l'article 65 du Règlement, ni l'ordre de renvoi au comité ne leur confèrent le pouvoir de permettre la diffusion des délibérations. Il me faut décider que cette motion dépasse la compétence du comité et est irrecevable.

M. Reilly: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Reilly.

M. Reilly: Je ne veux pas en appeler de votre décision car je ne veux pas retarder inutilement le Comité. Toutefois, j'aimerais faire remarquer que chaque mot prononcé en Comité est enregistré et que le texte des délibérations est mis à la disposition de tous les Canadiens. La transcription

[Texte]

printing, Mr. Chairman, is in no way different from its recording on electronic apparatus, tape or film, and would not in my submission, or I suggest to you in the opinion of any qualified person, be different in any way from the printed word. The question of absolute privilege would still apply to it. Absolute privilege has never been questioned when these statements are repeated by third parties on radio and in television transmissions, and I suggest to you that any inference or any implication that absolute privilege would be qualified by electronic transmission is specious.

Secondly, as you yourself have pointed out, the government has announced its intention of proposing that this very procedure be introduced into parliamentary proceedings. I suggest that to hold it up now on the ground that you have cited is somewhat inconsistent. However, as I say, I am not going to challenge the ruling.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Now I would like to report on the subcommittee meeting.

At the meeting on Tuesday, January 23, the committee referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure a motion moved by Mr. Trudel. The fourth report of the subcommittee has been allowed to stand. The subcommittee met on the same day but was unable to arrive at a consensus and agreed to meet the next day at 5 o'clock. On Wednesday, January 24 at 5.30 p.m., three members of the subcommittee, Mr. Clermont, Mr. Langlois and myself, were present. The members present decided that the report to the committee could not be adopted. So we did not find a consensus regarding Mr. Trudel's motion.

I wonder what Mr. Trudel wants to do with that this morning.

M. Trudel: Monsieur le président, j'avais fait ma proposition à ce moment-là, et j'ai l'intention de la faire de nouveau ce matin pour que, éventuellement, nous puissions entendre tous les témoins d'ici au 31 janvier. Je n'ai pas changé d'idée. Si le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure ne peut prendre une décision ou ne peut se rencontrer, ou si certains partis politiques n'ont pas à cœur l'intérêt des gens ou de la législation, je crois que je me dois de refaire la proposition que j'avais faite à ce moment-là et de vous la soumettre pour obtenir une décision ou une mise aux voix pour que nous puissions enfin entendre tous les témoins sans que cela engendre des discussions qui se prolongeraient probablement au delà du 8 février.

Le président: Alors votre proposition se lit comme suit:

I will put the motion if you do not mind.

Mr. Nielsen: It should be explained to Mr. Trudel that the reason there were no representatives from our party at the steering committee meeting yesterday afternoon is that we were required because of the debate in the House to be in the House.

M. Trudel: Est-ce que je peux parler là-dessus, monsieur le président?

Le président: Monsieur Trudel.

M. Trudel: Je ne veux pas être intransigeant, je crois comprendre que le parti conservateur a des obligations, les autres partis en ont aussi. Si j'interprète bien les paroles de M. Nielsen, le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure peut se réunir maintenant pour étudier la question. Si c'est son désir, je suis prêt à attendre la décision du comité directeur. Si tel n'est pas le cas, alors, je dépose la motion sur la table, afin que nous en disposions une fois pour toutes.

[Interprétation]

imprimée, monsieur le président, ne diffère nullement de l'enregistrement électronique sur rubans ou sur films et, selon moi, toute personne qualifiée n'y verrait aucune différence. Le principe de l'immunité absolue s'appliquerait toujours. L'immunité n'a jamais été mise en question lorsque ces déclarations sont reprises par de tierces parties dans les transmissions radiophoniques ou télévisées et je crois que toute conclusion ou déduction à l'effet que l'immunité absolue serait modifiée par la retransmission électronique est un argument spécieux.

En outre, comme vous-même l'avez fait remarquer, le gouvernement a annoncé son intention de proposer l'adoption de cette méthode pour les délibérations du Parlement. Il me semble quelque peu illogique de l'écarter aujourd'hui pour les raisons que vous avez citées. Je n'ai toutefois pas l'intention de contester la décision.

Le président: Merci, messieurs. Je voudrais maintenant faire rapport sur la réunion du sous-comité.

Lors de sa réunion du mardi 23 janvier 1973, le comité a renvoyé au sous-comité du programme et de la procédure une motion proposée par M. Trudel. Le quatrième rapport du sous-comité a été réservé. Le sous-comité s'est réuni à cette même date mais n'a pas pu rallier le consentement général et a convenu de se réunir le lendemain, à 17 heures. Le mercredi, 24 janvier 1973 à 17 h. 30, trois membres du sous-comité, M. Clermont, M. Langlois et moi-même, étaient présents. Les membres présents décident que le rapport présenté au comité ne saurait être adopté. Ainsi, l'accord n'a pu se faire sur la motion de M. Trudel.

J'ignore ce que M. Trudel voudra faire ce matin à ce sujet.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I had moved my motion then and I intend to move it again this morning so that we may be able to hear all the witnesses by January 31. I have not changed my mind. If the Subcommittee on Agenda and Procedure cannot make a decision or meet or if some political parties do not take into consideration the interest of the people or the legislation, I believe I should move once again the motion I made at that time and submit it to you for a decision or a vote, so that all witnesses could be heard without generating discussions that will extend beyond February 8.

The Chairman: Thus, your proposition reads as follows:

Si vous le voulez bien, je vais mettre la motion aux voix.

M. Nielsen: Il faudrait expliquer à M. Trudel qu'il n'y avait pas de représentants de notre parti à la réunion du comité de direction, hier après-midi, parce qu'il nous fallait être à la Chambre à cause du débat qui s'y tenait.

Mr. Trudel: May I say something on that, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: I do not want to look too stubborn; I know the Conservative Party has obligations, so do the other parties. If I understand Mr. Nielsen correctly, the Subcommittee on Agenda and Procedure can now meet to discuss the question. If he so wants it, I am ready to wait for the decision of the steering committee. Otherwise, I will table the motion so that we can clear it once and for all.

[Text]

Le président: Je pense qu'il est assez difficile à l'heure actuelle de réunir le sous-comité, étant donné que les membres sont ici. Nous siégeons présentement, nous avons des témoins importants. Je pense que nous devrions immédiatement recevoir votre motion.

M. Trudel: Oui, parfait.

Le président: Est-ce que c'est la même motion que vous avez déposée l'autre jour ou si vous l'avez changée?

M. Trudel: Non, je ne l'ai pas amendée, monsieur le président, elle est telle quelle.

The Chairman: Mr. Trudel moves that the Committee speed up its meetings until January 31, 1973, in order to report to the House early enough to allow the adoption of the necessary legislation before February 8, 1973, and that the Committee meet as follows: Monday from 8.00 p.m. to 10.00 p.m.; Tuesday from 9.30 a.m. to 12.30 p.m.; from 3.30 p.m. to 6.00 p.m.

Mr. Nielsen: That is Monday from 8.00 p.m. to 10.00 p.m.

The Chairman: Monday from 8.00 p.m. to 10.00 p.m. Tuesday...

M. Clermont: Monsieur le président, un instant, quand vous dites lundi, quelle date est-ce? Je crois que cela serait très important de mentionner une date.

The Chairman: The motion does not give any date there.

M. Clermont: Je crois que la date devrait être précisée. Est-ce lundi dernier, lundi qui vient ou lundi en huit? Je crois que c'est très important.

Le président: J'ai lu la motion telle qu'elle est rédigée. Tuesday, 9.30 a.m. to 12.30 p.m.; from 3.30 p.m. to 6.00 p.m. and from 8.00 p.m. to 10.00 p.m.; Wednesday from 3.30 to 6.00 p.m.; Thursday from 9.30 a.m. to 12.30 p.m. This is exactly the same as Tuesday, 3.30 p.m. to 6.00 p.m. and 8.00 p.m. to 10.00 p.m. Friday from 9.30 a.m. to 11.00 a.m.

Are there any comments on the motion? Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): That is double what I said.

The Chairman: Mr. Lambert?

Mr. Lambert (Edmonton West): You heard it—my comment.

The Chairman: Let us have it again.

Mr. Lambert (Edmonton West): This is merely consideration of work of the Committee by way of exhaustion to the exclusion of anything else. It has been demonstrated in answer to my questions that there is not one penny in these supplementary estimates that affects the payment of unemployment benefits. No one is going to hold a club over our heads on that account.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président...

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: ... je crois que le Budget supplémentaire (A) ne traite pas seulement des crédits à mettre à la disposition de la Commission d'assurance-chômage. Il y a d'autres crédits, entre autres pour le ministère de l'Agriculture, pour le paiement des projets dans le cadre d'Initiatives locales. Le montant total du Budget supplémentaire (A) est pour la somme d'environ 1,290 millions de dollars, qui couvre beaucoup plus que des fonds additionnels pour la Commission d'assurance-chômage. Je vous en ai énuméré deux au moins: le ministère de l'Agriculture, il y a aussi le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration pour des projets d'Initiatives locales et je crois aussi pour le service de l'Immigration lui-même.

[Interpretation]

The Chairman: I think it would be difficult enough for the subcommittee to meet now since all the members are here. We are sitting presently and we have important witnesses. I think we should deal with your motion immediately.

Mr. Trudel: Very well.

The Chairman: Is it the same motion as the one you tabled the other day or did you change it?

Mr. Trudel: No, I did not amend it, Mr. Chairman; it is the same.

Le président: M. Trudel propose que le Comité accélère ses réunions jusqu'au 31 janvier 1973 afin de faire rapport à la Chambre assez tôt pour permettre l'adoption de la législation avant le 8 février 1973 et que le Comité se réunisse comme suit: Lundi: de 20 à 22 heures; Mardi: de 9 h 30 à 12 h 30; de 15 h 30 à 18 heures; de 20 h à 22 heures.

M. Nielsen: C'est lundi de 20 à 22 heures.

Le président: Lundi, de 20 à 22h., mardi...

Mr. Clermont: Mr. Chairman, when you say Monday, what is the date? I think it would be very important to mention the date.

Le président: La motion ne donne aucune date.

Mr. Clermont: I think the date should be specified. Is it last Monday, next Monday or Monday week? I think it is very, very important.

The Chairman: I read the motion as it is written. Mardi, de 9 h 30 à 12 h 30, de 15 h 30 à 18 heures et de 20 à 22 h; Mercredi: de 15 h 30 à 18 heures; Jeudi: de 9 h 30 à 12 h 30; de 15 h 30 à 18 heures; de 20 h à 22 heures; Vendredi: de 9 h 30 à 11 heures.

Avez-vous des commentaires sur la motion? Monsieur Lambert.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): On répète ce que j'ai dit.

Le président: Monsieur Lambert?

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Vous avez entendu mon commentaire.

Le président: Veuillez répéter.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il ne s'agit que de l'étude des travaux du Comité par voie d'épuisement à l'exclusion de tout le reste. On a démontré en réponse à mes questions que pas un sous de ce budget supplémentaire n'affectera le paiement des prestations d'assurance-chômage. Personne ne nous en voudra pour cela.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman...

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: ... I think that Supplementary Estimates (A) do not deal only with appropriations for the Unemployment Insurance Commission. There are other appropriations, in particular for the Department of Agriculture, relating to the payment of Local Initiative Programs. The total amount of Supplementary Estimates (A) is about \$1,290 million covering much more than the supplementary funds for the Unemployment Insurance Commission. I have mentioned at least two of them: the Department of Agriculture; there is also the Department of Manpower and Immigration for Local Initiative Programs and I think for the service of Immigration itself.

[Texte]

The Chairman: Any further comments? Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Yes, Mr. Chairman. If one looks at the sitting times proposed by the motion of Mr. Trudel, it would mean that if it passes we will be in this Committee all day exclusively. There would be no opportunity to attend debates in the House and no opportunity to do anything else except sit on this Committee. I think that is a highly unreasonable position to adopt.

Some compromise may be effected here which would allow members to discharge their responsibilities in other places as well as in this Committee without affecting the work of the Committee. I cannot see any reasonable justification for imposing this kind of time burden on members which virtually prevents them from discharging the many other responsibilities they have.

Le président: Monsieur Trudel.

M. Trudel: Monsieur le président, je peux comprendre très bien le point que vient d'exprimer notre collègue. Maintenant, cette motion, je l'ai devant moi; son sens a pu être changé par la traduction et je voudrais répéter ce que j'avais dit. Elle contient deux choses principales: la première vise l'échéance du 31 janvier. Dans mon esprit, il est clair que nous nous devons d'entendre tous les témoins avant le 31 janvier pour nous permettre de faire notre rapport à la Chambre. Le deuxième point que je veux souligner, monsieur le président, et que M. Nielsen remet actuellement en question, c'est que ma motion, la première que j'ai faite, stipule que le Comité devrait choisir parmi les heures que j'ai mentionnées suffisamment de séances pour nous permettre d'entendre les témoins que nous avons à entendre. Cela ne veut pas dire par le fait même que nous devons siéger durant toutes les heures que j'ai mentionnées. Je veux bien répéter ici que les heures de séance du Comité devraient au moins suivre le genre de proposition que j'ai faite. Si nous avons besoin d'une séance par jour, parfait, de deux, parfait encore. Tout dépend du nombre de témoins que nous aurions à entendre. C'est pourquoy, quand j'ai fait ma proposition, j'ai bien souligné qu'il s'agissait de choisir parmi certaines heures, que j'ai spécifiées, pour nous permettre d'entendre tous les témoins pour que personne ne soit frustré et qu'aucun parti politique ne puisse dire qu'on a voulu les baillonner. Je crois qu'il y a une certaine urgence et je l'ai exprimé. Je n'ai pas dit que nous devions siéger 50 heures par semaine, je n'ai pas précisé le nombre d'heures que nous devions siéger mais seulement un nombre d'heures suffisant pour nous permettre d'entendre tous les témoins que nous avons à entendre et de rapporter à la Chambre, avant le 31 janvier, les études du budget que nous avons devant nous.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, we have a problem in that these supplementary estimates should be passed by Parliament by February 7. In the steering committee Mr. Nielsen said that usually these things pass Parliament very quickly; he foresaw no difficulties.

I can remember occasions when the supplementary estimates debates went on for days and I see from this Committee that the supplementary estimates cover quite a number of departments. I have not kept track of the number of meetings we have had but after three or four we are still on the first item. I think this Committee has to complete its business and therefore support the idea that the Committee should finish its hearings and pass the

[Interprétation]

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Oui, monsieur le président. Si l'on étudie l'horaire proposé par M. Trudel, il nous faudra être présents aux séances de ce Comité toute la journée si la motion est adoptée. Nous n'aurions pas la possibilité d'assister aux débats de la Chambre ni celle de faire quoi que ce soit, à part assister aux séances du Comité. Je pense que ce n'est pas là une position raisonnable à adopter.

On pourrait arriver à un compromis qui permette aux membres de s'acquitter de leurs tâches ailleurs et ici sans que les travaux du Comité en souffrent. Je ne vois pas de motif raisonnable d'imposer aux membres un emploi du temps si chargé, qui les empêchera de s'acquitter de leurs autres responsabilités.

The Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I can well understand the point made by our colleague. I have this motion before me; its meaning may have been changed by translation, and I would like to repeat what I said. It contains two main things: first, concerning the January 31st deadline. In my view, there is no doubt that we must hear all the witnesses before January 31st in order to be able to report to the House. My second point, Mr. Chairman, and this one is now being questioned by Mr. Nielsen, is that my first motion was to the effect that the Committee should choose, out of the hours I mentioned, enough sitting time to enable us to hear the witnesses that we have to hear. This does not mean that we have to sit during all those hours I have mentioned. I should like to repeat that the Committee's sitting hours should at least follow the kind or proposition I made. If we need one sitting every day, that is fine, and if we need two, that is fine also. This will depend on the number of witnesses that we have to hear. That is why, when I made my proposition, I specified that we may hear all the witnesses, so that nobody be frustrated and that no political party may say that some attempt was made at muzzling them. I think there is some emergency, and I have made it known. I did not say that we should sit 50 hours a week; I did not specify the number of hours we should sit, but merely that we should sit enough to hear all the witnesses we have to hear and to report to the House before January 31st on the Estimates that are before us.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, nous avons un problème, en ce sens que ce budget supplémentaire doit être adopté par le Parlement d'ici le 7 février. Au comité de direction, M. Nielsen a dit que d'ordinaire ces choses passent très rapidement au Parlement; il ne prévoit pas de difficultés.

Je me souviens de débats sur les budgets supplémentaires qui ont duré des jours, et je vois par nos délibérations que le budget supplémentaire concerne un bon nombre de ministères. Je n'ai pas compté le nombre de séances que nous avons eues mais après trois ou quatre, nous en sommes encore au premier crédit. Je pense que le Comité doit mener ses travaux à terme, et par conséquent j'appuie

[Text]

supplementary estimates, if it so desires, by a deadline of January 31.

I made a suggestion in the steering committee and I am making it again that if this is agreeable to the members of the official opposition on the Committee, as far as I am concerned we can deal with those departments that they think they want to deal with and spend as much time as they want to allocate to each department. We want to get this work finished; we want to get back to the work of Parliament. As Mr. Nielsen said, we do not want to spend all our time here. I want to participate in the debate on unemployment insurance.

Mr. Chairman, the members of this Committee do not have to say on this Committee and deal with all the items which the Committee has to deal with. I said in the sub-committee and I say again, that when the Committee deals with agriculture Mr. Neale and I will not be the NDP representatives on the Committee; we will have some of our members who represent rural constituencies here. I suggest the same thing can be done by the other parties.

1015

I wish to say again in closing, and I do not want to prolong the debate, Mr. Chairman, that I support the idea that we put the deadline of January 31 as the time when this Committee should finish its deliberations so it can report to the House on February 1. That would give the House, if it wants to debate the report, the necessary time required. As to the number of meetings, if we settle the time when we finish I think the number of meetings can then be worked out quite amicably through consultation among the parties.

The Chairman: Mr. Reilly.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, there have been many references to this magic date of February 8, 1973, I thought there had been clarification of this at a previous meeting, but it is now being raised again as a spectre. I would like to know from the people best qualified to tell the Committee precisely what would happen, vis-à-vis the many claimants for unemployment insurance benefits, if this particular Vote L30a does not pass this Committee by that magic date? In very simple, monosyllabic terms I want to know what is going to happen.

An hon. Member: Nothing.

The Chairman: Could you answer that question, Mr. Andras?

Hon. Robert K. Andras (Minister of Manpower and Immigration): Mr. Chairman, I think I would ask our legal officer to do it. Essentially, the most important factor, as I think Mr. Lambert raised the other day, is the passage of Bill C-124, which permits the continuance of advances to the fund, but in the other areas of the estimates which have been brought up, if I may add, the local initiative payments and many others, there will not be funds for those unless the supplementary estimates are passed. May I call upon the legal officer?

The Chairman: Yes.

Mr. Reilly: But there will be no claimants cut off benefits by February 8, 1973, if these estimates are not passed?

[Interpretation]

l'idée que le Comité finisse ses audiences et adopte le budget supplémentaire d'ici le 31 janvier au plus tard, s'il le veut ainsi.

J'ai fait une suggestion au comité de direction et je la répète: si cela convient aux membres de l'opposition officielle qui font partie du Comité, nous pouvons, quant à moi, nous occuper des ministères qu'ils veulent examiner et passer autant de temps qu'ils veulent sur chaque ministère. Nous voulons mener ces travaux à terme; nous voulons retourner aux travaux du Parlement. Comme l'a dit M. Nielsen, nous ne voulons pas passer tout notre temps ici. Je veux participer au débat sur l'assurance-chômage.

Monsieur le président, les membres du Comité n'ont pas à rester ici pour tous les crédits que le Comité doit étudier. J'ai dit au sous-comité, et je le répète, lorsque le Comité discutera d'agriculture, M. Neale et moi-même ne serons pas les représentants du NPD au Comité; nous y enverrons certains de nos députés qui représentent des circonscriptions rurales. J'estime que les autres partis pourraient faire la même chose.

Pour terminer, bien que je ne veuille pas prolonger le débat, je tiens à répéter que je suis en faveur du 31 janvier comme date limite à laquelle notre Comité devrait terminer ses délibérations afin qu'il puisse faire rapport à la Chambre le 1^{er} février. Au cas où elle voudrait en discuter, cela lui en laisserait le temps. Quant au nombre de réunions, si nous fixons une date limite pour la fin de nos délibérations, je pense que nous pouvons le fixer à l'amiable par consultation entre les partis.

Le président: Monsieur Reilly.

M. Reilly: Monsieur le président, la date magique du 8 février 1973 a été mentionnée à maintes reprises. Je pensais que cette question avait été tranchée à une réunion antérieure, mais voici qu'on la soulève à nouveau comme un spectre. Je voudrais que ceux qui sont le mieux qualifiés pour le faire disent de façon précise au Comité ce qui arriverait aux nombreux bénéficiaires des prestations d'assurance-chômage, si le crédit L30a n'était pas adopté par notre Comité à cette date magique? Je veux simplement savoir ce qui se produira.

Une voix: Rien.

Le président: Monsieur Andras pouvez-vous répondre à cette question?

L'hon. Robert K. Andras (ministre de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration): Monsieur le président, je pense que je demanderai à notre conseiller juridique de le faire. Fondamentalement, le facteur le plus important, comme l'a signalé l'autre jour M. Lambert, est l'adoption du bill C-124, qui permet de continuer à fournir des avances à la caisse, mais dans les autres domaines de prévisions budgétaires qui ont été présentées, à savoir les paiements pour les initiatives locales et beaucoup d'autres, il n'y aura pas d'attribution de crédits à moins que le budget supplémentaire soit adopté. Puis-je demander à notre conseiller juridique de prendre la parole?

Le président: Oui.

M. Reilly: Mais si ce budget n'est pas adopté, à partir du 8 février 1973 on ne cessera pas de verser des prestations aux chômeurs?

[Texte]

The Chairman: Would you come to the table, please. Sit beside Mr. Langlois.

Mr. Andras: Mr. Douglas is our solicitor.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. J. W. Douglas (Director, Legal Services, Unemployment Insurance Commission): The situation is that the Governor General's warrant is an appropriation, so the money has been received. It becomes part of the first appropriation act and what must be done to permit the payment of benefits after February 8 is the passage of Bill C-124.

Mr. Reilly: So our deliberations could go on until July and it would not affect in one measure the people who are claiming unemployment insurance benefits. Is that true?

Mr. Douglas: The money has been received.

Mr. Reilly: That is right. All right. We can now dispense with that spectre and that kind of blackmail by the government.

Mr. Orlikow: Just a second, Mr. Chairman. He is speaking to members of this Committee; he is not on a television show.

Mr. Reilly: It is just as well for you we are not.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, we have a legal person here and I want to ask a question. Let us accept the fact that if we pass Bill C-124 that unemployment insurance claimants can be paid. I want to ask the legal counsel about other items in the supplementary estimates. There are items for agriculture and for local initiatives. I do not have my copy with me, but how would they be paid if this supplementary estimate is not passed?

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order. This professional gentleman is counsel for the Unemployment Insurance Commission. Surely he should not be embarrassed by being asked questions that relate to something outside his responsibilities.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, Mr. Nielsen raises a point which has some validity. Mr. Lambert first said that if we pass Bill C-124 that the unemployment insurance claimants will get their money. I want to say to Mr. Lambert that I do not represent the rural people, Mr. Chairman, but there are members of the Conservative Party who represent rural constituencies and the money in agriculture will not be available after February 7 unless we pass these estimates. I think that should be made clear.

The Chairman: Mr. Douglas, do you have something you wish to say?

Mr. Orlikow: That is when this thing runs out.

Mr. Douglas: I am not too familiar with the estimates and the other items that are in it, so I do not know whether they are by Governor General's warrant or whether they are just part of the first appropriation. If it is a sum that has already been appropriated by Governor General's warrant, then the same thing applies. If it is authority that is being sought to pay these amounts, then the appropriation bill has to be passed.

[Interprétation]

Le président: Voulez-vous vous approcher de la table s'il vous plaît. Asseyez-vous à côté de M. Langlois.

L'hon. M. Andras: M. Douglas est notre avocat.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (directeur des services juridiques de la Commission d'assurance-chômage): Dans la situation actuelle, le mandat du Gouverneur général représente un crédit, donc les sommes ont été reçues. Il est intégré à la première loi des subsides et c'est l'adoption du bill C-124 qui permettra de verser des prestations après le 8 février.

M. Reilly: Donc nos délibérations pourraient se poursuivre jusqu'au mois de juillet et les bénéficiaires des prestations d'assurance-chômage n'en souffriraient pas. Est-ce exact?

M. Douglas: Les sommes ont été reçues.

M. Reilly: C'est très bien. Nous pouvons donc nous passer de ce spectre et du genre de chantage qu'exerce le gouvernement.

M. Orlikow: Accordez-moi une seconde monsieur le président, il s'adresse aux membres de notre Comité, il ne parle pas à la télévision.

M. Reilly: C'est tant mieux pour vous.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, il y a un conseiller juridique parmi nous et je désire lui poser une question. Acceptons le fait que si nous adoptons le bill C-124, les prestations d'assurance-chômage seront versées aux requérants. Je veux poser une question au conseiller juridique au sujet des autres postes du budget supplémentaire. Il y en a qui portent sur l'agriculture et les initiatives locales. Je n'ai pas mon exemplaire sous la main, mais comment ces crédits seront-ils versés si le budget supplémentaire n'est pas adopté?

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le spécialiste qui est ici est le conseiller juridique de la Commission d'assurance-chômage. Par conséquent, si on lui pose des questions sur un sujet qui n'entre pas dans le cadre de ses fonctions, il ne devrait pas être embarrassé.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, M. Nielsen soulève une question qui est pertinente. M. Lambert a d'abord dit que si nous adoptons le bill C-124, les bénéficiaires des prestations d'assurance-chômage recevront leur argent. Je veux dire à M. Lambert que je ne représente pas une circonscription rurale, mais il y a des membres du parti conservateur qui en représentent et les sommes dont on a besoin pour l'agriculture ne seront pas versées après le 7 février si nous n'adoptons pas le budget. Je pense qu'on devrait le dire explicitement.

Le président: Monsieur Douglas, voulez-vous dire quelque chose?

M. Orlikow: C'est là que se trouve l'impasse.

M. Douglas: Je ne suis pas très au courant du budget et des autres postes qu'il comporte, donc je ne sais pas si ceux-ci sont établis en vertu d'un mandat du Gouverneur général ou s'ils font simplement partie du premier crédit. S'il s'agit de crédits déjà imputés en vertu du mandat du gouverneur général, la même règle s'applique alors. On cherche à obtenir l'autorisation voulue pour payer ces montants et ensuite il faudra faire voter le bill si subsides.

[Text]

1020

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on the point that was raised by Mr. Trudel, I find from the motion he has placed before the Committee, he is frustrating this Committee, although he has good intentions.

It appears to me right now that we have the Minister of Manpower who is not only responsible for Manpower but for UIC and also Immigration. We have had about three or four meetings, two of which—this is the second one—affect the Minister to whom I am making reference. We have not finished the estimates for UIC, I do not know when they will be finished and there are a number of persons who still want to ask questions. At the same time, the Minister would be in the House of Commons. I do not know whether he would be there right now—he has already delivered his speech with respect to Bill C-124—but, at the same time, members of all parties would be in the House to take advantage of the time allotted to them for deliberations on that bill.

Carrying it one step further, the Minister has to deal with his estimates regarding Manpower and has to be in the House of Commons within the very near future with respect to Bill C-125, a bill affecting amendments to the Unemployment Insurance Commission. I do not know how long that debate is going to take but the Minister will have to be around at that time and members of all parties will have to be involved. This same Minister is responsible for Immigration. He also has a vote in the estimates in that regard. I do not know how we are going to do all this and at the same time pass Votes 5, 10, 15 and L30a affecting this Minister if a significant number of us are going to be in the House debating two important bills.

Mr. Trudel perhaps had forgotten about this and I think the Committee is frustrated right now because of not having enough time in the first instance to deal with all these estimates.

Mr. Orlikow may have a very good point, I do not know, but the point we are concerned with now is how do we get out of this mess? How do we get out of this mess if the Minister has to deliberate on three votes in the miscellaneous estimates affecting UIC, Manpower and Immigration while, at the same time, debating a bill in the House, Bill C-124, immediately followed by Bill C-125? I see the Minister shaking his head. I do not . . .

Mr. Andras: May I contribute to this point?

Mr. Alexander: Yes, I would like you to clear that up.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Andras: I think it unlikely that Bill C-125 will be called for second reading during the time frame that I understand is referred to in your deliberations here this morning. It is now January 25.

Mr. Nielsen: You mean it is not going to follow Bill C-124?

Mr. Andras: Not immediately, no.

Mr. Alexander: Not immediately?

Mr. Andras: That is not the plan anyway.

Mr. Alexander: Well, that clears up a little of the mud I have created.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Monsieur le président, pour ce qui est du point soulevé par M. Trudel, j'estime que, même s'il était bien intentionné, il déçoit le Comité en présentant sa motion.

Je m'aperçois tout d'un coup que le ministre de la Main-d'œuvre est en même temps chargé de la Commission d'assurance-chômage et de l'Immigration. Des trois ou quatre séances que nous avons tenues, deux d'entre elles—c'est aujourd'hui la deuxième—ont porté sur les questions qui l'intéressent. L'étude des crédits de la CAC n'est pas terminée et je ne pourrais dire quand elle le sera. Nombreux sont ceux qui voudraient encore poser des questions, mais voilà que le ministre se trouverait à la Chambre des communes et je me demande s'il y serait précisément—il a déjà fait son discours sur le bill C-124—mais en même temps, les députés de tous les partis seraient à la Chambre pour être en mesure de bénéficier du temps qui leur est alloué pour délibérer sur ce bill.

Pour continuer dans la même veine, le Ministre doit s'occuper du budget de la Main-d'œuvre, tout en se préparant incessamment au débat à la Chambre des communes sur le bill C-125 portant sur les modifications à apporter à la loi sur l'assurance-chômage. Combien de temps se poursuivra de débat, je l'ignore. Une chose est sûre, c'est que le ministre doit être là à ce moment et les membres de tous les partis devront intervenir également. Le même ministre est titulaire du portefeuille de l'Immigration et il a aussi un crédit prévu au budget. Je me demande franchement comment nous allons tout faire et adopter en même temps les crédits 5, 10, 15 et L30 qui relèvent de ce même ministre si plusieurs d'entre nous doivent être à la Chambre pour le débat sur ces deux bills importants.

M. Trudel l'a peut-être oublié, mais, à mon avis, le Comité se trouve déçu de ne pas disposer de suffisamment de temps pour étudier tous ses crédits.

Il se peut que M. Orlikow ait un excellent argument, je ne sais pas, mais celui qui nous intéresse actuellement est de savoir comment nous allons sortir de cette impasse? Que faire en l'occurrence si le ministre doit délibérer sur trois crédits des prévisions budgétaires touchant la CAC, la Main-d'œuvre et l'Immigration, tout en prenant part aux débats du bill C-124 à la Chambre à quoi succédera aussitôt le bill C-125? Je le vois faire signe que non . . . Je me demande . . .

L'hon. M. Andras: Puis-je dire quelques mots?

M. Alexander: J'aimerais obtenir des précisions.

Le président: Monsieur le ministre.

L'hon. M. Andras: Je ne crois pas que le bill C-125 passera en deuxième lecture au cours du délai dont il a été question ce matin dans vos délibérations. C'est aujourd'hui le 25 janvier.

M. Nielson: Vous voulez dire que l'étude de ce bill ne suivra pas celle du bill C-124?

L'hon. M. Andras: Pas immédiatement.

M. Alexander: Pas immédiatement?

L'hon. M. Andras: Ce n'est pas ce que nous prévoyons.

M. Alexander: Voilà qui diminue un peu la confusion que j'ai créée.

[Texte]

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, Mr. Alexander just said he would like to find a way to clear the mess we are in. Usually, I believe, the people who set up the mess are supposed to be the ones to clear it up.

Mr. Alexander: Well, it is the government.

Mr. Langlois: Well, let me pursue.

Mr. Alexander: I am trying hard.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, as you know, I have been on the standing committee, since the beginning, and from the very first meeting we impressed on the members of the steering committee that we had a deadline of February 8. If somebody can prove to me that February 8 is not a deadline, I could not care less if this Committee's hearings go on for three months, but I am satisfied that by February 8 we have to produce the estimates. Well, Mr. Lambert says no. He made a point the other day on unemployment insurance but he never made a point on the rest of the estimates. As long as he cannot make that point, I am satisfied that we have to produce those estimates. MOREover, it is my view that the consensus in the steering committee was that we had to produce those estimates by February 8: nobody contested that, as I remember. From the beginning, many of the members on the steering committee, and members here in the main committee on quite a number of occasions, have pointed out that we should speed up the meetings, have more meetings, so that we would be able to thoroughly examine the estimates.

1025

Every time we went back to the steering committee to try to do that, we have been told by the three members of the Loyal Opposition that there was no rush, that they would not obstruct, and that they just did not want to sit more than two mornings a week: "Do not worry, we will do all right in the end." Well, perhaps we are doing all right, but we have not yet carried one vote.

We are at the point where one of your own members says that we are in a mess and how do we get out. I think that the people who got the Committee into the mess should be the people to give us the answer as to how to get out of the mess—if we are in a mess.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: I think it has been proven by the answer that Mr. Douglas gave here that the claimants will be paid regardless of the supplementary estimates being passed in the House, so we have that cleared up.

Now, are there any other items in these supplementary estimates, as far as this department is concerned, that must be passed by February 8? I think the answer is no, but I would like to ask Mr. Douglas this question concerning the LIP Program. Can the LIP Program proceed to carry out its functions with the money advanced for people in that program, if we do not pass these supplementary estimates by February 8?

Mr. Andras: Mr. Chairman, if I may?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, M. Alexander vient justement de dire qu'il aimerait trouver une formule qui nous sortirait du pétrin où nous sommes. En règle générale, ce sont les gens qui mettent les autres dans le pétrin qui doivent les en sortir.

M. Alexander: C'est le gouvernement.

L'hon. M. Langlois: Laissez-moi continuer.

M. Alexander: Je m'y efforce.

L'hon. M. Langlois: Monsieur le président, vous savez fort bien que je suis membre du comité permanent depuis sa création et, dès la première séance, nous avons souligné aux membres du bureau directeur que la date limite était le 8 février. Si quelqu'un peut me prouver que la date limite n'est pas le 8 février, il m'est égal que les auditions du comité se poursuivent encore trois mois. Je suis toutefois convaincu que le 8 février, il nous faudra déposer ce budget. M. Lambert dit que non. L'autre jour, il a fait valoir son point de vue sur l'assurance-chômage, mais il n'a rien dit des autres crédits. Du moment où il ne peut se prononcer à ce sujet, je suis convaincu que nous devons présenter ce budget. De plus, le comité directeur était selon moi unanime à dire que nous devions présenter ce budget au plus tard le 8 février et, personne, que je sache, ne s'y est opposé. Dès le début, bon nombre des membres du comité directeur et du comité principal ici présents ont signalé à maintes occasions, que nous devrions accélérer les séances, nous réunir plus souvent, de façon à pouvoir examiner le budget en profondeur.

Chaque fois que nous nous sommes adressés à cet effet au comité directeur, les trois députés de la loyale Opposition de Sa Majesté nous ont répondu que rien ne pressait, qu'ils ne feraient pas d'obstruction, et qu'ils ne voulaient tout simplement pas siéger plus de 2 matinées par semaine: Ne vous inquiétez pas, nous atteindrons bien notre but. Eh bien, nous sommes peut-être dans la bonne voie, mais nous n'avons pas encore adopté un seul crédit.

Nous en sommes au point où un de vos propres députés déclare que nous sommes dans le pétrin et demande comment nous allons nous en sortir. A mon avis, ceux qui ont mi le comité dans le pétrin devraient nous dire de quelle façon nous en sortir si toutefois nous sommes bien dans le pétrin.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: A mon avis, la réponse que M. Douglas nous a donnée prouve que les prestataires seront payés nonobstant l'adoption du budget supplémentaire à la Chambre; voilà donc une question de réglée.

En ce qui concerne ce ministère, y a-t-il d'autres crédits dans le présent budget supplémentaire qu'on doit adopter avant le 8 février? A mon avis, la réponse est négative, mais j'aimerais tout de même poser à M. Douglas la question suivante au sujet du Programme d'initiatives locales. Ce programme pourra-t-il continuer à fonctionner avec les montants déjà avancés à l'intention des prestataires qu'il vise, si nous n'adoptons pas ce budget supplémentaire avant le 8 février?

L'hon. M. Andras: Monsieur le président, voulez-vous me permettre?

[Text]

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Andras: With respect, Mr. Douglas is the counsel for the Unemployment Insurance Commission only. I think he would be beyond his area of responsibility if he commented on the other votes under Manpower and Immigration.

However, the fact is that the Local Initiatives Program's second allocation is subject to the supplementary estimates and the projects that are being approved now cannot be funded unless there is approval of the estimates. The money under Governor General's warrants would run out.

Mr. Hales: I apologize for asking Mr. Douglas the question. I did not know you had more than one lawyer in your department, Mr. Minister.

Mr. Andras: The Unemployment Insurance Commission does not report to the Department of Manpower and Immigration: it reports to the Minister, but not to the department. It is not yet integrated.

Mr. Hales: What you are saying, Mr. Minister, is that the initial stage of the LIP Program can proceed but you cannot advance any money to it unless the supplementary estimates are passed?

Mr. Andras: Yes. Mr. Hales, with respect, the question came up the other day and I prepared myself for the Unemployment Insurance Commission questions today. But if we are going to be in to that, I think I do have some officials here with whom I would like to consult so as to be precise about the exact state of that, because I have not prepared for that today. However, it is my understanding that we would be in great difficulty past February 7 if, in fact, the supplementary estimates are not approved.

I have official advice here if you wish to hear it.

Mr. Hales: Maybe we could do that at another meeting as I do not want to take the time of the meeting this morning. We have wasted enough time. I have never in my life sat on a committee that has wasted so much time as we have this morning. Let us proceed along some line.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Je n'accepte pas la remarque de M. Hales qui n'a jamais fait partie d'un comité qui a perdu autant de temps. J'ai été membre du Comité des comptes publics et, malgré tout le respect et l'admiration que j'ai pour M. Hales comme président, je me demandais parfois, si nous étions très productifs. Le président ne peut pas toujours empêcher les membres de discuter certains sujets, même s'il ne le veut pas.

Mr. Hales: You have done your share of holding us up this morning.

The Chairman: Can we stick to the motion, please? Monsieur Clermont sur la motion.

M. Clermont: Ça ne fait peut-être pas aussi longtemps que je suis ici que M. Hales, mais je n'aurais pas posé une question touchant le ministère de l'Immigration, à l'avocat de la Commission de l'assurance-chômage.

[Interpretation]

Le président: Monsieur le ministre.

L'hon. M. Andras: Sauf votre respect, monsieur Douglas est le conseiller juridique de la Commission d'assurance-chômage seulement, et il ne saurait, sans dépasser sa compétence, faire des observations sur les autres crédits concernant la Main-d'œuvre et l'Immigration.

Cependant, le deuxième crédit du Programme d'initiatives locales s'inscrit dans le budget supplémentaire et les projets qui sont en voie d'approbation ne peuvent être financés à moins que ce budget soit adopté. Les montants garantis par les mandats du Gouverneur général s'épuiseront.

M. Hales: Je m'excuse d'avoir posé cette question à M. Douglas. J'ignorais que vous avez plus d'un avocat au sein de votre Ministère, monsieur le ministre.

L'hon. M. Andras: La Commission d'assurance-chômage ne fait pas rapport au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: elle fait rapport au ministre et non au ministère. L'intégration n'est pas encore faite.

M. Hales: Monsieur le ministre, vous me dites que la première étape du programme d'initiatives locales peut fonctionner, mais que vous ne pouvez avancer des fonds à cet effet à moins que le budget supplémentaire soit adopté?

L'hon. M. Andras: En effet. Monsieur Hales, sauf votre respect, on a posé la question l'autre jour et je me suis préparé à répondre aujourd'hui au nom de la Commission d'assurance-chômage. Mais si nous devons poursuivre le sujet, j'aimerais consulter certains hauts fonctionnaires qui m'accompagnent afin de préciser l'état de la question parce que je ne me suis pas préparé à cela aujourd'hui. Cependant, nous nous trouverions je crois dans de sérieuses difficultés, après le 7 février si le budget supplémentaire n'est pas approuvé.

J'ai sous les yeux un avis officiel que je pourrais vous lire si vous le désirez.

M. Hales: Nous pourrions peut-être l'écouter lors d'une autre séance étant donné que je ne veux pas trop longtemps retarder la séance de ce matin. Nous avons suffisamment gaspillé de temps. Je n'ai jamais de ma vie siégé à un comité qui ait perdu autant de temps que nous ce matin. Poursuivons les délibérations.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I refuse to accept the comment made by Mr. Hayes to the effect that he has never sat on a Committee that has wasted so much time. I have been a member of the Committee on Public Accounts and with our respect and admiration for Mr. Hayes as Chairman, I was wondering sometimes if we were very productive. The Chairman cannot always prevent the members from discussing certain matters even if he does not agree.

M. Hales: Vous avez assez fait pour nous retarder ce matin.

Le président: Pouvons-nous nous en tenir à la motion, s'il vous plaît?

Mr. Clermont, on the motion.

Mr. Clermont: Perhaps I have not been here as long as Mr. Hayes but I would not have asked any question concerning the Department of Immigration to the council of the Unemployment Insurance Commission.

[Texte]

Le président: Monsieur Clermont avez-vous des éclaircissements à apporter sur la motion?

1030

M. Clermont: Si M. Trudel veut retirer sa motion, j'en aurai une autre à présenter. Tout comme M. Orlikow l'a dit, le ministère de l'Agriculture requiert une somme de \$12,600,000; l'Office canadien des provenances, 4 millions; le ministère des Finances, 350 millions et vous savez pourquoi? Cette somme permettrait aux provinces de participer à la création de nouveaux emplois. Le Conseil du Trésor demande une somme de 60 millions; le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, qui ne touche pas, je crois, l'assurance-chômage, une somme de 309 millions.

Alors, si M. Trudel est prêt à retirer sa motion, j'en ai une qui pourrait peut-être exiger un vote immédiatement et le problème serait résolu pour le moment.

Le président: Monsieur Trudel.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order?

The Chairman: Mr. Nielsen on a point of order.

Mr. Nielsen: I would like to hear Mr. Clermont's suggested motion before I consent to Mr. Trudel's motion being withdrawn. I have a suggestion myself in the hope that we can compromise here. Could we hear the proposed motion by Mr. Clermont?

Le président: Monsieur Clermont, pourriez-vous nous faire part de votre suggestion?

M. Clermont: Par la présente je propose que le président du Comité des prévisions budgétaires en général soit en mesure de déposer son rapport à la Chambre des communes sur les crédits supplémentaires (A) au plus tard le 1^{er} février 1973; que le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure se réunisse au plus tard à 10 heures aujourd'hui, en vue d'établir une horaire à cet effet. Gaston Clermont.

Le président: C'est une suggestion pour tout de suite?

M. Clermont: Voici, monsieur le président. M. Nielsen m'a demandé de lire ma proposition, je l'ai lue. Pour ma part, c'est une proposition. Bien entendu, si M. Trudel ne retire pas sa motion, j'en ferai un amendement.

Le président: Vous savez que pour retirer sa proposition, M. Trudel doit avoir le consentement unanime des membres.

M. Clermont: Alors, monsieur Trudel?

Mr. Nielsen: That was almost what I was going to suggest in the interest of speeding things up, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: We have the same idea.

Mr. Nielsen: We are just a day apart. I do want to say, so it does not remain on the record unchallenged, that we have been trying in the steering committee to be co-operative. I think it should be said here that I disclosed to the steering committee that we in the Conservative Party are prepared to let several of the departments go by without any debate at all. This is going to speed up our work a good deal.

The only difference between Mr. Clermont's suggestion and a motion which I was going to propose is that he has set a limit of February 1 and my suggestion is that we report by February 2, which is Friday, and that we sit on that Friday between 9.30 a.m. and 11.00 a.m., notwithstanding my aversion to sitting while the House is sitting, so we can have that report ready. We are almost on all fours here and I think two hours on Friday morning would be sufficient. The report would be ready and it could be made in the House that day.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Clermont, do you wish to clarify the motion?

Mr. Clermont: If Mr. Trudel wants to withdraw his motion, I will move another one. As Mr. Orlikow said, the Department of Agriculture needs \$12,600,000, the Canadian Livestock Feed Board, \$4,000,000, the Department of Finance, \$350,000,000, and you know why? This amount would allow the provinces to participate in the creation of jobs. The Treasury Board asks for \$60,000,000, the Department of Manpower and Immigration, which does not receive, I believe, unemployment insurance benefits, needs \$309,000,000.

So, if Mr. Trudel is ready to withdraw his motion, I have one which may require an immediate vote and the problem will be solved momentarily.

The Chairman: Mr. Trudel.

M. Nielsen: Monsieur le président j'invoque le Règlement.

Le président: M. Nielsen, invoque le Règlement.

M. Nielsen: J'aimerais entendre la motion de M. Clermont avant de consentir au retrait de la motion de M. Trudel. J'ai moi-même une suggestion visant à un compromis. Pouvons-nous entendre la motion de M. Clermont?

Mr. Chairman: Mr. Clermont, could you tell us your suggestion?

Mr. Clermont: I hereby move that the Chairman of the Committee on Miscellaneous Estimates be in a position to table his report to the House of Commons on Supplementary Estimates (A) not later than February 1, 1973 and that the Sub-committee on agenda and procedure convene not later than 10 o'clock to-day, to establish an appropriate schedule. Gaston Clermont.

Mr. Chairman: Is this an immediate suggestion?

Mr. Clermont: Well, Mr. Chairman. Mr. Nielsen asked me to read my motion and I did. As far as I am concerned, it is a motion. Of course, if Mr. Trudel does not withdraw his motion, I will make it an amendment.

Mr. Chairman: You know that to withdraw his motion, Mr. Trudel must have the unanimous consent of the members.

Mr. Clermont: Well, Mr. Trudel?

M. Nielsen: Monsieur Clermont, c'était presque ce que j'allais proposer, en vue d'accélérer les choses.

M. Clermont: Nous avons la même idée.

M. Nielsen: Nous ne sommes séparés que d'une seule journée. Je tiens à dire afin qu'on ne le consigne pas, sans objection, au procès-verbal que nous avons essayé de collaborer au comité de direction. Je crois devoir dire aussi que j'ai révélé au comité de direction que nous, du parti conservateur, étions prêts à voter les crédits de plusieurs ministères sans aucun débat. Cela accélérera beaucoup le travail.

La seule différence entre la proposition de M. Clermont et une motion que j'allais présenter c'est qu'il a fixé la limite au 1^{er} février, alors que j'avais proposé que nous fassions rapport le 2 février, qui est un vendredi, et que nous siégions ce vendredi de 9h30 à 11h00, nonobstant ma répugnance à siéger en même temps que la Chambre, afin que nous puissions en terminer avec ce rapport. Nous sommes tous sur les genoux et je pense que deux heures, vendredi matin, suffisent. Le rapport serait prêt et pourrait être déposé à la Chambre le jour même.

[Text]

Mr. Clermont: I will not argue with February 2, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Trudel.

M. Trudel: Merci, monsieur le président. Je voudrais seulement ajouter une remarque avant de prendre une décision. I was surprised to hear that Mr. Alexander was really concerned about the time of the Ministers. I think that is what he said about the remarks. That is the reason I was prompted to make a motion because we had the Auditor General, Mr. Drury, and the Minister of Justice before the Committee one morning and we sat here for three hours. I thought at that time that we should have a motion and I also had the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which proposed to schedule the Departments of National Health and Welfare, Regional Economic Expansion, Transport and Veterans Affairs all for the same morning. That is why I made the motion. I had the same concern that he was expressing beyond the time that we have to spend in the House debating the other issues.

As to the motion that was put before the Committee, Mr. Chairman, I certainly have no objection. And if this will speed up the time of this Committee and it is understood that the steering committee will meet and present us with an agenda acceptable to all members, I will gladly withdraw my motion.

1035

The Chairman: Do we have unanimous consent that Mr. Trudel withdraw his motion?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Si vous me permettez, je vais lire ma proposition et apporter un amendement à la suggestion de M. Nielsen.

Par la présente, je propose que le président du Comité permanent des prévisions budgétaires en général soit en position de déposer son rapport à la Chambre des communes sur les crédits supplémentaires (A), au plus tard le 2 février 1973; et que le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure se réunisse au plus tard à 22h.00 ce jour pour établir un horaire à cette fin.

Le président: 22h 00 ce soir?

An hon. Member: At 10 p.m.?

Mr. Clermont: At 10 o'clock tonight.

The Chairman: That we will have a meeting of the subcommittee at 10 o'clock tonight.

Some hon. Members: Before.

The Chairman: Before 10 o'clock tonight.

M. Clermont: Non, non. Au plus tard à 22h 00 ce jour, et ma proposition, monsieur le président, est datée du 25 janvier 1973.

Le président: Avez-vous signé votre motion?

M. Clermont: Elle l'est.

[Interpretation]

M. Clermont: Monsieur le président, je ne conteste pas la date du 2 février.

Mr. Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Thank you, Mr. Chairman. I would only like to add a comment before reaching a decision. J'ai été surpris d'apprendre que M. Alexander s'inquiétait vraiment du temps des ministres. C'est ce qu'il a dit je crois, à propos des observations. C'est la raison qui m'a poussé à présenter une motion, parce que nous avions parmi nous ce matin l'Auditeur général ainsi que M. Drury et le ministre de la Justice et nous avons siégé pendant trois heures. J'ai cru alors que nous devrions proposer une motion et j'avais entretemps obtenu le rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui proposait de faire passer ensemble les ministères de la Santé nationale et du Bien-être social, de l'Expansion économique régionale, des Transports et des Affaires des anciens combattants, dans la même matinée. C'est pourquoi j'ai présenté la motion. J'avais la même inquiétude que lui; sans compter le temps que nous passons à la Chambre à discuter d'autres questions.

Quant à la motion qui a été présentée au Comité, monsieur le président, je n'ai certainement aucune objection à faire là-dessus. Et si cela permet au comité d'accélérer ses travaux, et il est entendu que le comité directeur se réu-

nira et nous soumettra un ordre du jour acceptable pour tous les membres, je retirerais ma motion avec plaisir.

Le président: Y a-t-il consentement unanime à l'effet que M. Trudel retire sa motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: With your permission, I will read my motion and submit an amendment to Mr. Nielsen's suggestion.

I hereby move that the Chairman of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates be ready to table his report to the House on Supplementary Estimates (A), by February 2, 1973 at the latest; and that the Subcommittee on Agenda and Procedure meet today at 10 p.m. at the latest to draw a time-table to this effect.

The Chairman: 10 p.m. tonight?

Une voix: A 22 heures?

M. Clermont: A 22 heures, ce soir.

Le président: Le sous-comité se réunira donc à 22 heures, ce soir.

Des voix: Avant cela.

Le président: Avant 22 heures ce soir.

Mr. Clermont: No, no. Today, at 10 p.m. at the latest and, Mr. Chairman, my motion is dated January 25, 1973.

The Chairman: Have you signed your motion?

Mr. Clermont: Yes.

[Texte]

The Chairman: You all have heard the motion.
Mr. Orlikow: Could we have it again, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. I will say it in French because the translator is probably better than I am.
Monsieur Clermont propose que le président du Comité permanent des prévisions budgétaires en général soit en position de déposer son rapport à la Chambre des communes sur les crédits supplémentaires (A) au plus tard le 2 février 1973; et que le comité de l'ordre du jour et de la procédure se réunisse au plus tard à 22h 00 ce jour pour établir un horaire à cette fin.
There are two parts as a matter of fact: that I report by February 2, and that the subcommittee meet not later than 10 o'clock tonight.
Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Minister, I am sorry for having delayed the proceedings this morning, because we would like to hear you. However, I have the names of the following members who were left over from our last sitting: Mr. Trudel, Mr. Lambert, Mr. Whicher replaced by Mr. Herbert, Mr. Hales, Mr. Roy, Mr. Ritchie and Mr. Scott.
Monsieur Trudel.

M. Trudel: Merci, monsieur le président. Les fonctionnaires de la Commission ainsi que le ministre nous ont donné plusieurs détails, mais j'en aurais besoin de quelques autres, de chiffres, si le comité me le permet.
Quand on a parlé de prestations, on a parlé d'une période de 12 semaines. Maintenant, je crois que l'un des fonctionnaires a dit que la moyenne des salaires pour les prestataires qui recevaient des prestations d'assurance-chômage après une période de 8 à 12 semaines, était de 90 dollars. Le fonctionnaire a semblé indiquer que l'autre catégorie pour laquelle il avait des données était de 12 à 52 semaines. Si le renseignement est disponible, j'aimerais savoir quelle était la moyenne des salaires de ces gens qui ont travaillé pendant une période de 12 à 52 semaines.

Le président: Monsieur Cousineau.

M. Cousineau (Président de la Commission d'assurance-chômage): Tout ce que je peux ajouter là-dessus, c'est que 12.7 p. 100 des réclamants reçoivent actuellement 100 dollars de prestations par semaine, ce qui indique que 12.7 p. 100 de nos réclamants ont des salaires qui excèdent 150 dollars par semaine.
Je n'ai pas de divisions plus précises, mais je peux vous donner le nombre de réclamants, en pourcentage, dans diverses catégories de salaires.

1040

M. Trudel: Si vous me permettez, monsieur le président, je ne voudrais pas imposer des chiffres au Comité. Tout ce que je voulais, c'était une moyenne de salaires. Je pense que cela avait été indiqué très clairement la dernière fois, je voulais seulement connaître une moyenne de salaires si c'était disponible; si ça ne l'est pas, je n'y attache pas plus d'importance.
D'après la réponse que M. Cousineau m'a donnée, 12.7 p. 100 reçoivent le maximum. J'estime donc qu'environ 88 p. 100 des prestataires retirent moins que les prestations

[Interprétation]

Le président: Vous avez tous entendu la motion.
M. Orlikow: Pourriez-vous la répéter, monsieur le président?

Le président: Certainement. Je vais la dire en français parce que le traducteur est peut-être plus capable que moi.
Mr. Clermont moves that the Chairman of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates be ready to table his report to the House on Supplementary Estimates (A), by February 2, 1973 at the latest; and that the sub-committee on Agenda and Procedure meet today at 10 p.m., at the latest, to draw a time-table to this effect.
En réalité, il y a deux parties: premièrement que je fasse rapport le 2 février et, en second lieu, que le sous-comité se réunisse au plus tard à 22 heures ce soir.
Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur le ministre, je suis désolé d'avoir retardé les délibérations ce matin, parce que nous aimerions tous vous entendre. Cependant, j'ai devant moi les noms des membres suivants qui n'ont pas pris la parole lors de la dernière séance. Ce sont MM. Trudel, Lambert, Whicher remplacé par M. Herbert, Hales, Roy, Ritchie et Scott.
Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Thank you, Mr. Chairman. Officials of the Commission as well as the Minister have provided us with many details, however, if you allow me, I would need more figures.
When the matter of benefits was discussed, a period of 12 weeks was suggested. Now I believe that one of the officials stated that the average salary of claimants receiving unemployment insurance benefits after a period of eight to twelve weeks, was \$90. The official apparently stated that the other category for which he had data was the 12 to 52 weeks category. If that information is available, I would like to know what was the average salary of those who worked during a period of 12 to 52 weeks.

The Chairman: Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau (Chairman of the Unemployment Insurance Commission): All I can add in this regard is that 12.7 per cent of claimants now receive weekly benefits of \$100, which means that 12.7 per cent of those claimants receive salaries exceeding \$150 a week.
I cannot be more precise on the matter, but I can give you the percentage number of claimants in various salary scales.

Mr. Trudel: If you please, Mr. Chairman, I would not want to impose the figures on the Committee. All that I wanted was a salary average. I think that that was very clearly indicated the last time; I only wanted to know a salary average if available. If it is not available, it is not very important.
According to the reply that Mr. Cousineau gave me, 12.7 per cent receive the maximum amount. Therefore, I think that about 88 per cent of the beneficiaries receive less than the maximum benefits and are at the bottom of the scale;

[Text]

maximales, et sont dans le bas de l'échelle, autrement dit, ce sont des gens qui ont le plus besoin de l'aide de la Commission d'assurance-chômage.

Dans un autre ordre d'idée, monsieur le président, ce point a été soulevé dans les témoignages précédent, la Commission d'assurance-chômage exerce-t-elle un contrôle sur le nombre d'appels reçus dans ses bureaux et qui entravent le fonctionnement de l'émission de chèques? De quelle nature sont les appels qui semblent arrêter le rouage ou le fonctionnement normal des opérations de l'assurance-chômage? Ces appels proviennent-ils des gens qui sont malades, des gens qui n'ont pas suffisamment de crédit ou qui n'ont pas bien rempli les formules ou de gens qui manquent d'information? Le système est-il assez sophistiqué pour nous donner une indication de ce qui accapare le temps des fonctionnaires de la Commission d'assurance-chômage?

M. Cousineau: Monsieur Trudel, vous parlez des appels au conseil arbitral?

M. Trudel: Non, des appels que vous recevez tous les jours ou des gens...

M. Cousineau: Ah! les appels, d'accord!

M. Trudel: ... qui se présentent dans les bureaux d'assurance-chômage. Il doit y avoir une raison prédominante. Quand tout va bien, on n'en entend jamais parler, il n'y a pas de problèmes. Maintenant, il me semble, et c'est un jugement que je porte et si je me trompe, je veux être corrigé, monsieur le président, que 80 p. 100 des gens qui ont des déboires avec l'assurance-chômage sont des gens qui, pour une raison ou pour une autre, semblent ne pas avoir un certificat de médecin ou autre chose qu'ils devaient avoir. C'est le volume qui tient les fonctionnaires occupés en grand nombre, mais ce n'est pas le plus grand nombre de prestataires. Ce que je veux dire, c'est que les mêmes personnes reviennent continuellement à la charge, soit pour être réinscrites parce qu'on les a exclues, parce qu'on n'avait pas soit le certificat du médecin, soit les détails qu'il fallait ou on a jugé que les versements devraient durer seulement quatre semaines et après on les coupe. C'est peut-être un jugement téméraire que je fais à ce moment-ci, mais il semble que les cas de maladie sont les plus fréquents qui empêchent les gens de recevoir normalement les chèques.

M. Cousineau: Certains délais sont occasionnés, dans les cas de maladie, par le fait que, soit le réclamant n'avait pas obtenu un certificat médical soit qu'il a retardé à faire sa demande d'assurance-chômage. Vous avez là deux points qui occasionnent certains délais dans les cas de maladie. Je peux vous dire aussi qu'au début de l'instauration de ce programme-là, c'était la première fois qu'un plan de cette nature était administré par les fonctionnaires de l'assurance-chômage et qu'il y a eu une période de rodage où on a dû réentraîner nos gens; et je peux vous dire que maintenant la chose est complètement sous contrôle. Par contre, dans les cas de maladie, il y a certainement un grand nombre de renseignements à donner parce que ça dépend toujours encore de la sorte de maladie, du certificat médical qui nous est donné, et souvent ces renseignements ne peuvent être donnés au téléphone sans qu'on ait un diagnostic précis de ce dont souffre la personne parce que la période de prestation est toujours en relation avec la nature du diagnostic qui nous est donné par le médecin lui-même.

[Interpretation]

in other words, these are people who need the U.I.C.'s help the most.

Along another line of thought, Mr. Chairman, and this point has been brought up in previous testimony, does the U.I.C. have a way of checking the number of appeals received in its offices and which hinder the operation of issuing cheques? What are the appeals that seem to hinder the wheels or normal U.I.C. operation like? Do these appeals come from people who are sick, people who do not have enough credit or who have not filled out the forms correctly, or from people who lack information? Is the system sophisticated enough to give us an indication of what monopolizes the time of the U.I.C. officials?

Mr. Cousineau: Mr. Trudel, are you speaking about appeals to the Arbitration Board?

Mr. Trudel: No, appeals that you receive every day or people...

Mr. Cousineau: Oh, yes, appeals!

Mr. Trudel: ... who report to Unemployment Insurance offices. There should be a prevailing reason for this. When everything is going well, nothing is said about it; there are no problems. Now, it seems to me—and this is a judgment on my part for which, if I am mistaken, I wish to be corrected, Mr. Chairman—that 80 per cent of the people who have been disappointed with the U.I.C. are people who, for one reason or another, seem not to have a doctor's certificate or something else that they should have. It is the volume which keeps large numbers of the officials busy, not the larger number of beneficiaries. What I mean is that the same persons are constantly renewing their requests, either to be re-enrolled because they have been excluded, because they did not have either the doctor's certificate or the necessary details or because they thought the payments should only last four weeks. After that they were cut off. This is perhaps a rash judgment I am making, but it seems that the cases of sickness are the ones that most frequently prevent people from receiving cheques in the normal fashion.

Mr. Cousineau: In the case of sickness, some delays are caused by the fact that the claimant has not obtained a medical certificate or he has put off making his U.I. application. These are two factors which cause certain delays in the case of sickness. I can also tell you that, when this program was first set up, it was the first time that this type of plan was administered by U.I. officers and that there was a breaking-in period during which our people had to be retrained. I can tell you that everything is under control now. However, in the case of sickness there is certainly a lot of information to be given because it still depends on the kind of sickness, on the medical certificate which is submitted to us; often this information cannot be given over the telephone without our receiving a detailed diagnosis of the person's illness. This is because the benefit period is always in relation with the kind of diagnosis given by the doctor himself.

[Texte]

Mr. Trudel: Monsieur le président, une autre question. Monsieur Cousineau, il n'y a donc pas de système qui vous permette d'identifier ce qui pose le plus de problèmes actuellement?

Mr. Cousineau: Dans les appels que nous recevons?

Mr. Trudel: Oui.

1045

Mr. Cousineau: Il y a trois mois, nous avons fait une étude du pourcentage des appels qu'on recevait et qui, si je me rappelle bien, était de 30 p. 100, soit parce que la personne n'avait pas reçu son mandat ou son chèque à temps. Mais il peut y avoir toutes sortes de raisons. Nous devons étudier le dossier de nouveau; il se peut que la personne soit retournée au travail, qu'elle ne nous ait pas envoyé sa déclaration ou qu'elle ait fait un revenu au cours de sa période de prestations. Nous avons eu un pourcentage, vous en avez un autre. Ce ne sont que des renseignements généraux. Vous avez un autre pourcentage qui affecte toutes les différentes périodes de prestations auxquelles les gens ont droit.

Mr. Trudel: Une dernière question, monsieur le président. Dans combien de cas, si vous l'avez dans vos dossiers, avez-vous refusé des prestations d'assurance-chômage pour une période de temps, quelle qu'elle soit? Avez-vous des registres qui vous permettent de dire qu'il y a des gens qui n'étaient pas éligibles, à qui on a refusé des prestations pour une période de l'année, une période de mois ou de semaines, pour autant qu'on puisse porter un jugement sur un chiffre que vous auriez.

Mr. Cousineau: Vous dites: refuser à des gens qui n'étaient pas éligibles.

Mr. Trudel: Pas éligibles, des gens qui auraient fait une demande. Vous avez dit que les prestations avaient été refusées à des personnes qui avaient fait leur demande, pour une raison ou une autre. Mais il y a peut-être des gens qui ne sont pas éligibles et qui font une demande, avez-vous des dossiers à ce sujet?

Mr. Cousineau: Nous recevons approximativement 2 millions et plus de réclamations par année et de ce nombre, il y a environ 6 à 7 p. 100 de cas où on ne peut établir une période de prestations.

Mr. Trudel: 6 à 7 p. 100...

Le président: Vous avez une autre minute, monsieur Trudel.

Mr. Trudel: Oui, je vais faire vite, monsieur le président. Du nombre total des réclamants. Je voudrais calculer les moyennes de temps...

Mr. Cousineau: Les moyennes de temps sont de 17.2 semaines.

Mr. Trudel: La dernière question, monsieur le président, je ne sais pas si le ministre est en mesure de répondre, est-ce que dans les recherches qu'on a faites, on a retrouvé trace des mandats spéciaux auxquels la Commission d'assurance-chômage a eu recours alors que le Parlement ne siégeait pas?

Mr. Andras: The issuance of Governor General's warrants has certainly been the subject of considerable discussion here, and within the ministry since. Yes.

[Interprétation]

Mr. Trudel: Another question, Mr. Chairman. Mr. Cousineau, there is therefore no system which might allow you to identify what is causing most of the problems at the present time?

Mr. Cousineau: In the appeals that we receive?

Mr. Trudel: Yes.

Mr. Cousineau: Three months ago we made a study on the percentage of appeals that were received—which, if my memory serves me well, were about 30 per cent—all of them because the person had not received his money order or his cheque in time. However, there can be all kinds of reasons for this. We should study the file again; it might be that the person returned to work or that he did not send us his application or that he had a source of income during his benefit period. We have one percentage, you have another. This is only general information. You have another percentage which affects all the different periods of benefits to which people are entitled.

Mr. Trudel: One last question, Mr. Chairman. In how many cases, if you have it in your files, have you refused U.I.C. benefits for a period of time, no matter how long? Do you have records which allow you to say that there are people who were not eligible, to whom benefits were refused for a period of a year, a month, or weeks, in so far as one might base an opinion on figures you might have.

Mr. Cousineau: You say, "people refused who were not eligible"?

Mr. Trudel: Not eligible, people who would have applied. You said that people who had applied were refused benefits for one reason or another. But there are, perhaps, people who are not eligible and who applied. Do you have files concerning this?

Mr. Cousineau: We receive approximately two million, and more, claims a year. From this number, there are about 6 to 7 per cent of the cases for which we were unable to establish a benefit period.

Mr. Trudel: Six to 7 per cent...

The Chairman: You have another minute, Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Yes, I will be quick, Mr. Chairman. On the total number of claimants, I should like to compute the average times...

Mr. Cousineau: The average times are 17.2 weeks.

Mr. Trudel: My last question, Mr. Chairman. I do not know whether the Minister will be able to reply. In the research that has been done, has there been any trace of the special warrants to which the U.I.C. had recourse when Parliament was not sitting?

Mr. Andras: On a beaucoup discuté du problème des mandats spéciaux émis par le gouverneur général à la fois dans ce comité et au ministère. Assurément.

[Text]

Mr. Trudel: Are the officers of the UIC in a position to say when they have received funds from special warrants rather than from the Finance Department since the plan has been in existence? I am just asking the question. They may not have this before them.

Mr. Andras: I think the Chairman is in a better position to answer.

Mr. Trudel: Thank you.

The Chairman: Mr. Cousineau.

M. Cousineau: Depuis l'instauration du nouveau régime, c'est la première fois que nous avons demandé l'émission d'un mandat spécial. Sous l'ancien régime, c'était un fonds, donc il n'y avait aucune nécessité. A l'heure actuelle, nous n'avons pas de fonds, c'est simplement un compte du Fonds du revenu consolidé du gouvernement.

M. Trudel: Cela répond très bien à ma question, je vous remercie, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Chairman. My first question is to the Minister. It is just a matter of explanation. I think he can give it to us. Sessional Paper No. 291-1/253, being the report of the Auditor General with regard to unemployment insurance, had been prepared, we have heard, by January 10, the date on which it was to be tabled in the House. Would the Minister advise me why it was not tabled until January 17?

Mr. Andras: I believe that document came from the Governor General some time after January 10, Mr. Lambert. I can get the precise time.

Mr. Lambert (Edmonton West): Do you mean from the Auditor General?

Mr. Andras: I believe so. January 10, or shortly after.

1050

Mr. Lambert (Edmonton West): Well, the deposition the day before yesterday was that it was delivered to your office on the tenth and available in time for tabling that day. This is a document that does not have to be presented; it can come in any time prior to 6 o'clock, as it appears in Votes and Proceedings.

Mr. Andras: I personally can only comment that I believe I had to sign the transmittal letter to the Table. I had it sufficient time to glance through it and then sent it down and tabled it immediately I received it. I cannot remember the exact date.

Mr. Lambert (Edmonton West): Well, it was tabled on the seventeenth, but perhaps you could make inquiries in your office as to when the document was received, since it was addressed to you and is actually dated December 22.

Mr. Andras: The Chairman reminds me that he received it on the fourteenth and he passed it along to me immediately after that.

[Interpretation]

M. Trudel: Est-ce que les fonctionnaires de la Commission d'assurance-chômage sont capables de dire à quelle date ils ont reçu des crédits débloqués par mandats spéciaux plutôt que par le ministère des Finances depuis l'instauration du régime? Je ne fais que poser la question. Il se peut qu'ils n'aient pas la réponse devant les yeux.

M. Andras: Je crois que le président est mieux à même d'y répondre.

M. Trudel: Merci.

Le président: Monsieur Cousineau.

Mr. Consineau: This is the first time since the plan has been in existence that we requested the issue of a special warrant. Under the old system it was funds; therefore there was no need. At the present time, we have no funds; it is simply an account of the government's Consolidated Revenue Fund.

Mr. Trudel: This answers my question very well; thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci, monsieur le président. Ma première question s'adresse au ministre. Il s'agit tout simplement d'une clarification. Je crois qu'il est à même de nous répondre. Le document n° 291-1/253 inscrit au Feuilleton du Parlement, c'est-à-dire le rapport de l'auditeur général concernant l'assurance-chômage, a été préparé comme on l'a entendu, avant le 10 janvier, date à laquelle ce document aurait été déposé à la Chambre. Est-ce que le ministre pourrait nous dire pourquoi il n'a été déposé que le 17 janvier?

M. Andras: Je crois que ce document a été envoyé par le gouverneur général après le 10 janvier, monsieur Lambert. Je pourrais vous trouver la date précise.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Par l'auditeur général, dites-vous?

M. Andras: Je crois que oui. Le 10 janvier ou peu après.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Selon le témoignage que nous avons entendu avant-hier, elle a été remise à votre bureau le 10 pour être déposée à temps à la Chambre le jour même. Il s'agit d'un document qu'on n'est pas tenu de présenter; il peut arriver à n'importe quelle heure avant 18 heures, comme l'indiquent les procès-verbaux.

L'hon. M. Andras: Personnellement, je peux simplement vous dire qu'à mon avis, je devais signer la lettre d'envoi à la Chambre. J'ai eu ce rapport entre les mains assez longtemps pour le parcourir, puis je l'ai envoyé à la Chambre et l'y ai fait déposer peu après l'avoir reçu. Je ne me souviens pas de la date exacte.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il a été déposé le 17, mais peut-être pourriez-vous vous renseigner auprès de votre bureau sur la date de réception du document puisqu'il vous était adressé et qu'il portait en fait la date du 22 décembre.

L'hon. M. Andras: Le président me rappelle qu'il a reçu la lettre le 14 et qu'il me l'a transmise immédiatement.

[Texte]

Mr. Cousineau: The letter we received from the Auditor General was dated January 10, so there must have been an interim before I personally had knowledge of it.

Mr. Lambert (Edmonton West): Well, the testimony was that it was delivered by hand. Why would it be delivered to the Chairman of the Unemployment Insurance Commission since the letter of report is to the Minister?

Mr. Andras: This letter is addressed by the Auditor General to Mr. Cousineau, the chairman.

Mr. Lambert (Edmonton West): The document, sir, to which I refer is a letter, with documents, addressed to you, personally.

Mr. Andras: Mr. Lambert, I am at a disadvantage, and I will have to check into the issue.

Mr. Lambert (Edmonton West): Well, this is a public document that I drew.

Mr. Andras: All I can tell you is that I tabled it immediately forthwith as soon as I personally received it. If there was a delay in the mails, in transmittal, or in passing it along to the commissioner and then to me, then I will have to check into that and let you know. But at the moment I cannot tell you—unless you can throw any further light on that delay.

Mr. Cousineau: No.

Mr. Lambert (Edmonton West): Well, may I put to you these questions whilst you are looking into that: (a) I find it extremely difficult to understand why a letter from the Auditor General addressed to the Hon. Robert Andras, according to testimony, being delivered by hand on January 10 would land up in the offices of the commission; and (b) how this affects the Commission in any way. This is a report between the Auditor General and you, Mr. Minister, as the minister who must table the report under the terms of the Unemployment Insurance Act. Perhaps you can find out what happened.

The Chairman: I believe, Mr. Lambert, if you do not mind my saying something, you are not referring to the same letter.

Mr. Lambert (Edmonton West): Well, I clarified . . .

The Chairman: I know the document you are referring to—I have it too—but I think the Chairman of the Unemployment Insurance Commission is referring to another letter which is not the same as you have there.

Mr. Lambert (Edmonton West): That is possible.

The Chairman: I think so.

Mr. Andras: I will find out, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): The other point that has bothered me all along, a point that we have referred to before, is the question of estimating the cash requirements of the commission. Mr. Cousineau has said many times, and quite rightly, that he came in in mid-July and arrived at the decision to advise the Minister that the \$800 million ceiling would be reached by the end of October. But I wonder what pre-auditing is done, or what the pre-expenditure audit practice is within the commission? After all, Mr. Cousineau was a commissioner, had been with the Treasury Board, then came back to the commission in mid-July, and I am satisfied that the practices in 1972 were

[Interprétation]

M. Cousineau: La lettre que nous a fait parvenir l'Auditeur général portait la date du 10 janvier, donc il a dû s'écouler un délai avant que j'en prenne connaissance personnellement.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Selon le témoignage, elle a été remise par messenger. Pourquoi aurait-elle été remise au président de la Commission d'assurance-chômage, puisque la lettre jointe au rapport est adressée au ministre?

L'hon. M. Andras: L'Auditeur général a adressé la lettre en question au président, M. Cousineau.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je parle d'une lettre accompagnée de documents qui vous a été adressée personnellement.

L'hon. M. Andras: Monsieur Lambert, je me trouve dans une position désavantageuse, et je devrai vérifier cette question.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il s'agit d'un document public que j'ai obtenu.

L'hon. M. Andras: Tout ce que je peux vous dire c'est que je l'ai déposé à la Chambre aussitôt que je l'ai eu en mains. S'il y a eu du retard dans l'acheminement du courrier, dans la procédure d'envoi, ou parce qu'on l'a transmis au commissaire avant moi, il me faudra alors vérifier cette question et vous le faire savoir. Mais présentement, je ne peux rien vous dire, à moins que vous ne puissiez mieux expliquer la raison de ce délai.

M. Cousineau: Non.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Puis-je vous poser les questions suivantes pendant que vous vous renseignez à ce sujet: a) je ne parviens pas à comprendre pourquoi une lettre de l'Auditeur général adressée à l'honorable Robert Andras, selon le témoignage reçu, et remise par messenger le 10 janvier, aboutirait dans les bureaux de la Commission; et b) en quoi cela intéresse-t-il la Commission? Il s'agit d'un rapport entre l'Auditeur général et vous-même, monsieur le ministre, puisque, aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage, vous êtes chargé de déposer ce rapport à la Chambre. Peut-être pourrez-vous découvrir ce qui s'est produit.

Le président: Monsieur Lambert, si vous ne voyez pas d'objection à mon interruption, je crois que vous ne parlez pas de la même lettre.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): J'ai expliqué . . .

Le président: Je sais de quel document vous parlez; je l'ai également, mais je crois que le président de la Commission d'assurance-chômage parle d'une autre lettre qui n'est pas celle que vous avez sous les yeux.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est possible.

Le président: C'est ce que je pense.

L'hon. M. Andras: Je saurai la vérité, monsieur Lambert.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): L'autre point qui m'a toujours préoccupé et qui a été mentionné auparavant, est la question de l'évaluation des fonds dont a besoin la Commission. M. Cousineau a dit plusieurs fois, et à juste raison, qu'il est entré en fonction à la mi-juillet et qu'il a décidé d'aviser le ministre que le plafond de 800 millions de dollars serait atteint à la fin d'octobre. Je me demande si l'on effectue une vérification préalable des comptes, ou si l'on vérifie habituellement, au sein de la Commission, les dépenses envisagées? Après tout, M. Cousineau a occupé le poste de commissaire, était attaché au Conseil du Trésor, puis il est revenu à la Commission à la mi-juillet, et

[Text]

not essentially different from those they had before. And I am mindful of the directives that were sent out from the comptroller of the Treasury back in the fifties and that Treasury Board did make pre-expenditure audits and approvals, an authority which was subsequently transferred some few years ago to the Deputy Minister and his financial control staff. Mr. Cousineau how are the pre-expenditure audits or checks, the estimate of cash requirements, the anticipation or examination of cash flows over a few months, normal good business practice, carried out within the commission?

1055

Mr. Cousineau: The first part of our pre-audit ensures that moneys spent go to clients that are eligible for benefits, so we do have a complete quantitative pre-audit system. This applies to all the expenditures we incur to carry out our administration. We have a pre-audit system for travelling expenses. In paying our bills we ensure that we do have delivery of the goods. Also there is a full delegation of authority to all our staff, so that no one person signs for the receipt of goods and also approves or recommends payment for the said goods. We do have a complete system of pre-audit in this respect.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you.

Mr. Cousineau: I would like to come back again to benefits. We do take periodic samples of a number of claimants. We put them through the system again to find out whether the person has actually been paid what he should have been paid, by using a sample run.

All through the adjudication process there is a sort of pre-audit that goes on. Certain decisions depending upon their nature, must be referred to a second person to be confirmed.

Mr. Lambert (Edmonton West): I accept that, Mr. Cousineau, but I am looking at the top level, the big global figure, the one that you or your commissioners must look to.

Mr. Cousineau: All right. You have the other one, which is the cash flow. Every month there is a report about the state of the cash flow: what has been our revenue; what have been the benefit payments; what has been the administration cost. We do get, on a monthly basis, a cash flow statement. As I mentioned at the last proceedings we had received loans up to \$300 million last March, so we do maintain this cash flow.

Mr. Lambert (Edmonton West): First of all we know that on January 1 there was about \$275 million in the old fund.

Mr. Cousineau: That was \$236 million, sir.

Mr. Lambert (Edmonton West): Then as of March 31, according to the report of the Auditor General, the draw on the Minister of Finance had been \$161 million or thereabouts.

[Interpretation]

je sais que les méthodes appliquées en 1972 ne différaient pas beaucoup de celles employées auparavant. En outre, je suis au courant des directives émises au cours des années 50 par le Contrôleur du Trésor et que le Conseil du Trésor vérifiait au préalable les dépenses envisagées et autorisées. Ce pouvoir a passé, il y a quelques années, au sous-ministre et à son personnel de contrôle financier. M. Cousineau comment la Commission procède-t-elle lorsqu'il s'agit d'examiner ou de vérifier à l'avance les dépenses, l'évaluation des besoins en numéraire, les prévisions ou l'examen des mouvements de trésorerie portant en plu-

sieurs mois, comme le veut normalement l'usage dans les affaires?

M. Cousineau: La première phase de notre première vérification consiste à s'assurer que l'argent dépensé va à des clients qui ont droit aux prestations. Aussi nous avons un système de prévérification complet et quantitatif. Cela s'applique à toutes les dépenses exigées pour notre administration. Nous avons une méthode de prévérification pour les dépenses de voyages. Lorsque nous payons nos factures, nous nous assurons que les marchandises ont bien été livrées. En outre, une délégation totale des pouvoirs est faite à tout notre personnel. Il n'incombe donc pas à une seule et même personne de signer pour la réception des marchandises et d'en approuver ou d'en recommander le paiement. À cet égard notre méthode de prévérification est très complète.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci.

M. Cousineau: J'aimerais revenir sur la question des prestations. Périodiquement, nous procédons à certains sondages sur un nombre donné de prestataires. Chaque cas est vérifié à nouveau afin de découvrir si l'assuré a touché effectivement ce qui lui est dû.

La vérification préalable se poursuit tout au long du processus de décision. Certaines décisions doivent, suivant leur nature, être référées à une deuxième personne pour confirmation.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): J'en conviens, Monsieur Cousineau, pourtant je crois que vous-même et vos commissaires devriez examiner la question à son niveau le plus élevé, c'est-à-dire le chiffre global qui est celui qui m'intéresse.

M. Cousineau: Très bien, mais vous en avez un autre qui est celui des mouvements de trésorerie. Il y a un rapport chaque mois sur la situation: quelles ont été nos recettes; à combien se sont élevés les paiements de prestations, quelles ont été les dépenses administratives. On nous fournit chaque mois l'état de caisse. Comme je l'ai mentionné au cours des derniers débats, nous avons reçu des avances qui se sont élevées à 300 millions de dollars en mars dernier et nous avons toujours ces liquidités.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ce que nous savons d'abord, c'est que le premier janvier il y avait environ 275 millions de dollars dans l'ancienne caisse.

M. Cousineau: Le montant était de 236 millions, monsieur.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ensuite le 31 mars, selon le rapport de l'Auditeur général, le tirage sur le ministre des Finances a atteint 161 millions de dollars ou à peu près.

[Texte]

Mr. Cousineau: That is right.

Mr. Lambert: ... This shows a pattern of excess expenditures over the normal receipts from contributions. Bearing in mind the amount of money that was spent in that first quarter of 1972, I am wondering just how anyone in his right business mind could not have anticipated before you came on the scene, or even as you came on the scene and took over, that there would be documentation and appropriate reports to you that the \$800 million was going to be reached before you could come to the conclusion, as you did, in September.

1100

I am suggesting to you that this was already apparent and the Minister either was or should have been advised even before you came on the scene. Is there any answer there?

Mr. Cousineau: Yes. Before we can come up with any concrete conclusion I think we must bear in mind that this was a new program, that in January and February there had been a number of delays in the claims. I am just going by what I read in the newspapers and what has been told to me by my officers that there had been some serious problems of administration in January and February, which resulted in our asking where those claims belonged or were they filed in December? We know that a number of claims during December, January and February belonged in the old year and a number of adjustments had to take place.

I do not think anybody could have used these three months to come up with any judgment and say, "Oh, there is something wrong or there is some indication ..."

Mr. Lambert (Edmonton West): Wait a minute, Mr. Cousineau ...

Le président: Monsieur Lambert, ce sera la dernière question, s'il vous plaît.

Mr. Lambert (Edmonton West): Bearing in mind your previous experience as a Commissioner and your prior knowledge of this act—I am not unaware and I do not think members are unaware that you had a fairly intimate knowledge of its preparation—we come to this figure of March 31. I come again to the global figures.

I can appreciate that within the administration and in other areas there may be some difficulties and these are fringe affairs. But we come to March 31: whether the \$236 million plus the \$161 million plus whatever contributions from employers and employees were in that period, there was sufficient performance in the first quarter which would, I think, under normal practices have had the whole board open up with at least orange lights, if not red lights, telling you: "Look, there is a problem; there is a real problem," as it went along.

You were not there; I will say that. But what I want is the responsibility of the Commission and/or of the Minister prior to the end of June, which was the second quarter. By that time, by the end of June, I put it to you that the Commission and/or the Minister were fully aware that they were in danger and that the truth actually for other reasons was withheld or was dissimulated. That is my observation there.

[Interprétation]

M. Cousineau: C'est bien cela.

L'hon. M. Lambert: ... ce qui indique un excédent des dépenses sur les recettes normales provenant des contributions. Lorsque je pense au montant qui a été dépensé au cours du premier trimestre de 1972, je me demande comment nul n'a pu prévoir dès avant votre entrée en scène, et même au moment où vous êtes intervenu, que des documents et des rapports appropriés vous seraient transmis et que la limite de 800 millions allait être atteinte avant même que vous n'en veniez à cette conclusion comme vous l'avez fait en septembre.

C'était déjà manifeste, à mon avis le ministre avait ou aurait dû être prévenu avant que vous n'entriez en scène. Avez vous une réponse à me donner!

M. Cousineau: Oui. Avant d'en arriver à une conclusion concrète, il faut nous souvenir que ce programme était nouveau et qu'il s'était produit en janvier et février un certain nombre de retards dans les demandes de prestation. Je m'en remets simplement à ce que j'ai lu dans les journaux, et à ce que m'ont rapporté mes fonctionnaires, à savoir: que de graves problèmes administratifs se sont présentés en janvier et février, et nous nous sommes demandé comment imputer ces demandes ou si elles avaient été présentées en décembre? Nous savons qu'un certain nombre de demandes de prestation présentées en décembre, janvier et février doivent être de fait imputées à l'année précédente et il nous a fallu apporter certains rajustements.

Nul n'aurait pu, je crois, se fonder sur ces trois mois pour former un jugement et dire: Il y a quelque chose qui cloche et il semble bien que ...

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Un instant, monsieur Cousineau,—

The Chairman: Mr. Lambert, this will be your last question, if you please.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Considérant l'expérience et les connaissances de la loi que vous a values votre poste de commissaire—nul d'entre nous n'ignore que vous connaissiez assez bien sa préparation—nous en arrivons au chiffre du 31 mars. Je reviens aux montants globaux.

Je comprends que dans le secteur administratif et ailleurs des difficultés peuvent surgir; mais ce sont là des questions secondaires. Mais pour parler du 31 mars: Qu'il s'agisse de ces \$236 millions, plus les \$161 millions, plus toutes les cotisations versées par les employés et les employeurs au cours de cette période, les résultats du premier trimestre ont été, je crois, assez révélateurs pour que l'imminence, sinon l'urgence d'un problème, soit manifeste au sein de la Commission et amène le personnel à se dire: Attention, nous voilà en face d'un véritable problème.

Vous n'étiez pas encore arrivé. Mais je veux faire ressortir la responsabilité de la Commission et/ou du ministre avant la fin de juin, c'est-à-dire le second trimestre. A ce moment là, vers la fin de juin, je prétends que la Commission et/ou le ministre étaient pleinement conscients, qu'il existait un danger et que la vérité a été cachée ou dissimulée pour d'autres raisons. Voilà du moins le fruit de mon observation.

[Text]

The Chairman: Do you have a comment?

Mr. Cousineau: Yes, sure. I speak as an administrator.

In January, which was a month of heavy unemployment, the benefit payments were \$140 million; in February, they went up to \$193 million; in March they were up to \$201 million. There was a pattern there and I do not think you can make any set conclusion until you go back and analyse, in much more depth, what was happening to the economy at that particular point of time and compare it with previous years, including all the factors and any assumptions that had been made and assessed in the model.

1105

Now, by what are these deviations caused? If you will allow me I can go into all the assumptions and variables that enter into this. I do not think you can say there are indications that the situation is alarming, unless you can be fairly precise and you look at all these variables and at their trend. Then you can sit down and say: Well, by God, it does not work.

Mr. Lambert (Edmonton West): Well, I will say this much...

Mr. Cousineau: This I did in September, after I had looked at all the variables: what was the state of the economy; how was the economy improving, and so forth. We were then in a position to predict with some reliability that at the end of October we would be running out—and we did run out—on October 31.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Lambert (Edmonton West): If I may make a simple comment, that is like saying: "I am going bankrupt" on the eve of bankruptcy.

Mr. Cousineau: No, no. There was no such thing as going bankrupt, sir. At this time no one had any forewarning of when the \$800 million ceiling would be reached. I do not think anyone could have predicted that as the scheme was implemented.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Je veux également faire une observation, mais dans un autre ordre d'idées. Je voudrais féliciter le Ministre et les autorités du Ministère d'avoir, après de nombreuses démarches, approuvé l'ouverture d'un centre de la Commission d'assurance-chômage à Ville de Laval qui représente une population de 245,000 personnes. Je pense que cette initiative a contribué à l'amélioration de l'application de nos politiques de l'assurance-chômage; les gens étaient obligés d'aller sur la rue Cathcart. J'imagine que les fonctionnaires faisaient de leur mieux, mais le service était tout à fait désuet. Depuis l'ouverture du centre de la Commission d'assurance-chômage à Laval, nous avons un meilleur rendement. Et je pense également qu'il existe plus de collaboration avec le Centre de la Main-d'œuvre qui est dans le même immeuble. Alors je voulais féliciter les autorités du ministère pour cette initiative-là. Deuxièmement, au cours de la campagne électorale, on nous a pratiquement traités de Pères Noël, à savoir, qu'on payait les gens \$100 par semaine pour ne pas travailler. Or, une réponse faite à mon collègue, le député de Bourassa laissait entendre que seulement 12 p. 100 des prestataires de l'assurance-chômage reçoivent \$100 par semaine. Est-ce vrai?

[Interpretation]

Le président: Avez-vous quelques remarques à ce sujet?

M. Cousineau: Oui, bien sûr. Je parle à titre d'administrateur.

En janvier, où le chômage a beaucoup augmenté, le montant des prestations versées s'est élevé à \$140 millions; en février, il était de \$193 millions et en mars, de \$201 millions. Un schéma a été défini, je ne pense pas que l'on puisse tirer de conclusion avant d'avoir analysé en profondeur ce qui s'est produit du point de vue économique à cette période particulière par comparaison avec les années précédentes, compte tenu de tous les facteurs et de toutes les suppositions qui ont été faites et vérifiées dans le modèle.

A présent, à quoi sont dûs ces changements? Si vous me le permettez, je peux passer en revue toutes les suppositions et les facteurs qui sont intervenus. Selon moi, on ne peut pas dire que la situation présente des symptômes alarmants à moins d'être très précis et d'examiner toutes les variables et leur tendance. Ce n'est qu'à ce moment-là qu'on peut dire: Eh bien ça ne marche pas.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Eh bien, je dirai que...

M. Cousineau: C'est ce que j'ai fait en septembre, après avoir examiné toutes les variables. Quelle était la situation économique, de quelle façon s'améliorait-elle et ainsi de suite. Ce n'est qu'alors que nous avons pu prédire avec suffisamment de rigueur que d'ici la fin d'octobre nous n'aurions plus de fonds et c'est ce qui s'est produit le 31 octobre.

Le président: Monsieur Roy.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Permettez-moi une simple remarque? C'est comme si l'on disait: Je vais faire faillite la veille même de la faillite.

M. Cousineau: Non. Il n'était pas question de faillite, monsieur. A l'époque, personne ne pouvait prédire le montant où le plafond des 800 millions de dollars serait atteint. Je ne pense pas que quiconque ait pu le faire, de la façon dont le schéma était appliqué.

Le président: Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): I want to make a comment, but along another line of ideas. I would like to congratulate the Minister and the officials of the department who, after long procedures, have approved the opening of an office of the Unemployment Insurance Commission in Ville de Laval whose population amounts to 245,000 people. I think that was a very good initiative and it contributed to the improvement of our policies of unemployment insurance. Formerly, people had to go up to Cathcart St. I imagine that the officials did their best, but the service offered was not sufficient. Since the opening of that new office of the Unemployment Insurance Commission, the performance has been greatly improved. I think that there is a much greater co-operation with the manpower office which is located in the same building. Therefore I would like to congratulate the authorities of the department for their initiative. Secondly, during the election campaign we had been given the nickname of Santa Claus, because we were paying people \$100 per week while they were unemployed. However, my colleague, the member for Bourassa, got an answer saying that only 12 per cent of the beneficiaries of the unemployment insurance received \$100 per week. Is that true?

[Texte]

M. Cousineau: C'est exact.

M. Roy (Laval): Je pense qu'il faudrait rétablir les faits; pendant toute la campagne électorale on nous a traités de Pères Noël, on nous a accusés de distribuer de l'argent à des gens qui ne voulaient pas travailler et on citait toujours le montant de \$100. Aujourd'hui, on nous dit que, selon les compilations des rapports, seulement 12 p. 100 ont reçu \$100...

M. Cousineau: J'ajouterais que...

M. Roy (Laval): ... 88 p. 100 n'avaient pas les \$100. Je pense que c'est une observation qu'il faut faire.

Le président: Monsieur Cousineau, vous voulez ajouter quelque chose?

M. Cousineau: J'ajouterais même qu'environ 23 à 25 p. 100 des prestataires ont un salaire inférieur à \$74.

M. Roy (Laval): Maintenant monsieur Cousineau, sur une période d'un an, quel est, en vertu de la nouvelle loi, le montant moyen perçu comparativement à la Loi précédente?

M. Cousineau: Je crois que c'est 42 contre 62. Sous l'ancienne Loi, la moyenne était de 42 et sous la nouvelle Loi c'est 62.

1115

M. Roy (Laval): Le nombre de semaines qui permet actuellement de retirer des prestations est de huit; si on ajoutait quatre semaines, avez-vous des chiffres sur les salaires de cette catégorie de gens? Les salaires de ces personnes-là, de huit à douze semaines?

M. Cousineau: Non, je n'ai pas cela avec moi.

M. Roy (Laval): Ce que je voudrais savoir, c'est ceci: si on exigeait une période de douze semaines pour avoir droit à l'assurance-chômage, quelle serait la catégorie de salaire de ces personnes-là?

M. Cousineau: Oui, je peux vous donner cela.

M. Roy (Laval): Entre huit et douze semaines.

M. Cousineau: Entre huit et douze semaines, les prestataires reçoivent \$60 à comparer à \$68 qui est la moyenne de ce que retirent les gens qui ont travaillé douze semaines et plus.

M. Roy (Laval): Monsieur Cousineau, j'ai ici une question sur une demande qui m'a été faite à maintes reprises: Les personnes travaillant, par exemple, dans des compagnies et qui se voient mises à pied à cause de la fermeture de l'usine et qui reçoivent une bonne pension ou une indemnité de fin d'emploi, ne peuvent recevoir l'assurance-chômage. Est-ce fondé?

M. Cousineau: Nous ne tenons pas compte des pensions des plans privés pour déterminer les prestations auxquelles un individu a droit. Cependant à l'âge de 65 ans, une personne peut choisir entre les rentes du Canada ou les rentes du Québec et les prestations d'assurance-chômage. Si elle opte pour les rentes du Canada ou du Québec, elle n'a pas droit, à l'assurance-chômage. Mais si celle décide qu'elle n'opte pas pour les rentes du Québec ou du Canada, 70 ans est l'âge limite pour percevoir des prestations d'assurance-chômage.

En dedans de cela, tous les revenus de fonds de pensions privés ou même de celui du Gouvernement fédéral, nous n'en tenons pas compte pour déterminer les prestations auxquelles a droit un individu. Ce n'est pas considéré comme gains.

[Interprétation]

Mr. Cousineau: That is true.

Mr. Roy (Laval): I think we should establish a fact; during the election campaign we were nicknamed Santa Claus, we were accused of giving money to people who did not want to work, and they mentioned amounts of \$100. Today, we are told that, according to the reports, only 12 per cent received—\$100...

Mr. Cousineau: I would add that...

Mr. Roy (Laval): ... 88 per cent did not get those \$100. I think that should be noticed.

The Chairman: Mr. Cousineau, would you add something?

Mr. Cousineau: I want to add that about 23 or 25 per cent of the beneficiaries get a salary lower than \$74.

Mr. Roy (Laval): Now, Mr. Cousineau, for a period of one year, under the new act, what is the average amount received compared to that under the preceding act?

Mr. Cousineau: I think it is 42 versus 62. And under the preceding act, the average was 42 and under the new act it is 62.

Mr. Roy (Laval): At the present time, eight weeks are required to draw benefits; if you add four weeks, do you have figures on the salaries of this category of people? The salaries of these people, from eight to twelve weeks?

Mr. Cousineau: No, I do not have any with me.

Mr. Roy (Laval): What I want to know is this: if a period of 12 weeks were required before being entitled to U.I.C. benefits what would be the categories of these people?

Mr. Cousineau: Yes, I can give you that.

Mr. Roy (Laval): Between eight and twelve weeks.

Mr. Cousineau: Between eight and twelve weeks, the beneficiaries receive \$60.00 in comparison with \$68.00 which is the average of what people who have worked twelve weeks and more draw.

Mr. Roy (Laval): Mr. Cousineau, I have a question here concerning a request which has been made to me quite a few times. People working, for example, in companies who are laid off because of closure of the factory and who receive a good pension for cessation of work indemnity cannot receive unemployment insurance. This is true?

Mr. Cousineau: We do not take private pension plans into account in determining the benefits to which an individual is entitled. However, at 65 a person can choose between the Canada Pension Plan and the Quebec Pension Plan and Unemployment Insurance. If he opts for the C.P.P. or Q.P.P., he is not entitled to unemployment insurance. However, if he decides that he does not opt for the Q.P.P. or the C.P.P. 70 is the age limit for collecting unemployment insurance benefits.

Outside of that all income from private pension funds or even from the federal government pension fund are not taken into account by us in letting the benefits to which an individual is entitled. This is not considered as gain.

[Text]

M. Roy (Laval): Ah bon. Merci.

Maintenant, les personnes qui sont malades et qui reçoivent une assurance-maladie peuvent-elles recevoir des prestations d'assurance-chômage?

M. Cousineau: Oui, puisque nous pouvons ajouter en prestations jusqu'à 66 2/3 p. 100 du salaire assurable à ce qu'elles reçoivent d'un plan privé.

M. Roy (Laval): Ces personnes reçoivent-elles la différence du montant qu'elles recevraient, soit 66 2/3 p. 100 ou le montant complet?

M. Cousineau: Voici un exemple: prenons une personne qui reçoit \$40 et dont le revenu était de \$150; elle a droit à des prestations maximales de \$100. Si elle reçoit \$40 d'un compagnie d'assurance privée, nous pourrions lui donner \$26 2/3 pour faire un total de 66 2/3 p. 100. Mais, c'est une option que fait la personne elle-même.

M. Roy (Laval): A ce moment-là, si un individu paie une police d'assurance pour s'assurer justement un revenu durant une période de maladie, une assurance-salaire, il ne devrait pas payer d'assurance-solaire...

M. Cousineau: Par contre, pour les gens...

M. Roy (Laval): ... comme vous payez seulement la différence entre le montant maximum et la prime payée par l'assurance-maladie de la compagnie.

M. Cousineau: Oui, mais par contre, les prestations d'un plan privé ne sont pas considérées comme gains durant la période d'attente. De la sorte, une personne peut recevoir, durant ses 2 semaines d'attente, des prestations d'une compagnie privée; et elle peut continuer avec sa compagnie privée et avec nous. Aussi quand le plan est enregistré avec nous, ils ont droit à une réduction de primes, s'il s'agit d'un plan conjoint entre la compagnie et les employés.

M. Roy (Laval): Une dernière question. Dans le cas des personnes qui auraient perçu des montants de l'assurance-chômage et qui, d'après vos enquêteurs, n'auraient pas dû, prenez-vous des moyens pour recouvrer les fonds qui ont ainsi été perçus.

M. Cousineau: Oui, monsieur.

M. Roy (Laval): Je pense que c'est important, parce qu'on a déjà prétendu que les gens de l'assurance-chômage n'avaient aucun contrôle et qu'ils émettaient des chèques de \$100 à toutes les personnes.

M. Cousineau: S'il y a fraude, nous intentons des procédures légales.

M. Roy (Laval): Une dernière question, monsieur le président. Existe-t-il une certaine collaboration avec le ministère des Affaires sociales lorsqu'une personne est dans l'attente de son chèque d'assurance-chômage pour une période d'un mois ou deux? Est-ce qu'il y a communication entre le personnel de l'assurance-chômage et celui du ministère de l'Assistance sociale?

M. Cousineau: Jusqu'à un certain point, mais je ne peux pas vous répondre à l'heure actuelle. J'ose croire que cela dépend du personnel que nous avons dans les différents bureaux, les contacts qu'ils ont avec les agences sociales, etc. On me dit que ça se fait; jusqu'à quel degré, je ne peux pas vous le dire.

[Interpretation]

Mr. Roy (Laval): Oh good. Thank you.

Now, can persons who are sick and who receive medical insurance receive unemployment insurance benefit?

Mr. Cousineau: Yes, since we are able to add up to 66 2/3 per cent of their insurable salary in benefits to what they receive from a private plan.

Mr. Roy (Laval): Do these persons receive the difference between the amount that they would receive, that is 66 2/3 per cent or the complete amount?

Mr. Cousineau: Here is an example. Let us take a person who receives \$40 and whose income is \$150; he is entitled to the maximum benefits of \$100. If this person receives \$40 from a private insurance company, we will be able to give him 26 dollars to make a total of 66 per cent. However, it is the person's option.

Mr. Roy (Laval): At that time if an individual pays an insurance policy to insure himself of having an income during a period of illness a pay insurance he should not pay any pay insurance...

Mr. Cousineau: On the other hand, for people...

Mr. Roy (Laval): ... since you only pay the difference between the maximum amount and the premium paid by the company's medical insurance.

Mr. Cousineau: Yes, but on the other hand, a private plan's benefits are not considered as gains during the waiting period. Thus, a person can receive a private company's benefits during the two week waiting period. He can continue with his private company and with us. Also, when the plan is registered with us they are entitled to a premium reduction if it is a joint plan between the company and the employees.

Mr. Roy (Laval): One last question. In the case of persons who would have collected unemployment insurance and who in the opinion of your investigators, should not have done so, do you take steps to recover the funds so collected?

Mr. Cousineau: Yes, sir.

Mr. Roy (Laval): I think that it is very important because it has been said that the people of the Unemployment Insurance had no control whatsoever and that they were sending out cheques for \$100 to everybody.

Mr. Cousineau: If there has been any fraud, we will use legal procedures.

Mr. Roy (Laval): One last question, Mr. Chairman. Is there any co-operation with the Department of Welfare when someone has to wait for his unemployment insurance cheque for one or two months? Is there any co-operation between the officials of the Unemployment Insurance office and those of the welfare department?

Mr. Cousineau: Up to a certain extent, but I cannot answer right now. I believe that it depends upon the officials we have in different offices, upon their contacts with the social agencies, and so on. I know that it so happens; I just could not say up to what extent.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur Roy. Mr. Hales.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. I will try to divide my questions into policy and administration. My policy questions I will direct to the Minister. My first question is: In view of the fact that the use of Governor General's warrants is spelled out so clearly and definitely in the Financial Administration Act, why did the Minister find it necessary to get legal advice?

Mr. Andras: I believe, Mr. Hales, that the President of the Treasury Board got legal advice, and the Minister was obviously governed by that. This was a new plan, and I think the Chairman of the Commission has indicated. It was a new act, and I think it was only prudent that all concerned seek legal advice as to method and as to the principle.

Mr. Hales: Could I ask Mr. Douglas a question, as the legal adviser to you? Did you, Mr. Douglas, seek legal advice on the Governor General's warrants?

Mr. Douglas: Actually, when it appeared that the \$800 million ceiling might be exceeded, it was Treasury Board who told the Commission that they believed that there was a limit of \$800 million. We received advice from them, from Mr. Calof, the Director of Legal Services of the Department of Finance, and Treasury Board, and I think he consulted with Mr. Thorson. They gave us an interpretation of the financial aspects of our act, and also the procedure that might be followed in order to get that extra money.

Mr. Hales: All right. I want to make my time go as far as it can, so I would appreciate brief answers. I will try to make my questions brief, too. About what time was this advice given to you by Treasury Board? When did the Treasury Board advise you?

Mr. Douglas: The whole question was discussed starting about the middle of August. At that time there was a possibility advanced that Section 135 of our act was absolute in itself, and we had quite a bit of discussion among solicitors as to whether the \$800 million really placed a ceiling on the amount of money that could be paid.

Mr. Hales: This was about August 1.

Mr. Clermont: You did not say the first.

Mr. Douglas: No. It was not August 1; it was the middle of August.

Mr. Hales: The middle of August. All right, thank you. Did you agree with the decision that was given to you?

Mr. Douglas: We had discussions, and I did agree with it. Yes.

Mr. Hales: That was the Justice ruling. All right.

Mr. Douglas: They ruled first that there was an \$800 million ceiling and that Section 135 was not an absolute authority for the Commission to pay. The question then arose later as to what it would be necessary to do. It was realized then that the Minister could not advance any more than the \$800 million. It would be illegal to pay benefits unless there was an appropriation. I remember that I advised at that time, there were three possibilities: a private bill, an item in the estimates or a warrant as the means of appropriation.

[Interprétation]

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. Mr. Hales.

M. Hales: Je vous remercie, monsieur le président. Je vais essayer de répartir mes questions entre la politique et l'administration. Mes questions de politique s'adressent au ministre. La première est celle-ci: étant donné que l'utilisation des mandats du gouverneur général est énoncée de façon claire et impérative dans la Loi sur l'administration financière, pourquoi le ministre juge-t-il nécessaire d'obtenir des conseils juridiques?

M. Andras: Je crois, monsieur Hales, que le président du Conseil du Trésor a pris conseil auprès des juristes, et le ministre a suivi cette démarche. Il s'agissait d'un nouveau régime, comme le président de la Commission l'a indiqué. Il s'agissait d'une nouvelle loi, et je crois qu'il est prudent d'obtenir des Conseils juridiques sur les méthodes et les principes.

M. Hales: Puis-je poser une question à M. Douglas qui est votre conseiller juridique? Monsieur Douglas, avez-vous demandé l'avis des juristes à propos des mandats du gouverneur général?

M. Douglas: En fait, lorsqu'on s'est aperçu que le plafond de 800 millions de dollars serait dépassé, le Conseil du Trésor a informé la Commission que selon lui, la limite était de 800 millions de dollars. Il nous ont donné des conseils, ainsi que M. Calof, le directeur juridique du ministère des Finances et du Conseil du Trésor, et je pense qu'il s'est adressé à M. Thorson. Ils nous ont donné leur interprétation des aspects financiers de notre Loi, ainsi que les démarches possibles pour obtenir ces crédits supplémentaires.

M. Hales: Très bien. Je voudrais aller aussi vite que possible, aussi j'aimerais des réponses brèves. Je vais écourter mes questions également. A quelle date environ le conseil du Trésor vous a-t-il donné ces conseils? Quand vous a-t-il conseillé?

M. Douglas: Le problème s'est posé à la mi-août. A cette époque, il s'avérait que l'article 135 de notre loi pouvait être formel, et entre avocats nous avons beaucoup discuté pour savoir si les 800 millions de dollars constituaient réellement le plafond de la somme qui pouvait être payée.

M. Hales: C'était au début du mois d'août.

M. Clermont: Vous n'avez pas dit le premier août.

M. Douglas: Non. Il ne s'agissait pas du premier août, mais de la mi-août.

M. Hales: La mi-août. Je vous remercie. Avez-vous accepté la décision qui vous a été donnée?

M. Douglas: Nous en avons discuté et je l'ai acceptée.

M. Hales: C'était la décision du ministère de la Justice, très bien.

M. Douglas: Ils ont dit tout d'abord que le plafond était de 800 millions de dollars et que l'article 135 n'autorisait pas absolument la Commission à payer. On a demandé plus tard ce qu'il faudrait faire. On s'est rendu compte alors que le ministre ne pouvait pas avancer plus que ces 800 millions de dollars. Il serait illégal de verser des prestations sans une affectation de crédits. J'ai informé les intéressés à ce moment-là de trois possibilités: un bill privé, un crédit budgétaire ou un mandat.

[Text]

1120

Mr. Hales: Did Treasury Board suggest that you should apply for supplementary estimates when the House was sitting on August 28 and 29?

Mr. Douglas: It was late in August and there were no instructions given to us as to what the financial situation was.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Douglas. Mr. Minister, I have been advised by those who have had to administer this great problem of the UIC, that the problem really hinged upon the fact that you were working two acts at the same time, the old act and the new act. You brought the new act in on January 1, 1972, and your administrators were wrestling with two acts at the same time. My question is why did you bring in the new act and confuse it with the old act? Why did you not let the old act run out at the end of June and then bring in the new act?

Mr. Andras: I would like to get some assistance on the answer to that, Mr. Hales, not being present then, although I accept the need for continuity in the direction of the ministry.

The Vice-Chairman: Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: We only required some transitional period. In other words, the old act carried on until all of these people exhausted their benefits. As a matter of fact, I think we still had some people under the old act at the end of June, if I recall correctly. There is always a transitional period as soon as you move, because you just could not switch all the people from . . .

Mr. Hales: I am asking why you did it at that particular time.

Mr. Cousineau: January 1, 1972? It started on July 1, 1971. The act was first enacted on July 1, 1971, on the benefit side.

Mr. Hales: On the benefit side.

Mr. Cousineau: On the benefit side.

Mr. Hales: But there were still some administration problems because you had the two acts. If people did not get benefits under the old act they could be put under the new act, and this is where problems, and the biggest part of your problem, arose. I want to know why you let yourself get into that mess.

Mr. Cousineau: I am afraid, sir, that there is always a transitional period.

Mr. Hales: I agree, but this transitional period would be at the start of the new act on July 1. The old one had run out and the new one comes in. If Mr. Douglas would like to add to this, I would be happy to hear him, but I would like him to be brief because my time is short and I have a lot of questions.

Mr. Andras: I think, Mr. Hales, there were a lot of other problems and I do not know what weight you would give that one, although no doubt a great deal as to the continuance of two acts for a period of time. But there were many other problems, from my examination of it, that developed at the same time.

[Interpretation]

M. Hales: Est-ce que le Conseil du Trésor vous a suggéré de demander des crédits supplémentaires quand la Chambre a siégé le 28 et le 29 août?

M. Douglas: C'était à la fin d'août et aucune directive ne nous a été donnée concernant la situation financière.

M. Hales: Merci, monsieur Douglas. Monsieur le ministre, ceux qui ont eu à régler ce grave problème à la commission d'assurance-chômage m'ont fait savoir que la difficulté provient surtout du fait qu'on appliquait deux lois à la fois, l'ancienne et la nouvelle. Vous avez adopté la nouvelle loi le premier janvier 1972 et vos administrateurs devaient jongler avec deux lois à la fois. Je demande donc pourquoi vous avez adopté la nouvelle loi et l'avez mêlée à l'ancienne? Pourquoi n'avez-vous pas laissé l'ancienne loi expirer à la fin de juin avant de proposer la nouvelle?

M. Andras: Il faut qu'on m'aide à répondre à cette question, monsieur Hales, car je n'étais pas encore en fonction; je souscris néanmoins à la nécessité d'assurer la continuité au ministère.

Le vice-président: Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: Nous n'avions besoin que d'une période transitoire. Autrement dit, l'ancienne loi s'appliquait tant que ces personnes n'avaient pas épuisé leurs prestations. En réalité, je crois que certains des prestataires étaient encore soumis à l'ancienne loi à la fin de juin. Il y a toujours une période de transition car il n'y a pas moyen de faire passer tous les gens d'un . . .

M. Hales: Je vous demande pourquoi vous l'avez fait à ce moment précis.

M. Cousineau: Le premier janvier 1972? Cela a débuté le premier juillet 1971. La loi a d'abord été adoptée le premier juillet 1971 pour ce qui est des prestations.

M. Hales: Concernant les prestations.

M. Cousineau: Concernant les prestations.

M. Hales: Cependant des difficultés existaient à cause de l'application simultanée des deux lois. Les personnes qui ne touchaient pas de prestations en vertu de l'ancienne loi le pouvaient en vertu de la nouvelle loi et voici où ont surgi les difficultés et le plus grave du problème. Je veux savoir pourquoi vous vous êtes embourbés là-dedans.

M. Cousineau: Je crains qu'il y aura toujours une période transitoire.

M. Hales: D'accord, mais cette période transitoire devrait se placer au début de l'application de la nouvelle loi; le premier juillet. L'ancienne loi n'aurait plus cours et la nouvelle loi serait appliquée. Si M. Douglas désire ajouter quelque chose, j'en serai heureux mais j'aimerais qu'il soit bref car j'ai peu de temps et beaucoup de questions à poser.

M. Andras: Je pense, monsieur Hales, qu'il y a beaucoup d'autres problèmes et je ne sais pas quelle importance vous attribuez à celui-là, beaucoup, sans doute, c'est-à-dire, à l'application simultanée de deux lois durant cette période. Mais beaucoup d'autres problèmes ont surgi à l'époque.

[Texte]

Mr. Hales: The reason I am asking the question is because your own administrators told me this was the problem.

Mr. Douglas: I think I can answer that. I think the desire was to honour or respect the rights that people had under the old act. The benefit period established under the old act was a 52-week benefit period; therefore if a person had established benefits prior to July 2, then he had acquired certain rights under the old act and it might be to his advantage to use that scheme rather than come under the new one. Actually, in the transitional clauses of the act, there are provisions that he could switch, if it was to his advantage, to acquire sickness coverage, but if he wished to stay in the old one he could.

Mr. Hales: May I suggest, Mr. Douglas, that this was the very thing that caused the trouble. If you had not given them an option and had we operated under the old act and cleaned it up and started a new act, then you would not have had the great problem that you had in your offices. I think your people would agree, with a little hindsight, that maybe this is where the trouble was.

1125

Mr. Andras: I wonder, Mr. Hales, how that would be possible? If you are continuing to honour claims under the old act, which will go beyond any precise date you decide to terminate that act, then they continue forward. I am sure you would have an overlap in the meantime.

Mr. Hales: Only on the benefit side. I am satisfied that there are still great problems because the two acts were interwoven.

My other question, Mr. Minister, concerns the opening of offices. When we got into this great schemozzle in my area, they decided to open a UIC office, where they did not have any files; they had a staff. People went in and were told: well, we will phone over to the district office. It was just useless, really. My question is: Why was that office not incorporated with the Manpower office to save the taxpayer a lot of money?

Mr. Andras: Several years ago there was a deliberate decision made to separate what was then the National Employment Service and the Unemployment Insurance Commission operation. At a previous Committee meeting, I indicated my initial reaction which I will be cautious about because I have not had time to examine it. I believe there must be—and I certainly intend to explore the idea that there should be—a much closer liaison, a much closer combination. Perhaps combining them, as you suggest, is the answer. Why that was not done during this period and why offices were not opened are administrative matters which I would refer to the Chairman. Would you add to that?

Mr. Cousineau: That is right. All I can add, sir, is that the new offices are being opened. An example is the city of Laval. Manpower is on one side of the same building, same floor. They are on one side, we are on the other.

[Interprétation]

M. Hales: Si je pose cette question, c'est parce que vos propres administrateurs m'ont dit que c'était là le problème...

M. Douglas: Je crois pouvoir répondre. Je pense que nous étions guidés par le souci de respecter les droits des personnes soumises à l'ancienne loi. La période des prestations établie en vertu de l'ancienne loi était de 52 semaines; par conséquent, si une personne avait droit à des prestations avant le 2 juillet, ses droits étaient acquis en vertu de l'ancienne loi il pouvait être plus avantageux pour cette personne de retenir ce droit plutôt que d'adhérer au nouveau régime. En réalité, dans les articles transitoires de la loi, des dispositions sont prévues pour le transfert des avantages, par exemple en cas de maladie, bien que le prestataire puisse demeurer sous l'ancien régime.

M. Hales: Permettez-moi de suggérer, monsieur Douglas, que c'est exactement la cause des difficultés. Si vous ne leur aviez pas donné le choix et que nous ayons appliqué l'ancienne loi jusqu'à son terme pour passer ensuite à la nouvelle loi, vos bureaux n'auraient pas eu à surmonter tant de difficultés. Je crois qu'avec un peu de recul vos fonctionnaires seraient d'accord pour dire que telle était la source du conflit.

M. Andras: Monsieur Hales, je me demande comment cela serait possible. Si vous continuez à recevoir, en vertu de l'ancienne loi, des demandes qui dépassent une date précise, vous décidez de mettre fin à cette loi, alors que les opérations se poursuivent. Je suis convaincu qu'il se produira un décalage.

M. Hales: Uniquement du point de vue des prestations. Je comprends qu'il existe encore de graves problèmes à cause de l'interaction des deux lois.

Mon autre question, monsieur le ministre, concerne l'ouverture des bureaux. Lorsque ces grandes transformations se sont produites dans ma région, il a été décidé d'ouvrir un bureau de la Commission d'assurance-chômage, dans lequel ne se trouvait aucun dossier; le personnel était présent. On répondait aux clients: nous téléphonerons au bureau de district. L'opération était véritablement inutile. Ma question est la suivante: pourquoi ce bureau n'a-t-il pas été incorporé au bureau de la main-d'œuvre pour épargner beaucoup d'argent aux contribuables?

M. Andras: Il y a quelques années, il a été délibérément décidé de séparer les opérations de ce qui était alors le Service national du chômage et celles de la Commission d'assurance-chômage. Lors d'une précédente réunion du comité, j'ai fait connaître ma réaction première, à propos de laquelle je serai prudent car je n'ai pas eu le temps de l'étudier. J'ai assurément l'intention d'examiner la nécessité d'une liaison ou d'une combinaison plus étroite. Comme vous le dites, la solution est peut-être de combiner les deux. La raison pour laquelle ceci n'a pas été fait au cours de cette période et les bureaux n'ont pas été ouverts relèvent du domaine administratif que je laisse au président. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Cousineau: C'est exact. Je me contenterai d'ajouter que les nouveaux bureaux sont en cours d'ouverture. La ville de Laval en est un exemple. La main-d'œuvre occupe une partie d'un étage du même édifice, et nous occupons l'autre partie.

[Text]

Mr. Hales: So, we have arrived at the second reason why you got into such a mess. That policy of dividing the two offices was changed years ago. Now you agree that it was a mistake and they should be brought back together. This is the number two reason why you got yourselves into such a mess.

Now, number five . . .

Mr. Andras: That, Mr. Hales, if I may say so, existed throughout the administration of the previous act for some years too, so . . .

Mr. Hales: Yes, that is right.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Cousineau: I could add, sir, that there is much closer co-operation and liaison between the UIC and the Manpower offices now.

Mr. Hales: I do not know why you did not put your office in my locality in the Manpower office where there is a building with room in it. You rented a very nice, plus office at needless extra cost.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Hales.

Mr. Hales: Mr. Minister, have you considered removing the sickness and health insurance from this whole plan? It would seem to me that these sick benefit claims are part of the problem. I will let you answer first and then I will make observations.

Mr. Andras: Mr. Hales, I think the indication that it is not included in the amendments proposed in C-125 would answer your question to the extent that we have decided that the government not propose the removal of those benefits.

Mr. Hales: Well, my observations . . .

The Chairman: I would prefer that we do not refer to those bills that are not referred by the House to our Committee.

Mr. Hales: It seems to me that the sickness and health insurance carried on by the companies themselves is the proper place for it. I believe we should stay in the unemployment insurance business and keep out of the health and sickness insurance business. However, what about the appeal boards, Mr. Minister, is there one in each district?

Mr. Andras: Can you give us the breakdown on that, Mr. Cousineau?

Mr. Cousineau: Yes, do we have the breakdown of all these appeals . . .

Mr. Hales: All I want to know is, is there one in each district?

Mr. Cousineau: Yes, there is one in each district at least.

Mr. Hales: Who appoints the members of the Appeal Board?

Mr. Cousineau: The Commission of Appeals.

[Interpretation]

M. Hales: Nous en arrivons à la seconde raison pour laquelle vous vous trouvez dans un tel désordre. Le principe de la séparation des deux bureaux a été changée il y a des années. Vous reconnaissez maintenant que c'était une erreur et qu'ils doivent être à nouveau réunis. C'est la seconde raison pour laquelle vous vous trouvez en si mauvaise passe.

Numéro cinq.

M. Andras: Si je peux me permettre, monsieur Hales, cette situation a existé pendant toute la période d'application de la loi précédente, c'est-à-dire plusieurs années.

M. Hales: Oui, c'est exact.

Le président: Monsieur Hales.

M. Cousineau: Je peux ajouter qu'il existe maintenant une coopération et une liaison beaucoup plus étroites entre les bureaux de la Commission d'assurance-chômage et ceux de la main-d'œuvre.

M. Hales: Je ne comprends pas pourquoi, dans la localité à laquelle j'appartiens, vous n'avez pas situé votre bureau dans l'édifice de la main-d'œuvre où il y a de la place. Vous avez loué un bureau luxueux à un prix inutilement élevé.

Le président: Cela sera votre dernière question, monsieur Hales.

M. Hales: Monsieur le ministre, avez-vous envisagé de supprimer de l'ensemble du régime l'assurance-maladie? Il me semble que ces prestations de maladie font partie du problème. Je vous laisserai répondre d'abord, puis je ferai des remarques.

M. Andras: Monsieur Hales, je crois que le fait que ceci ne soit pas compris dans les amendements proposés au Bill C-125, répondrait à votre question, puisque nous avons décidé que le gouvernement ne proposerait pas la suppression de ces prestations.

M. Hales: Mes remarques . . .

Le président: Je souhaiterais que nous ne parlions pas des bills dont notre comité n'a pas été saisi par la Chambre.

M. Hales: Il me semble que l'assurance-maladie appliquée par les sociétés elles-mêmes est encore préférable. Je crois que nous devrions nous restreindre à la question d'assurance-chômage et ne pas aborder celle de l'assurance-maladie. Cependant, monsieur le ministre, existe-t-il une commission d'appel dans chaque district?

M. Andras: Monsieur Cousineau, pouvez-vous nous donner des détails à ce sujet?

M. Cousineau: Oui, avons-nous les détails de tous ces appels . . .

M. Hales: Je voudrais simplement savoir s'il en existe une dans chaque district?

M. Cousineau: Oui, il y en a au moins une par district.

M. Hales: Qui nomme les membres de ces commissions?

M. Cousineau: La Commission des appels.

[Texte]

Mr. Hales: The commission.

Mr. Cousineau: The commission and the Governor in Council for the Chairman.

Mr. Hales: How are they picked? From within the district, I presume?

Mr. Cousineau: The employee representative is Mr. Ward the Commissioner representing the insured people . . .

1130

An hon. Member: The Commission but not the Appeal Court.

Mr. Cousineau: No—takes this matter up with the Canadian Labour Congress and is then referred to the Labour Council where suggested names are put forward for the Commission's consideration.

The Chairman: Thank you. Mr. Hales.

Mr. Hales: I have only one short question. How much are they paid?

Mr. Cousineau: Seventy dollars a day, sir, when they are sitting.

Mr. Hales: Seventy dollars a day for each member of the Appeal Board.

Mr. Andras: It varies, I believe, between the chairman and the other members.

Mr. Hales: Does the chairman get more?

Mr. Cousineau: Seventy dollars for the chairman and fifty dollars for a board member per sitting day.

Mr. Hales: Are they sitting every day now.

Mr. Cousineau: No.

Mr. Hales: How many days a week are they sitting?

Mr. Cousineau: On the average we do not expect them to sit fore more than two or three days a month, at the most four days, because these people all have regular jobs and they do not like to sit for more than four days a month. That is the reason we have more boards of referees; for example, in Toronto we must have about six or seven boards of referees. This also depends on the workload.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I am sorry but my time is up.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: The questioning seems to have centered around legalities. I would like to concentrate for a while on the moneys that have been spent.

I understand that estimates were submitted for the cash requirement for a fixed period of time. Presumably this would be in two parts, the amount by which the receipts from employees and employers would be less than the amount needed to cover the first 4 per cent and the amount by which you would estimate that you would need moneys over and above this 4 per cent. Is this correct?

[Interprétation]

M. Hales: La Commission.

M. Cousineau: La Commission et le gouverneur en conseil au nom du président.

M. Hales: Comment sont-ils choisis? Parmi les membres du district, je suppose?

M. Cousineau: Le représentant des employés est M. Ward, le commissaire représentant les bénéficiaires de l'assurance . . .

Une voix: La Commission mais pas la Cour d'appel.

M. Cousineau: Non . . . La question est soumise au Congrès du Travail du Canada puis au Conseil du travail où des noms sont proposés à la Commission.

Le président: Merci. Monsieur Hales.

M. Hales: Je n'ai qu'une brève question à poser. Combien reçoivent-ils en rémunération?

M. Cousineau: Soixante-dix dollars par jour, monsieur, quand ils siègent.

M. Hales: Soixante-dix dollars par jour pour chaque membre de la Commission d'appel.

M. Andras: Cela varie, je pense, selon qu'il s'agit du président ou des autres membres.

M. Hales: Est-ce que le président reçoit davantage?

M. Cousineau: Soixante-dix dollars pour le président et \$50 pour chaque membre de la Commission pour chaque jour de séance.

M. Hales: Est-ce qu'ils siègent actuellement tous les jours?

M. Cousineau: Non.

M. Hales: Combien de séances par semaine?

M. Cousineau: En moyenne, nous ne prévoyons pas plus de deux ou trois séances par mois, quatre tout au plus, car ces personnes occupent toutes un emploi normal et n'aiment pas siéger plus de quatre jours par mois. C'est la raison pour laquelle nous avons un plus grand nombre de commissions arbitrales. Par exemple, à Toronto, nous devons avoir six ou sept commissions arbitrales. Cela dépend également du volume de travail.

M. Hales: Monsieur le président, je regrette, mais le temps qui m'était accordé est écoulé.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Les questions semblent toutes porter sur des points juridiques. J'aimerais m'attarder un instant sur les sommes dépensées.

Je comprends qu'on ait soumis un budget à l'appui des crédits demandés pour une période déterminée. Cela comportait probablement deux parties: d'une part, les crédits nécessaires pour combler la différence entre les recettes provenant des cotisations des employés et des employeurs et le montant nécessaire pour couvrir d'abord 4 p. 100 et, d'autre part, les crédits nécessaires selon vos prévisions au-delà de ces 4 p. 100. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Andras: That is correct.

Mr. Herbert: There would be two sums of moneys in the estimates which would also be for a fixed period of time, presumably to the end of the year for the first Governor General's warrant?

Mr. Andras: Yes.

Mr. Herbert: After you have made these estimates do you compare the actual expenditures to the estimates?

Mr. Cousineau: Sure. We made an estimate, if I recollect well when the Minister had his press conference in December, that we were forecasting a range of paying benefits in the area of \$1.9 billion and the actual results were \$1.879 billion. This is a comparison between a forecast and the actual...

Mr. Herbert: No, I mean specifically the sum that was requested in the first Governor General's warrant.

Mr. Cousineau: We have estimated that we would start using the first Governor General's warrant early in November or towards the end of October. We started using it on October 31. We had estimated that it would last until early January or towards the end of December. It lasted until January 3.

Mr. Herbert: Then the actual expenditure compared very closely to the estimates?

Mr. Cousineau: Plus or minus small deviations.

Mr. Herbert: Which would indicate that then you had a figure which, by the receipts from the employees and employers, was less than the requirement to cover the first 4 per cent...

Mr. Andras: That is right.

Mr. Herbert: ... and presumably on that basis you would readjust the charges for the next calendar year.

Mr. Andras: That was done again and announced in that same press conference in early December, the increase to the premium rate, reflecting the fact that there was going to be a shortfall in 1972 based on the rates then in existence. There were other factors contributing to that shortfall such as an underestimation of the number of people who were given special rate consideration, new entrants to the scheme and some others.

Mr. Herbert: May I assume that the rates for this current calendar year also attempt to make up the shortfall in 1972?

Mr. Andras: No they do not, and there is no requirement to do so, Mr. Herbert.

1135

They are intended to the best of the estimating ability to meet the requirements for the employer-employee portion of the costs next year in 1973. But there is permission in the act—correct me if I am wrong, Mr. Cousineau,—to pick up the shortfall over an extended period through to 1975.

Mr. Herbert: But you did carry into this current calendar year moneys left over from the previous year.

[Interpretation]

M. Andras: C'est exact.

M. Herbert: Ce budget comporterait donc deux montants portant également sur une période déterminée, soit probablement la fin de l'année pour ce qui est du premier mandat du gouverneur général?

M. Andras: Oui.

M. Herbert: Après avoir calculé ces crédits, comparez-vous les dépenses réelles par rapport à ces prévisions?

M. Cousineau: Certainement. Nous avons établi des prévisions, si je me souviens bien, lors de la conférence de presse du ministre en décembre, où les prestations atteignaient environ 1.9 milliard de dollars; or, le chiffre réel est de 1,879 milliards. Ceci pour vous donner une idée de l'écart entre les prévisions et le chiffre réel...

M. Herbert: Non, je parle uniquement de la somme exigée dans le premier mandat du gouverneur général.

M. Cousineau: Nous avons prévu la nécessité de commencer à nous servir du premier mandat du gouverneur général au début de novembre ou vers la fin d'octobre. Nous nous en sommes servis la première fois le 31 octobre. Nous avons pensé que cela suffirait jusqu'à la fin de janvier ou vers la fin de décembre et cela a duré jusqu'au 3 janvier.

M. Herbert: La dépense réelle s'accorde donc plus ou moins avec les prévisions?

M. Cousineau: A quelques écarts près en plus ou en moins.

M. Herbert: Ce qui indique que vous aviez un chiffre qui, par rapport aux cotisations des employés et des employeurs, était inférieur à la somme nécessaire pour couvrir d'abord les 4 p. 100...

M. Andras: En effet.

M. Herbert: ... et vous deviez probablement vous fonder là-dessus pour rajuster les cotisations de la prochaine année civile.

M. Andras: Encore une fois, c'est ce que nous avons fait et annoncé lors de cette même conférence de presse au début de décembre, l'augmentation des cotisations impliquant qu'on manquerait de fonds en 1972 si l'on s'en tenait au tarif en vigueur. D'autres facteurs ont contribué à ce déficit, notamment la sous-estimation du nombre des personnes ayant bénéficié d'un tarif spécial, les nouveaux ayants droit.

M. Herbert: Peut-on supposer que les tarifs de l'année civile en cours visent également à combler le déficit de 1972?

M. Andras: Non, et rien n'a été demandé à cet effet, monsieur Herbert.

On essaie de prévoir ces taux avec autant de précision que possible pour savoir de combien devront être les cotisations des employeurs et des employés en 1973. Je pense, toutefois, que la Loi permet, et si je me trompe je vous demanderais de rectifier, monsieur Cousineau, le rapport des crédits manquants jusqu'en 1975.

M. Herbert: Avez-vous reporté dans les comptes de l'année en cours des sommes qui vous restaient de l'année précédente?

[Texte]

Mr. Cousineau: Yes, we carried forward \$236 million.

Mr. Andras: Yes, in 1972.

Mr. Cousineau: In 1972. That was our opening balance.

Mr. Andras: That incidentally was a smaller opening balance than had originally been calculated as well, due to the runout of the old act. Is that not correct?

Mr. Cousineau: That is right. It was estimated at that time that this balance would be in the area of \$448 million, and that \$448 million was to absorb any shortfall between the preferential rate and the full rate, but with the higher unemployment rate in 1971. So when the preferential rate actually went into effect, this \$448 million forecast in actual practice became \$236 million.

Mr. Herbert: I want to deal with some statements Mr. Henderson made when he questioned this matter of appropriation by estimate and suggested that the moneys requested should be for actual payments. Then, if I understand correctly, he went on to accept that they would be estimates of actual payments and, if I understood him correctly, he also agreed that these warrants were generally estimated for a period of time of approximately one month. You may have remembered this conversation.

What intrigues me is, assuming that we followed his suggestion, what difference in procedure would you have followed in your department if you had presumably estimated the actual dollars that you were going to pass out in cheques in that period of time, and presumably, as I understood it from Mr. Henderson, request these moneys and deposit them in a separate account? Is this the way you would have proceeded?

Mr. Cousineau: In my mind that becomes an administrative procedure. The money is deposited in a separate account and we are given the authority to draw from this account as we need it. It serves our purpose to pay benefits to people who by law are entitled to get these benefits being paid.

Mr. Herbert: Are you following me? He seemed to suggest that there was another manner which he would accept as having been legal which would have been based on estimates which would have been based on a period of approximately one month.

Mr. Cousineau: To be frank, I would have to look into this thing in much more depth. I cannot answer you offhand right now, because his suggestions will have to be taken into account in the spirit of the Financial Administration Act. As far as we are concerned, all we required at that point of time was some mechanism which would assist us in honouring Section 135 of our own act.

Mr. Herbert: I am searching for a practical difference in these two methods. For example, would it have been necessary to have issued an entirely different set of cheques during that period of time?

Mr. Cousineau: I just cannot, from an administrative standpoint, issue a different type of cheque. First, I have quite a supply on hand—I think we have a six months' supply—and secondly, these cheques have to be designed, they have to be printed, so there is a lead time. All of these cheques are geared through our computer. They are all coming through in two continuous paper rolls. So any changes in effect there I will have to look at in much more depth because they can have some far-reaching consequences.

[Interprétation]

M. Cousineau: Oui, nous avons reporté 236 millions de dollars.

M. Andras: Oui, c'était en 1972.

M. Cousineau: C'était le solde de départ en 1972.

M. Andras: Il était d'ailleurs moins élevé que prévu, soit dit en passant, puisque la loi a changé. Est-ce bien cela?

M. Cousineau: C'est exact. A l'époque, on avait prévu un solde d'environ 448 millions de dollars qui auraient dû neutraliser la différence entre le taux préférentiel et la prestation normale, mais avec le chômage plus élevé en 1971, et avec l'application du taux préférentiel, nous n'avions plus que 236 millions de dollars au lieu des 448 millions que nous avions prévus.

M. Herbert: Je voudrais revenir à quelques-uns des problèmes que M. Henderson a soulevés, notamment la question de savoir si les crédits doivent être calculés sur la base des prévisions ou des dépenses réelles. Si j'ai bien compris, il a fini par accepter l'idée que les crédits devraient être calculés en fonction des paiements prévus. Je pense qu'il a également accepté le fait que les mandats spéciaux doivent généralement être prévus un mois d'avance. Vous vous souvenez peut-être de cette discussion.

J'aimerais savoir ce qui se passerait si nous suivions son avis. Quelle procédure votre ministère aurait-il dû appliquer si vous aviez d'abord prévu les sommes que vous alliez émettre sous forme de chèques dans l'espace d'un mois. Si j'ai bien compris M. Henderson, vous auriez alors dû demander ce montant et le déposer dans un compte séparé. Est-ce exact?

M. Cousineau: A mon avis, cela devient une procédure administrative. L'argent est déposé dans un compte spécial et nous sommes autorisés à en retirer des fonds au fur et à mesure de nos besoins. Ce compte nous aide à verser les prestations aux personnes qui de par la loi y ont droit.

M. Herbert: Est-ce que vous me suivez? On a laissé entendre qu'il y a encore une autre manière légale de procéder et qui consiste à se baser sur les prévisions portant sur une période d'environ un mois.

M. Cousineau: Il faudrait que je vois cela de plus près, pour être tout à fait honnête. Je ne peux pas vous répondre tout de suite, parce qu'il faudrait voir si c'est compatible avec la Loi sur l'administration financière. Pour nous-mêmes, il s'agissait tout simplement de trouver un système qui nous aiderait à respecter l'article 135 de notre propre loi.

M. Herbert: Je me demande justement laquelle des deux méthodes est la plus pratique. Est-ce qu'il aurait, par exemple, été nécessaire d'émettre des chèques tout à fait différents pendant cette période de temps?

M. Cousineau: Du point de vue administratif, il est impossible d'émettre des chèques différents. D'abord, il faut penser au stock. Nous avons un stock de chèques pour six mois. Ensuite, il faut un certain temps pour trouver de nouvelles formules de chèques et les imprimer. Tous ces chèques doivent passer par notre ordinateur. Ils en sortent sous forme de deux rouleaux. Tout changement nécessite donc que l'on y réfléchisse en détail, parce qu'il peut y avoir des conséquences profondes.

[Text]

Mr. Herbert: Forgive me for posing this question, Mr. Cousineau, but I was only an observer when Mr. Henderson was speaking and I did not have the chance to question him. I am searching for the practical means by which we would carry out what he says was a legal procedure.

1140

Mr. Cousineau: Sir, I will have to study what the impact of his suggestions on our operations would be. I cannot answer offhand, right now.

Mr. Herbert: Just one last point. Was the second Governor General's warrant for a period of approximately one month?

Mr. Andras: Yes, that is right.

Mr. Herbert: And subsequent experience shows that the amount required for that period was approximately the amount requested?

Mr. Cousineau: February 7 is the date. We have reviewed our forecast again in the last two or three days and on February 7 we will have no money to pay benefits. The advance will have been completely exhausted.

The Chairman: Your last question, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: The last one just deals with the period of time of the \$800 million. Did I understand you to say that the year started on January 1 and goes to March 31?

Mr. Cousineau: No, the \$800 million advance is always a ceiling at any given point of time during all our operations; but then you have to relate that to our means of financing. We operate on a calendar year but we get the government share on a fiscal year, so there is a time lag. Therefore, this \$800 million is to enable us to get financing because we will not get the government share for the year 1972 until April 1, 1973. This means a time lag of almost 15 months because there are still the three months of January, February and March, to which again there is a government share attached but which will not be reimbursed to us until April 1, 1974.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.
Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister how much money will the new rate increase bring in?

Mr. Andras: The new rate increase, I believe, has been calculated to bring in \$100 million of additional revenue. There are other sources of revenue which will naturally flow from that, and be effected by that; that is to say, the increase in the special beneficial rate to new entrants goes from 40 per cent to 60 per cent in 1973. I may just add to that, the fact that the increase in the ceiling, which was a statutory requirement as well by virtue of the weekly wage index, also will bring additional revenue by the application of the rate. In other words, this has been increased to \$160 of eligible income.

Mr. Ritchie: When we studied this bill, the forecast given was a 6.5 per cent unemployment rate for 1972 and was \$875 million for the regular. However, you stated that changes between the time the white paper was published in June, 1970 and the time which the act was approved cost \$290 million more. Was this forecast given us when we studied the act? Were changes made in the act that were not taken into account when this forecast was given to us?

[Interpretation]

M. Herbert: Excusez ma question, monsieur Cousineau, je n'ai assisté au témoignage de M. Henderson qu'en tant qu'observateur, sans avoir eu la possibilité de lui poser des questions. Je cherche tout simplement un moyen pratique qui nous permettrait d'appliquer ce qu'il appelle une procédure légale.

M. Cousineau: Il me faudra étudier les répercussions de cette suggestion sur nos activités. Je ne peux pas répondre immédiatement, sans réfléchir.

M. Herbert: Un dernier point. Le deuxième mandat du gouverneur général a-t-il été accordé pour une période d'environ un mois?

M. Andras: Oui, c'est exact.

M. Herbert: La suite des événements indique-t-elle que le montant nécessaire pour cette période était environ le montant demandé?

M. Cousineau: La date est le 7 février. Nous avons refait nos prévisions durant les deux ou trois derniers jours et, le 7 février, nous n'aurons plus d'argent pour payer les prestations. L'avance aura été complètement épuisée.

Le président: Votre dernière question, monsieur Herbert.

M. Herbert: La dernière traite simplement de la période pour laquelle les 800 millions de dollars ont été accordés. Avez-vous indiqué que l'année commençait le 1^{er} janvier et se terminait le 31 mars?

M. Cousineau: Non, l'avance de 800 millions de dollars représente toujours une limite, quelle que soit la phase de nos activités; cependant, il faut rapprocher ceci de nos moyens de financement. Nous fonctionnons d'après l'année civile, mais la part du gouvernement nous est accordée selon l'année financière, ce qui provoque un décalage. Cette somme de 800 millions de dollars doit donc nous permettre d'obtenir des moyens de financement car la part du gouvernement pour l'année 1972 ne nous parvient pas avant le 1^{er} avril 1973. Ceci signifie un décalage de presque 15 mois, car il reste les trois mois de janvier, février et mars pour lesquels la part du gouvernement ne nous sera pas remboursée avant le 1^{er} avril 1974.

Le président: Je vous remercie, monsieur Herbert.
Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le président, je voudrais demander au ministre quelle somme supplémentaire l'augmentation des taux apportera.

M. Andras: Je crois que la nouvelle augmentation des taux a été prévue pour apporter un supplément de revenus de 100 millions de dollars. D'autres sources de revenus en découleront naturellement; c'est-à-dire que le taux spécial accordé aux nouveaux adhérents passe de 40 p. 100 à 60 p. 100 en 1973. J'ajouterai que l'augmentation du plafond, également obligatoire en vertu de l'indice hebdomadaire des salaires, apportera aussi une augmentation du revenu par application du taux. En d'autres termes, le montant a été porté à \$160 du revenu admissible.

M. Ritchie: Lorsque nous étudions ce bill, le taux de chômage prévu était de 6.5 p. 100 pour 1972 et représentait une somme de 875 millions de dollars. Vous avez cependant déclaré que les changements qui se sont produits entre le moment où le Livre blanc a été publié, en juin 1970 et celui auquel la loi a été approuvée, ont coûté 290 millions de dollars supplémentaires. Cette prévision nous a-t-elle été communiquée lorsque nous avons étudié la loi?

[Texte]

Mr. Andras: That is my understanding, yes, that there was an additional \$290 million attributable to amendments made after the forecast or after the discussion in committee and after the bill was first talked about here.

Mr. Ritchie: What were these amendments, in the main?

Mr. Andras: Can you detail the amendments, Mr. Cousineau?

Mr. Cousineau: Yes. The first main amendment was to encourage unemployed people drawing benefits to accept temporary work. Amendments were accepted which had the effect of waiving the need to serve a second waiting period in many cases when the temporary work ended. It was hoped in this manner to encourage the recipients to seek out temporary work which might become permanent. Conditions for termination of claims were relaxed to allow up to four instead of two continuous weeks of employment in extended benefit periods and no termination if period of nonpayment were due to sickness, pregnancy or overpayment recovery. Claimants were allowed to take employment during the entire re-establishment benefit period without termination of claims. The increase in the program cost was in the area of \$100-115 million.

1145

Then there was a second one, to provide protection for the woman who was a bona fide maternity claimant and who after recovering from pregnancy found herself still without work. Provided she was entitled, capable of and available for and looking for work, such a woman was permitted to claim regular unemployment benefits. Again this provided an increase in the program cost of close to \$60 million.

It was also originally intended in the white paper that pensions received by people over the age of 65 would be termed as earnings and deducted from unemployment insurance benefits. This was modified at the request of all parties, and various outside briefs. Private pensions, other than the Canada Pension Plan, are ignored when calculating unemployment insurance benefits to those people over 65 who prefer to remain in the work force. This added an additional \$35 million.

Then, to encourage workers who were forced to supplement regular income with part-time work to retain that part-time work, permission was given to collect benefits based on the income of the main job, while retaining this part-time work. Originally the white paper promulgated that the two had to be combined. This again resulted in an increased program cost of close to \$20 million.

In the absence of the special insurance plan referred to in the white paper, geared to the particular needs of fishermen in Canada, it was agreed that self-employed fishermen, for the purpose of the act, would be considered in the same manner as employed fishermen. To eliminate discrimination against these people, the regulations were changed to take into account all labour force attachment of fishermen as well as their traditional work. This added an additional \$20 to \$25 million.

There were a number of minor modifications that were also introduced between the time that the white paper was discussed by the Parliamentary committee and the time that the law was enacted.

[Interprétation]

La loi a-t-elle subi des modifications qui n'ont pas été prises en considération lorsque ces prévisions nous ont été communiquées?

M. Andras: Je crois savoir effectivement qu'une somme supplémentaire de 290 millions de dollars a été due aux amendements apportés après la prévision ou après la discussion en comité et après que l'on ait discuté du bill pour la première fois.

M. Ritchie: Quel était l'essentiel de ces amendements?

M. Andras: Monsieur Cousineau, pouvez-vous donner les détails des amendements.

M. Cousineau: Oui. Le premier grand amendement devait encourager les chômeurs bénéficiant de prestations à accepter du travail temporaire. Les amendements qui permettaient de supprimer l'obligation d'une seconde période d'attente lorsque le travail temporaire prenait fin, ont été acceptés. On espérait de cette façon encourager les bénéficiaires à chercher du travail temporaire qui pourrait devenir permanent. Les conditions de suppression des réclamations ont été assouplies pour permettre jusqu'à 4 semaines de travail continu, au lieu de 2 dans les périodes de prolongation des prestations, et de ne pas les supprimer si la période de non-paiement était due à la maladie, la maternité ou le recouvrement en trop. Les requérants ont eu le droit d'accepter un emploi pendant la totalité de la période de rétablissement de prestations, sans mettre fin aux

réclamations. L'augmentation du coût du programme était d'environ 100-115 millions de dollars.

Il y en avait un autre visant à protéger la femme qui, requérante de bonne foi, se retrouve sans emploi après s'être remise d'un accouchement. Une femme, dans ce cas avait la permission de réclamer les prestations régulières d'assurance-chômage pourvu qu'elle y eût droit, qu'elle fût capable de travailler, disponible, et qu'elle cherchât du travail. Cela a ajouté près de 60 millions de dollars au coût du programme.

A l'origine, on avait envisagé, dans le Livre blanc, de faire en sorte que les pensions reçues par les retraités de plus de 65 ans, soient considérées comme un revenu et déduites des prestations d'assurance-chômage. Cette mesure a été modifiée à la demande de tous les partis et à la suite de divers mémoires venant de l'extérieur. On ne tient pas compte pour calculer les prestations d'assurance-chômage des pensions privées, autres que le Régime de pensions du Canada, pour ceux qui ont plus de 65 ans, mais qui préfèrent continuer à faire partie de la population active, ce qui a entraîné une autre augmentation de 35 millions de dollars.

De plus, en vue d'encourager les travailleurs, obligés à prendre un emploi à temps partiel pour augmenter leur revenu régulier, à conserver cet emploi, on leur a permis de toucher des prestations basées sur le revenu du travail principal, tout en gardant le second emploi. A l'origine, le Livre blanc stipulait qu'il fallait tenir compte des deux à la fois. Une fois de plus, près de 20 millions de dollars sont venus grever le programme.

En l'absence du régime d'assurance spécial mentionné dans le Livre blanc qui était axé sur les besoins spéciaux des pêcheurs du Canada, on a décidé que le pêcheur indépendant serait considéré aux fins de la loi, serait considéré sur un pied d'égalité avec le pêcheur salarié. Afin que ces gens ne fassent pas l'objet d'une distinction injuste, les règlements ont été modifiés pour tenir compte de tout ce qui a trait à la main-d'œuvre et au travail

[Text]

Mr. Ritchie: Then the committee of the UIC was based on the white paper only?

Mr. Cousineau: Yes.

Mr. Ritchie: I should like to question the phases. Much was made during the study of the white paper that we should save \$160 million, which at 4.5 per cent would take care of the extra benefit, by having the benefit start at two weeks instead of one.

What has the experience been? We were told at that time that most people found work in the second week of being out of work. Are a substantial number of people now receiving their three-weeks' benefit and going into the labour force some time in the third week or before the end of the fifth week? Have you any studies?

Mr. Andras: I do not think we have complete statistics yet. That came up the other day. Mr. Cousineau, have you had any further information?

Mr. Cousineau: On speed of service? No.

Mr. Andras: No, it is a question of the three weeks' advance payments. How many people get into the labour force again before the three weeks are exhausted?

Mr. Cousineau: This is still under study.

Mr. Andras: I might add, and I may not be understanding your question properly, but most certainly to have reduced that two-week waiting period in the act to one week, an amendment that was considered by the committee but not approved, would have added a very considerable amount of cost, \$160 million.

Mr. Ritchie: Are the abnormal, the heavier costs spoken of, occurring in phase two of the so-called benefit plan?

Mr. Andras: Do you mean the increase in the length of time people are on benefit ...

Mr. Ritchie: That is right.

Mr. Andras: ... which was estimated originally at 15 ...

Mr. Ritchie: I mean the \$408 million.

Mr. Andras: ... to 17 weeks?

1150

Mr. Ritchie: Is it in phase two or phase three, four or five?

Mr. Cousineau: It is more in the extended benefit than it is in the initial or re-establishment benefit. These phases in the white paper have been changed when compared with the legislation. I do not think you have these phases now in the same manner. There is now an initial benefit period whereby an eight-week person gets "X" number of weeks; then there is a re-establishment benefit period of ten weeks that applies to all benefits; then there is the extended benefit period, the first part of which is the national unemployment rate, and then the regional rate. For people who have major labour attachment, you are looking at it from their past labour attachment in addition. So these phases have been somehow modified between the time the paper was discussed and the bill was enacted.

[Interpretation]

traditionnel des pêcheurs. De 20 à 25 millions sont venus s'ajouter ainsi au coût du programme.

Un certain nombre de petites modifications ont également été apportées entre le moment où le Comité parlementaire étudiait le Livre blanc et celui où la loi a été adoptée.

M. Ritchie: Le comité de la Commission d'assurance-chômage ne s'est donc basé que sur le Livre blanc?

M. Cousineau: C'est exact.

M. Ritchie: J'aimerais poser quelques questions sur les différentes phases qui se sont succédées. On a tant fait durant l'étude du Livre blanc qu'on s'attendait à économiser 160 millions de dollars qui, à 4.5 p. 100 auraient permis de régler le cas des prestations supplémentaires si les prestations étaient versées après deux semaines de carence plutôt qu'une.

Que s'est-il passé entretemps? On nous a dit, à l'époque, que la plupart des gens trouvaient un emploi au cours de la deuxième semaine suivant l'arrêt de travail. Y a-t-il beaucoup de chômeurs qui reçoivent aujourd'hui des prestations pour trois semaines et qui trouvent du travail au cours de la troisième semaine ou avant la fin de la cinquième? A-t-on fait des enquêtes à ce sujet?

L'hon. M. Andras: Je ne crois pas que nous ayons encore les statistiques complètes. On en a parlé l'autre jour. Monsieur Cousineau, avez-vous d'autres renseignements?

L'hon. M. Cousineau: Sur la rapidité du service? Non.

M. Andras: Non, il s'agit du paiement anticipé d'une période de trois semaines. Combien de gens trouvent du travail avant la fin des trois semaines?

M. Cousineau: La question est encore à l'étude.

L'hon. M. Andras: Je pourrais ajouter, même si je ne comprends peut-être pas très bien votre question, qu'il est presque certain que si la période d'attente de deux semaines avait été réduite à une seule, selon un amendement qui a été étudié par le comité, mais n'a pas été approuvé, on aurait eu à faire face à des frais supplémentaires très élevés de l'ordre de 160 millions de dollars.

M. Ritchie: Est-ce que les prestations et les frais anormaux s'inscrivent dans la 2^e phase en régime?

L'hon. M. Andras: Parlez-vous de la période accrue pendant laquelle les gens reçoivent des prestations ...

M. Ritchie: C'est exact.

L'hon. M. Andras: ... qui a d'abord été évaluée entre 15 ...

M. Ritchie: Je parle des 408 millions de dollars.

L'hon. M. Andras: ... à 17 semaines?

M. Ritchie: S'agit-il de la phase deux, trois, quatre ou cinq?

M. Cousineau: C'est au cours de la période d'extension plutôt qu'au cours de la période initiale ou du renouvellement. Ces phases prévues dans le Livre Blanc ont été modifiées dans la loi. Je ne crois pas que vous ayez les mêmes phases actuellement. Il y a maintenant une période initiale de versement des prestations en vertu de laquelle une personne ayant contribué pendant huit semaines a droit à X semaines; il y a la période de renouvellement de dix semaines qui s'applique à toutes les prestations; puis il y a la période d'extension dont la première partie est calculée sur le taux national du chômage et la seconde le taux régional. Pour les personnes employées depuis longtemps on tient compte également de l'emploi précédent. Ces phases proposées dans le Livre Blanc ont été tant soit peu modifiées depuis l'adoption de la loi.

[Texte]

Mr. Ritchie: Have you any figures by provinces as to the effect of local or provincial employment? I think you have twenty-three census divisions. Is that correct?

An hon. Member: Regions.

Mr. Ritchie: Regions?

Mr. Cousineau: Yes.

Mr. Andras: Twenty-three.

Mr. Cousineau: Sixteen, sir.

Mr. Ritchie: Sixteen. Can you produce any figures for each of these region's cost of unemployment in relation to the number of unemployed and the population?

Mr. Andras: Figures for benefit payouts by province are available. I do not know whether we have a breakdown by the sixteen regions.

Mr. Ritchie: I would not worry about that. If we had it by province . . .

Mr. Andras: The benefit payouts by province are available.

Mr. Ritchie: If you could find that maybe we could have it, Mr. Chairman.

The Chairman: It could be forwarded to the Clerk of the Committee.

Mr. Andras: Precisely what you wish is a chart showing the benefit payout amount by province.

Mr. Ritchie: Yes. I am mainly interested in the effect of the high local unemployment rate. How does that increase the payout in those areas?

Mr. Andras: We can certainly give it to you. Do you wish it now?

Mr. Ritchie: Later.

An hon. Member: We have it now.

An hon. Member: Table it so that we can all have it.

Mr. Ritchie: Mr. Minister, how many people are considered to be quitting their jobs unnecessarily or refusing to take work the commission feels they should take, people who are not complying with what I think we called "interviews" to go back to work? Has there been a change from the experience under the old act? Maybe you can give an impression only.

Mr. Andras: The number of claimants who were penalized under the section of the act that permits a penalty loss of benefit period because they voluntarily left their jobs without cause as defined by jurisprudence, boards of referees and umpires, and including those who were discharged for misconduct with the same penalty, is estimated to have been 260,000 in 1972. That included 28,000 discharged for misconduct. For voluntary quits—which would have come under the proposed section of the act that denies three weeks' benefits to those who voluntarily leave their jobs, the figure was 251,301 in 1972 as opposed to 133,700 in 1971. Is that correct, Mr. Chairman?

[Interprétation]

M. Ritchie: Avez-vous des données par provinces sur les répercussions provinciales ou régionales du chômage? Je crois que vous avez vingt-trois divisions de recensement. Est-ce exact?

Une voix: Régions.

M. Ritchie: Régions?

M. Cousineau: Oui.

M. Andras: Vingt-trois.

M. Cousineau: Seize, monsieur.

M. Ritchie: Seize. Pouvez-vous nous donner des statistiques pour chacune de ces régions concernant le coût du chômage par rapport au nombre de chômeurs et à la population?

M. Andras: J'ai les chiffres pour les prestations versées par province. Je ne sais pas si nous avons les chiffres par région.

M. Ritchie: Je ne me soucie pas de cela. Si vous avez les chiffres par province . . .

M. Andras: Nous les avons.

M. Ritchie: Peut-être pourrions-nous les obtenir, monsieur le président, cela m'intéresserait.

Le président: Ces données pourraient être envoyées au greffier du Comité.

M. Andras: Que désirez-vous exactement, est-ce un tableau des prestations par province?

M. Ritchie: Oui, je suis surtout intéressé par le taux élevé de chômage régional et comment cela affecte les versements dans ces régions.

M. Andras: Nous pouvons certainement vous fournir ces données. Voulez-vous les avoir dès à présent?

M. Ritchie: Plus tard.

Une voix: Nous les avons maintenant.

Une voix: Déposez-les de façon que nous les ayons tous.

M. Ritchie: Monsieur le ministre, à combien estime-t-on les personnes qui quittent leur emploi sans raison ou refusent d'accepter un emploi en ne passant pas d'entrevues: par exemple au cours desquelles on pourrait les sélectionner? Est-ce qu'il y a eu des changements depuis l'ancienne loi? Peut-être pourriez-vous simplement exprimer une opinion.

M. Andras: On estime à 260,000 pour 1972 le nombre de prestataires qui ont été pénalisés en vertu de l'article de la loi qui prévoit la perte de la prestation durant une certaine période pour abandon d'emploi sans raison tel que le définissent la jurisprudence, les commissions d'arbitrage et les conciliateurs et pour les licenciements pour inconduite. Cela comprend 28,000 personnes licenciées pour inconduite. Dans le cas de ceux qui ont quitté volontairement leur emploi, et qui tomberaient sous le coup de l'article proposé qui prévoit le retrait de trois semaines de prestations à ceux qui abandonnent volontairement leur travail, le chiffre est de 251,301 en 1972 en comparaison de 133,700 en 1971. Est-ce exact, monsieur le président?

[Text]

Mr. Cousineau: That is right.

1155

Mr. Andras: Under the misconduct section there were 27,754 on whom were imposed this penalty as opposed to the previous year of 1971 of 18,638. I am sorry to ask the question myself but are there any conditions that are different under the old act as compared to the new act?

Mr. Cousineau: Under the new act the period of disqualification is three weeks. Under the old act it was six weeks. That is the only difference.

Mr. Ritchie: What about the unemployment rates? You are talking about absolute figures but . . .

Mr. Andras: If I may interrupt, to be sure some of these impositions of penalty were rescinded, were they not?

Mr. Cousineau: Yes.

Mr. Andras: You may not be interested but I just wanted to register the fact.

Mr. Ritchie: What was that again? I beg your pardon.

Mr. Andras: Of the 251,000, almost 18,000 were rescinded.

Mr. Ritchie: Were rescinded. Yes, I had one myself, for medical reasons I recall.

There seems to have been a significant increase in those quitting their jobs. Incidentally, was all of 1971 under the old act so far as this . . .

Mr. Cousineau: In 1971 there were six months under the old act and six months under the new act.

Mr. Ritchie: You have no figures for 1970?

Mr. Cousineau: We can make them available.

The Chairman: Mr. Ritchie, another question?

Mr. Ritchie: How do you arrive at the increase in benefits on a weekly basis? There is an increase to about \$107 maximum now I understand.

Mr. Andras: The weekly wage index, which is the trigger statistic under the act, went to \$160 a week as opposed to the \$150.

Mr. Ritchie: What relation has the weekly wage to an inflation factor? I suppose the weekly wage would increase as real product and inflation factor rise together.

Mr. Andras: The increase of \$10 a week recognizes, I hope, some net gain or buying power to the recipient but it also includes some inflation of course.

Mr. Ritchie: This is arrived at by the Bureau of Statistics?

Mr. Andras: Yes, on the average.

[Interpretation]

M. Cousineau: C'est exact.

M. Andras: En ce qui concerne l'inconduite, la pénalité a été appliquée à 27,754 personnes comparé à 18,638 personnes en 1971. Je regrette d'avoir à poser moi-même cette question, mais les conditions prévues par l'ancienne loi sont-elles différentes de celles de la nouvelle?

M. Cousineau: Dans la nouvelle Loi, la période de disqualification est de trois semaines, dans l'ancienne, de six semaines. C'est la seule différence.

M. Ritchie: Qu'en est-il des taux de chômage? Vous citez des chiffres précis, mais . . .

M. Andras: Si je puis vous interrompre, certaines des pénalités ont été annulées, n'est-ce pas?

M. Cousineau: Oui.

M. Andras: Peut-être cela ne vous intéresse-t-il pas, mais je voulais que l'on note ce fait.

M. Ritchie: De quoi s'agissait-il? Je vous demande pardon.

M. Andras: Sur les 251,000 pénalités environ 18,000 ont été annulées.

M. Ritchie: Ont été annulées. Oui, j'en avais une moi-même, pour des raisons médicales, si je me souviens bien.

Je crois que le nombre des personnes qui ont quitté leur emploi a augmenté sensiblement. Incidemment, est-ce que l'ancienne loi a été en vigueur pendant toute l'année 1971.

M. Cousineau: En 1971, l'ancienne loi a été en vigueur pendant six mois et la nouvelle pendant les six derniers mois.

M. Ritchie: Vous n'avez pas de chiffres pour 1970?

M. Cousineau: Nous pouvons vous les transmettre.

Le président: Monsieur Ritchie, avez-vous une autre question?

M. Ritchie: Comment avez-vous défini l'augmentation des prestations d'une façon hebdomadaire? Celles-ci ont été augmentées jusqu'à \$107 par semaine, si je comprends bien.

M. Andras: L'indice des salaires hebdomadaires sur lequel on se base aux termes de la loi, s'est élevé à \$160 par semaine par rapport à \$150.

M. Ritchie: Quel est le rapport entre les salaires hebdomadaires et le facteur d'inflation? Je crois que le salaire hebdomadaire augmente en même temps que le facteur d'inflation.

M. Andras: L'augmentation de \$10 par semaine fait état, je l'espère, d'un gain net ou d'un pouvoir d'achat supérieur pour le bénéficiaire, mais elle inclut également une certaine inflation.

M. Ritchie: Est-ce le bureau des statistiques qui a établi ces chiffres?

M. Andras: Oui, la moyenne.

[Texte]

Mr. Cousineau: National Revenue, Sir.

Mr. Ritchie: National Revenue.

The Chairman: Thank you, Mr. Ritchie. Mr. Scott.

Mr. Scott: Thank you, Mr. Chairman. First I want to deal with the administration of the act. This specific case deals with a chap who had belonged to a union, Millwrights Local 2309, worked for it a number of years, was laid off temporarily, applied for unemployment insurance, was asked to retain his membership in the union, to accept employment only in union shops, drove a distance of approximately 900 miles, phoned his local twice weekly, registered with Manpower, and was refused benefits.

Mr. Andras: Could you comment, Mr. Cousineau?

Mr. Cousineau: In such cases I suggest that if you gave me the name of the individual and the circumstances surrounding his lay-off I would be quite pleased to look into it. Offhand I would have to look further into this particular case.

Mr. Scott: We will not restrict it to this case. Have you had experience in this field before with similar cases?

Mr. Cousineau: We have had similar cases that I had seen before.

Mr. Scott: And what was the ruling?

Mr. Cousineau: This is one that I would strongly suggest be left with me. We have received more than 2 million claims a year which involve 2 million rulings and I do not think I have the competence right now to give you an honest answer. It is a matter I would have to take up with my insurance officers. We have one of our insurance officers, Mr. Charette, here and maybe he would comment on this case.

1200

Le président: Monsieur Charette, voulez-vous vous approcher de la table, s'il-vous plaît? Monsieur Charette.

Mr. J. M. Charette (Chief, Entitlement Determination): Unless I know what the circumstances of the case are I cannot tell you exactly in this particular case. However, I would say that as a general rule the insurance officer or the established jurisprudence would recognize the fact that a person is hired or placed through his union, or that he has certain rules to obey in order to remain in his union. I doubt very much if such a person would be required to go and work 900 miles from his place.

Mr. Scott: Do not get me wrong. I do not mean he would go 900 miles from point to point but that he travelled 900 miles trying to secure suitable employment, and that could have been within an area of 100 or 200 miles radius. This is a construction worker, but on appearing before the board of referees he was refused benefits.

Mr. Andras: For clarification, was he denied the claim by the Unemployment Insurance officer?

[Interprétation]

M. Cousineau: Le Revenu national, monsieur.

M. Ritchie: Le Revenu national.

Le président: Je vous remercie, monsieur Ritchie. Monsieur Scott.

M. Scott: Je vous remercie, monsieur le président. Avant tout je voudrais parler de la façon dont la loi est appliquée. Le cas auquel je me réfère concerne un syndiqué du Local 2309, de Millwrights, qui a travaillé pour ce syndicat pendant plusieurs années, a été licencié temporairement, a fait une demande à l'assurance-chômage, a été obligé de garder son affiliation syndicale et d'accepter des emplois uniquement dans les ateliers syndiqués. Il a couvert plus de 900 milles en voiture, a téléphoné deux fois par semaine à sa section locale, s'est signalé au bureau de la Main-d'oeuvre et s'est vu refuser les prestations.

M. Andras: Pourriez-vous faire des observations, monsieur Cousineau?

M. Cousineau: En pareil cas, je pense que si vous pouviez me donner le nom de la personne intéressée et les circonstances de son licenciement, je me ferais un plaisir d'examiner cette affaire. A priori, il me faudra étudier plus en détail ce cas particulier.

M. Scott: Avez-vous eu d'autres cas semblables dans ce domaine?

M. Cousineau: Oui, nous avons eu des cas semblables.

M. Scott: Quelle a été la décision?

M. Cousineau: Je crois qu'il faudrait que je vérifie. Nous avons reçu plus de deux millions de demandes par an, impliquant deux millions de décisions et je ne pense pas pouvoir vous donner maintenant une réponse honnête; c'est une question dont il me faudra débattre avec mes fonctionnaires de l'assurance-chômage. M. Charette un de nos agents d'assurance vous donnera les renseignements.

The Chairman: Mr. Charette, would you please sit at the table? Mr. Charette.

M. J. M Charette (Chef, détermination de l'admissibilité): Je ne peux rien vous dire au sujet de ce cas sans connaître les circonstances exactes. Toutefois, en règle générale, l'agent d'assurance ou la jurisprudence tiennent compte du fait que la personne a été engagée ou placée par l'intermédiaire de son syndicat ou qu'elle doit se conformer à certaines règles pour rester membre de son syndicat. Je ne pense pas qu'on lui demande d'aller travailler à 900 milles de son domicile.

M. Scott: Comprenez-moi bien. Je ne veux pas dire que cette personne a voyagé 900 milles d'un endroit à l'autre, mais qu'elle a parcouru 900 milles à la recherche d'un emploi dans un rayon de 100 ou 200 milles. Il s'agit d'un travailleur du bâtiment auquel le Conseil d'arbitrage a refusé les prestations.

M. Andras: C'est l'agent de l'assurance-chômage qui lui a refusé les prestations?

[Text]

Mr. Scott: That is right, sir.

Mr. Andras: Then it was appealed and the board of referees upheld the decision of the Unemployment Insurance?

Mr. Scott: Right.

Mr. Andras: Again, the circumstances and all the details of these cases vary so much, but if it is as you have said then I am at a loss to understand why this decision was made.

Mr. Scott: We will be glad to give you the details.

Mr. Andras: We would have to have the details to trace it.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Andras.

Going back to the board of referees, I was interested in what they were paid and how they were chosen, and that question has been answered. But what is the required background of the gentlemen?

Mr. Cousineau: I would ask Commissioner Ward to comment on that.

Mr. T. B. Ward (Commissioner (Labour, Unemployment Insurance Commission): I think I had better repeat the procedure by which we secure insured persons' representatives for the panel on boards of referees. We do it by communicating, in line with the act with organizations representative of insured persons, which include the CNTU, the Canadian Labour Congress and, now, the Canadian Teachers Federation. I communicate with the head offices of these organizations, they make nominations, and we have to rely on their judgment to some extent. I realize it is a very complicated way of doing things but we get the nominations from these organizations and, if they seem to be correct, on behalf of the Commission I okay them temporarily and then periodically the Commission okays the nominations and these people are appointed.

Mr. Scott: They are appointed to the board then?

Mr. Ward: They are appointed to the panel and then they are chosen in rotation on the panel by the clerk who sets up the boards of referees and looks after the mechanics of a hearing.

Mr. Andras: That, if I may say, is the employee's representative.

Mr. Scott: I realize that.

Mr. Andras: Then there is a chairman and so many on the board.

Mr. Scott: Well, what about the board, which was the question I asked? What is their background and what relations have they had with industry or the labour market in any way so that they would be knowledgeable and understandable of the position in which these people are placed?

Mr. Ward: The people chosen for these panels are, as I say, in the first instance nominated by the central labour organizations, the labour councils as far as the CLC and the CNTU is concerned and, in the case of the teachers, the Canadian Teachers Federation, and we have to rely on these people. We presume they certainly would want to bring forward the best people they could. The act says that the person must be a representative of organizations of insured persons, and they are the people who make the decisions.

[Interpretation]

M. Scott: C'est exact.

M. Andras: Un appel a été interjeté de la décision et le Conseil d'arbitrage a confirmé la décision de l'agent de l'assurance-chômage?

M. Scott: C'est exact.

M. Andras: Les circonstances varient d'un cas à l'autre, mais si c'est comme vous le dites, je ne comprends pas les raisons de cette décision.

M. Scott: Je serais heureux de vous donner tous les détails.

M. Andras: Nous en aurons besoin pour retrouver le cas.

M. Scott: Je vous remercie, monsieur Andras.

En ce qui concerne la Commission d'arbitrage, on a répondu à ma question concernant leur traitement et leur mode de sélection. Quelles sont les qualifications de ces messieurs?

M. Cousineau: Je demanderais à M. le commissaire Ward de répondre à cette question.

M. T. B. Ward (Commissaire (Main-d'oeuvre, Commission d'assurance-chômage): Je vais reprendre la procédure qui nous permet de veiller à ce que les assurés soient représentés au sein du Conseil d'arbitrage. Conformément à la loi, nous contactons les organismes représentatifs des personnes assurées, y compris la CSN, le Congrès du Travail du Canada, et la Fédération canadienne des enseignants. Je contacte les sièges sociaux de ces organismes qui nomment leurs représentants. Nous devons donc nous fier dans une certaine mesure à leur choix. Il s'agit en effet d'une procédure assez compliquée et lorsque nous obtenons la liste des personnes sélectionnées par ces organismes, nous les approuvons provisoirement au nom de la Commission pour autant que la liste nous semble valable, après quoi la Commission approuve les nominations et les personnes sont nommées.

M. Scott: Elles sont nommées au Conseil?

M. Ward: Elles font partie du panel et c'est le greffier qui choisit parmi les membres de ce panel les personnes siégeant au Conseil d'arbitrage qui s'occupe des audiences à proprement parler.

M. Andras: Il s'agit naturellement des représentants des employés.

M. Scott: C'est ce que j'avais compris.

M. Andras: Il y a un président et plusieurs membres.

M. Scott: A propos du Conseil, j'aimerais savoir à quel milieu appartiennent les personnes appelées à y siéger, ont-elles eu de l'expérience dans le domaine de l'industrie ou du marché du travail de façon à être en mesure de comprendre la situation dans laquelle se trouvent les requérants?

M. Ward: Il s'agit comme je l'ai dit de personnes sélectionnées en premier lieu par les syndicats, c'est-à-dire les conseils syndicaux en ce qui concerne le Congrès du travail du Canada et la CSN, et la Fédération canadienne des enseignants en ce qui concerne les enseignants, et nous devons leur faire confiance. Il faut croire que ces organismes veillent à choisir des personnes aussi compétentes que possible. La Loi stipule que la personne doit être un représentant d'une organisation à laquelle appartient la personne assurée et ce sont ces représentants auxquels appartiennent les décisions.

[Texte]

1205

Mr. Scott: The Board . . .**Mr. Andras:** In concert with two other people.**Mr. Scott:** Two others. Every board is . . .**The Chairman:** One speaker at a time, please, because it gets confusing.

Mr. Andras: Excuse me. The board consists of a chairman and two other members. One of those members is selected, as Mr. Ward has indicated, from representatives of the insured people and the other from a representative of industry, business and management, which perhaps Mr. McBride could elaborate on if you wish to find the basis for selection of that person. So, you have a neutral chairman in that sense. They are all supposed to be neutral, but certainly one comes to the board with a fuller understanding of the point of view of the insured person and one comes from the point of view of the employer. The chairman is then selected and he is the more senior person of the three.

Mr. Scott: I will pass on that one and go on to the insurance officers who deal with the everyday cases. I have had some experience in this field. An officer will make a decision one day and you appeal the claimant's case and the next day it will be reversed. Is it on the whim and the wish and the feeling of the insurance officer as to how he deals with that case? I hope not, but I wonder at times how competent these people are.

Mr. Andras: Again it is an administrative matter. As the Minister, I can only make this observation. In the face of an extremely difficult situation the Commission, in my short time of observing it, seems to be moving as quickly as possible in acquiring new and better people and to train them, and I have observed all those measures taking place since I have been there for the last couple of months. I do not think we have reached any degree of satisfactory performance yet. I question whether we ever really will, because there is always going to be a variation in interpretation of even the most precise regulations when you have officers from coast to coast and when you are dealing with, as Mr. Cousineau has said, some two million claimants. I certainly share the implication in your comment that the sooner we get not uniformity for uniformity's sake but compassion and understanding of the interpretation by one benefit control officer or claimant assistant in Vancouver as we have in Halifax the better, but there is going to be some human error in this. The objective is to reduce it.

Perhaps Mr. Cousineau can expand on the measures that are being taken to improve that.

Mr. Nielsen: Coast to coast to coast.**Mr. Andras:** Coast to coast to coast. Yes. We have your figures, Mr. Nielsen.**Mr. Nielsen:** I hope to get on the record before we are finished.

Mr. Cousineau: I would like to point out that in 90 per cent of the appeals before the board of referees—and the pattern has not changed in the last four or five years—the insurance officer's decision has been upheld and in approximately 10 per cent of the cases his decision has been reversed. This has been fairly well the pattern over, I would say, the last seven or eight years under the old act, and even when the old act was modified and the benefit rates were increased, and so forth.

[Interprétation]

M. Scott: Le Conseil . . .**M. Andras:** De concert avec deux autre personnes.**M. Scott:** Tout conseil . . .

Le président: Une seule personne à la fois, s'il vous plaît, sinon on ne s'entend pas.

M. Andras: Excusez-moi. Le Conseil comporte un président et deux membres. Un de ses membres ainsi que M. Ward l'a expliqué est choisi parmi les représentants des assurés, l'autre étant un représentant de l'industrie, du monde des affaires et des cadres; M. McBride pourra vous donner de plus amples détails quant aux modes de sélection du deuxième membre. Donc le président est neutre dans ce sens. Enfin, tous les membres sont sensés être neutres, mais il est évident qu'un des membres est mieux au courant de la situation des assurés alors que l'autre connaît mieux le point de vue de l'employeur. Ensuite on choisit le président qui a préséance sur les deux autres au point de vue hiérarchique.

M. Scott: J'aimerais aborder maintenant la question des agents d'assurance qui traitent des affaires courantes. Et j'ai une certaine expérience dans ce domaine. Il arrive qu'un agent rende une décision; appel est alors interjeté de la décision, laquelle est ensuite annulée. Est-ce que les agents d'assurance prennent des décisions en fonction de leur état d'esprit? J'espère bien que non et je me demande parfois si ces personnes sont suffisamment qualifiées.

M. Andras: Il s'agit encore ici d'une question administrative. En ma qualité de ministre, je dirais que la Commission, confrontée à un problème extrêmement complexe, a essayé de faire diligence pour recruter et former des personnes mieux qualifiées, c'est du moins ce que j'ai pu remarquer durant les quelques mois que j'occupe ce poste. Je me demande si l'on pourra jamais obtenir des résultats vraiment satisfaisants, les différences d'interprétation quant à des règlements extrêmement précis étant inévitables parce qu'on a des agents répartis sur un territoire énorme et qui doivent étudier quelques deux millions de demandes ainsi que M. Cousineau l'a expliqué. Je suis d'accord avec vous qu'il faut essayer de réaliser non pas l'uniformité à tout prix, mais une mesure de compassion et de compréhension dans l'interprétation de la Loi qui serait plus ou moins égale à Vancouver et à Halifax; néanmoins l'erreur provenant du facteur humain est inévitable. Nous voulons la réduire autant que possible.

Monsieur Cousineau pourra vous dire ce que nous faisons pour améliorer la situation.

M. Nielsen: D'un littoral à l'autre.**M. Andras:** C'est exact. Nous avons les chiffres ici, monsieur Nielsen.**M. Nielsen:** J'espère avoir l'occasion de parler avant la fin de la séance.

M. Cousineau: Je tiens à souligner que dans 90 p. 100 des appels, et ceci au cours des 4 ou 5 dernières années. le Conseil d'arbitrage a confirmé la décision de l'agent de l'assurance-chômage tandis que dans 10 p. 100 des cas environ, la décision a été annulée. C'est ce que l'on a pu constater au cours des 7 or 8 années écoulées alors que l'ancienne Loi était en vigueur, et rien n'a changé depuis que l'ancienne Loi a été modifiée et les taux de prestations augmentés.

[Text]

What are we doing to improve the decision-making process? First, we have added more insurance officers to ensure that they have ample time to make a decision in the light of all the known facts that exist. We are also providing our people with much more labour market information. We have also given instructions that they should understand the areas they are dealing with, the whole community; the means of transportation and the type of industry which is available, and it is supplied to our claims assistance program as well as to our benefit control. In other words if it is a one-company town, surely in the proof to be given us that a person is actually looking for work, we are certainly not going to ask him to knock at the doors of all the small shops. All our programs are related to demand and supply and the conditions that exist in a given community.

1210

Mr. Scott: I asked the question because I received a complaint where a lady was overpaid seven hundred and some dollars and after we checked it out and had your regional office check it out, the shoe was on the other foot; they owed her money. This left a suspicion in my mind on the competency of some of these people and the delay in payments. Now, I will ask you this question on the delay in payments. People have had to wait three and four months. In this day and age we have to call on the welfare officer in a great many cases. Sometimes it is hard to make him believe they have not received their unemployment payment. I grant you they phone but it certainly causes much inconvenience. What do you contribute the delays in payments to?

The Chairman: This will be your last question, Mr. Scott.

Mr. Scott: My last question?

The Chairman: Yes. Time flies fast.

Mr. Cousineau: We are very concerned about the speed of service. To tell you that our service has been first class or superb, I would have to say no. But there has been great improvement and this is something we are checking on periodically. I have no means right now through the computer to find out exactly what the speed of service is other than doing some samples. I would be quite happy to give you some data on the sample that was taken in two areas in December. In Ottawa just before the Christmas rush, where there was a clear case, the persons were eligible and there were no earnings, 92 per cent of claimants got paid within the fourth week from the time the application was filed. The other 8 per cent got paid in the fifth week.

We are aiming at bringing this thing up from 92 to 96 or 97 per cent. There is always going to be some delay for one reason or another but this is what we are continuously striving for. I may also add that our computer program has been changed. Now when a person files his application we do not trigger the declaration until it has been drawn through the whole computer process. With the new program we are going to bypass that with the result that as soon as we get the application the declaration will be mailed within two or three days after the decision has been adjudicated. We should be able to save four or five days on this thing. Therefore, in the early part of February there is no reason why a person who has filed his application and has sent us the declaration should not get his cheque in the fourth week, in most cases.

[Interpretation]

Pour améliorer les modalités de décisions, nous avons premièrement augmenté le nombre d'agents d'assurance-chômage afin qu'ils disposent du temps nécessaire pour prendre une décision, compte tenu de tous les facteurs connus. Nous leur fournissons également davantage de renseignements au sujet du marché du travail. Nous avons également donné ordre qu'ils se mettent au courant des conditions existant dans les régions où ils travaillent, notamment en ce qui concerne les transports et les genres d'industries que l'on y trouve; ces renseignements sont fournis aux agents chargés de l'application du programme d'aide aux requérants ainsi qu'à ceux chargés du contrôle des prestations. Autrement dit, s'il y a une seule société dans la ville, la personne devant prouver qu'elle a cherché à trouver du travail ne sera pas invitée à chercher dans tous les petits ateliers. Tout le programme dépend de

l'offre et de la demande et des conditions existant dans un endroit donné.

M. Scott: Si j'ai posé la question c'est qu'on s'est plaint d'avoir versé 700 dollars de trop à une dame. Après vérification, il s'est montré que le bureau régional lui devait de l'argent. Ceci nous fait douter de la compétence de certains de ces agents qui seraient responsables des retards de paiement. Je voudrais maintenant vous poser une question justement au sujet des retards de paiement. Certaines personnes ont dû attendre trois ou quatre mois, et elles ont bien souvent été obligées d'avoir recours au service de Bien-être. Or, il est souvent difficile de faire comprendre aux agents du Bien-être qu'on n'a pas touché les prestations d'assurance-chômage. Ils téléphonent en effet, mais cela provoque néanmoins des difficultés. A quoi attribuez-vous les retards de paiement?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Scott.

M. Scott: Ma dernière question?

Le président: Oui. Le temps file.

M. Cousineau: La rapidité de nos services nous préoccupe sérieusement. Je ne vous dirais pas que nos services sont excellents. Mais il y a eu des améliorations très sensibles et c'est là une question que nous vérifions souvent. A l'heure actuelle, l'ordinateur ne nous permet pas de déterminer la rapidité des services rendus, aussi bien suis-je obligé d'avoir recours à des échantillonnages. Je vais vous donner quelques renseignements au sujet de l'échantillonnage effectué au mois de décembre dernier dans notre région. A Ottawa, juste avant la période de Noël, 92 p. 100 des requérants ont été payés dans les quatre semaines suivant la présentation de leur demande, lorsqu'il s'agissait de personnes admissibles n'ayant pas de revenu. Les autres 8 p. 100 ont été payés dans un délai de 5 semaines.

Nous voulons porter ce pourcentage de 92 à 96 ou 97 p. 100. Il y aura néanmoins toujours un retard pour une raison ou une autre et c'est là un objectif que nous essayons d'atteindre. J'ajouterai par ailleurs que notre programme d'ordinateur a été modifié. Actuellement, lorsqu'une personne introduit une demande, nous attendons que la déclaration ait été traitée par l'ordinateur. Un nouveau programme nous permettra de sauter cette étape, si bien que dès que nous aurons reçu la demande, la déclaration sera envoyée deux ou trois jours après que la décision aura été rendue. Ceci devra nous permettre d'épargner quatre ou cinq jours. Donc, dès le début du mois de février, toute personne ayant introduit une demande et envoyé la déclaration devrait dans la plupart des cas toucher son chèque dans un délai de quatre semaines.

[Texte]

Mr. Scott: Mr. Chairman, I appreciate the very detailed answers. They are very informative but I just have one short question that I would like to ask with your permission.

The Chairman: Are we agreed?

An hon. Member: Agreed.

Mr. Scott: Thank you very much. This deals with the person who is 65 years of age, has decided to leave the labour market and accept Canada Pension but finds that with the high cost of living and one thing and another like that, is forced to go back into the labour market. Now suppose he or she is in the labour market for one year after having received Canada Pension; can they qualify for benefits again?

Mr. Andras: They took their three weeks to begin with?

Mr. Scott: Yes.

Mr. Cousineau: They cannot, sir.

Mr. Scott: There is no way they could qualify for Canada Pension. No, I am sorry, for Unemployment Insurance, after? What if they pay their Canada Pension back?

1215

Mr. Cousineau: The law does not allow it, sir.

Mr. Scott: Supposing they had not accepted three weeks. They had exhausted their benefits.

Mr. Cousineau: We would pay them the three weeks because they are entitled to it. There is a pamphlet now that goes to persons over 65, before they make the decision to apply for CPP or QPP. It says that if you do apply, you will no longer be eligible to apply for UI benefit.

Mr. Scott: How long has this been in effect?

Mr. Cousineau: Since the early part of February.

Mr. Scott: Of last year?

Mr. Cousineau: This year.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Ma première question vise simplement à clarifier un point. Le salaire assurable maximal est de 150 dollars. Dans le cas d'un employé qui gagne ce salaire, il paiera 96 cents, son employeur \$1.40, si le taux de chômage est de 4 p. 100 ou moins. S'il est de plus de 4 p. 100 le pourcentage en surplus est payé par l'État. Est-ce exact?

M. Cousineau: Oui.

M. Côté: D'accord.

Mr. Andras: The premiums are slightly different, but that is not important.

M. Cousineau: Mais le taux payable par l'employé est assé de 90 cents à 1 dollar par 100 dollars de salaire assurable.

[Interprétation]

M. Scott: Monsieur le président, je remercie le témoin de ces réponses détaillées. Je voudrais encore poser une brève question si vous le permettez.

Le président: Tout le monde est d'accord?

Un député: D'accord.

M. Scott: Je vous remercie. Il s'agit d'une personne âgée de 65 ans qui décide de quitter le marché du travail et de bénéficier du régime de pension du Canada, mais en raison du coût de vie élevé, est obligée de reprendre du travail. Supposons que cette personne travaille pendant un an après avoir touché sa pension de retraite; pourrait-elle toucher à nouveau vos prestations?

M. Andras: Elle a bénéficié des trois semaines au début?

M. Scott: Oui.

M. Cousineau: Alors, elle n'y a pas droit.

M. Scott: N'a-t-elle pas droit à la pension de retraite, non excusez-moi aux prestations d'assurance-chômage? Et si elles rembourse le montant de sa pension?

M. Cousineau: La loi ne le permet pas.

M. Scott: Et si elle n'avait pas accepté les trois semaines et épuisé ses prestations.

M. Cousineau: Nous lui verserions ses trois semaines, car elle y a droit. Nous avons publié une brochure adressée aux personnes âgées de plus de soixante-cinq ans que nous leur envoyons avant qu'elles ne décident de demander à bénéficier du Régime de pension du Canada ou du Régime de rentes du Québec. La brochure précise que si l'on intorduit une telle demande, on n'a plus droit aux prestations d'assurance-chômage.

M. Scott: Depuis quand cette mesure est-elle en vigueur?

M. Cousineau: Le début de février.

M. Scott: De l'an dernier?

M. Cousineau: De cette année.

Le président: Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I would first of all like to clarify a point. The maximum insurable salary is \$150. An employee earning this salary pays 96 cents, and the employer pays \$1.40 when the rate of unemployment is 4 per cent or less. If the rate exceeds 4 per cent, the surplus is paid by the state, is that correct?

Mr. Cousineau: That is right.

Mr. Côté: All right.

M. Andras: Les primes diffèrent quelque peu, mais cela n'a pas d'importance.

Mr. Cousineau: The rate payable by the employee has risen from 90 cents to \$1.00 for every \$100 of insurable salary.

[Text]

M. Côté: Par l'employé?

M. Cousineau: Par l'employé, et l'employeur paie 1 dollar 40.

M. Côté: D'accord. Monsieur le ministre, dans les bureaux régionaux, avez-vous eu jusqu'à maintenant des résultats démontrant une plus grande efficacité que le service qui était assuré avant leur établissement? Ma question rejoint un peu celle de mon collègue, on a connu des retards d'un deux, trois ou même 4 mois, pouvez-vous nous démontrer qu'avec les nouveaux bureaux régionaux, que vous arrivez à effacer ces retards-là pour la peine.

Mr. Andras: My forecast would be that it would improve the service. That, of course, is the objective. Mr. Cousineau can give you comparisons of efficiency between regions.

M. Cousineau: Êtes-vous intéressé à des comparaisons de l'efficacité? Non?

M. Côté: Non, pas vraiment. Je veux simplement éclairer ce qui a été dit tout à l'heure. Je pense qu'au Québec, un seul des ces bureaux est maintenant ouvert.

M. Cousineau: Vous parlez des nouveaux bureaux que nous avons ouverts?

M. Côté: Oui.

M. Cousineau: Auparavant le bureau de Montréal-Nord était un bureau par lui-même et on l'a divisé et décentralisé pour être beaucoup plus proche de la population.

M. Côté: Oui, c'est ce dont je parle.

M. Cousineau: Pour ce qui est de la décentralisation, nous sommes en train actuellement d'étudier un plan et j'espère communiquer avec le ministre d'ici une semaine ou deux.

M. Côté: Un nouveau bureau a été ouvert à Sorel; il n'est pas encore complet et c'est une des régions les plus industrialisées et où l'industrie et la technique sont très poussées; alors il y a une variation de main-d'œuvre, un remue-ménage de main-d'œuvre très prononcé. J'aimerais voir ces bureaux complètement installés le plus vite possible parce que depuis le 19 décembre, soit depuis 5 semaines, seulement 27 personnes sur 702 n'avaient pas reçu entière satisfaction. Cela veut dire que l'efficacité est de 99.75 p. 100, 27 personnes sur 702. Je vois que tous les cas qui, avant décembre, nous revenaient et traînaient en longueur, se règlent en 4 ou 5 semaines depuis que ce bureau est ouvert.

1220

M. Cousineau: Je suis content de savoir cela. Pour nous, c'était une expérience que nous tentions. Vous savez, ouvrir un bureau avec tous les services est coûteux. Nous avons pensé faire une étude-pilote à Sorel où nous aurions les agents d'assurance, l'assistance aux réclamants, tous les services, sauf les dossiers; mais ils prennent les décisions et donnent tous les renseignements aux réclamants sur place, après quoi, le dossier s'en va au bureau de Longueuil...

M. Côté (Richelieu): C'est cela.

M. Cousineau: ... et de là le contact se fait avec l'ordinateur. Je suis content de savoir que...

[Interpretation]

Mr. Côté: By the employee?

Mr. Cousineau: By the employee and the employer pays \$1.40.

Mr. Côté: All right. Mr. Minister, have you had results in the regional offices showing that a greater efficiency has been achieved than was the case before these offices were opened? There have been delays of two, three and even four months and I would like to know whether now that the new regional offices are opened, you have managed to eliminate these delays.

M. Andras: Je prévois que cela permettra d'améliorer le service. Du moins tel est notre objectif. M. Cousineau vous donnera des chiffres quant à l'efficacité comparée d'une région à l'autre.

Mr. Cousineau: Would you like to have a comparison of efficiency between regions?

Mr. Côté: No, not really. I would simply like to clarify what has been said earlier. I think that in Quebec only one of those offices is now open.

Mr. Cousineau: You mean the new offices which we have just opened?

Mr. Côté: That is correct.

Mr. Cousineau: Previously the Montreal North office was a separate entity; now it has been divided and decentralized to bring it closer to the people.

Mr. Côté: Yes, that is what I meant.

Mr. Cousineau: Regarding decentralization, we are now studying a plan and I hope to be in a position to refer to the Minister within a week or two.

Mr. Côté: A new office has been opened in Sorel; it is not complete as yet and this is one of the most industrialized regions of the province with a broad range of manpower and a high turnover. I should like to see these offices fully installed as soon as possible because since December 19—that is five weeks—only 27 persons out of a total of 702 had not received their full claims. This means that there is a 99.75 per cent efficiency, 27 persons out of 702. I see that all the cases which came to us before December and which were quite lengthy have been settled in four to five weeks since this office opened.

Mr. Cousineau: I am happy to know that. For us, it was a new experiment. You know, opening an office with all the services is very costly. We thought that we might make a case study in Sorel where we had insurance officers, the staff to help claimants, all the services except the files. However, they make the decisions and give all the information to the claimants on the spot, after which the file is sent to the Longueuil office...

Mr. Côté (Richelieu): That is right.

Mr. Cousineau: And from there contact is made with the computer. I am happy to know that...

[Texte]

M. Côté (Richelieu): Tous ce qui se fait par la poste va encore vers Longueuil où on étudie les erreurs des demandes de réclamation. Il faut alors compter 15 jours pour le retour à Sorel et la visite du réclamant. Serait-il possible que tout ce qui se fait dans une région donnée, même une demande par la poste, soit expédié à un bureau, parce que l'on avise les personnes par poste de communiquer à Longueuil. Pour ma part, je préférerais qu'ils communiquent directement à Sorel où on corrigerait les erreurs. Un petit pourcentage seulement est en cause pour ce moment là. Je vous dis que cela va bien, mais il y a encore place à amélioration.

M. Cousineau: Je vous remercie infiniment, c'est un point dont nous allons tenir compte. Nous savons maintenant ce qui se fait lors de la réception de la réclamation pour ce qui est de la période de temps. Nous sommes intéressés à savoir le laps de temps que cela a pris, du domicile de l'individu à nos bureaux et vice-versa.

M. Côté (Richelieu): Alors, monsieur le président...

M. Cousineau: Je vous remercie de votre suggestion.

M. Côté (Richelieu): ... je m'excuse, mais j'ai oublié un petit détail. Vous délimitez une zone qui est attachée à un bureau. Je remarque que dans ma région, qui autrefois était la région de Yamaska, et dont le pôle d'attraction est Sorel; il y a 6 ans, lorsque le bureau a été transféré à Longueuil, on a transféré celui de Yamaska à Trois-Rivières, 50 milles plus loin, et aujourd'hui le bureau est revenu à Sorel. Alors vous voyez des personnes qui habitent à 5, 6 milles de Sorel et qui sont dans la zone de Trois-Rivières. Elles doivent parcourir 45, 50 milles et même davantage parfois pour faire leur réclamation. Alors qu'ils vont chez le médecin ou faire des achats dans leur pôle d'attraction, qui est situé à quelques milles, ils ne peuvent même pas traiter de leurs problèmes d'assurance-chômage. Est-ce qu'il serait possible que le territoire redevienne ce qu'il était auparavant?

M. Cousineau: Oui, mon directeur régional étudie le problème présentement et je porterai à son attention le point que vous venez de soulever. Maintenant, il y a une autre chose que je voudrais ajouter, c'est qu'avec les nouveaux services que nous donnons, le client peut venir à notre bureau, nous allons l'aider à remplir les formules, s'il n'a pas eu de certificat de cessation nous allons l'aider à l'obtenir. Si c'est un cas de maladie, nous lui indiquerons comment il peut avoir son certificat médical et en plus de cela, nous avons ce que l'on appelle l'assistance des fonctionnaires aux réclamants, nous en avons aussi à Sorel, et ils font le lien entre le réclamant et les centres de main-d'œuvre pour pouvoir les orienter le plus rapidement possible dans la main-d'œuvre...

M. Côté (Richelieu): Je vous félicite et pour ma part, je suis très satisfait de cette amélioration. Merci.

The Chairman: I still have on my list Mr. Hueglin and Mr. Balfour. It is 12.25 p.m. Do you want to carry on?

Mr. Trudel:

M. Trudel: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Trudel.

M. Trudel: M. Cousineau, dans sa réponse, a parlé pour le bureau de Montréal-Nord d'une décentralisation. Pour éclaircir la situation, pourrait-il nous dire de quels bureaux il parlait quand il a parlé de décentralisation à Montréal-Nord. C'est tout ce que je voudrais savoir.

[Interprétation]

Mr. Côté (Richelieu): Everything that is done by mail still goes to Longueuil where the errors on claim applications are studied. You therefore have to count on two weeks for their return to Sorel and the visit of the claimant. Would it be possible for everything to be done in a given region, even for a postal application to be sent to an office, because people are advised to communicate by mail with Longueuil. Personally, I would prefer that they communicate directly with Sorel where the errors are corrected. Only a small percentage is at question there for the moment. I say that everything is going well, but there is still room for improvement.

Mr. Cousineau: Thank you very much. This is a point that we will take into account. We now know what is done at the time of receipt of the claim insofar as the period of time is concerned. We are interested in knowing the time lapse that it takes from the individual's domicile to our offices and vice versa.

Mr. Côté (Richelieu): Therefore Mr. Chairman...

Mr. Cousineau: Thank you very much for your suggestion.

Mr. Côté (Richelieu): Excuse me, but I forgot a small detail. You are setting out a zone which is attached to an office. I notice a change in my region, which was formally the Yamaska region and whose centre of gravity is Sorel. Six years ago when the office was transferred to Longueuil the Yamaska office was transferred to Trois-Rivières, 50 miles away, and today the office has come back to Sorel. Therefore you see people who live five or six miles from Sorel and who are in the Trois-Rivières zone have to cover 45 to 50 miles and even more some times to make their claims. When they go to the doctor or to shop in their centre of gravity situated some miles away, they cannot even deal with their unemployment insurance problems at the same time. Would it be possible for the territory to become what it was before?

Mr. Cousineau: Yes, my regional director is studying the problem at this time and I will bring the point you just brought up to his attention. Now, there is another thing that I would like to add. With the new services that we give, the client can come to our office, and we will help him fill out the forms. If he has no cessation of work certificate we will help him to obtain one. In the case of sickness, we will show him how he can secure his medical certificate. Moreover, we have what is called officers' assistants for claimants. We also have one in Sorel. They are the link between the claimant and the manpower centres enabling the claimant to be oriented in manpower as quickly as possible...

Mr. Côté (Richelieu): Congratulations. Personally, I am very satisfied with this improvement. Thank you.

Le président: M. Hueglin et M. Balfour sont toujours sur ma liste. Il est 12h.25. Voulez-vous continuer?

Monsieur Trudel:

Mr. Trudel: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Mr. Cousineau just referred to decentralization of the office in Montreal-North. I would like to know, as a point of clarification, what office he was referring to. That is all I want to know.

[Text]

Mr. Cousineau: Nous avons un bureau à Montréal-Nord et nous avons ouvert un bureau à Laval; et à peu près 12,000 réclamants de la municipalité de Laval ont été transférés à ce bureau de Laval.

M. Trudel: Merci.

The Chairman: Mr. Hueglin.

Mr. Hueglin: Shall we go for the full 10 minutes now or...

The Chairman: You have five now.

Mr. Hueglin: Can I have five now and five another time?

The Chairman: I suppose so. Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, may I make the suggestion that we allow the gentleman 10 minutes and that instead of stopping at 12.30 p.m., we stop at 12.35 p.m.

The Chairman: Is that agreed?

Mr. Clermont: I think it better for a member to ask his series of questions at one time than to stop after five minutes and come back and so on.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Hueglin.

Mr. Hueglin: The first question, Mr. Chairman, relates to statistics, which I expect we will follow the same way and will be tabled the next time. I was here when they spoke of the number of people from 8, 9, 10 and 11 weeks and quoted about 35,000 each time. What I would be interested in very much is a paper breaking this down on a regional basis: how many from the Maritimes at 8, 9, 10 and 11 weeks. All right?

Mr. Cousineau: Yes.

Mr. Hueglin: Secondly, I am interested in the total number of appeals in 1971 and 1972, which again is statistics and probably can be tabled; also, with regard to this, the total expenditure on appeals and how much money is put out for the people on the appeals.

Mr. Andras: Do you mean on the cost of the Appeal Board?

Mr. Hueglin: Yes. Of your total administration, what is the cost of the Appeal Board? Also, you spoke of people quitting voluntarily and people being discharged for misconduct. I was wondering what percentage of appeals came from these different procedures? If the total number of claimants is around 2 million, then 10 per cent somehow seem to be falling into this category. It is rather interesting.

Mr. Andras: Approximately 260,000 claimants were involved in either the misconduct discharge or the voluntary resignation.

Mr. Hueglin: This would be about 10 per cent, then, would it not?

[Interpretation]

Mr. Cousineau: We had an office in Montreal-North and we opened another one in Laval. Approximately 12,000 applicants of Laval were transferred to this new office in Laval.

Mr. Trudel: Thank you.

Le président: Monsieur Hueglin.

M. Hueglin: Est-ce que j'ai dix minutes ou...

Le président: Vous avez 5 minutes, maintenant.

M. Hueglin: Est-ce que je peux en prendre 5 maintenant et 5 autres plus tard?

Le président: J'imagine. Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, ne pourrions-nous pas lui donner 10 minutes pour nous arrêter seulement à 12h.35 p.m. au lieu de 12h.30 p.m.?

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Clermont: Je pense qu'il est plus pratique de permettre aux députés de poser toutes leurs questions d'un trait et de ne pas nous interrompre chaque fois après 5 minutes et être obligés de revenir chaque fois en arrière.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Hueglin.

M. Hueglin: Ma première question concerne les chiffres qui seront déposés la prochaine fois et que nous étudierons probablement de la même manière, monsieur le président. J'étais ici lorsqu'on a parlé du nombre de personnes appartenant aux catégories des 8, 9, 10 et 11 semaines et chaque fois on a dit qu'il s'agissait d'environ 35,000 personnes. J'aimerais savoir s'il y a des statistiques qui montrent ces nombres région par région. Combien de personnes appartiennent à ces groupes de 8, 9, 10 et 11 semaines dans les Maritimes, par exemple?

M. Cousineau: Ces statistiques existent.

M. Hueglin: Ensuite, je voudrais connaître le nombre des appels faits en 1971 et en 1972. J'imagine qu'il existe également des statistiques à ce sujet. Quels sont les crédits consacrés aux appels?

M. Andras: Pensez-vous aux frais de la commission d'appel?

M. Hueglin: Oui. Je voudrais connaître les dépenses de toute votre administration. Vous nous avez également dit que quelques personnes quittent volontairement leur emploi et que d'autres le perdent pour mauvaise conduite. Je voudrais savoir combien d'appels sont interjetés dans de tels cas. J'imagine que 10 p. 100 des 2 millions de prestataires tombent dans cette catégorie. C'est assez intéressant.

M. Andras: Environ 260,000 candidats ont ou bien renoncé à leurs droits ou les ont perdus pour mauvaise conduite.

M. Hueglin: Donc environ 10 p. 100, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Andras: In excess of 10 per cent.

Mr. Hueglin: Yes. My own area has a very large Italian-speaking group and I am running into language barrier problems. Is it standard procedure to attempt to have people available where there are significant groups?

Mr. Cousineau: Yes, sir. In Toronto, we have interpreters. I do not know your . . .

Mr. Hueglin: St. Catharines. Is this standard procedure?

Mr. Cousineau: It is the policy of the Commission that we will provide an interpreter when there is sufficient demand for one. I know that in Toronto we do have interpreters for Portuguese, Italian and—I think we have three.

Mr. Hueglin: I know there are appeal boards in French. Although I would not necessarily expect an appeal board in Italian, a unilingual Italian should be referred almost automatically to someone instead of letting him stumble along, and I hope this is being done.

Mr. Cousineau: I will look into the case of St. Catharines.

Mr. Hueglin: Thank you very much. I was interested in hearing this morning that if you work four weeks you can come back into the Unemployment Insurance benefits. Are people informed at Manpower when they take a job that if they work longer than four weeks they will be cut off? I know of a German lady who was placed in this situation. She took six weeks, she was unemployed at the end of six weeks and she was in my house crying and she went back to Germany because she got so snarled up in these things.

Mr. Andras: Was she a Canadian citizen?

1230

Mr. Hueglin: She had been here six years.

Mr. Andras: I cannot answer that. It is an administrative question. Was there a warning given by Manpower?

Mr. Cousineau: No. Manpower would not give them any warning on this. The link we have with Manpower is that we do some job matching in order to expose the person to a job a lot faster. Secondly, if a person is referred by Manpower to an employer and he declines the job, we are advised of this by Manpower. But then we make the decision ourselves.

Mr. Hueglin: There are people who are really trying to get jobs. They manage to get some. They work for four or five weeks and it goes. If they had stayed off the labour market, they could get it. They go on the labour market, lose their jobs, and then they are dead, and this is something that I think should be looked into.

Mr. Cousineau: It is only in the extended period, sir, that the claim terminates. During the initial benefit period and the re-establishment, the claimant has 29 weeks. His benefit period has been established, and can go up to 29 weeks, plus the 10 weeks in the re-establishment. Depending upon his previous labour attachment, he may have a maximum of 39 weeks. Within that 39 weeks there is no restriction. He can go and work for eight weeks. However, when he gets into the extended benefits, if he takes a job for more than four weeks, then his claim terminates. But if the job lasts less than four weeks, he can carry on within the benefit stream.

[Interprétation]

M. Andras: Un peu plus.

M. Hueglin: Très bien. Nous avons une importante communauté italienne dans ma région et je me heurte souvent à des problèmes de langue. Est-ce que vous avez des fonctionnaires qui parlent d'autres langues lorsqu'il s'agit d'une communauté suffisamment importante?

M. Cousineau: Oui, monsieur. Nous avons des interprètes à Toronto. Je ne connais pas votre . . .

M. Hueglin: St. Catherines. Est-ce toujours ainsi?

M. Cousineau: Lorsque la demande le justifie, la Commission fournit un interprète. A Toronto, je sais que nous avons des interprètes pour le portugais et l'italien. Je crois que nous en avons trois.

M. Hueglin: Je sais qu'il y a des commissions d'appel pour les francophones. On ne peut évidemment pas en avoir de spéciales pour les Italiens, mais j'espère quand même qu'on ne laissera pas un Italien qui ne comprend ni le français ni l'anglais se débrouiller tout seul.

M. Cousineau: Je m'occuperai de St. Catharines.

M. Hueglin: Merci beaucoup. J'ai entendu ce matin qu'il suffit de travailler 4 semaines pour obtenir à nouveau les prestations de l'assurance-chômage. Est-ce que les fonctionnaires des bureaux de la Main-d'œuvre informent les gens qu'ils perdront les prestations s'ils travaillent pour plus de 4 semaines? Je connais une femme allemande qui s'est trouvée dans cette situation. Après avoir travaillé pendant 6 semaines, elle a perdu son emploi et elle est venue me voir en pleurant et elle était tellement désespérée qu'elle est retournée en Allemagne.

M. Andras: Est-ce qu'elle était canadienne?

M. Hueglin: Elle était ici depuis six ans.

M. Andras: Je ne peux pas répondre à cette question. C'est un problème administratif. La main-d'œuvre a-t-elle donné un avertissement?

M. Cousineau: Non. La main-d'œuvre ne donne pas d'avertissement à ce sujet. Nos rapports avec la main-d'œuvre consistent à orienter les chômeurs vers des emplois beaucoup plus rapidement. Deuxièmement, si la main-d'œuvre envoie une personne à un employeur, et que celle-ci refuse l'emploi, la Main-d'œuvre nous en informe. Ensuite, nous prenons nous-même la décision.

M. Hueglin: Certaines personnes essaient véritablement d'obtenir un emploi. Elles y arrivent. Elles travaillent quatre ou cinq semaines de façon satisfaisante. Si elles étaient restées en dehors du marché du travail, elles auraient pu l'obtenir. Elles se mettent sur le marché du travail, perdent leur emploi, et sont ensuite démunies. C'est un problème qui, à mon avis, devrait être étudié.

M. Cousineau: La réclamation ne prend fin que pendant la période de prolongation. Au cours de la première période de prestations et pendant le rétablissement, le requérant dispose de vingt-neuf semaines. Sa période de prestations a été fixée, et peut aller jusqu'à vingt-neuf semaines, outre les dix semaines de rétablissement. Selon ses antécédents de travail, il peut obtenir un maximum de trente-neuf semaines. Pendant ces trente-neuf semaines, il n'existe aucune restriction. Il peut travailler pendant huit semaines. Cependant, lorsqu'il entre dans la période de prolongation des prestations, s'il accepte un travail pour plus de quatre semaines, sa réclamation prend fin. Si le travail dure moins que quatre semaines, il peut continuer à bénéficier des prestations.

[Text]

Mr. Hueglin: For my own particular case, I would have to check back and see what particular section this lady was in.

Mr. Cousineau: That is right.

Mr. Hueglin: All right. For the first 29 weeks or so, they can go into the labour market, come back, and be re-established.

Mr. Cousineau: That is right.

Mr. Hueglin: Very good. Has this term "suitable" been altered or widened? I have run into situations—again I guess this is for Manpower—where persons have not been informed of suitability for work in areas wider than their own.

Mr. Cousineau: As for capability, availability and suitability, these three words are allied. There was a regulation made in July by which a claimant must give evidence that he has actually in fact been searching for work. That is the only departure.

Mr. Hueglin: It is my information that in September forms started to be sent out to people with regard to proof of work.

Mr. Cousineau: That is right.

Mr. Hueglin: Is there any information as to how many appeals have been related to this particular form that people have misunderstood? If there is not, I would ask that it be taken out, because I am running into considerable difficulty on this. The people do not understand it, and employers in my area are getting people coming around in droves to get their signatures. I would like to know how many appeals are related to this particular document that is now being circulated.

Mr. Cousineau: I do not have the information before me, but I would certainly be happy to look into it to see if we have this type of statistic.

Mr. Hueglin: I would appreciate that very much.

Mr. Cousineau: I would like to add on this subject of active job search that we are looking into this whole form advising claimants. I agree with you about some of the jargon we have in it regarding section so and so. We want to make it much more clear. In a particular community a client may have been employed as a secretary, for example. Through our labour market analysis we know there are a fair number of jobs available. The client's effort to try to locate a job may have been once in the last two months.

1235

If you feel that what has been given to you is contrary to what was understood between yourself and our officer, please contact our local office and a second adviser. Even then, you will still have the right to appeal to a board of referees.

Mr. Hueglin: Mr. Minister, I am interested in how many have been cut off because of this. I would mention that some employers are now going to the point, almost, of making up a form to give to people when they come through. It is cutting into the time of their office staffs and costing the employers money as well.

[Interpretation]

M. Hueglin: Je devrais vérifier exactement le cas particulier de cette dame.

M. Cousineau: C'est exact.

M. Hueglin: Très bien. Pendant les vingt-neuf premières semaines, les intéressés peuvent reprendre un emploi puis renouveler leur demande et se voir de nouveau verser des prestations.

M. Cousineau: C'est exact.

M. Hueglin: Le terme de convenable: a-t-il été modifié ou élargi? J'ai vu certains cas,—là encore, je crois qu'il s'agit de la Main-d'œuvre,—où certaines personnes n'ont pas été informées de postes vacants dans des domaines connexes.

M. Cousineau: Pour ce qui est de la capacité, la disponibilité et la convenance, ces trois termes vont de pair. Un règlement édicté en juillet déclare que le requérant doit prouver qu'il a effectivement cherché du travail. C'est la seule modification.

M. Hueglin: Je crois savoir qu'on a commencé en septembre à envoyer des formules relatives à la preuve de travail.

M. Cousineau: C'est exact.

M. Hueglin: Sait-on combien d'appels a suscité cette formule particulière que les destinataires ont mal comprise? Sinon, je demande qu'elle soit retirée, car cette question me cause des difficultés considérables. Personne ne la comprend et les employeurs de ma région reçoivent une foule de personnes qui demandent leur signature. Je voudrais savoir combien d'appels a suscités ce document particulier qui est maintenant distribué.

M. Cousineau: Je ne dispose pas ici des renseignements, mais je serais très heureux de voir si nous possédons ce genre de statistique.

M. Hueglin: Je vous en serais très reconnaissant.

M. Cousineau: A propos de la recherche active de travail, je voudrais ajouter que nous reconsidérons la formule destinée à renseigner les requérants. Je suis d'accord avec vous sur certaines des expressions qu'elle comporte au sujet des articles de la loi, etc. Nous voulons la rendre beaucoup plus claire. Il se peut qu'un chômeur ait été employé comme secrétaire, par exemple. D'après nos analyses du marché du travail, nous savons qu'il existe un assez grand nombre d'emplois de ce genre disponibles. Il se peut qu'il n'ait essayé qu'une fois au cours des deux derniers mois de chercher un travail.

Contactez notre bureau local et notre conseiller si vous avez l'impression que l'on ne vous donne pas ce qui a été convenu avec notre fonctionnaire. Même après cela, vous avez encore le droit d'en appeler à un jury.

M. Hueglin: Monsieur le ministre, je voudrais savoir combien de personnes ont perdu leur prestation pour cette raison. Je voudrais vous faire remarquer que quelques employeurs sont maintenant arrivés au point où ils remplissent eux-mêmes les formulaires pour l'employé. Cela leur coûte du temps et de l'argent.

[Texte]

Mr. Andras: Dealing in general terms with this, we have great difficulty with this problem of how we establish to the satisfaction of the Canadian people, ourselves included, that unemployment insurance benefits which have been improved in scope and quantity by virtue of the new act are in fact going to people who are worthy thereof.

I think we all have the same objective in mind. It becomes a question of how we define "suitability of work", and how we apply that definition once defined. The gentleman who left a few minutes ago talked about the variation between attitudes between many of our people in the commission. These are the problems we are going to have to wrestle with. I think our job here, certainly when we begin to deal with some refinements in the act, is that we are going to have to wrestle with our consciences with regard to those definitions and their implementation.

I have no illusions but that there is a very narrow path here between going too far and over reacting, and having a situation on our hands which gives rise to concern and suspicion about all institutions on the part of the people. I am not trying to make a speech, but I know we are all concerned about this and we are going to have to address ourselves to it. The commission, of course, has got to constantly strive to improve its approach to implementing whatever we decide.

Mr. Nielsen: The solution lies in the philosophy and not the mechanics.

Mr. Andras: I guess we will get into that. I think it lies in a whole range of things. I think the mechanics often can be important. To wit: the incident that can occur when you have a human being given authority over another human being to make a decision that so vitally affects him as the denial or granting of a right which the act really implies. It is a question of bread and butter on the table in many cases.

That can be termed a mechanic, if you wish, in that sense, because the power of decision after the philosophy has been dealt with here goes out somewhere to Esterhazy, Saskatchewan or Port Arthur, Ontario or Toronto. Some guy at the end of the line has to make a decision based on all the instructions he has got which stem from and begin with the philosophy. Whatever that philosophy might be, it can be misinterpreted.

I remember my days in the army, Mr. Nielsen, when we did the exercise of giving a message to one chap standing in a line of 15. You gave a message in one end and when it came out at the other end, the distortions were incredible. We have to face that, too.

Mr. Nielsen: That is certainly happening here.

Mr. Andras: I am not sure at which end, though.

Mr. Hueglin: I have one more thing to ask, Mr. Chairman.

The Chairman: Right.

Mr. Hueglin: People say that when they telephone, they get five and sometimes six different individuals to whom they speak. It may be completely unfeasible from an administrative point of view, and probably is, but could some way be found of having some case worker set up somewhere along the line? I would be most interested in seeking a way of not wasting these people's time.

[Interprétation]

M. Andras: Je peux vous dire que cette question me pose beaucoup de problèmes. Il s'agit de veiller à ce que les prestations d'assurance-chômage qui, grâce à la nouvelle loi ont été améliorées non seulement du point de vue de la quantité mais encore de la qualité, soient versées à la personne qui les mérite. Nous essayons de trouver une solution qui satisfasse tous les Canadiens, y compris nous-mêmes.

Je pense que nous avons tous le même objectif. Il faut savoir comment définir l'attitude au travail et comment appliquer cette définition. Le monsieur qui vient de partir il y a quelques minutes vous a fait remarquer que les membres de la Commission ont des attitudes tout à fait différentes. Voilà un des problèmes que nous devons résoudre. Je pense que les définitions et leur application nous poseront encore bien des problèmes de conscience lorsque nous arriverons à quelques-unes des questions plus délicates contenues dans la loi.

Je n'ai pas d'illusion. Je sais que nous courrons le danger de faire trop ou pas assez et que nous nous trouvons dans une situation qui provoque l'inquiétude et le doute dans les institutions dans l'esprit des Canadiens. Je n'essaie pas de faire un discours, mais je sais que la situation nous inquiète tous et que nous devons y faire face. La Commission doit naturellement s'efforcer d'améliorer en permanence sa méthode d'appliquer notre décision.

M. Nielsen: C'est du côté du concept et non pas des procédures que nous devons chercher la solution.

M. Andras: Nous y arriverons. Je pense qu'il y a toute une série de choses à considérer. Souvent, la procédure est importante. Imaginez-vous, d'ailleurs, ce qui peut arriver lorsqu'une personne a le pouvoir de décider du bien-être de quelqu'un d'autre, c'est-à-dire de lui refuser ou de lui octroyer le droit dont il est question dans la loi. Souvent, c'est une question de survie.

On peut en parler en termes de procédure, si vous voulez, parce qu'une fois que l'on a établi le concept, le pouvoir de décision se trouve quelque part à Esterhazy, en Saskatchewan ou à Port Arthur, dans l'Ontario ou à Toronto. Quelque part dans le pays, un fonctionnaire doit prendre une décision, s'inspirant de toutes les instructions qu'il a reçues et qui découlent du concept établi. Mais quel que soit ce concept, il peut toujours y avoir des interprétations erronées.

Je me souviens d'une petite expérience que j'ai faite dans l'armée, monsieur Nielsen. Nous étions une quinzaine de gars et nous avons voulu savoir ce que devient un message retransmis une quinzaine de fois. Entre la phrase du début et celle qui sortait à la fin il y avait une différence incroyable. Cela aussi, c'est un problème.

M. Nielsen: C'est ce qui nous arrive ici.

M. Andras: Mais je ne sais pas de quel côté s'introduisent les erreurs.

M. Hueglin: Permettez-moi de poser encore une question, monsieur le président.

Le président: Très bien.

M. Hueglin: Quelques personnes m'ont dit qu'elles sont souvent référées à cinq ou six personnes différentes lorsqu'elles téléphonent pour avoir un renseignement. Pensez-vous qu'il serait peut-être possible de trouver un moyen de répartir les dossiers entre un certain nombre de fonctionnaires qui seraient donc compétents pour répondre? Peut-être n'est-ce pas possible pour des raisons administratives. Toutefois, cela servirait vraiment à réduire la perte de temps de ces gens-là.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Hueglin.

Gentlemen, a memorandum from the Treasury Board has been circulated among you containing the answers to two questions which were asked by Mr. Forrestall on January 16, 1973. I require a motion to have those answers printed in today's evidence.

An hon. Member: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: The subcommittee will meet in my office tonight at 7 o'clock. This meeting stands adjourned at the call of the Chair.

APPENDIX "E"

1. "What percentage of the Public Service is not covered by Collective Bargaining."
Ten percent are not covered by collective bargaining, approximately 23,000 employees. Included in this are the whole of the Executive Category, the Personnel Administration and Organization and Methods group and upper management levels in the Administrative and Foreign Service, Scientific and Professional and Technical Categories. Also included are immediate supporting staff e.g. secretaries who have a confidential working relationship to the excluded employee.
2. "What is the breakdown of recent increases for members of the Public Service not covered by collective bargaining."
Where members not covered by a collective agreement are in the same occupational group and at the same level as other employees covered by collective bargaining, they receive the same increase as that agreed on in collective bargaining.
Where a particular level is totally excluded, salary increase tend to follow the pattern established in bargaining in order that differentials representing job level and responsibility are maintained. In the Administrative and Foreign Service Category the median increase in 1972 was 5.4% (12 out of 18 groups and levels) and ranged from a low of 4.9% to a high of 5.8%.
In the Scientific and Professional Category increases in 1972 averaged 5.7% and ranged from 4% to one high of 9.1% in the Law group level 3.
In the Technical Category the average increase in 1972 was 5.3% ranging from 5.0 to 5.7%.
The Executive Category ranges were increased by an average of 6.7% on January 1, 1972.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Hueglin.

Messieurs, vous avez reçu le mémoire du Conseil du Trésor donnant la réponse aux deux questions posées par M. Forrestall le 16 janvier 1973. Je voudrais une motion pour pouvoir imprimer ces réponses dans le compte rendu d'aujourd'hui.

Une Voix: D'accord.

Motion adoptée.

Le président: Le sous-comité siégera ce soir à 19 h. dans mon bureau. La séance est ajournée jusqu'à nouvel ordre.

APPENDICE E

1. Quel est le pourcentage des fonctionnaires qui ne sont pas couverts par la négociation collective?
Dix p. 100 des fonctionnaires ne sont pas couverts par des négociations collectives, c'est-à-dire environ 23,000 employés. Ce groupe comprend tous les fonctionnaires de la catégorie de la direction, le groupe gestion du personnel et le groupe organisation et méthodes, et les cadres supérieurs de la catégorie Administration et Service extérieur, de la catégorie scientifique et professionnelle, et de la catégorie technique. Il y a aussi certains membres du personnel de soutien, comme les secrétaires ayant des rapports de travail confidentiels avec un employé exclus de la négociation.
2. Quelle est la répartition des relèvements de traitements accordés récemment aux fonctionnaires non couverts par la négociation collective?
Quand un fonctionnaire non couvert par une convention collective appartient au même groupe et au même niveau que d'autres employés couverts par la négociation collective, il touche l'augmentation obtenue par la négociation collective.
S'il s'agit d'un niveau entièrement exclus de la négociation collective, les relèvements des traitements épousent la courbe établie durant la négociation, afin que les différences de traitement traduisant le niveau et les responsabilités du poste demeurent. Dans la catégorie de l'administration et du service extérieur, l'augmentation médiane a été de 5.4% en 1972 (12 groupes et niveaux sur 18) et s'échelonnait entre 4.9% et 5.8%.
Dans la catégorie scientifique et professionnelle, les augmentations ont été en moyenne de 5.7% en 1972, s'échelonnant de 4% à 9.1% (ce maximum fut accordé au niveau 3 du groupe du Droit).
Dans la catégorie technique, l'augmentation moyenne a été de 5.3% en 1972, s'échelonnant entre 5% et 5.7%.
Les échelons de la catégorie de la direction ont été relevés en moyenne de 6.7%, le 1^{er} janvier 1972.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 30 janvier 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

**Prévisions budgétaires
en général**

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1972-1973

COMPARAÎT:

M. Mark MacGuigan,
Secrétaire parlementaire du ministre de la
Main-d'œuvre et de l'Immigration

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, January 30, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

**Miscellaneous
Estimates**

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1972-73

APPEARING:

Mr. Mark MacGuigan,
Parliamentary Secretary to the Minister of
Manpower and Immigration

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973



STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander	Darling
Blais	Demers
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Hollands
Clermont	Lambert
Côté	(<i>Edmonton West</i>)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

MacInnis (<i>Cape Breton- East-Richmond</i>)	Orlikow
Neale (<i>Vancouver East</i>)	Paulin
Nielsen	Roche
	Roy (<i>Laval</i>)
	Skoreyko—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4) (b)

On Thursday, January 25, 1973:

Mr. Reilly replaced Mr. Scott
Mr. McGrath replaced Mr. Hueglin
Mr. Forrestall replaced Mr. Ritchie
Mr. Lundrigan replaced Mr. Hales

On Monday, January 29, 1973:

Mr. Blais replaced Mr. Trudel

On Tuesday, January 30, 1973:

Mr. Stanfield replaced Mr. Alexander
Mr. MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*)
replaced Mr. Lundrigan
Mr. Poulin replaced Mr. Jerome
Mr. Roche replaced Mr. McGrath
Mr. Skoreyko replaced Mr. Stanfield
Mr. Darling replaced Mr. Reilly
Mr. Ellis replaced Mr. Forrestall
Mr. Herbert replaced Mr. Roy (*Laval*)
Mr. Ritchie replaced Mr. Balfour
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Herbert
Mr. Alexander replaced Mr. Ritchie
Mr. Hollands replaced Mr. Ellis

Conformément à l'article 65(4) b) du Règlement

Le jeudi 25 janvier 1973:

M. Reilly remplace M. Scott
M. McGrath remplace M. Hueglin
M. Forrestall remplace M. Ritchie
M. Lundrigan remplace M. Hales

Le lundi 29 janvier 1973:

M. Blais remplace M. Trudel

Le mardi 30 janvier 1973:

M. Stanfield remplace M. Alexander
M. MacInnis (*Cap-Breton-Richmond-Est*) rem-
place M. Lundrigan
M. Poulin remplace M. Jerome
M. Roche remplace M. McGrath
M. Skoreyko remplace M. Stanfield
M. Darling remplace M. Reilly
M. Ellis remplace M. Forrestall
M. Herbert remplace M. Roy (*Laval*)
M. Ritchie remplace M. Balfour
M. Roy (*Laval*) remplace M. Herbert
M. Alexander remplace M. Ritchie
M. Hollands remplace M. Ellis

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 30, 1973.

(7)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:46 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members present: Messrs. Blais, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Côté, Darling, Demers, Ellis, Herbert, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*), Neale, (*Vancouver East*), Nielsen, Orlikow, Poulin, Ritchie, Roche, Roy (*Laval*), Skoreyko, Stanfield.

Taking part: Messrs. Alexander, Bell, Blenkarn, Hales, Hees, Lefebvre, Muir, Trudel.

Appearing: Mr. Mark MacGuigan, Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration.

Witnesses: From the Treasury Board: Mr. B. A. MacDonald, Assistant Secretary, Program Branch; From the Unemployment Insurance Commission: Mr. G. Cousineau, Chairman; Mr. W. E. Dickson, Director, Finance; Mr. D. R. Brown, Director of Insurance Services; Mr. J. W. Douglas, Director, Legal Services; Mr. J. C. Y. Charlebois, Director, Public Affairs.

The Chairman presented the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

"Your Subcommittee met on Thursday, January 25, 1973 and agreed to make the following recommendations:

1. That the schedule of meetings for the Committee be as follows:

—Tuesday, January 30, 1973:
9:30 o'clock a.m. to 12:30 o'clock p.m., and 8:00 o'clock p.m. to 10:00 o'clock p.m.;
Unemployment Insurance Commission and Manpower and Immigration;

—Wednesday, January 31, 1973:
3:30 o'clock p.m. to 5:30 o'clock p.m.;
Agriculture (Canadian Livestock Feed Board);

—Thursday, February 1, 1973:
9:30 o'clock a.m. to 12:30 o'clock p.m.:
Environment;
National Health and Welfare;
Regional Economic Expansion;
Veterans Affairs;

—Friday, February 2, 1973:
9:30 o'clock a.m. to 10:30 o'clock a.m.:
Treasury Board;

2. That if, before Friday, February 2, 1973 further meetings are required, the Subcommittee on Agenda and Procedure shall meet and recommend such meetings to the Committee;

3. That all votes in the Supplementary Estimates (A) 1972-73 be disposed of at the meeting of Friday, February 2, 1973."

On motion of Mr. Clermont, the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

PROCÈS-VERBAUX

Le mardi 30 janvier 1973.

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h. 46. M. Leblanc (*Laurier*), président du Comité, occupe le fauteuil.

Membres présents: MM. Blais, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Côté, Darling, Demers, Ellis, Herbert, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*), Neale (*Vancouver-Est*), Nielsen, Orlikow, Poulin, Ritchie, Roche, Roy (*Laval*), Skoreyko, Stanfield.

Aussi présents: MM. Alexander, Bell, Blenkarn, Hales, Hees, Lefebvre, Muir, Trudel.

Comparait: M. Mark MacGuigan, secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Témoins: du Conseil du Trésor, M. B. A. MacDonald, secrétaire adjoint de la direction des programmes; de la Commission d'assurance-chômage, M. G. Cousineau, président, M. W. E. Dickson, directeur des finances, M. D. R. Brown, directeur des services de l'assurance, M. J. W. Douglas, directeur du contentieux, M. J. C. Y. Charlebois, directeur des affaires publiques.

Le président présente le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure, ainsi conçu:

«Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 25 janvier 1973 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le programme des séances du comité soit le suivant:

—Le mardi 30 janvier 1973,
de 9 h. 30 à 12 h. 30, et de 20 h. à 22 h.:
Commission d'assurance-chômage et
Main-d'œuvre et Immigration;

—le mercredi 31 janvier 1973;
de 15 h. 30 à 17 h. 30:
Agriculture (Office canadien des provendes);

—le jeudi 1^{er} février 1973;
de 9 h. 30 à 12 h. 30:
Environnement;
Santé nationale et Bien-être social;
Expansion économique régionale;
Affaires des anciens combattants.

—le vendredi 2 février 1973;
de 9 h. 30 à 10 h. 30:
Conseil du Trésor.

2. Que si, d'ici le 2 février 1973, d'autres séances sont nécessaires, le sous-comité du programme et de la procédure se réunisse et fasse des recommandations au Comité à cet égard;

3. Qu'on termine l'étude de tous les crédits du Budget supplémentaire (A) 1972-1973 à la séance du vendredi 2 février 1973.»

Sur une proposition de M. Clermont, le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est accepté.

The Chairman called the following votes, which were carried after short explanations from Mr. MacDonald of the Treasury Board:

Vote 5a relating to External Affairs;
 Votes 1a and 13a relating to Finance;
 Vote 1a relating to Justice;
 Vote 5a relating to Parliament;
 Votes 10a and 15a relating to Public Works;
 Votes 15a, 35a and 90a relating to the Secretary of State;
 Vote 10a relating to Supply and Services;
 Votes 65a, 85a, 90a, L110a and 115a relating to Transport;
 Vote 10a relating to Urban Affairs.

The Committee resumed consideration of Vote L30a in the Supplementary Estimates (A) 1972-73 relating to Manpower and Immigration (Unemployment Insurance Commission).

The Chairman presented a document submitted by Mr. MacGuigan in answer to questions asked at previous meetings.

Ordered,—That the said document be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix G*).

Mr. MacGuigan, assisted by officials from the Unemployment Insurance Commission, answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m.

EVENING SITTING (8)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates reconvened this evening at 8:16 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members present: Messrs. Alexander, Blais, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Côté, Demers, Hollands, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*), Nielsen, Orlikow, Poulin, Roche, Roy (*Laval*), Skoreyko.

Taking part: Messrs. Balfour, Lachance, Trudel.

Appearing: Mr. Mark MacGuigan, Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration.

Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration: Mr. J. M. DesRoches, Deputy Minister; Mr. J. L. Manion, Assistant Deputy Minister, Manpower; Mr. J. C. Best, Assistant Deputy Minister, Operations; Mr. L. E. Davies, National Director of Local Initiatives Program.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) 1972-73 and the Chairman called Votes 5a and 10a relating to the Department of Manpower and Immigration.

Mr. MacGuigan and the witnesses answered questions.

Le président appelle les crédits suivants, qui sont adoptés après de courtes explications de M. MacDonald, du Conseil du Trésor:

Crédit 5a, concernant les Affaires extérieures;
 Crédits 1a et 13a concernant les Finances;
 Crédit 1a concernant la Justice;
 Crédit 5a concernant le Parlement;
 Crédits 10a et 15a concernant les Travaux publics;
 Crédits 15a, 35a, et 90a concernant le Secrétariat d'État;
 Crédit 10a concernant les Approvisionnements et Services;
 Crédits 65a, 85a, 90a, L110a et 115a concernant les Transports;
 Crédit 10a concernant les Affaires urbaines.

Le Comité reprend l'étude du crédit L30a du Budget supplémentaire (A) 1972-1973 concernant la Main-d'œuvre et l'Immigration (Commission d'assurance-chômage).

Le président présente un document soumis par M. MacGuigan pour le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, en réponse à des questions posées durant des séances précédentes.

Il est *ordonné* que ledit document soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*voir appendice G*).

M. MacGuigan, assisté par des fonctionnaires de la Commission d'assurance-chômage, répond aux questions.

A 12 h. 30, le Comité suspend sa séance jusqu'à 20 h.

SÉANCE DU SOIR (8)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit de nouveau ce soir à 20 h. 16 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Députés présents: MM. Alexander, Blais, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Côté, Demers, Hollands, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*), Nielsen, Orlikow, Poulin, Roche, Roy (*Laval*), Skoreyko.

Autres députés présents: MM. Balfour, Lachance, Trudel.

Comparent: M. Mark MacGuigan, secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Témoins: du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: M. J.-M. DesRoches, sous-ministre, M. J.-L. Manion, sous-ministre adjoint (Main-d'œuvre), M. J. C. Best, sous-ministre adjoint (Opérations), M. L. E. Davies, directeur national du programme d'Initiatives locales.

Le Comité reprend l'étude du Budget supplémentaire (A) pour 1972-1973 et le Président met en délibération les postes 5a et 10a, se rapportant au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

M. MacGuigan et les autres témoins répondent aux questions qui leur sont posées.

And questioning continuing;

[Translation]

Mr. Clermont moved,— That the Standing Committee on Miscellaneous Estimates meet on Thursday, February 1st, 1973, from 9:30 a.m. to 12:30 p.m., from 3:30 to 5:30 p.m. and again, in the evening, from 8:00 to 10:00 p.m. in order to pursue consideration of the Supplementary Estimates (A) for the Fiscal Year ending March 31, 1973.

[Text]

And debate arising thereon;

Mr. Nielsen, moved in amendment thereto—That the words after “12:30 o'clock p.m.” (relating to a meeting of the Committee from 3:30 o'clock p.m. to 5:30 o'clock p.m.) be deleted and that after the numerals “1972-73” be added the following words:

“and that the Subcommittee on Agenda and Procedure meet at 5:30 o'clock p.m. Wednesday, January 31, 1973 to consider any further meetings that may be necessary.”

And the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following show of hands: YEAS: 7; NAYS: 8.

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following show of hands: YEAS: 8; NAYS: 7.

At 10:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Au cours de la période de questions,

[Texte]

«M. Clermont propose—Que le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunisse le jeudi 1^{er} février 1973, de 9 h. 30 à 12 h. 30, de 15 h. 30 à 17 h. 30 et le soir, de 20 h. 00 à 22 h. 00 pour continuer l'étude du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973.»

[Traduction]

Une discussion s'ensuit.

M. Nielsen propose l'amendement suivant:— que le membre de phrase qui suit «12 h. 30» (se rapportant à une séance du Comité qui aurait lieu de 15 h. 30 à 17 h. 30) soit retranché et qu'après «1973), la phrase suivante soit ajoutée:

«et que le sous-comité du programme et de la procédure se réunisse à 17 h. 30, le mercredi 31 janvier 1973, afin de déterminer si d'autres séances sont nécessaires.»

L'amendement proposé à la motion est mis aux voix et la réponse est négative par 7 voix contre 8.

La motion est alors mise aux voix et acceptée par 8 voix contre 7.

A 22 h. 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à l'appel du Président.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 30, 1973.

• 0946

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I now see a quorum. The first item on the agenda this morning is the presentation of the fifth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

(See Minutes of Proceedings)

The Chairman: Is there any discussion gentlemen? Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Yes. First it should be explained that Mr. Stanfield's name is going to appear as a member on the Committee. He was here this morning as a substitute for Mr. Alexander for the purpose of putting several questions to the Minister. I am informed that the Minister is ill and will not be with us this morning; I express my regret for that and I hope he gets well soon. However, as the responsible minister is not here there was no point in Mr. Stanfield staying and he has been replaced by Mr. Skoreyko, who is now the committee member in Mr. Alexander's stead.

It does change the agreement that we reached in steering committee: we were hoping for the opportunity of examining the Minister in this half hour. That not being possible now, we are going to have to reserve the privilege of asking the Minister to come back hopefully before the week ends so that if we wish to do so we can put questions to the responsible minister. Therefore the only caveat I have with respect to the steering committee report, is the limitation of a half hour more or less for the examination of UIC estimates under Vote L30a. We do want the privilege of reserving the opportunity for examining the Minister.

• 0950

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Je suis surpris de ces remarques de M. Nielsen. Il a dit que M. Stanfield remplaçait M. Alexander et allait poser à sa place plusieurs questions au ministre. Or à l'occasion de la réunion du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, il n'a pas été question que M. Alexander ait des questions à poser. M. Nielsen et M. Alexander nous ont dit qu'il y avait trois membres de leur parti qui avaient manifesté leur intention de poser des questions sur l'assurance-chômage. Mais parmi ces trois députés, le nom de M. Alexander n'apparaissait pas. Merci.

Le président: Monsieur Nielsen.

Mr. Nielsen: Committee members change from time to time very rapidly, and all members of Parliament including the Leader of the Opposition have the right to sit on a committee and ask questions. Mr. Alexander unfortunately has to be at this hour at an organization meeting of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration. This difficulty was discussed in the steering committee and it is one that could have been avoided but has not been avoided so we are in a position now of having to reserve that caveat.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 janvier 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous sommes en nombre. Comme première question à l'ordre du jour, nous avons ce matin la présentation du cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

(Voir le procès-verbal)

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, messieurs? Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Oui. Il conviendrait tout d'abord de signaler que le nom de M. Stanfield figurera parmi ceux des membres du Comité. Ce matin, il remplaçait ici M. Alexander car il voulait poser des questions au ministre. Or le ministre est malade et il ne viendra pas. Je le regrette et j'espère qu'il se rétablira bientôt. Mais le ministre responsable n'étant pas ici, la présence de M. Stanfield n'était plus nécessaire et il s'est fait remplacer par M. Soreyko qui prend aussi la place de M. Alexander.

Mais cela ne change en rien l'accord auquel nous sommes parvenus au sein du comité directeur: nous espérons avoir l'occasion de poser des questions au ministre durant cette demi-heure. Puisque c'est maintenant impossible, il faut nous réserver le droit de lui demander de revenir, avant la fin de la semaine si possible, et nous pourrions alors si nous le voulons, lui poser des questions. Aussi, ma seule objection à l'égard du rapport du comité directeur porte sur la période, plus ou moins limitée à une demi-heure, pour l'étude des Prévisions budgétaires de la Commission d'assurance-chômage faisant l'objet du crédit L30a. Nous voulons nous réserver le droit de poser des questions au ministre.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. I am surprised by Mr. Nielsen's comments. He said Mr. Stanfield was replacing Mr. Alexander and would in his stead, put several questions to the Minister. Yet, during the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure, there was no mention of Mr. Alexander having questions to ask. Mr. Nielsen and Mr. Alexander have both said that three members of their party had revealed their intention of asking questions about unemployment insurance. But the name of the Mr. Alexander was not among them. Thank you.

The Chairman: Mr. Nielsen.

M. Nielsen: De temps à autre, un comité change de membres, très rapidement. Tous les députés, y compris le chef de l'opposition, ont droit de faire partie d'un comité et de poser des questions. Malheureusement, M. Alexander assiste en ce moment à une réunion d'organisation du comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration. Nous avons discuté de cette difficulté au comité directement et on aurait pu l'éviter, mais elle ne l'a pas été; et c'est pourquoi il nous faut maintenant réserver cette objection.

[Texte]

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Non, c'est très bien, monsieur le président.

Le président: Je regrette, monsieur Trudel, vous n'êtes pas membre du Comité; vous avez été remplacé ce matin. D'autres commentaires?

M. Trudel: Monsieur le président, est-ce que cela m'enlève le droit de parole?

Le président: C'est que nous commençons toujours par les membres du comité, mais s'il n'y a pas d'autres membres...

M. Trudel: Je désire commenter l'appel au Règlement qui vient d'être soulevé, monsieur le président.

Le président: S'il n'y a pas d'autres membres du comité qui veulent commenter ce point, je vais vous donner la parole, monsieur Trudel.

M. Trudel: Mes remarques ne seront pas longues, monsieur le président. Tout ce que je voulais dire c'est que le ministre a déjà assisté à plusieurs séances; tout député, qu'il soit le chef de l'opposition ou autre, avait depuis le début le même privilège que tous les membres de la Chambre, celui de se présenter pour poser des questions au ministre. Je comprends le dilemme que M. Nielsen nous expose ce matin, mais cela ne veut pas dire qu'on a essayé d'empêcher quelqu'un d'interroger le ministre jusqu'à présent et j'espère que, dans ses remarques, ce n'est pas le point qu'il voulait souligner ce matin.

Mr. Nielsen: That is really irrelevant, Mr. Chairman. The fact is that the Minister is not here and although he has all sorts of capabilities, I doubt very much whether Mr. MacGuigan could give the kind of responsible answers—in quotation marks—that the Minister could give. The Minister responsible is not here. I regret very much that he is sick but we did have some questions for him.

The Chairman: As we are supposed to have another meeting, if required, of the subcommittee on agenda and procedure, maybe at that time we could pick up that argument to see what we can do regarding the presence of the Minister. Would that be agreeable?

Mr. Nielsen: Agreed.

The Chairman: I will need a motion now to adopt the fifth report of the subcommittee.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Oui, je propose l'adoption du rapport.

Le président: C'est le cinquième parce que les deux autres rapports étaient plutôt des commentaires que j'ai faits; si vous vous souvenez.

M. Clermont: Monsieur le président, je propose l'adoption du cinquième rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

The Chairman: Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: No, everything is fine, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry, Mr. Trudel, but you are not a member of the Committee; you were replaced this morning.

Any other comments?

Mr. Trudel: Mr. Chairman, does this prevent me from speaking?

The Chairman: That is we always begin with the members of the Committee, but if there are no other members...

Mr. Trudel: I would like to speak on the point of order just raised, Mr. Chairman.

The Chairman: If there are no comments from any other members of the Committee, I will give you the floor, Mr. Trudel.

Mr. Trudel: I shall be brief. All I wanted to say was that the Minister had already taken part in several meetings; a member of Parliament, whether leader of the Opposition or otherwise, always had, from the beginning, the same privilege as any other members of the House, that is, to ask questions in person to the Minister. I understand the dilemma that Mr. Nielsen is explaining to us this morning, but this does not mean that an attempt has been made up to now to prevent someone from questioning the Minister and I hope that this is not what he wanted to emphasize this morning in his comments.

M. Nielsen: Voilà qui est étranger au débat, monsieur le président. Le fait est que le ministre n'est pas ici et bien qu'il soit compétent à plus d'un titre, je doute fort que M. MacGuigan puisse nous donner le genre de réponses «responsables» que le ministre lui-même serait en mesure de nous fournir. Le ministre en poste est absent; il est malade et je le regrette, car nous avons des questions à lui poser.

Le président: Puisque nous sommes censés tenir au besoin, une autre réunion du sous-comité du programme et de la procédure, nous pourrions peut-être reprendre alors cette discussion et voir ce que nous pourrions faire au sujet de la présence du ministre. Êtes-vous d'accord?

M. Nielsen: Oui.

Le président: Quelqu'un veut-il proposer l'adoption du 5^e rapport du sous-comité?

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Yes, I move the adoption of the report.

The Chairman: This is the fifth report, since you will remember that the other two contained merely comments I had made.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I move the adoption of the fifth report of the subcommittee on agenda and procedure.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

[Text]

Mr. Nielsen: Subject to the caveat that I have mentioned.

The Chairman: Agreed subject to the caveat mentioned by Mr. Nielsen.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: During the subcommittee meeting we also agreed—although it is not in the minutes—that this morning we might call for other votes in the supplementary estimates not scheduled for this hearing. Are you agreeable that we call for other votes?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall Vote 5a, relating to . . .

Mr. Nielsen: Would you describe them first please?

The Chairman: Yes.

EXTERNAL AFFAIRS

Department—International Affairs Program

Vote 5a—International Affairs—Capital expenditures—\$490,500

Vote 5a agreed to.

The Chairman: Relating to Finance on page 14.

FINANCE

Department—Financial and Economic Policies Program

Vote 1a—Financial and Economic Policies—Program expenditures and the grants listed in the Estimates—\$200,000

Vote 1a agreed to.

Winter Capital Projects Fund Program

Vote L12a—Winter Capital Projects Fund—Loans to provinces, provincial agencies and municipalities as defined in the Municipal Development and Loan Act in the 1972-73 to 1975-76 fiscal years inclusive for the purpose of creating employment through the construction, in the period commencing with December 6, 1972 and ending with June 30, 1975, of capital development projects, in accordance with terms and conditions set out in agreements entered into between the Minister of Finance and the provinces, the loans to each such province, including the provincial agencies and municipalities within that province,

(a) not to exceed the following amounts:

(i) Newfoundland	\$ 12,100,000
(ii) Prince Edward Island	3,000,000
(iii) Nova Scotia	14,000,000
(iv) New Brunswick	13,800,000
(v) Quebec	113,900,000
(vi) Ontario	106,300,000
(vii) Manitoba	13,400,000
(viii) Saskatchewan	13,100,000
(ix) Alberta	22,200,000
(x) British Columbia	37,300,000
(xi) Yukon Territory	300,000
(xii) Northwest Territories	600,000

\$350,000,000

[Interpretation]

M. Nielsen: Compte tenu de l'obligation que j'ai signalée.

Le président: Adopté, compte tenu de l'objection faite par M. Nielsen.

Des voix: D'accord.

Le président: Lors de la séance du sous-comité, nous avons également convenu, bien que cela ne figure pas au procès-verbal, que nous pourrions ce matin entreprendre l'étude d'autres crédits des prévisions budgétaires supplémentaires qui n'avaient pas été prévus pour cette séance. Êtes-vous d'accord pour que nous le fassions?

Des voix: Oui.

Le président: Le crédit 5a, concernant . . .

M. Nielsen: Voudriez-vous, s'il vous plaît, nous les décrire d'abord?

Le président: Oui.

AFFAIRES EXTÉRIEURES

Ministère—Programme des affaires internationales

Crédit 5a—Affaires internationales—Dépenses en capital—\$490,500

Le crédit 5a est adopté.

Le président: Ministère des Finances, page 14.

FINANCES

Ministère—Programme des politiques financières et économiques

Crédit 1a—Politiques financières et économiques—Dépenses du programme et subvention inscrite au Budget—\$200,000

Le crédit 1a est adopté.

Programme du Fonds d'investissement pour les projets d'hiver

Crédit L12a—Fonds d'investissement pour les projets d'hiver—Prêts aux provinces, organismes provinciaux et municipalités, tels que les définit la Loi sur le développement et les prêts municipaux, au cours des années financières 1972-1973 à 1975-1976, en vue de la création d'emplois grâce à la réalisation, pendant la période qui s'étend du 6 décembre 1972 au 30 juin 1975, de projets d'investissement, conformément aux modalités et aux conditions stipulées par les accords conclus entre le ministre des Finances et les provinces; les prêts à chacune de ces provinces, y compris les organismes provinciaux et les municipalités dans la province,

a) ne devant pas dépasser les montants suivants:

(i) Terre-Neuve	\$ 12,100,000
(ii) Île-du-Prince-Édouard	3,000,000
(iii) Nouvelle-Écosse	14,000,000
(iv) Nouveau-Brunswick	13,800,000
(v) Québec	113,900,000
(vi) Ontario	106,300,000
(vii) Manitoba	13,400,000
(viii) Saskatchewan	13,100,000
(ix) Alberta	22,200,000
(x) Colombie-Britannique	37,300,000
(xi) Territoire du Yukon	300,000
(xii) Territoires du Nord-Ouest	600,000

\$350,000,000

[Texte]

except that where any province notifies the Minister in writing that it will not use any portion of the said allocated amount, the Minister of Finance may add the said unused portion to the allocated amount available for any other province or provinces;

(b) to be secured by the obligations, as specified in the agreement with that province, of the government of that province, or of a municipality in that province, each of which complies with the following conditions, namely,

- (i) it is issued to or payable to the credit of the Receiver General for Canada,
- (ii) the term to maturity is twenty years or such lesser period as may be fixed by the Minister of Finance, and
- (iii) the obligation bears interest payable annually at the rate applicable pursuant to Subsection (1) of section 113 of the Canada Pension Plan, at the time of the issue of the obligation for obligations issued pursuant to that Act at that time to the Canada Pension Plan;

(c) to be made for capital development projects which as of December 6, 1972,

- (i) were not included in the provincial or municipal capital expenditure program planned for the period commencing with December 6, 1972 and ending with June 30, 1975, or
- (ii) were included in the expenditure program planned for the said period if the province or municipality, as the case may be, has undertaken to add to such program and construct before June 30, 1975 additional capital development works at least equal in cost to the loans made in respect of those projects;

payment is hereby forgiven of that portion of the principal amount of any loan or advance in respect thereof made pursuant hereto to any province, provincial agency or municipality for a capital development project as described in paragraph (c) equal to the aggregate of the following:

- (d) 50% of normal direct onsite payroll costs incurred during the period commencing with December 6, 1972 and ending with May 31, 1973;
- (e) 50% of normal direct onsite payroll costs incurred during the period commencing with December 1, 1973 and ending with May 31, 1974;
- (f) 50% of normal direct onsite payroll costs incurred during the period commencing with December 1, 1974 and ending with May 31, 1975; and
- (g) 50% of normal direct onsite payroll costs incurred during the period commencing with December 6, 1972 and ending with May 31, 1975;

by the province, provincial agency or municipality, as the case may be, on the capital development project, as determined by the Minister of Finance in accordance with the terms and conditions set out in the aforementioned agreements—\$350,000,000

Department—Special Programs

Vote 13a—To provide that a person who, by reason of erroneous advice received by him from a person in the Public Service whose ordinary duties included the giving of advice relating to the Members of Parliament Retiring Allowances Act, failed to make an

[Interprétation]

sauf que, dans les cas où une province informe par écrit le ministre qu'elle n'utilisera pas une partie du montant qui lui est alloué, le ministre des Finances peut ajouter le montant inutilisé au montant alloué à l'une des autres provinces ou à plusieurs autres provinces;

b) devant être garantis, comme le stipule l'accord conclu avec la province, par des obligations de cette province ou d'une municipalité de cette province, et dont chacune satisfait aux conditions suivantes, à savoir

- (i) l'obligation est émise en faveur du receveur général du Canada ou est payable à son crédit,
- (ii) le délai d'échéance est de vingt ans ou toute période moindre que peut fixer le ministre des Finances, et
- (iii) l'obligation porte un intérêt payable une fois l'an au taux que le paragraphe (1) de l'article 113 du Régime de pensions du Canada applique, à l'époque de l'émission de l'obligation, aux obligations émises en vertu de cette loi, en faveur du Régime de pensions du Canada;

c) devant être affectés à des projets d'investissement qui, au 6 décembre 1972,

- (i) n'étaient pas inclus dans le programme d'investissement provincial ou municipal projeté pour la période qui débute le 6 décembre 1972 et se termine le 30 juin 1975, ou
- (ii) étaient inclus dans le programme de dépenses projeté pour ladite période, si la province ou la municipalité, selon le cas, s'est engagée à ajouter à ce programme et à faire avant le 30 juin 1975 des travaux supplémentaires d'investissement dont le coût est au moins égal aux prêts consentis au titre de ces projets;

est accordée une exonération du remboursement de la partie du principal de tout prêt ou de toute avance sur un prêt, accordé conformément au présent crédit à une province, à un organisme provincial ou à une municipalité pour un projet d'investissement comme le décrit l'alinéa c), égale à la totalité des montants suivants:

- d) 50% des frais directs normaux de main-d'œuvre engagés sur place au cours de la période qui débute le 6 décembre 1972 et se termine le 31 mai 1973;
- e) 50% des frais directs normaux de main-d'œuvre engagés sur place au cours de la période qui débute le 1^{er} décembre 1973 et se termine le 31 mai 1974;
- f) 50% des frais directs normaux de main-d'œuvre engagés sur place au cours de la période qui débute le 1^{er} décembre 1974 et se termine le 31 mai 1975; et
- g) 50% des frais directs normaux de main-d'œuvre engagés sur place au cours de la période qui débute le 6 décembre 1972 et se termine le 31 mai 1975;

par la province, l'organisme provincial ou la municipalité, selon le cas, pour le projet d'investissement, déterminés par le ministre des Finances conformément aux modalités et aux conditions stipulées par les accords précités—350,000,000

Ministère—Programme spécial

Crédit 13a—Pour permettre à une personne qui, à la suite d'un avis erroné donné par un membre de la fonction publique dont les tâches normales consistent, entre autres, à exprimer des avis relatifs à la Loi sur les allocations de retraite des députés, à omis

[Text]

election or to make an election for his full period of pensionable service under that Act may, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council, notwithstanding that the time therefor under the Act has lapsed, make such election as he would otherwise have been entitled to make pursuant thereto—\$1

Mr. Nielsen: I am sorry. You have lost me, Mr. Chairman. You were talking about the Department of Finance—

The Chairman: Three votes on the Department of Finance on page 14.

Mr. Nielsen: On page 14, I see Vote 1a.

The Chairman: Vote 1a, and then on page 16—

Mr. Lambert (Edmonton West): May I get an explanation. That one has not been explained. There may be a very valid explanation for it but it is a \$1 vote which I think requires an explanation, at least on the record.

The Chairman: For that explanation we can call on Mr. MacDonald from the Treasury Board. Mr. MacDonald, would you be good enough to explain Vote 13a for \$1.

Mr. Bruce A. MacDonald (Assistant Secretary, Treasury Board Secretariat): Mr. Chairman, if I recall correctly, this involves a retired member of the House and a retired member of the Senate who, having been given incorrect advice with respect to their rights under the members pension plan, did not make the elections that they were allowed to make. This is to permit—I guess you might call it an inequity—to be resolved.

Mr. Lambert (Edmonton West): In other words, to give them a chance to make a retroactive election?

Mr. MacDonald: That is correct, sir.

Mr. Nielsen: The act has been amended to permit that now at any time. Is that right?

Mr. MacDonald: Yes. This is a provision that would continue to apply.

Mr. Nielsen: Then we are likely to see this in the next estimates as well.

Mr. MacDonald: No. This would carry on as an amendment to the Members of Parliament Retiring Allowances Act.

Mr. Lambert (Edmonton West): This is a statutory amendment \$1 vote.

Mr. MacDonald: That is correct, sir.

Mr. Lambert (Edmonton West): Those to be very carefully watched.

The Chairman: Thank you, Mr. MacDonald.
Shall we reserve Vote L12A?
Vote 12a allowed to stand.
Vote 13a agreed to.

The Chairman: On page 20 . . .

INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE
Department—Grains and Oilseeds Program
Vote 30a—Grains and Oilseeds—Contributions \$40,300,000

[Interpretation]

d'exercer un choix ou d'exercer un choix pour l'ensemble de la période de service ouvrant droit à pension en vertu de ladite loi de faire un tel choix, conformément aux modalités et aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil et nonobstant l'expiration du délai prévu par la loi, comme si elle avait été admise par ailleurs à l'exercer—\$1

M. Nielsen: Excusez-moi, je ne vous suis plus, monsieur le président. Nous parlions du ministère des Finances.

Le président: Trois crédits du ministère des Finances, page 14.

M. Nielsen: A la page 14, je vois le crédit 1a.

Le président: Le crédit 1a, puis à la page 16 . . .

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pourrais-je avoir une explication? Celui-là n'a pas été expliqué. Il doit y avoir une explication tout à fait valable; il s'agit d'un crédit de \$1 qui, à mon avis, nécessite une explication ne serait-ce que pour le faire inscrire au compte rendu.

Le président: M. MacDonald du Conseil du Trésor pourrait la donner. Monsieur MacDonald, auriez-vous l'amabilité d'expliquer le crédit 13a, d'un montant de \$1.

M. Bruce A. MacDonald (Secrétaire adjoint, Secrétariat du Conseil du Trésor): Monsieur le président, si je me souviens bien, il s'agit d'un député et d'un sénateur en retraite qui, à la suite d'un avis erroné concernant leurs droits aux termes du régime de pension des députés et des sénateurs, n'ont pas fait le choix auquel ils avaient droit. Il s'agit ici—je crois qu'on peut s'exprimer ainsi—de réparer une injustice.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Autrement dit, on veut leur donner la chance de faire un choix rétroactif?

M. MacDonald: C'est exact.

M. Nielsen: La loi a été modifiée afin que ce soit permis en tout temps, n'est-ce pas?

M. MacDonald: Oui. C'est une disposition que l'on continuera à appliquer.

M. Nielsen: Il faut donc s'attendre à retrouver cela lors du prochain budget.

M. MacDonald: Non. Il s'agirait d'une modification à la loi sur les allocations de retraite des députés.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Nous avons ici un crédit de \$1 correspondant à une modification légale.

M. MacDonald: C'est exact.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ceux dont il faut se méfier.

Le président: Merci, monsieur MacDonald.
Doit-on réserver le crédit L12a?
Le crédit 12a est réservé.
Le crédit 13a est adopté.

Le président: Page 20 . . .

INDUSTRIE ET COMMERCE
Ministère—Programme des céréales et des graines oléagineuses
Crédit 30a—Céréales et graines oléagineuses—Contributions—\$40,300,000

[Texte]

Mr. Nielsen: You will recall, Mr. Chairman, that in the steering committee we lumped this vote with agriculture, to be discussed on Wednesday, because it covers hopper cars.

Vote 30a allowed to stand.

The Chairman: On page 22...

Department—JUSTICE

Vote 1a—Justice—Program expenditures and the grant listed in the Estimates—\$1

Vote 1a agreed to.

The Chairman: On page 34 at the bottom of the page...

PARLIAMENT

B—House of Commons

Vote 5a—House of Commons—Program expenditures and the grant listed in the Estimates—\$15,000

Vote 5a agreed to.

Public Works—Votes 10a and 15a agreed to.

The Chairman: We will turn to the votes on pages 42 and 44, relating to the Secretary of State, Votes 15a, 35a and 90a.

Mr. Nielsen: Is there anyone here who can explain briefly the item "Indian participation" under Vote 35a?

The Chairman: Mr. MacDonald, would you explain this item under vote 35a?

SECRETARY OF STATE

Citizenship Development Program

Vote 35a—Citizenship Development—the grants listed in the Estimates—To authorize the transfer of \$467,000 from Secretary of State Vote 30, Appropriation Act No. 3, 1972 for the purposes of this vote and to provide a further amount of—\$2,379,000

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, on page 44, each is listed under the Citizenship Development Program.

Mr. Nielsen: My specific question was to explain the item entitled, "Indian Participation, Grants for Citizenship Promotion". Are we promoting our Indian citizens to become Canadian citizens?

Mr. MacDonald: No, sir. This is for the development of the Indian culture, and for the friendship and cultural educational centres.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Secretary of State—Votes 15a, 35a and 90a agreed to.

We will turn to page 46, at the bottom of the page.

SUPPLY AND SERVICES

Services Program

Vote 10a—Services—Program expenditures—To extend the purposes of Supply and Services Vote 10, Appropriation Act No. 3, 1972 to include reimbursement in the amount of \$1,272,000 for the accumulated operating loss to October 31, 1972 of the Computer Services Bureau working capital advance account established by Loans, Investments and Advances Vote L99e, Appropriation Act No. 4, 1966 for the purpose of providing data processing and related services to other government departments and agencies and to provide a further amount of—\$1,272,000

[Interprétation]

M. Nielsen: Vous vous appellerez, monsieur le président, qu'au comité de direction, nous avons décidé d'étudier ce crédit en même temps que celui de l'Agriculture, mercredi, parce qu'on y parle des wagons-trémies.

Le crédit 30a est réservé.

Le président: Page 22...

Ministère—JUSTICE

Crédit 1a—Justice—Dépenses du programme et subvention inscrite au Budget—\$1

Le crédit 1a est adopté.

Le président: Au bas de la page 34...

PARLEMENT

Chambre des communes

Crédit 5a—Chambre des communes—Dépenses du programme et subvention inscrite au Budget—\$15,000

Le crédit 5a est adopté.

Les crédits 10a et 15a des Travaux publics sont approuvés.

Le président: Nous allons passer aux crédits des pages 43 et 45 du Secrétariat d'État, crédits 15a, 35a et 90a.

M. Nielsen: Quelqu'un pourrait-il nous expliquer brièvement l'article relatif à la participation des Indiens dont il est question au crédit 35a?

Le président: Monsieur MacDonald, pourriez-vous expliquer ce poste du crédit 35a?

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Programme de promotion du civisme

Crédit 35a—promotion du civisme—Subventions inscrites au budget—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$467,000 du crédit 30 (Secrétariat d'État) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$2,379,000

M. MacDonald: Monsieur le président, à la page 45 chaque poste figure au Programme de promotion du civisme.

M. Nielsen: Je voulais que l'on m'explique plus particulièrement le poste intitulé «Participation des Indiens, Subventions pour la promotion du civisme». Encourageons-nous nos Indiens à devenir des citoyens canadiens?

M. MacDonald: Non, monsieur. Il s'agit du développement de la culture indienne, des liens d'amitié et des centres culturels d'enseignement.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président.

Le président: Les crédits 15a, 35a et 90a du Secrétariat d'État sont approuvés.

Passons à la page 47, au bas de la page.

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

Services program

Crédit 10a—Services—Dépenses du programme—Pour étendre la portée du crédit 10 (Approvisionnement et services) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits afin d'inclure le remboursement d'un montant de \$1,272,000 représentant le déficit de fonctionnement accumulé jusqu'au 31 octobre 1972 du compte d'avances du fonds de roulement du bureau des services d'informatique, établi par le crédit L99e (Prêts, placements et avances) de la Loi des subsides n° 4 de 1966, afin de fournir des services de traitement électronique et certains services connexes à d'autres ministères et organismes de l'État, et pour prévoir un montant supplémentaire de—272,000

[Text]

Mr. Lambert (Edmonton West): May we have an explanation of this vote please?

The Chairman: Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, this is the Computer Services Bureau, the central computing service within the Department of Supply and Services. Under an earlier appropriation act, it had authority to draw money from the Consolidated Revenue Fund for working capital. The service bureau has been losing money and required additional funds to continue operations. Its fate is presently under discussion, and its operation may be discontinued.

Mr. Lambert (Edmonton West): But these are expenditures that have been incurred and must be paid off?

Mr. MacDonald: That is right.

Mr. Lambert (Edmonton West): When will the decision be taken as to whether it will be discontinued?

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, there are some policy considerations here, but I believe within the succeeding fiscal year.

Mr. Lambert (Edmonton West): Is this the operation of leased equipment on a for-hire basis to various departments, as it was explained some years ago when this brave new venture was set up?

Mr. MacDonald: Yes, it is a computer service which, for so many dollars per hour, provides time on a large computer to other departments.

Mr. Lambert (Edmonton West): Do these other departments now have their computer requirements fulfilled by private firms?

Mr. MacDonald: Yes, by private firms or from their own sources. There has been a new computer policy developed within the Treasury Board Secretariat to set up more types of computing centres, to consolidate computing to a greater extent than was done under previous policy. The work of the central service bureau will, in some measure, be taken over by the other centres which, hopefully, will have a better financial experience.

• 1005

Mr. Lambert (Edmonton West): Is this a creation of possibly a dozen little empires in lieu of one?

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I do not . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): That is just a comment. At the time this was being done, what sort of government activity was being spawned here in competition with private services, who were having a tough time, by the way, in providing computing services. The government was going in direct competition with them. Now we can see, perhaps, some of the results of that.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: Mr. Chairman, it has been mentioned here that the Computer Services Bureau was set up to service other departments of government. I would like to ask Mr. MacDonald when it was established, approximately.

[Interpretation]

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pourriez-vous nous expliquer ce crédit?

Le président: monsieur MacDonald.

M. MacDonald: Monsieur le président, il s'agit du Bureau des services d'informatique qui est le service central de traitement électronique du ministère des Approvisionnements et Services. En vertu d'une loi antérieure des subsides il est autorisé à retirer de l'argent du fonds du revenu consolidé pour ses frais d'exploitation. Ce Bureau a enregistré des pertes et il a eu besoin de fonds supplémentaires pour continuer à fonctionner. On discute actuellement de son sort et il se peut que ce service soit discontinué.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pourtant, ce sont des dépenses qui ont été faites et qui doivent être réglées?

M. MacDonald: C'est bien cela.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Quand saura-t-on si ce service doit être discontinué?

M. MacDonald: Monsieur le président, il y a là certaines considérations gouvernementales, mais je crois que cela se fera au cours de la prochaine année financière.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): S'agit-il de ces services d'ordinateurs qui avaient été loués aux différents ministères comme on nous l'avait expliqué il y a quelques années quand ce nouveau service avait été inauguré?

M. MacDonald: Oui, il s'agit d'un service de traitement électronique qui, à tant de l'heure, offre les services d'un ordinateur central aux divers ministères.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ces ministères s'adressent-ils maintenant à des entreprises privées pour leurs services de traitement électronique?

M. MacDonald: Oui, ils s'adressent à des entreprises privées ou à leurs propres services. Le secrétariat du Conseil du Trésor a mis au point une nouvelle politique en vue d'établir d'autres genres de centres d'informatique et de consolider l'informatique dans une plus large mesure qu'auparavant. D'autres centres, qui, on l'espère, auront plus d'expérience dans le domaine des finances prendront la relève du Bureau central des services.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): N'est-on pas en train de créer une douzaine de petits empires pour en remplacer un seul?

M. MacDonald: Monsieur le président, je ne . . .

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'était une simple remarque. A l'époque, quelle concurrence le gouvernement faisait-il aux services privés qui, soit dit en passant, avaient de la difficulté à assurer les services d'informatique? Le gouvernement leur faisait directement concurrence. Nous en voyons maintenant certains résultats.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Monsieur le président, on a mentionné ici que le Bureau des services d'informatique a été établi en vue d'assurer des services aux autres ministères de l'État. J'aimerais demander à M. MacDonald à quelle date environ on a établi ce bureau.

[Texte]

Mr. MacDonald: Approximately the mid-sixties, I believe.

Mr. Hales: Have you any idea . . .

Mr. MacDonald: I beg your pardon, sir, the early sixties, about 1962.

Mr. Hales: Have you any estimate of how much money has been spent on this Computer Services Bureau, the one that we are about to scrap?

Mr. MacDonald: The money spent, Mr. Hales, would be money that had been received from the customers of the service bureau.

Mr. Hales: May I put my question in another way? I understand that you have operated at a loss.

Mr. MacDonald: That is correct, sir.

Mr. Hales: What loss have you had, through the years?

Mr. MacDonald: I would have to get that for you, sir. I think there was another case in which a loss item was shown in an earlier supplementary estimate. I do not have figures with me on the total loss.

Mr. Hales: Perhaps you could supply those figures, that is the total loss on the operation of this service since it was instituted.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, that could be supplied by the Clerk so that we would have it on the record.

Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, ai-je bien compris lorsque M. MacDonald a dit que ce service avait commencé en 1962?

Mr. MacDonald: That is correct, Mr. Clermont.

M. Clermont: Merci.

The Chairman: Shall Vote 10a, relating to Supply and Services, carry?

Vote 10a agreed to.

The Chairman: Relating to Transport, there are five votes, starting on page 48, Votes 65a, 85a, 90a, L110a and 115a.

MINISTRY OF TRANSPORT

Atlantic Pilotage Authority

Vote 65a—To extend the purposes of Transport Vote 65, Appropriation Act No. 3, 1972, to authorize, upon application of the Minister, the payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Authority during the period January 1, 1973 to March 31, 1973, and to provide a further amount of—\$160,000

Great Lakes Pilotage Authority

Vote 85a—To extend the purposes of Transport Vote 85, Appropriation Act No. 3, 1972, to authorize, upon application of the Minister, the payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Authority during the period January 1, 1973 to March 31, 1973, and to provide a further amount of—\$48,000

[Interprétation]

M. MacDonald: Vers le milieu des années 60, je crois.

M. Hales: Avez-vous . . .

M. MacDonald: Je m'excuse, monsieur, au début des années 60, vers 1962.

M. Hales: Avez-vous le chiffre approximatif des dépenses qu'a entraînées ce Bureau des services d'informatique que nous sommes sur le point de supprimer?

M. MacDonald: Monsieur Hales, ce sont les clients de ce Bureau qui l'ont défrayé.

M. Hales: Permettez-moi de formuler ma question autrement. Je crois comprendre que vous fonctionniez à perte.

M. MacDonald: C'est exact, monsieur.

M. Hales: Quelles pertes avez-vous subies au fil des ans?

M. MacDonald: Il faudrait que j'obtienne les renseignements. Je pense qu'il y a eu un autre cas où la perte a figuré dans un budget supplémentaire précédent. Je n'ai pas présentement les chiffres concernant la perte globale.

M. Hales: Vous pourriez peut-être nous renseigner sur la perte globale subie par ce service depuis sa création. Merci, monsieur le président.

Le président: Oui, le greffier pourrait fournir ces chiffres afin qu'ils figurent au compte rendu.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, did I understand correctly when Mr. MacDonald said that this service was started in 1962?

M. MacDonald: C'est exact, monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Thank you.

Le président: Le crédit 10a, concernant les Approvisionnements et Services est-il adopté?

Le crédit 10a est adopté.

Le président: Il y a 5 crédits concernant les Transports; en commençant à la page 49, ce sont les crédits 65a, 85a, 90a, L110a et 115a.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Administration de pilotage de l'Atlantique

Crédit 65a—Pour étendre la portée du crédit 65 (Transports) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits afin d'autoriser le paiement sur demande du ministre, de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration au cours de la période allant du 1^{er} janvier 1973 au 31 mars 1973, et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$160,000

Administration de pilotage des Grands Lacs

Crédit 85a—Pour étendre la portée du crédit 85 (Transports) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits afin d'autoriser le paiement, sur demande du ministre, de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration au cours de la période allant du 1^{er} janvier 1973 au 31 mars 1973, et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$48,000

[Text]

Laurentian Pilotage Authority

Vote 90a—To extend the purposes of Transport Vote 90, Appropriation Act No. 3, 1972, to authorize, upon application of the Minister, the payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Authority during the period January 1, 1973 to March 31, 1973, and to provide a further amount of—\$53,000

Northern Transportation Company Limited

Vote L110a—Loans to Northern Transportation Company Limited in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council, to finance the acquisition of transportation facilities for use on the Mackenzie River and Central Arctic Coast—\$3,000,000

Pacific Pilotage Authority

Vote 115a—To extend the purposes of Transport Vote 115, Appropriation Act No. 3, 1972, to authorize, upon application of the Minister, the payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Authority during the period January 1, 1973 to March 31, 1973, and to provide a further amount of—\$24,000

Mr. Nielsen: These are all covered by Governor General's warrants.

The Chairman: Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: They have two purposes, Mr. Nielsen, one to cover the Governor General's warrants and one to modify the provision in the earlier appropriation act. The first appropriation act for this year provided for the payment of the deficits for the period ending December 31, 1972, without providing for the deficits that will occur in this period, January to March. The purpose of this item is to provide also that these deficits can be covered, no additional funds being required.

Mr. Nielsen: Therefore the Governor General's warrants, by the provisions of Section 23 of the Financial Administration Act, make each one of these items an appropriation automatically.

Mr. MacDonald: That is correct, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: And not an advance?

Mr. MacDonald: These are appropriations.

The Chairman: Any further questions? Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I would just like to make one further point. The purpose of the votes is to cover losses authorized by existing statutes; is that correct?

• 1010

Mr. MacDonald: The Pilotage Act does not, in itself, make provision for the losses of these corporations, but the appropriation act on main estimates did make provision for these losses.

Mr. Nielsen: That is, the appropriation act mentioned in the vote?

Mr. MacDonald: Yes. Appropriation Act No. 3, 1972.

[Interpretation]

Administration de pilotage des Laurentides

Crédit 90a—Pour étendre la portée du crédit 90 (Transports) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits afin d'autoriser le paiement, sur demande du ministre, de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration au cours de la période allant du 1^{er} janvier 1973 au 31 mars 1973, et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$53,000

Société des transports du Nord Limitée

Crédit L110a—Prêts à la Société des transports du Nord Limitée, selon les modalités et les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, pour financer l'acquisition de matériel de transport devant servir sur le fleuve Mackenzie et sur la côte centrale de l'Arctique—\$3,000,000

Administration de pilotage du Pacifique

Crédit 115a—Pour étendre la portée du crédit 115 (Transports) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits afin d'autoriser le paiement, sur demande du ministre, de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration au cours de la période allant du 1^{er} janvier 1973 au 31 mars 1973, et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$24,000

M. Nielsen: Ces crédits sont-ils tous couverts par des mandats du gouverneur général.

Le président: Monsieur MacDonald.

M. MacDonald: Ils ont deux buts, monsieur Nielsen. L'un consiste à couvrir les mandats du gouverneur général, et l'autre à modifier la disposition de l'ancienne loi portant affectation de crédits. La première loi portant affectation de crédits de cette année prévoyait le paiement des déficits pour la période se terminant le 31 décembre 1972 sans prévoir les pertes qui seront subies au cours de la période de janvier à mars. Ce poste a aussi pour but de compenser les pertes sans qu'il faille obtenir des fonds supplémentaires.

M. Nielsen: Donc, les mandats du gouverneur général en vertu des dispositions de l'article 23 de la loi sur l'administration financière, font de chacun de ces postes une affectation automatique de crédit.

M. MacDonald: C'est exact, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Il ne s'agit pas d'une avance?

M. MacDonald: Il s'agit bien d'affectations.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je voudrais dire autre chose. Le but des crédits est de couvrir les pertes autorisées par les lois actuelles; est-ce exact?

M. MacDonald: La loi sur le pilotage ne contient, en soit, aucune disposition concernant les pertes subies par ces sociétés, mais la loi portant affectation de crédits au budget des dépenses contenait des dispositions à ce sujet.

M. Nielsen: Vous voulez dire, la loi portant affectation de crédits mentionnée dans le crédit?

M. MacDonald: C'est exact. La loi numéro 3 de 1972 portant affectation de crédits.

[Texte]

Mr. Nielsen: What was the urgency here, in the public good, which led to the request for a special warrant to cover these items?

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, as I understand it, the revenues of these pilotage authorities in these months are, in a sense, at their worst, and they have continuing expenses which they were unable to meet without the Governor General's special warrant.

Mr. Nielsen: Was it not possible to forecast the expenses that you had to meet?

Mr. MacDonald: It would have been; but the provisions, as I said, under the earlier appropriation act only allowed payment of their deficits up to December 31, 1972. If you like, it was a defect in the earlier . . .

Mr. Nielsen: A miscalculation in the original appropriation act?

Mr. MacDonald: That is correct.

The Chairman: Mr. Hales, followed by Mr. Lambert.

Mr. Hales: Mr. Chairman, it would seem that all of these are to take care of losses. In other words, the expenditures were greater than the revenues.

Mr. MacDonald: That is correct.

Mr. Hales: What steps have been taken to correct this situation? Why continue to operate at a loss? Has any effort been made to increase the pilotage fee? Have any steps been taken to get out of this loss position?

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I am not aware of any steps that have been taken.

Mr. Nielsen: Is anyone?

Mr. Hales: Has any representation been made by Treasury Board to get out of this position?

Mr. MacDonald: I am afraid that that is a question I am not able to answer.

Mr. Hales: Is there anyone here, Mr. Chairman, from the Ministry of Transport, that can talk to us on the pilotage authorities, and their revenues and expenses?

The Chairman: Not to my knowledge, Mr. Hales. There is no one here who could precisely answer your question.

Mr. Hales: There is no one?

The Chairman: Not at this time.

Mr. Hales: Do they expect the Committee to pass estimates without . . .

The Chairman: That was the agreement reached by your subcommittee, Mr. Hales, that those votes would be called this morning with just a few explanations, if necessary.

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I have not had the opportunity of speaking to Mr. Hales, but in the steering committee, we did agree to let this particular vote and others go with little discussion since it had not been conveyed to us that any of our members wanted to ask particular questions.

[Interprétation]

M. Nielsen: Quelle était là l'urgence, du point de vue du bien public, qui a motivé la demande d'un mandat spécial pour couvrir ces crédits?

M. MacDonald: Si je comprends bien, monsieur le président, les recettes de ces administrations de pilotage sont, ces mois-ci, des plus précaires et elles ne peuvent faire face à leurs frais continuels sans un mandat spécial du gouverneur général.

M. Nielsen: N'était-il pas possible de prévoir les dépenses auxquelles vous devriez faire face?

M. MacDonald: Cela aurait été possible; mais, comme je l'ai déjà dit, les dispositions en vertu de la précédente loi portant affectation de crédits, ne permettaient le paiement de leur déficit que jusqu'au 31 décembre 1972. Il y a eu, si vous voulez, une lacune dans la précédente . . .

M. Nielsen: Une erreur de calculs dans la loi initiale portant affectation de crédits?

M. MacDonald: C'est exact.

Le président: La parole est à M. Hales, qui sera ensuite suivi de M. Lambert.

M. Hales: Monsieur le président, j'ai l'impression que toutes ces sommes sont prévues pour couvrir des pertes. En d'autres termes, les dépenses ont excédé les recettes.

M. MacDonald: C'est exact.

M. Hales: Quelles mesures a-t-on prises pour remédier à cette situation? Pourquoi continue-t-on à fonctionner à perte? A-t-on essayé d'augmenter les frais pour services de bateau-pilote? A-t-on pris des mesures pour se tirer de cette situation?

M. MacDonald: Monsieur le président, on n'a pris, que je sache, aucune mesure dans ce sens.

M. Nielsen: Quelqu'un le saurait-il?

M. Hales: Le Conseil du Trésor n'a-t-il fait aucune démarche en vue d'essayer d'améliorer la situation?

M. MacDonald: Je regrette de ne pouvoir répondre à cette question.

M. Hales: Monsieur le président, y a-t-il ici quelqu'un du ministère des Transports, qui puisse nous parler des administrations de pilotage, de leurs recettes et de leurs dépenses?

Le président: Pas à ma connaissance, monsieur Hales. Il n'y a personne ici qui soit en mesure de répondre de façon précise à votre question.

M. Hales: Il n'y a personne?

Le président: Non, pas en ce moment.

M. Hales: S'attend-on à ce que le comité accepte un budget sans . . .

Le président: Votre sous-comité s'était mis d'accord, monsieur Hales, pour que les crédits mis en délibération ce matin le soient avec, au besoin, très peu d'explications.

La parole est à M. Nielsen.

M. Nielsen: Je n'ai pas eu l'occasion de parler à M. Hales, mais lorsqu'il en a été question au comité directeur, nous avons convenu de ne pas insister sur ce crédit en particulier, ni sur certains autres, étant donné qu'aucun de nos membres n'avait fait part de son intention de poser des questions à leur sujet.

[Text]

Mr. Hales: Very well. I will have an opportunity in another place to make this enquiry.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): My question is on Vote L110a.

M. Clermont: Monsieur le président, au sujet de la question de M. Hales...

Le président: Oui, monsieur Clermont...

M. Clermont: ... est-ce que vous allez mettre le crédit aux voix?

Le président: Nous allons en décider tout à l'heure.

M. Clermont: Si non, vu que jeudi nous aurons des témoins de plusieurs ministères, peut-être pourrait-il y avoir quelqu'un du ministère des Transports pour donner ces renseignements à M. Hales.

Le président: Ce n'est pas nécessaire.

M. Clermont: Merci, très bien.

Le président: Vous avez une question sur le crédit L110a, monsieur Lambert?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, monsieur le président. Can Mr. MacDonald give me just a rough idea of what the terms of these loans to Northern Transportation Company Limited are? And what do they cover?

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I can answer the second part of that question. It is for money to buy additional barges to move freight on the Mackenzie River and in the coast area.

I would have to speculate as to the terms. I might answer that they are at the normal government lending rate to Crown corporations which is higher than the borrowing rate but I really do not have any detail on the length of the loan.

• (1015)

Mr. Lambert (Edmonton West): Could you tell me whether such a loan here would be reported by the Minister of Finance under Section 72(4) of the Financial Administration Act? Northern Transportation Company Limited is a Crown corporation and the Minister has to report a loan by this type of Crown corporation within 15 days of the opening of Parliament.

Mr. MacDonald: I would expect he would. This is that type of loan and I would think he would report on it.

Mr. Lambert (Edmonton West): And, it will be included in the return that should have been tabled yesterday?

Mr. MacDonald: Well, the loan would not have been made, Mr. Lambert, because these estimates have not been approved.

Mr. Nielsen: Is this covered by ... no, it is not covered by warrant.

Mr. MacDonald: No.

Mr. Lambert (Edmonton West): It is all right; I will get an explanation. It seems to me that under Section 72 of the Financial Administration Act there is in circumstances power to the Minister of Finance to make a loan to a Crown corporation without having to come through the business of an item in the supplementary estimates, that is before making the loan.

[Interpretation]

M. Hales: Très bien. Je pourrai à une autre occasion me renseigner là-dessus.

Le président: La parole est à M. Lambert.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je voudrais poser une question sur le crédit L110a.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, about Mr. Hales' question...

The Chairman: Yes, Mr. Clermont...

Mr. Clermont: ... shall the item carry?

The Chairman: We will decide in a moment.

Mr. Clermont: If not, as we will have with us, on Thursday, some witnesses from various departments, there might be someone from the Department of Transport who will be able to answer Mr. Hales' questions.

The Chairman: It is not necessary.

Mr. Clermont: Thank you. It's all right.

The Chairman: Mr. Lambert, on Vote L110a?

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, Mr. Chairman. M. MacDonald pourrait-il me donner en gros une idée de ce que sont les modalités de ces prêts à la Société de transport du Nord Limitée? Et quelles dépenses elles couvrent?

M. MacDonald: Monsieur le président, je puis répondre à la deuxième partie de cette question. Ces fonds sont destinés à l'acquisition d'autres péniches pour transporter du fret sur la rivière Mackenzie et dans la région côtière.

Pour ce qui est des modalités, je dois m'en tenir à des suppositions. Les prêts sont consentis au taux normal que le gouvernement accorde aux sociétés d'État et il est plus élevé que le taux d'emprunt, mais je ne possède pas de précisions concernant la durée du prêt.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pourriez-vous me dire si le ministre des Finances pourrait déclarer un tel prêt en vertu de l'article 72 (4) de la loi sur l'administration financière? La Société des transports du Nord Limitée est une société d'État et le ministre doit déclarer qu'un prêt de cette nature a été consenti à une société d'État dans les 15 jours qui suivent l'ouverture du Parlement.

M. MacDonald: D'après moi, il s'agit bien de ce genre de prêt et il devrait le déclarer.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Et il figurera dans la déclaration qui aurait dû être déposée hier?

M. MacDonald: Monsieur Lambert, le prêt ne sera pas consenti, car ces prévisions n'ont pas été acceptées.

M. Nielsen: Et il n'est pas garanti par un mandat.

M. MacDonald: Non.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): J'aimerais obtenir une explication. Il me semble qu'en vertu de l'article 72 de la loi sur l'administration financière, le ministre des Finances a, en certaines occasions, le pouvoir de consentir un prêt à une société d'État sans qu'il soit inscrit au Budget supplémentaire, c'est-à-dire avant que le prêt soit consenti.

[Texte]

Mr. MacDonald: Yes, but I do not believe that this type of loan would be covered by the provisions of that act.

Mr. Lambert (Edmonton West): Oh, that is fine.

Mr. Nielsen: Do you know how many barges the item covers?

Mr. MacDonald: I am afraid I do not have that information.

Mr. Nielsen: Do you know where they are being built; whether they are being built in Canada or elsewhere?

Mr. MacDonald: I am afraid I do not have that either, sir.

Mr. Nielsen: Do you know the specific purposes for which the barges are going to be used? Is it to haul freight down the Mackenzie River for the government or for the oil and gas companies undertaking exploration work in the Delta?

Mr. MacDonald: I believe it is for both the private and the public sector.

Mr. Nielsen: Is the additional capacity required because of the additional activity of oil and gas companies in the Delta?

Mr. MacDonald: I think that is a contributing factor, sir.

Mr. Nielsen: Large or small, do you know?

Mr. MacDonald: Large, I believe.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I would like to have an answer to the question Mr. Nielsen asked about where the barges were purchased but apparently that is not available. The Northern Transportation Company Limited must have known that they were going to buy these barges well in advance of the estimates. Why is it necessary to come along with a \$3 million in a supplementary estimate when the company must have known their plans to go out and buy these barges and this other equipment?

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, the previous ...

An hon. Member: ... the process ...

Mr. Hales: All right, I will ask my question; you can listen.

Mr. MacDonald: ... opportunity to include these in estimates would have been the main estimates for 1972-73 and that decision would have had to have been made when the main estimates for 1972-73 were being compiled which would have been back in October of 1971.

Mr. Hales: Then, how do you account for the previous estimates of \$1 million?

Mr. MacDonald: There was loan to the Northern Transportation Company Limited for other purposes in amount of \$1 million included in the main estimates for 1972-73.

Mr. Hales: By way of interest, I happen to know that the motors for these barges were bought in the United States, so ...

[Interprétation]

M. MacDonald: D'après moi, les dispositions de la loi ne touchent pas ce genre de prêt.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Très bien.

M. Nielsen: Connaissez-vous le nombre de chalands dont il est question dans ce crédit?

M. MacDonald: Je ne possède pas ce renseignement.

M. Nielsen: Savez-vous où on les construit, au Canada ou ailleurs?

M. MacDonald: Monsieur, je ne possède pas ce renseignement non plus.

M. Nielsen: Savez-vous à quoi vont servir ces chalands? Est-ce au transport de marchandises sur le fleuve Mackenzie pour le compte de l'État ou des compagnies pétrolières qui entreprennent les travaux de prospection dans le delta?

M. MacDonald: Je crois qu'ils serviront aux deux secteurs, privé et public.

M. Nielsen: Ce supplément de capacité de charge s'impose-t-il à cause de l'activité accrue des compagnies pétrolières dans le delta?

M. MacDonald: Je crois que c'est là un facteur qui y contribue.

M. Nielsen: D'un facteur important ou non?

M. MacDonald: Important, du moins je le crois.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Monsieur le président, j'aimerais qu'on réponde à la question de M. Nielsen concernant le fournisseur des chalands, mais il semble qu'on l'ignore. La société des Transports du Nord Limitée devait savoir qu'elle allait acheter ces chalands bien avant d'établir ses prévisions. Pourquoi faut-il qu'elle fasse inscrire un crédit de trois millions de dollars au Budget supplémentaire alors qu'elle avait dû prévoir l'achat de ces chalands et autre matériel?

M. MacDonald: Monsieur le président, auparavant ...

Une voix: ... le processus ...

M. Hales: Je vais poser ma question, vous pouvez écouter.

M. MacDonald: ... il n'aurait été possible d'inscrire ces dépenses au Budget que lors de l'établissement du Budget principal pour l'année 1972-1973 et il aurait fallu pour cela en prendre la décision avant octobre 1971.

M. Hales: Comment alors justifier la prévision précédente de 1 million de dollars?

M. MacDonald: Le Budget principal de 1972-1973 comportait un prêt consenti à d'autres fins à la Société des Transports du Nord Limitée.

M. Hales: Il est peut-être intéressant de savoir que les moteurs équipant ces chalands ont été achetés aux États-Unis, et donc ...

[Text]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I have a follow-up question.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Could you tell us whether the Northern Transportation Company Limited operated at a profit or a loss last year?

Mr. MacDonald: I would have to look at the recent budget which I do not have with me, sir.

Mr. Chairman: Are there any questions relating to Vote 115a?

Some hon. Members: No.

The Chairman: Shall Votes 65a, 85a, 90a, L110a, and 115a relating to Transport carry?

Votes 65a, 85a, 90a, L110a and 115a agreed to.

URBAN AFFAIRS

Central Mortgage and Housing Corporation

Vote 10a—To extend the purposes of Urban Affairs Vote 10, Appropriation Act No. 3, 1972 to reimburse Central Mortgage and Housing Corporation for expenditures incurred during the period January 1, 1973 to March 31, 1973 on housing research and community planning—\$1

• 1020

The Chairman: Are there any questions? Shall Vote 10a relating to Urban Affairs carry? Mr. Hales.

Mr. Hales: It is only a \$1 vote. Why is this \$1 vote in here?

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, the appropriation act on the main estimates for 1972-73 allowed payments under this vote only to cover costs incurred in the calendar year 1972. There is under this program an activity called the Winter Warmth Program where the expenditures planned could not take place in the period ending December 31, 1972, and this merely seeks to extend the purposes of the vote in the main estimates so as to allow those expenditures to take place in the period January through March as well.

Mr. Hales: Is there any reason why that explanation should not be in here?

Mr. MacDonald: Well, it is not so much a reason, sir, as it is the usual amount of explanation. Most items in estimates are not explained in the sense that I have attempted to explain.

Mr. Hales: But when you have a \$1 vote, that is when you need some explanation. All right.

Vote 10a agreed to.

The Chairman: Shall I report these votes to the House? Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Does that contemplate a report before Friday, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. I will make the report today for the votes that we carried this morning. Then on Friday I will make a report for the other votes. Or I may make only one report on Friday, whatever you prefer.

[Interpretation]

M. Nielsen: Monsieur le président, permettez-moi de poser une question complémentaire.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Pourriez-vous nous dire si la Société des transports du Nord Limitée a fonctionné, l'année dernière, à profit ou à perte?

M. MacDonald: Il me faudrait consulter le dernier Budget que je n'ai pas avec moi.

Le président: Y a-t-il d'autres questions concernant le crédit 115a?

Des voix: Non.

Le président: Les crédits 65a, 85a, 90a, L110 et 115a concernant les Transports sont-ils adoptés?

Les crédits 65a, 85a, 90a, L110 et 115a sont adoptés.

AFFAIRES URBAINES

Société centrale d'hypothèques et de logement

Crédit 10a—Pour étendre la portée du crédit 10 (Affaires urbaines) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits en vue de rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement des dépenses qu'elle a engagées du 1^{er} janvier 1973 au 31 mars 1973 pour les recherches sur le logement et l'urbanisme—\$1

Le président: Y a-t-il des questions? Le crédit 10a concernant les affaires urbaines est-il adopté? Monsieur Hales.

M. Hales: Il ne s'agit que d'un crédit d'un dollar. Pourquoi avons-nous ici un crédit d'un dollar?

M. MacDonald: Monsieur le président, la loi de 1972-1973 portant affectation de crédits, ne prévoyait là que les versements couvrant les frais de l'année civile 1972. Ce programme général comprend un programme spécial pour l'hiver. Les dépenses prévues n'ont pu être faites au cours de la période se terminant le 31 décembre 1972 et il s'agit simplement d'élargir la portée du crédit dans les prévisions générales afin que ces dépenses puissent avoir lieu également de janvier jusqu'à mars.

M. Hales: Y a-t-il une raison pour laquelle l'explication ne figure pas ici?

M. MacDonald: Il ne s'agit pas tant d'une raison que des explications fournies. La plupart des postes figurant aux prévisions ne sont pas expliqués de la façon dont j'ai tenté de le faire.

M. Hales: Pourtant, lorsqu'il y a un crédit d'un dollar, il faut une explication. Très bien.

Le crédit 10a est adopté.

Le président: Est-ce que je ferai rapport de ces crédits à la Chambre? Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Cela veut-il dire que le rapport serait présenté avant vendredi, monsieur le président?

Le président: Oui. Je rédigerai un rapport aujourd'hui sur les crédits que nous avons adoptés ce matin. Vendredi, je ferai un rapport sur les autres crédits. Ou bien, je peux ne faire qu'un seul rapport vendredi, comme vous le voudrez.

[Texte]

Mr. Nielsen: It is tidier, in my view, to make the one report on Friday, for the sake of order.

The Chairman: There is no problem there. We will not report these votes to the House now. We will wait until Friday when we report all the votes.

Mr. Clermont.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Si des questions, se rattachant aux postes budgétaires qui sont adoptés, sont posées vous serez obligé de les refuser, même si le rapport n'est pas déposé à la Chambre des communes.

Le président: C'est exact, monsieur Clermont.

Thank you very much, gentlemen.

We are now resuming consideration of the supplementary estimates for 1972-73, and I am calling Vote L30a relating to the Unemployment Insurance Commission, which can be found on page 28 of the Blue Book.

We have appearing before us the Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration, Mr. Mark MacGuigan.

Mr. Mark MacGuigan (Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration): Mr. Chairman, I have no statement to make at this time, the Minister having already made one. However, some information was requested by the Committee last week. It involves benefits for fishermen and lumberjacks. It is fairly extensive and I think the most appropriate procedure would be to table it.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Balfour: Is there information in that on which we might question you? If there is, it should be read.

Mr. MacGuigan: It is a very lengthy document with figures. I do not think it would easily be possible to read it. Perhaps the Clerk could allow any members who would like to look at it to do so. We have extra copies here.

The Chairman: Copies will be distributed to all members this morning.

Mr. Nielsen: In that information is there a breakdown by province and territory of benefit payouts for last year?

Mr. MacGuigan: Yes.

The Chairman: Is there a motion by Mr. Nielsen to print these documents as an appendix to today's proceedings?

Mr. Nielsen: I will never move anything blind.

The Chairman: It is moved by Mr. Clermont.

M. Clermont: Je vais me fier à la compétence des fonctionnaires, monsieur.

• 1025

The Chairman: Mr. MacGuigan, would you explain why you are appearing this morning instead of the minister?

I also wish to mention that we have with us the Chairman of the Unemployment Insurance Commission, Mr. Guy Cousineau.

[Interprétation]

M. Nielsen: A mon avis, il serait plus simple de présenter un seul rapport vendredi.

Le président: Cela ne fait pas de difficulté. Nous ne présenterons pas de rapport à la Chambre maintenant. Nous attendrons vendredi et nous présenterons alors un rapport sur tous les crédits.

Monsieur Clermont.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: If questions are asked on the budgetary items which are carried, you will have to refuse them even if the report were not tabled in the House of Commons.

The Chairman: You are right, Mr. Clermont.

Je vous remercie messieurs.

Nous reprenons maintenant l'étude des prévisions supplémentaires de 1972-1973 et je mets à l'étude le crédit L30a concernant la Commission d'assurance-chômage, que vous trouverez à la page 28 du Livre bleu.

Le secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, M. Mark MacGuigan, comparait devant le comité.

M. Mark MacGuigan (Secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Monsieur le président, je ne ferai pas de déclaration pour l'instant, puisque le ministre en a déjà fait une. Toutefois, le comité a demandé des renseignements la semaine dernière au sujet des prestations versées aux pêcheurs et aux bûcherons. Il s'agit d'un document assez volumineux et je pense qu'il vaudrait mieux le déposer.

Le président: Est-ce convenu?

Des voix: C'est convenu.

M. Balfour: Y trouve-t-on des renseignements au sujet desquels nous pourrions vous poser des questions? Si oui, il faudrait le lire.

M. MacGuigan: C'est un document très volumineux qui comporte des chiffres. Je ne crois pas qu'il serait facile de le lire. Le greffier pourrait peut-être permettre aux députés intéressés de le consulter. Nous en avons des exemplaires supplémentaires ici.

Le président: Nous distribuerons des exemplaires à tous les membres ce matin.

M. Nielsen: Y fait-on la ventilation par province et par territoire des prestations versées l'année dernière?

M. MacGuigan: Oui.

Le président: Monsieur Nielsen propose-t-il que l'on fasse imprimer ces documents en annexe au procès-verbal d'aujourd'hui.

M. Nielsen: Je ne propose jamais quoi que ce soit sans savoir de quoi il s'agit.

Le président: C'est M. Clermont qui propose la motion.

Mr. Clermont: I will rely on the skill of the civil servants, sir.

Le président: Monsieur MacGuigan, pourriez-vous nous expliquer pourquoi vous comparez ce matin au lieu du ministre?

Je désire aussi mentionner que nous avons avec nous le président de la Commission d'assurance-chômage, M. Guy Cousineau.

[Text]

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, my minister is ill with the flu, he had to leave the premises yesterday, and he is not able to be with us today. I believe all the officials who have been before the Committee are back with us this morning, as well as officials from the rest of the Department of Manpower and Immigration. So I trust there will be enough people here to answer the questions which members may have.

The Chairman: Mr. Nielsen followed by Mr. Balfour.

Mr. Nielsen: Before proceeding, Mr. Chairman, with my questions I want to reserve the right—because of the ruling of Mr. Speaker in the House today I think I should do it at the earliest opportunity—to raise a point of order which will not mature until the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration commences holding substantive hearings. As you know, it is meeting at 9:30 this morning to organize and presumably the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration might meet again later on this day for the purpose of considering the substance of the matter referred to it by the House. As soon as that committee does meet for substantive hearings it is my view that it will give rise to a point of order in both committees. So we will be proceeding this morning with the reservation that we will be raising a point of order on the propriety of proceeding simultaneously and considering the same matter in two standing committees.

I give that notice now, anticipating that the Chair might take the position that the point should have been raised at the earliest opportunity.

Having said that I would like to question Mr. Cousineau on Vote L30a.

Can you tell us, Mr. Cousineau, whether the Minister of Finance has prescribed any terms and conditions upon which the total of the warrants of October 5 and December 14 will be repaid—\$454 million? You will recall the wording of the warrants in the Order in Council:

... to be repaid in such manner and on such terms and conditions as the Minister of Finance may prescribe.
Could you outline those terms and conditions?

Mr. G. Cousineau (Chairman, Unemployment Insurance Commission): Mr. Nielsen, the terms and conditions are as prescribed by the act, which are the normal terms governing interest rates that normally applies to all advances, and this is the only prescription being used by the Minister of Finance, in compliance with our act.

Mr. Nielsen: I am sure there are more terms than just the interest rates. When is the repayment to commence, over what period is the repayment to be made, and if it is over a period then in what instalments is the amount to be repaid?

Mr. Cousineau: First the act calls for our estimates for the calendar year 1973 to break even in the employers-employees accounts.

Mr. Nielsen: The year 1973-1974?

Mr. Cousineau: No. The rates are set on a calendar year, sir. Therefore we are not complied by the act in respect of any deficit resulting from the 1972 operation to increase the rates to recruit that deficit. That deficit has been estimated for the year 1972 at approximately \$158 million. This advance provides for the government share, which again has been estimated for the calendar year 1972 at approximately \$890 million. The government share will be paid to us on April 1, so this will reduce substantially any advances that are required from the Minister of Finance.

[Interpretation]

M. MacGuigan: Monsieur le président, mon ministre a la grippe. Il a dû partir hier et il ne peut pas être avec nous aujourd'hui. Je crois que tous les fonctionnaires qui ont comparu devant le Comité sont de retour avec nous ce matin, de même que des fonctionnaires des autres divisions du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. J'espère donc qu'il y aura assez de personnes ici pour répondre aux questions des députés.

Le président: Monsieur Nielsen, puis monsieur Balfour.

M. Nielsen: Avant de passer à mes questions, monsieur le président, je veux me réserver le droit—et à cause de la décision rendue par M. l'Orateur à la Chambre aujourd'hui, je crois devoir le faire le plus tôt possible—me réserver le droit, dis-je, d'invoquer le Règlement sur une question qui ne se posera pas avant que le Comité permanent du Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration ait commencé à siéger pour de bon. Comme vous le savez, il se réunit à 9 h. et demie ce matin pour se constituer, et peut-être se réunira-t-il encore, plus tard aujourd'hui, pour considérer les grandes lignes de la question dont la Chambre l'a saisi. Dès que ce comité se réunira sur le fond, je crois que cela soulèvera un point de règlement dans les deux comités. Nous allons donc poser nos questions ce matin sous la réserve que nous invoquerons le Règlement sur le fait que deux Comités examinent en même temps la même question.

J'en donne avis maintenant, prévoyant que le président pourrait décider qu'il fallait soulever le point le plus tôt possible.

Ceci dit, je voudrais interroger M. Cousineau sur le crédit L30a.

Pourriez-vous nous dire, monsieur Cousineau, si le ministre des Finances a prescrit des modalités pour le remboursement des 454 millions de dollars que comportaient les mandats du 5 octobre et du 14 décembre? Vous vous rappelez le libellé des mandats, tel qu'il figurait dans le décret ministériel:

... à rembourser de la manière et selon les modalités que peut prescrire le ministre de Finances.
Pourriez-vous exposer brièvement ces modalités?

M. G. Cousineau (président de la Commission d'assurance-chômage): Monsieur Nielsen, ces modalités sont celles que prescrit la loi, c'est-à-dire les conditions qui régissent normalement les taux d'intérêts s'appliquant à toutes les avances, et c'est là la seule prescription qu'utilise le ministre des Finances, conformément à notre loi.

M. Nielsen: Je suis sûr qu'il y a d'autres modalités que les taux d'intérêts. Quand doit commencer le remboursement, sur quelle période s'étale-t-il, et si période il y a, quels sont les versements?

M. Cousineau: D'abord, la loi exige que nos prévisions pour l'année civile 1973 s'équilibrent dans les comptes employeurs-employés

M. Nielsen: L'année 1973-1974.

M. Cousineau: Non. Les taux sont établis pour l'année civile, monsieur. La loi ne nous oblige donc pas, pour un déficit résultant de l'activité de 1972, à augmenter les cotisations pour éponger ce déficit. Pour l'année 1972, on prévoit que ce déficit sera d'environ 158 millions de dollars. Cette avance pourvoit à la part du gouvernement, qui, je le répète, a été évaluée à environ 890 millions de dollars pour l'année civile 1972. La part du gouvernement nous sera versée le 1^{er} avril, ce qui réduira donc notablement les avances qu'il faut obtenir du ministre des Finances.

[Texte]

• 1030

Mr. Nielsen: How much will it be reduced?

Mr. Cousineau: Your question is by how much. By April we estimate . . .

Mr. Nielsen: Is this for 1973?

Mr. Cousineau: Yes, for 1973, this year. We estimate that our outstanding advance will be in the area of \$1.5 billion to \$1.6 billion. As soon as we get the government's share of \$890 million, this will automatically be reduced to approximately \$882 million.

Mr. Nielsen: Eight hundred and two million dollars?

Mr. Cousineau: Seven hundred thousand dollars is what will be left outstanding on April 1, when we get the government's share.

Mr. Nielsen: How much will that leave for the private sector?

Mr. Cousineau: We get approximately \$60 million a month and our cash advance fluctuates on a monthly basis, depending upon the unemployment rate and the number of claims that we are processing.

As you can realize, in the early part of the year, such as the months of January, February and March, when we have a heavy claim load, that it is quite possible we may be spending anywhere between \$40 million to \$50 million a week, which represents anywhere from \$160 to \$200 million a month, against which all we are getting from the private sector is \$60 million, but the \$40 million to \$50 million also includes the government's share and you must deduct the government's share, but there is always a shortfall during the early part of the year between what we get as intake from the private sector as opposed to what we are paying. These amounts normally become reduced as we move towards the spring and the summer, but again this is also influenced by the unemployment rate, so there is a shortfall.

For the year 1973 we expect, having increased the employer-employee rate by 10 cents per \$100 of insurable earnings effective January 1, the preferential rate having increased from 40 to 60 per cent, if there is a deficit it will be a small deficit and if there is a surplus it will be a small surplus. In other words, we are expecting to be close to the break-even point for our operations in the year 1973.

In 1974 we are starting to average; we are averaging the benefit and we are also averaging the income that we get from the private sector.

In 1975 the average is over a period of three years, at which time we then have to start picking up any deficit that is being carried forward from previous years.

Mr. Nielsen: All right. What is the total deficit you expect by April of 1973?

Mr. Cousineau: All I can do at this stage is to project on a yearly basis rather than on a monthly basis, knowing that there are fluctuations between any given month and depending again on the unemployment rate. There is always a shortfall.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Cousineau: It is only at the end of the year that you can fully reconcile it.

[Interprétation]

M. Nielsen: Réduira de combien?

M. Cousineau: De combien? En avril, nous prévoyons . . .

M. Nielsen: S'agit-il de 1973?

M. Cousineau: Oui, pour 1973, l'année actuelle. Nous prévoyons que le montant de nos avances en souffrance se situera aux environs de 1.5 à 1.6 milliards de dollars. Dès que nous recevrons la part du gouvernement, c'est-à-dire 890 millions, ce montant baissera automatiquement à environ 882 millions.

M. Nielsen: Huit cent quatre-vingt-deux millions de dollars?

M. Cousineau: Sept cent mille dollars, c'est ce qui restera en souffrance le 1^{er} avril, quand nous aurons reçu la part du gouvernement.

M. Nielsen: Combien cela laisse-t-il au secteur privé?

M. Cousineau: Nous recevons environ 60 millions par mois, et nos avances en argent comptant fluctuent mensuellement, selon le taux de chômage et le nombre de demandes que nous examinons.

Comme vous pouvez le comprendre, au début de l'année, en janvier, février et mars par exemple, alors que les réclamations sont très nombreuses, il peut fort bien arriver que nous dépensions entre 40 et 50 millions par semaine, ce qui signifie entre 160 et 200 millions par mois, tandis que nous ne touchons en contrepartie que 60 millions du secteur privé, mais ces 40 à 50 millions comprennent aussi la part du gouvernement, et il faut déduire cette part. Mais il y a toujours un décalage déficitaire, durant la première partie de l'année, entre ce que nous recevons du secteur privé et ce que nous payons. D'ordinaire, ces montants diminuent à mesure que nous approchons du printemps et de l'été, mais je le répète, cela est influencé aussi par le taux du chômage; dont il y a décalage déficitaire.

Pour 1973, comme nous avons augmenté la cotisation employeurs-employés de 10 cents les \$100 de gains assurables à compter du 1^{er} janvier, le taux préférentiel de cotisation étant passé de 40 à 60 p. 100, nous prévoyons que s'il y a un déficit, il sera faible, et que s'il y a un surplus, il sera faible aussi. Autrement dit, nous prévoyons joindre les deux bouts en 1973.

En 1974, nous commençons à utiliser des moyennes; nous utilisons des moyennes pour les prestations et aussi pour les revenus que nous touchons du secteur privé.

En 1975, les moyennes couvriront une période de trois ans, et nous devons alors commencer à éponger tout déficit reporté des années antérieures.

M. Nielsen: Très bien. Quel déficit total prévoyez-vous en avril 1973?

M. Cousineau: A ce stade-ci, je ne peux qu'extrapoler sur une base annuelle plutôt que sur une base mensuelle, sachant qu'il y a des fluctuations entre chaque mois et tout dépendant, je le répète, du taux de chômage. Il y a toujours un décalage.

M. Nielsen: Oui.

M. Cousineau: C'est seulement à la fin de l'année que l'on peut équilibrer complètement les comptes.

[Text]

Mr. Nielsen: Yes. You have given that testimony before, but 75 per cent of this year is gone, so it should not be difficult to project to April of 1973 if you can do it for 1974 and 1975.

Mr. Cousineau: No, we have done only one month.

Mr. Nielsen: Oh, one month; I am sorry.

Mr. Cousineau: We have not even finished with January, so we still have 11 months to go.

Mr. Nielsen: Surely you can arrive at some estimate for the end of March. Surely you must have some idea.

Mr. Cousineau: The only idea I have—and this is based on our forecast, on all the assumptions that we have made—is that we do expect to be in a no-surplus or no-deficit position by the end of the year, which is December 31. This is all based on a variety of assumptions that had to be made. If you would like me to go over some of these assumptions...

Mr. Nielsen: No. I find it rather difficult to understand that you would not have some idea of what your deficit is going to be by the end of March.

Mr. Cousineau: I will put it another way. If you are asking me...

Mr. Nielsen: If Parliament were not in session now and you had to have money by Governor General's warrants, you would have by now, surely, a ballpark estimate for the end of March. It is the same process that you went through in August, September and October, when you went for the other two warrants.

Mr. Cousineau: We expect to get loans during January, February and March. This we can assume. We expect in January, \$30 million; \$60 million in February, and \$70 million in March. Therefore these three months of operation will be a shortfall of approximately \$160 million.

Mr. Nielsen: What portion of those loans will be attributable to the private sector for repayment?

Mr. Cousineau: These are all attributed to the private sector.

Mr. Nielsen: Do you expect that your 10 cents per 100 is going to pick up the repayment of those loans?

Mr. Cousineau: What we do expect is an increase in the rate and, based on all the assumptions that we have made, recognizing that there are a number of variables in the costing of this plan, we should be able to operate in a no-deficit or a no-surplus position for the calendar year 1973. However, I would like also to point out both extremes on the cost and the revenue; these again could also be influenced by the unemployment rate. If I take, for example, a 6.0 unemployment rate, the employer-employee costs that are assigned—the costs assigned to the employer-employee—can vary anywhere between \$1.124 billion to a low of \$852 million. So what we do is to take the midpoint based on our experience in 1972 and use a number of the factors, the variables, of 1972; so our midpoint is \$987 million. Now if we look at the revenue, knowing that the revenues are also influenced by salaries, by the percentage increase on wages next year, and where the unemployment is going to take place, these can vary anywhere between \$933 million and \$1.039 billion.

[Interpretation]

M. Nielsen: Oui. Vous avez témoigné de cette façon-là déjà, mais les trois quarts de l'année sont écoulés. Il ne devrait donc pas être difficile d'extrapoler jusqu'à avril 1973, si vous pouvez le faire pour 1974 et 1975.

M. Cousineau: Non, nous avons fait un mois seulement.

M. Nielsen: Oh! un mois, excusez-moi.

M. Cousineau: Nous avons même pas terminé janvier et nous avons encore 11 mois devant nous.

M. Nielsen: Vous pouvez certainement arriver à un chiffre approximatif pour la fin de mars. Vous devez bien en avoir une idée.

M. Cousineau: Ma seule idée, qui est fondée sur nos prévisions, sur toutes les suppositions que nous avons faites, c'est que nous nous trouverons sans excédent ni déficit d'ici la fin de l'année, c'est-à-dire au 31 décembre. Ces prévisions sont basées sur diverses hypothèses. Si vous voulez que je vous en explique certaines...

M. Nielsen: Non, j'ai peine à comprendre cependant que vous n'ayez aucune idée de ce que sera votre déficit à la fin de mars.

M. Cousineau: Laissez-moi vous l'expliquer autrement. Si vous me demandez...

M. Nielsen: Si le Parlement ne siégeait pas actuellement et que vous deviez recourir aux mandats du gouverneur général, vous auriez bien quelque idée du montant qu'il vous faudrait jusqu'à la fin de mars. Vous avez fait la même chose en août, septembre et octobre pour les deux autres mandats.

M. Cousineau: Nous nous attendons à recevoir des avances en janvier, février et mars. C'est à peu près sûr. Nous pensons avoir 30 millions de dollars en janvier, 60 millions en février et 70 millions en mars. Ainsi, pour ces trois mois d'exploitation, il y aura un déficit de 160 millions de dollars à peu près.

M. Nielsen: Quelle part de ces avances seront attribuables au secteur privé pour remboursement?

M. Cousineau: Elles sont toutes attribuées au secteur privé.

M. Nielsen: Pensez-vous que vos 10 p. 100 vont suffire à rembourser ces avances?

M. Cousineau: Nous nous attendons à une augmentation du taux, et d'après toutes nos prévisions, en admettant qu'il y ait un certain nombre de variables dans le coût de ce régime, nous devrions nous trouver sans déficit ni excédent pendant l'année civile 1973. Cependant, je voudrais également attirer votre attention sur les deux extrêmes du coût et du revenu; encore une fois le taux de chômage pourrait aussi influencer sur eux. Si je prends, par exemple, un taux de chômage de 6 p. 100 les coûts employeur-employé qui sont imposés... je veux dire les coûts imposés aux employés et aux employeurs, peuvent varier entre 1,124 milliards et 852 millions. Aussi, ce que nous faisons, nous prenons la moyenne d'après notre expérience de 1972 et nous utilisons un certain nombre de facteurs, les variables de 1972; ainsi notre chiffre moyen est de 987 millions. Maintenant, si nous considérons le revenu, sachant que les revenus dépendent aussi des salaires, du pourcentage d'augmentation des traitements l'an prochain et des secteurs où se produira le chômage, le chiffre peut varier entre 933 millions et 1,039 milliards de dollars.

[Texte]

Mr. Nielsen: We are getting away from my questions. I appreciate your explanation but my time is limited and I have to get as many answers as I can. You cannot tell me what portion is attributable to government and what to the private sector in these three months?

Mr. Cousineau: For the government I do not know. The government share depends entirely on the unemployment rate.

• 1040

Mr. Nielsen: What portion of the \$454 million that was obtained by Governor General's warrants was government and what portion was for repayment by the private sector? Was it all for repayment by the private sector?

An hon. Member: No.

Mr. Cousineau: No. Maybe Mr. Dixon can . . .

The Chairman: Mr. Dixon?

Mr. Cousineau: Yes, the Director of Finance.

Mr. P.T. Dixon (Chief of Financial Management Evaluation, Financial Management Division, Treasury Board): The money that was received as Governor General's warrants financed both parts and at the end of the year we calculate the government's share.

Mr. Nielsen: What do you expect the government's share to be then?

Mr. Dixon: We have already given those figures to you, sir, for the year 1972.

Mr. Nielsen: In terms of the private sector and the government sector?

Mr. Dixon: I think the Chairman has read those figures to you. He might wish to repeat them now.

Mr. Cousineau: Yes. In other words, the charges that were assigned to the employer-employee for the year 1972 were \$1.109 billion. Our recovery against these charges is in the area of \$715 million. So there is a shortfall.

Mr. Nielsen: Seven million what?

Mr. Cousineau: Approximately \$715 million. As we mentioned before, the exact amount would only be known when all the T-4s are tallied.

Mr. Nielsen: Okay. You expect the private sector to pick that up and that the 10 cents per \$100 is going to meet that repayment?

Mr. Cousineau: No, because then we have a shortfall. There is a deficit there assigned to the employer-employee of \$394 million.

Mr. Nielsen: How is that going to be picked up?

Mr. Cousineau: But from that \$394 million you have to deduct the \$236 million surplus that we started with at the beginning of the year.

[Interprétation]

M. Nielsen: Nous nous éloignons de ma question. Je vous remercie de votre explication, mais je n'ai pas beaucoup de temps et je voudrais obtenir le plus de réponses possibles. Vous ne pouvez me dire quelle proportion est attribuable au gouvernement et au secteur privé pour ces trois mois?

M. Cousineau: Pour le gouvernement je l'ignore. La part du gouvernement dépend entièrement du taux de chômage.

M. Nielsen: Quelle portion des 454 millions que l'on a obtenus grâce aux mandats du gouverneur général était imputable au gouvernement et quelle portion était imputable au secteur privé? Le recouvrement de cette somme était-il entièrement imputable au secteur privé?

Une voix: Non.

M. Cousineau: Non. M. Dixon peut peut-être . . .

Le président: Monsieur Dixon?

M. Cousineau: En effet, le directeur des Finances.

M. P.T. Dixon (chef de l'Évaluation de la gestion financière, Direction de la gestion financière, Conseil du Trésor): Les sommes que l'on a reçues à titre de mandats du gouverneur général ont financé les deux parties et à la fin de l'année, nous calculons la part du gouvernement.

M. Nielsen: Selon vous, quelle sera alors la part du gouvernement?

M. Dixon: Nous vous avons déjà donné ces chiffres pour l'année 1972.

M. Nielsen: Pour le secteur privé et le gouvernement?

M. Dixon: Le président vous a, je crois, donné lecture de ces chiffres. Il voudrait peut-être les répéter maintenant.

M. Cousineau: Oui. En d'autres termes, les cotisations que nous ont versées employeurs et employés pour l'année 1972 étaient de 1.109 milliards de dollars. Nous avons récupéré sur ces cotisations environ 715 millions de dollars. Il y a donc déficit.

M. Nielsen: Sept millions et quoi?

M. Cousineau: Environ 715 millions de dollars. Comme nous l'avons mentionné auparavant, la somme exacte ne sera connue que lorsque toutes les formules T-4 auront été comptées.

M. Nielsen: Vous espérez que le secteur privé rattrapera cette somme et que les 10c. par \$100 vont suffire au recouvrement?

M. Cousineau: Non, parce que nous aurons alors un déficit. Il y a un déficit de 394 millions de dollars imputé aux employeurs et aux employés.

M. Nielsen: Comment va-t-on recouvrer cette somme?

M. Cousineau: Mais de ces 394 millions de dollars, il faut déduire l'excédent de 236 millions de dollars avec lequel nous avons commencé l'année.

[Text]

Mr. Nielsen: All right.

Mr. Cousineau: This amounted to a net of \$158 million. So, that is what we have done. For the year 1973 we do not expect to recoup anything from that \$158 million.

Mr. Nielsen: So, if those prognostications are accurate you will not have to increase the premium. Is that right?

Mr. Cousineau: In 1974?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Cousineau: That is what we . . .

Mr. Nielsen: Hope?

Mr. Cousineau: That is what we hope.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nielsen.

M. Clermont: Monsieur le président, c'est un rappel au Règlement. Les règlements de ce Comité, stipulant qu'on alloue une certaine période de temps à un représentant de chaque parti au début, dix minutes au deuxième tour et cinq minutes au troisième ont-ils été changés? L'ont-ils été lors d'une séance du Sous-comité de l'ordre du jour et de la Procédure à laquelle je n'assistais pas ou quoi? Ou est-ce grâce à l'indulgence du président que M. Nielsen a pris plus de 15 minutes pour poser ses questions?

Le président: C'est grâce à l'indulgence du président.

M. Clermont: Très bien.

Mr. Nielsen: We discussed this in the steering committee, Mr. Clermont.

The Chairman: I think we have time for Mr. Balfour.

M. Clermont: Une question de privilège, monsieur le président. M. Nielsen dit qu'on en a discuté au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. J'étais présent lorsque ce Sous-comité a siégé pour la septième fois jeudi dernier; il n'a pas du tout été question que MM. Nielsen et Alexander, qui sont membres du Sous-comité, posent des questions ce matin. On nous avait donné le nom de trois députés de l'Opposition officielle, mais dans cette liste les noms de MM. Nielsen et Alexander n'apparaissaient pas. Alors, moi aussi, j'étais dans . . .

Mr. Nielsen: Oh, really. I will pass to Mr. Balfour.

The Chairman: Mr. Balfour.

Mr. Balfour: Perhaps Mr. MacGuigan could advise us of the status or relevance of the 4 per cent figure in the Unemployment Insurance Commission formula.

Mr. MacGuigan: At the 4 per cent figure the government assumes certain responsibilities. The government assumes responsibility for paying the cost of benefits over that figure.

Mr. Balfour: Yes, but my question is what relevance does the 4 per cent figure have? Does it represent someone's concept of an acceptable level of unemployment?

• 1045

Mr. MacGuigan: That was the figure that was proposed in the bill. It was accepted by the government in its discussions before the bill, and proposed in the bill and adopted by Parliament. I am not aware of the reasons that led to the setting of that figure, but undoubtedly there were considerations involved in the choice.

[Interpretation]

M. Nielsen: C'est juste.

M. Cousineau: Nous en arrivons à un chiffre net de 158 millions de dollars. Voilà ce que nous avons fait. Pour l'année 1973, nous ne prévoyons pas recouvrer quoi que ce soit sur ces 158 millions de dollars.

M. Nielsen: Si vos prévisions sont justes, vous ne serez pas obligés d'augmenter la prime. Est-ce exact?

M. Cousineau: En 1974?

M. Nielsen: En effet.

M. Cousineau: C'est ce que nous . . .

M. Nielsen: Espérons?

M. Cousineau: C'est ce que nous espérons.

Le président: Merci, monsieur Nielsen.

Mr. Clermont: On a point of order, Mr. Chairman. Have the rules of this committee, indicating that a certain time limit will be allotted to one representative of each party at the beginning, 10 minutes on the second round and five minutes on the third round, been changed? Have they been changed at a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure I did not attend, or what? Or is it due to the benevolence of the Chairman that Mr. Nielsen spent more than 15 minutes asking his questions?

The Chairman: It is due to the benevolence of the Chairman.

Mr. Clermont: Very well.

M. Nielsen: Nous avons étudié cette question au comité directeur, monsieur Clermont.

Le président: Je pense que nous avons suffisamment de temps pour entendre M. Balfour.

Mr. Clermont: On a question of privilege, Mr. Chairman. Mr. Nielsen said that we discussed this at the Subcommittee on Agenda and Procedure. I was there when the Subcommittee sat for the seventh time last Thursday. There was no mention at all that Mr. Nielsen and Mr. Alexander, who are members of the Subcommittee, were going to ask questions this morning. The name of three members of the Opposition had been given to us but the names of Mr. Nielsen and Mr. Alexander were not listed. Then I was also . . .

M. Nielsen: Vraiment. Au tour de M. Balfour.

Le président: Monsieur Balfour.

M. Balfour: M. MacGuigan pourrait peut-être nous informer de ce que représentent ces 4 p. 100 sur la formule de la Commission d'assurance-chômage.

M. MacGuigan: Au-dessus de 4 p. 100, le gouvernement assume certaines responsabilités. Le gouvernement se charge du coût des prestations excédant ce chiffre.

M. Balfour: Ma question est de savoir à quoi correspond ce chiffre de 4 p. 100? Représente-t-il l'idée qu'on peut avoir un niveau acceptable de chômage?

M. MacGuigan: C'était le chiffre proposé dans le bill. Il a été accepté par le gouvernement dans les discussions qui ont précédé le bill, puis proposé dans celui-ci et adopté par le Parlement. J'ignore comment on est parvenu à ce chiffre, mais il y a certainement des raisons qui l'expliquent.

[Texte]

Mr. Balfour: Mr. Cousineau, if we assume the same level of unemployment for the calendar year 1973 as prevailed in the calendar year 1972, do I understand that the new schedule of contribution rates and benefits will not change the proportion of the government's share of the total cost? Will the government's share increase or will it decrease, or do you know?

Mr. Cousineau: All I can say is that the government's share is directly related to the level of unemployment, and at the same time to regional unemployment. There are both. There is the national unemployment rate and there is the regional unemployment rate. Since the government picks up the cost over 4 per cent, and also is charged with all the costs resulting from the regional unemployment rate, it all depends...

Mr. Balfour: If there were substantially the same conditions regionally and otherwise, and if the same level of unemployment prevailed during the calendar year 1973 as existed in the calendar year 1972, then given the new schedule of contribution rates and benefits, will the government's proportionate share of it...

Mr. Cousineau: If all the conditions that prevailed in 1972 still prevailed in 1973, I would expect the government's cost to be in the same range as it was in 1972.

Mr. Balfour: In dollar amount?

Mr. Cousineau: In dollar amount.

Mr. Balfour: During the calendar year 1972...

Mr. Cousineau: I may add that I would like to quote on that, sir. This could also be increased slightly because there could be more people entering into the extended benefit. The labour force would have grown from 1972 to 1973, so there is a growth factor that may have an influence on the government cost. But there again, this cost should be a slight increase. I do not think we are talking about double the cost from \$980 million to \$1 billion. But there could be a slight increase.

Mr. Balfour: In your prognostications are you assuming for calendar year 1973 a decreased over-all rate of unemployment?

Mr. Cousineau: Sir, the only forecast that we could make, again based on a number of assumptions, is for the costs that are assigned against employee-employer. At various unemployment rates, for example at 6.3, the employee-employer cost—and in this I am using the mid point, because there is a range. It can vary. For example, at 6.3 it can vary from a high of \$1.1 billion to a low of \$854 million. So if you take the mid point at \$990 million, and if the unemployment rate was 6 per cent, then their share would be \$987 million. So there is not too much variation from the employer-employee.

• 1050

Now, there could be some fluctuation in our revenue from contributions because, as the unemployment rate increases, the lesser are the contributions. So there could be an impact there.

Mr. Balfour: A significant impact?

Mr. Cousineau: I do not think you could say it is highly significant. For example, in the range 5.5 to 6.0, there is a difference at the midpoint of approximately \$6 million. There is a variation, but all that we could forecast was the employer-employee share. As far as the total cost is concerned, that all depends on the unemployment rate for the year.

[Interprétation]

M. Balfour: Monsieur Cousineau, si nous supposons que le chômage se maintiendra durant l'année civile 1973 au même niveau qu'en 1972, dois-je comprendre que la nouvelle échelle des cotisations et des prestations ne changera pas le pourcentage de la part du coût global que le gouvernement assume? Celle-ci augmentera-t-elle ou diminuera-t-elle? Le Savez-vous?

M. Cousineau: Tout ce que je puis dire c'est que la part du gouvernement est directement fonction du niveau de chômage, et en même temps du chômage régional. Il faut tenir compte aussi bien du taux national que du taux régional de chômage. Vu que le gouvernement couvre les prestations lorsque le taux national dépasse 4 p. 100. et qu'il se charge également de tous les frais provenant du taux régional de chômage, tout dépend...

M. Balfour: Si les conditions régionales et autres ne changent pas et que le chômage au cours de l'année civile 1973, se maintient au même niveau qu'en 1972, étant donné la nouvelle échelle de taux de cotisations et de prestations, la part procenue du gouvernement sera-t-elle...?

M. Cousineau: Si toutes les conditions qui ont prévalu en 1972 restent égales en 1973, je m'attendrais à ce que la contribution du gouvernement reste la même qu'en 1972.

M. Balfour: En dollars?

M. Cousineau: En dollars.

M. Balfour: Durant l'année civile 1972...

M. Cousineau: Monsieur, j'aimerais commenter là-dessus. Ce montant pourrait augmenter quelque peu du fait qu'un plus grand nombre de personnes recevront des prestations prolongées. La population active aura augmenté de 1972 à 1973 de sorte qu'il y a un facteur de croissance qui peut influencer sur les frais du gouvernement. Mais, je le répète, il ne s'agirait que d'une faible augmentation et non pas du double de 980 millions ou d'un milliard de dollars. Mais il pourrait y avoir une faible augmentation.

M. Balfour: Dans vos prévisions pour l'année civile 1973, envisagez-vous une diminution du taux d'ensemble du chômage?

M. Cousineau: Monsieur, la seule prévision que nous pourrions faire, en nous fondant encore une fois sur un certain nombre de suppositions, se rapporte aux coûts qui sont imputés au compte employés-employeurs. A différents taux de chômage, par exemple 6.3, le coût employé-employeur—et j'emploie la moyenne, parce qu'il y a une marge, peut varier. Par exemple, à 6.3, il peut varier d'un sommet de 1.1 milliard de dollars à un seuil de 854 millions de dollars. Donc, si l'on prend la moyenne de 990 millions de dollars et que le taux de chômage se situe à 6 p. 100, la part des employés et des employeurs serait alors de 987

millions de dollars. Il n'y a donc pas trop de jeu de ce côté là.

Le revenu tiré de cotisations peut légèrement varier parce que plus le taux de chômage augmente, moins l'on paie de cotisations. C'est un élément qui peut avoir des conséquences.

M. Balfour: Des conséquences graves?

M. Cousineau: Je ne crois pas qu'elles le soient. Par exemple, de 5.5 à 6 p. 100, on enregistre une fluctuation moyenne de l'ordre de 6 millions de dollars. Il existe un écart, mais nous ne pouvions prévoir que la part de l'employeur et de l'employé. Pour ce qui est de l'ensemble des frais, tout dépend du taux de chômage pour l'année.

[Text]

Mr. Balfour: In your prognostications, do you foresee any necessity to exceed the figure of \$800 million, in terms of required advances to the fund?

Mr. Cousineau: Oh, yes, because by the end of March, we will be exceeding this \$800 million ceiling.

Mr. Balfour: March, 1973?

Mr. Cousineau: Yes.

Mr. Roy (Laval): Monsieur le président, je voudrais faire appel au Règlement.

Le président: En rappel au Règlement, monsieur Roy (Laval).

Mr. Roy (Laval): J'ai des réserves à formuler sur la recevabilité de ces questions. Je pense que depuis quelque temps mon collègue demande des prévisions pour l'année à venir. Or je pense que l'objectif et le but de cette rencontre, de cette étude, n'est pas justement de demander des prévisions pour l'année prochaine, mais plutôt de faire une étude de ce qui s'est passé. Alors je me demande si ses questions sont recevables.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires?

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order. Ever since this Committee commenced its sittings, and throughout our discussions with the Minister of Manpower and Immigration, and Mr. Cousineau, we have been discussing the unemployment insurance fund since 1969, and we have had evidence here today that has gone to 1975. Surely, then, this is a proper area of inquiry.

Mr. Roy (Laval): I agree on this, Mr. Chairman, but it was not about forecast.

... pour les années à venir. Que nous tenions des discussions sur des années passées, d'accord, mais je ne crois pas que pour M. Cousineau ou pour un membre du comité, ce soit le but de faire des prévisions pour l'année prochaine.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I disagree, because the Minister himself in two meetings was discussing forecasts and forecast techniques, and so was Mr. Cousineau. Surely this is a proper area of inquiry.

The Chairman: Personally I think that the questions are accepted.

Mr. Balfour.

Mr. Balfour: Mr. Cousineau, are you able to tell me—oh, I am sorry. You did not complete your answer to the other question.

Mr. Cousineau: Thank you. I would just like to follow up on your previous question.

For the year 1972, the government's costs have been estimated at \$890 million. Then we must add the government's share for the months of January, February and March, which are estimated around \$400 million; so immediately you have close to \$1.4 billion of advances that are required, strictly on account of the government's share.

[Interpretation]

M. Balfour: Dans vos prévisions, croyez-vous que les avances nécessaires dépasseront 800 millions de dollars?

M. Cousineau: Oh! oui, puisqu'à la fin de mars, nous aurons dépassé le plafond de 800 millions.

M. Balfour: Mars 1973?

M. Cousineau: Oui.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I rise on a point of order.

The Chairman: Mr. Roy (Laval), on a point of order.

Mr. Roy (Laval): I doubt that these questions are in order. For sometime now, I think my colleague has been asking for next year's estimates. I think that the object of this meeting, of this discussion, is not to ask for next year's estimates, but to discuss what has already happened. So, I wonder if these questions are in order.

The Chairman: Are there any other comments?

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Depuis que le comité a commencé de siéger et tout au long des entretiens que nous avons eus avec le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, ainsi qu'avec M. Cousineau, nous avons discuté de l'état de la caisse d'assurance-chômage depuis 1969, et nous avons eu des témoignages aujourd'hui qui nous ont menés jusqu'en 1975. Il s'agit donc certainement d'un bon secteur d'enquête.

M. Roy (Laval): Je suis d'accord, monsieur le président, mais il ne s'agissait pas de prévisions.

... for years to come. That we should discuss what has happened in the past years, I agree, but I do not think that Mr. Cousineau or any other member of the Committee has this purpose in mind when he requests estimates for next year.

M. Nielsen: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord puisque le ministre lui-même, lors de deux séances, a discuté des prévisions et des techniques à employer; M. Cousineau a fait de même. Il s'agit certainement d'un bon secteur d'enquête.

Le président: Personnellement, je crois que les questions sont recevables.

Monsieur Balfour.

M. Balfour: Monsieur Cousineau, pourriez-vous me dire... Oh! Je m'excuse. Vous n'avez pas fini de répondre à l'autre question.

M. Cousineau: Merci. J'aimerais terminer ma réponse à votre autre question.

En 1972, les frais du gouvernement ont été évalués à 890 millions de dollars. Il faut ensuite ajouter à cela la part du gouvernement pour les mois de janvier, février et mars, qui est évaluée à environ 400 millions de dollars; vous avez donc immédiatement près de 1.4 milliard de dollars d'avances qui sont nécessaires, strictement pour la part du gouvernement.

[Texte]

Mr. Nielsen: \$1.3 billion, is it not?

Mr. Cousineau: Yes, \$1.3 billion. I am sorry.

Mr. Nielsen: No wonder you are out! Sorry about that.

Mr. Balfour: I have two or three questions, Mr. Cousineau, that you may not find it possible to answer at this time. However, I would appreciate the information in due course, if you do not have the figures available.

My first question is: Could you tell me what the average length of time on unemployment insurance benefits was, before employment was found, for persons in the labour force who had a labour force attachment of, firstly, under 20 weeks, and, secondly, over 20 weeks?

The Chairman: That will have to be your last question, Mr. Balfour.

Mr. Balfour: That was my last question?

The Chairman: Yes.

Mr. Cousineau: We do not have that information with us but we will obtain it for you.

The Chairman: Thank you, Mr. Balfour.

Before I yield the floor to Mr. Hales, is there any other member with questions to ask? Mr. Lambert.

• 1055

Mr. Lambert (Edmonton West): I do not want to interfere too long with Mr. Hales' questioning, but there is something that has bothered me in here. I know you have to wait until April for the government to pay its share to the commission. However, am I right in that the private-sector contributions are received by the Minister of National Revenue and are allocated to and paid into the Consolidated Revenue Fund as such, but are not credited to the unemployment insurance account of the commission at that time, only at the subsequent period, which is the reason you require the advances. In other words, shall we say, to provide you with the working capital for the operation of the commission.

Mr. Cousineau: We do get our share from the employer-employee contributions from the Department of National Revenue once a month on the fifteenth.

Mr. Lambert (Edmonton West): Those are for the previous month?

Mr. Cousineau: Yes, for the previous month.

Mr. Lambert (Edmonton West): Those would be the contributions of at least the prior six weeks because an employer who deducts from his employees has to pay at the end of 30 days, does he not? He has to pay a four-week period within the next four-week period. Then, whatever National Revenue has received during a four-week period, you receive two weeks later.

Mr. Cousineau: Yes, that is right, but mind you, I would like to clarify this. We have an undertaking with National Revenue to estimate over a period of 12 months what is due to us and these amounts are credited to our account on the fifteenth of each month regardless of their methods of collection or of how they get the amount of money from the taxpayer.

[Interprétation]

M. Nielsen: 1.3 milliard de dollars, n'est-ce pas?

M. Cousineau: Oui, 1.3 milliard de dollars. Excusez-moi.

M. Nielsen: Je comprends que vous puissiez vous tromper! Ne m'en veuillez pas.

M. Balfour: j'ai deux ou trois questions à poser, monsieur Cousineau; vous pourrez peut-être y répondre maintenant. Toutefois, vous me donnerez les renseignements en temps voulu si vous n'avez pas les chiffres à votre disposition.

Voici ma première question: Pourriez-vous me dire quelle a été en moyenne la période de temps pendant laquelle les personnes qui ont travaillé, premièrement, moins de 20 semaines, et deuxièmement, plus de 20 semaines, ont touché des prestations d'assurance-chômage avant de trouver du travail?

Le président: Ce devra être votre dernière question, monsieur Balfour.

M. Balfour: C'était ma dernière question?

Le président: Oui.

M. Cousineau: Nous n'avons pas ces renseignements ici, mais nous pourrions vous les obtenir.

Le président: Merci, monsieur Balfour.

Avant de céder la parole à M. Hales, y a-t-il d'autres membres qui désirent poser des questions? Monsieur Lambert.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je ne voudrais pas m'interposer trop longtemps dans l'interrogatoire de M. Hales, mais il y a quelque chose qui me tracasse. Je sais que vous devez attendre jusqu'au mois d'avril pour que le gouvernement paie sa part à la Commission. Toutefois les contributions du secteur privé ne sont-elles pas reçues par le Ministre du Revenu national et ne sont-elles pas attribuées et créditées au Fonds du revenu consolidé? Mais elles ne sont pas créditées alors au compte d'assurance-chômage de la Commission; elles ne le sont qu'ensuite et c'est pourquoi vous avez besoin de ces avances. En d'autres termes, il s'agit de vous fournir le capital de roulement nécessaire au fonctionnement de la Commission.

M. Cousineau: Nous obtenons la part qui nous revient des cotisation employeurs-employés du ministère du Revenu national une fois par mois vers le 15 du mois.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Celles-ci sont pour le mois précédent?

M. Cousineau: Oui, pour le mois précédent.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ce serait les cotisations des six semaines précédentes au moins car un employeur qui fait les déductions sur le salaire de ses employés doit les verser à la fin des 30 jours, n'est-ce pas? Il doit payer pour une période de quatre semaines dans les quatre semaines qui suivent. Ainsi, tout ce que le revenu national a reçu pendant quatre semaines, vous le recevez deux semaines plus tard.

M. Cousineau: Oui, c'est cela mais, si cela ne vous fait rien, je voudrais m'expliquer. Nous nous sommes engagés vis-à-vis du Revenu national à évaluer sur une période de douze mois ce qui nous revient et ces montants sont crédités à notre compte le 15 de chaque mois sans qu'il soit tenu compte de leur méthode de recouvrement ni de la manière dont ils obtiennent l'argent du contribuable.

[Text]

Mr. Lambert (Edmonton West): Then, if there is a shortfall in the collections of National Revenue what authority do they have for advancing funds to the Unemployment Insurance Commission according to this averaging?

Mr. Cousineau: I would like to call on someone to explain the legality of this.

Mr. Lambert (Edmonton West): No, no, I am not concerned precisely with the legality of the thing, but I would like to know the procedure involved and also what authority National Revenue has because it does not have, shall we say, a reserve fund for this . . .

M. Clermont: Monsieur le président, je crois que c'est une question . . .

Le président: Monsieur Clermont, en rappel au Règlement.

M. Clermont: J'en appelle au Règlement. Je crois que c'est une question d'ordre juridique, et M. Cousineau a eu raison de demander au conseiller juridique de la Commission d'assurance-chômage de répondre à une telle question.

Le président: Monsieur Lambert, monsieur Cousineau.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Répondez donc, je demande des renseignements et c'est sérieux!

M. Cousineau: Qu'il s'adresse au ministère du Revenu national.

M. Clermont: Comment peut-il répondre à une question qui s'adresse au ministère du Revenu national? S'il veut répondre à la question, qu'il le fasse! M. Cousineau a plus de 18 ans, il est en âge!

Le président: Monsieur Cousineau, quelle est votre réponse?

M. Cousineau: Voici, lorsque ce régime a été établi, on voulait simplifier les montants perçus tous les mois des Canadiens. Donc, ce que le ministère du Revenu national reçoit, c'est un chèque de la part de l'employeur qui comprend les cotisations pour l'assurance-chômage, la portion des rentes pour le Régime des rentes du Canada . . . Canada Pension Plan as well as the income tax. Therefore, National Revenue receives one cheque, including these three types of contribution during the course of the month from the employer. We, in turn, in conjunction with National Revenue, have estimated that for the calendar year 1972, the total amount of our share to this intake of revenue that they get, which is deposited daily to the consolidated revenue fund, amounts to approximately \$117 million. This has been broken down per month, based on the number of calendar days, on the working days per month, and this forms the deposit transfer from the consolidated revenue fund to the unemployment insurance account. So at the end of the year, which will take place approximately around April, although the results will be known only sometime during July, when all the T4's have been tallied National Revenue can determine exactly the amount of money that they did collect on behalf of UIC. Therefore, if it is more than \$715 million, they will add more to our account. If it is less, this will reduce our account. This is the way the thing works.

[Interpretation]

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Donc, s'il y a un déficit dans les recouvrements du revenu national, qu'est-ce qui l'autorise à avancer des fonds à la Commission d'assurance-chômage d'après la moyenne établie?

M. Cousineau: J'aimerais bien avoir quelqu'un pour m'expliquer la légalité de la chose.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non, non, je ne m'inquiète pas particulièrement de la légalité de la chose mais j'aimerais savoir pourquoi on agit ainsi, quels sont les pouvoirs du Revenu national en la matière parce qu'il n'a pas, dirons-nous, un fonds de réserve pour . . .

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I think that it is a question . . .

Mr. Chairman: Mr. Clermont, on a point of order.

Mr. Clermont: On a point of order. I think this is a legal question and Mr. Cousineau was right to ask the legal adviser of the Unemployment Insurance Commission to answer it.

Mr. Chairman: Mr. Lambert, Mr. Cousineau.

Mr. Lambert (Edmonton-Ouest): What have you to say? I am asking information, it is serious!

Mr. Cousineau: Ask the National Revenue Department.

Mr. Clermont: How can he answer a question for the National Revenue? If he wants to answer this question, let him go ahead. Mr. Cousineau is old enough for that.

Mr. Chairman: Mr. Cousineau, what is your answer?

M. Cousineau: The thing is, when this plan was developed, the idea was to simplify the amounts collected each month from the citizens. So, what the Department of the National Revenue receive is a cheque from the employer which includes Unemployment Insurance contributions, the annuity contribution for the Canada Pension Plan as well as the Income Tax . . . du Régime des rentes du Canada ainsi que l'impôt sur le revenu. Le Revenu national reçoit donc un chèque de l'employeur incluant ces trois sortes de contributions au cours du mois. De concert avec le ministère du Revenu national, nous avons estimé à 117 millions de dollars, au cours de l'année civile 1972, notre part globale de ce revenu qui est déposé chaque jour au Fonds du revenu consolidé. On a fait une ventilation de ce montant, par mois, fondée sur le nombre de jours civils et les jours ouvrables pour calculer le transfert qui s'effectue du Fonds du revenu consolidé à la caisse d'assurance-chômage. Donc, c'est à la fin de l'année, soit aux environs d'avril et bien que les résultats ne puissent être connus qu'en juillet lorsqu'on aura dépouillé toutes les formules T4 de déclaration d'impôt que le ministère du Revenu national pourra déterminer exactement la somme qu'il a perçue au nom de la Commission d'assurance-chômage. Donc, si ce montant est supérieur à 715 millions de dollars, il créditera notre compte, du montant excédentaire. Dans le cas contraire, notre compte sera amputé d'autant. C'est ainsi que les choses se passent.

[Texte]

• 1100

Mr. Lambert (Edmonton West): According to the Financial Administration Act, Section 72, the Minister of Finance may make loans to Crown corporations. Under Schedule B of the Financial Administration Act, the Unemployment Insurance Commission is a Crown corporation.

Mr. Cousineau: I beg your pardon.

Mr. Lambert (Edmonton West): It is a Crown corporation under the Schedule.

Mr. Cousineau: No. We are on Schedule B.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes.

Mr. Cousineau: We are governed by the Financial Administration Act unless it is stated to the contrary in our own act. So for all administrative purposes, we are compelled to adhere to the Financial Administration Act.

Mr. Lambert (Edmonton West): I am going through the definition of Crown corporations in the financial administration Act, and that includes a corporation that is ultimately accountable through a Minister to Parliament for the conduct of its affairs, and includes the corporations named in Schedules B, C and D. I look at Schedule B, and there as big as life is the Unemployment Insurance Commission. Therefore, it is a Crown corporation within the meaning of the financial Administration act.

According to Section 72(4), for any loan made to a Crown corporation, the Minister must table a return to parliament within 15 days after the loan has been made, or if Parliament is not then sitting, within 15 days of the opening of the new session. If advances under section 137(4) are repayable on terms set by the Minister of Finance, they are indeed loans.

With your experience with the commission, Mr. Cousineau, are you aware of a return that is made to the minister of finance, or of some arrangement whereby you agree that there shall be a report periodically whenever you draw on an advance under section 137(4), and that there shall be a return of that in Parliament?

I go back to my initial point. That ceiling of \$800 million—the hole in it was readily apparent in June, on the basis of performance. At March 31 it was \$161 million, and there were drawdowns in April, May and June. The Ministers involved were very much aware of this possibility, and it did not take the Minister to get a particular message from you in September that you were going to go through it. Am I correct in my assumptions under the Financial Administration act as far as you know from your administrative experience as a member of the commission and as its chairman?

M. Clermont: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: M. Lambert demande une opinion juridique. Est-ce que M. Cousineau est un membre de la profession, oui ou non?

[Interprétation]

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): D'après l'article 72 de la loi sur l'administration financière, le ministre des Finances peut consentir des prêts aux sociétés d'État. Aux termes de l'annexe (B) de loi sur l'administration financière, la Commission d'assurance-chômage est bien une société d'État.

M. Cousineau: Pardon?

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est une société d'État, d'après l'annexe.

M. Cousineau: Non. Nous en sommes à l'annexe (B).

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui.

M. Cousineau: Nous sommes régis par la loi sur l'administration financière, à moins que notre propre loi ne dise le contraire. Donc, à toutes fins administratives, nous sommes tenus de nous conformer à la loi sur l'administration financière.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je relis la définition des sociétés d'État dans la loi sur l'administration financière. Il s'agit, entre autres, d'une société qui est ultimement responsable devant le Parlement, par l'entremise d'un ministre, de l'administration de ses affaires et la définition comprend les sociétés mentionnées aux annexes B, C et D. A l'annexe B, on trouve, en toutes lettres, la Commission d'assurance-chômage. Il s'agit donc d'une société d'État d'après l'interprétation de la loi sur l'administration financière.

En vertu de l'article 72 (4), lorsqu'un prêt est consenti à une société de la Couronne, le ministre doit déposer un rapport au Parlement dans les 15 jours après qu'il a été fait ou, si le Parlement n'est pas alors en session, dans les 15 jours de l'ouverture de la session suivante. Si les avances faites en vertu de l'article 137 (4) sont remboursables selon des conditions établies par le ministre des Finances, il s'agit véritablement de prêts.

Si vous vous reportez à l'expérience que vous avez acquise à la Commission, monsieur Cousineau, savez-vous si l'on présente un rapport au ministre des Finances ou s'il existe un arrangement selon lequel on présente périodiquement un rapport lorsqu'on effectue un retrait sur une avance en vertu de l'article 137 (4) quitte à en déposer, un autre au Parlement, à cet effet?

Je reviens au premier point. Au mois de juin, il était très évident d'après les résultats, que l'on avait dépassé le plafond des 800 millions de dollars. Le 31 mars, on avait atteint 161 millions de dollars et l'on a fait des retraits excédentaires en avril, mai et juin. Les ministres en cause étaient tout à fait conscients de cette possibilité et il n'était pas nécessaire que le ministre reçoive un message de vous en septembre lui disant que vous alliez dépasser le plafond. Veuillez me dire si j'ai raison au sujet de la loi sur l'administration financière, d'après votre expérience administrative au sein de la Commission et en votre qualité de président.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Lambert is asking for legal advice. Is Mr. Cousineau a member of the legal profession, yes or no?

[Text]

M. Cousineau: Non, monsieur.

M. Clermont: Alors, monsieur, habituellement en Chambre quand on demande un conseil juridique, l'orateur dit qu'il regrette mais que la question n'est pas recevable.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a question of privilege, Mr. Clermont has in the last 45 minutes raised five or six spurious points of order. Mr. Cousineau is a grown man and he seems extremely capable of answering questions, if he feels the need to call upon his officials for advice he can do that, he does not have to have Mr. Clermont running interference for him every time a question is asked. I want to point it out because Mr. Clermont is wasting time and taking up the time of the committee which could be better spent by...

M. Clermont: Monsieur le président, je pose la question de privilège.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Au sujet de la perte de temps de ce matin, si M. Nielsen avait respecté l'engagement qu'il avait pris jeudi dernier devant le Comité, la séance sur l'assurance-chômage serait terminée. A aucun moment, jeudi dernier, M. Nielsen n'a manifesté l'intention de poser des questions. J'admets qu'une personne peut changer d'idée, mais s'il y a quelqu'un qui a employé, je ne dis pas fait perdre le temps, comme lui l'a dit, je suis plus poli que lui, s'il y a quelqu'un qui a employé le temps de ce Comité ce matin c'est M. Nielsen. Il nous avait donné sa parole, jeudi dernier, qu'il y aurait seulement trois membres du parti conservateur qui demanderaient à parler pour 10 minutes. A lui, vous avez alloué, grâce à votre générosité, plus de 15 minutes.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, it is unworthy of Mr. Clermont to suggest that I am not abiding by my undertaking because he knows as well as everyone else that circumstances have changed because of the absence of the Minister here this morning.

Mr. Clermont: You are not in court here; do not beat around the rules.

Mr. Nielsen: He accuses me of being impolite and yet he continues to talk while I am interrupting.

Mr. Clermont: You should know better; that is what you did to me.

Mr. Chairman: Order. Order, please.

Mr. Lambert (Edmonton West): Could I have an answer to my question please?

The Chairman: Mr. Lambert, we will see if Mr. Cousineau will answer your question and that will be the end of the time allotted to you.

Mr. Lambert (Edmonton West): All right. Based on his administrative experience, and if he feels that he cannot answer the question that I have put, then fine, I will have to go elsewhere then.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, it seems to me that what is being asked is essentially a political question of interpretation of documents and figures...

Mr. Lambert (Edmonton West): A political! How Mr. MacGuigan? Please. I am asking here on the basis of Mr. Cousineau's extensive experience with the commission whether or not he can tell me if it is a practice that this return be made? Is he aware of it? If he says: "No, I am not aware of it", then that is fine; that is all I want to know.

[Interpretation]

Mr. Cousineau: No, sir.

Mr. Clermont: In this case, sir, usually when a legal advice is sought in the House, the Speaker replies that he is sorry but that the question is out of order.

M. Nielsen: Monsieur le président, je soulève la question de privilège. Au cours des dernières quarante-cinq minutes, M. Clermont a fait, de suite, cinq ou six rappels injustifiés au Règlement. M. Cousineau est un adulte qui me semble fort capable de répondre aux questions qu'on lui pose; s'il juge bon de consulter ses fonctionnaires, il peut le faire et il n'a pas besoin que M. Clermont s'interpose à chaque question. J'en fais mention parce que M. Clermont gaspille un temps que le Comité pourrait utiliser à de meilleures fins...

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a question of privilege.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: About the waste of time this morning, had Mr. Nielsen abided by the undertaking he made last Thursday before the Committee, the meeting on Unemployment Insurance would already be over. At no time did Mr. Nielsen make clear last Thursday his intention to ask questions. I understand that a person may change his mind, but if somebody has used, I will not say wasted, as he did, because I am more polite than he is, if anybody has used the Committee's time this morning, it is Mr. Nielsen. He assured us last Thursday that only three members of the Conservative party would request the floor for 10 minutes. However, through sheer generosity, you have already allowed him over 15 minutes.

M. Nielsen: Monsieur le président, il est indigne de la part de M. Clermont de laisser entendre que je n'ai pas respecté mon engagement car il sait, aussi bien que tout autre que l'absence du ministre a changé ce matin les circonstances.

M. Clermont: Vous n'êtes pas au tribunal, ne tournez pas autour du pot.

M. Nielsen: Il m'accuse d'être impoli et il continue pourtant à parler en même temps que moi.

M. Clermont: Vous devriez mieux le savoir car c'est ce que vous avez fait quand je parlais à mon tour.

Le président: A l'ordre, je vous prie.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je voudrais qu'on réponde à ma question, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Lambert, M. Cousineau va vous répondre, mettant ainsi fin au temps qui vous est alloué.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Fort bien. Qu'il se fonde sur son expérience en administration, et, s'il ne croit pas pouvoir me répondre, je m'adresserai ailleurs.

M. MacGuigan: Monsieur le président, il me semble que c'est une question purement politique qui se rapporte à l'interprétation de documents et de chiffres...

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Une question politique! Comment cela, monsieur MacGuigan? Dites-le moi je vous prie. Je demande à M. Cousineau de se fonder sur la vaste expérience qu'il a acquise auprès de la Commission pour me dire s'il est d'usage de soumettre ce rapport? Le sait-il? S'il me dit: «Je l'ignore», fort bien; c'est tout ce que je veux savoir.

[Texte]

Mr. MacGuigan: Mr. Lambert, I was referring to your other observations in the course of asking your question.

The Chairman: Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: Sir, I am aware that there is a document issued monthly by the Department of Finance on the monthly expenditures for the Government of Canada. I am aware of that.

Mr. Lambert (Edmonton West): And that is as far as you go?

Mr. Cousineau: Yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): All right, that is all, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: We had a meeting of the steering committee some days ago at which representatives of all parties were there. I thought we had reached agreement—we did not have any formal motions and we had no motion implementing that this morning—of all the people there that today we would spend half an hour on the Unemployment Insurance Commission estimates and the rest of the day on Manpower and Immigration and LIP; and tomorrow we would deal with Agriculture and the Livestock Commission, and Thursday we would deal with the others.

We have gone much more than half an hour. I am not going to argue about whether or not the circumstances have changed because the Minister is not here. I simply want to put on the record now the very obvious point that if we spend all morning on the Unemployment Insurance Commission, we will then have a very short period of time to discuss the Manpower and Immigration votes. The Manpower and Immigration Department is a very large department, and we will have complaints from some members that there is not enough time.

• 1110

We cannot have it both ways, Mr. Chairman. I am not going to move a motion. But if members are going to spend their time on the Unemployment Insurance Commission then we will not have time for the others.

An hon. Member: Hear, hear.

The Chairman: Mr. Orlikow, I hope you see my point too. I cannot deny any member the privilege of asking questions, although there was an agreement at the subcommittee. If members want to ask questions I cannot refuse them the privilege of doing so.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am not in any way questioning or criticizing what you are doing. I just do not want at some point in the proceedings to hear lectures from members that we do not have any time to consider important departments.

M. Blais: Monsieur le président, sur ce rappel au Règlement.

[Interprétation]

M. MacGuigan: Monsieur Lambert, je faisais allusion aux autres observations que vous avez faites quand vous avez posé votre question.

Le président: Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: Monsieur, je sais qu'il y a un document qui est publié mensuellement par le ministère des Finances sur les dépenses effectuées au cours du mois par le gouvernement du Canada. Je suis au courant.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Et vous vous arrêtez là?

M. Cousineau: Oui.

L'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest): Très bien; c'est tout, merci.

Le président: Merci, monsieur Lambert. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Nous avons tenu, il y a quelques jours, une réunion du comité directeur où se trouvaient les représentants de tous les partis. Je pensais que nous avions convenu,—bien qu'aucune motion n'ait été officiellement faite pas plus d'ailleurs que ce matin,—que nous passerions une demi-heure à étudier les prévisions budgétaires de la Commission d'assurance-chômage, réservant le reste de la journée à la Main-d'œuvre et à l'Immigration et au Programme d'initiatives locales; demain, nous étions censés traiter de l'Agriculture, de l'Office canadien des provendes.

Nous avons bien dépassé la demi-heure. Je ne veux pas discuter pour savoir si les circonstances ont changé ou non par suite de l'absence du ministre. Je veux simplement signaler que si nous passons toute la matinée sur la Commission d'assurance-chômage, il nous restera bien peu de temps pour discuter les crédits de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, qui est un très grand ministère, et alors nous aurons des plaintes de certains députés alléguant qu'il n'y a pas assez de temps.

Monsieur le président, nous ne pouvons faire les deux. Je ne présenterai pas de motion. Mais si les députés veulent passer leur temps à discuter de la Commission d'assurance-chômage, nous n'aurons pas de temps pour les autres.

Des voix: Bravo!

Le président: Monsieur Orlikow, j'espère que vous aussi voyez mon point. Je ne puis refuser à aucun député le privilège de poser des questions, bien qu'un accord ait été conclu au sous-comité. Si les députés veulent poser des questions, je ne puis leur refuser ce privilège.

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne conteste ni ne critique en aucune façon ce que vous faites. Je ne veux tout simplement pas entendre, à un certain point des délibérations, des députés venir nous faire croire que nous n'avons pas le temps d'examiner des ministères importants.

Mr. Blais: Mr. Chairman, on a point of order.

[Text]

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Un rapport a été soumis par le sous-comité, comme vous l'appellez, the steering committee and that report was adopted by all members of this Committee, with one reservation made by Mr. Nielsen. Surely if everybody agreed with it then any question received by the Chair past that half hour is out of order.

The Chairman: For clarification, the half hour in question was not put in the report but was an agreement between members sitting on that subcommittee.

Mr. Langlois: That is what they call a gentleman's agreement.

An hon. Member: Obviously there are not many gentlemen here.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Mr. Chairman, it would appear that members of the Committee are taking upon themselves, whether in the steering committee or otherwise, authority which they do not have. I had one intention in having myself placed on this Committee this morning but it does not appear that I am going to have the opportunity to speak on that particular problem. I will forego that until another time.

Is the Committee not overlooking the fact that each and every member of Parliament has the privilege of attending committee and asking questions.

Mr. Langlois: Right.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Then how can a restriction of any kind be put on this Committee, because once the regular sitting members of the Committee have their opportunity to ask questions then members of Parliament can parade in that door one after the other and have the privilege of asking questions. So how can you schedule any particular time for any Committee member to ask questions.

Mr. Poulin: On a point of order, it seems to me that what has gone on here today by way of questioning is on the exact same material gone over the week before last. The questions are directed toward the same objective and Mr. Cousineau has been answering them in the same way he did the week before last. He has not in any way backed off on the positions he took earlier (a) with respect to the legality of what was done or (b) with respect to the time at which he knew. It seems this is going over the same ground over and over again without getting into any further issues on these important matters and I think we should move on if we intend to bring these important matters to the House of Commons.

Mr. Lambert (Edmonton West): You are new here. Note the difference too.

Mr. Poulin: Of course, I am new, Mr. Lambert. I imagine you were new one day too.

Mr. Lambert (Edmonton West): Well, I hope I did not open my mouth quite that wide, to start with.

Mr. Poulin: Well, I submit, Mr. Chairman, he has been one of the offenders in bringing up the same thing he brought up a week ago and going over it again and again.

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: A report was tabled by the sub-committee, as you call it, le comité de direction, et ce rapport a été adopté par tous les membres de notre Comité, sauf une réserve faite par M. Nielsen. Certes, si tous ont alors été d'accord, toute question adressée à la présidence après cette demi-heure est irrecevable.

Le président: Pour tirer les choses au clair, disons que la demi-heure mentionnée n'a pas été inscrite dans le rapport, mais qu'elle a fait l'objet d'un accord entre les membres de ce sous-comité.

M. Langlois: C'est ce qu'on appelle un engagement d'honneur.

Une voix: Évidemment, il n'y a pas beaucoup d'hommes d'honneur ici.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Monsieur le président, il semblerait que des membres du Comité s'arrogent, au comité de direction ou ailleurs, une autorité qui ne leur appartient pas. J'avais une idée en tête quand je me suis fait nommer au Comité ce matin, mais, semble-t-il, je n'aurai pas la chance de parler de ce problème particulier. C'est partie remise.

Le Comité n'oublie-t-il pas le fait que tous et chacun des députés ont le privilège d'assister aux séances des comités et de poser des questions?

M. Langlois: C'est exact.

M. MacInnis: Alors comment pouvons-nous circonscrire les délibérations de notre Comité, si, une fois que les membres réguliers ont eu leur chance de poser des questions, tous les députés de la Chambre peuvent défiler ici les uns après les autres et avoir le privilège de poser aussi des questions. Comment alors établir un horaire qui permette aux membres du Comité de poser des questions?

M. Poulin: J'en appelle au Règlement. Il me semble que ce qui s'est passé ici aujourd'hui en ce qui a trait aux questions posées touche le même sujet que nous avons abordé il y a deux semaines. Les questions visent au même but et M. Cousineau y a répondu de la même façon qu'il l'a fait il y a deux semaines. Il n'a en aucune façon abandonné les positions qu'il avait adoptées plus tôt a) au sujet de la légalité de ce qui a été fait ou b) au sujet du temps où il l'a su. Il me semble que nous ne faisons que nous répéter sans soulever de nouveaux points concernant ces importantes questions et je crois que nous devrions aller de l'avant si nous voulons saisir la Chambre des communes de ces problèmes importants.

L'hon. M. Lambert: Vous êtes un nouveau député. Notez aussi la différence.

M. Poulin: Bien sûr, je suis nouveau, monsieur Lambert. J'imagine que vous l'avez déjà été vous aussi.

L'hon. M. Lambert: Eh bien, j'espère que je n'ai pas ouvert la bouche aussi grande au début.

M. Poulin: Eh bien, monsieur le président, je suis d'avis qu'il a été un des coupables en revenant sur le même sujet que la semaine dernière et en ne finissant plus d'en parler.

[Texte]

Mr. Lambert (Edmonton West): You fail to appreciate the refinements of the issues.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, I happen to be a new member and I would like to ask some questions. I do not know whether or not I am a member of this Committee but surely to goodness I am entitled as a member of Parliament to ask some questions.

The Chairman: Are you on a point of order?

Mr. Blenkarn: No, I want the opportunity to ask questions as a member of Parliament. Mr. Cousineau is here and I wanted to ask questions of him.

The Chairman: Unfortunately I have Mr. Hales on the list before you.

Mr. Blenkarn: All right. If you could put me on after, that will be fine.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I will try not to repeat any questions that have been asked before. Mine are pretty much along an administration line.

I do not suppose there is a member in this Committee who has not had the answer given to him, when asked why payments were delayed, that the computer was at fault. I would like to ask Mr. Cousineau who was responsible for the setting up of the computers and their programming.

• 1115

Mr. Cousineau: I recollect well the computer set up in 1968 as it was the first time a computer had been installed in the commission. The computer was installed by UIC personnel but we had access to a firm of consultants to advise us in this undertaking.

Mr. Hales: Were these computers put into operation before they were properly programmed?

Mr. Cousineau: If I recollect well, the first computer centre was introduced in the Quebec region, one district office at a time. There was a parallel system, with two offices going on simultaneously. It was only after assurance had been given, as a result of this parallel system, that it was decided to go ahead with these two particular district offices. From that point on, one district office after another was added.

Mr. Hales: Is it a fact that you had untold problems with the computer system? I do not want long answers, please.

Mr. Cousineau: I do not know of any firm that does not experience problems when they get involved with computers.

Mr. Hales: But did you have them? I do not care about other firms.

Mr. Cousineau: We did have problems, just like any other firm.

Mr. Hales: All right. And do you still have them? With the computer systems?

Mr. Cousineau: There are always problems but I would not say that our problems are outside the normal.

Mr. Hales: Would you agree that it was not properly programmed when it was put into operation, when the new act came into force. That would be January 1, 1972.

[Interprétation]

L'hon. M. Lambert: Vous ne vous rendez pas compte des subtilités que comportent les questions.

M. Blenkarn: Monsieur le président, je suis moi-même un nouveau député et j'aimerais poser quelques questions. Je ne sais pas si je suis membre de votre Comité ou non, mais j'ai certainement le droit en tant que député de poser des questions.

Le président: En appelez-vous au Règlement?

M. Blenkarn: Non, je veux avoir la chance de poser des questions en tant que député. M. Cousineau est ici et je tenais à l'interroger.

Le président: Malheureusement, M. Hales est sur la liste avant vous.

M. Blenkarn: D'accord. Si vous pouvez inscrire mon nom après le sien, je serai satisfait.

M. Hales: Monsieur le président, je vais essayer de ne pas répéter de questions déjà posées. Les miennes touchent plutôt l'administration.

Je ne suppose pas qu'il y ait un seul membre de Comité qui n'ait pas reçu comme réponse à sa question au sujet du retard des prestations, que l'ordinateur était en faute. J'aimerais demander à M. Cousineau qui est responsable de la mise en marche et de la programmation des ordinateurs?

M. Cousineau: Je me rappelle que le premier ordinateur mis à la disposition de la Commission l'a été en 1968. Les employés de la CAC l'ont installé, mais nous pouvions faire appel à une société d'experts-conseils.

M. Hales: Ces ordinateurs ont-ils été mis en service avant d'être correctement programmés?

M. Cousineau: Si mes souvenirs sont exacts, la région de Québec a été la première à avoir un centre d'ordinateur et nous procédions un bureau de district à la fois. Nous avons établi un système parallèle, c'est-à-dire que 2 bureaux l'obtenaient en même temps. C'est simplement après que le système parallèle se soit révélé efficace que nous avons décidé d'y aller avec deux bureaux de district. Par la suite, nous y avons ajouté d'autres bureaux de district.

M. Hales: Est-ce exact que l'ordinateur vous ait posé des problèmes insolubles? Je ne voudrais pas que la réponse soit trop détaillée.

M. Cousineau: Je ne connais pas de société qui n'ait pas eu de problèmes à se familiariser avec l'utilisation des ordinateurs.

M. Hales: En avez-vous eu? Les autres sociétés ne m'intéressent pas.

M. Cousineau: Nous avons eu des problèmes comme toute autre société.

M. Hales: Très bien. Éprouvez-vous encore des difficultés?

M. Cousineau: Il se pose toujours des problèmes, mais je dois dire qu'ils sont d'un autre ordre.

M. Hales: D'après vous, la programmation était-elle mauvaise au début, c'est-à-dire lorsque la nouvelle Loi est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1972?

[Text]

Mr. Cousineau: When the new act went into force, not all the operations were on the computer. There were still many operations that were carried on manually.

Mr. Hales: That hardly answers the question. However, I will pass on.

I do not suppose you will have this figure at hand but what is the total cost of your computer system in UIC, and what is your projected cost from hereon? If you will take that as notice, maybe we could come back to it in a few minutes.

Is it a fact that you use messenger service rather than the post office service in your main centres?

Mr. Cousineau: In some areas we have been using messenger services though I do not have information as to how many of our regional offices have been using these. They were used in order to speed up the processing of getting our warrants to a district office or to some local point for distribution by mail.

Mr. Hales: The video tapes that you supply to each UIC office are prepared at the regional offices and sent out. Did you experience difficulty, in Ontario particularly, with the firm that was producing your video tapes? And if so, what did you do about it?

Mr. Cousineau: I cannot answer that.

The Chairman: Who will be the witness, Mr. Cousineau?

Mr. Cousineau: Mr. Brown, could you answer that?

The Chairman: Mr. Brown.

Mr. D. Brown (Director, Insurance Services, Unemployment Insurance Commission): Mr. Chairman, some delays were experienced with obtaining microfilm tapes in Ontario. Starting on February 1, the regional office in Belleville will be producing its own microfilm tapes.

• 1120

Mr. Hales: Why did you not start out with that system?

Mr. Brown: I am sorry, Mr. Chairman, I cannot answer that.

Mr. Hales: Until now, how many firms have been producing these microfilms for you?

Mr. Brown: I am sorry, sir, I will have to get that information for you.

Mr. Hales: All right. Could we go on to another subject in administration? The UIC staffs have been almost doubled. What amount of overtime pay has resulted from this? You will have to look this up, I would imagine. The exceedingly heavy load and the problems that this staff has had to carry have resulted in a great deal of sick leave. Have you any figures on the percentage of increase in sick leave taken in 1972 over 1971?

Mr. Cousineau: I do not have these figures with me, sir, but I will be pleased to supply them after I have discussed it with my people.

[Interpretation]

M. Cousineau: Quand la nouvelle Loi est entrée en vigueur, les opérations n'étaient pas toutes mécanisées et beaucoup se faisaient encore manuellement.

M. Hales: C'est une réponse vague à ma question, mais je n'insiste pas.

Vous n'avez probablement pas ce chiffre à votre disposition, mais combien a coûté au total le système d'ordinateurs à la CAC et quelles sont les prévisions? Si vous pouvez en prendre note, nous pourrions y revenir dans quelques minutes.

Est-il exact que vous employez un service de messagers plutôt que le service postal dans les principaux centres?

M. Cousineau: Nous avons eu recours à des services de messagers dans quelques régions, quoique je ne sache pas combien de nos bureaux régionaux y font appel. Ces services ont permis d'accélérer l'envoi de prestations à un bureau de district ou à une agglomération, d'où elles étaient distribuées par courrier.

M. Hales: Les microfilms que vous fournissez à chaque bureau de la CAC sont préparés aux bureaux régionaux et envoyés. Avez-vous éprouvé des difficultés, particulièrement en Ontario, avec le fabricant et, dans l'affirmative, comment avez-vous réglé le problème?

M. Cousineau: Je ne peux pas répondre à cette question.

Le président: Monsieur Cousineau, qui pourrait y répondre?

M. Cousineau: Monsieur Brown, pourriez-vous répondre à cette question?

Le président: Monsieur Brown.

M. D. Brown (Directeur, Services des assurances, Commission de l'assurance-chômage): Monsieur le président, nous avons connu des retards dans la livraison de microfilms en Ontario. A partir du 1^{er} février, le bureau régional de Belleville fabriquera lui-même ses propres microfilms.

M. Hales: Pourquoi n'avez-vous pas commencé avec cette méthode?

M. Brown: Je regrette, monsieur le président, je ne puis pas répondre à cette question.

M. Hales: Jusqu'ici combien de maisons ont produit de ces bandes pour vous?

M. Brown: Je regrette, je devrai me procurer ces renseignements et vous les transmettre.

M. Hales: Très bien. Pouvons-nous maintenant passer à un autre sujet ayant trait à l'administration? Le personnel de la Commission d'assurance-chômage a presque doublé. Quel montant a-t-on payé pour des heures supplémentaires comme conséquence de cette augmentation de l'effectif? J'imagine que vous serez obligés de faire des recherches pour répondre à cette question. La charge de travail extrêmement lourde et les difficultés auxquelles ce personnel a dû faire face ont occasionné un grand nombre d'absences pour raison de maladie. Connaissez-vous le pourcentage d'augmentation des absences pour raison de maladie en 1972 par rapport à 1971?

M. Cousineau: Je n'ai pas ces chiffres sous la main, mais je me ferai un plaisir de vous les fournir après en avoir discuté avec mon personnel.

[Texte]

Mr. Hales: Would it be fair to assume that the sick leave is considerably higher than it used to be? Would that be a fair guess?

Mr. Cousineau: I cannot answer this question one way or the other, sir. I do have the figures on the computer costs. Our present rental is \$1,095,000.

Mr. Hales: Since the start of the program or for one year?

Mr. Cousineau: This was for 1972. Our proposed rental for 1973 will be around \$1,380,000.

The Chairman: Was that for the calendar year?

Mr. Cousineau: This is for the calendar year.

Mr. Hales: So the computer costs are running from \$1 million to \$1.2 million.

Mr. Cousineau: Yes.

Mr. Hales: Per calendar year.

Mr. Cousineau: We have added extra memory capacity to our computer for 1973.

Mr. Hales: Have you made many changes in your district managers?

Mr. Cousineau: There have been some changes, sir, in some of our district managers, for various reasons. There have been retirements; there have been people who have been promoted and transferred elsewhere. For a number of reasons there have been changes.

Mr. Hales: Some demotions?

Mr. Cousineau: I would say, no.

Mr. Hales: Have you many district managers on sick leave at the moment?

Mr. Cousineau: I will have to check this with the Director of Personnel. I can think of one.

Mr. Hales: District managers and area managers—I do not suppose the list would be very large—but perhaps you could tell us who they are and if they are on sick leave.

There has been a concerted effort recently by the commission to retrieve overpayments from claimants who had been overpaid through no fault of their own. The commission made the mistake. They sent the cheques. The people had no way of knowing if they deserved the cheques or not. They cashed them and now you are demanding retroactive payments. You are garnisheeing also the wages of these people. I would like to have a few answers in this area. Could we have a brief outline from the person responsible for this overpayment and then I will ask my question.

The Chairman: Mr. Hales, this will be your last question.

[Interprétation]

M. Hales: Serait-il raisonnable de supposer que les absences pour raison de maladie ont augmenté sensiblement sur ce qu'elles étaient précédemment. Cela vous semble-t-il une supposition juste?

M. Cousineau: Je ne peux pas répondre à cette question, ni d'une façon ni de l'autre. J'ai bien le montant des frais de l'ordinateur. Ils sont présentement de \$1,095,000.

M. Hales: Depuis le début du programme ou pour une année?

M. Cousineau: Ces chiffres sont pour l'année 1972. Nos prévisions pour 1973 sont d'environ \$1,380,000.

Le président: Voulez-vous dire pour l'année civile?

M. Cousineau: Oui, pour l'année civile.

M. Hales: Les frais de l'ordinateur s'élèvent donc de 1 à 1,2 millions de dollars.

M. Cousineau: Oui.

M. Hales: Et ceci par année civile.

M. Cousineau: Nous avons augmenté la capacité de notre ordinateur pour 1973.

M. Hales: Avez-vous fait beaucoup de changements chez vos directeurs de district?

M. Cousineau: Quelques changements ont eu lieu chez certains de nos directeurs de district, et ce pour différentes raisons. Les uns ont pris leur retraite; les autres ont été promus et mutés ailleurs. Il y a donc eu des changements pour diverses raisons.

M. Hales: Les niveaux de certains d'entre eux ont-ils été baissés?

M. Cousineau: Je ne le crois pas.

M. Hales: Y a-t-il beaucoup de vos directeurs de district qui soient en ce moment en congé de maladie?

M. Cousineau: Il faudrait que je le vérifie auprès du directeur du personnel. Je suis au courant d'un cas en particulier.

M. Hales: La liste de vos directeurs de district et de vos directeurs de région ne doit pas, j'imagine, être très longue; vous pourriez peut-être nous dire qui ils sont et lesquels parmi eux sont en ce moment absents pour cause de maladie.

Il y a eu récemment un effort concerté de la part de la Commission pour obtenir des prestataires le remboursement de paiements en trop, c'est-à-dire les prestataires qui avaient reçu une somme trop élevée sans que ce fût de leur faute. L'erreur avait donc été faite par la Commission, qui leur avait envoyé les chèques. Les prestataires n'avaient aucune façon de savoir s'ils avaient droit ou non à ces chèques. Ils les ont donc encaissés et maintenant vous leur demandez de rembourser ces sommes. Vous saisissez également les salaires de ces personnes. J'aimerais bien obtenir quelques renseignements à ce sujet. La personne responsable de ces paiements en trop pourrait-elle nous résumer l'affaire? J'aimerais ensuite lui poser ma question.

Le président: Monsieur Hales, cette question sera la dernière qu'il vous sera permis de poser.

[Text]

Mr. Hales: All right, I will stop with overtime and overpayments.

Mr. Cousineau: Mr. Brown will provide us with this.

The Chairman: Mr. Brown.

Mr. Brown: Mr. Chairman, I cannot give you any data concerning the number of overpayments or the number of garnishments which have occurred. I will refer simply to the question of overpayments made through errors of the commission. It is quite true that many overpayments are made because of so-called errors of the commission. I think a very common situation is where a payment is disentitled or declared non-eligible at some point during the life of a claim. We find before we have had time to get a decision in to suspend payment that payment has been made for a period for which the person was disentitled. It could be said that that was an error on the part of the commission in delaying a decision or in not knowing prior to the discovery of the circumstances that a person was not eligible. But the fact remains, irrespective of the fact that that might be construed as a commission error, the person still is clearly not eligible for benefits and is disentitled under another section of the act, Section 25 for example. So it simply means that that person is required to repay the amount, even though it might be construed as an error on our part.

• 1125

Mr. Hales: Maybe you could provide the Committee, Mr. Brown, with the total amount of dollars in the overpayment area, how many are under garnishee, and what percentage of wages you are demanding under garnishee. Is it 20 or 30 per cent of their wages?

Mr. Brown: Mr. Chairman, I do not have that information with me but we can get it for you.

Mr. Hales: But you should have this information. When you garnishee a man's wage do you garnishee him on the basis of 10, 20 or 30 per cent?

Mr. Brown: Generally speaking, the commission attempts to be as lenient as possible, taking into account the circumstances of the individual. Generally speaking, it is 10 to 15 per cent.

Mr. Hales: I know many cases of 30 per cent.

Mr. Brown: Each individual case is looked at, sir.

Mr. Hales: What is your average then?

Mr. Brown: I cannot give you that information.

The Chairman: I am sorry, Mr. Hales.

Mr. Skoreyko: I would like to have one supplementary so that I do not have to revert to this question later.

The Chairman: First of all I have to explain to Mr. Blenkarn that I am moving him to the end of the list because he is not on the Clerk's attendance sheet. This is the rule of this Committee.

Mr. Skoreyko, you will have an opportunity to ask questions because you are on the list.

[Interpretation]

M. Hales: D'accord, je m'en tiendrai aux heures supplémentaires et aux paiements en trop.

M. Cousineau: M. Brown va nous renseigner sur ce point.

Le président: La parole est à M. Brown.

M. Brown: Monsieur le président, je ne peux vous donner aucun détail concernant le nombre des paiements en trop ou de saisies qui se sont produits. Je m'en tiendrai donc à la question des paiements en trop qui ont été faits à la suite d'erreurs de la Commission. C'est tout à fait vrai que bon nombre de paiements en trop se produisent par suite de prétendues erreurs de la Commission. Il arrive fort souvent je crois qu'un paiement est suspendu ou déclaré non admissible à un certain moment au cours de la durée d'une réclamation. Nous constatons, avant de pouvoir prendre la décision de suspendre un paiement, que celui-ci a été fait pour une période où la personne avait perdu son droit. On pourrait dire que la Commission est en faute lorsqu'elle retarde une décision ou qu'elle ne sait pas avant que le cas ne soit mis au jour qu'une personne n'était pas admissible. Il demeure cependant, indépendamment du fait que cela puisse être attribuable à une erreur de la Commission, que la personne est quand même non inadmissible aux prestations et qu'elle perd son droit en vertu d'un autre article de la Loi, l'article 25, par exemple. Cela signifie simplement que cette personne doit rembourser le

montant, même si cela peut être attribuable à une erreur de notre part.

M. Hales: Monsieur Brown, vous pourriez peut-être fournir au comité le montant total des dollars payés en trop, le nombre de personnes qui ont reçu un mandat de saisie-arrest et le pourcentage des salaires que vous exigez aux termes du mandat de saisie-arrest. Est-ce 20 ou 30 p. 100 des salaires?

M. Brown: Monsieur le président, je n'ai pas ce renseignement mais nous pouvons vous l'obtenir.

M. Hales: Vous devriez pourtant avoir ce renseignement. Lorsque vous saisissez le salaire d'un employé, le saisissez-vous sur une base de 10, 20 ou 30 p. 100?

M. Brown: En général, la Commission s'efforce d'être la plus indulgente possible, tout en tenant compte des circonstances dans lesquelles se trouve l'individu. En général, c'est de 10 à 15 p. 100.

M. Hales: Je connais bon nombre de cas où on y est allé de 30 p. 100.

M. Brown: Chaque cas fait l'objet d'une étude particulière, monsieur.

M. Hales: Quel est alors votre moyenne?

M. Brown: Je ne puis vous donner ce renseignement.

Le président: Je le regrette, monsieur Hales.

M. Skoreyko: J'aimerais poser une question supplémentaire afin de ne pas avoir à revenir sur cette question plus tard.

Le président: Je dois d'abord expliquer à M. Blenkarn que je place son nom à la fin de la liste parce qu'il n'apparaît pas sur la feuille de présence du greffier. C'est le règlement du comité.

Monsieur Skoreyko, vous aurez l'occasion de poser des questions parce que votre nom est dans la liste.

[Texte]

Mr. Skoreyko: I just wanted a short supplementary but I will come back to it.

Mr. MacInnis (Cape Breton): Mr. Cousineau, I have some questions respecting the Cape Breton Development Corporation, a Crown company, that adopted an early retirement leave plan in which the UIC participated. The end result was that UIC benefits were used to fully subsidize the pre-retirement. The questions I have to ask would probably be best answered by your legal counsel.

Under what circumstances did the UIC allow the use of the UIC to subsidize the retirement of the miners?

Mr. J. W. Douglas (Director, Legal Services, Unemployment Insurance Commission): It is not actually a case of deciding to subsidize the pension fund. The decision had to be made by persons responsible for deciding whether benefits should be paid as to whether the pensions received under the plan put forward by Devco would be earnings that could be deducted from benefits. If they were earnings that were deductible from benefits then the individual, before he was paid the UIC benefit, would have to declare what he was receiving from Devco, and the amount he was receiving by way of benefit would be reduced accordingly. It just happens that under the plan that Devco had the moneys received should, according to our present regulations, be considered as earnings.

• 1130

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): I do not want to get involved in Stelco and I am not going to talk about the president. I am asking about the authorization to Devco to use the UIC under the plan which...

Mr. Douglas: There is no authorization to Devco.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): There is no authorization to Devco.

Mr. Douglas: It was a question of whether, under the plan that they put forward, the earnings would be considered as earnings for benefit purposes or not.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): And they were not?

Mr. Douglas: Yes, the Devco earnings are considered as earnings and that is why the UIC has paid.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Excuse me, sir. You are talking about the present circumstances where they are considered to be earnings?

Mr. Douglas: Yes.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): I am talking about the original plan that was put forward.

I will ask the question this way. At the time that the UIC allowed their funds to be used in this respect, or recognized the Devco plan as such, when did they give recognition to this as being a proper use of the UIC fund? If I may put it this way. In March of 1969 Devco said that this had been cleared. Unfortunately I have not been able to check over my documented proof today because I have been in the corridor on the fifth floor since Friday, and I am still out there, and I cannot find anything.

Devco originally put forward a pre-retirement leave plan in which they said the UIC would be the first payment towards that plan. In other words, everybody placed on this plan would go down and receive their UIC benefits and those benefits would be used to subsidize their retirement. They have indicated that authorization came for-

[Interprétation]

M. Skoreyko: Je désirais simplement poser une brève question supplémentaire mais j'y reviendrai.

M. MacInnis (Cap-Breton): Monsieur Cousineau, j'ai quelques questions à poser concernant la Société de développement du Cap-Breton, une société de la Couronne qui a adopté un régime de pré-retraite au tout début et auquel participait la CAC. Il en est résulté finalement que les prestations de la CAC ont été utilisées pour subventionner la pré-retraite au complet. Votre conseiller juridique pourrait peut-être répondre mieux aux questions que je vais poser.

Dans quelles circonstances la CAC a-t-elle permis d'utiliser ces prestations pour subventionner la retraite des mineurs?

M. J. W. Douglas (directeur des services juridiques, Commission d'assurance-chômage): Il ne s'agit pas en fait de savoir si on a décidé de subventionner la caisse de pension. La décision relevait de personnes habilitées à décider si les prestations devaient être versées, et si la pension touchée en vertu du régime établi par Devco représentait des gains à déduire des prestations. Si tel était le cas, avant de toucher des prestations de la CAC, le réclamant devait déclarer ce qu'il recevait de Devco et la somme qu'il devait recevoir à titre de prestations allait être réduite en conséquence. Il arrive ceci qu'aux termes du régime de la Devco, les montants reçus doivent, selon nos règlements actuels, être considérés comme des gains. Vous voyez, pour la Stelco...

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Je ne veux pas me mêler de la Stelco, et je ne vais pas parler du président. Je m'enquiers au sujet de l'autorisation donnée à la Devco d'utiliser la C.A.C. aux termes du régime qui...

M. Douglas: Il n'y a pas d'autorisation donnée à la Devco.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Il n'y a pas d'autorisation donnée à la Devco.

M. Douglas: Il s'agissait de savoir si, selon le régime que la compagnie a institué, les gains seraient considérés comme des gains pour les fins des prestations, ou non.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Et ils ne l'ont pas été?

M. Douglas: Oui. Les gains à la Devco sont considérés comme des gains et c'est pourquoi la C.A.C. a payé.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Excusez-moi, monsieur. Vous parlez de maintenant, où on les considère comme des gains?

M. Douglas: Oui.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Je parle du premier régime mis en place.

Je vais poser la question ainsi. A l'époque où la C.A.C. a permis que ses fonds soient utilisés en ce sens, ou qu'elle a reconnu le régime de la Devco comme tel, quand a-t-elle décidé que c'était là une utilisation acceptable des fonds de la C.A.C.? Je peux peut-être m'exprimer ainsi: en mars 1969, la Devco a dit que cela avait été réglé. Malheureusement, je n'ai pas pu vérifier aujourd'hui ma preuve documentée, parce que je suis dans le couloir du cinquième étage depuis vendredi. J'y suis encore et je ne peux rien trouver.

La Devco a institué au début un régime de retraite anticipée par lequel, a dit la compagnie, les prestations de l'assurance-chômage seraient les premiers paiements faits au régime. Autrement dit, tous les adhérents au régime toucheraient leurs prestations d'assurance-chômage et ces

[Text]

ward from the UIC to do this. This had to be indicated back in March of 1969. It was indicated as early as 1969. How could the UIC give such authorization when any such plan put forward required the approval of Treasury Board, which had not been made available at that time.

The Chairman: Mr. Douglas?

Mr. Douglas: It is not a matter of giving approval to Devco but of telling Devco how the payments made under their plan would be considered. We do this with companies. Companies will say that they have a pre-retirement plan or that they have a special plan to provide payments to their individuals and they ask the Commission, "Are these earnings or not".

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Mr. Douglas, can we forget Stelco or any other company and concentrate on the authority that Devco claim they received from the UIC. How could the UIC legally give such authority when any plan put forward by this Crown corporation required the approval of Treasury Board? In other words, how could the UIC act legally before the required approval of Treasury Board? In other words, the letter written by the UIC prior to the approval of Treasury Board had no legality. Would you say that?

Mr. Douglas: No. I must repeat, Mr. MacInnis, that the way this would be done would be that the company, Devco, would put forward a plan. They would say, "This is what we propose to do for our employees." All that the Commission would do would be to say whether these payments would be considered earnings for benefit purposes, and we would give an opinion. If they were to be considered as earnings for benefit purposes, then no benefits would be payable.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): No benefits or partial benefits?

Mr. Douglas: As I was pointing out, we tell them whether they would be earnings for benefit purposes. When the decision is made we notify Devco, or any other company, and our decision is only made after they present their plan to us.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): You see their plan?

Mr. Douglas: Yes.

• 1135

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Do you then read the legislation setting up the corporation? Have you read the Unemployment Insurance Act and in so doing, did you read Section 48 of that act?

Mr. Douglas: Yes.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): In light of this, you can say that the original concept put forward by Devco was legal.

Mr. Douglas: That was the interpretation given that permitted the payment of benefits.

[Interpretation]

prestations serviraient à subventionner leur retraite. La Compagnie a laissé entendre que la C.A.C. lui a donné l'autorisation de faire cela. Le tout devait remonter à 1969. Comment la C.A.C. a-t-elle pu donner une telle autorisation quand un régime de ce genre exige une approbation du Conseil du trésor, qui n'avait pas été donnée à ce moment-là?

Le président: Monsieur Douglas?

M. Douglas: Il ne s'agissait pas de donner une autorisation à la Devco, mais de lui dire comment les prestations versées aux termes de son régime seraient considérées. Nous le faisons avec les compagnies. Elles nous informent qu'elles ont un régime de retraite anticipée, ou qu'elles ont un régime spécial par lequel des prestations sont versées à leurs adhérents, et elles demandent à la Commission si ce sont là des gains ou non.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Monsieur Douglas, pourrions-nous oublier la Stelco et les autres compagnies pour nous en tenir à l'autorisation que la Devco prétend avoir reçue de la C.A.C. Comment la C.A.C. pouvait-elle donner légalement une telle autorisation si tout régime institué par cette société de la Couronne exige l'approbation du Conseil du Trésor? Autrement dit, comment la C.A.C. pouvait-elle agir légalement avant que le Conseil du Trésor ait donné l'approbation nécessaire? Autrement dit, la lettre écrite par la C.A.C. avant l'approbation du Conseil du trésor n'était pas légale. Le diriez-vous?

M. Douglas: Non. Je dois répéter, monsieur MacInnis, la façon dont les choses doivent se passer: la compagnie Devco institue un régime. Elle dit: «Voilà ce que nous entendons faire pour nos employés». Tout ce que la Commission fait, c'est de dire si ces versements seront considérés comme des gains pour les fins des prestations, et nous donnons là une opinion. S'ils sont considérés comme des gains pour les fins des prestations, alors aucune prestation n'est payable.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Aucune prestation ou des prestations partielles?

M. Douglas: Ainsi que je l'ai indiqué, nous leur disons si ce sont des gains pour les fins des prestations. Une fois la décision prise, nous en informons la Devco ou la compagnie en cause, et nous ne prenons notre décision qu'une fois qu'elle nous a exposé son régime.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Vous prenez connaissance de son régime?

M. Douglas: Oui.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Alors, lisez-vous: la Loi établissant la corporation? Avez-vous lu la Loi sur l'assurance-chômage et plus particulièrement l'article 48?

M. Douglas: Oui.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Dans ces conditions, vous pouvez dire que l'idée avancée à l'origine par Devco était légale.

M. Douglas: C'est l'interprétation qui a été faite et qui a permis le versement de prestations.

[Texte]

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): All right. Let us go back to what you were trying to say in the first place. Presently the preretirement leave money is paid entirely by Devco—they are no longer using the UIC to subsidize, they pay the entire amount themselves—and the money is considered as earnings. Consequently, an employee or someone on preretirement, because he is getting a certain amount from the company, can pick up a portion of the UIC. Is the commission acting legally in this respect?

Mr. Douglas: Yes.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): They are acting legally in this respect because of what?

Mr. Douglas: Because the decision must be made. It is up to the company to decide what they will pay their employees. The commission looks at the conditions under which they are paid, determines whether they are earnings for benefit purposes and whether the person is unemployed at the moment. If he is entitled to benefit then they decide the rate and they deduct what the earnings are.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East-Richmond): To further simplify it for you, the commission considers this legal because everybody on preretirement has a contract of service. In other words, they are all subject to recall and therefore, they have a contract of service. Although they are not going out, not earning this money manually or in any other way, contract of service makes it legal for the commission to pay that man a portion of his UIC benefit.

Mr. Douglas: If the person is not working a full working week he is entitled to benefit.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): If he has a contract of service and is on preretirement, does not this contract of service put him in the employee category?

Mr. Douglas: Yes.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Consequently, he is entitled to collect a portion of UIC.

Mr. Douglas: He is entitled to UIC because he is unemployed. However, the portion that was paid to him by the company, if he is on a contract of service, is considered earnings of employment and, therefore, an adjustment has to be made with the UIC benefit.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): That is legal.

Mr. Douglas: Yes.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): All right.

The Chairman: This will have to be your last question, Mr. MacInnis.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): This will be a dandy. In that the contract of service has always been in the preretirement leave plan advanced by Devco, how could the UIC consider it legal if the contract of service had been completely ignored from the time of the inception of the plan in April, 1969 until November, 1971 when the President of Devco switched his position on it and said that from now on it would be earnings? How could the UIC treat it as nonearnings in that the contract of service was always within the preretirement leave plan?

[Interprétation]

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Fort bien. Revenons à ce que vous essayiez de dire tout d'abord. C'est Devco qui en ce moment verse entièrement l'indemnité de congé de retraite anticipée; la société n'a donc plus recours aux subventions de la Commission de l'assurance-chômage. Elle paie la somme entière. Et cette indemnité est considérée comme un gain. Ainsi, l'employé ou tout autre qui se trouve en retraite anticipée peut, parce qu'il retire un certain montant de la compagnie, percevoir également une partie de ses prestations d'assurance-chômage. La Commission agit-elle légalement sur ce point?

M. Douglas: Oui.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Pour quelle raison agit-elle légalement sur ce point?

M. Douglas: Parce que la décision doit être prise. C'est à la société de décider ce qu'elle versera à ses employés. La Commission voit les conditions dans lesquelles ce versement est effectué, détermine s'il constitue un gain aux fins de prestations et vérifie si la personne se trouve alors en chômage. Si la personne est admissible aux prestations, la Commission en fixe le taux et en déduit les gains.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Afin de vous simplifier encore la question, la Commission considère que cette situation est légale parce que tous ceux qui sont en retraite anticipée sont liés par un contrat de service. En d'autres termes, ils peuvent tous être rappelés et par conséquent sont liés par un contrat de service. Bien qu'ils ne se rendent pas au travail et qu'ils ne gagnent pas cet argent par un travail manuel ou autre, le contrat de service permet à la Commission de leur verser légalement une fraction de leurs prestations d'assurance-chômage.

M. Douglas: Si l'employé ne travaille pas une semaine complète, il n'a pas droit aux prestations.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): S'il a un contrat de service et s'il est en retraite anticipée, ce contrat de service ne le place-t-il pas dans la catégorie des employés?

M. Douglas: Oui.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Donc, il a droit à une partie de ses prestations d'assurance-chômage.

M. Douglas: Il a droit à ses prestations d'assurance-chômage parce qu'il est sans emploi. Toutefois, la partie qui lui est versée par la compagnie, s'il est lié par un contrat de service, est considérée comme un gain tiré d'un emploi et, par conséquent, un rajustement doit être apporté aux prestations d'assurance-chômage.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): C'est légal.

M. Douglas: Oui.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Fort bien.

Le président: Cette question devra être la dernière, monsieur MacInnis.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Une belle question, alors. Vu que le contrat de service a toujours fait partie du régime de congé de retraite anticipée établi par Devco, comment la Commission d'assurance-chômage a-t-elle pu considérer cette situation légale, puisque ce contrat de service était tombé complètement dans l'oubli depuis l'instauration du régime en avril 1969 jusqu'en novembre 1971, lorsque le président de Devco a changé d'attitude à ce propos affirmant que dorénavant, il s'agirait de gains? Comment la Commission d'assurance-chômage pouvait-elle ne pas y voir des gains alors que le contrat de service a toujours fait partie du régime de congé de retraite anticipée?

[Text]

Mr. Douglas: Because in the first instance the plan proposed by Devco was of such a nature that the commission could recognize it as a supplementary unemployment insurance benefit plan which was not earnings.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): The contract of service which the UIC now falls back on as the reason for which they must consider it as earnings was always in the plan. It was always there. The contract of service was always there. The UIC cannot have both sides of the coin any more than Devco can. If they are earnings now because of the contract of service—the contract to service always has been there—they had to be earnings from the time the plan was initiated in 1969 until November, 1971. How can you have it both ways? A contract of service is a contract to service and you cannot treat it as earnings for a portion of the time and consider it as nonearnings just because Tom Kent says that they were not earnings from April, 1969 until November, 1971 and from 1971 until the present time they are earnings.

The Chairman: A short answer, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: It was because, in the first instance, there were features of the plan that made it a supplementary unemployment insurance benefit plan.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Name one name a portion of the preretirement leave plan where Devco ever inferred that this was a supplementary plan. This is why I cannot understand why a decision such as this was made without examining the Unemployment Insurance Act without examining the legislation setting up Devco and without examining the proposals put forth by the preretirement leave plan. Where in that did Devco ever sell this as a subplan? If it is a contract of earnings now, sir, it was a contract of earnings since the plan was originated.

• 1140

Mr. Douglas: There was always a contract of service in both instances.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): If there was always a contract of service, then there must always have been earnings, right?

Mr. Douglas: Not necessarily. It was the terms under which the earnings were paid.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Are you aware of what the Devco approach to the Unemployment Insurance Act was originally? Are you aware that their written statements, their policy papers refer to the Unemployment Insurance Act in complete violation of any section of your act?

Mr. Douglas: I cannot go into the details of the two plans at the moment, but if I had an opportunity to review them...

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Sir, if you and I could get together—I have had the opportunity of discussing this previously.

The Chairman: I would suggest you do that, Mr. MacInnis.

Mr. Skoreyko.

[Interpretation]

M. Douglas: Parce que le régime proposé par Devco était de nature telle que la Commission pouvait le considérer comme régime de prestations d'assurance-chômage supplémentaires, qui n'étaient pas des gains.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Le contrat de service auquel la Commission d'assurance-chômage se rallie maintenant pour se justifier de ne pas considérer ces prestations comme gains a toujours fait partie du régime. Pas plus que la société Devco, la Commission d'assurance-chômage ne saurait choisir à la fois pile et face. S'il s'agit maintenant de gains à cause du contrat de service—ce contrat de service qui s'est toujours trouvé là—c'était également des gains, à compter de l'instauration de régime en 1969 jusqu'en novembre 1971. Comment gagner sur les deux tableaux? Un contrat de service est un contrat de service et on ne saurait y voir des gains un jour pour, le lendemain, refuser d'y voir ces mêmes gains, seulement parce que *Tom Kent* dit qu'il ne s'agissait pas de gains, d'avril 1969 jusqu'en novembre 1971, et qu'il s'agissait de gains, de 1971 jusqu'au moment présent.

Le président: Veuillez répondre brièvement, monsieur Douglas.

M. Douglas: C'est que, d'abord, il y avait à ce régime des aspects qui en faisaient un régime de prestations supplémentaires d'assurance-chômage.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Nommez-en un. Citez-moi un point de ce régime de congé de retraite anticipée où Devco ait jamais laissé entendre qu'il s'agit d'un régime de prestations supplémentaires. C'est pour cette raison que je ne puis comprendre la raison pour laquelle une telle décision a été prise sans examiner la Loi sur l'assurance-chômage, la mesure législative instituant Devco ni les dispositions du régime de congé de retraite anticipée. Où la compagnie Devco s'est-elle servie de ce régime à titre de régime accessoire? S'il s'agit d'un contrat de gains présentement, il constituait un contrat de gains depuis que le régime a été implanté.

M. Douglas: Il y a avait toujours un contrat de service dans les deux cas.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): S'il y avait toujours un contrat de service, il y a dû toujours y avoir des gains alors, n'est-ce pas?

M. Douglas: Pas nécessairement. Il s'agissait des modalités selon lesquelles les gains étaient versés.

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Savez-vous comment la société Devco a abordé l'étude de la Loi sur l'assurance-chômage? Savez-vous que ses rapports écrits, sa ligne de conduite se réfèrent à la Loi sur l'assurance-chômage et vont entièrement à l'encontre de tout article de votre loi.

M. Douglas: Actuellement je ne puis entrer dans les détails des deux régimes, mais si j'avais l'occasion de les reviser...

M. MacInnis (Cap Breton-Richmond Est): Si vous et moi pouvions nous rencontrer; j'ai déjà eu l'occasion d'étudier cette question précédemment.

Le président: Monsieur MacInnis, je vous propose de faire cela.

Monsieur Skoreyko.

[Texte]

Mr. Skoreyko: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to ask a supplementary question earlier. I want to get back to Mr. Cousineau about the computers that were set up in the regional offices across Canada. The purpose of setting up those computers, I suppose, Mr. Cousineau, was that the department wanted to save money. Was that their purpose, or what was the reason for initiating the computer program?

Mr. Cousineau: The reason for setting up the computers was to provide a more effective service. At present we have 900,000 claimants for a biweekly payment. So I think the reason was twofold. Continuing with the manual operation would have been a fairly costly operation and the speed of our service would have been affected drastically.

Mr. Skoreyko: Why not computerize the local offices or the provincial offices—one office for the province—rather than a regional office as you have now, Western Canada being computerized through Winnipeg? Why not province by province? It would not cost you any more money; you would use smaller computers.

Mr. Cousineau: There are various schools of thought on this whole aspect of computerization. We have adopted the school of thought that the best configuration would be five regional computers. Where these computers are located I do not think is too relevant. We are now looking at a different configuration of our computer facilities. We might have one computer in each province or three major computer centres serviced by satellite computers in each region, or for that matter satellite and mini computers by district office. There are a number of possible configurations and they have to be tailored to your operations. At that time the strategy was to go for five regional computer centres with a computer centre here in Ottawa in addition to that.

Mr. Skoreyko: Have you consulted your officials across the country who are manning the local offices as to what they think of the regional program? They do not like it, I understand. They think they can do a better job locally. Have they advised you that this is the way they feel about it?

Mr. Cousineau: Sir, we have consultations. Every month our regional directors come to Ottawa to discuss the affairs of the commission, our administration. There is also monthly consultation between district offices and their regional directors, and any innovations now are made in consultation with our regional directors. They in turn consult their district managers.

Mr. Skoreyko: The purpose of putting in the computers initially in 1968 was to speed up the service. What happened is that the service has in fact slowed down since then. It gets worse over the years.

• 1145

As an example, you say that for you to be able to process your documentation with regard to any given claim as rapidly as possible, you needed the computer. I have cases as Mr. Hales has, where there have been overpayments, some in excess of \$700 and some running as high as \$1,200. The computer is doing that kind of a job. Why does it take that long for the computer to cough up an error? The only

[Interprétation]

M. Skoreyko: Merci, monsieur le président. Je voulais poser une question supplémentaire un peu plus tôt. J'aimerais revenir aux propos de M. Cousineau concernant les ordinateurs qui ont été installés dans divers bureaux régionaux du Canada. Je suppose, monsieur Cousineau, que l'on a installé ces ordinateurs dans le but de faire économiser de l'argent au ministère. Était-ce là l'objectif ou quelle était la raison d'implanter un programme d'ordinateur?

M. Cousineau: Nous avons installé des ordinateurs dans le but d'assurer un service plus efficace. Nous avons actuellement 900,000 prestataires aux fins de paiement semi-hebdomadaire. Aussi, selon moi, le motif était-il double. Ainsi, l'exploitation manuelle aurait constitué une exploitation fort coûteuse et la rapidité de nos services aurait été très compromise.

M. Skoreyko: Pourquoi ne pas mécaniser les bureaux locaux ou les bureaux provinciaux, un bureau pour la province plutôt qu'un bureau régional comme vous avez actuellement, l'ouest du Canada étant mécanisé par le truchement de Winnipeg? Pourquoi pas province par province? Il ne vous en coûterait pas davantage; vous utiliserez de plus petits ordinateurs.

M. Cousineau: Il existe différentes écoles de pensée ayant trait à cet aspect de la mécanisation. Nous avons adopté la ligne de pensée à savoir que la meilleure représentation serait cinq ordinateurs régionaux. La question de savoir où ces ordinateurs seront placés n'est pas trop importante que je sache. Nous recherchons actuellement une planification différente de nos installations d'ordinateurs. Nous pouvons avoir un ordinateur dans chaque province ou trois centres mécanisés d'importance approvisionnés par des ordinateurs satellites dans chaque région, ou, pour cette raison, des ordinateurs satellites et des minis ordinateurs par bureau de district. Il y a un certain nombre de représentations possibles et elles doivent être évaluées selon vos opérations. A ce moment-là, les prévisions voulaient qu'il y ait cinq centres d'ordinateurs régionaux ainsi qu'un centre d'ordinateur à Ottawa en plus.

M. Skoreyko: Avez-vous consulté vos représentants qui dirigent les bureaux régionaux dans tout le pays pour savoir ce qu'ils pensent du programme régional? Je crois comprendre qu'ils ne l'aiment pas. Ils croient qu'ils peuvent faire mieux au niveau local. Vous ont-ils informé de leur ligne de pensée à ce sujet?

M. Cousineau: Monsieur, nous avons des consultations. Chaque mois, nos directeurs régionaux viennent à Ottawa pour étudier les affaires de la Commission, notre administration. Il y a également des rencontres annuelles entre les bureaux de district et leurs directeurs régionaux et actuellement, lorsque nous faisons des innovations, nous les élaborons en collaboration avec nos directeurs régionaux. Ils consultent à leur tour leurs gérants de district.

M. Skoreyko: Au tout début, en 1968, l'établissement d'ordinateurs avait pour but d'assurer un service plus rapide. Depuis lors le service a ralenti. Il va de pis en pis au fil des années.

Vous dites, par exemple, qu'il vous faut un ordinateur pour arriver à traiter vos demandes de prestations aussi rapidement que possible. Je connais des cas, et M. Hales en connaît aussi, où il y a eu des trop-payés, parfois plus de \$700, voire \$1,200. Voilà le travail de l'ordinateur. Pourquoi faut-il aussi longtemps pour commettre une erreur? Certains pauvres diables n'ont d'autre ressource que de recou-

[Text]

alternative for some poor fellow is to go on welfare if he does not get unemployment insurance benefits. Mr. MacInnis just said he has got some that run as high as \$1,400 or \$1,500. You are asking these people then to repay the money that the computer erred in so badly. It just does not make sense. Would it not be more efficient to have the local people put the thing through a smaller computer where they have their hands on all the information all the time?

Mr. Cousineau, there is no excuse for me as a member of Parliament, to telephone the department in my town to get information on a given person in that community, and to take four or five days for the information to flow back from Winnipeg. That is not very damned efficient, is it? That is the thing that bothers me about the computers. At \$1,380,000 for next year, I am wondering if we should not be thinking of smaller computers in local areas to try to do a more efficient job.

Mr. Cousineau: We do have computers in smaller areas. An example I could use is St. John's, Newfoundland, where we do have a mini-computer.

We have now under study, a further decentralization of our computer facilities. What we are looking at is the feasibility of installing 20 of these mini-computers where the warrants could be printed at district offices. As a matter of fact, the study is underway, and I hope to get the results within the next two weeks.

Mr. Skoreyko: Do you find the St. John's operation efficient?

Mr. Cousineau: We find the service we are providing through the computer at St. John's is fairly adequate, but our problem is not there as we also found out. We have additional problems in St. John's—on the whole island. First we have two offices in St. John's. We have Corner Brook, and we have St. John's proper. We also have people with some manpower centres. What we are planning now in St. John's is to see if we can serve the semi-rural and the rural areas more adequately. We are also considering if we have reached the point of having to decide whether to open up another office on the island, as well as to open other satellite offices, to provide a better service to the public from an inquiry standpoint. As a matter of fact this is an area we discussed last week with all our regional directors: their plans for decentralizing further.

Coming back to the computer: whenever there is a delay, I do not think we can take the stand, "oh this is due to the computer", because the computer is only as good as the information fed into it.

Mr. Skoreyko: It is the regional office system, I suppose.

Mr. Cousineau: Let us admit that with the size of our organization, the number of claimants being processed every day—our claim load is over 900,000—surely we are not infallible. We do make errors, but there are errors being made as well by the claimant. In other words, if we do not get all the information required from the claimant it means we have to go back to our client to get it.

Sometimes, the declaration has been completed improperly; sometimes it is the application; sometimes, we do not have the separation statement—the employer has not provided it. These are the things to which we are now giving active attention in order to get all our documentation.

[Interpretation]

rir à l'assistance sociale, s'ils ne touchent pas de prestations d'assurance-chômage. M. MacInnis vient de nous dire que certaines erreurs s'élevaient à \$1,400, et même \$1,500. Vous allez maintenant demander à ces gens de rembourser ces sommes et réparer les erreurs commises si malencontreusement par l'ordinateur. C'est tout simplement insensé. Ne serait-il pas préférable de doter d'un ordinateur plus petit le personnel régional, qui a en mains tous les renseignements?

Monsieur Cousineau, il n'y a pas d'excuse pour que moi, député, je téléphone dans ma ville, au ministère, pour obtenir des renseignements sur une personne donnée et que j'attende quatre à cinq jours pour que ces renseignements me parviennent de Winnipeg. On ne saurait parler là d'efficacité, n'est-ce pas? Voilà ce qui m'ennuie au sujet des ordinateurs. Au prix de \$1,380,000, je me demande si pour l'an prochain nous ne devrions pas songer à utiliser des ordinateurs plus petits qui nous permettraient de travailler avec plus d'efficacité dans les régions locales.

M. Cousineau: Mais nous avons des ordinateurs dans des régions de moindre importance. A Saint-Jean de Terre-Neuve par exemple, nous avons un mini-ordinateur.

Nous sommes en train d'étudier une décentralisation encore plus grande de nos services d'informatique. Nous envisageons présentement la possibilité d'installer 20 de ces mini-ordinateurs où les mandats pourraient être imprimés dans les bureaux régionaux. Cette étude est en cours et j'espère obtenir des résultats d'ici une ou deux semaines.

M. Skoreyko: Trouvez-vous que le bureau de Saint-Jean (T.-N.) fonctionne avec efficacité?

M. Cousineau: Je trouve que nous donnons un service satisfaisant dans le bureau de Saint-Jean (T.-N.) grâce à l'ordinateur mais, comme nous nous en sommes rendu compte, là n'est pas le problème. Nous avons d'autres problèmes à Saint-Jean et dans toute l'île de Terre-Neuve. D'abord, nous avons à Saint-Jean deux bureaux, l'un à Corner Brook et l'autre à Saint-Jean même. Une partie de notre personnel est aussi affectée à quelques centres de main-d'œuvre. Nous essayons de voir si nous sommes capables, de Saint-Jean de mieux desservir les régions semi-rurales et rurales. Nous essayons aussi de déterminer si le moment est venu d'établir dans l'île une autre succursale ainsi que des bureaux satellites pour être mieux en mesure de répondre aux renseignements que demandent les usagers. En fait, c'est une question dont nous avons parlé la semaine passée avec nos directeurs régionaux: soit leur projet en vue d'une plus grande décentralisation.

Pour en revenir à l'ordinateur, je ne crois pas que nous puissions lui imputer tous les retards qui surviennent car l'ordinateur ne vaut que suivant sa programmation.

M. Skoreyko: Je suppose que c'est le système du bureau régional.

M. Cousineau: Admettons que, compte tenu de l'importance de notre organisme, du nombre de requérants que nous traitons chaque jour, soit plus de 900,000, nous ne prétendons aucunement à l'infailibilité. Nous commettons des erreurs, et le requérant en commet aussi. En d'autres termes, si nous n'obtenons pas du requérant tous les renseignements désirés, il nous faut retourner le voir pour les obtenir.

Parfois, c'est la déclaration qui a été mal faite, parfois c'est la formule de demande; parfois, c'est l'employeur qui n'a pas envoyé la formule de départ de l'employé. Voilà autant de choses auxquelles nous attachons maintenant

[Texte]

To move further in this area, we have established an in-person claim service. In other words, we assist claimants now. All our offices are so equipped that when a claimant comes to the office we help him to fill out the form. In many of our offices now we are giving the claim cases their decisions right on the spot. This is a service.

• 1150

In accordance with the act—these are some of the statistics I produced before—we made a sample in December using the Ottawa-Hull office, and 92 per cent of our claims were paid in the fourth week from the time applications were filed. So there has been some improvement. I will agree with you that this 92 per cent was not so during last summer, but it is so now, and what we are aiming at is to increase that 92 per cent to approximately 96 or 97 per cent. There are always going to be the odd chasers.

Mr. Skoreyko: Strive for the 92 per cent in Western Canada and we will be happy.

Mr. Cousineau: We have figures from our regional director in the Prairies, and we are told that from the time he gets a declaration, as well as when he gets the application, his turn-around time is in the 90 per cent range.

Mr. Skoreyko: Mr. Cousineau, before you garnishee a claimant's wages, do you take into account the financial burden you might place by such action on a claimant who was overpaid in error, regardless of whose fault it is?

Mr. Cousineau: If the person gives us some promise to pay on a regular basis...

Mr. Skoreyko: How is a 64-year-old man going to repay you when he goes on his old age pension?

Mr. Cousineau: If he can prove to us that there is some hardship that will result from that, there is no garnishee action. If there has been some garnishee action, give me the cases and I will look into them.

Mr. Skoreyko: I am delighted to hear that.

The Chairman: Thank you, Mr. Skoreyko.

Mr. Skoreyko: I have a final question regarding computers. We talked about errors. Why does a computer advise a man 64 years of age that he is not eligible for benefits because he is pregnant?

Mr. Chairman: Thank you very much, Mr. Skoreyko.

Mr. Cousineau: I might also add that the computers had mentioned that somebody was a pregnant priest.

The Chairman: Rather unusual. Mr. Ellis.

Mr. Ellis: I have three or four questions. I will make them as brief as I can. Some of these may have been asked before.

With regard to the act that we are at present using, I heard it said here a couple of days ago that you were in part, together with consultants, et cetera, instrumental in preparing that act. Is that true?

[Interprétation]

une attention toute particulière en vue de recueillir toute notre documentation.

Pour poursuivre un peu ce point, nous avons établi un service pour les demandes de prestations présentées par la personne même. C'est-à-dire que nous aidons maintenant les requérant à faire leur demande. Tous nos bureaux sont

dotés de ce service et lorsque le requérant se présente au bureau, nous l'aidons à remplir sa formule. A l'heure actuelle, dans beaucoup de nos bureaux, les cas sont réglés dès qu'ils sont présentés. C'est un service.

Conformément à la loi—il s'agit là de quelques statistiques que j'ai déjà données—nous avons fait en décembre un échantillonnage au bureau d'Ottawa-Hull et 92 p. 100 des cas ont été réglés au cours de la quatrième semaine suivant la réception de la demande. Il y a donc eu une certaine amélioration. Je dois vous avouer qu'il n'en était pas ainsi l'été dernier, mais il en est ainsi maintenant et nous visons à une augmentation afin de faire passer ce taux de 92 p. 100 à environ 96 ou 97 p. 100. Il y aura toujours des chasseurs.

M. Skoreyko: Essayez d'atteindre 92 p. 100 dans l'ouest du Canada et nous serons heureux.

M. Cousineau: Nous avons les chiffres de notre directeur régional des Prairies qui dit que lorsqu'il reçoit une déclaration, tout comme lorsqu'il reçoit une demande, il réussit à conserver une moyenne d'environ 90 p. 100.

M. Skoreyko: Monsieur Cousineau, avant de saisir le salaire d'un requérant, tenez-vous compte du fardeau financier que vous pourriez ainsi imposer à cette personne qui a été par erreur trop payée, et vous souciez-vous de savoir qui est responsable?

M. Cousineau: Si la personne nous assure qu'elle paiera de façon régulière...

M. Skoreyko: Comment un homme de soixante-quatre ans pourra-t-il vous remettre l'argent quand il ne reçoit que la pension de vieillesse?

M. Cousineau: S'il peut nous prouver qu'il en résultera pour lui une gêne, il n'y aura pas de saisie. S'il y a eu des saisies, dites-le moi et j'étudierai les cas.

M. Skoreyko: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

Le président: Merci, monsieur Skoreyko.

M. Skoreyko: J'ai une dernière question à poser au sujet des ordinateurs. Nous avons parlé d'erreurs. Pourquoi un ordinateur fait-il savoir à un homme de soixante-quatre ans qu'il ne peut recevoir de prestations parce qu'il attend un enfant?

Le président: Merci beaucoup, monsieur Skoreyko.

M. Cousineau: Je pourrais également ajouter que les ordinateurs ont déjà dit qu'un prêtre attendait un enfant.

Le président: C'est plutôt rare. Monsieur Ellis.

M. Ellis: J'ai trois ou quatre questions à poser. Je serai aussi bref que possible. Certaines ont peut-être déjà été posées.

Pour ce qui est de la loi dont nous nous servons présentement, on a dit ici, il y a quelques jours, que vous, ainsi que des conseillers et d'autres ne faisiez que collaborer à la préparation de la loi. Est-ce vrai?

[Text]

Mr. Cousineau: No.

Mr. Ellis: Could you tell us who was primarily responsible?

Mr. Cousineau: I was director-general of planning when I was with the UIC.

Mr. Ellis: That is good enough. You had staff under you, consultants and so on.

Mr. Cousineau: Yes.

Mr. MacGuigan: The government, of course, takes the responsibility.

Mr. Cousineau: I did the research work.

Mr. Ellis: Was there a model prepared to predict the costs of both administration and benefits in conjunction with the act, a prognostication, something that would indicate what the costs were going to be?

Mr. Cousineau: Yes. Models were developed in order to simulate the research work that had been undertaken under various conditions on a 5 per cent sample of claimants who had been receiving benefits in the years 1966, 1967 and 1968.

• 1155

Mr. Ellis: Is that model contained in the information papers? Does that pretty well cover the model or is that in a separate document? I have an information paper for 1971. I cannot get a copy for 1970; they tell me there are none. Is it contained basically in this document or where would I find it?

Mr. Cousineau: I would like to ask my Director of Public Relations whether he would like to talk on this.

Mr. Ellis: I do not really want him to talk very long. I just want to know if this is where that is, or where the information is.

Mr. J. C. Y. Charlebois (Director, Public Affairs, Unemployment Insurance Commission): The documents contained in that folder, Mr. Chairman, are related to the basic philosophies that underline most of the principles that were eventually put in the white paper. They were produced for internal purposes to inform our various local and district offices so that they may be aware of the thrust of the legislation once it was passed in June 1971.

Mr. Ellis: Where then is the document we call a model? Where is that document? Is it available?

A witness: It is an internal document.

Mr. Ellis: Did I understand you say it is an internal document?

Mr. Cousineau: I will have to check that, sir. I know there were facts and figures that were produced.

Mr. Ellis: The reason I ask is that this document contains a wide variety of graphs, scales and tables that indicate predictions according to various unemployment rates and so on. I assumed that this would be the document and if it is not I would like to see the document that is the model.

Going on from that, can you give me the cost of administration only—not the benefits at this point—in the years 1970, 71 and 72?

[Interpretation]

M. Cousineau: Non.

M. Ellis: Pourriez-vous nous dire qui était d'abord responsable?

M. Cousineau: J'étais directeur général de la planification quand je faisais partie de la Commission d'assurance-chômage.

M. Ellis: C'est très bien. Vous aviez un personnel sous vos ordres des conseillers, etc.

M. Cousineau: Oui.

M. MacGuigan: Le gouvernement bien sûr est responsable.

M. Cousineau: J'ai fait le travail de recherche.

M. Ellis: Y avait-il, en plus de la loi, un modèle visant à prédire les frais de l'administration et des prestations, des prévisions, quelque chose indiquant ce que seraient les frais.

M. Cousineau: Oui. On a élaboré des modèles afin de stimuler le travail de recherche entrepris dans diverses conditions, en se basant sur un échantillonnage de 5 p. 100 des requérants ayant reçu des prestations au cours des années 1966, 1967 et 1968.

M. Ellis: Ce modèle est-il dans les documents qu'on nous a remis? Y figure-t-il au complet ou y a-t-il un autre document? J'ai le document de 1971, mais je ne peux obtenir d'exemplaire de 1970; on me dit qu'il n'y en a pas. Le modèle est-il surtout dans ce document, sinon où puis-je le trouver?

M. Cousineau: J'aimerais demander à mon directeur de relations publiques s'il aurait quelque chose à dire à ce sujet.

M. Ellis: Je ne voudrais pas qu'il s'étende trop. Je veux tout simplement savoir si le renseignement y est et, sinon, où je puis le trouver.

M. J. C. Y. Charlebois (directeur des affaires publiques de la Commission d'assurance-chômage): Les documents contenus dans cette chemise, monsieur le président, se rattachent aux principales théories qui sont à l'origine de la plupart des principes que l'on retrouve dans le Livre blanc. Ils ont été préparés à des fins internes en vue de renseigner nos divers bureaux locaux et régionaux; ces derniers seraient ainsi conscients de la portée de la Loi quand elle serait en vigueur en juin 1971.

M. Ellis: Où donc est le document que l'on appelle modèle? Où est ce document? Est-il disponible?

Un témoin: Il s'agit d'un document interne.

M. Ellis: Avez-vous dit qu'il s'agissait d'un document interne?

M. Cousineau: Il me faudra le vérifier. Je sais que des faits et des chiffres ont été présentés.

M. Ellis: Je pose la question parce que ce document contient une grande variété de graphiques, d'échelles et de tableaux qui indiquent des prévisions selon divers taux de chômage, etc. Je présume qu'il s'agirait de ce document; sinon, j'aimerais voir le document en question.

A partir de là, pouvez-vous me donner les frais d'administration seulement—je ne veux pas savoir maintenant quelles ont été les prestations—pour des années 1970, 1971 et 1972?

[Texte]

Mr. Cousineau: In 1970-71, sir . . .

Mr. Ellis: We are talking calendar years, are we not? Now, 1970 . . .

Mr. Cousineau: We were operating on the fiscal year . . .

Mr. Ellis: Until when?

Mr. Cousineau: We have operated on the fiscal year until January 1, 1972.

Mr. Ellis: So then all of 1971 is a calendar year.

Mr. Cousineau: No, sir, 1972 is the first calendar year. If you will look at the Auditor General's Report, you will find that it ends on March 31, 1972 and takes into account six months of the old act and six months of the new act.

Mr. Ellis: Do you have a cost of administration then for all of 1972?

Mr. Cousineau: It is estimated to be about \$120 million.

Mr. Ellis: About [Text] 0 million. Would we be safe in saying that it is about 120 million or more?

Mr. Cousineau: I would say it will be around this area.

Mr. Ellis: All right. Then, can you give me the administration cost for 1971?

Mr. Cousineau: Yes. On a calendar year for 1971, my Director of Financial Services tells me it is \$86 million.

Mr. Ellis: All right. What about calendar year 1970?

Mr. Cousineau: It was \$65 million for the fiscal year 1970-71.

Mr. Ellis: In fairness to you as you came in part way through 1972, can you give me the costs for the first half and the second half of 1972?

Mr. Cousineau: We will try to work it out for you.

Mr. Ellis: You will try to work it out; are we talking of a few seconds? Really I do not want to take up too much of the Committee's time; I know there are other members here who want to ask some questions. If I could get one in, that would be fine.

• 1200

I have other questions that relate particularly to Belleville but, rather than take up the Committee's time, perhaps I could deal with those separately.

The Acting Chairman (Mr. Langlois): Perhaps we could go on to the next questioner and then come back to you.

Mr. Ellis: Yes, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Langlois): The next questioner will be Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: When the employer-employee rate was set in 1972 it was to bring in approximately \$700 million and the Minister listed four items that overran the fund. Does this mean that at the 4 per cent rate the employer-employee contribution would have to equal something over \$1 billion to be solvent, if other conditions remain the same?

[Interprétation]

M. Cousineau: En 1970-1971, monsieur . . .

M. Ellis: Nous parlons de l'année civile, n'est-ce pas? Maintenant, 1970 . . .

M. Cousineau: Nous fonctionnions d'après l'année financière . . .

M. Ellis: Jusqu'à quand?

M. Cousineau: Nous avons fonctionné d'après l'année financière jusqu'au 1^{er} janvier 1972.

M. Ellis: Vous fonctionniez donc d'après l'année civile en 1971.

M. Cousineau: Non monsieur, 1972 est la première année civile. Si vous jetez un coup d'œil sur le Rapport de l'auditeur général, vous verrez qu'elle se termine le 31 mars 1972 et tient compte de l'ancienne loi pendant six mois et de la nouvelle loi pendant les six autres.

M. Ellis: Avez-vous les frais d'administration pour toute l'année 1972?

M. Cousineau: Les frais sont évalués à environ 120 millions de dollars.

M. Ellis: Environ 120 millions de dollars. Serait-il exact de dire que ce sera 120 millions de dollars ou plus?

M. Cousineau: Je dirais que ce sera à peu près cela.

M. Ellis: Très bien. Pouvez-vous me donner les frais d'administration pour 1971?

M. Cousineau: Oui. En 1971, d'après l'année civile, mon directeur des services financiers me dit qu'ils se sont élevés à 86 millions de dollars.

M. Ellis: Très bien. Et l'année civile 1970?

M. Cousineau: A 65 millions de dollars pour l'année financière 1970-1971.

M. Ellis: Pour vous faire justice, puisque vous avez divisé l'année 1972, pouvez-vous me donner les frais pour la première moitié et la seconde moitié de 1972?

M. Cousineau: Nous essaierons d'y arriver.

M. Ellis: Vous essaieriez d'y arriver; s'agit-il de quelques secondes? Je ne veux pas abuser du temps qui m'est alloué; je sais qu'il y a d'autres membres qui désirent poser des questions. Si je pouvais en obtenir une, ce serait bien.

J'ai d'autres questions concernant particulièrement Belleville, mais plutôt que de prendre le temps du Comité, je pourrais les traiter séparément.

Le président suppléant (M. Langlois): Nous pourrions peut-être céder la parole au prochain orateur et revenir par la suite, à vos questions.

M. Ellis: Très bien, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Langlois): M. Ritchie a maintenant la parole.

M. Ritchie: En 1972, lorsqu'on a établi la participation de l'employeur et de l'employé, il fallait obtenir tout près de 700 millions de dollars et le ministre a indiqué quatre postes qui ont épuisé les ressources de la caisse. D'après cela, est-il vrai que le taux de 4 p. 100 des contributions de l'employeur et de l'employé devrait s'élever à plus de 1 milliard pour qu'il y ait équilibre, si les autres conditions demeurent les mêmes?

[Text]

Mr. Cousineau: Yes, there was a shortfall. The share of cost is up to 4 per cent and for this year there has been a shortfall of \$394 million in the employer-employee account, to which you had to apply the deficit that we carried forward from the previous year of \$236 million—a surplus, which gave us a net deficit of \$158 million. So the rates could have been high against employer-employee. But this was the first experience that the commission had in this respect.

Mr. Ritchie: But the rate increase you projected of \$100 million will not nearly create the shortfall this year, based upon the same conditions that occurred last year.

Mr. Cousineau: There are a number of factors to be taken into account. First, we will be getting a greater amount of revenue as a result of the insurable ceiling, which has gone up from \$150 to \$160. Second, the preferential rate has gone up now from 40 per cent to 60 per cent of the insurable ceiling, and this will bring us a greater yield. Also, there will be a growth in the labour force, which will bring in more, and we also have calculated the impact there may be from the possibility of wages increasing over what they were in 1972. But, again, these are also factors that will contribute to the higher yield on the part of employers and employees, plus the 10 per cent, which should yield a little over \$100 million.

Mr. Ritchie: Are you forecasting that you will be paying for 17 weeks as opposed to the 13 on which your original payment was based?

Mr. Cousineau: I will tell you some of the assumptions that we have made. We have established our band as far as the duration is concerned, between a low of 14 weeks and a high of 19 weeks. Thus we base for this purpose, the duration at 17.2 on our past experience in 1972 within that range.

On the other hand there are a number of variables, and I will give you some of these. First, are we going to get the same pattern in the unemployment rate, knowing that with a higher rate of unemployment there is a greater number of people who have been unemployed for more than four weeks. We also have made a number of assumptions concerning regional disparities in unemployment. The wider the regional disparities in unemployment the longer is likely to be the average durations of benefit. For example, take the Atlantic region. Will they have the same regional rate of unemployment as they had last year, assuming the same national unemployment rate or will it change in direction? These are all the factors. For this year, 20 per cent of our claim load is in Montreal and in Vancouver. These two are parts of regional areas entitled to extended benefits. Then there is the economic stage of industrial development and what is going to be the structure of the layoff. These are all the factors.

• 1205

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, would it be possible to table this? It sounds quite complicated, but interesting.

Mr. Cousineau: I do not mind tabling all the variables that are . . .

M. Clermont: Monsieur le président, est-ce un document personnel de M. Cousineau?

[Interpretation]

M. Cousineau: Il y a eu déficit. Le partage du coût va jusqu'à 4 p. 100 et pour cette année, le déficit s'établissait à 394 millions de dollars au compte de l'employeur et de l'employé dont vous devez soustraire l'excédent de 236 millions de dollars de l'année précédente, ce qui fait un déficit net de 158 millions de dollars. Le taux de l'employeur et de l'employé pouvait être élevé, mais c'est la première expérience qu'en avait la Commission.

M. Ritchie: Mais l'augmentation du taux que vous prévoyez être de 100 millions de dollars ne sera pas la cause du déficit de cette année, si l'on se fonde sur les mêmes conditions qui prévalaient l'année dernière.

M. Cousineau: Il faut tenir compte d'un certain nombre de facteurs. Tout d'abord, les recettes seront plus élevées car le plafond assurable est passé de \$150 à \$160; ensuite le taux préférentiel est passé de 40 à 60 p. 100 du plafond assurable et nous donnera plus grand revenu. Il y aura aussi augmentation de la main-d'œuvre, donc accroissement des revenus, et nous avons aussi calculé les conséquences qui pourraient résulter du relèvement possible des salaires. Il y a également des facteurs dont les répercussions se traduiraient par une augmentation des recettes fournies par les employeurs et employés, plus 10 p. 100, qui donneront un total légèrement supérieur à 100 millions de dollars.

M. Ritchie: Envisagez-vous d'accorder des prestations pendant 17 semaines au lieu de 13, fondement de la contribution initiale?

M. Cousineau: Je vais vous faire part de quelques-unes de nos hypothèses. Nous avons établi pour nos calculs, en ce qui a trait à la durée, une période courte de 14 semaines et une longue de 19 semaines. Pour ce faire, nous nous fondons sur la période de 17.2 de 1972.

D'autre part, il y a beaucoup de facteurs variables, et je vais vous en nommer quelques-uns. Tout d'abord, les tendances du taux de chômage sont-elles les mêmes, car nous savons que plus le taux de chômage est élevé, plus il y a de personnes en chômage pendant plus de quatre semaines. Nous avons aussi établi certaines hypothèses concernant les différences régionales du chômage. Plus les disparités régionales sont visibles, plus longue est la période de chômage et ainsi en est-il de la moyenne des versements des prestations. Prenons, par exemple, la région des provinces de l'Atlantique. Cette région connaîtra-t-elle le même taux de chômage que l'année dernière, en supposant que le taux de chômage national soit le même, ou y aura-t-il un changement? Tels sont tous les facteurs. Cette année, 20 p. 100 du total de nos réclamations se situent à Montréal et à Vancouver. Ces deux régions font partie des zones régionales ayant droit aux prestations prolongées. Il y a aussi l'étape de l'expansion industrielle et de ses conséquences en mises à pied. Tous les facteurs sont tels.

M. Ritchie: Monsieur le président, serait-il possible de déposer cette question? Elle semble très compliquée, mais intéressante.

M. Cousineau: Je n'ai aucune objection au dépôt de toutes les variables qui sont . . .

Mr. Clermont: Mr. Chairman, is it Mr. Cousineau's own document?

[Texte]

M. Cousineau: Monsieur Clermont, c'est un document de travail dont on s'est servi. C'est une ébauche et avant de le déposer tel quel, je préférerais en discuter et en donner l'interprétation, étant donné son aspect technique.

The Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: I would like to move on to another area. The voluntary leavings and misconducts rose in 1970, the last year of the old act, from 4.8 net to 12.3 in 1972 although the number of claims allowed remained fairly constant, a little over the two million. Have you done any research as to why there was a rather rapid—two and a half times approximately—increase in voluntary leavings and misconducts? Have you done any research or formed any opinion on the reasons for this?

Mr. Cousineau: One of the reasons is that under the old act the disqualification period was six weeks while under the new act it is three weeks. Therefore, this increase could be attributed to the shorter duration of the disqualification period. We also have had a greater number of claims. These are the reasons I would say, offhand.

Mr. Ritchie: I think under the old benefit the maximum was a little over 50 per cent while it is now 66 per cent. Have you anything to indicate this is a factor in an individual...

Mr. Cousineau: There is also a greater percentage of those who voluntarily quit, such as women, their last employment. However, at the same time, you cannot attribute all of it to women who voluntarily leave their jobs. We cannot be sure they are not those with a shorter labour attachment because women, by and large, have over 40 weeks of labour attachment. However, there has been a greater incidence of women voluntarily leaving their work.

Mr. Ritchie: Thank you.

The Chairman: Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Mr. Cousineau, many of the questions I was going to ask have already been asked. Repeating what you said the other day, if the fund had not received the two Governor General's warrants totalling \$454 million dollars, the fund during the three-month period from November 1 to February 7 would have gone broke, is that correct?

Mr. Cousineau: As I pointed out before...

Mr. Blenkarn: Yes or no.

Mr. Cousineau: ... on October 30 we started to use the first Governor General's warrant.

Mr. Blenkarn: Yes. You also pointed out before that the fund received \$60 million monthly from the Consolidated Revenue Fund as a free estimate of UIC payments made by employers and employees through their income tax deductions. Is that correct?

[Interprétation]

Mr. Cousineau: Mr. Clermont, it is a work document that we have used. It is a draft and before I table it in its present form, I would prefer to discuss it and interpret it due to its technical nature.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: J'aimerais passer à un autre domaine. Les départs spontanés ou pour mauvaise conduite ont augmenté en 1970, la dernière année de l'ancienne loi, de 4.8 net à 12.3 en 1972, bien que le nombre des réclamations permises soit demeuré presque constant, un peu plus de deux millions. Avez-vous fait des recherches pour savoir la raison de cette augmentation—environ deux fois et demie—plutôt rapide des départs spontanés ou pour mauvaise conduite? Avez-vous fait des recherches ou formé une opinion sur les raisons de cette situation?

M. Cousineau: Une des raisons c'est que, aux termes de l'ancienne loi, la période d'interdiction était de six semaines, tandis, qu'en vertu de la nouvelle loi, elle n'est que de trois semaines. Cette augmentation pourrait donc être attribuée à la plus courte durée de la période d'interdiction. Le nombre des réclamations a aussi augmenté. A première vue, je crois que ce sont les raisons.

M. Ritchie: Je crois qu'aux termes de l'ancien régime, les prestations maximum étaient d'un peu plus de 50 p. 100, tandis qu'elles sont maintenant de 66 p. 100. Avez-vous quelque chose qui indique que ce soit un facteur dans une réclamation individuelle...

M. Cousineau: Il faut aussi considérer le pourcentage plus élevé de ceux qui laissent spontanément, les femmes par exemple, leur dernier emploi. En même temps, vous ne pouvez pas, toutefois, attribuer ce fait aux femmes qui laissent spontanément leur emploi. Nous ne pouvons être sûrs qu'elles ne sont pas celles qui s'attachent le moins longtemps au marché du travail, parce que les femmes, de part et d'autre, appartiennent en moyenne à la main-d'œuvre pendant 40 semaines. Toutefois, l'incidence des femmes laissant spontanément leur travail a été plus élevée.

M. Ritchie: Merci.

Le président: Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Monsieur Cousineau, plusieurs des questions que je voulais vous demander, l'ont déjà été. Pour répéter ce que vous avez dit l'autre jour, si la caisse n'avait pas reçu les 454 millions de dollars des mandats du Gouverneur général, elle aurait été, durant la période de trois mois, du 1^{er} novembre au 7 février, sans fonds, n'est-ce pas?

M. Cousineau: Comme je l'ai souligné auparavant...

M. Blenkarn: Oui ou non.

M. Cousineau: ... nous avons commencé à utiliser le premier mandat du Gouverneur général le 30 octobre.

M. Blenkarn: Oui. Vous avez aussi fait remarquer que la caisse reçoit chaque mois 60 millions de dollars du Fonds du revenu consolidé. Il s'agit d'une évaluation large des cotisations versées à la Commission d'assurance-chômage par les employeurs et les employés, sous forme de déductions fiscales. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Cousineau: That is correct.

Mr. Blenkarn: You also said earlier today that the estimate from the private sector was \$715 million. How is it that you only receive \$60 million a month?

Mr. Cousineau: We get it on a monthly basis.

Mr. Blenkarn: All right. Do you receive anything towards your administration costs monthly?

Mr. Cousineau: The administration cost, sir, is recovered entirely from the private sector.

Mr. Blenkarn: All of the administration cost is recovered from the private sector?

Mr. Cousineau: From the private sector.

Mr. Blenkarn: The government does not contribute to this at all?

Mr. Cousineau: The government does not contribute to the administration costs.

Mr. Blenkarn: In the three-month period, then, you received \$180 million from the Treasury in \$60 million payments. Is that correct?

Mr. Cousineau: Approximately.

Mr. Blenkarn: Plus the \$454 million?

Mr. Cousineau: We have had two Governor General's warrants.

Mr. Blenkarn: Yes.

Mr. Cousineau: One was for \$234 million and the other one was for \$220 million.

Mr. Blenkarn: That is right, which is \$454 million. That is \$634 million. Is that correct?

Mr. Cousineau: It all depends on what period we are talking about.

Mr. Blenkarn: In this three-month period.

Mr. Cousineau: It all depends on when the three-month period starts. If you are going to start . . .

Mr. Blenkarn: Suppose I start my three-month period on November 1 and go until the end of January. Sure, this goes to February 7, but the end of January is the three-month period and you have received \$634 million. Is that correct?

Mr. Cousineau: Correct, sir, approximately.

Mr. Blenkarn: And you have enough left to keep the door open. You have said that the cost of this whole scheme is what, \$1.8 billion a year?

Mr. Cousineau: Last year, sir, in benefit payments it cost us \$1.879 billion.

Mr. Blenkarn: Yes. But in this three-month period it is going to cost just \$634 million.

[Interpretation]

M. Cousineau: C'est exact.

M. Blenkarn: Vous avez également dit aujourd'hui que le chiffre estimatif pour le secteur privé était de 715 millions de dollars. Comment se fait-il que vous ne recevez que 60 millions de dollars par mois?

M. Cousineau: C'est la somme que nous recevons chaque mois.

M. Blenkarn: Très bien. Recevez-vous chaque mois une somme pour couvrir vos frais administratifs?

M. Cousineau: Les frais administratifs sont entièrement remboursés par du secteur privé.

M. Blenkarn: Vous faites couvrir tous les frais administratifs par le secteur privé?

M. Cousineau: Par le secteur privé.

M. Blenkarn: Le gouvernement ne contribue absolument en rien?

M. Cousineau: Le gouvernement ne contribue pas aux frais administratifs.

M. Blenkarn: Au cours de la période de trois mois, vous avez donc reçu 180 millions de dollars du Conseil du Trésor en versements de 60 millions de dollars. Est-ce exact?

M. Cousineau: A peu près.

M. Blenkarn: En plus des 454 millions de dollars?

M. Cousineau: Nous avons eu deux mandats du gouverneur général.

M. Blenkarn: Oui.

M. Cousineau: L'un était de 234 millions de dollars et l'autre de 220 millions de dollars.

M. Blenkarn: C'est juste, donc 454 millions de dollars. Il s'agit donc de 634 millions de dollars. Est-ce exact?

M. Cousineau: Tout dépend de la période dont nous parlons.

M. Blenkarn: De la période de trois mois.

M. Cousineau: Tout dépend du moment où commence la période de trois mois. Si vous commencez . . .

M. Blenkarn: Supposons que la période de trois mois commence le 1^{er} novembre et qu'elle se termine à la fin de janvier. Bien sûr, on va jusqu'au 7 février, mais la période de trois mois se termine à la fin de janvier et vous avez reçu 634 millions de dollars. Est-ce exact?

M. Cousineau: C'est exact, monsieur, à peu près.

M. Blenkarn: Et il vous en reste assez pour garder la porte ouverte. Vous avez dit que ce programme coûtait 1.8 milliard de dollars par année?

M. Cousineau: L'année dernière, monsieur, le programme nous a coûté en prestations 1.879 milliard de dollars.

M. Blenkarn: Oui. Mais au cours de cette période de trois mois, le prix sera de 634 millions de dollars.

[Texte]

Mr. Cousineau: Yes, but there is also . . .

Mr. Blenkarn: I only have a limited education, but to me for three quarters it amounts to \$1.8 billion and for four quarters it is something like \$2.4 billion.

The Chairman: We will get a computer.

Mr. Blenkarn: Am I wrong, Mr. Cousineau, or am I missing something here?

Le président: Monsieur Demers.

M. Demers: Je pense qu'il y a une erreur, si je comprends bien . . .

Le président: Monsieur Demers, vous n'êtes pas témoin. Est-ce un rappel au Règlement?

M. Demers: Non. Disons que c'est pour clarifier la situation.

Le président: Alors, nous allons laisser M. Cousineau continuer.

Mr. Cousineau: You must bear in mind that these were the worst months of the year.

Mr. Blenkarn: How much worse are these months, Mr. Cousineau, than the months of September, October or November?

Mr. Cousineau: In December the benefits and the administration costs were \$187 million. If you want to make a comparison with July, they were \$135 million.

Mr. Blenkarn: So, the difference was roughly \$50 million for the month of July as compared to the month of December. Would I be fair in saying, then, that the month of July was your best month in terms of the least amount paid out and the month of December was probably one of your worst months, or does it get worse in February and March?

Mr. Cousineau: That is right, sir, February and March.

Mr. Blenkarn: Yes. April is also pretty bad, is it not?

• 1215

Mr. Cousineau: Put it another way; if we had used last year's experience—normally it has dropped in April, and normally it has dropped in May, but this year that increase . . .

Mr. Blenkarn: Would you explain to me why the period November 1 to January 31 is worse than any other average three-month period?

Mr. Cousineau: Sir, it depends on the unemployment rate for the given months.

Mr. Blenkarn: Is the gross pay-out less in November than it is, say, in March?

Mr. Cousineau: There again, sir, it depends . . .

Mr. Blenkarn: What was it last year in March?

[Interprétation]

M. Cousineau: Oui, mais il y a aussi . . .

M. Blenkarn: Je suis très peu versé en la matière, mais il me semble que si nous parlons de trois quarts, cela représente 1.8 milliard de dollars, et s'il s'agit de quatre quarts, cela représente environ 2.4 milliards de dollars.

Le président: Nous allons nous procurer un ordinateur.

M. Blenkarn: Ai-je tort, monsieur Cousineau, ou est-ce que j'oublie quelque chose?

The Chairman: Mr. Demers.

Mr. Demers: I think there has been an error, if I understand . . .

The Chairman: Mr. Demers, you are not a witness. Is this on a point of order?

Mr. Demers: No. I want to clarify this point.

The Chairman: Therefore we will let Mr. Cousineau carry on.

M. Cousineau: Il faut vous souvenir que ces mois ont été les pires de l'année.

M. Blenkarn: De quelle façon sont-ils pires que les mois de septembre, octobre et novembre?

M. Cousineau: En décembre, les prestations et les frais d'administration s'élevaient à 187 millions de dollars. Si vous voulez faire la comparaison avec le mois de juillet, ils s'élevaient alors à 135 millions de dollars.

M. Blenkarn: Il y a donc une différence d'environ 50 millions de dollars entre le mois de juillet et le mois de décembre. Serait-il juste de dire que le mois de juillet a été le meilleur mois pour ce qui est du montant le moins élevé qui a été versé et que le mois de décembre a probablement été l'un de vos pires mois? Est-ce que ça va plus mal en février et en mars?

M. Cousineau: C'est exact, monsieur, en février et en mars.

M. Blenkarn: Oui. Les choses vont mal en avril aussi, n'est-ce pas?

M. Cousineau: En d'autres termes, si nous avions tenu compte de l'expérience de l'an dernier, normalement, le chômage avait baissé en avril et il avait baissé normalement au mois de mai, mais cette année, l'augmentation de . . .

M. Blenkarn: Pourriez-vous me dire pour quelle raison la période du 1^{er} novembre au 31 janvier est-elle pire que toute autre période moyenne de trois mois?

M. Cousineau: Monsieur, cela dépend du taux de chômage au cours de ces mois.

M. Blenkarn: Est-ce que le paiement brut des prestations est moins élevé en novembre que, mettons, en mars?

M. Cousineau: Dans ce cas aussi monsieur, cela dépend . . .

M. Blenkarn: Quel était le montant l'an dernier, au mois de mars?

[Text]

Mr. Cousineau: Last year \$209 million were paid in March.

Mr. Blenkarn: Then what about November of last year?

Mr. Cousineau: That included benefits and administration.

Mr. Blenkarn: Well that is fair enough, you have to pay administration out of the fund.

Mr. Cousineau: That is right. In November it was \$156 million.

Mr. Blenkarn: It was only \$156 million last November.

Mr. Cousineau: That is right.

Mr. Blenkarn: I see. So November is normally an easier month on the fund than March?

Mr. Cousineau: Sir, I will repeat it again. It depends . . .

Mr. Blenkarn: On your experience last year, it was an easier month on the fund.

Mr. Cousineau: There were fewer benefits paid . . .

Mr. Blenkarn: There was less cost in November than there was in March.

Mr. Cousineau: The benefit payments last year were less in November than in March.

Mr. Blenkarn: So it is reasonable to assume that March is a tougher month on the fund than November. Now what about December; how did it compare with March?

Mr. Cousineau: It was less than in March.

Mr. Blenkarn: How much less?

Mr. Cousineau: In December it was \$187 million against \$209 million in March.

Mr. Blenkarn: How did February compare with November?

Mr. Cousineau: In February it was \$200 million compared with \$156 million in November. In January it was \$145 million compared with \$200 million in February.

Mr. Blenkarn: Is it fair to say that the quarter from November 1 to the end of January is not the toughest quarter as far as the fund is concerned, by a long shot?

[Interpretation]

M. Cousineau: L'an dernier, 209 millions de dollars ont été versés au mois de mars.

M. Blenkarn: Et quel montant au mois de novembre de l'an dernier?

M. Cousineau: Cette somme comprenait le paiement des prestations et les frais d'administration.

M. Blenkarn: Oui, évidemment, vous devez payer les frais d'administration avec les fonds qui vous sont attribués.

M. Cousineau: C'est exact. Au mois de novembre, la somme a été de 156 millions de dollars.

M. Blenkarn: Cela n'a coûté que 156 millions de dollars au mois de novembre de l'an dernier?

M. Cousineau: C'est exact.

M. Blenkarn: Je vois. Le mois de novembre est donc un mois plus facile d'ordinaire au point de vue paiement, que le mois de mars?

M. Cousineau: Monsieur, je répète: cela dépend . . .

M. Blenkarn: D'après votre expérience, c'est un mois qui, l'an dernier, a imposé une charge moins lourde au budget.

M. Cousineau: Les prestations payées ont été moins nombreuses . . .

M. Blenkarn: Les dépenses ont été moins en novembre qu'en mars.

M. Cousineau: Les paiements de prestations, l'an dernier, ont été moins nombreux au mois de novembre qu'au mois de mars.

M. Blenkarn: Il est donc raisonnable de supposer que le mois de mars est un mois qui impose une charge plus lourde que le mois de novembre. Maintenant venons-en au mois de décembre; dans quelle proportion, les chiffres se comparent-ils à ceux de mars?

M. Cousineau: Ils ont été moins élevés qu'au mois de mars.

M. Blenkarn: De combien?

M. Cousineau: En décembre, les dépenses se sont élevées à 187 millions de dollars comparées à 209 millions de dollars au mois de mars.

M. Blenkarn: Et quelle est la proportion de février par rapport à novembre?

M. Cousineau: Au mois de février, les coûts ont été de 200 millions de dollars contre 156 millions au mois de novembre. En janvier, ils ont été de 145 millions contre 200 millions au mois de février.

M. Blenkarn: Il est donc exact de dire que le trimestre du 1^{er} novembre à la fin de janvier est de beaucoup le trimestre qui pèse le plus sur vos finances?

Texte]

Mr. Cousineau: No, you just cannot make that statement, sir.

Mr. Blenkarn: Why can I not make that statement? You have told me that in February and March...

Mr. Cousineau: I should qualify that statement. It depends upon the relationship to last year's rate of unemployment, and I cannot make that statement...

Mr. Blenkarn: Well is there any assumption that the unemployment rate this year is lower than it was last year?

Mr. Cousineau: I do not know what the unemployment rate is going to be in 1973.

Mr. Blenkarn: Mr. Cousineau, I asked you if the unemployment rate in this quarter is any lower than it was in the February, March, April quarter last year?

Mr. Cousineau: This quarter is not over yet, sir.

Mr. Blenkarn: No, but it will be on February 1.

Mr. Cousineau: I cannot tell you what the unemployment rate is in January, sir, nor in February, nor in March.

Mr. Blenkarn: All right, what was it last February and March?

Mr. Cousineau, while you are looking at those figures,—I have \$634 million for a three month period. There are seven days in your favour, but is there any reason to believe this fund is not costing us \$600 million dollars every three months, or roughly \$200 million a month?

• 1220

Le président: Un appel au règlement, monsieur Demers.

M. Demers: Le chiffre de 634 millions me semble faux et je voudrais savoir si j'ai raison. On a eu un mandat pour 234 millions et un autre pour 220 millions, ce qui fait 454 millions au total. Maintenant les 60 millions qu'on avance normalement à chaque mois, sont inclus dans ces 454 millions, si je comprends bien. Non?

Le président: Ce n'est pas un appel au règlement, monsieur Demers. Je regrette.

Mr. Blenkarn, you have the floor.

Mr. Blenkarn: Thank you.

I am correct, then. If you got \$454 million by warrants...

M. Clermont: Monsieur le président, en rappel au Règlement, je vais faire la même remarque que M. Lambert a fait à notre collègue, M. Poulin; le député qui a la parole devrait, au moins, donner la chance au président de la Commission d'assurance-chômage de chercher les chiffres. Il ne peut faire des recherches et écouter les questions en même temps. De plus, je remarque que le député pose la question et, avant que le président de la Commission d'assurance-chômage aie le temps de lui répondre, il en pose d'autres. Je ne sais pas si le député est un avocat de profession, mais ici nous ne sommes pas en cour; le témoin a le droit de répondre, ce n'est pas une victime.

[Interprétation]

M. Cousineau: Non, vous ne pouvez affirmer une telle chose.

M. Blenkarn: Pourquoi ne puis-je le faire? Vous m'avez dit qu'en février et en mars...

M. Cousineau: Je devrais expliquer ce que j'ai voulu dire. Cela dépend du lien entre le taux de chômage de l'an dernier et je ne puis pas déclarer que...

M. Blenkarn: Y a-t-il quelque supposition qui permette de croire que le taux de chômage sera moins élevé cette année qu'il ne l'a été l'an dernier?

M. Cousineau: Je ne sais pas quel sera le taux de chômage en 1973.

M. Blenkarn: Monsieur Cousineau, je vous ai demandé si le taux de chômage au cours du présent trimestre était moins élevé qu'au cours du trimestre de février, mars et avril de l'an dernier?

M. Cousineau: Le trimestre n'est pas encore terminé, monsieur.

M. Blenkarn: Non, mais il le sera le 1^{er} février.

M. Cousineau: Je ne puis vous dire, Monsieur, quel est le taux du chômage pour janvier, ni pour février, ni non plus pour mars.

M. Blenkarn: Très bien, pouvez-vous me dire ce qu'il était ce taux pour février et pour mars de l'an dernier?

Monsieur Cousineau, tandis que vous cherchez ces chiffres, j'arrive à 634 millions de dollars pour une période de trois mois. Il vous reste sept jours, mais y a-t-il des raisons de croire que la caisse ne nous coûte pas 600 millions de dollars par trimestre, c'est-à-dire environ 200 millions de dollars par mois?

The Chairman: Mr. Demers, on a point of order.

Mr. Demers: It seems to me that the \$634 million figure is wrong and I would like to know if I am right. We had a \$234 million warrant and a \$220 million one; that makes a total of \$454 million. Now the \$60 million, even as advances each month are included in those \$454 million, am I right?

The Chairman: Mr. Demers, it is not on a point of order. I regret.

Monsieur Blenkarn, vous avez la parole.

M. Blenkarn: Merci.

C'est donc exact de dire que si vous recevez un mandat de \$454 millions...

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order, I would like to make the same observation that Mr. Lambert made to our colleague, Mr. Poulin. The member who is recognized should at least give an opportunity to the chairman of the UIC to look for figures. He cannot do so and listen to questions at the same time. Furthermore, I note that a member asks a question and before the chairman of the UIC has time to answer, he is asking other ones. I do not know if the member is a lawyer, but certainly, we are not in court. The witness has the right to answer and he is not a victim.

[Text]

Le président: Je me suis fait la même réflexion, monsieur Clermont. Monsieur Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Do I have the floor again? Thank you, Mr. Chairman.

My friend, I may be a lawyer, but the question is who is the victim; and I am wondering about the taxpayers of Canada.

Mr. Clermont: Yes, but you are not in court here. That is not a victim: that is a witness. You have to understand that.

Mr. Blenkarn: I want to know from this witness what this system is costing in this three-month period.

Mr. Clermont: You are acting like a lawyer here.

Mr. Blenkarn: Well, is that not too bad.

Mr. Clermont: Yes, it is.

Mr. Blenkarn: Am I correct that the fund has received \$634 million in that period?

Mr. Clermont: You did not keep your word here this morning.

Mr. Cousineau: I will give you the exact figures. We raised \$186.4 million in these three months from the private sector plus the \$234 million, which was the warrant.

Mr. Blenkarn: Right. Plus another \$220 million.

Mr. Cousineau: I am talking about these three months, now.

Mr. Blenkarn: That is right.

Mr. Cousineau: Then, in those three months we have spent...

Mr. Blenkarn: Wait a minute. You received a Governor General's warrant for \$234 million and one for \$220 million in that period.

Mr. Cousineau: So, if you are adding January...

Mr. Blenkarn: Certainly I am.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Blenkarn.

Mr. MacGuigan: While he is adding, Mr. Chairman, may I just make a comment?

Mr. Cousineau: Excuse me. Until the end of January, and including the two Governor General's warrants, we received \$701 million.

Mr. Blenkarn: \$701 million? And that is the period from October 30, rather, or November 1, to February 7? Is that correct? Or to the end of January?

Mr. Cousineau: That would be for October 1...

Mr. Blenkarn: October 1?

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Clermont, I had the same thought. Mr. Blenkarn.

M. Blenkarn: Puis-je prendre la parole de nouveau? Monsieur le président, merci.

Mon ami, il se peut que je sois avocat, et la question qui se pose est de savoir qui est la victime et je me demande si ce ne sont pas les contribuables.

M. Clermont: Oui, mais vous n'êtes pas au tribunal. Le témoin n'est pas une victime. Vous devez le comprendre.

M. Blenkarn: Je veux que le témoin me dise ce que le système coûte au cours d'une période de trois mois.

M. Clermont: Vous agissez comme un avocat.

M. Blenkarn: Est-ce si mauvais?

M. Clermont: Oui.

M. Blenkarn: Est-ce exact de dire que le fonds s'est accru d'une somme de \$634 millions au cours de cette période?

M. Clermont: Vous n'avez pas respecté votre parole ici ce matin.

M. Cousineau: Je vais vous donner les chiffres exacts. Nous avons reçu, au cours de ces trois mois, \$186.4 millions du secteur privé et \$234 millions sous forme de mandats.

M. Blenkarn: Auquel est venue s'ajouter une autre somme de \$220 millions.

M. Cousineau: Je ne parle pas de ces trois mois.

M. Blenkarn: C'est exact.

M. Cousineau: Au cours de ces trois mois, nous avons dépensé...

M. Blenkarn: Une minute, s'il vous plaît. Vous avez reçu un mandat du gouverneur général s'élevant à \$234 millions et un autre montant de \$220 millions au cours de cette période.

M. Cousineau: Si vous ajoutez le montant de janvier...

M. Blenkarn: Certainement.

Le président: Monsieur Blenkarn, ce sera votre dernière question.

M. MacGuigan: Monsieur le président, me permettez-vous de faire une observation?

M. Cousineau: Pardonnez-moi mais jusqu'à la fin de janvier, si l'on tient compte des deux mandats du gouverneur général, nous avons reçu \$701 millions.

M. Blenkarn: \$701 millions? Et il s'agit de la période allant du 30 octobre ou plutôt du 1^{er} novembre au 7 février, n'est-ce pas. Ou s'agit-il de la fin de janvier?

M. Cousineau: Il s'agit de la période commençant le 1^{er} octobre.

M. Blenkarn: Le 1^{er} octobre?

[Texte]

Mr. Cousineau: That is right.

Mr. Blenkarn: But I thought your first payment commenced on October 30?

Mr. Cousineau: It commenced at the end of October. That is the reason why . . .

Mr. Blenkarn: October 30, then?

Mr. Cousineau: Yes.

Mr. Blenkarn: Not October 1?

Mr. Cousineau: No. That is the reason why I have included all the revenues that we got in October and included those of November, December and January. These are the four months.

The Chairman: Thank you, Mr. Blenkarn.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, may I have the answers to the questions which . . .

Mr. Chairman: You have had your turn, Mr. Ellis. Or is this a point of order?

Mr. Ellis: Yes, it is a point of order, Mr. Chairman. There were some questions of mine left unanswered and I did not use my time up. This was while you were out of the Chair, Mr. Chairman. I understand that the answers are now available.

The Chairman: Oh, I see. Very well.

Mr. Ellis: Just a couple of answers.

Mr. Cousineau: January to June 30, \$50.5 million.

Mr. Ellis: Then the other one must be about \$70 million.

Mr. Cousineau: About \$70 million.

Mr. Ellis: All right, fine. Mr. Chairman, there were two things. There was the question of the model. Could we have something of that nature tabled and could we have the assumptions that Mr. Cousineau is using now tabled as well.

Mr. Cousineau: I would like to qualify my previous statement. The difference between the \$50 million and \$70 million is that there are about \$20 million worth of costs to be paid to other government departments that are being paid in the last six months compared with the first six months.

Mr. Ellis: Should it be \$70 million-\$50 million instead of \$50 million-\$70 million?

Mr. Dickson: It is about the same.

Mr. Ellis: There was no difference between the first six months and the second six months?

Mr. Cousineau: Very small.

Mr. Ellis: Roughly speaking. All right. Then, Mr. Chairman, it is a question of tabling those two documents that I mentioned: first, the model and second, the assumptions that are being used for the present forecasts.

[Interprétation]

M. Cousineau: C'est exact.

M. Blenkarn: Mais j'avais cru que le 1^{er} paiement avait commencé le 30 octobre?

M. Cousineau: Il a commencé à la fin d'octobre. C'est pourquoi . . .

M. Blenkarn: Le 30 octobre, alors?

M. Cousineau: Oui.

M. Blenkarn: Et non le 1^{er} octobre?

M. Cousineau: Non. C'est pourquoi j'ai compris tous les revenus que nous avons retenus en octobre ainsi que ceux de novembre, décembre et janvier. Il s'agit de quatre mois.

Le président: Monsieur Blenkarn, merci.

M. Ellis: Monsieur le président, puis-je obtenir une réponse aux questions que . . .

Le président: Monsieur Ellis, vous avez eu votre tour. S'agit-il d'un rappel au Règlement?

M. Ellis: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Quelques questions que j'ai posées sont demeurées sans réponse et je n'ai pas complètement épuisé le temps qui m'était alloué, car à ce moment-là, vous étiez parti. Dois-je comprendre que le témoin a les renseignements demandés?

Le président: Très bien.

M. Ellis: Quelques réponses seulement.

M. Cousineau: De janvier au 30 juin, 50.5 millions de dollars.

M. Ellis: Alors l'autre doit être d'environ 70 millions de dollars.

M. Cousineau: Environ 70 millions.

M. Ellis: Très bien. Monsieur le président, deux choses sont en suspens. Il y avait la question du modèle. Pourrions-nous déposer une chose de cette nature et pourrions-nous aussi déposer les hypothèses de M. Cousineau?

M. Cousineau: J'aimerais modifier ma déclaration antérieure. La différence entre 50 et 70 millions de dollars représente environ 20 millions de dollars de frais à payer à d'autres ministères durant les six derniers mois, d'où la différence par rapport aux six premiers mois.

M. Ellis: Est-ce que ce devrait être 70-50 millions de dollars au lieu de 50-70 millions de dollars?

M. Dickson: C'est à peu près la même chose.

M. Ellis: Il n'y avait pas de différence entre les six premiers mois et les six derniers mois?

M. Cousineau: Très faible.

M. Ellis: En général. D'accord. Alors, monsieur le président, il s'agit de déposer les deux documents que j'ai mentionnés: d'abord, le modèle, et ensuite, les hypothèses qu'on utilise pour les prévisions actuelles.

[Text]

Mr. MacGuigan: I think, Mr. Chairman, we will have to look at the documents to see whether they can be appropriately tabled or not.

Mr. Ellis: That is fine.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Monsieur Cousineau, de qui la Commission d'assurance-chômage reçoit-elle le paiement mensuel du ministère du Revenu national? Cet argent est-il payé par le Trésor ou par le ministre des Finances?

M. Cousineau: C'est payé par le Receveur général du Canada.

M. Clermont: Le Receveur général, qui n'est pas le Conseil du Trésor?

M. Cousineau: Qui n'est pas le Conseil du Trésor, et qui n'est pas le ministère du...

M. Clermont: Je pose cette question parce que, le préopinant, dans sa question, mentionnait toujours les paiements mensuels de 60 millions venant du Conseil du Trésor. Le paiement du premier mandat spécial a été émis le 5 octobre, et c'est pour cela que vous l'incluez dans les recettes à partir du premier octobre.

Le premier mandat spécial a été émis au début d'octobre.

M. Cousineau: D'accord.

M. Clermont: Et c'est la raison pour laquelle vous incluez ce mandat dans vos recettes à partir du premier octobre 1972, jusqu'à quelle date, monsieur Cousineau?

M. Cousineau: Voici. On ne peut pas l'inscrire comme une recette parce que ce n'est pas de l'argent qui a été perçu, c'est une avance; c'est de l'argent qu'on nous a permis de soustraire au moment où nous en aurions besoin. Donc on ne peut pas inscrire les 234 millions comme des recettes. Nous avons commencé à nous en servir à la fin d'octobre et nous nous en sommes servi durant les mois de novembre et décembre et ce sont simplement les montants dont nous nous sommes servi que nous pouvons traiter comme des recettes si on veut être précis.

M. Clermont: Ces avances sous forme de mandats spéciaux vous sont-elles faites par le Conseil du Trésor ou par le ministre des Finances?

M. Cousineau: Ces avances-là sont faites par le ministère des Finances. C'est au ministère des Finances que nous faisons notre demande pour obtenir des avances tous les mois?

M. Clermont: Oui, tous les mois, d'accord, il s'agit du montant de 800 millions, mais je parle des mandats spéciaux. En fin de compte, ce n'est pas le ministre des Finances qui a demandé l'émission de mandats spéciaux, c'est le président du Conseil du trésor, monsieur Cousineau?

M. Cousineau: Le mandat spécifie bien qu'il autorise le ministre des Finances à nous faire des avances jusqu'à un maximum de 234 millions.

M. Clermont: Selon les réponses que vous avez données à un des députés, il vous serait très difficile de dire que du premier octobre au 8 février, ce qui fait, mettons, une période de trois mois, la moyenne étant de tant, cette moyenne peut être reportée à l'ensemble de l'année; il y a beaucoup de facteurs qui entrent en ligne de compte comme le pourcentage de chômage...

[Interpretation]

M. MacGuigan: Monsieur le président, je crois que nous devons examiner les documents pour voir s'il convient de les déposer ou non.

M. Ellis: Entendu.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Who hands out to the Unemployment Insurance Commission the monthly payment from the Department of National Revenue? Is this money paid by the Treasury or by the Minister of Finance?

Mr. Cousineau: It is paid by the Receiver General of Canada.

Mr. Clermont: The Receiver General, and not the Treasury Board?

Mr. Cousineau: Not the Treasury Board, nor the Department of...

Mr. Clermont: I ask this question because the previous speaker constantly mentioned the monthly payments of 60 millions coming from the Treasury Board. The payment of the first Governor General's warrant was issued on October 5 and this is why you include it in the revenue as of October 1.

The first Governor General's warrant was issued at the beginning of October.

Mr. Cousineau: That is right.

Mr. Clermont: And this is the reason why you include this amount in your revenue as of October 1, 1972, until what date, Mr. Cousineau?

Mr. Cousineau: Well. It can not be listed as revenue because it is not money collected, it is an advance; it is money we were allowed to draw when we needed it. Therefore, we cannot enter these 234 millions as revenue. We started using them at the end of October and we used them during November and December and the amounts we have used are simply those we can use as revenue, if we want to be precise.

Mr. Clermont: Are these advances, in the form of special warrants, made to you by the Treasury Board or the Minister of Finance?

Mr. Cousineau: These advances are made by the Department of Finance. We go to the Department of Finance every month to request advances.

Mr. Clermont: Yes, every month. Agreed. This refers to the 800 millions, but I am talking about the Governor General's warrants. In the end, the Minister of Finance did not request the issue of these warrants; the President of the Treasury Board did, Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: The warrant duly specifies that it authorizes the Minister of Finance to make us advances up to a maximum of 234 millions.

Mr. Clermont: According to the answers you gave to one of the members, it would be difficult for you to say that, from October 1 to February 8, say a period of three months, the average being such can be carried to the whole year; many factors are involved as in the unemployment rate...

[Texte]

• 1230
M. Cousineau: D'accord. Comme je l'ai indiqué, jusqu'à un certain point, le paiement des bénéfices est en relation directe avec le taux de chômage existant.

M. Clermont: Monsieur le président, je remarque qu'il est 12 h. 30.

Vote L30a allowed to stand.

The Chairman: The meeting is adjourned until 8 p.m. Thank you, gentlemen.

EVENING SITTING

• 2017
The Chairman: Order. I now see a quorum. We are resuming consideration of the Supplementary Estimates (A) 1972-73.

I am pleased now to call Vote 5a and 10a relating to Manpower and Immigration on page 24 of your Blue Book.

As mentioned this morning we have before us tonight Mr. MacGuigan replacing the Minister who is sick. We also have at the table M. J. M. DesRoches, sous-ministre, et M. J. L. Manion, sous-ministre adjoint de la Main-d'œuvre.

Mr. Nielsen: Before proceeding, Mr. Chairman, would you confirm that we will be proceeding tomorrow at 3.30 p.m. with Agriculture and Industry, Trade and Commerce.

The Chairman: As far as I am concerned according to the Minutes of Proceedings for the Standing Committee on Miscellaneous Estimates we had agreed that tomorrow from 3.30 p.m. to 5.30 p.m. we would deal with Agriculture and the Canadian Livestock Feed Board.

Mr. Nielsen: Good. Thank you.

The Chairman: Mr. Roche, you have 15 minutes.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I do not have an opening statement but perhaps I could make a few remarks to introduce the other people here from the department. It will detain Mr. Roche a moment only and I hope you will not take it out of his time.

The Chairman: No. We will not.

Mr. MacGuigan: This is really the first time we have had an opportunity of discussing the programs and policies of the Department of Manpower and Immigration per se. The supplementary estimates contain some of the innovations introduced last year in the manpower program which it was considered appropriate to continue during the fiscal year. The first of these is the Local Initiatives Program for which a total of \$229 million is requested. This represents the completion of the program begun in the last fiscal year plus \$195 million for the 1972-73 program.

• 2050

The second item concerns Training-on-the-Job for which \$60 million is requested. This again is made up of a carryover from the program introduced in the last fiscal year plus \$18 million pertaining to this year.

[Interprétation]

Mr. Cousineau: I agree. As I said, to a certain extent, the amounts paid as benefits are directly related to the unemployment rate.

Mr. Clermont: I see, Mr. Chairman, that it is now 12.30 o'clock p.m.

L'étude du crédit L30a est remise à plus tard.

Le président: Le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20h00. Messieurs, je vous remercie.

SÉANCE DU SOIR

Le président: A l'ordre, je vous prie. Puisque nous sommes en nombre suffisant, nous allons reprendre l'étude du Budget supplémentaire (A) 1972-1973.

Le Comité passe à l'étude des crédits 5a et 10a de la Main-d'œuvre et de l'Immigration que vous trouverez à la page 25 du Livre bleu.

J'annonçais ce matin que notre invité de ce soir, M. MacGuigan, remplace le ministre qui est malade. Les autres témoins sont Mr. J. M. DesRoches, Deputy Minister and Mr. J. L. Manion, Assistant Deputy Minister of Manpower and Immigration.

M. Nielsen: Avant d'entamer le débat, monsieur le président, pourriez-vous confirmer que nous étudierons les crédits relatifs au ministère de l'Agriculture, et de l'Industrie et du Commerce, demain à 15 heures 30.

Le président: Selon les procès-verbaux du Comité permanent des prévisions budgétaires en général, nous avons convenu de nous réunir de 15 heures 30 à 17 heures 30 pour étudier les crédits relatifs à l'Agriculture et à l'Office canadien des provenances.

M. Nielsen: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Roche, votre temps de parole se limite à 15 minutes.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration préliminaire, mais permettez-moi de présenter mes autres collègues du ministère. Je ne serai pas long j'ose espérer que vous ne réduirez pas le temps de parole de M. Roche.

Le président: Non.

M. MacGuigan: C'est la première fois que nous avons l'occasion d'étudier les programmes et les politiques du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Le budget supplémentaire comprend les innovations introduites l'an dernier dans les programmes de la main-d'œuvre et qu'on a jugé bon de poursuivre durant l'année financière actuelle. Tout d'abord, le Programme d'initiatives locales exige un capital de 229 millions de dollars. Ceci représente la fin d'un programme lancé au cours de l'exercice financier dernier, plus 195 millions de dollars pour le programme de 1972-1973.

A la deuxième rubrique il s'agit du programme des formations en cours d'emplois pour lequel on demande 60 millions de dollars. Cette somme comprend le report du montant dépensé au cours de la dernière année financière plus 18 millions de dollars de l'année en cours.

[Text]

Mr. Nielsen: Have you a copy of the statement?

Mr. MacGuigan: No. I just have a few notes here, Mr. Nielsen. I will be just a moment.

The third item of \$3.3 million is the balance of the supplement to the Canada Manpower Training Program authorized in 1971-72. The administrative costs of all this plus the purchase portion of the supplementary Canada Manpower Training Program are shown in Vote 5 at just under \$12 million.

The Chairman has already introduced Mr. Jacques DesRoches, the Deputy Minister and with him is Mr. J. L. Manion, the Assistant Deputy Minister (Manpower). The National Director of the Local Initiatives Program, Mr. L. E. Davies, is also here. From the Administration Division we have Mr. S. W. Kaiser who is the Assistant Deputy Minister (Administration). We have, I hope, several Immigration officials on the way. Due to a slight misunderstanding on their part they had thought we were not going to get to Immigration tonight and I apologize to any members who are delayed in their questioning. If any member does want to raise questions about Immigration and cannot wait for the arrival of those officials then we will do our best to answer them with the resources that we have here present.

Mr. Chairman, we can now entertain any questions from Mr. Roche.

The Chairman: Mr. MacGuigan I do not believe I will entertain any questions regarding Immigration because I just called Votes 5a and 10a which relate to Manpower only. Later on we may call the other vote which relates to Immigration.

Mr. MacGuigan: I bow to your wish.

Mr. Alexander: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: You said "later on". I wonder what you meant by that statement. As I understand it, we have a schedule which included Immigration this evening. I can understand that you had some very hard questions this morning regarding the UIC but you are going to hear the Immigration vote?

The Chairman: I am in your hands; you know that.

Mr. Alexander: I understand that.

The Chairman: I will call the Immigration vote any time after we have finished with Manpower because this is the order in which it reads.

Mr. Alexander: That is right; I agree with the order. I am just asking regardless of the time involved, you will be calling the Immigration vote; as a matter of fact we have to. If we cannot get to it this evening, I would suggest that the steering committee will have to allocate some time to get involved with that department which I think is extremely important in view of that November 3 edict and other matters related thereto.

[Interpretation]

M. Nielsen: Avez-vous une autre copie de cet état de compte?

M. MacGuigan: Non. Un moment je vous prie j'ai quelques notes ici, monsieur Nielsen.

Le troisième montant de crédit qui s'élève à 3.3 millions de dollars est le solde du montant supplémentaire approuvé pour le programme de formation de la main-d'œuvre pour 1971-1972. Les frais administratifs de tous ces programmes, plus les dépenses, pour le programme de formation de la main-d'œuvre au Canada sont inscrits au crédit 5; cela représente un peu moins de 12 millions de dollars.

Le président vous a déjà présenté M. Jacques DesRoches, sous-ministre qui est accompagné de M. J. L. Manion, sous-ministre adjoint de la Main-d'œuvre. Le directeur national du Programme d'initiatives locales, M. L. E. Davies est également parmi nous. Nous avons le plaisir d'accueillir également M. S. W. Kaiser sous-ministre adjoint de la Division de l'administration. Il y a un grand nombre, du moins je l'espère, de hauts fonctionnaires de l'Immigration qui sont en cours de route pour venir ici. A cause d'un léger malentendu, ces messieurs ne croyaient pas que nous allions étudier ce soir les crédits touchant au ministère de l'Immigration et je présente mes excuses aux membres du Comité qui doivent reporter à plus tard leurs questions. Si certains membres du Comité veulent poser des questions au sujet des problèmes d'immigration et ne peuvent attendre l'arrivée de ces hauts fonctionnaires, nous ferons de notre mieux pour répondre à leurs questions avec les ressources dont nous disposons ici.

Monsieur le président, nous pouvons entendre maintenant les questions de M. Roche.

Le président: Monsieur MacGuigan, je ne crois pas pouvoir accepter maintenant de questions au sujet des crédits de l'Immigration car j'ai demandé qu'on étudie les crédits 5a et 10a qui ne se rapportent qu'à la main-d'œuvre. Un peu plus tard on pourra étudier les autres crédits.

M. MacGuigan: Je me rends à vos désirs.

M. Alexander: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Vous avez dit: «Un peu plus tard». Je me demande ce que vous vouliez dire exactement. Si je comprends bien à l'ordre du jour, ce soir, il faut comprendre les crédits à l'immigration. Je sais bien que l'on vous a posé des questions assez épineuses ce matin au sujet de la CAC mais avez-vous l'intention d'étudier le crédit portant sur l'immigration?

Le président: Vous savez bien que cela dépend de vous.

M. Alexander: Je comprends très bien cela.

Le président: Je vous demanderai d'étudier le crédit portant sur le ministère de l'Immigration dès que nous en aurons terminé avec le crédit sur la main-d'œuvre car c'est de cette façon que se lit l'ordre du jour.

M. Alexander: C'est exact; je suis d'accord avec cette façon de procéder. Tout ce que je demande c'est si, indépendamment du temps dont nous disposons, nous allons étudier le crédit portant sur l'immigration; à mon avis, nous devons le faire. Si nous ne pouvons y arriver durant la soirée je propose que le comité de direction alloue une période de temps pour qu'on puisse étudier les crédits de ce ministère, ce qui est à mon avis de la plus haute importance, compte tenu de la décision rendue le 3 novembre et d'autres questions qui lui sont directement reliées.

[Texte]

The Chairman: Thank you. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on that point, if we do not get through it tonight, and on the basis of our performance until now I do not think we will. We can simply add it to the items that will be discussed on Thursday.

The Chairman: Mr. Orlikow, we have agreed on the possibility of other subcommittee meetings if required. If we do not reach the point of discussing Immigration perhaps we could have a subcommittee meeting to discuss a time when we could hear them.

Mr. MacGuigan: From our viewpoint, Mr. Chairman, we will have Immigration officials here this evening and we will be prepared to answer any questions if it is your wish to go on to them.

Mr. Langlois: Can you open the other vote, Mr. Chairman, and make it Manpower and Immigration.

The Chairman: The officials for Immigration are not in yet. Mr. Roche.

Mr. Roche: Mr. Chairman and Mr. MacGuigan, my questions will relate to three principal aspects of LIP. Firstly, the scope; secondly, we get into the criteria; and thirdly, the relationship of LIP to the ongoing process of government. To establish the scope of LIP could you just give me three figures for two years running: the number of applications for LIP programs last year and this year; the number of jobs created last year and this year; and the expenditures last year and this year for the LIP program?

Mr. MacGuigan: Yes. The first of those was the number of applications?

Mr. Roche: Right.

Mr. MacGuigan: The number of applications for 1971-72 was 13,736. The number of applications for this year, that is 1972-73, is 15,234.

• 2025

Mr. Roche: The number of jobs.

Mr. MacGuigan: The more exact computation is in terms of man-months of employment. You understand that the programs that are approved are of different length and people are coming in and going out. So I will give you the man-months of employment, and I can ask the departmental officials to try to convert those in a rough way to jobs.

The man-months of employment for last year were 400,000; that was including the two extensions that came about during the year. I am not sure this figure I have here is the latest. It is 309,000 approved to date for this year, and that is without the approvals being quite completed. Now, was there a third ...

Mr. Roche: Yes, the budget figure, what it is costing.

Mr. MacGuigan: The budget for 1971-72 was \$190 million, which was made up of \$150 million in the winter portion of that program. That was up to the end of May. There was an additional \$30 million for June to September; that was the first extension. Then there was a further \$10 million for October to November.

[Interprétation]

Le président: Merci. M. Orlikow a la parole.

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne crois pas compte tenu de la façon dont s'est déroulée la réunion jusqu'à maintenant que nous ayons le temps d'aborder ce sujet ce soir. Nous pouvons tout simplement ajouter ce crédit à ceux dont on discutera jeudi.

Le président: Monsieur Orlikow, nous sommes d'accord pour que l'on tienne d'autres réunions de sous-comité si nécessaire. Si nous n'arrivons pas à étudier les crédits de l'Immigration peut-être pourrions-nous avoir une réunion du sous-comité pour décider quand nous pourrions étudier ces crédits.

M. MacGuigan: Monsieur le président, il y aura ce soir parmi nous les hauts fonctionnaires de l'immigration et nous serons prêts à répondre à quelque question que ce soit si tel est votre désir.

M. Langlois: Ne pourrions-nous pas étudier l'autre crédit en même temps, monsieur le président.

Le président: Les hauts fonctionnaires de l'immigration ne sont pas encore ici. Monsieur Roche.

M. Roche: Monsieur le président, monsieur MacGuigan, mes questions se rapporteront à trois aspects principaux du programme d'initiatives locales. Tout d'abord, la portée de ce programme; ensuite les critères établis; et troisièmement le rapport qui existe entre le programme et les politiques du gouvernement. Pour établir la portée de ce programme ne pourriez-vous pas me donner trois chiffres pour deux années: le nombre de demandes dans le cadre du programme d'initiatives locales pour l'année dernière et pour cette année; le nombre d'emplois créés l'année dernière et cette année ainsi que les dépenses de l'année dernière et de cette année?

M. MacGuigan: Oui. Vous avez demandé, tout d'abord, quel serait le nombre de demandes présentées?

M. Roche: En effet.

M. MacGuigan: En 1971-1972, il y a eu 13,736 demandes. Le nombre de demandes pour cette année, soit 1972-1973, est de 15,234.

M. Roche: Le nombre d'emplois.

M. MacGuigan: Les calculs d'ordinateurs s'expriment plus exactement en mois-hommes d'emploi. Vous comprenez que les programmes qui sont approuvés sont de durées diverses et les gens vont et viennent. Je vais donc vous donner le nombre de mois-hommes d'emploi et je demanderai aux hauts fonctionnaires du ministère d'essayer de convertir ces données pour les exprimer en nombre approximatif d'emplois.

Il y a eu, l'année dernière, 400,000 mois-hommes de travail; cela comprend deux prolongations au cours de l'année. Je ne suis pas certain que ce chiffre soit le plus récent. Jusqu'à présent, le nombre approuvé pour cette année est de 309,000 et ce n'est pas tout à fait terminé. A présent, nous avons une troisième ...

M. Roche: Oui, le chiffre au budget, ce que cela coûte.

M. MacGuigan: Le budget de 1971-1972 se chiffrait par 190 millions de dollars, dont 150 millions de dollars pour l'hiver. Ceci couvre une période allant jusqu'à la fin de mai. Il y a eu un premier montant supplémentaire de 30 millions de dollars pour la période de juin à septembre; puis un autre 10 millions de dollars d'octobre à novembre.

[Text]

Mr. Roche: And this year's figure, Mr. MacGuigan?

Mr. MacGuigan: This year's figure was \$165 million which includes several of the smaller variations such as the entrepreneurial and private section.

Mr. Roche: Do you anticipate that there will be extensions to this year's figure so that when it is finally in it could exceed the \$190 million from last year?

Mr. MacGuigan: That decision has not yet been made. I suppose that is a possibility which will certainly be under consideration by the government. I think that the decision to do that, to have those extensions last year, was not made this early, and I think we would want to see what the progress of the programs was.

Mr. Roche: Without taking up a lot of time, could your officials give us a very quick figure of a translation of the 400,000 man-months into how many people actually got jobs out of LIP?

Mr. J. M. DesRoches (Deputy-Minister, Department of Man-power and Immigration): Last year the figure was 92,000.

Mr. Roche: It was 92,000.

Mr. DesRoches: Right.

Mr. Roche: And this year then there would be . . .

Mr. DesRoches: We do not have this year's figures.

Mr. Roche: Could you say that 309,000 would be roughly three quarters of that?

Mr. DesRoches: Yes, but this is approved to date, so there are still some approvals to be made.

Mr. Roche: Am I correct that the approvals are about 90 per cent to 95 per cent now?

Mr. DesRoches: A little less than that. I guess there is about 80 per cent to 90 per cent.

Mr. Roche: What we are talking about is that roughly between 80,000 and 90,000 people get jobs out of LIP. Is that correct?

Mr. DesRoches: Something like that, yes.

Mr. Roche: Part time.

Mr. DesRoches: Yes.

Mr. Roche: Do you have an idea of the average length of a LIP job?

Mr. MacGuigan: I think we will call on Mr. Davies who is the National Director of the Local Initiatives Program. Mr. Davies, could we have you sit at the table?

The Chairman: Mr. Davies.

Mr. L. E. Davies (National Director of Local Initiatives Program): Last year the average length for jobs created by LIP was approximately four months. This year it will be anywhere from five to five and one-half months.

[Interpretation]

M. Roche: Et le chiffre de cette année, monsieur MacGuigan?

M. MacGuigan: Le chiffre cette année s'établit à 165 millions de dollars et comprend plusieurs petites variables, par exemple le secteur «entrepreneur» et le secteur privé.

M. Roche: Prévoyez-vous des extensions du chiffre cette année et pensez-vous qu'il dépassera les 190 millions de dollars de l'année dernière?

M. MacGuigan: Cela n'a pas encore été décidé. J'imagine que c'est une possibilité qui sera certainement étudiée par le gouvernement. Je pense que la décision concernant les extensions de l'année dernière n'a pas été faite plus tôt; je crois qu'il faut d'abord observer l'exécution des programmes.

M. Roche: Sans trop m'attarder, est-ce que vos hauts fonctionnaires peuvent convertir les 400,000 mois-hommes en nombre approximatif d'emplois dans le Programme d'initiatives locales?

M. J.-M. DesRoches (sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Le chiffre était de 92,000 l'année dernière.

M. Roche: C'était 92,000.

M. DesRoches: Exactement.

M. Roche: Et cette année . . .

M. DesRoches: Nous n'avons pas les statistiques de cette année.

M. Roche: Disons 309,000, c'est-à-dire à peu près les trois quarts?

M. DesRoches: Oui, approuvés jusqu'à présent, et il en reste encore à approuver.

M. Roche: Pourrait-on dire qu'il y en a eu 90 à 95 p. 100 d'approuvés jusqu'à présent?

M. DesRoches: Un peu moins. Je dirais 80 à 90 p. 100.

M. Roche: Donc, environ 80,000 à 90,000 personnes travaillent pour le Programme d'initiatives locales. Est-ce exact?

M. DesRoches: A peu près, oui.

M. Roche: A temps partiel?

M. DesRoches: Oui.

M. Roche: Avez-vous idée de la durée moyenne d'emploi?

M. MacGuigan: Je pense que nous allons demander à M. Davies qui est directeur national du programme des initiatives locales. Monsieur Davies, voulez-vous s'il vous plaît vous asseoir à la table?

Le président: Monsieur Davies.

M. L. E. Davies (directeur national du Programme d'initiatives locales): L'année dernière la durée moyenne d'emploi dans le cadre du programme était d'environ quatre mois. Cette année, il aura une durée de cinq à cinq mois et demi.

[Texte]

Mr. Roche: On the subject of the criteria for the jobs, Mr. MacGuigan, let us look at it this way. The members of Parliament this year are receiving notifications on a somewhat regular basis of projects that have been submitted for approval, and we are asked to comment on the applications. Later on we receive notifications of projects that have been approved. We never receive notification of projects that have not been approved, nor do we receive in every case the application from our own constituency. Is there any sort of rule, or rule of thumb, that is being followed with regard to notifying members of Parliament on the applications in their constituencies and the disposals thereof?

Mr. MacGuigan: I believe that there has been a very serious attempt to bring to the attention of the local member of Parliament every application made from his district. This poses certain problems for city members, of course, because sometimes there is a broader community of interest involved. A project in one area may actually contain a large number of people who live in the area of a different member. Certainly the attempt has been made to have an input from the member. There have been cases that I have experienced where I have not actually received notification so I presume other members have had similar results, but in general I think this has been accomplished pretty well.

• 2030

Mr. Roche: If a member of Parliament, Mr. MacGuigan, said that he was not in favour of a certain project for reasons of his own, how much influence would that have in determining decisions?

Mr. MacGuigan: As I understand it, that is taken into account by the people who are making the judgment in the department. You can ask that of Mr. Davies in a moment. I also wanted to discuss the giving of information at the end of the process when the grant has been awarded because I believe I gave a slightly misleading answer in the House this afternoon. I think there has been an attempt to notify all members of applications that have been awarded in their area. We have not attempted to notify members of applications which have been turned down, and like you I have found it to be a considerable problem. This would involve adding a considerable number of man-hours to do just that job.

Mr. Roche: I can understand that. I will come to that in a moment. You will forgive me if I have a certain western orientation to my questioning and ask you where the final decision is made on an LIP application.

Mr. MacGuigan: Well, the final decision is made, I believe, in the minister's office.

Mr. Roche: In the minister's office here in Ottawa?

Mr. MacGuigan: These come up through the region to the national office and the national office, as I understand it, passes on the recommendation to the minister's office.

Mr. Roche: For example, in Edmonton, or let us take the far West, we are told that Winnipeg is the centre of the decision-making process and that it may be relayed to Ottawa, but we have a lot of dealings with Winnipeg. You are indicating that the final decision is made in the minister's office. Would he make that decision on the basis of a recommendation from Winnipeg in the case of western applications?

[Interprétation]

M. Roche: En ce qui concerne les normes d'emploi, monsieur MacGuigan, voici ce qui se passe. Les députés reçoivent cette année, de façon assez régulière, des avis concernant les projets soumis pour être approuvés et ils doivent commenter ces demandes. Plus tard, ils recevront des avis concernant les projets qui ont été approuvés. Nous ne recevons jamais d'avis concernant les projets qui n'ont pas été approuvés, non plus que la demande faite dans notre circonscription. Y a-t-il une règle quelconque qui est suivie en ce qui concerne l'avis envoyé aux députés sur les demandes émanant de leur circonscription et la façon dont on en dispose?

M. MacGuigan: Je pense qu'on a très sérieusement essayé d'attirer l'attention des députés sur toutes les demandes émanant de leur circonscription. Cela suscite certaines difficultés pour les députés des villes, bien sûr, car parfois les intérêts en jeu sont plus importants. Un projet dans une région peut en fait concerner de nombreuses personnes résidant dans la région d'un autre député. Assurément on cherche à y intéresser cet autre député. En certaines occasions je n'ai pas été prévenu, aussi j'en conclus que d'autres députés ont eu la même expérience, mais d'une façon générale je crois que cela a très bien fonctionné.

M. Roche: Si un député, Monsieur MacGuigan, se déclarait contre un certain projet pour des raisons personnelles, quelle influence cela aurait-il dans la prise de décision?

M. MacGuigan: Si je comprends bien, les fonctionnaires du ministère en tiennent compte lorsqu'ils prennent une décision. Vous pourriez questionner M. Davies à ce sujet dans un instant. Je voulais également parler de la divulgation de renseignements à la fin du processus lorsque la subvention a été octroyée car il me semble avoir donné cet après-midi à la Chambre une réponse quelque peu imprécise. Je crois qu'on a cherché à avertir les députés des demandes qui avaient été accordées dans leur région. Ceci n'a pas été fait pour les demandes qui ont été refusées, et comme vous je crois qu'il s'agit d'un problème très important. Cela nécessiterait un surcroît de travail considérable.

M. Roche: Je comprends. J'y reviendrai dans un instant. Vous me pardonneriez si mes questions concernent particulièrement l'ouest, j'aimerais savoir où se prend la décision finale dans le cas d'une demande en fonction du programme d'initiatives locales.

M. MacGuigan: Bien, la décision finale est prise, me semble-t-il, par le cabinet du ministre.

M. Roche: Ce cabinet se trouve-t-il à Ottawa?

M. MacGuigan: Ces demandes sont transmises de la région au bureau national, lequel, si je comprends bien, soumet ses recommandations au cabinet du ministre.

M. Roche: Par exemple, à Edmonton, ou dans l'extrême ouest, on nous dit que Winnipeg est le centre où se prennent les décisions, peut-être existe-t-il un lien avec Ottawa mais nous traitons beaucoup avec Winnipeg. Vous dites que la décision finale est prise par le cabinet du ministre. Dans le cas d'une demande émanant de l'ouest, le ministre prend-il la décision à la suite d'une recommandation de Winnipeg?

[Text]

Mr. MacGuigan: I believe so; that would be the main process. I think we might ask Mr. Davies to explain this a little bit more fully. Where applications involve an amount of more than \$75,000 there is a special review at the national office. Below that I think the review is of a somewhat lesser character. Perhaps Mr. Davies could enlighten all of us on this point a little further.

Mr. Roche: If he does answer that, I would ask him just to go on and give us in one sentence whether it would be possible to have this kind of approval recommendation coming into Ottawa from ten provinces rather than from four or five basic regions.

Mr. Davies: I will answer the first part of the question and I will turn the second part of the question back to the Deputy Minister. The recommendation on a project from the Prairies would be recommended at the Winnipeg regional office level after consultation with people in the various provinces. We have officials in each of the Manpower centres who work on these in the cities. The project would be recommended for approval by regional headquarters. As Mr. MacGuigan said, if it is more than \$75,000 it is reviewed again after it gets to Ottawa by an executive board composed of representatives of some 14 various departments of government to see if they agree with the regional decision and just what impact it has on other various departments. If it is under \$75,000, it is given a general assessment by our own program staff at headquarters and they would either confirm or reject the regional decision.

Mr. Roche: What I would really like to try to establish is just how much detail checking is made at the local level.

Mr. Davies: Depending on the type of project, it can vary from a very minor amount to a great deal of checking. For example in the case of social services and agencies that are trying to set themselves up, we do fairly detailed checking with the various city and provincial social agencies. To make sure we are not duplicating services, if they wish to start a project with specialized services, we check with hospitals or medical officials to make sure that they are qualified and that they will be able to run the project properly. Also in this year's program, if there is any continuing cost of a project of this type, it must be recommended by the provincial government so that the continuing cost is looked after when the program is finished.

• 2035

Mr. Roche: Mr. MacGuigan, I do not know if any of your officials here want to speak in detail on a specific western case that I am going to mention—you might want to defer—but the point I am trying to drive at here is the use to which LIP money is put and the full checking at the local level. For example, would you or your officials be aware of the fact that the Calgary Birth Control Association which received a grant last year and a second grant this year of \$45,200, had to set up a parallel organization called the Calgary Birth Control Education Association to receive this money? The first-mentioned association is maintaining among its other services an abortion service which counsels an average of some 30 women a month, 90 per cent to whom are aborted, so it is clearly a promotion, an abortion counselling service. To be able to receive LIP money and expand their over-all program, they set up that

[Interpretation]

M. MacGuigan: Je le crois, ce serait le processus principal. Peut-être que M. Davies pourrait nous expliquer ceci plus en détail. Dans le cas de demandes dépassant \$75,000, le bureau national procède à un examen spécial. En dessous de cette somme, l'examen est moins minutieux. Peut-être que M. Davies pourrait nous éclairer davantage sur ce sujet.

M. Roche: S'il répond à cette question, je lui demanderai de poursuivre et de nous dire en quelques mots s'il est possible que les dix provinces transmettent à Ottawa leurs recommandations accompagnées d'approbations au lieu de quatre ou cinq régions définies.

M. Davies: Je vais répondre à la première partie de la question et laisser le soin au sous-ministre de répondre à la seconde partie. La recommandation d'un projet concernant les Prairies sera faite au niveau du bureau régional de Winnipeg à la suite de consultations avec différentes personnes des provinces. Nous avons des fonctionnaires dans chacun des Centres de la main-d'œuvre qui étudient ces questions dans les villes. Ce sont les quartiers régionaux qui feront les recommandations d'approbation pour les projets. Comme M. MacGuigan l'a dit, lorsqu'il s'agit d'une somme supérieure à \$75,000, une commission exécutive composée de représentants de 14 ministères différents procède à un examen à Ottawa pour voir s'il y a concordance avec la décision régionale et pour savoir quelles seraient les répercussions sur les autres ministères. Si la somme est inférieure à \$75,000, nos fonctionnaires des bureaux centraux chargés de la programmation procèdent à une évaluation générale et confirment ou infirment la décision régionale.

M. Roche: Ce que j'aimerais particulièrement savoir c'est dans quelle mesure la vérification faite au niveau local est approfondie.

M. Davies: Selon la nature du projet, la vérification peut être plus ou moins approfondie. Ainsi, dans le cas d'organismes et de services sociaux qui cherchent à s'instaurer, nous procédons à un examen très détaillé avec les différents organismes sociaux de la province et de la ville. Afin qu'il n'y ait pas chevauchement de travail, dans le cas d'un projet impliquant des services spécialisés, nous procédons à une vérification avec les fonctionnaires des hôpitaux et des services médicaux pour nous assurer que les qualifications existent et que le projet est viable; ainsi dans le programme de cette année, si les coûts d'un tel projet sont permanents, le gouvernement provincial se doit de faire des recommandations afin que ces coûts soient examinés une fois le projet terminé.

M. Roche: Monsieur MacGuigan, je ne sais pas si certains de vos hauts fonctionnaires, ici présents, pourraient donner des détails concernant un cas particulier dans l'ouest et que je vais mentionner,—peut-être préféreriez-vous attendre.—Je veux en venir à l'usage qu'on fait de l'argent du Programme d'initiative locales et à la vérification au niveau régional. Par exemple, savez-vous que la *Calgary Birth Control Association*, qui a reçu une subvention l'année dernière et une seconde subvention de \$45,200 cette année, a dû instituer un organisme parallèle appelé la *Calgary Birth Control Education Association* pour recevoir cet argent? La première association comprend entre autres un service d'avortement offrant ses conseils à 30 femmes par mois en moyenne, dont 90 p. 100 se font avorter; il s'agit donc clairement de conseils en faveur de l'avortement. Pour pouvoir toucher les sommes

[Texte]

parallel organization which has a second office in the same building, maintains the same administrative staff, the same board structure and yet fulfils the basic requirements of LIP in that technically speaking the LIP money is not going to the promotion of abortion. Are you aware of this kind of masquerading that goes on to obtain LIP grants?

Mr. MacGuigan: I think, Mr. Roche, that is the kind of thing which we would like to be aware of and I am sure in many cases are. If Mr. Davies feels he can comment on this particular case without disclosing any confidences that may be involved, we could invite him to tell us whether we were, in fact, aware of such facts in this case.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: On a point of order, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I seldom raise points of order, Mr. Chairman, but here I question the rather inhibiting effect that Mr. MacGuigan's request of Mr. Davies might have on his reply. I may be wrong, but I do not think there is any confidentiality at all about LIP applications and LIP grants. I would hope that we would get the fullest and freest possible information about every single instant such as that being raised by Mr. Roche.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I thought I was being encouraging to Mr. Davies to answer; I did not mean to imply any limitations on his answer.

The Chairman: Mr. Davies.

Mr. Davies: We were aware of the activities of this group. Our assessment did not reveal them quite in the same light as you just gave them although we knew that there were the two groups, the education group and the actual abortion-type group. We are not aware that they are connected and operating under the same administration. The objectives of the Calgary Birth Control Education project are well within the aims and objectives of our program. It is a quite well recognized group that is called on to give lectures at various places such as Mount Royal College where they provide evening courses to interest the people. Calgary nursing schools invite this particular group to give classes to people who are in these circumstances.

We have checked the legality of the type of information that was being given out by the Calgary Birth Control Education Association program and we were assured that as long as the group maintained a status of giving information to clients concerning the recognized Canadian practice of abortion and not directing them to abortion clinics outside the country or to unrecognized hospitals or illegal practitioners, they were within the law and doing a very good service.

Mr. Roche: I thank you for your answer. I would like to ask Mr. MacGuigan if there is a clear departmental or governmental policy on the use of LIP money for the promotion of abortion.

[Interprétation]

versées par le Programme d'initiatives locales et étendre leurs activités, ils organisent ce service parallèle dans un second bureau du même édifice, avec le même service administratif, la même structure administrative, tout en répondant aux exigences fondamentales du Programme d'initiatives locales techniquement parlant c'est-à-dire que les sommes versées par le P.I.L. ne servent pas ouvertement à faire de la propagande pour l'avortement. Êtes-vous au courant de ce genre de mascarade auquel on a recours pour obtenir des subventions du P.I.L.?

M. MacGuigan: Monsieur Roche, c'est précisément le genre de choses que nous voulons connaître, et nous le savons dans bien des cas. Si M. Davies pense qu'il peut commenter ce cas particulier sans trahir aucun secret, nous pourrions l'inviter à nous dire si en réalité nous étions au courant de ces faits précis.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Un rappel au Règlement, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je soulève rarement des objections concernant le Règlement, monsieur le président, mais j'entretiens une certaine réserve au sujet de l'effet que la question de M. MacGuigan pourrait avoir sur la réponse de M. Davies. J'ai peut-être tort, mais je ne crois pas qu'il y ait rien de confidentiel dans les demandes concernant le PIL et les subventions accordées par lui. J'ose espérer que nous pourrions obtenir les renseignements les plus complets et les plus francs au sujet de tout incident relatif à la question de M. Roche.

M. MacGuigan: Monsieur le président, j'avais le sentiment d'encourager M. Davies à répondre; je n'avais pas l'intention de lui fixer des limites.

Le président: Monsieur Davies.

M. Davies: Nous avons connaissance des activités de ce groupe. Le contrôle que nous en avons fait nous les a révélées sous un jour différent bien que nous connaissions l'existence de deux groupes: celui pour l'éducation et celui pour l'avortement. Nous ne savons pas qu'ils sont liés et qu'ils fonctionnent sous une même administration. Les objectifs de la *Calgary Birth Control Education* sont parfaitement conformes aux buts et objectifs de notre programme. C'est un groupe parfaitement reconnu que l'on invite à donner des conférences en divers endroits, notamment au *Mount Royal College*, où des cours du soir sont donnés à l'intention du public. Les écoles d'infirmières de Calgary invitent aussi ce groupe à donner des cours aux personnes intéressées.

Nous avons vérifié la légalité de l'information dispensée par la *Calgary Birth Control Education Association* et on nous assure que tant que le groupe continuera de donner des renseignements relatifs à la pratique reconnue de l'avortement au Canada sans les orienter vers des cliniques à l'étranger ou des hôpitaux non agréés ou des médecins s'adonnant à des pratiques illégales, son activité sera conforme à la loi et rendra d'excellents services.

M. Roche: Je vous remercie d'avoir répondu. J'aimerais demander à M. MacGuigan s'il y a une politique nette du ministère ou du gouvernement concernant l'emploi des sommes versées par le PIL pour la propagande en faveur de l'avortement.

[Text]

• 2040

Mr. MacGuigan: I do not think that question has been raised in that form, Mr. Roche.

Mr. Roche: Let me come back, then, to an earlier statement that Mr. Davies made.

The Chairman: This will have to be your last question, Mr. Roche.

Mr. Roche: All right. It has reference to the duplication of services.

You indicated that, where there is duplication of services, grants get turned down. I want to just draw to your attention, and perhaps my line of questioning might become clearer when I indicate to you, that an organization in Edmonton called the South Edmonton Mothers' Day Out had their application turned down. Let me just tell you about it, in one sentence.

The program was to be offered for three days each week in an area of Edmonton very much in need of community servicing of this type. The location is near a low-rental housing development of 252 units with a high proportion of damage by pre-school age children. I have been following this application through for some time and the results just came through, saying that there was duplication of service and that the grant would be turned down.

Mr. MacGuigan, I could have given several other examples, if the Chairman had not inhibited me about my time, where I, personally, have found that there was no duplication of service for this type of social service. Grants were turned down, the overall reason being duplication of service, without any clear-cut answer being given to these people, so that they could apply again, or to the member of Parliament who was interested in them, and who perhaps had some specific knowledge which the members of your department, wherever they are, did not have.

I just want to see if you will give me a nice, clear answer that I could relay to these people about how LIP money is going to be used, how it should be applied for, and how you reconcile these things which I have brought to your attention.

Mr. MacGuigan: You will appreciate that it is very difficult for us to discuss an individual case unless it is one of public notoriety that might be familiar to Mr. Davies or to someone else here. There are a lot of factors that have to be weighed in each case but I do know from my own experience that that one of duplication of services is one of those that often comes into it.

I will certainly agree with you that when an application has been turned down, it is sometimes hard for a member to find out exactly why it was turned down and what the focal point of the decision was. Perhaps there should be some improvement in explaining the process of turning-down, both to the local member and to the organization; but I do not think you can have an over-all rule which will solve the conflict because you are trying to do several things: you are trying to create jobs, you are trying also to benefit the community, and so on.

Sometimes there will be a conflict because, if someone else is already performing this very service, then you might benefit the community more by devoting the money to some other use in that community.

Mr. Roche: Mr. Chairman, I wonder if, in the spirit of the speaker, and even though my time is up, you will allow me to ask one supplementary question.

[Interpretation]

M. MacGuigan: Je ne pense pas que cette question ait été posée sous cette forme, monsieur Roche.

M. Roche: Je vais revenir, si vous le permettez, à une déclaration que M. Davies a faite plus tôt.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Roche.

M. Roche: Très bien. Il s'agit de cas de double emploi. Vous avez dit que lorsqu'il y a un double emploi, les subventions sont refusées. Je tiens à vous signaler qu'une organisation de la ville d'Edmonton appelée *South Edmonton Mother's Day*, s'est vue refuser sa demande de subvention. Je vais vous exposer le cas très brièvement.

Il s'agissait d'offrir un programme trois jours par semaine dans un quartier d'Edmonton qui avait grand besoin de ce type de service collectif, notamment près d'un immeuble de 252 appartements à loyer modéré où les enfants d'âge pré-scolaire font de nombreuses dégradations. Cela fait quelque temps que je suis cette demande et je viens d'apprendre qu'elle a été refusée pour cause de double emploi.

Je vais vous donner encore de nombreux autres exemples où les demandes pour ce type de service social ont été refusées pour cause soi-disant de double emploi et sans que pour autant on me donne une réponse claire et nette aux personnes ayant introduit la demande, ce qui leur permettrait de la réintroduire à nouveau ou à un député qui s'intéresserait à la question et qui parfois connaît des détails que les membres de votre ministère peuvent ignorer.

Pourriez-vous me donner une réponse claire et nette sur la façon dont l'argent des programmes d'initiatives locales est utilisé, quelles sont les modalités de demande, et comment vous expliquez les faits que je vous ai signalés.

M. MacGuigan: Vous conviendrez qu'il est difficile pour nous de discuter d'un cas particulier à moins qu'il s'agisse d'une affaire connue du grand public au sujet de laquelle M. Davies ou un de ses collaborateurs aurait des renseignements. Il faut tenir compte de toute une série de facteurs dans chaque cas mais je sais de ma propre expérience que des cas de double emploi se présentent assez souvent.

Je suis d'accord avec vous pour dire que lorsqu'une demande est rejetée, il est souvent difficile pour un député de connaître la raison principale du refus. Il faudrait peut-être en effet améliorer les modalités d'explication en cas de refus aussi bien en ce qui concerne le député local et l'organisme en question; mais en tout état de cause, je ne pense pas qu'on puisse arriver à une règle générale susceptible de régler toutes les difficultés, car on essaie en même temps de créer des emplois et de faire bénéficier la collectivité.

Des conflits sont parfois inévitables lorsque par exemple ce service étant déjà rendu, il est plus utile pour la collectivité d'utiliser l'argent à d'autres fins.

M. Roche: Monsieur le président, bien que mon temps de parole soit épuisé, pourriez-vous me permettre de poser une dernière question supplémentaire.

[Texte]

The Chairman: This one will certainly have to be the last.

Mr. Roche: What I would like to establish, Mr. MacGuigan, is whether, with this ongoing perfection of the LIP program, it is the intention of the government and your department to review the methods by which LIP programs have been established; and if that is your intention, is that an indication that LIP is being built into the government structure and that we are going to have it as an ongoing part of government in this country?

Mr. MacGuigan: Mr. Roche, no decision of that kind has been made; but all government programs are reviewed because there may be occasion to use the experience in the future. I think that if any members of Parliament, either on the government or the opposition side, have any helpful comments, in detail, on the way in which notification is given, these would be of assistance to the department.

There has been an attempt made, of course, to notify those people who have been turned down of the fact and why, and also the local member of Parliament; but it may not have been as clearly done as it should have been. Perhaps there should be a greater part of the resources of the administration devoted to explaining the decisions which are made so that there will be wide public acceptance of the turn-downs as well as the acceptances.

Mr. Roche: Thank you.

The Chairman: Mr. Clermont.

• 2045

M. Clermont: Monsieur le président, en ce qui regarde les projets d'initiatives locales, le but principal de ce programme, c'est de créer de nouveaux emplois. Et lorsque le ministre a annoncé le programme 1972-1973, il a dit que le programme donnerait la préférence aux personnes qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage et à celles qui reçoivent de l'assistance sociale. Est-ce que la chose est suivie de près? J'ai eu l'impression que l'année dernière, dans certains cas, que nous avons créé des chômeurs au lieu d'assister des personnes qui recevaient des prestations d'assurance-chômage. Est-ce que vos fonctionnaires suivent l'évolution de ces projets de très près?

Mr. MacGuigan: The principle, Mr. Clermont, is certainly that those who are hired for LIP projects should be from among the unemployed. I would like to invite Mr. DesRoches or Mr. Davies to speak on this point, from their experience.

M. DesRoches: L'an dernier, monsieur Clermont, il n'était pas nécessaire que les personnes embauchées dans ces projets-là soient des prestataires de l'assurance-chômage ou des bénéficiaires d'assistance sociale; ce n'était pas un critère.

M. Clermont: Oui, mais monsieur DesRoches, le programme visait à créer des emplois pour personnes qui étaient en chômage.

M. DesRoches: Oui, mais l'an dernier, il n'y avait pas de condition spéciale indiquant que c'était nécessaire que ces gens-là soient des prestataires de l'assurance-chômage ou bénéficiaires du bien-être social, tandis que cette année, il y a deux conditions qui s'imposent: d'abord, les personnes qui sont embauchées dans ces projets doivent être embauchées par l'intermédiaire des centres de main-d'œuvre et elles doivent être des prestataires de l'assurance-chômage ou des bénéficiaires de l'assistance sociale.

[Interprétation]

Le président: Ce sera certainement la toute dernière.

M. Roche: Je voudrais savoir si étant donné les projets de perfectionnement des programmes d'initiative locale, le gouvernement ainsi que votre ministère ont l'intention de réexaminer les modalités d'institution de ces programmes; si tel est bien le cas, cela signifie-t-il que les programmes d'initiatives locales deviendront une institution permanente du gouvernement du pays?

M. MacGuigan: Aucune décision de ce genre n'a été prise monsieur Roche; ce qui n'empêche que tous les programmes du gouvernement sont examinés, l'expérience qu'ils nous auront donnée pouvant éventuellement servir à l'avenir. Si les députés de quelque parti que ce soit ont des observations utiles à faire sur la façon dont ces avis sont rédigés, ce serait une aide précieuse pour le ministère.

Nous avons, bien entendu, essayé d'expliquer aux personnes dont la demande a été rejetée les raisons du refus et ces mêmes renseignements ont été portés à l'attention des députés locaux; il se pourrait cependant que ces renseignements aient été insuffisants. Nous devrions peut-être consacrer davantage de temps et d'efforts à motiver nos décisions de façon à ce que les refus soient aussi bien reçus et compris du grand public que les demandes admises.

M. Roche: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, with respect to LIP projects, the main aim of this program is to create new employment. When the Minister announced the 1972-73 program, he stated that the program would give preference to people receiving unemployment insurance or social assistance. Is this principle actually observed? It is my feeling that last year we increased unemployment, in certain cases at least, rather than aiding recipients of unemployment insurance. Do your officials closely observe the turn which these project take?

M. MacGuigan: Nous avons comme principe, monsieur Clermont, que le personnel des projets d'initiatives locales devrait se trouver parmi les chômeurs. Peut-être que M. DesRoches ou M. Davies pourrait en parler.

Mr. DesRoches: Last year it was not a requirement that people hired under such projects be recipients of unemployment insurance or social welfare. This was not one of our criteria.

Mr. Clermont: But the whole aim of the program was to create employment for people who were unemployed.

Mr. DesRoches: Yes, but last year there was no special condition relating to unemployment insurance or social assistance. This year, however, there are two basic requirements. Those who obtain work under these programs must be hired through the manpower centre and must be either receiving unemployment insurance or welfare.

[Text]

M. Clermont: Oui, mais est-ce que vos fonctionnaires s'en assurent? Je vais vous donner un exemple: supposons qu'un projet est présenté par une organisation qui demande 15 personnes, et que seulement 10 ou 12 sont des personnes recevant des prestations de l'assurance-chômage ou de l'assistance sociale, est-ce que vous leur donnez la permission de remplir les cadres avec des personnes qui ne sont pas sur le marché du travail?

M. DesRoches: Non, à moins qu'il y ait des conditions bien spéciales, par exemple s'ils ont besoin d'un spécialiste; certains groupes ont besoin, par exemple, d'un comptable qu'ils ne pourraient pas trouver...

M. Clermont: Puis-je demander, monsieur le président, à M. DesRoches de parler un peu plus fort?

M. DesRoches: Les 15 devraient être embauchés par le Centre de main-d'œuvre, et la seule occasion où on pourrait déroger à ce principe serait l'éventualité où le projet aurait besoin d'un spécialiste qui ne pourrait pas être trouvé parmi les personnes en chômage. Et c'est une exception assez rare de toute façon.

M. Clermont: Mais, qui décide que ce projet-là a réellement besoin d'un spécialiste? Est-ce que vous acceptez la déclaration des promoteurs du projet?

M. DesRoches: Cela devrait être négocié entre le parrain du projet et le Centre de main-d'œuvre, c'est-à-dire qu'il faudrait qu'il nous présente des preuves à l'effet que le spécialiste dont ils auraient besoin ne serait pas en chômage et qu'il n'y aurait pas une telle personne en chômage à ce moment-là. L'exception est assez rare.

M. Clermont: Monsieur MacGuigan, vous avez dit qu'en dernier ressort, les projets étaient acceptés au bureau du ministre. Je crois qu'il ne faudrait pas donner l'impression que le ministre a le temps de regarder chaque projet, parce qu'en fin de compte, il nous a dit à différentes reprises, à la suite de questions qui lui étaient posées par les députés de la Chambre des communes que le programme, cette année, avait reçu 15,000 projets je crois, pour une somme d'environ 485 millions. Alors, je crois que ce serait une bonne chose de clarifier cette déclaration.

Mr. MacGuigan: I think the more exact statement, Mr. Clermont, would be that final approval is given in the Minister's office and I am sure that, normally, that approval was of a fairly routine nature. But, as you say, there are many applications, and of course, not all of those 15,000 applications would come to the Minister's office because they have not all received approval.

Mr. Clermont: That is what I want to find out.

M. Clermont: Quels sont les projets qui sont réellement portés à l'attention du ministre? Est-ce que vous avez un critère? Voici comment je vois la chose: tous les projets sont soumis, premièrement, au bureau régional du Centre de main-d'œuvre du Canada, du moins dans la province de Québec. Je suis député du comté de Gatineau, dont un des bureaux régionaux est à Hull et l'autre à Buckingham; alors, en première phase, les projets sont soumis au bureau à Hull ou à celui de Buckingham, et ensuite transmis à Montréal; et lorsque Montréal en a fait une étude, une analyse, il dit «oui» ou «non». Quels sont les projets qui sont dirigés vers Ottawa? Est-ce que tout projet vient ici, peu importe le montant, de \$5,000, \$8,000, \$10,000 ou seulement un certain nombre, par exemple ceux dont la demande de subvention est de \$50,000 ou plus?

[Interpretation]

Mr. Clermont: Yes, but do your officials make sure that this is actually the case? I shall give you an example. If a project required a staff of 15 and only 10 or 12 could be found to meet these conditions would it be possible to fill the remaining positions with people who are still working?

Mr. DesRoches: No, not unless there were some exceptional need. A group might need a specialist such as an accountant for instance.

Mr. Clermont: Would Mr. DesRoches speak more loudly, please?

Mr. DesRoches: In any case, all 15 would have to be hired through the manpower centre and the only possible exception to this rule would be when a project required a specialist who could not be found among the unemployed. Such a case rarely comes up.

Mr. Clermont: But who decides that a project really does need a specialist. Is this left up to those in charge of the project?

Mr. DesRoches: This matter would have to be settled between the project's sponsor and the manpower centre and we would have to be presented with proof that such a specialist could not be found amongst the unemployed at that particular time. These cases are very unusual.

Mr. Clermont: Mr. MacGuigan, you said that the final decision concerning these projects was made by the office of the Minister. You certainly do not mean to imply that the Minister has time to consider each individual project since he himself mentioned in the House several times that this year 15,000 projects had been submitted for a sum of approximately \$485 million. I think you might want to clarify this statement.

M. MacGuigan: Il serait plus exact de dire que l'approbation finale est donnée par le bureau du ministre et que c'est un procédé assez courant. Mais, comme vous le signalez, il y a de nombreuses demandes et elles n'arrivent pas toutes au bureau du ministre puisqu'elles n'ont pas toutes reçu l'approbation.

M. Clermont: C'est ce que je voulais savoir.

Mr. Clermont: Which projects are actually brought to the attention of the Minister? Do you have any special criterion? As far as I know, all projects are submitted first of all to the district office of the Canada Manpower Centre, at least in the Province of Quebec. I represent the constituency of Gatineau, one of its regional offices is in Hull and the other in Buckingham. The first step is to submit the projects to the Hull or Buckingham office after which they are sent on to Montreal where they are examined and a decision regarding their approval or rejection is made. Which projects are forwarded to Ottawa? Do all projects eventually end up here regardless of the amount of money involved or is it only a certain number of them such as those requiring a subsidy of \$50,000 or more?

[Texte]

• 2050

Mr. MacGuigan: My understanding, Mr. Clermont, is that it is those that come up the line. We also should note that this year, in comparison to last year, the provincial governments are consulted on all the applications at an earlier stage so that a program that comes up the line normally would have the approval of the provincial government as well as of the departmental officials. I will ask Mr. DesRoches...

M. Clermont: Un instant, monsieur.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Je sais que j'aurais dû le mentionner, c'est un oubli de ma part; je sais très bien que tout projet soumis par une municipalité doit être premièrement expédié au gouvernement provincial pour qu'il lui donne son assentiment ou non. Mais est-ce que vous me dites que tous les projets, peu importe qu'ils aient été soumis par une municipalité ou par un groupe privé, doivent recevoir l'approbation du gouvernement provincial?

Mr. MacGuigan: The approval of the province is required only for the municipal applications but I believe there is consultation with the province this year on all of them. Is that not right, Mr. DesRoches?

Mr. DesRoches: That is right.

M. DesRoches: Il y a consultation, pas de... Comme le disait M. MacGuigan. La province doit approuver les projets municipaux, mais il y a consultation pour tous les autres projets, c'est-à-dire que nous leur envoyons une copie de tous les autres projets au tout début pour les tenir au courant parce que plusieurs des projets peuvent avoir des répercussions à long terme sur des questions qui intéressent la province. Alors, c'est purement un système de consultation. Si, par exemple, un certain projet semblait déroger aux règlements provinciaux, alors, la province nous avertirait qu'il y a un danger et que le projet devrait être reconsidéré ou refusé.

M. Clermont: Est-ce que cette politique s'applique à l'ensemble des provinces du Canada ou seulement à une ou deux provinces?

M. DesRoches: A toutes les provinces.

M. Clermont: A toutes les provinces. Une telle politique ne pourrait-elle pas expliquer le retard dans l'approbation d'un certain nombre de projets?

M. DesRoches: C'est une étape nécessaire qui peut prendre d'une à deux semaines.

M. Clermont: Mais dans ce processus entre les provinces et le gouvernement fédéral, les provinces auraient-elles un droit de veto sur les projets soumis par le secteur privé? Je ne parle pas des municipalités, je sais que la province a un droit de veto sur les projets soumis par une municipalité. Si l'autorité municipale ne reçoit pas l'assentiment de la province, c'est final. Mais, est-ce que les provinces ont un droit de veto sur les projets du secteur privé ou est-ce seulement un processus de consultation?

[Interprétation]

M. MacGuigan: A ma connaissance, monsieur Clermont, ce sont seulement ceux qui sont considérés comme ayant une certaine valeur. Je vous signale aussi que contrairement à l'année passée les gouvernements provinciaux sont consultés assez tôt de sorte qu'un projet qui passe par ce premier stade éliminatoire aurait normalement l'approbation du gouvernement provincial aussi bien que des fonctionnaires du ministère. Monsieur DesRoches qu'en pensez-vous?

Mr. Clermont: Just a second, sir.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: This is something that I ought to have mentioned but it slipped my mind. I realize that any project submitted by a municipality must first of all be sent to the provincial government in order to receive assent. But am I to understand that all projects, whether they come from municipalities or private groups, must be approved by the provincial government?

M. MacGuigan: L'approbation de la province est nécessaire seulement dans le cas de demandes municipales mais je crois que cette année toutes les demandes font l'objet d'une consultation avec les provinces. N'est-ce pas monsieur DesRoches?

M. DesRoches: C'est exact.

Mr. DesRoches: As Mr. MacGuigan said there is consultation. The province must approve municipal projects and we consult them on all other projects. We send them a copy of the application to keep them informed since several of the projects could have long-term repercussions on matters of interest to the province. As I say it is a system of consultation. If for example a certain project were to come into conflict with provincial regulations, the province would inform us of this danger and the project would be reconsidered or refused.

Mr. Clermont: Is this policy applied throughout Canada or only in one or two provinces?

Mr. DesRoches: Throughout Canada.

Mr. Clermont: Throughout Canada. But could not this policy explain the delay in approving a certain number of projects?

Mr. DesRoches: This is a necessary step which can take from one to two weeks.

Mr. Clermont: In this consultation process between the federal and provincial governments do the provinces have the right to veto projects submitted by the private sector? I am not referring to municipalities. I know that the province has a right to veto projects submitted by municipalities and that if they do not receive provincial assent this is final. Do the provinces have the right to veto projects coming from the private sector or is this only a consultation process.

[Text]

M. DesRoches: C'est de la consultation pure et simple.

M. Clermont: Oui, mais vous dites que certains projets qui sont soumis pourraient aller à l'encontre des règlements provinciaux.

Une voix: Oui, oui.

M. Clermont: Alors, supposons qu'un projet qui est soumis va à l'encontre des lois provinciales, alors la province aurait un droit de veto?

M. DesRoches: C'est-à-dire que si un projet allait à l'encontre des règlements provinciaux, il y aurait un veto. Ce que je voulais vous illustrer tantôt, c'est qu'advenant une situation où il y aurait un danger, d'après l'expérience des fonctionnaires de la province, pour des raisons qu'eux connaissent, il y aurait consultation entre les deux groupes, c'est-à-dire que nos gens du bureau régional ou du bureau local consulteraient les fonctionnaires de la province pour en arriver à une décision.

• 2055

M. Clermont: Mais ce genre de consultation, monsieur DesRoches, présente un certain problème. Il arrive, dans certains cas, que le député provincial annonce que la province a donné son assentiment à certains projets, alors un communiqué paraît dans les journaux: tant de projets ont été acceptés par l'autorité provinciale. Mais en petits caractères, on dit que ces projets doivent aussi recevoir l'assentiment du gouvernement fédéral qui fournit les fonds, bien entendu, avec le revenu des impôts.

M. DesRoches: C'est un des dangers de la consultation.

M. Clermont: Je crois que cela place le député fédéral dans une situation assez difficile, car si les projets sont annoncés comme ayant reçu l'assentiment de la province, pour les représentants municipaux, ce projet devra aussi recevoir l'assentiment du gouvernement fédéral automatiquement. Si je me réfère aux déclarations du ministre en Chambre, il y a eu plus de 15,000 projets pour un montant total de près de \$485 millions. Cela veut dire qu'un bon nombre de projets rentables ne pourront pas ou ne recevront pas le feu vert. Alors, cela place le député fédéral dans une situation assez difficile dans plusieurs cas.

M. DesRoches: Je crois qu'il faudrait mettre l'accent sur le fait que cette consultation se fait d'une façon, disons, tacite dans trois-quarts des cas, c'est-à-dire que nous n'avons pas de nouvelles de la province. La province revêt ces projets-là et si ses représentants n'ont pas de commentaires à faire, la chose en reste là. Ce n'est pas une consultation obligatoire dans ces cas-là.

M. Clermont: Vous voulez parler des projets soumis par le secteur privé.

M. DesRoches: C'est cela.

M. Clermont: Est-ce que vous auriez le montant d'argent que le programme d'Initiatives locales 1971-1972 a coûté?

M. DesRoches: \$190 millions, monsieur Clermont.

M. Clermont: Cela comprend les quatre phases. La première phase, au montant de \$50 millions pour le municipal, \$50 millions pour le secteur privé. En janvier 1972, une augmentation de \$50 millions pour les projets soumis dans le secteur privé et ensuite pour certains projets qui ont été prolongés du 1^{er} juin au 30 septembre. Est-ce que vous auriez le nombre de projets qui auraient été prolongés du 1^{er} juin au 30 septembre et du 1^{er} octobre au 30 novembre? Si les renseignements ne sont pas disponibles immédiatement, monsieur DesRoches, est-ce qu'ils pourraient être envoyés au secrétaire du Comité?

[Interpretation]

Mr. DesRoches: This is consultation pure and simple.

Mr. Clermont: Yes, but you mention that certain projects might conflict with provincial regulations.

An hon. Member: Yes, yes.

Mr. Clermont: In such a case, would the province have a veto?

Mr. DesRoches: If this situation were to arise the province would have a veto. This is what I intended to point out a while ago. For this reason it is very useful that there be consultation between our regional officials and provincial officials before a decision is reached.

Mr. Clermont: But this type of consultation, Mr. DesRoches, presents a certain problem. It so happens in certain cases that the provincial member states that the province has given its approval to some projects, and then a news release appears in the newspapers to the effect that so many projects have been approved by the provincial authorities. But, in small characters, it is stated that these projects must also be approved by the federal government which subsidized them, of course, with income taxes.

Mr. DesRoches: It is one of the dangers of consultation.

Mr. Clermont: I believe that this places the federal member in a rather difficult position because if the projects are officially said to have been approved by the province, to municipal representatives this project must also have received the approval of the federal government. Referring to statements made by the minister in the House of Commons, there has been more than 15,000 projects in the total amount of approximately \$485 million. This means that a good number of profitable projects could not or will not be given the green light. This often places the federal member in a rather difficult position.

Mr. DesRoches: I think that the emphasis must be put on the fact that that consultation goes on tacitly in about 75% of the cases. That means we do not hear from the province. The province goes over those projects and if the representatives have no comments, it remains so. It is not a compulsory consultation in those cases.

Mr. Clermont: You speak of projects from the private sector.

Mr. DesRoches: That is right.

Mr. Clermont: Could you tell us how much the local initiative program cost in 1971-72?

Mr. DesRoches: \$190 million, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: For the four phases. The first phase \$50 million for the municipal, \$50 million for the private sector. In January, 1972, an increase of \$50 million for projects from the private sector, then for certain projects extended from June 1 to September 30. Could you give us the number of projects that were extended from June 1 to September 30 and October 1 to November 30? If information is not available now, Mr. DesRoches, could it be sent to the Clerk of the Committee?

[Texte]

Mr. Davies: There were approximately 1,400 projects involved in the first extension and 1,100 in the second extension.

Mr. Clermont: Dans un autre secteur qui traite de la somme de \$55,836,711, «Programme de formation en cours». Je vois de nouveau:

Paiements aux employeurs et aux provinces en vertu d'accords conclus par le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration...

Dans le cadre du Programme 1971-1972 de formation en cours, je parle toujours pour la province de Québec, je ne peux pas parler pour les autres provinces, est-ce qu'il fallait que les demandes, venant des employeurs, soient envoyées au ministère de la Main-d'œuvre du Québec avant que le ministère de la Main-d'œuvre du Canada dise oui à une demande?

The Chairman: Mr. Manion.

Mr. J. L. Manion (Assistant Deputy Minister—Manpower, Department of Manpower and Immigration): Mr. Chairman, the arrangement in 1971-72 was that the province would receive copies of the training proposals and would be invited to comment on them. As in the case of LIP proposals, we were anxious to find out if any of the projects violated provincial laws, interfered with provincial apprenticeship programs, and so on. There was no veto as such and no approval or rejection was requested from the province, simply their comments, first, as to the application of provincial laws, and second, on the content of the training program—the pedagogical aspects of the training program.

• 2100

Mr. Clermont: Cette politique s'appliquait à l'ensemble du Canada.

Mr. Manion: Oui, monsieur.

Mr. Clermont: En ce qui regarde la formation professionnelle des adultes, lorsque des cours sont donnés dans différentes régions, ils sont donnés à la suite de consultations entre l'autorité provinciale et l'autorité fédérale?

Mr. Manion: Yes, Mr. Chairman, in the regular training programs given in institutions we have a completely different process. There the training is purchased by the federal government from the provincial government. The training is given in provincial institutions by provincial teachers. The province controls the content, the curriculum of the course. In each province there is a Manpower needs committee set up under the authority of the Adult Occupational Training Act to provide for joint consultation and planning of the training program in each province. That committee decides how many courses will be provided in a province, where they will be located and what occupations should be covered and so forth. It is quite an involved joint consultation process.

Le président: Vous avez une dernière question, monsieur Clermont?

Mr. Clermont: Je vous remercie monsieur Leblanc. Pour revenir aux programmes de formation en cours, vous dites «paiements aux employeurs», cela je le comprends, mais quels paiements le gouvernement fédéral fait-il aux provinces dans le cadre de ce programme de formation en cours?

[Interprétation]

Mr. Davies: Environ 1,400 projets ont été prorogés puis 1,100 par la suite.

Mr. Clermont: In another area where the amount of \$55,836,711 is mentioned under "Training on the job Program", I read:

Payments to employers and provinces under agreements between the Department of Manpower and Immigration...

within the training on the job program of 1971-72 always referring to the Province of Quebec, I would not refer to other provinces, had the applications from employers to be sent to the Department of Manpower in Quebec before the Canada Manpower Department would approve?

Le président: Monsieur Manion.

Mr. J. L. Manion (sous-ministre adjoint de la Main-d'œuvre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Monsieur le président, l'entente de 1971-1972 prévoyait que la province pourrait recevoir une copie des propositions concernant la formation et pourrait y joindre ses observations. Comme dans le cas des propositions du P.I.L., nous tenions beaucoup à savoir si les projets étaient en contradiction avec les lois provinciales, avec les programmes d'apprentissage de la province et ainsi de suite. Il n'y avait aucun veto comme tel et aucune approbation ni rejet de la part de la province. On demandait simplement ses observations, tout d'abord en ce qui concerne l'application des lois provinciales, et en second lieu à propos de la teneur du

programme de formation, des aspects pédagogiques de celui-ci.

Mr. Clermont: This policy was applicable throughout Canada.

Mr. Manion: Yes, sir.

Mr. Clermont: As far as the adult professional training is concerned, when courses are given in different regions, are they given after consultations between provincial and federal authorities?

Mr. Manion: Oui, monsieur le président, pour ce qui est des programmes de formation normaux dispensés dans les institutions, nous avons une manière d'agir entièrement différente. Dans ce cas, la formation est achetée par le gouvernement fédéral au gouvernement provincial. La formation est dispensée dans des institutions provinciales par des enseignants provinciaux. La province contrôle les programmes des cours. Dans chaque province, un comité des besoins en main-d'œuvre est établi en vertu de la Loi sur la formation professionnelle des adultes pour établir une consultation et une planification commune du programme de formation pour chaque province. Le comité décide du nombre de cours qui seront fournis dans la province, où ces cours seront donnés et quels secteurs seront couverts par ces derniers, et ainsi de suite. Il s'agit d'un processus de consultation très actif.

The Chairman: Do you have a last question, Mr. Clermont?

Mr. Clermont: I thank you, Mr. Leblanc. In regard to the on-the-job training programs, you say "payments to employers", and I understand that, but what is the contribution of the federal government to the provinces in this on-the-job training program?

[Text]

Mr. Manion: This is similar to an arrangement in the Adult Occupational Training Act which states that when we ask the province for pedagogical advice we pay for it. There is an amount paid to the province every year to cover their out-of-pocket expenses to provide assistance to us in the regular training program or in special ones such as the Training-on-the-Job Program.

The amounts paid will be included in claims which the provinces will submit. They are generally a very small percentage of total training costs.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Mr. Chairman, a point of order.

The Chairman: Mr. MacInnis.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): On a point of order, I hope Mr. Clermont realizes that the Committee sat still for 25 minutes for his questioning.

The Chairman: No, I am sorry, it was only 17 minutes.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): I tell the time myself. I have got it marked down.

The Chairman: Mr. Orlikow.

M. Clermont: Monsieur Leblanc.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur Leblanc, une question de privilège.

Le président: Question de privilège, monsieur Clermont.

M. Clermont: Peu importe que M. Lambert ait dit «come on, come on!» En fin de compte, ce matin, vous avez donné plus de 15 minutes à M. Nielsen qui n'avait droit qu'à 5 minutes, parce que ce n'était pas son tour, je n'ai rien dit. Mais si on regarde l'horloge pour un côté seulement, je vais la regarder moi aussi!

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): I hope it is clear that I did not raise any objections when your time ran out.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Clermont: No, but you squawk after.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, could I point out to the Committee, without attempting to influence the course of questioning, that we now have four immigration officials here.

The Chairman: Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Mr. Chairman, I would like to ask questions about manpower training. Would the Parliamentary Secretary and the Deputy Minister comment on some of the very wrong criticisms which have been made of the whole manpower training program by the Economic Council and by a former Assistant Deputy Minister in his department, Dr. Dymond. I will summarize some of these criticisms.

In its 1971 Eighth Annual Review the Economic Council found that the number of trainees in given occupational groups were not related to the departmental forecasts of the needs for workers with these skills, nor were the trainees concentrated in those occupations that had been growing most rapidly. If I could add a personal observation, Mr. Chairman, frequently I have seen courses in Winnipeg, and I am sure the same could be said about most cities, given in numbers which have no relationship to the possibilities of jobs at all. I wonder if the Deputy

[Interpretation]

M. Manion: Elle est la même que celle qui est prévue par la Loi sur la formation professionnelle des adultes: nous demandons aux provinces leur aide pédagogique que nous leur remboursions. Chaque année, une certaine somme est versée aux provinces qui collaborent au programme de formation normale ou aux programmes spéciaux comme celui de formation en cours d'emploi.

Les sommes payées font parties des demandes présentées par les provinces. Il s'agit en général d'un pourcentage assez faible des frais de formation globaux.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur MacInnis.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): J'invoque le Règlement et j'espère que M. Clermont se rend compte que le comité écoute ses questions depuis 25 minutes.

Le président: Non, excusez-moi, depuis 17 minutes seulement.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): C'est moi qui dis combien de temps il parle. J'ai compté les minutes.

Le président: Monsieur Orlikow.

Mr. Clermont: Mr. Leblanc.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Leblanc, on a point of privilege.

The Chairman: A point of privilege, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Never mind that, Mr. Lambert has said "come on, come on"! Anyway this morning, you gave more than 15 minutes to Mr. Nielsen who was only entitled to 5 minutes, because it was not his turn, and I did not object. But if the clock only counts for one side, I am also going to keep an eye on it!

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): J'espère qu'il ne fait aucun doute que je n'ai formulé aucune objection lorsque votre temps de parole s'est écoulé.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Clermont: Non, mais vous avez poussé de hauts cris.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je ferai remarquer au Comité, sans vouloir modifier le cours de la discussion, que nous avons maintenant quatre représentants du secteur de l'Immigration.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions à propos de la formation de la main-d'œuvre. Le secrétaire parlementaire et le sous-ministre pourraient-ils répondre à certaines des critiques extrêmement virulentes qui ont été formulées à propos de l'ensemble du programme de formation de la main-d'œuvre par le Conseil économique et par un ancien sous-ministre adjoint du Ministère, M. Dymond. Je vais résumer certaines de ces critiques.

Dans son huitième rapport annuel, en 1971, le Conseil économique a révélé que le nombre de stagiaires dans des groupes professionnels donnés ne correspondait pas aux prévisions ministérielles des besoins en main-d'œuvre dans ces secteurs professionnels, et que les stagiaires n'étaient pas regroupés dans les catégories professionnelles où les besoins avaient crû le plus rapidement. Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais faire une

[Texte]

Minister would care to comment on that observation by the Economic Council of Canada.

• 2105

Mr. DesRoches: In general, Mr. Orlikow, we take every step possible to make sure that the courses are related and this is done by the medium of committees and data. We have economists at headquarters and throughout the field who compile information on job vacancies or the requirements for certain jobs. We have committees in each province, and meet with them to discuss the needs for training. They, of course, run the institutions but we have to decide with them what courses are to be run and which courses we are going to purchase. So there is a very elaborate procedure set up to ensure that courses are relevant.

From the effectiveness point of view, the only comment I can make is the fact that people are employed in the occupation for which they were trained in 76 per cent of the cases. If you would like more detail on individual occupations, Mr. Manion has more information on those.

Mr. Orlikow: Yet the Economic Council of Canada was very critical of the department because it had stopped the reporting of the survey of hirings and separations in 1966 when the job vacancy survey was started and it had not, at that time, put this survey back into operation.

Mr. Manion: Mr. Chairman, the hirings and separations report was discontinued five or six years ago and perhaps it was a mistake. Certainly it did provide useful information. The job vacancy survey, however, is providing exceptionally useful information on the pattern of job vacancies and it is being used in the planning of training courses as well as a number of other flows of data which are available to the manpower needs committees in the provinces.

The Economic Council of Canada report and the comments by Dr. Dymond refer to some information which frankly is not accurate. For example, it is pointed out that training is given in some 800 occupations, the implication being that this is very much a scatter-gun approach. In fact, training courses in each different province are assigned names by the province and you have skill courses, with 800 different names but perhaps 30 of these courses might be for secretaries, another 10 or 15 for one type of welder, and another dozen or so for another occupation. We feel that 80 per cent of our skilltraining is given in about 125 key occupations and these are the ones, so far as can be determined by our Manpower centres and using the data they have, the ones in which there are likely to be openings in the immediate future.

In some cases, particularly in apprenticeship occupations where four or five years lead time is required, it is extremely difficult to ensure that the individual graduates just at the time a job opens up. There has to be some generalizing in the forecasting but, on the whole, the results are good in that the graduates do find jobs and jobs at wages higher than their previous wages.

[Interprétation]

remarque personnelle; j'ai eu l'occasion de constater à maintes reprises à Winnipeg, et je suis convaincu qu'on

peut dire la même chose de la plupart des autres villes, que le nombre de cours est sans rapport aucun avec l'offre d'emploi. Le sous-ministre pourrait-il répondre à cette remarque du Conseil économique du Canada.

M. DesRoches: En règle générale, monsieur Orlikow, nous faisons tout ce qui est possible en vue de coordonner les cours et l'offre d'emploi et ce par le truchement de comités et de renseignements. Nous avons en effet des économistes aussi bien dans nos bureaux centraux que dans nos bureaux régionaux qui rassemblent les renseignements relatifs aux offres d'emploi ainsi que les qualifications requises pour certains postes. Nous avons des comités dans chaque province et nous discutons avec eux des besoins en matière de formation professionnelle. C'est eux bien entendu qui dirigent les centres, mais nous décidons de concert quels cours seront donnés et lesquels nous allons financer. Il existe donc une procédure fort complexe visant à assurer que les cours donnés répondent aux besoins.

En ce qui concerne leur efficacité, qu'il me suffise de dire que dans 76 p. 100 des cas, les personnes travaillent dans des emplois pour lesquels elles ont reçu une formation. M. Manion pourra vous donner davantage de renseignements en ce qui concerne tel ou tel poste.

M. Orlikow: Et pourtant le Conseil économique du Canada a critiqué très vivement le ministère pour avoir interrompu la publication des études relatives à l'embauche et au licenciement en 1966, date à laquelle l'étude sur les offres d'emploi a été lancée et depuis lors elle n'a plus été reprise.

M. Manion: Monsieur le président, le rapport sur l'embauche et le licenciement a en effet été interrompu il y a cinq ou six ans, ce qui constitue peut-être une erreur. Il a certainement fourni des renseignements utiles. Toutefois l'enquête sur les offres d'emploi fournit certainement des renseignements extrêmement utiles sur l'évolution des offres d'emploi, renseignements qui sont utilisés pour la planification des cours de formation ainsi que d'autres renseignements mis à la disposition des comités de besoins en main-d'œuvre des diverses provinces.

Le rapport du Conseil économique du Canada et les commentaires de M. Dymond se rapportent à des renseignements qui sont inexacts. Ainsi il est dit qu'une formation est donnée pour quelque 800 métiers laissant entendre que le problème est trop dispersé. En réalité les cours de formation dans chaque province sont libellés par celle-ci si bien qu'il existe en effet 800 différentes appellations; en réalité 30 de celles-ci sont destinées à la formation de secrétaires, 10 à 15 de soudeurs, encore 12 d'un autre métier. Nous estimons que 80 p. 100 des cours de formation pour ouvriers qualifiés visent quelque 125 métiers, lesquels, selon nos centres de main-d'œuvre, sont ceux dans lesquels la demande est susceptible de se faire sentir dans un proche avenir.

Dans certains cas, et plus particulièrement lorsqu'un apprentissage de quatre ou cinq ans est nécessaire, il est très difficile de s'assurer que le diplôme soit délivré juste au moment où les postes sont vacants. Il faut bien entendu généraliser les prévisions dans une certaine mesure, mais dans l'ensemble les résultats sont bons, en ce sens que le diplômé trouve des emplois à des salaires supérieurs à ceux qu'il gagnait avant.

[Text]

Mr. Orlikow: Yet, Mr. Chairman, the Economic Council of Canada said that without the kind of full and detailed reporting on the operations of the Manpower centre, on a regular basis:

... it is impossible to monitor, in any meaningful fashion, the placement activity of the federal employment service ...

Unless you have regular and detailed reporting, how can you know what is actually happening?

• 2110

Mr. Manion: Perhaps, Mr. Chairman, a distinction might be made between data which are available and data which are published. There is a great amount of data available in the department on the activities of the manpower centres and the training program. It is not necessarily all published. It is shared quite fully with the provinces who share the responsibility for planning the training program.

Mr. Orlikow: And yet, Mr. Chairman, the expenditures of the department have gone up 50 per cent since 1966. They have gone up from roughly \$313 million to \$475 million a year, and at the same time the number of placements which have been arranged by the National Employment Service has gone down very sharply. In 1965-66 the National Employment Service placed 960,000 people on jobs, and in 1970-71 they placed only 648,000 people on jobs, according to the Economic Council.

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, may I give the more recent figures? In 1971 there were 801,000 placements and in 1972 to date the figures here are 998,000 and we know that we will exceed 1,000,000 when they are all counted. So there has been an increase in the last two years which is not part of the Economic Council's report of 1968, I believe.

Mr. Orlikow: What has happened? You had this very marked decrease from 1965-66 to 1970-71, and now you have had this very sharp increase. You have had this sharp increase at a time when unemployment is higher than it ever was before. What are you doing right now that you were not doing before? What were you doing wrong before that you corrected now? There is an explanation of some kind.

Mr. DesRoches: I think the resources were used a great deal for counselling, for one thing, to get the training courses started in mobility, and for all of these other activities of the department outside of placement. But placement was given particular emphasis in the last two years, and this has been accelerated and is still being accelerated. We are trying to refine the techniques whereby placement can be simplified, so I do not know that anything was done wrong in the past. Perhaps there was more emphasis on certain techniques which were more time-consuming.

Mr. Orlikow: According to the Economic Council, the success ratio of the Manpower department getting people jobs is pretty small. They say of those getting jobs 11 per cent got jobs through Manpower, 27 per cent got jobs through checking directly with employers, 24 per cent got jobs through contacts made through friends or relatives, and 18 per cent got jobs through advertising. If 11 per cent of the people who got jobs is all that Manpower accomplished, it seems like a very small percentage for what is, in fact, a very large expenditure of money.

[Interpretation]

M. Orlikow: Et pourtant, monsieur le président, le Conseil économique du Canada a déclaré que faute de rapports complets et détaillés concernant le fonctionnement des centres de main-d'œuvre, et ce de façon régulière,

... il est impossible de suivre de façon utile, les travaux de placement du service fédéral de l'emploi ...

Si vous n'avez pas de rapports réguliers et détaillés, comment faites-vous pour savoir ce qui se passe réellement?

M. Manion: Il importe de faire une distinction entre les données actuellement disponibles et celles qui sont publiées. Le ministère dispose d'un volume de données assez important sur les activités des centres de main-d'œuvre et sur les programmes de formation. Mais ces renseignements ne sont pas tous publiés même s'ils sont accessibles aux provinces qui partagent la responsabilité de planifier le programme de formation.

M. Orlikow: Pourtant, les dépenses du ministère ont augmenté de 50 p. 100 depuis 1966. Elles ont passé de 313 millions de dollars à 475 millions par année, à une époque où le nombre d'emplois trouvés par le Service d'emploi national a subi une chute sensible. En 1965-1966, le Service a obtenu 960,000 emplois et en 1970-1971, 648,000 emplois seulement, selon les chiffres du Conseil économique.

M. DesRoches: Monsieur le président, j'ai des chiffres plus récents. En 1971, le Service en a procuré 801,000 et en 1972, les chiffres indiquent jusqu'ici 998,000 emplois. Le nombre d'emplois dépassera donc le 1,000,000 quand les calculs seront faits. Cette hausse, au cours des deux dernières années, ne figure pas dans le rapport de 1968 du Conseil économique.

M. Orlikow: Que s'est-il passé? Bref, on constate cette chute brusque de 1965-1966 à 1970 qui se poursuit par une hausse extrêmement rapide. Celle-ci se manifeste à une époque caractérisée par un chômage aigu. Que faites-vous maintenant que vous ne faisiez auparavant? Quelle bévue rectifiez-vous donc maintenant? Il y a là une explication qui s'impose.

M. DesRoches: Nous avons retenu les services de nombreux conseillers pour assurer la mobilité des programmes de formation et la bonne marche des activités ministérielles qui n'ont pas trait au placement. Cependant, au cours des deux dernières années, on a mis l'accent sur le placement des candidats et le nombre d'emplois n'a pas cessé d'augmenter. Notre politique actuelle consiste à perfectionner les techniques de placement pour que le procédé en soit simplifié. Je vois donc mal en quoi nous avons péché par le passé. Nous avons peut-être mis davantage l'accent sur certaines techniques qui mangeaient plus de temps.

M. Orlikow: Selon le Conseil économique, le ministère de la Main-d'œuvre n'a pas réussi à trouver suffisamment d'emplois. De tous ceux qui ont obtenu un emploi, 11 p. 100 se le sont procuré par le ministère de la Main-d'œuvre et 25 p. 100 en s'adressant directement aux employeurs, 24 p. 100 en s'adressant à des personnes que leurs avaient conseillées des amis ou des parents et 18 p. 100 en consultant les petites annonces. Si la main-d'œuvre n'a réussi qu'à employer 11 p. 100 de la population, il semble que ce soit bien faible compte tenu des fonds importants consacrés à cette fin.

[Texte]

Mr. DesRoches: Those are 1968 figures. Of course, the main expenditures are on training and not on placement. I think the expenditures on placement have not changed that much over the years, and the figures have changed considerably in terms of placement since 1968.

Mr. Orlikow: If we are going to discuss placement, I would like to ask a question which has bothered me for some time. I am amazed and I view with a good deal of consternation the success of private employment agencies. Here we are with a government agency staffed with, I would say, as many people as the department says it needs. It is run and paid for, as I think it should be, by the state at no direct cost to the employer or the employees. Yet in every city in Canada there are private agencies who charge a fee to either the employer or the employee. I am not being critical of them. That is what they are in business for and they have found a need or a desire for their services. What I cannot understand is, if Manpower is doing their job, why an employer would pay a private agency a fee or why an employee would pay a private agency a fee for doing something that ought to be done at no direct cost by the Department of Manpower.

• 2115

Mr. DesRoches: I think there are a number of points here and I will let Mr. Manion go on from here.

For one thing, there are two types of private agencies. There are some who hire people and then use their services in a multiplicity of jobs, and we in fact refer people to these agencies ourselves and we work very closely with them.

The second point is that the ones who do charge a fee operate primarily in jobs in which we are not specialized. They would be in managerial jobs and executive jobs in which we are not particularly specialized. In any event they place only about one per cent. They accomplish only about one per cent of placements across Canada. So they are not that significant in the total scheme of things. We are, in any event, working with them right now on experiments in Toronto and Montreal, to try to work out some basis for exchanging information and exchanging placement services. I do not think there is anything that they are doing that we are not doing. I think it is that they are not operating in the same market, and we cannot cover all areas of the market.

Mr. Orlikow: Let us take these one at a time. You say that some of the agencies find employment for people who do a variety of jobs. My understanding is that these are largely unskilled jobs, and that the agency takes a pretty substantial fee. I am not accusing them of anything improper, but I do not understand why, if a company is prepared to pay, let us say for the sake of illustration, \$2 an hour for people to do some unskilled job, some middleman should take 25 cents or 35 cents an hour out of that relatively small hourly pay when the government agency, the Department of Manpower, could in fact do that.

Mr. Manion: Mr. Chairman, perhaps I could comment on that. The temporary help agencies do seem to provide a useful service because they can offer part-time employ-

[Interprétation]

M. DesRoches: Vous faites allusion aux chiffres de 1968. Naturellement les plus fortes dépenses sont affectées à la formation plutôt qu'au placement. A mon avis, les fonds consacrés au placement n'ont pas tellement changé au cours des ans, mais ceux qui représentent la formation ont subi une modification sensible depuis 1968.

M. Orlikow: Puisque nous parlons d'emploi, je profite de l'occasion pour poser une question qui me préoccupe depuis quelque temps. A vrai dire, la réussite des agences privées de placement me cause une vive inquiétude. Nous sommes en présence d'une agence de l'État, dotée d'un personnel aussi nombreux et aussi compétent que les besoins du ministère l'exigent. C'est l'état qui dirige et finance ces centres, comme il se doit, sans que les employeurs ou les employés n'aient aucun coût à supporter. Pourtant, dans toutes les villes du Canada, il existe des agences privées qui perçoivent une commission, soit de l'employeur soit de l'employé. Je ne veux pas les critiquer, c'est là leur rôle et elles répondent à un besoin. Ce que je ne peux pas comprendre c'est que, si les centres de main-d'œuvre faisaient leur travail, pourquoi un employeur ou un employé irait payer une commission à une agence privée pour un service qui peut lui être fourni gratuitement par le ministère de la Main-d'œuvre.

M. DesRoches: Je crois que cette question soulève un certain nombre de points auxquels je vais laisser à M. Manion le soin de répondre.

Tout d'abord, il existe deux sortes d'agences privées. Il y a, d'une part, celle qui recrute du personnel et l'affecte à une grande variété de travaux et, d'ailleurs, nous adressons nous-mêmes des gens à ces agences avec lesquels nous travaillons en collaboration étroite.

D'autre part, les agences qui perçoivent une commission font affaires principalement dans des secteurs dans lesquels nous ne sommes pas particulièrement spécialisés, comme par exemple, des emplois de cadre ou de gestionnaire. En tout état de cause, ces agences ne représentent qu'un pour cent des placements pour tout le Canada. Ainsi, leur rôle dans l'ensemble du marché du travail est presque insignifiant. De toute façon, nous travaillons maintenant en collaboration avec ces agences pour tenter de mettre au point un système d'échange d'information et de service concernant les offres d'emploi; c'est particulièrement le cas à Toronto et Montréal. Je ne pense pas qu'elles offrent des services que nous n'assurons pas nous-mêmes. Je pense simplement qu'elles opèrent dans un secteur différent du marché du travail et que nous ne sommes pas en mesure de le couvrir entièrement nous-mêmes.

M. Orlikow: Voyons cela de plus près. Vous dites que certaines de ces agences emploient un personnel qui effectue une grande variété de travaux. Il me semble qu'il s'agit là principalement de travaux ne demandant pas de qualifications et que ces agences perçoivent une commission substantielle. Je ne le leur reproche pas mais je ne comprends pas pourquoi, si un employeur est prêt à payer, mettons, deux dollars de l'heure pour un travail ne demandant aucune qualification, un intermédiaire devrait percevoir 25 ou 35 cents d'un salaire horaire relativement modeste alors que le ministère de la Main-d'œuvre pourrait rendre exactement le même service.

M. Manion: Monsieur le président, j'ai peut-être une explication à offrir. Les agences de travail intérimaire semblent satisfaire un besoin du fait qu'elles offrent des

[Text]

ment to people who want only part-time employment and then rent them out by the hour or the day or the week to employers who do not need somebody full time, and they could match up two needs which are rather difficult to match ordinarily with full-time workers.

The question of the amount of profit that the temporary help agency charges is one that it will have to answer for in the market, because if they are dealing with secretaries or people who can sell their services elsewhere, they will soon find out that there is a margin between what they are paid and what their employer gets for their services.

The department is involved in one experimental program that you might be interested in, however. This is called the Fair Share Program in Montreal, in which a number of relatively unskilled men had objected to being employed in this kind of situation where they were getting considerably less than their employer was earning. They formed their own company to provide this kind of service on a nonprofit basis. The department is subsidizing the overhead of this agency to see if it can actually provide employment for people in this segment of the market and ensure that all of the earnings from the employment go to the actual employees. We are watching the outcome of this arrangement with considerable interest.

Mr. Orlikow: What I do not understand . . .

The Chairman: Is that your last question, Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: If my time is up I will defer to you, Mr. Chairman.

I do not understand. If these private agencies were in fact to say to a prospective employee, "We will guarantee you 40 hours of work a week. We will find the places and they will change as the jobs end, and for that we will take whatever the hourly fee is", I could understand it, but they do not do that. All they do is say that when there is a job for a day or two or for a week or two they will send the person to that job and they will get the fee. I do not understand why the Department of Manpower could not add a casual employment section which would do precisely that, and do it without a fee being paid by the employer or the employee.

• 2150

Mr. Manion: Mr. Chairman, we do have casual labour pools in most of our CMCs. In Toronto we are also providing a service equivalent to that provided by the temporary service agencies at no cost to the individual workers. This is in direct and, I think, rather forceful competition to these agencies. So, we are doing this.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.
Monsieur Caouette, Charlevoix.

M. Caouette (Charlevoix): Pour revenir aux programmes d'Initiatives locales, à une question que je posais l'autre jour, le Ministre répondait qu'aucun budget n'avait été établi pour les régions. Je doute que vous répétiez exactement la même assertion. Alors, la question que je me pose, c'est que dans une région donnée, disons le comté de Charlevoix, si les bureaux régionaux font une propagande ou une publicité à l'endroit des projets d'Initiatives locales, quelle certitude ont-ils alors de voir certains des projets, qu'eux-mêmes ont aidé la population à présenter, acceptés?

[Interpretation]

emplois à temps partiel à des gens qui ne veulent pas travailler à temps plein et qu'elles louent les services de ces gens à l'heure, au jour, ou à la semaine à des employeurs qui n'ont pas besoin d'un employé à temps plein, satisfaisant ainsi deux besoins complémentaires.

La question des bénéfices que ces agences de travail intérimaire réalisent dépend des lois du marché, parce que si elles recrutent principalement des secrétaires ou des gens qui peuvent trouver du travail par ailleurs, celles-ci vont bientôt s'apercevoir qu'il y a une marge entre le salaire que l'agence leur verse et celui qu'elle perçoit auprès de l'employeur.

Le ministre participe, toutefois, à un programme expérimental qui risque de vous intéresser. Il s'agit du programme «Partage équitable» de Montréal, regroupant un certain nombre de travailleurs relativement peu qualifiés qui s'élèvent contre les prélèvements qu'opèrent les agences de travail intérimaire, sur leur salaire. Ils ont formé leur propre agence pour fournir ce genre de service de façon gratuite. Le ministère subventionne cette agence afin de couvrir les frais généraux pour déterminer si elle peut réellement trouver des emplois pour les chômeurs de ce type et garantir qu'ils toucheront leur plein salaire. Nous attendons les résultats de cette expérience avec beaucoup d'intérêt.

M. Orlikow: Ce que je ne comprends pas . . .

Le président: Est-ce cela votre dernière question, monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Si mon temps de parole est écoulé, je m'en remets à vous, monsieur le président.

Je comprendrais si ces agences privées disaient en fait, à un employé potentiel: «Nous vous garantissons quarante heures de travail par semaine. Nous vous trouverons des emplois successifs et pour cela percevrons une commission sur votre salaire horaire», mais ce n'est pas du tout cela. Tout ce qu'elles font est de contacter les gens lorsqu'il y a un travail pour un ou deux jours ou une semaine et de prendre une commission sur leur salaire. Je ne vois pas pourquoi le ministère de la Main-d'œuvre ne pourrait pas ouvrir une section de travail intérimaire qui ferait précisément cela et sans aucun frais pour l'employeur ou l'employé.

M. Manion: Monsieur le président, nous possédons un groupe de travail intérimaire dans la plupart de nos centres de main-d'œuvre. A Toronto, nous fournissons gratuitement des services analogues à ceux que rendent les agences de travail intérimaire. Il s'agit là d'une concurrence directe et, je l'espère, vigoureuse que nous livrons à ces agences. Voilà ce que nous faisons.

Le président: Je vous remercie, monsieur Orlikow.
Mr. Caouette, Charlevoix.

Mr. Caouette (Charlevoix): With reference to the Local Initiatives Program, I put the other day a question to the Minister to which he answered that no budget had been put together on a regional basis. I doubt that you would repeat exactly the same words. So, I am wondering, if in any community, let us say the County of Charlevoix, when the regional offices make a campaign in favour of the local initiatives projects, what assurance do they have that some of the projects which they helped the population to put forward will be accepted?

[Texte]

Mr. MacGuigan: Mr. Caouette, I believe it is fair to say that there are objectives for provinces. I understand that you are talking about regions within provinces, constituencies.

Mr. Caouette (Charlevoix): Yes.

Mr. MacGuigan: I think the point there is that an effort is made to make the grants within the province where unemployment is at its worst and I suppose the tendency, following the general plan to give more money to those parts of the country which suffer from the worst unemployment, is to give more money to those parts of the province where the unemployment is at its highest. But I think it is true that no member of Parliament can have an absolute guarantee of the granting of projects in his district, although I am sure that every attempt is made to see that they are spread around.

Mr. Caouette (Charlevoix): I was not asking for a member of Parliament; I am saying that in the regional offices the officers of the Department of Manpower are doing a great deal of work and organization to get some people in their specific regions to put forward some programs which are terrifically in accord with the needs of that region, but they have no way of knowing if their homework is going to be respected in one way, and that is true.

Mr. DesRoches: I have no other comments.

Je n'ai pas d'autres commentaires là-dessus. Les projets doivent être vus dans l'ensemble de la province et même par région, mais il n'y a pas de montant d'établi par région ou par secteur.

M. Caouette (Charlevoix): Vous ne pensez pas que ce serait une suggestion valable à faire?

M. DesRoches: Ce serait possible, mais il n'y a pas toujours le nombre de projets, dans tous les secteurs, dont nous aurions besoin, dans certains secteurs il n'y en a plus. Alors une certaine sélection doit s'imposer, mais de toute façon nous essayons de diriger les projets ou l'acceptation des projets vers les endroits où il y a le plus de chômage dans la province.

M. Caouette (Charlevoix): Proportionnellement, on se rend compte qu'une région plus populeuse qu'une autre va nécessairement attirer beaucoup plus de projets qu'une autre, alors que dans une autre région, c'est la seule source possible de travail en hiver, par suite des mauvaises administrations gouvernementales probablement. Et il arrive que trois ou quatre projets seulement soient acceptés pour toute une région. J'en conclus donc que les barèmes sur lesquels on se base ne sont pas réalistes.

• 2125

Le président: Vous n'êtes pas obligé de commenter sur la mauvaise administration des gouvernements.

M. Caouette (Charlevoix): Vous pouvez tout simplement dire que c'est vrai . . .

Le président: Cela doit être le gouvernement provincial!

Mr. MacGuigan: I think the principal point to make is that unemployment rather than population is the principal criterion. For example, Quebec gets more money than Ontario even though Ontario has a larger population.

[Interprétation]

M. MacGuigan: Monsieur Caouette, je pense qu'on a établi des objectifs sur une base provinciale. Vous, par contre, parlez de régions à l'intérieur des provinces, de circonscriptions.

M. Caouette (Charlevoix): Oui.

M. MacGuigan: Je pense que l'on fait un effort pour accorder les subventions surtout dans les provinces où le chômage est le plus grave et je pense que la tendance générale est d'accorder une aide plus importante aux régions à l'intérieur de la province qui souffrent le plus du chômage. Mais aucun député ne peut être absolument certain que les projets seront subventionnés dans sa propre circonscription, malgré tous les efforts que nous faisons pour une répartition équitable.

M. Caouette (Charlevoix): Je ne demande rien pour les députés; je disais que dans les bureaux régionaux, les fonctionnaires du ministère de la Main-d'œuvre s'efforcent d'inciter la population de leur localité à présenter des projets répondant aux besoins de cette région sans qu'ils aient aucune assurance que leurs efforts seront couronnés de succès.

M. DesRoches: Je n'ai rien à ajouter.

I have no other comments. The projects are considered on a provincial or even a regional basis but no quotas have been established for any given regions or districts.

Mr. Caouette (Charlevoix): Do you not think that this would be a good recommendation to make?

Mr. Desroches: Maybe but there are not always the required number of projects in every district and in some there are no projects which are applied for at all. So there has to be some screening but in any case we try to approve projects in those parts of the province where unemployment is highest.

Mr. Caouette (Charlevoix): Proportionally, one notices that eventually populated regions attracts more projects than another while in some other region it is the only possible employment in wintertime, most likely due to bad governmental administration. And it does happen sometimes that only three or four projects are accepted for a whole region. Thus I suggest that the criteria on which we are basing ourselves are not realistic.

The Chairman: Nobody is asking you to comment on government's bad administrative procedures.

Mr. Caouette (Charlevoix): You might just say that it is true . . .

The Chairman: I believe you are talking of the provincial government!

M. MacGuigan: A mon avis, ce qui est important de souligner, c'est que le chômage plutôt que la population doit être le critère principal. Par exemple, le Québec obtient plus d'argent que l'Ontario bien qu'en Ontario le nombre d'habitants soit plus élevé.

[Text]

Mr. Caouette (Charlevoix): Yes, but within the Province of Quebec, for example, if you compare the Montreal area with the Quebec area, you have much more chance to accept those from Montreal. Mind you, there are many more Liberal members in Montreal than in Quebec.

Mr. MacGuigan: Agreed.

Mr. Caouette (Charlevoix): I do not want to say by that that we should use this as a political decision. Les projets municipalisés, c'est-à-dire les projets acceptés par le gouvernement provincial, à votre point de vue, ont-ils plus de possibilités d'acceptation qu'un projet du secteur privé?

M. DesRoches: Non, cette année c'est le même budget et il n'y a pas de répartition spéciale, alors tous les projets sont examinés sur la même base, que ce soit un projet municipal ou un projet privé. Il n'y a pas de préférence à l'endroit de l'un ou de l'autre.

M. Caouette (Charlevoix): A montants égaux, ou encore à emplois égaux, est-ce que vous allez donner la préférence à un projet municipalisé plutôt qu'à un projet privé?

M. DesRoches: Pas nécessairement, c'est un des facteurs à considérer, mais je ne crois pas que le projet municipal l'emporte sur le projet privé simplement pour cette raison-là.

M. Caouette (Charlevoix): Cela ne devient pas un facteur additionnel...

M. DesRoches: Ce n'est pas un facteur additionnel, non.

M. Caouette (Charlevoix): Dans un projet d'Initiatives locales, on parlait de spécialistes. Dans un projet accepté, si le responsable ou les responsables du projet emploient des prestataires de l'assurance-chômage, par exemple, ne croyez-vous pas qu'il puisse y avoir conflits entre certains syndicats quant aux cartes de compétence; c'est-à-dire que pour un projet donné, un travail donné, j'emploie des travailleurs en chômage, mais pas nécessairement dans leur métier. Je pense que cela crée un conflit à ce moment-là avec les...

M. DesRoches: Je ne suis au courant d'aucun conflit. D'abord, le montant limite est de \$100 par semaine, alors nécessairement, cela ne s'applique pas à un métier qui est fortement syndicalisé, parce que cela serait une occupation qui paie jusqu'à \$100 par semaine au maximum.

Le président: Monsieur Caouette.

M. Caouette (Charlevoix): Le projet que j'ai en tête présentement est un projet qui est censé avoir été accepté par le gouvernement provincial, mais qui n'a pas encore été accepté par le gouvernement fédéral. Toutefois, les instituteurs refusent l'emploi de main-d'œuvre dans la région, en donnant comme raison qu'il leur faut des spécialistes.

M. DesRoches: Je crois qu'il serait préférable de nous fournir les renseignements sur ce projet en particulier, afin que nous puissions examiner le problème et tenter de le résoudre. Alors, vous voudrez bien communiquer avec moi ou M. Davies à ce sujet-là.

[Interpretation]

M. Caouette (Charlevoix): Oui, mais au Québec, par exemple, si l'on compare la région de Montréal avec celle de Québec, il y a beaucoup plus de chance que l'on accepte les projets présentés par le Montréalais. N'oubliez pas qu'il y a beaucoup plus de membres du parti libéral à Montréal qu'à Québec.

M. MacGuigan: D'accord.

M. Caouette (Charlevoix): Je n'ai pas l'intention de dire par là que nous devrions nous servir de cela comme une décision politique. In your opinion, do the projects which have been authorized by the provincial government have more possibility of being accepted than the project coming from the private sector?

Mr. DesRoches: No, this year the budget is the same and there is no special allocation, thus all projects are examined on the same basis whether it comes from the municipal level or from a private individual. No preference is shown either to one or the other.

Mr. Caouette (Charlevoix): When expenses are the same and the number of jobs created the same do you give preference to a project presented by the municipality or to one coming from the private sector?

Mr. DesRoches: Not necessarily, it is one of the factors that we do consider, but to my mind I do not believe that the municipal projects will have priority over a project coming from the private sector for the reason you mentioned.

Mr. Caouette (Charlevoix): So this is not to be considered as an additional factor...

Mr. DesRoches: No it is not an additional factor.

Mr. Caouette (Charlevoix): In a Local Initiatives Program we have been talking about experts. In a given project, if the people responsible for giving work to unemployment insurance beneficiaries, for example do you not think that there might be a conflict here between certain unions as far as their special skill is concerned? I mean by that that for a given program, I might give work to unemployed but not necessarily in their own skill. I believe that this might create a conflict with the...

Mr. DesRoches: I never heard about any conflict of that kind. First of all the limit is of \$100 per week so this does not apply to an occupation which is strongly unionized since that kind of occupation would comprise a maximum pay of \$100 weekly.

The Chairman: Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): The project I have in mind presently is one which is supposed to have been authorized by the provincial government, but which has not yet been authorized by the federal government; nevertheless the promoters refuse to give jobs to the regional manpower available, saying that they need experts in that field.

Mr. DesRoches: I think it would be preferable to give us full information on that particular project in order that we could examine the problem and try to solve it. So then please contact me or Mr. Davies on that subject.

[Texte]

M. Caouette (Charlevoix): Certainement. Pour ce qui est des cours de perfectionnement aux adultes, on m'a dit que l'année passée, les personnes résidentes de la ville où se donnaient les cours, recevaient \$47 par semaine. Est-ce exact?

• 2130

M. DesRoches: Vous parlez des cours de formation en industrie?

Le président: Cours de formation des adultes, je pense.

M. DesRoches: Formation des adultes.

M. Caouette (Charlevoix): Pas en industrie, je ne parle pas du projet de 75 p. 100 des dépenses.

Le président: Cours de formation des adultes. C'est cela?

M. Caouette (Charlevoix): Oui.

M. DesRoches: On me dit que \$47 était le montant l'an dernier, oui.

M. Caouette (Charlevoix): Qu'est-ce qui a motivé la décision de réduire ce montant de \$30 cette année?

M. DesRoches: C'est la loi qui a été changée, comme vous le savez, le printemps dernier. C'est afin de permettre à un plus grand nombre de célibataires de suivre les cours. Alors le montant est réparti sur une plus grande base et de fait, nous avons plus de stagiaires maintenant, plus de personnes qui suivent des cours.

M. Caouette (Charlevoix): Pour le même montant d'argent.

M. Des Roches: Pour le même montant d'argent.

M. Caouette (Charlevoix): Si vous avez le même taux de plaintes que nous pouvons avoir en tant que députés, on peut-on prévoir une augmentation pour bientôt?

The Chairman: Mr. Manion.

Mr. Manion: Mr. Chairman, up until last year the training allowance rate began at \$47 per week and, according to the number of dependants, went up to \$88 per week. When the Adult Occupational Training Act was amended last year to remove the so-called three-year rule this made a very large number of people eligible for training who were never eligible before, including teenagers of 17 and 18 years of age and married women living at home with their husbands and being maintained by them. Because of this increase in the potential number of trainees, an increase of literally millions of people, and because many of these trainees had a lower need for maintenance assistance, the training allowance scheme was broken in two. The former rate structure was maintained for those people who have dependants or who must look after themselves as independent adults, but those youths or married men or married women or others who were living at home with somebody else who was the primary wage earner maintaining the household were only entitled to the \$30 a week. However, if they are not living at home or if they are the primary wage earner in the home or if they have dependants—children, husbands, wives or parents—then they get the full rate, and it is now increased from \$47 to \$51.

[Interprétation]

Mr. Caouette (Charlevoix): Certainly. As far as the Adult Occupational Training Program is concerned... I was told that last year, the residents of the city where the courses were held, received \$47 a week. Is this true?

Mr. DesRoches: Are you talking about training in industry?

The Chairman: I think you mean adult training courses.

Mr. DesRoches: Adult training.

Mr. Caouette (Charlevoix): Nor in industry. I am not talking about the project of 75 per cent of

The Chairman: Adult training courses. Is this right?

Mr. Caouette (Charlevoix): Yes.

Mr. DesRoches: I am told that the amount last year was \$47.

Mr. Caouette (Charlevoix): Why was it decided to reduce this amount to \$30 this year?

Mr. DesRoches: As you know, the legislation was changed last spring. This is to allow a greater number of unmarried people to take the courses. The amount is then distributed on a wider basis and, in fact, we have now more people taking the courses.

Mr. Caouette (Charlevoix): For the same amount of money.

Mr. DesRoches: For the same amount of money.

Mr. Caouette (Charlevoix): If you get the same amount of claims that we can get as members of Parliament, can we think of having an increase soon?

Le président: Monsieur Manion.

M. Manion: Monsieur le président, jusqu'à l'année dernière, l'allocation de formation était de 47 dollars par semaine et, selon le nombre de personnes à charge, allait jusqu'à 88 dollars par semaine. Lorsque la Loi sur la formation professionnelle des adultes a été modifiée l'année dernière, pour supprimer ce qu'on appelle la règle des trois années, un grand nombre de personnes se sont vues donner le droit à la formation, y compris des jeunes gens de 17 et 18 ans et des femmes mariées vivant à la maison à la charge de leur mari. A cause de cette augmentation du nombre possible de stagiaires, augmentation de millions de personnes pratiquement, et du fait qu'un grand nombre de ces stagiaires avaient moins besoin d'aide matérielle, le système d'allocations de formation a été divisé en deux. L'ancienne structure a été maintenue pour les personnes qui ont des personnes à charge ou qui doivent subvenir à leurs propres besoins comme adultes indépendants, mais les jeunes, les hommes mariés, les femmes mariées ou toute autre personne vivant à la maison et dépendant, pour subvenir à leurs besoins, d'une autre personne, n'ont eu droit qu'à 30 dollars par semaine. Cependant, si elles ne vivent pas à la maison, si elles doivent principalement subvenir aux besoins du ménage, ou si elles ont des personnes à charge—enfants, maris, femmes ou parents—elles obtiennent le taux entier, qui est maintenant passé de 47 dollars à 51 dollars.

[Text]

Mr. Caouette (Charlevoix): Yes, but if they are not living at home you implement that by giving them a little more. I have a lot of representation these days from people who might live at home, but home is 25 or 30 miles from the training centre and this, of course, means a lot of travelling expense, and so on, and you do not consider that at all.

Mr. Manion: Yes. Mr. Chairman, if they live at the training centre they are not living at home, so they are entitled to the full \$51 per week.

Mr. Caouette (Charlevoix): If they live at the training centre?

Mr. Manion: If they live at the training centre.

Mr. Caouette (Charlevoix): But if they live at home, which is 30 miles from the training centre, and have to travel back and forth because there are no facilities in the training centre, you do not consider these travelling expenses at all?

Mr. Manion: We have a commuting allowance which is paid to those trainees who live some distance from the training centre and who cannot live at the training centre. It is a complicated allowance because special arrangements have to be made for metropolitan areas, and so on. If you would care to give us the particulars that concern you, we will check it out. There may be a problem arising in one of our local offices, but a commuting allowance is normally paid in these circumstances.

Mr. Caouette (Charlevoix): All right. Thank you very much.

The Chairman: Merci, Monsieur Caouette.

Mr. Skoreyko. Your name is on the list.

Mr. Skoreyko: Not for LIP.

The Chairman: Not for LIP?

Mr. Skoreyko: No.

The Chairman: Monsieur Roy.

Mr. Alexander: On a point of order, Mr. Chairman. My colleague and I...

The Chairman: Mr. Alexander replacing Mr. Skoreyko.

Mr. Alexander: I am not replacing him, I am just coming ahead of him.

Mr. Chairman, I would like to...

The Chairman: A substitute, then.

Mr. Alexander: Substituting, yes; that is a good word.

The Chairman: I think so.

• 2135

Mr. Alexander: I have been very concerned about the operation of Manpower offices and I think I will just make a blanket statement and say that as a result of comments I have heard from both employers and employees, Manpower offices actually are bust and practically worthless. Now that is a pretty profound statement to make. It seems to me that the employers do not go to Manpower if they have job opportunities and it seems to me that the employees, as a result of the frustrations and the run-around and perhaps the lack of compassion or even interest, become frustrated enough that they do not want to go there.

What are we doing to overcome this? I notice that in Hamilton you have a new man there. I do not know how he went into his office, incognito or something. But he was appalled at the treatment and the reception that was given to a job applicant. Really we are talking about Manpower,

[Interpretation]

Mr. Caouette (Charlevoix): Oui, mais si ces personnes ne vivent pas à la maison, vous compensez en leur donnant davantage. J'ai beaucoup entendu parler récemment de personnes qui vivent à la maison, mais leur domicile est à 25 ou 30 milles du centre de formation, ce qui, évidemment, signifie certaines dépenses de déplacement, etc., que vous ne considérez pas.

Mr. Manion: Oui. Monsieur le président, si elles demeurent au centre de formation, elles ne vivent pas à la maison et ont droit à l'allocation totale de 51 dollars par semaine.

Mr. Caouette (Charlevoix): Si elles demeurent au centre de formation?

Mr. Manion: Si elles demeurent au centre de formation.

Mr. Caouette (Charlevoix): Cependant, si ces personnes vivent à la maison, à 30 milles du centre de formation, et doivent aller et venir parce qu'il n'existe pas d'installation au centre de formation, ne prenez-vous pas en considération les dépenses de déplacement?

Mr. Manion: Nous accordons une allocation aux stagiaires qui résident à quelque distance du centre de formation et ne peuvent pas y demeurer. C'est une allocation compliquée, car il faut prendre des dispositions spéciales pour les régions métropolitaines, etc. Si vous voulez bien nous donner les détails qui vous intéressent, nous ferons une vérification. Il se peut que certains problèmes se posent dans l'un de nos bureaux locaux, mais on prévoit normalement une allocation dans ces circonstances.

Mr. Caouette (Charlevoix): Très bien. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Caouette.

Monsieur Skoreyko. Votre nom figure sur la liste.

M. Skoreyko: Non pas pour le PIL.

Le président: Pas pour le PIL?

M. Skoreyko: Non.

Le président: Monsieur Roy.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Mon collègue et moi-même...

Le président: M. Alexander remplace M. Skoreyko.

M. Alexander: Je ne le remplace pas, je me contente de passer avant lui.

Monsieur le président, je voudrais...

Le président: Vous vous substituez à lui.

M. Alexander: Je me substitue à lui, oui; le terme est juste.

Le président: Je le pense.

M. Alexander: Le fonctionnement des bureaux de la Main-d'œuvre m'inquiète sérieusement; j'aimerais faire une remarque générale: aux dires d'employeurs et d'employés, les bureaux de la Main-d'œuvre ne sont en fait d'aucune utilité. Et c'est là une remarque très profonde. Il me semble que les employeurs ne s'adressent pas au bureau de la Main-d'œuvre lorsqu'ils ont des postes disponibles et il me semble que les employés, à la suite des frustrations et peut être du manque de compassion ou même d'intérêt, sont suffisamment frustrés pour ne pas vouloir s'y adresser.

Que faisons-nous pour vaincre ces difficultés? Je vois qu'au bureau de Hamilton il y a un nouveau fonctionnaire. Je ne sais comment il a pris ses fonctions, *incognito* ou autre. Mais il s'est effrayé du traitement et de l'accueil réservé à une personne qui s'était adressée au bureau. En

[Texte]

and if one wants to accept all the statements that have been made, Manpower is working very well. I respectfully say it is not. What are we doing to try and key up this liaison between the employer, the employee and the whole bit? Since I have come down here and since I have been involved as a member of Parliament, I have not heard anyone outside of this place sitting at the front bench who has anything good to say about the Manpower offices.

Mr. DesRoches: I could make a general statement that we are trying to improve our service.

Mr. Alexander: In what way?

Mr. DesRoches: I think Mr. Best can explain. There is in fact an experiment going on in Hamilton that perhaps he can speak about which will illustrate the kind of things we are doing.

Mr. Alexander: This seems to be the question that is raised at every committee meeting. Mr. Chairman, with all due respect to my colleagues, I just want to add a little material. It seems to me that every time I come to this committee, vis-à-vis Manpower offices, we hear the same statements. I want to know what is going on currently, so that when we come back again you can say there has been a concrete effort to remove the stigma.

The Chairman: Mr. Best.

Mr. J. C. Best (Assistant Deputy Minister—Operations, Department of Manpower and Immigration): There are several things that are happening. I think perhaps I can go back to those basics and point out again that one of the factors that I think is a fair measure of evaluating how well the Manpower centres do is how much employer patronage there is. In the last year we received close to 1,350,000 orders from employers, the same employers who are the people who really provide the jobs. It is a 25 per cent increase over the previous year, and of course that matches up with the statistics that the Deputy Minister indicated a little earlier concerned with placements. So that means roughly 1,000,000 placements out of 1,343,000 orders, 1,400,000 in round figures, which I think is pretty indicative of meeting the needs of employers in the country. But more important, stemming from some activity the Deputy Minister initiated last summer, we are trying to revitalize completely and change the nature of the Manpower offices. It is going to take probably up to two years to do it.

Mr. Alexander: What major changes are contemplated?

Mr. Best: One thing is that we are going to open them up quite considerably. We are going to provide what we call a job bank system, which basically means that the individual will be able to come in and will be able to look at jobs on display and make a great deal of his own decisions as to which jobs he thinks he is best suited for. We are hoping this will appeal to employers. We have been running it experimentally here in Ottawa. As a matter of fact, the office's formal opening is taking place on Thursday night. We are going to Hamilton next.

Mr. Alexander: Come on in. You will be comfortable.

Mr. Best: This will provide us with—I hope you will forgive me for saying this—a metropolitan setting a little smaller than that in some of the more difficult places like Montreal and Toronto, and hopefully we will begin the experimental phase there on Friday, February 2. Basically it will mean that a person will be able to walk into a

[Interprétation]

fait nous parlons de la Main-d'œuvre dont les services fonctionnent très bien à ce que l'on dit. Quant à moi, je prétends respectueusement que ça n'est pas le cas. Que faisons-nous pour chercher à conserver ce rapport entre l'employeur, l'employé et l'ensemble du programme? Depuis que je suis député, je n'ai entendu que des députés des premiers bancs, pour dire du bien de ces bureaux.

M. DesRoches: Nous cherchons d'une façon générale à améliorer notre service.

M. Alexander: De quelle façon?

M. DesRoches: Je crois que M. Best peut vous l'expliquer. Une expérience est menée à Hamilton dont il parlera peut-être, et qui pourrait vous montrer ce que nous faisons.

M. Alexander: C'est là, me semble-t-il, la question évoquée à chacune des séances du Comité. Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à mes collègues, j'aimerais ajouter quelques informations. Il me semble que chaque fois que je vais à ce Comité, les représentants de la Main-d'œuvre nous font les mêmes déclarations. J'aimerais savoir ce qui se passe effectivement afin que lorsque nous reviendrons vous puissiez nous dire qu'un effort concret a été fait pour régler le problème.

Le président: Monsieur Best.

M. J. C. Best (sous-ministre adjoint, Opérations, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Plusieurs choses se produisent. Peut-être pourrais-je en revenir aux points fondamentaux et souligner qu'un des facteurs qui, à mon sens, permet d'évaluer d'une façon équitable le fonctionnement des centres de Main-d'œuvre, est l'intérêt que les employeurs y portent. L'an passé nous avons reçu de 1,350,000 demandes émanant des employeurs, ceux-là mêmes qui fournissent les emplois. Cela représente une agumentation de 25 p. 100 sur l'année précédente, et évidemment, cela correspond aux statistiques présentées il y a quelques instants par le sous-ministre concernant les emplois occupés. Cela signifie *grosso modo* un million d'emplois occupés pour 1,343,000 demandes, 1,400,000 en chiffre rond, ce qui indique clairement, à mon sens, la façon dont on répond aux besoins des employeurs. Mais ce qui est plus important et qui est dû à une initiative du sous-ministre l'été dernier, nous cherchons à revitaliser complètement les bureaux de Main-d'œuvre. Il nous faudra vraisemblablement deux années pour y parvenir.

M. Alexander: Quels changements importants sont prévus?

M. Best: Nous allons élargir leurs activités. Nous allons mettre en place ce que nous appelons une «banque des emplois» à laquelle tout le monde aura accès et pourra examiner les emplois disponibles et décider en grande partie de l'emploi qui semble lui convenir. Nous espérons que les employeurs trouveront ce système attrayant. Il sera mis à l'épreuve à Ottawa. En fait, l'ouverture officielle du bureau aura lieu jeudi soir. Ensuite nous irons à Hamilton.

M. Alexander: Venez-y, vous y serez à l'aise.

M. Best: Ceci nous donnera,—j'espère que vous me parlerez de le mentionner,—une base métropolitaine légèrement plus petite que celle présentée par des endroits aussi difficiles que Montréal et Toronto. Et nous espérons entamer la phase expérimentale le vendredi 2 février. Fondamentalement, toute personne pourra s'adresser à un

[Text]

Manpower centre where jobs are on display, and for reasons which relate to the employer's needs, he will not be able to identify who the employer is. But once he has picked the job he thinks he is qualified for, with very minimal counselling, he will be referred out to that job, provided it has not already been filled. We will be going very much more into helping people with things like career resumés and helping them to find ways of better selling themselves for jobs. We think, from a philosophical viewpoint, there is nothing wrong with people finding jobs for themselves. In fact, we encourage them to do this. We also hope to help them through giving them better leads on how to do this, better training on how to carry out a job search, better means of selling themselves. We look forward and think we are opening up the centres quite a bit.

• 2140

I am not going to be defensive on what you have said, Mr. Alexander, but I would point out that we have had a great number of new programs and new things thrown at the manpower centres. Particularly during times of the Local Initiatives Program the pressures were heavy on the manpower centres. At times we cannot do everything at once, but personally I am rather proud of . . .

Mr. Alexander: In other words what you are saying is that as a result of government initiative manpower offices at times are overburdened and they just cannot cope with the situation.

Mr. Best: Perhaps Mr. MacGuigan would prefer to answer that question.

Mr. Alexander: Then we will switch from Mr. Best. Thank you, sir. We will go to the Minister in charge.

Mr. MacGuigan: Mr. Alexander, while I would not accept your premise . . .

Mr. Alexander: I knew you would not.

An hon. Member: Why not?

Mr. MacGuigan: I think it is true that when you have programs of a seasonal nature such as LIP you are putting something in a situation which is not there all year round and you are bringing in new personnel or utilizing persons already there who were previously used for something else.

Mr. Alexander: Why should the chap who is seeking employment be at a disadvantage because of the lack of foresight by the government in the implementation of these plans? I am not worried about the government and I have less concern about those who are administering the government plans through manpower. I am concerned about the guy who wants a job. Why should he be frustrated?

Mr. MacGuigan: It does not seem to me that he is, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Well, that is just what I heard.

Mr. MacGuigan: The number of placements is very high in relation to the number of job vacancies available which the manpower offices fill.

[Interpretation]

centre de la Main-d'œuvre où il pourra prendre connaissance des emplois disponibles sans pour autant pouvoir identifier l'employeur. Une fois qu'elle aura choisi un emploi pour lequel elle s'estime qualifiée, nous la mettrons en contact avec l'employeur, à condition que l'emploi n'ait pas été déjà rempli. Nous nous efforcerons particulièrement d'aider les gens à propos, par exemple, du *curriculum vitae* et de la façon d'exploiter au mieux leurs aptitudes. Nous pensons, en principe, qu'il n'y a rien de préjudiciable à aider les gens à se trouver des emplois. En fait, nous les encourageons à le faire. Nous espérons également les aider en leur donnant les moyens appropriés pour y parvenir, en leur assurant une formation leur permettant de rechercher des emplois, et d'exploiter leurs aptitudes. Nous attendons beaucoup de cet élargissement des Centres de main-d'œuvre.

Je ne chercherai pas à m'opposer à ce que vous avez dit, monsieur Alexander, mais je soulignerai qu'il existe un grand nombre de nouveaux programmes et de nouveaux éléments concernant les Centres de main-d'œuvre. Particulièrement à l'époque du Programme d'initiatives locales, les Centres de main-d'œuvre étaient l'objet de pressions importantes. Parfois, il nous est impossible de tout faire en même temps, mais personnellement je suis plutôt fier de . . .

M. Alexander: En d'autres termes, vous dites qu'à la suite des initiatives gouvernementales, les bureaux de la main-d'œuvre sont surchargés et ne peuvent faire face à la situation.

M. Best: Sans doute M. MacGuigan préférerait répondre à cette question.

M. Alexander: Quittons donc M. Best. Je vous remercie, monsieur. Adressons-nous au ministre responsable.

M. MacGuigan: Monsieur Alexander, tout en refusant vos prémisses . . .

M. Alexander: Je savais que vous le feriez.

Une voix: Pourquoi pas?

M. MacGuigan: Je crois qu'il est vrai que lorsqu'il existe des programmes de nature saisonnière tel que le programme d'initiatives locales, on a affaire à une situation qui n'est pas permanente et on introduit de nouvelles personnes ou on en utilise qui étaient déjà employées à d'autres tâches.

M. Alexander: Pourquoi la personne en quête d'emploi devrait-elle être désavantagée si le gouvernement a fait preuve d'un manque de prévision en appliquant ces plans? Je ne m'inquiète pas du gouvernement et je m'inquiète encore moins des personnes qui régissent les plans gouvernementaux dans les Centres de main-d'œuvre. Je m'inquiète de la personne qui cherche un emploi. Pourquoi devrait-elle être frustrée?

M. MacGuigan: Je ne crois pas que cela soit le cas, monsieur Alexander.

M. Alexander: Eh bien, c'est ce que j'ai entendu.

M. MacGuigan: Le nombre d'emplois occupés est très élevé par rapport au nombre d'emplois vacants disponibles dans les bureaux de la main-d'œuvre.

[Texte]

Mr. Alexander: Let me ask you another question then. I have found it was a very good program and I do not know how it occurred but you will check me if I am wrong. It is when National Steel Car was given an order with respect to hoppers, I believe it is. It seems to me that no one could get a job at National Steel Car in the building of these hoppers unless they applied through manpower. I thought that was a pretty good idea and I know you cannot force anybody to follow that type of procedure, but is this not a commendable way to approach it—through moral suasion—where industry can say we are going to try and make manpower work. Perhaps this is what they are doing now. I do not know. Would it not be a good idea if you could follow that sort of procedure? Many persons went down to National Steel Car looking for a job and they said, "No, we cannot take you. You have to go down to manpower." Are we moving into this type of area and if so how? Are there any examples of this sort of thing?

Mr. MacGuigan: I might say in preface that I completely agree with your views on this point and I will ask the Deputy Minister whether this is in fact increasing.

Mr. DesRoches: We agree with you, Mr. Alexander. We are doing these things primarily as a matter of routine. This is the kind of thing that goes on at Canada Manpower Centres all the time, but then there are special groups within the department that do nothing but look after major projects or look after employers who have some kind of problem or who are building up their operations.

Mr. Alexander: Right. Fine. I have given you one illustration of a major concern. Do you have statistics in this regard or is this just a first?

The Chairman: Mr. Best.

Mr. Best: I could not give precise figures here tonight, but there are many many places and many employers who use our services exclusively for a variety of reasons. It provides a very effective screening device for them. It stops the drop-in traffic which can be quite costly to an employer. I can think of a couple of very large construction projects: one company that I will not name here if you do not mind, has large construction projects all over the country, and every time they move into a new project we are required to handle the work for them.

• 2145

Mr. Alexander: So that you do have statistics regarding industries that use manpower employment services, if I may say so, exclusively?

Mr. Best: I could not be certain as to how accurate they are, but I could certainly give you a pretty good—I cannot do so tonight, but I could provide you with...

Mr. Alexander: No, I can understand that.

Mr. Best: ... a pretty fair line on the types and nature of the companies that do have these arrangements. It happens consistently. Sometimes it happens, as I have said, in the construction industry. Of course, when you have a special project it happens and it ceases when the project

[Interprétation]

M. Alexander: Permettez-moi de vous poser une autre question. Je me suis aperçu qu'il s'agissait d'un programme excellent et je ne sais pas comment cela s'est produit mais vous voudrez bien me corriger si je fais erreur. Je fais allusion à la demande de cueilleuses de houblon reçue par National Steel Car. Il me semble que personne ne pouvait trouver un emploi dans la construction de ces cueilleuses de houblon à moins d'avoir fait une demande dans les bureaux de la main-d'œuvre. Je pensais que c'était une idée excellente et je sais qu'on ne saurait forcer quiconque à suivre cette procédure, mais ne serait-ce pas là une façon recommandable d'aborder le problème, par persuasion, lorsque l'industrie s'efforce de faire fonctionner les bureaux de la main-d'œuvre. Peut-être est-ce là ce qu'ils font à présent. Je ne le sais pas. Ne serait-il pas excellent de suivre cette sorte de procédure? Plusieurs personnes se sont adressées à National Steel Car à la recherche d'un emploi, et on leur a dit: «Non, nous ne pouvons pas vous employer, vous devez vous adresser au bureau de la main-d'œuvre». Est-ce là la procédure que l'on adopte à présent, et de quelle façon? Y a-t-il d'autres exemples de ce genre de choses?

M. MacGuigan: En préface, je pourrais dire que je suis tout à fait d'accord avec vous à ce propos et je vais demander au sous-ministre s'il s'agit d'un fait croissant.

M. DesRoches: Nous partageons vos opinions, monsieur Alexander. Nous appliquons cette procédure essentiellement par routine. C'est le genre de choses qui se produisent dans les Centres de main-d'œuvre au Canada à tout moment, mais il y a au sein du ministère des groupes spéciaux qui se contentent d'examiner les projets les plus importants ou d'examiner le cas d'employeurs qui éprouvent certains problèmes ou qui développent leurs entreprises.

M. Alexander: Excellent. Je vous ai donné un exemple d'un problème important. Avez-vous des statistiques qui s'y rapportent ou bien s'agit-il simplement du premier exemple?

Le président: Monsieur Best.

Mr. Best: Je ne saurais vous donner ce soir des chiffres précis, mais il y a de nombreux endroits et de nombreux employeurs qui utilisent nos services exclusivement pour nombre de raisons. Ils y trouvent un moyen efficace de sélection. Cela met un terme au processus de l'embauche à la porte de l'usine qui s'avère fort onéreux pour l'employeur. Je pense à quelques travaux de construction très importants: une compagnie dont je tairai le nom a de grands chantiers de construction dans tout le Canada, et chaque fois qu'elle entreprend un nouveau projet, elle nous demande de nous charger de ce travail.

M. Alexander: Vous avons donc des chiffres relatifs aux industries, qui se servent presque exclusivement, si je puis m'exprimer ainsi, des services du bureau de la main-d'œuvre?

M. Best: Je ne puis garantir leur précision, mais je puis néanmoins vous donner une bonne ... pas ce soir du moins, mais je pourrais vous donner les chiffres...

M. Alexander: Oui, oui, je comprends bien.

M. Best: ... une bonne image de types et des genres de sociétés qui ont pris ces dispositions. Cela arrive tout le temps. Cela se produit parfois, comme je l'ai déjà mentionné, dans l'industrie de la construction. Bien sûr, dans le cas de projets spéciaux, c'est ce qui se passe, et tout se

[Text]

ends, and then you do not hear from them again until they have another large project.

Mr. Alexander: If it is not too much trouble, Mr. Chairman, I would like to have that information tabled.

The Chairman: Your time is now up.

Mr. Alexander: My time limit is up?

The Chairman: Time flies fast.

Mr. Alexander: Let me ask just one further question.

Mr. Clermont: He should be allowed a few more minutes.

An hon. Member: Yes, sure.

Mr. Clermont: He was giving good information and he should not be prevented from . . .

The Chairman: Is it agreed he should have a few minutes more?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Alexander: I do not intend to abuse what you have given me too much, Mr. Chairman. I would just like to make one comment. There is a book called *The Big Rip-Off*, and this is a book that—I notice everybody is laughing, so I guess everybody has read this book, but for those of you who have not I would recommend it to you most highly. I do not know whether the department officials have had an opportunity to read this book. It is entitled *The Big Rip-Off* and it is by Erna Koffman. It is a scathing condemnation of LIP—and I will stop there—in terms of the lack of auditing, the lack of screening, the lack of preventing overlapping and creeping professionalism. I will stop there. I just want to know whether in fact the department—and they may not want to answer this question—thinks there is much merit in the areas I just described in terms of the criticism that has been put regarding the LIP programs.

Mr. DesRoches: Mr. Alexander, there is a great deal of auditing being done. I have not read that book, so I cannot say what criticisms there may be.

Mr. Alexander: I suggest you read it, sir.

Mr. DesRoches: But I think Mr. Davies can give you a rundown of the various types of audits that are being done.

Mr. Alexander: I would like to have that in particular.

Mr. DesRoches: All the projects were visited a number of times last year by the department while they were in progress, and there have been audits. Perhaps I can run down the list of audits that are being done.

Mr. Nielsen: Did I hear that right? All the projects . . .

Mr. Alexander: That is what he said.

Mr. Nielsen: . . . were visited last year a number of times?

[Interpretation]

termine à la fin du projet, on n'entend parler que de la société jusqu'à ce qu'un autre projet important soit lancé.

M. Alexander: Si ce n'est pas trop demander, monsieur le président, j'aimerais que ces renseignements soient déposées.

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Alexander: Est-ce vrai?

Le président: Eh! oui, le temps passe vite.

M. Alexander: Permettez-moi de poser une dernière question.

M. Clermont: On devrait lui accorder quelques minutes supplémentaires.

Une voix: Bien sûr.

M. Clermont: Il donnait des renseignements très pertinents et il ne faut pas l'empêcher de . . .

Le président: Sommes-nous d'accord pour lui accorder quelques minutes de plus?

Des voix: D'accord.

M. Alexander: Je ne tiens pas à abuser de votre libéralité, monsieur le président. J'aimerais faire une dernière observation. Voici un livre intitulé *The Big Rip-Off* . . . Je vois que tout le monde rit; j'en conclus donc que chacun d'entre vous l'a lu et j'en recommande vivement la lecture à ceux qui ne l'auraient pas encore lu. Je ne sais pas si les fonctionnaires du ministère en ont eu la possibilité. L'auteur en est Erna Koffman. Il s'agit d'une condamnation violente, pour ne pas en dire plus, du programme PIL, pour ses lacunes en matière de vérification, de sélection, les chevauchements qu'il a permis et le professionnalisme rampant qu'il a prôné. Et je vais m'en tenir à cela. Je voulais savoir si le ministère, —et je ne veux pas forcer ses fonctionnaires à répondre à ma question, —il se peut qu'ils ne le veuillent d'ailleurs pas, —pense qu'il mérite des félicitations dans les domaines que je viens de décrire, étant donné les critiques dont ont fait objet les programmes.

M. DesRoches: Monsieur Alexander, nous procédons à d'importants travaux de vérification. Je n'ai pas lu cet ouvrage et je ne puis donc pas parler des critiques qui ont pu être formulées.

M. Alexander: Je vous en suggère vivement la lecture, monsieur.

M. DesRoches: Mais je pense que M. Davies pourra vous donner un aperçu des diverses vérifications qui sont effectuées.

M. Alexander: J'aimerais en connaître les détails.

M. DesRoches: Tous les projets en cours de réalisation ont reçu au moins une fois l'an dernier la visite des représentants du ministère et il y a eu des vérifications. Je pourrais peut-être lire la liste des vérifications qui sont effectuées.

M. Nielsen: Ai-je bien entendu? Tous les projets . . .

M. Alexander: C'est ce qu'il a dit.

M. Nielsen: . . . ont reçu plusieurs fois la visite des représentants du ministère l'an dernier?

[Texte]

Mr. DesRoches: They were visited by our staff in order to determine if they were actually meeting their objectives. I am not saying anything about the nature of the job they are doing. You may not agree that what they are doing is a valid job, but if this is part of their objective . . .

Mr. Alexander: That is another question. I just want to stick with the audit.

Mr. DesRoches: But if you accept what they are doing as job creation, then they had to meet that objective, and this was verified on the spot by our officers and audits of their books were made by the Department of Supply and Services.

Mr. Alexander: Of all projects?

Mr. DesRoches: Of all projects. Mr. Davies might . . .

The Chairman: Mr. Davies.

Mr. Davies: Yes. The audit is not of all projects, but every project was visited last year at least once, and if it went for six months they were visited six times.

Mr. Alexander: Let us talk about the auditing, and this is my last question.

Mr. Davies: If I recall correctly, last year we did audits on 10 per cent of all projects under \$40,000 and on roughly 50 per cent of all projects over \$40,000.

Mr. Nielsen: What was the percentage?

Mr. Davies: We did audits on 10 per cent of all projects under \$40,000 and 50 per cent of all projects over \$40,000.

Mr. Alexander: That is quite a spread.

The Chairman: I believe that is done through the office of the Minister of the Department of Supply and Services.

• 2150

Mr. Davies: I might just tell you the procedure that we are adopting this year. Because of the large number of projects and audits involved, we have devised with the Audit Services Bureau a new technique that they are going to test. This will be the first time it has been used in the government service on a program of this type, it is a statistical sampling technique which has been developed in the auditing profession. They will determine by sampling the numbers of projects by activity and arrange these projects by dollar value to give us a sampling large enough to guarantee the basis of their audit.

Additionally this year, every project that we commence will be visited within the first 30 days by a representative of the Audit Services Bureau to ensure that the project sponsor understands what he has to do in accounting and auditing and what books he must set up; help will be provided if the project sponsor so needs it. There are also interim audits which are carried out when there is any indication that a project is having difficulty and if we have any information that a project may be going sour or there is some public criticism of the project, special audits will be carried out at our request by the Audit Services Bureau immediately.

[Interprétation]

M. DesRoches: Ils ont reçu la visite de représentants de notre personnel afin de déterminer s'ils répondaient aux objectifs fixés. Je ne veux rien dire de la nature du travail. On peut contester la validité de celui-ci, mais si une partie des objectifs . . .

M. Alexander: C'est une autre question. Je tiens à en rester à la vérification.

M. DesRoches: Mais si vous acceptez leur activité en ce qui concerne la création d'emplois, il est certain que cet objectif doit être respecté, et c'est cet élément qui a fait l'objet de la vérification sur place par nos fonctionnaires et les représentants du ministère des Approvisionnements et Services ont procédé à des vérifications comptables de leurs registres.

M. Alexander: De tous les projets?

M. DesRoches: Oui. M. Davies pourrait . . .

Le président: Monsieur Davies.

M. Davies: Oui. Il n'y a pas eu vérification de chaque projet, mais chaque projet a reçu l'an dernier au moins une visite des fonctionnaires du ministère, et s'il s'agissait de projets d'une durée de six mois, ils ont reçu six visites.

M. Alexander: Parlons de vérification, et il s'agit là de ma dernière question.

M. Davies: Si je me souviens bien, nous avons procédé l'an dernier à la vérification comptable de 10 p. 100 de tous les projets en deçà de \$40,000 et environ de 50 p. 100 de tous les projets dépassant \$40,000.

M. Nielsen: Quel était le pourcentage?

M. Davies: Nous avons procédé à la vérification comptable de 10 p. 100 de tous les projets en deçà de \$40,000 et de 50 p. 100 de tous les projets dépassant \$40,000.

M. Alexander: La marge est assez bonne!

Le président: Je pense que cela a été effectué par le ministère des Approvisionnements et Services.

M. Davies: Je pourrais vous indiquer la procédure que nous adoptons cette année. A cause du grand nombre de projets et de vérifications qui interviennent, nous avons conçu, en collaboration avec le Bureau des services de vérification, une nouvelle technique qui doit être mise à l'épreuve. Elle sera employée pour la première fois par un service du gouvernement à propos d'un programme de ce genre; c'est une technique d'échantillonnage statistique, mise au point dans la profession de la vérification. Les différents projets seront répartis par activité et par valeur financière, afin de nous donner un échantillonnage suffisamment vaste pour garantir la base de la vérification.

En outre, cette année, chaque projet que nous entamerons sera vérifié au cours des trente premiers jours par un représentant du Bureau des services de vérification, pour s'assurer que le responsable du projet sait ce qu'il doit faire en matière de comptabilité et de vérification et quels registres il doit établir, si cela est nécessaire, le responsable du projet recevra de l'aide. Certaines vérifications provisoires seront également effectuées s'il s'avère qu'un projet est en difficulté et si nous apprenons qu'un projet fait l'objet de critiques publiques. A notre demande, le Bureau des services de vérification effectuera immédiatement des vérifications spéciales.

[Text]

Mr. Alexander: I would like to pursue that whole question further but I cannot. Thank you.

The Chairman: Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. A la suite des questions de mon préopinant, je voulais lui demander s'il approuvait le texte du livre auquel il a référé, mais étant donné qu'on ne peut pas questionner les témoins sur ce sujet, je vais laisser tomber. Je pense bien que les observations qui ont été faites ce soir par le député de Calgary nous pourrions tous les faire. Si on veut étudier le programme et porter un jugement, on pourrait dire que dans tous les comtés, il peut se trouver des cas particuliers qui n'ont justement pas été approuvés. Je pense qu'il faudrait regarder dans une autre optique l'objectif poursuivi par les Programmes d'initiatives locales. Je pense que le premier objectif était la création d'emplois. Et j'aimerais demander quel a été le nombre de nouveaux emplois créés au cours de l'année dernière.

Mr. MacGuigan: Approximately 92,000, Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Bon. Je pense que ce premier objectif-là a tout de même été atteint. En considérant tous les projets qui ont été soumis, M. Clermont a mentionné au delà de 15,000, il est sûr que parmi ces projets certains qui étaient très valables n'ont pas été approuvés, et ceci dans tous les comtés, pas plus dans les comtés de l'Opposition, je pense bien, que dans les comtés du côté ministériel.

Et je pense qu'il y a également un double objectif, et c'est sur cet objectif-là qu'on oublie parfois. Je pense que ce programme a contribué à l'amélioration de la qualité de la vie des Canadiens. Je pense qu'on a ajouté un peu plus d'humain, un peu plus de soleil dans la vie des Canadiens; je me base sur certains projets qui ont été approuvés dans le comté de Laval, sur des projets visant à ajouter un peu de soleil dans la vie des personnes âgées, par exemple. Je pense que c'est très valable. Je pense que l'aspect humain de cette politique-là, on l'oublie parfois et on tend à juger seulement sur des chiffres ou encore sur des projets qui n'ont pas été approuvés. Je pense que nous devrions ouvrir un peu plus nos œillères et regarder les objectifs poursuivis.

Alors le premier objectif était la création d'emplois, on en a créé 92,000.

Je pense qu'un autre chose, qui est peut-être un peu moins tangible mais qui existe quand même, c'est qu'on a amélioré la qualité de vie de centaines de milliers de Canadiens. Je pense que c'est très valable, et qu'on l'oublie parfois.

Je pense que la formation des adultes est encore un autre aspect humain de la politique du gouvernement actuel. Des personnes qui avaient un degré académique de 7^e, de 8^e, de 9^e ou de 10^e année ont pu parfaire leurs études, et aujourd'hui, au lieu de se sentir un peu des parasites de la société, elles ont vu que leur gouvernement leur avait fait confiance au point de leur permettre de porter ce degré académique de la 7^e à la 11^e année. Je pense que c'est encore là très valable. Ce sont aujourd'hui des Canadiens, des membres actifs de la société. Je pense que c'est encore un objectif...

• 2155

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order.

[Interpretation]

M. Alexander: Je regrette de ne pas pouvoir poursuivre la question. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. Following the questions of the gentleman who has just spoken, I wanted to ask him if he approved of the book to which he referred, that since we cannot ask questions from the witnesses on this matter, I shall not do so. I believe that we could all make the observations made tonight by the member for Calgary. If we want to look at the program and give an opinion about it, we could say that in all counties there may be particular cases which have not been approved. I think we should consider in another perspective the objective of the Local Initiatives Program. I think that the main objective was to create employment. I would like to know how many new jobs have been created last year.

M. MacGuigan: Environ 92,000, monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Very good. I think that this first objective has been attained. In view of all the projects that have been submitted, Mr. Clermont mentioned more than 15,000, some of them which were certainly very useful, have not been approved, and this is the case in all counties, as well as in the opposition counties as in the counties on the department's side.

I think there is also a two-fold objective, which we sometimes forget. I believe this program contributed to improve the quality of life of Canadians. I think that the life of Canadians has been a little more human and happier; I am referring to certain projects which have been approved in the County of Laval, projects aiming to make life happier for the old people, for instance. I think this is very valuable. I believe that we sometimes forget the human aspect of this kind of policy and that we tend to only consider the figures or projects which have not been approved. I think we should be more broadminded and consider the objectives pursued.

The first objective was the creation of jobs, and 92,000 have been created.

There is also another aspect which might be less visible but which does exist, is that the standard of living of hundreds of thousands of Canadians has been improved. I think this is very valuable and we sometimes forget it.

It seems to me that the adult training is another human aspect of the policy of the present government. Some people with a school level of seventh, eighth, ninth or tenth grade have been able to improve their training and today, instead of feeling left out of society, they realize that the government trusted them and could enable them to go on from the seventh to the eleventh grade. I think it is quite valid. They are now Canadians, and active members of society. I think it is still an aim.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

[Texte]

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I was criticized earlier for not allowing the witness to answer my question. It seems to me that this questioner has not even asked a question. Of course, that is up to him if he wants to give a speech praising the government's progress.

The Chairman: Any member can use his time as he wishes as long as he relates to the matter we are studying.

Mr. Alexander: That is right, but I just wanted to know if we are here to listen to speeches. That is all.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Je vois l'effet que cela peut avoir sur l'honneur du député qui vient d'apporter une objection. Je vois exactement l'effet que cela peut avoir sur sa manière de voir le programme.

Maintenant, je vais poser une question, mais il ne faudrait pas oublier ces vues. Je pense que les programmes actuels nous ont valu certaines complications. Je pense que des projets qui avaient été soumis concernaient les garderies d'enfants. J'aimerais savoir si vous avez reçu beaucoup de demandes de subventions pour des garderies d'enfants.

Le président: Monsieur DesRoches.

M. DesRoches: Nous ne savons pas le nombre exact, monsieur.

M. Roy (Laval): La province de Québec a posé beaucoup d'objections parce que c'était de son domaine et dans cette province beaucoup de projets déposés ont été retardés considérablement pour les garderies d'enfants.

M. DesRoches: Monsieur le président, il y aurait deux raisons à ce retard. Premièrement, la province a voulu établir des normes et un système d'approbation, ce qui était dans son domaine. Elle a voulu s'assurer que les garderies remplissaient les conditions nécessaires de protection et de moyens sanitaires.

Je crois que le deuxième problème, c'est que la province voulait examiner le problème du point de vue des obligations futures qui pourraient retomber sur ses épaules, alors c'est un peu dans cette optique-là qu'il y a eu des objections. Maintenant, je crois que les projets n'ont pas été bloqués par la province.

M. Roy (Laval): Est-ce que la décision n'a pas été prise après le mois de janvier? L'accord avec la province de Québec?

M. DesRoches: Est-ce qu'il y a un accord, monsieur Davies?

Mr. Davies: Yes, there is an agreement now with the Province of Quebec. If there is a day-care center that the program is recommending it will be approved if the Province of Quebec gives the organization a licence. They must have a licence from the province and in some cases even a licence from their municipality before they can operate. If they obtain these two licences and it is a project that we are recommending it will be approved.

M. Roy (Laval): Dans le domaine des programmes de main-d'œuvre, est-ce que vos responsables de centre de main-d'œuvre visitent régulièrement les industries de leur secteur de façon à aller voir quelles seraient les possibilités d'emplois ou quels seraient les besoins des industries dans le secteur?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: On m'a critiqué déjà pour n'avoir pas permis au témoin de répondre à ma question. Il me semble que le député n'a même pas posé une question. Naturellement, c'est son affaire s'il veut faire un discours sur les progrès du gouvernement.

Le président: Tout membre peut utiliser le temps qui lui est accordé comme il le désire, s'il s'en tient à la question à l'étude.

M. Alexander: En effet, mais je voulais simplement savoir si nous sommes ici pour entendre des discours. C'est tout.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. I see how this can affect the reputation of the honourable member that has just intervened. I can quite clearly see the effect this might have on his interpretation of the program.

Now I will ask the question but these views must not be ignored. I think that the present programs have led to some complication. It seems to me that some of the projects were for day-care centres. I would like to know if you have received many applications for subsidies for these day-care centres.

The Chairman: Mr. DesRoches.

Mr. DesRoches: We do not know just how many, sir.

Mr. Roy (Laval): The Province of Quebec strenuously objected; many projects in the province were delayed.

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, there could be two reasons for this delay. Firstly, the province wanted to set standards and means of approval since it came under provincial jurisdiction. It had to be assured that these centres would offer the necessary safeguards and sanitary conditions.

I think that the second difficulty was that the province wanted to consider the problem from the point of view of future obligations that she might have to assume, and this is what gave rise to objections. Now, I believe that the projects were not stopped by the province.

Mr. Roy (Laval): Was the decision not taken after January? The agreement with the Province of Quebec?

Mr. DesRoches: Was there an agreement, Mr. Davies?

M. Davies: Oui, il y a eu un accord qui existe actuellement avec la province de Québec. Si les garderies que le programme recommande sont établies, le projet sera approuvé, pourvu que la province de Québec accorde une licence à l'organisme. Il faut une licence provinciale et dans certains cas aussi municipale avant de pouvoir fonctionner. Si ces deux licences sont accordés, et que le projet en est un que nous recommandons, il sera approuvé.

Mr. Roy (Laval): In the matter of Manpower programs, are the officials from the manpower centres paying regular visits to industries in order to find out how many jobs would be available?

[Text]

M. DesRoches: C'est une des fonctions de base du gérant et des conseillers de tous les Centres de main-d'œuvre, de se renseigner d'abord sur l'industrie qui existe dans le secteur et ensuite de visiter les employeurs d'une façon régulière.

Mr. Roy (Laval): Le Centre de main-d'œuvre tient-il un dossier des demandes d'emplois? Est-ce que vous revisez les demandes d'emploi sur une base hebdomadaire ou mensuelle? J'explique par un exemple: si une personne est enregistrée au Centre de main-d'œuvre depuis six mois, son dossier est-il révisé avant qu'un emploi soit offert? Est-ce que ces personnes qui sont déjà enregistrées au Centre de main-d'œuvre depuis cinq mois ou six mois vont se voir accorder une certaine attention spéciale, je ne demande pas de préférence, mais une attention spéciale?

M. DesRoches: Je préférerais que M. Best réponde.

Le président: Monsieur Best.

M. Best: Oui, c'est notre pratique normale si nous avons certains clients enregistrés à notre bureau. Tous les trois jours, le Conseil a la responsabilité de voir si le client est encore sur le marché du travail, s'il a obtenu un tel emploi ou s'il n'a pas encore atteint son but. C'est ainsi que le système fonctionne. Il est normal à un réclamant de venir à la Commission d'assurance-chômage pour une entrevue, en vue de trouver ce qui ne va pas sur le marché du travail. C'est un système qui fonctionne toujours ainsi.

• 2200

M. Roy (Laval): Dans les programmes d'Initiatives locales, il faudrait considérer un aspect de continuité à nos programmes. Il arrive qu'on crée beaucoup d'espoir par la publicité à l'échelon national. Je ne sais pas combien de mille demandes de projets il y a et on a donné beaucoup d'espoir à ces gens-là. Si on n'assure pas une continuité aux projets qui ont été approuvés, cela crée un certain problème. Je demanderais alors qu'on exerce une certaine surveillance à cet égard. Je vois beaucoup de projets qui ont été approuvés pour faire de l'animation sociale; mais je verrais très mal qu'on investisse de l'argent pour faire de l'animation sociale. Je pense qu'il y a d'autres travaux qui seraient beaucoup plus efficaces, qui rencontreraient beaucoup plus les exigences de la communauté que les programmes d'animation sociale. Dans certaines régions, on a approuvé quatre ou cinq projets d'animation sociale. Alors, je voudrais porter ce fait à l'attention des responsables de l'approbation des projets, car à mon avis, il y a suffisamment d'organismes qui font de l'animation sociale. Je pense que l'intérêt de la communauté est d'ajouter un peu plus de soleil pour les personnes âgées, j'en ai vu de ces personnes-là, et d'ajouter un peu plus de travail pour ceux qui veulent réellement travailler au bien de la communauté.

Ma dernière question, si vous me permettez, monsieur le président. Lors de l'entente avec les provinces, dans la province de Québec entre autres, nous avons accepté un accord de \$116 millions au mois de décembre, et je pense que ce programme-là était une aide aux municipalités. La province de Québec a dit qu'on ne dépenserait que \$3 millions sur les \$116 millions et que le \$113 millions serait dépensé au cours de l'année 1973-1974. Je n'ai pas tous les renseignements, mais j'ai lu dans les journaux que le ministre des Finances a dit que les fonds qui étaient consentis par le gouvernement fédéral au mois de décembre, seraient utilisés au cours de l'année 1973-1974 pour une somme de \$113 millions sur un montant de \$116 millions.

[Interpretation]

Mr. DesRoches: It is one of the basic functions of the manager and counsellors of all manpower centres to get information concerning the industry and visit employers regularly.

Mr. Roy (Laval): Is a record kept at the manpower centre of job applications? Is a review made of these applications every week or month? For example, if a person is registered at a manpower centre for six months, is his record reviewed before offering employment? Are the persons who have been registered at the manpower centre for five or six months receiving any special attention? I do not mean preference, but special attention?

Mr. DesRoches: I would prefer if Mr. Best answered.

The Chairman: Mr. Best.

Mr. Best: Yes, we do it as a matter of course when certain clients are registered in our office. Every third day, the Council must find out if the claimant is still looking for work, if he has a job or if he has not yet got one. This is how things work out. It is normal for a claimant to ask to appear before the Unemployment Insurance Commission for an interview in order to find out why he cannot find a job. This is the usual and regular procedure.

Mr. Roy (Laval): Within the framework of the Local Initiatives Program, we must consider giving continuity to our programs. It happens that lots of hope is built up on the national level through advertising. Applications for projects are in the thousands and lots of hope has been given to these people. If consistency and continuity of these projects that are approved is not secured this creates a conflict. I would ask thus that certain supervision in this regard be exercised. I know of many projects that have been approved in the field of social animation but I do not see why money should be invested to create such social animation projects. Other types of programs would be more efficient and would meet the hopes of a given community more than these social animation projects. In certain regions, four or five projects have been approved for this kind of social animation so I would like to bring this fact to the attention of the people responsible for the approval of these projects since, to my mind, there are already enough organizations doing social animation work. To my mind, it is in the interest of the community to add a bit of sunshine for old-age pensioners, some of whom I have met, and also to give work to those who really want to work for the benefit of the community.

This will be my last question, Mr. Chairman, with your permission. When an agreement was signed with the provinces, among others in the Province of Quebec, an amount of \$116 million was approved in December pertaining to a program of assistance to municipalities. The Province of Quebec had said that only \$3 million would be spent out of this \$116 million and that the balance of \$113 million would be spent during the year 1973-1974. I have not got all the facts with me but I have read in the newspaper that the Minister of Finance said that funds approved by the federal government in December would be used during 1973-1974 for an amount of \$113 million out of a total of \$116 million.

[Texte]

The Chairman: A short answer, please.

Mr. MacGuigan: Yes. I believe that is the Department of Finance's program which is meant to be spread over a three-year period. Of course we have been giving you the figures for the LIP program for this year and we have been concentrating on last year and this year under that program in the training of . . .

Mr. Roy (Laval): But I thought that that was under the LIP program.

Mr. MacGuigan: No. That is, I believe, the Winter Capital Projects Fund Program for which the Minister of Finance is responsible.

The Chairman: Thank you. Mr. Orlikow, you have a point of order.

Mr. Orlikow: I just wanted to ask, Mr. Chairman, if we had reached any decision as to how long we will sit tonight?

The Chairman: It is open for discussion. We have an order from the Committee that we sit tonight from 8 o'clock to 10 o'clock.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, the officials from Manpower and Immigration Department are here, but it is my opinion that even if we were to carry on tonight, while we would make some progress, we certainly would not conclude our examination of these two witnesses. I do not think any of us want to sit here until 11 o'clock and I believe the officials share that view. A half hour certainly is not going to contribute much to that progress. I do feel, however, that with unemployment insurance still being open, and with the rather large amounts that we are being asked to approve for LIP—\$292 million—given a half-hour examination tonight on that subject alone, that only works out to \$73,722,009 for the half hour, or \$204,357.30 a minute.

• 2205

The Chairman: You are expensive.

Mr. Nielsen: So I think perhaps it is deserving of a little more detailed examination. Then, of course, there are the questions on immigration. So I would suggest that rather than trying to decide on our course this evening, the steering committee meet tomorrow, perhaps immediately following our committee meeting tomorrow, to discuss further sittings on Thursday. We are obviously not going to finish at the meeting tomorrow which is going to be devoted entirely to Agriculture and Industry, Trade and Commerce, leaving only a three-hour meeting on Thursday. We are obviously going to have at least one more meeting and perhaps more than one.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, M. Nielsen dit que le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure pourrait se réunir pour décider de tenir d'autres réunions. Je ne vois pas beaucoup quel temps il reste. Personnellement, je n'aurais pas eu d'objection si, bien entendu, le personnel est disponible, de siéger jusqu'à 22h30. ou 23h.00 ce soir pour entendre les témoins du ministère de l'Immigration. En fin de compte je crois qu'avec le programme que vous avez annoncé ce matin avec quatre ministères, même si nous tenons trois séances jeudi, soit de 09h.30 à 12h.30, de 15h.30 à 17h.30 et de 20h.00 à 22h.00 et la séance de vendredi matin, de 09h.30 à 10h.30, je ne vois pas quelles autres périodes de temps sont disponibles. Aussi, je ne vois pas

[Interprétation]

Le président: Soyez bref, s'il vous plaît.

M. MacGuigan: D'accord. Je crois que c'est le programme du ministère des Finances qui doit se répartir sur une période de trois ans. Naturellement, nous vous avons donné les chiffres pour le programme d'initiatives locales de cette année et nous sommes concentrés l'année dernière et durant cette année aussi sur la formation de . . .

M. Roy (Laval): Mais je croyais que cela relevait du programme d'initiatives locales.

M. MacGuigan: Non, je crois que vous voulez parler du programme des travaux d'hiver dans la capitale dont le ministre des Finances est responsable.

Le président: Merci. Monsieur Orlikow, vous voulez invoquer le Règlement.

M. Orlikow: Je veux simplement demander, monsieur le président, si nous avions décidé jusqu'à quelle heure nous allions siéger ce soir?

Le président: Nous pouvons en discuter mais nous devrions demeurer ici ce soir de 8 heures à 10 heures.

M. Nielsen: Monsieur le président, les fonctionnaires du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration sont ici mais je suis d'avis que même si nous devions poursuivre nos délibérations ce soir, ces deux témoins n'auraient pas certainement le temps de présenter leur témoignage. Je ne crois qu'aucun d'entre nous ne veuille demeurer ici jusqu'à 11 heures du soir et je crois que ces fonctionnaires sont du même avis. Une demi-heure ne servira pas à grand-chose. J'estime toutefois que la question de l'assurance-chômage n'étant pas encore réglée et étant donné les sommes importantes que l'on nous demande d'approuver pour les programmes d'initiatives locales, à savoir 292 millions de dollars, cela nous donne pour la demi-heure

prévue pour l'étude de cette question \$73,722,009, soit \$204,357.30 par minute.

Le président: Vous êtes bien cher.

M. Nielsen: J'estime donc que cette question mérite un examen plus détaillé. Il y a encore les questions au sujet de l'immigration. Je suggère dès lors que plutôt que de décider ce soir sur ce que nous allons faire, le Comité de direction se réunisse demain, par exemple tout de suite après notre réunion de comité prévue pour demain, afin de discuter de séances éventuelles pour jeudi. Il est évident que nous n'épuiserons pas la question demain, la réunion sera consacrée entièrement au ministère de l'Agriculture et celui de l'Industrie et du Commerce, ce qui ne nous laisse qu'une réunion de trois heures pour jeudi. Il nous faudra donc au moins une réunion de plus et peut-être davantage.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Nielsen says that the Subcommittee on Agenda and Procedure could meet to decide to hold other meetings. I do not think we have much time left. Personally, if of course the staff is available, I would not object to sit here until 10:30 or 11 o'clock to hear the witnesses from the Department of Manpower and Immigration. I feel that in view of the program that you have announced this morning and according to which we shall have to examine four departments, even if we have three meetings on Thursday, that is at 9:30 a.m. to 12:30, from 3:30 p.m. to 5:30 and then from 8 p.m. until 10 as well as a meeting on Friday morning from 9:30 a.m. to 10:30 a.m. I do not think we have any other time available.

[Text]

beaucoup l'utilité aussi de tenir une autre réunion du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Il ne nous reste plus de temps. Il était plus ou moins entendu que jeudi, nous siégerions toute la journée. Alors . . .

Le président: En appel au Règlement, monsieur Côté.

M. Côté: En appel au Règlement, pour répondre à M. Nielsen, j'ai moi aussi demandé à prendre la parole, mais s'ils veulent hâter l'adoption de ce crédit-la, je serais prêt à céder mon droit de parole à la condition que les autres fassent de même. Si l'on veut siéger un peu plus tard je consens à céder mon droit de parole à la condition que les autres fassent de même chose, pour rendre service au groupe.

Le président: Monsieur Clermont pour éclaircir ce que vous avez dit, il est entendu que nous siégeons jeudi matin seulement, de 09h.30 à 12h.30. Il y avait également possibilité de réunir le sous-comité pour voir si l'on aurait besoin de séances additionnelles.

M. Clermont: Monsieur le président, j'aime autant que nous décidions de la chose immédiatement, parce que nous avons eu une réunion jeudi dernier, et avec le résultat que nous avons eu ce matin, je crois qu'une huitième séance pour prendre une décision que l'on ne le suit pas serait futile. Je préférerais que nous décidions immédiatement devant le Comité si oui ou non nous devons tenir d'autres séances jeudi.

M. Côté: D'accord.

Le président: Monsieur Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I agree with Mr. Clermont; we are here. For my part, I am prepared to stay here as long as is necessary to finish the votes that we are on now. We are all here and the witnesses are all here. It obviously goes without saying that they will all have to prepare themselves and rearrange their schedules to come back at another time. I believe my colleagues on this side are prepared to stay to work to get this job done. I think we should do it now that we are here.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Poulin: That is my view. That is what we are here to do. Let us get the work done.

• (2210)

Mr. Nielsen: On that point, the purpose of the steering committee is to bring back recommendations to the Committee with respect to regular hours of sitting so that some order is not only injected into the proceedings, but into the other affairs that members have to care for. We are being asked to pass multi-millions of dollars worth of estimates. We have been meeting long hours in this Committee and we have been occupied in other ways today in the House and in this Committee. I suggested extra sittings on Thursday because of my anticipation that the debate on the Viet Nam observer force will be in the House on Thursday. That is something that I presume most of us on this Committee are not directly involved in and we would have that day relatively free.

However, as far as sitting late hours tonight is concerned, it seems to me that the members that are pressing this point are overlooking the fact that the officials who are before us have also worked a full working day and they are still here and it is after 10.00 p.m. It may be that their sensibilities ought to be considered as well. Of course, they will probably not voice any objection to sitting, but I daresay that in their heart of hearts they would be reluctant to sit beyond 10.30 or 11.00 o'clock at night.

[Interpretation]

Therefore I see no useful purpose in holding another meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure. We simply have no time. It had more or less been agreed that we would sit all day Thursday.

The Chairman: On a point of order, Mr. Côté.

Mr. Côté: On a point of order and in reply to Mr. Nielsen, I asked for the floor but if members want to accelerate this vote, I would be willing to give up my turn provided that the other members do the same. If we agree to sit a little bit later, I will give up my turn provided that the other members do likewise.

The Chairman: Mr. Clermont, to clarify what you just said, it is agreed that we shall sit on Thursday morning only from 9:30 a.m. to 12:30 p.m. There is also a possibility of calling the subcommittee to determine whether we shall need more meetings.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I think we might just as well decide right now, because we had a meeting last Thursday and in view of this morning's result, I feel that holding an eighth meeting to take a decision which will not be implemented anyway would be futile. I would therefore prefer that we decide immediately whether or not to hold a meeting on Thursday.

Mr. Côté: Agreed.

The Chairman: Mr. Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Clermont; pour ma part, je suis disposé à rester ici aussi longtemps qu'il le faudra pour en finir avec ces crédits. Nous sommes tous ici ainsi que les témoins. Or, il est évident qu'ils devront prendre leurs dispositions et modifier leur emploi du temps s'ils doivent revenir à nouveau. Je pense que mes collègues assis de ce côté de la salle seront comme moi disposés à rester pour liquider cette question. Je trouve que nous devons le faire maintenant que nous sommes tous réunis ici.

Une voix: Bravo.

M. Poulin: Tel est mon avis. C'est pour ça que nous sommes là. Terminons donc la besogne.

M. Nielsen: A ce sujet, le but du comité directeur est de présenter des recommandations au Comité concernant les heures normales de séance afin de mettre de l'ordre dans la procédure mais également dans les autres affaires concernant les députés. On nous demande d'adopter des prévisions de l'ordre de plusieurs millions de dollars. Nous avons siégé déjà fort longtemps à ce Comité et nous avons été occupés de plusieurs façons aujourd'hui à la Chambre et à ce Comité. Je propose des séances supplémentaires jeudi en prévision du débat qui se tiendra à la Chambre jeudi à propos de nos troupes d'observation au Vietnam. Je ne crois pas que ce soit là quelque chose qui intéresse directement la plupart d'entre nous qui par conséquent se retrouveront relativement libres ce jour-là.

Cependant, en ce qui concerne une prolongation de séance ce soir, les députés qui défendent cette idée semblent oublier le fait que les fonctionnaires ici présents ont également travaillé aujourd'hui et qu'il est déjà 10 heures passées. Peut-être devrions-nous tenir compte de cela. Bien sûr, ils ne feront aucune objection à une prolongation de séance, mais je crois pouvoir dire qu'ils répugneraient à siéger au-delà de 10 heures et demie ou 11 heures ce soir.

[Texte]

The Chairman: It seems to me that we are going to be sitting until 11.00 o'clock if we have many members wishing to speak on that point of order. I wonder if we could not achieve something more affirmative by saying that we will sit on Thursday afternoon from 3.30 p.m. to 5.30 p.m. and Thursday evening from 8.00 p.m. to 10.00 p.m. At that time we can recall whoever is left tonight.

Mr. Nielsen: Again, the reason I suggested the steering committee, Mr. Chairman, was so that we could establish whether the Viet Nam observer force debate is going to take place all day Thursday as opposed to Friday. My latest information, within the last half hour, is that a decision has not yet been made. We cannot determine which members will want to be in the House so that changes can be made.

The Chairman: Are there any further comments?

M. Clermont: Oui, monsieur le président.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Je vais faire une proposition que le Comité décide immédiatement de siéger jeudi après-midi de 15h.30 à 17h.30 et jeudi soir de 20h.00 à 22h.00, bien entendu commençant jeudi matin comme il a été décidé à notre réunion.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, do I understand correctly that it is Mr. Clermont's motion to ...

The Chairman: I am waiting for the motion. I will reread it to make sure that you understood it correctly.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on a point of order while the motion is being prepared.

The Chairman: Is this a new point of order or the same point of order?

Mr. Poulin: No, this is with respect to the point of order Mr. Nielsen raised. These good public servants are here now and they are prepared. I wonder if they would rather stay tonight or come back another night, if that is the question, and be away from their families ...

The Chairman: Mr. Poulin, if we decide they are going to stay, they are going to stay. There is no problem there. We, as members, have to decide. They are public servants and they have to be here if we need them. There is no problem there.

Mr. Langlois: What you did not know before you know now.

• 2215

M. Clermont: Voici, monsieur le président. Je propose que le Comité permanent des prévisions budgétaires en général siège ...

Le président: Pas trop vite pour l'interprétation simultanée, s'il vous plaît, monsieur Clermont.

M. Clermont: Je propose que le Comité permanent des prévisions budgétaires en général siège, jeudi le 1^{er} février 1973, le matin, de 9 h. 30 à 12 h. 30; dans l'après-midi, de 15 h. 30 à 17 h. 30; et le soir, de 20 h. 00 à 22 h. 00; pour continuer l'étude du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973.

[Interprétation]

Le président: Il me semble que nous siégerons jusqu'à 11 heures, si les députés qui désirent parler à ce sujet sont aussi nombreux. Peut-être pourrions-nous arriver à quelque chose d'un peu concret en disant que nous siégeons jeudi après-midi de 15 h. 30 à 17 h. 30 et jeudi soir de 8 heures à 10 heures. A ce moment-là, nous ferons appel aux gens qui n'ont pas parlé ce soir.

M. Nielsen: De nouveau, la raison pour laquelle j'ai mentionné le comité directeur, monsieur le président, c'est qu'on ne sait pas si le débat sur nos troupes d'observation au Vietnam se tiendra jeudi plutôt que vendredi. D'après des renseignements de dernière heure, aucune décision n'a encore été prise. Nous ne pouvons savoir quels sont les députés qui voudront se rendre à la Chambre, et faire des changements en conséquence.

Le président: Y a-t-il d'autres observations?

Mr. Clermont: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I suggest that the Committee decide immediately for a session on Thursday afternoon from 3.30 to 5.30 and Thursday night from 8.00 to 10.00. Of course, we will start Thursday morning as it was decided during our meeting.

M. Orlikow: Monsieur le président, si je comprends bien, M. Clermont désire ...

Le président: J'attends une motion. Je vais la relire pour m'assurer que vous l'avez comprise parfaitement.

M. Poulin: Monsieur le président, un rappel au règlement tandis que l'on prépare la motion.

Le président: S'agit-il d'un nouvel appel au règlement ou du même?

M. Poulin: Non, il s'agit du point de règlement évoqué par M. Nielsen. Ces fonctionnaires sont ici présents et sont prêts. Je me demande s'ils ne préféreraient pas siéger ce soir ou revenir un autre soir, si telle est la question, et se trouver séparés de leur famille ...

Le président: Monsieur Poulin, si nous décidons qu'ils resteront, ils resteront. Il n'y a là aucune difficulté. Il nous appartient à nous, députés, de décider. Ce sont des fonctionnaires, ils se doivent d'être ici si nous avons besoin d'eux. Il n'y a là aucun problème.

M. Langlois: Ce que vous ne saviez pas auparavant, vous le savez à présent.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I move that the Standing Committee on Miscellaneous Estimates meet ...

The Chairman: Not too fast for the interpreters, please, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I move that the Standing Committee on Miscellaneous Estimates meet on Thursday, February 1, 1973, from 0930 to 1230 in the morning, from 1530 to 1730 in the afternoon and from 2000 to 2200 in the evening in order to continue the review of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending on March 31, 1973.

[Text]

Le président: Vous l'avez signée, monsieur Clermont?

M. Clermont: Oui, monsieur.

Le président: Merci.

Il est proposé par M. Clermont que: le Comité permanent des prévisions budgétaires en général siège, jeudi le 1^{er} février 1973, le matin, de 9 h. 30 à 12 h. 30; dans l'après-midi, de 15 h. 30 à 17 h. 30; et le soir, de 20 h. 00 à 22 h. 00, pour continuer l'étude du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973.

The Chairman: Are there any comments?
Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I have an amendment to propose and would like to see the motion.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: On peut permettre aux fonctionnaires de se retirer?

Le président: Nous allons attendre l'amendement.

M. Clermont: Bon, très bien.

The Chairman: Are you ready with the amendment, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Yes. I move, seconded by Mr. MacInnis, that the words after "12.30 p.m.", relating to a meeting of the Committee from 3.30 to 5.30 p.m., be struck out and that, after the numerals "1973", there be added the words, "and that the steering committee meet at 5.30 p.m. Wednesday, February 1, 1973 to consider any further meetings that may be necessary", the effect of that being to eliminate the afternoon meeting and to have the steering committee meet tomorrow afternoon to determine whether or not further meetings are necessary.

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Poulin: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I think Wednesday is January 31, not February 1.

Mr. Nielsen: I am very sorry if I have made an error. Change the date.

The Chairman: January 31.

M. Roy (Laval): On prend ainsi pour acquis que le rapport de l'étude que nous faisons actuellement va être fait à la Chambre à la date prévue sur laquelle nous nous étions mis d'accord.

The Chairman: There is an order from the Committee that all votes in the Supplementary Estimates (A) 1972-73 be disposed of at the meeting of Friday, February 2, 1973.

Are we ready for the question on the amendment.

Amendment negatived: yeas, 7; nays, 8.

Motion agreed to: yeas, 8; nays, 7.

The Chairman: Now that we have a meeting scheduled...

Mr. Nielsen: I move to abolish the steering committee, Mr. Chairman.

[Interpretation]

The Chairman: Did you sign it, Mr. Clermont?

Mr. Clermont: Yes, sir.

The chairman: Thank you.

It is moved by Mr. Clermont that the Standing Committee on Miscellaneous Estimates meet on Thursday, February 1, 1973, from 0930 to 1230 in the morning, from 1530 to 1730 in the afternoon, and from 2000 to 2200 in the evening in order to continue the review of Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending on March 31, 1973.

Le président: Y a-t-il des observations?
Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'ai un amendement à proposer et j'aimerais voir la motion.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: We could allow the officials to leave.

The Chairman: We are going to wait for the amendment.

Mr. Clermont: Very Well.

Le président: Votre amendement est-il prêt, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Oui. Je propose, appuyé par M. MacInnis, que les mots suivants «12h. 30», relatifs à une réunion du comité de 15h. 30 à 17h. 30 de l'après-midi, soient supprimés et qu'après le chiffre «1973» que l'on ajoute les mots: «Et que le comité directeur se réunisse à 17h. 30, mercredi 1^{er} février 1973 afin d'envisager toute autre réunion qui pourrait se révéler nécessaire». Ceci aurait pour conséquences de supprimer la réunion de l'après-midi et de faire se réunir le comité directeur demain après-midi afin de déterminer si d'autres réunions sont nécessaires.

Le président: Devons-nous passer aux questions?

M. Poulin: J'invoque le Règlement, monsieur le président,

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Si je ne m'abuse, mercredi prochain est le 31 janvier et non pas le 1^{er} février.

M. Nielsen: Je regrette, je me suis trompé. Changez la date.

Le président: Le 31 janvier.

Mr. Roy (Laval): I take it that the reports of our present study will be referred to the house at the prescribed date upon which we agreed previously.

Le président: Le Comité exige que l'étude de tous les crédits du Budget supplémentaire (A) 1972-1973 soit terminée le 2 février 1973, au cours de notre réunion de vendredi.

Sommes-nous prêts à mettre l'amendement aux voix?

L'amendement est rejeté par 8 voix contre 7.

La motion est adoptée par 8 voix contre 7.

Le président: Étant donné que nous avons prévu une réunion...

M. Nielsen: Je propose qu'on supprime le Comité de direction, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Orlikow: I second your motion.

The Chairman: We have a meeting scheduled for Thursday afternoon at 3.30 p.m.; I would like to know who the witnesses will be. Do we carry on with Manpower and Immigration on Thursday afternoon?

Mr. Orlikow: What are we on Thursday morning.

The Chairman: On Thursday morning we have Environment, National Health and Welfare, Regional Economic Expansion and Veterans Affairs.

Mr. Alexander: And Transport.

Mr. Orlikow: Sounds great; we will do them all in the morning.

• 2225

The Chairman: So, Thursday afternoon, we will continue with Manpower and then move to Immigration. In the evening, if we have not completed the four in the morning, we could call back those that we have not completed. Those four are: Environment, National Health and Welfare, Regional Economic Expansion and Veterans Affairs. Agreed?

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I noticed you polled this side of the table but, unless I was resting my eyes, I did not see you poll the other side of the table. I was just wondering why you polled this side and not the other side.

The Chairman: I do not exactly know what you mean, Mr. Alexander. I was listening to the translation.

Mr. Alexander: What I am trying to say is that, unless I am mistaken, the Chairman polled, in other words tried to ascertain ...

An hon. Member: You are right.

Mr. Alexander: Certainly I am right. You polled this side of the table. In other words, you put the finger on the Conservatives. If we are going to play the game, let us play the game right.

An hon. Member: We want to be polled too.

Mr. Orlikow: You are right for once.

Mr. Alexander: Certainly. And I am right more often than not.

Mr. Roy (Laval): We want to be polled.

Mr. Alexander: Yes, and why were you not polled? Because we were polled. I do not know whether all you guys are members of this Committee or not. Everybody stuck his hand up ...

Mr. Nielsen: Why was it not done? Why was it done only on this side, that is the question.

Mr. Alexander: I take a pretty dim view of that type of procedure.

[Interprétation]

M. Orlikow: J'appuie votre motion.

Le président: La réunion est prévue pour jeudi après-midi à 15 h. 30. J'aimerais en connaître les témoins. Poursuivons-nous l'étude des crédits relatifs à la main-d'œuvre et à l'immigration jeudi après-midi?

M. Orlikow: Qu'étudions-nous jeudi matin?

Le président: Jeudi matin, nous avons les ministères de l'Environnement, de la Santé nationale et du Bien-être social, de l'Expansion économique régionale, et des Anciens combattants.

M. Alexander: Et les Transports.

M. Orlikow: Extrêmement séduisant. Nous allons tous les passer le matin.

Le président: Jeudi après-midi, nous poursuivrons l'étude du budget de la Main-d'œuvre et nous passerons au chapitre de l'Immigration. Si nous n'avons pas terminé l'étude des quatre ministères le matin, nous pourrions le faire en soirée. Ces quatre ministères sont: l'Environnement, la Santé nationale et le Bien-être social, l'Expansion économique régionale et les Anciens combattants. C'est convenu?

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Je remarque que vous avez enregistré les votes de ce côté-ci de la table en vous abstenant de le faire pour l'autre côté. Pouvez-vous expliquer ce comportement?

Le président: Je vois mal ce que vous voulez dire, monsieur Alexander. J'écoutais la traduction.

M. Alexander: Il me semble qu'au risque de me tromper, le président a enregistré les votes. En d'autres termes, il essayait de connaître ...

Une voix: Vous avez raison.

M. Alexander: Bien sûr que j'ai raison. Vous avez enregistré les votes de ce côté-ci de la table. En d'autres termes, vous avez recueilli les suffrages des Conservateurs. Si nous devons jouer le jeu, jouons-le honnêtement.

Une voix: Nous voulons être enregistrés aussi.

M. Orlikow: Pour une fois, vous avez raison.

M. Alexander: Assurément. Et j'ai plus souvent raison qu'autrement.

M. Roy (Laval): Nous voulons que notre vote soit enregistré.

M. Alexander: Oui, et pourquoi ne l'a-t-on pas enregistré? Parce que notre vote l'était. Je ne sais pas si vous êtes tous membres de ce comité mais je sais que vous avez tous levé la main.

M. Nielsen: Pourquoi ne pas avoir enregistré le vote de l'autre côté? Pourquoi uniquement de ce côté-ci, voilà bien la question.

M. Alexander: Je condamne ce genre de procédure.

[Text]

The Chairman: I am sorry if I did only one side but I did not intend anything . . .

Mr. Alexander: I accept your apologies because I know that you did not really mean it, but in the future . . .

The Chairman: Anyway, we have to agree on witnesses for Thursday afternoon.

Mr. Alexander: No, Mr. Chairman. I would like to finish . . .

Mr. Clermont: On a point of order, I want the Clerk . . .

Mr. Alexander: I have not finished my point of order.

Mr. Clermont: I am sorry.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I know we have agreed to something happening on Thursday, but that is not my point. What I am stating is this, that when the vote was taken, for some reason or other you wanted to ascertain—and I say this with all due respect—who were the members on the Conservative side of the table. When you called for the other side of the table, you took it all for granted. Now I know that you are not partisan: I know you would not try to slip anything over; but I want that side of the table polled, too, just the same as you did with this side.

The Chairman: Please, please, gentlemen, let me reply to Mr. Alexander. Mr. Alexander, it was because I know those on the right side better. I know who they are and I know what members have been changed. On your side, I was not sure, especially one member.

Mr. Alexander: I accept that to the point where I still want those on the other side polled.

Some hon. Members: Agreed. Agreed.

Mr. Nielsen: It is too late.

An hon. Member: It will only take a minute or two.

Mr. Alexander: Just a poll. I mean, the vote has been taken.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, we still have a quorum and I would ask you to ask the Clerk to poll our names.

Some hon. Members: It is too late.

Mr. Alexander: It is not too late for me.

The Chairman: All right.

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Oui.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Présent.

Le président: Monsieur Côté.

[Interpretation]

Le président: Je regrette de n'avoir enregistré les votes d'un seul côté de la table mais je n'avais aucune mauvaise intention . . .

M. Alexander: J'accepte vos excuses car je sais fort bien que vous n'aviez pas l'intention d'être malhonnête, mais à l'avenir . . .

Le président: De toute façon, nous devons nous mettre d'accord sur les témoins que nous inviterons jeudi après-midi.

M. Alexander: Non, monsieur le président. J'aimerais poursuivre ma pensée . . .

M. Clermont: J'invoque le Règlement. Je tiens à ce que le greffier . . .

M. Alexander: Je n'ai pas terminé.

M. Clermont: Je regrette.

M. Alexander: Monsieur le président, je sais que nous nous sommes mis d'accord sur ce qui doit se passer jeudi prochain, mais ce n'est pas là où je veux en venir. Lorsque le vote a été enregistré, vous avez voulu vérifier quels étaient les députés conservateurs. Vous n'avez pas recueilli les votes de l'autre côté de la table car le résultat vous semblait évident. Néanmoins, je sais que vous n'êtes pas partial et que vous ne cherchez pas à frauder, mais je veux qu'on enregistre les votes de part et d'autre.

Le président: Je vous en prie, messieurs, permettez-moi de répondre à M. Alexander. Monsieur Alexander je connais mieux les députés qui sont à ma droite. C'est tout. Je sais qui ils sont et je sais quels députés ont été remplacés. De votre côté, je n'étais pas sûr, surtout en ce qui concerne l'un d'entre vous.

M. Alexander: D'accord, mais je tiens quand même à ce que les députés de l'autre côté de la table aient leur vote enregistré.

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Il est trop tard.

Une voix: Cela ne prendra qu'un instant.

M. Alexander: Je veux l'enregistrement des votes.

M. Clermont: Monsieur le président, nous sommes toujours en nombre suffisant et j'inviterais le greffier à procéder au vote par appel nominal.

Des voix: Il est trop tard.

M. Alexander: Pas pour moi.

Le président: C'est juste.

The Chairman: Mr. Blais,

Mr. Blais: Yes.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Here.

The Chairman: Mr. Côté.

[Texte]

M. Côté: Présent.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Présent.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: «*Present*».

Le président: Monsieur Roy, Laval.

M. Roy (Laval): Présent.

M. Clermont: Oui, mais il y en a d'autres. Les autres?

Le président: Monsieur Demers.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, you did not call my name. I am here, too.

The Chairman: Your name was called, Mr. Orlikow. I have it down.

Mr. Alexander: You can see how confusing this can be. Let this be a lesson to all of us.

M. Clermont: Et M. Côté, il est membre du Comité.

Le président: Oui, oui.

M. Côté: Je pose la question de privilège, afin que cela ne se répète pas. Quand vous faites des propositions, plutôt que de lever la main, levez donc les deux mains, puis ça va régler le problème.

The Chairman: Meeting adjourned until tomorrow afternoon at 3:30.

[Interprétation]

Mr. Côté: Here.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Here.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: "*Here*".

The Chairman: Mr. Roy, Laval.

Mr. Roy (Laval): Here.

Mr. Clermont: Yes, but there are the others. The others?

The Chairman: Mr. Demers.

M. Orlikow: Monsieur le président, vous ne m'avez pas nommé. Je suis pourtant présent.

Le président: On vous a nommé, monsieur Orlikow. J'ai votre nom sur la liste.

M. Alexander: Voyez la confusion. Tirons en une leçon.

Mr. Clermont: And Mr. Côté is a member of this Committee.

The Chairman: Yes.

Mr. Côté: In order that this does not happen again, I raise a question of privilege. When you make proposals, instead of raising only one hand, why do you not raise your two hands and the problem will be solved?

Le président: La réunion est ajournée jusqu'à demain après-midi, à 15 heures 30.

APPENDICE «C»

QUESTION: Pourriez-vous me dire combien de pêcheurs des quatre provinces de l'Est se trouvent parmi les 190,000 personnes touchant des prestations d'assurance-chômage après huit semaines?

Pourriez-vous me dire combien de bûcherons des quatre provinces de l'Est figurent dans ce chiffre?

RÉPONSE: Il y a 3,000 pêcheurs des quatre provinces de l'Est parmi les 190,000 prestataires marginaux (prestataires ayant accumulé de 8 à 11 semaines d'emploi assurable).

On retrouve 300 bûcherons des quatre provinces de l'Est dans ces 190,000 prestataires marginaux.

QUESTION: How many fishermen from the four eastern provinces are included in the 190,000 odd people who are drawing UIC benefits after 8 weeks?

How many lumberjacks in the four eastern provinces are included in that amount?

ANSWER: Based on the recent analysis of claimants by occupation we estimated that there are 3,000 fishermen and 300 lumberjacks in the four eastern provinces that qualify as marginal attachment. (Those with 8 to 11 weeks of insurable employment).

QUESTION: Pourriez-vous me dire combien d'argent a été recouvré l'an dernier grâce à l'impôt sur le revenu découlé des prestations d'assurance-chômage? (3:44)

RÉPONSE: RELEVÉ MENSUEL DES IMPÔTS SUR LE REVENU DÉDUITS DES PRESTATIONS D'ASSURANCE-CHÔMAGE
—du 1^{er} janvier au 31 décembre 1972—

QUESTION: Can you tell me how much money was recovered last year from income tax deducted from unemployment insurance benefits? (3:44)

ANSWER: MONTHLY INCOME TAX DEDUCTED AT SOURCE
from January 1—December 31, 1972

Mois—Month 1972	Impôt fédéral Federal Tax	Impôt prov. (Québec) Québec Tax	Impôt total Total Tax
Janvier—January.....	\$ 8,754,152	\$ 1,090,559	\$ 9,844,711
Février—February.....	13,684,566	1,766,837	15,451,403
Mars—March.....	14,375,051	1,863,145	16,238,196
Avril—April.....	12,688,152	1,678,503	14,366,655
Mai—May.....	13,479,200	1,915,510	15,394,710
Juin—June.....	10,310,434	1,477,077	11,787,511
Juillet—July.....	9,780,676	1,343,530	11,124,206
Août—August.....	11,225,788	1,553,057	12,778,845
Septembre—September...	9,979,893	1,652,247	11,632,140
Octobre—October.....	11,130,416	1,714,537	12,844,953
Novembre—November...	11,267,753	1,761,613	13,029,366
Décembre—December....	12,807,737	1,995,542	14,803,279
TOTAL.....	\$139,484,818	\$ 19,812,157	\$159,295,975

APPENDIX "C"

QUESTION: WHAT WERE THE AMOUNTS OF UNEMPLOYMENT INSURANCE BENEFITS PAID BY PROVINCES, REGIONS?

QUELS SONT, PAR PROVINCE, LES MONTANTS BRUTS DES PRESTATIONS VERSÉES?

GROSS BENEFIT PAYMENTS BY PROVINCE FOR
CALENDAR YEAR 1972PRESTATIONS VERSÉES PAR PROVINCE (AVANT
DÉDUCTIONS)—ANNÉE CIVILE 1972

Newfoundland—Terre-Neuve.....	\$ 71,028,787
P.E.I.—Île du Prince-Édouard.....	11,197,645
Nova Scotia—Nouvelle-Écosse.....	72,755,477
New Brunswick—Nouveau-Brunswick.....	71,358,400
Quebec—Québec.....	566,729,412
Ontario—Ontario.....	606,975,937
Manitoba—Manitoba.....	65,742,678
Saskatchewan—Saskatchewan.....	50,766,824
Alberta—Alberta.....	109,947,812
British Columbia—Colombie-Britannique.....	248,068,565
Yukon—Yukon.....	2,578,686
N.W.T.—Territoires du Nord-Ouest.....	1,127,960
U.S.A.—États-Unis.....	438,452
TOTAL.....	\$1,878,716,635

WHAT WERE THE TOTAL EXPENDITURES ON
APPEALS FOR THE YEARS 1970-71-72QUELLES FURENT LES DÉPENSES OCCASIONNÉES
PAR LES APPELS EN 1970-71-72

Calendar year — Année civile	Total expenditures — Dépenses totales
1970.....	\$202,828
1971.....	\$256,913
1972.....	\$385,843

WHAT WAS THE NUMBER OF APPEALS IN 1970-71-72

QUEL FUT LE NOMBRE D'APPELS EN 1970-71-72

Calendar year — Année civile	Number of appeals — Nombre d'appels	Total number of non eligible — Nombre total d'exclusions	% appeals to non eligible — % d'appels des exclusions
1970.....	13,901	358,688	3.9
1971.....	15,045	526,630	2.9
1972.....	25,264	886,503	2.8

QUESTION: What is the average salary of claimants with 12-15 weeks of insurable employment?

CLAIMS ALLOWED—JANUARY TO OCTOBER 1972
BY PREVIOUS WEEKLY EARNINGS

CANADA

Weeks Previously Employed: 12-15 Weeks

Previous Weekly Earnings	Number of Claims			Percentage Distribution		
	Male	Female	Total	Male	Female	Total
\$						
less than 20.....						
20-29.....	231	657	888	0.3	1.3	0.6
30-39.....	753	3,080	3,833	0.8	6.1	2.7
40-49.....	1,681	5,773	7,454	1.9	11.5	5.3
50-59.....	4,135	8,848	12,983	4.6	17.6	9.3
60-69.....	7,032	9,549	16,581	7.8	18.9	11.8
70-79.....	9,557	7,606	17,163	10.7	15.1	12.3
80-89.....	9,679	4,851	14,530	10.8	9.6	10.4
90-99.....	10,866	3,078	13,944	12.1	6.1	10.0
100-109.....	9,409	2,382	11,791	10.5	4.7	8.4
110-119.....	7,043	1,362	8,405	7.9	2.7	6.0
120-129.....	6,773	1,271	8,044	7.5	1.4	5.7
130-139.....	6,474	710	7,184	7.2	2.5	5.1
140-149.....	6,929	450	7,379	7.7	0.9	5.3
150+.....	9,188	786	9,974	10.2	1.6	7.1
TOTAL.....	89,750	50,403	140,153	100.0	100.0	100.0
Average Wkly. Earnings.....	\$103.18	\$71.75	\$91.90			

January 26, 1973.

QUESTION: Quel est le salaire moyen des prestataires ayant de 12 à 15 semaines d'emploi assurable?

DEMANDES ACCEPTÉES—DE JANVIER À OCTOBRE 1972
SUIVANT LA RÉMUNÉRATION

CANADA

Nombre de semaines d'emploi 12-15 semaines

Rémunération hebdomadaire	Nombre de demandes			Répartition (%)		
	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
\$						
moins de 20.....						
20-29.....	231	657	888	0.3	1.3	0.6
30-39.....	753	3,080	3,833	0.8	6.1	2.7
40-49.....	1,681	5,773	7,454	1.9	11.5	5.3
50-59.....	4,135	8,848	12,983	4.6	17.6	9.3
60-69.....	7,032	9,549	16,581	7.8	18.9	11.8
70-79.....	9,557	7,606	17,163	10.7	15.1	12.3
80-89.....	9,679	4,851	14,530	10.8	9.6	10.4
90-99.....	10,866	3,078	13,944	12.1	6.1	10.0
100-109.....	9,409	2,382	11,791	10.5	4.7	8.4
110-119.....	7,043	1,362	8,405	7.9	2.7	6.0
120-129.....	6,773	1,271	8,044	7.5	1.4	5.7
130-139.....	6,474	710	7,184	7.2	2.5	5.1
140-149.....	6,929	450	7,379	7.7	0.9	5.3
150+.....	9,188	786	9,974	10.2	1.6	7.1
TOTAL.....	89,750	50,403	140,153	100.0	100.0	100.0
Rémunération hebdomadaire moyenne.....	\$103.18	\$71.75	\$91.90			

Le 26 janvier 1973

RÉPARTITION PAR PROVINCE DES PRESTATAIRES MARGINAUX (8 À 11 SEMAINES D'EMPLOI ASSURABLE)

Estimation des demandes allouées en 1972
Prestataires marginaux

	Total	%	Hommes	%	Femmes	%
Terre-Neuve.....	8,000	4.2	5,800	4.8	2,200	3.2
Île du Prince-Edouard.....	1,500	0.8	800	0.6	700	1.0
Nouvelle-Ecosse.....	9,500	5.0	6,100	5.0	3,400	5.0
Nouveau-Brunswick.....	9,000	4.7	5,300	4.4	3,700	5.4
Québec.....	59,500	31.3	39,000	32.0	20,500	30.0
Ontario.....	58,500	30.8	35,700	29.3	22,800	33.5
Manitoba.....	6,000	3.2	4,000	3.3	2,000	2.9
Saskatchewan.....	5,000	2.6	3,300	2.7	1,700	2.5
Alberta.....	10,500	5.5	7,100	5.8	3,400	5.0
Colombie-Britannique.....	22,050	11.6	14,400	11.8	7,650	11.2
Yukon.....	300	0.2	200	0.2	100	0.2
Territoires du Nord-Ouest.....	150	0.1	100	0.1	50	0.1
Canada.....	190,000	100.0	121,800	100.0	68,200	100.0

Pourcentage des prestataires marginaux par rapport au nombre total des demandes allouées (par province):

	Hommes	Femmes	Total
Terre-Neuve.....	13.6	14.6	13.9
Île du Prince-Edouard.....	11.3	18.4	14.0
Nouvelle-Ecosse.....	11.5	13.1	12.0
Nouveau Brunswick.....	12.3	16.8	13.8
Québec.....	10.6	10.6	10.6
Ontario.....	8.8	8.4	8.6
Manitoba.....	9.3	6.7	8.2
Saskatchewan.....	9.9	8.5	9.4
Alberta.....	9.1	7.1	8.4
Colombie-Britannique.....	9.5	9.2	9.4
Yukon.....	16.4	14.9	15.8
Territoires du Nord-Ouest.....	12.0	9.2	10.9
Canada.....	10.0	9.8	9.9

PROVINCIAL DISTRIBUTION OF MARGINAL ATTACHMENT CLAIMANTS (8-11 WEEKS)

Estimated Number of Claims Allowed in 1972
For Claimants with Marginal Attachment

	Both Sexes	%	Male	%	Female	%
Newfoundland.....	8,000	4.2	5,800	4.8	2,200	3.2
Prince Edward Island.....	1,500	0.8	800	0.6	700	1.0
Nova Scotia.....	9,500	5.0	6,100	5.0	3,400	5.0
New Brunswick.....	9,000	4.7	5,300	4.4	3,700	5.4
Quebec.....	59,500	31.3	39,000	32.0	20,500	30.0
Ontario.....	58,500	30.8	35,700	29.3	22,800	33.5
Manitoba.....	6,000	3.2	4,000	3.3	2,000	2.9
Saskatchewan.....	5,000	2.6	3,300	2.7	1,700	2.5
Alberta.....	10,500	5.5	7,100	5.8	3,400	5.0
British Columbia.....	22,050	11.6	14,400	11.8	7,650	11.2
Yukon.....	300	0.2	200	0.2	100	0.2
Northwest Territory.....	150	0.1	100	0.1	50	0.1
Canada.....	190,000	100.0	121,800	100.0	68,200	100.0

The percentage of the claimload in each province having only marginal attachment is summarized below:

	Male	Female	Total
Newfoundland.....	13.6	14.6	13.9
Prince Edward Island.....	11.3	18.4	14.0
Nova Scotia.....	11.5	13.1	12.0
New Brunswick.....	12.3	16.8	13.8
Quebec.....	10.6	10.6	10.6
Ontario.....	8.8	8.4	8.6
Manitoba.....	9.3	6.7	8.2
Saskatchewan.....	9.9	8.5	9.4
Alberta.....	9.1	7.1	8.4
British Columbia.....	9.5	9.2	9.4
Yukon.....	16.4	14.9	15.8
Northwest Territory.....	12.0	9.2	10.9
Canada.....	10.0	9.8	9.9

What were the number and percentage of Voluntary
Leavings and Misconducts in 1970-71-72

Quels furent le nombre et pourcentage des exclusions pour
Abandon Volontaire et Inconduite en 1970-71-72

Calendar year Année civile	Non eligible Exclus		% of total claims allowed % total des demandes de prestations acceptées		Claims allowed Demandes de prestations acceptées	
1970.....	105,000	* (98,000 net)	5.1	(4.8% net)	2,049,000	
1971.....	152,000	* (142,000 net)	7.3	(6.8% net)	2,092,000	
1972.....	283,000	* (259,000 net)	13.5	(12.3% net)	2,099,000	

*Figures shown are the net number of disqualifications, i.e., the total number imposed less those subsequently rescinded because of additional information.

*Les chiffres indiquent le nombre net des exclusions, c'est-à-dire le nombre total des exclusions prononcées moins celles qui ont été par la suite annulées au reçu de renseignements complémentaires.

NOMBRE DE PRESTATAIRES, PAR RÉGION ET PAR PROVINCE,
AYANT EXERCÉ UN EMPLOI PENDANT 8, 9, 10 ET 11 SEMAINES

Nombre de semaines d'emploi	Sexe	T.-N. Î.-P.-É. N.-É. N.-B. Atlan- Québec Ont. Man. Sask. Alberta Prairie C.-B. Yukon T.N.-O. Canada														
8	Homme	1,530	220	1,650	1,420	4,820	10,040	8,800	910	720	1,590	3,220	3,690	40	—	30,610
	Femme	570	180	920	1,150	2,820	5,400	5,450	420	470	730	1,620	1,950	20	20	17,280
	Total	2,100	400	2,570	2,570	7,640	15,440	14,250	1,330	1,190	2,320	4,840	5,640	60	20	47,890
9	Homme	1,500	220	1,490	1,260	4,470	10,070	8,870	970	910	1,820	3,700	3,610	50	20	30,790
	Femme	560	160	900	910	2,530	5,020	5,650	480	400	830	1,710	1,990	20	10	16,930
	Total	2,060	380	2,390	2,170	7,000	15,090	14,520	1,450	1,310	2,650	5,410	5,600	70	30	47,720
10	Homme	1,440	160	1,650	1,290	4,540	9,670	9,050	1,110	870	1,800	3,780	3,600	50	40	30,740
	Femme	590	190	800	840	2,420	5,060	5,890	540	420	910	1,870	1,870	30	10	17,150
	Total	2,030	350	2,450	2,130	6,960	14,730	14,940	1,650	1,290	2,710	5,650	5,470	80	50	47,890
11	Homme	1,330	200	1,310	1,330	4,170	9,220	8,980	1,010	800	1,890	3,700	3,500	60	40	29,660
	Femme	480	170	780	800	2,230	5,020	5,810	560	410	930	1,900	1,840	30	10	16,840
	Total	1,810	370	2,090	2,130	6,400	14,240	14,790	1,570	1,210	2,820	5,600	5,340	90	50	46,500
8-11	Homme	5,800	800	6,100	5,300	18,000	39,000	35,700	4,000	3,300	7,100	14,400	14,400	200	100	121,800
	Femme	2,200	700	3,400	3,700	10,000	20,500	22,800	2,000	1,700	3,400	7,100	7,650	100	50	68,200
	Total	8,000	1,500	9,500	9,000	28,000	59,500	58,500	6,000	5,000	10,500	21,500	22,050	300	150	190,000

Le 29 janvier 1973

NUMBER OF CLAIMANTS BY REGION AND PROVINCE WITH 8-9-10 AND 11 WEEKS
PREVIOUSLY EMPLOYED

Weeks Previously Employed	Sex	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Atl.	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	Prairies	B.C.	Yukon	N.W.T.	Canada
8	Male	1,530	220	1,650	1,420	4,820	10,040	8,800	910	720	1,590	3,220	3,690	40	—	30,610
	Female	570	180	920	1,150	2,820	5,400	5,450	420	470	730	1,620	1,950	20	20	17,280
	Total	2,100	400	2,570	2,570	7,640	15,440	14,250	1,330	1,190	2,320	4,840	5,640	60	20	47,890
9	Male	1,500	220	1,490	1,260	4,470	10,070	8,870	970	910	1,820	3,700	3,610	50	20	30,790
	Female	560	160	900	910	2,530	5,020	5,650	480	400	830	1,710	1,990	20	10	16,930
	Total	2,060	380	2,390	2,170	7,000	15,090	14,520	1,450	1,310	2,650	5,410	5,600	70	30	47,720
10	Male	1,440	160	1,650	1,290	4,540	9,670	9,050	1,110	870	1,800	3,780	3,600	50	40	30,740
	Female	590	190	800	840	2,420	5,060	5,890	540	420	910	1,870	1,870	30	10	17,150
	Total	2,030	350	2,450	2,130	6,960	14,730	14,940	1,650	1,290	2,710	5,650	5,470	80	50	47,890
11	Male	1,330	200	1,310	1,330	4,170	9,220	8,980	1,010	800	1,890	3,700	3,500	60	40	29,660
	Female	480	170	780	800	2,230	5,020	5,810	560	410	930	1,900	1,840	30	10	16,840
	Total	1,810	370	2,090	2,130	6,400	14,240	14,790	1,570	1,210	2,820	5,600	5,340	90	50	46,500
8-11	Male	5,800	800	6,100	5,300	18,000	39,000	35,700	4,000	3,300	7,100	14,400	14,400	200	100	121,800
	Female	2,200	700	3,400	3,700	10,000	20,500	22,800	2,000	1,700	3,400	7,100	7,650	100	50	68,200
	Total	8,000	1,500	9,500	9,000	28,000	59,500	58,500	6,000	5,000	10,500	21,500	22,050	300	150	190,000

January 29, 1973.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Wednesday, January 31, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 7

Le mercredi 31 janvier 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1972-73
relating to the Department of
Agriculture, and Industry, Trade
and Commerce

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1972-1973
ayant trait aux ministères de
l'Agriculture et de l'Industrie
et du Commerce

APPEARING:

The Honourable Eugene F. Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

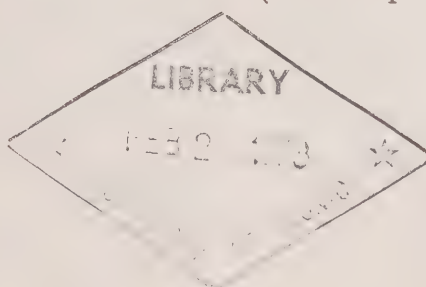
L'honorable Eugene F. Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

Vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc
Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Blais	Gleave
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Hamilton (<i>Swift Current- Maple Creek</i>)
Caron	Hurlburt
Corriveau	Lessard
Côté	

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc
Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs.

Mazankowski	Nowlan
Murta	Roy (<i>Laval</i>)
Neil (<i>Moose Jaw</i>)	Schellenberger
Nesdoly	Towers—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, January 31, 1973:

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Skoreyko;
Mr. Horner (*Battleford-Kindersley*) replaced Mr. Alexander;
Mr. Hurlburt replaced Mr. Roche;
Mr. Neil (*Moose Jaw*) replaced Mr. MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*);
Mr. Schellenberger replaced Mr. Lambert (*Edmonton West*);
Mr. Towers replaced Mr. Darling;
Mr. Murta replaced Mr. Hollands;
Mr. Gleave replaced Mr. Orlikow;
Mr. Nesdoly replaced Mr. Neale (*Vancouver East*);
Mr. Lessard replaced Mr. Demers;
Mr. Corriveau replaced Mr. Roy (*Laval*);
Mr. Korchinski replaced Mr. Horner (*Battleford-Kindersley*);
Mr. Mazankowski replaced Mr. Nielsen;
Mr. Nowlan replaced Mr. Korchinski;
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Clermont;
Mr. Caron replaced Mr. Poulin.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le mercredi 31 janvier 1973:

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Skoreyko;
M. Horner (*Battleford-Kindersley*) remplace M. Alexander;
M. Hurlburt remplace M. Roche;
M. Neil (*Moose Jaw*) remplace M. MacInnis (*Cap-Breton-Richmond-Est*);
M. Schellenberger remplace M. Lambert (*Edmonton-Ouest*);
M. Towers remplace M. Darling;
M. Murta remplace M. Hollands;
M. Gleave remplace M. Orlikow;
M. Nesdoly remplace M. Neale (*Vancouver-Est*);
M. Lessard remplace M. Demers;
M. Corriveau remplace M. Roy (*Laval*);
M. Korchinski remplace M. Horner (*Battleford-Kindersley*);
M. Mazankowski remplace M. Nielsen;
M. Nowlan remplace M. Korchinski;
M. Roy (*Laval*) remplace M. Clermont;
M. Caron remplace M. Poulin.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, January 31, 1973.

(9)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 3:44 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members present: Messrs. Blais, Caouette (*Charlevoix*), Caron, Clermont, Corriveau, Demers, Côté, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Korchinski, Langlois, Lessard (*Lac-St-Jean*), Leblanc (*Laurier*), Mazankowski, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Nielsen, Nowlan, Poulin, Roy (*Laval*), Schellenberger, Towers.

Taking part: Messrs. McCain, Olaussen.

Appearing: The Honourable Eugene F. Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; From the Canadian Livestock Feed Board: Dr. Roger Perreault, Chairman; Mr. Charles Huffman, Vice-Chairman; From the Department of Industry, Trade and Commerce: Mr. W. E. Jarvis, Coordinator, Grains Group.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) 1972-73.

The Chairman called Votes 15a and 40a relating to the Department of Agriculture.

The Honourable Eugene Whelan made an opening statement. The Minister and the witnesses answered questions.

Questioning being completed, Votes 15a and 40a relating to Agriculture were carried, on division.

The Chairman called Vote 30a relating to Industry, Trade and Commerce and the witness was questioned thereon.

Questioning being completed, Vote 30a relating to Industry, Trade and Commerce was carried.

At 5:49 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mercredi 31 janvier 1973.

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 44 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres présents: MM. Blais, Caouette (*Charlevoix*), Caron, Clermont, Corriveau, Demers, Côté, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Korchinski, Langlois, Lessard (*Lac-St-Jean*), Leblanc (*Laurier*), Mazankowski, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Nielsen, Nowlan, Poulin, Roy (*Laval*), Schellenberger, Towers.

Autres participants: MM. McCain, Olaussen.

Comparait: L'honorable Eugene F. Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. S. B. Williams, sous-ministre; de l'Office canadien des provendes: M. Roger Perreault, président; M. Charles Huffman, vice-président; du ministère de l'Industrie et du Commerce: M. W. E. Jarvis, coordonnateur du groupe des céréales.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire des dépenses (A) 1972-1973.

Le président met en délibération les crédits 15a et 40a concernant le ministère de l'Agriculture.

L'honorable Eugene Whelan fait une déclaration préliminaire. Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

Une fois la période de questions terminée, les crédits 15a et 40a concernant le ministère de l'Agriculture sont adoptés, sur division.

Le président met en délibération le crédit 30a concernant le ministère de l'Industrie et du Commerce et l'on pose des questions au témoin à ce sujet.

Une fois la période de questions terminée, le crédit 30a concernant le ministère de l'Industrie et du Commerce est adopté.

A 17 h 49, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, January 31, 1973.

[Text]

The Chairman: Order. I see a quorum. We are resuming consideration of Supplementary Estimates (A) 1972-73 relating to the Department of Agriculture.

You can find the votes on pages 6 and 8 of your Blue Book.

Department of Agriculture

Production and Marketing Program

Vote 15a—Production and Marketing—

The grants listed in the Estimates and contributions\$12,600,000

Canadian Livestock Feed Board

Vote 40a—Canadian Livestock Feed Board

Contributions\$ 4,000,000

These votes are fairly plain so I am calling the two at the same time.

• 1545

We have appearing the Honourable Eugene F. Whelan, Minister of Agriculture, and with him the Deputy Minister, Mr. S. B. Williams, and the Chairman of the Canadian Livestock Feed Board, Dr. Roger Perreault.

Mr. Nielsen: Could we have your assurance before we commence, Mr. Chairman, that we will be discussing Vote 30a this day.

The Chairman: Vote 30a, which is under Industry, Trade and Commerce, was not scheduled in the Minutes of Proceedings that were accepted by the Committee but Mr. Marleau, one of the Clerks, is trying to get in touch with the department to see if we can have the officials as soon as possible this afternoon.

I understand, Mr. Whelan, that you have an opening statement.

Hon. Eugene F. Whelan (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, the Supplementary Estimates (A) for the Department of Agriculture amount in total to \$12.6 million representing additional funds required in the Production and Marketing Vote 15a to cover the cost of payments to farmers in designated areas of Ontario and Quebec who suffered crop losses in 1972 due to adverse weather. The criterion for designation of an area is that 1972 crops be 60 per cent or less of normal crops, determined on an area basis. The same criterion applies in both provinces.

The payments are part of a joint federal-provincial aid program as announced by the department in August last. The program consists of: \$400 federal cash grant payable to eligible farmers within the designated areas; a federal-provincial transportation subsidy to assist farmers in moving hay and silage into or within the areas and roughage substituted into the areas; a federal-provincial cash grant on livestock feed grain purchases; and a federal-provincial loan program with government guarantees.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mercredi 31 janvier 1973.

[Interpretation]

Le président: A l'ordre. Nous avons le quorum. Nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (A) 1972-1973 relatif au ministère de l'Agriculture.

Vous trouverez les crédits aux pages 7 et 9 de votre Livre bleu.

Ministère de l'Agriculture

Programme de la production et des marchés

Crédit 15a—production et marchés—subventions inscrites au Budget et contributions\$12,600,000

Office canadien des provendes

Crédit 40a—Office canadien des provendes

—contributions\$ 4,000,000

Ces crédits sont relativement liés et nous allons donc les étudier simultanément. Comparaisent aujourd'hui

l'honorable Eugene F. Whelan, ministre de l'Agriculture, ainsi que son sous-ministre M. S. B. Williams et le président de l'Office canadien des provendes, M. Roger Perreault.

M. Nielsen: Avant d'entamer la discussion, monsieur le président, pouvez-vous nous assurer que nous allons étudier le crédit 30a aujourd'hui même.

Le président: Le crédit 30a tombe sous le pavillon de l'Industrie et du commerce. Or, les procès-verbaux approuvés par le Comité n'en font pas mention. Un des greffiers, M. Marleau, essaie de rejoindre le ministre pour savoir si l'on peut retenir les services de ses fonctionnaires supérieurs cet après-midi même.

M. Whelan va maintenant faire sa déclaration préliminaire.

L'hon. Eugene F. Whelan (Ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, le budget supplémentaire (A) affecte au ministère de l'Agriculture un montant global de 12.6 millions de dollars, ce qui représente les fonds supplémentaires nécessaires à la production et aux marchés (Crédit 15a). Ce montant sera affecté aux paiements versés aux agriculteurs des zones désignées de l'Ontario et du Québec qui ont subi des pertes de récoltes en 1972 par suite d'intempéries. Or, voici le critère que l'on observe pour désigner des zones: une zone est désignée quand ses récoltes de 1972, par rapport aux récoltes normales, réussissent à 60 p. 100 ou moins. Le même critère s'applique aux deux provinces.

Les paiements s'intègrent à un programme d'aide à participation fédérale-provinciale annoncé par le Ministère en août dernier. Le programme comporte une subvention fédérale de \$400 payable en espèces aux agriculteurs admissibles à l'intérieur des zones désignées; une contribution fédérale-provinciale aux frais de transport du fourrage et de ses dérivés et aux frais d'ensilage à l'intérieur de ces zones; une subvention fédérale-provinciale accordée en espèces aux acheteurs de provendes et enfin un programme fédéral-provincial de prêts garantis.

[Texte]

The department's supplementary request comprises an amount of \$11 million to cover the cost of the \$400 cash grant payments and an amount of 1.6 million under "contributions" to provide transportation assistance.

In Quebec, the areas designated include some 36 counties stretching roughly from Papineau in the west and Mégantic in the east. In Ontario, the areas include the counties of Prescott, Stormont, Russell, Glengarry, Dundas, Carleton, Grenville, the district of Parry Sound, and those agricultural producing areas of the North Bay and Mattawa regions.

The transportation assistance program will cover silage and hay purchased and transported between July 1, 1972 and May 1, 1973, and roughage substitutes transported to the designated areas between August 24, 1972 and May 1, 1973.

Application forms for the feed grain purchase assistance program will be available in the spring of 1973. The joint federal-provincial loan guarantee program will be administered by the provinces.

In addition to the requirement of the department proper, these supplementary estimates propose an item of 4 million for feed freight equalization payments under the Canadian Livestock Feed Board. The excessive rainfall in Ontario and Quebec this past summer reduced local grain production in these areas and increased livestock feeders' dependence upon grains from western Canada. It is estimated an additional 600,000 tons of western grains will be consumed in eastern Canada this fiscal year.

Mr. Chairman, that concludes my opening remarks, but I shall be glad to elaborate on these items and answer questions of the Committee members.

The Chairman: Mr. Murta.

Mr. Murta: Mr. Chairman, does this estimate take into account the trouble that they have had in the Peace River area of Alberta?

Mr. Whelan: No, it does not.

Mr. Murta: But your payout of \$400, is it a maximum...

Mr. Whelan: Maximum, that is right.

Mr. Murta: Is it in the same proportion or ratio as the payout that was made in Alberta?

Mr. Whelan: In Alberta and British Columbia.

Mr. Murta: Alberta, yes, the Peace River area.

Mr. Whelan: The maximum contribution is the same.

Mr. Murta: Mr. Minister, I have been receiving a considerable amount of mail from that area.

• 1550

The amount of payout is just totally inadequate to meet the needs of modern-day farming. The Minister is a

[Interprétation]

Le budget supplémentaire du Ministère prévoit une somme de 11 millions de dollars destinée à couvrir les subventions de \$400 en espèces et les contributions aux frais de transport de \$1,600,000.

Les zones désignées comprennent au Québec quelque trente-six comtés qui s'étendent depuis Papineau dans l'ouest de la province jusqu'à Mégantic dans l'est du Québec. En Ontario, les zones désignées comprennent les comtés de Prescott, Stormont, Russell, Glengarry, Dundas, Carleton, Grenville, le district de Parry Sound ainsi que les zones de production agricole de North Bay et de Mattawa.

Le programme d'aide au transport englobe les contributions aux frais d'ensilage et au transport du fourrage acheté et transporté à compter du 1^{er} juillet 1972 jusqu'au 1^{er} mai 1973 ainsi que les dérivés du fourrage acheminés vers les zones désignées à compter du 24 août 1972 jusqu'au 1^{er} mai 1973.

Les formules de demande pour le programme d'aide à l'achat des céréales fourragères seront disponibles au printemps de 1973. Les provinces se chargeront de gérer le programme conjoint fédéral-provincial de prêts garantis.

Outre les dépenses du Ministère proprement dit, le budget supplémentaire prévoit une somme de 4 millions de dollars affectée à la péréquation des frais de transport des céréales fourragères sous le pavillon de l'Office canadien des provendes. L'excès de pluie en Ontario et au Québec a contribué à la réduction de la production des céréales locales; il a donc fallu dépendre davantage sur les céréales fourragères de l'ouest du Canada. On prévoit que 600,000 tonnes supplémentaires de céréales de l'Ouest seront consommées dans l'est du Canada au cours de l'année financière actuelle.

Monsieur le président, je m'empresse de mettre fin à cette déclaration préliminaire. Je serai enchanté d'apporter les précisions qui s'imposent et de répondre aux questions des membres du Comité.

Le président: Monsieur Murta.

M. Murta: Monsieur le président, les prévisions budgétaires tiennent-elles compte des difficultés qu'a éprouvée la zone de Peace River en Alberta?

M. Whelan: Non.

M. Murta: Les versements de \$400 constituent-ils un maximum?

M. Whelan: C'est juste.

M. Murta: Existe-t-il un même rapport entre cette somme et les paiements versés à l'Alberta?

M. Whelan: A l'Alberta et à la Colombie-Britannique.

M. Murta: Oui, dans la zone de Peace River.

M. Whelan: La contribution maximum est la même.

M. Murta: Monsieur le ministre, j'ai reçu un courrier important de Peace River. Le montant des versements

est totalement insuffisant pour subvenir aux besoins de l'agriculture moderne. Le ministre est lui-même agricul-

[Text]

farmer himself and I am sure he would probably agree with me that this is totally inadequate. I am wondering if the government, at the present time, is looking into various ways of increasing this disaster assistance to farmers or making it more realistic, in any event?

Mr. Whelan: We made a complete study of all the different programs that have been initiated in the past four years for the Peace River area that you are speaking about.

Mr. Murta: I would imagine the same basic assumption applies to eastern Canada too. The money that is paid out to them is totally inadequate for the kind of agriculture that farmers have to have now, the kind of expenses, et cetera they have to incur.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, before any moneys or any agreements are made, they are made in conjunction with a request made by the provinces concerned about whether any aid should be given to them over and above the normal programs that are in that area. Mainly, in eastern Canada, the only program that you would have would be crop insurance. This was what was done in this area and the same thing was done in the West which you referred to earlier in your comments.

I would think when one adds up all the benefits and the different programs, that you are being treated equal. I am not in any way saying that you are being treated the way that many of them would like to be treated but we base our opinions on what aid to give them on the investigations we carry out and on the investigations the provinces carry out also. You will notice that the provincial programs in British Columbia and Alberta are not similar. They have different ideas on how they should aid their people from province to province. As the federal minister, it is my job to try to see that Canadian farmers, no matter what part of Canada they are from, are treated reasonably close in the same manner.

Mr. Murta: Mr. Chairman, my point was that the amount of money involved is really just a token payment. You are really doing lip service to the people involved. The question of equity is quite valid but it is like Operation LIFT which we had at one point in western Canada; the moneys involved were not adequate in any way to compensate for the losses that the people had unless they had crop insurance in all cases.

Mr. Whelan: Yes, this is a very hard thing. I am sure you are aware that quite a few people—not the biggest percentage of them—have crop insurance and some of these people do not think it is all that thorough. Can we ask them to buy crop insurance and then someone else who does not buy crop insurance gets just as much benefit as that person who tried to protect himself by taking the crop insurance? I can point to other areas in Canada where farmers suffered losses and they received no com-

[Interpretation]

teur et je suis sûr qu'il conviendra avec moi que c'est totalement insuffisant. J'aimerais savoir si le gouvernement étudie actuellement divers moyens pour augmenter l'aide fournie aux agriculteurs en cas de mauvaise récolte ou, du moins, de mieux l'adapter aux exigences de la situation?

M. Whelan: Nous avons fait une étude détaillée de tous les divers programmes qui ont été lancés au cours des quatre dernières années dans la région de Peace River dont vous parlez.

M. Murta: Il me semble que les mêmes critères fondamentaux s'appliquent également à l'Est du Canada. Les sommes qui sont versées à l'heure actuelle sont totalement insuffisantes compte tenu des techniques modernes d'agriculture, des dépenses que doivent engager les agriculteurs, etc.

M. Whelan: Monsieur le président, avant le versement de toute aide financière ou la conclusion de tout accord, il faut que les provinces demandent une assistance supplémentaire venant s'ajouter aux programmes normaux existant dans cette région. Dans l'est du Canada, le seul programme en vigueur est celui de l'assurance-récolte. Voilà ce qu'on a fait dans l'Est et on a fait la même chose dans l'Ouest.

Je pense que si l'on additionne les diverses formes d'aide et de prestations les avantages s'égalisent à peu près. Je ne dis pas qu'ils sont aussi élevés que beaucoup le souhaiteraient, mais nous basons nos décisions sur les enquêtes que nous-mêmes et les provinces effectuons. Vous remarquerez que les programmes provinciaux de la Colombie-Britannique et de l'Alberta sont différents. Les provinces nourrissent des conceptions diverses quant à l'aide à apporter à leurs agriculteurs. En tant que ministre fédéral, il est de mon devoir de veiller que tous les agriculteurs canadiens, quelle que soit la région où ils vivent, bénéficient à peu près des mêmes avantages.

M. Murta: Ce que je voulais dire, monsieur le président, c'est que les sommes qui sont versées sont purement symboliques. En fait, vous donnez des arguments supplémentaires aux intéressés. Le problème de la justice est certes important, mais nous avons ici la même situation qu'avec le Programme PIL qui a été lancé à un moment donné dans l'ouest du Canada; les crédits qui y ont été consacrés étaient totalement insuffisants pour compenser les pertes que les agriculteurs ont subies, à moins qu'ils n'aient bénéficié dans tous les cas de l'assurance-récolte.

M. Whelan: Oui, c'est là un problème très difficile. Vous savez certainement qu'un nombre relativement important d'agriculteurs—mais non la majorité—ont souscrit une assurance-récolte et tous n'en sont pas entièrement satisfaits. Pouvons-nous leur demander de souscrire une assurance-récolte et donner exactement les mêmes avantages à ceux qui ont refusé de faire cet effort pour se protéger? Il y a d'autres régions au Canada où les agriculteurs ont subi des pertes sans recevoir aucune compen-

[Texte]

pensation whatever because the provincial people in that province did not feel it was wanted.

Right in the area where I live the peach growers last year lost their complete crop because of an early frost in February but there was no compensation given to them at all and for some of them this is their sole source of income. There was no request made on their behalf mainly because at their annual meeting they turned down a crop insurance plan that was suggested to them. They felt that you turn down what was available to you because other food growers in other parts of Canada have excepted this type of protection. They are not happy about it—not happy about it at all. If the same thing happened to them again this year I do not know what would be done because I do not think that they have insurance at the present time.

Mr. Murta: What percentage of farmers in eastern Canada, Ontario and Quebec, carry crop insurance?

Mr. Whelan: For Canada as a whole it is about 20 per cent. Your province in Manitoba has the highest percentage of farmers. More than 50 per cent of the farmers in Manitoba are covered but they do not have 50 per cent of the production in Manitoba covered. Nationally, it is 20 per cent. I personally had some strong reservations about the present crop insurance program, and I have spoken to all my provincial counterparts about this and they all have some pretty strong reservations about it. We are bringing in the one bill where we pay 50 per cent of the premiums, but I do not think that is the answer to proper crop insurance for farmers.

• 1555

Mr. Murta: Would your idea of proper crop insurance be to make it more compulsory for farmers to participate in, thereby having a far larger extended coverage basis?

Mr. Whelan: I am not saying that we should make it compulsory but I think we should try and make it more enticing for them to buy it, bearing in mind the principle of real insurance.

Mr. Murta: More on an individual basis, in other words.

Mr. Whelan: That is right. I am under the impression that most farmers want—and if I am wrong I would like to be told—a different program of insurance, one similar to that which they are used to buying for their farm buildings and cars.

Mr. Murta: Mr. Chairman, is there a time limit?

The Chairman: You have 15 minutes altogether and you started at 3:50.

Mr. Murta: Can we come back again at the end of the questioning?

The Chairman: If there is time.

Mr. Murta: Do we not get more than two hours on these estimates?

[Interprétation]

sation d'aucune sorte parce que les autorités provinciales ont estimé qu'elles ne seraient pas appropriées.

Dans la région d'où je viens, les plantations de pêches ont été entièrement dévastées par un coup de gel survenu au début de février, mais les cultivateurs n'ont reçu aucune compensation et pour certains d'entre eux la culture de la pêche était leur seule source de revenu. Aucune aide n'a été demandée en leur faveur, principalement parce que lors de leur assemblée annuelle ils ont refusé un régime d'assurance-récolte qu'on leur proposait. Ils ont refusé ce qu'on leur offrait parce que d'autres cultivateurs dans d'autres régions du Canada se sont opposés à ce genre de protection. Ils le regrettent beaucoup maintenant. Si la même chose leur arrivait de nouveau cette année, je ne sais pas ce qu'ils feraient car je ne crois pas qu'ils soient assurés maintenant.

M. Murta: Quel pourcentage d'agriculteurs dans l'est du Canada, c'est-à-dire en Ontario et au Québec, ont souscrit une assurance-récolte?

M. Whelan: Pour l'ensemble du Canada, ce nombre est d'environ 20 p. 100. C'est dans votre province, au Manitoba, qu'il est le plus élevé. Plus de 50 p. 100 des agriculteurs du Manitoba sont couverts, mais cela ne signifie pas que 50 p. 100 de la production du Manitoba soit assurée. Pour tout le pays, le chiffre des assurés est de 20 p. 100. Je fais de fortes réserves personnelles au sujet du programme actuel d'assurance-récolte; j'en ai parlé à tous mes homologues provinciaux et ils entretiennent tous de semblables réserves. Nous proposons un projet de loi stipulant que nous paierons 50 p. 100 des primes, mais je ne crois pas que ceci règle la question de l'assurance-récolte pour les agriculteurs.

M. Murta: L'idée que vous avez d'une assurance-récolte convenable serait-elle de l'imposer aux cultivateurs de manière que le champ d'application soit beaucoup plus étendu?

M. Whelan: Je ne dis pas que nous devrions la faire obligatoire, mais je pense que nous devrions la rendre assez attrayante pour qu'ils veuillent l'acheter sans oublier le caractère particulier de l'assurance immobilière.

M. Murta: Plutôt individuellement, autrement dit.

M. Whelan: Exactement. J'ai l'impression que la plupart des cultivateurs désirent, et si je le pense mal à propos on me le dira, un régime d'assurance différent, un plus en ligne avec l'assurance qu'ils paient pour les bâtiments ou sur l'automobile.

M. Murta: Monsieur le président, est-ce que le temps est limité?

Le président: Vous disposez de quinze minutes en tout et nous avons commencé à 15 h. 50.

M. Murta: Pouvons-nous revenir à la fin du tour?

Le président: Si nous avons le temps.

M. Murta: Est-ce que nous n'avons pas plus de deux heures pour étudier ces prévisions budgétaires?

[Text]

The Chairman: We are supposed to sit from 3:50 to 5:30 this afternoon.

Mr. Murta: But if we are not finished then we can sit again on Tuesday.

The Chairman: Yes, we can try to have them back.

Mr. Murta: That is fine.

The Chairman: I cannot guarantee it though.

Mr. Murta: You cannot guarantee it?

The Chairman: Well, we have five departments coming on Thursday.

Mr. Murta: But we will get another chance to question if we do not get through today?

The Chairman: You may or may not I cannot guarantee it.

Mr. Korchinski: On a point of order, Mr. Chairman, have we established that we will be dealing with Vote 40a then?

The Chairman: Well, I have called Vote 40a, I have called the two votes because they are more or less interlinked, if you have questions relating to either it is all right.

Mr. Korchinski: Perhaps I am wrong in that connection; I was referring to Industry, Trade and Commerce.

The Chairman: We are trying to have the witnesses for that department here this afternoon.

Mr. Korchinski: I was wondering whether you were trying to pack these three items in in one hour and a half.

The Chairman: The schedule was for two hours this afternoon, from 3:30 to 5:30, and the Committee agreed that this afternoon we would have Agriculture and the Canadian Livestock Feed Board. I understand you are interested in Industry, Trade and Commerce in the other vote. I have asked the clerk to call the Deputy Minister and he is trying to arrange to be here this afternoon. It was short notice.

Mr. Murta: In connection with the Canadian Livestock Feed Board the supplementary estimate here is for \$4 million. Mr. Minister, is this for feed freight equalization for the extra amount of feed purchased? Would you explain it more fully.

Mr. Whelan: I believe you are right but I will let Dr. Perrault give you the exact information on this.

Dr. Roger Perreault (Chairman, Canadian Livestock Feed Board): In the fall we looked at the requirements in terms of expenditures for Vote 40a for feed freight assistance and, because of the bad shape of the crops, especially in certain regions of Ontario and Quebec, we requested a supplementary estimate to meet this eventuality, from knowledge we had of crop conditions at the time.

[Interpretation]

Le président: Nous sommes censés siéger de 15 h. 30 à 17 h. 30 cet après-midi.

M. Murta: Mais si nous n'avons pas terminé alors nous pouvons siéger de nouveau mardi?

Le président: Oui, nous pourrions essayer de rappeler les témoins.

M. Murta: Très bien.

Le président: Je ne puis cependant l'assurer.

M. Murta: Vous ne pouvez le garantir?

Le président: Bien, nous devons entendre cinq ministères jeudi.

M. Murta: Nous aurons encore l'occasion de questionner si nous ne pouvons terminer aujourd'hui?

Le président: Vous pourrez peut-être ou pas, je ne peux l'assurer.

M. Korchinski: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce qu'il a été décidé que nous devons débattre le crédit 40a?

Le président: J'ai parlé de débattre le crédit 40a, j'ai mentionné deux crédits qui sont plus ou moins reliés, et si vous avez des questions qui s'y rapportent, c'est très bien.

M. Korchinski: J'ai peut-être tort à ce sujet de mentionner le ministère de l'Industrie et du Commerce.

Le président: Nous essayons d'obtenir des témoins de ce ministère pour comparaître cet après-midi.

M. Korchinski: Je ne demandais si vous essayiez d'accumuler ces trois questions en une heure et demie.

Le président: L'horaire était, de deux heures cet après-midi, de 15 h. 30 à 17 h. 30, et le Comité avait convenu d'étudier cet après-midi la question de l'Office canadien des provenances du ministère de l'Agriculture. Je comprends que vous êtes intéressé à l'Industrie et au Commerce concernant l'autre crédit. J'ai demandé au secrétaire de téléphoner au sous-ministre qu'il essaie d'arranger les choses pour cet après-midi. L'avis est un peu court.

M. Murta: Au sujet de l'Office canadien des provenances, le budget supplémentaire indique ici le montant de 4 millions de dollars. Monsieur le ministre, ceci est pour la péréquation des frais de transport des céréales excédentaires? Pourriez-vous l'expliquer plus complètement.

M. Whelan: Je crois que vous avez raison, mais je vais demander à M. Perreault de vous donner des renseignements précis.

M. Roger Perreault (président, Office canadien des provenances): A l'automne, nous avons étudié les exigences relativement aux expéditions ayant trait au crédit 40a pour l'aide au transport des céréales fourragères et, vu le mauvais état des cultures, surtout dans certaines régions de l'Ontario et du Québec, nous avons demandé des crédits supplémentaires pour répondre à cette éventualité, connaissant les conditions agricoles à ce moment-là.

[Texte]

Mr. Murta: How many extra bushels of grain are we talking about in this \$4 million of extra feed freight assistance?

Dr. Perreault: You can make an estimate of about \$7 a ton, so it would be over 500,000 tons. A thousand times, roughly, yes.

• 1600

Mr. Murta: I see. The Canadian Livestock Feed Board have been making various comments in the papers about the high cost of feed, etc. Could you comment on this a little further now since you are before the Committee?

Dr. Perreault: Yes. We have tried to inform the general public, the farmers, the trade and so one of the causes that were responsible for the higher prices of feed grains and proteins. I think we received a message at the end that these increases, as a whole, were due to working conditions and shortages, namely in Peru because of the fish catch. There was sort of a hidden message in a way to be reasonable in the margins and that, of course, the prices would rise even higher—we are expecting them to rise higher—but to be reasonable about it. Also the short soya bean crop in the United States was another factor.

Mr. Murta: You are talking in effect about the additives . . .

Dr. Perreault: I was talking about the feed grains. I was talking about the protein sources . . .

Mr. Murta: . . .not the price of feed grains in western Canada.

Dr. Perreault: I was talking about fish meal. For instance, because it is in demand in Europe and because of a shortage in the fish catch in Peru, the needs of Europe had to be filled by American soya bean meal and so on which created an additional pressure on the soya bean meal prices in the United States. Usually in December the price in Montreal for the 49 per cent is about \$100 but it jumped to \$225 and then to \$250 a ton, plus the greater demand, greater utilization in the United States, as well as the fact I mentioned that because of world conditions feed grains are in greater demand with greater difficulties, all of which added up to higher mixed feed prices. This is what we are saying to people. There are reasons for these price increases.

Mr. Murta: I see. All right.

The Chairman: Thank you, Mr. Murta. Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Le programme de subventions couvrant les pertes subies à la suite

[Interprétation]

M. Murta: Combien de boisseaux de céréales de plus discutons-nous relativement à ce 4 millions de dollars de supplément d'aide au transport de céréales fourragères?

M. Perreault: Vous pouvez évaluer à environ \$7 la tonne, ce serait donc plus de 500,000 tonnes. Des milliers de fois, en gros, oui.

M. Murta: Je vois. L'Office canadien des provenances a fait divers commentaires dans les journaux au sujet du coût élevé des céréales fourragères etc. Puisque vous êtes avec nous aujourd'hui, pourriez-vous nous fournir quelques explications à ce sujet.

M. Perreault: Oui. Nous avons essayé de renseigner le public en général, les cultivateurs, les commerçants, etc sur les raisons qui causent le prix élevé des céréales fourragères et des protéines. Je pense que nous avons finalement reçu une communication selon laquelle ces augmentations, dans leur ensemble, étaient dues aux conditions de travail et aux pénuries, en particulier au Pérou à la suite de la prise de poissons. Cette communication contenait une sorte de message dissimulé, incitant d'une façon à être raisonnable au sujet des marges de prix et impliquant que ceux-ci, évidemment, seraient encore plus élevés que ce à quoi nous nous attendions mais insistant pour que nous soyons raisonnables à ce sujet. Un autre élément qui est entré dans cette hausse de prix provient de la récolte peu abondante de soya aux États-Unis.

M. Murta: Vous parlez en réalité des additifs . . .

M. Perreault: Je parle des céréales fourragères. Je mentionnais les sources de protéines . . .

M. Murta: . . .et non pas du prix des céréales fourragères dans l'Ouest canadien.

M. Perreault: Si j'ai mentionné le pâté de poisson, c'est parce que la demande pour cette denrée est élevée en Europe et étant donné la pénurie de prise de poissons au Pérou, les besoins européens ont dû être remplis par la farine de soya des États-Unis etc. ce qui a créé une augmentation supplémentaire des prix de la farine de soya aux États-Unis. En général, au mois de décembre, le prix de cette denrée à Montréal est d'environ \$100 pour les 49 p. 100, alors qu'il a augmenté à \$225, et ensuite à \$250 la tonne, plus la demande a crû, l'utilisation augmenté aux États-Unis, en même temps que, comme je l'ai déjà dit, en raison des conditions mondiales, les céréales fourragères sont en plus grande demande et ne peuvent être obtenues qu'avec des difficultés accrues, on comprendra donc que tout ceci a provoqué des prix plus élevés pour les grains mélangés. C'est ce que nous répondons aux personnes qui nous en font la demande. Voici les raisons pour ces augmentations de prix.

M. Murta: Je comprends. C'est très bien.

Le président: Je vous remercie, monsieur Murta. La parole est à M. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. The grant program to farmers who have experienced crop losses due

[Text]

d'intempéries est divisé en trois phases: phase 1. \$400 accordé à chaque cultivateur. Savez-vous s'il reste encore plusieurs demandes à étudier pour finaliser cette phase 1?

Mr. Whelan: There would be very few left at the present time. I know a month ago there may have been several hundred, but there should be very few that we are reviewing at this time.

Mr. Côté: I am sorry the translation was not working. All right.

M. Williams pourrait peut-être répondre, je n'ai pu obtenir l'interprétation.

M. S. B. Williams: Il n'en reste que quelques-unes.

M. Côté: Parmi les personnes qui ont fait des demandes, certaines ont mal compris la question de la prestation et plusieurs d'entre elles en ont renvoyé une deuxième. A la première on a répondu en français et la deuxième a donné lieu à quelque confusion. Lorsque nos commentants nous expliquent ce problème-là, devrions-nous leur conseiller d'envoyer, soit une photocopie de la première demande, en disant qu'ils ont mal compris la question, soit attendre que la deuxième soit reçue, étant donné qu'on a déjà répondu à la première demande?

M. Williams: Nous lui avons demandé de nous envoyer une copie ou de nous téléphoner. S'il nous a téléphoné nous avons changé la première demande.

M. Côté: Ma deuxième question: du \$400 octroyé aux producteurs maraîchers, apparemment il y aurait eu une entente avec les provinces, en vertu de laquelle nous retournerions les formules de demande, qui ne s'appliquent qu'à la production maraîchère, aux provinces en cause et le \$400, et la province renverrait le tout aux producteurs maraîchers. Est-ce exact?

• 1605

M. Williams: Non, ce n'est pas exact. Nous avons retourné la formule, mais pas le \$400. L'arrangement que nous avons avec la province veut que celle-ci paie ce \$400 pour nous et en retour, nous payons une partie des frais de transport, soit \$2 pour chaque tonne de grain de provende.

M. Côté: Excusez-moi, mais ma question a trait aux produits maraîchers.

M. Williams: Oui, oui.

M. Côté: Les fruits et légumes.

M. Williams: J'avais compris votre question.

M. Côté: Oui, mais pas pour le transport.

M. Williams: Ah, non, mais notre entente avec la province est que nous paierons les frais de transport, la province et le gouvernement fédéral.

M. Côté: Je pense que je m'explique mal.

[Interpretation]

to adverse weather was divided in three phases: phase No. 1, an amount of \$400 was to be granted to each farmer. Do you know whether there are still several requests which need to be reviewed before that phase is over?

M. Whelan: Il ne doit y en avoir que très peu en ce moment. Je sais qu'il y a un mois il se peut que ces subventions se soient élevées à plusieurs centaines, mais il ne doit y en rester que quelques-unes que nous sommes en train d'étudier en ce moment.

M. Côté: Je regrette de n'avoir pu entendre la traduction. Très bien.

Perhaps, Mr. Williams could reply to my question, as I have not been able to obtain the interpretation of the previous answer.

Mr. Williams: There are only a few left.

Mr. Côté: Among the people who have made application for this grant, many did not understand the procedure to be followed and some of them have sent a second application. Apparently, the reply to their first letter was written in French, whereas the following one was in English, which we advise the people concerned, either to send a photostat copy of their first application, indicating that they did not understand well the position, or rather to wait until they receive a second answer, due to the fact that they have already received a first reply?

Mr. Williams: We have asked this farmer to send us a photostat copy or to phone us. Had he done so, we would have already modified the first request.

Mr. Côté: I have a second question: apparently, an understanding exists with the provinces under which in the case of the \$400 granted to farm producers, we should return to the province concerned the application form which deals only with farm production, at the same time as the \$400 and the province would then forward everything to the farm producers. Is that right?

Mr. Williams: No, that is not right. We returned the form, but not the \$400. The arrangement that we have with the province is that the latter pays the \$400 for us and in return we pay a part of the transportation costs, \$2 for each ton of feed grain.

Mr. Côté: Excuse me, but my question refers to market gardening products.

Mr. Williams: Yes, yes.

Mr. Côté: Fruits and vegetables.

Mr. Williams: I understood your question.

Mr. Côté: Yes, but for transportation.

Mr. Williams: Oh, no, but our agreement with the Province is that we pay the transportation costs, the province and the federal government.

Mr. Côté: I think that I am expressing myself badly.

[Texte]

M. Williams: Non, non, non.

M. Côté: Si je suis un producteur de fruits et de légumes ai-je droit au \$400? Je parle seulement du \$400.

M. Williams: Oui.

M. Côté: Est-ce que j'ai droit au \$400?

M. Williams: Oui.

M. Côté: Le subside direct, pas pour le transport, je ne transporte rien.

M. Williams: Non.

M. Côté: Bon, alors à ce moment-là, la formule est retournée à la province, la province paie au cultivateur le \$400 et vous envoie la facture et nous, nous payons à la province?

M. Williams: Non, non.

M. Côté: De quelle façon le gouvernement fédéral va-t-il payer le \$400 aux producteurs de tomates, de concombres, etc.?

M. Williams: C'est cela que j'avais dit. J'ai essayé de dire que la province paierait le \$400 aux producteurs maraîchers, plutôt qu'au ministère de l'Agriculture et qu'en retour, nous paierons la partie globale des frais de transport.

M. Côté: Alors, nous ne payons pas le \$400.

M. Williams: C'est seulement une entrée dans les livres, car en fait, nous le paierons.

M. Côté: D'accord.

M. Williams: Très bien.

M. Côté: D'accord, maintenant dans les régions comme la mienne, plusieurs producteurs vivent de la vente du foin. Depuis des années, les commerçants ont l'habitude d'avoir des pointeurs ici et là et au cours de l'été, lorsqu'un cultivateur a besoin d'un camion de foin, il autorise le commerçant qui, lui, envoie son camion chercher trois tonnes à un endroit, cinq tonnes à l'autre. Il charge son camion et livre. Alors, aux mois de juin, juillet et même au mois d'août, alors que notre politique n'était pas encore appliquée, plusieurs cultivateurs ont fait venir leur foin et ont payé en argent. Ils n'ont pas eu de factures de la part du cultivateur-vendeur, alors ils n'en ont pas à nous produire. Comment va-t-on pouvoir payer le transport? Cela est compris dans le paiement sur 50 p. 100 de transport.

M. Williams: Est-ce qu'ils ne peuvent pas obtenir une facture à leur nom? Est-ce qu'ils connaissent celui qui...?

M. Côté: Non, parce que le camionneur ne sait pas où il a pris le foin l'été dernier. S'il a acheté, disons dans la région de Joliette ou ailleurs, s'il est allé chercher trois, quatre, cinq tonnes de foin, dans un seul voyage, il aura acheté de trois ou quatre cultivateurs, mais c'est son camionneur, c'est son employé qui a livré le foin. Alors, lui-même, le propriétaire de la flotte de camions, ne sait pas où le foin qu'il a vendu à Untel a été pris, parce qu'il

[Interprétation]

Mr. Williams: No, no, no.

Mr. Côté: If I were a producer of fruit and vegetables, would I be entitled to \$400? I am only speaking about \$400.

Mr. Williams: Yes.

Mr. Côté: Would I be entitled to \$400?

Mr. Williams: Yes.

Mr. Côté: Direct subsidy, not for transportation, I am not transporting anything.

Mr. Williams: No.

Mr. Côté: Good, then, at that time the form is returned to the Province, the Province pays the farmer the \$400 and sends you the invoice and we are paid at the Province?

Mr. Williams: No, no.

Mr. Côté: How is the federal government going to pay the \$400 to tomato producers or to cucumber producers etc?

Mr. Williams: That is what I said. I tried to say that the Province would pay the \$400 to market garden producers, rather than to the Department of Agriculture and that, in return, we would pay the over-all part of transportation costs.

Mr. Côté: Therefore, we do not pay the \$400?

Mr. Williams: It is only an entry in the books, because in fact we pay it.

Mr. Côté: All right.

Mr. Williams: Very well.

Mr. Côté: All right, now in regions like mine, several producers live from the sale of hay. For years, businessmen have been accustomed to having pointers here and there and during the summer, when a farmer needs a hay truck, he authorizes the businessman, who sends his truck to get three tons at one place and five tons at another. He loads his truck and delivers. Then, during the months of June, July, and even during the month of August, when our policy still was not applied, several farmers ordered their hay and paid cash. They did not receive invoices from the farmer-seller and so they have no invoices to show us. How can the transportation be paid for? It is included in the payment on 50 per cent of the transport.

Mr. Williams: Can they not obtain an invoice in their own name? Do they know who...?

Mr. Côté: No, because the truck driver does not know where he took on the hay last summer. If he purchased, for example, in the Joliette region or elsewhere, if he went to get three, four or five tons of hay on a single trip, he would have bought from three or four farmers, but it would be his truck driver, his employee who delivered the hay. The truck fleet proprietor does not know where the hay he sold came from, because he buys here and

[Text]

achète ici et là. Certains jours, il pourra en acheter trois tonnes d'un cultivateur qui est en train d'en faire, le lendemain il en prendra deux autres tonnes, puis il chargera son camion ici et là. Alors il lui est impossible de donner la provenance du foin, il doit fournir la preuve qu'il a vendu et transporté du foin, il ne sait pas d'où il provient.

• 1610

Mr. Williams: C'est un problème, il ne faut pas avoir de facture. Si la chose est possible, nous devrions discuter ce problème ensemble plus tard.

Mr. Côté: Oui. Moi, j'ai conseillé, j'ai peut-être mal conseillé à ce moment-là, mais j'ai conseillé à certains cultivateurs de faire attester le tout par l'agronome de comté, qui est un peu au courant des pertes encourues. Lorsqu'ils ont payé par chèque, ils ont au moins une preuve qu'ils ont payé. S'ils ont payé en argent, ils n'ont pas de facture, le camionneur ne veut pas leur en fournir parce qu'il ne sait pas où son employé a acheté le foin. Alors, à ce moment-là, je leur conseillais d'obtenir une attestation de l'agronome. Comme c'est une entente tripartite, entre le Québec, l'Ontario et le gouvernement fédéral, faut-il alors que ce soit accepté par le ministère de l'Agriculture provincial, retourné ici ou simplement fait par l'agronome de comté? C'est un problème qui est très compliqué et qui est très fréquent dans ma région.

Mr. Williams: Je vais l'étudier et je vous ferai connaître ma réponse, aussitôt que possible.

Mr. Côté: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Côté. Monsieur Gleave.

Mr. Gleave: I would like to ask a question or two on the Peace River situation. As has been said it is a pretty small amount that has been paid relative to what was lost. For next spring are there any plans afoot in the federal government, the provincial government or jointly to ensure credit and supplies of seed and fertilizer so that an adequate crop and a full crop will again go in that region?

Mr. Whelan: As I stated we have had discussions with both my provincial counterparts from British Columbia and Alberta. I called Dr. Horner the other day but he was away. However, we have agreed to keep in contact to see what the spring is like. There is always a hope that some of this grain will be harvested. I met with some people from that area yesterday, who were in Ottawa on other business, they had made a hurried three-day survey to find out how much seed was available in the area. We were concerned about this. We want to make sure that it is available and that these people are able to stay in production. I want to make it very clear that both provinces, from what I could see, are encouraging them into more cattle production in many of those areas, more legume and forage production and less grain production.

This was actually one of the main things we talked about when we held our meetings about the fund of aid that should be given to these people. Many of them have

[Interpretation]

there. He might someday buy three tons from a farmer at harvest time and the following day two more tons and load his truck at random. It is then impossible for him to indicate where the hay comes from, he must give proof that he sold and carried the hay, not knowing where it comes from.

Mr. Williams: It is a problem. If possible, we should discuss this together a little later on.

Mr. Côté: Yes. I advised, and maybe unadvisedly at the time, but I advised some farmers to have the whole thing certified by the district agronomist who is somewhat informed about incurred losses. When they pay by cheque, they have at least proof that they paid. When they pay cash, they have no bill, the carrier refuses to provide one because he does not know where his employee bought the hay. I advised them in such cases to get a certification from the local agronomist. As it is a tripartite agreement between Quebec, Ontario and the Federal Government, must it be first approved by the provincial department of agriculture before coming back to us or can it simply be done by the regional agronomist? It is a very complex question and it often occurs in my own region.

Mr. Williams: I will study the matter and give you my answer as soon as possible.

Mr. Côté: Agreed.

The Chairman: Thank you Mr. Côté.

Mr. Gleave: J'aimerais poser une ou deux questions concernant la situation dans la région de Rivière la Paix. Comme on l'a fait remarquer, le montant versé est très faible par rapport aux pertes. Le gouvernement fédéral envisage-t-il une certaine politique pour le printemps prochain, ou le gouvernement provincial ou les deux conjointement, pour garantir le crédit et l'approvisionnement en semences et en grains afin d'obtenir à nouveau une récolte raisonnable dans cette région?

Mr. Whelan: Comme je l'ai mentionné, nous avons eu des entretiens avec mes homologues provinciaux de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. J'ai téléphoné à M. Horner l'autre jour, mais il était absent. Toutefois, nous avons convenu de rester en contact et d'observer la situation au printemps. Il y a toujours espoir qu'une partie de ces céréales soit récoltée. J'ai rencontré des personnes de la région hier qui se trouvaient à Ottawa par affaires et avaient fait une enquête rapide de trois jours afin de savoir quels étaient les approvisionnements de semences dans la région. Nous en étions préoccupés. Nous voulons nous assurer que les approvisionnements sont accessibles et que la production peut continuer. Je tiens à expliquer clairement que les deux provinces, d'après ce que j'ai pu voir, encouragent l'élevage des bovins dans nombre de ces régions, et une production accrue de légumes et plantes fourragères et une réduction des superficies de céréales.

[Texte]

suffered losses of some consequence for four years now, maybe not as major as this year, but it is the fourth year for some of them. It is a real problem to decide just what should be done. We will be watching it very closely. If our investigations show that there may be a need to move jointly in seeds, etc., for them we will do it. We already know the plans that we made on shipping feed in for the livestock and again there is not going to be the need that we thought there was for this unless it speeds up tremendously.

Mr. Gleave: The Peace River country is the main supply source for the lower mainland in B.C. usually. What effect has it had on supplies in the lower mainland area of B.C.? Are they showing it out of the prairie region? Is this costing more?

• 1615

Mr. Whelan: Mr. Gleave, you stated that the supplies normally come from the Peace River area to the lower areas in B.C.

Mr. Gleave: I think this is so.

Mr. Whelan: And you want to know where they are getting their supplies this year...

Mr. Gleave: That is right...

Mr. Whelan: ...without costing them more.

Mr. Gleave: ...and as a result it will be a higher cost because feed grains have gone up. Is the Feed Board absorbing the additional cost of transport? It used to go down from Fort St. John, Dawson and so on.

Dr. Perreault: We have a flat rate per zone so that does not change.

Mr. Gleave: That does not matter.

Dr. Perreault: Not as far as subsidization is concerned, of course.

Mr. Charles Huffman (Vice-Chairman, Canadian Live-stock Feed Board): It is coming out of Alberta but there is no change in the zone rate.

Mr. Gleave: I see. The other thing: I noticed is that the Minister said there was an encouragement to go into legume production. I received a letter from a farmer the other day complaining about the manner in which he got payments. Have you changed the method? You did have a method that the farmer got \$5 per acre in the year he planted it and then \$5 the next year when you inspected it and made sure it was there. I understand this has been changed: you do not pay him anything until you inspect it, and when you do inspect it, you give him the full \$10. Is this right?

[Interprétation]

C'est une des principales questions que nous avons discutées lors de nos réunions en plus de l'aide à ces producteurs. Plusieurs ont subi des pertes assez graves au cours de quatre années, peut-être pas aussi graves que cette année, mais pour certains d'entre eux c'est la quatrième année qu'ils subissent ces pertes. C'est un véritable problème que de décider combien nous devons faire. Nous allons surveiller la situation de près. Si nos enquêtes indiquent la nécessité d'un effort commun pour garantir les semences et ainsi de suite, nous le ferons. Nous sommes déjà au point concernant l'expédition de provendes et je répète que les besoins ne sont pas ce que nous avions prévus, à moins que la situation s'aggrave considérablement.

M. Gleave: La région de Rivière la Paix est la principale source d'approvisionnements des basses terres en Colombie-Britannique d'habitude. Quelles ont été les répercussions sur l'approvisionnement dans les régions basses de la terre ferme en Colombie-Britannique? Celui-ci provient-il des Prairies? Est-ce que cela en augmente le prix?

M. Whelan: Monsieur Gleave, vous dites que les approvisionnements proviennent normalement de la région de Peace River et sont acheminés vers les régions du sud de la Colombie-Britannique.

M. Gleave: Je le pense, oui.

M. Whelan: Et vous voulez savoir d'où proviendront les approvisionnements cette année...

M. Gleave: C'est exact...

M. Whelan: ...sans qu'il en coûte plus.

M. Gleave: ...et en conséquence, les coûts augmentent étant donné l'accroissement du prix des graines de provende. L'Office des provendes absorbe-t-il les frais additionnels de transport? D'habitude, les approvisionnements descendaient de Fort St. John, Dawson et ainsi de suite.

M. Perreault: Nous avons un taux unitaire par zone, de sorte qu'il n'y a pas de changement.

M. Gleave: Cela importe peu.

M. Perreault: Non bien sûr, du moins en ce qui concerne les subventions.

M. Charles Huffman (Vice-président, Office canadien des provendes): Les approvisionnements viennent de l'Alberta, mais le taux applicable à la zone n'est pas modifié.

M. Gleave: Je vois. Autre chose: je remarque que, selon le ministre, on encourage la production des légumes. J'ai reçu une lettre d'un cultivateur qui se plaignait de la manière dont il recevait les paiements. Avez-vous changé de méthode? Selon votre ancienne méthode, le cultivateur faisait 5 dollars l'acre au cours de l'année des semences et 5 dollars l'année suivante après une inspection visant à déterminer s'il avait bien planté des légumes. Il me semble que cette méthode a été modifiée. Vous ne payez rien avant l'inspection et vous versez 10 dollars l'acre lorsque l'inspection a été effectuée. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Whelan: This is under the grass incentive program.

Mr. Gleave: That is grass, legumes, what-have-you. This is under that grass incentive or forage incentive.

Mr. Williams: Yes, that is correct. It was changed, yes. There was a problem associated with some difficulties in the administration of it under which people who did claim the first year and then for one reason or another tore it up. It worked against the objectives of the program.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, it may be of interest to the Committee that in 1972, 627 farmers in the Peace River area of B.C. took advantage of it for a total of \$760,000, an average of \$1,212. In the Peace River area of Alberta 4,360 farmers took advantage of it for a total of \$3,238,000, or an average of \$743 apiece.

Mr. Gleave: You said you were going to beef up your crop insurance. Is there any thought in the grain-growing area of continuing the PFAA program and making that a part of the contribution instead of phasing it out? Is there any thought of this?

Mr. Whelan: We have had no discussions on that at all.

Mr. Gleave: I see. Regarding the feed grain in the East and in British Columbia, have you adequate supplies in store? Have you any difficulty getting all the amounts you need?

Dr. Perreault: Until we get the next crop in we do not foresee any difficulty. Recently the Canadian Wheat Board has decided not to continue temporarily offers of oats until they have time to assess their present supplies position by position for unfarmed stocks and country elevators. But that is only for oats. I talked with one of the members of the Canadian Wheat Board recently and he said that as far as oats were concerned, he could not give any guarantee at that time for the rest of the crop year but there should be adequate supplies for wheat and barley.

If you are interested, I have data on the stocks at Thunder Bay, at St. Lawrence ports and other ports for last year and this year. We expect prices will remain high for the rest of 1973. But if we have a bad crop in the West in 1973, coupled with the difficulties in the world.

• 1620

We certainly could have difficulties in the United States—it could become a critical situation.

Mr. Gleave: You wish you had back what we knocked out in the LIFT program, that is for damn sure.

Dr. Perreault: No, no.

[Interpretation]

M. Whelan: Cela relève du programme d'encouragement au pâture.

M. Gleave: C'est-à-dire au pâture, aux légumes à tout ce que vous voulez. En vertu donc du programme d'encouragement au pâture et à la culture fourragère.

M. Williams: Oui, c'est exact. Nous avons changé de méthode. Nous avons un problème à cause de certaines difficultés de gestion lorsque des cultivateurs faisaient une demande pour la première année et puis abandonnaient leur culture pour une raison ou une autre. Cela allait à l'encontre des objectifs du programme.

M. Whelan: Monsieur le président, il pourrait intéresser le comité de savoir qu'en 1972, 627 cultivateurs de la région de Peace River en Colombie-Britannique ont bénéficié de ce programme pour un montant total de 767,000 dollars, soit une moyenne de \$1.212 par cultivateur. Dans la région de Peace River en Alberta, quelque 4,360 cultivateurs ont bénéficié de ce programme pour un montant total de \$3,238,000, soit une moyenne de \$743 par cultivateur.

M. Gleave: Vous avez dit que vous alliez relever votre assurance récolte. Avez-vous envisagé, dans le secteur de la culture céréalière, une prolongation du programme de l'A.A.A.P. et de le faire entrer dans l'ensemble des contributions au lieu de l'éliminer graduellement? Y avez-vous pensé?

M. Whelan: Nous n'en avons pas discuté du tout.

M. Gleave: Je vois. En ce qui concerne les graines de provende dans l'Est et en Colombie-Britannique, avez-vous actuellement des réserves suffisantes? Avez-vous des difficultés à obtenir les quantités dont vous avez besoin?

M. Perreault: Jusqu'à la rentrée de la prochaine récolte, nous ne prévoyons aucune difficulté. Il y a peu de temps, la Commission canadienne du blé a décidé d'arrêter les offres relatives à l'avoine et attendre d'avoir la possibilité d'évaluer les approvisionnements actuels poste par poste pour les stocks non ensilés et les silos régionaux. Mais cela ne vise que l'avoine. J'ai discuté récemment avec l'un des membres de la Commission canadienne du blé qui m'a dit qu'en ce qui concernait l'avoine, il ne pouvait offrir aucune garantie pour le moment jusqu'à la fin de l'année agricole mais qu'en ce qui concernait le blé et l'orge, les approvisionnements devraient convenir.

Si la chose vous intéresse, j'ai des informations sur les stocks de Thunder Bay, des ports du Saint-Laurent et d'autres ports pour ce qui est de l'an dernier et de cette année-ci. Nous pensons que les prix resteront élevés jusqu'à la fin de 1973. Mais si la récolte dans l'Ouest est mauvaise en 1973, et si les difficultés persistent sur le plan mondial, à ce moment-là... Nous pourrions éprouver des difficultés certaines aux États-Unis, voire entrer dans une impasse.

M. Gleave: Vous souhaiteriez voir revivre certains éléments du programme LIFT, j'en suis persuadé!

M. Perreault: Non, pas du tout.

[Texte]

Mr. Gleave: The last James Richardson letter I have, dated January 25, states:

...the value of barley at Thunder Bay terminals is around \$1.75 per bushel...

That is an approximate figure. What is the Canadian Livestock Feed Board presently paying the Canadian Wheat Board for barley out of Thunder Bay?

Dr. Perreault: We are not in merchandising, as you know. We are not buying, we are not selling.

Mr. Gleave: Oh, I am sorry, that is right, but can you tell us what is being paid?

Dr. Perreault: Barley on January 26 in Montreal was \$65.54 per ton. The Lakehead price was \$61.67, that is 3 CW, therefore \$66.48.

Mr. Gleave: I do not suppose you have it on a bushel basis.

Dr. Perreault: Do you want it for Montreal? At about 40 bushels per ton, it would be \$1.63.

Mr. Gleave: Then you are actually buying, if that is so...

Dr. Perreault: That is the wholesale selling price.

Mr. Gleave: Yes. Actually the wholesale price, which is a good enough term all right, is cheaper in Montreal than it is in Thunder Bay according to James Richardson.

Dr. Perreault: Thunder Bay was \$61.67 and Montreal was \$65.54.

Mr. Gleave: At Thunder Bay then it would be less than \$1.63. What would it be at Thunder Bay?

Dr. Perreault: It would be \$1.53½.

Mr. Gleave: Then the price to the people buying in the East is less than the export price at this moment if Richardson...

Dr. Perreault: We were told that by Dr. Vogel at the CFA meeting and on other occasions, but actually the domestic price was less than the export price.

Mr. Gleave: In other words, the Wheat Board at this moment is supplying barley to eastern feeders at a lower price than they can get in the export market, is that right?

Dr. Perreault: Yes, they want to keep the market and compete with foreign interests.

Mr. Gleave: I see. Is the present price for which you are supplying barley competitive with U.S. corn laid down in Montreal?

Dr. Perreault: U.S. corn for the same date was \$68.93...

Mr. Gleave: Yes.

[Interprétation]

M. Gleave: Dans sa dernière lettre du 25 janvier, James Richardson déclare:

la valeur de l'orge aux éleveurs de Thunder Bay s'élève à \$1.75 le boisseau...

Il s'agit d'un chiffre approximatif. A l'heure actuelle, quel montant l'Office canadien des provendes verse-t-il à la Commission canadienne du blé pour l'orge de Thunder Bay?

M. Perreault: Comme chacun sait, nous ne faisons pas de commercialisation. Nous n'achetons rien et ne vendons rien.

M. Gleave: D'accord, mais pouvez-vous dire ce que la Commission canadienne du blé reçoit?

M. Perreault: A Montréal, le 26 janvier l'orge s'élevait à \$65.54 la tonne. Le prix à Lakehead était fixé à \$61.67, mais porté à \$66.48.

M. Gleave: Vous n'auriez pas par hasard le prix d'un boisseau?

M. Perreault: Pour Montréal? Si l'on compte 40 boisseaux par tonne, le prix serait de \$1.63.

M. Gleave: A toute fin pratique, vous achetez...

M. Perreault: Il s'agit du prix de vente au gros.

M. Gleave: Oui. A vrai dire, le prix de gros si on peut ainsi le nommer est, d'après James Richardson, inférieur à Montréal qu'à Thunder Bay.

M. Perreault: Le prix à Thunder Bay est de \$61.67 et à Montréal de \$65.54.

M. Gleave: Donc, à Thunder Bay, le prix serait inférieur à \$1.63. Vous dites que le prix serait à Thunder Bay?

M. Perreault: De \$1.53½

M. Gleave: Donc, les prix consentis aux acheteurs dans l'est du Canada sont inférieurs aux prix d'exportation, d'après M. Richardson...

M. Perreault: M. Vogel nous l'a dit à une réunion de l'Association et à plusieurs autres reprises; le prix à l'intérieur du pays est inférieur au prix à l'exportation.

M. Gleave: En d'autres termes, la Commission canadienne du blé vend l'orge aux agriculteurs de l'est à un prix inférieur à ce qu'elle pourrait obtenir sur le marché à l'exportation?

M. Perreault: C'est juste. La Commission canadienne du blé tient à garder le marché intérieur et à concurrencer les pays étrangers.

M. Gleave: Bon. Le prix de vente actuel de l'orge qui concurrence le maïs américain est-il fixé à Montréal?

M. Perreault: Le prix du maïs américain était de \$68.93 à la même date.

M. Gleave: Oui.

[Text]

Dr. Perreault: ...versus barley at \$65.54, but that corn does not come in during the winter. It will come in during the opening of the shipping season.

Mr. Gleave: I see. Does this mean that from now on they will be mainly sort of switching more heavily to the use of barley and away from corn until the water opens again and ...

Dr. Perreault: I do not know. The only movement during the winter is the movement from Thunder Bay by rail.

Mr. Williams: If I could say a word I would like to do so. In recent years, in the last two or three years, the Canadian Wheat Board by their pricing policy have virtually taken over the corn feeding market, that is U.S. corn, in eastern Canada. Very little U.S. corn comes in at the present time for feeding purposes. There is a little brought in for industrial use, supposedly for special purposes.

I am not talking about the Canadian corn crop. They are competing with the Canadian corn crop, of course, as well too, but basically in the last two or three years there has been no quantity of American corn coming into Canada for feeding purposes.

Dr. Perreault: That is very correct. I have figures in front of me that show from the beginning of the crop year which was August 1 until January 17 the shipments outside of the elevators amounted to only 6 million bushels of U.S. corn.

• 1625

Mr. Gleave: The Canadian Wheat Board then is following what pretty well has been its standard policy of pricing in the domestic market, being competitive with the other main supply, either U.S. or Canadian corn.

Mr. Williams: Standard for the last two or three years, Mr. Gleave. Before that the situation was somewhat different.

Mr. Gleave: What was the difference two or three years before that?

Mr. Williams: Before that very large quantities of American corn came in here for feeding purposes.

Mr. Gleave: Then the futures market as such is not an important or significant factor in setting prices on the domestic market for barley.

Mr. Williams: I think the answer would have to be "not very much", but it varies from time to time, Mr. Gleave, and it is pretty hard to give a categorical answer.

Mr. Gleave: But the main factor is the situation vis-à-vis U.S. corn.

Dr. Perreault: Yes.

Mr. Gleave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Horner of Battleford-Kindersley is next.

[Interpretation]

M. Perreault: Par rapport à l'orge qui se vend \$65.54. Il faut noter que le maïs ne se vend pas durant l'hiver. On le verra apparaître au moment de la saison d'expédition maritime.

M. Gleave: Bon. Doit-on s'attendre à ce que l'orge prenne une place plus grande que le maïs sur le marché jusqu'à ce que les eaux soient de nouveau navigables?

M. Perreault: Je ne sais pas. Le seul acheminement possible en hiver se fait par chemin de fer à partir de Thunder Bay.

M. Williams: Je voudrais faire une brève intervention. Au cours des deux ou trois dernières années, la Commission canadienne du blé a mis la main sur le marché de maïs américain transformé en provende dans l'est du Canada en établissant sa politique de prix. Le Canada importe bien peu de maïs américain pour son fourrage; il s'en sert un peu à des fins industrielles et bien précises.

Je ne parle pas de la récolte de maïs canadien. Le maïs américain concurrence le maïs canadien, mais, pour l'essentiel, au cours des deux ou trois dernières années, il n'y a pas eu de maïs américain au pays destiné au fourrage.

M. Perreault: C'est juste. J'ai les chiffres qui traduisent la situation du maïs depuis le début de la campagne agricole, soit à compter du 1^{er} août jusqu'au 17 janvier. Les expéditions ne comportaient que 6 millions de boisseaux de maïs américain.

M. Gleave: La Commission canadienne du blé s'en tient donc à ce qui constitue sa politique de prix normale sur le marché intérieur, à savoir rester compétitif avec le maïs canadien ou américain.

M. Williams: Sa politique normale depuis deux ou trois années, monsieur Gleave. Auparavant, la situation était quelque peu différente.

M. Gleave: En quoi était-elle différente?

M. Williams: Auparavant, des quantités très importantes de maïs américain étaient apportées ici pour l'alimentation du bétail.

M. Gleave: Donc, les prévisions sur l'offre et la demande ne sont pas un facteur aussi important lorsqu'il s'agit de fixer les prix intérieurs de l'orge.

M. Williams: C'est un facteur relativement peu important, mais qui varie d'une année à l'autre et il est très difficile de donner une réponse catégorique.

M. Gleave: Mais le principal facteur reste la compétitivité avec le maïs américain?

M. Perreault: Oui.

M. Gleave: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Le suivant est M. Horner, de Battleford-Kindersley.

[Texte]

An hon. Member: He has left.

The Chairman: Then Mr. Hamilton of Swift Current-Maple Creek is next.

Mr. Korchinski does not seem to be happy with my list, so I will explain. You are not on the attendance sheet and those members who are on the attendance sheet have priority over other members who are not members of the Committee.

Mr. Korchinski: Is this a standard rule with this Committee?

The Chairman: It is our rule here. Do you want me to read it?

Mr. Korchinski: No, I am not challenging you on what the Committee has set out as a rule but I understood that a member of the House of Commons is entitled to ask questions.

The Chairman: There is no problem there; you are entitled to ask questions as a member of the House but not as a member of the Committee because you are not a member of the Committee.

Mr. Horner's name appears on the attendance sheet so I had to recognize him, but since he is not here I now recognize Mr. Hamilton of Swift Current-Maple Creek. You have 10 minutes, sir.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Whelan, we sympathize, along with you, at the misfortune that befell the eastern farmers this past season. Does the \$400 go to everybody who is eligible? Is this sort of a blanket figure?

Mr. Whelan: They have to submit an application. Is that what you mean?

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): What is the criteria for their being eligible?

Mr. Whelan: They must be within those areas that are designated.

Mr. Williams: Yes, and fifty per cent of their income has to come from agriculture.

Mr. Whelan: Everybody is eligible as long as they are in those areas and over 50 per cent of their normal income comes from agriculture.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): So everybody who is eligible gets \$400. How do you arrive at that figure? It seems a very small figure for such an important industry. Would the recommendation for this go from the department to the Cabinet? I presume this would be so.

Mr. Whelan: Actually these agreements were made with Quebec and Ontario before I became Minister of Agriculture but, from my experience and in studying them, they were made as a result of a mutual under-

[Interprétation]

Une voix: Il est parti.

Le président: C'est alors au tour de M. Hamilton de Swift Current-Maple Creek.

M. Korchinski ne semble pas d'accord avec ma liste, aussi je vais m'expliquer. Vous ne figurez pas sur la feuille de présence et les députés qui y figurent ont priorité sur les députés qui ne sont pas membres du comité.

M. Korchinski: S'agit-il là d'une règle normale au sein de ce comité?

Le président: C'est la règle que nous avons adoptée. Voulez-vous que je vous la lise?

M. Korchinski: Non, je respecte le règlement du comité mais aussi je croyais qu'un député à la Chambre des communes avait le droit de poser des questions.

Le président: Certainement. Vous avez le droit de poser des questions en tant que député à la Chambre mais non pas en tant que membre du comité vu que vous n'en faites pas partie.

Le nom de M. Horner figure sur la liste de présence, aussi je me devais de lui donner la parole mais vu qu'il est parti je la donne à M. Hamilton, de Swift Current-Maple Creek. Vous avez dix minutes, monsieur.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Whelan, nous compatissons à la malchance qui a frappé les cultivateurs de l'Est l'année dernière. Les \$400 sont-ils versés à tous ceux qui sont admissibles. S'agit-il là d'un versement automatique?

M. Whelan: Ils doivent présenter une demande, si c'est bien là votre question.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Quels sont les critères d'admissibilité?

M. Whelan: Ils doivent résider dans les régions désignées.

M. Williams: Oui, et ils doivent tirer 50 p. 100 de leurs ressources de l'agriculture.

M. Whelan: Tout le monde est admissible à recevoir ces prestations aussi longtemps qu'il réside dans cette région et que plus de 50 p. 100 de leur revenu normal provienne de l'agriculture.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Donc, tous ceux qui sont admissibles touchent \$400. Comment avez-vous déterminé ce chiffre? Cela me semble une somme très petite pour une activité aussi importante. Est-ce le ministère qui a fait des recommandations en ce sens au Cabinet? Je pense que les choses se passent comme cela.

M. Whelan: En fait, ces accords ont été conclus avec le Québec et l'Ontario avant que je devienne ministre de l'Agriculture mais, il me semble qu'il s'agit dans ce cas particulier d'une entente réciproque entre les ministres

[Text]

standing between the provincial ministers and the federal minister and then submitted to the Cabinet for approval.

Mr. Williams possibly can tell you why they decided on that figure of \$400.

Mr. Williams: I cannot answer specifically why they decided on it. The basis though for \$400 was that that was the average amount of federal government participation in the maximum payment that could be made in western Canada under PFAA. Over the years the federal government has paid half of PFAA costs and it was felt that this was a situation somewhat comparable to a PFAA situation, namely crop disaster over a relatively large area.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Is the cost of administration borne by the province or is it a shared program? Do they put up a matching contribution or do they pay for the administration?

• 1630

Mr. Williams: The administration is shared. For example, in Ontario, the administration of the \$400 is handled by us because it is entirely a federal program. With respect to the transportation and the \$2 grant, the federal government pays the entire cost of administration. However, you may recall that there also is a loan guarantee program. The provincial government is responsible for the total administration costs of that, but not the personnel participating in it.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you. If my arithmetic is correct there would be some 27,000 farmers who would be eligible. If you divide the \$11 million by 400, would that not be the result?

Mr. Williams: Actually, the figure is somewhat higher than that because we believe there may be some carry-over into the new year and more funds may be required. I can give you the figures to date. As of January 22 we have paid out \$10,000,364 to 25,910 people, but your arithmetic is correct, Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Do not make me a liar for two or three. I think that is about all that I have there. I would like to say this does seem to be a very small contribution from the federal government to such wealth-producing industries, Mr. Minister, and I would like you to consider giving much more generous assistance. I am satisfied that these industries return to the economy of the country much more than they receive.

Mr. Whelan: I think we are not very far apart in our views. It is the difficulty of all farmers who have no other vocations and whose sole sources of income come from agriculture. You have so many different ramifications that cause you problems in trying to decide on an equitable base for this. This is why I feel very strongly that, as I have stated before, a new type of crop insurance program that will be attractive to farmers is required. A program is needed that they will buy

[Interpretation]

provinciaux et fédéraux qui a ensuite été soumise à l'approbation du Cabinet.

Monsieur Williams pourra peut-être vous dire pourquoi on s'est arrêté au chiffre de \$400.

M. Williams: Je ne sais pas exactement pourquoi on a adopté le chiffre de \$400 mais c'est là le montant moyen de la participation du gouvernement fédéral dans les versements maximaux qui peuvent être effectués dans l'Ouest du Canada en vertu du Programme d'aide à l'agriculture. Depuis un certain nombre d'années, le gouvernement fédéral prend à son compte la moitié du coût de ce programme et on a pensé que cette aide était similaire à celle que prévoit ce programme, à savoir la destruction de récolte dans une zone relativement importante.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): S'agit-il d'un programme à frais partagés ou sont-ce les provinces qui en assument le coût de fonctionnement? Les provinces versent-elles des sommes équivalentes ou prennent-elles à leur charge également les frais d'administration?

M. Williams: L'administration est partagée. Par exemple, en Ontario, l'administration des \$400 est notre responsabilité, car le programme est entièrement fédéral. Pour ce qui est du transport et de la subvention de \$2, le Gouvernement fédéral paie tous les frais d'administration. Toutefois, vous vous souviendrez peut-être qu'il y a aussi un programme de prêts garantis. Le Gouvernement provincial est responsable des frais complets d'administration de ce programme, mais non du personnel.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci. Mais si mes calculs sont exacts, quelque 27,000 cultivateurs seraient admissibles. Si nous divisons les 11 millions de dollars par 400, est-ce que cela ne donne pas le résultat?

M. Williams: En réalité, le chiffre est un peu plus élevé, car nous prévoyons un rapport et il faudrait une somme supplémentaire. Je puis vous donner les chiffres jusqu'à présent. Le 22 janvier, nous avons payé 10,364 millions de dollars à 25,910 personnes, mais vos calculs sont justes monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Ne faites pas de moi un menteur pour deux ou trois millions. Je pense que c'est tout ce que j'ai à ce sujet. J'aimerais dire que la contribution du Gouvernement fédéral semble très faible à l'égard d'une industrie si riche, monsieur le ministre, et j'aimerais que vous envisagiez de donner beaucoup plus d'aide. Je suis persuadé que ces industries rapportent à l'économie du pays beaucoup plus qu'elle n'en reçoit.

M. Whelan: Nos avis ne sont pas tellement différents. C'est la situation difficile où se trouvent tous les cultivateurs qui n'ont pas d'autre occupation et tirent tous leurs revenus de l'agriculture. Les ramifications sont si grandes qu'il est difficile de décider de façon équitable sur quelle base nous fonder. C'est pourquoi je crois fermement, comme cela a déjà été dit, qu'un nouveau régime d'assurance-récolte pouvant attirer les cultivateurs est nécessaire. Il faudrait un régime qui les incite à pren-

[Texte]

because it is a good thing as they buy insurance for their farm buildings.

In answer to Mr. Gleave's question about crop insurance, may I say that in Alberta, in Peace under PFAA, from 1968 to 1969 there was more than \$4,396,000 and under crop insurance more than \$7,697,000. In that same time, that amount of money has gone into that area. Now, Mr. Murta asked the percentage of farmers in Ontario that were insured. About 10 per cent of Ontario farmers have crop insurance, commercial farmers who have sales totalling more than \$2,500. In Quebec about 20 per cent have crop insurance. This is almost double the previous percentage but still very low.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): And all the roughage that came out of this disaster area was from the surrounding areas of Ontario and Quebec, is that right? Nothing would come in from western Canada?

Mr. Williams: No, there was no hay or anything of that nature moved from western Canada.

Mr. Whelan: Actually, we are finding, Mr. Hamilton, that they had more roughage in that than we had thought.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Just a couple of questions on the feed freight equalizations. I think I will direct this one to Dr. Perreault. Would you agree, Doctor, that the Canadian Wheat Board have learned a lot in the last two or three years? Mr. Huffman too may want to get in on this. They have learned a great deal in pricing for the domestic market in Ontario and Quebec. I believe your people were being gouged a few years ago but now it seems to have gone the other way. I really think you are getting a freight that enables the western farmers to sell barley at export for a higher price than we are getting in Montreal. But is there a tendency for the people who have these stocks of western barley in the terminals now to export that grain? Has this been a problem?

• 1635

Dr. Perreault: We would not know who the owners of the stocks are. I could not answer that.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I see.

Dr. Perreault: We would not be in a position to know that. The Wheat Board would be the ones to know that.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Could I ask you to check into it? The grain moves down with freight assistance, and knowing some of the dealers over the past years, the temptation might be there, with the high price of exports, to move it out.

Dr. Perreault: No; if there is freight assistance, with all the documents and so forth, it has to be for the purposes served by the act, and we will have somebody check on that.

[Interprétation]

dre de l'assurance qu'ils considèrent aussi avantageuse que celle qu'ils paient sur leurs bâtiments.

En réponse à la question de M. Gleave concernant l'assurance-récolte, permettez-moi de dire qu'en Alberta, dans la région de Rivière-la-Paix, en vertu du programme d'aide à l'agriculture, de 1968 à 1969, 4,396,000 dollars ont été versés et 7,697,000 dollars en assurance-récolte. Durant cette même période, c'est le montant qui a été versé dans cette région. M. Murta a demandé quelle est la proportion de cultivateurs assurés en Ontario. Environ 10 p. 100; il s'agit des cultivateurs ayant des fermes commerciales dont les ventes s'élèvent à plus de \$2,500. Au Québec, environ 20 p. 100 des cultivateurs ont de l'assurance-récolte, soit près du double du pourcentage antérieur, bien que cette proportion soit encore très basse.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Et tout le fourrage sorti de cette région venait des régions avoisinantes de l'Ontario et du Québec, n'est-ce pas? Rien de l'Ouest du Canada?

M. Williams: Non, il n'y a pas eu de faux foin ou autre culture du genre transporté de l'Ouest du Canada.

M. Whelan: En réalité, nous constatons, monsieur Hamilton, qu'il y avait plus de fourrage dans ce patelin que nous ne l'avions cru.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Une ou deux questions sur la péréquation des frais de transport des céréales fourragères. Je crois que je vais adresser cette question à M. Perreault. N'admettriez-vous pas, monsieur Perreault, que la Commission canadienne du blé a beaucoup appris au cours des deux ou trois dernières années? M. Huffman voudrait peut-être ajouter son commentaire à ceci. Ils ont beaucoup appris concernant les prix sur le marché canadien en Ontario et au Québec. Je crois que vos gens étaient grugés il y a quelques années, mais il semble maintenant que les rôles soient renversés. Je crois que le transport permet actuellement aux cultivateurs de l'Ouest de vendre l'orge d'exportation à un plus haut prix que celui que nous obtenons à Montréal. Mais est-ce que les gens qui possèdent des stocks d'orge dans les élévateurs de l'ouest commencent maintenant à les exporter? Est-ce que cela a jamais posé de problème?

M. Perreault: Nous ne saurions dire qui sont les propriétaires des stocks dont vous parlez. Je ne peux pas répondre à votre question.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je comprends.

M. Perreault: Nous ne sommes pas en mesure d'avoir ces renseignements, ce serait plutôt à la Commission canadienne du blé qu'il faudrait s'adresser.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Voulez-vous faire des recherches à ce sujet? Certains négociants en céréales fourragères qui bénéficient d'une aide au transport auraient pu se laisser tenter par les prix plus élevés des exportations.

M. Perreault: Non. Si l'aide au transport était accordée, il faut que les objectifs de la loi soient remplis. Nous aurons un agent chargé de vérifier ce point.

[Text]

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Will you be railing feed grain from Thunder Bay during the winter?

Dr. Perreault: Yes.

Mr. Huffman: There has been an increase in the rail movement this year.

Dr. Perreault: We have the direct rail deliveries here from August 1 to January 17, to Eastern Canada. It is 5.5 million bushels. That is up to December 31. Last year it was 3.6 million bushels. There is an increase, yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamilton. Mr. Lessard.

M. Lessard: Monsieur le président, je voudrais clarifier un point. Il y a des choses que j'aime quand elles sont bien claires et que j'accepte. Notre collègue M. Gleave a, tout à l'heure, en se procurant les renseignements auxquels il a droit, ce que j'admets, établi qu'actuellement l'Est semblait favorisé à l'égard des prix, qu'il pouvait se procurer les grains de provende de l'Ouest à un prix compétitif et peut-être même inférieur au prix que la Commission canadienne du blé pourrait obtenir à l'exportation. Ceci étant dit, j'aimerais savoir si, depuis la création de l'Office canadien des provendes, cette situation ou cet équilibre qui semble actuellement favoriser l'Est du Canada a existé fréquemment et pour des périodes très longues. Et depuis combien de temps, depuis combien de semaines cet équilibre-là existe-t-il entre les prix des grains destinés à l'exportation à l'extérieur du Canada et les prix que la Commission demande aux gens de l'Est?

M. Perreault: Je ne peux pas vous donner le nombre exact de semaines parce que les prix de l'exportation, nous ne les connaissons pas. Nous avons eu des nouvelles à l'effet que ces prix-là étaient supérieurs aux prix domestiques. J'ai vérifié auprès de certains exportateurs et ils m'ont dit que c'était vrai. Maintenant, au cours de ses 5 ou 6 ans d'existence, l'Office a connu toutes sortes de situations. Pour savoir combien telle ou telle situation a duré, il faudrait faire une revue historique. Mais ce qu'on a dit au sujet de la situation actuelle est vrai.

M. Lessard: Nous admettons donc que la situation actuelle est vraie et qu'elle existe depuis quelques semaines.

M. Perreault: Non, je n'ai pas dit depuis quelques semaines.

M. Lessard: Par contre, nous ne sommes pas sûrs du nombre de semaines qu'elle va durer.

M. Perreault: Là, je ne pourrais pas répondre. Je ne sais pas et je ne peux pas vous dire depuis combien de semaines ou de mois elle existe, mais elle est réelle, oui.

M. Lessard: C'est une situation qui est unique depuis les six dernières années. Si je me reporte aux six années antérieures, ou tout au moins aux quatre années antérieures où j'étais ici comme député, je suis sûr que cette situation-là n'a pas existé. Alors, on peut dire que c'est là

[Interpretation]

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Est-ce que vous avez l'intention de transporter des céréales fourragères de Thunder Bay pendant l'hiver?

M. Perreault: Oui.

M. Huffman: Il y a une augmentation du trafic ferroviaire cette année.

M. Perreault: Les livraisons directes par train au Canada de l'est se font du 1^{er} août au 17 janvier. Pendant ce temps, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre, quelque 5.5 millions de boisseaux ont été transportés. L'année dernière le chiffre était de 3.6 millions de boisseaux. C'est exact qu'il y a eu une augmentation.

Le président: Merci, monsieur Hamilton.

Mr. Lessard: Mr. Chairman, I should like to clarify a point. There are certain matters which I am ready to accept if I am given a satisfactory explanation. Our colleague, Mr. Gleave, pointed out just a short while ago that the eastern part of the country is obtaining very competitive feed grain prices from the west, prices which may well be less than those which the Wheat Board could obtain were it to export these grains. I should like to know whether, since the creation of the Canadian Live-stock Feed Board, this favourable situation for the east has been a regular phenomenon? And for how long a time has this balance between prices charged on exportation and prices which the Wheat Board charges easterners been in existence?

Mr. Perreault: I cannot tell you the exact number of weeks since we do not know what the export prices are. We have been informed that these prices are higher than domestic prices. I checked this matter with certain exporters and was told that this is true. During its five or six years of existence, the Board has been involved in all kinds of situations. And in order to describe the various fluctuations which have taken place, we would have to give you an outline of the board's history. But I can vouch for the correctness of what is being said concerning the present situation.

Mr. Lessard: I take it then that the situation is as described and this has been the case for several weeks.

Mr. Perreault: No, I did not say for several weeks.

Mr. Lessard: On the other hand, we are not sure how many more weeks this situation is going to last.

Mr. Perreault: I am afraid I cannot answer. I do not know and I cannot tell you for how many weeks or months this has been the situation.

Mr. Lessard: In the past six years such a situation is unprecedented. Looking back at the four years during which I was a member, I can state that a situation such as this never occurred. Does this mean that the east is now receiving more favourable treatment as far as feed grain

[Texte]

première fois qu'elle existe au cours des dix dernières années, cette situation-là. Est-ce que nous pouvons, de ce fait, prétendre que l'Est est traité favorablement dans nos politiques de grains de provende et est-ce que nous devons nous contenter de la situation présente et ne pas rechercher une solution permanente au problème? Devons-nous nous croiser les bras et dire: «Bon, c'est beau aujourd'hui, ce sera beau toujours», et ne pas chercher une solution au problème?

Mr. Whelan: I can answer that. We have a commitment that we intend to have that solved by the new crop year, and before if possible.

• 1640

I think to be fair, Mr. Lessard, Mr. Hamilton said it was our concern; it was something that he thought should be taking place. What was happening this year was something they desired to have happen. Perhaps I misinterpreted what Mr. Hamilton said, but we are all well aware of what has taken place the last six years.

M. Lessard: Monsieur le président, je suis très heureux de ce que M. Hamilton a dit. Il mentionne qu'on n'est pas tellement généreux à l'égard de la classe agricole lorsqu'elle est éprouvée et je suis parfaitement d'accord avec lui là-dessus. Par contre, je crois qu'il faut aussi prendre en considération, ce qui est offert et accordé par les gouvernements provinciaux dans de telles circonstances et je crois que les gouvernements du Québec et de l'Ontario ont également aidé les cultivateurs. Le fardeau n'était pas uniquement sur les épaules du gouvernement fédéral.

Mr. Whelan: I want you to make sure that you do not condemn a minister who has only been in office approximately 60 days.

Mr. Lessard: Certainly not, Mr. Minister. I know you better than that.

Maintenant, une dernière question. Le montant de 4 millions qui est ici demandé pour couvrir certains frais supplémentaires, croyez-vous l'utiliser au complet ou si l'expérience peut nous faire croire qu'on n'aura pas réellement besoin de tout ce montant?

Mr. Whelan: We feel the \$4 million is sufficient. If we do not spend it, it will always stay in the treasury.

M. Lessard: Très bien, merci.

Le président: Merci, monsieur Lessard. Monsieur Hurlburt.

Mr. Hurlburt: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Whelan, I am a newcomer to the House of Commons. My Dad told me when I left home that perhaps I should keep my mouth shut and my ears open for the first year, but being an auctioneer that is hard to do!

First, Mr. Chairman, I always believed that governments were to assist, direct and advise, not take on a managerial role. I feel that the way to build an industry or to build a nation is to have salesmen beating the bushes of the world, and the way to build it is to look after the industry that we have.

[Interprétation]

policy is concerned and that we should sit back and congratulate ourselves on this success without attempting to find a permanent solution to the problem?

M. Whelan: Nous avons l'intention de résoudre ce problème avant la nouvelle campagne et même plus tôt si cela est possible. Je pense qu'il faut reconnaître, monsieur

Lessard, que M. Hamilton a dit que nous nous en préoccupions. C'est là un élément qui, à son avis, devrait entrer en jeu. Ce qui s'est produit cette année avait été désiré. J'ai peut-être mal interprété ce que M. Hamilton a dit, mais nous savons tous très bien ce qui s'est produit au cours des six dernières années.

Mr. Lessard: Mr. Chairman, I am very happy with what Mr. Hamilton said. He mentions that we are not that generous for the agricultural sector when it is in trouble and I totally agree with him on that. But I think we also ought to consider what is offered and given by the provincial governments in such circumstances and I think that the governments of Quebec and Ontario have equally aided the farmers. The burden was not only laid on the federal government's shoulders.

M. Whelan: Je tiens à ce que vous soyez sûr de ne pas condamner un ministre qui n'est en fonction que depuis environ 60 jours.

M. Lessard: Certainement pas, monsieur le ministre. Je vous connais assez pour cela.

A last question now. The amount of \$4 million which appears here to cover certain supplementary costs, do you intend to use it all or, according to our experience, can we suppose that the entire amount will not be necessary?

M. Whelan: Nous pensons que quatre millions de dollars suffiront. Si nous ne dépensons pas l'entiereté de cette somme, nous conserverons le reliquat en compte.

Mr. Lessard: Very well, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lessard.
Mr. Hurlburt.

M. Hurlburt: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Whelan, je suis nouveau venu à la Chambre des communes. Mon papa m'a dit lorsque j'ai quitté la maison que je devrais peut-être fermer la bouche et ouvrir les oreilles pendant la première année, mais c'est là chose très difficile pour le commissaire-priseur que je suis!

Tout d'abord, monsieur le président, j'ai toujours pensé que les gouvernements étaient là pour aider, orienter et conseiller, et non pas pour jouer un rôle de directeur. Je pense que le moyen pour créer une industrie ou cons-

[Text]

The statement was made a few minutes ago that the government would now like to see everyone get into the livestock business.

Mr. Whelan: I guess I did not hear that statement.

Mr. Hurlburt: I thought it was you who just made the statement, Mr. Whelan; that you would like to see people get into cattle. Is that right?

Mr. Whelan: I said that we were trying to persuade the people in the Peace River area to swing from grain production to cattle production.

Mr. Hurlburt: The thing I wanted to point out, Mr. Whelan, is that in the cattle business we are not subsidized, we have the right to fail and we have the right to succeed, and this is one thing I think we all believe in.

I also question the remark that we are going to need 600,000 tons of western feed grain in the Province of Ontario. When are we going to need the 600,000 tons, this year?

Mr. Whelan: This is for the coming year. It was for all of Eastern Canada, though; it was not just for Ontario. It was for all of Eastern Canada and British Columbia as well.

Mr. Hurlburt: I would like to find out why you keep blaming world conditions for the depletion of our feed grain inventories when one thing, and one thing only, caused the depletion of the feed grain industries; that is, the LIFT program implemented in 1970?

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Whelan: I want to make sure that 600,000 is understood. It is extra tons of feed grain above the normal supply. Do you mean that the LIFT program affected grain production in Western Canada?

Mr. Hurlburt: Most definitely. In the Province of Saskatchewan and in the Province of Alberta, Mr. Whelan, this spring they will take their plows and they will plow up every corner of every field that you can find anywhere and break up the hay lands that the government paid them \$10 an acre to plant. They are going to break them all up and they are going to plant grain like you have never seen before in the history of Canada.

Mr. Nesdoly: Speak for your part of Alberta.

Mr. Hurlburt: This is exactly what is going to happen. You talk to the people in Saskatchewan and talk to them in Alberta...

• 1645

The Chairman: Please address yourself to the Chair.

Mr. Hurlburt: All right.

[Interpretation]

truire une nation, il faut battre le tambour dans le monde entier, et pour ce faire, nous devons veiller aux intérêts de notre industrie.

La déclaration que nous avons entendue il y a quelques minutes souligne que le gouvernement aimerait à l'heure actuelle que chacun se lance dans l'élevage.

M. Whelan: Je ne pense pas avoir entendu cette déclaration.

M. Hurlburt: Je pensais que c'est vous qui l'aviez faite, monsieur Whelan; c'est vous qui voudriez voir plus d'éleveurs. Est-ce exact?

M. Whelan: J'ai dit que nous tentions de persuader les gens de la région de Peace River de passer de la culture céréalière à l'élevage du bétail.

M. Hurlburt: Je voulais faire remarquer, monsieur Whelan, que l'élevage n'est pas subventionné. Nous avons le droit de réussir comme celui d'échouer et c'est là l'une des choses en laquelle à mon avis, nous croyons tous.

Je conteste également l'observation selon laquelle les besoins en graines de provende de l'Ouest atteindront 600 mille tonnes pour la province de l'Ontario. J'aimerais savoir quand, cette année?

M. Whelan: L'an prochain. Il s'agissait de tout l'est du Canada, pas seulement de l'Ontario. Il s'agissait de tout l'est du Canada et également de la Colombie-Britannique.

M. Hurlburt: J'aimerais savoir pourquoi vous vous rendez responsable de la situation mondiale de l'appauvrissement de nos réserves de graines de provende alors que celui-ci est dû à un seul facteur, à savoir le Programme LIFT mis en application en 1970?

Une voix: Bravo.

M. Whelan: J'aimerais être sûr que vous comprenez bien le chiffre de 600 mille. Il s'agit du nombre de tonnes supplémentaires de graines de provende dépassant les approvisionnements normaux. Voulez-vous dire que le Programme LIFT touche la production céréalière dans l'Ouest du Canada?

M. Hurlburt: Très certainement. En Saskatchewan et en Alberta, monsieur Whelan, les cultivateurs vont sortir leur charrue au printemps et retourner chaque coin de terre cultivable et abandonner la culture fourragère pour laquelle le gouvernement leur paie \$10 l'acre. Ils vont tout abandonner pour planter des céréales, et ce sur une échelle inconnue jusque-là dans l'histoire du Canada.

M. Nesdoly: Parlez pour la région de l'Alberta qui vous intéresse.

M. Hurlburt: C'est exactement ce qui va se produire. Allez voir les gens en Saskatchewan et en Alberta et écoutez-les...

Le président: Veuillez vous adresser à la présidence.

M. Hurlburt: D'accord.

[Texte]

The Chairman: And to the Minister, if you please.

Mr. Hurlburt: All right. I am sorry, Mr. Chairman, but I am a newcomer, as I admitted before.

The Chairman: You will learn.

Mr. Hurlburt: I certainly hope so, and I think I am learning very fast. In fact, Mr. Speaker, even knocked me down yesterday in the House.

Another thing I would like to ask is why they have never run an experiment even on a two-year basis to open the boundaries between the provinces and let our feed grain funnel into British Columbia from the western part of Alberta, and let our feed grains from the western part of Saskatchewan go into the eastern part of Alberta, and let a Quebec farmer or an Ontario farmer pick up the telephone and order a load of barley and have it shipped to Quebec. Why do the people in the Maritimes have to pay more money for feed grains than somebody in Liverpool, England? These are the things I would like to have answered?

Maybe I am way off base—I am not addressing myself to you fellows. I am addressing myself to Mr. Chairman. When it comes to insurance, why do we not collect insurance on the same basis that the municipalities and the counties collect their educational taxes? Why do we not base it at one quarter of a cent on all the cultivated acres, one tenth of one per cent on all the cultivated acres in Canada? Then the people in Quebec and Alberta are protected. Why is it not done in this manner?

It seems that every time we turn around, there are organizations set up, there are managers of this, there are presidents of that, and there is another great big payroll. Amen.

Mr. Whelan: I wanted to make one thing clear, Mr. Chairman. That is that if Russia had not had crop failure, if India had not had crop failure, if Bangladesh had not had crop failure, if Argentina had not had crop failure, we would not have had the large sales of feed grains that we did. Therefore we would have all kinds of it, probably, for which we are seeking homes.

I agree that we must be in a position to supply these needs if necessary, and I have stated it. My views on crop insurance are not much different from yours. I have expressed the view that probably on everything we sell there should be a small deduction that goes into some kind of pool. This is what I have suggested to every one of my provincial counterparts, some kind of program such as that, so that we would not have all this politicking every time there is a disaster in the country. They would not be blaming one level of government or another. There would be a fund that would adequately look after these people because they would all be contributing to it. We would be all assisting one another under such a program.

I do not think I am in a position to—how do you say—go along with your views on the free movement of grain and tell the Wheat Board and these other people out West, “We are all through with you.” I think it would be up to those grain producers out there to say what they want, and if the grain producers of Western Canada ever

[Interprétation]

Le président: Et au ministre, s'il vous plaît.

M. Hurlburt: D'accord. Excusez-moi, monsieur le président, mais je suis nouveau venu ici, comme je l'ai déjà dit.

Le président: Vous apprendrez vite.

M. Hurlburt: Je l'espère et je crois que j'apprends très vite. En fait, monsieur l'Orateur, m'a déjà offensé hier à la Chambre.

J'aimerais également savoir pourquoi on n'a jamais tenté l'expérience d'ouvrir pour deux ans les frontières entre les provinces et laisser ainsi les graines de provende de la partie ouest de l'Alberta aller en Colombie-Britannique et celles de la partie ouest de la Saskatchewan aller dans la partie est de l'Alberta, et permettre aux cultivateurs québécois ou ontariens de commander de l'orge et se le faire livrer au Québec. Pourquoi les gens des Maritimes doivent-ils payer plus pour leurs graines de provende que les acheteurs de Liverpool en Angleterre? J'aimerais le savoir.

Je m'écarte peut-être un petit peu—je ne m'adresse pas à vous, messieurs, mais à monsieur le président. En ce qui concerne l'assurance, pourquoi ne percevons-nous pas celle-ci de la même manière que les municipalités et les comtés perçoivent les taxes scolaires? Pourquoi ne prenons-nous pas pour base ¼¢ pour chaque acre cultivée, ou 1/10 de 1 p. 100 par acre cultivée pour l'ensemble du Canada? Cela permettrait aux gens du Québec et de l'Alberta d'être mieux protégés. Pourquoi ne procédons-nous pas de cette manière?

Il semble qu'à chaque tournant, nous créons des organisations, nous mettons en place des questionnaires des présidents et nous payons un monde fou.

M. Whelan: Je voudrais préciser une chose, monsieur le président. C'est que si les récoltes n'avaient pas été mauvaises en Russie, en Inde, au Bengla Desh et en Argentine, nous n'aurions pas vendu ce que nous avons vendu comme graine de provende. Nous aurions donc eu pas mal de problèmes de débouchés.

Je suis d'accord pour dire que nous devons être en mesure de répondre aux besoins lorsqu'ils se révèlent nécessaires, et je l'ai déjà déclaré. Mon opinion à propos de l'assurance-récolte ne diffère pas beaucoup de la vôtre. J'ai exprimé l'avis que nous devrions prélever un certain montant de toutes les ventes pour en faire une réserve commune. C'est ce que j'ai suggéré à mes homologues provinciaux, j'ai proposé une sorte de programme de ce genre qui nous mettrait à l'abri de ces ennuis chaque fois que le pays connaît un désastre. On n'aurait pas à blâmer l'un ou l'autre palier de gouvernement. Il y aurait une caisse qui serait destinée à protéger ces gens puisque ils y contribueraient tous. Nous nous aiderions tous les uns les autres en vertu d'un tel programme.

Je ne pense pas que je puisse être en mesure—comment dites-vous—d'accepter votre opinion sur la libre circulation des céréales et d'aller dire aux membres de la Commission canadienne du blé et aux cultivateurs de l'Ouest: «nous vous soutenons». Je pense que cela serait plutôt aux céréaliculteurs de venir nous dire ce qu'ils veulent, et si les cultivateurs de l'Ouest du Canada dé-

[Text]

decide that they want to get rid of the Wheat Board, neither your nor I nor anyone else should stop them.

Mr. Hurlburt: Mr. Whelan, I appreciate your comments. Mr. Chairman, I am addressing my remarks to Mr. Whelan.

Believe me, as far as the western farmer is concerned—and maybe we have larger holdings out there. That is fine. But I know the western farmer would be more than happy to go along with a per-acreage basis for insurance when we come to Ontario in the highly productive land and in the Province of Quebec. I think it would equalize. We could pay more there but they have the cash crops, and I think this would have an equalizing effect as far as insurance is concerned.

As for your statement, Mr. Whelan, about the wheat sale, if the Minister of Agriculture at that time did not know the world conditions five weeks before the last federal election, when we made a big wheat sale—and we made this big sale on the eve of an election—I think there is something wrong in Denmark, because the wheat was sold. We knew Russia was out of wheat. We knew the other countries were not going to have a crop.

Mr. Whelan: I do not think I am a forecaster of crops for this year, but I believe that the grain production—and I am not suggesting at any time that we should, how do you say, throw to the wind all our good soil conservation programs that we have initiated for grain production.

• 1650

But there are other ways that we can increase grain production in many parts of Canada, including eastern Canada: by different horticultural practices, by different fertilizing, by different weed control practices from what some of us are using.

We can increase our production at least 10 to 25 per cent just by using the same land that we would normally use for grain production to take care of some of the needs in the world. I am a strong believer in proper conservation in farming and I would not want to see all the things that we have tried to develop thrown to the wind just for the fast buck in grain as it appears to be this year. How do we know if it is going to be there next year if all these other countries have tremendous crops. In all the statements I have made about grain production I have stressed it for this year; I have also stressed using proper farming practices to increase our grain production. I think we can do it if we want to.

Mr. Hurlburt: Mr. Chairman, I thank you for your...

The Chairman: Thank you, Mr. Hurlburt. Before I yield the floor to Mr. Clermont, I would like to point out that further to your request we have with us this afternoon representatives from the Department of Industry,

[Interpretation]

cident qu'ils ne veulent plus de la Commission canadienne du blé, personne, ni vous, ni moi, ni qui que ce soit, ne devrait les arrêter.

M. Hurlburt: Monsieur Whelan, j'apprécie vos observations. Monsieur le président, j'adresse mes observations à M. Whelan.

Croyez-moi en ce qui concerne le cultivateur de l'Ouest—et nous avons peut-être dans l'Ouest des intérêts beaucoup plus importants. C'est excellent. Mais je sais que le cultivateur de l'Ouest serait extrêmement heureux de voir appliquer un système d'assurance basé sur la surface cultivée, surtout lorsque nous considérons l'Ontario et le Québec qui ont des terres extrêmement productives. Je pense que cela compenserait les choses. Nous paierions plus là-bas, mais il y aurait par contre les récoltes monnayables immédiatement, je pense que ceci pourrait compenser la situation, du moins en matière d'assurance.

Pour ce qui est de votre déclaration, monsieur Williams, relative aux ventes de blé, si le ministre de l'Agriculture de l'époque n'était pas au courant de la situation mondiale cinq semaines avant les dernières élections fédérales, lorsque nous avons réalisé une excellente récolte de blé—et ceci à la veille des élections—je pense qu'il y a quelque chose de pourri dans le royaume de Danemark, car le blé a bel et bien été vendu. Nous savions que la Russie manquait de blé. Nous savions que les autres pays allaient avoir une mauvaise récolte.

M. Whelan: Je ne pense pas pouvoir prévoir les récoltes pour cette année, mais je pense que la production de céréales—et je ne veux pas dire par là que nous devons, comment dire, éparpiller dans la nature tous les excellents programmes de protection des sols que nous avons lancés pour améliorer la production des céréales. Mais il existe

d'autres moyens d'augmenter la production de céréales au Canada, et particulièrement dans l'est, par l'utilisation de nouveaux procédés agricoles, engrais et désherbants, etc.

Nous pouvons accroître notre production d'au moins 10 à 25 p. 100 pour une même surface cultivée afin de satisfaire une partie des besoins mondiaux. Je suis un partisan fervent de la conservation des sols et je ne voudrais pas voir disparaître tout ce que nous avons essayé de développer uniquement pour gagner de l'argent, comme cela semblait être le cas cette année. Comment savons-nous si nous pourrions encore faire des bénéfices l'année prochaine si tous les autres pays ont des récoltes sensationnelles. J'ai mis l'accent là-dessus dans les déclarations que j'ai faites au sujet de la production de céréales et j'ai également insisté sur la nécessité d'améliorer nos techniques agricoles pour augmenter notre production des céréales. Nous pouvons réaliser cela, à condition de le vouloir.

M. Hurlburt: Monsieur le président, je vous remercie...

Le président: Je vous remercie, monsieur Hurlburt. Avant de donner la parole à M. Clermont, je tiens à vous faire remarquer que, comme vous l'avez demandé, nous avons parmi nous cet après-midi les représentants du

[Texte]

Trade and Commerce, for Vote 30a, on Grains and Oil-seeds Contributions. They were requested to be present, and as soon as we are finished with Votes 15a and 40a we might move on to the other vote.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Bien je regrette, monsieur Leblanc, je n'ai pas signalé que je voulais poser des questions à ce sujet. J'en aurais à poser, je suis très intéressé à l'agriculture, mais pour aujourd'hui je vais laisser ma place à d'autres députés qui sont membres actifs du Comité permanent de l'agriculture.

The Chairman: Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if the Minister or the Deputy Minister could give the Committee some idea how the basic formula was established for the figure of \$400, the cash grant which was payable? Is there anything magic about the figure of \$400? Is there any reason why it should not have been \$500, \$600 or \$300? What rationale was used? I appreciate that this was allowed prior to the present Minister of Agriculture taking office.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I do not know if you were present, Mr. Mazankowski, but Mr. Williams explained it was based on the PFAA maximum payment—I think, of \$800—and between the province and the federal government each paying \$400, it was thought that it would be keeping it on an equal plane no matter what part of Canada you come from.

Mr. Mazankowski: I see. The payment in the designated area in Eastern Canada was a flat \$400 federal crop cash grant whereas the payments in the Peace River district was equal to one half of the amount paid by the provincial government up to a maximum of \$400. It is really a different formula and I am wondering why the difference in the application.

Mr. Whelan: My understanding of that agreement, and I was Minister when that agreement was made, was to keep it in line with what had already been done in the other part of Canada but also because of the other different programs that were in that area: the Grassland Incentive Program, PFAA, and the crop insurance that was available in that area. When you check everything out, and by the time that this is over, you would see that they did, and are being, and will be treated as well and in better fashion than possibly those in Eastern Canada.

Mr. Mazankowski: Well the payment of the Grassland Incentive Program really has nothing to do with the crop disaster experienced by the Peace River district farmers.

Mr. Whelan: But the PFAA is still being paid in that area too. When you check all the programs that are being used in that area they have different avenues than other farmers in other parts of Canada. Mr. Williams may be able to add something to that.

[Interprétation]

ministère de l'Industrie et du Commerce qui sont venus répondre à vos questions sur le crédit 30a concernant les subventions aux céréales et aux graines oléagineuses. Nous leur avons demandé de venir et aussitôt que nous en aurons fini avec les crédits 15a et 40a, nous pourrions passer au crédit qui les intéresse.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: I am sorry, Mr. Leblanc, I did not ask for the floor on that subject. I will have questions later. I am very much interested in agriculture, but for today I will give my time to other members who are active members of the Standing Committee on Agriculture.

Le président: Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais que le ministre ou le sous-ministre explique au comité la formule selon laquelle on a fixé à 400 dollars la subvention en espèce? Ce montant de 400 dollars est-il un chiffre magique? Pourquoi n'aurait-on pu se décider pour 500, 600, ou 300 dollars? Quel raisonnement a-t-on suivi? Je sais que cette décision a été prise avant que le portefeuille de l'agriculture ne soit confié au présent ministre.

M. Whelan: Monsieur Mazankowski, je ne sais pas si vous étiez là mais M. Williams a expliqué que ce chiffre était fondé sur le paiement maximal du programme PFA. Celui-ci est de 800 dollars dont la province et le gouvernement fédéral assume chacun 400 dollars et on a pensé que ce chiffre convenait à toutes les parties du Canada quelles soient.

M. Mazankowski: Je vois. Dans les régions désignées de l'est du Canada, il s'agit d'un versement forfaitaire en espèces de 400 dollars alors que dans le district de Peace River le versement est égal à la moitié du montant payé par le gouvernement provincial avec un maximum de 400 dollars. Il s'agit en fait d'une formule différente et j'aimerais savoir pourquoi on fait cette distinction.

M. Whelan: Selon mon interprétation de cet accord et j'étais ministre lorsqu'il a été conclu, et que l'on voulait harmoniser cette aide avec ce qui se faisait ailleurs au Canada en tenant compte également des autres programmes déjà lancés dans cette région, c'est-à-dire l'assurance-récolte, le programme d'aide à l'agriculture et le Grassland Incentive Program. Si l'on étudie bien cette question, comme on le fait d'ailleurs, on s'aperçoit que l'ouest est aussi avantagé, sinon plus que l'est du Canada.

M. Mazankowski: Le Grassland Incentive Program n'a vraiment rien à voir avec la perte de récoltes qu'ont subie les agriculteurs du district de Peace River.

M. Whelan: Mais les versements PFAA sont toujours effectués dans cette région. Les procédures suivies dans tous ces programmes sont quelque peu différentes de ce que connaissent les agriculteurs d'autres parties du Canada. M. Williams peut peut-être ajouter quelque chose.

[Text]

Mr. Williams: Well I think I could add one other point, namely, that in western Canada, Alberta and B.C., the amount the province paid under this particular program is a variable amount.

• 1655

Their payment is based upon the size of the operation. It is related to the eligible acreage. The ground rules are different in the two provinces. If the federal government had to pay the flat amount, it would have been paying different proportions to different people, depending upon how the program was made up.

Mr. Mazankowski: You mentioned PFAA and I too would like to go on record, as did Mr. Gleave, as urging the Minister that the program of PFAA be not phased out. Would the Minister undertake to review the operations of PFAA with a view to maintaining that particular program, particularly in view of the fact that he is now reassessing and re-establishing the program of crop insurance?

Mr. Whelan: I have already met with the head PFAA people in Regina and I discussed the whole problem in the Peace area with them before we made any decision. You know it was the farmers themselves who were not satisfied with PFAA. We are certainly reviewing the past programs of PFAA, reviewing anything from which I could create a better program. I do not think any of us will say that PFAA was all bad if we can use parts of it to create a new program, I can present to my provincial counterparts. What I am trying to create is a program that will be usable in all parts of Canada. This may be a little difficult to do, but I want one to present to grain farmers no matter where they are in Canada. Another program in that area is for advanced payments, interest free. We do not have that in eastern Canada where grain growing has increased—in the Province of Ontario for instance, even when prices were depressed—at the rate of 7.7 every year. The increase in grain production has just gone up. It is a phenomenal thing, because no one can understand why. And they expect corn production, for instance, in another seven years to exceed 200 million bushels in Ontario. It is around 100 million now. Of course there is some corn production south of Montreal, in the Province of Quebec. I think their production is between 5 and 10 million bushels. It will be double, or maybe even triple that by 1980 in that area, because of the short season corn that is being developed by the different hybrid companies. We are looking at some kind of program that can be used for grain farmers in any part of Canada, and for producers of other crops too.

[Interpretation]

M. Williams: Je pourrais ajouter que dans l'ouest du Canada, en Alberta et en Colombie-Britannique, les montants versés par la province dans le cadre de ce programme particulier sont variables. Tout dépend de la

taille de l'exploitation, du nombre d'acres admissibles. Les règles de base ne sont pas les mêmes dans les deux provinces. Si le gouvernement fédéral s'avisait de payer un montant fixe à la population canadienne, il lui faudrait verser des montants proportionnels et partant variables en fonction de la structure du programme.

M. Mazankowski: Vous avez fait allusion à la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et c'est avec instance que je demande au ministre tout comme l'a fait M. Gleave de ne pas supprimer le programme qui a été créé pour donner suite à cette loi. J'aimerais que mon intervention soit consignée au dossier comme le fut celle de M. Gleave. Le ministre envisage-t-il de reviser les initiatives qui exécutent la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies en vue de défendre ces programmes particuliers?

Je demande cette question parce que le ministre est en train de réévaluer le programme d'assurance-récolte et d'en fournir de nouveaux principes, n'est-ce pas?

M. Whelan: J'ai déjà rencontré le directeur de ce programme à Regina et j'ai discuté à fond l'ensemble du problème de Peace River avant même de prendre une décision. Comme chacun le sait, ce sont les agriculteurs qui s'en sont pris à la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies. Certes, les anciens programmes sont soumis à une version soignée. Quant à moi, je suis disposé à examiner tout le matériel qui pourrait être transformé en un programme supérieur. Je ne crois pas que l'on puisse affirmer que la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies était mauvaise dans son ensemble. Si certains de ses éléments peuvent contribuer à lancer un nouveau programme, j'en ferai part à mes homologues provinciaux. J'essaie de mettre en chantier un programme praticable dans toutes les régions du Canada. Certes, il s'agit d'une tâche difficile mais j'ai l'ambition de présenter un programme aux cultivateurs de céréales qui soit praticable partout au Canada. Je tiens aussi à créer un programme de paiements anticipés sans intérêt. Ce plan n'existe pas dans l'est du Canada même si la culture des céréales s'est accrue en Ontario notamment et que les prix sont tombés autour de 7.7 par année. La production de céréales s'est accrue. Chose assez curieuse, personne ne peut trouver l'explication de ce phénomène. En outre, on s'attend à ce que la production de maïs au cours des sept prochaines années dépasse 200 millions de boisseaux en Ontario. A l'heure actuelle, la production est d'environ 100 millions de boisseaux. Certes, le maïs pousse au sud de Montréal dans la province de Québec. Je crois que leur production oscille entre 5 et 10 millions de boisseaux. Elle serait doublée voire triplée en 1980 dans cette région parce que le maïs de brève saison qui y pousse est fabriqué par des sociétés hybrides diverses. Donc, nous songeons à lancer un programme qui puisse être praticable pour tous les cultivateurs de céréales au Canada ainsi que pour les producteurs des autres récoltes.

[Texte]

Mr. Mazankowski: Well the basic structure of PFAA has not changed at all over the years and I think there are some good features in it. I should think that during the transitional period, at least, that it might be quite important. Mr. Minister, the Deputy Minister pointed out that roughly 20 per cent of the farmers in Canada have contracted to take out crop insurance. What would you consider a satisfactory goal? What are you aiming for?

Mr. Whelan: Well naturally I should like to see a plan that would be good enough to include the vast majority of farmers...

Mr. Mazankowski: Not a compulsory plan?

Mr. Whelan: No, not a compulsory plan, but a plan that would be of such a type that a disaster would have to be a real calamity before you would ask any government to participate in some kind of aid program. As I stated earlier, a plan to take the politics out, the blaming of one level of government against another. I do not think they should be subjected to that type of thing. I think it is our duty to devise a plan that will eliminate this and that will provide coverage.

• 1700

Mr. Mazankowski: I have one more question. I would like to turn for a moment to the matter of feed grains. There has been expression in this committee, and in other quarters about the concern for adequate acreages of feed grains and oil seeds for this particular coming crop year. The Western Agricultural Conference and, indeed, other agricultural groups have urged the minister in charge of the Canadian Wheat Board to raise the initial price of feed grains, in particular barley, to serve as an encouragement and an incentive to the farmers, to the producers, to plant sufficient acreage. I believe at this point in time, particularly in Western Canada with the great weather we have been having, many are preparing their seed and, indeed, making plans for their acreages to be planted in the spring. I wonder if the Minister has had any discussions with the minister in charge of the Canadian Wheat Board in an effort to convince him that perhaps an increase in the initial payment and some assurances of a guarantee of deliveries might not be proclaimed at a very early date in order that farmers may have a better opportunity to examine their projected potential acreages for the coming year.

Mr. Whelan: I know I can honestly say that this is being considered very seriously. I have discussed it with him, I discussed it this past Saturday in Regina with the Palliser Wheat Growers' Association; I have discussed it with the head of the Saskatchewan Federation of Agriculture and I have written to several other people from different organizations, etc. who suggested the same thing. I am sure we are going to do everything within reason to make sure that we guarantee production of all grains.

Mr. Mazankowski: Can you give us a ball-park figure as to what you would consider a reasonable initial price for barley per bushel? What are you aiming for?

[Interprétation]

M. Mazankowski: Les cadres de la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies n'ont pas changé au cours des ans et je pense que certains de ces éléments sont excellents. A mon avis, cet aspect est fort important surtout durant la période de transition. Monsieur le ministre, le sous-ministre a signalé que près de 20 p. 100 des cultivateurs canadiens ont choisi d'adopter l'assurance-récolte. Quel serait d'après vous un objectif satisfaisant. A quoi visez-vous?

M. Whelan: J'aimerais que le plan englobe la vaste majorité des cultivateurs...

M. Mazankowski: S'agirait-il d'un plan obligatoire?

M. Whelan: Non, mais d'un plan qui fasse en sorte qu'un désastre doive atteindre les proportions d'une calamité réelle avant que l'on puisse demander au gouvernement de participer à un programme d'aide. Comme je l'ai dit plus tôt, il faudrait concevoir un plan qui transcende la politiquerie par laquelle on peut toujours blâmer un palier quelconque du gouvernement. Je pense que les cultivateurs ne devraient pas être soumis à ce genre de traitement. A mon avis, il nous appartient de concevoir un plan qui élimine ce procédé et protège nos agriculteurs.

M. Mazankowski: J'ai une autre question à poser. J'aimerais revenir au problème des céréales fourragères. On a exprimé au sein du comité et ailleurs le souci d'établir des superficies suffisantes de céréales fourragères et d'oléagineux pour la prochaine saison agricole. La Conférence agricole de l'Ouest et autres groupes d'agriculteurs ont prié le ministre responsable de la Commission canadienne du blé de hausser le prix initial des céréales fourragères et en particulier de l'orge, afin d'encourager les cultivateurs et les producteurs à cultiver des superficies suffisantes. Je pense qu'actuellement, surtout dans l'Ouest du Canada où, grâce à la température qui y règne, les cultivateurs préparent les semences et projettent les superficies à ensemercer au printemps. Je me demande si le ministre a eu des entretiens avec le ministre responsable de la Commission canadienne du blé en vue de le convaincre qu'une hausse du prix initial et certaines assurances de garantie des livraisons ne pourraient être annoncées prochainement afin que les cultivateurs aient une meilleure chance d'étudier le potentiel des superficies qu'ils songent à ensemercer au cours de la saison prochaine.

M. Whelan: Je puis honnêtement dire que nous l'étudions sérieusement. Je me suis entretenu avec le ministre et j'en ai parlé vendredi dernier à Regina à l'Association des producteurs de blé à Palliser; j'en ai discuté avec le directeur de la Fédération de l'agriculture en Saskatchewan et j'ai écrit à nombre d'autres organismes et ainsi de suite. Nous allons faire tout ce que nous pouvons raisonnablement faire pour garantir la production de toutes les céréales.

M. Mazankowski: Pouvez-vous nous lancer un chiffre qui nous donnerait une idée de ce que vous considérez comme un prix initial raisonnable pour l'orge au boisseau? Quel est votre objectif?

[Text]

Mr. Whelan: Several prices have been suggested. I think it would be unfair to say anything now, but what we think is a fair price will be announced in due course.

Mr. Mazankowski: Will it be more or less than \$1.25?

Mr. Whelan: It will be a fair price.

The Chairman: Thank you. Mr. Roy, Laval.

Mr. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Monsieur le Ministre, je lisais hier dans le journal *La Presse* une déclaration sur un règlement possible au problème des grains de provende. Je vous en félicite et soyez assuré que si vous trouvez une solution à ce problème-là, vous aurez l'admiration de tous les producteurs de grains du Canada.

Ma première question porte sur...

Mr. Whelan: Nothing is impossible, you know.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

Ma question porte sur la Commission canadienne du blé et ce qu'on appelle le *Grains Group*. Il me semble que dans l'organisation de la Commission canadienne du blé, l'influence jouée par le *Grains Group* et le Conseil des grains représente certainement un pouvoir d'influence auprès de la Commission canadienne du blé. Si on considère que la Commission canadienne du blé est un organisme créé justement pour défendre les intérêts des producteurs de l'Ouest dans le but d'obtenir le maximum de prix pour les grains, c'est un outil absolument correct parce que c'est l'organisme de défense des producteurs de l'Ouest. Par contre, dans l'Est, nous n'avons seulement qu'un organisme que l'on appelle l'Office canadien des provendes, pour représenter au moins les intérêts des consommateurs de grains des provinces de l'Est et de la Colombie. Il me semble que les pouvoirs de la Commission canadienne du blé, du *Grains Group* et de ce que l'on appelle le Conseil des grains, sont grands comparativement aux pouvoirs de l'Office canadien des provendes, monsieur le Ministre. J'aimerais d'abord savoir quels sont les pouvoirs du président de l'Office canadien des provendes.

Mr. Whelan: Do you want me to read the full definition of why the Canadian Livestock Feed Board was set up, why it was conceived?

Mr. Roy (Laval): No, just the outline of the responsibility of the Canadian Livestock Feed Board.

Mr. Whelan: I...

• 1705

Mr. Roy (Laval): Not just the outline, M. Whelan, because it seems to me this Canadian Livestock Feed Board has no power to represent the interests of the eastern consumers and we should take a look at the responsibilities of the Canadian Livestock Feed Board in relation to the...

Mr. Whelan: I can read the objects, powers and duties of the Canadian Livestock Feed Board, they are avail-

[Interpretation]

M. Whelan: Plusieurs prix ont été proposés. Je crois qu'il serait injuste de dire quoi que ce soit maintenant, mais nous estimons que le prix est équitable. Il sera annoncé en temps et lieu.

M. Mazankowski: Est-ce que ce sera plus ou moins que \$1.25?

M. Whelan: Ce sera un prix équitable.

Le président: Merci. Monsieur Roy, Laval.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister, I read yesterday in the newspaper, *La Presse*, a statement about a possible solution to the problem of feed grains. I congratulate you and you can be sure that if you find a solution to that problem, you will gain admiration from all grain producers in Canada.

My first question refers to...

M. Whelan: Rien n'est impossible, vous savez.

M. Roy (Laval): Merci.

My question is about the Canadian Wheat Board and what is called the *Grains Group*. It seems to me that the organization of the Canadian Wheat Board, the influence of the *Grains Group* and the Grain Council represent some powerful influence with the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board being an organization established precisely to protect the interest of producers in the west in order to obtain the highest price for grain, it is the correct tool since it is the protective body of western producers. On the other hand, in the east, we do not have a single organization called the Canadian Livestock Feed Board to represent interests of consumers of grains in the eastern provinces or British Columbia. It seems to me that the powers of the Canadian Wheat Board, or the grain group and what is called the Grain Council are great compared to the powers of the Canadian Livestock Feed Board, Mr. Minister. I would first like to know what are the powers invested into the Canadian Livestock Feed Board.

M. Whelan: Est-ce que vous voulez que je vous lise la définition complète des attributions de l'Office canadien des provendes et pourquoi il a été institué?

M. Roy (Laval): Non, seulement les responsabilités générales de l'Office canadien des provendes.

M. Whelan: Je...

M. Roy (Laval): Il ne s'agit pas simplement de la périphérie, monsieur Whelan. Il me semble que l'Office canadien des provendes n'est pas autorisé à représenter les intérêts des consommateurs de l'est du Canada. Il faut donc jeter un coup d'œil sur les responsabilités de l'Office canadien des provendes par rapport à...

M. Whelan: Je vais vous lire les objectifs, les pouvoirs et les devoirs de l'Office canadien des provendes; ils sont

[Texte]

able in the act that was passed setting them up on November 17, 1966. It says:

The objects of the Board are to ensure

- (a) the availability of feed grain to meet the needs of livestock feeders;
- (b) the availability of adequate storage space in Eastern Canada for feed grain to meet the needs of livestock feeders;
- (c) reasonable stability in the price of feed grain in Eastern Canada and in British Columbia; and
- (d) fair equalization of feed grain prices in Eastern Canada and in British Columbia.

Mr. Roy (Laval): Yes. But, it seems to me, Mr. Minister, that the Grains Group has too much influence on the Canadian Wheat Board. I would like to ask you how they proceed to establish the initial prices?

My second question is how the Canadian Wheat Board established the price for the eastern provinces and what power will the Canadian Livestock Feed Board have to bargain a bit on the prices?

Mr. Whelan: The initial prices are established by Cabinet and the grain is sold at a price established by the Canadian Wheat Board.

Mr. Roy (Laval): Yes. If I may make a very humble suggestion, Mr. Minister, I hope the Canadian Livestock Feed Board should get more power. It seems to me that the Grains Group influences the Canadian Wheat Board so much that it leads the Canadian Wheat Board.

Mr. Whelan: The Grains Group? Do you mean the Grains Group in the Department of...

Mr. Roy (Laval): Yes, it is there to discuss and to protect the farmers' interests but it seems to me that the eastern farmers are not well enough represented to bargain for fair prices for the grain they buy.

Monsieur le président, pour ce qui est de la dernière question, je crois que vous allez avoir tout l'appui nécessaire pour trouver un règlement, parce que de cette situation-là, je pense nous en avons assez discuté. Mais j'aimerais que le président de la Commission canadienne des grains de provende...

I would like to see the Chairman of the Canadian Livestock Feed Board have at least some communication with the Grains Group or the Canadian Wheat Board.

Mr. Whelan: Do you want to explain what you mean by the Grains Group?

Mr. Roy (Laval): You know what I mean.

Mr. Whelan: Do you mean the interdepartmental group that advises the Minister of...

Mr. Roy (Laval): ...under the Department of Industry, Trade and Commerce.

[Interprétation]

inscrits dans la Loi adopté le 17 novembre 1966. Il est mis:

Les objectifs de l'Office sont d'assurer

- a) la disponibilité des céréales fourragères pour répondre aux besoins des acheteurs de provendes;
- b) la disponibilité de l'espace nécessaire à l'emmagasinement des céréales fourragères dans l'est du Canada pour répondre aux besoins des acheteurs de provendes;
- c) stabilité raisonnable des prix des céréales fourragères dans l'est du Canada et en Colombie-Britannique; et
- d) juste péréquation des prix des céréales fourragères dans l'est du Canada et en Colombie-Britannique.

M. Roy (Laval): Oui. Il me semble pourtant, monsieur le ministre, que le groupe des céréales a trop d'influence sur la Commission canadienne du blé. Je voudrais savoir pourquoi il fixe les prix au départ?

Je veux aussi savoir comment la Commission canadienne du blé peut fixer le prix dans les provinces de l'est du Canada et dans quelle mesure l'Office canadien des provendes pourra-t-il négocier les prix?

M. Whelan: Les prix de base sont fixés par le Cabinet et les céréales sont vendues au prix fixé par la Commission canadienne du blé.

M. Roy (Laval): Oui. Permettez-moi de vous dire monsieur le ministre que l'Office canadien des provendes devrait jouir de plus grands pouvoirs. Il me semble que le groupe des céréales a beaucoup trop d'influence sur la Commission canadienne du blé si bien qu'elle la mène par le bout du nez.

M. Whelan: Le groupe des céréales? Parlez-vous du groupe des céréales du ministère...

M. Roy (Laval): C'est juste; ce groupe est constitué pour discuter des problèmes du cultivateur et le protéger. Pourtant, il me semble bien que les cultivateurs de l'est du Canada n'y sont pas bien représentés pour qu'on puisse arriver à négocier des prix d'achat justes.

Mr. Chairman, concerning the last question, I believe that you get all the support you need to find a solution. As far as I am concerned, this kind of situation has been thoroughly discussed. However, I would like to see that the Chairman of the Canadian Livestock Feed Board... Je souhaiterais que le président de l'Office canadien des provendes entre en Commission canadienne du blé.

M. Whelan: Qu'entendez-vous par groupe de céréales?

M. Roy (Laval): Vous savez fort bien ce que je veux dire.

M. Whelan: S'agit-il d'un groupe interministériel chargé de conseiller le ministre...

M. Roy (Laval): ...de l'Industrie et du Commerce.

[Text]

Mr. Whelan: Yes. They also comprise of people from the Department of Agriculture, Transport and Industry, Trade and Commerce.

Mr. Roy (Laval): Yes, maybe.

Mr. Whelan: Yes. And I think Dr. Perreault probably could add something to this. But I wanted to say that I am studying the powers of the Canadian Livestock Feed Board in trying to create a fair policy for feed grains in Canada and, if necessary, I would even go so far as to recommend them being given more power or creating a brand new board, some kind of a new entity that would do the job that we want it to do. If the Canadian Livestock Feed Board has the makeup to do the job, we would leave that creation there. But if I thought it was necessary to create a brand new one and dispense with the one that we have, I would not be beyond that.

Mr. Roy (Laval): Thank you very much, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Whelan: Dr. Perreault had...

The Chairman: Oh, I am sorry. Dr. Perreault.

Dr. Perreault: When you asked about the powers of the Chairman, I presume you were referring to the Canadian Livestock Feed Board as a whole; it now consists of four members.

• 1710

I would like to answer your question about the relations with the Canadian Wheat Board.

Alors, monsieur Roy, nous avons des relations suivies avec l'Office canadien du blé. Il s'agit de réunions portant sur des points de vue précis; nous en avons eues, peut-être pas fréquemment, mais assez souvent. L'an passé, nous avons eu une réunion avec notre comité consultatif, qui comprend sept représentants de différentes provinces du Canada; la Colombie-Britannique, l'Ontario, le Québec, les provinces Maritimes et leur comité consultatif à eux. Nous avons aussi des relations assez suivies au sujet des stocks, des besoins pour l'Est du Canada. D'ailleurs, la Loi nous demande d'avoir des relations avec tous les organismes, soit fédéraux, soit provinciaux, qui traitent de près ou de loin de la question des grains de provende.

Je ne sais pas si je réponds à votre question, mais nous avons des rapports suivis, oui. Et nous avons aussi des rapports encore plus suivis quand des pénuries se produisent à certains moments dans certaines régions, comme la chose s'est produite dans les Maritimes où on allait manquer de grain. Alors, à ce moment-là l'Office canadien du blé a relâché des grains pour la consommation humaine en vue d'aider à la consommation des animaux.

M. Côté: Monsieur le président, j'ai une question supplémentaire à ce sujet.

Le président: Un instant. Vous ne pouvez pas poser de question supplémentaire, monsieur Côté. Si vous voulez prendre la parole, je vais inscrire votre nom.

[Interpretation]

M. Whelan: Oui. Ce groupe de céréales comprend aussi des membres du ministère de l'Agriculture, du Transport, de l'Industrie et du Commerce.

M. Roy (Laval): Il se peut.

M. Whelan: Oui. M. Perreault peut sans doute ajouter quelque chose. Quant à moi, je tiens à préciser que j'étudie les pouvoirs de l'Office canadien des provendes car je veux élaborer une politique juste en ce qui concerne les céréales fourragères au Canada. Pour cela, j'irai même jusqu'à recommander que l'Office se voit nanti de plus grands pouvoirs. Sinon, il faudrait mettre sur pied un nouveau type d'office avec une entité propre et capable d'accomplir la tâche qu'on lui a confiée. Si l'Office canadien des provendes a l'étoffe nécessaire pour accomplir la tâche tant mieux! Mais si je jugeais nécessaire de mettre en chantier un nouvel office et de supprimer l'actuel Office canadien des provendes, rien m'empêcherait de le faire.

M. Roy (Laval): Je vous remercie, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Whelan: M. Perreault avait...

Le président: Je regrette. Monsieur Perreault.

M. Perreault: Quand vous avez demandé quels étaient les pouvoirs du président, vous faisiez sans doute allusion à l'Office canadien des provendes dans son ensemble, n'est-ce pas? A l'heure actuelle, celui-ci comporte 4 membres.

J'aimerais répondre à votre question au sujet des rapports avec la Commission canadienne du blé.

We are in regular contact with the Wheat Board. Although our meetings may not be very frequent, we deal with specific matters. Last year there was a meeting of our consultative committee made up of representatives of different Canadian provinces; British Columbia, Ontario, Quebec and the Maritime provinces. We are in regular consultation about stocks and the needs of Eastern Canada. The Act requires us to maintain relations with all federal and provincial agencies dealing in any way whatsoever with feed grains.

I do not know if I am answering your question, but as I said we do have regular contacts. This is especially true when shortages arise in certain regions as happened in the Maritimes where it became apparent that there was going to be a lack of feed grains. In this case, the Wheat Board released for animal consumption grains which were meant to be reserved for human consumption.

M. Côté: Mr. Chairman, I have a supplementary question concerning this matter.

The Chairman: Just a second. You cannot ask any supplementary questions now, if you want to speak I will take down your name.

Texte]

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Well, if he wanted to, one. I would not mind but he goes right on. Anyway, it is up to you.

Mr. Chairman, I have a few suggestions—if you are not going to allow him a supplementary—strictly on the feed freight assistance payment. Basically, as I understand it and from some answers in the House, you are considering a new formula for feed freight assistance and I gather it is called the FAIR formula. Is that correct?

Mr. Whelan: The FAIR formula is a pricing system that has been suggested to us by...

Mr. Nowlan: The Canada Grains Council.

Mr. Whelan: The Canada Grains Council, yes. It is one of the things that we are concerned with.

Mr. Nowlan: It is one of the proposals being considered.

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Nowlan: When do you expect to be in a position to make a definition of what the feed freight assistance program is going to be for next year?

Mr. Whelan: It will be definitely before the start of the crop year but as soon as possible.

Mr. Nowlan: From what you know now of the FAIR formula, will it incorporate provisions of that formula and/or will there be any substantial change in the present system?

Mr. Whelan: I can say this, Mr. Nowlan, the policy when it is announced, presented for approval, will be a fair policy for handling feed grains.

Mr. Nowlan: Accepting that for whatever was in the width of that definition of FAIR formula, has there been a decision of your department now for a feed freight assistance program for next year? In other words, has there been a determination by the department now and/or is it just in the committee waiting for formal approval? What stage is it at now?

Mr. Whelan: I would say it is at the working stage. We are considering many of these suggestions. Many of the people we have asked for input have made suggestions to us. We are trying to decipher what a lot of these mean and I am sure that we will have it by the time stated in the Throne Speech but I am shooting for an earlier date than that.

Mr. Nowlan: The Throne Speech?

Mr. Whelan: The Throne Speech said it must be adopted by the new crop year.

Mr. Nowlan: As one of the proposals being considered are you adding protein supplements to feed freight assistance?

Mr. Whelan: It is all being considered.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Monsieur le président vous n'allez pas permettre à M. Côté de poser une question supplémentaire.

Je vais soulever quelques points qui concernent l'aide au transport des céréales fourragères. Il semble que vous considériez un nouveau système d'aide au transport des céréales fourragères connu sous le sigle de FAIR. Est-ce exact.

M. Whelan: Oui il s'agit d'un système pour fixer les prix; il nous a été proposé par...

M. Nowlan: La Commission canadienne des grains.

M. Whelan: Oui la Commission canadienne des grains. C'est un des organismes auxquels nous nous intéressons.

M. Nowlan: Est-ce que c'est une des propositions à l'étude?

M. Whelan: Oui.

M. Nowlan: Quand pensez-vous pouvoir définir la politique d'aide au transport des céréales fourragères pour l'année prochaine?

M. Whelan: Aussi tôt que possible et certainement avant la prochaine campagne.

M. Nowlan: Pouvez-vous dire s'il y aura d'importantes modifications apportées au système actuel?

M. Whelan: Je peux vous dire que lorsque la politique sera annoncée vous constaterez que c'est une juste politique en ce qui concerne le transport de céréales fourragères.

M. Nowlan: Est-ce que votre ministère a pris une décision au sujet d'un programme d'aide au transport des céréales fourragères pour l'année prochaine? En d'autres termes, est-ce que votre Ministère a déjà déterminé sa politique et est-ce qu'il attend simplement l'approbation? Où en êtes-vous maintenant?

M. Whelan: Je dirais que nous en sommes au stade de l'élaboration. On nous a fait beaucoup de suggestions que nous considérons. Nous essayons de comprendre ce que veulent dire exactement certaines de ces propositions et je suis sûr que nous serons décidés sur une politique dans le délai mentionné dans le discours du Trône et peut-être même plus tôt.

M. Nowlan: Le discours du Trône?

M. Whelan: Le discours du Trône a précisé qu'elle devrait être adoptée avant la nouvelle campagne.

M. Nowlan: Est-ce que l'une des propositions traite de la question de la protéine supplémentaire dans le cadre de ce programme d'aide au transport des céréales fourragères?

M. Whelan: Nous considérons toutes ces questions.

[Text]

Mr. Nowlan: You say it is in the working stage, Mr. Minister. From that do I understand that really at the moment there has been then no definition of what the program is to be within your department, and thus, no recommendation has come out of your department to Cabinet yet?

Mr. Whelan: I think it is safe to say there has been no recommendation to Cabinet yet. There has been some discussion in Cabinet committee but no final presentation has been made to Cabinet committee for their consideration.

Mr. Nowlan: This is shortening my questioning then. To summarize: it is still within the working area of the department and any delay in announcement or definition is not due to the fact that it is sitting somewhere in Cabinet or at the Treasury Board.

• 1715

Mr. Whelan: That is right. There is still time. If you have any suggestions or ideas, they can be considered.

Mr. Nowlan: Well, this, of course, is the next little question, Mr. Minister. You are telepathic today, along with being photographic and photogenic. Always.

Mr. Whelan: I see you are selling your Irish, too.

Mr. Nowlan: We both have a little of that.

Then I presume you are giving very favourable consideration to the recommendations of the Maritime Farmers Council—and undoubtedly Mr. Williams or Mr. Perreault is familiar with these—about extending the coverage to feed proteins and supplements to the program.

Mr. Whelan: I read their presentation and am aware of what their views are.

Mr. Nowlan: And you would agree it is a very constructive approach to this very complex problem?

Mr. Whelan: Very suggestive.

Mr. Nowlan: Another question, Mr. Chairman. Other than just the fact that you would like to accelerate the time mentioned in the Speech From the Throne, can you not give us the month in which you might be announcing this?

Mr. Whelan: No. I did say in the House today, and I am sure you are aware of it; about the protein, that we are working on right now. We talk about food costs, etcetera, but, as you know, those farmers that are paying the bills for the food for their animals and their poultry, are on a sort of fixed income; and there are not very many other people on a fixed income who have been subjected to such a tremendous increase as they. It is these people, especially the dairy farmers, for whom something has to be done, to assist them, in the very near future. We hope to be making a decision on aiding them with their protein.

[Interpretation]

M. Nowlan: Mais vous dites que vous en êtes au stade de l'élaboration monsieur le ministre. Dois-je comprendre qu'au moment actuel votre ministère n'a pas de définition précise de la nouvelle politique et ainsi qu'il n'y a pas encore eu de recommandation au Cabinet?

M. Whelan: Non, il n'y a pas encore eu de recommandation au Cabinet. Des discussions ont eu lieu au comité du Cabinet mais rien de définitif n'a été soumis.

M. Nowlan: Je vais essayer de résumer ma question: le ministère est-il toujours en train de considérer la question ou le retard est-il attribuable au fait que votre nouvelle politique fait l'objet d'une étude au Cabinet ou au Conseil du Trésor?

M. Whelan: C'est exact. Il n'est pas trop tard et si vous avez des idées ou des propositions, nous pouvons encore les étudier.

M. Nowlan: Eh bien, c'est à cela que je voulais en venir, monsieur le ministre. Outre vos qualités photogéniques, vous faites preuve aujourd'hui de don de télépathie.

M. Whelan: Je vois que vous êtes Irlandais, vous aussi.

M. Nowlan: Il nous en est resté tous deux quelque chose.

Je suppose donc que vous voyez d'un oeil favorable les recommandations du Conseil des agriculteurs des provinces maritimes—que connaissent sans doute MM. Williams et Perreault—en vue d'étendre ce programme en protéine destiné à l'alimentation du bétail.

M. Whelan: J'ai lu le mémoire qu'il m'a remis et je connais les buts qu'il défend.

M. Nowlan: Et vous convenez qu'il s'agit là de propositions très constructives dans un problème aussi complexe?

M. Whelan: Elles sont très intéressantes.

M. Nowlan: Une autre question, monsieur le président. Outre votre désir de raccourcir les délais mentionnés dans le discours du Trône, ne pourriez-vous nous dire dans le courant de quel mois vous pourriez annoncer cela?

M. Whelan: Non. En ce qui concerne les protéines, j'ai déclaré aujourd'hui à la Chambre que nous travaillons actuellement sur cette question. On parle des prix des denrées alimentaires, etc., mais comme vous le savez les agriculteurs qui doivent acheter la nourriture de leur bétail et de leur volaille n'ont en quelque sorte qu'un revenu fixe; il y a peu de gens qui ont un revenu fixe qui ont à subir de telles augmentations de coût. C'est pour ces gens-là, particulièrement pour les producteurs laitiers, qu'il faut faire quelque chose dans un avenir très proche. Nous espérons pouvoir les aider en ce qui concerne l'achat de nourriture protéique.

[Texte]

Mr. Nowlan: Perhaps this is the last question, Mr. Chairman. In the consideration of the program for next year, is any thought being given by your department to a recommendation to Cabinet, whenever you decide on a piece of legislation?

Mr. Whelan: Would you repeat that question?

Mr. Nowlan: Regarding the program for the coming year, is any consideration being given to formalize a formula or program in a piece of legislation rather than on a year-to-year, ad hoc basis, so that the farmers in eastern Canada and British Columbia will know just what they are supposed to expect or what they can gear to.

Mr. Whelan: I think one of the things that we are all concerned about is providing stability to the industry, and it will be my utmost concern to make sure that any program that we do come forward with will be the kind of program that would provide stability, so that the farmers can plan their programs, not from one year to the next, but, if they want, to plan for 10 years. But we must, at the same time, make provision in whatever legislation we pass for world conditions, and this protein thing is one of the very things that has been created by a world condition; it is not something that we created in Canada ourselves.

We can also initiate programs in Canada aiding our own protein supply within our own nation, by increasing soya bean production, by increasing rapeseed crushing capacity in western Canada, and this type of thing; because there is a need for that in that part of Canada, so as to supply them with their own rapeseed meal, which is high in protein, for their own livestock production, right in western Canada. That is an ever-increasing industry, livestock production, there. So, if we offset the need out there by producing it right at its source, then we can use some of the other available protein, without dragging it from that part of Canada where there is a source.

Mr. Murta: You are rediscovering the west.

Mr. Whelan: No. If you read my Agriculture Committee report of about seven years ago, you will see there a lot of things that we are talking about now. People that think they have discovered something new are finding that it is what Whelan said seven years ago!

The Chairman: Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: I do not have too many questions. I am rather new to these committee proceedings.

There was some mention of rape here just a few minutes ago. I should maybe just point out that the first crop of rape in western Canada was planted or seeded six miles south of Shellbrook, Saskatchewan by a Polish-German family who brought it out of Poland.

• 1720

There is some talk about the shortage of proteins in some of the feeds that are being used by Eastern farmers.

[Interprétation]

M. Nowlan: Ce sera ma dernière question, monsieur le président. En mettant au point le programme de l'année prochaine, votre ministère envisage-t-il de faire des recommandations au Cabinet en vue de l'adoption d'une législation?

M. Whelan: Pourriez-vous répéter cette question, s'il vous plaît.

M. Nowlan: En ce qui concerne le programme de l'année prochaine, envisagez-vous d'inscrire un programme ou une formule dans une législation plutôt que de décider chaque année des mesures à prendre, de façon à ce que les agriculteurs de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique sachent à quoi s'attendre.

M. Whelan: Je crois que nous tenons tous à donner une certaine stabilité à l'agriculture et je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour que le programme que nous lancerons offre cette stabilité, de façon à ce que les agriculteurs puissent établir leur projet non seulement un an à l'avance mais dix ans à l'avance s'ils le veulent. Mais, en même temps, les mesures législatives que nous adopterons devront être suffisamment souples pour s'adapter à la situation du marché mondial car tout le problème des protéines dérive d'une situation mondiale; ce n'est pas un problème qui trouve son origine au Canada.

Nous pouvons également lancer des programmes au Canada pour augmenter notre propre production de protéines en produisant davantage de soya, en multipliant les installations pour le broyage du colza dans l'Ouest du Canada etc., en effet, cela est nécessaire dans cette partie du Canada de façon à ce que les éleveurs puissent nourrir leur bétail avec des aliments produits sur place. L'élevage est en pleine expansion dans l'Ouest si bien qu'en produisant les aliments nécessaires sur place cela évitera de les transporter d'un bout à l'autre du pays.

M. Murta: Vous êtes en train de redécouvrir l'Ouest.

M. Whelan: Non. Si vous lisez mon rapport du comité de l'Agriculture il y a 7 ans, vous verrez qu'un grand nombre des points dont nous discutons aujourd'hui s'y trouvent déjà. Les gens qui pensent trouver quelque chose de nouveau s'aperçoivent que M. Whelan avait déjà dit cela il y a 7 ans!

Le président: Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: J'ai très peu de question car je connais encore mal les procédures d'un Comité.

Il y a quelques minutes on a mentionné le colza. J'aimerais simplement faire remarquer que la première récolte de colza dans l'Ouest du Canada a été semée à 6 milles au Sud de de Shellbrook, en Saskatchewan, par une famille germano-polonaise qui avait rapporté les semences de Pologne.

On parle de déficience en protéines dans certaines céréales fourragères utilisées par les cultivateurs de l'Est.

[Text]

Are farmers in Quebec and Ontario using rapeseed meal in their mix which, as you said, is high in protein?

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Nesdoly: Some of it is being brought in, is it? What research is the Department of Agriculture doing to promote the use of rapeseed meal, or is much research being carried on?

Mr. Whelan: Mr. Williams will answer on that point.

Mr. Williams: We are doing a great deal of work in trying to increase the utilization, as opposed to the word "promotion". In other words, we are not doing promotion in the accepted sense of the word, such as advertising. The type of work that we are doing is twofold. We are trying to determine the useful limits within which rapeseed meal, as it is currently constituted, can be used in rations for various classes of livestock and poultry, and there are limitations.

In addition to that, we have some major breeding work underway in that we are trying to develop rapeseed that will produce a meal that is a little better suited as a livestock feed when fed in higher proportions. At the present time there is a limitation on the amount of rapeseed meal that can be used, and we are trying to find either processing of breeding methods that will improve the quality of the rapeseed meal.

Mr. Nesdoly: I certainly hope, Mr. Minister, that advice will be given to farmers in our area that they stay with the crops they are currently growing, that is, barley, oats, rapeseed, a bit of wheat and all the rest of it. One thing the LIFT program did do, which perhaps was a useful side effect, although the LIFT program as a whole was a bit of a fiasco, was to push a lot of farmers in our area into other types of crops, and they stuck with them.

I do not know if this pertains to this Committee or not, but one of the problems we have right across the western edge of Saskatchewan is the price differential or freight differential on rapeseed, and I was wondering if there have been any discussions with the Minister of Transport to alleviate this situation? I am thinking particularly of the town of Meadow Lake and the town of Glaslyn, which are 40 miles apart. There is a 23 cent per bushel difference on what they are paid at their elevators for the rapeseed because one is going east of the Lakehead and one is going west to Vancouver and there is a sharp demarcation point. Has any thought been given to getting rid of these designated areas or of equalizing the rates?

Mr. Whelan: I am sure that thought is being given to it because a major study is being carried out by the grains group on transportation at the present time. I do not know when they will finalize their study, but I know this is one of the topics they are discussing. We are aware of it; we are aware there are discrepancies in freight rates, but what kind of a solution or program we are going to come up with, we will have to wait and see when this study is finished.

[Interpretation]

Est-ce que les cultivateurs du Québec et de l'Ontario emploient de la moulée de colza dans leurs mélanges qui contiennent comme vous le dites beaucoup de protéines?

M. Whelan: Oui.

M. Nesdoly: On en fait venir, n'est-ce pas? Quel genre de recherches le ministère de l'Agriculture poursuit-il pour encourager l'emploi de la farine de colza? Fait-on beaucoup de recherche à ce sujet?

M. Whelan: M. Williams va vous répondre.

M. Williams: Nous travaillons beaucoup à promouvoir son utilisation plutôt qu'à essayer de la vendre. Autrement dit, nous ne faisons pas d'achalandage au terme strict du mot, par exemple au moyen de publicité. Nous poursuivons deux genres de travaux. Nous essayons de déterminer dans quelle mesure la farine de colza peut servir aux rations des diverses catégories de bestiaux et de volailles; il y a évidemment des limites.

En outre, nous poursuivons des travaux importants afin de trouver une graine de colza qui produira une farine qui soit de meilleure qualité et mieux adaptée à l'alimentation des bestiaux en grande quantité. Actuellement, la proportion de farine de colza que nous pouvons utiliser dans les moulées est réduite et nous essayons de trouver soit des méthodes de traitement ou de culture qui amélioreront la qualité de cette farine.

M. Nesdoly: J'espère certainement, monsieur le ministre, que ces conseils seront communiqués aux cultivateurs de votre région et qu'ils continueront la culture qu'ils avaient déjà entreprise soit, la culture de l'orge, de l'avoine, du colza, une petite quantité de blé et le reste. Un des résultats du programme LIFT qui n'était peut-être qu'un effet secondaire, bien que le programme LIFT en général ait été dans une certaine mesure un fiasco, a été d'inspirer de nombreux cultivateurs de notre région à entreprendre la culture d'autres types de céréales.

Je ne sais si ceci a rapport au travail du Comité ou non, mais un des problèmes que nous avons eu à résoudre à la limite Ouest de la Saskatchewan, est la différence de prix de la céréale due au transport du colza; je me demande s'il y a eu des entretiens avec le ministre des Transports en vue d'alléger la situation? Je pense en particulier à la ville de Meadow Lake et à celle de Glaslyn qui sont éloignées de 40 milles l'une de l'autre. Il y a une différence de 23 p. 100 le boisseau sur ce qu'ils paient à leur éleveur pour le colza, car il y a une ligne de démarcation très nette. et une partie du produit va de Lakehead vers l'Est et une autre vers Vancouver. Est-ce qu'on a songé à éliminer ces régions désignées ou à établir un prix uniforme?

M. Whelan: Je suis persuadé qu'on y songe, car une étude importante se poursuit intéressant le groupe des grains relativement au transport en ce moment. Je ne sais quand l'étude sera terminée, mais je sais qu'il y a cette question parmi celles qui sont discutées. Nous sommes au courant; nous n'ignorons pas qu'il y a des différences de prix, mais quant à la solution ou à la nature du programme que nous réaliserons, nous devons attendre et voir ce que donnera l'étude quand elle sera terminée.

[Texte]

Mr. Nesdoly: Do you understand what I mean? There is sort of a discriminate line drawn through the western part of Saskatchewan. If you are on one side of the line or on the other side of the line, there is quite a difference.

Mr. Whelan: One goes east and one goes west.

Mr. Nesdoly: Right.

Mr. Whelan: I am aware of this.

Mr. Gleave: May I ask a supplementary?

The Chairman: No, I am sorry.

Mr. Gleave: The information we have at the moment is incorrect, Mr. Chairman. I do not know if I may correct it or not.

The Chairman: On a point of clarification.

Mr. Gleave: Right. The discrepancy is not due to freight rates; it is due to the elevator companies and the grain companies that administer and set the price at those points.

Mr. Whelan: I am sure this will be brought out in the study because we are taking in all aspects of it.

Mr. Gleave: I think the Minister is aware of it and I think that...

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Gleave: ...it should be corrected. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, are we now on the hopper car situation or what is the item of business?

The Chairman: No, we are not on that vote yet because we still have to dispose of the two votes that were put on the agenda today, Votes 15a and 40a. Then, if you wish, we have the witnesses here and we can move to the other vote, which is under Industry, Trade and Commerce.

Mr. McCain: I would like you to clarify it a little because you said 5.30 p.m. was the end of something...

The Chairman: Yes.

Mr. McCain: ...and I wondered if it was the end of both these votes or merely the end of this one.

• 1725

The Chairman: We agreed that this afternoon we would sit from 3.30 to 5.30. If there is unanimous consent, we may sit later.

Mr. Lessard: Until 6 o'clock.

The Chairman: If you agree on that, I am in your hands.

Mr. Hurlburt: Mr. Chairman, do you have time for a supplementary question?

[Interprétation]

M. Nesdoly: Vous comprenez donc ce que je veux dire? Il y a une sorte de ligne de démarcation qui isole l'Ouest de la Saskatchewan. Suivant que vous êtes d'un côté ou l'autre de la ligne, la différence est notoire.

M. Whelan: Une s'oriente vers l'Est l'autre vers l'Ouest.

M. Nesdoly: En effet.

M. Whelan: Je m'en rends compte.

M. Gleave: Me permettez-vous une question supplémentaire?

Le président: Non, je regrette.

M. Gleave: Les renseignements que l'on nous donne ne sont pas exacts, monsieur le président. Je ne sais si je dois y apporter correction ou non.

Le président: Comme élucidation.

M. Gleave: Exactement. La différence n'est pas due au transport; en sont responsables les éleveurs et les ma-nutentionneurs qui fixent les prix à ces points.

M. Whelan: Je suis persuadé que cela ressortira de l'étude, car nous étudions la question sous tous ses angles.

M. Gleave: Je pense que le ministre en a connaissance et je demanderai que...

M. Whelan: Oui.

M. Gleave: ...que ce soit corrigé. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, revenons-nous à la situation des wagons-trémies ou quel est l'ordre des débats?

Le président: Non, nous ne sommes pas encore à ce crédit, car nous devons encore passer en revue deux crédits qui sont à l'ordre du jour aujourd'hui, le crédit 15a et le crédit 40a. Ensuite, si vous le désirez, nous entendrons les témoins qui sont présents et nous pourrons passer à l'autre crédit qui vise l'industrie et le commerce.

M. McCain: J'aimerais un mot d'explication, car vous avez parlé de 5 h. 30 au sujet de quelque chose...

Le président: Oui.

M. McCain: ...et je me demandais si vous parliez de la fin de l'étude des deux crédits ou simplement de l'un de ces crédits.

Le président: Nous sommes convenus de siéger cet après-midi de 15h30 à 17h30. S'il y a consentement unanime, nous pourrons siéger plus longtemps.

M. Lessard: Jusqu'à 18h00.

Le président: Si vous êtes d'accord, je m'en remets à vous.

M. Hurlburt: Monsieur le président, aurai-je le temps de poser une question supplémentaire?

[Text]

The Chairman: You will be allowed your turn, Mr. Hurlburt. You are on my list.

Mr. McCain: While I have the chance, there is one question I would like to ask on the hopper cars. Would that be in order?

The Chairman: Not right now because the vote is not called.

Mr. McCain: I will pass on this to get to the hopper cars.

The Chairman: All right. Mr. Towers.

Mr. Towers: Mr. Chairman, can the Minister assure us that all those who planted grass under the forage seed program last year in western Canada will be receiving their benefits of \$10 an acre?

Mr. Williams: If they meet the terms and conditions. That is to say, if they planted grass and they have not reduced their acreage below their total planted acreage plus their old acreage. If they are in accordance with the program, the funds are available to pay them.

Mr. Towers: If the acreage payment runs over the funds allocated for this program, they will receive the payment?

Mr. Williams: It cannot possibly run over the program in respect to those people who planted last year.

Mr. Towers: Mr. Chairman, will the Minister clarify this word "fair"? When he said "a fair price", is he speaking of the FAIR formula, or is he using the word literally?

Mr. Whelan: I am using the word to describe the Minister when he makes any decision, that it will be a fair decision.

Mr. Towers: Also I was wondering about the quality of feed that is going out to the eastern farmer. Is there any policing done on this type of feed. Is it the same quality feed that leaves Western Canada that gets into the feed bin of the eastern feeder?

Mr. Whelan: As far as I know, it is. But perhaps Dr. Perrault or someone would have comments on that.

Dr. Perreault: Yes.

Mr. Towers: There is a guarantee that the people who are in the feed business, who are processing the feed, are not mixing in feed screenings.

Dr. Perreault: There are complaints at times. It depends also on what type of quality they buy. It happens. But as a whole, I will say yes.

Mr. Towers: Could the Minister tell us if the PFAA is going to be in effect this year in Western Canada?

Mr. Whelan: It is finally phased out in the year 1974.

[Interpretation]

Le président: Vous aurez votre tour, monsieur Hurlburt. Vous figurez sur ma liste.

M. McCain: Puisque j'en ai la possibilité, j'aimerais poser une question relative aux wagons-trémies. Cette question est-elle conforme au règlement?

Le président: Pas maintenant, car le crédit n'est pas à l'étude pour l'instant.

M. McCain: Je vais passer mon tour pour le reprendre lorsque nous aborderons cette question.

Le président: D'accord. Monsieur Towers.

M. Towers: Monsieur le président, le ministre peut-il nous assurer que tous ceux qui, l'an dernier dans l'ouest du Canada ont planté du fourrage en vertu du programme sur les semences fourragères recevront leurs prestations de \$10 l'acre?

M. Williams: S'ils ont respecté les conditions. Cela veut dire que s'ils ont planté du fourrage et s'ils n'ont pas réduit leur surface cultivée au-dessous de leur surface cultivée totale plus l'ancienne surface. S'ils répondent aux normes du programme, nous avons les crédits nécessaires pour les payer.

M. Towers: Si le paiement relatif à la surface cultivée dépasse les crédits alloués pour ce programme, recevront-ils néanmoins leur paiement?

M. Williams: Ce dépassement n'est pas possible pour les gens qui ont planté l'an dernier.

M. Towers: Monsieur le président, le ministre pourrait-il préciser le mot «équitable»? Lorsqu'il a parlé d'un «prix équitable» voulait-il dire une formule équitable ou employait-il le mot à la lettre?

M. Whelan: J'utilise ce mot afin de décrire l'attitude du ministre lorsqu'il prend une décision, pour dire que ce sera une décision équitable.

M. Towers: Je me pose également des questions à propos de la qualité des graines de provende cultivées par les agriculteurs de l'Est. Y a-t-il une politique à propos de ce genre de culture? La qualité de ces graines au départ de l'ouest du Canada est-elle la même que celle des graines utilisées pour l'élevage à l'Est?

M. Whelan: Autant que je sache, oui. Peut-être le docteur Perreault ou quelqu'un d'autre aurait-il une observation à formuler à ce sujet.

M. Perreault: Oui.

M. Towers: Il existe une garantie selon laquelle les intermédiaires qui s'occupent de la transformation des grains de provende ne les mélangent pas lors du tamisage.

M. Perreault: Il y a parfois des plaintes. Cela dépend également de la qualité de la marchandise achetée. Cela peut se produire. Mais, de manière générale, je dirais que la qualité est la même.

M. Towers: Le ministre peut-il nous dire si l'AAAP va être en vigueur cette année dans l'ouest du Canada?

M. Whelan: Le programme arrivera à son terme au cours de 1974.

[Texte]

Mr. Williams: It has partial effect this year.

Mr. Towers: Partial effect. You said you were discussing the freight rates such as on feed grain. Is rapeseed oil going to be included in this discussion for Western Canada?

The Chairman: If it is in regard to the grains and oil seeds program, we will have to wait for the other witnesses.

Mr. Whelan: I am trying to make sure. It is not part of the program that the grain study group is conducting on freight rates. The Canadian Transport Commission has that before them at the present time.

Mr. Towers: Mr. Chairman, the Minister mentioned in his discussion that he was encouraging the processing of rape so that the meal would be right in the area. In lieu of that, with regard to freight assistance on proteins, does this mean that freight going west is going to receive this same benefit? That is, fishmeal and such like, soybean meal, is going to receive the same benefit that it does going east.

Mr. Whelan: As I stated, the Minister is trying to be a very fair man, and if the increase in protein even in your meal in the West—it is being produced from rapeseed, and I understand it has gone up over 100 per cent. The cost then to the users of this would go up.

When we announce any program, it will be of benefit to all people who have suffered the same spiralling cost, the tremendous increase in the price of this product that is costing them so much to produce, their livestock product or poultry product or hog product—whatever it may be.

Mr. Towers: Consideration then, I take it, will be given to fishmeal and soybean meal going west as well as to the East.

Mr. Whelan: All forms of protein that are being used in Canada by the farmers today.

● 1730

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, sir. Thank you, Mr. Towers.

Is it agreeable to the Committee that we complete the questioning of the witnesses?

Some hon. Members: Agreed.

Votes 15a and 40a agreed to on division.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister and the other officials.

Now I will call on Mr. Gibbs, Mr. Jarvis and Mr. Wickenden.

I will start with Mr. McCain.

Department of Industry, Trade and Commerce

Grains and Oilseeds Program

Vote 30a—Grains and Oilseeds—Contributions...

\$40,300,000

[Interprétation]

M. Williams: Les effets seront partiels cette année.

M. Towers: C'est exact. Vous avez dit que vous discutiez des tarifs en matières de transport, par exemple, pour les graines de provende. Le problème de l'huile de colza sera-t-il abordé au cours des discussions pour l'Ouest du Canada?

Le président: Si cette question a trait au programme relatif aux céréales et aux semences oléagineuses nous devons attendre les autres témoins.

M. Whelan: J'essayais de vérifier. Cela ne fait pas partie du programme que le Groupe d'étude sur les grains est en train d'établir à propos des tarifs de transport. La Commission canadienne des transports est saisie de cette question à l'heure actuelle.

M. Towers: Monsieur le président, le ministre a mentionné au cours de la discussion qu'il encourageait le traitement du colza de sorte que les tourteaux de colza puissent être disponibles dans la région elle-même. Au lieu de cela, en ce qui concerne l'aide au transport des protéines, cela veut-il dire que les transports en direction de l'Ouest vont jouir des mêmes avantages? Je veux parler de la farine de poisson et des tourteaux de soya. Recevront-ils les mêmes avantages que lors du transport vers l'Est?

M. Whelan: Comme je l'ai déjà dit, le ministre essaie d'être tout à fait équitable et si la teneur en protéine des tourteaux augmente dans l'Ouest—ils sont produits à partir du colza et l'augmentation a été je pense de 100. Le prix augmenterait donc également pour les utilisateurs.

Lorsque nous annonçons un programme, il est destiné à venir en aide à tous ceux qui ont souffert de cette même escalade des prix, de l'augmentation effrénée du prix de ce produit qui rend l'élevage du bétail, de la volaille, des porcs ou que sais-je encore à ce point coûteux.

M. Towers: On va donc, si je comprends bien, étudier le problème du transport de la farine de poisson et des tourteaux de soya aussi bien vers l'Est que vers l'Ouest.

M. Whelan: Toutes les formes de protéines qui sont actuellement utilisées au Canada par les cultivateurs.

M. Towers: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur. Merci, monsieur Towers. Le comité est-il d'accord pour que nous passions au témoin suivant?

Des voix: D'accord.

Crédits 15a et 40a adoptés sur partage des voix.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre, ainsi que les autres témoins.

Je vais maintenant demander à MM. Gibbs, Jarvis et Wickenden de prendre place à la table.

La parole est à M. McCain.

Ministère de l'Industrie et du Commerce

Programme des céréales et des graines oléagineuses

Crédit 30a—Céréales et graines oléagineuses—contributions\$40,300,000

[Text]

Mr. McCain: Mr. Chairman, is the grain hopper car program significant of the intention of government to extend this to other facets of agriculture?

Mr. W. E. Jarvis (Co-ordinator, Grains Group, Department of Industry, Trade and Commerce): I know of no intention on the part of government to buy hopper cars or appropriate cars for other commodities at the present time. I think it is important to recognize that the grain hopper car purchase is in the context of a total program to rationalize and improve the system for handling grain after a very considerable study of this area.

Mr. McCain: Does it not recognize that other facets of agriculture are in a very serious transportation situation and that they need recognition and assistance as well?

Mr. Jarvis: It has certainly recognized that there are difficulties from time to time with transporting some particular commodity, such as potatoes in the Maritime region. That is certainly recognized.

Mr. McCain: Then can we assume that there will be some recognition of that problem which might be related to the same degree of assistance as this will be for the transportation of Western grain? And if so, when?

Mr. Jarvis: From the point of view of the government, I think it desires them to work very closely with the industry down there to solve what is a recurring problem from time to time. I know of no effort that has been directed to pinpointing the basic elements of the problem and the best ways to solve it. Whether the way to solve it would be in the same manner as some of the grain issues are solved, I personally would not pretend to know at the present time; I do not know that anyone does, in government at least.

Mr. McCain: How long will it be before we can expect an answer in this regard then? This is an emergent situation in the item that you have mentioned, and I think it is equally important to a great many other items in view of the approach that the transportation systems of this country are taking to the transportation of perishable commodities. It is a very vital question to agriculture in the perishable commodity group as well as it is to livestock and grain.

I do not begrudge your taking this one portion of agriculture and lending it this kind of assistance, but if it is to be a piecemeal operation, it is not in the best interests of the Canadian economy that only one part of agriculture gets this type of assistance when they are all in crying need of help in the field of transportation.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, I would only add to what I said earlier that there is considerable effort directed each year and week by week by the Department of Agriculture and the Department of Industry, Trade and Commerce to help alleviate this problem, but I do not suggest it has been solved.

Mr. McCain: When can we anticipate a concrete proposal?

Mr. Jarvis: I am not really in a position to speak well on it, but I would say that I do not think we should look

[Interpretation]

Mr. McCain: Monsieur le président, le programme de wagons céréaliers à trémies signifie-t-il que le gouvernement a l'intention d'étendre cela à d'autres secteurs de l'agriculture?

Mr. W. E. Jarvis (Coordinateur du groupe des céréales, ministère de l'Industrie et du Commerce): Pour autant que je sache, le gouvernement n'a pas l'intention d'acheter des wagons à trémies pour d'autres produits. Il faut bien se rendre compte que l'achat de wagons à trémies pour les céréales fait partie d'un programme d'ensemble destiné à rationaliser et à améliorer le transport des céréales et cette décision a été prise après une étude très minutieuse.

Mr. McCain: Cette étude ne montre-t-elle pas que d'autres secteurs de l'agriculture connaissent des difficultés de transport et ont également besoin d'assistance?

Mr. Jarvis: On rencontre certainement de temps à autre des difficultés pour le transport de certains produits, en particulier les pommes de terre dans la région des Maritimes. Cela nous le savons.

Mr. McCain: Pouvons-nous donc présumer que le gouvernement fera le même effort pour résoudre ces problèmes qu'il l'a fait pour le transport des céréales de l'Ouest? Et si oui, quand?

Mr. Jarvis: Je pense que le gouvernement souhaite une collaboration très étroite avec les agriculteurs de façon à résoudre ce problème qui se répète à intervalle régulier. Je ne pense pas que l'on ait cherché à préciser les divers éléments qui sont à la base du problème ni que l'on ait étudié les meilleurs moyens de les résoudre. Je ne prétends pas pouvoir dire si la solution appliquée aux céréales pourrait également être utilisée dans ce cas; je ne pense pas que personne au gouvernement le sache.

Mr. McCain: Dans combien de temps pouvons-nous alors espérer une réponse à ce sujet? Ce problème est sous-jacent dans le cas des produits que vous avez mentionnés mais c'est également le cas pour un grand nombre d'autres produits étant donné l'attitude des transporteurs canadiens vis-à-vis des produits périssables. C'est une question vitale pour les producteurs de denrées périssables, de même que pour les éleveurs et les céréaliers.

Je ne vous reproche pas l'aide que vous apportez à ce secteur de l'agriculture, mais s'il s'agit d'une mesure unique je ne pense qu'il soit de l'intérêt de l'économie canadienne de n'aider que ce secteur-là alors que tous ont un besoin urgent d'aide dans le domaine du transport.

Mr. Jarvis: Monsieur le président, je ne peux qu'ajouter que le ministère de l'Agriculture et le ministère de l'Industrie et du Commerce font des efforts considérables d'année en année et de semaine en semaine pour contribuer à la solution du problème, mais sans prétendre qu'ils y sont parvenus.

Mr. McCain: Dans combien de temps pouvons-nous attendre des mesures concrètes?

Mr. Jarvis: Je ne suis pas en mesure de me prononcer mais je ne pense pas qu'il faille attendre du seul gouver-

[Texte]

to government for the whole answer to such an issue. I think it should be a total industry effort to determine what is the best way to alleviate the problem.

• 1735

Mr. McCain: A different transportation policy would be a start.

The Chairman: Mr. McCain, matters relating to policy are answered only by the Minister and not by his officials.

Mr. Mazankowski: Were we not supposed to have the Minister here today?

The Chairman: He is replacing another minister, who is sick, on another committee.

Mr. McCain: I am sorry if I have embarrassed a person other than the Minister.

Perhaps, Mr. Chairman, you could convey my message—that this requires a complete examination and the piecemeal approach to it in respect one agricultural commodity by no means is going to solve the agricultural transportation problem—and I want to emphasize this nationally, item by item.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain. What you have said will appear on the records, so the Minister will surely pick it up. There is no problem there.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, on a point of order.

Le président: Monsieur Langlois en appelle au Règlement.

Mr. Langlois: A few minutes ago the Committee agreed to sit until 6 o'clock. There appears to be quite a few questions on this subject and I think it would be fair to limit everyone to five minutes so that everyone will have a chance to put their questions. I understand that this is going to be the last opportunity for such people to ask questions. I am not speaking for myself but I think it would be fair for each of those who have questions to put them.

The Chairman: Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Gleave, you have five minutes.

Mr. Gleave: I was told in the House that an agreement now has been reached with the railroads on the maintenance and depreciation costs of these 2,000 cars. Is that so?

Mr. Jarvis: The current situation is that there is an interim agreement which has provided for putting the cars on the road and negotiations are now under way on the continuing understanding on how the cars will be operated.

Mr. Gleave: Does that interim agreement cover depreciation and maintenance of those cars?

[Interprétation]

nement une solution à un tel problème. Je pense qu'il appartient à l'ensemble de ce secteur d'activité de déterminer les meilleurs moyens de surmonter la difficulté.

M. McCain: Une politique différente en matière de transport serait un début.

Le président: McCain, seul le ministre et non pas ses fonctionnaires répond aux questions de politique.

M. Mazankowski: Le ministre n'était-il pas sensé être ici aujourd'hui.

Le président: Il remplace à un autre Comité un ministre qui est malade.

M. McCain: Je suis désolé d'avoir embarrassé une personne qui n'est pas ministre.

Monsieur le président, vous pourriez peut-être transmettre mon message selon lequel cette question nécessite un examen complet et une solution partielle de la question en ce qui concerne les marchandises agricoles ne va certainement pas résoudre le problème du transport de celle-ci—et je mets particulièrement l'accent sur cet élément—sur le plan national, article par article.

Le président: Merci, monsieur McCain. Vos propos seront consignés au procès-verbal et le ministre en aura sûrement connaissance. Il n'y a donc pas de problème.

M. Langlois: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

The Chairman: Mr. Langlois, on a point of order.

M. Langlois: Il y a quelques instants, les membres du Comité sont convenus de siéger jusqu'à 18 heures. Il semble y avoir encore un certain nombre de questions à poser à propos de ce sujet et je pense qu'il serait bon de limiter chacun à 5 minutes de manière à ce que chacun puisse avoir la possibilité de poser ses questions. Cela sera en effet la dernière possibilité que nous aurons de poser des questions. Je ne parle pas pour moi-même, mais je pense qu'il n'est que juste que tous ceux qui désirent poser des questions puissent le faire.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Gleave, vous avez 5 minutes.

M. Gleave: On m'a dit à la Chambre qu'un accord avait été conclu avec les chemins de fer à propos des frais d'entretien et de dépréciation de ces 2,000 wagons. Est-ce le cas?

M. Jarvis: Actuellement, il y a un accord provisoire nous permettant d'utiliser les wagons et des négociations sont en cours quant à la manière dont ces wagons seront exploités.

M. Gleave: Cet accord provisoire vise-t-il la dépréciation et l'entretien de ces wagons?

[Text]

Mr. Jarvis: It basically sets that issue aside; that is the key part of the discussion for the longer term and continuing agreement.

Mr. Gleave: So the CPR and CNR at the moment are using this stock free for all purposes?

Mr. Jarvis: We anticipate an agreement being finalized at a very early date, Mr. Gleave.

Mr. Gleave: But at this point in time do they have no obligation?

Mr. Jarvis: I think the best way to answer is by saying that at this time their obligation is not determined, or not finalized by way of agreement.

Mr. Gleave: Then if it is not determined, Mr. Chairman, they do not have one.

I am informed that certain of our tracks in western Canada will not carry the type of load you have when one of these cars are loaded to full capacity. Is this true, to your knowledge?

Mr. Jarvis: That is correct.

Mr. Gleave: Can you give any approximation of what percentage of track in western Canada is incapable of carrying these cars?

Mr. Jarvis: This is something which the railways, using their technical information, is setting out for the Canadian Wheat Board. My present information would indicate that something less than half the trackage in western Canada will be able to carry these cars.

Mr. Gleave: This means then that the CNR running out of Biggar, for example, on the main line is going to have to have two classes of rolling stock. They can get out on the Hemaruka subdivision only with their old type of rolling stock; they cannot get out there with this new type of rolling stock.

Mr. Jarvis: As you know, the railways have a fair range of equipment which is used for grain on a regular basis and it would not seem difficult to direct the cars to the lines that can handle them, with the other cars going to areas that can handle them.

• 1740

Mr. Gleave: Has there been discussion with the railroads to have them upgrade their trackage, seeing we have given them \$48 million worth of rolling stock? Have they made any commitment to upgrade any of this trackage? At the moment I am reliably informed that they have carloads sitting near a major delivery point in Southern Saskatchewan which they cannot move out. It is a pretty serious situation.

Mr. Jarvis: Are these the new hopper cars that have been loaded and cannot be moved out? I do not have that information. I would be very surprised if it were accurate.

[Interpretation]

M. Jarvis: Cet accord en fait ne touche pas ce problème. Il s'agit de la clé de voûte des discussions relatives à l'accord à long terme.

M. Gleave: Donc pour le moment le CP et le CN utilisent gratuitement ce stock à n'importe quelle fin?

M. Jarvis: Nous pensons qu'un accord sera conclu à très court terme, monsieur Gleave.

M. Gleave: Mais pour le moment, ces compagnies n'ont aucune obligation?

M. Jarvis: Je pense que la meilleure façon de répondre à votre question est de dire que pour le moment, leurs obligations ne sont pas déterminées et ne sont pas régies par un accord.

M. Gleave: Donc, monsieur le président, si elle ne sont pas déterminées, c'est qu'elles n'en ont pas.

On m'a dit que certaines voies ferrées du Canada ne supporteront pas le passage de ces wagons chargés à pleine capacité. Est-ce vrai, à votre connaissance?

M. Jarvis: C'est exact.

M. Gleave: Pouvez-vous nous donner le pourcentage approximatif des voies ferrées de l'Ouest du Canada qui ne pourront recevoir ces wagons?

M. Jarvis: C'est un renseignement technique que les chemins de fer sont en train d'établir pour le Commission canadienne du blé. Selon mes renseignements actuels, un peu moins de la moitié des voies de l'Ouest du Canada ne pourront recevoir ces wagons.

M. Gleave: Cela veut dire que les convois du CN en partance de Biggar, par exemple, par voie principale, vont être ceindés en deux catégories. La subdivision de Hemaruka ne pourra recevoir que l'ancien matériel roulant, à l'exclusion des nouveaux modèles.

M. Jarvis: Comme vous le savez, les chemins de fer disposent d'une gamme très étendue de matériel utilisé pour le transport normal des céréales et il ne sera apparemment pas difficile d'aiguiller les wagons sur les voies qui pourront les recevoir, les autres wagons étant aiguillés sur d'autres voies.

M. Gleave: Est-ce qu'il y a eu des discussions avec les sociétés ferroviaires en vue d'améliorer les voies, puisque nous leur avons versé 48 millions de dollars de matériel roulant? Est-ce qu'elles se sont engagées à améliorer les voies? Actuellement, on m'informe de source fiable que nous avons des wagons chargés à proximité de points importants de livraison dans le Sud de la Saskatchewan et qu'ils ne peuvent être expédiés. C'est une situation très grave.

M. Jarvis: S'agit-il des nouveaux wagons prémiés qui ont été chargés et ne peuvent être expédiés? Je n'ai pas ce renseignement. Je serais très surpris si cela était exact.

[Texte]

Mr. Gleave: I see. Have there been discussions with the railroads as to whether they will upgrade part of this 50 per cent of their trackage so that they can use the rolling stock we have made available?

The Chairman: That will be your last question, Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Yes, if I can have an answer, Mr. Chairman, that was my last question.

Mr. Jarvis: I am sorry, Mr. Gleave. No, there has been no discussions of that particular issue. We want to recognize that these will cost you 2,000 cars out of a much larger number of cars that are used totally. As indicated earlier, I think it should not be a difficult task to distribute the cars as the lines would indicate and dictate.

Mr. Gleave: Thank you.

The Chairman: Mr. Murta.

Mr. Murta: Mr. Chairman, I am going to be very brief. Since it has been brought up that these hopper cars can only be used on roughly 50 per cent of the existing line in Western Canada, has there been discussions with the railroads on how to utilize these cars fully? Will they be utilized in unit trains or will they be spotted at random across Western Canada?

Mr. Jarvis: This will be worked out as usual in the transportation arrangements between the Canadian Wheat Board and the railways. It is my understanding that within the constraints that we have already acknowledged here, the limitation of lines that can carry the cars, these cars will be used in the most efficient way in concert with the railways. It is not planned that they will be held together, for example, in unit trains, but there will be an effort to move them with the greatest efficiency for a rapid turnaround.

Mr. Murta: This is my last question. In your opinion, and you may not be able to answer because you are not the Minister, what is the most efficient way to handle cars of this size with the limited trackage available in Western Canada? If they are not joined in unit trains or something very similar to that, what other methods would there be?

Mr. Jarvis: There will be a tendency to have these cars concentrated in groups but I think we must recognize that it depends on what we mean by unit trains. For example, we do not have a loading point in the Prairies at which a 100-car train could be loaded, as some people have discussed from time to time. I think it is important to recognize those constraints but I expect that we will see these cars running back and forth, brought back together and moved together.

Mr. Murta: All right. Fine.

The Chairman: Mr. Roy (Laval).

[Interprétation]

M. Gleave: Je vois. Est-ce qu'il y a eu des entretiens avec les sociétés de chemins de fer pour savoir qu'elles devaient améliorer ce 50 p. 100 de leurs installations afin d'utiliser le matériel roulant mis à leur disposition?

Le président: Cela sera votre dernière question, monsieur Gleave.

M. Gleave: Oui, si je puis obtenir une réponse, monsieur le président, c'était ma dernière question.

M. Jarvis: Je regrette, monsieur Gleave. Non, il n'y a pas eu d'entretien à ce sujet en particulier. Nous admettons que cela vous coûtera 2,000 wagons parmi un beaucoup plus grand nombre de wagons utilisés. Comme il a été indiqué plus tôt, je ne crois que cela serait trop difficile de répartir les wagons comme les lignes l'indiquent et l'exigent.

M. Gleave: Merci.

Le président: Monsieur Murta.

M. Murta: Monsieur le président, je serai bref. Puisqu'on a parlé de wagons prémiés, qui ne peuvent être utilisés que sur environ 50 p. 100 des voies déjà installées dans l'Ouest du Canada, est-ce qu'il y a eu des entretiens avec les sociétés de chemins de fer sur la façon d'utiliser ces wagons à pleine capacité? Est-ce qu'ils seront utilisés par rame ou dispersés au hasard dans l'Ouest?

M. Jarvis: Nous réglerons cette question de la façon ordinaire par des ententes sur les transports entre la Commission canadienne du blé et les sociétés de chemins de fer. Je crois comprendre que dans les limites des restrictions que nous avons déjà admises ici, la limite dans laquelle les lignes peuvent transporter les wagons, ils seront utilisés de la façon la plus efficace possible d'accord avec les sociétés de chemins de fer. On ne prévoit pas qu'ils seront liés ensemble, par exemple, comme des rames de train, mais on tentera de les exploiter de la façon la plus efficace et la plus rapide possible.

M. Murta: C'est ma dernière question. A votre avis, et peut-être ne pourrez-vous répondre car vous n'êtes pas le ministre, quelle est la manière la plus efficace d'utiliser les wagons de cette dimension la pénurie des voies dans l'Est du Canada? S'ils ne sont pas liés en rames de wagons ou autres moyens semblables, quelles seraient les autres méthodes?

M. Jarvis: Il y aura tendance à concentrer ces wagons par groupe, mais je crois que nous devons reconnaître que cela dépend de ce que nous entendons par rames de wagons. Par exemple, nous n'avons pas de point de chargement dans les Prairies où 100 wagons peuvent être chargés comme il en a parfois été question. Je crois qu'il est important de reconnaître ces restrictions, mais j'espère que nous verrons ces wagons en mouvement ici et là ramenés ensemble et exploités en commun.

M. Murta: Très bien.

Le président: Monsieur Roy (Laval).

[Text]

Mr. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. J'ai seulement deux questions à poser, monsieur le président, je serai assez court. Je pense que l'achat des wagons pour le transport du blé est une preuve que l'on est à court de wagons. J'aimerais savoir si les compagnies de chemin de fer ont un compte spécial pour payer les frais de stationnement aux élévateurs. Lorsque les wagons ont à attendre aux élévateurs est-ce que le stationnement est payé par le producteur, est-ce une gracieuseté de la compagnie de chemin de fer ou bien encore est-ce payé par le Trésor?

Mr. Jarvis: I am sorry; what particular storage you are referring to?

Mr. Roy (Laval): Dans le cas des wagons qui arrivent aux élévateurs pour le déchargement, pour la période d'attente, est-ce qu'il y a des frais de stationnement, et à qui sont imputés ces frais-là?

Mr. Jarvis: I am sorry I cannot give you precise information on this. I believe that after cars have sat for an agreed period of time—I am not sure what that is—then there is a demurrage charge which must be paid and...

Mr. Mazankowski: To whom?

Mr. Jarvis: It would be paid to the railways by the Canadian Wheat Board, whose grain it would be at that point.

Mr. Roy (Laval): I would like to check this point.

Mr. Jarvis: All right.

Mr. Roy (Laval): I would like to know to whom the amount is charged. Is it to the CNR or to the Treasury Board or to the producers? And what was the amount on this?

Mr. Jarvis: You are referring to the hopper cars, are you, rather than to freight cars generally?

Mr. Roy (Laval): Freight cars in general; not only hopper cars—the actual situation.

Mr. Jarvis: All right; we must clarify it for you. You mean if there were demurrage charge on a carload of grain after a certain time sitting at Thunder Bay waiting to be unloaded, for example?

Mr. Roy (Laval): Yes.

Mr. Jarvis: Presumably in this case it would be paid to the railways as the owners of the cars—in the general freight situation.

Mr. Roy (Laval): It is the railways who pay.

Mr. Jarvis: It would be paid to the railways.

Mr. Roy (Laval): By whom?

Mr. Jarvis: By the Canadian Wheat Board as the owner of the grain.

Mr. Roy (Laval): Could we know the amount of last year's payments?

[Interpretation]

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. I have only two questions, Mr. Chairman. I will be brief. I feel that the acquisition of cars for wheat transport is proof that we are short of cars. I would like to know if the railways have a special account to pay parking costs at the elevators when cars are stationed there and if it is paid by the producer or gratuitously offered by the railway or paid by the Treasury Board?

Mr. Jarvis: Je regrette; de quel entreposage particulier parlez-vous?

Mr. Roy (Laval): The cars delivered at the elevators for unloading. If there are parking costs during the stop period and who are they billed to?

Mr. Jarvis: Je m'excuse, mais je ne puis vous donner de renseignements précis à ce sujet. Je crois que les wagons dépassent le délai d'entreposage, dont je ne me souviens pas la durée exacte; il faut payer la surestarie.

Mr. Mazankowski: A qui?

Mr. Jarvis: La Commission canadienne du blé, à qui le grain appartient à ce moment de l'opération, verse la surestarie aux chemins de fer.

Mr. Roy (Laval): J'aimerais plus de précision.

Mr. Jarvis: Très bien.

Mr. Roy (Laval): Ces frais sont-ils imputés au CN, au Conseil du Trésor ou aux producteurs? Et quel est le montant précis?

Mr. Jarvis: Vous voulez parler des wagons-trémies, plutôt que des wagons de marchandise en général?

Mr. Roy (Laval): Des wagons de marchandise en général; non pas seulement des wagons-trémies... Je veux parler de la situation actuelle.

Mr. Jarvis: Très bien; vous voulez savoir si l'on doit payer la surestarie sur une wagonnée de blé qui reste pendant un certain temps à Thunder Bay sans être déchargée? Je vous donne ce temps à titre d'exemple.

Mr. Roy (Laval): Oui.

Mr. Jarvis: Dans ce cas, je suppose que la surestarie serait payée aux chemins de fer qui sont les propriétaires des wagons.

Mr. Roy (Laval): C'est le chemin de fer qui paie.

Mr. Jarvis: C'est aux chemins de fer que la surestarie est payée.

Mr. Roy (Laval): Par qui?

Mr. Jarvis: Par la Commission canadienne du blé qui possède ce grain.

Mr. Roy (Laval): Ne pourrions-nous pas connaître le montant total des paiements de l'année passée?

[Texte]

Mr. Jarvis: We will certainly get more information for you, Mr. Chairman, I do not know what is the best manner to feed it to you but we can certainly get you precise information.

The Chairman: You can forward the answer to the Clerk and we will have it circulated to the members.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Roy. Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: Following up the last gentleman's question, what if it is a nonboard grain? Suppose it is rapeseed or flax—or will it be used for this purpose?

Mr. Jarvis: It would be paid by the owner or the shipper of the grain, presumably, who would be the company handling that particular commodity.

Mr. Nesdoly: How much of a study was made before these hopper cars were purchased, or was this done on the spur of the moment in view of the political situation?

Some hon. Members: Shame.

The Chairman: That is not a fair question to the witness.

Mr. Nesdoly: How much of a study was made?

Mr. Jarvis: There were very extensive studies carried out, as you perhaps know, of the handling and transportation system, part of it being the rail system, over a period of two years before this decision was taken.

Mr. Lessard: Read the question in the House back over that period.

The Chairman: Order, please. Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: One other question. There was some mention made earlier that unit trains could not be loaded in the interior of the Prairies but could the unit trains not be loaded, say, at the government's interior terminal at Saskatoon? There is a huge terminal there. Has this been considered?

Mr. Jarvis: There is that possibility. There was one trial shipment from Saskatoon handled, in a sense, as a unit train. The cars were accumulated there, loaded and run together to the West Coast.

Mr. Nesdoly: That is all. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Hamilton of Swift Current-Maple Creek.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman. Was there a request from the railways for these cars?

Mr. Jarvis: I would have difficulty, Mr. Hamilton, in saying whether or not there was a specific request. There

[Interprétation]

M. Jarvis: Très certainement; je ne sais pas comment vous donner ces renseignements, mais nous pourrions certainement vous donner des renseignements précis.

Le président: Vous pouvez faire parvenir la réponse au greffier qui la communiquera aux membres du comité.

M. Roy (Laval): Je vous remercie, monsieur le président.

Mr. Chairman: Thank you, Mr. Roy. Je donne la parole à M. Nesdoly.

M. Nesdoly: Pour faire suite à cette question, que se passe-t-il dans le cas de grains qui ne relèvent pas de la Commission? Est-ce qu'il s'agit par exemple de graines de lin ou de colza?

M. Jarvis: La surestarie serait payée par le propriétaire ou l'expéditeur du grain, en fait la compagnie qui manutentionne cette denrée en particulier.

M. Nesdoly: Quelle recherche a-t-on faite avant d'acheter ces wagons-trémies, ou bien n'en a-t-on pas fait du tout et s'est-on simplement inspiré de la situation politique du moment?

Des voix: Allons, allons.

Le président: Ce n'est pas une heureuse question à poser au témoin.

M. Nesdoly: Combien de recherches a-t-on faites?

M. Jarvis: On a fait des études très poussées, comme vous le savez probablement, du système de manutention de transport, et donc du réseau ferroviaire au cours d'une période de deux ans avant de prendre la décision.

M. Lessard: Vous pourriez vous reporter aux questions qui ont été posées en Chambre à cette époque.

Le président: À l'ordre, messieurs. Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Une autre question: On a dit précédemment au cours de la discussion que des trains unitaires ne pouvaient être chargés à l'intérieur des Prairies. Ne pourraient-ils cependant pas être chargés par exemple à l'élévateur terminal intérieur du gouvernement à Saskatoon? Les installations sont très importantes à cet endroit. A-t-on étudié une telle possibilité?

M. Jarvis: Ce serait une des choses à envisager. On en a d'ailleurs fait l'expérience à partir de Saskatoon. Les wagons ont été réunis là-bas, chargés et puis dirigés vers la côte du Pacifique.

M. Nesdoly: Je n'ai plus de question à vous poser. Je vous remercie.

Le président: Merci. Je donne la parole à M. Hamilton, de Swift Current-Maple Creek.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vous remercie, monsieur le président. Est-ce que les chemins de fer ont demandé d'avoir ces wagons?

M. Jarvis: Il me serait difficile, M. Hamilton, de vous dire si les chemins de fer ont demandé ces wagons en

[Text]

were extensive discussions as how best to improve the system.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Are these allotted 1,000 to the CNR and 1,000 to the CPR?

Mr. Jarvis: They are allotted on the basis of the proportion of the grain which each of the two companies handles. It works out to about 48.5 per cent of the cars going to CNR and slightly over half going to CPR.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Are they to be used exclusively for grain?

Mr. Jarvis: Yes, exclusively for grain.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): We are talking about a lot of money. It is \$48 million, as I read this, for 20 miles of hopper cars. In discussions I have had with senior officials of the railways, they indicated to me that they could move a billion bushels of grain to export long before these 2,000 hopper cars hit the scene.

• 1750

I cannot see how 2,000 hopper cars are going to correct the real bottle-neck of getting the grain west of the Rocky Mountains. The problem has never been cars; it has been getting those damn cars through the mountains.

You say that there is no agreement between the government and the railways at present. It seems to me that this money could have been spent to much better advantage in up-dating the facilities at the Pacific seaboard or at Churchill. This decision to spend \$48 million was done on a basis of political expediency. It was a stop-gap measure. That is what we have had continually in the grain industry. It does not seem to be part of a long-range program and I suggest to you, Mr. Chairman, that the primary consideration was to spend this money when and where it would have the greatest political impact.

Mr. Mazankowski: Right on.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, I do not think there has been any suggestion that all the problems have been solved by the purchase of these cars. Also, it is rather evident, I think, that making this type of cars available is consistent with any new directions to which the industry is moving with respect to the inland handling system. I would not comment beyond that.

The Chairman: Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Actually, most of my question has been answered but in view of the comments made by Mr. Hamilton and Mr. Jarvis under this particular section of the Department of Industry, Trade and Commerce, are any considerations or studies being made of the application of funds of this magnitude towards improving the handling facilities at the Pacific ports? Are any discussions going on with the railway companies to improve the bottle-neck to which Mr. Hamilton referred? That is the basic problem that we are having. Are there on-going

[Interpretation]

particulier. Nous avons discuté en long et en large de la meilleure façon d'améliorer les choses.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): A-t-on alloué 1,000 wagons au CN et 1,000 au CP?

M. Jarvis: La répartition s'est faite selon la proportion de grains manutentionnée par chacune de ces deux compagnies. En fait, il s'agit de 48.5 p. 100 de wagons au CN et d'un peu plus de 50 p. 100 au CP.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Ces wagons seront-ils utilisés exclusivement pour le transport des grains?

M. Jarvis: Oui, exclusivement pour le grain.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Cela représente bien beaucoup d'argent. Il s'agit, si je comprends bien, de 48 millions de dollars pour 20 milles de wagons-trémies. Au cours des discussions avec des fonctionnaires supérieurs des chemins de fer, il est ressorti que l'on pourrait acheminer un milliard de boisseaux de grain en vue de l'exportation avant que ces 2,000 wagons-trémies ne

soient sur les voies. Je ne puis concevoir comment 2,000 wagons-trémies supprimeront ce goulot d'étranglement qui empêche le transport du grain à l'ouest des Montagnes Rocheuses. Les wagons n'ont jamais été le problème qui a toujours été au contraire d'acheminer ces wagons au-delà des Montagnes.

Vous dites qu'il n'existe actuellement aucun accord entre le gouvernement et les chemins de fer. Il me semble qu'il aurait été préférable d'utiliser cet argent pour moderniser les installations au Pacific Seaboard ou à Churchill. Cette décision de dépenser 48 millions est un expédient politique. Il s'agissait de boucher un trou. C'est toujours ce qui s'est produit dans l'industrie du grain. Cette mesure ne semble pas faire partie d'un programme à long cours et je suggère, monsieur le président, qu'il s'agissait d'abord de dépenser cet argent là où il produirait le plus d'effets politiques.

M. Mazankowski: Exactement.

M. Jarvis: Monsieur le président, on n'a jamais dit que je sache que tous les problèmes avaient été résolus par l'achat de ces wagons. De même, il est assez manifeste je crois qu'en offrant ce genre de wagons, on est en accord avec la nouvelle direction imprimée à l'industrie à l'égard du système de manutention intérieur. Voilà tout ce que je voulais dire.

Le président: Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: En fait, on a répondu à la majeure partie de ma question mais vu les remarques faites par MM. Hamilton et Jarvis à propos de ce service du ministère de l'Industrie et du Commerce, je voudrais savoir s'il se fait des études sur l'affectation de fonds de cette importance à l'amélioration des installations de manutention dans les ports du Pacifique? Des pourparlers sont-ils en cours avec les sociétés ferroviaires pour améliorer ces goulots d'étranglement auxquels M. Hamilton faisait allusion? Voilà le problème fondamental auquel nous

[Texte]

discussions actively taking place right now so we can provide the necessary facilities to move the boxcars now that we have them?

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, as you know, the discussion of what kind of specific additional long-term measures and types of change that should be undertaken, is being focused within the Canada Grains Council Special Committee on the transportation handling issue. That is the group that we would expect to attempt to advance some agreement, some consensus as to what measures of that kind would need to be undertaken. The government has certainly indicated that it is prepared to look at any proposals that people might suggest on how to improve the facilities at the west coast.

Mr. Mazankowski: Has the acquisition of these hopper cars freed any other traditional boxcars to the CNR and the CPR, boxcars that were traditionally used for grain? Has this not, in effect, made available rolling stock to the railway companies for the movement of other products? While it is directly charged to the Grains and Oilseeds Program, the boxcars that have traditionally been used for the movement of grain, are in effect, going to be used for something else. As Mr. Hamilton pointed out, it is not really a matter of the necessity of additional boxcar facilities, but indeed, the through-put on the railway system. Is it right that the \$48 million should be charged solely to this particular department under the supplementary estimates?

Mr. Jarvis: Yes.

Mr. Mazankowski: It has a total blanket effect on the whole operations of the railroad. While it has been referred to as a subsidy for the western Canadian farmer, would it not be more accurate to suggest that it has been a subsidy of the railway companies?

Mr. Jarvis: I think on that point it is important to recognize that the railways are fitted to maintain the same base fleet devoted to grain as they have in the past. Therefore, these cars are in addition to the rolling stock that is available.

● 1758

Mr. Mazankowski: In other words, we have had assurances to the effect that we have 2,000 more available cars for the movement of grain.

Mr. Jarvis: That is correct.

The Chairman: Thank you. Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, being at the bottom of the list, I am in the same position as Mr. Mazankowski. Most of my questions have been answered, but I would like to pose this question. Has there been a number of problems with the braking system of these new hopper cars?

[Interprétation]

faisons face. Des pourparlers sont-ils en cours en vue de mettre sur pied les installations nécessaires au déplacement des wagons couverts, maintenant que nous les avons?

M. Jarvis: Monsieur le président, comme vous le savez, la discussion qui porte sur les mesures à long terme qui devraient être adoptées et les changements qui devraient être apportés se font surtout au sein du Comité spécial de la Commission canadienne des céréales et portent sur la question de la manutention. C'est de ce comité que nous serions en lieu d'attendre un accord, un consentement quant aux mesures qu'il conviendrait d'adopter. Le gouvernement n'a pas caché qu'il est disposé à étudier les propositions que ce comité voudra bien lui faire quant aux mesures propres à améliorer les installations sur la côte ouest.

M. Mazankowski: L'acquisition de ces wagons-trémies a-t-il libéré les wagons couverts du CN et du CP qui, traditionnellement, ont été affectés au transport du grain? Cette acquisition n'a-t-elle pas, de fait, libéré tout un matériel roulant que les sociétés ferroviaires peuvent utiliser pour d'autres denrées? Bien que cette dépense soit directement imputée au programme des céréales et des graines oléagineuses, les wagons couverts qui traditionnellement ont été utilisés pour le transport du grain s'en vont, de fait, l'être pour transporter autre chose. Comme l'a signalé M. Hamilton, ce n'est pas réellement une question d'avoir un plus grand nombre de wagons couverts, c'est tout le système ferroviaire qui est en cause. Est-il juste que ce 48 millions soit exclusivement imputé à ce ministère dans les prévisions budgétaires en général?

M. Jarvis: Oui.

M. Mazankowski: Cette affectation produit un effet de répartition générale sur toute l'activité du chemin de fer. On a dit qu'il s'agissait là d'une subvention à l'agriculteur de l'Ouest canadien, mais ne serait-il pas plus juste de dire que c'était une subvention aux sociétés ferroviaires?

M. Jarvis: A ce propos, il convient, je crois, de noter que les chemins de fer sont équipés de sorte à maintenir pour le transport du grain le même nombre de wagons qu'ils avaient dans le passé. Ces nouveaux wagons viennent donc s'ajouter au matériel roulant qui existait déjà.

M. Mazankowski: En d'autres termes, on nous a assurés que nous aurions à notre disposition 2,000 wagons de plus pour le transport des céréales fourragères.

M. Jarvis: C'est exact.

Le président: Merci. La parole est à M. Neil.

M. Neil: Monsieur le président, étant donné que mon nom est au bas de la liste, je me trouve dans la même situation que M. Mazankowski. La plupart des questions que je voulais demander l'ont déjà été mais j'aimerais poser celle-ci: Les dispositifs de freinage de ces nouveaux wagons à trémie n'ont-ils pas causé un certain nombre de difficultés?

[Text]

Mr. Jarvis: It is my information that there has been no problem with braking systems on these hopper cars. I believe there have been some problems which have been alluded to on some other hopper cars which are in operation.

Mr. Neil: But there have been no problems with the braking systems on these particular cars.

Mr. Jarvis: Not to my knowledge.

Mr. Neil: This figure of \$48,000—this is the cost of these cars. Were there any DREE grants involved in the cost?

Mr. Jarvis: Of these cars? No.

Mr. Neil: Fine. Thank you.

The Chairman: Mr. Hurlburt.

Mr. Hurlburt: Thank you, Mr. Chairman. I will direct my question to Mr. Jarvis. If this extensive study was made before the hopper cars were built, we should be able to pick up a map of all the railways and we should be able to mark every area that can carry these cars. Should we not?

Mr. Jarvis: Yes, I think that is a fair statement.

Mr. Hurlburt: Fine.

Mr. Jarvis: Part of that information, of course, in the final analysis must come from the railways, and the final details from some lines. But by and large that information is available.

Mr. Hurlburt: The second part of my question was the same as Mr. Hamilton's regarding the facilities at Vancouver. With the old system and with the old cars where they had to leave the grain cars—I think it was seven miles—they had to park them out in an area seven miles away and bring them in five, six, or seven cars at a time. How will it affect that situation as to the traffic?

Mr. Jarvis: I think that varies with the capability of a particular terminal to receive cars. But I think it is important to recognize that with the hopper cars being of much higher capacity, basically in the same length of track you have one and a half times as much grain. So there is a substantial gain in that regard as well.

Mr. Hurlburt: Thank you.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, I am wondering if the government really did the right thing when they bought those 2,000 cars. They are shooting figures at us of \$48 million to buy the cars. Nobody seems happy with the damn things. I am wondering if it is not too late to cancel the order. Is it too late?

[Interpretation]

M. Jarvis: Il n'y a eu aucune difficulté provenant des systèmes de freinage de ces nouveaux wagons à trémie, que je sache. Je crois qu'il y a eu certaines difficultés dont il a été fait mention avec d'autres wagons à trémie qui sont actuellement utilisés.

M. Neil: Mais il n'y a eu aucune difficulté avec les systèmes de freinage sur ces wagons en particulier?

M. Jarvis: Non, pas que je sache.

M. Neil: Le chiffre de \$48,000 couvre bien le coût de ces wagons. Ces frais comportent-ils des subventions du ministère de l'Expansion économique régionale?

M. Jarvis: Dans le coût de ces wagons? Non.

M. Neil: Très bien. Je vous remercie.

Le président: La parole est à M. Hurlburt.

M. Hurlburt: Merci, monsieur le président. Je voudrais demander une question à M. Jarvis. Si une étude très poussée a été faite avant la construction des wagons à trémie, nous devrions être en mesure de prendre un plan de tous les chemins de fer et de pouvoir indiquer chaque région qui peut utiliser ces wagons. N'en est-il pas ainsi?

M. Jarvis: Oui, je crois que ce que vous dites est juste.

M. Hurlburt: Très bien.

M. Jarvis: Une partie de ces renseignements doit venir, évidemment, en dernier lieu, des chemins de fer et les détails définitifs de certaines lignes de chemin de fer. Mais, en termes généraux, ces renseignements sont disponibles.

M. Hurlburt: La seconde partie de ma question est analogue à celle de M. Hamilton au sujet des installations à Vancouver. Dans le cas du système précédent où les vieux wagons devaient être séparés des wagons transportant les céréales—je crois qu'il s'agissait d'une distance de 7 milles—on devait les placer dans une région éloignée d'environ 7 milles et les ramener ensuite 5, 6 ou 7 wagons à la fois. De quelle façon le trafic sera-t-il changé par la nouvelle situation?

M. Jarvis: Je pense que cela dépend des possibilités d'une tête de ligne en particulier d'admettre des wagons. Mais je crois qu'il est important de reconnaître que les wagons à trémie étant d'une capacité beaucoup plus élevée, permettent que la même longueur de voie porte une fois et demie de céréales. Nous retirerons donc de là un avantage également important.

M. Hurlburt: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Langlois. La parole est à M. Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, je me demande si le Gouvernement a vraiment eu raison d'acheter ces 2,000 wagons? On nous lance à la figure le chiffre de 48 millions de dollars pour l'achat des wagons. Et personne ne semble satisfait de ces affreuses choses. Je me demande s'il serait trop tard pour annuler la commande? Est-il trop tard?

[Texte]

Mr. Jarvis: Over half of them are in service now.

Mr. Langlois: They are already there?

Mr. Jarvis: Over half of them are in service now.

Mr. Langlois: Are they doing, according to you, the job they were supposed to do?

Mr. Jarvis: It is our belief that they are adding very greatly to capacity and efficiency.

Mr. Langlois: Oh, they do.

Mr. Jarvis: Yes.

Mr. Langlois: You are not a politician and you tell me it is good.

Mr. Jarvis: That is right.

Mr. Langlois: Thank you very much. That is what I wanted to know.

The Chairman: Shall Vote 30a carry?

Vote 30a agreed to, on division.

The Chairman: In your name I wish to thank the witnesses and all the members.

The meeting is adjourned until tomorrow morning at 9.30.

[Interprétation]

M. Jarvis: Plus de la moitié d'entre eux sont déjà en fonctionnement.

M. Langlois: Ils sont déjà en fonctionnement?

M. Jarvis: Plus de la moitié d'entre eux le sont présentement.

M. Langlois: Et selon vous, accomplissent-ils vraiment le travail que vous attendiez d'eux?

M. Jarvis: Notre impression est qu'ils sont un atout précieux tant au point de vue capacité que compétence.

M. Langlois: Vraiment?

M. Jarvis: Oui,

M. Langlois: Vous n'êtes pas un politicien et vous me dites du bien de ces wagons.

M. Jarvis: C'est la vérité.

M. Langlois: Je vous remercie beaucoup. C'est tout ce que je voulais savoir.

Le président: Le crédit 30a est-il adopté?

Le crédit 30a est adopté à la majorité.

Le président: Je désire remercier en votre nom les témoins et tous les membres du comité.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à demain matin à 9:30.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, February 1, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 8

Le jeudi 1^{er} février 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1972-73 relating to Environment, National Health and Welfare, Regional Economic Expansion, Veterans Affairs, Manpower and Immigration and Finance

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1972-1973 ayant trait aux ministères de l'Environnement, de la Santé nationale et du Bien-être social, de l'Expansion économique régionale, des Affaires des anciens combattants, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et des Finances

APPEARING:

The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment;
The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare;
The Honourable Donald Campbell Jamieson, Minister of Regional Economic Expansion;
The Honourable Daniel J. MacDonald, Minister of Veterans Affairs;
Mr. Mark MacGuigan, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration;
The Honourable John Napier Turner, Minister of Finance

COMPARAISSENT:

L'honorable Jack Davis, Ministre de l'Environnement;
L'honorable Marc Lalonde, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social;
L'honorable Donald Campbell Jamieson, Ministre de l'Expansion économique régionale;
L'honorable Daniel J. MacDonald, ministre des Affaires des anciens combattants;
M. Mark MacGuigan, député, Secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration;
L'honorable John Napier Turner, Ministre des Finances

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

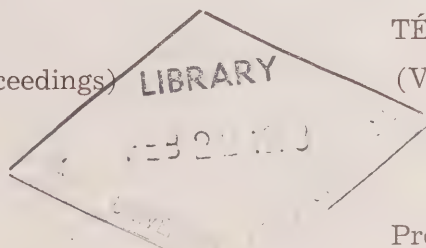
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander	Clermont
Balfour	Demers
Béchar	Hollands
Blais	Lundrigan
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Neale (<i>Vancouver East</i>)	Poulin
Nielsen	Roy (<i>Laval</i>)
Orlikow	Schumacher
O'Sullivan	Skoreyko—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4) (b)

On Wednesday, January 31, 1973:

Mr. Forrestall replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);
Mr. Skoreyko replaced Mr. Hurlburt;
Mr. Lundrigan replaced Mr. Neil (*Moose Jaw*);
Mr. O'Sullivan replaced Mr. Schellenberger;
Mr. Dick replaced Mr. Towers;
Mr. Jelinek replaced Mr. Murta;
Mr. Balfour replaced Mr. Nowlan;

On Thursday, February 1, 1973:

Mr. Jerome replaced Mr. Corriveau;
Mr. Poulin replaced Mr. Caron;
Mr. Nielsen replaced Mr. Mazankowski;
Mr. MacKay replaced Mr. Jelinek;
Mr. Clermont replaced Mr. Côté;
Mr. Macquarrie replaced Mr. Skoreyko;
Mr. Marshall replaced Mr. O'Sullivan;
Mr. Fraser replaced Mr. Dick;
Mr. Mather replaced Mr. Gleave;
Mr. Neale (*Vancouver East*) replaced Mr. Nesdoly;
Mr. O'Sullivan replaced Mr. Lundrigan;
Mr. Yanakis replaced Mr. Roy (*Laval*);
Mr. Dick replaced Mr. Fraser;
Mr. Rodriguez replaced Mr. Mather;

Conformément à l'article 65(4) (b) du Règlement

Le mercredi 31 janvier 1973:

M. Forrestall remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);
M. Skoreyko remplace M. Hurlburt;
M. Lundrigan remplace M. Neil (*Moose Jaw*);
M. O'Sullivan remplace M. Schellenberger;
M. Dick remplace M. Towers;
M. Jelinek remplace M. Murta;
M. Balfour remplace M. Nowlan;

Le jeudi 1^{er} février 1973:

M. Jerome remplace M. Corriveau;
M. Poulin remplace M. Caron;
M. Nielsen remplace M. Mazankowski;
M. MacKay remplace M. Jelinek;
M. Clermont remplace M. Côté;
M. Macquarrie remplace M. Skoreyko;
M. Marshall remplace M. O'Sullivan;
M. Fraser remplace M. Dick;
M. Mather remplace M. Gleave;
M. Neale (*Vancouver-Est*) remplace M. Nesdoly;
M. O'Sullivan remplace M. Lundrigan;
M. Yanakis remplace M. Roy (*Laval*);
M. Dick remplace M. Fraser;
M. Rodriguez remplace M. Mather;

Mr. Skoreyko replaced Mr. Macquarrie;
Mr. Lundrigan replaced Mr. MacKay;
Mr. Béchard replaced Mr. Poulin;
Mr. Demers replaced Mr. Lessard;
Mr. Hollands replaced Mr. Marshall;
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Yanakis;
Mr. Schumacher replaced Mr. Forrestall;
Mr. Orlikow replaced Mr. Rodriguez;
Mr. Alexander replaced Mr. Dick;
Mr. Poulin replaced Mr. Jerome.

M. Skoreyko remplace M. Macquarrie;
M. Lundrigan remplace M. MacKay;
M. Béchard remplace M. Poulin;
M. Demers remplace M. Lessard;
M. Hollands remplace M. Marshall;
M. Roy (*Laval*) remplace M. Yanakis;
M. Schumacher remplace M. Forrestall;
M. Orlikow remplace M. Rodriguez;
M. Alexander remplace M. Dick;
M. Poulin remplace M. Jerome.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, February 1, 1973.

(10)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:45 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members present: Messrs. Balfour, Blais, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Dick, Forrestall, Fraser, Jerome, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, MacKay, Macquarrie, Marshall, Mather, Neale (*Vancouver East*), Nielsen, O'Sullivan, Poulin, Roy (*Laval*), Yanakis.

Taking part: Messrs. Alexander, Hollands, Howard, Lefebvre.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment; The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare; The Honourable Donald Campbell Jamieson, Minister of Regional Economic Expansion; the Honourable Daniel J. MacDonald, Minister of Veterans Affairs.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. R. J. Kelly, Director, Financial Services; Dr. John Tener, Director, Canadian Wildlife Service; Mr. C. R. Levelton, Director-General, Operations, Fisheries Services; *From the Department of National Health and Welfare*: Dr. J. M. LeClair, Deputy Minister of Health; Mr. Norbert Préfontaine, Assistant Deputy Minister, Developmental Programs Branch; Mr. R. Draper, Director General, Non-Medical Use of Drugs; Mr. L. E. Lefaive, Director, Sport Canada; *From the Department of Regional Economic Expansion*: Mr. J. P. Francis, Assistant Deputy Minister (Planning Division); *From the Department of Veterans Affairs*: Mr. D. M. Thompson, Chairman, War Veterans Allowance Board; Mr. A. O. Solomon, Chairman, Canadian Pension Commission.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) 1972-73.

The Chairman called Vote 20a relating to the Department of the Environment.

The Honourable Jack Davis made explanatory remarks. The Minister and the witnesses answered questions.

Questioning being completed, Vote 20a relating to Environment was carried, on division.

The Chairman called Votes 5a, 35a, 40a and 45a relating to the Department of National Health and Welfare.

The Honourable Marc Lalonde made explanatory remarks. The Minister and the witnesses answered questions.

Agreed.—That certain documents concerning studies made in Canadian universities on drugs be printed as an Appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence of the Committee as soon as they are available and providing the printing of the Minutes of Proceedings and Evidence is delayed.

Questioning being completed, Votes 5a, 35a, 40a and 45a relating to National Health and Welfare were carried, on division.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 1^{er} février 1973

(10)

[Traduction]

Le comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit ce matin à 9 h. 45 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres présents: MM. Balfour, Blais, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Dick, Forrestall, Fraser, Jerome, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, MacKay, Macquarrie, Marshall, Mather, Neale (*Vancouver-Est*), Nielsen, O'Sullivan, Poulin, Roy (*Laval*), Yanakis.

Autres participants: MM. Alexander, Hollands, Howard, Lefebvre.

Comparaissent: L'hon. Jack Davis, ministre de l'Environnement; l'hon. Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social; l'hon. Donald Campbell Jamieson, ministre de l'Expansion économique régionale; l'hon. Daniel J. MacDonald, ministre des Affaires des anciens combattants.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. R. J. Kelly, directeur des Services financiers; D^r John Tener, directeur du Service canadien de la faune; M. C. R. Levelton, directeur général des Opérations, Service des pêches; *Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social*: D^r J. M. LeClair, sous-ministre de la Santé; M. Norbert Préfontaine, sous-ministre adjoint, Direction des programmes de développement; M. R. Draper, directeur général du Service éducatif sur l'abus des drogues; M. L. E. Lafaive, directeur de Sport Canada; *Du ministère de l'Expansion économique régionale*: M. J. P. Francis, sous-ministre adjoint (Division de la planification); *Du ministère des Affaires des anciens combattants*: M. D. M. Thompson, président de la Commission des pensions aux anciens combattants; M. A. O. Solomon, président de la Commission canadienne des pensions.

Le comité reprend l'étude du Budget supplémentaire (A) pour l'année 1972-1973.

Le président met en délibération le crédit 20a du ministère de l'Environnement.

L'honorable Jack Davis donne des explications. Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Après la période des questions, le crédit 20a du ministère de l'Environnement est adopté sur division.

Le président met en délibération les crédits 5a, 35a, 40a et 45a du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

L'honorable Marc Lalonde donne les explications. Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu.—que certains documents concernant des études entreprises dans les universités canadiennes sur l'usage des stupéfiants soient imprimés en appendice au procès-verbal et délibérations du comité aussitôt qu'elles seront disponibles, pourvu que l'impression du procès-verbal et des délibérations n'en soit pas retardée (*voir appendice H*).

Après la période des questions, les crédits 5a, 35a, 40a et 45a du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social sont adoptés sur division.

The Chairman called Votes L31a, L32a and 35a relating to the Department of Regional Economic Expansion.

The Honourable Donald Jamieson made explanatory remarks. The Minister and the witness were questioned.

Questioning being completed, Votes L31a, L32a and 35a relating to Regional Economic Expansion were carried, on division.

The Chairman called Votes 10a and 35a relating to the Department of Veterans Affairs.

The Honourable Daniel J. MacDonald made explanatory remarks. The Minister and witnesses were questioned.

Questioning being completed, Votes 10a and 35a relating to Veterans Affairs were carried.

At 12:55 o'clock p.m. the Committee adjourned to 3:30 o'clock p.m.

AFTERNOON SITTING (11)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates reconvened this afternoon at 3:52 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members present: Messrs. Balfour, Béchard, Blais, Clermont, Demers, Dick, Hollands, Jerome, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Neale (*Vancouver East*), Nielsen, O'Sullivan, Schumacher, Skoreyko, Rodriguez, Roy (*Laval*).

Taking part: Messrs. Gendron, Mather.

Appearing: Mr. Mark MacGuigan, Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration.

Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration: Mr. J. M. Desroches, Deputy Minister; Dr. R. M. Adams, Assistant Deputy Minister—Immigration; Mr. S. W. Kaiser, Assistant Deputy Minister—Administration; Mr. J. E. McKenna, Director, Home Service Branch; Mr. J. S. Cross, Director, Program and Procedures Branch; Mr. J. L. Manion, Assistant Deputy Minister—Manpower; Mr. L. E. Davies, National Director of Local Initiatives Program.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) 1972-73 and the Chairman called Vote 15a—Immigration—Program expenditures and contributions.

Mr. MacGuigan and the witnesses answered questions thereon.

And questioning continuing;

Agreed,—That an Assistant Deputy Minister of Finance be asked to appear tonight at 8 o'clock p.m.

Questioning being completed, Vote 15a Immigration—Program expenditures and contributions—was carried.

The Chairman called Votes 5a and 10a—Development and Utilization of Manpower Program.

Mr. MacGuigan and the witnesses answered questions thereon.

And questioning continuing;

At 5:33 o'clock p.m. the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m. this evening.

Le président met en délibération les crédits L31a, L32a et 35a du ministère de l'Expansion économique régionale.

L'honorable Donald Jamieson donne des explications. Le ministre et le témoin répondent aux questions.

Après la période des questions, les crédits L31a, L32a et 35a du ministère de l'Expansion économique régionale sont adoptés sur division.

Le président met en délibération les crédits 10a et 35a du ministère des Affaires des anciens combattants.

L'honorable Daniel J. MacDonald donne des explications. Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Après la période des questions, les crédits 10a et 35a du ministère des Affaires des anciens combattants sont adoptés.

A 12 h. 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h. 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (11)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit de nouveau cet après-midi à 15 h. 52 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres présents: MM. Balfour, Béchard, Blais, Clermont, Demers, Dick, Hollands, Jerome, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Neale (*Vancouver-Est*), Nielsen, O'Sullivan, Schumacher, Skoreyko, Rodriguez, Roy (*Laval*).

Autres participants: MM. Gendron, Mather.

Comparaît: M. Mark MacGuigan, Secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: M. J.-M. Desroches, sous-ministre; M. R. M. Adams, sous-ministre adjoint—Immigration; M. S. W. Kaiser, sous-ministre adjoint—Administration; M. J. E. McKenna, chef de la direction des services intérieurs; M. J. F. Cross, chef de la direction des programmes et procédures; M. J. L. Manion, sous-ministre adjoint—Main-d'œuvre; M. L. E. Davies, Directeur national des programmes d'initiatives locales.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire des dépenses (A) 1972-1973 et le président met en délibération le crédit 15a—Immigration—Dépenses du programme et contributions.

M. MacGuigan et les témoins répondent aux questions.

La période de questions continue;

Il est convenu,—Qu'on demandera au sous-ministre adjoint des Finances de comparaître ce soir à 20 h. 00.

Une fois la période de questions terminée, le crédit 15a—Immigration—Dépenses du programme et contributions est adopté.

Le président met en délibération les crédits 5a et 10a—Perfectionnement en utilisation de la main-d'œuvre.

M. MacGuigan et les témoins répondent aux questions.

La période de questions continue;

A 17 h. 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 h. 00 ce soir.

EVENING SITTING

(12)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates reconvened this evening at 8:08 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members present: Messrs. Alexander, Balfour, Béchard, Blais, Clermont, Demers, Hollands, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Neale (*Vancouver East*), Nielsen, Orlikow, O'Sullivan, Poulin, Roy (*Laval*), Schumacher, Skoreyko.

Taking part: Messrs. Côté, Mazankowski, Ritchie.

Appearing: Mr. Mark MacGuigan, Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration; the Honourable John Napier Turner, Minister of Finance.

Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration: Mr. J. M. Desroches, Deputy Minister; Mr. J. L. Manion, Assistant Deputy Minister—Manpower; Mr. L. E. Davies, National Director of Local Initiatives Program.

The Committee resumed consideration of Votes 5a and 10a—Development and Utilization of Manpower Program.

Mr. MacGuigan and the witnesses answered questions thereon.

And questioning continuing;

Mr. Lundrigan seconded by Mr. Nielsen, moved,—That because there have been investigations conducted by the Department of Manpower and Immigration on certain L. I. P. projects, and that these projects involved the expenditures of public funds, therefore the Committee requests that these reports be laid before the said Committee.

After debate, the question being put on the said motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs.

Alexander	Nielsen
Balfour	O'Sullivan
Hollands	Schumacher
Lundrigan	Skoreyko—8.

NAYS

Messrs.

Béchard	Neale (<i>Vancouver East</i>)
Blais	Orlikow
Clermont	Poulin
Demers	Roy (<i>Laval</i>)—9.
Langlois	

Mr. Lundrigan moved—That in the special investigations conducted by the Department of Manpower and Immigration where evidence was deduced of impropriety that this evidence be laid before this Committee.

After debate, the question being put on the said motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs.

Alexander	Nielsen
Balfour	O'Sullivan
Hollands	Schumacher
Ludrigan	Skoreyko—8

SÉANCE DU SOIR

(12)

Le comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit de nouveau à 20 h. 08 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres présents: MM. Alexander, Balfour, Béchard, Blais, Clermont, Demers, Hollands, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Neale (*Vancouver-Est*), Nielsen, Orlikow, O'Sullivan, Poulin, Roy (*Laval*), Schumacher, Skoreyko.

Autres participants: MM. Côté, Mazankowski, Ritchie.

Comparaissent: M. Mark MacGuigan, secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration; l'honorable John Napier Turner, ministre des Finances.

Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: M. J.-M. Desroches, sous-ministre; M. J. L. Manion, sous-ministre adjoint—Main-d'œuvre; M. L. E. Davies, directeur national des programmes d'initiatives locales.

Le comité reprend l'étude des crédits 5a et 10a—Perfectionnement et utilisation de la main-d'œuvre.

M. MacGuigan et les témoins répondent aux questions qui leur sont posées.

La période de questions continue.

M. Lundrigan, appuyé par M. Nielsen, propose—Que, parce que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a fait des enquêtes sur certains projets de programmes d'initiatives locales et que ces projets mettent en cause l'utilisation des fonds publics, le comité exige que ces rapports lui soient présentés.

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est rejetée sur division:

POUR

MM.

Alexander	Nielsen
Balfour	O'Sullivan
Hollands	Schumacher
Lundrigan	Skoreyko—8

CONTRE

MM.

Béchard	Neale (<i>Vancouver-Est</i>)
Blais	Orlikow
Clermont	Poulin
Demers	Roy (<i>Laval</i>)—9
Langlois	

M. Lundrigan propose—Que, au cas où les enquêtes du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration prouveraient qu'il y a eu inopportunité, cette preuve soit fournie au comité.

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est rejetée sur division:

POUR

MM.

Alexander	Nielsen
Balfour	O'Sullivan
Hollands	Schumacher
Lundrigan	Skoreyko—8

NAYS

Messrs.

Béchar	Neale (<i>Vancouver East</i>)
Blais	Orlikow
Clermont	Poulin
Demers	Roy (<i>Laval</i>)—9.
Langlois	

The Chairman called Vote L12a relating to the Department of Finance.

The Honourable John Napier Turner and the witnesses answered questions thereon.

And questioning continuing;

Mr. Nielsen seconded by Mr. Alexander, moved,—That Vote L12a of the Department of Finance, Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1973 be reduced from \$350,000,000.00 to \$75,000,000.00 to provide for loans for the purposes set forth in the said vote for the fiscal year 1972-73 only and that this Committee recommend to the House that the sums of \$17,000,000.00 and \$15,000,000.00 for the fiscal years 1973-74 and 1974-75 respectively be provided for in the Appropriation Bill to be presented to the House with the said Supplementary Estimates (A).

After debate, the question being put on the said motion, it was negated on the following division:

YEAS

Messrs.

Alexander	Nielsen
Balfour	Sullivan
Hollands	Schumacher
Lundrigan	Skoreyko—8.

NAYS

Messrs.

Béchar	Neale (<i>Vancouver East</i>)
Blais	Orlikow
Clermont	Poulin
Demers	Roy (<i>Laval</i>)—9.
Langlois	

Vote L12a relating to the Department of Finance carried, on division.

Mr. Nielsen moved,—That in addition to other items to be considered Friday, February 2, 1973, the Committee continue its examination of Vote L30a and that we continue sitting this evening for the purpose of examining Vote L30a.

And debate arising thereon;

Mr. Langlois moved in amendment thereto,—That this Committee sit until 10:55 o'clock p.m. on Manpower and Immigration and then carry all votes included in the said Department.

Mr. Chairman ruled the proposed amendment out of order.

And the question being put on the main motion, it was negated on the following show of hands: Yeas, 8; Nays, 9.

Mr. Langlois moved,—That this Committee sit until 10:55 o'clock p.m. on Manpower and Immigration and then carry all votes included in the said Department.

CONTRE

MM.

Béchar	Neale (<i>Vancouver-Est</i>)
Blais	Orlikow
Clermont	Poulin
Demers	Roy (<i>Laval</i>)—9
Langlois	

Le président met en délibération le crédit L12a du ministère des Finances.

L'honorable John Napier Turner et les témoins répondent aux questions qui leur sont posées.

La période de questions continue.

M. Nielsen, appuyé par M. Alexander, propose—Que le crédit L12a du ministère des Finances, Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973, soit réduit de \$350,000,000 à \$75,000,000 en vue de prévoir des prêts aux fins établies dans ledit crédit pour l'année financière 1972-1973 seulement et que le comité recommande à la Chambre que les sommes de \$170,000,000 et \$105,000,000 pour les années financières 1973-1974 et 1974-1975 respectivement soient prévues dans le bill des subsides qui sera présenté à la Chambre en même temps que ledit Budget supplémentaire (A).

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est rejetée sur division:

POUR

MM.

Alexander	Nielsen
Balfour	O'Sullivan
Hollands	Schumacher
Lundrigan	Skoreyko—8

CONTRE

MM.

Béchar	Neale (<i>Vancouver-Est</i>)
Blais	Orlikow
Clermont	Poulin
Demers	Roy (<i>Laval</i>)—9
Langlois	

Le crédit L12a du ministère des Finances est adopté sur division.

M. Nielsen propose—Que, en plus des autres questions à l'étude vendredi le 2 février 1973, le comité continue l'étude du crédit L30a et que la séance se poursuivre ce soir pour permettre au comité d'étudier le crédit L30a.

Le débat s'engage.

M. Langlois propose l'amendement suivant—Que le comité siège jusqu'à 22h. 55 pour étudier la question de la main-d'œuvre et de l'immigration, puis adopte tous les crédits compris sous cette rubrique.

Le président déclare le projet d'amendement irrecevable.

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par 9 voix contre 8.

M. Langlois propose—Que le comité siège jusqu'à 22h 55 pour étudier la question de la main-d'œuvre et de l'immigration, puis adopte tous les crédits compris sous cette rubrique.

And debate arising thereon;

Mr. Nielsen, moved in amendment thereto:

That the following words be added after the word "Department":

"and that the Committee sit on February 2, 1973 to continue considering Vote L30a.

Mr. Chairman ruled the proposed amendment out of order.

At 10:47 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning at 9:30 o'clock a.m.

Le débat s'engage.

M. Nielsen propose l'amendement suivant:

—Que les mots suivants soient ajoutés après le mot «ministère»:

«et que le comité siège le 2 février 1973 en vue de continuer l'étude du crédit L30a.»

Le président déclare le projet d'amendement irrecevable.

A 22h. 47, le comité suspend ses travaux jusqu'au lendemain à 9h. 30.

Le greffier du comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, February 1, 1973.

• 0946

*[Texte]***The Chairman:** I call the meeting to order.

We will begin with the supplementary estimates for the Department of the Environment.

They appear in the Blue Book of Supplementary Estimates (A), 1972-73 on pages 8 and 10. Appearing is the Honourable Jack Davis, Minister of the Environment, with other officials, when the Minister will introduce. Mr. Minister.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**Renewable Resources Program**

Vote 20a—Renewable Resources—Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions \$3,882,000

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce the three gentlemen with me this morning: Mr. Robert Kelly, Director of Departmental Financial Services; Dr. John Tener, Director-General, Canadian Wildlife Service; and Mr. C. R. Levelton, Director-General, Fisheries Operations, Fisheries and Marine Service.

We will be dealing with Vote 20A. There are two requests for supplementary funds, one under the Fisheries heading and one under Wildlife. The fisheries requirement is for the funding of an Atlantic salmon compensation or adjustment assistance program, to help the fishermen over a period while the salmon stocks are being reinstated. The other, and the lesser amount of the two, \$1,000,000, is to compensate farmers whose crops are diminished, sometimes destroyed, by ducks and other migratory wild fowl.

The salmon program will cost us, during the current fiscal year, approximately \$2.88 million. These moneys are paid, have now been paid, to salmon fishermen who have been taking salmon which return to half-a-dozen major rivers on the east coast, principally in New Brunswick and Quebec.

The salmon runs have been much reduced in recent years. The commercial fishermen, had they been allowed to continue to fish at the mouths of rivers like the Miramichi and the Restigouche, had they been permitted to continue to operate weir type installations in the rivers themselves, would have wiped out the remainder of these runs. Instead of either permitting the runs to be wiped out or drastically reducing the catch of the fishermen, we decided to compensate them while they no longer fished.

They had a choice; they could either sell out completely, get out of the fishery for all time and be compensated for their gear, or they could, for a period of five years, receive compensation in lieu of earnings. They have been able to select their base years for compensation. They have no costs, at least no costs with respect to the salmon fishery this year and for the next four years.

They, in my view, have been fairly treated. Indeed, theirs has been an exceptional opportunity for, in other

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)*Le jeudi 1^{er} février 1973.*[Interprétation]***Le président:** A l'ordre, messieurs.

Nous commencerons par le budget supplémentaire du ministère de l'Environnement.

Ce budget apparaît dans le Livre bleu du Budget supplémentaire (A) de 1972-1973 aux pages 8 et 10. Sont présents l'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement, et d'autres fonctionnaires que le Ministre va présenter.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**Programme des ressources renouvelables**

Crédit 20a—Ressources renouvelables—Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions—\$3,882,000

L'hon. Jack Davis (Ministre de l'Environnement): Merci, monsieur le président. J'aimerais vous présenter trois collègues ce matin: M. Robert Kelly, des services financiers du ministère, le D^r John Tener, directeur général du Service canadien de la faune et M. C. R. Levelton, directeur général des opérations de pêche, Service des pêches.

Nous allons parler du crédit 20a. Il y a deux demandes de crédits supplémentaires, une sous la rubrique Gestion des pêches et l'autre sous la rubrique Service de la faune. Les crédits affectés aux pêches sont destinés au financement d'un programme de compensation ou d'adaptation pour aider les pêcheurs de saumon de l'Atlantique pendant que les réserves de saumon sont renouvelées. L'autre montant, inférieur au premier, 1 million de dollars, est destiné à dédommager les agriculteurs dont les récoltes sont endommagées et parfois détruites par les canards et autres oiseaux migrateurs.

Le programme destiné aux pêcheurs de saumon nous reviendra, au cours de l'année fiscale actuelle, à environ 2.88 millions de dollars. Cet argent a déjà été versé à des pêcheurs de saumon qui exercent leur activité dans une demi-douzaine de cours d'eau importants de la côte est, en particulier au Nouveau-Brunswick et au Québec.

Les rivières à saumon se sont beaucoup dépeuplées au cours des dernières années. Si on avait permis aux pêcheurs de continuer la pêche commerciale aux embouchures de rivières comme la Miramichi et la Restigouche, si on leur avait permis de continuer à se servir de leur matériel dans les rivières elles-mêmes, ils auraient fini de dépeupler ces rivières. Au lieu de permettre que des rivières soient dépeuplées ou de réduire fortement les prises, nous avons décidé d'indemniser les pêcheurs pendant qu'ils n'exercent pas leur activité.

Ils avaient le choix: ils pouvaient soit vendre tout, se retirer définitivement de la pêche et recevoir un dédommagement pour leur matériel ou recevoir pendant cinq ans une indemnité qui remplacerait leur revenu. Ils ont pu choisir les années sur lesquelles se fonde l'indemnisation. Ils n'ont pas de frais, du moins en ce qui concerne la pêche au saumon, cette année et pendant les quatre prochaines années.

[Text]

parts of Canada, on past occasions when a fishery has been in difficulties, the department has simply closed the fishing operation completely and permitted the stocks to recover in their natural way. In this case, we are compensating the fishermen.

Most of them had other sources of income. They now have an income from the federal treasury roughly equivalent to the income that they received from the fishery in recent years.

The crop depredation program is a new one. This is the wild-fowl program on the Prairies that has been developed in co-operation with the three Prairie provincial governments. It is closely integrated with crop insurance on the Prairies. It also, however, provides funds for planting special crops in selected locations to attract wild-fowl away from the main crops and to reduce the damage from wild-fowl which fly north and south across the continent each year.

Mr. Chairman, several people with me here, particularly Mr. Levelton of the Fisheries Service and Dr. John Tener of the Canadian Wildlife Service, are much better equipped than I am to answer questions or to expand on these programs, explaining how they have been administered, why they were introduced in the first place, what our problems have been in the past year and what problems and opportunities we foresee in the future in both these cases.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman. First of all, could we look at the figure on page 10 under the heading "OPERATING, Utilities, Materials and Supplies". There is an item there of \$1,582,000. Can the Minister give us some explanation of just what that item constitutes?

Mr. Davis: I am informed that that amount covers the moneys paid to salmon fishermen on the East Coast who have chosen to retire permanently from the fishery. It is for the purchase of gear, vessels, et cetera, which now are redundant and no longer of use to those fishermen. It is a once-and-for-all payment because those particular fishermen will have retired permanently from the Atlantic salmon fishery.

Mr. Fraser: Are you saying, Mr. Minister, that the item "Utilities, Materials and Supplies" covers only the purchase from the fishermen of the gear they had been using up to the time it was purchased under the program you mentioned earlier?

Mr. Davis: I understand that is the case.

Mr. Fraser: It does not cover any other purchases of supplies or items needed by the department?

[Interpretation.]

A mon avis, ils ont reçu un traitement juste. Ils ont eu en effet une chance exceptionnelle car, dans d'autres régions du Canada, lorsque par le passé, des pêcheries avaient des difficultés, le ministère a simplement mis un terme aux opérations de pêche en attendant que les poissons se reproduisent en nombre suffisant. Dans ce cas, nous versons une indemnité aux pêcheurs.

La plupart d'entre eux avaient d'autres sources de revenu. Le Trésor fédéral leur verse maintenant un revenu sensiblement égal à celui que leur procurait la pêche au cours des dernières années.

Le programme de lutte contre la destruction des récoltes est nouveau. Il s'agit d'un programme s'attaquant au gibier d'eau des Prairies, mis au point en collaboration avec les autorités des trois provinces des Prairies. Ce programme est étroitement lié à l'assurance-récolte des Prairies. Il permet également d'affecter des fonds à des opérations spéciales d'ensemencement dans des endroits choisis, pour éloigner le gibier d'eau des cultures principales et réduire le dommage qu'ils peuvent y faire lorsque chaque année, ils traversent le continent du nord au sud et vice-versa.

Monsieur le président, plusieurs personnes qui sont à mes côtés, en particulier M. Levelton, du Service des pêcheries et le D^r John Tener, du Service canadien de la faune, sont beaucoup plus en mesure que moi de répondre à vos questions et de vous donner des explications sur ces programmes, en exposant la manière dont ils ont été administrés, pourquoi ils ont été créés, quels problèmes nous avons connus l'année dernière et quels sont les problèmes et les mesures que nous envisageons pour l'avenir dans ces deux cas.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Fraser.

M. Fraser: Je vous remercie, monsieur le président. D'abord, nous pourrions examiner les chiffres figurant à la page 11, sous la rubrique FONCTIONNEMENT, Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements. On y trouve un poste de \$1,582,000. Le Ministre pourrait-il nous expliquer en quoi consiste exactement ce poste?

M. Davis: On m'indique que ce montant correspond aux sommes versées aux pêcheurs de saumon de la côte est qui ont décidé de quitter définitivement l'industrie de la pêche. Il sert à l'achat du matériel, des bateaux, etc., qui fait double emploi et ne sert plus à ces pêcheurs. C'est un versement définitif car ces pêcheurs se retirent de manière permanente de l'industrie de la pêche au saumon.

M. Fraser: Cela revient-il à dire, monsieur le Ministre, que la rubrique, Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements ne correspond qu'aux sommes servant à racheter aux pêcheurs le matériel dont ils se sont servis en vertu du programme dont vous avez parlé plus tôt?

M. Davis: En effet.

M. Fraser: Cela ne couvre pas l'achat d'autre matériel ou d'équipement dont a besoin le ministère?

[Texte]

Mr. Davis: No. These two sums relate to two distinct programs, the Salmon Fisheries Adjustment Assistance Program and the Wildfowl Depredation Program. They are exclusive to those programs and do not in any way relate to other programs carried on by the department.

Mr. Fraser: Mr. Minister, under "Utilities, Materials and Supplies" we have an item of \$1,582,000 and then, in addition to that, on page 8 the item for "Fisheries Management and Research" is \$2,882,000. Part of that must be the \$1,582,000 we are talking about.

Mr. Davis: Yes.

Mr. Fraser: All right. As I understand it, that \$1,582,000 is specifically to purchase the gear.

Mr. Davis: That is nonrecurring ...

Mr. Fraser: That is a single payment that is made this year and will not have to be made again.

Mr. Davis: That is right. That is for buying out those fishermen who chose to retire permanently from the fishery.

Mr. Fraser: All right. What about the balance?

Mr. Davis: The balance is a payment to fishermen who have opted to continue in the fishery, although the fishery will not in fact take place for some years. It will not take place until the runs have been rehabilitated, but in the interim they receive an annual payment.

Mr. Fraser: The balance is a payment made this year, but it will be a recurring payment.

• 0955

Mr. Davis: That is right, for as long as five years. The understanding is that there will be no payments after the fifth year and the commercial fishermen have no absolute assurance that the fishery will ever in fact be reopened, but it could be reopened.

Mr. Fraser: I see. I thank the Minister for clarifying that because I was going to ask that question. Can the Minister give us any indication of whether the balance I have been speaking of, which has been paid this year, will now recur for the next four years at exactly the same amount, or will the amount vary?

Mr. Davis: I expect it would be exactly the same amount. Is that right, Mr. Levelton?

Mr. C. R. Levelton (Director-General, Fisheries Operations, Department of the Environment): We would expect so, sir, yes. One of two fishermen might make some other decision, but we expect that it will be more or less that figure for the next four years.

Mr. Fraser: We can accept the fact that this is at least approximately the figure we will be looking at for the next few years.

Mr. Davis: Yes. It will be very close to it, if not exactly that figure for four more years. In other words, a total of five years.

[Interprétation]

M. Davis: Non. Ces deux montants ont trait à deux programmes distincts, le programme d'aide à la pêche au saumon et le programme de lutte contre le gibier d'eau. Ces sommes ne sont affectées qu'à ces programmes, à l'exclusion de tout autre.

M. Fraser: Monsieur le Ministre, sous la rubrique «Service d'utilité publique, fourniture et approvisionnement», nous trouvons un poste de \$1,582,000 puis, en plus, à la page 8, sous la rubrique «Gestion de pêche et recherche» une somme de \$2,882,000. Les \$1,582,000 dont nous parlons doivent faire partie de cette somme.

M. Davis: Oui.

M. Fraser: D'accord. Si je comprends bien, ces \$1,582,000 sont exclusivement affectés à l'achat de matériel.

M. Davis: Il s'agit d'un versement unique...

M. Fraser: D'une somme unique que nous ne versons que cette année.

M. Davis: C'est bien cela: pour acheter l'équipement des pêcheurs qui se retirent définitivement de l'industrie de la pêche.

M. Fraser: D'accord. Mais à quoi sert le solde?

M. Davis: Le solde sert à verser des subventions aux pêcheurs qui ont décidé de rester dans le métier, même s'il n'y aura pas de pêche pendant plusieurs années. La pêche sera suspendue jusqu'à ce que les cours d'eau soient repeuplés, mais entre-temps les pêcheurs recevront un versement annuel.

M. Fraser: Le solde est une somme versée cette année, mais qui le sera régulièrement par la suite.

M. Davis: C'est exact pour une durée maximale de cinq ans. L'accord prévoit qu'il n'y aura pas de versement après cinq ans et les pêcheurs professionnels n'ont aucune assurance que la pêche ne soit jamais réouverte, bien que ce ne soit pas impossible.

M. Fraser: Je vois. Je remercie le ministre d'apporter cette précision parce que j'allais lui poser la question. Le ministre peut-il nous dire si le solde dont j'ai parlé et qui a été versé cette année revêtira exactement le même montant dans les quatre prochaines années ou s'il est susceptible de varier?

M. Davis: Je pense que le montant sera exactement le même. Est-ce exact, monsieur Levelton?

M. C. R. Levelton (directeur général des opérations, Ministère de l'Environnement): Je pense que oui. Un petit nombre de pêcheurs pourra changer d'avis mais nous pensons que ce chiffre sera approximativement le même pour les quatre prochaines années.

M. Fraser: Nous pourrions donc admettre que nous retrouverons à peu de choses près ce chiffre pendant les quatre prochaines années.

M. Davis: Oui. Ce sera à peu près le même chiffre pendant encore, quatre ans, soit un total de cinq années.

[Text]

Mr. Fraser: Thank you very much. I now want to turn to the \$1 million grant to the Canadian Wildlife Service. As you said, this is for ducks. Can the Minister tell us why it is \$1 million? Was this a request from the joint administration of this fund for another million dollars or was it based on the actual requirements of the past year?

Mr. Davis: This program has been developed in close co-operation with the three Prairie provincial governments. I will ask John Tener to expand on the million dollar figure. I believe that is a very round figure. Are we going to blow it all or can we save some of it?

Mr. Fraser: What is a million?

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. J. S. Tener (Director General, Canadian Wildlife Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, this is a new program that was developed last year with Alberta, Manitoba and Saskatchewan. The basis of the program is that over about a 20-year period, since the late forties, there have been serious crop losses to farmers in certain years because of the depredations by water fowl alighting on their crops. It is partly the result of weather and partly because of new harvesting processes, where the grain is cut and it lies in a swath in the field. If the weather conditions are not right and the grain does not dry, the farmers cannot harvest it, the ducks arrive and there is a banquet for them.

The three governments and ourselves got together and worked out an average loss figure for the period in question. It is estimated that about \$6 million a year is the round figure of loss. The program that was developed is divided into two components. The first part is a lure crop program, where crops are specially planted in selected areas to attract ducks away from farmers, fields and into these areas. The second part is the compensation program for this year. Because it is a new program there was not time to develop an effective insurance or compensation program and it was agreed that the existing compensation programs in the three Prairie provinces would be carried on.

The million dollar figure was arrived at through discussion and negotiation, and it is believed that the \$500,000 assigned to lure crops and the \$500,000 assigned to the compensation program would cover the costs of the losses to the Prairie farmers this year. So far it looks as if that will be about the right figure.

As you know, there are unusual weather conditions in the Prairies and very large acreages of grain are still under snow, especially in Northern Alberta and in the Peace River country. Right now the three governments and ourselves are developing a further agreement. The first agreement was for a one-year period with an option for renewal for four years. We are examining the results of this year's effort and we will develop a new agreement between Canada and the three provinces to carry the program for the next four years.

[Interpretation]

M. Fraser: Je vous remercie. Je voudrais maintenant passer à la subvention d'un million de dollars au Service canadien de la faune. Comme vous l'avez dit, ce crédit est destiné à la préservation des canards. Le ministre peut-il nous dire pourquoi on s'est arrêté au chiffre d'un million de dollars? S'agit-il là du montant requis par les codirecteurs de l'administration de ce fonds ou s'est-on basé sur les besoins de l'année précédente?

M. Davis: Ce programme a été mis au point en collaboration étroite avec les trois gouvernements provinciaux des Prairies. Je vais demander à M. John Tener de vous expliquer ce chiffre d'un million de dollars. Je pense qu'il s'agit d'un chiffre global. Avons-nous dépensé cette somme en entier ou pouvons-nous en réserver une partie?

M. Fraser: Qu'est-ce qu'un million?

Le président: Monsieur Tener.

M. L. S. Tener (Directeur général du Service canadien de la faune, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, il s'agit là d'un nouveau programme qui a été lancé l'année dernière en collaboration avec l'Alberta, le Manitoba et la Saskatchewan. Ce programme est fondé sur le fait que depuis une vingtaine d'années, c'est-à-dire depuis les années 40, les agriculteurs ont à souffrir certaines années des déprédations causées à leur récolte par les oiseaux aquatiques. C'est là en partie le résultat des conditions météorologiques et en partie des nouvelles techniques de moissonnage qui entraînent que les céréales sont fauchées et restent étendues en gerbe dans les champs. Si les conditions météorologiques sont mauvaises et que la céréale ne sèche pas, les cultivateurs ne peuvent pas la rentrer, les canards arrivent et font un festin.

Les trois gouvernements provinciaux et nous-mêmes sommes réunis et avons déterminé un chiffre moyen de perte pour la période en question. On l'estime à peu près six millions de dollars par an. Le programme qui a été mis au point se divise en deux parties. Tout d'abord il y a le programme de récolte-appât, dans lequel on sème des récoltes dans certaines régions choisies en vue d'attirer les canards dans cette zone et de les éloigner des champs cultivés. La deuxième partie est un programme de compensation qui débute cette année. Vu qu'il s'agit d'un nouveau programme nous n'avons donc pas eu le temps de mettre au point un programme de compensation et d'assurance efficace et nous avons convenu d'étendre les programmes de compensation existants des trois provinces des Prairies.

Le chiffre d'un million de dollars a été déterminé par négociation et nous pensons que les 500,000 dollars assignés au récolte-appât et les 500,000 dollars prévus pour les programmes de compensation couvriront les pertes de cette année des agriculteurs des Prairies. Jusqu'à présent ce chiffre semble bien choisi.

Comme vous le savez, les Prairies connaissent des conditions météorologiques inhabituelles et de très grandes surfaces cultivées sont toujours sous la neige particulièrement dans le nord de l'Alberta et dans la région de Peace River. A l'heure actuelle, les trois gouvernements provinciaux et nous-mêmes sommes en train de négocier un nouvel accord. Le premier accord portait sur une période

[Texte]

Mr. Davis: I might add that the federal government is involved because these ducks and geese, and so on, fly north and south. They are in the United States part of the year and in Northern Canada part of the year. They cross the Prairies backwards and forwards. The provinces have insisted more and more that these are the Queen's ducks in the right of Canada and they are not provincial ducks.

• 1000

Mr. Fraser: Mr. Minister, that is an argument being used in other areas as you well know.

Coming back to the \$1 million, has that money now been spent? How much of that has been spent until now?

Dr. Tener: The arrangements we made was that the bills each province received for compensation would be submitted to the Canadian Wildlife Service about now and those bills are starting to come in. Alberta has already submitted a bill of \$210,000 for the compensation program. We are issuing cheques to cover that at the moment.

Mr. Fraser: At the present time though you are not in a position where you can say with absolute certainty whether that \$1 million will cover the bills coming in for the current year?

Dr. Tener: Not yet, Mr. Chairman, because all the bills have not yet come in from the provinces.

Mr. Fraser: Is it anticipated that this extra amount would be worked into the estimates for the coming year and that we could look to an approximate \$1 million increase over last year?

Dr. Tener: No, not a \$1 million increase, Mr. Chairman. It is anticipated that the program will operate each year at a cost of about \$1 million.

Mr. Fraser: So in actual fact this is an estimate. You will have a better idea as a result of this year's experience what it will cost next year.

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman. Evaluation is going on right now.

Mr. Fraser: Is there any indication that this amount will have to be raised? Do we have more ducks and worse crops? Can you give us any information in this area?

Dr. Tener: It is very difficult at this juncture to predict. With the increasing emphasis on growing grain in the

[Interprétation]

d'un an avec une option de renouvellement pour quatre années supplémentaires. Nous passons en revue les résultats qui ont été atteints cette année et allons mettre au point un nouvel accord entre le gouvernement fédéral et les trois provinces pour étendre le programme aux quatre prochaines années.

M. Davis: Je pourrais ajouter que le gouvernement fédéral participe à cet effort parce que les canards, les oies et autres oiseaux aquatiques se déplacent du nord au sud. Ils restent toujours une partie de l'année aux États-Unis et l'autre partie de l'année dans le nord du Canada. Ils traversent les Prairies dans les deux sens. Les provinces insistent de plus en plus sur le fait que ces canards appartiennent à la Reine, du Chef du Canada, et que la province n'en est pas responsable.

M. Fraser: Monsieur le ministre, cet argument a déjà été avancé dans d'autres domaines comme vous le savez fort bien.

Pour en revenir au million de dollars, a-t-il été dépensé à l'heure actuelle? Quelle partie de cette somme a été dépensée jusqu'ici?

M. Tener: Nous étions convenus que les factures présentées par chaque province pour obtenir des compensations seraient envoyées au service canadien de la faune à peu près maintenant, et ces factures commencent à arriver. L'Alberta a déjà envoyé une facture de \$210,000 pour le programme des compensations. Pour le moment nous émettons des chèques pour couvrir ces sommes.

M. Fraser: Mais maintenant, vous n'êtes pas en mesure de pouvoir dire avec certitude si ce million de dollars permettra de couvrir toutes les factures qui seront envoyées pour l'année en cours.

M. Tener: Pas encore, monsieur le président, parce que toutes les factures ne seront pas encore arrivées des provinces.

M. Fraser: On prévoit que cette somme supplémentaire sera comptée dans les prévisions portant sur l'année à venir et que nous pourrions envisager une augmentation d'environ un million de dollars par rapport aux sommes prévues l'an passé?

M. Tener: Non, pas une augmentation d'un million de dollars, monsieur le président. On prévoit que le programme fonctionnera chaque année pour un coût d'environ un million de dollars.

M. Fraser: Donc, en réalité, ce n'est qu'une prévision. Vous aurez une meilleure idée à la suite des résultats que vous aurez obtenus après cette année d'expérience.

M. Tener: Oui, monsieur le président. On est précisément en train de faire ces évaluations.

M. Fraser: Y a-t-il une indication que cette somme doit être augmentée? Avons-nous davantage de canards et de moins bonnes récoltes? Pouvez-vous nous donner quelques renseignements à ce sujet?

M. Tener: Il est très difficile de prévoir ces choses à l'heure actuelle. Avec l'importance croissante que l'on

[Text]

Prairies one might speculate that there would be more problems but it depends very much on the number of waterfowl returning each spring and on the weather conditions at the time of the harvest.

Mr. Fraser: Regarding the planting program, who actually does that: the planting of the grain and other feed crops for the ducks?

Dr. Tener: It is done mostly by the provinces although we do have our own lure crop programs. We pioneered this about five years ago and it has proved to be very effective. The provinces are doing this now.

Mr. Fraser: Is there any provision whereby the crop planting program is to be increased in anticipation of the higher grain acreage in the coming year?

Dr. Tener: Not specifically, Mr. Chairman. The whole purpose of this program is to build up the lure crop program, the preventative measures, to reduce the cost of compensation and insurance.

Mr. Fraser: Coming back to the question of salmon, Mr. Chairman, I wonder if I could ask the Minister a question; he mentioned basically Quebec and New Brunswick. Is there no effect whatever in Nova Scotia?

Mr. Davis: There are hardly any salmon left in Nova Scotia. I am told there were 41 fishermen in Nova Scotia, but roughly speaking my answer is right. There are very few salmon running in the rivers in Nova Scotia.

Mr. Fraser: Can the Minister tell us whether anything can be done about this or have we written off the salmon in Nova Scotia?

Mr. Davis: We are talking about commercial salmon fishermen. There is very little commercial salmon fishing activity in Nova Scotia. There are a number of rivers in Nova Scotia where some salmon are still running and there is some angling. There are opportunities for rehabilitation but the Atlantic salmon is in desperate straits everywhere and the situation in Nova Scotia is simply worse than it is elsewhere.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, I understand that but I would like to ask if the Minister can enlighten us since the commercial fishing industry in Nova Scotia practically finished. What steps are being taken, if this is feasible, to substitute the commercial fishery with a much beefed up sports fishery with the hope that income which is being lost through the commercial fishery eventually can be regained by rehabilitating those streams for sports, tourism and recreational use.

• 1005

Mr. Davis: This is a very sensitive issue. We can talk easily here about converting the Atlantic salmon fishery from largely a commercial fishery to a sports fishery but

[Interpretation]

donne à la culture des céréales dans les Prairies, on peut prévoir qu'il y aura davantage de problèmes, mais cela dépend beaucoup de l'importance du gibier d'eau qui reviendra chaque printemps et également cela dépend des conditions météorologiques au moment de la récolte.

M. Fraser: En ce qui concerne le programme de plantation, qui s'en occupe à l'heure actuelle: la plantation des céréales et des autres céréales fourragères pour les canards?

M. Tener: Ce sont essentiellement les provinces qui s'en occupent bien que nous ayons notre propre programme de céréales servant d'appât. Nous avons lancé ce programme il y a environ cinq ans et il s'est montré très efficace. Les provinces le font également à l'heure actuelle.

M. Fraser: Existe-t-il une disposition selon laquelle le programme de plantation des céréales doit être étendu en prévision de la plus grande superficie de plantation céréalière de l'année à venir?

M. Tener: Pas précisément, monsieur le président. L'objectif de ce programme consiste à planter des céréales servant d'appât, mesure préventive destinée à diminuer le coût des compensations et des assurances.

M. Fraser: Pour en revenir à la question du saumon, monsieur le président, je voudrais poser une question au ministre; il n'a mentionné que le Québec et le Nouveau-Brunswick. Cela n'a-t-il absolument aucun effet en Nouvelle-Écosse?

M. Davis: Il reste très peu de saumons en Nouvelle-Écosse. On m'a dit qu'il ne restait que 41 pêcheurs en Nouvelle-Écosse. En gros, ma réponse est correcte. Très peu de saumons remontent les rivières de Nouvelle-Écosse.

M. Fraser: Le ministre peut-il nous dire si on peut faire quelque chose à ce sujet, ou a-t-on rayé le saumon de la Nouvelle-Écosse?

M. Davis: Nous parlons des pêcheurs de métier. Il y a très peu de pêcheurs de saumon professionnels en Nouvelle-Écosse. Il y a un certain nombre de rivières en Nouvelle-Écosse où quelques saumons viennent encore et on pratique un peu la pêche à la ligne. On cherche à redresser cette situation mais pour le saumon de l'Atlantique la situation est très critique un peu partout, et il se trouve simplement qu'elle est pire en Nouvelle-Écosse.

M. Fraser: Monsieur le président, je comprends fort bien, mais le ministre peut-il nous éclairer un peu puisque la pêche commerciale en Nouvelle-Écosse a pratiquement disparu. Quelles mesures sont prises éventuellement pour remplacer la pêche commerciale par la pêche sportive que l'on encouragerait dans l'espoir de retrouver en définitive les revenus que l'on perd et en reconvertissant ces cours d'eau pour le sport, le tourisme et les loisirs.

M. Davis: C'est une question très délicate. Il est facile de parler ici de reconvertir la pêche commerciale au saumon de l'Atlantique et d'en faire un sport mais dans

[Texte]

in the Atlantic provinces, particularly in New Brunswick, there have been a large number of people dependent on the commercial fishery. Up to the present time the commercial fishermen have taken more than 95 per cent of the salmon coming back to these rivers, not the anglers.

There is no doubt that the sports fishery is much more valuable, at least in terms of return per fish; it may be 50 times the value. The sports fishery is continuing but with much reduced bag limits. We have not terminated the sports fishery.

The situation in the Atlantic provinces is somewhat different than in British Columbia in that the provinces administer the sports fishery up the rivers. The Atlantic salmon does not take a lure in salt water; it is only caught in the rivers.

For example, the Government of New Brunswick is continuing to permit a sports fishery but the federal service is in the over-all position of having a veto, if required.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, I do not want to labour this point but I do not want us to be left with any misconceptions.

The Chairman: You will not have time because your time is almost up, Mr. Fraser.

Mr. Fraser: My last question then to the Minister is with respect to Nova Scotia alone. Can the Minister tell us what steps are being taken to rebuild the Nova Scotia fishery, whether it is for commercial or sports fishing, because your remarks earlier sort of indicated that it was only a matter of time before it was gone completely. Is that the impression the Minister wishes to leave?

Mr. Davis: No, I do not believe that the Atlantic salmon is doomed. However, had we not taken the steps which we took last year, which were dramatic, to terminate the commercial fishery, especially on the main salmon rivers of New Brunswick and Quebec, we in fact would have wiped out the Atlantic salmon.

Many millions of dollars have been spent on salmon research on the east coast and a great deal more effort is going into research and development. A lot of money has been spent, for example, on fish culture stations and so on. So we believe many salmon can be host to them again.

So we are not giving up. These funds are really being invested in the longer term to bring the runs back in a big way.

Mr. Fraser: I appreciate the Minister's remarks but I did direct the question primarily to Nova Scotia, and I do not think the Minister has really answered in respect of the situation there.

[Interprétation]

les provinces Atlantiques et surtout au Nouveau-Brunswick, de nombreuses personnes vivent de la pêche commerciale. Jusqu'à l'heure actuelle, ce sont les pêcheurs professionnels qui prenaient plus de 95 p. 100 du saumon qui remonte ces rivières et non pas des pêcheurs à la ligne.

Il n'y a aucun doute que la pêche est un sport très rentable, du moins en terme de gains par poisson; cela peut être 50 fois sa valeur. La pêche sportive continue mais les prises sont limitées. Nous n'avons pas supprimé la pêche sportive.

La situation dans les provinces Atlantiques est quelque peu différente de ce qu'elle est en Colombie-Britannique dans la mesure où ces provinces règlent elles-mêmes la pêche en rivière. Le saumon de l'Atlantique ne se laisse pas appâter dans les eaux salées; il ne se laisse prendre que dans les rivières.

Par exemple, le gouvernement du Nouveau-Brunswick continue à permettre la pêche sportive mais le service fédéral estime dans l'ensemble qu'il faut mettre un veto si besoin est.

M. Fraser: Monsieur le président, je ne veux pas trop insister sur ce point, mais je ne voudrais pas que nous restions sur des idées fausses.

Le président: Vous n'en aurez pas le loisir car le temps qu'il vous est alloué est pratiquement terminé monsieur Fraser.

M. Fraser: Ma dernière question au ministre concerne uniquement la Nouvelle-Écosse. Le ministre peut-il nous dire quelles mesures sont prises pour redonner vie à la pêche en Nouvelle-Écosse, que ce soit dans un but commercial ou sportif, car les remarques précédentes semblaient indiquer que ce n'était qu'une question de temps avant que cette pêche disparaisse complètement. Est-ce l'impression que le ministre veut nous laisser?

M. Davis: Non, je ne pense pas que le saumon de l'Atlantique soit condamné. Cependant, si nous n'avions pas pris les mesures que nous avons prises en dernier, et qui ont grandement contribué à mettre un terme à la pêche commerciale, surtout en ce qui concerne les principales rivières où vit le saumon, dans les provinces du Nouveau-Brunswick et du Québec, nous n'aurions pas rayé le saumon de l'Atlantique.

Plusieurs millions de dollars ont été consacrés à la recherche en ce qui concerne le saumon de la côte est et on consacre un plus grand nombre d'efforts encore à la recherche et au développement. Beaucoup d'argent a été dépensé par exemple pour les instituts de pisciculture etc. Ainsi nous croyons que de nombreux cours d'eau pourront être récupérés et que certains qui n'attirent plus le saumon en seront de nouveau peuplés.

Ainsi nous n'abandonnons pas la partie. Ces fonds sont effectivement investis dans un programme à long terme qui tente de redresser la situation avec des moyens considérables.

M. Fraser: J'apprécie les remarques du ministre, mais je n'ai pas posé la question essentiellement pour la Nouvelle-Écosse, et je ne pense pas que le ministre ait réellement répondu en ce qui concerne la situation que cette province connaît.

[Text]

The Chairman: Mr. Mather is next.

Mr. Mather: I pass for now, Mr. Chairman.

Mr. Caouette (Charlevoix): Is the total amount under Compensation to commercial Atlantic Salmon fishermen given directly to the fishermen, or is it to an association?

Mr. Davis: Always directly to individual fishermen.

The Chairman: Thank you, Mr. Caouette. Have you a question, Mr. O'Sullivan?

Mr. O'Sullivan: I pass.

The Chairman: Then Mr. MacKay is next.

Mr. MacKay: Thank you, Mr. Chairman. I am intrigued by Dr. Tener's remarks about these lure crops programs.

Judging from past government programs that I am aware of, is it not fair to say that probably the cost per acre of having these lure crops planted would greatly exceed the cost per acre of compensation for crops owned by private grain growers?

Dr. Tener: We are engaged in both attacks, one being to plant crops on federal Crown land or, in the case of the provinces, on provincial Crown land, and because of the mobile nature of the ducks we cannot always accurately predict where they are going to alight for feeding. Once we know where an intensive depredation is going to take place, we buy out the total crop of that farmer.

Mr. MacKay: What happens if you have a fairly extensive lure crop planted and the ducks do not show up? What do you do with the crop?

Dr. Tener: We have not had that problem yet, Mr. Chairman. We have been reasonably accurate in our sites that we choose to put out money into. But if that did happen...

Mr. MacKay: Are you entitled to a PFRA cheque?

Dr. Tener: No, we would engage a local farmer to harvest the crop.

Mr. MacKay: Have you any comparisons between what it would cost you to plant a lure crop in, say, a quarter section of land as opposed to what it would cost for a person who has in the business to do this?

Dr. Tener: It would be cheaper, I think, to plant it ourselves if we owned the land. If it is a case of an intensive depredation area on privately held land, then it is cheaper, of course, for us to go to the farmer and pay him, and we have done this in a number of instances. But this in effect commits a farmer ahead of time in the spring, and he is not altogether satisfied that he will get the best return by that kind of arrangement. So it is better, we find, to go into the area after the depredation starts and buy out the crop entirely.

[Interpretation]

Le président: La parole est à M. Mather.

M. Mather: Je passe mon tour monsieur le président.

M. Caouette (Charlevoix): La somme totale de ces compensations allouées aux pêcheurs professionnels de saumon de l'Atlantique sont-elles données directement aux pêcheurs ou sont-elles versées à une association?

M. Davis: Toujours directement à chaque pêcheur.

Le président: Merci, monsieur Caouette. Avez-vous une question à poser, monsieur O'Sullivan?

M. O'Sullivan: Je passe mon tour.

Le président: Alors la parole est à M. MacKay.

M. MacKay: Merci, monsieur le président. Je suis intrigué par les remarques faites par M. Tener au sujet de ces programmes de récolte servant d'appât.

À en juger par les programmes qui ont déjà été mis en place par le gouvernement et que je connais, il est faux de dire que le coût par acre de ces plantations de céréales servant d'appât excéderait probablement de beaucoup le montant par acre des compensations versées pour les récoltes qui appartiendraient aux particuliers qui produisent des céréales?

M. Tener: Nous voilà engagés dans une double bataille; la première concerne les plantations faites sur les terres fédérales de la Couronne ou, dans le cas des provinces, sur les terres provinciales et du fait de la mobilité des canards, nous ne pouvons pas toujours prévoir avec justesse où ils se poseront pour se nourrir. Lorsque nous savons à l'avance qu'une récolte subira des dommages importants, nous achetons l'ensemble de la récolte de cet agriculteur.

M. MacKay: Que faites-vous lorsque vous avez planté une récolte d'appât et que les canards ne se montrent pas. Que faites-vous de cette récolte?

M. Tener: Nous n'avons jamais rencontré ce problème, monsieur le président. Jusqu'à présent nous avons bien choisi les sites dans lesquels nous investissons. Mais si cela se produisait...

M. MacKay: Avez-vous droit à des versements de compensation?

M. Tener: Non, nous demanderions à un cultivateur des environs de récolter la moisson.

M. MacKay: Avez-vous établi une comparaison entre ce qu'il vous en coûte pour semer un champ et ce qu'il en coûterait à un cultivateur professionnel de le faire à votre place?

M. Tener: Je pense que cela coûterait moins cher si nous cultivions un terrain qui nous appartient. Dans le cas de déprédation grave se produisant sur un terrain privé, alors, bien sûr, il est meilleur marché pour nous de rembourser le cultivateur et nous avons fait cela dans un certain nombre de cas. Mais la déprédation se produit au début du printemps et le cultivateur n'est pas toujours convaincu qu'il trouvera son avantage dans un accord de ce genre, aussi nous pensons qu'il vaut mieux acheter l'ensemble de la récolte une fois que la déprédation s'est produite.

[Texte]

Mr. MacKay: How long has this type of program been going on in your department?

Dr. Tener: We have just started the agreements. We have been working under the agreements with the provinces for the current fiscal year. But we have been engaged in lure crop programs on a research experimental basis for the past five years.

Mr. MacKay: As I understand it, this is the first fiscal year that you have made this type of provision for this program.

Dr. Tener: That is right.

Mr. MacKay: Thank you. Mr. Chairman, I would like to ask the Minister a couple of questions concerning the compensation to commercial salmon fishermen, particularly in Nova Scotia and New Brunswick.

You have certain figures allocated here. Do I understand from that Mr. Minister, that the negotiations have effectively come to an end and you now are able to determine with total accuracy the amount of money that all the fishermen are going to get?

Mr. Davis: Yes. There are still a few fishermen who are writing in, presenting additional facts to substantiate a larger claim, but they are very few in number. Basically the answer to your question is that we know now what the program will cost because we have completed our negotiations with 99 per cent of the fishermen.

Mr. MacKay: The negotiations that you have undertaken have been on an individual basis, rather than offering fishermen in a given area a uniform amount of money per fisherman. Is that correct?

Mr. Davis: The payments have been made directly to individual fishermen. In some areas the fishermen, especially at the outset, chose to band together or work through an existing federation, and in a sense negotiate with the government. The negotiation related first to broad guidelines and secondly to a quantification of the total catch historically. There was considerable argument as to the size of the catch. Suddenly it has become much larger than it was reported to be a few years ago. That has been the nature of the discussion so far as groups are concerned. But from the time the basic principles and the aggregate amounts were settled, then negotiations have finally been with individual fishermen.

Mr. MacKay: I have seen reports in the press indicating that many of the fishermen were deeply dissatisfied because it was pitting fisherman against fisherman. Mr. Jones got x thousand dollars; Mr. Brown got more or less. Have you any comment to make on this situation? Is there any foundation to this?

Mr. Davis: Mr. Jones may have caught more salmon than Mr. Brown, for example. If Mr. Jones can document this in any way, or indeed get other people to swear that in fact his catch was higher, we have been prepared to recognize those claims. It is when we have no documenta-

[Interprétation]

M. MacKay: Quand votre ministère a-t-il lancé ce genre de programme?

M. Tener: Nous venons de conclure les accords. Nous avons signé des accords avec les provinces pour l'année fiscale en cours, mais nous poursuivons ce genre de programme de façon expérimentale depuis cinq ans.

M. MacKay: Si je comprends bien, c'est donc la première année fiscale où ce programme existait officiellement.

M. Tenner: C'est exact.

M. MacKay: Je vous remercie. Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions au Ministre au sujet de la compensation versée aux pêcheurs de saumon professionnels, particulièrement en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick.

Vous demandez à ce titre certains crédits dans le budget supplémentaire. Puis-je en déduire, monsieur le Ministre, que les négociations ont finalement abouti et que vous êtes maintenant en mesure de déterminer avec précision quelle somme totale va être versée aux pêcheurs?

M. Davis: Oui. Certains pêcheurs continuent à nous écrire pour nous soumettre des faits nouveaux justifiant des prétentions plus élevées, mais ils sont en très petit nombre. Je peux dire que nous savons combien coûtera ce programme parce que nos discussions avec 80 p. 100 des pêcheurs ont abouti.

M. MacKay: Vous avez négocié avec les pêcheurs de façon individuelle plutôt que d'offrir à tous les pêcheurs d'une région donnée une somme uniforme. Est-ce exact?

M. Davis: Les versements ont été faits directement à chaque pêcheur. Dans certaines régions, et principalement au début, les pêcheurs ont choisi de s'unir ou de passer par l'intermédiaire d'une fédération existante pour négocier, en quelque sorte, avec le gouvernement. Les négociations ont d'abord principalement porté sur la définition des grandes lignes du programme et ensuite sur la quantification de la prise totale depuis un certain nombre d'années. Il s'est produit de nombreuses divergences de vue quant à l'importance de la prise. Elle semblait soudain être devenue beaucoup plus importante que ce qu'on avait déclaré les années précédentes. Voilà sur quoi ont porté les discussions avec les groupes de pêcheurs. Mais depuis que l'on s'est mis d'accord sur les principes fondamentaux et les montants globaux, les négociations se sont poursuivies de façon individuelle avec chaque pêcheur.

M. MacKay: J'ai lu des articles de presse disant que beaucoup de pêcheurs étaient profondément mécontents parce qu'on les dressait les uns contre les autres. M. Jones a obtenu \$1,000; M. Brown a obtenu plus ou a obtenu moins. Avez-vous des remarques à faire sur cette situation? Ces affirmations sont-elles fondées?

M. Davis: Il se peut que M. Jones ait pris plus de saumon que M. Brown, par exemple. Si M. Jones peut prouver cela d'une façon ou d'une autre ou amener des gens à jurer que sa prise était plus importante, nous acceptons ces affirmations. C'est lorsque nous disposons

[Text]

tion whatsoever that we resist the claim. In many areas the claims in aggregate have been two and three times any record of catch. We have therefore had to protect the public treasury against this kind of thing.

• 1015

Mr. MacKay: Are there any formal appeal provisions? I am thinking of one particular case, of which I may have already written you, concerning a fisherman in Nova Scotia who alleges that he was offered "X" dollars for his equipment by departmental officials. Whether there was a misunderstanding in this particular case resulting from incorrect addition or what have you, the man was left with the impression that he was going to get so much. It turns out that he gets less. What does he do to appeal this?

Mr. Davis: In programs of this kind we normally set up appeal committees in the areas so the fisherman does not have to travel any great distance. Also, he would be appearing before people who either know him personally or know the circumstances quite well. Assuming that he has been unable to convince the local appeals committee, he still can appeal to the Minister. He can address his letter to me and I will ask my officials why it was that, in this particular case, this man was not satisfied.

Mr. MacKay: Is the appeal committee, Mr. Minister, made up of some of the same departmental officials who would be dealing with the situation in the first place or is it completely independent?

Mr. Davis: I will have to ask Mr. Levelton who is more familiar with this. I do not think, Mr. Levelton, we ever have appeal committees which are dominated by federal officials.

Mr. Levelton: No, Mr. Chairman, and in this case there have been two people in the Maritimes who have handled the program, actually one man heading it. They would not be on the appeal committee. There would be other departmental representation on the appeal committee of course, probably one man out of four, that sort of thing, but the others would be fishermen or people from other walks of life. Normally we structure our appeal committees that way to achieve a cross section of people who can view the situation without bias.

Mr. Davis: And the departmental man would probably be the fisheries guardian or officer in that area.

Mr. MacKay: Mr. Minister, are any of these committees being set up or have you found it necessary to set up any in the Maritimes?

Mr. Levelton: None have been set up so far. We have not had a sufficient number of appeals. I think we have had only 10 or 12 letters and we will have to set up something to deal with them. But really, we have not yet reached the stage where there have been any number of appeals, Mr. Chairman.

[Interpretation]

d'aucun document à l'appui des prétentions du pêcheur que nous faisons objection. Dans de nombreuses régions, le total des sommes exigées représentait deux ou trois fois la prise la plus importante jamais enregistrée. Il nous fallait donc protéger le trésor public contre ce genre d'abus.

M. MacKay: Existe-t-il une procédure officielle d'appel? Je pense à un cas particulier, au sujet duquel je vous ai peut-être déjà écrit, celui d'un pêcheur de Nouvelle-Écosse qui prétend que les fonctionnaires du ministère lui ont offert X dollars pour son équipement. Qu'il y ait malentendu en raison d'une erreur d'addition ou pour toute autre raison, cet homme avait l'impression qu'il allait recevoir une certaine somme et a finalement obtenu beaucoup moins. Comment peut-il faire appel contre cette décision?

M. Davis: Pour les programmes de ce genre, nous constituons normalement des comités d'appel dans chaque région intéressée de façon à ce que le pêcheur n'ait pas à ce déplacer trop loin. De même, il comparaitra généralement devant des gens qui le connaissent soit personnellement soit qui sont bien au fait de sa situation. En supposant qu'il n'ai pas réussi à convaincre le comité d'appel local, il peut toujours faire appel auprès du Ministre. Il peut m'écrire et je demande alors à mes collaborateurs pourquoi, dans son cas, on ne lui a pas donné satisfaction.

M. MacKay: Monsieur le ministre, ce comité d'appel est-il composé des mêmes fonctionnaires qui ont étudié le cas en première instance ou s'agit-il d'un comité indépendant?

M. Davis: Je vais demander de répondre à M. Levelton qui connaît mieux cette question. Je ne pense pas, monsieur Levelton, que nous ayons des comités d'appel où les fonctionnaires fédéraux soient majoritaires.

M. Levelton: Non, monsieur le président, et dans ce cas particulier il y avait deux responsables du programme dans les Maritimes, dont l'un était le directeur. Ils ne siégeaient pas dans les comités d'appel. Bien sûr, le ministère est représenté par d'autres membres au sein du comité mais en raison d'un sur quatre à peu près, les autres membres étant des pêcheurs ou des gens de diverses origines. De façon générale, nous composons les comités d'appel de façon à ce qu'ils comprennent des gens d'origine très diverse qui peuvent étudier la situation sans préjugé.

M. Davis: Et le représentant du ministère sera probablement le garde-pêche de la localité ou quelqu'un...

M. MacKay: Monsieur le ministre, est-ce que des comités de ce genre siègent actuellement et est-ce qu'on en a déjà formé pour les provinces Maritimes?

M. Levelton: Jusqu'à présent, aucun comité n'a été constitué parce qu'il n'y a pas eu suffisamment d'appels. Je pense que nous n'avons reçu que 10 ou 12 appels et nous devons trouver une procédure pour les étudier. Pour l'instant, monsieur le président, nous n'avons encore reçu que très peu d'appels.

[Texte]

Mr. Davis: We have had a great deal of experience with appeal committees in those same areas, in respect of other fisheries, where we have made substantial changes—for example the lobster quota, and so on. So there is a history of appeals and experiences with regard to them.

Mr. MacKay: You are saying in effect, Mr. Minister, that the majority of negotiations, involving most of the fishermen, have been completed and that the amounts mentioned in your supplementary estimates will be paid out for these people?

Mr. Davis: Yes. These estimates are very close to what will be the final outlay by the federal taxpayer in respect of the salmon and crop depredation program.

Mr. MacKay: Could you give us any estimate, by percentage, of how many of these fishermen's claims in the Atlantic region remain unsettled?

Mr. Davis: Mr. Levelton, could you go over it by river basin?

Mr. MacKay: I do not want to put you to a lot of trouble, Mr. Levelton, just approximately.

Mr. Levelton: I can tell you, Mr. Chairman, what some of them have been by regions, if that will be useful to you.

In Newfoundland where there is one salmon fishery at Port-aux-Basques that was involved, 206 fishermen have been paid compensation and 50 have been bought out of the fishery.

Mr. MacKay: Out of a total of how many in that region?

Mr. Levelton: That is the whole group in that region.

Mr. Davis: Are there any dissatisfied claimants?

Mr. Levelton: None in the Port-aux-Basques area as far as we know. When we come to the Restigouche-Bay of Chaleur area, 53 fishermen have received compensation and 50 have been bought out. The negotiations on the Restigouche have been completed.

Mr. Davis: Do you expect any further appeals there?

• 1020

Mr. Levelton: I would not expect anything further from the Restigouche. In the Saint John-Bay of Fundy area, 173 fishermen have been compensated and 64 have had their assets purchased by the department.

We do have some problems on the Saint John; this is one of the areas where we have had some difficulty in getting substantiation of the fishermen's claims. They have not been made to produce the documentary or other supporting evidence of their claims. As was mentioned earlier, some of the estimates which have been submitted to us are three times as high as anything we have been able to come up with. So we have some problems yet on the Saint John.

[Interprétation]

M. Davis: Nous avons beaucoup d'expérience avec ce genre de comité d'appel dans les Maritimes en ce qui concerne d'autres types de pêche où sont intervenus des changements importants comme par exemple le contingentement des homards etc. Nous avons donc une grande expérience des procédures d'appel.

M. MacKay: Vous dites donc, monsieur le ministre, que le cas de la majorité des pêcheurs est réglé et que les montants figurant dans les prévisions supplémentaires seront versés à ces gens?

M. Davis: Oui. Ces prévisions sont très proches de la dépense finale que le trésor fédéral devra faire en ce qui concerne le programme de préservation du saumon et celui de la déprédation des récoltes.

M. MacKay: Pouvez-vous nous donner une estimation du pourcentage de cas de pêcheurs qui ne sont pas encore réglés dans les provinces Atlantiques?

M. Davis: Monsieur Levelton, pouvez-vous passer cela en revue par bassin fluvial?

M. MacKay: Donnez-moi des chiffres approximatifs, monsieur Levelton, je ne veux pas trop vous ennuyer.

M. Levelton: Je peux donner certains de ces chiffres par région, monsieur le président.

A Terre-Neuve, où il existe un centre de pêche au saumon à Port-aux-Basques, 206 pêcheurs ont reçu une compensation et 50 nous ont vendu leur équipement.

M. MacKay: Sur combien de pêcheurs au total dans cette région?

M. Levelton: Ils figurent tous sans exception dans l'un de ces groupes.

M. Davis: Y a-t-il des mécontents?

M. Levelton: Pour autant que je sache, aucun dans la région de Port-aux-Basques. Dans la région de Restigouche-Baie des Chaleurs, 53 pêcheurs ont reçu la compensation et 50 ont cédé leur équipement. Les négociations pour la région de Restigouche ont toutes abouti.

M. Davis: Vous attendez-vous à des appels?

M. Levelton: Non, pas en provenance de la région de Restigouche. Dans la région de St-Jean—Baie de Fundy, 173 pêcheurs ont choisi la compensation et 64 ont cédé au Ministère leur équipement de pêche.

Nous avons quelques problèmes à St-Jean pour établir le bien-fondé des réclamations des pêcheurs. On ne leur a pas demandé de produire des documents ou des témoignages à l'appui de leurs demandes. Comme je l'ai dit précédemment les évaluations qui ont été soumises pour l'ensemble de cette région atteignent deux ou trois fois la valeur de ce que nous avons pu établir. Nous avons donc des problèmes sur le fleuve St-Jean.

[Text]

On the Miramichi, 277 fishermen have been compensated; 45 have been bought out. In Westmorland and Albert counties, 13 fishermen were compensated. In Nova Scotia, 41 were bought out of a fishery. These were 41 of the Nova Scotia fishermen who opted to no longer fish for salmon, and who felt that they could do better by removing themselves from the fishery and selling their assets to the Crown.

Mr. Davis: And how many outstanding cases are there?

Mr. Levelton: As far as we know, on the Saint John, we have, I suppose, about 15 or 20 cases yet that are controversial; and while we have not received firm representation in the form of writing, we expect we will. There are a few on the Miramichi as well, where some of the set-net, fixed-net, people are not happy with their claims. This might amount to a dozen or 15 people.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, could I just interrupt for a moment and ask what has been done about the native...

The Chairman: I am sorry but your time is up.

Mr. MacKay: Right.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I would like to ask whether, as a result of the restriction on salmon fishing during the past year, you have any figures to indicate what success there has been. Can you give me an idea of what has happened during the first year of operation? Has there been any success?

Mr. Davis: I will have to ask Mr. Levelton. But, without a commercial fishery, you do not have anything like as good a count of returns to the rivers as you would have if there was an operation of that kind.

Fish obviously have been getting up the rivers which otherwise would have been intercepted by nets. The reports from the rivers, and especially from people in the upper reaches of many of the rivers, are excellent. They have been remarking that salmon were seen in pools where they had not been seen for decades. So salmon are getting up the rivers in much larger quantities than was the case in the last few years; indeed, in the last decade or so.

Mr. Marshall: Is Mr. Levelton going to add to that?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I could give you the example of, for instance, the Saint John, of the increase in the runs of the spawning ground, which, of course, is what we are trying to achieve.

Mr. Marshall: I am more interested in southern Newfoundland.

Mr. Levelton: Southern Newfoundland? Well, in Newfoundland, generally, in 1972, there were good returns of salmon to most areas and generally pretty good escape-ments to the spawning areas in most streams: I can generalize in that way. And that situation obtained generally throughout the province of Newfoundland.

[Interpretation]

Sur le fleuve Miramichi, 277 pêcheurs ont reçu la compensation et 45 ont vendu leur équipement. Dans les comtés de Westmorland et Albert, 13 pêcheurs ont touché la compensation. En Nouvelle-Écosse, 41 ont vendu leur équipement. Ces 41 pêcheurs ont choisi d'abandonner la pêche au saumon et estimé qu'il valait mieux quitter ce métier et vendre leur équipement à la Couronne.

M. Davis: Et combien de cas restent en suspens?

M. Levelton: Pour autant que je sache sur le fleuve St-Jean il en reste encore 15 ou 20; nous n'avons pas encore reçu de réclamation par écrit mais nous pensons que cela viendra. Il y a encore d'autres cas dans la région du fleuve Miramichi où certains pêcheurs aux filets fixes ne sont pas satisfaits de nos offres. Leur nombre est à peu près de 12 ou 15.

M. MacKay: Monsieur le président permettez-moi d'interrompre le témoin pour lui demander ce que l'on a fait pour les indigènes...

Le président: Je m'excuse mais votre temps de parole est écoulé.

M. MacKay: Exact.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le président, j'aimerais savoir quel a été le résultat au bout d'un an d'application de la limitation de la pêche au saumon imposée l'année dernière.

M. Davis: Je vais demander à M. Levelton de répondre mais avec l'interruption de la pêche professionnelle il est difficile de se faire une idée du nombre de saumons qui remontent dans les rivières puisque les pêcheurs ne sont plus là pour les observer.

Il semble que les poissons aient commencé à remonter les rivières, car ils auraient autrement été interceptés par des filets. Les rapports que nous recevons des observateurs en amont des rivières sont excellents. On a remarqué des saumons dans des bassins où on n'en avait pas vus depuis plusieurs dizaines d'années. Donc les saumons remontent les rivières en nombre beaucoup plus important que ce n'était le cas au cours des dernières années, et même au cours de la dernière décennie.

M. Marshall: M. Levelton peut-il ajouter quelque chose à cela?

M. Levelton: Monsieur le président, je pourrais vous citer l'exemple du fleuve St-Jean où les remontées de saumons vers les frayères ont augmenté, ce qui est, bien entendu, notre objectif.

M. Marshall: Je m'intéresse davantage au sud de Terre-Neuve.

M. Levelton: Le sud de Terre-Neuve? Eh bien, de façon générale, les remontées de saumons ont été bonnes à Terre-Neuve et particulièrement un grand nombre a atteint les frayères dans de nombreux cours d'eau. C'est là un tableau d'ensemble de la situation à Terre-Neuve.

[Texte]

Mr. Marshall: Have you any figures to indicate how many fishermen lost their licences—were told to stop salmon fishing? Has this come to the department's attention?

Mr. Davis: You are concerned about Newfoundland?

Mr. Marshall: Right.

Mr. Davis: We have a problem in Newfoundland, or, at least, the mainlanders had a problem with Newfoundland. In the last half-dozen years, a substantial salmon fishery developed at Port-aux-Basques, but a fishery which intercepted salmon headed for Quebec and New Brunswick rivers.

We had to terminate that fishery at Port-aux-Basques if we were also terminating the commercial fisheries at the mouths of the rivers in Quebec and New Brunswick. So that was terminated: these people were all bought out. But they were not fishing fish returning to Newfoundland streams or rivers; they were fishing salmon running for the mainland. So that fishery was terminated.

Excluding the Port-aux-Basques fishery which lived off mainland fish, there was no limitation on the salmon fishery in Newfoundland.

Mr. Marshall: As a result of many fishermen losing their salmon fishing licences, have you any figures to indicate that there has been an increase in poaching?

• 1025

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I think I can answer your question in a little more detail. There were a number who were put out of the fishery in Newfoundland apart from Port aux Basques. In total in Newfoundland there were about 1,500 who were considered to be non bona fide fishermen...

Mr. Marshall: Right.

Mr. Levelton: ...who made their living from other means but who operated small fishing stands. Their assets were purchased and they were reimbursed for this. There were 1,500 in total in the province.

Mr. Marshall: Yes. Can Mr. Levelton give me an indication as to whether there has been an increase in poaching and whether the Research Department is doing anything about increasing the number of river guardians?

Mr. Levelton: We are not aware of any increase in poaching. There was an increase in the number of river guardians on the Atlantic coast in the past summer. We have separate funds for that purpose. In New Brunswick especially we increased the number and there was some increase as well in Newfoundland.

Mr. Davis: The opportunities to poach are much reduced if you eliminate the commercial fishery in the area. When they turn up with a fish they want to sell, they are much more obvious and easier to apprehend than if there is a commercial fishery in the area. With the elimination of the commercial fishery on the Miramichi, the Restigouche and so on, there was much less opportunity to poach and sell fish successfully.

[Interprétation]

M. Marshall: Pourriez-vous nous dire combien de pêcheurs ont perdu leur permis, c'est-à-dire se sont vu interdire la pêche au saumon? Le Ministère connaît-il ces chiffres?

M. Davis: Vous parlez de Terre-Neuve?

M. Marshall: Oui.

M. Davis: Nous avons un problème avec Terre-Neuve où, du moins, les continentaux avaient des difficultés avec Terre-Neuve. Au cours des six dernières années, Port-aux-Basques est devenu un centre important de la pêche au saumon, mais les pêcheurs interceptaient les saumons qui se dirigeaient vers les rivières du Québec et du Nouveau-Brunswick.

Si nous interdisions la pêche professionnelle à l'embouchure des fleuves du Québec et du Nouveau-Brunswick, il nous fallait également mettre fin à cette activité. C'est ce que nous avons fait et nous avons racheté les équipements de tous ces pêcheurs. Pourtant, le poisson qu'ils prenaient ne remontait pas les fleuves et rivières de Terre-Neuve, mais se dirigeait vers le continent.

A l'exception de Port-aux-Basques, qui prenait du poisson continental, aucune limite n'a été imposée à la pêche au saumon à Terre-Neuve.

M. Marshall: A la suite du retrait d'un grand nombre de permis de pêche au saumon, a-t-on remarqué une augmentation du braconnage?

M. Levelton: Monsieur le président, je pense que je peux répondre à la question de façon plus détaillée. Outre Port-aux-Basques, on a mis fin à l'activité d'un certain nombre de pêcheurs de Terre-Neuve. Au total, on comptait environ 1,500 pêcheurs non professionnels...

M. Marshall: Exact.

M. Levelton: ...qui tiraient leur revenu d'autres activités mais qui pratiquaient également la pêche à une petite échelle. Il y en avait 1,500 au total dans la province et nous avons racheté leur équipement.

M. Marshall: Oui. M. Levelton peut-il me dire si l'on a assisté à une hausse du braconnage et si le Service de recherche envisage d'augmenter le nombre des garde-pêche?

M. Levelton: Nous n'avons constaté aucune augmentation du braconnage. Sur la Côte atlantique, on a multiplié l'été dernier, le nombre des garde-pêche et nous disposons à cet effet de crédits distincts. Nous avons augmenté le nombre des garde-pêche particulièrement au Nouveau-Brunswick ainsi que, dans une moindre mesure, à Terre-Neuve.

M. Davis: Les possibilités de braconnage sont beaucoup moindres dans une région où la pêche commerciale est interdite. Les braconniers se font beaucoup plus remarquer lorsqu'ils essaient de vendre leurs poissons et on peut donc les arrêter plus facilement. Avec l'interdiction de la pêche professionnelle sur les fleuves Miramichi, Restigouche etc., il devient beaucoup plus difficile de braconner et de vendre le poisson ainsi pris.

[Text]

Mr. Marshall: One last question. Is it the intention of the Research Department of your Department to increase the number of guardians on the sports rivers?

Mr. Davis: We have increased the number appreciably. We made a special effort last year, not as much as we were able to as a result of interventions in the House and elsewhere, which we appreciated, to increase the numbers in all the Atlantic provinces.

Mr. Levelton: Yes, Mr. Chairman, we increased the number in Newfoundland by 40.

Mr. Marshall: Not enough. That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Balfour.

Mr. Balfour: I have two brief questions to Mr. Tener, Mr. Chairman. In the field of waterfowl conservation and management, does your Department co-operate with the Ducks Unlimited (Canada) organization? If so, to what extent? If not, why not?

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman, we certainly do and have for the life of Ducks Unlimited (Canada) in this country. We co-operate with them in a number of ways. One of the most tangible ways is that they often build the water retaining structures in our national wildlife areas where it is important to have proper marsh management to retain adequate water levels for the returning birds and the nesting birds.

We share information about our respective programs and we have various agreements to allow Ducks Unlimited (Canada) to carry out their work on federal lands.

Mr. Balfour: Thank you. I do not know if you would have this figure available, but I am curious to know to what extent revenue derived from the duck stamp sales offsets expenditures made by your Department in waterfowl management.

Dr. Tener: The total number of hunters in Canada hunting waterfowl is about 420,000. It is not a duck stamp, Mr. Chairman; it is a permit which costs \$2.00. That gives \$840,000 return, part of which we have to pay to the post office, which is our vendor in distributing the permits. Our Migratory Bird Program in the Department this year totals \$3.5 million; so the cost is not met by the permits.

Mr. Balfour: Only 20 per cent. Thank you.

Mr. Davis: I might ask Mr. Tener how much Ducks Unlimited spend in Canada. I gather they spend quite a few million dollars.

Dr. Tener: Three million dollars this year, Mr. Chairman. That is American money.

Mr. Balfour: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Balfour. Mr. Macquarrie.

[Interpretation]

M. Marshall: Une dernière question. Le Service de la recherche du ministère a-t-il l'intention d'augmenter le nombre des garde-pêche sur les rivières où viennent pêcher les amateurs?

M. Davis: Nous avons accru sensiblement leur nombre. Nous avons fait un effort particulier l'année dernière dans toutes les provinces de l'Atlantique à la suite d'interventions à la Chambre et ailleurs que nous avons beaucoup appréciées.

M. Levelton: Oui, monsieur le président, nous avons mis en place 40 nouveaux garde-pêche à Terre-Neuve.

M. Marshall: Ce n'est pas encore suffisant. C'est tout monsieur le président.

Le président: Monsieur Balfour.

M. Balfour: Monsieur le président, j'ai deux brèves questions à poser à M. Tener. Dans le domaine de la préservation des espèces d'oiseaux aquatiques, votre ministère collabore-t-il avec *Ducks Unlimited* (Canada) et si oui, dans quelle mesure? Si non, pourquoi pas?

M. Tener: Oui, monsieur le président, nous collaborons certainement avec *Ducks Unlimited* (Canada) et cela de plusieurs façons. L'une des plus tangibles est le fait que cet organisme construit souvent des retenues d'eau dans les zones fréquentées par ces oiseaux de façon à maintenir des niveaux d'eau suffisants pour accueillir les oiseaux migrateurs et les oiseaux nicheurs?

Nous échangeons des informations sur nos programmes respectifs et nous avons conclu diverses ententes permettant à *Ducks Unlimited* (Canada) de poursuivre ses travaux sur les terres fédérales.

M. Balfour: Je vous remercie. Je ne sais pas si vous connaissez ce chiffre, mais j'aimerais savoir dans quelle mesure les revenus provenant de la vente des timbres spéciaux au profit des canards compensent les dépenses qu'effectuent le ministère à cet effet.

M. Tener: Le nombre total des adeptes de la chasse aux canards est d'environ 420,000 au Canada. Il ne s'agit pas d'un timbre, monsieur le président, mais d'un permis de chasse qui coûte \$2. Cela nous donne un revenu de 840,000 dollars dont nous versons une partie au ministère des Postes qui se charge de la vente des permis. Le programme ministériel consacré aux oiseaux migrateurs coûte cette année 3.5 millions de dollars; ainsi la vente des permis ne couvre pas les dépenses.

M. Balfour: Les bénéfices ne représentent que 20 p. 100 des dépenses. Je vous remercie.

M. Davis: J'aimerais demander à M. Tener combien *Ducks Unlimited* (Canada) dépense au Canada. Je présume qu'il s'agit de plusieurs millions de dollars.

M. Tener: 3 millions de dollars américains cette année, monsieur le président.

M. Balfour: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Balfour. Monsieur Macquarrie.

[Texte]

Mr. Macquarrie: I have just one question, Mr. Chairman, but it is a bit high-flown. I presume that the Wildlife Service is very much concerned about and involved in the efforts to preserve the whooping crane, and the latest information about that species is not too encouraging. Have you any information as to what might be happening on this northern end of the migration movement that you might like to give us?

Mr. Davis: John Tener.

● 1030

Dr. Tener: The situation is not good this year, Mr. Chairman. We seem to have lost 10 white birds, and by white I am talking about the subadults and the adults as opposed to the young. We suspect that it is a case of natural mortality. For a long time the population was relatively static and grew very slowly. These are long-lived birds, nevertheless, and it is a good thing they are. But the old age component of the population seems to have disappeared from our records, and we have no information to suggest that it was through hunting mortality or mistakes by hunters. Probably losses during migration and the very severe and sudden onset of winter in the West this year may have contributed to that mortality. However, we do not have specific information yet.

Mr. Macquarrie: You are confident that there was no depredation upon them by the human species.

Dr. Tener: To the best of our knowledge, Mr. Chairman.

Mr. Macquarrie: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Macquarrie. Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I would like to pursue, Mr. Minister, the area that Mr. Fraser started to open up with respect to programs that are being carried out in the four Atlantic provinces. What specifically are we doing with respect to breeding and rearing ponds, and restocking our rivers, particularly in Nova Scotia, from the salmon point of view?

Mr. Davis: Mr. Levelton, could you describe our fisheries development program relative to Atlantic salmon in the maritime provinces?

Mr. Levelton: Yes. Currently in the maritime provinces we operate 12 salmon and trout hatcheries. We did operate 16, but four in the past four years have been closed. They were old, out of date, or really nonproductive hatcheries.

Mr. Forrestall: Where are they? Are they in New Brunswick, in Nova Scotia?

Mr. Levelton: There are four, as I recall, remaining in Nova Scotia. There are four at the present time.

Mr. Forrestall: Four salmon hatcheries.

[Interprétation]

M. Macquarrie: Je n'ai qu'une seule question, monsieur le président, mais très importante. Je suppose que le Service de la faune se préoccupe beaucoup de la préservation des grues couronnées et fait beaucoup d'efforts dans ce sens; or, les derniers renseignements sur le nombre des oiseaux de cette espèce ne sont pas très encourageants. Possédez-vous des informations sur cette espèce d'oiseau nordique?

M. Davis: John Tener.

M. Tener: La situation est plutôt précaire cette année, monsieur le président. Il semble que nous avons perdu dix oiseaux à plumage blanc; je veux dire par là de jeunes adultes et des adultes, par opposition aux oiselets. Nous croyons qu'il s'agit d'un cas de mort naturelle. Pendant longtemps, la population a été plutôt stable; elle s'est accrue très lentement. Toutefois, ces oiseaux vivent longtemps et c'est là une bonne chose. Cependant, l'élément âgé de la population semble avoir disparu de nos dossiers et aucun renseignement ne nous porte à croire que la chasse ou des chasseurs distraits en soient la cause. Il s'agit probablement de pertes dues à la migration et à l'arrivée soudaine d'un hiver rigoureux dans l'Ouest, cette année, qui ont contribué à cet état de chose. Toutefois, nous n'avons pas encore de renseignement précis.

M. Macquarrie: Vous croyez que l'homme n'y est pour rien?

M. Tener: Pas à notre connaissance, monsieur le président.

M. Macquarrie: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur MacQuarrie. Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: J'aimerais poursuivre la discussion du problème que M. Frazer a abordé, c'est-à-dire les programmes qu'on applique dans les quatre provinces de l'Atlantique. Que faisons-nous précisément dans le domaine des aleviniers et du repeuplement de nos rivières, surtout en Nouvelle-Écosse, en ce qui a trait au saumon?

M. Davis: Monsieur Levelton, pourriez-vous expliquer quel est notre programme de développement des pêches touchant le saumon de l'Atlantique dans les provinces Maritimes?

M. Levelton: Oui. Nous dirigeons à l'heure actuelle dans les provinces Maritimes douze aleviniers de truites et de saumons. Nous en avions seize, mais quatre ont dû être abandonnés au cours des quatre dernières années. Il s'agit de vieux établissements qui ne répondaient plus aux normes ou qui ne produisaient vraiment plus.

M. Forrestall: Où sont-ils situés? Au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse?

M. Levelton: Si je me souviens bien, il en reste quatre en Nouvelle-Écosse. Il y en a quatre à présent.

M. Forrestall: Quatre aleviniers de saumons.

[Text]

Mr. Levelton: Yes, that is my recollection of the figures. There has been a two-year study of our hatchery program and its effectiveness, and we are currently embarking on a program of updating the hatcheries, making them more modern. Also we have marking programs on the fish as they go to sea so that we know better where they return and if we are getting the returns. We embarked on more programs of that sort.

In the next couple of years we will have our hatcheries brought up to date, up to modern standards, so that we will have more productive units. The results are under the auspices of the Huntsman Marine Laboratories in St. Andrews where a new experimental hatchery is being constructed in an attempt to raise new strains of Atlantic salmon. There is an attempt to produce salmon that will stay at sea for only one year of a lifetime. The salmon that are one year at sea will not go to Greenland, for example, so they will not be subject to the Danish fisheries. If we could make all of our salmon one-year salmon, then our Danish problem on the high seas would be solved. That sort of thing is being done or will be done when the hatchery there is completed.

Mr. Forrestall: How much money would we be spending, for example, in Nova Scotia on hatcheries for salmon? Is it a satisfactory amount? Perhaps that is a better way of putting it. Are you happy with the amount of money you are spending?

Mr. Levelton: I am sorry I cannot give you that. I do not have the figures for Nova Scotia at my finger tips. I would think that roughly four hatcheries would run to \$350,000 or \$400,000, about \$100,000 per hatchery. That is operating cost per year.

Mr. Forrestall: Is that enough to make any kind of dent in rehabilitating our rivers from the sports fishing point of view?

Mr. Levelton: I think it will make a dent now that some of the large commercial fisheries have been closed. Once the Danes phase out on the high seas, of course, it will make a difference in so far as the New Brunswick and Quebec rivers are concerned.

Mr. Forrestall: We have about four more years before the Danes and the East Germans withdraw. Is that it?

Mr. Davis: The Danes are phasing down, and phasing out completely in 1976.

Mr. Levelton: We have four more fishing seasons on the part of the Danes.

Mr. Forrestall: I see.

Mr. Davis: There have been three major problems, and if we could solve those we would be home free. The salmon would return in quantity over a period of time. One is pollution. Tens of millions of dollars have been spent each year on clean-up of our major salmon streams in the Atlantic Provinces. I think in the Miramichi alone something like \$40 million has already been spent on clean-up.

[Interpretation]

M. Levelton: Si ma mémoire est bonne, c'est exact. Une étude de deux ans a été faite sur notre programme d'aleviniers et son efficacité et nous mettons présentement en œuvre un programme visant à moderniser ces installations. De plus, nous avons des programmes consistant à marquer le poisson qui va à la mer; il est donc plus facile de savoir où il revient et s'il revient. Nous avons lancé d'autres programmes de ce genre.

Dans deux ans, nos alevinières seront réservés et ils répondront aux normes modernes; nous aurons ainsi plus d'unités productives. Les résultats dépendent de *Huntsman Marine Laboratories* de St-Andrews où l'on est en train de construire un nouvel alevinier expérimental pour tenter d'élever de nouvelles espèces de saumon atlantique. On essaie de produire une sorte de saumon qui ne restera qu'un an de sa vie dans la mer. Dans ce cas, le saumon n'irait pas au Groenland, par exemple, et ne pourrait être pêché par les Danois. Si nous pouvions faire en sorte que nos saumons ne restent qu'un an dans la mer, le problème que nous causent les Danois en haute mer serait résolu. C'est ce qu'on est en train de faire ou ce qu'on fera quand l'alevinier sera terminé.

M. Forrestall: Combien dépenseriez-vous par exemple, en Nouvelle-Écosse, pour des alevinières de saumon? Le montant est-il suffisant? Ou pour mieux dire: Êtes-vous satisfait de la somme d'argent que vous dépensez?

M. Levelton: Je suis désolé de ne pouvoir vous répondre. Je n'ai pas en mains les chiffres concernant la Nouvelle-Écosse. Quatre alveniers coûteraient à peu près \$350,000 ou \$400,000, soit \$100,000 chacun. Il s'agit des dépenses annuelles de fonctionnement.

M. Forrestall: Est-ce suffisant pour remédier de façon quelconque au dépeuplement de nos rivières causé par la pêche sportive?

M. Levelton: Je crois qu'on en verra les résultats maintenant que quelques-unes des grosses entreprises commerciales de pêche ont fermé leurs portes. Une fois que les Danois disparaîtront de la haute mer, ce sera certainement différent dans la mesure où les rivières du Québec et du Nouveau-Brunswick sont en cause.

M. Forrestall: Il reste encore quatre ans avant que le Danemark et l'Allemagne de l'Est ne se retirent complètement, n'est-ce pas?

M. Davis: Les Danois quittent peu à peu et ils seront tous partis en 1976.

M. Levelton: Les Danois profiteront donc encore de quatre saisons de pêche.

M. Forrestall: Je vois.

M. Davis: Il y a eu trois problèmes principaux et si nous pouvions les résoudre nous aurions gagné la partie. Le saumon reviendrait en masse après un certain temps. L'un des problèmes est la pollution. On a consacré des dizaines de millions de dollars chaque année à l'assainissement de nos principales rivières à saumon des provinces de l'Atlantique. Je crois qu'à Miramichi seulement, on a déjà dépensé 4 millions de dollars à cette fin.

[Texte]

• 1035

Mr. Forrestall: Precious damn little on the Annapolis River though.

Mr. Davis: Yes. There is the catch of the commercial salmon fishermen, with long nets, some of them miles long, running backward and forward across the mouths of these rivers. Unlike the West Coast there has never been quotas; they have taken everything they could take. Now they have been bought out, they have stopped, and so there is another opportunity we are seizing to rehabilitate the salmon runs. Finally the off-shore foreign take has been several times the total Canadian commercial catch. When those problems are solved the prospects for the return of the Atlantic salmon are very much improved. Although they could be quite helpful, hatcheries are only part of the story, and I would say a minor part, compared to the other three problem situations.

Mr. Forrestall: Something you just said prompted me to ask: have you as yet evolved a permanent policy with respect to licences of fishermen that you have bought out completely? If in five or six years time they wish to return to the fishery when it is opened again, will they be able to reapply and get their licences?

Mr. Davis: Yes, but first we have not said to them there definitely will be a commercial fishery in the future. They reserve their position if there is in fact a commercial fishery in the fifth year or the tenth year from now, and we may well need one to crop and trim runs. Then those who opted for the annual payment, who did not opt to sell out, retain their position in the queue. They are the first commercial fishermen to get a licence. When we reopen the commercial fisheries we will, undoubtedly, set quotas each year rather than have a first come first serve situation with no river management at all. We will have a managed situation but the commercial fisherman who opted to stay in, is in the queue and will automatically get a licence to take his portion of whatever fish are available some years from now.

Mr. Forrestall: The young man entering the in-shore fishery as a way of life is going to find it extraordinarily difficult to get a licence to fish salmon at any point in the future as far as you can see. Am I correct in that?

Mr. Davis: It will be difficult but I would hope in the longer run that we have a situation where licences could be bought and sold; in other words someone who wants to retire but has a right can capitalize on his right and someone else takes his place.

Mr. Forrestall: Somewhat similar to your lobster licences.

Mr. Davis: Yes.

Mr. Forrestall: In terms of compensation was any special consideration given to native Canadians? We have at

[Interprétation]

M. Forrestall: Vous n'avez pourtant presque rien fait à la rivière Annapolis.

M. Davis: Si. Les pêcheurs commerciaux prennent le saumon avec de longs filets, dont certains mesurent des milles de long. Ils sillonnent de long en large l'embouchure de ces rivières. Contrairement à la côte de l'Ouest où l'on imposait des quotas, il n'y en n'a jamais eu dans l'Est; on a toujours pris tout le poisson qu'on voulait. Maintenant que l'on a racheté les entreprises, la pêche est arrêtée et voilà une autre occasion que nous saisissons pour rétablir la montée du saumon. En dernier lieu, les étrangers qui pêchaient au large, ont pris une quantité de poisson de plusieurs fois supérieure à la prise commerciale globale des Canadiens. Lorsque ces problèmes seront résolus, les perspectives de retour du saumon de l'Atlantique seront beaucoup plus favorables. Bien que les aleviniers puissent être très utiles, ils ne constituent qu'un aspect de la situation, je dirais un aspect mineur si on les compare aux trois autres problèmes.

M. Forrestall: Vous venez de dire quelque chose qui me pousse à demander si vous avez mis au point une politique permanente concernant les permis de pêche que vous avez rachetés entièrement. Si dans cinq ou dix ans, les pêcheurs veulent revenir à la pêche lorsqu'on l'ouvrira de nouveau, pourront-ils faire une autre demande et obtenir leur permis?

M. Davis: Oui, mais d'abord, nous ne leur avons pas assuré qu'il y aura une entreprise de pêche commerciale à l'avenir. Ils réservent leur position au cas où il en existerait une d'ici cinq ou dix ans et nous aurons peut-être besoin d'eux pour équilibrer les montées.

Ceux qui ont choisi le versement annuel, qui n'ont pas choisi de vendre, conservent leur place sur la liste. Ils seront les premiers pêcheurs commerciaux à obtenir un permis. Lorsque nous rouvrirons les entreprises de pêche commerciale, nous établirons sans doute des quotas annuels plutôt que de fonctionner d'après le système du premier arrivé, premier servi sans aucune gestion des rivières. Nous ferons de la gestion mais les pêcheurs commerciaux qui ont choisi de rester, figureront sur la liste et ils obtiendront automatiquement un permis grâce auquel ils pourront prendre leur part du poisson qui existera dans quelques années.

M. Forrestall: Le jeune qui commence à faire de la pêche côtière pour gagner sa vie aura désormais énormément de mal à obtenir un permis de pêche au saumon à ce qu'il semble. Ai-je raison?

M. Davis: Ce sera difficile mais j'espère qu'à la longue, les permis pourront être achetés et vendus. Autrement dit, lorsque quelqu'un voudra se retirer, il pourra capitaliser son droit et quelqu'un d'autre prendra sa place.

M. Forrestall: Nous avons un peu la même situation dans le cas des permis de pêche au homard.

M. Davis: Oui.

M. Forrestall: En ce qui a trait à l'indemnisation, a-t-on pris des mesures spéciales au sujet des autochto-

[Text]

least two reservations to my knowledge in New Brunswick and Nova Scotia that were affected by the ban on commercial salmon fishing. Was any special consideration given to these Canadians or were they treated the same?

Mr. Davis: They were given special concern but no special financial consideration.

Mr. Forrestall: Nothing special?

Mr. Davis: No exceptional treatment. The native people, they were few, were very understanding in this case. They realized that recovery of the runs is very important indeed.

Mr. Forrestall: I think that is my time.

The Chairman: I wish to thank the Minister and his officials. I will ask the Department of National Health and Welfare to move ahead.

• 1040

Gentlemen, we will resume consideration of the Supplementary Estimates (A), 1972-73 relating to National Health and Welfare. As you can see in your Blue Book from his department with him whom he may want to give a general explanation of the votes. Mr. Lalonde. 40a and 45a.

The Minister is here today and he has other officials from his department with him whom he may want to introduce. Then, perhaps, he might want to give a general explanation of the votes. Mr. Lalonde.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Non-Medical Use of Drugs Program

Vote 5a—Non-Medical Use of Drugs—Program expenditures and contributions—\$2 850,000.

Income Security and Social Assistance Program

Vote 35a—Income Security and Social Assistance—Operating expenditures—\$850,000.

Vote 40a—Income Security and Social Assistance—Contributions—\$2,685,000.

Fitness and Amateur Sport Program

Vote 45a—Fitness and Amateur Sport—Operating expenditures. To extend the purposes of National Health and Welfare Vote 45, Appropriation Act No. 3, 1972 to authorize payments in the amount of \$1,000,000 for the purposes of the Fitness and Amateur Sport Act, and to provide a further amount of—\$1,000,000.

Hon. Marc Lalonde (Minister of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, I would like to introduce Dr. Maurice LeClair, Deputy Minister of Health, who is sitting next to me, Mr. McGrindell, Director of Finance, Department of National Health and Welfare, and Mr. Norman Cafik, my Parliamentary Secre-

[Interpretation]

nes? Je sais qu'au moins deux réserves au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse ont été touchées par l'interdiction qui frappe la pêche commerciale du saumon. A-t-on pris des mesures spéciales au sujet des Canadiens ou les a-t-on traités de la même façon que les autres?

M. Davis: On s'en est préoccupé tout spécialement, mais on n'a pris aucune mesure spéciale sur le plan financier.

M. Forrestall: Rien de spécial?

M. Davis: Aucun traitement exceptionnel. Les autochtones, ils étaient d'ailleurs peu nombreux, ont été compréhensifs. Ils se sont rendus compte qu'il était très important de rétablir les montées.

M. Forrestall: Je pense que mon temps est écoulé.

Le président: Je remercie le ministre et ses fonctionnaires. Je demanderai au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social de passer à l'action.

Messieurs, nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (A), 1972-1973, en ce qui a trait au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Comme vous pouvez le voir dans votre Livre bleu, de la page 31 à la page 35, il s'agit de quatre crédits portant les numéros 5a, 35a, 40a et 45a.

Nous avons aujourd'hui parmi nous le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social qui est accompagné de fonctionnaires de son ministère qu'il voudra sans doute nous présenter avant de nous donner ensuite une explication générale sur ces crédits. Je laisse la parole à l'honorable M. Lalonde.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

Programme de l'usage non médical des drogues

Crédit 5a—Usage non médical des drogues—Dépenses du programme et contributions—\$2,850,000.

Programme de sécurité de revenu et d'assistance sociale

Crédit 35a—Sécurité de revenu et assistance sociale—Dépenses de fonctionnement—\$850,000.

Crédit 40a—Sécurité de revenu et assistance sociale—Contributions \$2,685,000.

Crédit 45a—Santé et sport amateur—Dépenses de fonctionnement—Pour étendre la portée du crédit 45 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits afin d'autoriser des versements de \$1,000,000 aux fins de la Loi sur la santé et le sport amateur, et pour prévoir un montant supplémentaire de \$1,000,000.

L'hon. Marc Lalonde (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Je vous remercie, monsieur le président. Messieurs je voudrais vous présenter le Dr Maurice LeClair, sous-ministre de la Santé, qui est assis à ma droite, M. McGrindell, directeur de l'administration financière du ministère de la Santé nationale et du Bien-être

[Texte]

tary. I have other officials from the department with me who will be available for further explanations if any are required.

You have three items from my department; one relating to the non-medical use of drugs in the amount of \$2,850 million; one relating to income security and social assistance, \$3,535 million, and the National Health and Welfare vote, fitness and amateur sport, \$1 million.

On the non-medical use of drugs, this is a comparatively large supplementary estimate when you look at the previous estimates. An explanation for this large supplementary lies mainly in the fact that this was related to the development in connection with the Le Dain Commission. We expected to receive the Le Dain report earlier, as you know, and for various reasons the report has been delayed from month to month.

When the main estimates were prepared the department thought the report might come up earlier and some adjustment could be made in the figures for the non-medical use of drugs. The report once more was delayed, but in the meantime two interim reports came out, one on treatment in January, 1972 and the report on Cannabis in May, 1972.

Those reports, though not being final reports, made it possible for us to envisage further action on the non-medical use of drugs. On that basis, especially, it was decided to proceed immediately with further programs or an expansion of the existing programs to meet the recommendations contained in the two interim reports and to allow action pending the final report that we are still expecting.

On the income security and social assistance expenditures, Votes 35a and 40a, this essentially relates to the New Horizons Program. An amount of \$7 million was foreseen, but as we could recoup funds in the amount of roughly \$3.465 million, we were left with a need for \$3.5 million additional funds which are requested by the present estimates.

The Fitness and Amateur Sport under Vote 45a is essentially the athletic scholarship program that is part of the general Opportunities for Youth program. These are bursaries given to the students with exceptional athletic performance to develop among the students athletes of national and international stature.

Mr. Chairman, these are, summarily, the introductory remarks I had on these particular votes and I and my officials will try to answer any questions that you might want to ask.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Macquarrie.

[Interprétation]

social et M. Norman Cafik, mon secrétaire parlementaire. D'autres fonctionnaires de mon ministère m'accompagnent également qui seront disposés à fournir, au besoin, de plus amples explications.

Vous avez donc trois crédits à étudier en ce qui a trait à mon ministère: l'un se rapporte à l'usage non médical des drogues et se chiffre à \$2,850,000; le deuxième se rapporte à la sécurité de revenu et à l'assistance sociale et s'élève à \$3,535,000; enfin le crédit de la santé nationale et du bien-être social pour le Programme de la santé et du sport amateur, se monte à un million de dollars.

En ce qui concerne l'usage non médical des drogues, le budget supplémentaire demandé est important si on le compare aux budgets précédents. Cette augmentation provient principalement du fait que la question de l'usage non médical des drogues était fonction des travaux de la Commission Le Dain. Comme vous le savez, nous nous attendions à recevoir plus tôt le rapport Le Dain, mais pour diverses raisons, il a été remis d'un mois à l'autre.

Lorsque le budget principal a été dressé, le ministère s'attendait à recevoir le rapport plus tôt de façon à apporter certains rajustements au crédit affecté à l'usage non médical des drogues. Une fois de plus, le rapport a été retardé, mais entre-temps, deux rapports provisoires ont paru, l'un au sujet du traitement, en janvier 1972 et le rapport sur le cannabis, en mai 1972.

Ces rapports, tout en n'étant pas définitifs, nous ont permis d'envisager de nouvelles mesures concernant l'usage non médical des drogues et notamment, de nous décider à mettre immédiatement en train d'autres programmes ou d'étendre des programmes déjà en cours en vue de tenir compte des recommandations contenues dans les deux rapports provisoires tout en nous donnant les moyens d'agir en attendant le rapport définitif que nous attendons toujours.

En ce qui a trait aux dépenses pour la sécurité de revenu et assistance sociale qui fait l'objet des crédits 35a et 40a, la somme demandée se rapporte essentiellement au programme «Nouveaux Horizons». On avait prévu un montant de 7 millions de dollars mais, étant donné que nous pouvions recouvrer une tranche d'environ \$3,465,000 il nous manquait donc les 3.5 millions qui figurent au Budget supplémentaire actuel.

• 1045

Cette question de la Santé et du Sport amateur que l'on trouve au crédit 45a est en somme un régime de bourses d'athlétisme qui fait partie du programme Perspectives-Jeunesse. Il s'agit de bourses accordées aux étudiants exceptionnellement doués en athlétisme pour permettre de former dans le milieu des athlètes nationaux et internationaux de renom.

Monsieur le président, voilà en résumé les remarques que je voulais faire sur ces crédits et nous sommes maintenant disposés, les hauts fonctionnaires qui m'accompagnent et moi-même, à répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Macquarrie.

[Text]

Mr. Macquarrie: Thank you, Mr. Chairman. As long ago as last July the Minister's predecessor indicated certain definite commitments in reference to legislation stemming from the cannabis report of the Le Dain Commission. As this legislation has not been placed on the Order Paper are we to take it that there is now a diminution of concern for the drug culture in society or is it for other reasons that the priority seems to have slipped.

Mr. Lalonde: No. Certainly there is no diminution of the concern. I might say that I have instructed my officials a few weeks ago to proceed on the basis of the statement of policy announced by the government last June by my predecessor. We are now at the stage of drafting legislation and I expect to be able to introduce legislation on the subject in the next few months, certainly before the summer.

Mr. Macquarrie: Not before that?

Mr. Lalonde: It will be before the summer but exactly when is a question of legislative drafting. There are several bills from various departments being drafted so it is a question of time. I could tell you that it would be ready in April or early May but I would not want to be bound by that particular date. The decision has been made to go ahead with the drafting of the bill and introduce it as soon as it is ready.

Mr. Macquarrie: I am glad to hear that much. It does strike me that we have been seized with this problem for a long time and have had a very high-priced and illustrious commission. From June to the following summer strikes me as a very, very long time.

I was interested in one of the remarks that the Minister made and I presume we will go from vote to vote, Mr. Chairman. You indicated that Vote 45a is for bursaries for exceptional athletic performance. Do you have, through this area, any projection of broadening the federal contribution to athletics for the generality of young people and indeed the development of life-time sports? One is constantly concerned about the assistance to the exceptional athlete. Is there anything here for the generality, for Johnny, Joe and Harry, who may never make the National Hockey League? What are we doing for those people?

Mr. Lalonde: If I am not mistaken, and I might be corrected by my officials if I induce you into error here, this particular vote of \$1 million is exclusively for student scholarships. As you know there is a broader budget which is in the area of \$7 million to \$8 million for sports and recreation in the department. Part of that particular budget is allocated to amateur sports and part to recreation in general and development of physical excellence amongst Canadians in general.

You will notice that in the Speech from the Throne there was a commitment to treble the amount of resources allocated to sport and physical fitness over the next three years. Personally, I would like to see the proportion of the funds allocated to physical fitness in general increased rather than applied to specialized sport and specialized sport activity.

[Interpretation]

M. Macquarrie: Merci, monsieur le président. Depuis juillet dernier déjà, le prédécesseur du ministre a signalé certains engagements définis à l'égard du projet de loi suscité par le rapport de la Commission LeDain sur le cannabis. Or, ce projet de loi ne figure pas à l'ordre du jour. Doit-on en conclure que la société se préoccupe moins de la culture de ce stupéfiant ou bien qu'il y a d'autres raisons qui l'ont fait reléguer au second plan.

M. Lalonde: Non. Nous nous en préoccupons toujours autant. J'ajoute qu'il y a quelques semaines, nous avons donné ordre aux hauts fonctionnaires de notre ministère de poursuivre le travail, en se fondant sur la déclaration de principe que le gouvernement a faite en juin dernier par la bouche de mon prédécesseur. Nous en sommes présentement à l'élaboration de la loi et j'espère pouvoir être en mesure de présenter un bill à ce sujet au cours des prochains mois, en tout cas avant l'été.

M. Macquarrie: Pas avant?

M. Lalonde: Le bill sera présenté avant l'été, mais à quel moment exactement, tout dépend de sa rédaction. Il faudra sans doute un certain temps, car divers ministères sont en cause et chacun y va de son projet de loi. Je vous dirais bien que tout sera prêt pour avril ou au début de mai, mais je ne voudrais pas m'engager pour cette date. Il a été décidé de poursuivre la rédaction du projet de loi et de la présenter dès qu'il sera prêt.

M. Macquarrie: Je suis heureux d'entendre ces nouvelles. Il me semble que nous sommes, depuis longtemps déjà, saisis de ce problème et que nous avons eu à ce propos une commission qui a coûté très cher et qui a fait parler d'elle. Le délai qui va de juin à l'été suivant me semble très long.

L'une des remarques du ministre a retenu mon attention et je présume que nous procéderons crédit par crédit, monsieur le président. Vous dites que le crédit 45a est destiné à accorder des bourses pour performance athlétique exceptionnelle. Avez-vous, par ce moyen, l'intention d'augmenter les subventions que le Fédéral accorde à l'athlétisme pour les jeunes gens en général et même pour promouvoir le sport tout au cours de la vie? On a toujours à cœur d'aider l'athlète exceptionnel. Et alors, le commun des mortels qui ne fera jamais partie de la Ligue nationale de hockey, l'aide-t-on aussi? Que faisons-nous dans ce domaine pour «monsieur tout le monde»?

M. Lalonde: Si j'ai bonne mémoire, et mes hauts fonctionnaires pourront me reprendre au besoin, ce crédit particulier de 1 million de dollars est exclusivement destiné à des bourses pour étudiants. Vous savez que le ministère possède en outre un budget plus généreux de 7 à 8 millions de dollars pour les sports et l'activité récréative. Une partie de ce budget est consacré aux sports amateurs et l'autre aux loisirs en général et à la promotion de la bonne condition physique chez les Canadiens.

Vous avez noté dans le Discours du trône qu'on s'est engagé à tripler le budget destiné aux sports et à la bonne condition physique au cours des trois prochaines années. J'aimerais, pour ma part, que cette fraction du budget destinée à la bonne condition physique en général soit augmentée plutôt qu'appliquée aux sports et aux activités sportives spécialisées. En tant que gouvernement

[Texte]

• 1050

As a national government we are in the situation where we have a special responsibility to develop excellence in the field of various sports, whether it is in relation to the international Olympics or national games, Canada games, winter games, summer games, Panamerican games, Commonwealth games, etc. This is a typical responsibility of the federal government that no provincial government as such feels particularly obligated to assume or has any responsibility for. Out of the trebling of the budget over the next three years the intention is to increase relatively the proportion allocated to physical fitness in general and education in physical fitness in general. The proportion allocated to amateur sports as such will continue to be a large proportion of the budget, but I would say that the proportion allocated to physical fitness will increase over the next three years.

Mr. Macquarrie: I like that emphasis. Are you giving any thought in this to what we call the lifetime sports, the kinds of things that you and I at the advanced age of 50 might still be able to do?

Mr. Lalonde: We are already doing a fair amount of this through public education, if you wish. I might refer, for instance, to—this applies mainly to the young people at the present time—the fitness awards system that was established a few years ago. We have passed the one million mark in fitness awards given to young people in this country who pass the standard test that is being given to students in the various schools.

So far as the general education of the public is concerned, this is an area where we are again trying to work more through education. The fact is that the main responsibility in those areas is still provincial, municipal, local, etc., and as a federal government I do not think we should try to more or less invade those areas of provincial responsibility which the provincial governments are assuming with more and more dynamism.

I think we have to look at this not only in terms of my department but in terms of the general activities of the federal government in this area. For instance, the parks division of Indian Affairs, has certainly contributed a lot to the development of outdoor living, if I might call it that, family camping, and what not, and I think the effort of the federal government has to be looked at in that broader perspective rather than just my particular program.

Mr. Macquarrie: I would like to go back to Vote 35a. I hope you will excuse my jumping so fast, but 10 minutes is not very long. How many senior citizens have been involved in your New Horizons program so far? How many people has it touched?

The Chairman: Mr. Macquarrie, you have 15 minutes, because this is a new department.

Mr. Macquarrie: Thank you, sir.

Mr. Lalonde: I have the particular figures. Perhaps the official...

Mr. Macquarrie: So you understand what I have in mind, Mr. Minister?

[Interprétation]

national, il nous appartient de veiller à l'épanouissement des meilleurs athlètes dans les divers sports, qu'il s'agisse des jeux olympiques ou nationaux, des jeux canadiens d'été ou d'hiver, des jeux panaméricains ou du Commonwealth, etc. Cette responsabilité revient au gouvernement fédéral et non aux gouvernements provinciaux qui ne se sentent pas d'obligation à cet égard. En triplant le budget au cours des trois prochaines années, nous envisageons d'augmenter en conséquence la proportion des sommes destinées à la bonne condition physique en général et à l'éducation en ce sens. La part accordée aux sports amateurs comme tels continuera à absorber une forte proportion du budget, mais la partie accordée à la bonne condition physique augmentera au cours des trois prochaines années.

M. Macquarrie: J'aime qu'on le souligne. Accordez-vous aussi une certaine importance aux sports de tous les jours, c'est-à-dire à ceux que les personnes d'âge mûr comme vous et moi peuvent encore pratiquer?

M. Lalonde: Nous touchons déjà cet aspect en faisant l'éducation du grand public. Permettez-moi de mentionner par exemple—ceci s'applique principalement aux jeunes à l'heure actuelle—le régime de récompenses à la bonne condition physique mis sur pied il y a quelques années. Il y a déjà plus de 1 million de ces récompenses qui ont été accordées aux jeunes ayant réussi l'examen régulier qu'on fait passer dans les écoles.

Quant à l'éducation du public en général, voilà encore un domaine où nous essayons d'agir davantage par l'éducation. Ces domaines relèvent principalement des provinces et des municipalités et je ne crois pas que le gouvernement fédéral doive intervenir là où les gouvernements provinciaux font preuve de plus en plus de dynamisme. D'après moi, nous devons non seulement tenir compte des efforts de mon ministère mais bien aussi de tous ceux du gouvernement fédéral. Par exemple, la Division des parcs du ministère du Nord a beaucoup contribué à l'expansion de la vie au grand air, si je puis appeler ainsi le camping familial et que sais-je encore et il faut avoir une vue plus large de l'effort déployé par le gouvernement fédéral plutôt que de se borner au programme particulier de mon ministère.

M. Macquarrie: Permettez-moi de revenir au crédit 35a et j'ose espérer que vous m'excuserez de faire si vite, mais 10 minutes sont si vite écoulées. Combien de personnes âgées le programme Horizons nouveaux a-t-il touchés jusqu'à maintenant?

Le président: Monsieur Macquarrie, vous disposez de 15 minutes, car il s'agit d'un nouveau ministère.

M. Macquarrie: Merci beaucoup.

M. Lalonde: J'ai les chiffres précis. Le haut fonctionnaire pourrait peut-être...

M. Macquarrie: Monsieur le ministre, avez-vous saisi le sens de ma question?

[Text]

Mr. Lalonde: Are you talking about the actual number of projects or the number of people?

Mr. Macquarrie: The number of people in that age group who have been affected, we hope helpfully, by this program. In other words, what does it mean in terms of the citizenry in their twilight years, if I may become lyrical?

Mr. Lalonde: I am advised that at this particular stage it is impossible to put a specific figure on the number of people involved, but I could give you figures on the numbers of projects that have already been granted. To January 24 the number of projects was 31, for a total amount of \$875,000. We still have 614 projects to be studied and approved, I hope, in the next few weeks and months, for a total of 745 projects.

• 1055

Up to now, the average value of the projects would be a little under \$9,000 per project.

The difficulty we find in assessing the number of people actually involved is that we will approve of projects, for instance, in golden age clubs, where they say that they will provide improved recreation facilities for senior citizens—and many of those clubs are expanding like accordions, if you wish—but they do not provide us with the exact number of people that will actually participate in those expanded recreation activities. So, while we could say that, at the present time, there are, we suppose, x number of people participating in that particular club, it would be hard to assess exactly the number of people.

The Chairman: There must be a minimum of what?

Mr. Lalonde: There must be at least ten people on the project itself, but how many people it does affect is hard to assess.

Mr. Macquarrie: I have noticed some of the senior citizens and pensioners organizations suggesting that they would prefer increases in the pensions rather than this sort of program. What has been the general response of the organized senior people to your program? What kind of resolutions and petitions are you getting in from them?

Mr. Lalonde: I must say that I have not received, personally, petitions or representations in the last couple of months suggesting that the funds allocated to New Horizons should rather be allocated to increased pensions. I do not remember having seen any, but may I ask Mr. Préfontaine, the Assistant Deputy Minister of the department and who is in charge of the project, to comment on this particular aspect?

The Chairman: Yes. Mr. Préfontaine, please.

Mr. Norbert Préfontaine (Assistant Deputy Minister, Department of National Health and Welfare): The issue was raised initially in the formative stages of the program. The thrust of the program, as members will know, is to supportive activity rather than to income supplementation. Once this had been made clear to the

[Interpretation]

M. Lalonde: Voulez-vous parler du nombre réel de projets ou du nombre de personnes visées?

M. Macquarrie: Du nombre de personnes de cette âge visées par le programme. En d'autres termes, pour parler de façon poétique, que signifie ce programme pour des citoyens sur leur déclin?

M. Lalonde: On me dit qu'il est actuellement impossible de donner un chiffre précis du nombre de personnes âgées qui sont visées, mais je pourrais vous donner les chiffres concernant les projets déjà approuvés. Au 24 janvier, 31 projets ont été acceptés et ils correspondent à un montant total de \$875,000. Il reste encore à étudier et à approuver 614 projets au cours des semaines et des mois à venir; ce qui en porterait le nombre à 745.

Jusqu'ici, la valeur moyenne de chaque projet serait légèrement inférieur à \$9,000.

Le problème consistant à déterminer le nombre de participants actifs vient du fait que nous approuvons des projets, par exemple, dans des clubs de l'âge d'or, où les intéressés nous disent qu'ils vont fournir des installations récréatives améliorées pour les personnes âgées—et plusieurs de ces clubs grossissent comme des accordéons, pour ainsi dire—mais ils ne nous donnent pas le nombre exact des personnes qui participeront effectivement à ces nouvelles activités récréatives. Donc, si nous pouvons dire qu'en ce moment il y a un nombre x de personnes qui participent aux activités d'un club déterminé, il serait difficile d'en établir le chiffre exact.

Le président: Quel est le minimum requis?

M. Lalonde: Il doit y avoir au moins dix personnes qui s'occupent du projet lui-même, mais il est difficile d'évaluer le nombre de personnes qu'il touche.

M. Macquarrie: J'ai constaté que certaines de ces associations de personnes âgées et de retraités se déclarent en faveur de l'augmentation des pensions plutôt que de ce genre de programme. Quelle a été, dans l'ensemble, la réaction de ces associations à votre programme? Quel genre de résolutions et de requêtes vous ont-elles adressées?

M. Lalonde: Je dois dire que je n'ai, personnellement, reçu aucune requête ou instance au cours des deux derniers mois à l'effet que les fonds affectés au programme «Nouveaux horizons» devraient être plutôt consacrés à augmenter les pensions. Je ne me rappelle pas en avoir vues, mais puis-je demander à M. Préfontaine, le sous-ministre adjoint, qui est en charge du projet, de commenter cet aspect de la question?

Le président: Oui. Monsieur Préfontaine, s'il vous plaît?

M. Norbert Préfontaine (Sous-ministre adjoint, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): La question a d'abord été soulevée lors de l'élaboration du programme lequel, comme les députés le savent, vise surtout à soutenir les activités plutôt qu'à accroître le revenu. Une fois qu'on a bien expliqué cela aux person-

[Texte]

senior citizens, the pattern shifted from looking at why the program was thrust in those non-income supplementation patterns to what senior citizens could do with the program as was. The design is to supportive activity, and that has been very clear. There was a midsummer informational tour across Canada and information was provided to groups of senior citizens after the tour, since when there has been no adverse critique of the pattern.

Mr. Macquarrie: I suppose it is a bit too soon for either you people or myself to make an appraisal. I should perhaps, send you a few of my letters as the only way to get around that.

To jump again to Vote 5a, I read an item in the paper—and sometimes I read things that I would rather hear in the House, if I may say so—which leads me to ask whether it is the intention to set up, develop, a probe or a program on alcoholism?

Mr. Lalonde: These statements in the papers have arisen out of a news report that the department was embarking on a big new campaign against alcoholism. I felt that this news report certainly overstated things in the sense that it gave the impression that there was some grand scheme that would start tomorrow to fight alcoholism.

What we have at the present time is a very small internal task force that has been at work for two months. They are reviewing the most recent statistics and pieces of information on the growth of alcoholism as a phenomenon. They are supposed to come up with recommendations as to what new action or further action the government should take in this respect. As you know, the LeDain Commission in its interim report noted that alcoholism remained the first problem. Comparatively, the federal government has never allocated very large resources to this particular problem, and we seem to have concentrated on what are known as the hard drugs over the last few years, because the phenomenon was new and, I suppose, much more frightening to the public in general. But what we are doing, as I said, is having this internal review of the situation, and I expect some recommendations in this respect in a few months. But there is no grand scheme or official grand plan at the present time being developed similar to the LeDain Commission.

• 1100

Mr. Macquarrie: So the suggestion that there is contemplated some device whereby the price of alcohol would be increased to sustain a program against alcoholism is not your point of view.

Mr. Lalonde: God forbid.

Mr. Macquarrie: Not that I care personally, but I think it would be morally wrong to increase revenue from that which is a basic social problem.

Mr. Lalonde: I stated somewhere that I did not believe that alcoholism was a phenomenon that should be restricted to the rich people.

[Interprétation]

nes âgées, on a examiné le programme non plus pour savoir pourquoi il ne visait pas à compléter le revenu, mais pour se rendre compte de ce que les intéressés en feraient, comme tel. L'objectif est de soutenir les activités, et on l'a très clairement dit. A la mi-été, une campagne d'information a été menée à travers le Canada et des renseignements ont été fournis par la suite aux associations de personnes âgées; depuis lors, aucune critique défavorable n'a été faite.

M. Macquarrie: Je suppose qu'il est trop tôt pour que vous autres ou moi-même en fassions une appréciation. Je devrais peut-être vous envoyer quelques-unes des lettres que je reçois; ce serait le seul moyen de contourner la question.

Pour en revenir au crédit 5a, j'ai lu un article de presse—et parfois je lis des choses que j'aimerais mieux entendre à la Chambre, si je puis dire—qui me pousse à demander si l'on envisage d'établir ou d'instituer une enquête ou un programme sur l'alcoolisme?

M. Lalonde: Les déclarations que rapportent les journaux font suite à une rumeur selon laquelle le ministre s'embarquait dans une nouvelle campagne d'envergure contre l'alcoolisme. J'ai eu l'impression que ce reportage avait exagéré les choses dans ce sens qu'il donnait à entendre que nous avions un plan magistral en vue de combattre l'alcoolisme dès demain.

Ce que nous avons présentement c'est une équipe de travail interne très restreinte qui s'est mise à l'œuvre depuis deux mois. Elle examine les plus récentes statistiques et les derniers renseignements sur la poussée de l'alcoolisme en tant que phénomène. Ils sont supposés faire des recommandations sur les nouvelles mesures ou les mesures supplémentaires que le gouvernement devrait prendre à cet égard. Comme vous le savez, la commission LeDain, dans son rapport provisoire, signale que l'alcoolisme reste le premier problème. Le gouvernement fédéral n'a jamais affecté beaucoup de ressources à la solution de ce problème, et nous nous sommes surtout intéressés, semble-t-il, ces dernières années, à ce qu'on appelle les drogues fortes, parce que le phénomène était nouveau et je suppose qu'il effrayait davantage le public en général. Mais je le répète, ce que nous faisons, c'est de procéder à ce réexamen interne de la situation, et j'attends des recommandations à ce sujet d'ici quelques mois. Mais il ne s'élabore pas, à l'heure actuelle, de grand programme ni de grand plan officiel similaire à la commission LeDain.

M. Macquarrie: Donc, vous ne pensez pas qu'on doive songer à un mécanisme quelconque pour augmenter le prix de l'alcool afin de financer un programme de lutte contre l'alcoolisme.

M. Lalonde: Que Dieu nous en protège!

M. Macquarrie: Peu m'importe personnellement, mais à mon avis, il serait moralement fautif d'augmenter les revenus tirés d'un secteur qui constitue un problème social fondamental.

M. Lalonde: Je l'ai dit déjà: je ne crois pas que l'alcoolisme soit un phénomène qu'on doive limiter aux riches.

[Text]

Mr. Macquarrie: Precisely.

The Chairman: Thank you, Mr. Macquarrie.

Mr. Macquarrie: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Mather.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I was interested in the last question or two by Mr. Macquarrie to the Minister about the drug abuse under the heading of alcoholism. I too noted that the LeDain Commission pointed to alcohol as being one, if not the greatest of the drug abuse items in the country.

I have been interested for some years in the enormous revenue that the federal government receives from the sale or marketing of alcohol in its various forms. The last figure I got indicated that the federal government receives more than \$1 million a day from that business, but the fact is that the federal government has spent very little, very little at all, with regard to alcoholism prevention, whereas the provinces spend a good deal of money along that line. I have listened to what the Minister has said and I was hoping that he would give us a little more optimistic or ambitious outline of what we can expect from this new federal interest in alcoholism prevention. My question is this: having in mind the enormous revenue that we get from alcohol and the enormous troubles that it creates, would it be sensible or reasonable for us to believe that the small task force which is now reviewing that whole issue would be recommending at least a step-up in federal expenditures to help meet this problem, possibly in co-operation with the provinces?

Mr. Lalonde: I might point out that for most of the activities by the provinces, especially in hospitals and medical institutions, we are paying 50 per cent already. But as far as your general statement is concerned, about the comparatively low priority that has been given by the federal government to its own program, I would have to agree with you.

The reason why I would not say here that there will be great new things in a few weeks or in a few months is that I do not think I should raise false expectations in this respect because I will want to have the report first and see exactly what we can do. I think we can assume that there will be an increase in expenditures by the federal government to fight this particular phenomenon. To say how much the increase will be, I would prefer to wait for the report on those studies.

Mr. Mather: Thank you. Now, Mr. Minister, to turn to another area of drug addiction or abuse, that of nicotine, again we have the federal government with an enormous revenue from the sale of cigarettes, and we have the Department of National Health and Welfare pointing out that the consumption of cigarettes induces a great variety of diseases, many of them fatal; that there are hundreds of thousands of days off in the country due to cigarette induced illnesses; that many people die as a result of lung cancer, heart troubles and emphysema.

We had news the other day that actually the sale or consumption of cigarettes in Canada has increased. Is

[Interpretation]

M. Macquarrie: Précisément.

Le président: Merci, monsieur Macquarrie.

M. Macquarrie: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Mather.

M. Mather: Monsieur le président, je me suis intéressé aux dernières questions que M. Macquarrie a posées au ministre sur l'alcoolisme en tant que s'inscrivant dans le problème de l'abus des drogues. J'ai remarqué aussi que la commission LeDain a dit de l'alcool que c'est l'une des drogues, sinon la drogue, dont on abuse le plus dans le pays.

Je m'intéresse depuis quelques années aux revenus énormes que perçoit le gouvernement fédéral de la vente ou de la commercialisation de l'alcool sous toutes ses formes. Le dernier chiffre que j'ai obtenu montre que le gouvernement fédéral perçoit 1 million de dollars par jour de cette industrie, mais c'est un fait que le gouvernement fédéral a très, très peu dépensé d'argent pour prévenir l'alcoolisme, tandis que les provinces dépensent beaucoup en ce sens. J'ai écouté ce que le ministre a dit et j'espérais qu'il nous donnerait un aperçu un peu plus optimiste ou ambitieux de ce que nous pouvons attendre de ce nouvel intérêt du gouvernement fédéral envers la prévention de l'alcoolisme. Voici ma question: étant donné les énormes revenus que nous obtenons de l'alcool et les énormes difficultés que l'alcool engendre, est-il raisonnable ou sensé de croire que le petit groupe de travail qui réexamine actuellement toute la question recommandera au moins une augmentation des déboursés fédéraux, afin d'aider à résoudre ce problème, en collaboration peut-être avec les provinces?

M. Lalonde: Je puis signaler que nous défrayons déjà 50 p. 100 de la plupart des activités qui s'exercent dans les provinces, surtout dans les institutions hospitalières et médicales. Mais quant à votre affirmation générale sur la priorité relativement faible accordée par le gouvernement fédéral à son propre programme, je suis d'accord avec vous.

Si je ne dis pas maintenant qu'il y aura des nouvelles de grande importance d'ici quelques semaines ou quelques mois, c'est que je ne dois pas, il me semble, susciter de faux espoirs à cet égard parce que je veux avoir le rapport d'abord et voir exactement ce que nous pouvons faire. Nous pouvons supposer, je crois, que le gouvernement fédéral augmentera ses déboursés pour lutter contre ce phénomène particulier. Pour ce qui concerne le montant de cette augmentation, je préfère attendre le rapport sur ces études.

M. Mather: Je vous remercie. Maintenant, monsieur le ministre, j'aimerais passer à un autre aspect de la toxicomanie, celui de la nicotine: nous voyons encore une fois que le gouvernement fédéral tire d'énormes revenus de la vente de cigarettes et que, d'autre part, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social indique que la cigarette peut entraîner un grand nombre de maladies souvent mortelles; que des centaines de milliers de jours de congé, au Canada, sont dus à des maladies que produit la cigarette; qu'un grand nombre de personnes meurent du cancer du poulmon, de maladies cardiaques et d'emphysème.

[Texte]

consideration being given by the department to stepping up the program of education against the use of cigarettes, particularly among young people? As we know, the cigarette industry has taken a couple of rather mild steps: they have cut their cigarette advertising and they have included a very mild warning on their products. I wonder if consideration has been given by the government to produce more anticigarette consumption films for use on CBC or CTV, and possibly to include in the print media, advertisements indicating the danger of consuming these products.

Mr. Lalonde: On the latter point, we are in discussion with the industry on the whole question of publicity and advertising. As you know, action has been taken with regard to radio and television advertising, but as yet there has been no agreement or formulation of restrictions with regard to printed publicity. Indeed I do believe that we should pursue this matter further. If we obtained that, there would be some publicity on the packages themselves. We should pursue this matter to try to get at least voluntary agreement, if not a legislative one, to have the same type of caution included in the advertising. I think this is a very valid point.

Mr. Mather: And would be included by the cigarette companies.

Mr. Lalonde: As you know, we are co-operating with the Department of Agriculture to develop a new laboratory in Delhi, Ontario, where we will study new brands of tobacco with less nicotine content as well as ways we can reduce nicotine content in tobacco. This is of the research nature obviously. I am informed that the construction will start in a month or two on that new laboratory in southern Ontario.

The department is aware of this particular phenomenon and consultations are being carried on with the industry. We have had substantial co-operation by the industry to date, but I do believe that we should go further than we have gone. We will continue to press the industry for more restrictions in this respect.

Mr. Mather: Thank you. If I have a few minutes, Mr. Chairman, I have another subject in connection with what Mr. Macquarrie was talking about—the New Horizons program. I was very interested in this program. As a matter of fact I had a bill that was very much along the same line, although my bill was called ‘Opportunities for Age’. You may recall it. It would have given more economic benefits than the present projects.

I find that in talking to people in my part of the country, they are interested in New Horizons, but some feel that more good could be done for older people if there was consideration, say, of an activity such as helping in transporting older people. As in different parts of the country, including my constituency, there are thousands, or hundreds at least, of older couples who would like to make, say, one trip back to their home province or maybe their home country by air, train, or whatever.

[Interprétation]

Nous avons entendu dire, l'autre jour, que la vente et la consommation de cigarettes avaient augmenté au Canada. Le ministère a-t-il envisagé d'étendre sa campagne d'information contre la cigarette, en particulier chez les jeunes? Comme nous le savons, l'industrie de la cigarette a pris quelques mesures assez faibles; elle a cessé de faire de la publicité et donne, sur l'emballage de ses produits, un avertissement très léger. Le gouvernement a-t-il envisagé de produire un plus grand nombre de films de publicité contre la cigarette, dont pourrait se servir Radio-Canada ou la CTV, et peut-être d'insérer dans la presse écrite des placards publicitaires pour avertir du danger de ces produits?

M. Lalonde: A propos de cette dernière question, nous sommes en pourparlers avec l'industrie du tabac sur l'ensemble du problème de la publicité et des annonces. Comme vous le savez, des mesures ont été prises à propos de la publicité à la radio et à la télévision mais, il n'existe pas encore d'accord ou de restriction quant à la publicité figurant dans la presse écrite. Je suis convaincu que nous devrions continuer dans ce sens. Si nous pouvions l'obtenir, nous pourrions mettre la publicité sur les emballages. Nous devons poursuivre nos efforts et essayer, au moins, d'obtenir l'accord volontaire des fabricants, à défaut de mesure législative, pour que le même genre d'avertissement figure dans la publicité. J'estime qu'il s'agit d'une mesure très valable.

M. Mather: Que prendraient les fabricants de cigarettes.

M. Lalonde: Comme vous le savez, nous construisons, en collaboration avec le ministère de l'Agriculture, un nouveau laboratoire à Delhi (Ontario) où nous étudierons de nouvelles espèces de tabac contenant moins de nicotine ainsi que des moyens de réduire le taux de nicotine du tabac. Il s'agit évidemment du domaine de la recherche. On me dit que ce nouveau laboratoire sera mis en chantier dans le Sud de l'Ontario d'ici un à deux mois.

Le ministère a pris conscience de ce phénomène particulier et des consultations ont actuellement lieu avec l'industrie du tabac. Jusqu'à présent, celle-ci nous a offert une collaboration étroite, mais je pense que nous devrions aller encore plus loin. Nous continuerons d'exhorter l'industrie à prendre d'autres mesures restrictives à cet égard.

M. Mather: Je vous remercie. Si j'en ai le temps, monsieur le président, j'aimerais parler d'un autre sujet lié à ce dont a parlé M. Macquarrie, le programme Nouveaux horizons. Ce programme m'intéresse beaucoup. En fait, j'ai présenté un projet de loi qui était assez semblable, bien qu'il s'intitulât «perspective vieillesse», vous vous en souvenez sans doute. Les avantages économiques de ce projet étaient plus importants que ceux des projets actuels.

Lorsque je parle aux gens de ma région, je m'aperçois qu'ils s'intéressent au programme Nouveaux horizons, mais certains pensent que l'on pourrait faire plus pour les personnes âgées si, par exemple, on tenait compte des activités telles que le transport des personnes âgées. Comme c'est le cas dans diverses régions, y compris ma circonscription, il y a des milliers, ou du moins des centaines de couples âgés qui aimeraient revenir une

[Text]

They are handicapped in doing this naturally by a lack of finances in most cases. The airlines as you know have special rates for older people at certain off-season or off-hour times. I find that the airlines would be quite happy through a program such as one of the projects of New Horizons, some of that New Horizon money could go to augment the payment of the older couple who want to travel, make this one trip back to the province and home again, and then they would further reduce their air fares to these people. This is a long talk about a general issue, but I am asking if any consideration could be given to that type of activity. Instead of many smaller projects which might do some good in certain areas, would it be possible to allocate or make a study of allocating some of this New Horizons fund toward enabling older people to travel, partly paid for by themselves and partly in co-operation with Air Canada or CP Air?

● 1110

Mr. Lalonde: I certainly guarantee that this matter will be studied if it has not already been studied.

I would like Mr. Préfontaine to comment on this again, because they may have studied this particular aspect of the question already.

The Chairman: Mr. Préfontaine.

Mr. Préfontaine: The matter of transportation was brought forward at all public meetings on New Horizons. Specifically we are now working on inter city transportation programs within the area. The matter of overseas travel such as you mention or visits back to home provinces has not yet been definitely ruled in or out. There is, as you may know, under the Secretary of State, within-Canada travel. There have been programs for bringing senior citizens to see the national capital area, and we are working out with the Secretary of State what the parameters should be so that we are not both doing the same thing, but we are forming a program and we still have some of those things to firm up.

Mr. Mather: Thank you for that, sir. I am encouraged by your reply and I would urge that real consideration be given to the benefits which could come from the expenditure of some of that money to a great many older people in their declining years.

Those are my questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Mather.
Mr. Caouette (Charlevoix).

Mr. Caouette (Charlevoix): Ma première question portera sur les raisons majeures du retard du rapport de la Commission Le Dain.

Mr. Lalonde: Malheureusement, le commissaire n'est pas ici ce matin pour répondre à cette question.

[Interpretation]

fois dans leur province natale ou peut-être leur pays natal, par avion, par train ou par un autre moyen. Ils n'ont, dans la plupart des cas, pas assez d'argent pour le faire. Vous savez que les compagnies aériennes font maintenant des prix spéciaux pour les personnes âgées qui voyagent hors saison ou en dehors des heures de pointe. Je pense que les compagnies aériennes seraient très satisfaites d'un programme semblable à l'un des projets de Nouveaux horizons. Une partie de l'argent affectée à Nouveaux horizons pourrait servir à augmenter les subventions destinées aux couples âgés qui désirent voyager, faire ce pèlerinage dans leur province d'origine; ces compagnies pourraient encore réduire leurs tarifs pour les personnes âgées. Si je fais un long discours sur un sujet d'ordre général, c'est pour demander si l'on pourrait songer à ce genre d'activités. Au lieu de lancer un grand nombre de petits programmes qui pourraient améliorer la situation dans certaines régions, serait-il possible d'affecter ou d'envisager d'affecter une partie des crédits prévus pour Nouveaux horizons à des programmes qui permettraient aux personnes âgées des voyager, en ne payant qu'une partie de leur billet?

M. Lalonde: Je peux vous garantir que l'on étudiera cette proposition, si ce n'est pas déjà fait.

J'aimerais que M. Préfontaine parle encore une fois de ce sujet, car cet aspect particulier de la question a déjà pu être étudié.

Le président: Monsieur Préfontaine.

M. Préfontaine: La question de transport a été soulevée lors de réunions publiques organisées au sujet de Nouveaux horizons. En particulier, nous mettons actuellement au point des programmes de transport interurbain dans la région. Nous n'avons pas encore réglé, dans un sens ou dans l'autre, la question des voyages intercontinentaux, dont vous parlez, ou des pèlerinages dans les provinces d'origine. Maintenant, comme vous le savez sans doute, le Secrétariat d'État organise des voyages à l'intérieur du Canada. Des programmes ont été créés pour amener les personnes âgées à visiter la région de la Capitale nationale et, avec le Secrétariat d'État, nous définissons actuellement nos normes pour ne pas faire tous les deux la même chose, mais un programme est en cours d'élaboration et nous avons encore quelques petites choses à régler.

M. Mather: Je vous remercie, monsieur. Votre réponse est encourageante et je souhaite que l'on songe sérieusement aux avantages que ces crédits, s'ils étaient débloqués, pourraient apporter à un grand nombre de personnes âgées.

Voilà mes questions, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Mather.
Monsieur Caouette, de Charlevoix.

Mr. Caouette (Charlevoix): My first question will be on the reason for the Le Dain Commission Report being late.

Mr. Lalonde: Unfortunately, no member of the Commission is here this morning to answer your question.

[Texte]

Je pense que si vous lisez par exemple le rapport intermédiaire qui a été publié l'an dernier, vous pourrez, en examinant la façon dont les commissaires se sont eux-mêmes dispersés à peu près dans toutes les directions, constater combien les questions qui y sont traitées sont difficiles et combien les opinions sont partagées dans ce domaine. Énormément de recherche est requise et, même après passablement de recherches, les gens ont encore des opinions ou tirent des conclusions assez divergentes des faits qui sont recueillis.

Le docteur Le Clair me soulignait tantôt un article qui vient de sortir dans le numéro de janvier du Journal de l'Association médicale canadienne dont l'éditorial s'intitule *Research into Marijuana*. Et en dépit du rapport Le Dain qui vient de sortir, on dit:

This seems to be the one point about marijuana on which everyone agrees. The Commission of Inquiry into the non-medical use of drugs agrees, the Canadian Medical Association agrees, the National Commission in the United States agrees, protagonists of marijuana use agree, but would particularly like the researchers to demonstrate how the herb can be used safely. Antagonists agree, but believe that research should concentrate on the potentially harmful effects of marijuana use.

More research is needed.

Et cela porte seulement sur la marijuana, on ne parle pas encore des autres drogues. Quand cette Commission-là a commencé son travail en 1969-1970 on avait prévu un budget initial d'environ \$250,000, et avant qu'on ait eu le temps de s'en rendre compte il était évident que c'était un montant vraiment sans proportion avec nos problèmes. Alors, le principal problème, je pense, la principale cause du retard ou du délai est la complexité même des problèmes qui sont étudiés et la recherche qui est nécessaire. Et même quand la Commission produira son rapport final, je crains bien qu'une de ses conclusions sera qu'il faudra faire encore plus de recherches.

• 1115

M. Caouette (Charlevoix): Ah bon! Ça veut dire qu'on devra former une autre commission.

Dans le cadre du même crédit, combien d'argent a été investi dans des centres de réhabilitation pour ceux qui ont des problèmes de drogues? Je pense, par exemple, à des centres comme Domrémy à Montréal ou Québec où ces centres-là ont ouvert des sections pour la réhabilitation de drogués. Alors, est-ce que le fédéral fournit des sommes et quels montants sont donnés à ces centres de réhabilitation?

M. Préfontaine: Ça ne sera pas long, monsieur Caouette.

M. Lalonde: Alors, il semble que la contribution du gouvernement fédéral, à l'heure actuelle, est d'environ \$400,000 par année pour ces centres spécialisés dont vous avez parlé. Évidemment, il y a beaucoup plus que ça dans ce qu'on appelle les «services innovateurs» où on tente des nouvelles expériences en dehors des grandes institutions établies comme Domrémy et d'autres.

[Interprétation]

I think, for instance, that if you read the interim report which was published last year, you can see, when you look at the way the members of the Commission are themselves divided in the whole country, how difficult the question studied can be and how often opinions are stated in such a matter. A lot of research is necessary and people have very different opinions or draw different conclusions from the facts they have.

A moment ago, Dr. Le Clair pointed out to me an article in the January issue of the Canadian Medical Association Journal, the editorial of which is entitled "Research into Marijuana". Despite the Le Dain report which has just been released one can read:

Cet aspect de la question de la marijuana semble être le seul sur lequel tout le monde est d'accord. La Commission royale d'enquête sur l'usage non médical des drogues est d'accord, l'Association médicale canadienne est d'accord, la Commission nationale américaine est d'accord, ceux qui sont pour la marijuana sont d'accord, mais ils aimeraient surtout que les chercheurs montrent comment on peut s'en servir sans danger. Ceux qui s'opposent à utilisation de la marijuana sont d'accord, mais pensent que la recherche devrait être axée sur les dangers possibles de la marijuana.

Il faut continuer la recherche.

And this is only on marijuana, not on other drugs yet. At the inception of the Commission in 1969-70, the original estimates amounted approximately to \$250,000 and they very soon realized that this amount was absolutely out of proportion with our problems. Then, the main problem, I believe, the main cause for delay is the complex aspect of the problem under review and the research involved in it. Even if the Board produces a final report, I am afraid that one of the conclusions will be that more research has to be done.

Mr. Caouette (Charlevoix): Oh good! It means that another board will have to be set up.

About the same vote, how much money was invested in rehabilitation centres for those who have addiction problems? I think, for example, of centres like Domrémy in Montreal or Quebec where they have sections used for the rehabilitation of drug addicts. Does the federal provide subsidies and in what amount to these rehabilitation centres?

Mr. Préfontaine: It will not be long, Mr. Caouette.

Mr. Lalonde: It seems that the contributions of the federal government at this time are about \$400,000 a year for these specialized centres that were mentioned. Of course, there is more of this in what we call "innovation services" where new experimentation outside large institutions like Domrémy and others are conducted.

[Text]

M. Caouette (Charlevoix): Combien d'argent encore a été investi dans la prévention, au moyen de films ou de cours de prévention comme tels?

M. Lalonde: Environ 2.5 millions.

M. Caouette (Charlevoix): Selon toute évidence, je pense que...

M. Lalonde: Excusez-moi, je vais demander à M. R. Draper, qui est directeur général de la Direction de l'usage non médical des drogues, de venir s'asseoir à la table et de répondre à certaines de vos questions.

Le président: Monsieur Draper.

M. Lalonde: Monsieur Caouette, pourriez-vous répéter votre dernière question?

M. Caouette (Charlevoix): Ma dernière question était: Combien d'argent a été investi dans les cours de prévention?

M. Lalonde: J'ai répondu 2.5 millions.

M. Caouette (Charlevoix): 2.5 millions. Nécessairement, vous envisagez une augmentation de ces dépenses. Quelles sont vos prévisions dans les deux cas, celui des centres de réhabilitation et celui des cours de prévention?

Mr. R. Draper (Director General, Non Medical Use of Drugs Program, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, our total commitments this year under innovative services now stand at \$3.5 million. The figures that have been given, \$2.5 million for prevention and \$400,000 for treatment and rehabilitation, have to be considered as rough estimates because many of the innovative projects that go on, combine three or four different programs in one agency. They will be engaged in vocational rehabilitation, in treatment, in drug education and in street work—a whole range of activities. So it is difficult to allocate them specifically to one function.

Mr. Caouette (Charlevoix): Thank you.

Dans un autre domaine, vous serait-il possible de fournir au secrétaire du Comité le détail des investissements, par province, des projets du programme Nouveaux horizons?

M. Lalonde: Sûrement, nous pourrions le faire, si vous voulez, à la fin de la réunion.

• 1120

Monseigneur Préfontaine, est-ce disponible immédiatement?

Ce sera déposé aujourd'hui.

Maintenant, je voudrais vous souligner cependant qu'il s'agit d'un rapport qui sera nécessairement intérimaire.

M. Caouette (Charlevoix): D'accord.

M. Lalonde: A l'heure actuelle, il y a des provinces dont les projets nous sont arrivés plus tard; certaines

[Interpretation]

Mr. Caouette (Charlevoix): How much money once again has been invested in preventive measures, like preventive films or courses as such?

Mr. Lalonde: About \$2.5 million.

Mr. Caouette (Charlevoix): It is quite obvious, I think...

Mr. Lalonde: Excuse me, I will have Mr. R. Draper, Director General of the Nonmedical Use of Drugs Directorate to come to the table and answer some questions.

The Chairman: Mr. Draper.

Mr. Lalonde: Mr. Caouette, could you repeat your last question?

Mr. Caouette (Charlevoix): My last question was: how much money was invested in the preventative courses?

Mr. Lalonde: I answered \$2.5 million.

Mr. Caouette (Charlevoix): It is \$2.5 million. Necessarily, you foresee an increase of these expenses. What are your forecasts in both cases concerning rehabilitation centres and preventative courses?

M. R. Draper (Directeur général du programme de l'usage non médical des drogues, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, la somme de nos engagements cette année pour les projets pilotes s'établit présentement à 3.5 millions de dollars. Les chiffres qui ont été fournis, à savoir 2.5 millions de dollars pour la prévention et \$400,000 pour le traitement et la réadaptation, doivent être considérés comme des prévisions approximatives, car beaucoup de ces projets pilotes lorsqu'ils sont réalisés réunissent 3 ou 4 différents programmes sous une même direction. Il s'agit de réadaptation professionnelle, de traitement, de rééducation en matière de stupéfiants et de travaux à l'extérieur—une foule d'activités. Il est donc difficile de les attribuer à une fonction en particulier.

M. Caouette (Charlevoix): Merci.

On a different matter, would it be possible for you to provide the Clerk of our Committee with a breakdown of the investments made by the provinces on the New Horizons Program?

Mr. Lalonde: Certainly, we can do it if you wish at the end of this meeting.

Mr. Préfontaine, is this information immediately available?

It will be submitted today.

I should like to point out, however, that this report will be of necessity an interim one.

Mr. Caouette (Charlevoix): Yes of course.

Mr. Lalonde: Projects from some provinces were sent to us earlier than projects from other provinces. Thus,

[Texte]

provinces ont été plus vite dans la soumission de leurs projets; alors, ce rapport étant intérimaire, il ne faudrait pas en tirer une conclusion ou faire une projection du résultat final.

M. Caouette (Charlevoix): D'accord. Je pourrais peut-être ajouter à ma question jusqu'à maintenant. Je demande ce document tout simplement pour savoir si, au Québec, on s'est grouillé un peu ou si on est en retard comme on peut parfois l'être dans d'autres domaines.

M. Lalonde: Effectivement, je peux immédiatement répondre à votre question que la province de Québec est la province dont nous avons reçu le plus grand nombre de projets jusqu'à maintenant, n'est-ce pas monsieur Préfontaine?

M. Caouette (Charlevoix): Exact.

M. Préfontaine: C'est juste. Il y a un autre aspect qui vous intéressera peut-être, c'est que pour protéger l'accès au fonds, puisque celui-ci est limité, un des critères du programme c'est de faire une distribution territoriale selon la proportion de retraités par province de sorte que...

M. Caouette (Charlevoix): Pour maintenir un équilibre constant.

M. Préfontaine: Ce n'est pas un programme limité dans le temps entre décembre et mars, mais un programme expérimental étendu sur trois ans. Il est sûr qu'à ce moment-ci, à cause de la mise en place du programme et du rythme des réponses des retraités, il y a momentanément déséquilibre, mais il faudrait se souvenir que le budget est réparti sur tout le territoire et que, évidemment, on tente de protéger l'accès au fonds pour les citoyens retraités, où qu'ils vivent au pays.

M. Caouette (Charlevoix): Dans le même ordre d'idée, est-ce que des programmes, des descriptions ou des renseignements sur les projets de Nouveaux horizons, ont été envoyés aux Clubs de l'âge d'or, par exemple, dans la province de Québec? A-t-on renseigné chaque club en particulier ou simplement le centre?

M. Préfontaine: La campagne publicitaire a été articulée d'abord sur une rencontre de lancement. Ensuite, les 10 bureaux régionaux ont comme fonction d'aider les groupes de retraités dans leur région, de sorte qu'ils répondent à des invitations, ils envoient de l'information directement. De plus, en novembre, un encart a été inséré dans tous les chèques de sécurité vieillesse, ce qui touche 2 millions et plus de personnes. Il y a eu à cela, une réponse effarante; maintenant les demandes de formulaires se font au rythme de 800 à 900 par jour.

M. Lalonde: Maintenant, ce ne sont que des demandes de formules, non pas des projets qui nous parviennent au rythme de 8000 par jour. Nous n'en sommes pas encore là.

M. Caouette (Charlevoix): Non, mais il reste quand même que des groupes ou des...

M. Lalonde: Cela suscite beaucoup, beaucoup d'intérêts.

[Interprétation]

since the report will be temporary, it must not be used as a basis for conclusion or forecast about the final outcome.

Mr. Caouette (Charlevoix): What information do you have then for the period up to the present? I am interested in knowing whether the reaction in Quebec was as quick as elsewhere?

Mr. Lalonde: I have no hesitation in answering your question. So far, it is from the Province of Quebec that the greatest number of applications have come, is that not so Mr. Préfontaine?

Mr. Caouette (Charlevoix): Right.

Mr. Préfontaine: This is so. There is another aspect which might interest you. In order to distribute the money allocated in the fairest possible way, we have made a division based on a number of retired people in each province...

Mr. Caouette (Charlevoix): To maintain a proper balance.

Mr. Préfontaine: This program is not limited to the period between December and March, it is an experimental program spread out over three years. It is true that our present effort to implement the program and the rate at which we are receiving applications from pensioners has brought about a temporary lack of balance, but we must remember that these funds are to be used throughout Canada and that an attempt is being made to make sure that all retired citizens have a chance to benefit.

Mr. Caouette (Charlevoix): In the same line of thought, could you tell me whether information about the New Horizons project has been sent to Golden Age Clubs in the Province of Quebec for example? Was each individual club informed?

Mr. Préfontaine: The advertising campaign started off with a public meeting in each of the provinces. Ten regional offices were created to help various pensioners' groups in their district. They look after sending information. In addition, this November an insert was included in all Old Age Security Pension cheques. This means that over 2 million old people were reached. The reply was tremendous. Requests for application forms are now coming in at the rate of 800 to 900 a day.

Mr. Lalonde: Requests for application forms but not applications as such.

Mr. Caouette (Charlevoix): However, there are still some groups...

Mr. Lalonde: This has given rise to a great deal of interest.

[Text]

M. Caouette (Charlevoix): Autrement dit c'est que la publicité a porté des fruits.

Dans le domaine du sport amateur, l'argent que vous y avez investi l'a été sous forme de subventions ou, si vous voulez, de bourses, d'après ce que vous avez dit tantôt.

M. Lalonde: Oui.

M. Caouette (Charlevoix): Ne serait-il pas possible, à titre de suggestion, de considérer les parents qui sont obligés de déboursier des sommes assez fabuleuses dans certains cas, par exemple pour le patinage de fantasia? Lorsqu'un jeune d'une famille devient assez spécialisé ou du moins assez bon pour engendrer des espoirs, à ce moment-là, les parents sont obligés d'acheter un équipement dispendieux. La même chose s'applique dans d'autres sports.

• 1125

Dans le cas du patin de fantasia, les parents sont aussi obligés de payer des professeurs hautement spécialisés, ce qui, pour les amateurs, occasionne des frais de \$2,000 à \$3,000 par année. L'achat de patins importés d'Allemagne ou d'ailleurs ne comporte aucune déduction de taxe et, de ce fait, coûte énormément cher; à cet égard, le ministère ne pourrait-il pas prévoir une entente, avec le ministère des Finances peut-être, afin que les jeunes qui s'adonnent aux sports amateurs puissent bénéficier d'une certaine réduction, soit déduction de taxe à l'achat, soit déduction sur l'impôt sur le revenu? Est-ce qu'il n'y aurait pas possibilité de discuter cela?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Lalonde: Les bourses qui sont accordées sont quand même assez substantielles à l'heure actuelle. Je vais vous en donner une idée: Pour un étudiant au niveau universitaire la bourse est de \$1,800; pour un étudiant au niveau des Cégeps, \$1,200 et pour un étudiant au niveau Secondaire \$600.

En ce qui concerne l'autre point que vous soulevez, je ne pense pas que nous pourrions envisager des allègements fiscaux spéciaux à des étudiants qui font du sport amateur, parce qu'il y a d'autres étudiants qui sont bien intéressés à d'autres choses, soit l'astronomie etc, et dont les passe-temps coûtent aussi cher aux parents que ceux du sport. Le problème que vous soulevez est beaucoup plus général et je ne pense pas qu'on pourrait vraiment l'envisager simplement à l'intérieur de cet aspect particulier, c'est-à-dire de jeunes qui s'intéressent particulièrement à un sport.

L'approche que je suggère, et qui me semblerait beaucoup plus fructueuse, est d'examiner dans l'ensemble du revenu familial, les dépenses que coûtent les enfants, et voir, soit par le truchement de l'impôt, soit par celui des allocations familiales, comment augmenter les bénéfices de tout le monde et ainsi permettre à chaque famille de décider dans quelle voie orienter chaque enfant.

M. Caouette (Charlevoix): Ce qui arrive c'est que dans bien des cas, si les parents ont de l'argent, on se rend compte que les amateurs, dans la plupart des cas, peuvent l'être parce que leurs parents ont de l'argent, alors que des jeunes qui ont beaucoup de talents, mais dont les

[Interpretation]

Mr. Caouette (Charlevoix): In other words, your advertising has been producing results.

Now, turning to the question of amateur sports, you stated that the money for this program was to be used in the form of scholarships.

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Caouette (Charlevoix): Would it not be worthwhile to consider helping parents who are obliged to spend great sums of money to enable their child to pursue a sport such as figure skating? Once a child reaches a certain level and shows signs of a promising future, his parents must buy very expensive equipment. This is also true for other sports.

Taking the example of figure skating, parents are required to pay for highly specialized teachers and in this way an amateur's expenses can go as high as \$2,000 to \$3,000 a year. Since there is no tax deduction, skate imported from Germany or any other country are very expensive. Could it not be arranged between your department and the Department of Finance to have certain deductions in sales tax or income tax on behalf of those engaging in amateur sports? Could this matter not be discussed?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Lalonde: The scholarships we grant are fairly substantial. Just to give you an idea, a university student would receive \$1,800, a junior college student \$1,200 and those at the secondary level \$600.

As for your other point, I do not think we can make any special tax deductions for those students who participate in amateur sport since other students' hobbies can be just as expensive for their parents. I think the matter which you raised is of much more general interest and cannot really be limited to this particular aspect.

I think the best approach would be to examine, within the context of the family income, the expenses occasioned by each child, and either by means of income tax measures or family allowances, determine how the greatest number of people can benefit so that individual families and children will be able to decide about their orientation.

Mr. Caouette (Charlevoix): You realize that in many cases those who are able to take part in amateur sports can do so because their parents are able to afford the cost. There are many young people from less well-off families who are not able to develop their considerable

[Texte]

familles ne sont pas fortunées sont limités par suite de l'absence dans ce domaine-là.

M. Lalonde: Oui, mais la politique de bourses à l'heure actuelle tend justement à compenser ceci: permettre aux jeunes de familles non fortunées de pouvoir se consacrer à plein temps, si vous voulez, à l'exercice de leurs sports sans être obligés, durant l'été par exemple, de travailler pour gagner un revenu pour payer leurs études. En définitive, si vous avez \$1,800 cela va permettre, en plus des bourses qui sont disponibles aux étudiants, à un jeune, qui est excellent dans le sport, de pouvoir se consacrer à son sport pratiquement à plein temps.

M. Caouette (Charlevoix): Comme dernière question, si je peux, monsieur le président.

Le vice-président: Il faudrait qu'elle soit brève, monsieur Caouette.

M. Caouette (Charlevoix): La réponse peut être longue.

Le vice-président: Nous verrons pour la réponse après.

M. Caouette (Charlevoix): Dans l'esprit de développer le sport amateur, quelle est la politique de votre ministère, à brève échéance?

M. Lalonde: La réponse la plus courte et la meilleure pourrait vous être donnée par M. Lefaive, qui est responsable de Sport Canada. Le budget de l'an prochain est porté de quoi à quoi, de 8 à ...

M. Lefaive (Directeur, Sport Canada): De 8 à 14 millions de dollars.

M. Lalonde: Alors cela vous démontre la priorité que nous avons accordée à cette question.

M. Caouette (Charlevoix): Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Before we go to the next questioner, I would like to remind the Committee that it is nearly 11:30. We are supposed to sit until 12:30. I already have the names of three members of the Committee who want to ask this Minister questions. Mr. Howard, a member of Parliament, wants to put questions to Mr. Lalonde, and that is four. Then we have two more departments to look into before 12:30

• 1130

So I am in your hands. If you want to continue with the rules we have, that is up to you.

However, perhaps I could make the suggestion that we change the rules for this morning to allow perhaps five minutes per questioner. If he can do it in two-and-a-half or three minutes, that would be even better, and would give all members who would like to put questions to the Minister of Regional Economic Expansion or the Minister of Veterans Affairs, who are here to appear after Mr. Lalonde, a chance to do so. I think it would be fairer for everyone, but I am in your hands.

Some hon. Members: Agreed.

[Interprétation]

talents because the government has no particular policy on assisting them.

Mr. Lalonde: The aim of our present scholarship program is to make up for this lack by enabling young people from less privileged families to devote themselves full time to their sport without having to work during the summer, for instance, in order to earn enough money to pay for their schooling. Eighteen hundred dollars, in addition to whatever scholarship might be available, would certainly permit a young person who has distinguished himself in a sport, to devote himself fully to this sport.

Mr. Caouette (Charlevoix): May I ask a last question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Make it short, Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): The answer might be long.

The Vice-Chairman: We will look after that when we come to it.

Mr. Caouette (Charlevoix): What is your department's short term policy for encouraging amateur sport?

Mr. Lalonde: The best and shortest reply can be given to you by Mr. Lefaive who is in charge of Sport Canada. The budget for next year has been raised from ...

Mr. Lefaive (Director, Sport Canada): From \$8 million to \$14 million.

Mr. Lalonde: This shows you how important we consider the matter to be.

Mr. Caouette (Charlevoix): Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Avant de laisser la parole au prochain orateur, j'aimerais rappeler au Comité qu'il est presque 11 heures et demie et que la séance doit continuer jusqu'à 12 heures et demie. J'ai déjà les noms de trois membres du Comité qui veulent poser des questions au ministre. Il y a aussi M. Howard qui veut poser des questions à M. Lalonde. Cela fait quatre. Nous avons aussi les prévisions de deux autres ministères à examiner avant 12 heures et demie.

Donc, je ferai ce que vous voudrez. Si vous voulez continuer selon ces règles, il n'en tient qu'à vous.

Je pourrais peut-être suggérer de changer la règle pour ce matin afin d'allouer cinq minutes à chaque interrogateur. Si chaque question se limitait à deux minutes et demie ou à trois minutes ce serait encore mieux, et permettra à ceux qui voudraient questionner le ministre de l'Expansion économique régionale ou le ministre des Affaires des anciens combattants qui doivent comparaître ici après M. Lalonde, de le faire. Ce serait plus équitable pour chacun, mais je ferai ce que bon vous semblera.

Des voix: Adopté.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I have a couple of short questions, Mr. Chairman. In the last session of Parliament, the previous Minister of National Health and Welfare and we were discussing the Family Income Security Plan. At that time, there was a great deal of administrative work to be done to put the mechanics in motion to produce new increases by May 1, 1972. Is there any progress in that regard?

Mr. Lalonde: I stated in the debate on the Speech from the Throne that we were reviewing the legislative proposals made last year and that a new proposal would be introduced this session.

Mr. Marshall: Can you give us a short one-minute answer on whether there are going to be any modifications of the old bill?

Mr. Lalonde: We are looking at various alternatives and I would not rule out our coming up with a different proposal than the one that was put forward last year. But, again, I would like to leave that question open.

Mr. Marshall: It was indicated right across the country that this was going to be one of the real priorities in this session. Can you give us an indication of when that legislation might be introduced?

Mr. Lalonde: My objective is to have a proposal put before Parliament in the form of a statement, or a green paper or white paper—call it what you want—before the end of April. I would like this to be discussed with the provinces at the conference of welfare ministers at the end of April and then introduce legislation as soon as possible after.

Mr. Marshall: I have just one more question. You have mentioned speaking with the welfare ministers, and I know I could take this question up with the Minister of Veterans Affairs but it has to do with social assistance. I think I asked you in the House one day about the many veterans on War Veterans Allowances who have to supplement their income by social assistance. Any increase in War Veterans Allowance is charged against their social assistance. Will you be taking this up with the welfare ministers? It is a real problem and I think it should be. I hope you will consider that.

Mr. Lalonde: I can assure you that, in addition to all the other areas, this is the type of thing that we have in mind. That is why we want to have very broad discussions with all the welfare ministers. All these additions of programs and subtractions of programs, one vis-à-vis the other, is a very unfortunate thing for the people concerned. They do not understand what goes on and it is really frustrating for them. I agree with you.

Mr. Marshall: It is frustrating to me too.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le président, je voudrais poser deux questions assez brèves. Lors de la dernière session du Parlement, nous avons discuté avec l'ancien ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du Régime de sécurité du revenu familial. A cette époque, un énorme travail administratif restait à faire pour mettre la machine en marche en vue d'appliquer les nouvelles augmentations au plus tard le 1^{er} mai 1972. Y a-t-il eu progrès dans ce secteur?

L'hon. M. Lalonde: J'ai déclaré au cours du débat sur le Discours du trône que nous étudions en ce moment les propositions législatives faites l'an dernier et qu'une nouvelle proposition serait faite au cours de la session.

M. Marshall: Pouvez-vous nous dire brièvement si des modifications vont être apportées à l'ancien bill?

L'hon. M. Lalonde: Nous examinons plusieurs solutions et je n'écarte pas la possibilité que nous fassions une proposition différente de celle de l'an dernier. Cependant, j'aimerais encore une fois, ne pas mettre le point final à cette question.

M. Marshall: On a fait savoir à tout le pays que cette question figurerait parmi les priorités de cette session. Avez-vous une idée de la date où le projet de loi pourrait être présenté?

L'hon. M. Lalonde: J'ai l'intention de soumettre une proposition au Parlement sous forme de déclaration ou de livre blanc ou vert, comme il vous plaira avant la fin d'avril. J'aimerais qu'on en discute avec les provinces à la Conférence des ministres du Bien-être social qui se tiendra fin avril, ce qui permettrait de présenter le projet de loi aussitôt après.

M. Marshall: Juste une autre question. Vous avez dit en avoir discuté avec les ministres du Bien-être social, et je sais bien que je pourrais soulever cette question avec le ministre des Anciens combattants, mais elle se rapporte à l'assistance sociale. Je crois vous avoir questionné un jour à la Chambre sur le nombre d'anciens combattants qui touchent des allocations d'anciens combattants mais doivent compléter leur revenu en recourant à l'assistance sociale. Toute augmentation de l'allocation d'ancien combattant est déduite de leur prestation d'assistance sociale. Allez-vous soulever cette question avec les ministres du Bien-être social? C'est un vrai problème auquel il faudrait s'attaquer. J'espère que vous en tiendrez compte.

L'hon. M. Lalonde: Je puis vous affirmer qu'en plus de tout le reste, c'est le genre de choses dont nous nous préoccupons. C'est pourquoi nous voulons avoir de très amples discussions avec tous les ministres du Bien-être social. Toutes ces additions et tous ces retraites de programmes, l'un au regard, de l'autre, est des plus regrettables pour les intéressés. Ils ne comprennent pas ce qui se passe et, pour eux, c'est vraiment frustrant. Je suis d'accord avec vous.

M. Marshall: C'est frustrant pour moi aussi.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Marshall.
Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I have some quick questions. First, did your department contribute to the experimental cultivation of marijuana at the Central Experimental Farm last year?

Mr. Lalonde: I do not know. I will ask my officials to tell you about that.

Mr. Nielsen: If so, by how much?

Mr. Lalonde: Mr. Draper?

Mr. Draper: That was the Department of Agriculture.

Mr. Nielsen: The question was, did this department contribute any funds to that project?

Mr. Draper: No.

Mr. Nielsen: Are any experiments now under way in institutes across Canada, such as the University of Alberta and Carleton University, with respect to the effects on humans of doing up on pot?

Mr. Lalonde: Of what?

Mr. Nielsen: Smoking marijuana.

Mr. Draper: The answer, Mr. Chairman, is, yes. There are two research projects at the University of Toronto. I would be happy, Mr. Chairman, to provide...

Mr. Nielsen: Could I have the names of the institutions where the experiments are being conducted at the moment?

Mr. Draper: Yes. The University of Toronto.

• 1135

Mr. Nielsen: Are none being conducted elsewhere?

Mr. Draper: At the University of British Columbia, also.

Mr. Nielsen: One?

Mr. Draper: Yes.

Mr. Nielsen: One at University of British Columbia and...

Mr. Draper: Two at Toronto.

Mr. Nielsen: Two at Toronto. Are those all?

Mr. Draper: Yes.

Mr. Nielsen: Am I to take it, then, that the experiment that was being conducted last year at Calgary has been completed?

Mr. Draper: The one at Calgary, Mr. Chairman, is going on this year, but it is described in broader terms than just marijuana.

Mr. Nielsen: Does the experiment being conducted there go beyond experiments with cannabis?

Mr. Draper: Yes.

[Interprétation]

Le vice-président: Merci monsieur Marshall.
Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Quelques brèves questions. Tout d'abord, votre ministère a-t-il pris part à la culture expérimentale de marijuana à la Ferme expérimentale d'Ottawa l'an dernier?

L'hon. M. Lalonde: Je l'ignore. Je demanderai à mes collaborateurs de vous répondre à ce sujet.

M. Nielsen: Dans l'affirmative, dans quelle mesure?

L'hon. M. Lalonde: Monsieur Draper?

M. Draper: Il s'agissait du ministère de l'Agriculture.

M. Nielsen: Je voulais savoir si votre ministère a investi des fonds dans ce projet?

M. Draper: Non.

M. Nielsen: Des expériences sont-elles actuellement en cours dans des instituts canadiens, comme l'université d'Alberta et l'université Carleton, concernant les effets de la drogue sur les humains?

L'hon. M. Lalonde: Comment?

M. Nielsen: Les effets de la marijuana.

M. Draper: Monsieur le président, la réponse est positive. Deux projets de recherche sont en cours à l'université de Toronto. Je serais heureux de fournir...

M. Nielsen: Pourrais-je avoir le nom des institutions où ont lieu actuellement ces expériences?

M. Draper: Oui. L'université de Toronto.

M. Nielsen: Est-ce qu'il n'y en a pas ailleurs?

M. Draper: A l'université de Colombie-Britannique également.

M. Nielsen: Une?

M. Draper: Oui.

M. Nielsen: Une à l'Université de Colombie-Britannique et...

M. Draper: Deux à Toronto.

M. Nielsen: Deux à Toronto. Est-ce tout?

M. Draper: Oui.

M. Nielsen: Dois-je en déduire alors que l'expérience qui a eu lieu l'année dernière à Calgary est terminée?

M. Draper: Celle qui a eu lieu à Calgary, monsieur le président, se poursuit cette année, mais elle ne s'applique plus seulement à la marijuana.

M. Nielsen: Est-ce que l'expérience s'étend à autre chose qu'au cannabis?

M. Draper: Oui.

[Text]

Mr. Nielsen: In what other drugs are experiments being undertaken there?

Mr. Draper: I do not have the details here, Mr. Chairman, but we would be happy to provide them.

Mr. Nielsen: Will you do that and perhaps I can have agreement of the Committee to have the information appended to the minutes of this meeting.

The Vice-Chairman: Is it agreed by the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: What about the experiment at Carleton University?

Mr. Draper: That, Mr. Chairman, I believe has terminated.

Mr. Nielsen: Has there been a report submitted on that experiment?

Mr. Draper: Yes, I believe so.

Mr. Nielsen: Is it possible for us to have a copy of the report of the results of the Carleton study?

Mr. Draper: Yes.

Mr. Lalonde: I would like to take this question under consideration. I am advised that some of those reports are case studies and in some instances they might allow the identification of the people concerned or involved. My department would like to review this thing very carefully before releasing any such a...

Mr. Nielsen: I am certainly not requesting the disclosure of any names of persons involved in the study, but I am sure all Committee members would be very interested in the results of the study.

Mr. Lalonde: I will ask my officials and Dr. LeClair, the Deputy Minister, to look at this thing so we can be sure that not only will the names not appear, but there will be no possibility of identifying cases by people in Carleton or things such as that. I might mention while I am at it, Mr. Chairman, that the latest issue of *Canadian Medical Association Journal* has three articles by Dr. Klonoff and some of his colleagues in Vancouver which are the results of the research being financed by the department.

Mr. Nielsen: The Carleton report, for one, must have been made available to the doctors who contributed to those articles that the Minister quoted. Is that not right?

Mr. Lalonde: We do not know. It is possible, but we do not know and we cannot by any means be sure. This is a research project that was started by the University of British Columbia. We do not know whether they had access to the Carleton study or not.

Mr. Nielsen: When are the two studies at the University of Toronto and the one at the University of British Columbia scheduled for completion?

[Interpretation]

M. Nielsen: Quels autres stupéfiants y font l'objet d'expériences?

M. Draper: Je n'ai pas de détails ici, monsieur le président, mais je me ferai un plaisir de les fournir.

M. Nielsen: S'il vous plaît et avec l'assentiment du Comité, ces renseignements seront annexés au procès-verbal de la réunion.

Le vice-président: Est-ce que le Comité est d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Qu'y a-t-il à dire sur l'expérience en cours à l'Université Carleton?

M. Draper: Je pense, monsieur le président, qu'elle est terminée.

M. Nielsen: A-t-on déposé un rapport concernant cette expérience?

M. Draper: Oui, je le crois.

M. Nielsen: Pourrions-nous avoir un exemplaire du rapport sur les résultats de l'étude qui a été faite à Carleton?

M. Draper: Oui.

M. Lalonde: J'aimerais étudier cette question. On m'avertit que certains rapports sont des études de cas pouvant parfois révéler l'identité des personnes intéressées ou qui y participent. Mon ministère aimerait considérer soigneusement le problème avant de communiquer...

M. Nielsen: Je n'exige évidemment pas qu'on me révèle le nom des particuliers qui y ont participé mais je suis persuadé que tous les membres du Comité aimeraient connaître les résultats de l'étude.

M. Lalonde: Je vais demander à mes collaborateurs et au docteur LeClair, qui est sous-ministre, de veiller à ce que non seulement les noms ne soient pas révélés mais que le personnel de Carleton ne puisse pas identifier les cas. Je signale en passant, monsieur le président, que le dernier numéro de la revue *Canadian Medical Association Journal* comporte 3 articles du Dr Klonoff et de certains de ses collègues à Vancouver et qui exposent les résultats de la recherche subventionnée par le ministère.

M. Nielsen: Le rapport de l'Université Carleton doit avoir été mis à la disposition des médecins qui ont participé à la rédaction de ces articles cités par le Ministre, n'est-ce pas?

M. Lalonde: Nous ne le savons pas. C'est possible, mais nous ne pouvons absolument pas en être sûrs. C'est un projet de recherche entrepris à l'Université de Colombie-Britannique; nous ignorons si l'étude de Carleton était à leur disposition.

M. Nielsen: A quelle date les deux études de l'Université de Toronto et de l'Université de Colombie-Britannique doivent-elles être terminées?

[Texte]

Mr. Lalonde: We could provide the Committee with this information, but we do not have it now.

Mr. Nielsen: When it is obtained, with the consent of the Committee, Mr. Chairman, the information could perhaps be included in the minutes of these proceedings.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: I have one last question. Could you also provide us with the cost of the studies that have been completed, assuming you will provide us with a list of all of the studies in which the department has been involved and has completed to date, and the cost of the on-going studies together with their target of completion.

Mr. Lalonde: Right.

• 1140

Mr. Nielsen: With respect to the vote that we are being asked to approve, might we be also supplied with a list of any organizations to which grants have been made by the department with respect to any work that these organizations are undertaking in the nonmedical use of drugs?

Mr. Lalonde: You are not talking only of marijuana there, you are talking...

Mr. Nielsen: No, no. For instance, if grants have been made to the Narcotic Addiction Foundation of British Columbia, NARCO in Toronto, X-KALAY and other such organizations could we have a complete list of the organizations, the amount of the grant made to each and for what purpose?

The Chairman: Can this be provided?

Mr. Lalonde: Dr. LeClair would like to ask for clarification on this particular question.

Dr. J. M. LeClair (Deputy Minister, Department of National Health and Welfare): Sir, could I ask you in the four-part question preceding the last one, whether this applies only to marijuana experiments in humans or to all experiments in nonhumans?

Mr. Nielsen: Humans.

Dr. LeClair: Only humans and only for marijuana?

Mr. Nielsen: Yes. I am sorry, not only in marijuana; in all drugs.

Dr. LeClair: All drugs in humans?

Mr. Nielsen: Right. Some are confined to marijuana, I take it, and some go beyond into other drugs. It should not be difficult to separate these and give us this information.

Dr. LeClair: No.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen.

[Interprétation]

M. Lalonde: Nous pourrions ultérieurement fournir ce renseignement au Comité.

M. Nielsen: Lorsqu'on aura la réponse, monsieur le président, on pourra la faire annexer au procès-verbal de la séance si le Comité y consent.

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Une dernière question. Pourriez-vous nous dire le prix de revient des études terminées, à supposer que vous puissiez nous fournir une liste de toutes les études auxquelles le ministère a participé et qui sont actuellement terminées; ainsi que le prix de revient des études en cours et la date à laquelle elles seront achevées.

M. Lalonde: Certainement.

M. Nielsen: En ce qui concerne du crédit qu'on nous demande d'approuver, pourrions-nous également obtenir une liste des organisations auxquelles des subventions ont été accordées par le ministère en ce qui concerne le travail que ces organisations entreprennent dans le domaine de l'utilisation non médicale des drogues?

M. Lalonde: Vous ne parlez pas seulement de la marijuana à ce moment-là, vous parlez...

M. Nielsen: Non, non. Par exemple, si des subventions sont accordées à la *Narcotic Addiction Foundation of British Columbia*, *Narco* de Toronto, *X-KALAY* et d'autres organisations semblables, pourrions-nous avoir une liste complète de ces institutions, le montant de la subvention qui est accordé à chacune d'elle et le but de la location?

Le président: Cela est-il possible?

M. Lalonde: Le docteur LeClair aimerait avoir quelques précisions sur cette question particulière.

Docteur J. M. LeClair (Sous-ministre du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur, puis-je vous demander si pour la question en quatre parties qu précède la dernière que vous avez posée, cela s'applique seulement aux expériences faites avec la marijuana sur les êtres humains ou à toutes les expériences faites également sur les animaux?

M. Nielsen: Les humains.

M. LeClair: Seuls les humains et seul pour la marijuana?

M. Nielsen: Oui. Je suis désolé, non pas seulement pour la marijuana, pour toutes les drogues.

M. LeClair: Toutes les drogues pour les humains?

M. Nielsen: C'est ça. Quelques-uns se limitent à la marijuana, si je comprends bien et d'autres vont chercher d'autres drogues. Il ne devrait pas être difficile de les séparer et de nous donner ces renseignements.

M. LeClair: Non.

Le président: Merci, monsieur Nielsen.

[Text]

Mr. Nielsen: And when we get this information, Mr. Chairman, with consent of the Committee could we have it included in these proceedings?

The Chairman: Yes, we will get it through the Clerk. Mr. Clermont.

M. Clermont: Cela va être assez difficile qu'il soit imprimé dans le compte rendu d'aujourd'hui, monsieur le président, une copie de ce rapport sera sans doute distribuée à chaque membre du Comité. Mais si c'est inclus dans le compte rendu d'aujourd'hui, vous allez en retarder l'impression.

Le président: Oui, dans le prochain fascicule, je suppose, aussitôt que nous aurons la réponse, ce sera peut-être demain.

M. Clermont: Demain.

Le président: Si nous avons la réponse aujourd'hui.

M. Lalonde: Nous allons essayer de vous fournir la réponse dès aujourd'hui.

M. Clermont: Pas d'objections.

M. Lalonde: Mais, enfin, vous comprendrez qu'il peut y avoir un douze heures de délai.

You would not mind if it were available only tomorrow, would you? We will try to get it to you as fast as possible, but some items may need further investigation or research.

The Chairman: Tomorrow morning not later than 10:30 if you want it to be printed as an appendix, because that will be our last sitting. Mr. Clermont.

M. Clermont: Je crois que nous devrions accepter la suggestion de M. Nielsen sous réserve: si les renseignements ne sont pas disponibles pour la dernière séance sur l'étude des crédits supplémentaires qui doit se terminer demain à 10h.30, qu'ils soient fournis à chaque membre de ce Comité.

Mr. Nielsen: I think Mr. Clermont is confusing things. It is not going to delay our report to the House tomorrow. It may delay the printing of these proceedings.

The Chairman: I did not either, Mr. Nielsen.

Mr. Clermont: I am sorry, Mr. Nielsen, I did not say it would delay our report to the House of Commons. I said it would delay the printing of today's proceedings.

Mr. Nielsen: We do not have the printing of the last one yet.

Mr. Clermont: Anyhow, that is the information I have. I still make it with reservations, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, Mr. Minister, it seems to me that there has been a significant increase in the trafficking

[Interpretation]

M. Nielsen: Et lorsque nous obtiendrons ces renseignements, monsieur le président, avec le consentement du comité, pourrions-nous les inclure dans ce procès-verbal.

Le président: Oui, nous l'obtiendrons par le greffier. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: It will be rather difficult to have it printed in today's proceedings, Mr. Chairman, one copy of the report will probably be handed out to every member of the Committee. But if this is included in today's proceedings, you are going to delay the printing.

The Chairman: Yes, in the next issue, I guess, as soon as we get the answer, this will perhaps be tomorrow.

Mr. Clermont: Tomorrow?

The Chairman: If we get the answer today.

Mr. Lalonde: We are going to try to give you the answer today.

Mr. Clermont: No objections.

Mr. Lalonde: But you will understand that there might be a 12-hour delay.

Vous ne verriez pas d'inconvénient à ce que nous ne les ayons que demain, n'est-ce pas? Nous essaierons de vous les obtenir aussi rapidement que possible, mais certaines questions peuvent nécessiter des recherches supplémentaires.

Le président: Demain matin, pas plus tard que 10.30, si vous voulez que cela soit imprimé à titre d'appendice car ce sera notre dernière réunion. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I think we should accept Mr. Nielsen's suggestion provided that, if the information is not available for our last sitting on the examination of supplementary votes which should tomorrow at 10.30 be given to every member of the Committee.

M. Nielsen: Je pense que M. Clermont est en train de confondre. Cela ne va pas retarder notre rapport à la Chambre demain. Cela peut retarder l'impression du procès-verbal.

Le président: Je ne faisais pas de confusion monsieur Nielsen.

M. Clermont: Je regrette, monsieur Nielsen, je n'ai pas dit que cela retarderait notre rapport à la Chambre des communes; j'ai dit que cela retarderait l'impression du procès-verbal d'aujourd'hui.

M. Nielsen: Nous n'avons pas encore le tirage du dernier.

M. Clermont: De toute façon, ce sont les renseignements que je possède. Je le dis sous toute réserve, monsieur le président.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, monsieur le ministre, il me semble qu'il y a eu une augmentation importante

[Texte]

of hard drugs within this country. I wonder if your department is giving consideration or has given consideration to making a mandatory minimum penalty for persons who would traffic in a significantly large quantity of a hard drug, for example if that significant quantity could be a portion or a fraction of a kilo, to have a deterrent effect on others who may attempt to do this type of trafficking?

Mr. Lalonde: At the present time, if I am not mistaken, the law provides for pretty heavy minimum penalties for trafficking in drugs, particularly hard drugs.

Mr. Poulin: I do not believe so, Mr. Minister.

Mr. Lalonde: For instance, there is a minimum of seven years if you are caught trafficking in marijuana.

Mr. Poulin: If I may, Mr. Minister, I think the minimum penalty applies only to the importation of these drugs and there is no minimum penalty for trafficking in the hard drugs. This is my understanding of the Narcotic Control Act and the Food and Drugs Act.

Mr. Lalonde: You might be right there.

Mr. Poulin: I think I am, sir. I think I am, and I am wondering...

Mr. Lalonde: Still, this is pretty stiff for importing anyway.

Mr. Poulin: Oh yes, I know that. The minimum penalty for importation is seven years.

Mr. Lalonde: Right.

Mr. Poulin: But with respect to a man who might traffic in a large quantity of a hard drug...

• 1145

Mr. Lalonde: I will give a very short answer to the question. In this particular case we are still awaiting the Le Dain Commission Report and I do not think I would recommend action by Parliament to modify the Criminal Code or the Opium and Narcotic Drug Act, with regard to hard drugs, until we have had the report from the Le Dain Commission.

Mr. Poulin: I have another question, Mr. Chairman, for the Minister. In respect of foreigners who come into this country, import drugs into this country and are convicted of that offence, or traffic in drugs and are convicted of that offence, is there any co-operative effort between your department, the Department of Immigration, and possibly the Solicitor General's Department to ensure that that sentence is served in Canada, rather than the convict's being deported from Canada after a very short period of time, thus in effect giving him a licence to come into this country, to traffic or import, and then be deported to his country of origin?

Mr. Draper: I believe, Mr. Chairman, there is that co-operation between the Department of Immigration and the Solicitor General, but we are not involved.

[Interprétation]

du trafic des drogues majeures dans ce pays. Je me demande si votre ministère prend en considération ou a pris en considération le fait de prévoir une peine minimum obligatoire pour les personnes qui feraient le trafic d'une quantité suffisamment importante de drogue majeure, par exemple, si cette quantité importante pouvait être une partie ou une fraction d'un kilo, afin que cela ait un effet préventif sur les autres qui pourraient essayer de faire ce genre de trafic?

M. Lalonde: A l'heure actuelle, si je ne m'abuse, la Loi prévoit des peines minimums assez lourdes pour le trafic de drogues et, surtout des drogues majeures.

M. Poulin: Je ne crois pas, monsieur le ministre.

M. Lalonde: Par exemple, on prévoit un minimum de sept ans pour être pris à faire le trafic de la marijuana.

M. Poulin: Si je le puis, monsieur le ministre, je pense que la peine minimum ne s'applique à l'importation de ces drogues, et il n'y a aucune peine minimum prévue pour le trafic des drogues majeures, du moins, c'est ce que je comprends sur la Loi sur les stupéfiants et de la Loi sur les drogues.

M. Lalonde: Il se peut que vous ayez raison.

M. Poulin: Je le pense en effet monsieur. Je pense que j'ai raison et je me demande...

M. Lalonde: Tout de même c'est une peine assez dure pour l'importation de toute façon.

M. Poulin: Oh, oui, je le sais. La peine minimum est de sept ans.

M. Lalonde: Oui.

M. Poulin: Mais en ce qui concerne le trafic des drogues importantes et majeures...

M. Lalonde: Je répondrai brièvement à la question. Dans ce cas précis, nous attendons toujours le rapport de la Commission Le Dain et, à mon avis, il ne serait pas sage de recommander au Parlement de prendre des mesures en vue de modifier le Code criminel ou la loi sur l'opium et les drogues narcotiques, relativement aux drogues puissantes, avant que nous n'ayons reçu le rapport de la Commission Le Dain.

M. Poulin: J'ai une autre question à poser au ministre, monsieur le président. Prenons le cas d'étrangers qui viennent au Canada, qui importent ou vendent de la drogue et qui sont condamnés pour ce délit; y a-t-il collaboration entre votre ministère, le ministère de l'Immigration et peut-être le ministère du Solliciteur général, de façon à s'assurer que cette peine soit purgée au Canada au lieu que l'inculpé soit expulsé du pays au bout de très peu de temps, lui permettant en fait de venir au Canada dans le but de vendre ou d'importer de la drogue, puis d'être renvoyé dans son pays d'origine?

M. Draper: Je crois que ce genre de collaboration existe entre le ministère de l'Immigration et le Solliciteur général, mais nous n'avons rien à y voir.

[Text]

Mr. Poulin: Is there a policy, Mr. Chairman, to have the sentence served in Canada, rather than the man being deported after a very short period of time?

Mr. Lalonde: I think you would have to ask this question of the Minister of Justice, the Solicitor General or the Minister of Immigration. We have nothing to do with this particular aspect of the problem.

Mr. Poulin: In conclusion, Mr. Lalonde, I would ask that when you receive the report you give consideration to a mandatory minimum penalty of some severity for people who traffic in hard drugs.

Mr. Lalonde: I certainly will.

Mr. Poulin: Thank you very much, Mr. Lalonde.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I will pass up asking questions. I just wonder whether the Minister has sought an opinion of the law officers of the Crown in respect of aiding and abetting the Department of Agriculture on breaking the law?

Mr. Lalonde: I will take it as notice.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard: Mr. Chairman, following Mr. Nielsen's inquiry about the grants to organizations, research and this sort of thing, does there exist and, if so, could this be appended along with it, an evaluation or an assessment of the work that outside organizations, such as the Narcotic Addiction Foundation, and the like, have made as a result of the grants and the work they have done? Does that assessment exist?

Mr. Draper: Mr. Chairman, there is no over-all assessment of the worth of projects in general. There have been no such assessments made.

There are assessments of individual projects, of which there are some 90 at the present time. These range all the way from very informal assessments, some of them done by our staff in the field to fairly formal scientific assessments, if you like, in a small number of cases, done by members of the academic community. However, I could not say at this time how many or what kind could be made available.

Mr. Howard: I will relate what you have said to a specific situation to determine if I understand you correctly. Do you mean there has been no evaluation or assessment made of the work done, say, by the Narcotic Addiction Foundation of British Columbia? Is that one of those sort of general things about which you are talking?

Mr. Draper: I am not aware of an over-all, what you might call, structured assessment that has been done of the work of NAF. One problem is, as you probably know, that the activities of NAF have changed rapidly in the last couple of years. For example, they have become more involved in methadone maintenance for heroin addicts. We are very anxious to promote assessment and evaluation, and so are the provincial agencies engaged in

[Interpretation]

M. Poulin: Y a-t-il un principe voulant que la peine soit purgée au Canada plutôt que d'expulser l'inculpé au bout de peu de temps?

L'hon. M. Lalonde: Je crois qu'il vous faudrait poser cette question au ministre de la Justice, au Solliciteur général ou au ministre de l'Immigration. Nous ne nous occupons pas de cet aspect particulier du problème.

M. Poulin: Pour terminer, monsieur Lalonde, j'aimerais vous demander, quand vous recevrez le rapport, d'étudier la possibilité d'une peine minimum obligatoire assez sévère pour ceux qui font le trafic des drogues puissantes.

L'hon. M. Lalonde: J'y veillerai.

M. Poulin: Merci beaucoup, monsieur Lalonde.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je n'ai pas de questions à poser. Je me demande simplement si le ministre a demandé l'avis des conseillers juridiques de la Couronne pour ce qui est d'aider le ministère de l'Agriculture à enfreindre la loi et à s'en faire le complice?

L'hon. M. Lalonde: Je vais en prendre bonne note.

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard: Monsieur le président, à la suite de l'enquête de M. Nielsen sur les subventions accordées aux organismes pour la recherche et ce genre de choses, existe-t-il, une évaluation et, dans l'affirmative, pourrait-on la publier en annexe des travaux que les organismes extérieurs comme la *Narcotic Addiction Foundation* et autres du même genre ont faits grâce aux subventions? Ce genre d'évaluation existe-t-il?

M. Draper: Monsieur le président, il n'existe pas d'évaluation générale des projets. Ce travail n'a pas été fait.

Il existe des évaluations de projets individuels qui se chiffrent présentement à environ 90. Ils vont des évaluations tout à fait officielles—dont quelques-unes sont faites par notre personnel sur place—à des évaluations scientifiques assez officielles faites par des universitaires. Toutefois, je ne pourrais dire présentement combien ni quel genre d'évaluations pourraient être communiquées.

M. Howard: Je vais rattacher ce que vous avez dit à une situation précise afin de voir si je vous ai bien compris. Voulez-vous dire que le travail fait, par exemple, par la *Narcotic Addiction Foundation* de la Colombie-Britannique n'a pas été évalué? Est-ce d'une généralité de ce genre dont vous parlez?

M. Draper: Que je sache, le travail fait par la *Narcotic Addiction Foundation* n'a pas été évalué de façon complète et systématique. Un des problèmes, comme vous le savez sans doute, est celui des activités de la NAF qui ont beaucoup varié depuis deux ans environ. Par exemple, cet organisme s'intéresse de plus en plus au traitement des héroïnomanes à l'aide de méthadone. Nous sommes pressés d'obtenir une évaluation de la méthode

[Texte]

this activity. It turns out to be a fairly complex and fairly costly thing to do.

Mr. Howard: I think you said there were some 90 individual projects about which evaluations had been made. Would it be possible to see those? Would it be possible to see specifically what conclusions they reached and what recommendations they made?

Mr. Lalonde: Are you referring to internal departmental assessments?

Mr. Howard: I am not sure. I did not get precisely what the gentleman was saying. I gather that there were 90 projects, some very informal, out in the field, and some highly technical and scientific. There is also medical assessment, presumably. Those are the ones I am talking about. I do not know whether they are internal or what they are.

Mr. Lalonde: We will check into this matter, but all those documents will have been made on the basis of confidential analysis made for the advice of the officers of the department internally on the basis of the reports on the project. I do not think it is customary to make public those internal documents of departments.

Mr. Howard: Why not?

Mr. Lalonde: I think this is a tradition of Parliament, so far as I know.

Mr. Howard: But surely—I am not trying to be flattering—a man of your perception and newness to the ministerial structure may want to break new ground. After all we are asking ...

Mr. Lalonde: I would certainly have no objection, but I would like to do it on the basis that this is a general rule that is agreed to and established for all departments. That is another story.

Mr. Howard: We are asking for an additional amount of \$1,800,000 as grants, contributions and other transfer payments for innovative projects. I would appreciate having some indication from the departmental point of view as to the value of similar projects in the past, and whether or not the request for this money is justified on the basis of past experience. That is why I am asking about it.

Mr. Lalonde: Yes. I would think that Mr. Draper here as Director General of the branch could provide you with his conclusion as to the value of this or that program. Whether his own conclusion comes from one of his assistants, Mr. X or Mr. Y, I think is not really relevant.

Mr. Howard: Do you think we might have something of that nature?

Mr. Lalonde: If you have specific questions I am sure Mr. Draper would be pleased to provide you with his own judgment on the value of any project you have in mind.

[Interprétation]

et de même les organismes provinciaux qui s'intéressent à cette activité. Le traitement s'avère plutôt complexe et onéreux.

M. Howard: Il me semble que vous avez dit que 90 projets ont été évalués. Serait-il possible de les voir, et de voir spécialement quelles sont les conclusions qui en résultent et quelles sont les recommandations faites?

M. Lalonde: Vous parlez d'évaluations au sein du ministère?

M. Howard: Je n'en suis pas sûr. Je n'ai pas très bien saisi ce qu'a dit le témoin. Je suppose qu'il y a 90 projets, dont certains sont plus ou moins concrétisés, tandis que d'autres sont d'une haute tenue technique et scientifique. Il y a aussi l'évaluation médicale, je présume. Ce sont celles dont je parle. Je ne sais pas si elles sont internes ou autres.

M. Lalonde: Nous allons vérifier cela, mais tous ces documents devront être le résultat d'analyses confidentielles en vue de renseigner les fonctionnaires responsables au sein du ministère selon les rapports reçus au sujet de ces projets. Je ne crois pas qu'il soit habituel de publier ces documents de régie interne.

M. Howard: Pourquoi pas?

M. Lalonde: Il me semble que c'est une tradition parlementaire.

M. Howard: Mais assurément—et je ne cherche pas à vous flatter—un homme ayant votre flair et faisant ses premières armes au ministère voudra innover. Après tout, ce que nous demandons ...

M. Lalonde: Je ne m'y oppose pas, mais j'aimerais le faire en respectant cette règle générale convenue et fermement établie dans tous les ministères. Mais c'est une autre paire de manches.

M. Howard: Nous demandons un montant supplémentaire de \$1,800,000 en subventions, contributions et autres transferts de fonds pour financer des projets pilotes. J'aimerais savoir, du point de vue du ministère, la valeur de projets analogues dans le passé et si oui ou non la demande pour ces fonds est justifiée d'après l'expérience passée. C'est pourquoi je pose la question.

M. Lalonde: Oui. Je pense que M. Draper, à titre de directeur général de la direction de l'usage non médical des drogues, pourrait vous répondre quant à la valeur de tel ou tel programme. Quant à savoir si ces conclusions émanent de ses assistants, de M. X ou de M. Y, je crois que cela n'est pas pertinent.

M. Howard: Pourriez-vous nous fournir ce genre de renseignement?

M. Lalonde: Si vous posez des questions précises, je ne doute pas que M. Draper sera heureux d'y répondre en vous donnant sa propre évaluation de tout projet auquel vous pensez.

[Text]

Mr. Howard: Could you provide the Committee with an evaluation or an assessment of the methadone maintenance program?

Mr. Lalonde: I suppose we certainly could provide you with the statement when we are proposing—would you like to have this attached to the list of projects? We could provide you with a statement by the department on how they view at the present time the effectiveness of this particular method.

Mr. Howard: With respect to both the maintenance program and the so-called massive dosage blocking-out aspect of the use of methadone.

Mr. Lalonde: We will certainly be very pleased to provide you with that.

Mr. Howard: There is another thing I might be able to get some information from you about. In the supplementary estimates there is an item of \$200,000 for information. What does that entail? What sort of information, and to whom?

Mr. Lalonde: Mr. Draper.

Mr. Draper: That, Mr. Chairman, refers to information to the public in general, which hopefully would prevent abuse of drugs and a part has to be used for financing the publication of the *Parents' Guide to Drug Abuse*.

• 1155

Mr. Howard: How much did that cost?

Mr. Draper: I do not have the cost figure here. The number distributed was 800,000.

Mr. Lalonde: And it is still being distributed, I might mention. We started with 100,000 copies, and as you know it was inserted with the family allowance cheques. Already 800,000 copies have been requested and more are still being requested by parents.

Mr. Howard: Anyway, it is a public educational program, I gather, about the deleterious effects of the use of drugs.

Mr. Lalonde: There is also a treatment manual being developed with the Canadian Medical Association.

Mr. Howard: Does the educational program encompass what might be the effects of methadone addiction?

Mr. Draper: Partly, but not in detail.

Mr. Howard: Not as detailed as, say, heroin, for argument's sake. Am I correct?

Mr. Draper: Yes, that is correct.

Mr. Howard: Yet an addiction to methadone is much more severe and damaging to the individual than is an addiction to heroin.

Dr. LeClair: We cannot agree with this. I think addiction to heroin is much more dangerous than addiction to methadone because the methadone addict, as you know,

[Interpretation]

M. Howard: Pourriez-vous dire au Comité quelle est l'évaluation du programme de traitement au méthadone?

M. Lalonde: Nous pourrions certainement vous fournir une déclaration à ce sujet. Voulez-vous l'annexer à la liste des projets? Nous pourrions vous fournir une déclaration du ministère sur l'efficacité de cette méthode selon nos vues.

M. Howard: Relativement au programme de traitement et aux effets causés par l'usage du méthadone.

M. Lalonde: Nous serons très heureux de vous fournir ces renseignements.

M. Howard: Peut-être pourriez-vous me fournir de l'information sur un autre sujet. Dans le Budget supplémentaire, un poste de \$200,000 vise l'information. Qu'est-ce que cela suppose? Quel genre d'information et à qui?

M. Lalonde: Monsieur Draper.

M. Draper: Il s'agit d'information destinée au public en général qui, nous l'espérons, préviendra l'usage abusif de stupéfiants et une partie de cette somme doit servir à la publication de *Parents' Guide to Drug Abuse*.

M. Howard: Combien cela a-t-il coûté?

M. Draper: Je n'ai pas les chiffres avec moi, mais on en a distribué 800,000 copies.

M. Lalonde: Et je dois dire qu'on en distribue encore. Nous avons commencé avec 100,000 copies qui, comme vous le savez, étaient envoyées en même temps que les chèques d'allocations familiales. Huit cent mille copies ont déjà été demandées et les parents en demandent encore d'autres.

M. Howard: Je pense qu'il s'agit de toute façon d'un programme d'éducation du public sur les effets néfastes de la drogue sur la santé.

M. Lalonde: Il y a également un manuel de traitement en cours de rédaction par l'Association médicale canadienne.

M. Howard: Ce programme éducatif parle-t-il également des effets possibles de la méthadone?

M. Draper: Oui, partiellement, mais pas en détail.

M. Howard: On n'en parle pas aussi en détail que l'héroïne par exemple. Est-ce exact?

M. Draper: Oui, c'est exact.

M. Howard: Cependant, s'adonner à la méthadone est beaucoup plus grave et destructeur pour l'individu qu'il s'adonne à l'héroïne.

M. LeClair: Je ne suis pas d'accord avec vous. Je pense que l'héroïne est beaucoup plus dangereuse que la méthadone, car, comme vous le savez, celui qui s'adonne

[Texte]

can still function socially, whereas the heroin addict cannot function socially.

Mr. Howard: I know people who are addicted to methadone as a result of prescriptions issued who cannot function socially.

Mr. Lalonde: There is an exception to every rule. Could they before?

Mr. Howard: And every heroin addict I know who has taken the methadone maintenance program finds that it is worse than heroin, especially in terms of getting hooked on the withdrawal system. But anyway, that is not from my own opinion.

The Chairman: Thank you, Mr. Howard.

Mr. Howard: The other thing is ...

The Chairman: Mr. Howard, your time is up.

An hon. Member: Allow him another question.

The Chairman: Well, one more question.

Mr. Howard: There is an item of \$650,000 for Professional and Special Services.

Mr. Lalonde: Under drug abuse?

Mr. Howard: Yes.

Mr. Draper: Mr. Chairman, this item covers three things. First of all, it covers the cost of a four-member staff that we have in each of the five regions of Canada that receive applications for grants and assess their qualities and provide us with the recommendations on which decisions are made by the minister. It also covers the cost of efforts that we are making to develop in co-operation with the provincial governments educational programs again designed to prevent drug abuse. Finally, it includes a provision to develop analytical services in various parts of the country for analysis of street samples of drugs. We are having a consultants' report prepared in the latter area because this is an area that must be very closely linked with facilities that already exist in hospitals and similar institutions throughout the country.

• 1200

Mr. Howard (Skeena): Could I go just a little bit further and ask whether you have on the staff of your directorate, or whatever the official name of your group is—I have forgotten it—medical people—psychologists and psychiatrists? If so, how many; and so on?

Mr. Draper: Mr. Chairman, the staffing of the directorate is not yet complete. We have on staff, two medical people, a professional educator and a nurse who has specialized in both treatment and drug education, and other people whose skills are mainly in the field of information.

Mr. Howard (Skeena): But psychologists and psychiatrists specifically?

[Interprétation]

à la méthadone peut encore avoir une fonction sociale tandis que l'héroïnomanie ne peut pas.

M. Howard: Je connais des gens qui prennent de la méthadone grâce à des ordonnances qu'on leur a fournies, et qui ne peuvent fonctionner socialement.

M. Lalonde: Toute règle souffre une exception. Le pouvaient-ils avant?

M. Howard: Tous les héroïnomanes que je connais et qui ont suivi un traitement à la méthadone trouvent que celle-ci est pire que l'héroïne, en particulier du fait que l'assuétude se crée plus facilement. Mais de toute façon, cela n'est pas mon opinion.

Le président: Je vous remercie, monsieur Howard.

M. Howard: Il y a autre chose...

Le président: Monsieur Howard, votre temps de parole est écoulé.

Une voix: Laissez-lui poser une autre question.

Le président: Alors, encore une question.

M. Howard: Un poste de \$650,000 est réservé aux «services professionnels et spéciaux».

M. Lalonde: Sous la rubrique «Abus des drogues»?

M. Howard: Oui.

M. Draper: Monsieur le président, ce poste correspond à trois choses. D'abord, il sert à payer un personnel composé de quatre membres, en poste dans chacune des cinq régions canadiennes qui reçoivent des demandes de subventions, en évaluent la qualité et nous envoient des recommandations sur lesquelles se fondent les décisions du ministre. Il sert également à financer les mesures que nous prenons pour élaborer, en collaboration avec les gouvernements provinciaux, les programmes éducatifs destinés encore une fois à éviter l'abus de stupéfiants. Il sert enfin à mettre sur pied des laboratoires d'analyses dans diverses régions du pays, qui analyseront des échantillons de drogues trouvées dans des endroits publics. Des experts conseils préparent un rapport sur ce dernier domaine car il doit être étroitement relié aux installations qui existent déjà dans les hôpitaux et autres institutions du genre.

M. Howard (Skeena): Avez-vous parmi le personnel de la direction ou du groupe dont j'ai oublié le nom exact—des médecins—psychologues et psychiatres? Et dans ce cas, combien?

M. Draper: Monsieur le président, le recrutement du personnel de la direction n'est pas encore terminé. Nous avons deux personnes qualifiées du point de vue médical, un éducateur professionnel et une infirmière spécialiste du traitement et de l'éducation contre l'abus des stupéfiants; d'autres encore dont la compétence s'étend surtout au domaine de l'information.

M. Howard (Skeena): Mais des psychologues et des psychiatres?

[Text]

Mr. Draper: We have plans to recruit both; we do not have them on staff as yet.

Mr. Howard (Skeena): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Howard.

Mr. Lalonde: I am informed that there are several psychologists and psychiatrists working on contract, however, with the Department in this particular area at the present time.

Mr. Howard (Skeena): That being the case, could we have something similar to the tabulation asked for by Mr. Nielsen, to indicate what those contracts entail?

Mr. LeClair: Mr. Chairman, a lot of this expertise is being bought by contract rather than having full time people on this, because they are very difficult to find and, if we find them, they do not want to come to work for us, leaving the rest of their work in the academic field, for example. But we have access to many of these by contract.

Mr. Howard (Skeena): Could we find out who is under contract?

Mr. LeClair: The names of the people?

Mr. Howard (Skeena): Yes, and generally what they have contracted to do, and the cost involved.

The Chairman: Thank you, Mr. Howard.

Votes 5a, 35a, 40 and 45a agreed to on division.

The Chairman: In your name, I wish to thank the Minister and the officials of his Department for such an informative sitting.

I would now ask the Department of Regional Economic Expansion to step forward, please.

DEPARTMENT OF REGIONAL ECONOMIC EXPANSION

Department

Vote L31A—Payment for the purchase of shares of the capital stock of Metropolitan Area Growth Investments Limited—\$5,000,000.

Vote L32a—Loans to the Province of Nova Scotia for the purchase of shares of the capital stock of Metropolitan Area Growth Investments Limited—\$5,000,000.

Cape Breton Development Corporation

Vote 35a—Payment to the Cape Breton Development Corporation to be applied by the Corporation in payment of the losses incurred in the operation and maintenance in the Calendar Year 1972—\$1,440,000.

The Chairman: Mr. Minister, we are glad to have you with us. Will you introduce the witnesses who are with you?

The Hon. Donald Campbell Jamieson (Minister of Regional Economic Expansion): Thank you very much, Mr. Chairman and gentlemen.

[Interpretation]

M. Draper: Nous avons l'intention d'en recruter mais nous n'en avons pas pour le moment.

M. Howard (Skeena): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Howard.

M. Lalonde: Pourtant, on m'informe que plusieurs psychologues et psych'atres travaillent actuellement pour le ministère dans ce domaine particulier.

M. Howard (Skeena): Dans ce cas, auriez-vous quelque chose de semblable au tableau demandé par M. Nielsen et qui indiquerait les termes de ces con.rats?

M. LeClair: Monsieur le président, dans ce secteur, les gens sont souvent recrutés par contrat plutôt qu'à plein temps; ils sont difficiles à trouver et, lorsque nous les trouvons, ils ne veulent pas venir travailler pour nous et abandonner leurs autres activités dans l'enseignement notamment. Mais nous obtenons souvent leurs services par contrat.

M. Howard (Skeena): Pourrions-nous savoir quels sont les gens sous contrat?

M. LeClair: Vous voulez le nom de ces personnes?

M. Howard (Skeena): Oui, ainsi que les modalités du contrat et les fra.s que cela entraîne.

Le président: Merci, monsieur Howard.

Les crédits 5a, 35a, 40 et 45a sont adoptés sur partage des voix.

Le président: En votre nom, je désire remercier le ministre et ses collaborateurs qui ont bien voulu participer à cette séance et nous donner de nombreux renseignements.

Je demanderais aux représentants du ministère de l'Expansion économique régionale de se présenter.

MINISTÈRE DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

Ministère

Crédit L31A—Païement pour l'achat d'actions de la *Metropolitan Area Growth Investments Limited*—\$5,000,000.

Crédit L32A—Prêts à la province de Nouvelle-Écosse pour l'achat d'actions de la *Metropolitan Area Growth Investments Limited*—\$5,000,000.

Société de développement du Cap Breton

Crédit 35A—Païement à la Société de développement du Cap Breton à affecter par la Société à la récupération des pertes subies dans l'exploitation et l'entretien, durant l'année civile 1972—\$1,440,000.

Le président: Monsieur le ministre, nous sommes heureux de vous accueillir parmi nous. Voulez-vous s'il vous plaît présenter les témoins qui vous accompagnent?

L'hon. Donald Campbell Jamieson (ministre de l'Expansion économique régionale): Merci beaucoup, monsieur le président, messieurs.

[Texte]

With me are Mr. Jack Francis, who is the Assistant Deputy Minister of Planning, is on my immediate right, and Mr. Rod Briden, Assistant Deputy Minister for Co-Ordination and Liaison, is with me as well.

• 1205

Rather than make a lengthy opening statement, I have found from experience that it is wiser probably to keep it relatively short and then to respond to your questions. I think perhaps if I dealt with the first items with regard to the Halifax-Dartmouth complex and then Devco—I can do both at the same time, if you wish—in terms of my opening statement and we can go from there.

The amounts involved with regard to the Halifax-Dartmouth, that is The Metropolitan Area Growth Investments Limited, constitute \$10 million of which \$5 million represent the federal government's investment in this federal-provincial corporation, and the other \$5 million represent and advance to the Province of Nova Scotia for the purchase of a portion of its shares in the corporation.

You will note that the Articles of Agreement with which some members, at least, have been provided, have called for us to make these payments within 30 days of the incorporation of the corporation and hence the inclusion of them in these estimates here.

On the objectives, etc. of the corporation, I believe hon. members will have seen the detailed statements that have been released over the past several months with regard to the reasons for the setting up of this organization. Basically, it is to provide an additional economic tool through which that area of Nova Scotia, which we believe has a greater potential than is now being realized, can be stimulated for further economic activity in the region.

The corporation will be a joint federal-provincial organization with the province having the larger number of directors. There is a provision in the Articles of Agreement that if there is an increase in the original number of directors it will be in the same ratio as the first set of directors.

As for the types of activity in which the corporation will engage, once again there has been a fairly widespread distribution of what we see as its objectives and, I might say, that subsequent to the agreement between ourselves and Nova Scotia some exploratory work has been done which indicates that this is a sound principle and it can have a highly beneficial effect in that area.

In more general terms it represents also a part of the department's activities or attempts to decentralize, to provide specific tools to deal with specific regions of the country where problems and opportunities may be quite different from what they are in other parts of the country. In addition to this approach we also have established recently the Newfoundland-Labrador Development Corporation which is essentially designed to create an organization within that province capable of making relatively small incentive grants and of taking an equity position if so desired.

In New Brunswick there is the Multiplex Corporation which is a variation of the same kind of approach, but which is essentially centred on a single type of industrial

[Interprétation]

Voici à ma droite, M. Jack Francis, adjoint au sous-ministre de la planification et M. Rod Briden, sous-ministre adjoint chargé de la coordination et des liaisons.

Plutôt que de faire un long discours, j'ai jugé préférable d'être bref et de répondre à vos questions. Peut-être ferais-je bien de commencer par le complexe Halifax-Dartmouth et par Devco et les traiter ensemble si vous le désirez, après quoi, nous passerons aux questions.

Les sommes engagées pour Halifax-Dartmouth, soit la *Metropolitan Area Growth Investments Limited*, se chiffrent à dix millions de dollars dont cinq millions représentent les investissements du gouvernement fédéral dans cette corporation fédérale-provinciale et cinq autres millions d'avances consenties à la Nouvelle-Écosse pour acheter certaines de ses actions dans la corporation.

Vous observerez que les termes de l'accord, que certains députés du moins ont reçu, exigent que nous fassions ces paiements dans les trente jours qui suivent l'incorporation de la société et c'est pourquoi ils figurent dans ces prévisions.

Quant aux objectifs de la corporation, je pense que les députés en auront pris connaissance par les différents exposés qui ont été publiés au cours des derniers mois et qui expliquent pourquoi cet organisme a été institué. C'est principalement en vue de fournir un outil économique supplémentaire qui stimulera le développement de cette région de Nouvelle-Écosse dont le potentiel est énorme à notre avis.

La corporation sera un organisme fédéral-provincial et la province comptera un nombre supérieur de directeurs. Une clause de l'accord stipule que si le nombre initial de directeurs s'accroît, la répartition restera proportionnelle.

Quant aux activités de la corporation, là encore on a cherché une répartition de ce que nous appelons les objectifs et suite à l'accord entre nous et la Nouvelle-Écosse, des travaux préliminaires ont été effectués d'où il ressort que le principe est valable et peut s'avérer très bénéfique pour cette région.

En termes plus généraux, c'est de la part du ministère une tentative de décentralisation en vue de fournir des moyens précis qui permettront de régler les problèmes propres aux régions dont les conditions sont également très différentes par rapport au reste du pays. Dans cette même optique nous avons récemment créé une corporation pour le développement et la mise en valeur de Terre-Neuve et du Labrador. Le but est de créer un organisme dans la province capable de verser des subventions relativement peu importantes et d'engager des capitaux au besoin.

Au Nouveau-Brunswick existe la Corporation Multiplex, variante conçue selon le même principe mais qui vise essentiellement l'expansion industrielle dans un domaine précis bien que les aspects en soient multiples.

Je n'ai pas grand chose à ajouter et je suis prêt à répondre à vos questions concernant ces deux postes.

Quant à Devco, les suppléments sollicités sont assez clairement expliqués dans une note qui accompagne le crédit 35a, mais peut-être ferais-je bien de vous lire

[Text]

development even though it is multifaceted or multidimensional in nature.

I do not think I need to say anything more in connection with these two items other than to answer your questions.

With regard to Devco, the funds being sought in these supplementaries are fairly fully explained in the note that accompanies Vote 35a, but I might just read to you what came to me from the corporation as an explanation and I will read it verbatim.

Funds required for the operation of the coal mines exceeded those provided in the main estimates mainly because unforeseeable geological problems in the largest colliery resulted in greatly reduced production until the problem could be circumvented. An important secondary factor was an unanticipated increase in the workmen's compensation rate.

These two items together represent a significant portion of this amount. In addition, and this is the second note that I have received:

● 1210

Circumvention of the geological problem required redeployment of men and materials to development work which had lagged in prior years. This reduced the possible level of capital expenditures and increased expenditures charged to operations.

So, there is a transfer of \$4 million from the capital vote to the operations vote and an increase of \$1,440,000 in the funds requested, which is the net amount you will note at the bottom of page 40.

The increase requested in the working capital advance is necessary to finance increased amounts receivable from Systco, that is, the steel corporation. Incidentally, this arises during the period when a new arrangement regarding coke is being worked out. They are in the process of negotiations at the moment. The present arrangement with regard to the supply of coke, and so on, expires on April 30. However, in the interim there is a problem with regard to accounts receivable, but it is expected that the requirement for the increase will be temporary once the new arrangement with Systco has been worked out.

I believe that these are—as briefly as I can make them—the basic explanations, Mr. Chairman, and I will be glad to answer any questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Jamieson. Mr. MacKay.

Mr. MacKay: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Jamieson, as a matter of interest, since the item for the Cape Breton Development Corporation was appropriated by Governor General's Warrant, I wonder if there is any reason it could not have been appropriated from the Treasury Board's contingency fund, which is set out on page 52, since it was by its very nature, at least to some extent, an unforeseeable expense?

Mr. Jamieson: Perhaps Mr. Francis could explain that.

The Chairman: Mr. Francis.

[Interpretation]

l'explication qui m'a été donnée par la Corporation; et voici le texte:

Les sommes exigées pour l'exploitation des mines de charbon dépassent celles prévues dans le budget en raison principalement de problèmes géologiques imprévisibles dans la plus grande houillère, problèmes qui provoqueront une sérieuse baisse de la production jusqu'à ce que la difficulté soit surmontée. Un facteur secondaire important a été l'augmentation imprévue des indemnités versés en cas d'accident du travail.

Ces deux postes réunis absorbent une partie importante des crédits. En outre, et c'est la seconde note que j'ai reçue:

La solution du problème géologique a nécessité une redistribution du personnel et du matériel au bénéfice de l'effort de développement qui avait accusé un retard les années précédentes. Cela a entraîné la diminution des dépenses en biens d'équipement et l'augmentation des dépenses de fonctionnement.

Il y a donc un transfert de 4 millions du poste de dépenses d'équipement vers le poste de dépenses de fonctionnement et une augmentation de \$1,400,000 des crédits requis, soit le montant net figurant au bas de la page 40.

L'augmentation de l'avance au crédit de fonctionnement est nécessaire pour payer les factures plus importantes présentées par la SYSTCO, c'est-à-dire l'aciérie. Incidemment, cela se produit à un moment où l'on met au point un nouvel accord concernant le coke. Les négociations se déroulent actuellement. Le présent accord concernant l'approvisionnement en coke, expire le 30 avril. Toutefois, dans l'intervalle, il existe un problème en ce qui concerne les comptes débiteurs mais on s'attend à ce que l'augmentation ne soit que temporaire et prendra fin une fois conclue la nouvelle entente avec SYSTCO. Ce sont là les principales explications que je voulais donner, monsieur le président.

J'ai été aussi bref que possible et je serais heureux de répondre à toutes les questions.

Le président: Je vous remercie, monsieur Jamieson. Monsieur Mackay.

M. MacKay: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Jamieson, étant donné que les crédits pour la Société de développement du Cap Breton ont été affectés au moyen d'un mandat spécial du Gouverneur général, j'aimerais savoir pour quelle raison on n'aurait pas pu les prendre sur le fonds des dépenses imprévues du Conseil du Trésor qui figure à la page 52, puisque de par sa nature même, il s'agit là d'une dépense imprévue?

M. Jamieson: Peut-être que M. Francis pourrait nous expliquer cela.

Le président: Monsieur Francis.

[Texte]

Mr. J. P. Francis (Assistant Deputy Minister (Planning Division) Department of Regional Economic Expansion): Mr. Chairman, I am afraid I cannot explain that. I assume it was a decision on the part of Treasury Board to handle it, but to handle it this way.

Mr. MacKay: I asked that question, Mr. Chairman, because, for example, we already noted this morning that the Peace River farmers were paid out of that contingency fund and some of the Department of the Environment estimates were, and now here is a \$60 million Treasury Board item that has been set up for this purpose, and I am wondering why we had to use a Governor General's Warrant when presumably there was money in the contingency fund to do it.

Mr. Francis: It may have been partly, at least, because alternative funds were available within the Devco estimates and this was therefore considered to be the simplest way to do it, but again, as I say, I am not sure.

Mr. MacKay: Thank you very much. Mr. Chairman, I would like to ask the Minister a question with reference to the negotiations that are going on, and which he mentioned, between Devco and Systco about coke. Hopefully this is being done to raise the price which I understand at the present time is about \$5 per ton below production costs.

Mr. Jamieson: Yes. I am not sure of the figure, but I would be prepared to accept the word of a native Nova Scotian on it. It is a matter of trying to negotiate a better arrangement between Systco and Devco with regard to the price of the coke and various related matters.

Mr. MacKay: Is the increase in working capital caused in any respect by late payment or any difficulties with respect to the accounts receivable from Systco?

Mr. Jamieson: I understand that this is the case. I do not think it is argumentative; it is simply a matter of negotiation and my information is that Systco is not keeping its accounts payable, if you like, up to date pending the completion of negotiations.

Mr. MacKay: The strain, as it were, is coming on Devco.

Mr. Jamieson: This is the situation but, as I mentioned, it is anticipated that it will be temporary and probably these amounts will be recoverable once a regularization if you like, of monthly payments, or however they pay for the coke, has been worked out.

Mr. MacKay: And compensation will probably be taken into account in subsequent budgetary estimates for this?

Mr. Jamieson: Yes.

Mr. MacKay: And hopefully there will be a credit against future appropriations.

Mr. Jamieson: I would anticipate that would be the approach, always assuming that Systco gets the higher price, which appears likely.

[Interprétation]

M. J. P. Francis (sous-ministre adjoint (Division de la planification) ministère de l'Expansion économique régionale): Monsieur le président, je crains de ne pas pouvoir donner d'explication. Je pense que c'est le Conseil du Trésor qui a décidé de procéder de cette façon.

M. MacKay: J'ai demandé cela, monsieur le président, parce que j'ai remarqué ce matin, par exemple, que les agriculteurs de Peace River avaient été indemnisés par des sommes tirées de ce fonds ainsi que certains des crédits du ministère de l'Environnement et, puisque nous avons ici un pote de 60 millions de dollars du Conseil du Trésor, qui a été ouvert précisément pour cela, je me demande pourquoi il a fallu un mandat spécial du Gouverneur général alors qu'on aurait pu débiter cette somme au fonds de dépenses imprévues.

M. Francis: C'est peut-être en partie, du moins, parce que d'autres crédits étaient disponibles dans le budget de Devco et que l'on a considéré que c'était la façon la plus simple de procéder. Mais, encore une fois, je ne suis pas certain.

M. MacKay: Je vous remercie. Monsieur le président, j'aimerais poser une question au ministre au sujet des négociations qui se poursuivent et qu'il a mentionnées entre Devco et Systco au sujet du coke. J'espère que ces négociations ont pour but d'augmenter le prix du coke qui se situe actuellement à environ \$5 par tonne en dessous du coût de production.

M. Jamieson: Oui. Je ne suis pas certain du chiffre mais je suis prêt à accepter la parole d'un natif de la Nouvelle-Écosse. Il s'agit de négocier un meilleur accord entre Systco et Devco en ce qui concerne le prix du coke et diverses autres questions.

M. MacKay: Est-ce que l'augmentation du capital de fonctionnement est due d'une façon ou d'une autre par des retards de paiement ou par les comptes débiteurs de la Systco?

M. Jamieson: Je crois que c'est le cas. C'est une question qui doit être négociée et je crois savoir que la Systco ne tient pas à jour ses comptes débiteurs pendant la durée des négociations.

M. MacKay: Et c'est la Devco qui en supporte les conséquences.

M. Jamieson: Telle est bien la situation mais, comme je l'ai dit, on s'attend à ce que les difficultés ne soient que temporaires et ces montants seront recouverts une fois qu'on aura réglé la question des paiements mensuels, si vous voulez.

M. MacKay: Et le prochains crédits budgétaires seront probablement compensés en fonction de cela?

M. Jamieson: Oui.

M. MacKay: Et j'espère que ce poste montrera à l'avenir un solde positif.

M. Jamieson: Je pense que oui, toujours en supposant que Systco obtient cette augmentation de prix, ce qui semble probable.

[Text]

Mr. MacKay: I see. I suppose the unforeseen nature of the geological difficulties, Mr. Jamieson, are rock faults and things of that nature?

Mr. Jamieson: Yes. Apparently when they began the operations in this particular area they ran into—I am not a geologist, so I cannot explain it in technical terms—rock formations, and the like, which impeded the actual coal production they had anticipated. I was advised yesterday that there has been a very marked improvement in the last few weeks and that as of the moment they are happily on target and the production is now at the levels they were anticipating, but it was delayed for the reasons that I outlined earlier.

• 1215

Mr. MacKay: Were there any feasibility studies, and was the preliminary geological work done before this particular operation was started?

Mr. Jamieson: There was a certain amount done but again I would have to plead only a layman's experience in these matters. It now appears to have been inadequate, or perhaps there was less research or developmental work done in advance and when they actually started the operation they ran into more of these geological problems than had been anticipated.

Mr. MacKay: Thank you. I would like to switch now to this Metropolitan Area Growth Investments Limited situation.

Mr. Jamieson: We were going to call that "MAGIL" but we decided we had better get another set of initials.

Mr. MacKay: It might be very interesting. The first announcement was made about 14 months ago. Has this company now in fact been incorporated?

Mr. Jamieson: It has not been officially incorporated pending, of course, the provision of the funds. Is this correct, Mr. Dryden?

Mr. R. M. Dryden (Assistant Deputy Minister, Co-ordination and Liaison Division, Department of Regional Economic Expansion): That is correct, but it was announced only last September, I believe.

Mr. MacKay: I see.

Mr. Dryden: So it was four months ago.

Mr. MacKay: I notice that both Mr. Marchand, when he was minister, and the present Nova Scotia Minister of Development have made it a point to say that the activities of this corporation would be centred only in the Halifax-Dartmouth metropolitan area. But I see in the authorization from the Governor General in Council and also in other places in the material that the commercial business operations are to be based and substantially conducted within the Halifax-Dartmouth special area. Is it contemplated that this corporation can in fact do business and develop outside this particular limited area?

Mr. Jamieson: Yes, with certain reservations. To make it effective it was our conviction that it ought to have a

[Interpretation]

M. MacKay: Je vois. Je pense que les difficultés géologiques qui sont survenues, à l'imprévu sont dues à des failles dans la roche et des choses de ce genre?

M. Jamieson: Oui. Apparemment lorsqu'on a commencé l'exploitation dans cette zone—je ne suis pas géologue—donc je ne peux vous expliquer cela en termes techniques—on a rencontré des formations de roche qui ont freiné la production de charbon prévue. J'ai appris hier qu'il y avait eu une amélioration sensible au cours de dernières semaines et que la production atteint maintenant les objectifs fixés après les retards entraînés par les difficultés que je viens de vous exposer.

M. MacKay: A-t-on fait des études de viabilité et les travaux géologiques préliminaires ont-ils été accomplis avant de lancer cette opération?

M. Jamieson: Certaines études ont été faites mais là encore, je ne suis pas expert en cette matière. Il semble maintenant que l'on n'ait pas fait suffisamment de recherches; on s'est alors aperçu, une fois le travail commencé que les difficultés géologiques étaient plus importantes qu'on ne l'avait prévu.

M. MacKay: Je vous remercie. Je voudrais maintenant parler de la Metropolitan Area Growth Investments Limited.

M. Jamieson: Nous voulions appeler cette société «MAGILL» mais nous avons décidé qu'il valait mieux trouver un autre sigle.

M. MacKay: Cela pourrait être intéressant. La première annonce a été faite il y a environ quatorze mois. Est-ce que cette compagnie est maintenant érigée en société?

M. Jamieson: Pas officiellement puisqu'elle attend toujours les crédits. Est-ce exact, monsieur Dryden?

M. R. M. Dryden (Sous-ministre adjoint division de la coordination et des liaisons, ministère de l'Expansion économique régionale): C'est exact, mais l'annonce n'a été faite qu'en septembre dernier, je crois.

M. MacKay: Je vois.

M. Dryden: C'était donc il y a quatre mois.

M. MacKay: J'ai remarqué qu'aussi bien M. Marchand, lorsqu'il était ministre, que l'actuel ministre du développement de la Nouvelle-Écosse ont pris soin de souligner que les activités de cette société se limiteraient à la région métropolitaine de Halifax-Dartmouth. Mais je vois dans le décret du gouverneur général en conseil, et également dans d'autres documents, que les opérations commerciales auront leur siège et seront dirigées à partir de la région spéciale Halifax-Dartmouth. Envisage-t-on d'étendre l'activité de cette société à l'extérieur de la région ainsi définie?

M. Jamieson: Oui, sous certaines conditions. Pour une meilleure efficacité, nous étions convaincus qu'il fallait

[Texte]

focus or a polarization point and that the Halifax-Dartmouth region, used in the broadest context of that in geographic terms, would be the appropriate area. However, it is not only conceivable but highly likely that, in the process of exploring the potential of that area, it will be determined that certain outside geographic regions of Nova Scotia may have to be involved, perhaps for peripheral reasons, for supplies or various things of that sort. So the corporation is not inhibited or confined exclusively to the region. Hypothetical but perhaps illustrative is the fact that if, for instance, it were to be determined that an industrial development in the Halifax-Dartmouth region required some component that it was logical to obtain from some other location, let us say in Nova Scotia, then they would not be cut off from involving that particular industry or development in the process.

Mr. MacKay: Is there any particular reason, Mr. Minister, a constitutional reason for example, why the very populous and large metropolitan districts of Halifax and Dartmouth were not made a party or bound in more closely to this agreement?

Mr. Jamieson: I would assume, and perhaps it is more than an assumption, that basically the reason is constitutional. In other words, I would certainly hope that the municipalities in question would have a strong input into this. In my judgment it is inevitable that they will.

Mr. MacKay: Perhaps they would name some of the directors.

Mr. Jamieson: I am not altogether certain what Nova Scotia would wish to do about membership on the board. You might notice that it is a four-and-two proposition with regard to nominees. So far as we are concerned, the Province of Nova Scotia would be quite free to choose those directors as in some way representatives of municipalities if they so wished.

Mr. MacKay: Would you not think it advisable, Mr. Minister, to recognize the participation of directors or make provision for participation from the municipalities in their own right, so you would not run into a situation where the provinces might be guarding their own prerogatives and not wish to do this?

• 1220

Mr. Jamieson: In my own judgment there is a definite constraint with regard to tri-level participation of this kind. In the formal sense of the agreement, I think we are bound in a sense by the act and various related statutes to work federally and provincially. It is clear to me, and I have so stated, that in all these cases the very deep involvement of the municipalities is essential, and I believe that the Province of Nova Scotia recognizes that fact.

I would like to add that the appointment of directors becomes a question of the type of individual and the kind of talent and expertise that one wishes to bring to this. We would hope that some of the best entrepreneurial people from the private sector would also have a strong input on such a board, because they are the ones who perhaps in the business sense are most capable of identifying what the opportunities are.

[Interprétation]

concentrer l'activité de cette société dans une région donnée et nous avons pensé que celle de Halifax-Dartmouth, dans son sens géographique le plus large, convenait parfaitement. Toutefois, il est fort probable que par la suite son activité s'étende à d'autres régions de Nouvelle-Écosse en ce qui concerne l'approvisionnement et d'autres opérations de ce genre. Donc, la société n'est pas tenue de se limiter à cette région exclusivement. Pour illustrer cela, disons que si pour l'implantation d'une industrie dans la région de Halifax-Dartmouth il était nécessaire de recourir à des équipements provenant d'une autre localité de Nouvelle-Écosse, rien ne l'empêcherait de passer commande à des entreprises à l'extérieur de sa propre région.

M. MacKay: Existe-t-il une raison précise, d'ordre constitutionnel ou autre, pour laquelle le district métropolitain très important et très peuplé de Halifax-Dartmouth ne participe pas plus directement à cet accord?

M. Jamieson: Je suppose, mais c'est peut-être une simple hypothèse, que la raison est principalement d'ordre constitutionnel. En d'autres termes, j'espère que les municipalités en question collaboreront étroitement à ce projet. A mon avis, il est indispensable qu'elles le fassent.

M. MacKay: Peut-être nommeront-elles certains des directeurs.

M. Jamieson: Je ne sais pas du tout qui la Nouvelle-Écosse souhaite nommer comme membres du conseil. Vous remarquerez que les représentants respectifs de chaque gouvernement sont au nombre de quatre et de deux. En ce qui nous concerne, la province de Nouvelle-Écosse est parfaitement libre de choisir des directeurs qui représentent les municipalités d'une certaine façon.

M. MacKay: Ne pensez-vous pas qu'il serait bon, monsieur le ministre, d'offrir une représentation institutionnelle aux municipalités afin d'éviter que les provinces ne cherchent à conserver leurs propres prérogatives au détriment des municipalités?

M. Jamieson: Selon moi, la participation des trois niveaux du gouvernement est très certainement indispensable. Officiellement, nous sommes tenus d'une certaine façon par la loi et autres textes législatifs connexes de procéder aux niveaux fédéral et provincial. Mais il me paraît évident, et je l'ai fait savoir, que dans tous les cas, une participation très grande des municipalités est essentielle et je pense que la province de la Nouvelle-Écosse reconnaît ce fait.

J'aimerais ajouter qu'en ce qui concerne la nomination des directeurs, il s'agit là de savoir quelles aptitudes et quelle expérience on souhaite réunir au conseil. Nous espérons que les entrepreneurs les plus dynamiques du secteur privé auront une forte représentation dans un tel conseil parce que c'est eux qui sont dans un certain sens les plus à même de saisir les possibilités qui se présentent.

[Text]

Mr. MacKay: I was wondering what your feeling is on having such a small minority on the board, two as opposed to four, when in effect initially at least the department is putting up half the money in the form of a \$5 million loan and a \$5 million investment. What is the basis for this? At least until the loan is paid, would it not be better to have equal representation?

Mr. Jamieson: My view on this is that in all cases—and I might say this coming to the conclusion nationally as well as in terms of specific projects of this kind—the paramount task of the department is to be, to the maximum extent possible, responsive to provincial initiatives. It seems to me that provincial governments must in the last analysis determine the way in which they want their province to go, whether this be in economic development terms or sociological terms. Therefore the conception that I have of it is that we are in a minority position because we feel that it should be primarily the decision of the province.

Mind you, even under the circumstances and from the beginning, the Province of Nova Scotia will still have, if one takes the \$5 million loan as not being indeed equity, a major interest because the remaining amount, which is what the Province of Nova Scotia has to provide, is subject to call at any time that the corporation wants those funds. So given all of these circumstances, I would consider it appropriate that the province should have this, if you like, majority control of the board.

Mr. MacKay: I am very happy that is the way about it, Mr. Minister. Thank you.

The Chairman: Mr. Lessard.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Monsieur le président, monsieur le ministre, I will put my few questions in English. Maybe that will help you a little.

It seems there is a trend in your part of the country toward putting up boards and special organizations to promote development. We had the Atlantic Development Board, we have Devco, and now we have a new body that is starting. I do not know if it is an answer to the lack of success that we might have experienced through our expansion of regional economic development, with special zones, for instance. Is it a new board that we have now? When it comes into being? Was it made to operate recently? Is it our first contribution as a government?

Mr. Jamieson: In terms of Nova Scotia, it is the first organization of this kind. It is not a totally new concept, however, in terms of DREE's relationship to the provinces. I did mention that two to three weeks ago we inaugurated a board in Newfoundland called the Newfoundland-Labrador Development Corporation, and we do have one in New Brunswick. There are variations of this theme being developed in other areas of the country.

I might say that my view is that we have to do a good deal more of this kind of thing. It is important, to follow on from the answer I gave Mr. MacKay, to identify not special areas in the conventional sense, but to identify

[Interpretation]

M. MacKay: Je me demandais comment vous réagissiez au fait que le gouvernement fédéral soit si peu représenté au conseil, puisqu'il n'a que deux membres contre quatre à la province alors qu'en fait le ministère fournit la moitié des crédits sous forme de prêt de 5 millions de dollars et d'un investissement de 5 millions de dollars. Quelle justification y a-t-il à cela? Au moins jusqu'au remboursement du prêt, ne vaudrait-il pas mieux avoir une représentation égale?

M. Jamieson: Mon opinion à ce sujet est que dans tous les cas—et cela est vrai aussi bien sur le plan national que dans le cas de projets individuels de ce genre—le principal devoir du ministère est de réagir favorablement aux initiatives provinciales. Il me semble qu'il appartient au gouvernement provincial de décider en fin de compte de l'avenir de la province, que ce soit sur le plan économique ou social. Je pense donc que nous sommes en position minoritaire principalement parce que c'est à la province qu'il appartient de décider des grandes options.

Finalement, dans ces circonstances et dès le début, la province de la Nouvelle-Écosse aura une participation majoritaire parce que, même si l'on fait abstraction du prêt de 5 millions de dollars qui ne constitue pas un investissement, c'est elle qui devra fournir les crédits restants dès le moment où la société les réclamera. Dans ces conditions, il me semble normal que la province dispose de la majorité au conseil et que celui-ci tombe, si vous voulez, sous son contrôle.

M. MacKay: Je suis très heureux que vous nourrissez cette opinion, monsieur le ministre. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Lessard.

Mr. Lessard: Mr. Chairman, Mr. Minister, je vais poser mes questions en anglais, peut-être cela vous aidera-t-il un peu.

Il semble qu'il y ait une tendance de votre part dans le pays à constituer des conseils et des organismes spéciaux en vue de promouvoir le développement économique. Nous avons eu le Conseil de développement atlantique, nous avons eu Devco et nous avons maintenant un nouveau organisme. Je ne sais pas si c'est en réaction à l'échec de l'Expansion économique régionale avec ses zones spéciales, par exemple. Nous avons maintenant un nouvel organisme. Quand a-t-il été créé? A-t-il déjà accompli quelque chose? Est-ce là la première contribution de ce gouvernement?

M. Jamieson: En ce qui concerne la Nouvelle-Écosse c'est le premier organisme de ce genre. Toutefois, cela ne constitue pas une innovation dans les relations du ministère de l'Expansion économique régionale avec les provinces. J'ai oublié de mentionner qu'il y a deux ou trois semaines nous avons célébré la création d'un conseil en Nouvelle-Écosse appelé Société de développement de Terre-Neuve-Labrador, laquelle a son homologue au Nouveau-Brunswick. Dans d'autres régions du pays, on crée des organismes semblables.

Je pense qu'il nous faut faire davantage encore dans ce sens. Il est important, pour répondre à la question de M.

[Texte]

economic opportunities and to find the best mechanism with which to promote these. It will not be the same in all cases. In the three that I have mentioned there are significant differences, but in principle I would see us going more and more in the direction of saying to the province, in effect: this is the kind of development that you would like; we have examined it; we believe that it has potential, so we will go at it in a joint fashion. It need not necessarily be something that is confined to a specific or special geographic area.

● 1225

Mr. Lessard: I am interested in that point because coming from a slow growth area, the Saguenay area, I have been asking myself if it would not be the proper system for us to get at our problem, because we have what is called a special zone—it does not have anything good. If this is a trend that you are embarking on in the Maritimes, it might be something that we might explore for our own area. Is your department really advocating that kind of development in future? Should we look in that direction for our own area?

Mr. Jamieson: In my own judgment which is tentative at the moment—I have had a relatively short time in this portfolio—my answer would be yes.

One of the things we have learned, and my studies of the brief history of the department tends to confirm it, is that the provision of infrastructure and support services is only a small part, relatively, of the problem. These are essential in many cases if one is going to have development. Perhaps what has been lacking in many of the special areas has been a real sense of entrepreneurship on the part of the private sector, so our role has been responsive to some degree at least. We have said, if people come we will provide incentives under certain criteria.

This approach envisages a much more aggressive selling policy. In other words, we involve both the private sector and the province. We go out and identify what are good economic potentials, and then we try to develop the kind of mechanism that will make these move. So the short answer to your question is yes; but I think it will vary significantly from one area of the country to another.

Mr. Lessard: Thank you. Just one last point. Since we created Devco how much money have we provided that organization since its existence?

Mr. Jamieson: I do not have that figure in front of me. I would be very glad to get it for you and make it available later today.

Mr. Lessard: The population of that area is roughly 100,000 people?

Mr. Jamieson: Yes, give or take a few. It would depend entirely on whether you...

Mr. Lessard: If you look at the figure of \$28 million for this year, is this money that we have committed? The supplementary is \$1.4 million.

[Interprétation]

MacKay, de délimiter non pas des régions dans le sens ordinaire du terme, mais d'identifier des possibilités économiques et de rechercher le meilleur mécanisme pour les réaliser. Ce ne sera pas pareil dans tous les cas. Dans les trois cas que j'ai mentionnés il y a des différences sensibles mais je pense que la tendance qui s'imposera de plus en plus sera que de leur dire: «Voici le genre de développement que vous souhaitez, nous l'avons examiné, nous pensons qu'il est prometteur et nous allons essayer de faire cela conjointement». Cette action ne sera pas nécessairement limitée à une région géographique donnée.

M. Lessard: Cela m'intéresse parce que venant moi-même d'une région à croissance lente, la région du Saguenay, je me demandais si ce ne serait pas là le moyen de résoudre nos propres problèmes parce que nous avons nous aussi ce que l'on appelle une zone spéciale et cela ne nous aide en rien. Si c'est là une tendance que vous inaugurez dans les provinces Maritimes, cela vaudra la peine que nous y songions de notre côté. Votre ministère favorise-t-il réellement cette tendance pour l'avenir? Devrions-nous songer à faire de même dans notre région?

M. Jamieson: En ce qui me concerne, je dirais oui, mais c'est un jugement provisoire vu que je détiens depuis peu de temps ce portefeuille.

Une des choses que nous avons apprises et qui est confirmée par la brève histoire du ministère, c'est que la création d'infrastructures et de services de soutien ne constituent qu'une partie relativement faible du problème. Dans de nombreux cas, ce sont là des conditions essentielles si l'on veut promouvoir le développement. Peut-être ce qui manque le plus dans de nombreuses régions spéciales est le manque d'esprit d'entreprise dans le secteur privé si bien que notre rôle dans une certaine mesure est de stimuler ce dynamisme. Nous avons dit que si on nous le demande, nous fournirons des stimulants sous certaines conditions.

Notre attitude actuelle est beaucoup plus dynamique. En d'autres termes, nous recherchons la participation aussi bien du secteur privé que des autorités provinciales. Nous déterminons quelles sont les possibilités économiques et ensuite nous essayons de mettre en place le mécanisme qui va faire bouger les choses. Ainsi, la réponse à votre question est oui, mais je pense que les solutions devront varier sensiblement d'une région du pays à l'autre.

M. Lessard: Je vous remercie. Une dernière question. Combien de crédits avons-nous accordés à Devco depuis sa création?

M. Jamieson: Je n'ai pas ce chiffre avec moi mais je serais heureux de le rechercher et de vous le communiquer plus tard dans la journée.

M. Lessard: La population de la région concernée est d'environ 100,000 habitants?

M. Jamieson: Oui, à quelque chose près. Tout dépend si l'on...

M. Lessard: Est-ce que le chiffre de 28 millions de dollars est la somme que nous y avons investie? Le crédit supplémentaire est de 1.4 millions de dollars.

[Text]

Mr. Jamieson: Yes.

Mr. Lessard: Added to what had been forecast, \$27 million, it means that this year we will contribute some \$28.6 million to that project alone. Is it exactly that?

Mr. Jamieson: At the bottom of page 40, in terms of the rationalization of the coal industry, the amount is approximately \$62 million. I am assuming, and I would ask you to accept that qualification until I have had a chance to check it, that is probably what has been expended to date in that regard. If you would give me a few hours I can get it in more detail for you.

Mr. Lessard: Thank you very much, Mr. Jamieson.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Just one very quick question as I would like very much to get to the Minister of Veterans Affairs. In terms of the investment with respect to the Metropolitan Area Growth Investments Limited will its purpose be to assist small or medium-range industry in terms of development?

Mr. Jamieson: I think it would be both, Mr. Forrestall. In other words, if we could get 10 organizations employing, say, 50 people each, the end result is probably as good as one that employs 500, so that I do not think that the organization would be restricted. I am not sure. I would like to ask Mr. Bryden if there is a minimum as to the degree of investment.

Mr. Dryden: No, the corporation is not inhibited on size, but neither is it a corporation to assist others in particular. It is a corporation to become involved in the business itself; it is not limited by size.

● 1230

Mr. Jamieson: I might add that of course the corporation also is directed in its terms of reference or articles of agreement to pay particular attention to what I might describe as job-intensive as opposed to capital-intensive type of industry.

Mr. Forrestall: Including the service industries?

Mr. Jamieson: There is no restriction whatever on anything in which it can invest.

If I might supplement, it also can take equity for either a portion or all, or a majority position or a minority position, whatever appears to be the most desirable.

Mr. Forrestall: Is this an initial funding and can this be expected to be supplemented, augmented, or increased?

Mr. Jamieson: We would hope that it would have to be. In other words we believe that with this seed money, if this is what one wishes to call it, given involvement by the private sector, this \$20 million might very well represent \$100 million to \$150 million of actual investment and that in a roll-over way these continuing activities would be paid for out of earnings of the corporation. It will be in every respect a counterpart in a sense to a private corporation in that it is tax-paying, profit-making and profit-oriented.

[Interpretation]

M. Jamieson: Oui.

M. Lessard: Ajouté aux prévisions qui étaient de 27 millions de dollars, cela signifie que cette année nous allons contribuer quelque 28.6 millions de dollars à ce seul projet. Est-ce exact?

M. Jamieson: Le montant qui figure au bas de la page 40, sous la rubrique rationalisation de l'industrie houillère, est de 62 millions de dollars. Je suppose, mais je vérifierai, que ce sont là les dépenses que nous plaidons détaillées.

M. Lessard: Je vous remercie, monsieur Jamieson.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je ne poserai qu'une brève question vu que j'aimerais que nous passions au ministre des Affaires des anciens combattants. En ce qui concerne les dépenses pour la *Metropolitan Area Growth Investments Limited* sont-elles destinées à stimuler le développement d'entreprises de petites ou de moyennes dimensions?

M. Jamieson: Les deux, je pense, monsieur Forrestall. En d'autres termes, si nous obtenons la création de 50 emplois dans dix entreprises différentes, le résultat final sera le même que si une entreprise créait 500 emplois, si bien que je pense qu'il n'y aura là aucune restriction. Je ne suis pas certain. Je voudrais demander à M. Dryden s'il existe un seuil dans l'investissement.

M. Dryden: Non, aucune limite de dimensions n'est imposée aux entreprises, mais le but de cette société n'est pas de venir en aide à d'autres. Son objectif est de se lancer elle-même dans la production, mais aucune limite n'est imposée à sa dimension.

M. Jamieson: J'ajouterai que la charte de la corporation prévoit qu'elle doit surtout se concentrer sur les industries créatrices d'emplois plutôt que riches en équipement.

M. Forrestall: Y compris les industries de service?

M. Jamieson: Il n'y a pas la moindre restriction sur la nature de l'investissement.

Et je pourrais peut-être compléter en disant qu'elle peut se rendre propriétaire d'une partie ou de la totalité des actions ou occuper une position majoritaire ou minoritaire selon ce qui semble le plus souhaitable.

M. Forrestall: Est-ce une mise de fonds initiale qui peut être accrue?

M. Jamieson: Nous l'espérons. Autrement dit, nous croyons qu'avec cet argent qui fructifiera certainement et la participation du secteur privé, ces 20 millions de dollars pourraient bien équivaloir à 100 et 150 millions de dollars d'investissement réel; et c'est un virement dont les activités seraient payées avec les gains de la corporation. Ce sera à tout égard la contre-partie de la société privée en ce qu'elle paiera des impôts, fera des bénéfices et sera orientée vers le profit.

[Texte]

Mr. Forrestall: When do you anticipate it will open its doors for applications?

Mr. Jamieson: We are in the process now, and have been for some time, of discussing with Nova Scotia the matter of a chief executive officer for the corporation and also the matter of directors to which Mr. MacKay referred. We would be prepared to move just as soon as the necessary funds are available and as soon as the appropriate people can be found.

Mr. Forrestall: Within a matter of a month or so?

Mr. Jamieson: I see no reason it should not move that quickly.

Mr. Forrestall: Fine.

The Chairman: Thank you. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Before we carry on, Mr. Chairman, I would like to point out to the Minister that of all departments of government his is the only one that does not function on a national basis, because none of the effort, none of the money, none of the funds, none of the expertise, no portion of his department, is concerned with almost half the Canada's land mass north of the 60th Parallel, and I would suggest to him that he give serious consideration to ways and means of involving his department in this part of Canada and that he make the appropriate recommendation to his colleagues in Cabinet.

Mr. Jamieson: I would like very much to respond to that very briefly and say that I am not in disagreement at all with that proposition. As you know, I have indicated that our major thrust at the moment is decentralization and also a change in approach, if you like, with regard to the kinds of enterprises which we may be able to assist. For purposes of planning we have identified what we call the "Western Northlands" as a potential region. So I gather that I am thinking very much along the same lines as Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I hope we get involved with you soon.

Mr. Jamieson: Thank you.

Votes L31a, L32a and 35a agreed to on division.

The Chairman: It is 12.30 p.m. and we still have with us the Honourable Daniel J. MacDonald, Minister of Veterans Affairs. Is it your wish that we hear that department this morning?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. MacDonald, would you and your officials come forward please.

In your name I wish to thank the previous minister and his officials who were with us.

VETERANS AFFAIRS

Welfare Services Program

Vote 10a—Welfare Services—War Veterans Allowance Board—The grants listed in the Estimates—\$9,100,000.

[Interprétation]

M. Forrestall: Quand prévoyez-vous qu'elle ouvrira ses portes?

M. Jamieson: Nous sommes depuis quelque temps en pourparlers avec la Nouvelle-Écosse concernant la nomination des cadres dont M. MacKay a parlé. Nous serons prêts à nous lancer dès que les fonds nécessaires seront disponibles et que les personnes dont nous avons besoin seront recrutées.

M. Forrestall: Dans un mois à peu près?

M. Jamieson: Pourquoi pas.

M. Forrestall: Très bien.

Le président: Merci. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Avant de poursuivre, monsieur le président, j'aimerais signaler au ministre que de tous les ministères du gouvernement le sien est le seul qui ne fonctionne pas à l'échelle nationale, car aucun effort, aucune somme d'argent, aucune caisse, aucun expert, de son ministère ne s'intéresse à la partie du Canada située au Nord du soixantième parallèle; je lui suggérerais de considérer sérieusement les moyens d'engager son ministère à s'occuper de cette partie du Canada et de faire une recommandation en ce sens à ses collègues du cabinet.

M. Jamieson: J'aimerais répondre ceci très brièvement et déclarer que ce que vous nous dites est exact. Vous n'ignorez pas comme je l'ai indiqué que notre effort principal en ce moment vise la décentralisation et aussi une nouvelle méthode d'approche si vous voulez, à l'égard des genres d'entreprises que nous pourrions aider. Aux fins de planification, nous avons délimité ce que nous appelons «les terres du Nord» comme région offrant des possibilités. Ma façon d'envisager cette question se rapproche très fort de celle de M. Nielsen.

M. Nielsen: J'espère que nous pourrions travailler avec vous très prochainement.

M. Jamieson: Merci.

Les crédits L31a, L32a et 35a sont adoptés sur division.

Le président: Il est 12.30 et nous avons toujours avec nous l'honorable Daniel J. MacDonald, ministre des Affaires des anciens combattants. Êtes-vous disposés à étudier ce ministère ce matin?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur MacDonald, voulez-vous vous approcher avec vos collègues.

Je tiens à remercier en votre nom le ministre qui vient de témoigner ainsi que ses hauts fonctionnaires.

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Programme des services de Bien-être

Crédit 10a—Services de Bien-être—Commission des allocations aux anciens combattants—Subventions inscrites au budget—\$9,100,000.

[Text]

VETERANS AFFAIRS

Pensions Program

Vote 35a—Pensions—The grants listed in the Estimates—\$9,100,000.

• 1235

Mr. Minister, will you please introduce your witnesses and make a brief statement regarding the purpose of those two votes.

Mr. Nielsen: I think our quorum is gone, Mr. Chairman.

The Chairman: We have the quorum.

Mr. Daniel J. MacDonald (Minister of Veterans Affairs): Thank you, Mr. Chairman. On my immediate right may I present my Deputy Minister, Mr. Hodgson; next to him is Mr. Solomon, Chairman of the Canadian Pension Commission; Mr. Don Thompson, Chairman of the War Veterans Allowance Board; then Mr. Walsh, Financial Adviser to the Department.

In answer to your first question, Mr. Chairman, Vote 10a, this item is required primarily to finance the cost-of-living increases in rates approved by Parliament in May, 1972. The amount of this increase for the 15-month period, January 1, 1972 to March 31, 1973, is estimated at \$8.1 million. An additional amount of \$1 million is required to cover an under-estimate of basic requirements in this vote.

Do you also want a report on Vote 35a, sir?

The Chairman: If you please.

Mr. MacDonald: With reference to Vote 35a, this item is required to finance the cost-of-living increases in rates approved by Parliament in May, 1972. The total amount of this increase for the 15-month period January 1, 1972 to March 31, 1973, was estimated at \$13,200,000. The full amount is not required, however, because of a surplus of funds already in the vote. The funds now surplus were provided to meet anticipated increases in the cost flowing from the 1971 amendments to the Pension Act. These latter increases in costs have been materializing at a slower rate than originally estimated because of the time lag between receipt of application and the actual payment of pension to successful applicants.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman. I will not be very long.

I would like to take the opportunity to welcome the new Minister of Veterans Affairs. You are the third one I have lived through and I have to say that the two previous ones were very sympathetic towards veterans. The only thing I would like to say to you, sir, in an opening comment, is that we should ever keep in mind the fact

[Interpretation]

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Programme des pensions.

Crédit 35a—Pensions—Subventions inscrites au budget—\$9,100,000.

Monsieur le ministre, voulez-vous présenter les témoins et nous expliquer brièvement quels sont ces deux crédits.

M. Nielsen: Je pense que nous n'avons plus de quorum, monsieur le président.

Le président: Nous avons un quorum.

M. Daniel J. MacDonald (ministre des Affaires des anciens combattants): Je vous remercie, monsieur le président. Je vous présente sur ma droite, le sous-ministre, M. Hodgson; à côté de lui, se trouve M. Solomon, président de la Commission canadienne des pensions; et puis M. Don Thompson, président de la Commission des allocations des anciens combattants, enfin M. Walsh, conseiller financier du ministère.

En réponse à votre première question, monsieur le président, le crédit 10a est destiné principalement à financer les augmentations correspondant à celles du coût de la vie que le Parlement a approuvées en mai 1972. Le montant de cette augmentation pour la période de quinze mois allant du premier janvier 1972 au 31 mars 1973 est estimé à 8.1 millions de dollars. Un montant supplémentaire de 1 million de dollars est nécessaire pour corriger une erreur de prévision sur les crédits nécessaires.

Voulez-vous que j'explique également le crédit 35a, monsieur?

Le président: S'il vous plaît.

M. MacDonald: En ce qui concerne le vote 35a, il est destiné à financer l'augmentation des prestations parallèles à l'augmentation du coût de la vie approuvée par le Parlement en mai 1972. Le montant total de cette augmentation pour la période de mois qui s'étend du 1^{er} janvier 1972 au 31 mars 1973 est estimé à 13,200 millions de dollars. Toutefois, nous n'aurons pas besoin du plein montant en raison du solde positif des crédits déjà accordés. Cet excédent a été accordé par anticipation pour couvrir les augmentations du coût faisant suite à l'amendement de la Loi sur les pensions en mai 1971. Ces augmentations de coûts se sont produites à un rythme plus lent que l'on avait prévu. En raison du délai qui s'écoule dans la réception d'une demande et le versement de la pension aux bénéficiaires.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Merci, monsieur le président. Je serai bref.

Je voudrais saisir cette occasion pour souhaiter la bienvenue au ministre des Affaires des anciens combattants. Vous êtes le troisième ministre que je vois comparaître et je dois dire que vos deux prédécesseurs étaient très bien disposés à l'égard des anciens combattants. La seule chose que je voulais vous dire, monsieur, en guise d'introduc-

[Texte]

that veterans are getting older. I understand the average age from World War II and Korea is now in the fifties and from World War I, in the seventies.

To deal specifically with the votes, under World War I and World War II under the War Veterans Allowances, there are amounts of almost \$2 million and \$6 million. Is this entirely in regard to the increases that were granted under the new amendments last year and three years ago, or is it an indication that there are more people receiving War Veterans Allowances falling into that category?

Mr. MacDonald: It is increases.

Mr. Marshall: It is all increases?

Mr. MacDonald: That is right.

Mr. Marshall: Under the War Veterans Allowances, there is a problem in some parts of the country—and your Deputy Minister probably heard me ask the Minister of National Health and Welfare the same question—where the veteran on War Veterans Allowance has to have his income supplemented because he is not getting enough in relation to the size of his family, and it appears that every increase we are giving in War Veterans Allowances is being charged against the social assistance that he might be getting from the province. I am wondering if you have had this in mind, if it has come to the Department's attention, and if anything can be done about it.

Mr. MacDonald: I will turn this question over to the Chairman of War Veterans Allowance Board, Mr. Don Thompson.

Mr. D. M. Thompson (Chairman, War Veterans Allowance Board): Mr. Chairman, the situation that Mr. Marshall refers to would be one over which we would have no control. If the provinces pay additional money because of the size of the family. Under our act and regulations, that is considered as exempt income—not counted against the income of the recipient. But on the other hand, if the provinces reduce what they pay because of the allowance received, then we would have no control over that.

• 1240

Mr. Marshall: I realize it is a provincial responsibility but I think there can be some input from the Minister, in collaboration with the Minister of National Health and Welfare, when discussing these things with the provinces. This should be taken into consideration, especially for the poorer parts of the country. I will just leave that with you.

I am a little confused about the association with the war veteran who is over 65 and who is on War Veterans Allowance. There is an increase in the old age pension. What is the difference there? Are the Old Age Security increases charged against his War Veterans allowance?

[Interprétation]

tion, est qu'il ne nous faut pas oublier que les anciens combattants ne cessent de vieillir. L'âge moyen des anciens combattants de la Deuxième guerre mondiale et de la guerre de Corée est de 50 ans et celui des anciens combattants de la première guerre mondiale est de 70 ans.

Pour en revenir aux crédits, sous la rubrique Allocation aux anciens combattants de la Première et de la Deuxième guerres mondiales figurent des montants atteignant presque deux millions de dollars et six millions de dollars. Ces sommes sont-elles destinées uniquement à couvrir les augmentations contenues dans les modifications à la Loi abordée l'année dernière et il y a trois ans ou signifient-elles qu'il y a davantage d'anciens combattants dans cette catégorie recevant l'allocation.

M. MacDonald: Il s'agit d'augmentation.

M. Marshall: Uniquement des augmentations?

M. MacDonald: C'est exact.

M. Marshall: En ce qui concerne l'allocation d'anciens combattants, il existe un problème dans certaines parties du pays—et je pense que votre sous-ministre m'a entendu poser la même question au ministre de la Santé nationale et du Bien-être—du fait que les anciens combattants bénéficient et qu'ils sont pères de famille nombreuse ne peuvent subvenir aux besoins de leur famille avec ce seul revenu, puis il semble que chaque augmentation de l'allocation d'ancien combattant soit déduite de l'aide que lui verse la province. J'aimerais savoir si vous êtes au courant de cette situation et ce que l'on peut faire pour la corriger.

M. MacDonald: Je vais demander au président de la Commission des allocations aux anciens combattants, M. Don Thompson, de répondre à cette question.

M. D. M. Thompson (Président de la Commission des allocations aux anciens combattants): Monsieur le président, nous ne sommes aucunement responsables de la situation que vient de décrire M. Marshall. Les provinces versent une aide supplémentaire en raison de l'importance de la famille. Aux termes de la Loi et des règlements, ce revenu est considéré comme non-imposable et n'est pas ajouté aux revenus du prestataire. Mais si, d'autre part, les provinces réduisent leur quote-part en raison des allocations qu'elles reçoivent, nous n'y pouvons absolument rien.

M. Marshall: Je me rends compte qu'il s'agit d'une responsabilité provinciale mais je pense que le ministre peut y participer, en collaboration avec le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, lorsqu'il en discute avec les provinces. Il faudrait tenir compte de cette question, surtout dans les régions défavorisées du pays. Je vous en laisse la responsabilité.

Je ne saisis pas très bien le rapport avec l'ancien combattant qui a plus de 65 ans et qui reçoit l'allocation aux anciens combattants. La pension de vieillesse augmente. Quelle est donc la différence? L'augmentation de la pension de vieillesse est-elle compensée par une diminution de l'allocation aux anciens combattants?

[Text]

The Chairman: Mr. Thompson.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, the cost of living increase in Old Age Security and Guaranteed Income Supplement were made exempt income for War Veterans Allowances and Civilian War Allowances purposes, so that the War Veterans Allowances recipient who receives OASP and GIS is exempted \$15, if he is single, of the OASP/GIS, and \$30 if married.

Mr. Marshall: That is where the confusion existed. I think it was last year or two years ago when the Old Age Security Pension went up \$15. It was agreed by the then Minister that this would not be charged against the War Veterans Allowance. Is that right?

Mr. Thompson: Correct, and the regulations, Mr. Chairman, were amended so that it would not count against the allowance.

Mr. Marshall: All right.

I would like to move just for a moment to the announcement of the increase in casual earnings allowable. The present maximum allowable for a single war veteran is \$1,932. Is this increase, from \$800 to \$1,000 for the single war veteran, an addition to the \$1,932, or to the basic War Veterans Allowance of a single veteran?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, what happens here in regard to casual earnings is that there is a basic rate and there is a ceiling. There is a \$40 difference between the rate and the ceiling. If a recipient has other income, which may be a disability pension or a small superannuation, it brings him to the maximum ceiling of \$171. If he has, in addition, casual earnings, at the new rate of \$1,000 single, then he could earn up to \$1,000 without it interfering with his allowance that will be paid. On the other hand, if he has no additional income, if he just has the basic rate of \$131, then he could earn his \$1,000 plus the difference between the rate and the ceiling before it counts against his allowance.

Mr. Marshall: To go back to my question about the importance of realizing the age of veterans, why did you only choose an increase of 25 per cent? Why limit or restrict the veteran and his wife who have reared a family and who can realize a bit of comfort, the veteran's wife who wants to go to work or the veteran who can do some work at this late age. Why not make it \$2,500 or \$3,000 as some people say?

Mr. Thompson: Sir, all I can say is that the rationale for the increase was that the former amounts of casual earnings were set in 1968. There was recognition of the fact that there had been a general wage increase of 25 per cent since that time, and raising it by 25 per cent meant that it was restored to the same relative position that they were in 1968.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Thompson.

M. Thompson: Monsieur le président, l'augmentation de la pension de vieillesse et du supplément du revenu garanti due au coût de la vie est maintenant considérée revenu non imposable aux fins des allocations aux anciens combattants et des allocations de guerre aux civils, ce qui fait qu'une personne qui reçoit des allocations aux anciens combattants, des prestations de sécurité de la vieillesse et un supplément de revenu garanti a droit, s'il est célibataire, à une exemption de \$15 sur les prestations de sécurité de la vieillesse et le supplément du revenu garanti et à une exemption de \$30 s'il est marié.

M. Marshall: C'est là où il y avait confusion. L'année dernière ou il y a deux ans, je pense, la pension de sécurité de la vieillesse a augmenté de \$15. Le ministre d'alors a convenu que cela n'entraînerait pas de diminution de l'allocation d'anciens combattants. C'est bien cela?

M. Thompson: C'est bien cela, et les règlements, monsieur le président, ont été modifiés pour que cela n'ait pas de répercussions sur l'allocation.

M. Marshall: Très bien.

J'aimerais passer, pendant quelques instants, à la question de l'augmentation des gains occasionnels autorisés. Le maximum pour un ancien combattant célibataire est actuellement de \$1,932. Cette augmentation de \$800 à \$1,000 pour un ancien combattant célibataire s'ajoute-t-elle aux \$1,932 ou bien à l'allocation de base de l'ancien combattant célibataire?

M. Thompson: Monsieur le président, en ce qui concerne les gains occasionnels, il existe un taux de base et un plafond. La différence entre le taux de base et le plafond est de \$40. Si une personne dispose d'une autre source de revenu, comme une pension d'invalidité ou une petite pension de vieillesse, elle atteint le plafond de \$171. Si en plus, elle reçoit des gains occasionnels, au nouveau taux de \$1,000 pour un célibataire, elle peut alors gagner jusqu'à \$1,000 sans que cela ait de répercussions sur l'allocation qui lui sera versée. D'autre part, si elle n'a pas d'autre source de revenue, si elle n'a que le taux de base de \$131, elle peut alors gagner ses \$1,000 plus la différence entre le taux de base et le plafond sans que cela fasse changer son allocation.

M. Marshall: Pour en revenir à ma question sur l'importance de se rendre compte de l'âge des anciens combattants, pourquoi n'avez-vous fixé l'augmentation qu'à 25 p. 100? Pourquoi imposer des limites ou des restrictions à l'ancien combattant et à son épouse qui ont élevé une famille et peuvent enfin accéder à un minimum de confort, à l'épouse de l'ancien combattant qui a envie de travailler ou à l'ancien combattant qui peut faire certains travaux malgré son âge avancé? Pourquoi pas \$2,500 ou \$3,000 comme certaines personnes le suggèrent?

M. Thompson: Tout ce que je peux dire, c'est qu'on a fondé cette augmentation sur le fait que la dernière fois que l'on a calculé le montant des gains occasionnels, c'était en 1968. On a tenu compte du fait que depuis ce temps-là, il y a eu une augmentation générale de salaire de 25 p. 100 et que de l'augmenter de 25 p. 100 revenait à dire qu'on lui redonnait la même valeur relative qu'elle avait en 1968.

[Texte]

Mr. Marshall: We will fight that out later. To move on to Vote 35a, I imagine the same thing applies to those votes of \$6 million and almost \$3 million—an increase in the disability pensions. I wonder if I could just ask a short question of Mr. Solomon on the backlog of 9,500 applications that have built up. Again, in view of the age of veterans, what progress is being made towards clearing those up?

• 1245

The Chairman: Mr. Solomon.

Mr. Solomon: Mr. Chairman, I am rather pleased to say that we are making what I think is fairly good progress. The backlog reached a peak of almost 9,600 cases at the end of September. We were able to reduce that in January to just under 9,400. In effect we have cut off some 200 out of that 9,600. The thing that is more important than having just merely cut off the 200 cases is looking at the statistics themselves. We find that each month for the last seven months we have increased our production substantially. For each month of 1972 compared to the similar month in 1971 we have increased our production. The incoming claims are starting to go down. The curves on the graphs and on the statistics show a decided decrease although there are individual months when they go up. In November and December 1972, there was an increase but the over-all picture shows a decrease. I am fairly confident that within the next two or three months we should be well on the way down.

Mr. Marshall: That is good to hear. Have you considered increasing the number of pensioners? I am reading the benefit-of-the-doubt clause and if we stuck to the word of the benefit-of-the-doubt clause you could clear many cases much quicker. I imagine the problem is in looking for substantive evidence.

Mr. Solomon: That really is the problem, Mr. Chairman. The benefit-of-the-doubt clause is there and is used to the fullest extent. I do not think the veterans' organizations would quarrel with our use of the benefit-of-the-doubt clause. We need credible evidence on which to base a decision. The real problem has been that the great majority of claims that we are now receiving are claims that have been before the commission two, three and four times over the years. The evidence has not changed to any extent. Occasionally there is some new evidence but not very often. We are now using this benefit-of-the-doubt clause in places where we were not able to use it before. By doing this we can bring in some claims but we cannot bring them all in because we do not have evidence that we can use.

Our problem is that we have to be medical detectives because the claims that are coming before the commission are for conditions which have manifested themselves 10, 15, 20 and even 25 years after the military service. It is not as if we were back at the stage where a man came to us and said: "I have a gunshot wound which happened last year when I was serving." We have looked after virtually all those people. We have to find some way of relating the man's peptic ulcer which he is now suffering from with the service which he had in 1943 or 1944. That

[Interprétation]

M. Marshall: Nous en reparlerons plus tard.

Pour en venir au crédit 35a, j'imagine qu'on peut dire la même chose des postes de six millions de dollars et de presque 3 millions de dollars qui représentent une augmentation des pensions d'invalidité. J'aimerais poser une brève question à M. Solomon sur le retard qui s'est accumulé jusqu'à 9,500 demandes. Étant donné l'âge des anciens combattants, encore une fois, que fait-on pour régulariser la situation?

Le président: Monsieur Solomon.

M. Solomon: Monsieur le président, je suis heureux de pouvoir dire que nous faisons des progrès assez satisfaisants. On faisait face au plus grand nombre de ces retardés, soit quelque 9,600, à la fin du mois de septembre. Nous avons réussi à les réduire à 9,400 au mois de janvier. C'est-à-dire que nous avons éliminé quelque 200 cas. Mais il y a quelque chose qui soit plus important et ce sont les statistiques mêmes. Pendant chacun des sept derniers mois, nous avons augmenté notre production de façon importante. Pour chaque mois de 1972, par rapport au mois correspondant en 1971, nous avons accru notre productivité. Le nombre de paiements reçus commencent à s'abaisser. Les courbes des graphiques et des statistiques décroissent nettement, bien qu'il y ait des mois particuliers où on peut voir une augmentation, par exemple, au mois de novembre et de décembre 1972. Mais en général, il y a un rabaissement. Je suis sûr que la situation sera beaucoup meilleure d'ici deux ou trois mois.

M. Marshall: Je suis très heureux d'entendre cela. Avez-vous pensé à augmenter le nombre de pensionnaires? Je lis la clause du bénéfice du doute, et si vous appliquez cette clause à la lettre vous pourriez avancer beaucoup plus vite. J'ai imaginé que le problème était de trouver des preuves valables.

M. Solomon: C'est effectivement le problème, monsieur le président. Cette clause existe et on s'en sert au maximum. Je ne crois pas que les organisations des anciens combattants puissent se plaindre de la façon dont nous l'avons appliquée. Néanmoins nous devons baser nos décisions sur des preuves dignes de foi. Mais voici le problème véritable. La grande majorité des réclamations que nous recevons actuellement sont celles qui ont déjà été présentées à la Commission deux, trois et même quatre fois au cours des années. Les preuves restent presque les mêmes. Quelquefois il y a des preuves nouvelles, mais cela n'arrive pas très souvent. Nous nous servons maintenant de cette clause du bénéfice de doute là où nous ne nous en servions pas avant. En ce faisant, nous pouvons accepter quelques demandes mais non pas toutes parce qu'il nous manque toujours les preuves qu'il faut.

Il nous faut agir en détective médical parce que les réclamations qu'on nous présente ont trait à des conditions manifestées dix, quinze et même vingt-cinq années après le service militaire. Il n'est plus possible comme autrefois, pour un homme de venir nous dire: «J'ai une blessure faite par une balle, que j'ai subie l'année passée pendant mon service militaire.» Nous avons déjà réglé presque tous ces cas. Mais il nous faut trouver comment faire le lien entre la gastrite ulcéreuse dont souffre un

[Text]

is where we need the credible evidence, that is where we need some medical evidence; and that is where we have to do our detective work.

Mr. Marshall: What time is it?

The Chairman: Your time is up.

Mr. Marshall: It is up. I will ask my remaining questions next time.

The Chairman: Thank you, Mr. Marshall. Mr. Clermont.

M. Clermont: Mes remarques iront dans le même sens que celles de mon collègue M. Marshall. Dans le secteur des demandes de pension ou de révision de pension, il me fait plaisir d'apprendre que la tendance est à l'amélioration et que, maintenant, les demandes sont au nombre de 9,400. Mais vu l'augmentation de la moyenne d'âge des anciens combattants j'espère qu'on va prendre d'autres mesures pour hâter encore l'étude de ces demandes. J'en ai justement une devant moi; la demande a été faite en 1972. On lui dit encore que cette étude va durer des mois et des mois, à chaque fois que j'écris pour un ancien combattant, on me cite toujours la même chose:

Malheureusement, dû au très grand nombre de demandes de pension reçues par la Commission par suite des modifications apportées en 1971 à la *Loi sur les pensions*, il devra s'écouler plusieurs mois avant qu'une décision ne soit rendue à cet égard.

Moi aussi, j'appuie les demandes de M. Mather et de beaucoup d'autres députés, qui désirent trouver un procédé pour accélérer l'étude de ces choses. Autrement, certains de ces anciens combattants, à qui je ne souhaite pas de mauvais sort, n'en connaîtront pas le résultat. Monsieur le ministre, je sais que vous êtes très, très intéressé au bien-être des anciens combattants, et j'espère que vous serez un bon ambassadeur auprès de vos collègues du cabinet, et trouverez des mesures en vue d'améliorer davantage encore le processus d'étude de telles demandes.

Mr. MacDonald (Cardigan): I might answer in part, Mr. Chairman. We certainly are very concerned about your question and we have posed it also. We are doing all we can in this respect at this time and I think, as I told you in the House, one of the great problems we are presented with when we take on people to deal with this quite detailed work, as far as I am concerned, when it comes to legislation, medical determination and what have you, is their need to study it. We have been adding staff to our department and some of these people now are getting into production, I will say, much better than they were when they came first.

Mr. Solomon: I think, made reference to that in answer to Mr. Marshall, but I will let Mr. Solomon add some more to that if he so desires, if there is anything more he can add to it. We are doing our best to deal with this thing and I certainly appreciate being urged by you gentlemen in the interest of veterans also. Mr. Solomon, is there anything you wish to add to that?

Mr. Solomon: Mr. Chairman, the answer must be much the same as that which was given as a result of Mr.

[Interpretation]

individu actuellement et son service en 1943 ou 1944. C'est dans ces cas-ci qu'il nous faut des preuves croyables; c'est là qu'il nous faut des preuves médicales et que nous sommes obligés de faire un travail de détective.

M. Marshall: Est-ce qu'il me reste du temps?

Le président: C'est déjà passé.

M. Marshall: Bien. Je poserai mes autres questions la prochaine fois.

Le président: Merci, monsieur Marshall. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: My remarks are along different lines from those of my colleague Mr. Marshall. I am glad to hear that there is an improvement in the area of application for pensions and review of pensions, and that claims now stand at 9,400. In view of the increase in the average age of veterans, however, I hope that other measures will be taken to speed up the study of these cases even more. I happen to have an example before me: the claim was made in 1972. The individual involved has been told that this study will take months, and every time I write to the commission on behalf of a veteran I am told the same thing:

Unfortunately, due to the very great number of pension claims received by the Commission following changes made in the Pension Act in 1971, it will take several months before a decision can be made in this case.

I also support the views of Mr. Mather and many other Members of Parliament, who would like to see measures taken to speed up the study of these cases. Otherwise some veterans, whom I would not wish any ill, will not know the results. Mr. Minister, I know that you are very interested in the welfare of veterans, and I hope that you will be an excellent ambassador to your colleagues in the Cabinet, and that measures will be found to improve even more the procedure for the study of such claims.

M. MacDonald (Cardigan): Je vais essayer de répondre en partie à cette question, monsieur le président. Nous nous préoccupons très sérieusement de ce problème, et nous l'avons soulevé nous aussi. Nous faisons tout ce que nous pouvons à cet égard actuellement. Comme je vous l'ai dit à la Chambre, la nécessité de faire une étude détaillée des aspects législatifs, médicaux, etc., de ces cas pose un grave problème aux nouveaux employés. Nous avons augmenté le personnel de notre ministère et la production de quelques-uns de ces nouveaux employés commence maintenant à s'améliorer de beaucoup.

Je pense que c'est M. Solomon qui a parlé de cela en répondant à la question de M. Marshall, et il pourrait peut-être ajouter quelque chose si nécessaire. Nous faisons tout notre possible pour régler cette affaire, et je suis très heureux que vous vous intéressiez aussi au bien-être des anciens combattants. M. Solomon pourrait peut-être ajouter quelque chose.

M. Solomon: Monsieur le président, ma réponse est à peu près la même que celle que j'ai donnée à M. Mars-

[Texte]

Marshall's question. We know there are many cases which are old and which have been waiting a long time. We have established various types of priorities and these are fluid priorities, as I mentioned to the Veterans Affairs Committee during the last session, depending on the circumstances at the time, but we try as much as possible to look after first the World War I veteran because we know he is an old man and we know his dependants are old, they cannot help but be old because of when he served. So they have to top priority now.

We give an equal priority to widows, new widows particularly. We push them through as rapidly as we can and we put the others aside to look after the widows. We give a priority to cases where it has come to our attention that there is a very urgent social or medical need, where someone is literally suffering because of lack of funds, because they are desperately ill or something of this nature. If this comes to our attention we provide a priority in those cases.

Other than that we normally work on a basis of first come, first served, first in, first out, but even here we have various breakdowns because we have to break down the various specialities and various types of information that is required. We are farther behind in cases dealing with deafness than we are with cases dealing with heart conditions. We are farther behind with psychoneurotic type of applications than we are with cases of peptic ulcers. However, within these various frameworks we try to work out a system of priorities and get these things through as quickly as we can.

Of course, we have been expanding our staff and we are doing this as rapidly as we can. The training period is fairly lengthy in this area. It takes time to get good people, we want good people, and it takes time to train them. We are adding constantly, we are training constantly and we are continuing, I believe, to meet the problem.

Mr. Clermont: Thank you.

Votes 10a and 35a agreed to.

The Chairman: This meeting will stand adjourned until 3.30 this afternoon. In your name I wish to thank the Minister and the other witnesses.

Some hon. Members: Hear, hear!

AFTERNOON SITTING

● 1550

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. We are resuming consideration of the Supplementary Estimates (A) 1972-73 and as was agreed we are now calling Vote 15a on Immigration. Perhaps Mr. MacGuigan has a short statement on immigration. Mr. MacGuigan.

**DEPARTMENT OF MANPOWER AND
IMMIGRATION**

A—Department—Immigration Program

Vote 15a—Immigration—Program expenditures and contributions—\$5,475,000.

25680—5

[Interprétation]

hall. Nous savons qu'il y a beaucoup de cas qui datent de longtemps. Nous avons établi des priorités diverses; comme je l'ai mentionné au comité des Affaires des anciens combattants pendant la dernière session, ces priorités sont souples et dépendent des circonstances qui surgissent. Néanmoins nous faisons de notre mieux pour aider d'abord l'ancien combattant de la première guerre mondiale parce que nous savons que celui-ci est âgé, ainsi que ces dépendants. Cela est inévitable étant donné l'époque à laquelle il a fait son service. Alors, nous accordons la priorité surtout à ces personnes.

Nous accordons la même priorité aux veuves, en particulier les femmes qui viennent de perdre leur mari. Nous réglons leur cas aussi rapidement que possible en laissant de côté d'autres demandes. Nous accordons également une priorité aux cas où il y a un besoin social ou médical urgent, où quelqu'un souffre littéralement à cause d'un manque d'argent, d'une maladie grave, etc. Si nous prenons connaissance de tels cas, nous y accordons une priorité.

Autrement, les premiers venus sont habituellement les premiers servis. Mais il y a encore des problèmes ici, puisqu'il faut distinguer entre les diverses spécialités impliquées et les types d'information requis. Il y a par exemple plus de retards en ce qui concerne la surdité et les problèmes psychonévrotiques que dans les cas de maladies du cœur ou de gastrite ulcéreuse. Néanmoins, dans ces cas différents, nous essayons d'établir des priorités et de travailler aussi vite que possible.

Évidemment, nous avons augmenté notre personnel aussi vite que possible mais la période de formation est assez longue. Il faut du temps pour trouver des employés compétents—nous voulons des employés compétents—et il faut du temps pour les entraîner. Nous augmentons et nous formons notre personnel de façon continue; et je crois que nous réussissons toujours à faire face aux problèmes.

M. Clermont: Merci.

Les crédits 10a et 35a sont adoptés.

Le président: La séance est levée jusqu'à 3h30 cet après-midi. En votre nom j'aimerais remercier le ministre et les autres témoins.

Des voix: Bravo!

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, je vois que nous avons le quorum. Nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (a) 1972-1973 et comme il a été convenu, nous passons au crédit 15a sur l'Immigration. Peut-être que M. MacGuigan aurait une brève déclaration à faire sur l'Immigration. Monsieur MacGuigan.

**MINISTÈRE DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE
L'IMMIGRATION**

A—MINISTÈRE—PROGRAMME D'IMMIGRATION

crédit 15a—Immigration—Dépenses du programme et contribution \$5,475,000

[Text]

Mr. Mark MacGuigan (Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration): Thank you, Mr. Chairman. The funds requested represent the cost to the department of hiring the additional staff to cope with the backlog of inquiries and appeals, that is, \$1.5 million, together with the money granted to the Ugandan Asians who were forced to leave their homes. That is, \$4 million.

We have with us the Deputy Minister, Mr. DesRoches and the Assistant Deputy Minister for Immigration, Dr. Adams.

The Chairman: Thank you. Mr. Skoreyko.

Mr. Skoreyko: Thank you, Mr. Chairman. I am pleased that Mr. MacGuigan has made reference to the staff increases as being one of the reasons why these additional funds are required. Mr. Chairman, I wish to preface my questioning with a few remarks of my own.

I am concerned about commitments made to the Immigration Committee by the Minister last fall or last spring when the estimates for \$27 million were passed. My remarks are based on these commitments because Parliament has not sat since last June and these funds have been spent without the approval of Parliament. This is why we are somewhat concerned.

I would like to go back to the adoption of the point system which is the norm for assessment of independent applicants for admission to Canada as landed immigrants. Much was said for and against this system when it was brought in but it seemed, at the time of inception of the system, that it was a fair and equitable means of evaluating applicants for admission.

The study of manpower requirements for industry carried out by the Economic Council of Canada, I believe in 1965-66, indicated that the trend requirements by Canadian industry were for workers that were specifically skilled or trained in certain trades. That seemed to be the requirements at that time. There was also, if you remember, much concern about the Canadian brain drain. Professional and technically-skilled people were siphoned off by the United States and other countries where salaries were better and the pastures greener. It became obvious to our policy makers and indeed to Mr. Marchand, the Minister at that time, that the brain drain had to be curtailed. Immigration policy would have to be formulated to replace the exported talent.

• 1555

Qualifications criteria had to be changed; sponsorship, except in certain cases, was dropped; an open-door immigration policy was the end result with qualifying conditions set out in the regulations. I will deal with the open-door policy later on.

An applicant, to be assessed as likely to establish himself successfully in Canada, must achieve at least 50 units of assessment. The system seemed to work for those who have the opportunity for education or were financially independent. To many of those new Canadians who

[Interpretation]

M. Mark MacGuigan (secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Merci, monsieur le président. Les fonds requis représentent les dépenses occasionnées au Ministère par l'engagement de personnel supplémentaire pour s'occuper des demandes et des appels accumulés, c'est-à-dire un montant de un million et demi de dollars, en plus de l'argent attribué aux Asiatiques ougandais qui ont dû fuir leur foyer, c'est-à-dire 4 millions de dollars.

Nous avons parmi nous le sous-ministre, M. DesRoches et le sous-ministre adjoint responsable de l'Immigration, M. Adams.

Le président: Merci. Monsieur Skoreyko.

M. Skoreyko: Merci, monsieur le président. Je suis heureux que M. MacGuigan ait fait allusion à l'augmentation de personnel comme étant l'une des raisons qui motivent la demande de fonds supplémentaires. Monsieur le président, je voudrais faire précéder mes questions de quelques observations personnelles.

Je m'intéresse en particulier à des engagements pris par le ministre, l'automne dernier, ou le printemps dernier, devant le Comité de l'Immigration, lors de l'adoption du budget de 27 millions de dollars. Mes observations sont fondées sur des engagements car le Parlement n'a pas siégé depuis juin dernier et ces fonds ont été dépensés sans l'autorisation du Parlement. Voilà ce qui me préoccupe quelque peu.

J'aimerais revenir à l'adoption du système de points, c'est-à-dire la norme d'évaluation des demandes présentées par des personnes qui veulent être admises au Canada comme immigrants reçus. Au moment de l'adoption de ce système, beaucoup d'encre a coulé, mais à ce moment-là il semblait que le système était un moyen juste et équitable d'évaluer les candidats à l'immigration.

L'étude des besoins de main-d'œuvre dans l'industrie, qui a été faite par le Conseil économique du Canada, en 1965-1966, je crois, montrait que l'industrie canadienne tendait à manquer d'ouvriers compétents qui étaient spécialisés ou formés dans certains métiers. Il semblait que c'était ce qu'il fallait à ce moment-là. Vous vous souviendrez également que l'on se préoccupait beaucoup de l'exode des talents canadiens. Des professionnels et des techniciens compétents se laissaient attirer par les États-Unis et d'autres pays où les salaires étaient meilleurs et où tout semblait rose. Il est devenu évident pour les responsables de nos politiques, ainsi qu'à M. Marchand, le ministre d'alors, qu'il fallait couper cours à cet exode. Il fallait modifier notre politique en matière d'immigration pour remplacer les talents perdus.

Il fallait modifier les normes d'admissibilité; le parrainage, sauf dans certains cas, a disparu; il en a résulté finalement une politique d'immigration libéralisée, et les conditions d'admissibilité étaient fixées dans les règlements. Je parlerai de la politique libéralisée plus tard.

Pour qu'un candidat soit jugé capable de s'établir avec succès au Canada, il doit obtenir au moins 50 points à son évaluation. Le système semblait fonctionner pour ceux qui ont l'occasion de s'instruire ou qui sont financièrement indépendants. Mais pour un grand nombre de nou-

[Texte]

expected to be reunited with their relatives the point system became only a shattered dream.

One needs only, I think, to analyse a few of the cases that come to the attention of most members of Parliament, particularly to those members representing ethnic-sensitive ridings, that the new regulations discriminated against those with low educational levels and also against those whose backgrounds were neither French nor English and who, consequently, were the ones who suffered the language deficiency. The policy then becomes not an open-door policy, I submit, but rather a policy of discrimination, selectiveness and restrictiveness.

The response by those people overseas who intended to apply through normal channels was to take advantage of a loop-hole in the law. They were not long in finding out that if they should fail the 50-point requirement, it was simple to apply for permission to visit Canada. Once here, the stay of deportation by nature of appeal was used.

It became widely known that this practice was tolerated and could be used without fear of penalty. No one, I am sure, regrets that Canada could gain or may have gained many worthy citizens by this means but regretfully the policy opened the door for the criminal element who normally would be inadmissible. True, the undesirable could eventually be deported but they have had in the meantime a lengthy stay in Canada and have left their mark on Canadian society.

What then was intended to be originally a selective immigration policy in reality turned out to be an open-door policy. The end result of this kind of bungling has resulted in a backlog of cases before the Immigration Appeal Board, in excess of 12,000 cases now, at least that is what the Minister said the other day in response to a question of mine, not taking into account the 90,000 U.S. citizens who are here because of the draft. But more important, there are now in Canada hundreds of visitors who had every intention of applying for landed status through the accepted channels who will now be denied that right. The proper course, I think, Mr. Chairman, is for the government to indicate their intentions very clearly and now.

I think some very pertinent questions regarding the order in council are in need of answers. What prompted the government to take this course of action immediately after the last election campaign? Did they finally get the message that an open-door policy, by means of a loop-hole in the act, was not what Canadians were expecting of this government. Did they get the message that what Canadians want is not a restrictive, selective and discriminatory policy, which in the end is deceiving, but rather a policy based on Canadian labour, technical and professional requirements which does not deny admission to those who are less fortunate than others, or whose race, creed or background does not suit the norm; a policy on immigration that enriches our society by building and strengthening our cultural mosaic, that increases our technical skills by drawing on skills developed elsewhere and that welcomes those who possess the pioneer spirit upon which this country was built?

That being the end of my short remarks, Mr. Chairman, if I may, I would like to ask Mr. MacGuigan or the

[Interprétation]

veaux Canadiens qui s'attendaient à rejoindre leurs parents, le système de points n'est devenu qu'un rêve irréalisable.

Il n'y a qu'à étudier quelques-uns des cas soumis à l'attention de la plupart des députés, particulièrement de ceux qui représentent des circonscriptions dont la population est d'origine variée, pour voir que les nouveaux règlements exerçaient une discrimination contre ceux qui n'ont pas beaucoup d'instruction et également contre ceux qui ne sont pas d'origine française ou anglaise et qui par conséquent sont désavantagés du côté linguistique. La politique devient alors non plus une politique de discrimination, de sélection et de restriction.

En réaction, les personnes d'outre-mer qui avaient l'intention de présenter une demande par la filière officielle ont décidé de tirer partie d'une échappatoire de la Loi. Ces personnes ont vite découvert que si elles ne réussissaient pas à obtenir le minimum de 50 points, il leur était très simple de demander la permission de visiter le Canada. Une fois rendues là, elles se servaient de leur droit d'appel pour empêcher leur expulsion.

La nouvelle s'est vite répandue à l'effet que cette façon de procéder était tolérée et qu'il ne fallait pas craindre de sanction. Personne, j'en suis persuadé, ne regrette que nous ayons gagné des citoyens de valeur par ce moyen de procéder, mais malheureusement la politique a laissé la voie libre aux criminels qui n'auraient normalement pas été admissibles. Il est vrai que les indésirables peuvent éventuellement être expulsés, mais entre-temps, ils jouissent d'un séjour prolongé au Canada et laissent leur marque sur la société canadienne.

Une politique qui devrait être une politique d'immigration sélective est donc devenue en réalité une politique de porte ouverte. La conséquence finale de ce genre de bévue a été une accumulation de cas en suspens à la Commission d'appel de l'Immigration, c'est-à-dire un retard de plus de 12,000 cas présentement, du moins c'est ce que le ministre a dit l'autre jour en réponse à une question que j'avais posée, sans tenir compte des 90,000 citoyens américains qui sont ici pour éviter la conscription. Mais ce qui est encore plus important, c'est qu'il y a présentement au Canada des centaines de visiteurs qui ont vraiment l'intention de présenter par la filière habituelle une demande d'immigrants reçus, et qui se verront maintenant refuser ce droit. A mon avis, monsieur le président, le gouvernement doit faire connaître ses intentions sans équivoque et sans retard.

Je crois qu'il faut des réponses à certaines questions très pertinentes posées au sujet du décret du Conseil. Qu'est-ce qui a poussé le gouvernement à prendre une telle mesure immédiatement après la dernière campagne électorale? Est-ce qu'il a finalement compris qu'une politique de porte ouverte, par le truchement d'une échappatoire de la Loi, n'était pas ce que les Canadiens attendaient du gouvernement? Est-ce qu'il a finalement compris que les Canadiens ne veulent pas d'une politique restrictive, sélective et discriminatoire, qui tend à devenir un leurre, à la fin, mais plutôt une politique fondée sur les besoins du Canada en main-d'œuvre ouvrière, technique et professionnelle, c'est-à-dire une politique qui ne refuse pas l'admission de ceux qui sont moins fortunés que d'autres; ou de ceux dont la race, la foi ou l'origine

[Text]

officials of the department if the present norm for assessment of applicants is under review and, if it is, what is the intention of the Minister? Is it the intention to relax the requirements for admission now that the visitor applications are being disallowed?

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, Mr. Skoreyko has made a very good political speech and has managed to be on all sides of the question with his customary elegance.

I do not think I can answer that question in a word or two because in your preface you have said a great many other things which I should like to reply to very briefly. When the new regulations came into effect in 1967, and they were thoroughly canvassed by a parliamentary committee which was very much of a like mind with the government of the time and that it ought to be possible for people to apply within Canada. That those people who came here as visitors, after seeing what our country was like at first hand, should be allowed to have the opportunity of applying to stay here. It was that innovation in the law which led to many of the problems which we have subsequently experienced. But, as I say, that was an innovation which was generally applauded, I believe, by members of Parliament of all parties at that time. In retrospect I do not know whether we would want to adopt a different rule or not, but certainly the fact that we did adopt that rule led to problems.

• 1600

Last summer—I believe it was in June—because of the enormous backlog of cases both in the department for departmental review and before the Appeal Board, the government felt moved to take some administrative steps. They were comparatively successful in the early stages and up to, I think, September, but the reason for additional action in November was as a result of the fact that there had been developments in September and October—I am not speaking about political developments, I am speaking about developments in the pattern of people coming to Canada—there had been such an increase in the numbers of people coming to Canada as visitors who then attempted to stay, that additional action became necessary. It may indeed have been that there was some anticipation on the part of people outside the country, looking at our election campaign, that changes would be made after the election. Whatever the reason, there was an enormous increase in visitors coming at that time and some additional action became necessary when it was possible to see in early November what had happened in September and October. This was the reason for the action taken at that time, and further action has been taken since.

[Interpretation]

ne convient pas à la norme; une politique d'immigration qui enrichit notre société en édifant et en consolidant notre mosaïque culturelle, qui augmente nos compétences techniques en attirant des talents développés ailleurs et enfin une politique qui accueille volontiers ceux qui sont dotés de l'esprit d'aventure qui a permis la création de notre pays?

Je termine ici mes brèves observations, monsieur le président, et si vous le permettez, j'aimerais demander à M. MacGuigan ou aux représentants du Ministère si les normes actuelles d'évaluation des candidats sont présentement en révision, et le cas échéant, quelle est l'intention du ministre? A-t-il l'intention d'assouplir les exigences d'admission, maintenant que les demandes de permis de visite sont refusées?

M. MacGuigan: Monsieur le président, M. Skoreyko vient de faire un très bon discours politique, et avec son élégance coutumière, il a réussi à prendre toutes les positions possibles sur la question.

Je ne crois pas pouvoir répondre à cette question en quelques mots, car dans votre préface, vous avez abordé un grand nombre d'autres questions auxquelles j'aimerais répondre très brièvement. Les nouveaux règlements sont entrés en vigueur en 1967 après avoir été soigneusement étudiés par un comité parlementaire qui n'a pas tellement changé d'opinion avec le gouvernement d'alors; il permettait aux gens de présenter leurs demandes une fois au Canada. On estimait que ceux qui étaient venus à titre de visiteurs, après avoir eu une idée de ce que pouvait être notre pays, devaient avoir l'occasion de présenter leur demande sur place. C'est cette nouveauté qui a amené tous ces problèmes auxquels nous avons eu à faire face par la suite. Cette nouveauté, si j'ai bonne mémoire, a reçu l'assentiment général des députés du Parlement d'à peu près tous les partis à l'époque. Il faut se demander maintenant si une nouvelle orientation est bien souhaitable; un fait est certain cependant, le nouveau règlement a créé toutes sortes de problèmes.

L'été dernier, c'était en juin, je pense, devant l'accumulation de cas en instance tant au niveau du ministère que de celui de la Commission d'Appel, le Gouvernement a cru bon de prendre certaines mesures administratives. Ces mesures ont eu un certain succès au départ, c'est-à-dire jusqu'au mois de septembre, je pense, mais déjà en novembre il fallait aller plus loin, en raison des nouveaux faits qui étaient survenus au cours des mois de septembre et octobre, et ici je ne parle pas d'une évolution politique, mais d'une évolution dans les tendances de l'immigration au Canada; le nombre de personnes qui étaient entrées au Canada en tant que visiteurs dans l'intention de s'y installer s'était accru au point que de nouvelles mesures étaient nécessaires. Ces personnes avaient peut-être certaines appréhensions devant la campagne électorale qui s'annonçait; elles craignaient peut-être certains changements à la suite des élections. Quelle qu'en soit la raison, il y a eu augmentation du nombre de visiteurs vers cette époque et de nouvelles mesures sont devenues nécessaires dès qu'on a pu constater au début du mois de novembre quel avait été l'afflux au cours du

[Texte]

The hon. member has referred to further actions which may be taken. Indeed, some are under consideration. I am not aware that particular consideration is being given to a review of the point system, which he mentioned. I think as part of the general review that will undoubtedly be looked at along with everything else, but it has not come to my attention that there is any particular problem with respect to our point system of assessing immigrants. I am not clear on whether Mr. Skoreyko suggested there were, but if there were any I would certainly be interested in hearing his arguments on that point.

I invite Mr. DesRoches to make any other comments he thinks might be necessary to fill out the picture.

The Chairman: Mr. DesRoches.

Mr. J. M. DesRoches (Deputy Minister of Manpower and Immigration): On the point system, the structure of the points has not changed, but there is a constant change in the value of these points depending on the availability of jobs in particular occupations or in particular regions. This is something which is constantly being adjusted on the basis of the labour market conditions. The structure of the points are set out in regulations. I think this is about all I have to say.

Mr. Skoreyko: I do not understand Mr. MacGuigan's statement to the effect that I was on both sides of the fence. I said that what originally started out to be a very restrictive and discriminating policy, on the basis of the point system, turned out in the end, because of a loophole in the law, to be an open-door policy, which was never intended. I believe that to be the fact. I wonder what is being done now? Are they going to revise the point system, make it easier for those people overseas to come into the country or is the point system going to be the same so that it still discriminates against those people who want to be reunited in a country?

Mr. MacGuigan: I think, Mr. Skoreyko, that the government made it clear in the Speech from the Throne its intention to take further steps with regard to this particular problem of visitors in Canada. I believe there will be a bill containing certain changes with respect to the Immigration Appeal Board procedures. We will have to wait until that is introduced to see the terms of it.

In addition, as you would expect, there is a general review of the whole immigration process going on, but I quite agree with you that at the present time the problem has not been completely solved or solvable by the measures taken to date. Additional action will be needed either by way of legislation or regulation.

Mr. Skoreyko: In his statement to this Committee last fall the Minister said that he was proposing to increase quite substantially the number of special appeal officers and widen their latitude to some degree in order that they can come to conclusive decisions at that level, thus reducing the number of cases coming before the Board. He was also thinking of increasing the number of special inquiry officers. Can you tell me since March of 1972, I believe it is, when the statement was made, the number

[Interprétation]

mois précédent. C'est ce qui explique les changements qu'on a apportés à ce moment-là et par la suite.

Le député a parlé de mesures possibles. Il est certain qu'une action est envisagée. Je ne puis dire, cependant, si l'on songe à réviser le système de points, comme il l'a mentionné. La réévaluation de tout le système englobera certainement cette question, mais je n'ai pas encore entendu dire personnellement que le système de points appliqué aux immigrants posait des problèmes. Je ne sais pas si c'est ce que M. Skoreyko a voulu laisser entendre, mais s'il a des objections à ce système, j'aimerais bien les connaître.

Monsieur DesRoches voudra peut-être ajouter quelque chose à ce que je viens de dire.

Le président: Monsieur DesRoches.

M. J. M. DesRoches (Sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): En ce qui concerne le système des points, la façon de procéder n'a pas changé, mais la valeur qu'on attache aux points qui sont donnés varie constamment selon les débouchés dans certaines catégories d'emplois ou régions. Tout ceci varie évidemment selon la situation de l'emploi. Le système de points est établi par règlements. C'est à peu près tout ce que je puis ajouter pour le moment.

M. Skoreyko: Je ne puis admettre la déclaration de M. MacGuigan selon laquelle je tente de ménager la chèvre et le chou. J'ai dit tout simplement que ce qui, au départ, avait semblé une politique dure et discriminatoire, partant du système de points, était devenue, avec le temps, à cause de certaines échappatoires, une politique très tolérante, et ce, contre toute attente. C'est un fait, je pense. Et je me demande quelles mesures on prend actuellement pour y remédier. Va-t-on remettre en question le système de points, pour faciliter l'entrée des immigrants au pays, ou continuer de l'appliquer de la même façon et de faire de la discrimination contre ceux qui voudraient retrouver leur famille au pays?

M. MacGuigan: Monsieur Skoreyko, le Gouvernement a clairement indiqué dans le Discours du Trône qu'il entendait prendre des mesures à l'égard de ce problème des visiteurs au Canada. On présentera un Bill pour modifier les procédures de la Commission d'appel de l'Immigration. Il faudra attendre qu'il soit déposé pour en connaître les détails.

En outre, comme on pouvait s'y attendre, toute la question de l'immigration fait l'objet d'une étude en profondeur. Je conviens avec vous cependant que le problème est loin d'être résolu à l'heure où je vous parle. D'autres changements sont nécessaires à la législation et à la réglementation.

M. Skoreyko: Dans sa déclaration devant le Comité, l'automne dernier, le ministre a indiqué qu'il entendait accroître considérablement le nombre des fonctionnaires spéciaux affectés à la section des appels, qu'ils leur donneraient plus de pouvoir en quelque sorte afin qu'ils puissent prendre des décisions acceptables à ce niveau et ainsi réduire le nombre des cas qui doivent être soumis à la Commission. Il a parlé également d'accroître le nombre des préposés aux enquêtes spéciales. Pouvez-vous m'indi-

[Text]

of special inquiry officers and special appeal officers that have been added to the force?

• 1605

Mr. MacGuigan: That has certainly been done, Mr. Skoreyko, I will ask the officials to give the exact information.

The Chairman: Dr. Adams.

Dr. R. M. Adams (Assistant Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration): Perhaps I might ask Mr. McKenna to tell us. He has the information.

The Chairman: Mr. McKenna.

Mr. J. E. McKenna (Director, Home Services Branch, Department of Manpower and Immigration): Mr. Chairman, we have increased the force of appeals officers by 38. The number of SIOs was increased from 72 to 78, and an additional 15 supervising SIOs were added. In addition to this, sir, we modified our method of administration so that in excess of 400 immigration officers' duties were changed so that they could be utilized to conduct inquiries in the specific area of nonimmigrant applicants for landing. So, by these means we have substantially expanded our capability of dealing with special inquiries.

Mr. Skoreyko: Your estimates call for over an additional \$1 million for added staff. That is certainly not all that you have added, is it, 38 and 15, for that amount of money?

Mr. DesRoches: This is additional to what was already approved in 1972-73. So, from the figures Mr. McKenna mentioned, the bulk had already been approved in anticipation of clearing up this problem.

Mr. Skoreyko: With the addition what is the total number, then?

Mr. DesRoches: The figures that Mr. McKenna gave included the total. There were 55 man-years covered by this particular supplementary and the 55 man-years were spread over so many months, so that could represent more than 55 people for that period. Mr. McKenna can give you the figures corresponding to that 55 man-years.

Mr. McKenna: The amount in the supplementary estimate, sir, represents that proportion for man-years. The total amount announced by the Minister at that time was 260 total staff. The figures that we now have before us represent, in terms of man-years, that proportion that could be used during the period from June until the end of the fiscal year in order to build our staffs to the extent that was announced by the ministers.

Mr. Skoreyko: What is the proposed plan of the government, or do they have any plan or direction at this point, in order to deal with the 90,000 Americans who are now in this country avoiding the draft in the

[Interpretation]

quer le nombre des préposés aux enquêtes spéciales et des préposés aux appels qui ont été ajoutés au personnel du ministère depuis mars 1972, soit l'époque où la déclaration a été faite?

M. MacGuigan: Il y a sûrement eu quelque chose de fait, monsieur Skoreyko; je m'enquerrai auprès des fonctionnaires pour le chiffre exact.

Le président: Monsieur Adams.

M. R. M. Adams (sous-ministre adjoint, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): M. McKenna pourrait peut-être nous être utile à cet égard. Il a les chiffres.

Le président: Monsieur McKenna.

M. J. E. McKenna (directeur, Direction des services intérieurs, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Monsieur le président, le nombre des préposés aux appels a été augmenté de 38. Le nombre des préposés aux enquêtes spéciales est passé de 72 à 78 et 15 nouveaux surveillants sont entrés en service. En outre, des modifications au niveau de l'administration ont été apportées de façon que les fonctions de plus de 400 agents d'immigration puissent leur permettre de tenir des entrevues au bénéfice des requérants non immigrants désirant obtenir le statut d'immigrés reçus. Tous ces moyens donc nous ont permis d'accroître notre capacité dans le domaine bien précis des enquêtes spéciales.

M. Skoreyko: Votre budget prévoit une augmentation dépassant 1 million de dollars aux fins du personnel. Ce n'est sûrement pas là la seule augmentation d'effectifs, soit 38 plus 15, pour tout cet argent?

M. DesRoches: Ce montant s'ajoute à ce qui avait déjà été approuvé pour 1972-1973. D'après les chiffres que M. McKenna vous a donnés, j'en déduis que la plus grande partie des fonds avaient déjà été affectés d'avance pour aider à solutionner le problème.

M. Skoreyko: Quel est le montant total, en fait?

M. DesRoches: M. McKenna vous l'a indiqué. Le budget supplémentaire couvre 55 années-hommes, répartis sur plusieurs mois, de sorte que plus de 55 personnes peuvent avoir travaillé au cours de cette période. Les chiffres de M. McKenna donnent un total de 55 années-hommes.

M. McKenna: Les crédits supplémentaires couvrent la proportion d'années-hommes correspondante. Le nombre total de nouveaux employés que le ministre avait annoncé était de 260. Les chiffres que vous avez devant vous, en termes d'années-hommes, représentent la proportion du nombre total d'années-hommes, qui a été nécessaire pour la période de juin à la fin de l'année financière pour porter l'effectif au niveau souhaité par les ministres.

M. Skoreyko: Qu'entend faire le gouvernement, a-t-il même une politique bien arrêtée à cet égard, au sujet des 90,000 citoyens américains au pays actuellement qui tentent d'éviter le service militaire obligatoire dans leur

[Texte]

United States? Apparently there is no amnesty for them there. How are you going to deal with them to make them become law-abiding Canadian citizens?

Mr. MacGuigan: Mr. Skoreyko, if these people have gone through our immigration process and have voluntarily become landed immigrants they are here on the same basis as anyone else. This is not a matter to which we direct any particular attention. If you are suggesting that they are here illegally, and indeed perhaps some are, then of course if they can be discovered they will certainly be dealt with according to the normal processes.

Mr. Skoreyko: One of the young chaps who represents this group was on a CBC interview from Toronto the other day and he used the figure of 90,000. The Minister used the figure of 70,000. This young chap said that there were 90,000 Americans here and that most of them wanted to return to the United States, so obviously they have not gone through the immigration process. Are they people who are ultimately going to come before the Appeal Board? How do you deal with them?

Mr. MacGuigan: I do not think the fact that they want to return to the United States would necessarily mean that they have not become landed immigrants.

Mr. Skoreyko: But they have done nothing to become Canadian citizens, according to this...

Mr. MacGuigan: That is probably true. That is not only true with respect to Americans who have become landed immigrants. There are other groups of which that is true and I think the Secretary of State is indeed taking some steps with respect to this problem. But I will ask Dr. Adams if he has any further comment to make with respect either to undiscovered and unwanted immigrants or with respect to those who may be here going through the immigration process.

• 1610

Dr. R. M. Adams (Assistant Deputy Minister—Immigration, Department of Manpower and Immigration): Mr. Chairman, I do not know about that 90,000 figure, sir: it may or may not be true; but the military status of a person from the United States who comes to Canada is of no concern in the immigration process. I am sure you are aware that that is so, in the processing of the application and the attempt to determine admissibility. So for that reason we, as a department, do not really know the military status of applicants. We simply do not ask it, just as we do not ask a lot of other things that relate to discrimination and so on.

But it is certainly our impression that many of the individuals whom you are referring to do go through the normal immigration process and become landed immigrants, and, indeed, very valuable ones, as well. Where we find a person who has evaded the immigration process, we take the action that we would normally take with anyone else, of returning him to his country through deportation acts, and so on.

[Interprétation]

pay? L'amnistie ne leur serait pas accordée, semble-t-il. Quelle mesure allons-nous prendre à leur égard afin qu'ils deviennent des citoyens canadiens en règle?

M. MacGuigan: Si ces personnes sont passées par l'immigration et sont devenues immigrants reçus de leur plein gré, il doivent être considérés sur le même pied que tous les autres dans cette situation. Nous n'avons pris aucune mesure spéciale à leur égard. Si vous dites qu'ils sont ici illégalement, il y en a peut-être pour qui c'est le cas, évidemment s'ils sont découverts, ils devront passer par la procédure normale.

M. Skoreyko: L'un des jeunes hommes qui agit en tant que porte-parole du groupe a été interviewé au réseau de télévision de l'État, l'autre jour, à Toronto, et il a cité le chiffre de 90,000. Le ministre a parlé de 70,000 personnes. En plus de mentionner le chiffre de 90,000 Américains, le jeune homme a révélé que la plupart d'entre eux désirent retourner aux États-Unis; on peut certainement conclure qu'ils ne sont pas passés par l'Immigration. Devront-ils un jour comparaître devant la commission des appels? Comment pourra-t-on régler leur cas?

M. MacGuigan: Le fait qu'ils désirent retourner aux États-Unis ne signifie pas nécessairement qu'ils ne sont pas devenus immigrants reçus.

M. Skoreyko: Mais ils n'ont rien fait pour devenir citoyens canadiens, donc...

M. MacGuigan: C'est peut-être vrai. Il n'est pas impossible, non plus, que ce soit le cas d'autres immigrants reçus, non pas seulement des Américains. Pour d'autres groupes, cela est exact et je crois que le secrétariat d'État est en train de prendre des mesures au sujet de ce problème. M. Adams a peut-être quelque chose à ajouter au sujet des émigrants clandestins et indésirables ou au démarches d'immigration.

M. R. M. Adams (sous-ministre adjoint—Immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Monsieur le président, je ne sais pas ce qui en est de ce chiffre de 90,000, je ne sais pas si oui ou non c'est exact; mais le statut militaire d'une personne qui arrive des États-Unis n'entre pas en ligne de compte dans les démarches d'immigration. Vous savez sans doute comment les choses se passent lorsque les demandes sont étudiées pour déterminer si une personne est admissible. Par conséquent, le ministère ne connaît pas vraiment le statut militaire des personnes qui présentent une demande. C'est tout simplement un point que nous ne mentionnons pas de même que de nombreux autres sujets qui pourraient conduire à une discrimination, etc.

Mais nous croyons que de nombreuses personnes parmi les individus dont vous parlez font toutes les démarches normales d'immigration et deviennent des immigrants reçus et, même d'excellents émigrants. Lorsque nous nous apercevons qu'une personne s'est abstenue de faire les démarches d'immigration, nous prenons les mesures normales et nous la renvoyons dans son pays comme le prévoit les Lois sur la déportation.

[Text]

Mr. Skoreyko: What would you do with one of these people who was convicted or who had received a dishonourable discharge because he was convicted for trafficking in narcotics? How would you look upon somebody like that?

Dr. Adams: Under the Immigration Act, a person who has been convicted of that particular charge, which would be a crime under the Criminal Code, would be a prohibited person and deportation action would be taken against him.

Mr. Skoreyko: Put me down for the second round, Mr. Chairman, please.

The Chairman: Thank you, Mr. Skoreyko.
Mr. Neale.

Mr. Neale: Thank you, Mr. Chairman. I would like to make a few points, if I may, before I ask a question of Mr. MacGuigan. I will not be too long.

It has been brought to my attention, sir, that many potential applicants for landed immigrant status were in Canada prior to November 4, when the crackdown took place, but who had not applied because they understood there was no rush; and there were also many potential applicants in transit at that time, coming to Canada because they understood that that was a legal way of becoming a Canadian citizen. They also felt it was the best method for them.

I want to qualify that. I have talked to quite a number of them on the west coast and they told me that, unless you have money or clout in your home country, it is very, very difficult to gain admittance to Canada; and that if they come to Canada on a visitor's permit and then apply for landed immigrants status, they get a fair shake in this country, something that they say they do not get in their own country. Many of these have suffered financial losses in that they sold their belongings before they came here, on the understanding that it was a normal procedure.

A question that I would like to put to you is, is your department considering a period of grace for those non-Canadians who were in Canada prior to November 4 or who were in transit to Canada with the intention of applying for landed immigrant status when they got here?

Mr. MacGuigan: Mr. Neale, I think we may as well frankly face the fact that there was, what we might call, some trafficking in this area on the part of foreign entrepreneurs in a number of countries; they were engaging in the business of getting people to come to Canada in large numbers. This was particularly pronounced last fall. Those people who came under the impression that they could come to Canada and then apply as immigrants, came under a mistaken impression.

Our law did not allow them to come as visitors with the intention of staying and then applying. The purpose of the law was to allow those who came as visitors to change their minds and remain, but those who came as visitors with the intention of staying were already acting against our law; therefore, I would feel that our law, strictly speaking, owes no duty to them.

[Interpretation]

M. Skoreyko: Quelles dispositions prendriez-vous dans le cas d'une personne condamnée ou libérée avec blâme pour trafic de drogues? Comment envisageriez-vous ce cas?

M. Adams: En vertu de la Loi sur l'immigration, une personne condamnée pour ce délit, un délit régi par le Code criminel, serait interdite de séjour et des mesures seraient prises pour sa déportation.

M. Skoreyko: Monsieur le président, pouvez-vous m'inscrire pour le second tour.

Le président: Merci, monsieur Skoreyko. Monsieur Neale.

M. Neale: Merci, monsieur le président. Je voudrais faire quelques observations avant de poser une question à M. McGuigan. Ce sera court.

Monsieur, on m'a dit qu'un grand nombre de personnes susceptibles de présenter des demandes d'immigration étaient au Canada avant le 4 novembre, date du grand bouleversement, mais n'avaient pas encore présenté de demandes, pensant que ce n'était pas urgent; à ce moment-là, il y avait également beaucoup de personnes arrivées au Canada avec un statut de transit, pensant que c'était une façon légale de devenir citoyen canadien. Elles pensaient également que c'était la solution la plus pratique.

Je voudrais exprimer certaines réserves. J'ai parlé avec beaucoup de personnes dans cette situation sur la côte Ouest et elles m'ont dit qu'à moins d'avoir de l'argent ou des relations dans leur propre pays, il était très difficile de se faire admettre au Canada; elles m'ont dit qu'en venant au Canada avec un permis de visite et en déposant sur place une demande de statut d'immigrants reçus, elles étaient traitées beaucoup plus justement dans ce pays que dans leur propre pays. Nombre de ces personnes ont subi des pertes financières parce qu'elles ont vendu leurs biens avant de venir ici, croyant que c'était là une filière normale.

Votre Ministère envisage-t-il d'accorder une période de grâce à ces étrangers qui étaient au Canada avant le 4 novembre ou qui étaient en transit et avaient l'intention de présenter une demande d'immigration en arrivant ici?

M. McGuigan: Monsieur Neale, nous devons reconnaître franchement que dans ce domaine, dans plusieurs pays, certains organisateurs étrangers se livraient à un trafic. Leur rôle était d'envoyer au Canada le plus grand nombre possible de personnes. C'était particulièrement visible l'automne dernier. Ces personnes qui arrivaient ici avec l'impression qu'elles pourraient, sur place, présenter des demandes d'immigration, avaient été abusées.

Nos lois ne leur permettaient pas de venir en tant que visiteurs si elles avaient l'intention de rester et de présenter une demande. L'objectif de la Loi était de permettre aux personnes qui venaient en tant que visiteurs de changer d'avis et de rester, mais ceux qui venaient en tant que visiteurs avec l'intention de rester étaient déjà en contravention avec la Loi; par conséquent, je pense

[Texte]

There obviously is a human aspect to this problem and the Minister and the government will have to consider this, whether there should be any relief for such people, but at whatever time the law was applied this problem would be bound to occur. I am sure you will agree that if advance notice had been given this would only have led to a further vast influx by people outside who would be attempting to take advantage of the law before the administration was changed. So the problem seemed somewhat inevitable in dealing with the larger problem which existed.

Mr. Neale: I do not want to be argumentative but first it would seem to me that it would be very difficult to ascertain what their intentions were when they came here. Many of them came to see if they would like the country and went through a period of adjustment thinking that they had unlimited time to apply. Second, I think that if a period of grace had been announced—and I know that is impossible now—anyone landing in Canada after a certain date would not be considered but anyone in transit or in the country would be considered, because it is difficult, as I say, to ascertain the intention of the applicants after they have been in the country for a while. Did they come through the channels you were referring to, or did they come as visitors and honestly change their opinion and want to stay? I know that there are very few seers in your department, so what I am suggesting is something a little different; that some kind of retroactive period of grace be established only for those who were in the country or those who were in transit.

Mr. MacGuigan: I think it is very difficult to deal with this as a group problem or perhaps even to have provided a period of grace, as you suggest. But I think I should point out that individual cases are being looked at on their own merits and on the basis of hardship. I understand that some 500 people who were in Canada at that time but who had not yet applied have subsequently been admitted.

Mr. Neale: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Neale. Mr. Blais.

M. Blais: Simplement une question qui se pose monsieur le président. D'après le discours de M. Skoreyko, on a eu l'impression qu'il n'y avait pas de distinction quant aux classifications d'immigrants potentiels, lorsqu'il a dit que le système de cinquante unités s'appliquait directement à des parents proches ou à des parents rapprochés qui étaient privés d'accès au Canada. Je me demandais si c'était le point exact ou est-ce que, si je comprends bien, il n'y a pas trois distinctions quant aux aspirants, au potentiel ou ceux qui désirent intégrer le Canada, soit les aspirants qui sont nommés, ceux qui ont une caution personnelle et les autres qui sont simplement indépendants. Si je comprends bien, il y a trois systèmes de pointage qui s'appliquent et je pense que M. Skoreyko pourrait être informé de ce fait.

[Interprétation]

que notre Loi n'a rien à se reprocher envers ces personnes.

Évidemment, l'aspect humain de ce problème n'est pas à négliger et le ministre et le gouvernement devront en tenir compte et décider si une période de grâce doit être accordée à ces personnes; mais de toute façon, l'application de cette loi aurait posé le même problème quelle que soit la date de sa mise en vigueur. Vous conviendrez que si la loi avait été annoncée longtemps en avance, cela n'aurait servi qu'à augmenter l'arrivée d'étrangers qui auraient essayé de profiter de l'ancienne loi tant qu'elle était encore en vigueur. Il s'agit donc d'un problème inévitable pour la solution d'un problème encore plus important.

M. Neale: Je ne veux pas me laisser dans de vaines discussions mais il me semble extrêmement difficile de déterminer quelles étaient leurs intentions lorsqu'ils sont arrivés ici. Nombre d'entre eux sont venus se rendre compte s'ils aimaient le pays et ont pris le temps de s'habituer pensant qu'ils pourraient présenter une demande n'importe quand. En second lieu, je crois que si une période de grâce avait été accordée—c'est maintenant chose impossible—on aurait pu refuser toutes les personnes qui arrivaient au Canada après une certaine date mais étudier le cas de toutes celles qui étaient en transit ou se trouvaient au Canada, car il est difficile, comme je l'ai dit, de déterminer quelles sont les intentions des gens quand ils sont dans le pays depuis un certain temps. Sont-ils arrivés par l'entremise des canaux dont vous parliez ou sont-ils venus en visiteurs pour décider ensuite de rester? Je sais que les voyants sont rares dans votre ministère, je vous propose donc une solution un peu différente; il faudrait envisager une sorte de période de grâce rétroactive uniquement pour ceux qui étaient déjà dans le pays ou qui étaient en transit.

M. MacGuigan: Je crois qu'il est très difficile d'envisager cela comme un problème de groupe ou même, comme vous le proposez, d'accorder une période de grâce. Mais je dois souligner que chaque cas particulier est étudié en tenant compte du mérite et des difficultés encourues. Il me semble que 500 personnes qui étaient au Canada à ce moment-là mais n'avaient pas encore déposé de demande ont été ensuite admises.

M. Neale: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Neale. Monsieur Blais.

Mr. Blais: One question only, Mr. Chairman. From what Mr. Skoreyko said, we formed the impression that there was no distinction as to the classification of potential immigrants, when he said that the 50 point system applied directly to next of kin or persons with a family link who had been denied access to Canada. I wonder if that is the exact point or, as I understand it, there is no such thing as three distinctions as to applicants, potential applicants or people who want to reside in Canada; that is nominated applicants, sponsored applicants or independent applicants. If I understand well, there are three different point systems which apply and I believe, Mr. Skoreyko should enquire about this.

[Text]

The Chairman: Mr. Skoreyko, on the second round.

Mr. Skoreyko: Thank you, Mr. Chairman. Of the 12,000 cases presently on the backlog which are yet to come before the appeal board, how many of these are cases that could be heard in western Canada if you had a court there, how many are in central Canada and how many are in the Maritimes?

Mr. MacGuigan: I do not think we have a regional breakdown on that.

Mr. Skoreyko: You do not have?

Mr. MacGuigan: We are checking.

Mr. Blais: While he is checking, and supplementary to what I was saying, I would like to make the point that if you are a sponsored immigrant the number of points is less and still if you are a nominated immigrant the points are even less; so you have the situation that where you are nominated you need only 20 points and where you are sponsored you need only 30 points of the 50. I think that point ought to be made.

• 1620

Mr. Skoreyko: Yes, but there is a limitation now—I hope this is not coming off my five minutes. There is a limitation now on who you can sponsor as opposed to the past. There is a difference now in sponsorships. Is that not right? The group of people that you would sponsor in the past was a lot wider than it is under these new regulations.

Mr. MacGuigan: I do not believe this statement of Mr. Blais is quite accurate as far as the pointage is concerned. I think perhaps Dr. Adams might like...

Dr. Adams: You might ask Mr. Cross.

Mr. MacGuigan: Mr. Cross might say a word on that point and we can come back to Mr. Skoreyko's main questions.

Mr. J. S. Cross (Director, Programs and Procedures Branch, Department of Manpower and Immigration): Thank you Mr. Chairman. No, there has been no restriction made, in the revocation of Section 34, on the categories of sponsor dependants or nominated relatives that can be applied for. That is the same as the 1967 regulation.

Mr. Skoreyko: But prior to that, for instance, the Chinese could sponsor a cook. They cannot do that now.

Mr. Cross: No, there was never any employer sponsorship.

Mr. Skoreyko: Oh, yes there was. They did it before. Whether you wanted to or not you have done it. I have files that so prove. All of a sudden, you have closed the door on it; it cannot be done any more. If I wanted a mechanic from Russia, a Volkswagen mechanic from Germany, I could sponsor him regardless of whether he qualified under the 50 points or not.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Skoreyko, le second tour.

M. Skoreyko: Merci, monsieur le président. Parmi ces 12,000 cas qui ne sont pas encore passés devant la commission d'appel, combien seraient susceptibles d'être réglés dans l'Ouest du Canada s'il y avait une commission là-bas, combien dans les provinces du Centre et combien dans les Maritimes?

M. MacGuigan: Je ne sais pas si nous avons des statistiques régionales à ce sujet.

M. Skoreyko: Vous ne les avez pas?

M. MacGuigan: Nous le vérifions.

M. Blais: En attendant ces chiffres, je voudrais souligner que le fait d'être parrainé diminue le nombre de points et que le fait d'être un immigrant nommé le diminue encore plus, par conséquent, lorsque vous êtes nommé vous n'avez besoin que de 20 points, de 30 si vous êtes parrainé, au lieu de 50. Il convenait de le préciser.

M. Skoreyko: Oui, mais une limite est maintenant imposée—j'espère que cela ne sera pas déduit de mes 5 minutes. Le nombre de personnes que vous pouvez parrainer est maintenant limité alors qu'il ne l'était pas par le passé, n'est-ce pas? Ayant, vous pouviez parrainer beaucoup plus de personnes que ne le permettent les nouveaux règlements.

M. MacGuigan: Je crois que la précision donnée par M. Blais au sujet du système de points n'est pas tout à fait exacte. Peut-être M. Adams pourrait-il...

M. Adams: Vous pouvez le demander à M. Cross.

M. MacGuigan: Monsieur Cross pourrait dire un mot à ce sujet. Nous reviendrons ensuite à la question principale de M. Skoreyko.

M. J. S. Cross (Directeur de la direction des programmes et procédures du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Merci, monsieur le président. Non, aucune restriction n'a été imposée lors de la révocation de l'article 34, aucune restriction aux catégories de parrainage ou au nombre de parents pour lesquels une demande peut être déposée. Le règlement de 1967 n'a pas été modifié à cet égard.

M. Skoreyko: Mais avant cela, un chinois pouvait parrainer un cuisinier, par exemple. Ce n'est plus possible.

M. Cross: Non, il n'y a jamais eu de parrainage de la part des employeurs.

M. Skoreyko: Oh, oui, il y en a eu. Ce n'est déjà fait. Que vous l'admettiez ou non, cela a déjà été fait. J'ai des documents qui le prouvent. Et tout d'un coup, vous décidez que ce n'est plus possible. Si je désirais avoir un mécanicien de Russie ou un mécanicien de Volkswagen d'Allemagne, je pouvais le parrainer, qu'il ait obtenu ou non les 50 points.

[Texte]

Mr. Cross: I think, sir, the employer could sponsor in the nontechnical sense and, if the person met the regulations of that date, he would be admitted to Canada.

Mr. Skoreyko: But you did not have the 50 points then?

Mr. Cross: No, there was no point system.

Mr. MacGuigan: Mr. Skoreyko, I regret to say that we do not have with us the regional break on your question. We can obtain it for you, and I think we could have it tomorrow morning.

Mr. Skoreyko: That is fine. When we had Miss Scott before this committee some time ago, although there was not an outright commitment, consideration was being given by the Minister of Manpower and Immigration at that time to the opening up of a court in the Vancouver area to handle at least the western cases. In response to my question at that time Miss Scott said there were courts in Montreal and Toronto, which were the biggest ports of entry, but Ottawa handled all the rest of Canada. I asked if she did not think we could use one in western Canada to cut down on the expenses of a lot of those people who had to appear before the appeal court in Ottawa. They said some consideration would be given to that, and you are saying now that nothing more has happened.

Mr. MacGuigan: No, I am not saying that. I am sure this is one of the matters under consideration with respect to the amendments to the Immigration Appeal Board Act, which will be introduced during this session of Parliament. I will draw your representation to the attention of the Minister.

Mr. Skoreyko: Again as far back as 1966 some assurances were given our committee—and Dr. Haidasz was one of those who questioned the validity of such a question—that the immigration department was intending to open offices in Russia, Poland and other iron curtain countries for which the interviewing was done through Geneva. Am I right in saying that? Perhaps you could clarify that for me.

Dr. Adams: Mr. Chairman, that was the European regional headquarters at the time. At present we process applications from eastern European countries through Vienna. Officers regularly go and visit Warsaw and Moscow and so on. We also have an office in Budapest in Hungary and in Belgrade, Yugoslavia.

Mr. Skoreyko: We have not done anything though to get an office set up in Moscow and Warsaw.

Dr. Adams: Well, to be very frank with you, Mr. Skoreyko, there is really not the volume of business there to justify having a permanent officer. The problem of course is exit visas.

Mr. Skoreyko: The problem is of course in getting the exit visas.

[Interprétation]

M. Cross: Je crois qu'un employeur pouvait parrainer un immigrant; si celui-ci satisfaisait les règlements alors en vigueur il était admis au Canada.

M. Skoreyko: Mais le système des 50 points n'existait pas alors?

M. Cross: Non, il n'y avait pas de système de points.

M. MacGuigan: Monsieur Skoreyko, je suis désolé mais nous n'avions pas les statistiques régionales que vous nous avez demandées. Nous pouvons les obtenir et vous les faire parvenir demain matin.

M. Skoreyko: Parfait. Lorsque M^{lle} Scott a comparu devant ce Comité il y a quelque temps, bien qu'aucun engagement précis n'ait été pris, le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration de l'époque avait envisagé de créer une commission dans la région de Vancouver pour traiter, au moins, les cas de l'Ouest du Canada. A ce moment-là, M^{lle} Scott avait déclaré, en réponse à une de mes questions, qu'il existait des commissions à Montréal et à Toronto, les points d'entrée les plus importants, mais qu'Ottawa s'occupait du reste du Canada. Je lui avais demandé, si, à son sens, nous n'aurions pas besoin d'une commission dans l'Ouest du Canada pour réduire les dépenses de tous ces gens qui étaient obligés de se présenter à Ottawa. On m'avait répondu que l'on étudierait la question et vous me dites aujourd'hui que rien n'a été fait dans ce sens.

M. MacGuigan: Non, je ne prétends pas cela. Je suis certain que c'est une des questions à l'étude à propos des amendements à la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration, amendements qui seront proposés au Parlement au cours de cette session. J'attirerai l'attention du ministre sur votre observation.

M. Skoreyko: D'autre part, dès 1966, on avait assuré au Comité que le ministère de l'Immigration avait l'intention d'ouvrir des bureaux en Russie, en Pologne et dans d'autres pays du rideau de fer, pays desservis actuellement par Genève; à cette époque, M. Haidasz avait mis en question la validité du projet. Est-ce que je me trompe? Peut être pourriez-vous me donner des précisions.

M. Adams: Monsieur le président, Genève était alors le quartier général pour l'Europe. A l'heure actuelle, toutes les demandes des pays de l'Est de l'Europe passent par Vienne. D'autre part, nos fonctionnaires se rendent régulièrement à Varsovie et à Moscou. Nous avons également un bureau à Budapest en Hongrie et à Belgrade en Yougoslavie.

M. Skoreyko: Mais nous n'avons rien fait pour créer des bureaux à Moscou et à Varsovie.

M. Adams: En fait, monsieur Skoreyko, le nombre des demandes d'immigration dans ces pays n'est pas vraiment suffisant pour justifier la présence d'un fonctionnaire permanent. Le gros problème est évidemment celui des visas de sortie.

M. Skoreyko: Le problème est évidemment d'obtenir des visas de sortie.

[Text]

Dr. Adams: That is true; this is on the part of the individuals who would like to come forward.

Mr. Skoreyko: It would be very unfair to say that the Department of External Affairs is not interested in interviewing potential immigrants. Is that right? It is not fair to say that, and I would not say it. But they leave the impression that if there was an immigration department there specifically for the purpose of recruiting, if you like, or for talking to potential immigrants to Canada, the reception might be much warmer.

• 1625

Dr. Adams: I want to make it clear that we do fly in trained immigration officers very frequently to Warsaw and to Moscow and so on. They are constantly on the road.

Mr. Skoreyko: But you do not intend to do anything more...

Dr. Adams: To interview people and talk with them.

Mr. Skoreyko: Yes. Can I ask you...

Mr. Blais: Mr. Chairman, on a point of order.

Je pensais que M. Skoreyko avait épuisé ses quinze minutes et que vous m'aviez donné la parole pour quinze minutes. Or j'ai posé une question et j'ai eu une réponse et ensuite c'est M. Skoreyko qui a repris sa série de questions.

Le président: Voici ce qui est arrivé, monsieur Blais. Vous m'avez donné l'impression d'avoir fini de poser vos questions et c'est pour cela que j'ai donné la parole à M. Skoreyko mais je vais revenir à vous, après M. Skoreyko.

M. Blais: Mais je me demandais...

Le président: Vous pouvez avoir vos quinze minutes.

M. Blais: Je me demandais si M. Skoreyko bénéficie de deux périodes de quinze minutes.

Le président: Non, non, il a cinq minutes. Cela fait sept minutes, mais c'est qu'il y a eu une intervention pendant qu'il parlait.

M. Blais: Je retire mon rappel au Règlement, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Skoreyko.

Mr. Skoreyko: The other question I would like to ask you, sir, is with regard to Vote 15a:

RECRUTEMENT AND SELECTION

Assistance to Asians from Uganda—\$3,965,000.

Why was this money not paid out of the Treasury Board's contingency fund?

Mr. MacGuigan: Do we have anyone in the group who can answer that?

[Interpretation]

M. Adams: Exactement, et c'est aux personnes qui désirent immigrer d'obtenir ces visas.

M. Skoreyko: Il serait très injuste de prétendre que le ministère des Affaires extérieures ne désire pas faire passer des entrevues aux immigrants en puissance. N'est-ce pas? Il serait injuste de le dire et effectivement je ne le dis pas. Mais ils donnent l'impression que s'il y avait un ministère de l'Immigration sur place uniquement pour faire du recrutement, ou pour parler aux immigrants éventuels, l'accueil serait bien plus chaud.

M. Adams: Je voudrais préciser que nous envoyons très souvent des agents d'immigration compétents à Varsovie et à Moscou, etc.. Ils sont constamment en voyage.

M. Skoreyko: Mais vous n'avez pas l'intention de faire encore d'autres...

M. Adams: Nous avons l'intention de procéder à des entrevues et de parler aux gens.

M. Skoreyko: Très bien. Permettez-moi de vous demander...

M. Blais: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement.

I thought Mr. Skoreyko had used up his 15 minutes and that I now had the floor for 15 minutes. I asked one question, however, to which I got an answer, and now Mr. Skoreyko is starting to ask more questions.

The Chairman: This is what happened, Mr. Blais. I had the impression that you had finished asking your questions and that is why I gave Mr. Skoreyko the floor but I will come back to you after Mr. Skoreyko.

Mr. Blais: But I wonder...

The Chairman: You can have your 15 minutes.

Mr. Blais: I was wondering whether Mr. Skoreyko would get two 15-minute periods.

The Chairman: No, not at all. This time he has five minutes. It is actually seven minutes, but that is because there was an interruption while he was speaking.

Mr. Blais: I withdraw my point of order, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Skoreyko.

M. Skoreyko: L'autre question que je voudrais vous poser, monsieur, a trait au crédit 15a:

RECRUTEMENT ET SÉLECTION

Assistance aux Asiatiques en provenance de l'Ouganda—\$3,965,000.

Pourquoi ne s'est-on pas servi du fonds des éventualités du Conseil du Trésor?

M. MacGuigan: Est-ce qu'il y a quelqu'un parmi vos fonctionnaires qui puisse répondre à cette question?

[Texte]

Mr. S. W. Kaiser (Assistant Deputy Minister, Administration, Department of Manpower and Immigration): Mr. Chairman, we do not request funds from the contingency vote unless the money in our own vote is exhausted at that point of time. We have been able to finance these expenses pending the supplementary estimate becoming available.

Mr. Skoreyko: But you have been able to finance them through Governor General's warrants.

Mr. Kaiser: Yes sir, in so far as it was required during this period.

Mr. Skoreyko: What I am saying is, why did you not apply to use the Treasury Board's contingency fund instead of using the Governor General's warrants?

Mr. Kaiser: At the point in time that we required Governor General's warrants, that was the only way in which funds could be made available to meet current expenditures.

Mr. Skoreyko: What happens to the money?

The Chairman: Mr. Skoreyko, could I direct you to page 52? You will see for Vote 5a the explanation for the contingency. It is not intended for the purpose that you think it is intended. That statement was given to us by Mr. Drury when he was before this Committee.

Mr. Skoreyko: It reads:

... for nonpaylist requirements and repaid to this appropriation from other appropriations.

I do not really know why it could not have been used and repaid after you had Parliamentary approval of your estimates. I was just asking a question, I think it has been answered.

The Chairman: Yes. That will be your last question, Mr. Skoreyko. Maybe you will come back on the third round.

Mr. Skoreyko: All right.

The Chairman: Mr. Blais, do you want to resume your questioning now?

Mr. Blais: No, I will pass at this time.

The Chairman: Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: Thank you.

Mr. MacGuigan, I have a question regarding visitors coming into Canada, but not necessarily those visitors who may wish to stay. It arises out of reports most recently carried in this morning's *Globe and Mail* about visitors from those countries undergoing civil strife, which we all regard as unfortunate, or visitors from those countries where the possibility exists that their purpose in coming to Canada is to foment political unrest or to raise funds which will subsidize unrest back in the countries from which they originate. Are there any special provisions with the additional officers the Department has hired to screen these people when they come in? I will let you go on that one, and then I will follow up if I might.

[Interprétation]

M. S. W. Kaiser (sous-ministre adjoint, Administration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Monsieur le président, nous ne demandons pas de fonds sur ce crédit à moins qu'il ne nous reste pas d'argent de notre propre crédit à un moment donné. Nous avons pu financer ces dépenses en attendant l'approbation du budget supplémentaire.

M. Skoreyko: Mais vous avez pu recourir aux mandats spéciaux du Gouverneur général.

M. Kaiser: Oui, monsieur, en autant qu'il était nécessaire pendant cette période.

M. Skoreyko: Je veux savoir pourquoi vous ne vous êtes pas servis de ce fonds au lieu de recourir aux mandats spéciaux du Gouverneur général?

M. Kaiser: A ce moment particulier, c'était le seul moyen dont nous disposions pour obtenir des fonds pour couvrir nos dépenses courantes.

M. Skoreyko: Que devient cet argent?

Le président: Monsieur Skoreyko, si vous regardez à la page 53 vous verrez la définition des éventualités couvertes par le crédit 5a. Vous vous trompez sur les buts de ce fonds. M. Drury nous a expliqué cela quand il a comparu devant ce Comité.

M. Skoreyko: Je lis:

... à des besoins autres que ceux de la feuille de paie, tirés sur d'autres crédits et versés au présent crédit.

Je ne vois pas pourquoi on n'aurait pas pu tirer d'argent de ce fonds et le rembourser après l'approbation de votre budget par le Parlement. Je posais tout simplement la question, je crois que j'ai eu la réponse.

Le président: Oui. C'est votre dernière question, monsieur Skoreyko. Vous aurez une autre occasion de parler au troisième tour.

M. Skoreyko: Très bien.

Le président: Monsieur Blais, voulez-vous continuer vos questions?

M. Blais: Merci, pas pour le moment.

Le président: Monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Merci.

Monsieur MacGuigan, j'ai une question au sujet des visiteurs qui viennent au Canada, mais pas nécessairement des visiteurs qui veulent y rester. Il y a eu plusieurs articles à cet effet dont le plus récent paraissait ce matin dans le *Globe and Mail*. Il s'agissait des visiteurs des pays où il existe des luttes civiques, que nous déploions tous, ou bien des visiteurs qui viennent au Canada causer des troubles politiques ou chercher des fonds en vue de créer de l'agitation dans leur pays d'origine. Étant donné les agents supplémentaires embauchés par le ministère, est-ce qu'on fait des efforts particuliers pour expulser ces personnes? Je vais vous laisser répondre à cette question, je continuerai après.

[Text]

• 1630

Mr. MacGuigan: Mr. O'Sullivan, we have something like 38 million visitors a year. It would be impossible for us to screen adequately all those people to detect someone who might be coming for that kind of purpose unless we had advance knowledge that that might be the reason for which he was coming. I will ask the departmental officials to describe their precautions but I think that would be the general answer.

Dr. Adams: Mr. Chairman, I do not have very much to add to that. The volume of visitors is, of course, huge. When individuals do come forward they are questioned as to their intentions of remaining in Canada, both at border points and international airports and so on. If there are questions in the minds of the examining officers as to the true intentions of people coming forward and the way they have expressed them, they are referred to what is called a secondary examination. The secondary examination is conducted by an immigration officer who is skilled in questioning techniques and so on, to probe the person's intentions. On the specific point you have raised, it is a little difficult for me to comment. I am really not sure what sort of prohibition you are looking for. I would think it is difficult for an individual to say whether he is coming precisely to raise funds for the purpose you have stated. I find this a little difficult to answer.

Mr. O'Sullivan: Is there any co-ordination between the department and the Department of the Solicitor General of Canada—specifically with the Royal Canadian Mounted Police or what is now called the Police and Security Planning Research Group of the Solicitor General of Canada, to screen those who may be coming into Canada for the purposes that I mentioned.

Mr. MacGuigan: Dr. Adams, I would like you to answer that.

Dr. Adams: Yes, we are in constant contact with police authorities throughout the whole country, both at the federal level and other levels, concerning people who might be coming forward who have criminal records and who might potentially engage in criminal activities.

Mr. O'Sullivan: Does this include contact with the Police and Security Planning Research Group?

Dr. Adams: Not specifically in our day-to-day operations.

Mr. O'Sullivan: With the Royal Canadian Mounted Police, generally?

Dr. Adams: Yes.

Mr. O'Sullivan: You stated earlier, sir, that there was no way of screening American draft dodgers because we do not ask about military status. Does the American government provide the Canadian government with any list of those AWOL who may be in Canada?

[Interpretation]

M. MacGuigan: Le nombre de visiteurs s'élève à 38 millions tous les ans, monsieur O'Sullivan, il est tout à fait impossible de trier d'une façon adéquate tous ces gens pour essayer d'isoler ceux qui pourraient vouloir entrer au pays dans cette intention, à moins évidemment d'avoir déjà en main des renseignements qui nous permettent de le supposer. Je puis demander aux fonctionnaires du ministère de vous énumérer les précautions qu'on prend, mais vous comprendrez que leur réponse ne peut être que générale.

M. Adams: Il n'y a pas grand-chose à ajouter, monsieur le président. Le nombre de visiteurs est évidemment très élevé. Les gens qui se présentent aux frontières, aux aéroports, etc, sont questionnés quant à leurs intentions. Si les préposés à l'examen ont des raisons de douter des intentions des gens qui se présentent à eux ou s'il y a quelque chose qui cloche, ils renvoient ces personnes à un deuxième examen qui s'effectue sous la conduite d'un agent d'immigration spécialisé dans les techniques d'interrogatoire et qui a pour but de faire révéler les vraies intentions. Quant à l'autre question que vous soulevez, il m'est assez difficile d'en parler. Je ne sais pas très bien quel est le genre d'interdictions que vous envisagez. Je vois mal comment une personne pourrait déclarer qu'elle vient au pays précisément dans le but de ramasser des fonds aux fins que vous avez indiquées. Il ne serait pas facile de répondre.

M. O'Sullivan: Est-ce que votre ministère coopère avec le ministère du solliciteur général du Canada, plus précisément avec la Gendarmerie royale du Canada ou ce qui est convenu d'appeler maintenant le Centre de planification et d'analyses policières et sécuritaires du Canada afin de trier les personnes qui pourraient vouloir entrer au pays dans le but que j'ai mentionné.

M. MacGuigan: Monsieur Adams, vous pourriez peut-être répondre à la question.

M. Adams: Nous avons des rapports constants avec les autorités policières de tout le pays, tant à l'échelon fédéral qu'aux autres échelons, concernant les personnes désireuses d'entrer au pays qui pourraient avoir un casier judiciaire et vouloir s'adonner à des actes criminels.

M. O'Sullivan: Vous avez des contacts également avec le Centre de planification et d'analyses policières et sécuritaires?

M. Adams: Pas nécessairement dans notre activité de tous les jours.

M. O'Sullivan: Mais de façon générale, avec la Gendarmerie royale du Canada?

M. Adams: Certainement.

M. O'Sullivan: Vous avez déclaré plus tôt qu'on ne pouvait isoler les Américains désireux d'éviter le service militaire obligatoire puisqu'on ne se préoccupait pas du statut militaire. Est-ce que le gouvernement américain fournit aux autorités canadiennes une liste des déserteurs qui pourraient se trouver au pays?

[Texte]

Dr. Adams: No.

Mr. O'Sullivan: Could you give us a progress report on the assistance given the Ugandans which, as Mr. MacGuigan has stated, amounts to some \$4 million. Can you give us a general figure on how many Ugandans we have been able to accommodate in this country and how many have been successful in securing full-time employment?

Mr. MacGuigan: Yes. The total number of arrivals in Canada to January 19, which is the latest figure I have, is 5,056. Some arrived on charter flights and some arrived by their own arrangements. There have been a number of other visas issued which have not been claimed. There are some who have claimed visas and who have not yet arrived. The total number of visas issued was 6,292. Of these, 117 were offered but were not claimed. That leaves a total of 6,175 that were claimed. There are a number of potential arrivals; that number would be 1,119. In summary we have 5,056 who have now arrived and 1,119 who, it seems, are still to come.

• 1635

The employment situation is as follows: of the total 1,739 have been placed or found work, 659 have outstanding applications for employment, and the others would be dependants.

Mr. Skoreyko: How many are working?

Mr. MacGuigan: Seventeen hundred and thirty-nine are working. There were only about 2,400 heads of families in the group of 5,000.

The Chairman: Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: So you are saying a potential of 2,400 job applicants were seekers and you have been able to accommodate 1,739.

Mr. MacGuigan: Right.

Mr. O'Sullivan: Again in general terms, can you tell us how the \$4 million has been spent? Was most of it in transportation costs? In what way was the \$4 million...

Mr. MacGuigan: I will invite one of Dr. Adams' staff to respond to that question.

Dr. Adams: Mr. Chairman, seeking information from memory, I think it ran about \$1.5 million on transportation. This is for the charter flights. We have not received the final bill from the Department of National Defence for the reception centre at Longue Point but that was a fully turned on organization providing meals and everything. We expect it will be of the order of \$300,000 to \$400,000. Emergency food and shelter upon arrival at the point of destination accounted for a little over the \$1 million mark. We did quite a bit on clothing—it was cold as you recall in October-November. We spent about \$283,000 on clothing. On furnishings and household effects we spent about \$86,000 as well as on a whole series of further incidental items. Transportation, emergency housing, clothing and furniture were the basics.

[Interprétation]

M. Adams: Non.

M. O'Sullivan: Pouvez-vous nous dire où en est le programme d'assistance aux Ougandais, lequel a coûté jusqu'à présent 4 millions de dollars, comme l'a souligné M. MacGuigan? Avez-vous une idée du nombre d'Ougandais que nous avons pu accueillir au pays ainsi que du nombre de ceux qui ont pu se trouver un emploi permanent?

M. MacGuigan: Certainement. Le nombre d'entrées au Canada s'élevait à 5,056 au 19 janvier; ce sont les derniers chiffres disponibles. Certains sont arrivés par vols nolisés, d'autres avaient fait leurs propres arrangements. Il y a eu un certain nombre de visas d'accordés qui n'ont pas trouvé de preneurs. Certains ont demandé et obtenu des visas, mais ne sont pas encore arrivés. En tout, 6,292 visas ont été consentis. De ce nombre, 117 n'ont pas trouvé de preneurs. Il y a donc 6,175 détenteurs. Il peut arriver 1,119 personnes. Pour résumer, disons qu'il y a 5,056 personnes de rendues au pays et que 1,119 sont attendues.

Pour ce qui est de l'emploi, la situation est la suivante: du nombre total, 1,739 se sont vu offrir un emploi ou en ont trouvé eux-mêmes; 659 ont des demandes d'emploi en suspens, les autres reçoivent une assistance.

M. Skoreyko: Combien travaillent en fait?

M. MacGuigan: Mille sept cent trente-neuf d'entre eux travaillent actuellement. Il faut se rappeler que sur les 5,000, il n'y a que 2,400 chefs de famille à peu près.

Le président: Monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Vous dites donc que d'un nombre de 2,400 personnes qui auraient pu désirer trouver un emploi, 1,739 ont réussi.

M. MacGuigan: C'est exact.

M. O'Sullivan: Est-ce que vous pouvez nous donner également une idée de la façon dont ces 4 millions de dollars ont été dépensés? Est-ce que les frais de transport ont compté pour beaucoup? Quelle a été la répartition de façon générale?

M. MacGuigan: Un des collaborateurs de M. Adams aurait peut-être les réponses à vos questions.

M. Adams: Monsieur le président, si j'ai bonne mémoire, les frais de transport se sont élevés à 1.5 million de dollars à peu près. Ce qu'il en a coûté pour les vols nolisés, nous n'avons pas encore reçu la note de frais du ministère de la Défense nationale pour le centre d'accueil de Longue-Pointe; tous les services y étaient offerts. On s'attend qu'il en coûtera de \$300,000 à \$400,000. La nourriture et le logement à l'arrivée ont coûté plus d'un million de dollars. Il ne faut pas oublier non plus les vêtements; on se souviendra qu'il faisait très froid aux mois d'octobre et novembre. \$283,000 ont été dépensés à cet effet. En ameublement, articles ménagers et autres effets nécessaires, on a dépensé environ \$86,000. Le transport, le logement temporaire, le vêtement et l'ameublement ont été les principaux éléments.

[Text]

Mr. O'Sullivan: How much did the administration costs of this entire operation amount to including the trip by Mr. Levine, other employees of the department overseas and the new employees assigned to this specific crisis at the time.

Dr. Adams: Do you mean separately from the costs spent on the...

Mr. O'Sullivan: Yes. The costs for departmental employees.

Mr. DesRoches: For travel it was \$16,000 and other operation costs, \$8,935.

Mr. O'Sullivan: This was spent on and by officers of the department?

Mr. DesRoches: Yes.

Mr. O'Sullivan: Thank you.

The Chairman: Thank you Mr. O'Sullivan. Before I yield the floor to Mr. Neilsen, it would seem there is a consensus that we hear the Department of Finance tonight at 8:00 o'clock.

Mr. Nielsen: I just mentioned to my friend, Paul, that we still have to call Vote L12a, and if we cannot get it done tonight, we will have to get it done tomorrow. I am not particularly concerned whether the Minister of Finance is here; Mr. Drury can do it just as well. I was hoping we would get on for the remainder of this afternoon—not too far distant from now—and this evening on the manpower end of the department.

The Chairman: You would like officers from the Department of Finance tonight in case we have time to hear them.

Mr. Nielsen: No, I do not think this is necessary. The points that I...

The Chairman: Mr. Drury will not be available tonight.

Mr. Nielsen: Yes. The points that I have to raise are more of a legal nature.

The Chairman: So we will not call the Department of Finance tonight.

Mr. Nielsen: I do not think the officials should be called unless you want to call their legal adviser.

The Chairman: All right.

Mr. Béchard: Which legal advisers?

Mr. Nielsen: The Department of Finance.

Mr. Langlois: Is not the legal adviser of all departments the Department of Justice, the legal adviser of the Crown?

[Interpretation]

M. O'Sullivan: A combien se sont élevés les frais d'administration pour toute l'opération, y compris le voyage de M. Levine, d'autres employés du ministère et les services des nouveaux employés qu'il a fallu retenir pour faire face à la situation?

M. Adams: Vous voulez dire à part des dépenses que je vous ai déjà...

M. O'Sullivan: Oui. Je veux savoir quelles ont été les dépenses des employés du ministère?

M. DesRoches: En frais de voyage, on a dépensé \$16,000, pour les autres frais, \$8,935.

M. O'Sullivan: Il s'agit des frais occasionnés aux employés du ministère?

M. DesRoches: Oui.

M. O'Sullivan: Merci.

Le président: Merci, monsieur O'Sullivan. Avant de céder la parole à M. Nielsen, je vous signale que tout le monde semble d'accord pour que nous convoquions les représentants du ministère des Finances ce soir à 8 heures.

M. Nielsen: Je viens de faire remarquer à mon ami Paul qu'il reste toujours à étudier le crédit L12a et que si nous ne pouvons le faire ce soir, il faudra remettre à demain. Peu m'importe que le ministre des Finances puisse être ici ou non; M. Drury fera l'affaire. J'espérais que nous puissions consacrer le reste de l'après-midi, il ne reste d'ailleurs pas grand temps, ainsi que la réunion de ce soir aux services de main-d'œuvre du ministère.

Le président: Vous voulez que les hauts fonctionnaires du ministère des Finances soient présents ce soir au cas où on aurait besoin d'eux.

M. Nielsen: Non, je ne crois pas que ce soit nécessaire. Les questions que je veux aborder...

Le président: M. Drury n'est pas disponible ce soir.

M. Nielsen: Les questions que je veux aborder sont plutôt d'aspect juridique.

Le président: Nous n'allons pas convoquer les représentants du ministère des Finances donc.

M. Nielsen: Leur présence n'est pas nécessaire, à moins évidemment que le conseiller juridique ne soit du nombre.

Le président: Parfait.

M. Béchard: De quels conseillers juridiques parlez-vous?

M. Nielsen: De ceux du ministère des Finances.

M. Langlois: Est-ce que ce n'est pas le ministère de la Justice, le conseiller juridique de la Couronne, qui agit à ce titre pour tous les ministères?

[Texte]

• 1640

Mr. Nielsen: Yes, they all have their legal divisions which are responsible to the Department of Justice. However, we will have to get to that item in the estimates sooner or later.

The Chairman: Maybe tonight we could get someone from the Department of Justice.

Mr. Nielsen: Perhaps the Deputy Minister of Finance might be available. I do not want to bother the Minister of Finance, he is a very busy man and he has all sorts of problems coming up very soon in the future.

The Chairman: Do we agree that we try to have the Deputy Minister of Finance tonight? Mr. Clermont.

M. Clermont: Oui mais, monsieur le président, si le sous-ministre des Finances n'est pas...

Une voix: ...disponible...

M. Clermont: ...qu'est-ce qu'on fait?

Mr. Nielsen: The Assistant Deputy Minister or the Associate Assistant Deputy Minister, or whoever the next one is who is available; someone who is familiar with that item on Winter Capital Projects Fund Program.

Mr. Clermont: Do you mean with the \$350 million?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Clermont: You do not expect that Mr. Drury and his officials can reply to the questions that you will direct to them?

Mr. Nielsen: I think he could, yes. If Mr. Drury was here he could.

Mr. Clermont: But he will not be here tonight, sir. He is scheduled to come tomorrow. If you will refer to the notice that was sent to the MPs for today's consideration you will not see the names of Mr. Drury, Mr. Turner or any...

Mr. Nielsen: I did not raise it, Mr. Clermont, the Chairman did. As far as I am concerned I am perfectly happy to do the Department of Finance tomorrow. I am not pushing it.

The Chairman: I think it would be important if we could dispose of that item tonight. I am told that an Assistant Deputy Minister could be here. If he is available he would be competent enough to deal with that item. Maybe we could try to have him. Anyway, we could try to have someone and we will see. Do we agree on that?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I want to ask a few questions concerning the subject that was opened up by Mr. O'Sullivan. You said that the RCMP conducts investigations from time to

[Interprétation]

M. Nielsen: Oui, tous sont dotés d'un contentieux qui dépend du ministère de la Justice. Cependant, il faudra en parler tôt ou tard dans les prévisions budgétaires.

Le président: Nous pourrions peut-être faire venir ce soir quelqu'un du ministère de la Justice.

M. Nielsen: Peut-être que le sous-ministre des Finances serait libre. Je ne veux pas déranger le ministre des Finances, car il est très très occupé et il devra faire face à toutes sortes de problèmes très bientôt.

Le président: Sommes-nous d'accord pour inviter le sous-ministre des Finances ce soir? Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Yes, Mr. Chairman, but if the Deputy Minister of Finance is not...

An hon. Member: ...available...

Mr Clermont: ... what shall we do?

M. Nielsen: Le sous-ministre adjoint ou l'assistant du sous-ministre adjoint, ou n'importe qui pourrait venir du ministère; il faudrait quelqu'un qui soit au courant du programme du fonds d'investissement pour les projets d'hiver.

M. Clermont: Voulez-vous parler des 350 millions de dollars?

M. Nielsen: En effet.

M. Clermont: Vous ne croyez pas que M. Drury et ses collègues peuvent répondre aux questions que vous auriez à leur poser?

M. Nielsen: Je crois qu'il le pourrait. Si M. Drury était ici, il le pourrait.

M. Clermont: Mais il ne sera pas ici ce soir, monsieur. Il doit venir demain. Si vous voulez bien regarder l'avis de convocation envoyé aux députés pour aujourd'hui, vous n'y verrez pas le nom de M. Drury, ni de M. Turner, ni...

M. Nielsen: Ce n'est pas moi qui ai abordé la question, monsieur Clermont, c'est le président. En ce qui me concerne, je suis tout à fait d'accord pour étudier le budget du ministère des Finances demain. Je ne veux pas presser les choses.

Le président: Je crois qu'il serait important de pouvoir régler cette question ce soir. On me dit que le sous-ministre adjoint pourrait venir. S'il est libre, il serait en mesure de traiter de cette question. Nous pourrions peut-être essayer de le faire venir. De toute manière, nous pourrions essayer de convoquer quelqu'un et nous verrons. Tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je voudrais poser quelques questions sur le sujet abordé par M. O'Sullivan. Vous avez dit que la Gendarmerie royale procède à des enquêtes de temps à

[Text]

time on immigration matters at the request of the department. Is that correct?

Dr. Adams: Yes.

Mr. Nielsen: Have there been any situations since the formation of the Security, Planning and Research Group, which is now called the Police and Security Planning and Research Group, where you have called upon the facilities and services of that group for any departmental purpose whatsoever?

Dr. Adams: Not to my knowledge.

Mr. Nielsen: Would it be possible that someone else in the department might have knowledge of a call for such services or facilities?

Dr. Adams: I doubt it. I think I would know, sir.

Mr. Nielsen: So the answer is no.

Dr. Adams: It is a big organization, but certainly not...

Mr. Nielsen: All right. Does the department have its own security division?

Dr. Adams: We have an intelligence unit within one of our divisions.

Mr. Nielsen: Would that be on the immigration side?

Dr. Adams: Yes.

Mr. Nielsen: And that is used for the purpose of immigration requirements?

Dr. Adams: Correct.

Mr. Nielsen: I take it that your reply with respect to the Police and Security Planning and Research Group would apply to the manpower side as well as to the immigration side. You do not call upon their services for that side of the department, either.

Dr. Adams: I am not competent to answer on the manpower side, but certainly not in immigration.

Mr. MacGuigan: You mean the manpower side of the immigration department?

Dr. Adams: Yes.

Mr. DesRoches: We do not have an intelligence unit, let me put it that way, except for...

Mr. Nielsen: On the manpower side.

Mr. DesRoches: ...internal matters, of course.

Mr. Nielsen: Pardon me?

Mr. DesRoches: Except for internal matters that deal with official documents and that type of security.

[Interpretation]

autre sur des questions d'immigration, à la demande du ministère. Est-ce exact?

M. Adams: Oui.

M. Nielsen: Depuis la création du Centre de planification et de recherche sécuritaire, appelé dorénavant le Centre policier de planification et de recherche sécuritaire, est-il arrivé que vous ayez fait appel aux services de ce centre pour une question ou une autre qui relève de votre ministère?

M. Adams: Non, pas autant que je sache.

M. Nielsen: Serait-il possible que quelqu'un d'autre au ministère soit au courant d'un tel appel à ces services?

M. Adams: J'en doute. Je crois que je le saurais, monsieur.

N. Nielsen: La réponse est donc non.

M. Adams: Nous constituons une grande organisation, mais certainement pas...

M. Nielsen: Très bien. Est-ce que le ministère a sa propre section de sécurité?

M. Adams: Nous avons une sous-section de renseignements dans l'une de nos divisions.

M. Nielsen: Serait-ce du côté de l'immigration?

M. Adams: En effet.

M. Nielsen: Et cette sous-section s'occupe des questions d'immigration?

M. Adams: C'est exact.

M. Nielsen: Si je comprends bien, votre réponse en ce qui concerne le Centre policier de planification et de recherche sécuritaire s'applique aussi bien à la main-d'œuvre qu'à l'immigration. Vous ne faites pas non plus appel à ses services pour cette section du ministère.

M. Adams: Je ne suis pas en mesure de vous répondre en ce qui concerne la main-d'œuvre, à l'immigration; nous ne le faisons certainement pas.

M. MacGuigan: Vous voulez parler de la partie main-d'œuvre du ministère de l'Immigration?

M. Adams: Oui.

M. DesRoches: Nous n'avons pas de sous-section de renseignements, si je puis m'exprimer ainsi, sauf pour...

M. Nielsen: Pour la partie main-d'œuvre.

M. DesRoches: ... pour les questions d'ordre interne bien sûr.

M. Nielsen: Plaît-il?

M. DesRoches: Sauf pour les questions internes qui ont rapport avec des documents officiels; il s'agit de ce genre de sécurité.

[Texte]

Mr. Nielsen: All right. Does the manpower side call upon the services of the RCMP from time to time to conduct investigations?

Mr. DesRoches: Not to my knowledge, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Is the manpower side responsible for—and I am not getting into this...

• 1645

Mr. DesRoches: I might say that we do recruitment for the Public Service Commission, for example, but we would not be involved in security clearance for the public service. That would be their responsibility.

Mr. Nielsen: Yes, I can see where you would be doing, I suppose, some function in recruitment...

Mr. DesRoches: The referrals.

Mr. Nielsen: ...to assist the RCMP in their recruiting program. I see that possibility.

Mr. DesRoches: Well, not just the RCMP. We do recruitment for the operational and the administrative service categories right across the public service. We refer people to the public service; that is, to other departments.

Mr. Nielsen: But my question dealt with the investigations being conducted by the RCMP. How does that relate to what you are saying?

Mr. DesRoches: This gets very complex. I am being told, for example, on LIP projects, if we...

Mr. Nielsen: That is what I am interested in.

Mr. DesRoches: ...have a possible defalcation or something of the sort, and I would say the same about our internal administration, then we would call on the RCMP.

Mr. Nielsen: Yes. I am not going to get into LIP in any depth now because we are not on that vote. I simply wanted to establish at this stage that you do call upon the services of the RCMP to conduct investigations into LIP projects.

Mr. DesRoches: If we have information, or if our audit or the audits of the Department of Supply and Services indicate that there is something that should be investigated.

Mr. Nielsen: I know there are all sorts of qualifications. You would not investigate perfectly legitimate projects but with those that do not appear legitimate, you sometimes call upon the services of the RCMP to investigate. Correct?

Mr. DesRoches: Correct.

Mr. Nielsen: Have you any idea of the number of such investigations that you have asked the RCMP to conduct in the last year?

[Interprétation]

M. Nielsen: Très bien. Est-ce que la partie main-d'œuvre du ministère fait parfois appel aux services de la Gendarmerie pour faire des enquêtes?

M. DesRoches: Pas à ma connaissance, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Est-ce que la section main-d'œuvre est responsable de ... je ne voudrais pas aller ...

M. DesRoches: Nous nous occupons du recrutement pour la Commission de la fonction publique, par exemple, mais nous n'avons rien à voir avec le contrôle sécuritaire pour la Fonction publique. C'est à elle de s'en occuper.

M. Nielsen: Oui, je comprends que vous remplissiez certaines fonctions de recrutement, je suppose...

M. DesRoches: Nous orientons les gens vers des emplois.

M. Nielsen: ... pour aider la Gendarmerie dans son programme de recrutement. Je vois cette possibilité.

M. DesRoches: Il ne s'agit pas seulement de la Gendarmerie. Nous nous occupons du recrutement pour les catégories d'exploitation et d'administration dans toute la Fonction publique. Nous envoyons des gens à la Fonction publique, c'est-à-dire à d'autres ministères.

M. Nielsen: Mais ma question portait sur les enquêtes faites par la Gendarmerie. Quel rapport cela a-t-il avec ce que vous venez de dire?

M. DesRoches: C'est très complexe. On me dit, par exemple, en ce qui concerne les projets d'initiatives locales,...

M. Nielsen: C'est ce qui m'intéresse.

M. DesRoches: ...s'il y a possibilité de fraude, et je dirais la même chose au sujet de notre administration interne, alors nous ferions appel à la Gendarmerie.

M. Nielsen: Oui. Je ne vais pas entrer dans les détails du programme d'initiatives locales présentement, car cela ne fait pas partie du crédit à l'étude. Je voulais simplement vérifier si vous faites appel aux services de la Gendarmerie pour qu'elle fasse enquête sur des projets d'initiatives locales.

M. DesRoches: Si nous apprenons, soit par nos vérificateurs ou ceux du ministère des Approvisionnements et Services, qu'il peut y avoir matière à enquête.

M. Nielsen: Je sais qu'il y a toutes sortes d'exigences. Vous ne feriez pas d'enquêtes sur des projets en bonne et due forme, mais sur ceux qui ne vous semblent pas réguliers, et alors vous feriez appel aux services de la Gendarmerie pour faire enquête. Est-ce exact?

M. DesRoches: Exact.

M. Nielsen: Savez-vous à peu près combien d'enquêtes de ce genre vous avez demandées à la Gendarmerie de faire l'an dernier?

[Text]

The Chairman: Would that not come under Manpower, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: I will not get into it in depth. I am just asking for general information.

The Chairman: Well, you are on the borderline.

Mr. Nielsen: I know. That is why I am telling you I am not going to get into it in depth at this stage.

Mr. DesRoches: I can only say that the number would be very few. I cannot give you an exact number.

Mr. Nielsen: Perhaps between now and the time we get to Manpower, you might be able to get a ballpark figure.

Mr. DesRoches: We could tell you tonight, possibly.

Mr. Nielsen: Good.

Is there, in the Manpower end of the department, an investigative process involving inquiries into abuses of the Unemployment Insurance Fund?

Mr. DesRoches: No. We do not perform that function.

Mr. Nielsen: Would you ask the RCMP to do it?

Mr. DesRoches: No. We are not involved in this at all.

Mr. Nielsen: You are not?

Mr. DesRoches: Our function is to refer people to jobs, and to the extent that they take the referral, we have nothing further to do. If we have reason to believe that they are not following our instructions, are not taking steps of one kind or another and going ahead with the referral—the instructions for training or whatever it may be—we would then report this to UIC; and we have made a considerable number of such reports.

Mr. Nielsen: And the UIC? It would then be up to them, from that point on, to cause investigations, if any, to be made?

Mr. DesRoches: Yes.

Mr. Nielsen: Do you have any such investigative process with respect to the operation of your vocational training schools—the students that undertake courses in those schools under the auspices of the Manpower side of the department, and the personnel staffing them.

Mr. DesRoches: No, we have no reason to do so. These courses are conducted by the province; so once we have purchased the courses and referred candidates to them, we would have no reason to get involved, except that we pay their allowances.

Mr. Nielsen: The department simply pays its share of the cost of the training?

[Interpretation]

Le président: En ce qui concerne la main-d'œuvre monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Je ne voudrais pas entrer dans les détails. Je demande simplement des renseignements généraux.

Le président: Mais c'est presque une question de détails que vous demandez.

M. Nielsen: Je sais. C'est pourquoi je vous dis que je ne veux pas entrer dans les détails présentement.

M. DesRoches: Je puis tout simplement dire qu'il y en a eu très peu. Je ne peux pas vous donner de chiffre exact.

M. Nielsen: Peut-être à ce que d'ici à ce que nous en arrivions à la main-d'œuvre, vous pourriez nous donner un chiffre approximatif.

M. DesRoches: Nous pourrions vous le dire ce soir, peut-être.

M. Nielsen: Très bien.

Est-ce qu'à la section main-d'œuvre du ministère, il existe un processus d'enquête en ce qui concerne les abus relatifs à la Caisse d'assurance-chômage?

M. DesRoches: Non. Cette fonction ne nous revient pas.

M. Nielsen: Demanderiez-vous à la Gendarmerie de s'en charger?

M. DesRoches: Non, nous n'avons absolument rien à y voir.

M. Nielsen: Non?

M. DesRoches: Notre principale fonction est de présenter des travailleurs à des emplois, et dans la mesure où ils se présentent à ces emplois, nous n'avons rien d'autre à faire. Si nous sommes portés à croire qu'ils ne suivent pas nos instructions, qu'ils ne font rien pour obtenir l'emploi, ou suivre la formation que nous avons indiquée, nous faisons alors un rapport à la Commission d'assurance-chômage; nous avons déjà fait un bon nombre de rapports de ce genre.

M. Nielsen: Ensuite ce serait à la Commission d'assurance-chômage de demander une enquête, s'il y a lieu?

M. DesRoches: En effet.

M. Nielsen: Est-ce que vous disposez d'une procédure d'enquête semblable en ce qui concerne le fonctionnement de vos écoles de formation professionnelle; c'est-à-dire en ce qui concerne les étudiants qui suivent des cours dans ces écoles sous les auspices de la section main-d'œuvre du ministère et en ce qui concerne également le personnel de ces écoles?

M. DesRoches: Non, nous n'avons aucune raison de le faire. Les cours sont donnés par la province; une fois que nous avons acheté ces cours et que nous y avons envoyé des candidats, nous n'avons aucune raison de nous en occuper, sauf de payer les allocations.

M. Nielsen: Le ministère paie tout simplement sa part du coût de la formation?

[Texte]

Mr. DesRoches: Plus the allowances, yes.

The Chairman: If you want to discuss Manpower, I will have to call those votes.

Mr. Nielsen: I am through, Mr. Chairman. That is the end of my questioning. I only wanted to get a few things straight.

The Chairman: Thank you.

Mr. Hollands.

Mr. Hollands: My question arises out of the units of assessment, Mr. Chairman, and I will deal just briefly with 1(a), "one unit for each successful completed year of formal application, vocational or formal trades training, apprenticeship, up to a maximum of 20"; and then, under 1(d): "ranging from 10 units for the professional to one unit for the unskilled, irrespective of the occupation the applicant will follow in Canada". Does this not discriminate against domestic people who want to come here to work or people who want to work on a farm?

• 1650

Dr. Adams: Mr. Chairman, I do not think there is any question that in terms of qualifying for landed immigrant status, it would be more difficult, if you like, for the less well educated, the less trained, to secure landed immigrant status than for the more and better trained. This is the way the point system was structured, to ensure that one looked at a whole series of factors, to ensure that the individual could settle successfully in Canada, and higher degrees of education, higher degrees of skill and training obviously help a great deal.

However, in the assessment we look at the whole man—the 15 points allowed for the personal assessment, the destination in terms of where a person is going to locate within the country, language knowledge and so on, so that there is no doubt that it is tilted a little in the direction of the better educated. I am not sure that I would call it discrimination, however.

Mr. Hollands: Well, what would you call it?

Mr. MacGuigan: This is a system which is weighted in favour of skills because we have decided that the type of immigrant that we want to admit as an independent immigrant is as skilled an immigrant as possible, one who will contribute most to our country.

Mr. Hollands: Well, then, your department would consider a man who is fully qualified to look after a farmer's dairy herds unskilled?

Mr. MacGuigan: Well...

Mr. DesRoches: This would depend on the demand for such an occupation. That would be a factor in the occupational demand, in the occupational weight. It is a probability type of rating and that is all. It just says there is a higher probability with this combination of factors and that is all the point rating does. It is not a matter of discrimination *per se* because it does eliminate all the other factors of deliberate discrimination and it says the probability of these factors is as best as we know and, of

[Interprétation]

M. DesRoches: En plus des allocations, en effet.

Le président: Si vous voulez discuter de la main-d'œuvre, je vais annoncer l'étude de ces crédits.

M. Nielsen: J'ai terminé, monsieur le président. C'est la fin de mes questions. Je voulais clarifier certaines choses.

Le président: Merci.

Monsieur Hollands.

M. Hollands: Ma question a trait aux points d'appréciation, monsieur le président, je serai bref; on lit à 1(a): «un point pour chaque année complète réussie d'études conventionnelles, de formation professionnelle ou spécialisées, d'apprentissage, jusqu'à un maximum de 20»; et ensuite à 1(d): «un total de 10 points pour les professionnels à un point pour les non-spécialisés, sans tenir compte de l'occupation future du candidat au Canada». N'exerce-t-on pas une certaine discrimination vis-à-vis les domestiques qui viennent travailler ici ou des gens qui veulent travailler dans une ferme?

M. Adams: Monsieur le président, il n'y a pas de doute, que pour obtenir un statut d'immigrant reçu, ce serait plus difficile, si vous voulez, pour ceux qui ont moins d'instruction que pour les personnes ayant une bonne formation. C'est de cette façon que fonctionne le système d'appréciation par points, qui tient compte de toute une série de facteurs afin que l'individu puisse s'établir avec succès au Canada; or, une scolarité plus longue, une bonne compétence et une bonne formation aident beaucoup.

Toutefois, nous tenons compte dans l'appréciation de la personne elle-même; 15 points sont alloués pour l'évaluation personnelle, sa destination, c'est-à-dire la région où elle veut s'établir, sa connaissance des langues, etc., de sorte que la balance penche du côté des personnes ayant une meilleure éducation. Je ne suis pas certain que j'appellerais ça de la discrimination.

M. Hollands: Quel nom y donnez-vous?

M. MacGuigan: C'est un système qui favorise les compétences, car nous avons décidé que le genre d'immigrant que nous voulons admettre comme immigrant indépendant est un immigrant aussi compétent que possible, qui apportera la plus grande contribution possible au pays.

M. Hollands: Ainsi votre Ministère accepterait un homme qui a toute la compétence pour s'occuper des vaches laitières d'un agriculteur non spécialisé?

M. MacGuigan: Eh bien...

M. DesRoches: Tout dépend si la demande est grande pour ce travail. Ce serait un facteur à considérer pour les demandes du secteur professionnel. Il s'agit d'une cote de probabilité c'est tout. Cela signifie qu'il y a une plus grande probabilité lorsque cette combinaison de facteurs existe, c'est tout ce que fait le système de point. Ce n'est pas une question d'établir des différences en soi, car le système n'élimine pas tous les autres facteurs de distinctions délibérées, ce qui signifie que la probabilité de ces

[Text]

course, we do vary the factors. So if there were requirements for agricultural workers, this would be a factor. Maybe the weight is not great enough for certain parts of the country. On the other hand, there is a regional factor also in the scale.

Mr. Hollands: Is there a demand across Canada for this type of employee?

Mr. DesRoches: I could not answer you. I think we could try to determine this and try to give you an answer.

Mr. Hollands: Mr. Chairman, going back a few years, if you recall, after the war and during the fifties there were a large number of people who came to this country as farm workers. Have these people settled successfully or are they on our Unemployment Insurance rolls now? What would be the reason—and I have to come back to the word discrimination—what would be the reason for this discrimination now against this type of person?

Mr. DesRoches: It seems to me that we would have to determine—and I do not have the figures—how many people came in as agricultural workers over a given period. I am not sure there were that many.

Dr. Adams: Mr. Chairman, in agriculture alone during the first nine months of 1972, out of a total immigration destined to the labour force of a little over 42,000—that is in the first nine months of 1972—there were 1,657 persons destined to the agricultural industry, so that I think it would not be strictly correct to say that we are discriminating in any way against individuals who intend to work in the agricultural industry. This compares with a figure of 1,681 persons for the first nine months of 1971. So it is down marginally.

• 1655

Mr. Hollands: Tell me, how many of the 1,657 immigrants destined for agriculture had agricultural degrees?

Dr. Adams: I do not have that information. We could run it off our records in an attempt to find out.

Mr. Hollands: I am quite concerned. The farmers in the constituency that I represent are largely involved with the supply of fluid milk to the city of Edmonton, and they are unable to find suitable people to assist them with their operation. The department should take a very serious look at the calibre of farm worker available in the unemployment offices now and perhaps return to that kind of program that you had following the war when a large number of unskilled people—at least you would call them unskilled people—came to this country and worked on the farms. The same might apply to domestics who are now in this country illegally and who have found employment. I would like to know if they will be deported under the new regulations?

[Interpretation]

facteurs est la meilleure dans les circonstances et évidemment nous varions les facteurs. Si, par exemple, on avait besoin de travailleurs agricoles, ce serait un facteur. Peut-être le poids ne sera pas suffisamment grand pour jouer dans certains secteurs du pays. D'un autre côté, il y a également le facteur régional qui pèse dans la balance.

M. Hollands: Ya-t-il au Canada une demande pour ce genre d'employés?

M. DesRoches: Je ne peux pas vous répondre. Nous pourrions essayer de savoir et vous donner une réponse.

M. Hollands: Monsieur le président, je reviens quelques années en arrière; si vous vous souvenez, après la guerre et au cours des années 50, beaucoup de personnes sont venues au pays comme travailleurs agricoles. Est-ce que ces personnes se sont établies avec succès ou figurent-elles sur les listes de l'assurance-chômage actuellement? Quelle serait la raison, et il me faut revenir au mot discrimination, quelle serait la raison de cette discrimination actuelle envers ce genre de personnes?

M. DesRoches: A mon avis, il vous faudrait établir, et je n'ai pas les chiffres, combien de personnes sont venues en tant que travailleurs agricoles pendant une période donnée. Je ne suis pas certain qu'il y en ait eu tant que cela.

M. Adams: Monsieur le président, dans l'agriculture seulement au cours des premiers mois de l'année 1972, sur un total de plus de 42,000 immigrants, 1,657 se destinaient au secteur agricole. Par conséquent, il ne serait pas juste de dire que nous faisons des distinctions pour ce genre d'individus qui veulent travailler dans l'industrie agricole. On peut comparer ce chiffre à 1,681 personnes pour les neuf premiers mois de 1971. Il y a donc une très faible baisse.

M. Hollands: Dites-moi combien parmi ces 1,657 immigrants destinés à l'agriculture avaient des diplômes en agriculture?

M. Adams: Je n'ai pas ce renseignement. Nous pouvons consulter nos dossiers pour essayer de le trouver.

M. Hollands: Cette question m'intéresse beaucoup. Les agriculteurs de la circonscription que je représente s'occupent en grande partie de fournir du lait nature à la ville d'Edmonton et ils ne peuvent trouver de gens compétents pour les aider. Le ministère devrait étudier sérieusement les qualifications des travailleurs agricoles qui se présentent dans les bureaux d'emplois actuellement et revenir peut-être à ce programme que nous avions après la guerre alors qu'un grand nombre de personnes non spécialisées, du moins vous les appelleriez ainsi, sont venues au pays pour travailler dans les fermes. La même situation s'applique aux domestiques qui demeurent actuellement au pays de façon illégale et qui ont trouvé de l'emploi. J'aimerais savoir si elles seront déportées en vertu des nouveaux règlements?

[Texte]

Mr. MacGuigan: Anyone who is here illegally at any time runs the risk of being deported. Certainly their situation would not be any worse under the new regulation because it does not touch that kind of thing.

Mr. Hollands: Mr. Minister... Correct me...

Mr. MacGuigan: Feel free.

The Chairman: He enjoys it.

Mr. Hollands: Under this criterion of units of assessment it is virtually impossible for women who desire to be domestics to get into this country.

Mr. MacGuigan: I am sorry, I apologize. I thought you were referring to the new regulations of this last year. You are referring to the 1967 regulations.

Mr. Hollands: I am referring to the units of assessment.

Mr. MacGuigan: Yes, right.

Mr. Hollands: At the same time there are women who came here last year on a visitor's visa, have taken this type of employment and now are facing deportation.

Mr. MacGuigan: Your point, as I understand it, is that perhaps the categories used for skilled and unskilled workers are not in every case well adapted to particular industries. I think you are suggesting that it was a case for classifying those people who are skilled in agriculture as skilled or semi-skilled rather than unskilled workers. I think they would be. May I ask the departmental officials to comment on that because that, I think, is the nub of this argument.

Dr. Adams: Mr. Chairman, on the question of whether it is all that difficult for a farm worker to qualify, if someone has knowledge of English and French, it is 10 points; if there is pre-arranged employment, it is 10 points; anyone between the ages of 18 and 35, it is 10 more points; the personal assessment can count for up to 15 points, one unit for each year of education. Let us assume that most people have at least primary education, you get another 8 or 9 points there. There are points up to a maximum of 5 depending on the area of the country in which they intend to locate. I would not want you to have the impression that it is impossible for agricultural workers or domestics to qualify. Of course, I would add that we conduct seasonal agricultural programs in several components of the agricultural industry.

Mr. Hollands: I am still interested in getting an answer to my question on the 1,657 agricultural people who came to this country last year. How many of them had degrees?

• 1700

Dr. Adams: We will try to run that information off if we can, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Hollands.

[Interprétation]

M. MacGuigan: Toute personne qui est ici illégalement court le risque d'être déportée. Il est certain que leur situation ne serait pas pire sous le nouveau règlement, car il ne s'applique pas à ce genre de chose.

M. Hollands: Monsieur le ministre, corrigez-moi...

M. MacGuigan: Soyez tout à fait à l'aise.

Le président: Il aime bien cela.

M. Hollands: En vertu de ce critère d'unités d'évaluation il est vertuellement impossible pour les femmes qui désirent travailler comme domestiques de venir au pays.

M. MacGuigan: Je m'excuse. Je pensais que vous parliez du nouveau règlement de l'année dernière. Vous mentionnez le règlement de 1967.

M. Hollands: Il s'agit du règlement des unités d'évaluation.

M. MacGuigan: Oui, très bien.

M. Hollands: Il y a aussi des femmes qui sont venues au Canada l'année dernière en possession de visas de visiteurs et qui ont accepté ce genre d'emploi. Elles font maintenant face à la déportation.

M. MacGuigan: Si je vous comprends bien, vous voulez dire que parfois les catégories utilisées pour les travailleurs spécialisés et non spécialisés ne sont pas dans chaque cas bien adaptées à une industrie particulière. Vous proposez de classer ces personnes spécialisées en agriculture comme étant spécialisées ou semi-spécialisées plutôt que comme travailleurs non spécialisés. A mon avis, ça devrait être ainsi. Puis-je demander au représentant du ministère de nous parler de cette question, car c'est là le nœud de l'argument.

M. Adams: Monsieur le président, pour savoir si c'est difficile pour un travailleur agricole de se qualifier, voici: s'il a la connaissance de l'anglais et du français, il reçoit 10 points; s'il a un emploi prévu, un autre 10 points; toute personne âgée de 18 à 35 ans reçoit 10 points; l'évaluation personnelle compte pour 15 points au plus; il y a également une unité pour chaque année de scolarité. Supposons que la plupart des personnes ont leur cours primaire, elles reçoivent donc entre 8 et 9 points. Il y a également un maximum de 5 points selon l'endroit du pays où vous voulez vous établir. Je ne veux pas que vous ayez l'impression qu'il est impossible pour un travailleur agricole ou pour les domestiques de se qualifier. Je dois ajouter évidemment que nous avons des programmes agricoles saisonniers dans différents secteurs de l'industrie agricole.

M. Hollands: J'aimerais toujours recevoir une réponse à ma question concernant les 1,657 travailleurs agricoles qui sont venus au pays l'année passée. Combien avaient un diplôme?

M. Adams: Nous essaierons de vous donner ce renseignement si c'est possible.

Le président: Merci, monsieur Hollands.

[Text]

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I do not think we could have that by tomorrow morning when the Committee concludes its deliberations. But we can send that to Mr. Hollands.

Mr. Hollands: Could I have it for tomorrow?

Mr. MacGuigan: There may also be a problem of some maldistribution within Canada of agricultural workers who come in. If you feel that there is a particular problem in your area and you want to draw that to our attention, we could have the Manpower Centres in your area look at this because this might indeed lead to some additional employment.

I also have the information that Mr. Nielsen was requesting earlier, at least with respect to LIP. During 1971-72, the RCMP was called on to carry out eight investigations of suspected fraud. Of these eight, five are still pending and three have been confirmed. I suppose that means that the fraud was charged in those cases.

For 1972-73, there have as yet been no requests to the RCMP.

Mr. Nielsen: I will not ask you the details of the ones that are still pending, but those where charges have been laid, against whom have the charges been laid?

Mr. MacGuigan: Were you planning to call Mr. Davies back tonight or at some other time?

Mr. Nielsen: Oh, yes. Mr. Davies is going to be a very welcome visitor tonight.

Mr. MacGuigan: If we are going back to Mr. Davies anyhow, perhaps we could save that question until he is sitting up here.

Mr. Nielsen: All right.

The Chairman: Are there any further questions on immigration? Mr. Skoreyko, it is your last turn.

Mr. Skoreyko: Do you want it to be the last turn, Mr. Chairman? I will wind it up very quickly then.

The Chairman: I am sorry, Mr. Rodriguez is first. Then I will come back to you, Mr. Skoreyko.

Mr. Rodriguez: I would be interested to know the statistics for how many immigrants came to Canada in 1972.

Mr. MacGuigan: We do not have the complete figures yet for 1972.

Mr. Rodriguez: All right. How many came in 1971?

Mr. MacGuigan: For 1971, 121,900 is the exact figure. We have the figures for only the first nine months of this year.

An hon. Member: Is that a projection?

Mr. MacGuigan: The total for the first nine months of this year is 86,787. To enable you to make a comparison, the figure for the first nine months of 1971 was 94,005.

[Interpretation]

M. MacGuigan: Monsieur le président, je ne crois pas que nous puissions avoir ce renseignement demain matin avant la fin des délibérations du comité, mais nous pouvons l'envoyer à M. Hollands.

M. Hollands: Avant de m'asseoir?

M. MacGuigan: Il existe peut-être également un problème de répartition au Canada des travailleurs agricoles qui arrivent. Si vous estimez qu'il existe un problème particulier dans votre région et si vous désirez attirer notre attention sur ce point, nous pourrions demander aux Centres de main-d'œuvre de votre région d'étudier cette question car il est possible qu'il y ait de nouvelles possibilités d'emplois dans ce domaine.

J'ai maintenant le renseignement que M. Nielsen nous demandait tout à l'heure du moins en ce qui concerne le PIL. Au cours de l'année 1971-1972, la Gendarmerie royale a dû entreprendre 8 enquêtes au sujet de fraude. Sur ces 8 cas, cinq sont encore en instance et trois ont été reconnus. Cela signifie, je suppose, que des condamnations pour fraude ont été prononcées.

Pour l'année 1972-1973, la Gendarmerie royale n'a encore reçu aucune demande.

M. Nielsen: Je ne vous demanderais pas les détails des causes qui sont en instance, mais pour les trois autres, qui a été accusé de fraude?

M. MacGuigan: Vous aviez l'intention d'entendre M. Davies à nouveau ce soir ou à un autre moment?

M. Nielsen: Oh, oui. Nous attendons ce soir M. Davies avec impatience.

M. MacGuigan: De toute façon, puisque M. Davies revient, peut-être pourrions-nous lui réserver cette question.

M. Nielsen: Très bien.

Le président: Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'immigration? Monsieur Skoreyko, c'est votre dernier tour.

M. Skoreyko: Monsieur le président, vous insistez pour que ce soit le dernier? Je serai donc très bref.

Le président: Je suis désolé, c'est le tour de M. Rodriguez, nous reviendrons à vous tout à l'heure.

M. Rodriguez: Pouvez-vous nous dire combien d'immigrants sont arrivés au Canada en 1972.

M. MacGuigan: Nous n'avons pas encore les statistiques complètes pour 1972.

M. Rodriguez: Très bien. Pour 1971?

M. MacGuigan: Pour 1971, 121,900 exactement. Par contre, nous avons les statistiques pour les neuf premiers mois de cette année.

Une voix: S'agit-il d'une estimation?

M. MacGuigan: Le nombre total d'immigrants pour les neuf premiers mois de cette année, est de 86,787. Pour vous permettre de faire une comparaison, ce nombre était de 94,005 pour les neuf premiers mois de 1971.

[Texte]

Mr. Rodriguez: I presume you have immigration offices in various parts of the world.

Mr. MacGuigan: Yes.

Mr. Rodriguez: How many do you have in the West Indies?

Dr. Adams: Mr. Chairman, at the present time we have two offices in the West Indies. One is in Kingston, Jamaica and one is in Port of Spain, Trinidad.

Mr. Rodriguez: Do you find these are adequate to serve the number of applicants from the West Indies?

Dr. Adams: Yes. We are constantly reviewing the workload in all our offices, and we think they are adequately equipped.

You will appreciate that out of these two offices we service other islands in the Caribbean. We do not service only Jamaica and Trinidad—again, on a basis of visits, Barbados and so on.

An hon. Member: You are opening other offices there too.

Dr. Adams: We are looking very hard at it.

Mr. Rodriguez: Are there any quotas, either written down or understood, in the Immigration Department with respect to peoples from various parts of the world, for example, Europe, Asia, and the West Indies?

Dr. Adams: There are no quotas in numerical terms at all. If a person qualifies under our selection standards, he is allowed to come forward.

Mr. Rodriguez: You have a point system. On this system, immigrants apply and if they accumulate so many points they come. How often is this point system reviewed in terms of the kinds of jobs available in Canada?

Mr. MacGuigan: That is done on a quarterly basis. The figures are sent to immigration offices across the world on a quarterly basis.

Mr. Rodriguez: Is epilepsy considered a reason for denying landed immigrant's status to an individual?

• 1705

Dr. Adams: Epilepsy has been a disease that would put a person in the prohibited category for medical purposes. I should add, however, that it can now be controlled and treated by modern medical techniques and drugs. Even though it does constitute a prohibition within the terms of the act, which of course was written many, many years ago, we have appraisals of afflicted individuals done by medical specialists of the Department of National Health and Welfare. If in their judgment—and obviously we have to rely on their medical judgment—the individual's disease is reasonably under control, they will often recommend that it does not constitute much of a

[Interprétation]

M. Rodriguez: Je suppose que vous avez des bureaux d'immigration dans différentes régions du monde.

M. MacGuigan: Oui.

M. Rodriguez: Combien avez-vous de bureaux aux Antilles?

M. Adams: Monsieur le président, à l'heure actuelle nous avons deux bureaux aux Antilles. L'un est situé à Kingston, en Jamaïque et l'autre à Port of Spain à Trinidad.

M. Rodriguez: Estimez-vous ces bureaux suffisants pour le nombre de demandes qui vous proviennent des Antilles?

M. Adams: Oui. Nous procédons à une évaluation permanente des tâches de tous nos bureaux et nous pensons que leur personnel est suffisant.

Notez que ces deux bureaux s'occupent également des autres îles des Antilles. Nous ne nous occupons pas uniquement de la Jamaïque et de Trinidad, ici encore évidemment, nos fonctionnaires se déplacent dans d'autres îles, la Barbade, etc.

Une voix: Vous créez de nouveaux bureaux là-bas aussi.

M. Adams: Nous envisageons très sérieusement cette possibilité.

M. Rodriguez: Le ministère de l'Immigration a-t-il des quotas officiels ou officieux pour les ressortissants de diverses régions du monde par exemple, l'Europe, l'Asie et les Antilles?

M. Adams: Il n'y a aucun quota quant au nombre d'immigrants. Si une personne satisfait aux exigences de nos normes de sélection, elle peut immigrer.

M. Rodriguez: Vous avez un système de points. D'après ce système, les immigrants font une demande et s'ils obtiennent un nombre de points suffisant, ils viennent; est-ce que vous révisiez souvent ce système de points pour tenir compte des catégories d'emplois disponibles?

M. MacGuigan: Nous faisons une revision trimestrielle. Les résultats sont envoyés aux bureaux d'immigration dans le monde entier tous les trois mois.

M. Rodriguez: Est-ce que l'épilepsie est considérée comme une raison pour refuser le statut d'immigrant reçu à un individu?

M. Adams: Effectivement, une personne atteinte d'épilepsie se voyait jadis refuser le certificat médical d'immigration. J'ajouterais, néanmoins, que les techniques médicales modernes et les médicaments nouveaux permettent d'enrayer et de traiter cette maladie. La Loi, qui a été rédigée il y a de très nombreuses années, interdit l'immigration aux personnes atteintes d'épilepsie mais les spécialistes de la santé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social étudient et évaluent le cas des individus atteints de cette maladie. S'ils estiment, et nous devons nous en remettre à eux, que la condition d'un individu n'est pas incontrôlable, ils nous conseillent sou-

[Text]

hazard for the individual and then we are allowed to proceed by order in council to lift that prohibition.

Mr. Rodriguez: It would not necessarily deny a person landed immigrant status?

Dr. Adams: Not necessarily, but again we have to rely on the medical judgment.

Mr. MacGuigan: Excuse me on that point, but if it were found to be epilepsy by your physicians would this not impose a bar?

Dr. Adams: If the doctors find epilepsy in the medical examination of the prospective immigrant they probe further to see if it is a type of epilepsy which is controllable by treatment.

Mr. Rodriguez: But it does not necessarily mean that the individual will be denied landed immigrant status?

Dr. Adams: Not necessarily. On the other hand, the individual might be allowed in under a Minister's permit there is always that possibility as well.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I would like to explore the relationship between Manpower and Immigration in the department. How close a relationship is there?

The Chairman: You will not have time for that, because your time is up.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I have asked only three questions and I have heard other people asking all sorts of questions. I came down here to ask specific questions of this group.

The Chairman: You know that time flies when you ask questions.

Mr. Rodriguez: When everyone is blowing a lot of hot air I presume it does, but I have come to ask some questions which I consider important.

Mr. Nielsen: I am fully prepared to listen to the rest of the member's "hot air", Mr. Chairman.

Mr. MacGuigan: I took a bit of Mr. Rodriguez' time and perhaps he might be permitted another minute.

The Chairman: If this is agreed there is no problem with the Chair. Mr. Rodriguez.

Mr. Rodriguez: Thank you, Mr. Chairman. I would like to explore that relationship. What percentage of the jobs available in Canada is registered with Manpower? I read a report that 23 per cent of available jobs are registered with Manpower. When you review the point system for immigrants applying to Canada for status I presume you base it on the number of available jobs on file with Manpower. Is that correct?

Mr. DesRoches: Not only on this information. I think it is based on all available information, the job vacancy survey, for example, and other statistics from Statistics

[Interpretation]

vent de ne pas la considérer comme un risque trop grand et nous pouvons alors demander un ordre en conseil pour lever cette interdiction.

M. Rodriguez: On ne refuse pas forcément le statut d'immigrant reçu à une personne atteinte d'épilepsie?

M. Adams: Pas forcément, mais je le répète, nous devons nous fier à l'avis des médecins.

M. MacGuigan: Excusez-moi, mais si vos propres médecins décelaient un cas d'épilepsie, cela ne rendrait-il pas l'immigration impossible?

M. Adams: Si les médecins découvrent un cas d'épilepsie pendant l'examen médical du futur immigrant, ils poussent les examens plus loin pour déterminer s'il s'agit d'un type d'épilepsie qu'il est possible de traiter.

M. Rodriguez: Mais cela ne veut pas dire forcément que l'on refusera le statut d'immigrant reçu à l'individu en question?

M. Adams: Pas forcément. D'autre part, l'individu peut obtenir un permis d'immigration du ministre, cela est toujours possible.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je voudrais des précisions sur le lien qui existe entre la main-d'œuvre et l'immigration au sein du ministère. S'agit-il de liens très étroits?

Le président: Vous n'aurez pas le temps de poser cette question, votre temps est écoulé.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je n'ai posé que quelques questions et j'ai entendu certaines personnes poser de quantités de questions. Je suis venu ici pour poser des questions précises.

Le président: Vous savez, le temps passe beaucoup plus vite quand on pose des questions soi-même.

M. Rodriguez: Effectivement, c'est exact quand tout le monde remue du vent, mais, je suis venu poser des questions que j'estime importantes.

M. Nielsen: Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à écouter «ce vent» remué par les autres députés.

M. MacGuigan: Puisque j'ai parlé pendant le temps alloué à M. Rodriguez, peut-être pourrait-on lui accorder une autre minute.

Le président: Si vous êtes d'accord, je n'ai pas d'objection. Monsieur Rodriguez.

M. Rodriguez: Merci, monsieur le président. Quel pourcentage des emplois disponibles au Canada est enregistré au ministère de la Main-d'œuvre? D'après un rapport que j'ai lu, 23 p. 100 des emplois disponibles étaient enregistrés dans ce ministère. Lorsque vous révisiez le système des points pour les personnes qui demandent un statut d'immigrant reçu au Canada, je suppose que vous vous fondez sur le nombre d'emplois disponibles enregistré à la Main-d'œuvre. Est-ce exact?

M. DesRoches: Pas seulement sur ce renseignement. J'ai cru que la révision est fondée sur tous les renseignements disponibles, l'enquête sur les emplois vacants, et

[Texte]

Canada. We have a member of our program development service who could give you the details, but it is based on all available information, not just Manpower information. We have economists in something like 25 or 30 areas of the country and their job is to look at all information available.

The Chairman: Thank you Mr. Rodriguez. Mr. Skoreyko.

Mr. Skoreyko: Thank you.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I have some figures here about the breakdown of appeals that, I believe Mr. Skoreyko was asking for earlier. Was that you, Mr. Skoreyko?

Mr. Skoreyko: Yes.

Mr. MacGuigan: I now have that information. As of December 31, 1972 the breakdown of the appeals before the Immigration Appeal Board was as follows: From the Atlantic region, 140; from the Pacific region, 1,833; from the Prairie region, 596; from Quebec 3,135, and from Ontario 6,964, making a total of 12,668.

Mr. Nielsen: Are Yukon figures included with those of B.C.?

Dr. Adams: Let us hope they do not have them there.

Mr. McKenna: I would think so, sir, but I cannot answer that precisely. I would have to look at it.

Mr. MacGuigan: That is always a question Mr. Nielsen asks.

Mr. Nielsen: They get blurred, you know. I assume the Northwest Territories would be in the western region.

The Chairman: Mr. Skoreyko.

Mr. Skoreyko: Thank you, Mr. Chairman. In view of this breakdown, will the department give some consideration to opening up a court in the western region?

Mr. MacGuigan: That will be a matter for the Minister rather than the department. This type of question is under review now and I will bring your comments to the attention of the Minister.

Mr. Skoreyko: Mr. MacGuigan, on May 30, 1972, Issue No. 18, page 18:7, the Minister said:

We are proposing in the new act, perhaps reviewing along the Sedgwick recommendation, whether it should be looking at appeals directly or really discussing whether or not a person should have the right to appeal...

What precisely was the Minister trying to say?

Mr. MacGuigan: I think the Minister was probably referring to the question of leave to appeal, whether the appeal should be automatic at the option of the person who was seeking the appeal or whether the court itself should have the right to decide the right to appeal.

[Interprétation]

autres statistiques de Statistique Canada. Un membre de notre Service d'établissement des programmes pourrait vous donner ces détails, mais je peux vous assurer que cette révision est basée sur tous les renseignements disponibles et non pas sur ceux qui nous viennent de la Main-d'œuvre. Nous employons des économistes dans 25 ou 30 régions du pays et leur travail consiste à étudier tous les renseignements disponibles.

Le président: Merci, monsieur Rodriguez. Monsieur Skoreyko.

M. Skoreyko: Merci.

M. MacGuigan: Monsieur le président, j'ai ici les chiffres que M. Skoreyko nous demandait tout à l'heure. C'est vous monsieur Skoreyko qui avez posé une question sur le détail des appels?

M. Skoreyko: Oui.

M. MacGuigan: Voici ce renseignement. Le 31 décembre 1972, le détail des appels présenté à la Commission d'Appel de l'Immigration était le suivant: 140 provenaient de la région de l'Atlantique, 1,833 de la région du Pacifique, 596 de la région des Prairies, 3,135 du Québec, et 6,964 de l'Ontario, ce qui fait un total de 12,668.

M. Nielsen: Est-ce que les chiffres concernant le Yukon sont inclus avec ceux de la Colombie-Britannique?

M. Adams: Espérons qu'il n'y en a pas là-bas.

M. McKenna: Je le croirais, monsieur, mais je ne peux pas répondre exactement. Il faudrait que je vérifie.

M. MacGuigan: C'est toujours une question que pose M. Nielsen.

M. Nielsen: Tout s'en mêle, vous savez. Je suppose que les Territoires du Nord-Ouest font partie de la région de l'Ouest.

Le président: Monsieur Skoreyko.

M. Skoreyko: Merci, monsieur le président. Étant donné ce détail, est-ce que le Ministère envisage d'ouvrir un tribunal dans la région de l'Ouest?

M. MacGuigan: Ce sera au ministre d'en décider plutôt qu'au Ministère. Ce genre de question est présentement à l'étude et je vais faire part de vos observations au ministre.

M. Skoreyko: Monsieur MacGuigan, le 30 mai 1972, à la page 18:7 du fascicule 18, le ministre disait:

Nous faisons nôtre la recommandation Sedgwick qui présente l'alternative suivante: doit-on étudier directement les appels ou mettre en question le droit d'interjeter appel...

Qu'est-ce que le ministre essayait précisément de dire?

M. MacGuigan: Je crois que le ministre faisait probablement allusion à la question du droit d'appel, c'est-à-dire quant à savoir si l'appel devrait être automatique, selon le désir de la personne qui demanderait l'appel, ou si le tribunal devrait avoir le droit de décider du droit d'appel.

[Text]

Mr. Nielsen: The appeal is automatic now.

Mr. MacGuigan: Yes. If there was a legal appeal system, there would be fewer cases argued before the court.

Mr. Nielsen: That would be at the expense of taking away the right to appeal.

Mr. MacGuigan: Yes.

The Chairman: Mr. Skoreyko.

Mr. Skoreyko: One more question, Mr. MacGuigan. Are there any changes contemplated in the rights of a foreign student in Canada who works or is the law still the same in that respect?

Mr. MacGuigan: I believe the law is still the same. We will have to await the conclusion of the review.

Mr. Cross: The students are admitted to Canada, Mr. Chairman, on the understanding that they will be able to look after their expenses without taking employment.

Mr. Skoreyko: Yes.

Mr. Cross: Students also will come under the new regulations which were passed on January 1 with respect to employment in Canada.

Mr. Skoreyko: This is my final question, Mr. Chairman. I want to carry a little further the remarks made by Mr. Hollands with regard to the 50-point system. We have in the West, some people with a Masters degree in business administration, some people with Ph.D.s who are looking for work in the Edmonton area. The construction people are looking for bricklayers and carpenters and general labour, and they just cannot be found. I would hope that the department would give some consideration to at least easing the admissions criteria for those people who do not have the educational advantage, if you like, or the skill advantage, but who are prepared to do other things in the labour force of Canada.

• 1715

Mr. DesRoches: We are meeting with the various segments of industry at all times to find out what we can do to adjust these various occupations, not only by immigration but by other programs of the department.

Mr. Skoreyko: There should still be conditions that would have to be met by any immigrant, of course, but I am just saying that the 50 points, as they are laid out now, are a little tough for an awful lot of people who could make darn good citizens.

Thank you, Mr. Chairman.

Vote 15a agreed to.

[Interpretation]

M. Nielsen: L'appel est automatique présentement.

M. MacGuigan: C'est exact. S'il existait un système juridique d'appel, un nombre moins grand de cas irait devant les tribunaux.

M. Nielsen: Ce serait au prix de la suppression du droit d'appel.

M. MacGuigan: Oui.

Le président: Monsieur Skoreyko.

M. Skoreyko: J'aurais une autre question à vous poser, monsieur MacGuigan. Est-ce que l'on envisage d'apporter des modifications aux droits d'un étudiant étranger au Canada qui travaille, ou est-ce que la loi demeure inchangée à cet égard?

M. MacGuigan: Je crois que la loi demeure inchangée. Il nous faudra attendre les conclusions de la révision.

M. Cross: Les étudiants sont admis au Canada, monsieur le président, à la condition qu'ils subviendront eux-mêmes à leurs besoins sans occuper un emploi.

M. Skoreyko: Oui.

M. Cross: Les étudiants sont également concernés par les nouveaux règlements adoptés le 1^{er} janvier en ce qui concerne l'emploi au Canada.

M. Skoreyko: J'aurais une dernière question, monsieur le président. Je voudrais poursuivre au sujet des remarques formulées par M. Hollands relativement au système de 50 points. Dans l'Ouest, nous avons des personnes qui détiennent une maîtrise en administration des affaires, d'autres qui détiennent des doctorats et qui cherchent du travail dans la région d'Edmonton. Dans le domaine de la construction on recherche des briqueteurs, des charpentiers, des ouvriers non spécialisés, et il est impossible d'en trouver. J'espère que le ministère voudra bien songer à réduire du moins les critères d'admission pour les personnes qui n'ont pas eu l'occasion de s'instruire, si vous aimez, ou qui n'ont pas de spécialité, mais qui sont prêts à faire autre chose dans le monde du travail au Canada.

M. DesRoches: Nous rencontrons continuellement les divers secteurs de l'industrie afin de découvrir ce que nous pouvons faire pour pourvoir à ces différents postes non seulement grâce à l'immigration, mais par d'autres programmes du ministère.

M. Skoreyko: Il faudrait bien sûr qu'il continue d'exister des conditions d'admission pour les immigrants, mais je dis tout simplement que de la façon dont ils sont fixés présentement, les 50 points sont plutôt difficiles à obtenir pour beaucoup de gens qui pourraient certainement faire de très bon citoyens.

Merci, monsieur le président.

Le crédit 15a est adopté.

[Texte]

A—DEPARTMENT—DEVELOPMENT AND UTILIZATION OF MANPOWER PROGRAM

Budgetary

Vote 5a—Development and Utilization of Manpower—Operating expenditures—To extend the purposes of Manpower and Immigration Vote 5, Appropriation Act No. 3, 1972 to authorize payments to a province in respect of any necessary administrative support and inspection services supplied by the province in connection with training provided to adult employees under Section 6 of the Adult Occupational Training Act and to provide a further amount of—\$11,689,861.

Vote 10a—Development and Utilization of Manpower—The grant listed in the Estimates and contributions—\$292,263,037.

The Chairman: I have on my list, for questioning of the witnesses: Mr. Nielsen, Mr. Blair, Mr. Hollands and Mr. Côté.

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, some of the members would like a reintroduction of the officials.

The Chairman: Yes. Mr. MacGuigan, would you please do that?

Mr. MacGuigan: Yes. The Deputy Minister, Mr. DesRoches, remains with us. We have the Assistant Deputy Minister for Manpower, Mr. Manion; and we also have Mr. Larry Davies who is the Director of the LIP Program.

Mr. Nielsen: To whom is Mr. Davies directly responsible?

Mr. DesRoches: He is responsible to Mr. Manion, as of two weeks ago.

Mr. Nielsen: Is there a committee with which Mr. Davies or Mr. Manion works in connection with the functioning of the LIP program?

Mr. DesRoches: Yes.

Mr. Nielsen: And who are on that committee?

Mr. DesRoches: There are senior representatives of approximately, I believe, 14 federal departments in Ottawa.

Mr. Nielsen: I presume there must be a committee roster available?

Mr. DesRoches: Yes. If I find a copy, we will supply it, either now or tonight.

Mr. Nielsen: All right.

May I ask you a direct question? Is that the only committee that you work with in connection with LIP grants at the federal level? And has this committee a name, so that we can refer to it?

[Interprétation]

A—MINISTÈRE—PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT ET D'UTILISATION DE LA MAIN-D'ŒUVRE

Budgétaire

Crédit 5a—Perfectionnement et utilisation de la main-d'œuvre—Dépenses de fonctionnement—Pour étendre la portée du crédit 5 (Main-d'œuvre et Immigration) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits, afin d'autoriser des versements à une province relativement aux services d'inspection et de soutien administratif fournis par la province pour la formation dispensée aux employés adultes, aux termes de l'article 6 de la Loi sur la formation professionnelle des adultes; et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$11,689,861.

Crédit 10a—Perfectionnement et utilisation de la main-d'œuvre—Subvention inscrite au Budget et contributions—\$292,263,037.

Le président: J'ai sur ma liste de députés qui veulent poser des questions aux témoins le nom de M. Nielsen, ensuite M. Blair, M. Hollands et M. Côté.

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, certains députés aimeraient que l'on présente à nouveau les représentants du ministère.

Le président: Certainement. Si vous voulez bien, monsieur MacGuigan?

M. MacGuigan: Bien sûr. Le sous-ministre, M. DesRoches demeure avec nous. Nous avons le sous-ministre adjoint à la main-d'œuvre, M. Manion; et aussi M. Larry Davies qui est le directeur du programme d'Initiatives locales.

M. Nielsen: Qui est le supérieur immédiat de M. Davies?

M. DesRoches: M. Manion est son supérieur immédiat depuis deux semaines.

M. Nielsen: Est-ce qu'il existe un comité dont fait partie M. Davies ou M. Manion en ce qui concerne le fonctionnement des programmes d'Initiatives locales?

M. DesRoches: Oui.

M. Nielsen: Et qui fait partie de ce comité?

M. DesRoches: Il y a des représentants supérieurs de 14 ministères fédéraux à Ottawa, je crois.

M. Nielsen: Je suppose qu'il doit exister une liste des membres du comité?

M. DesRoches: Oui. Si j'en trouve une copie, je vous en ferai part dans quelques instants ou ce soir.

M. Nielsen: Très bien.

Puis-je vous poser une question directe? Est-ce que c'est le seul comité auquel vous participez au niveau fédéral, en rapport avec les subventions faites dans le cadre du programme d'Initiatives locales? Et ce comité porte-t-il un nom précis?

[Text]

Mr. L. E. Davies (National Director of Local Initiatives Program, Department of Manpower and Immigration): It is called the "Executive Board."

Mr. Nielsen: And it consists of one or more representatives of 14 federal departments?

Mr. Davies: One representative from about 14 federal departments.

Mr. Nielsen: Plus Mr. Davies, Mr. Chairman?

Mr. Davies: Yes. I am chairman of the committee.

• 1720

Mr. Nielsen: Is Mr. Manion on that committee as well?

Mr. Davies: Yes.

Mr. Nielsen: Is Mr. Best?

Mr. Davies: No.

Mr. Nielsen: Are there any other persons not employees of the federal government on the executive board?

Mr. Davies: No.

Mr. Nielsen: That committee, I take it, would be responsible through Mr. Davies to Mr. Manion. Would that be the chain of command?

Mr. Davies: Yes.

Mr. Nielsen: Thank you. Are there any committees at the provincial level responsible in a similar way for the functioning of this program?

Mr. Davies: There are somewhat the same committees at the regional level for giving advice to the program officials on consideration of applications.

Mr. Nielsen: How many regions are there in Canada and where are they located?

Mr. Davies: There are five regions: the Maritime or Atlantic region comprising the four Atlantic provinces; for the Province of Quebec, the region of Quebec; the Ontario region for the Province of Ontario; the Prairie region comprising the three Prairie provinces and the Northwest Territories, and the Pacific region, for the Province of British Columbia and the Yukon.

Mr. Nielsen: Are the personnel who comprise these committees federal employees, provincial employees or a mixture of both?

Mr. Davies: In some cases they are a mixture of both. It depends on the application being considered. If it is an application, for example, that has a bearing on some provincial departments, these departments will be consulted as to the nature of the work that may be carried out if the project is approved.

Mr. Nielsen: How many members are on the regional committees?

[Interpretation]

M. L. E. Davies (Directeur national du programme d'Initiatives locales, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Il s'appelle le «Conseil exécutif».

M. Nielsen: Il est composé d'un ou plusieurs représentants de 14 ministères fédéraux?

M. Davies: Un représentant d'environ 14 ministères fédéraux.

M. Nielsen: Et il y a en plus M. Davies, monsieur le président?

M. Davies: Oui. Je suis président du comité.

M. Nielsen: Monsieur Manion fait-il également partie du comité?

M. Davies: Oui.

M. Nielsen: Et M. Best.

M. Davies: Non.

M. Nielsen: Y a-t-il au Conseil exécutif d'autres personnes qui ne sont pas employés du gouvernement fédéral?

M. Davies: Non.

M. Nielsen: Si je comprends bien, ce comité relève de M. Manion, par l'entremise de M. Davies. Est-ce bien la voie hiérarchique?

M. Davies: Oui.

M. Nielsen: Je vous remercie. Y a-t-il d'autres comités au niveau provincial, qui sont également responsables pour ce programme?

M. Davies: Il y a des comités semblables au niveau régional qui conseillent les responsables des programmes lors de l'étude des demandes.

M. Nielsen: Combien de régions y a-t-il au Canada et où sont-elles situées?

M. Davies: Il y a cinq régions; la région des Maritimes ou de l'Atlantique qui comprend les quatre provinces de l'Atlantique; la région de Québec pour la région de Québec; la région de l'Ontario pour la province de l'Ontario; la région des Prairies qui enveloppe les trois provinces des Prairies et les Territoires du Nord-Ouest; et la région du Pacifique pour la province de la Colombie-Britannique et le Yukon.

M. Nielsen: Le personnel de ces comités se compose-t-il d'employés fédéraux, provinciaux ou les deux?

M. Davies: Dans certains cas les deux. Cela dépend de la demande à l'étude. S'il s'agit d'une demande par exemple qui peut affecter certains ministères provinciaux, ces ministères sont consultés quant à la nature du travail à faire si le projet est approuvé.

M. Nielsen: De combien de personnes se composent les comités régionaux.

[Texte]

Mr. Davies: These are more or less ad hoc committees and they are called together as required, again depending on the nature of the application.

Mr. Nielsen: Who calls them together?

Mr. Davies: The regional director general or the LIP co-ordinator.

Mr. Nielsen: Is there a regional director general of LIP in each one of these regions?

Mr. Davies: No, there is a regional director general of manpower and immigration.

Mr. Nielsen: In Ottawa.

Mr. Davies: No, in each region.

Mr. Nielsen: In each region.

A Witness: Pardon me, there is a co-ordinator of that program in each region.

Mr. Davies: Yes, we have a LIP co-ordinator for each region.

Mr. Nielsen: Dealing with the Ontario region for a moment, during the fiscal year under discussion, was Chris Gill a member of the regional committee?

Mr. Davies: Would this be for the year 1971-72...

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Davies: ...the first programme?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Davies: He is not known to me, I am sorry.

Mr. Nielsen: Was Rob Andras a member of the regional committee?

Mr. Davies: Rob Andras?

Mr. Nielsen: Bill Clemente?

Mr. Davies: I am sorry, I do not have that information with me. It is quite possible these gentlemen you are naming were members of a committee at one time or another in the Ontario region.

Mr. Nielsen: How long, Mr. Chairman, has Mr. Davies been the director of the LIP programme?

Mr. Davies: Since September 1972.

Mr. Nielsen: Since September of 1972. Who was the director prior to Mr. Davies?

Mr. DesRoches: Could I answer that?

The Chairman: Mr. DesRoches.

Mr. DesRoches: When I came to the department Mr. Nuttall was the interim director. In fact, the program last year reported directly to the Minister through three people, Mr. Bryden, Mr. Nuttall and a third person, Mr. Mackie.

Mr. Nielsen: Cam Mackie?

[Interprétation]

M. Davies: Il s'agit plus ou moins de comités spéciaux qui sont formés au besoin, encore selon la nature de la demande.

M. Nielsen: Qui les forme?

M. Davies: Le directeur général régional ou le coordonnateur du PIL.

M. Nielsen: Y a-t-il pour chacune de ces régions un directeur général régional?

M. Davies: Non, il y a un directeur général régional de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

M. Nielsen: A Ottawa.

M. Davies: Non, dans chaque région.

M. Nielsen: Vous dites dans chaque région.

Un témoin: Excusez-moi, il y a un coordonnateur de ce programme dans chaque région.

M. Davies: Oui, nous avons un coordonnateur de PIL pour chaque région.

M. Nielsen: Prenons la région de l'Ontario, au cours de l'année financière dont nous parlons est-ce que Chris Gill fait partie du comité régional?

M. Davies: Voulez-vous parler de l'année 1971-1972?

M. Nielsen: Oui.

M. Davies: Pour le premier programme?

M. Nielsen: Oui.

M. Davies: Je ne le connais pas, je le regrette.

M. Nielsen: Est-ce que Rob Andras faisait partie du comité régional?

M. Davies: Rob Andras?

M. Nielsen: Bill Clemente?

M. Davies: Je regrette je n'ai pas ces renseignements ici. Tout à fait possible que ces personnes dont vous avez mentionné les noms faisaient partie du comité à un moment ou à un autre dans la région de l'Ontario.

M. Nielsen: Depuis combien de temps, monsieur le président, M. Davies est-il le directeur du programme PIL?

M. Davies: Depuis septembre 1972.

M. Nielsen: Depuis le mois de septembre 1972. Qui était directeur avant M. Davies?

M. DesRoches: Est-ce que je puis répondre?

Le président: Monsieur DesRoches.

M. DesRoches: Lorsque je suis arrivé au ministère, M. Nuttall était directeur intérimaire. Le programme l'an passé relevait directement du ministre par l'entremise de trois personnes: MM. Bryden, Nuttall et une troisième personne M. Mackie.

M. Nielsen: Cam Mackie?

[Text]

Mr. DesRoches: Yes, Cam Mackie. I do not know if they all had equal rank, but all three ran the program even though they had different functions. This was the way the program was run last year.

Mr. Nielsen: Yes. Do they have anything to do with the programme this year?

Mr. DesRoches: Not directly.

Mr. Nielsen: What do they have to do with it indirectly then?

Mr. DesRoches: Indirectly Mr. Mackie is in the department and, as such, is working on certain programs for the disadvantaged and...

• 1725

Mr. Nielsen: Would that be LIP programs?

Mr. DesRoches: No, not really. This is the Training-On-The-Job Program or programs of that type. It might be with the disadvantaged and he has no direct contact with LIP. He is in the department but indirectly; there are other people in the department who have indirect...

Mr. Nielsen: If Mr. Mackey has some connection, what connection is it?

Mr. DesRoches: None that I can specify although he has prior knowledge. For example, when we were thinking of this fall's program he would be one of the persons whom I would consult on how to run the program or what criteria to use. He is a resource person.

Mr. Nielsen: Have you consulted him with respect to this year's program?

Mr. DesRoches: I will ask Mr. Davies to answer this question.

The Chairman: Mr. Davies.

Mr. Davies: The only connection, if I might sort of clear this thing, is that he is a member of the executive board.

Mr. Nielsen: I see.

Mr. Davies: We had him on the executive board for continuity. We kept a few members on for continuity from last year.

Mr. Nielsen: Is Mr. Nuttall on the executive board?

Mr. Davies: No, he is not.

Mr. Nielsen: And Mr. Bryden?

Mr. Davies: No.

Mr. Nielsen: Have these two gentlemen anything to do with this year's program at all?

[Interpretation]

M. DesRoches: Oui Cam Mackie. Je ne sais pas s'ils étaient tous égaux, mais les trois dirigeaient le programme même si leurs fonctions étaient différentes. C'est de cette façon que fonctionnait le programme l'an passé.

M. Nielsen: Oui. Ont-ils quelque chose à voir avec le programme de cette année?

M. DesRoches: Non, pas directement.

M. Nielsen: Que font-ils indirectement?

M. DesRoches: Indirectement, M. Mackie fait partie du ministère et travaille sur certains programmes pour les désavantagés...

M. Nielsen: Il s'agirait du programme des initiatives locales?

M. DesRoches: Pas vraiment. Il s'agit du programme de formation en cours d'emploi ou de programmes de ce genre. Ces programmes s'adresseraient aux défavorisés, ils ne seraient pas liés directement au PIL. Il y a un certain nombre de personnes qui ne relèvent du ministère qu'indirectement; c'est son cas.

M. Nielsen: Si M. Mackey a une relation quelconque avec le ministère, quelle est cette relation?

M. DesRoches: Il n'y a aucune relation précise. Il arrive qu'il reçoive certains renseignements en priorité. Par exemple, au moment où on a établi le programme d'automne, il était du nombre des personnes qu'on pouvait consulter sur la façon d'appliquer le programme ou sur les critères à utiliser. Il est considéré comme expert, si vous voulez.

M. Nielsen: A-t-il été consulté pour le programme de cette année?

M. DesRoches: C'est M. Davies qui pourrait répondre à votre question.

Le président: Monsieur Davies.

M. Davies: La seule relation qui existe, si je peux jeter quelque lumière sur cette question, c'est qu'il fait partie du conseil exécutif.

M. Nielsen: Je vois.

M. Davies: S'il est resté au sein du conseil exécutif, c'est pour assurer une certaine continuité. Quelques membres de l'année dernière sont restés.

M. Nielsen: Est-ce que M. Nuttall fait partie du conseil exécutif?

M. Davies: Non.

M. Nielsen: Et M. Bryden?

M. Davies: Non plus.

M. Nielsen: Est-ce que ces messieurs ont eu quoi que ce soit à voir avec le programme de cette année?

[Texte]

Mr. DesRoches: No. Mr. Bryden is now with the Department of Regional Economic Expansion and Mr. Nuttall is the Director of Finance of the department.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Manion could answer the question Mr. Davies could not—probably because he has only been in the job since September—whether he knows if Mr. Rob Andras, Chris Gill and Bill Clemente were involved with the LIP program at all?

Mr. J. L. Manion (Assistant Deputy Minister—Manpower, Department of Manpower and Immigration): No, Mr. Chairman, I have no knowledge of this. The LIP program has only been part of my responsibilities for a short time.

Mr. Nielsen: When did you start?

Mr. Manion: On January 4, 1973.

Mr. Nielsen: Who was your predecessor?

Mr. Manion: The Minister of Manpower and Immigration, I believe.

Mr. Nielsen: Mr. Marchand.

Mr. DesRoches: No, no. Actually the LIP program reported to the Minister and to me and it was only in January of this year that we integrated the program within our regular organization for the purpose of continuity.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I wonder then if Mr. DesRoches could answer my question as to whether any of these three gentlemen were involved with the LIP program?

Mr. DesRoches: Not to my knowledge. You were asking earlier whether they are on the Ontario Advisory Committee and I would have to verify. To my knowledge, I do not know this.

The Chairman: Could you get that information for us tonight.

Mr. DesRoches: We will.

Mr. Nielsen: Do the names ring a bell with you at all?

Mr. DesRoches: Oh, yes, two of them.

Mr. Nielsen: In what connection?

Mr. DesRoches: Mr. Andras is an employee of the Secretary of State and Mr. Clemente, I believe, is a consultant in Toronto.

Mr. Nielsen: A consulting psychologist, a behavioural psychologist. And Mr. Chris Gill?

Mr. DesRoches: No, the name does not...

Mr. Nielsen: I am sorry; he is the behavioural psychologist.

Mr. DesRoches: I do not know.

[Interprétation]

M. DesRoches: Non. M. Bryden s'est joint au ministère de l'Expansion économique régionale et M. Nuttall est directeur des finances au ministère.

M. Nielsen: Monsieur le président, je me demande si M. Manion ne pourrait pas répondre à la question que j'ai posée en vain tout à l'heure à M. Davies, lequel n'est en poste que depuis septembre, ce qui expliquerait qu'il n'est pas au courant. M. Manion donc sait-il si MM. Rob, Andras, Chris Gill et Bill Clemente ont eu quelque chose à voir avec les programmes PIL?

M. J. L. Manion (sous-ministre adjoint, division de la main-d'œuvre du Canada, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Je l'ignore, monsieur le président. Je ne suis responsable du programme PIL que depuis très peu de temps.

M. Nielsen: Depuis quand au juste?

M. Manion: Depuis le 4 janvier 1973.

M. Nielsen: Qui était votre prédécesseur?

M. Manion: Le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, je suppose.

M. Nielsen: M. Marchand.

M. DesRoches: Non, en fait, on faisait rapport du programme PIL au ministre et à moi-même; ce n'est que depuis le mois de janvier de cette année que nous avons intégré le programme dans notre organisation afin d'assurer la continuité.

M. Nielsen: Monsieur le président, M. DesRoches, lui, peut-il répondre à ma question, à savoir si les trois personnes que j'ai mentionnées ont eu quoi que ce soit à voir avec le programme PIL?

M. DesRoches: Pas à ma connaissance. Vous m'avez demandé plus tôt s'ils faisaient partie du comité consultatif pour l'Ontario; je devrai vérifier. Je l'ignore.

Le président: Pourriez-vous nous rendre réponse ce soir:

M. DesRoches: Certainement.

M. Nielsen: Est-ce que les noms vous disent quelque chose?

M. DesRoches: Oui, pour deux d'entre eux.

M. Nielsen: Pourriez-vous préciser?

M. DesRoches: M. Andras est au service du Secrétariat d'État et M. Clemente est conseiller à Toronto.

M. Nielsen: Psychologue conseil, spécialisé dans le comportement. Et M. Chris Gill?

M. DesRoches: Je ne vois pas...

M. Nielsen: Je m'excuse, c'est lui, le psychologue spécialiste du comportement.

M. DesRoches: Je ne sais pas.

[Text]

Mr. Nielsen: I just wanted to clarify that structure before proceeding, Mr. Chairman. Who is on the committee for the Ontario region now?

Mr. Davies: Again, it is not a set committee.

Mr. Nielsen: All right. What were the names of the people on the committee at the time the applications for Toronto were approved for this year's program?

Mr. Davies: The committee does not look at all applications. The applications they look at are on an as-required basis. If there is a large project that may affect three or four federal departments in the area or several provincial departments, the representatives are called together to give their views on particular aspects of the project. It is very, very seldom called.

Mr. Nielsen: Would I be correct in saying that the final approval for each of these applications resides with the executive board?

Mr. Davies: If the project is over \$75,000.

Mr. Nielsen: The final approval then rests with the executive board for each application for LIP that exceeds \$75,000. Is that right?

Mr. Davies: The final recommendation on a project rests with the executive board if it is over \$75,000.

Mr. Nielsen: I am not asking about the final recommendation. Where does the final approval lie?

Mr. Davies: The final approval rests with the Minister.

Mr. Nielsen: Has there ever been an incidence where the Minister rejected the recommendation of the executive board?

● 1730

Mr. Davies: Not to my knowledge, but I would have to verify that.

Mr. Nielsen: Yes. So, would it be fair to say that to all intents and purposes the final authority here is the executive board.

Mr. Davies: The final recommendation.

Mr. Nielsen: Yes, all right. Where does the final authority reside for approval of applications under \$75,000?

Mr. Davies: Again, with the Minister.

Mr. Nielsen: The final approval rests with the Minister. How about the final recommendation?

Mr. Davies: The final recommendation on projects under \$75,000 would rest with me on the recommendation of the various regional LIP co-ordinators and the director generals.

Mr. Nielsen: By George, that might prove to be a very embarrassing answer, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Nielsen: Je voulais simplement avoir quelques précisions sur cette organisation avant de passer à autre chose, monsieur le président. Qui fait partie du comité pour la région de l'Ontario actuellement?

M. Davies: Je répète que ce n'est pas un comité stable permanent.

M. Nielsen: D'accord. Quels sont les noms des personnes qui faisaient partie du comité au moment de l'approbation des demandes pour la région de Toronto dans le cadre du programme de cette année?

M. Davies: Le comité n'examine pas toutes les demandes. Il le fait seulement selon les besoins. Si un projet d'envergure touche trois ou quatre ministères fédéraux, dans la région ou plusieurs ministères provinciaux, les représentants de ces ministères sont convoqués pour donner leur avis sur des aspects bien précis du projet. Le cas se produit rarement.

M. Nielsen: Est-ce qu'il serait exact de dire que c'est le conseil exécutif qui approuve les demandes en dernier ressort?

M. Davies: Si le projet est plus de \$75,000.

M. Nielsen: C'est donc le conseil exécutif qui décide en dernier ressort des PIL de \$75,000 et plus?

M. Davies: C'est le conseil exécutif qui fait la recommandation finale pour les projets qui dépassent \$75,000.

M. Nielsen: Je ne parle pas de recommandation finale, je parle d'approbation finale.

M. Davies: C'est la prérogative du ministre.

M. Nielsen: Y a-t-il eu des cas où le ministre est allé à l'encontre de la recommandation du conseil exécutif?

M. Davies: Pas que je sache, mais il faudrait que je vérifie.

M. Nielsen: Oui. On peut donc dire qu'à toute fin utile la décision finale appartient dans ce cas-là à la Commission exécutive.

M. Davies: La recommandation finale.

M. Nielsen: Oui, très bien. À qui appartient la décision finale de l'approbation des demandes inférieures à 75,000 dollars?

M. Davies: Au ministre, ici encore.

M. Nielsen: L'approbation finale revient au ministre. Et la recommandation finale?

M. Davies: La recommandation finale sur les projets inférieurs à 75,000 dollars me revient à moi, et je dois tenir compte des recommandations des coordinateurs et des directeurs généraux régionaux de programmes LIP.

M. Nielsen: Diable, monsieur le président, cette réponse pourrait s'avérer très embarrassante.

[Texte]

Mr. Davies: It could be.

The Chairman: It might be that this is your last question, too.

Mr. Nielsen: I will be back, Mr. Chairman.

The Chairman: I know.

Mr. Nielsen: Are there any other gradations? We now have the chain of command for projects over \$75,000 and those under \$75,000. Are those over \$75,000 further divided into any category and are those under \$75,000 divided into any other category?

Mr. Davies: No.

Mr. Nielsen: So in essence we are dealing with the projects over \$75,000 and those under \$75,000...

Mr. Davies: Those are the two distinctions we make in the chain of command for approval.

Mr. Nielsen: Thank you.

The Chairman: Mr. Nielsen, it is 5:30. We were supposed to complete our work by 5:30, but if it is the wish of the Committee to carry on and if it is the wish of the Committee that you have more time, the Chair has no objection.

Mr. Nielsen: I would, with deference, suggest to the Committee and to you, Mr. Chairman, that we adjourn now and continue with this enquiry at 8 o'clock.

The Chairman: Is it the wish of the Committee that Mr. Nielsen carry on because his time is up. Is it agreed that he will start at 8 o'clock for five more minutes.

Mr. Nielsen: I will defer to other members. I am sure there are others who have questions.

The Chairman: Yes, I have many other members' names, but I was just asking for consent.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: Thank you, very much.

The Chairman: We will start with Mr. Nielsen this evening. The meeting is adjourned until 8 o'clock tonight. I wish to thank the witnesses and the members.

EVENING SITTING

• 2005

The Chairman: Gentlemen, I now see a quorum. Before I recognize Mr. Nielsen, there is a corrigendum to be made to Issue No. 6 at page 6:84, where Mr. Best was replying to a question.

Dans le fascicule n° 6, je vais parler en français parce que la correction est en français, à la page 6:84, le mot «trois» à la ligne 19 devrait se lire «trente» et le mot «conseil» à la ligne 20 devrait se lire «conseiller».

[Interprétation]

M. Davies: C'est possible.

Le président: Cette question pourrait également s'avérer voire dernière question.

M. Nielsen: Je continuerai plus tard, monsieur le président.

Le président: Je sais.

M. Nielsen: Y a-t-il d'autres paliers? Nous connaissons maintenant le rouage moteur, pour les projets supérieurs et inférieurs à 75,000 dollars. Est-ce que ceux qui sont supérieurs à 75,000 dollars sont divisés en catégorie; et est-ce que ceux qui sont inférieurs à 75,000 dollars le sont?

M. Davies: Non.

M. Nielsen: Donc, nous parlons de projets supérieurs à 75,000 dollars, et ceux qui sont inférieurs à 75,000 dollars...

M. Davies: Le rouage qui conduit à l'approbation ne contient que ces deux distinctions.

M. Nielsen: Merci.

Le président: Monsieur Nielsen, il est cinq heures trente. Nous avons décidé de nous arrêter à cinq heures trente, mais si le comité désire continuer et vous accorder plus de temps, je n'ai pas d'objections.

M. Nielsen: Monsieur le président, je me permet de vous proposer, ainsi qu'au comité, de lever la séance maintenant et de continuer à huit heures.

Le président: Le comité désire-t-il accorder cinq minutes supplémentaires à M. Nielsen dont le temps est épuisé lorsque nous reprendrons la séance à huit heures?

M. Nielsen: Je m'en remet aux autres députés et je suis certain que d'autres ont des questions à poser.

Le président: Oui, j'ai une longue liste de noms, mais je demandais l'assentiment du comité.

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Nielsen prendra la parole à la reprise de la séance. La séance est levée jusqu'à huit heures ce soir. Je remercie les témoins et les députés.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Avant que je ne donne la parole à monsieur Nielsen, je veux vous signaler une correction à faire à la page 6:84 du fascicule numéro 6, à l'endroit où M. Best répondait à une question.

There is a correction to be made on page 6:84 of Issue No. 16. I will speak French because the correction is to be made in the French version. The word "trois" in line 19

[Text]

The word "third day" in line 19 should read "thirty days", and the word "Council" should read "counsellor", on line 20.

Do you agree to the corrigendum?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Nielsen, we agreed that you have another five minutes.

Mr. Nielsen: Just before we adjourned, Mr. MacGuigan gave me information with respect to the investigations of LIP projects. He said that five were still pending and three were confirmed. I assume those still pending are still in the investigation stage. Would I be correct in that assumption?

• 2010

Mr. MacGuigan: I think Mr. Davies could better handle that one.

The Chairman: Mr. Davies.

Mr. L. E. Davies (National Director of Local Initiatives Program): Five are still in investigation, three are finalized.

Mr. Nielsen: Fine. Now, of the three that are confirmed which grants were involved in those investigations?

Mr. Davies: There were grants to The Helping Hand, Edmonton; The Future Society, Winnipeg; and the project Headway Concept, Winnipeg.

Mr. Nielsen: Charges have been laid?

Mr. Davies: Yes.

Mr. Nielsen: For what, in the Helping Hand?

Mr. Davies: In the Helping Hand, the project sponsor was arrested in White Rock, B.C. on September—

Mr. Nielsen: What was he arrested for? What is the charge?

Mr. Davies: Defrauding LIP of a sum in excess of \$2,000.

Mr. Nielsen: Fraud. And the Future Society?

Mr. Davies: Future Society is charged with theft of funds from the project.

Mr. Nielsen: How much?

Mr. Davies: In a sum over \$2,000.

Mr. Nielsen: And the Headway concept?

Mr. Davies: Again charged with fraud with a sum over \$2,000.

Mr. Nielsen: Are these cases pending before the court?

Mr. Davies: They have been before the court and the court has rendered its verdict in two cases. In the third case the police have been unable to locate the sponsor.

[Interpretation]

should read "trente" and the word "conseil" in line 20 should read "conseiller".

Le mot «trois» à la ligne 19 devrait se lire «trente jours», et le mot «Conseil» à la ligne 20 devrait se lire «conseiller».

Acceptez-vous cette correction?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Nielsen, on était d'accord pour vous donner encore 5 minutes.

M. Nielsen: Avant la levée de la séance, monsieur MacGuigan m'a donné des renseignements à l'égard des enquêtes menées sur des projets faisant partie du programme des Initiatives locales. Il a dit que 3 cas ont été confirmés et qu'on attendait une décision sur 5 autres cas. Je suppose qu'on est toujours entrain d'enquêter sur ceux qui sont encore en suspens. Ais-je raison de le prétendre?

M. MacGuigan: Je pense que M. Davies pourrait mieux répondre à cette question.

Le président: Monsieur Davies vous avez la parole.

M. L. E. Davies (Directeur national du programme des initiatives locales): Cinq font toujours l'objet d'enquêtes, et trois sont terminés.

M. Nielsen: Pour les trois qui ont été confirmés, quelles subventions avaient été demandées?

M. Davies: Il y avait eu des subventions pour *The Helping Hand*, Edmonton; *The Future Society*, Winnipeg; et le projet *Headway Concept*, Winnipeg.

M. Nielsen: Y a-t-il eu des accusations?

M. Davies: Oui.

M. Nielsen: Quelles étaient-elles dans le cas de *The Helping Hand*?

M. Davies: Pour *The Helping Hand*, le parrain du projet a été arrêté en septembre à White Rock, C.-B.

M. Nielsen: Pourquoi a-t-il été arrêté? Quelle était l'accusation?

M. Davies: Il avait fraudé le programme PIL d'une somme de plus de 2,000 dollars.

M. Nielsen: Fraude. Et *The Future Society*?

M. Davies: *The Future Society* est accusé du vol des sommes d'argent allouées au projet.

M. Nielsen: De combien?

M. Davies: D'une somme excédant 2,000 dollars.

M. Nielsen: Et *Headway Concept*?

M. Davies: Ils ont également été accusés de fraude d'une somme de plus de 2,000 dollars.

M. Nielsen: Attendent-ils toujours leur procès?

M. Davies: Ils ont comparu devant le tribunal et celui-ci a rendu son verdict dans deux cas. Dans le troisième, les policiers n'ont pu retrouver le parrain.

[Texte]

Mr. Nielsen: So, two have been brought to justice and the other is still at large. I want to get to the specific projects. I would like to start with the Processian Church. Do you have the grant number?

Mr. Davies: Are you referring to the project from last year's program or this year's?

Mr. Lundrigan: Did you have one again this year?

Mr. Davies: We had an application.

Mr. Nielsen: Which application, I trust, has been rejected.

Mr. Davies: It has been rejected, yes.

Mr. Nielsen: What was the number of last year's application?

Mr. Davies: The number of the application was 311-207.

Mr. Nielsen: And how much was involved in the grant?

Mr. Davies: Twenty-three thousand dollars.

Mr. Nielsen: What was the name or names of the signators on the application?

Mr. Davies: Father Micah is the first one. The second one, Father Malocoust. The third one, Father Finneas.

Mr. Nielsen: Was the rejection this year based on the conclusion that there was widespread drug usage and trafficking, prostitution, and homosexuality that was occurring on the premises of the Processians in Toronto?

Mr. Davies: No, the rejection this year was based on the fact that they came in with a different type of project this year, actually two projects.

Mr. Nielsen: May I read to you...

Mr. Clermont: Mr. Chairman, you might suggest to the people in the back...

Mr. Nielsen: To keep quiet.

Mr. Clermont: Yes. If they want to laugh loudly they can go outside and laugh but not here.

Mr. Nielsen: They should not be laughing Mr. Chairman, they should be crying. Now, Mr. Chairman, I want to read from an affidavit here to ascertain if Mr. Davies has had any indication that there is any truth in the allegations set forth in the affidavit of John Wolfgang Ehret, sworn before a commissioner for taking oaths in Ontario, Mary Reeh, on December 18, 1972. He says:

I, John Wolfgang Ehret, hereby make oath and swear as follows:

1) That I lived at 101 Gloucester Street, whose premises are immediately adjacent to the Process Church of the Final Judgment's headquarters at 99 Gloucester Street, and that I frequented the Processian Coffee House at 94 Gloucester Street; and that I observed the events concerning members of the Process and others in the immediate vicinity of 94, 99 and 101 Gloucester Street from the end of Novem-

[Interprétation]

M. Nielsen: Par conséquent, deux ont été cités en justice et l'autre est toujours au large. J'aimerais parler des projets particuliers. J'aimerais commencer par celui du *Processian Church*. Connaissez-vous le numéro de la subvention?

M. Davies: Parlez-vous du projet qui faisait partie du programme de l'an dernier ou celui de cette année?

M. Lundrigan: En avez-vous un autre cette année?

M. Davies: Nous avons reçu une demande.

M. Nielsen: Laquelle demande, j'espère, a été rejetée.

M. Davies: Elle a été rejetée.

M. Nielsen: Quel était le numéro de la demande de l'an passé?

M. Davies: Le numéro de cette demande est 311-207.

M. Nielsen: De combien était la subvention?

M. Davies: De 23 mille dollars.

M. Nielsen: Quel étaient les noms des signataires de la demande?

M. Davies: Le premier, le père Micah, le second, le père Malocoust, le troisième le père Finneas.

M. Nielsen: A-t-on rejeté la demande cette année à cause de l'usage généralisé des drogues et du trafic, de la prostitution, de l'homosexualité, sur les lieux des Processians de Toronto?

M. Davies: Non, elle a été rejetée parce que cette année, la demande était faite pour un nouveau genre de projet, en fait, pour deux projets.

M. Nielsen: Puis-je vous lire...

M. Clermont: Monsieur le président, vous pouvez peut-être dire aux gens à l'arrière...

M. Nielsen: De se taire.

M. Clermont: Oui. S'ils veulent rire, ils peuvent sortir et le faire, mais pas ici.

M. Nielsen: Ils ne devraient pas rire, monsieur le président, ils devraient plutôt pleurer. Et maintenant, je voudrais lire un affidavit afin de savoir si M. Davies a pu s'assurer de la vérité des allocations contenues dans l'affidavit de John Wolfgang Ehret, assermenté devant un commissaire de l'Ontario, Mary Reeh, le 18 décembre 1972.

Je sousigné, John Wolfgang Ehret, par ces présentes déclare sous la foi du serment que j'ai demeuré rue Gloucester numéro 101 dont les locaux sont contigus au quartier général de la Process Church of the Final Judgment, 99 rue Gloucester et que j'ai fréquenté cette église ainsi que le café, 94 rue Gloucester, et que j'ai observé les événements impliquant les membres de cette église et d'autres personnes dans le voisinage de la rue Gloucester numéros 94, 99 et 101, de la fin novembre 1971 à la fin juillet 1972 et que je

[Text]

ber 1971 to the end of July 1972; and that I had sporadic contact with the members of the Process subsequent to July.

2) That during my tenure at 101 Gloucester Street; and that during my visits to the Coffee House at 94 Gloucester Street in Toronto, I witnessed the following: and say: (a) That at the beginning of March 1972, two female members of the Process and one male member of the Process, the first known as Ellie an ex-splasher (prostitute) for the motor-cycle club...

Mr. Blais: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Blais, on a point of order.

M. Blais: Monsieur le président, en rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Monsieur le président, je vous demanderais de me faire savoir, pour ma gouverne, s'il est dans l'ordre que l'honorable député lise un extrait d'une déclaration assermentée lorsqu'on n'en connaît pas la source, qu'on ne connaît rien des circonstances sous lesquelles elle a été prise et lorsqu'on ne sait pas non plus si la personne qui a préparé cette déclaration comparaitra devant le Comité, afin que nous puissions l'interroger. S'attendre à ce qu'un fonctionnaire du ministère connaisse les circonstances qui ont entouré la signature de cette déclaration exige une certaine science intuitive qu'à mon avis on ne peut accorder directement aux fonctionnaires du ministère. Je ne crois pas juste qu'on lise une déclaration assermentée dans le but de demander au représentant du ministère d'en faire des commentaires. Si on veut présenter la déclaration afin que nous puissions en faire l'étude, je ne crois pas qu'il y ait d'objection. Mais qu'on le lise dans le but de l'enregistrer avant que nous ayons, nous, membres du Comité, la chance de le consulter, je crois que ce n'est pas selon le Règlement.

Le président: Merci monsieur Blais, d'autres commentaires?

Mr. Poulin: Yes, I have a comment.

The Chairman: You have a comment, Mr. Poulin?

Mr. Poulin: Along with what Mr. Blais says, it seems that this is attempting to bring evidence without bringing the witness here to be subject to examination by other members of the committee. If the ordinary rules of such evidence apply, that witness should be here and be subjected to our examination, as well as examination out of the mouth of the hon. member. The hon. member I am sure is very certain in his own heart that what is in the affidavit as stated is correct. We have no way of testing that evidence and it seems to me that in the absence of this Committee agreeing to accept such kinds of evidence by way of affidavit, it should be only by way of witnesses who have been summoned to appear before this Committee.

The Chairman: Other comments?

[Interpretation]

rencontrais de temps à autre des membres de cette église après le mois de juillet.

2) Et que pendant mon occupation des locaux rue Gloucester numéro 101 et que pendant mes visites au café 94 rue Gloucester à Toronto j'ai été témoin de ce qui suit: (a) Qu'au début de mars 1972, deux femmes qui étaient membres du Process et un homme qui était membre du Process, la première connue sous le nom d'Ellie, ancienne prostituée...

M. Blais: Je fais appel au Règlement monsieur le président.

Le président: Monsieur Blais fait appel au Règlement.

Mr. Blais: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, could you inform me, for my own edification, whether it is in order for the hon. member to read an extract from an affidavit when we do not know the source of this affidavit. We know nothing of the circumstances under which it was taken and we do not know whether the person who prepared this statement will appear before the committee to be examined. I think it is asking too much of the officials of the department to expect them to have an intuitive knowledge of the circumstances surrounding the signature of this affidavit. I do not think it is fair to read an affidavit and then ask the department representative to comment upon it. I do not think there would have been any objections had the hon. member presented the affidavit for us to study, but to read it into the record before we, the members of the committee, have had a chance to consult it, is out of order, in my opinion.

The Chairman: Thank you, Mr. Blais, are there any other comments?

M. Poulin: Oui, j'ai un commentaire à faire.

Le président: Oui, monsieur Poulin?

M. Poulin: Pour faire suite à l'intervention de M. Blais, il me semble qu'on essaie de présenter un témoignage sans que les autres membres du Comité puissent interroger le témoin. D'après les règles normales, ce témoin devrait comparaître pour répondre à nos questions. La lecture d'une déclaration assermentée par l'honorable député n'est pas suffisante. Je suis persuadé que mon honorable collègue est convaincu que le contenu de ce document est correct. Mais il nous est impossible de vérifier ce témoignage et il me semble que si le Comité n'est pas prêt à accepter ce témoignage présenté de cette façon, on devrait se limiter aux déclarations des témoins qui ont été sommés de comparaître devant le Comité.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres remarques?

[Texte]

Mr. Nielsen: I can understand the reluctance of the two Liberal members who have raised the objection...

An hon. Member: On a point of order.

The Chairman: Wait until he states his facts, please.

Mr. Nielsen: ... to hear this evidence, Mr. Chairman, but I am asking the witness from the department questions, and in order to lay the groundwork for those questions I am quoting from an affidavit. If Liberal members would like the witness to appear, I am prepared to move that the Committee summon the witness, and I am sure that they would be only too happy to support such a motion.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I was wondering in the ordinary course, Mr. Chairman, if Mr. Nielsen could provide us with a copy of the affidavit as a matter of courtesy, so that we could read and see what he has to say. Maybe our objections would be overcome by that very simple process.

Mr. Skoreyko: You can hear it when you listen.

The Chairman: Mr. Skoreyko, please.

Mr. Poulin: It is a matter which is followed daily in the courts of law, where various people are giving these affidavits. I only object to not being able to test the evidence which is alleged to be accurate and sworn.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, we are not in a court of law. We are in a standing committee of the House of Commons.

An hon. Member: That is right.

Mr. Nielsen: And I no more go to the trouble of supplying my Liberal friends with copies of my material than they do for me.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Nielsen: Now, I am reading from the affidavit and if the hon. member will listen he will hear the depositions that were made by Mr. Ehert, sworn to by a notary in the Province of Ontario.

Mr. Poulin: If I understand ...

Mr. Nielsen: And I want to base my questions on that.

• 2020

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I am well aware that we are not in a court of law and that the rules of evidence that apply there do not apply here, but certainly some rules apply. We are looking for the same things, we are trying to get at what is the truth and what is accurate, not necessarily to bring forth muck and slander. However, I will withdraw my objections.

The Chairman: Personally, I am at a loss to see it. The point of order is well raised. I have asked the Clerk to

[Interprétation]

M. Nielsen: Je comprends très bien la répugnance montrée par les deux députés libéraux qui se sont opposés...

Une voix: Je fais appel au règlement.

Le président: Permettez-lui de terminer ce qu'il a à dire, s'il vous plaît.

M. Nielsen: ... à considérer ce témoignage, monsieur le président, mais je pose des questions au témoin du ministère, et je cite un extrait de cette déclaration assermentée comme base à ces questions. Si les députés libéraux veulent que le témoin comparaisse, je suis prêt à proposer que le Comité le convoque, et je suis persuadé qu'il serait très heureux d'appuyer une telle motion.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je me demandais, monsieur le président, si M. Nielsen pourrait nous fournir une copie de cette déclaration à titre gracieux pour que nous puissions la lire et prendre connaissance de ce qu'il a à dire. Il serait peut-être possible de vaincre nos objections ainsi.

M. Skoreyko: Vous pouvez l'entendre si vous écoutez.

Le président: Monsieur Skoreyko, je vous en prie.

M. Poulin: C'est ce que l'on fait tous les jours devant les tribunaux, où différentes personnes présentent des déclarations assermentées, je m'oppose tout simplement au fait que je ne peux pas vérifier le témoignage qu'on dit exact et assermenté.

M. Nielsen: Monsieur le président, nous ne sommes pas un tribunal, mais un comité permanent de la Chambre des communes.

Une voix: C'est exact.

M. Nielsen: Mes amis libéraux ne me fournissent pas non plus des copies de leurs documents.

Une voix: Bravo.

M. Nielsen: Alors je lis un extrait de cette déclaration assermentée et si l'honorable député écoute, il entendra les dépositions faites par M. Ehert, et assermentées par un notaire dans la province de l'Ontario.

M. Poulin: Si je comprends...

M. Nielsen: Et je veux baser mes questions sur ce document.

M. Poulin: Monsieur le président, je n'ignore pas qu'il ne s'agit pas d'un tribunal juridique et que le règlement de la preuve qui s'y applique ne s'applique pas ici, mais il y a quand même des règlements. Nous cherchons la même chose, nous essayons d'obtenir la vérité, les faits véridiques, nous ne cherchons pas nécessairement à mettre à jour des salletés et des calomnies. Cependant, je vais retirer mes objections.

Le président: Personnellement, je n'arrive pas à comprendre. L'appel au règlement est recevable. J'ai

[Text]

find something on that point, but apparently we cannot find it now. We will hear the affidavit and if later on we find it is out of order I will make a ruling on it.

Mr. Nielsen:

(a) That at the beginning of March 1972, two female members of the Process and one male member of the Process, the first known as Ellie, an ex-splasher (prostitute) for the motorcycle club—the Satan's Choice; the second known as Rev, a girl from Ottawa Ontario, also ex-Satan's Choice Club member; and the third, the male member known as Brian, who used to be head cook for the Process, came into 101 Gloucester Street, went into the washroom in the hall and shot speed. At this time they had tracks (needle marks from constant hypodermic needle injections) up and down their arms. The reason these addicts came into the premises at 101 Gloucester Street was that the Process orders state that no one is allowed to take drugs on the premises, thus the members of the Process are frequently known to go off the Process premises and then take drugs. After the drugs are taken the members then return to their activities at the Coffee House or wherever they happen to be working. I know that Ellie and Rev take speed frequently.

(b) That a Processean known as Simpleton, a cook, did acid in the month of July, 1972.

(c) That Ann, a Processean also known as Fat-Ann, smokes grass (Marijuana) regularly.

(d) That David, a Processean, (a tall caucasian) sells a vast array of drugs (grass, hashish, speed, junk, cheapshit) (heroin mixed with gas, strichnine, (sic), etc.,) to any woman on the condition that he get to have sexual intercourse with them. He is totally unconcerned about his actions as long as he procures sex and money.

Did any of these circumstances, Mr. Chairman, come to Mr. Davies' attention and were any of these circumstances the reason for the rejection of this year's application?

Mr. Poulin: I have a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, through you I would like to ask the hon. member, who has had this affidavit in his possession since about the eighteenth of the month, whether he has seen to it that the affidavit has been placed in the hands of the proper police authorities for investigation, and whether or not as a result of the investigation which should have occurred, any charges have been laid. If the member has had this information, Mr. Chairman, surely he has brought it to the attention of the authorities for appropriate action and prosecution,

[Interpretation]

demandé au greffier de trouver le règlement qui s'applique présentement, mais apparemment il n'y arrive pas. Nous allons entendre la lecture de l'affidavit, et si par la suite nous découvrons qu'il ne fallait pas le lire, nous prendrons une décision.

M. Nielsen:

(a) Qu'au début de mars 1972, deux femmes membres de l'Église *Process* et un homme également membre du même groupe, la première du nom d'Ellie, une ancienne plongeuse, (prostituée), du club de motocyclistes... le *Satan's Choice*, la deuxième du nom de Rev, d'Ottawa (Ontario), également ancien membre du club *Satan's Choice* et le troisième, jeune homme connu sous le nom de Brian, ancien premier cuisinier de l'Église *Process*, se sont rendus au 101 de la rue Gloucester, et sont allés dans la salle des toilettes pour s'y injecter de l'amphétamine. A ce moment-là ils avaient des traces, des marques d'aiguilles tout au long de leurs bras, à la suite d'injections hypodermiques répétées. La raison pour laquelle ces drogués sont allés au 101 de la rue Gloucester est que le règlement de l'Église *Process* stipule que personne n'a le droit de prendre de la drogue sur les lieux. Ainsi donc les membres du mouvement *Process* quittent souvent les locaux de leur organisation pour aller prendre de la drogue. Après avoir pris la drogue, les membres du groupe retournent à leurs activités au café ou quelque soit le lieu de leur travail. Je sais qu'Ellie et Rev prennent fréquemment des amphétamines.

(b) Qu'un membre du groupe *Process* connu sous le nom de Simpleton, un cuisinier, a pris de l'acide au mois de juillet 1972.

(c) Que Ann, membre du groupe *Process*, et également connue sous le nom de Fat Ann, fume régulièrement de la marijuana.

(d) Que David, membre du groupe *Process*, grand et de type caucasien, vend toute une variété de drogues, de la marijuana, du hashish, des amphétamines, des stupéfiants, de l'héroïne mélangée de marijuana, de la strychnine, etc., à n'importe quelle femme, à condition qu'elle accepte d'avoir des relations sexuelles avec lui. Il fait absolument n'importe quoi, tant qu'il peut se procurer sexe et argent.

Monsieur le président, est-ce que M. Davies a entendu parler de l'un de ces cas, et était-ce là la raison du rejet de la demande de cette année?

M. Poulin: J'invoque le règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, par votre entremise, j'aimerais demander à l'honorable député qui a entre les mains cet affidavit depuis à peu près le 8 janvier, s'il s'est occupé de transmettre l'affidavit aux autorités policières responsables afin qu'elles fassent une enquête, et si, à la suite de l'enquête qui aurait dû avoir lieu, des accusations ont été portées ou non. Si le député détenait ces renseignements, monsieur le président, il a dû certainement les porter à l'attention des autorités compétentes en vue que les mesures appropriées soient prises et qu'il y

[Texte]

rather than holding it and bringing it here. I am asking this through you, Mr. Chairman, in the interests of the administration of justice in this community and in this country.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, that is a spurious point of order. First, the member cannot ask another member questions, and second, he is incorrect in his allegation. I trust it was an allegation and not an accusation, that I had this information in my possession on January 18, because that is false.

Mr. Poulin: No, I mentioned that the affidavit was sworn at that time. I think that...

Mr. Nielsen: The affidavit was sworn December 18, 1972. It is now in my possession.

The Chairman: Please. Thank you. Mr. Davies.

Mr. Davies: I have no knowledge of that document.

Mr. Nielsen: That is not what I asked, Mr. Chairman. I asked the witness whether it was as a result of this kind of thing that the application this year for a LIP grant was refused.

Mr. Davies: No.

Mr. Nielsen: Well, why was it refused?

Mr. Davies: It was refused because of the number of applications we received from that particular area and the limited number of dollars we had for approving projects.

Mr. Nielsen: Did you have any knowledge at all of the kind of allegation contained in what I have been reading here?

Mr. Davies: Only what I read in the papers.

Mr. Nielsen: And did that kind of information come to you through the press?

Mr. Davies: I believe there were several articles of that nature in the Toronto papers.

Mr. Nielsen: Did the kind of information I have been reading come to this witness, Mr. Chairman, through the medium of the press?

Mr. Davies: Not the kind of information you have just been reading.

Mr. Nielsen: What kind of information came to the witness through the press, Mr. Chairman?

• 2025

Mr. Davies: Oh, I believe the odd comment was in one of the Toronto papers about the fact that the Process Church had a LIP grant.

[Interprétation]

ait poursuite, plutôt que de garder pour lui ces renseignements et de les apporter ici. C'est par votre entremise, monsieur le président, que je pose cette question, dans l'intérêt de l'administration de la justice dans notre communauté et dans notre pays.

M. Nielsen: Monsieur le président, le règlement est invoqué à faux. En premier lieu, le député ne peut pas poser de question à un autre député, et en deuxième lieu, son assertion est fausse. Je suppose que c'était une assertion et non une accusation, quand il dit que j'avais ces renseignements en ma possession le 18 janvier, parce que c'est faux.

M. Poulin: Non, j'ai mentionné que l'affidavit a été produit à ce moment-là. Je crois que...

M. Nielsen: L'affidavit a été produit le 18 décembre 1972. Je l'ai maintenant entre les mains.

Le président: Je vous en prie. Merci. Monsieur Davies.

M. Davies: Je ne suis pas du tout au courant de ce document.

M. Nielsen: Ce n'est pas ce que j'ai demandé, monsieur le président. J'ai demandé au témoin si c'était à la suite de ce genre de choses que l'on a refusé la demande présentée cette année en vue d'une subvention dans le cadre du programme d'Initiatives locales.

M. Davies: Non.

M. Nielsen: Alors quelle est la raison du refus?

M. Davies: Le refus était motivé par le nombre de demandes en provenance de cette région particulière et par la quantité limitée de fonds dont nous disposons pour approuver des projets.

M. Nielsen: Avez-vous eu connaissance du genre d'allégations contenues dans ce que je viens de lire?

M. Davies: Je savais seulement ce que j'ai lu dans les journaux.

M. Nielsen: Est-ce que vous avez pris connaissance de ce genre de renseignements dans la presse?

M. Davies: Je crois qu'il y a eu plusieurs articles de ce genre dans les journaux de Toronto.

M. Nielsen: Je demande, monsieur le président, si le témoin a pris connaissance du genre de renseignements que je viens de lire par le truchement de la presse?

M. Davies: Je n'ai pas eu connaissance du genre de renseignements que vous venez de lire.

M. Nielsen: Monsieur le président, quel genre de renseignements le témoin a-t-il recueilli dans les journaux?

M. Davies: Je crois que l'un des journaux de Toronto parlait de façon générale du fait que l'Église Process avait reçu une subvention dans le cadre du programme d'Initiatives locales.

[Text]

Mr. Nielsen: Did nothing appear, to your notice, in the media that there was drug trafficking and use going on in this organization, Mr. Davies?

Mr. Davies: No, not to my knowledge.

Mr. Nielsen: And nothing in respect of the allegations in this affidavit concerning prostitution and male homosexuality?

Mr. Davies: No, there was nothing of that nature in the paper, to my knowledge.

Mr. Nielsen: Am I to assume then, as far as Mr. Davies is concerned, Mr. Chairman, that the only reason for the rejection of the LIP grant to the Processean Church this year was the fact that there were too many grants and not enough money, otherwise they would have received another grant?

The Chairman: I think that is a hypothetical question.

Mr. Nielsen: I am asking the witness a question, Mr. Chairman.

Mr. Clermont: He is not obliged to reply.

Mr. Nielsen: Is he not? What are we here for, if the witnesses are not obliged to reply?

Mr. Clermont: He is not obliged to reply.

Mr. Nielsen: What are you trying to hide? Are you afraid of his answer?

The Chairman: Order, please.

Mr. Nielsen: Are we to assume, Mr. Chairman, from what the witness said that he had no knowledge whatsoever from the press or any other source that there was any substance to the kind of occurrence that I have just referred to in this affidavit?

Mr. Davies: No. The only comments in the papers and articles that I read were dealing with the religious beliefs of this organization.

Mr. Nielsen: Incidentally, Mr. Chairman, is Mr. Davies an ex-member of the CYC?

Mr. Davies: No.

Mr. Nielsen: I want to quote from another affidavit here:

I, Ray Therrien, of the Municipality of Metropolitan Toronto, hereby make oath and say as follows:

This was sworn on December 13, 1972, before the same commissioner—that he was a member of the Process Church until May of 1972 in the capacity of a disciple. And he says that during his membership in the Process Church he witnessed the following:

A) That the Processean Coffee-House (sic) is a drug addict haven and hang-out. In spite of the fact that the Process claims to help people that are on drugs, there is no evidence in existence that any help is given or that in fact anything is done for the misguided people who come there for help. This is evi-

[Interpretation]

M. Nielsen: Ne vous êtes-vous pas rendu compte, par la presse, qu'il y avait dans cette organisation du trafic de drogues, monsieur Davies?

M. Davies: Non, je n'en ai pas eu connaissance.

M. Nielsen: Et rien concernant la prostitution et l'homosexualité?

M. Davies: Non, il n'y avait rien de cette nature dans le journal.

M. Nielsen: Dois-je supposer, monsieur le président, que pour ce qui est de M. Davies, la seule raison pour laquelle la subvention du PIL à l'Église Process a été rejetée cette année, c'est qu'il y avait trop de subventions et pas suffisamment d'argent. Autrement, ils auraient reçu une autre subvention?

Le président: Il s'agit d'une question hypothétique.

M. Nielsen: Je pose la question au témoin, monsieur le président.

M. Clermont: Il n'est pas obligé d'y répondre.

M. Nielsen: Vous croyez? Alors pourquoi sommes-nous ici si les témoins ne sont pas obligés de répondre?

M. Clermont: Il n'est pas obligé de répondre.

M. Nielsen: Qu'essayez-vous de cacher? Avez-vous peur de la réponse?

Le président: A l'ordre s'il vous plaît.

M. Nielsen: Devons-nous supposer, monsieur le président, d'après ce qu'a dit le témoin, qu'il n'était pas du tout au courant, de la presse ou d'aucune autre façon, qu'il y avait quelque chose qui se passait du genre que mentionne la déclaration assermentée?

M. Davies: Non. Les seules commentaires que j'ai lus dans les journaux et les articles avaient trait aux croyances religieuses de cette organisation.

M. Nielsen: Incidemment, monsieur le président, M. Davies est-il un ancien membre de la Compagnie des jeunes Canadiens?

M. Davies: Non.

M. Nielsen: J'aimerais citer une autre déclaration assermentée:

Je, soussigné, Ray Therrien, de la municipalité du Toronto métropolitain, prête serment et déclare ce qui suit:

Cette déclaration fut assermentée le 13 décembre 1972 devant le même commissaire; la personne déclare qu'il était membre, en qualité de disciple, de l'église Process jusqu'à mai 1972. Il déclare que pendant qu'il faisait partie de l'église Process il a été témoin de ce qui suit:

A) Que le café de l'église Process est un refuge de toxicomanes et de vagabonds. En dépit du fait que ces gens prétendent aider les toxicomanes, rien ne prouve qu'ils le fassent. Qu'en réalité on fait tout pour mal orienter les gens qui viennent demander de

[Texte]

denced by my own case as I went to the Process to get off drugs. As a consequence of participating in the Process and their claim that they help people on drugs, I spent all the time that I was in association with the group under the influence of speed, acid, smoke, hash and anything else I could get my hands on. The staff at the Coffee-House was well aware of the fact that I was doing drugs, and yet they did not do or were not capable of doing anything for me, other than to provide a place for me to get more drugs through new connections at the Coffee House.

Did any of that sort of circumstance come to the witnesses' attention, Mr. Chairman?

Mr. Davies: Mr. Chairman, no.

The Chairman: I am sorry, Mr. Nielsen, but your time is up. That was a long five minutes.

Mr. Nielsen: I will be back, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. MacGuigan: I have some information here that was requested this afternoon. Since we do not have it in typed form perhaps I could just read it into the Minutes. Mr. Nielsen could certainly look at the names afterwards. I think it was he who was asking for the names of the Ontario Committee.

For 1971-72 the Ontario Advisory Committee was composed of the following:

- Mr. G. Reid, who was a departmental official;
- Mr. Bert Styffe of Thunder Bay, who is the Commissioner of the Lakehead Harbour Commission;
- Mr. W. T. Mills of Kingston, businessman;
- Mr. Robert Bradshaw of Hamilton, an Inspector of the Building Department;
- Mr. Reid Budge of Port Hope, the Chairman of the Municipal Committee of Adjustment and Chairman of the Planning Board;
- Mr. Don Reid, the former Mayor of Ottawa;
- Mr. George Bukator, former MPP for Niagara Falls and real estate businessman;
- Mrs. Dorothy Petrie from Willowdale, housewife;
- Mr. Henry Renaud from Windsor, former President of a UAW local, and now public relations representative;
- Mr. Doug Johnson of Don Mills, Director of the Kiwanis Club, and
- Mr. Gordon Ragg of Windsor, Administrator.

I am informed that this committee seldom met. The committees that met more frequently were in the Atlantic and the Prairie regions.

For this year, 1972-73, the Ontario Committee appears to be composed entirely of public servants. The Chairman is Mr. D. A. Reid, of the Department of Manpower and Immigration. Other members are: Mr. M. Harrigan, again of the Department of Manpower and Immigration, who has the title of LIP Co-ordinator; Mr. J. Plue, Department of Manpower and Immigration, who is the Secretary of State, Citizenship Branch; Mr. G.

[Interprétation]

l'aide. J'en ai la preuve dans mon propre cas étant donné que je me suis rendu pour abandonner les drogues. En conséquence, j'ai fait partie du groupe qui prétend aider les toxicomanes, et j'ai passé mon temps à m'associer au groupe sous l'influence des amphétamines (speed), des acides, des cigarettes, du haschich et sur tout ce que je pouvais attraper. Le personnel du café était tout à fait conscient du fait que je prenais de la drogue et pourtant n'a rien fait ou ne pouvait rien faire sinon de me trouver un endroit pour obtenir plus de drogues et de nouveaux contacts.

Est-ce que le témoin, monsieur le président, était au courant de ces faits?

M. Davies: Non, monsieur le président.

Le président: Je regrette, monsieur Nielsen, votre temps est écoulé. Ce sont cinq minutes prolongées.

M. Nielsen: Je reviendrai, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. MacGuigan: J'ai ici quelques renseignements qu'on m'a demandés cet après-midi. Étant donné qu'ils ne sont pas dactylographiés, je pourrais peut-être les lire pour qu'ils soient portés au compte rendu. M. Nielsen peut regarder les noms plus tard. C'est lui, je crois, qui a demandé le nom du comité pour l'Ontario.

Pour l'année 1971-1972, le Comité consultatif de l'Ontario était composé comme suit:

- M. G. Reid, fonctionnaire du Ministère;
- M. Bert Styffe, de Thunder Bay, Commission portuaire de Lakehead;
- M. W. T. Mills, de Kingston, homme d'affaires;
- M. Robert Bradshaw, de Hamilton, inspecteur du ministère de la Construction;
- M. Reid Budge, de Port Hope, président du Comité municipal des ajustements et président de la Commission de planification;
- M. Don Reid, ancien maire d'Ottawa;
- M. George Bukator, ancien ministre provincial pour Niagara Falls et courtier en immeubles;
- M^{me} Dorothy Petrie, de Willowdale, ménagère;
- M. Henry Renaud de Windsor, ancien président d'une section syndicale de l'automobile, et actuellement agent de relations publiques;
- M. Doug Johnson, de Don Mills, directeur du Club Kiwanis et
- M. Gordon Ragg de Windsor, administrateur.

On m'a dit que ce comité ne s'était pas réuni très souvent. Les comités qui se réunissaient plus souvent étaient ceux des régions de l'Atlantique et des Prairies.

Cette année, 1972-1973, le Comité de l'Ontario semble composé entièrement de fonctionnaires. Le président de ce comité est M. D. A. Rea du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Parmi ses membres, il compte M. M. Harrigan, également du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, qui a le titre de coordonnateur d'un programme PIL; M. J. Plue, du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration qui est secrétaire

[Text]

Deschamps, also Department of the Secretary of State, Citizenship Branch; Miss B. Lee, from Central Mortgage and Housing Corporation; Miss Hepburn, from the Department of Indian Affairs and Northern Development; Mr. J. Allman, from the New Horizons program, the Department of National Health and Welfare, and Mrs. A. Pollock, also from the New Horizons program of the Department of National Health and Welfare.

There is a final member of the committee, Mr. Trewin, who is the Co-ordinator for the Province of Ontario. You will recall that this year one of the steps in the process is consultation with the province, and Mr. Trewin is the appointee of the Province of Ontario.

I will give these names to the Clerk and I am sure, Mr. Nielsen, you can get the spellings.

Mr. Nielsen: I have got them all right, thank you. Just before we move on to the next question, Mr. Chairman, I asked Mr. Davies if he was ever a member of the CYC and he appeared puzzled. What I meant by those initials was the Company of Young Canadians.

Mr. Davies: No, I was never a member of that organization or agency of government.

Mr. MacGuigan: I think it is right to say that you have been a member of the federal public service for some time, Mr. Davies?

Mr. Davies: Seven years.

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: I pass.

The Chairman: You pass. Mr. Côté is not here. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Davies, with respect to the member Mr. Nielsen's questions and the affidavits which he has referred to, had you ever heard of the existence of those affidavits before? Or were they just brought to your attention now?

Mr. Davies: No, not until tonight.

Mr. Poulin: Had you had this information at a previous date, what action would you have taken on that information, if any, Mr. Davies?

Mr. Davies: I am afraid I am going to have to say I am like the rest of the people here; I did not really hear all that went on from those affidavits. I would first have to study them to make sure there were any substantiated charges there.

We would have had a discussion with the individual who made the affidavit and if it looked as though there were serious charges, we probably would have called in the RCMP, since this is a drug trafficking case, to see if there was any substantiation to be made.

Mr. Poulin: From what I heard in those affidavits, Mr. Davies, it appears that there are clear allegations of trafficking in drugs and the use of drugs, under both the

[Interpretation]

de ce comité. M. G. Allen, du ministère du Secrétariat d'État, Division de la citoyenneté; M. G. Deschamps, également du ministère du Secrétariat d'État, Division de la citoyenneté; M^{lle} P. Lee, de la Société centrale d'hypothèques et de logement; M^{lle} Hepburn, du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord Canadien; M. J. Allmand, du programme Nouveaux horizons, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, et M^{me} A. Pollock, également du programme Nouveaux horizons du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Enfin, M. Trewin, est également membre du Comité, il est le coordonnateur pour la province de l'Ontario. Vous vous souviendrez que cette année, la consultation avec la province est une des étapes du processus, et M. Trewin a été nommé par la province de l'Ontario.

Je donne une liste de ces noms au greffier, monsieur Nielson, vous pourrez en vérifier l'orthographe.

M. Nielsen: Je vous remercie, mais je les ai écrits correctement. Avant de passer à la question suivante, monsieur le président, je précise que j'ai demandé à M. Davies s'il a jamais été membre de la CJC et il a semblé étonné. Ce sigle signifie Compagnie des jeunes Canadiens.

M. Davies: Non, je n'ai jamais fait partie de cette organisation ou agence gouvernementale.

M. MacGuigan: Il convient, je crois, de préciser que vous avez fait partie de la Fonction publique fédérale pendant quelque temps, monsieur Davies.

M. Davies: Sept ans.

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Je passe mon tour.

Le président: Vous passez. M. Côté est absent. Monsieur Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Monsieur Davies, à propos des questions posées par M. Nielsen et des attestations qu'il a mentionnées, aviez-vous déjà entendu parler de ces attestations ou bien est-ce la première fois aujourd'hui?

M. Davies: Non, je n'en avais pas entendu parler jusqu'à ce soir.

M. Poulin: Si vous aviez su cela avant, quelles dispositions auriez-vous prises, et auriez-vous pris des dispositions monsieur Davies?

M. Davies: Je dois malheureusement reconnaître que je suis, comme tout le monde ici, ignorant de ce qui s'est passé à propos de ces attestations. Il faudrait que je m'assure que les accusations en question étaient fondées.

Nous aurions eu une entrevue avec la personne qui a fait l'attestation et si les preuves nous avaient semblé sérieuses, nous aurions probablement fait appel à la Gendarmerie royale puisqu'il s'agit de trafic de drogue, nous lui aurions demandé de faire une enquête.

M. Poulin: D'après ce que je sais de ces attestations, monsieur Davies, il semble qu'elles contiennent des allégations évidentes de trafic de drogue et d'usage de drogue

[Texte]

Narcotic Control Act, as I recall the evidence from the affidavits, and under the Food and Drugs Act, and also of prostitution, an offence under the Criminal Code.

Would it not be fair to say that as soon as you saw this you would immediately refer it to the proper police authority for investigation?

Mr. Davies: Yes, we would have referred it directly to our Security Service, which is linked with the RCMP.

• 2035

Mr. Poulin: Am I correct in assuming that the deponents in these affidavits were not interested enough to bring it to the attention of your department; that whatever evidence they may have had and which is in the possession of my hon. friend, was not brought to the attention of your department for whatever reason? How it got in my hon. friend's hands, I have no idea; but it was not brought to your attention for whatever reason the deponents had at the time.

Mr. Davies: That is correct.

Mr. Poulin: You knew nothing about it until today, February 1, and those affidavits had been in existence since December 13 and 18 respectively.

Mr. Davies: did your department have any officials at any time attend and examine the workings of this organization known as the church group that is under discussion now?

Mr. Davies: Yes, the Process Church project was visited once a month during the life of the program by monitors from the Department of Manpower and Immigration in Toronto.

Mr. Poulin: Was there any prewarning as to whether or not your officials were going to make this investigation or this inspection?

Mr. Davies: No, these were usually drop-in visits.

Mr. Poulin: How long would the visits last? What would be the scope of the investigation by your monitor when visiting this or any other program?

Mr. Davies: The monitor would discuss the activities with the sponsor and the management of the project; the monitor would take a cursory look at the books of account to ensure that records of the hours worked by the project workers were being kept and generally write a report concerning the type of accommodation they had, the number of cases, perhaps, they were handling and items of this nature.

Mr. Poulin: Did any one of the reports that came back to you from the visits of the monitor indicate any criminal activity of any kind or activity contrary to the Food and Drugs Act or the Narcotic Control Act?

[Interprétation]

qui tombent à la fois sous le coup de la Loi sur les stupéfiants, si je me souviens bien des preuves données par les attestations, et de la Loi sur les aliments et drogues; il y avait également une accusation de prostitution, délit qui dépend du Code criminel.

Ne peut-on dire qu'aussitôt en possession de ces documents vous les auriez référés immédiatement aux autorités policières responsables pour qu'elles conduisent une enquête?

M. Davies: Oui, nous les aurions envoyés directement à notre Service de sécurité qui travaille en collaboration avec la Gendarmerie royale.

M. Poulin: Est-il exact que les témoins cités par ces attestations ne se sont pas intéressés suffisamment à la question pour la porter à la connaissance de votre ministère; que, pour une raison quelconque, les preuves qu'ils avaient et qui sont maintenant en la possession de mon collègue, n'ont pas été portées à la connaissance de votre ministère? Comment cela est-il arrivé entre les mains de mon honorable ami, je n'en ai aucune idée; mais, pour une raison connue des témoins à ce moment-là, vous n'en avez pas été averti.

M. Davies: C'est exact.

M. Poulin: C'est la première fois aujourd'hui que vous en entendez parler, le 1^{er} février, et ces attestations existent depuis le 13 et le 18 décembre respectivement.

Monsieur Davies, est-ce qu'à l'époque, des fonctionnaires de votre ministère ont étudié les travaux de cet organisme, de ce groupe religieux dont nous discutons aujourd'hui?

M. Davies: Oui, une fois par mois pendant la durée du programme, la *Process Church* reçut la visite de moniteurs du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration de Toronto.

M. Poulin: Est-ce que vos fonctionnaires prévenaient à l'avance lorsqu'ils se rendaient à Toronto?

M. Davies: Non, il s'agissait surtout de visites surprises.

M. Poulin: Combien de temps duraient ces inspections? Est-ce que vos moniteurs faisaient une inspection sérieuse lorsqu'ils rendaient visite aux responsables de ce programme ou d'un autre programme?

M. Davies: Le moniteur discutait des activités avec l'organisateur et l'administrateur du programme; il jetait un coup d'œil au livre de comptes pour s'assurer que les heures de travail des participants étaient bien inscrites et, en général, il faisait un rapport sur le genre de logement qui était mis à leur disposition, le nombre de cas dont ils s'occupaient, etc.

M. Poulin: Est-ce que l'un des rapports en question faisait mention d'activités criminelles quelconque ou d'activités contrevenant à la Loi sur les aliments et drogues ou à la Loi sur les narcotiques?

[Text]

Mr. Davies: No, there was no indication that any illegal activity was taking place.

Mr. Poulin: Am I right in presuming that if there was any evidence your monitor would immediately report it to you?

Mr. Davies: Yes, it would have been immediately reported if illegal action had been taking place.

Mr. Poulin: Therefore, it would appear that either there was no activity of an illegal nature apparent at the time of these visits, or if there was illegal activity going on it was carefully hidden from your monitors who were there inspecting the project from time to time.

Mr. Schumacher: The monitor was blind.

Mr. Davies: That is right.

Mr. Poulin: Until you heard the affidavits that were referred to by the hon. member this evening, Mr. Nielsen, had you been aware of illegal activities such as are recited in that affidavit? Were you aware of any such activities taking place by direct evidence, not hearsay?

Mr. Davies: No, I was not aware of any illegal activity. It was a known fact that there were drugs involved; the people who used drugs came into this drop-in centre. But there was no evidence ever found by a monitor, by our audit teams, that illegal actions were taking place at the project.

Mr. Poulin: On the premise. Was one of the objectives of this LIP program to be of assistance to people who were using drugs?

Mr. Davies: That is right. It was a drop-in centre to counsel people against the use of drugs. It provided free meals and clothing for the poor and tried to organize community activities.

Mr. Poulin: The fundamental objective of this program was to get people off drugs; therefore you would expect that those who would attend would have had some experience with drugs or they would not be dropping in for that kind of help. Is that not correct?

Mr. Davies: That is correct.

Mr. Poulin: On the allegation that prostitution would take place, is it within your knowledge that this church organization was actually a house of prostitution?

Mr. Davies: No, it was not.

Mr. Poulin: No, of course not; one would not think so. Do you know now, Mr. Davies, whether or not there have been any criminal charges laid under either of the drug acts or under the Criminal Code, as a result of the activities of this organization in the past period of the grant?

• 2040

Mr. Davies: No, I am a little confused too, because I am not quite sure of the dates of the occurrence in the

[Interpretation]

M. Davies: Non, rien n'indiquait qu'il y avait eu des activités illégales.

M. Poulin: Si vos moniteurs avaient trouvé quoi que ce soit dans ce sens, il vous aurait fait un rapport immédiat, n'est-ce pas?

M. Davies: Oui, des activités illégales auraient fait l'objet d'un rapport immédiat.

M. Poulin: Par conséquent, de deux choses l'une, ou bien aucune activité illégale n'était apparente au moment de ces visites, ou bien, s'il y avait des activités illégales, elles étaient soigneusement cachées à vos moniteurs lors de leurs inspections périodiques.

M. Schumacher: Le moniteur était aveugle.

M. Davies: C'est exact.

M. Poulin: Avant d'entendre ce soir M. Nielsen parler de ces attestations, avez-vous entendu parler d'activités illégales semblables à celles qui sont énumérées dans cette attestation? Avez-vous eu des preuves directes d'activités de ce genre, je ne parle pas de rumeur?

M. Davies: Non, je n'ai entendu parler d'aucunes activités illégales. On savait qu'il y avait des problèmes de drogue; nous savions que ce centre d'accueil recevait des personnes qui prenaient de la drogue. Mais ni nos moniteurs, ni nos équipes de vérification n'ont trouvé la preuve d'activités illégales se déroulant dans le centre.

M. Poulin: Sur place. Est-ce que ce programme PIL avait pour objectif d'aider des personnes qui prenaient de la drogue?

M. Davies: C'est exact. Il s'agissait d'un centre d'accueil destiné à dissuader les gens de l'usage de la drogue. Il offrait des repas et des vêtements gratuits aux personnes pauvres et essayait d'organiser des activités communautaires.

M. Poulin: L'objectif fondamental de ce programme était de dissuader les gens de se droguer; par conséquent, on peut penser que les personnes qui venaient au centre avaient une certaine expérience de la drogue, sinon elles ne seraient pas venues réclamer de l'aide dans ce domaine?

M. Davies: C'est exact.

M. Poulin: En ce qui concerne la prostitution, savez-vous si ce centre organisé par une église était effectivement une maison de prostitution?

M. Davies: Non, ce n'était pas le cas.

M. Poulin: Non, évidemment pas; ce serait difficile à croire. Savez-vous, monsieur Davies, si oui ou non des poursuites ont été entamées soit en vertu de la Loi sur les narcotiques, soit en vertu du Code criminel, à cause des activités de cet organisme lorsqu'il bénéficiait de la subvention précédente?

M. Davies: Non, c'est un peu confus pour moi aussi, car je ne suis pas très certain des dates mentionnées dans

[Texte]

allegation. The project actually finished, if I recall correctly, at the end of September, and this affidavit was dated in December. It was not one of our projects at that time, our funding finished in September.

Mr. Poulin: According to my recollection of the affidavit it was in the period during which the grant was in operation. Am I correct, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Poulin: But so far as you know there have been no criminal charges laid as a result of the activities which are alleged in those affidavits?

Mr. Davies: Not to my knowledge.

Mr. Poulin: In fact you do not even know and probably the case is that this has never been brought—Mr. Chairman, I would ask...

The Chairman: You are not keeping silent. I will have to ask you to leave the room, the public does not interfere at all.

Mr. Clermont: That is your key witness talking in the back.

The Chairman: Please. Mr. Poulin.

Mr. Nielsen: On a question of privilege. The gratuitous interjection by Mr. Clermont is both false and unworthy of him.

Mr. Clermont: I am not going to withdraw my remarks.

Mr. Nielsen: I do not expect you to withdraw anything.

Mr. Clermont: I know with whom I am dealing, so I am not going to withdraw my remarks.

Mr. Nielsen: I would not expect it.

Mr. Clermont: I know. We know you.

The Chairman: Gentlemen, please. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Poulin: I am sorry...

The Chairman: I am sorry, I thought...

Mr. Poulin: I just said thank you.

The Chairman: You said thank you.

Mr. Poulin: I said thank you for bringing us back to order so I could ask more questions. I thought it might be appropriate to be polite too.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. It would appear, therefore, Mr. Davies, that the allegations contained in the affidavit presented by our friend Mr. Niel-

[Interprétation]

l'attestation. Le programme a pris fin effectivement, si je me souviens bien, à la fin de septembre et cette attestation était datée de décembre. Notre subvention se terminant en septembre, ce n'était plus à ce moment-là un de nos programmes.

M. Poulin: Si je me souviens bien des termes de l'attestation, la subvention n'avait pas encore pris fin. Monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Oui.

M. Poulin: Mais, pour autant que vous le sachiez, aucune poursuite criminelle n'a été engagée à propos des activités dont il est question dans ces attestations?

M. Davies: Pas que je sache.

M. Poulin: En fait, vous ne le savez même pas et il est probable que cela n'a jamais...Monsieur le président, je vous demande...

Le président: Vous ne gardez pas le silence. Je vais vous demander de quitter la pièce, le public ne doit pas troubler les délibérations.

M. Clermont: C'est votre témoin principal qui parle dans le fond de la salle.

Le président: Je vous en prie. Monsieur Poulin.

M. Nielsen: J'en appelle au Règlement. La remarque gratuite de M. Clermont est aussi fausse qu'elle est indigne de lui.

M. Clermont: Je ne retire pas ce que j'ai dit.

M. Nielsen: Je ne vous demande de retirer quoi que ce soit.

M. Clermont: Je sais à qui je parle, je ne retire donc pas ce que j'ai dit.

M. Nielsen: Je n'en attendais pas moins de vous.

M. Clermont: Je sais. Nous vous connaissons.

Le président: Messieurs, je vous en prie. Monsieur Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Merci, monsieur le président.

M. Poulin: Je suis désolé...

Le président: Excusez-moi, je pensais...

M. Poulin: Je viens de dire que je vous remerciais.

Le président: Vous avez dit merci.

M. Poulin: Je vous ai remercié de faire un appel à l'ordre pour que je puisse continuer à poser des questions. Je l'ai fait pour être poli.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Par conséquent, monsieur Davies, il semble que ces allégations énumérées dans l'attestation présentée par notre ami M.

[Text]

sen have not been brought to the proper authorities, or you would have known of charges having been laid as a result of the evidence that has been disclosed therein.

Mr. Davies: That is right, if they had been made during the time period of our project.

Mr. Poulin: Mr. Davies, how many LIP programs have been granted across Canada during the period which has just ended in the year 1971-72?

Mr. Davies: There were 5,700, in total.

Mr. Poulin: In total 5,700 providing a total of how many jobs?

Mr. Davies: Approximately 90,000 jobs.

Mr. Poulin: Of these 5,700 LIP grants for worth-while projects how many...

The Chairman: Order, please.

Mr. Poulin: Are there only the three that Mr. Nielsen referred to earlier that have resulted in prosecutions either for theft or fraud?

Mr. Davies: That is right.

Mr. Poulin: With respect to all of the others, there have been no charges laid nor, so far as you know, are there any pending charges, is that correct?

Mr. Davies: No, other than the five that are under investigation.

Mr. Poulin: Of 5,700 there are a total then of eight that are questionable as to whether fraudulent activity has taken place. Is that correct?

Mr. Davies: That is correct.

Mr. Poulin: As a matter of interest, although it is not my area, were any LIP projects proceeded with in the Yukon Territories, for example?

Mr. Davies: Oh, yes.

Mr. Nielsen: There is only one territory.

Mr. Poulin: The Yukon Territory, that is correct, I stand corrected by the most hon. member.

Mr. Blais: There is only one member.

Mr. Nielsen: Are you not glad?

Mr. Blais: If I answered you, you would...

The Chairman: Please, order. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: How many projects were granted in the Yukon and how many jobs did they provide?

Mr. Davies: The best information that we have now, and it could be substantiated tomorrow, is five projects.

Mr. Nielsen: Last year or this year?

Mr. Davies: Last year.

Mr. Poulin: And the number of jobs?

[Interpretation]

Nielsen ne sont pas parvenues aux autorités compétentes, sinon vous auriez eu connaissance de mises en accusation.

M. Davies: C'est exact, si ces allégations avaient été faites pendant notre programme.

M. Poulin: Monsieur Davies, combien de programmes PIL ont été subventionnés au Canada pendant l'année 1971-1972 qui vient de se terminer?

M. Davies: Au total, 5,700.

M. Poulin: Au total, 5,700; combien cela représente-t-il d'emplois?

M. Davies: Environ 90,000.

M. Poulin: De ces 5,700 programmes PIL subventionnés et dignes de l'être, combien...

Le président: A l'ordre, je vous prie.

M. Poulin: M. Nielsen a parlé tout à l'heure de 3 programmes qui ont donné lieu à des poursuites pour vols ou pour fraudes; sont-ce les trois seuls cas?

M. Davies: Oui.

M. Poulin: Aucun autre programme n'a donné lieu à des poursuites ou est en instances de poursuites, que vous sachiez?

M. Davies: Non, à part les 5 qui font actuellement l'objet d'une enquête.

M. Poulin: Sur ces 5,700, dans huit cas on a soupçonné des activités frauduleuses, n'est-ce pas?

M. Davies: C'est exact.

M. Poulin: Par simple curiosité, bien qu'il ne s'agisse pas de ma région, y a-t-il eu des programmes PIL dans les Territoires du Yukon, par exemple?

M. Davies: Oh! oui.

M. Nielsen: Il n'y a qu'un seul territoire.

M. Poulin: Oui, le Territoire du Yukon, je suis reconnaissant au député de cette précision.

M. Blais: Il n'y a qu'un seul député.

M. Nielsen: Cela ne vous fait pas plaisir?

M. Blais: Si je vous répondais, vous...

Le président: Je vous en prie, à l'ordre, monsieur Poulin.

M. Poulin: Combien de subventions ont été accordées au Yukon et combien d'emplois ont été créés?

M. Davies: D'après ce que je sais, je pourrais vous le confirmer demain, il y a eu 5 programmes.

M. Nielsen: L'année dernière ou cette année?

M. Davies: L'année dernière.

M. Poulin: Et combien d'emplois?

[Texte]

Mr. Davies: I would have to guess, but I should say in the area of 200.

Mr. Poulin: Any fraud or illegal activity...

Mr. Davies: Sorry, we might have that.

Mr. Poulin: About 200 jobs in the Yukon by these five projects and they were worthwhile projects, I guess, each and every one of them, were they not, from your point of view?

• 2045

Mr. Davies: I like to think they all were except the five that went dead, or the three that went dead.

Mr. Poulin: Was there any fraud or illegal activity connected with any one of those projects in the Yukon?

Mr. Davies: Yes, but I would rather not say because they may be one of the ones under investigation.

Mr. Poulin: Then I would suggest they probably would have been under investigation by the very honourable member from that area?

Mr. Chairman, in closing I would like to strongly recommend to you that the affidavits Mr. Nielsen has referred to and read into the records be immediately brought to the attention of the appropriate police authorities for further investigation and, if necessary, if the investigation proves proper, that charges be laid—and that that be done forthwith. These affidavits are not very old now, the people that made them should still be there, the evidence should still be there, and the prosecutions, if warranted, should be proceeded with at the earliest possible date.

I apologize personally to Mr. Nielsen. I did not mean to infer that he was withholding evidence from the appropriate authority. My query was whether or not it has been turned over to the appropriate authorities for action. But now that this evidence is within the possession of the Committee I suggest that it be forthwith turned over to the appropriate authorities.

Mr. Nielsen: And a copy of the proceedings.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I have just received the figures on the Yukon and I think I might as well read them into the record, since this question was raised. This was for 1971-72. The private projects approved in the Yukon number 26, the proposed number of jobs was 304, and the dollar value was \$546,000. There were 10 municipal projects approved for the Yukon, providing 104 jobs, and the dollar value was \$209,000.

Mr. Nielsen: Are these jobs in man-days, man-weeks or man-months? There are not that many unemployed in the Yukon.

Mr. MacGuigan: I must apologize, Mr. Nielsen; I was giving these under a misapprehension. These are merely the applications received, not those granted. I do not think we have a breakdown with us of the applications granted, and I apologize.

[Interprétation]

M. Davies: C'est une estimation, environ 200, je pense.

M. Poulin: Y a-t-il eu des fraudes ou des activités illégales...

M. Davies: Attendez, nous le savons peut-être.

M. Poulin: Environ 200 emplois au Yukon, et il s'agissait de programmes très valables, je le suppose, comme la plupart des autres, n'est-ce pas?

M. Davies: J'espère qu'ils l'étaient tous, à l'exception des cinq qui ont avorté, ou plutôt des trois.

M. Poulin: Y avait-il quelque chose de frauduleux ou d'illégal dans ces projets pour le Yukon?

M. Davies: Oui, mais je ne voudrais pas être plus explicite puisque l'un de ces projets fait l'objet d'une enquête actuellement.

M. Poulin: Je suppose donc que ces projets ont été examinés par le député de la région.

En guise de conclusion, monsieur le président, je voudrais recommander fermement que les attestations versées au compte rendu par M. Nielsen, ce soir, soient immédiatement portées à l'attention des autorités policières concernées pour enquête et, au besoin, si elles se révèlent fondées, que des accusations soient portées. Les attestations sont assez récentes, les gens qui en sont à l'origine sont toujours là, la preuve existe, des poursuites devraient être possibles s'il y a lieu. Il convient de procéder avec la plus grande sévérité.

Je m'excuse personnellement auprès de M. Nielsen, je n'ai pas voulu insinuer qu'il a fait la preuve aux autorités concernées. Ma préoccupation, était que ces documents soient remis aux autorités le plus rapidement possible pour qu'on y donne suite. Maintenant que le comité a été mis au courant, je propose qu'on fasse diligence.

M. Nielsen: Un exemplaire du compte rendu doit être remis aux autorités également.

M. MacGuigan: Monsieur le président, on vient de me remettre les chiffres pour le Yukon; je crois que je vais les porter au compte rendu puisque la question a été posée. Ce sont les chiffres pour l'année 1971-1972. Il y a eu 26 projets d'initiatives privées approuvés pour le Yukon; le nombre d'emplois prévu était de 304 et la valeur totale s'élevait à \$548,000. Il y a eu dix projets municipaux d'approuvés pour le Yukon pour 104 emplois créés et une valeur totale de \$209,000.

M. Nielsen: Est-ce qu'il s'agit de jour-homme, de semaine-homme ou de mois-homme? Il n'y a pas tant de chômeurs au Yukon.

M. MacGuigan: Je m'excuse, monsieur Nielsen, j'ai mal compris les chiffres qu'on m'a remis. Ce sont les demandes qu'on a reçues et non pas celles qui ont été agréées. Je n'ai pas les chiffres concernant les demandes approuvées, encore une fois, je m'excuse.

[Text]

The Chairman: Mr. Lundrigan is next.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I feel a bit of reluctance to proceed now after the eminence exhibited by my colleague from the Yukon and the distinguished member from Ottawa who has found a very passionate interest in the Yukon all of a sudden.

Mr. Davies ought to be congratulated, first of all, for showing his face publicly, because I have been trying to find out who is in charge of the LIP projects for about a year and a half. However, I have been running into the special information group, about which I will ask a few questions in a few minutes.

Could Mr. Davies tell me how he knows so much about the Process Church of the Final Judgment and how he could answer the well-phrased legal questions of the honourable member from Ottawa if he only became involved in the LIP program in September, 1972 and the Process Church received their go-ahead, in the form of \$23,000, early in the beginning of the 1971-72 program. How is he so knowledgeable about this? Has he familiarized himself with it in detail?

Mr. Davies: Yes, I have, because Mr. Nielsen told me at 5.30 p.m. that he was going to question me on it tonight.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, could I ask the distinguished director of LIP if there have been any special investigations carried out on the particular project or was it a routine investigation?

• 2050

Mr. Davies: On the Process Church?

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Davies: Yes, as I said before, it was monitored once a month. This is what we call special monitoring and it received this special monitoring because of the publicity it received in the papers.

Mr. Lundrigan: Out of 5,700 projects, how many received special monitoring?

Mr. Davies: I would say probably several hundred.

Mr. Lundrigan: Can you give us an exact number?

Mr. Davies: Not tonight.

Mr. Lundrigan: When can you give us an exact number?

Mr. Davies: This may take some time. We would have to check the 5,700 individual files to see which received special monitoring.

Mr. Lundrigan: Is there a special, special monitoring or is there a routine check? Give us a rundown on the way you investigate your projects, the basis for evaluation and the followup. Can you spend a couple of minutes on that, Mr. Davies?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Lundrigan est le suivant.

M. Lundrigan: Je suis un peu mal à l'aise de prendre la parole à ce stade-ci de la discussion, monsieur le président, après la brillante performance de mon collègue du Yukon et du distingué député d'Ottawa qui a manifesté tout à coup un intérêt marqué pour le Yukon.

D'abord, je dois dire que M. Davies mérite des félicitations pour avoir bien voulu se montrer en public; pour ma part, il y a un an et demi que je cherche à savoir qui a la haute main sur le programme PIL. Je me suis heurté constamment au groupe spécial d'information sur lequel je reviendrai d'ailleurs tout à l'heure.

M. Davies peut-il me dire par quel hasard il connaît si bien la *Process Church of the Final Judgment* et comment il a pu répondre tout à l'heure aux questions d'aspect juridique, bien précises, le député d'Ottawa s'il ne travaille au programme PIL que depuis septembre 1972, compte tenu du fait que la *Process Church* a reçu ces subventions de \$23,000 dès le début du programme de 1971-1972? Comment se fait-il qu'il soit tellement informé? A-t-il eu l'occasion de prendre connaissance de tous les détails?

M. Davies: Oui, puisque M. Nielsen m'a avisé à 5h30 cet après-midi qu'il allait m'interroger à ce sujet ce soir.

M. Lundrigan: Est-ce que le distingué directeur du programme PIL peut nous dire s'il y a eu des enquêtes spéciales à ce sujet ou s'il s'est agi simplement d'enquêtes de routine?

M. Davies: Concernant la *Process Church*?

M. Lundrigan: Oui.

M. Davies: Il y a eu surveillance tous les mois. Il s'agissait d'une surveillance spéciale qui était accordée à l'organisation à cause de la publicité qu'on lui avait faite dans les journaux.

M. Lundrigan: Des 5,700 projets, combien ont dû être l'objet d'attention spéciale?

M. Davies: Probablement plusieurs centaines.

M. Lundrigan: Pouvez-vous nous donner un chiffre plus précis.

M. Davies: Pas ce soir.

M. Lundrigan: On a fait le compte?

M. Davies: Il se peut que ce soit long. Il faudrait examiner les 5,700 dossiers afin de voir lesquels ont pu être l'objet d'une surveillance spéciale.

M. Lundrigan: Il s'agit bien d'une surveillance très particulière et non pas d'une enquête de routine, n'est-ce pas? Pouvez-vous nous dire comment on procède pour faire enquête sur ces projets, pouvez-vous nous dire sur quoi on se fonde? J'apprécierais que vous nous étendiez quelque peu sur ce sujet.

[Texte]

Mr. MacGuigan: This was given already, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: All right, skip that question.

Mr. MacGuigan: No, I see no harm in giving it to you.

Mr. Lundrigan: No, it is quite all right, I only have 10 minutes anyway. Do you do a routine monitoring that is just a followup?

Mr. Davies: Yes, that is done by a representative from the LIP program on visiting the project.

Mr. Lundrigan: All right. Why would you do a special monitoring on a project? They did not all receive the publicity of Father Molocoust group.

Mr. Davies: If we had received an indication from somebody that something was not quite right with a project, a letter from a private citizen or an interested member of Parliament or a clergyman or anybody, we would put a special monitor on to that case and investigate the complaint.

Mr. Lundrigan: Did the Rochdale College receive any grants during the first program?

Mr. Davies: Rochdale College—the name is certainly familiar. I am not quite sure whether they received a grant or not.

Mr. Lundrigan: Could I ask the Deputy Minister if they received any grants?

Mr. DesRoches: I do not know. I think we would have to go back on that in our files. I do not remember.

Mr. MacGuigan: You will appreciate, Mr. Lundrigan, that it is very difficult to discuss individual cases unless we have advance notice. Mr. Nielsen supplied advance notice of several cases so we could be ready to talk on them.

Mr. Lundrigan: Rochdale College did receive several grants. I am sure the honourable director must have read about that in the Toronto press as well. Can you give us a list, Mr. Director, of the number of special inquiries that were made, your special monitoring?

Mr. Davies: On Rochdale College?

Mr. Lundrigan: On all of them.

Mr. Davies: On all of them? We can produce it, Mr. Chairman, but it would take a while.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I am not sure that that would be a proper document to make public. I am quite prepared to have that request considered but I think it might cast undue suspicion on some of these groups. I think the Minister would want to consider whether or not this is the kind of document that ought to be made public.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, we have had indications here today that there were three prosecutions, five pend-

[Interprétation]

M. MacGuigan: On l'a déjà fait, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Parfait, oubliez cela.

M. MacGuigan: Je ne vois pas ce qui nous empêche d'y revenir.

M. Lundrigan: C'est bien, je n'ai que 10 minutes de toute façon. Est-ce que vous faites une enquête de routine simplement pour vérifier?

M. Davies: Oui, c'est fait par le représentant du programme des PIL qui se rend sur place.

M. Lundrigan: Parfait. Qu'est-ce qui vous amène à faire une surveillance spéciale? Tous les projets n'ont pas reçu la publicité dont a été l'objet l'organisation du Père Molocoust.

M. Davies: Si nous recevons une indication qu'il y a quelque chose de louche concernant tel ou tel projet, une lettre d'un particulier, d'un député intéressé à l'affaire, d'un membre du clergé ou de quelqu'un d'autre, par exemple, nous confions l'affaire à un surveillant spécial pour qu'il fasse enquête.

M. Lundrigan: Est-ce que le *Rochdale College* a aussi des subventions dans le cadre du premier programme?

M. Davies: Le nom me dit quelque chose. Je ne suis pas sûr cependant s'il y a eu des subventions d'accordées.

M. Lundrigan: Le sous-ministre pourrait-il répondre à ma question?

M. DesRoches: Je ne sais pas. Il faudra consulter nos dossiers. Je ne m'en souviens plus.

M. MacGuigan: Vous comprendrez, monsieur Lundrigan, qu'il nous est très difficile de discuter de cas particuliers à moins d'avoir été avisés d'avance. M. Nielsen l'a fait pour plusieurs cas afin de nous permettre de nous documenter.

M. Lundrigan: Le *Rochdale College* s'est vu attribué plusieurs subventions. Je suis persuadé que le directeur du programme a pu comme moi en prendre connaissance par la voie des journaux de Toronto. Pouvez-vous nous donner une liste des projets qui ont fait l'objet d'enquêtes spéciales, de surveillance spéciale, monsieur le directeur?

M. Davies: Au sujet de *Rochdale College*?

M. Lundrigan: Pour tous les projets.

M. Davies: C'est certainement possible, monsieur le président, mais ce sera long.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je ne sais pas s'il convient de rendre publics ces documents. Je suis prêt à me rendre à votre demande, mais je pense que cela pourra nuire inutilement à la réputation de certains des groupes. Le ministre voudra sûrement voir au préalable si ces documents peuvent être publiés.

M. Lundrigan: Monsieur le président, on nous a dit aujourd'hui qu'il y avait eu des poursuites dans trois cas,

[Text]

ing prosecutions. Now Mr. Davies indicates that there were several hundred special investigations made by the department on the 5,700 projects that were approved. Is it not in order for our Committee here, in view of the fact that public moneys were being spent, to have a list of the projects that did receive special monitoring?

Mr. MacGuigan: I am only concerned in protecting the people who may be involved. The term "special monitoring" implies that there was some suspicion that the funds were not being used as they might have been.

Mr. Lundrigan: Mr. Davies, were there any projects, aside from the eight referred to in prosecutions or pending prosecutions, where the department found evidence that the moneys were not used as they were intended to be used, or conclusions were drawn that the moneys were not properly spent?

Mr. Davies: I am not quite sure of the first part of your question.

Mr. Lundrigan: In your special monitoring, did you find any evidence that some of the projects, of the several hundred that received special attention from your department, were not projects that were carried out according to the rules and that the moneys were not spent wisely?

Mr. Davies: Yes, we found indication of that.

Mr. Lundrigan: Did you find widespread indications that drugs were involved?

Mr. Davies: No, we did not. We found no evidence of drugs in projects.

Mr. Lundrigan: You found no evidence at all?

Mr. Davies: No.

Mr. Lundrigan: Mr. DesRoches, are you now in charge of the LIP project?

Mr. DesRoches: Yes.

Mr. Lundrigan: Were you responsible for last year's program in any way?

Mr. Desroches: Yes, I was responsible for the extension in the spring and in the fall. The project was extended in June and again in October.

• 2055

Mr. Lundrigan: What about the original program last year under which the Process Church and other projects fell. Were you responsible for these?

Mr. DesRoches: Not for the selection of the project.

Mr. Lundrigan: Who was responsible at the departmental level?

Mr. DesRoches: As I told Mr. Nielsen this afternoon, the project was conducted under the direction of three

[Interpretation]

qu'il y a des procédures d'engagées dans cinq cas. Voilà que M. Davies nous révèle qu'il y a eu des centaines de cas qui ont fait l'objet d'enquêtes spéciales de la part du ministère sur un total de 5,700 projets approuvés. Le Comité n'est-il pas en droit, puisqu'il doit approuver les crédits affectés au programme, de prendre connaissance de la liste des projets qui ont dû faire l'objet d'une surveillance spéciale?

M. MacGuigan: Ma seule préoccupation est la réputation des gens concernés. Le terme «surveillance spéciale» implique qu'il y a eu des doutes soulevés quant à la façon dont les fonds ont été utilisés.

M. Lundrigan: Y a-t-il eu des projets, à l'exception des huit pour lesquels il y a eu des poursuites d'engagées ou qui sont devant les tribunaux, ou le ministère a fait la preuve que les fonds n'avaient pas été utilisées de la façon prévue, ou encore où on en est venu à la conclusion que les fonds n'avaient pas été dépensés comme ils auraient dû l'être?

M. Davies: Je n'ai pas très bien connu la première partie de votre question.

M. Lundrigan: A la suite de cette surveillance spéciale que vous avez instituée, avez-vous réuni des preuves que dans certains projets, des centaines de projets qui ont dû faire l'objet d'une attention particulière de la part du ministère, ne respectaient pas les règlements établis, les fonds étant dépensés de façon inacceptable?

M. Davies: Oui, il y a eu certaines indications.

M. Lundrigan: Y a-t-il eu des cas nombreux de drogue?

M. Davies: Non, on n'a pas fait la preuve qu'il y avait usage des drogues sur une grande échelle dans le cadre de ces projets.

M. Lundrigan: Il n'y a pas eu de preuves en ce sens?

M. Davies: Non.

M. Lundrigan: Monsieur DesRoches, êtes-vous responsable actuellement des PIL?

M. DesRoches: Oui.

M. Lundrigan: Est-ce que le programme de l'année dernière était sous votre responsabilité également?

M. DesRoches: Oui, le prolongement du programme au printemps et à l'automne était sous ma responsabilité. Le programme a été prolongé en juin, puis en octobre.

M. Lundrigan: Étiez-vous responsable l'an dernier du programme initial dont relevait le projet de *Process Church* et bien d'autres?

M. DesRoches: Je ne suis pas responsable du choix du projet.

M. Lundrigan: Qui était responsable au niveau ministériel?

M. DesRoches: Je l'ai dit à M. Nielsen cet après-midi, le projet était dirigé par trois personnes au cours de sa

[Texte]

people last year in the initial phase. When I came to the department Mr. Nuttall was in charge of the project and in that sense I would be responsible. It was partly under the Minister and partly under me at the time I came to the department.

Mr. Lundrigan: Can you tell me, Mr. DesRoches, what constitutes this year's special information service of the LIP program?

Mr. DesRoches: The special information service is a group that has been set up to assist and facilitate communication with the Minister's office and with the members of Parliament in particular. I think a letter went out to every member of Parliament on this.

Mr. MacGuigan: I think I should speak on this, because this is a department of the Minister's office rather than a departmental office and its purpose is specifically to assist members of Parliament.

Mr. Lundrigan: Mr. MacGuigan, what did you mean by "a department of the Minister's office"? Are they an appointed group of the Minister? Are they paid for by the government of this country or . . .

Mr. MacGuigan: I do not understand that they are on the Minister's exempt staff, but I understand that they are especially assigned to the Minister's office though they are not physically located in the Minister's office.

Mr. Lundrigan: Are they public servants of the Department of Manpower?

Mr. MacGuigan: Yes.

Mr. DesRoches: Yes. They are public servants. Most of them are casual employees who were hired for that specific purpose.

Mr. Lundrigan: Do they have any control, authority or any decision-making capability?

Mr. MacGuigan: None whatsoever. Their function is purely one of taking information from members of Parliament and giving information to members of Parliament.

Mr. Lundrigan: Can the Parliamentary Secretary tell the Committee why the Minister has directed members to inquire through these people? Why was it not customary for the director to be named and publicly announced so that communications could have gone as well through him in view of the fact that he is the ultimate authority with the exception of the Minister, whom you said has not found it necessary to reject any of his own decisions?

Mr. MacGuigan: There was no attempt made to conceal the personnel who were involved in this. Mr. Davies' name was publicly known although you may not have happened to come across it. This special service was set up because of the volume of cases. It would have been much more difficult for members of Parliament to call all the people who might possibly be involved and this was a special service to assist them.

Mr. Lundrigan: Mr. DesRoches, can you tell me if you have a special file within your department of the 5,700

[Interprétation]

phase initiale l'an passé. Lorsque je suis arrivé au Ministère, M. Nuttall était chargé du projet et, en un sens, j'étais responsable. Et le projet relevait en partie du ministre et de moi-même au moment où je suis arrivé au Ministère.

M. Lundrigan: Pouvez-vous nous dire, monsieur DesRoches, ce qui compose le service spécial d'information du programme PIL cette année?

M. DesRoches: Le service spécial d'information est un groupe qui a été établi pour aider et faciliter les communications avec le bureau du ministre et avec les parlementaires en particulier. Je pense qu'on a envoyé à chaque député une lettre à ce sujet.

M. MacGuigan: J'aimerais ajouter quelque chose, car il s'agit d'une division du bureau du ministre plutôt que d'un bureau ministériel et son but est précisément d'aider les ministériels.

M. Lundrigan: Monsieur MacGuigan: Que voulez-vous dire par «division du bureau du ministre»? S'agit-il d'un groupe désigné par le ministre? Sont-ils payés par le gouvernement fédéral ou...

M. MacGuigan: Je ne crois pas qu'ils fassent partie du cabinet du ministre, mais ils sont nommés spécialement pour le ministre bien qu'ils travaillent ailleurs que dans son cabinet.

M. Lundrigan: S'agit-il de fonctionnaires du ministère de la Main-d'œuvre?

M. MacGuigan: Oui.

M. DesRoches: Oui, il s'agit de fonctionnaires. La plupart sont des employés temporaires que l'on engage à des fins particulières.

M. Lundrigan: Ont-ils un certain contrôle, une certaine autorité, peuvent-ils prendre des décisions?

M. MacGuigan: Aucune. Leur rôle consiste tout simplement à recueillir l'information auprès des parlementaires et à informer les parlementaires.

M. Lundrigan: Le secrétaire parlementaire peut-il dire au Comité pourquoi le ministre a chargé des députés de passer par ces gens pour s'informer? Pourquoi le directeur n'est-il pas nommé publiquement pour que les communications puissent se faire par son entremise étant donné qu'il est l'autorité suprême, après le ministre; et, avez-vous dit, il n'a pas jugé nécessaire de rejeter aucune de ses propres décisions?

M. MacGuigan: On n'a nullement cherché à dissimuler le personnel qui s'occupait de cette affaire. Le nom de M. Davis était connu publiquement, bien que vous ne l'ayez peut-être pas vu. On a créé le service spécial à cause du nombre élevé de cas. Il aurait été beaucoup plus difficile pour les parlementaires de communiquer avec tous les intéressés. C'est un service spécial qui les aide.

M. Lundrigan: Monsieur DesRoches, pouvez-vous me dire si vous avez un dossier spécial du Ministère pour les

[Text]

projects that were approved last year? Do you have records of these 5,700 projects?

Mr. DesRoches: Yes. There is at least one file on each project and there would be a file, I presume, at the regional level.

Mr. Lundrigan: Could I ask Mr. Davies then?

The Chairman: Mr. Davies.

Mr. Lundrigan: Now that you are in charge of all of the LIP projects, do you have records of all the 5,700 projects that were approved in 1971-72?

Mr. Davies: Yes. We produced a catalogue of projects by province which were approved under last year's program and this was released several months ago. It has been released to the public twice.

Mr. Lundrigan: All right. Can you tell me if you have a file of all the projects that were specially investigated, the basis for the investigation and the results of the investigation?

Mr. Davies: We do not have a special file on this but we would find this by looking at the particular file; every monitor's report would be available on the file.

Mr. Lundrigan: You say that you do have on file, if not a special file, the results of the investigations that were carried out.

Mr. Davies: Right.

Mr. Lundrigan: You have the basis for the special investigation and you have the results of the special investigation.

Mr. Davies: That is right.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on the basis of that information and without certainly doing anything more than looking for information for public knowledge and without any interest in hurting anybody that might have been involved in having an investigation done where there were no charges laid or no evidence found of impropriety, would it not be order for the Committee to receive from the Director the evidence of the investigations they did and the results they found?

Mr. MacGuigan: I think I should explain, Mr. Lundrigan, that the special monitoring was primarily done with the purpose of finding out whether or not these projects were following out the purposes of their grant. It was not normally because of suspicion of illegal activity.

Mr. Lundrigan: Well, Mr. MacGuigan, I have just ascertained from the director the basis for the investigations. In one case it was because of the excessive publicity received by the Process Church in the Toronto papers; in other cases there were complaints from interested citizens or charges or complaints laid by members of Parliament. Consequently it was not a routine procedure; it was done on the basis of some indication or evidence that something had gone wrong.

[Interpretation]

5,700 projets que vous avez approuvés l'an dernier? Avez-vous conservé les dossiers de ces 5,700 projets?

M. DesRoches: Oui. Il y a au moins un dossier sur chaque projet et il y aurait je suppose un dossier au niveau régional.

M. Lundrigan: Puis-je poser une question à M. Davies?

Le président: Monsieur Davies.

M. Lundrigan: Maintenant que vous êtes chargé de tous ces projets du PIL, avez-vous tous les dossiers des 5,700 projets approuvés en 1971-1972?

M. Davies: Oui. Nous avons pour chaque province un répertoire des projets qui ont été approuvés en vertu du programme de l'an dernier et ce répertoire a été publié il y a plusieurs mois. En fait il a été publié deux fois.

M. Lundrigan: Très bien. Pouvez-vous me dire si vous avez un dossier concernant tous les projets qui ont fait l'objet d'une enquête spéciale, quel était le but de l'enquête et les résultats?

M. Davies: Nous n'avons pas le dossier spécial mais nous pourrions trouver ces renseignements en cherchant dans le dossier particulier, le rapport de chaque moniteur serait fixé.

M. Lundrigan: Vous me dites que vous avez dans un dossier, même s'il n'est pas spécial, les résultats des enquêtes qui ont été faites.

M. Davies: C'est cela.

M. Lundrigan: Vous avez donc le but de l'enquête spéciale et ses résultats.

M. Davies: C'est cela.

M. Lundrigan: Monsieur le président, sur la base de ces renseignements et en ne faisant certainement rien d'autre que de chercher des renseignements pour le public, sans avoir l'intention de blesser qui que ce soit qui aurait pu demander une enquête où il n'y a pas eu d'accusation ou de preuve de malhonnêteté, ne croyez-vous pas que le Comité pourrait recevoir du directeur les témoignages concernant les investigations qu'il a faites et les résultats qu'il a trouvés?

M. MacGuigan: Je devrais expliquer, monsieur Lundrigan, que le contrôle spécial a été fait d'abord dans le but de trouver si ces projets répondaient à l'objectif de la subvention. Nous ne soupçonnions aucune activité illégale.

M. Lundrigan: Monsieur MacGuigan, le directeur vient de me préciser sur quoi sont fondées les enquêtes. Dans un cas, c'était à cause de la publicité excessive qu'avait reçu l'Église Process dans les journaux torontois; dans d'autres cas, des citoyens concernés s'étaient plaints ou des députés avaient déposés des plaintes, des accusations. Par conséquent, ce n'était pas une procédure de routine; les enquêtes ont eu lieu à cause de certains faits ou de certaines preuves indiquant que quelque chose n'allait pas.

[Texte]

Mr. Poulin: On a point of order.

The Chairman: On a point of order, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: This might well be analogous to asking the Department of Justice to produce for this Committee reports of investigations of suspected criminal activity that they may have undertaken across the country, investigations which did nothing other than show that the people concerned were acting perfectly legally. Bringing forth to this Committee and thereby to the public the fact that people were investigated casts upon them at least a suspicion that there was some wrongdoing, when there might not have been. It would not be in the public interest to follow that principle, exposing to public scrutiny all the investigations that may go on within this department or any other. Mr. Chairman, that is my submission.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, as a follow-up, I certainly would never challenge the distinguished lawyer from Ottawa who is an eminent member of the Bar and of course knows the law and knows about justice. I am not a lawyer and I would not presume to advise the Chair on any of these matters of legality, but I certainly do not see why any project would refuse to have it exposed to the public that it had an investigation carried out as a result of suggestions of impropriety, and that in fact the department found none. I cannot see how that would cast aspersions on any people involved in a project. I certainly do not liken, Mr. Chairman, an investigation done of the wise spending of public funds to an offence under the Criminal Code of this nation. For example, the Department of Public Works carry out investigations on all public works projects; they have special inspectors and it is our right at any time to ask for the results of these inspections. What we are really doing here tonight is asking the director if he would be prepared to make public, by tabling before our Committee as evidence of the conduct of the whole 1971-72 program, the special investigations that were carried out, the basis for these investigations and their results. This would enable us to ascertain whether or not there was any misuse of public funds over and above those expended on the eight projects apparently specially investigated by the RCMP. One is an investigation where the RCMP were called in and charges laid; another is a special investigation by the department who were able to ascertain the evidence of prosecutions or pending prosecutions. We have no way of ascertaining the results of the other investigations unless the department are willing to table them before our Committee. Certainly there cannot be many of them. If the program is so well run and the decision-making process so pure, there should not be that many anyway. It should not take us very long to dig them out and lay them before our table so that we know exactly how good or how bad the 1971-72 program really was. Mr. Chairman, if it is in order I would like to move a very simple motion so the Chair will not be placed in the position of having to make a judgment without support from the Committee.

[Interprétation]

M. Poulin: J'invoque le Règlement.

Le président: M. Poulin invoque le Règlement.

M. Poulin: C'est comme si l'on demandait au ministère de la Justice de présenter au comité les rapports de certaines enquêtes faites à travers le pays sur les activités supposément criminelles, des enquêtes qui n'ont réussi qu'à prouver que les personnes en question agissaient tout à fait selon la Loi. Déposer de tels rapports au comité serait rendre public le fait qu'il y a eu une enquête sur certaines personnes et ce serait jeter un doute, du moins, quant à la légalité de leurs activités alors qu'elles n'ont peut-être rien fait de mal. Il ne serait pas dans l'intérêt général de suivre un tel principe c'est-à-dire de révéler à l'opinion publique toutes les enquêtes que votre ministre ou tout autre ministère peut faire. Monsieur le président, voilà ce que j'avais à dire.

M. Lundrigan: Monsieur le président, pour faire suite à mon collègue, je ne voudrais certainement pas mettre en doute les paroles de l'excellent avocat d'Ottawa, qui est un membre éminent du Barreau et qui connaît bien sûr la Loi et la justice. Je ne suis pas avocat et je ne m'aventurerais pas à conseiller la présidence en ce qui a trait à des questions de légalité, mais je ne vois certainement pas pourquoi les auteurs d'un projet refuseraient de rendre public le fait qu'une enquête a eu lieu à cause de soupçons d'activités louches, quand en fait le ministère n'a pas trouvé de preuve. Je ne vois pas comment cela pourrait jeter le discrédit sur des personnes impliquées dans un projet donné. Je ne compare certainement pas, monsieur le président, une enquête faite sur la façon de dépenser les fonds de l'État à une infraction au Code criminel dans notre pays. Par exemple, le ministère des Travaux publics fait des enquêtes sur tous les travaux publics entrepris; il a des inspecteurs spéciaux et c'est notre devoir en tout temps de demander les résultats de ces inspections. En fait, nous demandons tout simplement ce soir au directeur s'il serait disposé à rendre publiques, en les déposant au comité à titre de preuve sur la façon dont tout le programme de 1971-1972 a été appliqué, les enquêtes spéciales qui ont eu lieu, la raison de ces enquêtes, et leurs résultats. Cela nous permettrait de nous assurer s'il y a eu ou non mauvaise utilisation des fonds de l'État dans tous les cas sauf dans les 8 cas où la gendarmerie royale a fait une enquête spéciale apparemment. Dans un cas on a fait appel à la gendarmerie et des accusations ont été portées; dans un autre cas, le ministère a procédé à une enquête spéciale qui a permis de réunir les preuves nécessaires à des poursuites ou à des poursuites éventuelles. Il nous est impossible de nous assurer des résultats des autres enquêtes à moins que le ministère ne soit disposé à les déposer au comité. Il ne doit certainement pas y en avoir tellement. Si le programme est si bien administré et si le processus de prise de décision fonctionne tellement bien, il ne devrait quand même pas y en avoir beaucoup. Il ne faudrait certainement pas beaucoup de temps pour les retrouver et les déposer afin que nous sachions exactement jusqu'à quel point le programme de 1971-1972 a réussi ou non. Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais proposer une motion très simple de façon que la présidence ne soit pas dans l'obligation de rendre un jugement sans avoir l'appui du comité.

[Text]

The Chairman: Please sign your motion.

Mr. Lundrigan: I have not signed it yet.

The Chairman: Let us hear the motion. We have a motion at the table now. We will hear what the motion is all about; and we will wait until we have the wording.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, the motion being signed and sent to you is very simple. I move, seconded by Mr. Nielsen—I know it does not need a seconder, but I always like to have the support of my hon. colleague from the Yukon—That because there have been investigations conducted by the Department of Manpower and Immigration on certain LIP projects and that these projects involve the expenditure of public funds, the Committee requests that these reports be laid before the said Committee.

The Chairman: Are there any comments?

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, this is not a decision for Mr. Davies to make. I believe it is a decision for the Minister and I am not prepared to make that statement tonight.

Mr. Lundrigan: I am asking that it be a decision that the Committee makes.

Mr. MacGuigan: I suggest, Mr. Chairman, that this may be beyond the jurisdiction of the Committee.

The Chairman: Mr. Poulin.

• 2105

Mr. Poulin: I would think it would be proper to provide the number and the cost of the investigation without going into the names of the projects that have been investigated and thereby casting aspersions or slurs on these people. The investigations have obviously turned up no illegal activity or no fraud or no misuse of public funds or they would have been proceeded with further. It is only in the interests of protecting these innocent people that I think they should not be named.

Mr. Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I am not a lawyer and I am not going to press this from a legal point of view but I think this is a disgraceful proposal. The income tax department investigates thousands of income tax returns, some, I suppose on the basis of spot checks; some because somebody phones in or writes an anonymous letter. I presume that where they find that there have been false returns they prosecute. If we followed this suggestion in terms of what happens with income tax, we would publish a list of the thousands of inquiries which are made by the...

An hon. Member: That is nonsense.

Mr. Orlikow: Well, you can say it is nonsense. This is precisely the point. Mr. Chairman, I am sure the member who made the motion has people drawing unemployment insurance in his constituency, as we all do. The

[Interpretation]

Le président: Veuillez signer votre motion.

M. Lundrigan: Je ne l'ai pas encore signée.

Le président: Nous allons entendre la motion qui est maintenant déposée. Nous allons écouter en quoi consiste la motion; mais nous attendrons pour cela d'avoir le libellé définitif.

M. Lundrigan: Monsieur le président, la motion que je signe et que je vous fais parvenir est très simple. Je propose, avec l'appui de M. Nielsen. Je sais que je n'ai pas besoin d'être appuyé mais j'aime toujours avoir l'appui de mon collègue du Yukon... Je propose donc qu'étant donné les enquêtes faites par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'immigration sur certains projets dans le cadre du programme d'initiatives locales et étant donné que ces projets impliquent la dépense de fonds de l'État; le comité demande que ces rapports soient déposés devant le dit comité.

Le président: Est-ce qu'il y a des commentaires?

M. MacGuigan: Monsieur le président, ce n'est pas à M. Davis de prendre cette décision. Je crois que c'est au ministre de la prendre, et je ne suis pas prêt à faire cette déclaration ce soir.

M. Lundrigan: Je demande que ce soit au comité de prendre la décision.

M. MacGuigan: Monsieur le président, d'après moi, cela dépasse la compétence du comité.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je crois qu'on pourrait évaluer le nombre d'enquêtes en cours sans avoir à donner les noms des projets en cause et par conséquent risquer d'éclabousser ces personnes. Les enquêtes n'ont évidemment fourni aucune preuve d'activités illégales ou de fraude ou de mauvaise utilisation des fonds publics, sinon, on les aurait poursuivies. C'est pourquoi on a jugé ces personnes innocentes et il ne faudrait pas citer de noms.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je ne suis pas un avocat et je ne vais pas poursuivre cette question du point de vue légal mais je crois qu'il s'agit là d'une proposition disgracieuse. L'impôt sur le revenu enquête sur des milliers de déclarations de revenu; certaines, je suppose, sont des vérifications au hasard, d'autres résultent du fait qu'une personne a téléphoné ou écrit une lettre anonyme. Je suppose que s'ils découvrent une fausse déclaration, ils poursuivent la personne. Si nous donnions suite à cette suggestion pour agir de la même façon, nous aurions en février une liste de milliers d'enquêtes qui ont été faites par le...

Une voix: C'est ridicule.

M. Orlikow: Vous pouvez dire que c'est ridicule. Mais c'est justement là la question importante. Monsieur le président, je suis certain que le député qui a présenté la motion a dans sa circonscription des personnes qui

[Texte]

Unemployment Insurance Commission makes investigations. Where people defraud the Commission they take action. Is the member suggesting that they should publish a list of all those whom they have investigated even where they find there is nothing wrong? The Government of Canada has paid money under various farm programs to farmers. I suppose there is the odd farmer who misuses the grants which he can get and is dealt with legally. Is the member suggesting that we should publish the name of every farmer who gets a grant where nothing has been found, Mr. Chairman? I think it is not only a ridiculous motion but that it strikes at the privacy and the rights of every citizen of this country and I certainly could not support it.

The Chairman: Is the Committee ready for the question? It is moved by John Lundrigan that because there have been investigations conducted by the Department of Manpower and Immigration on certain LIP projects, and that these projects involved the expenditures of public funds, the Committee requests that these reports be laid before the said Committee.

Motion negatived: yeas 8; nays 9.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I have a motion here now that I am sure will meet with the...

An hon. Member: There is a point of order here, Mr. Chairman.

Mr. Balfour: I want to be sure that my vote was signed "for".

• 2110

Mr. Balfour: Thank you.

The Chairman: We have another motion by Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Yes, Mr. Chairman I am more interested in ascertaining evidence of impropriety than I am in getting all of the...

The Chairman: May I have the motion, please.

Mr. Lundrigan: I will read it if you like, or you can read it, Mr. Chairman. You are very competent.

The Chairman: You read it. Oh, you do not have a copy, I suppose. It is moved by Mr. Lundrigan that in the special investigations conducted by the Department of Manpower and Immigration, where evidence was deduced of impropriety, that this evidence be laid before this Committee.

Are you ready for the question?

Mr. Lundrigan: I would like Mr. Orlikow to speak to that one before I serve it because I do not think that he would have any objections at all to having evidence laid before the Committee where there was impropriety. We have had indications today of three specific cases where charges were laid. There are five other cases where evidence was produced to indicate that the

[Interprétation]

bénéficient de l'assurance-chômage comme dans les autres circonscriptions. La Commission d'assurance-chômage fait des enquêtes. Lorsque des individus fraudent la Commission, ils prennent des mesures. Le député propose-t-il une liste de tous ceux qui ont fait l'objet d'enquête même si on n'a rien trouvé d'anormal? Le gouvernement du Canada a versé des fonds aux agriculteurs en vertu des divers programmes agricoles. Je suppose qu'il y a certains fermiers qui utilisent à mauvais escient les subventions qu'ils reçoivent. Le député croit-il que nous devrions publier le nom de chaque agriculteur qui reçoit une subvention et chez qui rien de suspect n'a été trouvé, monsieur le président? Non seulement je crois que c'est là une motion ridicule, mais elle met en danger l'intimité et les droits de chaque citoyen du pays, et je ne vais certainement pas l'appuyer.

Le président: Le comité est-il prêt à passer au vote? Il est proposé par John Lundrigan que, étant donné que des investigations ont été faites par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration sur certains projets et que ces projets comportaient des dépenses de fonds publics, le comité demande que ces rapports soient déposés devant ledit comité.

La motion est rejetée: en faveur 8, contre 9.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'ai une motion ici et je suis certain qu'elle répondrait...

Une voix: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. Balfour: Je veux être certain que mon vote a été pris pour un vote «en faveur».
Merci.

Le président: M. Lundrigan propose également une motion.

M. Lundrigan: Oui, monsieur le président. J'aimerais mieux établir la preuve de l'impropriété que d'obtenir tous les...

Le président: Présentez votre motion, s'il vous plaît.

M. Lundrigan: Si vous voulez je vais la lire, ou bien vous pouvez le faire, monsieur le président. Vous êtes très compétent.

Le président: Lisez-là. Oh! vous n'en avez pas une copie, je suppose. M. Lundrigan propose que les preuves réunies au cours de l'enquête spéciale du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, enquête qui a mis à jour certaines impropriétés, soient déposées auprès de ce Comité.

Désirez-vous passer au vote?

M. Lundrigan: J'aimerais que M. Orlikow puisse dire un mot à ce sujet avant que nous passions au vote car qu'il ait des objections à ce que nous prenions connaissance de ces preuves de l'impropriété. Aujourd'hui, nous avons entendu parler de trois cas particuliers qui ont fait l'objet de poursuites. Dans 5 autres cas, il semble que des poursuites puissent être entamées et dans des

[Text]

charges might be laid and we have had indications that there were several hundred other investigations where there might be impropriety, so certainly there would not be anything wrong with asking the Committee to support this.

The Chairman: Is the Committee ready for the question?

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, may I ask Mr. Lundrigan for clarification, through you. Is he talking about the names of these people? In fact we gave the number earlier to Mr. Nielsen.

Mr. Lundrigan: The projects.

Mr. MacGuigan: You say "evidence". Do you mean masses and reams of evidence and affidavits and . . .

Mr. Lundrigan: I mean that if you have masses and reams of evidence and information and investigations and affidavits and sworn statements and all of these things, I think the public is entitled to it.

Mr. MacGuigan: I think it is impossible to produce that kind of material.

Mr. Lundrigan: If you have it, it is impossible to produce it?

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Lundrigan I suppose was asking the rhetorical question of whether I would support this. Aside from the fact that my understanding is that this Committee will finish its work tomorrow, I wonder, Mr. Chairman, what use this Committee would make of this evidence. I was on the Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, which spent long hours hearing supposed evidence about the misdemeanors or worse of the Company of Young Canadians. It is not the Committee, Mr. Chairman, who can take action; it is the legal authorities of the government who can take the action. I do not mind getting a summary but I am certainly not going to spend the time here going through masses and volumes of evidence. I do not have the time and neither does any other member of this Committee.

The Chairman: Are you ready for the question? Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I take well Mr. Lundrigan's point. My understanding is that there have been three charges laid and that there have been two convictions. The evidence on those convictions is now a matter of public record through the trial proceedings. In the other charge which has been laid, the man has not been able to be found, and I suggest that it would be improper to place evidence which might go before a court at a later date before this Committee now. There are, I understand, five others under investigation by the department now, and in the ordinary course, those investigations will result either in a charge being laid and a prosecution held or they will be dropped because of insufficient evidence. Therefore, Mr. Chairman, although I do not think there is anything to hide in the matter, I wonder whether it is proper to bring these five and this evidence before the Committee,

[Interpretation]

centaines d'autres cas, il est possible que des impropriétés aient été commises, je pense donc qu'il est bon de demander au Comité d'approuver cette motion.

Le président: Le Comité désire-t-il passer au vote?

M. MacGuigan: Monsieur le président, je voudrais demander une précision à M. Lundrigan. Parle-t-il des noms de ces personnes? En fait, nous avons indiqué plus tôt à M. Nielsen quel en était le nombre.

M. Lundrigan: Les programmes.

M. MacGuigan: Vous parlez de «preuves». Voulez-vous dire des monceaux de preuves, d'attestations et...

M. Lundrigan: Je veux dire que s'il existe des monceaux de preuves et de renseignements, des enquêtes, des attestations, des déclarations sous serment, etc., le public a le droit d'être mis au courant.

M. MacGuigan: Je crois qu'il est impossible de fournir ces renseignements.

M. Lundrigan: Si vous les avez, pourquoi est-ce impossible?

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je crois que M. Lundrigan demandait, pour la forme, si j'étais d'accord. Monsieur le président, même si ce Comité n'avait pas décidé de terminer ses travaux demain, d'après ce que j'ai compris, je me demande en quoi ces preuves lui seraient utiles. Je faisais partie du Comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts qui a passé des heures interminables à écouter de soi-disant preuves sur les fraudes et autres méfaits de la Compagnie des Jeunes Canadiens. Monsieur le président, ce n'est pas au Comité de prendre des mesures, c'est aux pouvoirs légaux du gouvernement de le faire. Que l'on nous soumette un résumé, mais je n'ai absolument pas l'intention de perdre du temps ici à parcourir des volumes entiers de témoignages. Je n'en ai pas le temps et les autres membres de ce Comité ne l'ont pas non plus.

Le président: Désirez-vous passer au vote? Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je comprends très bien le point de vue de M. Lundrigan. On m'a dit qu'il y a eu trois poursuites et deux accusations. Les témoignages sur ces accusations ont été rendus publics puisqu'elles ont fait l'objet de procès. Dans le troisième cas, il a été impossible de retrouver l'individu poursuivi, et, à mon sens, il ne convient pas que ce Comité prenne connaissance de témoignages susceptibles d'être déposés en cour à une date ultérieure. Cinq autres enquêtes ont été entreprises par le ministère et ces enquêtes conduiront à des accusations et à des poursuites ou seront abandonnées par manque de preuves. Par conséquent, monsieur le président, sans pour autant penser qu'il y ait quoi que ce soit à cacher dans cette affaire, je me demande s'il convient bien de déposer ces témoignages devant le Comité puisque les autorités judiciaires et policières cherchent encore à

[Texte]

which evidence is still being pursued by the proper legal officials and police enforcement officials to determine whether or not five charges should be laid. That is my only point on that.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I agree with that conclusion. Certainly no member would want the government to act in such a way and nobody would—what is the word—*sub judice* or however you legal beagles like to refer to things that are before the court. I am certain nobody wants that but there are hundreds of other projects Mr. Davies refers to where there were investigations conducted, and if there were no improprieties, then we will not get any reports, obviously.

Mr. MacGuigan: Perhaps if Mr. Lundrigan were prepared not to press his motion, we would release as much information about these as we felt would not be harmful to the people involved.

• 2115

There is always a balance between the public interest and the private harm that you may cause to these individuals. We are not trying to conceal anything. We are trying to protect the people, and to prevent false inferences from being drawn. We will try to give him some information, but without a ministerial decision on this I could not say what information we shall deem proper. I think we shall have to take legal advice.

Mr. Lundrigan: If the Committee votes for the motion, then the Committee can later decide whether or not it has received enough information. If the government or the Minister had decided that only a certain amount of information should be divulged we can ascertain whether that was ample evidence to support our request for whatever items there were of impropriety.

Mr. MacGuigan: I suggest that it would be more proper if the motion was not put, and then we should not have this problem.

The Chairman: Question. Mr. Schumacher.

Mr. Schumacher: Mr. Chairman, before the question is put, I think that the object of this motion is to try to bring some light to a situation where many millions of dollars of the taxpayers' money has been spent on what many people believe to be questionable programs. I can appreciate the comments made about the people who are involved in these programs. But, surely, there is a larger interest of the people who financed the programs in the first place. We as members of this Committee have some obligation to find out whether the taxpayers' money has been squandered or what has happened to it. I submit that anybody who has taken public funds, and used them, should have no objection at all to the revelation to the public of how those funds were spent. If there were questions about how they were spent that is one of the things that they have to put up with if they take those funds.

Surely, the highest duty is to the people who footed the bill and I do not think it is a question of ministerial decision as to whether this motion goes through. I think this Committee owes a duty to the taxpayers of the country to get all the information it can. If the Minister sub-

[Interprétation]

réunir ces preuves pour déterminer si oui ou non il faut entreprendre ces poursuites. C'est tout ce que je voulais dire.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je suis d'accord avec votre conclusion. Je suis certain qu'aucun député ne désire s'ingérer dans une cause qui n'est pas encore devant les tribunaux, une cause «*sub judice*», c'est je crois, le terme du jargon juridique qui s'applique dans ce cas. Il y a d'ailleurs des centaines d'autres projets dont M. Davies a parlé qui ont fait l'objet d'enquêtes et si aucune impropriété n'est découverte, il est évident que nous n'en entendrons pas parler.

M. MacGuigan: Si M. Lundrigan est disposé à retirer sa motion, peut-être pourrions-nous vous communiquer certains renseignements dans la mesure où cela ne nuirait pas aux personnes en cause.

Il y a toujours un équilibre entre l'intérêt public et les dommages que vous pouvez causer à ces individus. Nous n'essayons pas de cacher quoi que ce soit. Nous essayons simplement de protéger les gens, et d'empêcher les fausses déductions. J'essaierai de vous donner certains renseignements mais je ne peux pas vous dire quels renseignements il convient de révéler avant d'en avoir parlé au ministre. Je devrai également demander l'avis de conseillers juridiques.

M. Lundrigan: Si le Comité adopte la motion, le Comité peut ensuite décider si oui ou non il a reçu suffisamment de renseignements à ce sujet. Si le Gouvernement ou le ministre a décidé qu'une partie des renseignements seulement doit être divulguée nous pouvons déterminer si ces preuves nous suffisent.

M. MacGuigan: Il vaudrait peut-être mieux ne pas déposer la motion, cela nous éviterait ce problème.

Le président: Une question. Monsieur Schumacher.

M. Schumacher: Monsieur le président, avant de passer au vote, je souligne que cette motion est destinée à éclaircir une situation qui met en cause plusieurs millions de dollars payés par les contribuables pour des programmes que de nombreuses personnes estiment discutables. Je comprends le point de vue des gens qui ont participé à ces programmes. Mais la priorité revient certainement à ceux qui ont payé ces programmes. En tant que membres de ce Comité, nous sommes dans l'obligation de déterminer si l'argent des contribuables a été gaspillé et ce qui en est advenu.

Quiconque a accepté des fonds publics et s'en est servi, ne devrait avoir aucune objection à ce que le public sache comment ses fonds ont été dépensés. En acceptant ces fonds, il devait s'attendre à devoir répondre à des questions à ce sujet.

Sans aucun doute, ce sont ceux qui ont payé la note qui ont le plus de droits et je crois que la décision ministérielle n'a rien à voir avec le dépôt de cette motion. J'estime que ce Comité a un devoir envers les contribuables du pays, celui de réunir tous les renseignements possi-

[Text]

sequently refuses to deliver it, then that is his business. Mr. Lundrigan's motion is certainly in order and should be the minimum that can be expected from the executive in regard to the administration of this program.

The Chairman: Question. Will you call the roll, please. Motion negatived: Yeas, 8; nays, 9.

The Chairman: Now, gentlemen, as you have probably noticed Mr. Turner is here with his officials whom we have requested tonight. Is it agreed that we have Mr. Turner at this table to hear the evidence concerning the votes of the Department of Finance, and we will resume our debates with the Department of Manpower and Immigration afterwards?

An hon. Member: You mean with LIP?

The Chairman: Well, I do not know.

• 2120

Mr. Nielsen: There is going to be a vote later on tonight.

Mr. Skoreyko: You are going to return to LIP?

An hon. Member: We have not even started on LIP.

The Chairman: Do you agree that we hear Mr. Turner, or shall we ask him to come back?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, may I just ask your guidance as to when you expect us back.

The Chairman: We are carrying on. Just stay here.

Mr. MacGuigan: All right.

The Chairman: Do not go away with your officials, Mr. Turner, please.

FINANCE

A—Department—Winter Capital Projects Fund
Program
Non-Budgetary

Vote L12a—Winter Capital Projects Fund—Loans to provinces, provincial agencies and municipalities as defined in the Municipal Development and Loan Act in the 1972-73 to 1975-76 fiscal years inclusive for the purpose of creating employment through the construction, in the period commencing with December 6, 1972 and ending with June 30, 1975, of capital development projects, in accordance with terms and conditions set out in agreements entered into between the Minister of Finance and the provinces, the loans to each such province, including the provincial agencies and municipalities within that province—\$350,000,000.

[Interpretation]

bles. Si le ministre refuse ensuite de fournir ces renseignements, cela le regarde. La motion de M. Lundrigan est tout à fait recevable et c'est le moins que l'on puisse attendre d'un membre de l'exécutif dans le cadre de l'administration de ce programme.

Le président: Passons au vote, voulez-vous faire l'appel. La motion est rejetée par 9 voix contre 8.

Le président: Messieurs, comme vous l'avez probablement remarqué, M. Turner, que nous avons convoqué, est ce soir ici avec ses collègues. Êtes-vous d'accord pour entendre leur témoignage au sujet des crédits du ministère des Finances; nous reprendrons la discussion sur le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration ensuite?

Une voix: Vous voulez dire sur le programme PIL?

Le président: Eh bien, je ne sais pas.

M. Nielsen: Il y aura une mise aux voix plus tard ce soir.

M. Skoreyko: Vous allez revenir au Programme d'initiatives locales?

Une voix: Nous n'avons pas encore abordé la question des programmes d'initiatives locales.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous entendions M. Turner, ou devons-nous lui demander de revenir?

Des voix: D'accord.

M. MacGuigan: Monsieur le président, j'aimerais vous demander quand nous devons revenir.

Le président: Nous poursuivons, alors veuillez rester ici, je vous prie.

M. MacGuigan: Très bien.

Le président: Veuillez rester, monsieur Turner, je vous prie, de même que vos hauts fonctionnaires.

FINANCES

A—Ministère—Programme du Fonds d'investissement
pour les projets d'hiver
Non-budgétaire

Crédit L12a—Fonds d'investissement pour les projets d'hiver—Prêts aux provinces, organismes provinciaux et municipalités, tels que les définit la Loi sur le développement et les prêts municipaux, au cours des années financières 1972-1973 à 1975-1976, en vue de la création d'emplois grâce à la réalisation, pendant la période qui s'étend du 6 décembre 1972 au 30 juin 1975, de projets d'investissement, conformément aux modalités et aux conditions stipulées par les accords conclus entre le ministre des Finances et les provinces; les prêts à chacune de ces provinces, y compris les organismes provinciaux et les municipalités dans la province,\$350,000,000.

[Texte]

The Chairman: Are there any questions?

Mr. Nielsen: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Page 16. Would you introduce your witnesses please, Mr. Turner.

Hon. J. N. Turner (Minister of Finance): Mr. Chairman, I want to thank the Committee for interrupting the order of their proceedings to allow me to appear tonight. I am here with my Parliamentary Secretary, M. Roland Comtois, député de Terrebonne; Mr. Shoyama, the Assistant Deputy Minister of Finance.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Is this the Minister's legal adviser here?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): It just depends on the question, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, this vote covers the period December 6, 1972 to June 30, 1975, and thus extends over four fiscal years: that is 1972-73, 1973-74, 1974-75, and 1975-76. It provides for loans and is headed non-budgetary. However, it provides for forgiveness of 50 per cent, and I quote the vote of "normal direct onsite payroll costs".

To that extent the vote, in my submission is not non-budgetary, but budgetary. These forgiven and to be forgiven amounts should be reflected in the account of government expenditure for each particular fiscal year in which they are incurred. I think that this is set forth very clearly in Treasury manuals. Evidence that the forgiven amounts are continuing and immediate appropriation of public funds, presently and in the future, is contained in the words "payment is hereby forgiven", rather than the nonbudgetary words "to be paid out of moneys to be appropriated by Parliament", under which a vote would have to be put in the estimates in each fiscal year and voted by Parliament in an appropriation act.

In the last mentioned case the loan provision would be nonbudgetary, but the annual appropriations would be budgetary. In this supplementary, the government is combining the budgetary and nonbudgetary provisions and are describing the result as nonbudgetary. In my belief this is a misrepresentation of the true state of affairs.

It results in the government concealing expenditures of public funds which will be recovered from and paid for by the taxpayers.

My second point, the vote...

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Do you want me to deal with each of these points in turn, Mr. Chairman?

Mr. Nielsen: Perhaps you could make a note of them.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): All right.

[Interprétation]

Le président: Est-ce qu'il y a des questions?

M. Nielsen: Oui, monsieur le président.

Le président: Il s'agit de la page 16. Voudriez-vous présenter vos témoins, s'il vous plaît monsieur Turner?

L'honorable J. N. Turner (ministre des Finances): Monsieur le président, je voudrais remercier le Comité d'interrompre l'ordre de son programme pour me permettre de comparaître ce soir.

Je suis accompagné de mon secrétaire parlementaire, M. Roland Comtois, député de Terrebonne. M. Shoyama, sous-ministre adjoint des Finances, m'accompagne également.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Est-ce que le conseiller juridique du ministre est ici?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Tout dépend de la question, monsieur le président.

M. Nielsen: Monsieur le président, le crédit couvre la période allant du 6 décembre 1972 au 30 juin 1975, et s'étend donc sur une période de quatre années financières: c'est-à-dire 1972-1973, 1973-1974, 1974-1975 et 1975-1976. Il prévoit des prêts et est intitulé non-budgetaire. Cependant, il prévoit une exonération de 50 p. 100, et je cite le crédit des «frais directs normaux de main-d'œuvre engagée sur place».

Dans cette mesure le crédit, à mon avis, n'est pas non-budgetaire, mais il est budgétaire. Ces exonérations et les exonérations futures devraient apparaître dans la comptabilité des dépenses gouvernementales pour chaque année financière particulière dans laquelle elles sont consenties. Je crois que cette règle est établie très clairement dans les manuels du Trésor. On sait que les exonérations vont continuer et qu'il faut l'affectation immédiate de fonds de l'État pour maintenant et pour l'avenir, en lisant les termes «est accordée une exonération du remboursement», plutôt que les termes non-budgetaires «devant provenir de fonds attribués par le Parlement», et selon cette dernière expression un crédit devrait être inscrit dans les prévisions budgétaires de chaque année financière et devrait être adopté par le Parlement dans une loi des subsides.

Dans le dernier cas mentionné, la disposition relative au prêt serait non-budgetaire, mais les crédits annuels votés seraient budgétaires. Dans le présent budget supplémentaire, le gouvernement combine les dispositions budgétaires et non-budgetaires, et décrit le résultat comme étant non-budgetaire. A mon avis, c'est une présentation erronée de la véritable situation.

Il en résulte que le gouvernement dissimule des dépenses de fonds publics qui seront prélevés chez les contribuables.

Deuxièmement, le crédit...

M. Turner (Ottawa-Carleton): Voulez-vous que je règle chacune des questions une à une, monsieur le président?

M. Nielsen: Vous pourriez peut-être en prendre note.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Très bien.

[Text]

Mr. Nielsen: The vote, except as I am going to note in a moment, should be incorporated in a bill. In Hansard of January 9, at page 82, the Minister of Finance said:

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Speaker, the hon. gentleman is right in the sense that the \$350 million program for provincial and municipal loans, with a forgiveness feature, is a three-year program and we expect the cash flow from that to be about \$60 million to \$75 million this winter...

• 2125

In such a case, it is my submission that it is sufficient to put a vote for this amount, say a maximum of \$75 million to use the Minister's own limitations, in the estimates which would be authorized by Parliament in an appropriation act.

Before the start of the new fiscal year on March 31, 1973, the government would have plenty of time to introduce a bill setting out the winter capital projects funds program in detail with provision among other safeguards for reports to Parliament and providing for the funding of the project. The bill might well be improved in its passage through Parliament. In my view, the method employed by the government is an attempt to force its version through Parliament without amendment and with minimal present scrutiny and criticism, and no opportunity for scrutiny in the future.

It is done on the plea that moneys must be provided immediately for the program and therein lies the salient weakness of the procedure which the government is adopting. For a precedent of a similar program in statutory form, I would refer Committee members to Part 8 of the National Housing Act which provides statutes, and Part 10, loans for municipal sewage treatment projects, and Section 61 relating to the annual report.

The vote could be amended to comply with the existing law. Further, I might point out that Committee members should refer to Section 20 of the Financial Administration Act. Section 20 of that act provides:

All estimates of expenditures submitted to Parliament shall be for the services coming in course of payment during the fiscal year.

This provision is Parliament's mandatory order to the government to submit estimates for expenditures for one fiscal year only. The estimate, Vote L12a, in Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1973, offends against this statutory provisions. It should be amended in my view and reduced to the amount required for the fiscal year ending March 31, 1973.

I can think of no other instance where funds have been placed in an estimate in this fashion to project for more than the fiscal year and in this case we are being asked for three years' supply. Again, I would refer to the statement of the Minister of Finance which I have just finished quoting.

Unless the reduction is made in my submission, Mr. Chairman, the Committee, observing the parliamentary

[Interpretation]

M. Nielsen: A l'exception de ce que je vais signaler dans un instant, le crédit devrait être incorporé dans un projet de loi. Dans le Hansard du 9 janvier, à la page 82, le ministre des Finances a dit:

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur l'Orateur, le député a raison en ce sens que le programme de remise des prêts des provinces et des municipalités s'élève à 350 millions de dollars répartis sur trois ans. Nous croyons que les versements faits cet hiver seront de l'ordre de 60 à 75 millions de dollars...

Dans ce cas, j'estime insuffisant de prévoir un crédit pour ce montant, disons 75 millions de dollars pour utiliser la limite qu'a lui-même fixée le ministre, dans le budget qui doit être approuvé par le Parlement par une loi des subsides.

D'ici le début de l'année financière le 31 mars 1973, le gouvernement aura amplement le temps de présenter un bill établissant un programme d'hiver de projets d'établissement dans tous les détails, prévoyant, entre autres, des garanties sous forme de rapports au Parlement, et constituant un fonds à cette fin. Le bill aurait avantage à passer par le Parlement. Selon moi, le gouvernement essaie d'imposer sa version au Parlement, sans qu'il soit possible de présenter des amendements ou d'examiner ou de critiquer, non pas seulement maintenant, mais même à l'avenir.

On fait valoir que les fonds sont absolument nécessaires maintenant pour le maintien du programme; c'est là justement où est faible la procédure qu'entend suivre le gouvernement. Pour un précédent concernant un programme semblable, qui doit respecter certaines limites statutaires, je renvoie le Comité à la partie 8 de la Loi nationale sur l'habitation, qui prévoit les statuts qui s'appliquent, à la partie 10, prédestinée à des projets municipaux de traitement d'eau d'égouts, à l'article 61 également concernant les rapports annuels.

Le crédit doit être modifié de façon à ce qu'il respecte la Loi existante. Je renvoie les membres du Comité à l'article 20 de la Loi sur l'administration financière, qui prévoit:

Que tout budget des dépenses soumis au Parlement doit porter sur les services arrivant en cours de paiement dans l'année financière.

L'article est un ordre que signifie le Parlement au gouvernement; il oblige le gouvernement à présenter des budgets pour une année financière seulement. Le crédit L12a du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973 va à l'encontre de ces dispositions. Il faut modifier le crédit de façon à ce qu'il reflète les montants dont on a besoin pour l'année financière qui se termine le 31 mars 1973.

Je n'ai en mémoire aucun autre cas où on a prévu des fonds dans un budget pour une période dépassant l'année financière; dans le cas présent, on nous demande d'approuver des crédits pour une période de trois ans. C'est encore à la déclaration du ministre des Finances que je fais allusion; je viens d'ailleurs d'en citer des passages.

[Texte]

injunction, cannot but rule that Vote L12a is improper in substance and form and therefore not in order.

It must be kept in mind that an estimate is not a bill. A bill anticipating the possible requirement of the Minister and his officials might incorporate the substance of Vote L12a. If the bill were enacted by Parliament, the resulting act would be an amendment by way of an exception to Section 20 of the Financial Administration Act. However, Vote L12a is not a bill but an estimate and falls squarely within the purview of Section 20. The legal requirement that both service and payment therefor must be within the fiscal year is emphasized by Section 30 which provides for a 30-day leeway for payment after the expiration of the fiscal year.

This follows the normal mercantile practice obtaining outside the government. Section 30 provides as follows:

The balance of an appropriation granted for a fiscal year that remains unexpended at the end of the fiscal year shall lapse, except that during the 30 days immediately following the end of the fiscal year a payment may be made under the appropriation for the purpose of discharging a debt payable for work performed, goods received or services rendered prior to the end of the fiscal year or payable under any other contractual arrangement prior to the end of the year, and such payment may be charged in the accounts for the fiscal year.

• 2130

In normal cases where the government liability is incurred in March, the invoice is then submitted, processed by government officials for goods, services or as may be approved, a cheque requisitioned and forwarded to the payee. This process might well carry over into April.

Therefore, in substance, sir, I say that the vote as it stands now is contrary to law and cannot be considered as voted upon by the Committee. The vote is contrary to the procedure of the House because, in essence, Section 20 is a statutory rule of procedure of which there are a number in the British North America Act and other statutes; for example, the statutory provisions in Section 1 of the Government Organization Act which provides for opportunity for debate upon the text of an order in council to establish a ministry of state.

That being so, sir, having regard to those strictures that are imposed upon us statutorily and by Parliamentary practice, I suggest that the Committee cannot possibly proceed with Vote 12a in its present form, asking as it does for a three-year supply when we are limited in the consideration of estimates for a one-year supply. Thank you.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I do not think I need a legal adviser for that, Mr. Chairman, in the sense that we are talking about a Parliamentary authorization. The Parliamentary authorization here is for a loan up to a

[Interprétation]

Si l'on ne réduit pas le montant du crédit comme je le demande, monsieur le président, le Comité n'a pas le choix, il lui faut se conformer à l'ordre du Parlement et rejeter le crédit L12a comme inacceptable et irrecevable.

Il faut se rappeler qu'un budget n'est pas un bill. Un bill pourrait très bien prévoir l'éventualité pour le ministre et ses hauts fonctionnaires d'avoir besoin de certains fonds et accepter en substance le crédit L12a. Si le bill était adopté par le Parlement, il deviendrait un amendement à l'article 20 de la Loi sur l'administration financière. Cependant, le crédit L12a est présenté dans un budget et tombe nettement sous le coup des dispositions de l'article 20. La nécessité en loi que le service soit rendu et le paiement effectué au cours de l'année financière est encore accentuée par l'article 30 qui prévoit un délai de 30 jours après la fin de l'année financière.

C'est conforme aux pratiques du commerce en dehors du gouvernement. Je cite l'article 30:

Le solde d'un crédit accordé pour une année financière et demeurant inemployé à la fin de l'année financière doit être annulé, sauf que, pendant les 30 jours qui suivent la fin de l'année financière, on peut effectuer un paiement sous le régime du crédit fin d'acquitter une dette payable pour les travaux accomplis, des marchandises reçues ou des services rendus avant la fin de l'année financière ou une dette payable, aux termes de tout accord contractuel avant la fin de cette année et ce paiement peut être passé aux comptes de l'année financière.

Normalement, lorsque le gouvernement contracte une obligation en mars, la facture est soumise, passée par les fonctionnaires du gouvernement aux comptes des

biens, des services, ou d'autres comptes, une demande de chèque est faite et le chèque est envoyé à l'intéressé. L'opération est portée au mois d'avril.

J'estime donc que le crédit, tel qu'il est présenté, est contraire à la loi et ne peut être approuvé par le Comité. C'est même aller à l'encontre de la procédure de la Chambre puisque, essentiellement, l'article 20 constitue une règle de procédure statutaire comme il s'en trouve un certain nombre dans la loi de l'Amérique du Nord britannique et d'autres statuts; par exemple, les dispositions statutaires de l'article 13 de la Loi sur l'organisation du gouvernement qui prévoit la possibilité d'un débat sur le texte d'un décret du conseil créant un département d'État.

Dans le respect des structures qui nous sont imposées par les lois et la pratique parlementaire, je propose que le Comité refuse de considérer plus longtemps le crédit 12a dans sa forme actuelle puisqu'il porte sur une période de trois ans et que nous sommes tenus de recevoir seulement les crédits pour une année financière. Je vous remercie.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je ne crois pas avoir besoin des lumières d'un conseiller juridique, monsieur le président, puisqu'en fait nous parlons d'une autorisation parlementaire. Ce qu'on demande c'est l'autorisation par-

[Text]

maximum of \$350 million to provide loans to the provinces in accordance with the proportions indicated in the vote authorization to be extended over a three-year period.

The expenditure to the Crown only comes into effect when the forgiveness provisions are exercised. Forgiveness provisions can be exercised for 50 per cent as the money is disbursed for the labour-intensive aspects of it, or 100 per cent if that work is performed between December 1 and May 31 of any year.

When that forgiveness comes into play and is executed, the amount of that forgiveness is transferred from the non-budgetary authorization of the loan to a budgetary forgiveness transaction and will be again before Parliament year by year within this three-year authorization to make the loan; the forgiveness feature of it as a budgetary disbursement will again be before Parliament at each of the three years within the loan authorization on the estimates and will have to, at that time, be approved and ratified by Parliament.

There are precedents for this under the earlier winter works programs that had forgiveness features done in the same fashion: the primary global authorization of Parliament for the amount of the loan and then the year-by-year ratification to authorize us to pay the forgiveness features of those loans to the provinces.

Why not a bill? Because this is a global spending authorization done within the terms of the authorization which is spelled out in your vote, Mr. Chairman, and subject to criteria agreed upon with the provinces.

We felt there was some urgency here to get it going and meet the problem of unemployment. Some of the provinces have complained that we are already late. They wanted a three-year loan authorization to have planning on a three-year basis so that in accordance with their own agreements with municipalities, they could get labour-intensive, long-term projects that would be available to the people of Canada and the municipalities over a three-year period.

That meant that it had to go beyond the fiscal year. As I said, the loans once exercised and drawn down, bringing into operation forgiveness features, will be allocated against each of the fiscal years on estimates as budgetary items and Parliament will have to authorize them before they can be disbursed.

This is a spending authorization, a loan authorization. As the forgiveness provisions come into play, those moneys forgiven under the loans can be scrutinized by this Committee, a future committee on estimates or by the Public Accounts Committee so that Parliament retains complete authorization. There is ample precedent for this not only in the winter works programs of a previous government under Mr. Pearson but under that headed by the Right Honourable John George Diefenbaker.

[Interpretation]

lementaire de créer un fonds ne dépassant pas 350 millions de dollars qui permettra de consentir des prêts aux provinces dans les proportions selon les conditions décrites dans l'explication du crédit, le tout devant porter sur une période de trois ans.

Les dépenses à la Couronne n'entrent en ligne de compte qu'au moment où les dispositions visant l'exonération sont appliquées. Les dispositions visant l'exonération peuvent être appliquées pour 50 p. 100 des fonds s'ils sont affectés à des programmes créateurs d'emplois ou pour 100 p. 100 des fonds si les travaux doivent être effectués entre le 1^{er} décembre et le 31 mai d'une année quelconque.

Au moment où on fait appel à l'exonération, le montant qui en fait l'objet passe de l'autorisation non budgétaire à la transaction budgétaire de l'exonération, il revient devant le Parlement chaque année au cours des trois ans sur lesquels porte l'autorisation d'effectuer le prêt. L'aspect exonération donc, en tant que déboursé budgétaire, revient annuellement devant le Parlement pendant toute la période visée par l'autorisation; le gouvernement a l'occasion chaque année d'approuver et de sanctionner les crédits.

Il y a des précédents: les programmes de travaux divers passés qui comportaient des dispositions d'exonération semblables à ceux que nous avons aujourd'hui. Il y a eu dans ces cas autorisation préalable globale par le Parlement quant au montant du prêt puis ratification annuelle pour permettre d'acquitter les dispositions d'exonération visant les prêts consentis aux provinces.

Pourquoi ne pas avoir présenté ce bill? Tout simplement parce qu'il s'agit d'une autorisation de dépense globale qui doit répondre aux conditions établies clairement dans l'explication du crédit, monsieur le président, selon des critères convenus avec les provinces.

Nous avons décidé qu'il fallait mettre en branle le projet le plus rapidement possible afin d'aider à remédier au chômage. Certaines provinces ont fait valoir qu'il est déjà très tard. Elles voulaient une autorisation portant sur trois ans de façon à ce qu'elles puissent planifier et, conformément à leurs propres ententes avec les municipalités, elles lançaient des projets créateurs d'emplois à longue échéance. Elles voulaient que les citoyens canadiens et les municipalités puissent compter sur une période de trois ans.

Il fallait donc que nous dépassions l'année financière. Comme je l'ai dit, les prêts, une fois acceptés et appliqués, ce qui fait entrer en jeu les dispositions d'exonération, sans passer dans les comptes de chacune des années financières, deviennent des postes au budget; le Parlement doit donner son autorisation avant qu'il y ait déboursé.

Nous demandons une autorisation de dépense, une autorisation de prêt. Une fois les dispositions d'exonération appliquées, la partie exonérée des prêts devient sujette à l'examen de ce Comité, dont l'éventuel Comité des prévisions budgétaires ou du Comité des comptes publics, de sorte que le Parlement continue d'exercer son plein contrôle. Les précédents ne manquent pas: non seulement il y a eu les programmes de travaux d'hiver du gouvernement antérieur dirigé par M. Pearson, mais également du gouvernement dirigé par le très honorable John George Diefenbaker.

[Texte]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, the Minister is speaking about the consequences of a bill rather than an estimate. He has not answered the overriding objection that I raised with respect to Section 20 of the Financial Administration Act. I appreciate the need for long-range planning. It is essential for the sake of efficiency. Governments should plan as far ahead as they possibly can and provide funds as far ahead as they possibly can in order to ensure continuity and the ability of municipalities and other organizations that are going to be in receipt of these funds to plan projects. But what Parliament does is one thing, in the form of a bill. And I agree fully with the Minister that if it was before Parliament in the form of a bill there would be no doubt that Parliament could appropriate funds three, four or five years hence. However, here we are up solidly and squarely against the provisions of Section 20 of the Financial Administration Act, which sets forth—I draw again to the attention of the Committee that this L12a is before us in the form of an estimate, not in the form of a bill—quite clearly that all estimates of expenditures submitted to Parliament, which presumably we are going to be doing with these supplementaries, shall be for the services coming in the course of payment during the fiscal year. It seems to me, Mr. Chairman, that there is no way of getting around that provision of the Financial Administration Act. This is an estimate, not a bill. And it provides for three years' supply, something that flies in the teeth of Section 20.

• 2135

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I disagree with that interpretation. The primary responsibility of this Committee and any subsequent Committee is to review the actual expenditures of a government. This is an authorization. The Committee can decide to approve it or not approve it.

Mr. Nielsen: An estimate.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, an estimate. It is an authorization for a loan. If this Committee does not approve then of course that \$350 million will not be available to the provinces. Before any moneys are dispersed by way of forgiveness this Committee is entitled to see the notes executed by the province in fulfillment of the forgiveness features, either for 50 or 100 per cent, and at that time can decide whether the moneys forgiven accord with the general authorization that is spelled out in some detail in this estimate. As a matter of fact the Committee is entitled, if they should so wish, to see a copy of the contractual arrangements now being signed between the federal government and the provinces that amplify this vote, the authorization for the loan. Then a subsequent Committee having this vote, having the contracts, will be able to examine the notes of the provinces against the forgiveness features of this fundamental provision. After all, we are talking about the control of Parliament over expenditures. Surely that is what this Committee is all about. I am saying that this is just the authorization; the forgiveness features will have to be approved year by year in these three fiscal periods by this or a subsequent committee.

25680—9

[Interprétation]

M. Nielsen: Monsieur le président, le ministre parle comme s'il s'agissait d'un bill, et non pas d'un crédit. Il n'a pas répondu à l'objection de principe que j'ai formulée concernant l'article 20 de la Loi sur l'administration financière. Je connais la nécessité d'une planification à long terme. Elle est essentielle du point de vue efficacité. Le gouvernement devrait prévoir aussi loin que possible et fournir les fonds pour une date aussi éloignée que possible pour assurer une certaine continuité et permettre aux municipalités et aux autres organisations qui recevront ces fonds de faire des plans. Mais que fait le gouvernement, car un bill est une chose. Je suis tout à fait d'accord avec le ministre, pour présenter un bill au Parlement, il n'y a pas de doute que le Parlement pourrait fournir des fonds trois, quatre ou cinq années à l'avance. Toutefois, nous sommes opposés aux dispositions de l'article 20 de la Loi sur l'administration financière qui établit, et je le souligne encore à l'attention du comité, que ce crédit L12a que nous avons devant nous ce soir d'un budget, sous forme de bill, définit clairement que tous les budgets de dépenses soumis au Parlement qui seront probablement avec ce budget supplémentaire, doit porter sur le service arrivant en cours de paiement dans l'année financière. Il me semble, monsieur le président, qu'il n'y a pas moyen de contourner cette disposition de la Loi sur l'administration financière. Il s'agit d'un budget et non pas d'un bill. Il prévoit des subsides de trois ans, ce qui va à l'encontre de l'article 20.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je ne suis pas d'accord avec cette interprétation. La responsabilité principale du comité et de tout comité subséquent, est d'examiner les dépenses courantes du gouvernement. Il y est autorisé. Le comité peut décider de l'approuver ou non.

M. Nielsen: Le budget.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui. Un budget. Il s'agit d'une autorisation pour un prêt. Si le comité n'est pas d'accord, alors cette somme de 350 millions de dollars ne sera pas fournie aux provinces. Avant que l'argent soit dispersé sous forme de remise, le comité a le droit de voir des documents rédigés par les provinces au sujet de la remise, de 50 ou 100 p. 100 et, à ce moment-là, peut décider si l'argent remis est en accord avec l'autorisation générale décrite en détail dans le budget. En fait, le comité a le droit, s'il le désire, de consulter un exemplaire des dispositions contractuelles qui sont signées actuellement entre le gouvernement fédéral et les provinces et qui expliquent ce crédit, l'autorisation de prêt. Un comité subséquent aura ce vote, ce crédit, les contrats, il pourra étudier les documents des provinces à la lumière de la remise de la disposition fondamentale. Après tout, nous parlons du contrôle parlementaire sur les dépenses. C'est sûrement ce que le comité doit faire. Je dis qu'il s'agit là d'une autorisation, la remise devra être approuvée chaque année durant ces trois périodes fiscales par ce comité-ci ou par un comité subséquent.

[Text]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I cannot appreciate the substance of that argument, because surely the Minister does not suggest, even if the Committee could, and did, pass this vote in its present form—and it is going to be followed by an appropriation bill in Parliament that is going to deal with the expenditure of \$350 million—that once that appropriation bill goes through there can be any control over the expenditure of that \$350 million.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I am suggesting just that.

Mr. Nielsen: That is an *ex post facto* examination of funds that have been authorized by an appropriation bill.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No.

Mr. Nielsen: Here I draw distinction again between a bill and the estimate that is before us. And the Minister still has not dealt with Section 20. It may be that he would like to take advantage of the services of his legal officer at this point, because it may help satisfy me if you were to tell me that Section 20 of the Financial Administration Act does not apply to this vote.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I am just saying that if this Committee and Parliament, through an appropriation bill, would authorize this then it would take precedence. My fellow member of the bar from the Yukon and I could look at this. We are talking here about control over expenditures, and if this Committee were to allow this item to go forward so that it would reach the full House and the House were to confirm it with an appropriation bill. All the appropriation bill does is to authorize the government to enter into loan arrangements with the provinces in accordance with the allocations set down in subparagraph (a) of the act, but before any moneys could be disbursed in furtherance of that loan application against forgiveness, subsequent committees of subsequent sessions of this or subsequent Parliaments would have to approve disbursements of that money. And this Committee or a subsequent committee would be entitled to examine every contract, every disbursement, every item from any province under this vote and under the contracts pursuant to this vote before one penny of the people's money was forgiven federally against those disbursements. That is the ultimate control and that is the control that Parliament has. If the appropriation act sets it forth, surely as a specific item it meets the will of Parliament and the people.

• 2140

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I have no problem with an appropriation bill and I go along with the Minister entirely with what he describes as the result of an appropriation bill, but I cannot square that with the fact that what we have before us is not a bill but an estimate. We are confronted with the mandatory provisions of Section 20 which stipulate that: "All estimates—and that is what we have before us, an estimate—all estimates of expenditures submitted to Parliament shall be for the services coming in course of payment during the fiscal year."

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): This accords with Section 20 because the estimates for disbursements will be

[Interpretation]

M. Nielsen: Monsieur le président, je n'accepte pas les arguments, car le ministre ne propose sûrement pas, même si le comité le pouvait et le faisait, d'adopter ce crédit dans sa forme actuelle... Il sera suivi par un bill des subsides au Parlement qui traitera des dépenses de 350 millions de dollars et une fois que ce bill des subsides sera adopté, on pourra contrôler les dépenses de ce 350 millions de dollars.

M. Turner (Ottawa-Carleton): C'est justement cela.

M. Nielsen: C'est un examen des fonds. Ex post facto qui a été autorisé par le bill des subsides.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non.

M. Nielsen: Ici, je fais la distinction entre un bill et le budget devant nous et le ministre n'a toujours pas réglé l'article 20. Il se peut qu'il aimerait avoir les services de son conseiller juridique maintenant, parce que je serais satisfait si vous me disiez que l'article 20 sur la Loi sur l'administration financière ne s'applique pas à ce crédit.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je vous dis tout simplement que si ce comité-ci et le Parlement, par le bill des subsides, l'autorise, il aura la priorité. Mon collègue du barreau du Yukon et moi-même pourrions étudier cette question. Nous parlons ici de contrôle sur les dépenses et si le comité accepte que ce poste soit introduit à la Chambre, la Chambre pourrait le confirmer par un bill définitif. Le projet de loi de finances ne fait qu'autoriser le gouvernement à passer avec les provinces des accords de prêts conformément aux affectations de crédits établis à l'alinéa (a) de la loi, mais avant que l'argent puisse être déboursé à la suite de cette demande de prêt, et pour la remise de dette, d'autres comités ou d'autres parlements devront ultérieurement approuver le débours de cet argent. Et ce comité ou un autre par la suite aura droit d'examiner chaque contrat ou chaque débours de n'importe quelle province en vertu de ce crédit et des contrats aux termes de ce crédit avant qu'un cent des deniers publics soit remis par le fédéral au nom de ces débours. C'est le contrôle final et c'est le contrôle que détient le Parlement. Si la Loi des finances le fait valoir, c'est de par la volonté du Parlement et du peuple.

M. Nielsen: Monsieur le président, je n'éprouve aucun problème concernant le bill des subsides et je suis tout à fait d'accord avec le ministre lorsqu'il décrit les conséquences d'un tel bill, mais je ne comprends plus le fait que ce que nous avons devant nous ce n'est pas un bill mais un budget. Nous avons devant nous les dispositions impératives de l'article 20 qui stipule que: «tout budget—et c'est ce que nous avons devant nous un budget—tout budget des dépenses soumis au Parlement doit porter sur les services arrivant en cours de paiement dans l'année financière».

M. Turner (Ottawa-Carleton): C'est conforme à l'article 20 car le budget des dépenses se fera d'année finan-

[Texte]

fiscal year by fiscal year, because the disbursements are only against the forgiveness; they are not against the authorization of the loan. So Section 20 is met. That is my interpretation of that, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: We seem to be at odds here, with great respect.

The Chairman: It would seem you do not agree.

Mr. Nielsen: With great respect to the eminence of the Minister, as a member of the Yukon bar I would really appreciate hearing from his legal adviser if he is here, because I would like to be satisfied as a member of the Committee that we are square with Section 20.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I have not a legal adviser here, Mr. Chairman. I will just have to put myself in the hands of the Committee on the interpretation of that section on the essential control of disbursement here. I think that the control over disbursements is ironclad. This is an authorization for a loan, not an authorization for disbursements. The disbursements will be fiscal year by fiscal year, and the estimate for those disbursements will be for a single fiscal year, in accordance with Section 20 of the Financial Administration Act.

Mr. Nielsen: But we are still asking for three years' supply.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Three years' authorization of the loan; not for disbursements.

Mr. Nielsen: Whatever way you slice it, you are asking for three years' supply.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I am sorry.

Mr. Nielsen: Well, let me just ask this question in the event that the Committee might want to consider an amendment. In the House you did say on January 9 that you estimate the cash flow this winter to be \$60 to \$75 million. Would you care to reconsider that upwards or ...

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): The cash flow will be by the provinces for \$60 to \$70 million; then they will submit their claims for forgiveness. Since the work will probably be completed in April or May, it will be in the next fiscal year and subject to the next estimates in the next fiscal year and subject again to scrutiny by a committee such as this.

Mr. Nielsen: Assuming the first year to be \$75 million, what would you estimate the second and third years to be?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): We have agreed, I am advised by Mr. Shoyama, with the provinces at the moment that we negotiate loans up to 70 per cent of the total amount—at the moment. So one cannot estimate what the drawdown is going to be. But after all, the drawdown is originally by way of a loan that Parliament authorizes, but the commitment from the federal Treasury on a final disbursement is only a forgiveness feature. Now the work has to be completed.

Mr. Nielsen: You have gone so far, Mr. Minister, as to estimate \$60 to \$75 million this winter. Is there no ball

[Interprétation]

cière en année financière, parce que les dépenses n'autorisent pas une remise de dette ni des prêts. Par conséquent, c'est conforme à l'article 20. Du moins c'est mon interprétation monsieur le président.

M. Nielsen: Je m'excuse, mais nous ne sommes pas d'accord.

Le président: Vous ne semblez pas l'être.

M. Nielsen: Avec tout le respect que je dois à l'intelligence du ministre, comme député du Barreau du Yukon, j'aimerais bien entendre son conseiller juridique, s'il est ici, car en tant que membre du comité nous aimerions bien comprendre l'article 20.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je n'ai pas de conseiller juridique ici, monsieur le président. Je dois m'en remettre au comité sur l'interprétation de cet article concernant le contrôle essentiel des dépenses. Je crois que le contrôle des dépenses est à toute épreuve. C'est une autorisation pour un prêt et non pas pour des dépenses. Les dépenses se feront d'une année financière à l'autre, et le budget qui les concerne se fera pour une simple année financière conformément à l'article 20 de la Loi sur l'administration financière.

M. Nielsen: Mais on demande toujours des crédits pour trois ans?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Une autorisation de prêts pour trois ans et non pas de dépenses.

M. Nielsen: Quoi qu'il en soit, vous demandez des crédits pour trois ans.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je regrette.

M. Nielsen: Eh bien, laissez-moi vous poser cette question au cas où le comité voudrait un amendement. Vous avez dit à la Chambre, le 9 janvier, que vous prévoyez que cet hiver le *cash flow* oscillera entre 60 et 75 millions de dollars. Allez-vous considérer une augmentation ...

M. Turner (Ottawa-Carleton): Le *cash flow* pour les provinces sera de 60 à 70 millions de dollars; les provinces présenteront ensuite une demande de remise de dette. Étant donné que le travail sera probablement terminé en avril ou en mai, les dispositions seront prises au cours de la prochaine année financière et exposées dans le budget de la prochaine année financière puis soumises à l'étude d'un comité comme celui-ci.

M. Nielsen: Supposons que la première année se chiffre à 75 millions de dollars, que prévoyez-vous pour la seconde et la troisième?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Nous nous sommes mis d'accord avec les provinces, selon M. Shoyama, pour négocier des prêts jusqu'à 70 p. 100 du montant total actuel. Ainsi on ne peut prévoir ce que sera la baisse mais après tout, la baisse est habituellement couverte par un prêt que le Parlement autorise, mais l'engagement du Conseil du Trésor au sujet d'un débours final ne se fait que par l'intermédiaire d'une remise de dette. Et le travail doit être terminé.

M. Nielsen: Vous avez dit, monsieur le ministre, que le budget serait de 60 à 75 millions de dollars cet hiver.

[Text]

park figure that we could work with for the second and third years?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): We will give you ball park figures—and they are ball park figures, Mr. Chairman: the second winter, about \$170 million, and the third winter, about \$105 million. Those are ball park figures. It depends on just how the provinces want to schedule their work.

• 2145

Mr. Nielsen: Those are all the questions I have. I would like to be convinced by the Minister's statements that Section 20 of the Financial Administration Act does not apply in this instance, but I cannot. It is a very short section. It is very clear. It is mandatory. In my view the Committee must consider an amendment to pass one year's supply. My suggestion would be seventy-five million dollars—the outside figure the Minister stipulated in the House. Then in the appropriation bill to deal with the second and third years, but I do not think this Committee can deal with anything other than the first year.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I have a couple of questions. I was very interested in the argument raised by my colleague, and exceptionally interested in the answer given by the Minister.

As I look at the entitlement of the document with which we are dealing, it says, Supplementary Estimates.

Mr. Nielsen: For the fiscal year ending March 31, 1973.

Mr. Alexander: That is right, for the fiscal year ending March 31, 1973. It appears to me that by the very title of what we are dealing with, there is some reference to Section 20 of the Financial Administration Act. As I read that, firstly, I shall ask the Minister: are we dealing with estimates, sir? I know you have used a lot of peculiar phrases, but never too often the word "estimate". I want to know whether we are dealing with estimates at this particular time.

Mr. Nielsen: Oh, of course we are.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, I agree with the hon. member for Yukon who interjected "Of course we are."

Mr. Alexander: Well, Mr. Minister, I think you answered my question. We are dealing with estimates.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): You are dealing with estimates.

Mr. Alexander: I refer you again, Mr. Chairman, through you to the Minister, that Section 20 seems to be quite explicit...

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, Mr. Chairman.

Mr. Alexander: I shall read it again, for the purpose of the record: and we have come to the conclusion that we are dealing with estimates—"all estimates of ex-

[Interpretation]

N'avez-vous aucun chiffre qui pourrait nous servir de base de travail pour la deuxième et la troisième année?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je peux vous donner des chiffres hypothétiques si c'est ce que vous voulez, le deuxième hiver, 170 millions et le troisième 105 millions. Ce sont des chiffres purement hypothétiques. Ça dépend comment les provinces organiseront leur travail.

M. Nielsen: Je n'ai pas d'autre question. J'aimerais me laisser convaincre lorsque le ministre dit que l'article 20 de la Loi sur l'administration financière ne s'applique pas dans ce cas-là, mais je n'y arrive pas. C'est un article très court, très clair. Il s'agit d'une clause obligatoire. A mon sens, le Comité doit envisager un amendement pour adopter les crédits pour une année. Je proposerais 75 millions de dollars, chiffre extrême stipulé par le ministre en Chambre. Nous passerions ensuite au Bill portant affectation de crédits pour la deuxième et la troisième année, mais je ne pense pas que ce Comité puisse s'occuper d'autre chose que de la première année.

M. Alexander: Monsieur le président, j'ai deux questions à poser. L'argument avancé par mon collègue, et surtout la réponse donnée par le ministre m'ont beaucoup intéressé.

Je regarde le titre du document dont nous nous occupons, il se lit: Budget supplémentaire.

M. Nielsen: Pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973.

M. Alexander: C'est exact, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973. Il me semble que le titre même de ce document fait allusion dans une certaine mesure à l'article 20 de la Loi sur l'administration financière. Et je demanderais d'abord au ministre si nous parlons de prévisions? Vous vous êtes servi de plusieurs expressions mais vous n'avez pas souvent parlé de «prévisions». Je voudrais savoir si nous parlons actuellement de prévisions.

M. Nielsen: Évidemment.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, je suis d'accord avec le député du Yukon qui vient de s'exclamer: Évidemment.

M. Alexander: Eh bien, monsieur le ministre, je crois que vous avez répondu à ma question. Nous parlons effectivement de prévisions.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Vous parlez de prévisions.

M. Alexander: Monsieur le président, monsieur le ministre, cet article 20 me semble très explicite...

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, monsieur le président.

M. Alexander: Je vais le relire—n'oubliez pas que nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il ne s'agissait que de prévisions—«toutes les prévisions de dépenses soumises

[Texte]

penditures submitted to Parliament". I assume that this is what we are dealing with now, a committee of Parliament, the Standing Committee on Miscellaneous Estimates. I will continue:

...shall be for the services coming in course of payment during the fiscal year.

Mr. Minister, we have concluded that what we are dealing with are estimates, and this is a conclusion that we all have to take cognizance of. The Financial Administration Act states that:

All estimates of expenditures submitted to Parliament shall be for the services coming in course of payment during the fiscal year.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That is right.

Mr. Alexander: And you still maintain that you can throw in three hundred and fifty million dollars in terms of winter capital project fund loans for the period '72-'75 and still come within the ambit and the intent of Section 20?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, sir, for two reasons. The first is that when we talk about expenditures we are talking about the final disbursement from the Treasury, and the expenditures come as the forgiveness is called upon—either 50 per cent or 100 per cent, depending upon when the work is done. Those expenditures will be called against estimates for each one of the subsequent three fiscal years. After all, we are dealing basically with a winter works program, and the period of winter works ends May 31 when the 100 per cent forgiveness applies for the rest of the year.

What this Committee would be authorizing is not an expenditure but a loan—an unbudgetary transaction—as Mr. Nielsen pointed out. It is converted into an expenditure or a budgetary transaction when the forgiveness comes into play and those forgiveness features will be scrutinized by Parliament as expenditures within the meaning of Section 20 of the Financial Administration Act, year by year as they are drawn down. And so Parliament will not lose its control. Section 20 is fulfilled and after all, even under legislative interpretation, we are surely entitled to look at an appropriation Act for a specific item as being more specific than a general section. And every act has to be interpreted in accordance and to harmonize with other statutes of the same Parliament.

• 2150

Mr. Alexander: Mr. Minister, did your department take notice of Section 20 at the time you devolved this particular project in terms of loans?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, we just live with the Financial Administration Act. We are governed by it.

Mr. Alexander: I am asking you whether in fact you had special occasion to look at Section 20 in view of what I would call the uniqueness of what you are doing now.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): It is not unique, Mr. Chairman. It was done two or three years ago and it

[Interprétation]

au Parlement...». Je suppose que c'est de cela que nous nous occupons actuellement, nous, Comité parlementaire permanent des prévisions budgétaires. Je continue:

...s'applique aux services qui seront payés au cours de l'année financière.

Monsieur le ministre nous en sommes arrivés à conclusion que nous nous occupons de prévisions, nous devons tous reconnaître cette conclusion. La Loi sur l'administration financière prévoit que:

...toutes les prévisions de dépenses soumises au Parlement s'appliquent aux services devant être payés au cours de l'année financière.

M. Turner (Ottawa-Carleton): C'est exact.

M. Alexander: Et vous maintenez que vous pouvez balancer 350 millions de dollars au titre de subventions à des programmes d'hiver pour la période de 1972-1975 sans pour autant contrevenir à l'article 20?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, et cela pour deux raisons. En premier lieu, par dépenses on entend déboursements irréversibles du Trésor et les dépenses sont le paiement des factures, que ce soit à 50 p. 100 ou en totalité selon le degré d'avancement du travail. Ces dépenses figureront dans les prévisions budgétaires pour chacune des trois années financières suivantes. Après tout, nous parlons ici fondamentalement de programmes d'emplois d'hiver, et les travaux d'hiver prennent fin le 31 mai alors que le remboursement total peut attendre la fin de l'année.

On demande à ce Comité non pas d'autoriser une dépense mais un prêt—une transaction de nature non budgétaire—comme M. Nielsen l'a souligné. Ce déboursement est converti en dépenses ou en transactions budgétaires lorsque les remboursements sont effectués et ces remboursements seront étudiés par le Parlement au titre de dépenses en vertu de l'article 20 de la Loi sur l'Administration financière, chaque année au fur et à mesure des remboursements. De cette façon, le Parlement ne perd pas le contrôle de la situation. L'article 20 est respecté et, après tout, même en vertu de l'interprétation législative, nous sommes certainement en droit d'examiner une loi portant affectation de crédits pour un poste en particulier, un cas plus précis que ceux qui sont prévus par un article général. De même, chaque loi doit être interprétée en tenant compte des autres statuts du même Parlement.

M. Alexander: Monsieur le ministre, votre ministère s'est-il inquiété de l'article 20 au moment où il a mis au point ce projet de subventions?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, nous devons nous accommoder de la Loi sur l'administration financière, c'est elle qui nous régit.

M. Alexander: Je vous demande si, en fait, vous avez eu l'occasion de lire l'article 20 et de constater à quel point ce que vous faites actuellement a un caractère exceptionnel.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Pas exceptionnel, monsieur le président. Cela a déjà été fait il y a deux ou

[Text]

was done six or seven years ago under previous programs. In fact, every program involving a nonbudgetary loan authorization converted to a budgetary forgiveness feature has used this type of procedure. Parliament's control has been sacrosanct.

Mr. Alexander: I cannot say what happened prior to now, but all I am asking you, Mr. Minister, is whether in fact you had special reference to Section 20 prior to the time that this scheme was devised.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I am going to be honest with Mr. Alexander, through you, Mr. Chairman. It was not uppermost in my mind but we operate within the general ambit of the Financial Administration Act and I am sure it was one of the relevant features that involved those who drafted this authorization.

I have tried to reconcile the legality of it but of course I had no standing to do that. However, my parliamentary interpretation has got to be weighed against others, and surely the estimate against expenditure only comes into play on disbursement on forgiveness, year by year, and that meets Section 20 of the act. And surely you have to weigh the specific provisions of an appropriation act against the general provisions of Section 20 of the Financial Administration Act and give precedence to the specific as against the general. But beyond that and aside from the proper legal observations that the hon. member for Yukon and the hon. member for Hamilton-Wentworth have brought up, what we are really interested in here is parliamentary control.

I have done my best to assure the Committee that the control will exist year by year on those expenditures.

Mr. Alexander: Mr. Minister, the explanation that you have given to the Committee would indicate to me that you are reading into Section 20 a lot more than what is in there. You are telling me what you think is happening and what you hope can happen. But Section 20 is quite final in its conclusion. It says all estimates of an expenditure in the fiscal year for the services coming in the course of payment during the fiscal year.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I am saying that the expenditure under this authorization will come year by year against the forgiveness features.

The Chairman: Thank you, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, have I finished?

The Chairman: Yes.

Mr. Alexander: All right. Notwithstanding all that the Minister said, you now want us to vote on \$350 million, taking us up to fiscal year 1975.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I am asking Parliament...

Mr. Alexander: Which smacks in the face, I respectfully submit, of Section 20.

[Interpretation]

trois ans et même, il y a six ou sept ans pour d'autres programmes. En fait, pour tous les programmes où une autorisation de frais non budgétaires était ensuite convertie en remboursement budgétaire, on s'est servi de ce genre de procédure. Les prérogatives parlementaires ont toujours été considérées sacro-saintes.

M. Alexander: Je ne sais pas ce qui s'est passé par le passé, mais je vous demande simplement, monsieur le ministre, si, en fait, vous avez consulté l'article 20 avant de mettre au point ce système.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je serai honnête avec M. Alexander, monsieur le président. Je ne me suis pas particulièrement soucié de cet article mais nous sommes toujours régis par la Loi sur l'administration financière et je suis certain que ceux qui ont rédigé cette autorisation en ont tenu compte.

J'ai essayé d'en établir la légalisation, mais évidemment, ce rôle ne me revenait pas. Néanmoins, mon interprétation parlementaire doit être comparée à celle d'autres personnes et, sans doute les prévisions de dépenses n'entrent-elles en ligne de compte qu'au moment du remboursement, chaque année, et cela est conforme à l'article 20 de la Loi. Sans doute également, faut-il évaluer les dispositions d'une loi portant affectation de crédits par rapport aux dispositions générales de l'article 20 de la Loi sur l'administration financière, et donner la préférence à ce qui est précis plutôt qu'à ce qui est général. Mais au-delà de cela, et indépendamment des observations des députés du Yukon et de Hamilton-Wentworth, ce qui nous intéresse surtout ici ce sont les prérogatives parlementaires.

J'ai fait de mon mieux pour assurer le Comité que ces dépenses continueront à être contrôlées étroitement par le gouvernement.

M. Alexander: Monsieur le ministre, les explications que vous avez données au Comité semblent indiquer que vous voyez dans l'article 20 beaucoup plus que cet article ne contient. Vous m'expliquez comment vous voyez les choses actuellement et ce que vous espérez pour l'avenir. Mais l'article 20 tire des conclusions très définitives. Il parle de toutes les prévisions pour une dépense encourue au cours de l'année financière pour des services payables au cours de l'année financière.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je vous dis que les dépenses autorisées devront être approuvées chaque année au fur et à mesure de leur remboursement.

Le président: Merci, monsieur Alexander.

M. Alexander: Monsieur le président, est-ce que j'ai terminée?

Le président: Oui.

M. Alexander: Très bien. En dépit de tout ce qu'a dit le ministre, vous désirez que nous approuvions ces 350 millions de dollars, ce qui nous amène jusqu'à l'année financière 1975.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je demande au Parlement...

M. Alexander: Je prétends que c'est un outrage à l'article 20.

[Texte]

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I am asking Parliament, in its good judgment, through this Committee and later the Committee of the Whole House, to...

Mr. Nielsen: You are asking this Committee?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, before this Committee, to authorize loans which may bring into play ultimate disbursements and expenditures of \$350 million, depending on the forgiveness features, and each expenditure against that forgiveness can be allocated against a specific fiscal year in accordance with Section 20 and again approved before payment to any province or any municipality by this or a subsequent Parliament, by this or a subsequent committee. This is all I am asking.

Mr. Alexander: You are talking about loans and I am talking about estimates.

• 2155

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Alexander: Surely...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I may have a suggestion that might be acceptable as a compromise both to the Minister and to members of the Committee. The Committee can only pass an estimate at this time for the fiscal year ending in March 1973. I suggest that we reduce the vote from \$350 million to the Minister's outside estimate of \$75 million cash flow this winter and recommend to the House that they include in the appropriation bill, which is where it properly belongs, for 1973-74 and 1974-75 the sums of \$175 million and \$105 million respectively to provide for those two additional fiscal years. I think that would accomplish the aim of the Minister and would get us out of what I think is a fix that this Committee is in considering this estimate.

Mr. Turner: In my respectful submission to the Committee through you, Mr. Chairman, that would run right against the purpose that the provinces have been seeking namely a guaranteed three-year planning period in which they can set their municipal projects which they can provide to try to meet our seasonal problem of unemployment in this country with some consistency, with some logic over a three-year period. If Parliament passes this \$350 million they will know what the ultimate limit is against their own provincial allocation.

Mr. Nielsen: I am suggesting they do that.

Mr. Orlikow: May I ask a supplementary question?

The Chairman: I have to yield the floor to Mr. Clermont, he has been asking...

Mr. Clermont: I will yield the floor for a supplementary question.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if amongst the provinces which have requested the three-year period so they can do some long-range planning are the provinces of Newfoundland, New

[Interprétation]

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je demande au Parlement dans sa sagesse, par l'entremise de ce Comité et plus tard du Comité plénier de la Chambre, de...

M. Nielsen: Vous demandez à ce Comité?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, je demande à ce Comité d'autoriser des prêts qui, éventuellement, conduiront à des déboursements et à des dépenses de 350 millions de dollars, ce qui dépendra du système de remboursement, et chacune des dépenses donnant lieu à un remboursement pourra être réservée à une année financière particulière en vertu de l'article 20 et approuvée à nouveau par ce Parlement ou un Parlement futur, par ce Comité ou un Comité futur, avant de faire l'objet de paiements à une province ou à une municipalité. C'est tout ce que je demande.

M. Alexander: Vous parlez de prêts et je parle de prévisions.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Alexander: ...Sûrement...

M. Nielsen: Monsieur le président, j'ai une suggestion qui pourrait être un compromis pour le ministre et pour les membres du comité. Le comité ne peut à ce moment-ci adopter un budget pour l'année financière se terminant en mars 1973. Je propose que nous réduisions le crédit \$350 millions au budget extérieur du ministre de \$75 millions pour cet hiver et que nous recommandions à la Chambre qu'ils incluent dans le bill des subsides pour 1973-1974 et 1974-1975 les sommes de \$175 millions et \$105 millions respectivement qui s'appliquent à ces deux années fiscales additionnelles. Je pense qu'ainsi le but du ministre sera atteint et que nous pourrions ainsi sortir du mauvais pas où se trouve le comité dans son étude du budget.

M. Turner: En toute déférence pour le comité, monsieur le président, ce serait tout à fait contraire à ce que les provinces recherchent c'est-à-dire une période de planification garantie de trois ans pour établir leurs projets municipaux et pour nous aider à résoudre le problème saisonnier du chômage au pays de façon logique et constante. Si le Parlement adopte cette somme de \$350 millions, les députés sauront ce que représente la limite finale comparativement aux années et à nos propres allocations familiales.

M. Nielsen: C'est bien ce qu'il devrait faire.

M. Orlikow: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Je dois céder la parole à M. Clermont, qui a demandé...

M. Clermont: Je vais céder mon tour pour cette question supplémentaire.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je voudrais demander au ministre si parmi les provinces qui ont demandé cette période de trois ans pour faire de la planification à long terme, se trouvent les provinces de Terre-Neuve,

[Text]

Brunswick, Ontario and Alberta, which just happen to have Conservative governments?

Mr. Lundrigan: That question is as silly as the questioner.

Mr. Orlikow: It is either true or not, Mr. Chairman. It is either yes or no.

Mr. Turner: Certainly Newfoundland and New Brunswick to my knowledge have come in with projects that involve a two- or three-year planning program, which they can only do on the basis of a global authorization.

If you look at Newfoundland, with an amount of \$12,100,000, they may well decide to allocate that amount against projects that will need a two- or three-year commitment in advance or else they cannot commence it. They could not risk beginning the project if they did not know that the total authorization was there. The whole reason for a global authorization is to guarantee to the provinces that if they fulfil the nature of this vote, which is only an authorization for loan, they will be able to operate on a three-year basis without fear of having it interrupted.

Mr. Lundrigan: May I ask a supplementary?

The Chairman: Mr. Clermont. You are on the list, Mr. Lundrigan.

Mr. Clermont: If he wants to ask a supplementary question, Mr. Chairman, I will yield.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Yes, Mr. Chairman. If we accept Mr. Nielsen's suggestion that we vote on the \$75 million for this year and then rely on an appropriation bill in the House for the remaining two years, will that not give the authorization to the provinces for long-term planning? Will that satisfy the Minister's concern?

Mr. Turner: The difficulty is that the provinces in that case would not be assured of the appropriation. They are now . . .

Mr. Alexander: They are never sure.

Mr. Turner: Yes, but look, I anticipate a cash flow this winter, but there is \$153 million worth of projects being examined right now. If Parliament were to divide this into three separate years without any coherence in the program then the provincial planning would be stultified. That is what I am suggesting to the Committee.

Mr. Lundrigan: You are saying that if we vote for the \$75 million now and the remaining portion of \$350 million in a couple of weeks from now under an appropriation bill, that does not satisfy the Minister's need to have a long-term planning program.

Mr. Turner: That only does not satisfy my need, it does not satisfy the need expressed by the provinces on

[Interpretation]

du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, de l'Alberta qui, il se trouve ont des gouvernements conservateurs?

M. Lundrigan: Cette question n'est pas une question brillante.

M. Orlikow: C'est vrai ou cela ne l'est pas monsieur le président. La réponse est oui ou non.

M. Turner: A ma connaissance, Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick ont présenté des projets qui comportent des programmes de planification de deux ou trois ans et qu'ils ne peuvent réaliser qu'en recevant une autorisation globale.

Si vous prenez Terre-Neuve, avec un montant de \$12 millions de dollars ils peuvent très bien décider d'allouer cette somme au projet qui prendra deux ou trois ans. Ils peuvent le faire d'avance autrement ils ne peuvent pas commencer du tout. Ils ne peuvent pas risquer de commencer un projet sans recevoir l'autorisation globale. La raison de cette autorisation globale est de consentir aux provinces que si elles répondent aux objectifs du crédit, qui n'est que l'autorisation d'un prêt, ils pourront fonctionner pendant trois ans sans craindre d'interruption.

M. Lundrigan: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Monsieur Clermont. Vous êtes sur la liste monsieur Lundrigan.

M. Clermont: S'il désire poser une question supplémentaire, monsieur le président, je vais lui céder ma place.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Oui, monsieur le président, si nous acceptons la suggestion de M. Nielsen que nous votions \$75 millions pour cette année et que nous dépendions ensuite du bill des subsides à la Chambre pour les deux années qui suivent est-ce que les provinces n'auront pas l'autorisation d'une planification à long terme. Est-ce que le ministre n'en serait-il pas satisfait?

M. Turner: La difficulté c'est que les provinces ne seraient pas assurées des subsides. Ils sont actuellement . . .

M. Alexander: Elles ne sont jamais certaines.

M. Turner: Oui, mais voyez j'attends un «cash flow» cet hiver, mais il y a une somme de \$153 millions de projets qui sont à l'étude actuellement. Si le Parlement le divise en trois années séparées sans aucune cohérence dans son programme, la planification provinciale sera paralysée. C'est ce que je veux faire comprendre au comité.

M. Lundrigan: Voulez-vous dire que si nous votons \$75 millions de dollars maintenant et le restant des \$350 millions dans quelques semaines, en vertu d'un bill de subsides, le ministre ne voit pas comment cela pourrait répondre à son besoin de programmes de planification à long terme?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non seulement, ça ne me satisfait pas mais ça ne satisfait pas les provinces qui

[Texte]

the evaluation that they gave me, from my meeting with the provincial Ministers of Finance in February 1972 in Jasper and the meetings that I took right across the country, including Fredericton with the four Atlantic provinces, where they suggested to me in terms of capital projects involving labour intensive work that they could be more effective in combatting seasonal unemployment if they had a program of some duration, where the authorization was secure and where the contractual basis of the forgiveness was known in advance. Then, because of the lead time needed with their own municipality to secure their own municipal budgets, because, as the hon. member knows, municipalities do not have the budgetary leeway that a province might have or that the federal government has, they must have such lead time in advance, which can only be given by this kind of vote and this type of global authorization; otherwise it is piecemeal and they cannot undertake that kind of project. That is the advice the provinces gave to me, that as the evaluation upon which I have operated, and that is the authority that I am seeking from this Committee.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, même si nous discutons ici jusqu'à minuit, il me semble que le ministre des Finances ne convaincra pas les honorables députés de l'Opposition officielle que le crédit L 12a, n'est pas un crédit de dépenses mais un prêt. Est-ce que M. Nielsen est prêt à apporter un amendement pour nous permettre de prendre une décision? Il a mentionné, je crois, une somme de 75 millions; est-ce que M. Nielsen est prêt à apporter un amendement à la motion sur les 350 millions? Moi, je suis satisfait, monsieur le président, des explications que le ministre des Finances nous a données; il a répété à différentes occasions, à des questions de M. Nielsen ou de M. Alexander, que le montant de 350 millions ne représente pas des dépenses. Les dépenses viendront lorsque les provinces présenteront leur «compte». Si les travaux sont faits entre le 1^{er} décembre et le 31 mai, la 1^{re} décembre, la rémission sera de 50 p. 100 et si les travaux sont faits entre le 1^{er} décembre et le 31 mai, la rémission sera de 200 p. 100. Le ministre des Finances nous a rappelé aussi que cette méthode a des précédents: il nous a mentionné les anciens projets de travaux d'hiver. Alors moi, je suis satisfait des explications que le ministre des Finances nous a données, qu'il a besoin des 350 millions pour montrer aux provinces que le gouvernement fédéral est sérieux dans ses politiques pour créer des emplois et si M. Nielsen est prêt à déposer un amendement, moi, je suis prêt à arrêter immédiatement; sinon je vais continuer mes questions.

The Chairman: Mr. Nielsen, are you ready?

Mr. Nielsen: That last threat impels me to move an amendment.

Mr. Clermont: I thought your amendment was ready.

Mr. Nielsen: It is ready. Mr. Chairman,

The Chairman: Mr. Poulin, on a point of order.

Mr. Poulin: I will only be a moment, Mr. Chairman. It seems that the only difficulty at all is the interpretation of Section 20 of the Financial Administration Act. A few

[Interprétation]

m'ont parlé de leur évaluation lors de la réunion des ministres provinciaux des Finances en 1972 à Jasper et lors des rencontres que j'ai eues un peu partout, y compris à Fredericton et dans les quatre provinces de l'Atlantique. On m'a parlé de projets d'investissement de capital et de travaux nécessitant de la main-d'œuvre, ce qui pourrait leur permettre de combattre plus efficacement le chômage saisonnier s'ils pouvaient disposer d'un programme de cette durée. Il leur faudrait connaître d'avance et la base contractuelle et la remise. Ils ont besoin également de se préparer à répondre aux municipalités qui doivent dresser leur propre budget, car le député le sait, les municipalités n'ont pas la liberté budgétaire qu'une province peut avoir ou même celle que le gouvernement fédéral peut avoir. Il leur faut ce temps de préparation que seul peut donner un crédit de ce genre et une autorisation globale comme celle-là. Autrement, ce n'est qu'un crédit fragmentaire et qui ne leur permet aucun projet. Voilà ce que m'ont dit les provinces et c'est là-dessus que je me suis fondé.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, even if we discuss until midnight, it seems that the Minister of Finance will not be able to convince the hon. members of the official position that Vote L12a is not an expenditure vote, but a loan. Is Mr. Nielsen ready to bring an amendment so that we could make a decision? We have mentioned, I believe, an amount of \$75 million. Is Mr. Nielsen ready to bring an amendment to the motion on the \$350 million. I am satisfied, Mr. Chairman, of the explanations given by the Minister of Finance. He has mentioned then on several occasions in answer to questions asked by Mr. Nielsen or Mr. Alexander to the effect that this amount of \$350 million does not represent expenditures. The expenditures will come when the provinces will present their "account". If work is done during the period May 31 and December 1, the forgiveness will be 50 per cent and if the work is done between December 1 and May 31, the forgiveness will be 200 per cent. The Minister of Finance has recalled that this method had precedence, the former winter works projects. I am satisfied with these explanations, that we need \$350 million to show the provinces that the federal government is serious in its policies to create work, jobs, and if Mr. Nielsen is ready to table an amendment, I am ready to stop immediately, otherwise I will pursue my questions.

Le président: Êtes-vous prêts?

M. Nielsen: La dernière menace me pousse à déposer un amendement.

M. Clermont: Je pensais que votre amendement était prêt.

M. Nielsen: Il est prêt monsieur le président.

Le président: M. Poulin invoque le Règlement.

M. Poulin: Je ne prendrai qu'un instant monsieur le président. Il semble que la seule difficulté soit l'interprétation de l'article 20 de la Loi sur l'administration

[Text]

moments ago Mr. Lundrigan was saying very nice things about my legal ability and, if it is the wish of the group on the other side, I would be glad to step off the Committee for five minutes and give my legal opinion to the Minister of Finance. This might solve the entire problem and then we could go right on. I would come back for the vote though.

Mr. Nielsen: I would be delighted to do the same thing.

Mr. Lundrigan: The hon. member from Ottawa is the finest lawyer he has ever met.

Mr. Nielsen: May I say, with great respect, the Minister's argument, that to follow the suggestion I have made would somehow impede the long-range three year planning that has to be undertaken by the federal government in conjunction with the provinces, does not carry any weight because I am speaking of including these amounts in an appropriation bill which would be passed by Parliament and which would bind, just as effectively, Parliament to \$350 million for three years.

Le président: Un appel au règlement.

M. Clermont: Monsieur le président, en appel au Règlement, j'étais prêt à arrêter mes questions si M. Nielsen était prêt à déposer un amendement, mais s'il veut encore prendre dix ou quinze minutes avant que les autres députés aient leur chance de poser d'autres questions, personnellement, je m'objecte. Alors, s'il n'est pas prêt à déposer une motion d'amendement, je vais prendre le temps auquel j'ai droit comme représentant de parti, soit quinze minutes.

● 2205

Mr. Nielsen: I certainly would not want to stop him. By all means, proceed.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le ministre; vous avez mentionné qu'il y avait des précédents à cette procédure. Pourriez-vous nous citer des précédents?

M. Turner (Ottawa-Carleton): J'ai déjà cité le précédent d'il y a trois ans, alors que le projet capital avec .

Mr. Nielsen: May I interrupt? Excuse me, Mr. Chairman, may I suggest that the Manpower officials be excused until tomorrow morning?

The Chairman: Until 9.30 a.m.

M. Clermont: Pardon, monsieur le président, vous dites demain matin à 9 h. 30; je crois que selon l'ordre du jour que nous avons établi, demain matin à 9 h. 30 c'était le représentant du Conseil du Trésor, de 9 h. 30 à 10 h. 30. Je crois que nous devons suivre l'ordre du jour qui a été établi et accepté majoritairement par ce Comité.

Mr. Nielsen: I understand he wants them to stay here. If we follow the agenda we are five minutes over...

The Chairman: There was an order from this Committee that on Friday, February 2, 1973, from 9.30 to 10.30

[Interpretation]

financière. Il y a quelques instants, M. Lundrigan parlait gentiment de ma compétence juridique et si le groupe des opposants le désire, je veux bien sortir du comité pendant cinq minutes et donner mon avis au ministre des Finances. On pourrait peut-être ainsi résoudre le problème et continuer. Je vais revenir pour le vote cependant.

M. Nielsen: Je serais heureux de faire la même chose.

M. Lundrigan: L'honorable député d'Ottawa est le meilleur avocat que je connaisse.

M. Nielsen: Puis-je dire que j'ai beaucoup de respect pour l'argument du ministre. Suivre la suggestion que j'ai faite générerait une planification de trois ans entreprise par le gouvernement fédéral en collaboration avec les provinces. Mais ça n'a pas de sens car j'ai dit qu'il fallait inclure ces montants dans le bill des subsides qui serait adopté par le Parlement et qui, de façon aussi efficace engagerait le gouvernement pendant trois ans à verser cette somme de \$350 millions.

The Chairman: On a point of order.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order, I was ready to start my questions if Mr. Nielsen was ready to table an amendment, but if he still wants to discuss for 10 or 15 minutes before the other members have the chance to ask their questions, personally I object. Therefore, if he is not ready to move an amendment, I shall use the time to which I am entitled as representative of a party, that is to say 15 minutes.

M. Nielsen: Je ne voudrais certainement pas vous en empêcher. Je vous en prie.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, you spoke about precedents. Could you elaborate a bit?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I have already spoken about the situation three years ago when the capital project...

M. Nielsen: Pourrais-je vous interrompre? Excusez-moi, monsieur le président, pourrais-je proposer de libérer les hauts fonctionnaires de la Main-d'œuvre jusqu'à demain matin.

Le président: A 9 h. 30.

Mr. Clermont: I am sorry, Mr. Chairman, you are speaking about tomorrow morning at 9.30; according to the agenda a representative of the Treasury Board will be here tomorrow morning from 9.30 to 10.30. I think we should go on with the agenda agreed upon by the majority of the members.

M. Nielsen: Si vous tenez toujours à la lettre, la séance devrait être finie depuis 5 minutes.

Le président: L'ordre du jour établi par le comité prévoit que le vendredi 2 février 1973 à 9 h. 30 du matin

[Texte]

in the morning, we would be hearing Treasury Board. Now if you want to change that order, I am in your hands. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, have we any agreement or understanding as to how late we are sitting tonight?

The Chairman: Tonight it was supposed to be at 10 o'clock. We need unanimous consent to carry on our proceedings.

Mr. Orlikow: It is seven minutes. . .

Mr. Nielsen: I have some comments to make, but I did not want to interrupt Mr. Clermont as he wanted to speak for 15 minutes.

Mr. Chairman: Do we continue?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am not willing to give agreement to continue indefinitely. I want any member who wants this sitting to continue, to indicate how long we are to continue before I give agreement. I am not prepared to sit here indefinitely. We had various proposals as to timetabling these sittings; those proposals went down the drain. We could reach no agreement although I thought we had agreement. I am not prepared to stay here indefinitely. Before I give any agreement to sit any longer, I want to hear some reasonable suggestion as to how long we should sit.

The Chairman: Mr. Orlikow, as we do not have unanimous consent, I will need a motion to change the time of the meeting. Otherwise, I will have to adjourn the meeting.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I do not want to cut off the meeting now, but I suggest to my Conservative friends that they make some reasonable suggestions on which we can agree or we will finish right now.

Mr. Nielsen: Let me say at the outset, that when we interrupted our consideration of the estimates of Manpower and Immigration, the Chairman made it clear that we were doing so to accommodate the Minister of Finance. He assured me before we took that course that we would resume the discussion of the estimates of Manpower. It seems to me that if we do not resume those discussions it would appear that the Minister of Finance was heard under circumstances that were not portrayed accurately.

I suggest that after the Minister has finished tonight we continue with Manpower tomorrow morning and hear also the Treasury Board. I do think we should be entitled to finish our examination of Manpower as that was the reason for the appearance of the Minister of Finance.

Mr. Orlikow: We had a meeting of the steering committee at which were present, Mr. Nielsen, Mr. Alexander, Mr. Clermont, another Liberal member and myself, and Mr. Caouette representing Social Credit. My understanding of that meeting is that we came away with an agreement that on Tuesday of this week we would spend half an hour on the Unemployment Insurance Commission, that we would then spend the rest of the day on Manpower and Immigration and that today

[Interprétation]

nous entendrons les représentants du Conseil du trésor. Si vous voulez changer l'ordre du jour, je suis à votre disposition.

M. Orlikow: Monsieur le président, nous nous sommes donc mis d'accord sur l'heure d'ajournement ce soir?

Le président: 10 h. 00. Nous avons besoin du consentement unanime pour poursuivre les délibérations.

M. Orlikow: Il est 10 h. 07.

M. Nielsen: J'aurais des commentaires à faire, mais je ne voulais pas interrompre M. Clermont qui désirait parler pendant 15 minutes.

Le président: Allons-nous poursuivre?

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord que l'on poursuive indéfiniment. Que les députés qui désirent poursuivre nous disent jusqu'à quelle heure, avant que je donne mon approbation. Différents heures d'horaires avaient été proposés qui n'ont pas été acceptés. Nous n'avons pu nous mettre d'accord. Je veux d'abord savoir jusqu'à quelle heure qu'on entend poursuivre.

Le président: Monsieur Orlikow, puisque nous n'avons pas le consentement unanime, il faudrait une motion afin de modifier l'heure de la réunion, sans quoi je devrai ajourner la séance.

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne voudrais pas couper l'herbe sous le pied, mais j'aimerais que mes amis conservateurs proposent une heure raisonnable sans quoi nous devons ajourner.

M. Nielsen: J'aimerais dire tout d'abord que lorsque nous avons interrompu l'étude des crédits de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, le président a bien signalé que c'était pour faire plaisir au ministre des Finances. Il m'a assuré que nous reprendrions la discussion des crédits de la Main-d'œuvre. Si nous ne reprenons pas cette discussion, il pourra sembler que le ministre des Finances a comparu dans des circonstances qui n'ont pas été dépeintes convenablement.

Je propose que quand le Ministre aura terminé ce soir, nous continuons demain matin l'étude de la Main-d'œuvre et que comparaissent également les représentants du Conseil du trésor. Nous devrions avoir la possibilité de continuer cette étude des crédits de la Main-d'œuvre puisque c'est bien cette étude qui nous a poussés à demander au ministre des Finances de comparaître.

M. Orlikow: Il y a eu une réunion du comité de direction à laquelle assistaient MM. Nielsen, Alexander, Clermont ainsi qu'un autre libéral et moi-même et M. Caouette représentant le Crédit social. Si ma mémoire est exacte on avait décidé que mardi de cette semaine nous consacrerions une demi-heure à la Commission d'assurance-chômage et le reste de la journée à la Main-d'œuvre et à l'Immigration; aujourd'hui, nous étudierions les crédits de divers ministères. L'entente paraissait

[Text]

we would spend the day dealing with a number of departments. We were so much in agreement that I proposed that we allocate the time today between the different department. The only objection made at that meeting was that would not be fair. We did not know how long each member would want to ask questions. On Tuesday we spent the whole morning on the Unemployment Insurance Commission despite the agreement we had. On Tuesday evening we went on with Manpower and that has continued all day today.

• 2210

Mr. Chairman, I am not prepared to stay here indefinitely for reasons which are not acceptable to me. I thought we had an agreement. The agreement, as far as I am concerned, was breached. Now, if the Conservative members want to stay till 11 o'clock that is fine with me, but I am not going to agree to five minutes more if we are going to sit here indefinitely. We are not going to finish the meeting as we agreed a long time ago. We can finish all the work of this Committee tomorrow morning before 11 o'clock.

The Chairman: Mr. Orlikow and Mr. Nielsen, this afternoon it was unanimously agreed that we hear tonight the Minister of Finance ...

Mr. Nielsen: After which time.

The Chairman: No, no, there was no condition, so we have him tonight, now we have an order from the Committee to sit until 10 o'clock. Whether you want to sit later or not, this is up to the Committee, but I think I would need a motion in order to sit later.

Mr. Poulin: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: It seems that I think we on this side are pretty well finished with our questions of the Department of Manpower and Immigration and it may well be that the Conservatives could determine to finish by 11 o'clock with that department once we are finished with the Minister of Finance. If that is the case, I would concur in Mr. Orlikow's suggestion that we sit and finish this business tonight while we are here and we have these officials here, if that seems reasonable. If the Conservatives can ask their questions by that time, and I think they can, that would push it along.

The Chairman: I would suggest that we call Vote L12a right now and that we vote on it and then come back to Manpower.

Mr. Nielsen: I have one comment to make. I will defer to Mr. Clermont if he wants to speak longer but I just want to make the point with the Minister in the form of a question.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I will agree to stop my period of questioning right now and yield the floor either to Mr. Nielsen or other members of the Committee. Thank you.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, have we an agreement as to how long we are going to sit.

[Interpretation]

tellement parfaite que j'ai même proposé de répartir le temps entre les différents ministères. La seule objection que l'on ait faite est que cela ne serait pas juste. En effet, nous ne savions pas combien de temps chaque député voudrait consacrer à ces questions. Mardi, nous avons passé toute la matinée à étudier la Commission d'assurance-chômage en dépit de notre entente. Mardi soir, nous avons continué à étudier les crédits de la Main-d'œuvre et c'est ce que nous avons fait également aujourd'hui tout au cours de la journée.

Monsieur le président, je ne suis pas prêt à rester ici indéfiniment, car je n'accepte pas une telle situation. Je croyais que l'on s'était mis d'accord. A mon avis, on n'a pas tenu compte de cette entente. Si les députés conservateurs veulent rester jusqu'à 11 heures, très bien, mais je ne suis pas d'accord de rester cinq minutes de plus si l'on impose pas de limite.

Le président: Monsieur Orlikow et monsieur Nielsen, cet après-midi, nous nous sommes mis d'accord d'entendre le ministre des Finances ce soir.

M. Nielsen: Après quelle heure?

Le président: Nous n'avons fixé aucune condition, c'est la raison pour laquelle il se trouve ici ce soir et l'ordre du jour du Comité prévoit l'ajournement de la séance à 10 heures. C'est au Comité à décider s'il veut continuer à siéger plus tard, mais dans ce cas il faudrait une motion.

M. Poulin: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Il me semble que de ce côté-ci nous avons tous posé les questions que nous voulions au sujet du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration; il se peut que les Conservateurs désirent poursuivre jusqu'à 11 heures après avoir entendu le ministre des Finances. Si tel est le cas, je serais d'accord avec M. Orlikow pour que nous finissions l'étude que nous avons entreprise ce soir, alors que les hauts fonctionnaires sont présents, pourvu que cela soit raisonnable évidemment. Si les Conservateurs, comme il me semble, peuvent finir dans un tel délai, tout est parfait.

Le président: Je propose de mettre le crédit L12a aux voix pour en revenir par la suite à la Main-d'œuvre.

M. Nielsen: J'ai un commentaire à faire. Si M. Clermont désire parler plus longtemps, très bien, je voudrais simplement poser une question au ministre.

M. Clermont: Monsieur le président, je peux très bien m'en tenir là et céder la parole à M. Nielsen ou à d'autres députés. Je vous remercie.

M. Orlikow: Monsieur le président, nous sommes-nous mis d'accord sur l'heure d'ajournement?

[Texte]

The Chairman: We do not have it right now. I tried to ...

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I suggest to you that unless we have a motion and an agreement now, that as far as I am concerned this meeting is finished as of right now.

Mr. Nielsen: Well if the hon. member is not interested in staying around, why does he not leave.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on a point of order, it is not a question of whether I am interested or not. The meeting of this Committee is finished at 10 o'clock unless we have an agreement, and I am saying to Mr. Nielsen and Mr. Alexander and Mr. Lundrigan who took 40 minutes, from 9.15 till 9.55, that they can go on indefinitely.

The Chairman: You are ready to make a motion, Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: I am not going to make the motion. If they want to make the motion ...

The Chairman: Mr. Alexander. On a point of order.

Mr. Alexander: On a point of order, the way that Mr. Orlikow phrased his statement you would think I had been here for 40 minutes asking questions. I would just like to put on the record that I think I had five or six minutes, and I believe, as a member of the Committee, I am entitled to five or six minutes.

Mr. Nielsen: The greatest time waster in the Committee. Mr. Chairman, on the basis of my belief that a Parliamentary appropriation ...

The Chairman: I do not have any motion in front of me.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on a point of order, it is now past 10 o'clock and, unless there is a motion to sit further, this meeting is over.

Mr. Nielsen: If the gentleman then wishes to leave, he can leave.

Mr. Orlikow: No, Mr. Chairman that is not the point at all. I submit to you that the meeting is over.

• 2215

The Chairman: We have an order to sit until 10 p.m. To sit later than 10 p.m. I need a motion.

Mr. Nielsen: I have a motion that I have been trying to move and if the hon. member who is constantly opening his mouth and changing feet would keep quiet for a minute, I could get it on the record.

On the basis that a Parliamentary appropriation for three years is a much better instrument than the estimate for accomplishing the objectives of the Minister and providing the same purposes as a three-year planning period, I move, seconded by Mr. Alexander, that Vote L12a of the Department of Finance, Supplementary Estimates (A) for the Fiscal Year Ending March 31, 1973, be reduced from \$350 million to \$75 million to

[Interprétation]

Le président: Pas encore. J'essaie de ...

M. Orlikow: Monsieur le président, à moins qu'il n'y ait de motion en ce sens et que nous l'adoptions, à mon avis, la séance est terminée.

M. Nielsen: Si ce dont nous discutons n'intéresse pas le député, pourquoi ne quitte-t-il pas la salle?

M. Orlikow: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Mon désir personnel ne compte pas. La séance du Comité pour autant que je sache, se termine à 10 heures, à moins que nous ne nous mettions d'accord pour qu'il en soit autrement. MM. Nielsen, Alexander et M. Lundrigan qui ont parlé pendant 40 minutes de 9 h 15 à 9 h 55 ne peuvent poursuivre indéfiniment.

Le président: Proposez-vous une motion, monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Pas moi, s'ils veulent la présenter ...

Le président: M. Alexander invoque le règlement.

M. Alexander: De la façon dont M. Orlikow s'exprime, on pourrait croire que j'ai posé des questions pendant 40 minutes. Je voudrais simplement dire clairement que je n'ai pris que cinq ou six minutes auxquelles j'ai droit, je pense, en tant que membre du Comité.

M. Nielsen: Quelle perte de temps! Monsieur le président, étant donné qu'à mon avis un crédit budgétaire ...

Le président: Je n'ai pas encore de motion.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Il est passé 10 heures, et à moins qu'il n'y ait une motion de prolonger les débats, la séance est ajournée.

M. Nielsen: Si ce monsieur désire sortir, qu'il le fasse.

M. Orlikow: Monsieur le président, là n'est pas du tout la question. Le fait est que la séance est bel et bien terminée.

Le président: Nous sommes tenus de siéger jusqu'à 10 heures. Pour prolonger la séance, il faut une motion.

M. Nielsen: J'ai préparé une motion que je veux bien présenter si le député qui n'arrête pas de parler et de faire la girouette veut bien rester tranquille un instant. Je tiens à ce qu'elle figure au compte rendu.

Puisqu'une affectation du crédit parlementaire pour une période de 3 ans est un bien meilleur outil que ce que propose le ministre et permet de la même façon une planification sur 3 ans, je propose, appuyer de M. Alexander, que le crédit L12a du ministère des Finances, budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973, soit réduit de 350 millions de dollars à 75 millions de dollars aux fins des prêts indiqués dans l'explication qui accompagne l'un des crédits, et ce

[Text]

provide for loans for the purposes set forth in the said vote for the fiscal year 1972-73 only and that this Committee recommend to the House that the sums of \$170 million and \$105 million for the fiscal years 1973-74 and 1974-75 respectively be provided for in the appropriation bill to be presented to the House with the said Supplementary Estimates (A).

That gives you all the money that is required, commits the government to a three-year planning period and accomplishes the objective of the Minister in a lawful way.

Motion negatived: yeas, 8; nays, 9.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, may we on this side be assured that we will be hearing Manpower again tomorrow in addition to the other items?

The Chairman: It is up to the committee to decide. However, right now I want to call Vote L12a. Are you ready for L12a?

Carried on division.

The Chairman: On the other question, are we ready to hear Manpower tomorrow morning?

Mr. Poulin: I would suggest that we hear them now. On a point of order, we are here now and if the members would agree to sit, as Mr. Orlikow suggested, until 11 p.m., we could be finished by that time.

Mr. Nielsen: No, it will take longer than that.

The Chairman: I would like to thank the Minister. We will carry on with our work. Mr. Clermont.

M. Clermont: Notre collègue, M. Poulin, a suggéré que nous siégeons jusqu'à 23 h. 00. M. Nielsen a dit que cela ne donnait que 40 minutes, ce n'est pas suffisant. Alors demain selon l'ordre du jour accepté par ce Comité, nous commençons à siéger à 9 h 30 pour finir à 10 h 30 et, selon cet ordre du jour, qui a été accepté par le Comité, nous commencerons avec le Conseil du Trésor. Alors, jusqu'à quel point la suggestion de M. Nielsen est-elle sérieuse? Il veut que nous entendions demain le Conseil du Trésor et les représentants du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration en une heure et il n'accepte pas que nous siégeons 40 minutes de plus, parce qu'il dit qu'il n'aura pas suffisamment de temps!

Le président: M. Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, je pense qu'il a été unanimement décidé depuis très longtemps que demain matin nous devions entendre le président du Conseil du Trésor et ses fonctionnaires et qu'à 10 h. 30 nous approuverions toutes les prévisions budgétaires qui n'auraient pas été approuvées à ce moment-là. La seule façon d'accommoder mes honorables amis d'en face, serait de siéger ce soir jusqu'à 22 h. 05 avec l'entente qu'à ce moment-là nous allons voter les postes budgétaires du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Si mes honorables amis d'en face ne sont pas satisfaits de cela, je m'en vais tout simplement et nous

[Interpretation]

pour l'année financière 1972-1973 seulement, et que le Comité recommande à la Chambre que les sommes de 170 millions de dollars et 105 millions de dollars pour les années financières 1973-1974 et 1974-1975 respectivement soient prévues dans un Bill des subsides devant être présenté à la Chambre parallèlement audit budget supplémentaire (A).

Ainsi, tous les fonds nécessaires sont prévus, le Gouvernement est tenu à une planification sur 3 ans et tous les objectifs du ministre sont réalisés dans la plus stricte légalité.

La motion est rejetée: oui, 8; non 9.

M. Nielsen: Monsieur le président, peut-on nous donner l'assurance que nous reviendrons sur le sujet de la main-d'œuvre demain en plus de ce qui est prévu au programme?

Le président: C'est le Comité qui décide. Pour l'instant, je mets en délibération le crédit L12a. Êtes-vous prêts à voter?

Le crédit est approuvé à la majorité des voix.

Le président: Maintenant, il est question de savoir si nous devons revenir sur le sujet de la main-d'œuvre demain.

M. Poulin: Je propose qu'on y revienne maintenant. J'invoque le règlement. Puisque nous sommes tous là, si les députés sont d'accord, nous pouvons siéger jusqu'à 11 heures, comme l'a proposé monsieur Orlikow. Nous pourrions ainsi terminer.

M. Nielsen: Il faudra plus de temps.

Le président: Je remercie le ministre. Nous poursuivons. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Our colleague, Mr. Poulin, has suggested that we sit until 11 p.m. Mr. Nielsen figured that would only give us 40 minutes and that it was not enough. Tomorrow morning, according to the agenda, we start sitting at 9.30, with the adjournment set for 10.30; according to the agenda already accepted by the committee, we are to start with the Treasury Board. How serious then is Mr. Nielsen with his suggestion? He wants us to hear the Treasury Board along with the officers of the Department of Manpower and Immigration in one hour. On the other hand, he objects to sitting 40 minutes more saying there is not enough time.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, I think it has been unanimously agreed a long time ago that tomorrow morning we would hear the Chairman of the Treasury Board and his officers and that at 10.30 we would be approving all the votes still outstanding. The only way we could accommodate our honourable friends opposite would be to sit tonight until 10.05 with the understanding that at that time we will approve all the votes pertaining to the department of Manpower and Immigration. If they cannot agree with that, I am simply leaving and we will have to stick with what we had agreed to a long time ago, that is adjournment at 10.00 tonight. If they cannot agree to stay until 10.05 to hear the representatives of Manpower

[Texte]

allons nous en tenir à ce que nous avons décidé depuis longtemps, que la réunion se termine à 22 h. 00, ce soir. S'ils ne sont pas d'accord que nous restions jusqu'à 22 h. 05 afin d'entendre les représentants du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, avec l'entente qu'à cette heure-là nous votions ces crédits "je vais appeler 10 h. 00", monsieur le président, et nous nous retrouverons demain matin à 9 h. 30 avec le programme que nous avions avant.

Le président: Monsieur Poulin.

An hon. Member: He is not serious.

The Chairman: Mr. Poulin. Mr. Poulin has asked to speak on that. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: It seems to me that we have these men here now, and the questions are very fresh, I am sure, in the minds of all of the Conservatives. They are ready to go and raring to complete this. I am sure they will be succinct and precise in their questions when time is pressing and the hour is getting late, rather than wasting a great deal of time. I suggest that, in consideration also of these officials, we go on and finish the job now. We are all prepared to work. I am sure you are too.

An hon. Member: Absolutely.

Mr. Poulin: Let us do it then.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, forty minutes will not be enough time to finish the department. We are talking about a \$250 million program of last year and \$165 million for this year. Forty minutes is just not enough, even combined with the thirty minutes. Mr. Clermont had his opportunity to speak. Now, I wonder if he would be courteous enough to allow me to finish without interruption. I am fully in agreement, and we on this side are prepared to sit for a move that, in addition to other items to be considered Friday, February 2, 1973, the Committee continue its examination of Vote L30A and that we continue sitting this evening for the purpose of examining Vote L30A.

I want to sit this evening, and we want to sit tomorrow morning too. But surely, you are not going to deny us the opportunity of a full examination of this LIP program? If you refuse that kind of motion you are hiding, because you know it is embarrassing.

The Chairman: May I have your motion.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, may I speak on the motion, please.

The Chairman: Well, I will read the motion first.

Mr. Langlois: All right, great.

Mr. Nielsen: I move that in addition to other items to be considered Friday, February 2, 1973 that the Committee continue its examination of Vote L30a and that we continue sitting this evening for the purpose of examining L30a.

[Interprétation]

and Immigration, with the understanding that at that time we will approve their votes, I call it ten o'clock, Mr. Chairman, and we will meet again at 9.30 tomorrow morning according to our schedule.

The Chairman: Mr. Poulin.

Une voix: Il n'est pas sérieux.

Le président: Monsieur Poulin demande la parole.

M. Poulin: Puisque tout le monde est sur place; les conservateurs se rappellent de leurs questions, je suppose. Ils ont l'air tous disposés à clore le débat. Je suis persuadé qu'ils vous ont bien posé des questions précises et courtes, vu l'heure tardive et le peu de temps que nous avons à notre disposition, plutôt que d'essayer d'allonger le débat. Je propose que nous poursuivions, ne serait-ce que par égard pour les hauts fonctionnaires présents. Nous sommes prêts à travailler. Vous l'êtes aussi j'en suis certain.

Une voix: Certainement.

M. Poulin: Commençons.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Quarante minutes, c'est trop court pour terminer l'étude des crédits du ministère. Nous parlons de 250 millions de dollars en programme pour l'année dernière et de 165 millions de dollars pour cette année. Quarante minutes ne suffit pas, ni même si on ajoute 30 minutes. M. Clermont a eu l'occasion de se prononcer, j'espère qu'il sera assez poli pour me permettre de terminer sans m'interrompre. Je suis d'accord avec la proposition; nous sommes prêts, quant à nous, à siéger; cependant nous voulons que le vendredi, 2 février 1973, en plus des autres postes qui sont prévus, le comité poursuive son examen du crédit L30a. Nous acceptons également de continuer de siéger ce soir pour examiner le crédit L30a.

Nous acceptons de siéger ce soir, mais nous voulons que demain également nous puissions revenir sur le sujet. Vous ne voulez certainement nous priver de l'occasion de scruter soigneusement le programme de PIL. Si vous refusez, c'est que vous avez quelque chose à cacher, quelque chose d'embarrassant.

Le président: Vous présentez une motion?

M. Langlois: Puis-je prendre la parole, monsieur le président?

Le président: Je dois lire la proposition d'abord.

M. Langlois: C'est bien.

M. Nielsen: Je propose que le vendredi 2 février 1973, en plus des postes qui doivent être étudiés, le comité continue d'examiner le crédit L30a et que nous poursuivions le débat ce soir toujours sur ce crédit L30a.

[Text]

The Chairman: Is the Committee ready for the question? Mr. Langlois.

Mr. Langlois: I would like to speak on Mr. Nielsen's motion. I saw this motion coming from away back—right from the first meeting when the official opposition was telling us that we had plenty of time, "two meetings a week is plenty, we will see later, we will see later."

Well, we are later already. We are too late already. It is twenty-three minutes past too late already and I am not going to support a motion that leaves the time open. I am of the opinion expressed earlier by Mr. Orlikow. If we can set a time all right. Apparently the Conservatives are not ready to do that.

Mr. Nielsen: Certainly we are.

Mr. Langlois: No, no, well...

Mr. Nielsen: We are at your disposal, 11 o'clock, 12 o'clock whatever.

Mr. Langlois: I made a suggestion a while ago that at 10.55 p.m. we carry those votes. If you agree with that all right, if not I will call it 10 o'clock.

• 2225

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, if it were parliamentary to say that the representatives of the Conservative Party on the steering committee lied to the other members, I would say that.

An hon. Member: Shame.

Mr. Orlikow: I said, "if it was parliamentary to say that."

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a question of privilege. I take a very dim view of the implication that is left. I do not know what has happened around here, but let me say that when we were on that steering committee—and when I say, "we" I mean all parties—we were sincere in our deliberations and tried to reach conclusions in order to expedite the work of this Committee. Now Mr. Orlikow was there; there was no attempt to lie, and there was no intent to lie. I have not been here for the past two or three days because, as we had pointed out, there would be frustrations within this Committee, with Labour, Manpower and Immigration sitting at the same time as Miscellaneous Estimates were considering items that were being discussed in the other place.

As I understand it, apparently things became frustrated and our time became, as we know now, short. But surely, Mr. Chairman, it is ungentlemanly for the member—and that it as kindly as I can put it without getting into street language—to even hint that we lied. He has no basis whatsoever for saying that and I would hope that he would withdraw the implication, although he has not said that we lied.

Mr. Orlikow: That is right.

Mr. Alexander: But the implication is left.

[Interpretation]

Le président: Le Comité est-il prêt à voter? Monsieur Langlois.

M. Langlois: Quelques mots au sujet de la motion de M. Nielsen. Je pressens cette motion depuis longtemps, depuis la première réunion où l'opposition officielle a prétendu qu'il y avait tout le temps, que deux réunions par semaine c'était suffisant, que nous allions bien voir, etc.

Maintenant, le moment est arrivé. Il est même trop tard. Nous sommes en retard de 23 minutes déjà et je ne vais pas appuyer une motion qui risque de prolonger le débat interminablement. Je suis de l'opinion de M. Orlikow, si nous pouvons fixer une limite, d'accord. Il semble que les conservateurs ne soient pas prêts à le faire.

M. Nielsen: Certainement.

M. Langlois: Pas du tout.

M. Nielsen: Nous sommes à votre disposition; nous pouvons siéger jusqu'à 11 h00, minuit si vous voulez.

M. Langlois: J'ai proposé plus tôt qu'à 10h55 nous adoptions les crédits. Si vous êtes d'accord, c'est bien, je ne vais pas demander l'ajournement.

M. Orlikow: Monsieur le président, s'il était dans les règles du système parlementaire de dire que les représentants du parti conservateur qui font partie du comité directeur ont menti aux autres députés, je le dirais.

Une voix: C'est une honte.

M. Orlikow: J'ai dit: «s'il était dans les règles du système parlementaire de dire que».

M. Alexander: Monsieur le président, j'aurais une question de privilège à poser. Je n'aime pas du tout l'insinuation qui demeure. J'ignore ce qui s'est passé ici, mais permettez-moi de dire que lorsque nous avons participé à ce comité directeur, et quand je dis «nous» je veux dire tous les partis, nous étions sincères dans nos délibérations et nous essayions d'en arriver à des conclusions afin d'accélérer le travail du Comité. M. Orlikow était présent; personne n'a essayé de mentir et personne n'a voulu mentir. J'ai été absent depuis deux ou trois jours car, comme on l'a signalé, il devait y avoir certains sentiments de frustration au sein du Comité, étant donné que celui du Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration siégeait en même temps que le Comité des prévisions budgétaires en général étudiait des questions qui font l'objet de discussions dans l'autre endroit.

Si je comprends bien, il y a eu apparemment des frustrations, et comme nous le savons maintenant, nous manquons de temps. Monsieur le président, un député n'agit sûrement pas de façon élégante et je fais ici attention à mon langage, car je ne veux pas devenir vulgaire, quand il ose même suggérer que nous avons menti. Son allégation ne se fonde sur absolument rien, et j'aimerais bien qu'il retire ce qu'il a sous-entendu, même s'il n'a pas dit carrément que nous avons menti.

M. Orlikow: C'est exact.

M. Alexander: Mais le sous-entendu demeure.

Texte]

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I will not withdraw a single word that I said. When the steering committee met last week I repeatedly made the offer that I was prepared, on behalf of our party, to let the members of the official Opposition take the departments which they thought should be discussed, because we had one objective only and that objective was to finish the work of this Committee tomorrow. We had been informed by our members, who know a good deal more about the procedures than I do, that unless we passed these estimates tomorrow the government would not be able to pay the bills which come due early next week. That was the only stipulation I made. I left to the members of the official Opposition what departments they wanted picked, how many meetings they wanted and everything else.

As has already been said, they said there was no hurry about the meetings, that we would finish easily by tomorrow. Now what happened? We are told we cannot finish manpower and Immigration tonight. I know what will happen tomorrow, Mr. Chairman. If we get to the Treasury Department, which I doubt, we will be told: We have only 15 or 20 minutes to finish the Treasury Department; how can we do it?

I say, Mr. Chairman, that the procedures are in difficulty because the members of the official Opposition have wanted them to be in difficulty from the day we began. I am not prepared to co-operate with them in their obstruction of this Committee.

Some hon. Members: Hear, hear.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Voici, monsieur le président. M. Alexander a dit qu'il n'était pas ici hier matin parce que son devoir l'appelait ailleurs. Mais M. Alexander a assisté à la réunion et nous avons décidé que mardi dernier, trois députés conservateurs seulement voulaient parler. Mais, drôle de coïncidence, mardi dernier, le premier député du parti conservateur qui a eu la parole a été M. Nielsen. Et à la réunion du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, jeudi dernier le nom de M. Nielsen, et le vôtre, monsieur Alexander, n'ont jamais été mentionnés pour poser des questions mardi dernier. Nous avons appris que le nom du chef de l'Opposition officielle était sur la liste comme membre représentant le parti conservateur, et son nom a été retiré. On a donné comme raison que parce que le ministre, M. Andras, était absent à cause de maladie, M. Stanfield aurait remplacé M. Alexander pour lui poser une série de questions. Cependant, jeudi dernier, lorsque nous avons discuté du programme pour cette semaine, il n'était pas question que M. Nielsen ou M. Alexander posent des questions sur le crédit de l'assurance-chômage. Il y avait M. Balfour qui avait été mentionné, et je ne me rappelle pas des deux autres, mais je sais très bien que les noms de MM. Nielsen et Alexander n'étaient pas parmi les trois noms du parti conservateur. M. Alexander nous dit que la question a changé mardi, monsieur le président. Peut-être parce que je parle une langue officielle, certains députés de l'Opposition officielle préféreraient que je parle dans une autre langue officielle, mais les deux langues ici sont officielles et moi je peux comprendre les deux.

[Interprétation]

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne vais pas retirer un seul mot de ce que j'ai dit. Lorsque le comité directeur s'est réuni la semaine dernière, j'ai dit à plusieurs reprises que j'étais disposé, au nom de notre parti, à laisser les membres de l'Opposition officielle choisir les ministères dont nous devrions discuter, à leur avis, car nous n'avions qu'un seul objectif qui était de terminer le travail du Comité demain. Des députés qui en savent beaucoup plus que moi sur la procédure nous avaient dit que si nous n'adoptions pas ces prévisions budgétaires demain, le gouvernement ne pourrait pas régler les factures qui sont échues au début de la semaine prochaine. C'est tout ce que j'ai dit. J'ai laissé aux membres de l'Opposition officielle le soin de choisir les ministères dont ils voulaient discuter, le nombre de séances qu'ils voulaient et tout le reste.

Comme on l'a déjà dit, ils ont dit qu'il n'était pas besoin de nous hâter de tenir des séances, car nous en terminerions facilement pour demain. Que s'est-il passé? On nous dit que nous ne pouvons pas en terminer ce soir avec la Main-d'œuvre et l'Immigration. Je sais ce qui va se passer demain, monsieur le président. Si nous parvenons à discuter du Conseil du Trésor, ce dont je doute, on nous dira: nous n'avons que 15 ou 20 minutes pour en terminer; comment pouvons-nous le faire?

Monsieur le président, d'après moi, nous éprouvons des difficultés avec notre programme parce que les membres de l'Opposition officielle voulaient créer des difficultés depuis le premier jour. Je ne suis pas disposé à les aider à faire de l'obstruction au Comité.

Des voix: Bravo.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Alexander said that he was not here yesterday morning because his duty called him elsewhere. But Mr. Alexander attended the meeting and we have decided last Tuesday that only three members from the Conservative Party wanted to take the floor. But last Tuesday, and it was a queer coincidence, the first member from the Conservative Party who took the floor was Mr. Nielsen. And at the meeting of the steering committee on Agenda and Procedure, last Thursday, the name of Mr. Nielsen and your name, Mr. Alexander, were never mentioned among the questioners last Tuesday. We have learned that the name of the leader of the Official Opposition was on the list as a member representing the Conservative Party, and his name was taken off the list. The reason that was given was that the Minister, Mr. Andras, could not be here because of some illness, Mr. Stanfield would have replaced Mr. Alexander in asking him a series of questions. However, last Thursday, when we discussed this week's agenda, there was no question of Mr. Nielsen or Mr. Alexander asking questions concerning the vote on unemployment insurance. The name of Mr. Balfour had been mentioned, and I cannot recall the other two names, but I know pretty well that neither the name of Mr. Nielsen nor that of Mr. Alexander was mentioned among the three names for the Conservative Party. Mr. Alexander is saying that the question was changed on Tuesday, Mr. Chairman. Perhaps because I speak one of the official languages, some members from the official opposition would prefer that I speak the other official language,

[Text]

• 2230

Mr. Alexander: Nonsense.

M. Clermont: Monsieur le président, le député a dit: «Est-ce que vous pourriez arrêter ce non-sens?» Je ne me choque pas, comme M. Alexander s'est choqué devant l'expression que M. Orlikow a utilisée parce que, connaissant le député qui a utilisé ce mot: «nonsense», ça ne me dérange pas du tout. Mais je crois que M. Orlikow a raison et que M. Langlois a raison. Nous avons discuté du sujet jeudi dernier, nous nous étions entendus, le Comité a accepté que le président soit autorisé demain, à 10 h. 30 à présenter son rapport à la Chambre des communes.

The Chairman: We have a motion before us for tonight. Mr. Nielsen, you want to reply.

Mr. Nielsen: I want to speak on this because of the things that have been said by Mr. Orlikow and Mr. Clermont, although Mr. Clermont was somewhat kinder than usual. I do not think anything can be gained by using the kind of despicable language that was used by Mr. Orlikow. In the steering committee what was decided was, as Mr. Clermont has recounted, that there was general agreement that we would recommend to our members and to the Committee that we would spend a half hour on UIC. There is no way that members on the steering committee can come back and impose that kind of discipline and say to members, "You cannot speak because we are not going to go beyond the half hour", because any member has a right to speak—and some of ours did—on the issue if he wants to. So this is an uncontrollable thing. We agreed to make that recommendation and we did, we on this side who were on the steering committee.

Another circumstance entered into it, and that was the unexpected illness of the Minister. We expected him to be here and he was not here. Mr. Stanfield wanted to ask some pertinent questions and we were going to remain silent on this side had he had that opportunity to question the Minister. He did not and he asked me to ask those questions and that should explain the reason I asked them. I draw to members' attention that I took only 15 minutes to ask those questions. Mr. Alexander took less than that. But we were finished within that half hour, with the other members not on the steering committee on all sides who entered into the discussion after that. So I do not think there has been any breach of faith with respect to what occurred in the way of agreements in the steering committee.

In any event, we are bound, as Mr. Clermont has said, to pass on the supplementary estimates *in toto* tomorrow by 11 o'clock. That is an order that has been approved by the Committee.

The Chairman: At 10.30 a.m.

Mr. Nielsen: So surely nothing can be lost knowing that we have this limitation, knowing that we have this deadline. Nothing can be lost by members choosing to hear the Department of Manpower and Immigration

[Interpretation]

but both languages are official here and personally I can understand both of them.

Mr. Alexander: Nonsense.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, the hon. member said: "could you stop that nonsense?" Mr. Alexander got angry at the words used by Mr. Orlikow, but I am not getting angry because knowing the member who used the word "nonsense" it does not bother me at all. But I believe that Mr. Orlikow is right and that Mr. Langlois is right. We have discussed the matter last Thursday, we had agreed, the committee had agreed that the Chairman be authorized tomorrow, at 10:30 a.m., to table his report to the House of Commons.

Le président: Ce soir, une motion nous est proposée. Vous voulez répondre, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je voudrais dire un mot, à cause de ce qu'ont dit M. Orlikow et M. Clermont, même si M. Clermont a été un peu plus gentil que d'habitude. Je ne crois pas que nous ayons rien à gagner en utilisant le genre de langage mesquin qu'a utilisé M. Orlikow. Comme M. Clermont l'a raconté, il a été décidé au comité directeur qu'il y avait consensus général pour que nous recommandions à nos membres et au Comité de consacrer une demi-heure à la Commission d'assurance-chômage. Les membres du comité directeur ne peuvent en aucune manière venir dire aux membres du Comité: «Vous ne pouvez pas prendre la parole parce que nous ne voulons pas dépasser la demi-heure», car chaque député a le droit de prendre la parole sur cette question s'il le désire, et certains d'entre nous l'ont fait. C'est donc un fait incontrôlable. Nous avons convenu de faire la recommandation et nous l'avons faite, c'est-à-dire nous du Comité directeur.

Un autre fait est entré en ligne de compte, et c'était le malaise inattendu du ministre. Nous nous attendions qu'il vienne ici et il n'est pas venu. M. Stanfield voulait poser des questions pertinentes et nous, de son parti devons nous abstenir de prendre la parole afin de lui laisser cette occasion de poser des questions au ministre. Il ne l'a pas fait et m'a demandé de poser ses questions à sa place, ce qui devrait expliquer pourquoi je les ai posées. J'attire l'attention des députés sur le fait que je n'ai pris que 15 minutes pour les poser. M. Alexander a pris encore moins de temps. Mais nous avons terminé en moins d'une demi-heure, sauf que les autres députés de tous les partis qui ne sont pas membres du Comité directeur, ont commencé à participer à la discussion après cela. Je ne crois donc pas qu'il y ait eu dérogation à ce qui avait été convenu au comité directeur.

De toute manière, comme M. Clermont l'a dit, nous sommes tenus d'adopter tout le Budget supplémentaire d'ici demain, 11 heures. C'est là un ordre qu'avait approuvé le Comité.

Le président: A 10 heures et demie du matin.

M. Nielsen: On ne peut certainement rien perdre en sachant que nous devons nous en tenir à cette limite. Les députés peuvent choisir d'entendre le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration au lieu du Conseil du

[Texte]

as opposed to the Treasury Board. If we want to place the emphasis of our examination on the Department of Manpower and Immigration, why should we not be allowed to do that? We have only so much time left. So permit members of the Committee to choose how we wish to utilize that time. We would like to examine the Department of Manpower and Immigration.

An hon. Member: Let us get started.

Mr. Nielsen: We can start any time.

The Chairman: We have had enough discussion on that phase now. I have a motion here.

Mr. Langlois: I have an amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: You have an amendment.

Mr. Langlois: I move that this Committee sit until 10.55 p.m. to hear the Department of Manpower and Immigration, and then carry all votes included in that said department.

Mr. Nielsen: On a point of order. That is a negative of my motion. This Committee sits until 10.55 o'clock to hear Manpower and Immigration and then carry all votes included in the said department.

An hon. Member: No, it is not.

Mr. Nielsen: I am afraid it is, because...

Mr. Langlois: That is not, that is a legal opinion.

Mr. Nielsen: Let me put my submission to the hon. member and to the Chair. If the amendment is accepted, it negatives the first portion of my motion which would permit us to examine Manpower tomorrow; that is the effect of it. It is a direct negative and therefore it is out of order.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, if I understand Mr. Nielsen, notwithstanding what happens tonight or tomorrow, it is the intention of the members of the Conservative Party to vote by 10.30 tomorrow morning.

Mr. Nielsen: We must, it is an order of the Committee, passed by the Committee; We must finish.

Mr. Poulin: So if we stay here until 11 o'clock you are going to vote on all things tomorrow by 10.30 o'clock.

Mr. Nielsen: Yes, but we want to go on with Manpower tomorrow as well.

Mr. Poulin: As well as tonight?

Mr. Nielsen: Certainly.

Mr. Poulin: Tonight and finish off tomorrow?

Mr. Nielsen: Certainly, we have to finish tomorrow at any rate.

[Interprétation]

Trésor, et nous n'avons là rien à perdre. Si nous voulons étudier plus particulièrement le budget du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, pourquoi ne serait-ce pas permis? Il nous reste un certain temps précis. Alors, pourquoi ne pas permettre aux membres du Comité de choisir comment ils veulent utiliser ce temps. Nous aimerions examiner le budget du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Une voix: Mettons-nous y.

M. Nielsen: Nous pouvons commencer n'importe quand.

Le président: Nous avons déjà assez discuté de cela maintenant. Il y a une motion qui est proposée.

M. Langlois: J'aurais un amendement à proposer, monsieur le président.

Le président: Vous avez un amendement.

M. Langlois: Je propose que la Comité siège jusqu'à 22 h. 55 pour entendre le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, et pour ensuite adopter tous les crédits, y compris ceux dudit ministère.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, car il s'agit là d'une négation de ma motion. Ce Comité siège jusqu'à 10 heures 55 pour entendre le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration; il votera ensuite tous les crédits y compris ceux de ce ministère.

Une voix: Non, absolument pas.

M. Nielsen: J'en ai bien peur, car...

M. Langlois: Pas du tout, c'est une opinion légale.

M. Nielsen: Permettez-moi de dire ce que j'ai à dire au député et au président. Si l'amendement est accepté, il annule la première partie de ma motion ce qui nous permettrait d'étudier la question de la Main-d'œuvre demain; c'est exactement le contraire, par conséquent, c'est irrecevable.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, si je comprends bien M. Nielsen, quoiqu'il arrive ce soir ou demain, le Parti conservateur a l'intention de passer au vote demain matin à 10 heures 30.

M. Nielsen: Nous sommes obligés, le Comité en a décidé ainsi, nous devons terminer.

M. Poulin: Donc, si nous restons ici jusqu'à 11 heures ce soir, vous voterez tous les crédits demain matin avant 10 heures 30.

M. Nielsen: Oui, mais nous voulons également terminer l'examen de la Main-d'œuvre demain.

M. Poulin: Et ce soir aussi?

M. Nielsen: Certainement.

M. Poulin: Ce soir, et terminer demain?

M. Nielsen: Exactement, de toute façon nous devons terminer demain.

[Text]

The Chairman: I am getting some advice on the amendment...

Mr. Blais: Mr. Chairman, on the point of order that was raised. If I recall correctly, and I do not have the text of the motion before me, the gist of the motion was to the effect that we were to sit this evening and that we were going to continue to sit this evening to examine Manpower and Immigration. The gist of the amendment to that particular motion is strictly to say that after we have examined this evening that we are going to put the matter to a vote. Now surely that is not a negation of the original motion, but is an amendment and, therefore, ought to be permitted to pass.

If my friend objects to the wording of that particular amendment, surely with the wide latitude that he has afforded to this particular Committee in the procedures, he will permit us to amend that particular amendment to reflect the intention and bring the matter to a close. Surely, if my friend is serious and wants this whole matter to be terminated by 10.30 tomorrow morning he should allow that particular amendment with no objection whatsoever.

Mr. Nielsen: On the remarks that were made, I am deadly serious about wanting to conclude the matter. We are bound to conclude the whole skittery of the estimates by 10.30 a.m. tomorrow as pointed out by the Chairman. My motion is that in addition to other items to be considered Friday, February 2, 1973, tomorrow, the Committee continue to examine vote L30a Manpower and continue sitting this evening for the purpose of examining L30a. The amendment stipulates that this Committee sit until 10.55 p.m. to hear Manpower and Immigration and then carry votes included in the said department. That negatives the first part of my motion which calls for the Committee to approve sitting tomorrow on Manpower on vote L30a and, therefore, it being a negative to my submission is out of order.

Mr. Blais: Mr. Chairman, then if the ruling is that the amendment is out of order, might we request the Committee to put the hon. member's motion to a vote with the intention of presenting a new motion so that we can continue this sitting until 10.55 this evening and terminate with a vote on these estimates?

The Chairman: I am advised that this amendment is out of order.

An hon. Member: Question on the motion.

The Chairman: Question on the motion. I will read the motion once more to make sure that you have the exact motion.

It is moved by Mr. Nielsen:

that in addition to other items to be considered Friday, February 2, 1973, the Committee continue its examination of vote L30a and that we continue sitting this evening for the purpose of examining L30a.

All in favour of the motion. We will call the roll.

Mr. Langlois: Please, Mr. Chairman.

[Interpretation]

Le président: On vient de me donner un conseil à propos de l'amendement...

M. Blais: Monsieur le président, à propos du Règlement, si je me souviens bien, je n'ai pas le texte exact de la motion sous les yeux, mais elle était destinée à nous faire siéger ce soir pour terminer l'examen des crédits de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Or, l'amendement à cette motion signifie exactement qu'après avoir étudié cela ce soir, nous passerons au vote. Je ne vois pas comment cela contredit la première motion, mais il s'agit d'un amendement et, par conséquent, il est recevable.

Si mon collègue a des objections quant à l'énoncé de cet amendement, il nous permettra sans doute, lui qui a toujours accordé beaucoup de latitude à ce Comité, de modifier cet amendement pour qu'il soit plus clair, ce qui réglerait la question. Si mon collègue veut sérieusement en terminer avant 10 heures 30 demain matin, il devrait nous permettre d'accepter cet amendement sans objection.

M. Nielsen: Je suis extrêmement sérieux, je veux vraiment en terminer. Nous sommes obligés de terminer toute cette histoire ridicule du budget avant 10 heures 30 demain matin comme le président l'a souligné. Je propose qu'en plus d'étudier les autres questions qui nous restent à examiner demain, le vendredi 2 février 1973, le Comité continue à étudier le crédit L30a Main-d'œuvre et continue à siéger ce soir pour examiner ce même crédit. Aux termes de l'amendement, ce Comité devrait continuer à siéger jusqu'à 22 heures 55 pour entendre les témoins du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration puis voter immédiatement les crédits de ce ministère. Cela annule la première partie de la motion qui demande à ce Comité d'approuver pour demain matin une séance d'examen de la Main-d'œuvre à propos du vote du crédit L30a et, par conséquent, puisque cela annule ma motion, c'est irrecevable.

M. Blais: Monsieur le président, si vous jugez l'amendement irrecevable, nous pourrions peut-être demander au Comité de voter sur la motion en question ce qui nous permettrait de présenter une nouvelle motion pour pouvoir continuer à siéger jusqu'à 22 heures 55 ce soir et en finir avec ces crédits?

Le président: On me dit que cet amendement est irrecevable.

Une voix: Votons sur la motion.

Le président: Nous passons au vote sur la motion. Je lis la motion une fois de plus pour que nous soyons bien d'accord sur les termes.

M. Nielsen propose:

Que, en plus des autres questions à étudier vendredi, le 2 février 1973, le Comité continue l'examen du crédit L30a et qu'il continue à siéger ce soir pour étudier ce même crédit.

Tous ceux qui sont en faveur de la motion. Nous allons faire l'appel.

M. Langlois: Je vous en prie, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Oh, yes, I am calling the roll.

Mr. Nielsen: You only poll when a poll is requested.

The Chairman: All right, we will have a count.
Motion negatived: yeas, 8; nays, 9.

Mr. Nielsen: You deny us the opportunity of examining Manpower. By George, that is real democracy.

Mr. Langlois: I have a motion, Mr. Chairman.

• 2240

Mr. Lundrigan: I move that the Committee adjourn, Mr. Chairman.

Mr. Langlois: I have a motion. I had already said that I had a motion.

The Chairman: Order.

Mr. Langlois: It is the same trick you pulled on us two minutes ago. I move that this Committee sit until 0.55 p.m. to hear Manpower and Immigration and then carry all votes included in the said department. And I have signed it.

Mr. Lundrigan: My motion takes precedence over that if you want to abide by the rules.

The Chairman: No, no.

Mr. Lundrigan: It does.

The Chairman: No, I am sorry it does not.

Mr. Lundrigan: Well, check with the Clerk.

The Chairman: It is moved by Mr. Langlois that this Committee sit until 10.55 p.m. to hear Manpower and Immigration and then carry all votes included in the said department.

Mr. Nielsen: I have an amendment.

Mr. Langlois: You had better make it good.

Mr. Nielsen: My amendment, Mr. Chairman, is that the Committee sit February 3, 1972, to continue hearing vote L30a.

An hon. Member: February 2.

Mr. Nielsen: I have February 2.

Mr. Orlikow: That is a direct negative of the motion.

The Chairman: I am taking advisement now. This is also a negative amendment so it is out of order.

Mr. Lundrigan: On a question of privilege.

The Chairman: On a question of privilege, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I moved, prior to the motion of the hon. member, that the Committee adjourn, and I would like the Clerk to advise you, sir, if that motion is not in order. My understanding from previous meetings is that that motion does take precedence.

[Interprétation]

Le président: Oh, oui, je fais l'appel.

M. Nielsen: Vous ne faites l'appel que lorsque cela est nécessaire.

Le président: Très bien, nous allons compter les voix.
La motion est rejetée par 9 voix contre 8.

M. Nielsen: Vous nous empêchez d'examiner les crédits de la Main-d'œuvre. Voilà ce que j'appelle de la démocratie.

M. Langlois: Monsieur le président, j'ai une motion.

M. Lundrigan: Je propose l'ajournement du comité.

M. Langlois: J'avais une motion, je l'avais bien dit.

Le président: A l'ordre!

M. Langlois: On nous joue le même tour qu'il y a deux minutes. Je propose que le comité siège jusqu'à 10 h. 55 pour continuer l'étude du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et adopter tous les crédits qui s'y rapportent. J'ai signé la motion.

M. Lundrigan: Ma motion a priorité, si l'on s'en tient au Règlement.

Le président: Non.

M. Lundrigan: Si.

Le président: Non, je regrette.

M. Lundrigan: Demandez au greffier.

Le président: M. Langlois propose que le comité siège jusqu'à 10 h. 55 afin d'étudier le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et d'adopter tous les crédits qui s'y rapportent.

M. Nielsen: J'ai un amendement à proposer.

M. Langlois: Arrangez-vous pour qu'il soit bien conçu.

M. Nielsen: Je propose, monsieur le président, que le comité siège le 3 février 1972 afin de poursuivre l'étude du crédit L30a.

Une voix: Le 2 février.

M. Nielsen: Le 2 février.

M. Orlikow: Cela nie la motion.

Le président: Un instant, j'étudie la question. L'amendement est également négatif et par conséquent il est irrecevable.

M. Lundrigan: Pour un fait personnel.

Le président: Très bien, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: J'ai proposé, avant l'honorable député, que le comité s'ajourne et j'aimerais que le greffier vous dise si ma motion est irrecevable. Je crois comprendre qu'il a priorité.

[Text]

The Chairman: Well, you did not move it before.

Mr. Lundrigan: I did move it before. I certainly moved it before the motion was moved by the hon. member.

Mr. Orlikow: On a point of order. The hon. member cannot interject whenever he thinks he wants to. The member had already indicated he was moving a motion and you had no right to hear that motion, Mr. Chairman, if you did hear it.

The Chairman: We are on the motion now.

Mr. Lundrigan: I made the motion that the Committee adjourn, which does not require any more than just an indication of it.

Mr. Langlois: I thought you wanted to hear Manpower. Now you want to adjourn.

Mr. Lundrigan: These people have been here all day.

Mr. Langlois: Well, we have been here all day, too. We have been here longer than you have been in this room.

Mr. Lundrigan: All right. You might be here all week if you keep this up.

The Chairman: All right. Your motion has priority, I am apprised. The meeting is adjourned.

[Interpretation]

Le président: Vous ne l'avez pas posé précédemment.

M. Lundrigan: Si, j'ai certainement présenté ma motion avant celle du député.

M. Orlikow: J'invoque le Règlement. Le député ne peut pas prendre la parole chaque fois qu'il en a l'envie. Il avait laissé entendre qu'il proposait une motion et vous n'aviez pas le droit d'en tenir compte, monsieur le président, si vous l'avez fait.

Le président: Nous étudions la motion.

M. Lundrigan: J'ai proposé que le comité s'ajourne, il s'agit simplement que j'en fasse part.

M. Langlois: Je pensais que vous vouliez passer à l'étude de la main-d'œuvre. Maintenant vous voulez ajourner.

M. Lundrigan: Les hauts fonctionnaires sont ici depuis ce matin.

M. Langlois: Nous aussi, et depuis plus longtemps que vous.

M. Lundrigan: Très bien, vous pouvez passer la semaine ici si ça vous chante.

Le président: Très bien. Votre motion a priorité, me dit-on. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Friday, February 2, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 9

Le vendredi 2 février 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous
Estimates

Prévisions budgétaires
en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1972-73

INCLUDING:

The First Report

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1972-1973

Y COMPRIS:

Le premier rapport

APPEARING:

The Honourable C. M. Drury,
President of the Treasury Board

COMPARAÎT:

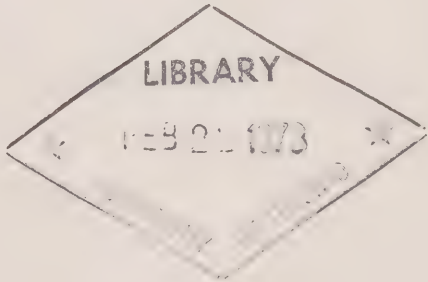
L'honorable C. M. Drury,
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

Messrs.

Alexander	Clermont
Balfour	Éthier
Blais	Forrestall
Caron	Jarvis

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

Messieurs

Jerome	Orlikow
Lundrigan	O'Sullivan
Neale (<i>Vancouver East</i>)	Poulin
Nielsen	Towers—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Friday, February 2, 1973:

Mr. Caron replaced Mr. Roy (*Laval*)
Mr. Éthier replaced Mr. Demers
Mr. Jerome replaced Mr. Béchard
Mr. Jarvis replaced Mr. Hollands
Mr. Forrestall replaced Mr. Skoreyko
Mr. Towers replaced Mr. Schumacher

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 2 février 1973:

M. Caron remplace M. Roy (*Laval*)
M. Éthier remplace M. Demers
M. Jerome remplace M. Béchard
M. Jarvis remplace M. Hollands
M. Forrestall remplace M. Skoreyko
M. Towers remplace M. Schumacher

REPORT TO THE HOUSE

Friday, February 2, 1973

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Monday, January 8, 1973, your Committee has considered the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1973 and commends them to the House.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 9 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 2 février 1973.

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 8 janvier 1973, le Comité a étudié le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973 et le recommande à l'approbation de la Chambre.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages s'y rapportant (*fascicules n^{os} 1 à 9 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

Friday, February 2, 1973.
(13)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:43 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members present: Messrs. Alexander, Balfour, Blais, Caron, Clermont, Éthier, Forrestall, Jarvis, Jerome, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Neale (*Vancouver East*), Nielsen, Orlikow, O'Sullivan, Poulin, Towers.

Taking part: Messrs. Côté, Reid.

Appearing: The Honourable C. M. Drury, President of the Treasury Board.

Pursuant to an order adopted at the morning meeting of Thursday, February 1, 1973, certain documents concerning studies made in Canadian universities on drugs are printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix H*).

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) 1972-73.

Votes 5a, 10a and L30 relating to Manpower and Immigration were carried, on division.

The Chairman called Vote 5a relating to the Treasury Board.

The Honourable C. M. Drury answered questions.

Vote 5a relating to the Treasury Board carried, on the following division: YEAS : 9; NAYS: 8.

Ordered, on division,—That the Chairman report to the House the Supplementary Estimates (A) 1972-73.

At 10:28 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le vendredi 2 février 1973
(13)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit ce matin à 9 h. 43 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres présents: MM. Alexander, Balfour, Blais, Caron, Clermont, Éthier, Forrestall, Jarvis, Jerome, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Neale (*Vancouver Est*), Nielsen, Orlikow, O'Sullivan, Poulin, Towers.

Autres participants: MM. Côté et Reid.

Comparait: L'honorable C. M. Drury, président du Conseil du Trésor.

Conformément à un ordre adopté lors de la séance du jeudi matin 1^{er} février 1973, certains documents concernant des études entreprises sur les drogues dans les universités canadiennes sont imprimés en appendice au procès-verbal et aux témoignages de la séance d'aujourd'hui (*Voir appendice H*).

Le comité reprend l'étude du Budget supplémentaire (A) de l'année 1972-1973.

Les crédits 5a, 10a et L30 du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration sont adoptés sur division.

Le président met en délibération le crédit 5a du Conseil du Trésor.

L'honorable C. M. Drury répond aux questions.

Le crédit 5a du Conseil du Trésor est adopté sur division: OUI: 9; NON: 8.

Il est ordonné sur division—Que le président fasse rapport à la Chambre du Budget supplémentaire (A) de l'année 1972-1973.

A 10 h. 28, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Friday, February 2, 1973.

[Texte]

● 0943

The Chairman: Order. I now see a quorum. As the Department of Manpower and Immigration has been examined regarding Votes 5a, 10a and L30a, I am now calling those votes.

Votes 5a, 10a and L30a agreed to, on division.

The Chairman: We have the pleasure of having with us the President of the Treasury Board, so we will resume consideration of Vote 5a relating to Treasury Board.

At the last meeting with Mr. Drury I had some members who were left on my list and who did not have a chance to question the Minister. I have Mr. Hales, who is not here.

Mr. Nielsen: No, but there are others here who may want to ask some questions and take his place.

● 0945

The Chairman: From your side I have Mr. Hales, Mr. Grafftey, Mr. Forrestall and Mr. Lambert.

Mr. Nielsen: Mr. Forrestall is here.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Nielsen: Could I start, Mr. Chairman?

The Chairman: You are not on the list. I will put you on the list.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Forrestall, do you pass?

Mr. Forrestall: I will have to pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Would the Minister look at page 6 of the Blue Book. You will see there is an asterisk referring to:

... Special Governor General's Warrant List—Appendix A.

Then again on page 24 a similar asterisk with a similar reference to Appendix A for special Governor General's warrants. It is the same on page 26, the same on page 40...

The Chairman: Page 48.

Mr. Nielsen: The same on page 48. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Page 50.

TÉMOIGNAGE*(Enregistrement électronique)*

Le vendredi 2 février 1973

[Interprétation]

Le président: A l'ordre. Je constate qu'il y a quorum. Comme les représentants du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration ont déjà été interrogés au sujet des crédits 5a, 10a et L30a, je mets en délibération ces crédits.

Les crédits 5a, 10a et L30a sont approuvés à la majorité des voix.

Le président: Nous avons le plaisir d'accueillir ce matin le président du Conseil du trésor; nous poursuivons l'étude du crédit 5a qui a trait au Conseil du trésor.

Lors de la dernière séance, à laquelle avait assisté M. Drury, plusieurs membres n'ont pas eu l'occasion d'interroger le témoin. Le nom de M. Hales compte parmi eux, mais je vois qu'il n'est pas ici.

M. Nielsen: Non, mais d'autres voudraient peut-être poser des questions à sa place.

Le président: Pour ce côté de la table, j'ai les noms de MM. Hales, Grafftey, Forrestall et Lambert.

M. Nielsen: M. Forrestall est présent.

Le président: C'est donc à M. Forrestall de parler.

M. Nielsen: Pourrais-je commencer, monsieur le président?

Le président: Vous ne figurez pas sur ma liste. J'inscris votre nom, si vous le désirez.

Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Je cède mon tour, monsieur le président.

Le président: Est-ce que vous faites de même, monsieur Forrestall?

M. Forrestall: Je dois le faire.

Le président: C'est à vous, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Si le ministre veut bien se reporter à la page 6 du budget supplémentaire, il y constatera qu'il y a un astérisque suivi de la mention:

voir l'appendice A: Mandats spéciaux du gouverneur général.

A la page 24, on retrouve le même astérisque suivi de la même mention qui renvoie à l'appendice A pour les mandats spéciaux du gouverneur général. Même chose page 26, page 40...

Le président: Page 48.

M. Nielsen: Page 48, je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Page 50.

[Text]

Mr. Nielsen: The same on page 50. It would appear that wherever the estimates refer to moneys being obtained by special Governor General's warrant there is that asterisk and a reference to Appendix A. On page 28 under the Manpower and Immigration item is there an explanation for the absence of the asterisk and the reference to special Governor General's warrant there since those moneys were obtained by warrant?

Hon. C. M. Drury (President, Treasury Board): I have a note, Mr. Chairman, that the omission on page 28 of the asterisk and the accompanying note is a printer's error.

Mr. Nielsen: A printer's error.

Mr. Drury: It was overlooked in the proofreading. The cross reference is omitted but in the summary table relating to the Governor General's warrants the figure for the Unemployment Insurance Commission appears and all that is missing is the cross reference.

Mr. Nielsen: Could I also have an explanation as to why the title is "Non-Budgetary" having regard to the reference in Section 23 to an appropriation which is normally budgetary. It is on that estimate. Do you see the title on page 28, Mr. Drury, "Non-Budgetary" at the foot of the page?

Mr. Drury: Mr. Chairman, in the ordinary course of events, advances which are repayable by the nature of the term, "advance"—meaning they are required to be repaid—are classified as nonbudgetary items. The budgetary items, in the sense the honourable gentleman means, indicate both an appropriation which means an authorization to spend money, but once it goes out from the Consolidated Revenue Fund there is no return of cash. With an advance it is to some degree in the nature of a loan and is repayable.

Mr. Nielsen: Yes, sir, I understand that. However, would I be correct in saying that if it were an appropriation the title would be budgetary and not nonbudgetary?

Mr. Drury: I suggest, Mr. Chairman, that strictly speaking this is an appropriation. An appropriation is an authorization to draw on the Consolidated Revenue Fund up to the amount specified. If it is repayable and is either in the form of a loan or an advance, it is classified as a nonbudgetary appropriation. If it is nonrepayable, it is then, I think, generally termed an appropriation or a budgetary appropriation.

• 0950

Mr. Nielsen: That does not answer my question, and I am trying to learn here. If it were an amount that is an appropriation and listed as such in the estimates, would the title, such as the one we are discussing, be budgetary instead of nonbudgetary?

Mr. Drury: If it were intended that it not be repaid.

Mr. Nielsen: No, that is not my question. Take any one of the estimates that are described as an appropriation.

[Interpretation]

M. Nielsen: Enfin, page 50. Il semble que chaque fois que le budget montre des crédits obtenus par mandats spéciaux du gouverneur général, il y a astérisque et un renvoi à l'appendice A. A la page 28, sous Main-d'œuvre et Immigration, y a-t-il une explication pour l'omission de l'astérisque et du renvoi aux mandats spéciaux du gouverneur général, puisque ces fonds ont bien été obtenus par mandats spéciaux?

L'hon. C. M. Drury (président du Conseil du Trésor): On me signale, monsieur le président, que l'omission de l'astérisque et de la mention qui l'accompagne à la page 28 est une erreur d'imprimerie.

M. Nielsen: Une erreur d'imprimerie, dites-vous.

M. Drury: C'est une erreur qui n'a pas été relevée lors de la lecture d'épreuves. La mention est omise, c'est vrai, mais dans le tableau donnant la liste des mandats du gouverneur général, le montant affecté à la Commission d'assurance-chômage est indiqué; tout ce qu'il manque, c'est l'astérisque qui y renvoie.

M. Nielsen: Puis-je savoir également pourquoi le crédit indiqué est sous le titre «non budgétaire», puisque selon l'article 23, ce devrait être un crédit budgétaire? Le crédit fait partie du budget. Voyez-vous ce titre, au bas de la page 28, monsieur Drury, «non budgétaire»?

M. Drury: De façon habituelle, monsieur le président, les avances, qui sont remboursables selon les termes fixés, c'est-à-dire qu'elles doivent l'être, sont considérées comme des postes non budgétaires. Postes budgétaires, dans le sens où l'entend le député, signifient une affectation de crédit et l'autorisation de dépenser des fonds; une fois que la dépense est faite au fonds du revenu consolidé, il n'est pas question de remboursement. Une avance, c'est comme un prêt, si vous voulez; elle est remboursable.

M. Nielsen: Je comprends très bien. Cependant, n'est-il pas exact de dire que s'il s'agissait d'une affectation de crédit, il faudrait indiquer «Budgétaire» et non pas, «Non budgétaire»?

M. Drury: Au sens le plus strict du mot, monsieur le président, il s'agit d'une affectation de crédit. Une affectation n'est qu'une autorisation à relever sur le fonds du revenu consolidé jusqu'à concurrence du montant fixé. Elle constitue un crédit non-budgétaire lorsqu'il s'agit d'un prêt ou d'une avance remboursable. Sinon, il s'agit de ce qu'on appelle généralement une attribution ou d'un crédit budgétaire.

M. Nielsen: Cela ne répond pas à ma question, mais j'essaie de comprendre. Est-ce que l'on parlerait d'un crédit budgétaire ou non-budgétaire dans le cas d'une affectation qui se trouve dans les prévisions?

M. Drury: Oui, lorsqu'aucun remboursement n'est prévu.

M. Nielsen: Non, ce n'est pas ce que je vous demande. Prenez, par exemple, un poste budgétaire défini comme

[Texte]

Would they normally be classified as budgetary and titled accordingly as opposed to advances that are titled nonbudgetary?

Mr. Drury: Normally, the budgetary ones are nonrepayable.

Mr. Nielsen: I realize that, but if it is an appropriation, would they be described as budgetary?

Mr. Drury: They could be, because, by definition of the Financial Administration Act, appropriations means any authority of Parliament to pay money out of the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Nielsen: Right.

Mr. Drury: So that appropriations may be either budgetary nonrepayable or nonbudgetary normally repayable.

Mr. Nielsen: I see. And would the same answer apply to advances or would they always be nonbudgetary?

Mr. Drury: The advances normally would be nonbudgetary in the sense that they are repayable.

Mr. Nielsen: Are there advances that, in some circumstances, are not repayable?

Mr. Drury: There are a number of occasions when advances are not repaid but, by definition, at the time the advance is made, it is assumed that it is either going to be repaid or accounted for in terms of some dispensation to exchange the advance for goods or services.

To cite a case in point, one that a number of members will be aware of, a committee, when engaged in travel, will claim an advance to finance the operation and that kind of advance would be nonbudgetary. As the money is spent and accounted for, under an appropriate authorization, it is converted from an advance into a payment; but at the outset, it is technically an advance.

Mr. Nielsen: I will pass for the moment, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Poulin: Do you have any questions? You are on my list from the last time.

Mr. Poulin: No, I would like to pass at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I wonder if the Minister could explain the role that the Treasury Board plays in collective bargaining in relationship to the departments.

Mr. Drury: In brief, Mr. Chairman, the role is that of the nominal employer of those who come under the Public Service Staff Relations Act, which means that the Treasury Board acts in the name of, and for, the Crown in the process of negotiation and signing of collective agreements. In some instances where a bargaining unit is entirely within one single department, the bargaining

[Interprétation]

une affectation. Ce poste, constitue-t-il un crédit budgétaire par opposition aux avances que l'on appelle non-budgétaires?

M. Drury: Normalement, les postes budgétaires ne sont pas remboursables.

M. Nielsen: Je sais, mais parlerait-on d'un poste budgétaire lorsqu'il s'agit d'une affectation de fonds?

M. Drury: C'est possible, car la Loi sur l'administration financière dit qu'une affectation signifie que le Parlement a le pouvoir de puiser dans le fonds du revenu consolidé.

M. Nielsen: C'est exact.

M. Drury: Une affectation peut donc constituer ou bien un poste budgétaire non remboursable ou bien un crédit non prévu dans le budget et qui doit être remboursé.

M. Nielsen: Je vois. Est-ce que les avances sont soumises à la même règle ou sont-elles toujours non-budgétaires?

M. Drury: Normalement, une avance n'est pas prévue dans le budget et doit être remboursée.

M. Nielsen: Est-ce qu'il arrive parfois que l'on accorde des avances non remboursables?

M. Drury: Il arrive qu'une avance ne soit pas remboursée, mais, en principe elle doit l'être, que ce soit sous forme d'argent, de biens ou de services.

Prenons un exemple qui vous est familier. Un comité doit voyager. Il va demander une avance. Ce genre d'avance constitue un poste non-budgétaire. Lorsque l'autorisation de dépenses est accordée, et lorsque les fonds sont correctement comptabilisés, il ne s'agit plus d'une avance, mais d'un paiement. Du point de vue administratif, cela reste toutefois une avance.

M. Nielsen: C'est tout pour le moment, monsieur le président.

Le président: Merci.

Monsieur Poulin, avez-vous des questions? Votre nom se trouve encore sur la liste du dernier tour.

M. Poulin: Non, je n'ai plus de questions pour le moment, monsieur le président.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je voudrais que le ministre nous explique le rôle que joue le Conseil du Trésor lors des négociations collectives pour les ministères?

M. Drury: En résumé, monsieur le président, le Conseil du Trésor joue le rôle d'employeur de tous ceux qui relèvent de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, ce qui signifie qu'il mène les négociations et signe les conventions collectives au nom de la Couronne. Dans certains cas, où une unité de négociation relève entièrement d'un seul ministère, le rôle de négocia-

[Text]

role is, in effect, carried by the department rather than by the Treasury Board. There will be Treasury Board participation but the lead, in a sense, is taken by the department.

• 0955

Mr. Orlikow: Does the Treasury Board have a special group that is particularly knowledgeable in the matter of labour management relations?

Mr. Drury: We have, I think, a very effective group who have acquired a great deal of experience in this field since the inception of collective bargaining in the public service in 1966, and I must confess I have great confidence in them.

Mr. Orlikow: You said that if the bargaining was about particular hours in a particular department, the department has a good deal of say. Let us go back to negotiations which fortunately have been completed without any major difficulty, namely those with the Post Office. Who was carrying the bulk of the responsibility for the government in those negotiations?

Mr. Drury: From the outset of the current negotiations, the Post Office was.

Mr. Orlikow: Who has the power to make decisions as to the limit to which the government is prepared to agree? Does that rest with the department, with the Treasury Board, or with the Cabinet?

Mr. Drury: The ultimate decision must rest with the government collectively, which means the Cabinet. The Cabinet will delegate or approve a mandate, and it is then up to the responsible agency, either the Treasury Board or a particular department, to endeavour to conclude an arrangement within that mandate. If it is inadequate, it will be changed.

Mr. Orlikow: In the constant complaints from various employees' groups, the feeling is that the reason why the negotiations take so long—10, 12, 14 months—is because nobody on the government's side has any authority to do any real bargaining, and that the constant answer of the government is no, no, no, until maybe a year has gone by and the unions have threatened to go on strike or to go to arbitration. Then finally somebody on the government's side will react and there will be some movement. That is a complaint which has been made by the postal employees and by other groups. It certainly is not conducive to good relationships with our employees. I do not think we want to go down to the wire as often as we do.

Mr. Drury: This, of course, is part of a technique of bargaining, to argue that one side is right and the other fellow is wrong for a variety of reasons. You mentioned the Post Office and the very long period, up to 14 months, before an agreement of some description can be reached. I think if you look at the record of the current negotiations with the Post Office, the lack of authority among the negotiators, this time in any event, has emerged quite clearly as being on the employees' side rather than the

[Interpretation]

teur est effectivement joué par le Ministère plutôt que par le Conseil du Trésor. Le Conseil du Trésor y participe, mais d'une certaine façon, le Ministère joue le rôle principal.

M. Orlikow: Est-ce qu'il y a au Conseil du Trésor un groupe spécialisé dans les questions de rapports entre employés et employeurs?

M. Drury: J'estime que nous avons un groupe très compétent qui a acquis beaucoup d'expérience dans ce domaine depuis le début de la négociation collective dans la Fonction publique en 1966, et j'admets avoir une grande confiance en eux.

M. Orlikow: Vous avez dit que, si les négociations concernent des heures particulières de travail dans un ministère donné, le ministère en question a beaucoup à dire sur le sujet. Revenons aux négociations qui ont eu une conclusion heureuse sans difficultés majeures, c'est-à-dire les négociations avec les Postes. Sur qui reposait en majeure partie la responsabilité de négocier au nom du gouvernement dans ce cas?

M. Drury: Depuis le début des présentes négociations c'est au ministère des Postes.

M. Orlikow: Qui a le pouvoir de prendre des décisions sur la limite que le gouvernement est prêt à accepter? Est-ce le Ministère, le Conseil du Trésor, ou le Cabinet?

M. Drury: La décision finale appartient au gouvernement dans son ensemble, ce qui veut dire le Cabinet. Le Cabinet délègue ses pouvoirs ou approuve un mandat, et c'est ensuite à l'organisme responsable, soit le Conseil du Trésor soit un ministère particulier, de voir à conclure une entente dans les limites du mandat. Si rien ne va, il faut apporter un changement.

M. Orlikow: Dans les plaintes sans cesse formulées par divers groupes d'employés, on semble croire que la raison pour laquelle les négociations durent si longtemps, 10, 12 ou 14 mois, est parce qu'aucun représentant du gouvernement n'est autorisé à négocier véritablement, et que la réponse du gouvernement est toujours non, non, non, jusqu'à ce qu'un an se soit écoulé et que les syndicats menacent de faire la grève ou de s'en remettre à l'arbitrage. À la fin un représentant du gouvernement réagit et il y a de l'action. Voilà les plaintes formulées par les employés des Postes et d'autres groupes. Ce n'est certainement pas susceptible d'engendrer de bons rapports avec nos employés. Je ne pense pas que nous voulons nous rendre à la dernière limite aussi souvent que nous le faisons.

M. Drury: Bien entendu, c'est là-même la technique de la négociation, que de prétendre qu'un groupe a raison tandis que l'autre a tort pour toute une gamme de raisons. Vous avez choisi comme exemple le cas des Postes, et la période très longue qui s'est écoulée, soit presque 14 mois, avant qu'un accord quelconque soit conclu. Je crois que si vous examinez le dossier des présentes négociations avec les Postes, vous verrez que le manque d'autorité chez les négociateurs, est de toute évidence très

[Texte]

employer's side. I think you are aware of the difficulties. There have been disavowals of the negotiating team by some of the employees, who have said publicly that it failed to follow their instructions, that it went too far or did not go far enough. I suggest that an impartial observer of the scene would come to the conclusion that if there was a lack of authority, a lack of a clear mandate and an ability to exercise it, this rested on the employee rather than on the employer side.

• 1000

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, coming back to the point...

Mr. Drury: A complaint that negotiations could not progress because the negotiators on behalf of the government lacked sufficient authority is not borne out by the facts.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I will come back to the postal dispute in a moment.

I certainly did not mean to suggest that all the blame was on the side of the government, nor that all the requests or demands of the employees are automatically justified. What I said is that it is a common complaint amongst the employees, that when they go into negotiations with the government, virtually until they say: "we cannot continue to negotiate, we are going to take drastic action," the automatic reaction of the government representatives is a flat "no".

I am not saying, Mr. Minister, that the employees in every difference and dispute are correct. What I am saying, is that they say they never get a positive response. They hardly ever get an alternative proposal from the government side which they could consider, or take back to their members. All they get is a flat "no", until at the end they say, "well, we are going to break off negotiations. We are going to go to the next step which is provided". Then they get a very grudging, "well, we will do this" or "we will do that". It seems to me that that is not conducive to good relationships in labour management negotiations.

Mr. Drury: If the effect of this is to drag out the negotiations, I certainly agree. However, in bargaining and bargaining is the name of this particular game, the man who reaches his final position in the first day is then accused of inflexibility, delivering an ultimatum, and being rigid. In this process you are almost bound to lose.

Mr. Orlikow: What I am suggesting is that the rigidity...

Mr. Drury: I have been concerned for some time at the very long time it takes to conclude these agreements. We have had a record of concluding agreements without, as you put it, having to take drastic action or proceed down to the wire. The numbers of agreements concluded without resort to a strike, as I think you are well aware, is very much greater than the ones in which drastic action is either taken or contemplated.

[Interprétation]

nettement du côté des employés plutôt que du côté des employeurs du moins dans ce cas. Je pense que vous êtes au courant des problèmes. Plusieurs employés ont publiquement renié leur équipe de négociation, sous le prétexte qu'elle ne s'est pas conformée à leurs directives et qu'elle est allée trop loin ou encore pas assez loin. A mon avis, un observateur impartial conclurait que s'il y a un manque d'autorité, s'il manque un mandat précis et la possibilité de le mettre en application, c'est chez les employés plutôt que chez l'employeur.

M. Orlikow: Monsieur le président, pour revenir à la question...

M. Drury: Les faits ne justifient pas la plainte que les négociations ne peuvent pas avancer parce que les négociateurs du gouvernement n'ont pas suffisamment d'autorité.

M. Orlikow: Monsieur le président, je reprendrai la question du conflit postal dans un instant.

Je ne voulais certainement pas insinuer que le gouvernement est le seul responsable ou que toutes les demandes des employés sont justifiées automatiquement. J'ai dit que les employés se plaignent souvent que dans les négociations avec le gouvernement, la réponse automatique de ses représentants est carrément «non», jusqu'à ce que les employés en viennent à dire qu'ils ne peuvent plus continuer à négocier et qu'ils prendront des mesures rigoureuses.

Monsieur le ministre, je ne dis pas que les employés ont raison dans tous les différends et tous les conflits ouvriers. Je dis qu'ils ne reçoivent jamais de réponse positive. Le gouvernement ne leur propose presque jamais une alternative qu'ils pourraient étudier ou proposer à leurs membres. La réponse est carrément non, jusqu'à ce qu'à la fin ils disent qu'ils vont rompre les négociations pour ensuite passer à l'étape suivante. Alors on leur répond à contrecœur qu'on fera telle ou telle chose. Il me semble que ce n'est pas ainsi que l'on peut arriver à établir de bons rapports entre employés et employeurs.

M. Drury: S'il en résulte une prolongation des négociations, je suis sûrement d'accord avec vous. Cependant, dans les négociations, et négociation constitue la règle du jeu, la personne qui adopte une position définitive le premier jour est accusée d'être inflexible, de signifier un ultimatum et d'être rigide. Dans ce processus il semble presque inévitable de perdre.

M. Orlikow: Je dis que la rigidité...

M. Drury: Je me préoccupe depuis longtemps du temps qu'il faut pour conclure ces conventions. Nous avons signé beaucoup de conventions sans, comme vous l'avez dit, avoir besoin de prendre des mesures rigoureuses ou d'amener les négociations jusqu'à la dernière limite. Vous n'êtes pas sans savoir que le nombre de conventions conclues sans avoir recours à la grève est beaucoup plus élevé que le nombre de celles où des mesures rigoureuses sont prises ou envisagées.

[Text]

Because of continuing pressure from the employer side, we have succeeded in reducing the time taken, from the notice to bargain until agreement, by an average of some five months in this current round of collective bargaining. It is my hope that the kind of negotiation which drags on over a period of twelve or so months, as in the recent case of the Post Office, will not recur or, will be the exception. It is, in fact, the exception now rather than the rule. We have already sliced an average of five months from the average time elapsed from notice to bargain until the conclusion of an agreement. I hope we can eventually reduce this to the 90 days provided from notice to bargain until the termination of the old agreement and be able to start a new agreement at the time of the termination of the old.

● 1005

Mr. Orlikow: Mr. Minister, is the government giving consideration to amending the Public Service Staff Relations Act to permit government employees, like employees in the private sector, to bargain collectively about such matters as promotions, job classifications, and so on. It is one of the major complaints of employees in this very important field that they are precluded by provisions of the act as it is now written to bargain collectively and in good faith with the government.

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman, as has been indicated in the Throne speech and assured on a number of occasions in the House there will be proposals made to Parliament for amendment of the Public Service Staff Relations Act. Experience gained since the inception of the act has indicated that there are a number of subjects which cannot be arbitrated now but which, in my view, should be. That would be one of the changes.

I would hesitate at this juncture to comment on the specific items that the honourable member has mentioned. We should be quite clear exactly what is meant when we talk about promotion, and with your indulgence, Mr. Chairman, I would not want to debate this now. It has been suggested that instead of the merit principle in relation to promotion we should switch to a system of collective bargaining. If this is the proposal it means quite a fundamental change in the system of operating the Public Service of Canada.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I had no intention of...

The Chairman: Mr. Orlikow, I am sorry, your time is up. Is this your last question?

Mr. Orlikow: It is not a question. I just wanted to agree with the Minister. This is not the time to debate in detail the changes which should be made. I am happy to know that the government is considering bringing in changes and we will discuss those changes when the government brings the legislation forward.

The Chairman: Thank you. Mr. Balfour.

[Interpretation]

Vu les pressions exercées par le secteur patronal, nous avons réussi à réduire le temps écoulé entre l'avis de négociation et l'accord, d'environ cinq mois au cours de récentes négociations collectives. J'espère que les négociations qui se prolongent sur une période de douze mois ou plus, comme dans le cas récent des Postes, ne se produiront plus ou qu'elles seront l'exception. En fait, c'est présentement l'exception plutôt que la règle. Nous avons déjà supprimé environ cinq mois sur la période comprise entre la date de l'avis et la fin des négociations. J'espère que nous arriverons finalement à réduire ce temps aux quatre-vingt-dix jours que l'on accorde entre l'avis de négociation et l'expiration de l'ancienne convention de manière à pouvoir appliquer une nouvelle convention au moment où expire l'ancienne.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, le gouvernement envisage-t-il d'amender la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique afin de permettre aux fonctionnaires, comme aux employés du secteur privé, de négocier collectivement des questions telles que les promotions, les catégories d'emploi, etc. C'est une des plaintes les plus généralement formulées par les fonctionnaires dans ce domaine très important que de ne pas pouvoir négocier collectivement et de bonne foi avec le gouvernement étant donné le texte actuel de la loi.

M. Drury: Oui, monsieur le président, comme cela a été dit dans le discours du Trône, et repris en maintes occasions à la Chambre, des propositions seront faites au Parlement en vue de modifier la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. L'expérience acquise depuis l'adoption de la Loi prouve qu'un certain nombre de questions ne peuvent pas être arbitrées maintenant, mais devraient l'être à mon avis. Ce serait l'un des changements à apporter.

A ce stade j'hésiterais personnellement à faire des commentaires sur les questions précises que l'honorable député a mentionnées. Nous devrions expliquer clairement ce que nous entendons lorsque nous parlons de promotions, et avec votre indulgence, monsieur le président, j'aimerais que cette discussion n'ait pas lieu maintenant. On a proposé qu'au lieu du système de promotion ou de rendement, on en vienne à un système de négociations collectives. Et si c'est la proposition, c'est certainement un changement radical des méthodes utilisées pour l'administration de la Fonction publique du Canada.

M. Orlikow: Monsieur le président, je n'avais pas l'intention de...

Le président: Monsieur Orlikow, je regrette, votre temps de parole prend fin. Est-ce là votre dernière question?

M. Orlikow: Ce n'est pas une question. Je voulais simplement dire que je suis d'accord avec le ministre. Il n'est pas temps de discuter en détail des changements qui devraient être apportés. Je suis heureux de savoir que le gouvernement envisage d'apporter des changements et nous discuterons de ces changements lorsque le gouvernement nous fera connaître les modifications envisagées.

Le président: Merci. Monsieur Balfour.

[Texte]

Mr. Balfour: I just have one question for clarification, Mr. Chairman, and I apologize if in my absence this matter has already been raised.

On page 2 of the Minister's opening statement there is reference to the purchase of grain hopper cars. The item reads:

Payments to the Canadian Wheat Board for the purchase of covered grain hopper cars to facilitate the movement of Canadian grain exports: \$40 million.

On page 20 of the Supplementary Estimates the corresponding item is stated at \$48 million. There would appear to be an \$8 million deficit.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, I do not mind the question at all but it has already been covered on a vote that was carried Wednesday afternoon.

The Chairman: It is just a point of clarification. Maybe the member was not here at that time.

• 1010

Mr. Langlois: We had the grain producers before us that day.

The Chairman: Yes, but we are not opening the vote, that is for sure.

Mr. Drury: Mr. Chairman, I think the explanation for this is that the total cost of the cars is \$48 million and of this some \$4 million or more is already available in this particular vote; consequently what we need is new money.

Mr. Balfour: So the new money required is \$40 million.

Mr. Drury: As indicated in the statement.

Mr. Balfour: Right. Thank you.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I pass.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Thank you, Mr. Chairman. I would like to come back again, not to enter into debate but to carry on a bit further in terms of sort of welcoming the Minister's assurances that possibly we will take a look at Section 7 and I think it is up to subsection (e)(ii) of the two acts that have given some pause to employees of government.

I would like to ask this question, if I may. We have not had an explanation from government, I guess, since the joint committee sat some years ago—in 1966, I believe it was—on the question of bargaining in the Public Service. I wonder if the Minister can now give us a brief explanation about why the House of Commons staff, the Governor General's staff—perhaps those two are in one category—and in another category the RCMP and the Canadian Armed Forces continue to be denied access to some form

[Interprétation]

M. Balfour: J'ai seulement une précision à demander, monsieur le président, et je m'excuse si, en mon absence, la question a déjà été posée.

A la page 2 du discours d'ouverture du ministre, on mentionne l'achat de voitures pour le transport des céréales. Le poste est ainsi rédigé:

Paiements faits à la Commission canadienne du blé pour l'achat de voitures couvertes pour le transport des céréales dans le but de faciliter l'envoi des céréales canadiennes destinées à l'exportation: 40 millions de dollars.

A la page 20 du Budget supplémentaire, le poste correspondant donne le chiffre de 48 millions de dollars. Il semble donc qu'il y ait un déficit de 8 millions de dollars.

M. Langlois: Monsieur le président, la question ne me dérange pas du tout, mais elle a déjà été discutée lorsqu'on a voté un crédit mercredi après-midi.

Le président: C'était simplement un éclaircissement qu'on vous demandait. Sans doute le député n'était-il pas ici à ce moment-là.

M. Langlois: Les producteurs de céréales étaient présents ce jour-là.

Le président: Oui, mais nous n'allons sûrement pas remettre le crédit aux voix.

M. Drury: Monsieur le président, je pense que l'on peut expliquer cela par le fait que le coût total des voitures est de 48 millions de dollars et que quelque 4 millions de dollars de cette somme ou davantage sont déjà disponibles dans ce crédit précis; en conséquence, ce qu'il nous faut c'est davantage d'argent.

M. Balfour: Ainsi on a maintenant besoin de 40 millions de dollars.

M. Drury: Comme cela est dit dans la déclaration.

M. Balfour: Bien. Merci.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Je passe.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir une fois encore sur le sujet non pas pour amener une discussion, mais pour l'approfondir. Il me réjouit notamment de ce que le ministre ait affirmé que nous pourrions peut-être jeter un coup d'œil sur l'article 7, jusqu'au paragraphe (e)(ii), des deux lois qui ont permis aux fonctionnaires de se reposer un peu.

J'aimerais vous poser cette question. Nous n'avons pas eu d'explication de la part du Gouvernement, je pense, depuis que le comité mixte a siégé il y a quelques années, je pense que c'était en 1966, sur la question des négociations dans la Fonction publique. Je me demande si le ministre peut maintenant nous donner une brève explication des raisons qui font que le personnel de la Chambre des communes, le personnel du Bureau du Gouverneur général—ces deux groupes d'employés sont peut-être

[Text]

of collective bargaining either through a separate staff relations act or a listing under the nongovernment employees' schedule of the act. We have not had an explanation, I do not think, since Dr. Davidson gave us one six or seven years ago.

Mr. Drury: I do not know what Dr. Davidson said at that time.

Mr. Forrestall: He said, "God is God and they can do what they want to do."

Mr. Drury: I assume he was talking of a collective deity, Parliament. This is still true, Mr. Chairman. The reason that collective bargaining has not been engaged in by the bodies you mentioned is because Parliament has said, "It will not be done." If it is the wish or the will of Parliament to include these groups in the collective bargaining process, it lies within Parliament's jurisdiction to do it.

Mr. Forrestall: Without asking you what your conclusions are, have you looked at it again? I think when you say that Parliament said it did not want to, I think it said that by way of its silence the last time we had some major revisions in front of us.

Mr. Drury: I could say that not only should we have in reviewing the act, but that indeed this is part of the review, as one would expect. You suggested that you would not ask for conclusions. I am glad you are sparing me the embarrassment of having to avoid giving them.

Mr. Forrestall: Before I jump to another area, there are areas that I think have to be seriously looked at. For instance, I think we have evolved and there is a changing relationship between employer and employee in the context of government, with separate responsibility to the nation and, as well, responsibility to its employers and the responsibilities to employers and employees outside the Public Service sector is less unique today, for example, than it was ten or fifteen years ago or even five or six years ago. I think we are evolving and I hope the pace at which we are evolving is satisfactory to government and that some way can be found to get at these areas.

I would like to turn, if I may, to the question of the government's current attitude with respect to prevailing rates and wage parity.

• 1015

Mr. Nielsen: Hear! Hear!

Mr. Danforth: In recent years there seems to have been an even greater thrust—in the case of nurses, as one example—to try and tie them to a regional prevailing rate based upon a formula that while workable in the past and probably absolutely necessary in the past, does

[Interpretation]

dans une même catégorie—et dans une autre catégorie la Gendarmerie royale et les Forces armées du Canada continuent à ne pas avoir accès à des négociations collectives d'une certaine forme que ce soit aux termes d'une autre loi sur les relations de travail ou par l'entremise d'une liste des employés ne faisant pas partie du gouvernement et figurant à l'annexe de la loi. Nous n'avons pas eu d'autres explications, je pense, depuis celles que M. Davidson nous a données il y a six ou sept ans.

Mr. Drury: Je ne sais pas ce que M. Davidson a dit à ce moment-là.

Mr. Forrestall: Il a dit: «Dieu reste Dieu et ils peuvent faire ce qu'ils veulent.»

Mr. Drury: Je suppose qu'il parlait d'une divinité collective du Parlement. C'est encore vrai, monsieur le président. La raison est que la négociation collective n'a pas été entamée pour les catégories d'employés que vous mentionnez parce que le Parlement a dit: «Cela ne se fera pas.» Si le Parlement souhaite on veut faire entrer ces groupes d'employés dans le système des négociations collectives, il a compétence pour le faire.

Mr. Forrestall: Sans vous demander quelles sont vos conclusions, y avez-vous songé à nouveau? Je pense que lorsque vous affirmez que le Parlement a dit qu'il ne voulait pas que cela se fasse, je crois qu'il a dit cela en gardant le silence la dernière fois que nous avons eu entre les mains des modifications importantes.

Mr. Drury: Je dirais que non seulement nous devrions réviser la loi, mais encore que cette question fait véritablement partie de la révision, comme on peut s'y attendre. Vous avez laissé entendre que vous ne vouliez pas me demander mes conclusions. Je suis heureux que vous m'épargniez l'embarras de devoir éviter de les donner.

Mr. Forrestall: Avant de passer à un autre domaine, je pense qu'il y a certains points que l'on doit considérer avec le plus grand sérieux. Par exemple, je pense que nous avons évolué et que les liens entre employeurs et employés changent dans le contexte du gouvernement avec la responsabilité séparée vis-à-vis de la nation, et aussi la responsabilité vis-à-vis des employeurs; d'autre part, les responsabilités des employeurs et des employés en dehors du secteur public est beaucoup moins unique à l'heure actuelle, par exemple, qu'elle ne l'était il y a 10 ou 15 ans ou même 5 ou 6 ans. Je pense que nous évoluons et j'espère que la vitesse à laquelle nous évoluons est satisfaisante pour le gouvernement et que nous trouverons un moyen de discuter de ces questions.

J'aimerais me tourner maintenant, si je le puis, vers la question de l'attitude actuelle du Gouvernement en ce qui concerne les taux en vigueur et les parités salariales.

M. Nielsen: Bravo, bravo!

M. Danforth: Il semble qu'on se soit efforcé au cours des dernières années, dans le cas des infirmières, par exemple, de les rallier au taux régional le plus courant à partir d'une formule qui était réalisable par le passé mais qui ne répond plus aux objectifs de la Chambre, je veux

[Texte]

not serve the end that the House would wish, namely national parity, and if we ourselves cannot do something about it we can hardly expect the private sector to do it.

Would the minister direct a few well chosen words of wisdom in that direction?

Mr. Drury: Very briefly, Mr. Chairman, I think there is an inherent dislocation in setting wage rates between a national average and a regional rate and either the employee operating on the national average is going to find himself out of step with those outside the government service in the community in which he lives and operates in economic terms, or he is going to be in step with the community in economic terms in which he lives and operates but different from other employees of the same employer operating elsewhere in Canada.

The private sector generally has quite a wide range of rates of reward for work across the country. It also has quite a wide range of costs across the various regions of the country, and the balance between reward and costs, the cost of living in its widest sense, is continuously changing. It would be the hope of the government to reduce these disparities as much as possible, and there are a substantial number of specific government programs directed to this end. Given the choice of dislocation arising within the community or within the public service as a whole the majority of employees, through the collective bargaining process, have chosen to be different from other employees in the public service rather than different from their fellow workers in the community in which they live and work. We have, as a general approach, an arrangement in the public service whereby an employee who lives and works for a substantial part of his working career in a particular region or community is related in economic terms directly to the community rather than to others in the public service living under quite different conditions, and this arrangement is likely to be more satisfactory to the employee.

There are some bargaining units in the public service, notably the postal employees, who do not accept this, and, as they have the right to do in the collective bargaining process, they reject it.

• 1020

They would prefer that a postman in the areas of Metropolitan Toronto or Metropolitan Montreal because of the National average be relatively underpaid compared to their colleagues working for the same employer in regions of the country where the average wage rate for that kind of work tends to be lower.

Mr. Lundrigan: May I have a supplementary?

Mr. Drury: This will impose obviously some degree of economic disadvantage on the employee in the metropolitan areas and some degree of relevant advantage to the employee in the lower wage rate area.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, a supplementary.

[Interprétation]

parler de la parité nationale. Si nous ne pouvons rien faire nous-mêmes à ce sujet, nous ne pouvons nous attendre à ce que le secteur privé réussisse.

Le ministre pourrait-il nous dire quelques mots de sagesse bien choisis dans ce sens.

M. Drury: Très brièvement, monsieur le président, je crois qu'il y a une incohérence inhérente dans l'établissement du barème des salaires entre une moyenne nationale et un taux régional. Ou l'employé qui reçoit un salaire égal à la moyenne nationale voit qu'il n'est pas sur un pied d'égalité avec ceux qui travaillent en dehors du service gouvernemental dans la localité où il travaille, du point de vue économique, ou il l'est, mais ce taux sera quand même différent de celui que reçoivent les autres employés d'un même employeur ailleurs au Canada.

Le secteur privé a, en général, un éventail très varié de taux de rémunération pour le travail à l'échelle du pays. Le barème des coûts dans les diverses régions du pays est également très varié et l'équilibre entre rémunération et coût, le coût de la vie dans son sens le plus large, varie constamment. Le gouvernement aimerait bien réduire le plus possible ces disparités, et un grand nombre de programmes gouvernementaux sont élaborés précisément à cette fin.

Face à cette incohérence qui découle soit du travail dans la collectivité ou au sein de la Fonction publique en général, la majorité des employés ont choisi, par le truchement des négociations collectives, d'être différents des autres employés de la Fonction publique plutôt que différents de leurs collègues de travail dans la collectivité où ils travaillent et vivent. Nous avons, dans la Fonction publique, adopté une méthode globale, un arrangement par lequel un employé qui vit et travaille pendant une partie importante de sa carrière dans une région où une collectivité particulière est reliée, en termes économiques, directement à la collectivité plutôt qu'aux autres employés de la Fonction publique vivant dans des conditions tout à fait différentes. Cet arrangement en définitive est plus satisfaisant pour l'employé.

Il y a dans la Fonction publique des unités de négociation, notamment pour les employés des Postes, qui n'acceptent pas cet arrangement et, parce qu'ils ont le droit de le faire en vertu des négociations collectives, ils les rejettent.

Du point de vue de la moyenne nationale, on préférerait donner aux postiers de Toronto ou de Montréal un salaire relativement moins élevé qu'à ceux qui, dans d'autres régions du pays, travaillent pour le même employeur et où le taux de salaire moyen pour ce genre de travail tend à être plus bas.

M. Lundrigan: Permettez-moi de poser une question supplémentaire.

M. Drury: Il en résulte que l'employé qui travaille dans une grande ville est économiquement désavantagé par rapport à celui qui travaille dans une région où le niveau des salaires est plus bas.

M. Lundrigan: Monsieur le président, encore une question supplémentaire.

[Text]

The Chairman: Mr. Alexander is the next one to speak.

Mr. Alexander: I think he wants to ask a supplementary.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, the question that Mike Forrestall has raised, as far as I am concerned, strikes at the very basis of our federal system. Although it would be difficult for a layman to follow the Minister on this issue when he talks about inherent dislocation and such phrases, what he is really saying is that the federal government has a policy of paying federal civil servants in one part of the country less wages than federal civil servants in other parts of the country for the same work. This morning the DOT workers in Gander, Newfoundland, electricians or snow clearing people on the runways, are receiving as much as \$1 an hour less than the people doing the same work on the runways in Montreal or Toronto.

I doubt if anything causes as much anxiety among public servants which are far from the urban centres more than this particular point. And yet we talk about regional disparity; yet we talk about national unity.

Mr. Chairman, aside from the fact that they are being paid lower wages, they are living in areas where the cost of living is higher. The cost of living in the places that Mike Forrestall is talking about is higher than the cost of living in Montreal, Toronto or Vancouver where the wages are substantially higher.

And I would like the Minister to put on the record now, very simply without going into the complicated phraseology, whether his government stands in favour of a national wage policy or in favour of a continuation of the regional rate policy that it has had for so many years.

Mr. Drury: Mr. Chairman, I have stated on a number of occasions that we are in favour of a regional rate policy...

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I need no further comment.

Mr. Drury: ... for those who are not mobile and will not be expected in the course of their duties to move from one region to another.

Mr. Lundrigan: If I were advising civil servants, I would suggest that they take up some of the militancy that has been shown in other parts of Canada on other issues, such as the language issue, and start to get at this government or any government that follows these kinds of policies. This is against national unity and it is vitally against the concept of regional development to eliminate economic disparities. You can imagine, Mr. Drury, being in Gander this morning out clearing snow for \$1 an hour less than the fellows doing the same work next door in your riding. How can you talk about national unity to these people?

I raise it once in a while in the House of Commons and everybody says the same old story, that we do not pay these people out of proportion to some other characters

[Interpretation]

Le président: C'est le tour de M. Alexander.

M. Alexander: Je crois que le député voudrait poser une question supplémentaire.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, il me semble que la question de M. Forrestall va au cœur même du problème qui se pose au niveau fédéral. Il n'est pas facile, pour un profane, de suivre le ministre lorsqu'il parle de dislocation inhérente, etc., mais je pense que cela signifie tout simplement que le gouvernement fédéral a adopté une politique qui consiste à donner aux fonctionnaires fédéraux des salaires différents pour un travail égal selon la région dans laquelle ils travaillent. Actuellement, le ministère des Transports paie un dollar de moins de l'heure à ses électriciens ou ouvriers qui enlèvent la neige à Gander, à Terre-Neuve, qu'à ceux qui font la même chose à Montréal ou à Toronto.

Je pense que c'est ce fait, surtout, qui inquiète les fonctionnaires qui travaillent loin des centres urbains. D'un côté, nous parlons des disparités régionales et, d'un autre, de l'unité nationale.

Monsieur le président, ces gens, non seulement reçoivent un salaire inférieur, mais ils vivent encore dans des régions où le coût de la vie est plus élevé. Le coût de la vie est plus élevé dans les endroits que vient de citer M. Forrestall, qu'il ne l'est à Montréal, Toronto ou Vancouver où les salaires sont considérablement plus élevés.

Je voudrais que le ministre nous dise très clairement et simplement, sans se cacher derrière de grandes phrases, si le gouvernement souhaite réaliser une politique nationale des salaires ou s'il désire maintenir une politique différente selon les régions telle qu'elle existe depuis tant d'années.

M. Drury: Monsieur le président, à plusieurs reprises déjà j'ai déclaré que nous sommes en faveur d'une politique régionale des salaires...

M. Lundrigan: Monsieur le président, c'est tout ce que je voulais entendre.

M. Drury: ... pour la partie de la population active qui n'est pas mobile et qui, de par son travail, n'a pas besoin de se déplacer d'une région à l'autre.

M. Lundrigan: Si je devais donner un conseil aux fonctionnaires, je leur dirais de faire autant de bruit à propos d'autres problèmes qu'ils l'ont fait pour celui du bilinguisme, et d'essayer de s'attaquer à ce gouvernement ou n'importe quel autre gouvernement qui suit ce genre de politique. Elle nuit à l'unité nationale et va à l'encontre du désir d'éliminer les disparités régionales. Monsieur Drury, pensez à cet ouvrier qui enlevait la neige à Gander ce matin pour un dollar de moins de l'heure que les ouvriers qui faisaient la même chose ce matin dans votre circonscription. Comment peut-on oser leur parler d'unité nationale?

De temps en temps, je soulève ce problème à la Chambre des communes et on me répond toujours la même chose, c'est-à-dire que ces travailleurs sont traités exacte-

[Texte]

in a similar environment who are getting paid less wages. But if we want to help these areas overcome their disparities we have to start to give them consumer power, give them money in their pockets. I am sure even Mr. Orlikow would agree with that.

Mr. Orlikow: Certainly.

An hon. Member: That is half the battle.

Mr. Neale: Well, we just wish the employers would follow suit.

Mr. Drury: The fact of the matter is that if the private sector, which is by far the largest employer in Canada, seeks to secure employees at a given wage rate you create local dislocations if, for the same work locally, the federal government employee gets either a higher or a lower rate.

Mr. Lundrigan: That is a...

Mr. Drury: Are you suggesting...

Mr. Lundrigan: I am suggesting that it is tradition-bound and old-fashioned and tied up in all kinds of jargon and against national unity; that is what I am suggesting, Mr. Drury. I am also saying that you can sit there for the next 40 years and give the same excuse. The government should take the lead. Let us have a little bit of dislocation; let us have a little push on local employers. I am sure that if that kind of thing was happening in Montreal today, while in Toronto they were getting paid more wages, then you would have riots on your hands, and I would be down there to lead the boys.

• 1025

Mr. Drury: He had better go, then, Mr. Chairman. In fact, I come from Montreal and I know that in a great many areas the wage rates are lower there than they are in Toronto.

Mr. Lundrigan: Well, they damn well should stick up against it. There is no justification for it at all.

Mr. Drury: You say there is no justification for it. Perhaps in a utopian society this could be brought about, but we have to...

Mr. Lundrigan: That is just nonsense.

Mr. Drury: ... approach utopia in an evolutionary way; it cannot be accomplished overnight.

Mr. Forrestall: No one is suggesting that it can be done easily.

The Chairman: Do not all talk at the same time because we will have a hard time with the record.

Mr. Nielsen: Why is the same pay not given for the same job wherever it is being performed in the country?

Mr. Drury: I suppose the basis of rewards for work is that a man will get what he can and an employer will pay what he has to in order to get the work done.

[Interprétation]

ment de la même manière que d'autres qui reçoivent également un salaire moins élevé. Si nous voulons aider ces régions à vaincre leurs difficultés, nous devons commencer par leur donner un certain pouvoir d'achat en leur donnant de l'argent. Je suis sûr que même M. Orlikow serait d'accord avec moi.

M. Orlikow: Certainement.

Une voix: C'est déjà cela.

M. Neale: Si les employeurs pouvaient suivre dans cette voie?

M. Drury: En fait, le secteur privé, qui est, de loin, l'employeur le plus important au Canada, essaie de maintenir les employés à un niveau de salaire donné; c'est le gouvernement fédéral qui crée des disparités s'il accorde pour le même travail un salaire différent.

M. Lundrigan: C'est dire que...

M. Drury: Qu'est-ce que...

M. Lundrigan: Je veux dire par là que cela va à l'encontre de l'unité nationale, c'est tout ce que je voulais vous dire, monsieur Drury, quel que soit le jargon qu'on veuille utiliser. Je vous dirai également que vous pouvez peut-être continuer pendant 40 ans encore à utiliser la même excuse. Le gouvernement devrait donner l'exemple. Allons-y, exerçons un peu de pression sur les employeurs. Je suis persuadé que s'il y avait une telle différence entre les salaires de Montréal et Toronto, il y aurait des émeutes et je serais là-bas pour mener le bal.

M. Drury: Alors, monsieur le président, il ferait bien d'y aller. En fait, je viens de Montréal et je sais que dans nombre de régions le barème des salaires est inférieur à celui de Toronto.

M. Lundrigan: Eh bien, il devrait y avoir une levée de boucliers. Il n'y a aucune justification pour cela.

M. Drury: Vous dites qu'il n'y a pas de justification; peut-être que dans des sociétés utopiques ceci peut se produire, mais nous devons...

M. Lundrigan: C'est idiot.

M. Drury: ... envisager l'utopie de façon évolutive; rien ne peut se faire d'un jour à l'autre.

M. Forrestall: Personne ne prétend que cela peut se faire facilement.

Le président: Ne parlez pas tous ensemble, car cela rendra difficile la transcription du compte rendu des délibérations.

M. Nielsen: Pourquoi pas salaire égal à travail égal partout au pays?

M. Drury: L'employé essaie toujours d'être rémunéré le plus possible et l'employeur paie ce qu'il est obligé de payer pour faire faire le travail.

[Text]

Mr. Lundrigan: That is a form of imprisonment; that is mediaeval.

The Chairman: We are supposed to complete our hearing this morning at 10.30. It now being 10.26, I think I will call vote 5a.

Mr. Forrestall: Am I given to understand that we are now cut off?

The Chairman: That is the order. We have to complete our work by 10.30.

Mr. Forrestall: Who ordered us to do that?

The Chairman: The Committee itself.

Vote 5a agreed to, on division: yeas, 9; nays, 8.

The Chairman: Shall I report to the House?

Some hon. Members: Agreed, on division.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Meeting adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Lundrigan: C'est un genre d'emmurage; c'est médiéval.

Le président: Nous devons terminer cette audience à 10:30 heures ce matin. Il est maintenant 10 heures 26 et je pense que nous allons passer au crédit 5a.

M. Forrestall: Dois-je comprendre qu'on nous coupe la parole?

Le président: C'est conforme au Règlement. Nous devons terminer notre travail à 10 heures 30 ce matin.

M. Forrestall: Qui nous l'ordonne?

Le président: Le comité lui-même.

Le Crédit 5a est adopté sur division; pour 9; contre 8.

Le président: Vais-je faire rapport à la Chambre de l'adoption du crédit?

Des voix: D'accord, mais avec division.

Le président: Merci, messieurs. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

APPENDICE «H»

NEW HORIZONS

APPLICATIONS RECEIVED AND GRANTS APPROVED BY JANUARY 10th 1973

Province	Applications Received by January 10, 1973			Grants Approved by January 10, 1973		
	Number	Total Value	Average Value	Number	Total Value	Average Value
Newfoundland.....	5	50,456	10,091	2	9,307	4,654
Prince Edward Island.....	6	24,112	4,019	2	2,935	1,468
Nova Scotia.....	37	500,730	13,533	11	172,016	15,638
New Brunswick.....	37	611,033	16,514	13	70,977	5,460
Quebec.....	302	6,556,855	21,711	42	246,526	5,870
Ontario.....	161	2,599,244	16,144	28	221,944	7,927
Manitoba.....	29	326,671	11,265	7	59,856	8,551
Saskatchewan.....	49	551,418	11,253	9	49,356	5,484
Alberta.....	47	414,021	8,809	5	11,480	2,296
British Columbia.....	95	628,352	6,614	9	25,130	2,792
Yukon & N.W.T.....	2	9,136	4,568	1	3,136	3,136
Total.....	770	12,272,028	15,937	129	872,663	6,764

The difference between the average value of applications received and those paid is mostly caused by: the value of some approved projects being reduced because of unacceptable items included in them (such as capital construction and wages).

APPENDIX "H"

NOUVEAUX HORIZONS

ÉTAT DES DEMANDES REÇUES ET DES OCTROIS ACCORDÉS AU 10 JANVIER 1973

Province	Demandes reçues au 10 janvier 1973			Octrois accordés au 10 janvier 1973		
	Nombre	Valeur totale	Valeur moyenne	Nombre	Valeur totale	Valeur moyenne
Terre-Neuve.....	5	50,456	10,091	2	9,307	4,654
Île du Prince-Édouard.....	6	24,112	4,019	2	2,935	1,468
Nouvelle-Écosse.....	37	500,730	13,533	11	172,016	15,638
Nouveau-Brunswick.....	37	611,033	16,514	13	70,977	5,460
Québec.....	302	6,556,855	21,711	42	246,526	5,870
Ontario.....	161	2,599,244	16,144	28	221,944	7,927
Manitoba.....	29	326,671	11,265	7	59,856	8,551
Saskatchewan.....	49	551,418	11,253	9	49,356	5,484
Alberta.....	47	414,021	8,809	5	11,480	2,296
Colombie-Britannique.....	95	628,352	6,614	9	25,130	2,792
Yukon et T.N.-O.....	2	9,136	4,568	1	3,136	3,136
TOTAL.....	770	12,272,028	15,937	129	872,663	6,764

La différence entre la valeur moyenne des demandes reçues et celles des octrois accordés est due à la réduction des budgets des projets dans les cas où ceux-ci étaient inacceptables à cause de projets de construction ou de paiements de salaires.

I Completed Research Projects which Involve Administration of Cannabis and Other Drugs to Human Subjects

Name of Researcher(s) and Institution	Project Title	Amount Funded
H. Klonoff U. of British Columbia	"Neuropsychological and Electro-physiological Effects of Marihuana in Man"	\$27,000
G. Ling, U. of Ottawa	"Cannabis and Intellectual Functioning"	\$ 9,680

II Research Projects which Involve Administration of Cannabis and Other Drugs to Human Subjects Which are in Progress

Name of Researcher(s) and Institution	Project Title	Amount Funded	Expected date of Completion
W. H. Johnson J. Fredrickson U. of Toronto	"Effects of Cannabis on Eighth Cranial Nerve Function"	\$27,600	March 31/73
S. L. Milstein K. L. MacCannell U. of Calgary	"Pharmacological, Sensory and Perceptual Changes Produced through Non-Medical Use of Drugs"	\$96,000	March 31/73
K. A. Yonge T. E. Weckowicz U. of Alberta	"Effect of Marihuana Smoking on Higher Perceptual Processes, Cognition and Social Attitudes"	\$22,500	March 31/73

METHADONE CONTROL PROGRAM

Program Evaluation—June to December 1972

Background and Objectives

As a result of the recommendation of the Special Joint Canadian Medical Associations/Department of National Health and Welfare Committee, which was established to study the use of methadone in the care of narcotic addicts, and of the Le Dain Commission, the Minister of National Health and Welfare decided to restrict the use of methadone to authorized physicians, associated with specialized treatment units or programs, who are considered to be qualified by reason of expertise and the availability of the necessary facilities and ancillary services to utilize methadone effectively and safely in the care of heroin addicts.

In view of the promising results, reported by certain centers, of the treatment based on the use of methadone, this drug was being increasingly prescribed. Consumption of methadone in Canada jumped from 3.3 Kg in 1966 to 40.6 Kg in 1971. The Joint CMA/NH&W Committee evaluated the Department's reports and expressed serious concern over the escalating misuse and abuse of methadone. On the other hand, the total number of narcotic

I—Projets de recherche terminés portant sur l'administration de Cannabis et d'autres drogues à l'homme

Nom des chercheurs et institution	Titre de projet	Montant de la subvention
H. Klonoff Université de Colombie-Britannique	«Effets neuropsychologiques et électrophysiologiques de la Marihuana sur l'homme»	\$27,000
G. Ling Université d'Ottawa	«Le Cannabis et le comportement intellectuel»	\$ 9,680

II—Recherches en cours portant sur l'administration à l'homme de Cannabis et d'autres drogues

Nom des chercheurs et institution	Titre du projet	Montant de la subvention	Date prévue pour l'achèvement
W. H. Johnson J. Fredrickson Université de Toronto	«Effets du Cannabis sur le fonctionnement de la huitième paire de nerfs crâniens»	\$ 27,600	31 mars 1973
S. L. Milstein K. L. MacCannell Université de Calgary	«Changements pharmacologiques sensoriels et perceptifs provoqués par l'usage non médical des drogues»	96,000	31 mars 1973
K. A. Yonge T. E. Weckowicz Université de l'Alberta	«Effets exercés sur les processus supérieurs de la perception de la cognition et des aptitudes sociales du fumeur de marihuana»	22,500	31 mars 1973

PROGRAMME POUR LE CONTRÔLE DE LA MÉTHADONE

Évaluation du programme—de juin à décembre 1972

Généralités et objectifs

Pour donner suite aux recommandations du Comité spécial mixte de l'Association Médicale du Canada et du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, formé pour étudier le traitement des narcomanes par la méthadone ainsi que de la Commission Le Dain, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a résolu de restreindre l'usage de la méthadone aux seuls médecins autorisés qui prendront part aux programmes ou aux cliniques de traitement spécialisé et que leur expertise, la disponibilité des moyens et des services auxiliaires rendent aptes à utiliser efficacement et sûrement la méthadone pour soigner les héroïnomanes. La prescription de cette drogue a augmenté dernièrement parce que certains centres déclaraient avoir obtenu des résultats prometteurs avec la méthadone. La consommation de la méthadone au Canada a soudain passé de 3.3 Kg en 1966 à 40.6 Kg en 1971. Le Comité mixte de l'Association Médicale du Canada et du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a étudié les rapports du ministère et s'est inquiété de ce que, de plus en plus, on abusait de

addicts known to the Department almost doubled from 1969 to 1972.

The evidence available indicated clearly that there was an urgent need for controlling the increasing public health hazard of methadone use. The major problem posed by this approach was to determine how methadone can be made available for those who may benefit from its use, yet avoiding the serious risks of permissive prescribing of this narcotic drug.

Guidelines were developed for accrediting treatment programs. Physicians wishing to obtain authorization to use methadone in the care of narcotic addicts were encouraged to seek affiliation with an accredited specialized treatment unit, as a condition of their authorization. In order to provide ample opportunity for addicted patients to have access to treatment, our program has been introduced by phases. Until we can ascertain that the number of organized treatment programs available, that are capable of providing adequate rehabilitation services, is sufficient to meet the needs of all heroin addicts, individual private practitioners will continue to be provided with temporary authorization to use methadone, subject to careful controls.

Implementation and Interim Evaluation

The revised regulations under the Narcotic Control Act, restricting the availability of methadone, came into effect on June 1, 1972. In the proceeding months and after the inception of the program new guidelines for using methadone and establishing treatment units were circulating to all practitioners and meetings were held with the Registrars of Medicine and Pharmacy, provincial authorities and representatives of treatment groups. All efforts have been geared towards controlling the misuse and abuse of methadone and promoting the organization of effective treatment and rehabilitation programs that can cope with the vexing problems of heroin addiction. For its first six months of operation the Methadone Control Program has had remarkable success in working towards accomplishing these two objectives.

On June 1, 1972, practitioners prescribing methadone were authorized on a temporary basis to continue using the drug under appropriate guidelines, only if our records revealed no evidence of prior misuse. On November 1, 1972, all authorizations were reviewed with the aid of a committee of outside consultants representing the profession, with the view to achieving further desirable control of the use of methadone and shifting the authorizations to physicians affiliated with organized treatment programs that might be granted proper accreditation.

The monitoring of methadone use by the Bureau of Dangerous Drugs of the Health Protection Branch, indicates that those measures have permitted a smooth transition from the previous dangerous situation to an appropriate level of control of methadone use. This has been reflected in the incidence of "Double Doctoring", permissive prescribing, deviation to the illicit market and con-

la méthadone ou qu'on utilisait à mauvais escient. D'autre part, le nombre des narcomanes connus du ministère a presque doublé de 1969 à 1972.

Les faits établissaient nettement qu'il fallait d'urgence prendre des mesures de contrôle destinées à réduire le risque que la méthadone représentait pour la santé publique. Mais il fallait d'abord trouver le moyen de donner de la méthadone à ceux qui en avaient besoin, sans pour autant déclencher une prescription trop libérale de ce médicament.

On a donc établi des principes directeurs en vue de l'accréditation des régimes de traitement. Les médecins qui voulaient obtenir de la méthadone pour traiter les narcomanes ont dû d'abord s'affilier à une clinique accréditée pour administrer ce traitement spécialisé. Pour mieux faciliter aux narcomanes l'accès au traitement, le programme a été introduit progressivement en trois étapes. Jusqu'à ce que nous puissions déterminer s'il existe suffisamment de cliniques de traitement pour désintoxiquer ceux qui s'adonnent à l'héroïne, les médecins de médecine générale privés continueront d'être autorisés à utiliser la méthadone, compte tenu de certaines mesures de contrôle.

Mise en application et appréciation provisoire

Le nouveau règlement qui découle de la Loi sur les stupéfiants et restreint la disponibilité de la méthadone est entré en vigueur le 1^{er} juin 1972. Au cours des mois qui ont précédé la mise en œuvre du programme de nouvelles directives ont été envoyées à tous les médecins sur l'usage de la méthadone, établissant ces unités de traitement; en outre, des réunions ont eu lieu avec les secrétaires archivistes en médecine et en pharmacie, les administrations provinciales et les représentants des groupes de traitement. Aucun effort n'a été épargné pour contrôler le mauvais usage et l'abus de la méthadone et pour encourager l'organisation de programme de traitement et de réadaptation efficaces, afin de pouvoir vaincre le difficile problème de l'intoxication par l'héroïne. Le programme de contrôle de la méthadone a obtenu, au cours de ses six premiers mois de fonctionnement, un succès remarquable dans la réalisation de ces deux objectifs.

Le 1^{er} juin 1972 les médecins prescrivant de la méthadone ont reçu l'autorisation de continuer provisoirement à utiliser la drogue selon les directives appropriées, dans la mesure seulement où nos dossiers ne contenaient aucune preuve antérieure de mauvais usage. Le 1^{er} novembre 1972, toutes les autorisations ont été révisées avec le concours d'une commission de médecins-consultants ne faisant pas partie du ministère et représentant la profession médicale, ceci afin d'obtenir un meilleur contrôle de l'usage de la méthadone et de substituer aux médecins préalablement autorisés ceux qui étaient affiliés aux programmes de traitement organisés auxquels les autorisations nécessaires pouvaient être accordées.

La surveillance de l'usage de la méthadone par le Bureau des drogues dangereuses de la Direction générale de la protection de la santé indique que ces mesures ont permis une transition assez facile des dangers que présentait la situation précédente à celle d'aujourd'hui où un niveau approprié de contrôle de la méthadone existe. Ce système a permis d'appliquer un contrôle aux cas de

sumption, all of which have been brought under control. Consumption of methadone in 1972 has in fact fallen to approximately 30 Kg, from 40 Kg in 1971, while at the same time remaining available for use in the treatment of narcotic addicts.

The attached tables provide information on the number of practitioners prescribing authorized to prescribe methadone before and after inception of the control program. As can be seen the number of practitioners prescribing methadone fell by half from 686 before June, 1972, to 308 after the inception of the program. The number of practitioners authorized to use methadone has also decreased by about 40% from 784 on June 1, 1972, to 455 on December 1, 1972. Nevertheless, the number of authorized practitioners has remained always higher than the number that are in fact prescribing the drug. This would tend to indicate that the number of authorized practitioners is amply sufficient to meet present needs.

The number of accredited treatment units organized as a response to our program has been another very successful aspect of this endeavour. Before the inception of the program, on June 1, 1972, there were 4 recognized treatment units in Canada. But, six months later, by December 1972, there were 28 accredited treatment units across the country, all of which were operating under acceptable protocols filed with the Health Protection Branch. More than half the physicians authorized to use methadone in the treatment of narcotic addicts were affiliated with an organized treatment unit.

recours à plus d'un médecin, d'ordonnances facultatives, du recours au marché noir et à la consommation prohibée. La consommation de la méthadone, qui était de 40 kilos en 1971 a abaissée à 30 en 1972, tout en pouvant être utilisée pour le traitement des narcomanes.

Les tableaux ci-joints fournissent des renseignements sur le nombre de médecins qui étaient autorisés à prescrire de la méthadone avant la mise en œuvre du programme, et sur le nombre actuel. Comme on peut le constater, ce nombre a diminué de moitié, puisqu'il est passé de 686 qu'il était avant juin 1972, à 308 après que le programme ait été amorcé. Le nombre de médecins autorisés à utiliser la méthadone a également diminué d'environ 40 p. 100, soit 784 le 1^{er} juin 1972, par rapport à 455 le 1^{er} décembre 1972. Quoi qu'il en soit, le nombre des médecins autorisés a toujours été plus élevé que le nombre de ceux qui, en réalité, prescrivent la drogue. Ce fait porterait à croire que le nombre des médecins autorisés est largement suffisant pour répondre aux besoins actuels.

Le nombre des unités de traitement autorisé, qui ont été organisées à la suite de notre programme, est une autre réussite de cette entreprise. Avant le début du programme, il y avait au Canada le 1^{er} juin 1972, 4 unités reconnues de traitements. Six mois plus tard, en décembre 1972, 28 unités de traitements autorisés existaient au Canada, chacune d'entre elles fonctionnant d'après les protocoles appropriés établis en collaboration avec la Direction générale de la protection de la santé. Plus de la moitié des médecins autorisés à utiliser la méthadone pour le traitement des narcotiques était affiliée à une unité de traitements organisés.

PRACTITIONERS PRESCRIBING AND AUTHORIZED TO PRESCRIBE METHADONE
BEFORE AND AFTER INCEPTION OF THE METHADONE CONTROL PROGRAM

	Total	B.C.	Alta.	Sask.	Man.	Ont.	Que.	N.B.	N.S.	P.E.I.	Nfld.	Yukon & N.W.T.
No. Prescribing before June 1/72..	686	332	46	27	1	187*	52	—	41*	—	—	—
No. Prescribing after June 1/72...	308	155	17	17	4	72*	15	1	27*	—	—	—
No. Authorized June 1/72.....	784	378	32	9	22	222	82	1	36	—	—	2
No. Authorized on Dec. 1/72.....	455	130	38	7	27	161	68	1	21	1	1	—

*Approximate numbers.

MÉDECINS PRESCRIVANT ET AUTORISÉS À PRESCRIRE DE LA MÉTHADONE
AVANT ET APRÈS LA CRÉATION DU PROGRAMME DE CONTRÔLE DE LA MÉTHADONE

	Total	C.-B.	Alb.	Sask.	Man.	Ont.	Qué.	N.-B.	N.-É.	Î.-P.-É.	T.-N.	Yukon et T. N.-O.
Nombre de ceux qui ont prescrit avant le 1 ^{er} juin 1972.....	686	332	46	27	1	187*	52	—	41*	—	—	—
Nombre de ceux qui en ont prescrit après le 1 ^{er} juin 1972.....	308	155	17	17	4	72*	15	1	27*	—	—	—
Nombre autorisé au 1 ^{er} juin 1972..	784	378	32	9	22	222	82	1	36	—	—	2
Nombre autorisé au 1 ^{er} décembre 1972.....	455	130	38	7	27	161	68	1	21	1	1	—

*Chiffre approximatif.

NUMBER OF METHADONE TREATMENT UNITS
BEFORE AND AFTER INCEPTION OF THE
METHADONE CONTROL PROGRAM

Province	Number of Methadone Treatment Units	
	Before June/72	December/72
B.C.....	2	11
Alta.....	—	2
Sask.....	—	—
Man.....	—	2
Ont.....	1	5
Que.....	1	6
N.B.....	—	—
N.S.....	—	2
P.E.I.....	—	—
Nfld.....	—	—
Totals.....	4	28

NOMBRE DE CLINIQUES DE TRAITEMENT À LA
MÉTHADONE AVANT ET APRÈS LA CRÉATION
DU PROGRAMME DE CONTRÔLE DE LA MÉTHADONE

Province	Nombre de cliniques de traitement à la méthadone	
	Avant juin 1972	Décembre 1972
Colombie-Britannique.....	2	11
Alberta.....	—	2
Saskatchewan.....	—	—
Manitoba.....	—	2
Ontario.....	1	5
Québec.....	1	6
Nouveau Brunswick.....	—	—
Nouvelle-Écosse.....	—	2
Île-du-Prince-Édouard.....	—	—
Terre-Neuve.....	—	—
TOTAUX.....	4	28

PROJECTS FUNDED UNDER
INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE
1972-73

CANADA

Province	No. of Projects Funded	Total Amounts
		\$
Newfoundland.....	2	46,365.00
Prince Edward Island.....	1	45,445.00
Nova Scotia.....	8	253,660.00
New Brunswick.....	5	164,961.00
Quebec.....	34	1,185,831.99
Ontario.....	23	563,420.00
Manitoba.....	7	184,764.00
Saskatchewan.....	7	244,025.00
Alberta.....	6	131,688.00
British Columbia.....	15	658,075.64
Total.....	108	3,478,235.63
Canadian Hospital Association.....		11,855.00
Canada.....		3,490,090.63

PROJETS FINANCÉS AUX TERMES DU PROGRAMME
DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES
1972-1973

CANADA

Province	Nombre de projets financés	Sommes Totales
		\$
Terre-Neuve.....	2	46,365.00
Île-du-Prince-Édouard.....	1	45,445.00
Nouvelle-Écosse.....	8	253,660.00
Nouveau-Brunswick.....	5	164,961.00
Québec.....	34	1,185,831.99
Ontario.....	23	563,420.00
Manitoba.....	7	184,764.00
Saskatchewan.....	7	244,025.00
Alberta.....	6	131,688.00
Colombie-Britannique.....	15	658,075.64
TOTAL.....	108	3,478,235.63
ASSOCIATION DES HÔPITAUX CANADIENS		11,855.00
CANADA.....		3,490,090.68

PROJECTS FUNDED UNDER INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE

1972-73

PROVINCE—NEWFOUNDLAND

Project Title	Sponsoring Agency	Location	Amount of Grant
			\$
Cornerbrook Street Clinic.....	Voluntary Board.....	Cornerbrook.....	13,120.00
Kiwanis Operation Drug Alert.....	Kiwanis.....	St. John's.....	33,245.00
PROVINCIAL TOTAL.....			46,365.00

PROJETS FINANÇÉS AUX TERMES DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES

1972-1973

PROVINCE—TERRE-NEUVE

Titre du projet	Organisme commanditaire	Siège	Montant de la subvention
			\$
Cornerbrook Street Clinic.....	Comité bénévole.....	Cornerbrook.....	13,120.00
Kiwanis Operation Drug Alert.....	Kiwanis.....	Saint-Jean.....	33,245.00
TOTAL PROVINCIAL.....			46,365.00

PROJECTS FUNDED UNDER INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE

1972-73

PROVINCE—PRINCE EDWARD ISLAND

Project Title	Sponsoring Agency	Location	Amount of Grant
			\$
Charlottetown Youth Services Organization	Voluntary Board.....	Charlottetown.....	45,445.00
PROVINCIAL TOTAL.....			45,445.00

PROJETS FINANÇÉS AUX TERMES DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES

1972-1973

PROVINCE—ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Titre du projet	Organisme commanditaire	Siège	Montant de la subvention
			\$
Charlottetown Youth Services Organization....	Comité bénévole.....	Charlottetown.....	45,445.00
TOTAL PROVINCIAL.....			45,445.00

PROJECTS FUNDED UNDER INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE

1972-73

PROVINCE—NOVA SCOTIA

Project Title	Sponsoring Agency	Location	Amount of Grant
			\$
Digger House.....	Halifax Youth Communication Society.....	Halifax.....	42,550.00
Dirnan Community Re-Integration Program.....	Dirnan Research Council.....	Halifax.....	51,960.00
New Options.....	Voluntary Board.....	Halifax.....	70,605.00
Halifax Interaction.....	Voluntary Board.....	Halifax.....	31,335.00
Friends.....	Voluntary Board.....	Kentville.....	18,600.00
Headfirst.....	Halifax South Open School Association.....	Halifax.....	13,860.00
Adolescent Medicine.....	Voluntary Board.....	Halifax.....	2,650.00
Red Rover.....	Halifax South Open School Association.....	Halifax.....	22,100.00
PROVINCIAL TOTAL.....			253,660.00

PROJETS FINANÇÉS AUX TERMES DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES

1972-1973

PROVINCE—NOUVELLE-ÉCOSSE

Titre du projet	Organisme commanditaire	Siège	Montant de la Subvention
			\$
Digger House.....	Halifax Youth Communication Society.....	Halifax.....	42,550.00
Dirnam Community Re-Integration Program.....	Dirnan Research Council.....	Halifax.....	51,960.00
New Options.....	Comité bénévole.....	Halifax.....	70,605.00
Halifax Interaction.....	Comité bénévole.....	Halifax.....	31,335.00
Friends.....	Comité bénévole.....	Kentville.....	18,600.00
Headfirst.....	Halifax South Open School Association.....	Halifax.....	13,860.00
Adolescent Medicine.....	Comité bénévole.....	Halifax.....	2,650.00
Red Rover.....	Halifax South Open School Association.....	Halifax.....	22,100.00
TOTAL PROVINCIAL.....			253,660.00

PROJECTS FUNDED UNDER INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE

1972-73

PROVINCE—NEW BRUNSWICK

Project Title	Sponsoring Agency	Location	Amount of Grant
			\$
Aware House.....	Voluntary Board.....	St. John.....	60,525.00
Insight.....	Voluntary Board.....	Fredericton.....	39,795.00
Encounter.....	Moncton Drug Aid Association Inc.....	Moncton.....	34,566.00
Second Contribution.....	Voluntary Board.....	Newcastle.....	16,740.00
Centre City Project.....	Moncton Family Y.M.C.A.....	Moncton.....	14,335.00
PROVINCIAL TOTAL.....			164,961.00

PROJETS FINANÇÉS AUX TERMES DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES

1972-1973

PROVINCE—NOUVEAU-BRUNSWICK

Titre du projet	Organisme commanditaire	Siège	Montant de la Subvention
			\$
Aware House.....	Comité bénévole.....	Saint-Jean.....	60,525.00
Insight.....	Comité bénévole.....	Fredericton.....	39,795.00
Encounter.....	Moncton Drug Aid Association Inc.....	Moncton.....	34,566.00
Second Contribution.....	Comité bénévole.....	Newcastle.....	16,740.00
Centre City Project.....	Moncton Family Y.M.C.A.....	Moncton.....	14,335.00
TOTAL PROVINCIAL.....			164,961.00

PROJECTS FUNDED UNDER INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE

1972-73

PROVINCE—QUEBEC

Project Title	Sponsoring Agency	Location	Amount of Grant
			\$
Montreal Youth Clinic.....	Montreal Y.M.C.A.....	Montréal.....	39,876.00
Clinique de Jeunesse Adulte Odyssee.....	Centre hospitalier universitaire, Département de Pédiatrie, U. de Sherbrooke.....	Sherbrooke.....	30,667.00
Youth Alienation Prevention.....	Institute of Community and Family Psychiatry, Jewish General Hospital.....	Montréal.....	11,253.00
E.D.M.....	Institute of Community and Family Psychiatry Jewish General Hospital.....	Montréal.....	31,150.00
Deuxième ligne.....	Unité de Recherche, Hôpital St-Jean-de-Dieu.....	Montréal.....	96,891.99
Concertation Jeunesse (CO-J).....	Clinique Odyssee Inc.....	Sherbrooke.....	16,240.00
Rendez-vous 6801.....	Voluntary Board.....	Pointe Claire.....	28,000.00
Foyer Drug Secours.....	Voluntary Board.....	Montréal.....	50,350.00
Youth Services in the Black Community—Côte-des-Neiges.....	Montreal Y.M.C.A.....	Montréal.....	17,483.00

PROJETS FINANCÉS AUX TERMES DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES

1972-1973

PROVINCE—QUÉBEC

Titre du projet	Organisme commanditaire	Siège	Montant de la Subvention
			\$
Montreal Youth Clinic.....	Montreal Y.M.C.A.....	Montréal.....	39,876.00
Clinique de Jeunesse Adultes Odyssee.....	Centre hospitalier universitaire, Département de Pédiatrie, U. de Sherbrooke.....	Sherbrooke.....	30,667.00
Youth Alienation Prevention.....	Institute of Community and Family Psychiatry, Jewish General Hospital.....	Montréal.....	11,253.00
E.D.M.....	Institute of Community and Family Psychiatry Jewish General Hospital.....	Montréal.....	31,150.00
Deuxième Ligne.....	Unité de Recherche, Hôpital St-Jean-de-Dieu.....	Montréal.....	96,891.00
Concertation Jeunesse (CO-J).....	Clinique Odyssee Inc.....	Sherbrooke.....	16,240.00
Rendez-vous 6801.....	Comité bénévole.....	Pointe Claire.....	28,000.00
Foyer Drug Secours.....	Comité bénévole.....	Montréal.....	50,350.00
Youth Services in the Black Community—Côte-des-Neiges.....	Montreal Y.M.C.A.....	Montréal.....	17,483.00

PROJECTS FUNDED UNDER INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE

1972-73

PROVINCE—QUEBEC (*conc.*)

Project Title	Sponsoring Agency	Location	Amount of Grant
			\$
Drogue Secours.....	Voluntary Board.....	Val D'Or.....	35,860.00
Release.....	Voluntary Board.....	St. Lambert.....	29,480.00
Centre Jeunesse.....	Conseil des Loisirs du sud-ouest du Québec.....	Valleyfield.....	17,365.00
Action Praxis-Jeunesse.....	Conseil de Développement Social-Richelieu-Yamaska..	St. Hyacinthe.....	46,798.00
Aidop.....	Corporation de l'Auberge "La Petite Bastille".....	Québec.....	18,750.00
La Terre.....	Voluntary Board.....	Wotten.....	44,113.00
Côte St-Luc.....	City of Côte St. Luc.....	Montréal.....	29,450.00
Creative Opportunities.....	Y.M.C.A.....	Montréal.....	33,455.00
Spera Foundation.....	Voluntary Board.....	Rawdon.....	18,040.00
Atelier Créativité Jeunesse.....	Bureau de Consultation pour la Jeunesse.....	Montréal.....	45,000.00
Centre Opération Survie.....	Voluntary Board.....	Montréal.....	45,000.00
L'Eskif.....	Voluntary Board.....	Rivière du Loup.....	42,544.00
Centre de jour.....	Voluntary Board.....	Montréal.....	36,405.00
Drogue Secours.....	Voluntary Board.....	Granby.....	34,986.00
Centre pour Jeunesse en Mobilité.....	Jeunesse ouvrière catholique de Granby.....	Granby.....	36,017.00
Comment Aider.....	Centre d'Amitié des Adolescents de Québec, Inc.....	Charlesbourg.....	30,683.00
Perspective Z.....	Voluntary Board.....	Montréal.....	20,000.00
Youth Habilitation.....	Department of Psychology Sir George Williams univer- sity.....	Montréal.....	62,280.00
Portage Program.....	Voluntary Board.....	Montréal.....	90,000.00
C.A.I.D.....	Drogue Secours—Potache.....	Jonquière.....	16,967.00
Domrémy.....	Voluntary Board.....	Chicoutimi.....	9,865.00
Projet de services de santé spéciaux pour les adolescents.....	Hôpital Ste Justine.....	Montréal.....	33,875.00
Drogue-Action.....	Voluntary Board.....	Boucherville.....	13,300.00
Fusion Youth Project.....	Voluntary Board.....	Ville St. Laurent.....	8,340.00
Première Ligne.....	Voluntary Board.....	Laval.....	21,165.00
PROVINCIAL TOTAL.....			1,185,831.00

PROJETS FINANCÉS AUX TERMES DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES

1972-1973

PROVINCE—QUÉBEC (*fin.*)

Titre du projet	Organisme commanditaire	Siège	Montant de la subvention
			\$
Drogue Secours.....	Comité bénévole.....	Val D'Or.....	35,860.00
Release.....	Comité bénévole.....	St-Lambert.....	29,480.00
Centre Jeunesse.....	Conseil des Loisirs du sud-ouest du Québec.....	Valleyfield.....	17,365.00
Action Praxis-Jeunesse.....	Conseil de Développement Social-Richelieu-Yamaska..	St-Hyacinthe.....	46,798.00
Aidop.....	Corporation de l'Auberge «La Petite Bastille».....	Québec.....	18,750.00
La Terre.....	Comité bénévole.....	Wotten.....	44,113.00
Côte St-Luc.....	Municipalité de Côte Saint-Luc.....	Montréal.....	29,450.00
Creative Opportunities.....	Y.M.C.A.....	Montréal.....	33,455.00
Spera Foundation.....	Comité bénévole.....	Rawdon.....	18,040.00
Atelier Créativité Jeunesse.....	Bureau de Consultation pour la Jeunesse.....	Montréal.....	45,000.00
Centre Opération Survie.....	Comité bénévole.....	Montréal.....	45,000.00
L'Eskif.....	Comité bénévole.....	Rivière-du-Loup.....	42,544.00
Centre de Jour.....	Comité bénévole.....	Montréal.....	36,405.00
Drogue Secours.....	Comité bénévole.....	Granby.....	34,986.00
Centre pour Jeunesse en Mobilité.....	Jeunesse ouvrière catholique de Granby.....	Granby.....	36,017.00
Comment Aider.....	Centre d'Amitié des Adolescents de Québec, Inc.....	Charlesbourg.....	30,683.00
Perspective Z.....	Comité bénévole.....	Montréal.....	20,000.00
Youth Habilitation.....	Department of Psychology, Sir George Williams university	Montréal.....	62,280.00
Portage Program.....	Comité bénévole.....	Montréal.....	90,000.00
C.A.I.D.....	Drogue Secours—Potache.....	Jonquière.....	16,967.00
Domrémy.....	Comité bénévole.....	Chicoutimi.....	9,865.00
Projet de services de santé spéciaux pour les adolescents.....	Hôpital Sainte-Justine.....	Montréal.....	33,875.00
Drogue-Action.....	Comité bénévole.....	Boucherville.....	13,300.00
Fusion Youth Project.....	Comité bénévole.....	Ville Saint-Laurent.....	8,340.00
Première Ligne.....	Comité bénévole.....	Laval.....	21,165.00
TOTAL PROVINCIAL.....			1,185,831.99

PROJECTS FUNDED UNDER INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE

1972-73

PROVINCE—ONTARIO

Project Title	Sponsoring Agency	Location	Amount of Grant
			\$
Detached Worker.....	Greater Niagara Y.M.C.A.....	Niagara Falls.....	24,623.00
Memo from Turner.....	Voluntary Board.....	Toronto.....	95,404.00
Vocational and Social Rehabilitation for Drug Abusers.....	Wellington-Dufferin-Guelph Health Unit.....	Guelph.....	12,000.00
Abinash.....	Social Planning Council of Oakville.....	Oakville.....	15,900.00
Bullet Hole.....	Youth Unlimited St. Giles United Church.....	Hamilton.....	10,000.00
Young Adult Program.....	Inglewood Place Corporation.....	Kitchener.....	45,624.00
Illumination House.....	Oshawa/Whitby Steering Committee on Drug Abuse.....	Oshawa.....	42,000.00
Rapport House Inc.....	Voluntary Board.....	Brampton.....	14,000.00
Oasis.....	Northern Ontario Institute of Social Dynamics, Laurentian University.....	Sudbury.....	37,461.00
Accom.....	Club Richelieu-Vanier.....	Ottawa.....	62,733.00
Naturalism Inc.....	Voluntary Board.....	Toronto.....	9,000.00
Youth Information.....	Headquarters House.....	Peterborough.....	36,255.00
Interim.....	Voluntary Board.....	Hamilton.....	42,852.00
Stonehenge.....	Voluntary Board.....	Guelph.....	21,445.00
Integrated Youth Services.....	Voluntary Board.....	Hamilton.....	7,315.00
Community Conference.....	Citizen's Drug Help Committee.....	Sault Ste Marie.....	4,752.00
Private Homes Placement.....	Canadian Mental Health Association (Oakville Branch)	Oakville.....	4,000.00
Remotivation through Basic Skill Training.....	Children's Aid Society of Owen Sound and County of Grey.....	Owen Sound.....	5,586.00
The Place.....	Crystal Beach Community Project.....	Crystal Beach.....	19,850.00
Project Love.....	Voluntary Board.....	Oshawa.....	21,160.00
Domum.....	Voluntary Board.....	Toronto.....	17,575.00
Crossroads Workshop.....	Crossroads Human Growth Community Inc.....	Windsor.....	5,725.00
Community Action Resource Centre.....	Voluntary Board.....	Port Colborne.....	21,015.00
PROVINCIAL TOTAL.....			563,420.00

PROJETS FINANCÉS AUX TERMES DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES

1972-1973

PROVINCE—ONTARIO

Titre du projet	Organisme commanditaire	Siège	Montant de la Subvention
			\$
Detached Worker.....	Greater Niagara Y.M.C.A.....	Niagara Falls.....	24,623.00
Memo from Turner.....	Comité bénévole.....	Toronto.....	95,404.00
Vocational and Social Rehabilitation for Drug Abusers.....	Wellington-Dufferin Guelph Health Unit.....	Guelph.....	12,000.00
Abinash.....	Social Planning Council of Oakville.....	Oakville.....	15,900.00
Bullet Hole.....	Youth Unlimited St. Giles United Church.....	Hamilton.....	10,000.00
Young Adult Program.....	Inglewood Place Corporation.....	Kitchener.....	45,624.00
Illumination House.....	Oshawa/Whitby Steering Committee on Drug Abuse.....	Oshawa.....	42,000.00
Rapport House Inc.....	Comité bénévole.....	Brampton.....	14,000.00
Oasis.....	Northern Ontario Institute of Social Dynamics, Laurentian University.....	Sudbury.....	37,461.00
Accom.....	Club Richelieu-Vanier.....	Ottawa.....	62,733.00
Naturalism Inc.....	Comité bénévole.....	Toronto.....	9,000.00
Youth Information.....	Headquarters House.....	Peterborough.....	36,255.00
Interim.....	Comité bénévole.....	Hamilton.....	42,852.00
Stonehenge.....	Comité bénévole.....	Guelph.....	21,445.00
Integrated Youth Services.....	Comité bénévole.....	Hamilton.....	7,315.00
Community Conference.....	Citizens' Drug Help Committee.....	Sault Ste Marie.....	4,752.00
Private Homes Placement.....	Association canadienne pour la santé mentale (Oakville)	Oakville.....	4,000.00
Remotivation through Basic Skill Training.....	Children's Aid Society of Owen Sound and County of Grey.....	Owen Sound.....	5,586.00
The Place.....	Crystal Beach Community Project.....	Crystal Beach.....	19,850.00
Project Love.....	Comité bénévole.....	Oshawa.....	21,160.00
Domum.....	Comité bénévole.....	Toronto.....	17,575.00
Crossroads Workshop.....	Crossroads Human Growth Community Inc.....	Windsor.....	5,725.00
Community Action Resource Centre.....	Comité bénévole.....	Port Colborne.....	21,015.00
TOTAL PROVINCIAL.....			563,420.00

PROJECTS FUNDED UNDER INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE

1972-73

PROVINCE—MANITOBA

Project Title	Sponsoring Agency	Location	Amount of Grant
			\$
Crisis Bus.....	Peace in this House Inc.....	Winnipeg.....	22,080.00
P.I.T.H.....	Peace in this House Inc.....	Winnipeg.....	41,395.00
Drop-in Centre.....	Peace in this House Inc.....	Winnipeg.....	21,000.00
Dorm (Kiazan).....	Winnipeg General Hospital.....	Winnipeg.....	46,896.00
People's Discovery.....	Brandon Area Youth Inc.....	Brandon.....	31,365.00
Ilford Community Counsellor Project.....	Voluntary Board.....	Ilford.....	8,383.00
Alcohol Family Service Centre.....	Voluntary Board.....	Winnipeg.....	13,375.00
PROVINCIAL TOTAL.....			184,764.00

PROJETS FINANÇÉS AUX TERMES DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES

1972-1973

PROVINCE—MANITOBA

Titre du projet	Organisme commanditaire	Siège	Montant de la Subvention
			\$
Crisis Bus.....	Peace in this House Inc.....	Winnipeg.....	22,080.00
P.I.T.H.....	Peace in this House Inc.....	Winnipeg.....	41,395.00
Drop-in Centre.....	Peace in this House Inc.....	Winnipeg.....	21,000.00
Dorm (Kiazan).....	Winnipeg General Hospital.....	Winnipeg.....	46,896.00
People's Discovery.....	Brandon Area Youth Inc.....	Brandon.....	31,365.00
Ilford Community Counsellor Project.....	Comité bénévole.....	Ilford.....	8,383.00
Alcohol Family Service Centre.....	Comité bénévole.....	Winnipeg.....	13,375.00
TOTAL PROVINCIAL.....			184,764.00

PROJECTS FUNDED UNDER INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE

1972-73

PROVINCE—SASKATCHEWAN

Project Title	Sponsoring Agency	Location	Amount of Grant
			\$
Bedrock (Equinox).....	Regina Coordinated Youth Services.....	Regina.....	45,700.00
R.A.P. Youth Centre.....	Voluntary Board.....	Moose Jaw.....	28,500.00
Youth Services Centre.....	Saskatoon Youth Centre Society.....	Saskatoon.....	36,960.00
Native Youth Discovery.....	The Native Youth Movement of Saskatchewan.....	Regina.....	57,810.00
Kamyatin.....	Voluntary Board.....	Saskatoon.....	8,500.00
Smoke Signal.....	Federation of Saskatchewan Indians.....	Regina.....	55,000.00
Wascana Street Clinic.....	Voluntary Board.....	Regina.....	11,555.00
PROVINCIAL TOTAL.....			244,025.00

PROJETS FINANÇÉS AUX TERMES DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES

1972-1973

PROVINCE—SASKATCHEWAN

Titre du projet	Organisme commanditaire	Siège	Montant de la subvention
			\$
Bedrock (Equinox).....	Regina Coordinated Youth Services.....	Regina.....	45,700.00
R.A.P. Youth Centre.....	Comité bénévole.....	Moose Jaw.....	28,500.00
Youth Services Centre.....	Saskatoon Youth Centre Society.....	Saskatoon.....	36,960.00
Native Youth Discovery.....	The Native Youth Movement of Saskatchewan.....	Regina.....	57,810.00
Kamyatin.....	Comité bénévole.....	Saskatoon.....	8,500.00
Smoke Signal.....	Federation of Saskatchewan Indians.....	Regina.....	55,000.00
Wascana Street Clinic.....	Comité bénévole.....	Regina.....	11,555.00
TOTAL PROVINCIAL.....			244,025.00

PROJECTS FUNDED UNDER INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE

1972-73

PROVINCE—ALBERTA

Project Title	Sponsoring Agency	Location	Amount of Grant
			\$
Red Eye.....	Voluntary Board.....	Lethbridge.....	15,786.00
Information and Referral Centre.....	First-Us.....	Red Deer.....	12,500.00
Chimo Youth Retreat Centre.....	Chimo Society.....	Edmonton.....	21,840.00
ADAPP.....	Voluntary Board.....	Edmonton.....	34,015.00
Residential Treatment Project.....	Voluntary Board.....	Edmonton.....	19,402.00
Drug Dependence Prevention Program.....	Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission.....	Calgary.....	28,145.00
PROVINCIAL TOTAL.....			131,688.00

PROJETS FINANCÉS AUX TERMES DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES

1972-1973

PROVINCE—ALBERTA

Titre du projet	Organisme commanditaire	Siège	Montant de la subvention
			\$
Red Eye.....	Comité bénévole.....	Lethbridge.....	15,786.00
Information and Referral Centre.....	First-Us.....	Red Deer.....	12,500.00
Chimo Youth Retreat Centre.....	Chimo Society.....	Edmonton.....	21,840.00
ADAPP.....	Comité bénévole.....	Edmonton.....	34,015.00
Residential Treatment Project.....	Comité bénévole.....	Edmonton.....	19,402.00
Drug Dependence Prevention Program.....	Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission.....	Calgary.....	28,145.00
TOTAL PROVINCIAL.....			131,688.00

PROJECTS FUNDED UNDER INNOVATIVE SERVICES GRANTS PROGRAM
NON-MEDICAL USE OF DRUGS DIRECTORATE

1972-73

PROVINCE—BRITISH COLUMBIA

Project Title	Sponsoring Agency	Location	Amount of Grant
			\$
Cool Aid.....	Greater Vancouver Youth Communication Society....	Vancouver.....	77,907.00
Comprehensive Health Services for Youth....	City of Vancouver Health Department.....	Vancouver.....	83,438.00
Short Term Aid for Youth (Stay).....	Neighbourhood Services Association of Greater Vancouver.....	Vancouver.....	37,840.00
Nanaimo Crisis Centre.....	Voluntary Board.....	Nanaimo.....	20,582.00
Surrey Inter-Action Society.....	Voluntary Board.....	Surrey.....	30,024.00
The Drug Step.....	Prince George Crisis Intervention Society.....	Prince George.....	42,560.00
Lime.....	Voluntary Board.....	Powell River.....	26,690.00
Imagine Penticton.....	South Okanagan Human Resources Society.....	Penticton.....	75,105.00
Damlahagit.....	Voluntary Board.....	Fort St. John.....	21,500.00
Batley Training Centre.....	Voluntary Board.....	North Vancouver.....	97,019.00
In-Site.....	Voluntary Board.....	West Vancouver.....	13,800.64
X-Kalay.....	Voluntary Board.....	Vancouver.....	29,960.00
The House.....	Narcotic Addiction Foundation of B.C.....	Vancouver.....	56,000.00
North Shore Drug Education and Rehabilitation Society.....	Voluntary Board.....	North Vancouver.....	12,000.00
B.C. Community Training Centre.....	Voluntary Board.....	Kamloops.....	43,650.00
PROVINCIAL TOTAL.....			658,075.64

PROJETS FINANCÉS AUX TERMES DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX SERVICES NOUVEAUX
DIRECTION DE L'USAGE NON MÉDICAL DES DROGUES

1972-1973

PROVINCE—COLOMBIE-BRITANNIQUE

Titre du projet	Organisme commanditaire	Siège	Montant de la subvention
			\$
Cool Aid.....	Greater Vancouver Youth Communications Society.....	Vancouver.....	77,907.00
Comprehensive Health Services for Youth.....	City of Vancouver Health Department.....	Vancouver.....	83,438.00
Short Term Aid for Youth (Stay).....	Neighbourhood Services Association of Greater Vancouver.....	Vancouver.....	37,840.00
Nanaimo Crisis Centre.....	Comité bénévole.....	Nanaimo.....	20,582.00
Surrey Inter-Action Society.....	Comité bénévole.....	Surrey.....	30,024.00
The Drug Step.....	Prince George Crisis Intervention Society.....	Prince George.....	42,560.00
Lime.....	Comité bénévole.....	Powell River.....	26,690.00
Imagine Penticton.....	South Okanagan Human Resources Society.....	Penticton.....	75,105.00
Damlahagit.....	Comité bénévole.....	Fort St. John.....	21,500.00
Batley Training Centre.....	Comité bénévole.....	Vancouver-Nord.....	97,019.00
In-Site.....	Comité bénévole.....	Vancouver-Ouest.....	13,800.64
X-Kalay.....	Comité bénévole.....	Vancouver.....	29,960.00
The House.....	Narcotic Addiction Foundation of B.C.....	Vancouver.....	56,000.00
North Shore Drug Education and Rehabilitation Society.....	Comité bénévole.....	Vancouver-Nord.....	12,000.00
B.C. Community Training Centre.....	Comité bénévole.....	Kamloops.....	43,650.00
TOTAL PROVINCIAL.....			658,075.64

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, March 6, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 6 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1973-74

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander	Caron
Baker	Clermont
Blais	Demers
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Forrestall

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Jarvis	Nielsen
Morin, M ^{me}	Orlikow
Mather	O'Sullivan
McGrath	Poulin
	Reilly—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On WEDNESDAY, February 28th, 1973:

Mr. Mather replaced Mr. Neale (*Vancouver East*)

On MONDAY, March 5, 1973:

Mr. Baker replaced Mr. O'Sullivan
Mr. McGrath replaced Mr. Towers

On TUESDAY, March 6, 1973:

Mr. Demers replaced Mr. Ethier
Mrs. Morin replaced Mr. Jerome
Mr. Reilly replaced Mr. Balfour
Mr. O'Sullivan replaced Mr. Lundrigan

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le MERCREDI 28 février 1973:

M. Mather remplace M. Neale (*Vancouver-Est*)

Le LUNDI 5 mars 1973:

M. Baker remplace M. O'Sullivan
M. McGrath remplace M. Towers

Le MARDI 6 mars 1973:

M. Demers remplace M. Ethier
M^{me} Morin remplace M. Jerome
M. Reilly remplace M. Balfour
M. O'Sullivan remplace M. Lundrigan

ORDERS OF REFERENCE

House of Commons

TUESDAY, FEBRUARY 27, 1973.

Ordered,—That Vote 1 relating to the Governor General and Lieutenant-Governors;

Votes 1 and 5 relating to the Privy Council Office;

Vote 15 relating to the Commissioner of Official Languages;

Vote 25 relating to the Public Service Staff Relations Board;

Vote 1 relating to the Ministry of State for Science and Technology;

Vote 5 relating to the Science Council of Canada;

Vote 105 relating to the Public Service Commission;

Votes 1 and 5 relating to the Department of Supply and Services;

Vote 10 relating to Canadian Arsenals Limited;

Vote 15 relating to the Auditor General;

Vote 15 relating to the Canadian Commercial Corporation;

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Treasury Board; and

Votes 25, 30 and 35 relating to the National Research Council of Canada, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

TUESDAY, MARCH 6, 1973.

Ordered,—That the Supplementary Estimates (B), 1972-1973, Tabled this day, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes
ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Chambre des communes

LE MARDI 27 FÉVRIER 1973

Il est ordonné,—Que le crédit 1 ayant trait au Gouverneur général et aux lieutenants-gouverneurs;

Les crédits 1 et 5 ayant trait au Conseil privé;

Le crédit 15 ayant trait au Commissaire aux langues officielles;

Le crédit 25 ayant trait à la Commission des relations de travail dans la fonction publique;

Le crédit 1 ayant trait au département d'État chargé de la Science et de la Technologie;

Le crédit 5 ayant trait au Conseil des Sciences du Canada;

Le crédit 105 ayant trait à la Commission de la fonction publique;

Les crédits 1 et 5 ayant trait au ministère des Approvisionnements et Services;

Le crédit 10 ayant trait aux Arsenaux canadiens Limitée;

Le crédit 15 ayant trait à l'Auditeur général;

Le crédit 15 ayant trait à la Corporation commerciale canadienne;

Les crédits 1, 5, 10, 15 et 20 ayant trait au Conseil du Trésor; et

Les crédits 25, 30 et 35 ayant trait au Conseil national de recherches du Canada soient renvoyés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

LE MARDI 6 MARS 1973

Il est ordonné,—Que le budget supplémentaire (B), 1972-1973, déposé aujourd'hui soit déféré au comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 6, 1973

(14)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 3:37 o'clock p.m., the Chairman Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee Present: Messrs. Alexander, Baker, Blais, Caouette (*Charlevoix*), Caron, Clermont, Demers, Forrestall, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mrs. Morin, Messrs. Mather, McGrath, Nielsen, Orlikow, O'Sullivan, Poulin, Reilly.

The Chairman presented the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Wednesday, February 28, 1973 and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee consider the estimates referred in the following order of priorities subject to the availability of the witnesses:

- a) Treasury Board;
National Research Council of Canada;
- b) Department of Supply and Services;
Canadian Arsenal Limited;
Canadian Commercial Corporation;
- c) Ministry of State for Science and Technology;
Science Council of Canada;
- d) Privy Council;
Governor General and Lieutenant-Governors;
- e) Commissioner of Official Languages;
- f) Public Service Commission;
- g) Public Service Staff Relations Board;
- h) Auditor General.

2. That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least three parties are represented.

The Chairman called paragraph 1.

*Agreed,—*That in paragraph 1 of the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, the Commissioner of Official Languages be heard after the Public Service Staff Relations Board and that the Auditor General be heard after the Privy Council and the Governor General on the understanding that the Auditor General be called to appear before his retirement date.

Paragraph 1 as amended was agreed to and reads as follows:

1. That the Committee consider the estimates referred in the following order of priorities subject to the availability of the witnesses:

- a) Treasury Board;
National Research Council of Canada;
- b) Department of Supply and Services;
Canadian Arsenal Limited;
Canadian Commercial Corporation;

PROCÈS-VERBAUX

Le mardi 6 mars 1973

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15h.37 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Baker, Blais, Caouette (*Charlevoix*), Caron, Clermont, Demers, Forrestall, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), M^{me} Morin, MM. Mather, McGrath, Nielsen, Orlikow, O'Sullivan, Poulin, Reilly.

Le président présente le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme il suit:

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 28 février 1973 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité étudie les prévisions budgétaires dont il est saisi selon l'ordre de priorité suivant, sous réserve de la disponibilité des témoins:

- a) Conseil du Trésor;
Conseil national de recherches du Canada;
- b) Ministère des Approvisionnements et Services;
Les Arsenaux canadiens limitée;
Corporation commerciale canadienne;
- c) Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie;
Le Conseil des sciences du Canada;
- d) Conseil privé;
Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs;
- e) Commissaire aux langues officielles;
- f) Commission de la Fonction publique;
- g) Commission des relations de travail dans la Fonction publique;
- h) Auditeur général.

2. Que le président puisse tenir des réunions pour entendre les témoignages et en autoriser la publication en l'absence d'un quorum pourvu que trois partis au moins soient représentés.

Le président met le paragraphe 1 en délibération.

*Il est convenu—*que, dans le paragraphe 1 du sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure, le Commissaire aux langues officielles sera entendu après la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et l'Auditeur général, après le Conseil privé et le gouverneur général étant entendu que l'Auditeur général comparaitra avant l'expiration de son mandat.

Le paragraphe 1, modifié, est adopté et se lit comme il suit:

1. Que le Comité étudie les prévisions budgétaires dont il est saisi selon l'ordre de priorité suivant, sous réserve de la disponibilité des témoins:

- a) Conseil du Trésor;
Conseil national de recherches du Canada;
- b) Ministère des Approvisionnements et Services;
Les Arsenaux Canadiens Limitée;
Corporation commerciale canadienne;

c) Ministry of State for Science and Technology;
Science Council of Canada;

d) Privy Council;
Governor General and Lieutenant-Governors;

e) Auditor General;

f) Public Service Commission;

g) Public Service Staff Relations Board;

h) Commissioner of Official Languages.

The Chairman called paragraph 2.

Mr. Nielsen raised a point of order relating to the Committee's authority to sit while the House is sitting.

RULING BY MR. CHAIRMAN

I would like to point out that Standing Order 65(8) states:

Standing Committees shall be severally empowered . . . to sit while the House is sitting . . .

The Chair therefore rules that the point of order cannot be entertained.

From this ruling Mr. Nielsen appealed to the Committee.

The question being put by the Chairman:

Shall the ruling of the Chair be sustained?—It was decided in the affirmative on the following division: YEAS; 9; NAYS; 8.

Mr. Clermont moved—That paragraph 2 of the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be adopted.

Mr. Nielsen raised a point of order relating to the authority of the Committee to adopt such a motion.

RULING BY MR. CHAIRMAN

I would like to point out that Standing Order 65(7) states:

The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a standing or a special committee, provided that any such committee, by resolution thereof, may authorize the chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

The Chair therefore rules that the point of order cannot be entertained.

From this ruling Mr. Nielsen appealed to the Committee.

The question being put by the Chairman:

Shall the ruling of the Chair be sustained?—It was decided in the affirmative on the following division: YEAS; 9; NAYS; 8.

c) Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie;
Conseil des sciences du Canada;

d) Conseil privé;
Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs;

e) Auditeur général;

f) Commission de la Fonction publique;

g) Commission des relations de travail dans la Fonction publique;

h) Commissaire aux langues officielles.

Le président met le paragraphe 2 en délibération.

M. Nielsen invoque le Règlement au sujet du droit du Comité à siéger en même temps que la Chambre.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

J'aimerais souligner que l'article 65(8) du Règlement prévoit que:

Les comités permanents sont autorisés individuellement . . . à se réunir pendant que la Chambre siège . . .

Le président décide donc que le rappel au Règlement n'est pas recevable.

M. Nielsen en appelle de cette décision au Comité.

La question suivante est mise aux voix par le président:

La décision de la présidence est-elle approuvée? —Elle est approuvée, sur division, par 9 voix contre 8.

M. Clermont propose—Que le paragraphe 2 du sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

M. Nielsen invoque le Règlement au sujet du pouvoir du Comité d'adopter une telle motion.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

J'aimerais souligner que l'article 65(7) du Règlement prévoit que:

La présence d'un quorum est nécessaire lorsqu'un comité permanent ou spécial est appelé à se prononcer sur un crédit, une résolution ou une autre décision; toutefois, ces comités peuvent, par une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

Le président décide donc que le rappel au Règlement n'est pas recevable.

M. Nielsen en appelle de cette décision au Comité.

La question suivante est mise aux voix par le président:

La décision du président est-elle approuvée?—Elle est approuvée, sur division, par 9 voix contre 8.

The question being put on Mr. Clermont's motion, it was agreed to on the following division: YEAS; 9; NAYS; 8.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to Thursday, March 8, at 11:00 o'clock a.m.

La motion de M. Clermont, mise aux voix, est adoptée, sur division, par 9 voix contre 8.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 8 mars à 11 heures.

Le greffier du Comité
Richard Prigent
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 6, 1973.

• 1537

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I now see a quorum.

I wish to present the sixth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Your Subcommittee met on Wednesday, February 28 and agreed to make the following recommendations:

First, that the Committee consider the estimates referred in the following order of priority, subject to the availability of the witnesses: (a) Treasury Board and National Research Council of Canada. (b) The Department of Supply and Services, Canadian Arsenals Limited and Canadian Commercial Corporation. (c) Ministry of State for Science and Technology, Science Council of Canada. (d) Privy Council, Governor General and Lieutenant-Governors. Here there is a change. On the list that you have, (e) is the Commissioner of Official Languages, but Mr. Spicer has indicated that he would prefer coming after the Public Service Staff Relations Board and after the Public Service Commission as well.

Mr. Nielsen: Why?**The Chairman:** I understand he has to go to court and he might not be available.**An hon. Member:** He might not get out.**The Chairman:** Well, he might be there for a while, so (e) would be Public Service Commission, (f) Public Service Staff Relations Board, (g) Commissioner of Official Languages and (h) Auditor General.

Second, that the Chairman be authorized to hold meetings to receive an authorized appraising of evidence when a quorum is not present, provided that at least three parties are represented.

Are there any comments? Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: The first point I want to make concerns the consideration of the Department of the Auditor General. We all know from the examination of the Supplementary Estimates (A) that Mr. Henderson is out of a job by March 31, so we will be having a brand new Auditor General. If we are going to have a meaningful and adequate inquiry into that department the gentleman who has been heading it for several years should be the person before us and not a new Auditor General. So I do not like to see that item at the end of the list; I would like to see it at the top. You have already arranged Treasury Board and the National Research Council for today, to which we can have no objection, but I would certainly suggest that the Auditor General be the next department we examine. Perhaps we could air that point and get to my other observations.

• 1540

The Chairman: Very well. Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, M. Nielsen, notre collègue, a déclaré qu'à partir du 31 mars 1973, nous aurions un nouveau vérificateur général. Je crois qu'on a déjà accordé des prolongations dans le passé à des officiers supérieurs ou autres officiers mais la loi actuelle ne prévoit pas de prolongation pour le Vérificateur général. Comme il est entouré d'un personnel très compétent lorsqu'il ne peut pas assister au comité des Comptes publics, il est toujours remplacé par le vérificateur général adjoint, M. Long, je ne crois donc pas qu'il soit nécessaire de changer l'ordre du jour de ce comité préparé et accepté

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 mars 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je vois que le quorum est atteint.

J'aimerais présenter le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Le sous-comité s'est réuni le mercredi 26 février 1973 et a convenu à faire les recommandations suivantes:

1. Que le comité étudie le budget qui lui a été référé selon l'ordre des priorités suivant et sous réserve de la disponibilité des témoins. a) Conseil du Trésor; Conseil national des recherches du Canada; b) Le ministère des Approvisionnements et Services; Les Arsenaux canadiens Limitée; La Corporation commerciale canadienne; c) Le département d'État chargé de la Science et de la Technologie; Le Conseil des Sciences du Canada; d) Le Conseil privé; Le Gouverneur général et les lieutenants-gouverneurs; Ici, il y a une modification. Le Commissaire aux langues officielles, M. Spicer m'a dit qu'il préférerait comparaître après la Commission des relations de travail de la fonction publique et après la Commission de la fonction publique.

M. Nielsen: Pourquoi?**Le président:** Je sais qu'il doit aller en Cour et qu'il ne sera pas disponible.**Une voix:** Peut-être qu'on ne le laissera pas sortir.

Le président: Ça peut prendre quelque temps; par conséquent, l'ordre de priorité sera le suivant: e) La Commission de la fonction publique; f) La Commission des relations de travail dans la fonction publique; g) Le Commissaire aux langues officielles; h) L'Auditeur général.

2. Que le président soit autorisé à convoquer des réunions pour entendre des témoignages et en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint, à condition qu'au moins trois partis soient représentés.

Est-ce que vous avez des observations? monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Le premier point que j'aimerais soulever a trait à l'étude du bureau de l'Auditeur général. Le budget supplémentaire A nous a appris que M. Henderson quitterait son poste le 31 mars et que par conséquent nous aurons un nouvel Auditeur général. Si nous voulons faire un examen valable et adéquat de ce bureau, nous devons faire comparaître la personne qui l'a dirigé depuis plusieurs années et non le nouvel Auditeur général. Par conséquent, je n'aime pas que cet article soit à la fin de la liste, j'aimerais plutôt qu'il soit au début. Vous avez déjà prévu le Conseil du Trésor et le Conseil national des recherches du Canada pour aujourd'hui et cela nous arrange, mais je propose que l'Auditeur général soit le prochain sur la liste. Avant que je fasse mes autres observations, nous pourrions peut-être en parler.

Le président: Très bien. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, our colleague Mr. Nielsen, has said that we will have a new Auditor General on March 31, 1973. I believe that extensions have been granted in the past to officials and other officers, but the existing legislation does not provide for any extension for the Auditor General. As he is surrounded by extremely qualified staff, whenever he cannot attend the Public Accounts Committee, he is always replaced by the Assistant Auditor General, Mr. Long. I do not believe it is necessary to change the agenda of this Committee which has been prepared and adopted last week by the subcommittee on

[Text]

par le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure la semaine dernière. Nous avons procédé de la même manière que les années précédentes et si je fais erreur, vous me corrigerez, monsieur le président ou bien monsieur le greffier, je crois que l'année dernière et dans les années précédentes, les crédits du Vérificateur général ont été les derniers ou les avant-derniers étudiés par le comité des Prévisions budgétaires en général. Je propose que l'ordre du jour proposé la semaine dernière par le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure soit adopté, articles 1 et 2, monsieur le président.

The Chairman: Any further comments? Yes, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I do not know why there is this reluctance to move the examination of the Auditor General's department forward. Perhaps it is because of the sensitivity of the ...

M. Clermont: J'en appelle au Règlement, monsieur le président, le député n'a pas le droit de m'imputer des intentions fausses. J'ai expliqué mes raisons, j'ai suggéré l'adoption de l'ordre du jour.

Le député peut penser ce qu'il veut.

Mr. Nielsen: I am aware of that, Mr. Clermont.

M. Clermont: Il peut invoquer des raisons valables mais il n'a pas le droit de m'imputer certaines intentions fausses. Il n'est pas question de sensibilité. Je ne suis pas un de ceux qui ont peur du vérificateur général, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Clermont. Mr. Nielsen, please.

Mr. Nielsen: May I continue, Mr. Chairman.

The Chairman: Try to avoid implying motives to other people, please.

Mr. Blais: Mr. Chairman ...

The Chairman: Mr. Nielsen has the floor now.

Mr. Blais: I understood that Mr. Nielsen had made comments initially and on a point of order perhaps it might ...

The Chairman: On the point of order raised by Mr. Clermont?

Mr. Blais: No, no. On a further point of order.

Mr. Nielsen: We have to deal first with the one I put to you, Mr. Chairman. I certainly have the floor.

The Chairman: We will hear you after Mr. Blais.

Mr. Blais: Okay, I will speak on that point of order, Mr. Chairman. The question is that we are going to deal with the estimates of the Auditor General, in a sequence that has been established by the subcommittee. I fail to see why the Auditor General should be given any priority in view of the fact that his report—which is now late—will be coming before the House, and will then be referred to the Committee on Public Accounts. Surely at that time there is going to be a complete revision of any of the material that has been reported by the Auditor General. At this stage I cannot see why the Auditor General should be given any priority. The question of his estimates—they have been tabled, and surely the questions that are going to be asked are straight questions, noncontroversial questions, and can be heard in due course after the other matters that are on the agenda have been discussed.

[Interpretation]

Agenda and Procedure. This is the procedure we have adopted in the past and, the Chairman and the Clerk can correct me if I am wrong, I believe that last year and in the years before, the Auditor General vote has been the last or second last to be studied by the Miscellaneous Estimates Committee. I submit that articles 1 and 2 of the agenda proposed last week by the subcommittee on Agenda and Procedure be adopted, Mr. Chairman.

Le président: Y a-t-il d'autres observations? Oui, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je ne vois pas pourquoi on hésite à placer l'Auditeur général au haut de la liste. C'est peut-être à cause de la sensibilité du ...

Mr. Clermont: On a point of order, Mr. Chairman, the member has no right to impute false motives on my part. I have explained my reasons and I have proposed the adoption of the agenda.

The member may believe what he pleases.

M. Nielsen: J'en suis très conscient, monsieur Clermont.

Mr. Clermont: He may invoke valid reasons, but he has no right to charge me with false motives. There is no question of sensitivity. I am not among those who fear the Auditor General, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. Monsieur Nielsen s'il vous plaît.

M. Nielsen: Puis-je continuer, monsieur le président.

Le président: Oui, mais évitez de prêter des intentions aux autres personnes s'il vous plaît.

M. Blais: Monsieur le président ...

Le président: M. Nielsen a la parole.

M. Blais: Je croyais que M. Nielsen avait fait ses remarques au début et que sur la question du rappel au Règlement ...

Le président: Vous parlez du rappel au Règlement de M. Clermont?

M. Blais: Non, de l'autre rappel au Règlement.

M. Nielsen: Il nous faut tout d'abord nous occuper du premier rappel que j'ai soulevé monsieur le président. C'est à moi de parler.

Le président: Nous vous entendrons après M. Blais.

M. Blais: Très bien, je vais parler de ce rappel au Règlement, monsieur le président. Nous allons étudier le budget de l'Auditeur général dans l'ordre établi par le sous-comité. Je ne vois pas pourquoi l'Auditeur général aurait priorité, étant donné que son rapport, qui est en retard, sera déposé à la Chambre, puis renvoyé au Comité des Comptes publics. Il est évident qu'on y fera un examen complet du travail de l'Auditeur général. Je ne peux concevoir qu'à ce moment-ci l'Auditeur général ait la priorité. Le budget a été déposé et les questions qui seront posées seront certainement des questions directes, ne prêtant pas à controverse, on pourra donc étudier ce budget en temps et lieu après les autres articles mentionnés à l'ordre du jour.

[Texte]

• 1545

The Chairman: Well now, Mr. Nielsen, could we hear Mr. Mather.

Mr. Nielsen: Certainly.

Mr. Mather: Mr. Chairman, my submission is not on the point of order. I just wanted to ask a question. It would seem to me that in bringing forward this agenda, the subcommittee must have given some thought to the arrangements concerned. I was wondering if you as Chairman, or some member of the subcommittee, could indicate what your process of thought was to bring forward this type of agenda. It may be that there are things that we have not heard yet. I have quite an open mind as to whether we want the Auditor General the next day or two weeks from now. But surely the subcommittee has given some thought to this.

The Chairman: Mr. Mather, in answer to your question, we have tried to follow the same pattern that was used by the same Committee last year when the main estimates were referred to us. We have tried to keep the same order in which they were heard at that time. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: The hon. member for Gatineau is unduly sensitive. My reference to the sensitivity was to the department and not to the hon. member and to the government, because of the rather widespread and notorious publicity that has been given with respect to the operation of his department over the last couple of years. It seems to me that there is nothing lost at all in this Committee co-operating to move his department up to the top, except the possible exposure of some undesirable criticisms to be levelled at the government by our being given the opportunity to examine the estimates of that department at an earlier time in this schedule.

The agenda of the Committee is going to be a full one, and it may well be that we will come under the guillotine before we even get to this department. I would far sooner see some other department fall under the guillotine rule than that of the Auditor General.

It may well be, from a cursory examination of the estimates of his department, that we will find that everything is very happy there now. I do not know. The estimates have been increased, I notice, this year. So it may well be that he is quite happy with the situation. But I do think that in the interests of any meaningful inquiry, and in the absence of any substantial objections, the department should be moved up. I really cannot see the immediate defensiveness of opposition members on this Committee to that proposition.

Some hon. Members: Oh, oh.

The Chairman: Order, please.

Mr. Nielsen: You did not know I was a prophet, did you?

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I wanted to share Mr. Nielsen's comments about this one particular item. In speaking to the point of order, which I gather is still in front of us, it is my understanding that the function of the steering committee is to consider and recommend to the Committee. But the Committee's posture and its processes through its work are entirely up to itself, and in that sense the matter has not been decided. It is not accepted period, on the basis of a report from the steering committee, and I am not only dealing with this specific item.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Nielsen, pouvons nous passer maintenant à M. Mather?

M. Nielsen: Certainement.

M. Mather: Monsieur le président, je ne désire pas parler sur le rappel au Règlement. J'aimerais seulement poser une question: en présentant cet ordre du jour, le sous-comité doit avoir étudié l'ordre des priorités. Je me demande si vous-même ou un membre du sous-comité pouvez nous dire de quelle façon ce genre d'ordre du jour a été établi. Il y a peut-être des choses que nous ne savons pas encore. J'ai l'esprit très ouvert en ce qui concerne la comparution de l'Auditeur général, que ce soit demain ou dans deux semaines.

Le président: Monsieur Mather, pour répondre à votre question, nous avons tenté de suivre le même processus que l'an dernier lorsque le budget des dépenses principales nous a été référé. Nous avons tenté de garder le même ordre de priorités que l'an passé. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: L'honorable député de Gatineau est trop sensible. Lorsque je parle de sensibilité, je parlais du bureau et non du député ni du gouvernement, étant donné la grande publicité qu'avait reçu ce bureau au cours des dernières années. À mon avis, on ne perd rien à vouloir entendre le bureau plutôt; peut-être le gouvernement s'exposera-t-il à des critiques si l'on étudie le budget de ce bureau avant les autres.

L'ordre du jour du Comité est bien rempli et il se peut très bien que nous tombions sous le coup de la guillotine avant de pouvoir étudier ces ministères. J'aimerais mieux que ce soit un autre ministère qui tombe sous le coup de la guillotine que le bureau de l'Auditeur général.

Il se peut très qu'après une étude rapide du budget de ce bureau, tout nous semble très bien. Je ne sais pas. Je remarque que le budget a été augmenté cette année et l'Auditeur général est peut-être très content de cette situation. Mais pour que notre examen ait un sens, il faudrait en avancer la date, pourvu qu'il n'y ait pas d'objection vraiment importante. Je ne comprends pas pourquoi les députés de l'autre côté se défendent tellement contre cette proposition.

Des députés: Oh, oh!

Le président: À l'ordre s'il vous plaît.

M. Nielsen: Vous ne saviez pas que j'étais prophète n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je suis d'accord avec M. Nielsen sur ce point. Quant au rappel au Règlement, dont nous pouvons toujours discuter je suppose, je crois que c'est le rôle du comité de direction d'en faire l'étude et de présenter ses recommandations au Comité. Mais le Comité peut s'acquitter de ses tâches tout à fait comme il l'entend et, dans ce sens, la question n'a pas encore été réglée. Elle n'est pas acceptée finalement simplement sur un rapport du comité de direction et je ne parle pas seulement de cet article en particulier.

[Text]

The Chairman: Yes. The report says, "the following recommendations".

Mr. Forrestall: Yes. That is right. They are recommendations. So it is not, per se, the decision we are necessarily going to follow, and I think the point made bears repetition. The Auditor General will not be with us after the end of March, and it seems to me totally useless to call, some time early in April or mid-April, a new Auditor General who will barely have his bookcases unpacked and be settled into his new office. It would be most unfair of the Committee to expect the new auditor general to respond to his departmental situation with respect to funding events of the past year. For that reason I cannot understand.

• 1550

I, of course, was not present at the steering committee meeting. I do not know whether this was unanimously approved. I have not been advised that it was. I can only tend, and urge upon the members of the Committee, to take into consideration the position of the present Auditor General, and the position this Committee will find itself in when it comes to examining an Auditor General who has just barely assumed office. I ask you to consider the value to this Committee of examining a new Auditor General as opposed to examining the man who, as Mr. Nielsen has suggested, and as we all know, has been there for many years.

The Chairman: Thank you, Mr. Forrestall. Mr. Clermont.

M. Clermont: Voici, monsieur le président. Si j'acceptais la suggestion de M. Forrestall et de M. Nielsen, qui a parlé auparavant, cela voudrait dire que lorsque le Vérificateur général déposera son rapport devant la Chambre des communes en mars, avril ou mai, le Gouvernement devra prolonger le mandat du Vérificateur général actuel pour lui permettre de défendre son rapport devant le Comité des comptes publics. De plus, si, comme M. Nielsen l'a dit, nous avons un autre Vérificateur général le 1^{er} avril, alors cela ne sera pas le Vérificateur général actuel qui aura la responsabilité de dépenser les crédits qu'il sollicite du Parlement.

En ce qui regarde M. Forrestall, il persiste à dire que le rapport du sous-comité n'est qu'une recommandation; je le sais, monsieur le président, parce que j'ai proposé l'adoption du rapport du sous-comité. Alors si je ne l'avais pas su, je n'aurais pas proposé la suggestion.

Quant à M. Nielsen, il a employé le mot «guillotine»; est-ce à dire que ce Comité n'aurait pas le temps d'étudier les crédits sollicités par le Vérificateur général d'ici le 31 mai 1973?

Dans le passé, monsieur le président, le Comité a eu le temps suffisant pour étudier les crédits que la Chambre des communes lui avait déferés à différentes reprises. Si je me souviens bien, vous nous avez dit ou le secrétaire nous a dit la semaine dernière, à l'occasion de la réunion du Sous-comité du programme et de la procédure, que nous avions eu l'année dernière 11 réunions pour étudier les crédits qui nous avaient été déferés par la Chambre des communes et je crois que vous avez fait votre rapport à la Chambre des communes bien avant la date limite du 31 mai 1972 et pour cette année, c'est la même date, le 31 mai 1973.

Je crois sincèrement, monsieur le président, que nous aurons amplement de temps, sous votre habile direction,

[Interpretation]

Le président: Oui. Le rapport dit: «les recommandations suivantes».

M. Forrestall: Oui, c'est vrai, ce sont des recommandations. Ce ne sont pas des décisions que nous devons nécessairement suivre et je pense qu'il nous faut le répéter. L'Auditeur général ne sera plus parmi nous après le mois de mars et il me semble tout à fait inutile de convoquer au début du mois d'avril ou à la mi-avril un nouvel auditeur général qui viendra à peine d'entrer en fonction. Il serait injuste que le Comité exige du nouvel Auditeur général de prendre la responsabilité de la situation concernant les événements financiers de l'année précédente.

Bien sûr, je n'ai pas assisté à cette séance du comité directeur. On ne me l'a pas dit. Je ne peux qu'encourager

les membres du Comité de prendre en considération la position de l'Auditeur général actuel et de réfléchir à la situation dans laquelle ce Comité se trouvera s'il pose ses questions à un Auditeur général qui vient d'entrer en fonction. Je vous prie de considérer la valeur qu'il y aurait à examiner un nouveau Vérificateur général plutôt que celui qui, comme l'a suggéré M. Nielsen et comme nous le savons tous, remplit les fonctions depuis plusieurs années.

Le président: Merci, monsieur Forrestall. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. If I were to accept Mr. Forrestall's suggestion and that of Mr. Nielsen who spoke previously, it would mean that, when the Auditor General tabled his report before the House of Commons in March, April or May, the government would have to extend the mandate of the present Auditor General to allow him to defend his report before the Public Accounts Committee. Moreover, if, as Mr. Nielsen said, we have another Auditor General on April 1, it will not be the present Auditor General who would be responsible for spending the funds which he is soliciting from Parliament.

Mr. Forrestall has persisted in saying that the subcommittee's report is only a recommendation. I know, Mr. Chairman, because I moved adoption of the subcommittee's report. Therefore, I had not known it, I would not have moved the suggestion.

Mr. Nielsen used the word "guillotine". Does this mean to say that the Committee would not have the time to study the votes solicited by the Auditor General before May 31, 1973?

Mr. Chairman, in the past the Committee had enough time to study the votes that the House of Commons referred to it on several different occasions. If my memory serves me well, you or the clerk told us last week at the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure that we had 11 meetings last year to study the votes referred to us by the House of Commons. I believe that you made your report to the House of Commons well before the May 31, 1972 time limit. This year it is the same date, May 31, 1973.

I sincerely believe, Mr. Chairman, that we will have ample time under very able direction to study all the votes

[Texte]

d'étudier tous les crédits qui nous sont déferés pour l'année 1973-1974 et que vous aurez le temps, d'ici le 31 mai, de faire votre rapport.

M. Forrestall a demandé si le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure avait été adopté à l'unanimité, la réponse est celle-ci: le représentant du parti conservateur, qui était présent à cette occasion, M. Alexander, a dit qu'il réservait sa décision pour en référer à une instance supérieure. D'autres partis étaient représentés et la majorité a accepté votre suggestion. Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Clermont. Monsieur Poulin.

Mr. Poulin: It seems to me—speaking in support of adopting the sixth report and the schedule that you have laid out—in the ordinary course, the Auditor General performing his functions, has a responsibility to examine all departments. As has happened, in examining the supplementary estimate he was called before this Committee in relation to a department other than his own. It may well be that the Auditor General is the best man to sum up and to finish when discussing his estimates. He is also in a position to refer to estimates of all other departments which we have then had an opportunity to consider, and it can be brought in from his point of view. There was a question raised that he may not be the same Auditor General. It may be that he is not and we would have a new Auditor General. I do not know. As Mr. Clermont said, very often men such as this are reappointed to their positions which could happen in this case. I do not know. However, I do know and I believe I am speaking accurately when I say, Mr. Chairman, that this Committee could summon the former Auditor General to come here as well as the new Auditor General and, indeed, we would then have two witnesses before us which would give even a greater scope of examination to my friend's problem unless there is some hidden reason, not apparent to me, why my friend's opposite want him to be brought on now. I do not know what the reason might be, but it certainly has not been expressed.

• 1555

Mr. Forrestall: The same reason you do not want him brought on now.

The Chairman: Thank you, Mr. Poulin. Mr. Mahter.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I wonder if this suggestion might meet some favour, possibly not, but will I make it anyway. I suggest that this Committee accept the recommendations of the subcommittee as to the order of the appearance of witnesses, dependent upon the present Auditor General's being heard by the Committee prior to his retirement date. If that were accepted, I think we could get on with the order of business and we could still have the present Auditor General appear before us and perhaps the date of his appearance could be moved up if it were necessary in this schedule that you have.

The Chairman: Thank you, Mr. Mather. Mr. Caouette, Charlevoix.

M. Caouette (Charlevoix): Si je me rappelle la réunion du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, le point principal sur lequel nous nous étions mis d'accord, c'était que nous allions convoquer les quatre ministres avant de convoquer les départements. A mon sens, si le groupe des Conservateurs veut absolument faire remonter la côte au vérificateur général. Nous pourrions peut-être convoquer

[Interprétation]

referred to us for 1973-1974 and that you will have time to make your report before May 31.

Mr. Forrestall asked whether the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure had been unanimously adopted. To this I reply that the Conservative representative who was present at that time, Mr. Alexander, said that he was reserving his decision so that he may consult with his superior. Other parties were represented and the majority accepted your suggestion. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. Mr. Poulin.

M. Poulin: Je suis en faveur de l'adoption du sixième rapport et de l'horaire que vous avez établi. Il me semble que l'Auditeur général a la responsabilité d'examiner tous les services. Comme il s'est passé auparavant, dans l'examen du Budget supplémentaire, il a comparu devant ce Comité au sujet d'un service autre que le sien. Il se peut fort bien qu'il soit l'homme le plus apte à résumer et à terminer les discussions sur ces prévisions. Il peut aussi se reporter aux prévisions de tous les autres services que nous aurons eu l'occasion de considérer à ce point. Tout peut être discuté d'après son point de vue. On a dit qu'il pourrait ne plus être Vérificateur général à ce moment. Je ne sais pas. Comme M. Clermont l'a dit, très souvent des hauts fonctionnaires sont nommés pour un deuxième mandat ce qui pourrait être bien le cas qui nous occupe. Je ne sais trop. Toutefois, je sais pertinemment et je crois que j'ai raison de dire, monsieur le président, que le comité pourrait exiger de faire comparaître devant nous l'ancien Auditeur général tout comme le nouveau Auditeur; nous aurions alors deux témoins, ce qui pourrait nous donner une vue d'ensemble plus vaste lors de l'examen des problèmes, à moins qu'il n'y ait quelque raison cachée pour que mon honorable ami de l'opposition désire plutôt qu'il compare dès maintenant. Je ne sais pas quelle pourrait en être la raison, mais elle n'a certainement pas été exprimée.

M. Forrestall: La même raison pour laquelle vous ne voulez pas qu'il compare maintenant.

Le président: Merci, M. Poulin. Monsieur Mather.

M. Mather: Monsieur le président, je me demande si ma proposition rencontrera la faveur des députés; j'en doute, mais je vais la présenter tout de même. A mon avis, le comité devrait approuver la recommandation formulée par le sous-comité au sujet de l'ordre de comparution des témoins pourvu que l'Auditeur général soit entendu avant qu'il ne prenne sa retraite. Si cela était accepté, nous pourrions procéder à nos délibérations; nous pourrions entendre l'Auditeur général et peut-être déplacer au besoin la date de sa comparution pour tenir compte de l'ordre du jour que vous avez en main.

Le président: Merci monsieur Mather. J'accorde la parole à M. Caouette, Charlevoix.

Mr. Caouette (Charlevoix): If I recall well, during the meeting of the subcommittee on Agenda and Procedure, the main item on which we agreed was to convene the four ministers before convening the departments. To my mind the group of members of the Conservative Party want absolutely to revive the Auditor General's courage once again. We could summon the four ministers and the Audi-

[Text]

les quatre ministres, puis le vérificateur général au lieu de le convoquer à la fin de tout. Je calcule que chacun pourrait faire la moitié du chemin et accepter cela.

Le président: Merci, monsieur Caouette.

Monsieur Forrestall.

Mr. Forrestall: I just want to add, Mr. Chairman, that the point is being missed by our distinguished colleagues opposite, the point being that they are Mr. Henderson's estimates and we would be asking a new Auditor General to comment upon the estimates and the requirement for the funds that are embodied in the estimates of the present Auditor General.

With regard to the question of bringing in front of the Committee a former auditor general, I think it might be amusing, but I would think it would be something to which the present President of the Treasury Board might find some serious objection. I do not know whether it has ever happened before. I do not know in connection with estimates the ability of the Committee to summon anybody they want in connection with the review of the estimates and I would wonder very much about the propriety of that. Having said that I find some possible opening in the suggestion by Mr. Mather and perhaps we could hear some more comment about it.

The Chairman: Thank you. Mr. Demers.

M. Demers: Monsieur le président, je pense que le Vérificateur général du Canada n'est pas ce qu'on appelle un *one man show*. Il a un bureau, il a certainement sous ses ordres plusieurs personnes compétentes, dont probablement son successeur. Je pense que toutes et chacune de ces personnes-là vont pouvoir répondre aux questions, et le fait que ce soit M. Henderson ou M. Lang ou un autre, ne devrait avoir aucune espèce d'importance. Ce sont toute à mon point de vue, des personnes compétentes, et on ne devrait pas discuter de changement d'ordre.

Le président: Merci, monsieur Demers.

Mr. Forrestall: He has had a good solid whack at it for the last couple of years.

The Chairman: We are discussing, I think, No. 1 of the Sixth Report which is the Schedule. I need a motion to carry No. 1.

Mr. Nielsen: You have one. Mr. Clermont moved it.

The Chairman: Did you move it, Mr. Clermont? Are there any amendments?

Mr. Nielsen: The motion is debatable and I want to debate it further.

The Chairman: That is what we have been doing, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I intend to debate it, Mr. Chairman, just as long as Mr. Clermont intends to debate it, I would find merit in the suggestion of the member for New Westminster if we could put a positive time on the hearing of the Auditor General's department rather than letting it lag at the end of the list. I find much more merit in the suggestion of Mr. Caouette where he says we hear the four ministers first. I think we could work a happy compromise if it is acceptable to members opposite, to move the Auditor General to a position immediately following the Privy Council, number d). I presume we are going to be hearing the President of the Privy Council on that estimate. Are we, Mr. Chairman?

[Interpretation]

tor General instead of asking him to meet at the end. I believe each and all could go halfway on that.

The Chairman: Thank you, Mr. Caouette.

Mr. Forrestall.

M. Forrestall: Je veux simplement ajouter, monsieur le président, que les distingués collègues de l'opposition n'ont rien compris à toute l'affaire à l'effet que les chiffres que nous avons en main sont les prévisions budgétaires de M. Henderson et que nous aurions alors l'embarras de demander à un nouvel Auditeur général de faire des commentaires sur les prévisions budgétaires ainsi que sur les fonds que comportent les prévisions budgétaires de l'Auditeur général actuel.

Il pourrait être amusant à mon avis de faire comparaître devant nous l'ancien Auditeur général, mais je crois que le président actuel du Conseil du Trésor s'y opposerait fermement. Je ne sais pas si cette situation est déjà survenue. Pour ce qui est des prévisions budgétaires je ne sais pas si le comité est habilité à convoquer toute personne de son choix en rapport avec l'examen des prévisions budgétaires et je doute fort de l'à-propos de cette convocation. Ceci étant dit, je suis tout de même enclin à être d'accord avec M. Mather et peut-être pourrait-on faire quelques commentaires à ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Demers.

Mr. Demers: Mr. Chairman, I believe that the Auditor General of Canada is not what we could call a one man show. He has an office and many competent people under him from which ranks will probably come his successor. I believe that each and all of these persons would be able to answer questions; be it Mr. Henderson or Mr. Long or another officer this has absolutely no importance to all. To my mind these are all competent officers and the change of order should not even be discussed.

The Chairman: Thank you, Mr. Demers.

M. Forrestall: Depuis les deux dernières années il s'est acharné à résoudre ces problèmes.

Le président: Je crois que nous discutons le numéro 1 du sixième rapport. J'ai besoin d'une motion en proposant l'adoption.

M. Nielsen: Vous l'avez. M. Clermont a présenté cette motion.

Le président: Avez-vous proposé cette motion monsieur Clermont? Y a-t-il quelque amendement?

M. Nielsen: La motion pourrait faire l'objet d'un débat et j'aimerais l'étudier davantage.

Le président: C'est justement ce que nous venons de faire, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'ai l'intention de débattre cette question, monsieur le président, aussi longtemps que M. Clermont a l'intention d'en parler. J'accorderais quelque crédit à la proposition du député de New Westminster si nous pouvions fixer une heure précise pour l'audience des fonctionnaires du bureau de l'Auditeur général plutôt que de ne leur accorder qu'un moment à la fin. Je trouve que M. Caouette a raison de proposer que l'on entende tout d'abord les quatre ministres. Nous pourrions faire un compromis si les membres de l'opposition sont d'accord pour que la comparaison de l'Auditeur général suive immédiatement l'étude du budget du Conseil privé. Je suppose que nous allons entendre le témoignage du président du Conseil privé à ce sujet, n'est-ce pas?

[Texte]

• (1600)

The Chairman: I do not know, but I will ask him to come.

Mr. Nielsen: I assume that we will do so. Out of courtesy, we can hear the four witnesses and then hear the Auditor General. That surely should be acceptable to the other side.

I want to reiterate, with respect to a point made a moment ago by a member, that the competent staff could answer for the Auditor General. I would point out to him, Mr. Chairman, through you, that the Auditor General is accountable to Parliament, not his staff. As responsible members of Parliament and of this Committee, we should be examining the Auditor General and not his staff. That is why Ministers of the Crown show up, to account to us as members, and through us to Parliament.

I do not intend that to sound like a lecture, but that is where I differ with him with respect to his advancing that argument. As for the mandate of the Auditor General being accepted, let us be realists and let us be practical. There is just no way that this government is going to extend the mandate of Mr. Henderson. He himself, when he testified before the Committee on a previous occasion, said that March 31 was his last day.

I am accepting him at face value. He is retired on that date. That is it. So I am prepared to go along with the suggestion of Mr. Caouette, and of us on this side, that we hear the four ministers first, out of courtesy, and then immediately following that, the Auditor General.

The Chairman: Mr. Mather.

Mr. Mather: Mr. Chairman, this is a long drawn-out discussion. It seems to me that in the end we will come to some kind of compromise. It is a common sense idea, surely.

If Mr. Nielsen and Mr. Caouette are in agreement, I would agree with them that this agenda be adopted with that amendment: that the Auditor General's appearance be moved up to follow the ministers.

The Chairman: It would be number e) instead of number h), if I understand your suggestion well. Mr. Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. M. Nielsen a dit que c'est le vérificateur général qui doit rendre compte au Parlement. Mais en fin de compte s'il arrivait que le vérificateur général, pour une raison ou pour une autre ne peut être disponible, à cause de maladie ou à cause d'un engagement qu'il ne peut pas remettre, vous avez l'expérience, monsieur le président, que son adjoint viendrait devant ce Comité. Je me rappelle qu'à quelques reprises dans le passé, ce n'est même pas le vérificateur général qui est venu défendre ou expliquer ses crédits. Vous vous rappelez sans doute, monsieur le président, que l'année dernière ou l'année précédente c'est le vérificateur général adjoint qui est venu devant ce Comité expliquer et défendre les crédits. Alors cela ne serait pas un précédent si c'était encore le vérificateur général adjoint qui venait. Mais pour éviter de prolonger cette discussion j'ai aucune objection, personnellement, je ne peux pas parler pour mes collègues du côté ministériel à ce qu'un amendement soit apporté soit par M. Mather, qui a été le premier à en parler, soit par M. Caouette qui a semblé d'accord pour

[Interprétation]

Le président: Je ne sais pas, mais je vais lui demander de venir comparaître ici.

M. Nielsen: Je suppose que nous agirons ainsi par courtoisie. Nous pouvons entendre les quatre témoins puis le Vérificateur général ce qui devrait être acceptable aux deux côtés.

Je désire réitérer, compte tenu de la remarque faite il y a quelques instants qu les hauts fonctionnaires pourraient répondre à la place de l'Auditeur général. Je voudrais lui faire remarquer, monsieur le président que l'Auditeur général, non ses hauts fonctionnaires doivent rendre compte au Parlement. En tant que membres responsables du Parlement et du présent Comité nous devrions étudier l'attitude de l'Auditeur général et non de ses hauts fonctionnaires. Voilà pourquoi les ministres de la Couronne comparaissent pour nous rendre compte en tant que membres du Parlement et par notre entremise au Parlement lui-même.

Je n'ai pas l'intention de vous ennuyer par mes propos, mais voilà sur quel point je ne suis pas d'accord avec lui lorsqu'il avance cet argument. Pour ce qui est du mandat de l'Auditeur général, soyons réalistes et pratiques. Il n'y a aucune façon que le gouvernement puisse prolonger le mandat de M. Henderson. Lui-même, lorsqu'il a comparu devant le Comité, antérieurement, a déclaré qu'il prendrait sa retraite le 31 mars.

Je prends pour acquis que ce qu'il dit est vrai et qu'il prendra sa retraite ce jour-là. Voilà tout. Donc je suis prêt à me ranger du côté de M. Caouette pour que l'on entende d'abord les quatre ministres, par courtoisie, puis ensuite immédiatement après, l'Auditeur général.

Le président: Monsieur Mather.

M. Mather: Monsieur le président, cette discussion traîne en longueur. Il me semble qu'à la fin il faudra arriver à un genre de compromis. C'est une question de vrai bon sens commun, sûrement.

Si M. Nielsen et M. Caouette sont d'accord, je suis d'accord avec eux pour dire que cet ordre du jour soit adopté sous réserve de l'amendement suivant: que la date de comparution de l'Auditeur général ait lieu immédiatement après que les ministres auront comparu.

Le président: Il s'agirait alors de substituer la rubrique e) à la rubrique h) si je comprends bien votre proposition. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Nielsen has said that the Auditor General is accountable to Parliament, but if it would happen that the Auditor General for one reason or another might not be available, let us say, because of sickness or a previous engagement that he could not put off, you know very well, Mr. Chairman, that his deputy would come before the Committee. I recall that in many instances in the past it was not the Auditor General himself who came to discuss his votes before the Committee. You will recall, no doubt, Mr. Chairman, that last year or the year previous it was the assistant to the Auditor General who came before this Committee to explain his votes. It follows that this would not constitute a precedent if once more it would be the assistant to the Auditor General who would come here. But in order to avoid a long debate on this, I have no objection personally—and I cannot speak for my colleagues on the government side—for an amendment to be brought either by Mr. Mather who was the first or by Mr. Caouette who seemed to agree to change the time when the Auditor General

[Text]

que le rang du vérificateur général soit changé. Si M. Mather veut proposer un amendement à ma motion, je n'aurais pas d'objection à l'accepter.

• 1605

The Chairman: I just want to make sure now that I have this completely straight: a) would be Treasury Board, as on the sheet distributed to the members; b) the same thing; c) same; d) same; e) would be the Auditor General, so (f) would be the Public Service Commission ...

Some hon. Members: No.

An hon. Member: The Commissioner of Official Languages.

The Chairman: I explained before that the Commissioner of Official Languages would not be available for the time being so he preferred to be last. So (f) would be Public Service Commission; g) Public Service Staff Relations Board; h) Commissioner of Official Languages. That would be it.

Mr. Nielsen: No. I would like to raise another point. I have no quarrel now with the order of business but I do have an observation to raise with respect to paragraph 2 of the report.

The Chairman: If you do not mind, Mr. Nielsen, could we try to ...

Mr. Nielsen: Pass paragraph 1?

The Chairman: Pass paragraph 1 and then we will move to 2. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I am sorry I was late. I just want to know what we have concluded up to this point.

An hon. Member: Moved the Auditor General up.

Mr. Alexander: Yes, I saw that, but that certainly does not indicate to me that he will come before this Committee prior to the end of March. I was listening to the possible amendment by Mr. Mather and I was wondering what happened to it. I see that the Auditor General is now fifth in line but I want to know whether there is any assurance that he will actually be available prior to the end of March, as suggested by Mr. Mather. This is really what we are attempting to get. There does not seem to be any assurance that this will in fact occur. I am wondering whether the Committee is forgetting the excellent point that was made—which I thought was a happy compromise—and is going to accept item 1 holus-bolus as it is now without any reference to the possibility that the present Auditor General will not be available. I just wanted some clarification on that point.

The Chairman: I do not believe that anyone can answer for the Auditor General's availability. We cannot answer for him.

Mr. Alexander: No, I did not mean it that way. I am not that naive. What I am trying to establish is whether this Committee will go on record that the Auditor General will be called, notwithstanding the position which he holds now, prior to the end of March. This is the point I am trying to make. I think the compromise that Mr. Mather has submitted certainly meets all objections; I think it is a compromise that we can well afford to accept because of the complexities and the implications if he is not called

[Interpretation]

would appear before the Committee. If Mr. Mather wants to present an amendment to my motion, I have no objection.

Le président: Je veux simplement m'assurer maintenant que tout est clair: a) comparution du Conseil du Trésor comme l'indique la feuille qui circule en ce moment; b) pas de changement; c) de même; d) de même; e) comparution de l'Auditeur général et par conséquent f) comparution de la Commission de la fonction publique ...

Des voix: Non.

Une voix: Le commissaire aux langues officielles.

Le président: J'ai déjà expliqué que le commissaire aux langues officielles ne pourrait pas venir pour le moment et qu'il nous a demandé d'être le dernier sur la liste des orateurs. Par conséquent f) Comparution de la Commission de la fonction publique; g) Comparution de la Commission des relations de travail dans la fonction publique; h) Le commissaire aux langues officielles. Voilà ce qui en est.

M. Nielsen: Non. Je désire soulever un autre point. Je ne conteste pas l'ordre du jour, mais j'ai une observation à faire pour ce qui est du paragraphe 2 du rapport.

Le président: Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur Nielsen, ne pourrions-nous pas essayer de ...

M. Nielsen: Passer par-dessus le paragraphe 1?

Le président: Oui passer par-dessus le paragraphe 1 pour aborder le paragraphe 2. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Monsieur le président, je regrette d'être en retard. J'aimerais tout simplement savoir où nous en sommes rendus en ce moment.

Une voix: Nous avons déplacé la date de comparution de l'Auditeur général.

M. Alexander: Oui, je vois bien mais cela ne m'indique certainement pas qu'il devrait comparaître devant le Comité avant la fin du mois de mars. J'ai écouté l'amendement proposé par M. Mather et je me demande ce qu'on en a fait. Je constate que l'Auditeur général occupe maintenant le cinquième rang sur la liste des comparutions mais j'aimerais savoir si de fait il pourra se présenter devant nous avant la fin du mois de mars comme l'a proposé M. Mather. C'est réellement ce que nous essayons d'obtenir et pourtant nous ne sommes pas assurés qu'il en sera ainsi. Je me demande si le Comité oublie le point excellent soulevé—qui à mon avis est un compromis habile—et acceptera le crédit 1 tout de go tel qu'il est présenté maintenant sans qu'il y ait référence que ce soit à la possibilité que l'Auditeur général actuel ne soit pas disponible. J'aimerais obtenir quelque lumière à cet égard.

Le président: Je ne crois pas que personne puisse répondre de la disponibilité de l'Auditeur général. Nous ne pouvons répondre pour lui.

M. Alexander: Non ce n'est pas ce que j'ai voulu dire car je ne suis pas aussi naïf que cela. Ce que j'essaie d'établir c'est de voir si le Comité exigera que l'Auditeur général compareisse devant lui indépendamment du poste qu'il occupe maintenant avant la fin du mois de mars. Voilà où je veux en venir. A mon avis le compromis proposé par M. Mather prévoit toutes les objections; et c'est certainement un compromis que nous pouvons accepter à cause de la complexité et des implications sous-jacentes si l'Auditeur

[Texte]

before the end of March. This is something we have to consider and I would hope that the Committee, in its usual charitable manner, would accept this suggestion.

I am not attempting to move a motion but I would hope that, after due consideration of the submission made by Mr. Mather and the compromise in the sequence of appearances, this Committee would give some assurance that he will be called, notwithstanding where he is at this particular time. It may mean that we will have to forego the examination of some particular minister, if time is running out; we will have to forego that examination in order to request the Chairman to call the Auditor General so we will have ample and due time to question him on what we are supposed to question.

An hon. Member: On what?

An hon. Member: That is a good point to mention.

An hon. Member: That is a good point.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Voici, monsieur le président. En fin de compte, c'est très bien de vouloir négocier, mais j'ai encore l'impression que nous répétons l'expérience que nous avons eue lors de l'étude des crédits supplémentaires A. Le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure proposait un programme, mais en comité plénier tout était changé. Je ne vois pas la différence, parce qu'en fin de compte, je me souviens que l'année dernière, dans le cas des crédits 72 et 73, ce n'est pas M. Henderson, le Vérificateur général, qui est venu défendre ses crédits, c'est M. Long. Nous avons accepté un genre de compromis, suggéré par M. Mather, et appuyé par M. Caouette, de Charlevoix, que la position du Vérificateur général soit avancée à (e) au lieu de (h). Alors, s'il n'a pas le temps de venir, il n'y aura pas de changement. L'année dernière, les crédits du Vérificateur général auraient dû être assez importants, et pourtant, ce n'est pas lui qui est venu devant le Comité, c'est M. Long.

• 1610

Alors, j'accepte le compromis, qui a été suggéré par M. Mather, appuyé par M. Caouette, de Charlevoix, que la position du Vérificateur général sur l'ordre du jour soit changée de (h) à (e) et que celle du Commissaire aux langues soit portée à (h).

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, je crois qu'on semble faire une méprise ici. Nous allons, si je comprends bien, étudier les crédits du service du Vérificateur général, nous n'avons pas à étudier le cas particulier de M. Henderson, nous avons à étudier les crédits de son service. Alors, à ce moment-là, que ce soit M. Henderson, M. Peabody ou M. Alexander, je ne pense pas que cela va changer quoi que ce soit à l'étude que nous devons faire. Si vous avez des raisons particulières, messieurs de l'opposition officielle, pour que M. Henderson lui-même paraisse au Comité, et c'est ce que vous semblez vouloir nous indiquer, donnez-nous les raisons pour lesquelles vous voulez que M. Henderson vienne ici et nous vous dirons si ça marche ou si ça ne marche pas. Les choses étant ce qu'elles sont, on semble vouloir faire une chasse aux sorcières ou quelque chose du genre. Je suis surpris que les gens du Parti conservateur veuillent faire du Maccarthysme avec M. Henderson, mais nous pouvons nous attendre à tout ces jours-ci. Si vous voulez me donner de bonnes raisons...

[Interprétation]

général ne comparait pas avant la fin du mois de mars. C'est une situation dont nous devons tenir compte et j'espère que le Comité selon ses principes charitables habituels acceptera cette proposition.

Je n'essaie pas de proposer une motion mais j'espère que l'on tiendra compte de la proposition faite par M. Mather et du compromis proposé lorsqu'on établira l'ordre de préséance des comparutions du Comité afin d'obtenir que l'Auditeur général comparaitra indépendamment d'où il se trouve à ce moment-là. Il se peut que nous devrions réserver la comparution d'un ministre en particulier si nous manquons de temps; nous devrions passer outre à cet examen afin de demander au président de convoquer l'Auditeur général de sorte que nous ayons amplement le temps de lui poser des questions sur le sujet qui nous préoccupe.

Une voix: A quel sujet?

Une voix: Voilà un bon point qu'il vaut la peine de mentionner.

Une voix: En effet, c'est un point important.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I believe it is a good thing to try and negotiate, but I am under the impression that we are repeating the same exercise that we had when we studied the Supplementary Estimates (A). The subcommittee on Agenda and Procedure was proposing a program, but the full committee changed everything. I do not see the difference because I remember that last year, for Vote 72 and 73, it was not Mr. Henderson, the Auditor General, who came to defend the votes, it was Mr. Long. We have accepted a type of compromise suggested by Mr. Mather and seconded by Mr. Caouette (Charlevoix), that is, that the Auditor General's appearance be moved up from position (h) to position (e). Should he not have time to come, there will be no change. Last year, the Auditor General votes were rather important; however, it was not he who appeared before the Committee, it was Mr. Long.

Therefore accept the compromise suggested by Mr. Mather and seconded by Mr. Caouette (Charlevoix), that

is, that the position of the Auditor General's appearance on the agenda be changed from (h) to (e) and that that of the Commissioner for Languages be put in position (h).

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, I believe we are creating a misunderstanding here. If I understand correctly, we are going to study the votes for the Auditor General's department. We do not have to study Mr. Henderson's special case; we have to study his department's votes. Therefore, in view of this, I do not think it would make any difference whatsoever that it be Mr. Henderson, Mr. Peabody or Mr. Alexander who appears. It in no way changes the study that we must make. If you members of the official Opposition have any particular reasons for having Mr. Henderson himself here before the Committee—and this is what you seem to want to indicate to us—would you please give us the reasons for which you want Mr. Henderson to come here. We will tell you whether or not it is acceptable. Things being what they are, it seems that you want to make a witch hunt, or something like that. I am surprised that members of the Conservative Party might want to use McCarthyist tactics with Mr. Henderson, but we can expect anything to happen nowadays. If you want to give me good reasons...

[Text]

The Chairman: On a point of order, Mr. Reilly.

Mr. Reilly: That is a most unworthy thing for him to suggest. These people are jumping like scalded cats when people on this side of the room accuse them for known reasons, for documented reasons of wishing to keep the Auditor General from appearing here at all and they were called to order for it.

M. Langlois: Monsieur le président, si je peux continuer.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Je n'ai rien à retirer, je ne retirerai rien. Que des gens de l'opposition officielle nous disent pourquoi...

Mr. Forrestall: Stop imputing motives.

Mr. Langlois: I am not.

Qu'ils nous disent pourquoi ils veulent avoir le «personnage» et non pas la position du Vérificateur général ici. S'il faut que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunisse pour décider de cette affaire, nous le réunirons et nous étudierons la question.

Mr. Forrestall: I am moving that you be manoeuvred to the bottom of the list.

The Chairman: I am sorry. Mr. Caouette.

Mr. Forrestall: You had better stop that.

The Chairman: Mr. Forrestall, please.

Mr. Forrestall: I am just having a quiet conversation, that's all.

The Chairman: You can have that outside the room, if you please. Mr. Caouette.

Le président: Monsieur Caouette.

M. Caouette (Charlevoix): Je pense que tant l'opposition officielle que le parti au pouvoir et les deux autres partis sont d'accord que le Vérificateur général passe en position (e). Tout ce que je demande, pour satisfaire l'opposition officielle, c'est si le secrétaire peut indiquer, d'après son horaire, la date à laquelle il sera possible d'entendre le Vérificateur général. Cela répondrait peut-être aux exigences du parti de l'opposition officielle.

Le président: Je ne pense pas que le secrétaire soit en mesure de vous répondre et je vais vous dire pourquoi; c'est parce qu'aujourd'hui, à la Chambre des communes, on a déposé les budgets supplémentaires (b) qui comprennent à l'heure actuelle 26 postes et ceci doit être retourné au plus tard le 23 mars à la Chambre des communes. Je pense que, quel que soit l'horaire sur lequel vous allez vous entendre, il va falloir, à un moment donné, l'oublier et commencer à étudier les prévisions supplémentaires (b).
Monsieur Mather.

• 1615

Mr. Mather: Mr. Chairman, I thought a while ago that we were approaching some sort of agreement on this. Could we not approve the order of priority of the appearances of the witnesses, as amended? I thought we had agreed to move the Auditor General's appearance up on the list. We could approve that priority provided that the present Auditor General be called by the Committee prior to his retirement date. That could assure his appearance.

[Interpretation]

Le président: J'invoque le Règlement, monsieur Reilly.

M. Reilly: C'est quelque chose de méprisable qu'il a dit. Ces gens sautent comme des chats ébouillantés lorsque les membres de l'opposition les accusent, pour des raisons sérieuses et connues, de vouloir empêcher que l'Auditeur général comparaisse ici. Ils ont été rappelés à l'ordre pour cette raison.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, may I continue?

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: I have nothing to withdraw, I will withdraw nothing. Let the members of the official Opposition tell us why...

M. Forrestall: Arrêtez d'imputer des motifs.

M. Langlois: Je n'impute rien.

Let them tell us why they want to have "the person" and not the position of the Auditor General here. If the sub-committee on Agenda and Procedure has to meet to settle this matter, we will call a meeting and we will study the question.

M. Forrestall: Je propose que votre nom soit inscrit à la fin de la liste.

Le président: Je regrette, monsieur Caouette.

M. Forrestall: Vous devrez vous arrêter de faire ceci.

Le président: S'il vous plaît, monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je ne fais que m'entretenir tranquillement. C'est tout.

Le président: Vous pourriez vous entretenir en dehors de la salle si vous voulez. Monsieur Caouette.

The Chairman: Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): I think the official opposition as well as the party in power, and the two other parties are in agreement that the Auditor General should be moved up to position (e). All that I am asking to satisfy the official opposition is whether the Clerk could indicate the date on which it will be possible to hear the Auditor General, according to his schedule. This might perhaps answer the official opposition's requirements.

The Chairman: I do not think that the Clerk is able to answer you because Supplementary Estimates (B) which include, at the present time, 26 departments are being tabled today before the House of Commons. They must be returned to the House of Commons at the very latest by March 23. I think that no matter what schedule we might agree upon it will be necessary, at a certain point, to forget the schedule and to begin to study Supplementary Estimates (B).

Mr. Mather.

M. Mather: Monsieur le président, tout à l'heure j'ai cru que nous allions nous mettre d'accord à ce sujet. Ne pourrions-nous approuver l'ordre de priorité de comparution des témoins, sous sa nouvelle forme? Je crois que nous étions mis d'accord pour avancer la date de convocation de l'Auditeur général. Nous pourrions approuver cette modification à condition que l'Auditeur général actuel soit convoqué par le Comité avant la date de sa retraite. De cette façon, nous serions certains de l'entendre.

[Texte]

Mr. Alexander: That is all I was saying, Mr. Chairman, and speaking to that point of order . . .

The Chairman: Mr. Alexander, do you wish to speak to the same point?

Mr. Alexander: I am very surprised at my good friend, Mr. Langlois, who implied that I was on a witch-hunt.

An hon. Member: He did not imply it, he said it.

Mr. Alexander: I want to give him the benefit of the doubt because I was not really listening to him. I am very sorry that he seemed to think he had to put himself in the position of saying that there were motives behind my statement. Yes, I will say there was a motive, a motive to the effect that the present Auditor General will not be here after March 31.

Having listened to the very responsible and reasonable submission of my friend, Mr. Mather, I thought that met with accord among all reasonable members. All I wanted to have him do was bring it forth again, which he has done, and if he will not move it as an amendment to paragraph 1 then I will move that the Auditor General be called prior to the end of March.

I see nothing wrong with this. I think it is in the spirit of the debate which we have had this afternoon and it will accomplish the purpose that we know has to be accomplished; that is, to see the present Auditor General, and I do not know what we are going to ask him. I mean, that is not my point. It was just to make sure that we are cognizant of the fact that he will not be here after March 31. Is that a motion, Mr. Mather, that you moved or was it just a suggestion that you were fielding?

Mr. Mather: I would be happy to move it. I point out that it contains what I also thought we were coming to agreement on, that the Auditor General's appearance would be moved up on this list, but with the assurance that the Committee still would have the power and right to call him prior to the expiration of his retirement date.

Mr. Alexander: Yes, well, we have looked after the first part so all we are dealing with now is the second part.

Mr. Mather: If that is agreeable, I so move, Mr. Chairman. That would be an amendment, I suppose, to the report.

The Chairman: Not necessarily. Perhaps we could carry on with Paragraph 1 and move the Auditor General to (e) and the other changes that I explained before on the understanding that the Auditor General will be called before his retirement date.

Mr. Mather: That is what I would like.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Alexander: It is unanimous.

The Chairman: Thank you. We will now move to Paragraph 2 of the recommendation of the subcommittee.

[Interprétation]

M. Alexander: C'est exactement ce que je disais, monsieur le président, et à propos de cette question de règlement . . .

Le président: Monsieur Alexander, vous voulez parler du même sujet?

M. Alexander: Je suis très surpris d'avoir entendu mon bon ami, M. Langlois, sous-entendre que je faisais la chasse aux sorcières.

Un voix: Il ne l'a pas sous-entendu, il l'a dit.

M. Alexander: Je lui accorde le bénéfice du doute car je ne l'écoutais pas vraiment. Je suis désolé qu'il se soit cru obligé de découvrir des motifs cachés à ce que j'ai dit. Effectivement, j'avais un motif, c'est que l'Auditeur général actuel ne sera plus là après le 31 mars.

Ayant écouté mon ami M. Mather faire une proposition très raisonnable et très acceptable, je pensais que tous les députés raisonnables seraient d'accord. Je lui ai simplement demandé de répéter sa proposition, il l'a fait, et s'il ne la présente pas sous forme d'amendement au paragraphe 1, je vais le faire, je proposerais que l'Auditeur général soit convoqué avant la fin du mois de mars.

Je ne vois pas ce que l'on peut reprocher à cette proposition. Je crois qu'elle est conforme à l'esprit des discussions que nous venons d'avoir et qu'elle servira l'objectif que nous devons atteindre: nous voulons entendre l'Auditeur général actuel. Je ne sais pas ce que nous allons lui demander, ce n'est pas mon propos, je veux simplement m'assurer que nous n'oublions pas qu'il ne sera plus disponible après le 31 mars. Monsieur Mather avez-vous présenté une motion ou bien s'agissait-il d'une simple suggestion?

M. Mather: Je me ferais un plaisir de déposer une motion. Je précise que cette motion règle également un point sur lequel je croyais que nous étions d'accord, le fait que la comparution de l'Auditeur général soit avancée dans la liste, et ce, avec l'assurance que le Comité conservera le pouvoir et les droits de le convoquer avant l'expiration de son mandat.

M. Alexander: Oui, en fait, puisque nous avons déjà réglé la première question, nous nous occupons maintenant de la seconde partie.

M. Mather: Si vous le désirez, monsieur le président je dépose cette motion.

Je suppose qu'elle constitue un amendement au rapport.

Le président: Pas forcément. Peut-être pourrions-nous adopter le paragraphe 1 et faire passer la comparution de l'Auditeur général sous la lettre (e); nous maintenons également les autres changements que j'ai expliqués tout à l'heure, l'Auditeur général sera convoqué avant la date de sa retraite.

M. Mather: C'est ce que je désire.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Alexander: Voilà qui est unanime.

Le président: Merci. Nous allons maintenant passer au paragraphe 2 de la recommandation du sous-comité.

[Text]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I question the jurisdiction of the Committee to approve Paragraph 2. Perhaps the sub-committee at their meeting—at which I was unfortunately not present, being detained by another meeting—overlooked the principle of what constitutes a quorum. We have discussed this, I think, in the Committee before and it seems to me that we cannot go beyond the rules applicable to committees in the House because we are bound by Standing Orders to that effect. To suggest that a quorum be defined as anything other than a quorum in the House would, I submit, be beyond the jurisdiction of the Committee. What I am speaking to is the last line of Paragraph 2 where we have a provision that at least three parties be represented in which case the Committee could sit without a quorum. I realize that the Standing Committee is empowered by Standing Orders to sit without a quorum to hear evidence and to have that evidence printed. However, Standing Orders do not permit, in my submission, the enlargement that is being attempted here, perhaps unknowingly by the steering committee, by stipulating that the order includes authority to confine the sittings without a quorum to those circumstances only when there are at least three parties present. A quorum is a quorum. It is first mentioned in Standing Orders, Standing Order 2. Standing Order 2 does not speak of parties, it speaks of members, so I know that it would be the desire of all Committee members to be as fair as possible in having all parties represented at all meetings of the Committee. However, I think that is the responsibility of the individual parties. If a particular party does not wish to have a member present that is up to them, but I do not think we can go beyond a quorum as it is understood to be in the Standing Orders and as the practices of the House have been applied over the years. I believe that portion of paragraph two is beyond the jurisdiction of this Committee to pass.

• 1610

The Chairman: Are there further comments, Mr. Blais?

Mr. Blais: Mr. Chairman, . . .

The Chairman: I am sorry, I thought you had completed. I am sorry, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I just wish to carry on by opposing generally paragraph two for the same reasons that I stated before and most members of this Committee were here when I stated those reasons before. We should not be sitting without a quorum and quite frankly I do not think we will be sitting without a quorum. We are almost a full strength here now and there is absolutely no reason for having this provision in here. There was not a single occasion when this Committee met to examine supplementary estimates when we did not have far better than a full quorum.

The reason for the rule change that was brought about to permit the Committee to sit without a quorum was to accommodate people who have travelled long distances; they did not want to be disappointed and put to considerable expense to find they could not be heard because a quorum was not present. We do not have that situation here.

The rule is always there, the rule is permissive. We can adopt the rule at any time, but I am suggesting it is an abuse—and I do not impute any motives or intentions—to use the order when we do not have to use it. It is there, available to Committee members at any time. If there are urgent circumstances or circumstances which would

[Interpretation]

M. Nielsen: Monsieur le président, je mets en question le pouvoir du Comité d'approuver le paragraphe (2). Il est possible que le sous-comité lors de sa séance—malheureusement je n'ai pas pu y assister étant retenu par une autre réunion—a-t-il oublié le principe même du quorum. Nous en avons déjà discuté au Comité et il me semble que nous ne pouvons faire abstraction des règlements applicables aux comités de la Chambre car nous sommes liés par le Règlement. Je prétends qu'il n'est pas du pouvoir du Comité d'adopter une définition du Quorum qui soit différente de celle qui a cours à la Chambre. Je parle ici de la dernière ligne du paragraphe (2), elle contient une disposition selon laquelle au moins trois partis doivent être représentés si le Comité se réunit sans quorum. Je sais que le Règlement accorde aux comités permanents le droit de se réunir sans quorum pour écouter des témoignages et les faire imprimer. Par contre, je prétends que le Règlement ne permet pas l'interprétation élargie qui est donnée ici, peut-être involontairement par le comité directeur, lorsqu'il précise que le Comité peut siéger sans quorum uniquement lorsque trois partis sont représentés. Un quorum est un quorum. On en parle pour la première fois dans l'article n° 2 du règlement. L'article n° 2 ne parle pas des partis, il parle des députés et c'est pourquoi je sais que les membres du Comité préféreraient que je sois aussi juste que possible afin que tous les partis soient représentés lors de toutes les réunions du Comité. Je pense toutefois que ceci relève des responsabilités de chacun des partis. Si un parti ne veut pas avoir de représentants, cela le regarde mais je ne pense pas que nous puissions aller au-delà du quorum, comme le mentionne le Règlement de la Chambre et comme celle-ci l'a entendu dans le passé. Je pense que cette partie du paragraphe 2 dépasse la compétence du Comité.

Le président: Monsieur Blais, auriez-vous d'autres remarques à faire?

M. Blais: Monsieur le président . . .

Le président: Veuillez m'excuser, je pensais que vous aviez terminé. Je suis désolé, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je voudrais simplement poursuivre en m'opposant au paragraphe 2, pour les mêmes raisons que tout à l'heure, et la plupart des membres du Comité étaient présents, lorsque je les ai expliquées. Nous ne devrions pas siéger sans quorum, et très sincèrement, je ne pense pas que nous le ferons. Nous sommes pratiquement tous présents et il n'y a aucune raison pour que cette disposition soit prévue. A chaque fois que le Comité se réunit afin d'examiner le budget supplémentaire, il y avait bien plus que le quorum prévu.

La raison pour laquelle on a apporté ce changement était que l'on voulait permettre au Comité de siéger sans quorum, afin de tenir compte du fait que certaines personnes ont de longs voyages à faire; on ne voulait pas que ces personnes soient déçues et aient dépensé beaucoup d'argent pour finalement constater qu'elles ne pouvaient être entendues simplement parce que le quorum n'était pas prévu. Ce n'est pas la situation actuellement.

Le Règlement est toujours là, il est assez souple. Nous pouvons l'adopter n'importe quand mais je pense sans faire de procès d'intention, qu'il est abusif de l'utiliser lorsque cela n'est pas nécessaire. Il existe, les membres du comité l'ont à leur disposition à tout moment. Si survien-

[Texte]

require its implementation, it could be done in a moment. For that reason, Mr. Chairman, I urge Committee members to consider deleting paragraph two in its entirety.

• 1620

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président . . .

Le président: M. Blais avait demandé avant vous, monsieur Clermont.

M. Clermont: Très bien.

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Ce que je veux dire, monsieur le président, c'est qu'en lisant le paragraphe 7, de l'article 65, il est évident que le Comité a le pouvoir de décider que nous pouvons entendre des témoins et faire imprimer les témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum. Je ne vois pas ce qui porte le député du Yukon à indiquer que ce pouvoir, qui est accordé au Comité, se limiterait simplement à la question des membres ou des députés. Rien n'empêcherait le Comité de décider que tous les partis soient représentés lorsqu'il y a réduction du quorum. En d'autres mots, la suggestion n'est pas fonda et je ne vois pas, même en lisant l'article 2, je ne vois pas pourquoi, parce qu'on ne fait que mention de députés, cela veut dire que le Comité n'a pas le droit d'établir que les partis doivent être représentés. Il me semble que si, par une résolution qui doit être approuvée par une majorité du quorum existant, on donne le pouvoir au Comité de réduire le quorum pour certaines fins, que cela ne donne pas aussi le droit d'imposer certaines conditions ou certaines restrictions sur la question de la participation des partis. Je vois très bien que dans la situation actuelle, alors que nous avons quatre partis au sein du comité présent qu'il est nécessaire, pour protéger les intérêts des petits partis, qu'il y ait une représentation des différents partis. Je vois que c'est en toute justice que cela s'impose.

• 1625

Mr. Chairman, it is inevitable that the parties will, of course, want to have a representative here; but I would hate to find any minority party in a situation whereby, because a member might be five minutes late, there would be—and this has often occurred, so I am informed—a decision taken by the Committee to start or commence hearing evidence while there is not one representative of that member's party there.

With reference to the second point that was brought up by the member from the Yukon, although I am not as adamant about that particular provision, I feel that we are soon going to find ourselves in a situation where there are going to be a number of committees sitting at the same time and, unfortunately—or perhaps fortunately, depending on which side of the fence you may find yourself—there are a number of members on the government benches who happen to have to be sitting in government—I understand that the number is something close to 30 members. That reduces . . .

Mr. Alexander: Where? In the House?

Mr. Blais: Well, they sit at various times, Mr. Alexander. I am sorry that you have not had the experience yet.

[Interprétation]

nent des circonstances urgentes ou exigeant son application, cela peut se faire en un instant. C'est pourquoi, monsieur le président, je demanderais instamment aux

membres du Comité de voter. Suppression du paragraphe 2 dans son entier.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman

The Chairman: Mr. Blais wanted to speak before you, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Very well.

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: What I would like to say, Mr. Chairman, is that on reading paragraph 7 of Standing Order 65, I found it obvious that the Committee was empowered to decide to hear witnesses and to have their statements printed when there was no quorum. I do not see why the member for the Yukon claims that this power, which is given to the Committee, would only be limited to the question of members. Nothing would prevent the Committee from deciding that all parties be represented when there is no quorum. In other words, the suggestion is without basis and, even by reading article 2 I do not see how it could mean that the Committee does not have the right to establish that each party must be represented even though no mention is made of the members. If, by a motion which must be approved by a majority of the existing quorum we give the Committee the power to refuse this quorum in certain cases, it would then seem to me that it does not give it the right to establish certain conditions or restrictions on the matter of the representation of each party. In the present situation while we have four parties within this Committee, it is necessary to protect the interest of the smaller parties in order to have a representation of all the parties. Justice makes it necessary.

Monsieur le président, il est normal que tous les partis soient représentés ici; mais il me déplairait fort qu'un parti

minoritaire puisse, à la suite d'un léger retard d'un député, et cela arrive souvent, décider de commencer l'audience des témoins, alors qu'il n'y a aucun représentant du parti du député encore absent.

En ce qui concerne la question soulevée par le député du Yukon, sans être trop intransigeant sur cet article particulier, je pense que nous allons bientôt nous trouver dans une situation où un certain nombre de comités siégeront en même temps et, malheureusement, ou peut-être heureusement selon le côté où vous vous placez, un certain nombre de députés du parti au pouvoir, je pense qu'il s'agit de près de 30 députés, se retrouveront au gouvernement. Cela réduit . . .

M. Alexander: Où? A la Chambre?

M. Blais: Ils viennent de temps à autre, monsieur Alexander. Je regrette que vous ne l'ayez pas encore constaté.

[Text]

Mr. Alexander: Oh, that will not be long. But I just wanted you to clarify what you meant by "sitting in government". What are you talking about? Sitting in the House? Or just what do you mean?

Mr. Blais: Well, that they sit in government, wherever the sitting must take place.

Mr. Nielsen: And they are not available to be committee members.

Mr. Alexander: That is right.

Mr. Nielsen: The thing is you have less members than we have.

Mr. Alexander: That is right.

M. Blais: Comme je suis interrompu moins souvent lorsque je parle en français, je vais poursuivre dans cette langue, monsieur le président. Je voudrais vous indiquer qu'il est possible que dans un avenir très rapproché, nous éprouvions quelques difficultés à former un quorum et lorsque ce ne sont pas des questions d'importance primordiale ou controversées qui sont à l'étude, je ne vois pas pourquoi le Comité ne permettrait pas que nous entendions des délégations, alors que la présence en comité pour les fins de vote n'est pas exigée. Voilà la situation et je crois bien que c'est la question qui a été portée à l'attention du Sous-comité du programme et de la procédure, lorsqu'elle fut approuvée.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I have a point of order to raise.

The Chairman: On a point of order, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I apologize to Mr. Clermont for raising it at this point but it must be raised at the first opportunity. It has just occurred to me that this Committee has again undoubted power to pass a motion which would authorize it to sit while the House is sitting. But in the absence of such a motion, the Committee is not properly here at all.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Nielsen: That is the state of affairs that we are in right now. No such motion has been passed by the Committee that we sit while the House is sitting, and the order is very clear on that.

Mr. Blais: On a further point of order, Mr. Chairman, judging from the arguments that were being presented before the Speaker at the time I was leaving the House, it may be that the House is not sitting at all. So perhaps, before my friend bring further argument on that particular point of order, he should have his Whip check to see whether the House is actually sitting or whether the House has been adjourned.

Mr. Nielsen: The House is sitting.

The Chairman: Please.
Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, ceux qui assistaient à la réunion de la semaine dernière du Sous-comité du programme et de la procédure...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I have raised a very valid and serious point of order.

[Interpretation]

M. Alexander: Je ne saurais tarder. Je voulais simplement vous demander de préciser ce que vous entendez par «siéger au gouvernement». Que voulez-vous dire? Siéger à la Chambre? Quoi exactement?

M. Blais: Eh bien, ils siègent au gouvernement où que cela se passe.

M. Nielsen: Donc, ils ne peuvent pas faire partie des comités.

M. Alexander: C'est ça.

M. Nielsen: Le problème est que vous avez moins de députés que nous.

M. Alexander: C'est vrai.

Mr. Blais: As I am less interrupted when I speak in French, I will proceed in this language. I think that in the very near future we might meet some difficulties to have a quorum, when it is not a very important question, why the Committee would not let us hear the witnesses as our presence in the Committee for the vote is not compulsory. Here is the present situation, and I think this question has been drawn to the attention of the Subcommittee on Agenda and Procedure, when it was approved.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Nielsen: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement.

Le président: D'accord, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je m'excuse auprès de M. Clermont de l'interrompre maintenant, mais je dois saisir la première occasion. Je pense que ce comité a le pouvoir absolu d'adopter une motion qui l'autoriserait à siéger en même temps que la Chambre. Faute de quoi, le Comité n'en a pas le droit.

Des voix: Bravo.

M. Nielsen: C'est exactement la situation actuelle. Aucune motion n'a été adoptée par le Comité, permettant à ce dernier de siéger en même temps que la Chambre; et le Règlement est très précis à ce sujet.

M. Blais: Je voudrais également invoquer le Règlement, monsieur le président; à en juger par les arguments qui ont été présentés à l'Orateur au moment où je quittais la Chambre, il se peut que la Chambre ne soit pas du tout en train de siéger. Aussi, avant que mon collègue n'avance d'autres arguments à ce sujet, je lui conseillerais de demander à son whip de vérifier si la Chambre est en train de siéger.

M. Nielsen: Oui, la Chambre siège actuellement.

Le président: S'il vous plaît.
Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, those who were present last week at the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure...

M. Nielsen: Monsieur le président, j'ai invoqué le Règlement, et j'avais de bonnes raisons de le faire.

[Texte]

The Chairman: I am taking that under advisement for the time being. I want to hear Mr. Clermont before I rule on it.

Mr. Nielsen: That is the right of this Committee, to sit at all. Now, perhaps other members might want to be heard on that point.

Mr. Langlois: If I am not here, where am I?

Mr. Forrestall: If you have not figured that out yet, Paul, you are in serious trouble.

The Chairman: Mr. Clermont.

• 1630

M. Clermont: Avez-vous l'autorité nécessaire pour me donner la parole? Il semble qu'il faut demander la permission au député du Yukon pour dire quelques mots ici depuis le début de cette séance, alors est-ce que vous avez l'autorité, monsieur le président, de me donner la parole?

Le président: Monsieur Clermont, vous avez la parole.

M. Clermont: Monsieur le président, la semaine dernière les membres du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure se sont réunis pour préparer l'ordre du jour et recommander la motion n° 2. Ils se sont basés sur des précédents et sur l'article 65, que mon collègue M. Blais a mentionné. Monsieur le président, je propose que la motion n° 2 soit adoptée sans autres discussions parce que, si on en discute encore, monsieur le président, je ne vois pas pour vous l'utilité de convoquer des réunions du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, à moins que le député, et là je ne veux pas faire injure à M. Alexander, à moins que le député du Yukon ne soit présent; et encore là vous vous rappelez l'expérience qu'on a eu avec le budget supplémentaire (A), le député du Yukon était là, puis à des réunions du comité plénier il a voulu changer le règlement.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order, let me clear up one point. I know Mr. Clermont is being fair in this matter but if he can recall, and I think all other members of the subcommittee, I indicated that Mr. Nielsen...

The Chairman: Mr. McGrath asked to speak before you.

Mr. Alexander: I just wanted to mention something, on a point of order, is attempt to clarify what occurred at the subcommittee meeting. I think it is well worth repeating at this particular time, that I had indicated at that meeting that Mr. Nielsen was unavoidably detained and that I did not know, nor did any of us know, whether he would be there. During all our deliberations I made sure—I do not think there is any question about this—that I could not commit Mr. Nielsen or my party to any of the conclusions that had been reached. Therefore, I hope that Mr. Clermont is not imputing anything in that whatsoever.

Mr. Clermont: That is not my idea.

Mr. Alexander: I just want to clear it out. I said that anything that that subcommittee passed would have to go on division because I could not commit Mr. Nielsen to anything. Therefore this whole subcommittee report, as far as I am concerned, is open for discussion. I am surprised that Mr. Clermont would close it off now because I had indicated that there would be some discussion on it by Mr. Nielsen on behalf of our party. I was not in a position to give his thinking at that time. Therefore I hope that the motion you are making now, which would certainly indicate that you want to close off all debate on this, is something that you are going to have a second thought about.

[Interprétation]

Le président: Je suis en train d'examiner cela. Je voudrais entendre M. Clermont avant de prendre une décision.

M. Nielsen: Ce Comité a le droit de siéger. Maintenant, d'autres députés désirent peut-être se faire entendre à ce sujet.

M. Langlois: Si je ne suis pas ici, où suis-je?

M. Forrestall: Si vous n'avez pas encore trouvé, Paul, c'est grave.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Are you entitled to give me the floor? It seems to me that, since the beginning of this meeting we have been obliged to ask the member for the Yukon for his permission to speak; so, Mr. Chairman, are you entitled to give me the floor?

The Chairman: Mr. Clermont, you can speak now.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, last week the members of the Subcommittee on Agenda and Procedure met to prepare the agenda and recommend motion number 2. They relied on precedence and on Standing Order 65, which Mr. Blais referred to. Mr. Chairman, I suggest that motion number 2 be passed without further debate because if we go on debating it, it would be useless to call the members of the Subcommittee on Agenda and Procedure, unless the Yukon member is present, and this is not meant as an offence to Mr. Alexander; again, you will remember what happened with the Supplementary Estimates (A), the Yukon member was present, and at the Committee on the whole he wanted to change the rule.

M. Alexander: Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au règlement. Je pense que M. Clermont est sincère à ce sujet, mais il se souviendra, avec tous les autres députés, que j'ai indiqué à M. Nielsen...

Le président: M. McGrath a demandé la parole avant vous.

M. Alexander: Je voulais simplement faire un rappel au règlement, afin de clarifier ce qui s'est passé lors d'une réunion du sous-comité. Je crois utile de répéter maintenant ce que j'ai déjà dit lors de cette réunion, à savoir que M. Nielsen avait été retenu et que je ne savais pas, ni personne, s'il serait là. Au cours de toutes nos discussions, j'ai pris soin, et vous voudrez bien le reconnaître, de ne pas engager M. Nielsen ni mon parti dans aucune des conclusions qui ont été tirées. En conséquence, j'espère que M. Clermont sera rassuré à ce sujet.

M. Clermont: Ce n'est pas cela exactement.

M. Alexander: Je veux simplement préciser les choses. J'ai dit que toutes les résolutions adoptées par le sous-comité devaient l'être sur division parce que je ne pouvais pas voter à la place de M. Nielsen. En ce qui me concerne, donc, le rapport du sous-comité est ouvert à la discussion. A ma grande surprise, M. Clermont voudrait empêcher cela parce que j'ai indiqué que M. Nielsen, au nom de notre parti, voudrait faire quelques commentaires à ce sujet. A ce moment-là, je n'étais pas en mesure d'expliquer la position de M. Nielsen. J'espère donc que vous réfléchirez une seconde fois avant de présenter la motion par laquelle vous voulez faire cesser les discussions.

[Text]

Mr. Clermont: My motion stands, Mr. Chairman.

The Chairman: We are discussing your motion right now, that is all. May I interject here, if you do not mind. I shall read Standing Order 65(8) on page 71.

Mr. Nielsen: May I speak further to my point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: If we read the ruling, the order is there and we shall discuss it.

Mr. Nielsen: I want to read it, Mr. Chairman.

The Chairman: You want to read it. Right. You read much better than I do.

Mr. Nielsen: I want to present . . .

Mr. Clermont: On a question of privilege, Mr. Chairman. I am sorry. Why in the world do you not read it yourself? Mr. Nielsen had a chance to put what he had in mind on this and we are waiting for a decision from you. Why in the world, Mr. Chairman, even if you are a French-speaking person can you not read?

Mr. Nielsen: On the question of privilege raised by the member, Mr. Chairman, I do not know how such a twisting of my words would be possible.

The Chairman: Please, Mr. Reilly, Mr. Clermont.

Mr. Nielsen: On the question of privilege, Mr. Chairman, a member is entitled to advance arguments in support of a point of order raised by him. That is all that I am doing. I am imputing nothing to English-speaking or French-speaking, I love you all. All I want to do is to read the order and bolster the argument in favour of that point of order.

Mr. Clermont: Why do you not let the Chairman read it? Then bring up your argument?

Mr. Nielsen: Because, Mr. Chairman, it is not your responsibility to do other than to rule after hearing arguments, and argument is what I want to submit to you, sir. Standing Order 65(8) stipulates that:

• 1635

(8) Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House . . .

And then it goes on on page 72 to stipulate other matters which the committees are empowered to do. Now my argument centres around the use of the word "empowered". Several standing committees are empowered to do this categorized list of things within subsection (8) of Standing Order 65. They are empowered to inquire into all matters referred to them. Now we have the estimates and the supplementary estimates referred to us, so we are empowered to inquire into those. We are empowered from time to time to report. But I submit to you, sir, we do not do so unless we pass a motion to report. We are empowered, "except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records". And I suggest to you, sir, that that is a power which must be exercised by a motion in order to get persons, papers and records before a committee. That is what the word "empowered" means. We are empowered "to sit while the House is sitting", but I suggest to you, sir, that by being empowered to do that in order to exercise that power we must pass a motion to do so. That, indeed, sir, was the very reasons for the motion being placed before the Committee at its first organization meeting. And it is done in all organization meetings of all

[Interpretation]

M. Clermont: Je maintiens ma motion, monsieur le président.

Le président: Nous en discutons maintenant, c'est tout. Puis-je vous interrompre un instant. Je vais lire l'article 65(8) de la page 71.

M. Nielsen: Pourrais-je parler ensuite, monsieur le président?

Le président: La décision est conforme au règlement et nous en discuterons.

M. Nielsen: Je voudrais la lire, monsieur le président.

Le président: D'accord, si vous le voulez. Vous lisez mieux que moi.

M. Nielsen: Je voudrais présenter . . .

M. Clermont: Je voudrais poser une question de privilège, monsieur le président. Je regrette, mais pourquoi ne la lisez-vous pas vous-mêmes? M. Nielsen a eu l'occasion de dire ce qu'il avait à dire, et nous attendons votre décision. Votre qualité de francophone, monsieur le président, ne vous empêche quand même pas de la lire?

M. Nielsen: A propos de la question de privilège soulevée par le député, monsieur le président, je ne comprends pas comment on puisse aussi mal interpréter mes paroles.

Le président: S'il vous plaît, monsieur Reilly, à vous monsieur Clermont.

M. Nielsen: A propos de cette question de privilège, monsieur le président, un député a le droit d'avancer des arguments à l'appui de son rappel au règlement. C'est ce que je suis en train de faire. Il n'est pas question de francophone ou d'anglophone, je vous aime tous autant. Je veux lire le règlement et étayer mon argument en faveur de ce rappel au règlement.

M. Clermont: Pourquoi ne laissez-vous pas le président la lire? Vous pourrez ensuite présenter votre argument.

M. Nielsen: Parce que le président n'a aucune autre responsabilité que celle de prendre une décision après avoir entendu les arguments, et c'est l'argument que je vais vous présenter, monsieur. L'article 65(8) dit que:

(8) Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre . . .

Ensuite, à la page 72, il y a une liste des autres pouvoirs des comités. Je veux discuter de l'interprétation des mots «sont autorisés». Plusieurs comités permanents sont autorisés à faire la liste des choses qui figure au paragraphe (8) du Règlement 65. Ils sont autorisés à étudier toutes les questions qui leur sont soumises. On nous a soumis le budget et le budget supplémentaire, par conséquent nous sommes autorisés à les examiner. Nous sommes autorisés, de même, périodiquement, à présenter un rapport. Mais je prétends que nous ne devons pas le faire à moins d'avoir adopté une motion à cet effet. Nous sommes autorisés, «sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et de dossiers». Et ce pouvoir, monsieur, nous devons l'exercer par voie de motion lorsque nous désirons convoquer des personnes et exiger la production de documents et de dossiers. Voilà ce que signifie le mot «autorisés». Nous sommes autorisés «à nous réunir pendant que la Chambre siège», mais je prétends que pour pouvoir exercer ce pouvoir, nous devons adopter une motion à cet effet. Voilà, monsieur la raison même de la motion qui a été déposée auprès du Comité lors de sa première réunion

[Texte]

standing committees. And we are also empowered "to sit during periods when the House stands adjourned", but we are empowered to do so, I submit, only when a committee passes a motion to exercise that power. And so on with all of the other listed categories of matters that the committee is empowered to do. You cannot exercise, in my submission, that power unless you pass a motion so to do.

Mr. Forrestall: This calls up the question, Mr. Chairman, whether we...

The Chairman: Mr. McGrath had asked to discuss it further.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, there is one point that perhaps has not been covered in all this, and that is that it seems to me the practice has been, notwithstanding what the Standing Order may say, for the committee in its first report to the House to request the leave of the House to sit while the House is in session. If such a report has been tabled in the House and if the House has granted leave of the committee to sit while the House is in session, there is no problem. But I submit to you, sir, that the House has not given its permission, that the House has not granted leave to this or any other committee to sit while the House is in session.

Mr. Nielsen: That is not necessary, Jim.

Mr. McGrath: Well, I submit to you that perhaps it is necessary, because that has been the practice.

Mr. Nielsen: The Standing Order gives us the power to sit.

The Chairman: Let us hear Mr. McGrath.

Mr. McGrath: That has been the practice, Mr. Chairman. It has been the practice and I know of no case where the House in fact has deviated from that practice, where a standing committee has in fact sat without first getting permission from the House to sit while the House is in session. In any event, I cannot see how we can entertain Mr. Clermont's motion or any other business until we have a ruling on Mr. Nielsen's point of order, because the Committee is either legally in session or it is not.

The Chairman: On the point that you raised, Mr. McGrath, I am given to understand by the Clerk that you are right but that this applied before Standing Orders were revised and that now the situation is not the same with the new ruling that we have.

Mr. Nielsen: The new Standing Orders?

The Chairman: The new Standing Orders that we have.

Mr. McGrath: That is fine. I stand corrected. But, Mr. Chairman, I would reiterate and repeat my other point, and that is that you cannot entertain Mr. Clermont's motion or any other motion until you first of all rule on Mr. Nielsen's point of order as to whether or not we are properly in session.

The Chairman: That is what I am trying to do now. Thank you, Mr. McGrath.
Mr. Poulin.

[Interprétation]

d'organisation. Tous les comités le font pendant leur séance d'organisation. Nous sommes également autorisés «à nous réunir... pendant les périodes où la Chambre est ajournée», mais nous n'avons ce pouvoir que lorsqu'un comité adopte une motion lui permettant d'exercer ce pouvoir. Le même raisonnement s'applique à toute la liste des choses que le Comité est autorisé à faire. A mon sens, cette autorisation n'est valable que si vous adoptez une motion.

M. Forrestall: Monsieur le président, cela nous ramène à la question...

Le président: M. McGrath avait demandé la parole.

M. McGrath: Monsieur le président, je crois que nous sommes peut-être en train d'oublier quelque chose; il me semble que dans la pratique, en dépit du Règlement, le comité dans son premier rapport à la Chambre a toujours demandé la permission à la Chambre de se réunir pendant qu'elle siège. Une fois que le rapport est déposé à la Chambre et une fois la permission accordée au comité de se réunir pendant que la Chambre siège, il n'y a plus de problème. Mais pour le moment, la Chambre n'a pas accordé sa permission; la Chambre n'a accordé à ce Comité ni à aucun autre comité la permission de siéger en même temps qu'elle.

M. Nielsen: Ce n'est pas nécessaire, Jim.

M. McGrath: Je pense que c'est peut-être nécessaire car c'est ce qui a toujours été fait.

M. Nielsen: Le Règlement nous donne l'autorisation de siéger.

Le président: Écoutons M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, voilà en quoi consiste la pratique. La pratique a toujours été, et je ne connais aucun cas où la Chambre se soit écartée de cette pratique, que lorsqu'un comité permanent se réunissait, il ne le faisait jamais sans obtenir d'abord la permission de la Chambre de se réunir pendant que la Chambre siège. De toute façon, je ne vois pas comment nous pouvons discuter de la motion de M. Clermont ou de toute autre chose tant qu'une décision ne sera pas prise à propos de la question de Règlement soulevée par M. Nielsen car, de deux choses l'une, ou bien le Comité siège légalement ou bien il ne siège pas.

Le président: A ce propos, monsieur McGrath, le greffier me dit que vous avez raison mais que c'était avant la révision du Règlement et que la situation n'est plus la même en vertu du nouveau Règlement.

M. Nielsen: Le nouveau Règlement?

Le président: Oui, le nouveau Règlement.

M. McGrath: Parfait, je fais amende honorable, mais, monsieur le président, je n'en répète pas moins l'autre partie de mes propos, vous ne pouvez recevoir la motion de M. Clermont ou quelque motion que ce soit tant que vous n'aurez pas pris une décision sur la question de Règlement soulevée par M. Nielsen: sommes-nous ou ne sommes-nous pas autorisés à siéger?

Le président: Je vais m'y employer immédiatement, merci monsieur McGrath.
Monsieur Poulin.

[Text]

Mr. Poulin: I would differ with my learned friend's opinion on that. It says:

Standing committees shall be severally empowered to . . . sit while the House is sitting. . .

I understand and appreciate your argument but it is 4.40 p.m. I do not necessarily agree with your submission, but I would move the motion that we now authorize this Committee, as a committee, to sit while the House is sitting. Let us do it right now so that we can do the rest of it.

The Chairman: Please, Mr. Poulin has the floor.

• 1640

Mr. Poulin: I do not agree with it. I think the rule is that we can sit, because we are so authorized by subparagraph 8 of this rule to sit when the House is not sitting. But let us get it over with. It is 4:45 o'clock.

I move that this Committee be empowered to sit while the House is sitting.

The Chairman: Before I accept your motion, I will have to see what my ruling will be on the point raised by Mr. Nielsen. Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I simply wanted to reiterate the point that has been made as to whether or not we are properly constituted, if we were to have a debate on the motion that is in front of us tonight. Perhaps we should get on with that, and at the same time some of our learned friends on the Committee might like to ask themselves about the propriety of this Committee moving a motion to adopt a standing order.

The Chairman: Mr. Forrestall, thank you. Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): Je pense qu'on se disperse un peu. On est en train de parler de l'article 2 qui a été proposé. J'aimerais savoir si l'on vote bientôt, ou si l'on ajourne en attendant de connaître votre décision sur l'appel au Règlement de M. Nielsen, représentant du Yukon?

Le président: Voici, l'appel au Règlement fait par M. Nielsen a présencé parce que, même cet après-midi, nous ne pouvons pas siéger si nous ne proposons pas de motion.

Mr. Caouette (Charlevoix): La motion vient d'être proposée, peut-on commencer tout de suite?

Le président: Un instant. Si on accepte la motion de M. Poulin immédiatement cela veut dire que M. Nielsen a raison, et présentement je ne suis pas prêt à l'admettre.

Mr. Caouette (Charlevoix): Moi non plus d'ailleurs.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, would you please repeat the last part of your remarks?

The Chairman: I said that I am not at the time being ready for the motion to accept paragraph 2, because I want to make a ruling on the point of order you raised, that we are not supposed to sit while the House is sitting.

This is very interesting, of course, to discuss. It is too bad for the witnesses we have called this afternoon, but it might be interesting for them also. It is a problem that may arise in other committees too.

I am given to understand by the Clerk that we can sit even if the House is sitting.

[Interpretation]

M. Poulin: Je ne suis pas d'accord avec mon honorable ami, je lis:

Les comités permanents sont autorisés individuellement . . . à se réunir pendant que la Chambre siège . . .

Je comprends fort bien votre point de vue mais il est maintenant 16 h. 40 et, sans être entièrement d'accord avec vous, je propose que nous autorisions ce comité à se réunir pendant que la Chambre siège. Faisons-le tout de suite pour pouvoir passer à autre chose.

Le président: Je vous en prie c'est M. Poulin qui a la parole.

M. Poulin: Je ne suis pas d'accord. Je crois que le Règlement veut dire que nous pouvons nous réunir car le paragraphe 8 du Règlement nous autorise à nous réunir à la Chambre quand elle ne siège pas. Mais, terminons-en, il est déjà 16 h. 45.

Je propose que ce Comité soit autorisé à se réunir lorsque la Chambre siège.

Le président: Avant d'accepter votre motion, je dois prendre une décision sur la question soulevée par M. Nielsen. Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je veux simplement répéter ce qui a été dit tout à l'heure: sommes-nous, oui ou non, réunis d'une façon régulière; si nous voulons discuter de la motion que nous avons sous les yeux, faisons-le, et, en même temps, certains d'entre nous désireront peut-être se demander dans quelle mesure il convient que ce comité propose une motion qui revient à adopter un Règlement de la Chambre.

Le président: Monsieur Forrestall, merci; monsieur Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): I believe that we are wandering from the point. We are discussing point two which has been proposed. I should like to know if we are going to vote on this or if we are going to adjourn until we know your ruling on Mr. Nielsen's point of order?

The Chairman: The point of order raised by Mr. Nielsen comes first because even this afternoon if we do not make a motion we are not authorized to sit.

Mr. Caouette (Charlevoix): The motion has just been made; can we proceed now?

The Chairman: One moment. If we accept Mr. Poulin's motion right now, this would imply that Mr. Nielsen is right and, for the time being, I am not quite ready to recognize this.

Mr. Caouette (Charlevoix): Neither am I.

M. Nielsen: Monsieur le président, voulez-vous répéter ce que vous venez de dire?

Le président: J'ai dit que pour le moment, je n'étais pas encore prêt à accepter la motion relative au paragraphe 2 car je veux d'abord prendre une décision sur la question de Règlement que vous avez soulevée, en effet, vous avez dit que nous n'étions pas sensés siéger pendant que la Chambre siègeait.

Il s'agit évidemment d'une question très intéressante. Je suis désolé du contretemps que cela représente pour les témoins que nous avons convoqués cet après-midi, mais cela les intéressera peut-être également. Il s'agit d'un problème qui peut se poser dans d'autres Comités.

Le greffier me dit que nous pouvons nous réunir même si la Chambre siège.

[Texte]

Mr. Nielsen: With great respect, Mr. Chairman, for the Clerk's ability, background, character and personality, I think that in the last two years during which these rules have been operating, you will not find a single instance where a standing committee has sat without passing a motion exercising the power contained in 65(8), and I do not think that your honour would want to make a ruling without very careful consideration on the point of order that I have raised.

My time in the House this afternoon has gone anyway. It may be that we should not disappoint the witnesses and hear them in an unconstitutional way. But while you take the matter under advisement and get advice from the law officers of the Crown, advice from the table might be a proper course to follow here, and then consult with the Law Clerk. I urge upon you, Mr. Chairman, not to make any hasty decision because it may give rise to future procedural problems in the whole committee system.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, selon les informations que vous avez on siège légalement cet après-midi.

Le président: C'est ça.

M. Clermont: Est-ce que vous maintenez cette décision, monsieur le président?

Le président: Oui, je suis prêt à la maintenir.

M. Clermont: Si vous la maintenez, il s'agit pour M. Nielsen ou l'autre député, d'en appeler de votre décision. Mais si vous acceptez la suggestion de M. Nielsen d'ajourner la séance et de demander conseil à d'autres personnes...

• (1645)

Mr. Nielsen: I made no such suggestion.

M. Clermont: Alors, vous maintenez votre décision, monsieur le président?

Le président: Je maintiens ma décision pour cet après-midi et j'aurai toutes les informations nécessaires à une prochaine séance pour réviser au complet le problème soulevé par M. Nielsen.

M. Clermont: Est-ce que vous êtes prêt à accepter ma motion maintenant?

Le président: Je suis prêt à accepter une motion sous le n° 2 du sixième rapport.

M. Clermont: Vous avez le texte?

The Chairman: It is moved by Mr. Clermont... I am sorry, Mr. Poulin.

M. Nielsen: I am sorry. What is happening, Mr. Chairman? What have you done?

An hon. Member: He made a ruling.

Mr. Nielsen: Have you made a ruling on my point of order?

The Chairman: I have made a ruling for this afternoon and then I will take advice at another sitting. I will give you all the details supporting my ruling.

[Interprétation]

M. Nielsen: Monsieur le président, sans mettre en doute les capacités du greffier, ses connaissances, son caractère et sa personnalité, je crois que depuis 2 ans que nous sommes régis par ce nouveau Règlement, vous ne trouverez pas un seul exemple d'un Comité qui ait siégé sans avoir auparavant adopté une motion lui permettant d'exercer les pouvoirs dont il est question à l'article 65 (8) du Règlement; et pour l'honneur, je pense que vous tiendrez à étudier très soigneusement la question de Règlement que j'ai soulevée avant de prendre une décision.

De toute façon, il est trop tard pour que j'aille à la Chambre cet après-midi. Peut-être par égard pour les témoins devrions-nous les entendre, même si ce n'est pas très régulier. Mais en attendant que vous puissiez prendre conseil des juristes de la Couronne, peut-être pourriez-vous prendre conseil auprès des personnes assises à cette table et par la suite consulter un secrétaire juridique. Monsieur le président, je vous prie instamment de ne pas prendre de décisions hâtives car cela pourrait provoquer des problèmes de procédure à l'avenir, et ce, dans tout le système des Comités.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, according to your information, we are legally sitting this afternoon.

The Chairman: That is right.

Mr. Clermont: Are you maintaining this ruling, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, I am ready to maintain it.

Mr. Clermont: If you are maintaining it Mr. Nielsen or someone else is going to have to appeal your ruling. But, if you accept Mr. Nielsen's suggestion of adjourning and getting someone else's opinion...

M. Nielsen: Je n'ai pas fait cette suggestion.

Mr. Clermont: Then, Mr. Chairman, you maintain your decision?

The Chairman: I maintain my decision for this afternoon and I will have all the necessary information for another meeting, which will allow us to completely re-examine the problem raised by Mr. Nielsen.

Mr. Clermont: Are you now ready to accept my motion?

The Chairman: I am ready to accept a motion under number 2 of the sixth report.

Mr. Clermont: Do you have the text?

Le président: M. Clermont propose que... Veuillez m'excuser, c'est M. Poulin.

M. Nielsen: Je suis désolé. Que se passe-t-il, monsieur le président? Qu'avez-vous fait?

Une voix: Il a rendu une décision.

M. Nielsen: Avez-vous rendu une décision sur mon rappel au Règlement?

Le président: J'ai rendu une décision pour cet après-midi et je demanderais des avis lors d'une autre séance. Je vous donnerais tous les détails justifiant ma décision.

[Text]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, with great respect, there is only one way to ...

The Chairman: Sorry. Mr. Poulin wants to intervene at this point. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: If I may, Mr. Nielsen, please. I said that I did not agree with my learned friend's opinion and I kept my argument very short simply because of the hour. I thought we should expedite matters by adopting a motion. I feel that, however, in view of what Mr. Forrestall said, should we be considering whether or not we should adopt a rule of the House of Commons, a rule of practice, which is already here? Therefore, I would like to expand upon the argument that I made, Mr. Chairman, through you, sir. It says:

(8) Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House ...

The committee shall be severally empowered ...

... to report from time to time, ...

... the committee shall be empowered unless ...

... the House otherwise orders, to send for persons, papers and records ...

The committee shall be empowered ...

... to sit while the House is sitting ...

The Committee shall be empowered ...

... to sit during periods when the House stands adjourned ...

Therefore, it would mean if we were to carry Mr. Nielsen's argument to its logical conclusion, that in each one of these several instances that I have mentioned, it would require a motion of this Committee to adopt what is already in the rules of proceedings of the House of Commons and of this Committee. The words are very clear. They are without equivocation and it is stated very clearly that we can sit while the House is sitting. I expand upon that argument by illustrating the other points which we might have to adopt by motion of this Committee to be able to do anything, and that would make that rule redundant, useless, and of no power at all. If the rule means anything, Mr. Chairman, it must mean specifically and explicitly what it says: namely, that we are empowered by this rule to sit while the House is sitting, and I would urge you to make that ruling at this time for all time. I would check further with the legal officers, but its terms are very clear.

Mr. Mather: Mr. Chairman, as I understand the situation, Mr. Nielsen has raised a point that the Committee does not actually have the power or the right, unless it utilizes that power, to sit while the House is in session. Your position is that you are going to review that situation and that we would continue at the present time on that basis while you are reviewing it. My suggestion, sir, is this: that while, like Mr. Poulin, I may not agree with the strength of Mr. Nielsen's argument, that in the interest of carrying on the business of the Committee in an orderly way, I would have no objection to the Committee affirming its right to sit while the House is in session. You may think that that is not necessary; some members may not think such an action is necessary. But what is the harm in doing that? If we do that; if we affirm our right to sit while the House is in session, surely this would meet part of Mr. Nielsen's point which is that without that action we do not have the

[Interpretation]

M. Nielsen: Monsieur le président, je voudrais faire respectueusement remarquer qu'il n'y a qu'une seule manière de ...

Le président: Je suis désolé. M. Poulin désire intervenir Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur Nielsen, s'il vous plaît. J'ai dit que je n'étais pas d'accord avec l'opinion de mon érudit ami et j'ai développé mes arguments très brièvement du fait de l'heure. Je pensais que nous devrions expédier cette question en adoptant une motion. Toutefois, tenant compte des déclarations de M. Forrestall, ne devrions-nous pas adopter un règlement de la Chambre des communes, règlement pratique qui existe déjà. Monsieur le président, j'aimerais donc développer mes arguments. Il est dit:

(8) Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre ...

Le comité est autorisé individuellement ...

... à faire rapport à ce sujet à l'occasion ...

... le comité sera autorisé sauf ...

... lorsque la Chambre en ordonne autrement, à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers ...

Le comité sera autorisé ...

... à se réunir pendant que la Chambre siège ...

Le comité sera autorisé ...

... à se réunir pendant les périodes où la Chambre est ajournée ...

Si nous poursuivions donc l'argument de M. Nielsen jusqu'à sa conclusion logique, cela signifierait que dans chacun des cas que je viens de mentionner, une motion du comité serait nécessaire pour adopter ce qui figure déjà dans les Règlements de la Chambre des communes et du comité. Les termes en sont très clairs. Il n'y a aucune équivoque et il est clairement prévu que nous puissions siéger pendant que la Chambre siège. Je poursuivrais cet argument en illustrant les autres points pour lesquels nous devrions adopter une motion si nous voulions faire quoi que ce soit, ce qui rendrait cet article du règlement totalement inutile et inefficace. Monsieur le président, si le règlement signifie quelque chose, ce doit être précisément et explicitement ce qu'il dit: à savoir que nous avons le droit de siéger pendant que la Chambre siège et je vous demanderais instamment de rendre votre décision dans ce sens, maintenant, pour toujours. Je vérifierais à nouveau avec les spécialistes juridiques mais ceci est très clair.

M. Mather: Monsieur le président, si je comprends bien la situation, M. Nielsen prétend que le comité n'a ni le pouvoir ni le droit, à moins qu'il n'utilise ce pouvoir, de siéger pendant que la Chambre est en session. Votre position est que vous allez examiner la situation et que, pour l'heure actuelle, nous poursuivrons sur cette base. Ma suggestion, monsieur le président, sera la suivante: bien que, comme M. Poulin, je ne sois peut-être pas d'accord avec l'argument de M. Nielsen, je n'aurai aucune objection à ce que le comité affirme son droit de siéger pendant que la Chambre est en session dans l'intérêt de faire avancer les affaires de manière ordonnée. Peut-être penserez-vous que cela n'est pas nécessaire; certains députés le penseront peut-être aussi. Cependant, quel mal y aurait-il à cela? Si nous prenons cette décision, si nous affirmons notre droit de siéger pendant que la Chambre est en session, alors nous tiendrons compte de la remarque de M. Nielsen qui

[Texte]

right to proceed. I think if you would make a ruling along that line we could probably get a consensus here to proceed, as a member had suggested earlier.

• 1650

The Chairman: I want to repeat what I said. According to rule 65(8) the Committee is authorized to sit while the House is sitting, but I said that I will get a more elaborate ruling so there will be no more obscurity regarding that point.

Mr. Nielsen: I am prepared to accept that, Mr. Chairman, and have you bring back the ruling at the next meeting of the Committee. In the meantime, I suggest to members that it would not be in order to take any formal step in the way of motions or anything else until that point is established. We can proceed by calling the Minister who has been waiting patiently and we can get around to the steering committee report at the next meeting of the Committee. I say that in the hope that we can get to the very patient Minister who is waiting to be examined with great eagerness and willingness evident in his eyes.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Ai-je bien compris M. Nielsen suggérer que nous mettions de côté le paragraphe (2) du rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure et que nous interrogions les témoins?

Mr. Nielsen: I am suggesting, Mr. Chairman, that we set it aside for now and not deal with it until the next meeting of the Committee because I do not think until this point is cleared up...

M. Clermont: Voici, monsieur le président, M. Nielsen n'a pas répondu directement à ma question. Est-ce que M. Nielsen est prêt à entendre le président du Conseil du Trésor immédiatement?

Mr. Forrestall: We have been waiting here all afternoon.

M. Clermont: Nous ne sommes pas en cour ici. Est-ce que M. Nielsen...

The Chairman: The answer is yes.

M. Clermont: Monsieur le président, si c'est illégal d'adopter la motion n° 2 pourquoi serait-ce légal d'entendre des témoins?

Le président: Monsieur Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I suggest you make the ruling, whichever way you decide to make it.

An hon. Member: You are putting him in a heck of a spot.

Mr. Poulin: Unless this Committee is properly constituted, if Mr. Nielsen is correct, what we have done today which in almost an hour and a half is nothing, is of no consequence in any event. I suggest you make the ruling, Mr. Chairman, otherwise anything that follows from here on, if we are not properly constituted, is of no effect in any event. We would have to go through it all again. We would have to have the Minister come back again and so on. Once the ruling is made, and your ruling is upheld, Mr. Chairman, then whatever proceeds from here on is properly constituted, the evidence can be heard and taken. I think the ruling must be taken or else we should go home.

[Interprétation]

affirme que sans une telle mesure nous n'avons pas le droit de poursuivre. Je pense que si vous rendiez votre décision dans ce sens, nous pourrions probablement nous

mettre tous d'accord pour poursuivre, comme cela a été suggéré.

Le président: Je répéterai ce que j'ai dit. En vertu de l'article 65(8) du Règlement le Comité est autorisé à siéger pendant que la Chambre siège, mais j'ai dit que je rendrais ma décision de manière plus détaillée afin qu'il n'y ait plus aucun doute à ce sujet.

M. Nielsen: Monsieur le président, je suis disposé à accepter cela afin que cet article du règlement soit réexaminé lors de la prochaine séance du Comité. Entre-temps, je pense qu'il ne serait pas réglementaire de prendre des mesures officielles, soit par motion ou par tout autre moyen, jusqu'à ce que cette question soit réglée. Nous pouvons poursuivre en donnant la parole au ministre, qui a patiemment attendu, et nous pourrions revenir sur le rapport du Comité directeur lors de la prochaine séance. Je fais cette proposition en espérant que l'on pourra donner la parole au ministre, qui a été très patient et qui désirerait manifestement être questionné.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: If I understood well, Mr. Nielsen suggests that we reserve paragraph (2) of the report of the subcommittee on Agenda and Procedure, in order to question the witnesses?

M. Nielsen: Monsieur le président, je propose que l'on mette de côté cet article et que l'on n'en discute plus jusqu'à la prochaine réunion du Comité car, jusqu'à ce que cette question soit réglée, je ne pense pas...

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Nielsen did not answer my question. Is Mr. Nielsen ready to hear the Chairman of the Treasury Board immediately?

M. Forrestall: Nous avons déjà attendu tout l'après-midi.

Mr. Clermont: This is not a court. Is Mr. Nielsen...

Le président: La réponse est oui.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, if it is illegal to adopt motion No. 2, why would it be legal to hear the witnesses?

The Chairman: Mr. Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, je propose que vous rendiez votre décision, quelle qu'elle soit.

Un député: Vous le mettez dans une drôle de situation.

M. Poulin: A moins que ce Comité ne soit réglementaire, si M. Nielsen a raison, ce que nous avons fait aujourd'hui pendant pratiquement une heure et demie, c'est-à-dire rien, n'aura absolument aucune conséquence. Je pense donc, monsieur le président, que vous devriez prendre une décision, sinon tout ce qui suivra à partir de maintenant ne pourra être tenu pour officiel. Il faudra recommencer complètement. Il faudra demander au ministre de revenir et ainsi de suite. Lorsque votre décision sera rendue, monsieur le président, et lorsqu'elle aura été maintenue, tout ce qui se passera dans ce Comité sera valable et nous pourrions entendre les témoins. Je pense que votre décision doit être rendue, sinon nous pouvons entrer chez nous.

[Text]

The Chairman: I have made the ruling that committees can sit while the House is sitting and I said I am going to bring a more elaborate ruling at the next sitting. This is my ruling right now. So I can call No. 2 any time, unless you appeal my ruling, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Yes, well, your order is in two parts. I would have preferred the last part only and with all due deference to you, sir, and to your position, I am placed in the position now of having to appeal your ruling to protect the probability of a question of privilege arising in the House on this point of order that I have raised. So I must formally, with regret, appeal the ruling.

Mr. Blais: Mr. Chairman, the appeal of the ruling is absolutely redundant, on a point of order, Mr. Chairman, because, indeed, as has been pointed . . .

The Chairman: I am sorry, Mr. Blais . . .

Mr. Blais: On a point of order, sir.

The Chairman: It is appealed and it is not debatable.

Mr. McGrath: That is right and the Committee cannot carry on.

The Chairman: I will take a vote on the appeal.

Mr. McGrath: You are not allowed to.

The Chairman: Oh, yes.

Mr. McGrath: The ruling has to go to His Honour, the Speaker.

Some hon. Members: No, no.

Mr. McGrath: Yes, it does.

The Chairman: All those in favour of the ruling of the Chairman please raise your hands.
All those against.
The ruling is carried.

Some hon. Members: What?

The Chairman: The ruling is upheld. "Upheld" is the right word, I understand in English. Now, I have a motion from Mr. Clermont.

• 1655

That paragraph number 2 of the Sixth Report of your Subcommittee be accepted as read.
All in favour?

Mr. Nielsen: No. Mr. Chairman, how about paragraph 2?

The Chairman: That is what I am calling.

Mr. Nielsen: As it stands?

The Chairman: As it stands, yes. That was a motion made by Mr. Clermont.

Mr. Nielsen: Well, then, may I put the first point that I raised to you, sir, as a point of order: by putting a qualification that there parties have to be present to operate without a quorum, it breaches the Standing Orders by enlarging on them. I put that to you as a point of order, sir.

[Interpretation]

Le président: J'ai déjà décidé que les comités peuvent siéger alors que la Chambre siège et j'ai dit que je donnerais plus de détail sur cette question lors de la prochaine séance. Voilà ma décision pour le moment. Je peux donc revenir sur la motion numéro 2 quand je le voudrai, sauf si M. Nielsen décide de contester ma décision.

M. Nielsen: Oui, votre décision est double. J'aurais préféré que vous ne décidiez que de la seconde partie et je dois dire, très respectueusement, monsieur le président, que je suis maintenant placé dans une position telle que je dois faire appel de votre décision afin de protéger la possibilité de poser une question de privilège en Chambre sur ce rappel au règlement. C'est donc avec regret, monsieur le président, que je fais officiellement appel de votre décision.

M. Blais: Monsieur le président, cet appel de votre décision est absolument inutile; je voudrais faire un rappel au règlement car, comme on l'a dit . . .

Le président: Je suis désolé, monsieur Blais . . .

M. Blais: Je voudrais faire un rappel au règlement.

Le président: On a fait appel de ma décision et ceci ne peut être discuté.

M. McGrath: C'est juste et le Comité ne peut poursuivre.

Le président: Nous allons voter sur l'appel.

M. McGrath: Nous n'avons pas le droit de le faire.

Le président: Si.

M. McGrath: Votre décision doit être renvoyée devant l'Orateur.

Certains députés: Non.

M. McGrath: Si.

Le président: Que tous ceux qui sont en faveur de la décision du président lèvent la main.
Tous ceux qui s'y opposent.
La décision est adoptée.

Des députés: Quoi?

Le président: La décision est maintenue. Je pense que «maintenue» est le terme exact, en anglais. J'ai maintenant une motion de M. Clermont.

Que le paragraphe n° 2 du sixième rapport de votre sous-comité soit accepté tel que lu.
Ceux qui sont pour?

M. Nielsen: Non, monsieur le président, qu'advient-il du paragraphe 2?

Le président: C'est lui que je mets aux voix.

M. Nielsen: Tel qu'il est rédigé?

Le président: Tel qu'il est rédigé, oui. La motion a été proposée par M. Clermont.

M. Nielsen: Bien, par conséquent j'invoque le Règlement. En spécifiant que trois partis doivent être présents pour que le Comité puisse fonctionner sans quorum on enfreint le règlement en l'élargissant. J'invoque donc le Règlement à ce sujet, monsieur.

[Texte]

The Chairman: Yes, you have. That was discussed, and another member raised the point that number 2 could be interpreted differently, as you enlightened the Chair. I think on number seven, Rule 67(7), it says:

(7) The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a standing or a special committee, . . . by resolution thereof, may authorize the chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Mr. Nielsen: But it says nothing about parties.

Mr. Baker: That is the only point.

The Chairman: I think I am in order to call a vote on paragraph 2 of the Sixth Report of your Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Nielsen: Not necessarily, with respect, until you decide the point of order which I put to you which is, that by inserting the qualification in the third line of paragraph 2 it enlarges Standing Order 65(7) beyond the power therein contained.

Mr. Poulin: I would like to speak to that, Mr. Chairman. It is a restriction not an enlargement.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: On the point of order, Mr. Chairman, subparagraph (7) states . . .

The Chairman: Gentlemen, before we carry on discussing the rulings, perhaps we could excuse the witnesses because they have been here since 3.30 p.m. and I do not believe we will have a chance to hear them. They may have lots of other things to do.

An hon. Member: With great regret.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We thank you very much. Of course, I apologize for not hearing you.

Mr. Langlois: May I move a vote of sympathy, sir.

Mr. Poulin: On the point of order raised by Mr. Nielsen, subparagraph (7) once again states very clearly that the

. . . committee, by resolution thereof, may authorize the chairman to hold meetings . . .

in the absence of a quorum. By "resolution thereof" are the operative words. It does not say nor is there an appendix to say what that resolution shall be but it may be a resolution of this Committee and the resolution can be in two words, ten words, I would submit a thousand words, so long as it is within the powers authorized by subsection (7). It is a very simple resolution that is set forward in paragraph 2 of the Sixth Report. In my submission to you, Mr. Chairman, it is well within the provisions of Standing Order 65(7) and the point of order raised by my friend should not be entertained by you; the ruling should be made. You are quite proper and in order to accept this with the words "at least three parties are represented". It is quite proper in view of the terms here. The resolution can state that; there is nothing limiting the fact of what the resolution can state.

[Interprétation]

Le président: Bien. On en a discuté, et un autre député a signalé que l'on pouvait interpréter différemment le numéro 2. Le Règlement 65 (7) stipule que:

(7) La présence d'un quorum est nécessaire lorsqu'un comité permanent ou spécial est appelé à se prononcer sur un crédit, une résolution ou une autre décision; toutefois, ces comités peuvent, par une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

M. Nielsen: Cela n'indique rien en ce qui concerne les partis.

M. Baker: C'est le seul point.

Le président: Je pense avoir le droit de mettre aux voix le paragraphe 2 du sixième rapport de votre Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

M. Nielsen: Je vous ferais remarquer respectueusement que ce n'est pas forcément vrai, tant que vous n'aurez pas tranché le rappel au Règlement que j'ai invoqué, à savoir, qu'en ajoutant cette spécification à la troisième ligne du paragraphe 2, on s'écarte des termes et des pouvoirs contenus dans le Règlement 65 (7).

M. Poulin: D'après moi, monsieur le président, il s'agit plutôt d'une limitation.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: J'invoque le Règlement, monsieur le président. L'alinéa (7) stipule que . . .

Le président: Messieurs, avant de poursuivre cette discussion sur les décisions, nous devrions peut-être libérer les témoins. Ils sont ici depuis 15 h. 30 et nous n'aurons plus l'occasion de les entendre. Ils ont peut-être beaucoup de choses à faire.

Une voix: A notre grand regret.

Des voix: D'accord.

Le président: Nous vous remercions infiniment. Bien entendu, je m'excuse de ne pas vous avoir entendus.

M. Langlois: Puis-je proposer un vote de sympathie, monsieur.

M. Poulin: Au sujet du rappel au Règlement évoqué par M. Nielsen, l'alinéa (7) stipule une fois de plus très clairement que:

. . . ces comités peuvent, par une résolution, autoriser le président à tenir des réunions . . .

en l'absence d'un quorum. Les mots clés sont: «par une résolution». Cela ne stipule pas, pas plus qu'un appendice ne le stipule, ce que cette résolution doit être mais cela peut être une résolution de ce Comité et cette résolution peut être contenue en deux mots, dix mots, et je dirais même en 1,000 mots, tant qu'elle se tient tant les limites des pouvoirs autorisés par le paragraphe (7). La résolution proposée au paragraphe 2 du sixième rapport est très simple. A mon avis, monsieur le président, elle entre bien dans le cadre des dispositions du Règlement 65 (7) et le rappel au Règlement invoqué par mon ami devrait être rejeté, et la décision prise. Vous avez tout à fait le droit de l'accepter avec les mots «au moins trois partis sont représentés». Cela se conforme tout à fait aux termes du paragraphe. Cela peut être inclus dans cette résolution, rien ne limite ce qu'elle doit contenir.

[Text]

Le président: Monsieur Caouette, de Charlevoix.

M. Caouette (Charlevoix): Bon, puis-je vous demander si la motion présentée par le député de Gatineau est acceptable ou non?

Le président: C'est exactement ce dont nous discutons.

M. Caouette (Charlevoix): Alors, est-ce que vous avez rendu votre décision?

Le président: Pas encore. Je demande aux membres de m'éclairer à ce sujet-là.

M. Caouette (Charlevoix): Bien, je pense que c'est justement une «résolution» comme l'indique le paragraphe 7 de l'article 65; une résolution voulant qu'on vous donne l'autorité de tenir des séances. On a la résolution et si vous voulez que je l'appuie, je pourrai le faire, on peut donc voter.

• 1700

Le président: Monsieur Forrestall.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I think it has been a practice of long standing in committees of the House of Commons that when, at the start of our sessions, we formally entertain a motion of this nature, what we are authorizing is simply that the Chairman hear witnesses. Then, in my experience, we have an understanding that evidence will not be taken, or the Chairman will not exercise that authority, unless there are present representatives of the two major parties and one other party.

Such a lack of representation very seldom occurs; indeed this is the first time in my limited experience. I have served on only seven, eight or nine committees of this House, but this has always been the practice, for the very reason that we have now, that parties have no legal status in the House of Commons. We are members. It is a very narrow point and we could argue it all day.

We have a motion to accept it and I would be quite pleased to amend it by striking out all the words after "when a quorum is not present", with the understanding that the Chairman not recognize the members unless the two major parties and one other party are present.

The Chairman: The words, Mr. Forrestall, to be stricken would be:

... provided that at least three parties are represented. This would be a gentlemen's agreement between ourselves. This is an amendment.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, with great respect you still must deal with my point of order. Notwithstanding what Mr. Poulin says, it is before the Chair. With respect, sir, you must rule that it is either a point of order or it is not. If you come to the first conclusion, that it is a point of order, then, with respect, you must deal with it.

The Chairman: I do not believe that your point of order is receivable, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Again with great regret, for the same reasons as before I must ...

[Interpretation]

Le président: M. Caouette, Charlevoix.

Mr. Caouette (Charlevoix): Well, may I ask you whether the motion moved by the member from Gatineau is in order?

The Chairman: That is just what we are talking about.

Mr. Caouette (Charlevoix): Then, have you ruled?

The Chairman: Not yet. I am asking the members to enlighten the Chair about it.

Mr. Caouette (Charlevoix): Well, I think it is a "resolution" as stated in Standing Order 65 (7); authorizing you to hold meetings. We have the resolution and if you want me to second it I could do it and you could call it.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: La pratique établie depuis longtemps veut que dans les comités de la Chambre des communes, au début des séances, en présentant officiellement une motion de cette nature, nous autorisons simplement le président à convoquer des témoins. Ensuite, on nous fait comprendre qu'il n'y aura pas de témoignages ou que le président n'exercera pas cette autorité à moins que ne soient présents les représentant des deux principaux partis et d'un autre parti.

Un tel manque de représentation est très rare; je dirais même que c'est la première fois au cours de ma courte expérience que je le constate. Je n'ai siégé que dans sept, huit ou neuf comités de cette Chambre, mais cela a toujours été la pratique courante, pour la simple raison que maintenant les partis n'ont pas de statut légal à la Chambre des communes. Nous sommes députés. Ce point est très étroit et nous pourrions en discuter toute la journée.

Une motion nous propose de l'accepter et je serais très heureux de l'amender en supprimant tous les mots après «en l'absence d'un quorum», avec l'assurance que le président ne donnera pas la parole aux députés à moins que les deux partis principaux et qu'un autre parti soient présents.

Le président: Les mots, monsieur Forrestall, devant être supprimés seraient:

... à la condition qu'au moins trois partis soient représentés.

Il s'agirait d'un arrangement à l'amiable entre nous. C'est un amendement.

M. Nielsen: Monsieur le président, je vous ferais remarquer respectueusement que vous n'avez pas encore tranché mon rappel au Règlement. Malgré ce que dit M. Poulin, il est toujours là. Respectueusement, monsieur, vous devez décider s'il s'agit d'un rappel au Règlement ou non. Si vous répondez par l'affirmative, alors vous devez le trancher.

Le président: Je ne pense pas que votre rappel au Règlement soit recevable, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Une fois de plus, avec grand regret, pour les mêmes raisons qu'avant, je dois ...

[Texte]

Mr. McGrath: I would like to speak briefly to it because there is one very important point that we are overlooking.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I must say I agree with the point of order. There is no room in our procedure for the recognition of parties as such. If you accept this motion as it is worded you are giving in effect the right of veto to a minority group in the House—for example, our friends the Créditistes, who have only one member on this Committee. Consequently the motion puts the rest of us at a considerable disadvantage. We could have the representatives of all parties here and the one solitary member from the Créditistes could be home sick in bed, and we could not hear witnesses if you accept the motion as it is worded.

The Chairman: We are discussing two points that have to be cleared up. We are discussing the point of order raised by Mr. Nielsen which I ruled out of order.

Mr. McGrath: How can it be out of order?

The Chairman: Now I can call this number two and if there is an amendment the amendment will be accepted and my ruling may be appealed.

Mr. Nielsen: Yes, with great regret, I must do that again. I am sorry.

The Chairman: Question. All those in favour of the ruling of the Chair.

Some hon. Members: What is the ruling? What is the ruling?

Mr. Nielsen: The ruling is that it is not a point of order.

Mr. Mather: What is not a point of order?

Mr. Nielsen: That is what the Chairman said.

The Chairman: That it is not a point of order.

Mr. Mather: What is not a point of order?

Mr. Nielsen: The point that I made, Mr. Mather, was that adding the words "requiring three parties to be represented" goes beyond Standing Order 68(7).

Mr. Mather: And the Chairman ruled that is wrong?

Mr. Nielsen: The Chairman has ruled that that is not a point of order, as I understand it.

Mr. Mather: Right, thank you.

The Chairman: All right, there is an appeal to the ruling, so all in favour of the ruling please raise your hands.

Mr. Forrestall: They cannot agree with it. It has to be a point of order whether it is valid or not.

The Chairman: Those against.
Motion agreed to.

[Interprétation]

M. McGrath: J'aimerais prendre la parole très brièvement à ce sujet, car nous négligeons un point très important.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je dois dire que je suis d'accord avec ce rappel au Règlement. Notre procédure ne reconnaît pas les partis en tant que tels. Si vous acceptez cette motion telle qu'elle est rédigée, vous donnez en fait un droit de veto à un groupe minoritaire de la Chambre—par exemple à nos amis les Créditistes, qui n'ont aucun représentant à ce Comité. Par conséquent, cette motion nous désavantage considérablement par rapport à eux. Si vous acceptez cette motion telle qu'elle est rédigée, que tous les représentants de tous les partis soient présents et que le seul député des Créditistes soit chez lui, malade et au lit, nous ne pouvons pas entendre les témoins.

Le président: Nous discutons de deux points qui doivent être éclaircis. Nous discutons du rappel au Règlement invoqué par M. Nielsen que j'ai déclaré irrecevable.

M. McGrath: Comment peut-il être irrecevable?

Le président: Maintenant, je peux mettre aux voix ce numéro 2 et, s'il y a un amendement, l'amendement sera accepté et on peut faire appel de ma décision.

M. Nielsen: Oui, à grand regret, il me faut le faire une fois de plus. Je m'excuse.

Le président: Je mets aux voix. Tous ceux en faveur de la décision de la présidence.

Des voix: Quelle est cette décision? Quelle est cette décision?

M. Nielsen: Qu'il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement.

M. Mather: Qu'est-ce qui n'est pas un rappel au Règlement?

M. Nielsen: C'est ce que le président a dit.

Le président: Ce n'est pas un rappel au Règlement.

M. Mather: Qu'est-ce qui n'est pas un rappel au Règlement?

M. Nielsen: Monsieur Mather, il s'agissait de l'addition des mots «requérant que les trois partis soient représentés».

M. Mather: Et le président a décidé que c'était irrecevable?

M. Nielsen: Le président a décidé que ce n'était pas un rappel au Règlement, d'après ce que j'ai compris.

M. Mather: Bien, je vous remercie.

Le président: Très bien, il est fait appel de la décision, par conséquent que tous ceux qui sont en faveur de cette décision lèvent la main.

M. Forrestall: Ils ne peuvent pas être d'accord. Que cela soit valide ou non, cela ne peut être qu'un rappel au Règlement.

Le président: Ceux qui sont contre.
Motion adoptée.

[Text]

The Chairman: Now what about Mr. Clermont's motion. Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Forrestall, you mentioned an amendment to my motion.

Mr. Forrestall: Yes.

Mr. Clermont: Did you put it in writing?

Mr. Forrestall: No. I will put it in writing.

The Chairman: Mr. Forrestall moved:

that we strike after the word "present" on the third line, the last line, the words "provided that at least three parties are represented".

Mr. Clermont: I am very sorry, Mr. Chairman, that is not what Mr. Forrestall said. He said a representative of the two major parties, if the chairman sees present a member of another party . . .

The Chairman: Let us hear Mr. Forrestall, then. Perhaps I did not understand exactly what he meant.
Let us hear your amendment, Mr. Forrestall.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, perhaps the quickest way to get around this, as it is obvious that we are not getting together, is to vote on Paragraph 2. We on this side intend to oppose it for two reasons: that we should not be sitting without a quorum, and secondly, because there should be no qualification with respect to the requirement of parties to be present. So let us take the vote and get it out of the way.

The Chairman: Mr. Mather.

Mr. Mather: Mr. Chairman, before that vote is taken, I would like to say two things very briefly. First, I think that your finding is correct, that this Committee can sit without a quorum. Secondly, if this paragraph is defeated, whereas it provides for a fairer representation of the parties in the House, this would surely be unfair to this type of Parliament that we have. So I am going to vote in favour of the paragraph as it appears here.

The Chairman: Is Mr. Forrestall authorized to withdraw his amendment?

Mr. Clermont: He has not put it in writing, so he has no motion.

The Chairman: Very well.
Paragraph 2 agreed to.

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, it is past 5 o'clock, and at this time I would like to formally move that this Committee, which has been empowered to sit while the House is in session, now adjourn.

The Chairman: Meeting adjourned . . .

Mr. Clermont: I am sorry, Mr. Chairman, before you do that . . .

The Chairman: Mr. Clermont.

Some hon. Members: It is not debatable.

[Interpretation]

Le président: Bon maintenant, qu'en est-il de la motion de M. Clermont? Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur Forrestall, vous voulez proposer un amendement à ma motion.

M. Forrestall: Oui.

M. Clermont: L'avez-vous rédigé?

M. Forrestall: Non. Je vais le faire.

Le président: M. Forrestall propose:

nous barrions après le mot «présent» à la troisième ligne, soit la dernière ligne, les mots «à la condition que trois partis au moins soient représentés».

M. Clermont: Je regrette, monsieur le président, mais ce n'est pas ce qu'a dit M. Forrestall. Il a dit un représentant des deux partis principaux, si le président constate la présence d'un député d'un autre parti . . .

Le président: Écoutons M. Forrestall maintenant. Peut-être n'ai-je pas très bien compris ce qu'il voulait dire.
Nous écoutons votre amendement, monsieur Forrestall.

M. Nielsen: Monsieur le président, peut-être vaudrait-il mieux, pour plus de rapidité, passer au vote du paragraphe 2. Les députés de notre parti ont l'intention de le rejeter pour deux raisons: premièrement parce que nous ne devons pas siéger sans avoir le quorum, et, deuxièmement, parce que nous ne devons pas imposer aux partis d'être présents. Aussi, passons au vote, et finissons-en.

Le président: Monsieur Mather.

M. Mather: Monsieur le président, avant de passer au vote, je voudrais dire quelques mots. Je pense, tout d'abord, que votre décision est correcte, et que ce Comité peut siéger sans avoir le quorum. Ensuite, je pense que si ce paragraphe, prévoyant une représentation plus juste des partis à la Chambre, est rejetée, ce serait une décision injuste étant donné le genre de Parlement que nous avons. Aussi vais-je voter en faveur de ce paragraphe.

Le président: M. Forrestall est-il autorisé à retirer son amendement?

M. Clermont: Il ne l'a pas rédigé, de sorte que cet amendement n'existe pas.

Le président: Très bien.
Le paragraphe 2 est accepté.

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Monsieur le président, il est plus de 5 heures, et je propose donc que ce Comité, qui n'a pas le droit de siéger en même temps que la Chambre, ajourne sa séance.

Le président: La séance est levée . . .

M. Clermont: Je regrette, monsieur le président, mais avant de faire cela . . .

Le président: Monsieur Clermont.

Des voix: On ne peut pas en discuter.

[Texte]

Mr. Clermont: No, just a second . . .

Some hon. Members: No, no.

Mr. Clermont: Is it acceptable . . . who is the Chairman? I do not need Mr. Reilly's permission to ask a question.

The Chairman: Please, let us have some order. Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, if according to the rules you are not allowed to hear me, that is the end of it. I am not going to press it in view of the comments made by that gentleman called Mr. Reilly.

The Chairman: Mr. Clermont, you have the floor. Please.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I will move that the same witnesses that we were supposed to hear today are called at the next meeting.

The Chairman: The next meeting is Thursday at 11 o'clock. The meeting is adjourned until Thursday at 11 o'clock.

Mr. Nielsen: I could have made it easier by suggesting that we only have one witness from the National Research Council because our questioning of that department will be extremely . . .

Mr. Blais: Mr. Chairman, on a point of order, I withdraw my motion for adjournment for the specific purpose of receiving that particular . . .

Mr. Clermont: Mr. Nielsen, I think Mr. Alexander can back me up on this. The reason that the President of the Treasury Board and his officials were called is that it is their responsibility to present the estimates and we thought it the usual practice to call him first as a witness. We did not hear him today.

Mr. Nielsen: No, very regrettably.

Mr. Poulin: What is the schedule of meetings.

• 1710

Mr. Nielsen: No, very regrettably.

Mr. Poulin: Before you hit the hammer, Mr. Chairman, what is the schedule of meetings? Thursday morning, Thursday afternoon and Thursday night?

The Chairman: There is a special schedule for the Committee sittings and I am following the schedule at the time being. This meeting will adjourn until Thursday at eleven a.m. Thank you, gentlemen.

[Interprétation]

M. Clermont: Non, juste une minute . . .

Des voix: Non.

M. Clermont: Cet amendement est-il acceptable . . . Qui est le président? Je n'ai pas besoin de la permission de M. Reilly pour poser une question.

Le président: S'il vous plaît, un peu d'ordre. Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, si le Règlement vous empêche de m'écouter, alors j'en finirai. Je n'insisterai pas étant donné les commentaires de ce gentleman appelé M. Reilly.

Le président: Monsieur Clermont, vous avez la parole.

M. Clermont: Monsieur le président, je propose que les témoins que nous devions entendre aujourd'hui soient convoqués pour la prochaine séance.

Le président: La prochaine séance se tiendra jeudi à 11 heures. La séance est levée jusqu'à cette date.

M. Nielsen: J'aurais peut-être facilité les choses en disant que nous avons seulement un témoin du Conseil national de la recherche parce que notre enquête sur ce ministère sera extrêmement . . .

M. Blais: Monsieur le président, sur un rappel au Règlement, je retire ma motion afin de recevoir ce . . .

M. Clermont: Monsieur Nielsen, je pense que M. Alexander me soutiendra à ce sujet. Le président du Conseil du Trésor et ses fonctionnaires ont été convoqués parce qu'il est de leur responsabilité de présenter le budget et, nous pensions qu'il était normal de l'appeler comme premier témoin. Nous ne l'avons pas entendu aujourd'hui.

M. Nielsen: Non, et cela est regrettable.

M. Poulin: Quel est le programme des séances.

M. Nielsen: Non, et c'est très regrettable.

M. Poulin: Avant que vous n'ajourniez, monsieur le président, quand auront lieu les réunions? Jeudi matin, jeudi après-midi et jeudi soir?

Le président: Il y a un emploi du temps spécial pour les séances des comités et je le suis pour le moment. Cette séance est ajournée jusqu'à jeudi 11 heures. Je vous remercie, messieurs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, March 8, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 8 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1973-74
relating to the National Research Council of
Canada

CONCERNANT:

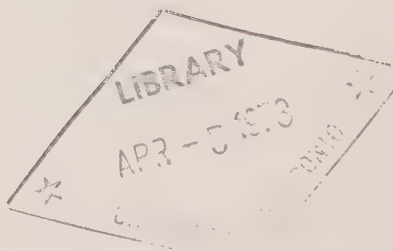
Budget des dépenses 1973-1974
ayant trait au Conseil national de recherches
du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander

Baker

Blais

Caouette (*Charlevoix*)

Caron

Clermont

Demers

Ethier

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Forrestall

Jarvis

Lundrigan

Mather

Nielsen

Orlikow

O'Sullivan

Poulin

Reilly—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, March 8, 1973:

Mr. Ethier replaced Mrs. Morin

Mr. Lundrigan replaced Mr. McGrath

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le jeudi 8 mars 1973:

M. Ethier remplace M^{me} Morin

M. Lundrigan remplace M. McGrath

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 8, 1973
(15)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 11:08 o'clock a.m., the Chairman Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee Present: Messrs. Alexander, Baker, Blais, Caouette (*Charlevoix*), Caron, Clermont, Ethier, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Mather, Orlikow, O'Sullivan, Poulin.

Witnesses: From the National Research Council of Canada:

Dr. W. G. Schneider, President
Dr. G. L. Osberg, Chief Financial Advisor
Mr. R. D. Hiscocks, Vice-President (Scientific)

The Chairman presented the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met this day at 9:50 a.m. and agreed to make the following recommendations:

1—That since the Committee must report the Supplementary Estimates (B) no later than Wednesday, March 21, 1973, the examination of the Main Estimates should be postponed and the Supplementary Estimates (B) be considered in the following order of priorities subject to the availability of the witnesses:

- a) Industry, Trade and Commerce
- b) Indian Affairs and Northern Development
- c) Agriculture
- d) National Defence
- e) Environment
- f) Public Works
- g) Finance
- h) Treasury Board

2—That since the Auditor General's retirement date is March 23, 1973, the examination of the estimates of the Auditor General's Office be scheduled for March 21, 1973.

On motion of Mr. Clermont, the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Committee commenced its consideration of the Estimates 1973-74.

The Chairman called Votes 25, 30 and 35 relating to the National Research Council of Canada.

The witnesses answered questions thereon.

Questioning continuing;

Mr. Clermont moved—That the opening statement of the President of the Treasury Board be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings.

After debate with the unanimous consent of the Committee, Mr. Clermont withdrew his motion.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 MARS 1973
(15)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 11 h. 08 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Baker, Blais, Caouette (*Charlevoix*), Caron, Clermont, Ethier, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Mather, Orlikow, O'Sullivan, Poulin.

Témoins: Du Conseil national de recherches du Canada:

M. W. G. Schneider, président
M. G. L. Osberg, chef conseiller financier
M. R. D. Hiscocks, vice-président (Science)

Le président présente le septième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme il suit:

Votre sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni aujourd'hui à 9 h. 50 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Que le Comité devant présenter son rapport sur le budget supplémentaire (B), au plus tard le mercredi 21 mars 1973, remette l'étude du budget principal des dépenses et passe à celle du budget supplémentaire (B) selon l'ordre des priorités suivant et sous réserve de la disponibilité des témoins:

- a) Industrie et Commerce
- b) Affaires indiennes et du Nord canadien
- c) Agriculture
- d) Défense nationale
- e) Environnement
- f) Travaux publics
- g) Finances
- h) Conseil du Trésor

2—Que l'Auditeur général devant prendre sa retraite le 23 mars 1973, l'étude du budget se rapportant au bureau de l'Auditeur général soit fixée au 21 mars 1973.

Sur motion de M. Clermont, le septième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est accepté.

Le comité passe à l'étude du budget des dépenses 1973-1974.

Le président met en délibération les crédits 25, 30 et 35 ayant trait au Conseil national de recherches du Canada.

Les témoins répondent aux questions.

La période des questions continue;

M. Clermont propose—Que la déclaration d'ouverture du président du Conseil du Trésor soit imprimée en annexe au procès-verbal de ce jour.

Après débat et avec le consentement du Comité, M. Clermont retire sa motion.

The questioning of the witnesses resumed.

L'interrogatoire des témoins se poursuit.

At 12:40 o'clock p.m. the Committee adjourned to 8:00
o'clock p.m. this day.

A 12 h. 40, le comité suspend sa séance jusqu'à 20 h. 00.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 8, 1973.

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I now see a quorum. This morning your Subcommittee on Agenda and Procedure met at 9.30 a.m. and it has the honour to present its 7th Report as follows:

(See Minutes of Proceedings)

Mr. Jarvis: Are you going to circulate that, Mr. Chairman?

The Chairman: We would like to circulate it but I understand the photocopy machine has broken down.

Mr. Blais: But will have a copy eventually?

The Chairman: You will have copy as soon as the machine is repaired.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, there was no representation this morning by us but I was wondering if you had a tentative schedule which was supposed to go into effect, namely to meet on Tuesday and Thursday this first week. Do you have a schedule now for the priority list which you have indicated? I noticed that you ...

The Chairman: Yes, I have.

Mr. Alexander: ... sort of deviated from the schedule which we had agreed to in the first instance and I am just wondering whether there was anything discussed at that meeting regarding the times for sitting.

The Chairman: I will read the schedule, if you wish Mr. Alexander: Thursday, March 8, 1973 at 8 p.m., Industry, Trade and Commerce; Monday, March 12, 1973 at 8 p.m., Indians Affairs and Department of Agriculture.

Mr. Lundrigan: Are you getting this typed up and circulated?

The Chairman: As I just mentioned, the photocopy machine is broken, but it will be fixed soon and there will be no problem.

Mr. Alexander: Could you read it just a little slower, please.

The Chairman: All right. Thursday, March 8, at 8 p.m., which is tonight, Department of Industry, Trade and Commerce—those are Supplementary Estimates B—Monday, March 12 at 8 p.m., Department of Indian Affairs and Department of Agriculture; Tuesday, March 13 at 9.30 a.m., Department of National Defence; Wednesday, March 14 at 3.30 p.m., Department of the Environment and Department of Public Works;

• 1115

Thursday, March 15, 8 p.m., Finance and Treasury Board. We may sit on Monday at 8 o'clock and Tuesday, March 20 at 3.30 and 8 o'clock if necessary. But the 3.30 meeting on Tuesday has been scheduled anyway. We may need more meetings because the departments are squeezed a little bit as you can see and we may have to request that some witnesses appear again. So we have two days left for the completion of our hearings, Monday and Tuesday, March 19 and 20.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 mars 1973.

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons le quorum. Ce matin le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure s'est réuni à 9h. 30 et a eu l'honneur de présenter son septième rapport.

(Voir le procès-verbal de la réunion.)

M. Jarvis: Allez-vous nous en distribuer des exemplaires, monsieur le président?

Le président: Nous aimerions le faire mais il me semble que la polycopieuse ne fonctionne pas.

M. Blais: Mais on nous distribuera tout de même des exemplaires?

Le président: Vous aurez des exemplaires dès que la machine sera réparée.

M. Alexander: Monsieur le président, nous n'avions pas de représentation ce matin et je me demandais si vous vouliez appliquer un ordre du jour à savoir une réunion mardi et jeudi cette première semaine. Avez-vous à présent une liste des priorités que vous nous avez indiquées? J'ai remarqué que vous ...

Le président: Oui, j'en ai une.

M. Alexander: Vous étiez écarté de l'ordre du jour qui avait été accepté en premier lieu. Je me demandais si l'on avait discuté à cette réunion des périodes des séances.

Le président: Je vais vous lire la liste des priorités, monsieur Alexander. Jeudi, 8 mars 1973, à 8h. du soir, Industrie et Commerce; lundi 12 mars 1973, à 8h. du soir, Affaires indiennes et ministère de l'Agriculture.

M. Lundrigan: Allez-vous nous en distribuer un exemplaire?

Le président: Comme je l'ai mentionné, la polycopieuse ne fonctionne pas mais on doit bientôt la réparer.

M. Alexander: Pourriez-vous lire cette liste un peu plus lentement, s'il vous plaît.

Le président: Très bien. Jeudi 8 mars, à 8h. du soir, c'est-à-dire ce soir, ministère de l'Industrie et du Commerce, il s'agit des Prévisions supplémentaires B. Mardi 12 mars, à 8 h. du soir, ministère des Affaires indiennes et ministère de l'Agriculture; jeudi 13 mars, à 9h. 30 du matin, ministère de la Défense nationale; mercredi 14 mars à 3h. 30 de l'après-midi, ministère de l'Environnement et ministère des Travaux publics.

Jeudi 15 mars à 8 heures du soir, Finances et Conseil du Trésor. Nous pouvons nous réunir lundi à 8 heures et mardi le 20 mars à 3 heures et demie et à 8 heures si nécessaire. De toute façon la séance de mardi à 3 heures et demie a été prévue. Nous avons peut-être besoin d'autres réunions car, comme vous le voyez, les ministères sont fort nombreux et nous pouvons demander à des témoins de revenir. Ainsi nous aurons deux jours supplémentaires pour conclure nos auditions, à savoir lundi et mardi 19 et 20 mars.

[Text]

Mr. Alexander: Monday at what time?

The Chairman: On Monday it would be at 8 o'clock. This will give the members who are far from Ottawa a chance to be here for the meeting.

Mr. Alexander: On Tuesday the meeting will be at 3.30.

The Chairman: On Tuesday, March 20, tentatively it could be 3.30, and 8 o'clock if necessary.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, would you repeat the remarks regarding the Auditor General?

The Chairman: Yes. Secondly, that since the Auditor General's retirement date is March 23, 1973, the examination of the estimates of the Auditor General's Office be scheduled for March 21, 1973.

Mr. Jarvis: That is a Wednesday, I guess.

The Chairman: Yes, that is a Wednesday afternoon; it will be after the Question Period or at 3.30 p.m.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any comments? May I have a motion?

Mr. Clermont: I move that the seventh report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates be adopted.

Motion agreed to.

The Chairman: We are supposed to consider this morning the estimates of the Treasury Board. Mr. Drury is not here yet, although he is on his way here, and I understand he has an opening statement. We will circulate Mr. Drury's opening statement so that the members may look at it.

We could start with the National Research Council as the witnesses are here while we are waiting for the Minister. Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Orlikow: No. I want to ask the Minister some questions.

Mr. Langlois: He will be here shortly.

Mr. Orlikow: Well, all right.

The Chairman: We could examine their estimates and any policy matters could be asked of Mr. Drury.

We have Dr. W. G. Schneider, President of the National Research Council of Canada; Dr. G. L. Osberg, Chief Financial Advisor; Mr. R. D. Hiscocks, Vice-President, Scientific; Dr. D. J. LeRoy, Vice-President, Scientific; and Mr. W. A. Cumming, Assistant Vice-President, Laboratories.

Do you have an opening statement, Dr. Schneider, to explain your main estimates?

Dr. W. G. Schneider (President, National Research Council of Canada): No, I do not, Mr. Chairman. I had expected the Minister, Mr. Drury, to be here. I might, perhaps, just for clarification point out some of the main changes in the estimates.

[Interpretation]

M. Alexander: A quelle heure lundi?

Le président: Ce pourrait être lundi à 8 heures. Cela donnerait l'occasion aux députés qui résident loin d'Ottawa d'assister à la réunion.

M. Alexander: Mardi, la réunion serait à 3 heures et demie.

Le président: Le mardi 20 mars, la réunion pourrait être à 3 heures et demie et 8 heures si nécessaire.

M. Jarvis: Monsieur le président, voudriez-vous répéter les remarques concernant le Vérificateur général?

Le président: Oui. Deuxièmement, comme la date du départ du Vérificateur général est fixée au 23 mars 1973, l'examen des prévisions budgétaires du bureau du Vérificateur général est prévu pour le 21 mars 1973.

M. Jarvis: Il s'agit d'un mercredi, je crois.

Le président: Oui, c'est un mercredi après-midi; cela aura lieu après la période des questions ou à 3 heures et demie.

M. Jarvis: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il des questions? Puis-je avoir une motion à cet effet?

M. Clermont: Je propose l'adoption du septième rapport du sous-comité de l'Agenda et de la Procédure du comité permanent des Prévisions budgétaires en général.

Motion acceptée.

Le président: Nous sommes sensés examiner ce matin les prévisions budgétaires du Conseil du Trésor. M. Drury ne tardera pas à arriver et je crois qu'il a des remarques préliminaires à faire. Nous allons distribuer les remarques préliminaires de M. Drury de façon que les membres du Comité puissent les examiner.

Nous pourrions commencer avec le Conseil national de recherches du Canada du moment que les témoins sont ici, tandis que nous attendons le ministre. Cela vous convient-il?

Des voix: D'accord.

M. Orlikow: Non. Je voudrais poser certaines questions au ministre.

M. Langlois: Il ne va pas tarder.

M. Orlikow: Très bien.

Le président: Nous pourrions examiner leurs prévisions budgétaires et interroger M. Drury pour toute question de politique.

Nous avons parmi nous ce matin le Dr. G. W. Schneider, président du Conseil national de recherches du Canada; le Dr. G. L. Osberg, conseiller financier en chef; M. R. D. Hiscocks, vice-président, direction scientifique; le Dr. D. J. LeRoy, vice-président de la direction scientifique; et M. W. A. Cumming, vice-président adjoint, laboratoires.

Monsieur Schneider, avez-vous des remarques préliminaires à faire pour expliquer vos principales prévisions budgétaires?

M. W. G. Schneider (Président, Conseil national de recherches du Canada): Non, monsieur le président, je n'ai pas de remarques. J'espérais que le ministre, M. Drury, serait ici. Peut-être pourrais-je à des fins de clarification, indiquer certains des principaux changements des prévisions budgétaires.

[Texte]

The Chairman: I now call votes 25, 30 and 35.

Treasury Board

B—National Research Council of Canada Budgetary
Vote 25—National Research Council of Canada—Operating expenditures—\$59,368,000

Vote 30—National Research Council of Canada—Capital expenditures—\$9,998,000

Vote 35—National Research Council of Canada—The grants listed in the Estimates—\$82,273,000

• 1120

Dr. Schneider: Yes.

The Chairman: Right.

Mr. Alexander: What pages are they on, Mr. Chairman?

Mr. Clermont: Pages 28-20 and 28-21.

The Chairman: Pages 28-20 and 28-21 in the main Estimates.

Dr. Schneider: You will note that over the three years there has not been a very great change, that is, in the sense of new programs. We have been, you might say, in a fairly stable position. There were of course increases for salaries and these perhaps account for the main increase over the period. The priorities indicated relate mainly to industrial research support. You will see this in the figures here. There were also some minor priorities, lesser amounts, devoted to industrial research support within the operations vote, including technical information services to industry, and a certain amount to building research and support of the National Aeronautical Establishment. I think these are the main changes you will see in these estimates.

The Chairman: Are there any questions regarding the estimates? Mr. Orlikow. I am sorry, Mr. Lundrigan. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: It was our intention, according to our Chairman, to pass the estimates but I just want you to answer one or two questions with respect to National Research and in particular research applied for industrial and other purposes. Apparently there has been some thinking that there should be more input by the government with respect to industrial research and I wonder to what extent we have gone to in this area in the past year as compared to other years. What areas of industrial research have we covered by giving the private sector more opportunities to become involved. Could you enlighten me in that regard?

Dr. Schneider: Yes. Mr. Chairman, the main thrust here has been in what we call the Industrial Research Assistance Program. This is a grant program, shown under the grants vote here, which you will see has escalated in cost, as illustrated in the second table. In 1971-1972 it was \$8.4 million, the 1972-73 forecast was \$10.8 million, and the new estimates is going up to \$13.68 million.

This, as you may know, is a shared-cost program with industry where industries submit proposals to us which are reviewed. If a proposal is considered of high merit and likely to have a very good chance of succeeding, we will fund it on a shared-cost basis with the industry, roughly a 50 per cent basis. I should point out this is a program operated by the National Research Council. There are, of

[Interprétation]

Le président: Je cite à présent les crédits 25, 30 et 35.

Conseil du Trésor

B—Conseil national de recherches du Canada
Budgétaire

Crédit 25—Conseil national de recherches du Canada—Dépenses de fonctionnement—\$59,368,000

Crédit 30—Conseil national de recherches du Canada—Dépenses en capital—\$9,998,000

Crédit 35—Conseil national de recherches du Canada—Subventions inscrites au Budget—\$82,273,000

Dr. Schneider: Oui.

Le président: Très bien.

M. Alexander: De quelles pages s'agit-il, monsieur le président?

M. Clermont: Des pages 28-20 et 28-21.

Le président: 28-20 et 28-21 dans les principales prévisions budgétaires.

Dr. Schneider: Vous remarquerez qu'au cours des trois dernières années il n'y a pas eu de changements très importants, c'est-à-dire en ce qui concerne les nouveaux programmes. Vous pourriez dire que nous nous sommes trouvés dans une position relativement stable. Bien sûr il y a eu des augmentations de salaires et celles-ci expliquent les principales augmentations pendant cette période. Les priorités telles qu'indiquées concernent essentiellement l'aide à la recherche industrielle. Vous verrez cela dans les chiffres qui sont ici. Il y a également d'autres priorités moins importantes, des sommes moins conséquentes consacrées à la recherche industrielle dans les dépenses de fonctionnement, comprenant des services de renseignements techniques donnés à l'industrie, et une certaine somme consacrée à l'Établissement aéronautique national. Je crois que ce sont là les principaux changements qui apparaissent dans ces prévisions budgétaires.

Le président: Y a-t-il des questions concernant les prévisions budgétaires? Monsieur Orlikow. Je suis désolé, monsieur Lundrigan. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Nous avions l'intention, selon notre président, d'adopter les prévisions budgétaires mais je voudrais que vous répondiez à une ou deux questions concernant la recherche nationale et en particulier la recherche appliquée à des fins industrielles et autres. Apparemment, on semble penser que le gouvernement devrait faire plus pour la recherche industrielle et je me demande jusqu'où nous sommes allés dans ce domaine l'an passé comparé aux autres années. Quels sont les domaines de la recherche industrielle que nous avons couverts en permettant au secteur privé de s'y intéresser plus profondément. Pourriez-vous me répondre à ce sujet?

Dr. Schneider: Oui. Monsieur le président, notre principal effort porte sur ce que nous appelons le Programme d'aide à la recherche industrielle. Il s'agit d'un programme de subventions, indiqué dans la rubrique des subventions ici, dont les coûts ont augmenté comme vous pouvez le voir dans le second tableau. En 1971-1972, il s'agissait de \$8.4 millions de dollars, les prévisions de 1972-1973 étaient de \$10.8 millions de dollars et les nouvelles estimations s'élèvent à \$13.68 millions de dollars.

Comme vous le savez, il s'agit d'un programme à frais partagés avec l'industrie pour lequel les industries nous font des propositions qui sont examinées. Si une proposition est jugée satisfaisante et susceptible d'être couronnée de succès, nous la subventionnons d'une façon égale avec

[Text]

course, others, particularly the PAIT Program in the Department of Industry, Trade and Commerce. These two programs are closely co-ordinated and you will see a substantial increase in that program also.

Beyond that, as you know, the policy on contracting out to industry is just getting under way. We have made a modest start and we expect to be doing more in this direction.

Mr. Alexander: Could you give me some indication of the type of industries that have been involved in this shared-cost program as well as the amounts that have been involved? Could you give us some figures?

Dr. Schneider: Perhaps I can give you an overview on this and Dr. Hiscocks can give you more details. When this program was first started in 1962, it was mainly larger companies, very often with their own R and D facilities that made use of it. Particularly in the last few years a very remarkable trend has been noted, in that small Canadian-based companies who have not done research before but who are now getting into the high technology field are coming forward with proposals. I think it is a very healthy sign that we are beginning to see a lot of small specialized Canadian firms getting into the high technology fields and I think this program is particularly useful to them. It provides, if you like, some seed money to cover the initial stage of the research, which is the most risky. Success, of course, is never assured but it is precisely at this point that they need some help, not only financially but in technical backup. This is given by our laboratories and project officers from our laboratories who are assigned to the project. If you want some actual numbers perhaps Dr. Hiscocks might supply some.

• 1125

The Chairman: Dr. Hiscocks.

Mr. R. D. Hiscocks (Vice-President, (Scientific), National Research Council of Canada): Yes, Mr. Chairman. Typically, 20 per cent of the budget will go towards the support of research in the chemical industries. If you include the pharmaceuticals in chemistry, then 30 per cent of the total budget is expended on those. Electronics—the electrical and electronics industries—will typically account for 15 per cent of the budget. The pulp and paper industry normally receives about 12 per cent of our budget. We then drop down to about 8 per cent for the food industries, for the mechanical industries, rubber, textiles, and so forth, down the scale.

Mr. Alexander: Thank you very much for those statistics. I think they are very revealing.

Could I just follow up on the question of these smaller corporations or companies. Are there any criteria, particularly in amounts of their own capital venture, for determining whether they will be aided? The term "small companies" does not have too much meaning. What type of small company are we talking about with respect to capital investment? Is it one that has a gross of a million dollars? Is it one that has a gross of two million dollars?

I am trying to find out if it is well worth it to any small company to approach you, or if there are certain capital requirements in the first place. I think this is interesting. I

[Interpretation]

l'industrie, généralement moitié/moitié. Je devrais souligner qu'il s'agit d'un programme géré par le Conseil national de recherche du Canada. Il y en a bien sûr d'autres tels que le programme PAIT du ministère de l'Industrie et du Commerce. Ces deux programmes sont étroitement liés et vous remarquerez une augmentation importante dans ce programme également.

En outre, comme vous le savez, la politique de contrat avec l'industrie vient juste d'être entamée. Il ne s'agit que d'un modeste départ mais nous espérons amplifié les choses en ce sens.

M. Alexander: Pourriez-vous me donner une idée des industries qui sont impliquées dans ces programmes à frais partagés ainsi que les sommes qui sont concernées? Pourriez-vous nous en donner les chiffres?

Dr. Schneider: Peut-être pourrais-je vous donner un aperçu général et le Dr Hiscocks pourrait vous soumettre plus de détails. Au début de l'instauration de ce programme en 1962, c'était particulièrement les grandes compagnies qui possédaient leur propre système de financement qui l'utilisaient. Au cours des dernières années, nous avons remarqué une tendance importante en ce sens que les petites compagnies situées au Canada qui n'avaient pas fait de recherche auparavant mais qui se tournent à présent vers la haute technologie nous font des propositions. Je pense qu'il s'agit d'un signe très positif et que nous verrons davantage de petites compagnies canadiennes spécialisées s'intéressant à la haute technologie et je pense que ce programme leur est particulièrement bénéfique. Si vous préférez, ce programme leur accorde davantage d'argent pour couvrir les premières étapes de la recherche, celles qui sont les plus risquées. Assurément, le succès n'est jamais certain mais c'est particulièrement à ce moment-là qu'elles ont besoin d'aide à la fois financière et technique. Cette aide est fournie par nos laboratoires et nos fonctionnaires chargés des projets dans les laboratoires à qui on assigne ces projets. Si vous voulez des chiffres, peut-être que le Dr Hiscocks pourrait vous les donner.

Le président: Docteur Hiscocks.

M. R. D. Hiscocks (Vice-président, Division scientifique au Conseil national des recherches du Canada): Oui, monsieur le président. Fondamentalement, 20 p. 100 de notre budget est destiné à l'aide à la recherche des industries chimiques. Si l'on inclut les industries pharmaceutiques dans la chimie, cela représente alors 30 p. 100. Les industries électroniques et électriques comptent généralement pour 15 p. 100 du budget. Les industries de la pâte à papier reçoivent généralement 12 p. 100 et nous passons ensuite à 8 p. 100 pour les industries alimentaires, mécaniques, les industries du caoutchouc, du textile et ainsi de suite.

M. Alexander: Je vous remercie de ces statistiques. Elles sont très révélatrices.

Puis-je aborder le sujet des petites sociétés et compagnies. Y a-t-il des critères, particulièrement en matière de capitaux, pour déterminer si on leur accordera une aide financière? L'expression: «petites compagnies» ne signifie pas grand chose. De quelles petites compagnies parlez-vous lorsque vous parlez d'investissements en capital? S'agit-il d'une somme de \$1 million de dollars, de \$2 millions de dollars?

Je voudrais savoir si cela concerne toutes les petites compagnies qui vous font des propositions, ou s'il existe au départ certaines exigences financières. Je pense que

[Texte]

think our industries do need help and I am pleased to know that they are given an opportunity for it by approaching this particular department. Have you anything to say with respect to that?

Mr. Hiscocks: A good deal of judgment is required, of course, in decisions on the support that is merited by the small companies. We do not have any really stringent capital requirements. If a group at a university are forming a very small company, perhaps only four or five people but in a high technology field where we think the firm could be competitive, hopefully in the world market, then we take an interest in their business structure. We have to be convinced that they have people who are competent to go out and do marketing, say, and that they do have reasonable financial support. We then agree to support the project they submit, paying the salaries of the professional and technical staff they propose to put on it.

Mr. Alexander: Yes. How long would it take an application to be processed under ordinary circumstances?

Mr. Hiscocks: We endeavour to get a reply back to the company in three weeks, but very often somewhat lengthy negotiations are necessary.

Mr. Alexander: Yes, well, I am pleased to know that there are no set criteria but rather all are dealt with on their merits. I would not want this type of program to be stalemated like that developed through the Industrial Development Bank. That is supposed to be a help for the small businessman but it is a real farce. The small businessman has to be very, very solvent. They want his right arm and his right leg and everything else. Even then in the long run he is refused. So I would hope that if we are making statements to the effect that here is an opportunity for small business to be involved with research and that we will look into it, this is in fact a fact and that he is not going to be frustrated. I think perhaps some of my other colleagues would want some questions on it. Thank you, Mr. Chairman.

• 1130

Mr. Mather: Mr. Chairman, may I have a supplementary?

The Chairman: Mr. Mather, I was going to call you.

Mr. Mather: Thank you, Mr. Chairman. As I understand it, this program has been running for 10 or 11 years. I think you said it started in 1962. My interest at the moment would be an indication from you of the regional disbursement of this federal money, that is—put it this way: this is seed money. Is there any figure indicating, over the period that it has been in operation, what amount of this seed has been sown, say, in western Canada?

Mr. Schneider: This, Mr. Chairman, has been a matter of very great concern to us. Of course, the industrial centre of gravity has been traditionally in Ontario and Quebec, and we have had, certainly initially, most of the applications, most of the demand for this program coming from the central provinces. We have been making a lot of efforts and also in many cases co-operating with provincial research councils to try to encourage industries particularly in the maritime provinces and the western provinces. I will let Dr. Hiscocks add some figures if he has them. There are now signs that we are beginning to succeed but

[Interprétation]

cela est intéressant. Je crois que nos industries ont besoin d'aide et je suis heureux de voir que ce Ministère en particulier leur en donne l'occasion. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Hiscocks: Bien sûr, nous devons faire preuve de jugement lorsque nous décidons de subventionner des petites compagnies. Nous n'avons pas d'exigences financières très strictes en vérité. Si un groupe universitaire décide de créer une petite compagnie, peut-être de quatre ou cinq personnes mais dans un domaine hautement technologique que nous croyons devoir être concurrentiel éventuellement sur le marché mondial, alors nous aidons financièrement cette compagnie. Nous devons nous assurer que des gens compétents pourront faire des études de commercialisation et qu'ils auront suffisamment de moyens financiers. Nous décidons alors de subventionner le projet qu'ils nous soumettent en payant les salaires du personnel professionnel et technique qu'ils proposent d'affecter à ce projet.

M. Alexander: Très bien. Combien de temps faut-il pour examiner une demande normalement?

M. Hiscocks: Nous nous efforçons de répondre dans les trois semaines, mais souvent des négociations plus longues sont nécessaires.

M. Alexander: Très bien, je suis heureux de voir qu'il n'y a aucun critère pré-établi et que l'on se fonde davantage sur le mérite de chacun. Je ne voudrais pas que ce genre de programme ait le sort réservé à ceux de la Banque de développement industriel. C'est une aide en principe accordée aux petites entreprises mais en fin de compte il s'agit d'une farce. Le petit homme d'affaires doit avant tout être solvable. On exige de sa part de nombreuses garanties et en fin de compte on ne l'accepte pas. Ainsi si nous prétendons ici qu'il s'agit d'une chance donnée aux petites entreprises de s'intéresser à la recherche, sous notre contrôle, cela signifie que l'homme d'affaires en question ne connaîtra pas de frustrations. Je pense que d'autres de mes collègues voudraient poser également des questions. Je vous remercie, monsieur le président.

M. Mather: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Monsieur Mather, j'allais vous donner la parole.

M. Mather: Je vous remercie, monsieur le président. Si je comprends bien, ce programme fonctionne depuis 10 à 11 ans. Je pense que vous avez dit qu'il avait commencé en 1962. Je voudrais maintenant savoir de quelle façon ces fonds fédéraux sont répartis entre les régions, c'est-à-dire qu'il s'agit de mises de fonds de départ. Existe-t-il des chiffres nous disant, pendant toutes les années où cela a été appliqué, quelles sont les sommes qui ont été consacrées à, disons, l'Ouest du Canada?

M. Schneider: Monsieur le président, ceci nous a beaucoup préoccupés. Bien sûr, traditionnellement le centre de gravité industrielle se trouve en Ontario et au Québec, et nous avons assurément au départ de nombreuses demandes émanant des provinces centrales. Nous avons fait beaucoup d'efforts et nous avons collaboré avec les conseils de la recherche des provinces pour essayer d'encourager les industries, particulièrement dans les provinces maritimes et les provinces de l'Ouest. Je laisserai au Dr. Hiscocks le soin de vous citer des chiffres s'il les a. Certains signes nous indiquent à présent que nous sommes

[Text]

this is not an easy matter. I think it is going to need constant encouragement to achieve this and it is not going to happen overnight. I think there has to be some real, positive encouragement given to get more firms in the other provinces.

Mr. Hiscocks: The distribution of projects across the country, Mr. Chairman, goes pretty much with the distribution of industrial effort in the country, but we do make a special effort in the Maritimes and in the prairie provinces to encourage projects.

Mr. Mather: You could perhaps later provide some figures as to over the 10-year period—how much in dollars has been given to different parts of the country or . . .

Mr. Hiscocks: Yes, sir, we have those numbers.

Mr. Mather: I gather from what you say, sir, that the attitude now in this case is pretty well in line with the philosophy which has been recently expressed by the Prime Minister and by the present Minister of National Defence when he was Minister of Supply and Services. He found that there was need to try to disperse the federal contracts more across Canada than had been the case. I judge from what you say that you think it would be beneficial if more of your seed money could be distributed to parts which perhaps have not gained it to the extent they should so far.

Mr. Schneider: Yes. Mr. Chairman, we would have to say we have been disappointed in the progress that has been made, and it is not something we just started last year or this year; it is something that we have attempted over the years. Progress has been slow but I am hoping now that with many of the other strategies also beginning to converge in this, we can make more rapid progress.

Mr. Mather: Thank you. If I could have, at your convenience, some figures, I would like those. I do not know if the other members of the Committee want them or not but I would like them.

The Chairman: They could be sent to the Clerk to be circulated to all the members.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Mather: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Merci. Peut-être aussi, serait-il intéressant et même important, à la suite de la suggestion de M. Mather, d'indiquer dans ce rapport le nombre de demandes parvenues des dix provinces ainsi que celui des subventions accordées, afin de donner une vue réelle sur l'ensemble canadien.

Mr. Schneider: I think, Mr. Chairman, this could be included in this report, to list in each year the number of requests as well as the number that have been funded in each region of the country over the years.

Mr. Clermont: Monsieur le président, je remarque, à la page 28-21

[Interpretation]

sur la bonne voie, mais ce n'est pas une question facile. Je crois que nous aurons davantage besoin d'encouragement pour parvenir à notre fin et que cela ne se fera pas du jour au lendemain. Je crois qu'il faudra prévoir d'autres formes d'encouragement très positives pour atteindre davantage d'entreprises dans les autres provinces.

M. Hiscocks: La répartition des projets pour le Canada, monsieur le président, est fort semblable à la répartition des efforts industriels du pays, mais nous faisons des efforts particuliers dans les provinces maritimes et des Prairies pour encourager les projets.

M. Mather: Peut-être pourriez-vous nous citer d'autres chiffres pour cette période de 10 ans, notamment les sommes qui ont été affectées aux différentes régions du pays ou . . .

M. Hiscocks: Oui, monsieur, ces chiffres sont disponibles.

M. Mather: Si j'en crois ce que vous dites, cette attitude correspond assez bien à la philosophie exprimée récemment par le premier ministre et l'actuel ministre de la Défense nationale lorsqu'il était ministre des Approvisionnements et Services. Il estimait nécessaire de mieux répartir les contrats fédéraux sur tout le Canada. Si j'en crois ce que vous dites, vous pensez qu'il serait bénéfique de répartir vos fonds à des régions qui jusque-là n'ont pas eu l'occasion d'en profiter.

M. Schneider: Oui. Monsieur le président, nous devons reconnaître n'être pas satisfaits des progrès réalisés, et ce n'est pas quelque chose que nous avons commencé l'an dernier ou cette année; nous avons fait plusieurs efforts au cours des années. Les progrès ont été lents mais j'espère qu'à présent, en tenant compte des nombreuses stratégies qui sont appliquées, nous réaliserons des progrès plus rapides.

M. Mather: Je vous remercie. J'aimerais, si vous pouviez me les soumettre, avoir certains chiffres. Je ne sais pas si les autres membres du Comité s'y intéressent mais j'aimerais les avoir.

Le président: Ces chiffres pourraient être adressés au greffier qui les distribuerait à tous les membres.

Des voix: D'accord.

M. Mather: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: I thank you very much. Perhaps it could be interesting, and even important, after Mr. Mather's suggestion, to mention in this report the number of requests sent by the 10 provinces as well as the number of grants in order to have a general idea.

M. Schneider: Je pense, monsieur le président, que cela pourrait être inclus au rapport ainsi qu'une liste des demandes pour chaque année et du nombre des demandes qui ont été subventionnées dans chaque région du Canada.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I see page 28-21 . . .

[Texte]

Crédit 25—Conseil national de recherches du Canada—Dépenses de fonctionnement, y compris l'autorisation de dépenser les recettes que rapportent ses activités.

et à la page 28.25 de la version française:

moins: produits et recettes à valoir sur le crédit—\$9,850,000.

Alors il s'agirait des recettes que vous êtes autorisés à dépenser plus les crédits que le Parlement vous accorde. Alors, ces recettes viendraient des travaux que vous effectuez pour le secteur privé. Si la réponse est oui, lorsque vous faites des travaux pour le secteur privé, sur quelle base établissez-vous les coûts?

Dr. Schneider: Actually, Mr. Chairman, this is not only for work done for Canadian industry. The largest part, perhaps, comes from various test facilities, such as wind tunnels, and so on, so there is revenue accruing from this, but there are also other sources of revenue such as, for example, publications. We have a number of research publications for which we receive subscriptions to cover part of the cost, not necessarily all of the cost. In fact, it is less than half the cost. So these are subsidized with the objective of disseminating research and technical information. We publish some 10 research journals, so there is revenue accruing from these as well.

M. Clermont: Est-ce que les services du Conseil national de recherches du Canada sont requis par les différents gouvernements provinciaux?

Dr. Schneider: From time to time we do services for provincial authorities, and particularly for provincial research councils. Particularly in the area of scientific and technical information dissemination we have co-operative arrangements with all the provincial research councils which we subsidize, and in effect they are partners with us in the local dissemination of scientific and technical information.

M. Clermont: Est-ce que ces services sont fournis sans coût ou bien si vous établissez un coût puis envoyez une note à la province qui a profité de vos services?

Dr. Schneider: At the moment scientific and technical information services are not charged for. There are other services from time to time; for example, analytical services, and so on, that we may do for a provincial agencies for which we make a charge, or other test activities where we will make a charge.

M. Clermont: Maintenant, monsieur le président, je vais aller à la page 28.25 de la version française. Je remarque, sous le tire

Fonctionnement Services professionnels et spéciaux
Prévisions budgétaires—1973-1974 \$5,652,000

Dépenses prévues 1972-1973—\$4,581,000

Ce qui fait une différence d'environ \$1,071,000. Vous n'avez pas le personnel suffisant sur une base permanente et vous devez retenir les services d'autres experts dans votre champ pour faire certains travaux. Pourriez-vous énumérer deux ou trois de ces secteurs pour lesquels vous êtes obligés d'aller chercher des spécialistes à l'extérieur de vos cadres?

[Interprétation]

National Research Council of Canada—operating expenses including authority to expend revenue received by the Council through the combat of fixed operations.

and page 28-25 in the English version

Less: receipts and revenues credited to the vote—\$9,850,000.

Therefore, these would mean the revenues that you are allowed to spend plus the allowances given to you by Parliament. Therefore, those revenues would come from the work you do for the private sector. If the answer is positive, one of you do some work for the private sector, how do you define the cost?

M. Schneider: En fait, monsieur le président, il ne s'agit pas uniquement des travaux effectués pour l'industrie canadienne. La majeure partie vient peut-être de centres d'essai tels que les souffleries et ainsi de suite ce qui représente certains revenus mais il y a d'autres ressources de revenu telles que les revues. Nous avons plusieurs revues scientifiques pour lesquelles nous recevons des abonnements et qui couvrent en partie les frais, pas nécessairement tous les frais. En fait, il s'agit de moins de la moitié des frais. C'est pourquoi il y a certaines subventions qui visent à répartir les renseignements techniques et de recherche. Certaines des dix revues de recherche que nous publions nous fournissent également des revenus.

Mr. Clermont: Do the different provincial government require the services of the National Research Council?

M. Schneider: De temps en temps nous rendons des services aux autorités provinciales, et particulièrement aux conseils de la recherche provinciaux. Particulièrement dans le domaine de la diffusion des renseignements techniques et scientifiques nous avons certains arrangements de collaboration avec tous les conseils de la recherche provinciaux que nous subventionnons, et ils participent en réalité à cette diffusion des renseignements techniques et scientifiques.

Mr. Clermont: Are those services given free of charge or do you charge the provincial council for those services?

M. Schneider: A l'heure actuelle, les services de renseignements techniques et scientifiques sont gratuits. Il existe d'autres services que nous rendons de temps en temps, ainsi les services d'analyse, pour lesquels nous demandons aux organismes provinciaux de payer.

Mr. Clermont: I am now referring, Mr. Chairman, to page 28.24 in the English version. Under the item

Operating professional and special services estimate
1973-1974—\$5,652,000

Forecast expenditures 1972-1973—\$4,581,000

which makes a difference of about \$1,071,000. You do not have sufficient staff on a permanent basis and you have to retain the services of other experts in your field in order to do certain works. Could you give us one or two examples of those fields for which you are obliged to retain the services of experts?

[Text]

Dr. G. L. Osberg (Chief Financial Advisor, National Research Council of Canada): I will first make a general comment on the increase between the two years. As you know, it is substantial. The reason is that it involves an amount of money which is required to pay for services made to us by the Department of Supply and Services and this accounts for a substantial share of that \$1 million, about \$932,000 worth.

• 1140

The question to which I think you were referring was: what types of services do we buy that we do not have in our own operation. I am not sure that these are rather special ones.

We had, for example, a consultant who developed a study for us on utilization of sulphur; we had another consultant group working on a report on plasmic technology; and, more recently, another group working on a special report relating to the STI network survey. These are rather specialized reports to augment our own staff capabilities.

M. Clermont: Mon autre question se rapporte aux dépenses de capital, monsieur le président. Je remarque que pour l'exercice 1973-1974, le Conseil national de recherches du Canada requiert une somme de \$6,826,000. Cette somme est-elle requise pour continuer les travaux de l'édifice de la bibliothèque?

Dr. Schneider: Yes, that is correct. It seems that this project is now somewhat advanced and I think there is, in the Supplementary Estimates (B), an adjustment in order to take account of this. Hopefully, the project will be nearing completion within this fiscal year.

M. Clermont: Croyez-vous que le coût total estimatif courant qui apparaît à la page 28-27, soit \$14,870,000, va demeurer le même jusqu'à la fin de cette construction?

Monsieur le président. Je demanderais au témoin de répondre oui ou non parce que la machine n'enregistre pas les gestes de la tête.

Dr. Schneider: Yes, that is the case.

M. Clermont: Ma dernière question, monsieur le président est celle-ci: Mon collègue, M. Alexander, a parlé des subventions à l'industrie et surtout à la petite entreprise. Mais je remarque aussi que vous demandez une somme très importante, soit 68,593,000 pour des bourses d'étude et subventions d'aide à la recherche. En ce qui regarde les bourses d'étude, quel est le processus à suivre pour un étudiant ou quelqu'un qui veut solliciter une telle bourse? Quel est le processus? Est-ce que c'est un bureau d'examineurs qui, en fin de compte, dit si oui ou non la subvention ou la bourse doit être accordée?

Dr. Schneider: Yes, this is carried out on the basis of an annual competition. The students apply for these scholarships or fellowships with the recommendations of their professors and their academic records. These are then examined by an adjudicating panel and the awards are made accordingly on merit. It is an annual competition.

[Interpretation]

M. G. L. Osberg (conseiller financier en chef, Conseil national de recherches du Canada): Avant tout je voudrais parler de cette augmentation au cours des deux dernières années. Comme vous le savez, il s'agit d'une augmentation importante. La raison en est qu'il s'agit d'une somme d'argent exigée pour payer les services qui nous sont dus par le ministère des Fournitures et Services et cela représente une part importante de ce million de dollars, environ \$932,000.

La question que vous aviez à l'esprit est la suivante: quels genres de services achetons-nous que nous ne possédons pas en ce moment. Je ne suis pas certain que ce soit là les services vraiment spécialisés.

Nous avons par exemple un chimiste-conseil qui a mis au point une étude sur l'utilisation du soufre; nous avons recouru aux services d'un autre groupe de scientifiques pour un rapport sur le plasma; encore plus récemment un autre groupe de chercheurs a travaillé à mettre au point un rapport spécial se rapportant à une enquête sur le réseau STI. Ce sont des rapports assez spécialisés qui nous permettent d'augmenter la capacité de notre propre personnel.

Mr. Clermont: My other question refers to capital expenditures, Mr. Chairman, I notice that for the fiscal year 1973-74, the National Research Council of Canada is asking for an amount of \$6,826,000. Is this credit necessary to pursue construction work on the library?

M. Schneider: Oui, c'est exact. Il semble que ce projet de recherche est présentement en bonne voie et les Prévisions budgétaires B prévoient un rajustement pour ce chantier. Nous espérons que celui-ci sera presque terminé d'ici la fin de l'année financière.

Mr. Clermont: Do you believe that the currently estimated total cost which appears at page 28-27, that is \$14,870,000, will be the same until the completion of that project?

Mr. Chairman, I would like the witness to answer yes or no since the tape recorder does not register a nod in either direction.

M. Schneider: Oui, en effet c'est exact.

Mr. Clermont: My last question, Mr. Chairman, is this: "My colleague, Mr. Alexander, has talked about incentives to industry especially to small firms. But I also notice that you are asking for an important amount, that is, \$68,593,000, scholarships and research assistance. As far as scholarships are concerned what is the method to follow for a student or anyone who would like to have such a grant? How does one proceed? Is it up to a group of examining professors who finally have to answer yes or no for grants or scholarships to be granted?"

M. Schneider: Oui, cela se fait au moyen d'un concours annuel. Les étudiants présentent une demande de bourse d'étude ou de recherche sur la recommandation de leurs professeurs et sur leur dossier universitaire. Le tout est examiné par un conseil composé d'arbitres et les bourses sont réparties selon le mérite. C'est d'ailleurs un concours annuel.

[Texte]

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Mr. Langlois: A supplementary, Mr. Chairman; a short one.

The Chairman: As Mr. Clermont's time is not up, that will be alright.

An hon. Member: Agreed.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, the President of the National Research Council said just a while ago that their research facilities were available to provincial research councils if they applied for it. How many provinces are there that do have provincial research councils?

Dr. Schneider: At this moment, virtually all of them; except, perhaps, Prince Edward Island, which is working with New Brunswick, and Newfoundland which, at this point, does not have one. But all the other provinces have provincial research councils.

An hon. Member: What about Manitoba?

Dr. Schneider: Manitoba has a council but it does not have laboratories of its own.

Mr. Langlois: And, more or less, they all apply at one time or another for services from your council?

Dr. Schneider: We co-operate very closely with the provincial councils and we try to help each other.

Mr. Langlois: Thank you, sir.

The Chairman: Mr. Caouette (Charlevoix).

Le président: Monsieur Caouette, de Charlevoix.

M. Caouette (Charlevoix): Je vous remercie, monsieur le président. D'après ce que je peux comprendre, le Conseil national de recherches du Canada s'applique surtout à la recherche technique. Est-ce que vous avez une section qui s'occuperait de l'étude de marchés de façon à développer de nouvelles industries?

Dr. Schneider: I would have to say that the primary objective is not necessarily to develop a specific industry, but rather the technologies for those industries and particularly, also, technologies which industries themselves wish us to work on or develop.

We do have, through Canadian Patents and Development Limited, very often the possibility to start a new industry. In fact, this happens when we have patents available for licensing to industry and, in a number of cases, new industries will be created or organized to receive the license of this patent and exploit it. We have quite a number of examples of this.

Otherwise, as we mentioned earlier, in the IRA program once a company is organized as a commercial company, they are eligible to apply under this program. If they have a project, a research and technology development which they wish to exploit, they can get assistance under this program.

[Interprétation]

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

M. Langlois: Une question supplémentaire, monsieur le président, qui sera brève.

Le président: Comme votre temps de parole n'est pas écoulé, monsieur Clermont, allez-y.

Une voix: D'accord.

M. Langlois: Monsieur le président, le président du Conseil national des recherches a dit il y a quelque temps que leurs installations de recherche étaient à la disposition des conseils provinciaux de recherche si ceux-ci en faisaient la demande. Dans combien de provinces y a-t-il des conseils provinciaux de recherche?

M. Schneider: Pour le moment, il y en a dans presque toutes les provinces sauf à l'Île-du-Prince-Édouard qui travaille de concert avec le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve, où pour le moment il n'y a pas de conseil. Mais toutes les autres provinces en ont.

Une voix: Que dire du Manitoba?

M. Schneider: Le Manitoba a un conseil de recherche, mais aucun laboratoire qui lui soit propre.

M. Langlois: Toutes les provinces, font-elles une demande plus ou moins à certains moments de l'année pour obtenir les services de votre conseil?

M. Schneider: Nous collaborons très étroitement avec les conseils provinciaux et nous essayons de nous aider mutuellement.

M. Langlois: Merci monsieur.

Le président: J'accorde la parole à M. Caouette.

The Chairman: Mr. Caouette (Charlevoix).

Mr. Caouette (Charlevoix): Thank you, Mr. Chairman. From what I heard, the National Research Council of Canada is mainly interested in technical research. Do you have a section which would specialize in marketing studies in order to develop new industries?

M. Schneider: Je dois avouer que comme premier objectif nous n'avons pas nécessairement l'idée d'aider une industrie en particulier mais plutôt les techniques sous-jacentes à ces industries et particulièrement les techniques que certaines industries nous demandent d'étudier ou de mettre en valeur.

De fait, nous avons par l'entremise de la *Canadian Patents and Development Limited* souvent obtenu la possibilité d'implanter une nouvelle industrie. Cela se passe lorsque nous obtenons des brevets pour accorder des permis à l'industrie et dans un certain nombre de cas on crée de nouvelles industries qui s'arrangent pour recevoir les brevets nécessaires qu'elles exploitent. Nous en avons de nombreux exemples.

Autrement, comme nous l'avons mentionné plus tôt, dans le cadre du programme IRA, une fois qu'une société est dûment constituée elle peut présenter une demande en vertu de ce programme. Si cette société met sur pied un projet de recherche, soit en recherche pure ou en recherche appliquée, elle peut obtenir de l'aide en vertu de ce programme.

[Text]

M. Caouette (Charlevoix): De votre département vous ne faites d'aucune façon l'étude de marchés directement en vue de créer de nouvelles industries. C'est tout simplement par le biais d'industries déjà existantes.

Dr. Schneider: We do not do market research studies with a view to trying to develop industries in particular areas.

The Department of Industry, Trade and Commerce, of course, does a good deal of this. We work very closely with them. But to take advantage, for example, of the IRA program, we would expect that the industry is already in place, that they have done their own market potential studies, and we will require evidence that, in fact, they have done this.

M. Caouette (Charlevoix): A la page 28-25 en français ou 28-24, sous l'item «Fonctionnement», je remarque «Autres rémunérations». Pouvez-vous expliquer de quoi il s'agit?

Dr. Osberg: Yes, Mr. Chairman, this particular item includes an amount for the superannuation account, which is shown on the first page as Statutory Contributions Superannuation Account. It includes a small amount, I believe, for overtime, a relatively small amount of overtime work costs.

Mr. Caouette (Charlevoix): Thank you.

Dr. Osberg: It is allowances, foreign service allowance or northern allowance and that kind of thing. Northern allowances. But the bulk of it is that superannuation account.

Mr. Caouette (Charlevoix): Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: May I ask Dr. Schneider how long he has been the President of the National Research Council?

Dr. Schneider: I was appointed in, I believe it was, September, 1967.

Mr. Lundrigan: You indicated that the grant or the total vote for the National Research Council has remained quite stable, and that basically the research effort has remained about constant over the last several years. Is this about what you said?

Dr. Schneider: Except for the areas I indicated where there have been increases as priority items, I think the other programs have been pretty well stable over this time, except for increases in salary costs which you see in the estimates. But as far as, you might say, the general level of research support in these programs—and this covers the university support program and the research in our own laboratories—it has been pretty well stable apart from the priorities I have indicated.

Mr. Lundrigan: Do you know any other country in the world that has research needs comparable to Canada?

[Interpretation]

Mr. Caouette (Charlevoix): Does your department do marketing research in view of creating new industries or is it simply done with the help of firms which already operate?

M. Schneider: Nous ne faisons pas d'études de recherche sur les marchés ou sur la commercialisation afin d'essayer d'aider certaines industries en particulier dans certaines régions.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce naturellement s'en occupe beaucoup et nous travaillons étroitement avec lui. Mais pour ce qui est du programme IRA, par exemple, nous supposons à ce moment-là que l'industrie existe déjà et qu'elle a fait elle-même ses propres études du marché éventuel et nous exigeons d'ailleurs ce genre d'études de la part de l'industrie en question.

Mr. Caouette (Charlevoix): On page 28-25 in French or 28-24, under item "Operating", I notice also "Other Personnel". Can you tell me what it is all about?

M. Osberg: Oui, monsieur le président, ce crédit en particulier comprend une somme pour le compte de la pension de retraite qui est indiqué à la première page comme Compte de cotisations statutaires à la pension de retraite. Cela comprend une petite somme je crois pour le temps supplémentaire, par conséquent il semble que le coût pour le travail en temps supplémentaire soit relativement peu élevé.

M. Caouette (Charlevoix): Merci.

M. Osberg: J'ai parlé ici d'allocations à l'étranger ou dans le grand Nord notamment. Mais la majeure partie représente la somme allouée pour la pension de retraite.

M. Caouette (Charlevoix): Merci.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Puis-je demander à M. Schneider depuis combien de temps il est président du Conseil national des recherches du Canada?

M. Schneider: Je crois que j'ai été nommé en septembre 1967.

M. Lundrigan: Vous avez déclaré que la subvention ou le crédit total pour le Conseil national des recherches est demeuré assez stable et que fondamentalement les recherches qui se sont poursuivies sont demeurées sensiblement les mêmes, n'est-ce pas?

M. Schneider: Sauf pour les domaines où j'ai indiqué qu'il y avait eu augmentation pour des crédits prioritaires, je crois que les autres programmes sont assez stables et demeurent les mêmes, sauf pour ce qui est de l'augmentation des traitements qui se reflètent dans le Budget. Mais pour ce qui est, disons, du niveau général de l'aide à la recherche par ce programme—et cela comprend également le programme d'aide à l'université et la recherche dans nos propres laboratoires—nos travaux sont demeurés sensiblement les mêmes sauf pour les priorités que je viens de vous indiquer.

M. Lundrigan: Connaissez-vous d'autres pays dont les besoins en recherche soient comparables à ceux du Canada?

[Texte]

Dr. Schneider: I think it would be very dangerous to compare ourselves with other countries. I think our needs in Canada are very different. First of all, I think with our wealth of natural resources, we might say, the research needs of the country will be quite different. You will see that we devote far more effort towards resource development than, let us say, European countries do.

• 1150

Mr. Lundrigan: So you are saying that we are really unique in need and heavy in need of research and development efforts.

Dr. Schneider: Yes.

Mr. Lundrigan: What would a country like Japan spend on research and development at a national level? Is there any comparability in terms of a structure such as we have, sir?

Dr. Schneider: Again, Japan is a very difficult country to compare with Canada. Their organizational structure, their culture, and many other factors are totally different. It is, of course, a very highly industrialized country with very few natural resources, so it becomes difficult. However, as I recall, their expenditures are, indeed, in relation to gross national product, very much higher than ours.

Mr. Lundrigan: Very much higher. So you are saying two things now: that we are heavily in need of R and D because of the nature of our undeveloped resources and our large country with many resources, and that a country such as Japan, which has a different structure, a different economic base, is spending a larger proportion of the gross national product on R and D than we are. What about the U.S. where there is some comparability, although not a great deal, you might admit?

Dr. Schneider: I would say again that comparability is very difficult vis-à-vis the United States. Yes, they do spend a much greater proportion in relation to gross national product on R and D, but when you break it down you see that a very large part goes to things like military programs, NASA, the space programs, and this kind of thing. I think one has to be very careful when you make these comparisons with other countries.

Mr. Lundrigan: Dr. Schneider, if you were to come before the Parliament of Canada today and request what you would need to carry out a program that would enable us to move in the direction of heavy development of our resources and a greater Canadian involvement in our resource development with more Canadian technology, more Canadian control of our technology, and so on, what would you be asking for instead of \$155 million?

Dr. Schneider: Well, I think this is not something you can do in one year.

Mr. Lundrigan: No, no.

Dr. Schneider: I mean, if you have some main thrust, this has to be planned and phased in. I think these are areas that we will have to look at and develop if possible. This is, I think also part of the industrial strategy that we hear a great deal of discussion about now. But, we would have to identify major areas where we have opportunities in Canada and do a certain concentration of effort in some of these areas.

[Interprétation]

M. Schneider: A mon avis, il serait assez dangereux de comparer nos services de recherche à ceux des autres pays. Les besoins en ce domaine sont tout à fait distincts. Tout d'abord, étant donné les richesses naturelles dont nous disposons, nos besoins sont fort différents. Nous consacrons davantage d'efforts au développement de ces ressources que certains pays européens.

M. Lundrigan: Par conséquent, nos besoins sont uniques et immenses, selon vous, dans le domaine de la recherche et du développement.

M. Schneider: Oui.

M. Lundrigan: En supposant que l'on puisse établir une comparaison avec le Japon, combien ce pays dépense-t-il pour la recherche et le développement sur le plan national?

M. Schneider: Encore une fois, il est difficile de comparer le Japon et le Canada, car les structures, la culture et bien d'autres facteurs sont fort différents. Le Japon est un pays très industrialisé qui a peu de ressources naturelles. Toutefois, autant que je m'en souviens, ses dépenses sont beaucoup plus élevées que les nôtres par rapport à son produit national brut.

M. Lundrigan: Beaucoup plus élevés. Alors vous nous dites deux choses: tout d'abord en ce qui concerne la recherche et le développement nos besoins sont immenses étant donné la diversification de nos ressources et la superficie de notre pays, et d'autre part, vous nous dites qu'un pays comme le Japon dont la structure économique est différente, dépense beaucoup plus, par rapport à son produit national brut, pour la recherche et le développement. Quelle serait la situation des États-Unis comparativement à la nôtre, bien qu'on ne puisse sans doute pas beaucoup la comparer?

M. Schneider: A nouveau, la comparaison est très difficile à faire et les États-Unis dépensent beaucoup plus, comparativement à leur produit national brut, pour la recherche et le développement, mais en fait, une grande partie de ces dépenses est imputable au programme militaire, à l'aéronautique et aux recherches spatiales. Je crois qu'il faut être prudent lorsque l'on fait des comparaisons avec d'autres pays.

M. Lundrigan: Monsieur Schneider, si on vous demandait de comparaître devant le Parlement du Canada et d'indiquer combien vous voudriez obtenir pour que nous ayons un programme permettant de faire des progrès, c'est-à-dire d'assurer une grande expansion de nos ressources et un plus grand apport canadien au point de vue technologie, quelle serait la somme que vous demanderiez comparativement à ces 155 millions de dollars?

M. Schneider: Je pense qu'il s'agit ici d'un programme qui s'étendrait sur plus d'une année.

M. Lundrigan: Non.

M. Schneider: Supposons que vous ayez un objectif important de progrès, il faut planifier le programme; il y a des secteurs où il faut examiner la situation et essayer de pousser l'expansion. Je crois que ceci fait partie aussi de cette stratégie industrielle dont on parle beaucoup à l'heure actuelle. Mais il nous faudrait déterminer quels sont les secteurs principaux où nous aurions cette possibilité d'expansion au Canada et consacrer nos efforts à certains de ces secteurs.

[Text]

Mr. Lundrigan: Sir, I think of researchers as people who are exploring and looking ahead and they are futuristic and they are adventuresome. So can I ask you to be a little bit adventuresome now and tell us what would be the need if you could sort of come before us and say, look, in the next... For example, I do not agree that the votes have been completely stable in terms of the money we are advancing. We are looking at \$134 million, \$145 million and \$155 million. However, basically, there has been no major change in the amount of funds being channelled through the National Research Council for research. So, what would you really need to be able to provide research impetus to industrial growth? That is fundamental before anything else, is it not?

Dr. Schneider: Right. I think one of the first things, rather than being very selective as I mentioned earlier, is to build on this base we have with our program. Here we have the opportunity to develop a number of small Canadian-based companies that are getting into high technology fields, that have good ideas and a good team. I think this is a good base to build on. These are the people who will make the opportunities. Because they are specialized and in high technology, I think they also have very good potential in foreign markets.

Mr. Lundrigan: Are you saying that we are spending enough money on R and D in Canada?

Dr. Schneider: No, I am not saying that. You were putting the question, where would you spend more money...

• 1155

Mr. Lundrigan: I am not saying that, sir. You are the chairman of the only real major research effort in Canada outside the independent research that is being done in industry. We are talking about areas in our national economy in which we can specialize, as some of the European countries are doing; we are talking about major research for resource development; and we are also talking about the industrial strategy of the nation. You are familiar with Servan Schreiber's book, the *American Challenge*, in which he claims that if we cannot get more impetus in research and development so as to not be so heavily dependent on the American research and development, then we cannot liberate ourselves and extricate ourselves from the involvement with the American economy to the extent that we should be. He had two major theses: one was management capability in the nation and the other was research capability.

I am saying to you that if we want to move along the lines of the stated policy of the Canadian people if not of the government, we should become a more independent nation. We have to do more research, do we not, whether it is to help the specialized industries that you are talking about which we all agree would need more underscoring of effort, or whether we are to say to the mining corporations in the Yukon area: "We are going to give you the latest in technological capability through our research efforts so you can move along the lines of some of the more advanced industrial efforts in mining, refining and so on."

If we want to move along these lines, are we spending enough in research and development? If not, and you agree we are not, what do we need to be spending? Do we need a major thrust in it? If so, how much money are we talking about?

[Interpretation]

M. Lundrigan: Pour moi, les chercheurs sont des gens tournés vers l'avenir et qui ont l'esprit d'aventure; dans cette optique, quels seraient les besoins que vous préconisiez si par exemple vous veniez à nous et nous disiez... Pour moi, les crédits que nous avançons ne sont pas absolument fixes: 134 millions, 145 millions et 155 millions. Cependant, il faut reconnaître que les crédits accordés au Conseil national des recherches pour la recherche précisément n'ont pas beaucoup changé. Dans cette optique, quels seraient vos besoins si vous voulez fournir cet élan à la recherche en vue de la croissance industrielle? N'est-ce pas là le point fondamental?

M. Schneider: C'est vrai, je crois que tout d'abord, plutôt que de faire un choix très poussé comme je l'ai indiqué plus tôt, il faudrait partir de cette base que constituent nos programmes. Nous avons un certain nombre de petites sociétés canadiennes qui se lancent dans des domaines hautement technologiques et qui sont pleines de bonnes idées et qui possèdent d'excellentes équipes, voilà une excellente base pour partir. Des possibilités se trouvent là puisqu'il y a cette technologie et cette haute spécialisation et que ces petites entreprises ont aussi, je le crois, de bonnes entrées sur les marchés étrangers.

M. Lundrigan: Voulez-vous dire que nous dépensons suffisamment pour la recherche et le développement au Canada?

M. Schneider: Non, ce n'est pas ce que je veux dire. Vous nous demandiez dans quel secteur il faudrait injecter plus d'argent...

M. Lundrigan: Ce n'est pas ce que je veux dire, monsieur. Vous êtes le président du seul organisme important de recherches au Canada, en dehors de ce qui se fait dans l'industrie. Nous parlons ici de secteurs de notre économie nationale où nous pourrions nous spécialiser comme le font certains pays d'Europe; nous parlons de recherches essentielles dans le cas de l'expansion des ressources et nous parlons aussi d'une stratégie industrielle nationale. Vous connaissez le livre écrit par Servan-Schreiber, *Le Défi américain*, où il est indiqué que si nous ne pouvons donner suffisamment d'élan à la recherche et au développement nous resterons sous la domination américaine et nous ne pourrions nous en libérer autant qu'il le faudrait. Les deux grandes lignes de ce livre sont les suivantes: possibilités de gestion de la nation et d'autre part possibilités en matière de recherche.

Par conséquent, si nous voulons suivre ce principe valable pour le peuple canadien, sinon pour le gouvernement, c'est-à-dire devenir une nation plus indépendante, il faut intensifier la recherche notamment dans le secteur des industries spécialisées ou, comme vous le disiez, il faudrait assurer l'expansion des sociétés minières et de raffinage dans le Yukon.

Dans cette optique, est-ce que nous dépensons suffisamment pour la recherche et le développement? Sinon, que devrions-nous dépenser? Faut-il faire un effort très important? De combien s'agit-il?

[Texte]

Dr. Schneider: Certainly in certain areas we should make a major thrust but we should not forget the base either. I was referring to the base when I mentioned that small industries should be getting into new areas that will diversify and will grow. There are areas where we could make a major thrust if we were prepared to take the risk to put substantial resources into it; and of course, research is on one part of this. It takes much more in resources to get something in being and to exploit it.

We might mention one area where I think we have the potential in Canada. With all our metal resources, as you know we have very few specialized metals industries, a good deal of our metal products are shipped out as raw ingots to other countries and so on.

Mr. Lundrigan: Yes.

Dr. Schneider: We could develop much more sophisticated technology. To develop alloys for special purposes, high temperature alloys and so on, if we really establish this base to become world leader. I think this would be a base to build on. We do not yet have this in place. This is, I think, a potential we have if we were prepared to focus and channel sufficient effort into this area.

Mr. Lundrigan: For example, one of the areas of greatest disparity in Canada happens to be the East Coast; at the same time we are one of the areas of rich resource capability, perhaps the most valuable piece of real estate in North America. Take Labrador: we are shipping out from Wabush, Labrador City—it is criminal when you look at it—all the raw resources where the only manufacturing is the refining of the product into—what do they call it? You used the term a minute ago.

Dr. Schneider: Ingots.

Mr. Lundrigan: In pellets, they are iron pellets. That is all we do and we ship it to Pittsburg and other places and we buy back the product from them in a manufactured state. They have all the labour, all the input, and this is what many people are talking about. I am not saying that we should buy the theories of Eric Kierans and nationalize the whole bloody works, but I do believe we should be able to put more effort into our industrial base so that these things can be refined more fully in Canada.

You are saying that this is one area, the metals area, in which we can put an effort and perhaps become specialists and lead the world. How much money would we need? I know we need research effort from industry but from a government point of view, could you quantify the amount of money you would need to do this kind of research in the next decade or in the next few years?

Dr. Schneider: I think the amount required for research would not be that large; in fact, it would be a very small part of the total effort. There would, of course, have to be a good deal of capital investment. Most of all, the management, the organization, the enterprise...

Mr. Lundrigan: It would have to be a total package you are saying, are you not? In other words, it would have to be a strategy of government where we said that this is going to be a major national thrust in Canada. Then you would have to have the other things while your effort would be only a component of the over-all strategy, as I understand it, and this is not...

[Interprétation]

M. Schneider: Il n'y a aucun doute; nous devrions fournir un effort très important dans certains secteurs mais il ne faut pas cependant oublier la base. J'en parlais lorsque j'indiquais que les petites industries devraient se lancer dans de nouveaux domaines où il y aurait possibilité de diversifier les opérations de croissance. Il y a certainement des domaines où si nous étions prêts à consacrer beaucoup plus de ressources, nous pourrions obtenir des progrès essentiels et naturellement la recherche n'est qu'un de ces domaines. Il faut beaucoup plus de ressources pour créer quelque chose et l'exploiter.

Pourtant je songe au secteur de la métallurgie et, comme vous le savez, nous avons très peu d'industries spécialisées dans ce domaine, une grande partie de nos produits sont expédiés sous forme de lingots dans d'autres pays, etc.

M. Lundrigan: Oui.

M. Schneider: Et nous pourrions perfectionner les techniques et créer des alliages spéciaux à haute température par exemple et devenir peut-être une des nations prédominantes dans ce secteur. Voilà donc une base à partir de laquelle on pourrait ouvrir des débouchés à condition de fournir suffisamment d'efforts.

M. Lundrigan: Par exemple, nous savons que sur la côte Est il y a un secteur où se trouvent les plus grandes disparités du Canada et d'un autre côté nous possédons des régions dont les ressources sont immenses et peut-être les plus importantes de toute l'Amérique du Nord. Par exemple, au Labrador, nous faisons des expéditions à partir de Wabush, n'est-il pas insensé que toutes ces ressources brutes soient expédiées puisqu'on ne s'occupe que de les transformer en... comment dénommez-vous cette opération? Vous avez utilisé le terme il y a un instant.

M. Schneider: Lingots.

M. Lundrigan: En pastilles, ce sont des pastilles de fer. Et voilà toute l'opération que nous faisons et puis nous les expédions à Pittsburg et nous rachetons les produits fabriqués là-bas. Je ne dis pas que nous devrions suivre la théorie d'Eric Kierans qui voudrait tout nationaliser mais nous pourrions améliorer notre base industrielle afin d'aller un peu plus loin dans le raffinage des métaux.

Ainsi, dans le domaine de la métallurgie nous pourrions fournir un plus grand effort et peut-être devenir des spécialistes et nous placer à la pointe du progrès; combien nous faudrait-il d'argent? Il faudrait plus de recherches du côté de l'industrie mais du côté du gouvernement combien faudrait-il d'argent pour cette recherche au cours des dix ou des quelques années à venir?

M. Schneider: Je ne pense pas que du côté recherche il faudrait tant d'argent; cependant, il faudrait beaucoup d'investissements en installations, surtout de la gestion, de l'organisation...

M. Lundrigan: Il faudrait que le gouvernement fasse un gros effort à l'échelle nationale. Mais cet effort ne serait qu'un élément de la stratégie car il y aurait d'autres facteurs...

[Text]

• 1200

The Chairman: Mr. Lundrigan, I think you are over your time, two minutes over.

Mr. Lundrigan: I am over? Mr. Chairman, this is an interesting topic.

The Chairman: Yes, it is very interesting.

Mr. Lundrigan: I want to ask the chairman . . .

The Chairman: If the members agree.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. Thank you.

Mr. Lundrigan: I want to ask the chairman in conclusion if he can give us some idea what would happen if the government were to adopt such a strategy today. As a Canadian I am saying that if we do not adopt it, then there are parts of Canada that are going to be in the throes of a depression for the next half century unless we can put more effort into getting Canadians more involved in this kind of industrial growth. How much money would you be asking us for? If Canada said today, "This is our thrust. We are going to specialize in metals development to the point where Canada is leading the world", and research and development were asked to come up with their estimates of how much money they would need this year and over the next decade to be able to provide the research base, what would you need, sir?

Dr. Schneider: I do not think the research and development part of it would be as large. I think you want to be sure that the other things will follow after the research is done.

Mr. Lundrigan: Right. I agree.

Dr. Schneider: There is one way to do this, and we have already been supporting some groups in universities and we are training people, but we are not getting the rapid followthrough in the industrial sector. I think what is needed is to have a pool of money to let development contracts to industry, particularly to those industries that are likely to exploit this when the research and development is done. I think, perhaps to begin with, we are talking about phasing in something like—well, it is very difficult to put a figure on it.

Mr. Hiscocks: The total at present is \$60 million in industry and government.

The Chairman: If you wish to speak, speak into the microphone, please.

Mr. Hiscocks: I am sorry.

The Chairman: Otherwise it will not be recorded.

Mr. Hiscocks: I was suggesting to the president that a rough survey we have recently made indicates that the total expenditures in government and in industry on metals research is in the order of \$60 million a year . . .

Mr. Lundrigan: Now?

Mr. Hiscocks: . . . as a starting point for the discussion, yes.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Lundrigan, je crois que votre temps est expiré depuis 2 minutes.

M. Lundrigan: Est-ce vrai? Mais ceci est un sujet très intéressant.

Le président: Oui.

M. Lundrigan: J'aimerais demander . . .

Le président: Les députés sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Merci.

M. Lundrigan: J'aimerais, monsieur le président, en conclusion demander ce qui arriverait si le gouvernement adoptait aujourd'hui une telle stratégie. A titre de Canadien je prétends que si nous n'adoptons pas cette stratégie il y aura au Canada toute une dépression. Il faut que les Canadiens soient plus impliqués dans ce genre de croissance industrielle; combien d'argent vous faudrait-il? C'est la question que je pose si nous voulions nous spécialiser dans les métaux pour que le Canada devienne une nation principale dans ce domaine dans le monde. Nous vous demandons de combien d'argent vous auriez besoin pour établir cette base de recherche dans les 10 mois à venir?

M. Schneider: Ce n'est pas du côté recherche et perfectionnement que les besoins seraient les plus grands mais ce qu'il faut c'est s'assurer qu'il y ait une suite à ces recherches.

M. Lundrigan: C'est juste.

M. Schneider: Il y a une façon de procéder dans cette situation: nous soutenons déjà certains groupes dans les universités et nous assurons la formation de personnel, mais les répercussions ne sont pas suffisamment rapides dans le secteur industriel. Ce qu'il faudrait c'est un fonds pour fournir des contrats de mise au point et de perfectionnement à l'industrie, particulièrement celles qui sont incapables de faire des réalisations après que les recherches ont été faites. Peut-être devrions-nous parler d'une somme à injecter, mais c'est difficile de donner un chiffre.

M. Hiscocks: Pour le moment l'industrie et le Gouvernement ont fourni \$60 millions.

Le président: Veuillez vous approcher du microphone s'il vous plaît.

M. Hiscocks: Je m'excuse.

Le président: Sinon cela ne sera pas enregistré.

M. Hiscocks: Une étude approximative faite récemment indique les dépenses totales gouvernementales et de l'industrie dans ce domaine de la recherche sur les métaux c'est-à-dire aux environs de \$60 millions par an . . .

M. Lundrigan: A l'heure actuelle?

M. Hiscocks: . . . comme base de discussion oui.

[Texte]

Mr. Lundrigan: That is going on now?

Mr. Hiscocks: Yes.

Mr. Lundrigan: Is this adequate?

Dr. Schneider: Not for the kind of thing we are talking about now. I think you would have to at least double it.

Mr. Lundrigan: At least double it, the \$60 million.

Dr. Schneider: Right, but not all of this is done in industry. In fact, a lot of it is done in universities. I think what counts is in doing the development work in industry, where they are then likely to carry on and exploit it.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I want to thank the president for this. I know it was a little difficult to get around to the point I was trying to make. What he is really saying in essence is that we are really not very far advanced in our effort to provide the necessary research and development in order to enable Canada to move in a more independent industrial direction. I think he is really saying that, and I think if he were not in the position—and I will not embarrass him by asking him any more questions along these lines—of having to have some kind of consistency with government policy, that he has expressed what I know are the views of his colleagues here today; the very serious reservations and concern about the lack of research effort in Canada, being the nation that we are with the lack of development, small population and our need and dependency on further industrial growth. I think that is what he would really say, but I will not embarrass him by asking him this, especially with the Minister present.

The Chairman: Thank you, Mr. Lundrigan.
Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would like to follow up the questions which Mr. Lundrigan asked because, while I think he asked some of the right questions, he also oversimplified very substantially what the experts have been saying here.

Dr. Schneider, I think it is fair to say that both the Senate committee which has been looking at Science Policy and the Science Council have been making some very critical comments and observations about the direction and scope of our science policy. Is that not true?

Is it not also true that while they have said that we are not spending enough money, they have also said that we may be spending too much money in government institutions such as yours compared to the amount of money which is spent in research and development in industry. In other words, in the more practical development of products. Is that a fair summary of what they intend?

• 1205

Dr. Schneider: Yes, I think this is what has been said. I would perhaps put it slightly differently. I would say we are not spending enough money in the private sector, that is to say, in industry. Then you can ask why, but . . .

Mr. Orlikow: That is precisely the question I was going to ask. Why?

Dr. Schneider: If I can finish the other first, I think we often get a distorted picture by looking in terms of percentages—percentage of effort in government, in universities, in industry—and it looks as though government is high, but in fact government is not that high; it is just that industry is so very low, and when you put it in percentage terms I think it gives a distorted picture. But there is no

[Interprétation]

M. Lundrigan: A l'heure actuelle?

M. Hiscocks: Oui.

M. Lundrigan: Est-ce suffisant?

M. Schneider: Non pas dans le contexte de ce que nous venons d'exposer. Je crois qu'il faudrait le double tout au moins.

M. Lundrigan: Au moins le double de \$60 millions.

M. Schneider: Très bien. Mais tout n'est pas fait dans l'industrie; en fait, une grande partie du travail se fait dans les universités. Je pense que ce qui compte cependant c'est le travail de création dans l'industrie où l'on est susceptible d'exploiter les résultats des recherches, etc.

M. Lundrigan: J'aimerais remercier le président. Je sais qu'il était difficile de comprendre ce que j'ai essayé d'indiquer. En fait le président nous explique que nous sommes encore loin de fournir tout l'effort nécessaire en recherche et en perfectionnement pour que nous devenions plus indépendants dans le domaine industriel. Je ne voudrais pas l'embarrasser plus par des questions dans cette veine, mais il n'y a pas de doute qu'il nous indique aussi ce que pense ses collègues ici aujourd'hui, c'est-à-dire que nous pouvons avoir de sérieuses inquiétudes en ce qui concerne ce manque d'effort dans la recherche au Canada, pays qui a une si faible population. Je ne voudrais pas l'embarrasser par d'autres questions à ce sujet, surtout en présence du ministre.

Le président: Merci, monsieur Lundrigan.
Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: J'aimerais continuer dans le même sens que M. Lundrigan, car il me semble que même s'il a posé des questions fort justes, il a aussi un peu trop simplifié ce qu'ont indiqué les experts ici.

Monsieur Schneider, je crois qu'il est juste de dire que le Comité du Sénat qui s'est occupé de la politique scientifique et le Conseil des sciences ont tous les deux présenté des critiques et des remarques en rapport avec la voie dans laquelle notre politique scientifique était engagée et l'étendue de cette politique.

Je crois qu'on a indiqué aussi que si d'une part nous ne dépensions pas suffisamment d'argent nous en dépensions trop dans des institutions gouvernementales telle que la vôtre comparativement à ce qui est dépensé en recherche et en perfectionnement dans l'industrie, soit au moment de la fabrication des produits. Ai-je raison de résumer les choses ainsi?

M. Schneider: Oui je crois que c'est ce qui a été dit. Cependant je le présenterai un peu différemment en disant que nous ne dépensions pas suffisamment dans le secteur privé, dans l'industrie. Alors vous pouvez demander pourquoi, mais . . .

M. Orlikow: C'est justement la question que j'allais poser.

M. Schneider: Je voudrais finir de répondre à la question précédente. Je crois que lorsque nous examinons la situation sous forme de pourcentage nous n'avons pas une bonne image. On parle de pourcentage d'effort au gouvernement, dans l'industrie, dans les universités et il semble que ceci donne une mauvaise idée: le gouvernement apparaît très élevé mais c'est parce que l'industrie se trouve

[Text]

escaping the fact that in the industrial sector we are not doing enough. If you ask me why, there are many reasons. It is difficult to just pinpoint one but certainly, as you know, many of our industries, particularly high technology industries, are subsidiaries of international companies, of foreign-owned companies that have their main research and engineering done in the parent company, and that technology is then transferred here as a ready-made package.

Mr. Orlikow: Is it your feeling, on the basis of your experience and your observation, that these multinational corporations on the whole tend to concentrate their research efforts at the home base, which is usually outside Canada?

Dr. Schneider: There are exceptions, of course, many exceptions, and it is very dangerous to generalize. There are certainly multinational companies that have a very substantial research and development activity in Canada and I think that have put new products on the Canadian market independent of their parent. On the other hand, Canadian industry should build up the total capability not only of doing the research and development but also the innovation to follow through and put it on the market—all the engineering design, production and marketing and so on. It is this total package that is important and I think here is where we have our weakness because in a market, particularly where there are already a number of subsidiaries of foreign companies with ready-made technology fragmenting our domestic market, which is fairly small, it becomes very, very difficult for a Canadian-based company to do all their own technology in industry and get the pay-off from such a small, fragmented market. Now for the subsidiary, these costs have already been covered by the initial development by the parent company. So you see then that the Canadian-based firm trying to break into this market is at a disadvantage.

Mr. Orlikow: Has there been any more effort in recent years, since the expression of a good deal of concern by the Senate Committee and the Science Council and others about the lack of research and development being done by the Canadian branches of foreign-owned corporations, the multinational corporations? Has there been any change in their policy so that they allocate somewhat more of their research and development programs to Canada?

Dr. Schneider: I think there has not been much change in existing companies. Existing companies that have a certain share of the market continue and perhaps do not see a great deal of need for more research, but it is the innovating company. In this case, as I mentioned earlier, we see a very desirable trend in a lot of small Canadian companies now starting up and getting into high technology areas. I think these are certainly the kind of companies that should be encouraged because they are not trying to compete with the giants that already exist in putting out the same products; they are looking for entirely new products, high technology products, which I think also have a good chance to penetrate foreign markets. For this reason I think here we have a very great potential to develop a stronger industrial base in Canada.

• 1210

Mr. Orlikow: We have a long way to go. I noted in an article which appeared in *Science Forum* last August on innovation in industry and jobs for scientists, they quote the *OECD Observer* as saying that of 110 innovations since World War II, 74 were located in the United States, 18 in

[Interpretation]

très peu élevée. Il n'y a pas de doute que dans le secteur industriel nous n'en faisons pas assez. Pourquoi? Il y a beaucoup de raisons que l'on peut invoquer. Je ne soulignerai que cette situation des industries de haute technologie qui sont des filiales de compagnies internationales de propriété étrangère dont la recherche se fait principalement au niveau de la maison-mère; puis la technologie est transférée d'un bloc ici.

M. Orlikow: Pensez-vous que ces compagnies multinationales dans l'ensemble concentrent leurs recherches à leur maison-mère qui se trouve d'habitude en dehors du Canada?

M. Schneider: Il y a des exceptions naturellement et il serait dangereux de généraliser. Certaines font beaucoup de recherches et de perfectionnement au Canada et je crois qu'elles ont créé de nouveaux produits qu'elles ont mis sur le marché canadien sans passer par la maison-mère. D'autre part, dans l'industrie, on ne devrait pas se contenter de s'occuper de recherche et de perfectionnement, mais aussi de mise en marché. Il faut songer à la conception technique, à la production et à la commercialisation, etc. C'est l'ensemble qui est important et je crois que c'est là notre faiblesse, car sur un marché où il y a déjà un grand nombre de filiales de compagnies étrangères qui apportent leur contribution technologique sur notre marché domestique qui est déjà petit, une compagnie canadienne a bien du mal en assumant tout le côté technologique de son industrie à obtenir un bénéfice. Pour les filiales naturellement, les coûts ont déjà été assumés par la maison-mère et par conséquent la maison qui est entièrement au Canada se trouve désavantagée.

M. Orlikow: A-t-on pris des mesures à la suite de cette inquiétude indiquée par le comité du Sénat et le Conseil des sciences en rapport avec le peu de recherche et de perfectionnement faits par les succursales canadiennes des sociétés étrangères multinationales? La politique de ces sociétés a-t-elle changé et fournissent-elles plus du côté recherches et perfectionnement au Canada?

M. Schneider: Je ne crois pas qu'il y a eu beaucoup de changements; les sociétés actuelles qui ont déjà leur part du marché continuent comme avant et ne voient pas de raison de faire plus de recherche à l'exception des compagnies qui se lancent dans les innovations et qui font preuve d'élan et qui se lancent dans des domaines hautement technologiques; j'ai parlé plus tôt de ces petites compagnies canadiennes. Je crois que ce sont ces sociétés là qu'il faudrait encourager, car elles ne cherchent pas à concurrencer les géants existant en mettant sur le marché les mêmes produits, elles se lancent dans des innovations, des produits hautement technologiques et je crois qu'elles ont de bonne chance de s'infiltrer dans les marchés étrangers. Je crois que nous aurions ici de bonne chance d'établir une base industrielle plus forte au Canada.

M. Orlikow: Il nous reste beaucoup de chemin à parcourir. Dans un article paru en août dernier dans le *Science Forum* qui traitait des innovations dans le secteur industriel et les emplois pour les hommes de science, on cite l'*Observer* du OCDE qui écrit que sur les 110 innovations

[Texte]

Great Britain, 14 in Germany, smaller numbers in other countries and not a single one in Canada. So we have a long, long way to go. Then they tie that to the fact that the number of companies visiting universities to interview graduating students has been dropping markedly in each of the last number of years. So we are turning out more graduate students, more postgraduate students, than ever before but the job opportunities seem to have lessened rather than increased. Has there been any change since that article was written?

Dr. Schneider: Yes, I think this is changing, albeit slowly. I think we have been through the worst period. I hope we have been through the minimum. Certainly from the reports we are now getting from universities the market seems to be picking up, particularly for engineers and scientists. Industries went through a very difficult consolidation period about two years ago and actually laid off some research and development staffs but I think we are through this period and now the market seems to be firming up.

Mr. Orlikow: I notice that your appropriation for assistance towards research and industry is proposed to go up to just over \$13.5 million from \$10.5 million. This is an increase of \$3 million. Do you have any breakdown on the type of companies getting these grants? Are they large companies or small companies? Do you have any breakdown like that?—How did they get it? Is there a breakdown between the various regions?

Dr. Schneider: I will ask Dr. Hiscocks to reply to this.

Mr. Hiscocks: The number of small companies—and by small we mean a company with 200 or fewer employees—receiving rat support since the year 1969-70 has increased from 40 to just over 90. This is a very substantial rate of growth in comparison with the large companies.

Mr. Orlikow: That does not mean very much unless we have... How would the appropriation break down, in dollar amounts? The 90 grants could be for \$10,000 each. I am not saying they are. How much did these 90 companies get?

Mr. Hiscocks: Roughly \$5 million. This roughly matches the sums received by the large companies because you will appreciate that the large companies usually come in with larger projects and more of them.

Mr. Orlikow: Can you give us a breakdown of all the grants that you have made? How many grants, and what is the dollar amount to the companies in terms of those that are Canadian-owned and those that are foreign-owned?

Mr. Hiscocks: Yes, sir, we have that information.

Mr. Orlikow: Could you give me the round figures and then could we get a statement?

Mr. Hiscocks: This year \$8 million is going to Canadian-owned companies and \$4.5 million to foreign-owned companies.

Mr. Orlikow: What type of foreign companies are getting this?

Mr. Hiscocks: Oil companies, some pulp and paper firms.

[Interprétation]

faites dans le secteur industriel depuis la Deuxième Guerre mondiale, il y en a 74 qui ont été faites aux États-Unis, 18 en Grande-Bretagne, 14 en Allemagne et quelques autres dans d'autres pays mais pas une seule au Canada. Ceci, s'ajoutant au fait que les sociétés qui vont maintenant visiter les universités pour rencontrer les diplômés sont de moins en moins nombreuses chaque année et que par conséquent il y a plutôt moins de possibilités pour nos diplômés, indique qu'il y a un long chemin à parcourir. Y a-t-il eu des changements depuis que cet article a été écrit?

M. Schneider: Oui, je crois qu'il y a des changements qui se sont produits, mais ils sont lents. J'espère que nous avons passé le plus mauvais moment d'après les rapports qui nous viennent des universités particulièrement du côté ingénieurs et hommes de science, le marché semble reprendre de la vigueur. Les industries semblent avoir traversé une période difficile il y a deux ans et avoir mis à pied du personnel de recherche et de perfection mais je pense que cette période est terminée et que le marché se raffermit.

M. Orlikow: Je remarque que les crédits affectés à l'aide à la recherche dans l'industrie devraient être portés de 10.5 millions de dollars à un peu plus de \$13.5 millions. Il s'agit d'une augmentation de \$3 millions. Pouvez-vous nous dire quelles sont les sociétés qui reçoivent ces subventions, s'agit-il de grandes ou de petites sociétés? Pouvez-vous nous en fournir la répartition? Comment elles les ont obtenues? Y a-t-il une ventilation selon les régions?

M. Schneider: Je vais demander à M. Hiscocks de répondre.

M. Hiscocks: Les petites compagnies, et par petites compagnies je veux dire des compagnies de 200 employés ou moins, qui profitent de l'aide en vertu du programme IRA depuis 1969-1970 sont passées de 40 à un peu plus de 90. Ceci est une augmentation importante par rapport aux grandes sociétés.

M. Orlikow: Ceci ne veut pas dire grand-chose à moins que nous ayons... Comment ces crédits se répartissent-ils? Ces 90 subventions seraient de \$10,000 chacune. Je ne dis pas qu'elles le sont. Combien ces 90 compagnies ont-elles obtenu?

M. Hiscocks: Environ 5 millions de dollars. Ceci est à peu près équivalent à ce que les grandes sociétés ont obtenu, car vous vous en doutez, les grandes sociétés présentent des projets plus importants et plus nombreux d'habitude.

M. Orlikow: Pourriez-vous nous donner une ventilation de toutes ces subventions que vous avez faites? Combien de subventions, quels sont les montants pour les compagnies canadiennes et pour celles qui sont étrangères?

M. Hiscocks: Nous avons ces renseignements.

M. Orlikow: Pourriez-vous me donner un chiffre rond puis pourrions-nous obtenir un état?

M. Hiscocks: Cette année il y a 8 millions de dollars pour les compagnies canadiennes et 4.5 millions de dollars pour les compagnies de propriété étrangère.

M. Orlikow: Quelle est la sorte de société étrangère qui obtient cet argent?

M. Hiscocks: Les compagnies de pétrole, certaines de fabrication de pulpe et de papier.

[Text]

Mr. Orlikow: Let us just stop at the oil companies. \$13.5 million is better than \$10.5 million but it is still quite a small amount of money. Why would we have such a small program, small for this country, compared to the income of Standard Oil or Shell. We are talking about Fina. Why would we give them grants? It seems to me they have all the money they need if there is an idea which is worth pursuing.

• 1215

Mr. Hiscocks: If they come forward with a good idea that is likely to have a pay-off in Canada and if they will have an opportunity to exploit it in Canada before other subsidiaries pick it up in other countries, we think it is wise to support them. In many cases they can point out to us that for a very small Canadian contribution in R and D, they have access to a very large pool from worldwide sources.

Mr. Orlikow: Yes, but you are not dealing with an unlimited amount of money. Last year you had \$10.5 million; this year you have \$13.5. What was the total amount of the request you received as compared with what you were able to give? What you were able to give was limited by what was in the estimates, right? What was the total amount of the request?

The Chairman: That will be your last question, Mr. Orlikow. You have had ten minutes.

Mr. Hiscocks: This is a guess because we do not do screening stages. When a company first comes in with a proposal, we may return it to the company and suggest changes and modifications, but as a ball park number, we receive about 50 per cent more proposals than we ultimately accept. They will often go through a considerable refining process in the interval.

Mr. Orlikow: Then it seems to me that it might be useful to concentrate on those smaller companies which may not be able to move ahead if they do not get assistance from you, while these big companies can quite well manage without your assistance, which is limited.

Mr. Schneider: If I might add to this, Mr. Chairman, in fact this is the trend that I referred to earlier. This is in fact happening, that we are now able to support many more smaller companies and there are more smaller companies forming that very much need this kind of assistance, and I would hope that this trend would continue. I think it is true that it is perhaps less significant to the large companies that have their own R and D establishments than it is to the small company just starting up.

Mr. Orlikow: I want to come back later.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. Mr. Blais.

Mr. Blais: Just following up on the last question that was asked...

[Interpretation]

M. Orlikow: Occupons-nous des compagnies de pétrole. Treize millions et demi de dollars c'est mieux que 10.5 mais c'est toujours un petit montant. Pourquoi avons-nous un programme si réduit, comparé à l'importance de notre pays et à l'importance du revenu de *Standard Oil* ou de *Shell*. On parle également de *Fina*. Pourquoi leur accordons-nous des subventions? Il me semble qu'ils disposent de tous les moyens nécessaires pour développer une idée si celle-ci en vaut la peine.

M. Hiscocks: Nous pensons qu'il est sage de leur venir en aide si l'une de ces compagnies a une proposition intéressante qui risque d'apporter des avantages au Canada et si elles nous donnent l'assurance qu'elles vont développer cette idée au Canada avant que d'autres filiales le fassent dans un autre pays. Dans de nombreux cas, elles peuvent nous démontrer que, avec une très faible subvention canadienne pour la recherche et le développement, elles peuvent avoir accès à un vaste réservoir mondial de connaissances.

M. Orlikow: Oui, mais il ne s'agit pas là de crédits illimités. L'année dernière, vous aviez 10.5 millions de dollars et cette année vous avez 13.5 millions de dollars. Quel était le montant total des demandes qui vous sont parvenues par rapport à ce que vous avez été en mesure d'accorder? Ce que vous avez pu accorder dépendait du montant du crédit budgétaire, n'est-ce pas? Quel est le montant total des demandes qui vous sont parvenues?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Orlikow. Vous avez épuisé vos 10 minutes.

M. Hiscocks: C'est difficile à dire parce que nous ne chiffrons pas les demandes rejetées. Lorsqu'une compagnie se présente avec une proposition, nous lui suggérons souvent d'y apporter des modifications, mais de façon générale, nous rejetons à peu près un tiers des demandes. Mais, avant d'être acceptées, les demandes font souvent l'objet de nombreuses modifications.

M. Orlikow: Il me semble donc qu'il conviendrait plutôt de concentrer nos subventions sur les petites compagnies qui ne sont pas en mesure de parvenir à leurs fins sans notre aide, tandis que les grandes compagnies peuvent très bien se débrouiller sans notre aide, qui est de toute façon limitée.

M. Schneider: Monsieur le président, si vous me permettez, j'aimerais ajouter que c'est précisément là la tendance à laquelle je faisais allusion auparavant. C'est précisément cela qui se passe, à savoir que nous sommes en mesure d'aider davantage les petites compagnies, les compagnies nouvelles qui viennent de se créer et qui ont besoin de cette forme d'assistance, et j'espère que cette tendance se poursuivra. Je conviens que cette aide est moins nécessaire aux grandes compagnies qui possèdent leur propre département de recherche et de développement que pour les petites compagnies qui débudent sur le marché.

M. Orlikow: J'aimerais être inscrit pour le deuxième tour de questions.

Le président: Je vous remercie, monsieur Orlikow. Monsieur Blais.

M. Blais: A propos de la dernière question qui a été posée...

[Texte]

Le président: Vous en appelez au Règlement, monsieur Clermont?

M. Clermont: Ne pourrait-on pas dire aux témoins du Conseil du Trésor de se retirer parce qu'habituellement, nos séances se terminent à 12 h. 30.

Le président: Bien voici, il y a un problème: C'est que nous avons maintenant reçu la déclaration préliminaire de l'honorable Drury et qu'elle est dans les mains des journalistes. Je pense qu'il pourrait au moins faire sa déclaration avant de se retirer.

An hon. Member: What?

Le président: Si la déclaration est publiée avant d'être faite...

M. Clermont: Nous pourrions peut-être suivre la tradition du Congrès américain et permettre que ce document soit imprimé dans les comptes rendus d'aujourd'hui sans être lu.

Le président: Est-ce que vous en faites une motion? Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Alexander: Wait a minute. I know the way the Committee operates and in view of the fact...

Some hon. Members: No, no. No, no.

Mr. Alexander: The Chairman was not here when I was engaged with...

The Chairman: On a point of order?

Mr. Alexander: Yes, on a point of order, on the statement that you made, that the statement by the President of the Treasury Board had already been given to the media. I missed what you were talking about in that and I would just like to have it.

The Chairman: He will repeat it.

Mr. Alexander: Thank you.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Je vais expliquer ma motion, si vous n'avez pas d'objection. Ma proposition était, monsieur Alexander, que vu que le document a été distribué par le président du Conseil du Trésor, on imprime ce document dans le compte rendu de nos délibérations d'aujourd'hui, sans qu'il soit lu.

Mr. Alexander: No, Mr. Chairman. If that is the motion, just let me speak to the motion. I think what has occurred, with all due respect to the President of the Treasury Board, and he was supposed to have been here early and I know that he is busy and therefore he was not able to be here, but I do not think I will go along with the fact that he has already submitted it to the media. We have not had a chance to hear it first. We have always raised it in the House that we take a pretty dim view of statements...

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Clermont on a point of order.

Mr. Clermont: Could we not tell the witnesses of the Treasury Council to leave, because usually we adjourn at 12.30 p.m.

The Chairman: Well, we have a problem. We have now received the introductory statement of the Honourable Mr. Drury and it has been distributed to the press. I think he should at least make his statement before leaving.

Une voix: Comment?

The Chairman: If the statement is published before being read...

Mr. Clermont: Maybe we could follow the rule which is used in the U.S. Congress and allow the said document to be printed in today's record without being read.

The Chairman: Are you moving this? Adopté?

Des voix: Adopté.

M. Alexander: Attendez une minute. Je connais le Règlement du Comité et étant donné que...

Des voix: Non, non.

M. Alexander: Le président n'était pas ici lorsque je...

Le président: Invoquez-vous le Règlement?

M. Alexander: Oui, au sujet de ce que vous avez dit, c'est-à-dire que la déclaration du président du Conseil du Trésor avait déjà été distribuée à la presse. Je n'ai pas entendu ce que vous avez dit à ce sujet et j'aimerais bien le connaître.

Le président: Il va la répéter.

M. Alexander: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: I will explain my motion, if I may. Mr. Alexander, I was moving that, as the President of the Treasury Council has already given his statement to the press, the said document be included in the record of today's meeting without being read.

M. Alexander: Non, monsieur le président. Si c'est cela la motion, laissez-moi d'abord dire quelque chose. Sauf le respect qu'on doit au président du Conseil du Trésor, qui était censé être ici tôt—je sais qu'il est occupé et qu'il n'a pas pu venir—je ne crois pas pouvoir accepter le fait qu'il l'ait déjà présentée aux media. Nous n'avons pas eu l'occasion de l'entendre d'abord. Nous avons toujours dit aux Communes que nous recevons mal les déclarations...

[Text]

An hon. Member: I do not have it.

Mr. Alexander: Maybe you have it, but I do not have it.

Mr. Langlois: It has been distributed all around the table.

Mr. Alexander: It has not been distributed all around the table. We on this side of the table do not have it, but that is not my point.

The Chairman: The point is not exactly what you think. I am sorry, but do you want . . .

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I am just following up what you stated, that you have the statement before you which has already been distributed to the press. I am saying that I think the statement should have been made here and then distributed to the press. That is all I am trying to influence the Committee on. The statement should be given here first and then distributed subsequently. We do not know whether the statement will even be given, or at what time. It is now 12.20 p.m. and the President of the Treasury Board may not be able to give his statement. I am simply stating that I object to that sort of procedure, that is all.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, on the same point of order. At the very beginning of the meeting the Chairman was going to ask the Treasury Board to appear but Mr. Drury was not present, he was detained in Cabinet. We all agreed that Mr. MacDonald or Mr. Osbaldeston would read the statement for him, and it was agreed by the Committee to distribute the statement so we could have a look at it before Mr. Drury came in. That was agreed to by the Committee at that time.

Mr. Alexander: Well, we never got it.

Mr. Lundrigan: We just got it now.

Mr. Langlois: All right; do not blame me, blame the messenger.

Mr. Alexander: I am not blaming you, but that is not my point in any event.

Mr. Langlois: So that is . . .

Mr. Alexander: The point is that the statement should not have been distributed to the press before it was made in this Committee. That is my point.

Mr. Langlois: Yes, but we all agreed to that at the beginning of the meeting, Mr. Alexander.

The Chairman: To clear up the matter, the Clerk tells me that it was not distributed to the press.

Mr. Alexander: Then I will withdraw all my remarks.

Mr. Lundrigan: The Chairman is misleading the Committee!

Mr. Alexander: Oh, I would not want to say that.

M. Clermont: Un rappel au règlement, monsieur le président.

[Interpretation]

Une voix: Je ne l'ai pas, moi.

M. Alexander: Vous l'avez peut-être, mais je ne l'ai pas, moi.

M. Langlois: On l'a distribuée à tous ceux qui sont assis autour de la table.

M. Alexander: On ne l'a pas distribuée à tous ceux qui sont assis autour de la table. Nous ne l'avons pas de ce côté-ci, mais ce n'est pas ça ma question.

Le président: La question n'est pas précisément ce que vous pensez. Excusez-moi, mais voulez-vous . . .

M. Alexander: Monsieur le président, je ne fais que pour-suivre ce que vous avez dit; vous avez devant vous la déclaration qui a déjà été distribuée à la presse. Je crois que la déclaration aurait dû être présentée ici et distribuée à la presse par la suite. C'est tout ce que j'essaie de dire au Comité. On devrait présenter la déclaration ici en premier lieu, et la distribuer par la suite. Nous ne savons même pas si la déclaration sera présentée, ni à quelle heure. Il est maintenant midi et vingt, et il se peut que le président du Conseil du Trésor ne puisse pas présenter sa déclaration. Je veux dire, tout simplement, que je ne suis pas d'accord avec de tels procédés, c'est tout.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, au sujet du même rappel au Règlement. Au tout début de la réunion le président avait demandé que le Conseil du Trésor se présente, mais M. Drury n'était pas présent puisqu'il était retenu au Cabinet. Nous sommes tous d'accord pour que M. MacDonald ou M. Osbaldeston lisent la déclaration à sa place, et il était convenu par le Comité que la déclaration soit distribuée pour que nous puissions y jeter un coup d'œil avant l'arrivée de M. Drury. Le Comité s'était accordé sur ce point à ce moment.

M. Alexander: Mais nous ne l'avons pas reçue.

M. Lundrigan: Nous venons de la recevoir.

M. Langlois: D'accord, ne me blâmez pas, blâmez le messenger.

M. Alexander: Je ne vous blâmais pas, ce n'est pas cela mon objection, de toute façon.

M. Langlois: Votre objection était . . .

M. Alexander: Mon objection est que la déclaration n'aurait pas dû être distribuée à la presse avant de la présenter devant le Comité. Voilà mon objection.

M. Langlois: Oui, mais nous étions tous d'accord là-dessus au début de la réunion, monsieur Alexander.

Le président: Pour régler cette affaire, le greffier me dit que la déclaration n'a pas été donnée à la presse.

M. Alexander: A ce moment-là, je retire tout ce que j'ai dit.

M. Lundrigan: Le président induit le Comité en erreur!

M. Alexander: Je ne dirais pas cela.

Mr. Clermont: On a point of order, Mr. Chairman.

[Texte]

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Puis-je poser une question à notre collègue, M. Alexander? Il a mentionné, dans ses remarques, que le président n'était pas ici. Je crois que je vous vois ici, en avant. Que veut-il dire par président? Veut-il dire le président du caucus du parti conservateur?

An hon. Member: Oh, come on, come on.

Mr. Lundrigan: If Mr. Clermont keeps this up we will be here for a month, Mr. Chairman.

M. Clermont: Non, mais j'ai posé une question.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, that question deserves no answer whatsoever.

Mr. Clermont: All right. Why do you not use the word "President" all the time?

The Chairman: If we are not going to hear . . .

Mr. Lundrigan: Will you discipline your members, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry?

Mr. Lundrigan: You will have to discipline the Liberal members a bit better than this if we want to get on.

The Chairman: If we are not going to hear the President of the Treasury Board I will ask the Clerk to gather up all the copies that have been circulated in order that they can be reserved for another hearing.

Mr. Alexander: Right.

The Chairman: Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Langlois: What do you do about the press if they have copies?

The Chairman: They do not have copies. We will excuse the President of the Treasury Board and his officials and we will carry on with the National Research Council witnesses who are with us.

Mr. Clermont, do you withdraw your motion?

M. Clermont: Certainement.

An hon. Member: How long are we going to sit, Mr. Chairman?

An hon. Member: Am I the last questioner, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Blais is the last name on my list. I had the names of Mr. Jarvis and Mr. Poulin, but they have both left. Mr. Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, following up what was said by Mr. Orlikow earlier, I seem to have gathered that you indicated that \$4.5 million was afforded to foreign-owned companies for purposes of research, and there seems to have been an indication that one of the reasons this was done was because they had access to a pool of information which otherwise was not available. Is that correct?

Dr. Schneider: No, I do not think that would be a fair statement. First of all, one of the requirements is that any of this research and development that is done must be exploited in Canada. Beyond that the criterion that is applied is the contribution it is going to make to the Canadian economy, the merits of the proposal, and we have to be assured that, if it is successful, it will be exploited in Canada. This is a secondary consideration and, as Dr. Hiscocks mentioned, this is an argument the companies make, but we have to assess the total picture when they make a proposal to us.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: May I ask our colleague, Mr. Alexander, a question? He mentioned that the Chairman was not here. I think I see him here before me. What does he mean by "Chairman"? Does he mean the Chairman of the Conservative Party caucus?

Une voix: Voyons, voyons.

M. Lundrigan: Si M. Clermont continue, nous allons passer un mois ici, monsieur le président.

Mr. Clermont: No, but I asked a question.

M. Alexander: Monsieur le président, cette question ne mérite pas de réponse.

M. Clermont: D'accord. Pourquoi n'utilisez-vous pas le mot «président» tout le temps?

Le président: Si nous n'allons pas entendre . . .

M. Lundrigan: Voulez-vous bien discipliner vos membres, monsieur le président.

Le président: Je m'excuse.

M. Lundrigan: Il vaut mieux discipliner les membres libéraux si nous voulons procéder.

Le président: Si nous n'allons pas entendre le président du Conseil du Trésor, je vais demander au greffier de ramasser toutes les copies qui ont été distribuées pour qu'elles soient utilisées à une autre séance.

M. Alexander: Oui.

Le président: D'accord?

Des voix: Convenu.

M. Langlois: Qu'est-ce que vous allez faire au sujet de la presse, si elle a des copies?

Le président: Elle n'en a pas. Nous allons excuser le président du Conseil du Trésor et ses fonctionnaires, et nous allons poursuivre avec les témoins du Conseil national de recherches, qui sont présents.

Monsieur Clermont, retirez-vous votre motion?

Mr. Clermont: Certainly.

Une voix: Combien de temps allons-nous siéger, monsieur le président?

Une voix: Suis-je le dernier à poser des questions, monsieur le président?

Le président: M. Blais est le dernier sur ma liste. J'avais les noms de M. Jarvis et M. Poulin, mais ils sont partis tous les deux. Monsieur Blais.

M. Blais: Monsieur le président, pour continuer avec ce que M. Orlikow a dit plus tôt, je crois avoir compris que \$4.5 millions ont été accordés à des compagnies étrangères aux fins de la recherche, et il semble qu'une des raisons pour laquelle cela a été fait était qu'ils avaient accès à des renseignements qui n'étaient pas autrement disponibles. Est-ce exact?

M. Schneider: Non, je ne crois pas que ce soit juste. Tout d'abord, selon une des exigences, il faut que la recherche et le développement soient faits au Canada. En plus du critère appliqué, il y a la contribution à l'économie canadienne qui mérite la proposition et pour nous assurer qu'elle va réussir, qu'elle va être exploitée au Canada. Il s'agit d'une considération d'ordre secondaire ici mais comme M. Hiscocks l'a indiqué, les sociétés invoquent cette raison mais nous devons évaluer l'ensemble de la situation lorsque nous ferons une proposition.

[Text]

• 1225

Mr. Blais: I see. What control is there over the technology that has been developed pursuant to any cost-sharing agreement which you may have had with any companies?

Dr. Schneider: In the IRA program, which is a cost-sharing one, roughly, 50-50 basis, the full rights of the development are the property of the company. Now, when we let a development contract to an industry, and probably we will be doing more of this, we will retain the full rights and it will be exploited through the Canadian Patents and Development Limited and licensed to a Canadian company.

Mr. Blais: What is Canadian Patents and Development Limited?

Dr. Schneider: Canadian Patents and Development Limited is a Crown company that was set up shortly after the war, a subsidiary to NRC, which exploits Canadian inventions, particularly inventions that come out of government laboratories, provincial research councils, universities . . .

Mr. Blais: Mr. Chairman, I am being distracted here by some conversations that are going on.

The Chairman: Order, please. Mr. Blais.

Mr. Blais: I am sorry, could you start that answer again, sir?

Dr. Schneider: Canadian Patents and Development Limited is a Crown company that was set up shortly after the war to exploit Canadian inventions in Canada. Initially these came mostly from government laboratories, mostly from NRC, but also from other government laboratories. Since then we have agreements with all the universities—inventions made there on the basis of research funded by the federal government—that these will be handled by Canadian funds and development. We also have agreements with some of the provincial research councils. We handle patents arising there. These are then licensed to Canadian companies to attempt to get a maximum exploitation of these inventions in Canada.

Mr. Blais: And that is under your control?

Dr. Schneider: This is a separate board. It is a subsidiary of NRC with its own board of directors and management.

Mr. Blais: I see. Next, you seem to indicate that for an individual or a corporate person to take advantage of the services made available by your particular council, they have to establish themselves as corporations. Is that correct? Do you have any program whereby you assist the small inventor?

Dr. Schneider: Yes, this is mainly done through the laboratories. The laboratories and the resources of the laboratories are available to him. If he needs any help he can get it from the laboratories, if the proprietary information is respected, and he is free then to patent this in the normal way. Now, very often these people are not in a position to exploit it themselves. This is why it is much easier if they are already incorporated as a private company and are prepared to undertake its exploitation as well. Then, of course, it is much easier either to give them a licence or to give them other assistance as, for example, through the IRA program.

[Interpretation]

M. Blais: Oui je vois mais dans le cadre des accords de participation aux frais, quel est le contrôle qui est fait au point de vue technologique dans le cas de ces compagnies?

M. Schneider: Dans le cadre du programme IRA c'est un programme à participation des coûts 50-50, les droits de perfectionnement sont la propriété de la société. Lorsque nous passons un contrat de réalisation à une industrie, probablement nous en passerons plus, nous conservons la totalité des droits et ce sera la *Canadian Patents and Development Limited* qui les exploitera et les permis seront fournis à une société canadienne.

M. Blais: Quelle est cette *Canadian Patents and Development Limited*?

M. Schneider: C'est une société d'État qui a été créée peu après la guerre et qui est une filiale du Conseil national de recherches qui exploite les inventions canadiennes, particulièrement celles qui sortent des laboratoires du gouvernement, des conseils de recherches provinciaux, des universités . . .

M. Blais: Monsieur le président, il y a des conversations ici qui me distraient.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Blais.

M. Blais: Je m'excuse, pourriez-vous répéter cette réponse, monsieur?

M. Schneider: La *Canadian Patents and Development Limited* est une société d'État établie peu après la guerre pour exploiter les inventions canadiennes au Canada. À l'origine, ces inventions étaient faites surtout dans les laboratoires du gouvernement surtout dans le Conseil national de recherches, mais aussi provenaient d'autres laboratoires gouvernementaux. Depuis nous avons passé des accords avec toutes les universités et les inventions qui résultent des recherches subventionnées par le gouvernement fédéral seront subventionnées par les fonds canadiens. Nous avons passé aussi des accords avec certains conseils de recherches provinciaux et nous nous occupons des brevets dans ce cas. On fournit les permis à des sociétés canadiennes et on essaie d'exploiter au maximum ces inventions au Canada.

M. Blais: Et vous avez le contrôle dans ces cas?

M. Schneider: Il s'agit d'une commission distincte. C'est une filiale du Conseil national de recherches qui a son propre conseil d'administration et sa propre gestion.

M. Blais: Je vois. Ensuite, vous semblez indiquer que si en particulier une société veut profiter des services de votre Conseil, il faut qu'elle se constitue en corporation. Est-ce exact? Avez-vous un programme pour aider le petit inventeur?

M. Schneider: Oui, ceci est fait surtout par les laboratoires. On lui fournit des ressources des laboratoires s'il veut obtenir de l'aide, on le lui fournit et puis il est libre de faire breveter ses inventions de la façon habituelle. Très souvent cependant, ces personnes ne sont pas en mesure d'exploiter leur brevet, c'est pourquoi la situation est meilleure lorsqu'ils sont déjà constitués en sociétés privées et qu'ils sont prêts à faire l'exploitation des inventions. Il est donc plus facile alors de leur fournir un permis ou une aide, par exemple, par le programme IRA.

[Texte]

Mr. Blais: I see. Is there any dissemination of information relating generally to the services that you have just described?

Dr. Schneider: A great deal, yes.

Mr. Blais: I see. In what way?

Dr. Schneider: First of all, by personal contact; second, through mailings; third, through exhibitions we have. Canadian Patents and Development Limited will have exhibitions at many of the conferences and symposia that bring that kind of community together, and also our contacts through the provincial research councils that also have many local contacts, and so on.

Mr. Blais: What happens to the asset itself once the technology has been developed? An individual having approached you, what happens to the ownership of that particular invention?

Dr. Schneider: If he wishes to have it patented, Canadian Patents and Development Limited can undertake the patenting and then license it back to him, if he is in a position to exploit it himself. If he is not, then we would look for some other licensee in Canada to exploit it.

• 1230

Mr. Blais: And this would be done at your cost?

Dr. Schneider: Yes, at the cost of the company, Canadian Patents and Development.

Mr. Blais: With reference to companies, has any thought been given to the question of generally requiring industry to contribute to your revenue? I take it from your estimates that there is no revenue forthcoming from private industry except through licensing arrangements or through cost sharing. Is there any contribution directly from companies to your Council?

Dr. Schneider: Yes, indeed. In fact, for a lot of work that is done for industries, we make charges. This applies, particularly, to the large test facilities such as wind tunnels, ship tunnels and various other test facilities. There is a charge for these services, and of course, very often, this is proprietary and the company then has the benefit of the results, but these are not published. This is work done for industry and in those cases we charge the company.

There are cases where a problem is brought to us by industry and it is a problem that might apply generally in the whole industrial sector. If it is agreeable to the company, we will do the work, we will not charge but then we make the results available to all industries.

Mr. Blais: But there are no general—how do you say—montant de cotisation, aucune cotisation n'est requise de la part de différentes compagnies qui n'ont pas recours à vos services de façon régulière? Il n'y a pas de frais de...

Dr. Schneider: That is correct. We do not have a general contribution of that kind. We will charge for services rendered if this is appropriate. In some cases also, there is a contractual arrangement with a company; however, this is handled by individual cases.

Mr. Blais: Has any thought ever been given to the question of creating contributions? I understand that we might be going into policy now, but has this thought ever been thrown around?

[Interprétation]

M. Blais: Est-ce que l'on diffuse ces renseignements concernant les services en général que vous venez de décrire?

M. Schneider: Oui, beaucoup.

M. Blais: De quelle façon?

M. Schneider: Tout d'abord, par des relations personnelles; en deuxième lieu par la poste; en troisième lieu par des expositions. La *Canadian Patents and Development Limited* fait des expositions lors de conférences et de symposiums qui réunissent les gens et nous avons aussi des rapports avec les conseils de recherches provinciaux qui ont beaucoup de connaissances sur place, etc.

M. Blais: Une fois que la technologie a été mise au point, que devient le capital? Lorsqu'une personne s'est adressée à vous que devient la propriété de cette invention particulière en cause?

M. Schneider: S'il veut la faire breveter, la *Canadian Patents and Development Limited* peut le faire puis lui fournir un permis s'il est en mesure d'exploiter lui-même cette invention. Sinon, nous pourrions en donner la licence d'exploitation canadienne à une autre société.

M. Blais: Et qui en supporterait les coûts?

M. Schneider: La société des «*Canadian Patents and Development*».

M. Blais: En ce qui concerne les sociétés, a-t-on songé à leur demander à contribuer à nos recettes? Si je comprends bien votre budget, aucune recette ne vient de l'industrie privée si ce n'est par l'intermédiaire d'accords d'exploitation ou de partage des coûts. Les sociétés contribuent-elles directement au financement du Conseil?

M. Schneider: Oui, certainement. En fait, nous faisons payer pour une grande partie des travaux que nous effectuons pour les entreprises. Ceci s'applique spécialement aux moyens importants d'essais de produits, tels que les souffleries et autres systèmes de ce genre. Nous faisons ces services et, très souvent, ceci donne à la société le bénéfice des résultats obtenus mais ces derniers ne sont pas publiés. Il s'agit donc là de travaux faits pour les entreprises et nous les leur faisons payer.

Dans certains cas, un problème qui nous est posé par une entreprise peut en fait s'appliquer à tout un secteur industriel. Si la compagnie est d'accord, nous effectuons les travaux et nous ne faisons pas payer; mais alors, les résultats sont à la disposition de toutes les entreprises.

M. Blais: Mais il n'y a pas de... comment dites-vous... There is no fee; no fee is charged to the different companies which do not use your services on a regular basis? There is no expenses...

M. Schneider: C'est exact. Nous n'avons pas de cotisation globale de ce genre. Nous facturons les services rendus, s'il y a lieu. En outre, dans certains cas nous avons des contrats avec les entreprises; cependant, ce genre de situation se règle cas par cas.

M. Blais: Avez-vous songé à instaurer un système de cotisations? Je comprends bien que ceci touche peut-être au domaine de la politique générale mais a-t-on songé à cela?

[Text]

Dr. Schneider: There is one area that we are studying. I do not think the Minister knows about this yet. This is in a study phase. We are looking at the construction industry, the whole building industry and so on. I think it is clear this is an area that needs a lot more back-up support, research, information and so on. When you think of the amount of money that is being spent in this industry each year, it is enormous. The industry, of course, has a particular structure, a lot of small companies and so on, but they do have some industry organizations. We sometimes wonder whether it would be possible, through their industry organizations, to set up a research structure, particularly regarding certification, standards and so on, that the industry, itself, might contribute to this.

From our discussions with them, I think they feel favourably toward the idea but they will probably, of course, also insist that this money be matched by the federal government. However, this is one possibility that is being investigated. I think this is an area that has many needs, not necessarily research *per se* but needs to help the industry. It is going to take a lot more money than we presently can devote to it.

Mr. Blais: The only purpose of my question, if I might take up the balance of my time, Mr. Chairman...

Mr. Lundrigan: The balance of your time was gone five minutes ago.

Mr. Blais: That is not so. I am sorry, Mr. Lundrigan.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Blais: Mr. Chairman, when we were dealing with Mr. Orlikow's question a while back, the fact arose that there is a discrepancy in our particular science policy inasmuch as Canadian companies are not receiving adequate assistance in research. With all due respect, the question is sometimes that there are not enough funds available. If a policy were adopted whereby it was made mandatory that there be a contribution by various industrial interests, generally to the National Research Council of Canada, I wonder if there might not be a creation of a greater sophistication or a greater development of a central research body which would be generally available to the whole industry on a much greater basis than if legislation were passed requiring that there be contribution from the industry towards that central research council.

• 1235

To my mind, that would result in the individual companies having more call upon the facilities of this research council which does not seem to be the case at the present time.

Dr. Schneider: We are giving a good deal of thought to this area and, in fact, in one particular case, it has been possible to implement it; I had mentioned the construction industry. There is another area in which you might be interested where we have attempted to follow this kind of idea. This is in the utilization of sulphur; you know that we have huge stockpiles accumulating in Alberta and there are great possibilities of utilizing this sulphur for various

[Interpretation]

M. Schneider: Nous étudions un aspect de cette possibilité. Je ne pense pas que le ministre soit déjà au courant de cela. Nous n'en sommes qu'au stade de recherche. Ceci s'appliquerait à toute l'industrie de la construction. Je crois qu'il est évident que c'est là un secteur qui a besoin d'être beaucoup plus soutenu par la recherche, la formation, etc. Si l'on songe aux sommes qui sont dépensées dans cette industrie, chaque année, elles sont énormes. Bien sûr, c'est une industrie dont la structure est très particulière, car il y a beaucoup de petites entreprises mais il y a quand même des organisations globales. Nous nous sommes demandés s'il ne serait pas possible, par l'intermédiaire de ces organisations globales, de mettre en place une structure de recherche, spécialement en ce qui concerne les certificats, les normes, etc, laquelle l'industrie elle-même pourrait participer.

Nos discussions ont montré que les entreprises responsables sont intéressées par l'idée mais elles insisteront certainement pour que des fonds équivalents y soient investis par le gouvernement fédéral. Quoi qu'il en soit, c'est une possibilité que nous étudions. Je pense que c'est là un secteur dont les besoins sont nombreux, peut-être pas spécialement en ce qui concerne la recherche en tant que telle mais plutôt sous la forme d'une aide générale à l'industrie. Cela coûtera beaucoup plus que nous n'y consacrons actuellement.

M. Blais: Monsieur le président, si je puis utiliser le reste de mon temps de parole, je ne posais cette question que pour...

M. Lundrigan: Vous avez utilisé le reste de votre temps de parole il y a déjà cinq minutes.

M. Blais: Ce n'est pas vrai. Veuillez m'excuser, monsieur Lundrigan.

Le président: Poursuivez.

M. Blais: Monsieur le président, lorsque nous traitons de la question de M. Orlikow il y a un instant, on a relevé l'existence d'un certain décalage de notre politique scientifique dans la mesure où les entreprises canadiennes ne sont pas suffisamment aidées en ce qui concerne la recherche. En fait, on affirme parfois qu'il n'y a pas suffisamment de fonds disponibles. Je me demande s'il ne serait pas préférable d'adopter une politique disant que les différentes industries doivent obligatoirement et normalement faire des contributions au Conseil national de recherches du Canada en vue de la création de cette institution centrale de recherches, sans qu'elles doivent nécessairement contribuer à ce dernier.

A mon avis, les sociétés auront ainsi plus facilement accès au Conseil de recherches, ce qui ne semble pas actuellement être le cas.

M. Schneider: Nous faisons beaucoup d'études à ce sujet. Dans un cas, nous avons même pu appliquer cette idée. J'avais déjà parlé de l'industrie de la construction. Nous avons essayé de réaliser cette idée dans un autre domaine encore. Je pense à l'utilisation du soufre. Vous savez que nous avons de grandes réserves qui s'accumulent en Alberta et l'on essaie d'utiliser ce soufre dans la production de matériaux de construction, de remblais et autres.

[Texte]

purposes such as construction materials, road paving, and other possible applications. It is now cheap enough to be viable.

In this case, an institute is being set up under the auspices of the Department of Industry, Trade and Commerce, following on a study which we made; it is called the Sulphur Development Institute of Canada. This is initially being funded jointly by the federal government, the Alberta government and the sulphur producers. The sulphur producers have the problem and would like to find other uses for sulphur. It is hoped that in a few years this can be carried almost entirely by the sulphur producers and perhaps other industries. But, at least, this is getting started; it has been incorporated now and . . .

Mr. Blais: It was not on a voluntary basis, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Blais. I am sorry. Gentlemen, this meeting will adjourn until tonight at 8 o'clock in Room 269. We will be discussing Supplementary Estimates B, Department of Industry, Trade and Commerce. The meeting is adjourned.

[Interprétation]

C'est maintenant suffisamment bon marché pour être rentable.

Notre étude de la situation a été suivie de la création de l'Institut de développement du soufre sous les auspices du ministère de l'Industrie et du Commerce. Le gouvernement fédéral, le gouvernement de l'Alberta et les producteurs de soufre se partagent les frais. Les derniers ont le problème de trouver des utilisateurs pour leur soufre. Nous espérons que les producteurs de soufre ou d'autres industries intéressées deviendront autonomes d'ici quelques années, mais c'est au moins un début. L'institut est maintenant constitué en société et . . .

M. Blais: Involontairement, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Blais. Je m'excuse. Messieurs, cette réunion est ajournée, nous allons nous retrouver à 20 h ce soir à la pièce 269. Nous allons parler des prévisions supplémentaires B concernant le ministère de l'Industrie et du Commerce. La réunion est ajournée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, March 8, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 8 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1973
relating to Industry, Trade and Commerce

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B)
ayant trait à l'Industrie et au Commerce

APPEARING:

The Honourable Alastair Gillespie,
Minister of Industry, Trade and
Commerce

COMPARAÎT:

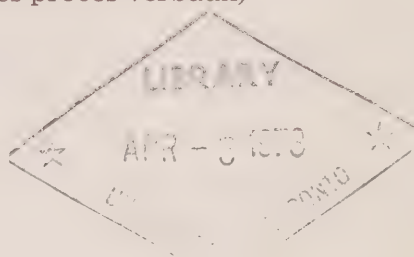
L'honorable Alastair Gillespie,
Ministre de l'Industrie et du Commerce

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander

Blais

Blenkarn

Breau

Caouette (*Charlevoix*)

Clermont

Demers

Ethier

Higson

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Lawrence

Lundrigan

Mather

Morgan

Orlikow

O'Sullivan

Smith (*Saint-Jean*)

Stevens—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 8, 1973, Messrs. Stevens, Higson, Thomas (*Moncton*) and Blenkarn replaced Messrs. Forrestall, Nielsen, Alexander and Reilly.

On March 8, 1973, Messrs. Breau, Morgan, Smith (*Saint-Jean*), Alexander and Lawrence replaced Messrs. Poulin, Thomas (*Moncton*), Caron, Jarvis and Baker.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 8 mars 1973, MM. Stevens, Higson, Thomas (*Moncton*) et Blenkarn remplacent MM. Forrestall, Nielsen, Alexander et Reilly.

Le 8 mars 1973, MM. Breau, Morgan, Smith (*Saint-Jean*), Alexander et Lawrence remplacent MM. Poulin, Thomas (*Moncton*), Caron, Jarvis et Baker.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 8, 1973.

(16)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 8:21 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee Present: Messrs. Alexander, Blais, Blenkarn, Breau, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Demers, Ethier, Higson, Langlois, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Mather, Morgan, Orlikow, O'Sullivan, Smith and Stevens.

Appearing: The Honourable Alastair Gillespie, Minister of Industry, Trade and Commerce.

Witnesses: From the Department of Industry, Trade and Commerce: Mr. L. Rodger, Assistant Deputy Minister, Administration; Mr. B. G. Barrow, Senior Assistant Deputy Minister, Industry.

The Chairman called Supplementary Estimates (B).

Mr. Lundrigan moved—That Votes 1b, 10b, 11b, L16b, L17b and L18b stand until such time as further representations have been heard on their respective merits.

And a point of order having been raised as to the acceptability of the said motion, the Chairman ruled that the motion was in order.

And debate arising on the said motion;

A point of order was raised as to whether or not the Minister could participate in the deliberations of the Committee.

RULING BY MR. CHAIRMAN

Mr. Chairman: Standing Order 65(9) states:

"Any member of the House who is not a member of a standing or special committee, may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but he may not vote or move any motion, nor shall he be part of any quorum."

The Chair therefore rules that the Minister may take part in the deliberations.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lundrigan,—That votes 1b, 10b, 11b, L16b, L17b and L18b stand until such time as further representations have been heard on their respective merits.

And debate continuing;

At 10:01 o'clock p.m., the Committee adjourned until Monday, March 12, 1973.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 MARS 1973

(16)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20h. 21 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Blais, Blenkarn, Breau, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Demers, Ethier, Higson, Langlois, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Mather, Morgan, Orlikow, O'Sullivan, Smith et Stevens.

Comparait: L'honorable Alastair Gillespie, ministre de l'Industrie et du Commerce.

Témoins: Du ministère de l'Industrie et du Commerce: M. L. Rodger, sous-ministre adjoint, Administration; M. B. G. Barrow, premier sous-ministre adjoint, Industrie.

Le président met aux voix le budget supplémentaire (B).

M. Lundrigan propose—Que les crédits 1b, 10b, 11b, L16b, L17b et L18b soient réservés jusqu'à ce que l'on ait présenté d'autres instances à leur sujet.

A la suite d'un rappel au règlement concernant l'acceptabilité de ladite motion, le président décide que la motion est conforme au règlement.

Il y a débat sur ladite motion;

On fait un rappel au règlement afin de savoir si le ministre peut ou non participer aux délibérations du Comité.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

M. le président: L'article 65(9) du règlement se lit comme suit:

(9) Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent ou spécial peut, sauf si la Chambre ou le comité en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni y voter ni y proposer une motion et il ne doit non plus faire partie d'aucun quorum.

Le président décide donc que le ministre peut prendre part aux délibérations.

On reprend le débat au sujet de la motion de M. Lundrigan:—Que les crédits 1b, 10b, 11b, L16b, L17b et L18b soient réservés jusqu'à ce que l'on ait présenté d'autres instances à leur sujet.

Le débat se poursuit;

A 22 h. 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à lundi, le 12 mars 1973.

Le greffier du Comité
Richard Pregent
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 8, 1973.

[Text]

The Chairman: Order. I now see a quorum. As mentioned this morning we are starting the debates on the Supplementary Estimates (B) and we have the pleasure of having with us the Minister of Industry, Trade and Commerce, Mr. Alastair Gillespie, who will probably introduce his witnesses and make an opening statement.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a point of order before we meet.

The Chairman: Yes.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, we were given, I suppose you would call it a reference, on Tuesday, March 6, in the House. There was a reference made to the committee here indirectly to proceed with the study of the estimates which are now before us. If I can quote from the *Votes and Proceedings* of that day:

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the year ending on March the 31st, 1973, and, in accordance with the provisions of "The British North America Act, 1867" the Governor General recommends these estimates to the House of Commons.

There is a clear reference to the fact that our terms of reference for deliberation of the supplementary estimates and anything in these votes is not in accordance with the Governor General's recommendations. We have before us Votes 1b, 10b, 11b, L16b and L17b and L18b, all or some of which have to do with either allocations of funds on a retroactive basis, or more importantly from our point of view, the allocations of funds for future years beyond the fiscal year 1972-73.

We have the argument before on another estimate which we studied a couple of weeks ago when we had the Minister of Finance before us and we argued that in accordance with Section 20 of the Financial Administration Act it was not proper for a committee of the House of Commons to receive, study, and pass estimates that are outside that particular year. These are our terms of reference from the House of Commons. We argued this in our committee and we argued the same matter in the House.

It is not a matter of whether we are for or against that particular estimate or particular vote; it is a matter of whether we have the authority, as a committee, to discuss and appropriate funds which go beyond the year in question. I, for one, cannot understand why, in view of our recommendations and our concern, we are doing this sort of thing and why there was not more care taken in drafting our estimates in such a way that we dealt only with matters that pertained to that particular year.

If you would care to look at the votes that we are talking about, any of the votes, you can choose any of them pretty well. Let us take Vote 10b on page 62.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 mars 1973

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, je vois que nous avons le quorum. Comme nous l'avons dit ce matin, nous allons étudier les prévisions budgétaires supplémentaires (b); nous avons le plaisir d'accueillir ce soir le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Alastair Gillespie, qui présentera sans doute ses témoins et fera une déclaration préliminaire.

M. Lundrigan: Monsieur le président, un rappel au Règlement avant que nous commençons.

Le président: Oui.

M. Lundrigan: Monsieur le président, le mardi 6 mars, la Chambre nous a donné ce que nous pouvons appeler un mandat. On a indirectement assigné au Comité l'étude des prévisions budgétaires dont nous sommes aujourd'hui saisis. Si je peux citer les Procès-Verbaux de ce jour:

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le cahier supplémentaire des prévisions budgétaires (B) relatives aux sommes nécessaires requises pour le service du Canada pour l'année se terminant le 31 mars 1973 et, conformément aux dispositions de l'«Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867», le Gouverneur général recommande lesdites prévisions à la Chambre des communes.

Cela signifie clairement que notre mandat pour l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires et tout ce qui se trouve dans ces crédits ne se conforment pas aux recommandations du gouverneur général. Nous avons ici les crédits 1b, 10b, 11b, L16b, L17b et L18b, qui concernent soit les allocations de fonds d'une façon rétroactive soit, ce qui est plus important selon nous, l'allocation de fonds pour les années postérieures à l'année fiscale 1972-1973.

L'argument a été présenté à l'occasion d'autres prévisions budgétaires il y a quelques semaines tandis que le ministre des Finances était présent, et nous avons prétendu qu'en accord avec l'article 20 de la Loi sur l'administration financière, il n'appartenait pas à un comité de la Chambre des communes de recevoir, d'étudier et d'adopter des prévisions budgétaires qui ne concernent pas cette année particulière. Tel est le mandat que nous a donné la Chambre des communes. Nous avons présenté ces arguments en comité et nous avons évoqué la même question à la Chambre.

Il ne s'agit pas de savoir si nous sommes pour ou contre ces prévisions ou ces crédits particuliers; il s'agit de savoir si nous avons l'autorité, en tant que comité, de discuter et d'allouer des fonds pour une année postérieure à l'année en question. Quant à moi, je ne puis comprendre pourquoi, étant donné nos recommandations et notre intérêt, nous faisons cela et pourquoi on n'a pas accordé davantage d'attention à la rédaction de nos prévisions budgétaires, de sorte que nous n'étudions que des questions se rapportant à la présente année.

Si vous vouliez examiner les crédits dont nous parlons, n'importe lequel, au choix, par exemple le crédit 10b à la page 63.

[Texte]

The Chairman: I think regarding Industry, Trade and Commerce, we should look at Vote 1b, 10b, 11b...

Mr. Lundrigan: That is what I am talking about.

The Chairman: ... Votes L16b, Vote L17b, L18b, 20b and 30b.

Mr. Lundrigan: Yes, sir. Let us take Vote 10b.

The Chairman: Votes 31b and 32b and 45b.

Mr. Lundrigan: Yes, sir. Let us look at Vote 10b on page 62.

Vote 10b—Trade-Industrial—Contributions—To extend the purposes of Industry, Trade and Commerce Vote 10, Appropriation Act, No. 3, 1972, to authorize, in the current and subsequent fiscal years,...

We can go on to Vote L18b which is contained on page 64.

Vote L18B—Loans to Radio Engineering Products Limited in the 1972-73 and 1973-74 fiscal years subject to terms and conditions approved by Treasury Board.

That contains two offensive aspects as far as we are concerned; first, the reference to and emphasis on Treasury Board, which again seems to be the determining factor now in the appropriation of government funds rather than Parliament and its committees, and second, that we are asked as a committee to appropriate funds for 1972-73 and 1973-74. So our terms of reference specifically indicated that we are to discuss Supplementary Estimates (B) for the Fiscal Year ending March 31, 1973. I am sure your honour will agree that this goes beyond our terms of reference, and we feel that a motion would be in order to suggest that. We will move the motion, if it is acceptable to the Chair, that Votes 1b, 10b, 11b, L16b, L17b and L18b contravene Section 20 of the Financial Administration Act or ask the Committee to recommend appropriation of funds on a retroactive basis. On this basis we would like to move that the votes I have mentioned stand until such time as further representations have been heard on their respective merits.

• 2025

An hon. Member: Mr. Chairman...

The Chairman: One moment, please. You are discussing Vote 1b, and which others?

Mr. Lundrigan: I am looking at Vote 1b, sir.

The Chairman: Vote 1b.

Mr. Lundrigan: Let us go through them. If your honour would like to agree that Vote 1b is improper in that it is asking us—We could really argue each one separately. There is Vote 1b...

The Chairman: Let us argue them together then.

Mr. Lundrigan: All right. I have indicated that either they are asking the Committee to look at retroactive payments which precede the year within our terms of reference, or they are asking us for an appropriation of funds which succeed that year, go beyond that year. We are looking at subsequent years, which is the phrase that finds its way into the votes in question. These are Votes 1b, 10b, 11b, L16b, L17b and L18b. We could argue each one separately on one or both of these points.

[Interprétation]

Le président: Je pense que pour l'industrie et le commerce, nous devrions examiner les crédits 1b, 10b et 11b.

M. Lundrigan: C'est ce dont je parle.

Le président: Crédits L16b, L17b, L18b, L20b et 30b.

M. Lundrigan: Oui, monsieur. Prenons par exemple, le crédit 10b.

Le président: Crédits 31b, 32b et 45b.

M. Lundrigan: Oui, monsieur. Examinons le crédit 10b à la page 63.

Crédit 10b—Commercial et industriel—Contributions—Pour étendre la portée du crédit 10 (Industrie et Commerce), de la Loi n^o 3 de 1972, portant affectation de crédit afin d'autoriser le ministre, pendant l'année financière en cours et les années subséquentes...

Nous pouvons passer ensuite au crédit L18B qui se trouve à la page 65.

Crédit L18b—Prêts à la Radio Engineering Products Limited, au cours des années financières 1972-1973 et 1973-1974, sous réserve des conditions approuvées par le Conseil du trésor.

Il y a là deux aspects irritants pour autant que nous sommes concernés; tout d'abord, l'allusion faite au Conseil du trésor, qui de nouveau semble être l'agent déterminant dans l'affectation des fonds gouvernementaux plutôt que le Parlement et ses comités, et deuxièmement, le fait qu'on nous demande en tant que comité d'allouer des fonds pour 1972-1973 et 1973-1974. Ainsi notre mandat stipule clairement que nous devons étudier les prévisions budgétaires supplémentaires (B) pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1973. Je suis certain que votre honneur reconnaîtra que cela dépasse notre mandat et nous pensions qu'il serait approprié de présenter une motion en ce sens. Nous allons présenter la motion, si elle est acceptée par la présidence, prévoyant que les crédits 1b, 10b, 11b, L16b, L17b et L18b violent l'article 20 de la Loi sur l'administration financière ou recommandent l'affectation de fonds d'une façon rétroactive. De cette façon, nous aimerions présenter une motion voulant que les crédits que je viens de

mentionner soient réservés jusqu'à ce que plus ample documentation ait été entendue quant à leur mérite respectif.

Une voix: Monsieur le président...

Le président: Un instant, s'il vous plaît. Nous parlons du crédit 1b et de quel autre?

M. Lundrigan: Je pensais au crédit 1b, monsieur.

Le président: Crédit 1b.

M. Lundrigan: Examinons-les un par un. Si votre honneur convient que le crédit 1b est inapproprié, en ce sens qu'il nous demande... Nous pouvons effectivement les contester l'un après l'autre. Le crédit 1b...

Le président: Contestons-les d'une façon globale.

M. Lundrigan: Très bien. Le comité doit examiner des paiements rétroactifs ou visant des années subséquentes à l'année financière en cours. Il s'agit des crédits 1b, 10b, 11b, L16b, L17b et L18b. Nous pourrions les étudier un par un selon chacun de ces points de vue ou selon ces deux points de vue ensemble.

[Text]

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, we have heard this record before, and I suggest to Mr. Lundrigan that we have heard it *ad nauseam*.

First of all we discussed it in Committee, and we discussed it in the House when we passed the last supplementary estimates. When the estimates have been approved by the Committee and they have been approved by the House there will be a bill. The bill, if it is passed by Parliament, makes it just as legal to do what is proposed as Section 22 of the Financial Administration Act or any other act does. It becomes an act of Parliament if Parliament wants to pass it. If Parliament does not want to pass it then of course the money is not available. So legally Mr. Lundrigan is wrong.

Secondly, I suggest, Mr. Chairman, that he is completely wrong in the way this would operate. Suppose we take a product that Newfoundland has a great deal of, suppose the Government of Newfoundland...

Mr. Lundrigan: Unemployment for example.

Mr. Orlikow: Let us suppose that the fish companies of Newfoundland could make a ten-year contract to sell fish in the West Indies on a very large scale, but the money had to be guaranteed by the federal government before the deal could be completed. I remember a deal several years ago where a big Montreal company sold locomotive engines to the Argentine and the money was guaranteed by the federal government. Is Mr. Lundrigan suggesting that we should cut back on possible employment and profits—which I think Mr. Lundrigan and his party are interested in for Canadian industry—because the deal is dependent on the Government guaranteeing that the money will be there? Hopefully we do not have to go cap in hand every year with this kind of contract. Hopefully we can make the kind of two or three or five year contract. Is Mr. Lundrigan suggesting—and let us ignore the legal aspect for a moment, about which I say he is wrong—that it would be poor business for us to do that?

• 2030

Mr. Lundrigan: Could I answer that?

The Chairman: Mr. Lundrigan, you had the floor before. Mr. Orlikow has the floor now.

Mr. Orlikow: I am suggesting, Mr. Chairman, that Mr. Lundrigan is wrong in his legal argument. We had this out when we dealt with supplementary estimates before. He is wrong in that aspect and he is wrong from the point of view of getting things done.

I am not certain that this program will do the things which it is proposed it will do but if this program will help Canadian industry nail down export business, if it will help Canadian workers to be guaranteed work—and not just for a year, but for the next two or three years—then I am surprised that members of the Conservative Party would object to it. I would have thought they would have supported the whole idea.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I have been waiting...

The Chairman: I am sorry but other members have indicated that they would like to speak.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, nous avons déjà entendu cet argument, et je dirai à M. Lundrigan que nous l'avons entendu *ad nauseam*.

Tout d'abord nous l'avons entendu en comité, ensuite à la Chambre, lors de l'adoption des dernières prévisions budgétaires supplémentaires. Lorsque ces prévisions auront été approuvées par le comité et par la Chambre, il y aura un bill. Ce bill, s'il est adopté par le Parlement, rend ces crédits aussi valides que ce qui est proposé dans l'article 22 de la Loi sur l'administration financière ou toute autre loi. Si le Parlement ne veut pas adopter ce bill, alors, bien sûr, les fonds ne sont pas disponibles. Ainsi, juridiquement parlant, M. Lundrigan a tort.

Ensuite, il me semble, monsieur le président, que M. Lundrigan a tort sur la façon dont les choses doivent se passer. Supposons que nous prenions comme exemple un produit qui abonde à Terre-Neuve, supposons que le gouvernement de Terre-Neuve...

M. Lundrigan: Le chômage par exemple.

M. Orlikow: Supposons que les compagnies de pêche de Terre-Neuve veulent passer un contrat de dix ans pour vendre du poisson aux Antilles sur une grande échelle, mais que les fonds doivent être garantis par le gouvernement fédéral avant la conclusion de ce contrat. Je me souviens d'un contrat passé il y a plusieurs années par une grosse compagnie de Montréal pour vendre des locomotives à l'Argentine et l'argent devrait être garanti par le gouvernement fédéral. M. Lundrigan suggère-t-il que nous devrions réduire les emplois et les bénéfices si souhaitables selon lui et son parti pour l'industrie canadienne, sous prétexte que le gouvernement ne peut garantir les fonds? J'espère que nous n'aurons pas à quémander tous les ans et que nous pourrions passer des contrats de 2, 3 ou 5 ans. M. Lundrigan suggère-t-il, et laissons de côté l'aspect juridique un instant, à propos duquel il a tort, qu'il ne conviendrait pas que nous fissions cela?

M. Lundrigan: Puis-je répondre?

Le président: Monsieur Lundrigan, vous avez déjà eu l'occasion de parler. M. Orlikow a à présent la parole.

M. Orlikow: Il me semble, monsieur le président, que l'argument juridique de M. Lundrigan est erroné. Nous en avons déjà parlé lors de l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires. Je pense qu'il se trompe sur la façon d'envisager les choses.

Je ne suis pas certain que ce programme parviendra à faire ce qu'il est censé faire, mais s'il aide l'industrie canadienne à exporter, s'il aide les travailleurs canadiens à trouver un emploi garanti, non seulement pour une année mais pour deux ou trois, je m'étonne alors que les membres du Parti conservateur s'y opposent. Il me semblait qu'ils auraient défendu cette idée.

Le président: Je vous remercie, monsieur Orlikow.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'attends...

Le président: J'en suis désolé, mais d'autres membres ont mentionné le désir de parler.

[Texte]

Mr. Lundrigan: On a point of order or a question of privilege or something, the member from Winnipeg North...

An hon. Member: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: I am sorry, Mr. Lundrigan.
Mr. Blais.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a question of privilege. The member from Winnipeg North has not only challenged the point of order, which I agree with...

The Chairman: There is a point of order, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: ... I agree with the right of the member to challenge the point of order for that is the right of every member around the table—but is completely either misrepresenting the presentation we made or is unaware of the facts. I can turn to page 144...

The Chairman: That is not a question of privilege, I am sorry.

Mr. Lundrigan: Let me just finish my question of privilege, Mr. Chairman, if you would, please.

On page 144, we are asked to vote \$40 million for payments to railway and transportation companies. Next year we will pay the same amount. In every estimate we are asked to vote moneys for 130,000 add public servants...

An hon. Member: This is not a question of privilege. We will be here for another three weeks.

Mr. Lundrigan: It does not mean that because we are asked to vote them only for this year that we are not going to pay them next year. We do not ask for appropriations to pay them for the next 10 years: we vote on it every year.

It does not mean that I am against paying public servants; it does not mean that we are against longterm planning: it means that we want to be within the ambit of the terms of reference forwarded us when Mr. Drury, a member of the Queen's Privy Council, on March 6, brought before the House a message from His Excellency asking us, as is quoted on the record, to consider estimates for that particular year.

That is why I say Mr. Orlikow is not as astonished as he is making out to be.

Mr. Blais: As this rate, we will be here all night, again tomorrow, the day after and the day after that.

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, we have been through this whole thing before. We had a very able counsel for the Tories at that time, Mr. Nielsen, who presented the case most admirably, and you, Mr. Chairman, ruled at that time that his argument was not a valid one. We had the Minister of Finance who debated the matter fully before you, sir, and then we had the matter proceeded with before higher authority than yours, sir, and that was before the Speaker of the House. That matter was then debated fully at that time and it was ruled on against the Tory Party at that time.

This is just another attempt to keep us here, in Miscellaneous Estimates, for ever and ever. I can see that we are going to be here until 1 o'clock in the morning. Then we are going to have to come back and vote each one of these votes over and over again on these highly technical argu-

[Interprétation]

M. Lundrigan: Un rappel au Règlement ou une question de privilège, le député de Winnipeg-Nord...

Une voix: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le président: Veuillez m'excuser, monsieur Lundrigan.
Monsieur Blais.

M. Lundrigan: Monsieur le président, une question de privilège. Le député de Winnipeg-Nord a non seulement contesté le rappel au Règlement, sur quoi je suis d'accord...

Le président: Il y a un rappel au Règlement, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Je suis d'accord avec le droit de chaque membre du Comité de contester le rappel au Règlement, car il appartient à chacun de le faire, mais soit qu'il défieure complètement les faits que nous avons présentés, soit qu'il ne connaisse pas ces faits, a la page 144...

Le président: J'en suis désolé, s'il ne s'agit pas d'une question de privilège.

M. Lundrigan: Permettez-moi de terminer ma question de privilège, monsieur le président, s'il vous plaît.

A la page 144, on nous parle du crédit de 40 millions de dollars pour des paiements faits à des compagnies de chemins de fer et de transports. L'année prochaine nous paierons la même somme. Dans chaque prévision budgétaire, on nous demande d'affecter des fonds pour les 130,000 fonctionnaires...

Une voix: Il ne s'agit pas d'une question de privilège. Nous pourrions rester ici trois semaines.

M. Lundrigan: Cela ne signifie pas que si on nous demande d'adopter ces crédits cette année nous n'aurons pas à les payer l'année prochaine. Nous ne demandons pas des crédits pour les 10 prochaines années: nous les votons chaque année.

Cela ne signifie pas que je m'oppose au salaire des fonctionnaires; cela ne signifie pas que nous sommes opposés à la planification à long terme: cela signifie que nous voulons nous en tenir au mandat qui nous a été présenté lorsque M. Drury, membre du Conseil privé de la Reine, a présenté le 6 mars à la Chambre un message de Son Excellence, nous demandant tel que nous l'avons cité, d'examiner les prévisions budgétaires pour cette année-ci.

C'est pourquoi je dis que M. Orlikow n'est pas aussi étonné qu'il veut le paraître.

M. Blais: De cette façon, nous serons ici toute la nuit, demain, le jour d'après et le jour d'après encore.

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Monsieur le président, nous avons déjà connu cela. A une époque, un conseiller pour des Conservateurs, M. Nielsen, a présenté ces arguments de façon très admirable et vous, monsieur le président, avez décidé à l'époque que ces arguments n'étaient pas valables. Le ministre des Finances a de son côté argumenté de la question, et nous l'avons ensuite soumise à des autorités supérieures à la vôtre, monsieur, à savoir l'Orateur de la Chambre. Il y a eu alors un débat et le Parti conservateur a été dégoûté.

On essaie tout simplement de nous empêcher d'avancer dans l'étude des prévisions budgétaires. J'ai l'impression que nous allons rester ici jusqu'à une heure du matin. Ensuite il nous faudra revenir et accepter chacun des crédits après tous ces arguments très techniques que nous avons déjà entendus, et qui sont, par conséquent, *res adjudicata* et ne devraient plus être invoqués.

[Text]

ments that have been ruled on before, and which are, therefore, *res adjudicata* and should not be talked about any more.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, may I speak on this?

Mr. Chairman: You may, eventually.

This was not the ruling that I made. There was a motion by Mr. Nielsen, seconded by Mr. Alexander; and the motion was defeated.

Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, M. Blais a exprimé une opinion semblable à la mienne. Si on se rappelle, la Chambre des communes fut saisie d'une motion du député du Yukon visant à réduire le montant de 325 millions de dollars pour les prêts aux provinces à 75 millions de dollars. La motion n'a pas été acceptée par la Chambre, alors moi je suggère qu'on vote au plus tôt sur les motions que le député a déposées devant vous.

Le président: Monsieur Demers.

M. Demers: Monsieur le président, je suis nouveau dans ce genre de métier; maintenant je voudrais poser un certain nombre de questions. Je vois qu'il s'agit du budget supplémentaire (B), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973. Je présume que vous avez étudié et adopté un budget, au début de l'exercice financier. Si on prend l'item 10(b), on remarque que la provision précédente est 120 millions au total; donc il n'y a pas de changement. Présentement, nous traitons des années subséquentes. Cela a dû être accepté lorsque le Gouvernement a présenté le budget au début de l'exercice financier, toutefois ce sont les derniers trois mois qu'on signale. Sauf erreur, on compare le budget approuvé avec les dépenses. Il peut y avoir des écarts, on devrait en discuter. Le budget des années subséquentes semble avoir été accepté, n'est-ce pas monsieur le président?

• 2035

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. There are three points I would like to make. First of all, dealing with the remarks made by Mr. Orlikow, in which he feels that legally our position is not well taken, I would point out that the wording that has preceded this meeting, as far as the House of Commons is concerned, is most specific. It is much more specific than was the case to which he referred concerning the last meeting. It definitely refers to the year ending March 31, 1973. I think that has to be taken into account by this Committee.

Secondly, because we are simply trying to get established, he asks if this Committee has the legal power to carry on with respect to reviewing these votes. He is trying to suggest that somehow we are against export activity and any resulting employment that may come thereto. But I would emphasize to Mr. Orlikow that I think we have a very clear contrast dealing with this one department of Industry, Trade and Commerce. We have a bill today before the House that I understand will be debated tomorrow, An Act to amend the Export Development Act. That bill is properly before the House. The department is requesting that their limit be raised with respect to the lending of funds.

I am saying this largely for your benefit Mr. Orlikow. That bill provides for the raising of the corporation's limit.

[Interpretation]

M. Stevens: Monsieur le président, puis-je intervenir?

Le président: Vous le pourrez.

Ce n'est pas là la décision que j'ai prise. Il y avait une motion présentée par M. Nielsen, secondée par M. Alexander et cette motion a été défaite.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Blais gave one opinion similar to mine. We have to remember that the House of Commons dealt with a motion presented by the member for the Yukon with the intent of decreasing the loan made to the provinces from \$325 million to \$75 million. The motion was defeated in the House, and I suggest that we should rather vote on the motions presented by the deputy.

The Chairman: Mr. Demers.

Mr. Demers: Mr. Chairman, I am quite new here, and now I would like to ask some questions. If I understand well we have to deal with the supplementary estimates (B) from the fiscal year ending March 31, 1973. I presume you studied and adopted the budget, at the beginning of the financial year. If you take item 10(b), you will note that the previous provision was for a total of \$120 million; therefore there was no change. Right now, we are discussing subsequent years. This must have been accepted when the government presented the budget at the beginning of the fiscal year, yet this is about the last three months. If I am not mistaken, a comparison is made between the budget approved and the expenditures. There will be some differences, and we should discuss them. The budget for the subsequent years seems to have been accepted, do you not think so, Mr. Chairman?

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Il y a trois points dont j'aimerais parler. Tout d'abord, pour ce qui est des observations formulées par M. Orlikow, quand il dit que notre position n'était pas justifiée du point de vue légal, j'aimerais faire remarquer que les termes utilisés avant cette réunion sont des plus précis en ce qui concerne la Chambre des communes. Tout est beaucoup plus précis que dans le cas auquel il a fait allusion relativement à la dernière séance. On parle sans équivoque de l'année se terminant le 31 mars 1973. Je crois que le Comité se doit d'en tenir compte.

En deuxième lieu, parce que nous tentons simplement de nous organiser, il demande si le Comité est autorisé à reviser ses crédits. Il essaie d'insinuer que nous sommes opposés aux exportations et par conséquent à l'emploi qui pourrait en résulter. Mais j'aimerais signaler à M. Orlikow qu'à mon avis un contraste très évident surgit lorsqu'il s'agit de traiter en particulier du ministère de l'Industrie et du Commerce. Aujourd'hui la Chambre est saisie d'un projet de loi qui sera débattu demain, je crois. Il s'agit de la Loi visant à modifier la Loi sur l'expansion des exportations. Le bill est déjà déposé à la Chambre. Le ministère demande que la limite qui lui est imposée en ce qui concerne les prêts de fonds soit élevée.

C'est pour votre gouverne surtout, monsieur Orlikow, que je dis cela. Le projet de loi en question prévoit l'élargissement de la limite imposée à la corporation.

[Texte]

The Chairman: I would hope that you are saying that for all the members, too, not only for Mr. Orlikow.

Mr. Stevens: Right.

Mr. Lundrigan: That is understood, but Mr. Orlikow needs to be directed.

Mr. Stevens: But that bill, Mr. Chairman, is designed to allow the corporation to have a new ceiling, \$1.5 billion instead of \$850 million. The fact is that the corporation will make loans of 12 to 15 years and this type of thing. Parliament is passing the bill, or choosing at least to debate it, in order to empower that corporation to make long-term loans. But the bill in no way is being referred to this Committee for that legislative type of measure. Yet here tonight, I would say that certainly Vote 1b, and in fact the bulk of these votes, are purely legislative votes.

I am sorry, I do not know the honourable gentleman's name who spoke last on the other side. But obviously I would say that certain members of this Committee are themselves confused.

Mr. Blais: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Blais, on a point of order.

Mr. Blais: Is there a motion before the Committee now?

The Chairman: Yes. I will read the motion.

Mr. Blais: Yes.

The Chairman: I think it would be wise to read the motion at this time.

Moved that Votes 1b, 10b, 11b, L16b, L17b and L18b stand until such time as further representations have been heard on their respective merits.

Mr. John Lundrigan.

Mr. Blais: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Stevens has the floor now.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. If I may continue—you have my apologies, I am not sure of your name.

Mr. Blais: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order, Mr. Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, perhaps it is just my opaque mind, but I fail to see how that motion can even be received at this time. I think the motion is poorly drafted; there are very general terms that have been used. We do not know when the representations are going to be made or what representations ought to be made. If Mr. Lundrigan wants to waste the time of this Committee he ought to redraft his motion so that people can understand what the hell he is talking about.

• 2040

The Chairman: Mr. Lundrigan, on a question of privilege.

[Interprétation]

Le président: J'ose espérer que vous voulez renseigner tous les membres du Comité également, et non pas seulement M. Orlikow.

M. Stevens: En effet.

M. Lundrigan: C'est entendu, mais M. Orlikow a besoin d'être renseigné.

M. Stevens: Mais le bill, monsieur le président, vise à accorder à la corporation un nouveau plafond d'un milliard et demi de dollars au lieu de \$850 millions. En fait, la corporation accordera des prêts de douze à quinze ans, et ainsi de suite. Le Parlement va adopter le projet de loi, ou du moins il a choisi d'en faire l'objet d'un débat, afin d'autoriser la corporation à consentir des prêts à long terme. Mais le bill ne sera certainement pas renvoyé au Comité, quand il s'agit de ce genre de mesure législative. Je crois certainement que le crédit 1b et même tous les autres que nous étudions ce soir sont des crédits purement législatifs.

Je regrette, mais j'ignore le nom de l'honorable député qui vient de parler de l'autre côté. Il est évident que certains membres du Comité ne s'y retrouvent pas.

M. Blais: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Blais invoque le Règlement.

M. Blais: Est-ce qu'une motion est déposée devant le Comité?

Le président: Oui. Je vais lire la motion.

M. Blais: Très bien.

Le président: Je crois qu'il serait bon de lire maintenant la motion.

Il est proposé que les crédits 1b, 10b, 11b, L16b, L17b et L18b soit réservés jusqu'à ce que l'on entende d'autres témoignages sur le bien fondé de chacun.

Monsieur John Lundrigan.

M. Blais: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: C'est M. Stevens qui a présentement la parole.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Si vous le permettez, j'aimerais poursuivre; je m'excuse de ne pas être certain de votre nom.

M. Blais: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Blais invoque le Règlement.

M. Blais: Monsieur le président, j'ai peut-être l'esprit obtus, mais je n'arrive à voir comment cette motion peut même être recevable présentement. Je crois que la motion est mal rédigée; on a utilisé des termes très généraux. Nous ignorons quand nous entendrons les autres témoignages ou lesquels il faut entendre. Si M. Lundrigan veut abuser du temps du Comité, il devrait rédiger à nouveau sa motion afin que nous puissions comprendre de quoi il parle.

Le président: M. Lundrigan veut s'expliquer sur un fait personnel.

[Text]

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a question of privilege, the honourable member, who just came into this Parliament in October, has no right to make references to an intention on the part of any honourable member with respect to a motion. This motion is not moved to waste time. This motion is moved to give the Minister and some of his colleagues a chance to look at our representation, to enable him, perhaps, to make some rectification of the estimates which are before us so that they will be acceptable to the Committee for debate and deliberation. And the member, if he is interested in making a contribution to the Committee and to the House, should study the rules of the House, which give him some direction as to what he can raise as a point of order . . .

Mr. Blais: Evidently, you do not know what you can raise as a question of privilege.

The Chairman: Mr. Blais, please.

Mr. Lundrigan: You are still wet behind the ears my friend. Learn a little before you start getting involved.

The Chairman: Mr. Lundrigan, that is not a question of privilege. I am just trying to hear the members regarding the acceptability of this motion and Mr. Stevens has the floor.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. As I was saying, I am sorry that I do not know the name of the honourable member who spoke last.

An hon. Member: Mr. Demers.

Mr. Stevens: Thank you. As he has mentioned, I am a new member too. When he says, for example, Vote 10b has not changed, it amazes me. The fact, is I find that it is changed tremendously by the simple fact that this supplementary estimate for \$1 is included.

As I understand it—and I did not realize that this type of thing was tolerated in the Parliament of Canada—that \$1 vote is all that is needed to open up the entire matter that is referred to under Vote 10b. We are never given an opportunity to see precisely what money they are talking about.

When you say that there is no change in that vote, or in some of the other votes, I suggest that you are wrong. It is a change, in a most unfortunate way.

The Chairman: Thank you, Mr. Stevens, for enlightening the Chair. Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, are you . . .

Le président: Un rappel au Règlement, monsieur Demers.

Mr. Demers: Je signale à l'honorable membre que la motion n'a pas trait au \$1 de plus mais plutôt aux années subséquentes. C'est le problème.

Le président: Non, je regrette, je vais relire la motion pour que tout le monde en prenne connaissance.

The Chairman: Moved by Mr. Lundrigan:

That Votes 1b, 10b, 11b, L16b, L17b and L18b stand until such time as further representations have been heard on their respective merits.

I am going to hear the members regarding the merit of the motion. Mr. Breau.

[Interpretation]

M. Lundrigan: Monsieur le président, l'honorable député qui n'est arrivé au Parlement qu'en octobre, n'a pas le droit de faire allusion à une intention qu'aurait pu avoir un honorable député quant à une motion. La motion n'est pas proposée pour perdre du temps, mais bien pour donner au ministre et à certains de ses collègues l'occasion d'examiner nos arguments, afin de leur permettre, le cas échéant, d'apporter certaines corrections aux prévisions budgétaires que nous étudions, de sorte que le Comité puisse accepter d'en discuter. Si l'honorable député veut faire sa part au Comité et à la Chambre, il devrait étudier le Règlement de la Chambre qui lui indiquerait sur quel sujet il peut invoquer le Règlement . . .

M. Blais: Je constate que vous ignorez à quel sujet vous pouvez poser une question de privilège.

Le président: Monsieur Blais, je vous en prie.

M. Lundrigan: Vous n'êtes encore qu'un enfant, mon ami. Renseignez-vous un peu avant de commencer à agir.

Le président: Monsieur Lundrigan, il ne s'agit pas d'une question de privilège. J'essaie tout simplement d'entendre l'opinion des membres du Comité sur la recevabilité de la motion et c'est M. Stevens qui a la parole.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Comme je le disais, je regrette d'ignorer le nom de l'honorable député qui a été le dernier à prendre la parole.

Une voix: M. Demers.

M. Stevens: Merci. Comme il l'a mentionné, je suis également nouveau comme député. Je suis étonné d'entendre dire, par exemple, qu'il n'y a pas de modification au crédit 10b. Je trouve en effet qu'il y a eu un changement remarquable du simple fait qu'une prévision budgétaire supplémentaire de \$1 est incluse.

J'ignorais que ce genre de chose était ignoré au Parlement du Canada, mais si j'ai bien compris, ce crédit de \$1 justifie à lui seul une nouvelle discussion sur toute la question qui entre sous la rubrique du crédit 10b. On ne nous donne jamais l'occasion de savoir précisément de quel argent il est question.

Je crois que vous faites erreur quand vous dites qu'il n'y a pas de changement dans ce crédit, ni dans aucun autre. Il y a un changement, et il est très regrettable.

Le président: Merci, monsieur Stevens, d'avoir ouvert les yeux de la présidence. Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, êtes-vous . . .

The Chairman: On a point of order, Mr. Demers.

Mr. Demers: I would like to point out to the honourable member that the motion does not deal with the additional one dollar, but rather with subsequent years. That is the problem.

The Chairman: No, I am sorry, I will read the motion again so that everyone will know what it is about.

Le président: Monsieur Lundrigan propose:

Que les crédits 1b, 10b, 11b, L16b, L17b et L18b soient réservés jusqu'à ce que l'on entende d'autres témoignages sur le bien-fondé de chacun.

Je voudrais entendre l'opinion des membres du Comité sur le bien-fondé de la motion. Monsieur Breau.

[Texte]

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, avez-vous accepté la motion?

Le président: Non. Je cherche à savoir si la motion est recevable; je demande aux membres de m'éclairer afin de prendre une décision.

Mr. Breau: The way the motion is drafted, it could be in order until you listen to the arguments that have been brought forward by Mr. Lundrigan and Mr. Stevens. They suggest that practices of the House of Commons and committees for the last, I do not know how many years were illegal. I can appreciate Mr. Stevens' point of view that the \$1 votes may be modified programs. But this has been done for many years; it is being done by other parliaments; it has been done by this Parliament . . .

• 2045

Mr. Orlikow: And under the Conservatives too.

Mr. Breau: Of course.

The Chairman: Mr. Orlikow, please.

Mr. Breau: This has been done. I am really surprised that members of the Conservative Party are so hungry for power that they want to stall everything in this Parliament, but . . .

The Chairman: Mr. Breau, please.

Mr. Breau: But I cannot see how they would not want to . . .

The Chairman: Speak to the merit of the motion.

Mr. Breau: Yes. I can . . .

Mr. Lundrigan: Act like a Parliamentary Secretary, not like your rooky friend here.

Mr. Breau: I am a member of the Committee just as you are, Mr. Lundrigan.

The Chairman: Please. Let us discuss the merit of the motion.

Mr. Breau: Mr. Chairman, when you listen to the arguments that Mr. Lundrigan and Mr. Stevens have brought forward, it seems to me it destroys any validity of the motion because they are trying to say that it is not in order to proceed with something that Parliament has been doing for a great number of years.

It seems to me that we are here to study estimates. We hear complaints in the House of Commons all the time that they cannot examine programs under Supply any more. Why do they not just get down to the business of it and examine government programs? The Minister is here, the officials are here. It seems to me to be just a stalling tactic, Mr. Chairman. I do not believe, from the arguments we have heard from Mr. Lundrigan and Mr. Stevens, that they can be serious in moving this motion.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, have you accepted the motion?

The Chairman: No. I am trying to know if the motion is acceptable; I am asking the members to enlighten me so that I can make a decision.

M. Breau: Étant donné la façon dont la motion est rédigée, elle pourrait être recevable, mais seulement jusqu'à ce que vous entendiez les arguments formulés par MM. Lundrigan et Stevens. Ils suggèrent que la Chambre des communes et les comités ont agi illégalement, depuis je ne sais combien d'années. Je peux comprendre le point de vue de M. Stevens quand il dit que les crédits de \$1 peuvent être des programmes modifiés. Mais cette façon de procéder est traditionnelle, d'autres parlements l'ont adoptée, également, tout comme notre Parlement . . .

M. Orlikow: Sous les régimes conservateurs également.

M. Breau: Bien sûr.

Le président: Monsieur Orlikow, je vous en pris.

M. Breau: La procédure n'est pas nouvelle. Je suis vraiment surpris de voir des membres du parti conservateur affamés de pouvoir au point de vouloir tout bloquer au Parlement, mais . . .

Le président: Je vous en prie, monsieur Breau.

M. Breau: Mais je ne vois pas pourquoi ils ne voudraient pas . . .

Le président: Veuillez parler de la motion.

M. Breau: Oui. Je peux . . .

M. Lundrigan: Agissez comme un secrétaire parlementaire, et non pas comme votre ami, la nouvelle recrue.

M. Breau: Je suis membre du Comité au même titre que vous, monsieur Lundrigan.

Le président: Je vous en prie. Discutons du bien-fondé de la motion.

M. Breau: Monsieur le président, en entendant les arguments de M. Lundrigan et de M. Stevens, il me semble qu'ils enlèvent à la motion toute sa validité, car ces députés essaient de dire qu'il ne convient pas de continuer d'agir comme le Parlement l'a fait depuis un bon nombre d'années.

Il me semble que nous sommes ici pour étudier des prévisions budgétaires. A la Chambre des communes, on entend constamment les députés se plaindre de ne plus pouvoir étudier les programmes lors des travaux relatifs aux subsides. Pourquoi ne pas alors se mettre au travail et étudier ces programmes gouvernementaux? Le ministre est présent, de même que ses hauts fonctionnaires. Il me semble, monsieur le président, qu'il s'agit là tout simplement d'une tactique visant à retarder les choses. Je ne crois pas, d'après les arguments que nous avons entendus formuler par M. Lundrigan et M. Stevens, qu'il peuvent sérieusement proposer cette motion.

[Text]

The Chairman: Mr. Mather.

Mr. Mather: Mr. Chairman, in discussing the merits of the motion and whether it is in order or not, it seems to me that the motion states, in effect, that it is not in order for us to examine some of the supplementary estimates which would be before us, for the reasons that my friends have stated here. To clear that matter up could I ask the Deputy Minister, who I see is with us, a question? He is an impartial man. Are these supplementary estimates, which are now being questioned, drafted in the same form and in the same terms and style as has been the case in previous years?

Hon. Alastair William Gillespie (Minister of Industry, Trade and Commerce): Mr. Chairman, perhaps I might introduce my two officials before we give you an answer. On my immediate right is Mr. Bert Barrow, Senior Assistant Deputy Minister, Industry; and beside him is Mr. Tom Burns, Senior Assistant Deputy Minister, International Trade.

The Chairman: Mr. Mather, I do not know if you can ask such a question of the witnesses who are with us tonight because we are discussing the merit of the motion made by Mr. Lundrigan.

Mr. Mather: Mr. Chairman, if I could get the information I am seeking it would help me at least to determine if the motion is a good motion or not. If my question were answered in the affirmative it would indicate to me that we could proceed to examine the supplementaries before us and that the motion that is before us would not be a good motion.

The Chairman: That is a good point. We could hear the witness on the question asked by Mr. Mather.

Mr. B. G. Barrow (Senior Assistant Deputy Minister, Industry, Department of Industry Trade and Commerce): The form, sir, is the same as is usually used in the preparation of supplementary estimates. Naturally the wording of the items has changed somewhat, but the format is the usual one used in the preparation of such estimates.

Mr. Mather: It is the same form that is customarily used?

Mr. Barrow: That is correct, sir.

The Chairman: Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, the estimates here are largely \$1 estimates for which the intention is to extend these programs to subsequent fiscal years or, in the alternative, to allow the use of the money for past years. The instructions we have from His Excellency is to deal with estimates for the period ending March 31, 1973. On the instructions it is clear that we have no authority whatsoever to deal with extending these amounts. Vote 10b, \$120,156,000 for another year and subsequent years, enables the minister, without further votes from Parliament, to spend that money as he wishes in future years. Our instructions are, strictly, to March 31, 1973 and that being the case, the Minister has all sorts of ways for bringing the matter on either by a bill in Parliament or by his 1973-74 estimates. However, to do it at this stage in the supplementary estimates for the year ending March 31, 1973, strikes me as being totally improper. In effect, what the Minister is doing is asking us, as a Committee . . .

[Interpretation]

Le président: Monsieur Mather.

M. Mather: Monsieur le président, en ce qui concerne le bien-fondé ou la recevabilité de la motion, il me semble que cette motion stipule en effet que ce n'est pas à nous d'étudier certaines des prévisions budgétaires supplémentaires qui nous sont renvoyées, pour les raisons mentionnées par mes amis. Afin de clarifier la question une fois pour toutes, pourrais-je poser une question au sous-ministre, que je vois parmi nous? C'est un homme impartial. Est-ce que ces prévisions budgétaires supplémentaires dont il est question, sont rédigées de la même façon et dans les mêmes conditions que par les années passées?

L'honorable Alastair William Gillespie (ministre de l'Industrie et du Commerce): Monsieur le président, je devrais peut-être présenter mes deux assistants avant que l'on vous donne une réponse. Immédiatement à ma droite se trouve M. Bert Barrow, premier sous-ministre adjoint, industrie; à côté de lui se trouve M. Tom Burns, premier sous-ministre adjoint, commerce international.

Le président: Monsieur Mather, j'ignore si vous pouvez poser une telle question aux témoins qui sont ici ce soir, car nous discutons du bien-fondé de la motion proposée par M. Lundrigan.

M. Mather: Monsieur le président, les renseignements que je demande m'aideraient du moins à déterminer si la motion est bonne ou non. Si la réponse à ma question est oui, cela m'indiquerait que nous pouvons continuer d'étudier les prévisions budgétaires supplémentaires et que la motion proposée n'est pas recevable.

Le président: Vous avez raison. Nous pourrions entendre la réponse du témoin à la question posée par M. Mather.

M. B. G. Barrow (premier sous-ministre adjoint, industrie, ministère de l'Industrie et du Commerce): Le style, monsieur, est le même que celui dont on se sert habituellement pour préparer le budget supplémentaire. Naturellement, les différents postes sont décrits en termes quelque peu différents, mais on a utilisé la même méthode que dans la préparation de ce genre de budget.

M. Mather: La méthode habituelle?

M. Barrow: C'est exact, monsieur.

Le président: Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Monsieur le président, les prévisions budgétaires en question sont surtout des prévisions de \$1, destinées à prolonger ces programmes jusqu'à d'autres années financières ou encore, visant à permettre l'utilisation de certains fonds pour des années passées. Les instructions de son Excellence le Gouverneur général nous engagent à étudier les prévisions budgétaires pour la période se terminant le 31 mars 1973. D'après ces instructions, il est clair que nous ne sommes aucunement autorisés à décider du rapport de ces montants à d'autres années. Le crédit 10b, d'un montant de 120,156,000 dollars applicables à une autre année et aux années qui suivent, permettent au ministre de dépenser cet argent à son gré au cours des années à venir, sans avoir à demander d'autres crédits au Parlement. Nos directives se rapportent uniquement à cette date du 31 mars 1973 et le ministre peut régler cette question en présentant un bill devant le Parlement ou en l'intégrant dans son budget de 1973-1974. Toutefois,

essayer de faire passer cette question à ce stade dans le Budget supplémentaire se terminant au 31 mars 1973 me semble tout à fait irrégulier. Ce que le ministre demande en fait au comité . . .

[Texte]

The Chairman: I would prefer that you discuss your receivability of the motion instead of the merits of the individual votes.

Mr. Blenkarn: All right. Dealing strictly, then, with the receivability of the motion, the motion is clearly in order. The Governor General has instructed us to deal with estimates for moneys required for administration of the services of Canada until March 31, 1973. These estimates do not deal with that at all and therefore they are totally out of order.

The Chairman: Are there any further comments?
Mr. Morgan.

Mr. Morgan: Thank you, Mr. Chairman. I would refer, firstly, to the observation of Mr. Orlikow who talks about the purpose and I believe, sir, that begs the question of this motion.

The motion is clearly stated as to what is, in fact, the legal obligation of this Committee, what right it has to function and the terms by which it has the right to function. It cannot precede or antecede the statement of His Excellency the Governor General as to the terms of reference by which we operate. We can no more go behind or go before what he says. We are governed in this Committee by his rulings and the terms of reference set down by him for us in this discussion. Anything which antedates or predates that cannot be discussed by this Committee; it is beyond our terms of reference and jurisdiction in which we have no legal right whatsoever. The motion is strictly in order because it questions our right to consider the estimates before us today.

The answer made by the Deputy Minister whose name I forgot—with all due respect, sir—is a little specious in that, although I am a rookie, I think he says they are substantially the same. I think the wording has been changed: They have knocked out the words, as I understand, “of notwithstanding” and have supplemented that for new little wording, which is, perhaps, a little more innocuous. A good deal of change has been made in that and I think the Deputy Minister will recognize that a substantial change has been made by the Treasury Board in its presentation of supplementary and main estimates that now appear before Parliament.

This is a new and entirely different procedure and, personally, I do not care what went on in previous years, whether it was right, wrong or indifferent. We have a new Parliament, we have new members and I, for one, will insist on the legality of what has been done. If it has been done in the past and it has been wrong, I will not sit here and say, “All right, if you did wrong in the past, gentlemen, it is all right with me.” I insist on the terms of reference that this honourable House, Mr. Chairman, has accepted as the rules of reference for this Committee.

It is clearly stated that we are to deal with supplementary estimates required to the end of March 1973. If anybody tries to put before me an expenditure of dollars and cents that goes into future years or to try to justify expenditures in 1970 or 1971, I will not put up with it. I think, Mr. Chairman, we must establish some rules of legality in this House of Commons and not be willy-nilly in what we are doing.

The Chairman: We are in Committee now.

Mr. Morgan: Mr. Chairman, I think the motion is in order, must be obeyed by the rules laid down by this House and by the instructions given to us by His Excellency the Governor General.

[Interprétation]

Le président: Je préférerais que nous étudions l'admissibilité de la motion plutôt que les différents crédits particuliers quant à leur bien-fondé.

M. Blenkarn: A mon avis, cette motion est tout à fait recevable. Le Gouverneur général nous a demandé d'étudier le budget concernant l'administration des services jusqu'au 31 mars 1973. Le Budget supplémentaire que nous avons ici n'en traite pas et par conséquent il est irrecevable.

Le président: Avez-vous d'autres remarques?
Monsieur Morgan.

M. Morgan: Merci, monsieur le président. Je parlerai tout d'abord de l'observation de monsieur Orlikow qui touche à cette question de motion.

La motion indique clairement quelle est l'obligation juridique du présent comité, de quel droit il fonctionne et quel est son mandat. Le mandat ne permet pas de s'occuper de ce qui précède ou de ce qui suit la déclaration de Son Excellence le Gouverneur général. Tout ce qui précède cette période en cause ou la suit ne peut être étudié dans notre comité; cela dépasse notre mandat et notre compétence et la motion est donc recevable car elle met en doute notre droit d'étudier aujourd'hui ce budget qu'on nous présente.

La réponse que nous a donnée le sous-ministre, dont j'ai oublié le nom avec tout le respect que je lui dois, est légèrement trompeuse et même si je suis un débutant je crois que ce qu'il dit c'est que les deux budgets sont essentiellement les mêmes. Pourtant je pense que le libellé a été modifié: on a supprimé, autant que je comprends, le mot «nonobstant» et on l'a remplacé par quelque chose de plus inoffensif. Je crois que le sous-ministre reconnaîtra que le Conseil du Trésor a apporté des changements importants à la présentation des budgets principaux et supplémentaires qui sont en ce moment à l'étude au Parlement.

Nous avons ici une nouvelle procédure qui est tout à fait différente de la précédente et personnellement je ne m'intéresse pas à ce qui a été fait dans les années précédentes, que cela ait été mal, bien ou indifférent. Nous avons un nouveau Parlement, de nouveaux députés et j'aimerais que l'on reste dans la légalité. Si on a eu tort dans le passé, on n'a pas raison de continuer. J'insiste pour qu'on respecte le mandat que cette Chambre a reçu monsieur le président pour régir le présent comité.

On nous a clairement indiqué que nous allions traiter du Budget supplémentaire allant jusqu'à la fin de mars 1973. Si on essaie de me présenter un budget qui se rapporte à des années subséquentes ou que l'on veut faire passer des dépenses qui se rapportent à 1970 ou à 1971, je ne marche pas. Je crois, monsieur le président, que nous devons établir ici des règles qui soient légales et non pas accepter n'importe quoi.

Le président: Nous siégeons en comité en ce moment.

M. Morgan: Monsieur le président, je pense que cette motion est recevable et que nous devons suivre les règlements que nous a donnés cette Chambre ainsi que les directives que Son Excellence le Gouverneur général nous a demandé de suivre.

[Text]

The Chairman: Is there any further comment?

Mr. Alexander, on a point of order.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I am a little late and for that, I am sorry. I am not in a position to vote but I know, in the usual manner, I will be able to add my thinking with respect to the motion that has been submitted by my colleague. Accordingly, I hope you have me on your list somewhere.

• 2055

The Chairman: You will be on it.

Mr. Alexander: You are always so charitable.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, nous sommes à remâcher de vieux arguments qui ont été servis ici *ad nauseam* pendant des années. Je ne connais pas la stratégie du Parti conservateur, mais il semble que dans ce Comité en particulier, chaque fois qu'on essaie d'interroger un ministre ou ses fonctionnaires sur ce qui se passe dans le ministère pour essayer de faire ressortir des choses sur lesquelles le peuple du Canada aurait peut-être des choses à redire, il n'y a pas moyen d'étudier le fond de la question. Nous sommes toujours pris dans des arguments de motion recevable ou non recevable, dans un fouillis de procédure indescriptible. Si réellement l'opposition conservatrice ne veut pas qu'on entende l'honorable Gillespie et ses collègues, je crois que nous devrions avoir au moins la décence de dire à ces gens de s'en aller chez eux tranquillement. Pendant ce temps nous allons continuer de laver notre linge sale ensemble. Ça fait déjà trois séances que nous passons avec vingt ou vingt-cinq témoins qui attendent patiemment jusqu'à l'heure de la fin du comité pour se faire dire que, malheureusement, on n'a pas pu les entendre.

Monsieur le président, ...

Le président: Un rappel au Règlement, je regrette, monsieur Langlois. Monsieur Alexander.

Mr. Alexander: On a point of order. It is a question of privilege, Mr. Chairman. I know my good friend, Mr. Langlois, means well but I take great exception to what he is trying to say. I think he is imputing motives. Rather than chastise the Opposition, who are only attempting to follow the law and the instructions of the Governor General, he should confine his remarks to whether or not the motion is acceptable. We are not here to be chastised or lectured on our motives. I think it is quite obvious: we are indicating, without any hesitation whatsoever, that we are sitting beyond our authority. It is to this that we should direct our remarks, without being chastised about what we are attempting to do in terms of the moneys to be spent or being accused of not having the interests of the Canadian people at heart. I would respectfully state that we have the same interests as all hon. members around this table, and those are the interests of the Canadian people. But at the same time I think it is the duty of the Opposition to bring out any inequities or matters that we think border on a breach of our authority.

I hope the member will appreciate what I am trying to say. He is such a nice fellow, but when he becomes so purely partisan then one has to take ... He can laugh. I do not care whether or not you think it is funny. I am not being partisan, I am attempting to put our position before the Chairman, who does the ruling. He is a good Chairman at that, at times, and I think this time he will be.

[Interpretation]

Le président: Avez-vous d'autres remarques à présenter? Monsieur Alexander invoque le Règlement.

M. Alexander: Excusez mon retard. Je sais que je ne puis voter, mais je voudrais vous donner mon avis. J'espère que mon nom figure sur votre liste.

Le président: On vous mettra sur la liste.

M. Alexander: Vous êtes toujours charitable.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, we are always rehashing arguments which have been served here *ad nauseam*. I do not know what is the strategy of the Conservative Party, but it seems to me that in this Committee every time we question the Minister or his officials to know what is going on in the department in order to uncover some facts about which the Canadian people might have something to say, we never seem to be able to study the question on its merits. We are always given the argument of a motion being acceptable or not, in an undescribable tangle of procedures. If the Conservative opposition really does not want to hear the honourable Gillespie and his colleagues, I think the least we could do would be to tell these people to go home. Then we can carry on with our petty discussions in private. We have had three meetings where 20 to 25 witnesses have waited patiently until the end of the Committee, only to be told that unfortunately we could not hear them.

Mr. Chairman ...

The Chairman: I am sorry, Mr. Langlois. Mr. Alexander, on a point of order.

M. Alexander: J'invoque le Règlement. Il s'agit plutôt d'une question de privilège, monsieur le président. Je sais que mon ami monsieur Langlois a de bonnes attentions mais cependant je ne suis pas d'accord avec ce qu'il essaye de nous dire. Je crois qu'il nous accuse d'avoir des intentions cachées. Plutôt que d'accuser l'opposition qui essaye simplement de se conformer à la loi et aux directives du Gouverneur général il devrait limiter ses remarques à la question d'admissibilité de la motion. Nous ne sommes pas ici pour nous faire battre ou pour qu'on nous fasse des discours sur nos intentions. Je crois qu'il est tout à fait évident que nous siégeons ici pour étudier une question qui dépasse tout à fait notre compétence. C'est donc en ce sens qu'il faudrait diriger nos remarques sans qu'on nous attaque sur ce que nous essayons de faire au point de vue étude sur l'argent à dépenser ou sans que l'on nous accuse de n'avoir pas à cœur l'intérêt des Canadiens. Je prétends très respectueusement que tous les députés ici ont à cœur les mêmes intérêts, soit ceux du peuple canadien. D'un autre côté je crois que l'opposition a le droit de faire ressortir les injustices ou les questions qui à notre avis dépassent notre compétence.

J'espère que le député comprendra ce que je veux dire car c'est un charmant compagnon mais lorsqu'il se met à faire de la partisanerie politique ... Il peut rire. Cela m'est égal s'il pense que c'est drôle mais personnellement je ne fais pas de partisanerie politique, j'essaie d'indiquer au président quelle est notre position et c'est au président de décider. Je crois que nous avons un bon président.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Alexander: We are now discussing whether in fact we are in a position, through the Governor General's instructions, to deal with these votes, and that is all we are talking about right now. I hope the hon. member will confine his remarks to the argument, pro or con with respect to the motion.

M. Langlois: Merci bien, monsieur Alexander. Monsieur le président, si je comprends bien, on a référé au Comité le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973. On n'a pas dit, au moment où on a référé ce budget-là: «Vous étudierez seulement les choses que vous croirez légales, vous n'étudierez pas les crédits de un dollar». On a dit: «Étudiez le Budget supplémentaire (B).» Le Budget supplémentaire (B), monsieur le président, c'est tout ce qu'il y a dans ce livre-là. Les crédits de un dollar y sont, alors étudions-les. Si les gens ne sont pas d'accord avec cette façon de procéder très démocratique, il y a une motion qui est en suspens, qu'on la mette aux voix, monsieur le président, et qu'ensuite on puisse travailler dans l'intérêt de la collectivité.

Je vous remercie.

Le président: Monsieur Caouette, de Charlevoix.

M. Caouette (Charlevoix): Je ne tiens pas à me prononcer sur la légalité ou l'illégalité de la motion, mais je veux tout simplement dire à ceux qui ont proposé la motion que cela ne vaut pas tellement la peine de jouer sur les mots. Nous avons à étudier le budget supplémentaire présenté. Je laisse aux avocats du parti conservateur le soin d'en déterminer la légalité et je pense que cela pourrait quand même nous donner un bon argument, lors d'une prochaine campagne électorale, pour accuser le parti libéral de procéder illégalement. Ce qui est important tout d'abord, c'est d'étudier les prévisions budgétaires; nous pourrions, ensuite, nous «amuser» à en discuter la légalité, s'il le faut. Il importe d'avancer et cesser de perdre notre temps à discuter de procédures comme nous le faisons depuis le début.

C'est tout ce que j'avais à dire, j'espère que la motion va tout simplement être retirée afin que nous puissions travailler.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres commentaires?

• 2100

Mr. Higson: Mr. Chairman, I, too, am one of the rookie members of this House and consequently of this Committee. As a result, I am not totally familiar with the intricacies of the rules of procedure. I might add, Mr. Chairman, that I know nothing about the old arguments *ad nauseam* that have been referred to today, and I, for one, am not part of any strategy. I say that with all honesty. I have not been part of any conversations coming before this Committee either today or any other day for that matter.

It seems to me that we have to be guided basically by two rules. Number one, as I see it, is Section 20 of the Financial Administration Act which says quite clearly that:

20. All estimates of expenditures submitted to Parliament shall be for the services coming in course of payment during the fiscal year.

I would then refer to the message delivered by His Excellency, the Governor General, and I will omit the preamble. It states:

[Interprétation]

Le président: Merci beaucoup.

M. Alexander: Nous voulons savoir en fait si nous avons le droit, d'après les directives du Gouverneur général, de traiter de ces crédits un point c'est tout. J'espère que le député limitera ses remarques à des arguments pour ou contre la motion.

Mr. Langlois: Thank you, Mr. Alexander. Mr. Chairman, if I understand you, this Committee was referred the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1973. When these estimates were referred to us we were not told that we would study only the matters which we thought were legal and that we would not study the \$1 votes. We were told to study the Supplementary Estimates (B). Mr. Chairman, this means everything that is in the book that we have here. The \$1. votes are in it, so let us study them. If we do not agree with this very democratic procedure, there is a motion which we could vote on, Mr. Chairman, and then we could work in the interest of the collectivity.

Thank you.

The Chairman: Mr. Caouette, from Charlevoix.

Mr. Caouette: I do not want to speak on the receivability of the motion; I just want to say that all this is a question of phraseology. We have to examine the Supplementary Estimates. I leave it to the counsels of the P.C. party to argue about the legality or the illegality. However, I think that what is going on here could be useful during an electoral campaign to show how unlegitimately the P.C. party acts. What is important is to examine the Estimates; afterwards, we will have time to discuss legality if we want to "pass the time". We should stop losing our time discussing procedures, as we have been doing from the start.

That is all, Mr. Chairman. I hope that the motion will be withdrawn, and that we will be able to work.

The Chairman: Any other comments?

M. Higson: Monsieur le président, je suis nouveau dans cette Chambre et par conséquent au Comité. Je ne suis donc pas au courant des complications de la procédure. J'ajouterai, monsieur le président, je ne suis pas du tout au courant de ces anciens arguments qui ont été servis *ad nauseam* dont on a parlé aujourd'hui et je ne me mêle pas de stratégie. En toute honnêteté, je n'ai pas comploté avant de venir au Comité.

Je crois que fondamentalement deux règles doivent nous guider: l'article 20 de la Loi sur l'administration financière indique très clairement:

20. Tout budget des dépenses soumis au Parlement doit porter sur les services arrivant en cours de paiement dans l'année financière.

Je me référerai alors au message de Son Excellence le Gouverneur Général et j'ometts le préambule.

[Text]

His Excellency, the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the year ending 31 March, 1973.

However, when we look to the votes, there are some six or seven votes and clearly four if not five, of these refer to the expenditure of money beyond the fiscal year 1972-73, beyond March 31, 1973, when they make reference to subsequent fiscal years. I think Vote L18b also refers to certain items for the fiscal year 1973-74. Mr. Chairman, it seems quite simple to me that we have no jurisdiction here at this moment in time to be discussing expenditures beyond March 31, 1973.

Mr. Chairman, as I say, I do not pretend to be expert in the rules governing this particular Committee or any other committee, but it is just as plain as anything could possibly be that we absolutely have no jurisdiction to discuss matters beyond the current fiscal year.

The Chairman: Are there any further comments? Perhaps the Minister would add something to your comments.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, am I on your list or are you angry with me?

The Chairman: No, no, I am not. I would not be of course. You know we are very good friends.

Mr. Alexander: We are very close but when it is business we have to get down to business.

Mr. Chairman, as has my friend, Mr. Higson, I have just, as you probably noticed, attended this meeting and to be absolutely fair I did not expect this to happen so I am not part of any plan or any prior arrangement or any deal whereby we, on this side of the House, were attempting to frustrate the manoeuvrability and the actions of this committee. I listened to my friend, Mr. Higson, quote to you Section 20 of the Financial Administration Act and I think it is quite clear that we are to deal with estimates of expenditures submitted to Parliament for the services coming in course of payment during the fiscal year. Surely it does not matter really what my honourable friend on the other side thinks about us getting on with the business. Certainly we all want to get on with the business, but let us get on with the business in the right way.

How are we formed? How did we get here? This has already been quoted by my friend that I think this is the phrase to which we should direct our attention. In short, it says that the Governor General can deal with Estimates (B) for sums required for what period of time? Is it for the past? Is it for the future? It is very, very explicit. It says, "Sums required for the service of Canada for the year ending March 31, 1973". When I read that I do not know how we can possibly ignore it. It is explicit, it is determined and it is emphatic that we can deal with no expenditures of public money beyond March 31, 1973. There have been numerous submissions, I respectfully submit, whereby we are talking about subsequent fiscal years. I ask the question rhetorically: are we authorized, when we read the warrant by which we are governed, to deal with anything that talks about subsequent years? I say no. It is as simple as that, because our authority is so definite and so confined that we would be ill-advised to proceed pretending that authority does not exist. How hon. members can attempt to argue against the defined authority and state, "We do not have to worry about that, we can talk about

[Interpretation]

Son Excellence le Gouverneur Général transmet à la Chambre des communes le budget supplémentaire (b) pour les sommes requises pour les services du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973.

Toutefois, en examinant les crédits, il y en a six ou sept et très certainement quatre, sinon cinq, qui ont trait aux dépenses allant au-delà de l'année financière 1972-1973, au-delà du 31 mars 1973 soit pour les années financières subséquentes. Je crois que le crédit L18b se rapporte aussi à certains articles concernant l'année financière 1973-1974. Monsieur le président, il est très clair que nous n'avons aucune compétence dans ce cas pour discuter les dépenses qui vont au-delà du 31 mars 1973.

Monsieur le président, comme je l'ai dit, je ne prétends pas être eu expert en ce qui concerne le règlement qui régit le présent Comité ou tout autre comité, mais il est clair comme de l'eau de roche que nous n'avons pas compétence pour étudier des questions qui vont au-delà de l'année financière en cours.

Le président: Y a-t-il d'autres remarques? Peut-être que monsieur le ministre aimerait ajouter quelque chose à vos commentaires.

M. Alexander: Monsieur le président, est-ce que vous m'avez porté sur votre liste ou est-ce que vous êtes fâché contre moi?

Le président: Non je ne suis pas fâché contre vous, vous êtes un excellent ami.

M. Alexander: Nous sommes bons amis mais lorsqu'il s'agit de travail nous devons travailler.

Monsieur le président, comme mon ami M. Higson, et comme vous l'avez probablement remarqué, je suis venu à cette réunion l'esprit ouvert et je ne m'attendais pas à ce que ceci se produise. Je n'ai pas comploté et je n'ai pas voulu attenté à la liberté d'action du Comité. J'ai écouté ce qu'a dit mon ami M. Higson qui a cité l'article 20 de la Loi sur l'administration financière et il me semble qu'il est bien clair que nous devons étudier ce budget des dépenses soumis au Parlement qui porte sur les services arrivant en cours de paiement dans l'année financière. Pour ce qu'a dit mon honorable ami de l'autre côté il n'a pas grand-chose à voir avec le fait que nous devons nous mettre au travail; cependant nous devons le faire d'une façon appropriée; en choisissant le bon chemin.

Comment ce Comité a-t-il été constitué? Comment se fait-il que nous sommes ici? Mon collègue en a parlé toute à l'heure; j'attire votre attention sur ce passage. Brièvement, on y dit que le Gouverneur général peut, au moyen de budget supplémentaire (B) autoriser certaines sommes d'argent portant sur quelle période? Est-ce qu'il s'agit d'une période déjà écoulée? Est-ce qu'il s'agit de la période qui suit? C'est très explicite, comme vous le voyez; on y parle de sommes d'argent nécessaire pour le service du Canada pour l'année se terminant le 31 mars 1973. Je ne vois pas comment nous pouvons nous tromper. C'est très clair: on spécifie bien qu'il n'est pas question de dépenses de deniers publics au-delà du 31 mars 1973. Je vous ferai remarquer qu'on a mentionné à plusieurs reprises les années financières subséquentes. Je vous pose la question maintenant: pouvons-nous, aux termes du mandat qui s'applique dans le cas présent, accepter d'autoriser des montants qui porteraient sur les années financières qui viennent? Nous ne le pouvons pas. Le choix est clair: nos pouvoirs sont limités au point où ce serait agir bien à la légère que de continuer de prétendre que nous en avons le pouvoir. Certains députés essaient de dépasser leur préro-

[Texte]

matters that are retroactive and we can talk about matters that are subsequent", when in fact we are deliberately told without any reservations whatsoever that what we are to deal with, gentlemen, is the spending of money up to March 31, 1973.

• 2105

I also take some exception with respect to that \$1 item. I never did understand what that meant, and I do not think anybody knows what it means except those who are in the position to spend the money in the way they want to spend it, and I would state that what we are doing when we enact legislation or supplementary estimates of \$1 is that we are going outside Parliament by use of this \$1 vote. There can be no question about that. We do not know what that \$1 stands for.

An hon. Member: There is no legislation for it.

Mr. Alexander: Thank you very much. There is no legislation for it. Mr. Chairman...

The Chairman: Please do not interrupt. Let us have enlightenment from all the members.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, another thing that bothers me is the allocation of funds on a retroactive basis. Surely that is not within our terms of reference. That is obvious.

The other thing that bothers me, and I think we have every right to be bothered about it in terms of March 31, 1973, is when we start to allocate funds for future years beyond the fiscal year 1972-73.

Mr. Chairman, I really cannot add anything further to what I have said. I think that the case, as long as I have been here, which is for the past 10 minutes, has been amply presented, and presented without any doubt whatsoever. We have specific authority and here we are trying to fluff it off and pretend that it does not exist and to say, "This is what happened before and I do not know whether it has ever been challenged." Well, it has been challenged before, as my friend and the Chairman knows. We have had a considerable amount of argument in this respect in this Committee in terms of the Governor General's Warrants and with respect to the Treasury Board, and in all instances they have attempted to circumvent the law. I do not mean that in any disparaging way whatsoever, but I think it is high time that this whole matter was not only brought to the attention of other members but to the people of Canada so they will know what we are really attempting to do. I say, with all due respect, that we are breaking the law as set out by the Governor General, and I think that we should stop. We should take notice of what we are attempting to do. I think the motion should read that all those votes—I think there is something like six of them—should stand until such time as further representations have been heard on their respective merits. I do not think that is an unreasonable request in view of the circumstances as outlined by all my colleagues.

The Chairman: Thank you. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I wish I had last year's or the message ten years ago from the Governor General with me. I do not but, if I know government, it has not changed. I have last year's Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1972, with me. Vote 10b reads exactly this way:

[Interprétation]

gative. Il disent: «Nous n'avons pas à nous en faire à ce sujet; nous pouvons procéder sur une base rétroactive; nous pouvons anticiper même.» Cependant, on nous enjoint d'une façon parfaitement claire et sans réserve aucune d'autoriser les dépenses seulement pour la période se terminant le 31 mars 1973.

J'ai une objection à formuler au sujet du crédit de \$1. Je n'ai jamais très bien compris ce que cela signifiait et je ne crois pas être le seul dans ce cas; il n'y a que ceux qui sont en position de dépenser les fonds qui savent de quoi il en retourne. J'estime pour ma part que lorsque nous approuvons ces postes de \$1 par voie de législation ou de budget supplémentaire, nous permettons qu'on agisse en dehors du Parlement. Il n'y a aucun doute. Nous ne savons jamais ce que représente ce poste de \$1.

Une voix: Il n'est prévu par aucune loi.

M. Alexander: Je vous remercie. Aucune loi n'en fait mention, donc. Monsieur le président...

Le président: Veuillez ne pas interrompre l'orateur, je vous prie. Que tous les députés aient l'occasion de se faire entendre.

M. Alexander: Un autre sujet qui me préoccupe au plus haut point est l'octroi de fonds sur une base rétroactive. Il est évident que nous n'avons pas ce pouvoir.

Enfin, il y a cette question très controversée pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973, de l'octroi de fonds pour des périodes à venir se prolongeant au-delà de l'année financière 1972-1973.

Je n'ai rien d'autre à ajouter, monsieur le président. On a fait valoir tous les arguments possibles au cours des 10 dernières minutes; il ne subsiste aucun doute. Nous avons parfaitement le droit de nous opposer à cette procédure. On pourra peut-être prétendre qu'on a déjà procédé ainsi et qu'il n'y a jamais eu d'opposition auparavant. Je vous signale que ce n'est pas le cas et le président le sait très bien. Il y a eu une longue discussion au Comité au sujet des mandats spéciaux du Gouverneur général et des procédures du Conseil du trésor; il s'agissait de cas où on avait essayé de contourner la Loi. Je ne veux pas ici me faire dénonciateur, mais je crois qu'il est grand temps que nous portions toute cette question non pas seulement à l'attention des autres députés mais également de tous les citoyens canadiens afin qu'on sache exactement quelle est la cause que nous défendons. Je le dis en toute déférence; j'estime que nous agissons dans l'illégalité et qu'il est temps que nous cessions. Il faut que chacun comprenne bien de quoi il s'agit. La motion devrait prévoir que tous les crédits dans le cas présent, je pense qu'il y en a 6, devraient être réservés jusqu'au moment où on ait pu tirer l'affaire au clair. Comme l'ont fait remarquer tous mes collègues, d'ailleurs, notre demande est raisonnable dans les circonstances.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je voudrais bien voir un exemplaire du message du Gouverneur général pour l'année dernière ou il y a 10 ans. Je puis me tromper, mais si je connais bien le Gouvernement, rien n'a beaucoup changé. J'ai un exemplaire du budget supplémentaire (B) de l'année dernière soit pour la période se terminant le 31 mars 1972. Je vous cite le crédit 10 (b).

[Text]

• 2110

Vote 10b—Trade-Industrial—The grants listed in the Estimates and contributions—To extend the purposes of Industry, Trade and Commerce Vote 10, Appropriation Act No. 3, 1971 to increase from \$150,000,000 to \$200,000,000 the commitments during the current and subsequent fiscal years to develop and sustain the technological capability of Canadian defence industry . . .

Mr. Chairman, I suggest to you that what is proposed tonight in these estimates is precisely in the exact words as it was proposed and approved last year. I was not on the Committee, but my colleague, Mr. Mather, was and I am sure he will vouch for the fact that this argument was not raised last year. Mr. Chairman, I have asked the library for a copy of the estimates for the year 1960-61 and we will find, I am sure, that the Conservative government did it precisely the same way.

Mr. Chairman, on the dollar items, I am like Mr. Alexander, I do not understand them either. But my colleague, Mr. Knowles, who has been here much longer than I have, has objected to the dollar items under Liberal governments and I know he objected to dollar items under Conservative governments. And I know that, God forbid, if we have another Conservative government he will object to dollar items when that government is in office. It seems to me, Mr. Chairman, that what we are hearing tonight is an argument that we change procedures which have been followed, which have worked for better or worse and nobody has challenged the legality; I say they are as legal today as they were last year or 10 years ago. They are in the same form. As I said earlier, not only are they legal but to do it any other way would make the business of operation virtually impossible.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, following what Mr. Alexander has just said with reference to the Governor General, I wonder if he really meant that the Governor General would have issued it to us without having seen this book and having studied it. I would be amazed if that is how it is done. If he has seen the book and he decided to write to us . . .

Mr. Alexander: Are you asking me a question?

The Chairman: No. He is talking to the Chair now.

Mr. Alexander: It is a rhetorical question which calls for an answer and I will answer it.

The Chairman: You will later on. Mr. Langlois.

Mr. Langlois: The second point, Mr. Chairman, is that if Mr. Alexander and his colleagues are right that the one dollar items should not be there—perhaps they are right, I do not know; I do not like them particularly—but I know it is tradition here and tradition is a big deal around here . . .

[Interpretation]

Crédit 10b—Commercial et industriel—subventions inscrites au Budget et contributions—Pour étendre la portée du crédit 10 (Industrie et Commerce) de la Loi numéro 3 de 1971 portant affectation de crédit, afin d'augmenter de \$150 millions de dollars à \$200 millions de dollars la somme engagée, pendant l'année financière en cours et les années subséquentes, en vue du développement et du soutien de la capacité technique de l'industrie canadienne de défense . . .

Monsieur le président, ce qu'on propose ce soir dans le budget supplémentaire est pratiquement mot pour mot ce qui a été proposé et approuvé l'année dernière. Il est vrai que je ne faisais pas partie du Comité à ce moment-là, mais mon collègue, monsieur Mather, en était et je suis certain qu'il voudra attester du fait qu'il n'y a pas eu d'objection à ce sujet l'année dernière. J'ai demandé également à la Bibliothèque un exemplaire du budget 1960-1961; je suis persuadé qu'il révélera que le gouvernement conservateur agissait exactement de la même façon au moment où il était au pouvoir.

Quant au poste de \$1, je suis comme monsieur Alexander, je n'y comprends rien. Cependant, mon collègue, monsieur Knowles, qui a une expérience bien plus longue que la mienne, s'oppose depuis toujours à cette façon de procéder qu'ont employée tant les gouvernements libéraux que les gouvernements conservateurs au cours des années. Je sais également, et je ne le souhaite pas, que si un autre gouvernement conservateur prend le pouvoir, il aura l'occasion de continuer de s'opposer à la présentation de ces postes de \$1. Ce que l'on propose ce soir, monsieur le président, c'est un changement dans les procédures qui ont toujours été suivies avec plus ou moins de succès et que jamais personne n'a songé à contester; elles sont sûrement aussi admissibles aujourd'hui qu'elles l'étaient l'année dernière ou il y a dix ans. Les mêmes procédures continuent de s'appliquer. Non seulement donc sont-elles parfaitement légales, mais les abolir rendrait presque impossible toute administration.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, je me demande si monsieur Alexander a voulu dire tout à l'heure, lorsqu'il a parlé des mandats spéciaux du Gouverneur général, que celui-ci avant de les approuver n'a pas au préalable étudié soigneusement le budget. Je serais fort surpris moi-même qu'il ne l'ait pas fait. Donc, s'il a pu étudier le budget, il a décidé de permettre . . .

M. Alexander: Vous me posez la question?

Le président: Non pas. Il s'adresse au président.

M. Alexander: Il pose la question pour la forme. La question ne restera pas sans réponse.

Le président: Vous aurez l'occasion d'y répondre plus tard. Monsieur Langlois.

M. Langlois: Quant au second argument que font valoir monsieur Alexander et ses collègues concernant les postes \$1, ils ont peut-être raison, je ne sais pas, je ne suis pas moi-même en faveur de cette procédure; tout ce que je sais, c'est que traditionnellement on a toujours procédé ainsi et que la tradition a toujours revêtu une importance considérable à la Chambre . . .

[Texte]

An hon. Member: Does that make it right?

Mr. Langlois: No, it does not make it right but you have not proven to me that that makes it wrong either. He said that it was his duty and the duty of his fellow members to air this thing to make sure that the press picks it up and the people of Canada know about it. We have been talking about it for an hour now. I think all that has to be picked up by the press has been picked up now and we should direct our work to what we should be doing tonight, study the estimates of the department. So I would like the question to be put, Mr. Chairman.

The Chairman: To be fair I will have to yield the floor to Mr. Alexander now to reply to your question and then to Mr. Mather.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I am going to take a chance and state this: you asked me whether in fact the Governor General read Supplementary Estimates (B). I would say he did not.

Mr. Orlikow: He did not?

Mr. Alexander: I would say he did not. Surely... Then your argument is with the document papers then...

Mr. Alexander: Just a minute. I mean the argument stands in terms of what he signed. The argument stands in terms of what he put his signature to. It is his fault, with all due respect to him...

Mr. Orlikow: Shall we fire him?

Mr. Alexander: ...if he did not read it. But surely my friend is not that naive to think that every time the Governor General's seal is requested he says, "Just a minute boy, I want to read this whole thing over". I do not know how it is done, but I hear that many ministers can get themselves into trouble because of the fact that some subordinate comes to them and says, "Mr. Minister, this calls for your signature" and the minister will say, "Well, is that all right, Mr. Alexander? Why, of course, it is. It is not the chap who tells them it is okay who is going to get into trouble, it is the Minister who is going to get into trouble. So I hope that my friend really did not want to ask me that question, but I had to give him an answer. I would say that the Governor General did not read Estimate B.

• 2115

The Chairman: Thank you. Mr. Mather? Please let us have some order.

Mr. Mather: Mr. Chairman, am I correct in thinking that the purpose of the immediate discussion is to encourage members here to give you their advice and to enlighten you as to whether the motion is in order or not? If that is the case, have you not had almost enough enlightenment by this time to make a decision on this?

The Chairman: I am ready to make a decision, but I cannot, of course, stop members from trying to put forward some comments on the question, because that is the privilege of all members. I am ready to roll any time, but I think I should provide an opportunity to all members who want to intervene. Mr. Stevens, followed by Mr. Clermont.

[Interprétation]

Une voix: Est-ce bien une justification?

M. Langlois: Peut-être pas, mais on n'a pas fait la preuve non plus qu'il y avait quelque chose de répréhensible à cela. Monsieur Alexander a par ailleurs indiqué que c'était son devoir, le devoir de ses collègues de rendre la chose publique afin que la presse puisse s'en emparer et renseigner les citoyens canadiens. Or, nous débattons cette question depuis une heure. Si la presse veut en tirer quelque parti que ce soit, elle a pu le faire déjà; et il serait temps que nous nous remettions à la tâche et poursuivions l'étude du budget du Ministère. Je demande le vote, monsieur le président.

Le président: En toute justice, je dois maintenant céder la parole à monsieur Alexander pour lui donner l'occasion de vous répondre; ce sera ensuite à monsieur Mather.

M. Alexander: Monsieur le président, en réponse à la question du député, je suis prêt à dire que le Gouverneur général n'a pas lu le budget supplémentaire (B).

M. Orlikow: Vous dites qu'il ne l'a pas lu?

M. Alexander: Je dirais qu'il ne l'a pas lu. Ne croyez-vous pas que...

M. Alexander: Un instant, je vous prie. Je parle du document qui lui a été présenté, sur lequel il a opposé sa signature. En toute déférence, c'est sa faute...

M. Orlikow: Est-ce qu'on doit le démettre de ses fonctions?

M. Alexander: ... s'il ne l'a pas lu. Vous n'êtes pas assez naïfs pour croire que chaque fois qu'on demande au Gouverneur général d'apposer son sceau, celui-ci réplique: «Un instant, je veux lire tous les documents auparavant.» Je ne sais pas au juste comment on procède, mais on me dit que bien des ministres se sont retrouvés dans des situations assez difficiles du fait qu'ils avaient signé des documents que leur présentaient des subordonnés en leur disant: «Monsieur le ministre, je vous demanderais de bien vouloir signer.» Le ministre s'était contenté de demander: «Est-ce que tout est en ordre?». On leur avait répondu: «Mais, certainement.» Évidemment ce ne sont pas les jeunes hommes qui demandent aux ministres de signer qui doivent faire face à la musique par la suite. Ce sont les

ministres qui s'attirent les embêtements. Donc, je ne sais pas si le député tout à l'heure voulait vraiment me poser la question, mais je lui devais une réponse. Je dirais que le gouverneur général n'a pas lu le Budget supplémentaire (B).

Le président: Je vous remercie. C'est à vous, monsieur Mather. A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Mather: Monsieur le président, si je comprends bien, il s'agit maintenant pour nous d'essayer de vous éclairer sur la question de savoir si la motion est recevable ou non. Dans ce cas, je me demande si vous n'avez pas déjà reçu suffisamment d'avis pour vous permettre de prendre une décision.

Le président: Je suis prêt à prendre ma décision; évidemment, je ne puis empêcher les députés de donner leur opinion sur la question; c'est leur privilège. Donc, je suis prêt, quant à moi; cependant, tous les députés devraient avoir l'occasion de se faire entendre. C'est à M. Stevens, puis à M. Clermont.

[Text]

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Following on Mr. Orlikow's comments, he was kind enough to give me his copy of the Estimates for 1972, I think the Committee should be very clear that for reasons unknown he skipped Vote 1b that was referred to last year, which I would point out simply said:

Trade-Industrial-Operating expenditures—\$925,000.

The previous estimates was \$37,805,000. Then they gave the total—\$38,730,000. Now compare Vote 1b this time. You have exactly the same lead-in,

Trade-Industrial-Operating Expenditures

But then you have all those paragraphs right down to Vote 1b(iii), and this supplementary estimate of just one dollar. I suggest there is all the difference in the world between the 1972 Supplementary Estimates with respect to Vote 1b and what we have before us tonight. To my thinking, supplementary estimate B of 1972 is the proper approach that this Committee should be asked to take, not Vote 1b which is a legislative matter not anticipated by the Governor General's warrant.

Now Vote 10b that he referred to last year dealt with defence export sales and civil export sales. Vote 10b has no relevance to our consideration. It is an agricultural vote tonight, and last year no other votes were referred to this Committee under Supplementary Estimates B.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je n'emploierai pas tout le temps que vous mettez à ma disposition, mais je tiens à faire remarquer que M. Alexander s'est permis certaines remarques au sujet du Gouverneur général, tout le monde sait que son parti a toujours eu des tendances royalistes. Comme nous le savons tous, monsieur le président, le Gouverneur général actuel est un ancien président de la Chambre et je crois que lorsqu'il appose sa signature à un document qui est déferé à la Chambre des communes, il doit savoir ce qu'il fait.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a question of privilege.

The Chairman: Mr. Alexander on a question of privilege.

Mr. Alexander: Mr. Clermont conveniently forgot the question that Mr. Langlois posed to me. I am not questioning the authority of the Governor General, I am not questioning his office, and lastly, I am certainly not questioning the character of the man. Mr. Langlois asked me a specific question through you, Mr. Chairman. He asked me whether I think the Governor General read Supplementary Estimates B. He asked me a question which had nothing to do with the gentleman's office and I answered the question the way I thought it should be answered.

• 2120

All I am trying to indicate is that you have men in high authority with matters, documents, bills, legislative matters put before them, including the Prime Minister of Canada, including the leaders of the opposition, and surely to goodness they are not supposed to read them because they have people who have read them for them in the first place. If this was the case, the Prime Minister would never get any business done, neither would the Governor General, neither would either of the leaders of the respective

[Interpretation]

M. Stevens: Je vous remercie, monsieur le président.

Je veux revenir sur certaines observations de M. Orlikow; il a bien voulu d'ailleurs me prêter son exemplaire du Budget de 1972. Or, le Comité doit savoir que pour des raisons que je ne m'explique pas, M. Orlikow a sauté le crédit 1b) de l'année dernière, qui indique simplement:

Commercial et industriel—Dépenses de fonctionnement—\$925,000

Les prévisions antérieures étaient de l'ordre de \$37,805,000. Le total indique: \$38,730,000. Comparez avec le crédit 1b) du Budget à l'étude, si vous le voulez bien. Le titre est absolument le même:

Commercial et industriel—Dépenses de fonctionnement...

Cependant, il y a plusieurs paragraphes, jusqu'au crédit 1b) (iii), ainsi qu'un poste de \$1. Donc, il y a une grande différence entre le Budget supplémentaire de 1972 et celui de 1973 en ce qui concerne le crédit 1b). Personnellement, j'estime que la procédure qui convient est celle qu'on a suivie pour le Budget supplémentaire (B) de 1972; le Comité ne devrait pas accepter le crédit 1b) qui devrait faire l'objet d'une mesure législative et qui n'est pas prévu dans le mandat spécial du Gouverneur général.

Le crédit 10b) également qu'a mentionné M. Orlikow a trait aux ventes de matériel de défense et d'articles à la consommation civile. Il n'a donc rien à voir avec la discussion de ce soir. Le crédit à l'étude a trait aux produits agricoles; je vous signale que l'année dernière, aucun autre crédit n'a été renvoyé au Comité au moyen du Budget supplémentaire (B).

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman I will, I will not use all the time allocated to me. However, I did not want Mr. Alexander's remarks on the Governor General to go unchallenged since his party, as everyone knows, has always had royalist tendencies. Everyone knows also Mr. Chairman, that the Governor General is a former Speaker of the House and I know that when he signs a document that is referred to the House of Commons he knows what he is doing.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque la question de privilège.

Le président: M. Alexander, au sujet d'une question de privilège.

M. Alexander: M. Clermont a évité de dire que M. Langlois m'avait posé une question. Je ne mets en doute ni l'autorité, ni les attributions ni les qualités personnelles du Gouverneur général. M. Langlois m'a posé une question bien précise, par votre intermédiaire, monsieur le président. Il m'a demandé si je croyais que le Gouverneur général avait lu le Budget supplémentaire (B). On m'a posé une question qui n'avait rien à voir avec la charge de Gouverneur général elle-même; j'ai répondu en toute sincérité.

Ce que je veux dire c'est que des hommes occupant des postes élevés ont sous les yeux des documents, des projets de loi, des programmes législatifs et cela inclut le premier ministre du Canada et les chefs de l'Opposition. Certes, ils n'en font pas lecture parce que certaines personnes l'ont fait pour eux. Dans le cas contraire, ni le premier ministre ni le gouverneur général ni même les chefs de l'Opposition pourraient faire leur travail. Tout ce que je dis c'est qu'il ne faut pas être naïf. Donc, le Gouverneur général, le

[Texte]

oppositions, and all I am trying to state is, let us not be so naive. The fact that the Governor General or the Prime Minister or the leaders of the opposition, for that matter, when it comes to a document this size or any other document that is not one paragraph long—it is digested and read by them before they affix their signatures. I think it would be impossible for them to do so, and so that is all I was trying to do. There were no aspersions by me on the gentleman's role, his office, his character, his integrity or anything else. I think he is doing a splendid job in what he has to do. He is following the instructions of men who are hired and I do not ...

The Chairman: Please stick to the question on privilege.

Mr. Alexander: I would hope that I am still within the ambit of the question of privilege. I do not know who brings these matters before the Governor General; I certainly do not know, but all I know is that when they are placed there somebody says, would you kindly sign here, sir. Whether we are talking about international agreements or any other kind of agreement, the person that is signing on that level certainly does not go through them. He has the experts there to tell him it is all right to sign; go ahead and sign. That is all I am trying to say and I am a little discouraged that my good friend would read something else into what I was attempting to project.

The Chairman: We will hear the Minister on the motion now and then I will make my ruling.

Mr. Blais: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order.

Mr. Blais: There has been some evidence that has just come to our attention through the efforts of Mr. Orlikow that I think the Chair should not be deprived of hearing. I think that Mr. Orlikow would like to table the 1960-61 estimates at this time. I forget who was in power at that time, Mr. Chairman. I am still pretty wet behind the ears now; you can imagine I was dripping at the time.

M. Clermont: Monsieur le président, en rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je crois que lorsque vous suggérez que le ministre s'exprime sur la motion qui est déposée, vous vous engagez peut-être en terrain assez glissant, parce que nous ne sommes pas encore prêts à entendre des témoins. Et je crois que le ministre n'est pas membre de ce Comité. Avant d'accorder le droit de parole au ministre, je sais que le ministre est un député et qu'il a le droit, comme député, même s'il n'est pas membre du Comité, d'exprimer ses vues, mais je crois que j'irais avec un peu plus de circonspection.

Le président: C'est un bon point, monsieur Clermont, merci. Monsieur Caouette, de Charlevoix.

M. Caouette (Charlevoix): Je voulais simplement vous demander, monsieur le président, si vous croyez utile que je lise un paragraphe des années 1960-1961 pour éclairer votre lanterne sur la motion présentée.

Le président: C'est vous qui savez, monsieur Caouette, si cela peut être utile. Si vous pensez que c'est utile, ça me fera plaisir de l'entendre.

[Interprétation]

premier ministre ou les chefs de l'Opposition n'assimilent pas, ne lisent pas un document de cette taille ou tout autre document dont la longueur dépasse le paragraphe avant d'y apposer leur signature. Ils leur seraient impossible de le faire et c'est pourquoi j'ai pris cette initiative. Je n'ai pas offensé le rôle, le poste, le caractère ni l'intégrité de cette personne. Je pense qu'il fait bien son travail et qu'il remplit ses fonctions. Il suit les instructions de personnes ...

Le président: Tenez-vous en à la question de privilège.

M. Alexander: En effet, j'espère ne pas dépasser la portée de la question de privilège. Je ne sais pas qui soumet ces questions au Gouverneur général; tout ce que je sais c'est qu'on lui demande de signer sans fouiller le document. A ses côtés, se trouvent des experts qui approuvent sa signature. Voilà uniquement ce que j'ai essayé de dire et je suis déçu par les insinuations que mon collègue a voulu faire.

Le président: Écoutons ce que le ministre a à dire sur la motion, après quoi je trancherai la question.

M. Blais: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Un rappel au Règlement.

M. Blais: Grâce aux efforts de M. Orlikow, certains témoignages ont été signalés à notre attention et je pense que la présidence devrait être mise au courant. M. Orlikow aimerait déposer le budget des dépenses pour les années 1960-1961. Je ne me souviens plus qui était au pouvoir à cette époque, monsieur le président. J'étais bien naïf et je le suis encore un peu d'ailleurs.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, when you suggest that we should now hear the Minister on the motion that is tabled, you are moving on quicksand for we are not yet ready to hear witnesses. Moreover I do not believe that the Minister is a member of this Committee. Therefore giving the floor to the Minister—and I know the Minister is a member of Parliament and thus has a right as a member of Parliament even if he is not a member of this Committee to express his views, but I think I would be a little more careful if I were you.

The Chairman: Excellent idea, Mr. Clermont. Thank you. Mr. Caouette, Charlevoix.

Mr. Caouette (Charlevoix): I was wondering, Mr. Chairman, if it would be useful for me to read an extract of the estimates for the year 1960-1961 to bring some light on the tabled motion.

The Chairman: You are the one to decide whether it would be useful or not. If you think so, I will be delighted to hear it.

[Text]

M. Caouette (Charlevoix): Si vous pensez que cela peut être utile pour vous aider à prendre votre décision.
Further supplementary estimates 1960-61.

Vote No. 526: LABOUR, A Department, General Administration. Annuities Act—To authorize the payment of interest, in the current and subsequent fiscal years, out of the Government Annuities Account, on premiums being refunded that were paid under a contract entered into with Her Majesty pursuant to subsection (3) of section 6 of the Government Annuities Act...

The Chairman: We are discussing only the real events of the motion, not the merit of the motion.

Some hon. Members: Let him read the whole book.

The Chairman: Well, if I had the whole comments... Mr. Lawrence, you would like to add something? I am ready to rule any time, Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: Mr. Chairman, I do not intend getting into the merits or the demerits of the question at the moment. I want to do that once you have made your ruling. All I want to say now is that the substance of the motion before you is that these votes are essentially illegal and therefore out of order. As I understand your problem, it is to rule whether that particular motion declaring this to be in order or out of order is in order here tonight—right now. So without getting into the merits or demerits of it I would merely suggest to you that I do not care what parliamentary institution you are suffering under in the British parliamentary system, at no time have I ever heard that a motion declaring something out of order to be itself out of order simply because of that. And merely on that I want to rest my case with you until I get an opportunity to talk about the merits or the demerits of the substance of the motion.

• 2125

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, we have had evidence presented now by a number of hon. members from all sides, including Mr. Orlikow and Mr. Caouette. They have introduced previous documents going back to 1961. Undoubtedly they could introduce documents going back to 1867. But the fact of the matter is that we have before us three components that Your Honour should take into consideration. Perhaps the member from Thunder Bay, whose constituents sent him here to do a good job—and I hope he continues to act along these lines—will listen to what I am saying.

Mr. Blais: On a point of privilege, I take it that the gentleman was directing his remarks to me and, for the record, I am from Nipissing.

Mr. Lundrigan: Well, I never would have guessed it. There are a lot brighter people in Nipissing.

The Chairman: Order, please.

Le président: Ne pourriez-vous pas, s'il vous plaît, essayer de compléter les arguments pour et contre la motion ou les mérites de la motion pour que je puisse, avant que le temps soit écoulé, rendre une décision?

Monsieur Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, there are many things one has to consider in making a ruling or a judgment, the first being the reference made to the Committee by the House. Neither hon. member, including Mr. Orlikow, made reference to the reference of the particular estimates in 1961 and 1972, the previous estimates they referred to. I am referring to the terms of reference that were given us by

[Interpretation]

Mr. Caouette (Charlevoix): If you think it could be some help in your decision making process.

Le budget supplémentaire 1960-1961 est

Crédit n° 526: Travail—Un ministère, administration générale. Loi sur les rentes—Autoriser le paiement de l'intérêt pendant l'année en cours et les années financières suivantes en puisant dans la caisse des rentes de l'État sur les primes remboursées qui avaient été payées en vertu du contrat signé avec Sa Majesté conformément au paragraphe 3 de l'article 6 de la Loi sur les rentes de l'État...

Le président: Nous discutons de la teneur de la motion, non pas de son bien-fondé.

Une voix: Qu'il lise le livre entier.

Le président: Monsieur Lawrence, vous avez quelque chose à ajouter? Je vous accorderai le temps qui vous est nécessaire. Monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Monsieur le président, je n'entends pas débattre le bien-fondé de la question, du moins pour l'instant. C'est ce que je veux faire une fois que vous aurez tranché la question. Je tiens à ce que vous sachiez que pour l'essentiel la motion dont vous êtes saisis affirme que ces crédits sont essentiellement illégaux et non conformes au Règlement. Si je comprends bien votre difficulté c'est que vous devez vous décider sur la recevabilité ou l'irrecevabilité de cette motion dont nous sommes saisis ce soir même. Donc sans en étudier le bien-fondé ou non, je vous dirai qu'en dépit de toutes les restrictions du régime parlementaire britannique, je n'ai jamais entendu dire qu'une motion déclarant l'irrecevabilité soit elle-même irrecevable pour autant. Donc sur ce point, je m'en remets à vous avant d'avoir l'occasion de parler du bien-fondé de cette motion.

M. Lundrigan: Monsieur le président, un bon nombre de députés de tous les partis, y compris M. Orlikow et M. Caouette ont présenté leur témoignage. Ils ont même soumis des documents qui remontent à 1961. Il ne fait aucun doute qu'ils pourraient en présenter qui remontent à 1867. Mais, il demeure que nous sommes saisis de trois composantes dont votre honneur devrait tenir compte. Le député de Thunder Bay qui a acquis la confiance de ses électeurs qui l'ont élu pour bien accomplir sa tâche et j'ose espérer qu'il continuera de le faire voudrait bien écouter ce que j'ai à dire.

M. Blais: Une question de privilège. Je crois savoir que le député m'adressait ses remarques et pour sa gouverne je viens de Nipissing.

M. Lundrigan: Eh bien, je ne l'aurais jamais deviné. Il y a des gens beaucoup plus intelligents à Nipissing.

Le président: A l'ordre, je vous prie.

The Chairman: Could you not please complete your argument on the merits and the demerits of the motion so that before the time is elapsed I can make a decision?

Mr. Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, avant de rendre un jugement et trancher la question il faut tenir compte de plusieurs facteurs dont le premier est le renvoi de la question au Comité de la Chambre. Aucun député, y compris M. Orlikow, n'a fait état de l'ordre de renvoi pour les prévisions budgétaires de 1961 et de 1972 dont ils ont parlé. Je parle du mandat que nous a confié la Chambre. Oui, le

[Texte]

the House. The terms of reference that have been given to us are very specific, and we have placed them before Your Honour. They enable us to deal with estimates ending March 31, 1973. The second thing is that it has already been indicated that the previous example given by Mr. Orlikow to compare last year's with this year's is completely irrelevant, and even the Deputy Minister's reference which he made earlier would have to uphold our argument that in a previous year there was a specific reference to what was spent and then a supplementary estimate, this one. We have before us now the previous estimate and this supplementary estimate has nothing more specific in it than the 1 dollar item. That is another matter that has to be considered. And the main matter that has to be considered is the fact that the votes we have placed before Your Honour have to do not only with subsequent years to 1972-73 but retroactive years which precede 1972-73. We have already made reference to these, and there are several votes here which we challenge on this basis as well. For example, Vote 1B is important because it deals with an attempt to enact legislation on a retroactive basis. Consequently, we have three major points which you are making and I want to say to Your Honour before you make your ruling that we are serious enough about this that we are not going to be satisfied just with the reaction of the Committee. We do believe in upholding the law, and that is the basis for our argument. We have already had the usurpation of the rights of Parliament, with the new rules of the House which took the estimates out of committee and with which we never agreed. We have argued ever since the new Parliament started that we are unhappy with the way estimates are being handled right now, because it takes away from parliament control over spending government dollars, public money, and consequently we have to protect whatever few rights we have left within the committee system. One of the rights is to go along with our terms of reference to handle matters that are before us at the moment. I cannot, for the life of me, Your Honour, see why the government, when it is aware of our attitude on this point, regardless what happened in previous years, still is content to sly in the face of Parliament and in the face of the Committee and include matters which are not necessary.

• 2130

This particular Vote L18b, which no member has referred to except members from this side of the Committee, refers to a specific other year—other than the year we are talking about. It is not subsequent years; it is 1973-74.

I challenge Mr. Orlikow and his research staff to come up with a situation which parallels Vote L18b as a specific example.

Consequently, if we are going to continue to operate as a Parliament that has any respect for the law, we have to start practising that kind of respect ourselves.

I would say that it is a very simple thing for the Minister to go along with the motion, Mr. Chairman; keep this thing out of the House altogether so that it does not find its way back into the house on major questions of privilege and major arguments over procedure. Take his estimates back and make the necessary alterations which are very minor, but which will enable the Committee to operate within the law. I think the Minister would want to do this so that the Committee can say that it is operating under its terms of reference.

The Chairman: I think that by now I have all the necessary enlightenments from all the members. Maybe you could give me a chance to make a ruling.

[Interprétation]

mandat qui nous a été confié est clair et précis. Il nous permet d'étudier le budget des dépenses se terminant le 31 mars 1973. Le deuxième élément dont il faut tenir compte est qu'il est futile de comparer, comme l'a fait M. Orlikow dans son exemple précédent, le budget des dépenses de l'an dernier à celui de cette année. Même la référence qu'il a faite plus tôt au sous-ministre appuie notre argument selon lequel au cours de cette année précédente les dépenses étaient bien précises. Un budget supplémentaire était ensuite présenté. Nous sommes donc saisis du budget des dépenses de l'année dernière ainsi que le budget supplémentaire qui ne comporte rien de plus précis que le crédit de \$1. J'en viens à un autre problème qu'il faut poser. Les crédits traitent non seulement des années postérieures à 1972 et 1973, mais également les années antérieures à cette date. Nous en avons déjà parlé et sur cette base nous interrogeons la validité de nombreux crédits. Par exemple, le crédit 1b est fort important, puisqu'il envisage la mise à exécution rétroactive d'un programme législatif. En conséquence, vous avez signalé trois points fondamentaux et je tiens à avertir votre honneur qu'avant de prendre une décision il ferait bien de savoir que nous prenons la chose à cœur et que seule la réaction du Comité ne nous satisfera pas. Nous tenons à appuyer la Loi et c'est là le fondement de notre argument. Les droits du Parlement ont déjà été usurpés à cause des nouveaux règlements de la Chambre qui ont retiré le budget des dépenses du Comité ce qui n'a jamais reçu notre approbation. Depuis les nouvelles législatures nous n'avons cessé de répéter que le budget des dépenses est mal géré ce qui est loin de nous faire plaisir. Le Parlement n'a plus de contrôle sur les dépenses de fonds publics et en conséquence nous n'avons plus qu'à protéger les quelques droits qui nous restent au sein du système de comité. Un des droits dont nous disposons est de respecter notre mandat et de traiter des questions qui nous sont soumises. Je trouve fort déplaisant votre honneur de voir le gouvernement qui est tellement conscient de notre attitude à cet égard nonobstant ce qui s'est passé dans les années antérieures se contenter de lancer à la face du Parlement et à la face du Comité des questions qui sont totalement inutiles.

Le crédit L18b dont personne n'a parlé sauf les députés de ce côté-ci de la table se rapporte à une autre année bien

précise et non pas à celle qui nous intéresse pour l'instant. Il ne s'agit pas des années qui suivent; c'est bien plutôt 1973-1974 qui est en cause.

Je défie donc M. Orlikow et son personnel de recherche de nous présenter une situation identique à celle qui est décrite dans le crédit L18b.

En conséquence, si nous voulons que le Parlement continue de fonctionner en tout respect de la Loi, nous devons nous-même nous astreindre à cette discipline.

Il serait fort facile pour le ministre de se ranger du côté de cette motion, monsieur le président; de la faire échapper au contrôle de la Chambre si bien qu'elle ne retourne jamais en Chambre pour des questions fondamentales de privilèges et des arguments importants de procédure. Il serait facile au ministre de reprendre son budget des dépenses, de faire les modifications mineures qui s'imposent et qui permettraient au Comité de fonctionner selon la Loi. Je pense bien que le ministre se pliera à cette initiative pour que le Comité puisse annoncer qu'il accomplit sa tâche dans le cadre de son mandat.

Le président: Pour l'instant, les députés m'ont donné toutes les précisions qui s'imposaient. Permettez-moi maintenant de rendre le jugement.

[Text]

Mr. Stevens: On a point of privilege, Mr. Chairman. I would like to correct the record with respect to the evidence that was submitted by Mr. Orlikow.

He refers to supplementary estimates in 1960 to 1961, indicating that his reference is somewhat similar to the reference before us tonight. The fact is, there is just no similarity. What is referred to in the estimate that Mr. Orlikow has raised is the contractual right to pay interest in future years. The contract was actually signed by the government, and the only thing that was referred to in the supplementary estimate was the right to pay it in subsequent years.

That is not what we have before us here tonight.

The Chairman: I am sorry, Mr. Stevens, It is not a point of privilege.

I see in *Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms*, Fourth Edition, 1958, on page 203, paragraph 242(4):

A proposed resolution may be allowed to stand . . .
... because the resolution just says "stand" . . .

... over with general consent until another occasion . . .

So I will call the vote now.

The motion is receivable. It is moved by Mr. Lundrigan:

Moved that Votes 1b, 10b, 11b, L16b, L17b and L18b stand until such time as further representations have been heard on their respective merits.

All in favour of the motion . . .

Mr. Lawrence: Mr. Chairman, as I understand it, the argument you were hearing before was not whether the motion was receivable, but whether it was in order or not. I understand that your ruling is that it is now in order. Are you now asking . . .

The Chairman: I am asking the question on the motion.

Mr. Lawrence: Will you not permit us to talk on the merits and demerits of it?

The Chairman: I thought you were ready for the question. If you are not, we will discuss the motion now.

Mr. Lawrence: Yes, that is fine.

The Chairman: Mr. Lawrence, do you want to discuss the motion?

Mr. Lawrence: Yes.

Mr. Lundrigan: Before Mr. Lawrence goes ahead, I wonder would it be in order for . . .

The Chairman: Mr. Lawrence has the floor.

Mr. Lundrigan: I want to raise a point of order to help you, sir. It is a matter which is not directly related to the motion. Would the Committee agree that the gentlemen we have before us, including the Minister, be permitted to be heard on this question which clears up Mr. Clermont's point earlier, so that the Minister might have his input as well, and so that we can have their views recorded. I do not know whether these gentlemen were called before the Committee yet.

[Interpretation]

M. Stevens: Une question de privilèges, monsieur le président. Il faudrait apporter une rectification au dossier en ce qui concerne le témoignage de M. Orlikow.

Il a parlé du budget supplémentaire de 1960 et 1961 signalant que son mandat est à peu près le même que celui qu'il nous présente ce soir. Il demeure qu'il n'y a aucune similarité. Ce dont il est question dans le budget que M. Orlikow a présenté c'est le droit contractuel de payer de l'intérêt pour les années futures. Le contrat a été signé par l'État et le seul élément qui se dégage du budget supplémentaire est le droit de payer l'intérêt pendant les années qui viennent.

Ce n'est pas ce dont nous sommes saisis ce soir.

Le président: Je regrette, monsieur Stevens. Il ne s'agit pas d'une question de privilèges.

Je vois dans le Précis de procédures parlementaires Beauchesne, quatrième édition, 1958, à la page 203 et au paragraphe (4) de l'article 242 ce qui suit:

On peut permettre qu'une résolution proposée soit réservée . . .
parce que la résolution ne dit que «réservée» . . .

... s'il y a un consentement général, on peut permettre qu'une résolution proposée soit réservée et remise à plus tard . . .

Donc, passons à la mise aux voix.

La motion est recevable. Il est proposé par M. Lundrigan:

Que les crédits 1b, 10b, 11b, L16b, L17b et L18b soient réservés jusqu'à ce que d'autres exposés aient mis en valeur leurs avantages respectifs.

Tous ceux en faveur de la motion . . .

M. Lawrence: Monsieur le président, si j'ai bien compris l'argument que vous aviez entendu ne porte pas sur la recevabilité de la motion mais bien sur sa conformité au Règlement. Vous avez donc tranché que la motion est conforme au Règlement. Demandez-vous maintenant . . .

Le président: Je pose une question au sujet de la motion.

M. Lawrence: N'aurons-nous pas le droit de débattre les avantages et les désavantages de la motion?

Le président: Je pensais que vous étiez prêts à passer aux questions. Si vous ne l'êtes pas, nous allons discuter la motion maintenant.

M. Lawrence: D'accord.

Le président: Monsieur Lawrence, voulez-vous débattre la motion?

M. Lawrence: Oui.

M. Lundrigan: Avant que M. Lawrence prenne cette initiative, je me demande s'il serait conforme au Règlement de . . .

Le président: M. Lawrence a la parole.

M. Lundrigan: J'invoque le Règlement pour vous venir en aide, monsieur. Mais ce n'est pas la motion qui est directement en cause. Le Comité est-il d'accord pour que les témoins qui comparaissent aujourd'hui devant nous y compris le ministre puissent apporter des précisions sur le point soulevé plus tôt par M. Clermont; ainsi le ministre et ses collègues donneront leur avis qui sera consignée au dossier. Je ne sais pas si ces messieurs se sont présentés au Comité déjà.

[Texte]

The Chairman: That would be on the merit of the question, not on the receivability of the motion.

An hon. Member: But you have already ruled on that.

The Chairman: Well, if you want to hear some of the witnesses tonight on the motion itself, this is up to the members. I think I would need unanimous consent, because they are not part of our proceedings. They are here as witnesses. Agreed?

• 2135

An hon. Member: On a point of order.

The Chairman: Mr. Clermont . . .

Mr. Langlois: What is agreed and what is not agreed?

The Chairman: That we hear the witnesses on . . .

An hon. Member: Not before the vote.

The Chairman: . . . on the motion itself. No, not before the vote.

An hon. Member: On a point of order.

The Chairman: Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: Speaking to that . . .

The Chairman: I thought I had given the floor to Mr. Lawrence, but it is between yourselves.

Mr. Lawrence: On a point of order.

The Chairman: I do not want to interfere.

Mr. Lawrence: On a point of order on that, Mr. Chairman. We have already heard from one of these officials of the department in answer to a question put, I believe, by Mr. Mather. If, therefore, certain members of the Committee have already had access to the wisdom and the experience of these officials, that same privilege should be accorded to other members.

If the Chairman has ruled, or if members opposite have decided, that we are going to have selective asking of questions of these officials, I suggest that it is a breach of the privilege of members on this side of the Committee of having the same access to the information, to the experience, to the counsel of these learned gentlemen as has been accorded to Mr. Mather.

Mr. Langlois: On the same point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: When the witness said what he had to say, everyone was here. It was not a personal conference between Mr. Mather and the witness.

Mr. O'Sullivan: That is not the point.

Mr. Langlois: What is the point then?

Mr. O'Sullivan: The point is, that it has not been agreed that we shall hear these gentlemen yet, because apparently they are not yet part of the proceedings. But they have already been a part of the proceedings, they are, in fact, a part of the proceedings. They have been made that by virtue of the question that was asked, and was allowed to be answered. They have been drawn into this discussion. We should therefore be allowed continued access to them. You cannot be selective.

[Interprétation]

Le président: Ils auraient débattu les avantages et non pas la recevabilité de la motion.

Une voix: Mais vous avez déjà rendu un jugement là-dessus.

Le président: Écoutez si vous voulez entendre les témoins s'exprimer sur la motion comme telle, vous avez beau de le faire. Je crois que nous avons besoin d'un assentiment unanime, car cela n'est pas conforme à notre procédure normale. Ces messieurs sont ici en tant que témoins. D'accord?

Une voix: Une question de Règlement.

Le président: Monsieur Clermont . . .

M. Langlois: Sur quoi s'est-on mis d'accord jusqu'à présent?

Le président: Sur l'audition des témoins à propos de . . .

Une voix: Pas avant le vote.

Le président: . . . de la motion elle-même. Non, pas avant le vote.

Une voix: J'en appelle au Règlement.

Le président: Monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: A ce propos . . .

Le président: Je croyais avoir donné la parole à M. Lawrence, mais c'est à vous de vous entendre.

M. Lawrence: Une question de Règlement.

Le président: Je ne veux pas m'interposer.

M. Lawrence: Monsieur le président, j'ai une question de Règlement à soulever à ce propos. L'un de ces représentants du ministère a déjà répondu à une question posée, je crois, par M. Mather. Par conséquent, si certains membres du Comité ont déjà pu profiter de la sagesse et de l'expérience de ces fonctionnaires, le même privilège devrait être accordé aux autres députés.

Si le président a décidé, ou si les députés de l'autre côté ont décidé, que nous devons poser des questions de façon sélective, je pense que cela porte atteinte aux privilèges acquis des membres du Comité qui se trouvent de ce côté; en effet, tout comme M. Mather, ils ont droit à leur part des renseignements, de l'expérience, des conseils de ces messieurs hautement qualifiés.

M. Langlois: Monsieur le président, à propos de la même question de règlement.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Lorsque le témoin a dit ce qu'il avait à dire, tout le monde était présent. Il ne s'agissait pas d'une conférence privée entre M. Mather et le témoin.

M. O'Sullivan: Ce n'est pas la question.

M. Langlois: Quelle est donc la question?

M. O'Sullivan: La question est que nous ne nous sommes pas encore mis d'accord pour écouter ces messieurs car selon toute évidence, ils ne sont pas ici officiellement. Par contre, ils ont déjà été ici officiellement, en fait, ils le sont officiellement. Le simple fait de leur avoir posé une question et de leur avoir permis de répondre confère à leur présence un caractère officiel. Ils ont été poussé à prendre part à la discussion. Nous devrions donc être autorisés à continuer à les interroger. Vous ne pouvez pas vous montrer partial.

[Text]

Mr. Breau: Mr. Chairman, on the point of order.

The Chairman: On the same point of order, Mr. Breau?

Mr. Breau: I suggest to Mr. O'Sullivan and his colleagues that, if they want to examine the officials and ask them questions, they go on with the study of the estimates, for God's sake.

An hon. Member: We are talking about the point of order.

Mr. O'Sullivan: I should like your ruling on that point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Je crois que vous n'auriez pas dû permettre à M. Mather de poser une telle question au sous-ministre adjoint parce que vous étiez sur le point de recevoir la motion. Avant qu'une décision soit prise, vous devriez demander aux témoins de s'asseoir à l'arrière.

Le président: Je pense qu'ils peuvent rester à la table sans prendre part à la discussion.

The Chairman: Now is the Committee ready for the vote on the motion?

Mr. O'Sullivan: I should like to have a ruling on the point of order that we should be allowed access to these officials as have other members.

The Chairman: Standing Order 65 (9) on page 72 says:

Any member of the House who is not a member of a standing or special committee, may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but he may not vote or move any motion, nor shall he be part of any quorum.

Ayant accepté la motion comme recevable, le ministre peut participer au débat du mérite de la motion, mais il n'a pas droit de vote. Ses officiers ne peuvent pas participer au débat du mérite de la motion.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on what basis did you permit the intervention of Mr. Mather, which was a very proper one, earlier this afternoon?

Mr. Breau: Mr. Chairman, on a point of order. If Mr. Lundrigan wants to question your ruling there is only one way to do it. That is by moving a motion to appeal it. He cannot question your ruling unless he does that.

• 2140

Mr. Lundrigan: We have one, Mr. Chairman. I just want some understanding.

Mr. Breau: He just explained it.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, this is a fairly important ruling and I want Your Honour again to repeat it. We feel that a question from a member is pertinent and, in so doing, he is not placing the Deputy Minister in a position of being asked to reflect on policy or matters of such nature. I would suggest that the committee continue with what it started earlier this evening. If not, then we are witnessing here the very selective rights of certain members and we feel this would be very, very contrary to the procedures of the House of Commons.

[Interpretation]

M. Breau: Monsieur le président, un appel au Règlement.

Le président: La même question de Règlement, monsieur Breau?

M. Breau: Si M. O'Sullivan et ses collègues désirent poser des questions à ces fonctionnaires, je leur suggère de cesser de tergiverser et de le faire.

Une voix: Nous discutons d'une question de Règlement.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, j'aimerais que vous nous fassiez part de votre décision à ce sujet.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I believe that Mr. Mather should not have been allowed to ask such a question from the Assistant Deputy Minister because you were just about to receive the motion. Mr. Chairman, before you give your ruling on that point of order I suggest you ask the witnesses to take a seat at the back.

The Chairman: I believe they can stay at the table without entering the discussion.

Le président: Le Comité désire-t-il que nous mettions maintenant la motion aux voix?

M. O'Sullivan: Monsieur le président, nous avons demandé la permission de poser des questions à ces représentants du Ministère comme d'autres députés l'ont fait, j'aimerais que vous nous fassiez part de votre décision à ce sujet.

Le président: Le Règlement 65 (9) à la page 72 stipule que:

Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent ou spécial peut, sauf si la Chambre ou le comité en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni y voter ni y proposer une motion et il ne doit non plus faire partie d'aucun quorum.

Having ruled the motion in order, the Minister can now enter the debate about the merit of the motion, nevertheless he is not allowed to vote. His officials are not allowed to participate in the debate on the motion.

M. Lundrigan: Monsieur le président, pourquoi avez-vous autorisé cet après-midi M. Mather à intervenir c'était d'ailleurs tout à fait régulier?

M. Breau: Monsieur le président, une question de règlement. Si M. Lundrigan veut remettre votre décision en question, une seule solution se présente à lui. Il doit déposer une motion d'appel. Il ne peut remettre votre décision en question s'il ne procède pas de cette façon.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je voudrais simplement que nous comprenions bien.

M. Breau: Il vient de l'expliquer.

M. Lundrigan: Monsieur le président, il s'agit d'une décision très importante et je vous demande de la répéter. Nous estimons avoir le droit de poser des questions et, ce faisant, nous n'obligeons pas les sous-ministre à exprimer des jugements de politique ou de cet ordre d'idées. Je suggère que le Comité continue les travaux commencés au début de la soirée. Sinon, nous devons reconnaître que certains députés jouissent de droits spéciaux et nous pensons que cela est extrêmement contraire à l'esprit de la Chambre des communes.

[Texte]

Mr. Mather: Mr. Chairman, on that point of order I would like to say that when you allowed me to ask the Deputy Minister a question, such question was directed to enlightening myself...

The Chairman: I am sorry to interrupt you, Mr. Mather...

Mr. Mather: ... on whether or not the motion was in order, not as to the merit of it.

The Chairman: ... but we are trying to discuss this motion and I think we should limit ourselves to that and not raise any other matters. The motion reads:

That Votes 1b, 10b, 11b, L16b, L17b and L18b stand until such time as further representations have been heard on their respective merits.

If you want to discuss that motion I will entertain questions relating to the motion itself, but if you are referring to anything else then I will not entertain it.

Mr. Lawrence: Mr. Chairman, I will be very brief. I do not think there is any intention on the part of anybody here tonight to unduly hold up the proceedings...

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Lawrence: ... in any way.

The Chairman: Order, please.

Mr. Lawrence: A lot of people today are questioning the relevance or the non-relevance of the institution that we know in this other building over here called Parliament and therefore they obviously are questioning the relevance of some of these committees. What I am saying to you is that there is obviously a right way and a wrong way of going about certain matters. The submission placed before you tonight by some members of this committee, unfortunately, does have the effect perhaps of delaying the consideration of some of the other supplementary estimates before you but the point should be made that there is a right way, a wrong way, and a damn sloppy way of going about passing supplementary estimates, and our submission to you and to this committee is that this falls within those latter two categories, namely that this is the wrong way and it is an extremely sloppy way of going about it.

As one who has been charged as a Minister of the Crown with having a little bit to do with supplementary estimates on occasion, I can assure you, sir, that dollar votes are fairly frequent in the British parliamentary system and the reason for supplementary votes usually are to correct some error that has come along, or to correct something at the time of the original drafting of the original estimates, to cover perhaps some unforeseen circumstances. It is a well recognized parliamentary procedure to utilize dollar votes. There is no question about that. Of course the purpose of it is to inject again into the parliamentary forum the whole question so that the change that has to be brought about can be discussed in an open, fair and out-right way. Obviously there have been either errors made or there have been changes of mind within this particular department in respect of these estimates. That is fair enough. Nobody could possibly see at the time the thing was originally drawn up some of these changes. But the submission to you tonight and to the committee is that there has been some pretty sloppy draftsmanship as far as these particular votes in this particular department are concerned. I hope I am not unfairly impugning the ability of any of the departmental lawyers or anything like that; it may not be that they even relied on departmental lawyers.

[Interprétation]

M. Mather: Monsieur le président, lorsque vous m'avez permis de poser une question au sous-ministre, j'ai posé une question pour mon information personnelle...

Le président: Monsieur Mather, excusez-moi de vous interrompre...

M. Mather: ... j'ai demandé si la motion était oui ou non recevable, il ne s'agissait pas d'un jugement de valeur.

Le président: ... mais nous essayons d'y voir clair dans cette motion et je pense que nous devrions nous abstenir de soulever d'autres questions. La motion se lit comme suit:

Que les crédits 1b, 10b, 11b, L16b, L17b et L18b soient réservés jusqu'à ce que l'on entende d'autres témoignages sur le bien-fondé de chacun.

Si vous voulez discuter de cette motion, je suis disposé à entendre des questions au sujet de la motion elle-même, mais si vous parlez d'autre chose, je ne l'accepterai pas.

M. Lawrence: Monsieur le président, je serai très bref. Je ne pense pas que quiconque ici ce soir désire prolonger la séance de façon exagérée...

Des voix: Oh, oh.

M. Lawrence: ... de quelque façon que ce soit.

Le président: A l'ordre, je vous prie.

M. Lawrence: Aujourd'hui, beaucoup de gens remettent en question la validité de cette institution que nous connaissons, de cette institution située dans l'édifice voisin et appelée Parlement, et par voie de conséquence, ils remettent en question certains de ces comités. De toute évidence, il existe une bonne et une mauvaise façon de faire certaines choses. Malheureusement, les idées avancées ce soir par certains membres de ce comité retardent l'étude d'autres budgets supplémentaires mais cela ne doit pas nous faire oublier qu'il existe une bonne et une mauvaise façon, et même, une façon déplorable d'adopter des crédits supplémentaires, et je soutiens que ce comité s'est engagé dans la voie la plus déplorable des deux, la mauvaise façon de procéder.

Moi, qu'un ministre de la Couronne a accusé de m'intéresser parfois d'un peu trop près aux budgets supplémentaires, je peux vous assurer que le système qui consiste à accorder des crédits est très courant dans le système parlementaire britannique et que les crédits supplémentaires n'existent que pour corriger certaines erreurs qui se sont fait jour ou pour corriger certains points des prévisions budgétaires d'origine en cas de circonstances imprévues. C'est une procédure parlementaire bien établie que celle qui consiste à utiliser des crédits en termes de dollars. Cela ne fait pas de question. Évidemment, chaque fois qu'un crédit supplémentaire est nécessaire, la question est renvoyée au forum parlementaire pour que les changements nécessaires soient discutés d'une façon ouverte, juste et franche. De toute évidence, le ministère qui nous occupe actuellement a fait des erreurs ou bien il a changé d'avis à propos de ce budget. Cela me semble normal, personne n'aurait pu prévoir certains de ces changements lors des premières évaluations. Mais je prétends que les évaluations qui ont servi à l'établissement du premier budget de ce ministère étaient déjà déplorables pour commencer. J'espère ne pas porter atteindre injustement à la compétence des avocats du ministère; il est possible que l'on n'ait même pas fait appel à eux. Mais le simple fait d'essayer d'obtenir de ce Comité et de ce Parlement qu'ils approuvent des crédits portant sur des périodes de temps qui vont

[Text]

But here, obviously, to attempt to have this Committee and this Parliament pass money votes which refer to periods of time beyond this fiscal year are obviously quite illegal under the terms of the statutes relating to estimates, to financial matters, as well as in relation to the formality of the Governor General's warrant. That point has been made to you, sir, many times here tonight.

• 2145

I do not know who drafted this but whoever did it did a poor job. Perhaps they have been basing it on previous years. If so, two wrongs do not make a right and our submission to you tonight is that this is wrong. Where does this come from? There are dollar votes scattered all through these estimates. Leafing through at random I see at page 76 of the supplementary estimates before you tonight, there is a departmental . . .

The Chairman: I would prefer that you stick to the votes that are in the motion.

Mr. Lawrence: I am using this as an example because the whole question of the dollar votes has been brought to your attention tonight. In the Department of Manpower and Immigration there is a dollar vote, but nowhere does that refer . . .

The Chairman: Mr. Lawrence, I am sorry that was not brought to my attention and I do not want to discuss it. Let us discuss Votes 1b, 10b, 11b, L16b, L17b and L18b.

Mr. Lawrence: All right. Nowhere else, sir, have I seen in these supplementary estimates, except in this particular department, any reference at all to the term "and subsequent years", or "and subsequent fiscal years," whatever the terminology is. If you have been using lawyers from the Department of Justice I merely ask you to turn to the Department of Justice supplementary estimates in which there are dollar votes but they do not refer to subsequent fiscal years. They do not, simply because it is illegal. I assure you, sir, this is the wrong way of going about it; This is the reason and it is not in an effort to delay or to muzzle anybody or not to examine the Minister. I can assure you there are a number of people here who are very eager to examine this particular Minister on these estimates, but it should . . .

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Lawrence: It should not be done under the guise of something that is obviously improper and as has been suggested to you tonight quite illegal.

The Chairman: Thank you, Mr. Lawrence.
Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, first of all it is obvious that Mr. Lawrence has not even read the votes because they are not designed anything to correct errors. They are there as a result of policy decisions to increase or improve the scope of certain programs. If Mr. Lawrence would take the time to read, for example, Vote 1b, subparagraphs (a) and (b).

Mr. Lawrence: I said to make the change.

Mr. Breau: As a result of policy decisions he enunciated in the Speech from the Throne to increase the scope of certain programs.

[Interpretation]

au-delà de cette année fiscale est parfaitement illégal en vertu des statuts sur les prévisions budgétaires, sur les questions financières ainsi que sur le caractère officiel du mandat du gouverneur général. Messieurs, ce que je viens de dire, a déjà été dit plusieurs fois ce soir.

Je ne sais pas qui a établi ce budget, mais qui que ce soit il a bien mal travaillé. Peut-être s'est-il fondé sur des

années précédentes. Si c'est le cas, une somme d'erreur ne conduit pas à l'exactitude et je prétends qu'il y a eu des erreurs. D'où viennent-elles? Ces prévisions sont semées de crédits de \$1. En feuilletant ce document, je constate à la page 76 du budget supplémentaire que vous avez sous les yeux qu'il existe . . .

Le président: Je préfère que vous vous en teniez aux crédits qui font l'objet de la motion.

M. Lawrence: C'est un exemple que je cite. En effet, toute cette question de crédits-dollars a été soumise ce soir à votre attention. Dans le budget du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration il existe un crédit-dollar, mais nulle part il ne . . .

Le président: Monsieur Lawrence, je suis désolé mais cela n'a pas été porté à mon attention et je ne veux pas en discuter. Parlons plutôt des crédits, 1b, 10b, 11b, L16b, L17b et L18b.

M. Lawrence: Très bien. Je n'ai vu nulle part dans ce budget supplémentaire, sauf dans celui qui porte sur ce ministère-là, d'allusion au terme «et les années suivantes», ou «et les années financières suivantes», quel que soit le terme. Si vous avez fait appel à des juristes du ministère de la Justice, je vous demande de vous reporter au budget supplémentaire du ministère de la Justice qui porte certains crédits-dollars mais qui ne parle jamais d'années financières suivantes. Et s'il n'en est pas question c'est que c'est illégal. Je vous assure, monsieur, qu'il s'agit d'une façon anormale de procéder. Voilà le fond de mon intervention et je n'essaie pas de retarder ou de léser qui que ce soit ou d'éviter d'étudier le cas du ministre. Je vous assure que plusieurs personnes ici désirent vivement interroger ce ministre au sujet de ce budget, mais il ne faudrait pas . . .

Des voix: Bravo.

M. Lawrence: Il ne faudrait pas que cela emprunte une forme évidemment irrégulière et, comme on l'a dit ce soir absolument illégale.

Le président: Merci, monsieur Lawrence.
Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, en premier lieu, il est évident que M. Lawrence n'a même pas lu les crédits car ceux-ci ne sont en rien destinés à corriger des erreurs. Ces crédits sont la conséquence de décisions d'ordre politique destinées à augmenter ou à améliorer la portée de certains programmes. Si M. Lawrence voulait prendre le temps de lire, par exemple, les crédits 1b (a) et (b), il le constaterait lui-même.

M. Lawrence: J'ai parlé de changement.

M. Breau: Il s'agit de décisions d'ordre politique qui ont été citées dans le Discours du Trône et qui sont destinées à augmenter la portée de certains programmes.

[Texte]

Mr. Lawrence: There were omissions and errors when the original estimates were drawn up.

The Chairman: Mr. Lawrence, you had your say. Every member has a right to speak regarding the motion and I think we should be courteous enough to hear whatever the member has to say, Mr. Lawrence.

Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, the previous speaker founded his case by saying that the reason for supplementary estimates was to correct errors or correct omissions. That was not the case at all.

Mr. Lawrence: On a point of privilege there, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of privilege, Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: My point of privilege is that the member is completely misconstruing and deliberately misinterpreting what I said. I said "where there are changes of mind and changes required as far as the department itself is concerned."

Mr. Breau: I am happy to hear the clarification of Mr. Lawrence.

An hon. Member: Smile for us.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je n'endurerais pas qu'un jeune blanc-bec vienne dire «speak to Clermont». S'il veut m'appeler qu'il dise «le député de Gatineau», je représente le comté de Gatineau, mais je n'endurerais pas qu'un blanc-bec, même si...

Le président: Monsieur Clermont pose la question de privilège.

M. Clermont: Même s'il s'appelle M. Sullivan...

Le président: Merci, monsieur Clermont.

M. Clermont: Je suis capable de rire quand c'est le temps mais ici, c'est sérieux. Il y a des endroits pour rire et quand je voudrai rire je ne demanderai pas la permission de M. Sullivan.

Une voix: O'Sullivan.

An hon. Member: Mr. O'Sullivan.

Mr. Clermont: O'Sullivan or Sullivan, I do not give a heck.

An hon. Member: We know you do not give a heck.

Mr. Clermont: I am not going to ask the permission of that gentleman, Mr. Chairman. When I want to laugh, Mr. Alexander knows I can laugh. Yesterday we met and talked and we had a good laugh. However, right now if I had something to laugh at I would laugh at the position they have taken. They are acting like kids.

• 2150

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: I would just like to say that I was happy to hear the clarifications of Mr. Lawrence. I am happy to know that he understands the purpose of supplementary estimates after all.

Mr. Chairman, I can appreciate the argument that some members have raised in opposition to dollar votes, saying that they should be brought forward in the House by the way of legislation. Surely, if they do not agree with a certain dollar vote all they have to do is vote against it. They can examine the Minister, ask him what is the purpose of this dollar vote, what is the purpose of a program, question the policies, ask for improvements... Mr. Chair-

[Interprétation]

M. Lawrence: Le premier budget contenait des omissions et des erreurs.

Le président: Monsieur Lawrence, vous avez déjà exprimé votre point de vue. Tous les députés ont le droit de prendre la parole à propos de la motion et je pense que nous devrions avoir la courtoisie d'écouter tout ce que le député veut nous dire.

Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, l'orateur qui m'a précédé a fondé son argument sur le fait que le budget supplémentaire était destiné à corriger des erreurs ou des omissions. Ce n'est absolument pas le cas.

M. Lawrence: Monsieur le président, je soulève une question de privilège.

Le président: M. Lawrence soulève une question de privilège.

M. Lawrence: Je pense que le député interprète mal ce que j'ai dit et le fait de façon délibérée. J'ai dit: «lorsqu'interviennent des changements d'orientation et des changements nécessaires à l'organisation même du ministère».

M. Breau: Monsieur Lawrence, je suis heureux d'entendre cette précision.

Une voix: Faites-nous un sourire.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I shall not allow a smart alec to come and tell me "speak to Clermont". If he wants to talk to me, he has to say "the member for Gatineau", I represent the County of Gatineau and I will not allow a smart alec, even though...

The Chairman: Mr. Clermont, on a question of privilege.

Mr. Clermont: Even though he is called Mr. Sullivan...

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I can laugh when it is time to, but, this is serious. There are times for laughter and when I want to laugh I shall not ask Mr. Sullivan's leave.

An hon. Member: O'Sullivan.

Une voix: Monsieur O'Sullivan.

M. Clermont: O'Sullivan ou Sullivan, je m'en fiche.

Une voix: Nous savons que vous vous en fichez.

M. Clermont: Je ne demanderai pas la permission à ce monsieur, monsieur le président. Et quand j'ai envie de rire, M. Alexander sait que je peux rire. Hier nous avons discuté ensemble et nous avons beaucoup ri. Pourtant, aujourd'hui, si j'avais envie de rire, je rirais de la position qu'ils ont adopté. Ils se conduisent comme des enfants.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Je suis heureux des précisions apportées par M. Lawrence. Je vois, après tout, qu'il comprend le but du budget supplémentaire.

Monsieur le président, je comprends très bien que certains députés se soient opposés aux crédits d'un dollar, alléguant que ces crédits pouvaient être présentés à la Chambre sous forme de loi. Toutefois, s'ils ne sont pas d'accord, il est évident qu'ils peuvent voter contre ce crédit. Ils peuvent interroger le ministre, lui demander quel est le but de ce crédit d'un dollar, quels sont les objectifs d'un programme, contester les politiques, demander des améliorations... Monsieur le président, je regrette

[Text]

man, I am sorry to see that Mr. Lundrigan wants to make jokes again, as he has been doing for two hours or so, because this is a very serious matter.

The Chairman: Let us discuss the merits of the motion now.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a question of privilege...

Mr. Breau: I am discussing the merits of the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: A question of privilege, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: The honourable member is certainly not being fair. I was carrying on a private conversation with his Minister, which is not on the record, asking if this, in fact, was his Parliamentary Secretary. I do not see anything of a joking nature in that comment, and we are very serious about the point we are making, and I think he should stick to his point of order which is very confused. I cannot understand what he is talking about.

Mr. Breau: I am not speaking on a point of order.

Mr. Lundrigan: You cannot get much progress with the "Manhattan" without an ice breaker.

Mr. Breau: I am speaking on the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: It would seem that at this time of the night everybody is very sensitive. Mr. Breau.

Mr. Breau: I am speaking in opposition to the motion because there is no need for the motion. I urge the Committee to reject it on the basis that what they want to accomplish can be accomplished by voting against the particular votes. If they do not agree with dollar votes, if they do not agree with the programs and think they should be brought forward by legislation, the members of the Conservative Party can vote against the votes, and then in the House again they can vote against the votes.

Mr. Lundrigan: You are not getting the point.

Mr. Breau: Mr. Chairman, the members of the Conservative Party are very concerned with the examination of estimates and I cannot see why they do not want to examine estimates. They agreed unanimously in December 1968 to this procedure to send estimates to committee, and I emphasize that point because it was mentioned that these changes were not made with their concurrence. They agreed to this procedure. We are now here to study the estimates of a department, I cannot see why they want to have these votes stood.

Mr. Lundrigan: You have missed the point, Herb.

Mr. Breau: Well, Mr. Chairman, I would like not to be interrupted, please.

Mr. Lundrigan: You have missed the point.

Mr. Breau: It is not legislation, it is...

An hon. Member: You cannot have dollars in estimates without legislation.

Mr. Breau: Well there will be an appropriation bill brought in the House of Commons and that is legislation.

[Interpretation]

que M. Lundrigan ait l'intention de faire des blagues de nouveau, comme il l'a fait depuis deux heures environ, il s'agit là d'une question sérieuse.

Le président: Parlons maintenant des mérites de la motion.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement...

M. Breau: J'examine les mérites de la motion monsieur le président.

Le président: M. Lundrigan pose la question de privilège.

M. Lundrigan: Le député est injuste. J'avais une conversation confidentielle avec son ministre, qui n'est pas enregistrée, et je lui demandais en réalité s'il s'agissait de son secrétaire parlementaire. Je ne vois rien de particulièrement drôle dans cette observation et notre intervention est très sérieuse. Je crois que le député devrait s'en tenir à son rappel au Règlement qui est très confus. Je ne comprends pas du tout de quoi il s'agit.

M. Breau: Je ne parle pas du Règlement.

M. Lundrigan: Vous ne pouvez pas beaucoup progresser avec le «Manhattan» sans brise-glace.

M. Breau: Je discute toujours de la motion monsieur le président.

Le président: Il me semble qu'à ce moment-ci de la veille, nous sommes tous un peu susceptibles. Monsieur Breau.

M. Breau: Je m'oppose à la motion, car elle n'est pas nécessaire. J'exhorte le Comité à la rejeter, car ce que nous voulons réaliser peut très bien se faire en votant contre les crédits particuliers. Si les députés ne sont pas d'accord avec les crédits d'un dollar, s'ils ne sont pas d'accord avec les programmes qui, à leur avis, pourraient être soumis par voie de législation, les députés du parti conservateur n'ont qu'à voter contre ces crédits ici et de nouveau à la Chambre.

M. Lundrigan: Vous ne comprenez pas.

M. Breau: Monsieur le président, les membres du parti conservateur se préoccupent beaucoup de l'étude du budget, mais je comprends mal pourquoi ils ne veulent pas l'examiner. En décembre 1968, ils ont accepté à l'unanimité d'envoyer le budget au Comité. Je le souligne, car on a dit que ces changements n'avaient pas reçu leur assentiment. Ils étaient d'accord avec cette procédure. Nous sommes ici pour étudier le budget d'un ministère, je ne vois pas pourquoi ils veulent réserver ces crédits.

M. Lundrigan: Vous n'avez pas compris, Herb.

M. Breau: Monsieur le président, je n'aime pas qu'on m'interrompe.

M. Lundrigan: Vous êtes tout à fait à côté.

M. Breau: Il ne s'agit pas d'une loi, il s'agit...

Une voix: Pour qu'il y ait des dollars dans un budget, il faut qu'il y ait une loi.

M. Breau: Il y aura un bill des subsides déposé à la Chambre des communes; il s'agit bien là d'une loi.

[Texte]

The Chairman: Mr. Breau, we are discussing the merits of the motion, please.

Mr. Breau: Mr. Chairman, yes, this is what I am attempting to do, but I am being interrupted every second by members of the opposition.

The Chairman: It would seem so, yes.

Mr. Breau: What I am saying, Mr. Chairman, is that this procedure was established by Parliament. We have had a reference requirement to study estimates, and I submit to members of the Committee that they do not have to stand the votes because of the dollar votes. If they do not agree with the substance of the dollar votes or their form they can just vote against them. Mr. Chairman, I urge the Committee to reject the motion and to proceed with examination of the estimates.

The Chairman: Mr. Breau, you cannot say that we should reject the motion because the motion has been received by the Chair.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I am asking the Committee to vote against the motion.

The Chairman: I am ready to entertain the question of the motion if the discussions have been satisfactory to everyone.

Mr. Breau: No, no, Mr. Chairman, you have not understood my point. Je vais le dire en français. Lorsque je demande aux membres du Comité de rejeter la motion, en fait, j'affirme tout simplement que je m'y oppose. Je ne discute pas la recevabilité de la motion à ce moment-ci.

Le président: Merci. D'autres questions, monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, j'ai bien aimé l'intervention de M. Lawrence tout à l'heure qui nous a très calmement expliqué son point de vue. J'ai très bien compris ce qu'il voulait dire, je crois, et il me semble que les gens de son parti voient dans la façon de présenter les prévisions budgétaires supplémentaires une atteinte sérieuse au régime parlementaire. There is a good way, a bad way and a sloppy way, and he says that we are doing it in a sloppy way. To all practical ends, in four minutes the time will be up for this Committee and we will have lost a complete evening just discussing that. We have had meetings before where we have lost two and two and a half hours completely on the same topics with the same arguments and all that. If the Conservatives really feel the way they tell us they feel tonight, and maybe they have all the right in the world to feel like that, I do not think that they should spend two hours every time we have a Committee sitting to filibuster the Committee and not be able to work for what the Committee is set for. There is in the House of Commons such a thing as opposition day. If they really feel strongly on that, why do they not put a motion on that subject in the House of Commons, especially on a day when there is a vote of confidence, and ask for the confidence of the House? Then the problem would be settled once and for all. No, this is not the place. I am sorry. We are here not to make points as we have been doing for the last few weeks we have met in this Committee. That question should be settled once and for all in the House of Commons, and when we come here in the Committee we can really work on what we are supposed to be here for.

Now, what really troubles me, Mr. Chairman, is when I see about 15 civil servants spending two hours just waiting around, seeing the way the business of the nation is being

[Interprétation]

Le président: Monsieur Breau, nous discutons des mérites de la motion s'il vous plaît.

M. Breau: Monsieur le président, c'est bien ce que j'essaie de faire, mais je suis interrompu chaque seconde par les membres de l'opposition.

Le président: En effet.

M. Breau: Je dis, monsieur le président, que cette procédure a été établie par le Parlement. On nous a demandé d'étudier le budget, et je souligne que les membres du Comité n'ont pas à réserver les crédits à cause des crédits d'un dollar. S'ils ne sont pas d'accord avec la substance ou la forme de ces crédits d'un dollar, ils peuvent voter contre eux. Monsieur le président, je demande au Comité de rejeter la motion et de procéder à l'étude du budget.

Le président: Monsieur Breau, vous ne pouvez dire qu'on rejette la motion, car elle a été acceptée par le président.

M. Breau: Monsieur le président, je demande au Comité de voter contre cette motion.

Le président: Si vous êtes tous satisfaits des discussions que nous avons eues, je suis prêt à prendre le vote sur cette motion.

M. Breau: Non, non, monsieur le président, vous n'avez pas compris ce que je voulais dire. I will say it in French. When I asked the members of the Committee to reject the motion, in fact, I simply declared that I was opposed to it. I do not argue the admissibility of the motion at this time.

The Chairman: Thank you. Other questions, Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, I hope you appreciated Mr. Lawrence's intervention a moment ago when he calmly explained his opinion. I understood very well what he meant. I believe that the representative of his party think, that the way the supplementary estimates are tabled is strongly against our parliamentary system. A toutes fins pratiques, dans 4 minutes, le temps du Comité sera écoulé et nous aurons perdu une soirée entière à discuter. Lors des réunions précédentes nous avons perdu 2 heures ou 2 heures et demie sur le même sujet, les mêmes arguments. Si les Conservateurs se sentent vraiment comme ils le disent ce soir, et peut-être ont-ils le droit de se sentir ainsi, je ne crois pas qu'ils doivent passer deux heures par séance de Comité à faire de l'obstruction systématique, et à ne pas pouvoir travailler dans le sens où le Comité doit le faire. Il y a à la Chambre des communes une journée qui s'appelle journée de l'opposition. Si vraiment ils sont convaincus, pourquoi ne présentent-ils pas une motion sur le sujet à la Chambre des communes et surtout un jour où il y aura un vote de confiance; ils pourraient demander la confiance de la Chambre? Le problème serait réglé une fois pour toutes. Ce n'est pas la place ici, je regrette. Nous ne sommes pas ici pour marquer des points comme nous l'avons fait depuis quelques semaines. La question doit être réglée une fois pour toutes à la Chambre des communes et lorsque nous serons ici aux réunions du Comité, nous pourrions travailler comme nous sommes supposés le faire.

Ce qui m'inquiète vraiment, monsieur le président, c'est de voir une quinzaine de fonctionnaires environ attendre 2 heures pour se rendre compte comment on s'occupe des affaires de la nation. J'espère que nous ne servirons pas d'exemple demain matin dans leur ministère. Si tous les fonctionnaires dirigeaient le pays comme nous avons tenté

[Text]

handled. I only hope that they do not take this as an example for tomorrow morning in their departments. If all civil servants were running the country as we have been trying to run this for the last couple of months, I would have great doubts for the future of Canada.

The Chairman: Is the Committee ready for the question? Mr. O' Sullivan.

Mr. O'Sullivan: Thank you, Mr. Chairman. In opening my remarks I should first say that it is with great regret that I heard earlier at least three members from the Liberal Party imputing motives to members of the Conservative Party as to the reason why we raised this motion and brought forward this question. The suggestion that it is done to delay consideration of the supplementary estimates, in addition to being incorrect, is improper and offensive to us. We are quite prepared, Mr. Chairman, and quite anxious to get down to the study of the estimates, and that is why we have detailed out those to which we take legal exception. But for those, we would have been prepared to go on to the other ones. I just wish to say that the suggestion as to that being the motivation is not proper, that we have, as has been so clearly put by my colleagues more learned in the law and more experienced in Parliament than I, very serious reservations to I believe six of the votes before us on very clear legal grounds. The legal arguments have been put in detail and I do not intend to repeat them because I do not think that would serve a useful purpose.

The Chairman: I hope you do not, Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: No, Mr. Chairman, I always accept your guidance. What I did hear with interest was also the comment of Mr. Caouette, Charlevoix, when he suggested that this procedural discussion might be a good father for the next election campaign. With all due respect to my colleague from the Créditiste Party, the reason why we bring it up now, Mr. Chairman, and why we believe that it cannot wait . . .

M. Clermont: En appel au Règlement, monsieur le président, je vois qu'il est dix heures et il est de règle dans ce Comité qu'à dix heures le soir, nous arrêtons.

Le président: Est-ce que vous en faites une motion?

M. Clermont: Je propose que la séance soit levée.

The Chairman: I now have a motion to adjourn.

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, can my comments be interrupted?

The Chairman: It has priority. I have a motion to adjourn.

Mr. O'Sullivan: Even when I am speaking?

The Chairman: Mr. Clermont has made a motion to adjourn, which is not debatable. All in favour of the motion?

Mr. Alexander: On a point of order, I would like to . . .

The Chairman: It is not debatable.

[Interpretation]

de diriger ce comité au cours des derniers mois, l'avenir du Canada me semblerait compromis.

Le président: Le Comité est-il prêt à passer au vote? Monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Je vous remercie, monsieur le président. Je dois dire au départ que je suis très déçu d'avoir entendu 3 membres du parti Libéral imputer des motifs aux membres du parti Conservateur pour expliquer la raison pour laquelle nous avons présenté cette motion et soulevé cette question. Suggérer que nous avons voulu retarder l'étude du budget supplémentaire, est une affirmation non seulement fausse mais injurieuse. Nous sommes disposés, monsieur le président, à étudier le budget et c'est pourquoi nous avons expliqué en détail les crédits auxquels nous nous opposons juridiquement. A l'exception de ceux-là, nous sommes disposés à étudier tous les autres. Je veux tout simplement vous dire que les motifs qu'on nous impute ne sont pas valables, et que nous avons, comme l'a expliqué un des mes collègues qui a plus d'expérience juridique au Parlement, de sérieuses réserves sur environ 6 crédits. Les arguments juridiques ont été expliqués en détail et je n'ai pas l'intention de les répéter, car cela ne servirait à rien.

Le président: J'espère que vous ne le ferez pas monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Non, monsieur le président, j'accepte toujours vos conseils. J'ai écouté avec intérêt les remarques de M. Caouette (Charlevoix) qui a suggéré que cette discussion sur les procédures pourrait très bien devenir un cheval de bataille lors de la prochaine campagne électorale. Avec tout le respect que je dois à mon collègue du parti Créditiste, si nous en avons parlé maintenant, c'est que nous ne croyons pas pouvoir attendre . . .

Mr. Clermont: On a point of order, Mr. Chairman. I see that it is 10 o'clock and it is usually the procedure in this Committee to stop at 10 o'clock.

The Chairman: Is this a motion?

Mr. Clermont: I propose that this meeting be adjourned.

Le président: Nous avons une motion d'ajournement.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, est-ce qu'on peut m'interrompre de cette façon?

Le président: La motion a priorité. Nous avons une motion d'ajournement.

M. O'Sullivan: Même si je suis en train de parler?

Le président: Monsieur Clermont a proposé une motion d'ajournement et ne peut faire l'objet de discussion. Tous ceux qui sont en faveur de cette motion?

M. Alexander: J'invoque le règlement, j'aimerais que . . .

Le président: Une motion ne peut faire l'objet de discussion.

[Texte]

Mr. Alexander: No, no. I do not want to . . .

The Chairman: It is a motion to adjourn.

Mr. Lundrigan: I have a question of privilege. Mr. Chairman, it is obvious that the Liberals want to stifle discussion.

• 2200

The Chairman: I see that we have now lost our quorum, so I cannot put any motions through.

This Committee is adjourned until Monday, March 12, 1973, at 8.00 p.m. You will receive the necessary notice of the briefings. Thank you, gentlemen.

[Interprétation]

M. Alexander: Non, je voulais tout simplement . . .

Le président: Il s'agit d'une motion d'ajournement.

M. Lundrigan: Une question de privilège, monsieur le président, il est évident que les Libéraux veulent étouffer toute discussion.

Le président: Je vois que nous n'avons pas quorum par conséquent, je ne puis mettre la motion aux voix.

La séance est levée jusqu'au lundi 12 mars 1973, à 8 heures du soir. Vous recevrez l'avis habituel concernant les mémoires. Je vous remercie messieurs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Monday, March 12, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le lundi 12 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1972-73
relating to National Defence

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1972-1973
ayant trait à la Défense nationale

APPEARING:

The Honourable James A. Richardson,
Minister of National Defence

COMPARAÎT:

L'honorable James A. Richardson,
Ministre de la Défense nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Blais	Demers
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Ethier
Caron	Hees
Clermont	Kempling

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Jarvis	Nowlan
Lundrigan	Orlikow
Morgan	O'Sullivan
Nesdoly	Poulin
	Stevens—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On MONDAY, March 12, 1973:

Mr. Kempling replaced Mr. Blenkarn;
Mr. Jarvis replaced Mr. Alexander;
Mr. Hees replaced Mr. Lawrence;
Mr. Poulin replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*);
Mr. Caron replaced Mr. Breau;
Mr. Nesdoly replaced Mr. Mather;
Mr. Nowlan replaced Mr. Higson;
Mr. McKenzie replaced Mr. Jarvis.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le LUNDI 12 mars 1973:

M. Kempling remplace M. Blenkarn;
M. Jarvis remplace M. Alexander;
M. Hees remplace M. Lawrence;
M. Poulin remplace M. Smith (*Saint-Jean*);
M. Caron remplace M. Breau;
M. Nesdoly remplace M. Mather;
M. Nowlan remplace M. Higson;
M. McKenzie remplace M. Jarvis.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 12, 1973.

(17)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 8:09 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee Present: Messrs. Blais, Caron, Clermont, Demers, Éthier, Hees, Kempling, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, McKenzie, Morgan, Nesdoly, Nowlan, Orlikow, O'Sullivan, Poulin and Stevens.

Other Members Present: Messrs. Bell, Higson, Mazankowski, McKinnon.

Appearing: The Honourable James A. Richardson, Minister of National Defence.

Witness: From the Department of National Defence: Mr. Sylvain Cloutier, Deputy Minister.

The Committee resumed its consideration of the Supplementary Estimates (B) for 1972-73.

The Chairman called Votes 5b and 15b relating to the Department of National Defence.

The Honourable James Richardson made an opening statement. The Minister and the witness answered questions.

*Agreed,—*That certain documents to be provided by the Department of National Defence relating to G.N.P. figures be printed as an Appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence of the Committee as soon as they are available.

Questioning continuing;

Votes 5b and 15b relating to the Department of National Defence were carried, on division.

At 10:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to Tuesday, March 13 at 9:30 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 12 MARS 1973

(17)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 20 h 09. Le président, M. Leblanc (*Laurier*), occupe le fauteuil.

Membres présents: MM. Blais, Caron, Clermont, Demers, Éthier, Hees, Kempling, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, McKenzie, Morgan, Nesdoly, Nowlan, Orlikow, O'Sullivan, Poulin et Stevens.

Autres députés présents: MM. Bell, Higson, Mazankowski, McKinnon.

Comparaît: L'honorable James A. Richardson, ministre de la Défense nationale.

Témoin: Du ministère de la Défense nationale, M. Sylvain Cloutier, sous-ministre.

Le comité reprend l'étude du budget supplémentaire (B) pour l'année financière 1972-1973.

Le président met en délibération les crédits 5b et 15b concernant le ministère de la Défense nationale.

L'honorable James Richardson fait une déclaration préliminaire. Le ministre et le témoin répondent aux questions.

Il est convenu: Que certains documents qui doivent être fournis par le ministère de la Défense nationale sur les chiffres exacts du PNB soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages du comité dès qu'ils seront disponibles.

Les députés continuent de poser des questions.

Les crédits 5b et 15b concernant le ministère de la Défense nationale sont adoptés sur division.

A 22 h 01, le comité suspend ses travaux jusqu'au mardi, 13 mars à 9 h 30.

Le greffier du Comité
Richard Prigent
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, March 12, 1973

• 2010

[Text]

The Chairman: Order. I see a quorum.

As mentioned in the notice of meeting that you received, we are commencing the consideration of the Supplementary Estimates (B) relating to National Defence. You can find the votes in your Blue Book on pages 80 and 82. There are two votes.

Department of National Defence

A—Department—Canadian Armed Forces Program

Vote 5b—Canadian Armed Forces—Operating expenditures—\$27,600,000

Vote 15b—Defence Research—Operating expenditures—\$456,165

We have the honour to have with us the Hon. James Richardson, Minister of National Defence, who will introduce his witnesses and will have an opening statement. Mr. Minister.

Hon. James Richardson (Minister of National Defence): Thank you, Mr. Chairman. I have with me tonight the Deputy Minister of the department, Mr. Cloutier, who is on my right, and Mr. Greig, the Assistant Deputy Minister (Finance). Mr. Aitchison, the Chief of Financial Services is on the side and can come forward if we require him later on.

I should like to begin, as you suggest, with a statement. I welcome the opportunity . . .

The Chairman: Mr. Minister, I want to make sure that all the members have the statement. You all have them now?

An hon. Member: We do, Mr. Chairman.

Another hon. Member: Yes.

Mr. Richardson: The statement has been distributed.

I welcome the opportunity to appear before the Committee to discuss the Department of National Defence component of Supplementary Estimates (B) for the fiscal year 1972-73, which was recently tabled in the House of Commons.

As the members of your Committee are aware, the Department of National Defence has been operating since 1970 within the constraints of an annual budget ceiling of \$1,815 million. During this period, this ceiling was exceeded only for such special purposes as the pay plan which gave the armed forces parity with the Public Service and special projects for economic stimulation.

There was no general increase, however, in the budget ceiling during these years to cover increased costs—and I want to emphasize that, Mr. Chairman, nothing to allow us to go through the ceiling during those years to cover increased costs—which were due to the rising prices of materials and supplies. As a result, the department had to find the money to look after these costs from within the budget ceiling. The department was able to do this for the first two years but additional funds are required to meet this commitment for the fiscal year 1972-73.

The two items included, therefore, in the funds provided by Supplementary Estimates (B) for the fiscal year just ending are additional material and supply costs and provision for the department's participation in the government's labour intensive programs.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 12 mars 1973

[Interpretation]

Le président: A l'ordre. Je vois un quorum.

Comme indiqué dans l'avis de convocation, nous commençons l'étude du Budget supplémentaire (B) pour la défense nationale. Vous trouverez les crédits dans le Livre bleu aux pages 81 et 83; il s'agit de deux crédits:

Ministère de la Défense nationale

A—Ministère—Programme des Forces armées canadiennes

Crédit 5b—Forces armées canadiennes—Dépenses de fonctionnement—\$27,600,000

Crédit 15b—Recherches pour la défense—Dépenses de fonctionnement—\$456,165

Nous avons l'honneur d'avoir ici le ministre de la Défense nationale, l'hon. James Richardson, qui présentera les témoins et fera une déclaration d'ouverture. Monsieur le ministre, vous avez la parole.

L'honorable James Richardson (ministre de la Défense nationale): Merci, monsieur le président. Ce soir, j'ai fait venir ici le sous-ministre du ministère, M. Cloutier, qui se trouve à ma droite; et le sous-ministre adjoint (Finances), M. Greig. Assis sur le côté de la salle, le chef des Services financiers, M. Aitchison, qui s'avancera si on a besoin de lui plus tard.

Comme vous l'avez indiqué, je commencerai par une déclaration. Je suis heureux de cette occasion . . .

Le président: Monsieur le ministre, je voudrais m'assurer que tous les membres du Comité ont cette déclaration. L'avez-vous tous?

Une voix: Oui, monsieur le président.

Une autre voix: Oui.

M. Richardson: La déclaration a été distribuée.

Monsieur le président, je suis heureux de cette occasion qui m'est offerte de me présenter devant le Comité pour traiter du Budget supplémentaire (B) du ministère de la Défense nationale pour l'année financière 1972-1973, lequel budget a récemment été déposé à la Chambre des communes.

Les membres du Comité n'ignorent pas que le budget annuel du ministère de la Défense nationale est assujéti, depuis 1970, à un plafonnement de 1,815 millions de dollars. Au cours de cette période, le plafond n'a été dépassé que pour certaines raisons particulières telles que le programme de la parité de rémunération entre les Forces armées et la Fonction publique, ainsi que pour des projets spéciaux de stimulation économique.

Au cours de ces dernières années, toutefois, il n'y a pas eu de relèvement général du plafond du budget afin de tenir compte de l'accroissement des frais et je voudrais souligner ceci, ici, monsieur le président; rien ne nous a permis, au courant de ces années, de dépasser le plafond établi pour tenir compte de l'accroissement des frais découlant de la hausse des prix du matériel et des approvisionnements. En conséquence, le ministère a dû s'efforcer d'acquitter ces frais à même les crédits prévus au budget. Il y a réussi les deux premières années, mais il a maintenant besoin de fonds supplémentaires afin de remplir cet engagement pour l'année financière 1972-1973.

Par conséquent, les deux articles de dépenses auxquels il faut affecter les fonds prévus au Budget supplémentaire (B) pour l'année financière qui touche à sa fin ont trait à

[Texte]

The total amount of the department's Supplementary Estimates (B) is \$28,056,165. Of this amount, \$27.6 million is for the Defence Services program and \$456,000 is for the Defence Research Board program.

The total logistics cost for the forces for 1972-73 was originally budgeted for \$447 million. This was the amount earmarked for material and supplies, the operation and maintenance of equipment and facilities, and for moving expenses for service personnel.

However, the impact of increased costs, coupled with the fact that the department was unable to maintain logistics stocks at the normal level during the previous two years of the budget freeze, made it necessary to exceed the original budget allotment during the fiscal year 1972-73. This additional expenditure, totalling \$23 million, also provided funds to cover higher moving expenses for military personnel. New regulations have been introduced which provide military personnel with an entitlement for moving expenses comparable to the public service entitlement. The full impact of these new regulations was felt for the first time in 1972-73.

• 2015

The remaining \$5 million covers winter works programs for the Canadian Armed Forces and the Defence Research Board.

In December, 1972, the government approved a program of labour-intensive projects totalling \$60 million. Of this amount, some \$13 million was allocated to the department.

Our department's program was estimated to produce approximately 12,000 man-months of employment or about 1,000 man-years. The program consisted of a large number of maintenance and minor construction projects at our bases and stations, with emphasis being given to projects with a high-labour content.

To meet the program's expected expenditures up to 31 March, the end of the current fiscal year, \$4 million is included in the supplementary estimate. This amount provides \$3.6 million for the Canadian Armed Forces and the remainder for the Defence Research Board. The balance of this labour-intensive program will be funded in 1973-74.

In addition to the 1972-73 labour-intensive program, the Supplementary Estimates (B) provide \$1 million for the wind-up of the program which was in effect during the winter of 1971-72. The department's total expenditure for this program was \$19 million, of which \$13.5 million was expended in 1971-72, leaving a balance of \$5.5 million; \$4.5 million of this is being absorbed in the current defence budget and the remaining \$1 million is in the Supplementary Estimates (B).

To conclude, Mr. Chairman, the amount of money being requested from Parliament for the Department of National Defence in these supplementary estimates is \$28,056,165, an increase of approximately 1.5 per cent over the total figure of \$1,942,676,000 which was provided through the main estimates for 1972-73.

[Interprétation]

l'accroissement des frais du matériel et des approvisionnements, et à la participation projetée du ministère aux programmes fédéraux de main-d'œuvre.

Le montant total du Budget supplémentaire (B) du ministère s'élève à \$28,056,165. Sur ce montant, 27.6 millions de dollars sont destinés au Programme des services de défense et \$456,000 au Programme du Conseil de recherches pour la défense.

Les prévisions budgétaires de 1972-1973 pour les dépenses logistiques des Forces canadiennes étaient, à l'origine, de l'ordre de 477 millions de dollars. Ces crédits étaient destinés à acheter des matériels et des approvisionnements, à exploiter et à entretenir de l'équipement et des installations, de même qu'à couvrir les frais de déménagement des militaires.

Cependant, la hausse des coûts, alliée au fait qu'au cours des deux années antérieures, alors que le budget était plafonné, le ministère n'avait pu maintenir ses stocks logistiques au niveau normal, a nécessité le dépassement des crédits tout d'abord alloués au budget pour l'année financière 1972-1973. Ces dépenses additionnelles, au montant de \$23 millions, ont également servi à couvrir les frais de déménagement plus élevés des militaires. De nouveaux règlements ont été adoptés qui accordent aux militaires

des indemnités pour frais de déménagement comparables à celles que reçoivent les membres de la Fonction publique. La répercussion totale de ces nouveaux règlements n'a été ressentie pour la première fois qu'en 1972-1973.

Les 5 autres millions de dollars ont été consacrés aux programmes de travaux d'hiver des Forces canadiennes et du Conseil de recherches pour la défense.

Le Gouvernement a approuvé, en décembre 1972, un programme de projets créateurs d'emplois avec des crédits de \$60 millions. Quelques \$13 millions de cette somme ont été attribués au ministère de la Défense.

On avait prévu que le programme du Ministère créerait environ 12,000 mois-hommes d'emploi ou 1,000 années-hommes. Le programme a porté, en grande partie, sur des projets d'entretien et de constructions mineures à nos bases et stations, et l'accent a été mis sur les projets de nature à créer de nombreux emplois.

Une somme de \$4 millions est comprise dans les crédits supplémentaires en prévision des dépenses qu'occasionnera ce programme jusqu'au 31 mars, fin de l'année financière en cours. De cette somme, \$3.6 millions sont destinés aux Forces armées, et le reste au Conseil de recherches pour la défense. Le financement du reste de ce programme de main-d'œuvre doit s'effectuer au cours de l'année financière 1973-1974.

En plus du financement de la tranche de 1972-1973 de ce programme de main-d'œuvre, les crédits supplémentaires (B) comprennent une somme de \$1 million pour le parachèvement du programme qui a été mis en vigueur au cours de l'hiver de 1971-1972. Le ministère de la Défense nationale a dépensé en tout, pour ce programme, une somme de \$19 millions, dont \$13.5 millions en 1971-1972, ce qui laisse un solde de \$5.5 millions. De ce dernier montant, \$4.5 millions ont été absorbés par le budget courant de dépense, et le \$1 million qui reste figure aux crédits supplémentaires (B).

Pour résumer, monsieur le Président, la somme que le ministère de la Défense nationale demande au Parlement par ces crédits supplémentaires s'élève à \$28,056,165, soit une augmentation de 1.5 p. 100 par rapport au montant de \$1,942,246,000, prévu au budget principal des dépenses de 1972-1973.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Richardson. Mr. Hees.

Mr. Hees: Thank you, Mr. Richardson. I think the explanation of the moneys expended here are pretty straightforward. I would like to ask about two or three things that are not specifically mentioned here and I take it that it is satisfactory to do so because of their importance to the military program.

I would like to know, if I could, how you are making out with your project to obtain a better communication system within the department that is being bid on at the present time. Have you met with the electronic industries? How is that going? Will Canada be able to provide a substantial amount of that equipment or how does it stand? That is the Sampson project.

Mr. Richardson: Right, Mr. Chairman, the Sampson project has been under study now for many months by the department and is designed to provide us with a very advanced communication system. I have met with members of the electronic industry. I particularly wanted to talk with them about the degree of Canadian content that we could put into that program. Following our discussion, I think the electronic industries were quite pleased by the approach that the government was taking to try to maximize the Canadian content.

I must say that we have a very real problem in some of the required equipment, particularly the switching centres, the main heart of the system, the equipment is not in fact made in Canada. We have to face the problem of whether we are going to try to use Canadian technology at a very much higher cost, or whether we are going to buy off the shelf in the United States at a very much lower cost.

• 2020

My personal interest is always to maximize Canadian technology, and I think that national defence, of all departments, should be using its funds in that way. However, there comes a limit. If we find that it is several times more expensive to build these switching centres in Canada than in the United States, then I think we are going to have to make the foreign purchase and try to get some kind of offsetting arrangement whereby as much of the parts and as much of the other work as possible can be done in Canada.

Mr. Hees: Yes. Have you set them a guideline as to how much higher you would be willing to pay? I remember when we were the government, I think it was a 10 per cent addition that we would pay for Canadian manufacturing. Is that something like what you are paying?

Mr. Richardson: That is the only guideline we have had, which is the 10 per cent preference for Canadian content.

Mr. Hees: Yes.

Mr. Richardson: We have not gone beyond that as a matter of over-all government policy. But I could visualize a situation whereby if the margin was not too much more than that, perhaps we could make a special case and get special approval. But our government policy does not go beyond the 10 per cent.

Mr. Hees: Is the reaction from these people that they feel they are getting a square deal? Do they appear to be satisfied?

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Richardson. Monsieur Hees, vous avez la parole.

M. Hees: Merci, monsieur Richardson. Je crois que tout ceci est bien clair. Cependant, j'aimerais discuter ici de deux ou trois points qui ne sont pas mentionnés, mais qui à mon avis revêtent une certaine importance dans l'optique de ce programme militaire.

J'aimerais savoir ce qu'il en est des appels d'offres concernant le système de communication à installer au ministère. Avez-vous eu des rencontres avec l'industrie électronique? Où en êtes-vous? Est-ce que le Canada pourra fournir une grande partie de ce matériel? Je veux parler du projet Sampson.

M. Richardson: Monsieur le président, ce projet est à l'étude depuis bien des mois dans notre ministère et devrait nous apporter un système très moderne de communication. J'ai rencontré les représentants de l'industrie électronique et j'ai voulu surtout soulever avec ce groupe la question de la proportion de matériel canadien que nous pourrions utiliser. A la suite de nos discussions, je crois que les représentants de l'industrie électronique étaient fort satisfaits de la façon dont le gouvernement canadien avait abordé le problème en vue d'obtenir un maximum de matériel canadien.

Je pense que c'est là un problème sérieux dans le cas particulièrement des centres de commutation, qui sont le cœur même du système; le matériel en fait n'est pas fabriqué au Canada. Il nous faut décider si nous allons utiliser la technologie canadienne qui nous coûtera beaucoup plus cher ou simplement acheter le matériel directement aux États-Unis à meilleur marché.

J'ai toujours essayé de faire appel au maximum à la technologie canadienne et je pense que le ministère de la Défense nationale, comme tous les autres ministères, devrait utiliser leurs fonds de cette façon. Pourtant, il y a une limite. Si nous nous apercevons que cela coûte plusieurs fois le prix de faire construire ces centres de commutation avec du matériel canadien plutôt qu'américain, je crois qu'il faudra acheter à l'étranger et essayer d'obtenir quelques accords compensatoires permettant de construire le plus de pièces possibles et d'effectuer le plus de travail possible au Canada.

M. Hees: Oui, mais avez-vous fixé le supplément de prix que vous êtes prêts à payer pour avoir du matériel canadien? Je crois que lorsque nous étions au pouvoir on avait fixé 10 p. 100; est-ce un chiffre de cet ordre?

M. Richardson: Oui, c'est cette directive que nous avons, 10 p. 100 de préférence pour le matériel canadien.

M. Hees: Oui.

M. Richardson: Dans l'optique d'une politique d'ensemble du gouvernement, nous n'avons pas dépassé ce pourcentage, mais à mon avis il pourrait se produire un cas où la marge ne serait pas beaucoup plus grande et où nous pourrions accorder l'autorisation spéciale. Mais notre politique gouvernementale s'en tient à 10 p. 100.

M. Hees: Ces représentants considèrent-ils être traités avec justice? Semblent-ils satisfaits?

[Texte]

Mr. Richardson: They appeared to be very pleased after our meeting. This is what I wanted to see, that when we did go forward with this major project—as you know, it is in excess of \$50,000,000.

Mr. Hees: Yes, \$52,000,000.

Mr. Richardson: That is what we are talking about. I wanted to be certain that the electronics industry in Canada not only understood what we were trying to do, but agreed with us, if we did in fact have to make a purchase in the United States.

Mr. Hees: Not only that it was fair, but that it appeared fair.

Could I ask another question? It is not on this but on something else. How are you making out with your replacement for the Argus?

Mr. Richardson: As you know, Mr. Chairman, I have mentioned this briefly in the House. The Department of Supply and Services, which is responsible for sending out the proposals, have invited five major aircraft manufacturing firms to supply not bids, but what we call a request for proposal, to make proposals as to how they would meet our specifications for the long-range surveillance aircraft. We have asked them to have those proposals in by the 21st of this month.

I understand that perhaps one or two of them are interested in lengthening that period. We have not granted that yet, and as we stand now we will have those proposals back on March 21. At that point we will start making an assessment of the five and working into what we call the contract definition phase, which will hopefully narrow the competition down to two major companies.

You will see that we have some money in our estimates for next year which we will use to assist them in making their bid. I think you know who they are. There are three American companies, one British company, and one Canadian company who are submitting proposals to us.

Mr. Hees: Thank you. Finally, on the question of the Reserve, what are your plans? Are you going to be able to make more money available in this coming year and the years ahead for the Reserve? It seems to me from my contacts with them that they feel they are being unrealistically squeezed. The number of personnel they are allowed to carry on strength is so small that they can hardly be looked on as effective units in any way. What is the program as you see it ahead for the reserves?

• 2025

Mr. Richardson: Yes, well the reserves is one of the areas that I have been getting into in this relatively new role as Minister of National Defence. I am aware of the importance of the reserves to the whole of the armed forces because they are just exactly what the name implies, they are a reserve for a time of emergency. We do have additional funds that we are going to be able to allocate to the reserves. I have not got the program detailed in my mind as yet and I cannot say other than in a general way that I intend to see that more of our resources are used for the reserves, and particularly the air reserves which I think play a very important role.

[Interprétation]

M. Richardson: Oui, après notre rencontre, les représentants paraissaient pleinement satisfaits. C'était là mon souhait, que lorsque nous irions de l'avant avec ce projet important, comme vous le savez, plus de 50 millions de dollars sont en cause...

M. Hees: Oui, 52 millions de dollars.

M. Richardson: Oui, il s'agit d'un chiffre de cet ordre. Je voulais m'assurer que l'industrie électronique au Canada comprenait ce que nous voulions réaliser, mais aussi ne s'opposerait pas si nous devions en fait acheter aux États-Unis.

M. Hees: Donc, il fallait non seulement que ce soit une opération juste, mais aussi qu'elle soit considérée comme juste.

Puis-je poser une autre question dans un autre domaine. Où en êtes-vous dans votre opération de remplacement de l'ARGUS?

M. Richardson: Comme vous le savez, j'en ai parlé, sous forme de résumé, à la Chambre. Le ministère des Approvisionnements et Services, qui est chargé d'envoyer les propositions, a invité cinq entreprises importantes de fabrication d'avions non pas de fournir des soumissions, mais ce que nous appelons des propositions, afin de voir comment ces entreprises répondraient à notre cahier des charges pour cet appareil de surveillance à grand rayon d'action. Nous avons demandé à ces entreprises de nous faire parvenir leurs propositions au plus tard le 21 du mois courant.

J'ai cru comprendre qu'il y a peut-être une ou deux de ces maisons qui aimeraient avoir un délai plus long, mais nous ne le leur avons pas encore accordé et pour le moment nous devons recevoir ces propositions au plus tard le 21 mars. À partir de là, nous évaluerons ces cinq propositions et passerons à l'étude, soit à la phase de la définition du contrat, et là nous espérons réduire les concurrents au nombre de deux.

Comme vous le voyez, une somme est prévue dans le budget de l'année prochaine pour aider ces entreprises à présenter leur soumission. Je crois que vous les connaissez: il y a trois sociétés américaines, une britannique et une canadienne qui doivent nous soumettre des propositions.

M. Hees: Merci. En ce qui concerne les forces de réserve, quels sont vos plans? Prévoyez-vous de l'argent pour cette année et les années à venir? D'après les renseignements que j'ai reçus, grâce à mes rapports avec les forces de réserve, on les a réduites d'une façon irréaliste. Le personnel qu'on leur alloue permet à peine de les considérer comme des unités efficaces. Que prévoyez-vous dans votre programme pour l'avenir des forces de réserve?

M. Richardson: C'est un domaine relativement nouveau du ministre de la Défense nationale; je suis conscient de l'importance que revêtent les forces de réserve dans l'armée, car, en fait, elles représentent exactement une réserve en cas d'urgence. Nous avons à notre disposition des fonds supplémentaires que nous pourrions affecter aux besoins des forces de réserve; je n'ai pas à l'esprit tous les détails du programme, mais, d'une façon générale, je voudrais que l'on consacre plus de ressources à ces forces, particulièrement dans le cas des forces aériennes de la réserve qui, je crois, jouent un rôle très important.

[Text]

Mr. Hees: When you bring your final estimates before the Committee in the next few weeks, could you keep that in mind. I am particularly interested in this, as I think all members of the Committee are. If you could give us something as definite as you can at that time I would appreciate it very much indeed. By that time I would hope you will know more about the Argus too and the replacements for the Argus.

Thank you very much, Mr. Chairman, that is all I wish to say now.

Mr. Lundrigan: A very brief supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: A supplementary, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Could I ask the Minister if one of the two companies he mentioned regarding the long distance surveillance aircraft, the Argus, would be the Canadian company?

Mr. Richardson: Yes, Canadair is one of the companies. It is the only Canadian company.

Mr. Lundrigan: No, I mean the two that have not yet submitted proposals and are requesting an extension.

Mr. Richardson: No, none of the five has yet submitted proposals. They have all been asked to submit proposals by March 21 and none has to date. It is not Canadair that is asking for the delay.

Mr. Lundrigan: For the delay—that is what I meant. I did not mean to propose. . . What was the term you used?

Mr. Richardson: It is a "request for proposal". We send out a request for their proposals.

Mr. Lundrigan: Canadair is not one of the two you mentioned?

Mr. Richardson: No.

Mr. Lundrigan: Thank you.

Mr. Hees: We do not want to press you but could you mention the five companies?

Mr. Richardson: I think it is public knowledge. The American companies are Douglas, Lockheed and Boeing; in the United Kingdom there is Hawker Siddeley, and in Canada, Canadair.

Mr. Hees: The standard five.

Mr. Richardson: Yes. They are all capable of making a long-range surveillance aircraft.

Mr. Hees: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: How much of the military expenditures of the Canadian defence budget is spent in Saskatchewan?

Mr. Richardson: That is a question—that is very close to my heart, Mr. Chairman, but I do not think any of us are going to be able to give you the exact figure. I will ask my deputy, Mr. Cloutier, if he can come close. I do not think we will be able to give it to you . . .

[Interpretation]

M. Hees: Pourriez-vous vous souvenir de ce point lorsque vous présenterez dans quelques semaines au Comité votre budget définitif. Je crois que moi-même et tous les membres du Comité s'intéressent beaucoup à ce problème et nous vous serions très reconnaissants de nous présenter alors quelque chose d'aussi exact que possible. J'espère qu'alors vous en saurez plus au sujet de l'Argus et de son remplacement.

Merci beaucoup, monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à dire pour l'instant.

M. Lundrigan: J'aimerais poser une question supplémentaire très brève, monsieur le président.

Le président: Bien, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Puis-je demander à monsieur le ministre si l'une des deux compagnies qu'il a mentionnées lorsqu'il parlait de cet appareil de surveillance à grand rayon d'action, l'Argus, serait la compagnie canadienne?

M. Richardson: Oui, Canadair est l'une des compagnies en cause, c'est la seule compagnie canadienne.

M. Lundrigan: Non, je voulais parler des deux sociétés qui n'ont pas encore présenté leurs propositions et qui demandent une prolongation du délai.

M. Richardson: Aucune des cinq sociétés n'a encore fourni de proposition; on leur a demandé à toutes de présenter leur proposition pour les 21 mars et aucune ne l'a encore fait. Ce n'est pas Canadair qui demande la prolongation du délai.

M. Lundrigan: Oui, qui demande la prolongation du délai, c'est ce que je voulais dire. Je ne voulais pas parler de cette proposition . . . Quel était le terme que vous avez utilisé?

M. Richardson: C'était une «demande de proposition». Nous avons envoyé une demande afin que ces sociétés nous présentent leur proposition.

M. Lundrigan: Canadair n'est pas l'une des deux que vous avez mentionnées donc?

M. Richardson: Non.

M. Lundrigan: Merci.

M. Hees: Nous ne voulons pas vous importuner, mais pourriez-vous nous indiquer quelles sont ces cinq sociétés?

M. Richardson: Ceci est, je le crois, public, il y a comme sociétés américaines la *Douglas*, la *Lockheed* et la *Boeing*; au Royaume-Uni la *Hawker Siddeley*, et au Canada la *Canadair*.

M. Hees: Les cinq habituelles.

M. Richardson: Oui. Elles sont toutes capables de fabriquer un appareil de surveillance à long rayon d'action.

M. Hees: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Quelle est la part du budget militaire de défense des forces canadiennes qui est dépensée en Saskatchewan?

M. Richardson: Monsieur le président, voilà une question que j'ai fort à cœur, mais je crois que personne ici ne pourra vous donner de chiffre exact. Je vais demander à mon adjoint, M. Cloutier, s'il peut trouver un chiffre qui soit assez exact. Je ne pense pas que nous pourrions vous le fournir . . .

[Texte]

Mr. Nesdoly: Or in the Prairie Provinces or Western Canada.

Mr. Richardson: Let us just say not enough, and then see if we can find a figure.

I make a point of trying to break down these figures and I do know what the figures were for procurement, which I was interested in as Minister of Supply and Services. Total procurement by the government of Canada was about 10 per cent in the Prairies, 5 per cent in the Atlantic Provinces and 85 per cent in Ontario and Quebec. Proportional procurement figures for the Department of National Defence would not be too different from the government as a whole. I would think National Defence procurement would be the order of 85 per cent to 90 per cent in the two larger provinces. But I would have to get the figures broken down to give you the payroll figures I think you are looking for, which are very important too. We have not broken those down by provinces as yet, but I intend to do so.

• 2030

The Chairman: Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: What are the main avenues of research conducted by the Department of National Defence?

Mr. Richardson: I would like Mr. Cloutier to answer that question.

Mr. Cloutier: There are several areas of research conducted by the Defence Research Board. These are armaments, land ordinance, anti-submarine surveillance, sonar, Arctic development generally and quite a bit of environmental medicine. I think that pretty well covers the broader categories, all of which are related to the requirements of the Department of National Defence.

Mr. Nesdoly: Where is most of this research being done?

Mr. Cloutier: The Defence Research Board administers laboratories which are located in Halifax, Valcartier, Toronto, Suffield, Esquimalt and Ottawa.

Mr. Nesdoly: There are none in Saskatchewan or Manitoba?

Mr. Cloutier: There is one in Suffield.

Mr. Nesdoly: That is in Alberta.

Mr. Cloutier: That is right

Mr. Nesdoly: Is research still being done in biological or germ warfare? I know there was a bit of controversy a few years ago back home about the uses that Suffield was being put to.

Mr. Cloutier: You will recall, sir, that the White Paper on Defence, which was issued in August of 1971, indicated very clearly that the extent of the departmental activity and research activity in this area would be defence against, and that is mainly conducted in Suffield.

[Interprétation]

M. Nesdoly: Ou dans les provinces des Prairies ou dans l'Ouest du Canada.

M. Richardson: Disons donc: «pas suffisamment» puis voyons si nous pouvons trouver un chiffre.

Je me fais un point d'honneur d'essayer de ventiler ces chiffres et je sais quels sont les chiffres en ce qui concerne les achats, les acquisitions, questions qui m'intéressaient lorsque j'étais ministre des Approvisionnements et des Services. La totalité des acquisitions du gouvernement canadien s'établissait à environ 10 p. 100 dans les provinces des Prairies; 5 p. 100 dans les provinces de l'Atlantique et 85 p. 100 dans les provinces d'Ontario et du Québec. Proportionnellement, les chiffres d'achat du ministère de la Défense nationale ne devraient pas être fort différents de ceux du gouvernement dans son ensemble. Je pense donc que les achats du ministère de la Défense nationale seraient de l'ordre de 85 à 90 p. 100 dans les deux provinces les plus importantes. Mais il me faudrait avoir la ventilation des chiffres pour la liste de paie, le traitement,

et c'est ce que vous voulez connaître et c'est ce qui est très important aussi. Nous n'avons pas encore les chiffres pour chaque province, mais nous comptons bien les obtenir.

Le président: Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Quels sont les principaux domaines de recherche du ministère de la Défense nationale actuellement?

M. Richardson: M. Cloutier pourrait peut-être répondre à cette question.

M. Cloutier: L'action du Conseil de recherches pour la défense couvre plusieurs domaines: les armes, le matériel terrestre, la surveillance anti-sous-marine, le sonar, le développement du Nord de façon générale, et pour une bonne part, la médecine de l'environnement. Ce sont là les principales catégories qui sont toutes liées de très près aux besoins du ministère de la Défense nationale.

M. Nesdoly: A quels endroits cette recherche s'effectue-t-elle pour la plus grande partie?

M. Cloutier: Le Conseil de recherches pour la défense a des laboratoires à Halifax, Valcartier, Toronto, Suffield, Esquimalt et Ottawa.

M. Nesdoly: Il n'y en a pas en Saskatchewan ni au Manitoba?

M. Cloutier: Seulement Suffield.

M. Nesdoly: Mais c'est en Alberta.

M. Cloutier: Vous avez raison.

M. Nesdoly: Une partie de cette recherche porte-t-elle toujours sur la guerre biologique ou chimique? Je sais qu'il y a quelques années dans ma région une controverse s'est élevée concernant certains des travaux du laboratoire de Suffield.

M. Cloutier: Je vous signale que le Livre blanc sur la défense, publié en août 1971, indique clairement à quel niveau se situent l'activité et la recherche du ministère à cet égard, et c'est la défense contre les armes biologiques ou chimiques, ce sur quoi portent les travaux du laboratoire de Suffield.

[Text]

Mr. Nesdoly: That is all, thank you.

Mr. Lundrigan: May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: Is it a matter of clarification?

Mr. Lundrigan: Yes. I wonder if the Minister, in view of the question raised by my friend from Saskatchewan, I believe it is . . .

An hon. Member: Meadow Lake.

Mr. Lundrigan: Meadow Lake. I should have recognized it. Could the Minister undertake to provide a complete breakdown of the provincial expenditures under his department and to make it available to the Chairman so that it can be distributed to all of the members?

Mr. Richardson: Mr. Chairman, I assume the question refers to payroll as well as the operation, maintenance cost of bases and procurement. All of these things.

Mr. Lundrigan: I am talking about the total national defence dollar spent in Canada and how it is broken down by provinces. The reason I am as interested as my friend from Meadow Lake is that we do not have a national defence base on the island that I represent and we are very unhappy about it, as the Minister already knows. There has been 20 years of protestation, and we feel we deserve much more of the type of dollar that is being heavily spent in two Canadian provinces. If he could provide us with this within the next few days and the Chairman could circularize it, I guess perhaps we could raise it in the House on his main estimates.

Mr. Richardson: I think that is a very valid question, Mr. Chairman. It is certainly an area that has been of real interest to me. Sometimes as the Minister I find it hard to break out these figures even as well as I would like to. I would say that we could produce a rough calculation of the expenditures. My view is that the Canadian public should know where not only the defence dollars but where a great many other dollars are being spent. The more real information there is on the table in this area the better it is going to suit me, therefore I am in agreement with your request. I am not certain, because of some of the overlapping and some of the accounting procedures, that I can get it as precisely as you would like, but we will have a try at it.

Mr. Lundrigan: All right.

Mr. Hees: Do not give everything to the West; leave a little for Newfoundland.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, au crédit 5B: «Articles de dépense—Fonctionnement—Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements», quelle est la distribution de ces dépenses, par exemple, aux «Services d'utilité publique», 11,500 mille dollars?

Mr. Richardson: Yes, Mr. Chairman. We have a breakdown here of the figures that I referred to in the statement, which Mr. Cloutier will comment on.

[Interpretation]

M. Nesdoly: C'est tout, merci.

M. Lundrigan: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Vous voulez éclaircir un point?

M. Lundrigan: En effet. C'est pour faire pendant à la question de mon collègue de la Saskatchewan je crois qu'il est de . . .

Une voix: Meadow Lake.

M. Lundrigan: De Meadow Lake, donc, j'aurais dû le savoir. Le ministre serait-il d'accord pour faire la ventilation des dépenses de son ministère par province et communiquer ces renseignements au président ainsi qu'à tous les membres du Comité?

M. Richardson: Vous voudriez que ces chiffres incluent la liste de paie, au même titre que les opérations, l'entretien des bases et les achats, je suppose. Le total combiné.

M. Lundrigan: Je parle de toutes les dépenses qu'effectue le ministère de la Défense nationale au Canada; je veux une répartition par province. La raison pour laquelle la question m'intéresse tout particulièrement, au même titre que le député de Meadow Lake, c'est que le ministère de la Défense nationale n'a pas de base sur l'île que je représente et qu'on est loin d'accepter cet état de choses, comme le ministre le sait d'ailleurs. Il y a 20 ans qu'on proteste; on croit avoir droit à une partie des dépenses effectuées avec une grande largesse actuellement dans deux provinces canadiennes. Si l'on pouvait obtenir les renseignements d'ici quelques jours de façon que le président puisse nous les communiquer, nous pourrions revenir sur cette question au moment de la présentation du budget principal à la Chambre.

M. Richardson: Votre question arrive tout à fait à point, monsieur le président. Le sujet évidemment m'intéresse grandement. En tant que ministre, je n'arrive pas toujours moi-même à faire la répartition que je voudrais. Nous pouvons certainement obtenir pour vous des chiffres approximatifs. Je sais moi-même que le contribuable devrait savoir où sont dépensés les argents, non pas seulement du ministère de la Défense, mais des autres ministères et organismes. Donc, autant que je suis concerné, plus on aura de renseignements, mieux ce sera; je suis parfaitement disposé à répondre à votre demande. Je ne sais pas cependant, si à cause de certains chevauchements ou de certaines procédures comptables, il sera possible d'obtenir des chiffres aussi précis que vous le souhaiteriez; je vous promets que nous essaierons de toute façon.

M. Lundrigan: D'accord.

M. Hees: Ne donnez pas tout à l'Ouest; laissez-en un peu pour Terre-Neuve.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, concerning Vote 5b: "Objects of Expenditure—Operating—Utilities Materials and Supplies", what is the distribution of "Utilities" for example?

M. Richardson: Oui, monsieur le président. Nous avons ici un rapport détaillé des chiffres auxquels je fais allusion dans le discours et M. Cloutier va les commenter.

[Texte]

The Chairman: Mr. Cloutier.

M. Cloutier: Entre les deux titres, monsieur Clermont, l'augmentation des coûts et les programmes d'hiver, le montant de 11,500 mille subdivise 10.2 millions en regard de l'augmentation générale des coûts et 1.3 million en regard des projets d'hiver.

M. Clermont: Oui mais, monsieur Cloutier, vous n'avez pas une distribution: tant pour les services d'utilité publique, tant pour fournitures et tant pour approvisionnements?

M. Cloutier: Non, pas de cette façon-là, monsieur. Je dirais, par exemple, que quand on parle d'augmentation des coûts de l'ordre de 10.2 millions, cette augmentation est à peu près la même sous les trois titres d'utilité publique, fournitures et approvisionnements. Quand on parle des travaux d'hiver, ce montant de 1.3 million sera attribué uniquement aux fournitures et approvisionnements.

M. Clermont: En parlant des travaux d'hiver, vous mentionnez, pour 1971-1972, qu'on vous a transféré une somme de 19 millions; vous en avez employé 13 millions pour l'exercice financier 1971-1972 et vous avez l'intention d'employer le solde en 1972-1973.

Dans son exposé, le ministre mentionne que ce sont des petits travaux que vous avez faits ici et là partout au Canada. Ce sont des réparations aux bases ou...

M. Cloutier: Ce sont des réparations aux installations physiques, c'est de l'entretien général, moderniser certains édifices.

M. Clermont: Est-ce que vous suivez les directives du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration qui doit donner la priorité à ceux qui retirent des prestations d'assurance-chômage ou de l'assistance sociale?

M. Cloutier: Tous les employés supplémentaires que nous embauchons à ces fins nous sont recommandés par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. I was wondering if the Minister or perhaps his deputy could bring into perspective for the Committee the impact of your budget on our gross national product and the impact of the national defence budgets of some of our NATO allies on their gross national products. Perhaps you could relate it also to the Soviet Union and to how much they are spending, in terms of gross national product, on defence. I would just like some comparisons. Ours appears to be about 2 per cent and I understand that that is comparatively low compared with what some of these other countries are spending.

Mr. Richardson: I think you are right in saying that the percentage of our defence budget as a percentage of our gross national product is low compared to almost all our NATO allies. I believe our percentage is 2.5 whereas some of them—in fact, all of them, with one exception, I believe—are higher than that. I do not know the figures—and I do not know whether anybody does—for the U.S.S.R. We make comparison with our NATO allies. Perhaps the Deputy Minister can give us a further break-down.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Cloutier.

Mr. Cloutier: Mr. Clermont, between the two headings, the increase in costs on the winter programs, the 11,500 in thousands subdivides to 10.2 million with respect to the increase in cost and 1.3 million with respect to the winter projects.

Mr. Clermont: Yes, but Mr. Cloutier, don't you have a distribution, for example, so much for utilities, so much for materials and so much for supplies?

Mr. Cloutier: No, not like that, Mr. Clermont. I would say for example, that when you speak of an increase in costs in the vicinity of 10.2 million, this increase is more or less the same under the three headings, Utilities, Materials and Supplies. When you speak of winter works the 1.3 million dollars will be attributed solely to materials and supplies.

Mr. Clermont: Speaking of winter works, you mention that for 1971-1972, you were made a transfer of 19 million dollars. You used \$13 million of it for financial purposes in 1971-1972 and you intend to use the balance in 1973.

In his statement, the Minister mentioned that these are minor works that you have carried out here and there throughout Canada. There were repairs at bases or...

Mr. Cloutier: There were repairs in actual installations. It was general maintenance and the modernization of certain buildings.

Mr. Clermont: Are you following the Department of Manpower and Immigration's directive which must give priority to those who draw unemployment insurance benefits or welfare benefits?

Mr. Cloutier: All extra employees that we hire for these purposes are recommended to us by the Department of Manpower and Immigration.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Je me demandais si le ministre ou, peut-être, son adjoint pourrait éclaircir pour le Comité l'effet qu'aura votre budget sur notre produit national brut et l'effet qu'auront les budgets de la Défense nationale présentés par plusieurs de nos alliés de l'OTAN sur leurs produits nationaux bruts. Peut-être pourriez-vous aussi parler de l'Union Soviétique et nous dire combien les Russes dépensent, en fonction du produit national brut, pour la défense. J'aimerais seulement avoir des comparaisons. Le nôtre semble être dans les environs de 2 p. 100 et je crois que ceci est relativement inférieur en comparaison avec les montants que certains de ces autres pays dépensent.

M. Richardson: Je crois que vous avez raison quand vous dites que le pourcentage de notre budget de défense exprimé en tant que pourcentage de notre produit national brut est inférieur à celui de presque tous nos alliés de l'OTAN. Je crois que notre pourcentage est de 2.5, tandis que tous leurs pourcentages avec une seule exception, je crois, sont plus élevés. Je ne connais pas les chiffres pour l'URSS et je ne sais pas s'il y a quelqu'un qui les connaît. Nous faisons des comparaisons avec nos alliés de l'OTAN. Peut-être le sous-ministre pourrait-il nous donner davantage de détails.

[Text]

Mr. Cloutier: Mr. Chairman, the difficulty here is to define what is a defence expenditure. Every country, through its financial system and system of presenting estimates, uses different figures—a different framework—around which the defence estimates are based.

• 2040

The NATO allies, over the years, have made a number of studies on these and have more or less arrived at the number of definitions as to what should be included and excluded and what adjustments should be made to the various defence budgets as they are presented through estimates in the NATO countries.

As the Minister said, using this kind of averaging or bringing everything to a common denominator, we in Canada have been spending, in the last year or so about 2.5 of our GNP on defence expenditures. This percentage has been decreasing in recent years at pretty much the same rate as the proportion of GNP spent on defence has been decreasing in a number of other NATO countries. The trend is about the same.

I simply do not have any figures available with me tonight in respect of the U.S.S.R., and indeed I doubt very much if we could bring whatever figures might be available to a common denominator that might be comparable with NATO figures.

Mr. Stevens: Can you give us any specific NATO figures?

Mr. Cloutier: Yes, sir. In 1972 Canada spent 2.5, Denmark 2.8, Italy 3.1, Belgium 3.3, Norway 3.8, France 4.2, Turkey 5 per cent, and so on.

Mr. Stevens: How about the United States?

Mr. Cloutier: The United States, if I might preface this, because of other preoccupations, might not be terribly relevant to the figures of the other NATO countries.

Mr. Stevens: Well, throw them in anyway.

Mr. Cloutier: The figure I have here, sir, is 7.5 per cent.

Mr. Hees: What about Great Britain?

Mr. Cloutier: Five point eight.

Mr. Hees: Which is the low one?

Mr. Cloutier: The U.K., sir.

The Chairman: Mr. Stevens has the floor, please.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Having heard those figures, Mr. Minister, has there ever been any indication, to your knowledge, from the United States or any of our other NATO allies, that we are perhaps not keeping up our end sufficiently as far as the Defence Department is concerned? We are obviously the low men there. I understand we are also low in relation to Switzerland, Sweden and some countries like that. Has there ever been this indication, bearing in mind the present critical international currency problems?

Mr. Richardson: I think there may have been at times suggestions of the kind you are putting forward, but I think you have to consider Canada's position as being unique. We are not in Europe and therefore we should not be expected to have the same percentage as our European allies in NATO. On the other hand, as the Deputy Minister has just said, we are also not engaged in the other theatres of war in which our great American neighbour is involved. So there are factors which throw both the American per-

[Interpretation]

M. Cloutier: Monsieur le président, ce qui est difficile ici c'est de définir ce qui constitue une dépense de défense. Chaque pays, par son système financier et son système de prévisions, se sert de chiffres et d'une méthode différents sur lesquels les prévisions de défense sont basées.

Nos alliés de l'OTAN, au cours des années, ont fait certaines études de la question et sont parvenus à définir les postes qui doivent être inclus ou exclus des divers budgets de défense au sein de l'alliance et à s'entendre sur les rajustements à faire selon les circonstances particulières de chacun.

Comme le ministre l'a indiqué, si l'on fait la moyenne en utilisant un seul facteur, le Canada a dépensé pour la période qui correspond à peu près à l'année dernière environ 2.5 du produit national brut aux fins de la défense. La moyenne est à la baisse depuis quelques années, parallèlement à la barre du produit national brut qui est consacré à la défense dans un certain nombre d'autres pays de l'OTAN. La tendance est la même partout donc.

Je n'ai pas les chiffres en main concernant l'URSS, mais même si je les avais, je doute fort que nous puissions établir des comparaisons qui vailent avec les pays de l'OTAN.

M. Stevens: Pouvez-vous nous donner les chiffres pour les pays de l'OTAN?

M. Cloutier: Certainement. En 1972, le Canada a dépensé 2.5 p. 100, le Danemark 2.8 p. 100, l'Italie 3.1 p. 100, la Belgique 3.3 p. 100, la Norvège 3.8 p. 100, la France 4.2 p. 100, la Turquie 5 p. 100, etc.

M. Stevens: Quelle a été la part des États-Unis?

M. Cloutier: Les chiffres pour les États-Unis, si vous me permettez un préambule, à cause des préoccupations de ce pays, ne sont pas tellement comparables à ceux des autres pays de l'OTAN.

M. Stevens: Donnez-nous les quand même.

M. Cloutier: Le chiffre que j'ai est de 7.5 p. 100.

M. Hees: Qu'avez-vous pour la Grande-Bretagne?

M. Cloutier: Cinq point huit p. 100.

M. Hees: Quel est le pays qui contribue le moins?

M. Cloutier: Le Royaume-Uni.

Le président: M. Stevens a la parole.

M. Stevens: Je vous remercie, monsieur le président.

Vu ces chiffres, y a-t-il eu, à votre connaissance, des plaintes, soit de la part des États-Unis, soit de la part d'autres alliés de l'OTAN, à l'effet que nous ne faisons pas suffisamment en matière de défense? Notre pourcentage est le plus bas. Je suppose qu'il est inférieur également à ceux de la Suisse, de la Suède et d'autres pays. Y a-t-il eu des plaintes donc à cet effet, surtout depuis le début de la présente crise monétaire?

M. Richardson: On en a peut-être fait la remarque dans le passé, je n'en suis pas sûr; cependant il y a un fait qu'il faut souligner et c'est la situation particulière du Canada. Nous ne sommes pas en Europe ici et nos alliés européens de l'OTAN ne s'attendent sûrement pas que notre pourcentage soit comparable aux leurs. Le sous-ministre a fait remarquer également que nous ne sommes pas engagés nous-mêmes dans une guerre, ce qui est le cas de notre grand voisin du Sud. Il y a donc des facteurs bien précis

[Texte]

centage and our NATO allies' percentage justifiably above ours.

I think we would be making a mistake if we listened to them and said: Well, we must be the same as the Americans, when we are not fighting in Southeast Asia or, we must be the same as the Europeans, when we are not involved directly in the European threat. So, on those grounds we arrive at our own figure. I believe we make a major contribution to the NATO alliance and the defence of North America in NORAD. We should make our own judgments. We should continue to allow our defence budget to grow as our gross national product grows, but probably not at the same rate as our gross national product.

Mr. Hees: On a supplementary. What was our percentage of the GNP in 1967, before the cutback of 1968, in NATO.

Mr. Cloutier: Three point five, sir.

Mr. Hees: Now it is 2.5.

• 2045

Mr. Stevens: Thank you. I was just going to try to get round to that type of a question. I know our Minister of Finance is very reluctant to say what he thinks is a part of it, but have you any suggested target for our national expenditure on defence in relation to the GNP?

Mr. Richardson: As I just said in concluding the last question, I think we have to increase our defence budget each year because of rising costs, not only for pay and allowances but particularly for equipment. I think the percentage spent on equipment has been low but I do not believe that we should increase our defence budget at a rate higher than our gross national product. I think it should be something under our gross national product. We may be going ahead in GNP in the order of 10 per cent so I think our defence budget should increase at something under that. I will be talking with my colleagues as to the exact figure we picked but that is the way we have to think about it, in my view. If we must increase the defence budget annually I think we must increase it at some percentage figure below our increase in gross national product.

Mr. Stevens: Why do you feel that it has to be below the increase per year in the gross national product? Why should there be a smaller percentage increase in defence?

Mr. Richardson: I would say there are two reasons. One is that to some extent we do relate to what our allies are doing and they are not increasing their defence budgets at greater amounts than their increase in...

Mr. Stevens: But on the other hand, I think we are all agreed that they are substantially ahead of us.

Mr. Richardson: For the reasons which we have said, yes. The second reason is that in our judgment the world threat is not increasing and therefore if we stay more or less at the level we are, or perhaps decrease slightly, in relation to our gross national product we are probably hitting it about right.

I would like to make one other point, Mr. Chairman. Although we are low in percentage, our military capability and professional performance is rated very high in the world, both in relation to air defence in North America and our contribution in Europe. So we make a contribu-

[Interprétation]

qui font que le pourcentage des États-Unis et de nos alliés européens de l'OTAN est plus élevé que le nôtre.

Ce serait une erreur que de faire marche arrière et de nous dire que nous devons avoir le même pourcentage que les Américains lorsque nous ne sommes pas impliqués nous-mêmes dans le conflit en Asie du sud-est, ou que les Européens quand la menace qui pèse sur le continent européen ne nous concerne pas directement. Pour ces raisons donc, nous croyons pouvoir établir notre propre pourcentage. Notre apport à l'alliance et à la défense du continent nord-américain au sein du NORAD est précieux, je pense. La décision nous appartient. Nous devons continuer certainement à accroître notre budget de défense parallèlement à l'augmentation de notre produit national brut, mais pas dans la même proportion.

M. Hees: Une question supplémentaire, si vous le permettez. Quel était le pourcentage des dépenses du ministère par rapport au produit national brut en 1967, soit avant la réduction de 1968 au niveau de l'OTAN.

M. Cloutier: Il était de 3.5 p. 100.

M. Hees: Et maintenant il est de 2.5 p. 100.

M. Stevens: J'allais justement vous poser la question. Je sais que le ministre des Finances hésite beaucoup à se prononcer là-dessus, mais pouvez-vous nous dire, vous, quel est votre objectif en termes de pourcentage du produit national brut pour le budget de la défense?

M. Richardson: Je viens de le signaler, je pense que nous devons accroître notre budget de défense tous les ans à cause de la spirale des coûts, non pas seulement pour la solde et les indemnités mais également pour le matériel. La part du budget consacrée au matériel n'a pas été très considérable au cours des années. Cependant, je ne crois pas que le budget de défense devrait s'accroître au même rythme que le produit national brut. Les deux ne doivent pas croître parallèlement. L'augmentation du produit national brut peut marquer à certains moments 10 p. 100; l'accroissement du budget de défense doit donc se situer à un niveau inférieur. J'entends bien consulter mes collègues quant aux chiffres précis auxquels on pourra en arriver, mais de façon générale, c'est l'attitude que j'adopterai. Le budget de défense doit augmenter tous les ans, mais pas au même rythme que le produit national brut.

M. Stevens: Mais pourquoi estimez-vous qu'il doit en être ainsi? Pourquoi est-ce que l'augmentation doit être moindre dans le budget de la défense?

M. Richardson: Il y a à cela deux raisons. La première est que si l'on compare avec ce que font nos alliés, on s'aperçoit que leur budget de défense n'augmente pas au même rythme...

M. Stevens: Mais nous reconnaissons tous que notre part est moindre que la leur.

M. Richardson: Mais c'est dû à certains facteurs bien précis que je vous ai exposés. Deuxièmement, nous croyons que la menace d'un conflit à l'échelle mondiale ne s'est pas accru et que par le fait même, si nous restons à peu près au même niveau, ou si même nous relâchons quelque peu nos efforts, toujours en prenant comme base le produit national brut, nous sommes en assez bonne posture.

Un fait à souligner, monsieur le président, est que même si notre pourcentage est assez peu élevé, notre capacité militaire et notre rendement sont très bien vus partout au

[Text]

tion of high quality, even though in dollar terms it may not be as large as that of our allies.

Mr. Stevens: Others may explore that more. I see my time is starting to run out and I want to ask you a couple of other questions of a more localized nature, Mr. Minister.

To your knowledge was there ever an approach made by the Department of Transport as to whether it would be feasible or possible to use Camp Borden as the second international airport site in the Toronto area?

Mr. Richardson: Not to my knowledge, Mr. Chairman.

Mr. Stevens: And to the Deputy Minister's knowledge?

Mr. Cloutier: Not to my knowledge either, sir.

Mr. Stevens: Would you say offhand that if such a site was felt desirable by the department, it would be impossible for you to make it available for a second airport in the Toronto area?

Mr. Richardson: That is really hypothetical. I have been, as a member of the government, paying very close attention to what has been going on in that area and that has not been one of the sites actively brought before the Cabinet for consideration.

The Chairman: What is your last question, Mr. Stevens?

Mr. Stevens: My last question is about inland search and rescue facilities. Could the Minister or the Deputy Minister put on record for the Committee just what those facilities are? I understand they emanate from Edmonton, substantially. Could you describe the type of equipment you have available and how adequate you feel it is to serve that vast area up in the Canadian North?

Mr. Richardson: We are located in four main regions and Edmonton is the centre for what you term the inland—I think our results there to date demonstrate that we have a very adequate search and rescue operation. It is an area that, personally, I think we should continue to not only improve but talk about, as members of Parliament and as taxpayers.

• 2050

As you know, one of my personal beliefs is that we have many skills and much training within our Armed Forces that can be used effectively for nonmilitary purposes. I do not mean to take anything away from our first priority, our first requirement, which is the defence of Canada, the protection of Canada; however, I believe there are a number of roles that the Armed Forces can play that can be very helpful to meeting other national goals.

The one that you mention is, clearly, one of those. If we did not have search-and-rescue within the Armed Forces, we would have to go out and create it—and create it at, I think, higher cost than we do now by using the training and skill of these people who are ready to meet any emergency.

My time spent in my present role has not been very long and I have had to spend a good deal of it in the House of Commons, for reasons that you are aware of. So, I have not been able to get out and look first hand at some of these operations that come within my department. How-

[Interpretation]

monde, que ce soit au niveau de la défense aérienne du continent nord-américain ou à celui de notre participation en Europe. Notre contribution est donc appréciée, même si en termes de pourcentage elle ne semble pas aussi considérable que celle de nos alliés.

M. Stevens: D'autres voudront peut-être reprendre le sujet. Je constate moi-même que mon temps de parole s'écoule rapidement et je tiens à aborder deux ou trois autres questions de portée plus restreinte.

A votre connaissance, monsieur le ministre, le ministère des Transports s'est-il jamais enquis de la possibilité d'utiliser le camp Borden comme second aéroport international dans la région de Toronto?

M. Richardson: Pas à ma connaissance, non.

M. Stevens: Le sous-ministre serait-il au courant de quelque démarche en ce sens?

M. Cloutier: Non plus.

M. Stevens: Seriez-vous prêt à dire que si le site était jugé acceptable par le ministère des Transports vous accepteriez de le libérer afin qu'il puisse servir comme second aéroport international pour la région de Toronto?

M. Richardson: La question est hypothétique. En tant que membre du Gouvernement, je suis de très près la situation et à ma connaissance le cabinet n'a jamais été saisi de propositions vraiment sérieuses en ce sens.

Le président: Vous avez une dernière question, monsieur Stevens?

M. Stevens: Ma dernière question a trait au dispositif de recherche et de sauvetage sur la terre ferme. Pour l'information du Comité, le ministre ou le sous-ministre voudrait-il nous dire en quoi il consiste exactement? Je crois comprendre que presque toutes les opérations partent d'Edmonton. Pouvez-vous nous dire quel est votre matériel au juste et dans quelle mesure il vous permet de desservir adéquatement les vastes étendues du Nord canadien?

M. Richardson: Nous procédons à partir de quatre bases principales; Edmonton est l'une d'entre elles et constitue le centre des opérations sur la terre ferme, comme vous dites. Je pense que les résultats obtenus sont une preuve de l'efficacité de notre dispositif de recherche et de sauvetage. C'est un secteur évidemment que nous devons continuer d'essayer d'améliorer, de discuter, en tant que députés et contribuables.

J'ai toujours fait valoir, quant à moi, que nous comptons au sein des Forces armées plusieurs compétences qui peuvent être mises à profit dans le civil. Je ne veux pas sous-estimer notre première priorité, notre première tâche qui est de défendre et de protéger le Canada; cependant, les Forces armées ont certainement un rôle très important à jouer dans l'opération d'autres objectifs nationaux.

Parmi ces objectifs nationaux, il y a celui que vous avez mentionné. Si le dispositif de recherche et de sauvetage des Forces armées n'existait pas, il faudrait le créer; il en coûterait certainement beaucoup plus que maintenant du fait que nous pouvons compter sur les compétences des Forces armées qui sont prêtes à faire face à toute éventualité.

Je ne suis en poste que depuis très peu de temps. J'ai dû me dépenser considérablement à la Chambre des communes pour les raisons que vous connaissez tous. Je n'ai donc pas eu l'occasion de voyager et me rendre compte par moi-même de l'ampleur des installations et des services du

[Texte]

ever, to the extent that I have done so, I am not only pleased but proud of our search-and-rescue operation.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, may I ask a supplementary to Mr. Stevens' question?

The Chairman: All right. On a supplementary, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Minister, I would like to ask you this, following what Mr. Stevens has been saying. What needs and priorities would determine additional expenditures, in terms of the percentage of national growth, by the Department of National Defence? What needs and priorities would be uppermost in your mind, in the minds of your department, in increasing expenditures? This is really what I am concerned about.

Mr. Richardson: The big one is, of course, defence itself, military capability, being able to participate with our NATO allies in the concept of collective security; that is really where we begin. We believe in collective security for the free world and, if we believe in that, then we must play our part in it. That is where we get into this rather difficult study of exactly where we fit and what is appropriate for us.

As has been pointed out, we are low in the list; but for good reason. I would say that we are about where we should be, unless there were some increase in the threat, some real reason to think that the free world and all our allies, together, had to start increasing their defence expenditures. I hope that that will not be the case.

The Chairman: Mr. Blais.

An hon. Member: May I ask a supplementary?

The Chairman: No, as it is not fair to other members who are already on the list. If we start with supplementaries, then you take the time of other members.

Mr. Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, following up on what Mr. Poulin has said and judging from the answers to the questions that were asked by Mr. Stevens, I take it that you are not interested in increasing the budget of the military simply to keep up with the Joneses. Would it be fair to say that you are not envisaging, at this time, any shifts in policies that would require radical change in the pattern of your expenditures?

Mr. Richardson: I have indicated, Mr. Chairman, that I believe we must continue to increase the defence budget. We are, in 1973-74, breaking out of the three-year freeze and my view is that we must continue to do that, to meet pay and allowance increases, to meet some of the other cost increases that are reflected in the requests that I put before the Committee tonight for the supplementary estimates, and, particularly, to increase the percentage that we spend of the total budget for capital equipment, I think should increase. Therefore, for all those reasons we should be moving, and will be moving upwards.

• 2055

Mr. Blais: However, as you foresee, all those increases will be within the four corners of existing programs as they may be from time to time changed and amended?

[Interprétation]

ministère. Cependant, je puis dire que je suis très satisfait et très fier du dispositif de recherche et de sauvetage.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. Poulin: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: D'accord. M. Poulin a la parole pour une question supplémentaire.

M. Poulin: Pour faire suite aux questions de M. Stevens, pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, quels sont les besoins et les priorités que vous voyez qui pourraient justifier l'accroissement des dépenses du ministère de la Défense nationale en termes de pourcentage du produit national brut? Quels sont les besoins et les priorités que vous et votre ministère voyez comme justifiant une augmentation des dépenses? Voilà ce qui me préoccupe.

M. Richardson: Il y a évidemment la défense du pays elle-même, la capacité militaire, la possibilité d'adhérer avec nos alliés de l'OTAN au concept de la sécurité collective; c'est la première priorité. Nous croyons au concept de la sécurité collective du monde libre et nous tenons à faire notre part. Là évidemment intervient la question de savoir quelle doit être cette participation et ce qui convient.

On l'a dit plus tôt; notre pourcentage des dépenses est assez faible, mais avec raison. Je pense que nous nous situons à un niveau à peu près convenable, à moins évidemment qu'il y ait menace accrue, quelque raison qui pourrait nous amener à penser que le monde libre et nos alliés doivent accroître ensemble leurs dépenses militaires. J'espère bien que le cas ne se présentera pas.

Le président: Monsieur Blais.

Une voix: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Non, parce que ce n'est pas juste pour les autres députés qui attendent de prendre la parole. Ces questions supplémentaires réduisent le temps de parole des autres députés.

Monsieur Blais, c'est à vous.

M. Blais: D'après vos échanges avec M. Poulin et les réponses que vous avez données aux questions de M. Stevens, on peut en conclure que vous n'êtes pas intéressé à accroître le budget militaire simplement pour faire comme les autres. Est-ce qu'on peut dire que vous n'envisagez pas ce statut de nouvelles orientations qui pourrait amener des changements radicaux dans votre budget de dépenses?

M. Richardson: J'ai dit tout à l'heure que le budget de défense devait s'accroître au cours des années. Nous sortons en 1973-1974 d'une période de contraintes qui a duré trois ans; je pense que nous devons continuer d'augmenter le budget pour refléter l'augmentation des soldes et indemnités, d'autres coûts, comme est à même d'en juger ce soir le Comité à l'occasion de l'étude du Budget supplémentaire; un secteur où il doit certainement y avoir accroissement des dépenses est celui du matériel. Ceci devrait, je le crois, s'accroître. Pour toutes ces raisons, je crois que nous allons devoir augmenter nos chiffres.

M. Blais: Toutefois, comme vous le prévoyez, ces augmentations devraient se faire dans le cadre des programmes actuels qui seraient modifiés de temps à autre?

[Text]

Mr. Richardson: In a general sense, yes. It is the same requirement as when we replaced the Yukons with the Boeings; we were actually increasing our transport capability and we actually were doing it at lower cost. It costs less to operate the Boeing fleet than it did to operate the old Yukon fleet. Of course, there were many more Yukons, but we improved our capability by new expenditure and the same will be true as we replace the Argus with whatever aircraft we decide to purchase. So in that sense, therefore, we will be changing, but the program of surveillance will still be the same.

Mr. Blais: Switching to another area that interests me, Mr. Minister, I note from last year's estimates, as well as this year's—I may be out of order Mr. Chairman—that in the army cadet, navy cadet and air cadet training, you still have a \$60,000 expenditure per league. There is a round allocation for each of these individual leagues.

I was wondering first of all if there is any foreseen increase in that particular allocation. Second, if there is no increase in that particular allocation, is there indeed an increase in the allocation made to the reserve budget, which could then be attributed to these individual cadet organizations?

Mr. Richardson: Mr. Chairman, we have within our total framework about 80,000 cadets, and I think our expenditure is in the order of \$10 million. I do not have any more details on the cadet program that I am able to talk to you about tonight.

Mr. Blais: How is the \$60,000 which is awarded to these various leagues defined? Does that fit within that \$10 million budget, or is it something completely independent from that amount?

Mr. Richardson: Would you like to elaborate on that?

Mr. Cloutier: Yes, I might talk to this, Mr. Chairman. The \$60,000 you are referring to is a grant. It is shown at page 15-10 of the 1972-73 Estimates. There is \$60,000 to the Army Cadet League, \$60,000 to the Air Cadet League, and \$60,000 to the Navy League of Canada. This is purely a grant to the league as a league.

In addition to this, we are providing support to the cadet movement through regular personnel, and also through summer camps, so our total expenditure on the cadet movement is in the order of about \$10 million a year.

My recollection is that there is something like 17,000 cadets who come to our summer camps in the summer, at our expense if you wish, and this is not an expenditure against the cadet league.

Mr. Blais: Thank you. The second question, Mr. Chairman, through the Minister to the Deputy Minister: with reference to any program which you might have in mind for this year's summer employment, is that again within the \$10 million budget or is there some additional fund or funding available for students, or for unemployed young people, to take some advantage of the armed forces during the summertime?

[Interpretation]

M. Richardson: D'une façon générale, vous avez raison. Les besoins sont les mêmes, comme lorsque nous avons remplacé les Yukons par des Boeings; en fait, nous augmentons nos moyens de transport et nous le faisons à un coût moins élevé. La flotte d'appareils Boeing nous coûte moins cher à faire fonctionner que les anciens Yukons; naturellement, les Yukons étaient plus nombreux, mais nous avons amélioré nos moyens en faisant cette nouvelle dépense et il en ira de même lorsque nous remplacerons l'Argus par l'appareil que nous déciderons d'acheter. Ainsi, d'une certaine façon, nous apporterons des changements, mais le programme de surveillance restera le même.

M. Blais: Pour passer à une autre question qui m'intéresse, monsieur le ministre, j'ai remarqué, dans votre budget de l'an passé ainsi que dans celui de cette année, peut-être ma question n'est-elle pas recevable, monsieur le président, mais j'ai remarqué qu'en ce qui concerne la formation des élèves-officiers de l'air, de la Marine et de l'Armée, les dépenses sont toujours de \$60,000 par ligue. On fournit une affectation de crédit arrondie dans le cas de chaque ligue.

Premièrement, j'aimerais savoir si on a prévu d'augmenter cette affectation de crédit; et deuxièmement, s'il n'y a pas d'accroissement, a-t-on prévu un accroissement de l'affectation de crédit faite au budget de la réserve qui pourrait alors être attribuée à ces organisations d'élèves-officiers individuellement prises?

M. Richardson: Je crois que nous avons au total environ 80,000 élèves-officiers, et que nos dépenses sont de l'ordre de 10 millions de dollars. Je n'ai pas ici d'autres détails que je pourrais vous fournir ce soir sur le programme d'élève-officier.

M. Blais: Que représentent ces \$60,000 qui sont attribués à ces différentes ligues? Est-ce que ceci entre dans le cadre du budget de 10 millions de dollars ou est-ce qu'il s'agit de quelque chose de tout à fait distinct?

M. Richardson: Pourriez-vous nous donner des détails?

M. Cloutier: Oui, monsieur le président, les \$60,000 dont vous parlez constituent une subvention. Vous pouvez voir à la page 15-11 du Budget de 1972-1973 qu'il y a \$60,000 de prévus pour la ligue des cadets de l'Armée, \$60,000 qui sont fournis à la Ligue des cadets de l'Air du Canada et \$60,000 à la Ligue navale du Canada. Ceci constitue une subvention à la ligue comme telle.

En outre, nous aidons le mouvement des cadets en leur fournissant du personnel régulier, et aussi des camps d'été, ainsi la totalité des dépenses pour le mouvement des cadets est de l'ordre d'environ 10 millions de dollars par an.

Autant que je m'en souviens, nous avons quelque 17,000 élèves-officiers qui sont allés dans les camps d'été à nos frais, si vous voulez bien, et par conséquent, ce n'est pas la Ligue des cadets qui assume ces frais.

M. Blais: Merci. J'aimerais, monsieur le président, demander, avec la permission du ministre, au sous-ministre, quels sont les renseignements dont il dispose sur des programmes que vous pourriez avoir en vue pour les emplois d'été, cette année. Est-ce que ceci est imputé à nouveau au budget de 10 millions de dollars ou est-ce qu'il y a des fonds supplémentaires qui sont prévus pour les étudiants, pour les jeunes gens qui n'ont pas d'emploi, afin que ceci puisse profiter en quelque sorte durant leur été les services des Forces armées?

[Texte]

Mr. Clouthier: Mr. Chairman, I was not expecting this kind of a question tonight, so I do not have the written documentation but . . .

Mr. Blais: Could you give us some general information?

Mr. Cloutier: Basically, we expect next summer to take care of 42,500 youths, through the cadet program, the citizenship and leadership program and the militia program, or some employment of a clerical nature.

• 2100

Mr. Blais: Fine. My next question deals with the employment of young Canadians in a paramilitary or nonmilitary role under the aegis of the Department of National Defence. We have heard quite a bit about the ideal situation in which, instead of having conscription, we might have a persuasive system whereby young people might be engaged in plans with community benefits under the jurisdiction of the military or under the jurisdiction of the Department of National Defence. Is any such program now being contemplated?

Mr. Richardson: Well, there is no formal program in that area but I have spoken a number of times about the concept of a wider area of service for military personnel and their relationship with the community as a whole. I could mention, for instance, the whole subject of physical fitness and the use of our gymnasiums, swimming pools and coaches to help the communities where we have these facilities. I think there is a much closer relationship between the armed forces and communities regarding use of their equipment, their facilities, than is perhaps generally recognized and appreciated by the Canadian public, by the taxpayers.

I have not been able yet to produce all the figures, but for instance, just the number of times that military equipment has been used to put out fires in small communities, I think would make a very interesting statistic.

We have skills in the armed forces; engineering is one which has not been mentioned tonight. We have some very highly trained engineering personnel and I think once they have come to a level of competence within the armed forces in engineering they could quite appropriately assist in other areas, as in training younger people, as you were talking about, or in fact taking part in major projects in northern Canada. This is the kind of thing that is still open. The use of the armed forces, their skills and their training for nonmilitary purposes is, I think, very important.

Mr. Blais: Pursuing that further, would the same thing apply to medical personnel or to dental personnel?

Mr. Richardson: Well, it could, but I think probably that would not really be desirable in the sense that they would be competing with medical and dental personnel in the private sector. I do not think we should have more doctors or dentists than are reasonably needed for the armed forces.

Mr. Blais: I have a last question, Mr. Chairman, arising out of that.

Dealing with your point relating to the disposition that you would be ready to make of your sports equipment and facilities, has there been any sort of arrangement with the Department of National Health and Welfare relating to the fitness and amateur sports program?

[Interprétation]

M. Cloutier: Je ne m'attendais pas à ce qu'on me pose, ce soir, une telle question, et je n'ai pas ici de documentation écrite à ce sujet mais . . .

M. Blais: Pourriez-vous nous donner quelques renseignements d'ordre général?

M. Cloutier: Nous nous attendons, à nous occuper, l'été prochain, de 42,500 jeunes gens dans le cadre du programme des cadets, du programme de la citoyenneté et de la formation de chefs, dans le cadre du programme de la milice ou dans le cadre de l'emploi dans des bureaux.

M. Blais: Très bien. J'aimerais maintenant demander des renseignements sur ce programme patronné par le ministère de la Défense nationale pour l'emploi des jeunes gens dans un rôle paramilitaire ou non militaire. Souvent on entend dire que l'idéal ce serait non pas d'avoir la conscription mais un système de persuasion qui permettrait à des jeunes gens, dans un cadre militaire ou sous la direction de la Défense nationale, de faire profiter la collectivité de leurs services. Prévoit-on l'établissement d'un tel programme?

M. Richardson: Dans ce domaine, je ne connais pas de programme officiel, mais je me suis souvent étendu sur ce principe élargi du service rendu par le personnel militaire ainsi que de son rôle en rapport avec la collectivité dans son ensemble. Je citerai par exemple tout ce domaine de la condition physique des gens et de l'utilisation que l'on pourrait faire de nos gymnases, de nos piscines et de nos entraîneurs pour aider la collectivité dans les endroits où nous disposons de ces moyens. Je crois que les Canadiens en général, les contribuables, ne se rendent pas compte exactement à quel point les forces armées fournissent le matériel, leurs installations, etc. aux collectivités.

Je n'ai pas été en mesure jusqu'ici de fournir tous les chiffres, mais considérez par exemple le matériel militaire qui est utilisé pour éteindre les incendies dans les petites collectivités et je crois que vous trouveriez là d'intéressantes statistiques.

Il y a des compétences dans les forces armées particulièrement du côté du génie dont je n'ai pas parlé ce soir; nous avons là un personnel technique très entraîné qui je crois pourrait fort bien servir dans d'autres domaines comme pour l'entraînement des jeunes, ce dont vous parliez ou en fait dans la réalisation d'importants projets dans le Nord du Canada. Voilà une question qui reste ouverte; je crois qu'il est fort important de mettre à contribution les forces armées, leur compétence et leur formation pour des objectifs non militaires.

M. Blais: Pour continuer dans cette même veine, est-ce qu'on ne pourrait pas aussi considérer l'utilisation du personnel médical et dentaire à ces fins?

M. Richardson: Probablement, mais ceci ne serait pas souhaitable réellement en ce sens que nous entrions en compétition avec les médecins et les dentistes du secteur privé et je ne crois pas que les forces armées doivent avoir plus de docteurs et de dentistes à leur dispositions qu'ils n'en ont réellement besoin.

M. Blais: Une dernière question, monsieur le président, qui découle de ce fait.

En considérant que vous êtes prêt à mettre votre matériel et vos installations sportives à la disposition des Canadiens en général, est-ce que vous avez passé quelque accord avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social dans le cadre de son programme de la santé et des sports amateurs?

[Text]

Mr. Richardson: Well, yes. I have been talking with my colleague, the Minister of Health and Welfare and we have members of the armed forces on his committee working with him on the fitness program, tying us in very directly in that way.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I have several questions. Did the Minister say that 85 per cent or 90 per cent of the Defence budget was concentrated in the two provinces of Quebec and Ontario?

Mr. Richardson: No, Mr. Chairman, I was speaking specifically of the procurement side, not the whole budget. There are two main areas of expenditure, clearly, in National Defence. One is the purchase of equipment, procurement, and the other is the payroll, pay and allowances of personnel. The pay and allowance personnel are fairly well decentralized, perhaps not as well as some of the hon. members around the table would like to see but, nevertheless, decentralized. The procurement is more centralized.

• 2105

Mr. Nowlan: Were you going to try to get figures on the breakdown across the country on both the procurement and the personnel composition of those figures?

Mr. Richardson: Yes, I had agreed to try to produce some figures in that area.

Mr. Nowlan: In some earlier questions there were questions about the NATO percentage of GNP related to the defence budget. Do you or the Deputy Minister have off-hand, tonight, the relation between defence and the GNP for Sweden and Switzerland?

Mr. Richardson: I think we have them, but we do not have them here tonight.

Mr. Nowlan: You do not have them here with you.

Mr. Richardson: No, they are not on the list.

Mr. Nowlan: Has not all this percentage and relation thing in this particular area been done either in a study by a NATO group or that institute in England, the Strategic Institute of Studies? Are those figures not available?

Mr. Richardson: Yes, I am sure they are available, but I may say, Mr. Chairman, that our supplementaries were clearly confined and we did not expect we would be ranging quite as widely as that, although it has been most helpful and interesting.

Mr. Nowlan: Okay, I will try to come a little closer. Mr. Chairman, I appreciate we are exploring a little, but perhaps it would be interesting to see them at some time either circulated to the members of the Committee or as a schedule to the minutes of tonight's meeting, if possible. Would that be feasible?

Mr. Richardson: We will add to the minutes any figures we have of other countries.

[Interpretation]

M. Richardson: Oui, j'ai discuté avec mon collègue le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et il y a des membres des Forces armées qui font partie du comité qui s'occupent de ce programme de mieux-être physique auprès de ce ministère et ainsi nous sommes alliés très étroitement à ce sujet avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je voudrais poser plusieurs questions. Est-ce que le ministre a bien dit que 85 ou 90 p. 100 du budget de la Défense nationale se trouvait dépensé dans ces deux provinces du Québec et de l'Ontario?

M. Richardson: Non, monsieur le président, je ne parlais que de la question des achats non pas de l'ensemble du budget. Il y a deux secteurs principaux de dépenses ceci est très clair au ministère de la Défense nationale: l'un c'est celui des acquisitions, des achats et l'autre c'est celui de la solde des salaires des traitements des allocations au personnel. Le service de la paie est pas mal décentralisé, peut-être pas autant que certains députés l'aimeraient, cependant. Quant aux achats, le service est beaucoup plus centralisé.

M. Nowlan: Est-ce que vous aviez l'intention de nous trouver les chiffres ventilés pour tout le pays, tant dans le cas des achats que du personnel?

M. Richardson: Oui, j'ai accepté de rechercher et de fournir ces chiffres dans ce domaine.

M. Nowlan: Au cours de questions posées plus tôt, on a soulevé la question du pourcentage des dépenses budgétaires de défense pour l'OTAN comparativement au Produit national brut. Pouvez-vous nous donner, ou votre sous-ministre ici ce soir, cette proportion entre les dépenses concernant la défense et le Produit national brut en Suède et en Suisse?

M. Richardson: Je crois que nous disposons de ces chiffres, mais nous ne les avons pas ici ce soir.

M. Nowlan: Vous ne les avez pas ici.

M. Richardson: Ils ne figurent pas sur la liste.

M. Nowlan: Est-ce que l'étude de ce pourcentage et de ce rapport n'a-t-elle pas été faite par le groupe NATO ou cet Institut des études stratégiques qui se trouve en Angleterre? Ces chiffres ne sont-ils pas disponibles?

M. Richardson: Je suis sûr qu'ils sont disponibles, mais je me permets de dire, monsieur le président, que nos questions supplémentaires étaient clairement limitées et que nous ne nous attendions pas à ce qu'on nous pose des questions d'une telle portée. Cependant, ceci est très utile et très intéressant.

M. Nowlan: Je vais essayer de me limiter un peu plus, je me rends compte que nous allons loin, mais il serait peut-être intéressant que ces chiffres soient fournis aux membres du Comité ou sous forme de tableau annexé au procès-verbal de la réunion de ce soir, si possible. Est-ce que c'est possible?

M. Richardson: Nous annexerons au procès-verbal tous les chiffres que nous avons sur les autres pays.

[Texte]

Mr. Nowlan: Is that all right, Mr. Chairman?

The Chairman: They will not be added to tonight's minutes, it will have to be another meeting minutes. Whenever we get them, we can have a motion to have them printed as part of the hearings of that day.

Mr. Nowlan: Could we have a motion to have printed whatever figures they do get on this comparison of both the defence budget with GNP and also the breakdown of our own defence budget in relation to procurement and personnel where feasible?

Mr. Richardson: Yes, we would be very pleased. Mr. Chairman, to send what figures we have to you and if you wish you can append them to the minutes.

The Chairman: The practice is to send them to the clerk and at the following meeting we ask for the authorization of the members to have them printed as part of that day's evidence and proceedings.

Mr. Hees: Mr. Chairman, could we not save time by making the motion now so that when they are received they will be put in and in that way we will not forget? I would like to see that done.

Le président: D'accord?

M. Clermont: Monsieur le président, ...

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: ... à la motion de M. Nowlan, ne pourrait-on pas ajouter la production nationale brute parce que la nôtre est au-dessus de cent milliards. Si on la compare à celle de certains pays membres de l'OTAN, je pense que cela peut faire toute une différence. Si M. Nowlan n'a pas d'objection, en plus du pourcentage, on devrait montrer la production nationale brute de chacun de ces pays-là, ce qui nous donnerait une bien meilleure indication ...

The Chairman: Agreed? Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on that point, the Minister indicated he was willing to make a rough breakdown. I would not expect the Minister would want to place these in the report because they might be very rough and maybe even partly misleading. So, could the Chairman undertake to direct his clerk to make these available to the members of the Committee on a personal basis without necessarily having them printed in the minutes?

The Chairman: We could have them circulated to the members. There is no problem there.

Mr. Nowlan: Let us have the rough ones go to the members, if they are that rough. However, there are studies on this and there are tables that they use for comparison. In other words, there has been quite a lot of work gone into it. It is just a question of collecting the data, as I understand it.

An hon. Member: You are starting to talk about two different matters.

[Interprétation]

M. Nowlan: Est-ce régulier, monsieur le président?

Le président: Ces chiffres ne seront pas ajoutés au procès-verbal de ce soir, il faudra que ce soit annexé au procès-verbaux d'une autre séance. Dès que nous les aurons, nous pouvons présenter une motion en vue de les faire imprimer aux comptes rendus de la séance du jour en question.

M. Nowlan: Est-ce que nous pouvons présenter une motion en vue de faire imprimer tous les chiffres que nous obtiendrons, permettant de comparer le budget de la défense avec le PNB, ainsi que la répartition de nos propres dépenses budgétaires de la défense, selon les secteurs achat, acquisition et personnel?

M. Richardson: Nous serons certainement très heureux, monsieur le président, de vous faire parvenir tous les chiffres dont nous pouvons disposer et vous pourrez les faire annexer au procès-verbal.

Le président: D'habitude, on envoie des chiffres au greffier et, lors de la séance suivante, on demande l'autorisation des membres du Comité pour les faire imprimer à titre de témoignages et procès-verbal de la séance en cause.

M. Hees: Ne pourrions-nous gagner du temps en présentant une motion tout de suite, afin que, lorsque l'on recevra ces chiffres, ils seront intégrés, ce qui nous permettrait de ne pas oublier cette question?

The Chairman: Agreed?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, ...

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: ... could we not add to Mr. Nowlan's motion the gross national product as our production is above \$100 billion. If we compare this production to the production of some NATO members, it could make quite a difference. If Mr. Nowlan does not object, we should not only put the percentage but also the gross national product of every one of these countries, which would give us a much better view ...

Le président: Êtes-vous d'accord? Monsieur Lundrigan, vous avez la parole.

M. Lundrigan: Monsieur le président, à ce sujet, le ministre nous a indiqué qu'il était prêt à nous fournir une ventilation approximative. Je ne pense pas que le ministre aimerait que l'on intègre ceci dans le rapport car ce serait peut-être très approximatif et peut-être même trompeur. Le président ne pourrait-il demander au greffier de fournir ces chiffres aux membres du Comité, de personne à personne, sans nécessairement les faire imprimer au procès-verbal?

Le président: On pourrait les distribuer aux membres du Comité. Je ne vois pas de difficulté ici.

M. Nowlan: Fournissons les chiffres approximatifs aux membres du Comité, si l'on veut. Pourtant, des études ont été faites à ce sujet et on utilise des tableaux pour faire ces comparaisons. En d'autres termes, bien du travail a été fait et il ne s'agit que de rassembler les données, d'après ce que je comprends.

Une voix: Vous parlez ici de deux choses bien différentes.

[Text]

Mr. Lundrigan: Yes, but only one is a different matter.

Mr. Nowlan: The one is the GNP, and I think there have been very valid studies on GNP, dollar value and input. The other is the national breakdown which gets rougher, but is it still not possible to put in something, or is it going to be that rough?

• 2110

Mr. Richardson: Your motion, as I understood it, talked about the GNP...

Mr. Nowlan: That was one, yes. I was going to wrap it all up.

Mr. Richardson: ... in these countries and the ...

The Chairman: The percentage and the dollar value.

Mr. Nowlan: That is right.

Mr. Richardson: We can do that. The other matter is quite a separate one and we are going to have to do quite a lot of work on that.

Mr. Nowlan: All right. Then my motion only goes for the first part and it is agreed.

Mr. Chairman, would you give me about two minutes' notice when my time runs out because I have two topics that I do want to get into. One may be covered very quickly. The Minister talked, in answer to Mr. Hees, about the Argus and replacement for the surveillance aircraft, and many members are rather interested in that. He did say that by March 21 the department would reach, as I understood him to say, the contract definition phase.

Mr. Richardson: At the moment, Mr. Chairman, the position is that on March 21 we should receive from the five companies their proposal. Their proposal is written to us against the specifications that my department and the Department of Supply and Services have set out. After March 21 we then start into a study of those proposals, and from the five proposals we select two that we believe come closest to meeting our specifications. Then we move with those two companies into what is called the contract definition phase. But we will not be in the contract definition phase on March 22, which I think is your question.

Mr. Nowlan: Yes. I am glad, Mr. Chairman, the Minister clarified that. By March 21, you supposedly will have received the returns on the proposals, in effect...

Mr. Richardson: Right.

Mr. Nowlan: ... which will be studied and then reduced to the two. What is the timetable for the reduction of the five to the two so that you get into the contract negotiations?

Mr. Richardson: Mr. Chairman, we do not have a timetable. It is moved around. It is going to take us a few months and that is really all that I am able to say now until we see the proposals. But we are not going to be in the contract definition phase with the two companies until several months after we first receive the proposals.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, could the Minister tell me if either in the present specifications or in the contract definition phase there are any specific guidelines or terms of reference that have to do with the manufacture or assembly of this replacement aircraft in any region in Canada, or is it going to be considered on an over-all bid, whatever is best for the dollar for the need of the Defence Department?

[Interpretation]

M. Lundrigan: Oui, mais il n'y en a qu'une qui constitue une question distincte.

M. Nowlan: L'une des questions, c'est le Produit national brut, et je crois qu'il y a eu de très bonnes études sur la valeur en dollars du Produit national brut, ainsi que sur les intrants. L'autre question, c'est celle de la répartition nationale, c'est une question plus difficile à résoudre, mais

n'y a-t-il pas des données suffisantes ou est-ce que c'est trop approximatif?

M. Richardson: Si je comprends bien, votre motion concernait le PNB...

M. Nowlan: C'en était un aspect, oui, un résumé.

M. Richardson: ... dans ces pays et...

Le président: En pourcentage et en valeur nominale.

M. Nowlan: C'est juste.

M. Richardson: C'est possible. L'autre question est tout à fait différente et nous devons faire beaucoup de recherches à ce sujet.

M. Nowlan: Très bien. Ma motion ne concernera donc que la première partie et est acceptée.

Monsieur le président, voudriez-vous m'accorder deux minutes, car je voudrais parler de deux autres sujets. Le premier sera réglé très rapidement. En réponse à M. Hees, le ministre a parlé de l'Argus et d'un avion de remplacement pour les missions de surveillance; de nombreux députés sont très intéressés par cette question. Il a indiqué, si je l'ai bien compris, que le ministère aurait atteint l'étape de définition du contrat le 21 mars.

M. Richardson: Monsieur le président, pour l'instant la situation est la suivante: le 21 mars nous recevrons les propositions de cinq sociétés. Celles-ci nous seront adressées par écrit et correspondront aux spécifications définies par mon ministère et par le ministère des Approvisionnements et Services. Après cela, nous étudierons ces propositions et choisirons les deux qui correspondent le mieux à nos spécifications. C'est alors que nous passerons, avec ces sociétés, à l'étape de définition du contrat. Si j'ai donc bien compris votre question, je répondrai que nous n'en serons pas à cette étape pour le 22 mars.

M. Nowlan: Bien. Monsieur le président, je suis heureux que le ministre ait éclairci cette question. On peut donc supposer qu'au 21 mars vous aurez reçu les propositions qui...

M. Richardson: C'est cela.

M. Nowlan: ... seront étudiées et dont deux seront sélectionnées. Quel délai vous êtes-vous fixé pour faire votre choix et passer aux négociations du contrat?

M. Richardson: Monsieur le président, nous n'avons fixé aucun calendrier. Cela reste très souple. Il nous faudra quelques mois et c'est tout ce que je puis dire pour l'instant, tant que je n'aurai pas vu les propositions. Cependant, nous ne passerons pas à l'étape de définition du contrat avec ces deux sociétés avant au minimum plusieurs mois après avoir reçu les propositions.

M. Nowlan: Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire si c'est le cahier des charges actuel ou bien le contrat qui prévoit des lignes directrices précises quant au mandat qui sera accordé au sujet de la fabrication ou du montage de cet avion de remplacement, dans une région quelconque du pays? Sinon, s'agira-t-il d'une offre globale, tenant compte le mieux possible des besoins et des ressources financières du ministère de la Défense?

[Texte]

Mr. Richardson: Mr. Chairman, I have gone on record a number of times on this particular point. I have said that when we are making a major national purchase of this kind our first interest should be to achieve as much Canadian content as we can. But I have gone beyond that and I have said that historically all we have ever asked for is Canadian content. But what I am asking for and what I think is a requirement is that we have some of the industrial benefit or the economic benefit of this purchase in all regions of Canada. That does not mean that there has to be an aeroplane manufacturing plant in every village. But it does mean that there must be some offset, some industrial benefit in the Atlantic Provinces, and there must be some industrial benefit in the Western Provinces as well as in the major part, which inevitably, because of the location of our industrial and electronics capacity, will be in Ontario and in Quebec.

We have not broken that down into exact percentages or figures, but we have a policy which goes back even into the White Paper, *Defence of the 70s*, on page 14 if you want to look it up. I know it by heart.

• 2115

Mr. Nowlan: I have read the different white papers too and they keep changing, and you have to change your heart from time to time, Mr. Minister. Mr. Chairman, on the Minister's answer today, without debating I want a two-minute warning so I can perhaps switch into something else. Did I understand the Minister to say that the first priority was to achieve as much Canadian content as possible? Is the first priority to get the best aircraft for the dollars available to do the job that is there for the men to do and also to try to get the Canadian content? This is the thing that interests me.

Mr. Richardson: Mr. Chairman, they go together. They must have an airplane that has very high capability.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I appreciate the capability, I am only trying to speed up my short time here. There are defence and aircraft plants, be they in Montreal, Toronto or other parts of Canada, that are having real difficulty in even keeping their heads above water now. Quite frankly, Mr. Chairman, worrying and wondering as a member involved where there is a defence base using the *Argus*, there is great concern that in the attempt to achieve a Canadian content quota, and perhaps an artificial one in terms of the industrial reality of Canada today and not utilizing the Torontos or the Montreals where there are aircraft plants at the moment, that the decision of an *Argus* or the replacement of an *Argus* is going to be delayed even further and we are getting into a very sensitive area as to how our aircraft is going to be able to fly. I appreciate that the Minister made some speeches, but in terms of contract are there any specific restrictions on the specifications or are there intended to be restrictions in this contract definition phase that are going to make those two ultimate companies gear their proposal, in effect, to creating a branch plant in P.E.I. or in Alberta, or an assembly plant somewhere other than where they normally are now?

Mr. Richardson: Mr. Chairman, I can answer this best by referring back to the white paper. Although the hon. member has said that there are different white papers and they keep coming up, and so on, there is really only one that we are guided by at the present time, and that is the

[Interprétation]

M. Richardson: Monsieur le président, j'ai donné mon avis à plusieurs reprises sur cette question. J'ai déjà dit que lorsque nous effectuons un achat d'importance nationale tel que celui-ci, notre premier critère est d'obtenir la participation canadienne maximale. Cependant, j'ai ajouté que dans le passé tout ce que l'on a demandé concernait cette participation canadienne. Ce que je demande donc maintenant et que je considère comme une exigence première est que cet achat entraîne des avantages industriels et économiques pour toutes les régions du pays. Cela ne signifie pas qu'il y aura une usine de fabrication d'avions dans chaque village. Cela signifie qu'il faut qu'il y ait des effets indirects, des avantages industriels pour les provinces de l'Atlantique ainsi que pour celles de l'Ouest sans oublier les provinces le plus directement concernées, celles où se trouvent les usines électroniques et industrielles, c'est-à-dire l'Ontario et le Québec.

Nous n'avons pas réparti ces avantages en pourcentage ou chiffres précis, mais nous avons défini à ce sujet une politique générale qui remonte au Livre blanc intitulé *La défense dans les années 1970*; ceci se trouve à la page 14, si vous êtes intéressé. Je connais le passage par cœur.

M. Nowlan: J'ai également lu les différents livres blancs et ils ne cessent d'être modifiés; vous-même, monsieur le ministre, vous changez parfois d'opinion. Monsieur le président, peut-être pourriez-vous me faire signe deux minutes avant mon temps de parole ce qui me permettrait de passer à une autre question. Si j'ai bien compris, le ministre vient de dire que la première priorité était d'obtenir le maximum de participation canadienne. Cette première priorité consiste-t-elle donc à obtenir le meilleur avion possible en fonction de l'argent disponible, et également à obtenir le maximum de participation canadienne? C'est cela qui m'intéresse.

M. Richardson: Monsieur le président, tout cela va ensemble. Nous devons avoir un avion de haute spécification.

M. Nowlan: Monsieur le président, je comprends cela mais j'aimerais accélérer la discussion. Il y a des usines de défense et de fabrication d'avions, qu'elles soient à Montréal, à Toronto ou ailleurs, qui ont beaucoup de mal à survivre actuellement. Très sincèrement, monsieur le président, en tant que député d'une circonscription où je trouve une base de la défense utilisant l'*Argus*, je constate que l'on tient beaucoup à assurer le maximum de participation canadienne et peut-être s'agit-il là d'une notion artificielle quand on considère la situation industrielle canadienne aujourd'hui; en outre, si l'on n'utilise pas les usines aéronautiques de Toronto ou de Montréal, je me demande si la décision concernant l'*Argus* ou son remplacement sera à nouveau retardée, sans oublier la question très délicate comment nous le ferons voler. Je sais que le ministre a fait certains discours à ce sujet mais en ce qui concerne les contrats, a-t-on fixé des limites précises en ce qui concerne les spécifications ou y en aurait-il à l'étape de définition du contrat, limites qui entraîneront les deux sociétés choisies à faire leurs propositions en vue de créer des succursales dans l'Île du Prince-Édouard ou en Alberta ou n'importe où ailleurs; mais non pas dans la province où elles sont actuellement?

M. Richardson: Monsieur le président, je répondrai à cela en me référant au Livre blanc. Bien que le député ait dit qu'il y ait différents livres blancs qui ne cessent d'être modifiés, il y en a en fait qu'un seul à l'heure actuelle sur lequel nous nous basons, celui qui s'intitule: «La défense

[Text]

paper entitled "Defence in the Seventies". It clearly stated in that paper that as far as procurement was concerned it was centralized in the industrial areas of Canada but that the Department of National Defence was going to try, to the extent that it was possible and consistent with long-term economic viability, to decentralize—and that was the word that was used—some of its defence procurement.

That is the framework we are using and therefore when you are going into a major purchase of \$600 or \$700 million you have to live by that guideline, and we have made that very clear to companies that are interested in bidding and they have been responding to it.

Mr. Nowlan: I appreciate that, and this clarifies it to a point, Mr. Chairman. I know my time is running out. I understand, Mr. Minister, that there is this general framework, but at the moment neither in the specifications that are being considered by the five companies nor at the contract definition phase is it intended to write into that contract specific restrictions as to the manufacture or assembly of the replacement aircraft. Is that correct?

Mr. Richardson: We have not come to the contract definition phase, but if I am still Minister of Defence at that time there will be something written in.

Mr. Nowlan: There will be something specifically written in?

Mr. Richardson: There will have to be or there will have to be achieved. In other words, I would not be satisfied to see a major national purchase of this kind with 100 per cent of the Canadian content in just two provinces. If that is the question, that will not be satisfactory.

Mr. Nowlan: Are you going to create an artificial manufacture or send the production line to the Western provinces or to the Atlantic provinces and thus delay, in effect, the replacement, because the balance comes, as you said yourself, Mr. Minister, earlier, between procurement and payroll, between the fact that the central provinces have the industrial capacity and yet the provinces in the periphery have a lot of the payroll because that is where the shoreline is that is to be surveyed, and/or the north. I think you are getting yourself into a dead-end street if there is a very definite insistence on specific restrictions as to where this aircraft is going to come, because if that is the case we are never going to get an aircraft.

Mr. Richardson: I do not think it will hold up delivery of the aircraft in any way. In fact, it could speed it up. Take a look at the American space program if you want to see something that affects the whole country, with national dollars spread throughout the whole nation. That is what we are talking about. When you say "payroll", you may have it in the Atlantic provinces but there are some other parts of Canada that do not have the procurement or the payroll.

• 2120

Mr. Nowlan: I guess my time is getting pretty close to the end?

The Chairman: Yes, it is.

Mr. Nowlan: I want to follow this further another time with the Minister, depending on when decisions are made, but I am glad that we had this beginning. But concerning our defence dollar for the Suffield base in Alberta and the British component group there, does this show up in the supplementaries? There are two or three headings that

[Interpretation]

dans les années 1970». Il y est très clairement dit qu'en ce qui concerne les achats, ceci serait centralisé dans les zones industrielles au Canada mais que le ministère de la Défense nationale essaierait, dans la mesure du possible et en tenant compte des facteurs de viabilité économique à long terme, de décentraliser, c'est le terme qui a été employé, certains de ces achats de défense.

Voilà donc notre ligne d'action et c'est pourquoi nous tentons de la répéter à l'occasion d'un achat très important de 600 à 700 millions de dollars; nous avons beaucoup insisté sur ce sujet auprès des sociétés intéressées et elles ont tenu compte de ce besoin.

M. Nowlan: Monsieur le président, je comprends très bien et ceci me donne certains éclaircissements. Monsieur le ministre, je comprends très bien cette ligne générale d'action, mais à l'heure actuelle, ni les spécifications qui sont examinées par les cinq sociétés ni l'étape de définition du contrat ne permettront d'inclure par écrit ces limites précises concernant la fabrication ou le montage de l'avion de remplacement. Est-ce exact?

M. Richardson: Nous n'en sommes pas encore à l'étape de définition du contrat mais si je suis toujours ministre de la Défense lorsque nous y arriverons, ceci figurera par écrit dans le contrat.

M. Nowlan: Ceci sera précisément écrit dans le contrat?

M. Richardson: Il le faudra ou il faudra y arriver. En d'autres termes, je ne serais pas du tout satisfait si cet achat national représentait à 100 p. 100 la participation de deux provinces uniquement. Si telle est votre question, je puis vous dire que cela ne sera pas satisfaisant.

M. Nowlan: Allez-vous créer une usine artificielle ou entraîner la production dans les provinces de l'Ouest ou dans les provinces de l'Atlantique, ce qui, en fait, retardera le remplacement car, comme vous l'avez dit vous-même, monsieur le ministre, il faut assurer un équilibre entre la fabrication et l'utilisation de la main-d'œuvre; les provinces centrales disposent des capacités industrielles mais les provinces périphériques disposent de la main-d'œuvre. Je pense donc que vous arrivez dans un cul-de-sac si vous insistez absolument pour fixer des limites précises quant à la province d'origine de cet avion et, si vous le faites, cet avion ne sera jamais construit.

M. Richardson: Je ne pense pas du tout que ceci en retardera la construction. En fait, cela pourrait l'accélérer. Prenez le cas du programme spatial américain, si vous voulez voir quelque chose affectant toute la nation; dans ce cas précis, les dollars sont répartis dans tout le pays. C'est de cela que nous parlons. Lorsque vous parlez de la main-d'œuvre et de ses salaires, celle-ci peut se trouver dans les provinces atlantiques mais il y a d'autres régions du pays qui ne disposent ni des moyens de construction ni des salaires.

M. Nowlan: Je suppose que mon temps de parole arrive à sa fin?

Le président: En effet.

M. Nowlan: J'aimerais poursuivre cette discussion avec le ministre, lors d'une prochaine séance, selon la date à laquelle les décisions seront prises mais je suis heureux d'avoir pu la commencer. En ce qui concerne les fonds dépensés par la Défense par la base Suffield dans l'Alberta et le groupe britannique de fabricants de compo-

[Texte]

might be a piece of it. Have we spent any dollars in Suffield to resurrect, rehabilitate or expand that base to accommodate the British group? If so, why, when you already had a base at Rivers, Manitoba and say, Gagetown, that had the capacity to take the British?

Mr. Richardson: Mr. Chairman, there have been no major expenditures at Suffield. Certainly not in my term of office.

Mr. Nowlan: Have the British themselves spent any capital money on that, or was there any necessity to spend any money?

Mr. Richardson: They have put some money into it. Have you a figure?

Mr. Cloutier: I have not a figure. But they have looked after their own peculiar requirements themselves.

Mr. Nowlan: My time is up. I shall not trespass any further with complaints at the moment.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Minister, I am going to go from the very general to the very particular. From the very general: as a citizen, and now as a member of Parliament, it seems to me that prior to Suez and up to the present time our Department of National Defence has been recognized worldwide as having done a good and adequate job notwithstanding the percentage of gross national product that may have been spent. Did our NATO or other allies express any opinions in conflict with this statement? And not just during the time that you have been the Minister, sir?

Mr. Richardson: No. I do not know that I fully understand what you want to get at but . . .

Mr. Lundrigan: Disagree with him, Mr. Minister.

Mr. Richardson: I do not believe there has been any lessening of recognition of the importance of our armed forces, if that is what you are suggesting.

Mr. Poulin: That is what I am suggesting, in part. I am also suggesting, in relation to some of the earlier questions, Mr. Chairman, that our country is as highly regarded now by our allies as we were in 1957 or 1967, that our commitment and our contribution are respected as adequate and as good as could be expected from Canada in its unique position. Am I correct in that assumption?

Mr. Richardson: Absolutely, yes.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, is this the reaction that the Minister is obtaining from our NATO allies? That they are content with our contribution towards the mutual pacts that we are in across this world?

Mr. Richardson: Yes, I had the privilege of attending the Defence Ministers' meeting in Brussels in December, very shortly after I became Minister. I met all of my colleagues and opposite numbers in the NATO alliance. I did not have a word of criticism or a suggestion from any of them that Canada was not playing an adequate part and making an effective contribution to the alliance.

[Interprétation]

sants qui s'y trouve, comment ceci est-il indiqué dans le budget supplémentaire? Ceci pourrait se retrouver sous deux ou trois chapitres. Avons-nous dépensé des fonds à Suffield pour ressusciter, relancer ou développer cette base afin de recevoir le groupe britannique? Si oui, pourquoi cette décision a-t-elle été prise alors qu'il existe à Rivers au Manitoba et à Gagetown des bases qui auraient pu répondre à ces besoins?

M. Richardson: Monsieur le président, il n'y a pas eu de dépenses importantes effectuées à Suffield. Certainement pas depuis que je suis là.

M. Nowlan: Les Britanniques y ont-ils eux-mêmes consacré des capitaux et était-il nécessaire d'en dépenser?

M. Richardson: Les Britanniques y ont consacré certains fonds. Avez-vous un chiffre?

M. Cloutier: Non, je n'en ai pas. Cependant, je sais qu'ils ont financé leurs propres besoins.

M. Nowlan: Mon temps de parole est écoulé. Je n'insisterai pas pour l'instant avec d'autres réclamations.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le ministre, je vais passer du très général au très particulier. En ce qui concerne le très général: en tant que citoyen et nouveau député, il me semble que depuis Suez, notre ministère de la Défense nationale a acquis une réputation mondiale du fait de son bon travail, quel que soit le pourcentage du produit national brut que l'on ait pu y consacrer. Nos alliés à l'OTAN ou ailleurs ont-ils exprimé des opinions contraires à cette déclaration? L'ont-ils même fait avant que vous ne soyez devenu ministre?

M. Richardson: Non. Je ne sais pas si je comprends bien où vous voulez en venir mais . . .

M. Lundrigan: Contestez sa déclaration, monsieur le ministre.

M. Richardson: Je ne pense pas que la réputation de nos Forces armées ait diminué, si c'est ce que vous voulez savoir.

M. Poulin: C'est bien cela, en partie. J'ajouterais, en ce qui concerne certaines questions antérieures, monsieur le président, que notre pays a maintenant une excellente réputation auprès de nos alliés, comme c'était le cas en 1957 ou 1967, et que nos engagements et notre participation sont respectés, comme on pourrait s'y attendre d'un pays tel que le Canada, qui se trouve dans une position assez unique. Cette déclaration est-elle juste?

M. Richardson: Absolument.

M. Poulin: Monsieur le président, est-ce là la réaction obtenue par le ministre auprès de nos alliés de l'OTAN? Je veux dire par là, qu'ils sont satisfaits de notre participation aux différents accords auxquels nous participons dans le monde?

M. Richardson: Oui; j'ai eu la chance d'assister à la réunion des ministres de la Défense de Bruxelles, au mois de décembre, peu après ma nomination au poste de ministre. J'y ai rencontré tous mes collègues de l'OTAN. Pas une seule fois ne m'a-t-on fait part d'une critique ni n'a-t-on affirmé que le Canada ne jouait pas son rôle au sein de l'Alliance?

[Text]

Mr. Poulin: In the particular area that your Department is engaged in now, in Viet Nam, have there been any criticisms from our NATO or other allies around the world about our contribution and our attempts to work out Canada's participation adequately and properly?

• 2125

Mr. Richardson: I think quite the opposite. Certainly we have been applauded around the world for what we have tried to do, and what we are trying to do in Viet Nam. I think it has been demonstrated that our personnel, with their experience—many of the individuals who went on the observer and reporting force were experienced in other missions of a peacekeeping nature around the world, and they provided leadership and are providing leadership in a very difficult situation in Viet Nam at the present time. We have had nothing but admiration for our role.

Mr. Poulin: May I ask you, sir, through Mr. Chairman, whether there has been any criticism from our allies to the south, from America, with respect to our participation and independence, with which I seem to see we are conducting it?

Mr. Richardson: It is just the opposite, in terms at least of the Viet Nam position. In fact, I think you will notice that just last night Secretary Rogers was complimenting us on the part we had played so far in Viet Nam, and hoping that we would find conditions such that we would be able to continue to participate, because of the valuable role that we play and the experience that we have in this kind of operation.

Mr. Poulin: Have you had any difficulty, sir, in meeting the personnel commitments required by the Canadian Armed Forces through the ordinary recruitment process that you have and the advertisement programs that you have in trying to attract young men to serve in the Canadian Armed Forces?

Mr. Richardson: No, absolutely none. We have more applicants, more young men who want to be in the services, than we are able to take.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I would now like to go to the particular point I was talking about. I am sure it is of interest to all members of this Committee. Recently there was an announcement that the Department of National Defence may relinquish control of the Dow's Lake naval establishment to the National Capital Commission. I would like to ask the Minister or Mr. Cloutier just how far these plans have gone and how soon we may expect that the national presence of the Department of National Defence may be relinquished to the National Capital Commission in the benefit of all of Canada, really.

Mr. Richardson: Mr. Chairman, this matter has not come before me at all at this time. So I will ask Mr. Cloutier.

Mr. Cloutier: There have been, Mr. Chairman, some exploratory talks between the officials of the National Capital Commission and officials of the Department on the subject of rationalizing some of our real estate holdings in Ottawa, where we have had a number of small and, let us say, oldish establishments. The NCC has proposed that perhaps we might consider joining a number of these in some central location, and the NCC would take over the various individual parcels. These discussions are barely

[Interpretation]

M. Poulin: Considérant la région précise dans laquelle votre Ministère exerce ses activités actuellement, c'est-à-dire le Vietnam, avez-vous reçu des critiques de la part de nos alliés de l'OTAN ou autres au sujet de notre participation et de notre tentative d'y fonctionner de manière efficace?

M. Richardson: Au contraire. Partout dans le monde, nous n'avons eu que des félicitations pour le travail que nous avons fait et que nous essayons de faire actuellement au Viet Nam. On reconnaît à nos militaires une grande compétence et une grande expérience; plusieurs de ceux qui font partie des équipes d'observateurs ont déjà participé à des missions de maintien de la paix ailleurs dans le monde; ils ont eu l'occasion et ont une fois de plus l'occasion de faire preuve de leadership dans les circonstances difficiles que l'on retrouve actuellement au Viet Nam. Nous nous sommes jamais attiré autre chose que de l'admiration pour nos efforts.

M. Poulin: Y a-t-il eu des plaintes émanant de nos alliés du Sud, les États-Unis, concernant notre participation et le degré d'indépendance que nous avons manifesté?

M. Richardson: Encore une fois, c'est tout le contraire, du moins pour ce qui est de notre position au Viet Nam. Hier encore, le secrétaire d'État Rogers félicitait le Canada pour le rôle qu'il a joué jusqu'à présent au Viet Nam et faisait le souhait que les conditions puissent être telles que nous maintenions notre participation, justement parce qu'elle avait une valeur considérable et que nos militaires avaient une grande expérience dans ce genre de situation.

M. Poulin: Avez-vous eu de la difficulté à répondre aux besoins en personnel des Forces armées canadiennes par votre programme ordinaire de recrutement et la publicité que vous faites afin d'essayer d'intéresser les jeunes gens aux Forces armées canadiennes?

M. Richardson: Il n'y a eu aucun problème. Il y a eu plus de demandes, plus de jeunes gens qui se sont présentés que nous n'avions de postes vacants au sein des Forces.

M. Poulin: J'aborde maintenant un point plus précis qui intéressera sûrement tous les membres du Comité. On a annoncé dernièrement que le ministère de la Défense nationale envisageait de transférer l'établissement naval de *Dow's Lake* à la Commission de la capitale nationale. Je voudrais savoir du ministre ou de M. Cloutier où en sont les plans actuellement et quand nous pouvons nous attendre que le ministère de la Défense nationale fasse cession de cet établissement à la Commission de la capitale nationale dans l'intérêt de tous les Canadiens en fait?

M. Richardson: Je ne suis pas au courant, quant à moi. M. Cloutier pourrait peut-être vous aider.

M. Cloutier: Il y a eu des entretiens préliminaires entre les fonctionnaires de la Commission de la capitale nationale et du Ministère afin de voir s'il n'y aurait pas possibilité de rationaliser et de grouper les propriétés du Ministère dans la région d'Ottawa, où il y a, comme vous le savez, un essaim de petits établissements assez vieillots. La Commission de la capitale nationale a pensé que peut-être nous voudrions regrouper notre activité en quelques points plus centraux, ce qui lui permettrait de reposséder

[Texte]

getting underway and certainly no decisions have been made.

Mr. Poulin: They are barely getting underway.

Mr. Cloutier: Well, they have been underway for a matter of a month or so.

Mr. Poulin: That brings me to the next matter of interest in this community. Mr. Chairman, I hope you will excuse me for being so particular, but this is an area of specific interest to me.

The other is your establishment at Rockcliffe. How soon may we expect a decision as to whether or not your Department will be relinquishing control over that airfield, and how soon we may expect to have a decision on the STOL aircraft airport between here and Montreal?

Mr. Cloutier: The airport at Rockcliffe does not serve a Canadian Forces airport now. I think it is used exclusively by light commercial traffic, so for all intents and purposes it is not an armed forces airfield. We operate some facilities down the embankment, but they are very, very small. Indeed, the hangars that are there are now part of the National Aeronautical Museum. I think that is the correct name. We do not operate that. The bulk of our operations at Rockcliffe are on top of the embankment.

• 2130

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I wonder if the Deputy Minister could advise me whether or not this is still property which is owned by the Department of National Defence or by the Crown in the right of the Department of National Defence?

Mr. Cloutier: I believe if one wants to be legalistic about it...

Mr. Poulin: I do not want to do that.

Mr. Cloutier: ... that the title is vested in the Minister of National Defence as against the Minister of Public Works.

Mr. Poulin: Yes, and therefore, I understand, no decision has been made as to when it may be used as a STOL airport.

Mr. Cloutier: No, that is quite another problem.

Mr. Poulin: That is another department as well. To go back for a moment to the Dow's Lake establishment...

Mr. Hees: On a point of order, Mr. Chairman. Is there no limit?

The Chairman: It is 10 minutes.

Mr. Hees: It seemed like a lot longer than that. However, it may just have seemed longer.

The Chairman: He has another minute to go.

Mr. Lundrigan: The correlation between the apparent length of time and some other facts that we will not go into.

[Interprétation]

un certain nombre de propriétés dispersées. Les discussions cependant ne font que commencer et aucune décision n'a encore été prise, cela va de soi.

M. Poulin: Elles ne font que commencer, dites-vous?

M. Cloutier: Disons qu'elles sont en cours depuis un mois environ.

M. Poulin: Il y a un autre point qui m'intéresse beaucoup. Vous m'excuserez, monsieur le président, si la discussion prend un caractère très limité et devient plutôt d'intérêt local.

Il s'agit de votre établissement de Rockcliffe. Quand pouvons-nous nous attendre à une décision concernant la possibilité que votre Ministère abandonne cet aéroport afin que puisse être établi un service ADAC entre Ottawa et Montréal?

M. Cloutier: L'aéroport de Rockcliffe n'est pas à proprement parler un aéroport militaire actuellement. Il sert simplement aux trafics des petits appareils commerciaux, non plus aux appareils militaires. Nous maintenons certaines installations au bas de la falaise, mais sur une base très limitée. Les hangars qui s'y trouvent même appartiennent au Musée national d'aéronautique. C'est la bonne appellation, je pense. Nous-mêmes ne nous en occupons plus. A peu près tout ce qu'il reste de nos installations de Rockcliffe est situé au haut de la falaise.

M. Poulin: Le sous-ministre peut-il indiquer au Comité si cette propriété appartient toujours au ministère de la Défense nationale ou à la Couronne au nom du ministère de la Défense nationale?

M. Cloutier: Strictement sur le plan juridique...

M. Poulin: Je ne tiens pas tellement à ce qu'on reste sur ce plan.

M. Cloutier: ... le titre de propriété appartient au ministre de la Défense nationale et non au ministre des Travaux publics, par exemple.

M. Poulin: Je comprends, et il n'y a pas eu de décision de prise encore concernant la possibilité de convertir l'aéroport pour le service ADAC.

M. Cloutier: C'est une autre question.

M. Poulin: Qui concerne un autre ministère également. Revenons à l'établissement de Dow's Lake, si vous le voulez-bien...

M. Hees: J'invoque le règlement, monsieur le président. Le temps de parole n'est-il pas limité?

Le président: A dix minutes.

M. Hees: Il me semble que nous avons dépassé 10 minutes. C'est peut-être seulement une impression.

Le président: Il reste une minute.

M. Lundrigan: La durée apparente des périodes est soumise à toutes sortes de facteurs que nous n'allons pas mentionnés ici.

[Text]

Mr. Poulin: I am sorry, Mr. Chairman, but could I have a translation of that from the Newfoundlander?

Mr. Lundrigan: Yes, Mr. Chairman. He is boring us to death with a lot of his questions. It seems like it has been about an hour.

The Chairman: Your last question, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Maybe the hon. member from Newfoundland would like to leave the room for a few minutes.

Mr. Lundrigan: I will take over after you, if you do not mind.

The Chairman: Order, please. Mr. Poulin, your last question, please.

Mr. Poulin: I would like to know, Mr. Chairman, whether the Dow's Lake establishment is really being utilized to its full potential as a base for Canadian Armed Forces, mainly the naval establishment there?

Mr. Cloutier: It is a reserve establishment.

Mr. Poulin: Is it being used to its full potential? I wonder if it really is or not. As I go by there—and it is an establishment within the riding which I represent—I wonder whether it could be put to better use than that.

Mr. Cloutier: I would need to have closer knowledge of that operation to give you an answer.

The Chairman: Thank you.

Mr. Poulin: Seeing that my friends on the other side are a bit restless, Mr. Chairman, I will return to the translation by the member from Newfoundland.

Mr. Lundrigan: Do not take any more time.

The Chairman: Mr. Kempling.

Mr. Kempling: Thank you, Mr. Chairman. A number of questions have been asked regarding aircraft. We have been up in the air, so we will come down to earth a bit. I would like to ask you some questions, if I may, regarding the replacement of motor vehicles. I believe you have some vehicles under test, Mr. Minister. Could you advise us on the progress of the field tests? How many vehicles do you have under test at this particular time?

Mr. Richardson: Mr. Chairman, we have been considering a major replacement of trucks and light vehicles. There are at least three major concerns that we have held discussions with and we have gone quite a long way in examining their equipment, but we have not come close to making a decision.

Mr. Kempling: You have not set a target date for . . .

Mr. Richardson: We have not completed the examination and the tests. I think it will be some time before we are close to reaching a decision.

[Interpretation]

M. Poulin: Je m'excuse, monsieur le président, mais est-ce que je peux avoir une traduction du terre-neuvien?

M. Lundrigan: Certainement, monsieur le président. Le député nous ennuie avec toutes ses questions. Ils nous semblent qu'il a la parole depuis une heure.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Poulin.

M. Poulin: Le député de Terre-Neuve veut peut-être sortir pour quelques minutes.

M. Lundrigan: C'est moi qui reprend une fois que vous aurez terminé si vous n'y voyez pas d'objection.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Posez votre dernière question, si vous le voulez bien, monsieur Poulin.

M. Poulin: Je voudrais savoir, monsieur le président, si l'établissement de Dow's Lake est vraiment utilisé au maximum en tant que base des Forces armées, en tant qu'établissement naval?

M. Cloutier: C'est un établissement de la Force de réserve.

M. Poulin: Est-ce que l'on en profite au maximum? C'est tout ce qui m'intéresse. J'ai eu l'occasion de passer tout près assez souvent; l'établissement se trouve dans ma circonscription. Je me demande s'il ne pouvait pas servir à quelque chose de plus utile.

M. Cloutier: Il faudrait que j'aie plus de détails sur l'activité qui s'y déroule pour pouvoir répondre à votre question.

Le président: Merci.

M. Poulin: Puisque les députés d'en face semblent assez impatients, je m'en remets maintenant à la traduction du député de Terre-Neuve.

M. Lundrigan: Ne prolongez pas votre temps de parole surtout.

Le président: Monsieur Kempling, c'est à vous.

M. Kempling: Merci, monsieur le président. On a parlé des appareils des Forces armées tout à l'heure. Nous sommes montés dans les nuages; nous allons revenir sur terre. J'ai d'abord quelques questions à vous poser au sujet du remplacement des véhicules des Forces armées. Je pense que vous procédez actuellement à l'essai de certains véhicules. Pouvez-vous nous dire où en sont les essais sur le terrain? Vous avez combien de véhicules actuellement à l'essai?

M. Richardson: Nous envisageons de remplacer une bonne partie de nos camions et de nos véhicules légers. Les pourparlers se poursuivent avec 3 grandes compagnies; l'essai de leur matériel se poursuit depuis assez longtemps, mais nous n'avons pas atteint le stade des décisions encore.

M. Kempling: Vous avez sûrement établi une date limite . . .

M. Richardson: Les examens et les essais se poursuivent. Nous ne sommes pas prêts encore à prendre une décision.

[Texte]

Mr. Kempling: Are we looking at five years, something along that line?

Mr. Richardson: I would think long before that.

Mr. Kempling: Long before five years. Do you anticipate that these vehicles will be made in Canada? Is this your long-range thinking on it?

Mr. Richardson: That would certainly be my personal wish, but we have not precluded other possibilities.

Mr. Kempling: Yes, fine. I am a new member and you are a new Minister, so we can go along together. You made reference to a white paper entitled "Defence in the 70s". Does this define the role of the Canadian Armed Forces? Is this available, I might first ask?

• 2135

Mr. Richardson: This is certainly available and it does set out the policy of the government.

Mr. Kempling: There were a series of questions I was going to ask you, but I will read the answers, I am sure, in the white paper rather than put you through the task of answering them.

Mr. Richardson: I will be watching for you at the next meeting after you have read the text.

Mr. Kempling: All right. Supplementary to a question Mr. Blais was asking regarding cadets and their relationship to the militia and to the armed forces, Mr. Chairman, is the Minister aware of the efforts of the Canadian Cadets on Parade? Are you familiar with this organization and what they have been going through recently to acquire transport over to the U.K. for tattoos and so forth this summer?

Mr. Richardson: Are you referring to the group from Hamilton particularly?

Mr. Kempling: The Hamilton, Oakville, Brantford areas.

Mr. Richardson: Yes. I have seen a number of representations and I am generally familiar with the request. It has come at a very busy time of the year.

Mr. Kempling: Is there investigation going on in your department on this?

Mr. Richardson: Yes, we are looking at it.

Mr. Kempling: Would you be willing to accept photostats of their correspondence on this subject for your investigation?

Mr. Richardson: I would be very pleased to have any further information.

Mr. Kempling: I have them here and I will leave them with you to take with you. There is quite a bit of interest in the area and a large number of people involved, and a lot of effort has gone into it.

Mr. Richardson: I have already heard a good deal about it and I would be glad to have any more information because we would like to try to accommodate them; but as I said, their request is coming at a time when our transport is very heavily booked.

[Interprétation]

M. Kempling: Est-ce qu'il faut compter 5 ans encore?

M. Richardson: La décision sera prise bien avant, je pense.

M. Kempling: Bien avant, dites-vous. Prévoyez-vous que ces véhicules seront fabriqués au Canada? Est-ce que c'est la raison pour laquelle vous retardez votre décision?

M. Richardson: C'est ce à quoi je songe moi-même, mais je n'ai pas écarté les autres possibilités.

M. Kempling: D'accord. Je suis nouveau député moi-même; vous êtes nouveau ministre, nous sommes donc au diapason. Vous avez parlé d'un livre blanc établissant la politique de défense pour les années 1970. Est-ce que le rôle des Forces armées canadiennes y est défini? Est-ce que ce document est même disponible?

M. Richardson: Le document est certainement disponible; la politique du gouvernement y est clairement définie.

M. Kempling: J'aurais vous poser une série de questions; j'obtiendrai, je suppose, tous les renseignements que je désire dans le Livre blanc. Je vais donc vous faire grâce.

M. Richardson: Je m'attends avoir de vos nouvelles à la prochaine réunion, quand nous vous aurez eu l'occasion de le lire.

M. Kempling: D'accord. Une question qui est le pendant de ce que disait tout à l'heure M. Blais au sujet des cadets, de leur place au sein de la milice et des forces armées de façon générale, si vous me le permettez, monsieur le président. Le ministre connaît-il une organisation qui s'appelle *Canadian Cadets on Parade*? Est-il au courant de l'activité de cette organisation qui essaie actuellement d'obtenir le transport pour le Royaume-Uni afin de pouvoir y faire certaines démonstrations cet été?

M. Richardson: Vous parlez du groupe d'Hamilton?

M. Kempling: Les régions d'Hamilton, Oakville et Brantford.

M. Richardson: Je suis au courant, en effet. J'ai pris connaissance de certaines instances qui avaient été présentées. La demande survient à un moment crucial de l'année.

M. Kempling: Mais votre ministère étudie-t-il la possibilité de donner suite à cette demande?

M. Richardson: La demande est à l'étude, en effet.

M. Kempling: Seriez-vous prêt à accepter des photocopies de lettres qui m'ont été adressées à ce sujet pour votre information?

M. Richardson: Je suis prêt à accepter tous les faits nouveaux qu'on voudrait bien me soumettre.

M. Kempling: J'ai tous les documents ici; je vous les laisse. La question soulève beaucoup d'intérêt dans la région et un effort considérable a été fait.

M. Richardson: J'en ai beaucoup entendu parler; je suis prêt à accepter tous les faits nouveaux que vous voudrez bien me présenter et voir s'il n'y aurait pas possibilité de donner une réponse favorable. Cependant, comme je l'ai dit tout à l'heure, la demande survient à un moment où nos appareils de transport sont lourdement taxés.

[Text]

Mr. Kempling: Yes, I realize this. I think when you go through this correspondence or have one of your staff go through it, you will see that it has been quite a little while in the making, Mr. Minister.

Mr. Richardson: Right.

Mr. Kempling: I would like to move now to the question of tanks. I read some while back about some—I guess the last one I saw was a press report, regarding the *Scorpion* that the British were making. Are we in or out of that situation now—the acquisition of it?

Mr. Richardson: Mr. Chairman, we have no contract to purchase the *Scorpion*.

Mr. Kempling: We have not?

Mr. Richardson: We have not a contract to purchase the *Scorpion*, nor have we negotiated a contract with any company for a replacement for the *Centurion*, which is our tank in Europe.

Mr. Kempling: So there is nothing going on in that regard right now to your knowledge.

Mr. Richardson: There is nothing that we can report other than the fact that we have no contract to purchase the *Scorpion*.

Mr. Kempling: I am glad of that. I just wanted to clarify that point.

I refer to your earlier answer that we had adequate personnel in our armed forces. I continually run into stories of the inadequacy of crews in our naval vessels on both coasts. More recently, it has been like drawing straws for which crew we will put in which ship on which coast. What is the situation in regard to our naval forces and crews, the vessels we have in service? Are they up to full strength?

Mr. Richardson: We are able to man our NATO requirement in destroyers, but we have, as you know, been reducing the number of personnel in all elements—air, land and sea over a period of some years to bring our forces down, particularly during the period of the freeze. As you notice, there is a slight increase in the man-years that are available to us, which may take a little of the pressure from the naval element as well as the others.

Mr. Kempling: I would hope it would help.

Mr. Richardson: But there is really nothing more that I can say in that area.

Mr. Kempling: That is all I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McKenzie. Mr. Ethier.

• 2140

Mr. Ethier: Mr. Chairman, supplementary to the question asked or demands by my colleagues from Meadow Lake and Bonavista-Twillingate, and also to the answer the Minister gave to their questions, that 10 per cent of the procurement budget spent in Saskatchewan or the Prairies was not enough. For the satisfaction of all concerned, could we have the breakdown in money spent per province according to the desire and facilities that each province procures for the department?

[Interpretation]

M. Kempling: Je sais, mais je pense que d'après les lettres que vous et votre personnel pourrez lire, vous vous rendrez compte que le projet est sur pied depuis assez longtemps.

M. Richardson: D'accord.

M. Kempling: Je vais maintenant à la question des chars d'assaut. Je me souviens d'avoir vu quelque part, la dernière fois c'était dans un journal, quelque chose au sujet du genre *Scorpion* fabriqué en Grande-Bretagne. Quelle est la situation actuellement? Est-ce qu'on a fait l'achat de ces chars?

M. Richardson: Monsieur le président, il n'y a eu aucun achat de genre *Scorpion*.

M. Kempling: Il n'y a eu aucun achat?

M. Richardson: Il n'y a eu aucun contrat pour l'achat de chars *Scorpion*; il n'y a pas même eu de négociations pour le remplacement du char *Centurion*, soit le char qui est utilisé actuellement en Europe.

M. Kempling: Il n'y a donc aucun nouveau développement en ce sens à votre connaissance.

M. Richardson: Rien à signaler, sinon le fait qu'il n'y a pas de contrat prévoyant l'achat de chars *Scorpion*.

M. Kempling: J'en suis heureux. Je voulais simplement que ce soit bien clair.

Concernant la réponse que vous avez faite tout à l'heure à un député à l'effet que le niveau du personnel au sein des forces armées était adéquat, je vous ferai remarquer qu'on me signale à tout moment certains problèmes au sein des équipages de nos navires sur les deux côtes. On en est maintenant au point où l'on tire presque à la courte paille pour savoir quel équipage se retrouve à bord de quel navire et sur quelle côte. Quelle est la situation au sein des forces navales, d'abord des navires actuellement? Est-ce que l'effectif est complet?

M. Richardson: Nous remplissons nos obligations vers l'OTAN en ce qui concerne les destroyers; cependant, vous savez comme moi qu'on a essayé de réduire le personnel au sein des trois éléments, air, terre et mer, pendant un certain temps, en particulier au cours de la période pendant laquelle le budget de défense a été gelé. Vous remarquerez qu'il y a une légère augmentation dans le nombre d'années-hommes qui nous est allouée maintenant, ce qui pourra peut-être améliorer la situation au sein de l'élément mer comme des deux autres.

M. Kempling: J'y compte bien.

M. Richardson: Je n'ai vraiment rien à ajouter.

M. Kempling: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McKenzie. Monsieur Ethier, c'est à vous.

M. Ethier: Pour faire suite aux questions ou aux déclarations de mes collègues de Meadow Lake et de Bonavista-Twillingate, également à la réponse du ministre, concernant les 10 p. 100 des achats effectués en Saskatchewan ou dans les provinces des Prairies, il est bien évident que ce n'est pas suffisant. Pour qu'on sache exactement à quoi s'en tenir, pourrait-on avoir une répartition par province des montants dépensés à ce poste, compte tenu du désir des provinces de satisfaire le ministère et de leurs possibilités?

[Texte]

Mr. Richardson: Is it procurement, particularly, that you want?

Mr. Ethier: The procurement budget, yes.

Mr. Richardson: We can try to give some figures on that when we prepare the other ones that have been requested on a regional basis. The ones I gave earlier were the total government. That was from my days in the Department of Supply and Services, and it took me a couple of years to get those figures clearly broken out.

Mr. Ethier: Excuse me if I interrupt, Mr. Minister. But from what I understood awhile ago, from the smile on your face, 10 per cent was not enough spent in the Prairies, from the procurement budget.

Mr. Richardson: That included British Columbia as well.

Mr. Ethier: All right.

Mr. Richardson: The whole of the West.

Mr. Ethier: I will take that also. But when we do get a breakdown that you accepted awhile ago, of the budget dollars spent, could we have also attached to that the facilities and the desire of each province in the West? Right now it is spent mostly in two centralized areas, and I think there are facilities attached to that.

Mr. Richardson: You are talking about bases, the barracks.

Mr. Ethier: Yes. And the desire of provinces that co-operate with the department to have these bases.

Mr. Richardson: Right.

Mr. Ethier: But I would like to have in the breakdowns, so that we will understand the true picture of it, what facilities and how much desire the district or the regions attach to it.

Mr. Richardson: That is an interesting thought. I do not think I have tried to determine public opinion in each province, to suggest whether some would want more military personnel and others might want less. Is that what you are suggesting?

Mr. Ethier: Exactly, yes.

Mr. Richardson: We have not done anything, to my knowledge, to find out what the wisher are. Or course, if we were establishing a major base or if we were closing one, we would obviously be consulting the provincial government and advising them. But I do not think we would in the normal course be going beyond that. I am interested; what had you in mind?

Mr. Ethier: As a new member here, I would like to have something clarified. Is it strictly your decision—the department's decision—if you are establishing a base in a certain area? Or does it go in co-operation with the provinces or with the municipalities concerned?

[Interprétation]

M. Richardson: Vous parlez des achats?

M. Ethier: Oui.

M. Richardson: Nous pouvons certainement obtenir des chiffres pour vous en même temps que les renseignements qu'on nous a demandés plutôt concernant les diverses régions. Le pourcentage que j'ai cité tout à l'heure portait sur les dépenses totales du gouvernement. C'est au moment où j'étais ministre des Approvisionnement et Services que j'ai pu obtenir, même à cela, il m'a fallu deux ans.

M. Ethier: Excusez-moi si je vous coupe la parole, monsieur le ministre, mais j'ai cru comprendre, d'après le sourire que vous avez affiché tout à l'heure, que 10 p. 100 des approvisionnements, ce n'était pas suffisant pour les provinces des Prairies.

M. Richardson: La Colombie-Britannique y incluse.

M. Ethier: D'accord.

M. Richardson: C'est pour toute la région de l'ouest.

M. Ethier: Je note. Lorsque vous ferez la répartition dont il a été question tout à l'heure, concernant les dépenses que vous effectuez dans chaque province, voulez-vous tenir compte s'il vous plaît des possibilités des provinces de l'ouest et de leur désir de satisfaire aux besoins du ministère de la Défense. Actuellement, la plus grande part du budget est dépensée dans les deux régions centrales; c'est dû, je pense, aux possibilités qu'offrent ces provinces.

M. Richardson: Vous parlez des bases, des établissements.

M. Ethier: Oui. Également, du désir des provinces de collaborer avec le ministère à cet égard.

M. Richardson: Je comprends.

M. Ethier: Pour qu'on puisse avoir une meilleure idée de la situation, lorsque vous ferez la répartition pour chaque province, ne manquez pas d'indiquer quelles sont les possibilités de chacune et dans quelles mesures les diverses régions sont prêtes à accueillir les établissements de défense.

M. Richardson: C'est un aspect intéressant. Aucune tentative n'a été faite jusqu'ici pour sonder l'opinion publique dans chaque province et essayer de déterminer si certaines régions plus que d'autres sont prêtes à accueillir les militaires. C'est ce genre de considérations dont vous voudriez qu'on tienne compte?

M. Ethier: En effet.

M. Richardson: A ma connaissance, il n'y a rien eu de fait en ce sens. Évidemment, lorsqu'il s'agit d'établir ou de faire même une base importante, nous consultons et avisons le gouvernement provincial. Nous n'allons pas plus loin, cependant, votre question m'intéresse; où voulez-vous en venir au juste?

M. Ethier: Je suis nouveau député; je vous demanderais certaines précisions. La décision appartient au ministère lorsqu'il s'agit d'établir une base dans une région, n'est-ce pas? Demande-t-on la collaboration de la province ou de la municipalité concernée?

[Text]

Mr. Richardson: It is primarily the military requirement of the department. But if there were very clear and strong objections from the province or the municipality, they would, of course, be taken into consideration.

Mr. Ethier: Now that comes to the third part of the question. I would like to know if there was, or if there is, any resentment from any regions for having bases established there, so that we can have a clear picture of why the money is spent mostly in two centralized areas. Could that be done?

Mr. Richardson: Mr. Chairman, I have heard of no objections to any of our bases or establishments in any part of Canada. If anything, there is a request . . .

Mr. Nesdoly: There have been complaints only when we pulled out.

Mr. Richardson: Exactly—to have us establish. Particularly in the research areas or in the more advanced areas, we are finding a request to be there. But nobody is asking the Department of Defence not to establish anywhere.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, could I clarify something? I do not mean at all to reflect on the questions by the member. I raise the question supplementary to that by the member for Meadow Lake about the need for more spending in Newfoundland. We came into Confederation in 1949, at which time we were an independent country. At least we had been an independent country, and consequently since that date the forces have never found the need to establish a presence in Newfoundland, even though I think there must be on record a hundred representations by Colonel Josh O'Driscoll.

• 2145

I know the Deputy Minister and the Minister are aware of this. We have made representations, using statistics which we have been able to garner, very few of them really accurate, that we deserve some share of the defence dollar. I can assure the Minister—and I am sure the member did not intend to leave any different impression—that we are not only in need of it and requesting it, but we are almost to the point of demanding that we receive some input from National Defence over and above what we are already getting.

The Chairman: Thank you. Mr. McKenzie.

Mr. McKenzie: Thank you, Mr. Chairman. I made inquiries to the Minister on overseas flights and passengers and I would just like to get some clarification on question number 11.

11. Have any protests been received from Air Canada and/or CP Air about the transport of civilians and, if so, how many?

The answer I received was that:

11. In so far as the Department of National Defence is concerned, no protests have been received from Air Canada or Canadian Pacific Air.

At 8 o'clock this evening I received this letter and document from the Air Transport Association of Canada. If I might read this, I will just mention a couple of highlights here.

[Interpretation]

M. Richardson: Les préoccupations du ministère sont d'ordre militaire d'abord. Si la province, ou la municipalité s'objectait fermement cependant, je suppose que cela pourrait être un facteur.

M. Ethier: J'en arrive à la troisième partie de ma question. Avez-vous des plaintes, des régions où sont établies des bases militaires actuellement? La question a son importance lorsqu'on essaie de voir pourquoi une si grande part des dépenses sont effectuées dans les deux provinces centrales. Est-ce qu'on est en mesure de répondre à cette question?

M. Richardson: A ma connaissance, on ne s'est encore jamais plaint du fait que certaines bases ou établissements soient situés dans une région ou une autre du Canada. Au contraire, nous recevons des demandes . . .

M. Nesdoly: C'est lorsque vous fermez des bases que vous avez des plaintes.

M. Richardson: Précisément. On nous demande plutôt d'établir des bases. C'est vrai en ce qui concerne la recherche et certains domaines bien précis; nous recevons des demandes. Les régions où s'établit le ministère de la Défense sont loin de se plaindre.

M. Lundrigan: Puis-je faire une observation, monsieur le président? Je ne veux pas attaquer le député qui me précède. Je veux simplement ajouter quelque chose à ce qu'a déjà dit le député de Meadow Lake sur la nécessité de dépenser davantage à Terre-Neuve. Nous avons adhéré à la Confédération en 1949; nous étions un pays indépendant. Du moins, nous avons été jusque là un pays indépendant. Depuis notre entrée dans la Confédération, les forces armées n'ont jamais fait sentir leur présence dans l'Île ignorant ainsi les instances que leur a présentées le Colonel Josh O'Driscoll en n'innombrables occasions.

Le ministre et le sous-ministre sont au courant de la situation. Nous allons présenter des instances en nous fondant sur les données statistiques que nous avons à notre disposition, toutes incomplètes qu'elles étaient, pour essayer de démontrer que nous avons droit à une part du budget de défense. Je puis assurer le ministre et je suis sûr que le député n'a pas voulu donner l'impression du contraire, que non seulement le besoin est là, le désir est là, mais que nous en sommes presque au point d'exiger maintenant quelque chose de plus substantiel du ministère de la Défense.

Le président: C'est à vous, monsieur McKenzie.

M. McKenzie: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai déjà demandé au ministre certains renseignements concernant les vols transocéaniques de passagers; je désire aujourd'hui obtenir certaines précisions concernant la question numéro 11.

11. Les sociétés Air Canada et Canadien Pacific ont-elles protesté contre le transport de civils, et dans l'affirmative, combien de fois?

Le ministre a donné la réponse suivante:

11. En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale, aucune objection n'a été reçue de la part des sociétés Air Canada ou Canadien Pacific.

J'ai reçu à 8 heures ce soir une lettre de l'Association des compagnies aériennes du Canada. Je vous en cite quelques extraits.

[Texte]

The Chairman: Just the substance.

Mr. McKenzie: Yes.

We are interested to note your questions and Mr. Richardson's answers contained in the *Hansard* of February 26, 1973.

For the sake of the record, particularly with respect to question #11, we are attaching a copy of a Press Release by our then Chairman, dated February 5, 1970, protesting on behalf of the air transport industry, including Air Canada and CP Air. We have also attached for your information, a copy of our submission in response to the White Paper on National Defence.

I will just read one paragraph here.

Don Watson of the Air Transport Association of Canada stated that the Government acquisition of four Boeing 707 Jets at a cost of \$55,900,000 is an irresponsible and unnecessary appropriation of public funds. The Boeings were purchased to replace the older Yukons. Watson insists that the commercial air transport industry in Canada has the capability of meeting the Government's transport requirements that are to be met by this acquisition without the outlay of nearly \$56 million in public funds. The fleets of Boeing 707's and DC8's operated by Canadian carriers are compatible with the 707's ordered.

The United States Government and Britain have found it less expensive to have commercial carriers perform logistic movements when compared to the military according to ATAC.

I will just read one more sentence.

In this case in Canada any uplift requirement above the existing capability of the carriers would be financed by the Canadian carriers and not the public.

This is contradictory to the answer I received, so I felt I should give the Minister a chance to rebut these people.

Mr. Richardson: Yes, thank you, Mr. Chairman. I remember your question on the Order Paper very well. I do not think my reply is inaccurate inasmuch as you asked if there had been complaints from Air Canada or CP Air. Your own evidence given just now says that the complaint, if that is what it was described as, came from the Air Transport Association of Canada.

Mr. McKenzie: Including Air Canada and CP Air.

Mr. Richardson: Including them and others, yes, but I do not think I could be expected to trace through the Air Transport Association of Canada, to all of its members, and assume that the complaint had come from them. So technically I do not believe that the answer to the question I gave you on the Order Paper was wrong; I have not had complaints from Air Canada or from CP Air. But that is not really the main thing. The main thing is one of substance, whether or not we are going to use commercial services exclusively for armed forces personnel. We did not buy the Boeings in order to compete with Air Canada or with CP Air. We bought the Boeings to replace the former Yukon fleet and, as I indicated earlier tonight, we lowered our costs and improved our transport capability. So I think that the Boeing purchase was sound.

[Interprétation]

Le président: Comprimez, si vous le voulez bien.

M. McKenzie: Certainement.

Nous avons lu avec intérêt vos questions et les réponses de M. Richardson indiquées dans le *Hansard* du 26 février 1973.

Pour établir les faits, surtout en ce qui concerne la question numéro 11, nous joignons une copie du Communiqué de presse émis par le président d'alors, en date du 5 février 1970; cela traitait des protestations de l'industrie du transport aérien qui inclut Air Canada et CP Air. Pour votre gouverne, nous joignons également une copie des instances que nous avons présentées au gouvernement en réponse au Livre blanc sur la Défense nationale.

Je poursuis, si vous le voulez bien.

... M. Don Watson de l'Association canadienne des compagnies aériennes souligne que l'acquisition par le gouvernement de quatre Boeings 707 au coût de \$55,900,000 est une dépense irréfléchie et inutile des deniers publiques. Les Boeings sont censés remplacer les appareils Yukons. M. Watson fait valoir que l'industrie du transport aérien au Canada peut très bien satisfaire à la demande du gouvernement en matière de transport sans qu'il soit nécessaire de faire cette dépense de \$56,000,000. Les flottes de Boeings 707 et de DC8 et des transporteurs canadiens sont en tous points comparables aux appareils 707 qu'on a commandés.

Les gouvernements des États-Unis et de Grande-Bretagne ont calculé qu'il était moins cher de faire appel aux transporteurs commerciaux pour les mouvements logistiques que de prévoir des appareils militaires, selon la ATAC.

je termine.

Dans le cas du Canada, toute demande de transport aérien qui dépasserait la capacité actuelle des compagnies serait financée par les compagnies elles-mêmes et non par le public.

Il y a contradiction donc; le ministre voudrait certainement profiter de l'occasion pour donner la réplique.

M. Richardson: Certainement, monsieur le président. Je me souviens très bien de la question que vous avez inscrite au feuillet. Ma réponse n'est pas fausse puisque vous me demandez si vous avez reçu des plaintes de la part d'Air Canada ou de CP Air. Vous avez indiqué vous-même à l'instant que les plaintes, s'il s'agit bien de cela, émanent de l'Association canadienne des compagnies aériennes.

M. McKenzie: Qui inclut Air Canada et CP Air.

M. Richardson: Ainsi que d'autres et certainement, mais vous ne deviez pas vous attendre à ce que je puisse retracer parmi tous les membres de cette association, les deux compagnies que vous mentionnez. Donc, techniquement parlant, la réponse que je vous fais dans le feuillet n'est pas fausse; je n'ai pas reçu de plaintes d'Air Canada ou de CP Air. Et là cependant n'est pas la question. Essentiellement, vous voulez savoir si l'on compte utiliser ou non, et ce à titre exclusif, les vols commerciaux pour le transport des militaires. Si nous avons acheté ces Boeings, ce n'est pas pour faire concurrence à Air Canada ou CP Air. Comme je l'ai indiqué plus tôt ce soir, nous avons acheté les Boeings pour remplacer la flotte des anciens Yukons et ceci tout en diminuant nos coûts nous a permis d'améliorer nos moyens de transport. Je crois par conséquent que cet achat était tout à fait justifié.

[Text]

• 2150

I also believe that no armed forces—and I think this would apply to the United States forces for even though, as you say, they use commercial service as we do, they have a tremendous transport command within their armed forces—can rely totally upon commercial airlines. If we had to, for instance, in meeting our commitment to NATO, get to the north flank, I would not have to want to phone Air Canada to see if there were any seats available. Or they might happen to be on strike or something of that kind. In other words, we must have our own capability, up to a certain point, and then use the commercial facilities beyond that, as we do.

We are also very careful not to carry passengers who would normally be travelling on the commercial airlines. So, in that sense, we are not in direct competition with either Air Canada or Cp Air.

Mr. McKenzie: These were not my statements.

Did you receive a brief from the Air Transport Association of Canada dated February, 1972, about a commercial-military partnership in air transport operations?

Mr. Richardson: I was not Minister in those days but it may have come into the department, though I cannot say whether it did or not. I am not personally familiar with it.

Mr. McKenzie: Was this studied? Was there any consultation at all as to whether part of their services could be used here for a saving? It looks like a tremendous outlay and I imagine it must be a tremendous expense to operate these four or five Boeings. I just wondered whether any consideration was given to their brief in February, 1972?

Mr. Richardson: I am sure there was, if the department was run as well then as it is today.

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I have a supplementary.

The Chairman: Mr. McKenzie, have you completed your questioning?

Mr. McKenzie: Yes, that will do for now, thank you.

The Chairman: Mr. Poulin, then. A short question, very short; and a short answer, if you please.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, Mr. Minister, I understood you to say, at the beginning of your statement and also in answer to the hon. member, that the replacement of these aircraft by 707s—and I want this to be clear in my mind—was economic to the Department of National Defence and that it also upgraded the service you were able to provide, within the department, and provided you with the capability you needed. Am I correct in my understanding of your initial statement, sir, and also of the answer you have given to my friend, the hon. member?

[Interpretation]

Je crois aussi qu'aucune force armée, et ceci s'applique aux forces américaines, car même si vous dites qu'elles font appel grandement au service commercial elles n'en disposent pas moins d'un commandement du transport extrêmement important, elle ne peut donc se fier entièrement aux compagnies commerciales de transport aérien. S'il nous fallait, pour remplir nos engagements envers l'OTAN, nous rendre à North Flank, je ne voudrais pas être obligé de téléphoner à Air Canada pour voir s'il y a des sièges disponibles sur leurs avions. Il se pourrait aussi que cette compagnie soit en grève ou quelque chose de ce genre. En d'autres termes, nous devons disposer de nos propres moyens de transport jusqu'à un certain point puis utiliser les moyens commerciaux pour le reste, comme nous le faisons d'ailleurs.

Nous devons aussi faire bien attention de ne pas transporter des passagers qui normalement devraient utiliser des avions commerciaux; par conséquent, en ce sens, nous n'entrons pas directement en concurrence avec Air Canada ou CP Air.

M. McKenzie: Ce n'est pas ce que j'avais dit.

Est-ce que vous n'avez pas reçu un mémoire daté de février 1972 de l'Association des transports aériens du Canada qui se rapporte à une collaboration commerciale militaire dans le domaine des opérations de transport aériennes?

M. Richardson: A cette époque je n'étais pas ministre et je ne pourrais dire si le ministère a reçu ou non ce mémoire; je ne suis pas au courant.

M. McKenzie: Est-ce qu'on a étudié cette proposition? N'a-t-on pas examiné si l'on ne pouvait utiliser partiellement les services commerciaux en vue de faire des économies? Il me semble qu'il doit en coûter très cher pour exploiter ces 4 ou 5 Boeings. Je voulais tout simplement savoir si on avait pris en considération le mémoire de février 1972 présenté par cette association?

M. Richardson: Si le ministère était aussi bien géré qu'aujourd'hui je suis sûr qu'on a dû l'étudier alors.

Des voix: Oh.

M. Poulin: Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire.

Le président: Avez-vous terminé vos questions, monsieur McKenzie?

M. McKenzie: Oui, pour l'instant, monsieur le président. Merci.

Le président: C'est à votre tour, monsieur Poulin. Je vous demande donc de poser une très courte question et que la réponse soit courte, s'il vous plaît.

M. Poulin: Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai cru comprendre qu'au début de votre déclaration et dans la réponse que vous avez donnée à l'honorable député, vous avez indiqué que le remplacement de ces appareils par des Boeings 707, j'aimerais m'en assurer, était une opération d'économie pour le ministère de la Défense nationale et que vous avez amélioré par là le service que vous fournissiez. Ai-je bien compris votre déclaration du début et votre réponse à la question posée par mon ami?

[Texte]

Mr. Richardson: We must be clear, Mr. Chairman, that we are talking about a smaller number of planes. We are using five Boeing 707s which are replacing twelve Yukons. But, in a sense, that comparison is not exact, for the operation of the five is not as expensive as operating the twelve, as the capability, in terms of speed, in terms of the numbers of people that can be carried, and so on, is greater.

Mr. Poulin: Thank you. That is what I had understood.

The Chairman: Thank you.
Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: As time is getting on, Mr. Chairman, perhaps we can keep both questions and answers brief.
Mr. Minister, further to your statement that you favour the use of skills and training available in the armed forces for nonmilitary purposes and your particular reference to the engineering skills at hand, might you now tell us what, if anything, the department is going to do to assist those residents of communities, such as those along the Hamilton Beach strip and in Saltfleet Township, who may suffer severe damage as a result of high water levels in the Great Lakes?

• 2155

Mr. Richardson: Mr. Chairman, we have offered our services to the Ontario Government; we must, in this instance, work through the Ontario Government, and they in turn, I expect, would want to get a request from the municipality concerned before any direct action could be taken. We are in close contact with them through their Emergency Measures Organization and would make our knowledge, personnel and any equipment that we had available when requested; if the need arose we could, in fact, be helpful.

I understand, though, that the flooding situation there is of a general nature and it is not one that will be easy to solve by pumping, sandbagging or some of the more traditional methods of containing floods in small areas. I do not know that we can be of direct help but we are in contact almost on a daily basis and certainly are ready to help if we can.

Mr. O'Sullivan: If a request comes from a municipality, relayed through the Ontario Government, which is, as I understand it, as you wish it, is the ministry prepared to make the services of engineers available to advise the townships?

Mr. Richardson: I believe you know that this whole matter is being co-ordinated by the Minister of the Environment; they also have some expertise which could be brought to bear. But if our engineers could be useful then they certainly would be made available. And this, I repeat for emphasis, is the kind of thing that I would like to see us doing. I would like to feel that the taxpayers' dollar was being used to help in a number of ways to improve the country and not limited to protect it. Therefore I would lend whatever influence I could to see that our personnel were there helping, if they could be of help.

[Interprétation]

M. Richardson: Il faut bien comprendre ici que nous parlons d'un petit nombre d'appareils: nous utilisons 5 Boeings 707 qui remplacent douze Yukon. Cependant en un sens cette comparaison n'est pas exacte, car exploiter ces cinq Boeings coûte moins cher qu'exploiter les treize Yukon. Et d'autre part, nous avons amélioré notre service, la rapidité de transport, et nous pouvons transporter plus de personnel, etc.

M. Poulin: Merci. C'est ce que j'avais compris.

Le président: Merci.
Monsieur O'Sullivan vous avez la parole.

M. O'Sullivan: Le temps passe, monsieur le président et peut-être pourrions-nous raccourcir nos questions et nos réponses.

Monsieur le ministre, comme vous avez déclaré que vous étiez en faveur de l'utilisation des capacités et des militaires entraînés pour des fins non militaires particulièrement dans le cas des ingénieurs que vous avez à votre disposition, est-ce que vous pourriez nous dire si le ministère a l'intention d'aider les résidents de ces communautés tels que ceux de Hamilton Beach et du comté de Saltfleet qui pourraient beaucoup souffrir de cette montée des eaux dans les Grands Lacs?

M. Richardson: Monsieur le président, nous avons offert nos services au gouvernement de l'Ontario, car il nous faut passer par lui et je pense qu'il demandera aux municipalités concernées de présenter une requête à ce sujet avant que des mesures soient directement prises. Nous sommes en rapport très étroit avec ces municipalités par l'intermédiaire de l'Organisation des mesures d'urgence et au besoin, nous leur fournirons les connaissances, le personnel et tout le matériel dont nous disposons. Il n'y a pas de doute que nous pouvons nous rendre utile en cas de besoin.

Mais je crois comprendre que ces inondations sont généralisées et que ce ne sera pas facile de résoudre ce problème simplement en pompant et en amenant des sacs de sable ou en utilisant certaines méthodes traditionnelles employées pour contenir les inondations dans des petits secteurs menacés. De toute façon, je ne sais pas si nous pouvons les aider directement, mais nous restons en contact étroit, presque quotidiennement et nous sommes prêts à leur fournir notre aide.

M. O'Sullivan: Si par l'intermédiaire du gouvernement de l'Ontario, une municipalité demande à recevoir de l'aide, car telle est la voie que vous souhaitez voir empruntée pour ces démarches, votre ministère sera-t-il prêt à offrir les services des ingénieurs qu'il a à sa disposition pour donner des conseils aux comtés?

M. Richardson: Je pense que vous savez que toute cette question est coordonnée par le ministère de l'Environnement qui dispose aussi de compétences. Mais si nos ingénieurs peuvent se rendre utiles nous sommes prêts très certainement à les envoyer. Comme je l'ai dit, je suis tout à fait en faveur de cette façon de procéder et j'aimerais que les contribuables puissent utiliser leur argent en vue d'améliorer leur pays, non seulement de le protéger. Par conséquent, je m'efforcerai de voir à ce que notre personnel se rende utile.

[Text]

Mr. O'Sullivan: Has the department been in contact with counterparts in the United States to see what military assistance is being provided there?

Mr. Richardson: I do not believe so in this instance. At the present time, flooding comes under the provincial government; we only assist on invitation.

Mr. O'Sullivan: Have you as yet received a request from the Ontario Government?

Mr. Richardson: No, we have not. As I say, we initiated the step, went to see them and told them we were available. That is where it stands.

Mr. O'Sullivan: Thank you, Mr. Minister.
Votes 5b and 15b agreed to.

Mr. Morgan: Mr. Chairman, I had a couple of questions I wished to put to the Minister . . .

Mr. Richardson: We have a couple of minutes, go ahead.

The Chairman: Mr. Morgan.

Mr. Morgan: I will be very brief. What is our balance of payments on the moneys spent outside Canada for Canadian defence and the dollars spent for defence by other countries within Canada? Do you have any figures on that?

Mr. Richardson: It is obvious, Mr. Chairman, that we are spending a great deal more mainly in Germany than any other country is spending in Canada.

Mr. Morgan: Do you have that in dollars?

Mr. Richardson: The British are spending some money for their personnel, as you know, in training at Suffield. We are negotiating now with the Germans on the possibility of their forces doing some training in Western Canada, which will bring some dollars into Canada but they will be modest compared to the expenditures that we have overseas through our NATO commitment.

Mr. Morgan: What you are saying is that the expenditures made here are negligible in comparison with what we are spending outside Canada.

Mr. Richardson: Yes, in terms of payroll.

Mr. Morgan: May I ask one more question, sir? You have indicated that the military capability is really the essence. What is the percentage spent on equipment and technology as opposed to pay and allowances?

• 2200

Mr. Richardson: Generally speaking our equipment is just a little over 10 per cent of our total defence budget; but, as you will have noticed, in the 1973-74 estimates which I have just tabled the equipment is up 40 per cent. That is an increase of 40 per cent.

Mr. Morgan: An increase of 40 per cent?

Mr. Richardson: It is an increase; it is not up to 40 per cent of the budget. It is an increase of 40 per cent. We will be moving steadily to increase the budget from 10 per cent, I would hope in time, to perhaps double that figure, but we will be some time getting to 20 per cent.

[Interpretation]

M. O'Sullivan: Le ministère est-il en rapport avec le ministère des États-Unis et connaît-il l'aide militaire que fournit ce pays?

M. Richardson: Dans le présent cas, je ne pense pas. Pour le moment, les inondations relèvent de la compétence du gouvernement provincial et nous ne pouvons fournir notre aide que si le gouvernement provincial la demande.

M. O'Sullivan: Le gouvernement de l'Ontario vous a-t-il fait parvenir une requête en ce sens?

M. Richardson: Non. Comme je l'ai dit, nous avons pris l'initiative et nous avons offert nos services; voilà où en est la situation.

M. O'Sullivan: Merci, monsieur le ministre.
Les crédits 5b et 15b sont adoptés.

M. Morgan: Je voulais poser quelques questions au ministre . . .

M. Richardson: Il ne reste que quelques minutes, allez-y.

Le président: Monsieur Morgan, vous avez la parole.

M. Morgan: Je serai très bref. Quelle est la proportion d'argent que nous versons en dehors du Canada pour l'effort de défense canadien et quelles sont les sommes dépensées au Canada pour la défense par les autres pays? Avez-vous des chiffres?

M. Richardson: Il est évident que nous dépensons beaucoup plus, principalement en Allemagne, que les autres pays ne dépensent au Canada.

M. Morgan: Avez-vous des chiffres?

M. Richardson: Les Britanniques assument les frais de leur personnel militaire entraîné à Suffield, comme vous le savez. Nous sommes en train de négocier avec l'Allemagne pour l'instant pour voir si elle ne pourrait pas envoyer des forces militaires s'entraîner dans l'Ouest du Canada ce qui nous apporterait une certaine contribution, modeste cependant par rapport aux dépenses que nous faisons outre-mer dans le cadre de nos engagements envers l'OTAN.

M. Morgan: Vous dites donc que les dépenses faites ici sont négligeables en comparaison de ce que nous dépensons à l'extérieur du Canada.

M. Richardson: Oui, dans le cas de la solde.

M. Morgan: Puis-je poser une dernière question? Vous avez indiqué que les possibilités au point de vue militaire constituaient réellement l'essentiel; quel est le pourcentage d'argent dépensé pour le matériel et la technologie par

comparaison à celui qui est utilisé pour la solde et les indemnités?

M. Richardson: D'une façon générale, notre matériel compte pour un peu plus de 10 p. 100 du total du budget affecté à la défense. Mais comme vous avez remarqué, dans le budget de 1973-1974 que je viens juste de déposer, il y a eu 40 p. 100 d'augmentation pour le matériel.

M. Morgan: Une augmentation de 40 p. 100?

M. Richardson: Il s'agit d'une augmentation. Elle n'atteint pas 40 p. 100 du budget. C'est une augmentation de 40 p. 100. Petit à petit, le budget s'accroîtra à partir de ces 10 p. 100 et j'espère que le chiffre doublera, mais il faudra assez longtemps avant d'atteindre 20 p. 100.

[Texte]

Mr. Morgan: My next question, sir. What is your aim for equipment and technology, and in what period of time do you hope to accomplish it?

Mr. Richardson: We have not put that down in precise terms, but I would say our target is double what we are doing now; it would take us to 20 per cent of our total budget for equipment.

Mr. Morgan: Ten years?

Mr. Richardson: Less than that.

Mr. Morgan: With just your long-term planning at the moment, is this as far as you have gone?

Mr. Richardson: Yes, I would say it would be closer to four or five years using those as targets for consideration and not as firmly established targets at the present time.

Mr. Morgan: I have other questions but my time is up. Thank you.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned until tomorrow morning at 9.30 in Room 209 for Indian Affairs and Agriculture estimates.

[Interprétation]

M. Morgan: J'aimerais ensuite vous demander quel est votre objectif en matière d'équipement et de technologie et combien prévoyez-vous de temps pour l'atteindre?

M. Richardson: Nous ne l'avons pas déterminé d'une façon précise, mais je dirais que notre objectif est le double de ce qu'il y a à l'heure actuelle. Nous devrions atteindre 20 p. 100 du budget total pour le matériel.

M. Morgan: Il vous faudrait 10 ans?

M. Richardson: Moins.

M. Morgan: Sont-ce là toutes les données que vous pouvez nous fournir pour l'instant dans le cadre de votre planification à longue échéance?

M. Richardson: Plutôt 4 ou 5 ans, compte tenu de ces objectifs; tout n'étant pas déterminé à l'heure actuelle.

M. Morgan: J'aurais eu d'autres questions à poser, mais je n'en n'ai plus le temps. Merci.

Le président: Merci. La séance est ajournée jusqu'à demain matin à 9 h. 30 où nous étudierons, dans la pièce 209, le budget du ministère des Affaires indiennes et de l'Agriculture.

CH 11 X 22
- HUS

RECEIVED
1973 MAR 13

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 14

Fascicule n° 14

Tuesday, March 13, 1973

Le mardi 13 mars 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

CONCERNANT:

Supplementary Estimates (B) 1972-73
relating to Indian Affairs
and Northern Development

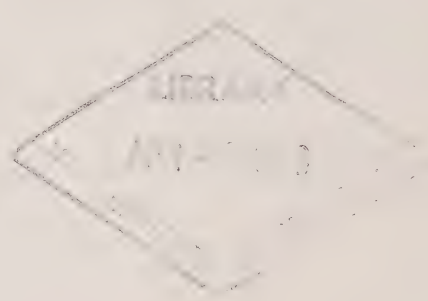
Budget supplémentaire (B) 1972-1973
ayant trait aux Affaires indiennes
et Nord canadien

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Demers
Caron	Dinsdale
Clark (<i>Rocky Mountain</i>)	Gleave
Corriveau	Jarvis

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Lessard	O'Sullivan
Lundrigan	Schellenberger
Neil (<i>Moose Jaw</i>)	Smith (<i>Northumber-</i> <i>land-Miramichi</i>)
Nesdoly	Taylor—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On TUESDAY, March 13, 1973:

Mr. Gleave replaced Mr. Orlikow;
Mr. Dinsdale replaced Mr. Hees;
Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. Kempling;
Mr. Schellenberger replaced Mr. Nowlan;
Mr. Neil (*Moose Jaw*) replaced Mr. Stevens;
Mr. Taylor replaced Mr. Morgan;
Mr. Lessard replaced Mr. Ethier;
Mr. Corriveau replaced Mr. Blais;
Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) replaced Mr. Poulin;
Mr. Jarvis replaced Mr. McKenzie;
Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Clermont.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le MARDI 13 mars 1973:

M. Gleave remplace M. Orlikow;
M. Dinsdale remplace M. Hees;
M. Clark (*Rocky-Mountain*) remplace M. Kempling;
M. Schellenberger remplace M. Nowlan;
M. Neil (*Moose Jaw*) remplace M. Stevens;
M. Taylor remplace M. Morgan;
M. Lessard remplace M. Ethier;
M. Corriveau remplace M. Blais;
M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) remplace M. Poulin;
M. Jarvis remplace M. McKenzie;
M. Smith (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Clermont.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1973.

(18)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:39 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

Members of the Committee Present: Messrs. Caron, Clark (*Rocky Mountain*), Clermont, Corriveau, Demers, Dinsdale, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Lundrigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, O'Sullivan, Schellenberger, Smith (*Northumberland-Miramichi*) and Taylor.

Other Members Present: Messrs. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Horner (*Battleford-Kindersley*), McKinley, Murta, Smith (*Saint-Jean*) and Towers.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. H. B. Robinson, Deputy Minister; Mr. J. H. Gordon, Senior Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. M. B. Yates, Director (Northern Development); Mr. S. Mensforth, Financial and Management Adviser.

The Committee resumed its consideration of the Supplementary Estimates (B) for 1972-73.

The Chairman called Votes 5b, 10b, 20b 25b, 30b, L55b, L61b, 65b, 70b, 75b and 79b relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Robinson made an opening statement and answered questions with the assistance of the other witnesses.

Agreed—That the Minister of Agriculture be excused and that the Department of Agriculture be scheduled for Monday, March 19, 1973 at 8:00 o'clock p.m.

Questioning continuing;

Votes 5b, 10b, 20b, 25b, 30b, L55b, L61b, 65b, 70b, 75b and 79b were carried on division.

At 11:15 o'clock p.m. the Committee adjourned to Wednesday, March 14, 1973 at 3:30 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1973

(18)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9h.39 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Caron, Clark (*Rocky Mountain*), Clermont, Corriveau, Demers, Dinsdale, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Lundrigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, O'Sullivan, Schellenberger, Smith (*Northumberland-Miramichi*) et Taylor.

Autres députés présents: MM. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Horner (*Battleford-Kindersley*), McKinley, Murta, Smith (*Saint-Jean*) et Towers.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. H. B. Robinson, sous-ministre, M. J. H. Gordon, sous-ministre adjoint sénior (Conservation); M. M. B. Yates, directeur (Développement du Nord canadien); M. S. Mensforth, conseiller financier et administratif.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (B) pour 1972-1973.

Le président met en délibération les crédits 5b, 10b, 20b, 25b, 30b, L55b, L61b, 65b, 70b, 75b et 79b relatifs au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Robinson fait une déclaration préliminaire et répond aux questions avec l'aide des autres témoins.

Il est convenu: Que le ministre de l'Agriculture pourra se retirer et que l'étude des crédits du ministère de l'Agriculture sera remise au lundi 19 mars 1973 à 20h.

L'interrogatoire continue;

Les crédits 5b, 10b, 20b, 25b, 30b, L55b, L61b, 65b, 70b, 75b, et 79b sont approuvés sur division.

A 23h.15, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 14 mars 1973 à 15h.30.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 13, 1973.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we are resuming debate on supplementary estimates (B) 1972-73. This morning we are dealing with the Department of Indian Affairs and Northern Development. I would refer you to the Blue Book, pages 50 through to 60 for the following votes:

• 0939

Department of Indian Affairs and Northern
Development

A-Department—Indian and Eskimo Affairs Program

Vote 5b—Indian and Eskimo Affairs—\$1

Vote 10b—Indian and Eskimo Affairs—\$3,500,000

A—Department—Northern Development Program

Vote 20b—Northern Development—\$2,473,700

Vote 25b—Northern Development—Capital expenditures—\$10,265,500

Vote 30b—Northern Development—The grants listed in the Estimates and contributions—\$847,400

Vote L55b—Loans to the Government of the Northwest Territories in the current and subsequent fiscal years,—\$331,000

Vote L61b—To extend the purposes of the Eskimo Loan Fund established by Loans, Investments and Advances Vote 546,—\$1,000,000

• 0940

A—Department—Conservation Program

Vote 65b—Conservation—\$7,430,000

Vote 70b—Conservation—Capital expenditures—\$5,852,400

Vote 75b—Payments to the National Battlefields Commission—\$385,000

B—Northern Canada Power Commission

Vote 79b—Reimbursement to the Northern Canada Power Commission in accordance with Subsection 14(3)—\$5,100

We have the pleasure of having with us the Deputy Minister, Mr. H. B. Robinson, who will introduce the other witnesses with him and who will also have brief comments regarding the purposes of these votes. The floor is yours, Mr. Robinson.

Mr. H. B. Robinson (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. On my right is Mr. John B. Ciaccia, Assistant Deputy Minister for Indian and Eskimo Affairs; on his right Mr. Stuart Mensforth, Financial and Management Adviser; Mr. A. B. Yates, Acting Director of the Northern Program, and Mr. John H. Gordon, Senior Assistant Deputy Minister with particular responsibility for the Conservation Program. I hope, Mr. Chairman, that if there are questions within their programs it will be appropriate for them to help me to answer the questions of members of the committee. I do have a short summary statement, Mr. Chairman.

As there were no votes for my department included in the presentation of the first supplementary estimates, the submission you have before you today represents the total of my department's supplementary estimates for the 1972-73 fiscal year. The gross departmental submission for this

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 13 mars 1973.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude du budget supplémentaire (B) pour l'année financière 1972-1973. Au programme ce matin, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je vous renvoie au Livre bleu, page 51 à 61. Les crédits en délibération sont les suivants:

Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien
A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et eskimaudes

Crédit 5b—Affaires indiennes et esquimaudes—\$1

Crédit 10b—Affaires indiennes et esquimaudes—\$3,500,000.

A—Ministère—Programme de développement du Nord canadien

Crédit 20b—Développement du Nord canadien—\$2,473,700

Crédit 25b—Développement du Nord canadien—Dépenses en capital—\$10,265,500

Crédit 30b—Développement du Nord canadien—Subventions inscrites au budget et contributions—\$847,400

Crédit L55b—Prêts au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, pendant l'année financière en cours et les années subséquentes—\$331,000

Crédit L61b—Pour donner des pouvoirs accrus à la Caisse de prêts aux Esquimaux, créée par le crédit 546, (Prêts, placements et avances)—\$1,000,000

A—Ministère—Programme de conservation

Crédit 65b—Conservation—\$7,430,000

Crédit 70B—Conservation—Dépenses en capital—\$5,852,000

Crédit 75b—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux—\$385,000

B—Commission d'énergie du Nord canadien

Crédit 79b—Remboursement à la Commission d'énergie du Nord canadien conformément au paragraphe 14(3)—\$5,100

Nous accueillons ce matin le sous-ministre, M. H. B. Robinson qui nous présentera ses collègues et qui expliquera brièvement l'objet des crédits. Vous avez la parole, monsieur Robinson.

M. H. B. Robinson (sous-ministre, Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien): Merci, monsieur le président. M'accompagne aujourd'hui, MM. John B. Ciaccia, sous-ministre adjoint aux Affaires indiennes et esquimaudes; Stuart Mensforth, conseiller financier et administratif; A. B. Yates, directeur intérimaire du programme de développement du Nord canadien; John H. Gordon, sous-ministre adjoint principal chargé du programme de conservation. J'espère, monsieur le président, que s'il y a des questions qui les concernent de plus près, on voudra bien leur permettre de répondre. J'ai une courte déclaration d'ouverture, monsieur le président.

D'abord, veuillez noter que puisqu'il n'y a pas eu de crédit prévu dans le premier budget supplémentaire pour mon ministère, les chiffres qui vous sont soumis aujourd'hui représentent les crédits supplémentaires totaux de mon ministère pour l'année financière 1972-1973. Le montant brut pour le ministère s'élève cette année à \$39.6

[Texte]

fiscal year totals \$39.6 million. This figure has been reduced by \$7.6 million, which we have provided from the original 1972-73 appropriation, so that the net submission for which we are seeking approval is \$32 million.

Included in this total is \$6.6 million for the 1972-73 federal direct employment program and \$2.4 million for the completion of the 1971-72 winter works program. The balance of our submission covers the following items which are of major significance.

In the Northern Development Program we have included \$10.4 million to cover additional work that was done in 1973 on the Mackenzie highway. The work that has been performed includes engineering studies, road clearance under the Higher North Program, grading and the commencement of two major road construction projects.

Again in the Northern Program, the item of \$2.4 million represents supplementary firefighting costs over and above those which could be met within our approved resources. This was a bad fire season, the second successive bad fire season in the North and the total cost of firefighting to the two Territories came to over \$7 million.

We are also developing a fire prevention or pre-suppression program which has not only reduced substantially the acreage burnt in the Yukon and Northwest Territories but which has also provided employment for some 70 Indian and Eskimo firefighters on a seasonal basis. Costs of this pre-suppression program amount to \$1.1 million.

In the supplementary estimates for the Conservation Program we have provided a portion of the initial funding that will be required for Heritage Canada. As you know, this corporation is being formed in order to preserve significant portions of our architectural and scenic heritage. It has been decided that the federal government will fund the initial endowment fund of this corporation to a total of \$12 million, and \$8 million of this amount is provided in these estimates; the balance of \$4 million is included in our 1973-74 estimates. We have also made provision for the initial operating costs that we estimate this corporation will require in the 1972-73 fiscal year, an amount of \$180,000.

• 0945

I have already mentioned the funding requirements for the completion of the 1971-72 Winter Works Program and the commencement of a like program for the 1972-73 season.

The other major items in the capital vote of the Conservation Program concerns the additional moneys that we feel will be required to successfully complete our negotiations with the fishermen and park residents of Kouchibouguac National Park. These negotiations concern the compensation to be paid for the loss of commercial in-shore fishing privileges attached to the land we acquired for the establishment of this park in 1970. Under previous authorities, we have already dispersed some \$250,000 and we now hope to be able to achieve a satisfactory settlement of this matter for a total sum of \$1 million. The additional amount included in these estimates is \$750,000.

We are also seeking legislative authority to increase by \$1 million the authorized level of the Eskimo Loan Fund because we have extended the scope of this fund to permit borrowing by credit unions and other credit societies whose share capital is controlled by Eskimo people.

[Interprétation]

millions. Il s'agit d'une réduction de \$7.6 millions sur ce qui avait été prévu au départ dans le budget de 1972-1973; nous vous demandons donc d'approuver un montant total de \$32 millions.

De ce total, \$6.6 millions ont été affectés au programme fédéral d'emplois directs pour 1972-1973 et \$2.4 millions ont été dépensés pour mener à terme le programme d'emplois divers de 1971-1972. Le solde représente les dépenses à des postes assez importants.

Dans le cadre du programme de développement du Nord canadien, \$10.4 millions sont prévus pour les travaux supplémentaires effectués en 1973 le long de la route du Mackenzie. Ces travaux comprennent des études de génie, des travaux de déblaiement dans le cadre du programme du Grand Nord, le nivelage et les travaux préliminaires à la construction de deux routes importantes.

Toujours dans le cadre du programme du développement du Nord canadien, \$2.4 millions sont prévus pour la lutte contre les incendies en plus de ce qui avait déjà été autorisé comme dépenses. Il y a eu un grand nombre d'incendies dans le Grand Nord au cours de la saison et ce pour la deuxième fois consécutive; les dépenses occasionnées par la lutte contre les incendies dans les deux territoires se sont élevées à plus de \$7 millions.

Nous nous engageons également dans un programme de prévention des incendies ou de réduction des possibilités d'incendies qui non seulement a déjà porté ses fruits dans les territoires du Yukon et du Nord-Ouest, mais qui a permis également d'employer quelques 70 Indiens et Esquimaux sur une base saisonnière. Le coût de ce programme s'élève à \$1.1 million.

Dans le budget supplémentaire pour le programme de conservation, nous avons prévu un certain montant pour le coût d'établissement du projet Heritage Canada. On est en train de mettre sur pied actuellement cette société qui doit s'occuper de préserver ce qu'il y a de plus intéressant dans notre architecture et nos paysages. Vous êtes au courant, je pense. Il a été décidé que le gouvernement fédéral fournirait un montant total de \$12 millions à l'égard du coût d'établissement de la société; \$8 millions sont prévus dans le présent budget, le solde de \$4 millions, dans le budget de 1973-1974. Nous avons prévu également un montant pour les frais d'exploitation initiaux de la société pour l'année financière qui s'élève à \$180,000.

J'ai déjà mentionné les crédits qui permettraient de mettre un terme au programme d'emplois d'hiver de 1971-1972 et de lancer celui de 1972-1973.

Les autres postes de dépenses pour ce programme capital de conservation ont trait aux négociations que nous poursuivons avec les pêcheurs et les habitants du parc national Kouchibouguac; ces fonds supplémentaires nous permettront, du moins, nous l'espérons, de les mener à terme. Il s'agit de sommes qui doivent être versées en compensation de la perte des privilèges de pêche commerciale en eau douce, privilèges qui allaient de pair avec les terres que nous avons acquises en 1970 pour la création de ce parc. Nous avons déjà dépensé \$250,000 à cette fin dans le budget précédent; nous comptons pouvoir régler définitivement la question avec un montant total d'un million de dollars. Le montant prévu dans le présent budget est de \$750,000.

Nous demandons également la permission de la Chambre pour accroître d'un million de dollars la caisse de prêts aux Esquimaux; nous avons élargi les conditions d'emprunts de façon à permettre aux coopératives de crédit et

[Text]

These few remarks, Mr. Chairman, cover what we feel to be the salient features of our submission. My colleagues and I will do our best to answer any questions members may have concerning the details of this submission.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Robinson. Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman and Mr. Robinson.

I have some questions for Mr. Gordon concerning national parks particularly, and the votes under the Conservation heading. I want to begin, sir, by asking some questions about the proposed rental increases for national parks properties that are to come into effect April 1.

As you know, in some cases, even though there has been a substantial review, there will be increases of close to 6,000 per cent in rents that are now being paid. Has there been any consideration given by the department to phasing in these rental increases rather than bringing them totally into effect on April 1?

The Chairman: Mr. Gordon.

Mr. J. H. Gordon (Senior Assistant Deputy Minister): Regarding phasing in, Mr. Clark, the original date for the introduction of these increases was actually in 1970, as I think you know. In fact, for two years, there has been a deferment of the increase in the rates. During that time, in addition to the initial economic appraisal of the land, the validity, the justice of the rates has been subject to review by an appraisal review board.

The increase of 6,000 per cent that you mentioned, in the cases that I have seen, is related to an inordinately low rental that has been paid for quite a long period of time and that bears very little relationship to the return the Crown should have from valuable properties.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Although the department might have regarded this period as a deferral, I think many of the people affected by these increases had been operating on the understanding that, in fact, a review might have meant a substantial change in many of the increases. In Banff townsites, for example, I think in 400 or 500 cases the changes were not that substantial. Their argument is that the waiting period during the review was not, in fact, a period of phasing in; that it was not, in fact, a period during which they could reach a better position from which to make the increased payments. In light of that, is the government going to consider phasing in the increases?

Mr. Gordon: No, sir, I know of no intention to phase in the increases. The increases will be effective as of this date. I think in the great majority of cases there were reductions as a result of the review by the appraisal review board. I concede the correctness of what you have said that a deferral for two years is not really a phasing in, but there is no intention to phase in these increases of which I am aware.

• 0950

Mr. Clark (Rocky Mountain): Could you tell me the likely release date of the North report? I think Mr. Nichol indicated he was going to try to have it out before April 1 which is the coming-into-effect date of the rental increases. I would judge it would not be of much use unless it were released almost immediately.

[Interpretation]

autres sociétés de crédit, dont les actions sont contrôlées par les Esquimaux, de pouvoir profiter de la caisse.

Ce sont là des faits saillants du budget supplémentaire que nous présentons aujourd'hui, monsieur le président. Mes collègues et moi-même sommes prêts à répondre aux questions que les députés voudront bien nous poser.

Le président: Je vous remercie, monsieur Robinson.

Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président, monsieur Robinson.

J'ai quelques questions à poser à M. Gordon concernant les parcs nationaux, surtout les crédits prévus dans le cadre du programme de conservation. D'abord, il y a la question de l'augmentation des loyers, exigée pour les propriétés qui se trouvent dans les parcs nationaux, augmentation qui doit entrer en vigueur le premier avril.

Vous n'ignorez pas que dans certains cas, même s'il y a eu révision en profondeur, les augmentations atteignent 6,000 p. 100 comparativement au taux actuel. Est-ce que le ministère a envisagé ce procédé par étapes pour l'introduction de ces augmentations plutôt que de les imposer globalement à compter du premier avril?

Le président: Monsieur Gordon.

M. J. H. Gordon (sous-ministre adjoint principal): A ce sujet, monsieur Clark, je vous signale que la date qui avait été prévue au départ pour l'introduction de ces augmentations était 1970. En fait, depuis deux ans, on retarde l'entrée en vigueur des augmentations. Au cours de cette période, une commission d'évaluation s'est penchée sur toutes les questions en tenant compte non seulement de la valeur des propriétés, mais également de la justice élémentaire et de la validité des taux.

S'il y a augmentation de 6,000 p. 100 dans certains cas, comme vous le dites, c'est qu'au départ, les taux étaient anormalement bas, et ce depuis fort longtemps; ils ne correspondaient pas à ce à quoi la Couronne était en droit de s'attendre pour des propriétés d'une aussi grande valeur.

M. Clark (Rocky Mountain): Le ministère a peut-être considéré qu'il y avait retard dans l'application des nouveaux taux, mais je pense que ceux qui sont touchés par les augmentations ont cru, eux, tout ce temps, que le processus de révision amènerait un changement marqué. Si je prends comme exemple la ville de Banff, dans 400 ou 500 cas, il n'y a pas eu tellement de changements. Cette période d'attente n'a rien fait pour permettre à la population de mieux faire face aux augmentations. Je vous demande donc si le gouvernement a l'intention d'étaler quelque peu ces augmentations?

M. Gordon: Il n'en est pas question, que je sache. Les augmentations doivent entrer en vigueur à la date que je vous ai indiquée. Dans la grande majorité des cas, la commission de révision de l'évaluation n'a pas diminué les loyers. Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que ce délai de deux ans ne constitue pas une période d'étalement, mais cela n'a jamais été l'intention.

M. Clark (Rocky Mountain): Pouvez-vous me dire quand sera publié le rapport North? M. Nichol, je pense, a déjà indiqué qu'il allait essayer de l'obtenir pour le premier avril, soit la date à laquelle les augmentations de loyer doivent entrer en vigueur. Il ne serait d'aucune utilité s'il n'est pas publié dès maintenant.

[Texte]

Mr. Gordon: Are you talking about the reports that are now available in the regional offices? I am not just sure to which you refer.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am not sure precisely of the content, but they were referred to me as the Desmarais and North reports.

Mr. Gordon: The Desmarais and North report was an internal report, Mr. Clark. You may be thinking of the McLaurin report.

Mr. Clark (Rocky Mountain): No, I am aware of the distinction. It is my understanding that in answer, I believe, to correspondence, Mr. Nichol had made a commitment that the Desmarais and North reports would be made public by April 1. Is that not the position of the department?

Mr. Gordon: I will have to check that out, sir. I am not aware of any plans to release the Desmarais-North report, but you may be correct. I would have to check this.

Mr. Clark (Rocky Mountain): If there are plans, could we have some undertaking that they will be released immediately, rather than later, so if they do have any effect upon the situation due to come into effect April 1 there will be an opportunity . . .

Mr. Gordon: Certainly if the report is to be released I would agree that it would need to be available within a reasonable period of time.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Are they in a position now to be released if the policy decision is taken to release them?

Mr. Gordon: The report is substantially complete, is my understanding, Mr. Clark. I could have this information you for tonight if you are going to be present at the meeting of our main estimates.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, fine. I wonder if you can explain to me the rationale behind the increases in the rentals paid in the townsites of the national parks?

Mr. Gordon: The same rationale, Mr. Clark, as applies, I suppose one could say, to the landlord of any other property. There are some properties of very substantial value in the parks. The rentals are reviewed at 10-year intervals for the great majority of the leases and the attempt is to bring them up to current values. Since the last increase in rentals, there has been a very substantial escalation across the country in the cost of rentals generally and since the last rental increase a good many years have elapsed.

The land is owned by all the people of Canada, it is held in trust by the government on behalf of all the people of Canada, and our concern is to make sure there is a return commensurate to the value of the land to the Crown.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Since you are increasing revenues from the people who are leaseholders in the national parks, is there any intention to substantially increase their local improvements and services? The streets, for example, in Banff and the lighting systems have been a cause of great concern to residents for some time. They have been particularly unhappy about the absence of any control that they themselves have over what would, in a normal community, be a local improvement. Since you are getting more money, are you giving more improvements?

[Interprétation]

M. Gordon: Vous parlez de rapports qui sont disponibles dans les bureaux régionaux actuellement? Je ne sais pas très bien de quoi vous parlez?

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne sais pas très bien en quoi consistent ces rapports, non plus, mais on m'en a parlé comme étant les rapports Desmarais et North.

M. Gordon: Le rapport Desmarais et North était un rapport à diffusion interne, M. Clark. Vous voulez peut-être parler du rapport McLaurin.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce n'est pas la même chose. Je pense que c'est en réponse à une lettre que M. Nichol a indiqué qu'il s'engageait à ce que les rapports Desmarais et North paraissent pour le premier avril. Le ministère n'est-il pas au courant?

M. Gordon: Je vérifierai. Je ne savais pas qu'il était question de publier le rapport Desmarais-North, mais c'est possible. Je verrai.

M. Clark (Rocky Mountain): S'il doit être publié, est-il possible d'activer quelque peu le processus afin qu'on puisse en prendre connaissance avant le premier avril, soit la date d'entrée en vigueur des augmentations?

M. Gordon: S'il doit être publié, je suis d'accord avec vous pour qu'il le soit suffisamment longtemps avant le premier avril.

M. Clark (Rocky Mountain): Advenant que la décision soit favorable, est-ce qu'ils sont prêts à être publiés dès maintenant?

M. Gordon: Le rapport est à peu près terminé, si je comprends bien, monsieur Clark. J'aurai de plus amples informations pour vous ce soir si vous croyez pouvoir être en mesure d'assister à la réunion qui portera sur notre budget principal.

M. Clark (Rocky Mountain): D'accord. Pouvez-vous me donner les raisons pour lesquelles des augmentations de loyer ont été décrétées pour les propriétés situées dans les parcs nationaux?

M. Gordon: Les raisons sont à peu près les mêmes que peut invoquer tout propriétaire, monsieur Clark. Il y a des propriétés qui ont une grande valeur dans les parcs nationaux. Les loyers sont rajustés tous les dix ans dans la plupart des cas; il s'agit de voir à ce qu'ils reflètent la valeur réelle des propriétés. Vous n'y avez pas que la dernière augmentation des loyers remonte à fort longtemps et que depuis ce temps les coûts sont à la hausse partout au pays.

Les propriétés appartiennent à l'ensemble des citoyens du Canada; le gouvernement doit les administrer au nom de tous. Nous voulons nous assurer que ce qu'elles rapportent reflète bien la valeur de ces terres.

M. Clark (Rocky Mountain): Puisque les revenus provenant de ceux qui louent des propriétés dans les parcs nationaux augmenteront, a-t-on l'intention d'améliorer les services qui leur sont fournis? Les rues et le système d'éclairage à Banff, par exemple, causent beaucoup de soucis aux habitants. On se plaint surtout du fait qu'on n'ait aucun contrôle sur toutes ces questions, contrairement à ce qui se fait dans les autres localités. Puisque vous augmentez vos revenus, comptez-vous aussi faire des améliorations?

[Text]

Mr. Gordon: There is a distinction I would like to make, Mr. Clark, before I answer your question.

The relationship between rental and municipal services is not that direct. The rent is really the return to the landlord. Municipal services are progressive things and our purpose is to provide good municipal services for the residents and to provide as good service as we can, which is the primary purpose of the townsites, to the visitors. This would go on irrespective of the value of the rents. I suppose in any community there is always a feeling amongst the people that the standard of service is not as high as it should be. Substantial amounts of money have been invested in improvement of services, but I think it is also fair to say that, with the exceptional increase in the size of our park system which has taken place in the last four years, this has entailed some reduction in the percentage of funds which we have been able to devote to our older park systems.

• 0955

Mr. Clark (Rocky Mountain): Will the revenues from the rental increases reverse that situation? I am interpreting you as saying that there has, in fact, been a deterioration in the quality of what would be called local services in a normal community, because of the relative decline in the allocation of funds to communities in some of the older parks. Will that deterioration continue?

Mr. Gordon: No, sir. I do not think I used the word "deterioration".

Mr. Clark (Rocky Mountain): No, that was my word.

Mr. Gordon: I did not mean to imply that. What I am saying is that the requirements of the townsites have had to be considered in ratio to priorities which are now pressing upon us fairly heavily with respect to the remarkable expansion in the park system itself.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Who establishes those priorities in a townsites?

Mr. Gordon: Within the townsites themselves the proposals as to what shall be done in a municipal sense in relation to the budgetary allocations are made by the park superintendent. They are reviewed regionally and again nationally. In determining the proposals the park superintendent is expected to consult with the advisory councils in the two communities to provide as large an input as possible.

Mr. Clark (Rocky Mountain): There is simply an expectation of consultation. Except on matters relating to school boards, there is no legal requirement for people who live in the townsites to have any authoritative say about what is in effect their municipality.

Mr. Gordon: There is nothing comparable to the municipal act as found in the normal provincial-municipal relationship. The function of the advisory boards has been a difficult one for some time.

We are anxious to encourage and to induce as much citizen participation as we possibly can. It is not just an expectation, Mr. Clark. If our superintendents are doing their job, they are actively seeking out this kind of consultation. This is the sort of posture we are hoping will be applied at the local levels.

Mr. Clark (Rocky Mountain): In the view of the department then, the means of involvement by local people will continue to be simply the limited means of consultation. There is no consideration being given to expanding the direct authoritative role of people who live within the townsites.

[Interpretation]

M. Gordon: Je dois apporter une réserve, monsieur Clark, avant de vous répondre.

Le rapport entre le loyer et les services municipaux n'est pas aussi direct. Le loyer est ce que touche le propriétaire. Les services municipaux sont soumis à toutes sortes de facteurs; il s'agit pour nous de maintenir d'excellents services pour les résidents évidemment, mais également pour les visiteurs; la ville est toute conçue en fonction des visiteurs. Donc, ces services doivent être maintenus quel que soit le niveau des loyers. Quant à l'autre point que vous soulevez, je suppose que les habitants des diverses localités ne sont jamais satisfaits des services qui leur sont fournis. Des montants considérables sont consacrés à l'amélioration des services; cependant, il faut ajouter qu'avec l'expansion du programme des parcs au cours des quatre dernières années, il a fallu réduire quelque peu la part qui était consacrée aux parcs déjà établis.

M. Clark (Rocky Mountain): L'augmentation du revenu due à la hausse des loyers pourra-t-elle améliorer la situation? Vous dites qu'il y a eu détérioration dans ce qu'on pourrait appeler les services locaux dans une localité normale à cause de la nouvelle répartition des fonds qui s'est faite au détriment des parcs plus anciens. La détérioration s'accroîtra-t-elle?

M. Gordon: Non. Je ne crois pas avoir parlé de détérioration des services.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est mon interprétation.

M. Gordon: Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. J'ai tout simplement indiqué que les besoins des villes étaient soumis à certaines priorités que nous avons dû établir par suite de l'expansion considérable du programme des parcs au cours des dernières années.

M. Clark (Rocky Mountain): Et qui fixe les priorités à l'échelon de la ville elle-même?

M. Gordon: A l'échelon de la ville elle-même, c'est le surintendant du parc qui voit quels sont les besoins et qui établit le budget. Ses propositions sont ensuite revues à l'échelon régional, puis national. En établissant son budget, on s'attend que le surintendant du parc fasse appel au conseil consultatif des diverses localités afin qu'il y ait le plus de participation possible.

M. Clark (Rocky Mountain): On s'attend qu'il y ait consultation, dites-vous. Sauf pour ce qui est des commissions scolaires, les habitants de ces villes n'ont vraiment aucun recours sur le plan juridique pour tout ce qui touche leurs municipalités.

M. Gordon: Évidemment, les mécanismes ne sont pas les mêmes que ceux que prévoient les lois provinciales régissant les municipalités. Le rôle des conseils consultatifs fait l'objet de controverse depuis fort longtemps.

Nous essayons d'accroître la participation des habitants le plus possible. Il ne s'agit pas seulement d'une attente, monsieur Clark. Les surintendants qui remplissent bien leur rôle cherchent à obtenir la participation des gens. Nous comptons bien que cette politique soit appliquée à l'échelon local.

M. Clark (Rocky Mountain): Pour le Ministère donc, la participation à l'échelon local devra continuer de se faire d'une façon limitée comme par le passé. On n'entend pas accroître le rôle des habitants de ces villes.

[Texte]

Mr. Gordon: On the contrary, Mr. Clark, the Minister is anxious to find an effective means to increase citizen participation within the communities.

To avoid the bias which is sometimes an inevitable part of the bureaucratic system, he has had his Parliamentary assistants actively looking at this question over a period of time. I cannot indicate when a change might take place, but certainly our policy is to find an effective means to increase the level of citizen participation and perhaps institutionalize it in some way. This is in addition to what they now do through the school boards on an *ad hoc*, I suppose, basis through the advisory councils.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is my impression correct that that study by parliamentary secretaries has now gone through at least three parliamentary secretaries and has covered four or five years?

Mr. Gordon: I am sorry, sir, I did not get your point.

• 1000

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is my impression correct that that study has now gone through, I believe, three Parliamentary secretaries at least and might be at a fourth?

Mr. Gordon: It has been under review for some time, Mr. Clark, yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Can you give me any indication when that long study will be published?

Mr. Gordon: I am sorry but I have no information that I can give you at this time on that point.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is there any statute which prohibits the vesting of some kind of municipal government in the townsites or some expansion of what normally would be referred to as municipal government powers?

Mr. Gordon: I believe, sir, it is a very unusual situation in that you have these two or, if you include Waterton and Waskesiu, four communities whose relationships are with the federal government. Now, the municipal acts within the provinces are very substantial bodies of legislation. There is a whole host of enactments of various kinds which regulate these relationships to the powers that will be exercised by the communities. Speaking as an individual, my hope would be that we could find a device whereby the way in which these park communities would relate to the federal government could be brought as close as possible to the same kind of pattern so that the powers exercised within these communities would, subject to park integrity and park values, vest in the local people substantially the same powers as those in other communities.

The Chairman: Mr. Clark, your time is up now.

Mr. Clark (Rocky Mountain): May I ask a last question?

The Chairman: This is your last one.

Mr. Clark (Rocky Mountain): To distinguish between your individual view and the position of the department, is that also a view towards which the department is inclining?

Mr. Gordon: It is an individual view, Mr. Clark. If I may, with the Committee's indulgence, add one more word, and here I am speaking with the full support of what I understand to be my Minister's position on it, he is anxious also to see these communities assume as much responsibility as they possibly can subject to these overriding considerations, having regard to the fact that they are located within national parks.

[Interprétation]

M. Gordon: Au contraire, monsieur Clark, le ministre cherche des moyens d'accroître la participation des habitants.

Pour obvier aux abus qu'engendre inévitablement la bureaucratie, il a demandé très tôt à ses secrétaires parlementaires d'étudier sérieusement cette question. Évidemment, je ne puis vous dire quand surviendront des changements, mais notre politique est d'essayer de trouver des moyens efficaces d'accroître la participation à l'échelon local, d'institutionnaliser cette participation, si vous voulez, en plus de ce que font actuellement les commissions scolaires et les conseils consultatifs sur une base plus ou moins régulière.

M. Clark (Rocky Mountain): Mais cette étude n'a-t-elle point impliqué déjà trois secrétaires parlementaires et porté sur une période de quatre ou cinq ans?

M. Gordon: Je m'excuse, je n'ai pas très bien compris.

M. Clark (Rocky Mountain): Je dis que cette étude a déjà impliqué trois secrétaires parlementaires, peut-être quatre.

M. Gordon: Il se poursuit depuis quelque temps en effet, monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Pouvez-vous me dire quand elle pourra être terminée?

M. Gordon: Malheureusement, je ne suis pas en mesure de vous le dire.

M. Clark (Rocky Mountain): Y a-t-il une loi qui interdit la constitution de gouvernements municipaux dans ces villes ou une extension des pouvoirs de ce que l'on pourrait normalement appeler le gouvernement municipal?

M. Gordon: La situation est fort complexe; vous avez deux, peut-être quatre localités, si vous incluez Waterton et Waskesiu, qui dépendent directement du gouvernement fédéral. Les lois provinciales qui régissent les municipalités sont des lois très élaborées. Il y a donc différentes mesures qui portent sur ces pouvoirs que l'on exerce à l'échelon local. Personnellement, j'espère que l'on pourra trouver un moyen qui pourrait faire que les rapports entre ces localités et le gouvernement fédéral soient à peu près les mêmes que partout ailleurs de sorte que les droits des habitants soient comparables à ceux de leurs concitoyens en dehors des parcs, à la condition évidemment que l'intégrité et la valeur des parcs soient maintenues en tout temps.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Une dernière question, si vous le permettez.

Le président: Une dernière question.

M. Clark (Rocky Mountain): De façon à ce qu'il n'y ait pas de malentendus, pouvez-vous nous dire si le ministère aborde dans ce sens?

M. Gordon: Je vous ai donné mon opinion personnelle, monsieur Clark. J'ajouterais, cependant, si les membres du Comité me le permettent, que d'après ce que je sais de l'attitude du ministre, et ici je parle au nom du ministère, il est fort intéressé à voir ces municipalités assumer le plus de responsabilités possibles, compte tenu de leurs situations particulières et du fait qu'elles sont situées à l'intérieur de parcs nationaux, il va s'en dire.

[Text]

The Chairman: Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: You have an item here on "Grants . . . for the advancement of Indian and Eskimo Culture". Would someone elaborate on that?

The Chairman: Could you give us the reference, Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: It is on page 56 under Territorial Affairs, "Grants to individuals or organizations for the advancement of Indian and Eskimo Culture". It is just a small sum.

Mr. B. Yates (Director, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the amount provided there is for a small increase to assist in the Master Works Exhibition in Montreal to permit some of the Eskimo artists to attend that exhibition.

Mr. Nesdoly: Back to parks; I was rather interested in the questioning of the honourable member on my right. I live within 28 miles of Prince Albert National Park. For a number of years people who owned skid cabins were paying \$70 or \$80 a year in leases while on Prospect Point I know that owners of some very palatial summer residences were paying \$30 or \$35 a year. This was a sore point with many people. Is this going to be cleaned up now with your new lease policy?

Mr. Gordon: It is one of the important functions of the rental review, sir, which was referred to in the discussions with Mr. Clark. The idea is to bring these into some kind of reasonable relationship to the value of the property occupied.

• 1005

There have been historic anomalies of the kind you mention.

Mr. Nesdoly: They existed there.

Mr. Gordon: Yes.

Mr. Nesdoly: I have another question regarding Prince Albert National Park or Waskesiu. Are you still going ahead with the program of getting rid of the shack tents? It used to be known as the poor or common people's park, and there has been a lot of flak about that.

Mr. Gordon: With regard to the so-called shack tents it is our hope that eventually we can phase these out. The reason for it is not in any way to be discriminatory as far as the poor people are concerned but to make all parts of the park available to visitors, and to the extent that you do have private holdings within parks, of whatever kind, it does mean there is a restriction then upon access by park visitors. That is broadly the principle. But we want to do this in complete fairness to the people who have occupied this land.

The way in which we propose to attack this is by a policy of attrition. In other words, we propose to allow the people who are now occupying these on a regular basis the privilege of continuing but at the point where they wish to abandon these we would like to acquire them at a reasonable price which will be fair to the people, including the possible problem of relocation elsewhere. But the policy is clearly to phase these out over a long period of time.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Il y a un poste où on indique: «Subventions . . . pour l'avancement de la culture indienne et de la culture esquimaude». Pouvez-vous me donner plus de détails à ce sujet?

Le président: Où est-ce au juste, monsieur Nesdoly?

M. Nesdoly: A la page 57, sous Affaires territoriales: «Subventions à des particuliers ou à des organisations pour l'avancement de la culture indienne et de la culture esquimaude.» Il s'agit d'un petit montant.

M. B. Yates (directeur, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, il s'agit d'un montant assez peu considérable destiné à aider à l'exposition des travaux des grands maîtres à Montréal et à permettre à certains artistes esquimaux d'y assister.

M. Nesdoly: Revenons aux parcs, si vous le voulez bien. La question soulevée par mon collègue de droite m'intéresse au plus haut point. Je demeure à moins de 28 milles du parc national de Prince Albert. Pendant des années, des gens qui avaient des chalets assez rustres ont payé \$70 ou \$80 de loyer par année quant à *Prospect Point* les propriétaires de luxueuses maisons d'été payaient \$30 ou \$35 par année. Cela crée une très mauvaise impression. Est-ce que l'on met un peu d'ordre dans tout cela avec cette nouvelle politique.

M. Gordon: C'est le principal objet de cette révision des loyers à laquelle a fait allusion tout à l'heure M. Clark. Il s'agit de faire en sorte que les loyers reflètent la valeur réelle des propriétés.

Les anomalies du genre de celle que vous citez n'ont pas manqué au cours des années.

M. Nesdoly: Il y en a toujours.

M. Gordon: En effet.

M. Nesdoly: Une autre question concernant le parc national de Prince-Albert ou Waskesiu. Est-ce que vous entendez donner suite à votre programme visant à l'élimination des tentes? On a toujours dit de ce parc que c'était le parc des pauvres; la nouvelle politique crée un certain émoi.

M. Gordon: Nous espérons en venir peu à peu à éliminer les tentes dans ce parc. Il ne s'agit pas d'une politique qui vise les pauvres gens plus que les autres, mais d'une mesure par laquelle on veut rendre toutes les parties du parc accessibles aux visiteurs, ce qui est impossible évidemment si vous avez toute sorte de concessions ou de réserves à l'intérieur. De façon générale, c'est le principe qu'on applique. Cependant, nous ne voulons pas être injustes envers les gens qui ont occupé ces propriétés jusqu'à présent.

Pour cela, nous entendons procéder graduellement au fur et à mesure que les gens abandonneront ces propriétés. Donc, nous permettrons aux intéressés d'y demeurer d'une façon régulière, s'ils le désirent, mais à partir du moment où ils voudront abandonner nous rachèterons leurs propriétés à des prix raisonnables avec possibilité de transfer ailleurs. Avec le temps, cependant, on veut en venir à éliminer toutes ces installations.

[Texte]

Mr. Nesdoly: Prince Albert National Park has some beautiful hills. Has there been any thought given to a winter development in the park, not only for skiing but power toboggan trails?

Mr. Gordon: On the question of the ski hills, it is my understanding there are attractive hills available outside the park which offer great promise as ski hills. Frankly, we would prefer to see these developed rather than to have a downhill ski activity within the park itself. We do have these in some of our parks but, in the case of the mountain parks, these are already in location. I am referring to such places as Banff, Jasper and so on. We would prefer not to have downhill ski development within our parks wherever there is, outside the parks, an equal, or in many cases better, opportunity for this kind of activity.

We have a policy on the power toboggan which is a compromise. We have skidoo trails marked out and we try to locate these where they are likely to do the least damage to the environment and be as unobtrusive as possible to those other people who like cross-country skiing, snowshoeing and things of this kind. The noise and conflict between the skidoo and skier does create a problem.

Mr. Nesdoly: There is only one main access road to the park. I know there have been a number of representations made by my predecessor, myself, and by communities to the north and the southwest of the park asking for a paved highway in one the south end via Shellbrook, and another shorter route out from Saskatoon in fact. Has any consideration been given to this?

Mr. Gordon: We had a public hearing on the Prince Albert Park, as you know, in which many of these issues were discussed and debated pretty actively and I think most of the issues were identified there.

• 1010

Part of the answer may lie in a rationalization of the boundary of the park with the province to provide for some exchange of lands, which will enable the province to acquire the lands they need for this type of thing, and to exchange lands of equivalent or greater value in terms of park values.

Mr. Nesdoly: Going back to northern development now, when you talk about moneys expended for northern development, do you mean just the Yukon and the Northwest Territories? That is beside that national parks.

Mr. Yates: Yes, that is correct in that sense.

Mr. Nesdoly: I see. This applies to airstrips too in the Yukon and Northwest Territories.

Mr. Yates: Yes it does, in so far as our department is concerned with them, which is resource air strips and remote airports. The Ministry of Transport administers the main scheduled airline airports, such as Inuvik, Whitehorse and Yellowknife.

Mr. Nesdoly: That is all. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Nesdoly. Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, pourrais-je avoir des explications sur le crédit 20b qui se lit comme suit:

[Interprétation]

M. Nesdoly: Le parc national de Prince-Albert est doté de si jolies collines. Est-ce qu'on a pensé à l'aménager pour les sports d'hiver, non pas seulement le ski, mais également le toboggan?

M. Gordon: En ce qui concerne le ski, je crois comprendre qu'il y a de très belles collines qui s'y prêtent à l'extérieur du parc. En réalité, nous préférons que les installations de ski restent en dehors du parc. Il y a évidemment des parcs où on peut faire du ski; il s'agit des parcs de montagne. Je songe tout particulièrement à Banff et Jasper. De façon générale nous préférons que nos parcs ne servent pas au ski. Il y a à l'extérieur des parcs suffisamment d'endroits qui s'y prêtent, parfois bien mieux.

En ce qui concerne le toboggan, nous avons fait un compromis. Nous avons prévu des pistes de skidoo en essayant de les délimiter là où elles risquaient de faire le moins de dommage à l'environnement et de nuire le moins possible aux gens qui veulent faire du ski de fond, de la raquette ou d'autres sports de ce genre. Le bruit, le conflit entre motoneigistes et skieurs crée des problèmes à certains moments.

M. Nesdoly: Il n'y a qu'une seule route qui donne accès au parc. Mon prédécesseur, moi-même, les localités situées au nord et au sud-ouest du parc ont présenté des instances demandant qu'une route pavée passant au sud par Shellbrook soit construite ainsi qu'une autre plus courte à partir de Saskatoon. Entend-on faire quelque chose à ce sujet?

M. Gordon: Il y a eu des audiences publiques au sujet du parc de Prince-Albert; toutes ces questions ont été longuement débattues à ce moment-là.

La réponse consiste peut-être en partie à rationaliser la frontière entre le parc et la province afin de permettre un échange de certaines terres, ce qui permettra à la province d'acquérir les terres dont elle a besoin pour ce genre de chose et à donner en échange des terres de valeur équivalente ou supérieure pour le parc.

M. Nesdoly: Pour en revenir au développement du Nord canadien, lorsque vous parlez des fonds qui ont été consacrés, parlez-vous simplement du Yukon et des Territoires du nord-ouest? C'est là autre chose que la question des parcs nationaux.

M. Yates: Oui, c'est juste.

M. Nesdoly: Je vois. Ceci s'applique également aux terrains d'aviation du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

M. Yates: Oui, dans la mesure où notre ministère est concerné, il s'agit des pistes d'atterrissage et des aéroports éloignés. Le ministère des Transport est responsable des aéroports principaux utilisés par les compagnies aériennes telles que Inuvik, Whitehorse et Yellowknife.

M. Nesdoly: C'est tout. Merci.

Le président: Merci monsieur Nesdoly. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, could I have some explanations on Vote 20b which reads as follows:

[Text]

Crédit 20b—Développement du Nord canadien—Dépenses de fonctionnement—Pour autoriser la radiation des comptes de certaines créances exigibles et de certaines réclamations de Sa Majesté, représentant un total de \$5,372,07, et pour prévoir un montant supplémentaire de \$2,473,700

Le président: Monsieur le sous-ministre.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, shown are the amounts required during 1972 for fire fighting in the Northwest Territories and the Yukon.

Mr. Clermont: That is what you qualify as "certain debts"?

Mr. Robinson: Oh, I am sorry.

Mr. Clermont: I am talking about Vote 20b.

Mr. Robinson: I beg your pardon. I was thinking of the further amount mentioned in that vote.

The debt is for the Issatic Eskimo Co-Operative at Whale Cove in the Northwest Territories. It is a debt due to the department for the cost of shipping merchandise from Montreal to Whale Cove. Economic conditions in the settlement are not as good as anticipated, and the Co-Operative has been unable to pay this debt.

M. Clermont: Maintenant, monsieur le président, je voudrais passer au «Programme de conservation», soit les Crédits 65b, 70b et 75b. Je remarque qu'on demande un montant additionnel de 9,293,400 dollars pour lieux historiques, et je vois plus bas:

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

Lieux historiques

Subvention au fonds de dotation d'Héritage Canada—\$8,000,000

Pourriez-vous nous expliquer où iront ces 8 millions?

The Chairman: Mr. Gordon.

Mr. Gordon: The \$8 million, as Mr. Robinson said in his opening statement, is part of the federal funding in order to launch Heritage Canada, which will be a substantially autonomous organization and which will draw upon the revenue from this endowment in the total amount of \$12 million—\$8 million from this supplementary and \$4 million from the 1973-74 main estimates—in order to get the organization started. Its purpose is to protect and to advance the interests of Canada in the preservation of the historic heritage of the country. It will draw heavily upon and be dependent upon citizen support in order to supplement the funding that the federal government is providing.

• 1015

To a substantial degree, it has drawn upon the successful experience of the Scottish National Trust, of the National Trust for England, Wales and Ireland and the success achieved in the United States by a similar organization. It is a unique organization in Canada. We hope it will be very successful and that it will supplement the efforts of the federal government and other agencies involved in the field.

M. Clermont: Monsieur le président, pourrions-nous connaître les noms des membres du comité exécutif d'Héritage Canada?

[Interpretation]

Vote 20b—Northern Development—Operating Expenditures—To authorize the deletion from the accounts of certain debts due and claims by Her Majesty amounting in the aggregate to \$5,372.07 and to provide a further amount of \$2,473,700.

The Chairman: Mr. Deputy Minister.

M. Robinson: Monsieur le président, il s'agit là des sommes qui ont été nécessaires en 1972 dans la lutte contre le feu dans les Territoires du nord-ouest et le Yukon.

M. Clermont: C'est ce que vous appelez: «certaines réclamations»

M. Robinson: Oh, veuillez m'excuser.

M. Clermont: Je parle du crédit 20b.

M. Robinson: Veuillez m'excuser. Je pensais aux sommes supplémentaires mentionnées dans ce crédit.

Les dettes concernent la coopérative esquimaux de Issatic à Whale Cove dans les Territoires du nord-ouest. Cette dette due au ministère correspond aux coûts d'expédition de marchandises de Montréal à Whale Cove. La situation économique sur place n'est pas aussi bonne que prévue et la coopérative a été incapable de rembourser sa dette.

Mr. Clermont: Now, Mr. Chairman, I would like to talk about the conservation program, that is Votes 65 b, 70b and 75b. I notice that an additional amount of \$9,293,400 is requested for historical sites and I see, a bit further on:

GRANTS AND CONTRIBUTIONS

Historical Sites

Grants to Heritage Canada Endowment Fund—\$8,000,000

Could you explain to us what these \$8 million are for?

Le président: Monsieur Gordon.

M. Gordon: Comme l'a dit M. Robinson dans sa déclaration préliminaire, ces 8 millions de dollars font partie des fonds fédéraux destinés à lancer Héritage Canada, qui sera une organisation essentiellement autonome et pourra commencer à fonctionner grâce à cette subvention totale de 12 millions de dollars, c'est-à-dire 8 millions de dollars au budget supplémentaire et 4 millions de dollars au budget principal de 1973-1974. Son objectif est de protéger et développer l'intérêt du Canada dans les questions de préservation de l'héritage historique. Cette organisation dépendra du soutien des citoyens pour compléter les fonds accordés par le gouvernement fédéral.

Pour l'établir, on s'est beaucoup basé sur l'expérience réussie de la *Scottish National Trust*, du *National Trust for England, Wales and Ireland* et on s'est fondé sur les succès remportés aux États-Unis par une organisation du même genre. Il s'agit d'une organisation unique au Canada; nous espérons qu'elle réussira pleinement et qu'elle appuyera les efforts du gouvernement et des autres organismes qui s'occupent de ces questions.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, could we have the names of the members of the executive committee of *Heritage Canada*?

[Texte]

Mr. Gordon: The names have not yet been announced, sir. They will be the subject, I am sure, of a public announcement by government quite soon.

M. Clermont: Je remarque aussi, monsieur le président, qu'on demande une somme de \$4,879,580 pour les parcs nationaux. Est-ce qu'une partie de ce montant-là est destinée au parc Forillon, en Gaspésie et au parc de la Mauricie? Où en sont rendu les travaux de ces deux parcs situés au Québec?

The Chairman: Mr. Gordon.

Mr. Gordon: Both the Forillon and La Mauricie parks are new parks and they are in the process of development.

The work covered by the funds, which are being provided through the appropriations, includes such things as planning, such items as inventory of the resources within the parks, boundary markings, surveys, early delineation of the roads within the parks, picnic sites, camp grounds and a variety of projects of this kind.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, les témoins seraient-ils en mesure de nous dire si d'autres régions au Québec sont considérées pour l'établissement de parcs? Je sais, vous allez me dire que c'est une décision politique, ou peut-être administrative, mais avant de prendre une décision sur un site ou une région, on doit faire des études; de telles études se font-elles présentement pour choisir d'autres régions pour établir un ou des parcs nationaux au Québec? En fin de compte c'est seulement depuis quelques années, vous savez, que les autorités de la province de Québec ont accepté l'établissement de parcs nationaux au Québec. Je crois que présentement nous avons plus de 50 parcs nationaux situés dans différentes régions du Canada mais que nous n'en avons que deux qui sont situés à l'intérieur du territoire du Québec.

Mr. Gordon: Yes, sir. If I may speak briefly on the last part of your question, there are actually 29 national parks at present in Canada. It is quite true that these are the first new parks in the Province of Quebec. This is also true: the first national parks have just been created in the Northwest Territories and in the Yukon in the same period of time.

As to additional parks in the Province of Quebec, over a period of some years we have done reconnaissance of areas in all provinces in Canada in an attempt to identify areas which meet the criteria for national parks.

More particularly we have under review and under discussion with the Province of Quebec and with other provinces in Canada, consideration of additional areas which might be brought into the national park system. Our Minister has set as our goal the doubling of the number of national parks that we now have by the turn of the century, which would imply 60 parks of the traditional kind in Canada. I know it is a very particular wish of the Minister that Quebec should be proportionately represented in that system of new parks.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I have a number of short questions. One was partially answered before concerning Vote 20b. The amount of \$5,372 was accounted for. I wonder if I could have a quick breakdown on what the rest of the \$2,473,000 is concerned with. Just a quick breakdown, if that is possible.

[Interprétation]

M. Gordon: Les noms n'ont pas encore été publiés, monsieur. Le gouvernement les publiera très bientôt, j'en suis sûr.

Mr. Clermont: I notice also, Mr. Chairman, that we are asking for a sum of \$4,879,580 for national parks; is there a part of this sum that will go to park Forillon in Gaspé and park de la Mauricie? What is the state of the work done in the case of these two parks situated in Quebec?

Le président: Monsieur Gordon.

M. Gordon: Les parcs Forillon et La Mauricie sont nouveaux et en voie de création.

Ces fonds résultant d'affectations de crédit sont destinés à des opérations telles que la planification, l'inventaire des ressources, l'établissement des limites, l'arpentage, la délimitation préliminaire des routes, des endroits de pique-nique, les terrains de camping et divers projets de ce genre.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, could the witnesses tell us if they have considered at the present time establishing new parks in other regions of Quebec? I know, you will tell me this is a policy or administrative decision, but before making a decision about a site a survey is made. Are there any studies made at the present time in this respect? It is only a few years since the provincial authorities in Quebec have accepted the establishment of national parks. I think there are at the present time more than 50 national parks in various regions of Canada, but we only have two in Quebec.

M. Gordon: Oui, pour parler de la dernière partie de votre question, il y a actuellement au Canada 29 parcs nationaux et c'est très vrai que les deux parcs en question sont nouveaux dans la province de Québec. Au cours de la même période, il est vrai aussi que l'on a établi pour la première fois des parcs nationaux dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon.

En ce qui concerne la création de nouveaux parcs dans la province de Québec, nous avons dans l'espace de quelques années, étudié la situation dans toutes les provinces du Canada pour voir s'il était possible de trouver des régions qui répondraient au critère établi pour la création de parcs nationaux.

Nous sommes plus particulièrement en train d'étudier avec la province de Québec et d'autres provinces, la possibilité d'utiliser d'autres régions pour en faire des parcs nationaux. Le ministre s'est fixé comme objectif de doubler le nombre des parcs nationaux pour la fin du siècle, ce qui veut dire qu'il y aura 60 parcs du genre traditionnel au Canada. Je sais que le ministre souhaite que le Québec soit représenté proportionnellement.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'aimerais poser un certain nombre de questions très brèves: on a déjà répondu partiellement à l'une de ces questions en rapport avec le crédit 20b et l'on a indiqué à quoi se référerait le montant de \$5,372. Je me demande si vous pourriez nous donner une rapide ventilation de ce crédit de 2,473 mille dollars.

[Text]

Mr. Mensforth: First of all, that deletion of \$5,300 is just seeking legislative authority to delete that debt. So it is not in that total you see there. We have spoken about the fire pre-suppression costs. There is \$615,000 in there for that. There is the additional actual firefighting cost, putting them out, which is \$4.4 million, and then there is the winter works program known as the Federal Direct Employment Program. There is \$32,000 in there. That totals \$5,123,000, of which we have been able to fund from within our own resources \$2.6 million. So that gives you the net total of \$2,400,000.

Mr. Schellenberger: Thank you very much. My next question has to do with the airstrips and highways. I find that \$22,035,000 was the original estimate for construction and I imagine most of this construction had to do with the Dempster Highway and the Mackenzie Highway. I find now that an additional \$9,700,000 is required. I realize that this was partially given in the first statement but I am wondering why there is a need of an additional 40 per cent over the original estimate for construction of highways or airstrips. Was this bad planning or was this due to weather? What is the need for the addition?

Mr. Yates: This comes about, Mr. Chairman, as a result of the decision to accelerate the construction of the Mackenzie Highway. The acceleration was not provided for in the main estimates, which contain simply the sums of money for the on-going Northern Road Development Program of \$10 million plus reconstruction of existing roads, other . . .

Mr. Schellenberger: You are then stating that this total amount is for acceleration of the Mackenzie Highway only.

Mr. Yates: The Mackenzie and Dempster Highways. It is difficult to distinguish between the two in the area of Inuvik because there is a stretch there between Inuvik and Arctic Red River which may end up either as the Mackenzie Highway or as the Dempster Highway.

Mr. Schellenberger: My last question has to do with Vote L61b. I am rather concerned about the need for the additional \$1 million as a supplementary estimate. I find that the original fund was set up with \$800,000 and that in 1971, \$185,487 was made available or borrowed out. In 1973 we find that the fund has to be increased to \$1,800,000. Are we hereby attempting to legalize an overlending of the fund, or are these outstanding loans that must be substantiated, or is this extra million dollars required simply for the credit unions to borrow out to other institutions or small businesses?

Mr. Mensforth: That is right. We are seeking legislative authority to increase the size of the fund to account for the broadening of the terms of our lending powers.

Mr. Schellenberger: Why is this put in the supplementary estimates?

Mr. Mensforth: So that we can establish the legal limit of that fund. Without that, without you people telling us and approving this, we could not do it. We have to have authority from Parliament for this fund.

[Interpretation]

M. Mensforth: Tout d'abord, dans le cas des \$5,300, il s'agit d'une demande d'autorisation législative pour supprimer cette dette. Elle ne fait donc pas partie du total que vous voyez là. Nous avons parlé de la lutte contre les incendies et \$615,000 sont prévus à cet effet. Il y a le coût supplémentaire de la lutte effective en cas d'incendies qui est de 4.4 millions de dollars; il y a le programme des travaux d'hiver connu sous le nom de Programme fédéral d'emploi direct \$32,000 y sont prévus. Ce qui fait un total de 5,123 mille dollars dont nous avons financé à partir de nos propres ressources une somme de 2.6 millions de dollars. Ceci vous donne donc un total net de 2,400 mille dollars.

M. Schellenberger: Merci beaucoup. La question suivante que je poserai se rapporte aux pistes d'atterrissage et aux routes. A l'origine on avait prévu au budget 22,035 mille dollars pour la construction et je suppose que la plupart de cet argent devait aller pour la construction des *Dempster Highway* et *Mackenzie highway*. Je m'aperçois qu'on demande maintenant 9,700 mille dollars de plus. Je sais que la réponse a été donnée partiellement dans la première déclaration mais je me demande pourquoi on a besoin de 40 p. 100 de plus que ce qui avait été évalué à l'origine pour la construction des routes et des pistes d'atterrissage; y a-t-il eu mauvaise planification ou est-ce dû aux conditions météorologiques? Pourquoi cette somme supplémentaire?

M. Yates: Ceci résulte de la décision qu'on a prise d'accélérer la construction de la route Mackenzie. Dès lors rien n'a été prévu à cet effet dans le budget principal qui ne sera porté qu'au programme courant d'extension des routes dans le Nord de 10 millions de dollars et à la reconstruction des routes existantes, autres que . . .

M. Schellenberger: Vous dites donc que la totalité de ce montant est affectée à l'accélération et à la construction de la route Mackenzie seulement.

M. Yates: Non, pour l'accélération et la construction des routes Mackenzie et Dempster. Il est difficile de faire la distinction entre les deux dans la région d'Inuvik car il y a une bande de terrains entre Inuvik et *Arctic Red River* que l'on peut considérer soit comme route Mackenzie soit comme route Dempster.

M. Schellenberger: Ma dernière question se rapporte au crédit L61b. Je m'inquiète que l'on demande 1 million de dollars supplémentaire ici car je m'aperçois que le fonds à l'origine qui avait été établi était de \$800,000 et qu'en 1971 \$185,487 avaient été fournis ou empruntés. Or en 1973 nous nous apercevons que le fonds a été accru pour atteindre 1,800 mille dollars. Est-ce que nous essayons de légaliser ici des prêts trop élevés à partir du fonds ou est-ce qu'il faut justifier les prêts en suspens ou est-ce qu'il s'agit simplement ici avec ce million supplémentaire de fournir de l'argent aux coopératives de crédit afin qu'elles puissent emprunter auprès d'autres institutions ou de petites entreprises?

M. Mensforth: C'est exact. Nous essayons d'obtenir l'autorisation législative pour augmenter l'importance de la caisse afin d'élargir nos possibilités de prêts.

M. Schellenberger: Pourquoi a-t-on mis ceci dans le budget supplémentaire?

M. Mensforth: Afin de pouvoir établir un plafond légal pour ce fonds sans cela nous n'aurions pas le droit de le faire. Il nous faut l'autorisation du Parlement pour ce faire.

[Texte]

• 1025

Mr. Schellenberger: Why is it in the 1972-1973 supplementary estimates and not in the main estimates as something for the coming year? Is there a need for it to be in the supplementary estimates?

Mr. Mensforth: Yes, there is. We have increased the terms under which the borrowings can be made and we are just seeking to cover ourselves by the limit of the loan fund.

Mr. Schellenberger: In other words, you have depleted the \$800,000 in the original fund and you now require an extra million dollars because you exceeded that \$800,000?

Mr. Mensforth: We have not exceeded it. We would like to exceed it.

Mr. Schellenberger: In this fiscal year?

Mr. Robinson: Because there is a higher demand for loans from the Eskimos.

Mr. Schellenberger: In this fiscal year?

Mr. Robinson: Yes.

Mr. Schellenberger: This is why it is necessary now. So you will have to wait for approval of this million dollars before you can exceed that?

Mr. Robinson: That is correct.

Mr. Schellenberger: Are the credit unions established in certain locations in the Northwest Territories and the Yukon, or are they in Ottawa? What is their location?

Mr. Yates: Mr. Chairman, they would be either in the Territories or also possibly in Nouveau Québec.

Mr. Schellenberger: In Quebec. I understand the actual locations of these lending institutions are not yet established and that this will be part of the program in the future.

Mr. Yates: That is correct.

Mr. Schellenberger: There are no credit unions run by Eskimos or other people in the Northwest Territories at the moment?

Mr. Yates: Not that I am aware of at this time.

Mr. Schellenberger: But this is the plan in future?

Mr. Yates: The plan is to provide for such unions.

Mr. Schellenberger: Will these credit unions be run by the native people or the Eskimo people in the area, or is there an established institution that runs credit unions at the moment? What is the planning on that?

Mr. Yates: It is expected that they would be run by the Eskimos themselves in the same way the co-operatives are run, with some managerial assistance, perhaps, from the territorial government.

Mr. Schellenberger: Have you a breakdown of the existing loans that we have now given out under the \$800,000 limit that is there now? They were then made by the Department of Indian Affairs from Ottawa. Is this correct? Would you have a quick breakdown of those loans? I am wondering what the money is going for.

[Interprétation]

M. Schellenberger: Pourquoi cette somme se trouve-t-elle dans le budget supplémentaire de 1972-1973 et non pas dans le budget principal pour l'année prochaine? Y a-t-il une raison?

M. Mensforth: Oui, nous avons élargi les possibilités d'emprunt et c'est pour cela qu'il nous faut accroître la limite de la caisse de prêts.

M. Schellenberger: En d'autres termes, vous avez épuisé les \$800,000 de la caisse à l'origine et il vous faut maintenant 1 million de plus car vous avez dépassé ce montant de \$800,000?

M. Mensforth: Nous ne l'avons pas dépassé. Nous aimerions le dépasser.

M. Schellenberger: Dans l'année financière qui vient?

M. Robinson: Les demandes de prêts de la part des esquimaux sont plus importantes.

M. Schellenberger: Dans cette année financière?

M. Robinson: Oui.

M. Schellenberger: C'est pourquoi vous en avez besoin maintenant; il vous faut donc attendre l'approbation de ce million avant de pouvoir dépasser cette somme?

M. Robinson: C'est exact.

M. Schellenberger: Est-ce que ces coopératives de crédit se trouvent localisées dans les territoires du Nord-Ouest du Yukon ou sont elles à Ottawa?

M. Yates: Elles se trouvent, Monsieur le président, dans les territoires ou peut-être aussi au Nouveau Québec.

M. Schellenberger: Au Québec. Je crois comprendre que l'endroit exact de ces institutions de prêts n'est pas encore établi et que ceci entre dans le cadre du programme pour l'avenir.

M. Yates: C'est exact.

M. Schellenberger: Est-ce que dans les territoires du Nord-Ouest, il n'y a pas de coopérative de crédit qui soit gérée par les esquimaux ou par d'autres personnes à l'heure actuelle?

M. Yates: Non. Pas que je sache.

M. Schellenberger: Mais c'est ce que l'on a l'intention d'avoir à l'avenir?

M. Yates: Oui le plan prévoit de telles coopératives.

M. Schellenberger: Est-ce que ce seront les autochtones ou les esquimaux de la région qui géreront ces coopératives ou est-ce qu'il y a à l'heure actuelle une association établie qui administre ces coopératives en ce moment? Qu'a-t-on prévu à ce sujet?

M. Yates: On espère que les esquimaux les administreront eux-mêmes de la même façon que les coopératives ordinaires avec peut-être un peu d'aide du gouvernement territorial pour la gestion.

M. Schellenberger: Est-ce que vous pourriez nous donner la répartition des prêts actuels qui n'ont pas encore été fournis dans le cadre de cette somme de \$800,000 actuelle? Les prêts ont été faits par le ministère des Affaires indiennes à Ottawa est-ce exact? J'aimerais avoir la ventilation de ces prêts car je me demande à quoi est destiné cet argent.

[Text]

Mr. Yates: I am afraid I do not have them with me, but I would be very glad to provide you with that list.

The Chairman: Mr. Taylor.

Mr. Taylor: Thank you, Mr. Chairman. Referring for a moment to the previous questions relating to the allocation of funds in Vote L55B, perhaps Mr. Robinson or one of his assistants could answer. Why have you included amounts to be expended beyond the current fiscal year?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, this \$331,000 is for a loan to the Government of the Northwest Territories for the purpose of financing a new sub-division in the Town of Inuvik. I could give you the breakdown of how the money is being spent, if you wish. It is for a utilidor, \$177,000; \$74,000 for roads; \$44,000 for fire and circulating pump; \$17,500 for construction supervision; and miscellaneous, \$18,000. It is a self-amortizing loan.

Mr. Taylor: You refer in your estimate to subsequent fiscal years. Are you suggesting that this amount will not be spent in the current fiscal year?

Mr. Robinson: That is correct.

Mr. Taylor: How do you reconcile that with the provisions of the Financial Administration Act relating to expenditures for current year only, particularly Section 20?

• 1030

Mr. Mensforth: This is a loan to a territorial government, and the wording that is there is to enable that territorial government to actually spend the money, although not necessarily in this fiscal year. We comply with the Financial Administration Act if we make the loan within this fiscal year. It is a loan item. However, with respect to "the actual on-site development of the capital project", this wording is put in to enable them to do the actual on-site work in subsequent fiscal years. It is a legal authority.

Mr. Taylor: But are you not providing for your department to make expenditures or loans beyond this fiscal year?

Mr. Mensforth: No, sir.

Mr. Taylor: Then why is it necessary to refer to a subsequent fiscal year in the vote?

Mr. Mensforth: This vote gives us the legal authority to make loans to territorial governments in this fiscal year and in subsequent fiscal years.

Mr. Taylor: But you realize that if you are asking for authority to make loans beyond this fiscal year, then it is contrary to the . . .

Mr. Mensforth: We are not doing that.

M. Clermont: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Clermont, un rappel au Règlement.

[Interpretation]

M. Yates: Je crains de ne pas avoir ici ces chiffres mais je serais très heureux de vous fournir cette liste.

Le président: Monsieur Taylor vous avez la parole.

M. Taylor: Merci, monsieur le président. Pour en revenir un instant aux questions précédentes qui se rapportaient à l'attribution des fonds du crédit L55(b) peut-être que M. Robinson ou un autre de ses adjoints pourraient nous dire pourquoi il y a des montants qui seront dépensés après l'année financière en cours?

M. Robinson: M. le président, cette somme de \$331,000 se rapporte à un prêt fait au gouvernement des territoires du Nord-Ouest en vue de financer une nouvelle subdivision de la ville de Inuvik. Je puis vous indiquer comment se répartit cet argent: il y a \$177,000 pour *utilido*, \$74,000 pour des routes; \$44,000 pour des pompes à incendie et de circulation; \$17,000 pour la surveillance à la construction; et \$18,000 pour des frais divers. Il s'agit d'un prêt qui s'amortit lui-même.

M. Taylor: Dans votre budget, vous mentionnez des années financières à venir; est-ce que vous vous attendez à ce que ce montant ne soit pas dépensé dans l'année financière en cours?

M. Robinson: C'est exact.

M. Taylor: Comment conciliez-vous ceci avec les stipulations de la Loi sur l'administration financière qui ne prévoit que les dépenses pour l'année en cours, comment conciliez-vous ceci avec l'article 20 tout particulièrement?

M. Mensforth: Il s'agit là d'un prêt fait au gouvernement des territoires et on l'a libellé de façon à ce que le gouvernement des territoires puisse dépenser cet argent mais pas nécessairement dans l'année financière en cours. Nous nous conformons aux exigences de la Loi sur l'administration financière lorsque nous faisons un prêt au cours de l'année financière en cours. Pourtant en ce qui concerne l'expansion effective sur place de ce projet d'immobilisation nous voulons que l'on puisse effectuer ces travaux sur place dans les années financières subséquentes. Il s'agit donc d'une autorisation légale.

M. Taylor: Mais vous ne permettez pas à votre ministère de faire des dépenses ou des prêts de cette année financière?

M. Mensforth: Non.

M. Taylor: Alors pourquoi indiquer une année financière subséquente dans le crédit?

M. Mensforth: Ceci nous permet légalement de faire des prêts au gouvernement des territoires dans l'année financière en cours et dans les années financières subséquentes.

M. Taylor: Mais vous vous rendez compte que si vous demandez la permission de faire des prêts pour des années après l'année financière en cours, ceci est contraire à . . .

M. Mensforth: Ce n'est pas ce que nous faisons.

Mr. Clermont: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Clermont a point of order.

[Texte]

M. Clermont: Le député veut faire dire aux témoins qu'une dépense effectuée une fois et renouvelée dans les années suivantes est illégale.

Monsieur le président, on connaît ça depuis des années. J'ai devant moi les estimés supplémentaires du 31 mars 1962 de ce fait s'est déjà produit. En vertu de l'article 20 de l'Administration financière, on veut demander des crédits supplémentaires pour les années suivants, et on prétend que c'est illégal; il y a eu des précédents. Alors je crois qu'il est déplacé donc d'insister auprès du témoin.

Le président: Merci, monsieur Clermont.

Mr. Taylor: One more matter relating to Vote L61b. You have indicated that you wish an increase of \$1 million in the total amount that you are able to loan. I am wondering why you are attempting to use this method rather than legislation and why your department is endeavouring to increase the ceiling in this manner.

Mr. Mensforth: The loan is established under the authority of the vote and we are just seeking to increase the level of the authority that has been voted to us through the supplementary estimates. I cannot answer any more clearly than that.

Mr. Taylor: Then you are attempting to increase the limit by this method rather than by the use of legislation for that purpose?

Mr. Mensforth: I do not really think it needs legislation. It is a vote item.

Mr. Taylor: I wonder if you would tell me whether in fact what you are doing is increasing it by way of a vote rather than by the method of legislation.

Mr. Mensforth: It was established by a vote. We are merely seeking to increase the upper limit that was established in that vote. The legislation is already there.

Mr. Taylor: But the legislation, if there is any, has a limit of \$800,000 and you are attempting to increase, without legislation, this fund to \$1.8 million.

Le président: Monsieur Langlois, un rappel au Règlement.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, on a point of order. We refer to this as being done without legislation. I would like to remind the hon. member that after these estimates go back to the House there will be an appropriation bill and that is the legislation and the law will be covered with that bill. That is not the first time it has been done, it has been done for the last umpteen years. There are all kinds of precedents in the Right Honourable J. G. Diefenbaker's time. They were doing it every year.

Mr. O'Sullivan: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On the same point of order raised by Mr. Langlois?

• 1035

Mr. O'Sullivan: I would say on a related point of order. After the comments of my good friends, Mr. Clermont and Mr. Langlois, I should point out that we, as members of the Opposition, are posing questions to the officials of the department who I suggest should be capable of answering the questions. Points of orders are on rules and questions are not directed to members of the government party. When we wish to seek information from them, perhaps we will call them as witnesses, but it hardly strikes me as a

[Interprétation]

Mr. Clermont: The member wants to hear the witness state that expenses made once and renewed in the subsequent years are illegal.

Mr. Chairman, this has been done since many years. I have here the supplementary estimates for the fiscal year ending March 31, 1962, and it has been done. Pursuant to section 20 of Financial Administration Act you can request for supplementary credits for subsequent years and here we say that it is illegal; there have been previous cases so that I think it is not in order to bother the witness.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

M. Taylor: En ce qui concerne le crédit L61b vous avez indiqué que vous vouliez accroître de un million de dollars le montant que vous pourriez prêter. Je me demande pourquoi vous utilisez cette méthode plutôt que de vous servir d'une loi et pourquoi votre ministère cherche à élever ce plafond de cette façon?

M. Mensforth: Le prêt est établi en vertu de ce crédit, c'est pourquoi nous voulons accroître ce plafond en nous servant du budget supplémentaire. Je crois que c'est clair.

M. Taylor: Ainsi vous préférez monter le plafond de cette façon plutôt que d'utiliser une loi?

M. Mensforth: Je ne pense pas qu'on ait besoin réellement d'une loi. Il s'agit d'un crédit.

M. Taylor: Je me demande si vous pouvez nous indiquer si en fait vous voulez augmenter ce plafond en utilisant un crédit plutôt qu'une loi.

M. Mensforth: Ce fonds a été établi au moyen d'un crédit et tout ce que nous cherchons c'est de reporter plus haut la limite qui avait été établie dans ce cadre. La loi se trouve déjà là.

M. Taylor: Mais la loi fixe comme limite 800,000 dollars et vous voulez porter ce fonds, sans faire appel à une loi à 1.8 million de dollars.

The Chairman: Mr. Langlois, on a point of order.

M. Langlois: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous disons ici qu'on a procédé sans qu'il y ait de loi. Je voudrais rappeler à l'honorable député que lorsque ce budget sera renvoyé à la Chambre, nous aurons un bill portant affectation de crédits et ceci c'est la loi. Ce n'est pas la première fois, mais depuis bien longtemps on procède ainsi. Il y a toute sorte d'antécédents qui remontent au temps où le très honorable J. G. Diefenbaker était au pouvoir.

M. O'Sullivan: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: S'agit-il du même rappel au Règlement que celui de M. Langlois?

M. O'Sullivan: Je dirais que ma question se rapporte à un rappel au Règlement connexe. Après ce qu'ont dit mes bons amis, monsieur Clermont et monsieur Langlois, je dirais que nous les députés de l'Opposition nous posons des questions aux fonctionnaires du ministère qui, je le prétends, doivent être capables d'y répondre. Le rappel au Règlement se rapporte à des règles et les questions ne sont pas posées directement aux députés du parti au pouvoir. Si nous voulons leur demander des renseignements, nous

[Text]

valid point of order when members of the government party interrupt our questioning in order to . . .

An hon. Member: Oh, come on.

Mr. O'Sullivan: . . . put forward what should be information provided by the witnesses.

M. Clermont: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Les règlements de la Chambre et des comités permettent un rappel au Règlement. Je crois qu'en tant que membre du Parlement et membre en règle de ce Comité, si je crois devoir faire un rappel au Règlement je ne demanderai la permission à aucun député de ce Comité ou de la Chambre pour le faire. C'est à vous de décider si mon rappel au Règlement est régulier ou non, mais je ne laisserai pas ce pouvoir-là à un autre député, encore moins à un député de l'Opposition officielle.

The Chairman: Mr. Taylor, you have the floor.

Mr. Taylor: Thank you, Mr. Chairman. I am not interested in arguing with honorable members as to whether or not we have used this method before. I really want to clarify the matter as to whether in fact, and I think it is agreed, you are using this method of increasing limits by simply including it in a vote rather than by passing legislation or seeking legislation in the House. I think it is agreed that that is what you are doing, is it not?

Mr. Mensforth: Yes, on the understanding this will go before the House.

Mr. Taylor: I think this is the cause for our concern, the fact that you are using this method rather than direct legislation.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I only wanted to say that my understanding, Mr. Taylor, is that the extension of the fund will itself be authorized by legislation when it comes before the House at a later stage. That is our understanding.

Mr. Taylor: That is correct, but again you are including . . .

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): On a point of order.

The Chairman: Mr. Marchand on a point of order.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): On a point of order or as a supplement to what Mr. Robinson has said, there is some misunderstanding here, I think, some inference here that there needs to be new legislation. Legislative authority has already been established for this particular program and this is maybe what Mr. Taylor is getting at. I certainly do not want to see us leave the impression that there is not already legislative authority for this kind of a program. What we are doing with this particular vote is increasing the amount of money available under that particular vote. That is a pretty normal thing. There does not need to be new legislation established for the program.

Mr. Taylor: Thank you, Mr. Marchand.

[Interpretation]

les ferons peut-être venir à titre de témoins, mais il ne me semble pas que ce soit un rappel au Règlement valable lorsque les députés du parti au pouvoir interrompent nos questions afin de . . .

Une voix: Allons.

M. O'Sullivan: . . . présenter ce qui devrait constituer des renseignements fournis par les témoins.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order. The House of Commons and the Committees do allow a point of order. I think that being a member of this Parliament and a due member of this Committee if I think that I should raise a point of order I would not ask leave of any member of this Committee nor of the House. You have to decide if my point of order is in order or not, but I will not allow another member and even less a member of the Official Opposition to rule on that question.

Le président: Monsieur Taylor, vous avez la parole.

M. Taylor: Merci, monsieur le président. Je ne veux pas discuter avec les autres députés pour savoir si oui ou non dans le passé nous avons utilisé cette méthode mais je voudrais savoir si en fait, et je crois qu'on est d'accord, vous utilisez cette méthode pour relever le plafond en intégrant simplement cette somme dans un crédit plutôt qu'en adoptant ou en cherchant à adopter une loi en Chambre. Je crois qu'on est d'accord pour dire que c'est ainsi que vous procédez?

M. Mensforth: Oui, mais il est entendu que ceci sera présenté à la Chambre.

M. Taylor: Je crois que c'est là ce qui nous inquiète soit que vous utilisiez cette méthode plutôt que d'avoir recours directement à une loi.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: J'ai cru comprendre, monsieur Taylor, que cette augmentation du fonds serait elle-même autorisée par une loi lorsqu'elle serait présentée plus tard à la Chambre.

M. Taylor: C'est exact, mais de nouveau vous intégrez . . .

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Marchand invoque le Règlement.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): A titre de rappel au Règlement ou de supplément à ce que monsieur Robinson a déclaré, je crois qu'on fait fausse route ici et que l'on parle de la nécessité d'avoir une nouvelle loi pour régler la question. Dans le cas de ce programme en particulier, l'autorité législative a déjà été donnée et c'est peut-être ce que monsieur Taylor veut dire. Je n'admettrais certainement pas que nous ayons l'impression qu'un tel programme n'a pas encore été autorisé par la loi. Dans le cas de ce crédit particulier nous accroissons le montant d'argent qui est disponible. Voilà une procédure tout à fait normale il n'y a pas besoin de passer une nouvelle loi dans le cas de ce programme.

M. Taylor: Merci, monsieur Marchand.

[Texte]

The Chairman: On a point of order, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I do not usually disagree with my distinguished friend from Kamloops, but I believe there is a statutory ceiling of \$800,000 provided in the existing legislation. As I understand it, this vote is asking for \$1.8 million which is the point the member for Churchill has been endeavouring to bring out here. The irregularity is in increasing a statutory ceiling without the necessary legal action. There have been some gratuitous remarks made that this was quite regular practice under former administrations and I would just like to say that that is not a statement in fact.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I appreciate your remarks...

Mr. Dinsdale: If statements of that kind are to be made I would like to have them pinpointed in specific terms rather than by innuendo and insinuation. I think the honourable member for Churchill is quite within his rights in asking why the statutory limitation is being increased by almost \$1 million without the necessary legislative act.

I do not know of any appropriation bill coming up at a later date that will be designed specifically to deal with this special item, particularly on supplementary items.

The Chairman: Mr. Marchand.

• 1040

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, on this point of order I want to assure my honourable friend that there is certainly no innuendo, and no intention of innuendo, on my part. I was merely trying to add some supplementary information to explain the situation. It is my understanding that there is no statutory ceiling on this particular item. I think it has to be made clear that there is no need for any further legislative authority for this particular vote. What we are doing is increasing the amount, and we certainly have to get authority for increasing the amount of money available under a particular vote. That is all I was trying to do, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Taylor, you have the floor.

Mr. Taylor: Mr. Chairman, I want to make one statement on this: that we seem to be dealing with money that is not necessarily going to be funded this year. Could you verify, Mr. Robinson, that this million dollars will not necessarily be loaned out this year?

Mr. Robinson: That is correct, it will not. Not all of it is necessarily loaned out this year, Mr. Taylor.

Mr. Taylor: How do you reconcile this with the provisions of the Financial Administration Act?

Mr. Yates: Mr. Chairman, I am not a lawyer, but I would think that we are seeking here to extend the limit of the Eskimo Loan Fund. In the current year we expect to draw down approximately \$200,000 if this legislation is passed. It is my understanding that the increase will then permit loans to be made up to that maximum amount in this and subsequent fiscal years, because the vote wording will presumably be repeated in the subsequent years.

[Interprétation]

Le président: M. Dinsdale invoque le Règlement.

M. Dinsdale: Je n'ai pas l'habitude d'être en désaccord avec mon ami de Kamloops, mais je crois que la loi actuelle prévoit un plafond statutaire de \$800,000. Or, je crois comprendre que dans ce crédit on demande 1.8 million de dollars et c'est ce que le député de Churchill a cherché à faire ressortir. Ce qui est irrégulier c'est de relever un plafond statutaire sans faire appel à des mesures législatives nécessaires dans ce cas. On a bien indiqué qu'on avait l'habitude de procéder ainsi au cours d'administrations antérieures, mais je dirais qu'il ne s'agit pas ici en fait d'une déclaration valable.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'apprécie vos remarques...

M. Dinsdale: Si on voulait présenter des déclarations de ce genre j'aimerais qu'elles soient clairement explicatives plutôt que de consister en des insinuations. Je crois que l'honorable député de Churchill a bien le droit de demander que l'on augmente cette limite statutaire pour porter le fonds à 1 million de dollars sans que l'on passe une loi.

Quant à moi, je ne connais pas de bill où une affectation de crédit est prévue pour traiter de cet article particulier, dans le cas d'articles du budget supplémentaire.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, au sujet de ce rappel au Règlement, je voudrais indiquer à mon honorable ami que je n'ai pas voulu faire ici d'insinuations. Tout ce que je voulais, c'était apporter des renseignements supplémentaires pour éclaircir la situation. J'ai cru comprendre que pour cet article particulier il n'y a pas de plafond statutaire. Il est bien clair qu'on n'a pas besoin, dans ce cas, d'autres autorité législative. Tout ce que nous faisons c'est d'augmenter le montant et très certainement nous devons obtenir l'autorisation lorsque nous voulons augmenter le montant disponible en vertu d'un crédit particulier. C'est tout ce que j'essayais de dire monsieur le président.

Le président: Monsieur Taylor vous avez la parole.

M. Taylor: J'aimerais dire quelque chose à ce sujet: il semble que nous discutons ici de sommes qui ne sont pas nécessairement fournies cette année. Pourriez-vous, monsieur Robinson, vous assurer que ce million de dollars ne sera pas nécessairement prêté cette année?

M. Robinson: Non toute la somme ne sera pas nécessairement prêtée cette année, monsieur Taylor.

M. Taylor: Alors, comment conciliez-vous ceci avec les stipulations de la Loi sur l'administration financière?

M. Yates: Je ne suis pas un juriste, monsieur le président, mais je crois que tout ce que nous voulons faire ici c'est d'augmenter les fonds disponibles dans la caisse de prêts aux Esquimaux. Nous nous attendons à devoir y puiser dans l'année, si cette loi est adoptée, environ \$200,000. Je crois comprendre que cette augmentation permettra alors de faire des prêts jusqu'à concurrence de ce montant maximum dans l'année en cours et dans les années financières subséquentes car le libellé du crédit sera probablement répété dans les années à venir.

[Text]

Mr. Taylor: So here again you are using this method to provide funds for a subsequent fiscal year?

Mr. Yates: To provide a limitation on a loan fund, yes.

Mr. Taylor: But it is increased by a million dollars in this case?

Mr. Yates: That is correct, yes.

Mr. Taylor: Perhaps you could clarify Votes 5b and 10b, Mr. Robinson. I notice that you are transferring funds from Vote 5b to Vote 10b. How much of the previous estimates of \$227 million-odd have been committed for this fiscal year?

The Chairman: Mr. Robinson?

Mr. Robinson: I wonder, Mr. Chairman, if the hon. member would explain what he means by the word "committed".

Mr. Taylor: I am using the word "committed" as opposed to "expended". You have shown estimates of \$227 million, but since you are transferring funds from expenditures to capital, or from operating to capital, out of that amount, obviously it has not all been committed. How much of the \$227 million has been committed at this point?

Mr. Mensforth: I can supply that information but I have not got it here with me.

Mr. Taylor: Could you also tell me what estimates that were provided for have not been expended as anticipated?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Taylor, in answer to the last part of your question, a sum of \$3 million is proposed here to be transferred from the operating vote to the capital vote. This is accounted for by the fact that our calculations of the amounts required were too high. Later analysis showed that because of a lower school enrolment than had been anticipated and a smaller number of adult educational courses than had been planned, as well as savings in child care costs, this surplus had developed. This money was required for capital purposes, specifically for the building of educational facilities in the schools and also for housing requirements of Indian bands.

• 1045

The Chairman: Thank you, Mr. Taylor; your time is up.

Mr. Taylor: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, I do not want to belabour the point on Vote L61b but I would like to ask the Deputy Minister when and how this original sum of \$800,000 was set up. Was it set up by supplementary estimates, by estimates or by legislation?

[Interpretation]

M. Taylor: Donc vous vous servez à nouveau de cette méthode pour fournir des fonds au cours d'une année financière subséquente?

M. Yates: Pour établir une limite dans le cas d'une caisse de prêts, oui.

M. Taylor: Mais dans le présent cas, il s'agit d'un accroissement d'un million de dollars?

M. Yates: C'est exact.

M. Taylor: Peut-être pourriez-vous nous donner des éclaircissements, monsieur Robinson, sur les crédits 5b et 10b. Je remarque que vous transférez des fonds du crédit 5b au crédit 10b. Quelle est la part du budget précédent de quelque 227 millions de dollars qui a été engagée pour cette année?

Le président: Monsieur Robinson?

M. Robinson: Je me demande, monsieur le président, si le député pourrait nous expliquer ce qu'il veut dire par «engagé».

M. Taylor: J'utilise le mot «engagé» plutôt que «dépensé» car votre budget indique un montant de 227 millions de dollars et puisque de ce montant vous transférez des sommes à partir du poste «dépenses» pour les passer au poste «capital» ou du poste «fonctionnement» pour les passer au poste «capital», il n'y a pas de doute que l'argent n'a pas été engagé. Dans ces 227 millions de dollars, quelle serait la part qui serait engagée à ce stade?

M. Mensforth: Je pourrais vous fournir ces renseignements mais je ne les ai pas ici.

M. Taylor: Pourriez-vous aussi me dire quelles sont les sommes du budget fourni qui n'ont pas été dépensées comme prévu?

Le président: Monsieur Robinson, vous avez la parole.

M. Robinson: Monsieur Taylor, pour répondre à la dernière partie de votre question, nous nous proposons ici de transférer une somme de 3 millions de dollars du crédit «fonctionnement» au crédit «capital». Ceci est dû au fait qu'avec nos calculs nous étions arrivés à établir un chiffre trop élevé et par la suite nous nous sommes aperçus qu'il y avait moins de cours éducatifs pour les adultes que ce qui était prévu et que nous faisions des économies du côté coûts de garderies d'enfants. Par conséquent, il y avait un surplus. On avait besoin de cet argent dans le cadre des dépenses au poste «capital» particulièrement pour des installations éducatives dans les écoles et aussi pour répondre à des besoins de logements des bandes indiennes.

Le président: Merci, monsieur Taylor; votre temps de parole est écoulé.

M. Taylor: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de trop insister en ce qui concerne le crédit L61b, mais je voudrais que le sous-ministre nous dise à quel moment et quand ce premier montant de \$800,000 a été décidé. Ce crédit a-t-il été établi dans les prévisions supplémentaires, dans les prévisions générales ou par voie législative?

[Texte]

Mr. Robinson: Could I ask Mr. Yates to answer this please?

Mr. Yates: It was set up, as I understand it, Mr. Chairman, under the Loans, Investments and Advances, Vote 546, Appropriation Act No. 3, 1953.

Mr. Neil: In other words, there was no provision in a statute fixing the ceiling at \$800,000.

Mr. Yates: That is correct. There is no separate legislation covering the Eskimo Loan Fund.

Mr. Neil: I see. Now, on Vote L55b, the \$331,000 which you say will be an advance to the Government of the Northwest Territories, when will this advance be made?

Mr. Yates: Before the end of this fiscal year subject to approval of these supplementary estimates.

Mr. Neil: And there will be no amount outstanding after those advances are made.

Mr. Yates: That is correct.

Mr. Neil: Under Vote 30b on page 52, there is a sum of \$847,400 stated as "The grants listed in the Estimates and contributions...". Going over the text on that page I do not see anything for a grant listed as an expenditure. Could you tell me how the \$847,400 is made up please?

The Chairman: Do you want the list of the grants.

Mr. Neil: I want the details of the \$847,400.

Mr. Yates: Mr. Chairman, I do not find them listed in the supplementary estimates but I do have the detail with me and I hope the figures add up. Perhaps I could ask my friend here to do an addition as we go along.

The first of them covers the cost of administration of the Eskimo Language School at Rankin Inlet and is a grant to the Government of the Northwest Territories to continue the operation of that school in an amount of \$87,900.

The second is a contribution to Inuit Tapirisat of Canada to fund a research program for that organization in the amount of \$100,000; \$75,000 is included in this supplementary estimate and \$25,000 for the next fiscal year. A third item is a contribution of \$20,000 to the Boreal Institute for Northern Studies at the University of Alberta.

The next item is a grant of \$6,000 which we had referred to earlier to enable Eskimos to attend the Master Works Exhibition to be held in Montreal this month. The next item is a \$55,200, contribution to the Yukon Territory to enable them to complete the 1971-72 Special Winter Employment Plan. There is just one further amount here of \$19,920.

• 1050

The Chairman: Thank you. Mr. Neil.

Mr. Neil: Yes. On page 54 under 'objects of expenditure,' there is an item of rentals, \$1,634,000. I see in the original estimates for 1972-73, rentals were \$4,393,000. I would like to know generally what these rentals are for and how the increase of 35 per cent is made up.

Mr. Yates: I am sorry, sir, I was looking at my papers and I missed the first part.

[Interprétation]

M. Robinson: Puis-je demander à M. Yates de vous répondre?

M. Yates: Je crois que ce crédit a été établi en vertu de la Loi n° 3 de 1953 portant affectation de crédit. Dans ce cas, il s'agit du crédit n° 546 au titre de prêts, d'investissements et d'avances.

M. Neil: Autrement dit, ces lois ne contiennent aucun indice de ce plafond de \$800,000.

M. Yates: C'est juste. Il n'y a pas de loi particulière pour la cassette de prêts aux Esquimaux.

M. Neil: Je vois. Passant au crédit L55b, je voudrais savoir à quel moment le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest recevra ce crédit de \$331,000.

M. Yates: Il le recevra après l'approbation des prévisions supplémentaires avant la fin de l'exercice courant.

M. Neil: Ce sera tout?

M. Yates: C'est cela.

M. Neil: A la page n° 52 se trouve le crédit 30b avec un montant de \$847,400 avec l'explication «Subventions inscrites au budget et contributions...». «On ne dit rien de la manière dont ces subventions seront dépensées. Comment ce montant de \$847,400 se compose-t-il?

Le président: Voulez-vous la liste des subventions?

M. Neil: Je voudrais en connaître les détails.

M. Yates: Cette liste ne se trouve pas dans les prévisions supplémentaires, mais j'ai les différents montants dans mon dossier et j'espère que nous arriverons à la bonne somme en les additionnant. Mon collègue pourrait peut-être faire ce calcul au fur et à mesure que nous avancerons.

Le premier poste de dépenses est une subvention de \$87,900 au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et couvre les frais d'administration de l'École de langue esquimaude à Rankin Inlet.

Le deuxième poste représente une contribution de \$100,000 au programme de recherche de l'organisation Inuit Tapirisat du Canada. \$75,000 de cette contribution sont compris dans les prévisions supplémentaires pour l'exercice courant et la somme de \$25,000 pour l'exercice suivant. Le troisième poste est une contribution de \$20,000 au *Boreal Institute for Northern Studies* de l'Université de l'Alberta.

Nous avons déjà parlé de la subvention de \$6,000 octroyée aux Esquimaux pour qu'ils puissent se rendre à l'exposition qui se tiendra ce mois-ci à Montréal. Une dernière contribution de \$55,200 est destinée au Yukon au titre de son programme spécial d'emploi d'hiver 1971-1972. Je vois qu'il y a encore un montant de \$19,920.

Le président: Merci. Monsieur Neil.

M. Neil: Oui. A la page 54 se trouve au titre de dépenses en loyers \$1,634,000. Au début, les prévisions pour 1972-1973 prévoyaient des frais de loyers \$4,393,000. De quels loyers s'agit-il et comment se fait-il qu'il y ait une augmentation de 35 p. 100.

M. Yates: Je m'excuse, j'étais en train de lire quelques documents et j'ai raté la première partie de votre question.

[Text]

Mr. Neil: I see. On page 54 under objects of expenditure, you have rentals \$1,634,000 and the original estimate for 1972-73 shows rentals of \$4,393,000, so there is an increase of approximately 35 per cent. I am wondering generally what these rentals are and why the large increase?

Mr. Yates: These are rentals for aircraft used in fire suppression and pre-suppression mainly and the increase is the introduction of the pre-suppression program as opposed to the earlier years when we fought fires as they occurred. Starting last year we had standby aircraft and standby crews who could move in on incipient fires and extinguish them before they got underway.

Mr. Neil: Now are these private aircraft or Department of Transport aircraft?

Mr. Yates: They are private aircraft.

Mr. Neil: They are private aircraft employed on a rental basis?

Mr. Yates: That is correct.

Mr. Neil: Also on page 54 under capital, construction and acquisition of land, buildings and equipment, \$10,027,000, the original estimate was for \$20,387,000, so there is an increase of 50 per cent. Would you let us have an explanation of that, please.

Mr. Yates: Yes, this is the Mackenzie and Dempster highway accelerations we referred to earlier.

Mr. Neil: This is for what purpose then, acquisition of land? Was it necessary to acquire land for these highways?

Mr. Yates: No, I think this is the standard form of wording included for all types of capital expenditures and substantially it is related to construction contracts, engineering and environmental studies.

Mr. Neil: I see. So it is not for purchase of land, it is for the construction of highways?

Mr. Yates: That is correct.

Mr. Neil: Fine, thank you. I have no further questions.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I would like to pursue earlier questioning with respect to parks policy and particularly the problems of citizens' participation in the western parks.

Could the officials tell us how well the town manager system is working and just how much freedom of action is given to the town manager, which is a fairly recent innovation, and how the machinery has been set up for co-ordination of policy and interest between the town manager and the councils that exist in some of these park areas, particularly the mountain parks?

The Chairman: Mr. Gordon.

Mr. Gordon: Yes, Mr. Dinsdale. As you say, the town managers are a relatively new development. The town manager is one of the senior officials on the park superintendent's staff. The whole question of co-ordination involves the park community and, of course, the town manager's function. In many respects the town manager acts as a bridge between these two. His primary task is the community for which he is responsible and he is the one

[Interpretation]

M. Neil: Je vois. A la page 54 je vois une dépense de \$1,634,000 au titre de frais de location et je vois également que la somme prévue pour 1972-1973 était \$4,393,000. Il y a donc une augmentation de 35 p. 100. Comment cela se fait-il?

M. Yates: Ce montant est prévu pour la location d'avions utilisés pour lutter contre les incendies ou pour les prévenir. L'augmentation s'explique surtout du fait que nous avons multiplié nos campagnes de prévention, par opposition au fait qu'auparavant nous ne sommes intervenus que lorsqu'un incendie s'était déjà déclaré. Depuis l'année dernière, nous avons en permanence une équipe et un avion au sol pour pouvoir éteindre tout de suite une source d'incendie.

M. Neil: Ces avions appartiennent-ils à des particuliers ou au ministère des Transports?

M. Yates: Ce sont des avions privés.

M. Neil: Vous louez donc ces avions privés?

M. Yates: C'est cela.

M. Neil: A la page 55 je vois également un poste de \$10,027,000 au titre de construction et acquisition de terrain, bâtiments et matériel. Là aussi, il y a une augmentation de 50 p. 100 puisque les premières prévisions étaient de \$20,387,000. Pouvez-vous nous expliquer cette augmentation?

M. Yates: Oui, nous en avons déjà parlé, il s'agit des rampes des autoroutes Mackenzie et Dempster.

M. Neil: Cet argent est alors prévu pour l'acquisition de terrain? Est-ce qu'il a fallu acheter des terrains pour construire ces autoroutes?

M. Yates: Non, c'est tout simplement le titre standard pour toutes ces dépenses et investissements dans le domaine de la construction et des études écologiques.

M. Neil: Je vois. Il ne s'agit donc pas d'acquisition de terrain, mais de la construction d'autoroutes.

M. Yates: C'est exact.

M. Neil: Très bien, merci. C'est tout ce que j'avais à demander.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je reviens aux questions qui ont été posées au sujet de la création de parcs et, plus particulièrement, la participation des contribuables à la création des parcs à l'ouest.

Je voudrais savoir si le système de gestion par des gérants de ville fonctionne bien et quelle est la liberté d'action laissée à ces gérants. Il s'agit d'un système assez nouveau et je m'intéresse aux mécanismes qui ont été établis pour coordonner l'activité des gérants et des conseils qui existent déjà pour quelques-uns de ces parcs et notamment les parcs de montagne.

Le président: Monsieur Gordon.

M. Gordon: Oui, monsieur Dinsdale. Il s'agit d'une innovation assez récente, comme vous dites. Le gérant est un des hauts fonctionnaires et est surintendant de parc. L'action de tous les intéressés et évidemment, aussi celle du gérant doit être coordonnée. De bien des façons, le gérant de la ville agit comme agent de liaison entre les deux. Son premier devoir est envers la communauté pour laquelle il est responsable, et c'est lui, avec le surintendant de parcs,

[Texte]

who, along with the park superintendent, is concerned with this aspect of the work as well as balancing what happens in the community against the needs of the park.

• 1055

The primary source of contacts in an institutional sense for the park manager in his community work are the school boards and the advisory councils. On the whole, Mr. Dinsdale, I think the system has merit; it means that the town manager is in the second line, if you like, in an organizational sense. He is in line with the other second senior official who is an adviser to the park superintendent, and indeed is a channel of information and guidance for us in our relationship with the community. In a job of that kind a very great deal depends upon the calibre of the man and his ability to communicate both ways. Generally speaking, I think we have been very well served.

The Chairman: Excuse me for interrupting, Mr. Dinsdale. I see that the Minister of Agriculture is here. I would like to know if the members intend to hear him this morning. If not, he could return to his office because he has a lot of work to accomplish there; it would be useless for him to stand here if we are not going to hear him this morning.

Mr. O'Sullivan: I believe Mr. Dinsdale is our last spokesman on this side and we will be pleased to hear the Minister.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, normalement les séances qui commencent à 9 heures et demie se terminent à 11 h. 00. Je ne sais pas ce que les partis de l'Opposition en pensent, mais comme je fais partie d'un autre Comité qui doit avoir une réunion à 11 h. 00, je suis d'avis que le Comité ne devrait pas siéger plus tard que 11 h. 00.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres commentaires? Allons-nous siéger passé 11 h. 00, pour entendre le ministre de l'Agriculture, ou si nous allons remettre cette séance avec le ministre de l'Agriculture à plus tard?

M. Langlois: Si certains de nos membres sont obligés d'aller à d'autres comités, je crois que ce serait plus sage de faire revenir le ministre de l'Agriculture à une autre séance.

The Chairman: Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, much as we would regret the absence of the usually distinguished contribution of Mr. Clermont, we on this side are prepared to hear the Minister. We would be most anxious to have his estimates come before us this morning.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: A la Chambre des communes, lorsqu'on veut prolonger une séance de la Chambre (et les règlements de la Chambre s'appliquent aux Comités), il faut donner au moins un avis d'une heure. Or, il est 11 h. 00 et je maintiens que normalement les séances qui commencent à 9 heures et demie se terminent à 11 h. 00 pour plusieurs raisons, entre autres, celle que j'ai donnée tout à l'heure et la deuxième, c'est que dans certains cas, la pièce que nous occupons doit servir à un autre comité. On m'informe que ce n'est pas le cas ce matin. Je maintiens toutefois que cette séance devrait se terminer à 11 h. 00. Vous aussi, monsieur le président, vous êtes membre d'un autre comité qui doit siéger à 11 h. 00. Néanmoins, si la majorité veut continuer à 11 h. 00 et entendre le ministre de l'Agriculture, je ne maintiendrai pas mon objection formelle, monsieur le président.

[Interprétation]

qui s'occupe de cette partie du travail, tout en tenant compte des besoins du parc et de la communauté.

Le directeur du parc, dans son travail avec la communauté, entre en contact surtout avec les conseillers scolaires et les conseils consultatifs. D'une façon générale, M. Dinsdale, je crois que le système est valable. Cela veut dire que le gérant de la ville est en deuxième place, du point de vue d'organisation. Il est d'accord avec l'autre employé senior à ce niveau, qui est conseiller au surintendant de parcs en plus d'être une sorte de renseignement et d'orientation pour nous dans nos rapports avec la communauté. Dans un tel emploi, beaucoup dépend du calibre de l'homme et de sa capacité de communiquer dans les deux sens. D'une façon générale, je crois que nous avons eu de très bons employés.

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, M. Dinsdale, mais je vois que le Ministre de l'Agriculture est présent. Je voudrais savoir si les membres du comité ont l'intention de l'entendre ce matin. Sinon, il pourrait retourner à son bureau, puisqu'il a beaucoup de travail, et il est inutile de le garder ici si nous n'allons pas l'entendre ce matin.

M. O'Sullivan: Je crois que M. Dinsdale est le dernier à poser des questions de notre côté, et il nous ferait plaisir d'entendre le ministre.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, normally, sittings which begin at 9.30 a.m. end at 11 a.m. I do not know what the opposition parties think of this, but, since I sit on another committee meeting at 11 a.m., I am of the opinion that the Committee should not sit any later than 11 a.m.

The Chairman: Are there any other remarks? Shall we sit beyond 11 a.m. in order to hear the Minister of Agriculture or are we going to postpone the meeting with the Minister of Agriculture?

Mr. Langlois: If members of our Committee have to go to other committee meetings, I think that it would be wiser to have the Minister of Agriculture come to another sitting.

Le président: Monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, bien que nous regretterions l'absence de la contribution distinguée de M. Clermont, nous, de ce côté de la table, sommes prêts à entendre le ministre. Nous attendons avec impatience la présentation de ses prévisions ce matin.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: In the House of Commons when it is decided to extend a sitting of the House—and the rules of the House apply to the committee—a notice of at least one hour must be given. It is now 11 a.m., and I hold that under normal circumstances sittings which begin at 9.30 a.m. end at 11 a.m. This is for several reasons, one of which I mentioned earlier, and the second one is that, in certain cases, the room we occupy must be used by another committee. I am informed that this is not the case this morning. Nonetheless, I hold that this meeting should end at 11 a.m. You are also a member of another committee which must sit at 11 a.m., Mr. Chairman. But if the majority wants to sit beyond 11 a.m. in order to hear the Minister of Agriculture, I will not uphold my official objection.

[Text]

Le président: S'il est possible d'avoir assez de membres pour entendre le ministre de l'Agriculture, je serais d'accord que nous poursuivions. Par contre, si nous ne sommes pas assez nombreux il ne sert à rien de prolonger la séance, parce que les gens qui voudront poser des questions ne pourront pas le faire. Alors, il ne me semble pas possible d'entendre le ministre de l'Agriculture.

M. Clermont: Monsieur le président, j'ai dit que je ne ferais pas d'objection formelle. Vous semblez vouloir siéger, vous? Moi, je vais retirer mon objection et je vais me diriger vers l'autre comité dont je fais partie.

Le président: Monsieur Clermont, nous essaierons de vous remplacer temporairement pour...

M. Clermont: Vous allez être obligé de vous faire remplacer vous aussi à l'autre comité, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Leblanc va s'occuper de cela. Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, avant de me compromettre, je voudrais savoir combien de temps l'Opposition veut consacrer à l'agriculture, parce qu'une fois la porte ouverte, il n'y a plus de règlement. J'aimerais qu'il y ait entente préalable sur la durée de la comparution du ministre de l'Agriculture. S'il n'y a pas moyen d'en venir à une entente avec le parti de l'opposition...

The Chairman: Can we set a limited time for the hearing of the Minister of Agriculture?

Mr. O'Sullivan: It is of course very difficult, Mr. Chairman, to set a time limit because a lot will depend on the answers by the Minister, but I would think that we on this side, based upon previous experience, would not want to foreclose our options and would definitely not wish to say that we would be happy with anything less than 90 minutes. I am not saying that we would take the ultimate, Mr. Chairman, but at the same time you can understand our position.

Mr. Langlois: Under those circumstances, Mr. Chairman, I think we need a full meeting and that we should have a steering committee meeting or consult with members and find another date to hear the Minister of Agriculture.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: De plus, monsieur le président, je suis informé par le ministre qu'il doit assister à une réunion à midi; je crois que le ministre a été convoqué pour 9h.30 et que, lui aussi, comme membre actif de différents comités, il sait qu'une séance du matin à 9h.30 s'arrête à 11h.00. Mais si les députés de l'opposition sont prêts à arrêter à midi pour permettre au ministre de s'absenter, je n'ai pas d'objection.

Mr. O'Sullivan: On that point; Mr. Chairman, we would want a full hearing with the Minister and if it is necessary for him to attend another meeting then we will have to excuse him. Based on that point I think members opposite can appreciate that this discussion began when Mr. Dinsdale was questioning. So, with permission, we would like Mr. Dinsdale to be given the opportunity of finishing his questioning and then we might go to the votes of this department, adjourn accordingly, and hear the Minister at another hearing of this Committee.

[Interpretation]

The Chairman: If it is possible to have enough members to hear the Minister of Agriculture I would agree that we continue. On the other hand, if we are not numerous enough, it is of no purpose to extend the sitting, since the members who want to ask questions will not be able to do so. Therefore, I do not think it is possible to hear the Minister of Agriculture.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I said I would not make any official objection. You seem to want to sit. I withdraw my objection and I am going to the other Committee I am sitting on.

The Chairman: Mr. Clermont, we shall try to replace you temporarily for...

Mr. Clermont: You will also have to be replaced on the other Committee, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Leblanc is going to take care of that.

Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, before committing myself, I would like to know how much time the Opposition wants to devote to agriculture, since, once you begin, there are no more rules at all. I would like that there be an understanding beforehand on the length of the appearance of the Minister of Agriculture. If there is no way of coming to an understanding with the Opposition...

Le président: Peut-on fixer une période de temps limitée pour la comparution du ministre de l'Agriculture?

M. O'Sullivan: Naturellement, monsieur le président, il est très difficile de fixer une durée, puisque beaucoup dépendra des réponses données par le ministre. Mais je crois que nous, de ce côté de la table, tenons compte de notre expérience précédente, ne voudrions pas nous limiter. Nous ne nous contenterons pas avec moins de 90 minutes. Je ne dit pas que nous choisirions le maximum, monsieur le président, mais vous pouvez apprécier notre position.

M. Langlois: Dans ces circonstances, monsieur le président, je crois qu'il nous faut une séance complète et que nous devrions avoir une réunion du comité directeur ou une consultation avec d'autres membres afin de fixer une date pour la comparution du ministre de l'Agriculture.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Also, Mr. Chairman, I am informed by the Minister that he must attend a meeting at noon. I think that the Minister was convened for 9:30 o'clock, and, as an active member of various Committees, he knows that when a sitting starts at 9:30 o'clock, it adjourns at 11:00 o'clock. But if the Opposition members are ready to adjourn at noon to allow the Minister to leave, I have no objection.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, à cet égard, nous aimerions avoir une séance complète avec le ministre, et s'il lui faut assister à une autre réunion, il nous faut l'excuser. Je crois que les membres de l'autre côté de la table se rappelleront que cette discussion a commencé quand M. Dinsdale posait ses questions. Nous aimerions donc qu'à M. Dinsdale soit donnée l'occasion de poser le reste de ses questions, et nous pourrions alors passer aux crédits de ce Ministère, lever la séance et entendre le ministre à une autre séance de ce Comité.

[Texte]

The Chairman: Could we fix Monday, March 19 at 8 p.m. for the Minister of Agriculture?

Mr. O'Sullivan: That is agreeable to us.

The Chairman: On Monday, March 19 at 8 p.m. we will have the Minister of Agriculture. So we will complete our hearings with the Department of Indian Affairs now.

Mr. Dinsdale, will you proceed.

M. Clermont: Je n'ai aucune objection à ce qu'on alloue quelques minutes supplémentaires à M. Dinsdale pour lui permettre de continuer, mais à la condition qu'on ne fasse pas de mise aux voix.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I did not get involved in the procedural discussion because it was using very valuable time but I think I should make the observation, as I resume my questioning, that if it was understood the Minister of Agriculture was to be here at 9.30 plus the officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development...

The Chairman: It was decided by the subcommittee that we have the two departments this morning.

Mr. Dinsdale: Yes, but obviously there was going to be a conflict.

The Chairman: That is the way the subcommittee decided, the report was recommended to the Committee and it agreed with it, and that is the way we have been proceeding.

Mr. Dinsdale: That they were both to be heard at 9.30 a.m.?

• 1105

The Chairman: Yes, sir. Of course, it is not physically possible to hear them both at 9.30 a.m., but they were scheduled for this morning's meeting.

Mr. Dinsdale: At prescribed intervals, I would hope.

The Chairman: Well, of course. You cannot hear two different departments at the same time, Mr. Dinsdale. You know that.

Mr. Dinsdale: Not to be heard simultaneously? Because the...

Mr. Clermont: Mr. Chairman, they were invited to come. That did not mean that they would be heard but just that they were invited to come this morning at 9.30. That is the usual practice. If we have not enough time to hear the second group of witnesses, it is postponed until another meeting.

They were invited, Mr. Dinsdale. It was not certain that they would be heard but they were invited; and, as the Chairman said, the steering committee report about that schedule was accepted by the Committee.

The Chairman: Please resume your questioning now, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I can see that the confusion in the committee system is becoming more and more aggravating. But to get back to my question...

[Interprétation]

Le président: Pourrions-nous donc entendre le ministre de l'Agriculture le 19 mars à 20 h. 00?

M. O'Sullivan: D'accord.

Le président: Nous entendrons le ministre de l'Agriculture lundi, le 19 mars, à 20 h. 00. Maintenant, nous allons entendre le reste des témoignages présentés par le ministre des Affaires indiennes.

Continuez, monsieur Dinsdale.

Mr. Clermont: I have no objection to granting several additional minutes to Mr. Dinsdale, as long as there is no vote.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je n'ai pas participé à cette discussion de la procédure, puisque cela prenait déjà trop de temps. Mais, en reprenant mes questions, je crois devoir faire remarquer qu'il était entendu que le ministre de l'Agriculture allait se présenter à 9 h. 30 en même temps que les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le président: Le sous-comité a décidé que les deux ministères se présentent ce matin.

M. Dinsdale: Oui, mais c'était évident qu'il allait y avoir un conflit.

Le président: C'était la décision prise par le sous-comité. Le rapport a été recommandé au Comité qui l'a adopté, et nous l'avons suivi.

M. Dinsdale: Qu'ils allaient se présenter tous les deux à 9 h. 30?

Le président: Oui, monsieur. Bien sûr, il est matériellement impossible de les entendre tous deux à 9 h. 30, mais ils étaient prévus pour la réunion de ce matin.

M. Dinsdale: A quelques instants d'intervalle, j'espère.

Le président: Oui, bien sûr. Il n'est pas possible d'entendre le témoignage de deux ministères différents en même temps, monsieur Dinsdale. Vous savez cela.

M. Dinsdale: Ne pas les entendre simultanément? Parce que le...

M. Clermont: Monsieur le président, ils ont été invités à se présenter. Cela ne signifiait pas nécessairement qu'ils allaient être entendus, mais simplement qu'ils étaient invités à venir ce matin à 9 h. 30. C'est comme cela qu'on procède habituellement. Si le temps nous manque pour entendre les deux groupes de témoins, on retarde l'audition à une réunion ultérieure.

Ils ont été invités, monsieur Dinsdale. Il n'était pas certain qu'ils soient entendus, mais ils ont été convoqués et, comme le président l'a dit, le rapport fait par le comité directeur sur ce programme avait été accepté par le Comité.

Le président: Voudriez-vous maintenant résumer votre question, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Je ne puis que constater que la confusion qui règne dans l'organisation des comités s'aggrave de plus en plus. Mais pour en revenir à ma question...

[Text]

The Chairman: Mr. Dinsdale, I am sorry to mention to you that we are looking at the supplementary estimates and that we have a deadline which is March 21. We are trying to push it as much as possible so that all members have a chance to examine all departments. It might be confusing to you but we are just trying to do a good job. That is all we are trying to do.

Mr. Dinsdale: Well, perhaps if we had designated a definite split in the two departments, it would have been more helpful.

To pursue the subject that I had commenced: the regional office. I take it from the reply that Mr. Gordon has given, that the town manager is merely an intermediary and has not too much say as to what actually results in terms of policy with respect to town administration.

How successful has the concept of regional offices been in decentralizing the authority and clearing up some of the roadblocks that inevitably result when you have everything funnelling through the national office? Has there been a definite decentralization of authority? In what areas has this decentralization taken place, or does everything still have to be funnelled through the regional offices and eventually to Ottawa, which only makes the situation more complex?

Mr. Gordon: With great respect, Mr. Chairman, I do not quite agree with your paraphrase of what I thought I meant to say. Certainly the town manager does act as an intermediary but that is not the limit. He has very specific and precise functions, and is, as I said, one of the second senior officers in these large parks in which the major town sites are located. He has very precise responsibilities in connection with all matters dealing with the town site itself.

What I was trying to convey, really, Mr. Dinsdale, was that, in addition to these functions that he performs, he also performs the very useful function—since his whole task is related to the town site—in communicating the town site point of view and the town site perspective. He is, therefore, of great assistance and has an active part in policy formation.

On the question of decentralization and the conveying of authority as well as responsibility to the regional offices, we are proceeding with this as rapidly as possible. We have progressively moved people from headquarters to the regional establishments; and the concept of the regional establishment is to bring a seat of authority closer to the point of contact with the people, to bring the park superintendent closer to a point of authority which, before too long, will have the full operational responsibility.

We are in the process of a reorganization at this time which is doing two things: we are increasing the number of regions within the system from three to five. The huge western region is being divided, and there will be an office in Winnipeg as well as in Calgary. The Ontario and Quebec regions have been divided.

• 1110

At headquarters itself, the branches will become staff branches; the full operational responsibility within the physical confines of the region will be vested in the regional office and the directors of the regional offices will report directly to me.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Dinsdale, je regrette de devoir vous signaler que nous sommes en train d'étudier les prévisions du budget supplémentaire et que le délai est fixé au 21 mars. Nous essayons de hâter les choses dans la mesure du possible pour que tous les membres aient la possibilité d'étudier tous les ministères. Cela peut vous sembler confus, mais nous essayons simplement de faire un bon travail. C'est tout ce que nous essayons de faire.

M. Dinsdale: Eh bien, il eût peut-être été plus utile d'avoir tracé une ligne de démarcation entre les deux ministères.

J'en reviens maintenant à la question que j'avais entamée: le bureau régional. Il m'avait semblé d'après la réponse donnée par M. Gordon que le directeur municipal est simplement un intermédiaire et il n'a pas grand-chose à dire dans l'administration municipale.

Dans quelle mesure peut-on dire que ce système de bureaux régionaux a effectivement permis de décentraliser les responsabilités et de supprimer quelques-uns des obstacles qui se manifestent inévitablement lorsque tout doit passer par le canal du bureau national? Y a-t-il véritablement eu décentralisation des responsabilités? Dans quels domaines cette décentralisation a-t-elle eu lieu, ou est-ce que tout doit encore être canalisé par les bureaux régionaux vers Ottawa en définitive, ce qui ne saurait que compliquer la situation?

M. Gordon: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, je ne suis pas tout à fait d'accord avec votre façon de me paraphraser. Il n'y a pas de doute que le directeur municipal agit à titre d'intermédiaire, mais ce n'est pas une limite. Il a des fonctions très précises et très bien définies et il est, comme je l'ai déjà dit, l'un des hauts responsables en seconde position dans ces parcs importants où sont situées les grandes villes. Il a des responsabilités très précises en ce qui concerne toutes les questions ayant trait à la location de la ville elle-même.

Ce que j'essayais de dire en réalité, monsieur Dinsdale, c'était que, en plus de ces fonctions qu'il remplit, il a également une tâche très utile—puisque son rôle est lié à la location de la ville—en faisant connaître le point de vue de la ville et ses perspectives. Il est donc d'un grand secours et a un rôle actif à jouer dans l'établissement de la politique.

Pour ce qui est de la décentralisation et de l'octroi de compétences aussi bien que de responsabilités aux bureaux régionaux, nous essayons d'agir le plus rapidement possible. Nous avons progressivement envoyé du personnel du Ministère aux établissements régionaux; et la notion d'établissement régional est de rapprocher des responsables des points de contact avec les gens, de rapprocher le surintendant du parc de l'autorité qui avant très longtemps, aura pleine responsabilité pour agir.

Nous sommes en cours de réorganisation en ce moment et cela signifie deux choses: nous augmentons le nombre de régions à l'intérieur de l'organisation (elles passent de trois à cinq). La vaste région de l'ouest se trouve répartie et il y aura un bureau à Winnipeg et à Calgary. Les régions de l'Ontario et du Québec ont aussi fait l'objet d'une répartition.

Le bureau central, les directions deviendront des directions du personnel; l'ensemble de la gestion de la région physique relèvera du bureau régional et les directeurs des bureaux régionaux feront rapport directement à moi-même.

[Texte]

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, did Mr. Gordon say, "is this not the best way to get the citizens' participation," which he says is so important?

And a further point: will these regional offices have authority to work with the provincial resource and park departments to develop a program of recreational parks to take the load off the national parks? The problem is urgent. Does the department have any particular plans in this regard?

In Manitoba, for example, most of the spruce woods area is crown land. This has been intended, for some considerable time, to be a recreational park area with Ottawa and the provinces under the Federal Provincial Parks Association collaborating very closely in the development.

There are a lot of questions wrapped up in one. Can Mr. Gordon come to the point on this?

Mr. Gordon: I should repeat what my Minister said under a similar line of questioning: the recreational park, in the sense that it is different from the traditional national park, has traditionally fallen within the purview of the provinces themselves.

On the question of the authority of the regional offices, a very important function of theirs is to maintain constant liaison with the appropriate departments, and, depending on how they are organized there are a substantial number of these in the various provincial governments.

A more formal arrangement might be worked out between the provinces and the federal government to create recreational parks to take some of the pressure off the national park system. We are hoping, as the Minister said, that under the Byways and Special Places Program—which opens the door to this kind of co-operation—that, in partnership with the provinces and the communities, and with citizen support we will be able to build additional recreational resources.

Mr. Dinsdale: I presume this would be . . .

The Chairman: This is your last question, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: . . . an expansion of the picnic sites and campgrounds program that was so eminently successful. If so, will there be funding from federal sources to get this program off the ground? Are there any funds provided in the estimates? I do not find any.

Mr. Gordon: There are funds provided in the 1973-74 estimates, and there is provision for additional man-years this year in the supplementary estimates. These do not come up with dollars because we were able to find the dollars within our salary appropriation.

Mr. Dinsdale: Is this funding on an *ad hoc* or on a formula basis?

Mr. Gordon: It is not on a formula basis. The whole program depends in its nature, its character, and its focus upon partnership with the provinces. The provinces will have an equal voice with us in determining the criteria and the priorities. As the Minister mentioned, we are hoping to have a follow up to the preliminary negotiations that he has had with a number of the provinces.

Mr. Dinsdale: The negotiations have been going on for a long time under the Federal Provincial Parks Conference.

[Interprétation]

M. Dinsdale: Monsieur le président, M. Gordon n'a-t-il pas dit que c'est là la meilleure façon d'obtenir la participation des citoyens, si importante d'après lui?

Et un autre point: ces bureaux régionaux seront-ils autorisés à travailler de concert avec les ministères provinciaux de ressources et des parcs pour créer des parcs récréatifs qui allègeront le fardeau des parcs nationaux? C'est un problème de toute urgence. Le ministère a-t-il des plans précis à cet égard?

Au Manitoba, la plus grande partie de la zone sapinière est une terre de la Couronne. Depuis fort longtemps déjà la province avait songé à la transformer en parc récréatif en collaboration avec Ottawa.

Voilà donc plusieurs questions qui se retrouvent dans une seule. M. Gordon peut-il préciser sa pensée?

M. Gordon: Je répéterai volontiers ce que mon ministre a dit lors d'un entretien similaire: Les parcs récréatifs, qui se distinguent du parc national traditionnel, relèvent depuis toujours des provinces.

Pour ce qui est de la compétence des bureaux régionaux, le rôle important qui leur incombe est de maintenir le lien constant entre les départements en cause et dépendant de leurs structures, il en existe un nombre important au sein des divers gouvernements provinciaux.

Les provinces et le gouvernement fédéral pourraient arriver à une entente plus solide pour établir des parcs récréatifs, ce qui allègerait les pressions exercées sur le système des parcs nationaux. Nous espérons comme le précisait le ministre que dans le cadre du programme des sites historiques qui encouragent ce genre de collaboration il nous sera possible de construire des services récréatifs supplémentaires de concert avec les provinces, les communautés et l'appui des citoyens.

M. Dinsdale: Je présume que cela serait . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: . . . une expansion du programme des terrains de camping et de pique-niques qui ont été couronnés de succès? Dans l'affirmative, le gouvernement fédéral va-t-il financer le lancement de ce programme? Le budget a-t-il prévu des sommes à cet égard? Je n'en vois aucune.

M. Gordon: Les prévisions budgétaires de 1973-1974 prévoient un montant à cet effet et le budget supplémentaire prévoit des hommes-années supplémentaires, le poste des traitements couvrant cette dépense.

M. Dinsdale: Le financement se fait-il quand cela s'impose ou en fonction d'une formule?

M. Gordon: Nous n'avons prévu aucune formule. La nature, le caractère, les critères et les priorités du programme seront définis tant par le fédéral que par les provinces. Comme le ministre l'a précisé, nous nous attendons à ce que l'on donne suite aux négociations préliminaires qu'il a entamées avec un bon nombre de provinces.

M. Dinsdale: Les négociations sont en cours depuis fort longtemps aux termes de la conférence fédérale-provinciale sur les parcs.

[Text]

Mr. Gordon: This is a new dimension. The Federal Provincial Parks Associations continues, of course. In talking about the By ways and Special Places, I am not suggesting that we are not already discussing these matters with provinces but this does provide a platform and a framework within which we hope to see this become more fruitful.

• 1116

The Chairman: Thank you, Mr. Dinsdale.

An hon. Member: Question.

Votes 5b, 10b, 20b, 30b, L55b, L61b, 65b, 70b and 75b agreed to, on division.

The Chairman: On your behalf I wish to thank the witnesses who were with us this morning. This meeting will stand adjourned until Wednesday, March 14, at 3.30 p.m. in Room 308, when we will hear Environment and Public Works. The meeting is adjourned.

[Interpretation]

M. Gordon: Il s'agit d'une nouvelle dimension. L'Association fédérale-provinciale des parcs continue son œuvre, bien sûr. Pour parler de ces routes écartées et de ces endroits spéciaux, je ne prétends pas que nous n'avons pas de pourparlers à ce sujet avec les provinces. Nous avons là une base à partir de laquelle nous pourrions faire des progrès, une structure qui nous permettra d'obtenir des meilleurs résultats.

Le président: Merci, monsieur Dinsdale.

Une voix: Passons au vote.

Les Crédits 5b, 10b, 20b, 30b, L55b, L61b, 65b, 70b et 75b sont adoptés sur division.

Le président: En votre nom, je voudrais remercier les témoins qui sont venus ici ce matin. La séance est ajournée jusqu'au mercredi 14 mars à 15 h. 30. Nous nous réunirons dans la pièce 308 pour étudier les prévisions budgétaires de l'environnement et des travaux publics. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Wednesday, March 14, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mercredi 14 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1972-73
relating to Environment.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1972-1973
ayant trait à l'Environnement.

APPEARING:

The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment;

COMPARAÎT:

L'honorable Jack Davis,
Ministre de l'Environnement;

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander	Clermont
Blais	Côté
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Demers
Caron	Fraser

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Grier	Lundrigan
Haliburton	McCain
Jarvis	McKinnon
Lessard	Nesdoly
	O'Sullivan—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On TUESDAY, March 13, 1973:

Mr. Blais replaced Mr. Lessard;
Mr. Ethier replaced Mr. Corriveau;
Mr. Poulin replaced Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*);
Mr. Clermont replaced Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*);

On WEDNESDAY, March 14, 1973:

Mr. Alexander replaced Mr. Clark (*Rocky Mountain*);
Mr. Fraser replaced Mr. Schellenberger;
Mr. MacLean replaced Mr. Dinsdale;
Mr. McCain replaced Mr. Neil (*Moose Jaw*);
Mr. Haliburton replaced Mr. Taylor;
Mr. Grier replaced Mr. Gleave;
Mr. Côté replaced Mr. Ethier;
Mr. McKinnon replaced Mr. MacLean;
Mr. Lessard replaced Mr. Poulin.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le MARDI 13 mars 1973:

M. Blais remplace M. Lessard;
M. Ethier remplace M. Corriveau;
M. Poulin remplace M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*);
M. Clermont remplace M. Smith (*Northumberland-Miramichi*);

le MERCREDI 14 mars 1973:

M. Alexander remplace M. Clark (*Rocky Mountain*);
M. Fraser remplace M. Schellenberger;
M. MacLean remplace M. Dinsdale;
M. McCain remplace M. Neil (*Moose Jaw*);
M. Haliburton remplace M. Taylor;
M. Grier remplace M. Gleave;
M. Côté remplace M. Ethier;
M. McKinnon remplace M. MacLean;
M. Lessard remplace M. Poulin.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 14, 1973.

(19)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 3:46 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee Present: Messrs. Alexander, Blais, Caron, Clermont, Côté, Demers, Fraser, Grier, Haliburton, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, McCain, McKinnon, Nesdoly, O'Sullivan, Poulin.

Other Members Present: Messrs. Béchar, Darling, Dinsdale, Higson.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine; Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Environmental Management; Mr. Cliff Levelton, Director General, Fisheries Operations; Dr. A. T. Prince, Director General, Inland Waters Branch, Environmental Management Service; Mr. Fern C. Doucet, Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation.

The Committee resumed its consideration of the Supplementary Estimates (B) for 1972-73.

Agreed—That the Department of Agriculture be re-scheduled for Thursday, March 15 at 8:00 o'clock p.m. and that the Department of Finance be re-scheduled for Tuesday, March 20 at 3:30 o'clock p.m., and that the Treasury Board be re-scheduled for Tuesday, March 20 at 8:00 o'clock p.m.

The Chairman read a letter from Mr. Maxwell Henderson, Auditor General of Canada, asking to be excused for the meeting of Wednesday, March 21, 1973.

The Chairman called Votes 1b, 5b, 10b, 20b, 21b, 25b and L27B relating to the Department of the Environment.

The Honourable Jack Davis made an opening statement. The Minister and the witnesses answered questions.

Agreed—That the Department of Public Works be re-scheduled for Monday, March 19 at 8:00 o'clock p.m.

And questioning continuing;

On motion of Mr. Lundrigan,

Agreed—That the Minister of the Environment table a complete list of consultants and consulting firms who have been under contract or who still are under contract with the Department and a description of their duties during the year under study.

And questioning continuing;

25846—14

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 14 MARS 1973

(19)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 46 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: Messieurs Alexander, Blais, Caron, Clermont, Côté, Demers, Fraser, Grier, Haliburton, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Lundrigan, McCain, McKinnon, Nesdoly, O'Sullivan, Poulin.

Autres députés présents: Messieurs Béchar, Darling, Dinsdale, Higson.

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Pêche et sciences de la mer, M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, Gestion de l'environnement, M. Cliff Levelton, directeur général, Service des pêches; M. A. T. Prince, direction générale, Direction des eaux intérieures, Service de la gestion de l'environnement; M. Fern C. Doucet, président, Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le comité poursuit l'étude du Budget supplémentaire (B) pour l'année 1972-1973.

Il est convenu—Que l'on étudie les crédits du ministère de l'Agriculture le jeudi 15 mars à 20 h, ceux du ministère des Finances le mardi 20 mars à 15 h 30 et ceux du Conseil du trésor le mardi 20 mars à 20 h.

Le président lit une lettre de M. Maxwell Henderson, auditeur général du Canada, et prévient de son absence lors de la réunion du mercredi 21 mars 1973.

Le président met aux voix les crédits 1b, 5b, 10b, 20b, 21b, 25b et L27b du ministère de l'Environnement.

L'honorable Jack Davis fait une déclaration préliminaire. Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu—Que l'on étudie les crédits du ministère des Travaux publics le lundi 19 mars à 20 h.

La période de questions se poursuit,

Sur proposition de M. Lundrigan,

Il est convenu—Que le ministre de l'Environnement dépose une liste complète des experts-conseils et des sociétés de conseil qui ont passé des contrats avec le ministère ou dont les contrats sont encore en vigueur et d'y joindre une description de leur tâche au cours de l'année considérée.

La période des questions se poursuit,

Votes 1b, 5b, 10b, 20b, 21b, 25b and L27b relating to the Department of the Environment were carried on division.

At 6:31 o'clock p.m. the Committee adjourned to Thursday, March 15 at 8:00 o'clock p.m.

Les crédits 1b, 5b, 10b, 20b, 21b, 25b et L27b du ministère de l'Environnement sont adoptés sur division.

A 18 h 31, le comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 15 mars à 20 h.

Le greffier du Comité

Richard Prigent,
Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 14, 1973.

[Texte]

The Chairman: Order. Gentlemen, I now see a quorum.

Before we resume the debate on Supplementary Estimates (B), I should point out that there will be a change in the schedule. On Thursday, March 15, at 8.00 p.m., we have scheduled the Department of Finance and Treasury Board, and neither of the two ministers will be able to attend. The Minister of Finance has had a death in his family, and the President of the Treasury Board, Mr. Drury, will be replacing Mr. Turner at the Paris meeting of the International Monetary Fund. Therefore they will not be available tomorrow. As a suggestion, we could probably hear the Department of Agriculture instead. The Minister and his officials would be ready to come tomorrow night at 8 o'clock. Is this agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, could you briefly repeat the suggested changes in the timetable?

The Chairman: Yes. tomorrow night at 8 o'clock we had scheduled the Department of Finance and the Treasury Board but neither of the Ministers will be available. So I suggested that perhaps we could hear the Department of Agriculture—the Minister and his officials—instead, and that on Thursday, March 20, 1973 we hear the Department of Finance at 3.30 p.m. and Treasury Board at 8 o'clock. That would be our last day on the Supplementary Estimates.

Mr. Alexander: On March 20, we will hear the Department of Finance at 3.30 p.m. and Treasury Board at 8.00 p.m.?

The Chairman: Yes.

Mr. Alexander: Yes, sir.

The Chairman: We now have 8 o'clock, Monday, March 19, free for other witnesses because we have moved the Department of Agriculture from that time to tomorrow evening at 8.00 p.m.

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, have any arrangements been made yet for hearing the Auditor General before his retirement date, which I understand is before the end of the month, not at the end of the month.

The Chairman: Arrangements were made; he was scheduled to be heard on March 21, next Wednesday afternoon. But I have a letter here from him which says:

Dear Mr. Leblanc:

I understand that the members of your Committee would like me to appear as a witness on Wednesday, March 21, when the estimates of the Office of the Auditor General for 1973-74 will be discussed.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 14 mars 1973.

[Interprétation]

Le président: La séance est ouverte. Messieurs, nous avons le quorum.

Avant de reprendre la discussion sur le Budget supplémentaire (B), je dois vous faire remarquer qu'il y aura une modification de notre calendrier. Jeudi 15 mars, à 20 heures, nous avions prévu le ministère des Finances et le Conseil du Trésor, mais aucun des deux ministres responsables ne pourra être présent. Il y a un décès dans la famille du ministre des Finances et le président du Conseil du Trésor, M. Drury, remplacera M. Turner à Paris à la réunion du Fonds monétaire international. Ils ne seront donc ni l'un ni l'autre en mesure de venir demain. Je suggérerais donc que nous étudions le budget supplémentaire du ministère de l'Agriculture. Le ministre et ses fonctionnaires sont disposés à venir demain soir à 20 heures. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, pourriez-vous brièvement répéter les modifications prévues?

Le président: Oui. Demain soir à 20 heures nous avions prévu le ministère des Finances et le Conseil du Trésor, mais aucun des deux ministres responsables ne pourra venir. Je proposais donc d'étudier le budget supplémentaire du ministère de l'Agriculture, d'entendre le ministre et ses fonctionnaires, et de reporter le ministère des Finances au mardi 20 mars 1973 à 15h. 30, et le Conseil du Trésor à 20 heures le même jour. Ce sera d'ailleurs notre dernière réunion consacrée à l'étude du Budget supplémentaire.

M. Alexander: Nous entendrons donc le ministère des Finances le 20 mars à 15h. 30, et le Conseil du Trésor à 20 heures le même jour?

Le président: Oui.

M. Alexander: C'est parfait.

Le président: Il nous reste une séance à 20 heures le lundi 19 mars qui nous permettrait d'entendre d'autres témoins, étant donné que nous avons reporté le ministère de l'Agriculture à notre séance de demain soir.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, des dispositions ont-elles été prises pour que nous puissions entendre l'Auditeur général avant qu'il ne prenne sa retraite, c'est-à-dire, je crois, avant la fin du mois, et non pas exactement à la fin du mois.

Le président: Des dispositions ont effectivement été prises; il devait comparaître le 21 mars, c'est-à-dire mercredi prochain, dans l'après-midi. Mais j'ai ici une lettre dans laquelle il me dit:

Monsieur,

Je crois comprendre que les membres de votre Comité aimeraient que je compare à titre de témoin le mercredi 21 mars, lors de la discussion des prévisions budgétaires de l'Auditeur général pour l'année 1973-1974.

[Text]

This happens to be the eve of my retirement from office under the provisions of the Financial Administration Act. Between now and then I will continue to be extremely busy not only clearing my desk and establishing the status of problems in abeyance but also on the finalization of my 1972 Report to the House which is overdue. It is hoped it may be ready for submission to the Minister of Finance in May.

In these circumstances, therefore, I should appreciate it if the members could excuse my presence on this occasion. I have asked Mr. George Long, the Assistant Auditor General, to hold himself in readiness to discuss these estimates with you, should this meet with your approval.

With kind regards,

Yours sincerely,

So, as the meeting is already scheduled for March 21, I think the only thing we can do is to hear the Assistant Auditor General, Mr. Long, unless you have some other comments Mr. Alexander.

Mr. Alexander: There is not too much we can say. The Auditor General cannot be here and I think it is readily understood why he cannot. But it seems to me that we did have an opportunity of discussing this whole thing. I just want it on the record that many of us—and I am not being partisan here because I am not saying who—have indicated that because of the urgency of the situation we should have given the Auditor General high priority so he could be here and be questioned by members of all parties. But there was enough reluctance by many members here, for some reason or another, to stymie that particular plan. Now we cannot hear him.

In future, when we know there is a deadline about to come, more consideration should be given to those people whom we should like to hear. We should never have got into the harangue in the first instance; now we find ourselves in a very embarrassing situation. I am not saying that Mr. Long is not qualified, but it would have made an excellent afternoon to have had the Auditor General here himself.

• 1550

I am very sorry that we do not have the opportunity of at least saying good-bye to him when he goes into perhaps greener fields. I hope that the next time we see that there is somebody retiring we do not play footsie, and that we try to get that particular person before this Committee in order that we can hear him.

Mr. Poulin: I know we respect what Mr. Alexander has said. But it seems to me that it was only in the last 10 days that we discussed the scheduling of when Mr. Henderson should be here. If he finds himself so pressed on March 21, I cannot see how it would be much different if he were to be here this week rather than a week from today. It seems that the great pressure of his schedule is what is dictating his inability to attend.

Unfortunately, these Supplementary Estimates (B) have only come up at this time. I do not see, when there is an imminent retirement such as this, that this Committee can schedule or reschedule the busy offices of a retiring person. I think we have done everything we could to accommodate, within the time frame we had, the urgency of the matters. I too should like to have examined him and talked to him and to have wished him well in greener fields.

[Interpretation]

Or, il me faut précisément ce jour-là quitter mon poste, comme la Loi sur l'administration financière m'enjoint de le faire. Je dois en outre, d'ici ce temps, mettre ordre à mes affaires, préciser l'état des problèmes qui ne sont pas encore réglés et achever le rapport que j'aurais déjà dû présenter en Chambre pour l'année 1972 et que j'espère pouvoir soumettre au mois de mai au ministre des Finances.

Dans ces conditions, je saurais gré aux membres du Comité de m'excuser de ne pouvoir me rendre à leur invitation. M. George Long, l'Auditeur général adjoint, sera à votre disposition pour discuter les présentes prévisions budgétaires, si toutefois vous acceptez cette proposition.

Veuillez croire, monsieur Leblanc,

à l'assurance de mes sentiments distingués.

Donc, puisque la réunion est déjà prévue pour le 21 mars, je pense que tout ce que nous pouvons faire c'est d'entendre l'Auditeur général adjoint, M. Long, à moins que vous n'ayez d'autres observations à formuler. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Il n'y a pas grand-chose à ajouter. L'Auditeur général ne peut comparaître et je pense que nous comprenons facilement pourquoi. Mais il me semble que nous avions la possibilité de discuter de toute cette question. Je tiens à faire consigner au procès-verbal que bon nombre d'entre nous, et je ne suis nullement partial, car je ne précise pas qui, ont indiqué qu'étant donné l'urgence de la situation, nous aurions dû donner à l'Auditeur général la première priorité, ce qui aurait permis aux députés de tous les partis de lui poser leurs questions. Mais bon nombre de membres ont manifesté une certaine répugnance, pour l'une ou l'autre raison, à adopter ce plan. Et maintenant, nous ne pouvons plus l'entendre.

À l'avenir, lorsque nous aurons connaissance d'une date limite, nous devons accorder une plus grande attention aux gens que nous désirerons entendre. Cette arrangée que nous avons entendue n'aurait jamais dû se produire; nous nous trouvons maintenant dans une situation très embarrassante. Je ne veux pas dire par là que M. Long ne soit pas qualifié, mais nous aurions passé une excellente après-midi à entendre l'Auditeur général lui-même.

Je suis tout à fait désolé que nous n'ayons pas la possibilité au moins de lui dire au revoir lorsqu'il partira là où l'herbe est plus verte. J'espère que la prochaine fois nous verrons à ne pas atermoyer lorsque quelqu'un prendra sa retraite et que nous essaierons de la faire comparaître à temps devant le Comité.

M. Poulin: Je sais que nous respectons les paroles de M. Alexander. Mais il me semble que nous n'avons commencé à discuter de la comparution de M. Henderson qu'il y a dix jours. Si son horaire du 21 mars est à ce point chargé, je ne vois pas comment il aurait pu en être autrement une semaine avant. Il me semble que c'est justement cet horaire chargé qui lui interdit de comparaître.

Malheureusement, ce n'est que maintenant que nous sommes saisis de ce budget supplémentaire (B). Je ne vois pas comment, alors que la retraite de M. Henderson est si proche, le Comité pourrait réorganiser son calendrier de manière à pouvoir l'entendre. Je pense que nous avons fait tout ce qui était en notre pouvoir, étant donné le temps qui nous était imparti, pour palier l'urgence de la situation. J'aurais aussi aimé lui parler et lui transmettre mes meilleurs vœux à l'occasion de sa retraite.

[Texte]

Mr. O'Sullivan: I understand, Mr. Chairman, that March 19 is a free date. While we on this side certainly appreciate...

The Chairman: Let us complete the discussion on having the Auditor General appear.

Mr. O'Sullivan: I am saying, that while we appreciate the difficulties of Mr. Henderson, perhaps as a matter of courtesy we might extend an invitation, not for the eve of his retirement, which I am sure is an evening he would rather not spend with the Committee, but perhaps suggest that if it is agreeable to him and if things work out, we might like to hear him on March 19. Might we at least make that approach. Mr. Chairman.

The Chairman: We could try. Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je n'accepte pas le petit sermon que M. Alexander nous a fait au sujet du délai à respecter avant d'inviter le Vérificateur général, et voici pourquoi: Lorsque, la semaine dernière, nous avons eu une discussion sur les crédits du Vérificateur général, j'avais mentionné qu'à ma connaissance, pour les deux dernières années, les crédits du Vérificateur général n'avaient pas été expliqués ou défendus par le Vérificateur général lui-même, mais par son adjoint.

Je désire que ceci soit noté, monsieur. Lors de la 1^{ère} Session de la 28^{ième} Législature, ce Comité a étudié les crédits du Vérificateur général le mardi 1^{er} avril 1969, témoins: M. George Long, Vérificateur général adjoint, M. L. Vincent, administrateur général; 2^{ième} Session de la 28^{ième} Législature, le mardi 7 avril 1970, témoins: M. G. Long, Vérificateur général adjoint, M. G. A. L. Vincent, administrateur général; 3^{ième} Session de la 28^{ième} Législature, le mardi 6 avril 1971, M. G. Long, Vérificateur général adjoint, M. L. Vincent, administration financière; 4^{ème} Session de la 28^{ième} Législature, le mardi 9 mai 1972, M. G. Long, auditeur général adjoint et M. L. Vincent.

Je me demandais pourquoi les députés de l'opposition officielle insistent tellement pour que ce soit le Vérificateur général actuel, M. Henderson, qui vienne devant ce Comité expliquer et défendre ses crédits, alors que pendant 4 sessions, son adjoint s'en est chargé. Alors, je n'accepte pas le sermon que M. Alexander nous a donné à l'effet que nous avons fait obstruction...

Le président: Un rappel au règlement, monsieur Lundrigan.

Mr. Lundrigan: On a point of order, Mr. Chairman. Mr. Alexander and Mr. O'Sullivan have already indicated, in a general way, our intentions and our aspirations. We are not quarrelling or quibbling; we have important estimates before us, again with a very important government department. All of our members want to participate and I trust that we shall not continue this particular debate for the rest of the afternoon.

M. Clermont: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement.

Le président: Messieurs, un rappel au Règlement.

M. Clermont: M. Lundrigan devrait être le dernier député ici à demander aux membres de ce Comité de ne pas faire perdre le temps à ce Comité. Il a prouvé dans le passé qu'il peut le faire lui-même et ailleurs, cet après-midi, il a prouvé qu'il pouvait retarder les délibérations. Donc, je n'accepte pas du tout, du tout, son petit sermon.

[Interprétation]

M. O'Sullivan: Je vois, monsieur le président, que le 19 mars est libre. Nous aimerions certainement...

Le président: Laissez-nous terminer la discussion sur la comparution de l'Auditeur général.

M. O'Sullivan: Je voulais dire que, tout en comprenant les difficultés de M. Henderson, nous pourrions peut-être avoir la courtoisie de l'inviter, non pas la veille de sa retraite car je comprends qu'il préfère passer la soirée autre part qu'au Comité, mais de lui proposer de venir parmi nous le 19 mars si cette date lui convient. Pourrions-nous au moins essayer, monsieur le président?

Le président: Certainement. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I do not accept Mr. Alexander's little sermon concerning the deadline to be respected before inviting the Auditor General, and this is why: When we discussed last week the Auditor General's votes, I had mentioned, to my knowledge, for the last three years, the Auditor General's votes had not been explained nor defended by the Auditor General himself, but by his assistant.

I wish this to be taken into account, Mr. Chairman. During the first session of the 28th Parliament, this Committee has studied the Auditor General's votes, on Tuesday, April 1, 1969 with Mr. George Long, Assistant Auditor General, and Mr. L. Vincent, General Administrator, as witnesses; during the second session of the 28th Parliament, on Tuesday, April 7, 1970, the witnesses were Mr. G. Long, Assistant Auditor General, and Mr. G. A. L. Vincent, General Administrator; during the third session of the 28th Parliament, on Tuesday, April 6, 1971, Mr. G. Long, Assistant Auditor General, Mr. L. Vincent, Financial Administration; during the fourth session of the 28th Parliament, on Tuesday, May 9, 1972, Mr. G. Long, Assistant Auditor General, and Mr. L. Vincent.

I was wondering why the members of the official opposition were so insistent on the present Auditor General, Mr. Henderson, coming before the Committee in order to explain and defend his votes, while during four sessions his assistant did. So I do not accept Mr. Alexander's sermon concerning our so-called obstruction...

The Chairman: A point of order, Mr. Lundrigan.

M. Lundrigan: Un rappel au Règlement, monsieur le président. M. Alexander et M. O'Sullivan ont déjà indiqué de manière générale quelles étaient nos intentions et nos buts. Nous ne nous disputons ni ne nous chamaillons nullement; nous sommes saisis d'un budget important relatif à un ministère gouvernemental qui ne l'est pas moins. Tous nos membres tiennent à participer à la discussion et j'espère que nous n'allons pas poursuivre ce débat pendant toute l'après-midi.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Gentlemen, a point of order.

Mr. Clermont: Mr. Lundrigan should be the last member here to ask the members of the Committee not to waste the time of the Committee. He has shown in the past that he can do it himself and he has proven this afternoon that he could delay the deliberations. Consequently I do not accept at all his little sermon.

[Text]

Mr. Lundrigan: I suppose we can lose the whole afternoon if the honourable member wants to.

The Chairman: We shall see what we can do to have the Auditor General appear on March 19. As soon as we start the regular meeting with the Department of the Environment, I shall ask the Clerk to make a telephone call to the Auditor General to see if he would be available on Monday, March 19. This is open at the time being. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We have the pleasure of having with us the Honourable Jack Davis, Minister of the Environment. I understand that Mr. Davis will have an opening statement. Before he reads it perhaps he would like to introduce his witnesses.

Mr. O'Sullivan: On a question of privilege, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, I forgot. Mr. O'Sullivan, on a question of privilege.

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, I first apologize to the Minister, but yesterday the members of the Committee were given the reports of this Committee's deliberations for Thursday, last, on March 8.

The Chairman: Issue No. 12.

Mr. O'Sullivan: Issue No. 12. This is the first opportunity that I have had of correcting some errors in those proceedings.

I refer you, Mr. Chairman, to page 12:35 in which I am recognized on a point of order. The point of order is recorded in the minutes as being put by Mr. Lawrence. Perhaps more out of deference to Mr. Lawrence, who I am sure would not wish to have my words attributed to him, I point out that I raised that point of order and put it to you Mr. Chairman.

Another small point, on page 12:32: in my remarks I am referring to the earlier comments of the honourable Member for Charlevoix, Mr. Caouette. I said that he had made the suggestion that the procedural discussion might be used as "a good fodder" in an election campaign. Perhaps, Mr. Chairman, because of the great degree of deference shown to the father of the honourable Member for Charlevoix in the House of Commons, the word "fodder" does not appear and the word "father" does.

I make those corrections, Mr. Chairman, and hope that hon. members take note of them. Once again I apologize to the Minister.

The Chairman: There is a difference.

Mr. O'Sullivan: I quite appreciate that.

The Chairman: Mr. Minister, you now have the floor.

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. I should like to introduce the Deputy Minister of the Environment, Mr. R. F. Shaw, who is sitting next to me; Mr. D. C. S. Edwards with Finance and Planning is the first gentleman beyond him on the right-hand wall; Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine; next to him, A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Environmental Management; Mr. D. J. Wright with the Atmospheric Environment Service; C. R. Levelton, Canadian Fisheries Service and Mr. F. J. Doucet who is Chairman of the Freshwater Fish Marketing Corporation. Those are the staff members with me today, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Lundrigan: Je suppose que nous pouvons perdre toute l'après-midi si l'honorable député le désire.

Le président: Nous allons voir ce que nous pourrons faire pour faire venir l'Auditeur général le 19 mars. Dès que nous allons commencer la discussion prévue à propos du budget du ministère de l'Environnement, je vais demander au greffier de téléphoner à l'Auditeur général pour voir si celui-ci pourrait venir le lundi 19 mars. Cette date est en effet libre pour le moment. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons donc le plaisir d'avoir parmi nous l'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement. Je crois que M. Davis a quelques mots d'introduction. Mais avant qu'il fasse sa déclaration, il aimerait peut-être présenter ses témoins.

M. O'Sullivan: J'invoque la question de privilèges, monsieur le président.

Le président: Oh oui, j'oubliais. M. O'Sullivan soulève la question de privilèges.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, et je prierais le ministre de m'excuser, les membres du Comité ont reçu hier les rapports des délibérations du Comité de jeudi dernier le 8 mars.

Le président: Le fascicule numéro 12.

M. O'Sullivan: Le fascicule numéro 12. C'est la première possibilité qui se présente à moi d'apporter certaines corrections à ce procès-verbal.

Je vous renvoie, monsieur le président, à la page 12:25 à laquelle j'invoque le Règlement. Selon le procès-verbal, ce rappel au règlement est attribué à M. Lawrence. Par respect à M. Lawrence, j'en suis sûr, ne tient pas à ce qu'on lui attribue mes paroles, je fais remarquer que c'est moi qui avait invoqué le Règlement en m'adressant à vous, monsieur le président.

Une autre petite remarque, à propos de la page 12:33. Je parlais de certaines observations qui avaient été faites par l'honorable député de Charlevoix, M. Caouette. J'avais dit à cette occasion que selon lui, la discussion sur la question de procédure pouvait être utilisée au cours d'une campagne électorale comme d'un «bon cheval de bataille». Étant donné le respect qui est dû à la Chambre des communes au père de l'honorable député de Charlevoix, le texte anglais du procès-verbal ne mentionne pas le terme «fodder», mais bien le terme «father».

Je signale ces corrections, monsieur le président, et j'espère que les honorables députés en prendront bonne note. Encore une fois, je prie le ministre de m'excuser.

Le président: Il y a une réelle différence.

M. O'Sullivan: Oui, certainement.

Le président: Monsieur le ministre, vous avez la parole.

L'honorable Jack Davis (Ministre de l'Environnement): Merci monsieur le président. J'aimerais vous présenter le sous-ministre de l'Environnement, M. R. F. Shaw, qui est assis à ma droite; M. D. C. S. Edwards qui est assis à côté de lui le long du mur et qui est responsable des finances et de la planification; M. K. C. Lucas, premier sous-ministre adjoint pour les pêches et la marine; à côté de lui M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, Gestion de l'environnement; M. D. J. Wright des Services de l'environnement atmosphérique; M. C. R. Levelton, du Service canadien des pêches et M. F. J. Doucet qui est président de la Société de commercialisation du poisson d'eau douce. Voilà les fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: May I point out to the members that you can find the votes on page 24 and following.

Department of the Environment

Administration Program

Vote 1b-Administration-Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions—\$1,225,650

Environmental Quality Program

Vote 5b-Environmental Quality-Operating expenditures—\$1,536,410

Vote 10b-Environmental Quality-Capital expenditures—\$1,682,270

Renewable Resources Program

Vote 20b-Renewable Resources-Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions—\$4,968,380

Vote 21b-Renewable Resources-Payment to the Freshwater Fish Marketing Corporation toward operating losses incurred in the fiscal years 1971-72 and 1972-73—\$1,500,000

Vote 25b-Renewable Resources-Capital expenditures—\$507,250

Vote L27b-Loans in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board to assist processors of bloaters (smoked herring) in the Province of New Brunswick—\$200,000

Mr. Davis: Thank you. I shall attempt to summarize these votes, and then turn the meeting over for questions. The Department of the Environment is asking this Committee for its approval of \$11.6 million worth of supplementary estimates broken down three ways. The \$11.6 million is made up of \$1.2 million for what I would call generally administration, \$3.2 million for Environmental Quality programs, Environmental Protection, Meteorology, and so on, and \$7.2 million for Renewable Resources Programs—fisheries, forestry, wildlife management.

• 1600

Included also in the over-all total of \$11.6 million is the increased sum of money that this department, like other departments, now has to pay to the Post Office. Also certain sums of money have been spent for the creation of employment across the country, two programs in this case, the Federal Labour Intensive Projects program totalling some \$472,000 and the Direct Employment Plan project totalling \$1,344,000.

I would like briefly to break down the \$3.2 million expenditure under the heading of Environmental Quality. The Atmospheric Environment Service, substantially the old Meteorological Service, will be spending another \$425,000. This money is required to operate Arctic weather stations which were formerly a joint responsibility between Canada and the United States. The United States has pulled out of this particular program and the Canadian taxpayer is assuming, or we are proposing that it assume, all the costs in this case.

Under the heading of Water Management the main item involves the purchase of a submersible. This submersible, known as the *Pisces IV*, was built to a design ordered by the Soviet Union. There was a problem with export permits, the federal government took over the submersible, financed the completion of its construction and has been funding also the cost of a support vessel. We expect to get this money back over approximately a five-period.

[Interprétation]

Le président: J'aimerais faire remarquer aux membres qu'ils trouveront les crédits à la page 25 et aux pages suivantes.

Ministère de l'Environnement

Programme d'administration

Crédit 1b—Administration—Dépenses du programme—la subvention figurant au budget et les contributions—\$1,225,650

Programme de la qualité de l'environnement

Crédit 5b—Qualité de l'environnement—dépenses de fonctionnement—\$1,536,410

Crédit 10b—Qualité de l'environnement—dépenses d'investissement—\$1,682,270

Programme des ressources renouvelables

Crédit 20b—Ressources renouvelables—subventions inscrites au budget et contributions—\$4,968,380

Crédit 21b—Ressources renouvelables—versement à l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce à valoir sur les pertes d'exploitation qu'il a subies au cours des années financières 1971-1972 et 1972-1973—\$1,500,000

Crédit 25b—Ressources renouvelables—Dépenses en capital—\$507,250

Crédit L27b—En conformité des modalités et conditions prescrites par le Conseil du Trésor, pour aider l'industrie de transformation du hareng bouffi (hareng fumé) au Nouveau-Brunswick—\$200,000

M. Davis: Merci. Je vais essayer de résumer ces crédits après quoi les membres pourront poser leurs questions. Le ministère de l'Environnement demande l'approbation du Comité pour un budget supplémentaire de \$11,600,000 réparti en trois postes. Les 11,600 mille dollars se décomposent en 1,200 mille dollars pour ce que j'appelle l'administration générale, 3,300 mille dollars pour les programmes de la qualité de l'environnement, la protection de l'environnement, la météorologie et ainsi de suite, et 7,200 mille dollars pour les programmes des ressources renouvelables, les pêches, les forêts, et la gestion de la faune.

Le total de 11,600 mille dollars comprend également les sommes accumulées que le Ministère, comme, les autres ministères, doivent payer aux Postes. Certains crédits ont également été dépensés pour la création d'emplois dans le pays, il s'agit dans le cas qui nous occupe de deux programmes, le programme de création intensive d'emplois du gouvernement fédérale qui totalise quelque 472,000 mille dollars et le programme d'emploi direct qui totalise 1,344 mille dollars.

J'aimerais décomposer très rapidement les dépenses de 3,200 mille dollars sous la rubrique de la qualité de l'environnement. Le service d'environnement atmosphérique, qui est en fait l'ancien service météorologique, dépensera \$425,000 supplémentaires. Cette somme est nécessaire pour le fonctionnement des stations météorologiques de l'Arctique qui, auparavant relevaient à la fois du Canada et des États-Unis. Les États-Unis se sont retirés du programme et c'est le contribuable canadien qui devra assumer, comme nous le proposons, tous les frais d'exploitation.

Sous le titre «gestion des eaux», le poste principal vise l'achat d'un submersible. Ce sous-marin, qui porte le nom de *Pisces IV*, a été construit d'après une commande de l'Union soviétique. Il y a eu un problème de licence d'exportation et le Gouvernement a rempli à son compte le submersible, en finançant les phases terminales de sa

[Text]

Still under the heading of Water Management we are requesting an additional \$170,000 for further studies on water quality in the Great Lakes.

Under the heading Renewable Resources Program, is renewable resource management involving fisheries, forestry and wildlife for a total of \$7.2 million. Some \$6.4 million of this is for Fisheries Management and Research. Of this, some \$200,000 is required for loans to the bloater industry which had marketing problems in New Brunswick last year. A further \$200,000 rounds out or completes the compensation to Atlantic salmon fishermen for the current fiscal year. Approximately \$250,000 to recoup losses of the Fisheries Prices Support Board and, finally, \$1.5 million for assistance in the construction of fishing vessels.

There is also a further \$1.5 million to cover operating losses incurred by the Freshwater Fish Marketing Corporation, and \$500,000 to compensate individual processors whose plants were made redundant by the establishment of this new Crown corporation.

The Canadian Wildlife Service is in for a \$15,000 grant to the Creston Valley Wildlife Management authority, which I believe is set up jointly with the Province of British Columbia.

That, Mr. Chairman, summarizes the information which is available in detail in the Blue Books before you and in other mimeographed material which is available to all the members here.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Before I recognize Mr. Lundrigan I would like to mention that the Auditor General is not available on March 19. The Clerk just called him and he cannot make it. You can think about the meeting of March 19 and if you have any other suggestions you can always make it. I would also like to mention that we have scheduled for today the Hon. Dubé, Minister of Public Works. Perhaps we could set a time limit on Environment and then move to Mr. Dubé as he is waiting for our telephone call. At what time is he willing to come?

• 1605

Mr. Lundrigan: We will see as we go along, Mr. Chairman.

The Chairman: We will see as we go along.

Mr. Lundrigan: Mr. Fraser will lead off for us and I would like to go next, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I wonder if we could ask some questions about the Professional and Special Services that are set out on different pages of the supplementary estimates; I refer specifically to page 26, 28 and 32. The first question is general; it is noticed that there is a substantial amount of money being spent on Professional and Special Services. Can the Minister tell us how much the department is making use of

[Interpretation]

construction ainsi que le coût de la construction d'un navire de ravitaillement et de soutien logistiques. Nous pensons rentrer dans nos fonds après une période approximative de cinq ans.

En outre, au chapitre de la gestion de l'eau, nous demandons un crédit supplémentaire de \$170,000 pour de nouvelles études sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs.

Sous la rubrique de programme et des ressources renouvelables, on trouve la gestion des ressources renouvelables y compris les pêches, les forêts et la faune pour un total de 7,200 mille dollars, dont 6,400 mille dollars sont consacrés aux recherches et à la gestion des forêts. Sur cette somme, quelque \$200,000 sont nécessaires pour des prêts à l'industrie du hareng bouffi qui a connu l'an dernier certains problèmes de commercialisation au Nouveau-Brunswick. Une somme de \$200,000 supplémentaires complète les compensations accordées aux pêcheurs de saumon de l'Atlantique pour l'année financière actuelle. Approximativement \$250,000 sont destinés à compenser les pertes subies par l'Office de soutien des prix des pêches, et, enfin, 1,500 mille dollars sont destinés à la construction d'un navire de pêche.

Nous avons également 1,500 mille dollars pour couvrir les pertes de fonctionnement subies par l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce et \$500,000 pour les compensations accordées à l'industrie de transformation dont les usines ont été rendues inutiles suite à l'établissement de cette nouvelle société de la Couronne.

Le Service canadien de la faune participe à raison de \$15,000 sous forme de subvention accordée à la *Creston Valley Wildlife Management Authority* qui est je crois un programme mixte établi avec la Colombie-Britannique.

Voilà monsieur le président, qui résume les renseignements que vous trouverez plus en détail dans les Livres bleus qui vous sont soumis ainsi que dans les autres documents mimeotypés qui sont à votre disposition.

Merci.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Avant de donner la parole à M. Lundrigan, j'aimerais mentionner que l'Auditeur général n'est pas libre le 19 mars. Le greffier vient de lui téléphoner et il ne peut se libérer. Vous pouvez donc réfléchir à des propositions à propos de notre réunion du 19 mars et si vous avez d'autres suggestions, vous pouvez me les communiquer. J'aimerais également mentionner que nous avons prévu d'entendre aujourd'hui l'honorable M. Dubé, le ministre des Travaux publics. Nous pourrions peut-être imposer une limite aux discussions relatives au ministère de l'Environnement puis passer à M. Dubé qui attend notre coup de téléphone. Quand désire-t-il comparaître?

M. Lundrigan: Nous verrons en temps utile, monsieur le président.

Le président: Nous verrons en temps utile.

M. Lundrigan: M. Fraser va commencer et j'aimerais le suivre, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fraser.

M. Fraser: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais poser quelques questions relatives aux services professionnels et spécialisés qui sont mentionnés à diverses reprises dans le budget supplémentaire; et particulièrement aux pages 26, 28 et 32. Ma première question sera d'ordre général; je remarque que des crédits importants sont dépensés au titre des services professionnels et spécialisés. Le ministre peut-il nous dire dans quelle

[Texte]

outside consultants or outside contractors on its contingency plans for oil spills on the West Coast and the East Coast?

Mr. Davis: I will have to turn to one of our people here in hope that they can answer it immediately. As a broad generalization I would say that the department is allocating an increasing proportion of its budget to the purchase of outside services supplied by consultants and other as a matter of general policy. A few years ago the predecessor departments, which have been assembled under Environment Canada, spent very little for outside services. The proportion is increasing rapidly and will be very substantial in 1973. But you are asking specifically about—

Mr. Fraser: I thank the Minister for his answer. Perhaps I could be a little bit more specific. Let us deal for the moment with the West Coast. Could the Minister or one of the members of his department tell us exactly how a team goes into action in the event of a spill on the West Coast; whether the department has the administrative responsibility for this team; whether this team is made up of people who are civil servants; or whether there are arrangements whereby private firms who have some expertise in shipping and pollution matters are brought in on some kind of contractual basis?

Mr. Davis: On the latest sizeable oil spill at the north end of the Strait of Georgia, Sea-Clean, a company based on the West Coast, did most of the work. Their services were contracted by the Department of Transport—

Mr. Fraser: Were they contracted prior to the spill or at the time of the spill?

Mr. Davis: After the spill; within a few hours of the reporting of the spill but after the spill had taken place.

Mr. Fraser: In this regard, Mr. Minister, you say that they were contracted by the Department of Transport. Is it my understanding then, from your answer, that the administrative responsibility for attacking a spill on the West Coast lies in the first instance with the Department of Transport?

Mr. Davis: Could I put it this way; the Department of the Environment is the co-ordinating department. We could have spills on land; we could have pills involving an industry where there is no element of transport whatsoever—

Mr. Fraser: I was not indicating that the Department of the Environment had no responsibility. I was wondering from a strictly administrative point of view who goes into action first when a spill is reported? Who initiates the actual physical job of getting people on the site to get the oil cleaned up?

Mr. Davis: If I could run through the sequence as I understand it, the fisheries officer in the bay in which the first oil was sighted reported to Department of the Environment and the Department of the Environment promptly got in touch with the Department of Transport because the Department of Transport has authority over shipping. At that moment in time they did not know what the source was although they suspected a vessel. They shortly found, pursuing the matter, that it was a vessel. From then on, basically, the Department of Transport tended to take

[Interprétation]

mesure il recourt au service de conseillers extérieurs ou d'entrepreneurs extérieurs dans le cadre de ces plans d'urgence relatifs au déversement de pétrole sur la côte ouest et sur la côte est?

M. Davis: Je vais demander à l'un de mes fonctionnaires de répondre immédiatement à ces questions, s'il le peut. Je dirais de manière générale que le ministère dépense une proportion sans cesse croissante de son budget pour acheter des services extérieurs fournis par des conseillers et par d'autres organismes, ce qui entre dans le cadre de la politique générale. Il y a quelques années, les ministères de l'époque qui maintenant constituent Environnement Canada, dépensaient très peu à ce titre. Mais cette proportion des dépenses croît rapidement et sera extrêmement importante en 1973. Vous demandez en fait de manière plus précise...

M. Fraser: Je remercie le ministre. Je pourrais peut-être être plus précis. Parlons pour l'instant de la côte ouest. Le ministre ou l'un de ses fonctionnaires pourrait-il nous dire exactement comment une équipe entre en action dans le cas d'un déversement de pétrole sur la côte ouest; j'aimerais savoir si le ministère supervise administrativement cette équipe; j'aimerais également savoir si cette équipe est constituée par des fonctionnaires; et enfin si il existe certaines dispositions permettant à des firmes privées qui ont une certaine compétence en matière de navigation et de pollution d'entrer en jeu selon l'un ou l'autre contrat?

M. Davis: A l'occasion du dernier déversement important de pétrole à l'extrémité nord du détroit de Georgie, la plus grande partie des travaux a été effectuée par une société ayant son siège sur la côte ouest, la Sea-Clean. Les services des Transports...

M. Fraser: Le contrat a-t-il été signé avant le déversement de pétrole ou au moment même?

M. Davis: Après le déversement, quelques heures après que la nouvelle ait été connue mais de toute manière après le déversement.

M. Fraser: A ce sujet, monsieur le ministre, vous dites que c'est le ministère des Transports qui a passé le contrat. D'après votre réponse donc, c'est le ministère des Transports qui a au premier chef la responsabilité administrative de la lutte contre les déversements de pétrole sur la côte ouest.

M. Davis: Je présenterai plutôt les choses de la façon suivante: le ministère de l'Environnement est l'organisme coordonnateur. Il peut y avoir des déversements à terre; il peut y avoir des déversements impliquant une industrie sans même qu'il y ait transport...

M. Fraser: Je ne voulais pas dire que le ministère de l'Environnement n'avait aucune responsabilité. Je me demandais d'un point de vue strictement administratif quel était l'organisme qui entraînait dans l'action le premier dans le cas d'un déversement. Qui fait démarrer les choses et qui s'occupe de faire nettoyer les zones polluées?

M. Davis: Pour prendre les choses dans l'ordre, selon moi, le représentant des pêcheries de la baie dans laquelle un déversement de pétrole est signalé fait rapport au ministère de l'Environnement lequel entre en contact avec le ministère des Transports car c'est le ministère des Transports qui est responsable en matière de navigation. A ce moment, on ne connaît pas encore la source du déversement, mais on suppose que c'est un navire. La chose est confirmée plus tard. A partir de là, c'est principalement le ministère des Transports qui assume la res-

[Text]

over in terms of immediate operational responsibility. The Department of the Environment function was to stipulate the methods for clean-up and so on. However, it was a matter for the Department of Transport to get vessels readied and to the site, mobilizing the necessary equipment.

• 1610

The Department of the Environment hired aircraft and overflew the area, surveyed the situation, in other words, and made recommendations as to the general strategy, but the Department of Transport shouldered most of the task in so far as the expenditure of money was concerned, the mobilization of vessels or recruitment of people, and so on.

Mr. Fraser: Those expenditures would not fall within the supplementary estimates of the Department of the Environment?

Mr. Davis: No, they would not and, indeed, certainly the salaries of those people who were working for the Department of the Environment would have been paid out of the routine budget of the Department of the Environment. We did not have any exceptional expenditures as a result of that spill. Certainly the Department of Transport did, of the order of one quarter of a million dollars.

Mr. Fraser: Really, what we are getting down to then is that while the Department of the Environment has obviously an interest and an administrative overview in a said situation, the department which is actually responsible for physically attacking and cleaning up the oil is the Department of Transport.

Mr. Davis: In a situation involving a vessel such as that one, it is definitely the Department of Transport.

Mr. Fraser: I am speaking now of an oil spill from a vessel in salt water.

Mr. Davis: This would not necessarily follow if the oil spill has occurred from an oil refinery, for example at Cherry Point. However, it depends on which department has the kind of equipment and personnel which are most suitable to deal with the problem. It could be the Department of National Defence.

Mr. Fraser: Is there a co-ordinating action committee which, upon a spill being reported, goes into an immediate action situation?

Mr. Davis: Yes. I might ask Mr. Lucas, who now is our Deputy Minister of Fisheries but who was formerly in charge of the Environmental Protection Service, to comment on that. Mr. Lucas, could you tell us what the situation is on the West Coast regarding co-ordination for environmental emergency situations?

Mr. Fraser: I might say, Mr. Minister, that the reason I am pursuing this is that there was some comment that for a number of hours either the spill was not reported or there was some delay, which has not been very well explained one way or the other, in being able to get at the source of the oil. I am conscious that the captain of the vessel involved apparently got himself off the reef and then continued to cruise on down the coast, spilling oil as he went. I recognize the problems, but I would like to have a clear explanation of just what happens when we get into these difficulties.

[Interpretation]

ponsabilité des opérations immédiates. Le rôle du ministère de l'Environnement est de décider, entre autres des méthodes de nettoyage. Toutefois, il appartenait au ministère des Transports d'équiper les navires et de les envoyer sur les lieux.

Le ministère de l'Environnement a loué des aéronefs, il a survolé le territoire: il a examiné la situation et fait des

recommandations de stratégie. Quant au ministère des Transports, il a assumé la plus grande responsabilité, sur le plan financier, mobilisation des navires et recrutement.

M. Fraser: Ces dépenses ne sont-elles pas comprises dans le budget supplémentaire du ministère de l'Environnement?

M. Davis: Non. Bien entendu, les salaires des employés du ministère de l'Environnement ont été payés à même le budget du ministère. Nous n'avons eu aucune dépense exceptionnelle à la suite de ce déversement. Le ministère des Transports en a certainement eu, et elles se chiffrent à un quart de million de dollars environ.

M. Fraser: En réalité, même si le ministère de l'Environnement s'intéresse à la situation et est chargé de la surveillance administrative, c'est le ministère des Transports qui est vraiment responsable du nettoyage.

M. Davis: Dans cette situation c'est bien le ministère des Transports.

M. Fraser: Je parle d'un navire déversant du pétrole en mer.

M. Davis: Ce ne serait pas nécessairement la même chose pour des déversements sur les lieux d'une raffinerie de pétrole, par exemple, à Cherry Point. Toutefois, cela dépend du ministère qui a le genre d'équipement et le personnel le plus approprié pour ce genre de problème. Cela pourrait être le ministère de la Défense nationale.

M. Fraser: Y a-t-il un comité de coordination qui, dès qu'un déversement est rapporté, entre immédiatement en action?

M. Davis: Oui. Je pourrais demander à M. Lucas, qui est notre sous-ministre des pêches, et qui était précédemment chargé du service de protection de l'environnement, d'en parler. Monsieur Lucas, pouvez-vous nous parler de la situation sur la Côte ouest quant à la coordination dans des situations urgentes touchant l'environnement?

M. Fraser: Si j'insiste, monsieur le ministre, c'est qu'on a dit qu'il s'était écoulé plusieurs heures avant que le déversement ne soit rapporté ou qu'il y avait eu un retard mal expliqué à déceler la source de l'écoulement. Je sais que le capitaine du navire s'est dégagé du récif et qu'il a poursuivi sa route le long de la côte en perdant du pétrole. Je sais qu'il y a des problèmes, mais j'aimerais qu'on précise exactement ce qui arrive dans ce genre de difficultés.

[Texte]

Mr. Davis: Perhaps I could say a word and then Mr. Lucas could answer the former question.

As I understand it—and I suppose this will come out more clearly in the courts in British Columbia—the vessel went aground near Alert Bay, backed off, was in fact spilling oil and lost most of its oil within a few miles of the accident, and proceeded to Victoria. It was in contact with its owners and at some point in time during the night, also in touch, through the pilot employed by Transport, with some element of the pilot service, but our department was not aware until daylight that there was an oil spill and that the oil was approaching the beaches. As far as our operation was concerned, it really was not alerted at the crisis centre until the early hours of the morning, after daylight. We only got going then, and Transport, in the sense of clean-up, only got going in the daylight hours of the following day. The accident occurred around 1 a.m., as I understand it. There was a loss of eight or nine hours.

Mr. Fraser: Perhaps Mr. Lucas could give us some explanation of how and why this happened.

Mr. K. C. Lucas (Deputy Minister, Department of Fisheries): Mr. Chairman, I think the question is really how we co-ordinate these things between departments. As Mr. Davis said, the Department of Transport has the control responsibility for spills from ships, and it is governed by the Canada Shipping Act and so forth. The problem in this case was that the reporting was not immediate and therefore nobody knew that there was a spill until daylight, as Mr. Davis explained. Once the knowledge of the spill reached the Ministry of transport, they immediately, as a matter already laid down and agreed to as routine, reported it to the Environmental Emergency Centre in Vancouver, which is operated by the Department of the Environment.

• 1615

Mr. Fraser: Is that a 24-hour service?

Mr. Lucas: It is a 24-hour service centered in the Environmental Protection Service of the Department of the Environment and has a co-ordinating responsibility, and the Regional Director of Environmental Protection Service chairs a committee called the Regional Environmental Emergency Team.

Mr. Clermont: You speak a little fast for the translator.

Mr. Lucas: Sorry. The Regional Environmental Emergency Team, made up of officials of the federal Ministry of Transport and the Department of the Environment, and anybody else who could help on the issue got together by telephone conference and later on by meetings, started their plan of action, got people onto the site. For instance, the Department of the Environment's part was only in supplying the Expertise to Transport, to advise on the environmental dangers, to advise on whether or not it was safe to sink the oil with dispersants, bring whatever powers we could bring to bear on the thing. We sent a patrol vessel there, we sent a plane load of experts along to assist in the advice. Transport were in fact the on-scene co-ordinators.

Mr. Fraser: Who is the actual commander-in-chief of the operation?

[Interprétation]

M. Davis: Je pourrais peut-être dire un mot avant que M. Lucas réponde à votre première question.

Si je comprends bien, et je pense que ce sera plus évident devant les tribunaux, le navire s'est échoué en Colombie-Britannique près de la Baie Alert, a fait marche arrière, et il a perdu une grande partie de sa cargaison à quelques milles de l'accident, avant d'entrer à Victoria. Le capitaine était en rapport avec les propriétaires et à un moment donné, au cours de la nuit, il a également contacté le Service de pilotage. Toutefois, notre ministère n'a su qu'à l'aube qu'il y avait eu déversement et que le pétrole s'approchait des plages. Le centre de crise du ministère n'a été alerté qu'aux petites heures du matin, après le lever du jour. Nous n'avons donc commencé notre travail qu'à ce moment-là et le ministère des Transports n'a commencé son nettoyage qu'à l'aube du jour suivant. L'accident s'est produit à une heure du matin environ, si je comprends bien. Il y a donc eu un délai de 8 à 9 heures.

M. Fraser: Peut-être M. Lucas pourrait-il nous en expliquer la cause.

M. K. C. Lucas (sous-ministre, ministère des Pêcheries): Monsieur le président, je pense que votre question vise à savoir comment nous coordonnons l'action des différents ministères. Comme M. Davis l'a dit, le ministère des Transports, chargé d'appliquer la Loi sur la Marine marchande du Canada a la responsabilité des déversements provenant des navires. Dans ce cas-ci, le problème s'est posé à cause d'un retard à rapporter l'accident; personne ne savait avant le lever du jour qu'il y avait eu déversement, comme M. Davis l'a expliqué. Dès que le ministère des Transports est informé, ils ont immédiatement fait rapport au Centre d'urgence de l'environnement de Vancouver que dirige le ministère de l'Environnement.

M. Fraser: Y a-t-il un service de 24 heures?

M. Lucas: Il y a un service de 24 heures au Service de protection de l'environnement du ministère de l'Environnement. Le directeur régional de ces services partage la responsabilité et préside un comité appelé: l'Équipe d'urgence de l'environnement régional.

M. Clermont: Vous parlez un peu trop rapidement pour le traducteur.

M. Lucas: Excusez-moi. L'Équipe d'urgence de l'environnement régional se compose de hauts fonctionnaires du ministère fédéral des Transports et du ministère de l'Environnement et de quiconque peut aider. Ces gens participent à des conférences par téléphone et assistent à des réunions; ils élaborent leur plan d'action et envoient des personnes au site de l'accident. Par exemple, le rôle du ministère de l'Environnement dans ce cas-ci fut d'envoyer des experts au ministère des Transports pour les conseiller sur les dangers à l'environnement, pour leur dire s'il était dangereux ou non de couler le pétrole à l'aide de dissolvants, et de mettre en action tous les pouvoirs que nous avions. Nous avons envoyé un bateau patrouille, un avion rempli d'experts pour conseiller les gens sur place. Le ministère des Transports s'est occupé de coordonner sur les lieux mêmes de l'accident.

M. Fraser: Qui est, en réalité, le commandant en chef de l'opération?

[Text]

Mr. Lucas: On the ground, Transport is the on-scene co-ordinator, the on-scene commander.

Mr. Fraser: I see. Suppose this outfit, Sea-Clean or something, is busy doing some other job. What are the physical resources on the west coast? Suppose there are two or three spills at the same time? We do not want that to happen, but what have we got in the way of physical resources?

Mr. Lucas: We have stockpiles of some resources; we have standing lists of private contractors who can be brought to bear on problems. There are never enough of these things, but we are building fast an organization and a system of bringing all the resources of the governments, both national and provincial, to bear on these problems; and it is this regional co-ordinating team which is doing that planning of how we can best cope with these things.

Mr. Fraser: You say you are building fast to put this together. I am of course asking what we have now. If we had not had Sea-Clean, how many other available and capable companies were available?

Mr. Lucas: Let us go back to the internal resources. First, the federal Ministry of Transport had ordered, had built, and has actually on the west coast an oil-slick lick, which was put in an aeroplane and flown to that site. This is a floating device, a floating barge which actually has the capacity to pick the oil up.

There are about \$2.5 million or \$3 million worth of equipment stockpiled by the government. The government also has lists of contractors who have equipment.

Mr. Davis: There are several slick lickers on the coast. There are a number of oil booms.

The slick lickers are not only on the west coast; they were invented there but are used all over the world now.

Mr. Fraser: Before we leave this subject, Mr. Minister, I wonder if Mr. Lucas could be a little more specific. He mentioned that some co-ordinating planning—as I took your answer—some co-ordination planning is going on at the present time. You also said that this is one of the problems. I gather from your remark that your department is not yet satisfied that the contingency arrangements on the west coast are necessarily adequate.

Mr. Lucas: One can never be satisfied that one is fully prepared for all accidents, but there is a plan in existence, there is a contingency plan that is continually being improved by the special meetings—joint planning of how we will tackle various things. Ever since the Department of the Environment was put together, the very first thing that I recall Mr. Shaw stipulate is that we had to have an organization for dealing with environmental emergencies, and that organization has been under a state of development for about two years and has gone a long way in developing broad contingency plans. But the need now is to get more detailed plans dealing with each specific industry, each specific source; but industry has to have its own contingency plans as well as government.

[Interpretation]

M. Lucas: Sur terre, le ministère des Transports est le coordonnateur, le commandant sur place.

M. Fraser: Je vois. Supposons que ce dispositif de «nettoyage marin» ou autre soit occupé ailleurs. Quelles sont les ressources existantes sur la côte ouest? Supposons par exemple qu'il y ait deux ou trois déversements en même temps? Nous ne voulons pas que cela se produise, mais qu'avons-nous comme ressources sur place?

M. Lucas: Nous avons des accumulations de certaines ressources, nous avons par exemple des listes d'attente d'entrepreneurs privés que l'on peut contacter en cas de problème. Il n'y en a jamais suffisamment, mais nous sommes en train d'édifier rapidement une organisation et un système pour que toutes les ressources du gouvernement, à la fois nationales et provinciales s'occupent de ces problèmes. L'équipe de coordination régionale s'occupe de la planification, pour voir comment on peut mieux travailler dans ces circonstances.

M. Fraser: Vous dites que vous travaillez rapidement à mettre tout cela en place. Je me demande ce que nous avons actuellement. Si nous n'avions pas ce dispositif de nettoyage marin, combien d'autres sociétés seraient disponibles et pourraient nous aider?

M. Lucas: Revenons aux ressources du Ministère. Premièrement, le ministère fédéral des Transports a commandé, construit et a actuellement sur la côte ouest une écremeuse qui a été mise à bord d'un avion et envoyée au site. Il s'agit d'un équipement flottant, une sorte de chaland, qui peut ramasser le pétrole.

Le gouvernement a pour environ \$2.5 millions ou \$3 millions d'équipement en stock. Il a également une liste des entrepreneurs qui ont de l'équipement.

M. Davis: Il y a plusieurs écremeuses sur la côte. Il y a un certain nombre d'estacades.

Il n'y a pas d'écremeuses seulement sur la côte ouest; elles ont été inventées là, mais elles sont utilisées partout dans le monde maintenant.

M. Fraser: Avant de changer de sujet, monsieur le ministre, je me demande si M. Lucas pourrait être un petit peu plus précis. Il a parlé de coordination et si je comprends bien ce que vous avez dit, actuellement on s'occupe de ces plans de coordination. Vous avez dit également qu'il s'agissait là d'un des problèmes. A votre avis, votre ministère n'est pas encore satisfait des dispositions en cas d'éventualité sur la côte ouest.

M. Lucas: On ne peut jamais être satisfait et croire qu'on soit tout à fait préparé à faire face à tous les accidents, mais il y a un plan en cas d'imprévu qui est constamment amélioré aux réunions conjointes spéciales sur la planification pour savoir comment aborder ce genre de chose. Depuis que le ministère de l'Environnement a été créé, la première chose que M. Shaw ait exigée, si je me souviens bien, c'est que nous ayons une organisation pour palier aux urgences en matière d'environnement. Cette organisation s'est toujours améliorée depuis deux ans et nous avons fait beaucoup de progrès dans nos programmes généraux en cas d'imprévu. Mais il s'agit maintenant d'avoir des plans un peu plus détaillés pour chaque industrie particulière, chaque source particulière. L'industrie doit avoir ses propres plans en cas d'éventualité de même que le gouvernement.

[Texte]

Mr. Fraser: I appreciate that, Mr. Lucas. I am just referring now to the oil spill problem, and that leads me to my next question. Is there presently any plan—I am not talking about intentions to discuss something—but is there presently any plan to take into account the very great possibility of having to deal with a tanker route off our western coast? And if so, what is this going to involve in terms of having on-the-spot and permanent physical resources to cope with it?

• 1620

The Chairman: Mr. Fraser, I have to tell you that this is going to be your last question.

Mr. Lucas: The routes, of course, are into the harbours of British Columbia. There are tanker routes through the Strait of Juan de Fuca into Vancouver harbour to the oil refineries there. There are tanker routes up the coast to the various places that oil is delivered. There is a plan in effect and that is the plan that went into action when the accident happened at Port Hardy. This was last January or February.

Mr. Fraser: I wonder, Mr. Chairman, if I might ask one more question.

The Chairman: Well, it is up to the Committee.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Fraser: Thank you very much, gentlemen. I appreciate your answer, but what I am concerned about is that it seems to be common knowledge that if one of the new proposed supertankers has a major spill, the problem at Alert Bay is going to be pretty small potatoes compared to the kind of problem we are going to have to face. Is there in existence now a plan, and is something being done to prepare for that eventuality?

Mr. Lucas: No, Mr. Fraser. There is no plan for supertankers, because there are no supertankers now calling into British Columbia ports; there is no port there that can handle them. But if that eventuality comes about, there certainly will have to be a plan prepared, because what you are really bringing up is a matter of scale. When you get a 300,000-ton tanker rather than a 50,000 or a 20,000-ton tanker having difficulties, there are problems of much, much greater order of magnitude. Plans do not exist yet for handling that sort of thing, but I must hasten to add that those kinds of tankers do not call at British Columbia ports.

Mr. Blais: As a supplementary to that particular answer, Mr. Chairman.

The Chairman: You will have your turn, Mr. Blais, if you do not mind. Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: One supplementary question with regard to Mr. Fraser's questions. Regarding oil spills, what responsibilities do oil companies have, or does all this have to be shouldered by Canadian taxpayers?

Mr. Davis: Could I try and answer that. When the Canada Shipping Act was before Parliament about two years ago, there was an important section included in that legislation which set up—and I am perhaps paraphrasing—an oil pollution claims fund, and that fund is supplied with money paid by the oil companies. One cent a barrel of oil is paid by the companies transporting oil into Canada or out of Canada, and that money is continually accumulated. If there is a spill involving oil coming or going from Canada, that fund exists. There is a fund of money now

[Interprétation]

M. Fraser: Je comprends très bien, monsieur Lucas. Je parlais simplement du problème des déversements de pétrole et ça me conduit à vous poser cette prochaine question. Avez-vous actuellement un projet, je ne parle pas de vos intentions de discuter un sujet quelconque, mais avez-vous actuellement un projet qui vous permettrait de vous occuper d'un pétrolier sur la côte ouest? Dans l'affirmative, combien vous faudrait-il par exemple de ressources permanentes sur le lieu pour une situation de ce genre?

Le président: Monsieur Fraser, je dois vous dire que ce sera votre dernière question.

M. Lucas: Les routes évidemment conduisent aux ports de la Colombie-Britannique. Il y a des routes de pétrolier qui passent par le détroit de Juan de Fuca au port de Vancouver, aux raffineries de pétrole qui s'y trouvent. Il y a des routes de pétrolier le long de la côte aux divers endroits où les livraisons de pétrole se font. Il y a un plan qui existe et c'est celui qui a été appliqué lors de l'accident de Port Hardy. C'était en janvier ou février dernier.

M. Fraser: Je me demande, monsieur le président, si je pourrais poser une question de plus.

Le président: Cela dépend du Comité.

Des voix: D'accord.

M. Fraser: Je vous remercie beaucoup, messieurs. J'apprécie votre réponse, mais ce qui m'inquiète c'est qu'on semble croire en général que si un des nouveaux pétroliers projetés coulait un déversement majeur, le problème d'Alert Bay semblerait bien minime en comparaison au genre de problème qui se présenterait. Avez-vous actuellement un projet, est-ce qu'on fait quelque chose pour parer à cette éventualité?

M. Lucas: Non, monsieur Fraser. Nous n'avons pas de projet pour le super-pétrolier, parce que les super-pétroliers n'iront pas dans les ports de la Colombie-Britannique. Aucun de nos ports ne peut les accueillir. Si cette éventualité se présentait, il faudrait certainement qu'il y ait des plans, car ce que vous soulevez maintenant est vraiment une question d'importance. Lorsqu'un pétrolier de 300,000 tonnes éprouve des difficultés au lieu d'un pétrolier de 50,000 ou de 20,000 tonnes, vous avez des problèmes qui sont d'un autre ordre de grandeur. Les plans n'existent pas pour ce genre de chose, je dois ajouter tout de suite que ces pétroliers ne viendront pas dans les ports de la Colombie-Britannique.

M. Blais: J'aimerais poser une question supplémentaire sur le sujet, monsieur le président.

Le président: Si cela ne vous fait rien, monsieur Blais, vous aurez votre tour. Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Ma question supplémentaire a trait au sujet soulevé par M. Fraser, concernant les déversements de pétrole. Quelles responsabilités les sociétés pétrolières ont-elles, ou les contribuables canadiens doivent-ils régler la facture?

M. Davis: Je vais essayer de répondre à votre question. Lorsque la Loi sur la Marine marchande a été présentée au Parlement il y a environ deux ans, un article important créait, je paraphrase peut-être, un fonds concernant les réclamations de pollution par le pétrole. Ce fonds comprend des sommes d'argent versées par les sociétés pétrolières. Les sociétés qui transportent du pétrole du Canada ou au Canada versent 1c. par baril de pétrole et cet argent s'accumule sans arrêt. S'il y avait un déversement provenant d'un navire arrivant ou quittant le Canada, le fonds

[Text]

supplied by the oil companies and that fund can be used by a small board set up by the government to quickly pay people who are affected by the spill. Then of course the government will attempt to replenish the fund by going after the oil company, but that is the principal vehicle for trying to cover the problem that you mention.

Mr. Nesdoly: Going back to environment in today's questions, I notice that the federal government is paying half the cost of environmental studies in the James Bay area. Is federal government expertise and so on in environmental studies available to any other areas of Canada that request them?

Mr. Davis: Yes, and on the same basis, we have one other agreement I can think of—one with Manitoba at the moment—also on a fifty-fifty basis, relative to a big hydro development in northern Manitoba referred to as the Churchill diversion. Talks are in the relatively early stage with the Government of Alberta on environmental studies relative to the development of the Athabasca Tar Sands. This kind of partnership in trying to look ahead at the environmental impact of massive northern development is available to any and all provinces. The federal government has certain expertise that the provinces do not have; some provinces have very little. It saves them consultants' fees and so on, and in some cases we have people who are the only experts in the country, or even the few in the world. We make them available and we charge their salaries against this kind of program. In the James Bay case, we have people who are experts on migratory birds, on fisheries, on meteorology, possible weather effects, oceanography, possible effects out in James Bay and Hudson Bay; we have foresters and so on. Those are the kinds of people whose salaries and wages are being covered by the moneys you are referring to.

• 1625

Mr. Nesdoly: I wonder if you have had any requests from the Province of Saskatchewan in regard to this matter, because I do know there was quite a controversy about a year ago about possible power developments in the Churchill River and the Athabasca Basin, The Saskatchewan part of the Athabasca Basin. On January 7, I read an editorial in a Saskatchewan paper. They are going to spend \$2 million on an environmental study. Have they made any approach to you?

Mr. Davis: There are several programs, some of them going back some time where both the federal and Saskatchewan governments have been involved. Mr. Davidson is in charge of environmental management, and for a time, I guess, Al, you were in Saskatchewan. Anyway, you know the answer to that question.

The Chairman: Mr. Davidson, please.

Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister, Policy, Planning and Research, Department of the Environment): We have had a request from the Government of Saskatchewan to join with them on an environmental assessment of the Churchill power proposal. We are now negotiating with them for an agreement.

Mr. Nesdoly: I am going to turn to a slightly different topic that has been causing a fair amount of concern in northern Saskatchewan, and I think possibly northern Alberta and Manitoba as well. It is with regard to the Freshwater Fish Marketing Corporation. I notice that in

[Interpretation]

est là. Ce fonds peut être utilisé par une petite commission établie par le gouvernement pour payer rapidement les gens affectés par le déversement. Évidemment, le gouvernement pourrait tenter de renflouer le fonds en poursuivant les sociétés pétrolières, mais il est le véhicule principal pour répondre aux problèmes que vous avez soulevés.

M. Nesdoly: Pour en revenir à l'environnement, je remarque que le gouvernement fédéral paie la moitié du coût des études sur l'environnement dans la région de la Baie James. Les experts du gouvernement sont-ils disponibles pour toutes les autres régions du Canada qui les demanderaient?

M. Davis: Oui, et sur la même base, nous avons un autre accord avec le Manitoba actuellement, nous payons moitié-moitié avec eux pour un projet de développement hydraulique dans le nord du Manitoba et qui s'appelle le détournement Churchill. Les discussions avec le gouvernement de l'Alberta en sont au stage préliminaire pour ce qui est des études sur l'environnement concernant le développement des sables bitumineux de l'Athabasca. Ce genre d'entente qui nous permet d'étudier à l'avance les répressions sur l'environnement des travaux massifs dans le Nord, peut se faire avec chacune des provinces. Le gouvernement fédéral a certainement des experts que ne possèdent pas les provinces; certaines provinces en ont mais très peu. On peut ainsi leur permettre d'épargner les frais d'experts-conseils, par exemple, et dans certains cas nous avons des experts qui sont les seuls dans ce pays et même dans le monde. Nous les avons chez nous et nous pouvons imputer leur salaire au programme en cause. Dans le cas de la Baie James, nous avons des experts sur les oiseaux migrateurs, sur les pêches, la météorologie, les effets possibles sur la Baie James et la Baie d'Hudson, nous avons des experts forestiers ou autres. Ce sont des personnes dont le salaire on le traitement est inclus dans les sommes dont vous parlez.

M. Nesdoly: Avez-vous reçu des demandes provenant de la Saskatchewan pour ce genre de choses. Je sais qu'il y a environ un an, il y avait une controverse au sujet du développement possible d'énergie sur la rivière Churchill et dans le bassin d'Athabasca, sur la partie du bassin qui se trouve en Saskatchewan. Le 7 janvier, je lisais un éditorial dans un journal de la Saskatchewan mentionnant que la province allait dépenser \$2 millions de dollars pour une étude sur l'environnement. Est-ce qu'on s'est mis en rapport avec vous?

M. Davis: Il y a plusieurs programmes, certains remontent au temps de la participation du gouvernement fédéral et du gouvernement de la Saskatchewan. M. Davidson est chargé de la gestion de l'environnement et pour un certain temps, je crois, Al, vous étiez en Saskatchewan. De toute façon, vous connaissez la réponse à cette question.

Le président: Monsieur Davidson, s'il vous plaît.

M. A. T. Davidson (Sous-ministre adjoint, Service de la politique, de la Planification et de la Recherche ministère de l'Environnement): Le gouvernement de la Saskatchewan nous a demandé de faire une étude de l'environnement pour le projet concernant la rivière Churchill. Nous sommes maintenant en train de négocier une entente.

M. Nesdoly: Je passe à un sujet un peu différent qui a passablement préoccupé le nord de la Saskatchewan ainsi que le nord de l'Alberta et du Manitoba. Il s'agit de la Corporation de commercialisation des poissons d'eau douce et je remarque qu'au crédit du budget supplémen-

[Texte]

one of the votes here, there is a \$1,500,000 deficit or a loss or something that has to go to this corporation. I am rather new to this, but what is the exact purpose and function of this Freshwater Fish Marketing Corporation, as it is called, very briefly?

Mr. Davis: To get the best possible price for fishermen.

Mr. Nesdoly: The fishermen in Saskatchewan meeting a while ago said that three or four years ago it was costing them 7 cents a pound to market freshwater fish and now it has gone up to 20 cents a pound to market. Are they right in this allegation?

Mr. Davis: I will ask Mr. Doucet to answer that one. My impression was that in the first year of operation of the Freshwater Fish Marketing Corporation, the price to fishermen at the lakes went up by between a third and 50 per cent. It stayed more or less at that level in the last couple of years. However, Mr. Doucet, perhaps you could answer that particular charge.

Mr. Doucet: Yes, they made it while I was there, to me. It is not very easy, Mr. Chairman, Mr. Minister, to answer that question because they were comparing rather different things. They were comparing the cost of packing some fish in small establishments for a fresh shipment with the total cost of handling fish that was now processed. I made a commitment to them that if they wished they could look at the details of our accounts and see whether the cost we are incurring in marketing their fish is any different than what it would be if they were doing it on their own, doing the same functions. They are one of our biggest agents and actually, our costs of processing at Transcona for the same functions as theirs are about equal. So, I was a little puzzled by what they were saying. They were really comparing apples and oranges.

Mr. Nesdoly: What role do private buyers have in this scheme of things, or do they have any?

Mr. Doucet: They are not buying on their own account. As you know, the corporation is a monopoly in that whole area; it is the sole buyer for the species listed in the schedule. But there are some private agents that buy on behalf of the corporations at the prices set by the corporation for the fishermen but most of the agents are co-operatives. As a matter of fact, the CFL itself is by far our largest agent; we buy over 5,000,000 pounds of fish through CFL, and in northern Manitoba most of our agents—we have about 65 of them, I believe—are co-operatives.

• 1630

Mr. Nesdoly: There is a common complaint in my province; maybe you can amplify this for me or fill me in on this a wee bit. Why can Saskatchewan people not get Saskatchewan fish? They say it is almost as difficult to get as in Chicago.

Mr. Doucet: Yes and they are right; I wish I knew the answer to that one. They will be able to get it very soon because we have begun to take certain steps. It is something that I cannot understand although in the maritimes I remember we sometimes had the same problem. It is probably a matter of distribution; it is not that the corporation

[Interprétation]

taire, il y a \$1.5 millions de dollars de déficit concernant cette corporation. Je ne connais pas très bien le sujet mais quel est le but et la fonction précise de cette Société, très brièvement?

M. Davis: On veut obtenir le meilleur prix possible pour les pêcheurs.

M. Nesdoly: Il y a quelque temps, les pêcheurs de la Saskatchewan ont déclaré lors d'une réunion qu'il leur coûtait il y a trois ou quatre ans 7c/ la livre pour commercialiser le poisson d'eau douce contre 20c/ la livre maintenant. Ont-ils raison?

M. Davis: Je vais demander à M. Doucet de répondre à cette question. J'ai l'impression qu'au cours de la première année d'exploitation de la Corporation de commercialisation du poisson d'eau douce, le prix payé aux pêcheurs des lacs a augmenté de 33 à 50 p. 100. Ce niveau est resté à peu près le même au cours de deux dernières années. Toutefois, monsieur Doucet, vous pourriez peut-être répondre à cette accusation.

M. Doucet: Oui, ils m'en ont parlé lorsque j'étais là. Ce n'est pas très facile de répondre à cette question car vous comparez ces choses qui sont très différentes. Les pêcheurs comparent le coût d'emballage de certains poissons dans de petits établissements, l'expédition du poisson frais, avec le coût total de la manutention des poissons qui sont mis en conserve. Je me suis engagé envers eux en leur disant que s'ils voulaient, ils pouvaient étudier le détail de nos comptes et constater si le prix que nous payons pour la commercialisation de leur poisson est si différent que s'ils avaient à le faire eux-mêmes, s'ils avaient à remplir cette fonction. Ils sont parmi nos trois principaux agents de vente et les coûts de mise en conserve à Transcona pour le même travail que le leur sont à peu près les mêmes. Par conséquent, j'ai été un peu surpris de les entendre. Je pense qu'en réalité ils comparaient des pommes et des oranges.

M. Nesdoly: Quel rôle jouent les acheteurs privés dans ce système, en jouent-ils un?

M. Doucet: Ils n'achètent pas pour leur propre compte. Comme vous le savez, la Corporation a le monopole dans cette région, elle est le seul acheteur pour les espèces énumérées dans la liste. Il y a des agents privés, qui achètent au nom de la corporation à des prix établis par la corporation pour les pêcheurs. La plupart de ces agents sont des coopératives. En réalité, la CFL elle-même est de loin l'agent le plus important. Nous achetons plus de 5 millions de livres de poissons par l'intermédiaire de la CFL et dans le nord du Manitoba la plupart de nos agents, nous en avons à peu près 65, je crois, sont des coopératives.

M. Nesdoly: Il y a une plainte qui est assez commune dans la province, vous pouvez peut-être apporter des précisions ou me renseigner un peu. Pourquoi les gens de la Saskatchewan ne peuvent-ils pas obtenir du poisson de la Saskatchewan. Ils me disent que c'est plus difficile d'en obtenir là qu'à Chicago.

M. Doucet: Oui, et ils ont raison. J'aimerais connaître la réponse à cela. Mais ils pourront l'obtenir très bientôt, car nous avons fait certaines démarches. C'est quelque chose que je ne comprends pas, bien que dans les Maritimes je me souviens que nous avions parfois le même problème. C'est probablement une question de distribution, ce n'est

[Text]

itself has been involved that much; the local market is so small, it is not worth anybody's while really getting involved in it. To get the ball rolling, all our agents and brokers throughout the whole area now sell fish on a commission. This has opened more outlets for local consumption of fish.

In addition, we have started negotiations with the chains to see that freshwater fish is available throughout Western Canada and throughout the whole country. More recently, we have started the agents working with the restaurant people. We are not selling anywhere near enough fish in Canada and this is something we are just beginning to do. I do not know why we have not done it before; you will have to ask somebody else.

Mr. Nesdoly: What steps is this corporation taking or is it within its power to take any steps to try to increase fish production in the Northern Prairie lakes? I understand they have gone down from a catch of 14,000,000 pounds a year to 7,000,000 pounds last year and the fish is there apparently.

Mr. Doucet: The corporation does not manage the fishery and there is a limit to what it can do. We are trying to get better prices to encourage the fishermen to continue to fish. The trend is one that has been downward for many years; I do not think it is just a matter of price as in many of these lakes the quotas are small and as other opportunities come about the fishermen choose to take advantage of them.

I do not know quite what else the corporation could do other than what we have been doing, that is to try to increase prices for fishermen. I think this is the best way we can do it. There may be other things that governments can do through better management here. I do not know if the fish is there, in many cases I think the fish is not. I think the quotas have had to be reduced, as in many cases it is more difficult even to meet the quota. There is, of course, a great deal of competition in many of these lakes now with sports fishery and commercial fishery.

Mr. Nesdoly: Is there a subsidiary of this corporation called Frozen Fish Corporation or something?

Mr. Doucet: No, we have no subsidiaries.

Mr. Nesdoly: Thank you very much.

Mr. Lundrigan: On a point of order, Mr. Chairman. In view of the fact that this is a matter of extreme importance, not only to the member from Meadow Lake but to all the members from the Prairie region, I wonder if the Minister could give us an undertaking that Mr. Doucet will be back when his main estimates are before the Committee of Fisheries and Forestry, which I think they will be in the coming week or the week after? We have a dozen members who want to question him. This has been a matter of some controversy, as the Minister knows, and we have many questions on this very same topic.

Mr. Doucet: I would be delighted, Mr. Chairman.

Mr. Davis: Yes, I would be glad to make that commitment, Mr. Chairman.

The Chairman: I have quite a list of members who would like to ask questions. Could we advise the Minister of Public Works that he could be heard on Monday night at 8:00 o'clock?

[Interpretation]

pas que la corporation elle-même soit impliquée, mais le marché local est si restreint que personne ne croit que cela vaille la peine d'y participer. Pour démarrer, tous nos agents et courtiers dans toute la région vendent maintenant le poisson à commission. On a ainsi ouvert de nouveaux marchés pour la consommation locale du poisson.

De plus, nous avons commencé à négocier avec les chaînes de magasins pour nous assurer que le poisson d'eau douce est offert partout dans l'Ouest du Canada et au pays. Plus récemment, nous avons envoyé des agents rencontrer les restaurateurs. Nous ne vendons certainement pas suffisamment de poisson au Canada mais c'est quelque chose que nous commençons à faire. Je ne sais pas pourquoi nous ne l'avons pas fait avant, il vous faudra demander à quelqu'un d'autre.

M. Nesdoly: Quelles dispositions dans la corporation, a-t-elle l'autorité de le faire pour augmenter la production du poisson dans les lacs au nord des Prairies? Si je comprends bien, leur prise est passée de 14 millions de livres par année à 7 millions l'année passée, même s'il y a du poisson dans les lacs.

M. Doucet: La corporation ne gère pas les pêcheries et elle est limitée dans son rôle. Nous tentons d'obtenir de meilleurs prix pour encourager les pêcheurs à continuer à pêcher. La tendance a été à la baisse depuis plusieurs années, je ne crois pas que cela soit seulement une question de prix, car dans bien des lacs les contingentements sont bas et quand d'autres occasions se présentent les pêcheurs les saisissent.

Je ne sais pas vraiment ce que la corporation pourrait faire d'autre, sinon augmenter les prix pour les pêcheurs. Je crois que c'est le meilleur moyen. Je pense que le gouvernement peut également mieux gérer les pêcheries. Je ne sais pas s'il y a du poisson, dans bien des cas, je pense qu'il n'y en a pas. Je pense que les contingentements ont dû être réduits car souvent il est difficile de les atteindre. Il y a évidemment une grande concurrence dans beaucoup de ces lacs à cause du sport de la pêche et de la pêche commerciale.

M. Nesdoly: Est-ce qu'il y a une filiale de cette corporation qui s'appelle la Corporation du poisson congelé (*Frozen Fish Corporation*) ou quelque chose du genre?

M. Doucet: Non, nous n'avons pas de filiale.

M. Nesdoly: Je vous remercie beaucoup.

M. Lundrigan: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Étant donné que c'est une question extrêmement importante, non seulement pour le député de Meadow Lake, mais pour tous les députés des Prairies, je me demande si le ministre peut nous assurer que M. Doucet reviendra, lorsque le budget principal sera déposé devant le Comité des pêches et des forêts, ce qui se produira dans une semaine ou deux? Nous avons une douzaine de députés qui veulent l'interroger. Il y a eu controverse, comme le ministre le sait, nous avons bien des questions sur ce même sujet.

M. Doucet: J'en serais très heureux, monsieur le président.

M. Davis: Oui, oui, je m'y engage avec plaisir, monsieur le président.

Le président: J'ai toute une liste de députés qui désirent poser des questions. Pouvons-nous dire au ministre des Travaux publics que nous l'entendrons jeudi soir à 8 heures?

[Texte]

Mr. O'Sullivan: I think that would be a very wise suggestion.

The Chairman: Do you agree on that? All right. The Clerk will get in touch with him. Mr. Blais.

M. Clermont: J'aurais un rappel au Règlement.

Le président: Un rappel au Règlement, monsieur Clermont.

M. Clermont: N'oubliez pas que vous vous êtes engagé auprès du Comité à vérifier au bureau du Vérificateur général s'il peut être ici lundi soir.

Le président: J'ai fait mon rapport tout à l'heure, monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, merci.

Mr. Blais: I want to go back to a question that was brought up. I was pleased to find out that the supertankers did not have access to B.C. ports because the facilities could not accommodate them. I was wondering, are the supertankers or any supertankers of above-normal size plying the west coast, between Alaska and the United States?

• 1635

Mr. Davis: Not yet, Mr. Chairman, but they may be in two or three years' time. Not before that time because a pipeline has to be built in Alaska. Most of the oil requirements of Vancouver and Seattle and other municipalities in that area are met by pipeline from Alberta. The bulk of the oil comes in over land to that area, but once Alaskan oil is being shipped southward, down the Pacific, there is a possibility that some oil would be dropped off in the area of the United States, near Vancouver.

Mr. Blais: Could you give some indication to the Committee as to the total amount of gallonage—or whatever volume might be used—that could be handled at any given time by your department through the Department of Transport?

Mr. Davis: I imagine we could develop some figures relative to the present capacity but that would be very small compared to the facilities we would have to have on hand if there was a regular delivery of oil by supertankers into the Puget Sound area, nearby Vancouver, and the United States.

Mr. Blais: Do you have any figure at all?

Mr. Davis: Oh, we have figures; I imagine we would have to send out for them. We would not have them here.

Mr. Blais: Those are all my questions, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Blais.

Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Thank you. Mr. Chairman, this is really not the place to get into the detailed estimates of the Minister's department. We will have the main estimates before us very shortly, and we are going to be spending, hopefully, a dozen or so good sessions or more, getting back to the good old days when Fisheries occupied an important place in the scheme of things in the committee system in the House of Commons.

We have had a lot of controversy, Mr. Chairman, in the last year or so, since the centralization of Fisheries and Environment under the one umbrella. We mean no disrespect to Environment, but mainly we feel that as a nation which got its birth mainly as a fishing nation, we have lost a great deal of our initiative in fisheries at the federal

[Interprétation]

M. O'Sullivan: Je pense que cela serait très sage.

Le président: Êtes-vous d'accord? Très bien. Le greffier communiquera avec lui. Monsieur Blais.

Mr. Clermont: On a point of order.

The Chairman: On a point of order, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Do not forget that you have committed yourself to the Auditor General's office if he could come Monday night.

The Chairman: I have made my report to the Committee earlier, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you.

M. Blais: J'aimerais revenir à la question qui a été soulevée plus tôt. IL me fait plaisir de savoir que les pétroliers géants n'auront pas accès au port de la Colombie-Britannique parce que les installations existantes ne peuvent les accommoder. Est-ce que des pétroliers géants, ou tous pétroliers au-dessus de la taille normale, relie l'Alaska et les États-Unis le long de la côte Ouest?

M. Davis: Pas encore, monsieur le président, mais peut-être d'ici deux ou trois ans, mais pas avant, car il faut construire un pipe-line en Alaska. Le pipe-line de l'Alberta répond à la plupart des besoins en pétrole de Vancouver, de Seattle et des autres villes de cette région. Le pétrole est transporté par voie terrestre jusque dans cette région, mais lorsque le pétrole de l'Alaska sera transporté vers le sud, le long du Pacifique, alors il sera possible d'en laisser une partie dans la région des États-Unis, près de Vancouver.

M. Blais: Pourriez-vous nous donner une idée du nombre total de gallons, ou quelle que soit la mesure utilisée, qui pourrait être transporté, à tout moment, par votre ministère, par l'intermédiaire du ministère du Transport?

M. Davis: Nous pourrions avancer quelques chiffres en se basant sur la capacité actuelle, mais ce chiffre serait très faible en comparaison des installations dont il nous faudrait disposées pour que des pétroliers géants assurent une livraison régulière de pétrole dans la région de *Pudget Sound*, près de Vancouver, et aux États-Unis.

M. Blais: Vous ne pouvez vraiment pas nous donner une idée?

M. Davis: Certes, nous avons des chiffres; il faudrait que nous fassions des recherches, car nous ne les avons pas ici.

M. Blais: C'était tout ce que je voulais demander.

Le président: Merci, monsieur Blais.

Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Merci, monsieur le président. Il serait inopportun d'essayer d'examiner en détail le budget de ce ministère. Nous aurons le budget principal d'ici peu, et ensuite, je l'espère, nous consacrerons bien une douzaine de séances, ou davantage, pour revenir au bon vieux temps où les pêches occupaient un rôle important dans les systèmes des Comités de la Chambre des communes.

De nombreuses controverses ont éclaté, au cours de l'année dernière, depuis la réunion des pêches et de l'environnement dans la même ministère. Je ne veux pas dénigrer l'environnement, mais j'estime que ce pays, dont la pêche, originellement, était l'activité essentielle, a vu son rôle en ce domaine diminuer considérablement au niveau fédéral. Cette position que nous avons prise, c'est-à-dire de

[Text]

level. I may say that this position we have taken forcasting the downgrading of Fisheries in respect to the creation of a new department, has no reflection on the people that the Minister has in his department in Fishery Services. He has some of the most capable men in Fisheries that the department has ever seen. I know some of them personally and I can attest to that.

We are going to get involved in seals and salmon regulations, lobster regulations, whaling discontinuation, resource development, marketing, and all of these matters, but at the present moment I want to raise only two points. One of them does not really come under the Minister's jurisdiction, in one respect, but I want to ask him if he can lend a hand in an important matter affecting fishermen right at the present moment.

The Minister has been working on a program of unemployment insurance. He has considered some kind of plan where he could average out the last number of catch-years of certain bona fide fishermen, to determine some kind of catch-failure scheme. This is complicated, and he has not arrived at a satisfactory answer. In the interim, the regulations that are now under Unemployment Insurance are very disadvantageous to fishermen, as the Minister is aware. One regulation, for example, entitles a fisherman to, I would guess, approximately 10 per cent to 15 per cent of the benefits of regular unemployment insurance.

For example, for hon. members who might not be aware of this, if I were working today as a carpenter and I received eight weeks' stamps in a heavy unemployment area, I can qualify for as many as forty-four weeks' benefits from the eight weeks' stamps. I will bet you would be shocked to know that the fishermen can receive six weeks of benefits for his eight weeks' stamps. The consequence is that he cannot—and I agree with this regulation—draw benefits until December. He can continue after the middle of May to draw benefits, but in order to draw benefits during that period he has to be among the top 10 or 15 per cent of the fishermen in Canada. In other words, he has to have about 30 weeks' fishing stamps—and if I had the time to go into detail I could show you how difficult it is for a fisherman to get a large number of fishing stamps. Right at the moment many hundreds of our fishermen are being disqualified because they have run out of benefits.

• 1640

I have raised with Mr. Andras in the House of Commons the need to find some kind of system of equating the number of benefit weeks a fisherman has with the benefit weeks he can receive. That might help him get another two or three weeks of benefits this present year. I asked the Minister to take some initiative to bring this matter to a head, and if we get a negative answer that is all we can do. But I would like it if he could have some of his top officials really lend a hand on that particular matter.

Mr. Davis: Yes. I am sorry we do not have one of our people here who has been focussing on this matter for some years, Mr. McKenzie, our fisheries economist. I might say as a general observation, however, that more fishermen are drawing unemployment insurance under the new scheme than drew unemployment insurance under the old scheme. Also, the average compensation they have received under unemployment insurance is up

[Interpretation]

prévoir que le rôle des pêches diminuerait en raison de la création de nouveaux ministères, ne vise pas les fonctionnaires des services des pêches de ce ministère. Certes, le ministère a, dans ce service les hommes les plus compétents que ce ministère ait jamais eus. J'en connais personnellement, et je peux l'affirmer.

Nous allons devoir nous occuper des règlements relatifs au saumon, au phoque, et au homard; nous préoccuper de la disparition de pêche à la baleine, du développement des ressources, de la commercialisation et de toutes ces questions; pour le moment, je me contenterai de soulever deux points. Le premier ne relève peut-être pas directement du ministre, mais je voudrais quand même lui demander s'il peut nous donner son opinion sur une question importante qui touche les pêcheurs, à l'heure actuelle.

Le ministre élabore, en ce moment, un programme d'assurance-chômage. Il envisage d'établir un plan qui permettrait de faire une moyenne des dernières années de bonne pêche, pour certains pêcheurs de bonne foi, afin de déterminer un programme précis. Cela est compliqué et il n'a pas encore trouvé une solution satisfaisante. En attendant, les règlements de l'assurance-chômage désavantagent très nettement les pêcheurs, et le ministre en est conscient. Selon un règlement, par exemple, un pêcheur à droit, approximativement, à 10 à 15 p. 100 des indemnités de l'assurance-chômage ordinaire.

Par exemple, je m'adresse aux députés qui ne sont peut-être pas au courant, si j'exerçais aujourd'hui la profession de charpentier et que je recevais huit timbres hebdomadaires, dans une région où le taux de chômage est très élevé, ces timbres me donneraient droit à 44 indemnités hebdomadaires. Eh bien, croyez-moi, les pêcheurs n'auront droit, avec huit timbres hebdomadaires, à 6 semaines d'indemnité seulement. En conséquence, le pêcheur ne peut pas toucher des indemnités avant décembre. Après la mi-mai il peut continuer à toucher des prestations mais, pour ce faire, il doit faire partie des 10 ou 15 p. 100 des pêcheurs qui sont les meilleurs au Canada. Autrement dit, il doit posséder des timbres de pêche équivalents à environ 30 semaines et, si j'avais le temps de vous donner des détails, je vous montrerais à quel point il est difficile pour un pêcheur d'obtenir un grand nombre de timbres de pêche. Pour le moment, plusieurs centaines de nos pêcheurs sont disqualifiés car ils n'ont plus droit à des prestations.

J'ai parlé avec M. Andras à la Chambre des communes de la nécessité d'équilibrer le nombre acquis de semaines de prestations d'un pêcheur et le nombre de semaines pendant lesquelles il peut recevoir des prestations. Pour l'année en cours, cela pourrait permettre de lui accorder deux ou trois semaines de prestations supplémentaires. J'ai demandé au ministre de prendre des mesures pour donner une solution à ce problème et si la réponse que nous recevons est négative, nous ne pourrions rien faire de plus. Mais si le ministre pouvait consacrer certains de ses hauts fonctionnaires à cette tâche, je m'estimerais satisfait.

M. Davis: Oui. Je suis désolé que la personne qui-depuis plusieurs années s'occupe directement de cette question M. McKenzie, notre économiste en matière de pêcheries, ne soit pas présent ici. Je souligne, c'est une observation d'ordre général, que le nouveau régime permet à un beaucoup plus grand nombre de pêcheurs de toucher des prestations d'assurance-chômage que l'ancien régime. De même, les pêcheurs reçoivent des prestations d'assurance-

[Texte]

substantially— perhaps by as much as a third. So, we are not talking about generalities here, we are talking about particular cases. I would have to have Mr. McKenzie's support here.

There are two important changes in the unemployment insurance bill as tabled before the House. It has not come forward for second reading but it is tabled. Those two changes do deal with two of the problems which confront fishermen. One is that they were penalized to some extent if their earnings tended to be bunched in a few weeks; they either had to stop fishing right after their best few weeks in order to have a high level of payment, or alternatively, if they continued to fish, they reduced the weekly payment under unemployment insurance. That problem is overcome by one of the amendments in the act that is tabled before the House.

Mr. Lundrigan: I agree with you, Mr. Minister. We keep talking about this matter and I know you have a good background in it. But this is an immediate problem—it exists right now. We are almost at the end of March and the fisherman can qualify for only six more weeks' benefits. I am talking about the people who have run out of them right now, and I am asking if you can lend a hand to try to get the government to make some immediate changes in the regulations to help the people who are now running out so they will not be forced to go on welfare lines. That is what they are doing at the moment.

Mr. Davis: Yes. As I recall, there was a question in the House two or three days ago.

Mr. Lundrigan: Yes, I raised it.

Mr. Davis: Three departments—ourselves, the Department of Manpower and Immigration and the Department of Regional Economic Expansion—are meeting to try to deal with this immediate problem.

Mr. Lundrigan: Yes. Mr. Andras gave a good undertaking to review it, and I think he is working on it. But what I am asking is that something be done in a hurry.

Mr. Davis: Yes, under the act as it is now.

Mr. Lundrigan: Right. The second point, Mr. Minister—

Mr. Alexander: If the Committee agrees, may I have a short supplementary?

The Chairman: It will be taken on Mr. Lundrigan's time.

Mr. Alexander: It will be very short. Mr. Minister, when this present act was going through, and I think it came into effect January 1971, this particular problem of fishermen and UIC benefits was brought up. At that time we were assured by the former minister responsible, Mr. Mackasey, that this problem was recognized and a scheme was going to be proposed. I do not know whether you were the minister involved at that time, I think you were. It is now March of 1973. What is the holdup? Why is it taking so long to find a solution?

[Interprétation]

chômage beaucoup plus élevées qu'auparavant; la différence est peut-être même du tiers. Nous ne parlons donc pas ici de généralité, nous parlons de cas particuliers. J'aimerais que M. McKenzie vous le confirme.

Le bill sur l'assurance-chômage déposé à la Chambre contient deux changements importants. Le bill n'est pas encore passé en seconde lecture, mais il a été déposé. Ces deux changements sont destinés à résoudre deux problèmes auxquels les pêcheurs se heurtent. En premier lieu, ils étaient pénalisés dans une certaine mesure lorsque leurs gains ne se répartissaient que sur quelques semaines; ils devaient soit s'arrêter de pêcher après leur meilleure semaine de pêche pour obtenir des prestations maximums, soit, s'ils décidaient de continuer, se résoudre à des prestations hebdomadaires d'assurance-chômage inférieures. L'un des articles de la loi qui a été déposée à la Chambre apporte une solution à ce problème.

M. Lundrigan: Monsieur le ministre, je suis tout à fait d'accord avec vous. Nous ne cessons de discuter de ce problème et je reconnais que vous connaissez très bien la question, mais il s'agit là d'un problème urgent, d'un problème qui existe à l'heure actuelle. Nous sommes presque à la fin de mars et il ne reste aux pêcheurs que six semaines de prestations. A propos de ceux d'entre eux qui n'ont déjà plus droit à des prestations, je vous demande s'il ne vous serait pas possible d'essayer de convaincre le gouvernement de faire des changements immédiats dans les règlements; cela aiderait ces personnes et leur éviterait de faire la queue au bureau de bien-être. Pour le moment, c'est ce qu'ils sont forcés de faire.

M. Davis: Oui. Si mes souvenirs sont bons, cela a fait l'objet d'une question à la Chambre, il y a deux ou trois jours.

M. Lundrigan: Oui, c'est moi qui l'ai posée.

M. Davis: Trois ministères, le nôtre, celui de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et celui de l'Expansion économique régionale se réunissent actuellement pour trouver une solution à ce problème immédiat.

M. Lundrigan: Oui. M. Andras s'est engagé à réviser la question et je pense qu'il y travaille. Mais j'insiste pour que quelque chose soit fait de toute urgence.

M. Davis: Oui, dans le cadre de la loi actuelle.

M. Lundrigan: Exactement. En second lieu, monsieur le ministre...

M. Alexander: Si le Comité me le permet, je voudrais poser une question supplémentaire.

Le président: Vous allez empiéter sur le temps de M. Lundrigan.

M. Alexander: Il s'agit d'une question très courte. Monsieur le ministre, lorsque la loi actuelle était en voie d'adoption, je pense qu'elle est entrée en vigueur en janvier 1971, ce problème des prestations d'assurance-chômage des pêcheurs avait été soulevée. A cette époque, l'ancien ministre responsable, M. Mackasey nous avait assurés que l'on était conscient de ce problème et qu'une solution allait être proposée. Je ne sais pas si vous étiez le ministre en cause à ce moment-là; je pense que c'était vous. Nous sommes aujourd'hui en mars 1973. Quel est l'obstacle? Pourquoi la solution est-elle si longue à venir?

[Text]

Mr. Davis: Every time unemployment insurance has been overhauled there has been a definite proposal to deal differently with fishermen or seasonal workers, or people who have a seasonal pattern of employment—in the case of fishermen, separately and outside of the unemployment insurance scheme. Unemployment insurance basically is the kind of plan that applies to either factory workers or salaried workers in offices and so on, and not to fishermen who work three, four or five months a year.

• 1645

The fisheries plan, which we are calling catch insurance, can only be really evaluated by the fishermen against unemployment insurance. Until unemployment insurance, as they really know it and have experienced it, can be evaluated by them in dollars and cents, they are going to resist any new scheme—which they would want to see as definitely better than unemployment insurance.

Unemployment insurance has been enriched, and most fishermen are better off as a result of the enrichment. The government, on the other hand, is not anxious year after year to put a great deal more money into a catch insurance program than into unemployment insurance. So unemployment insurance really has to shake down before the catch insurance plan can be put forward in a convincing way to fishermen. That is really the problem. How can we convince the fishermen that this catch insurance deal is a better scheme?

Mr. Lundrigan: We shall debate that later on, Mr. Minister.

Mr. Davis: I think the members from the fishing areas will perhaps agree that it is better to see unemployment insurance full blown first, and then to try Catch Insurance.

Mr. Lundrigan: You can make ...

The Chairman: You have two minutes left, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: The Chairman must be on fast time.

The Chairman: No, you started at 4:38 p.m. and it is close to 4:48 p.m.

Mr. Lundrigan: We shall not take up any time debating it with two minutes left, I shall get into that later on in the Committee.

Another point: I shall be very brief. Again it comes under National Revenue. Yesterday I wrote to Mr. Stanbury. I am altering you, Mr. Minister, to the problem, on behalf of a lot of longliner operators. I think this applies to all of the Atlantic region, perhaps to the Pacific Coast as well.

In 1973 these men have been billed with heavy taxation, bills from National Revenue, and also Canada Pension costs

... which I do not think they have ever had to face before although I am not quite certain of that point. In any event:

The situation today is that the average longliner operator, ...

... and this is an expensive piece of equipment, gentlemen ...

... is that he is faced with having to pay on his boat through the loan programs that he has worked under.

He has to outfit his craft, \$4,000 or \$5,000 or more. He has his insurance falling due as the Minister knows, \$1,500 or \$2,000. Now he is faced with a lump-sum taxation assessment. If that cannot be worked out in some way or another

[Interpretation]

M. Davis: Chaque fois que la question de l'assurance-chômage a été remise en cause, on a toujours proposé de faire une catégorie à part pour les pêcheurs ou les travailleurs saisonniers, ou les gens qui ont un schéma d'emploi que l'on peut qualifier de saisonnier, comme celui des pêcheurs. L'assurance-chômage est fondamentalement le genre de plan qui s'applique soit aux ouvriers des usines ou aux employés salariés dans les bureaux et certainement pas aux pêcheurs qui travaillent 3, 4 ou 5 mois par an.

Seuls les pêcheurs peuvent effectivement comparer le régime des pêches, que nous appelons assurance sur les prises, à l'assurance-chômage. Avant qu'ils se prononcent en dollars et cents sur l'assurance-chômage tel qu'ils l'ont connue et ils l'ont expérimentée, ils s'opposeront à tout nouveau plan, qui devra leur paraître meilleur que l'assurance-chômage.

L'assurance-chômage a été améliorée et la plupart des pêcheurs en ont profité. Le gouvernement, d'un autre côté, ne veut pas d'une année à l'autre mettre davantage d'argent à la disposition des programmes d'assurance sur les prises qu'à la disposition de l'assurance-chômage. Ainsi, l'assurance-chômage devra faire ses preuves avant que l'on puisse présenter d'une façon convaincante le plan d'assurance sur les prises aux pêcheurs. Tel est effectivement le problème. Comment pouvons-nous convaincre le pêcheur que ce plan d'assurance sur les prises est meilleur?

M. Lundrigan: Nous pourrions en reparler, monsieur le ministre.

M. Davis: Il me semble que les députés venant des régions de pêche conviendront qu'il est préférable que l'assurance-chômage fasse ses preuves d'essayer l'assurance sur les prises.

M. Lundrigan: Vous pouvez ...

Le président: Il ne vous reste que 2 minutes, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Le président est certainement en avance.

Le président: Non, vous avez commencé à 4 heures 38 et il est près de 4 heures 48.

M. Lundrigan: Il ne va pas être possible d'en parler en 2 minutes. J'y reviendrai pas la suite.

Un autre sujet: je serai très bref. Hier j'ai écrit à M. Stanbury à propos du revenu national. Je vous ai prévenu, monsieur le ministre, de ce problème au nom d'un nombre de pêcheurs de haute mer. Je crois que cela s'applique à tous ceux de la région atlantique et peut-être à ceux de la côte du Pacifique.

En 1973, ces personnes ont été fortement imposées, de la part du Revenu national et également du Plan de pension du Canada.

Je ne crois pas qu'ils aient déjà fait cette expérience auparavant mais je n'en suis pas certain. En tout cas:

La situation aujourd'hui est telle que les pêcheurs de haute mer ...

et il s'agit là d'équipement fort onéreux, messieurs,

... se voient obligés de payer pour leurs embarcations en vertu des programmes de prêts selon lesquels ils ont travaillé.

Le pêcheur de haute mer doit dépenser \$4,000 ou \$5,000 et davantage pour équiper son bateau. Il lui faut également payer des primes d'assurance comme le sait le ministre,

[Texte]

then a lot of people are not going to be able to go fishing in 1973.

I have asked Mr. Stanbury if he will look at the possibility of amortizing—I had a call today from a fishing crew that was assessed \$5,000; I had two calls yesterday, \$1,900 and \$900 and dozens of others. This is a new thing, I have never had that problem come to my attention before. I have asked him to reassess the basis of determining expenses, to see if they can get some break on taxes entirely; to investigate amortizing, stretching it out over a period of time for repayment; and in the present year to lay down some definite ground rules, whereby if he is taxed it is as everybody else—on a continuous basis.

Could the Minister have his officials work through Mr. Stanbury? He is well aware of it. He was alerted. I tried to raise it in the House, but I have not had an occasion for the last few days. It is critical, if I can judge by the response that I am receiving from the Atlantic region.

Mr. Davis: This flows, in part, from the fact that under the new unemployment insurance scheme the collector is the Department of National Revenue. Formerly the unemployment insurance scheme had its own collector. National Revenue may be classifying some of these people as employers, where formerly they were not recognized as such and so on. We shall follow up this special problem which is as a result, as I understand it, of National Revenue collecting all the moneys now rather than just some of them.

Mr. Lundrigan: All right. Thank you, Mr. Chairman.

I want to pursue, a little later on, the business of conservation, which is the major problem facing the fishing industry in Canada today. Last evening the Minister dwelt briefly on this in the House of Commons on the late show. I believe statistics were placed on the record showing that in the province I represent—I think this is a typical situation—we had a decline of 23 per cent, in the catch, of the total fish landings in 1972 compared with 1971.

The Minister is aware of the plans for the International Law of the Sea Conference. We want to dwell heavily on what plans Canada has to participate heavily in that conference, mainly in the interests of fishing. So we shall get into this later on.

The Chairman: Mr. Clermont.

Monsieur Clermont.

• 1650

M. Clermont: Monsieur le président, dans le secteur de la qualité à l'environnement, un député a demandé s'il y avait d'autres ententes avec les provinces comme il en existe avec la province de Québec au sujet de la baie James. Y a-t-il une coopération assez étroite entre votre ministère et ceux des provinces pour faire des études? Par exemple, si une municipalité prétend avoir un problème quant à la qualité de l'eau ou la pollution ériée par les odeurs qui se dégagent des postes d'essence, etc., est-ce que la municipalité peut s'adresser directement à votre ministère ou si elle doit passer par ceux de la province en question?

[Interprétation]

soit \$1,500 ou \$2,000. Et maintenant il se voit imposer d'une façon globale. Si nous ne trouvons pas de solution à ce problème, de nombreuses personnes ne pourront plus pêcher en 1973.

J'ai demandé à M. Stanbury d'étudier la possibilité des amortissements—un équipage de pêcheur m'a aujourd'hui rendu visite et on leur demande \$5,000; hier j'ai eu 2 appels où il était question de \$1,900 et \$900 et des douzaines d'autres. C'est là un nouvel élément, que je n'ai jamais rencontré auparavant. Je lui ai demandé de redéfinir la façon dont l'on détermine les dépenses, pour voir s'il serait possible de parvenir à des diminutions d'impôt, pour étudier la possibilité des amortissements, étendons les remboursements sur une période de temps, et pour définir cette année des règles de base, de façon que l'on puisse les considérer comme des contribuables ordinaires, d'une façon permanente.

Le ministre pourra-t-il faire en sorte que ses adjoints travaillent avec M. Stanbury? Il connaît parfaitement ce problème, nous l'avons mis au courant. J'ai essayé d'évoquer cette question à la Chambre, mais je n'en ai pas eu la possibilité ces derniers jours. C'est là une situation critique, si j'en juge par la réponse que je reçois des régions atlantiques.

M. Davis: Cela découle en partie du fait qu'en vertu du nouveau plan d'assurance-chômage, c'est le ministère du Revenu national qui fait les perceptions. Auparavant le plan d'assurance-chômage avait son propre percepteur. On peut sans doute reconnaître le Revenu national comme un employeur, alors que ce n'était pas le cas auparavant. Nous garderons toute notre attention à ce problème particulier qui, si je comprends bien, est la conséquence du fait que le Revenu national perçoit tous les fonds au lieu de n'en percevoir qu'une partie.

M. Lundrigan: Très bien. Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais poursuivre ces questions, qui sont primordiales pour l'industrie de la pêche au Canada aujourd'hui. Hier soir, le ministre en a parlé brièvement à la Chambre des communes. Je crois que les statistiques indiquent que dans la province que je représente, je pense qu'il s'agit là d'une situation typique, nous avons connu un déclin de 23 p. 100 dans le total des prises en 1972 par rapport à 1971.

Le ministre a connaissance des plans pour la Loi internationale de la conférence maritime. Nous désirons insister sur les plans qui doivent être présentés par le Canada à cette conférence, essentiellement dans l'intérêt des pêcheurs. Nous reviendrons sur ce sujet par la suite.

Le président: Monsieur Clermont.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, concerning the environmental quality sector, a member asked whether there were other agreements with the provinces like the agreement that exists with the Province of Quebec concerning James Bay. Is there very close co-operation between your department and the provincial departments in making studies? For example, if a municipality claims to have a problem involving water quality or pollution created by odours coming from gas stations, etc., can the municipality address itself directly to your department, or must it first get into contact with the departments of the province in question?

[Text]

Mr. Davis: It is not referred directly to Environment Canada but to the provincial Department of the Environment. If it needs federal support or may wish to use federal law, they will get in touch directly with us but there is no direct liaison . . . liaison entre les municipalités et le Gouvernement du Canada.

M. Clermont: Au cours de la dernière année, quelques cas ont été portés à mon attention et on semblait se lancer la balle; l'autorité provinciale prétendait que c'était la responsabilité de votre ministère et vice versa. Mais je vais parler de la province de Québec une très étroite collaboration existe entre votre ministère et le ministère de la province de Québec responsable pour la qualité de l'environnement.

Mr. Davis: Yes, we have good relations with Quebec and there are a number of agreements with that province in different fields. In addition to the environmental impact studies going on in the James Bay area, there is a master agreement on a section of the lower St. Lawrence and there is another agreement on pollution and fisheries possibilities in the lower St. Lawrence being discussed. We have many arrangements of long standing for the gathering of data in river flows, water quality and meteorological or atmospheric conditions. In fisheries, the federal government carries out inspection in the Province of Quebec but the administration of the fishery inside that province is provincial by delegation. In forestry, we have labs in Quebec City that work closely with the provincial forest service. There are many interfaces between Environment Canada and the provincial authorities in Quebec.

M. Clermont: Je vois, monsieur le président, au crédit 10b «Gestion des eaux, Acquisition d'un submersible, Pisces IV» pour la somme de \$2,916. Pourrions-nous avoir quelques explications à ce sujet?

Mr. Davis: Do you want to know more about it?

Mr. Clermont: Yes, if we could get some information.

The Chairman: I believe you want the details of the amounts.

Mr. Clermont: Not the . . .

Mr. Davis: I will ask Mr. Edwards to comment on the figures. I might say that this submersible is a midget submarine that is used to carry out investigations down to half a mile in depth in the ocean, foreign lakes and is unique. It is inexpensive compared to the kinds of equipment that the United States and the Russians are using. If I can give an example, two years ago, when the Canadians, the Americans and the Russians were doing fisheries work on the Grand Banks many miles off our coast, the Americans had a \$40 million vessel with a large crew, the Russians had similar large vessels and we had a \$1 million submersible and two people. We were on the bottom and they were probing from the top. They were very impressed. This is why the Russians are now buying a submersible from Canada.

[Interpretation]

M. Davis: La demande n'est pas soumise directement à Environment Canada mais plutôt au ministère de l'Environnement provincial. S'il y a besoin de l'appui du fédéral ou s'il y a question d'utiliser la loi fédérale, ils pourront entrer en contact direct avec nous, mais il n'y a pas de liaison directe . . . liaison between the municipalities and the Government of Canada.

Mr. Clermont: During the past year, several cases were brought to my attention in which there seemed to be a great deal of buck passing. Provincial authorities claimed that it was your department's responsibility, and vice versa. However, speaking for Quebec, there is very close co-operation between your department and Quebec government departments responsible for environmental quality.

M. Davis: Oui, nous avons de très bons rapports avec la province de Québec et il existe un bon nombre d'ententes avec cette province dans différents domaines. En plus des études sur l'environnement qui sont faites dans la région de la Baie James, il y a une entente principale concernant une partie du Bas Saint-Laurent et une autre concernant des possibilités de production et de pêche dans le Bas Saint-Laurent qui sont actuellement discutées. Nous avons prévu beaucoup de dispositions à longue échéance pour pouvoir recueillir des données quant à l'écoulement de rivières, à la qualité des eaux et aux conditions météorologiques ou atmosphériques. S'agissant des pêches, le gouvernement fédéral effectue des études dans la province de Québec, mais l'administration des pêches à l'intérieur de cette province relève de celle-ci par délégation. Quant aux forêts, nous avons à Québec des laboratoires qui travaillent en étroite collaboration avec le service provincial des forêts. Il y a beaucoup de domaines communs entre Environment Canada et les autorités de la province de Québec.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, under Vote 10b I see "Water Management, Purchase of Submersible, Pisces IV" for \$2,916. Could we have an explanation concerning this matter?

M. Davis: Vous voulez avoir des renseignements?

M. Clermont: Oui, si nous pouvions avoir des renseignements.

Le président: Je crois que vous voulez savoir des détails sur le montant.

M. Clermont: Non pas les . . .

M. Davis: Je vais demander à M. Edwards de commenter les chiffres. Permettez-moi de dire que ce submersible est un mini-sous-marin qu'on utilise pour des études effectuées à un demi-mille au-dessous de l'océan et des lacs étrangers. Il est unique. Il n'est pas cher par comparaison avec le genre d'appareils dont se servent les Américains et les Russes. Par exemple, il y a deux ans, lorsque les Canadiens, les Américains et les Russes effectuaient des travaux de pêche sur le Grand Band à des milles de notre littoral, les Américains avaient un navire de 40 millions de dollars avec un équipage très important; les Russes avaient de grand bateaux semblables, tandis que nous avions un submersible qui valait 1 million de dollars et n'avait que deux personnes à son bord. Nous travaillions directement sur le fond tandis qu'ils faisaient des sondages à partir de la surface. Ils étaient très impressionnés. C'est pourquoi, à l'heure actuelle, les Russes achètent un submersible du Canada.

[Texte]

Mr. Clermont: Is it a Canadian product?

Mr. Davis: Yes, it is designed and built on the West Coast.

M. Clermont: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Clermont.
Monsieur Haliburton.

Mr. Davis: The slick-licker is a good example.

Mr. Haliburton: We are all much impressed with the expertise of the people on the West Coast on the question.

Mr. Fraser: So you should be.

Mr. Davis: These things are paying for themselves. Perhaps I am talking out of turn a bit but the expectation is that we will get our money back on the submersible by leasing it out for about a five-year period. But we got it partly by accident; the Russians ordered it and we were unable to deliver it because there was some United States defence material in it. The new ones being made for the Russians do not include any United States material.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Following from Mr. Lundrigan's questions a few minutes ago on the subject of unemployment insurance, another particular aspect to which I would like to direct the Minister's attention is with regard to fishermen such as lobster fishermen who are restricted to particular seasons. Some of the fishermen in the area which I represent are unable to qualify for unemployment insurance on a seasonal basis because their season is open during that time of the year in which the benefits are receivable. I do not know whether anybody has ever complained about that; a few have mentioned it. I suppose it is generally assumed that if they can fish through the winter, they can fish through the summer as well but their season is closed.

Mr. Davis: Yes. Under the catch insurance scheme concept that we favour, earnings at any time during the year would be added to the earnings base. Insurance would help to even out the income in the poorer years so there would be no penalty or oversight like that for people who work either by extending their seasons or work in the off-period of the year, say, in winter rather than in summer which is more normal in the cases . . .

Mr. Haliburton: It is like crop insurance.

Mr. Davis: That is right.

Mr. Haliburton: In the supplementary estimates at page 32, and I confess that I am not very familiar with the way in which estimates are prepared or the amount of information that they are supposed to convey, there appears a supplementary item for assistance for the construction of fishing vessels of \$1.5 million; in the estimates for the following year, the estimate is \$2.7 million. I am curious as to the amount of the miscalculation or if it was a miscalculation, in fact, that required this supplementary estimate at this time.

Mr. Davis: I am going to ask Mr. Lucas to answer the question but I believe that the call on the subsidy, there is a flat 35 per cent subsidy, was very heavy. In other words, fishing is so good and people are so anxious to build so many more boats currently that we have a bigger draw on the funds. Perhaps next year the enthusiasm for new boats will decline but we have to meet the 35 per cent proportion of whatever it is people are making in fishing. The private

[Interprétation]

M. Clermont: S'agit-il d'un produit canadien?

M. Davis: Oui, il a été mis au point et construit sur la côte Ouest.

Mr. Clermont: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.
Mr. Haliburton.

M. Davis: L'écrèmeuse en est un bon exemple.

M. Haliburton: A cet égard, nous sommes tous favorablement impressionnés par le savoir-faire des gens de la côte Ouest.

M. Fraser: Vous avez de bonnes raisons de l'être.

M. Davis: Ces choses-là s'amortissent d'elles-mêmes. Je m'avance peut-être trop, mais l'on s'attend à amortir le submersible en le louant pendant environ cinq ans. Or, si nous l'avons, c'est un peu par accident; les Russes l'avaient commandé et nous n'avons pu le leur livrer car il était équipé de certains appareils de défense sous brevet américain. Ceux qui sont actuellement construits pour les Russes ne contiennent aucun appareil américain.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Je reviens aux questions posées il y a quelques minutes par M. Lundrigan au sujet de l'assurance-chômage; je voudrais attirer l'attention du ministre sur un autre problème particulier, celui des pêcheurs de homards par exemple, dont les activités doivent se restreindre à certaines saisons. Certains pêcheurs de la région que je représente n'ont pas droit à l'assurance chômage saisonnière car leur saison est ouverte précisément pendant les mois de l'année où il est possible de toucher des prestations. Je ne sais si certains se sont plaints de cette situation, quelques personnes en ont parlé. Je suppose que l'on prend généralement pour acquis que s'il leur est possible de pêcher en hiver, ils peuvent le faire en été également, or leur saison est fermée.

M. Davis: Oui. D'après le principe de l'assurance sur les prises que nous préférons, les gains de n'importe quelle période de l'année viendraient s'ajouter aux gains de base. L'assurance servirait à équilibrer le revenu dans les mauvaises années, ce qui éviterait de taxer ces personnes qui prolongent leur saison ou qui travaillent en dehors de la saison, par exemple, en hiver plutôt qu'en été, en effet cela est plus généralisé dans les cas . . .

M. Haliburton: C'est un peu comme l'assurance-récolte.

M. Davis: Exactement.

M. Haliburton: Dans les prévisions budgétaires supplémentaires, à la page 32, et je reconnais ne pas connaître bien la façon dont les prévisions sont établies non plus que les renseignements qu'elles sont sensées donner, on semble prévoir un poste supplémentaire de 1.5 million de dollars pour l'aide à la construction de bateaux de pêche. Pour l'année suivante, il s'agit de 2.7 millions de dollars. L'importance de cette erreur m'intrigue et je me demande s'il s'agissait vraiment d'une erreur.

M. Davis: Je vais demander à M. Lucas de répondre à votre question, mais je pense que la subvention, une subvention nette de 35 p. 100, s'est épuisée très vite. Autrement dit, la pêche est si bonne, et les gens désirent si vivement construire de nombreux bateaux que cela taxe d'autant les fonds disponibles. Il est possible que l'année prochaine l'enthousiasme suscité par la construction de nouveaux bateaux diminuera, mais nous n'en devons pas

[Text]

sector decides what boats will be built and we are caught with the 35 per cent payment.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Davis: Mr. Lucas, is that correct?

Mr. Lucas: Thank you. The \$2.7 million vote in the vessel subsidy is for vessels under 65 feet where the 35 per cent subsidy is held, for some years there are demands on those funds in excess of the \$2.7 million. This year many new boats have been built and when the claims passed the \$2.7 million mark, the department estimated the need for \$1.5 million to complete the subsidy payments for the rest of this year.

Mr. Haliburton: Is the \$1.5 million supplementary with respect to boats under 65 feet as well?

Mr. Lucas: Yes.

Mr. Haliburton: What is the minimum size restriction now on the boats that will be subsidized?

Mr. Lucas: I am advised by Mr. Levelton that it is 35 feet.

Mr. Davis: The fisheries service in the Department of the Environment directly administers the subsidy from 45 feet to 65 feet. Vessels longer than 65 feet are assumed to be built in a shipyard and the 35 per cent—it is the same figure now—subsidy is actually made available through the votes of the Department of Industry, Trade and Commerce because it is now a ship. But the vetting of the vessel and the fishing vessel licence, and so on, is still administered by our people, but the dollars for larger vessels would be found in the Industry, Trade and Commerce estimates.

• 1700

Mr. Haliburton: Last year, 1972, the regulations affecting steamship inspection, the size of vessels which were required to pass steamship inspection, perhaps were not altered, but the device for measuring the size of vessels was altered. In your estimates for this year I would like to know whether consideration has been given to including boats which now are required to pass steamship inspection, that is, which exceed 15 tons in the manner in which they are measured. Will they now qualify for the subsidy as the 45-foot boats have done in the past? Previously the only boats that had to pass steamship inspections were boats which were in excess of 45 feet. That limit no longer holds true. Has an adjustment been made in your estimates to take that into account?

Mr. Davis: Would you comment on that please, Mr. Lucas?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Yes. If you are talking about estimates for 1973-74 we can answer that question when those estimates are under consideration in a couple of weeks time. I will make sure we do get the answer. I do not have the answer right now.

[Interpretation]

moins couvrir 35 p. 100 des coûts en matière de pêche. Le secteur privé décide du nombre de bateaux à construire et nous sommes dans l'obligation de défrayer 35 p. 100 des frais.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Davis: Monsieur Lucas, vous êtes d'accord?

M. Lucas: Merci. Le crédit de 2.7 millions de dollars au titre de subvention à la construction s'applique aux bateaux de moins de 65 pieds dont la construction est couverte par la subvention; depuis quelques années les demandes dans ce domaine dépassent 2.7 millions de dollars. Cette année un grand nombre de nouveaux bateaux ont été construits et lorsque les demandes ont dépassé la limite de 2.7 millions, le Ministère a calculé qu'il aurait besoin de 1.5 million supplémentaire pour les subventions jusqu'à la fin de cette année.

M. Haliburton: Est-ce que ces 1.5 million de dollars supplémentaires s'appliquent également aux bateaux de moins de 65 pieds?

M. Lucas: Oui.

M. Haliburton: Quelle est actuellement la taille minimum des bateaux subventionnés?

M. Lucas: M. Levelton me dit que c'est 35 pieds.

M. Davis: Le service des pêches du ministère de l'Environnement administre directement et les subventions accordées aux bateaux de 45 à 65 pieds. Les bateaux de plus de 65 pieds doivent être construits dans des chantiers de construction navale et le subsidie de 35 p. 100, le chiffre actuel est le même, est en fait accordé par le ministère de l'Industrie et du Commerce. Nous sommes toujours responsables de l'inspection du bateau, de l'attribution du permis de pêche etc, mais les coûts des bateaux importants figurent dans le budget de l'Industrie et du Commerce.

M. Haliburton: L'année dernière en 1972, les règlements concernant l'inspection des bateaux à vapeur, la taille des bateaux soumis à cette inspection, n'ont peut-être pas été modifiés, l'instrument de mesure de ces bateaux l'a été. Je voudrais également savoir si les bateaux qui sont actuellement soumis à l'inspection des bateaux à vapeur, c'est-à-dire qui dépassent 15 tonnes, figurent également dans votre budget de cette année. Pourront-ils bénéficier du subsidie accordé autrefois pour les bateaux de 45 pieds? Auparavant, seuls les bateaux de plus de 35 pieds étaient soumis à ces inspections. Cette limite n'est plus valable. Votre budget a-t-il été ajusté en conséquence?

M. Davis: Pourriez-vous répondre, monsieur Lucas?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Oui. En ce qui concerne le budget pour 1973-1974, nous pourrions répondre à cette question lorsque le budget sera examiné, d'ici quelques semaines. Je m'assurerais alors que vous aurez cette réponse car je ne l'ai pas maintenant.

[Texte]

Mr. Davis: Yes. You are suggesting that because Transport has this requirement we should perhaps enforce it.

Mr. Haliburton: Yes.

Mr. Davis: We should perhaps use that as a cut-off. Because it is already a cut-off in one department we should use it as the cut-off or lower limit of size in our fisheries.

Mr. Haliburton: Yes. I understand it has made quite a dramatic change in the cost of building a 42-foot boat, which now happens to be in excess of 15 tons, because of a change in the measurement procedure.

Mr. Davis: Yes. This question has come up and we must make it as simple and as consistent as possible between departments.

Mr. Lucas: That is right. The difficulty, Mr. Chairman, is that the steamship inspection regulations go by tonnage and not by length. We have estimated 45 feet or more as 15 tons and as a matter of fact a vessel under that can be 15 tons.

Mr. Haliburton: In the past it seemed to be coincidental, until 1972.

Mr. Lucas: I have the feeling that the inspectors in the past have squinted their eyes a bit and have just taken the length rather than the tonnage as the way they divided up these vessels. I believe now they are enforcing the tonnage aspects which means we have to go back to look at it more carefully.

Mr. Haliburton: They are also charging workage which apparently they never did before, because of this.

Mr. Lucas: You do know that for vessels longer than 75 feet the subsidy program is not operated by this department. It is by Industry, Trade and Commerce and I believe the subsidy is only 17 per cent for more than 75 feet.

Mr. Davis: I think for fishing vessels it is the same percentage as for the smaller ones. We approve or disapprove the design and we give the permit, but the dollars are found in the Industry, Trade and Commerce budget.

Mr. Haliburton: Mr. Minister, there is another item there which I would like to inquire about, this payment of subsidy for the catching of dogfish. Does that relate to a west coast problem or an east coast problem?

Mr. Davis: That is at the moment exclusively a west coast program. Dogfish are a problem on the east coast as well, not a serious problem but they are a problem. We think they are also an opportunity. Dogfish are over-fished in the North Sea off Europe and they now are on the edge of becoming a resource rather than a nuisance, so we are trying to develop a market for them. Perhaps we will have a dogfish industry on both coasts.

Mr. Haliburton: You anticipated my next question. Exactly what form does this take? Is the government purchasing the dogfish and attempting to resell them or are you attempting to develop markets for them?

[Interprétation]

M. Davis: Oui. Estimez-vous que, parce que le ministère des Transports a cette exigence, nous devrions l'appliquer?

M. Haliburton: Oui.

M. Davis: Nous devrions peut-être considérer cela comme une réduction. Puisque cela a déjà été fait par un ministère, nous pourrions peut-être le faire également, ou limiter l'importance de nos pêcheries.

M. Haliburton: Oui. Je constate que le coût de construction d'un bateau de 42 pieds a considérablement augmenté, puisque ces bateaux dépassent maintenant 15 tonnes à la suite du changement des procédures de mesure.

M. Davis: Oui. Ce problème a déjà été soulevé, et nous devons le rendre aussi simple et aussi logique que possible, entre ministères.

M. Lucas: C'est exact. En fait, la difficulté vient de ce que les règlements concernant l'inspection des bateaux à vapeur s'appliquent selon le tonnage et non pas selon la longueur. Nous avons estimé que 45 pieds ou plus équivalaient à 15 tonnes alors, qu'en fait, un bateau moins long peut avoir une capacité de 15 tonnes.

M. Haliburton: Jusqu'en 1972, cela me semblait être une pure coïncidence.

M. Lucas: Je crois que les inspecteurs, autrefois, fermaient souvent les yeux, et se contentaient de mesurer la longueur plutôt que le tonnage pour distinguer ces bateaux. Je pense, que, maintenant, ils tiennent compte du tonnage, et qu'il nous faut donc examiner ce sujet de plus près.

M. Haliburton: De plus, ils se font maintenant payer, ce qui ne se faisait pas auparavant.

M. Lucas: Vous savez bien que pour les bateaux de 75 pieds, le programme de subsides n'est pas administré par notre ministère, mais par celui de l'Industrie et du Commerce; je crois d'ailleurs, que pour ce genre de bateaux, les subsides ne sont que de 17 p. 100.

M. Davis: Je crois que ce pourcentage est le même pour les bateaux de pêche comme pour les plus petits bateaux. Nous en approuvons ou non la conception, et nous délivrons le permis, mais les coûts figurent au budget du ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Haliburton: Monsieur le ministre, il y a un autre poste ici sur lequel je voudrais avoir des détails; il s'agit du versement de subsides pour la pêche de chiens de mer. Cela répond-il à un problème de la côte ouest ou de la côte est?

M. Davis: Pour le moment, c'est exclusivement un programme de la côte ouest. Certes, les chiens de mer créent un problème sur la côte est également, mais pas aussi grave. On pêche trop de chiens de mer en Mer du Nord, au large de l'Europe, et ils sont maintenant sur le point de devenir une ressource plutôt qu'une nuisance; c'est pour cela que nous essayons de créer un marché. Peut-être aurons-nous une industrie des chiens de mer sur les deux côtes.

M. Haliburton: Vous abordez ma prochaine question. Quelle est la structure exacte de cette industrie? Le Gouvernement achète-t-il des chiens de mer pour essayer de les revendre, ou essayez-vous de créer des marchés?

[Text]

Mr. Davis: The government is subsidizing dogfish production to the extent of \$50 a ton. The industry on the west coast is putting up another \$30 and the fisherman is now looking at \$80 a ton. He is prepared to catch dogfish for that price. They must be brought into the freezing plants very quickly, gutted, frozen and they are sold in the round to Japan.

Mr. Haliburton: They are going into the food market, not into fish meal or something in that line?

Mr. Davis: Into the food market, yes.

Mr. Haliburton: Are there any going to Europe so far?

Mr. Davis: I think all of these fresh frozen round dogfish are going to Japan at the moment. They have caught several thousand tons in the last couple of weeks.

Mr. Haliburton: Are they skinning them before they freeze them?

• 1705

Mr. Davis: I do not think so. I think the Japanese will do all that in Japan. Dogfish is used quite extensively in Europe in fish and chips and so on. It is a shark-like fish that is hard to handle. It does not taste too bad once it is carved up.

Mr. Haliburton: They are considered a delicacy in some European countries; in Germany they are consumed smoked—like candy.

Mr. Davis: Yes. The Japanese will pay a premium price for shark, and it is a kind of shark.

Mr. Langlois: A supplementary. What happens when a dogfish finds a catfish?

Mr. O'Sullivan: They call in the slicker-licker probably.

An hon. Member: And that is from the West Coast.

Mr. O'Sullivan: That is right.

Mr. Lundrigan: Mr. Langlois' question is not that funny because it is a reality.

Mr. Langlois: I know it is a reality, that is why I asked.

Mr. Haliburton: My last question has to do with the Freshwater Fish Marketing Corporation, something I know very little about.

In Alberta, I understand, the fishermen are generally dissatisfied with the activities of that corporation. They have been attempting to take over production and marketing to make it an independent operation again.

To tie it to these estimates, does any of this \$500,000 have to do with the purchase of plants which have become redundant in Alberta? Is the department considering cutting Alberta free, as those fishermen apparently want to be kept free, or are there negotiations going on with them?

Mr. Davis: First, perhaps, I could give you briefly the history of the Freshwater Fish Marketing Corporation.

The Freshwater Fish Corporation was created because the three prairie provinces wanted a single marketing agency, as distinct from many different groups, large and small, trying to market fresh fish. The federal government set up the corporation with the provinces as partners. So far, all of the provinces, including Alberta, have indicated that they continue to have faith in this kind of organization.

Mr. Doucet might try to answer that question. Is any of the compensation listed as \$500,000 in total under the Freshwater Fish Marketing Corporation for a redundant

[Interpretation]

M. Davis: Le Gouvernement accorde des subsides de \$50 par tonne pour la production de chiens de mer. L'industrie de la côte ouest ajoute \$30 à ces \$50, ce qui fait \$80 par tonne pour le pêcheur qui, à ce prix, est tout à fait prêt à pêcher des chiens de mer. Ces chiens de mer doivent être transportés sans tarder dans les usines frigorifiques pour y être dépecés, gelés et ensuite vendus au Japon.

M. Haliburton: Ils sont donc passés sur le marché des produits alimentaires?

M. Davis: Oui.

M. Haliburton: En vendez-vous en Europe?

M. Davis: Je pense que tous ces chiens de mer congelés sont exportés au Japon, pour le moment. Nous en avons pris des milliers de tonnes, au cours des dernières semaines.

M. Haliburton: Les dépouillez-vous avant de les congeler?

M. Davis: Je ne pense pas. Je pense que les Japonais s'en chargent. On utilise beaucoup les chiens de mer, en Europe, pour les repas, etc. C'est un poisson qui s'apparente au requin, donc difficile à manier. De plus, il n'est pas très bon.

M. Haliburton: Pourtant, dans certains pays européens, il est très estimé; en Allemagne, on mange ce poisson fumé, comme un sucre d'orge.

M. Davis: Oui. Les Japonais payent un supplément pour les requins, et ce poisson s'apparente au requin.

M. Langlois: C'est ça. Que se passe-t-il lorsqu'un chien de mer rencontre un poisson chat?

M. O'Sullivan: Ce serait le comble.

Une voix: Ce poisson est donc pêché sur la côte ouest.

M. O'Sullivan: Oui.

M. Lundrigan: La question de M. Langlois n'est pas aussi drôle que cela, car cela peut arriver.

M. Langlois: Je le sais très bien, et c'est pour cela que je posais cette question.

M. Haliburton: Comme dernière question, je voudrais avoir quelques détails sur la Corporation de commercialisation des poissons d'eau douce.

J'ai appris qu'en Alberta, les pêcheurs étaient généralement mécontents des activités de cette corporation. Ils ont même essayé d'assurer eux-mêmes la production et la commercialisation de leur produit.

Pour en revenir au budget, ces \$500,000 ont-ils quelque chose à voir avec l'achat d'usines qui sont déjà beaucoup trop nombreuses en Alberta? Le ministère envisage-t-il d'accorder toute liberté à l'Alberta, comme ces pêcheurs le désirent apparemment, ou des négociations se poursuivent-elles actuellement?

M. Davis: Je pourrais peut-être vous donner une histoire rapide de la Corporation de commercialisation des poissons d'eau douce.

Cette corporation a été créée sur la demande des trois provinces des Prairies d'avoir un organisme de commercialisation unique, au lieu d'avoir plusieurs groupes différents. Le gouvernement fédéral a créé cette corporation dont les provinces sont les partenaires. Jusqu'à présent, toutes les provinces, y compris l'Alberta, se sont montrées satisfaites de ce genre d'organisation.

M. Doucet pourrait peut-être répondre à cette question. Une partie des \$500,000 correspondant à la Corporation de commercialisation des poissons d'eau douce a-t-elle fait

[Texte]

cy? Is any of that money going to any individual or company in Alberta?

Mr. Doucet: I assume so. I do not have that responsibility within the department, but there are some Alberta claims not yet settled.

Mr. Davis: Redundancy of plant is a matter for the provinces but we agreed to share the expense 50-50. They make the arrangements with the company or the individual and we share half of the cost.

Mr. Doucet: That is right.

Mr. Grier: Mr. Chairman, I should like to pursue the matter of the water levels in the Great Lakes. Am I in order to do so?

First, is the International Joint Commission letting out as much water as it possibly can at present? I think they have increased the outflow by something like 20,000 cubic feet per second in the last three or three and a half weeks, and it is now up to around 300,000. Is the Minister satisfied that that is the maximum that could be permitted at present.

Mr. Davis: I shall ask Dr. Prince to come up. The International Joint Commission really does not have much of a staff on its own. In both Canada and the United States it relies on staff either in departments or with the U.S. Army Corps of Engineers. Dr. Prince is our top person on water. He, with his other hat on, works for the IJC. You ask, "is the 300,000 rate a maximum?" It is an all-time record, but I shall let Dr. Prince answer that.

The Chairman: Dr. Prince.

Dr. A. T. Prince (Director General, Inland Waters Branch, Environmental Management Service, Department of the Environment): You are referring to the releases from Lake Ontario?

Mr. Grier: Yes, that is right.

Dr. Prince: The all-time high release for the winter period was reached this year—beyond all expectations. The pre-project planning calls for 265,000. That is normally maintained because of the fear of destruction of the ice cover and the formation of quasi ice and slush, which will impede the flow. Nevertheless, we were successful in putting it up to 300,000 cubic feet and we have maintained that until the last few days, when problems in Quebec have arisen in connection with the flooding of one of the streams below, and we have had to cut back by about 20,000 cubic feet in the last few days.

• 1710

Mr. Grier: I take it that beyond pushing that outflow to what you think is a safe maximum, there is really not much else that any human agencies are able to do about the level of the lake itself.

Dr. Prince: There is nothing other than that control. It is entirely dependent on the supply coming in from the Niagara River, and there is no control on that and on the local input from the tributary streams to the lake. There are some signs of hope and some signs of distress. Fortunately, most of the snow cover has run off fairly early, and if we are lucky with the rainfall, we will probably be reasonably lucky.

[Interprétation]

double emploi? A-t-elle été accordée à des particuliers ou à une entreprise spéciale en Alberta?

M. Doucet: Je le pense. Je ne suis pas chargé de cette question au ministère, mais je crois que certaines revendications de l'Alberta n'ont pas encore été réglées.

M. Davis: Le problème du double emploi des usines relève des provinces, mais nous avons accepté de partager équitablement les dépenses. Les arrangements sont conclus avec l'entreprise ou avec le particulier, et nous assumons la moitié des frais.

M. Doucet: C'est exact.

M. Grier: Monsieur le président, je voudrais reprendre cette question des niveaux de l'eau dans les Grands Lacs. Puis-je le faire?

Tout d'abord, la Commission mixte internationale débite-t-elle autant d'eau qu'elle le peut? Je pense qu'elle a augmenté ses débits d'environ 20,000 pieds cubiques par seconde au cours des 3 ou 4 semaines et demie, ce qui fait que ce débit est maintenant d'environ 300,000 pieds cubiques. Le ministre pense-t-il que c'est le maximum?

M. Davis: Je voudrais demander à M. Prince de venir répondre à cette question. La Commission mixte internationale n'a, en réalité, que très peu de personnel; et c'est celui des ministères ou du «Army Corps of Engineers» américains qui la compose, au Canada comme aux États-Unis. M. Prince est notre spécialiste à ce sujet; puisqu'il travaille pour la CMI. Vous demandez si un débit de 300,000 pieds cubiques est un maximum? C'est un record, mais je vais laisser M. Prince répondre.

Le président: Monsieur Prince.

M. A. T. Prince (Directeur général des eaux intérieures, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement): Vous parlez du débit du lac Ontario?

M. Grier: Oui.

M. Prince: Contre toute attente, le débit de l'hiver dernier a atteint un record maximum. Les prévisions sont généralement de 265,000. On maintient généralement ce niveau par crainte de la destruction de la couverture de glace et de la formation de boue qui gêneraient le débit. Néanmoins, nous avons réussi à arriver à 300,000 pieds cubes et nous avons conservé ce débit jusqu'à ces derniers jours, jusqu'à ce que le Québec commence à éprouver des problèmes de débordement d'un des cours d'eau inférieur, et, au cours des derniers jours, nous avons dû réduire le débit d'environ 20,000 pieds cubes.

M. Grier: Il n'y a donc rien que l'homme puisse faire pour diminuer le niveau du lac si ce n'est pousser le débit d'écoulement jusqu'au maximum tolérable du point de vue de la sécurité.

M. Prince: C'est le seul contrôle dont nous disposons. Tout dépend de l'alimentation provenant de la rivière Niagara, sur laquelle nous n'avons aucun contrôle, et du débit des autres cours d'eau qui alimentent le lac. Il y a certains signes d'espoir et certains signes de détresse. Heureusement, la plus grande partie de la couche de neige a déjà fondu relativement tôt et si les pluies nous favorisent, nous aurons vraisemblablement de la chance.

[Text]

Mr. Grier: Some of the residents who have been living along the lake shore for a long time have suggested to me that one of the reasons why the Lake Ontario basin is not able to contain the precipitation and run-off arises from the diversions undertaken by Hydro of Ontario back in the late forties. Specific reference has been made to me about the Ogoki River diversion. Are you satisfied that that diversion, essentially undertaken for hydro purposes, has not had any detrimental effect upon the capacity of the lake to absorb the run-off?

Dr. Prince: Under the present high-water circumstances, Mr. Chairman, I would say that it has had no effect. Changes in level on Lake Superior require between two and three years to affect Lake Ontario, and throughout this winter, Ontario Hydro has withheld the diversion from the Ogoki in the Lake Nipigon reservoir. So even if it could have had an effect, it would not have had an effect.

Mr. Grier: They are withholding it?

Dr. Prince: They are withholding it.

Mr. Grier: Do I take it there is nothing that could be done in the medium-term future to increase the capacity of outflow from the lake? I am not talking about this year but in future years.

Dr. Prince: To increase?

Mr. Grier: Yes. I am afraid I am completely a neophyte in this area, but if we have similar climatic conditions next year or the year after, for example, is there anything that could be done to make it possible to get more than 300,000 cubic feet per second?

Dr. Prince: The releases are dependent on what is used in the Cornwall power and what may be spilled from the control works. What defines the condition through the winter is the ice cover, and I do not think there is much more that can be done on that. To change the total capacity of the river would be a fantastic job which I do not think is practical to do in any reasonable length of time. One also has to be aware of downstream conditions; I mentioned tributaries in Quebec. The Châteauguay River has been flooding recently. The question of the confluence with the Ottawa River will be coming up shortly, and Montreal can be very seriously damaged by floods if there is not integrated control. To relieve the total situation by increasing channel capacity would mean changing the whole regime of the river right down past Montreal.

Mr. Davis: Yes. Perhaps I might make one comment. The construction of the Seaway in its present form over some considerable period of years did deepen the river from Ontario to the sea; it is a bigger channel. That enlargement effectively reduced the level of Lake Ontario by about a foot. In other words, the levels would be about a foot higher today had it not been for the enlargement of the Seaway. I gather the International Joint Commission has a long-term study under way as to how to do more to influence lake levels more; what they would have to do is to ream out the St. Clair River, make it much deeper between Michigan and Erie, and similarly deepen the channels all the way from Lake Ontario to the Gulf of St. Lawrence. The cost of doing that kind of thing would run into many, many billions of dollars. It is a big system which is relatively sluggish, and as Dr. Prince says, something you do

[Interpretation]

M. Grier: Certains des résidents du littoral m'ont depuis longtemps dit que le bassin du lac Ontario ne pouvait retenir les précipitations et les eaux de ruissellement à cause des travaux de diversion entrepris par l'Hydro Ontario à la fin des années 1940. On m'a parlé en particulier de la rivière Ogoki. Admettez-vous que cette diversion du cours d'eau entreprise dans le cadre des projets hydroélectriques ont diminué la capacité d'absorption des eaux de ruissellement du lac?

M. Prince: Étant donné le niveau élevé actuel, monsieur le président, je dirai qu'il n'y a eu aucune conséquence de ce genre. Les modifications du niveau du lac Supérieur n'influencent le lac Ontario qu'après 2 ou 3 ans et, pendant tout l'hiver, l'Hydro Ontario a détourné le cours de l'Ogoki dans le réservoir du lac Nipigon. Donc, même si des conséquences de ce genre auraient pu se produire, cela n'aurait pas pu être le cas cette année.

M. Grier: L'Hydro Ontario continue donc à détourner le cours de cette rivière?

M. Prince: C'est exact.

M. Grier: Dois-je donc supposer qu'il n'y a rien à faire à moins d'une échéance afin d'accroître la capacité d'écoulement du lac? Je ne parle pas de cette année-ci mais des années à venir.

M. Prince: L'accroître?

M. Grier: Oui. Je suis, j'en ai peur, un parfait néophyte dans ce domaine, mais si nous avons des conditions climatiques similaires l'an prochain ou l'année d'après, par exemple, pourrions-nous faire quelque chose pour obtenir un débit d'écoulement supérieur à 300,000 pieds cubes par seconde?

M. Prince: L'écoulement dépend des quantités utilisées par les installations de Cornwall et du débit d'écoulement qui peut être réglé du centre de contrôle. C'est la couche de glace qui détermine les conditions hivernales et je ne pense pas qu'il y ait grand chose à ajouter à cela. Modifier la capacité totale du fleuve serait un ouvrage fantastique qui, à mon avis, est irréalisable dans un avenir prévisible. Il faut également tenir compte de la situation en aval; j'ai mentionné les affluents au Québec. Le Châteauguay a débordé il y a peu de temps. Il y aura bientôt un problème pour la rivière Outaouais et le St Laurent pourrait déborder de façon importante à Montréal même s'il n'y a aucun contrôle intégré. Améliorer la situation d'ensemble en augmentant la capacité de débit proviendrait à changer tout le régime hydrologique du fleuve jusqu'après Montréal.

M. Davis: C'est exact. J'aurai peut-être une observation à formuler. La construction de la voie maritime sous sa forme actuelle, entreprise qui s'est prolongée pendant un nombre considérable d'années, a approfondi le fleuve depuis l'Ontario jusqu'à la mer. Le canal est bien plus important. Cet élargissement a eu pour conséquence de réduire le niveau du lac Ontario d'un pied environ. En d'autres termes, le niveau actuel serait d'un pied supérieur si la voie maritime n'avait pas été élargie. Je crois que la Commission mixte internationale procède actuellement à une étude à long terme sur les manières d'influencer davantage le niveau du lac; ce qu'il faudrait, c'est draguer la rivière St. Clair pour la rendre la plus profonde entre le lac Michigan et le lac Érié et, parallèlement, approfondir les lits depuis le lac Ontario jusqu'au Golfe du St-Laurent. Cette entreprise coûterait plusieurs milliards de dollars. Il

[Texte]

in Lake Superior does not show up in Lake Ontario for a couple of years.

• 1715

Mr. Grier: Mr. Minister, may I conclude by asking you to elaborate a little further on answers that you gave to a question of mine today. This afternoon in the House you referred to long-term programs which provinces might take advantage of, primarily for constructing preventive devices. Is the public aware of these programs or are they still in the formative stage?

Mr. Davis: Perhaps I can put it this way. There are programs in several provinces of the kind that Ontario might be interested in. One program in which the ministers from Ontario showed considerable interest was the one on the Fraser River in British Columbia. Floods are an annual event there and because of that dikes have been built as long ago as 100 years. These dikes have been raised and raised, and there have been very serious floods running into hundreds of millions of dollars with the federal government getting hooked for some part of the compensation. So over a long period of time a joint federal-provincial scheme to build protective works has developed. The current scheme calls for a development costing in the order of \$80,000,000, spread over a dozen years, for diking along that river whose flow might fluctuate from 1 to 30 or 40. This is a tremendous range in flow.

In contrast, in the Great Lakes a flood occurs only once every 40 years or so. So until the population really accumulates around the Great Lakes or the flood situation gets to its present state there is no great outcry for the kind of protection which has become annual in British Columbia. Nevertheless there are programs for a 50/50 sharing of protective works, and if the Province of Ontario wants to develop a long-term scheme jointly with our engineers for which it is prepared to put up a dollar, I think the federal government has to put up a matching dollar.

Mr. Grier: Then you are saying that the initiative must come from the provincial government?

Mr. Davis: I think mainly because diking works of this character are designed to protect property and the taxes on property, etc., are local and provincial. Again, water, as a resource, is in large measure a provincial rather than national area. But if the federal government is to match the kind of thing that is done in other provinces it really has to put up matching dollars.

Mr. Grier: One final question on compensation. Has the compensation to which you referred earlier in respect to the Fraser largely been paid to people whose livelihood has been affected by flooding or has it gone so far as to compensate people whose homes or residences have been affected?

Mr. Davis: Property is included. There is a sliding scale which has been in effect now for a couple of years and has applied to flooding not only in British Columbia but in several other provinces. It works something like this.

The province pays the first dollar per capita. In Ontario's case the flood then would have to exceed approximately \$8,000,000 damage to property and individuals' livelihood before the federal government

[Interprétation]

s'agit d'un réseau hydrographique relativement boueux et, comme l'a dit le docteur Prince, les travaux effectués dans le lac Supérieur ne sont ressentis dans le lac Ontario qu'un ou deux ans après.

M. Grier: Monsieur le ministre, puis-je conclure en vous demandant de répondre plus en détail aux questions que je vous ai posées aujourd'hui. Cet après-midi à la Chambre vous avez fait allusion au programme à long terme qui pourrait bénéficier aux provinces, particulièrement en prévoyant des mesures de prévention. Le public connaît-il ces programmes ou ne sont-ils que dans l'étape initiale.

M. Davis: Je peux répondre de la façon suivante. Il y a des programmes dans plusieurs des provinces susceptibles d'intéresser l'Ontario. Un des programmes qui a particulièrement intéressé les ministres de l'Ontario était celui du fleuve Fraser en Colombie-Britannique. Annuellement, il y a des inondations et pour cette raison des digues ont été construites il y a 100 ans, elles ont été surélevées et il y a eu pourtant de sérieuses inondations qui ont coûté des centaines de millions de dollars dont le gouvernement fédéral a dû payer une partie. Ainsi pendant longtemps un plan provincial-fédéral visant à construire des ouvrages de protection a été mis au point. Le plan actuel fait état de travaux le long du fleuve de l'ordre de 80 millions de dollars répartis sur une douzaine d'années. Le débit du fleuve peut en fait changer de 1 à 30 ou même 50, il s'agit-là d'un débit important.

Au contraire, dans les Grands Lacs les inondations ne se produisent qu'une fois tous les 40 ans ou à peu près. Ainsi, jusqu'à ce que la population devienne très importante autour des Grands Lacs ou que la situation des inondations parvienne à son état actuel, il n'y a pas grande nécessité de prévoir un genre de protection qui est nécessaire tous les ans en Colombie-Britannique. Cependant, il existe des programmes de la construction d'ouvrage d'art répartis d'une façon égale entre les deux gouvernements, et si la province d'Ontario désire mettre au point un plan à long terme en collaboration avec nos ingénieurs et pour lequel elle est prête à prévoir des fonds, je pense que le gouvernement fédéral se devra également de verser des fonds.

M. Grier: Ainsi vous prétendez que l'initiative doit venir du gouvernement provincial?

M. Davis: Je pense que cela a lieu au fait que les digues visent à protéger la propriété et que les impôts fonciers sont locaux ou provinciaux. De nouveau, l'eau en tant que ressource, est essentiellement provinciale plutôt que nationale. Mais si le gouvernement fédéral veut faire ce qui est entrepris dans les autres provinces, il lui faut prévoir des fonds.

M. Grier: Une dernière question relative aux compensations. Les compensations dont vous parliez à propos du fleuve Fraser ont-elles été payées essentiellement aux gens dont le mode de vie a été affecté par les inondations ou s'agissait-il de rembourser les gens dont les résidences ont été affectées?

M. Davis: Les propriétés sont également incluses. Depuis quelques années on applique un barème pour les inondations non seulement en Colombie-Britannique, mais dans plusieurs autres provinces. Il fonctionne de la façon suivante.

La province paie le premier dollar par personne. Dans le cas de l'Ontario, les inondations auraient certainement dépensé 8 millions de dommages provoqués aux proprié-

[Text]

began to make any contributions. On the next two dollars the federal government puts up 50 per cent, on the next two 75 per cent and on the next two 90 per cent. So that a flood running into hundreds of millions of dollars worth of damage in Ontario would see the federal government putting up more than half the money.

However, there is a threshold: it is \$100,000 in Prince Edward Island, it is \$7,000,000 in Ontario, and it is \$2,000,000 in British Columbia. There were floods in British Columbia this past year and they ran to around \$6,000,000 over the \$2,000,000 threshold so naturally there was a federal contribution. The same would apply in Ontario if the Ontario government has to pay compensation. If that exceeds \$8,000,000 then federal dollars are automatically drawn in.

Mr. Grier: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: Thank you, Mr. Chairman. It is fortunate that I follow Mr. Grier because my comments and questions in many ways derive from those he has already made and the answers he has elicited. In these days of redistribution, as you know, Mr. Minister, several members are worried about losing their ridings. I have the unusual position of losing some of the most beautiful parts of my riding through flooding, and you mention that until such time as there is a heavy build-up of population around the Great Lakes, perhaps preventive measures will not be called for. Mr. Minister, I am sure you are aware that there are indeed residences along the shores of the Great Lakes, including along the Hamilton Beach strip in the Township of Saltfleet. I just want to know whether or not we can expect such flooding every 40 years. Were there contingency plans ready? Was this ever anticipated? Was the department prepared for flooding this year for such high water levels?

• 1720

Mr. Davis: What do I say to that? We are prepared now to participate in the cost of preventive works, but they would have to be engineered and paid for in part by the local and provincial people. But federally we are prepared to participate.

The kinds of works that would go in today would be sandbags, emergency and crash installation which probably, in part anyway, would have to be ripped out again. It would be just temporary to deal with this year's problem. It would be a last-minute emergency thing.

Mr. O'Sullivan: To put it in its simplest form, is it now too late to take preventive measures in the areas affected along the Great Lakes, such as Lake Ontario?

The Chairman: Dr. Prince, please.

Dr. Prince: Mr. Chairman, I think the simplest answer to that is yes, that it is too late to take very many effective measures. There may be certain areas of key importance, facilities or installations of one kind and another that might be protected. Certainly any massive protection of land from erosion and sloughing would be very difficult to protect at this particular time. On the question of actually warning people about the dangers, I think we can take and are planning to take effective action. Tomorrow there is a

[Interpretation]

tés et au mode de vie des individus avant que le gouvernement fédéral ne fasse de contributions. Sur les \$2 suivants, le gouvernement fédéral paie 50 p. 100. Sur les 2 suivants, il en paie 75 p. 100 et sur les 2 suivants, 90 p. 100. Ainsi des inondations provoquant des centaines de millions de dommages en Ontario amèneraient le gouvernement fédéral à verser plus de la moitié de ses fonds.

Cependant, il y a un seuil: il s'agit de 100,000 dollars dans l'Île-du-Prince-Édouard, de 7 millions de dollars en Ontario, de 2 millions de dollars en Colombie-Britannique. L'an dernier il y a eu des inondations en Colombie-Britannique qui ont dépassées de 6 millions de dollars le seuil de 2 millions. Ainsi la contribution fédérale s'imposait. La même chose s'appliquerait en Ontario si le gouvernement d'Ontario devait verser des compensations. Si elles dépassent 8 millions de dollars, alors le gouvernement fédéral doit intervenir automatiquement.

M. Grier: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Merci, monsieur le président. Il est fort heureux que je vienne après M. Grier car mes observations et mes questions découlent en quelques sortes de celles qu'il a faites et des réponses qu'il a provoquées. En ces périodes de redistribution, comme vous le savez, monsieur le ministre, plusieurs députés s'inquiètent de perdre leur circonscription. Je me trouve dans la situation peu ordinaire de perdre les plus jolies parties de ma circonscription à cause des inondations, et vous avez mentionné que jusqu'à ce que la population soit très importante autour des Grands Lacs, il ne sera peut-être pas nécessaire de prévoir des mesures préventives. Monsieur le ministre, je suis sûr que vous savez qu'il existe en fait des résidences le long des rives des Grands Lacs, y compris Hamilton Beach dans la région de Saltfleet. Je voudrais simplement savoir si oui ou non nous pouvons effectivement nous attendre à de telles inondations tous les 40 ans. Existe-t-il des plans de contingence? A-t-on déjà prévu cette situation? Le ministère s'attendait-il à des inondations aussi importantes que cette année?

M. Davis: Que puis-je répondre? Nous sommes prêts à présent à participer au coût de travaux préventifs, mais ils devront être entrepris et payés en partie par les autorités locales et provinciales. Mais sur le plan fédéral nous sommes prêts à y participer.

Les travaux qui pourraient intervenir aujourd'hui concernent essentiellement des sacs de sable, des installations d'urgences qui certainement, en partie du moins, devront être remplacées. Il ne s'agira là que d'une solution temporaire au problème de cette année. Il s'agira d'une mesure d'urgence de dernière minute.

M. O'Sullivan: D'une façon plus simple, est-il à présent trop tard pour prendre des mesures de prévention dans les régions affectées par les Grands Lacs, comme le lac Ontario?

Le président: Docteur Prince, s'il vous plaît.

M. Prince: Monsieur le président, je pense que la réponse la plus simple est oui, il est trop tard pour prendre des mesures efficaces. Il peut y avoir des régions d'importance-clé, des installations ou des équipements d'un genre ou d'un autre qui doivent être protégés. Mais assurément toute protection contre l'érosion et l'éboulement serait fort difficile à réaliser maintenant. A propos des avertissements décernés aux habitants, je pense que nous pouvons effectivement prévoir et prendre des mesures efficaces.

[Texte]

press conference at Burlington that will deal with measures for warning and forecasting. One point that has to be remembered on the Great Lakes is that it is not entirely a matter of total level. It is a question of wind set which can cause surges, as most people living near the lakes know. Lake Ontario is not affected as much as Lake Erie is by that particular phenomenon, but nevertheless to avoid loss of life and considerable distress to people, we are planning to put into place, jointly with the Atmospheric Environment Service, a warning system that will anticipate perhaps by a few hours the question of wind set phenomenon. That, I think, is about the most effective measure we can take immediately.

Mr. O'Sullivan: Through you, Mr. Chairman, to Dr. Prince, how long has the department been aware that there would be such high water levels on the Great Lakes this year? How long has that been anticipated?

Dr. Prince: One cannot anticipate this too much because climatic conditions can change. Certainly the question of excessive precipitation in the Great Lakes Basin has been going on for about two years and it was known that the lakes would rise, but you cannot extrapolate that to say that next year it is going to be worse than this year. It might be a lot better.

Mr. O'Sullivan: Were there any contingency plans drawn up by the department on record in the event that such natural disaster should take place this year?

Dr. Prince: I would say no.

Mr. Davis: I think we should include some reference to the Emergency Measures Organization and that involves, among others, National Defence personnel. There is machinery to deal with real emergencies but this is rarely going to rescue property which is being washed away. It will probably save a lot of lives. But I think there is another factor here which Dr. Prince might mention or elaborate on. A great deal depends on how warm it is and what the winds are. You can take an inch off that lake ...

• 1725

Dr. Prince: Half an inch a day is possible if you have some dry winds. The possibility is quite distinct that Lake Ontario will not exceed its 1952 level; with any luck we will achieve that. I think Lake Erie is likely to exceed its 1952 level.

Mr. O'Sullivan: But you are also aware that there is going to be—and it is already beginning to take place—considerable damage to properties along the lakeshore of Lake Ontario in such areas as Saltfleet in the Hamilton Beach strip. You have had discussions, Mr. Minister, with officials of the Ontario government. Has it now been agreed between the two departments that this joint plan that the government of Ontario and your department will be carrying out will be to offer only compensation rather than to move in right away and at least attempt preventive measures, perhaps using the facilities of the Department of National Defence? The Minister indicated he would be willing to put them at your disposal.

Mr. Davis: Yes. We are expecting Ontario to come back using the formulas and then the facilities and people we have. We have some indication of measures that might be taken before the more serious conditions arise. We already

[Interprétation]

Demain, il y aura une conférence de presse à Burlington où on évoquera ces mesures de mise en garde et de prévoyance. Une chose dont il faut se souvenir à propos des Grands Lacs est qu'il ne s'agit pas uniquement d'une question de niveau total. Il est également question de la direction des vents qui peuvent provoquer des vagues, comme la plupart des habitants de la région le savent. Le lac Ontario ne souffre pas tant que le lac Érié de ce phénomène particulier, mais néanmoins pour éviter toute perte humaine ou des torts considérables aux habitants, nous prévoyons de mettre en place en collaboration avec les services de l'environnement atmosphérique, un système de prévention qui provoira quelques heures à l'avance ce phénomène des vents. C'est là, me semble-t-il, la mesure la plus efficace que nous pouvons prendre dans l'immédiat.

M. O'Sullivan: Je m'adresse au docteur Prince par votre intermédiaire monsieur le président, depuis combien de temps le Ministère sait-il que le niveau des Grands Lacs serait aussi élevé cette année? Depuis combien de temps est-on au courant?

M. Prince: On ne saurait faire de réelles prévisions étant donné le changement des conditions climatiques. Assurément, la question des pluies excessives dans la région des Grands Lacs existe depuis environ deux ans et on savait que le niveau des lacs s'élèverait. Mais on ne saurait en conclure que l'an prochain le problème sera plus grave que cette année. Il pourrait être beaucoup moins sérieux.

M. O'Sullivan: Le Ministère a-t-il pris des plans de contingence dans l'éventualité des désastres de cette année?

M. Prince: Non.

M. Davis: Je crois que nous pourrions mentionner les organisations de mesures de prévention et cela implique, entre autres, le personnel de la défense nationale. C'est un mécanisme qui vise à faire face aux mesures d'urgence mais qui ne saurait réellement protéger les propriétés qui sont affectées. Il permettra probablement d'épargner nombre de vies humaines. Mais je pense qu'il y a également un autre problème dont pourrait parler le docteur Prince, à savoir l'importance de la chaleur et des vents. Un pouce d'eau peut être retiré de ces lacs ...

M. Prince: Dans le cas de temps sec, le niveau peut baisser d'un pouce par jour. Nous sommes presque certain que le lac Ontario ne dépassera pas son niveau de 1952; avec un peu de chance ce peut être une certitude. Je crois que le lac Érié est susceptible de dépasser son niveau de 1952.

M. O'Sullivan: Mais vous savez également qu'il y aura, et cela a déjà commencé, des dommages très importants causés aux propriétés le long des rives du lac Ontario dans des régions comme celles que sont Saltfleet sur la bande de Hamilton Beach. Nous avons déjà parlé, monsieur le ministre, avec les fonctionnaires du Gouvernement de l'Ontario. A-t-il été déjà convenu entre les deux ministères que ce plan mixte que le gouvernement d'Ontario et votre ministère appliqueront visera à offrir des compensations plutôt qu'à appliquer au dernier moment des mesures de prévention, en utilisant peut-être les équipements du ministère de la Défense nationale? Le ministre a indiqué qu'il était prêt à les mettre à votre disposition.

M. Davis: Oui. Nous nous attendons à ce que l'Ontario se serve des formules et des équipements ainsi que du personnel dont nous disposons. Nous avons déjà une idée des mesures qui peuvent être prises avant que la situation ne

[Text]

have one or two programs under way, particularly in protecting agricultural land along Lake Erie; actual works being put in place now. But short of the Ontario government coming back with a program for diking here or sandbags there, and so on, we are not, at the federal level, in the process of developing a plan for physical works for the next few weeks.

Mr. O'Sullivan: If you received a direct representation from a municipality involved, requesting the assistance of engineering officials in your department to come down and advise the township, or municipality what they might do, would your response be that that request must be directed through the government of Ontario or would you be willing to make such personnel available to the municipalities?

Mr. Davis: We would make the personnel available, assuming there were not too many municipalities asking at once. But we would normally inform Queen's Park that this advice was requested, and that we were sending people down.

Mr. O'Sullivan: You have also mentioned that the threshold for the province of Ontario in terms of assistance is \$7 million.

Mr. Davis: It is the population of Ontario times one dollar, yes.

Mr. O'Sullivan: I would presume that this threshold applies to the federal government's contribution.

Mr. Davis: We are talking now about damage, we are talking about after the flood occurs.

Mr. O'Sullivan: This is why I referred to compensation.

Mr. Davis: Right. This is compensation. That first seven or eight million dollars is exclusively from Queen's Park, but that is the threshold. Now, above the threshold a sliding scale begins to work and contributions from people from the rest of Canada begin to pour in.

Mrs. O'Sullivan: Which is to say that seven or eight million dollars must be expended by the province of Ontario before the Government of Canada begins.

Mr. Davis: That is right. That is not a very large sum of money, given the population . . .

Mr. O'Sullivan: It sounds like C. D. Howe, Mr. Minister.

Mr. Davis: Just think. It does not take that many people's properties of the value in your riding to get into the millions. I am not saying it is an insignificant amount of money, I am saying that would not be a major flood.

Mr. O'Sullivan: On that very point. Have you now any indication of how much the damage is going to amount to in terms of what compensation will have to be made?

Mr. Davis: We have no idea and neither does Queen's Park. There were some estimates bandied around when we met—figures anywhere from \$40 million to over \$100 million. But it depends particularly on winds. In other words depends on the actual conditions experienced over the next three months in the Great Lakes area.

[Interpretation]

s'aggrave. Nous avons déjà un ou deux programmes en cours, visant particulièrement à protéger les terres agricoles le long du lac Érié, des travaux se sont effectivement en cours maintenant. Mais si le Gouvernement de l'Ontario ne prévoit pas de programme de digues ou d'emploi de sacs de sable, nous ne prévoyons pas au niveau fédéral de tels travaux pour les prochaines semaines.

M. O'Sullivan: Si vous receviez une demande directe émanant d'une municipalité concernée, demandant l'aide d'ingénieurs de votre ministère qui conseilleraient la municipalité sur ce qu'elle doit faire, votre réponse serait-elle que cette demande doit être adressée au gouvernement d'Ontario ou seriez-vous prêts à mettre ce personnel à la disposition des municipalités?

M. Davis: Nous mettrions ce personnel à la disposition des municipalités à condition qu'il ne soit pas trop nombreuses à en faire la demande. Mais nous informerions Queen's Park de cette demande insistant pour qu'ils emploient des gens.

M. O'Sullivan: Vous avez également mentionné que le seuil pour la province d'Ontario en matière d'aide est de 7 millions de dollars.

M. Davis: Il s'agit effectivement d'un dollar par habitant de la province d'Ontario.

M. O'Sullivan: Je crois que ce seuil s'applique également à la contribution du Gouvernement fédéral.

M. Davis: Il est question maintenant des dommages, c'est-à-dire de la situation après les inondations.

M. O'Sullivan: C'est la raison pour laquelle j'ai fait allusion aux compensations.

M. Davis: Très bien. Il s'agit de compensation effective. Ces 7 ou 8 millions de dollars viennent exclusivement de Queen's Park, mais c'est-là un seuil. Maintenant, au-delà du seuil nous appliquons un barème et les contributions des autres habitants du Canada interviennent.

M. O'Sullivan: Ce qui revient à dire que 7 ou 8 millions de dollars doivent être dépensés par la province d'Ontario avant que n'intervienne le Gouvernement du Canada.

M. Davis: C'est exact. Il ne s'agit pas d'une somme importante si l'on se réfère à la population.

M. O'Sullivan: Cela ressemble à C. D. Howe, monsieur le ministre.

M. Davis: C'est exact. Il ne sera pas fort difficile aux gens de votre circonscription de trouver ces millions. Je ne dis pas qu'il s'agit d'une somme peu importante, je dis qu'il ne s'agirait pas d'une contribution extraordinaire.

M. O'Sullivan: A ce propos, avez-vous une idée de l'importance des dommages en matière de compensations qui devront être faites?

M. Davis: Nous n'en avons aucune idée pas plus que Queen's Park. Certaines prévisions ont été faites—des chiffres de l'ordre de 40 millions de dollars à 100 millions de dollars. Mais cela dépend des vents. En d'autres termes, cela dépend des conditions effectivement rencontrées dans la région des Grands lacs au cours des trois prochains mois.

[Texte]

The Chairman: This will be your last question, Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: When I am in communication with the people who are now being put in the position of knowing that they have got to wait and see how much damage is done to their property, can you advise me how applications are made and will be processed? When might they expect to receive compensation for the loss of their property, for the unrooting of their homes, for whatever inconveniences may be caused them? Just how are these people going to benefit?

Mr. Davis: My impression is they are not going to benefit. You are asking: what help can they expect?

• 1730

Mr. O'Sullivan: How do they do it?

Mr. Davis: They addressed their applications, in the first instance, to people to whom they pay taxes on property.

Mr. O'Sullivan: The municipalities.

Mr. Davis: That is right. The municipalities to Queen's Park and then we have our back-up people, funds and so on. I am not trying to avoid the question. It is very important. Property is taxed by the municipality. The protection of property is a local matter.

You could envisage another situation if Ottawa were to try to do something about property. That would be resisted very quickly. Conversely when help is needed for property, you go to your local people first and on through. We are prepared to do anything we have done anywhere else in Canada in support of the Government of Ontario which, in turn, would be supporting the municipalities and would have to deal directly with unorganized territories.

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, might I ask the permission of the Committee to put just one further question.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. O'Sullivan: Mr. Minister, would you give consideration to sending officials of your department down to the areas affected to have another look, so that in the name of Heaven, in case there is something that might be done to prevent damage, every avenue will be explored? Would you at least do that for the people who are facing this kind of damage?

Mr. Davis: Certainly. Some members have requested this kind of help. Some of our officials have been down with some members to their area. At Hamilton, at the Canada Centre for Inland Waters we have a group of people who have been spending some time on shore-erosion problems. They have some information on the kinds of works that could be put in on a temporary basis as well as a permanent basis, so that kind of advice is available. Some thinking has been going on. We could certainly offer advice, but when it comes to money in large amounts, I think we will have to go through the province.

[Interprétation]

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Lorsque je m'adresse aux gens qui savent à présent qu'il leur faudra attendre pour évaluer les dommages provoqués à leurs propriétés, pourriez-vous m'indiquer comment les demandes devront être faites et seront étudiées? Quant pourront-ils s'attendre à recevoir des compensations pour la perte de leurs propriétés, pour les dommages provoqués à leur propriétés, pour tous les inconvénients dont ils pourraient souffrir? Quelles vont être les compensations accordées à ces personnes?

M. Davis: J'ai l'impression qu'elles n'en tireront aucun bénéfice. Vous me demandez quelle est l'aide à laquelle elles peuvent s'attendre?

M. O'Sullivan: Et ils le font comment?

M. Davis: Tout d'abord, ils ont adressé leurs demandes aux personnes auxquelles ils paient un impôt sur les biens.

M. O'Sullivan: Les municipalités?

M. Davis: C'est exact. Les municipalités, à Queen's Park. De plus, nous avons notre personnel de soutien, des fonds, etc. Je n'essaie pas d'éviter la question. C'est une question très importante. La municipalité impose des taxes sur la propriété. La protection de la propriété est une question locale.

Vous pourriez envisager une autre situation si le gouvernement fédéral essayait de prendre des dispositions concernant la propriété. On s'y opposerait très vite. Contrairement, lorsqu'on a besoin d'aide concernant la propriété, on va d'abord aux autorités municipales et puis on continue. Nous sommes prêts à faire tout ce que nous avons fait ailleurs au Canada afin d'appuyer le gouvernement d'Ontario qui, à son tour, donnerait son appui aux municipalités et il lui faudra traiter directement les territoires qui ne sont pas organisés.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, est-ce que je pourrais demander la permission du Comité de poser une question ultérieure.

Des voix: D'accord.

M. O'Sullivan: Monsieur le ministre, est-ce que vous envisageriez la possibilité d'envoyer des fonctionnaires de votre ministère aux régions concernées afin qu'ils puissent tout examiner encore une fois, afin de tout faire pour empêcher des dommages? Pourriez-vous faire ceci, du moins, pour les personnes qui attendent ce genre de dommages?

M. Davis: Certainement. Quelques députés ont demandé ce genre d'aide. Quelques-uns de nos fonctionnaires sont allés avec des députés dans leur région. A Hamilton, au Centre canadien des eaux intérieures, nous avons un groupe qui étudie depuis quelque temps ce problème de l'érosion du littoral. Ils ont des renseignements sur les genres de travaux qui pourraient être effectués provisoirement aussi bien que de façon permanentes. Ces conseils sont disponibles. Nous étudions le problème. Nous pourrions certainement donner des conseils, mais, lorsqu'il s'agit de sommes importantes, je crois qu'il nous faudra entrer en contact avec la province.

[Text]

Mr. O'Sullivan: Thank you, Mr. Chairman.**The Chairman:** Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. J'ai deux questions, monsieur le président, qui pourraient peut-être être posées à un fonctionnaire si l'un d'eux pouvait me répondre en français. Mes questions portent sur le domaine de la migration des oiseaux et les dommages causés par les oiseaux migrateurs. Si vos fonctionnaires peuvent me répondre en français, je vais leur poser à part parce qu'il s'agit de quelques cas personnels; s'ils ne le peuvent pas, bien, je vais être obligé de me servir de l'interprétation simultanée.

Une voix: Croyez-vous pouvoir répondre en français, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Merci, monsieur le président, je peux parler un peu le français, mais la question n'est pas dans mon...

M. Côté: Elle n'est pas de votre domaine.**M. Davidson:** Non.

M. Côté: Dernièrement, des fonctionnaires ont fait une enquête dans ma région sur les dommages causés par les oiseaux migrateurs. J'ai ici les deux rapports qui m'ont été soumis et ces rapports ne correspondent pas à la réalité des dommages qui ont été causés. On invoque une foule de raisons, soit la glace quand c'est possible d'invoquer la glace ou l'érosion quand c'est possible d'invoquer l'érosion et je ne peux pas avoir une réponse satisfaisante. Cette enquête j'y suis moi-même impliqué, parce que le rapport site mon nom avec des photos qui ne correspondent pas non plus. C'est une situation assez difficile. J'ai soumis une demande précise, et on a pris une foule d'exemples qui ne correspondent avec la demande que j'ai faite. Il s'agissait de dommages causés aux fermes.

L'an dernier, des crédits ont été votés pour aider les fermiers de l'Ouest dont la propriété a été endommagée ou affectée par les oiseaux migrateurs. Dans ma région, on invoque une foule de raisons qui ne correspondent pas non plus avec les raisons qu'on peut invoquer dans l'Ouest. Alors c'est difficile pour moi de répondre à mes commettants. C'est pourquoi j'aurais pu discuter du problème plus aisément avec quelqu'un qui...

M. Davidson: Puis-je vous demander dans quel endroit cela se passe?

M. Côté: Yamaska, dans le comté de Richelieu. Et si vous voulez discuter avec moi du problème, monsieur, nous pourrions en discuter, j'ai le dossier.

M. Davidson: Oui.**M. Côté:** Mon autre problème porte sur les droits.

M. Davis: Sur le premier sujet, il y a un programme dans les provinces de l'Ouest, et il est plus facile pour le gouvernement fédéral d'établir un programme conjoint avec les provinces de l'Ouest. Il n'y a pas de programme comme celui-là dans la province de Québec, je pense.

• 1735

M. Davidson: Non. C'est vrai, monsieur le président, nous avons un programme conjoint avec les trois provinces de l'Ouest, mais nous n'avons pas de tel programme avec la province de Québec. En général on peut dire que la base du programme a été établie dans l'Ouest, et qu'il serait possible d'établir un tel programme au Québec, si le gouvernement provincial s'y intéresse.

[Interpretation]

M. O'Sullivan: Merci, monsieur le président.**Le président:** Monsieur Côté.

LeMr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I have two questions which might perhaps be put to an official if one of the officials could answer me in French. My questions deal with the migration of birds and damage caused by migratory birds. If your officials could answer me in French, I would ask my questions privately because several personal cases are involved. If they cannot, I will be obliged to make use of the simultaneous interpretation.

An hon. Member: Do you think you will be able to answer in French, please.

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Thank you, Mr. Chairman. I can speak a little French, but the question is not in my...

Mr. Côté: It is not in your field?**Mr. Davidson:** No.

Mr. Côté: Recently, officials carried out an investigation in my region concerning damage caused by migratory birds. I have here two reports which were submitted to me, and these reports do not correspond to the actual damage that was caused. All kinds of reasons are being given, for example, ice when it is possible to give ice as a reason, or erosion when it is possible to give erosion as a reason. I, myself, am implicated in this investigation because the report quotes my name with photographs which do not correspond either. It is a rather difficult situation. I submitted a detailed request, and they took all kinds of examples which do not correspond with the request that I made. It was about damage caused to farms.

Last year, votes were passed to help farmers in the West whose properties had been damaged or affected by migratory birds. In my region, all kinds of reasons have been brought up which do not correspond with the reasons given for the situation in the West. Therefore, it is quite difficult for me to reply to my constituents. This is why I would have been able to discuss this problem more easily with someone who...

Mr. Davidson: May I ask you where this is happening?

Mr. Côté: Yamaska in Richelieu Country. And if you would like to discuss this problem with me, we could discuss it. I have the file.

Mr. Davidson: Yes.**Mr. Côté:** My other problem also has to do with rights.

Mr. Davis: On the first subject there was a program in the western provinces, and it is easier for the federal government to set up a joint program with the western provinces. I do not think there is a program like that in the Province of Quebec.

Mr. Davidson: No, it is quite true, Mr. Chairman, we have a joint program with the three western provinces, but we do not have such a program with Quebec. In general, one might say that the basis of the program was established in the West and that it would be possible to establish a program like that in Quebec if the provincial governments were interested.

[Texte]

M. Côté: Vous avez un programme conjoint de protection de la faune, avec la province de Québec, pour protéger les oiseaux. Les oiseaux sont mieux protégés, dans ma région, que les agriculteurs.

M. Davidson: Oui.

M. Côté: Et cela se fait conjointement. Les inspecteurs provinciaux et les inspecteurs fédéraux, qu'ils soient dans le même bateau ou non ou en hélicoptère, protègent les oiseaux, et ne s'occupent pas des dommages causés aux fermiers.

Il y a deux ans j'avais demandé à monter dans l'hélicoptère ou le yacht de la Gendarmerie royale lorsqu'ils viendraient dans la région. Alors, je suis allé moi-même avec une petite chaloupe pour leur demander de surveiller les oiseaux. Ils protègent les oiseaux des braconniers, dans les régions basses où ils se tiennent normalement, là où il y a de l'eau qui reste, et cela dure à peu près une semaine, quinze jours, dans les prairies neuves. Il y a seulement là qu'ils peuvent causer des dommages. On m'a dit que c'était de déranger l'habitat naturel des oiseaux. Mais lorsque les dommages sont causés, on produit des photos et on dit que ces dommages sont dus à la glace, et que chez le voisin, à l'érosion. Alors, cela ne me convainc pas parce que là où les photos ont été prises j'ai marché moi-même. C'est pourquoi je dis que c'est difficile pour moi de répondre à mes commentants, parce que les rapports ne correspondent pas à la réalité. Peut-être le biologiste, sauf le respect que je lui dois, ne connaissait-il pas l'agriculture comme il connaissait les oiseaux.

Alors, vous n'avez pas de programme conjoint pour la protection de l'environnement. Comment se fait-il que vous ayez un programme conjoint, dont 75 p. 100 est payé, je pense, par les États-Unis pour la protection des oiseaux? On devrait aussi avoir un programme conjoint pour les agriculteurs.

L'autre problème porte justement sur les droits qu'on exige pour le maintien des oiseaux migrateurs. On détermine dans la Loi des oiseaux migrateurs ce qu'est un oiseau migrateur, et on exige des droits de certains fermiers, qui, jadis se sont peut-être servis des oiseaux comme plants vivants pour faire du braconnage. Depuis cinq ans, vous n'en avez pas pris dans nos régions, et il semble que depuis deux ans la Gendarmerie royale fait pression pour qu'on exige des cultivateurs qu'ils enregistrent leurs animaux. On leur dit c'est gratuit, mais il y a une comptabilité qui s'ensuit, il faut suivre chacun des oiseaux, ce qui est beaucoup plus pour connaître la vie naturelle des oiseaux, et qui empêche de travailler sur la terre. Ces oiseaux-là ne sont pas considérés comme des bannaches par les cultivateurs mais plutôt comme des oiseaux domestiques, au contraire des biologistes. Et je m'explique sur le plan des oiseaux domestiques, parce qu'il y en a qui peuvent être sur des fermes depuis au-delà de 100 ans. Une bernache ou une outarde sauvage ou domestique peut vivre de 80 à 100 ans. On entre alors en conflit avec le ministère de l'Agriculture, parce que ce ministère paie 50 p. 100 des primes payées au cultivateur à une société d'agriculture qui expose des oiseaux domestiques à l'exposition agricole d'un comté. À l'exposition, il est reconnu comme un oiseau domestique, alors que s'il est sur la ferme, on s'en sert pour les travaux en recherche biologique et il est considéré comme un oiseau sauvage. Alors, on exige du cultivateur qu'il tienne une comptabilité et plusieurs ne semblent pas l'accepter. Ce sont deux points dont j'aimerais discuter, mais je pense que cela ne concerne pas beaucoup le Comité.

[Interprétation]

Mr. Côté: You have a joint wildlife protection program with Quebec to protect birds. Birds are better protected in my region than farmers.

Mr. Davidson: Yes.

Mr. Côté: And it is a joint program. Provincial and federal inspectors, whether or not they are in the same boat or in a helicopter, protect birds, but do not deal with damage caused to farmers land.

Two years ago I asked to go on the RCMP helicopter or boat when the Mounties came to my region. I went on a little boat myself to ask them to keep an eye on the birds. They protect birds from poachers in the low regions where they normally remain or where there is some water for perhaps a week or two. It is only in new fields where they can cause damage. I was told that this would disturb the birds natural habitat. However, when damage is caused, photographs are produced and they say that the damage is due to ice or to erosion. I was not at all convinced by this because I walked by the very places where the photographs were taken. This is why I am saying that it is difficult for me to answer my constituents because the reports do not correspond with reality. Perhaps, with all due respect, a biologist does not know agriculture as well as he knows birds.

Therefore, you have no joint program for environmental protection. How is it then that you have a joint program of which 75 per cent is paid, I believe, by the United States for protection of birds? We should also have a joint program for farmers.

The other problem deals with the duty required for the maintenance of migratory birds. The Migratory Birds Convention Act defines a migratory bird. Certain farmers are required to pay duty whereas, in the past, they perhaps used birds like living plants for poaching. For the past years you have not taken any from our regions, and it seems that for the past two years the RCMP is exerting pressure to have farmers register their animals. They are told that it is free, but there is some bookkeeping that follows. You have to follow each bird, which is intended more to discover the natural life of birds and which prevents a farmer from doing his work. The birds are not considered as barnacles by farmers, but rather as domestic birds, unlike biologists. I might explain this matter of domestic birds because some birds might be on a farm for more than 100 years. A barnacle goose or wild or domestic bustard can live from 80 to 100 years. Therefore, you enter into conflict with the Department of Agriculture because this particular department pays 50 per cent of the premiums paid to the farmer, to an agricultural association that exhibits domestic birds at county farm shows. It is recognized as a domestic bird at the show, whereas when it is on the farm it is used for biological research work and is considered as a wild bird. The farmer is therefore required to keep accounts and some farmers do not seem to be able to accept this. These are the two points that I would like to discuss, but I think that the Committee is not very much interested.

[Text]

• 1740

Le président: Merci, monsieur Côté.

M. Côté: Mais, j'aimerais monsieur le Ministre...

M. Davis: Monsieur Davidson, vous serait-il possible de donner le nom d'un spécialiste sur ce sujet?

M. Davidson: Oui, si vous voulez, vous pouvez parler à M. Tenner...

M. Côté: Tenal?

Le président: Tenner.

M. Davidson: Il y a quelques fonctionnaires provinciaux à Québec qui pourraient vous renseigner à ce sujet.

M. Côté: Il faut que ce soit plutôt au niveau du Ministère ici, parce que c'est la loi ici.

M. Davidson: Bien oui.

M. Côté: Elle est confuse et vos fonctionnaires à Québec sont au courant du problème. Ils ont communiqué avec moi et ils me disent que la loi devrait être changée, nous faisons face à un dilemme.

M. Davidson: Oui.

M. Côté: Alors ce n'est pas au niveau des fonctionnaires fédéraux à Québec. J'aimerais mieux discuter de cette affaire avec le Ministre même. Ce n'est pas un problème très grave et c'est pour cela que je préférerais en parler en dehors du Comité, parce que je retarde les travaux. Alors si vous avez quelqu'un, monsieur le ministre, avec qui nous pourrions nous entendre, cela résoudrait peut-être le problème.

M. Davidson: Monsieur le président, il existe un bureau pour la région de l'est d'Ottawa, où les fonctionnaires pourront vous renseigner.

M. Côté: Oui, en français...

M. Davidson: Oui en français...

M. Côté: ... parce que j'ai de la difficulté, ce n'est pas de ma faute, mais j'ai de la difficulté à m'exprimer en anglais.

M. Davidson: Oui, oui, en français.

M. Côté: D'accord. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman. I do not have a lengthy speech to make. My first question has to do with this dogfish problem, and I heard you say, Mr. Minister, that they are catching them by the thousands of tons on the West Coast now. Did you get any reaction from the fishermen? I understand that they are only allowed to catch herring if they catch half a ton of dogfish per ton of herring. Is that right?

Mr. Davis: The herring on the West Coast was badly overfished in the sixties and for a period of five years there was no herring fishery at all. We are beginning to open it up again. There is a limited herring quota even now. The quota this year is 50,000 tons of herring. The fishermen are permitted to take additional quantities of herring over and above the 50,000-ton quota if they will also take this predator, this shark. Were they to take 10,000 tons of dogfish in the Strait of Georgia, for example, they could earn a 20,000-ton additional quota of herring. That is roughly what is expected to happen this spring.

[Interpretation]

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.

Mr. Côté: However, I should like the Minister...

Mr. Davis: Mr. Davidson, could you possibly give us the name of a specialist concerning this matter?

Mr. Davidson: Yes, if you wish, you could speak to Mr. Tenner...

Mr. Côté: Tenal?

The Chairman: Tenner.

Mr. Davidson: There are some provincial officials in Quebec City who could give you some information on this matter.

Mr. Côté: This would have to be on the ministerial level here because it is a federal act.

Mr. Davidson: Yes, of course.

Mr. Côté: It is a confusing question, and your officials in Quebec City are aware of the problem. They have communicated with me and they tell me that the act should be changed. We are faced with a dilemma.

Mr. Davidson: Yes.

Mr. Côté: Therefore, this does not involve federal officials in Quebec City. I should like to better discuss this matter with the Minister himself. It is not a very serious problem and I should prefer to discuss it with him outside of the Committee because I am holding up the works. Therefore, if you might have someone, Mr. Minister, with whom we might discuss the problem, we could perhaps solve it.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, there is an office for the region east of Ottawa where there are officials who could give you the information.

Mr. Côté: Yes, in French...

Mr. Davidson: Yes, in French...

Mr. Côté: ... because I have difficulty in English. It is not my fault, but I do have difficulty expressing myself in English.

Mr. Davidson: Yes, yes, in French.

Mr. Côté: All right. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas un discours très long à faire. Ma première question traite du problème des chiens de mer. Vous avez dit, monsieur le ministre, qu'on les pêche par des milliers de tonnes sur le littoral oriental à l'heure actuelle. Qu'en disent les pêcheurs? Je crois qu'ils peuvent seulement pêcher le hareng s'ils pêchent une demi-tonne de chiens de mer par tonne de hareng. Est-ce que c'est exact?

M. Davis: Pendant les années 60, en a pêché beaucoup trop de harengs et, pendant cinq ans, on a pas pu pêcher du tout. Maintenant, nous commençons à pêcher le hareng de nouveau. Même maintenant il y a un nombre limité de harengs qu'on peut pêcher. Cette année la limite est 50,000 tonnes de harengs. Des pêcheurs peuvent prendre des quantités supplémentaires de harengs au-dessus de la limite de 50,000 tonnes s'ils pêchent aussi ce pillard, ce requin. S'ils prenaient 10,000 tonnes de chiens de mer dans le détroit de Georgia par exemple, ils pouvaient gagner un quota supplémentaire de 20,000 tonnes de harengs. C'est ce que nous attendons pour ce printemps.

[Texte]

Mr. McKinnon: Unless the money is accounted for somewhere else in the estimates, there is only enough in here, it seems to me, to pay for much less than the amount you have prescribed. I make it to be 5,000 tons of dogfish.

Mr. Davis: Yes; that is between now and March 31. The full annual amount will be sufficient to pay for 10,000 tons, namely \$500,000.

Mr. McKinnon: I do not see any entry in the main estimates.

Mr. Davis: This is a supplementary for this year, ending March 31.

Mr. McKinnon: Are you already banking on having a supplement for next year, too?

Mr. Davis: It will be part of what I hope is an ongoing program for a couple of years, until this becomes a well established commercial fishery.

• 1745

Mr. McKinnon: I am curious as to why you do not put it in the main estimates if it is going to be an ongoing program.

Mr. Davis: It was only developed through the fall and the program began this spring. It is new this year; that is why it is in the supplementary estimates.

Mr. McKinnon: Have you run into any complaints from the fishermen about the difficulty of gearing up to catch dogfish with the same amount of equipment that they had to catch herring, which is quite a different occupation?

Mr. Davis: Yes and no. The best quality herring is caught by gill-nets but the gill-nets are not really suited to catch dogfish in quantity; the gill-net fishermen have not really been able to take any sizeable number of dogfish. Most of the dogfish are taken by seines in large volume and then the quota is traded; and this is managed by the buyers of the company.

Mr. McKinnon: My second subject is about Pisces IV. I wonder if you could tell me the name of the company that manufactured Pisces IV?

Mr. Davis: International Hydro-dynamics Limited of North Vancouver.

Mr. McKinnon: What did they do with Pisces I, II and III?

Mr. Davis: They sold them privately. I am sorry, Pisces III was sold to the Canadian Armed Forces; the first two were sold privately.

Mr. McKinnon: Where is Pisces III now?

Mr. Davis: It is on the East Coast.

Mr. McKinnon: Where do you plan to have Pisces IV?

Mr. Davis: Anywhere in Canada or leased outside Canada.

Mr. McKinnon: You do not intend to have a home station for it some place?

[Interprétation]

M. McKinnon: A moins que l'argent ne soit justifié ailleurs dans les prévisions, il me semble qu'ici il y a seulement des fonds pour payer un montant très inférieur à celui que vous avez prescrit. D'après mes calculs, c'est 5,000 tonnes de chiens de mer.

M. Davis: Oui; c'est entre aujourd'hui et le 31 mars. Le plein montant annuel sera suffisant pour payer les 10,000 tonnes, c'est-à-dire, \$500,000.

M. McKinnon: Je ne vois pas de notation dans les prévisions budgétaires.

M. Davis: C'est une prévision supplémentaire pour cette année terminant le 31 mars.

M. McKinnon: Est-ce que vous comptez déjà sur un supplément pour l'année prochaine aussi?

M. Davis: Ceci fera partie de ce que j'espère sera un programme continu pour deux ou trois ans, jusqu'à ce que ceci devienne une pêche commerciale bien établie.

M. McKinnon: Je me demande pourquoi vous ne précisez pas dans le budget principal qu'il s'agira d'un programme permanent.

M. Davis: Le programme n'a été mis au point qu'à l'automne et n'a commencé que ce printemps. C'est un nouveau programme, c'est pourquoi il figure dans le Budget Supplémentaire.

M. McKinnon: Avez-vous enregistré des plaintes de la part des pêcheurs au sujet de la difficulté de pêcher le chien de mer avec le même genre de matériel que celui qui est employé pour pêcher le hareng, il s'agit de deux pêches différentes?

M. Davis: Oui et non. Les meilleures qualités de hareng se prennent à l'araignée, mais les filets de type araignée ne sont pas vraiment adaptés à la pêche massive du chien de mer; les pêcheurs à l'araignée n'ont jamais pris une quantité appréciable de chiens de mer. La plupart des poissons de mer se prennent à la seine et en grande quantité, les acheteurs de la compagnie se chargent de cette opération.

M. McKinnon: Je voudrais parler maintenant du Pisces IV. Pouvez-vous me donner le nom de la compagnie qui a construit le Pisces IV?

M. Davis: *International Hydro-dynamics Limited* du nord de Vancouver.

M. McKinnon: Qu'ont-ils fait des Pisces IV, II et III?

M. Davis: Ils les ont vendus à des particuliers. Pardon, le Pisces III a été vendu aux Forces armées canadiennes; les deux premiers ont été vendus à des particuliers.

M. McKinnon: Où se trouve actuellement le Pisces III?

M. Davis: Sur la côte Est.

M. McKinnon: Où avez-vous l'intention d'attacher le Pisces IV?

M. Davis: N'importe où au Canada ou bien nous le louerons à l'extérieur du Canada.

M. McKinnon: N'avez-vous pas l'intention de lui donner un port d'attache canadien?

[Text]

Mr. Davis: It would tend to be located to some extent by the support vessel, but the *Pisces* itself can be transported in an aircraft. It could be flown to the Arctic and used up there.

Mr. McKinnon: But surely the crew would expect to have somewhere they could call home.

Mr. Davis: Who is expert on this? The crew at the moment are National Defence personnel.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Yes, the *Pisces* IV at the moment is based at Victoria. It is working out of the Pacific Oceanographic Laboratory in Victoria. As Mr. Davis said it can be taken anywhere by air.

Mr. McKinnon: Please do not use the term "Victoria" loosely. Is it going to be at Victoria or Pat Bay?

Mr. Lucas: Pat Bay.

Mr. McKinnon: Thank you.

Mr. Lucas: The tender vessel which is now being completed in the shipyard is being leased for a period of five years. The crew for the *Pisces* comes from the Department of National Defence. We have a fully-trained submarine crew of eight men who are being provided to us by National Defence. We have a supplementary fund for that; in fact, the operating supplementary funds are paying for the cost of operating it and for the crew. The vessel has already made 122 working dives since we have taken charge of it on the West Coast.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, what is the delivery date for *Pisces* IV?

Mr. Lucas: *Pisces* IV is in our hands now.

Mr. Davis: It was delivered last spring.

Mr. Lucas: I am not quite sure of the delivery date. Last fall...

Mr. Davis: It was delivered last fall, I am sorry.

Mr. McKinnon: And we were very fortunate to find a customer so close to where it was built.

Mr. Lucas: We did not have much choice.

Mr. McKinnon: I was just down the street. I would like to ask a third question on an unrelated subject, the Canadian Institute for Guided Ground Transport that was in the news yesterday. I wonder if you had done any environment studies on the route that they had planned for the railway to the Arctic, that is from Trout River up through the Mackenzie Valley?

Mr. Davis: Our people have been—we are into our third summer—looking at the so-called Mackenzie Corridor, including the possibility of a railway in that corridor. Mr. Davidson has been in charge of that.

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, perhaps I should wait to see if you have more detailed questions. As the Minister said, we have been studying the Mackenzie Corridor from an environmental point of view for three years with a program financed by three departments, about half of which is allocated to the Department of the Environment at the rate of \$5 million a year. The studies will largely be completed, we hope, by the end of this summer and there will be some next summer.

[Interpretation]

M. Davis: Il vaudrait mieux qu'il soit installé à proximité du bateau de soutien, mais le *Pisces* lui-même peut être transporté par avion. On pourrait l'envoyer dans l'Arctique par avion pour l'utiliser là-bas.

M. McKinnon: Mais l'équipage voudra sûrement s'installer quelque part de façon plus ou moins permanente.

M. Davis: Qui connaît le mieux la question? Pour le moment, c'est le personnel de la Défense nationale qui sert d'équipage.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Oui, pour l'instant, le *Pisces* IV se trouve à Victoria. Il fonctionne près du laboratoire océanographique du Pacifique de Victoria. Comme M. Davis l'a dit, on peut l'expédier n'importe où par avion.

M. McKinnon: Je vous en prie, ne parlez pas de Victoria à la légère. S'agira-t-il de Victoria ou de Pat Bay?

M. Lucas: Pat Bay.

M. McKinnon: Merci.

M. Lucas: Le bateau porteur actuellement en construction au chantier nasal va être loué pendant 5 ans. L'équipage du *Pisces* vient du ministère de la Défense nationale. Nous avons un équipage de sous-marins parfaitement qualifié et constitué de 8 hommes qui ne sauront céder par la Défense nationale. Nous avons un crédit supplémentaire à cet effet; en fait, les fonds supplémentaires d'exploitation couvrent à la fois les frais d'exportation et les frais d'équipage. Depuis que nous avons pris livraison sur la côte Ouest, le navire a déjà effectué 122 plongées.

M. McKinnon: Monsieur le président, quelle est la date de livraison pour le *Pisces* IV?

M. Lucas: Nous l'avons déjà.

M. Davis: Il nous a été livré au printemps dernier.

M. Lucas: Je ne me souviens pas de la date exacte. L'automne dernier...

M. Davis: Il nous a été livré à l'automne dernier, excusez-moi.

M. McKinnon: Et nous avons eu la chance de trouver un client tout à côté de l'endroit où il a été construit.

M. Lucas: Nous n'avions pas tellement le choix.

M. McKinnon: C'était la porte à côté. Je voudrais poser une troisième question et je change de sujet; les nouvelles parlaient hier de l'Institut canadien pour les transports guidés au sol. Je me demande si vous avez fait des études d'environnement au sujet de l'itinéraire choisi pour le chemin de fer vers l'Arctique, c'est-à-dire le long de la vallée du Mackenzie en partant de *Trout River*?

M. Davis: Depuis trois étés, nos experts étudient le corridor du Mackenzie, comme on l'appelle, ainsi que la possibilité de construire un chemin de fer le long de ce corridor. C'est M. Davidson qui s'est chargé de ces études.

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Monsieur le président, je devrais peut-être attendre qu'on me pose des questions plus détaillées. Comme le ministre l'a dit, nous avons étudié le corridor du Mackenzie dans un point de vue écologique depuis trois ans; il s'agit d'un programme financé par trois ministères, le ministère de l'Environnement en paie environ la moitié ce qui représente quelque 5 millions de dollars par an. Ces études se poursuivront cet été et nous espérons qu'elles seront terminées d'ici la fin de cet été pour nous permettre d'en entreprendre de nouvelles l'été prochain.

[Texte]

• 1750

Mr. McKinnon: Has it been your findings of these studies that there would be considerably less damage done to the environment if they had a railway rather than a pipeline?

Mr. Davidson: You have to generalize, because there are so many aspects of how either pipelines or railroads might affect the environment. We think that the effects would be about equivalent.

The railroad has one great advantage in that there is a shortage of granular material in the Mackenzie corridor. For construction of a pipeline it would be possible to haul the granular material only a short distance, so there would have to be a number of sites and a number of borrow areas. In the construction of a railroad, it would be possible to haul the granular material longer distances. The railway can haul the granular material as it is built. With limited material widely interspersed, a railway would cause less disruption of the landscape from that point of view.

Mr. McKinnon: Has there been any co-ordination between the studies done by your department and those done by the transport committee that has been studying the possible railway to the Arctic and the environmental damage that might accrue?

Mr. Davidson: The original Queen's study was reviewed by a sub-committee on transport of the Task Force on Northern Oil Development. The studies on the environmental implications of the Mackenzie corridor were done by another committee of the Task Force on Northern Oil Development, and there is cross membership. The two work together.

Mr. McKinnon: When do you expect the report from that transport committee to be produced and made available to the Committee?

Mr. Davidson: I cannot say. That original overview study was done by the Ministry of Transport. They are now doing a more detailed study, and I do not know when it will be finished.

Mr. McKinnon: What puzzles me is how this CIGGT study has apparently been given a quick brush-off. Yet it is being seriously considered. The study produced yesterday is really the CIGGT study moved west 100 or so miles. If it is reasonable enough that a provincial government will go to the extent of implicating itself in it, as the B.C. government has, I wonder why the federal government has never seemed to take the study seriously up till this time.

Mr. Davis: You might add this: it is the federal government that commissioned the study, not the provincial government. It is being treated very seriously indeed. After all, the people who did the work are here. They are the experts, they came up with the ideas. A rail line in the Mackenzie corridor or anywhere else is a possibility, and our people are looking at it.

Mr. McKinnon: But, in the publicity that has gone out from your department and from the federal government in the last year, the CIGGT has not produced 5 per cent of the consideration.

[Interprétation]

Mr. McKinnon: Ces études ont-elles démontré que l'environnement souffrirait beaucoup moins de la construction d'un chemin de fer que de celle d'un pipe-line?

M. Davidson: On est obligé de généraliser, à cause de la multiplicité des facteurs qui entrent en considération lorsqu'on essaie de déterminer comment les pipe-lines ou les chemins de fer affectent l'environnement. Nous pensons que les effets seraient plus ou moins semblables.

Le chemin de fer a un énorme avantage car on manque de matériaux concassés dans le corridor du Mackenzie. Pour construire un pipe-line, il serait possible de transporter des matériaux concassés sur une courte distance et de ménager un certain nombre de sites et un certain nombre de points d'extraction. Pour construire un chemin de fer, il serait possible de transporter les matériaux concassés sur de plus longues distances. Le chemin de fer peut transporter les matériaux concassés au fur et à mesure de sa progression. Le chemin de fer, nécessitant une somme de matériel limitée et largement répartie, affecterait donc moins le paysage.

Mr. McKinnon: A-t-on veillé à ce que les études de votre ministère soient coordonnées à celles du Comité des transports qui avait étudié la possibilité de construire un chemin de fer vers l'Arctique et les dommages que cette construction pourrait causer à l'environnement?

M. Davidson: La première étude royale a été révisée par un sous-comité sur les transports du Groupe d'étude sur le développement pétrolier du Nord canadien. Les recherches sur les répercussions sur l'environnement du corridor du Mackenzie ont été conduites par un autre comité du Groupe d'étude sur le développement pétrolier du Nord canadien et les membres de ces deux comités sont souvent les mêmes. Tous deux travaillent en collaboration.

Mr. McKinnon: Quand pensez-vous que le rapport de ce Comité des transports sera publié et soumis au Comité?

M. Davidson: Je ne saurais dire. Cette première étude générale a été faite par le ministère des Transports. Depuis, il a entrepris une étude plus détaillée et je ne sais quand elle sera terminée.

Mr. McKinnon: Je m'étonne de la rapidité avec laquelle cette étude du CIGGT a été expédiée. Pourtant, on en fait grand cas. En fait, l'étude publiée hier équivaut à l'étude du CIGGT déplacée d'une centaine de milles vers l'ouest. Si un gouvernement provincial juge bon de s'y associer, comme le gouvernement de la Colombie-Britannique l'a fait, je me demande pourquoi le gouvernement fédéral n'a pas semblé la prendre au sérieux jusqu'à présent.

M. Davis: N'oubliez pas que c'est le gouvernement fédéral qui a demandé cette étude, non le gouvernement provincial. Je pense, au contraire, que l'on en fait grand cas. Après tout, les responsables du travail sont présents ici. Ce sont les spécialistes, ce sont eux qui ont eu l'idée. Un chemin de fer le long du corridor du Mackenzie, ou ailleurs, est une possibilité et nous l'étudions de près.

Mr. McKinnon: Mais il n'y a pas 5 p. 100 de toute la publicité faite par votre ministère et par le gouvernement fédéral l'année dernière qui ait été consacré au CIGGT.

[Text]

Mr. Davis: We have not sought any publicity on the Mackenzie corridor. Some studies have been completed and published, but they are of a highly technical nature. There has been very little of a general public consumption kind of publication produced by Environment Canada.

Mr. Blais: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: A point of order, Mr. Blais.

Mr. Blais: Could we have some information about what all those initials mean?

Mr. McKinnon: Canadian Institute of Guided Ground Transport, a group from Queen's University that produced the study. They started on it in the spring of 1971, and they submitted it to the United Nations or to a NATO committee, I believe, at one stage. There is a kind of a question, I suppose, of plagiarism in the way B.C. adopted and made use of it. I read the bibliography of it yesterday in the study done by B.C.

The Chairman: Mr. McKinnon, your time is up.

Mr. Higson: Mr. Chairman, I share the concern of my colleagues on this Committee, Mr. O'Sullivan and Mr. Grier, with regard to the high water levels on the Great Lakes and the erosion taking place, particularly in Lakes Erie and Ontario. In one way Mr. Grier and Mr. O'Sullivan have asked many of the questions that I had with regard to this very real problem. Mr. O'Sullivan made reference to possible assistance from the federal government, and he made reference to one particular township in his riding, the Township of Saltfleet.

• 1755

In my riding the entire north boundary follows the south shore of Lake Ontario for some 40 miles and involves four or five municipalities all the way from Grimsby to Niagara-on-the-Lake, and it comes as some surprise to me to hear the Minister state that the occasional flooding took place only every 40 years. Only last year there was extensive damage done in Niagara-on-the-Lake. I think some four years ago, over a 48-hour period, some 80 feet of land disappeared in the Beamsville area. I would like to ask the Minister or perhaps one of his expert what really are the reasons for the continuing high level of Lake Ontario.

I might add, Mr. Chairman, that there appears to be with the public a great deal of confusion as to the area of jurisdiction between the provincial government and the federal government, the possible area of responsibility of the International Joint Commission, indeed the Seaway, as the Minister mentioned, and I can state that generally we never experienced these high levels, in Lake Ontario in particular, prior to the installation of the Seaway and prior to the installation of the hydro project and the dam located I think at Cornwall. Consequently, there is a very real feeling that these projects have contributed substantially to the ever-increasing high-water levels of Lake Ontario, and I am just wondering if the Minister or his Deputy Minister would comment upon this.

Mr. Davis: Dr. Prince can comment. My impression is that if it were not for man-made works, the level of Lake Ontario would be a foot or two higher than it is right now. The last high water, this consistent high level, was in the early fifties, twenty years ago. In the early sixties I well

[Interpretation]

M. Davis: Nous n'avons pas voulu donner de publicité au projet du corridor du Mackenzie. Certaines études ont été publiées mais il ne s'agit que documents hautement techniques. Environnement Canada a publié très peu de documents de vulgarisation à ce sujet.

M. Blais: Monsieur le président, une question de Règlement.

Le président: Monsieur Blais, une question de Règlement.

M. Blais: Pouvez-vous nous dire ce que signifie ce sigle?

M. McKinnon: Institut canadien pour les transports guidés au sol (*Canadian Institute of Guided Ground Transport*); il s'agit d'un groupe de l'Université Queens qui a publié cette étude. Ils ont commencé au printemps 1971 et ont soumis les résultats aux Nations Unies ou bien à un comité de l'OTAN, je pense, à un moment donné. Je pense que la Colombie-Britannique l'a quelque peu plagiée si l'on considère la façon dont cette province a adopté et utilisé l'étude. J'ai lu hier la bibliographie qui accompagnait l'étude de la Colombie-Britannique.

Le président: Monsieur McKinnon, votre temps est écoulé.

M. Higson: Monsieur le président, je partage les préoccupations de mes collègues, MM. O'Sullivan et Grier, au sujet du niveau des eaux des Grands lacs et de l'érosion que l'on a constatée, en particulier dans les lacs Érié et Ontario. En un sens, ces messieurs ont posé la plupart des questions que j'avais l'intention de poser au sujet de cet important problème. M. O'Sullivan a parlé d'une aide possible du gouvernement fédéral, il a fait allusion également à une municipalité de sa circonscription, la municipalité de Saltfleet.

Sur toute sa longueur la limite nord de ma circonscription suit la rive sud du lac Ontario pendant environ 40 milles sur lesquels sont situés 4 ou 5 municipalités, de Grimsby à Niagara-sur-le-lac, et j'ai été fort surpris d'entendre le ministre déclarer que cette région était sujette à des inondations tous les 40 ans. Encore l'année dernière, Niagara-sur-le-lac a subi des dégâts importants. Il y a 4 ans, je crois, en l'espace de 48 heures, quelques 80 pieds de terre ont disparu dans la région de Beamsville. Je voudrais demander au ministre ou peut-être à un des spécialistes qui l'accompagnent quelles sont les causes réelles qui ont provoqué le niveau élevé du lac Ontario.

J'ajouterai, monsieur le président, qu'il semble régner une grande confusion dans l'esprit du public quant à la juridiction du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral dans ce domaine, la responsabilité possible de la Commission mixte internationale, et, bien sûr, celle de la voie maritime, comme le ministre l'a mentionné; en effet, je n'hésiterai pas à dire que nous n'avons pratiquement jamais eu ces hauts niveaux, du lac Ontario en particulier, avant la construction de la voie maritime et avant celle des installations de l'Hydro et du barrage qui, je pense, est situé à Cornwall. Par conséquent, on a le sentiment très net que ces installations ont beaucoup contribué à l'élévation constante du niveau du lac Ontario; le ministre ou le vice-ministre peuvent-ils nous dire ce qu'ils en pensent.

M. Davis: M. Prince va vous répondre. Pour ma part, j'ai l'impression que si des travaux n'avaient pas été faits, le niveau du lac Ontario serait d'un pied ou deux supérieur au niveau actuel. La dernière fois que le niveau a monté à ce point et aussi longtemps, c'était au début des années

[Texte]

remember the great concern about low, low levels, and that is when the talk began about diverting northern rivers into the Great Lakes basin, then the great concern about export of water. Now we are back to a point where some people are even talking about exporting water again, and it seems to be a long-term cycle. Dr. Prince will tell you there is no regular cycle, but every so often it gets back to a high level and then in another 20 years or so there will probably be a very low level. However, what have the man-made works done, raised or lowered the Great Lakes?

The Chairman: Dr. Prince.

Dr. Prince: We have the lakes under surveillance at all times and have for many years. We maintain a full-time staff at Cornwall that works jointly with the U.S.A. people on arranging for releases. My own view is very strongly that IJC has pulled out all the stops possible and that the condition of the Lake is better now than it would be were not the man-made construction facilities in place. The natural outflow from the lake is quite restricted, and what has been done to augment these flows and releases I think has alleviated the situation. I think one has to remember that in general the Great Lakes are very immature from the geological long-term point of view. It has been estimated that their present profile is about 7,000 years old. That may seem a long time, but in terms of stability of geological matters this is just a moment of time. So they are seeking to erode to a state of equilibrium, and that is really what is going on now with regard to the south shore, Scarborough Bluffs, north shore of Lake Erie.

One of the main difficulties is that people have too much trust in nature and they build too close to the Great Lakes. It is not much consolation at the moment to comment on that, but this in effect is really what has happened, that people have built too close to it either in terms of erosion or in terms of wind set and flooding. One alternative for an ultimate solution is a gradual zoning to back people away from them, because they are unstable and they are going to continue to react in this way.

• 1800

Mr. Higson: Of course, Dr. Prince, it involves not only buildings being located too close to the shoreline, but it involves land itself.

Dr. Prince: It does involve land itself.

The Chairman: Gentlemen, before we carry on, it is now six o'clock. The House is adjourning and if you want to carry on I need the unanimous consent of the Committee. May be we could call the votes, too, if you agree to that.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I know Mr. McCain wants to raise only a few questions. It might take five or six minutes, and I think it would be unfortunate if we could not get the Minister's estimates out of the way after spending two and a half hours on them. We would be quite willing to sit five, ten or fifteen minutes to give a few members a chance to get their last questions in.

[Interprétation]

1950, il y a 20 ans. Je me souviens que pendant les années 1960, on se préoccupait du niveau qui était alors extrêmement bas et, c'est alors qu'on a commencé à parler de dévier le cours des rivières venant du nord dans le bassin des Grands Lacs; à la même époque on a commencé à se préoccuper sérieusement de l'exportation de l'eau. Aujourd'hui, nous en sommes revenus à un point où certaines personnes parlent d'exporter de l'eau à nouveau; il semble que nous soyons en présence d'un cycle à long terme. M. Prince vous dira qu'il n'y a pas de cycle régulier mais, que périodiquement le niveau remonte et que, selon toute probabilité, d'ici 20 ans environ il sera à nouveau très bas. Quoiqu'il en soit, quel a été l'effet des travaux, ont-ils élevé ou abaissé le niveau des Grands Lacs?

Le président: Monsieur Prince.

M. Prince: Le niveau des lacs fait l'objet d'une surveillance constante, et ce, depuis de nombreuses années. A Cornwall, un personnel travaille constamment en collaboration avec leurs collègues américains à la régularisation du niveau de l'eau. Je pense très sincèrement que la Commission mixte internationale a tiré partie de toutes les possibilités et que les conditions actuelles du lac sont bien préférables à ce qu'elles seraient si nous n'avions pas fait ces travaux. Les déversoirs naturels du lac sont assez peu importants et je pense que ce qui a été fait pour augmenter ces déversoirs a beaucoup amélioré la situation. N'oublions pas que d'un point de vue géologique à long terme, les Grands Lacs sont des formations très jeunes. On estime que leur configuration actuelle date d'environ 7,000 ans. Cela peut sembler long, mais en matière de stabilité géologique, cela représente un court instant. Actuellement, l'érosion naturelle tente d'atteindre un état d'équilibre; c'est en fait la raison des bouleversements auxquels nous assistons sur la rive sud, sur la rive nord du lac Érié et dans la région de Scarborough Bluffs.

Une des principales difficultés vient du fait que les gens ont beaucoup trop confiance en la nature et construisent trop près des Grands Lacs. Cette considération n'est pas très consolante pour le moment mais en fait, c'est effectivement ce qui s'est produit, les gens ont construit trop près des lacs, que l'on tienne compte de l'érosion, du facteur vent ou des inondations. L'autre solution est de faire le zonage de façon à reculer un peu les gens, car les rives étant instables, la situation se présentera de nouveau.

M. Higson: Évidemment, monsieur Prince, non seulement ce sont les bâtiments qui sont trop près de la rive, mais les terres également.

M. Prince: Évidemment ça comprend les terres.

Le président: Messieurs, avant que nous poursuivions, je vois qu'il est 18 heures. La Chambre ajourne maintenant et si vous voulez poursuivre, j'ai besoin du consentement unanime du Comité. Nous pourrions peut-être mettre les crédits aux voix si vous êtes d'accord.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je sais que M. McCain veut poser quelques questions. Cela ne prendra que cinq ou six minutes et je crois que ce serait malheureux de ne pas adopter le budget du ministre après avoir passé deux heures et demie à l'étudier. Nous sommes tout à fait d'accord à siéger cinq, dix ou quinze minutes de plus pour donner à quelques députés l'occasion de poser leurs dernières questions.

[Text]

An hon. Member: Do you want to call the votes now, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: You have a briefing at six o'clock.

An hon. Member: Could you call the votes at this time then, sir?

M. Clermont: Monsieur le président...

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, déjà, nous avons prolongé la séance d'une demi-heure. Vous savez très bien que les comités qui siègent à 15 h. 30 lèvent la séance à 17 h. 30. Nous avons ignoré l'horloge pour une demi-heure; personnellement, je n'aurais pas d'objection si l'on disait qu'à 18 h. 10 nous allons arrêter.

M. Blais: Monsieur le président...

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Monsieur le président, si tout le monde est d'accord, nous pourrions procéder à la mise aux voix maintenant. Ceux qui sont intéressés à demeurer pour poser des questions, dont je suis, pourront rester. Il n'y a pas de problèmes si le ministre et les hauts fonctionnaires sont prêts à rester pour répondre aux questions.

Mr. O'Sullivan: Would we have assurance of a quorum?

Mr. Blais: Even if a quorum is not here, I am sure that...

Mr. Lundrigan: Perhaps we can move a motion.

The Chairman: We can sit without a quorum.

Mr. O'Sullivan: Will it be recorded in the minutes?

The Chairman: Oh, yes.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, we have a motion I know the Minister will want to accept. It is not controversial and perhaps we could deal with it immediately. The Minister of necessity requires supplementary estimates for services outside his department; it amounts to about 10 per cent of the total departmental expenditure in the supplementary estimates. However the government as a whole are looking at about 3 per cent of their total expenditure in the supplementary estimates for outside services. I could refer to the Minister's speeches in the House but I will not go into detail. On February 16 he mentioned in the House the need for outside consultation.

I would like to move that the Minister of the Environment does table a complete list of consultants and consulting firms who have been under contract, or who still are under contract, with the department, and a description of their duties during the year under study.

If that motion is in order and acceptable we would like to move it, and I hope it will be accepted.

The Chairman: Let us hear what the motion is.

[Interpretation]

Une voix: Voulez-vous mettre les crédits au vote, monsieur le président?

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Vous avez une réunion d'information à six heures.

Un député: Pouvez-vous mettre les crédits aux voix immédiatement monsieur?

Mr. Clermont: Mr. Chairman...

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, we have already extended the meeting by half an hour. You know very well that the committee that sits at 3.30 p.m. adjourns at 5.30 p.m. We have ignored the clock for half an hour, personally I have no objection if I was told we should stop at 6.10 p.m.

Mr. Blais: Mr. Chairman...

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, if everybody agrees, we could call the votes. Those who are interested to ask questions, and I am one of those, could stay. There is no problem if the Minister and his officials are ready to stay for a few questions.

M. O'Sullivan: Aurons-nous quorum?

M. Blais: Même si nous n'avons pas quorum, je suis certain...

M. Lundrigan: Peut-être que nous pourrions proposer une motion.

Le président: Nous pouvons siéger sans quorum.

M. O'Sullivan: Serons-nous enregistrés?

Le président: Oh oui.

M. Lundrigan: Monsieur le président, nous avons une motion que le ministre voudra bien accepter. Elle ne prête pas à controverse, nous pourrions peut-être nous en occuper immédiatement. Le ministre a besoin d'un budget supplémentaire pour des services extérieurs à son ministère; ces services se chiffrent à 10 p. 100 des dépenses totales de son ministère dans le budget supplémentaire. Toutefois, tout le gouvernement demande environ 3 p. 100 de ses dépenses totales dans le budget supplémentaire pour ses services extérieurs. Je pourrais reporter aux discours du ministre à la Chambre, mais je ne veux pas entrer dans le détail. Le 16 février, il a mentionné à la Chambre le besoin de consultations extérieures.

J'aimerais proposer que le ministre de l'Environnement dépose une liste complète des experts-conseils et des sociétés d'experts-conseils qui ont été sous contrat ou qui le sont toujours avec le Ministère et une description de leurs fonctions au cours de l'année à l'étude.

Si cette motion est dans l'ordre et acceptable, nous aimerions la proposer et j'espère qu'elle sera acceptée.

Le président: Nous allons l'écouter.

[Texte]

Mr. Lundrigan: I just read it, sir.

The Chairman: Will you hand it to me, please?
Motion agreed to.

The Chairman: May I suggest to the members who did not have a chance to ask questions that they will have all possible chances on the main estimates. There is no problem about that.

Mr. McCain: I have two quick questions I want to put in.

The Chairman: Mr. Higson was on. I am in your hands but...

Mr. Blais: Will you call the votes now?

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, we are quite prepared to agree to the suggestion of Mr. Blais that we take the votes now and then carry on for these few last questions.

Some hon. Members: Agreed.

Votes 1b, 5b, 10b, 20b, 21b, 25b and 27b agreed to on division.

• 1805

The Chairman: Mr. Higson, you still have a few minutes.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order, just to let the record show that during the time you were calling those votes—and I will not embarrass any particular member—there was a member from the government side who indicated on division.

The Chairman: We appreciate that.

Mr. Higson, do you have another question or have you completed your questioning?

Mr. Higson: I think it becomes obvious from Dr. Prince's comments with regard to the long-term situation that we find along the Great Lakes, particularly in Lake Ontario and Lake Erie, that this country has a long way to go in the study of erosion and the problems related thereto. I am just wondering what is being done in this regard similar to—let me put it this way. Holland and Germany have, for perhaps 100 years or better, done a great deal of work in this area and I am just wondering what we are doing along this line.

Mr. Davis: Perhaps Dr. Prince can describe what is being done, I would have thought principally by the Government of Ontario, to protect property or, indeed, to dyke marshes and so on and reclaim them. The federal government does not normally involve itself in this kind of thing unless it is requested by the province to join with it in protecting property, lands, except in the case of agriculture. We have joint programs in respect of agriculture and there is dyking going on right now, but again a joint program with the province.

Dr. Prince: Mr. Chairman, Mr. Minister, one point that should be brought out in connection with this was mentioned before, namely the study that the IJC has been asked to do by the two governments. This is a very detailed and costly study for a program to investigate how the Great Lakes levels can be maintained or controlled. This study was commissioned back several years ago and, hopefully, will be completed and reported on late this year. The International Joint Commission was given a reference in 1964 following the low levels that pertained in 1962 and 1963 and, strangely, their commission was to try to bring the levels of the lakes up to a better controlled level, but the rather abnormal and irregular cycle of the Great Lakes has brought us now to a time when the concern is

[Interprétation]

M. Lundrigan: Je viens de la lire, monsieur.

Le président: Voulez-vous me la remettre s'il vous plaît?
La motion est adoptée

Le président: Puis-je souligner aux députés qui n'ont pas eu l'occasion de poser des questions qu'ils auront l'occasion de le faire lors de la présentation du budget principal. Il n'y aura pas de problème.

M. McCain: J'ai deux petites questions à poser.

Le président: M. Higson avait la parole. Je suis entre vos mains mais...

M. Blais: Voulez-vous mettre les crédits aux voix?

M. O'Sullivan: Monsieur le président, nous sommes tout à fait d'accord avec la proposition de M. Blais que les crédits soient mis aux voix. Nous pourrions ensuite passer aux dernières questions.

Des voix: D'accord.

Les crédits 1b, 5b, 10b, 20b, 21b, 25b et L27b sont adoptés sur division.

Le président: Monsieur Higson, il vous reste quelques minutes.

M. Alexander: Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement. Je voudrais que le procès-verbal indique que, à moins que vous procédiez au vote, et je ne vise aucun député en particulier, un député du parti au pouvoir a indiqué un vote sur division.

Le président: Je tiens compte de cela.

Monsieur Higson, voulez-vous poser une autre question, ou avez-vous fini?

M. Higson: Il semble évident, d'après les commentaires de M. Prince en ce qui concerne la situation à long terme des Grands lacs, en particulier du lac Ontario et du lac Érié, que ce pays a beaucoup à faire en ce qui concerne l'étude de l'érosion et les problèmes y attendant. Je voudrais savoir si des recherches spéciales sont effectuées à cet effet. La Hollande et l'Allemagne, depuis un siècle ou plus, peut-être, ont effectué beaucoup de recherches dans ce domaine et je me demande où nous en sommes.

M. Davis: Peut-être M. Prince pourrait vous donner des détails à ce sujet. Je pense que c'est la tâche essentielle du gouvernement de l'Ontario de protéger la propriété c'est-à-dire, de construire des digues, etc. Le gouvernement fédéral ne s'occupe généralement pas de ces questions à moins que la province ne lui demande de coopérer avec elle pour protéger la propriété, la terre, à l'exception de l'agriculture. Il y a des programmes mixtes en ce qui concerne l'agriculture, et des constructions de digues sont en cours; je parle d'un programme commun avec la province.

M. Prince: Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais vous parler de l'étude qui est effectuée par la CMI, sur la demande des deux gouvernements. Il s'agit de l'étude exhaustive et très coûteuse d'un programme visant à examiner les moyens de maintenir ou contrôler les niveaux des Grands lacs. Cette étude, commencée il y a déjà plusieurs années, sera, il faut l'espérer, terminée à la fin de cette année. On avait chargé la Commission mixte internationale de cette tâche à la suite des niveaux particulièrement bas enregistrés en 1962 et 1963, et cette commission devait essayer de contrôler, de manière plus efficace, le niveau des lacs. Or, le cycle irrégulier et anormal des Grands lacs nous place maintenant devant le problème des niveaux élevés. Néanmoins, je pense que cette étude sera

[Text]

for high water. Nevertheless, I think their study will be extremely useful in giving recommendations on the overall problem of control of the Great Lakes.

With regard to what we have been doing in the Department of the Environment, I think it should be made clear that our main responsibility in establishing the Canada Centre for Inland Waters had to do with the problem of pollution of the Great Lakes. Nevertheless, we have diversified in our activities there in connection with hydraulics and in connection with shore processes and sedimentations and have established some expertise in this field, which I think is perhaps fortunate. It is from that point of view that I think we may be able to give some assistance in this problem. Certainly the question of who is responsible for shore erosion has not been very clearly enunciated and it is something that I think would be of assistance to us if we knew.

Mr. Davis: I might add that Canada has the longest coastline in the world. The federal government has always resisted requests by many municipalities, many parts of the country, to prop up banks of rivers or shore up lake-shore front properties and so on.

• 1810

Mr. Higson: On that point, Mr. Minister, I appreciated your explanation with regard to compensation as a result of damage, which I did not understand before, what programs are available to assist in the construction of preventive measures—dikes or piers or weirs or breakwaters or what have you?

You mentioned the work that is being done along the Lake Erie shore, in the Point Pelee area in connection with agricultural lands. The area that I represent and the area that Mr. O'Sullivan represents are part of it. Mr. O'Sullivan's area involves the important Niagara fruit area. What programs are available at this level with the assistance of the provincial government?

Mr. Davis: The program authorized, for diking principally, in the vicinity of Point Pelee is under the so-called ARDA program, Agricultural Rehabilitation Development Assistance program. The federal government puts up most of the money and the province in large measure, decides what and where.

This year, the Province of Ontario, instead of using most of the ARDA money for other kinds of projects, has decided to put it into protective works in low-lying land, such as in the vicinity of Point Pelee. It was a provincial nomination as to which areas of agricultural land were priority areas for protection, and as to how much of the total ARDA allotment was allocated to this purpose. My impression is that they have already allocated most of the ARDA allotment.

Mr. Higson: Thank you, Mr. Minister.

I have one problem with this. If I understand the constitutional aspect correctly, the Great Lakes are navigable waters. I am somewhat disturbed—perhaps not by what you say, Mr. Minister, but by the overtones of what you say—that this seems to be a matter of provincial jurisdiction, and that the provincial government must take the

[Interpretation]

extrêmement utile et qu'elle donnera certaines solutions au problème global du contrôle des Grands lacs.

En ce qui concerne les activités au ministère de l'Environnement, il convient de préciser que nous avons créé le Centre canadien des eaux intérieures essentiellement pour faire face au problème de la pollution des Grands lacs. Toutefois, nous avons diversifié nos activités dans les domaines de l'hydraulique, de la sédimentation des rives, et nous sommes devenus quelque peu spécialistes dans ce domaine. C'est la raison pour laquelle je pense que nous pouvons aider à résoudre ce problème. Certes, la question de savoir qui est responsable de l'érosion des rives n'a pas été clairement énoncée et je pense qu'il serait peut-être utile de le faire.

M. Davis: Il convient peut-être d'ajouter que le Canada est le pays qui possède le plus grand nombre de kilomètres de côte. Le gouvernement fédéral a toujours résisté aux demandes faites par de nombreuses municipalités, de toutes parts de ce pays, pour faire des travaux de soutènement pour les rives des fleuves, les rives des lacs, les propriétés riveraines, etc.

M. Higson: Monsieur le ministre, j'aimerais avoir des précisions concernant les compensations par suite des dommages causés; ce point m'a échappé auparavant. Donc, quel programme a-t-on prévu pour mettre sur pied des mesures préventives, qu'il s'agisse de digues, d'embarcadères, de barrages ou des interrupteurs?

Vous avez parlé des travaux réalisés sur le littoral du lac Érié dans la zone de Point Pelee dans le cadre des terres agricoles. Les régions que M. O'Sullivan et moi-même représentons font partie de ce programme. Celle de M. O'Sullivan comprend la région routière fort importante du Niagara. Quels sont les programmes qui reçoivent l'appui du gouvernement provincial?

M. Davis: Le programme autorisé pour la construction de digues notamment près de Point Pelee relève du programme ARDA, c'est-à-dire le programme de la remise en valeur et de l'aménagement des terres agricoles. Le gouvernement fédéral fournit la plus grande partie des fonds et il appartient à la province de les affecter au programme qui s'impose.

Cette année, au lieu de dépenser la plupart des fonds affectés à l'ARDA à d'autres genres de travaux, la province de l'Ontario a décidé de consacrer ces sommes à des travaux de protection réalisés dans des terres inférieures près de Point Pelee. C'est la province qui a décidé quel secteur des terres agricoles obtiendrait la priorité pour recevoir cette protection et c'est aussi la province qui a décidé du montant à puiser dans l'ensemble des fonds affectés à l'ARDA à cette fin. J'ai la nette impression qu'ils ont affecté presque tout l'argent dont disposait l'ARDA.

M. Higson: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Il se pose pourtant un problème. Si j'ai bien compris l'aspect constitutionnel de la question, les Grands Lacs constituent des eaux navigables. Je suis vivement inquiet monsieur le ministre non pas tellement par ce que vous dites mais par vos insinuations portant que cette question relèverait des provinces et que le gouvernement provincial

[Texte]

initiative. The provincial government must put up the first \$7 million or \$8 million under any compensation scheme.

The Great Lakes are navigable waters and therefore come under the exclusive jurisdiction of the federal government. The federal government should be participating more than it is by way of compensation. There is a very real suspicion or feeling among the public in the area that the interests of the seaway, as far as navigation is concerned, are taking priority, and thus contributing to the high-water level.

The Chairman: Mr. Higson, I do not like to interrupt you but you seem to be using much more than your time. Maybe the witnesses would like to go home too. All those questions could be answered, as I mentioned before . . .

Mr. Higson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, we hope that the Niagara Peninsula does not disappear before we get to the . . .

Mr. Clermont: Mr. Chairman, that question should be replied to by the Minister.

The Chairman: All right. This will be the last question from Mr. Higson.

Mr. Davis: As an engineer, I shall boldly give an answer to a legal question; you are calling for an answer in constitutional law.

In its simplest terms, the provinces are responsible for things that are fixed, rooted to the ground or in the ground; the federal government, by and large, deals with things that are mobile. The provinces have responsibility and sole power over fixed property—trees rooted to the ground, minerals in the ground. A quick test is, “does it move?” If it is a fish, it is federal. If it is migratory birds, it is federal. If it is Air Canada’s aircraft, it is federal. But if it is fixed . . .

Mr. Higson: These waters, Mr. Minister, under land, are moving . . .

Mr. Davis: Water is an inbetween bit, right? Water is totally within a province—but do not fish in it, and so on. The use of water is provincial. Navigation is federal; it involves shipping. High levels on the Great Lakes are great for navigation. There is no federal problem because the ships are not in any difficulty. But the property is in difficulty, so the preventive measures really reply to looking after the fixed things—not the mobile things. May I make a very short explanation here. And now to the extent if the ship went by and traded waves which then destroyed property then there is a liability and you can get at the shipping company through the federal government if not directly. But this other matter of water causing damage to property and particularly in international stream, it gets us into a gray area.

• 1815

The Chairman: Mr. McCain. I am sorry to interrupt you but time is going fast.

[Interprétation]

doit prendre cette initiative. Or, ce dernier doit d’abord déverser les 7 ou 8 millions de dollars initiaux en vertu de tout régime de compensation.

Les Grands Lacs sont des eaux navigables étant donc sur la compétence exclusive du gouvernement fédéral. Celui-ci pourrait donc participer davantage aux mesures compensatoires. Le public se doute bien dans la région que les intérêts de navigation de la voie maritime assument la priorité et contribuent ainsi à la hausse du niveau de l’eau.

Le président: Monsieur Higson, je regrette de vous interrompre mais vous prenez beaucoup trop de temps. Les témoins aimeraient sans doute entrer chez eux. Toutes ces questions trouveront réponses comme je l’ai dit plus tôt . . .

M. Higson: Je vous remercie, monsieur le président. J’ose espérer que la péninsule du Niagara ne disparaîtra pas avant que nous ne . . .

M. Clermont: Monsieur le président, le ministre devrait répondre à cette question.

Le président: C’est bon. Ce sera alors la dernière question de M. Higson.

M. Davis: En tant qu’ingénieur, je répondrais catégoriquement à une question d’ordre juridique; vous demandez une réponse qui relève de la Loi constitutionnelle.

Dans ces termes les plus simples, les provinces sont responsables de tout ce qui est fixé enraciné dans la terre. Le gouvernement fédéral s’occupe surtout des choses mobiles. Seules les provinces ont donc la responsabilité et la main haute sur les propriétés fixes telles que les arbres enracinés au sol, les minéraux qui se trouvent en terre. Donc, la question s’est demandée: «Est-ce que cela bouge?» S’il s’agit d’un poisson, c’est le gouvernement fédéral qui s’en occupe. S’agit-il des oiseaux migrateurs, même réponse. Ou encore les avions d’Air Canada, toujours le gouvernement fédéral. Mais s’il s’agit d’élément fixe qui ne bouge pas . . .

M. Higson: Ces eaux, monsieur le ministre, qui sont sous terre sont en mouvement.

M. Davis: Les eaux constituent un élément ambivalent, n’est-ce pas? L’eau relève entièrement de la compétence provinciale . . . Mais si on y fait la pêche, il n’en est pas question. L’utilisation des eaux relève du gouvernement provincial. La navigation relève du fédéral puisqu’elle met en cause le mouvement des bateaux. Les niveaux aquatiques élevés sur les Grands Lacs sont nécessaires à la navigation. Il ne pose aucune difficulté fédérale parce que les navires ne sont pas en détresse. C’est la propriété qui est en difficulté et c’est pourquoi les mesures préventives doivent viser à protéger les choses fixes et non pas les objets mobiles. Puis-je vous donner une brève explication? Dans la mesure où l’embarcation doit faire face à des vagues qui l’endommagent, des compensations peuvent être obtenues en s’adressant directement à la compagnie maritime par l’intermédiaire du gouvernement fédéral, sinon directement. Mais cette autre question de l’eau provoquant des dommages aux propriétés et particulièrement dans les eaux internationales, va nous causer beaucoup de préoccupations.

Le président: Monsieur McCain. Je suis désolé de vous interrompre mais votre temps de parole est terminé.

[Text]

Mr. Higson: Yes, absolutely.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: I hate to impose on anybody at this time of day, but there are some questions which I think are rather pertinent to some of the people in my constituency in respect to the settlement of the salmon deal. There are several items here which are of importance.

One, how are they going to get unemployment insurance in the usual way under the terms of your settlement?

Mr. Davis: They cannot get unemployment insurance. If they have not been fishing how can you possibly give them both compensation for not fishing and unemployment insurance.

Mr. McCain: How can you explain this to them when ordinarily many of them would have worked in the docks in Saint John and been able to earn and this winter they cannot work in the docks and they have not received compensation in proportion to what they had anticipated, nor can they get unemployment insurance. I find it very difficult to satisfy them when you discuss it on this basis.

Mr. Davis: I am sorry, you say ordinarily they would work?

Mr. McCain: Ordinarily many of them would have been working in the docks in Saint John.

Mr. Davis: I see.

Mr. McCain: Not only have they lost their fishing income, or in part they have lost it, they are also out of their unemployment insurance. I believe they discussed this with you when they were trying to arrange settlement and they were under the impression—I have nothing in writing—that compensation or arrangement with the Unemployment Insurance Commission or your department would be made so that they would still be eligible. This was their understanding.

Mr. Davis: Yes. There is no way in which a person can receive unemployment insurance unless they make their contributions. We tried to make this quite clear. They can go on welfare and so on but they cannot receive funds without making contributions. It was never possible for them to receive money.

Mr. McCain: They received some assurance from members of your department that this would be considered and it would be reported upon and they have received no report of any effort to adjust this.

Mr. Davis: I have no doubt that some of our people said they would inquire about it. I know it sounds harsh, but perhaps I can put it this way. It is very rare and in fact until a couple of years ago it never happened, that fishermen were paid not to fish. We cut off the West Coast herring fishery in 1966 and we never paid the West Coast herring fishermen a nickel for five years. The East Coast salmon fishermen are being paid the equivalent of what they earn fishing for salmon for a period of up to say five years. They are saying we should get unemployment insurance as well or be treated as if we had fished from the point of view of unemployment insurance. It is not possible under law for them to get unemployment insurance because they did not make contributions as active fishermen. They simply received payments from the federal treasury.

[Interpretation]

M. Higson: Oui, c'est exact.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Je regrette de devoir m'imposer maintenant, mais il y a certaines questions qui sont particulièrement importantes à certaines des personnes de ma circonscription en ce qui concerne le règlement de ce problème des saumons. Il y a là plusieurs rubriques qui sont importantes.

La première, dans quelle mesure vont-elles bénéficier de l'assurance-chômage selon la solution que vous avez préconisée.

M. Davis: Il n'est pas possible de percevoir l'assurance-chômage. S'il n'y a pas eu de campagne de pêche, comment pouvons-nous leur accorder une compensation pour les prises qui n'ont pas été faites ainsi que l'assurance-chômage.

M. McCain: Comment pouvons-nous leur expliquer cela lorsque normalement nombre d'entre eux auraient travaillé sur les quais à St. John et perçu un salaire, ce qui n'était pas possible cet hiver et les compensations reçues étaient inférieures à ce qu'ils attendaient, et ils ne peuvent même pas percevoir l'assurance-chômage. Je pense qu'il sera fort difficile de les satisfaire lorsque l'on voit les choses sous cet aspect.

M. Davis: Je suis désolé, vous dites qu'ordinairement ils auraient travaillé?

M. McCain: Normalement, nombre d'entre eux auraient travaillé sur les quais de St. John.

M. Davis: Je vois.

M. McCain: Non seulement ils ont perdu les revenus de la pêche, soit en partie soit intégralement, mais ils ne perçoivent même pas l'assurance-chômage. Je crois qu'ils en ont parlé avec vous lorsqu'ils cherchaient une solution et ils avaient l'impression, je n'ai rien qui soit écrit, que les compensations ou les dispositions prises avec la Commission d'assurance-chômage de votre Ministère leur permettraient d'être éligibles. C'est ainsi qu'ils ont vu les choses.

M. Davis: Oui. Il n'y a pas moyen de percevoir l'assurance-chômage à moins d'y contribuer. Nous avons fait en sorte que cela soit bien compris. Ils peuvent bien sûr s'adresser au service du bien-être mais ils ne sauraient recevoir de fonds sans faire de cotisations. Il ne leur a jamais été possible de recevoir de l'argent.

M. McCain: Certains fonctionnaires de votre Ministère leur avaient donné l'assurance que l'on étudierait cette question et jusqu'à présent ils n'ont reçu aucun rapport en ce sens.

M. Davis: Je suis certain que nombre de nos fonctionnaires ont déclaré vouloir s'intéresser à ce problème. C'est un problème difficile, mais peut-être pourrais-je m'exprimer ainsi et dire que c'est un problème particulièrement rare qui ne s'est jamais présenté au cours des dernières années, à savoir que les pêcheurs soient payés pour ne pas prendre de poisson. Nous avons mis un terme aux pêches du hareng sur la côte Ouest en 1966 et nous n'avons rien versé aux pêcheurs de hareng pendant cinq ans. Les pêcheurs de saumon de la côte Est reçoivent l'équivalent de ce qu'ils gagneraient en pêchant le saumon pour une période d'environ cinq ans. Ils prétendent devoir bénéficier de leur assurance-chômage et d'être considérés comme s'ils avaient effectivement pêché du point de vue de l'assurance-chômage. La loi ne leur permet pas de percevoir l'assurance-chômage car ils n'ont fait aucune cotisation en

[Texte]

Mr. McCain: Mr. Chairman, I took some issue with the phrase that they are being paid not to fish. I think they are being paid because they were not allowed to renew their licence, which they wanted to renew.

Mr. Davis: They have been able to renew their licences, but it has not done them any good because they cannot fish.

Mr. McCain: This is another question. Have they been able to renew their licences. The message that I had, as of last week, was that they had applied for their licences but due to some technicality they could not be issued even on a cancelled basis. They understood they would be able to get them without the privilege of fishing but to keep their name in good standing.

Mr. Davis: Yes.

Mr. McCain: As of last week I had an inquiry stating that they could not get their licences.

Mr. Davis: They continue in good standing, they get a licence, but they cannot fish. The moment the fishery is reopened they are back where they were before. They have a valid licence. They remain on this special list of licensed fishermen and are paid for foregoing the right to fish; but they are licensed fishermen. How the administration of it is going I am not quite sure. Maybe Mr. Levelton could comment on that.

• 1820

Mr. Lundrigan: It is called the dodo plan, is it?

Mr. Davis: It is a pretty good plan. If you are paid your present salary for doing nothing, it is not a bad plan. Do not call it the dodo plan.

Mr. Lundrigan: How come fishermen are not satisfied with it if it is a good plan?

An hon. Member: There is no answer.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Fisheries Operation, Department of the Environment): Mr. Chairman, perhaps I could make a brief comment on it. Those fishermen who elected to be bought out of the fishery and who were paid for their assets did so on the understanding that their licences would not be renewed at such time in the future as the fishery would resume.

Those who elected for payment in lieu of income from the fishery were given the distinct understanding, and that still holds, that if they wished to fish when the fishery reopens their name is on the list and a licence will be issued to them at that time.

Mr. McCain: This is fine, but they are very concerned that if some other member of the family wants to renew the licence, and they do not have it to transfer to the other member of the family, it will not be in good standing for another member of the family who may want to resume the operation. This is why they specifically asked that each fisherman be allowed to hold a licence, renew it annually as prescribed by law, with the understanding that he could not fish and it was to be stamped accordingly. This was their understanding of the part of the settlement they were receiving.

Most of this is in conversation, as we are at this moment in time, and very little if anything is in writing to the association.

[Interprétation]

tant que pêcheurs actifs. Ils ont simplement perçu des paiements du Trésor fédéral.

M. McCain: Monsieur le président, je retiens l'expression qu'ils sont payés pour ne pas pêcher. Je pensais qu'ils étaient payés parce qu'ils n'avaient pas l'autorisation de renouveler leur licence, ce qu'ils désiraient faire.

M. Davis: Ils ont pu renouveler leur licence, mais cela ne leur a servi à rien car ils n'ont pas pu pêcher.

M. McCain: C'est là une autre question. Ont-ils pu renouveler leur licence? Il me semblait la semaine dernière qu'ils avaient fait des demandes de licences mais qu'en raison de problèmes techniques, celles-ci n'avaient pas été émises. Il leur semblait qu'ils pourraient les obtenir sans pouvoir pratiquer de pêche, mais pour simplement conserver leur nom en bonne place.

M. Davis: C'est exact.

M. McCain: La semaine dernière, j'ai appris qu'ils ne pourraient pas obtenir leur licence.

M. Davis: Ils demeurent en bonne place, obtiennent une licence, mais ne peuvent pas pêcher. Lorsque les pêches seront à nouveau permises, ils se trouveront dans la situation où ils étaient auparavant. Leur licence est valable. Ces gens-là sont inscrits sur la liste spéciale de pêcheurs qui ont obtenu un permis et on leur offre une compensation financière pour les empêcher de se prévaloir de leur droit de pêche; ils sont des pêcheurs détenteurs de permis. Je ne sais pas comment fonctionne l'administration de l'affaire. M. Levelton pourrait peut-être apporter des précisions à cet égard.

M. Lundrigan: Il s'agit du plan dodo, n'est-ce pas?

M. Davis: C'est un plan extraordinaire. Si l'on vous donne votre salaire actuel pour ne rien faire, ce n'est pas un mauvais plan. Ne parlez donc pas sur le plan dodo.

M. Lundrigan: Comment se fait-il que les pêcheurs soient mécontents si ce plan est excellent?

Une voix: Pas de réponse.

M. C. R. Levelton (Directeur général, Opérations des pêcheries, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, permettez-moi de faire un bref commentaire. Les pêcheurs qui ont choisi de se faire payer plutôt que de pêcher et d'être rémunérés pour leur actif, l'ont fait en sachant fort bien que leur permis ne serait pas renouvelé au moment où l'on reprendrait les activités de pêche à l'avenir.

Ceux qui ont choisi le paiement en lieu de recettes provenant de la pêche ont été informés, et cette entente existe toujours s'ils veulent pêcher au moment où cette activité reprendra, leurs noms seront sur la liste et un permis leur seront délivrés sur-le-champ.

M. McCain: D'accord, mais ils s'inquiètent si un autre membre de la famille veut renouveler le permis et qu'il ne l'a pas sur lui pour effectuer le transfert ce ne sera pas de bon ton pour l'autre membre de la famille qui aimerait reprendre les activités. Voilà pourquoi ils ont demandé que chaque pêcheur ait le droit de détenir un permis, de le renouveler annuellement tel que le prescrit la loi pourvu qu'ils ne puissent pas pêcher, ce qui serait imprimé sur le permis. Voilà ce qu'ils ont compris de l'accord dont ils ont profité.

Tout s'est fait verbalement ou presque à ce point dans le temps, et on n'a rien écrit à l'Association.

[Text]

Mr. Levelton: I am sure that if any fisherman applied for a licence he would get one, but there would be an understanding that he cannot fish since the fishery is closed.

Mr. McCain: This man told me, and he may be wrong, that he cannot get it. Would you investigate this and see if my statement is correct?

Mr. Levelton: Yes.

Mr. McCain: If it is, try to get him his licence; if it is not, it is another subject.

Mr. Levelton: Yes.

Mr. McCain: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Davis: But these fishermen are in good standing. Could I get a clarification from Mr. Levelton? What if this fisherman is 65 and really does not think of himself as fishing in the next few years, but would like to pass it on to his son?

Mr. Levelton: You will recall, at the time of the meeting in New Brunswick with the fishermen, we also told them that there would be some provision for their heirs and successors.

Mr. Davis: So it could be passed on but only when licensed.

Mr. McCain: This is going into the minutes of this Committee is it, or are we not sitting . . .

The Chairman: No, it is recorded.

Mr. McCain: That is fine. I thought we had adjourned and might not be recorded. I would hate very much to take your time.

The Chairman: We have not adjourned.

Mr. McCain: Excuse me. We just passed the motion. That is good.

I am just going to bring up two or three issues and I am not going to ask you for an answer. I mentioned to you before that the clam diggers cannot get unemployment insurance. I wish that your Department of the Environment would investigate this and see if you cannot make some arrangement with the proper authorities to see that they will be eligible for unemployment insurance.

The Department of National Revenue has named the season in which you fish and in which you draw unemployment and it does not coincide with the clam digger's season. It has been a mandatory assumption that everybody fished on the same day of the week or something. I would like your help, sir.

Have settlements been made in the salmon fishery? Are they satisfactory with the fishermen now as a result of the last call of your officials in the area? Do you know?

Mr. Davis: I imagine a number of fishermen would have liked to have received more. Mr. Levelton, how many fishermen would you say, are definitely not satisfied and would like a hearing and so on, say in the Saint John River Valley, the Miramichi, Restigouche and so on?

Mr. Levelton: On the Saint John River, Mr. Chairman, there are about 100 fishermen, who operated within the confines of Saint John Harbour, who claim they have not received adequate settlement. Our feeling is that generally they were overpaid, unfortunately, on the first payment they received; so that has been a matter of dispute. There have been 22 appeals on the Saint John River and in 17 cases some extra payment was made.

There are a number of claims outstanding as yet on the Miramichi by the fixed-net operators; some claims are in the process of appeal and some have been paid there.

[Interpretation]

M. Levelton: Je suis persuadé que si un pêcheur faisait une demande de permis, il l'obtiendrait à la condition qu'il ne pêche pas puisque la saison des pêches est terminée.

M. McCain: Cet homme m'a dit, mais il se trompe peut-être, qu'il ne peut pas l'obtenir. Pourriez-vous vous renseigner et me dire si j'ai raison?

M. Levelton: Oui.

M. McCain: Si j'ai raison, essayez de lui obtenir un permis. Si j'ai tort, eh bien n'en parlons plus.

M. Levelton: Oui.

M. McCain: Je vous remercie, monsieur le président.

M. Davis: Mais ces pêcheurs ont une bonne réputation. Puis-je obtenir des précisions de la part de M. Levelton? Que se passe-t-il si le pêcheur âgé de 65 ans n'a pas l'intention de pêcher à l'avenir mais qu'il aimerait quand même céder cette activité à son fils?

M. Levelton: On se souviendra qu'à la réunion du Nouveau-Brunswick tenue avec les pêcheurs, on prévoirait des dispositions pour leurs héritiers et successeurs.

M. Davis: Donc, le commerce peut être transféré uniquement s'ils ont un permis.

M. McCain: Nos propos sont consignés aux dossiers du Comité, n'est-ce pas ou ne siégeons-nous pas . . .

Le président: Non, les propos du Comité sont enregistrés.

M. McCain: D'accord. Je croyais que nous avions ajourné. Je craignais que ces propos ne soient pas enregistrés. Je m'en voudrais de prendre de votre temps.

Le président: Nous n'avons pas ajourné encore.

M. McCain: Je m'excuse. Nous avons uniquement adopté la motion. C'est excellent.

Je tiens à souligner deux ou trois questions et je ne vous demanderai pas de réponse pour l'instant. J'ai signalé déjà que les pêcheurs de palourdes n'ont pas droit à l'assurance-chômage. J'aimerais bien que le ministère de l'Environnement fasse enquête là-dessus et s'arrange avec les autorités pertinentes pour qu'ils soient admissibles.

Le ministère du Revenu national a déterminé la saison de pêche et qui permet de toucher l'assurance-chômage mais elle ne coïncide pas avec la saison des pêcheurs de palourdes. Tout le monde est donc tenu de pêcher le même jour de la semaine. J'aurais besoin de votre aide, monsieur.

Nous sommes-nous entendus sur la pêche du saumon? Cette entente rassure-t-elle les pêcheurs par suite de la dernière visite de vos fonctionnaires supérieurs dans la région? Le savez-vous?

M. Davis: Je suppose que bien des pêcheurs auraient voulu toucher davantage. Monsieur Levelton, combien de pêcheurs sont manifestement insatisfaits d'après vous et aimeriez-vous procéder à une audience dans la vallée du fleuve Saint-Jean à Miramichi ou à Restigouche?

M. Levelton: Le fleuve Saint-Jean, monsieur le président, compte 100 pêcheurs environ qui pêchent à l'intérieur du Havre Saint-Jean et qui soutiennent ne pas avoir reçu suffisamment d'argent. Quant à nous, on leur a donné un traitement trop élevé malheureusement lors du premier paiement et cela a fait l'objet d'un différend. On a interjeté 22 appels dans la région du fleuve Saint-Jean et dans 17 cas on a versé des paiements excessifs.

Le nombre de demandes qui sont restées en suspens à Miramichi par les opérateurs de filets fixes; certaines de ces réclamations passeront bientôt en appel et d'autres ont

[Texte]

Everyone concerned has received at least an initial payment, every fishermen, and there are 1,593 in total on the Atlantic coast.

• 1825

Mr. Davis: Would you say 30, 40, 50 still unsettled in one way or another?

Mr. Levelton: A little more than that. Close to 200, sir, minus 20—about 180.

Mr. Davis: About 180 out of 1,500 . . .

Mr. Levelton: That are in dispute.

Mr. Davis: Out of 1,500.

Mr. Lundrigan: Even veterans should have their claims settled, this is unforgivable. We have been hearing this for six months.

Mr. Davis: Mr. Lundrigan, this is money paid by the people of Canada and if these applicants cannot produce any evidence that they had a fishery of a given size, including just word of mouth from reputable people in their own area, neighbours, we are a little hard put to spend the money. The Auditor General's job is to prevent us spending money, and without some basis . . .

Mr. Lundrigan: The Minister is reverting to his fiscal role.

Mr. Davis: We can be virtuous one way or the other, but the officials have the problem, I do not. They are caught between ministers and top civil servants.

Mr. Lundrigan: Mr. McCain should recognize that he is reverting to his natural role at the moment.

Mr. Davis: Who.

Mr. Lundrigan: The Minister. Were you not a civil servant . . .

Mr. Davis: Oh, I was here a little while, for a couple of years.

Mr. Lundrigan: Well, it is still in the procedure of the process of appeal, though somebody is baring their feet.

Mr. McCain: The problem with it is, Mr. Chairman, that initially their understanding was that their records were not going to be questioned. They offered to submit their income tax returns, their invoices from their companies and the initial man who came around said: we do not want that, just give us your statement and we will settle. Now they have now been faced with the more realistic approach that today you have got to present all your documents, but there is no consideration being given to these people for the fact that many of them sold a lot of their fish off the boat and the rest to the commercial retail gentlemen.

Mr. Davis: Do not say there was no consideration. There was a distinct allowance made for that, for sales on the side.

The Chairman: Gentlemen, you should think about the employees; we are keeping them a long time.

Mr. Blais: Mr. Chairman, for the record it should also be indicated that we went all through this at the time of the last supplementary estimates of this particular department, and the same questions . . .

[Interprétation]

déjà été payées. Tous les pêcheurs concernés ont reçu au moins un paiement initial soit au total 1,593 personnes sur la côte de l'Atlantique.

M. Davis: Combien de demandes n'ont pas été réglées d'une façon ou d'une autre? 30, 40, 50?

M. Levelton: Un peu plus que cela. Il s'agit plutôt de 200, moins 20 soit 180.

M. Davis: 180 sur 1,500 . . .

M. Levelton: Qui font l'objet d'un différend.

M. Davis: Sur les 1,500.

M. Lundrigan: Même les anciens combattants devraient avoir une réponse à leurs demandes et cela est impardonnable. C'est ce qu'on entend d'ailleurs depuis 6 mois.

M. Davis: Monsieur Lundrigan, ce sont là des sommes payées par les Canadiens et qui sait demandeurs ne peuvent trouver qu'ils avaient une pêcherie d'une certaine taille, ils ne peuvent même pas produire le témoignage de personnes réputables dans leur région ou encore de voisins dignes de confiance, je vois mal comment on peut déboursier ces sommes. Le devoir de l'Auditeur général est d'empêcher le gaspillage d'argent.

M. Lundrigan: Le ministre revient à son rôle financier.

M. Davis: Il est facile de prêcher la vertu, mais même les hauts fonctionnaires font face à cette difficulté. Moi pas. Ils sont coincés entre les ministres et les fonctionnaires supérieurs.

M. Lundrigan: M. McCain devrait reconnaître qu'il reprend son rôle naturel maintenant.

M. Davis: Qui?

M. Lundrigan: Le ministre. N'étiez-vous pas un fonctionnaire . . .?

M. Davis: Oui pour quelques années.

M. Lundrigan: Eh bien on en est au stade de l'appel, mais on les dépossède toujours.

M. McCain: La difficulté qui se pose monsieur le président, c'est que au départ on ne mettrait jamais en doute leur dossier. Ils ont à faire de présenter leurs formules d'impôt sur le revenu les factures de leurs sociétés; or, le premier homme qui sait présenter leur avis ce n'est pas ce que nous voulons; donnez-nous votre déclaration et nous nous entendrons. Ils n'ont donc pas dû faire face à cette approche un peu plus réaliste pourtant que de nos jours il faut présenter tous les documents dont on a tenu compte nombreux sont ceux qui ont vendu leurs poissons sur les quais, le reste à des marchands de détail.

M. Davis: Ne dites pas que l'on n'en a pas tenu compte. On a prévu une disposition pour les ventes spéciales.

Le président: Messieurs, vous devriez songer aux employés; nous les gardons ici trop longtemps.

M. Blais: Monsieur le président, il faudrait continuer au dossier qu'on a déjà étudié cette question par ces ministères particuliers a mis à l'étude de son budget supplémentaire et que les mêmes questions . . .

[Text]

Mr. McCain: I get caught in the same squeeze and the same procedure as I got caught in last time. I had about two questions since 6 p.m.

One other thing. According to the president of the Salmon Fishing Association there is no place in Saint John harbour for fishing boats any more. Now, I have asked that there be some consideration given to replacement of these facilities and there is very little indication that there is going to be any in the next two or three years. Could the Minister try to expedite construction of facilities so that these boys can put their boats in shelter, because they are reporting now that many nights of the week in bad weather they have to spend the night in the boat.

Mr. Davis: Yes. I note that the Minister of Public Works is coming on next. I would encourage members first to make that sort of plea to him, to ask him to hurry up the federal government process whereby his budget is transferred to our fishery service, and particularly if you ever have Mr. Drury in front of you to make sure that we double or treble that budget.

Mr. McCain: Hear, hear.

Mr. Davis: Then we will really be getting somewhere, but what has really been happening is that public works budget for harbours now buys about a quarter as many wharves as it bought 10 years ago, and that budget should have been in the fishery service to . . .

Mr. McCain: Three departments make the decisions on the wharves, yours, Transport and Public Works. I am appealing to you as part of the triumvirate. That is the answer I got, Mr. Shaw, in the letter.

Mr. Davis: We are part of a triumvirate without a budget, and we want the budget. Wheels are turning to give us the budget but we want those wheels to really start turning, rather than just grinding slowly along.

Mr. McCain: Thank you, gentlemen, I will not take any more time. I will need more later.

Mr. Lundrigan: I would like to express on behalf of our members and the members of the Liberal Party and the other people who were here our appreciation to the Minister and especially to officials who have stayed an hour beyond their required time. I think they have been very co-operative and we really appreciate it.

• 1830

The Chairman: This meeting is adjourned until Thursday, March 15, at 8 p.m., on Agriculture. Thank you very much.

[Interpretation]

M. McCain: Je me sens encore coincé une fois de plus et victime de la même procédure que la dernière fois. Je n'ai eu que deux questions depuis 6 heures.

Une autre chose. D'après le président de l'Association des pêcheurs de saumon de Havre St-Jean ne peut plus contenir de bateaux de pêche. J'ai demandé que l'on songe à remplacer ces installations et on ne semble pas vouloir y donner suite d'ici deux ou trois ans. Le ministre pourrait-il assurer la construction rapide d'installations pour que les pêcheurs puissent mettre leurs bateaux à l'abri car ils se plaignent qu'à plusieurs reprises la semaine ils doivent passer la nuit dans leur embarcation quand le temps est fâché.

M. Davis: Oui. Je vois que le ministre des Travaux publics prendra la parole bientôt. J'inviterais les membres à lui présenter ce genre d'instances et lui demander d'exercer des pressions sur le Gouvernement fédéral pour que son budget soit transféré au service des pêches et que si vous avez la chance d'inviter M. Drewry à ce comité, de faire en sorte que le budget soit doublé voir triplé.

M. McCain: Bravo.

M. Davis: Cela sera un pas vers l'avant, mais ce qui s'est passé c'est que le budget des Travaux publics pour la construction des havres achète 25 p. 100 de plus de quais qu'ils ne le faisaient il y a 10 ans alors que le budget a dû être affecté au service de pêche pour . . .

M. McCain: Trois ministères prennent la décision concernant la construction de quais. Il s'agit du vôtre, du ministère des Transports et des Travaux publics. Donc, je m'adresse à vous en tant que membre du triumvirat. Voilà donc la réponse que j'ai reçue, monsieur Shaw dans la lettre.

M. Davis: Nous faisons partie d'un triumvirat sans budget et nous voulons en obtenir un. Naturellement,??? tout l'avoir tourne, au lieu de tourner perde,,???? nous aimerions qu'elle se fasse rapide pour nous donner un budget.

M. McCain: Je vous remercie messieurs je n'abuserai pas de votre temps. J'y reviendrai plus tard.

M. Lundrigan: J'aimerais m'exprimer au nom des députés et de ceux du parti libéral et des autres gens qui étaient parmi nous aujourd'hui nos remerciements au ministre et surtout aux fonctionnaires supérieurs qui ont consacré une heure supplémentaire aux débats. Je pense qu'ils ont fait preuve d'une grande collaboration et nous leur en sommes reconnaissants.

Le président: La séance est levée jusqu'à jeudi prochain le 15 mars à 22 heures. Nous procéderons à l'étude du ministère de l'agriculture. Je vous remercie beaucoup.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, March 15, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 15 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1972-73
relating to the Department of Agriculture

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1972-1973
ayant trait au ministère de l'Agriculture

APPEARING:

The Honourable Eugene F. Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene F. Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Ethier
Caron	Gleave
Clermont	Hamilton
Côté	(<i>Swift Current-</i>
Demers	<i>Maple Creek</i>)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Hargrave	Nesdoly
Horner (<i>Crowfoot</i>)	Towers
Lessard	Whittaker
Lundrigan	Wise—(19)
Murta	

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, March 15, 1973:

Mr. Gleave replaced Mr. Grier
Mr. Ethier replaced Mr. Blais
Mr. Towers replaced Mr. Fraser
Mr. Wise replaced Mr. Jarvis
Mr. Murta replaced Mr. Alexander
Mr. Hargrave replaced Mr. O'Sullivan
Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
replaced Mr. McCain
Mr. Horner (*Crowfoot*) replaced
Mr. McKinnon
Mr. Whittaker replaced Mr. Haliburton

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 15 mars 1973:

M. Gleave remplace M. Grier
M. Ethier remplace M. Blais
M. Towers remplace M. Fraser
M. Wise remplace M. Jarvis
M. Murta remplace M. Alexander
M. Hargrave remplace M. O'Sullivan
M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
remplace M. McCain
M. Horner (*Crowfoot*) remplace
M. McKinnon
M. Whittaker remplace M. Haliburton

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 15, 1973.

(20)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 8:12 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee Present: Messrs. Caron, Clermont, Côté, Demers, Ethier, Hargrave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Horner (*Crowfoot*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Lundrigan, Murta, Nesdoly, Towers, Whittaker and Wise.

Other Members Present: Messrs. Corriveau and McCain.

Appearing: The Honourable Eugene F. Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister. Mr. L. C. Rayner, Director, Crop Insurance Division.

The Committee resumed its consideration of the Supplementary Estimates (B) for 1972-73.

The Chairman called Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 25b relating to the Department of Agriculture.

The Honourable Eugene F. Whelan made an opening statement. The Minister and the witnesses answered questions.

*Agreed,—*That the tables of expenditures by county under the Rain Damage Programme be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix D*).

And questioning continuing;

Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 25b relating to the Department of Agriculture were carried, on division.

At 10:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to Monday, March 19 at 8:00 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 MARS 1973

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20h.12 sous la présidence de Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Caron, Clermont, Côté, Demers, Ethier, Hargrave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Horner (*Cowfoot*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Lundrigan, Murta, Nesdoly, Towers, Whittaker et Wise.

Autres députés présents: MM. Corriveau et McCain.

Comparait: L'honorable Eugene F. Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. S. B. Williams, sous-ministre. M. L. C. Rayner, directeur, division de l'assurance-récolte.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (B) pour 1972-1973.

Le président met en délibération les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 25b concernant le ministère de l'Agriculture.

L'honorable Eugene F. Whelan fait une déclaration préliminaire. Le ministre et les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu:—*Que les tableaux des dépenses par comté sous le régime du programme «Dégâts dûs aux pluies» figure en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*voir Appendice D*).

Et l'interrogatoire se poursuit;

Les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 25b concernant le ministère de l'Agriculture sont adoptés sur division.

A 22.09, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 8 heures du soir le lundi 19 mars.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 15, 1973.

• 2012

[Text]

The Chairman: Gentlemen, according to the rule, we can sit and hear evidence even if we do not have a quorum as long as three parties are represented. I see that three parties are represented tonight.

We are resuming our business with the consideration of the Supplementary Estimates (B) 1972-73 relating tonight to the Department of Agriculture. I should like to call the votes on pages 6, 8 and 12.

Vote 1b—Administration—\$359,000

Vote 5b—Research—\$1,353,700

Vote 10b—Production and Marketing—\$120,000

Vote 15b—Production and Marketing—The grants listed in the Estimates and contributions—\$10,365,000

Vote 20b—Health of Animals—\$311,000

Vote 25b—Canadian Grain Commission—\$186,000.

We have the pleasure of having with us the Minister of Agriculture the Hon. Eugene F. Whelan, who will introduce his witnesses and will also have an opening statement which will be distributed to all members in both languages. Mr. Minister, the floor is yours.

Hon. Eugene F. Whelan (Minister of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. On my immediate right are: the Deputy Minister of Agriculture, Mr. Williams; Mr. Grier, the Director General of Administration; Mr. Rayner, the Director of Crop Insurance; and Mr. Costley, the Director of Financial Services. These people will be available for any questions that the Minister cannot answer.

• 2015

Mr. Langlois: What was the last name the Minister gave?

Mr. Whelan: Costley.

Mr. Langlois: Oh, Costley.

Mr. Whelan: He is in charge of financial services.

The Chairman: Please come close to the table for your replies to questions so you can be recorded. Mr. Minister, you have the floor.

Mr. Whelan: Mr. Chairman and members of the Committee, my statement is really not a lengthy statement; it is more in the nature of comments from notes that I have.

The Supplementary Estimates (B) required for Agriculture total some \$9.6 million represented by budgetary expenditures of \$12.7 million, less a reduction of \$3.1 million in statutory funds.

The Chairman: May we have order, please? Thank you.

Mr. Whelan: Concerning the budgetary figures, this supplementary request includes an amount of \$2.3 million in various program votes to finance expenditures this year for general operations, maintenance, repair and minor capital projects, as part of the department's participation in the Federal Labour Intensive Program to stimulate employment during the winter.

In the Production and Marketing Program, Grants and Contributions, an extension of the vote authority is being requested in Vote 15 to permit payment of minor outstanding applications to be made in 1972-73 under the Wheat

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 15 mars 1973.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, conformément aux règlements, nous pouvons siéger et entendre les témoignages même si nous n'avons pas le quorum du moment que les trois partis sont représentés. Or, ce soir les trois partis sont ici.

Nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (B) 1972-1973 qui portera ce soir sur le ministère de l'Agriculture. Je vais donc mettre en délibération les crédits suivants qui se trouvent aux pages 7, 9 et 13.

Crédit 1b—Administration—\$359,000

Crédit 5b—Recherches—\$1,353,700

Crédit 10b—Production et marchés—\$120,000

Crédit 15b—Production et marchés. Subventions inscrites au Budget et contributions—\$10,365,000

Crédit 20b—Hygiène vétérinaire—\$311,000

Crédit 25b—Commission canadienne des grains—\$186,000

Nous avons le plaisir d'accueillir ici le ministre de l'Agriculture, l'honorable Eugene F. Whelan qui présentera ses témoins et fera une déclaration dont les exemplaires seront distribués à tous les membres du Comité dans les deux langues. Monsieur le ministre, vous avez la parole.

L'hon. Eugene F. Whelan (ministre de l'Agriculture): Merci, monsieur le président. Tout de suite à ma droite je vous présente le sous-ministre de l'Agriculture, M. Williams; M. Grier, directeur général de l'administration; M. Rayner, directeur de l'assurance-récolte et M. Costley, directeur des services financiers. Ces personnes sont prêtes à répondre à toutes les questions auxquelles je ne serai pas en mesure de répondre.

M. Langlois: Quel est le dernier nom qu'a cité monsieur le ministre?

M. Whelan: Costley.

M. Langlois: Ah, Costley.

M. Whelan: Il est responsable des services financiers.

Le président: Veuillez vous approcher de la table s'il vous plaît afin que les réponses que vous donnez aux questions soient enregistrées. Monsieur le ministre, vous avez la parole.

M. Whelan: Monsieur le président, messieurs les membres du comité, ma déclaration d'ouverture n'est pas très longue; je vais plutôt présenter des remarques.

Les crédits supplémentaires «B» dont a besoin le Ministère de l'Agriculture pour 1972-1973 s'élèvent à une somme globale de 9.6 millions de dollars, soit des dépenses budgétaires de 12.7 millions de dollars moins une diminution de 3.1 millions en fonds statutaires.

Le président: Pourrions-nous avoir le silence s'il vous plaît? Merci.

M. Whelan: Pour ce qui est des chiffres budgétaires, cette demande de supplément comprend un montant de 2.3 millions de dollars en crédits au titre de divers programmes pour couvrir les dépenses de cette année aux postes d'exploitation générale, de l'entretien, de réparations et de projets d'investissements peu importants, constituant la participation du Ministère au programme fédéral de main-d'œuvre pour stimuler l'emploi durant l'hiver.

Au programme de la production et de la commercialisation, des subventions et des contributions, nous demandons une extension au Crédit 15 pour le paiement de

[Texte]

Acreage Reduction Program, and to provide an amendment to the Grassland Regulations to the effect that land seeded in 1970 be deemed to be land seeded in the year of application. An update of the forecast of Statutory payments is required as part of the supplementary estimates procedures, and accordingly, a revised figure has been included for the Crop Insurance Program. This forecast reduces the estimates . . .

The Chairman: Mr. Minister could you speak more slowly for the interpreters please?

Mr. Whelan: Do they not have copies?

The Chairman: You are going very fast.

Mr. Whelan: I am sorry. This forecast reduces the estimates amount to \$4.7 million. However, an amount for the Quebec Crop Insurance Program is not included in this forecast but is shown separately as a normal budgetary item at \$1.1 million in order that federal support to the program be maintained until the plan in that province becomes actuarially sound.

Additional supplementary funds of \$7.6 million are requested in Vote 15, Production and Marketing, to cover the net operating loss of the Agricultural Stabilization Board and the Agricultural Products Board. Expenditures in these accounts reflect the cost of support programs required to stabilize prices of specific products during the fiscal year.

A grant of \$20,000 and a contribution of \$22,000 with provincial support is provided for the Canadian Western Agribition Association in Regina in lieu of their eligibility as a regional exhibition at this time. This amount is offset by fairs and exhibition funds available within the program.

Finally, with regard to the difficulties that farmers have experienced this past season in the Peace River area and other areas of Alberta, funds amounting to \$1.6 million have been provided as part of a joint federal-provincial assistance program. The program consists of a federal cash grant payment to farmers in the Peace River area, and includes potato and vegetable growers in other parts of Alberta of one-half the amount of assistance paid by the provincial governments up to a maximum federal payment of \$400; and a joint federal-provincial transportation assistance program in which the federal government will refund to the provinces one-half of the cost of feed transportation grants paid to farmers. Payments for the feed transportation grant are not expected until early in the new year and are not part of this supplementary request. Both the federal and provincial governments are administering their own respective responsibilities under the program.

Mr. Chairman, I shall be glad to elaborate on these items and answer questions of Committee members. Thank you.

[Interprétation]

demandes en suspens, peu importantes, à faire en 1972-1973 sous le régime du Programme de réduction des superficies en blé, et pour pourvoir à une modification du Règlement sur la production herbagère statuant que les terres ensemencées en 1970 seront considérées comme ayant été ensemencées l'année de son entrée en vigueur. La procédure employée pour les crédits supplémentaires exige une mise à jour des prévisions des paiements statutaires, nous avons donc inséré un montant révisé pour le programme d'assurance-récolte. Les prévisions réduisent le montant . . .

Le président: Monsieur le ministre, pourriez-vous parler un peu plus lentement afin d'aider les interprètes s'il vous plaît?

M. Whelan: N'ont-ils pas un exemplaire de la déclaration?

Le président: Vous allez très vite.

M. Whelan: Je m'excuse. Ces prévisions réduisent le montant des dépenses à 4.7 millions de dollars mais ne comprennent pas cependant un montant pour le programme d'assurance-récolte du Québec qui est indiqué séparément comme poste budgétaire normal au montant de 1.1 million de dollars afin que l'aide fédérale au programme se poursuive jusqu'à ce que le plan devienne sain du point de vue actuariel dans cette province.

Le crédit, production et commercialisation, porte sur des fonds supplémentaires de 7.6 millions de dollars pour couvrir les pertes opérationnelles nettes de l'*Office de stabilisation des prix agricoles* et de l'*Office des produits agricoles*. Dans ces comptes, les dépenses reflètent le coût des programmes de soutien requis pour stabiliser les prix de produits particuliers durant l'année financière.

Une subvention de \$20,000 et une contribution de \$22,000 avec une aide provinciale sont fournies pour la «Canadian Western Agribition Association» de Régina en remplacement de leur admissibilité comme exposition régionale en ce moment. Ce montant est compensé par des fonds pour foires et expositions disponibles dans le cadre du programme.

Finalement, en ce qui concerne les difficultés rencontrées la saison dernière par les agriculteurs de la région de la rivière de la Paix et d'autres régions de l'Alberta, une somme de 1.6 million de dollars a été accordée comme part d'un programme fédéral-provincial de soutien. Le programme comporte le paiement de subventions en espèces versées par le gouvernement fédéral aux agriculteurs de la région de la rivière de la Paix, auxquelles les producteurs de pommes de terre et de légumes des autres régions de l'Alberta sont admissibles; la moitié du montant de l'aide accordée par les provinces, le paiement fédéral ne devant pas dépasser \$400; et un programme fédéral-provincial d'aide au transport par lequel le gouvernement fédéral rembourse aux provinces la moitié du coût des subventions au transport des aliments du bétail versées aux agriculteurs. Le paiement de ces dernières subventions ne s'effectue probablement pas avant le début de la prochaine année et ne fait pas l'objet de la demande supplémentaire. Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux assument chacun leurs responsabilités en vertu du programme.

Monsieur le président, je serai heureux de m'expliquer plus en détails et de répondre aux questions des membres du Comité. Merci.

[Text]

The Chairman: Thank you Mr. Minister. Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you Mr. Chairman. I would like to ask the Minister if he could elaborate on one specific area in the estimates; it is the Agricultural Stabilization Board. Out of the total estimates we are dealing with \$7 million in the one estimate itself.

• 2020

I would like to ask the Minister where the major losses were, as far as the total Agricultural Stabilization Board was concerned? In what areas did the government have to put in the most money during the past fiscal year?

Mr. Whelan: The largest amount would have been on the program to assist hog producers last year: just under \$20 million. That is on the payment of \$5 a carcass, up to \$1,000 per producer.

Mr. Murta: Just under \$20 million?

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Murta: With regard to dairy products, does the stabilization board come into play in this area?

Mr. S. B. Williams (Deputy Minister of Agriculture): Perhaps I could say a word in explanation. This is just a supplementary estimate to recoup for the fund the amounts that were not provided for in the main budget. In the main budget there was \$111,400,000 provided, and this is added to that. So that, really, in the total operations of the ASB for the year, the major item is the dairy item, which is \$107,400,000.

Mr. Murta: In connection with the dairy item, I would like to ask either the Minister or the Deputy Minister what plans the Canadian Dairy Commission has in the foreseeable future. Is there a five-year plan set down for the dairy industry as such? What are the plans of the Department of Agriculture for the dairy industry? Are they going to continue what is going on at the present time?

Mr. Whelan: There is no real plan to change to a five-year plan or a plan that would last maybe three to five years or something like that. Some of the farm organizations are asking for this at the present time but . . .

Mr. Murta: Why is there no plan? Why has the government not gone ahead? Because it seems that if there is no plan, there should be a better way of dealing with an agricultural commodity than by just pumping \$100 million a year or more into it. Is there no way that this particular segment can move to more of a self-sufficient position?

Mr. Whelan: I will ask Mr. Williams to add to what I am going to say but I think this year would be a perfect example of why a five-year plan would not be what the dairy farmers would want. They are caught in the protein bind, now: they are subjected to these increases in protein. But we may be able to assist them with this year's plan, whereas, if it were on a set five-year program, we would have to come in with an *ad hoc* program to assist them.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Murta, vous avez la parole.

M. Murta: Merci, monsieur le président. Je me demande si le ministre pourrait nous donner des détails au sujet d'une question bien définie dans le cadre du budget c'est-à-dire au sujet de l'Office de stabilisation des prix agricoles. Il s'agit pour ce seul poste d'une somme de 7

millions de dollars sur la totalité des prévisions budgétaires. Pour un seul poste de contribution du budget supplémentaire.

J'aimerais demander dans quel domaine l'Office de stabilisation des prix agricoles a fait ces lourdes pertes? Dans quels secteurs le gouvernement a-t-il dû renflouer, au cours de l'année financière dernière, cet office?

M. Whelan: C'était surtout dans le cas du programme d'aide aux producteurs de porcs, l'an passé, où nous avions un peu moins de 20 millions de dollars. Ceci se rapporte au paiement de \$5 par carcasse soit de \$1,000 au maximum par producteur.

M. Murta: Un peu moins de 20 millions de dollars.

M. Whelan: Oui.

M. Murta: Est-ce que l'Office de stabilisation joue un rôle en ce qui concerne les produits laitiers?

M. S. B. Williams (sous-ministre de l'Agriculture): Permettez-moi de donner une explication ici: il s'agit ici simplement d'un budget supplémentaire pour dédommager le fonds pour des montants qui n'avaient pas été prévus au budget principal. Au budget principal, on avait prévu 111,400 mille dollars le montant que nous avons ici s'y rajoute. Donc dans le cadre de la totalité des opérations de l'Office de stabilisation pendant l'année, le poste principal est celui des produits laitiers qui s'élèvent à 107,400 mille dollars.

M. Murta: En ce qui se rapporte à ce poste des produits laitiers, j'aimerais demander au ministre ou au sous-ministre de nous exposer quels sont les plans de la Commission canadienne du lait pour l'avenir prévisible. A-t-elle établi un plan de cinq années pour l'industrie laitière? Quels sont les plans du ministère de l'Agriculture pour cette industrie laitière? Est-ce qu'on va continuer dans le même sens que ce qui se passe à l'heure actuelle?

M. Whelan: Nous n'avons pas prévu de plan à échéance de cinq ans ou à toute autre échéance; certaines des organisations de cultivateurs en font la demande à l'heure actuelle mais . . .

M. Murta: Pourquoi n'avez-vous pas prévu de plan? Pourquoi le gouvernement ne va pas de l'avant? Il me semble que si aucun plan n'est prévu, on pourrait utiliser une meilleure méthode que d'injecter 100 millions de dollars par an ou plus dans ce secteur. N'y aurait-il pas moyen de faire de ce secteur particulier un secteur plus autarcique?

M. Whelan: Je demanderais à M. Williams de compléter ce que je vais dire mais je crois qu'on peut donner l'année présente comme bon exemple de la raison pour laquelle un plan de cinq ans serait contre-indiqué et pourquoi les producteurs laitiers n'en voudraient pas. En effet, les producteurs laitiers doivent s'occuper d'accroître la teneur en protéine; or, nous sommes en mesure cette année de les aider alors que si nous avions établi un programme de cinq ans, il nous faudrait présenter un programme *ad hoc* pour leur venir en aide.

[Texte]

Mr. Murta: Do you not feel though, Mr. Minister, that it is up to the government to provide leadership in this area, to try to bring what could be considered quite a subsidy for a particular industry down to a reasonable level and still have a viable dairy industry. This I would think would have to be the objective that you are striving for.

Mr. Whelan: This is possibly true and you can be sure that, as long as I am Minister, I shall study all the different suggestions that have been made to me since I have been Minister of Agriculture about this type of program. But maybe, Mr. Williams, you could say something about this?

Mr. Williams: Yes, I would be most pleased to say something. While it is quite true that the Canadian Dairy Commission does not have, committed to paper, a five-year plan saying that this will happen a year from now, and that something else will happen two years from now and three years from now, they do certainly have objectives; and the long-term objective of the dairy industry, through the Canadian Dairy Commission and the leadership that they are providing, is aimed towards trying to equate supply and demand for dairy products on the basis of butterfat in Canada.

To that end, they have taken some very major steps which have resulted in distinct increased returns to farmers, despite the fact that the expenditures on direct subsidies have been reduced. This figure of \$107.4 million was, a few years ago, I think, as high as \$143 million. This was brought on largely by the severe overproduction in certain areas.

As a consequence, it was necessary to subsidize very large quantities of certain dairy products into export markets, in order to maintain returns to Canadian farmers. While that represented quite large expenditures on the part of the federal government, it did not return corresponding benefits to the Canadian farmers. The Canadian Dairy Commission, working with the commissions and dairy industries within each province, has now well under way a market share quota program that is quite flexible. The commission does not intend to have a completely restrictive program. What they want to have is an expansionary program to try to promote products and increase the market, at the same time ensuring that they are producing no more of what is required than can be sold.

• 2025

The Chairman: Mr. Murta.

Mr. Murta: In the food price inquiry we have questioned people connected with the dairy industry and all they could say was that they hoped we would eat our way out of the surplus position we are in. It seems an unrealistic kind of a statement. It is not much to base a program on. What is being done about export markets for dairy products? For example, will the United Kingdom's entry into the common market, affect our special preferential trade with them in cheese?

Mr. Williams: At the present moment there really are no surpluses. We were somewhat deficient in butter in the current year, largely because of climatic conditions in eastern Canada. Cheese is well above the support price and has been for at least 18 months and the commission has not been forced to buy cheese at the support price for several years now. We do have a surplus of milk powder. Because of the nature and construction of our industry

[Interprétation]

M. Murta: Pensez-vous cependant, monsieur le ministre, que c'est au gouvernement de prendre l'initiative dans ce secteur, de fournir ce qui pourrait être considéré comme une subvention raisonnable à cette industrie en particulier tout en lui permettant de rester viable. Ce serait je crois l'objectif que vous devriez viser.

M. Whelan: Vous avez peut-être raison et vous pouvez être assuré qu'aussi longtemps que je serai ministre, j'étudierai toutes les propositions qui me seront soumises au sujet d'un programme de ce genre. Mais peut-être que M. Williams veut ajouter quelque chose?

M. Williams: Oui, j'ajouterais que même si la Commission canadienne du lait n'a pas d'engagement par écrit pour mettre en application un programme de cinq ans indiquant ce qui se passera d'ici un an, dans deux ans, etc., elle n'en a pas moins fixé des objectifs à longue échéance pour l'industrie laitière et par ses directives elle s'efforce d'égaliser au Canada l'offre et la demande des produits laitiers compte tenu de la teneur en crème.

Dans cette optique, cette Commission a pris des mesures très importantes qui ont permis aux cultivateurs d'obtenir plus de bénéfices tout en réduisant les dépenses dans le cas des subventions directes. Nous avons maintenant un montant de 107.4 millions de dollars alors qu'il y a quelques années cette somme s'élevait à 143 millions de dollars. Cette situation a résulté en grande partie d'une forte surproduction dans certaines régions.

Pour cette dernière raison, il aurait fallu nécessairement fournir des subventions pour une très grande quantité de certains produits laitiers pour pouvoir les exporter et permettre aux cultivateurs canadiens de continuer à faire des bénéfices. Malgré les grandes dépenses engagées par le gouvernement fédéral, les cultivateurs canadiens n'ont pas fait un retour des bénéfices correspondants. La Commission canadienne du lait, collaborant avec les commissions et l'industrie du lait dans chaque province, est bien lente à avancer dans l'application d'un programme de contingentement de participation au marché qui est très souple. Elle ne veut pas établir un programme tout à fait restrictif mais son programme est expansionniste, soit qu'il vise la promotion des produits et l'accroissement du marché tout en s'assurant qu'on ne produit pas plus pour répondre aux besoins de ce qui peut être vendu.

Le président: Monsieur Murta.

M. Murta: En ce qui concerne cette enquête sur le prix des aliments, lorsque nous avons interrogé des personnes dans le domaine de l'industrie des produits laitiers, tout ce qu'elles ont pu nous dire c'est qu'elles espéraient que nous serions capables de consommer petit à petit nos surplus. Ceci ne paraît pas réaliste et ne pourrait fournir une bonne base pour établir un programme. Que fait-on pour développer nos marchés d'exportation des produits laitiers? Est-ce que l'entrée du Royaume Uni dans le marché commun ne va-t-il pas nuire à notre commerce préférentiel par exemple en ce qui concerne le fromage?

M. Williams: Pour le moment il n'y a pas en fait de surplus. Nous manquions quelque peu de beurre cette année surtout du fait des mauvaises conditions météorologiques dans l'Est du Canada. Le prix du fromage dépasse le prix subventionné et cette situation dure depuis au moins 18 mois et la Commission n'a pas, depuis des années, dû acheter du fromage au prix subventionné. Cependant nous avons un surplus de lait en poudre du fait

[Text]

and the eating habits of Canadian people there is more powder available for export than there is butterfat.

However out of a total stock of more than 200,000,000 pounds of skim milk powder accumulated during the year by the Canadian Dairy Commission, the amount uncommitted now is only 15,000,000 to 20,000,000 pounds—it is difficult to give the exact figure. So they have been very active in the export field and have been moving this powder at quite excellent prices.

Mr. Murta: I would like to ask the Minister what is the administration cost of the Stabilization Board? That would be for salaries, etc.

Mr. Williams: I could get that figure, Mr. Whelan, but it will take a little working out. The members of the Stabilization Board are full time employees of the Department of Agriculture and as such their salaries are chargeable in other items. The Stabilization Board takes only part of their time. However, there is a staff to conduct the programs. I cannot give you the exact figures here but I think we can get them for you in a few moments.

The Chairman: Mr. Williams, could you provide those figures?

Mr. Williams: I will provide them within a few minutes.

The Chairman: Within a few minutes, very well. Mr. Murta.

Mr. Murta: I asked that because, looking over the estimates, it appears to me that salaries and the number of people you have hired accounts for one of the major increases in the total cost of the estimates over last year. Possibly in this particular area this might not hold true, but I think if you look at the total agricultural estimates this is the case.

Mr. Williams: For the clerical and operating staff of the agricultural stabilization operations, not the board itself, who are administering the expenditure of this \$118,000,000 for the current year the total operation and maintenance cost was \$506,000 and \$35,000 was spent on capital. The total number of employees was 63.

Mr. Murta: That is all the administrative cost of operating the board?

• (2030)

Mr. Williams: Yes: for making things like the hog payments and the potato payments; and there are payments made during the year on blueberries, carrots, rutabagas, apples, fowls and flowers.

Mr. Murta: Right.

I have the administrative costs of the board for 1971-72 which—and we may not be talking about exactly the same thing—were \$423,000. So there is a difference. This year, is there an increase over that figure. Is the number of people involved from one year to another constant or does it continually change? Are you hiring more?

[Interpretation]

de la structure de notre industrie et des habitudes alimentaires des Canadiens, nous avons plus de lait en poudre disponible pour exportation que de crème.

Toutefois, sur un total accumulé de 200 millions de livres de lait écrémé en poudre accumulées cette année à la Commission canadienne du lait, il y a de 15 à 20 millions de livres actuellement qui sont disponibles, c'est difficile de donner un chiffre exact. Par conséquent le marché de l'exportation a été très actif et a écoulé cette poudre à d'excellents prix.

M. Murta: J'aimerais demander au ministre quel est le coût d'administration de l'Office de stabilisation? C'est-à-dire pour les salaires, etc.

M. Williams: Je pourrais vous fournir ce chiffre, monsieur Whelan, mais il faut faire quelques calculs. Les membres de l'Office de stabilisation des prix agricoles sont des employés à plein temps du ministère de l'Agriculture et à tel titre des traitements sont imputables à d'autres postes. Le travail effectué pour l'Office ne prend qu'une partie de leur temps, toutefois, il y a un personnel qui est affecté à la conduite de ces programmes. Je ne puis vous donner les chiffres exacts immédiatement, mais je crois que nous pourrions vous les obtenir dans quelques minutes.

Le président: Monsieur Williams, pourriez-vous nous fournir ces chiffres?

M. Williams: Je vais les fournir dans quelques minutes.

Le président: Dans quelques minutes, alors très bien. Monsieur Murta vous avez la parole.

M. Murta: J'ai posé cette question car en examinant les prévisions budgétaires, j'ai remarqué que les traitements et salaires des personnes que vous aviez engagées étaient responsables de cette augmentation importante et des coûts par rapport au budget de l'an passé. Peut-être que dans ce secteur particulier ceci n'est pas vrai mais je crois que c'est le cas que si l'on considère l'ensemble du budget de l'Agriculture.

M. Williams: Dans le cas du personnel de bureau et d'administration de ces opérations de stabilisation des prix agricoles, non pas dans le cas de l'Office lui-même, qui administre ses dépenses de 118 millions de dollars pour l'année en cours, la totalité des coûts d'opération et d'entretien s'établissait à \$506,000 et \$35,000 ont été dépensés pour le capital. Au total le nombre des employés est de 63.

M. Murta: Est-ce là tout le coût administratif de la gestion de l'Office?

M. Williams: Oui, il s'agit des paiements pour les pommes de terre, le porc, les bleuets, les carottes, le rutabaga, les pommes, la volaille et les fleurs.

M. Murta: Très bien.

Durant l'exercice 1971-1972, le Conseil a payé la somme de \$423,000 au titre de frais d'administration. Il se pourrait que nous ne parlions pas du même crédit. Il y a donc une différence. Le montant actuel est plus élevé. Le nombre du personnel change-t-il d'une année sur l'autre? Est-ce que vous avez augmenté votre personnel?

[Texte]

Mr. Williams: The situation is that there is a core of people kept for on-going programs, such as the dairy support program, for example. But when a program such as the hog payment program is put into effect, casual employees are taken on to handle that on a short term basis, under the supervision of the on-going employees. The variation will depend upon the number and nature of the programs that might be in effect in any one year.

Mr. Murta: I see.

Looking into the current year, are there any changes in the stabilization board that you foresee? Or do you feel yourself that the board is functioning properly, in the way it was set up to function? In what areas would you like to see change, if in fact you are going ahead to make changes?

Mr. Whelan: I cannot tell you that for sure. Yesterday was the first full meeting that I had had with the stabilization board since being Minister, and we discussed some of their ideas of what the year is going to be. I think I would be safe in saying that, as far as expenditures are concerned, I am optimistic that, because of the increase in prices for a lot of products, they will not be called upon to spend that much money—not as much as they would if prices were the same as they were a year ago.

I have not had time, really, to study or come up with any strong suggestions as to what I think the stabilization board should be doing this year and whether things should be changed.

The Chairman: It could be, Mr. Minister, that during the examination of the Main Estimates, you will be in a better position to answer?

Mr. Whelan: I think this is true. We have been going over some of the programs and some of the things that were suggested. This took place during the last few days but I have not had time yet to really, let us say, concentrate on them like I should.

Mr. Murta: I see.

In the area of wool and mutton, has there been a pay-out in the past year?

Mr. Williams: There has been no program. There have been a few very minor payments associated with earlier programs, where people have found receipts and things of this nature and have sent them in.

Mr. Murta: But it says here . . .

Mr. Williams: There was \$400 paid on wool in the current fiscal year, but there has been no program in effect since the 1971 clip.

Mr. Murta: I see.

Mr. Whelan: I can inform you that I met the representative of the Canadian Wool Growers today.

Mr. Murta: Fine.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and Mr. Murta. Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: I see that there are some supplementary allotments for animal contagious diseases and disease control.

[Interprétation]

M. Williams: Nous avons un nombre d'employés constants pour certes programmes qui sont maintenus d'une année sur l'autre; comme par exemple, le programme de subvention du lait. Lorsqu'il y a un nouveau programme, comme, par exemple, le programme de paiements pour le porc, nous recrutons des employés temporaires qui font ce surplus de travail sous la surveillance de notre personnel permanent. L'augmentation du nombre des employés dépend toujours de la nature des programmes appliqués dans chaque exercice.

M. Murta: Je vois.

Prévoyez-vous des changements dans le fonctionnement de la Commission de stabilisation pour l'exercice courant? Pensez-vous que cette commission fonctionne de manière satisfaisante? Quels changements envisagez-vous le cas échéant?

M. Whelan: Je ne peux pas vous donner une réponse définitive. Ce n'est qu'hier que j'ai eu une première discussion en profondeur avec les membres de la Commission depuis mon entrée en fonction. Nous avons discuté des perspectives pour l'année courante. Je suis assez optimiste en ce qui concerne les dépenses, car il y aura des augmentations pour toute une série de produits, ce qui fera que la Commission ne devra plus faire de versements aussi importants que l'année dernière.

Malheureusement, je n'ai pas vraiment eu le temps d'étudier toutes ces questions et je n'ai pas encore une idée très précise sur l'avenir immédiat de la Commission de stabilisation.

Le président: Croyez-vous qu'il vous sera plus facile de répondre lors de l'examen des prévisions principales, monsieur le ministre?

M. Whelan: Je pense que oui. Nous avons passé en revue quelques-uns des programmes et des propositions qui ont été avancés. Nous avons fait tout cela les derniers jours, mais je n'ai pas eu suffisamment de temps pour en faire la synthèse.

M. Murta: Je vois.

Passons au problème de la laine et des moutons. Est-ce qu'il y a eu des paiements l'année dernière?

M. Williams: Il n'y a pas eu de programme particulier. Quelques versements peu importants ont été effectués en vertu de programmes antérieurs parce que quelques exécutés nous ont envoyé des reçus, etc.

M. Murta: Il est dit ici . . .

M. Williams: Nous n'avons plus de programme depuis 1971, mais la somme de \$400 a été payée pour de la laine au cours de l'exercice courant.

M. Murta: Je vois.

M. Whelan: J'ai rencontré le représentant de l'Association canadienne des producteurs de laine aujourd'hui même.

M. Murta: Très bien.

Le président: Merci, monsieur le ministre et M. Murta. Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Je vois qu'il y a quelques crédits supplémentaires pour la lutte contre les épizooties.

[Text]

Mr. Chairman: On which page would we find that?

Mr. Nesdoly: On page 12: "Animal Contagious Diseases"; a supplementary estimate of \$224,000.

The Chairman: Vote 20b?

Mr. Nesdoly: That is right. And then on page 10: "Agricultural Pest and Disease Control"; and an estimate of \$30,000.

Relating to this latter estimate, how much of a problem has Bang's Disease been over this last twelve-month period?

Mr. Williams: At the present time, Bang's Disease is, relatively, a very minor one. We are getting an incidence of somewhere between $\frac{1}{2}$ per cent and 1 per cent of the animals tested.

Mr. Nesdoly: Can you tell me approximately how much was paid out as compensation to farmers for loss of herds due to Bang's Disease?

The Chairman: Do we have the answer? Or shall we move to another question and then come back to it?

Mr. Williams: We will find it in a minute.

Mr. Nesdoly: While I am waiting for that, what is the basis of payment for this, now?

• 2035

Mr. Williams: The basis for payment is that, within a maximum, the veterinarian decides. A scale of values is placed, depending upon the grade and nature of the animal. The animal can be sold for slaughter and the farmer receives the slaughter value. If it cannot be sold for slaughter, we pay to the man both the compensation payment and the estimated slaughter value.

There are two levels depending upon whether they are grades or pure-breds. The maximum figure is set by regulation.

Mr. Nesdoly: Would you say then, that the farmer gets a fair market value after it is all finished and done?

Mr. Williams: It depends to a very large extent upon the price of beef at that time. If he gets a fair salvage value on them, unless they are valuable pure-bred animals, he is able to replace them.

Mr. Nesdoly: I am asking these questions because one whole area in northwestern Saskatchewan was wiped out by this disease. Entire herds were gone because of it.

Farmers felt that they were not getting a fair value for their animals. They had cow and calf operations, or they bought a bunch of cows; they found out that they had Bang's disease. They had to sell them for slaughter. They had paid plenty for them, but they maintain that they only recovered about two-thirds of the cost. They would have to go to banks to start borrowing money to start a herd again.

Mr. Williams: I think this may happen. There are many farmers, from time to time, who feel that the system is not liberal enough. We have to weigh that however, against the fact that we are helping a farmer to eradicate disease in his own herd, in addition to assisting the total health of the nation's herds.

It has always been felt that the level of payment should be one that would assist him, very largely, in replacing those animals. If he paid relatively high prices for pure-

[Interpretation]

Le président: Quelle est la page?

M. Nesdoly: A la page 13, nous trouvons un crédit supplémentaire de \$224,000 pour la lutte contre épizooties.

Le président: C'est le crédit 20b?

M. Nesdoly: C'est juste. A la page 11, se trouve un autre crédit de \$30,000 pour la lutte contre les maladies et autres fléaux de l'agriculture.

A ce propos, j'aimerais savoir si la maladie Bang a posé des problèmes dans les douze derniers mois?

M. Williams: Pour le moment, elle ne pose pas réellement de problèmes. Nous avons dû faire des tests sur un demi ou un pourcent des animaux.

M. Nesdoly: Combien d'argent a dû être versé aux éleveurs pour les compenser de leurs pertes causées par la maladie Bang?

Le président: Avez-vous la réponse, ou pouvons-nous passer à une autre question, pour y revenir plus tard?

M. Williams: Nous allons vous trouver la réponse tout de suite.

M. Nesdoly: Pouvez-vous me dire en attendant sur quelle base on calcule ces paiements?

M. Williams: Le vétérinaire décide selon la catégorie et l'espèce de l'animal combien d'argent, jusqu'à concurrence d'un certain maximum, doit être versé à l'éleveur. S'il vend l'animal à l'abattoir, il recevra le prix d'abattage. Si ce n'est pas possible, nous versons à l'éleveur le prix d'abattage et un paiement de compensation.

Il y a deux échelles de paiement, selon la pureté de sang et la catégorie des animaux. Le maximum est fixe.

M. Nesdoly: Croyez-vous que l'agriculteur est compensé à la juste valeur du marché?

M. Williams: Les paiements dépendent dans une grande mesure du prix du bœuf courant. Normalement, les paiements sont suffisamment élevés pour que l'éleveur puisse remplacer les animaux qu'il a perdus, à moins qu'il s'agisse de très précieux pur-sang.

M. Nesdoly: Je vous pose cette question parce que les éleveurs dans le nord-ouest de la Saskatchewan ont eu des pertes terribles causées par cette maladie. Des troupeaux entiers sont morts.

Les éleveurs étaient convaincus qu'ils n'avaient pas reçu de compensation assez élevée. Ils avaient, par exemple, des veaux et des vaches et ils en ont acheté d'autres pour s'apercevoir qu'ils avaient la maladie Bang. Il fallait donc faire abattre les animaux. Ils ont dû dépenser beaucoup d'argent pour l'achat des animaux et même ont pu récupérer que deux-tiers. Après, ils devaient s'adresser à des banques pour emprunter l'argent nécessaire pour faire démarrer leurs exploitations.

M. Williams: Cela peut arriver. Beaucoup d'agriculteurs pensent de temps en temps que le système ne va pas assez loin. Il faut néanmoins ne pas oublier que nous aidons les éleveurs à lutter contre les maladies qui s'attaquent à leurs propres troupeaux, mais à part le fait que nous nous soucions de l'hygiène vétérinaire au niveau national.

D'une manière générale, nous pensons que les paiements doivent se situer à un niveau qui permette aux éleveurs de remplacer les animaux malades. Pour les animaux de pur

[Texte]

bred animals, and I think the farmers in this country know this, he will not be repaid in full. Many farmers carry insurance for that reason.

Mr. Nesdoly: How well are the laws for the prevention of Bang's disease enforced? I understand that government veterinarians have to check out certain herds before they are sold.

Mr. Williams: If it is in a Bang's disease control area that is correct. If it is in a declared brucellosis-free area there is no requirement.

But there is a continual checking program carried on, as well as the blood testing. There are two samples: one is called back tagging and the other is called the ring test.

Backtagging: animals going to slaughter from declared brucellosis-free areas are identified at some place during the chain of sale. When the animals are slaughtered, blood samples are taken in the test. That is matched with the number and, if the test turns up, the veterinarians in the department go back to that herd and conduct the necessary tests.

The ring test is quite different. It applies to dairy herds. A test is applied to the milk that is drawn in bulk from dairies; if it is positive, they take samples from specific herds, then within the herd they start taking samples from animals.

Mr. Nesdoly: In a brucellosis control area, are private auction sales monitored? I understand that they are supposed to be, and that the culprit in this particular situation was a private auction sale.

Mr. Williams: There is a bit of joint responsibility between the federal and the provincial governments for the supervision of auction sales as opposed to those in public stock yards. We completely supervise public stock yards. We do not completely supervise auction sales.

However, the rules are quite clear: the movement of animals into and out of a brucellosis-accredited area is allowed freely as long as it is from one accredited area into another. But if an auction barn is drawing cattle from an area that is under test into an accredited area, he is breaking the law.

I cannot answer specifically how well it is enforced. We have not received any complaints that I am aware of recently. We would be most pleased if you were to know of any problems because we would like to look at them.

• 2040

Mr. Nesdoly: There is a fair amount of money expended in research. I understand that among the groups that were conceived in this Ottawa labyrinth were a grains task force and a Canada Grains Council. First of all, I would like to know why the wheat pools and the National Farmers Union pulled out of the Canada Grains Council?

Mr. Whelan: I think they had their own reasons. They wrote us letters explaining their reasons for doing it. Basically I think they felt that the group was really not farm representative of the grain producers themselves. I may have a wrong interpretation of it but we received letters from the Saskatchewan Wheat Pool, from Mr. Turner I believe it is, explaining the reason why they withdrew their representation on the board. His letter was rather lengthy, telling why. I do not have it with me here now. They are staying on the committee, and they have offered their services and their ability and everything else to the

[Interprétation]

sang qui sont souvent très cher, cela n'est pas possible. Pour cette raison, bon nombre d'éleveurs prennent une assurance.

M. Nesdoly: Pensez-vous que la législation concernant la prévention de la maladie Bang est appliquée avec sévérité? Je pense que les vétérinaires du gouvernement doivent vérifier l'état de santé de certains troupeaux avant qu'ils ne soient vendus.

M. Williams: C'est valable pour les régions menacées de la maladie de Bang. Mais cela n'est pas nécessaire dans les régions déclarées libres de brucellose.

Nous avons, néanmoins, un programme permanent de vérification et de test de sang. Il y a deux séries de tests différents, l'épreuve de l'anneau et l'épreuve des bovins de marché.

Dans le dernier cas, on identifie les animaux arrivant à l'abattoir de régions libres de brucellose. On prélève du sang et lorsque l'examen est positif, le vétérinaire du ministère retrace le troupeau pour y faire les tests nécessaires.

L'épreuve de l'anneau est tout à fait différente. C'est un test de lait. On examine le lait dans les dairies et si le résultat est positif, on essaie de retrouver le troupeau malade.

M. Nesdoly: Je voudrais savoir si les ventes aux enchères privées sont contrôlées dans les régions où il y a la brucellose. Normalement, elles doivent l'être, je pense, car je me souviens que c'est après une vente aux enchères privée que la brucellose s'est répandue.

M. Williams: Le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces se partagent la responsabilité du contrôle des ventes aux enchères privées. Nous surveillons toutes les transactions qui se font à travers nos agences, et non pas les ventes privées.

Il y a, néanmoins, des règles sévères. Le mouvement d'animaux entre des régions déclarées libres de brucellose n'est soumis à aucun contrôle. Il est, par contre, interdit de faire venir des animaux d'une région où les animaux doivent être examinés.

Je ne peux pas exactement vous dire avec combien de rigueur ces règles sont appliquées. Je ne pense pas que nous ayons reçu des plaintes récemment. Nous serons néanmoins prêts à étudier les problèmes dont vous pourriez être au courant.

M. Nesdoly: Beaucoup d'argent est dépensé pour effectuer de la recherche. Je citerais parmi les nombreux groupes d'études conçus par le servolabyrinthe outawais le groupe de travail des grandes plaines et le Conseil canadien des grains. Tout d'abord, j'aimerais néanmoins savoir pour quelle raison les pools de blés et le Syndicat national des fermiers se sont-ils retirés de ce Conseil?

M. Whelan: Il y avait deux raisons, j'en pense. On nous a d'ailleurs envoyé des lettres d'explication. Le Conseil pensait surtout que le groupe ne représentait pas vraiment les producteurs de blé eux-mêmes. Peut-être mon interprétation est-elle erronée, mais un certain M. Turner, je crois, nous a envoyé une lettre au nom du pool de blé de la Saskatchewan pour nous expliquer leurs raisons de se retirer du Conseil. L'explication était plutôt longue. Je ne l'ai pas sur moi. On nous a néanmoins offert de nous aider le cas échéant. Les contacts ne sont donc pas complètement rompus.

[Text]

government at any time we want to use it. So we have not lost them completely, as far as we are concerned.

Mr. Nesdoly: How much money has gone to the Canada Grains Council? I understand there was an outright grant of \$50,000 once.

Mr. Williams: No. There is \$100,000 a year, a \$50,000 grant annually from the Department of Agriculture and a \$50,000 grant annually from the Department of Industry, Trade and Commerce. That has been in effect since the council has been in effect, which I think is four years now. So the total would be four times that.

Mr. Nesdoly: Very briefly, what have they accomplished?

Mr. Whelan: I think one of the things is an awful lot of information that they are accumulating. They are trying to co-ordinate all the efforts of all these different groups. I think Mr. Williams, who has been much closer to it than I have, could probably give a better answer.

Mr. Williams: It would be very difficult to outline in detail what they have accomplished in terms of physical happenings. In some ways they have brought the people together so that they could better focus on some of these joint problems. They have mounted trade groups. They have done quite extensive work in co-ordinating the development of information in respect of grains and in respect of feeding practices. So the views of all segments of the grain trade are expressed in these.

Mr. Nesdoly: People back home think it is a bit of a front for rail line abandonment. It is rather significant that this research team or the Canada Grains Group was initially headed by a very capable CPR employee. He went back to the CPR, and now they have an employee of the CNR heading up this group. I sometimes wonder what CPR or CNR people have to do with the grain trade, except for transportation, I suppose, and probably research work on how they are going to improve their transportation system by abandoning rail lines, I suppose.

Mr. Williams: I am afraid I have misled you. I thought you were speaking about the Canada Grains Council. My answers referred to the Canada Grains Council.

The Grains Group is quite a different organization. It is an internal group. The pools never belonged to it. It is an internal group that is drawn from various departments, and it is designed to service the Minister responsible for the Canadian Wheat Board. It is not headed up by an employee of the railways or a former employee of the railways. It is headed up by an Assistant Deputy Minister of the Department of Agriculture who is seconded to that position at the present time. That is the Grains Group as opposed to the Grains Council.

Mr. Nesdoly: There was some mention made a while ago about a shortage of butter. I know there have been moves to discourage farmers from producing cream as such, and to encourage them to go into whole milk or commercial milk production. Is the department considering any steps or moves to encourage cream production again, or is that inefficient?

Mr. Whelan: I know of no program that we have. Do you mean to have the cream production on the farm?

[Interpretation]

M. Nesdoly: Combien d'argent a été donné au Conseil canadien des grains? Je pense qu'il y avait une contribution initiale de \$50,000.

M. Williams: Non. Le crédit est de \$100,000 par année, le ministère de l'Agriculture et le ministère de l'Industrie et du Commerce se partagent cette somme. Ce crédit existe depuis la création du Conseil il y a quatre ans. Il faut donc quadrupler cette somme pour obtenir le total.

M. Nesdoly: Qu'est-ce qui a été accompli?

M. Whelan: D'abord, on a amassé beaucoup d'information. Le Conseil essaie de coordonner l'activité des différents groupes. Je crois que M. Williams est beaucoup plus au courant de leur travail et pourra vous donner une meilleure réponse.

M. Williams: Il serait assez difficile de vous expliquer en détail tout ce que le Conseil a fait. Il a, par exemple, rassemblé les intéressés et ainsi facilité leurs recherches d'une solution à leurs problèmes communs. On a créé des groupes commerciaux. Le Conseil a également accompli un important travail de coordination en ce qui concerne l'information en matière de blé et de provendes. Les groupes de travail tiennent donc compte de tous les aspects du commerce de blé.

M. Nesdoly: Les agriculteurs ont parfois l'impression que tout ce travail n'est fait que pour mieux les oublier. N'oublions pas que le groupe d'étude du Conseil canadien des grains avait d'abord été présidé par un employé très capable du CPR. Cet employé est retourné au chemin de fer, pour laisser sa place à un employé du CNR. Parfois, je me demande ce que de tels gens ont à faire dans le commerce du blé, mises à part les questions de transport, j'imagine, ainsi que le travail de recherche sur la meilleure manière d'améliorer leur système de transport, c'est-à-dire en fermant quelques lignes.

M. Williams: Nous ne parlons apparemment pas de la même chose. Je croyais que vous parliez du Conseil canadien des grains. Ma réponse concernait par conséquent le Conseil des grains.

Le Groupe des grains est une organisation tout à fait différente. C'est un Groupe interne. Les pools n'y ont jamais appartenu. Ce Groupe se compose de représentants des différents ministères, il est chargé d'assister le ministre responsable de la Commission du blé. Je peux vous dire que ce Groupe n'est pas dirigé par un employé ou un ancien employé des chemins de fer, mais par le sous-ministre adjoint de l'Agriculture. Voilà le Groupe des grains par opposition au Conseil des grains.

M. Nesdoly: On vient de parler d'une pénurie de beurre. Je sais que l'on a pris des mesures pour décourager la production de crème et que l'on a encouragé les producteurs à augmenter leur production de lait de consommation. Avez-vous l'intention de reprendre des mesures pour encourager la production de crème ou est-ce que cela ne sert à rien?

M. Whelan: Je ne connais pas de programme, Parlez-vous de la production de crème sur les fermes?

[Texte]

Mr. Nesdoly: Right. I know a lot of cream shippers back home who had to stop because of some government orders that just made it impossible for them to ship cream any more, because of quotas and everything else.

Mr. Whelan: Because the people had separated the milk at home.

Mr. Nesdoly: That is right.

Mr. Whelan: My understanding is that quotas never did that, but if you have any evidence to show they did I would be pleased to have it. We met the dairy farmers again, not too long ago, and we discussed the cream shipping problem with them. Naturally they think they are in a worse position than they should be because the big trend is to ship all the milk and have it separated at the factory. Some people say the old system of shipping cream is better. You do not create the problem with the skim milk powder because you use the skim milk at home on the farm. I do not think we would ever be in a position to produce enough butter for the butter needs of Canada if we tried to go back to that old program.

Mr. Nesdoly: Why do we have a shortage of butter now?

Mr. Whelan: One of the main reasons, last year, would be the weather because the quotas were enlarged. They were asked to produce more but instead of producing more they produced just about the normal production, which did not come up to the expectations of what we would have had under normal conditions in eastern Ontario and western Quebec in particular. I think production went down on an average in a county about 14.5 per cent.

Mr. Nesdoly: All right.

Mr. Lundrigan: Maybe the weather creates the problems that the government has.

Mr. Whelan: I beg your pardon?

Mr. Lundrigan: Weather causes the unemployment as well as the agricultural problem?

Mr. Whelan: Well, you know . . .

Mr. Lundrigan: A terrible situation there. No co-operation from the divine authorities at all.

The Chairman: Order, please. Mr. Nesdoly has the floor.

Mr. Nesdoly: That is all. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Nesdoly Mr. Côté.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Ma première question a trait au crédit 1 dans l'administration. Puisqu'il y a eu une facilité de commerce l'an dernier enfin, une demande assez forte de nos produits, malgré une production moindre, les coûts d'administration de la Commission canadienne du lait sont-ils beaucoup diminués comparés à l'année précédente?

Mr. Williams: No. The administrative costs of the Canadian Dairy Commission are not part of this particular vote; they are a separate vote. In other words, the federal government pays the total costs of administration for the Canadian Dairy Commission. In this year they were \$651,000 and then there was an \$18,000 capital expenditure, but that represented a modest increase over the previous year. It is up slightly more than the previous year.

[Interprétation]

M. Nesdoly: C'est exact. Je connais beaucoup d'expéditeurs de crème chez nous qui ont dû arrêter à cause de directives quelconque émises par le gouvernement qui l'ont fait impossible pour eux de continuer à expédier de la crème, à cause des quotas et tout le reste.

M. Whelan: Parce qu'ils avaient séparé le lait chez eux.

M. Nesdoly: C'est exact.

M. Whelan: J'avais l'impression que les quotas ne créaient jamais de telles situations, mais, si vous avez des renseignements qui démontrent que c'est le cas, j'aimerais les recevoir. Nous nous sommes réunis avec les laitiers il n'y a pas très longtemps, et nous avons parlé du problème causé par l'expédition de la crème. Naturellement, ils pensent que leur situation est pire qu'elle ne devrait être, puisque la tendance générale est d'expédier tout le lait à l'usine, où on le sépare. D'aucuns disent que la vieille méthode d'expédier la crème est meilleure. Ce n'est pas la poudre de lait écrémé qui cause un problème, puisque le lait écrémé est utilisé sur la ferme. Je ne crois pas que nous puissions jamais produire suffisamment de beurre pour satisfaire aux besoins du Canada si nous retournions à la vieille méthode.

M. Nesdoly: Pourquoi n'y a-t-il pas assez de beurre maintenant?

M. Whelan: Une des raisons principales serait le temps que nous avons eu l'an dernier, puisque les quotas ont été augmentés. On a demandé aux producteurs de produire plus de beurre, mais leur production était plus ou moins normale, et cela n'a pas été ce que nous aurions eu dans des conditions normales dans l'est de l'Ontario et l'est du Québec, en particulier. Je crois que la production a baissé, en moyenne, dans un comté, par 14.5 p. 100.

M. Nesdoly: D'accord.

M. Lundrigan: C'est peut-être le temps qui est responsable des problèmes du gouvernement.

M. Whelan: S'il vous plaît?

M. Lundrigan: Est-ce le temps qui crée le chômage en même temps que les problèmes concernant l'agriculture?

M. Whelan: Eh! bien, vous savez . . .

M. Lundrigan: Quelle situation. Les autorités divines n'ont pas du tout coopéré.

Le président: Silence, s'il vous plaît. M. Nesdoly a la parole.

M. Nesdoly: C'est tout. Merci.

Le président: Merci, monsieur Nesdoly. Monsieur Côté.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. My first question concerns Vote 1 under Administration. Since business was good last year, and since there a fairly strong demand for our products in spite of a smaller production, did the Canadian Dairy Commission's administrative cost decrease very much as compared to the preceding year?

M. Williams: Non, les coûts d'administration de la Commission canadienne du lait ne font pas partie de ce crédit. Ils font l'objet d'un crédit à part. En d'autres termes, le gouvernement fédéral paie tous les frais d'administration de la Commission canadienne du lait. Cette année, ces frais se chiffraient à \$651,000; il y a eu des dépenses de \$18,000, mais ce n'était qu'une augmentation modeste par rapport à l'année précédente. C'est un peu plus élevé que pour l'année précédente.

[Text]

M. Côté: En somme, le coût d'administration a augmenté cette année.

Mr. Williams: Yes.

M. Côté: Vous avez parlé d'un montant de 80 millions ou 50 millions de dollars, je n'ai pas très bien saisi; quel est, d'abord, le montant attribué pour l'administration puis celui versé du budget de la Commission canadienne du lait en subsides directs aux cultivateurs?

Mr. Williams: In the current year the amount that is used for support purposes supplied from the Agricultural Stabilization Board vote is \$107,400,000. In the administration, which is a separate vote and is not covered in that area, in the current year it is \$651,000 and there is a capital item of \$18,000, so the total administrative costs would be \$669,000 in the current year.

M. Côté: Ce 107 millions de dollars, est-ce le budget total de la Commission canadienne du lait?

M. Williams: Ce n'est pas le budget total, mais seulement la partie réservée aux subsides.

M. Côté: D'accord.

• 2050

Seulement pour les subsides. D'accord. Cela répond à ma première question.

M. Williams: Pour les subsides et l'entreposage du beurre et autres denrées.

M. Côté: Ma deuxième question a trait à la recherche en médecine vétérinaire. J'ai appris dernièrement que la brucellose fait des ravages dans certains troupeaux de la région de Drummond, Nicolet, Yamaska, Arthabaska et on a dû abattre des animaux. Le ministère a-t-il été saisi de ce problème? On a invoqué la pénurie de fourrage qui s'est produite à la suite des intempéries de l'an dernier et sur quelques fermes, on a fait abattre des moitiés de troupeaux. A-t-on déterminé s'il s'agit vraiment de la brucellose ou d'un manque de nourriture?

Mr. Williams: I regret, Mr. Côté, that at present I cannot answer that. Our people have been working on it. I have not seen a final report but I would be glad to obtain one and let you have it.

M. Côté: Il y a quelques années, lorsque j'étais dans l'industrie laitière, on nous faisait les génisses entre 3 mois et 9 mois, mais par la suite, on nous le déconseillait, la brucellose semblant être sous contrôle. On nous avait informés qu'il y avait risque d'infection ou de contamination tant que l'animal n'avait pas assimilé le microbe. Vous avez dit tout à l'heure à M. Murta, qu'il se fait des analyses d'urine dans les usines laitières, comme on le fait dans nos régions. Est-ce que ces mêmes tests se poursuivent? Dans nos régions, c'est seulement à la suite de l'avortement de la bête qu'on s'est rendu compte de l'existence de cet état de choses. Est-ce que c'est suivi comme ça l'était il y a quelques années? A tous les mois, le lait que chaque cultivateur livrait à la fabrique était analysé.

Mr. Williams: The procedure that is followed is that this ring test is carried out at all commercial milk plants. If there is any evidence of brucellosis showing up in these tests, then the tests are carried out on a herd basis until the

[Interpretation]

Mr. Côté: In short, administrative costs increased this year.

M. Williams: Oui.

Mr. Côté: You mentioned a sum of \$50 million or \$80 million, I did not fully understand. First of all, how much is spent on administration, and how much of the Canadian Dairy Commission's budget is devoted to direct subsidies to farmers?

M. Williams: La somme consacrée à cette fin qui est fournie par l'Office de stabilisation des prix agricoles se chiffre à \$107,400,000. En ce qui concerne l'administration, qui est un crédit à part et qui n'est pas inclus sous ce chapitre, les frais pour cette année se chiffrent à \$651,000. Si on ajoute les investissements de \$18,000, le total des frais d'administrations se chiffre à \$669,000 pour cette année.

Mr. Côté: Is this sum of \$107 million the total budget of the Canadian Dairy Commission?

Mr. Williams: It is not the total budget, but only the part reserved for subsidies.

Mr. Côté: I see.

Only for the subsidies. Fine. That answers my first question.

Mr. Williams: For the subsidies and the storage of the butter and the other products.

Mr. Côté: My second question concerns research in veterinary medicine. I recently learned that brucellosis is working havoc among herds in the Drummond, Nicolet, Yamaska and Athabaska regions and animals have had to be destroyed. Has this problem been presented before the department? There has been talk of the lack of fodder resulting from the bad weather or last year and, on some farms, half the herd was destroyed. Has it been determined if it is brucellosis or a lack of fodder?

M. Williams: Je suis désolé, monsieur Côté, que je ne peux pas répondre à cette question maintenant. Nous examinons le problème, mais je n'ai pas eu le rapport final. Il me ferait plaisir d'obtenir un exemplaire du rapport pour vous.

Mr. Côté: Several years ago, when I was in the dairy industry, we had to vaccinate our heifers between the ages of three and nine months but afterwards we were advised not to, since brucellosis seemed to be under control. We were informed that there was a risk of infection or contamination at long as the animal had not assimilated the microbe. Earlier, you told Mr. Murta that urine analyses are carried out in dairies as is done in our region. Are these same tests still being made? In our region we only realized what the situation was when animals started slinking. Several years ago the milk which each dairy farmer delivered to the factory was analysed every month. Is this still being done?

M. Williams: L'épreuve de l'anneau est faite à toutes les fabriques laitières commerciales. Si ces preuves révèlent la présence de la brucellose, les épreuves sont faites pour chaque troupeau jusqu'à ce qu'on trouve les troupeaux qui

[Texte]

herds are located which are responsible for the brucellosis organisms in the total milk supply. It may only be one herd.

Once that herd or those herds are located, then individual animal blood tests are taken in the same manner as was done when the area was under regional test. You will recall that the veterinarians went in, they blood tested all animals, they got a reading back. If there were any suspicious animals they retested them in 30 days, and so on, until the herds and the area were declared free.

M. Côté: Il y a quelques années, certains pays exigeaient que les génisses soient vaccinées. Lorsque le gouvernement fédéral a pu prouver aux pays étrangers que cette maladie était sous contrôle au Canada, on ne l'a plus exigé. Mais en ce moment on demande de le faire de nouveau.

La région que je représente est reconnue pour son industrie laitière et il serait important d'avoir des renseignements clairs et précis à ce sujet et dans un avenir assez rapproché. Si cette région est définie comme étant une zone dangereuse, cela peut influencer sur la vente des jeunes animaux aux pays étrangers.

Mr. Williams: You have described this as something that does happen, but the major problem associated with the calf hoof vaccination against brucellosis is somewhat different in terms of export. The major problem is that animals that have been vaccinated do not always show clean in a blood test; they will show as suspicious simply because they have been vaccinated. This is the same reason why we will not, under our intensive quarantine system when we bring animals from mainland Europe, allow any animals that have been vaccinated to enter the program for fear that antibodies resulting from an earlier vaccination may obscure the test. This is part of the problem, Mr. Côté, that makes buyers sometimes a little hesitant to purchase in certain areas where vaccination has been carried out recently, simply because they are afraid that too many of their animals will not pass the test, despite the fact that it may be a false reaction.

M. Côté: D'accord, merci. Monsieur le président, j'ai encore une question à poser et mon temps est pas tout à fait expiré.

Au sujet de l'assurance-récolte, monsieur le ministre, votre mémoire traite du montant prévu pour le programme d'assurance-récolte du Québec dans les termes suivants:

le montant est indiqué séparément comme poste budgétaire normal au montant de 1.1 million de dollars afin que l'aide fédérale au programme se poursuive jusqu'à ce que le plan devienne sain du point de vue actuariel dans cette province.

Pourriez-vous me donner plus de détails là-dessus?

Mr. Whelan: To say it in plain language, the Department of Insurance does not consider its insurance program to be sound; we say that it is not actuarially sound, because in Quebec the records have shown that for every \$0.50 you pay out in insurance you get \$2.05 back.

Mr. Murta: How many farmers take it?

Mr. Whelan: About 22 per cent of the farmers in Quebec take it.

[Interprétation]

sont à l'origine des microbes de la brucellose causée dans le lait. Il se peut qu'il ne s'agisse que d'un troupeau.

Une fois qu'on a trouvé ce troupeau ou ces troupeaux, des prises de sang de chaque animal sont faites, tout comme lorsque le district était examiné sur une base régionale. Vous vous souviendrez que les vétérinaires ont examiné le sang de tous les animaux. S'il y avait des cas douteux, les bêtes ont été réexaminées après une période de 30 jours, et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'on ait pu déclarer les troupeaux et la région incontaminés.

Mr. Côté: Several years ago, certain countries required that heifers be vaccinated. When the federal government was able to prove to foreign countries that this disease was under control in Canada, it was no longer required. But now, it is being requested again.

The region which I represent is known for its dairy industry and it is important to have clear and precise information on this subject in the near future. If this region is declared a dangerous zone, this could influence the sale of young animals to foreign countries.

M. Williams: Vous avez dit que c'est une chose qui s'est produite, mais le problème le plus important en ce qui concerne la vaccination des génisses contre la brucellose n'est pas tout à fait le même dans le cas des exportations. La difficulté, c'est que les prises de sang chez les animaux qui ont été vaccinés ne donnent pas toujours des résultats positifs. On va les considérer comme des cas douteux tout simplement parce qu'ils sont vaccinés. Pour la même raison, dans notre système de quarantaine intensive, nous ne permettons pas aux animaux vaccinés qui sont importés de l'Europe continentale de faire partie du programme parce que nous craignons que les anticorps d'une vaccination précédente peuvent mettre en doute les résultats du test. C'est en partie pour cela, monsieur Côté, que les acheteurs hésitent des fois à faire les achats dans certaines régions où des animaux ont été vaccinés dernièrement, tout simplement parce qu'ils ont peur que trop de leurs animaux ne réussissent pas le test, même si ce n'est qu'une fausse réaction.

Mr. Côté: I see. Thank you. Mr. Chairman I have one more question to ask since my time is not quite up.

With respect to crop insurance, Mr. Minister, your memorandum deals with the sum provided for for the Quebec Harvest Insurance Plan as follows:

the amount is indicated separately as a normal budgetary item in the amount of \$1.1 million so that federal assistance to the program continue until the plan becomes healthy from the actuary point of view in this province.

Could you give me further details concerning this?

M. Whelan: Franchement le Département des Assurances ne considère pas son programme d'assurance fort sain. Nous disons que le programme n'est pas sain du point de vue actuariel parce que, au Québec, les livres nous montrent que, pour chaque cinquante cents que l'on paie en assurance, on reçoit \$2.05.

M. Murta: Combien d'agriculteurs en bénéficient?

M. Whelan: Environ 22 p. 100 des agriculteurs au Québec en profitent.

[Text]

Mr. Murta: What is the reason? Is it a poor selling job?

Mr. Whelan: I cannot give the reason, but I think more of them want a different type of insurance; it is even worse in Ontario where only 10 per cent of the farmers have it. If there is any real reason it may be that the farmers do not think the insurance suits their farm operation. But the records show that the government has been paying out much more than the farmers are paying into it.

The Vice-Chairman: Mr. Côté has the floor.

M. Côté: Est-ce que, monsieur le ministre, vous avez eu certains contacts depuis le début de janvier avec les autorités du ministère provincial de l'Agriculture sur l'assurance-récolte pour savoir s'ils prévoient instaurer un autre système d'assurance-récolte, c'est-à-dire établir d'abord des performances qui n'existent pas ce qui fait peut-être que le cultivateur ne s'assure pas. Personnellement, je crois que ce n'est presque pas une assurance, d'ailleurs la preuve en est que les gens ont décidé de ne pas s'assurer. Mais depuis le mois de janvier, n'y a-t-il pas en une nouvelle orientation de l'assurance, du Québec?

Mr. Whelan: There may be, but the last meeting I had with the Quebec Minister of Agriculture, Mr. Toupin, was in December and we discussed crop insurance at that time. Perhaps Mr. Williams or Mr. Rayner may have something more up to date on the Quebec crop insurance program.

Mr. Williams: I do not think I can give you complete details on it but in direct reply to your question, Mr. Côté, the situation in the Province of Quebec has changed somewhat. They have made certain changes in the composition of their crop insurance agency. For some of the new crops and in some of the new plans they are bringing in, they are moving much closer to the type of program that our Department of Insurance feels would be actuarially sound and could come under the act in full.

• 2100

M. Côté: D'accord.

Ma dernière question, monsieur le président, avant d'être interrompu...

Le vice-président: Il vous reste deux minutes, monsieur Côté.

M. Côté: Bon! Merci.

Le vice-président: Dernière question.

M. Côté: D'après le crédit 15, reste-t-il encore plusieurs cultivateurs qui n'ont pas reçu ce \$400 pour les pertes dues aux intempéries?

Mr. Whelan: We are still reviewing some applications.

Mr. Williams: We still have a few applications under review that have been resubmitted with additional information but there are very few now that have not been processed.

M. Côté: Vous deviez, je crois, faire parvenir au gouvernement du Québec une copie de l'entente signée avec cette province sur les fermes maraîchères d'une acre et plus. Est-ce bien une copie ou l'original qui a été envoyé à Québec?

[Interpretation]

M. Murta: Pourquoi? On ne sait comment la vendre?

M. Whelan: Je ne sais pas pourquoi, mais je crois qu'il y a plus d'agriculteurs qui cherchent un autre genre d'assurance. La situation est même pire en Ontario, où seulement 10 p. 100 des agriculteurs en bénéficient. S'il y a une raison véritable, il se peut que les agriculteurs pensent que ce genre d'assurance ne convient pas à leur entreprise. Mais les livres nous montrent que le gouvernement a contribué beaucoup plus que les agriculteurs.

Le vice-président: M. Côté a la parole.

Mr. Côté: Mr. Minister, have you had any contacts with the Provincial Department of Agriculture since the beginning of January concerning crop insurance. Do you know if they plan to set up another system, that is, if they plan to first of all establish performances which do not exist which perhaps explains why the farmer is not insuring himself. Personally, I think that it is almost not insurance. You have as proof of this the fact that people have decided not to insure themselves. But since January, has there not been a change of direction in insurance in Quebec?

M. Whelan: Cela se peut, mais la dernière rencontre que j'ai eue avec M. Toupin, le ministre de l'Agriculture pour le Québec, a eu lieu au mois de décembre, et nous avons parlé de l'assurance-récolte. M. Williams ou M. Rayner ont peut-être quelque chose de plus récent concernant le programme d'assurance-récolte au Québec.

M. Williams: Je ne crois pas pouvoir vous donner des détails plus complets, mais, pour répondre d'une façon directe à votre question, monsieur Côté, la situation au Québec a changé quelque peu. On a fait certains changements dans la composition de l'agence assurance-récolte. En tenant compte des nouveaux produits et en introduisant de nouveaux plans, ils se rapprochent beaucoup au genre de programme, d'après le Ministère des Assurances, serait sain, du point de vue actuariel, et qui sera régi complètement par la Loi.

Mr. Côté: Agreed.

Mr. Chairman, my last question before being interrupted...

The Vice-Chairman: You have two minutes left, Mr. Côté.

Mr. Côté: Well, thank you.

The Vice-Chairman: Last question.

Mr. Côté: According to Vote 15, are there many farmers left who did not receive a fee of \$400 for their losses due to weather conditions?

M. Whelan: Nous examinons toujours certaines demandes.

M. Williams: Il reste encore quelques demandes qui ont été présentées de nouveau appuyées par des renseignements complémentaires, mais il n'en reste qu'un très petit nombre sur lesquelles nous n'avons pas encore statué.

Mr. Côté: You were, I believe, to submit to the Government of Quebec a copy of the agreement signed with that province concerning vegetable-producing farms of more than one acre. Did you send a copy of the original of the agreement?

[Texte]

Mr. Williams: At this moment a list of them is being sent. A meeting was held yesterday in Ottawa between the officials who are administering that program and the officials within the Department of Agriculture who are administering our end of the program and I was informed last night that all the problems that existed have been brought to a successful decision. However, I honestly cannot tell you at the present moment whether they are going to exchange the actual ones or a photocopy. I understand that to date only lists have been sent.

M. Côté: D'accord. Les cultivateurs font parvenir leurs factures au gouvernement fédéral selon l'entente sur le transport. De plus, pour bénéficier des prêts offerts par la province de Québec, ils doivent présenter ces mêmes factures. Aussitôt cette étude terminée les factures étant vérifiées par le Conseil du Trésor, puis revenues au centre des données, peut-on les retourner le plus vite possible au cultivateur afin qu'il bénéficie du prêt provincial?

Mr. Williams: We will ensure that they will be returned as quickly as possible.

Le vice-président: Merci, monsieur Côté.

M. Côté: D'accord.

The Vice-Chairman: You have 10 minutes, Mr. Horner.

Mr. Horner (Crowfoot): Thank you. I do not think I will use my 10 minutes but I would like to ask a few questions on the subject matter of the Production and Marketing Program.

I understand that the Grassland Incentive program is going to continue. Also, we see in the estimates further expenditures for an acreage reduction program. Perhaps the Minister would comment on those two matters before I proceed any further with my questions.

Mr. Whelan: Do you want to know if the Grassland Incentive program is going to be extended?

Mr. Horner (Crowfoot): I see there is a certain amount of money set aside in the supplementary estimates for it and I understand that it is going to be continued. Perhaps you could just explain the rationale behind that.

Mr. Whelan: It is going to be extended. Mr. Williams can explain that in more detail.

Mr. Williams: It was put in position for a three-year period and the intention is to include it this year. It is estimated that some additional funds will be needed over and above the \$40 million that was originally voted for it.

• 2105

This particular figure, however, this total of \$10 million—very little of it is grassland. Excuse me, none of it is money for grassland. That will not be required as a supplementary estimate because it will not be paid out before the end of March. But the facts are that it will be continued in the next year. Funds are being provided to make the payments next year.

Mr. Horner (Crowfoot): I see grassland incentive payments are mentioned there. Supposing, for example, I did not have in my permit book in 1970 a specified acreage, for a number of reasons. Maybe I did not own the farmland,

[Interprétation]

M. Williams: Nous allons envoyer une liste de ces exploitations. Une réunion a eu lieu hier à Ottawa entre les fonctionnaires des gouvernements respectifs chargés d'administrer ce programme et on m'a informé hier soir que tous les problèmes avaient été réglés. Toutefois, il m'est impossible de vous dire si ce sont les copies ou le texte original qui sera échangé. Jusqu'à ce jour, je crois savoir que l'on a envoyé que les listes.

Mr. Côté: Well Under the freight agreement, the farmers have to send their bills to the federal government. But, to be eligible for the loans handed out by the Province of Quebec, they have to send these same bills to the provincial government. After this review, the bills are audited by the Treasury Board and go back to the data centre and I would ask for them to be sent back to the farmers as soon as possible so that they can apply for the provincial loan.

M. Williams: Nous ferons en sorte qu'elles soient renvoyées aussi rapidement que possible.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Côté.

Mr. Côté: All right.

Le vice-président: Vous avez 10 minutes, monsieur Horner.

M. Horner (Crowfoot): Je vous remercie. Je ne pense pas que je vais utiliser mes 10 minutes, mais je voudrais néanmoins poser quelques questions au sujet du programme de la production des marchés.

Il me semble que le programme de primes à la production herbagère va être maintenu. Je remarque également dans le budget des dépenses supplémentaires pour un programme de réduction de la surface cultivée. Peut-être le ministre pourrait-il nous expliquer ces deux postes avant que je poursuive avec mes questions.

M. Whelan: Vous me demandez si le programme de primes à la production herbagère va être maintenu?

M. Horner (Crowfoot): Je vois que les prévisions supplémentaires prévoient certains crédits à ce titre et je crois savoir que ce programme va être maintenu. Peut-être pourriez-vous m'en expliquer les raisons.

M. Whelan: Il va être maintenu. M. Williams pourra vous expliquer cela plus en détail.

M. Williams: Il a été institué pour une période de trois ans et on a l'intention de le poursuivre cette année. On prévoit que des crédits supplémentaires seront nécessaires en plus des 40 millions de dollars qui avaient été approuvés à l'origine.

Toutefois, ce chiffre, ce total de 10 millions de dollars, ne concerne qu'une très petite surface de prairie. Excusez-moi, il ne concerne pas les herbages du tout. Cette somme ne sera pas utilisée en tant que budget supplémentaire parce qu'elle ne sera pas payée avant la fin du mois de mars. Mais toujours est-il que le programme sera maintenu l'année prochaine et des crédits sont prévus à cet effet.

M. Horner (Crowfoot): Je vois que l'on mentionne ici les primes à la production herbagère. Supposons, par exemple, que en 1970 mon livret ne mentionnait aucune superficie en herbage, pour diverses raisons. Peut-être parce que

[Text]

and maybe the previous owner did not have a permit book. Maybe he fed all the grain he raised on that farm, but I bought the farm in 1971.

I am going to use a hypothetical question. That additional 100 acres I purchased was not in the permit book of 1970, but now I can well put in my permit book that I purchased this land since 1970. But supposing I do not want to farm it. Supposing I want to seed it. Can I now put it back in, and will I qualify for grassland incentive payments?

Mr. Williams: No, it is only the stuff seeded—is it this year or last year?

Mr. Whelan: Mr. Rayner.

Mr. L. C. Rayner (Director, Crop Insurance Division, Department of Agriculture): I am not sure of your hypothetical question.

Mr. Horner (Crowfoot): Let us suppose that since 1970 I have purchased additional land. The land I have purchased has 100 acres cultivated on it, and I do not know whether the previous owner had it in a permit book, or for that matter even had one, a grain permit book at the elevator. He may well have fed all the grain he grew. But to me it is new land. To me it is land that is complementary to the land I now own, and for that reason I can perhaps seed it to grass. If I do decide to seed it to grass, it may well not have been in my previous permit book because I just purchased the land. Can I collect the grassland incentive payments?

Mr. Rayner: Yes you can, Mr. Horner. Each time you apply—if you had applied, say, in 1972 and it is inspected this year, the payment is based on the land that you are operating in 1973. Land changes hands so much out there, as you realize, and whether or not it was in your permit book does not matter. If we can determine that that 100 acres was in grass in 1970, you cannot get \$10 for it. If it was cultivated—you bought it; you put it in grass and it is growing grass this year, and when it is inspected you will receive \$10 for it.

Mr. Horner (Crowfoot): I have to be prepared to prove that it was in fact under cultivation. I cannot buy land—let me use the expression—that is in native grass. I cannot plough it up and claim grassland incentive payments for it.

Mr. Rayner: Yes, that is included too.

Mr. Horner (Crowfoot): That is included too.

Mr. Rayner: With one exception. If you had in 1970—let me see now. How does this work? If you had in 1970 about 100 acres in cultivation and you now buy another couple of hundred and break it, the maximum is based on the 100 acres you had in 1970. In other words, we would not pay somebody who has bought a lot of land and pay \$10 on more land than what he was operating in 1970. But otherwise some land can be broken up and can receive \$10.

Mr. Horner (Crowfoot): Are you suggesting that in order to qualify, the amount of reduction of my cultivated acreage has to equal the amount of my claim for grassland incentive payments?

[Interpretation]

je ne possédais pas encore ces terres ou que le propriétaire précédent n'avait pas de livret.

Supposons donc que j'ai acheté cette exploitation en 1971. Donc, ces 100 acres supplémentaires ne figuraient pas dans mon livret mais maintenant je peux très bien y inscrire que j'ai acheté ces terres depuis 1970. En supposant que je ne veuille pas les cultiver, mais les mettre en herbage. Serai-je admissible aux primes à la production herbagère?

M. Williams: Non, ce sont uniquement les terres commencées—était-ce cette année ou l'année dernière?

M. Whelan: Monsieur Rayner.

M. L. C. Rayner (Directeur, Division de l'assurance récolte, ministère de l'Agriculture): Je ne suis pas bien sûr d'avoir bien saisi votre question.

M. Horner (Crowfoot): Supposons que j'ai acheté depuis 1970 des terres additionnelles. Celles-ci consistent en 100 acres cultivées et je ne sais pas si le propriétaire précédent avait un permis pour l'ensilage. Il se peut très bien qu'il ait consacré tout son grain à la nourriture du bétail. Mais pour moi il s'agit là de nouvelles terres et je peux peut-être les ensemercer en herbage. Si je décide de faire cela ces terres ne figureront peut-être pas dans mon livret antérieur parce que ce sont des terres que je viens seulement d'acquérir. Ai-je droit, dans ces conditions, aux primes à la production herbagère?

M. Rayner: Oui, monsieur Horner. Si vous avez fait votre demande, disons, en 1972 et que les terres soient inspectées cette année, la prime est fonction de la surface que vous possédez en 1973. Les terres changent de main tellement souvent et peu importe qu'elles figurent dans votre livret ou non. Si nous découvrons que ces 100 acres étaient déjà des herbages en 1970, vous ne pouvez pas obtenir les \$10. Si elles étaient cultivées, c'est-à-dire que vous les avez achetées et ensemençées en herbage et qu'elles soient sous cette forme au moment de l'inspection, vous toucherez les \$10.

M. Horner (Crowfoot): Je vais donc devoir prouver qu'elles étaient cultivées auparavant. Je ne peux pas acheter des terres qui étaient déjà des herbages et les labourer pour ensuite réclamer les primes à la production herbagère.

M. Rayner: Si, cela est prévu.

M. Horner (Crowfoot): C'est possible?

M. Rayner: Avec une exception. Si vous aviez en 1970, 100 acres cultivés et que vous achetiez 100 acres supplémentaires et les labourez, le maximum est basé sur les 100 acres que vous possédiez en 1970. En d'autres termes, nous ne paierons pas quelqu'un qui a acheté des terres et lui payer \$10 sur une plus grande surface que celle qu'il possédait en 1970. Mais autrement, il est possible de labourer des terres et de toucher quand même les \$10.

M. Horner (Crowfoot): Voulez-vous dire que pour toucher la prime, la surface que je cesse de cultiver doit être égale à la surface pour laquelle je réclame les primes à la production herbagère?

[Texte]

Mr. Rayner: No.**Mr. Horner (Crowfoot):** All right, fine. I understand that.

I would like to direct a question toward the supplementary estimates here with regard to the wheat acreage reduction payments. Is this still a carryover of Operation LIFT?

• 2110

Mr. Rayner: Yes, that is a carryover of Operation LIFT. There were a few claims to tidy up and as grassland was an extension of LIFT we found that when farmers applied for grassland sometimes new information came to light and indicated that the farmer should have got more money under LIFT. In this way \$29,000 altogether . . .

Mr. Horner (Crowfoot): In Operation LIFT.**Mr. Rayner:** . . . was paid. Yes.**Mr. Williams:** After the old claims had been reworked.**Mr. Rayner:** Under old claims, mostly paid last spring.

Mr. Horner (Crowfoot): Not that amount of money but there was a number of claims that the government was going to prosecute for overpayment; I think it totalled at one time 3,400 under Operation LIFT. Whatever happened to those? Did they dissipate? Did the government drop their claims against those farmers and were those farmers so notified?

Mr. Rayner: I do not think we ever set out to prosecute anyone but there were at one time about 4,000 farmers who we believed had received overpayments?

Mr. Horner (Crowfoot): I beg your pardon?**Mr. Rayner:** There were about 4,000 farmers . . .**Mr. Horner (Crowfoot):** I thought that.

Mr. Rayner: Since then, nearly 1,000 farmers have repaid their overpayment for over \$100,000. On the basis of new information some were not overpayments after all. When we came to pay the \$4 bonus on the LIFT payments in 1972, for some farmers who had received \$6 but had diverted some of their land to grass . . .

Mr. Horner (Crowfoot): Oh, yes.

Mr. Rayner: . . . we were able to withhold that \$4 because of overpayments. There are still approximately 1,800 farmers who have been overpaid. We are continuing with correspondence and continuing to correct these; if we owe them some money on grassland, we draw it to their attention again and try to arrange a settlement.

Mr. Horner (Crowfoot): If an acreage payment is paid this spring, these farmers will not be jeopardized because the government thought they had been overpaid already. In other words, you will not rule autocratically and make a judgment without taking these people to court and giving them a chance to present their arguments. You will not withhold their acreage payment that may well come out this spring. You would not do that, would you? Am I wrong in that assumption?

[Interprétation]

M. Rayner: Non.**M. Horner (Crowfoot):** Très bien, je comprends cela.

Je voudrais poser une question sur les prévisions budgétaires supplémentaires ayant trait à la prime de réduction de la production céréalière. S'agit-il toujours là de la suite du programme LIFT?

M. Rayner: Oui, c'est la suite du programme LIFT. Il restait quelques demandes en suspens et comme ce programme s'applique également aux Prairies, nous nous sommes rendu compte que lorsque des agriculteurs faisaient une demande pour les herbages, parfois des données nouvelles venaient à jour qui indiquaient que l'agriculteur aurait dû toucher davantage en vertu du programme LIFT. De cette façon, \$29,000 supplémentaires . . .

M. Horner (Crowfoot): Dans le cadre du programme LIFT?**M. Rayner:** . . . ont été versés. Oui.

M. Williams: Après une revision des anciennes demandes.

M. Rayner: Pour d'anciennes demandes, principalement soumises au printemps dernier.

M. Horner (Crowfoot): Il y a un certain nombre de demandes au sujet duquel le gouvernement cherchait le remboursement des paiements en trop; je pense que le nombre de ces demandes se montait à un moment donné à \$3,400. Qu'en est-il advenu? Le gouvernement a-t-il abandonné ces revendications à l'égard de ces agriculteurs et en ont-ils été avisés?

M. Rayner: Je ne pense pas que nous ayons jamais songé à poursuivre qui que ce soit mais il y avait à un moment donné 4,000 agriculteurs dont nous pensions qu'ils avaient trop reçu.

M. Horner (Crowfoot): Je vous demande pardon?**M. Rayner:** Il y avait environ 4,000 cultivateurs . . .**M. Horner (Crowfoot):** C'est ce que je pensais.

M. Rayner: Depuis lors, environ 1,000 cultivateurs ont remboursé ce qu'ils ont touché en trop, soit un total de \$100,000. D'après de nouvelles données que nous avons reçues, il ne s'agissait pas vraiment dans certains cas de paiements en trop. Lorsque nous avons versé la prime de \$4 dans le cadre du programme LIFT en 1972 à certains agriculteurs qui avaient reçu \$6 mais qui avaient placé une partie de leur terre en herbage . . .

M. Horner (Crowfoot): Ah oui.

M. Rayner: . . . il nous a été possible de ne pas leur payer ces \$4 en raison d'un paiement en trop. Il reste toujours environ 1,800 cultivateurs qui ont reçu un paiement en trop. Nous continuons d'échanger de la correspondance à ce sujet et à revoir les cas; si nous leur devons encore des primes pour les herbages, nous attirons leur attention là-dessus et essayons de conclure un arrangement.

M. Horner (Crowfoot): Si des primes de réduction de surface cultivée sont payées ce printemps, les agriculteurs ne seront pas lésés parce que le gouvernement estime qu'ils ont déjà reçu des paiements en trop. En d'autres termes, vous n'allez pas rendre de décision sans avoir donné la possibilité aux cultivateurs de se défendre. Vous n'allez pas retenir les primes qui leur sont dues au printemps prochain. Vous ne le feriez pas. Est-ce que je me trompe?

[Text]

Mr. Williams: Under the Financial Administration Act we cannot, without the farmer's agreement or without any person's agreement offset something that the government is going to pay him or give to him against something that we think he might owe us. It requires positive action by the Department of Justice to declare that a debt to the Crown, at which time it can be . . .

Mr. Horner (Crowfoot): I would hope so and I am glad that that matter has been cleared up because I understand there is going to be an acreage payment paid and I would not want to see any farmers refused this amount of money purely because the government thought they owed them something and they really did not accept that debt.

The Vice-Chairman: We thank you very much, Mr. Horner. It has been very interesting.

Mr. Horner (Crowfoot): My ten minutes are not up.

The Vice-Chairman: Your ten minutes are up.

Mr. Horner (Crowfoot): You are not serious.

Mr. Lundrigan: As a matter of interest before we proceed any further, and it is only a small point I am sure, the gentleman who responded to Mr. Horner was talking about "out there". Where is "out there"? I am from Newfoundland; is that out there? Where is out there? Is Ottawa out there?

Mr. Horner (Crowfoot): That is in an outport in Newfoundland, John.

Mr. Lundrigan: Is this a Canadian outport in Alberta that he is talking about?

Mr. Rayner: I was referring to where the program applied which would be . . .

Mr. Whelan: Out there.

Mr. Lundrigan: Out there.

Mr. Whelan: You are out East.

Mr. Horner (Crowfoot): It is a Wheat Board designated area.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Whelan: It may be of interest to the members to know that many people think we should perhaps be providing in such areas as Mr. Lundrigan's and in New Brunswick and in Nova Scotia grain-growing incentive programs for the farmers in that area.

Mr. Horner (Crowfoot): Yes, I think that would not be a bad idea, Mr. Minister.

Mr. Whelan: No, but they are quite serious.

Mr. Horner (Crowfoot): I am too.

Mr. Whelan: And in some areas they think they can do this if they are given a little incentive.

Mr. Horner (Crowfoot): I think it should be encouraged in all areas.

The Chairman: Order, please, order. Mr. Clermont.

[Interpretation]

M. Williams: La Loi sur l'administration financière nous interdit, sans l'accord de la personne concernée, de retenir le paiement d'une somme qui lui est due en remboursement d'une somme qu'il nous doit. Il faut que le ministère de la Justice déclare l'existence d'une dette envers la Couronne, et à ce moment-là il est possible . . .

M. Horner (Crowfoot): C'est ce que j'espérais et je suis heureux que cette question a été éclaircie parce que je n'aimerais pas que l'on supprime les versements à des agriculteurs simplement parce que le gouvernement pense qu'ils lui doivent quelque chose.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Horner, c'était très intéressant.

M. Horner (Crowfoot): Mes dix minutes ne sont pas épuisées.

Le vice-président: Si.

M. Horner (Crowfoot): Ce n'est pas possible.

M. Lundrigan: Une petite clarification avant de poursuivre. Le témoin qui a répondu à M. Horner a parlé à un moment donné de «là-bas». Où est «là-bas»? Je suis de Terre-Neuve et est-ce que c'est «là-bas»? Est-ce qu'Ottawa est «là-bas»?

M. Horner (Crowfoot): Ottawa est la banlieue de Terre-Neuve, John.

M. Lundrigan: Et l'Alberta également?

M. Rayner: Je parlais des régions auxquelles s'applique le programme . . .

M. Whelan: «Là-bas».

M. Lundrigan: «Là-bas».

M. Whelan: Vous vous êtes dans l'Est.

M. Horner (Crowfoot): C'est une région désignée par la Commission du blé.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Whelan: Vous serez peut-être intéressés de savoir que nombreux sont ceux qui pensent qu'il faudrait lancer des programmes des primes à la production céréalière dans des régions telles que Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse.

M. Horner (Crowfoot): Oui, ce serait une bonne idée, monsieur le ministre.

M. Whelan: C'est très sérieux.

M. Horner (Crowfoot): Je le suis aussi.

M. Whelan: Dans certaines régions, les cultivateurs pensent pouvoir cultiver des céréales pour peu qu'on les aide un peu.

M. Horner (Crowfoot): Il faudrait encourager cela partout.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Clermont.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I did not use my statement to show any reflection on the honourable and distinguished public servant. The reason I raise the point—and I hope the Minister would have said this instead of his support staff—is that I think that inadvertently the hon. gentleman has touched on one of the things that we feel in Canada, that in fact Alberta is out there and Newfoundland is down there and that this is Canada that we are living in right here. This is something that I am always very concerned about. If I am a little touchy about it I do not apologize. I want to be touchy about it because we have to get over this nonsense about talking about out there and up there and down there. This is Canada.

• 2115

Mr. Horner (Crowfoot): We are here.

Mr. Lundrigan: We are here.

Mr. Whelan: We have a saying in the Confederation building that we think the Sir John Carling building is too far out there.

Mr. Lundrigan: People of western Canada think the Liberal Party is too far down there.

The Vice-Chairman: Order, please.
Monsieur Clermont, s'il vous plaît.

M. Clermont: Monsieur le président, au Crédit 5b—Recherches—Dépenses du programme—\$1,353,700», je vois qu'un montant de \$594,000 est prévu pour les Dépenses de capital sous forme de «Construction et acquisition de terrains, bâtiments et matériel». De quoi s'agit-il exactement?

Mr. Whelan: Each of the departments was told to create programs for winter works to provide jobs for people. We can start in that part of Canada called St. John's West—renovations to a header house, interior painting, grounds and building clean-up, renovations to the sheepfold barn. Then you go to Charlottetown—\$18,800, and then Charlottetown Uptown grain storage buildings site clearance and improvement, and this is for a mill of their own, if I understand it correctly, and the total cost of that would be around \$52,000. This type of thing, Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, monsieur le ministre, cette somme de \$594,000 servira à aider à créer des emplois durant la période d'hiver?

Mr. Whelan: Yes.

M. Clermont: Alors, je fasse maintenant au crédit 15b. Mon collègue de Nicolet, M. Côté, a déjà parlé du montant \$1,595,000 «Subventions accordées, suivant les modalités prescrites par le ministre de l'Agriculture, aux agriculteurs des zones désignées...». Savez-vous monsieur le ministre, quel montant a coûté jusqu'à maintenant au Trésor fédéral l'aide aux cultivateurs à la suite des dégâts causés à leurs récoltes par les pluies de 1972? Je ne demande pas le montant total à la fin du programme, mais le montant dépensé présentement.

The Vice-Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Estimated expenditures to the end of this month are \$11,510,800.

M. Clermont: Auriez-vous une distribution des dépenses pour les sept ou huit comtés situés à l'est de l'Ontario?

[Interprétation]

M. Lundrigan: Monsieur le président, mon intervention n'était nullement destinée à offenser l'honorable témoin. Voici pourquoi j'ai soulevé ce point—et j'aurais espéré que le ministre réponde plutôt que des collaborateurs—je pense que le témoin a mis sans le vouloir le doigt sur un point sensible. Les gens ont vraiment l'impression que l'Alberta est «là-bas» et que Terre-Neuve est «dans ce bout-ci», alors que tout cela constitue le Canada. Cela m'ennuie toujours beaucoup et si vous trouvez que j'exagère, je ne m'en excuse nullement. Il faut cesser de parler de «là-bas» et de ce «côté-ci». C'est toujours le Canada.

M. Horner (Crowfoot): Nous sommes ici.

M. Lundrigan: Nous sommes ici.

M. Whelan: Il y a un dicton ici dans l'Édifice de la Confédération qui veut que l'Édifice Sir John Carling soit «trop loin par là-bas».

M. Lundrigan: Les gens de l'Ouest du Canada pensent que le parti libéral est «trop loin par là-bas».

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.
Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, in Vote 5b Research Program Expenditures ... \$1,353,700, there is an amount of \$594,000 listed as capital expenditures for construction and acquisition of land, buildings and equipment. What is this about exactly?

M. Whelan: Chacun des ministères a reçu pour instructions de lancer des programmes de travaux d'hiver pour donner des emplois aux gens. Nous pouvons commencer par la partie du Canada appelée St-John's West—rénovation d'une maison sur pilotis, décoration intérieure, nettoyage du terrain et des bâtiments, etc. Ensuite, on a Charlottetown—\$18,800, et ensuite Charlottetown-Upton pour la rénovation de silos de blé et la préparation d'un terrain pour la construction d'un moulin pour un montant total de \$52,000. C'est ce genre de choses, M. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, so this amount of \$594,000 will be used to create employment in the wintertime?

M. Whelan: Oui.

Mr. Clermont: Let us go now to Vote 15b, my colleague from Nicolet, Mr. Côté, already mentioned the amount of \$1,595,000. "grants, in accordance with terms and conditions prescribed by the Minister of Agriculture, to farmers in designated areas ... "Could you tell us, Mr. Minister, how much the Treasury Council paid until now to farmers for the losses they suffered due the rain in 1972? I am not asking the total amount for the program, but the amount that has been spent until now.

Le vice-président: Monsieur Williams.

M. Williams: On estime les dépenses jusqu'à la fin de ce mois à \$11,510,800.

Mr. Clermont: Would you have a breakdown of expenditures for the seven or eight counties in eastern Ontario?

[Text]

Mr. Williams: We can give it to you by the county. We have a table by counties that we could provide you with.

M. Clermont: Les membres du Comité auraient-ils objection à ce que cette information soit imprimée dans les comptes rendus de ce jour?

The Vice-Chairman: Would the Committee agree that this information be . . .

Mr. Lundrigan: What information is it again?

Mr. Whelan: A detailed account. It tells where the money has been spent and in what counties in eastern Ontario and western Quebec. The figure that was given was for parts of the provinces.

The Vice-Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le ministre, le gouvernement du Canada et celui de la province de Québec, je crois s'étaient entendus pour que lorsqu'un cultivateur déclarait qu'il cultivait deux acres ou plus de fruits et légumes, la subvention de \$400 devait payée par la province de Québec.

Mr. Williams: The arrangement in respect to this is not if it is two acres. It is a list of producers who indicate that in excess of 50 per cent of their income comes from the production of fruits and vegetable crops in the designated areas. While the Quebec Government is making the actual payment, the funds are being offset by the federal government making payments in respect of the transportation and the feed grain assistance at \$2 a ton.

It was decided that for administrative reasons it would be more convenient to do it this way. We are going to make the total payments. There is going to be a balance struck at the end, and we are going to make the total payments—this is on the basis of the current agreement—in respect of the \$2, and in respect of the transportation. They are going to make the payments to the fruit and vegetable people on our behalf of the \$400, simply because they are making a separate payment for the, as well, a much larger payment. But each cheque—none have been made yet—is to indicate that it includes the \$400 federal payment.

M. Clermont: On a fait allusion à une somme de 11 millions à la suite de l'accord entre le gouvernement fédéral et la province d'Ontario et la province de Québec; est-ce que cela comprend seulement la subvention en espèces de \$400 ou si cela comprend aussi la participation du Gouvernement fédéral pour le transport?

Mr. Williams: There have been no transportation costs included in that \$11 million. That is solely the \$400.

M. Clermont: Est-ce que vous sauriez combien a coûté la subvention de \$2 a coûté au Trésor fédéral jusqu'à ce jour?

Mr. Williams: I think you will appreciate that these are relatively small figures as yet, because the \$2 claim is not to be made until the next fiscal year, at the end of the feeding season. So it is only some of the transportation costs that have been paid. To date in both provinces—I do not have it broken down . . .

[Interpretation]

M. Williams: Nous pouvons vous donner les chiffres pour chaque comté. Nous avons un tableau par comté que nous pourrions vous communiquer.

Mr. Clermont: Would the members of the Committee object for this information to be printed and appended in two days to our record?

Le vice-président: Le comité accepte-t-il que cette information soit . . .

M. Lundrigan: De quoi s'agit-il exactement?

M. Whelan: D'un compte détaillé indiquant par comté les sommes qui ont été dépensées dans l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec. Le chiffre indiqué jusqu'à présent portait sur les provinces.

Le vice-président: Est-ce accepté?

Des voix: Accepté.

Le vice-président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: I understand the Quebec and federal governments arranged that when a farmer reported he used two or more acres for fruits and vegetables, the \$400 grant was to be paid by the Province of Quebec.

M. Williams: Ce ne sont pas les acres qui constituent le critère. Il y a une liste des producteurs qui déclarent que plus de 50 p. 100 de leur revenu provient de la production de fruits et de légumes dans les zones désignées. Le gouvernement du Québec effectue les versements, mais il est remboursé par le gouvernement fédéral qui paie \$2 la tonne de blé transporté au titre du programme d'aide aux cultivateurs de blé et de provende.

Du point de vue administratif, c'est plus simple ainsi. C'est néanmoins le gouvernement fédéral qui sort l'argent de sa poche. A la fin de chaque exercice, nous faisons le calcul de tout ce que nous devons en raison de cette subvention \$2 et pour les frais de transport. Si le gouvernement du Québec verse en notre nom cette somme \$400 aux producteurs de fruits et de légumes, c'est simplement parce qu'il leur verse déjà l'argent, d'ailleurs une somme beaucoup plus élevée. Les chèques indiqueront d'ailleurs que le montant fédéral \$400 est compris dans le paiement.

Mr. Clermont: Reference was made to some \$11 million following the agreement between the federal government and the government of Ontario and Quebec. Does this include the cash payment of \$400 as well as the transportation payments by the federal government?

M. Williams: Cette somme de \$11 millions ne comprend pas les paiements pour les transports. Elle ne comprend que la subvention \$400.

Mr. Clermont: What did the federal treasury pay up to date for this figure of \$2.

M. Williams: Vous comprendrez qu'il s'agit de montants relativement modestes, pour le moment du moins, car ce n'est qu'à la fin de la saison prochaine que cette revendication de \$2 pourra nous être adressée. Pour le moment, on a donc simplement payé une partie des frais de transport. Pour les deux provinces, je n'ai pas encore la répartition des montants . . .

[Texte]

Mr. Clermont: No, no, that is all right.

Mr. Williams: Yes, I have the numbers broken down for the two provinces. The total is just over \$24 millions—\$273,000.

Mr. Clermont: What is your estimate cost for that understanding for transportation?

Mr. Williams: The total cost of the two programs was estimated at \$1.5 million.

Mr. Clermont: How much?

Mr. Williams: It is \$1.5 million, including the \$2 assistance and the transportation. That was the total.

Mr. Clermont: Au début, vous avez mentionné un montant de \$11 millions, qui couvrirait les paiements faits par le Gouvernement fédéral à ce jour, pour la subvention en espèces de \$400. Ma question est celle-ci: quel est le coût estimatif total pour l'entente qui a été signée entre la province de Québec, la province d'Ontario et le Gouvernement fédéral pour venir en aide aux cultivateurs qui ont subi des pertes à la suite des pluies de 1972?

Mr. Williams: The total original estimate was \$14 million for the whole program in both provinces.

Mr. Clermont: Ma dernière question, monsieur le président: je vois, à la page 11, version française, un crédit de 3,100 mille dollars, «Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte». Est-ce que ce serait...

Mr. Williams: That is the original estimates of our cost, which is a statutory figure, as I think you will appreciate.

Mr. Clermont: Yes.

Mr. Williams: They originally made an estimate when the estimates for 1972-73 were printed, which is a considerable length of time to go, before anybody knew what the crop conditions would be. But we are still required to make an estimate. The figure was over-estimated by that amount, \$3.1 million.

Mr. Clermont: Est-ce que cela voudrait dire que...

Le vice-président: Dernière question, monsieur Clermont.

Mr. Clermont: ... oui. Est-ce que les pertes subies sont moindres qu'on le prévoyait si moins de cultivateurs ont participé au programme d'assurance-récolte à travers le Canada?

Mr. Williams: I think the latter is the correct answer rather than the former.

Mr. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Clermont.

The Chairman: Mr. Hamilton.

• 2125

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): It is a little difficult to know how to start on these supplementary estimates. We are asked to pass on millions of dollars with very little information to go on. I keep thinking of the town council say, in Maple Creek. If they were asked to pass on a budget like this, they would fire the guy who drew it up.

There are some \$9 million here, about the amount for the meat that we imported into Canada in the month of December. And on this first one, Vote 1b, as I read it most of the money required is going to the economics section. These fellows justify their existence by assisting in obtaining new food markets around the world. Most of the money is for salaries—in the good old days, we used to be able to tell what the salaries of these fellows were.

[Interprétation]

M. Clermont: C'est très bien ainsi.

M. Williams: Je vois que j'ai les chiffres pour les deux provinces. Le total est d'environ \$2,273,000.

M. Clermont: A combien estime-t-on le coût du programme de subventions aux transports?

M. Williams: Les deux programmes ont été évalués \$1.5 million.

M. Clermont: Combien?

M. Williams: \$1.5 million, y compris la subvention aux transports et les \$2. C'est le total.

Mr. Clermont: At the beginning you referred to the sum of \$11 million, including all \$400 payments made by the federal government to this date. What will be the estimated total cost of the arrangement between the federal government and the provinces of Quebec and Ontario designed for assisting the producers who incurred losses following the heavy rains in 1972?

M. Williams: Au début, on avait prévu un montant de \$14 millions pour les deux provinces.

Mr. Clermont: My last question, Mr. Chairman, on page 10 there is a vote of \$3,100 million for contributions to the provinces under the Crop Insurance Act. Does this mean...

M. Williams: C'est le coût que nous avons prévu au début. Vous savez certainement qu'il s'agit d'un crédit statutaire.

M. Clermont: Oui.

M. Williams: Les prévisions pour l'exercice 1972-1973 ont été faites il y a longtemps déjà avant même qu'on sache quelles seraient les conditions de la récolte. Nous devons toujours établir des prévisions. Dans ce cas, elles dépassaient le coût réel de \$3.1 millions.

Mr. Clermont: Does this mean that...

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: ... yes. Does the fact that less producers participated in the Crop Insurance Program mean that their losses were less heavy than estimated?

M. Williams: Je pense surtout que moins de cultivateurs ont participé à ce programme.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Le président: Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Il est difficile de savoir comment commencer l'examen de ce budget supplémentaire. On nous demande d'adopter des millions de dollars sur lesquels nous avons très peu de renseignements. Je ne cesse de songer à la situation dans laquelle se trouverait un conseil municipal, à Maple Creek par exemple. Si on lui demandait d'adopter un budget comme celui-ci, son auteur serait immédiatement renvoyé.

On indique ici 9 millions de dollars représentant à peu près les fonds que nous avons consacrés à l'importation de viande en décembre. Au sujet de ce premier crédit, le Crédit 1b, il me semble que tous les fonds concernés seront consacrés à la section économique. La raison d'exister de cette section est d'aider à trouver de nouveaux marchés

[Text]

I should like to know how these people go about obtaining new food markets around the world? It is my understanding that that is their responsibility. Vote 1b, \$276,000 for the Economics section most of it going into salaries and wages.

Mr. Williams: This particular item in Economics and Departmental Administration is also part of the labour-intensive program. Those moneys—and I could read down a list, if you would like me to—were for the conduct of surveys. People from outside of the department were employed to carry out specific surveys and projects during the winter. They were professional contracts; the work was not carried on within the department, other than its supervision and planning.

For example, there was a study on the structure of Canadian farms, by region, across Canada. There was a study on the retail cost of fertilizer and other farm inputs at some locations in Quebec; identification and distribution of low-income farms and low-productivity land.

It is quite a lengthy list. I should be only too glad to have it printed and circulated to members or, if they prefer, I could read it.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): But not too much of it was going towards obtaining new food markets?

Mr. Williams: Not in this one. These particular votes were intended solely to provide labour-intensive projects. They were to employ unemployed people on survey work and things of that nature, during last winter.

The Vice-Chairman: Is it the wish of the Committee that Mr. Williams have this information distributed to members?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I am not going to ask what your salary is, Sid., but who authorized the change in these . . .

Mr. Williams: In the format?

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Treasury Board?

Mr. Williams: Treasury Board. We supply our estimates in a format prescribed by Treasury Board.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): On the Dairy Commission, do they have a sales department as part of the commission? Or do they just advertise and say, "we have the stuff fellows, come and get it".

Mr. Williams: No. The sales department is rather limited in size at present because of the untimely death of Mr. Goodwile who was in charge of that area. But in addition to that, the commissioners themselves are actively engaged. They usually go, at least two or three times a year, to places such as Cuba and Mexico.

Last week, for example, the Mexican purchasing group was in Ottawa visiting with them. There is a continual interchange of commissioners and some of the senior people who are engaged in trying to develop markets for Canadian dairy products.

[Interpretation]

alimentaires à l'étranger. Il s'agit là essentiellement de salaires, et dans l'ancien temps on pouvait savoir ce qu'étaient les salaires de ces employés.

J'aimerais savoir comment ces gens s'y prennent pour trouver de nouveaux marchés étrangers? Si je comprends bien, c'est là leur responsabilité. Le Crédit 1b, concernant \$270,000 se rattacherait donc aux salaires payés à la Section économique.

M. Williams: Cet article concernant l'administration du ministère et la Section économique fait également partie du programme de main-d'œuvre. Ces fonds, que je pourrais vous énumérer si vous le désirez, ont servi à effectuer des enquêtes. Des gens de l'extérieur du ministère ont été employés pour effectuer certaines études précises et réaliser certains projets pendant l'hiver. Il s'agissait là de contrats professionnels; les travaux n'ont pas été effectués à l'intérieur du ministère, si ce n'est leur supervision et leur planification.

Par exemple, on a effectué une étude des exploitations agricoles canadiennes, par région, dans tout le pays. On a effectué également une étude des prix au détail des engrais et d'autres produits agricoles, dans certaines régions du Québec; également, on a procédé à l'identification et à la répartition géographique des exploitations agricoles de faible revenu et des terres de faible productivité.

La liste serait très longue. Si vous le désirez, je serais très heureux de le faire imprimer et de la distribuer à tous les membres du Comité.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): On ne peut donc dire qu'une partie importante de ces fonds a été consacrée à la recherche de nouveaux marchés alimentaires?

M. Williams: Non, pas dans ce cas. Ces crédits étaient essentiellement destinés à assurer des projet utilisant beaucoup de main-d'œuvre. Il s'agissait d'employer des chômeurs pour réaliser des enquêtes et autres travaux de ce genre, durant l'hiver dernier.

Le vice-président: Le Comité désire-t-il que M. Williams distribue ces renseignements à tous les membres?

Des voix: Oui.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je ne vous demanderai pas quel est votre salaire, monsieur, mais qui a autorisé ces modifications . . .

M. Williams: De méthode?

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Le Conseil du Trésor?

M. Williams: En effet. Nous établissons notre budget selon une méthode prévue par le Conseil du Trésor.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Au sujet de la Commission canadienne du lait, celle-ci dispose-t-elle d'un département des ventes? Si non, se contente-t-elle de dire qu'elle a quelque chose à vendre et que chacun vienne se servir?

M. Williams: Non. Le département des ventes est assez limité, à l'heure actuelle, du fait du malencontreux décès de M. Goodwile, qui en était responsable. En outre, les commissaires eux-mêmes sont très occupés. Au moins deux ou trois fois par an, ils se rendent dans des régions telles que le Cuba et le Mexique.

La semaine dernière, par exemple, le groupe d'achat mexicain leur rendait visite, ici, à Ottawa. Il existe un échange permanent entre les commissaires et certains des employés les plus anciens qui sont chargés de promouvoir les marchés de produits laitiers canadiens.

[Texte]

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): The Minister certainly has my sympathies. When you look at the federal Department of Agriculture, and all the people who are concerned with things agricultural across the country: grain transportation, grain, under a different department; transportation; even the community are not under agriculture; the feed grain situation; drop insurance has pretty well been turned over to the provinces—the federal government supplies the funds and the administration is provincial. I can see the provinces setting up provincial grain commissions, provincial marketing boards. I certainly hope that we can come up with some national agricultural policy to try to tie the thing together somehow. I really think it is desperately needed.

Mr. Whelan: I agree with you and I also agree . . .

• 2130

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): This thing is fractured all over the place among federal departments.

Mr. Whelan: . . . with the way our estimates are prepared but, as Mr. Williams has explained to you, this is according to the rules of the Treasury Board and probably if we, how do you say had an extra expenditure with a better explanation of these estimates, we would probably be involved again with Treasury Board about making that expenditure. However, I agree with other members who have expressed the same concern to me, even before today, that they think our estimates should be in an easier form so that by reading them, we can understand what they mean.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I have one final question. On what authority are they cancelling PFAA? I am just getting back the results of a questionnaire and it is running 2 to 1 in favour of retaining PFAA over crop insurance schemes. On what authority are they phasing out PFAA?

The Vice-Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: At the present time of course the only thing that has been phased out is the collection of levies.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I thought the payments were phased out. We are passed that stage too, are we not?

Mr. Williams: No, not as yet and maybe we never will be. The thing cannot be phased out without the act going to Parliament.

An hon. Member: That is right.

Mr. Williams: There is, however, provision in the act that says—I am not certain now whether it is the Minister or the Governor in Council—one of them can, in fact suspend payments from any area and that was the section of the authority that was used in order to suspend the collection of payments in recent years.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I wondered if that was the section they were using to . . .

[Interprétation]

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): J'ai toute sympathie pour le ministre. Si l'on examine le ministère fédéral de l'Agriculture ainsi que tous les responsables de problèmes agricoles dans le pays, à savoir le transport des céréales, leur production, qui se trouve sous la responsabilité d'un autre ministère, les Prairies, la situation des provenances, les assurances de récoltes, qui ont quasiment été transférées aux provinces, on constate que le gouvernement fédéral fournit les fonds et que la province se charge de les gérer. Je vois très bien les provinces créant des offices provinciaux de céréales, des offices de commercialisation. J'espère que nous pourrions arriver à définir une politique agricole nationale afin d'essayer de regrouper tout cela. Je pense que le besoin s'en fait désespérément sentir.

M. Whelan: Je suis d'accord mais également . . .

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Tous ces domaines sont répartis un peu partout, entre les différents ministères fédéraux.

M. Whelan: . . . j'accepte aussi la manière sur laquelle nous préparons notre budget mais, comme l'a expliqué M. Williams, ceci relève des règlements du Conseil du Trésor et il est probable que si nous devons faire des dépenses supplémentaires, en fournissant une meilleure explication du budget, nous devrions à nouveau nous référer au Conseil du Trésor avant de pouvoir dépenser les fonds. Toutefois, je suis d'accord avec certains députés qui m'ont fait part de la même inquiétude, parfois même avant aujourd'hui, et qui m'ont dit qu'ils pensent que le budget devrait être présenté d'une manière plus simple afin d'être plus compréhensible.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je voudrais poser une dernière question. En vertu de quelle autorité annule-t-on la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies? Je viens juste de recevoir les résultats d'un questionnaire à ce sujet et il apparaît que deux personnes préféreraient que l'on maintienne cette assistance plutôt que l'on instaure des systèmes d'assurance des récoltes, alors qu'une seule favorise l'inverse.

Le vice-président: Monsieur Williams.

M. Williams: Bien sûr, à l'heure actuelle, la seule chose qui ait été supprimée est la collecte des droits de cotisation.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je pensais que les paiements avaient été supprimés. On a également dépassé cette étape; n'est-ce pas?

M. Williams: Non, pas encore et peut-être ne la passerons-nous jamais. On ne peut annuler cela sans une loi du Parlement.

Un député: C'est juste.

M. Williams: Cependant, une disposition de la Loi prévoit que le ministre ou le Gouvernement conseil je ne sais plus lequel des deux, peut suspendre les paiements d'une région et c'est en vertu de cette disposition que l'on a suspendu la collecte des cotisations dans les dernières années.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je me demandais si c'était là l'article qu'on utilisait pour . . .

[Text]

Mr. Williams: No.

Mr. Whelan: If I remember correctly—of course, I was just a back-bencher when it was done—I think it was done in consultation with the provincial governments with the idea of promoting crop insurance to take its place.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hamilton. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. With regard to the payments in the Peace River area, I understand there is a certain amount of concern in that area and I would like to know who is responsible for the decision, the Minister of Agriculture of Alberta or our federal minister.

Mr. Whelan: We certainly met together and discussed this problem with both the provincial Ministers of Agriculture from the Province of British Columbia and from the Province of Alberta. We met them in Edmonton and discussed the programs, what they thought they possibly would do and what we should do. I do not think if you are going to place the blame, you should blame one or the other, you should blame all of us if it is not proper policy.

Mr. Towers: Would you, sir, be agreeable to a change if the Minister of Agriculture in the Province of Alberta decided, in his wisdom, that there should be, shall we say, a certain area added to this?

Mr. Whelan: I think I would have, how do you say, strong reservations at this stage of the game in suggesting a change. We talked about areas other than the Peace River at that time, but we did not go any further. I would have a difficult time, I think, going back to Treasury Board at this late stage in the game because the same situation exists in Ontario and Quebec in that certain members of Parliament, certain farm organizations and ordinary citizens have asked that those areas be expanded upon—when I say “we”, I mean the Provinces of Ontario, Quebec, and ourselves—and we have not taken any action in that area either.

Mr. Towers: Then, to change the subject . . .

Mr. Whelan: It was worked out on a criteria—what was the percentage of crop damage there had to be in the area? Was it 60 per cent?

Mr. Williams: No, in Eastern Canada, the criteria was that the average agricultural production in the designated areas had to be less than 60 per cent of normal.

Mr. Towers: Yes.

Mr. Murta: If I may interject, is not the \$400 amount that you paid out really a joke when you take it in terms of, you know, the total expenses that go into crops at the present time? It was so much of a token thing that it really did not help that much, you really did not do anything as far as that is concerned.

[Interpretation]

M. Williams: Non.

M. Whelan: Si je me souviens bien, évidemment, je n'étais qu'un député de l'arrière ban à l'époque, je pense que ceci avait été adopté après consultation des gouvernements provinciaux afin d'en arriver à ce que les assurances de récoltes remplacent ce système.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci monsieur Hamilton. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les paiements de la région de Peace River, il me semble que certaines personnes sont très inquiètes à ce sujet et j'aimerais savoir qui est responsable de la décision, le ministre de l'Agriculture de l'Alberta ou le ministre fédéral?

M. Whelan: Nous nous sommes rencontrés et avons discuté de ce problème avec les ministres provinciaux de l'Agriculture de Colombie-Britannique et d'Alberta. Nous nous sommes rencontrés à Edmonton et avons discuté des programmes, de ce qu'ils pensaient qu'ils pourraient faire et de ce que nous devrions faire. Je ne pense donc pas qu'il soit possible d'en rejeter la responsabilité sur l'un ou l'autre car, si cette politique n'est pas adéquate, nous en sommes tous responsables.

M. Towers: Seriez-vous d'accord, monsieur, si le ministre de l'Agriculture de l'Alberta décidait, dans sa sagesse, qu'il faudrait peut-être ajouter quelque chose à cela.

M. Whelan: Je pense que j'hésiterais fortement, à ce niveau, à proposer des modifications. A l'époque, nous avons discuté d'autres régions que Peace River mais nous n'avons pas poursuivi cette idée. Je pense que j'aurais beaucoup de mal à convaincre le Conseil du Trésor dans ce sens car la même situation existe en Ontario et au Québec; en effet, certains députés, et certaines organisations agricoles, des citoyens même, ont demandé que l'on développe des secteurs et nous n'avons pris aucune mesure non plus dans ces régions; lorsque je dis nous, je parle de la province d'Ontario, de la province de Québec et de nous-mêmes.

M. Towers: Pour changer de sujet donc . . .

M. Whelan: Ceci est fondé sur un critère de base, à savoir quel pourcentage de dommages de récolte doit-il y avoir dans la région. Était-ce 60 p. 100?

M. Williams: Non, dans l'Est du pays, on avait considéré qu'il fallait que la production agricole moyenne des zones désignées devait être inférieure à 60 p. 100 de la production normale.

M. Towers: C'est cela.

M. Murta: Si je puis intervenir, la somme de \$400 que vous avez payée n'est-elle pas en fait ridiculement faible si l'on considère l'importance des frais globaux, qu'on prenne l'obtention de ces récoltes? Il s'agissait en fait d'un geste symbolique qui n'a pas vraiment aidé beaucoup de gens, et à cet égard on peut dire que vous n'avez quasiment rien fait.

[Texte]

Mr. Whelan: It may be that some of the letters we get condemn us, but some of them are very grateful about it because, say if we pay \$400, the Province of Alberta could be paying twice that much. Ours is a maximum of \$400 plus the transportation. So, it is not just the \$400 that they are going to get. How do you solve a problem in a free survey area where the one neighbour took crop insurance and collected \$19,000 while the neighbour next door to him did not have crop insurance so he did not collect anything? Are we going to say to the one that collected \$19,000; you do not get \$400 or anything; you had crop insurance. But the one next door we are going to give him aid because he did not have crop insurance. It is a real predicament that you find yourselves in, because the crop insurance was available to every one of them but some of them did not buy it. We know there is a crying need in those areas.

• 2135

How some of them are going to be financed this spring is of concern to us. We have had letters back and forth with farm organizations in that area. I am sure that provincial ministers, from the letters I have had from them, are concerned about these people and how they are going to be financed again this year.

Mr. Murta: Have you instructed . . .

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Murta, if Mr. Towers allows; it is on his time.

Mr. Murta: No, it is all right.

Mr. Towers: Mr. Minister, I wanted to get on to this research program. Who establishes the programs of the research stations, such as Lacombe, and so on?

Mr. Whelan: You mean who establishes programs . . .

Mr. Towers: The expenditure of money, development of programs and build-up of the area.

Mr. Whelan: I think it is done by the research people themselves in each area, what programs they are going to have for each station. Is that what you mean?

Mr. Towers: Yes.

Mr. Williams: Excuse me. Are you speaking of the money available or of the technical program?

Mr. Towers: The money available to establish programs or developments or improvements.

Mr. Williams: Well, the situation in respect of the funds available is simply this. Treasury Board creates an (A) budget each year and this (A) budget represents the increase that is brought on by unavoidable factors. In other words, the funds are provided to maintain a level of service at the same level as before, taking into account increased costs, increased salaries brought on by contractual negotiations and things like that.

On top of that, each unit of the department that has a separate vote—and each of these have separate votes like the research branch—make a presentation to the Minister, to the Treasury Board for new fields of work and it depends upon how well they can be defended as to whether or not the money is made available.

Mr. Towers: Are they initiated at the local level or are they . . .

[Interprétation]

M. Whelan: Il se peut que certaines des lettres que nous recevons nous condamne mais certaines d'entre elles sont très reconnaissantes car, si nous avons payé \$400, par exemple, la province de l'Alberta pourrait payer deux fois plus. Pour nous, le maximum est de \$400, sans compter les frais de transport. L'agriculteur ne reçoit donc pas uniquement \$400. Comment réglez-vous une situation telle que celle-ci, dans une zone d'évaluation libre: un agriculteur avait pris une assurance pour ses récoltes et a reçu \$19,000 alors que son voisin ne l'avait pas fait et n'a rien reçu? Dites-vous à celui qui a reçu les \$19,000 qu'il ne recevra pas les \$400 puisqu'il avait une assurance? Faites-vous le contraire pour l'autre? Très difficile car chacun peut s'assurer mais certains ne le font pas. Nous savons qu'il est urgent de remédier à ce genre de situation.

Comment certains des agriculteurs financeront leurs récoltes cette année fait partie de nos responsabilités.

Nous avons reçu des lettres d'organisations agricoles qui s'inquiètent de cela. Les lettres que j'ai reçues des ministres provinciaux me montrent que ceux-ci se demandent comment ces gens vont réussir à trouver les fonds nécessaires pour cette année.

M. Murta: Avez-vous donné des instructions . . .

Le vice-président: Je suis désolé, monsieur Murta, M. Towers a la parole.

M. Murta: Très bien.

M. Towers: Monsieur le ministre, je voulais passer au programme de recherche. Qui définit les programmes de station de recherche telle que Lacombe?

M. Whelan: Vous voulez dire qui . . .

M. Towers: Qui se charge des fonds à dépenser, de la mise en place des programmes et de leur réalisation?

M. Whelan: Je pense que ceci relève de la responsabilité des chercheurs eux-mêmes, qui choisissent les programmes qu'ils appliqueront dans chaque station. Cela répond-il à votre question?

M. Towers: Oui.

M. Williams: Veuillez m'excuser. Parlez-vous des fonds disponibles ou du programme technique?

M. Towers: Il s'agit des fonds nécessaires pour mettre en place les programmes, les réaliser ou les améliorer.

M. Williams: En ce qui concerne la situation financière, elle est très simple. Le Conseil du Trésor produit chaque année un budget (A) qui représente l'augmentation causée par des facteurs inévitables. En d'autres termes, on prévoit des fonds afin d'assurer un service de même niveau qu'au paravant, en tenant compte de l'augmentation des coûts, de l'augmentation des salaires entraînée par les négociations collectives et d'autres facteurs semblables.

En outre, chaque unité du ministère dispose d'un crédit et chacune d'entre elles, comme la Direction de la recherche, par exemple, fait rapport au ministre et au Conseil du Trésor afin de promouvoir de nouveaux secteurs de travail; les fonds sont alors attribués dans la mesure où ces nouvelles idées semblent valables.

M. Towers: Cela émane-t-il du niveau local ou . . .

[Text]

Mr. Williams: Yes. They are initiated at the local level and then they are co-ordinated on an eastern side and a western side by a co-ordinator. They are brought then to Ottawa and submitted as a group with priorities placed upon them on the basis of the representations received from the local areas.

Mr. Towers: All right, thank you.

Could we have a breakdown of Vote 25B, Canadian Grain Commission program and the expenditures in that area?

Mr. Whelan: They received authorization for the expenditure of \$248,000 on a number of minor projects under the 1972-73 federal labour intensive projects, the largest being the construction of elevator unloading pits at Edmonton, Alberta, \$50,000, and replacement of rocks and gravel to prevent erosion at Prince Rupert, British Columbia, \$50,000. It is anticipated that of the total approved, \$186,000 will be spent in the fiscal year of 1972-73. While approximately 25 man-years of employment will be generated, only four man-years will be directly employed by the Commission this year, and it is displayed in the supplementary estimates.

Mr. Towers: As I understand it, this is \$16 million under the Canadian Grain Commission program.

Mr. Williams: No, no. That was what was provided in the main estimates. Mr. Whelan was speaking to this particular vote, \$186,000.

Mr. Whelan: I was talking about the supplementaries.

Mr. Williams: This is what is being covered by this vote at the present time.

Mr. Towers: Oh, yes. We are not dealing with the \$16 million, then?

Mr. Williams: We did not deal with it as such.

Mr. Whelan: Mr. Williams, that is the total operation of the Board of Grain Commissioners, is that not right?

• (2140)

Mr. Williams: Yes. I can give you a rough breakdown of the \$16 million, if you are interested.

Mr. Towers: Yes.

Mr. Williams: For example, \$5.8 million is in the Inspection Division for paying salaries, wages, travelling expenses, material and so forth for grain inspection. There is \$3 million in the Weighing Division which has statutory responsibilities in respect of the weighing of grain.

Mr. Towers: Does that include salary too, sir?

Mr. Williams: That is including everything. In the Statistics Division there is \$1 million.

Mr. Towers: Including salaries?

Mr. Williams: That is everything—salary, capital, operation and maintenance. There is a Grain Research Laboratory, \$2 million. I am rounding out these figures. The other major item is operation of the Canadian government elevators at \$3.5 million.

[Interpretation]

M. Williams: Oui. Ces idées viennent du niveau local puis sont coordonnées par région, à l'Est et à l'Ouest. Ensuite, on les porte à la connaissance du ministère fédéral et on les soumet à un groupe qui les examine dans le cadre de priorités correspondant aux demandes reçues des différentes régions.

M. Towers: Très bien, merci.

Pourrions-nous avoir des explications sur le Crédit 25b, Programme de la Commission canadienne des grains, ainsi que sur les dépenses de ce secteur?

M. Whelan: Cette Commission a reçu l'autorisation de consacrer \$248,000 à un certain nombre de projets mineurs, correspondant au projet d'utilisation intensive de la main-d'œuvre du gouvernement fédéral pour l'année 1972-1973; les plus importants de ces projets étaient la construction d'unités de déchargement à Edmonton, en Alberta, coûtant \$50,000, ainsi que le remplacement de roches et gravillons destinés à éviter l'érosion, à Prince Rupert, en Colombie-Britannique, pour \$50,000. On prévoit que sur le total accepté, \$186,000 seront dépensés pendant l'année financière 1972-1973. Alors que ceci représentera environ 25 années-hommes d'emploi, quatre années-hommes seront directement produites par la Commission cette année, et ceci figure dans le budget supplémentaire.

M. Towers: Si je comprends bien, ceci représente 16 millions de dollars, correspondant au programme de la Commission canadienne des grains.

M. Williams: Non, non. Cela était prévu par le budget principal. M. Whelan parlait de ce crédit particulier, de \$186,000.

M. Whelan: Je parlais du budget supplémentaire.

M. Williams: C'est ce que représente ce crédit.

M. Towers: Oui. Nous ne parlons donc pas des 16 millions de dollars?

M. Williams: Nous ne l'avons pas fait.

M. Whelan: Monsieur Williams, cela constitue la totalité des activités de la Commission canadienne des grains, n'est-ce pas?

M. Williams: Oui. Je peux vous donner une répartition brute des 16 millions de dollars, si vous le voulez.

M. Towers: Oui.

M. Williams: Par exemple, 5,8 millions de dollars sont consacrés à la division de l'inspection, afin de payer des salaires, des traitements, des dépenses de voyage, des équipements, et ainsi de suite, afin d'effectuer l'inspection des grains. 3 millions de dollars sont consacrés à la division du pesage qui est réglementairement responsable du pesage des grains.

M. Towers: Cela comprend-il également les salaires?

M. Williams: Cela comprend tout.

Pour la division des Statistiques, 1 million de dollars.

M. Towers: Y compris les salaires?

M. Williams: Cela représente tout: les salaires, les fonds de fonctionnement, d'entretien, etc. Il existe également un laboratoire de recherche sur les grains, qui reçoit 2 millions de dollars. Ce sont là des chiffres arrondis. L'autre élément majeur représente l'utilisation des élévateurs du gouvernement canadien pour 3,5 millions de dollars.

[Texte]

Mr. Towers: Is there any overlap in administration between the Canadian Grain Commission and the Canadian Wheat Board?

The Vice-Chairman: That will be your last question, Mr. Towers.

Mr. Whelan: They work very close together but I do not know if there would be any overlapping in administration. Mr. Williams, could you answer that?

Mr. Williams: There is no overlapping in the funds or the votes, but there are some areas where their responsibilities are quite closely related.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers. Mr. Wise is next.

Mr. Williams: Could I answer a question asked earlier?

The Chairman: Yes, Mr. Williams.

Mr. Williams: A question was asked earlier about the expenditure of funds to pay compensation for animals slaughtered under our disease control regulations covering both brucellosis and tuberculosis, and the funds spent in the current fiscal year are estimated to be \$400,000.

Mr. Whelan: If I may add one comment to that, with regard to the health of animals in Canada the total animal population in Canada is more disease-free than any other animal population in the world.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Wise: Mr. Chairman and Mr. Minister, I certainly would not want to level any criticism on the Health of Animals Branch. I think their operation over the years has been very efficient; they certainly have done an excellent job.

We are running into difficulties in the export market and, if we are to continue that program, should we not consider lowering the maximum age that those particular females be vaccinated? The problem is that some slip into that upper range, they are vaccinated too old, and therefore some of them never clear up. Have you a comment on that suggestion?

Mr. Williams: That is a rather technical question and I am not sure that I am prepared to answer it. But I do know that the Health of Animals Branch are, at the present time and have been for some time, working with the provinces, because in some ways this is a joint federal-provincial program, to either develop areas where the vaccination of calves would not be done at all and, in other areas, as far as possible to lower the vaccination age to avoid the problems that you have outlined.

Mr. Wise: Under whose jurisdiction is it? Does the lowering of that age not come under the federal Health of Animals Branch?

Mr. Williams: Yes.

Mr. Wise: I have received some criticism from importers of exotic beef breeds, shall we call them, for the purpose of cross breeding. Some of these people have complained to me—and I am taking them at their word—that it is not possible for them to import an animal from certain countries over the age of six months.

[Interprétation]

M. Towers: Y a-t-il un chevauchement d'administration entre la Commission canadienne des grains et l'Office du blé?

Le vice-président: Monsieur Towers, ce sera votre dernière question.

M. Whelan: Ils travaillent en très étroite collaboration, mais je ne sais pas s'il y a un chevauchement. Monsieur Williams, pourriez-vous répondre à cette question?

M. Williams: Il n'y a pas de chevauchement en ce qui concerne le fonds ou les crédits, mais, dans certains secteurs, leurs responsabilités sont très semblables.

Le président: Merci monsieur Towers. M. Wise a la parole.

M. Williams: Puis-je répondre à une question antérieure?

Le président: Certainement, monsieur Williams.

M. Williams: On a posé tout à l'heure une question concernant les fonds dépensés pour les animaux abattus en vertu de nos règlements de contrôle des maladies, concernant à la fois la brucellose et la tuberculose; les fonds dépensés à cet égard pendant l'année financière courante sont évalués à \$400,000.

M. Whelan: Si je puis ajouter une remarque, en ce qui concerne la santé des animaux chez nous, je dois dire que le bétail canadien souffre de beaucoup moins de maladies chez nous qu'ailleurs dans le monde.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. Wise: Monsieur le président, je ne voudrais pas critiquer la direction de la santé animale. Je pense qu'elle a très bien fonctionné ces dernières années et a effectué un excellent travail.

Nous rencontrons des difficultés sur les marchés extérieurs et si nous poursuivons l'application de ce programme, ne devrions-nous pas examiner la possibilité d'abaisser l'âge limite de vaccination des femelles? Le problème est que certaines sont vaccinées trop tard et ne guérissent jamais. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Williams: C'est une question assez technique et je ne sais pas si je puis y répondre. Je sais cependant que la direction de la santé animale, à l'heure actuelle, et déjà dans le passé, a travaillé en coopération avec les provinces car il s'agit là en fait d'un programme conjoint; il s'agit de trouver les régions dans lesquelles la vaccination des vœux n'est pas faite et, lorsqu'elle l'est, d'essayer de baisser l'âge limite le plus possible afin d'éviter les problèmes que vous avez mentionnés.

M. Wise: Ceci relève de quelle responsabilité? L'abaissement de l'âge n'est-il pas une responsabilité de la direction de la santé animale?

M. Williams: Si.

M. Wise: On m'a fait part de certaines critiques d'importateurs de races étrangères de bœuf, qui importent afin de faire des croisements. Certains d'entre eux se sont plaints du fait qu'il n'était pas possible pour eux d'importer des animaux de certaines régions, s'ils n'avaient pas au moins six mois; ce sont là leurs paroles.

[Text]

Mr. Williams: This problem originates in the country of origin. The problem is associated with the fact that many countries in Europe make it obligatory that animals be vaccinated for foot and mouth disease before they are six months old. This means that we will not take them if they are vaccinated for the reasons I mentioned earlier, namely that if they have been vaccinated we can get positive titres that would indicate they might be suspicious and we do not know whether it is the result of the vaccination. Therefore we refuse to take vaccinated animals. So we have to insist that they be selected before the law of that country requires them to be vaccinated. That is really the reason.

Some slight changes have been made in some countries in that they have agreed to put a certain number of animals in local quarantine to delay the implementation of their own vaccination regulations. Another problem, of course, is this: we have limited capacity in our maximum quarantine stations and if you bring in a two-year old animal it means there is at least one less animal than can be brought in since you probably can bring in two calves in place of one two-year old, for example.

• 2145

Mr. Wise: I wonder, Mr. Minister, if we are really spending enough money in the area of milk testing for producers and also in the area of beef cattle testing. I know a lot of this work, particularly in the beef testing field, has been carried out at the expense of the A. I. units in this country, particularly in the Province of Ontario. I know you are contributing more to the milk testing program than you were four or five years ago.

Mr. Whelan: I just want to say that I have talked a lot to Dr. Wells about expanding some of our programs, but right now we are limited by qualified staff. We have this swamp fever that horses get and this is a real problem in some areas of Canada. To test all these horses and to go through the proper program, we would need many more people than we have now to do it in a proper fashion.

We are considering assisting the provinces that have veterinary colleges in Saskatchewan, Ontario and Quebec: St. Hyacinthe, Quebec; Guelph, Ontario; and Saskatoon, Saskatchewan. This, of course, will not alleviate the problem overnight, but Guelph has already enlarged its enrolment on the supposition that it is going to have extra facilities for handling more students. Again I stand by the statement I made earlier that our certificates are accepted in 88 countries in the world. Certifying an animal to be disease free: again, no other country in the world can do that.

Although our program may be weak in some of these areas it surpasses nearly any other nation in the world. Certainly we are as concerned as you are about how far we can go and how quickly.

Mr. Wise: Mr. Minister, I appreciate your explanation. I must not have made my question clear.

I was referring to R.O.P. testing—record of performance testing—in both the dairy and beef fields.

Mr. Whelan: Mr. Williams can answer that; it is a more technical question.

Mr. Williams: The question you raise is one that we are wrestling with at the present time with the provinces. I am sure you appreciate there are both provincial and federal milk testing schemes in effect right across this country.

[Interpretation]

M. Williams: Ce problème émane du pays d'origine. Cela correspond au fait que certains pays européens rendent obligatoire la vaccination des animaux contre la fièvre aphteuse avant qu'ils aient six mois. Ceci signifie que s'ils sont vaccinés, nous ne les importerons pas pour les raisons que j'ai mentionnées tout à l'heure, à savoir qu'il se peut qu'ils présentent des symptômes positifs et dans ce cas, nous ne saurions pas si cela provient de la vaccination. Nous refusons donc l'importation d'animaux vaccinés. Nous insistons donc pour qu'ils soient sélectionnés avant d'être vaccinés dans le pays d'origine. C'est là la raison.

Certains pays ont apporté des changements à cette loi en acceptant de mettre un certain nombre d'animaux en quarantaine afin de retarder les vaccinations obligatoires. Il y a un autre problème évidemment: nos centres de quarantaine sont limités et si vous y amenez un jeune animal de deux ans, cela signifie qu'il prend la place d'un autre animal car vous pouvez probablement prendre deux jeunes veaux au lieu d'un animal de deux ans.

M. Wise: Je me demande, monsieur le ministre, si on dépense suffisamment d'argent pour le contrôle du lait au niveau des producteurs ainsi que pour les vaches laitières et le bœuf. Je sais qu'il y a eu beaucoup de travail, surtout dans le domaine du bœuf de boucherie dans les centres d'insémination artificielle et surtout en Ontario. Je sais que vous participez davantage aux programmes concernant le contrôle du lait que vous ne le faisiez il y a quatre ou cinq ans.

M. Whelan: J'ai beaucoup parlé au docteur Wells de l'expansion de certains programmes, mais pour l'instant nous n'avons pas assez de personnel compétent. Nous avons cette anémie infectieuse chez les chevaux et cela cause un véritable problème dans certaines régions du Canada. Pour contrôler tous les chevaux et appliquer le programme de façon satisfaisante, il nous faudrait beaucoup plus de gens.

Nous projetons d'aider les provinces qui ont des collèges de sciences vétérinaires en Saskatchewan, en Ontario et au Québec; Saint-Hyacinthe au Québec, Guelph en Ontario et Saskatoon en Saskatchewan. Il est évident que le problème ne disparaîtra pas en une nuit, mais Guelph a déjà augmenté ses inscriptions, en supposant que le collège aura des locaux supplémentaires pour accueillir plus d'étudiants. Je répète que nos certificats sont acceptés dans 88 pays. Pour ce qui est de certifier qu'un animal n'a pas de maladie, je le redis, aucun autre pays au monde ne peut le faire.

Même si notre programme pêche sous certains rapports, il est meilleur que n'importe quel autre au monde. Nous sommes certainement aussi soucieux que vous l'êtes de savoir jusqu'où nous pouvons aller et à quel rythme.

M. Wise: Monsieur le ministre, je vous remercie de votre explication. Je ne crois pas que ma question était claire.

Je parlais des contrôles d'aptitude pour les vaches laitières et le bœuf.

M. Whelan: M. Williams peut répondre à cette question qui est un peu plus technique.

M. Williams: La question que vous soulevez est celle dont nous discutons à l'heure actuelle avec les provinces. Vous savez qu'il y a des programmes de contrôle au niveau fédéral et provincial dans tout le pays.

[Texte]

As you are probably quite aware, we have a national advisory group on R.O.P. dairy and they have asked that certain experimental and investigational work be done as well as methods that would reduce the cost and increase the speed of dairy testing: owner samplers and things of this nature.

We have scheduled tentatively a major meeting with all the provinces to see what we can do to integrate these programs in order to provide much better coverage right across the country.

I cannot say at this moment that we have the problem solved. We do not have the results of all the research and investigational work, but we are working on it. We do appreciate the problem. We hope to expand the extent of coverage on some forms of dairy testing for the purpose of certifying animals for export, assisting farmers in making their own selection and for the proving of sires.

Mr. Wise: That is very encouraging, Mr. Williams. I think we can look back four or five years and perhaps for a period beyond that when we had in this country huge surpluses of dairy products. Today the situation is entirely different. Just about the only surplus we are faced with today is that of skim milk powder.

You might not have the figures readily available but if they could be supplied I would really appreciate it: I would like to know the total number of pounds of skim milk powder in surplus, the purchase price and the cost of that surplus skim milk powder to the Stabilization Board. How much of it was sold, for what price and to what country was it sold?

• (2150)

Mr. Williams: I am not at all sure. I can give you some of those figures. First of all, at the present moment there is between 15 and 20 million pounds of uncommitted powder in the hands of the Dairy Commission. Whether that will all be sold before the end of this month is very much open to question so that really represents the unsold surplus. The price paid for top grade powder is 29 cents. I do not think the commission would be willing to release for commercial reasons the prices they have charged to various countries in the world because that is what our competitors would like to know as well.

Mr. Wise: Would it be a fair question to ask, will that powder be sold at less than cost?

Mr. Williams: In all probability, powder that is presently being held will be sold at less than cost. Some powder has been sold during the year at more than cost, however. I think on the total year's operation powder transactions will show a small loss.

Mr. Wise: I do not know how much time I have, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: You have about half a minute left.

Mr. Wise: Half a minute. There are two or three other questions I would like to ask, but I will move on to my last one, which is a bit selfish I suppose on my part, because it deals with my municipality. As you will recall, back on June 10 we had a very severe frost. The former Minister toured the area meeting with farmers and he said then that it was too early to assess the damage but that the damage would be assessed in the fall and payments would be forthcoming. I do not see any payments in the estimates.

[Interprétation]

Comme vous le savez aussi, nous avons un groupe national consultatif pour ce contrôle d'aptitude. On demande que certains travaux de recherche et d'enquête soient faits pour trouver des méthodes tendant à réduire le coût et augmenter la rapidité du contrôle laitier: les échantillons prélevés à la ferme notamment.

Nous avons projeté provisoirement une grande réunion avec toutes les provinces pour voir comment intégrer ces programmes et pour mieux les appliquer dans tout le pays.

Je ne peux pas dire que le problème est résolu pour l'instant. Nous n'avons pas encore les résultats des recherches et des enquêtes, mais nous y travaillons. Nous savons que le problème existe. Nous espérons donner de l'expansion au contrôle laitier afin de pouvoir émettre des certificats pour les animaux d'exportation, aider les agriculteurs à faire leur propre choix et pour garantir les reproducteurs.

M. Wise: C'est très encourageant, monsieur Williams. Si nous nous reportons à quatre ou cinq années en arrière, et même bien avant cela, nous avions des excédents énormes de produits laitiers au pays. Les choses ont bien changé aujourd'hui. La seule chose que nous ayons en excédent aujourd'hui, c'est le lait écrémé en poudre.

Peut-être n'avez-vous pas les chiffres avec vous, mais si vous pouviez nous les fournir, nous l'apprécierions beaucoup. J'aimerais savoir le nombre de livres excédentaires de lait écrémé en poudre, le prix d'achat et le prix de revient pour la Commission de stabilisation de cet excédent. Quelle quantité a été vendue, à quel prix et à quel pays?

M. Williams: Je ne suis pas sûr. Je peux vous donner certains chiffres. Tout d'abord il y a actuellement entre 15 et 20 millions de livres de poudre non déterminée dans les mains de la Commission canadienne du lait. Si cette quantité est vendue avant la fin du mois, c'est discutable, par conséquent elle représente un excédent non vendu. Le prix de la poudre de première qualité est de 29c. Je ne crois pas que la Commission veuille publier, pour des raisons commerciales, les prix qu'elle a exigés des divers pays du monde, parce que c'est justement ce que nos concurrents veulent savoir.

M. Wise: Peut-on demander si cette poudre de lait sera vendue à un prix inférieur au prix coûtant?

M. Williams: Selon toute probabilité, la poudre de lait excédentaire sera vendue à un prix inférieur au prix coûtant. Toutefois, au cours de l'année, on en a vendu à un prix supérieur. Pour l'année entière, je crois que les transactions indiqueront une légère perte.

M. Wise: Je ne sais pas si j'ai encore beaucoup de temps, monsieur le président.

Le vice-président: Vous avez encore une demi-minute.

M. Wise: Une demi-minute. Il y a deux ou trois questions que j'aimerais poser, mais je vais passer à la dernière. C'est peut-être un peu égoïste de ma part, mais c'est une question qui a trait à ma municipalité. Vous vous souviendrez que le 10 juin, nous avons eu un gel important. L'ancien ministre a visité la région, rencontré les agriculteurs et déclaré qu'il était trop tôt pour évaluer les dommages, mais dès que ce sera fait, à l'automne, les versements commenceraient. Je ne vois aucun versement dans ce budget.

[Text]

Mr. Whelan: Who said that?

Mr. Wise: The former Minister of Agriculture. I do not see any vote in the estimates for that particular purpose.

Mr. Whelan: I do not remember exactly what was said at that time, although I was at the meeting. Was it at that meeting he made such a statement?

Mr. Wise: I only have the press report, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: I do not remember its being stated exactly that way but all the aid programs I have been involved in since I have been Minister of Agriculture are initiated by the province.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Wise. Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister and his staff one or two questions, first of all, about the grassland incentive program. I want you to refresh my memory first. When that program was announced you had a \$4 million limit and so many acres, was it not?

Mr. Williams: Forty million dollars and four million acres.

Mr. Hargrave: Forty million dollars and four million acres, whichever one came first would see the end of it, is that it?

Mr. Williams: That was the intention, yes.

Mr. Hargrave: At what stage of that are we now?

Mr. Williams: We are at the stage where if we do not extend it this year, it could be claimed that it had been cut off before it was terminated on either side.

Mr. Hargrave: Either for expending the money or the acreage?

Mr. Williams: Yes, but it is very close. It is closer on the acreage side. I believe the acreage is about 3.7 or 3.8 million. Now that is a very difficult figure to give because we will not know until the inspections are done this summer how much of that acreage was actually retained as a net gain in grassland. I think you appreciate that. That is the estimated figure, however, and the estimated dollar expenditure had the program been terminated, and based on the applications in hand, was \$37 million. So the decision has been made that it will be extended to cover this year as well and an announcement has been made. So it may overrun both of them.

Mr. Hargrave: New seedings are still calculable?

Mr. Williams: That is correct, yes.

Mr. Hargrave: Is the government not concerned about the 20 million or 30 million that the United States has taken out of their land bank?

[Interpretation]

M. Whelan: Qui a dit cela?

M. Wise: L'ancien ministre de l'Agriculture. Je ne vois aucun crédit dans le budget à ce chapitre.

M. Whelan: Je ne sais pas exactement ce qui a été dit à ce moment-là, bien que j'aie assisté à la réunion. A-t-il fait des déclarations lors de cette réunion?

M. Wise: Je n'ai que le communiqué, monsieur le président.

M. Whelan: Je ne me souviens pas exactement de ce qui a été dit, mais tous les programmes d'aide auxquels j'ai participé depuis que je suis ministre de l'Agriculture sont instaurés par la province.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Wise. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais poser une ou deux questions au ministre et à ses fonctionnaires. Tout d'abord, j'aimerais lui parler du programme de prime à la production herbagère. J'aimerais que vous puissiez me rafraîchir la mémoire. Lorsque ce programme fut annoncé, vous aviez un plafond de 4 millions de dollars et une certaine superficie en acres n'est-ce pas?

M. Williams: 40 millions de dollars et 4 millions d'acres.

M. Hargrave: 40 millions de dollars et 4 millions d'acres, le premier chiffre atteint signifiait la fin du programme n'est-ce pas?

M. Williams: C'était notre intention oui.

M. Hargrave: Où en sommes-nous maintenant?

M. Williams: Si nous ne le prolongeons pas cette année, on pourra dire qu'il a été abandonné avant que l'un ou l'autre des objectifs soit atteint.

M. Hargrave: Soit pour l'argent soit pour le nombre d'acres?

M. Williams: Oui, mais nous en sommes très près. Plus près peut-être du total d'acres. Je crois que nous en sommes à 3.7 ou 3.8 millions d'acres. C'est un chiffre assez difficile à donner car nous ne saurons pas avant cet été, combien d'acres ont été retenus comme gain net en production herbagère. Je pense que vous pouvez comprendre cela. Il s'agit du chiffre prévu, toutefois, les dépenses en dollars projetées si le programme s'était terminé, d'après les demandes que nous avons en main, sont de 37 millions de dollars. Par conséquent, on a pris la décision de prolonger le programme cette année également, comme on l'a déjà annoncé. Par conséquent les deux chiffres seront peut-être dépassés.

M. Hargrave: On calcule toujours les nouveaux ensemencements?

M. Williams: Oui.

M. Hargrave: Est-ce que le gouvernement ne s'inquiète pas des 20 ou 30 millions que les États-Unis ont retirés de leur banque agricole?

[Texte]

Mr. Whelan: Do you mean acres?

Mr. Hargrave: Yes, acres they have put back into production. Are you not concerned about the need for further production?

Mr. Whelan: Production of grain?

Mr. Hargrave: Anything produced on those same lands that you have been encouraging to seed back to grass.

Mr. Whelan: I think it would be wrong to say that we are not concerned because we are concerned that this land stay in grass. To my understanding, this whole program was to encourage diversified farming and get people heavier into the livestock industry. On April 1 when I made a statement about it I was still concerned that they keep this grassland and stay as diversified as they possibly could; and we are also encouraging people to go into that area.

• 2155

If you check the history of the program in the United States, it is not as great an input as you would think because a year or so ago they took out so many million acres and they are putting them back in again this year. But then, of course, they are letting them pasture land this year that they never let them pasture before and this type of thing too. They are hoping their farmers pick up this extra acreage. They have no guarantee that their farmers are going to do that, because some of the farm leaders are suggesting that they should probably not go all out and have a big slump in prices next year because they overproduced. They are optimistic that their farmers are going to do this but they have no real guarantee that they are going to.

Mr. Hargrave: I am not saying, and I do not want to suggest it either, that the decision in either country is the wrong one. But there are a couple of major changes in our whole agricultural world position now that perhaps makes it necessary that we look at these decisions again. There are droughts in Siberia and in Red China affecting the soya bean crop and the failure in the crop of fish and so on; all these things have changed the emphasis. That is the reason I raised this.

Mr. Whelan: Yes. They are doing the same as we are too, though, encouraging those who have some of their land in summer fallow to put it in crop this year and to fertilize heavier too; and to use those in areas where they can improve on wheat control programs to increase that type of operation too, so they have more acres in production.

Mr. Hargrave: I would like to change the subject now for a moment, and talk about the wool industry, the sheep industry. I have a lot of them in my constituency in southern Alberta.

Mr. Whelan: I met some of their representatives today.

Mr. Hargrave: Did you. When was the wool deficiency payment stopped?

[Interprétation]

M. Whelan: Voulez-vous parler d'acres?

M. Hargrave: Oui, je parle d'acres. Les Américains se sont remis à la production. Est-ce que vous ne vous inquiétez pas du besoin d'une plus grande production?

M. Whelan: Voulez-vous parler de la production de céréales?

M. Hargrave: N'importe quoi qui est cultivé sur ces mêmes terres, où vous avez encouragé l'ensemencement pour la production herbagère.

M. Whelan: Je pense qu'il serait faux de dire que nous ne sommes pas préoccupés, parce que nous le sommes et nous voulons que ces terres continuent de donner une production herbagère. A mon sens, ce programme devait encourager une agriculture diversifiée et amener les agriculteurs à l'industrie du gros bétail. Lorsque le 1^{er} avril, j'ai fait une déclaration à cet effet, je me souciais toujours de cette production herbagère et je voulais qu'elle soit aussi diversifiée que possible. Nous encourageons également les gens dans ce secteur.

Si vous vérifiez l'expérience de ce programme aux États-Unis, le rendement n'a pas été aussi élevé que vous le croyez, car il y a environ un an ils ont retiré quelques millions d'acres pour les remettre cette année de nouveau. Mais évidemment, il laissent également ces terres en pâture cette année, des terres qu'ils n'avaient pas consacrées au pâturage avant. Ils espèrent que les agriculteurs profiteront de ces terres additionnelles. Ils n'ont aucune garantie que les agriculteurs le feront, parce que certains chefs de file ne sont pas trop encourageants, craignant une grande diminution des prix l'an prochain à cause de la surproduction. Ils espèrent toutefois que les agriculteurs s'y intéresseront, mais ils n'ont aucune garantie.

M. Hargrave: Je ne dis pas, je ne veux pas non plus supposer, que la décision dans un pays ou l'autre soit mauvaise. Mais il y a eu quelque changement important dans le monde de l'agriculture qui rend peut-être nécessaire la révision de ces décisions. Il y a eu par exemple des sécheresses en Sibérie et en Chine Rouge qui affecte les récoltes de fève soja, et les échecs dans les pêches; toutes ces choses ont déplacé le centre d'attention. C'est la raison pour laquelle j'ai soulevé cette question.

M. Whelan: Oui, je comprends. Ils font la même chose que nous cependant, ils encouragent ceux dont les terres sont libres pendant l'été à faire des récoltes cette année et à fertiliser davantage. Là où ils peuvent améliorer les programmes de contrôle du blé, on les incite à augmenter ce genre de récolte également, pour qu'il y ait plus d'acres qui produisent.

M. Hargrave: J'aimerais changer le sujet pour un instant et parler de l'industrie de la laine, et de l'industrie du mouton. J'en ai beaucoup dans ma circonscription du Sud de l'Alberta.

M. Whelan: J'ai rencontré quelques-uns de leurs représentants aujourd'hui.

M. Hargrave: Vraiment. Quand a-t-on arrêté les paiements déficitaires pour la laine?

[Text]

Mr. Whelan: With the 1971 crop.

Mr. Williams: The 1971 clip was the last clip that a payment was made on.

Mr. Hargrave: Yes. Was the wool deficiency payment paid on the 1971 clip?

Mr. Williams: A partial one. It was announced that it would be stopped with the 1970 crop. Based on representations from producers that the announcement had not been given wide enough circulation and things of this nature, a decision was made to pay it on the 1971 crop with a support level of 45 cents as opposed to the former 60 cents.

Mr. Hargrave: Very briefly, Mr. Minister, what were the reasons for the ending of that program?

Mr. Whelan: As I said it was before my time and I am not too sure, but I think one of the reasons it expired, if I remember correctly was because the sale of lamb meat was quite good and they hoped this was going to offset the need to stabilize the wool price. Mr. Williams can correct me if I am wrong.

Mr. Williams: The program was designed basically to stimulate the production of sheep in Canada. The Stabilization Board paid out, I believe, over the years about \$12 million and the sheep population continued to fall every year. It was felt that a new approach was needed and that approach has been followed to a certain extent with the establishment of the National Sheep Council.

Mr. Hargrave: Is this National Sheep Council the one that is in existence now?

Mr. Williams: That is right, yes.

Mr. Hargrave: And the one that has just nicely got organized and so on?

Mr. Williams: Yes, it is just starting to make expenditures, let us put it that way. It has been in existence in name at least for nine or ten months.

Mr. Hargrave: This operates under a grant or something does it from the federal government?

Mr. Williams: It operates with a guarantee that the federal government will provide funds up to \$250,000 a year for approved projects. It is not a grant in the sense that the government has said to them "Here is \$250,000; you go away and spend it". But it makes application and if the projects that it puts forward are approved, then funds are available up to \$250,000 annually over a period of years.

• 2200

Mr. Hargrave: Is one of those grants, or a portion of it, to be for this proposed lamb or buck slaughtering facility in Alberta?

Mr. Williams: It could be; there is no particular reason that it would not be if the council were to decide that that is the best way they should spend their money.

Mr. Hargrave: There is a possibility then.

Mr. Williams: I believe they have an application in for a feasibility study on that as well as on a wool scouring plant. It is somewhere in the mill at least.

[Interpretation]

M. Whelan: Avec la récolte de 1971.

M. Williams: La tonte de 1971 fut la dernière pour laquelle un paiement a été effectué.

M. Hargrave: Oui. Est-ce que le paiement déficitaire pour la laine fut payé pour la tonte de 1971?

M. Williams: En partie. On avait annoncé que ce paiement se terminerait avec la tonte de 1970. Les producteurs ont fait des démarches, disant que cette annonce n'avait pas été publiée suffisamment, on a donc pris la décision de payer pour la tonte de 1971 un prix de soutien de 45c. comparativement au montant précédent de 60c.

M. Hargrave: Brièvement, monsieur le ministre, quelles sont les raisons pour lesquelles on a arrêté ce programme?

M. Whelan: Comme je l'ai déjà dit, ça s'est fait avant mon temps et je ne suis pas certain. Une des raisons, je pense, n'existent, si je me souviens bien, la vente de viande de mouton était très bonne et on espérait qu'elle équilibrerait le besoin de stabilisation du prix de la laine. M. Williams peut me corriger si je me trompe.

M. Williams: Le programme était conçu fondamentalement pour stimuler la production du mouton au Canada. La Commission de stabilisation a versé, au cours des années, quelque 12 millions de dollars et le nombre de moutons a continué à diminuer chaque année. On a donc pensé qu'une nouvelle méthode était nécessaire et c'est pourquoi on a créé le Conseil national de l'industrie du mouton.

M. Hargrave: Est-ce que ce conseil existe toujours?

M. Williams: Oui.

M. Hargrave: Est-ce celui qui a été si bien organisé?

M. Williams: Oui, on commence déjà à l'exploiter, disons. Il existe, du moins son nom existe depuis au moins neuf ou dix mois.

M. Hargrave: Il fonctionne en vertu d'une subvention ou quelque chose du genre venant du gouvernement fédéral, n'est-ce pas?

M. Williams: En vertu d'une garantie du gouvernement fédéral qui fournira un maximum de \$250,000 par année pour les projets approuvés. Il ne s'agit pas d'une subvention dans le sens que le gouvernement n'a pas dit: «Voici \$250,000, maintenant allez-y et dépensez-les». Il faut présenter des demandes, et si les projets sont approuvés, les fonds disponibles s'élèvent à \$250,000 par année pour une période de cinq ans.

M. Hargrave: Est-ce que cette subvention est destinée en totalité ou en partie pour l'abattoir de moutons qu'on se propose d'ériger dans l'Alberta?

M. Williams: C'est possible; si le Conseil décide que ce serait là la meilleure utilisation de ces montants, il n'y a pas de raisons qui ne soient pas imputées à ce poste.

M. Hargrave: C'est donc possible.

M. Williams: Je crois qu'une étude de faisabilité pour cet abattoir ainsi que pour une installation de dégraissage de la laine a été demandée.

[Texte]

Mr. Whelan: The money is also used for advertising. I just signed a paper yesterday in respect of Easter advertising for lambs. Our ethnic people use these lambs at that time. I think it is a \$7,000 item, if I remember correctly. It is to promote the industry.

Mr. Hargrave: How do the moneys set aside for this new approach to stimulate the sheep and wool industry compare with the totals of the wool deficiency program?

Mr. Williams: It is about half the size of the last annual payment. I believe the last annual payment was five hundred and some-odd thousand dollars.

Mr. Whelan: But you are aware of the price of wool today?

Mr. Hargrave: Yes, I am very much aware of it. Of course the price of lambs is going up in sympathy with the price of everything else, too.

Mr. Whelan: That is right. But of course there is the world situation with regard to wool, again. We have met the New Zealand people and they have the same situation there—the price is double what it was.

Mr. Hargrave: Do you anticipate though a reasonably good response to this new program? You obviously felt the deficiency payment system was a failure or you would not have phased it out. Is it too soon to assess the new program?

The Vice-Chairman: That will be your last question, Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: I have one more short question, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: I am studying the whole picture, and there was a brief presented to me by these people today. I may, as a minister, take a whole new look at it and provide some new philosophy. What the United States is doing for their sheep industry is completely different from what we are doing here, and we have to compete with those people all the time too. For instance, there is no tariff at all on wool coming into Canada, but it is 25 cents a pound going into the United States. They are buying it now in Canada and taking it over to the United States. This is a world situation. But it seems to me their program is completely different from ours and I believe it warrants study.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I have one very short question. Will you indulge me?

The Vice-Chairman: If you can assure me the answer will be short, I will agree.

Mr. Hargrave: Okay. In Alberta—I am sure Mr. Williams will be aware of this, maybe the Minister too—there was a fear at one time of anthrax being spread from the buffalo in the Far North and the Health of Animals had a program for actually vaccinating them. Was that program brought to an end, or is there any more danger of the spread of anthrax from buffalo to cattle?

Mr. Williams: Mr. Hargrave, all I can say is that the Health of Animals Branch considers that it is under control. That does not mean to say it could not happen again. There was quite an extensive testing and slaughtering program, with all the carcasses being buried and so forth. Unfortunately, because of the nature of the country, there could be carcasses that were missed and not buried. But it

[Interprétation]

M. Whelan: L'argent doit également servir à la publicité. Ainsi pas plus tard qu'hier, j'ai signé pour une campagne publicitaire pour la viande d'agneaux à paraître aux environs de Pâques. En effet, des Canadiens de certaines origines ont l'habitude de manger de la viande d'agneaux à cette époque de l'année. Si je me souviens bien, il s'agit d'un poste de \$7,000 destinés à cette campagne publicitaire.

M. Hargrave: Quel rapport existe-t-il entre le budget destiné à stimuler le secteur de la laine et de la viande de moutons et les montants globaux destinés au programme de subvention de la laine.

M. Williams: Environ la moitié du dernier paiement annuel, qui je crois s'élevait à \$500,000.

M. Whelan: Mais savez-vous quel est le prix de la laine à l'heure actuelle?

M. Hargrave: Évidemment. Le prix des agneaux monte proportionnellement à l'ensemble des prix.

M. Whelan: C'est exact. Mais la situation mondiale du marché de la laine joue également. Ainsi les représentants de la Nouvelle-Zélande que nous avons rencontrés nous ont dit que chez eux également les prix ont doublé.

M. Hargrave: Croyez-vous que son programme soit bien reçu? Si vous avez abandonné le système des paiements d'appoint, c'est qu'il était un échec à votre avis. Peut-on déjà se faire une idée du nouveau programme?

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Hargrave.

M. Hargrave: J'ai une dernière brève question monsieur le président.

M. Whelan: Je suis justement en train d'examiner ce dossier et un mémoire m'a été soumis aujourd'hui même. Il se peut qu'à la suite de cette étude, je vois la question dans un jour tout à fait neuf. Aux États-Unis la politique en ce qui concerne l'élevage de moutons est tout à fait différente de la nôtre; or il s'agit évidemment de nos concurrents. Ainsi le Canada n'a pas de droit d'entrée sur l'importation de la laine alors qu'aux États-Unis il y a un droit de 25 cents par livre. Les États-Unis nous achètent de la laine en ce moment. C'est une situation mondiale. Leur programme est tout à fait différent du nôtre et j'estime qu'il mérite une étude approfondie.

M. Hargrave: Puis-je poser une dernière brève question, monsieur le président.

Le vice-président: Si la réponse est brève également, vous pouvez y aller.

M. Hargrave: D'accord. On craignait un moment en Alberta que l'anthrax ne s'y propage en provenance des bisons vivant dans le grand nord et je crois même que la Direction de l'hygiène vétérinaire avait prévu un programme de vaccination. Ce programme a-t-il été mis en œuvre et existe-t-il toujours le danger de voir l'anthrax des bisons se propagé au bétail domestique?

M. Williams: Tout ce que je puis vous dire c'est que la Direction de l'hygiène vétérinaire est d'avis que la maladie a été jugulée; mais une récurrence est toujours possible. Un vaste programme de dépistage et d'abattage avait été mis en œuvre et les carcasses atteintes avaient été enterrées. Malheureusement étant donné la nature du terrain, il se peut que certaines carcasses n'aient pas été repérées; toute-

[Text]

is quite a long time ago now and we have not had another outbreak or any sign of one since then. So I am hopeful that with the vaccination, the spotter, and the burying program, it will not break out again. As I say, we feel it is under control.

Mr. Hargrave: I hope so, too. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. Mr. Horner, on a short supplementary.

Mr. Horner (Crowfoot): I have a short supplementary to Mr. Wise's question regarding the beef testing program. Who determines what breeds shall be taken into federal government beef testing programs?

Mr. Williams: Actually the federal government does not directly run the beef testing program. Beef testing programs across Canada are really run by provinces, and in some cases by groups. The federal government's participation in it is that if they meet certain criteria in terms of facilities, standardization and so forth, we make a payment per animal tested. In addition to that, we are responsible for and have agreed with the provinces, to look after the total data processing of all beef and providing an assessment of all the animals to the provinces.

• 2205

Mr. Horner (Crowfoot): The federal government does not determine what breeds are tested nor how many of them are tested?

Mr. Williams: No, other than with our own animals; if we are testing our own animals we decide that.

Mr. Horner (Crowfoot): Yes, but the provinces do determine that.

Mr. Williams: Yes.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. This concludes the questioning.

The Chairman: Shall Vote 1b carry?

Mr. Horner (Crowfoot): I have another question.

The Vice-Chairman: Oh, I am sorry, Mr. Horner.

Mr. Horner (Crowfoot): With regard to the sheep industry and your adjustment in world payments, you said, Mr. Williams, that a quarter of a million had been approved for the new project. Is not that expense to date mainly on salaries? What projects are the sheep council carrying out?

Mr. Williams: The first actual projects they have put forward are the ones Mr. Whelan authorized or at least sent a submission forward on today or yesterday. So they have not carried out any projects yet.

Mr. Horner (Crowfoot): What are those projects?

Mr. Williams: Well, as I say, I cannot answer in detail. There was an advertising program. I think there were a total of four programs.

[Interpretation]

fois il y a déjà longtemps de cela et jusqu'à présent on ne nous a pas signalé de nouveaux cas. J'espère que grâce au programme de vaccination et dépistage, il n'y aura pas de nouveaux cas.

M. Hargrave: Je l'espère également. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Hargrave. Monsieur Horner vous pouvez poser une brève question supplémentaire.

M. Horner (Crowfoot): Je voudrais poser une brève question supplémentaire à la suite de la question de M. Wise concernant le programme de dépistage des bœufs. Qui décide quelles sont les races qui feront l'objet de ce programme de dépistage?

M. Williams: En réalité ce programme ne relève pas du gouvernement fédéral mais des divers gouvernements provinciaux. Lorsque certaines normes sont respectées en ce qui concerne les installations, la normalisation etc., le gouvernement fédéral verse un certain montant pour chaque bête faisant l'objet du programme de dépistage. En outre, nous avons convenu avec les provinces de nous occuper du traitement donné concernant les bêtes faisant l'objet de ce programme et de soumettre des rapports aux provinces au sujet des animaux.

M. Horner (Crowfoot): Ce n'est donc pas le gouvernement fédéral qui décide quelles races feront l'objet de dépistage ni combien d'animaux seront ainsi examinés.

M. Williams: Non, uniquement lorsqu'il s'agit de nos propres animaux.

M. Horner (Crowfoot): Cette décision est donc prise par les provinces.

M. Williams: En effet.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Horner. Nous en avons donc terminé avec les questions.

Le président: Le poste n° 1 est-il adopté?

M. Horner (Crowfoot): Je voudrais poser une autre question.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Horner.

M. Horner (Crowfoot): En ce qui concerne l'élevage des moutons, les rajustements de paiements, vous avez dit qu'un quart de million a été approuvé pour le nouveau programme. Est-ce que jusqu'à présent cet argent n'a pas servi essentiellement aux paiements des salaires? Existe-t-il des programmes mis en œuvre par les conseils?

M. Williams: Les premiers projets réels sont ceux qui ont été autorisés aujourd'hui ou hier par M. Whelan. Donc, jusqu'à présent, aucun projet n'a encore été effectué.

M. Horner (Crowfoot): De quel projet s'agit-il?

M. Williams: Je ne connais pas les détails mais il s'agit d'un programme de publicité. Il y a quatre programmes divers.

[Texte]

Mr. Whelan: It was a total of \$17,000.

Mr. Williams: There was a feasibility study on a scouring plant, and promotion of Easter lamb. There was an ethnic promotion program and I am afraid I have forgotten the fourth.

Mr. Horner (Crowfoot): All right.

Mr. Williams: I am sorry, there is \$7,000 for publication of a booklet on newer uses for lamb or something like that.

Mr. Horner (Crowfoot): How did you arrive at the figure of \$500,000 spent under the old support wool program and that under the sheep council roughly 50 per cent of the same money was spent, but you have only approved \$17,000. There is a discrepancy here that I do not understand. Could you just explain that?

Mr. Williams: Well, I cannot explain why \$250,000 was approved as opposed to any other particular figure but only \$17,000 has been requested for programs because that is all they have asked us for to date, although they have been given certain funds for setting-up expenses. They had to set up an office and I think they hired a part-time secretary. They had to become incorporated and there were certain legal expenses associated with that.

Mr. Horner (Crowfoot): So actually you have not spent half of what was previously spent.

Mr. Williams: No, no where near.

Mr. Horner (Crowfoot): No where near, but you hope in the near future to support the sheep industry. I note that in recent years our lamb imports have increased 24 per cent and that is quite a large increase. We should perhaps try to maintain the sheep industry, and in fact, even enlarge the sheep industry in Canada.

Mr. Williams: I think I would say quite candidly and freely that has been the objective of this department and as yet we have not found a successful way of doing it. We have worked with provincial governments; there have been a great many studies done and nobody seems to be able to find a satisfactory way to stimulate sheep production.

Mr. Horner (Crowfoot): Well, we on this side of the table will continue to try to help you find that satisfactory solution.

Mr. Williams: Thank you.

The Vice-Chairman: That is very fine of you.
Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 25b agreed to.

The Vice-Chairman: On your behalf I wish to thank the Minister and his officials for their appearance tonight. This meeting will adjourn. We thank also all members for their courteous questioning, their polite way of handling themselves and the good humoured way this Committee operated tonight. It is quite a welcome change. I wish to thank Mr. Corriveau for the coffee also.

[Interprétation]

M. Whelan: Pour un montant global de 17,000 dollars.

M. Williams: Il y a également une étude de praticabilité concernant une installation de dégraissage de la laine et une campagne de promotion de viande d'agneau pour Pâques. Il y a également un programme destiné aux Canadiens de certaines origines ethniques et j'ai oublié lequel est le quatrième.

M. Horner (Crowfoot): Cela ne fait rien.

M. Williams: Je m'excuse il y a 7,000 dollars destinés à la publication d'une brochure sur les nouvelles utilisations de la viande d'agneau.

M. Horner (Crowfoot): Comment avez-vous obtenu les 500,000 dollars dépensés aux titres de l'ancien Programme de soutien de la laine ainsi que 5 p. 100 environ de ce montant dépensés par le Conseil de l'élevage de moutons alors que 17,000 dollars seulement étaient approuvés. Comment expliquez-vous cet écart?

M. Williams: Je ne sais pas pourquoi 250,000 dollars ont été approuvés plutôt qu'un autre chiffre mais jusqu'à présent on ne nous a demandé que 17,000 dollars pour ces programmes bien qu'ils aient reçu de l'argent pour frais de premier établissement. En effet il fallait ouvrir un bureau et engager une secrétaire à mi-temps. De plus la constitution en société a entraîné également certaines dépenses.

M. Horner (Crowfoot): Donc en réalité vous n'avez pas dépensé la moitié de tout ce qui avait été dépensé auparavant.

M. Williams: Non en effet.

M. Horner (Crowfoot): Mais vous espérez d'être à même de venir en aide à l'élevage des moutons dans un proche avenir. Je remarque qu'au cours des dernières années, nos importations d'agneau ont augmentées de 24 p. 100 ce qui est assez considérable. Dans ces conditions nous devrions essayer d'étendre l'élevage des moutons au Canada.

M. Williams: C'est un des objectifs de notre ministère, mais jusqu'à présent nous n'avons pas encore réussi à le faire. Nous avons essayé de coopérer avec les gouvernements provinciaux; diverses études ont été effectuées mais on n'a pas encore trouvé le moyen de stimuler l'élevage des moutons.

M. Horner (Crowfoot): Nous allons essayer de vous aider.

M. Williams: Je vous remercie.

Le vice-président: Voilà qui est louable.
Les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 25b sont adoptés.

Le vice-président: Au nom du Comité, je tiens à remercier le ministre et ses fonctionnaires d'avoir bien voulu comparaître devant nous ce soir. La séance est levée. Je tiens également à remercier les députés de la politesse et de la bonne humeur dont ils ont fait preuve ce soir. Voilà un changement bien agréable. Je tiens également à remercier M. Corriveau, pour le café.

[Text]

• 2210

By the way, on a question of privilege, I never got my tea.

This meeting will stand adjourned until Monday night at 8 o'clock in room 269, where we will meet the Minister and the officials from the Department of Public Works. Thank you.

[Interpretation]

A ce propos, je n'ai toujours pas reçu mon thé.

La séance est levée jusqu'à lundi prochain à 20 heures dans la salle 269. Nos témoins seront le ministre et les fonctionnaires du ministère des Travaux publics. Je vous remercie.

APPENDIX "I"

RAIN DAMAGE PROGRAMME

PHASE 1

Requisitions 1, 2, 3, 4, 5 and 6

Code	County	Total Claims Paid	Payment (\$400 per claim)
			\$
02	Argenteuil.....	275	110,000.00
03	Arthabaska.....	1,187	474,800.00
04	Bagot.....	1,142	456,800.00
06	Beauharnois.....	357	142,800.00
08	Berthier.....	745	298,000.00
10	Brome.....	339	135,600.00
11	Chambly.....	37	14,800.00
14	Chateauguay.....	538	215,200.00
16	Compton.....	725	290,000.00
17	Deux-Montagnes.....	398	159,200.00
19	Drummond.....	882	352,800.00
23	Huntingdon.....	476	190,400.00
24	Iberville.....	500	200,000.00
25	Joliette.....	669	267,600.00
67	Laprairie-Napierville.....	606	242,400.00
30	L'Assomption.....	484	193,600.00
68	Laval-Jacques-Cartier.....	26	10,400.00
36	Mégantic.....	1,118	447,200.00
37	Missisquoi.....	562	224,800.00
38	Montcalm.....	397	158,800.00
43	Nicolet.....	1,359	543,600.00
44	Papineau.....	617	246,800.00
48	Richelieu.....	494	197,600.00
49	Richmond.....	620	248,000.00
51	Rouville.....	499	199,600.00
53	Shefford.....	891	356,400.00
54	Sherbrooke.....	122	48,800.00
56	Stanstead.....	521	208,400.00
57	St-Hyacinthe.....	623	249,200.00
58	St-Jean.....	322	128,800.00
69	Taillon.....	8	3,200.00
62	Terrebonne.....	247	98,800.00
03	Vaudreuil-Soulanges.....	652	260,800.00
64	Verchères.....	418	167,200.00
65	Wolfe.....	563	225,200.00
66	Yamaska.....	890	356,000.00
70	Gatineau (Eardley).....	38	15,200.00
33	Lotbinière.....	299	119,600.00
Total Quebec.....		20,546	8,218,400.00
05	Carleton.....	994	397,600.00
08	Dundas.....	920	368,000.00
13	Glengarry.....	949	379,600.00
14	Grenville.....	392	156,800.00
57	Nattawa.....	16	6,400.00
56	North Bay.....	133	53,200.00
36	Parry Sound.....	253	101,200.00
40	Prescott.....	1,036	414,400.00
44	Russell.....	789	315,600.00
46	Stormont.....	627	250,800.00
Total Ontario.....		6,129	2,443,600.00
TOTAL QUEBEC AND ONTARIO.....		26,655	10,662,000.00

APPENDICE «I»

PROGRAMME «DÉGÂTS DUS AUX PLUIES»

PHASE 1

Demandes 1, 2, 3, 4, 5 et 6

Chiffre	Comté	Total des réclamations versées	Versement (\$400 par réclamation)
			\$
02	Argenteuil.....	275	110,000.00
03	Arthabaska.....	1,187	474,800.00
04	Bagot.....	1,142	456,800.00
06	Beauharnois.....	357	142,800.00
08	Berthier.....	745	298,000.00
10	Brome.....	339	135,600.00
11	Chambly.....	37	14,800.00
14	Chateauguay.....	538	215,200.00
16	Compton.....	725	290,000.00
17	Deux-Montagnes.....	398	159,200.00
19	Drummond.....	882	352,800.00
23	Huntingdon.....	476	190,400.00
24	Iberville.....	500	200,000.00
25	Joliette.....	669	267,600.00
67	Laprairie-Napierville.....	606	242,400.00
30	L'Assomption.....	484	193,600.00
68	Laval-Jacques-Cartier.....	26	10,400.00
36	Mégantic.....	1,118	447,200.00
37	Missisquoi.....	562	224,800.00
38	Montcalm.....	397	158,800.00
43	Nicolet.....	1,359	543,600.00
44	Papineau.....	617	246,800.00
48	Richelieu.....	494	197,600.00
49	Richmond.....	620	248,000.00
51	Rouville.....	499	199,600.00
53	Shefford.....	891	356,400.00
54	Sherbrooke.....	122	48,800.00
56	Stanstead.....	521	208,400.00
57	St-Hyacinthe.....	623	249,200.00
58	St-Jean.....	322	128,800.00
69	Taillon.....	8	3,200.00
62	Terrebonne.....	247	98,800.00
63	Vaudreuil-Soulanges.....	652	260,800.00
64	Verchères.....	418	167,200.00
65	Wolfe.....	563	225,200.00
66	Yamaska.....	890	356,000.00
70	Gatineau (Eardley).....	38	15,200.00
33	Lotbinière.....	299	119,600.00
Total Quebec.....		20,546	8,218,400.00
05	Carleton.....	994	397,600.00
08	Dundas.....	920	368,000.00
13	Glengarry.....	949	379,600.00
14	Grenville.....	392	156,800.00
57	Nattawa.....	16	6,400.00
56	North Bay.....	133	53,200.00
36	Parry Sound.....	253	101,200.00
40	Prescott.....	1,036	414,400.00
44	Russell.....	789	315,600.00
46	Stormont.....	627	250,800.00
Total Ontario.....		6,129	2,443,600.00
TOTAL QUÉBEC ET ONTARIO.....		26,655	10,662,000.00

RAIN DAMAGE PROGRAMME

PHASE 2—ROUGHAGE TRANSPORT

Choque Requisition 1

January 9, 1973

County Code	County Name	No. of Claims	Tons Silage	\$ Amount	Tons Hay	\$ Amount	Roughage		Total Payment
							Tons	\$	
02	Argenteuil.....	2	—	—	33.0	130.00	—	—	130.00
03	Arthabaska.....	71	809.3	1,618.60	3,473.7	15,849.38	—	—	17,467.92
94	Bagot.....	44	5,131.0	10,354.86	263.0	1,211.89	—	—	11,566.75
06	Beauharnois.....	18	1,768.5	3,537.00	129.0	514.40	—	—	4,051.40
08	Berthier.....	2	45.0	90.00	25.0	100.00	—	—	190.00
10	Brome.....	2	75.0	150.00	—	—	—	—	150.00
14	Chambly.....	27	3,349.0	6,700.29	189.0	753.60	—	—	7,453.89
17	Deux-Montagnes.....	1	400.0	800.00	—	—	—	—	800.00
19	Drummond.....	44	880.0	1,760.00	1,353.0	6,470.82	—	—	8,230.82
23	Huntingdon.....	1	170.0	340.00	—	—	—	—	340.00
24	Iberville.....	15	2,172.0	4,552.00	—	—	—	—	4,552.00
25	Joliette.....	2	—	—	86.0	344.00	—	—	344.00
30	L'Assomption.....	1	—	—	98.0	393.88	—	—	393.88
33	Lotbinière.....	6	—	—	124.0	497.00	—	—	497.00
36	Mégantic.....	16	—	—	645.0	2,637.39	—	—	2,637.39
37	Missisquoi.....	10	2,137.0	4,274.00	28.0	272.50	—	—	4,546.50
38	Montcalm.....	3	130.0	260.00	65.0	260.00	—	—	520.00
43	Nicolet.....	44	1,900.0	3,800.00	1,550.0	6,566.38	—	—	10,366.38
48	Richelieu.....	8	327.0	654.10	127.0	506.00	—	—	1,160.10
49	Richmond.....	12	91.0	182.00	368.0	1,906.14	—	—	2,088.14
51	Rouville.....	25	3,126.0	6,252.00	288.0	1,155.50	—	—	7,407.50
53	Shefford.....	29	1,548.0	3,095.00	683.0	3,164.11	—	—	6,259.11
56	Stanstead.....	2	54.0	107.00	55.0	261.25	—	—	368.25
57	St-Hyacinthe.....	9	996.0	1,991.28	139.0	556.20	—	—	2,547.48
58	St-Jean.....	3	990.0	1,980.00	—	—	—	—	1,980.00
63	Vaudreuil-Soulanges.....	1	—	—	24.0	96.00	—	—	96.00
64	Verchères.....	2	151.0	301.00	—	—	—	—	301.00
65	Wolfe.....	3	230.0	460.00	32.0	186.96	—	—	646.96
66	Yamaska.....	22	1,121.0	2,241.50	674.0	2,690.85	—	—	4,932.35
67	Laprairie-Napierville.....	13	2,306.0	4,610.00	—	—	—	—	4,610.00
TOTAL—QUEBEC.....		438	29,906.8	60,110.63	10,451.7	46,524.25	—	—	106,634.88
05	Carleton.....	3	550.0	1,100.00	—	—	—	—	1,100.00
08	Dundas.....	37	3,749.5	7,496.00	425.0	1,960.56	—	—	9,456.56
13	Glengarry.....	6	950.0	1,900.00	42.0	380.17	—	—	2,280.17
14	Grenville.....	1	40.0	80.00	—	—	—	—	80.00
40	Prescott.....	8	1,590.0	3,180.00	176.0	704.00	—	—	3,884.00
44	Russell.....	10	912.0	1,824.00	207.0	1,122.30	—	—	2,946.30
46	Stormont.....	6	850.0	1,699.50	78.0	310.00	—	—	2,009.50
TOTAL—ONTARIO.....		71	8,641.5	17,279.50	928.0	4,477.03	—	—	21,756.53
TOTAL—CANADA.....		509	38,548.3	77,390.13	77,379.7	51,001.28	—	—	128,391.43

PROGRAMME «DÉGATS DUS AUX PLUIES»

PHASE 2—TRANSPORT DES DÉCHETS

Demande de chèque 1

Le 9 janvier 1973

Chiffre du comté	Nom du comté	Nombre de récla- mations	Ensilage en tonnes	Montant en dollars	Foin en tonnes	Montant en dollars	Déchets		Versement total
							en tonnes	dollars	
02	Argenteuil.....	2	—	—	33.0	130.00	—	—	130.00
03	Arthabaska.....	71	809.3	1,618.60	3,473.7	15,849.38	—	—	17,467.92
04	Bagot.....	44	5,131.0	10,354.86	263.0	1,211.89	—	—	11,566.75
06	Beauharnois.....	18	1,768.5	3,537.00	129.0	514.40	—	—	4,051.40
08	Berthier.....	2	45.0	90.00	25.0	100.00	—	—	190.00
10	Brome.....	2	75.0	150.00	—	—	—	—	150.00
14	Chambly.....	27	3,349.0	6,700.29	189.0	753.60	—	—	7,453.89
17	Deux-Montagnes.....	1	400.0	800.00	—	—	—	—	800.00
19	Drummond.....	44	880.0	1,760.00	1,353.0	6,470.82	—	—	8,230.82
23	Huntingdon.....	1	170.0	340.00	—	—	—	—	340.00
24	Iberville.....	15	2,172.0	4,552.00	—	—	—	—	4,552.00
25	Joliette.....	2	—	—	86.0	344.00	—	—	344.00
30	L'Assomption.....	1	—	—	98.0	393.88	—	—	393.88
33	Lotbinière.....	6	—	—	124.0	497.00	—	—	497.00
36	Mégantic.....	16	—	—	645.0	2,637.39	—	—	2,637.39
37	Missisquoi.....	10	2,137.0	4,274.00	28.0	272.50	—	—	4,546.50
38	Montcalm.....	3	130.0	260.00	65.0	260.00	—	—	520.00
43	Nicolet.....	44	1,900.0	3,800.00	1,550.0	6,566.38	—	—	10,366.38
48	Richelieu.....	8	327.0	654.10	127.0	506.00	—	—	1,160.10
49	Richmond.....	12	91.0	182.00	368.0	1,906.14	—	—	2,088.14
51	Rouville.....	25	3,126.0	6,252.00	288.0	1,155.50	—	—	7,407.50
53	Shefford.....	29	1,548.0	3,095.00	683.0	3,164.11	—	—	6,259.11
56	Stanstead.....	2	54.0	107.00	55.0	261.25	—	—	368.25
57	St-Hyacinthe.....	9	996.0	1,991.28	139.0	556.20	—	—	2,547.48
58	St-Jean.....	3	990.0	1,980.00	—	—	—	—	1,980.00
63	Vaudreuil-Soulanges.....	1	—	—	24.0	96.00	—	—	96.00
64	Verchères.....	2	151.0	301.00	—	—	—	—	301.00
65	Wolfe.....	3	230.0	460.00	32.0	186.96	—	—	646.96
66	Yamaska.....	22	1,121.0	2,241.50	674.0	2,690.85	—	—	4,932.35
67	Laprairie-Napierville.....	13	2,306.0	4,610.00	—	—	—	—	4,610.00
	TOTAL—QUÉBEC.....	438	29,906.8	60,110.63	10,451.7	46,524.25	—	—	106,634.88
05	Carleton.....	3	550.0	1,100.00	—	—	—	—	1,100.00
08	Dundas.....	37	3,749.5	7,496.00	425.0	1,960.56	—	—	9,456.58
13	Glengarry.....	6	950.0	1,900.00	42.0	380.17	—	—	2,280.17
14	Grenville.....	1	40.0	80.00	—	—	—	—	80.00
40	Prescott.....	8	1,590.0	3,180.00	176.0	704.00	—	—	3,884.00
44	Russell.....	10	912.0	1,824.00	207.0	1,122.30	—	—	2,946.30
46	Stormont.....	6	850.0	1,699.50	78.0	310.00	—	—	2,009.50
	TOTAL—ONTARIO.....	71	8,641.5	17,279.50	928.0	4,477.03	—	—	21,756.53
	TOTAL—CANADA.....	509	38,548.3	77,390.13	77,379.7	51,001.28	—	—	128,391.43

RAIN DAMAGE PROGRAMME

PHASE 2—ROUGHAGE TRANSPORT

Cheque Requisition 2

February 19, 1973

County Code	County Name	No. of Claims	Tons Silage	\$ Amount	Tons Hay	\$ Amount	Roughage		Total Payment
							Tons	\$	
02	Argenteuil.....	3	259.0	518.00	167.0	668.00	—	—	1,186.00
03	Arthabaska.....	107	1,038.0	2,076.00	5,362.0	25,266.43	—	—	27,342.43
04	Bagot.....	41	3,649.0	7,298.85	431.5	2,140.65	—	—	9,439.50
06	Beauharnois.....	14	1,050.0	2,100.00	161.0	641.72	—	—	2,741.72
08	Berthier.....	1	46.8	93.60	—	—	—	—	93.60
10	Brome.....	3	—	—	70.0	314.49	—	—	314.49
11	Chambly.....	1	165.0	330.00	—	—	—	—	330.00
14	Chateauguay.....	20	2,004.0	4,009.49	153.0	797.21	—	—	4,806.70
17	Deux-Montagnes.....	1	216.0	432.00	175.0	700.00	—	—	1,132.00
19	Drummond.....	54	817.0	1,634.00	1,803.5	9,045.37	—	—	10,679.37
23	Huntingdon.....	8	1,776.0	3,552.00	15.0	60.00	—	—	3,612.00
24	Iberville.....	7	1,154.5	2,309.00	—	—	—	—	2,309.00
25	Joliette.....	1	156.0	311.59	—	—	—	—	311.59
30	L'Assomption.....	3	492.0	984.00	—	—	—	—	984.00
33	Lotbinière.....	6	—	—	240.5	970.24	—	—	970.24
36	Mégantic.....	19	—	—	1,513.0	6,162.56	—	—	6,162.56
37	Missisquoi.....	7	641.0	1,282.00	38.0	214.32	—	—	1,496.32
38	Montcalm.....	2	110.0	220.00	—	—	—	—	220.00
43	Nicolet.....	48	671.0	1,342.00	2,262.0	9,948.94	—	—	11,290.94
44	Papineau.....	2	140.0	280.00	21.0	84.00	—	—	364.00
48	Richelieu.....	15	862.0	1,724.00	248.0	998.84	—	—	2,722.84
49	Richmond.....	8	—	—	276.0	1,373.60	—	—	1,373.60
51	Rouville.....	30	2,191.0	4,378.66	319.0	1,317.20	—	—	5,695.86
53	Shefford.....	44	3,139.5	6,280.00	679.0	2,975.97	—	—	9,255.97
56	Stanstead.....	5	90.0	180.00	71.0	427.40	—	—	607.40
57	St-Hyacinthe.....	8	1,269.0	2,538.50	104.0	415.91	—	—	2,954.41
58	St-Jean.....	3	340.0	680.00	—	—	—	—	680.00
62	Terrebonne.....	2	85.0	170.00	—	—	—	—	170.00
63	Vaudreuil-Soulanges.....	7	665.0	1,330.00	26.0	104.00	—	—	1,434.00
64	Verchères.....	3	353.0	706.00	88.0	444.40	—	—	1,150.40
65	Wolfe.....	6	490.0	980.00	92.0	479.07	—	—	1,459.07
66	Yamaska.....	40	1,477.0	2,954.00	1,188.3	4,976.81	—	—	7,930.81
67	Laprairie-Napierville.....	5	493.0	986.00	—	—	—	—	986.00
TOTAL—QUEBEC.....		524	25,839.8	51,679.69	15,503.8	70,527.13	—	—	122,206.82
05	Carleton.....	6	1,141.0	2,282.00	50.0	302.83	—	—	8,584.83
08	Dundas.....	32	3,725.0	7,449.00	185.0	1,026.38	—	—	8,475.38
13	Glengarry.....	7	923.5	1,847.00	75.0	737.89	—	—	2,584.89
14	Grenville.....	1	100.0	200.00	—	—	—	—	200.00
36	Parry Sound.....	1	—	—	42.0	225.40	—	—	225.40
40	Prescott.....	7	412.0	824.00	292.0	1,196.64	—	—	2,020.64
44	Russell.....	13	1,827.0	3,654.00	129.0	762.48	—	—	4,416.48
46	Stormont.....	8	996.0	1,991.90	52.0	299.90	—	—	2,291.80
TOTAL—ONTARIO.....		75	9,124.5	18,247.90	825.0	4,551.52	—	—	22,799.42
GRAND TOTAL ONTARIO AND QUEBEC..		599	34,964.3	69,927.59	16,328.8	75,078.65	—	—	145,006.24

PROGRAMME «DÉGÂTS DUS AUX PLUIES»

PHASE 2—TRANSPORT DES DÉCHETS

Demande de chèque 2

Le 19 février 1973

Chiffre du comté	Nom du comté	Nombre de récla- mations	Ensilage en tonnes	Montant en dollars	Foin en tonnes	Montant en dollars	Déchets		Versement total
							en tonnes	dollars	
02	Argenteuil.....	3	259.0	518.00	167.0	668.00	—	—	1,186.00
03	Arthabaska.....	107	1,038.0	2,076.00	5,362.0	25,266.43	—	—	27,342.43
04	Bagot.....	41	3,649.0	7,298.85	431.5	2,140.65	—	—	9,439.50
06	Beauharnois.....	14	1,050.0	2,100.00	161.0	641.72	—	—	2,741.72
08	Berthier.....	1	46.8	93.60	—	—	—	—	93.60
10	Brome.....	3	—	—	70.0	314.49	—	—	314.49
11	Chambly.....	1	165.0	330.00	—	—	—	—	330.00
14	Chateauguay.....	20	2,004.0	4,009.49	153.0	797.21	—	—	4,806.70
17	Deux-Montagnes.....	1	216.0	432.00	175.0	700.00	—	—	1,132.00
19	Drummond.....	54	817.0	1,634.00	1,803.5	9,045.37	—	—	10,679.37
23	Huntingdon.....	8	1,776.0	3,552.00	15.0	60.00	—	—	3,612.00
24	Iberville.....	7	1,154.5	2,309.00	—	—	—	—	2,309.00
25	Joliette.....	1	156.0	311.59	—	—	—	—	311.59
30	L'Assomption.....	3	492.0	984.00	—	—	—	—	984.00
33	Lotbinière.....	6	—	—	240.5	970.24	—	—	970.24
36	Mégantic.....	19	—	—	1,513.0	6,162.56	—	—	6,162.56
37	Missisquoi.....	7	641.0	1,282.00	38.0	214.32	—	—	1,496.32
38	Montcalm.....	2	110.0	220.00	—	—	—	—	220.00
43	Nicolet.....	48	671.0	1,342.00	2,262.0	9,948.94	—	—	11,290.94
44	Papineau.....	2	140.0	280.00	21.0	84.00	—	—	364.00
48	Richelieu.....	15	862.0	1,724.00	248.0	998.84	—	—	2,722.84
49	Richmond.....	8	—	—	276.0	1,373.60	—	—	1,373.60
51	Rouville.....	30	2,191.0	4,378.66	319.0	1,317.20	—	—	5,695.86
53	Shefford.....	44	3,139.5	6,280.00	679.0	2,975.97	—	—	9,255.97
56	Stanstead.....	5	90.0	180.00	71.0	427.40	—	—	607.40
57	St-Hyacinthe.....	8	1,269.0	2,538.50	104.0	415.91	—	—	2,954.41
58	St-Jean.....	3	340.0	680.00	—	—	—	—	680.00
62	Terrebonne.....	2	85.0	170.00	—	—	—	—	170.00
63	Vaudreuil-Soulanges.....	7	665.0	1,330.00	26.0	104.00	—	—	1,434.00
64	Verchères.....	3	353.0	706.00	88.0	444.40	—	—	1,150.40
65	Wolfe.....	6	490.0	980.00	92.0	479.07	—	—	1,459.07
66	Yamaska.....	40	1,477.0	2,954.00	1,188.3	4,976.81	—	—	7,930.81
67	Laprairie-Napierville.....	5	493.0	986.00	—	—	—	—	986.00
TOTAL—QUÉBEC.....		524	25,839.8	51,679.69	15,503.8	70,527.13	—	—	122,206.82
05	Carleton.....	6	1,141.0	2,282.00	50.0	302.83	—	—	8,584.83
08	Dundas.....	32	3,725.0	7,449.00	185.0	1,026.38	—	—	8,475.38
13	Glengarry.....	7	923.5	1,847.00	75.0	737.89	—	—	2,584.89
14	Grenville.....	1	100.0	200.00	—	—	—	—	200.00
36	Parry Sound.....	1	—	—	42.0	225.40	—	—	225.40
40	Prescott.....	7	412.0	824.00	292.0	1,196.64	—	—	2,020.64
44	Russell.....	13	1,827.0	3,654.00	129.0	762.48	—	—	4,416.48
46	Stormont.....	8	996.0	1,991.90	52.0	299.90	—	—	2,291.80
TOTAL—ONTARIO.....		75	9,124.5	18,247.90	825.0	4,551.52	—	—	22,799.42
GRAND TOTAL ONTARIO ET QUÉBEC....		599	34,964.3	69,927.59	16,328.8	75,078.65	—	—	145,006.24

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Monday, March 19, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le lundi 19 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1972-73
relating to Public Works

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1972-1973
ayant trait aux Travaux publics

APPEARING:

The Honourable Jean-Eudes Dubé,
Minister of Public Works

COMPARAÎT:

L'honorable Jean-Eudes Dubé,
Ministre des Travaux publics

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Arrol	Côté
Blais	Dinsdale
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Ethier
Caron	Gleave
Clermont	

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Haliburton	Nielsen
Hollands	Nesdoly
Jarvis	O'Sullivan
Marshall	Poulin—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, March 19, 1973:

Mr. Nielsen replaced Mr. Lundrigan
Mr. Dinsdale replaced Mr. Towers
Mr. Jarvis replaced Mr. Wise
Mr. O'Sullivan replaced Mr. Murta
Mr. Atkey replaced Mr. Hargrave
Mr. Haliburton replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Mr. Marshall replaced Mr. Horner (*Crowfoot*)
Mr. Paproski replaced Mr. Whittaker
Mr. Arrol replaced Mr. Atkey
Mr. Blais replaced Mr. Demers
Mr. Poulin replaced Mr. Lessard
Mr. Hollands replaced Mr. Paproski

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 19 mars 1973:

M. Nielsen remplace M. Lundrigan
M. Dinsdale remplace M. Towers
M. Jarvis remplace M. Wise
M. O'Sullivan remplace M. Murta
M. Atkey remplace M. Hargrave
M. Haliburton remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
M. Marshall remplace M. Horner (*Crowfoot*)
M. Paproski remplace M. Whittaker
M. Arrol remplace M. Atkey
M. Blais remplace M. Demers
M. Poulin remplace M. Lessard
M. Hollands remplace M. Paproski

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 19, 1973.

(21)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 8.09 o'clock p.m., the chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Arrol, Blais, Caron, Clermont, Côté, Dinsdale, Ethier, Haliburton, Hollands, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Nielsen, Nesdoly, O'Sullivan, Poulin.

Appearing: The Honourable Jean-Eudes Dubé, Minister of Public Works.

Witnesses: From the Department of Public Works: Mr. John A. MacDonald, Deputy Minister, Mr. G. B. Williams, Senior Assistant, Deputy Minister, Mr. R. J. Fournier, Chief, Financial Planning Division.

The Committee resumed its consideration of the Supplementary Estimates (B) for 1972-73.

The Chairman called Votes 5b, 10b, 15b, L16b, 20b, 25b, L30b and 35b relating to the Department of Public Works.

The Honourable Jean-Eudes Dubé made an opening statement. The Minister and the Witnesses answered questions.

Votes 5b, 10b, 15b, L16b, 20b, 25b, L30b and 35b relating to the Department of Public Works were carried, on division.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to Tuesday, March 20 at 3:30 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 19 MARS 1973

(21)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 h. 09 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Arrol, Blais, Caron, Clermont, Côté, Dinsdale, Ethier, Haliburton, Hollands, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Nielsen, Nesdoly, O'Sullivan, Poulin.

Compareît: L'honorable Jean-Eudes Dubé, ministre des Travaux publics.

Témoins: Du ministère des Travaux publics: M. John A. Macdonald, sous-ministre; M. G. B. Williams, sous-ministre adjoint sénior; M. R. J. Fournier, chef, Division de la planification financière.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (B) pour 1972-1973.

Le président met en délibération les crédits 5b, 10b, 15b, L16b, 20b, 25b, L30b et 35b se rapportant au ministère des Travaux publics.

L'honorable Jean-Eudes Dubé fait une déclaration préliminaire. Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Les crédits 5b, 10b, 15b, L16b, 20b, 25b, L30b et 35b se rapportant au ministère des Travaux publics, sont adoptés sur division.

A 22 h. 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 20 mars à 15 h. 30.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, March 19, 1973.

[Text]

The Chairman: Order. Gentlemen, we are resuming discussion of the Supplementary Estimates (B) for the year 1972-73. Tonight we will discuss those relating to the Department of Public Works. We have the pleasure to have with us the Minister of Public Works, the Honourable Jean-Eudes Dubé, who will probably introduce his officials who are with him, and make an opening statement. Mr. Minister.

Hon. Jean-Eudes Dubé (Minister of Public Works): Thank you very much, Mr. Chairman. I have with me this evening my Deputy Minister, Mr. J. A. MacDonald; my Senior Assistant Deputy Minister; Mr. G. B. Williams, Mr. L. V. McGurran, the Financial Adviser; Mr. R. J. Fournier, Acting Chief, Financial Planning Division and Mr. C. K. Hurst, Chief Engineer of Department of Public Works and Special Adviser on Marine Policy.

The Chairman: Mr. Dubé, before you make your opening statement, may I remind the members that the estimates can be found on page 100:

Department of Public Works
Professional and Technical Services Program
Vote 5b—Professional and Technical Services—Program expenditures—\$375,000

Accommodation Program
Vote 10b—Accommodation—Operating expenditures and the grant listed in the Estimates—\$1
Vote 15b—Accommodation—Capital expenditures—To authorize the transfer of \$4,802,000 from Public Works Vote 10, Appropriation Act No. 3, 1972, for the purposes of this Vote and to provide a further amount of—\$7,750,000
Vote L16b—Payment for the purchase of shares of the capital stock of Terminal Warehouses Limited—\$12,475,000

Marine Program
Vote 20b—Marine—Operating expenditures—To authorize the deletion from the accounts of certain—\$300,000
Vote 25b—Marine—Capital expenditures including expenditures on works on other than Federal property—\$4,000,000
Vote L30b—Loan in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council—\$4,000,000

Transportation and Other Engineering Program
Vote 35b—Transportation of Other Engineering—Operating expenditures and contributions—\$1

Mr. Dubé: Mr. Chairman, I have copies of my statement in both languages. If it is agreeable to the Committee I will have them distributed before I start. Is that agreed?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 19 mars 1973

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, je vous prie. Messieurs, nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (B) pour l'année 1972-1973. Nous allons discuter du budget du ministère des Travaux publics. C'est un plaisir pour nous d'avoir ce soir le ministre des Travaux publics, l'hon. Jean-Eudes Dubé, qui va probablement nous présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent avant de faire une déclaration préliminaire. Monsieur le Ministre.

L'hon. Jean-Eudes Dubé (ministre des Travaux publics): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Le sous-ministre, M. J.A. MacDonald est avec moi ce soir, de même que M. G.B. Williams, sous-ministre adjoint principal; M. L.V. McGurran, conseiller financier; M. R.-J. Fournier, chef intérimaire de la Division de la planification financière et M. C.K. Hurst, ingénieur en chef du ministère des Travaux publics et conseiller spécial pour les travaux maritimes.

Le président: Monsieur Dubé, avant de passer à votre déclaration préliminaire, j'aimerais rappeler aux membres du Comité qu'ils trouveront le budget du ministère à compter de la page 101:

Ministère des Travaux publics
Programme des services professionnels et techniques
Crédit 5b—Services professionnels et techniques—Dépenses du programme—\$375,000

Programme du logement
Crédit 10b—Logement—Dépenses de fonctionnement et subvention inscrite au Budget—\$1
Crédit 15b—Logement—Dépenses en capital—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$4,802,000 du crédit 10 (Travaux publics) de la Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$7,750,000
Crédit L16b—Paieement pour l'achat d'actions du capital de la Terminal Warehouses Limited—\$12,475,000

Programme des travaux maritimes
Crédit 20b—Travaux maritimes—Dépenses de fonctionnement—Pour autoriser la radiation des comptes de certains \$300,000
Crédit 25b—Travaux maritimes—Dépenses en capital, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés ailleurs que sur une propriété fédérale—\$4,000,000
Crédit L30b—Prêt, selon les modalités approuvées par le gouverneur en conseil—\$4,000,000

Programme de la voirie et autres travaux de génie
Crédit 35b—Voirie et autres travaux de génie—Dépenses de fonctionnement et contributions—\$1

M. Dubé: Monsieur le président, j'ai des exemplaires de ma déclaration dans les deux langues. Si vous le permettez, je vais les faire distribuer avant de commencer. Êtes-vous d'accord?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Dubé: Mr. Chairman, gentlemen, in the Department of Public Works a great deal of our activities are carried out as a service role supporting other government departments and agencies. It is very difficult when preparing main estimates to forecast accurately all the changes in the programs and activities of those departments and agencies which would have an impact upon our financial requirements. When these new requirements come to light during the fiscal year, we usually can only meet them by coming to Parliament for a supplementary estimate.

In the capital votes of our estimates we make a practice of listing all known items in excess of \$250,000. Some of these items also materialize after the submission of the main estimates and we come back via the details of the supplementary estimates to inform Parliament.

Some recent examples of the introduction of new governmental programs which necessitate supplementaries in our estimates are the continuation and extension of the Local Improvements Program and the renewal of the Direct Winter Works Program. These have led to requirements for us to provide facilities to departments and also a need for additional funds for our own programs.

Following, Mr. Chairman, is a detailed explanation of each item shown in Supplementary Estimates "B" for the Department of Public Works, and if you agree I will start with the first vote: Vote 5b—Professional and Technical Services Program—\$375,000. As a result of the Department of Public Works' participation in the Direct Winter Works Program, it was necessary to hire additional architects, engineers and other support services to assist in the implementation of such a program within the Department. In addition, extra resources were required to cope with the additional workload that such a program places on the Department. This is due to additional projects for which we must provide the expertise although the project may be funded by other government departments and agencies. The additional amount of \$375,000 provides for the above assistance and had not been included in the Department's main estimates.

The second vote with which we have to deal tonight is Vote 10b—Accommodation Operating Program—\$1. The \$1.00 item provides authority for listing in these supplementary estimates of a grant to the City of Whitehorse in the amount of \$77,000. This is to finance the cost of additional equipment as a result of the City of Whitehorse's taking over the provision of municipal services normally provided by the Department of Public Works to the subdivisions of Takhini and Valleyview.

Since 1964 the Department has been providing municipal services such as sewer, water and fire protection to the above subdivisions, but effective January 1, 1972 the City of Whitehorse boundaries were extended and the areas and services controlled by the Department of Public Works were incorporated in the City of Whitehorse. The federal government's responsibilities in respect of the supply of normal municipal services within the Takhini and Valleyview subdivisions were transferred to the City of Whitehorse and will result in net savings to the Crown of approximately \$218,000 per year.

• 2015

Parliament has not been asked to vote additional funds for this purpose as money can be found within the existing appropriation. However, as the above payment is made by

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

M. Dubé: Monsieur le président, messieurs, un grand nombre de fonctions du ministère des Travaux publics sont affectées aux services qu'assure le Ministère à d'autres ministères et organismes de l'administration fédérale. Lors de l'établissement de notre budget principal des dépenses, il est très difficile de prévoir avec exactitude tous les changements que pourront apporter à leurs programmes et à leurs travaux ces ministères et organismes, changements qui ont une répercussion sur nos besoins financiers. Lorsque ces nouveaux besoins nous sont manifestés au cours de l'année financière, il ne nous est possible d'y répondre qu'en demandant au Parlement d'approuver des crédits supplémentaires.

Dans les crédits de nos prévisions budgétaires réservés aux immobilisations, nous énumérons tous les postes visant les activités qui nous sont connues et dont le montant est supérieur à \$250,000. Quelques-unes de ces activités ne prennent forme qu'après la présentation de budget principal des dépenses et nous devons donc par le truchement de budget supplémentaire en informer le Parlement.

Citons à titre d'exemple les nouveaux programmes institués récemment par le Gouvernement et qui nécessitent notre demande de crédits supplémentaires. Il s'agit de la poursuite et même de l'élargissement du Programme d'initiatives locales, ainsi que du renouvellement du Programme de travaux d'hiver. La réalisation de ces programmes nous oblige à assurer un service aux autres ministères et à demander des fonds supplémentaires pour nos propres programmes.

Suit, monsieur l'Orateur, un exposé détaillé de chaque poste inscrit au budget supplémentaire (B) du ministère des Travaux publics; si vous le voulez bien, monsieur le président, je vais commencer par le premier crédit: Crédit 5b—Programme des services professionnels et techniques. A la suite de la décision du ministère des Travaux publics de collaborer au Programme de travaux d'hiver, il nous a fallu retenir les services d'autres architectes et ingénieurs, ainsi que des services de soutien, afin d'aider le Ministère relativement à la mise à exécution de ce programme. Nous avons dû également recourir à une main-d'œuvre additionnelle aux fins d'accomplir les tâches supplémentaires qu'entraînait la réalisation de ce programme dans le cadre duquel des travaux supplémentaires seront exécutés et pour lesquels nous devons assurer les services d'experts-conseils, même si certains de ces travaux sont financés par d'autres ministères ou organismes de l'administration fédérale. Le montant supplémentaire de \$375,000 prévoit les travaux susmentionnés et n'a pas été inscrit au budget principal des dépenses du Ministère.

Le deuxième crédit que nous devons étudier ce soir est le crédit 10b—Programme du logement (fonctionnement)—\$1. Le montant d'un dollar (\$1) vise à obtenir l'autorisation d'inscrire un poste au budget supplémentaire visant à accorder une subvention au montant de \$77,000 à l'administration municipale de Whitehorse. La mesure visait à financer les frais de matériel supplémentaire destiné à la municipalité de Whitehorse à la suite de sa prise en charge des services d'utilité publique que le ministère des Travaux publics assurait habituellement aux sites urbains de Takhini et de Valleyview.

Le Ministère assurait depuis 1964 des services municipaux comme ceux des égouts, de l'eau et de la protection contre l'incendie aux sites en questions. A compter du 1^{er}

[Text]

way of a grant, it has been shown in these supplements for the information of Parliament.

Our third vote is Vote 15b—Accommodation Capital Program—\$7,750,000. The supplement in this item results from the following:

On January 24, 1973 the government announced the purchase of the Metropolitan Life Insurance Company Head Office Building as well as the Orme Building located on the corner of Bank and Sparks Streets in downtown Ottawa. This purchase was dictated by the fact that the government needs additional office accommodation, and because of the upward movement in the cost of realty and awareness on the part of Metropolitan Life of the government's interest in the use of the south side of Wellington Street.

The property will be integrated in the total Accommodation Planning Program of the government in the national capital area and will, in due course, provide excellent accommodation for either a department of the government or for direct Parliamentary purposes. The total purchase price was \$15,450,000. The Crown will obtain vacant possession of the office accommodation in the Metropolitan Life Building early in 1975.

The vote also provides for an additional amount of \$3 million for accommodation projects under the Winter Works Program.

At the bottom of page 102, there is an item listed for renovations to Building Number 48, Central Ordnance Depot for the Post Office Department in London, Ontario at the cost of \$315,000. It is being carried out under the above Winter Works Program and since the contract exceeds \$250,000 it is, in accordance with past practice, shown as an item in Supplementary Estimates for information of Parliament.

Our fourth vote is Vote L16b—Purchase of Terminal Warehouses Limited—\$12,475,000.

This vote provides for the payment of shares for the acquisition of Terminal Warehouses Limited re the Toronto Waterfront Development.

On October 17, 1972 the government announced that it had obtained an option to purchase Terminal Warehouses properties which when combined with adjacent waterfront land would allow redevelopment on the waterfront.

Negotiations were started in May of 1972 when the federal government learned that Terminal Warehouses was for sale by its owners, the Pittston Company of New York. It was further learned that both Canadian and foreign investors were already negotiating for its purchase and that some prospective foreign investors had already had draw-

[Interpretation]

janvier 1972, les limites de l'administration municipale de Whitehorse ont été élargies et les secteurs ainsi que les services relevant du ministère des Travaux publics ont été intégrés à l'administration municipale de Whitehorse. Les responsabilités de l'administration fédérale quant à la fourniture de services municipaux ordinaires dans les limites des sites de Takhini et de Valleyview sont passées à l'administration municipale de Whitehorse et il en résultera pour la Couronne une épargne nette d'environ \$218,000 par année.

On n'a pas demandé au Parlement de voter des fonds supplémentaires à cette fin, étant donné qu'il y avait suffisamment d'argent au présent crédit. Toutefois, étant donné que le versement du paiement mentionné ci-dessus est fait par le truchement d'une subvention, il figure au présent budget supplémentaire pour la gouverne du Parlement.

Le troisième crédit est le Crédit 15b—Programme du logement (immobilisations)—\$7,750,000. Le supplément du présent poste s'explique par ce qui suit:

Le 24 janvier 1973, le Gouvernement a annoncé l'achat de l'immeuble du siège social de la Compagnie d'assurance-vie Métropolitaine et de l'immeuble Orme situés à l'angle des rues Bank et Sparks, au centre d'Ottawa. L'achat s'imposait pour les raisons suivantes: l'administration fédérale a besoin d'autres bureaux, il y a également une hausse dans le coût de l'immobilier et la Compagnie était au courant que l'administration fédérale manifestait de l'intérêt à l'égard de l'utilisation du côté sud de la rue Wellington.

La propriété s'intégrera au programme global de la planification du logement mis en œuvre par l'administration fédérale dans la région de la capitale nationale et en temps opportun, elle assurera d'excellents locaux à un ministère ou servira directement au Parlement. Le prix total de l'achat était de \$15,450,000. La Couronne obtiendra la libre possession des bureaux de l'immeuble de la Métropolitaine au début de l'année 1975.

Le crédit prévoit également un montant de trois millions de dollars, visant les projets de logement dans le cadre du Programme des travaux d'hiver.

Au bas de la page 103, figure un poste visant les travaux de rénovation du bâtiment n° 48, le Dépôt central de munitions et de matériel de guerre, qui seront effectués pour le compte du ministère des Postes à London (Ontario) à un coût de \$315,000. La rénovation se fera dans le cadre du Programme des travaux d'hiver et, étant donné que le montant du marché est supérieur à \$250,000, il figure comme dans le passé, au budget supplémentaire pour la gouverne du Parlement.

Le quatrième crédit est le crédit L16b—Achat de Terminal Warehouses Limited—\$12,475,000

Le poste pourvoit au paiement d'actions pour l'acquisition de Terminal Warehouses Limited en vue du projet d'aménagement de la partie de Toronto longeant le lac.

Le 17 octobre 1972, le Gouvernement annonçait l'obtention d'une faculté d'achat des immeubles de la firme Terminal Warehouses qui, ajoutés aux terrains adjacents en bordure du lac, permettraient le réaménagement des immeubles de Toronto faisant face au lac.

Des négociations furent entamées au mois de mai 1972, lorsque l'administration fédérale apprenait que les propriétaires de la firme Terminal Warehouses, Pittston Company, de New York, avaient l'intention de vendre la firme. On apprenait par la suite que des acheteurs, et canadiens

[Texte]

ings prepared showing a high-rise complex covering the site.

The federal government immediately began negotiations to purchase the site, in secret in order to avoid any possibility of land speculation in the area. Negotiations were completed on October 12, when the option to purchase was signed by both parties.

The Toronto Harbour Commissioners have reached an agreement with the federal government whereby they will contribute their lands to the proposed redevelopment scheme in exchange for future work by the federal government of equal value. These two properties when taken together add up to slightly more than 61 acres, or 75 per cent of the total acreage for the concept.

Our fifth vote, Mr. Chairman, is Vote 20b—Marine Operating Program—\$300,000.

This additional amount of \$300,000 is required for increased cost of operation and maintenance of existing marine facilities including the cost of operating the department's dredge fleet.

The sixth vote is Vote 25b—Marine Capital Program—\$4,000,000.

The \$4 million supplement in this item is required for the following: an amount of \$500,000 for engineering survey work on the Mackenzie River. The survey has been made necessary to provide well-founded cost estimates for dredging the Mackenzie River as an option for improving the transportation capacity from the Arctic.

• 2020

The additional amount requested in Vote 25b of this supplementary results from my concern on reviewing 1972-73 estimates that the amounts provided for major improvements and remedial works on existing marine structures was less than in previous years. In my view the activities carried out within this program are productive in service to the fishing industry and are a real stimulus to many communities where there is high unemployment and low income.

In light of these considerations I have requested this Supplementary Estimate specifically in aid of the Marine Program. Having regard to Main Estimates for 1973-74 and realizing the demands being made in this program I feel that I will again have to request a supplementary in the Marine Program next year.

The seventh vote is Vote L30b, Loan for Construction—Come-by-Chance, Newfoundland, \$4 million. An amount of \$8.5 million was included in Main Estimates to provide for advances under an agreement between the federal government and Newfoundland provincial Crown corporations whereby a loan of \$20 million would be made by the Crown for the construction of a wharf at Come-by-Chance, Newfoundland. As a result of progress to date an additional \$4 million must be advanced towards the loan during the current fiscal year.

Our eighth vote is Vote 35b entitled, Transportation and Other Engineering Operating Program, a \$1 vote. This \$1 item provides the authority for payment of an additional \$400,000 to the Yukon Territorial Government for administrative costs and employer's share of fringe benefits as a

[Interprétation]

et étrangers, étaient actuellement à négocier l'achat des immeubles et que certains acheteurs étrangers éventuels avaient déjà fait dresser des plans d'un ensemble immobilier en hauteur à construire sur l'emplacement.

Le Gouvernement fédéral a, sur le champ, entamé des négociations aux fins d'acquisition de l'emplacement, et ce, en secret, afin d'éviter toute possibilité de spéculation foncière dans le secteur. Les négociations se terminaient le 12 octobre, lorsque la faculté d'achat a été signée par les deux parties en cause.

La Commission du port de Toronto et le Gouvernement fédéral sont convenus d'échanger les immeubles de la Commission aux fins du réaménagement contre l'exécution, à l'avenir, de travaux d'une valeur équivalente par l'administration fédérale. L'ensemble de ces immeubles ont une superficie dépassant quelque peu les 61 acres, ou 75 p. 100 du nombre total d'acres nécessaire au projet.

Le cinquième crédit est le crédit 20b—Programme des travaux maritimes (fonctionnement)—\$300,000.

Le supplément de \$300,000 sera affecté à la hausse des frais d'exploitation et d'entretien des installations maritimes sur place, y compris les frais d'exploitation de la flotte de dragues du Ministère.

Le sixième crédit est le crédit 25b—Programme des travaux maritimes (immobilisations)—\$4,000,000.

Le supplément de quatre millions de dollars inscrit à ce poste sera affecté de la façon suivante: un montant de \$500,000 pour effectuer un relevé technique du MacKenzie. Le relevé s'impose afin d'assurer un coût estimatif bien fondé du dragage du fleuve, ce qui donnera une solution de rechange permettant d'améliorer les moyens de transport de l'Arctique.

Le montant supplémentaire demandé au poste 25b du présent budget supplémentaire provient du souci que je me suis fait en étudiant les prévisions budgétaires de 1972-1973, constatant que les sommes affectées aux travaux d'amélioration d'envergure et aux ouvrages de protection des installations maritimes en place étaient inférieures à celles de années précédentes. À mon avis, les activités en cours dans le cadre de ce programme rendent service à l'industrie de la pêche et agissent comme de véritables stimulants à l'endroit de nombreuses collectivités aux prises avec un chômage élevé et de faibles revenus.

Tenant compte de cette réalité, j'ai demandé ce supplément au budget afin de précisément venir en aide au Programme des travaux maritimes. Tenant compte du budget principal pour 1973-1974, et réalisant les exigences qu'entraîne ce programme, je pense qu'encore une fois j'aurai l'an prochain à demander un crédit supplémentaire pour la réalisation du Programme des travaux maritimes.

Le septième crédit est le crédit L30b—Prêt de construction—Come-By-Chance (Terre-Neuve)—4 millions de dollars. Un montant de 8.5 millions de dollars a été inscrit au budget principal à titre d'avance en vertu d'un accord intervenu entre le gouvernement fédéral et les sociétés d'État provinciales de Terre-Neuve, selon lequel un prêt de 20 millions de dollars serait consenti par la Couronne pour la construction d'un quai à Come-By-Chance, (Terre-Neuve). À la suite de la progression des travaux à ce jour, un montant supplémentaire de 4 millions de dollars doit être avancé sur ce prêt au cours de la présente année financière.

Le huitième crédit est le crédit 35b—Programme de la voirie et autres travaux de génie (fonctionnement), crédit

[Text]

result of transfer of responsibilities for maintenance of certain portions of the Northwest Highway System to the Territorial Government from the Department of Public Works authorized by Order in Council in May, 1972.

Under the agreement the Yukon Territorial Government now has responsibility for maintenance of that portion of the Alaska Highway between the B.C.-Yukon border at Mile 626.6 and the Yukon-Alaska border at Mile 1221.4 for a distance of approximately 595 miles and the Haines Road from the Alaska-British Columbia border, Mile 42, to the Alaska Highway at Haines Junction, Mile 159, a distance of approximately 117 miles.

Authority is also provided for listing a contribution of \$67,500 in payment to the Province of Ontario for work done on the Ottawa Queensway.

Payments to the Province of Ontario for construction of the Ottawa Queensway were governed by separate agreement between the federal government, the Province of Ontario and the City of Ottawa which terminated December 31, 1971. All previous payments under this agreement were made from the Trans-Canada Highway Statutory item which expired May 31, 1971.

As a result of work on the western portion of the Ottawa Queensway, a claim of \$67,500 was received by the department too late for inclusion in Main Estimates of the department and, therefore, has been brought forward in Supplementary Estimates (B).

Mr. Chairman and gentlemen, this completes my explanation on these votes in Supplementary Estimates (B). I introduced earlier in the proceedings the very competent officials of the department who are here with me and who, along with me, will be delighted to provide whatever additional information we may be called upon to provide.

The Chairman: Thank you, Mr. Dubé. Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Thank you, Mr. Chairman. The Minister's statement in the first paragraph indicates that Public Works, to use his own words, provides:

... a service role supporting other government departments and agencies.

• 2025

I would conclude from that observation that the budget estimates are made up on the basis of requirements submitted from the various government departments and therefore would not be subject to the usual give and take that goes on in Treasury Board discussions of budgetary provisions for each of the fiscal years.

In examining the estimates of the Public Works Department I notice a tendency to overestimate and I would like to get at this problem and indicate that this is indeed a fact. If we look at the Public Accounts for 1971-72, we find that in each vote there were unexpended balances.

In Vote 1, for example, the estimate was \$14 million, expenditures were \$13 million with a surplus of \$432,000. If you go to Vote 10, you get something larger, \$145 million approximately; expenditures were \$144 million with an

[Interpretation]

d'un dollar (\$1). La somme de \$1 permet le versement d'un montant supplémentaire de \$400,000 à l'administration territoriale du Yukon en raison de frais administratifs et comme contribution de l'employeur aux avantages sociaux résultant du transfert des responsabilités de l'entretien de certains tronçons du réseau routier du Nord-Ouest, transfert qui s'est fait du ministère des Travaux publics à l'administration territoriale en vertu d'un arrêté en Conseil de mai 1972.

En vertu de l'accord, il appartient dorénavant à l'administration territoriale du Yukon d'entretenir le tronçon de la route de l'Alaska, entre la limite de la Colombie-Britannique et du Yukon, au point milliaire 626.6, et la limite entre le Yukon et l'Alaska, au point milliaire 1221.4 (environ 595 milles), ainsi que la route de déviation de Haines, de la limite entre l'Alaska et la Colombie-Britannique, point milliaire 42, jusqu'à la route de l'Alaska à l'embranchement de Haines, point milliaire 159 (environ 117 milles).

On prévoit également l'autorisation d'une contribution de \$67,500 en remboursement à la province d'Ontario, pour des travaux effectués sur l'autoroute Queensway, à Ottawa.

Les versements faits à la province d'Ontario pour la construction de l'autoroute Queensway, à Ottawa, relevaient d'une entente distincte intervenue entre le gouvernement fédéral, la province d'Ontario et la ville d'Ottawa, laquelle a pris fin le 31 décembre 1971. Tous les autres versements faits au préalable en vertu de cette entente, provenaient du poste statutaire relatif à la route Transcanadienne, lequel a pris fin le 31 mai 1971.

À la suite des travaux exécutés sur le tronçon ouest de l'autoroute Queensway d'Ottawa, le Ministère a reçu une demande de remboursement de \$67,500, trop tard pour que ce montant soit inscrit au budget principal du Ministère; il a donc fallu le reporter au budget supplémentaire «B».

Monsieur le président, messieurs, voilà qui termine mes explications des postes figurant au présent budget supplémentaire (B). J'ai à mes côtés trois de mes hauts fonctionnaires compétents qui seront, tout autant que moi, heureux de fournir tout renseignement complémentaire que vous jugerez de demander.

Le président: Je vous remercie, monsieur Dubé. Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Merci, monsieur le président. Au premier paragraphe de sa déclaration, le ministre parle des services qu'assurer le ministère des Travaux publics, et je cite:

... à d'autres ministères et organismes de l'administration fédérale.

Je dois donc en conclure que les prévisions du budget sont établies en fonction des besoins de chaque ministère et qu'elles ne font donc pas l'objet de discussion, au niveau du Conseil du Trésor, pour chacune des années financières.

À mon avis, le budget du ministère des Travaux publics est trop important, et je voudrais examiner ce problème de plus près. L'examen des comptes publics, pour la période 1971-1972, indique plusieurs reliquats sans emploi.

Au crédit 1, par exemple, on avait prévu des dépenses de 14 millions de dollars; or, les dépenses réelles ont été de 13 millions de dollars avec un surplus de \$432,000. En ce qui concerne le crédit 10, il s'agit d'une somme plus importante, soit d'environ 45 millions de dollars; les dépenses ont été de 144 millions de dollars, avec un reliquat sans

[Texte]

unexpended balance of \$1 million, and every vote follows the same pattern.

I notice in the supplementary estimates that surpluses are absorbed to make up a part of the required additional expenditure. On page 102, for example, a surplus of \$4.8 million left unexpended in Vote 10 is being transferred to Vote 15b, and to this amount is added the request for \$7,750,000.

In Vote 35b on page 106, you have the same phenomenon. A surplus of \$300,000 left unexpended in Vote 40 is being transferred to this Vote 35b, and to this amount is added an additional \$167,500 for a total of \$467,500 in new funds.

I know that Public Works is one of the areas where Parliament likes to feel that it is pretty closely in control of expenditures. I am wondering if we could get the Minister to pinpoint the reason for this persistent overexpenditure; you see the same patterns for almost every year of Public Works estimates. Perhaps the Minister could indicate how the Department of Public Works actually does make up its annual budget to provide the services that he has mentioned for other government departments.

Mr. Dubé: To answer the last question first, my humble reaction is that it would be good management if we could do the same thing that we are required to do with less money. I cannot take the credit for that because you are referring, Mr. Dinsdale, to past history; that was before I became Minister of Public Works. Under my term I expect we will be able to spend all the money that we have at our disposal and even more. But I will agree with you that it is very difficult to forecast what we will spend in coming years. We are, in fact, the agency for all the other departments of government.

Our officials try to the best of their abilities to prepare the estimates which will forecast as closely as possible what other departments will require by way of leases, by way of buildings, by way of other expenditures. At times we fall short and on other occasions we budget for more money than we require.

You are coming back to past history as to what the accounts have revealed in the past; as I was not there at the time, I cannot give you precise information on that. Perhaps my officials here can brief you closer than I have, but you have to take into consideration that the budget of the Department of Public Works is close to half a billion dollars. We are in the four hundred and some million dollar range, so you are talking in terms of a 1 per cent margin of error which, in any business, is not bad forecasting, especially if the error is on the right side, if we save money in the course of the years. I think that is the point you were trying to make and I appreciate that very much.

• 2030

An hon. Member: Hear, hear.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Actually I was trying to get at another important aspect of government budgetary estimation and that is: are your estimates based on the specified requirements of the departments you are servicing or is it entirely based on a guesstimate and if this is so, are you subject to the same close scrutiny by Treasury Board in presenting your estimates? There is a gentleman here tonight who should be fairly familiar with Treasury Board.

[Interprétation]

dépense de 1 million de dollars; il en est de même pour chaque crédit de ce budget.

Pour ce qui est du budget supplémentaire, ces excédents sont absorbés afin de compenser une partie des dépenses supplémentaires nécessaires. A la page 102, par exemple, on peut constater qu'un excédent de 4.8 millions de dollars, n'ayant pas été dépensé au crédit 10, a été transféré au crédit 15b, dont le budget total a été porté à \$7,750,000.

Au crédit 35b, à la page 106, le même phénomène se produit. Un excédent de \$300,000, resté sans emploi au crédit 40 a été transféré au crédit 35b, dont le budget se trouvait augmenté de \$167,500, soit un total de \$467,500.

Or, je sais que le Parlement se plaît à exercer un contrôle précis sur les dépenses de ce ministère en particulier. Peut-être le ministre pourrait-il nous indiquer les raisons de ce surplus de dépenses permanent; en effet, en ce qui concerne le ministère des Travaux publics, ce problème se pose pratiquement tous les ans. Le ministre pourrait peut-être nous indiquer de quelle façon son ministère établit son budget annuel, dans le but d'assurer les services dont il a parlé à l'intention des autres ministères fédéraux.

M. Dubé: Je vais tout d'abord répondre à la dernière question. En fait, l'idéal serait d'exécuter la tâche qu'on nous a assignée avec moins d'argent. Tout ce que vous avez dit, monsieur Dinsdale, se rapporte au passé, alors que je n'étais pas encore ministre des Travaux publics. En ce qui concerne mon mandat, je pense que nous pouvons dépenser tout l'argent qui nous a été alloué, et même davantage. Je reconnais, cependant, qu'il est très difficile de prévoir ce que nous dépenserons dans les prochaines années. Nous jouons en quelque sorte le rôle d'intermédiaire de tous les autres ministères fédéraux.

Nos fonctionnaires font de leur mieux pour établir le budget, ce dernier devant prévoir, aussi justement que possible, les besoins des autres ministères en matière de loyer, de construction, et d'autres frais. Parfois notre budget est insuffisant, parfois, il est excessif.

Les cas que vous avez mentionnés remontent à une époque où je n'étais pas ministre; en conséquence, je ne peux vous donner de renseignements précis. Par contre, mes collègues pourront peut-être le faire, mais je voudrais vous rappeler que le budget du ministère des Travaux publics représente près de un demi milliard de dollars. Il s'agit donc d'environ 400 et quelques millions de dollars et la marge d'erreurs est donc de 1 p. 100, ce qui, en affaires, ne constitue pas de mauvaises prévisions, particulièrement lorsque cette erreur est du bon côté, si nous réalisons des économies au cours des années. Je crois que c'est là ce que vous cherchez à dire et je l'apprécie beaucoup.

Une voix: Bravo.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: En fait, j'essayais d'évoquer un autre aspect important des prévisions budgétaires du gouvernement, à savoir: vos prévisions budgétaires sont-elles fondées sur les exigences définies par les ministères que vous servez, ou sont-elles entièrement fondées sur des estimations et, en ce cas, êtes-vous sujet au même contrôle stricte du Conseil du Trésor lorsque vous les présentez? Il y a ici ce soir quelqu'un qui devrait être très au courant des affaires du Conseil du Trésor.

[Text]

Mr. Dubé: I am sorry to say he is right, he is entirely right; everything we spend has to go through Treasury Board.

Mr. Dinsdale: No, but do they accept your initial budget? Is the initial budget based on the service requirements of the other departments, as your opening paragraph indicates here, and do you try to make a pretty close estimate of the service requirements so that when you go to Treasury Board you have something quite specific to offer, or do you have to indulge in the process of hoping that you might save a proportion of your estimates submitted?

Mr. Dubé: I will try to answer in broad terms and my officials will give you the technical operation as it is. We try to find out from all departments, as closely as we can, what their needs are and their preference let us say, in public buildings, whatever interests them particularly. We do that to the best of our ability. Then, that is passed on to Treasury Board and they come back and investigate each department in turn to find out if these claims to federal resources are really relevant to their needs. We will, more or less, come back a third time and then, as other departments do, we will have to face Cabinet, go before Treasury Board and we have to prove each item. We have to prove that it is needed and we have to prove it is relevant to the purpose of the department concerned. Mr. MacDonald will explain the technical aspect of preparing a budget before it is presented to Treasury Board. As I understand it, that is the information you want now.

Mr. J. A. MacDonald (Deputy Minister, Department of Public Works): Mr. Chairman, we will take Vote 15b as an example. You see that the Main Estimates this year is \$131 million. When we sit down with the Treasury Board, approximately 18 months before the actual event, we try to arrive at the best kind of estimate we can as to the arisings of possibly in excess of 1,000 projects. In other words, we have to estimate how much actual cash will be spent on each project that goes to tender in the particular fiscal year. So it is a cash estimating technique that we are involved in and which we dialogue, assuming that there has been agreement by the department and the Treasury Board as to need for each particular project.

As the Minister pointed out earlier, our lapsing balances in this department have been less than 1 per cent on the department as a whole which is a fairly good cash record from the Treasury Board's point of view, but it is a cash forecasting technique that is involved here. A building will be agreed upon, for example, at a quotation of \$4 million. That is the best technical advice we can give the department and the Treasury Board as to what it is going to cost. It may go to tender in the fall because that is when the plans are completed and therefore we are looking at what portion of that \$4 million will fall in this fiscal year. That is the kind of calculation, summed up, that we use to come to our total of \$131 million.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I take it from the Deputy Minister's reply, Mr. Chairman, that when a department submits its service requirements through Public Works, the line is drawn and except under quite extraordinary circumstances there is

[Interpretation]

M. Dubé: Je regrette de devoir dire qu'il a raison, qu'il a entièrement raison: tout ce que nous dépensons doit être examiné par le Conseil du Trésor.

M. Dinsdale: Non, mais accepte-t-il votre budget à l'origine? Ce budget est-il fondé sur les services exigés par les autres ministères comme l'indique ici votre paragraphe préliminaire, ou essayez-vous de faire une estimation la plus exacte possible des besoins afin de pouvoir vous adresser au Conseil du Trésor et de lui soumettre des demandes très détaillées, ou devez-vous espérer que vous parviendrez à économiser une partie des prévisions soumises?

M. Dubé: Je vais essayer de répondre d'une façon générale et mes fonctionnaires ici vous répondront d'une façon plus technique. Nous essayons de faire que tous les ministères nous indiquent le plus justement possible quels sont leurs besoins et leurs préférences, disons, dans les édifices publics, tout ce qui les intéresse en particulier. Nous le faisons du mieux que possible. Ensuite, ces demandes sont transmises au Conseil du Trésor, qui contrôle chaque ministère pour savoir si ces demandes faites auprès des ressources fédérales correspondent exactement à leurs besoins. D'une façon générale, nous intervenons une troisième fois et comme le font tous les autres ministères, nous devons nous adresser au Cabinet, avant le Conseil du Trésor, et nous devons faire la preuve de chaque demande. Nous devons prouver que les besoins existent et que ces besoins répondent exactement aux objectifs du ministère concerné. M. MacDonald vous expliquera les aspects techniques de la préparation d'un budget avant sa présentation au Conseil du Trésor. Si je comprends bien, elle est la question que vous avez posée.

M. J. A. MacDonald (sous-ministre, Ministère des Travaux publics): Monsieur le président, considérons le crédit 15b comme exemple. Vous verrez que le budget principal de cette année est de \$131,000,000. Lorsque nous rencontrons les représentants du Conseil du Trésor, environ 18 mois avant que les choses ne se produisent réellement, nous essayons de donner les meilleures estimations possibles quant à la réalisation de plus de 1,000 projets. En d'autres termes, nous essayons de prévoir combien d'argent sera effectivement dépensé pour chaque projet qui entre dans le cadre de l'année fiscale. Ainsi, nous sommes impliqués dans un technique de prévisions financières, en supposant qu'il y a eu un accord donné par le ministère et le Conseil du Trésor à l'égard de la nécessité de chacun des projets.

Comme le ministre l'a mentionné plus tôt, notre marge d'erreur au ministère est inférieure à 1 p. 100 pour l'ensemble du ministère, ce qui, aux yeux du Conseil du Trésor, est excellent. Mais il s'agit ici d'une technique de prévisions budgétaires. On décidera par exemple de la Construction d'un édifice évalué à \$4 millions. C'est là le meilleur conseil technique que nous puissions donner au ministère et au Conseil du Trésor quant au prix de revient. Il se peut que les offres soient faites en automne, c'est-à-dire lorsque les plans sont terminés, et nous devons donc savoir quelle partie de ces \$4 millions entreront dans l'année fiscale en question. Voilà en résumé le genre de calculs que nous avons utilisés pour atteindre le chiffre de \$131 millions.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Selon la réponse du sous-ministre, monsieur le président, je pense que lorsqu'un ministère présente ses exigences au ministère des Travaux publics, une ligne est tirée, et à moins de circonstances tout à fait extraordinaires

[Texte]

no supplementary project. I suppose most of the supplementary estimates here have to do with the unanticipated purchase of the Metropolitan Life Insurance building . . .

Mr. Dubé: And with winter works.

• 2035

Mr. Dinsdale: . . . and with winter works and the unanticipated development of the Toronto park. One of my colleagues will be dealing with that later in greater detail.

The budgetary measures as scrutinized by Treasury Board then are quite rigid and precise, and not too much leeway is provided for the departments to change their requirements half-way through the fiscal year. Is that accurate?

Mr. MacDonald: It is rather that we do not want any change in the requirements once we have completed, or largely completed, design. That is where it gets expensive if they begin to change their requirements. We have tried to persuade the departments—and with the more advanced planning techniques they are getting better every year—to define their requirements so that they will not have to be changed after we have launched ourselves on the design process unless something very important has happened.

For example, the Post Office may have given us a requirement for a postal station in a certain area in a certain town of a certain size, and after we have commenced the design process there may be a very marked change in the demand on them. They might then say to us, "Look, it is going to be a bigger post office than we had thought". Apart from that, Mr. Dinsdale, yes, you are correct.

Mr. Dinsdale: There is an additional expenditure of \$3 million for the winter works program, and you refer to one item, the Central Ordnance Depot for the Post Office Department in London. What are some of the other items in this \$3 million expenditure? That one item is \$250,000. Are there other large items of that kind or are they smaller?

Mr. MacDonald: No, they are all small items, Mr. Dinsdale. They are the kind that you can do readily in the wintertime, mostly interior work such as painting, and air conditioning of a post office required by collective bargaining that we are able to advance in the year because we can do them inside. They fall largely into that category. We mention it here because it exceeds \$250,000.

Mr. Dinsdale: I see. That then is the largest one.

Mr. MacDonald: That is the criterion, yes.

Mr. Dubé: Most of the others are repairs and painting the interiors of post offices, of federal buildings right across the country, to employ people during the winter months. Those over \$250,000 are listed, those under are not. They are mostly minor jobs.

[Interprétation]

res, il n'y a plus de projets supplémentaires. Je suppose que la somme prévue ici servira en grande partie à l'achat non prévu de l'édifice qui abritera la compagnie d'assurances *Métropolitan Life* . . .

M. Dubé: Ainsi qu'aux travaux d'hiver.

M. Dinsdale: . . . et aux travaux d'hiver, ainsi qu'à la mise en valeur du parc de Toronto qu'on ne prévoyait pas. Un de mes collègues approfondira ce sujet plus tard.

Les mesures budgétaires examinées par le Conseil du Trésor sont donc très strictes et très précises et ne laissent pas au ministère beaucoup de marge pour changer l'évaluation de ses besoins à mi-chemin de l'année financière. C'est bien ça?

M. MacDonald: Disons plutôt que nous ne voulons pas que l'évaluation des besoins change une fois que les projets seront établis ou presque établis. C'est au moment où l'on commence à changer les plans que cela devient onéreux. Nous avons essayé de persuader les ministères, dont les méthodes de planification s'améliorent d'année en année, de définir une bonne fois pour toutes quels sont leurs besoins, et ce, avant d'établir les projets à moins que des circonstances très importantes n'en disposent autrement.

Par exemple, supposons que les Postes nous fassent part de la nécessité d'ouvrir un bureau dans une certaine région, dans une ville en particulier, une ville d'une certaine taille, il est possible qu'une fois le projet établi, la demande portant sur les services de ce bureau de poste soit modifiée de façon très nette. A ce moment-là, les Postes nous diront qu'il faut à cet endroit-là un bureau de poste beaucoup plus important qu'on ne le pensait au début. Mais ceci mis à part, monsieur Dinsdale, oui, vous avez raison.

M. Dinsdale: Je constate un poste supplémentaire de 3 millions de dollars pour le programme des travaux d'hiver et vous mentionnez un dépôt central pour le matériel du ministère des Postes, à London. Quels sont les autres travaux compris dans ces 3 millions de dollars? L'un des postes est de \$250,000. Y a-t-il d'autres dépenses importantes de ce genre ou s'agit-il de dépenses mineures?

M. MacDonald: Non, ce sont de petites dépenses, M. Dinsdale. Ce sont des choses qu'il est facile d'entreprendre en hiver, surtout les travaux d'intérieur, les travaux de peinture et l'installation de l'air climatisé dans un bureau de poste rendue nécessaire par la convention collective; ce sont des travaux que nous pouvons faire plus tôt car ils se font à l'intérieur. Ce sont surtout des choses de cet ordre. Nous le mentionnons ici car cela dépasse \$250,000.

M. Dinsdale: Je vois. C'est donc la dépense la plus importante.

M. MacDonald: Oui, cela sert de point de repère.

M. Dubé: Dans la plupart des cas, donc, il s'agit de travaux de peinture et de réfection à l'intérieur des bureaux de poste, d'édifices fédéraux dans tout le pays, travaux qui occupent des gens pendant les mois d'hiver. Les travaux de plus de \$250,000 figurent sur la liste, les autres n'y figurent pas. Il s'agit surtout de travaux mineurs.

[Text]

Mr. Dinsdale: Would the Minister like to say what projects are contemplated? Over the years there has been some discussion of a garage on Parliament Hill. Has that been dropped as a project?

Mr. Dubé: One of my predecessors who is now at the other place...

Mr. Dinsdale: When Mr. McIlraith was Minister.

Mr. Dubé: ... has been talking to me about that in the past few weeks. I have seen the plan Mr. McIlraith had prepared for parking for M.P.s and House of Commons officials. I am not too sure if, at the time, that plan was proposed to the government or not. Perhaps Mr. Williams will tell us more about that. It was before my days at Public Works.

Mr. G. B. Williams (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Public Works): The plans were drawn and it was discussed with the Speakers of the Houses. It was at one stage put forward as a possibility in our estimates but it did not survive that process at that particular time.

Mr. Dinsdale: It did not pass the hurdle of Treasury Board.

Mr. Williams: The cost, in terms of the number of stalls we could get at that particular location on the Hill, was a deterrent. There was also some concern that even with the best design and with special attention paid to construction it still would not suit everyone's purposes as an addition to the Hill. Because of that situation it did not get the priority rating that would have made it an approved project.

• 2040

Mr. Dinsdale: The other big expenditure item in respect of accommodation for Parliament Hill is the Metropolitan Life Insurance Building. I noticed in the Minister's statement there has been no final decision as to the potential future use of this building, it could be used for a government department or it could be used for parliamentary purposes. Would the Minister care to expand on that? Is it a dilemma?

Mr. Dubé: No, it is not a dilemma, but it is well known that the government and Parliament intent to try to control, as much as possible, both sides of Wellington Street. It could very well be that a day will come when even the House of Commons or the parliamentary precinct will invade Wellington Street and take on the southern side of that street. Therefore, we believe it is very good policy to acquire property when we can on the south side of Wellington Street to protect the precinct and the sanctity of Parliament. It is a good investment; we can use the space, and it is an easier way to do it in these circumstances by friendly purchase than, let us say, by expropriation. Of course, there is no need to expropriate at the present time because there has been no final decision as to what will be done on the south side of Wellington street, but it seems to be obvious to all that acquiring property on the south side of Wellington Street is a good purchase.

The Chairman: Thank you, Mr. Dubé. Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: Yes, the Minister pointed out earlier—and Mr. Dinsdale made some reference to this—that the Department of Public Works supports other departments, but they do not always know or they do not always have a knowledge of what the other departments' needs are, at least not too far in advance. Does the Department of Public Works handle the sale of all government buildings?

[Interpretation]

M. Dinsdale: Le ministre pourrait-il nous dire quels travaux sont envisagés? Depuis plusieurs années on a parlé à quelques reprises d'un garage sur la colline parlementaire. Est-ce que ce projet a été abandonné?

M. Dubé: Un de mes prédécesseurs qui occupe maintenant un autre emploi...

M. Dinsdale: M. McIlraith lorsqu'il était ministre.

M. Dubé: ... m'a parlé de ce projet il y a quelques semaines. J'ai vu les plans préparés par M. McIlraith pour un garage réservé aux députés et aux hauts fonctionnaires de la Chambre des communes. Je ne sais si ce plan avait été ou non soumis au gouvernement. M. Williams pourra peut-être nous en dire plus. C'était avant que je n'arrive aux Travaux publics.

M. G. B. Williams (sous-ministre adjoint principal du ministère des Travaux Publics): Les plans ont été établis et soumis aux Orateurs des deux Chambres. A un moment donné, cela figurait comme possibilité dans nos prévisions budgétaires, mais ce n'est pas allé plus loin.

M. Dinsdale: Cela n'a pas surmonté l'obstacle du Conseil du Trésor.

M. Williams: Les coûts proportionnels au nombre de places de stationnement qu'il était possible de construire à cet endroit-là de la colline ont eu un grand pouvoir de dissuasion. On a craint également que même si le garage était particulièrement bien conçu et construit, les gens ne seraient pas très contents de voir cet édifice sur la colline. Du fait de cette situation, on ne lui a pas accordé le niveau de priorité qui aurait abouti à l'approbation du projet.

M. Dinsdale: L'autre dépense importante au sujet de la colline parlementaire concerne l'immeuble «*Metropolitan Life Insurance*». J'ai remarqué dans la déclaration du ministre qu'aucune décision finale n'avait été prise quant à l'utilisation éventuelle de cet immeuble; on pourrait l'utiliser pour loger un ministère ou à d'autres fins parlementaires. Le ministre pourrait-il nous donner des détails à ce sujet? Y a-t-il là un dilemme?

M. Dubé: Non, il n'y a aucun dilemme mais on sait très bien que le gouvernement et le Parlement ont l'intention, dans la mesure du possible, de contrôler les deux côtés de la rue Wellington. Il se peut très bien qu'un jour la Chambre des communes, ou le domaine parlementaire envahisse la rue Wellington et en occupe le côté sud. C'est pourquoi nous pensons qu'il est de bonne politique d'acheter des biens se trouvant du côté sud de la rue Wellington, lorsque cela est possible afin de protéger l'intégrité du domaine parlementaire. Cela représente un bon investissement; nous pouvons utiliser cet espace et il est plus facile de le faire par opération commerciale amicale que par expropriation par exemple. Bien sûr, il n'y a aucun besoin d'expropriation à l'heure actuelle car aucune décision finale n'a été prise quand à l'utilisation du côté sud de la rue Wellington; cependant, il semble évident pour tout le monde que l'achat de biens de ce côté est une bonne opération.

Le président: Merci monsieur Dubé. Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Le ministre a signalé tout à l'heure, et M. Dinsdale vient de le mentionner, que le ministère des Travaux publics soutient d'autres ministères mais qu'il ne sait pas toujours quels sont les besoins de ces autres ministères, ou du moins qu'il ne le sait pas trop à l'avance. Le ministère des Travaux publics s'occupe-t-il de la vente de tous les immeubles gouvernementaux?

[Texte]

Mr. Dubé: I am sorry, I missed the point.

Mr. Nesdoly: Do you handle the sale of all government buildings?

Mr. Dubé: Not the sale, that is done through Crown Assets.

Mr. Nesdoly: That is done through Crown Assets. I see.

Mr. Dubé: Yes.

Mr. Nesdoly: If a certain department owns some property, is it possible to transfer it to another agency or another department of government?

Mr. Dubé: Yes, that can be done.

Mr. Nesdoly: It can be done.

Mr. Dubé: Yes.

Mr. Nesdoly: I have wondered about this because I know back home there was an occasion where the Department of Indian Affairs had a beautiful house in a town in which I happened to be living which they put up for sale. The RCMP were short of homes—we have an eight-man detachment there—and we wondered why it could not have been transferred for the use of the RCMP. We contacted various government agencies, but we could not get any answer. If a thing like this were to come up again, who should we contact? Who are the people in the know?

Mr. Dubé: My quick answer would be to contact us because we are aware of all the transfers that are taking place. However, the normal procedure is to go through Crown Assets, and the act which governs that is quite specific. Before Crown Assets does sell to the public at large, they have to offer it to the various levels of government in order of seniority. First of all, they check with other departments, as you suggested, then they offer it to the province involved. If it were in Saskatchewan they would try to find out if the provincial government of Saskatchewan was interested in the property. If not, they would address themselves to the municipalities to try to find out if municipalities were interested and, if not, then it would be open to the public through the bid system and the highest bidder would get the property.

Mr. Nesdoly: So turn to a slightly different topic, the building and repairing of post offices, particularly the building of new ones, is there any order of priority that you have, say, set for five years or so in advance?

Mr. Dubé: Yes, but it is not set by us. Here again, you see, we are an agency for another department.

Mr. Nesdoly: The Postmaster General.

Mr. Dubé: They decide where they want us to build them and we love to build, but we only build where we are asked to build and when we have the funds to build. However, to answer your question directly, the Post Office informs us where they want us to proceed. They have a long list of priorities and every year they proceed to... Now the mood of the country has changed a bit; it used to be that most of the towns and the cities were going for new post offices, but now they like to keep the old ones and renovate the insides of old buildings and keep them as places of prestige. But this is not our decision; we follow the requests of the Postmaster General.

[Interprétation]

M. Dubé: Veuillez m'excuser, je n'ai pas saisi votre question.

M. Nesdoly: Vous occupez-vous de la vente de tous les immeubles gouvernementaux?

M. Dubé: Non pas de la vente, car ceci relève des biens de la Couronne.

M. Nesdoly: Très bien. Je vois.

M. Dubé: Bien.

M. Nesdoly: Si un ministère possède certains biens, est-il possible de les transférer à un autre organisme ou ministère gouvernemental?

M. Dubé: Oui, cela peut se faire.

M. Nesdoly: C'est possible.

M. Dubé: Oui.

M. Nesdoly: Je me posais cette question car chez moi, le ministère des Affaires indiennes disposait d'une très belle maison dans la ville où je vivais, maison qu'il a mise en vente. La Gendarmerie royale manquait de place, elle y est composée d'un détachement de huit hommes, et nous nous demandions pourquoi on ne pourrait en transférer l'utilisation à la Gendarmerie. Nous avons contacté divers organismes gouvernementaux mais n'avons pu obtenir de réponse. Si ce genre de problème se pose à nouveau, qui devrions-nous contacter? Qui est au courant de ce genre de chose?

M. Dubé: Je vous répondrai rapidement en vous disant de nous contacter car nous sommes au courant de tous les transferts qui ont lieu. Cependant, la procédure normale est de passer par les biens de la Couronne et la loi qui régit ce genre d'affaires est très précise. Avant que la Société des biens de la Couronne ne fassent la vente au public, elle doit faire une offre aux différents gouvernements, par ordre d'importance. Tout d'abord, on vérifie avec les autres ministères, comme vous l'avez suggéré, puis on offre les biens à la province concernée. Si on se trouve en Saskatchewan, par exemple, on essaiera de voir si le gouvernement provincial de la Saskatchewan est intéressé. Sinon, la Société des biens de la Couronne s'adresse aux municipalités afin de voir si elles sont intéressées et, dans la négative, l'offre est rendue publique, par l'intermédiaire d'appel d'offres, et les biens sont adjugés au plus offrant.

M. Nesdoly: Pour changer de sujet, je vous poserai une question concernant la construction et la réparation des bureaux de poste, spécialement la construction des nouveaux; avez-vous défini un ordre de priorités pour les cinq prochaines années par exemple?

M. Dubé: Un ordre de priorités a été défini mais pas par nous. Ici encore, voyez-vous, nous agissons au nom d'un autre ministère.

M. Nesdoly: Pour le Ministre des postes.

M. Dubé: Oui, il décide où il veut que nous construisions un immeuble, ce que nous adorons faire, mais nous ne le faisons que là où il l'a demandé et lorsque nous avons les fonds pour le faire. Toutefois, pour vous répondre directement, le ministère des postes nous indique où il veut que nous construisions. Ils ont une longue liste de priorités, et tous les ans, les Postes... Les attitudes ont changé depuis un certain temps. Avant, on préférait avoir des bureaux de poste modernes, mais maintenant, dans la plupart des villes, on tient aux anciens immeubles que l'on restaure. Dans tout ceci, nous ne faisons que suivre les ordres du ministre des Postes.

[Text]

• 2045

Mr. Nesdoly: Yes, I was just going to make a comment on your last statement about renovating old buildings. What happens if you have to wear gloves in an old one and cannot write in the winter time? We were told 10 years ago that they were third in priority and they are still in that position. But that is all right, we will discuss that with the Postmaster General.

You are doing some work on ports, dredging and so forth. How much work has been done on the port at Churchill?

Mr. Dubé: The National Harbours Board.

Mr. Nesdoly: The National Harbours Board.

Mr. Dubé: Department of Transport.

Mr. Nesdoly: Department of Transport. You did some dredging, but does that not have anything to do with ports?

Mr. Dubé: We do a lot of dredging but if you are referring to Churchill, that port is under the National Harbours Board.

Mr. Nesdoly: Oh, I see.

Mr. Dubé: It is not our jurisdiction.

Mr. Dinsdale: ... a supplementary. Do you not provide this service?

Mr. Dubé: Not at Churchill.

The Chairman: Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: Well, does not the Department of Public Works do the work for the National Harbours Board?

Mr. Dubé: Yes, we call tenders for them on some occasions.

Mr. Nesdoly: Well, has nothing been done on the port at Churchill?

Mr. Dubé: Not to our knowledge.

Mr. Nesdoly: Not to your knowledge. I see another estimate here for the wharf at Come-by-Chance. That is down in Newfoundland, I guess, far from here.

The Chairman: It depends what you mean.

Mr. Nesdoly: The thing I want to get at is that I understand ...

Mr. Dubé: There are at least seven M.P.s who would like ...

Mr. Nesdoly: You know there was a big to-do about the Come-by-Chance oil refinery in Skeena at the time it was announced, and I think Mr. Smallwood may have lost an election over that. Now the next premier has gone one better; they are going to make it twice as big, I understand.

Mr. Dubé: He is trying to lose the next one on it, too.

Mr. Nesdoly: Does this mean, Mr. Minister, that the wharf at Come-by-Chance has to be extended and made larger because of increased oil refining facilities?

[Interpretation]

M. Nesdoly: Oui, j'allais justement poser une question au sujet de la restauration de vieux immeubles. Dans certains bureaux de poste, il fait tellement froid, qu'il faut porter des gants pour écrire. Il y a dix ans, on nous a dit que ces vieux bureaux occupaient la troisième place sur la liste des priorités, est-ce toujours le cas? Nous allons donc devoir en discuter avec le ministre des Postes.

Vous êtes également en train de faire certains travaux de dragage dans des ports. Ces travaux ont été entrepris dans le port de Churchill?

M. Dubé: Vous parlez du Conseil des ports nationaux?

M. Nesdoly: Oui.

M. Dubé: C'est le ministère des Transports qui en est responsable.

M. Nesdoly: Vous avez fait des travaux de dragage, et j'imagine que c'était dans un port.

M. Dubé: Nous faisons souvent ce genre de travail, mais pour ce qui est du port de Churchill, je dois vous dire qu'il dépend du Conseil des ports nationaux.

M. Nesdoly: Oh, je vois.

M. Dubé: Cela ne relève pas de notre responsabilité.

M. Dinsdale: Puis-je poser une question supplémentaire? Est-ce que ce n'est pas vous qui offrez ce service?

M. Dubé: Non pas à Churchill.

Le président: Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Je pensais que le ministère des Travaux publics entreprend ce travail pour le compte du Conseil des ports nationaux?

M. Dubé: Vous avez raison, parfois nous faisons des appels d'offre en leur nom.

M. Nesdoly: Et rien n'a été fait dans le port de Churchill?

M. Dubé: Pas que je sache.

M. Nesdoly: Vous n'en savez donc rien. Je vois un autre crédit pour la construction d'un quai à Come-by-Chance. Cela se trouve à Terre-Neuve, j'imagine, loin d'ici.

Le président: Cela dépend.

M. Nesdoly: Ce que je voulais dire, c'est que ...

M. Dubé: Au moins sept députés aimeraient bien ...

M. Nesdoly: Vous savez qu'il y a eu beaucoup de discussions au sujet de la construction du quai de raffinerie pétrolière à Come-by-Chance, et je crois même que M. Smallwood a perdu les élections pour cela. Son successeur a eu davantage de succès. Apparemment, le quai sera deux fois plus grand que prévu.

M. Dubé: Lui aussi, li court le risque de perdre aux prochaines élections.

M. Nesdoly: Est-ce que cela signifie, monsieur le ministre, que le quai de Come-by-Chance devra être agrandi en raison de l'augmentation de la capacité des raffineries?

[Texte]

Mr. Dubé: Public Works is building the dock at Come-by-Chance by way of a loan. It is a \$20 million dock and we will be reimbursed over a period of 25 years. That is what we are doing now. You are talking about what you read in the papers, but we have had no request yet to do what you are saying, to extend, to enlarge nor to improve. We are still working on the agreement we had.

Mr. Nesdoly: On the old plans?

Mr. Dubé: That is right.

Mr. Nesdoly: Oh, I see. You do not know at this time what effect the increased oil refining facility at Come-by-Chance is going to have on your wharf facilities.

Mr. Dubé: If they go ahead with it, as you suggest, and if they do make a request, we will have to go through the same procedure again. We would have to obtain Treasury Board agreement or if it is something of that magnitude it would probably need a Cabinet decision to go ahead, to extend another loan, to build another structure or to improve the present one. But at the present time, we are building a wharf at Come-by-Chance under a 25-year agreement; it is a \$20-million wharf and they are to reimburse us over that period of years.

Mr. Nesdoly: In view of the amount of work done in the Mackenzie River—and this is my final question—is someone in government giving serious consideration to using the Mackenzie more as a major waterway than it has been used up to date?

Mr. Dubé: There is a study going on at the present time to do just that by the Department of Transport.

Mr. Nesdoly: I see. That is all, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Nesdoly. Mr. Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, pour revenir au crédit 15b dont M. Dinsdale a parlé et qui concerne l'achat du siège social de la Compagnie d'assurance-vie Métropolitaine, pour une somme de 15,450 mille dollars. Selon votre exposé de ce soir, à la page 3 de la version française, vous dites que le gouvernement va en prendre possession en 1975. Est-ce que cela voudrait dire que, cette transaction étant terminée entre la compagnie d'assurance-vie Métropolitaine et le gouvernement vous allez les payer avec ce crédit-là? Est-ce que cela voudrait dire que cette compagnie d'assurance devient locataire du gouvernement fédéral?

• 2050

M. Dubé: Oui, cela veut dire que cette compagnie-là a deux ans pour déménager et s'installer ailleurs. Il faut qu'elle trouve un nouvel édifice. Probablement elle va en faire construire un autre. Il faut également qu'elle déménage ses ordinateurs. De plus elle demande deux ans de préavis pour qu'elle puisse s'organiser ailleurs. Cela veut dire que pendant cette période-là, de 1973 à 1975, cette compagnie va demeurer dans sa propriété et si je me souviens bien, elle...

M. Clermont: Pardon, vous dites dans sa propriété.

[Interprétation]

M. Dubé: Le ministère des Travaux publics a octroyé un crédit pour la construction d'un dock à Come-by-Chance. Il s'agit d'un montant de 20 millions de dollars qui nous sera remboursé sur une période de 25 années. Voilà les travaux que nous avons entrepris pour le moment. Vous parlez de choses que vous avez apprises par les journaux, mais pour le moment, on ne nous a adressé encore aucune demande d'agrandissement ou d'amélioration. Nous continuons à travailler en fonction de l'accord qui a été conclu.

M. Nesdoly: Selon les vieux plans?

M. Dubé: C'est cela.

M. Nesdoly: Je vois. Vous ignorez quelles seront les conséquences de l'augmentation de la capacité des raffineries de pétrole de Come-by-Chance en été.

M. Dubé: J'imagine que nous devons répéter toute cette procédure en cas de renouvellement d'une demande dans ce sens. Il nous faudra obtenir l'accord du Conseil du Trésor ou même, si l'agrandissement nécessaire est de l'ordre de grandeur auquel vous pensez, une décision du cabinet, pour pouvoir octroyer un deuxième crédit pour la construction ou l'amélioration des installations actuelles. Pour le moment, nous construisons un quai à Come-by-Chance pour une somme de 29 millions de dollars remboursable sur une période de 25 ans.

M. Nesdoly: Puis-je poser une dernière question. Beaucoup de travaux ont été entrepris sur la rivière Mackenzie. Je voudrais savoir si le gouvernement envisage sérieusement d'aménager le Mackenzie de manière à ce qu'il devienne une voie d'eau principale?

M. Dubé: Le ministère des Transports est justement en train de faire une étude dans ce sens.

M. Nesdoly: Je vois, C'est tout. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Nesdoly. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to come back to Vote 15b. Mr. Dinsdale already referred to the purchase of the Metropolitan Building for the sum of \$15,450,000. On page 3 of your brief, and I refer to the French version, you say that the government will become the owner of this building in 1975. Does this mean then that now that this transaction between the Metropolitan Life Insurance Company and the government has been concluded, you are going to pay them with this vote? Does this mean that this insurance company would become federal government's tenant?

Mr. Dubé: Yes, it means that this company has two years to move out and to establish itself elsewhere. They have to find a new building. Probably they are going to build a new one elsewhere. The computers also have to be moved out. In addition, they asked for two years advance notice to organize themselves elsewhere. This means that, during the period from 1973 to 1975, the company will remain on its property and, if my memory serves me well, it...

Mr. Clermont: Excuse me, did you say on its property?

[Text]

M. Dubé: Excusez-moi; elle va demeurer dans l'édifice.

M. Clermont: Dans le nôtre.

M. Dubé: Si je me souviens bien, si je ne me trompe pas elle ne payera pas de loyer, mais elle devra payer les taxes et l'entretien. Mais cela fait partie du prix. Si la Compagnie avait dû payer un loyer, évidemment, au lieu de 15 millions de dollars, le prix d'achat aurait été plus élevé.

M. Clermont: Alors, vous dites que la location est incluse dans le prix. Mais quel est le processus de votre ministère, lorsque vous achetez de tels édifices?

M. Dubé: Dans ce cas-là, cela a été un processus de négociations. C'est un procédé de négociations.

M. Clermont: Oui, mais le processus dont je parle, est-ce pour établir ou arriver à une somme de «x»?

M. Dubé: Nous avons des experts en évaluation, des évaluateurs du ministère, qui d'abord, procèdent évidemment en fonction des évaluations de la ville d'Ottawa. Ensuite, ils connaissent leur métier! Ils essaient d'établir ce que cela vaut, puis ensuite ils rencontrent les propriétaires, et ils négocient. Si le prix est trop élevé, eh bien, on n'achète pas. C'est de cette façon qu'on fait des affaires!

M. Clermont: Mais vous dites que vous avez vos experts, est-ce qu'il arrive que dans certains cas vous ayez recours à des personnes étrangères à votre ministère, surtout quand il s'agit d'une transaction de ce montant?

M. Dubé: Certainement, oui.

M. Clermont: Je crois que c'est très, très important. A aucun moment je ne voudrais pas que vous pensiez, vous monsieur le Ministre, ou vos fonctionnaires, que je ne crois pas au sérieux de l'expertise. Mais je pense que, dans une transaction de ce montant, il est également important de connaître l'opinion de personnes indépendantes.

M. Dubé: Alors, nous avons l'expertise. Je présume que la compagnie d'assurance-vie Métropolitaine a dû se trouver des experts également. Nous avons des experts en permanence. Eux s'en sont trouvés de façon temporaire; mais les deux groupes se sont entendus pour rencontrer des experts étrangers au ministère afin d'évaluer l'édifice et nous dire si vraiment nous faisons un bon achat ou pas.

M. Clermont: A propos du programme de logement, lorsque vous avez la responsabilité de construire un édifice, pour accommoder deux ou trois ministères, quel est le processus, monsieur le Ministre, pour faire accepter par chaque ministère les plans et devis préparés par votre ministère? J'ai eu pour ma part cette expérience, depuis quelques années. En ce qui concerne un édifice que votre ministère construit dans le comté de Gatineau, que je représente, il y a votre ministère, le ministère des Postes, le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, la Commission d'assurance-chômage et en cinquième position, la Commission de la Capitale nationale. Et ce processus-là, parfois, est très lent. J'ai eu cette expérience, parce qu'il m'est arrivé de demander où étaient rendus les plans et devis.

M. Dubé: Je suis tout à fait d'accord avec vous. C'est même très difficile quand il s'agit d'un seul ministère de trouver un terrain d'entente. Quand il y en a quatre ou cinq d'impliqués qui changent leurs plans presque quotidiennement, c'est très difficile d'avancer, et j'en profite pour faire une annonce: le ministère des Travaux publics est blâmé pour des délais qui vraiment ne lui sont pas imputables. Nous sommes les agents de tous ces ministères.

[Interpretation]

Mr. Dubé: Excuse me, it is going to stay in the building.

Mr. Clermont: In all buildings.

Mr. Dubé: If my memory serves me well and if I am not mistaken, they will not pay any rent, but they will pay the taxes and maintain the building. That is part of the price. If the company had had to pay a rent, quite clearly the purchasing price would have been much higher than \$15 million.

Mr. Clermont: You are saying, therefore, that the rental is included in the price. But what is the process followed by your Department when you purchase such buildings?

Mr. Dubé: In such cases, it is a negotiation process. A negotiation process.

Mr. Clermont: Yes, but is the process about which I am speaking to establish or reach a sum of X dollars?

Mr. Dubé: We have appraisal experts, department assessors, who first of all follow assessments set by the City of Ottawa. Then, they know what they are doing. They try to establish what it is worth; then they meet with the proprietors and negotiate. If the price is too high, we do not buy. This is the way we do business.

Mr. Clermont: You say that you have experts. Can it happen in certain cases that you have recourse to people outside your Department, especially for a transaction of this amount?

Mr. Dubé: Certainly, yes.

Mr. Clermont: I think that this is extremely important. At no time would I want you to think Mr. Minister, or your officials, that I doubt the ability of your experts. However, I think that, in a transaction involving this amount, it is also important to know the opinion of independent persons.

Mr. Dubé: We do have experts. I presume that the Metropolitan Life Insurance Company also had to find experts. We have experts who are permanently with the Department. Their experts were on a temporary basis. However, the two groups agreed to meet with outside experts to have the building assessed then to tell us whether or not we were making a good purchase.

Mr. Clermont: Concerning the housing program, when you have the responsibility of building a building to accommodate two or three departments, what is the process, Mr. Minister, for having the plans and specifications prepared by your Department accepted by each department? For my part, I have had this experience for the past few years. As concerns a building that your Department is building in Gatineau, my constituency, there is your Department, the Post Office Department, the Department of Manpower and Immigration, the Unemployment Insurance Commission and the National Capital Commission. Sometimes these processes are very slow. I have had this experience because I have had to ask about the stage the plans and specifications had reached.

Mr. Dubé: I am in complete agreement with you. It is very difficult when a single department has to come to an agreement. When there are four or five departments implicated and when they change their plans almost daily, it is extremely difficult to make progress. I should like to take advantage of this remark to point out that the Department of Public Works is blamed for delays that are not its fault. We asked for all those departments. I agree with you,

[Texte]

res-là, et je suis d'accord avec vous, monsieur Clermont, c'est très difficile de coordonner leurs besoins qui changent perpétuellement.

Alors, nous essayons de trouver un terrain d'entente. C'est beaucoup plus facile, évidemment, de construire un bureau de poste, ou un édifice ayant un but particulier, que de construire un édifice qui sert à plusieurs ministères. Cela prend du temps quand on cherche à obtenir consciencieusement les besoins de chacun et finalement faire tomber tout le monde d'accord. Mais c'est notre rôle d'obtenir les versions de chacun de ces ministères, après quoi, le tout est soumis au Conseil du Trésor, où toutes ces demandes sont compilées et où la décision finale est prise quant au genre d'édifices que nous devons construire.

• 2055

M. Clermont: Si, dans certains cas, vous ne pouvez avoir l'adhésion ou l'assentiment d'un ministère, bien que le vôtre ait décidé de bâtir un édifice, dont la construction s'impose, et afin de ne pas retarder les travaux, pouvez-vous avoir recours à un organisme, soit à l'intérieur du Conseil du Trésor, soit à l'intérieur du gouvernement qui peut lui forcer la main? Ou devez-vous toujours procéder au moyen de négociation?

M. Dubé: Non, il n'y a pas d'organisme comme tel qui pourrait les faire agir plus vite ou les amener à tomber d'accord. Nous n'avons pas l'autorité voulue pour les aiguillonner dans ce sens-là et leur faire prendre des décisions plus rapidement. Chacun de ces ministères a des besoins et des problèmes qui sont toujours changeants et avant de tomber d'accord sur des plans définitifs, cela prend un peu de temps.

Une voix: Oui pas mal.

M. Dubé: C'est notre rôle, mais finalement c'est le Conseil du Trésor qui décide et puis c'est après seulement que les travaux commencent.

M. Clermont: Merci. Vous demandez des crédits pour des travaux maritimes, je suis certain qu'ils sont très utiles. Mais je vais revenir encore à la charge, monsieur le ministre, je vous en ai déjà parlé, j'en ai parlé à vos prédécesseurs; vous préconisez la construction de quais pour la promotion du tourisme dans nos régions où il constitue une industrie florissante et vous demandez encore la même somme de \$25,000 par année. Je crois que c'est un montant qui apparaît aux crédits de votre ministère depuis très longtemps. N'est-il pas possible de convaincre le Conseil du Trésor ou d'autres organismes que ce montant-là est très, très inférieur aux nécessités dans le secteur maritime. Pour nos régions, la promotion du tourisme par la construction de ces quais-là est très, très importante, mais \$250,000, vous me corrigerez si le montant n'est pas exact, était le montant que votre ministère mettait à la disposition pour construire de tels quais il y a deux ans, trois ans, cinq ans et peut-être plus.

M. Dubé: Voici, il y a une obligation constitutionnelle de la part du gouvernement fédéral de fournir des quais pour les pêcheries.

M. Clermont: Oui.

M. Dubé: Des ports, des quais et des ports commerciaux. Il suffit de visiter les provinces atlantiques pour se rendre compte comme il y a encore de travail à faire pour améliorer les quais, les petits ports de mer et c'est directement notre obligation, puisque ces pêcheries relèvent du Gouvernement fédéral. Tandis que vous, monsieur Clermont, vous parlez dans le moment du domaine touristique.

[Interprétation]

Mr. Clermont, but it is very difficult to co-ordinate their needs which are perpetually changing.

We therefore try to reach a common ground of agreement. It is evidently much easier to build a post office or a building having a single purpose, than it is to build a building to be used by several departments. It takes time when you conscientiously try to satisfy everybody's needs and finally to have everybody reach an agreement. However, our goal is to obtain different versions from each one of the departments after which everything is submitted to the Treasury Board, where all the applications are compiled and where the final decision is taken as to the type of buildings that we must build.

Mr. Clermont: If, in certain cases, you cannot receive the approval or consent of a department, although your department may already have decided to construct a building because of immediate need, in order not delay work might you have recourse to an agency within the Treasury Board or within the government which might force the department's hand? Or must you always proceed by negotiation?

Mr. Dubé: No, there is no agency that could make them act more quickly or lead them to a general agreement. We do not have the required authority to push them in this particular direction and to make them make decisions more quickly. Each of these departments has its own needs and problems which are always changing. It does take some time before everybody can agree on definitive plans.

A Voice: Yes, not bad.

Mr. Dubé: It is our role, but, finally, it is the Treasury Board that decides. It is only after this that work begins.

Mr. Clermont: Thank you. You are asking for votes for Maritime work. I am quite sure that this is necessary. However, I should like to go back to a particular point, Mr. Minister, about which I have already spoken to you and, indeed, about which I have spoken to your predecessors. You are advocating construction of wharves for the promotion of tourism in the regions where tourism is a major industry. You are, I believe, asking for the same amount, \$250,000 per year. I believe this is an amount which has appeared under your department's credit for a very long time. Would it not be possible to convince the Treasury Board or other agencies that this amount is much lower than that needed in the Maritime sector. The promotion of tourism by construction of these wharves is extremely important in our regions; however, \$250,000—and you can correct me if this is not the correct amount—was the amount that your department made available for construction of such wharves two, three, five or even more years ago.

Mr. Dubé: The Federal Government has a constitutional obligation to supply wharves for the fishing industry.

Mr. Clermont: Yes.

Mr. Dubé: Harbours, wharves and commercial harbours. All you have to do is visit the Atlantic provinces to realize how much more work there is still to be done to improve wharves and small sea harbours. This is directly our obligation, since these fishing industries come under Federal Government jurisdiction. But, Mr. Clermont, you are speaking about the field of tourism.

[Text]

M. Clermont: Oui, mais ...

M. Dubé: Le domaine touristique n'est pas de juridiction fédérale, le tourisme est plutôt de juridiction provinciale. Tout de même, le Gouvernement fédéral, par le truchement du ministère des Travaux publics procède de deux façons pour aider le tourisme dans les provinces. Nous avons d'abord le Programme Marina, qui consiste à aider tous ceux qui veulent construire des marinas, qui sont tout à fait touristiques, pour attirer les visiteurs chez eux et ensuite pour servir à ceux qui ont des bateaux de plaisance, des yachts. En vertu de ce Programme, le Gouvernement fédéral contribue dans une proportion de 50 p. 100 dans les déboursés des marinas, c'est-à-dire que ce que chaque club va faire, le Gouvernement fédéral va en faire autant, soit pour le dragage, soit pour les quais de soutènement et il n'y a pas de limite à ce montant-là.

Maintenant je sais que vous me parlez des petits quais touristiques qui, en réalité, devraient relever des provinces parce que le tourisme n'est pas une obligation fédérale, c'est pour cela que les fonds sont limités, je crois que c'est \$250,000 par année. Et chacune de ces structures ne peut coûter plus de 15 ou 20 mille dollars chacune. Maintenant, je sais ce que vous voulez dire, probablement que nous pourrions faire plus dans ce domaine-là, mais c'est comme dans bien des domaines, on veut faire plus mais les ressources du pays ne sont pas illimitées.

• 2100

M. Clermont: Non, mais j'admets, mais je vais poser ma question à votre sous-ministre. Depuis combien de temps cette somme de 250 mille dollars existe-t-elle dans les crédits du ministère des Travaux publics, quinze ans, vingt ans, trente ans?

M. MacDonald: Dix ans.

M. Clermont: Dix ans. Alors je crois que si ces 250 mille dollars étaient pratiques et raisonnables en 1963, monsieur le ministre, en 1973, ce montant n'est pas pratique du tout pour nos petites régions. Alors vous dites que la promotion du tourisme est de juridiction provinciale, mais je sais très bien qu'un autre ministère, soit le ministère de l'Industrie et du Commerce dépense des sommes assez importantes pour la promotion du tourisme, non seulement à l'extérieur pour attirer le tourisme au Canada mais aussi à l'intérieur du Canada pour mieux faire connaître le Canada par tous les citoyens canadiens. Je crois que vous devriez prendre en sérieuse considération ma demande, qui n'est pas exagérée que ce montant-là soit au moins doublé.

M. Dubé: Très bien, monsieur Clermont, je vais prendre en considération vos remarques à ce sujet.

M. Clermont: Je suis très tenace, monsieur le ministre, je vais encore revenir à la charge, vous pouvez en être sûr.

Ma dernière question, monsieur le président, traite du Programme des travaux maritimes:

Crédit 25b—Travaux maritimes—Dépenses en capital, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés ailleurs que sur une propriété fédérale—Pour autoriser la radiation des comptes de certaines créances exigibles ...

Pouvons-nous avoir quelques explications à ce sujet?

[Interpretation]

Mr. Clermont: Yes, but ...

Mr. Dubé: Tourism does not come under federal jurisdiction. Tourism is under provincial jurisdiction. However, the Federal Government, through the intermediary of the Department of Public Works, acts in two ways to help tourism in the provinces. First of all, we have the Marina Program, which consists of helping all those who wish to build marinas, which are completely for tourism, to attract visitors to their region and which is designed to be used by people who have pleasure boats and yachts. Under this program the Federal Government contributes 50 per cent of the marina expenditures. This means that each club will put up a certain amount and the Federal Government will match it, whether this be for dredging, for support wharves, etc. There is no limit set on this particular amount.

Now, I know you are speaking about small tourist wharves which, in actual fact, should come under the provinces' jurisdiction because tourism is not a federal obligation. It is for this reason that funds are limited to, I believe, \$250,000 per year. And these structures cannot cost any more than \$15,000 or \$20,000 each. Now, I know that you will probably say that we could do more in this field, but, as in many fields, we want to do more, but the resources of the country are not infinite.

Mr. Clermont: No, I recognize that, but I am going to put my question to your Deputy Minister. Since when has this sum of \$250,000 existed in the votes of the Department of Public Works, 15 years, 20 years, 30 years?

Mr. MacDonald: Ten years.

Mr. Clermont: Ten years. I think that if this \$250,000 was practical and reasonable in 1963, Mr Minister, this sum is not at all practical for our small regions in 1973. You say that the promotion of tourism comes under provincial jurisdiction, but I know very well that the Department of Industry, Trade and Commerce is spending fairly large amounts of money for the promotion of tourism, not only outside of Canada to attract tourists to Canada, but also in Canada so that all Canadian citizens will get to know Canada better. I think you should seriously consider my request, which is not exaggerated, that this amount be at least doubled.

Mr. Dubé: Very well, Mr. Clermont, I am going to take into consideration your remarks on this subject.

Mr. Clermont: I am very tenacious, Mr. Minister. You can be sure that I am going to come back to this subject again.

My last question, Mr. Chairman, concerns the Marine Program.

Vote 25b—Marine—Capital expenditures including expenditures on works on other than Federal property—To authorize the deletion from the accounts of certain debts due ...

Could we have some details concerning this item?

[Texte]

Le président: C'est le crédit 25b, monsieur Clermont?

M. Clermont: Oui, 25b. Vous demandez une somme de 4 millions de dollars à ce chapitre. C'est à la page 105 de la version française ou 104 de la version anglaise.

Une voix: Un instant.

Mr. Dubé: He is referring to:

To authorize the deletion from the accounts of certain debts due and claims by Her Majesty amounting in the aggregate to \$159,000.

What are the expenditures on that one? Maybe one of you can explain that.

Mr. Clermont: Maybe the Deputy Minister can.

M. McGurran: Il y a deux comptes recevables dans nos livres dans le moment; le premier est celui de la *Colonial Construction Company Limited* pour du matériel qui devait être livré et qui peut avoir subi deux sorts: ou bien il a été livré puis volé ou bien il n'a pas été livré du tout. Le montant était de \$24,000 mais nous avons trouvé du matériel d'une valeur de \$14,000, de sorte qu'il reste une somme de \$10,000 à percevoir depuis février 1965. Et nous ne sommes pas capables de la percevoir.

M. Clermont: En un mot c'est un groupe de comptes recevables...

M. McGurran: C'est un compte recevable...

M. Clermont: ... que vous voulez enlever de vos livres.

M. McGurran: C'est tout.

M. Clermont: Vous voulez avoir la permission du Parlement pour enlever un certain nombre de comptes recevables qui sont considérés comme mauvais.

M. McGurran: Le deuxième compte est celui d'une compagnie qui a fait banqueroute pour un montant de 140 millions de dollars.

M. Clermont: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Clermont.

M. Clermont: Cent quarante mille dollars, pas 140 millions de dollars.

M. McGurran: Cent quarante mille dollars.

The Chairman: Mr. Arrol.

Mr. Arrol: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a question about Vote L16b, the payment for the purchase of shares of the capital stock of Terminal Warehouses Limited, which is given in the supplementary estimate as \$12,475,000. However, in *Hansard* of February 12, there was an answer to question No. 281 from Mr. Atkey, which read:

• 2105

Has the government exercised its option to purchase for \$9.7 million the 14 acres of land from a New York company for the proposed park on the Toronto waterfront and, if so, under which departmental estimates were such funds committed?

Mr. Minister answered:

[Interprétation]

The Chairman: This is Vote 25b, Mr. Clermont?

Mr. Clermont: Yes. You are asking for \$4 million under this item. This is on page 105 of the French version or page 104 of the English version.

A Voice: Just a moment.

M. Dubé: Il se rapporte à l'autorisation de la

radiation des comptes de certaines créances exigibles et de certaines réclamations de Sa Majesté représentant un total de \$159,000.

Quels sont les articles de dépenses à ce chapitre? Il y a peut-être quelqu'un parmi vous qui pourrait l'expliquer.

M. Clermont: Peut-être le sous-ministre.

Mr. McGurran: There are two bills receivable accounts in our books at the moment. The first one is the Colonial Construction Company Limited account for equipment which was to have been delivered, and to which one of two things could have happened: it was either delivered and then stolen, or else was not delivered at all. The amount in question is \$24,000 and we have located \$14,000 worth of equipment, so that since February 1965, there has remained a sum of \$10,000 to collect. And we cannot collect it.

Mr. Clermont: In short, it is a group of bills receivable accounts...

Mr. McGurran: It is a bills receivable account...

Mr. Clermont: ... which you want to strike from your records.

Mr. McGurran: This is all.

Mr. Clermont: You want to have Parliament's permission to strike a certain number of bills receivable accounts from your books, which accounts are considered to be uncollectable.

Mr. McGurran: The second account involves a bankrupt company owing us \$140 million.

Mr. Clermont: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: One hundred and forty thousand dollars, not \$140 million.

Mr. McGurran: Yes, \$140,000.

Le président: Monsieur Arrol.

M. Arrol: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question concernant le Crédit L16b, le paiement pour l'achat d'actions du capital de la *Terminal Warehouses Limited*, qui, dans le budget supplémentaire, se chiffre à \$12,475,000. Cependant, dans le *hansard* du 12 février, la réponse à la question n° 281 de monsieur Atkey se lit comme suit:

Le gouvernement a-t-il exercé son droit d'option, pour acheter d'une société newyorkaise les 14 acres de terrain pour la somme de 9.7 millions de dollars aux fins d'y aménager un parc le long du lac à Toronto et, dans l'affirmative, aux crédits de quel ministère ce montant est-il imputé?

Le ministre a répondu:

[Text]

Yes, funds were committed from Department of Public Works Estimates.

I would like to ask the Minister why there is now this estimate of \$12,475,000, which is \$2,750,000 more than you indicated was to be spent for this purchase?

Mr. Dubé: I will ask the Deputy Minister to explain the details.

You see, we did not expropriate the land. We purchased shares in the company.

Mr. MacDonald: We got all the assets.

Mr. Arrol: And through purchasing all the assets you then got the 14.6 acres adjacent?

Mr. MacDonald: We bought the shares and got all the property of Terminal Warehouses Limited including over \$2 million cash in the treasury?

Mr. Arrol: In their treasury

Mr. MacDonald: Yes. This produced the net price of \$9,750,000.

Mr. Arrol: Nine million seven hundred and fifty thousand dollars. That is the actual cost, then?

Mr. MacDonald: The net cost to the Crown, sir.

Mr. Arrol: Is there any real estate firm, other than the one who finally negotiated the deal with you, or any individual now claiming a real estate commission for this transaction?

Mr. MacDonald: We have received a letter from a firm. We handed it over to the Department of Justice who advise us that there is no claim.

Mr. Arrol: The Department of Justice advise that this other party has . . .

Mr. MacDonald: We were never in contact with them, never employed them, never commissioned them.

Mr. Arrol: What involvement did the Ottawa developer, William Teron have in the project?

Mr. MacDonald: He acted as agent of the Crown.

Mr. Arrol: For the consummation of this particular deal?

Mr. MacDonald: Yes. Frankly, this was to conceal the Crown's interest in the property.

Mr. Arrol: Is the original estimate made in the news release on October 17 of a total cost of \$30 million for the 86 acres between Bathurst and York Streets now expected to be the total cost of the project?

Mr. MacDonald: Yes, sir.

Mr. Arrol: The original estimate was that the project would be completed within five years. With current purchases and plans for clearing the land, do you still estimate that the project will be completed within the five years?

[Interpretation]

Oui, les fonds ont été imputés aux crédits du ministère des Travaux publics.

J'aimerais demander au ministre pourquoi les prévisions s'élèvent à présent à \$12,475,000, ce qui représente une augmentation de \$250,000 par rapport à ce que vous avez prétendu devoir dépenser pour cet achat?

M. Dubé: Je demanderais au sous-ministre de donner les détails.

En fait, nous n'avons pas procédé à l'expropriation des terrains, nous avons acheté les parts de la compagnie.

M. MacDonald: Nous détenions déjà toutes les valeurs.

M. Arrol: Et en les achetant, vous vous êtes procurés les 14.6 acres contigus?

M. MacDonald: Nous avons acheté les actions et nous nous sommes procurés les propriétés de *Terminal Warehouse Limited* y compris les deux millions de dollars en argent comptant.

M. Arrol: Dans leur trésorerie?

M. MacDonald: Le prix net s'est élevé à \$9,750,000.

M. Arrol: Neuf millions sept cent cinquante mille dollars est-ce là le prix de revient effectif?

M. MacDonald: Le prix de revient net pour la Couronne, monsieur.

M. Arrol: N'y a-t-il pas des sociétés immobilières autres que celle avec laquelle vous avez finalement négocié, ou n'existe-t-il pas d'individus qui demandent à présent une commission pour cette transaction?

M. MacDonald: Nous avons reçu une lettre d'une compagnie, nous l'avons transmise au ministère de la Justice qui nous a répondu qu'il n'y avait aucune réclamation.

M. Arrol: Le ministère de la Justice nous a dit que l'autre partie a . . .

M. MacDonald: Nous n'avons jamais été en contact avec eux, nous ne les avons jamais employés ni ne leur avons jamais donné de commission.

M. Arrol: Dans quelle mesure M. William Teron l'agent d'Ottawa, était-il impliqué dans ce projet?

M. MacDonald: Il agissait en tant qu'agent de la Couronne.

M. Arrol: Uniquement pour ce projet en particulier?

M. MacDonald: Oui. A vrai dire, il fallait voiler les intérêts que la Couronne avait sur cette propriété.

M. Arrol: Est-ce que les prévisions qui ont été faites à l'origine sont présentées dans le bulletin d'information du 17 octobre, soit une somme globale de 30 millions de dollars pour les 86 acres entre les rues Bathurst et York représentant également l'ensemble du coût de revient de ce projet.

M. MacDonald: Oui, monsieur.

M. Arrol: On avait prévu à l'origine que ce projet serait terminé d'ici cinq ans. Avec ces achats et les plans pour dégager le terrain, pensez-vous que ce projet sera terminé d'ici cinq ans?

[Texte]

Mr. MacDonald: I do not recall any five-year estimate, sir. We acquired the property and we provided estimates of the cost of acquisition. To the best of my knowledge, no plans of a firm nature existed then or do today for the actual park development. According to the press release, what will be done, and by whom, will have to be discussed at the trigovernment level.

Mr. Arrol: In that connection the *Globe and Mail* carried a story, March 9, in which Metro Chairman Albert Campbell stated that he had written letters to both the Minister of Urban Affairs and the Minister of Energy, Mines and Ressources and had received no answer from either, not even to say that he was writing to the wrong department and should have written to you, Mr. Minister. He had received, he stated at that time, no formal acknowledgement from the federal government that the park was a certainty. Another person who commented at that time was Metro Parks Commissioner Thomas Thompson who said that he had to get some information and could not even find anybody to shake hands with. No one was willing to admit he is in charge of the park project.

Has there been any response or have there been recent meetings between your department and the Metro Mayor or the Mayor of City of Toronto or any of the aldermen?

• 2110

Mr. Dubé: No, not with us. You see, the role of Public Works in this purchase is merely to assemble the land and to administer it. The actual transactions are being carried on by the Minister of State for Urban Affairs and it is his function to meet with the tri-level group in Toronto.

Mr. Arrol: Yours is merely the acquisition.

Mr. Dubé: To assemble and to administer the land, that is all.

Mr. Arrol: The cost of purchase of Terminal Warehouses Limited and the adjacent land is, in fact, what was originally estimated, and it would seem to be indicated that the \$30 million allocated for the total project is underway.

Mr. MacDonald: Subject, of course, to the fact that some of these cases will be going to court possibly under the Expropriation Act.

Mr. Arrol: Yes.

Mr. MacDonald: There is an area of unpredictability in it because we are working under a new act, but to the best of our estimating we think we are in the ballpark at \$30 million.

Mr. Arrol: How many more expropriations will be necessary?

Mr. MacDonald: We completed all the expropriations on that date. The Terminal Warehouses property was important because it was a freely-transacted purchase and, therefore, set a benchmark of value. Similarly, our agreement with the Waterfront Commissioners was another freely arrived at transaction which also set value. Maple Leaf, Loblaws and all the other little properties were expropriated and we may be able to settle with them under the act or they may want to go to court.

[Interprétation]

M. MacDonald: Je ne me souviens pas de prévisions fondées sur cinq années, monsieur. Nous avons acquis la propriété, et nous avons fourni une estimation du coût de l'acquisition. Pour autant que je sache, il n'y avait pas, et n'y a pas aujourd'hui, de plan définitif en ce qui concerne ce parc. Selon le bulletin d'information, il faudra discuter au niveau des trois gouvernements de ce qui sera fait et par qui cela sera fait.

M. Arrol: A ce propos, le *Globe and Mail* rapportait un fait, le 9 mars, selon lequel le président du grand Toronto, M. Albert Campbell prétendait avoir envoyé des lettres à la fois au ministre des Affaires urbaines et au ministre de l'Énergie, des mines et des ressources. Il n'aurait pas reçu de réponse, rien ne lui disant qu'il s'était adressé au département non concerné et qu'il aurait dû vous écrire à vous, monsieur le ministre. Il prétend n'avoir pas reçu à l'époque d'affirmation officielle du gouvernement fédéral concernant le parc. Une autre personne, le commissaire des parcs du grand Toronto, M. Thomas Thompson, a déclaré avoir cherché des renseignements et n'avoir même pas rencontré qui que ce soit qu'il aurait pu saluer. Personne ne semblait vouloir reconnaître être chargé du projet de parc.

Y a-t-il eu depuis une réponse, ou y a-t-il eu des réunions entre votre ministère ou le maire du grand Toronto ou celui de la ville de Toronto ou un magistrat?

M. Dubé: Non, par avec nous. Vous voyez, le rôle du ministère des Travaux publics en cet achat est simplement de réunir les terrains et de les administrer. Les transactions sont menées par le ministre d'État des Affaires urbaines dont la responsabilité est de participer aux réunions aux trois niveaux à Toronto.

M. Arrol: Votre responsabilité est simplement d'acquérir les terrains.

M. Dubé: D'acquérir et d'administrer des terrains, c'est tout.

M. Arrol: Le prix d'achat de *Terminal Warehouses Limited* et des terrains contigus s'élève à ce que l'on avait prévu à l'origine, et il semblerait que la location de 30 millions de dollars pour l'ensemble du projet est en cours.

M. MacDonald: Sujet, bien sûr, au fait que certains de ces cas seront présentés au tribunal en vertu de la Loi d'expropriation.

M. Arrol: Oui.

M. MacDonald: Il ne nous est pas possible de tout prévoir car nous fonctionnons selon une nouvelle loi, mais nos estimations montrent qu'il s'agirait d'environ 30 millions de dollars.

M. Arrol: Combien d'expropriations supplémentaires est-il nécessaire d'entreprendre?

M. MacDonald: Nous avons terminé toutes les expropriations. Dans le cas de *Terminal Warehouses* il s'agissait d'un achat important qui a été fait librement et, par conséquent, indique une valeur de base. De la même façon, nos accords avec les commissaires de *Waterfront* nous ont permis d'arriver à une transaction qui donne une valeur de base. On a également exproprié Maple Leaf, Loblaws et tous les autres petits propriétaires et nous pourrions peut-être parvenir à une entente en vertu de la loi ou peut-être désireront-ils s'adresser aux tribunaux.

[Text]

Mr. Arrol: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Dubé, it seems to me, as the representative in Parliament for this area, the acquisition of the Metropolitan Life Building and the Orme Building at Bank and Sparks Streets are, indeed, worthwhile acquisitions for the people of this area. I think most of the people in the National Capital Region would agree with me on this, both for the purposes and for the long-range views that you have mentioned, Mr. Dubé.

I would ask you, sir, with regard to the lands between Bank Street and Elgin Street on the south side of Wellington Street, if there are any plans within your department now for the acquisition of those properties that you do not own, either through negotiation with the owners on the south side of Wellington, or by way of expropriation.

Mr. Dubé: As you know, if you start, say, from Elgin Street and work your way down, we already own the corner—that is the old Post Office building and then there is the Langevin Building which we also own. Next is the Victoria Building, which is ours, and the Norlite Building...

Mr. Williams: We own it.

Mr. Dubé: ... which leaves the Rideau Club and the American Embassy. Of course, one does not expropriate the American Embassy and we are not negotiating with them. However, if a decision were taken for our government to take over the south side of Wellington Street, I do not think we would have any problem with either the American Embassy or the Rideau Club, but we are not negotiating with them at the present time. If they were interested and were to contact us, and if we had the authority of Parliament, we would carry on negotiations with them in the same way as we have done with reference to the Metropolitan Life Building.

With reference to the Metropolitan Building, they need a lot of lead time in order to move their computers and to obtain a new building which is why we were approached earlier by them.

I would presume the owners of the other buildings we are talking about are aware of the general intention of the government to one day take possession of all the south side of Wellington Street. They are aware of this and if they are interested in selling, I think they will find a buyer.

Mr. Poulin: Mr. Dubé, following along with what Mr. Clermont had to say a few moments ago, am I to understand that the purchase price has been paid or will be paid in the near future.

Mr. Dubé: It has been paid.

Mr. Poulin: It has been paid. Has a rental agreement been made for the balance of the term until 1975?

Mr. Dubé: That is part of the deal, as I said before. They stay in it for two years, and they do not pay rent to us. They have to pay taxes, they have to maintain the building in the proper condition and they have to service it, but they do not pay rent. That was taken into consideration when we arrived at the price of \$15,450,000. that included rental for two years.

[Interpretation]

M. Arrol: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Dubé, il me semble, en tant que représentant de cette région au Parlement, que l'acquisition de *Metropolitan Life Building* et de l'Édifice *Orme* aux rues Bank et Sparks est effectivement une excellente acquisition pour les gens de ce quartier. Je pense que la plupart des gens de la région de la Capitale nationale seront d'accord à ce sujet, à la fois pour les objectifs et les vues à long terme que vous avez mentionnées, monsieur Dubé.

Je voudrais vous demander, monsieur, en ce qui concerne les terrains entre la rue Bank et la rue Elgin du côté sud de la rue Wellington si votre ministère prévoit l'acquisition des terrains que vous ne possédez pas, soit à la suite de négociations avec les propriétaires pour le côté sud de Wellington, soit par voie d'expropriation.

M. Dubé: Comme vous le savez, de la rue, Elgin en descendant, nous possédons déjà l'édifice du coin, le vieux bureau de poste, nous possédons également l'immeuble Langevin. À côté se trouve l'immeuble Victoria, qui nous appartient, et l'immeuble Norlite.

M. Williams: Nous en sommes propriétaires.

M. Dubé: Ce qui laisse le club Rideau et l'ambassade américaine. Bien sûr, on n'exproprie pas l'ambassade américaine et nous n'avons aucune négociation avec les Américains. Cependant, si l'on décidait que notre gouvernement acquiert le côté sud de la rue Wellington, je ne crois pas que nous ayons des problèmes avec l'ambassade américaine ou le club Rideau, mais nous ne négocions pas avec eux maintenant. Si cela les intéressait, et s'ils voulaient entrer en contact avec nous, et si nous avions la permission du Parlement, nous pourrions mener des négociations avec eux comme nous l'avons fait dans le cas de l'immeuble de la Metropolitan.

À propos de cet immeuble, il leur faut beaucoup de temps pour déplacer les ordinateurs et trouver un nouvel immeuble, ce qui explique que la compagnie se soit adressée à nous plus tôt.

Je pense que les propriétaires des autres immeubles dont nous parlions sont conscients de l'intention générale du gouvernement, à savoir de s'emparer un jour du côté sud de la rue Wellington. Ils ont connaissance de ce projet et s'ils désirent vendre, je pense qu'ils trouveront acheteurs.

M. Poulin: Monsieur Dubé, pour suivre les questions posées par M. Clermont, dois-je comprendre que le prix d'achat a été payé ou sera payé dans un proche avenir.

M. Dubé: Il a été payé.

M. Poulin: Il a été payé. Est-ce qu'un accord de location a été fait pour le loyer jusqu'en 1975?

M. Dubé: Comme je l'ai dit, tout à l'heure, cela faisait partie de l'affaire. Ils y restent deux ans et ne nous payent pas de loyer. Ils doivent payer les impôts, entretenir l'immeuble et en assurer le service. Ceci a été pris en considération lorsque nous nous sommes mis d'accord sur le prix de \$15,450,000. Ceci comprenait l'allocation pour deux ans.

[Texte]

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I am sorry. Mr. Minister, it was because of my inability to understand the answer to Mr. Clermont's question that I asked for clarification.

Mr. Nielsen: It is his words, not the language.

Mr. Poulin: No, I am sorry, it is the language, not his words. I understand his words very clearly. I have no difficulty with them.

Mr. Clermont: He wants to make trouble between you and me, but you will have no substitute.

Mr. Poulin: D'accord, d'acord, Mr. Chairman, d'accord.

Mr. Paproski: I expect he knows you.

The Chairman: Okay, gentlemen, let us be serious.

Mr. Clermont: It is all right. I go by the precedent, that is all.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, may I ask the Minister about the Victoria Building. It seems to be the only one, besides the Rideau Club and American Embassy, that you do not now own.

Mr. Dubé: And the bank.

Mr. Poulin: Of course, and the Bank of Montreal.

Mr. Paproski: That would make a nice gymnasium, by the way.

Mr. Poulin: With respect to the Victoria Building . . .

• 2115

Le président: M. Poulin a la parole en ce moment, veuillez le laisser parler ce de poser des questions.
Monsieur Poulin.

Mr. Poulin: With respect to the Victoria Building, sir, have there been negotiations on the acquisition of that land, that building?

Mr. Dubé: No, there have been no negotiations.

Mr. MacDonald: It is a building of some antiquity. We are not at all certain of its value or of the interest in it. We were interested in responding when the opportunity arose to purchase the Metropolitan Life building. It is a pretty good building and has had in the last 10 years a very large sum of money invested in it, more than \$10 million. So our interest was very real. The Victoria Building is a rather different kettle of fish although the land underneath it clearly is of interest to the government.

Mr. Poulin: Yes. So there would be very few properties within that area, probably three of four at the most, that are not now owned by the Government of Canada through the Department of Public Works. Thank you, Mr. MacDonald.

Mr. Chairman, perhaps Mr. Williams could advise us better on this question. What would be the estimated cost today of the parking garage referred to by Mr. Dinsdale a few moments ago?

Mr. Williams: I am sorry, I would be guessing. I can establish it for you and if the minister wishes I can provide the information.

[Interprétation]

M. Poulin: Veuillez m'excuser, monsieur le président. J'ai demandé ces éclaircissements car je n'avais pu comprendre la réponse faite à la question de M. Clermont.

M. Nielsen: Ce sont ses mots, non sa langue, que vous ne compreniez pas.

M. Poulin: Non, c'est sa langue, non ses mots. Je comprends très bien les mots qu'il emploie.

M. Clermont: Il veut causer des ennuis entre vous et moi, mais il n'y réussira pas.

M. Poulin: D'accord, monsieur le président, d'accord.

M. Paproski: Je suppose qu'il vous connaît.

Le président: Messieurs, soyez sérieux.

M. Clermont: Très bien. Je m'en réfère au précédent; et c'est tout.

M. Poulin: Monsieur le président, puis-je poser une question au ministre au sujet de l'immeuble Victoria? Il semble que ce soit le seul que vous ne possédiez pas, à part le club Rideau et l'Ambassade américaine.

M. Dubé: Et la banque.

M. Poulin: Et la Banque de Montréal, bien sûr.

M. Paproski: On pourrait en faire une belle salle de gymnastique.

M. Poulin: En ce qui concerne l'immeuble Victoria . . .

The Chairman: Gentlemen, Mr. Poulin has the floor so be kind enough to let him speak and ask questions.
Mr. Poulin.

M. Poulin: En ce qui concerne l'immeuble Victoria, y a-t-il eu des négociations pour l'achat de ce terrain, ou de cet immeuble?

M. Dubé: Non, aucune.

M. MacDonald: C'est un immeuble assez ancien. Nous ne sommes pas du tout certains qu'il soit intéressant. Nous nous sommes intéressés à l'achat de l'immeuble «Metropolitan Life» lorsque la chance nous en a été offerte. C'était un très bon immeuble dans lequel des fonds importants ont été investis ces dix dernières années représentant plus de \$10 millions. Nous y étions donc très intéressés. L'immeuble Victoria est assez différent, bien que le terrain soit manifestement très intéressant pour le gouvernement.

M. Poulin: Bien. Il y a donc très peu de bien dans cette région, probablement trois ou quatre immeubles au plus, qui n'appartiennent pas au gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du ministère des Travaux publics. Merci, monsieur MacDonald.

Monsieur le président, M. Williams pourrait peut-être nous donner plus de détails sur ma prochaine question. A combien pourrait-il évaluer les coûts de construction actuelle du parc de stationnement mentionné par M. Dinsdale il y a un instant?

M. Williams: Veuillez m'excuser, je ne puis vous donner de réponse précise. Je pourrais trouver la réponse et vous la donner si le ministre le souhaite.

[Text]

Mr. Dubé: Could you give them a ballpark figure? Would it be about \$6 million?

Mr. Williams: As I recall, it was about \$6 million and that was five years ago.

Mr. Poulin: It was \$6 million five years ago, and that is for how many parking spaces, Mr. Williams?

Mr. Williams: My memory is not that good. I would not like to guess. We had about four different schemes, and amongst them I could not tell you what the space was. We have not updated that estimate.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I understand the Department of Public Works owns the lands known as Lebreton Flats close to here. Am I correct?

Mr. Dubé: It is owned by the National Capital Commission.

Mr. Poulin: They are actually the owners of the land now? Mr. Chairman, I thought the Minister's responsibility was to acquire and then to administer lands. Have these lands in the Lebreton Flats been turned over to the National Capital Commission?

Mr. Dubé: No, Lebreton Flats was expropriated by NCC, not by us.

Mr. Poulin: Not by you in the first place.

Mr. Dubé: It was before the present act. Since 1971 there has been a new expropriation act and under that act all expropriation is done by the Department of Public Works. Before that time in many cases expropriations were done by specific departments or commissions or committees.

Mr. Poulin: And does your Department, sir, have no voice in the administration or use of those lands at the present time?

Mr. Dubé: The National Capital Commission.

• 2120

Mr. Poulin: Through the Minister of Urban Affairs and through the Department of Urban Affairs, I expect.

Mr. Dubé: Right.

Mr. Poulin: Mr. Minister, I understand that Ottawa is second only to Niagara Falls in the number of tourists who visit any particular location in Canada. In that regard, I would ask the Minister, in relation to the question Mr. Clermont had asked earlier on, whether the sum of \$250,000 for the promotion of tourism through your department could not be increased in the national capital area?

Mr. Dubé: That is not for the promotion of tourism; it is merely to build small docks, marina-type facilities.

Mr. Poulin: In that respect, Mr. Minister . . .

Mr. Dubé: Across the continent.

Mr. Poulin: . . . we have a marina-type location at Dow's Lake within this national capital area and very close at hand, which I understand is under the joint administration of the National Capital Commission—I may be wrong in this—and the Department of National Defence, which facilities are quite antiquated, as a matter of fact. There is another one just very close to us here, just a hoop and a wheelbarrow behind us really, the marina on the Ottawa River, which also does not give very good facilities for tourists who are coming here with pleasure craft and wish

[Interpretation]

M. Dubé: Pourriez-vous leur donner un chiffre global? S'agirait-il de \$6 millions?

M. Williams: Si je me souviens bien, c'était environ \$6 millions il y a cinq ans.

M. Poulin: C'était \$6 millions il y a cinq ans et cela représentait combien de places de stationnement, monsieur Williams?

M. Williams: Je ne m'en souviens pas très bien. Je ne voudrais pas vous induire en erreur. Il y avait quatre schémas différents et je ne pourrais vous dire combien de places chacun d'entre eux représentait. Nous n'avons pas mis les données à jour.

M. Poulin: Monsieur le président, si j'ai bien compris, le ministère possède le terrain adjacent connu sous le nom de «Lebreton Flats». Est-ce exact?

M. Dubé: Cela appartient à la Commission de la capitale nationale.

M. Poulin: En sont-ils réellement les propriétaires actuels? Monsieur le président, je pensais que la responsabilité du ministre était d'acquiescer puis de gérer ces terres. Ce domaine de «Lebreton Flats» a-t-il été transféré à la Commission de la capitale nationale?

M. Dubé: Non, il y a eu une expropriation effectuée par la CCN, non par nous.

M. Poulin: Vous n'étiez pas les premiers.

M. Dubé: C'était avant la loi actuelle. Depuis 1971, il y a une nouvelle loi d'expropriation en vertu de laquelle toutes les expropriations sont faites par le ministère des Travaux publics. Avant cela, dans de nombreux cas, les expropriations relevaient de ministères, commissions ou comités très précis.

M. Poulin: Votre ministère a-t-il voix au chapitre en ce qui concerne la gérance ou l'utilisation de ces terres à l'heure actuelle?

M. Dubé: C'est la Commission de la capitale nationale.

M. Poulin: Par l'intermédiaire du ministre des Affaires urbaines, je pense.

M. Dubé: C'est exact.

M. Poulin: Monsieur le ministre, Ottawa est donc le second lieu touristique après les Chutes Niagara, au Canada. Je voudrais donc demander au ministre, suite à la question posée précédemment par M. Clermont, si la somme de \$250,000 consacrée, par l'intermédiaire de votre ministre, à la promotion du tourisme, ne pourrait pas être augmentée pour la région de la Capitale nationale?

M. Dubé: Cette somme n'est pas consacrée à la promotion du tourisme, mais à la construction de quais, de petits ports de plaisance.

M. Poulin: A ce sujet, monsieur le ministre . . .

M. Dubé: D'un bout à l'autre du pays.

M. Poulin: . . . dans la région de la Capitale nationale, nous avons un petit port de plaisance au Lac Dow, tout près d'ici, et je crois qu'il est administré conjointement par la Commission de la capitale nationale et par le ministère de la Défense nationale, dont les installations sont tout à fait vétustes, en fait. Un autre petit port de plaisance a été construit près d'ici, à savoir, sur la rivière Outaouais, mais il ne possède pas non plus les installations adéquates pour attirer les touristes qui veulent faire de la voile ou pratiquer d'autres sports nautiques. Le financement nécessaire

[Texte]

to use marina facilities. It is through your department that these extra funds may be obtained to improve these facilities?

Mr. Dubé: When you are talking about facilities within the jurisdiction of the National Capital Commission it is done by them; it is their program not ours.

Mr. Poulin: It is another ball of wax altogether.

Mr. Dubé: That is right.

The Chairman: Thank you, Mr. Poulin.

Mr. Dubé: We are not involved at all in Dow's Lake; it is straight NCC.

The Chairman: Do you have a last, brief question?

Mr. Poulin: Yes, Mr. Minister, and I will be very brief, Mr. Chairman. In relation to a question asked in the House not so long ago, with respect to the great amount of money spent in Ottawa by the Department of Public Works as opposed to that spent across Canada, it seems to me because of the great national presence here that the greater amount of money that is spent through your department, the only one department of government, is quite justified in relation to the presence of the national government here. Would you agree generally with that?

Mr. Dubé: There are two schools of thought on that but one must agree that if you are talking of federal buildings, it is obvious that we will construct more federal buildings in the capital of the nation than we will specifically in each province or in each town or city or riding. I think what we do here is justified. I believe the population of federal employees is increasing at the rate of 5 per cent or 6 per cent every year and you do have to find space to house them. You either do that by leasing or you do it by constructing federal buildings; we are trying to strike a happy medium between those two solutions. Whatever we do obviously in a nation such as Canada, which is prosperous, which is jumping forward at a very rapid clip, it is normal that the capital of our nation does increase; we are all in favour of that.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I would like to refer to Vote 25b, and I am sure Mr. Gurran and Mr. Williams will be able to answer the questions I have on this vote. Notwithstanding the transfer of the responsibility for the maintenance of the roadways described in the Minister's opening statement, is the international agreement between the Government of the United States and the Government of Canada consummated at the time the Government of Canada took the highway over in 1946, I believe, still outstanding and in force?

Mr. MacDonald: Yes.

Mr. Nielsen: Therefore, the Government of Canada, by the provisions of that agreement, still has an obligation to maintain the Alaska Highway as a defence road. Is that correct?

• 2125

Mr. Williams: We have an obligation to maintain the Alaska Highway; it has been accepted and is maintained.

[Interprétation]

pour l'amélioration de ces installations est-il dispensé par l'intermédiaire de votre ministère?

M. Dubé: Si vous parlez des installations relevant de la Commission de la capitale nationale, ce financement est fait par cette commission, qui possède un programme à cet effet.

M. Poulin: Cela ne dépend donc pas du tout de vous.

M. Dubé: C'est exact.

Le président: Merci, monsieur Poulin.

M. Dubé: Nous ne nous occupons pas du tout du Lac Dow, car cela relève uniquement de la RCN.

Le président: Voulez-vous poser une dernière question, rapidement?

M. Poulin: Oui, et je serai très bref. Suite à une question posée à la Chambre, récemment, en ce qui concerne les sommes importantes dépensées par le ministère des Travaux publics, pour Ottawa, par opposition au reste du Canada, je pense que cela est tout à fait normal étant donné que cette ville est le siège du gouvernement fédéral. Êtes-vous d'accord avec moi?

M. Dubé: Il y a deux théories à ce sujet, mais en ce qui concerne les édifices fédéraux, il est évident que nous en construirons davantage dans la région de la Capitale nationale que nous ne le ferons dans chaque province, ville ou circonscription en particulier. Je pense que notre travail est tout à fait justifié. Le nombre des employés du gouvernement augmente au rythme de 5 à 6 p. 100 par an, et il faut leur trouver un local. Il nous faut donc soit louer des locaux, soit construire des édifices fédéraux; en fait, nous essayons de trouver un moyen terme entre ces deux solutions. Quoi que nous fassions, il est évident que dans un pays comme le Canada, dont le taux d'expansion est si élevé et si rapide, la capitale de notre pays se développe elle aussi, nous sommes bien d'accord.

M. Poulin: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Merci. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je voudrais parler du crédit 25b, et je suis sûr que MM. Gurran et Williams pourront répondre aux questions que je voudrais poser à propos de ce crédit. Nonobstant du transfert de responsabilité pour l'entretien des routes, dont il a été question dans la déclaration d'ouverture du ministre, je voudrais savoir si l'accord international conclu entre le gouvernement des États-Unis et celui du Canada à l'époque où ce dernier nationalisa le réseau routier en 1946, est encore en vigueur?

M. MacDonald: Oui.

M. Nielsen: Le gouvernement du Canada a donc, en vertu de cet accord, l'obligation d'entretenir la route de l'Alaska, puisque c'est une route de défense. Est-ce exact?

M. Williams: Nous devons maintenir l'autoroute de l'Alaska; nous avons reconnu cette responsabilité.

[Text]

Mr. Nielsen: Do not the provisions of that agreement to which I have referred require the Government of Canada to maintain the highway as a defence road?

Mr. Williams: I do not know, that is I do not know that it is in the agreement specifically as a defence road.

Mr. Nielsen: I think perhaps it would be more accurate to say that you do not recall. But in view of the fact that the federal government still has the obligation to maintain the road, whether for defence purposes or otherwise, is it the understanding of the government that the financial obligation to pick up any overages and expenditures on maintenance will be maintained notwithstanding the fact that the Territorial Government now has the responsibility for doing the physical work? Am I clear on that?

Mr. Williams: The Department of Public Works in our estimates provide the funds for the maintenance of the highway; the arrangement with the Territorial Government is a contractual arrangement to undertake the work.

Mr. MacDonald: It is administrative only.

Mr. Nielsen: And they will continue to do so . . .

Mr. Williams: Right.

Mr. Nielsen: . . . so that there will be no fiscal burden placed on the taxpayers in the Yukon Territory with respect to maintenance costs of the Alaska Highway or the Haines Cut-off? Am I correct in that assumption?

Mr. Williams: No more so than any taxpayer in Canada.

Mr. Nielsen: That does not quite answer the question I was asking. Before the Territorial Government took over the administration of the highway there was no fiscal burden placed on the shoulders of the Yukon taxpayer because they did not have the responsibility for maintenance, but . . .

Mr. MacDonald: Let me clarify this.

Mr. Nielsen: . . . what I am trying to establish now is that notwithstanding this take-over there will not be any burden placed on the shoulders of the Yukon taxpayer with respect to the maintenance of these roads?

Mr. MacDonald: The answer is found, I think, in the description of the arrangement. They have not taken over the responsibility; they are acting as our contractor.

Mr. Nielsen: And the costs are borne by the federal government.

Mr. MacDonald: So no change in the responsibility at this time has taken place.

Mr. Dubé: They do the maintenance for us and we pay it.

Mr. Nielsen: So the answer to my question then would be that there would be no fiscal burden placed on the Yukon taxpayers.

Mr. MacDonald: Not as a result of this arrangement; but what the future holds, who can say.

[Interpretation]

M. Nielsen: L'accord dont j'ai parlé, n'oblige-t-il pas le gouvernement du Canada d'entretenir l'autoroute au titre de route nécessaire à la défense nationale?

M. Williams: Je ne sais pas si l'accord en parle expressément en tant que tel.

M. Nielsen: Je crois qu'il serait plus exact de dire que vous ne vous en souvenez pas. Le gouvernement fédéral a néanmoins la responsabilité de l'entretien de cette route, que ce soit pour des raisons de défense nationale ou autres. Je voudrais savoir si les frais d'entretien continueront à être payés par le gouvernement fédéral même si c'est maintenant le gouvernement territorial qui est responsable des travaux eux-mêmes? Qu'en est-il?

M. Williams: Le ministère des Travaux publics prévoit les fonds nécessaires pour l'entretien de l'autoroute. Les travaux sont faits sous contrat avec le gouvernement territorial.

M. MacDonald: Ce n'est donc qu'une entente administrative.

M. Nielsen: Nous continuerons à procéder de cette manière.

M. Williams: Très bien.

M. Nielsen: Ce ne seront donc pas les contribuables du Yukon qui vont payer de leurs impôts l'entretien de l'autoroute de l'Alaska ou l'embranchement de Haines, n'est-ce pas?

M. Williams: Ils ne paieront pas plus que les autres contribuables.

M. Nielsen: Cela ne répond pas tout à fait à ma question. Avant que le gouvernement territorial ne devienne responsable de l'administration de l'autoroute, les contribuables du Yukon ne payaient rien pour son entretien parce qu'il relevait d'une autre autorité, mais . . .

M. MacDonald: Permettez-moi d'intervenir.

M. Nielsen: . . . je voudrais qu'il soit clairement établi que les contribuables du Yukon n'auront pas à payer du fait du transfert de la responsabilité quant à l'entretien de ce réseau routier.

M. MacDonald: Je pense que la réponse se trouve dans la description de l'accord. Le gouvernement territorial n'a pas été chargé de cette responsabilité, mais agira tout simplement sous notre contrat.

M. Nielsen: Et c'est le gouvernement fédéral qui va payer?

M. MacDonald: La responsabilité reste donc auprès des mêmes autorités.

M. Dubé: Le gouvernement territorial veille à l'entretien et nous payons.

M. Nielsen: La réponse à ma question serait donc que les contribuables du Yukon n'auront pas un fardeau fiscal supplémentaire à porter.

M. MacDonald: Vous avez raison en ce qui concerne cet accord, mais personne ne sait ce qui va se passer dans l'avenir.

[Texte]

Mr. Nielsen: The accounting would be an invoice, I presume, submitted to the federal government by the Territorial, so-called, Government.

Mr. MacDonald: The Territorial Government Highways Department is acting as a contractor for the Department of Public Works.

Mr. Nielsen: On a cost basis?

Mr. MacDonald: That is right.

Mr. Nielsen: The other question I have is with respect to Vote 10b and it concerns the \$77,000 to be outlaid for additional equipment to be acquired by the City of Whitehorse for the purpose of purchasing equipment to provide services previously supplied by the Department of Public Works. It also includes certain fire protection services and so on. I want to direct my remarks to the water and sewer system; I am sure Mr. MacDonald is familiar with this as well as Mr. Williams.

The federal government, as Mr. MacDonald and Mr. Williams will recall, supplied the capital outlay necessary to install a water and sewer system in Whitehorse in the early nineteen fifties and this was done without the construction of a sewage treatment plant, so that raw sewage is being dumped into the Yukon River. This is, of course, against recently passed federal legislation that makes it an offence punishable by severe fines for this kind of conduct. Can Mr. MacDonald, having regard to his previous background in Northern Affairs and his present position as deputy minister, assure us that the government is going to pursue a policy of rectifying its past errors, since it designed and paid for the system, by providing the necessary funds to install a sewage treatment plant in the city of Whitehorse to complete that system, to prevent the pollution of the Yukon River, and to comply with laws passed by this government not more than two and a half years ago?

• 2130

Mr. MacDonald: I could not speak in anticipation of a decision by the government. I do not know whether the Minister is very familiar with the background.

Mr. Nielsen: Perhaps, Mr. MacDonald, the Minister can give us that assurance.

Mr. Dubé: No, I cannot at this time give you that assurance, but I certainly will take into consideration your representations when this does come up.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, the government passed a law in respect of the pollution of the northern waters. The government has, I am sure the Minister would agree, a certain responsibility here. Can I ask him whether the matter has been brought to his attention before?

Mr. Dubé: No, not to my knowledge, Mr. Chairman. This is the first time I have heard this request.

Mr. Nielsen: Can I ask Mr. MacDonald, through you, Mr. Chairman, whether he is aware of the problem and whether he has any knowledge of steps being taken to remedy the situation?

Mr. MacDonald: I am aware of it, Mr. Nielsen, in retrospective fashion, as you are aware. However, in the whole complex set of relationships which prevails between the three levels of government here, the federal government, the territorial government and Whitehorse, and bearing in mind that Whitehorse is a municipality under the territorial ordinance with all the responsibilities of a municipality, it is hard to know how far back one reaches in time to

[Interprétation]

M. Nielsen: Le soi-disant gouvernement territorial enverra donc au gouvernement fédéral une facture.

M. MacDonald: Le ministère des autoroutes du gouvernement territorial agira sous contrat du ministère des Travaux publics.

M. Nielsen: Les dépenses seront couvertes par le dernier?

M. MacDonald: C'est cela.

M. Nielsen: Maintenant, je voudrais passer au crédit 17b. Il s'agit d'une somme de \$77,000 prévue pour l'acquisition d'équipement supplémentaire dans la ville de Whitehorse qui remplacera le ministère des Travaux publics pour certains services. Entre autre, il s'agit de l'acquisition d'équipement de protection contre les incendies. Je pense, plus précisément, au système d'égouts. J'imagine que M. MacDonald, ou M. Williams, sont au courant de la situation.

Vous vous souviendrez certainement que le gouvernement fédéral a fourni l'équipement nécessaire pour installer un réseau de canalisation à Whitehorse au début des années '50. Aucune usine de purification n'a été construite et les eaux usées sont tout simplement déversées dans le Yukon en violation de lois fédérales qui ont été adoptées récemment et qui prévoient des amendes sévères pour ce genre de chose. Tenant compte de son expérience passée lorsqu'il était chargé des Affaires du Nord, et de son poste actuel de sous-ministre, M. MacDonald peut-il nous assurer que le gouvernement va entreprendre de rectifier ses erreurs passées puisqu'il a conçu et payé le système en fournissant les fonds nécessaires à l'installation d'une usine pour le traitement des eaux usées à Whitehorse afin d'empêcher la pollution de la rivière Yukon et pour se conformer aux lois adoptées par ce gouvernement il n'y a guère plus que deux ans et demi?

M. MacDonald: Je ne peux préjuger d'une décision du gouvernement. Je ne sais pas si le ministre connaît très bien la situation.

M. Nielsen: Monsieur MacDonald, le ministre pourra peut-être alors nous donner cette assurance.

M. Dubé: Non, pour le moment c'est une chose que je ne peux vous assurer mais je ne manquerai pas de tenir compte de vos observations le moment venu.

M. Nielsen: Monsieur le président, le gouvernement a adopté une Loi au sujet de la pollution des eaux septentrionales. Dans ce domaine, et le ministre en conviendra, le gouvernement a une certaine responsabilité. Puis-je lui demander si on a déjà attiré son attention sur cette question?

M. Dubé: Non, monsieur le président, pas que je sache. C'est la première fois que j'entends cette requête.

M. Nielsen: Monsieur le président, puis-je me permettre de demander à M. MacDonald s'il est conscient du problème et s'il sait ce qui est fait pour remédier à la situation?

M. MacDonald: Monsieur Nielsen, je suis conscient du problème d'une façon rétrospective en quelque sorte, comme vous le savez. Néanmoins, si l'on tient compte de la complexité des relations entre les trois niveaux de gouvernement, le fédéral, le gouvernement territorial et celui de Whitehorse, si l'on tient compte du fait que Whitehorse est une municipalité qui dépend de l'ordonnance territoriale avec tout ce que cela comporte de responsabilités municipi-

[Text]

recover, even if one accepted the premise. Whitehorse is subject to the laws, but so are other municipalities, and every one of the municipalities would, I think, have a similar claim for adjustment because . . .

Mr. Nielsen: It is not quite the same, though, Mr. Chairman. Here was a federal project, federally funded, federally designed, and federally installed. You can not find too many municipalities in the country where the federal government has a direct responsibility, where the territorial government takes direct instructions from a federal minister, namely, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and where the territorial government simply passes those on.

Mr. MacDonald: On the other hand, that municipality does not have any bonded indebtedness for that project either.

Mr. Nielsen: Oh yes, they do.

Mr. MacDonald: Not for that particular one because it was funded by the federal government.

Mr. Nielsen: Yes, but they are repaying it by way of a . . .

Mr. MacDonald: The relationship is so complex that it is very difficult to give an easy answer on that.

Mr. Nielsen: I think I have my answer. You are aware of it, the Minister was not aware of it, but now he is, and now that he is aware that there are federal laws being breached, and the federal government has a certain responsibility here—I think a very definite one—perhaps he can discuss the matter with his colleague, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and his other cabinet colleagues, with a view to advancing the funds that are necessary to install that treatment plant and to prevent a continued breach of the law, in retrospect, by the federal government.

There is one last line I want to follow very briefly. Can the Minister tell us, and I am sure he will in his usual forthright and frank fashion, whether there are any patronage lists maintained in the Department of Public Works from which preferred contracts are let to any particular firms in the country?

Mr. Dubé: No, Mr. Chairman, the Department of Public Works throughout the years has established, I believe, a firm credibility amongst all contractors that the lowest bidder obtains the contract, if he is competent to do so. That has not been changed.

Mr. Nielsen: Are public tenders called for all services for which funds are paid by the Department of Public Works?

Mr. Dubé: Yes, except the very small ones.

Mr. Nielsen: How small does it have to be?

Mr. MacDonald: One thousand dollars.

[Interpretation]

pales, il est difficile de savoir jusqu'où remonter dans le passé même si l'on accepte le postulat. La ville de Whitehorse doit se conformer aux lois mais d'autres municipalités sont dans le même cas et toutes auraient matière à réclamation par . . .

M. Nielsen: Ce n'est quand même pas tout à fait la même chose. Il s'agit ici d'un projet fédéral, financé par le fédéral, conçu par le fédéral et mis en place par le fédéral. Il n'y a pas tellement de municipalités au Canada où le gouvernement fédéral exerce une responsabilité directe, où le gouvernement territorial reçoit directement ses instructions d'un ministère fédéral, le ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien, et où le gouvernement territorial se contente de transmettre ses instructions.

M. MacDonald: Par contre, cette municipalité n'a pas non plus de dettes obligatoires pour ce projet.

M. Nielsen: Ah si, pardon.

M. MacDonald: Pas pour ce projet-là, car il a été financé par le gouvernement fédéral.

M. Nielsen: Oui, mais la municipalité doit le rembourser en . . .

M. MacDonald: Les rouages sont si compliqués dans ce domaine qu'il est très difficile de répondre à votre question.

M. Nielsen: Je crois avoir obtenu une réponse. Vous savez; le ministre ne le savait pas, mais il le sait maintenant, et maintenant qu'il sait que certaines lois fédérales sont enfreintes et que le gouvernement fédéral a une certaine responsabilité dans ce domaine, une responsabilité très précise, peut-être pourra-t-il en discuter avec son collègue, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et ses autres collègues du Cabinet; il leur sera peut-être possible de faire en sorte que des fonds soient libérés pour installer cette usine de traitement des eaux usées pour que le gouvernement fédéral cesse, rétrospectivement, d'enfreindre la loi.

Je voudrais maintenant soulever une dernière question très brièvement. Le ministre peut-il nous dire—je suis certain qu'il me répondra aussi franchement et directement qu'il le fait d'habitude—si le ministère des Travaux publics possède des listes préférentielles d'entrepreneurs dans le pays?

M. Dubé: Non, monsieur le président. Mais le ministère des Travaux publics a établi depuis des années une politique ferme qui consiste à préférer toujours la soumission la plus basse à condition que les soumissionnaires soient compétents. Cela n'a jamais changé.

M. Nielsen: Est-ce que l'on fait un appel d'offres pour tous les services financés par le ministère des Travaux publics?

M. Dubé: Oui, à l'exception de contrats vraiment minimes.

M. Nielsen: Quelle est la limite?

M. MacDonald: Mille dollars.

[Texte]

Mr. Nielsen: One thousand dollars or is it five?

Mr. MacDonald: If they are under \$1,000, they are considered small jobs. For a \$200 plumbing job, we would call up a plumber. We keep lists and select, let us say, three people from the top. We go down through the list and keep those lists open so the people can come in and look at them, but above \$1,000 we invite.

• 2135

Mr. Nielsen: In every case above \$1,000 public tenders are invited, is that correct?

Mr. MacDonald: No, no, not publicly. We have a list of firms in the area and we invite them, maybe all of them or three at a time on a rotational basis.

Mr. Nielsen: How far up the ladder in terms of dollars must one go before public tenders are invited?

Mr. MacDonald: Fifteen thousand dollars.

Mr. Nielsen: Fifteen thousand dollars, right. From where does the department obtain the names that are placed on these lists from which invitations to do the work are extended?

Mr. MacDonald: We receive applications. In the Capital Region, for example, with which I am more familiar because I have been looking at it, we have set up a committee of our regional officials who interview the people, the companies, who would like to get on the list. If you are a plumbing firm for example, how many men do you have, how long have you been in business, how much equipment do you have and so on? If there is anything to be qualified, we qualify them for the kinds of jobs we might invite them to do.

Mr. Nielsen: Are any views solicited from members of Parliament in respect of the names of firms or individuals who are placed on these lists?

Mr. MacDonald: Not by me.

Mr. Nielsen: I am not asking about Mr. MacDonald, Mr. Chairman. I am asking about anyone in the department.

Mr. Dubé: Are some offered tonight?

Mr. Nielsen: Pardon me.

Mr. Dubé: Are some names being offered tonight?

Mr. Nielsen: No, I am not offering, I am asking you a simple question. Are the views and opinions of members of Parliament solicited in respect of the names of individuals and firms that are placed on these lists?

Mr. Dubé: No, they are not solicited at all. No, not at all.

Mr. Poulin: I wish they were.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Côté.
Monsieur Côté.

[Interprétation]

M. Nielsen: Mille dollars ou cinq mille?

M. MacDonald: S'il s'agit de travaux de moins de mille dollars, ils sont considérés comme des travaux mineurs. Pour un travail de plomberie de \$200 nous appelons un plombier. Nous avons des listes et nous choisissons, par exemple, trois personnes en haut de la liste. Ensuite nous descendons la liste et ces listes sont à la disposition de tous

ceux qui désirent les consulter; mais s'il s'agit de plus de mille dollars nous faisons un appel d'offres.

M. Nielsen: Dans chaque cas où il s'agit de plus de \$1,000, on invite des soumissions publiques, n'est-ce pas?

M. MacDonald: Non, pas publiques. Nous avons une liste des sociétés dans la région, et nous les invitons, tous en même temps ou trois à la fois, à tour de rôle.

M. Nielsen: A partir de quels chiffres invite-t-on des soumissions publiques?

M. MacDonald: Quinze mille dollars.

M. Nielsen: Quinze mille dollars. D'où le ministère obtient-il les noms de sociétés qui figurent sur ces listes, de qui on demande des soumissions?

M. MacDonald: Nous recevons des requêtes. Par exemple, dans la région de la capitale, que je connais mieux puisque je l'ai étudiée, nous établissons un comité composé de nos représentants régionaux, qui interviewe les sociétés qui aimeraient figurer sur la liste. Par exemple, pour une entreprise de plomberie, on se renseigne sur le nombre d'employés, la date d'établissement, l'importance de l'entreprise, etc. On comprend aussi le genre de travail que l'on pourrait l'inviter à faire.

M. Nielsen: Demande-t-on l'avis des députés concernant les noms des sociétés ou d'individus qui figurent sur ces listes?

M. MacDonald: Je ne le fais pas.

M. Nielsen: Monsieur le Président, ce n'est pas à M. MacDonald que je pose la question. Je demande s'il n'y a pas quelqu'un au ministère qui le fait.

M. Dubé: Présente-t-on des noms ce soir?

M. Nielsen: S'il vous plaît?

M. Dubé: Présente-t-on des noms ce soir?

M. Nielsen: Non, je n'en présente pas. Je vous pose une question. Demande-t-on les vues des députés concernant les noms de sociétés et d'individus qui sont inscrits sur ces listes?

M. Dubé: Non, non, on ne leur demande pas leur avis. Pas du tout.

M. Poulin: J'aimerais qu'on le fasse.

Le président: Merci, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Côté.
Mr. Côté.

[Text]

M. Côté: Merci, monsieur le président. Ma première question fait suite à celle de M. Clermont, monsieur le ministre, au sujet des quais touristiques. Existe-t-il une entente entre le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche de la province de Québec et le ministère des Travaux publics, quant à un accès conjoint ou quelque chose du genre aux quais touristiques? Dans mon comté, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche est devenu acquéreur de terrains en bordure de nos descentes pour bateaux de plaisance, avec l'intention de se servir ou d'aménager ou d'assurer l'entretien de ces descentes.

M. Dubé: Non, mais il y a un ministre de la province de Québec qui doit venir me voir, demain, je crois, au sujet probablement de choses touristiques; mais jusqu'à maintenant, il n'y a pas eu d'accord à ce sujet entre aucun ministre provincial du Tourisme et le ministère des Travaux publics depuis que je suis là.

M. Côté: Des terrains ont été achetés près des descentes pour bateaux, et il semble que l'entretien des descentes devait passer...

M. Dubé: Est-ce que le ministre Simard de la province de Québec, est ministre du Tourisme?

M. Côté: Oui.

M. Dubé: Il vient me voir demain, mais je ne sais pas à quel sujet. Il est possible qu'il vienne discuter avec moi cette proposition-là.

M. Côté: D'accord. Maintenant, au sujet des fameux dommages causés aux berges, c'est un problème qui vous embarrasse probablement. Tout mon comté longe le Fleuve Saint-Laurent sur une distance d'à peu près 65 milles. Hier après-midi, on m'a demandé d'aller constater les effets de l'érosion. Je suis allé voir les dommages causés. Tant et aussi longtemps qu'il ne passe de bateaux, il n'y a pas de dommages; même si l'eau est à un pied des maisons, il n'y a pas de problème; mais dès qu'il passe un bateau c'est différent. L'eau est actuellement très haute et le courant rapide. Lorsqu'il descend de Montréal vers Québec, un bateau, a «le vent dans le dos» et va très vite. Alors là, vous voyez passer une belle vague de deux ou trois pieds qui arrive à la hauteur des fenêtres. Les dommages ne sont pas causés du tout par l'érosion que l'on blâme habituellement. La formule normale parle des «dommages causés par des causes naturelles avérées»; or ce n'est pas ça du tout. Ils ne demandent jamais d'aide pour des dommages dus à des causes naturelles, ils demandent seulement de l'aide parce que les dommages sont causés par les bateaux.

Alors, ma question est celle-ci: Les normes qui fixent les critères de base au ministère des Travaux publics pour déterminer si les riverains ont droit de venir en aide ou de bâtir des quais de protection des berges sont établies depuis 1966. Jusqu'à 2,000 pieds de la rive, le gouvernement prend la responsabilité de faire bâtir des quais de protection. De 2,000 pieds à 2,500 pieds, c'est 50/50 et à plus de 2,500, il n'y va plus.

• 2140

En 1966, la navigation n'était pas ce qu'elle est aujourd'hui. Entre octobre 1966 et octobre 1972, le trafic maritime sur le fleuve Saint-Laurent a augmenté de 47 p. 100. Alors, les dommages ne sont plus les mêmes, ces bateaux n'ont plus le même tirant d'eau parce qu'ils sont beaucoup plus gros, beaucoup plus longs et ils descendent à une vitesse beaucoup plus grande. Les dommages sont beaucoup plus considérables. Avant 1967, il n'y avait jamais eu de demandes dans la partie qui reste, mais depuis 1967, on

[Interpretation]

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, my first question follows the one asked by Mr. Clermont concerning tourist wharves. Is there an understanding between the Quebec provincial Department of Tourism and Fisheries and the Public Works Department concerning a joint access to tourist wharves or something of the sort? In my county, the Department of Tourism and Fisheries has acquired land bordering on our pleasure-craft landings with the intention of using or developing or assuring the upkeep of these landings.

Mr. Dubé: No, there is a Quebec provincial minister who is to see me tomorrow, I think, probably about tourist matters, but, up to now, there has been agreement in this regard between any provincial tourist bureau and the Public Works Department since I have been there.

Mr. Côté: Land has been purchased near both landings for, it would seem, the upkeep of the landings?

Mr. Dubé: Is Provincial Minister Simard the Minister of Tourism?

Mr. Côté: Yes.

Mr. Dubé: He is coming to see me tomorrow, but I do not know what about. He might be coming to talk to me about this matter.

Mr. Côté: Fine. Now, with respect to the damage caused to the banks. This is probably a problem which embarrasses you. My entire county faces the St. Lawrence River for a distance of about 65 miles. Yesterday afternoon I was asked to go and see for myself the effects of the erosion. I went to see the damage caused. As long as no boats pass, no damage is done, even if the water is one foot from a house there is no problem. But as soon as a boat passes it is another matter. The water is, at the present time, very high, and the current is fast. When a boat goes from Montreal to Quebec, it is going with the wind and goes very quickly. You then see a fine two- or three-foot wave coming as high as the windows. The damage is not at all caused by erosion, which is usually blamed. The usual formula speaks of "damage caused by natural causes." But this is not the case at all. They never ask for help for damage due to natural causes, they only ask for help because the damage is caused by ships.

My question is as follows: the standards which establish the criteria used by the Public Works Department to determine whether river-side residents have the right to help out or to build protective wharves were established in 1966. Up to 2,000 feet from the bank, the government takes the responsibility for constructing protection wharves. Some 2,000 to 2,500 feet it is a 50-50 proposal. In excess of 2,500 feet it no longer applies.

In 1966, navigation was not what it is today. Between October 1966 and October 1972, Maritime traffic on the St. Lawrence increased by 47 per cent. Therefore, the dam-

ages are no longer the same. The boats no longer have the same draft because they are much larger and longer and because they come down much more quickly. The damage is more considerable. Before 1967, there were never any requests. In the remaining part... However, since 1967, people have started to make requests at an ever increasing rate. Do you think that those standards could be checked so that they might be made more logical? The proprietor's neighbour is the federal government which is using a

[Texte]

commence à faire des demandes et ça devient de plus en plus considérable. Croyez-vous que ces normes-là pourraient être vérifiées de façon à les rendre plus logiques? Le voisin du propriétaire c'est le gouvernement fédéral qui se sert d'une voie maritime pour faire du transport, stimuler l'économie de notre pays. Malheureusement, ceux qui n'étaient pas affectés au moment où ils se sont bâtis là, le sont gravement aujourd'hui. Serait-il possible de vérifier?

M. Dubé: La réponse rapide est assez affirmative. Bien sûr qu'il est possible de vérifier mais il faut encore que je revienne au principe de base. Je sais que vous comprenez vous-même, monsieur Côté, que si l'érosion est le fruit de causes naturelles, c'est une question de propriété qui relève totalement de l'individu lui-même qui s'est construit un chalet sur le littoral ou encore de la province puisqu'il n'appartient pas au gouvernement fédéral de protéger la propriété privée. Par contre, comme vous l'avez dit tantôt, il y a deux exceptions. Si l'érosion est causée par la navigation ou si l'érosion est causée par d'autres travaux fédéraux, là il y a une responsabilité fédérale et c'est cette responsabilité fédérale qui compte.

Souvent, il est assez difficile de définir si l'érosion est vraiment causée par la navigation ou si elle est causée par le courant normal de l'eau ou par le vent, par les vagues, par le travail normal de la nature. En ce qui a trait au fleuve Saint-Laurent, on a établi des critères, comme vous venez de le dire, à l'effet que si c'est au-delà de 2,000 pieds, on considère que l'érosion est causée par la nature et non par la navigation.

Maintenant, pour résumer, vous me demandez de vérifier nos critères parce que le type de navigation a changé ces dernières années: Les vaisseaux sont plus grands, ils déplacent plus d'eau, causent plus de vagues et font peut-être plus de dégâts sur les littoraux des deux côtes. Ces rivières-là, évidemment ne descendent pas du Mont Sinaï avec les Tables de la Loi de Moïse, ce sont des critères établis pour des fins immédiates. Le vrai critère dans le fond, c'est les ressources du pays. Combien d'argent peut-on dépenser pour protéger le littoral canadien?

Vous savez que nous avons presque la moitié de l'Amérique du Nord à protéger contre l'érosion. Si nous revisons nos critères pour le Saint-Laurent, il faudra le faire pour les autres rivières navigables, dans la Baie des Chaleurs, le long des côtes du Nouveau-Brunswick, le long des côtes du Pacifique, autour des Grands Lacs. Où est-ce qu'on s'arrête? Dans l'immédiat, si on accepte, plus on élargit le champ de nos responsabilités, plus ça coûte cher aux contribuables. Maintenant, combien de dollars les contribuables canadiens sont-ils prêts à payer pour protéger le littoral devant un chalet? Quand il s'agit d'une industrie, la responsabilité est plus grande, parce qu'elle emploie du monde et il faut vraiment empêcher nos industries de réduire l'emploi. Vous me demandez d'élargir nos critères dans le cas de propriétés privées et de chalets, plus les critères sont flexibles et généreux, plus il en coûtera aux contribuables. Où va-t-on s'arrêter? C'est une question de gros sous et de gros bon sens.

• 2145

Mais pour répondre à votre question, nous sommes prêts à vérifier. Si vous me dites que les dommages sont vraiment causés par la navigation, on peut le vérifier soit à l'œil nu, soit par des méthodes scientifiques, alors, en toute justice, il faudra prendre les mesures nécessaires pour protéger ces propriétaires-là.

[Interprétation]

seaway for transportation, to stimulate our country's economy. Unfortunately, those who were not affected when they were built are today most seriously affected. Would it be possible to check?

Mr. Dubé: My quick reply would be quite affirmative. Yes, of course, it is possible to check. However, I have to come back once again to the basic principle. I know that you understand, yourself, Mr. Côté, but if the erosion is the result of natural causes, it is a question of property which is totally the responsibility of the individual himself who built a cottage on the shore, or that of the province, since it is not up to the federal government to protect private property. However, as you said a little while ago, there are two exceptions. If erosion is caused by navigation or if it is caused by other federal works, there is a federal responsibility, and it is this federal responsibility which counts.

It is often rather difficult to establish whether the erosion is really caused by navigation or whether it is caused by the normal flow of water, or by the wind, waves or the normal work of nature. Concerning the St. Lawrence, we have established criteria, as you just said, to the effect that over 2,000 feet we consider that the erosion is caused by nature and not by navigation.

Now, to summarize, you are asking me to check our criteria because the type of navigation has changed in the past years. The vessels are larger, they displace more water, cause more waves and perhaps cause more damage on the shores on both sides. Quite clearly, these criteria were not handed down on Mount Sinai with Moses' Ten Commandments. These are criteria established for immediate purposes. The true basic criterion is the country's resources. How much money can we spend to protect Canadian shorelines?

You know that we have almost half of north America to protect from erosion. If we review our criteria to the St. Lawrence, we would have to do the same thing for other navigable rivers, in the Baie des Chaleurs, along the coast of New Brunswick, along the Pacific Coast and around the Great Lakes. Just where would this stop? From an immediate point of view, if we accept to do so, the more we extend the field of our responsibilities, the more expensive it will be for the Canadian taxpayer. Now, how many dollars are Canadian taxpayers ready to pay to protect the shoreline in front of a cottage? When we are talking about an industry, there are greater responsibilities because it has employees and we have to really try and avoid increasing the jobless. You are asking me to widen our criteria in the case of private property and cottages, but the more flexible and generous our criteria, the more money it will cost taxpayers. Where shall we stop? This is a matter of money and common sense.

But to answer your question, we are ready to check. If you tell me that damages are really caused to navigation,

we can check it either by having a look at it or by scientific methods; then, in full fairness we will have to take the necessary steps to protect those owners.

[Text]

M. Côté: Monsieur le ministre, remarquez bien que je comprends que si ce n'est pas à un endroit, c'est à un autre. Il ne s'agit pas de chalets, mais de maisons de 35 à \$40,000 qui ont été bâties il y a peut-être dix ou quinze ans, là où il n'y avait pas d'érosion du tout. Il n'y avait pas de dommage. Mais les bateaux sont de plus en plus gros et de plus en plus rapides, tels les bateaux russes qui viennent charger du grain à Montréal. Lorsqu'ils montent le fleuve, on ne s'en plaint pas, mais lorsqu'ils descendent, la vitesse est plus grande. Si on dit aux étrangers. «Venez charger chez nous, venez commercer avec nous autres, nous avons des voies navigables» et que par ailleurs, les propriétés sont détruites, la situation se corse. Hier, j'ai passé l'après-midi à regarder les dommages. Lorsqu'il ne passait pas de bateaux, il n'y avait pas de dommage, mais lorsqu'il en passait, c'était différent. Je ne sais pas si c'est parce que les fonctionnaires sont conscients du problème des fonds disponibles, mais certains d'entre eux ont évalué les dommages à 50 p. 100. Lorsque l'érosion était venue il y a trois ans, j'étais sur un terrain avec les fonctionnaires qui sont descendus avec moi; nous avions reçu des télégrammes nous avisant que quatre maisons s'en allaient à l'eau. Alors, en vérifiant les dommages, il devait y avoir deux pieds d'épais d'eau à deux pieds de terrain avant que l'eau embarque sur le terrain, mais quand un bateau passe la vague vient à peu près un quart d'heure, vingt minutes après. Alors, nous avions de l'eau à la ceinture, les fonctionnaires et moi et ils ont dit qu'il faudrait peut-être revoir la chose. Alors, les propriétaires...

Le président: Je vous remercie, monsieur Côté, votre demande est prise...

M. Côté: ... nous demandent de revenir à la charge.

Le président: ... en considération, monsieur Côté, par le Ministre. Monsieur Haliburton.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Thank you, Mr. Chairman. During the course of the evening I have made notes here on every facet of this thing on which I wanted to ask questions but I will try to limit myself to the marine aspects of it.

Just one brief question before I do; with reference to the calling of tenders for public works, do I understand that it is a mandatory or statutory requirement that contracts in excess of \$15,000 are called by public tender?

Mr. Dubé: That is right, yes.

Mr. MacDonald: Except in emergencies.

Mr. Haliburton: I see. Under Vote 25b I am not sure whether it was a language problem or what when the earlier question was asked. There is a \$4 million expenditure; how much of that deals with these accounts written off? Is it this \$159,000?

Mr. MacDonald: The \$159,000...

Mr. Haliburton: What would those be?

Mr. MacDonald: As we said a little earlier, there are a number of what we call uncollectable debts: contractors who delivered material in a certain place, it was lost and we were unable to recover; in another case, a contractor went bankrupt, \$141,000; that sort of thing.

[Interpretation]

Mr. Côté: Mr. Minister, I understand very well that if it is not at one place it will be at another. It is not a matter of cottages but of houses costing \$35,000 to \$40,000, which have been built about 10 or 15 years ago, where there was no erosion at all. There were no damages. But ships are getting bigger and bigger and faster and faster, like those Russian ships coming to Montreal to load grain. Nobody complains when they come up the river but when they go back they have greater speed. If you tell foreigners to come and load grain in Canada, to do business with us because we have waterways, and if on the other hand this causes destruction of property, the situation will get worse. Yesterday I spent the afternoon estimating the damages. When there were no ships, there were no damages but it was different when there were. I do not know if this comes from the fact that civil servants are aware of the available funds but some of them have estimated their damages to 50 per cent. When erosion came three years ago, I was on the spot with civil servants; we had received telegrams advising us that four houses were going into the water. When we checked, there must have been water two feet deep, about two feet from the land; when a ship passes by, the wave arrives about 15 to 20 minutes later. So we got water up to the waist and the civil servants told me that maybe we should review the problem. So the owners...

The Chairman: Thank you, Mr. Côté, your request is taken...

Mr. Côté: ... asked us to come back to the problem.

The Chairman: ... into consideration, by the Minister. Mr. Haliburton.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Merci monsieur le président. J'ai pris quelques notes pendant la soirée sur chacun des aspects de ce problème mais j'essaierai de me limiter à ces aspects maritimes.

Avant de commencer cet examen, je voudrais poser une brève question; en ce qui concerne les appels d'offres pour les Travaux publics, dois-je comprendre qu'il est obligatoire de lancer des appels d'offres publics pour les contrats dépassant \$15,000?

M. Dubé: C'est juste.

M. MacDonald: Sauf dans les cas d'urgence.

M. Haliburton: Très bien. En ce qui concerne le crédit 25b, je ne sais pas s'il s'agissait d'un problème de langue ou si la question avait déjà été posée. Il y a là une dépense de 4 millions de dollars; quelle partie de cette somme concerne la liquidation de ces comptes? S'agit-il de \$159,000?

M. MacDonald: Les \$159,000...

M. Haliburton: De quoi s'agit-il?

M. MacDonald: Comme nous l'avons dit plus tôt, il y a un certain nombre de dettes irrécupérables, comme nous les appelons; il s'agit d'entrepreneurs qui ont livré des matériaux dans un certain endroit, matériaux qui ont été perdus et que nous n'avons pu récupérer; dans un autre cas, un entrepreneur a fait faillite, ce qui nous a coûté \$141,000; voilà le genre de problèmes.

[Texte]

Mr. Haliburton: On the loss of \$24,000 that was described earlier, do I understand that \$14,000 of it was recovered?

Mr. Williams: Yes, \$14,000 was.

Mr. Haliburton: I see. That was the stolen material that was recovered again?

Mr. MacDonald: Yes.

Mr. Haliburton: The department does not carry insurance for anything like that?

Mr. MacDonald: We are self-insurers.

Mr. Haliburton: That explains \$159,000 of the \$4 million. If I gather correctly, another \$500,000 is the engineering survey on the Mackenzie River. That leaves about \$3.4 million that was included because of the Minister's conclusion that:

improvements and remedial works on existing marine structures was less than in previous years.

• 2150

Mr. Dubé: Yes, that is right. Of course, you have to appreciate that when I took over as Minister of Public Works the estimates of last year were already in, I had no part whatsoever in the preceding estimates. Therefore, as I have said in the House of Commons and elsewhere, I feel that more should be spent on marine works and this is one token of that appreciation.

Mr. Haliburton: Is the \$3.5 million that was unbudgeted last March to be spent before the end of this March?

Mr. Dubé: Yes.

Mr. Haliburton: Has it been spent already?

Mr. MacDonald: A lot of the works are under way and if this program is to be consummated we will need additional funds.

Mr. Haliburton: I see. Is this Shag Harbour work extension included in that \$3.5 million?

Mr. Dubé: No, that is in the next estimates I believe.

Mr. Haliburton: Yes, it is.

The Chairman: In the main estimates.

Mr. Dubé: In the main estimates for 1973-74.

Mr. Haliburton: Could you indicate then, Mr. Dubé, what projects are in fact included in that \$3.5 million?

Mr. Dubé: There is a long list. In fact the \$3.5 million was added on top of what we had in the main estimates for last year. It consists mostly of small harbours all over the Atlantic Provinces, eastern Quebec and the Gaspé coast.

Mr. Haliburton: Is there anything in my constituency of South Western Nova?

Mr. Dubé: I think so, there are some all over the place.

[Interprétation]

M. Haliburton: Au sujet de la perte de \$24,000 que j'ai mentionnée tout à l'heure, dois-je comprendre que l'on en a récupéré \$14,000?

M. Williams: Oui, c'est cela.

M. Haliburton: Très bien. Il s'agissait de matériaux qui ont été volés et retrouvés?

M. MacDonald: Oui.

M. Haliburton: Le ministère n'est pas assuré pour ce genre de choses?

M. MacDonald: Nous sommes nos propres assureurs.

M. Haliburton: Ceci explique les \$159,000 sur les 4 millions. Si je comprends bien, 500,000 autres dollars, représentent des enquêtes d'engineering concernant la rivière du Mackenzie. Il reste donc 3.4 millions de dollars qui ont été inclus car la conclusion du ministre était que:

Les améliorations et réparations concernant les structures maritimes existantes ont été inférieures par rapport aux années précédentes.

M. Dubé: Oui, c'est exact. Il ne faut pas oublier que les prévisions budgétaires de l'année dernière étaient déjà faites lorsque je suis devenu ministre des Travaux publics et que je n'y avais eu aucune part. Pour cette raison je pense, comme je l'ai déjà déclaré à la Chambre des communes et ailleurs, qu'il faudrait davantage de crédits pour les travaux maritimes, et c'est une première preuve de notre bonne volonté.

M. Haliburton: Est-ce qu'il est prévu de dépenser le \$3.5 millions avant la fin du mois de mars?

M. Dubé: Oui.

M. Haliburton: Les a-t-on déjà dépensés?

M. MacDonald: Beaucoup de travaux ont déjà été entrepris. Si nous voulons terminer ce programme, il nous faudra des crédits supplémentaires.

M. Haliburton: Je vois. Les dépenses pour agrandissement de Shag Harbour sont-elles comprises dans ces \$3.5 millions?

M. Dubé: Non, ce montant sera compris dans les prochaines prévisions.

M. Haliburton: Oui, c'est cela.

Le président: Dans le budget principal.

M. Dubé: Dans le budget de 1973-1974.

M. Haliburton: Pouvez-vous nous dire, monsieur le ministre quels sont, dans ce cas, les projets qui seront réalisés avec ces \$3.5 millions?

M. Dubé: La liste en est très longue. En fait, ces \$3.5 millions s'ajoutent au total établi dans les prévisions principales de l'année dernière. Il s'agit surtout de travaux à entreprendre dans les petits ports de l'Atlantique.

M. Haliburton: Entreprendrez-vous également des travaux dans ma circonscription de South Western Nova?

M. Dubé: Je pense que oui, les constructions sont réparties un peu partout.

[Text]

Mr. Haliburton: When you indicate that the amount voted last year for marine works was less than the norm, what do you consider to be the normal amount that should be...

Mr. Dubé: As the Deputy Minister said, the norm would be as high as we could obtain approval for, but it is a fact that in recent years there has been less emphasis on marine works than you had many years ago. I would like to change the emphasis, gradually increase the marine vote and do more about these small wharfs.

Mr. Haliburton: If my figures are correct, about 5 per cent of the department's budget is devoted to marine works. You spent about \$500 million last year.

Mr. MacDonald: How much?

Mr. Haliburton: About \$500 million you said, Mr. Dubé, and if I understand correctly about \$25 million was spent on marine work.

Mr. MacDonald: Around 8 per cent or roughly the same.

Mr. Dubé: There again, you see, it depends on what you call marine works. If you throw in the \$12.5 million that was spent on Come-By-Chance in 1972-73 that is in fact marine work, but it is not really small marine work.

Mr. Haliburton: It does not help your constituency or mine very much.

Mr. Dubé: No.

Mr. Haliburton: We have a fisheries problem.

Have you in mind any amount which should be committed on an annual basis to development of fishing harbours and facilities on the east coast?

Mr. Dubé: It would be difficult to pinpoint an amount right off-the-bat because if I did so, in a couple of weeks I would be asked questions about how much of it I obtained and how much of it has been spent in my own riding. So I can only give a broad reply that I feel sincerely that we should try to spend more money on marine works and I am trying to have more resources spent in that direction. What you see here is, of course, evidence of that.

Mr. Haliburton: You can be sure that I will be asking more questions in the House or elsewhere about your success in getting more funds committed to the development of fisheries. It is my opinion that unless more money is spent on fishing facilities in your constituency as well as mine, we are not going to be able to maintain our fishing industry at the level it is because fishing facilities are going downhill fast in many localities.

Mr. Dubé: In the past year I have had occasion to visit many of the small harbours, the small fisheries, and I agree there is need for improvement in all the Atlantic provinces and the Gaspé coast, and I for one intend to do something about it to the best of my ability.

Mr. Haliburton: I have a last question. I understand one of our other members wants to get in a question before we quit. Is the contract proposal between Newfoundland and the federal government with regard to the Come-by-Chance wharf, a public document?

[Interpretation]

M. Haliburton: Vous avez dit que le montant approuvé l'année dernière pour le programme des travaux maritimes se situait en-dessous de la normale. Quelle est pour vous la norme qui devrait...

M. Dubé: Le sous-ministre vous a déjà dit que la norme serait le montant maximum que l'on nous consentirait. Il n'en est pas moins vrai que les programmes de travaux maritimes ne sont plus aussi larges qu'ils ne l'étaient il y a quelques années encore. Je voudrais lentement arriver à augmenter ce crédit et faire davantage pour les petits ports.

M. Haliburton: Je crois que 5 p. 100 de votre budget sont consacrés aux programmes des travaux maritimes si mes chiffres sont exacts. L'année dernière, vous avez dépensé environ \$500 millions.

M. MacDonald: Combien?

M. Haliburton: Vous avez dit environ \$500 millions, dont \$25 millions ont été dépensés pour des travaux maritimes.

M. MacDonald: Donc, environ 8 p. 100.

M. Dubé: Cela dépend encore une fois de ce que vous appelez les travaux maritimes. En 1972-1973, on a, par exemple, dépensé la somme de \$12.5 millions pour des travaux maritimes à Come-By-Chance, mais ce n'est pas un petit port.

M. Haliburton: Cela n'aide pas beaucoup ni à ma circonscription ni à la vôtre.

M. Dubé: Non.

M. Haliburton: Nous avons le problème de la pêche.

Avez-vous l'intention de consacrer tous les ans une certaine somme au développement des ports et de la pêche sur la côte est?

M. Dubé: Il me serait difficile de vous parler d'un crédit précis, car autrement, on me demandera dans quelques semaines s'il a été approuvé et combien ira à ma propre circonscription. Je ne peux donc que vous dire et je pense très sincèrement que nous devons essayer de consacrer davantage d'argent aux travaux maritimes; j'essaie d'orienter davantage de ressources à cette fin. Vous en voyez d'ailleurs des preuves.

M. Haliburton: Vous pouvez être sûr que je vais poser beaucoup d'autres questions à la Chambre au sujet des crédits que vous obtiendrez pour le développement de la pêche. À moins de consacrer davantage de fonds au développement de la pêche, que ce soit dans votre circonscription ou dans la mienne, l'industrie de la pêche va périlcliter en raison de la détérioration des installations existantes.

M. Dubé: L'année dernière, j'ai pu visiter quelques-uns de ces petits ports de pêche. Je suis, comme vous, convaincu de la nécessité d'améliorer les ports atlantiques. J'ai sérieusement l'intention d'agir en ce sens.

M. Haliburton: Puis-je poser une dernière question. Apparemment, quelqu'un d'autre désire poser une question avant que nous n'abandonnions ce sujet. Le proposition de contrat entre le gouvernement de Terre-Neuve et le gouvernement fédéral au sujet du quai *Come-by-Chance*, s'agit-il d'un document public?

[Texte]

[Interprétation]

• 2155

Mr. Dubé: Oh, yes, indeed, I would think so.

Mr. Haliburton: Are these advances interest free?

Mr. Dubé: No. It is a \$20-million contract to be repaid over a period of 25 years, and the rate of interest is the customary rate of interest as charged between governments for these proposals.

Mr. Haliburton: Is it being constructed by the Department of Transport?

Mr. Dubé: No. In fact you see an amount here in the supplementary estimates because we needed money faster than we expected.

Mr. Haliburton: Yes, you spent it faster than you thought, that is why I wondered whether the department was doing it or whether Newfoundland had arranged for the construction.

Mr. MacDonald: No, we are doing it.

The Chairman: Thank you. Mr. Blais.

Mr. Blais: Just one question, Mr. Chairman. I was very intrigued by the fact that you described the Marine Program. Could you indicate under what statute that particular program is . . .

Mr. Dubé: It is general authority, I do not know exactly what statute.

M. Blais: Est-ce que le programme que vous implantez concerne toutes les marinas, peu importe où elles se trouvent au Canada? Ou est-ce que . . .

M. Dubé: Oui, oui. Ce n'est pas limité à telle province. Nous sommes évidemment limités par les ressources . . . disponibles à cet effet-là.

M. Blais: Est-ce que vous pourriez nous donner le montant présentement disponible pour ce programme? Plus ou moins?

M. Dubé: Ici, la seule limite est celle présentée dans les estimations budgétaires. En d'autres mots, si vous nous faites une demande pour, disons, un club en particulier, qui veut faire des améliorations ou construire une nouvelle marina, eh bien, si le montant est assez élevé, il faudrait faire des prévisions budgétaires pour l'année prochaine si l'on tient compte de votre demande.

Mr. Williams: There is no specific amount, it is included as items in the estimates.

M. Blais: Bon. Mais il n'y a pas d'estimation chaque fois qu'on veut faire une demande.

M. Dubé: Non, non, pas du tout.

M. Blais: C'est dans vos prévisions. Mais est-ce qu'il y a une formule de demande spéciale, est-ce . . .

M. Dubé: Oui, il faut que le club en particulier prouve certaines choses, il y a certains éléments à établir; premièrement, il s'agit oui ou non d'un club de rapport; deuxièmement, oui ou non cela peut-il attirer le tourisme; troisièmement, les particuliers qui en font la demande ont-ils vraiment les capacités financières voulues pour payer les 50 p. 100 du projet.

M. Dubé: Oh, oui, certainement, je pense bien.

M. Haliburton: Ces intérêts anticipés sont-ils gratuits?

M. Dubé: Non, il s'agit d'un contrat de 20 millions de dollars qui doit être remboursé sur une période de 25 ans et le taux d'intérêt est la taux d'intérêt normal perçu entre gouvernements pour ce genre de proposition.

M. Haliburton: Est-ce le ministère des Transports qui a entrepris les travaux?

M. Dubé: Non. En fait, s'il y a un poste dans le budget supplémentaire, c'est que nous avons eu besoin d'argent plus tôt que prévu.

M. Haliburton: Oui, vous avez dépensé plus vite que vous ne pensiez et c'est pourquoi je me demandais si c'était le Ministère qui se chargeait des Travaux ou si c'était Terre-Neuve.

M. MacDonald: Non, c'est nous qui nous en chargeons.

Le président: Merci. Monsieur Blais.

M. Blais: Une question seulement, monsieur le président. Vous avez décrit le programme maritime et cela m'a intrigué. Pouvez-vous nous dire en vertu de quel statut ce programme est . . .

M. Dubé: Il s'agit d'un pouvoir d'ordre général, je ne sais pas quel statut en particulier.

Mr. Blais: This program you are doing is it for all the marinas wherever they are in Canada? Or rather . . .

Mr. Dubé: Yes, this is not restricted to one province only. Of course, we are restricted by the funds available for this kind of thing.

Mr. Blais: As of now, could you give us the amount granted to that program?

Mr. Dubé: The only limitation is that of the estimates. In other words, if you make a request for a particular club which is willing to make improvements or to build a new marina, then, if the amount is quite enough, it would have to be in next year's estimates if your request is granted.

M. Williams: Il n'y a pas de somme définie, cela constitue un poste des prévisions budgétaires.

Mr. Blais: Yes. But there is no estimate each time someone wants to make a request.

Mr. Dubé: Oh, no, absolutely not.

Mr. Blais: This is in your estimates. But is there a special request form, is there . . .

Mr. Dubé: Yes, the particular club must establish certain things, certain elements; first, is it a profit-making club or not; secondly, is it liable to attract tourists; thirdly, do the individuals who are presenting the request have the monetary capacity to repay 50 per cent of the project?

[Text]

M. Blais: A la demande, pourriez-vous me fournir tous ces renseignements-là?

M. Dubé: Ah oui, oui.

M. Blais: Ce sont toutes mes questions.

Le président: Merci, monsieur Blais. Monsieur Hollands.

Mr. Hollands: Thank you, Mr. Chairman, I have only two questions. Mr. Minister, when the Post Office Department upgrades a post office and it is indicated that they need their own building, does the Department of Public Works assess the existing structure if the post office is going to use it?

Mr. Dubé: If there is a need for a new post office, let us say, the Postmaster General will make a request and they will give us a general perimeter in a certain town or city and we are to find a spot within that circle to establish a post office. Of course if there is an old post office and we feel that the old post office could be renovated and if we feel that there is a general demand in that town or city to keep the old building and to renovate it, in that case we so advise the Postmaster General and then we call tenders for renovations of that building. If we feel that the old building is totally obsolete, then there are two or three ways we can solve the problem; we can either obtain a lease in an existing building, or we can call a tender to build a new building, or there is also a lease-purchase arrangement. There are various ways the problem be solved, but normally we follow the request of the Post Office Department.

Mr. Hollands: In the case of a post office in a building owned by an individual, a store or something like that . . .

• 2200

M. Dubé: Oh, yes. Well, that is different, yes.

Mr. Hollands: This is what I am talking about. Does the Post Office Department ask the Department of Public Works to negotiate a rental figure on this building for the post office?

Mr. Dubé: Again there is a ceiling.

Mr. MacDonald: They are what they call revenue post offices. We do not rent them, space is provided and the post office deals directly with the man as a postmaster. They are called revenue post offices.

Mr. Dubé: As in a general store in a small village.

Mr. Hollands: Then, am I to understand that the Post Office Department itself rents the premises not the Department of Public Works?

Mr. MacDonald: They make an arrangement with a man to be a postmaster in his own premises?

Mr. Hollands: Yes, that is correct, yes.

Mr. MacDonald: Under \$3,000 we do not get involved at all.

[Interpretation]

Mr. Blais: If I asked you, could you give me all this information?

Mr. Dubé: Oh, yes, yes.

Mr. Blais: That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Blais. Mr. Hollands.

M. Hollands: Merci, monsieur le président, je n'ai que deux questions. Monsieur le ministre, lorsque le ministère des Postes fait passer un bureau de poste dans une catégorie supérieure et qu'il devient nécessaire de l'abriter dans un édifice qui lui soit propre, le ministère des Travaux publics fait-il une évaluation des locaux existants si le bureau de poste désire continuer à les utiliser?

M. Dubé: Lorsqu'un nouveau bureau de poste devient nécessaire, le ministre des Postes nous présente une demande et nous indique dans quel quartier d'une ville ou d'une municipalité nous devons trouver un emplacement pour l'établir. Évidemment, s'il y a déjà un vieux bureau de poste et que nous estimions que l'ancien bureau de poste pourrait être rénové, si nous estimons que la demande générale dans cette ville est suffisante pour conserver l'ancien édifice et le rénover, dans ce cas, nous conseillons le ministre des Postes dans ce sens et nous faisons un appel d'offres pour la rénovation de cet édifice. Par contre, si nous estimons que l'ancien bâtiment est irrécupérable, nous avons deux ou trois façons de résoudre le problème; nous pouvons louer un local dans un édifice existant, nous pouvons faire un appel d'offres pour construire un nouveau bureau de poste, ou bien nous pouvons conclure un accord de location-vente. Il y a plusieurs solutions, mais en règle générale, nous acceptons la demande du ministère des Postes.

M. Hollands: Et dans le cas d'un bureau de poste situé dans un édifice qui est la propriété d'un particulier, un magasin ou quelque chose de ce genre . . .

M. Dubé: Oh, oui. C'est différent, oui.

M. Hollands: C'est ce que je dis. Le ministère des Postes demande-t-il au ministère des Travaux publics de négocier un loyer pour l'immeuble occupé par le ministère des Postes?

M. Dubé: Un plafond est fixé.

M. MacDonald: Il s'agit de ce qu'on appelle les bureaux de recettes des postes. Nous ne le louons pas, un local est prévu à cet effet, et le bureau de poste négocie directement avec le préposé qui fait fonction de directeur des Postes. Il s'agit de ce qu'on appelle les bureaux de recettes des postes.

M. Dubé: Comme dans un grand magasin, dans un petit village.

M. Hollands: Dois-je alors comprendre que c'est le ministère des Postes qui loue lui-même ses locaux et non pas le ministère des Travaux publics?

M. MacDonald: On nomme donc un directeur des Postes?

M. Hollands: Oui, c'est exact.

M. MacDonald: Nous n'intervenons pas dans cette procédure pour un montant à \$3,000,000.

[Texte]

Mr. Hollands: You are not involved with that?

Mr. MacDonald: Only when we have the facilities especially for the post office or rent from somebody solely for the post office.

Mr. Hollands: If the Post Office Department notified you that they are going to require a post office in a certain area, how much notice do you receive and how long does it take you generally to get underway? I am talking about smaller areas, not major centres.

Mr. MacDonald: Well that would depend entirely on their list of priorities. If they have a revenue post office situation which they feel has grown beyond that and they need a special facility, they make that judgment, notify us and then they put it on their order of priorities. We follow their order of priorities and if they put it right at the top, then we would do it quickly. If they put it at the bottom, we have so much money that it takes that length of time to get it.

Mr. Hollands: Thank you.

The Chairman: Mr. Ethier.
Monsieur Ethier.

M. Ethier: Je serai très bref, monsieur le président. Ma question s'adresse à l'honorable ministre. C'est à propos du quai de Cornwall. Une étude a-t-elle été faite sur la possibilité de changer le site de ce quai?

M. Dubé: A Cornwall?

M. Ethier: A Cornwall.

M. Dubé: Voici. Je suis allé moi-même sur les lieux, à Cornwall, il y a environ trois ou quatre semaines, pour examiner la situation, à la demande du député de Cornwall, du maire et du Conseil de ville de Cornwall. A l'heure actuelle, le quai de Cornwall peut recevoir un vaisseau seulement à la fois. Ils aimeraient qu'on allonge le quai pour qu'il puisse recevoir deux navires en même temps. Nous avons étudié la situation, j'en ai discuté avec le Conseil de ville et il a été décidé que la Commission du port me ferait parvenir un mémoire m'expliquant leurs besoins. Si c'est justifié au point de vue trafic, au point de vue revenus, eh bien il faudra, au cours de l'an prochain ou des années à venir, établir des estimations en vue de régler ce problème-là.

M. Ethier: Mais je crois comprendre que dans le moment, monsieur le président, un vaisseau à la fois peut entrer dans le port et dans un sens seulement.

M. Dubé: Un quoi?

M. Ethier: Juste dans un sens.

M. Dubé: Un sens, oui.

M. Ethier: En amont de la rivière.

M. Dubé: Oui.

M. Ethier: Évidemment il y a une question du courant aussi et aucune étude n'a été faite sur la possibilité de changer le quai de place. J'ai entendu parler du rapport de *Price Waterhouse Associates* qui avait recommandé un site plus à l'est sur la rivière, et qui, heureusement, faisait partie de mon comté.

[Interprétation]

M. Hollands: Vous n'intervenez pas?

M. MacDonald: Uniquement lorsque nous avons des locaux prévus pour le bureau de poste ou que nous les louons à cet effet.

M. Hollands: Supposons que le ministère des Postes vous indique s'il va avoir besoin d'établir un bureau de poste dans un certain secteur, combien de temps vous faut-il pour répondre à ce besoin? Je parle de secteurs les moins importants, et non des centres principaux.

M. MacDonald: Cela dépend de la liste de priorités. Si la situation des bureaux de recettes des postes est telle que ce ministère nécessite des locaux spéciaux, il nous en informe tout en faisant parvenir son ordre de priorité. Nous nous y conformons, et s'il s'agit d'une première priorité, alors, nous agissons très rapidement. Si ce besoin est de dernière priorité, il nous faut attendre d'avoir l'argent.

M. Hollands: Merci.

Le président: Monsieur Éthier.
Mr. Ethier.

Mr. Ethier: I will be very short, Mr. Chairman. I want to ask the Minister about the Cornwall wharf, whether a study has been made about the possibility to change the location of this wharf.

Mr. Dubé: In Cornwall?

Mr. Ethier: In Cornwall.

Mr. Dubé: Here it is, I went on the field, in Cornwall, three or four weeks ago, to look at the situation, at the request of the member for Cornwall, the mayor and the other men of Cornwall. For the time being, Cornwall's wharf can receive only one ship at a time. They want this wharf to be lengthened to give it a capacity for two ships at a time. We have studied the situation, I have talked about it with the town council and it has been decided that the Harbour Commission would send me a brief explaining their needs. If they are justified as far as traffic and revenues are concerned, we will have next year, or the years to come, to make estimates in order to solve this problem.

Mr. Ethier: But for the time, Mr. Chairman, only one ship at a time can enter the port and in one way only.

Mr. Dubé: What?

Mr. Ethier: One way only.

Mr. Dubé: One way, yes.

Mr. Ethier: Upstream.

Mr. Dubé: Yes.

Mr. Ethier: Of course, there is a matter of current, and no study has been made of the possibility to move the wharf. I heard about a report from *Price Waterhouse Associates* who had recommended a site for the east of the river, which, happily, would be in my county.

[Text]

M. Dubé: Non, cela n'a jamais été porté à ma connaissance mais, comme je l'ai dit, on m'a demandé d'allonger le quai, soit vers Montréal, soit vers l'ouest pour accommoder deux bateaux en même temps.

M. Ethier: Est-ce que les gens pourraient présenter un mémoire démontrant qu'on pourrait aménager un quai à l'est de Cornwall, en dehors de la ville, qu'il en coûterait peut-être moins cher d'aménager un quai à cet endroit plutôt que de réparer celui de Cornwall ou de l'aménager pour recevoir deux bateaux?

M. Dubé: Toute solution qui ferait épargner de l'argent au gouvernement serait évidemment bien accueillie.

M. Ethier: C'est bien. Merci.

Le président: Merci, monsieur Ethier.

Vote 5b agreed to.

Votes 10b, 15b, L16b, 20b, 25b, L30b and 35b agreed to, on division.

The Chairman: On your behalf, I wish to thank the Minister and his officials who have been with us tonight. This meeting will stand adjourned until tomorrow afternoon at 3.30 in Room 308 when we will discuss the Supplementary Estimates on finance.

[Interpretation]

Mr. Dubé: No, I have never heard about it but, as I said, I have been asked to lengthen the wharf, either to Montreal or to the west, to receive two ships at a time.

Mr. Ethier: Could those people present a brief showing that a wharf could be built of the east of Cornwall, out of town, and that that might be cheaper than repairing that of Cornwall or improving it to receive two ships at a time?

Mr. Dubé: Any solution which we make to allow the government to save money would obviously be welcome.

Mr. Ethier: All right. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Ethier.

Le crédit 5b est adopté.

Les crédits 10b, 15b, L16b, 20b, 25b, L30b et 35b sont adoptés, sur division.

Le président: Je voudrais remercier, en votre nom, le ministre et ses hauts fonctionnaires. La séance est levée jusqu'à demain après-midi, 3 h 30, salle 308, où nous discuterons le budget supplémentaire des finances.

APPENDIX "J"

Ottawa, Ontario
K1A 0K2
14 March 1973

The Clerk of Committee
Miscellaneous Estimates Committee
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A7

Dear Sir:

Further to the discussion in the Committee on 12 March 1973 on the Supplementary Estimate "B" 1972-73 for the Department of National Defence, I am forwarding herewith a table showing the defence expenditures of NATO countries expressed as a percentage of Gross National Product for the years 1971 and 1972.

The Gross National Product for each country, on which the percentages are based, is taken at Factor Cost as explained in the footnote to the table, rather than at Market Prices which is the basis normally used in Canada in discussions concerning the GNP. The term "Defence Expenditures" as used in the attached table is also wider than the net military budgets of the defence departments in each country.

A question was raised concerning the comparable percentages of GNP for Sweden and Switzerland. Information on these countries is not available on the same basis as for the NATO Nations as shown on the attached table. However, the International Institute for Strategic Studies, in their publication "The Military Balance 1972-73" (page 70), shows 1971 data for a large number of countries. In this tabulation, GNP is taken at current Market Prices and I understand that the defence expenditures shown for the countries are those of the respective defence departments. On this basis, the defence expenditures of Sweden and Switzerland for 1971 are shown as 3.7% and 1.9% of GNP respectively. The percentage for Canada, in the same tabulation, is 1.8%.

My officials are working on the distribution of Canadian defence expenditures by Province and I will write you again as soon as information on this matter is available.

Yours sincerely,

Sylvain Cloutier

DEFENCE EXPENDITURES OF NATO COUNTRIES
EXPRESSED AS A PERCENTAGE OF
GROSS NATIONAL PRODUCT AT FACTOR COST

COUNTRY	1971	1972
Belgium	3.2	3.3
Canada	2.7	2.5
Denmark	3.0	N/A
France	4.4	4.2
Federal German Republic	3.8	4.0
Greece	5.6	5.3
Italy	3.3	3.1
Luxembourg	1.0	1.1

APPENDICE «J»

OTTAWA, ONTARIO
K1A 0K2
le 14 mars 1973

Le greffier du Comité permanent des prévisions
budgétaires en général
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A7

Monsieur,

Comme suite aux délibérations du Comité au cours de la séance du 12 mars 1973, au sujet du Budget supplémentaire «B» pour 1972-1973 relatif au ministère de la Défense nationale, je vous fais parvenir sous ce pli un tableau indiquant les dépenses des pays de l'OTAN en matière de défense, établies en pourcentage du Produit national brut pour les années 1971 et 1972.

Le Produit national brut de chaque pays, sur lequel les pourcentages sont fondés, a été établi au coût des facteurs plutôt qu'aux cours du marché, dont on tient compte ordinairement au Canada au sujet du Produit national brut. Les termes «budget de la défense» employés au tableau ci-joint dépassent également les limites du budget militaire du ministère de la Défense de chacun des pays cités.

Une question a été posée au sujet des pourcentages comparables du Produit national brut de la Suède et de la Suisse. Les données concernant ces deux pays ne sont pas disponibles sur la même base que celles relatives aux pays de l'OTAN qui figurent au tableau ci-annexé. Toutefois, la publication, «The Military Balance 1972 73» (page 70) de l'Institut international des études stratégiques contient des données pour 1971 concernant un grand nombre de pays. Dans le présent tableau, le Produit national brut est établi en fonction des cours actuels du marché et on m'a laissé entendre que les dépenses en matière de défense qui y sont indiquées pour les pays cités sont celles de leur ministère respectif de la Défense. Sur cette base, les dépenses en matière de défense de la Suède et de la Suisse pour 1971 représentent 3.7 p. 100 et 1.9 p. 100 du Produit national brut de chacun de ces pays. Sur ce même tableau, pour le Canada, le pourcentage est de 1.8 p. 100.

Les fonctionnaires de mon Ministère établissent actuellement la répartition par province des dépenses du Canada en matière de défense et je vous écrirai à nouveau dès que je disposerai de renseignements à ce sujet.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Sylvain Cloutier.

BUDGET DE LA DÉFENSE DES PAYS MEMBRES
DE L'OTAN EN POURCENTAGE DU PRODUIT
NATIONAL BRUT AU COÛT DES FACTEURS

PAYS	1971	1972
Belgique	3.2	3.3
Canada	2.7	2.5
Danemark	3.0	N/A
France	4.4	4.2
République fédérale Allemande	3.8	4.0
Grèce	5.6	5.3
Italie	3.3	3.1
Luxembourg	1.0	1.1

Netherlands	3.8	3.8	Hollande	3.8	3.8
Norway	3.8	3.8	Norvège	3.8	3.8
Portugal	8.3	8.3	Portugal	8.3	8.3
Turkey	5.4	5.0	Turquie	5.4	5.0
United Kingdom	5.8	5.8	Royaume-Uni	5.8	5.8
United States	7.7	7.5	États-Unis	7.7	7.5
COUNTRY	1971	1972	PAYS	1971	1972

Notes

1. "Defence Expenditures" include all expenditures having defence implications made by all departments and agencies in the countries concerned.

2. Gross National Product at Factor Cost means the GNP excluding indirect taxes and government subsidies. It is the standard of comparison used within NATO.

3. 1972 figures are based on estimated GNP and expenditure data.

Source: NATO ISM (72) 13 dated 30 Nov. 72.

Remarques

1. Le «budget de la défense» comprend toutes les défenses reliées à la défense des différents ministères et organismes des pays concernés.

2. Le produit national brut au coût des facteurs correspond au PNB à l'exclusion des impôts indirects et des subventions du gouvernement. C'est la comparaison généralement utilisée dans le cadre de l'OTAN.

3. Les chiffres pour 1972 sont basés sur une estimation du PNB et des dépenses.

Source: OTAN ISM (72) 13, 30 Nov 72.

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1972-73
relating to the Department of Finance
and Treasury Board

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1972-1973
ayant trait au ministère des Finances et au
Conseil du Trésor

APPEARING:

Mr. J.-Roland Comtois,
Parliamentary Secretary to the Minister of
Finance

The Honourable C. M. Drury,
President of the Treasury Board

COMPARAISSENT:

M. J.-Roland Comtois,
Secrétaire parlementaire du ministre des
Finances

L'honorable C. M. Drury,
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Blais	Côté
Blenkarn	Demers
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Hollands
Clermont	Lessard

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Mather	O'Sullivan
Morgan	Poulin
Nielsen	Reilly
Nesdoly	Stackhouse
	Wise—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 20, 1973:

Mr. Baker replaced Mr. Dinsdale
Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr. Arrol
Mr. Whittaker replaced Mr. Haliburton
Mr. Rose replaced Mr. Gleave
Mrs. Morin replaced Mr. Caron
Mr. Demers replaced Mr. Blais
Mr. Lessard replaced Mr. Ethier
Mr. Béchard replaced Mr. Côté
Mr. Morgan replaced Mr. Baker
Mr. Blenkarn replaced Mr. Marshall
Mr. Kempling replaced Mr. Hollands
Mr. McKinley replaced Mr. Whittaker
Mr. Mather replaced Mr. Rose
Mr. Reilly replaced Mr. Jarvis
Mr. Stackhouse replaced Mr. Lambert (*Edmonton West*)
Mr. Wise replaced Mr. McKinley
Mr. Hollands replaced Mr. Kempling
Mr. Blais replaced Mrs. Morin
Mr. Côté replaced Mr. Béchard
Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr. Stackhouse
Mr. Stackhouse replaced Mr. Lambert (*Edmonton West*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 20 mars 1973:

M. Baker remplace M. Dinsdale
M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M. Arrol
M. Whittaker remplace M. Haliburton
M. Rose remplace M. Gleave
M^{me} Morin remplace M. Caron
M. Demers remplace M. Blais
M. Lessard remplace M. Ethier
M. Béchard remplace M. Côté
M. Morgan remplace M. Baker
M. Blenkarn remplace M. Marshall
M. Kempling remplace M. Hollands
M. McKinley remplace M. Whittaker
M. Mather remplace M. Rose
M. Reilly remplace M. Jarvis
M. Stackhouse remplace M. Lambert (*Edmonton-Ouest*)
M. Wise remplace M. McKinley
M. Hollands remplace M. Kempling
M. Blais remplace M^{me} Morin
M. Côté remplace M. Béchard
M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M. Stackhouse
M. Stackhouse remplace M. Lambert (*Edmonton-Ouest*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 20, 1973.
(22)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 3:43 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchar, Blenkarn, Clermont, Demers, Jarvis, Kempling, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, McKinley, Morgan, Mrs. Morin, Nesdoly, Nielsen, O'Sullivan, Rose.

Other Member present: Mr. Reid.

Appearing: Mr. J.-Roland Comtois, Parliamentary Secretary to the Minister of Finance.

Witnesses: From the Department of Finance: Dr. Wm. C. Hood, Assistant Deputy Minister, Economic Analysis, Fiscal Policy and International Finance Branch; Mr. A. S. Rubinoff, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy; Mr. J. W. G. Fortier, Chief, Program Implementation and Special Analysis, Federal-Provincial Relations Division; Mr. Kenneth, Director, Capital Market Division.

The Committee resumed its consideration of the Supplementary Estimates (B) for 1972-73.

The Chairman called Supplementary Estimates (B) relating to the Department of Finance.

Mr. Nielsen, seconded by Mr. Rose moved,—That the President and the Chairman of the Board of Directors of the Canada Development Corporation be summoned to appear before the Standing Committee on Miscellaneous Estimates and to give evidence with respect to Vote 16b relating to the Department of Finance.

After debate, the question having been put on the said motion,

And the result of the Vote having been announced: YEAS: 6; NAYS: 6.

Accordingly, Mr. Chairman gave his casting vote in the negative.

Mr. Comtois and the witnesses answered questions.

Agreed,—That a list of the Board of Directors of the Canada Development Corporation be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix K*).

And questioning continuing, Votes 1b, L11b and 14b were carried, on division.

The Chairman called Vote 16b;

And the question being put on the Motion: Shall the said Vote carry?, it was negated on the following division: YEAS: 7; NAYS: 10.

Vote 20b was carried, on division.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING

(23)

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 MARS 1973
(22)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence, de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Béchar, Blenkarn, Clermont, Demers, Jarvis, Kempling, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, McKinley, Morgan, M^{me} Morin, MM. Nesdoly, Nielsen, O'Sullivan et Rose.

Autre député présent: M. Reid.

Comparent: M. J.-Roland Comtois, secrétaire parlementaire du ministre des Finances.

Témoins: Du ministère des Finances: M. Wm. C. Hood, sous-ministre adjoint, direction de l'analyse économique, de la politique fiscale et des finances internationales; M. A. S. Rubinoff, directeur général Relations fédérales-provinciales et politique sociale; M. J. W. G. Fortier, chef de la mise en œuvre des programmes et de l'analyse spéciale, Division des relations fédérales-provinciales; M. Kenneth, Directeur, Division des marchés des capitaux.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (B) pour 1972-1973.

Le président met en délibération le budget supplémentaire (B) concernant le ministère des Finances.

M. Neilsen, appuyé par M. Rose propose—Que le directeur et le président du conseil d'administration de la Corporation de développement du Canada soient soumis de comparaître devant le Comité permanent des prévisions budgétaires en général pour témoigner au sujet du crédit 16b concernant le ministère des Finances.

Après débat, la motion, mise aux voix, est repoussée par 7 voix contre 6, le président s'étant prononcé contre.

M. Comtois et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu—Qu'une liste des membres du conseil d'administration de la Corporation de développement du Canada soit imprimée en appendice au procès-verbal et témoignages de ce jour, (*voir appendice K*).

Les questions se poursuivent et les crédits 1b, L11b et 14b sont adoptés, sur division.

Le président met en délibération le crédit 16b;

La motion suivante: «Est-ce que ce crédit est adopté?», mise aux voix, est repoussée par 10 voix contre 6.

Le crédit 20b est adopté, sur division.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR

(23)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates reconvened this evening at 8:12 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blais, Blenkarn, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Côté, Demers, Hollands, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Mather, Morgan, Nielsen, Nesdoly, O'Sullivan, Poulin, Reilly, Stackhouse, Wise.

Other Members present: Messrs. Caron, Ethier, Reid.

Appearing: The Honourable C. M. Drury, President of the Treasury Board.

The Committee resumed its consideration of the Supplementary Estimates (B) for 1972-73.

The Chairman called Votes 20b, 25b and 30b relating to the Treasury Board.

The Honourable C. M. Drury made an opening statement. The Minister answered questions.

Mr. Reilly moved,—That it be an order of this Committee that the President of the Treasury Board provide this Committee, now and hereafter, with explanations of all "dollar votes", appearing in the Main or any Supplementary Estimates, such explanations to be similar in form and substance to the explanations as have been provided to the Standing Committee on Finance of the other place.

And debate arising on the said motion;

Mr. Blais moved in amendment thereto,—That the following words be added after the words "the other place" in the said motion: "provided that adoption of this motion shall not prevent this committee to vote upon the Supplementary Estimates "B" as tabled pending the provision of the said explanations."

And the question being put on the said amendment it was agreed to.

And the question being put on the said motion as amended, it was agreed to.

And questioning continuing;

Vote 20b relating to Treasury Board was carried on the following division:

YEAS: 10; NAYS: 7.

Votes 25b and 30b relating to Treasury Board were carried on division.

Votes 16 and 5b relating to Communications were carried, on division.

Vote L66 was carried on the following division:

YEAS: 10; NAYS: 7.

All other supplementary Votes (B) dealing with one dollar items not previously disposed of by the Committee were carried on the following division:

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit de nouveau ce soir à 8 h 12. Le président, M. Leblanc (*Laurier*), occupe le fauteuil.

Membres du Comité présents: MM. Blais, Blenkarn, Caouette (*Charlevoix*), Clermont, Côté, Demers, Hollands, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Mather, Morgan, Nielsen, Nesdoly, O'Sullivan, Poulin, Reilly, Stackhouse, Wise.

Autres députés présents: MM. Caron, Ethier, Reid.

Comparait: L'honorable C. M. Drury, président du Conseil du Trésor.

Le Comité reprend son étude du budget supplémentaire (B) pour 1972-1973.

Le président met en délibération les crédits 20b, 25b et 30b concernant le Conseil du Trésor.

L'honorable C. M. Drury fait une déclaration préliminaire. Le ministre répond aux questions.

M. Reilly propose,—Qu'il y ait un ordre du présent Comité portant que le président du Conseil du Trésor donne au Comité maintenant et dorénavant des explications sur tous «les crédits d'un dollar» figurant dans tout budget principal ou supplémentaire, ces explications devant être similaires selon la forme et la substance aux explications données au Comité permanent des finances de l'autre endroit.

Le débat reprend sur la dite motion;

M. Blais propose un amendement à savoir—Que les mots suivants soient ajoutés après les mots «l'autre endroit» de la dite motion: «pourvu que l'adoption de la présente motion n'empêche pas le Comité de se prononcer sur le Budget supplémentaire (B) tel que déposé, en attendant que soient données les dites explications.»

Ledit amendement est mis aux voix et adopté.

Ladite motion modifiée est mise aux voix et adoptée.

Les députés continuent de poser des questions.

Le crédit 20b concernant le Conseil du Trésor est adopté comme suit sur division:

10 députés se prononcent en faveur et 7 contre.

Les crédits 25b et 30b concernant le Conseil du Trésor sont adoptés sur division.

Les crédits 16 et 5b concernant les Communications sont adoptés sur division.

Le crédit L66 est adopté sur division comme suit:

10 députés se prononcent en faveur et 7 contre.

Tous les autres crédits supplémentaires (B) concernant les crédits d'un dollar et non adoptés jusqu'ici par le Comité sont adoptés sur division comme suit:

YEAS: 10; NAYS: 7.

10 députés se prononcent en faveur et 7 contre.

All other Supplementary Votes (B) not previously disposed by the Committee were carried, on division.

Tous les autres crédits supplémentaires (B) qui n'ont pas été adoptés jusqu'ici par le Comité sont adoptés sur division.

Ordered,—That the Chairman present the Committee's report, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1973, to the House.

Il est ordonné,—Que le président présente à la Chambre le rapport du Comité concernant le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973.

At 10:12 o'clock p.m. the Committee adjourned to Wednesday, March 21, 1973, at 3:30 o'clock p.m.

A 10 h 12 du soir, le Comité ajourne ses travaux jusqu'au mercredi, 21 mars 1973, à 3 h 30 de l'après-midi.

Le greffier du Comité
Richard Prigent
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 20, 1973.

• 1542

[Text]

The Chairman: Order. This afternoon we are resuming consideration of the Supplementary Estimates (b) 1972-73 and in particular those relating to the Department of Finance. You can find the votes that will be debated this afternoon on page 42:

DEPARTMENT OF FINANCE

A—Department—Financial and Economic Policies Program

Vote 1b—Financial and Economic Policies—Program expenditures—\$190,000.

A—Department—Federal-Provincial Employment Loans Program 1971

Vote L11b—Federal-Provincial Employment Loans Program 1971—To extend the purposes of Finance Vote L19a,—\$1.

A—Department—Special Programs

Vote 14b—Contribution to the Government of British Columbia for assistance in meeting costs relating to floods in 1972—\$2,500,000.

Vote 16b—To delete, with effect from July 31, 1972, the words "Polymer Corporation Limited"—\$1.

C—Insurance

Vote 20b—Insurance—Program expenditures—\$97,754.

We have the pleasure of having with us this afternoon the Parliamentary Secretary to Mr. Turner, who is appearing instead of Mr. Turner. Mr. Comtois will introduce the other witnesses.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, could we know why the Minister cannot be with us today?

The Chairman: Monsieur Comtois.

Le président: Monsieur Comtois.

M. J. Roland Comtois (Secrétaire parlementaire du ministre des Finances): Monsieur le président, je tiendrais à excuser le ministre des Finances qui ne peut être présent cet après-midi à cause d'engagements très urgents. Cependant, je ferai de mon mieux pour répondre à toutes les questions pour m'aider j'ai avec moi M. Hood et M. Rubinoff qui se feront un plaisir aussi de donner toutes les explications nécessaires à l'adoption de ces crédits dans le plus bref délai.

Mr. Nielsen: I wonder if we might have the other officials of the Department introduced as well?

M. Comtois: Oui, je peux demander à M. Houde de...

The Chairman: Mr. Hood would you please introduce the other officials from your Department?

Dr. Wm. C. Hood (Assistant Deputy Minister—Economic Analysis, Fiscal Policy and International Finance Branch, Department of Finance): Yes, Mr. Chairman. From my left to the right are: Mr. J. Garner, Federal-Provincial Relations Division; Mr. G. Fortier, Federal-Provincial Relations Division; Mr. Rosen, Economic Analysis Division; Mr. A. Brossard, Capital Markets Division and Mr. W. A. Kennett, Capital Markets Division.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 20 mars 1973

[Interpretation]

Le président: A l'ordre. Cet après-midi nous reprenons l'étude du budget supplémentaire (b) pour 1972-1973 et en particulier les crédits du ministère des Finances. Vous pouvez constater que les crédits dont nous parlerons cet après-midi se trouvent à la page 42:

MINISTÈRE DES FINANCES

A—Ministère—Programme des politiques financières et économiques

Crédit 1b—Politique financière et économique—Dépenses du programme—\$190,000.

A—Ministère—Programme de prêts fédéral-provincial de 1971 pour la création d'emplois

Crédit L11b—Programme de prêts fédéral-provincial de 1971 pour la création d'emplois—Pour étendre la portée du crédit L19a (Finances)—\$1

A—Ministère—Programmes spéciaux

Crédit 14b—Contribution au gouvernement de la Colombie-Britannique à titre d'aide applicable aux dépenses entraînées par les inondations de 1972—\$2,500,000.

Crédit 16b—Pour supprimer, à compter du 31 juillet 1972, les mots «société Polymer Limitée»—\$1.

C—Assurances

Crédit 20b—Assurances—Dépenses du programme—\$99,754.

Nous avons le plaisir d'accueillir cet après-midi le secrétaire parlementaire de M. Turner, qui remplace le ministre, M. Turner. M. Comtois présentera lui-même les autres témoins.

M. Nielsen: Monsieur le président, pouvons-nous savoir pour quelle raison le ministre n'est pas avec nous aujourd'hui?

Le président: Monsieur Comtois.

The Chairman: Mr. Comtois.

Mr. J. Roland Comtois (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance): Mr. Chairman, I just want to excuse the Minister of Finance who was not able to attend your meeting this afternoon because of prior commitments. However, I will do my best to answer all the questions, Mr. Hood and Mr. Rubinoff will help me and it will be a pleasure for them to give you all necessary explanations for the adoption of those votes in the shortest time possible.

M. Nielsen: Serait-il possible qu'on nous présente également les autres représentants du Ministère?

Mr. Comtois: Yes, I will ask Mr. Hood to...

Le président: Monsieur Hood, seriez-vous assez aimable pour présenter les autres représentants de votre Ministère?

M. Wm. C. Hood (sous-ministre adjoint de la Direction de l'analyse économique, de l'analyse des prévisions fiscales et de la politique fiscale et des finances internationales): Oui, monsieur le président. De gauche à droite se trouvent M. J. Garner de la Division des relations fédérales-provinciales, M. G. Fortier de la Division de l'analyse économique, M. A. Brossard de la Division des marchés de capitaux et M. W. A. Kennett, de la Division des marchés de capitaux.

[Texte]

The Chairman: Do we have an opening statement?

Mr. Nielsen: On a point of order.

The Chairman: I am sorry, on a point of order.

• 1545

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman. One of the votes that we are being asked to consider today will be found on page 46 of the English version and page 47 of the French version. It appears at the foot of the page and it reads:

Vote 16b—To delete, with effect from July 31, 1972, the words "Polymer Corporation Limited" from the Schedule to the Crown Corporations (Provincial Taxes and Fees) Act, and from Schedule D to the Financial Administration Act.

I am surprised that we do not have someone present from Polymer Corporation or from the Canada Development Corporation, and particularly from the latter corporation, to give us an explanation of this vote.

The Chairman: Is there anyone present who can answer with respect to that particular vote?

M. Comtois: Pourrais-je demander à M. Kennett de bien vouloir répondre?

The Chairman: Apparently Mr. Kennett is in a position to answer your question regarding that vote.

Mr. Nielsen: I am speaking of the president or the chairman of the board of the Canada Development Corporation, the person in authority in that corporation. I believe he should be called as a witness. There are members of Parliament who have called for a public inquiry into this transfer of Polymer to CDC, notably the Leader of the New Democratic Party, and it seems to me that the president or the top people of CDC should be here to answer questions. I am prepared to move a motion to that effect if it is necessary or, if it is not necessary, perhaps we might get unanimous agreement from the Committee to call the President of CDC to appear before the Committee to answer questions with respect to this vote.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on the same point of order, so long as the official from the Department of Finance is here and is well enough informed to answer the questions of this Committee there is absolutely no necessity for this. In fact, in my view, it would be undesirable to bring him here unnecessarily. I suggest the very practical and proper course to follow would be to ask questions of this well-informed official and, if they are not sufficient, we can then take the necessary action. It is certainly very premature to presume that he does not know what he is talking about.

The Chairman: Mr. Comtois.

Mr. Comtois: Mr. Chairman, maybe we could listen to what Mr. Kennett has to say about this and then we can decide later.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I understand the Parliamentary Secretary is present as a witness and not as a member of the Committee. I mean no disrespect by that remark but I think it is sufficiently important, particularly in view of the fact that members have called for a public inquiry, for us to go to the officials of the Canada Development Corporation and, so there will be the responsible exercise of the

[Interprétation]

Le président: Y a-t-il une déclaration liminaire?

M. Nielsen: J'invoque le Règlement.

Le président: Je suis désolé, un rappel au Règlement.

M. Nielsen: Un rappel au règlement, monsieur le président. L'un des crédits que l'on nous demande d'étudier aujourd'hui se trouve à la page 46 pour la version anglaise et à la page 47 pour la version française. Il se situe au bas de la page et il est ainsi rédigé:

«*Crédit 16b—Pour supprimer, à compter du 31 juillet 1972, les mots «Société Polymer» de l'annexe de la Loi sur les sociétés de la Couronne (taxes et droits provinciaux) et de l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.*»

Je m'étonne qu'aucun représentant de la Société Polymer ou de *Canada Development Corporation*, et surtout de cette dernière société, ne soit présent aujourd'hui pour nous donner des explications sur ces crédits.

Le président: Est-ce que parmi les personnes ici présentes, quelqu'un peut répondre en ce qui concerne ce crédit particulier?

Mr. Comtois: Could I ask Mr. Kennett to be kind enough to answer this question?

Le président: Il semble donc que M. Kennett soit en mesure de répondre à vos questions portant sur ce crédit.

M. Nielsen: Je voulais parler du président ou du directeur du Conseil d'administration de la Société *Canada Development Corporation*, le responsable de la Société. Je pense qu'on devrait lui demander de venir témoigner. Certains députés ont demandé une enquête publique pour ce transfert de Polymer à la CDC, je veux parler surtout du chef du Nouveau Parti Démocratique, mais il me semble que le président ou les hauts responsables de la CDC devraient être ici pour répondre aux questions. Je suis prêt à présenter une motion à cet effet si nécessaire ou, sinon, peut-être pourrions-nous avec l'accord unanime du Comité demander au président de la CDC à venir témoigner devant le Comité et répondre aux questions concernant ce crédit.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, sur ce même rappel au Règlement, tant qu'un responsable du ministère des Finances est ici et suffisamment informé pour répondre aux questions du Comité, il me semble que cela n'est pas nécessaire. Personnellement, il me semble peu souhaitable, de le faire venir si cela n'est pas indispensable. Il me semble que d'un point de vue pratique, il faudrait poser les questions aux responsables bien informés et, si les réponses ne sont pas suffisantes, peut-être pourrions-nous alors prendre les mesures qui s'imposent. Il est certainement un peu tôt pour supposer qu'il ne connaît pas le sujet dont il parle.

Le président: Monsieur Comtois.

M. Comtois: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous écouter M. Kennett et voir ce qu'il a à dire à ce sujet et puis ensuite prendre une décision.

M. Nielsen: Monsieur le président, il me semble que le secrétaire parlementaire est ici à titre de témoin et non pas à titre de membre du Comité. Je ne veux pas me montrer irrespectueux par cette remarque, mais je pense qu'il importe, surtout si l'on considère le fait que des députés ont demandé une enquête publique, que nous nous adressions aux responsables de la Société *Canada Development*

[Text]

powers of this Committee and the responsibility of individual members, I am going to provide the Chairman with a certificate under Standing Order 66.(1), which reads as follows:

That the President and the Chairman of the Board of Directors of the Canada Development Corporation be summoned to appear as witnesses before the Standing Committee on Miscellaneous Estimates and to give evidence with respect to Vote 16b relating to the Department of Finance.

In my view, Mr. Chairman, that meets the requirements of Standing Order 66.(1). I hope to get unanimous consent from the Committee for these gentlemen to appear but, as I say, surely there can be nothing wrong with a full and meaningful inquiry into this transfer in order that we can get the facts from the horse's mouth, as it were. I think we should be speaking to the President and the Chairman of the Board.

The Chairman: Mr. Nielsen, may I say that I thought—I am under this impression, anyway—we were supposed to complete the supplementary estimates tonight and I am supposed to report this to the House tomorrow.

Mr. Nielsen: I am sure we still have time to get one of these two gentlemen here.

Mr. Clermont: May I speak, Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Maybe we have time. Mr. Clermont. Monsieur Clermont.

M. Clermont: Voici, monsieur le président, en ce qui regarde le consentement unanime, pour le moment, je ne suis pas prêt à le donner.

Le président: Monsieur Poulin.
Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, if I may have your indulgence, I would like to see the certificate that has been filed with the Clerk by the member for the Yukon.

The Chairman: This was a motion that was filed—do you want to see the motion that was filed, Mr. Poulin?

Mr. Poulin: The certificate, Mr. Chairman.

The Chairman: Which certificate?

Mr. Poulin: The certificate filed by Mr. Nielsen with you just now pursuant to Standing Order 66(1).

The Chairman: The certificate was not filed so—

Mr. Nielsen: I am sure the amendment complies with the Order 66(1).

Mr. Poulin: I have some questions with respect to the certificate itself. That is why I wanted to see it.

The Chairman: We have only a motion. We do not have any certificate. It is the printed form, certificate for summons of witnesses.

[Interpretation]

Corporation afin d'exercer nos pouvoirs en connaissance de cause; d'autre part, les membres auront leur responsabilité à titre individuel. Je vais donc présenter au président un certificat conforme au règlement 66 (1) qui est ainsi rédigé:

Conformément au règlement 66.(1), je demande par la présente que le président et le directeur du Conseil d'administration de la *Canada Development Corporation* soient priés de se présenter comme témoins devant le Comité permanent des prévisions budgétaires au sujet du Crédit 16b concernant le ministère des Finances.

A mon avis, monsieur le président, si l'on répond aux exigences du règlement 66.(1), j'espère avoir le consentement unanime du Comité pour que ces messieurs se présentent devant nous, mais il n'y a certainement aucun mal à ce qu'une enquête complète et significative soit menée quant à ce transfert de manière à ce que nous obtenions les faits à leur source même. Je pense que nous devrions parler au président et au directeur du Conseil d'administration.

Le président: Nous devons terminer l'étude du budget supplémentaire ce soir et je présenterai demain un rapport à la Chambre des communes.

M. Nielsen: Je suis sûr que nous avons encore le temps de faire venir un de ces deux messieurs ici.

M. Clermont: Puis-je invoquer le Règlement, monsieur le président.

Le président: Il est possible que nous ayons le temps. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, concerning the unanimous consent, for the moment being, I am not ready to give my consent.

Mr. Chairman: Mr. Poulin.
Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, avec votre indulgence, j'aimerais voir le certificat qui a été présenté au greffier par le député du Yukon.

Le président: Il s'agissait d'une motion... Voulez-vous voir la motion qui a été présentée, monsieur Poulin?

M. Poulin: Le certificat, monsieur le président.

Le président: Quel certificat?

M. Poulin: Le certificat que vient de vous présenter M. Nielsen conformément au règlement 66(1).

Le président: Le certificat n'a pas été présenté...

M. Nielsen: Je suis sûr que la modification est conforme au règlement 66(1).

M. Poulin: J'ai quelques questions à poser en ce qui concerne le certificat lui-même. C'est pourquoi je voulais le voir.

Le président: Nous n'avons qu'une motion. Nous n'avons pas de certificat. Il s'agit d'une formule imprimée: Certificat de convocation des témoins.

[Texte]

Mr. Poulin: That is what I would like to see, Mr. Chairman.

The Chairman: Will you show that certificate to the members, Mr. Poulin, please?

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: Mr. Chairman, while we have this lull, this hiatus, while the member for Ottawa Centre is looking at the certificate, perhaps I might ask the member for the Yukon, Mr. Nielsen, to clarify the reference he made to my leader, in the justification of this invitation to CDC officials to appear.

Mr. Nielsen: I am reading from a press story of September 29, 1972 that NDP Leader David Lewis said here Thursday that there should be a full public enquiry into the possible conflict of interests within the federal government's Canada Development Corporation. The CDC was created two years ago, and so it goes.

Mr. Rose: It has to do with the board of directors and that sort of thing?

Mr. Nielsen: That is also the subject for the separate press release.

Mr. Rose: And because CDC is expected to gobble Polymers, this is the justification?

Mr. Nielsen: That is right.

Mr. Rose: Mr. Chairman, we could say the same thing, about PanArctic but on the basis of the information that I have here, I would be prepared to support the member for the Yukon in this request.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, just with respect to that matter, the item we are concerned with is Vote 16b which only relates to Polymer.

Mr. Rose: Right.

The Chairman: Mr. Nielsen's motion is agreed to. I do not know if we will be able to have the witnesses before we complete our consideration of the Supplementary Estimates (B) tonight at 10 o'clock.

Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, as I read this, I believe it is not in proper form but it is easy to have it amended. All Mr. Nielsen has to do is make it today's date and I think then it is in the proper form.

Mr. Nielsen: Thank you very much.

Mr. Poulin: I could not find anything else wrong with it, Mr. Nielsen.

Mr. Rose: You could not find anything else wrong with it?

Mr. Poulin: No, there is nothing else wrong with it as far as I can see. Mr. Chairman, if or after you exercise your right to summon this witness, he will be brought in due course before this Committee and we will continue on with the hearings, of course, and if he shows, he shows. If he does not show, he does not show and we cannot do anything about it, but in the meantime we can certainly hear the explanation from the well-informed official from the Department of Finance who is here to explain this vote.

[Interprétation]

M. Poulin: C'est ce que j'aimerais voir, monsieur le président.

Le président: Voudriez-vous montrer ce certificat aux députés, monsieur Poulin, s'il vous plaît?

M. Poulin: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Rose.

M. Rose: Monsieur le président, pendant cette petite accalmie, tandis que le député d'Ottawa-Centre examine le certificat, peut-être pourrais-je demander au député du Yukon, M. Nielsen, de préciser la référence qu'il a faite au chef de mon parti, pour justifier l'invitation qui devrait être faite aux responsables de la CDC afin qu'ils comparaissent devant nous.

M. Nielsen: Je l'ai lue dans un journal du 29 septembre 1972: «Le chef du NPD, M. David Lewis, a affirmé jeudi qu'on devrait mener une enquête publique complète en ce qui concerne l'éventuel conflit d'intérêts qui pourrait se faire un jour dans la *Canada Development Corporation* qui est la propriété du gouvernement fédéral. La CDC a été créée il y a deux ans... Voici donc cette citation:

M. Rose: Est-ce que cela a quelque chose à voir avec le Conseil d'administration ou autre chose de ce genre?

M. Nielsen: C'est aussi l'objet de ce communiqué de presse.

M. Rose: Et la justification viendrait du simple fait que l'on attendait que *Polymer* soit engloutie par la CDC?

M. Nielsen: C'est exact.

M. Rose: Monsieur le président, nous pourrions dire la même chose de *PanArctic*, mais d'après les renseignements que j'ai ici je serais prêt à soutenir le député du Yukon dans sa demande.

M. Nielsen: Monsieur le président, en ce qui concerne cette question, le crédit qui nous intéresse c'est le numéro 16b qui porte uniquement sur *Polymer*.

M. Rose: C'est juste.

Le président: La motion de monsieur Nielsen est acceptée. Je ne sais pas si nous pourrions faire venir les témoins avant que nous ayons terminé l'étude du budget supplémentaire B ce soir à 22 heures.

Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, en lisant cela il me semble que ce n'est pas la forme qui convient mais cela serait facile à modifier. Tout ce que monsieur Nielsen a à faire c'est d'ajouter la date d'aujourd'hui et je pense qu'alors ça serait correct.

M. Nielsen: Merci beaucoup.

M. Poulin: Je n'ai pas pu trouver autre chose qui n'aille pas, monsieur Nielsen.

M. Rose: Vous n'avez rien pu trouver d'autre qui n'aille pas?

M. Poulin: Non, il n'y a rien d'autre qui n'aille pas pour autant que je puisse voir. Monsieur le président, lorsque vous aurez usé de votre droit de convoquer ce témoin, il sera amené devant le Comité en temps utile et nous pourrions continuer les auditions, bien sûr, et s'il vient, très bien, il sera là. S'il ne vient pas, il ne vient pas et nous ne pourrions rien faire, pour cela, mais dans l'intervalle nous pourrions certainement entendre l'explication du responsable bien informé du ministère des Finances qui est ici pour expliquer ce crédit.

[Text]

An hon. Member: Mr. Chairman . . .

The Chairman: I am sorry, you cannot take place in the discussion right now. It is only the members because this is a point of order and no witness is entitled to participate in the debate.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I move:

that the President and Chairman of the Board of Directors of Canada Development Corporation be summoned to appear before the Standing Committee on Miscellaneous Estimates and to give evidence with respect to Item 16b relating to the Department of Finance.

That is the way my motion reads.

The Chairman: Mr. Poulin.

• 1555

Mr. Poulin: Standing Order 66(1) is quite clear, that once the certificate has been placed in your hands—it does not need anything further—by the member, the motion is redundant.

Mr. Nielsen: No.

An hon. Member: It says that no witness shall be summoned to attend unless there have been filed . . .

The member from the Yukon has attended to the filing of the necessary certificate which is now in your hands which requires you to summon.

Mr. Nielsen: No, it is not the same, it is a negative order. If it is read carefully—and I do not suggest the member has not read it carefully, Mr. Chairman—it is simply a negative order in the sense that it sets forth that a witness need not appear in essence until such certificate is filed. However, the power of the Committee to call witnesses still has to be exercised by motion.

The Chairman: Yes, but do you not think, Mr. Nielsen, there should be a date put on it, as we are supposed to complete our work by tonight?

Mr. Nielsen: I am going to leave that up to the Chairman, whenever he wants to call the witness.

The Chairman: If we call him, it has to be today, whenever he is available. Do we agree on that motion? Mr. Clermont.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, vous n'avez pas le choix. Si vous ne faites pas rapport demain, sur les crédits supplémentaires (B), la Chambre nous retire ces crédits. Le rapport doit être déposé trois jours de session avant le 26 mars alors, vous n'avez pas le choix. Si les témoins qui sont dont il est question dans la motion ne peuvent pas être ici aujourd'hui, que vous fassiez un rapport ou non vous n'avez pas le choix. Vous avez demandé le consentement unanime, et j'ai dit non. Alors mettez la motion aux voix.

Le président: Est-ce que les membres du Comité sont prêts à voter sur la motion de M. Nielsen? I will put the question.

It is moved by Mr. Nielsen:

[Interpretation]

Une voix: Monsieur le président . . .

Le président: Je suis désolé, vous ne pouvez pas participer à la discussion dans l'immédiat. Ce sont seulement les membres qui peuvent parler parce qu'il s'agit d'un rappel au Règlement et aucun témoin n'a le droit de participer au débat.

M. Nielsen: Monsieur le président, je propose:

que le président et le directeur du Conseil d'administration de la Canada Development Corporation soient priés de comparaître devant le Comité permanent des prévisions budgétaires pour témoigner sur le crédit 16b du ministère des Finances.

Tel est le libellé de ma motion.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Règlement 66(1) est catégorique. Une fois que vous avez reçu le certificat—vous n'avez besoin de rien d'autre—la motion présentée par le député n'est pas nécessaire.

M. Nielsen: Non.

Une voix: Le Règlement dit que «nul comité ne peut exiger la comparution d'un témoin, à moins qu'un de ses membres n'ait préalablement déposé . . .

Le député du Yukon a déposé le certificat nécessaire, que vous avez maintenant entre les mains, et qui vous oblige à demander la comparution d'un témoin.

M. Nielsen: Non, ce n'est pas la même chose. C'est un ordre négatif. Si on le lit attentivement, mais je ne veux pas dire que le membre n'a pas lu attentivement; on voit que c'est un ordre négatif en ce sens qu'un témoin n'est pas obligé de comparaître avant qu'un tel certificat ne soit déposé. Cependant, il faut que le droit du comité d'appeler les témoins soit mis en application par la présentation de la motion.

Le président: Oui, et ne croyez-vous pas, monsieur, que nous devrions fixer une date, puisque nous sommes censés terminer notre travail ce soir?

M. Nielsen: Je laisse au président le soin de décider comment il veut appeler le témoin.

Le président: Si nous l'appelons, il faut que ce soit aujourd'hui quand il est disponible. Sommes-nous d'accord sur cette motion?

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, you do not have any choice. If you do not present a report tomorrow to the House on Supplementary Estimates (B), the House will take our vote away from us. The report must be tabled three session days before March 26. You do not have any choice. If the witnesses assume it is questioned in the motion cannot appear here today, whether or not you make a report, you do not have a choice. You asked for unanimous consent and I refuse. Put the motion to a vote.

The Chairman: Are the members of the Committee ready to vote on Mr. Nielsen's motion? Je vais poser la question.

M. Nielsen propose:

[Texte]

That the President and the Chairman of the Board of Directors of the Canada Development Corporation be summoned to appear before the Standing Committee on Miscellaneous Estimates and to give evidence with respect to Vote 16b relating to the Department of Finance.

All in favour of the motion? Against? I will vote against. Motion negatived.

The Chairman: Now that that point of order has been cleared up, do you have an opening statement, Mr. Comtois, or do you want us to move directly to the questioning? Mr. Comtois.

Monsieur Comtois.

M. S. Roland Comtois (secrétaire parlementaire du ministre des Finances): Je pense que nous pouvons commencer les questions immédiatement.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci, monsieur le président. Dans ce crédit supplémentaire, le ministre des Finances nous demande environ 101 millions de dollars dont la plus grande partie, soit 100 millions, iront aux provinces— but I would like to go into the particular items, first of all.

Under Vote 1b we have a standard item, but there are two things that I want to draw again to the attention of the Committee. It is not only here, it is also in the Main Estimates. It is a practice which this House should deprecate, it has been protested against time and time again, and this is the blatant use of the estimates for legislative changes. If the Parliamentary Secretary wants reference, right in the Main Estimates for this year, in Vote 1 which provides for:

... Program expenditures including administration of the Guaranteed Loans Acts and the Inspector General of Bank's Office ...

and the statutory provision of the Minister's salary, we have a major amendment to the Canada Student Loans Act raising the ceilings. So what on earth are we trying to do? The same way that here, in relation to the item raised by my colleague from the Yukon, we have an amendment to the Financial Administration Act, a \$1 item to delete from Schedule D the name of Polymer Corporation. In other words, this would cease to be a Crown corporation. But why are they using this? I am going to ask the Parliamentary Secretary just where is the justification for its continuing use, not only in this item with regard to Polymer but also on Vote L11b which has to do with the Federal-Provincial Employment Loans Program 1971, and even goes back and amends an appropriation bill of 1958, if you please. Then, we have one tonight again, on Treasury Board.

• 1600

The Chairman: Well, let us wait until tonight for the Treasury Board one.

Mr. Lambert (Edmonton West): No, no. That is all right, but I am just giving that as an example. And I am talking about the whole kit and caboodle of these estimates. Let us look at the Department of Industry, Trade and Commerce, which you have not done either, and see the extensive legislative changes that are proposed under \$1 items.

Now, can the Parliamentary Secretary give us an answer to this particular and spreading practice? Is it that the government has not got the gumption to bring in the

[Interprétation]

Que le président et le président du Conseil d'administration de la Corporation de développement canadienne soient appelés à témoigner devant le comité permanent des Prévisions budgétaires au sujet du Crédit 16(b) concernant le ministère des Finances.

Que ceux qui sont en faveur de cette motion lèvent la main. Je vote contre.

La motion est rejetée.

Le président: Maintenant que nous avons réglé ce rappel au Règlement, avez-vous une déclaration à faire, M. Comtois, ou voulez-vous que nous passions directement aux questions.

Mr. Comtois.

Mr. J. Roland Comtois (Parliamentary Secretary, from the Finance Department): I think we shall be able to begin with the questions right away.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Chairman. In this supplementary vote, the Minister of Finance is asking for \$1,000,000, the greater part of which, from \$1,000,000 will go to the provinces... mais j'aimerais examiner quelques postes en particulier.

Tout d'abord, le Crédit 1b est un poste normal, mais je voudrais attirer l'attention du comité sur deux choses. Cela paraît également dans le budget principal. C'est une pratique que la Chambre devrait désapprouver, et contre laquelle on s'est élevé maintes fois. Il s'agit de l'emploi ostensible des prévisions pour des modifications législatives. Si le secrétaire parlementaire veut avoir des références, il consulte le Crédit 1 dans le budget principal de cette année où il est question de:

Dépenses du programme, y compris l'application des lois sur les prêts garantis et l'administration du bureau de l'inspecteur général des banques...

et de l'article concernant le salaire du ministre. Nous avons là une modification majeure à la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, où il est question d'augmenter la somme maximale qu'on peut emprunter. Qu'est-ce que nous essayons de faire au juste? De même, par rapport à la question soulevée par mon collègue du Yukon, nous avons une modification à la Loi sur l'administration financière, quand on supprime les mots «société Polymer limitée» de l'annexe D, en vertu d'un crédit de \$1. Autrement dit elle cesserait d'être une société de la Couronne. Pourquoi se servent-ils de ce procédé? Je vais demander au secrétaire parlementaire quelle est la justification de l'utilisation de ce procédé, non seulement en ce qui concerne l'affaire Polymer, mais aussi en ce qui concerne le Crédit 11(b), et qui a trait au programme fédéral-provincial de prêts de 1971 pour la création d'emplois. La pratique

remonte à 1958; elle consistait à modifier un bill portant affectation de crédits, et nous avons encore un crédit de \$1 ce soir, au Conseil du Trésor.

Le président: Attendons jusqu'à ce soir pour nous occuper du Conseil du Trésor.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je vous cite ce cas-là seulement comme exemple. Et je parle de l'ensemble de ces prévisions. Jetons un coup d'œil sur le budget du ministère de l'Industrie et du Commerce pour voir les modifications législatives qui sont proposées dans les crédits de \$1.

Le secrétaire parlementaire, peut-il nous parler de cette pratique qui se répand de plus en plus? Le gouvernement manque-t-il de courage pour présenter ces lois aux Communes? Essaie-t-il de le faire de façon surnoise?

[Text]

legislation in the House but is trying to sneak it under the carpet?

The Chairman: I am sorry, Mr. Lambert, but we have a point of order raised by Mr. Langlois.

Mr. Langlois: On a point of order, Mr. Lambert has just said that we did not look at the estimates of Industry, Trade and Commerce. We spent two hours, sir, on Industry, Trade and Commerce; or at least we tried to get to Industry, Trade and Commerce, but there was a "camooze" around for two hours and we could not start.

An hon. Member: What was that word?

The Chairman: That is not a point of order.

Mr. Langlois: Well, it is a question of privilege, then.

The Chairman: Please. Mr. Lambert has the floor. Do we have an answer to Mr. Lambert's question?

M. Comtois: Tout ce que je pourrais ajouter, monsieur le président, c'est que c'est une pratique qui est suivie depuis assez longtemps d'utiliser cette rubrique pour faire certaines corrections. M. Lambert dit que ce sont des corrections majeures; dans plusieurs cas ce sont des corrections mineures, et je pense que les cas qui nous sont soumis sont plutôt des corrections mineures à certaines législations. Alors, je pense qu'il faudrait peut-être dissocier certains de ces précédents qui remontent assez loin en arrière. Je n'ai pas l'intention, et je pense bien que je n'en ai peut-être pas la compétence voulue pour répondre à toute la question sous tous ses aspects, mais je pense bien qu'en ce qui concerne les crédits de cet après-midi, nous pourrions peut-être expliquer les deux postes en question.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Justement, monsieur le président, j'ai fait référence au poste n° A dans les crédits principaux. Vous avez la Loi sur les prêts aux étudiants où vous avez une limite de \$1,000; c'est dans le statut n'est-ce pas? Alors, vous me dites que c'est quelque chose de mineur, mais il n'y a pas d'amendement à la loi, sauf dans ces crédits, pour dire que le plafond a été porté à \$1,400, vous avez amendé trois articles, les articles 3, 7 et 10 de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants.

Le président: Monsieur Lambert, est-ce que vous pourriez vous en tenir aux prévisions supplémentaires?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non, non, justement, le point est là monsieur le président, et s'il vous plaît, en ce qui concerne ma représentation sur ce point, je crois bien que j'ai le droit de faire référence à toutes sortes d'exemples. Allons, de grâce! Mais je me demande comment donc est-ce que quelqu'un, consultant les Statuts du Canada, pourrait trouver ces changements qui sont apportés à la Loi par une rubrique dans les crédits? Si vous vous y connaissez, cela veut dire qu'il faut aller chercher, non seulement dans les Statuts, mais il faut trouver les bills d'appropriation; c'est parce que c'est là où vous avez la sanction pour le changement. Mais est-ce que c'est une façon de procéder? Après tout, des lois, on peut en rédiger dans les statuts, mais ce ne sont pas seulement les fonctionnaires cependant qui doivent avoir une connaissance de la loi. Ce sont les gens, la grande masse du peuple, qui ont droit à cette information, mais c'est caché. A mon avis, c'est là que réside la difficulté, c'est caché du public, c'est caché des avocats qui sont là pour aviser le public. Il y a sans doute la moitié des membres de ce Comité, qui ne savent pas de quoi je parle actuellement parce qu'ils ne savent pas où aller. Mais présentement, les changements

[Interpretation]

Le président: Excusez-moi, monsieur Lambert, mais M. Langlois fait un appel au Règlement.

M. Langlois: Un appel au Règlement. M. Lambert vient de dire que nous n'avons pas considéré les prévisions du ministère de l'Industrie et du Commerce. Nous avons passé deux heures sur les prévisions de ce Ministère. Du moins, on a essayé de le faire, mais on a tergiversé pendant deux heures à peu près, et nous n'avons pu commencer.

Un voix: Quel était ce mot?

Le président: Ce n'est pas un appel au Règlement.

M. Langlois: C'est une question de privilège, alors.

Le président: S'il vous plaît, M. Lambert a la parole. Avons-nous la réponse à la question posée par M. Lambert?

Mr. Comtois: All I could add, Mr. Chairman, is that the use of this item to make certain corrections is a practice that has been followed for some time now. Mr. Lambert says that these are major modifications. In several cases, they are minor modifications, and I think the cases before us today are minor modifications to certain legislation. I think we, perhaps, have to dissociate certain of these precedents that go back pretty far. I do not have the intention, nor am I competent to give answers on every aspect of the question, but I think, as far as this afternoon's votes are concerned, we could, perhaps, explain the two items in question.

Mr. Lambert (Edmonton West): But, Mr. Chairman, I referred Item A under the main votes. Under the Student Loans Act, there is a \$1,000 limit. This is statutory, is it not? You then tell me that it is a minor modification, and that the law is not amended, except in these votes, when the maximum was increased to \$1,400. You modified three sections, Section 3, 7 and 10 of the Canada Student Loan Act.

The Chairman: Mr. Lambert, could you limit yourself to the supplementary estimates?

Mr. Lambert (Edmonton West): That is just the point, Mr. Chairman, and if I may, with regard to my representation on this question, I think I have the right to refer to all kinds of examples. After all; I am wondering how someone consulting the Statutes of Canada could find these changes made to the act by a heading under these votes? If you are familiar with them, this means that you have to look, not only in the Statutes, but that you must find the appropriation bills, since this is where you receive sanction for the changes. But is this any way to proceed? After all, laws can be drawn up in the Statutes but civil servants should not be the only ones who should have a knowledge of the law. Everyone has a right to this information, but it is hidden. In my opinion, this is where the problem is, the fact that it is hidden from the public and from the lawyers who are there to advise the public. Probably half the members of this Committee do not know of what I am speaking now, because they do not know where to look for the information. That, at the present time, changes are being made within a vote, and this practice should not be followed. If you are going to change the statutes concerning students' rights, you present a bill to modify these

[Texte]

se produisent à l'intérieur d'un crédit, ce n'est pas une pratique qui devrait être suivie. Si vous allez changer, comme je le disais, le statut sur les droits des étudiants, vous allez présenter un bill, vous amenderez trois articles. C'est bien simple, mais en ce moment, on vous passe cela en dessous du tapis.

• 1605

Having made that point, perhaps we can move to the item referring to the transfers to the provinces. Is this the tidying up or the adjustment for the fiscal year 1972-73, or do we have actually to go back in that statement? Mr. Chairman, at the foot of page 44, Adjustment for prior years. That is almost one-third of the total item that we are now considering. How far back do these go?

Le président: Monsieur Comtois.

M. Comtois: Monsieur le président, je demanderais à M. Rubinoff de répondre à cette question.

The Chairman: Mr. Rubinoff.

Mr. A. S. Rubinoff (Director, Federal-Provincial Relations, Department of Finance): Mr. Chairman, thank you very much. In answer to Mr. Lambert's question, the adjustment is paid out in 1972-73, sir. The calculation, the information upon which it is based is based on a number of prior years, information that came in only in 1972-73 but which related to payments that had been made in prior years.

Mr. Lambert (Edmonton West): Just as a matter of information, does it go back as far as five years?

Mr. Rubinoff: In this particular case, sir, it went back for the last five years. It dealt mainly with an adjustment to the equalization payments that were required by law under the 1967 Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act whereby at the end of the census period in 1971 there was to be an adjustment because of population changes. This is the explanation for it.

Mr. Lambert (Edmonton West): That is fine. If we move over to page 46 there is reference there to the Established Programs (Interim Arrangements) Act. Is the \$31 million a reverse payment from the Province of Quebec?

Mr. Rubinoff: Mr. Chairman, if I might respond to that. That, Mr. Lambert, will be a recovery from the province of Quebec respecting any moneys that have been over-paid or over-compensated to them in respect of the Established Programs (Interim Arrangements) Act. You will recall, sir, that the arrangements with the province of Quebec are that the total amount of compensation for hospital insurance and welfare programs under the Canada Assistance Plan are calculated on exactly the same basis as are those with all other provinces.

The method of compensation, however, is in two parts. Part of it is in the form of an abatement of tax points, 21 tax points respecting those programs, the remainder being made up by a cash adjustment, either positive or negative as the case may be. Until such time as one knows both the value of the programs and the value of the tax points, it is necessary to work with preliminary estimates. This particular item represents the adjustment payment to bring the contribution by the Government of Canada to Quebec to exactly the same basis as that of all other provinces.

[Interprétation]

three sections. This is quite simple, but it is now being done in an underhanded fashion.

Maintenant que nous avons parlé de cette question, peut-être pourrions-nous passer à l'article concernant les paiements de transfert aux provinces. S'agit-il du règlement ou de l'ajustement pour l'année financière 1972-1973, ou

faut-il se rapporter à l'article au bas de la page 44, Rajustements pour les années précédentes. Cela représente presque un tiers du total que nous prenons en considération. A quand remontent ces chiffres?

The Chairman: Mr. Comtois.

Mr. Comtois: Mr. chairman, I shall ask Mr. Rubinoff to answer this question.

Le président: Monsieur Rubinoff.

M. A. S. Rubinoff (Directeur, Relations fédérales-provinciales, ministère des Finances): Merci, monsieur le président. Pour répondre à la question de M. Lambert, l'ajustement est payé en 1972-1973. Ce calcul, ou les renseignements sur lesquels il est basé, se fonde à son tour sur des renseignements que nous n'avons reçus qu'en 1972-1973 mais qui se rapportent aux paiements qui ont été effectués au cours des années précédentes.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): A titre de renseignement, ces renseignements remontent-ils cinq ans?

M. Rubinoff: Dans ce cas particulier, ces renseignements portent sur les cinq dernières années. Ils ont trait surtout à un rajustement des paiements de péréquation exigés en vertu de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces de 1967, d'après laquelle un rajustement était nécessaire après le recensement de 1971 à cause des fluctuations de population. Voilà l'explication.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Bien. Si nous passons à la page 46, il y a une référence à la Loi sur les programmes établis (arrangements provisoires). Ces 31 millions de dollars, sont-ils un paiement reçu de la Province de Québec?

M. Rubinoff: Monsieur le président, j'aimerais répondre à ces questions. La somme versée par la Province de Québec représente le trop-perçu sur ce qui a été payé à la province en vertu de la Loi sur les programmes établis (arrangements provisoires). Vous vous souviendrez que, d'après l'entente avec la Province de Québec la somme totale payée en indemnités d'assurance-hospitalisation et dans le cadre des programmes d'aide sociale, en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, est calculée sur les mêmes bases que pour les autres provinces.

Cependant, la méthode d'indemnisation comporte deux parties. Une partie sous forme d'une remise d'impôt, comprenant 21 articles ayant trait à ces programmes, et le reste est payé en argent, par la province ou par le fédéral, selon le cas. En attendant de savoir la valeur des programmes et les montants remis en impôt, nous devons travailler sur les prévisions. Cet article en particulier représente le rajustement nécessaire pour que l'argent versé par le gouvernement fédéral à la Province de Québec le soit de la même façon que dans les cas des autres provinces.

[Text]

Mr. Lambert (Edmonton West): I am glad to get that explanation because it bears out the statement that I made back in 1964 at the passage of this act. It was being trumpeted by the then Premier Lesage that this was financial independence for the Province of Quebec, that he had now brought them up to his 50 points and he was the master in his own house. When I said that under this act he was still not the master in his own house in that under these programs his books would still be subject to audit and there would be moneys to be refunded to the government of Canada on the same basis as the other provinces, this is, shall we say, the proof of the pudding, that annually we get this adjustment. I think everybody agreed this was going to happen, but this was not the impression being given at that time. As a matter of fact, the then Minister of Finance, Mr. Walter Gordon, fully agreed this was just so much camouflage and it looked pretty good at the time, but we see that this year the Province of Quebec, for instance, will have to find \$31 million, which is not inconsiderable, to refund to the Government of Canada under this so-called program of allocation of 24 points. If, on the other hand, the formula for Quebec were applied as it is to the other provinces all this would not be necessary. I have put the questions I want on the first item and I will let it go at that now.

• 1610

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.
Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: There is an item in Vote 1b—Financial and Economic Policies—Program expenditures for professional and special services. What were some of the special services?

Mr. Comtois: Mr. Hood will answer that question.

The Chairman: Dr. Hood.

Dr. Hood: Mr. Chairman, the vote in question has to do with the purchasing of computing services in the Economic Analysis Branch of the Department of Finance. The item is for \$125,000, professional and special services. The whole of that item is for the purchase of computing services in the Economic Analysis Branch of the Department of Finance.

Mr. Nesdoly: In view of the fact that computing services have been purchased, does that mean there is less man labour required now?

Dr. Hood: Less man labour required now than when, sir?

Mr. Nesdoly: Than before you purchased these computing services. In other words, has the staff of the department decreased?

Dr. Hood: The staff in this branch of the department has not decreased.

Mr. Nesdoly: Has the workload increased?

Dr. Hood: The workload has increased.

Mr. Nesdoly: Are the forecasts any more accurate than they used to be?

Dr. Hood: I cannot carry in my head a long record of forecasts, sir.

[Interpretation]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je suis content d'avoir cette explication, puisqu'elle corrobore ce que j'ai déclaré en 1964 lors de l'adoption de cette loi. Le premier ministre M. Lesage a crié sur tous les toits que cela signifiait l'indépendance financière de la province de Québec, qu'il les avait maintenant rehaussés à ses 50 points et qu'il était maître chez lui. Lorsque j'ai dit qu'aux termes de cette loi il n'était toujours pas maître chez lui dans la mesure où ces programmes obligeaient à vérifier ses livres de comptes et qu'il y aurait toujours de l'argent à rembourser au gouvernement du Canada de même que pour les autres provinces; c'est la preuve de ce gâchis qui nous oblige à faire annuellement ce rajustement. Tout le monde savait que c'était inéluctable, mais on a fait croire à l'époque que cela ne l'était pas. En fait, le ministre des Finances d'alors, M. Walter Gordon, a pleinement reconnu qu'il ne s'agissait que d'un simple camouflage et cela avait bon air à l'époque, mais nous voyons que cette année la province de Québec, par exemple, aura à trouver \$31 millions de dollars, ce qui n'est pas négligeable, pour rembourser le gouvernement du Canada au titre de ce soi-disant programme d'allocation de 24 points. Si, d'un autre côté, la formule était appliquée au Québec comme elle l'est dans les autres provinces tout ceci serait inutile. J'ai soulevé les questions que je voulais poser concernant le premier poste budgétaire et je m'en tiendrai là pour l'instant.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lambert.
Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Il y a un poste budgétaire au crédit 1b—Politique financière et économique—Dépenses du programme—concernant les services professionnels et spéciaux. Quels ont été certains de ces services spéciaux?

M. Comtois: M. Hood répondra à cette question.

Le président: M. Hood.

M. Hood: Monsieur le président, le crédit en question concerne les ordinateurs achetés par la Direction de l'analyse économique du ministère des Finances. Ce poste budgétaire représente \$125,000, services professionnels et spéciaux. Ce poste est consacré entièrement à l'achat de ces ordinateurs par la Direction de l'analyse économique du ministère des Finances.

M. Nesdoly: Les ordinateurs ayant été achetés, cela signifie-t-il qu'on a moins besoin de main-d'œuvre maintenant?

M. Hood: Moins de main-d'œuvre par rapport à quand, monsieur?

M. Nesdoly: Qu'avant l'achat de ces ordinateurs. En d'autres termes, le personnel du Ministère a-t-il été réduit?

M. Hood: Le personnel de cette direction du Ministère n'a pas été réduit.

M. Nesdoly: La charge de travail a-t-elle augmenté?

M. Hood: Elle a augmenté.

M. Nesdoly: Les prévisions sont-elles plus précises qu'elles ne l'étaient auparavant?

M. Hood: Je ne peux avoir en tête toutes les prévisions, monsieur.

[Texte]

Mr. Nesdoly: With regard to computer devices and everything else that is being purchased, installed and so forth, some of these computers make some awful boobos, do they not?

I read a rather interesting article not too long ago and I would like to know how the Department of Finance justifies this. A statement was made that since 1967 wages and salaries in the Canadian labour force and work force have increased by 65 per cent, but in the federal civil service they increased by 120 per cent. How do you account for that?

The Chairman: Dr. Hood, Mr. Comtois.
Monsieur Comtois.

M. Comtois: Bien, monsieur le président, je ne sais pas d'où viennent ces chiffres. Peut-être qu'on pourrait...

Mr. Nesdoly: I saw this in one of the newspapers. I will dig it up for you and bring it over some time, how is that?

Mr. Comtois: Please do.

Mr. Nesdoly: There is an item here about contributions to the Government of British Columbia for assistance in meeting costs relating to floods in 1972. What floods in 1972?

The Chairman: Mr. Rubinoff.

Mr. Rubinoff: The payments are in respect of flood damage that occurred in the Kamloops area and in the Fraser Valley area, I am informed.

Mr. Rose: Perhaps you could be more specific about what was spent and where.

The Chairman: I am sorry, Mr. Rose. Mr. Nesdoly...

Mr. Rose: I am sorry. Mr. Nesdoly had the floor. I was whispering to him, Mr. Chairman, but the microphone was on.

The Chairman: You whisper quite loudly, Mr. Rose. Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: What were the payments for?

Mr. Rubinoff: The \$2.5 million, sir, represents an estimated advance for the federal contribution which has yet to be audited, although I am informed that the audit will take place by the end of this month.

With respect to damage done to private homes in these particular areas, the estimated damage was between \$6 and \$7 million. The particular formula under which the federal government normally contributes to provinces would yield an amount of about \$2.5 million, were the damage to be at that item as between \$6 and \$7 million. The government of British Columbia itself spent—we do not have the exact information, but I am informed that it is about \$3 million. I take it the rest would be covered by insurance and the like.

Mr. Rose: Mr. Chairman, Mr. Nesdoly has agreed to yield to a supplementary from me.

The Chairman: That will be taken on his time.

Mr. Rose: That is understood, sir.

Could I ask you gentlemen for a little more of the specifics of this particular item? Do I understand that you are contributing an estimated \$2.5 million to the Government of British Columbia, and the Government of British Columbia is making payments directly to those municipalities and individuals injured because of flooding, both in Kamloops and the lower Fraser Valley?

[Interprétation]

M. Nesdoly: En ce qui concerne ces ordinateurs et le matériel acheté, installé, etc. etc., certains de ces ordinateurs font d'assez grosses boulettes, n'est-ce pas?

Il n'y a pas très longtemps j'ai lu un article assez intéressant et j'aimerais savoir ce qu'en pense le ministère des Finances. On a dit que depuis 1967 les salaires et les traitements de la population active canadienne ont augmenté de 65 p. 100, mais que dans la Fonction publique fédérale ils ont augmenté de 120 p. 100. Comment expliquez-vous cela?

Le président: Monsieur Hood, monsieur Comtois.
Mr. Comtois.

Mr. Comtois: Well, Mr. Chairman, I do not know the origin of these figures. Maybe one could...

M. Nesdoly: J'ai lu cela dans un journal. Je le retrouverai et je vous l'apporterai, d'accord?

M. Comtois: Je vous en prie.

M. Nesdoly: Il est question ici d'une contribution au gouvernement de la Colombie-Britannique à titre d'aide applicable aux dépenses entraînées par les inondations de 1972. Quelles inondations en 1972?

Le président: Monsieur Rubinoff.

M. Rubinoff: On me dit que ces versements sont relatifs aux dommages causés par les inondations qui ont eu lieu dans la région de Kamloops et dans la vallée de la Fraser.

M. Rose: Ne pourriez-vous pas être un peu plus précis sur ce qui a été dépensé et où?

Le président: Je m'excuse, monsieur Rose. M. Nesdoly...

M. Rose: Je m'excuse, M. Nesdoly avait la parole. Mon murmure ne s'adressait qu'à lui, monsieur le président, mais le microphone était branché.

Le président: Vous avez murmuré très fort, monsieur Rose. Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Quelle a été la destination de ces versements?

M. Rubinoff: Monsieur, ces 2.5 millions de dollars représentent une estimation de l'avance de la contribution fédérale qui doit être calculée, et on me dit que ce calcul aura lieu à la fin du mois.

En ce qui concerne les dommages causés aux maisons particulières dans ces régions, on les a estimés entre 6 et 7 millions de dollars. Selon la formule de contribution du gouvernement fédéral aux provinces si les dommages sont de l'ordre de 6 à 7 millions de dollars, cette contribution se monte à environ 2.5 millions de dollars. Le gouvernement de la Colombie-Britannique a dépensé lui-même, nous n'avons pas les chiffres exacts, mais on me dit, environ 3 millions de dollars. Le solde devant être vraisemblablement couvert par les assurances.

M. Rose: Monsieur le président, M. Nesdoly consent à ce que je pose une question supplémentaire.

Le président: Cela lui sera retiré de son temps de parole.

M. Rose: C'est tout à fait normal, monsieur.

Pourriez-vous, messieurs, être un peu plus précis en ce qui concerne cette dépense particulière? S'agit-il bien d'une contribution de 2.5 millions de dollars que vous prévoyez verser au gouvernement de Colombie-Britannique, et ce dernier verse-t-il directement de l'argent à ces municipalités et à ces personnes qui ont subi des dommages à la suite d'inondations, à la fois dans la région de Kamloops et dans la région de la vallée de la Fraser?

[Text]

Mr. Rubinoff: That is correct, sir.

Mr. Rose: How is this done? Have people submitted their various expenses for home damage? How does a person, say, in my riding, who perhaps had some damage caused by flooding, make a claim on this fund?

Le président: Monsieur Comtois.

M. Comtois: Oui, monsieur le président, je pense que l'on a procédé ainsi: les personnes inondées ont fait une réclamation au gouvernement de Colombie-Britannique qui a eu recours aux services d'agences privées pour évaluer ces réclamations, et avec la preuve qu'elles étaient justifiées, la province de la Colombie-Britannique a remboursé immédiatement 50 p. 100 des dommages aux personnes concernées, et a réclamé au fédéral le paiement du reste, soit 50 p. 100. Mais comme cette somme était d'environ \$6 ou \$7 millions de dollars, une formule fédérale de remboursement est prévue dans les cas d'urgence ou pour les catastrophes comme celle-ci, le ministère des Finances a évalué que la participation fédérale dans cas de dommage de \$6 à \$7 millions serait d'environ \$2.5 millions, le fédéral a donc payé directement au gouvernement de Colombie-Britannique une somme de \$2.5 millions en attendant de connaître le coût final de ces dommages.

Mr. Rose: I wonder if these gentlemen, Mr. Chairman, could provide me with the figures as to the number of people assisted in both those areas.

• 1620

Mr. Rubinoff: Mr. Chairman, might I ask Mr. Guy Fortier of my division, to respond to some of the more specific questions?

The Chairman: Mr. Fortier.

Mr. G. Fortier (Federal-Provincial Relations Division): I have not with me an exact figure for the number of claims that were submitted to the Province of British Columbia. There would be about 300 or so, but I could give you an exact figure. These claims were submitted to the Government of British Columbia. They are now being audited by federal auditors to get the exact quantum of the damages which were supported and paid out by the Province of British Columbia and by the municipalities, and on which we shall apply the formula.

Mr. Nesdoly: One other question. On Vote 20b, the item is Insurance Program Expenditures, with the sum. I am new at this game and I do not understand some of this; it does not explain it or anything else. An item for \$97,754.

M. Comtois: Nous allons prendre note de la question et y répondre dans quelques minutes, monsieur le président.

The Chairman: Do you have another question, Mr. Nesdoly?

Mr. Nesdoly: No, that is all, thank you.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, M. Lambert a soulevé la question des crédits de \$1; je connais la position de M. Lambert sur les crédits de \$1, ayant siégé avec lui à différents comités dont le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, mais je crois que la procédure parlementaire d'employer des crédits de \$1 est très courante. Même M. Lawrence, lorsqu'il a parlé de ce sujet le 8 mars 1973 a dit, et je me réfère à la page 12.

[Interpretation]

M. Rubinoff: C'est exact, monsieur.

M. Rose: Comment cela se fait-il? Comment les personnes ont-elles fait part de leurs différentes dépenses à la suite des dommages encourus? Par exemple, dans ma circonscription, comment une personne qui a subi des dommages à la suite d'inondation peut se réclamer de ce fonds?

The Chairman: Mr. Comtois.

Mr. Comtois: Yes, Mr. Chairman, I think the procedure was as follows. The people injured because of flooding made a claim on the Government of British Columbia that resorted to the services of private agencies to assess the claims, and being satisfied that those claims were justified, the Province of British Columbia immediately paid 50 per cent of the damages to the people involved, and claimed on the federal the payment for the rest, that is, 50 per cent. As the amount was around \$6 or \$7 million under the particular formula of contribution in emergency situations or in disasters such as that one, the Department of Finance estimated that the federal contribution in the case of damage up to \$6 to \$7 million would be around \$2.5 million. Therefore, the federal government paid directly to the Government of British Columbia \$2.5 million pending the final assessment of the damage.

M. Rose: Ces messieurs pourraient-ils me communiquer les chiffres concernant le nombre de personnes auxquelles on est venu en aide dans ces deux régions?

M. Rubinoff: Monsieur le président, puis-je demander à M. Guy Fortier, qui vient de ma Direction, de répondre à quelques-unes des questions qui exigent des réponses précises?

Le président: Monsieur Fortier.

M. G. Fortier (Direction des Relations fédérales-provinciales): Je n'ai pas entre les mains les chiffres précis concernant le nombre de requêtes qui ont été soumises à la Province de la Colombie-Britannique. Il y en avait 300, à peu près. Je pourrais trouver le chiffre exact. Ces requêtes ont été présentées au gouvernement de la Colombie-Britannique. Des vérificateurs fédéraux les ont ici actuellement afin de déterminer les dégâts pour lesquels la Province de la Colombie-Britannique et les municipalités ont payé et auxquels nous allons appliquer la formule.

M. Nesdoly: J'ai encore une question. Crédit 20b, Assurance—Dépenses des programmes; on cite un chiffre de 97,754 dollars. Tout cela est nouveau pour moi, et je ne le comprends pas tout à fait. Ce chiffre de 97,754 dollars n'explique rien.

Mr. Comtois: We shall make a note of your question and answer in a few minutes, Mr. Chairman.

Le président: Avez-vous une autre question, monsieur Nesdoly?

M. Nesdoly: Non, c'est tout, merci.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Lambert brought up the question of \$1 votes. I know Mr. Lambert's position on \$1 votes since I have sat with him on different committees, among others the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, but I think the Parliamentary procedure of using \$1 votes is very current. Even when Mr. Lawrence spoke on this subject on March 8, 1973 he said, and I am referring to page 12...

[Texte]

Le président: La page 12 de quel document, monsieur Clermont?

M. Clermont: Pardon! Du fascicule 12 des Prévisions budgétaires en général en date du 8 mars, à la page 12:27, monsieur le président. M. Lawrence disait que c'est une procédure parlementaire bien établie que celle qui consiste à utiliser des crédits de 1 dollar.

Nous savons aussi que c'est une procédure qui a été utilisée par différents gouvernements et si je peux me permettre de citer quelques exemples, j'ai ici devant moi des crédits supplémentaires des années 1961, 1962, 1959 et 1960 et je peux citer des douzaines et des douzaines de crédits de \$1. Vous savez très bien qui avait la responsabilité de diriger le pays en 1959, 1960, 1961 et 1962. Je crois que lorsque M. Lambert veut laisser l'impression que ce n'est pas une procédure acceptée dans le système parlementaire d'utiliser des crédits de \$1, je crois que ce n'est pas tout à fait exact. Je connais la position de M. Lambert, il l'a exprimée à différentes reprises dans le passé. Il est membre du Comité permanent de la procédure et de l'organisation et c'est à eux de faire des recommandations s'ils veulent que le Parlement défende au gouvernement d'utiliser cette procédure. Mais tant et aussi longtemps que la procédure est normale et acceptée par le Parlement, je crois que laisser entendre que c'est des moyens détournés et illégaux que d'employer des crédits de \$1 je crois que ce n'est pas exact, monsieur le président.

Le président: M. Lambert en appelle au Règlement.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Sans doute, M. Clermont ne veut-il pas me léser mais ce contre quoi j'ai protesté c'est contre le changement de loi pour un crédit de 1 dollar. Je partage entièrement le point de vue de M. Clermont pour ce qui est de se servir d'un crédit de \$1 pour transférer une somme d'un poste à un autre dans un même ministère. Cette procédure est bien connue et bien légitime, parce que là, vous signalez au Parlement que vous transférez de l'argent d'un crédit à un autre. Mais ce contre quoi je proteste c'est contre le fait de changer la législation en se servant d'un crédit de \$1. Alors, sur cette précision, je vais laisser tomber.

M. Clermont: Monsieur le président, pour plus de clarté, je me reporte au budget supplémentaire (3). Parfois nous sommes critiqués parce que nous présentons un ou deux budgets supplémentaires. Durant l'année financière 1961-1962, je pense, nous avons eu quatre crédits supplémentaires, 1, 2, 3, 4, monsieur le président.

M. Lambert: Et en 1972, il y en avait 16.

M. Clermont: Je vois ici monsieur le président que pour 1961-1962, le budget supplémentaire (3) demandait ceci sous le poste Finances: To authorize the establishment and operation of the peace treaty claim Japan-settlement account \$1. Et je pourrais citer d'autres exemples, monsieur le président, où ce n'est pas seulement pour transférer une somme d'un crédit à un autre. Je crois que c'est une procédure qui est acceptée depuis de nombreuses années dans le système parlementaire; on dit même que le parlement de Westminster utilise cette procédure couramment. Alors, je crois que laisser entendre que c'est un moyen détourné de faire passer des choses sans y aller par voie de législation, c'est à discuter.

[Interprétation]

The Chairman: Page 12 of what document, Mr. Clermont?

Mr. Clermont: Excuse me. I am quoting from Issue 12 of the Miscellaneous Estimates of March 8, page 12:27, Mr. Chairman. Mr. Lawrence said that using \$1 votes was a well recognized Parliamentary procedure.

We know that it is a procedure which has been used by different governments, and if I may be allowed to quote a few examples, I have here before me supplementary votes from 1961, 1962, 1959 and 1960, and I can quote dozens of \$1 votes. You know very well we had the responsibility for governing the country in 1955, 1960 and 1961 and 1962. I do not think Mr. Lambert is being quite exact when he wants to give the impression that using \$1 votes is not an accepted Parliamentary procedure. I know Mr. Lambert's position; he expressed it on several occasions in the past. He is a member of the Standing Committee on Procedure and Organization and it is up to them to make recommendations if they want Parliament to forbid the government to use this procedure. But, as long as the procedure is normal and accepted by Parliament, I believe it is inexact to let it be understood that the use of \$1 votes is an illegal and underhanded way of proceeding, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lambert on a point of order.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Clermont doubtlessly does not want to warn me that what I protested against was the modification of the law by means of \$1 votes. I am entirely of Mr. Clermont's opinion with respect to using \$1 votes for transferring a sum of money from one item to another within the department. This procedure is well-known and legitimate, because in this case you point out to Parliament that you are transferring money from one vote to another. What I am protesting against is the use of \$1 votes to change legislation. Now that I have made this point I will drop the matter.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, to throw further light on the matter, I wish to say to the Supplementary Estimates (3). Sometimes we are criticized because we present one or two Supplementary Estimates. I think it was during the 1961-62 fiscal year that we had four sets of Supplementary Estimates, Mr. Chairman.

Mr. Lambert: And in 1972, there were 16 of them.

Mr. Clermont: I see that in 1961-62 under heading No. 3 of the Supplementary Estimates, Finance: Un poste pour l'autorisation de l'établissement et de la mise en application du traité de paix avec le Japon—règlement de compte, \$1. And I could quote other examples, Mr. Chairman, in which it is not only a matter of the transfer of money from one vote to another. I think that it has been an accepted procedure for many years in the Parliamentary system. It is said that the English Parliament also currently uses this procedure. I therefore think that insinuating that it is an underhanded way of proceeding without putting forward legislation is a moot point.

[Text]

Au sujet du crédit 14b de \$2,500,000 portant sur une

Contribution au gouvernement de la Colombie-Britannique à titre d'aide applicable aux dépenses entraînées par les inondations de 1972,

je crois qu'il serait très utile qu'un des témoins explique quelle est la formule utilisée pour que le gouvernement fédéral soit appelé à contribuer à des dépenses occasionnées par des inondations. Il y a une formule qui est établie, et je crois qu'il serait très important de la répéter, parce que je crois que le gouvernement fédéral n'est pas appelé à aider lorsque des dépenses sont encourues à la suite d'inondations. Par exemple, si la population d'une province est d'un million, si toutes les dépenses occasionnées par les inondations valent moins d'un million, le gouvernement fédéral ne contribue pas. Est-ce exact ou non?

Le président: Monsieur Comtois.

M. Comtois: Monsieur le président, je peux facilement préciser la façon de procéder du gouvernement fédéral.

Premièrement, pour qu'il y ait contribution, il faut que la demande soit faite par la province. Cela est la première condition.

Et deuxièmement, la façon de procéder est celle-ci: pour le premier dollar qui est dépensé en dédommagement par habitant de cette province, le fédéral ne contribue d'aucune façon. Alors, si la population est d'un million, le premier million de dollars est payé entièrement par la province.

Pour le deuxième et troisième dollar qui est dépensé, le gouvernement fédéral contribue 50 p. cent.

M. Clermont: En un mot, l'initiative doit venir de la province.

M. Comtois: ... de la province.

M. Clermont: En fin de compte, monsieur Comtois, dans le moment cette question est très importante parce que différentes parties du Canada connaissent, si je peux appeler cela ainsi, le fléau des inondations, pas seulement la ...

M. Comtois: Alors, si je peux continuer ...

M. Clermont: Il est très important de rendre les choses très claires pour que la population réalise où sont les responsabilités.

M. Comtois: Pour le premier dollar, aucune contribution. Pour le deuxième et le troisième 50 p. cent de contribution fédérale, pour le quatrième et le cinquième 75 p. cent de contribution fédérale et au delà du cinquième dollar c'est 90 p. cent de contribution fédérale, et c'est toujours par habitant.

M. Clermont: Et toujours, l'initiative doit venir de la province.

M. Comtois: La demande doit venir de la province.

M. Clermont: Et non de l'autorité municipale ou fédérale?

M. Comtois: Le paiement est fait directement à la province.

M. Clermont: Et le gouvernement fédéral va faire la contribution finale après vérification des comptes.

[Interpretation]

With respect to Vote 14b and the sum of \$2,500,000

Contribution to the Government of British Columbia for assistance in meeting costs relating to floods in 1972,

I think it would be very useful for one of the witnesses to explain the formula used by the federal government when it is called upon to contribute to expenditures caused by flooding. There is an established formula, and I think it would be worthwhile to repeat it since I think that the federal government is not called upon to help out in paying for damage caused by flooding. For example, if there are one million people in a province, and if all the damage caused by flooding comes to less than \$1 million, the federal government does not contribute. Is this exact?

The Chairman: Mr. Comtois.

Mr. Comtois: Mr. Chairman, I can easily describe the federal government's way of proceeding.

First of all, were a contribution to be made, the province must present a request. This is a first condition.

Secondly, the procedure is as follows: for the first dollar spent on damage per inhabitant of the province, the federal government does not make any contribution at all. If there is a population of one million in the province, the first \$1 million is paid by the province alone.

For the second and third dollars which are spent, the federal government contributes 50 per cent.

Mr. Clermont: In short, it is up to the province to take the initiative.

Mr. Comtois: Yes, the province.

Mr. Clermont: In the final analysis this is a very important question at the present time because different parts of Canada are suffering from flooding, not only ...

Mr. Comtois: If I might continue ...

Mr. Clermont: It is very important that these matters be clearly understood so that the people realize where the responsibility lies.

Mr. Comtois: For the first dollar, no contribution. For the second and third dollars, 50 per cent federal contribution. For the fourth and fifth dollars, 75 per cent federal contribution and beyond the fifth dollar, there is a 90 per cent federal contribution per inhabitant.

Mr. Clermont: And the initiative must always be taken by the province.

Mr. Comtois: The request must be made by the province.

Mr. Clermont: And not from the municipal or federal authority?

Mr. Comtois: Payment is made directly to the province.

Mr. Clermont: And the federal government makes the final contribution after auditing the account.

[Texte]

M. Comtois: Exactement, c'est la même chose qui se fait actuellement avec la Colombie-Britannique et cela doit être terminé vers la fin du mois.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Yes. Is it Mr. Kennett who answers the CDC? I am going to make a few opening remarks and then put some questions to Mr. Kennett.

As I understand it, the CDC was established by an act of Parliament and has since its inception spent the taxpayers' money on the acquisition of certain companies located in Canada. The intent of these purchases reflects the desire by the 17-man board of directors to assemble assets upon which shares of the CDC can in future be offered to the general public. First question: has any public offering yet been made? Is it being contemplated and if so, when is a public offering going to be made of CDC shares?

• 1630

The Chairman: Do you wish to put all your questions through at this time?

Mr. Nielsen: Yes. Some of the acquisitions made by the CDC since it began operations have been questionable. The Leader of the New Democratic Party, Mr. Lewis, has called for a judicial inquiry into possible conflicts of interest regarding some of these purchases. One of the purchases specifically mentioned was the acquisition of Venturetek: the CDC bought a 35 per cent interest in Venturetek International Ltd for \$4.5 million, thus not even gaining control since they only have a 35 per cent interest.

The private sector investors who have the other 65 per cent of Venturetek, obtained it at a cost of around \$3.5 million. Although the CDC put up more than half of the capital, it will have a minority on the Venturetek board and only one representative on the executive committee of that company.

Douglas N. Kendall is mentioned. He is a director of CDC, was a director of Venturetek until the end of March and his son Jeremy is President of Venturetek. Douglas Kendall is also President of Hermes Electronics Limited of Halifax, a company in which Venturetek has a large stake. Hermes with its subsidiaries was a heavy loser, until recently. I want some information on that transaction.

On July 31 the Polymer Corporation was sold. It is the only Crown corporation as far as I am aware that has yet been acquired by the CDC. It previously reported to Parliament through the Minister of Supply and Services and as I say, it was sold on July 31.

The presence of this vote in the estimates indicates to me, and certainly it should suggest to other members, that although the government has already sold Polymer, the sale only becomes legal after passage of Vote 16b in these estimates. If the vote is not passed then Polymer it would seem, would remain effectively a Crown corporation.

[Interprétation]

Mr. Comtois: That is right. This is what is being done currently in British Columbia and it should be finished towards the end of the month.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Oui. Est-ce M. Kennett qui doit répondre de la CDC? Je vais faire quelques remarques pour commencer et ensuite poser quelques questions à M. Kennett.

Si je comprends bien, la CDC a été établie aux termes d'une loi du Parlement, et depuis son établissement, elle dépense l'argent du contribuable en achetant certaines compagnies qui se trouvent au Canada. Le but de ces achats montre le désir du conseil d'administration constitué de 17 membres de rassembler l'actif en fonction duquel les actions de la CDC pourront à l'avenir être offertes au grand public. Première question: une offre publique a-t-elle déjà été faite? Est-elle envisagée et dans

l'affirmative, quand cette offre publique des actions de la CDC sera-t-elle faite?

Le président: Voulez-vous poser toutes vos questions maintenant?

M. Nielsen: Oui. Quelques-unes des acquisitions faites par la CDC depuis ses débuts sont quelque peu discutables. Le chef du Nouveau parti démocratique, M. Lewis, a demandé une enquête juridique sur les éventuels conflits d'intérêts concernant ces achats. L'un des achats mentionnés était l'acquisition de la *Venturetek International Ltd.*: la CDC a acquis 35 p. 100 d'intérêt de la compagnie *Venturetek International Limited* pour 4.5 millions de dollars, et avec cette opération elle n'obtenait pas le contrôle de la compagnie puisqu'elle n'a que 35 p. 100 d'intérêt.

Les investisseurs du secteur privé qui détiennent les 65 p. 100 restants de la *Venturetek* les ont obtenus pour environ 3.5 millions de dollars. Bien que la CDC ait investi plus de la moitié du capital, elle sera actionnaire minoritaire au conseil d'administration de la *Venturetek* et n'aura qu'un représentant au comité directeur de cette société.

On mentionne M. Douglas N. Kendall qui est directeur de la CDC; il était directeur de *Venturetek* jusqu'à la fin de mars et son fils Jeremy est président de la *Venturetek*. Douglas Kendall est aussi président de *Hermes Electronics Limited*, de Halifax, et la *Venturetek* a également des intérêts importants dans cette compagnie. Hermes avec ses filiales a beaucoup perdu jusqu'à une date récente. J'aimerais avoir quelques renseignements sur cette transaction.

Le 31 juillet la société Polymer a été vendue. C'est la seule société de la Couronne, à ma connaissance, qui ait été acquise par la CDC. Auparavant, elle était responsable devant le Parlement par l'intermédiaire du ministre des Approvisionnements et Services et comme je viens de le dire, elle a été vendue le 31 juillet.

La présence de ce crédit dans les prévisions semble indiquer, et je suppose que certains autres députés l'ont également pressenti, que bien que le gouvernement ait déjà vendu Polymer, la vente ne devient légale qu'après que le crédit 16b des prévisions ait été voté. Si ce crédit n'est pas voté, il semblerait alors que Polymer resterait effectivement une société de la Couronne.

[Text]

Before its sale to CDC Polymer was one of the few profitable Crown corporations; it made a profit. Those profits accrued to the Canadian people generally because it was a Crown corporation and as such all those profits accrued as a benefit to the Canadian people. However, now that it has been acquired by the CDC and if the CDC goes through with its original intention to make a public offering of shares, the hitherto profitable enterprise of Polymer will not be shared by the Canadian people generally; they will be shared only by the shareholders of CDC.

Furthermore, it seems a logical conclusion that when CDC shares are sold to the public—it is the intention—only those individuals capable of buying these shares will benefit from the profits of Polymer. In other words, the little man in Canada, will no longer benefit. This exemplifies in many ways the so-called corporate rip-off by CDC.

Some of the acquisitions by CDC, for example the Connaught Laboratories at the University of Toronto—I believe the price there was \$25 million—I would like confirmed. Regarding the Polymer Corporation, I believe it is the intention to spend a maximum of \$72 million and I would like to know how much has already been spent in that acquisition, how much remains to be spent and on what terms. For 35 per cent of the shares of Venturetek International, \$4.5 million: I would like that confirmed. For Raylo Chemicals Ltd. and R and L Molecular Research Limited, \$300,000: I would like that confirmed if possible. Venture Western Capital, Ltd. \$2 million: a confirmation of that is requested. Omnimed Inc.; I believe \$5 million has been committed to date and if any further funds are to be spent in that regard I would like that information.

• 1635

I also draw the Committee's attention to the fact that the Minister of Finance in a reply to a written question put by Mr. Stackhouse, Number 705, indicated that the annual report of Polymer would be available in March 1973. That report has not yet been tabled and here we are discussing estimates that concern Polymer without information that should have been made available to Committee members.

I believe the act creating CDC makes it an independent corporation with no obligation to account to Parliament. I would like to know if I am correct in that recollection of the incorporating statute and if there is no other way that we can get into the operations of this so-called Canadian corporation.

Mr. Langlois: If you take your whole 10 minutes, he will not have time to reply.

Mr. Nielsen: I am going to take my 10 and I would hope the Minister will then give us this information.

Mr. Langlois: I do not think that is the way it works.

Mr. Nielsen: Surely the purpose of this Committee, Mr. Chairman, is to extract information.

[Interpretation]

Avant qu'elle ne soit vendue à la CDC, la société Polymer était l'une des rares sociétés de la Couronne à être rentable; elle faisait des bénéfices. Ces bénéfices étaient accumulés par l'ensemble de la population canadienne puisqu'il s'agissait d'une société de la Couronne et en tant que telle, tous ces bénéfices étaient accumulés au profit du peuple canadien. Toutefois, maintenant qu'elle a été acquise par la CDC, et si la CDC met à exécution son intention première qui était de faire une offre publique des actions, l'entreprise jusqu'ici rentable qu'était Polymer, ne profitera plus à l'ensemble du peuple canadien; seuls les actionnaires de la CDC en profiteront.

De plus, on peut logiquement conclure que lorsque les actions de la CDC seront vendues au public, si telle est l'intention, seuls ceux qui pourront acheter ces actions profiteront des bénéfices de Polymer. En d'autres termes, le Canadien moyen n'en profitera plus. Ceci est l'un des nombreux exemples d'abus de la CDC qui prétend être une corporation.

Quelques-unes des acquisitions de la CDC, par exemple les *Connaught Laboratories* à l'Université de Toronto, je crois que le prix était de 25 millions de dollars, j'aimerais en avoir confirmation. En ce qui concerne la société Polymer, je crois qu'elle a l'intention de dépenser un maximum de 72 millions de dollars et j'aimerais savoir combien a déjà été dépensé pour cette acquisition, combien doit encore être dépensé et selon quelles modalités. Pour obtenir les 35 p. 100 des actions de la *Venturetek International*, on a dépensé 4.5 millions de dollars: j'aimerais également qu'on le confirme. Pour la *Raylo Chemicals Ltd.* et *R and L Molecular Research Limited* \$300,000 ont été dépensés: pourrait-on si possible me le confirmer. Le capital de la *Venture West Capital Ltd.*: 2 millions de dollars: il faudrait nous le confirmer. *Omnimed Inc.*: 5 millions de

dollars, je crois, ont été donnés jusqu'à l'heure actuelle et si des fonds supplémentaires doivent être dépensés dans cette transaction, j'aimerais avoir des renseignements.

J'attire également l'attention du Comité sur le fait que le ministre des Finances dans une réponse à une question écrite présentée par M. Stackhouse, la question n° 705, précisait que le rapport annuel de Polymer serait disponible en mars 1973. Ce rapport n'a pas encore été présenté et nous discutons ici des prévisions qui concernent cette société sans avoir les renseignements que nous aurait fournis ce rapport s'il avait été présenté aux membres du Comité.

Je crois que la loi portant création de la CDC en fait une société indépendante sans obligation de rendre compte de ses transactions au Parlement. J'aimerais savoir si j'ai raison et si mes souvenirs ne me trompent pas en ce qui concerne la constitution en corporation de la CDC; j'aimerais également savoir s'il n'y a pas d'autres moyens par lesquels nous pourrions être au courant des transactions de cette soi-disant corporation canadienne.

M. Langlois: Si vous utilisez vos dix minutes, on n'aura pas le temps de vous répondre.

M. Nielsen: Je vais utiliser mes 10 minutes et j'espère que le ministre nous donnera alors les renseignements.

M. Langlois: Je ne pense pas que c'est exact.

M. Nielsen: Le but de ce Comité, monsieur le président, est certainement d'obtenir des renseignements.

[Texte]

Mr. Langlois: Yes. Well, do it.

Mr. Nielsen: Surely after 10 minutes on a subject as vitally important as this, where I suspect there is being a ripoff, the witness should be permitted, indeed urged, by other Committee members to reply.

Mr. Langlois: I thought you were there when the rule was made that it was 10 minutes per member.

The Chairman: Please. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I would like answers to these questions and I have one or two others. I want to know if I am wrong in thinking that the Polymer profits are now going into the treasury of CDC, because that affects the general interest of Canadians as a whole. I want to know what the composition of that 17-man board is, from which province or territory each individual comes from and how many come from each geographical jurisdiction. I would like to know if my assumption is correct that if that vote is not passed Polymer will effectively remain a Crown corporation. Could I get those questions answered, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Kennett.

Mr. W. A. Kennett (Capital Markets Division, Department of Finance): Mr. Chairman, thank you very much. The Chairman of the CDC has said that they are planning a public offering. He has not announced, and I believe the CDC board has not decided, the precise time of that public offering. That will depend in part on the shape of their portfolio, which is developing as you have suggested, sir. I think there is nothing more I can say on that subject. Is there anything else you would like to ask?

Mr. Nielsen: I asked about these various acquisitions.

Mr. Kennett: I am just talking about the public offering question.

Mr. Nielsen: Fine. That answers that question. Not satisfactorily, but it answers it.

Mr. Kennett: We have answered as best as it can be answered, sir.

In answer to the conflict of interest question in relation to Venturetek and Mr. Kendall, the CDC by-laws require that a member make a declaration of interest and not vote where there is a potential conflict of interest. My understanding is that when Mr. Kendall was appointed to the board of the CDC he declared all his interests to the board. Shortly thereafter he resigned from Venturetek where he was a Director. When the question of the purchase of the shares of Venturetek came up in the board, Mr. Kendall not only met the obligations set down in the CDC by-laws but absented himself from the discussion and of course did not vote. It was felt by the other members of the board that in doing that he behaved in a wholly proper way . . .

• 1640

Mr. Nielsen: On a point of clarification, Mr. Chairman, may I, through you, ask Mr. Kennett whether the board of CDC was aware of the fact that Mr. Kendall's son, Jeremy, was at the time of the acquisition president of Venturetek.

[Interprétation]

M. Langlois: Et bien, oui, faites-le.

M. Nielsen: Il va de soi qu'après dix minutes sur un sujet aussi important que celui-ci où, semble-t-il, certains abus se sont produits, le témoin devrait être autorisé par les autres membres du Comité à répondre, et même prié de répondre.

M. Langlois: Il me semblait que vous étiez présent lorsque l'on a établi la règle des dix minutes par député.

Le président: S'il vous plaît. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'aimerais avoir des réponses; par ailleurs, j'ai encore une ou deux questions à poser. J'aimerais savoir si les bénéfices de la Polymer entrent toujours dans les comptes de la CDC, car cela a de l'importance pour l'intérêt général des Canadiens. J'aimerais savoir quelle est la composition de ce Conseil de 17 membres; de quelle province ou de quel territoire chaque membre est originaire et quelle est la représentation par région. J'aimerais tout d'abord savoir si ma supposition est exacte, à savoir que si ce crédit n'est pas voté, la société Polymer resterait effectivement une société de la Couronne. Pourrais-je avoir des réponses à ces questions, monsieur le président?

Le président: Monsieur Kennett.

M. W. A. Kennett (Division des marchés des capitaux, ministère des Finances): Monsieur le président, merci beaucoup. Le président de la CDC a dit qu'il prévoyait une offre publique. Il ne l'a pas annoncée et je crois que le Conseil d'administration de la CDC n'a pas décidé de la date exacte de cette offre publique. Cela dépendra en partie de l'état de son portefeuille, et de qui subit les transactions que vous avez mentionnées. Je pense que je n'ai rien d'autre à dire à ce sujet. Aimerez-vous poser une autre question?

M. Nielsen: J'ai parlé des différentes acquisitions.

M. Kennett: Je m'en tiens pour l'instant à la question de l'offre publique.

M. Nielsen: Très bien. Ceci répond à ma question. Pas de manière satisfaisante, mais c'est une réponse tout de même.

M. Kennett: Nous avons répondu du mieux que nous avons pu, monsieur.

Pour répondre à la question sur le conflit d'intérêt lié à la Venturetek et à M. Kendall, les règlements de la CDC exigent qu'un membre fasse une déclaration d'intérêt et s'abstienne de voter lorsqu'il risque d'y avoir un conflit d'intérêts. Pour ma part, je crois comprendre que lorsque M. Kendall a été nommé au Conseil d'administration de la CDC, il a déclaré tous ses intérêts au Conseil. Peu après il a démissionné de la Venturetek où il était directeur. Lorsque la question de la vente des actions de la Venturetek a été soulevée devant le Conseil, M. Kendall s'est non seulement conformé aux obligations établies par les règlements de la CDC, mais s'est abstenu de discuter et bien sûr n'a pas voté. Les autres membres du Conseil ont estimé qu'en agissant de la sorte il savait ce qu'il faisait . . .

M. Nielsen: J'aimerais, monsieur le président, avoir un éclaircissement. Pouvez-vous nous dire, monsieur Kennett, si au moment de l'acquisition, le Conseil d'administration de la CDC savait que le fils de M. Kendall, Jeremy, était président de Venturetek.

[Text]

Mr. Kennett: Mr. Chairman, my understanding of the situation is that the board was fully apprised of all the facts pertaining to this question. On the board and present at those meetings and participating in those decisions was also the Deputy Minister of Finance and the Deputy Minister of Industry, Trade and Commerce.

Mr. Nielsen: May I ask through you, Mr. Chairman, whether...

The Chairman: Mr. Nielsen, as your time is up I require the unanimous consent of the committee for you to carry on.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: May I ask, through you, Mr. Chairman, whether Mr. Kennett can answer my question positively with respect to Jeremy being the president of Venturetek. He answers by saying it is his understanding but can he answer the question. Does he know?

Mr. Kennett: Yes, I know.

Mr. Nielsen: Fine. Thank you.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, I do not mind extending Mr. Nielsen's time as far as the witness answering is concerned but if Mr. Nielsen is going to put more questions I do not think it is fair to the members on this side.

Mr. Nielsen: All right, I will refrain.

The Chairman: Mr. Kennett.

Mr. Kennett: I believe that answers, as best I can, the questions related to a conflict of interest, *vis à vis* Venturetek and Mr. Kendall.

Mr. Poulin: And very well, too.

Mr. Kennett: A question was asked relating to the legality of the sale of Polymer. Polymer was sold of course under Section 39(1) of the CDC Act which provides for the possibility of the sale. Unfortunately, the drafters of the act overlooked certain other ramifications of the sale and it was not provided in the act for the deletion of such corporations sold to the CDC from the two acts mentioned in the Vote. It was an oversight and it is hoped that this will rectify the oversight.

As to the precise legal position of Polymer in this situation, I simply cannot answer that. I am not a lawyer and I would imagine that is a rather interesting legal question.

You referred to the Polymer profitability and profits accruing to the Canadian people. The Minister of Finance, in discussing the creation of the Canada Development Corporation and that part of the act which pertains to the sale of certain government assets of a Crown corporation, stressed that he would make every effort to ensure that the government obtained from the Canada Development Corporation a fair market value and that the interests of the taxpayer would be protected in these matters.

In connection with the sale of Polymer an objective study of the situation was obtained from outside, and there were studies done internally within the government to determine a fair market value. While these studies differed in techniques to some degree they produced a remarkably similar answer, and on the basis of those figures the government negotiated with the CDC, the arrangement was established, and the deal was done.

That is by way of background, Mr. Chairman. There is really nothing else I can say on that subject.

[Interpretation]

M. Kennett: Monsieur le président, je pense que le Conseil connaissait parfaitement tous les faits pertinents en la matière. Le sous-ministre des Finances ainsi que le sous-ministre de l'Industrie et du Commerce ont également siégé lors de ces réunions et participé aux décisions.

M. Nielsen: Puis-je vous demander, monsieur le président, si...

Le président: Monsieur Nielsen, votre temps de parole est maintenant écoulé; il me faut le consentement unanime du Comité pour que vous puissiez continuer.

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Monsieur le président, M. Kennett peut-il répondre d'une manière positive à ma question concernant le fait que Jeremy était président de Venturetek? C'est ce qu'il a cru comprendre mais peut-il répondre à la question? Le sait-il?

M. Kennett: Oui, je le sais.

M. Nielsen: Très bien. Je vous remercie.

M. Langlois: Monsieur le président, je ne m'oppose pas à ce qu'on prolonge le temps de parole de M. Nielsen en ce qui concerne la réponse des témoins mais si M. Nielsen a l'intention de poser d'autres questions je ne pense pas que cela soit juste à l'égard des députés de ce côté-ci.

M. Nielsen: Très bien, je m'abstiendrai.

Le président: Monsieur Kennett.

M. Kennett: Je pense que ce sont les meilleures réponses que je peux donner concernant un conflit d'intérêts touchant Venturetek et M. Kendall.

M. Poulin: Très bonne réponse, par ailleurs.

M. Kennett: On m'a posé une question relative à la légalité de la vente de Polymer. Bien entendu, la société Polymer a été vendue conformément à l'article 39(1) de la Loi de la CDC qui prévoit la possibilité d'une telle vente. Malheureusement, les rédacteurs de la Loi ont négligé certaines autres ramifications de la vente et la Loi n'a pas prévu la suppression de telle corporation vendue à la CDC à partir des deux Lois mentionnées dans le crédit. Il s'agit d'une négligence et il faut espérer qu'elle sera corrigée.

Pour ce qui est de la situation légale de Polymer à cet égard, je ne peux pas répondre. Je ne suis pas juriste mais j'imagine qu'il s'agit d'une question juridique assez intéressante.

Vous avez parlé de la rentabilité de Polymer et des bénéfices qu'en tire la population canadienne. Le ministre des Finances, discutant de la création de la CDC et de cette partie de la loi qui a trait à la vente de certains avoirs du Gouvernement dans une société de la Couronne, a affirmé qu'il ferait tous les efforts possibles pour que le Gouvernement obtienne de la CDC une juste valeur commerciale et que les intérêts du contribuable soient protégés.

Quant à la vente de Polymer, une étude objective de la situation a été faite de l'extérieur et des études ont été faites par le Gouvernement pour déterminer la juste valeur commerciale. Bien que les techniques de ces études aient quelque peu différé, leurs résultats ont été remarquablement identiques, et c'est sur la base de ces chiffres que le Gouvernement a négocié avec la CDC et que l'accord a été conclu.

C'est un simple tour d'horizon, monsieur le président. Je ne peux vraiment pas en dire beaucoup plus.

[Texte]

Mr. Chairman, a number of transactions were mentioned and I was asked to confirm the prices of the transactions. In fact I think the prices that were mentioned are pretty much in every instance accurate, but not quite. For Connaught Labs the price was \$23.9 million, I believe. The price of Polymer is known.

Mr. Nielsen: What was it?

Mr. Kennett: Polymer?

Mr. Nielsen: What is it? I said \$72 million.

Mr. Kennett: It is \$62 million plus an additional \$10 million depending on the profits of Polymer in 1973 and 1974. It is a maximum of \$72 million depending on the performance of Polymer in its first two years under the Canada Development Corporation.

Mr. Nielsen: Mr. Kennett will remember that I asked how much has been paid in each of these cases and what the arrangements are for the balance.

Mr. Kennett: These have been wholly paid. In the case of Polymer the payment to the government was in the form of shares of Canada Development Corporation at the then current value. The others were, of course, paid in cash and have been fully paid. You mentioned \$4.5 million for Venturetek International and that is the correct price.

Mr. Nielsen: I asked you if 35 per cent of the shares of Venture Tek was correct.

Mr. Kennett: My calculation is 36 per cent. For Venture Tek Capital it was \$2.1 million. I believe you mentioned \$5 million.

Mr. Nielsen: Yes, I did.

Mr. Kennett: The fifth question as I have them numbered concerns the availability of the annual report of the Canada Development Corporation.

Mr. Nielsen: No, Polymer. The Minister said it would be tabled in March and we do not have it yet.

Mr. Kennett: I am sorry, I have no information on the Polymer annual report.

You were correct in your understanding of the legal position of the Canada Development Corporation. Section 31 of the Act states that:

31. The company is not an agent of Her Majesty or a Crown corporation within the meaning of the *Financial Administration Act*.

Mr. Nielsen: So it does not report to Parliament?

Mr. Kennett: That is right. Any profits of Polymer, to the extent that they are not reinvested by Polymer, are paid into the treasury of the Canada Development Corporation as sole owner of Polymer in the current circumstances.

You asked about the board. I do not have material on the board in the order you asked for. I can read you the names of the members of the board and their normal place of residence. I could read through this list or I could table it.

[Interprétation]

Monsieur le président, on a mentionné un certain nombre de transactions et on m'a demandé de confirmer le prix de ces transactions. En fait, les prix qui ont été mentionnés sont à peu de chose près exacts, mais pas tous. Pour Connaught Labs, il s'est agi de 23.9 millions de dollars, sauf erreur. Le prix de la Polymer est connu.

M. Nielsen: Quel était-il?

M. Kennett: Polymer?

M. Nielsen: Quel était-il? J'ai dit 72 millions de dollars.

M. Kennett: Il s'agit de 62 millions de dollars plus 10 millions de dollars supplémentaires selon les bénéfices de la Polymer en 1973 et en 1974. Il s'agit d'un maximum de 72 millions de dollars dépendant des performances de la Polymer au cours de ses deux premières années au sein de la CDC.

M. Nielsen: Monsieur Kennett doit se souvenir que je lui ai demandé quelles sommes avaient été payées dans chacun de ces cas et quels sont les arrangements pour le solde.

M. Kennett: Ces sommes ont été entièrement payées. Dans le cas de la Polymer, le versement au gouvernement s'est fait sous la forme d'actions de la CDC à leur valeur courante d'alors. Les autres, bien entendu, ont été payées en liquide et ont été entièrement payées. Vous avez parlé de 4.5 millions de dollars pour *Venturetek International* et c'est le prix exact.

M. Nielsen: Je vous ai demandé si le chiffre de 35 p. 100 pour les actions de Venturetek était exact.

M. Kennett: Mon calcul me donne 36 p. 100. Pour *Venturetek Capital* il s'agissait de 2.1 millions de dollars. Vous avez dit, je crois, 5 millions de dollars.

M. Nielsen: Oui, c'est ce que j'ai dit.

M. Kennett: La cinquième question se rapporte à la disponibilité des rapports annuels de la CDC.

M. Nielsen: Non, Polymer. Le ministre a dit qu'il serait déposé en mars et nous ne l'avons pas encore.

M. Kennett: Je m'excuse, je n'ai aucun renseignement concernant le rapport annuel de la Polymer.

Votre interprétation de la situation juridique de la CDC était exacte. L'article 31 de la Loi stipule que:

31. La compagnie n'est pas un représentant de Sa Majesté ou d'une société de la Couronne conformément à la Loi sur l'administration financière.

M. Nielsen: Par conséquent, elle n'a pas à faire de rapport au Parlement?

M. Kennett: C'est exact. Tous les bénéfices de la Polymer dans la mesure où ils ne sont pas réinvestis par la Polymer sont versés dans la caisse de la CDC, seul propriétaire de la Polymer dans les circonstances actuelles.

Vous avez posé des questions au sujet du conseil. Je n'ai pas de document concernant les questions précises que vous avez posées à ce sujet. Je peux vous donner le nom des membres de ce conseil et leur lieu normal de résidence. Je peux soit lire cette liste soit la déposer.

• 1645

[Text]

The Chairman: Is that a press release from the Department of Finance.

Mr. Kennett: Yes, it is a press release by the Minister of Finance.

The Chairman: Just give the reference. We all have those press releases.

Mr. Kennett: That is fine. It is a press release of the Minister of Finance dated November 29, 1971. The number is 71-150.

The Chairman: It might be printed as an appendix to today's procedures.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Kennett: The next answer is to your second or third question. It relates again to the legal position of Polymer. All I can say is that I am not a lawyer and it may well be confused, sir.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nielsen and Mr. Kennett. Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, my questions would have continued along the same lines as Mr. Nielsen's. I should like to yield my time to him so that he might continue his very perceptive questioning of the witness in this regard.

The Chairman: Mr. Nielsen, another 10 minutes.

Mr. Nielsen: Thank you. I do not want to abuse the patience of Committee members, but I think the . . .

Le président: Monsieur Clermont en appelle au Règlement.

• 1650

M. Clermont: Lorsque nous avons adopté le règlement qui accorde dix minutes à chaque membre, était-il sous-entendu que si un membre ne l'employait pas, il pourrait en faire bénéficier un de ses collègues?

Le président: Il n'en est pas question dans le règlement que nous avons passé, monsieur Clermont.

M. Clermont: Très bien, merci.

Mr. Nielsen: Provided you give me the same privilege.

Mr. Clermont: I asked a question and I got the reply. I will stop there for the time being, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Clermont: As you say on votes, for the time being on division.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I would like to assure the Liberal and the NDP members of the Committee that we think this is a fair practice and we certainly would not object if the Liberal or NDP members wanted to do the same thing.

Can you tell us, Mr. Kennett, who the Deputy Minister was that sat in on the discussions with respect to the purchase of Polymer?

[Interpretation]

Le président: Est-ce un communiqué de presse du ministère des Finances?

M. Kennett: Oui, il s'agit d'un communiqué de presse du ministre des Finances.

Le président: Donnez simplement la référence. Nous avons tous ces communiqués de presse.

M. Kennett: Très bien. C'est un communiqué de presse du ministre des Finances en date du 29 novembre 1971. La référence est 71-150.

Le président: On pourrait l'ajouter en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord.

M. Kennett: Je vais maintenant répondre à votre deuxième ou troisième question qui avait trait, une fois de plus, à la situation juridique de la Polymer. Tout ce que je peux dire, c'est que je ne suis pas homme de loi et que c'est très compliqué, monsieur.

Le président: Je vous remercie, messieurs Nielsen et Kennett. Monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, mes questions auraient été dans la même veine que celles de monsieur Nielsen. J'aimerais donc par conséquent lui céder mon temps afin qu'il puisse continuer d'interroger de façon aussi pertinente le témoin.

Le président: Monsieur Nielsen, vous avez encore 10 minutes.

M. Nielsen: Je vous remercie. Je ne veux pas abuser de la patience des membres du Comité, mais je pense que . . .

The Chairman: Mr. Clermont, on a point of order.

Mr. Clermont: When we passed the ruling that gives ten minutes to each member, was it understood that if a member did not use his time, he could transfer it to one of his colleagues?

The Chairman: That was not mentioned in the ruling we passed, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: All right, thank you.

M. Nielsen: A condition que vous m'accordiez le même privilège.

Mr. Clermont: J'ai posé une question et j'ai eu une réponse. Je m'en tiendrai là pour le moment, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Clermont: Je me réserve pour le vote écrit.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aimerais assurer les députés libéraux ainsi que NPD du Comité que nous pensons qu'il s'agit d'une pratique juste et que nous ne nous opposerions certainement pas à ce qu'un député libéral ou NPD veuille faire la même chose.

Pouvez-vous nous dire, monsieur Kennett, quel a été le sous-ministre qui a siégé au cours des discussions relatives à l'achat de la Polymer?

[Texte]

Mr. Kennett: Mr. Cahirman, I do not recall. I could not say for sure whether or not Mr. Reisman or Mr. Grandy were present. I cannot say for sure. I know that they were fully informed, and that if they were not present they received full reports.

Mr. Nielsen: Can Mr. Kennett tell us whether he was present at the discussions concerning the purchase and sale of Polymer?

Mr. Kennett: No, I was not.

Mr. Nielsen: Can he tell us, Mr. Chairman, how he knows that the Board of Directors of the Canadian Development Corporation were informed that Mr. Kendall's son Jeremy was President of Venture-Tec at the time of the acquisition? How does he come by that knowledge?

The Chairman: Mr. Kennett.

Mr. Kennett: Mr. Chairman, this matter has been of some interest to members of Parliament and to the Minister. Reflecting that interest some time ago, I on behalf of the department made very careful inquiries about all these matters. So I know by direct conversation with both the Chairman and the President of the corporation.

Mr. Nielsen: Incidentally, who is the Chairman?

Mr. Kennett: The Chairman is Mr. Tony Hanson and the President is Mr. Marshall Crow.

Mr. Nielsen: The board at the time of the acquisition did not feel there was any conflict in the fact that Mr. Kendall's son was President of Venture-Tec at the time? Was that the conclusion of the board?

Mr. Kennett: I think that is the conclusion of the board. I would understand it to be the conclusion of the board, sir.

Mr. Nielsen: I do not expect any questions to be answered outside the area of professional competence, but would I be correct in concluding that the transfer of profits from Polymer to CDC would in effect not be in the interests of Canadians as a whole because of the transfer? To put it another way, before the transfer of Polymer to CDC, Polymer was a Crown corporation in which all Canadians participated—theoretically. By the transfer to CDC, that situation was changed and only the shareholders of CDC would benefit from the operations of Polymer subsequent to July 31. Would that conclusion be correct?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I think I would regard that as being a political question rather than a question to which a factual answer can be given.

Mr. Nielsen: It may have political consequences, but I am asking a question relating, Mr. Chairman, to the practical effect of the sale.

Mr. Kennett: I would make two points. The first point is one that I already made, and that is that the government in negotiating a price for the sale of Polymer made every effort to protect the interests of the public at large in the transaction. That is the first thing I would like to say and the second point, which is a much less important point, is that, at least for the time being, the government is the sole shareholder of the Canada Development Corporation.

• 1655

Mr. Nielsen: Does Polymer still exist as a Crown corporation?

[Interprétation]

M. Kennett: Monsieur le président, je ne m'en souviens pas. Je ne peux pas affirmer que M. Reisman ou M. Grandy aient été présents. Je sais qu'ils ont toujours été tenus au courant et que s'ils n'ont pas été présents on leur a communiqué les rapports au complet.

M. Nielsen: M. Kennett peut-il nous dire s'il était présent lors des discussions concernant l'achat et la vente de la Polymer?

M. Kennett: Non, je n'étais pas présent.

M. Nielsen: Peut-il nous dire, monsieur le président, comment il peut savoir que le Conseil de l'administration de la CDC savait que le fils de M. Kendall, Jeremy, était président de la Venturetek au moment de l'acquisition? Comment peut-il le savoir?

Le président: Monsieur Kennett.

M. Kennett: Monsieur le président, cette question a attiré l'intérêt de certains députés et du ministre. Conséquemment, il y a quelque temps, j'ai étudié, au nom du ministère, très soigneusement ces questions. Par conséquent, je le sais à la suite de conversations directes avec le président et le directeur de la corporation.

M. Nielsen: Au fait, qui est le président?

M. Kennett: Le président est M. Tony Hanson et le directeur est M. Marshall Crow.

M. Nielsen: Au moment de l'acquisition, le Conseil a pensé que le fait que le fils de M. Kendall soit président de Venturetek en même temps ne présenterait pas d'inconvénient? C'est ce qu'a pensé le Conseil?

M. Kennett: Je pense que c'est ce qu'a pensé le Conseil. D'après moi, c'est ce qu'a pensé le Conseil, monsieur.

M. Nielsen: Je ne m'attends pas à avoir de réponses à des questions qui soient hors de la compétence professionnelle du témoin, mais me tromperai-je en concluant que le transfert des bénéfices de la Polymer à la CDC ne serait pas en fait dans l'intérêt des Canadiens dans leur ensemble à cause de ce transfert? En d'autres termes, avant le transfert de la Polymer à la CDC, la Polymer était une société de la Couronne à laquelle tous les Canadiens participaient—en théorie. Avec le transfert à la CDC, la situation a été modifiée et seuls les actionnaires de la CDC ont pu tirer un bénéfice des opérations de la Polymer après le 31 juillet. Je me trompe?

M. Kennett: Monsieur le président, je considère ceci comme une question politique plutôt que comme une question à laquelle on peut donner une réponse réelle.

M. Nielsen: Cela peut avoir des conséquences politiques mais je pose une question, monsieur le président, relative aux conséquences de la vente.

M. Kennett: Je dirais deux choses. Premièrement, et je l'ai déjà dit, en négociant le prix de vente de la Polymer, le gouvernement a fait tous les efforts pour protéger les intérêts du public dans son ensemble, dans cette transaction. Deuxièmement, et c'est beaucoup moins important, au moins pour le moment, le gouvernement est le seul actionnaire de la CDC.

M. Nielsen: La Polymer existe-t-elle toujours en tant que société de la Couronne?

[Text]

Mr. Kennett: That, sir, is a legal question.

Mr. Nielsen: What is your understanding?

Mr. Kennett: To my knowledge it is still part of the Financial Administration Act. I am not a lawyer.

Mr. Nielsen: That leads to the point I am interested in, the consideration for the sale of Polymer were shares in CDC. So the shares must be held somewhere. Are they held in the name of Polymer and thereby in the name of Canadians generally or are they held by the Government of Canada?

Mr. Kennett: The shares of the CDC which were received in consideration for the sale of Polymer are held by the Government of Canada.

Mr. Nielsen: No, not shares received by CDC. CDC paid as the purchase price certain of its shares for Polymer and its assets. Where are those CDC shares held? Are they held by Polymer that still exists or are they held by the Government of Canada?

Mr. Kennett: The CDC shares, if we are talking about CDC shares made in payment for Polymer . . .

Mr. Nielsen: Right.

Mr. Kennett: . . . are held by the Government of Canada.

Mr. Nielsen: So the consideration for the sale required CDC to pay to the Government of Canada these shares of the CDC.

Mr. Kennett: Right.

Mr. Nielsen: Were the legal officers of the Department of Finance, the Department of Justice or the Department of Supply and Services asked for a legal opinion in respect of the right of CDC to acquire or the capacity of CDC to acquire Polymer?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, my understanding of the situation is that Section 39(1) of the Canada Development Corporation Act makes the legal situation quite clear.

Mr. Nielsen: That is a legal opinion and I may or may not accept it. However, my question was, Mr. Chairman, was a legal opinion sought from the law officers of the Departments of Justice, Finance or Supply and Services in respect of the capacity to acquire Polymer?

Mr. Kennett: The transaction was finally arranged with the Department of Supply and Services and as I was not a party to that transaction, I simply cannot answer that question.

Mr. Nielsen: You cannot answer the question.

Are you aware whether or not a legal opinion was sought at the time of the acquisition of Venturetek in respect of the possibility of a conflict of interest existing by virtue of the fact that Mr. Kendall's son was president of that company?

[Interpretation]

M. Kennett: C'est une question juridique, monsieur.

M. Nielsen: Que pouvez-vous dire à ce sujet?

M. Kennett: A ma connaissance, elle relève toujours de la Loi sur l'administration financière. Je ne suis pas homme de loi.

M. Nielsen: Cela conduit à ce qui m'intéresse, à savoir la vente de la Polymer sous forme d'action de la CDC. Ces actions doivent être détenues quelque part. Sont-elles détenues au titre de la Polymer et ce faisant, au nom des Canadiens en général ou sont-elles détenues par le gouvernement du Canada?

M. Kennett: Les actions de la CDC qui ont été reçues au moment de la vente de la Polymer sont détenues par le gouvernement du Canada.

M. Nielsen: Non, pas les actions reçues par la CDC. La CDC a versé comme prix d'achat certaines de ses actions pour la Polymer et ces avoirs. Où sont détenues ces actions de la CDC? Sont-elles détenues par la Polymer qui existe toujours ou sont-elles détenues par le gouvernement du Canada?

M. Kennett: Les actions de la CDC, s'il s'agit bien des actions de la CDC qui ont été émises pour payer la Polymer . . .

M. Nielsen: Oui.

M. Kennett: . . . sont détenues par le gouvernement du Canada.

M. Nielsen: Par conséquent, pour cette vente, on a requis de la CDC qu'elle paie le gouvernement du Canada sous forme d'actions de la CDC.

M. Kennett: C'est exact.

M. Nielsen: A-t-on demandé des conseillers juridiques du ministère des Finances, du ministère de la Justice ou du ministère des Approvisionnements et Services concernant le droit ou la possibilité de la CDC à acquérir de la Polymer?

M. Kennett: Monsieur le président, il me semble que l'article 39(1) de la Loi régissant la corporation de développement du Canada explicite clairement la situation juridique.

M. Nielsen: C'est une opinion juridique et j'ai tout le loisir de l'accepter ou de la réfuter. Cependant, ma question était la suivante, monsieur le président. A-t-on demandé l'avis juridique des conseillers juridiques des ministères de la Justice, des Finances ou des Approvisionnements et Services concernant la possibilité d'acquérir la Polymer?

M. Kennett: C'est finalement le ministère des Approvisionnements et Services qui a conclu la transaction et je n'ai pas participé à cette transaction et par conséquent je ne peux pas répondre à cette question.

M. Nielsen: Vous ne pouvez pas répondre à cette question.

Savez-vous si oui ou non on a recherché un avis juridique au moment de l'acquisition de Venturetek concernant la possibilité d'un conflit d'intérêt dû au fait que le fils de M. Kendall était président de cette compagnie?

[Texte]

Mr. Kennett: That would be a matter for the Canada Development Corporation and its board.

Mr. Nielsen: I know that would be a matter for them, but I am asking the witness, Mr. Chairman, if he is aware of whether a legal opinion was sought in respect of that matter?

Mr. Kennett: No, I simply do not know.

Mr. Nielsen: You do not know.
Are you aware as to ...

The Chairman: This will be your last question, Mr. Nielsen. Your time is up until the second round.

Mr. Nielsen: I was embarking on another area, so I will leave it then, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Poulin.

• 1700

With respect to the acquisition of Venturetek and the innuendo that there may have been a conflict of interest, I think you explained to the members of this Committee that Mr. Candle, Sr., did not take part in any of the discussion and absented himself from any voting at the time that the board made a final decision and made a decision upon the negotiated contract.

Mr. Kennett: That is true, sir.

Mr. Poulin: Now, Mr. Candle, Jr., Jeremy Candle, who would have been the president of Venturetek at the time, this relationship between his being the president of that company and his father being on the board of CDC would be well-known to all the members of the board at CDC, would it not?

Mr. Kennett: Yes, sir.

Mr. Poulin: And there was no attempt to hide it in any way?

Mr. Kennett: No.

Mr. Poulin: In the ordinary course of business negotiation I would presume Jeremy Candle would do the very best that he could to get the best deal for his company and for himself. Would that be normal?

Mr. Kennett: Yes, sir.

Mr. Poulin: And the people who were negotiating on behalf of CDC would do the very best they could to get the best possible financial deal for themselves and for CDC. In other words, this was a transaction on the open market really, at arm's length, was it not?

Mr. Kennett: Oh, quite; that is my understanding.

Mr. Poulin: Not only was it a transaction at arm's length, but if there was any suspicion about a conflict of interest at all, that was completely removed by the actions of Mr. Candle, Sr., who did not vote or participate at all. Is this not correct?

Some hon. Members: No! No!

[Interprétation]

M. Kennett: C'est à la CDC et à son Conseil qu'il faut poser cette question.

M. Nielsen: Je sais que c'est leur problème, mais je demande au témoin, monsieur le président, si à sa connaissance on a cherché à avoir des avis juridiques à cet égard?

M. Kennett: Non, je ne le sais pas.

M. Nielsen: Vous ne le savez pas.
Savez-vous ...

Le président: Cela sera votre dernière question, monsieur Nielsen. Vous ne pourrez reprendre la parole qu'au deuxième tour.

M. Nielsen: J'allais aborder un autre domaine et par conséquent, j'en resterai là, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Poulin.
En ce qui concerne l'acquisition de la Venturetek et

l'allusion faite à un éventuel conflit d'intérêts vous avez expliqué aux membres de ce Comité que M. Candle père n'a pas pris part aux discussions et s'est abstenu de voter au moment où le conseil d'administration a pris une décision définitive concernant le contrat de négociation.

M. Kennett: C'est exact, monsieur.

M. Poulin: Parlons maintenant de M. Candle fils, Jeremy Candle, qui aurait été président de la Venturetek à ce moment-là; le fait qu'il ait été président de cette compagnie et que son père fasse partie du conseil d'administration de la CDC n'a pas dû échapper aux membres du conseil de la CDC, n'est-ce pas?

M. Kennett: Non, monsieur.

M. Poulin: N'a-t-on pas essayé de cacher ce fait?

M. Kennett: Non.

M. Poulin: Au cours des négociations je suppose que Jeremy Candle aura fait de son mieux pour essayer d'obtenir la meilleure transaction pour sa compagnie et pour lui-même Est-ce que cela serait normal?

M. Kennett: Oui, monsieur.

M. Poulin: Et les personnes qui négociaient au nom de la CDC auraient fait de leur mieux pour obtenir la meilleure transaction pour eux-mêmes et la CDC. En d'autres termes, c'était une transaction de gré à gré, une transaction toute jouée, n'est-ce pas?

M. Kennett: C'est ce que je crois comprendre.

M. Poulin: Ce n'était pas seulement cela, mais si l'on a soupçonné un conflit d'intérêts, cette idée a dû être complètement effacée par l'attitude de M. Candle père qui n'a pas voté et n'a absolument pas participé, n'est-ce pas?

Des voix: Non, non!

[Text]

The Chairman: Order.

Mr. Poulin: I am sorry, Mr. Chairman, I have a right . . .

The Chairman: Mr. Poulin can use his time in whatever way he feels.

Mr. Poulin: I can ask questions in any way I choose to phrase the question?

The Chairman: Yes. That is right, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I think you heard my question, Mr. Kennett. Would you agree that all vestiges of any possible conflict of interest were removed by the fact that Mr. Candle, Sr., did not participate, in fact absented himself from the discussions and did not vote?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, every effort was made, as I understand it, to avoid a conflict of interest situation.

Mr. Poulin: Yes, and there was no other relationship of any other member of the board at CDC with Jeremy Candle, Jr., that is known to you, or to any other member of CDC?

Mr. Kennett: Not to my knowledge, no.

Mr. Poulin: I presume not only did Venturetek have competent counsel acting on their behalf, but also that CDC had competent counsel and solicitors acting on their behalf in the negotiation and in the formation of the contract which led to the acquisition. Would that be correct?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I was not a party to any of these transactions. I think it is a safe presumption, . . .

Mr. Poulin: . . . that there would be counsel acting on behalf of both sides, surely, because of the great implications that are involved here. Therefore, if there were counsel acting on both sides . . .

Mr. O'Sullivan: On a point of order.

The Chairman: Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: I am just wondering, Mr. Chairman, for my own edification, how it is that the witness has been able to answer the previous questions of Mr. Poulin if he was never party to any of these contracts.

The Chairman: That is not a point of order.
Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I think I can clarify that. Mr. Kennett, in your capacity within the Department of Finance you completely and fully informed yourself on this transaction as one of your duties. Is that not correct?

Mr. Kennett: That is one of my tasks.

Mr. Poulin: Yes, and as a result of performing your task, you were able to answer my questions and the questions of other members of this Committee because you informed yourself. Is that not right?

[Interpretation]

Le président: A l'ordre.

M. Poulin: Je suis désolé, monsieur le président, j'ai le droit . . .

Le président: M. Poulin peut utiliser son temps comme il l'entend.

M. Poulin: Je puis poser des questions et les formuler de la manière qui me plaît?

Le président: Oui, c'est exact. Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je pense que vous avez entendu ma question, monsieur Kennett. Êtes-vous d'accord sur le fait que toute trace de conflit d'intérêts a été supprimée du fait que M. Candle père n'a pas participé et s'est même abstenu de discuter et de voter?

M. Kennett: Monsieur le président, on a fait le maximum d'efforts, d'après ce que je crois comprendre, pour éviter un conflit d'intérêts.

M. Poulin: Oui. Et il n'y avait pas d'autre lien de parenté entre un membre du conseil d'administration de la CDC et M. Jeremy Candle fils, à votre connaissance, ou avec tout autre membre de la CDC?

M. Kennett: Pas que je sache, non.

M. Poulin: Je suppose que non seulement la Venturetek avait des experts-conseils compétents mais également des conseillers juridiques et des avoués compétents pour la représenter lors des négociations et lors de l'établissement du contrat qui a eu pour résultat l'acquisition. Serait-ce exact?

M. Kennett: Monsieur le président, je n'ai pris part à aucune de ces transactions. Je pense que l'on peut supposer à juste titre . . .

M. Poulin: Qu'il y ait eu des conseillers représentant les deux parties, sans aucun doute, du fait des implications importantes de cette transaction. En conséquence, si des conseillers représentaient les deux parties . . .

M. O'Sullivan: Un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: A titre d'information. Comment se peut-il que le témoin ait pu répondre aux questions préalables de M. Poulin s'il n'a jamais pris part à aucun de ces contrats?

Le président: Ce n'est pas un rappel au Règlement.
Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je pense que je puis donner des précisions. Monsieur Kennett, à titre de représentant du ministère des Finances, vous vous êtes informé de manière complète et approfondie sur cette transaction et vous avez considéré cela comme l'un de vos devoirs. N'est-ce pas?

M. Kennett: C'est une de mes obligations.

M. Poulin: Oui, et ayant rempli votre tâche vous avez pu répondre à mes questions et aux questions des autres membres du Comité puisque vous vous étiez documenté. N'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Kennett: I do my best, sir.

Mr. Poulin: That is right. All right, Mr. O'Sullivan?

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Kennett, when was Polymer acquired by CDC?

Mr. Kennett: July 31, 1972.

Mr. Poulin: In 1972. Is there an Annual Report of CDC due relatively ...

Mr. Kennett: There will be an annual report of CDC. I would hope that it would be available to the public relatively soon.

Mr. Poulin: By that you mean before the end of March?

Mr. Kennett: No, I would say probably before the end of April.

Mr. Poulin: Will that report include the financial position of Polymer Corporation over the period since its acquisition?

• 1705

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I cannot say what that report will include. The officers of the CDC have informed me that they would plan to make a full public disclosure of the operations of the CDC at that time.

The Chairman: When does the fiscal period of the CDC end?

Mr. Kennett: I understand that the fiscal year of the CDC is the calendar year.

The Chairman: It then ends December 31.

Mr. Kennett: Yes, sir.

Mr. Poulin: I understood the witness to say, Mr. Chairman, that the consideration for the acquisition was the payment to the Government of Canada of shares of the Canada Development Corporation. These shares are now held by the Government of Canada and it would therefore follow that any profits that accrue would accrue to these shares—any dividends or any increase in capital. So really they are accruing to the people of Canada because they are held by the Government of Canada in the right of the people of Canada. Is that not correct?

Mr. Kennett: That is correct, sir.

Mr. Poulin: So any profit of Polymer which would be reflected in the financial position and picture of CDC would be a profit item for the people of Canada through the shareholdings of the Government of Canada in CDC.

Mr. Kennett: Yes, sir.

Mr. Poulin: If I may revert to Venture tek for a moment, is it your understanding that the 36 per cent interest which CDC has in Venture tek could effectively control that company? Or is it such a closely held company that 36 per cent could not possibly do so?

Mr. Kennett: I am sorry, Mr. Chairman, but I do not know the proportion of shares held by the other shareholders. I cannot answer that question.

[Interprétation]

M. Kennett: Je fais de mon mieux, monsieur.

M. Poulin: C'est exact. Cela va-t-il, monsieur O'Sullivan?

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur Kennett, quand la Société Polymer a-t-elle été acquise par la CDC?

M. Kennett: Le 31 juillet 1972.

M. Poulin: En 1972. Doit-il y avoir un rapport annuel de la CDC au sujet de ...

M. Kennett: Il y aura un rapport annuel de la CDC. J'espère qu'il sera présenté au public assez rapidement.

M. Poulin: Vous voulez dire par là avant la fin du mois de mars?

M. Kennett: Non, je dirais plutôt vers la fin du mois d'avril, approximativement.

M. Poulin: Est-ce que ce rapport comportera la situation financière de la Société Polymer pour la période qui a précédé son acquisition?

M. Kennett: Monsieur le président, je ne puis dire si ce rapport comprendra cela. Les responsables de la CDC m'ont dit qu'ils essayeraient de rendre publiques toutes les opérations de la CDC à ce moment-là.

Le président: Quand l'année financière de la CDC prend-elle fin?

M. Kennett: Je crois que l'année financière correspond à l'année civile.

Le président: Elle prend donc fin le 31 décembre?

M. Kennett: Oui, monsieur.

M. Poulin: Si j'ai bien compris, le témoin a dit, monsieur le président, que la disposition prise pour l'acquisition était le paiement au gouvernement du Canada d'actions de la Canada Development Corporation. Ces actions sont maintenant détenues par le gouvernement du Canada et il semblerait donc que tous les bénéfices enregistrés, qu'il s'agisse de dividendes ou d'augmentations du capital, fassent monter ces actions. Donc en réalité cela est fait au bénéfice du peuple du Canada puisque ces actions sont détenues par le gouvernement du Canada au nom du peuple du Canada. N'est-ce pas exact?

M. Kennett: C'est exact, monsieur.

M. Poulin: Donc tout bénéfice de la Polymer aurait un effet sur la situation financière de la CDC, que cela profiterait au peuple du Canada grâce aux actions que le gouvernement du Canada a dans la CDC.

M. Kennett: Oui, monsieur.

M. Poulin: Si je puis en revenir à la Venturetek pour un instant, estimez-vous que l'intérêt de 36 p. 100 que la CDC a dans la compagnie Venturetek pourrait permettre un contrôle véritable de la compagnie? Ou l'importance des actionnaires est-elle si voisine que 36 p. 100 ne le permettraient pas?

M. Kennett: Je suis désolé, monsieur le président, mais je ne connais pas la proportion des actions qui sont détenues par les autres actionnaires. Je ne puis répondre à cette question.

[Text]

Mr. Poulin: Do you know what percentage of the board of Venturetek is by appointment through shares held by CDC?

Mr. Kennett: I am sorry but I do not know.

Mr. Poulin: Those are all the questions I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Poulin.
Mr. Rose is next.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate the member from the Yukon for bringing up this very fascinating subject. He sounded to me like a very red Tory in protecting the public interests in this matter and its ultimate disposal to CDC. Certainly I cannot do very much more than to express my gratitude to him for bringing out this very important bit of information.

As you know, my party has objected to the sale of Polymer and also the structure of CDC and is on record as voting against both of these—we had no opportunity to vote on the Polymer issue. However, we certainly expressed ourselves on this, as well as on the thrust of CDC. It was not the kind of CDC which we first imagined would be of the greatest benefit to the Canadian people.

It seems to me that the CDC now is perhaps just the reverse of what we conceived it to be or it was conceived to be originally when first put forward by the Right Hon. Prime Minister Lester Pearson. The CDC, as was originally envisioned, was to acquire equity and partial equity in various Canadian businesses and interests that existed and expand upon those, providing capital and Canadian content wherever possible, and where there was no particular Canadian industry in the field it was to lead the way in establishing such industries. We find, though, that this has not been the case, and the Polymer example is a horrid example of the kind of thing we feared, in that just the reverse position has been taken. CDC has been used to take a successful Crown corporation and throw it to the wolves. In other words, when these public shares come on the market, regardless of the verbal gymnastics of Mr. Poulin, the situation is that the Canadian people will not have the benefits of this equity at all. I think this is the precise point made by the member from the Yukon.

• 1710

Using that as a springboard, I would like to ask Mr. Kennett, through you, Mr. Chairman, a certain number of questions. I do not think I will use up all my time. That depends upon not only the length of my questions but the length of Mr. Kennett's answers.

I would like to ask Mr. Kennett, first, at what level was the decision made that Polymer Corporation was to be sold to the CDC?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, as I understand it, such decisions are always taken by the Cabinet.

Mr. Rose: I take it then, Mr. Kennett, that you are assuming that these decisions were taken by the Cabinet.

Mr. Kennett: I am not assuming this, Mr. Chairman. I know this.

[Interpretation]

M. Poulin: Savez-vous quel pourcentage du conseil d'administration de la Venturetek est nommé du fait des actions détenues par la CDC?

M. Kennett: Je suis désolé, mais je ne le sais pas.

M. Poulin: Ce sont là toutes les questions que j'avais à poser, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Poulin.
M. Rose est le suivant.

M. Rose: Merci, monsieur le président. J'aimerais féliciter le député du Yukon pour avoir amené ce sujet très intéressant. Il me donnait l'impression d'un Conservateur extrémiste à vouloir protéger l'intérêt public. Cette question de la Polymer et de sa vente finale à la CDC. Je ne puis sans doute faire mieux que de lui exprimer ma gratitude pour avoir donné ces renseignements très importants.

Comme vous le savez, mon parti s'est opposé à la vente de Polymer et c'est également opposé à l'organisation de la CDC et on se souviendra qu'il s'était opposé dans ces deux instances... Nous n'avons cependant pas eu la possibilité de voter pour la question de la Polymer. Toutefois, nous n'avons pas caché nos sentiments sur cette question, de même que sur la direction prise par la CDC. Ce n'est pas le genre de CDC qui au début nous semblait devoir être profitable à tous les Canadiens.

Il me semble que la CDC est peut-être maintenant juste l'inverse de ce que nous pensions qu'elle était ou de ce que l'on avait pensé qu'elle serait à l'origine lorsqu'elle a été présentée par le très honorable premier ministre, M. Lester Pearson. La CDC, telle qu'elle était envisagée à l'origine, devait acquérir des actions dans différentes affaires canadiennes et acquérir des intérêts existants, les faire fructifier, fournir des capitaux et amener une participation canadienne dans la mesure du possible et lorsqu'il n'y avait pas d'industrie canadienne dans ce secteur particulier, elle devait favoriser l'établissement de telles industries. Mais nous trouvons que cela n'a pas été le cas, et que le cas de Polymer est un très mauvais exemple du genre de choses dont nous avons peur, en ce sens qu'exactement le contraire s'est produit. La CDC a pris l'habitude de prendre une corporation de la Couronne rentable et de s'en débarrasser. Autrement dit, quand ces actions publiques

arrivent au marché, peu importe ce qu'en dit M. Poulin, le peuple canadien ne va pas du tout en profiter. Je crois que c'est ce que le député du Yukon a voulu faire ressortir.

Pour prendre cela comme point de départ, j'aimerais demander à M. Kennett, par l'entremise du président, un certain nombre de questions. Je ne crois pas avoir besoin de tout mon temps. Cela ne dépend pas seulement de la longueur de mes questions, mais également de la durée des réponses de M. Kennett.

Tout d'abord, monsieur Kennett, je voulais savoir à quel niveau la décision de vendre la société Polymer à la CDC a été prise?

M. Kennett: Monsieur le président, si je comprends bien, de telles décisions sont toujours prises par le cabinet.

M. Rose: Si je comprends bien, monsieur Kennett, vous supposez que ces décisions ont été prises par le cabinet.

M. Kennett: Ce n'est pas une supposition, monsieur le président. Je le sais.

[Texte]

Mr. Rose: You know this. All right. In other words, it was not, for instance, a recommendation of the Board of Directors of Polymer. This successful corporation with its board of directors—it was a non-agency corporation, as I understand it. Did you not say that a little while ago? Or were you referring to CDC?

Mr. Kennett: No, I was referring to CDC?

Mr. Rose: Well, what about Polymer?

Mr. Kennett: Polymer was an agency.

Mr. Rose: An agency corporation.

Mr. Kennett: That is right. Yes.

Mr. Rose: All right. And it had a board of directors.

Mr. Kennett: Yes.

Mr. Rose: Presumably to run its business. To your knowledge, was there any decision on the part of that board of directors to recommend to the government to sell Poloymer?

Mr. Kennett: I simply do not know, sir.

Mr. Rose: Well, I hear from the sidelines an assertion or suspicion that they were probably directed at least to acquiesce to the sale of Polymer. I have heard no voice raised among those directors about the sale of this very successful corporation, one of the most successful of the Crown corporations.

Mr. Kennett: Is that a question, sir?

Mr. Rose: I am not certain. I do not know whether it is a question or an assertion.

The Chairman: It seems to be a statement.

An hon. Member: It is an assertion.

Mr. Rose: O.K. We will call it an assertion. I would like to know then where the \$72 million paid by CDC to Polymer resides at the moment? I understand there was a split. Some cash was paid to the government, to some branch of the government, and then there was a share trade in which the Government of Canada acquired a certain percentage share in CDC in exchange for the sale of Polymer. Is that true? Could you give me the details of this?

Mr. Kennett: Yes, I could. The agreement was that \$62 million would be paid to the Government of Canada for Polymer in the form of Canada Development Corporation shares. These were paid to the Minister of Finance to be held in the account of the Government of Canada. There is an additional part of the agreement. It is complicated, and I would sooner read it to make sure that we have it precisely.

The Chairman: Is that very long, Mr. Kennett?

Mr. Kennett: It is a short paragraph, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

[Interprétation]

M. Rose: Vous le savez. Bien. Autrement dit, ce n'était pas, par exemple, une recommandation faite par le Conseil d'administration de la société Polymer. Cette corporation rentable avec son conseil d'administration n'était pas un organisme, si j'ai bien compris, ne l'avez-vous pas dit tantôt? Ou parliez-vous de la CDC?

M. Kennett: Non, je parlais de la CDC.

M. Rose: Et au sujet de la Polymer?

M. Kennett: Polymer était un organisme.

M. Rose: Un organisme à statut corporatif.

M. Kennett: C'est exact. Oui.

M. Rose: D'accord. Et elle avait un conseil d'administration.

M. Kennett: Oui.

M. Rose: Qui devait décider de son exploitation. A votre connaissance, une décision a-t-elle été prise par ce conseil d'administration en vue de recommander au gouvernement la vente de Polymer?

M. Kennett: Je ne sais pas, monsieur.

M. Rose: J'entends dans les coulisses une affirmation ou une assertion qu'ils ont été conseillés, probablement, d'au moins céder à la vente de Polymer. Je n'ai pas entendu personne parmi ces administrateurs parler de la vente de cette corporation rentable, une des plus rentables des sociétés de la Couronne.

M. Kennett: Est-ce une question, monsieur?

M. Rose: Je n'en suis pas certain. Je ne sais pas si c'est une question ou une affirmation.

Le président: Cela a l'air d'une affirmation.

Une voix: C'est une affirmation.

M. Rose: D'accord. Nous allons l'appeler une affirmation. J'aimerais bien savoir où se trouvent les 72 millions payés à la Polymer par la CDC. On me dit qu'il y a eu une répartition. Il y a eu de l'argent payé au gouvernement, à quelque division du gouvernement, et il y a eu un échange d'actions dans lesquelles le gouvernement du Canada a acquis un certain pourcentage des actions de la CDC en échange contre la vente de la Polymer. Est-ce exact? Pourriez-vous me donner des détails?

M. Kennett: Oui. Selon l'entente, on allait payer 62 millions au gouvernement du Canada pour la Polymer sous la forme d'actions de la Corporation de développement canadienne. Ces actions ont été données au ministre des Finances pour être détenues dans le compte du gouvernement du Canada. Il y a une autre partie à cette entente. C'est compliqué et j'aimerais mieux le lire afin de m'assurer qu'on le comprenne.

Le président: Est-ce très long, monsieur Kennett?

M. Kennett: C'est un court paragraphe, monsieur le président.

Le président: Merci.

[Text]

Mr. Kennett:

The sale price shall be (i) an immediate base payment of \$62 million, plus (ii) an additional payment not exceeding \$10 million, calculated by multiplying by 4 the amount by which the average of the 1973 and the 1974 audited net annual incomes of Polymer Corporation Limited on rubber, latex, and plastic products exceeds \$7.5 million which shall be payable within two months of the issuance of the audited financial statements of Polymer Corporation Limited for the year 1974.

So those are the two parts of the payment. The \$62 million has been paid in full in the form of shares of the Canada Development Corporation.

• 1715

Mr. Rose: I understand that because of the sale of Polymer there is about \$10 million vested in CDC by the Government of Canada at the moment?

Mr. Kennett: No. The \$10 million relates to an additional payment dependent upon the profitability of Polymer Corporation in the years 1973 and 1974.

Mr. Rose: Did the Government of Canada acquire any shares at all in CDC as a result of the sale of Polymer to the CDC?

Mr. Kennett: Yes, \$62 million worth of shares.

Mr. Rose: So the money did not rest with the Minister of Finance at all. The cash was not there; the shares themselves rest with the Government of Canada. Is that so?

Mr. Kennett: Yes, that is true, sir.

Mr. Rose: What percentage of CDC does the Government of Canada now hold?

Mr. Kennett: The Government of Canada now holds 100 per cent of the shares; it is the sole shareholder of the Canada Development Corporation.

Mr. Rose: The Government of Canada owns these shares, there is a portfolio of companies under CDC and this portfolio is going to go on public sale, but you could not tell us when. That is the decision. Is that so?

Mr. Kennett: Not the portfolio, the shares.

Mr. Rose: Well, the shares representing that portfolio.

Mr. Kennett: Yes. The Chairman of the Canada Development Corporation has said that he is considering taking the Canada Development Corporation public. I think he has even alluded to the possibility of doing that this year.

Mr. Rose: Would all of the shares be offered to the public? Or does the Government of Canada intend to...

Mr. Kennett: No. He would be issuing treasury shares; this would not affect the holdings of the Government of Canada of the Canada Development Corporation.

Mr. Rose: In whose benefit is the control vested once these shares go to public sale?

[Interpretation]

M. Kennett:

Le prix de vente sera (I) un paiement de base immédiat de 62 millions plus (II) un paiement supplémentaire qui ne dépassera pas 10 millions de dollars, qui sera calculé en multipliant par quatre la somme par laquelle la moyenne du revenu annuel brut vérifié pour 1973 et 1974 de la Société Polymer Limitée provenant de la vente des produits en caoutchouc, en latex et en plastique, dépasse 7.5 millions de dollars, lesquels seront payables dans les deux mois qui suivent l'émission de l'état de revenu vérifié de la Société Polymer Limitée pour l'année 1974.

Ce sont là les deux parties du paiement. Les 62 millions de dollars ont été payés au complet sous la forme d'actions de la Corporation de développement canadienne.

M. Rose: Si je comprends, à la suite de la vente de la Polymer, environ 10 millions de dollars ont été conférés à la CDC par le Gouvernement du Canada à l'heure actuelle.

M. Kennett: Non. Ces \$10 millions se rapportent à un versement supplémentaire dépendant de la rentabilité de la Société Polymer au cours des années 1973 et 1974.

M. Rose: Le Gouvernement du Canada a-t-il acquis les actions de la CDC à la suite de la vente de la Polymer à la CDC?

M. Kennett: Oui, \$62 millions d'actions.

M. Rose: Par conséquent, cet argent n'est pas du tout entre les mains du ministre des Finances. Il n'y a pas eu de liquide; les actions elles-mêmes sont entre les mains du Gouvernement du Canada. Est-ce exact?

M. Kennett: Oui, c'est exact, monsieur.

M. Rose: Quel pourcentage de la CDC est détenu maintenant par le Gouvernement du Canada?

M. Kennett: Le Gouvernement du Canada détient à l'heure actuelle 100 p. 100 des actions; il est le seul actionnaire de la CDC.

M. Rose: Le gouvernement du Canada possède ces actions; il y a un porte-feuille de compagnie détenu par la CDC et ce porte-feuille va faire l'objet d'une vente publique, mais vous ne pouvez pas nous dire quand. C'est la décision. N'est-ce pas?

M. Kennett: Pas le porte-feuille, les actions.

M. Rose: Bon, les actions représentant ce porte-feuille.

M. Kennett: Oui. Le président de la CDC a dit qu'il envisageait de rendre la CDC publique. Il a même, je pense, avancé la possibilité de le faire cette année.

M. Rose: Est-ce que toutes les actions seraient offertes au public? Ou, le gouvernement du Canada a-t-il l'intention...

M. Kennett: Non. Il émettrait des bons de caisse, ce qui n'affecterait pas les titres du gouvernement du Canada et de la CDC.

M. Rose: Qui a le bénéfice du contrôle une fois que ces actions deviennent publiques?

[Texte]

Mr. Kennett: That depends entirely upon the size of the public issue. The Government of Canada, under the Canada Development Corporation Act, has agreed to make available to the CDC, \$250 million in a certain period. If the CDC were to come in that period with an issue of \$250 million, then the ownership would be divided equally between the Government of Canada and the public shareholders. But I have no idea what the size of the issue might be.

Mr. Rose: Was there any outside offer for the sale of Polymer? Or was this just a decision by the Government of Canada to deal Polymer off to the CDC? Was it offered to any other industrial concern or to any other potential buyer?

I am interested from two points of view; the first is that of a back-room deal, and the other is whether or not we receive a realistic market value of what this corporation might have been worth on the open market had there been a potential private purchaser.

Mr. Kennett: Mr. Chairman, the sale was a negotiated deal. It was not offered publicly; there was no other outside bidder.

Mr. Rose: Could I ask one final question? I want to ask whoever is most capable of answering this—I have two, but if I am up, I am up, right? Unless I can get unanimous consent for two short snappers?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Rose: How much Canadian people's money was put into Polymer over the years?

That was a supplementary. That was (b) part of my first short snapper.

Mr. Nielsen: A supplementary snapper.

Mr. Kennett: I did not come with all the Polymer material, but my recollection is that the book value of Polymer was around \$108 million.

• 1720

Mr. Rose: I am sorry but I missed it again.

Mr. Kennett: My recollection, and it is nothing more than that, is that the book value of Polymer was about \$108 million.

Mr. Rose: And they sold it to CDC for \$72 million?

An hon. Member: Sixty-two.

Mr. Rose: Well, \$62 million plus profits, plus \$10 million. What were the profits for Polymer over the years? That is the (b) part of the first question, Mr. Chairman.

Mr. Kennett: I am sorry, sir, but I simply do not have the Polymer data here. It is all published data, so there is no problem with that.

[Interprétation]

M. Kennett: Cela dépend entièrement de l'amplitude de la vente publique. Le gouvernement du Canada, aux termes de la Loi régissant la Corporation de développement du Canada, a convenu de mettre à la disposition de la CDC \$250 millions à un certain moment. S'il advenait que la CDC émette à ce moment-là pour \$250 millions de bons, la propriété serait alors divisée également entre le gouvernement du Canada et les actionnaires du public. Mais je n'ai aucune idée de l'amplitude que pourra avoir cette émission.

M. Rose: Y a-t-il eu une autre offre de faite pour l'achat de la Polymer? Ou, le gouvernement du Canada a-t-il simplement décidé de vendre la Polymer à la CDC? L'a-t-on offert à d'autres industriels ou d'autres acheteurs potentiels?

Cette question m'intéresse de deux points de vue. Premièrement, s'est-il agi d'une affaire traitée sous la table, et deuxièmement, avons-nous perçu la valeur marchande de ce que cette société aurait pu représenter sur le marché libre s'il y avait eu un acheteur privé en puissance.

M. Kennett: Monsieur le président, cette vente a fait l'objet d'une négociation. Il n'y a pas eu d'offre publique; il n'y a pas eu d'autre offre extérieure.

M. Rose: Pourrais-je poser une dernière question? Je voudrais que quiconque est le plus susceptible de répondre à cette question... j'en ai deux en fait, mais si mon temps est terminé, mon temps est-il terminé? A moins que l'on ne m'autorise à l'unanimité à poser deux questions très courtes?

Des voix: D'accord.

M. Rose: Que représente l'argent de la population canadienne investi dans la Polymer au cours des dernières années?

C'était une question supplémentaire. C'était le petit b de ma première question très courte.

M. Nielsen: Une question supplémentaire à une question très courte.

M. Kennett: Je ne suis pas venu avec tous les documents relatifs à la Polymer, mais je me souviens que la valeur de la Polymer était d'environ \$108 millions.

M. Rose: Je regrette, mais je n'ai pas bien saisi encore une fois.

M. Kennett: Si ma mémoire est bonne, la valeur comptable de la Polymer était d'environ 100 millions de dollars.

M. Rose: Et la société a été vendue à la CDC pour 72 millions de dollars?

Une voix: Soixante-deux.

M. Rose: Il était question de 62 millions de dollars en plus des bénéfices, qui étaient de 10 millions de dollars.

Quels ont été les bénéfices de la Polymer au cours des années? C'est la deuxième partie de ma première question, monsieur le président.

M. Kennett: Je regrette, monsieur, mais je n'ai pas les données concernant Polymer. Ces renseignements ont été rendu publics; alors, il n'y a pas de problème.

[Text]

Mr. Rose: Well, it is a problem to some of us. You know, this is why we have the witnesses here because they can get this.

Mr. Kennett: We would be happy to put this kind of data together, if the Committee desired it, and file it with the Chairman.

The Chairman: It could be forwarded to the Clerk of the Committee and circularized.

Mr. Rose: Fine, and the profits over the years would be helpful, too, if that could be appended to the minutes. But Mr. Kennett has confirmed the sell-out of Polymer, and that is fine. I am pleased he was here to help us with this.

I want to know from you, or, perhaps, the Parliamentary Secretary to the Minister, whether or not the defeat of Vote 16b by this Committee would frustrate the sale of Polymer to CDC?

Mr. Comtois: I can give the same answer as was given a few minutes ago. This is really a legal opinion. I am not in a position to answer that.

Mr. Rose: You would agree that you would be frustrated, though?

Mr. Comtois: As with any items in the estimates, we would be frustrated.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Kennett: Mr. Chairman, let me just try to . . .

The Chairman: Mr. Kennett wants to try something, Mr. Rose.

Mr. Kennett: My understanding is that the sale has taken place and that the sale is legal. However, it does mean that so long as the name "Polymer" appears in Schedule D of the Financial Administration Act, that Polymer has to continue to meet certain reporting and accounting requirements of that act.

Mr. O'Sullivan: Through Parliament?

Mr. Kennett: Yes; whatever the act provides.

The Chairman: Mr. Rose's time is up.

Shall Vote 1b carry?

Votes 1b, L11b, and 14b agreed to, on division.

Vote 16b negated.

Vote 20b agreed to, on division.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order, would you please announce the result of the vote taken on Vote 16b?

The Chairman: Ten to seven.

Mr. Nielsen: So you declare the vote defeated?

The Chairman: Negated.

In your name, I wish to thank the witnesses who were with us this afternoon.

[Interpretation]

M. Rose: C'est un problème pour certains d'entre nous. Savez-vous, si nous convoquons des témoins, c'est parce qu'ils peuvent obtenir ces renseignements.

M. Kenneth: Nous nous ferons un plaisir de réunir ces données pour vous, si les membres du Comité le désirent, et nous les remettrons au président.

Le président: Vous pourriez transmettre ces renseignements au greffier du Comité qui les fera distribuer.

M. Rose: Très bien; si nous pouvions faire ajouter en appendice au compte rendu les bénéfices réalisés au cours des années, cela nous aiderait beaucoup également. Mais M. Kenneth a confirmé la vente de la *Polymer*, et c'est bien. Je suis heureux qu'il ait pu nous aider à ce sujet.

J'aimerais vous demander, ou peut-être demander au secrétaire parlementaire du ministre, si le rejet du crédit 16b par les membres du Comité pourrait contrecarrer la vente de la *Polymer* à la CDC?

M. Comtois: Je ne peux que vous donner la même réponse qu'il y a quelques instants. Il s'agit vraiment d'un avis juridique. Je ne suis pas en mesure de donner un tel avis.

M. Rose: Mais vous êtes d'accord pour dire que les plans seraient contrecarrés, cependant?

M. Comtois: C'est comme pour tous les postes du budget, certains de nos plans seraient contrecarrés.

M. Rose: Merci, monsieur le président.

M. Kenneth: Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais essayer de . . .

Le président: M. Kenneth veut essayer de vous donner une réponse, monsieur Rose.

M. Kenneth: Je crois comprendre que la vente a eu lieu et qu'elle est légale. Cependant, cela signifie que tant que le nom «Polymer» apparaît à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière, la Société Polymer doit continuer de présenter certains rapports et de rendre certains comptes d'après les exigences de cette loi.

M. O'Sullivan: Par l'entremise du Parlement?

M. Kenneth: Oui, la Société doit satisfaire aux exigences de la loi.

Le président: Le temps de M. Rose est écoulé.

Est-ce que le Crédit 1b est adopté?

Les crédits 1b, L11b, et 14b sont adoptés sur partage des voix.

Le Crédit 16b est rejeté.

Le Crédit 20b est adopté sur partage des voix.

M. Nielsen: Monsieur le président, conformément au Règlement, je vous demanderais d'annoncer les résultats du vote concernant le Crédit 16b?

Le président: Il y avait 10 voix contre 7.

M. Nielsen: Vous déclarez donc le Crédit rejeté?

Le président: Rejeté.

Je désire remercier en votre nom les témoins qui sont venus cet après-midi.

[Texte]

Mr. Nielsen: May I just add to that?

The Chairman: Order.

Mr. Nielsen: May I just add that I and the members on this side were very impressed with Mr. Kennett's testimony and the manner in which he delivered it. Perhaps we might have avoided the vote if we had had the President or the Chairman of the Board here today, though.

The Chairman: Thank you.

Meeting adjourned until tonight 8 o'clock when we will have the Treasury Board and the completion of the supplementary estimates.

EVENING SITTING

• 2012

The Chairman: I now see a quorum. Tonight, we are resuming the debate on the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1973 and, in particular, those relating to the Treasury Board, so, if you look up in your blue book, you will see on page 148, that we have to examine:

TREASURY BOARD

Employer Contributions to Employee Benefit Plans Program

Vote 20b—Employer Contributions to Employee Benefit Plans—\$1.

National Research Council of Canada

Vote 25b—National Research Council of Canada—Operating expenditures—\$291,900.

Vote 30b—National Research Council of Canada—Capital expenditures—\$774,000.

We have the pleasure to have with us, tonight, the Honourable C. M. Drury, President of the Treasury Board, who will be glad to introduce his witnesses. Maybe he will make an opening statement.

Monsieur Drury, vous avez la parole.

Hon. C. M. Drury (President of the Treasury Board): Mr. Chairman, I am not sure what the desires of the Committee would be. If one is dealing only with the estimates of the Treasury Board itself, I would be glad to make a few opening remarks on that.

It is my understanding that the Committee has looked at a number of particular departments, but there are some still remaining. Perhaps, in relation to those, if there are any questions, I and my officials will be glad to try to answer them.

To assist me I have Mr. Bruce MacDonald who is an expert, I may say, on \$1 items; and Mr. Arthur Kroeger, Deputy Secretary to the Board, who is much more knowledgeable, of course, than I am in the general programs not only of the Treasury Board, but also of other government departments.

The final supplementary estimates represent the last opportunity there is to reconcile the public accounts in the accounting to Parliament for the year. There are, throughout the supplementary estimates, not only new programs which are late arrivals in the year, but also a series of housekeeping or tidying up measures. As one knows, I think there tends every year to be a lapse: a number of programs specifically authorized have for one reason or another not been able to proceed, or there have been delays or shortfalls in them; this results in the phenomenon known as a lapse.

[Interprétation]

M. Nielsen: Si vous le permettez, j'aimerais ajouter quelque chose.

Le président: A l'ordre, je vous prie.

M. Nielsen: J'aimerais ajouter que le témoignage de M. Kenneth et la façon dont il l'a présenté ont impressionné beaucoup mes collègues et moi-même. Nous aurions peut-être pu éviter le vote si le président de l'Office était venu cependant.

Le président: Je vous remercie.

La séance est levée et reprendra ce soir à 8 heures alors que nous aurons des représentants du Conseil du Trésor et que nous terminerons l'étude du budget supplémentaire.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Je vois que nous avons un quorum. Ce soir, nous reprenons l'étude du budget supplémentaire (B) pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1973 et, en particulier les crédits ayant trait au Conseil du trésor. Si vous regardez dans votre Livre bleu, vous verrez à la page 148 que nous avons à étudier les crédits suivants:

CONSEIL DU TRÉSOR

Contribution de l'employeur au Régime de prestations des employés

Crédit 20b—Contribution de l'employeur au Régime de prestations des employés—\$1.

Conseil national de recherche du Canada

Crédit 25b—Conseil national de recherche du Canada—dépenses de fonctionnement—\$291,900.

Crédit 30b—Conseil national de recherche du Canada—dépenses en capital—\$774,000.

Nous avons le plaisir d'avoir avec nous ce soir l'honorable C. M. Drury, président du Conseil du trésor, qui va nous présenter les autres témoins. Peut-être fera-t-il également une déclaration d'introduction.

Mr. Drury, you have the floor.

L'hon. C. M. Drury (Président du Conseil du trésor): Monsieur le président, je ne sais pas ce que le comité va préférer. Il s'agit uniquement des prévisions ayant trait uniquement au Conseil du trésor, je serais heureux de faire quelques remarques à leur sujet.

Je crois savoir que le comité a étudié déjà le budget de plusieurs ministères mais qu'il en reste toujours quelques-uns en suspend. S'il y a des questions à leur sujet, moi et mes collaborateurs seront heureux de répondre aux questions les concernant.

Pour m'accompagner ce soir, il y a M. Bruce MacDonald qui est un spécialiste, disons, des crédits à \$1. J'ai également M. Arthur Kroeger, secrétaire adjoint du conseil qui connaît mieux que moi les programmes généraux non seulement du Conseil du trésor mais également des autres ministères du gouvernement.

Le budget supplémentaire constitue la dernière possibilité d'équilibrer les comptes publics et les crédits approuvés par le Parlement cette année. L'ensemble du budget supplémentaire porte non seulement sur les nouveaux programmes qui ont été lancés tard au cours de l'année mais également sur un certain nombre de mesures comptables destinées à clarifier les comptes. Comme chacun le sait, il tend à y avoir chaque année un écart: un certain nombre de programmes expressément autorisés n'ont pas pu être réalisés pour une raison ou pour une autre ou bien il y eu des délais.

[Text]

• 2015

In the current year we have been operating on the basis of a lapse of about 1½ per cent. To reduce this figure and not to require fresh money, a number of transfers are made from authorizations for larger amounts, which are unspent, to programs which are being overspent. This accounts for a number of items which, as Mr. Lambert, I think, well knows, fall in the so-called \$1 class transfers.

The Minister of Finance, in indicating the prospects of cash disbursements in the current fiscal year, has referred to a figure of some \$16.3 billion. If one were to add up the total of the Main Estimates, Supplementary Estimates (A) and Supplementary Estimates (B) the sum total of these would amount to a larger figure, some \$16.548 billion. The difference between these two is the assumed lapse which is, I am glad to say, lower than historically it has been, on the order of 1½ per cent.

The estimates of the Treasury Board this time are very modest: an item under the heading Vote 20b is to amend an earlier appropriation act of 1972. The purpose is to provide for the only remaining man in the public service who is receiving a pension as a direct annual appropriation—a locally-employed Jamaican; it is to finish this anomaly and to bring him under the Superannuation Act. This is the purpose of Vote 20b, a \$1 item. That, Mr. Chairman, covers the Treasury Board.

I could deal with the National Research Council in a general way now, or should I confine my remarks to Treasury Board?

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Is that a point of order?

Mr. Blenkarn: No.

The Chairman: If it is not a point of order, I am sorry.

Mr. Blenkarn: I just wanted some clarification.

The Chairman: I cannot give you the floor right now.

Mr. Nielsen: I raise a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: A point of order, yes.

Mr. Nielsen: The representative from the Liberal Whip's office is not here. His presence is essential to effect changes in Committee membership. Mr. Lambert is here tonight and he is not on the Clerk's list; we want him to be on the Clerk's list. I wonder if we might seek the co-operation of the Chair, or perhaps one of the Liberal members opposite, to ensure that we have the presence of the Liberal Whip so that we can effect these changes within the real intent and meaning of the rules changes—so that we can have this flexibility.

The Chairman: I was going to raise the point myself as Mr. Lambert is supposed to be the first member to question for the Conservative Party. I think, to avoid breaking the rule, we should have unanimous consent that he carry on until the Whip comes along and makes the change.

[Interpretation]

Pendant l'année en cours, cet écart se monte à environ 1.5 p. 100. Pour diminuer ce chiffre et pour ne pas avoir à demander des crédits supplémentaires, un certain nombre de transferts sont décidés d'un crédit non utilisé à d'autres qui révèlent un excédent de dépenses. Cela donne lieu à des postes qui, comme M. Lambert le sait, tombent dans ce qu'on appelle la catégorie des transferts à un dollar.

Le ministre des Finances, dans ses prévisions sur les dépenses en liquidités de l'année fiscale en cours, a cité le chiffre de 16.3 milliards de dollars. Si l'on ajoutait le total du Budget principal, du Budget supplémentaire (A) et du Budget supplémentaire (B), le total se monterait à un chiffre quelque peu plus important, à savoir 16.548 milliards de dollars. La différence entre ces deux montants constitue l'écart dont j'ai parlé et qui, je suis heureux de le constater, est plus faible cette année qu'il ne l'a jamais été, soit de l'ordre de 1.5 p. 100.

Le Budget supplémentaire du Conseil du Trésor est très modeste cette fois-ci: il y a le crédit 20b qui est destiné à modifier une loi antérieure portant affectation de crédits de 1972. Il est destiné au paiement de la retraite du seul fonctionnaire qui touche encore une retraite sous forme d'appropriation annuelle directe—il s'agit d'un Jamaïcain employé sur place—afin de mettre fin à cette anomalie et de lui appliquer la Loi sur les pensions de retraite. Voilà la raison d'être du crédit 20b, d'un montant de \$1. Voilà, monsieur le président, pour ce qui concerne le Conseil du Trésor.

Je pourrais maintenant parler de façon générale du Conseil national de recherche ou bien préférez-vous que je limite mes remarques au Conseil du Trésor?

M. Blenkarn: Monsieur le président . . .

Le président: Invoquez-vous le Règlement?

M. Blenkarn: Non.

Le président: Si ce n'est pas un rappel au Règlement, je regrette.

M. Blenkarn: Je voulais juste obtenir une précision.

Le président: Je ne peux pas vous donner la parole maintenant.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Dans ce cas-là, d'accord.

M. Nielsen: Le représentant du bureau du whip libéral n'est pas ici. Sa présence est indispensable pour inscrire la modification dans la composition du Comité. M. Lambert est ici ce soir et ne figure pas sur la liste du greffier; nous voulons que son nom y soit porté. Nous demandons la coopération de la présidence ou peut-être d'un des députés libéraux pour faire venir le whip libéral de façon à ce que nous puissions effectuer ces changements conformément au nouveau Règlement.

Le président: J'allais évoquer ces questions moi-même vu que M. Lambert est censé prendre la parole en premier au nom du parti conservateur. Je pense que pour éviter d'enfreindre le Règlement, nous pourrions demander le consentement unanime du Comité pour qu'il puisse poser ses questions en attendant que le whip arrive et inscrive la modification.

[Texte]

Mr. Nielsen: I accept that for now, but I think that it should be . . .

• 2020

Mr. Lambert (Edmonton West): As the man involved, may I ask what the hell goes on? The last thing that my secretary told me at 5.50 this evening was that I obviously was on the Miscellaneous Estimates Committee on a permanent basis because I have notices for meetings tomorrow afternoon and on Thursday morning.

Now if somebody can straighten out that boondoggle . . .

Mr. Poulin: Perhaps the Chairman of your committee has not made sure that you are on this Committee.

Mr. Lambert (Edmonton West): You know, the messages that come up from Ottawa Centre are not very intelligent ones.

Mr. Poulin: What is coming from Edmonton right now is not very intelligent either.

The Chairman: If you have a problem within your own party, that does not concern me at all. The problem is that you are not on the attendance sheet. I am asking now the unanimous consent of the members so that you can start asking questions.

Some hon. Members: Agreed.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, il y avait un représentant du bureau du « whip » ici au début de la séance. Je ne suis pas le seul à l'avoir vu, alors que l'on n'accuse pas cette personne-là de ne pas être présente au début de la séance. Je ne crois pas qu'il y ait quelque chose dans les règlements qui oblige quelqu'un du bureau du « whip » à être ici à chaque comité. Puis M. Lambert sait très bien que s'il a été retiré du Comité permanent des prévisions budgétaires en général, il ne peut blâmer ni le président, ni les membres du parti ministériel.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non, non . . .

M. Clermont: Non, mais vous avez fait des remarques et vous semblez blâmer quelqu'un. Vous avez dit . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il y a eu une erreur administrative, bon.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Problème réglé. Merci. Monsieur Lambert. Vous avez quinze minutes, monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui. Mr. Chairman, the opportunity of having the President of the Treasury Board here at this time is particularly opportune.

He made reference to Supplementary Estimates (A), which we considered in this Committee about a month ago. There are now Supplementary Estimates (B), which provide an entirely different thrust with regard to estimates, and this I fully understand.

However, I want to raise one point with the Minister, which is something that may have been adverted to at the time of consideration of Supplementary Estimates (A). There has been a tendency over the past several years—I do not have the precise chart in front of me but I do remember it quite well because this was a point that I did want to raise at that time—for the supplementary estimates in total to escalate proportionately to the main estimates.

[Interprétation]

M. Nielsen: J'accepte cela pour l'instant, mais je pense qu'il devrait . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Puisque c'est moi qui suis en cause, j'aimerais bien savoir ce qui se passe? Mon secrétaire m'a dit à 5 h. 50 ce soir que j'étais de toute évidence membre permanent du Comité des prévisions budgétaires vu que j'ai reçu les avis de convocation pour demain après-midi et jeudi matin.

Maintenant si quelqu'un peut m'expliquer ce mélémélo . . .

M. Poulin: Peut-être le président de votre Comité n'a-t-il pas fait en sorte que vous siégiez à celui-ci.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il n'y a rien d'intelligent qui nous vienne du représentant d'Ottawa-Centre.

M. Poulin: Ce qui nous vient du représentant d'Edmonton n'est pas très intelligent non plus.

Le président: Si vous avez un problème au sein de votre propre parti, cela ne me concerne nullement. Le problème est que vous ne figurez pas sur la liste de présences. Je demande donc le consentement unanime des membres pour que vous puissiez commencer à poser vos questions.

Des voix: Accordé.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, there was a representative of the whip's office here at the beginning of the meeting. I am not the only one to have seen him, so let us not accuse him of not being here after the beginning of the meeting. I do not think there is anything in the Standing Orders requiring a representative of the whip's office to be here at every meeting. Mr. Lambert knows very well that if he has been taken off the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, neither the Chairman nor the members of the government party are to blame for that.

M. Lambert (Edmonton West): No, no . . .

Mr. Clermont: You say, no, but you made comments to that effect and you seem to blame somebody. You have said . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): There has been an administrative error, all right.

Je vous remercie, monsieur le président.

The Chairman: That problem is solved. Thank you, Mr. Lambert.

You have now 15 minutes to ask your questions, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes. Monsieur le président, il est particulièrement opportun que nous ayons ce soir avec nous le président du Conseil du Trésor.

Il a fait allusion au Budget supplémentaire (A) que ce Comité a étudié il y a à peu près un mois. Il y a maintenant un Budget supplémentaire (B) qui possède une portée tout à fait différente en matière de prévisions budgétaires et je comprends pleinement cela.

Toutefois, j'aimerais faire remarquer une chose au ministre que l'on aurait déjà pu évoquer au moment de l'étude du Budget supplémentaire (A). Au cours des dernières années, une tendance s'est manifestée—je n'ai pas les chiffres précis sous les yeux mais je m'en souviens bien parce que je voulais en parler à ce moment-là—vers une augmentation des budgets supplémentaires par rapport au budget principal.

[Text]

As the Minister knows, we had Supplementary Estimates (A) of some \$1.8 billion. We now have something like \$435 million. And, as my main estimates indicate to me, I think we had about \$16 billion main estimates. Yes, as a matter of fact, they are listed on page 1-23 of the main estimates of 1972-73 as the budgetary provisions for 1972-73, being just under \$16 billion.

In addition to that of course there are some loan items and a few other things which raised the matter. But still we are now dealing with about \$2,250 billion in supplementary estimates and, as I say, this has been escalating.

Can the Minister give us his appreciation of this tendency? Is there perhaps a valid explanation for the continuing pattern? We know there were certain reasons this year why it went up, but the pattern is not out of line, and there shall be the final "sups" sometime in June, as I recall. Do I see the Agricultural Stabilization Act and a number of other things in here at this time? Everything is now in? If so, I am glad to see that, because we might suddenly be faced with a few more hundreds of millions of dollars.

The Chairman: Wait until you hear the answer though.

• 2025

Mr. Drury: These are the final Supplementary Estimates for the fiscal year 1972-73.

Mr. Lambert (Edmonton West): My question was: has the Minister any comments to make about the tendency I have shown with regard to these supplementary estimates?

Mr. Drury: Mr. Chairman, I was not aware of any such tendency. I am not disputing that there may have been a proportional rise in the past years. If there is, I was not conscious of it. It certainly is not part of a plan or design. As Mr. Lambert has pointed out, in the current year the Supplementary Estimates A, for a variety of reasons at the time, were rather larger than usual. These estimates, I suggest, are not out of line as final supplementary estimates.

Mr. Lambert (Edmonton West): Perhaps I have alerted the Minister who presides over Treasury Board to a review. Let us take it back over the past 10 years, perhaps even a bit more, just to see if there is not something. I am sure that as President of the Treasury Board, in the preparation and presentation of, and responsibility for, main estimates, the Minister and his senior officials will be quite conscious of, perhaps—no, not perhaps, but actually of—a tendency which I have referred to.

The second point I would like to make—the Minister has referred to it—is the rather large number of one dollar items that appear in the final substance. In this particular case, there are some 30 dollar items. They are spread throughout some 13 government departments.

My friend, Mr. Clermont, will agree with me here. We both agreed that it is good practice and regular practice to use the one dollar item in order to transfer credits from one vote to another, because this is then the government coming back to Parliament and saying, we intend to do this because we have some unexpended funds here, but we require them there.

I have no quarrel with that. But what I do quarrel with is the lack of explanation that appears in the supplementary estimates with regard to the one dollar items. You may say that this is a bit of a dog in the manger, if you want, but

[Interpretation]

Comme le ministre le sait, le Budget supplémentaire (A) se montait à 1.8 milliard de dollars. Nous avons maintenant le Budget supplémentaire (B) qui se monte à quelque chose comme 435 millions de dollars, qui viennent s'ajouter au budget principal d'un montant de 16 milliards de dollars. C'est exact, à la page 23 du budget principal 1972-1973 le montant des dépenses pour cette année est fixé à 16 milliards de dollars.

Il faut ajouter à cela, bien sûr, certains prêts et d'autres postes qui augmentent quelque peu cette somme. Il n'en reste pas moins que nous avons maintenant un budget supplémentaire de 2,250 millions ce qui représente, comme je l'ai dit, une escalade.

Le ministre peut-il nous dire ce qu'il pense de cette tendance? Peut-être y a-t-il une explication valable à ce schéma? Nous savons que cette année il y a des raisons à l'augmentation mais c'est une tendance générale et il y aura d'ailleurs un dernier budget supplémentaire au mois de juin, si je me souviens bien. En particulier, la Loi sur la stabilisation agricole et un certain nombre d'autres choses sont-elles contenues dans ce budget supplémentaire? Tout y est? Je suis heureux de le constater, parce que autrement nous aurions pu nous trouver soudainement confrontés à des dépenses de plusieurs centaines de millions de dollars.

Le président: Attendez d'entendre la réponse.

M. Drury: C'est le dernier budget supplémentaire pour l'année financière 1972-1973.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): J'ai demandé au ministre s'il avait des commentaires à faire au sujet de la tendance à la hausse des budgets supplémentaires dont j'ai parlé.

M. Drury: Monsieur le président, je n'avais jamais constaté une telle tendance. Je ne conteste pas qu'il y ait eu une certaine augmentation au cours des dernières années, mais si cela constitue une tendance, je ne m'en rendais pas compte. Elle ne fait en tout cas pas partie d'un plan du gouvernement. Comme M. Lambert l'a dit, le budget supplémentaire A pour l'année en cours est relativement plus important que d'habitude pour diverses raisons. Mais j'estime que le montant total n'est pas disproportionné.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Peut-être vais-je inciter le ministre qui dirige le Conseil du Trésor à revoir ses chiffres. Prenons par exemple les 10 dernières années, ou même plus, pour voir s'il n'y a pas là une tendance. Je suis sûr que, en tant que président du Conseil du Trésor responsable de l'établissement et de la présentation du budget, le ministre et ses hauts fonctionnaires ont remarqué la tendance dont j'ai parlé.

Le deuxième dont je voulais parler—et le ministre y a fait allusion—est le nombre relativement important des crédits de \$1 qui apparaissent dans le budget final. Dans ce cas particulier, on remarque 30 postes à \$1 répartis entre 13 ministères.

Mon ami, M. Clermont, sera d'accord avec moi là-dessus. Nous avons tous les deux convenu que la pratique était acceptée de se servir des crédits à \$1 pour transférer des fonds d'un crédit à un autre parce que cela revient à ce que le Gouvernement revienne devant le Parlement pour dire qu'il a des fonds non dépensés dans un poste et qu'il en a besoin dans un autre.

Je ne discute pas cela mais ce que je conteste c'est le manque d'explication dans le budget supplémentaire au sujet de ces crédits de \$1. Cela revient peut-être à jouer au chien du jardinier mais d'une façon ou d'une autre lorsque le ministre et ses collaborateurs comparaissent dans d'au-

[Texte]

somehow or other when the Minister and his officials appear before the other place, the preparatory material always gives a much better explanation of these so-called one dollar items. I think it would facilitate—and I make this as a suggestion, constructively, that with regard to one dollar items, it would be far better to supply, either as a footnote, and I think perhaps a starred footnote, the purpose of the one dollar item. In so many instances it is just absolutely as naked as a hardboiled egg.

Mr. Drury: Good to eat.

Mr. Lambert (Edmonton West): And it upsets members of the Committee. We have had some blatant attempts to sweep through or to smuggle through legislative changes. I discoursed at some length this afternoon on this point when we were discussing the supplementary estimates of the Minister of Finance and referring back to the main estimates in which there were changes to statutes which were materially important. They do not appear in the statutes.

I am thinking of the taxpayers and the taxpayers' advisers as to these changes in statutes which you can hunt high and low for. Any of those people here who are solicitors their mind boggles at the difficulty of not only combing the statutes of Canada but looking at the appropriation bills to see whether there is not an item in there that has amended a statute in a major way. I pointed out one, for instance, but is there no way that we can do this? I would suggest to the Minister that it would be far preferable if we had a much better explanation of the \$1 votes.

• 2030

Tonight we have a \$1 vote which is the sole one for Treasury Board. The main estimate is \$44 million. If one reads all the fine print in the original vote in Appropriation Act No. 3, one sees that it is the Crown's contribution to unemployment insurance on behalf of the public service, contributions to health plans, all sorts of contributions with regard to employees outside of Canada, etc. Then we have this particular vote, which is why . . .

The Chairman: Mr. Lambert, I am afraid you are going to run short of time.

Mr. Lambert (Edmonton West): All right, I will try to wind up in a few minutes. Going back to 1958—and I have dug out the Appropriation Act of that year which sets up this pension for this locally-employed person in Jamaica, that is some \$718 Canadian at that time and 258 pounds Jamaican—this is being swept into this general vote and that is the sole purpose of this particular \$1 vote. Yet we have gone through a considerable exercise to get at it, why?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Drury: Mr. Chairman, the why is in order to do justice to this one man. The how perhaps is another story. One has the choice of incorporating the same words in a bill with a separate number and separate indexing in the House to amend Appropriation Act No. 5 of 1958. The bill would receive the usual three readings and reference to this Committee. If one were to adopt this tactic for all these small items, I suggest the time of the House would be rather more occupied with trivia although it is very important to the man concerned. I think it is a sort of question of principle which is involved here, but I would suggest from the House of Commons' point of view a convenient and satisfactory way of amending an earlier appropriation act. The act which is being amended is an appropriation act

[Interprétation]

tres endroits, mes informations concernant ces soi-disant postes à \$1 semblent toujours quelque peu plus complètes. Il serait peut-être bon—et c'est là une suggestion constructive que je veux faire—d'assortir ces crédits de \$1 avec un renvoi en bas de page expliquant leur objet. Dans de nombreux cas, ces crédits apparaissent aussi chauves que des œufs à la coque.

M. Drury: Mais ils sont bons à manger.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Et cela irritait les membres du Comité. Il y a eu des tentatives évidentes de faire passer par ce biais des modifications législatives. J'ai discouru à longueur de temps cet après-midi sur cette question lors de l'étude du budget supplémentaire du ministère des Finances qui contient des modifications statutaires importantes. Pourtant, ces modifications n'apparaissent pas dans les statuts.

Je pense aux contribuables, ou à ces conseillers qui ne s'y retrouvent plus dans ces changements. Tous les juristes ici me comprendront, l'esprit recule devant la difficulté qu'il y a non seulement à passer au peigne fin les statuts du Canada mais également les lois portant affectation de crédit pour voir s'il n'y figure pas quelque chose qui modifie une législation quelconque. J'ai montré une de ces modifications, par exemple, mais n'y a-t-il pas une autre façon de procéder? J'estime qu'il serait bien préférable que nous ayons l'explication complète des crédits à \$1.

Nous avons ce soir un crédit à \$1 qui est le seul qui concerne le Conseil du trésor. Le crédit principal est de 44

millions de dollars. Si on lit tout ce qui est finalement imprimé au bas de la loi portant affectation de crédit numéro 3, on voit qu'il s'agit de la contribution de la Couronne à l'assurance-chômage dans la Fonction publique, les contributions au régime d'assurance-maladie, toutes sortes de contributions concernant les employés travaillant à l'étranger, etc. Ensuite nous avons ce crédit particulier, et c'est pourquoi . . .

Le président: Monsieur Lambert, je crains que vous allez manquer de temps.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Très bien, je vais essayer d'être plus bref. Pour en revenir à 1958—et j'ai retrouvé la loi portant affectation de crédit de cette année qui fixe la pension pour ce Jamaïcain employé sur place, le crédit se monte à \$778 canadiens de l'époque, soit 258 livres jamaïcaines et c'est là la seule raison d'être de ce crédit de \$1. Pourtant, on se donne tout ce mal pour si peu de chose et je voudrais savoir pourquoi votre version.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Drury: Monsieur le président, la raison est qu'il faut bien donner son dû à cet homme. Quant à la manière, c'est une autre histoire. Il faut choisir entre incorporer les mêmes termes dans un projet de loi portant un numéro distinct et étant annexé de façon distincte à la Chambre pour modifier la loi portant affectation de crédit numéro 5 de 1958. Ce projet de loi recevrait les trois lectures habituelles et serait soumis à ce comité. Il fallait suivre cette procédure pour tous ces petits détails, la Chambre se perdrait dans les petits problèmes mineurs, même s'il s'agit d'un problème important pour la personne concernée. C'est une question de principe qui se pose ici et j'estime que, du point de vue de l'efficacité du travail de la Chambre des communes, cette procédure est tout à fait

[Text]

and the act which will amend it is also an appropriation act.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but I am going to suggest to the Minister, Mr. Chairman, that here we are and it points up precisely what I have indicated—the jungle of amendments within appropriation acts. Would it not have been better at the very outset—after all, this individual has been receiving his pension for 15 years—to have taken the necessary steps to clean this up once and for all? I am not quarreling with its being put into this vote except that on the basis of so-called efficiency, an awful lot of things are being lumped into the same bag and then it becomes almost impossible to examine them.

Mr. Drury: Mr. Chairman, in so far as the House is concerned, and Parliamentary time, I think probably this is the most effective way of proceeding. I have not thought as much about the problems of those outside of this the Parliamentary stream, how it is they discover what the state of the law is, but this is something I think probably we should look to see what the consequences are.

• 2035

Mr. Lambert (Edmonton West): Within the time that is allotted to me, now that the Minister is here, I want to refer back to the item I raised this afternoon—and this is important—that any solicitor advising anybody of the limitations on the amounts applicable under the Canada Student Loans Act which had been \$1,000, \$700 and \$9,800, suddenly discovers that they are to be now \$1,400 and the \$500 is raised to \$700 and the \$5,000 has been increased to \$9,800; that is, the limits that one person can get under The Canada Student Loans Act. But you can look through the statutes until you are blue in the face and you will never find them.

Mr. Drury: When one says the statutes these changes are contained in the statutes, the appropriation actst . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): Oh, oh.

Mr. Drury: Well, this is a statute, a statute of Parliament, an appropriation act.

Mr. Lambert (Edmonton West): That is a legalistic approach, Mr. Drury and may I say no one, but no one, as a practitioner, goes through the individual items that are in the appropriation acts to see whether they amended statute number so and so. This just does not appear.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Mr. Mather.

Mr. Mather: I pass, Mr. Chairman.

The Chairman: You pass. Is that a point of order.

Mr. Poulin: I hope it is.

The Chairman: Make sure it is.

Mr. Poulin: I believe it is and I take great cognizance of what Mr. Lambert has said but there has been a new committee, a joint committee of the House and the Senate, Regulations and Other Statutory Instruments, which may well examine what Mr. Lambert has said to be sure that . . .

[Interpretation]

appropriée. La loi qui est modifiée est une loi portant affectation des crédits et la mesure législative qui va la modifier est également une loi portant affectation de crédit.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, mais cela pose exactement le problème de la multitude des modifications à l'intérieur d'une loi portant affectation de crédit. N'aurait-il pas mieux valu dès le début prendre les mesures nécessaires pour régler cette question une fois pour toutes, parce que cela fait tout de même 15 ans que cet employé touche sa pension de retraite? Je ne conteste pas ce cas particulier mais le fait que pour des raisons de soit-disant efficacité on réunit dans le même sac un tas de choses qu'il devient pratiquement impossible d'examiner.

M. Drury: Monsieur le président, en ce qui concerne le travail de la Chambre, je pense que notre façon est probablement la plus efficace. Je n'ai pas tellement songé à ceux qui sont étrangers à la fonction parlementaire, comment ils font pour se tenir au courant de la législation, mais cela vaudra la peine d'en étudier les conséquences.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Puisque le ministre est avec nous ce soir je voudrais revenir sur la question que j'ai posé cet après-midi. Il s'agit d'un point très important. Apparemment, le plafond fixé dans la loi pour les prêts aux étudiants a été augmenté; les sommes de \$500 et \$5,000 ont été augmentées à \$700 respectivement \$9,800. Encore faut-il le savoir, car ce changement ne se trouve dans aucune loi.

M. Drury: Lorsqu'on parle des lois portant affectation de crédit—

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oh, oh.

M. Drury: Et bien, c'est une loi approuvée par le Parlement, une loi portant affectation de crédit.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Vous coupez les cheveux en quatre, monsieur Drury, car jamais on ne lit l'ensemble d'une telle loi pour voir si tel ou tel chapitre a été modifié. Il n'y a donc pas moyen de le savoir.

Le président: Merci, monsieur Lambert. Monsieur Mather.

M. Mather: Je passe, monsieur le président.

Le président: Très bien. S'agit-il d'un point de règlement?

M. Poulin: Je l'espère.

Le président: Je l'espère pour vous.

M. Poulin: Je crois qu'il s'agit d'un point de règlement. J'ai attentivement écouté M. Lambert, et je pense qu'il se pourrait que le nouveau comité mixte de la Chambre et du Sénat chargé des règlements et autres instruments statutaires étudiera peut-être les observations de M. Lambert pour être sûr que . . .

[Texte]

Mr. Lambert (Edmonton West): But these are not statutory instruments.

Mr. Poulin: I beg your pardon?

Mr. Lambert (Edmonton West): These are not statutory instruments.

The Chairman: Well, you discuss those things between you lawyers and let the committee carry on with its work.

Mr. Poulin: Well, this is just a suggestion, that is all.

The Chairman: Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: Thank you, Mr. Chairman. I must admit that this legal argument is very interesting but it rather befuddles me. I do not know, but I do not think the people out in the boondocks are too interested in it, anyway.

An hon. Member: You come from the boondocks, do you?

Mr. Nesdoly: Yes, that is right. I come from the boondocks.

The Chairman: Order, please. Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: There are several National Research Council expenditures which we are voting on. I would just like to ask a few questions about the one that states specifically:

Construction and Acquisition of Land, Buildings and Equipment—\$774,000.

What is this? What is that expenditure?

Mr. Drury: Mr. Chairman, quite a large complex is under construction which will house what is known as the National Science Library. It is out on the Montreal Road here in Ottawa. It is being built as a new central repository of scientific and technical information and is perhaps more an information centre than a classical library as merely being a repository of print or printed volumes.

A contract was made for its construction based on a timetable with progress payments to be made to the contractor as work was completed. We have found that the contractor has been able to get ahead with this rather more rapidly than the original plans called for. It is to our advantage, to the government's advantage I suggest, to take advantage of shortened timespans in the construction of these things for a variety of reasons. What is represented here is a rephrasing of the annual payments, bringing them forward, without however, increasing the total overall cost. There will be more money spent in the current year than was originally planned but there will be less spent in the following year, which should bring it to completion. What research activities were included within Foundation Science? Is it grants to universities or . . .

• 2040

Mr. Drury: I refer to the Main Estimates, Mr. Chairman to the description of Foundation Science:

Foundation Science—Promotion of university research through grants to staff, grants for major research facilities and negotiated development grants; support for national and international undertakings through grants for research programs and conferences, and by payment of membership fees to international scientific organizations on behalf of Canada; operation of laboratories and national facilities for research in the physical and life sciences.

[Interprétation]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ici, il ne s'agit pas d'instruments statutaires.

M. Poulin: Pardon?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il ne s'agit pas d'instruments statutaires.

Le président: Et bien, que les avocats discutent cela entre eux et nous laissent continuer notre travail.

M. Poulin: Ce n'est qu'une suggestion.

Le président: Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Merci, monsieur le président. J'avoue que cet échange d'opinions juridiques est assez intéressante, mais je m'y perds un peu. Cela n'a, d'ailleurs, pas beaucoup d'importance et n'intéresse que très peu les gens de l'arrière-pays.

Une voix: Vous vous comptez parmi eux?

M. Nesdoly: Oui. Je viens de l'arrière-pays.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Nous allons examiner plusieurs crédits destinés au Conseil national des recherches. Un crédit m'intéresse particulièrement. Il y est dit:

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et équipement—\$774,000

De quoi s'agit-il?

M. Drury: Monsieur le président, nous sommes en train de construire un grand ensemble qui logera la bibliothèque nationale des sciences. La bibliothèque se trouvera sur la route de Montréal, ici à Ottawa. Ce sera plutôt un centre d'information scientifique et technique qu'une bibliothèque classique.

Nous avons conclu un contrat pour la construction. Il est prévu que nous payons au fur et à mesure que les travaux avancent. De cette manière, le maître d'œuvre peut avancer beaucoup plus rapidement que prévu au départ. J' imagine d'ailleurs que le gouvernement a avantage à accélérer les travaux de construction. Le crédit que vous avez nommé couvre l'ensemble des paiements annuels dont les échéances ont été modifiées sans pour autant augmenter le total. Nous allons dépenser au cours de l'exercice courant davantage d'argent que prévu, mais l'année prochaine nous allons en payer moins. Quels sont les projets de recherche inclus dans le crédit pour la science fondamentale? S'agit-il de contributions à des universités ou . . .

M. Drury: Permettez-moi de citer les objectifs tels qu'ils sont décrits dans le budget principal:

Science fondamentale—Encouragement de la recherche universitaire par l'octroi de subventions aux chercheurs, de subventions pour les installations importantes de recherche et de subventions de développement négocié; aide sous forme de subventions aux entreprises nationales et internationales pour des programmes de recherche et des conférences et par le paiement de cotisations pour l'adhésion du Canada à des organismes scientifiques internationaux; gestion des laboratoires et des installations du gouvernement qui effectuent des recherches dans le domaine des sciences physiques et des sciences naturelles.

[Text]

In this case the charge is being made to the last sentence I read:

... operation of laboratories and national facilities for research in the physical and life sciences.

Mr. Nesdoly: How much of the research done by the National Research Council of Canada is done in the West—a topic dear to my heart?

Mr. Drury: I should be able to give you percentage figures. Unfortunately, I cannot.

Mr. Nesdoly: Would it be 25 per cent, 10 per cent roughly?

Mr. Drury: This is what, quite frankly, I am at a loss to supply. By "West", is one talking about the Prairie Provinces?

Mr. Nesdoly: West of the Lakehead.

Mr. Drury: I am, perhaps, more familiar with some of the facilities than the numbers. As you know the National Research Council is largely engaged in radio astronomy; one of its principal links is situated in the Okanagan Valley. The National Research Council is also responsible for and runs the Dominion—it is still called Dominion—Observatory in Victoria.

It is a participant with a number of western universities in a project known as Triumph, a high energy cyclotron which, although used by the three western universities, is financed almost entirely by the National Research Council. These probably are the principal activities.

West of the Lakehead one should include the rocket range for investigation of the upper atmosphere located at Fort Churchill, the only such Canadian facility. I cannot remember my lines of longitude too well, but I have an idea that Churchill is west of the Lakehead.

Mr. Nesdoly: Well, it is in the West.

Another question, Mr. Minister and Mr. Chairman: is the radar station that is west of Prince Albert and has something to do with the satellites under the National Research Council?

Mr. Drury: No, this comes under the Department of Energy, Mines and Resources. It is related to their activities in the resource field. The satellite, which is American-owned, and of American construction, is concerned with a survey of earth resources from outer space.

Mr. Nesdoly: In all of these research activities how much research money or time is devoted to finding ways and means of better and more economical utilization of our energy resources—such as developing a motor that is going to give you about 75 miles per gallon instead of the damn thing always dry? I have a car now. I used to get 22 miles per gallon; now it is down to about 13.

Mr. Drury: Mine is 32, at the moment.

Mr. Nesdoly: I almost feel that there is some sort of conspiracy here with this age of technology, you know.

[Interpretation]

C'est la dernière phrase qui nous intéresse particulièrement. Je répète:

... gestion des laboratoires et des installations du gouvernement qui effectuent des recherches dans le domaine des sciences physiques et des sciences naturelles.

M. Nesdoly: Je voudrais savoir combien de ces projets de recherche du Conseil national sont réalisés à l'Ouest. Vous savez combien ce sujet me tient à coeur.

M. Drury: Malheureusement, je ne peux pas vous indiquer de pourcentage.

M. Nesdoly: S'agit-il de 25 ou de 10 p. 100 environ?

M. Drury: C'est ce que je ne peux malheureusement pas vous dire. Est-ce que l'Ouest comprend pour vous également les Prairies?

M. Nesdoly: Je pense à tout ce qui se trouve à l'ouest de Lakehead.

M. Drury: Je pourrais vous parler plus facilement des installations. Vous savez que le Conseil national de recherches du Canada a un important projet de recherche dans le domaine de la radio-astronomie. Il a une importante installation de recherche dans la vallée d'Okanagan. Par ailleurs, il est en charge de l'observatoire «Dominion» à Victoria; le nom, soit dit en passant, n'a pas changé.

Le Conseil travaille en collaboration avec plusieurs universités de l'Ouest sur un projet de cyclotron de grande puissance, connu sous le nom de «triomphe». L'installation est utilisée par les trois universités, mais est pratiquement financée par le Conseil de recherches. Voilà pour les projets les plus importants.

Parlons de tout ce qui se fait à l'ouest de Lakehead, il ne faut pas oublier la base de lancement de satellites météorologiques pour l'étude de couches supérieures de l'atmosphère qui se trouvent à Fort Churchill. C'est la seule installation canadienne de ce genre. Je ne me souviens plus très bien de ma géographie, mais je pense que Churchill se trouve à l'ouest de Lakehead.

M. Nesdoly: C'est effectivement à l'ouest.

Ensuite, monsieur le ministre, je voulais vous poser une question au sujet de la station radar à l'ouest de Prince-Albert. Je voudrais savoir si cette station participe au projet de recherche par satellites du Conseil national de recherches?

M. Drury: Non, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources est en charge de cette station. Ce satellite qui a été construit par les Américains, et leur appartient d'ailleurs, sert à faire des études des ressources terrestres à partir de l'espace.

M. Nesdoly: Je voudrais savoir combien de temps et d'argent est consacré pour trouver des moyens pour rationaliser l'utilisation de nos ressources d'énergie. Est-ce qu'on a, par exemple, envisagé de mettre au point un moteur qui ne consommera qu'un gallon pour 75 milles et qui ne sera donc pas constamment à sec? Autrefois, je pouvais faire 22 milles avec un gallon; maintenant, je ne peux plus en faire qu'environ 13.

M. Drury: Avec la mienne, j'arrive à 32.

M. Nesdoly: Parfois, j'ai l'impression que la technologie conspire contre nous.

[Texte]

The Chairman: No commercials now.

Mr. Nesdoly: All right, here is the question. How much money or time is being spent on utilizing better our sources of energy—uranium, oil, gas?

• 2045

Mr. Drury: Perhaps one could say very substantial sums. In relation to energy, the Department of Energy, Mines and Resources does engage in a series of investigations in relation to the use of Canadian coal, particularly with a view to reducing the sulphur content. That is the Department of Energy, Mines and Resources.

The National Research Council is concerned with the performance of domestic fuel burners, and is doing some inquiry into this field. The public hydro operations are spending considerable effort on, if not so much developing, better uses in terms of consumption, and more efficient methods of generation and transmission, which is in a sense the conversion of either thermal energy or hydro energy into electricity, and its use and transmission.

Mr. Nielsen: Have we anyone here from the National Research Council tonight? Excuse me, Mr. Drury.

The Chairman: They were here before on the main estimates.

Mr. Drury: Dr. Schneider of the National Research Council was here about a week ago.

Mr. Nesdoly: I have another question here now. From what you are saying, Mr. Minister, apparently the National Research Council does certain kinds of research, but most government agencies also do some research as well. Is this not rather wasteful, or has the government been giving any consideration to bringing the whole umbrella of public research under the aegis of one agency such as the National Research Council of Canada? I think it is performing a very useful function. But is it not being dissipated a bit too much among the various government agencies?

Mr. Drury: Research should really be the servant or handmaiden of the operating departments to enable them to do their job, whatever it is, better. When the facilities to do this research to enable them to do their job better are relatively modest and are peculiar or unique to a particular department, then perhaps those research facilities should be under the aegis of, and under the control of and integrated into, the department. Where, however, there are research facilities of a kind which are required and used by a number of government departments, then a centralized operation is obviously more economical than duplication, triplication or even quintuplication. This is the kind of approach we have been trying to follow in establishing new facilities, either by government departments themselves or by the National Research Council.

The Ministry of Science and Technology has as one of its main preoccupations an over-view of the research being conducted in the government to see that there is avoidance of this kind of duplication, and to see that we get the necessary research facilities and the necessary research done and in the most economical way possible.

Mr. Nesdoly: Mr. Minister, one of the things that interests me a great deal is cancer research. But I have heard some specialists say that if federal grants and moneys were not dissipated—not dissipated but decimated—on research which is very often uncoordinated and if a full-fledged effort were put into some sort of co-ordinated research on

[Interprétation]

Le président: S'il vous plaît, pas de publicité.

M. Nesdoly: D'accord. Je vais poser une autre question. Combien d'argent ou de temps dépense-t-on pour améliorer le rendement de nos sources d'énergie, tel que l'uranium, le pétrole ou le gaz?

M. Drury: On peut dire qu'il s'agit de sommes considérables. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources vient d'entreprendre une série d'études sur l'utilisation du charbon canadien et surtout dans le but de trouver un moyen de réduire le contenu de soufre. Voilà pour ce qui est du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le Conseil de recherche a entrepris une étude sur le rendement des chauffages à mazout. Par ailleurs, les compagnies d'électricité font beaucoup d'efforts pour augmenter le rendement et améliorer la génération et la transmission d'électricité, c'est-à-dire des méthodes de conversion de l'énergie thermique ou hydraulique en énergie électrique.

M. Nielsen: Avons-nous un représentant du Conseil national de recherche parmi nous ce soir? Excusez-moi, monsieur Drury.

Le président: Lors de l'étude du budget principal nous avons entendu les témoins du Conseil de recherche.

M. Drury: Le Conseil nous a envoyé M. Schneider il y a une semaine environ.

M. Nesdoly: Passons à un autre sujet. Apparemment, le Conseil national de recherche n'est pas le seul à faire de la recherche, puisqu'il y a d'autres agences gouvernementales qui en font. Ne croyez-vous pas que c'est du gaspillage? Peut-être le gouvernement a-t-il envisagé la possibilité de faire faire tous ces projets de recherche sur la tutelle d'une seule agence telle que le Conseil national de recherche du Canada? Je trouve que ce Conseil a une fonction très utile. Néanmoins, je me demande si les fonds ne sont pas trop dispersés.

M. Drury: La recherche doit être entreprise selon les besoins des différents ministères pour qu'ils puissent mieux accomplir leur travail, quel qu'il soit. Dans le cas d'installations de recherche relativement modestes qui travaillent dans un domaine qui intéresse particulièrement un seul ministère, il est préférable que ce soit le dernier qui ait amené le contrôle. Lorsqu'un centre de recherche est utilisé par plusieurs ministères, il est évidemment plus rentable de centraliser son exploitation. Nous essayons d'appliquer ces principes lors de la création de nouvelles installations, qu'elles émanent des ministères eux-mêmes ou du Conseil de recherche.

Une des tâches principales du ministère des Sciences et de la Technologie est le travail de synthèses dans le domaine de la recherche gouvernementale afin d'éviter ce genre de chevauchement. Par ailleurs, il veille à ce que nous ayons les installations de recherche nécessaires à ce que les projets qui s'imposent soient entrepris et qu'ils le soient de la manière la plus rentable.

M. Nesdoly: Monsieur le ministre, je m'intéresse beaucoup à la recherche sur le cancer. J'ai entendu dire des spécialistes que nous pourrions faire beaucoup plus de progrès dans cette direction et même peut-être dans notre lutte contre d'autres maladies si l'on dispersait, ou même décimait, moins les subventions fédérales et si l'on coor-

[Text]

cancer, perhaps we would get a lot further ahead with this disease and perhaps some of the other diseases that plague us. Right now you may have one researcher who gets a grant of \$10,000 or \$15,000 at the University of Saskatchewan, or some person in Nova Scotia, and it is very uncoordinated.

• 2050

Mr. Drury: Mr. Chairman, I am not sure I would describe it as very uncoordinated. Here is one branch of research, medical research, which is all concentrated under the control and co-ordination of one body, the Medical Research Council, and this is not done by a number of departments or, indeed, it is not even done by the National Research Council. All the medical research and support for medical research by the federal government is channelled through and is part of the program of the Medical Research Council. They, in their wisdom, and taking the collective advice, generally speaking, of the researchers, the doctors, the medical practitioners, have devised a system of support which I think they feel is the most effective way of getting it done.

Mr. Nesdoly: That will be all. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Nesdoly. Mr. Caouette, Charlevoix.

M. Caouette (Charlevoix): J'aurais une question au sujet du crédit 25b où on dit:

... Pour autoriser la radiation des comptes de certaines créances exigibles et de certaines réclamations de Sa Majesté, représentant un total de \$7,905.49 ...

De quoi s'agit-il?

M. Drury: Monsieur le président, il y a chaque année des sommes qui sont dues à la Couronne, pour lesquelles on fait des réclamations et dans ce cas-ci, il s'agit du Conseil national de recherches. On essaie fortement d'en faire la perception, mais c'est impossible. Celui qui doit l'argent est mort, est en faillite ou, peut-être a-t-il quitté le pays et, à chaque année, certaines dettes ne sont pas payées. C'est le cas de chaque commerce, si les dettes ne sont pas perçues on les raye des comptes. Si l'on veut les détails de ces dettes, nous les avons ici.

M. Caouette (Charlevoix): On peut les déposer?

M. Drury: Je vais lire en anglais.

The National Research Council carried out tests of a radome, fabricated and provided by Long Sault Woodcraft Limited, St. Andrews East in the District of Terrebonne. Following receipt of a purchase order from this company in September, 1962, a final billing of \$7,905.49 was rendered for this service. In April, 1964, the Council was informed that the company was in bankruptcy.

... c'est un dôme en bois ...

Mr. Drury: In May of the same year, it submitted a proof of debt to the trustee for the amount owing. In November, 1969, the Council received a notice of final dividend and an application for discharge of the trustee in which no mention was made of the NRC being considered as a preferred creditor. The Department of Justice reviewed all the circumstances and advised the Council on February 4, 1970, that no further collection action was warranted and recommended the obligation be deleted from the accounts.

[Interpretation]

donnait mieux la recherche pour pouvoir entreprendre un projet de plus longue haleine. Il peut très bien arriver que l'on octroie une subvention de 10,000 dollars ou de 15,000 dollars à un chercheur de l'université de la Saskatchewan ou à quelqu'un qui se trouve en Nouvelle-Écosse sans qu'il y ait aucune coordination.

M. Drury: Monsieur le président, je ne pense pas que l'on puisse dire que cela manque totalement de coordination. Prenons, par exemple, la recherche médicale. Toute cette recherche est faite sous la direction du Conseil de la recherche médicale, sans l'intervention de différents ministères ni même celle du Conseil national de recherches. Le gouvernement fédéral s'adresse pour tout projet de recherche médicale et pour toute contribution à celle-ci au Conseil de la recherche médicale. Le dernier a fait appel à l'ensemble du corps médical, aussi bien aux chercheurs qu'aux praticiens, afin de trouver la meilleure solution possible en ce qui concerne le travail de recherche.

M. Nesdoly: C'est tout, merci.

Le président: Merci, monsieur Nesdoly. Monsieur Caouette, Charlevoix.

Mr. Caouette (Charlevoix): I simply want to ask a question on Vote 25b. The explanation says:

... To authorize the deletion from the accounts of certain debts due and claims by Her Majesty amounting in the aggregate to \$7,905.49 ...

Could you provide us with an explanation?

Mr. Drury: Mr. Chairman, every year there are certain sums due to the Crown and in this case, due to the National Research Council. We try to collect those sums, but that is impossible. Sometimes the debtor deceased during the year; he may have gone bankrupt or left the country. Every year there are certain sums we did not collect. Like any other business, we delete those debts we were unable to collect. If you wish we could provide you with the details of those debts.

Mr. Caouette (Charlevoix): I would appreciate it if you could give us those details.

Mr. Drury: I will read them in English.

Le Conseil national de recherches a entrepris une série d'essais de radome fabriqué et fourni par Long Sault Woodcraft Limited qui se trouve à St. Andrews East dans le district de Terrebonne. Après avoir reçu un bon de commande de cette société au mois de septembre de l'année 1962, une facture pour un total de \$7,905.49 a été envoyée. Au mois d'avril de l'année 1964 le Conseil a été informé de la faillite de la société.

... that is a wooden dome ...

M. Drury: Au mois de mai de la même année, nous avons reçu la reconnaissance de dette. Au mois de novembre de l'année 1969, le Conseil a reçu l'avis du partage et la demande de décharger le syndic de faillite sans qu'aucune mention ait été faite de ce que le CNR soit considéré comme un créancier privilégié. Le ministère de la Justice a avisé le Conseil le 4 février 1970 après avoir étudié le cas de s'abstenir d'autre réclamation et de radier les sommes dues de ces comptes.

[Texte]

M. Caouette (Charlevoix): Très bien, merci.

M. Drury: C'est un peu difficile de percevoir des comptes de sociétés qui sont en faillite.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Je passe pour le moment.

The Chairman: Mr. Reilly.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, I would like to follow on what Mr. Lambert was saying, the difficulty this Committee has in understanding fully the intent behind these dollar votes.

I understand that in the Senate this is not the case. Reading here from the Senate Debates of December, 1969, a report by the Standing Committee on Finance, item 4 of that report says that included in the said Supplementary Estimates A were 44 one dollar items about which the Committee made enquiries and the explanation of those items were contained in a statement furnished by the Treasury Board and attached as an appendix to that report.

• 2055

Over the past several years the Committee had been concerned about the number and character of \$1 items contained in various supplementary estimates. In consequence thereof, at a meeting of the Committee held on November 2, 1967, the then Secretary of the Treasury Board, Dr. George F. Davidson, expressed his willingness to give an undertaking to provide the Committee with mimeographed explanations of such items. As a result, the appendix to this report contains the \$1 items in the said Supplementary Estimates (A).

I would like to ask the Minister if there is any reason that he and his officials could not provide the House committee with the same kind of documentation concerning the \$1 votes.

Mr. Drury: There is no reason at all, Mr. Chairman, if it is desired.

Mr. Reilly: I would then move, Mr. Chairman, as follows: that it be an order of this Committee that the President of the Treasury Board provide this Committee, now and hereafter, with explanations of all \$1 votes, so-called, appearing in the main or any supplementary estimates, such explanations to be similar in form and substance to the explanations as have been provided to the Standing Committee on Finance of the other place.

I have this written out.

Mr. Blais: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it on the motion?

Mr. Blais: Yes, it is on the motion.

Am I to understand from Mr. Reilly's motion, Mr. Chairman, that the request is now to have complete explanations for all \$1 votes as contained in Supplementary Estimates (B) that are going to be passed this evening?

The Chairman: I am going to read back the motion, and I will try to read it as slowly as possible.

It has been moved by Mr. Peter Reilly that it be an order of this Committee that the President of the Treasury Board provide this Committee, now and hereafter, with explanations of all \$1 votes, so-called, appearing in the main or any supplementary estimates, such explanations to be similar in form and substance to the explanations as have been provided to the Standing Committee on Finance of the other place.

Have you any comment?

[Interprétation]

Mr. Caouette (Charlevoix): Thank you very much.

Mr. Drury: It is difficult to collect sums of bankrupt companies.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I pass for the time being.

Le président: Monsieur Reilly.

M. Reilly: Monsieur le président, je voudrais enchaîner sur ce qu'a dit M. Lambert en parlant de la difficulté qu'il y a pour nous à comprendre l'intention qui se cache derrière ces crédits de un dollar.

Au Sénat, ce n'est apparemment pas la même chose. Il est dit dans le quatrième chapitre du rapport du Comité permanent des finances qui est annexé aux Débats de décembre 1969 que 44 crédits de \$1 se trouvaient dans les prévisions supplémentaires A au sujet desquels le Comité a fait des enquêtes et l'explication desquels se trouve dans une déclaration faite par le Conseil du Trésor qui est annexée au rapport.

Depuis plusieurs années déjà nous sommes inquiets du nombre de la nature des crédits d'un dollar contenus dans les différentes prévisions supplémentaires. L'ancien président du Conseil du Trésor, M. George F. Davidson, avait promis au Comité lors de sa réunion du 2 novembre 1967 d'essayer de nous fournir les explications de ces crédits. Pour cette raison, l'annexe du rapport énumère tous les crédits d'un dollar qui se trouvent dans les prévisions supplémentaires «A».

Je voudrais savoir pour quelle raison le Ministre ou ses fonctionnaires ne nous ont-ils pas fourni ce même genre d'explication cette fois-ci.

M. Drury: Il n'y a aucune raison, monsieur le président, et nous vous fournirons ces explications, si vous le désirez.

M. Reilly: Je propose donc la motion suivante. Le Comité invite le président du Conseil du Trésor de fournir dorénavant au Comité l'explication de tous les crédits que l'on appelle des crédits d'un dollar qui se trouvent dans les prévisions principales ou supplémentaires et que ces explications ressemblent tant du point de vue de la forme que de celui du fond à celles qu'a exigé le Comité permanent des Finances du Sénat.

J'ai déjà rédigé la motion.

M. Blais: J'invoque le règlement, monsieur le président.

Le président: Est-ce qu'il concerne la motion?

M. Blais: Oui.

Je voudrais savoir si la motion de M. Reilly signifie que nous devons obtenir des explications pour tous les crédits d'un dollar que nous devons adopter ce soir?

Le président: Je relirai la motion, et je le ferai aussi lentement que possible.

Il a été proposé par M. Peter Reilly que le Comité invite le président du Conseil du Trésor de fournir dorénavant au Comité l'explication de tous les crédits appelés crédits d'un dollar qui se trouvent dans les prévisions principales ou supplémentaires et que ces explications soient tant du point de vue de la forme que de celui du fond en conformité avec celles qu'a exigées le Comité permanent des Finances du Sénat.

Avez-vous des observations à formuler?

[Text]

Mr. Blais: I am still not clear whether that indicates the Minister would be directed, if that motion is accepted, to produce at this time, prior to the vote being taken on all Supplementary Estimates (B), a mimeographed explanation of every \$1 estimate.

Some hon. Members: Why not?

The Chairman: Please let us have some order.

Mr. Reilly, would you mind clarifying the point raised by Mr. Blais?

Mr. Reilly: Mr. Chairman, before I put the motion I went to great pains to ask the Chairman of the Treasury Board and his officials whether this would be unduly onerous, and they replied "No." I then moved the motion. I cannot see anything irregular about it, and I would invite anybody to try to find anything irregular about it—as I am sure they will.

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: Undoubtedly, I am not trying to say that we ought not to have full explanations on \$1 items. The only thing I am directing my line to—and I would like to draw this to the attention of the Committee—is the fact that this, as I understand it, is the last session of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates that will have the opportunity of considering Supplementary Estimates (B) and, if we have to obtain at this time mimeographed sheets or explanations in the forms that have been requested in accordance with the motion, if it is accepted, we will not be able to pass those votes.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, if I might interrupt, no one, for any practical purposes, expects the Minister between now and the culmination of the next hour to supply mimeographed explanations or, indeed even oral explanations, but he can undertake to do so, in order that we will have those explanations before us when the Supplementary (B)s and the appropriation bill attached are in the House. Surely one of the main purposes of the proceedings of this Committee is to obtain precisely that kind of explanation that the Minister has voluntarily and eagerly sought to assure us that he would give—and I am sure that this is not onerous upon him—as long as it is done in time for the proceedings that follow the report of this Committee in the House. The Minister has agreed to give us the information. I believe it can be done between now and the time that the Committee reports to the House and that is all that we are interested in.

• 2100

The Chairman: Mr. Clermont. I will come back to you, Mr. Blais.

Mr. Clermont: Merci, monsieur le président. Celui qui a proposé la motion a mentionné que cela avait été fait à l'autre endroit en 1967. Pour une fois . . .

The Chairman: It is the custom and the rule that the witnesses do not intervene when we are discussing a motion or a point of order, but if you agree that one of the witnesses answer . . .

Mr. Clermont: Monsieur le président, si, selon les règlements je n'ai pas le droit de poser . . .

[Interpretation]

M. Blais: Je ne sais toujours pas si cela signifie que le Ministre devra nous fournir l'explication de tous les crédits d'un dollar que nous sommes chargés de mettre aux voix ce soir, si jamais la motion est adoptée.

Des voix: Pourquoi pas?

Le président: S'il vous plaît, de l'ordre.

Monsieur Reilly, pouvez-vous répondre à M. Blais?

M. Reilly: Monsieur le président, avant de vous proposer cette motion, j'ai longuement demandé au président du Conseil du Trésor si ce serait trop difficile et on m'a répondu que non. Pour cette raison, j'ai avancé ma motion. Je pense que c'est tout à fait normal et personne ne pourra s'en offenser, j'espère.

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Je n'ai rien contre ces explications, mais je voudrais attirer l'attention du Comité sur le fait que c'est ce soir la dernière occasion que nous ayons d'étudié les prévisions supplémentaires «B» et que nous ne pourrions pas passer au vote s'il nous faut attendre les explications comme le prévoit la motion.

M. Nielsen: Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir. Personne n'attend du Ministre de nous fournir d'explications écrites, ni même orales, ce soir même, mais il pourra s'y préparer pour que nous ayons les explications lorsque la Chambre sera saisie des prévisions supplémentaires «B» et de la loi portant affectation de crédits. Un des buts principaux de ce Comité est précisément d'obtenir ce genre d'explication que le ministre nous rassure de son plein gré et avec empressement qu'il nous fera—et je suis certain que ceci n'est pas une lourde responsabilité pour lui—si c'est fait avant les travaux qui suivent le rapport de ce Comité devant la Chambre. Le ministre a consenti à nous fournir les renseignements. Je crois que cela peut se faire d'ici la date à laquelle le Comité présente son rapport à la Chambre. C'est tout ce qui nous intéresse.

Le président: Monsieur Clermont. Je vous reviendrai, monsieur Blais.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. The person who moved the motion mentioned that it had been done in the other place in 1967. For once . . .

Le président: C'est la coutume et la règle que les témoins n'interviennent pas lorsque nous discutons d'une motion ou d'un rappel au Règlement. Cependant, si vous êtes d'accord qu'un des témoins réponde . . .

Mr. Clermont: Mr. Chairman, if, according to the rules, I am not entitled to put . . .

[Texte]

The Chairman: No, they all agree.

M. Clermont: En 1969. Est-ce que l'exercice a été répété à chaque fois? Deuxièmement, monsieur le président, je me réfère au crédit n° 20b du Conseil du Trésor, à la page 149 de la version française. Vous avez des explications à donner pour le crédit de \$1. Est-ce que ça voudrait dire qu'on devrait appliquer la même règle au crédit 25b? En fin de compte, je trouve qu'il faut beaucoup plus d'explications au crédit 25b dans lequel on demande \$291,000 et \$774,000. Je pourrais faire la même remarque, monsieur le président, pour tous les crédits des différents ministères, peu importe le montant. Il n'y a pas beaucoup d'explications et peut-être est-ce une des raisons pour lesquelles on demande aux différents ministres de venir devant le Comité pour répondre à des questions. Mais si la motion touche seulement les crédits de \$1 et qu'on ne donne pas le dixième ou le vingtième d'explications pour des montants de beaucoup supérieurs, où est la logique? Je vois un crédit du ministère de l'Industrie et du Commerce, qui vaut 68 millions, monsieur le président, et il n'y a pas plus d'explications pour cette somme de 68 millions qu'à la page 149 pour le crédit 20b. Alors, je ne vois pas l'utilité de demander des explications additionnelles sur des crédits de \$1 si on ne le fait pas pour d'autres crédits qui engagent des sommes beaucoup plus élevées. Le président du Conseil du Trésor peut-il me dire si pour les années subséquentes 1970, 1971 et 1972, le même comité de l'autre endroit a demandé les mêmes renseignements?

M. Drury: Le réponse, monsieur le président, ...

Le président: Un instant, s'il vous plaît.

M. Clermont: Non, si le Règlement stipule que je n'ai pas le droit moi de poser une question à un témoin, ce n'est pas parce que le Comité veut bien me donner le droit que je vais poser la question.

Le président: Voici, nous discutons à l'heure actuelle d'une motion qui a été présentée. Lors d'une telle discussion, d'après les règlements des comités, seule les membres du Comité peuvent intervenir, pas les témoins. C'est pour quoi j'ai demandé le consentement unanime des membres pour qu'un des témoins puisse intervenir.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Blenkharn: We would like to hear the question.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Drury: Monsieur le président, la réponse est oui. On a demandé une telle sommation à chaque année et le Conseil du Trésor l'a fournie.

M. Clermont: Pour tous les crédits, monsieur le président, ou seulement pour les crédits du budgets supplémentaires?

M. Drury: Monsieur le président, pour les crédits de \$1 seulement.

M. Clermont: Mais pour les crédits réguliers, et les crédits supplémentaires?

• 2105

M. Drury: Dans le devis principal et pour les crédits supplémentaires aussi.

[Interprétation]

Le président: Non, tout le monde est d'accord.

Mr. Clermont: ... in 1969. Has this exercise been repeated each time? Secondly, Mr. Chairman, I am referring to Vote 20b of the Treasury Board on page 149 of the French text. You have some explanations to make concerning the one dollar vote. Does this mean that the same rule would have to be applied to Vote 25b? I think that we need a great deal more explanations with respect to Vote 25b in which you are asking for \$291,000 and \$774,000. I might make the same remark, Mr. Chairman, for all the votes for the different departments, no matter what the amount is. There is not much explanation and perhaps this is one of the reasons for which we ask these various departments to appear before the Committee to answer questions. However, if the motion only deals with one dollar votes and if I am not even given one-tenth or one-twentieth of an explanation for much greater amounts, where is the logic? I see a vote for the Department of Industry, Trade and Commerce which is worth \$68 million, Mr. Chairman, and there is no more explanation given for this \$68 million than there is given on page 149 for Vote 20b. Therefore, I do not see the usefulness of asking for an additional explanation on the one dollar votes if we do not ask for an explanation for other votes which commit much larger sums of money. Could the President of the Treasury Board tell me if the same Committee from the other place requested the same information for the subsequent years, i.e., 1970, 1971 and 1972.

Mr. Drury: The reply, Mr. Chairman ...

The Chairman: One moment, please.

Mr. Clermont: No, if the rules stipulate that I do not have the right to put a question to a witness, it is not because the Committee wishes to give me the right that I am going to ask the question.

Mr. Chairman: At the present time we are discussing a motion which has been moved. During such a discussion, according to Committee rules, only the members of the committee can intervene, not the witnesses. This is why I have asked for the unanimous consent of the members so that one of the witnesses might intervene.

Des voix: D'accord.

M. Blenkharn: Nous aimerions entendre la question.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Drury: Mr. Chairman, the answer is yes. Such a summary was requested each year and the Treasury Board supplied it.

Mr. Clermont: For all the votes, Mr. Chairman, or only for votes in the Supplementary Estimates?

Mr. Drury: Mr. Chairman, only for one dollar votes.

Mr. Clermont: But for regular votes and supplementary votes?

Mr. Drury: In the Main Estimates and for Supplementary Estimates also.

[Text]

M. Clermont: Merci.

Le président: Monsieur Blais.

Mr. Nielsen: Perhaps to clear it up we could ask the Minister a simple question as to whether or not he has any objection to the motion, and that would set all minds . . .

Le président: Monsieur le ministre.

M. Drury: C'est sûr on me demande, on a dans les études . . .

We have in the estimates one-dollar items. I am not sure what a so-called one-dollar item is.

The Chairman: Mr. Reilly.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, I put in the words "so-called" because, as nearly as I know, there is no parliamentary nomenclature to distinguish estimates of one dollar from any other estimates. I did not mean it to be a term of denigration or a derogatory term, and if anyone takes exception to it, then by all means let us take it out.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Reilly: All I am after is information and nothing more. For once there is no politics, merely information.

Mr. Drury: Mr. Chairman, I understand a one-dollar item is a one-dollar item. I was not sure whether the so-called one-dollar item was something yet again.

Mr. Nielsen: Is there any objection to the motion?

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Agreed. I have asked for and the Clerk has been kind enough to provide me with the member's motion. I do not object to the words "so-called" and I, of course, read nothing into it, other than what is very apparent on the face of it. He says:

. . . appearing in the main or any supplementary estimates, such explanations to be similar in form and substance to the explanations as have been provided to the Standing Committee on Finance of the other place.

I for one am not a member of the Standing Committee on Finance, and I have no idea what has been presented there. We can have full and complete disclosure as to what has happened in the other place in that standing committee. I would take objection to this notice of motion as being fundamentally irregular in that it is so wide and so broad that it really does not define anything. I cannot in a very cursory examination of the rules put my finger on the standing order which would indicate that such a motion must be precise in terms so that this Committee would hereinafter be guided by the rule and by the motion. In other words, the motion as worded here is so imprecise and so ambiguous and so wide that we would really end up with nothing at all to guide us, Mr. Chairman.

The Minister has already indicated in his earlier explanations to Mr. Lambert that if we were to deal with these dollar items in a manner other than the way we are dealing with them here today, and have first and second reading and report stage, and the rest of the proceedings that go on in the House of Commons, the House of Commons would be so jammed up with trivia that it would not have an opportunity to deal with the substantive matters it really should be dealing with.

Mr. Chairman, I would respectfully submit to you that this motion is so imprecise as to be out of order, and I

[Interpretation]

Mr. Clermont: Thank you.

The Chairman: Mr. Blais.

M. Nielsen: Peut-être pourrions-nous pour éclairer la question demander au ministre si oui ou non il s'oppose à la motion et cela rassurerait nos esprits . . .

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Drury: It is certainly asked of me in the studies . . .

Nous avons dans le budget des crédits de \$1. Je ne sais pas ce que le soi-disant article de \$1 représente.

Le président: Monsieur Reilly.

M. Reilly: Monsieur le président, j'ai utilisé l'expression «soi-disant», parce que dans la mesure où je le sais il n'y a pas de nomenclature parlementaire qui distingue les crédits d'un dollar des autres crédits. Je n'ai eu aucune intention de dénigrer non plus que d'employer un terme péjoratif et, si quelqu'un en est offusqué, biffons-le de grâce.

Une voix: Bravo, bravo.

M. Reilly: Tout ce que je cherche à obtenir c'est un renseignement et rien de plus. Pour une fois, pas de politique, une information seulement.

M. Drury: Monsieur le président, je comprends qu'un poste d'un dollar est un poste d'un dollar. Je ne savais pas si le poste du soi-disant dollar avait un autre sens.

M. Nielsen: Est-ce que quelqu'un s'oppose à la motion?

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: D'accord. J'ai demandé et le greffier a eu l'obligeance de me procurer la motion présentée par le député. Je ne m'objecte pas au terme «soi-disant» et je n'y vois rien de mystérieux.

. . . inscrit dans le budget ou le budget supplémentaire, ces explications devant être libellées de la même manière et comportant le même esprit que les explications qui ont été fournies au Comité permanent des finances de l'autre endroit.

Je ne suis pas membre du Comité permanent des finances et je n'ai aucune idée de ce qui y fut présenté. Tout peut donc être divulgué de ce qui s'est passé dans d'autres endroits au Comité permanent. Je m'opposerais à cet avis de motion comme étant fondamentalement irrégulier en ce qu'il est tellement général et formulé en termes vagues qu'il ne définit rien. Je ne puis au cours d'un examen succinct des règlements, mettre le doigt sur le règlement qui indiquerait qu'une motion de ce genre doit être formulée en termes précis afin que le Comité en tire une directive et soit guidé par la motion. Autrement dit, la motion telle qu'elle est formulée ici est trop vague et ambiguë et d'esprit général pour que nous puissions vraiment en tirer des directives, monsieur le président.

Le ministre a déjà indiqué dans les explications qu'il a données précédemment à M. Lambert que, si nous devons traiter de ce poste de \$1 autrement que nous l'avons fait aujourd'hui, et passer par la première et deuxième lecture et le dépôt du rapport, et les autres procédures de la Chambre des communes, la Chambre des communes serait si encombrée de matières sans importance qu'il n'y aurait pas moyen de traiter des questions graves qui s'imposent.

Monsieur le président, j'aimerais soumettre respectueusement que cette motion est trop imprécise et qu'elle doit

[Texte]

think Mr. Speaker in the House would so rule. That is the first thing.

On the second thing, on a matter of principle, I would state that the Minister would be required, as a result of this kind of motion being adopted now and hereafter, in the words of this, to provide complete details, when actually he has been here and has been examined, and has been providing complete details under that dollar item that is the subject of Vote 20b. That is what we are here for, and I think we have had an opportunity to examine him in complete detail.

I am certainly satisfied that this employee out of the country is entitled to the pension that he is going to receive, and that that is a proper way to do it, not only because it is being done now, but because it has been done for many years in this way, in my understanding. To have the House of Commons deal with this type of thing burdens the Ministry when they are here to be examined, with the additional task and responsibility, and their officers with the additional task and responsibility, of preparing long and detailed memorandums when I am sure that we all are able to understand the explanation of the Minister.

• 2110

I shall summarize, Mr. Chairman: this motion is out of order because it lacks precision and definition; it does not give us anything to guide us. I say, as a matter of reason and logic, that it does not conform to the Standing Orders of the House of Commons.

Second, as a matter of principle, the Minister has explained and the Ministers are here and are able to explain in detail each of these \$1 votes.

Mr. Mather: As I understand the idea behind this motion, it is to secure more information in regard to so-called \$1 votes, than is usually presented. I think the Minister has said that he does not have any objection to providing that information. He rightly took the point of view that he did not like the phrase "so-called" which I can well understand.

If I am right about the thrust of the motion and about understanding the Minister's response, I do not see any particular problem.

Mr. Blais: To give certainty to the point that I raised, I should like to move an amendment to the motion as presented. The amendment would read:

provided that adoption of this motion shall not prevent this Committee to vote upon the Supplementary Estimates (B) as tabled, pending the provisions of the said explanation.

An hon. Member: Question on the amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: Let me have the amendment first. After the words "of the other place" will be a comma then:

provided that adoption of this motion shall not prevent this Committee to vote upon the Supplementary Estimates (B) as tabled, pending the provisions of the said explanation.

Moved by Mr. Blais. Are there any comments on the amendment?

[Interprétation]

de ce fait être contraire au Règlement, et je pense que M. l'Orateur en Chambre en viendrait à cette conclusion. Voilà pour le premier point.

Le second point, touche une question de principe. J'ose-rais déclarer que le ministre devrait, par suite de ce genre de motion si elle était adoptée, et dans son libellé actuel, fournir des détails complets alors qu'il a comparu ici et a été interrogé et a donné des détails complets sur le poste de \$1 qui fait l'objet du crédit 20b. C'est pour cela que nous sommes ici et j'estime que nous avons eu toute l'opportunité de l'interroger quant aux détails.

Je suis persuadé que cet employé qui se trouve à l'étranger a droit à la pension qu'il recevra et que c'est une bonne manière de le faire, non seulement parce que cela se pratique de cette façon actuellement, mais parce que cela se pratique depuis bien des années d'après ce que je crois comprendre. D'exiger que la Chambre des communes traite de questions de ce genre, impose une lourde tâche au ministère lorsqu'il faut les étudier, sans compter la responsabilité et l'obligation pour les hauts fonctionnaires de préparer des mémoires longs et compliqués alors que nous sommes tous en mesure de comprendre l'explication du ministre.

Je vais résumer, monsieur le président: cette motion n'est pas recevable parce qu'elle manque de précision et de définition; elle ne nous oriente d'aucune façon. Je dis, par pure raison et logique, qu'elle n'est pas conforme au Règlement de la Chambre des communes.

Deuxièmement, en matière de principe, le ministre a expliqué et les ministres sont ici et peuvent expliquer en détail chacun de ces dollars de crédit.

M. Mather: Comme je comprends l'esprit de cette motion, elle vise à obtenir plus de renseignements concernant les prétendus crédits de \$1 que n'en donne d'habitude le ministre qui a dit, il me semble, qu'il ne s'oppose à fournir ces renseignements. Il a adopté le point de vue qu'il n'aimait pas l'expression «soi-disant» et je le comprends bien.

Si j'ai raison au sujet de l'effet de la motion et que je comprendre bien la réponse du ministre, je ne vois pas de problème.

M. Blais: Pour confirmer le point que j'ai soulevé, j'aimerais proposer un amendement à la motion sous sa forme actuelle. L'amendement serait ainsi libellé:

Pourvu que l'adoption de cette motion n'empêche pas le Comité de voter le budget supplémentaire (B) tel qu'il a été déposé, en attendant que cette explication soit fournie.

Une voix: Une question au sujet de l'amendement, monsieur le président?

Le président: Permettez d'abord que je reçoive l'amendement. Après les mots «de l'autre endroit» une virgule sera insérée, puis:

pourvu que l'adoption de cette motion n'empêche pas le présent comité de voter le budget supplémentaire (B) tel qu'il a été déposé, en attendant de fournir cette explication.

Proposé par M. Blais. Est-ce qu'il y a des commentaires au sujet de l'amendement?

[Text]

Mr. Nesdoly: I should like an explanation before I vote on any of this. What do we do with these votes after they have all passed in Committee? Does this have to go to the Commons?

The Chairman: Yes.

Mr. Nesdoly: Does the fact that we pass an amendment mean that somebody could drag out these things point by point and waste days in the Commons again? Is it going to be used as an excuse for doing this?

The Chairman: We shall let the Minister answer.

Mr. Nesdoly: If it is, then I am opposed to it.

Mr. Drury: Mr. Chairman, I am not sure that I am an expert witness on House procedure but I think in respect to these particular . . .

Mr. Nesdoly: He is sneaking a nigger in the woodpile here someplace.

Mr. Drury: . . . these particular estimates, the report of the Committee will be presented to the House tomorrow. On March 26 the House will examine the report and an appropriation act to give effect to these estimates. All the proceedings have to be completed within that particular day.

The Chairman: Does that answer your question, Mr. Nesdoly?

Mr. Nesdoly: Not exactly. Does this written business have to be here before March 26 and can it be dragged out for debate in the House?

An hon. member: No.

An hon. Member: We have one day for debate.

The Chairman: You are experts there. It is not like that going back to you. You seem to . . .

Mr. Nesdoly: I should be a lot happier if Mr. Reilly's motion indicated that since we are just about finished it did not apply to this, but applied to any estimates after tonight.

Mr. Nielsen: We want these \$1 votes covered too.

An hon. Member: Damn right.

The Chairman: Are you ready for the question? Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I could not hear Mr. Nielsen's last remarks.

• 2115

The Chairman: Well, he is ready for the question.

Mr. Clermont: I am very sorry, Mr. Chairman, but why in the world, when we try to raise a question of privilege or a point of order, do they always seem to try to cut us off? And you are very patient with the other side.

An hon. Member: I do not agree with that.

Mr. Nielsen: I was hopeful that the Committee could be unanimous in this seeking for information.

[Interpretation]

M. Nesdoly: J'aimerais avoir l'explication avant de voter de quelque façon que ce soit. Que faisons-nous de ces crédits après qu'ils sont adoptés en comité? Qu'est-ce que cela a à voir avec la Chambre des communes?

Le président: Oui.

M. Nesdoly: Est-ce que le fait d'adopter un amendement signifie que quiconque peut faire traîner ces questions en les analysant point par point et gaspiller des jours de temps à la Chambre des communes encore une fois? Est-ce qu'on en fera une excuse?

Le président: Nous devrions permettre au ministre de répondre.

M. Nesdoly: Si c'est cela, je m'y oppose.

M. Drury: Monsieur le président, je ne suis pas sûr d'être le témoin expert sur la procédure en Chambre, mais je pense que en ce qui concerne . . .

M. Nesdoly: Il nous glisse une anguille sous roche.

M. Drury: . . . ces crédits particuliers, le rapport du Comité sera présenté à la Chambre demain. Le 26 mars, la Chambre examinera le rapport et une loi d'affectation des crédits leur donnera force d'application. Toutes les procédures doivent être complètes à ce moment.

Le président: Est-ce que cela répond à votre question, monsieur Nesdoly?

M. Nesdoly: Pas exactement. Est-ce que les textes doivent être ici avant le 26 mars et est-ce qu'on peut prolonger la question en la débattant en Chambre?

Une voix: Non.

Une voix: Nous avons une journée pour la débattre.

Le président: Vous êtes expert en la matière. Ce n'est pas comme si on vous rejetait la balle. Vous semblez . . .

M. Nesdoly: Je serais beaucoup plus heureux si la motion de M. Reilly indiquait que, puisque nous terminons à peu près, elle ne s'appliquait pas dans ce cas, mais au budget après ce soir.

M. Nielsen: Nous voulons ces dollars de crédits.

Une voix: Absolument.

Le président: Êtes-vous prêt à passer aux voix? Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je n'ai pas entendu les dernières remarques de M. Nielsen.

Le président: Est-il prêt à passer aux voix?

M. Clermont: Je regrette sincèrement, monsieur le président, mais pourquoi grand Dieu quand nous essayons de soulever une question de privilège ou d'invoquer le Règlement, essaie-t-il toujours de nous interrompre? Et avez-vous la même patience avec l'autre côté?

Une voix: Je ne suis pas d'accord.

M. Nielsen: J'espérais que le Comité voudrait obtenir unanimement cette information.

[Texte]

The Chairman: Are we ready for the question, gentlemen?

Amendment agreed to.

The Chairman: I am now calling the question on the motion.

Mr. Nielsen: On a point of order, you do not have to, Mr. Chairman, because the amendment carries the motion.

The Chairman: I am calling the motion as amended. I am advised that I have to do that.

Some hon. Members: No.

The Chairman: I am advised that the amendment has been adopted; now we have to adopt the motion as amended.

Motion as amended agreed to.

The Chairman: Are there any further questions on the estimates? Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I just have one very brief question. We can knock out the word "so-called", I think. Mr. Reilly has indicated his agreement.

An hon. Member: I think we agreed to that.

The Chairman: So we knock out the word "so-called". Is there unanimous agreement?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: The one area I wanted to inquire into with the Minister was something that I either read or heard, and it may be entirely inaccurate, with respect to the Government of Canada negotiating with the government of the United States and/or Hawaii with respect to the construction of an observatory or some such in Hawaii. Does the Minister know what I am talking about? Could he explain to the Committee what this project is all about?

The Chairman: The Committee should be entitled to go to Hawaii to see what is going on there.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Drury: Mr. Chairman, I would be glad to go along and help them with advice.

An hon. Member: Unfortunately the Chairman cannot make a motion.

Mr. Drury: Mr. Chairman, this is a project which I think was announced in principle before Christmas for the establishment of a large high-power optical telescope on one of the Hawaiian Islands as a partnership operation between Canada and France.

The hope is that we will be able to negotiate an agreement with the French and with the Hawaiians, the University of Hawaii, an arrangement which would contemplate 15 per cent of the cost, the capital cost being furnished by the University of Hawaii largely in terms of site and buildings, and the balance divided equally between Canada and France.

[Interprétation]

Le président: Sommes-nous prêts à passer aux voix, messieurs?

L'amendement est adopté.

Le président: Je demande le vote sur la motion.

M. Nielsen: Selon le Règlement, vous n'y êtes pas tenu, monsieur le président, car l'amendement emporte la motion.

Le président: Je demande le vote sur la motion telle qu'elle a été amendée. On me dit que c'est ce que je dois faire.

Des voix: Non.

Le président: On me dit que l'amendement a été adopté; maintenant, nous devons adopter la motion telle qu'elle a été amendée.

La motion telle qu'elle a été amendée est adoptée.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions à poser au sujet du budget? Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je n'ai qu'une question très brève à poser. Nous pourrions supprimer le mot «soi-disant», je pense. M. Reilly a indiqué qu'il était d'accord.

Une voix: Il me semble que nous nous sommes entendus pour cela.

Le président: Alors, nous biffons le mot «soi-disant». Êtes-vous unanimement d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Ce que je désirais savoir du ministre au sujet de ce que j'ai ou lu ou entendu, et qui peut être absolument inexact, relativement au gouvernement du Canada qui négocierait avec le gouvernement des États-Unis et/ou Hawaii pour la construction d'un observatoire ou autre bâtiment du genre à Hawaii. Est-ce que le ministre sait de quoi je parle? Est-ce qu'il pourrait expliquer au Comité en quoi consiste ce projet?

Le président: Le Comité devrait être autorisé à se rendre à Hawaii pour savoir ce qui s'y passe.

Des voix: D'accord.

M. Drury: Monsieur le président, je serais très heureux de vous accompagner et de vous assurer mon conseil.

Une voix: Malheureusement, le président ne peut pas proposer la motion.

M. Drury: Monsieur le président, c'est un projet qui a été annoncé en principe avant Noël pour l'établissement d'un télescope très puissant dans une des îles hawaïennes en collaboration entre le Canada et la France.

Nous espérons que nous pourrions négocier un accord avec la France et avec le gouvernement d'Hawaii, et son université, ce qui supposerait une contribution de 15 p. 100 du coût, le coût de capital étant assuré par l'Université surtout l'emplacement et les bâtiments et le reste serait partagé entre le Canada et la France.

[Text]

Mr. Nielsen: What balance? What does the balance mean?

Mr. Drury: The balance is the total cost of the telescope and emplacement, which is estimated to be something of the order of \$21 million. The Canadian share of this would be about \$9 million, the French share would be about \$9 million and the balance for Hawaii—the University of Hawaii.

Mr. Nielsen: So the capital cost is being split in that fashion.

Mr. Drury: Not only the capital cost, Mr. Chairman, but also the operating costs and equally the usable time or the viewing time on the telescope will be shared the same way.

Mr. Nielsen: What is the object of the telescope?

Mr. Drury: The object of the telescope is optical astronomy, largely of the Northern Hemisphere. This is adjudged to be one of the best, if not the best, viewing sites for optical astronomy in the world. It was thought that the mountains of Chile provided the best atmospheric conditions, that is the clearest atmosphere, with the absence of not only moisture but dust—this is to the east and slightly north of Santiago—but now, as a consequence of some observations taken, it has been found that a volcanic island, one of the western Hawaiian islands, the name of which I cannot remember, is superior even to Chile.

• 2120

Mr. Nielsen: The Minister will recall that a year or two ago there was a plan to construct an observatory in the Province of British Columbia. Does this project replace that British Columbia project?

Mr. Drury: This would be instead, Mr. Chairman, of the slightly smaller telescope projected for British Columbia. It was found on a cost-benefit analysis that the size of the investment would not pay out, given the atmospheric conditions in British Columbia.

Mr. Nielsen: Initially we were going to carry on the British Columbia project ourselves. How did we get involved with France? Firstly, I would like to know whether the Canadian government approached the French government or vice versa, and, secondly, the term of that involvement?

Mr. Drury: I am not quite sure who made the initial approach. The desirability of providing a high-power optical telescope emerged as the result of the recommendations of the Science Council of Canada attaching a very high priority to this. This has been endorsed by the academic physics community in Canada who put the necessity for this instrument as the highest priority in the discipline of physics. The French have been also desirous for some time of acquiring the possibilities of astronomical observations in the Northern Hemisphere, of the northern sky, and I am not too clear who first approached whom on this. This particular project has been quite a long while gestating and the purpose in going together—it is quite an expensive operation, in my view, \$21 million—with the French is to get and meet our needs at half the cost of really doing it ourselves.

[Interpretation]

M. Nielsen: Quel reste? Que voulez-vous dire par reste?

M. Drury: La balance du coût total du télescope et de l'emplacement qui est estimé de l'ordre de quelque \$21 millions de dollars. La part du Canada serait d'environ \$9 millions de dollars, celle de la France de quelque \$9 millions de dollars et le reste de la somme serait fourni par Hawaii—l'Université d'Hawaii.

M. Nielsen: Alors, le coût en capital est réparti de cette façon.

M. Drury: Pas seulement le coût en capital, monsieur le président, mais aussi les frais d'exploitation et le temps d'utilisation et d'observation au télescope sera de même réparti.

M. Nielsen: Quelle est l'intention du télescope?

M. Drury: L'intention est de se servir du télescope pour des observations astronomiques surtout dans l'hémisphère septentrional. On estime que cet emplacement est, sinon le meilleur, un des meilleurs au monde pour l'observation astronomique. On pensait que les montagnes du Chili présentaient les meilleures conditions atmosphériques, c'est-à-dire l'atmosphère la plus pure et l'absence de toute humidité ou poussière, cela au nord, nord-est de Santiago, mais maintenant, à la suite des observations qui ont été faites, on a découvert qu'une île, dont je ne me souviens plus du nom, une île de l'ouest d'Hawaii, est supérieure au Chili.

M. Nielsen: Le Ministre se souviendra qu'il y a un an ou deux, on avait prévu de construire un observatoire dans la province de la Colombie-Britannique. Ce projet remplace-t-il celui de Colombie-Britannique?

M. Drury: Il s'agirait plutôt, monsieur le président, d'un télescope légèrement plus petit pour la Colombie-Britannique. Une étude de comparaison des prix de revient aux bénéficiaires a montré que la taille de cet investissement ne serait pas rentable, étant donné les conditions atmosphériques en Colombie-Britannique.

M. Nielsen: A l'origine, nous devons entreprendre nous-mêmes ce projet de Colombie-Britannique. Comment nous sommes-nous impliqués avec la France? Tout d'abord, j'aimerais savoir si le gouvernement canadien s'est adressé au gouvernement français ou vice versa et, deuxièmement, quels sont les termes de cet accord?

M. Drury: Je ne sais pas qui a approché qui en premier. Le désir de mettre au point un télescope optique de grande puissance est apparu à la suite des recommandations du Conseil des sciences du Canada qui y attachait une grande importance. Cela a été repris par la Communauté des physiciens académiques du Canada qui ont présenté cet instrument comme l'une des premières priorités en matière de physique. Depuis quelque temps déjà, les Français désiraient pouvoir mener des observations astronomiques dans l'hémisphère nord de la voûte céleste nordique, et je ne sais pas qui a fait les premières tentatives. Ce projet en particulier a connu une longue gestation et la raison de cette réunion est une raison financière; il s'agit, selon moi, de 21 millions de dollars et nous pourrions ainsi partager avec les Français la moitié du prix de revient.

[Texte]

Mr. Nielsen: Is the arrangement as to operational expenses and the like an open-ended term?

Mr. Drury: No. The operational costs are shared on the same basis as the capital costs and the viewing time.

Mr. Nielsen: But the agreement has no termination date to it?

Mr. Drury: It has no termination date.

Mr. Nielsen: I will pass, Mr. Chairman.

Mr. Drury: I am speaking perhaps with some unwarranted finality. We are still in negotiations with the Government of France and with the University of Hawaii, which means the State of Hawaii and also the Government of the United States.

Mr. Nielsen: One last question occurred to me when the Minister was making that extended reply. To what purpose are we in Canada going to put the information that we glean from the operation of this observatory in Hawaii?

Mr. Drury: Well, a very simple answer would be . . .

Mr. Nielsen: I meant scientific purpose, but I was wondering if you knew in detail. How are we going to benefit by it?

Mr. Drury: In rather the same way that we benefit by any basic research. There will be, hopefully, a certain amount of new knowledge gleaned and we have an obligation I think to contribute to the general pool of basic knowledge in the world. Also, it will enable Canadian astronomers to do their thing.

• 2125

The Chairman: Mr. Mather.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I understood the Minister to say that this telescope in Hawaii which Canada plans participating in producing and operating . . .

Mr. Drury: Working towards.

Mr. Mather: Working towards—is really a better arrangement and will provide, if it is finalized, a better service than the telescope project which was thought about in British Columbia some years ago. I understand that the Canadian cost will be of the order of \$9 million in regard to the Hawaiian telescope. Could you tell me what the British Columbia cost would have been?

Mr. Drury: If I recollect, Mr. Chairman—and this was some considerable time ago that this was projected—the cost then was estimated to be about \$15 million or \$16 million.

Mr. Mather: I see.

Mr. Drury: At today's prices that would be higher, but then we, Canada, were paying the whole cost.

[Interprétation]

M. Nielsen: Les dispositions concernant les dépenses de fonctionnement sont-elles encore à préciser?

M. Drury: Non. Les dépenses de fonctionnement sont partagées de la même façon que les dépenses d'investissement et le temps d'observation.

M. Nielsen: Mais l'accord n'a pas encore reçu de terme?

M. Drury: Non, aucune date définitive n'a été fixée.

M. Nielsen: Je passe mon tour, monsieur le président.

M. Drury: Je parle sans doute sans grande certitude. Nous sommes toujours en négociations avec le gouvernement français et l'université de Hawaii, ce qui signifie l'État de Hawaii et le gouvernement des États-Unis.

M. Nielsen: Une dernière question s'est présentée tandis que le Ministre faisait cette longue réponse. Quels sont les objectifs visés au Canada par les renseignements que nous glanerons de cet observatoire à Hawaii?

M. Drury: Eh bien, une réponse très simple serait . . .

M. Nielsen: Je parle d'objectifs scientifiques, mais je me demandais si vous aviez des détails. Quels vont être pour nous les bénéfices?

M. Drury: Ce seront les mêmes que ceux que nous obtenons à la suite de toute recherche fondamentale. J'espère qu'il y aura une masse importante de faits nouveaux et nous sommes obligés de contribuer à la connaissance fondamentale dans le monde. Cela permettra également aux astronomes canadiens de mener à bien leurs activités.

Le président: Monsieur Mather.

M. Mather: Monsieur le président, si j'ai bien compris le ministre a parlé du télescope d'Hawaii auquel le Canada prévoit participer du côté de la production et du fonctionnement . . .

M. Drury: Est en voie de participer.

M. Mather: Est en voie de participer . . . D'après lui c'est vraiment un meilleur arrangement et s'il est réalisé il fournira un meilleur service que le concept du télescope que l'on a envisagé d'installer en Colombie-Britannique il y a des années. Je crois qu'il en coûtera au Canada un montant de l'ordre de 9 millions de dollars pour participer à ce projet du télescope hawaïen. Pourriez-vous me dire ce qu'il en aurait coûté pour celui de la Colombie-Britannique?

M. Drury: Je ne suis pas certain de bien me rappeler, monsieur le président, car le projet date d'assez longtemps, mais je crois que le coût était évalué à environ 15 ou 16 millions de dollars.

M. Mather: Je vois.

M. Drury: Au prix d'aujourd'hui, le montant serait encore plus élevé, mais à ce moment-là le Canada devait défrayer le coût en entier.

[Text]

Mr. Mather: Thank you.

The Chairman: Mr. Blenkarn.

Mr. Nielsen: I would say Mount Logan in the Yukon is 19,000 feet and comparatively dust-free.

Mr. Blenkarn: I am going to ask you anything in connection with my constituency, Mr. Minister. I would like to know something about the National Capital Commission—Improvements in Vote 20b—and I would like an explanation of the half million dollar increases in both “Improvement and Management of Properties” and “Parkways and Parks”. It is on page 150, Urban Affairs, Vote 20b.

The Chairman: We will come to that, Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: I believe that is under Treasury Board.

The Chairman: That has not been called yet. I am sorry. Any further questions? Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): Oh, no. It was just a suggestion I was making to the Minister that perhaps you could send that radome there.

The Chairman: Shall Vote 20b carry?

Some hon. Members: No.

Mr. Nielsen: Is that the \$1 item? Poll the members, Mr. Chairman, please.

The Chairman: It is not agreed to?

Mr. Nielsen: No.

Mr. Drury: Mr. Chairman, this is the provision on the pension for the Jamaican.

The Chairman: Question?

Mr. Nielsen: I want to make it quite clear that we are not going to be voting against a pension for a Jamaican. We are voting against the practice of \$1 items and we intend to oppose every \$1 item in the absence of an explanation.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, may I make a comment. The effect, the only effect of the vote that he has indicated he is going to cast on this is to oppose this worth while pension to this Jamaican. That is going to be the result of what he is intending to do and instructing his party to do.

Votes 20b, 25b, 30b agreed to.

The Chairman: Mr. Minister, you might stay with us while I call the other departments in case there are some questions raised. I would refer you to “Communications”, which you can find on page 14 at the beginning of Supplementary Estimates (B).

Votes 1b and 5b agreed to.

DEPARTMENT OF CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

Consumer Affairs Program

Vote 5b—Consumer Affairs—Program expenditures and the grants listed in the Estimates—\$12,146,001.

[Interpretation]

M. Mather: Merci.

Le président: Monsieur Blenkarn.

M. Nielsen: D'après moi, le Mont Logan au Yukon a 19,000 pieds de hauteur et ne connaît pratiquement pas la poussière.

M. Blenkarn: Je ne vais pas vous poser des questions concernant ma circonscription, monsieur le ministre. J'aimerais savoir quelque chose au sujet de la Commission de la capitale nationale; il s'agit du crédit 20b. J'aimerais que l'on m'explique les augmentations d'un demi million de dollars au titre des «améliorations et gestion des propriétés! et au titre des «promenades et parcs». Il s'agit du crédit 20b, concernant les affaires urbaines, à la page 151.

Le président: Nous y viendrons, monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Je crois que cela relève du Conseil du Trésor.

Le président: Nous n'avons pas encore annoncé la discussion du crédit. Je regrette. Est-ce qu'il y a d'autres questions? Monsieur Caouette.

M. Caouette (Charlevoix): Non, j'allais simplement suggérer au ministre d'envoyer ce radome là-bas.

Le président: Le crédit 20b est-il adopté?

Des voix: Non.

M. Nielsen: S'agit-il du crédit de \$1? J'aimerais que vous fassiez l'appel des membres du Comité, monsieur le président.

Le président: Le crédit n'est pas adopté?

M. Nielsen: Non.

M. Drury: Monsieur le président, il s'agit de la disposition relative à la pension accordée aux Jamaïcains.

Le président: Vous avez des questions?

M. Nielsen: Je veux bien préciser que nous n'allons pas voter contre l'attribution d'une pension à un Jamaïcain. Nous votons contre le concept des crédits de \$1 et nous avons l'intention de nous opposer à tous les crédits de \$1 lorsqu'il n'y a pas d'explications.

M. Poulin: Monsieur le président, si vous le permettez j'aurais une observation à faire. Le seul effet du vote négatif qu'il a l'intention de faire est une opposition à cette pension qu'il semble juste d'accorder à ce Jamaïcain. Ce sera le résultat de ce qu'il a l'intention de faire et de ce qu'il demande à son parti de faire.

Les crédits 20b, 25b, et 30b sont adoptés.

Le président: Monsieur le ministre, vous pourriez rester parmi nous tandis que je demande le vote sur le budget des autres ministères, au cas où il y aurait d'autres questions. Je passe maintenant aux «communications» que vous pouvez trouver à la page 15 au début du Budget supplémentaire (B).

Les crédits 1b et 5b sont adoptés.

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS.

Programme de la Consommation.

Crédit 5b—Consommation—Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget—\$12,146,001.

[Texte]

Mr. Nesdoly: Could we have an explanation of the vote?

The Chairman: Yes.

Mr. Drury: Mr. Chairman, if one looks half way down the page, the purpose and the amount of this particular vote are indicated. It does allow the Department of Consumer and Corporate Affairs to make grants from existing funds. There are no additional moneys needed. In a sense it is a transfer. But under the general philosophy of the Appropriation Acts, no grants may be made by the Executive Branch of the government unless these grants are spelled out in the estimates. Here is the case of a grant, the desirability of which has risen since the main estimates were published. These are grants to consumer organizations in the amount of \$25,000 from funds already available through other appropriations of the department.

The Chairman: Are there any further questions? Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I want to say something in reply to the Minister and his explanation. Again, this is a one-dollar item which we oppose in principle for the reasons that have been repeatedly stated by Mr. Lambert and others on this side. We say that there is no earthly reason why that \$25,000 item could not have been provided for in the usual way in estimates, without the need for one-dollar items being placed in the estimates. The same story is repeated throughout the whole of the supplementary estimates. So we intend to oppose it, on that basis.

The Chairman: Are there any questions? Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Which consumer organizations receive or are to receive the \$25,000.

Mr. Drury: L'Association coopérative d'économie familiale.

Mr. Blenkarn: How many dollars?

Mr. Drury: \$25,000.

An hon. Member: One organization.

Mr. Drury: A single organization, yes.

The Chairman: Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: The estimates, then, are improper. It says grants to consumer organizations, and now we find out in one simple question that it is a grant to one organization for \$25,000. What is the reason that that organization is entitled to \$25,000?

Mr. Drury: I think the reason for the organizations rather than organization, Mr. Chairman, is that in the main estimates there is a similar form of wording already provided, and this is merely copying precisely the same wording to indicate that it is for the same purpose. The plural is used while, in fact, there is only one organization involved.

Mr. Blenkarn: Why was not the name of the organization put right into the estimates?

[Interprétation]

M. Nesdoly: Pourrions-nous avoir l'explication de ce crédit?

Le président: Oui.

M. Drury: Monsieur le président, si l'on regarde à mi-hauteur de la page, le but et l'importance de ce crédit particulier sont indiqués. Cela permet au ministère de la Consommation et des Corporations de faire des subventions à partir des fonds qui existent. Il n'y a pas besoin de fonds supplémentaires. En un sens il s'agit d'un transfert. Mais en vertu de la philosophie générale des lois portant affectation de crédits, la Division exécutive du gouvernement ne peut pas faire de subventions à moins que ces subventions soient mentionnées dans les prévisions budgétaires. Il s'agit ici d'une subvention dont la nécessité s'est présentée après la publication des prévisions budgétaires en général. Il s'agit de subventions faites aux organisations de consommateurs pour l'équivalent de \$25,000 à partir de fonds déjà disponibles grâce à d'autres affectations de crédit faites par le ministère.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je voudrais ajouter quelque chose à la réponse du ministre et à ses explications. De nouveau nous avons affaire à un article de \$1 contre lequel nous nous opposons en principe pour les raisons qui ont déjà été mentionnées par M. Lambert et d'autres de ce côté-ci de la table. Nous avons dit qu'il n'y avait aucune raison pour laquelle cet article de \$25,000 ne puisse pas être présenté de la façon habituelle dans les prévisions budgétaires, sans qu'il soit nécessaire de mentionner ces articles de \$1 dans les prévisions. C'est toujours la même chose qui se reproduit dans ces budgets supplémentaires. Et c'est la raison pour laquelle nous nous y opposons.

Le président: Y a-t-il des questions? Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Quelles sont les organisations de consommateurs qui reçoivent ou vont recevoir les \$25,000?

M. Drury: L'Association coopérative d'économie familiale.

M. Blenkarn: De combien de dollars s'agit-il?

M. Drury: \$25,000.

Une voix: Une seule organisation.

M. Drury: Oui, une seule organisation.

Le président: Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Le budget, alors, n'est pas approprié. Il parle de subventions aux organisations de consommateurs et nous découvrons après une simple question qu'il s'agit d'une subvention de \$25,000 à une organisation. Qu'est-ce qui permet à cette organisation de recevoir ces \$25,000?

M. Drury: Je crois que la raison de ces organisations plutôt que cette organisation, monsieur le président, est que dans les principales prévisions budgétaires il y a un énoncé semblable déjà mentionné, et il ne s'agit simplement que de reproduire le même énoncé pour indiquer que le but est le même. On utilise le pluriel tandis qu'en fait il ne s'agit que d'une seule organisation.

M. Blenkarn: Pourquoi le nom de cette organisation n'a pas été mentionné dans les prévisions budgétaires?

[Text]

Mr. Drury: It is not the practice, Mr. Chairman, to spell out the names of all the consumer organizations to whom these grants are made.

Mr. Nielsen: This is only one.

Mr. Drury: There is only one, Mr. Chairman, in the supplementary estimates. There was provision made for grants to other organizations in the main estimates under the same vote hearing.

Mr. Nielsen: And they are spelled out.

Mr. Drury: No.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I stand to be corrected. My interpretation of what Mr. Lambert said earlier was that this was a proper use of the dollar item, where there was simply a transfer from funds that were not being used in one vote to another vote, and he quite approved of that. Now Mr. Nielsen, the member from the Yukon, has given a different interpretation of that, and would so guide the rest of the members on the other side to vote against it. My view of what Mr. Lambert said earlier was that he fully approved that this is a very proper way to use the one-dollar item. Leaving it at that, I think the vote should be called. That is my comment on what Mr. Nielsen had to say.

• 2135

Mr. Nielsen: That is an absolute distortion of what Mr. Lambert said. We dispute the abuse to which these \$1 votes are being put. We are not voting at all—as again Mr. Poulin tried to distort a moment or two ago—against the purpose for which these funds are being used.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on a point of order and a question of privilege.

The Chairman: On a point of order, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: In the rules it says that at no time does a member impute motives to another member in the course of argument or in the course of debate. In the House of Commons it has been my experience to see the Speaker call to order members who impute motives—which the Member from the Yukon has attempted to do at this time. I was merely, in the course of debate, attempting to emphasize a point and to make a point, Mr. Nielsen, without imputing anything to anyone.

Mr. Nielsen: My suggestion that Mr. Poulin's remarks are a distortion have nothing to do with motives. They have to do with the facts of the matter.

Mr. Blais: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Nielsen: I am speaking on the question of privilege raised by Mr. Poulin; it precedes the point of order.

The Chairman: Mr. Nielsen, followed by Mr. Blais.

Mr. Nielsen: It has nothing to do with the purpose for which these \$1 votes are being used. It is the practice that we are opposed to and we intend to oppose every single \$1 vote in the Supplementary Estimates on that basis. There are far too many of them and the practice has grown out of all reason in recent years. It has to be curtailed.

[Interpretation]

M. Drury: Monsieur le président, l'habitude n'est pas d'énoncer le nom de toutes les organisations de consommateurs qui reçoivent des subventions.

M. Nielsen: Il ne s'agit que d'une organisation.

M. Drury: Il ne s'agit que d'une organisation, monsieur le président, dans le budget supplémentaire. Dans le budget principal on a prévu des subventions à d'autres organisations sous la même rubrique.

M. Nielsen: Ces organisations sont-elles nommées?

M. Drury: Non.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, je demande à être corrigé. J'ai compris que M. Lambert disait qu'il était approprié d'utiliser des rubriques de \$1 lorsqu'il ne s'agissait que d'un simple transfert de fonds non utilisés à un autre crédit, et il a approuvé cela. A présent, monsieur Nielsen, le député du Yukon, donne une interprétation différente et désire inciter les autres députés de l'autre côté de la table à voter contre. Il m'a semblé que M. Lambert avait auparavant approuvé cette mesure comme étant la façon la plus appropriée de procéder. En bref, je crois que l'on devrait passer au vote sur ce crédit. C'est là ce que j'avais à dire après M. Nielsen.

M. Nielsen: Ce n'est pas ce qu'a dit M. Lambert. Nous nous opposons à l'usage abusif qui est fait de ces crédits de \$1. Nous n'allons pas voter du tout—comme M. Poulin voulait le dire il y a un moment—contre les objectifs que ces fonds sont censés atteindre.

M. Poulin: Monsieur le président, un rappel au Règlement et une question de privilège.

Le président: Un rappel au Règlement, monsieur Poulin.

M. Poulin: Le Règlement stipule qu'à aucun moment un député ne doit attribuer des motifs à un autre député au cours d'une discussion ou d'un débat. A la Chambre des communes j'ai vu à plusieurs reprises l'Orateur rappeler à l'ordre des députés qui attribuent des motifs, ce que vient de chercher à faire le député du Yukon. Au cours du débat, je cherchais simplement à souligner un point, monsieur Nielsen, sans attribuer quoi que ce soit à quiconque.

M. Nielsen: Je pense que les remarques de M. Poulin n'ont rien à faire avec les motifs. Ils concernent simplement les faits en question.

M. Blais: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

M. Nielsen: Je parle de la question de privilège évoquée par M. Poulin; elle précède le rappel au Règlement.

Le président: M. Nielsen, suivi par M. Blais.

M. Nielsen: Cela n'a rien à voir avec l'objectif que ces crédits de \$1 sont censés atteindre. Nous nous opposons habituellement à ces crédits de \$1 dans les prévisions budgétaires supplémentaires pour cette simple raison. Il y en a beaucoup trop et la pratique est devenue anormalement courante au cours des dernières années. Il faut y mettre un terme.

[Texte]

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: I was here, and I heard Mr. Lambert agree that he found absolutely nothing wrong; that he saw the need of \$1 votes where there was a transfer of funds from one area within the estimates to another, where there was no question of any amendment to any existing statute. He made his point directly on the question of amending statutes.

I think it was a submission that ought not to have been received. But at any rate, he did not at any time find anything to question in the practice that has been established, and that he himself recognized, in having \$1 votes simply to transfer funds.

If Mr. Nielsen is of a different view that different view may well exist within the party. They have a right as independent members to hold their various views on these various questions that are before the committees. But from there to attack a member from this side and to indicate that he is distorting the facts is, I think, an abuse of the proceedings of this body.

Mr. Nielsen: It is not just a distortion, but a gross distortion.

Mr. Blenkarn: We have found out, as a result of my questioning, that it is not grants to consumer organizations. It is a grant to one organization buried behind a \$1 budgetary allowance; it is taking funds from a previous program and paying them out this year to another organization.

Will the Minister tell me why this organization is entitled at this point to ask this Committee to give it \$25,000 just because there happened to be money advanced or available in another program? Why was this money not saved and why was it expended just because it happened to have been voted at a previous time?

Mr. Drury: I regret to say that I cannot give you the details of why this particular organization, in the view of the department, qualified for a grant. They have a series of criteria, and in the application of these this organization presumably qualified, along with others. Reason was not made to include this in the original estimates; during the course of the year it was found to qualify.

I am told that this is a consumer-oriented organization in Quebec. It received a grant of \$25,000 in 1971-72; it submitted a request to the department for a grant in 1972-73. While the application for a grant did not come in early enough, it was adjudged during the course of the fiscal year to qualify and appropriate to make a grant to.

• 2140

Mr. Blenkarn: Can the Minister tell me why it was not in the 1972-73 estimates?

Mr. Drury: As I understand it, Mr. Chairman, the application came in too late to be included in the printing. As one knows, the main estimates are locked up, in effect in type, and go to the printer late in December.

Mr. Blenkarn: Why in the report to this department is there the misrepresentation that there is more than one organization?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: J'étais présent et j'ai entendu M. Lambert reconnaître qu'il n'y avait là rien d'anormal; qu'il reconnaissait la nécessité de ces crédits de \$1 lorsqu'il s'agissait d'un transfert de fonds d'un domaine à l'autre, et lorsqu'il n'était pas question d'amender un statut existant. Il a présenté clairement ses arguments sur la question de l'amendement des statuts.

Je pense qu'il s'agissait d'une suggestion qui ne devait pas être retenue. Mais en tout cas, à aucun moment, il n'a trouvé quoi que ce soit à redire à la pratique établie, et qu'il a lui-même reconnue, à savoir l'existence de crédits de \$1 pour des transferts de fonds.

Si M. Nielsen a une autre opinion, sans doute existe-t-elle au sein du parti. En tant que membres indépendants, ils ont le droit d'émettre certaines opinions sur certaines questions présentées au Comité, mais de là à attaquer un député de ce côté-ci de la table et dire qu'il déforme la réalité est, à mon sens, un abus de la procédure de cet organisme.

M. Nielsen: Il ne s'agit pas simplement d'une distorsion, mais d'une distorsion vulgaire.

M. Blenkarn: Nous avons découvert, à la suite de mes questions, qu'il ne s'agit pas de subventions à des organisations de consommateurs. Il s'agit d'une subvention à une organisation cachée derrière une allocation budgétaire de \$1; il s'agit de prélever des fonds sur un programme précédent et de les verser cette année à une autre organisation.

Le ministre peut-il nous dire pourquoi cette organisation est en droit maintenant de demander au Comité de lui accorder \$25,000 simplement parce que l'on a avancé des fonds ou que certains fonds sont disponibles dans un autre programme? Pourquoi cet argent n'a pas été économisé et pourquoi a-t-il été dépensé après avoir été accepté précédemment?

M. Drury: Je regrette de dire que je ne puis vous donner les raisons pour lesquelles cette organisation en particulier est en droit, selon le Ministère, à une subvention. Il existe plusieurs critères et dans l'application de ces critères cette organisation est devenue admissible, avec d'autres organisations. La raison n'existait pas au moment des prévisions budgétaires en général, mais au cours de l'année cette organisation est devenue admissible.

On me dit qu'il s'agit d'une organisation concernant les consommateurs du Québec. Elle a reçu une subvention de \$25,000 en 1971-1972; elle a présenté une demande au Ministère pour une subvention en 1972-1973. Tandis que la demande de subvention n'est pas arrivée d'assez bonne

heure au cours de l'année financière on l'a jugée comme étant admissible et convenable à recevoir une subvention.

M. Blenkarn: Est-ce que le ministre pourrait me dire pourquoi elle n'était pas incluse dans le Budget de 1972-1973?

M. Drury: Comme je le comprends, monsieur le président, la demande est arrivée trop tard pour être incluse dans l'impression. Comme vous le savez, le Budget principal est effectivement gelé en caractères et il est envoyé à l'impression vers la fin de décembre.

M. Blenkarn: Pourquoi, dans le rapport fait à ce ministère, est-ce qu'il y a la présentation erronée qu'il y a plus d'un organisme?

[Text]

Mr. Nielsen: A misprint.

Mr. Blenkarn: Why was this further estimate not put in Supplementary Estimates (A) if indeed it came to light, when you say it did, Mr. Minister, and why is it now buried in Supplementary Estimates (B) and why is it buried in such a fashion as to indicate to myself as one member of this Committee, and I suspect to other members of this Committee, that this Committee should vote \$25,000 to an organization on a pretext that really there is nothing happening here when we in fact find out from you now, sir, that this \$25,000 application just did not get in on time, that this organization has had \$25,000 in the past, when we have no explanation from you, sir, as to what this organization did in the past with its \$25,000 and now is getting from the people of Canada another \$25,000 buried as \$1. That is the kind of problem we are faced with on this side of the House and this is the very reason why we must insist on the motion we had earlier.

But at this point, Mr. Minister, I think this Committee is owed a complete explanation of this \$25,000 or I think it is only proper that this Committee, if it is any sense of responsibility to the people of Canada, whom we are elected to represent, must vote against this, because this is clearly an improper abuse of supplementary estimates.

Mr. Nielsen: Hear, hear.

The Chairman: Mr. Mather, followed by Mr. Clermont.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I thought that the Committee did very well and I thought the Minister did well a few minutes ago, or at least perhaps a half hour ago, in agreeing that we would like to have and he would supply us with full information on these \$1 items. I think that that is a very logical idea.

I have no objection to passing this particular vote on the basis that when this comes to the House we will have from the Minister an explanation in detail on this if we wish it, and I am sure we will.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je voudrais corriger une impression que M. Nielsen a laissée au Comité; il a employé l'expression: «un abus des crédits de \$1 au cours des dernières années». Alors, je n'accepte pas cette expression «un abus au cours des dernières années». J'ai ici des photocopies de prévisions supplémentaires 1958-1959, 1960-1961, 1961-1962 et 1962-1963. A chaque feuille qui est pliée, vous avez un crédit de \$1. Alors l'emploi de tels crédits de \$1 n'existe donc pas que depuis quelques années. Sur une feuille seulement il y en a quatre. Si c'est notre but présentement d'employer des crédits de \$1, je me demande ce que c'était en 1958-1959, 1960-1961, etc.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, M. Blenkarn vient de nous dire que nous sommes en train de cacher sous un crédit de \$1 une subvention à une association de la province de Québec au montant de \$25,000. Si je regarde comme il faut, et j'espère que je sais encore lire, on parle bien d'une subvention de \$25,000 qui est payée de la façon suivante: d'un fonds non utilisé, on prend \$24,999 et on ajoute une somme de \$1 pour faire le montant de \$25,000. Alors je ne crois pas qu'il y ait quoi que ce soit de caché, c'est une situation qui se revoit dans les prévisions budgé-

[Interpretation]

M. Nielsen: Une faute d'impression.

M. Blenkarn: Pourquoi est-ce que ces prévisions ultérieures n'ont pas été incluses dans le Budget supplémentaire (A) si on les a découvertes à la date que vous les avez mentionnées, monsieur le ministre? Pourquoi est-ce qu'elles sont maintenant cachées dans le Budget supplémentaire (B)? Pourquoi est-ce qu'elles sont cachées de façon à m'indiquer en tant que membre de ce Comité, et à d'autres membres de ce Comité, que ce Comité devrait voter 25,000 dollars à un organisme sur le prétexte qu'il n'y a rien du tout qui s'y passe. Et maintenant, vous dites, monsieur, que cette demande de 25,000 dollars n'est pas arrivée avant la date limite, que cet organisme a reçu 25,000 dollars au temps passé. Cependant, vous ne nous donnez pas d'explication quant à la manière de cet organisme à dépenser ces 25,000 dollars, et maintenant il reçoit une autre subvention de 25,000 dollars des contribuables, qui est cachée comme un crédit \$1. C'est à ce genre de problèmes que nous devons faire face de ce côté de la Chambre. C'est la raison pour laquelle nous devons insister sur la motion que nous avons soumise tout à l'heure.

A ce point, monsieur le ministre, je crois que vous devez donner une explication totale de ces 25,000 dollars au Comité. Si le Comité a un sentiment de responsabilité envers les contribuables canadiens, lesquels nous représentons, je crois que ce n'est que juste que ce Comité doit voter contre ce crédit parce que c'est évidemment un abus du Budget supplémentaire.

M. Nielsen: Très bien! Très bien!

Le président: M. Mather est après M. Clermont.

M. Mather: Monsieur le président, je crois que le Comité a très bien fait—et le ministre aussi tout à l'heure, ou il y a une demi-heure—en se mettant d'accord que le ministre nous fournira tous les renseignements sur ces crédits de \$1. Je crois que c'est une idée très logique.

Je ne vois pas d'objection à ce que ce crédit particulier soit adopté si, lorsque ceci est soumis devant la Chambre, nous aurons une explication détaillée par le ministre sur cette question, si nous le désirons. Je suis certain que nous le désirons.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I should like to correct an impression that Mr. Nielsen gave to the Committee. He used the expression "an abuse of one dollar votes during the past years." I do not accept this expression, "an abuse during the past years". I have here photocopies of supplementary estimates for 1958-59, 1960-61, 1961-62 and 1962-63. On each folded sheet you have a one dollar item. These one dollar items have not only been used for several years. On only one sheet, there are four one dollar items. If our present goal is to use one dollar items, I wonder what the goal was in 1958-59, 1960-61, etc.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, Mr. Blenkarn has just told us that we are in the process of bearing, under a one dollar item, a \$25,000 grant to a Quebec organization. If I look at it as I should, and I hope that I still know how to read, I see that we are speaking about a \$25,000 grant which is paid in the following way: \$24,999 is taken from an unused fund and one dollar is added to this sum to make a total of \$25,000. I do not think that there is any question whatsoever of bearing anything. This is the situation which has appeared in budgets for many years. I might say, for the

[Texte]

taires depuis de nombreuses années. Je pourrais dire, pour l'édification personnelle des membres du parti conservateur, ce qu'un des membres très éminents de ce parti disait l'autre jour ici à ce Comité . . . I will read it in English.

I will read it in English.

Le président: Pouvez-vous mentionner le fascicule, s'il vous plaît, monsieur Langlois.

M. Langlois: Fascicule n° 12 de la séance du jeudi, 1^{er} mars . . .

Le président: Quelle page?

M. Langlois: La page 12:27; où nous avions ici comme membre, ce soir-là, M. Lawrence qui est un ancien ministre de la Couronne en Ontario et qui représentait un comté jusqu'à tout dernièrement très conservateur . . .

. . . and he was saying this:

As one who has been charged as a Minister of the Crown with having a little bit to do with supplementary estimates on occasion, I can assure you, sir, that \$1 votes are fairly frequent in the British parliamentary system, and the reason for supplementary votes usually are to correct some error that has come along, or, to correct something at the time of the original drafting of the original estimates to cover, perhaps, some unforeseen circumstances. It is a well recognized parliamentary procedure to utilize \$1 votes. There is no question about that. Of course, the purpose of it is to inject again into the parliamentary forum the whole question so that the change that has to be brought about can be discussed in an open, fair and outright way.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Morgan: Mr. Chairman, I must say, as a new member of this House, that I get very sick and tired of hearing the constant refrain about what was done in 1955, 1958 or 1965. I really do not care, Mr. Chairman, I wish older members would realize that we are here in 1973 to do a job in 1973, and personally I do not give a tinker's damn what was done in previous years. I think we have an obligation to do, for the voters of Canada, what we are here to do without going through that constant refrain. And if something is illegal, and I personally think these \$1 votes are illegal despite the comment of some of my illustrious friends around this table, I would suggest that if the legislation is going to be changed it be changed the proper way, by changing the act, instead of using the subversive tactics they are using. For instance, if the Department of Industry, Trade and Commerce legislation is in such a mess, I would suggest that we take time to amend the legislation so that these \$1 votes are then avoided. Then we would not have all this hangle and wrangle that goes on around this table. I suggest, Mr. Chairman, that the Ministry would be well advised to have their departments update the legislation. If this were done there would not be this constant discussion before this Committee night after night after night.

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I think I can save the Committee a good deal of time. In passing, it is very interesting to note the manner in which Mr. Clermont distorted my submissions a moment ago.

I want to draw the attention of the Committee to the fact that Sup (A)s had 44 \$1-items in them, and it is the extent to which the use of these \$1 items are now being put as

[Interprétation]

personal edification of the members of the Conservative Party, that one of the very eminent members of their party said, the other day, at this Committee . . . je vais le lire en anglais.

Je vais le lire en anglais.

The Chairman: Could you please mention the issue, Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Issue number 12, Thursday, March 8 . . .

The Chairman: Which page?

Mr. Langlois: Page 12:27, on that evening we had as a member, Mr. Lawrence who is a former Minister of the Crown in the Ontario government and who represents a constituency that used to be very conservative until quite recently . . .

. . . et il disait ce qui suit:

Moi, que l'on a accusé, en tant que ministre de la Couronne, de m'intéresser parfois d'un peu trop près au budget supplémentaire, je veux vous assurer que le système qui consiste à accorder des crédits de \$1 est très courant dans le système parlementaire britannique et que les crédits supplémentaires n'existent que pour corriger certaines erreurs qui se sont fait jour ou pour corriger certains points des prévisions budgétaires d'origine en cas de circonstances imprévues. C'est une procédure parlementaire bien établie que celle qui consiste à utiliser des crédits de \$1. Cela ne fait aucun doute. Évidemment, ce genre de crédit ne vise qu'à ramener la question au forum parlementaire pour que les changements nécessaires soient discutés d'une façon ouverte, juste et franche.

Des voix: Bravo.

M. Morgan: Monsieur le président, je suis un néophyte à la Chambre, et je dois dire que je commence à en avoir assez d'entendre constamment répéter ce qui se faisait en 1955, 1958 ou 1965. Je n'ai que faire du passé, monsieur le président, et j'aimerais bien que les députés de la vieille garde comprennent que nous sommes ici en 1973 pour œuvrer en 1973, et personnellement je me moque de ce que l'on a fait précédemment. Je crois que nous avons une obligation, vis-à-vis les directeurs canadiens, de faire ce que nous devons faire, sans répéter toujours le même refrain. Je crois que ces crédits de \$1 sont illégaux, malgré les observations de mes illustres amis qui m'entourent, et si une illégalité existe, je crois que c'est la loi qu'il faut modifier, et il faudrait le faire dans les règles, en modifiant le texte même de la loi, au lieu de se servir de tactiques subversives. Par exemple, si la loi qui régit le ministère de l'Industrie et du Commerce laisse tellement à désirer et, je crois qu'il nous faudrait prendre le temps de modifier la loi afin que ces crédits de \$1 puissent être évités. Il n'y aurait plus alors tout ce bavardage inutile autour de la table. Monsieur le président, je suggère donc que les ministères devraient moderniser les lois qui les régissent. Il n'y aurait plus ensuite d'un soir à l'autre toutes ces discussions interminables au Comité.

Le président: Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

M. Nielsen: Monsieur le président, je crois pouvoir épargner beaucoup de temps au Comité. En passant, il est très intéressant de remarquer la manière dont M. Clermont vient de déformer mes paroles.

Je veux attirer l'attention des membres du Comité sur le fait que le Budget supplémentaire (A) contenait 44 crédits de \$1, et c'est à la fréquence de l'utilisation de ces crédits

[Text]

opposed to the past that we object to. However, in order to save the Committee time, I am going to propose something. We have already voted on Communications. In Consumer and Corporate Affairs Vote 1b, 5B, 30b . . .

The Chairman: I am sorry but in the Department of Consumer and Corporate Affairs we have only one vote, Vote 5b.

Mr. Nielsen: I was going to make the suggestion, if you will hear me out, Mr. Chairman . . .

The Chairman: You are referring to some votes that we do not have in the blue book that we are studying now.

Mr. Nielsen: I believe there is Vote 5b.

The Chairman: There is only Vote 5b.

Mr. Nielsen: What else did I say? I am sorry; there is another department here, the Department of Finance. I was going to list all the \$1 votes that we would be voting against and suggest that the Committee deal with them in one vote.

Mr. Poulin: Before we proceed with that, Mr. Chairman, Mr. Morgan made a remark with respect to what Mr. Clermont said that I feel someone should answer. He was referring to a certain amount of history and tradition that has indicated that these \$1 items have been used and have been used very legally and properly and form part of the law, if you like, of the procedure of the House of Commons. Clearly, if it has been used in the past, it is quite proper.

• 2150

Mr. Morgan: Show me a standing order that calls for that.

Mr. Poulin: Mr. Lawrence also has indicated . . .

Mr. Morgan: I do not care what Mr. Lawrence . . .

Mr. Poulin: . . . as Mr. Lambert has, that it is quite proper in this type of situation.

Mr. Morgan: Where is your standing order for that?

Mr. Poulin: I think that those two things, those two gentlemen, together with the history and tradition of what has happened before, should be taken and weighed by us as we cast our votes.

Mr. Morgan: If something was illegal in the past, I will not condone it . . .

The Chairman: Mr. Morgan, please. Mr. Poulin has the floor.

Mr. Nielsen: The later it gets, the worse the distortion.

The Chairman: Have you completed your statement, Mr. Poulin?

Mr. Poulin: Yes. I say only that I attempt to put things in context.

The Chairman: Mr. Clermont.
Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, M. Morgan semble ne pas apprécier qu'on cite des précédents. Or, je crois que ce faisant, nous sommes en très bonne compagnie, monsieur le président, parce que le Président de la Chambre, souvent, lorsqu'il rend une décision, cite Beauchesne ou May. Moi, personnellement, M. May, je ne l'ai jamais vu, je ne l'ai jamais entendu, mais souvent, le Président ou son adjoint ou son suppléant citent ces personnes-là pour appuyer leurs décisions. Alors, je crois que malgré l'opinion d'un député de l'arrière banc, si on se réfère à des gestes posés voilà quelques années, je crois que nous sommes dans une très bonne voie, monsieur le président.

[Interpretation]

de \$1 par rapport aux années passées, que nous nous opposons. Cependant, afin d'épargner le temps du Comité, j'ai une proposition à faire. Nous avons déjà voté sur le budget des Communications. En ce qui concerne le ministère de la Consommation et des Corporations, le crédit 1b, 5B, 30b . . .

Le président: Je regrette, mais en ce qui concerne le ministère de la Consommation et des Corporations, nous n'avons qu'un seul crédit à étudier, il s'agit du crédit 5b.

M. Nielsen: J'allais suggérer, si vous le permettez, monsieur le président . . .

Le président: Vous parlez de certains crédits qui ne figurent pas au Livre bleu que nous étudions présentement.

M. Nielsen: Je crois qu'il y a le crédit 5b.

Le président: Il n'y a que le crédit 5b.

M. Nielsen: Qu'ai-je dit d'autre? Je m'excuse; je parlais d'un autre ministère, le ministère des Finances. J'allais énumérer tous les crédits de \$1 contre lesquels nous voterions et j'allais suggérer que le Comité en discute en bloc.

M. Poulin: Avant d'y passer, monsieur le président, je crois que quelqu'un doit répondre à la remarque formulée par M. Morgan sur des paroles de M. Clermont. Le député a parlé de l'histoire de ces crédits de \$1 qui ont toujours été utilisés en conformité avec la législation; si vous voulez, c'est la procédure de la Chambre des communes. Ce n'est pas une pratique nouvelle et elle est tout à fait légale.

M. Morgan: Trouvez-moi un règlement là-dessus.

M. Poulin: M. Lawrence nous a également dit . . .

M. Morgan: Que m'importe ce que M. Lawrence . . .

M. Poulin: . . . comme d'ailleurs, M. Lambert, que c'est tout à fait correct dans ce genre de circonstances.

M. Morgan: Trouvez-moi un règlement.

M. Poulin: N'oublions pas ce que nous ont dit ces deux messieurs lorsqu'il s'agira de voter.

M. Morgan: Je n'accepterai pas une pratique illégale sous le prétexte qu'on l'a toujours suivie de très près . . .

Le président: Monsieur Morgan, s'il vous plaît. Monsieur Poulin a la parole.

M. Nielsen: Plus l'heure avance, plus le sens est déformé.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Poulin?

M. Poulin: Oui, j'essaie simplement de replacer les choses dans leur contexte.

Le président: Monsieur Clermont.
Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Morgan does not seem to appreciate any reference to history. I think, nevertheless that this is a good thing to do since even the Speaker of the House frequently refers to Beauchesne or May, before rendering his decision. Personally, I never saw or even read May, but the Speaker or his assistant frequently refers to them. In spite of the opinion of the back bench, I think that we do well to remember how we did in the past.

[Texte]

Le président: Monsieur Mather.
Mr. Mather.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I was so taken with Mr. Nielsen's suggestion about saving time that I do not want the Committee to lose sight of it. The same purpose will be effected or not if we do what he suggests, that is, take a collective decision on these different items. We might as well do that.

An hon. Member: Some of them have been voted on already.

Mr. Nielsen: No, just one.

The Chairman: Let us have your list now, Mr. Nielsen, please.

Mr. Nielsen: Consumer and Corporate Affairs, Vote 5b; External Affairs . . .

Mr. Clermont: I think it would be better if Mr. Nielsen mentioned the page because there is a different 5b and 10b.

Mr. Nielsen: All right; page 18 English, page 19 French. I have found one error in my list already.

Mr. Clermont: There is one on page 34, Mr. Nielsen—External Affairs.

Mr. Nielsen: That is right, external Affairs, Vote 30b.

Mr. Clermont: Vote 1b.

The Chairman: Page 34, External Affairs.

Mr. Clermont: Vote 5b.

The Chairman: Vote 1b and Vote 5b.

Mr. Clermont: Page 39, Vote 30b.

Mr. Nielsen: Yes, that is right.

Mr. Clermont: It might be page 38 for you, sir, but it is page 39 for me, Vote 30b.

The Chairman: Page 39, Vote 30b.

Mr. Langlois: If we do this to save time, I think we had better revert to the old system.

Mr. Nielsen: It is still quicker. Vote 11b under Finance on page 46.

The Chairman: Vote L11b on page 46.

Mr. Nielsen: We have already voted on 16b.

The Chairman: I am sorry, those votes on page 46 were carried this afternoon. The Finance vote was entirely carried this afternoon.

Mr. Nielsen: I am sorry.

Mr. Clermont: I think we can move now, Mr. Chairman, to page 62, Industry, Trade and Commerce, Vote 1b.

The Chairman: Page 62, Vote 1b, Industry, Trade and Commerce.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Mather.
Monsieur Mather.

M. Mather: Monsieur le président, l'idée de M. Nielsen de sauver du temps m'a tellement plu que je ne voudrais pas que le comité l'oublie. Passons donc tout de suite aux choses sérieuses.

Une voix: Quelques crédits ont déjà été mis au vote.

M. Nielsen: Un seul seulement.

Le président: Donnez-nous votre liste, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Crédit 5b du ministère de la Consommation et des Corporations; Affaires extérieures . . .

M. Clermont: Indiquez-nous la page, monsieur Nielsen, parce qu'il y a plusieurs crédits 5b ou 10b.

M. Nielsen: Très bien. Page 18, version anglaise, 19 pour la version française.
J'ai déjà trouvé une erreur dans ma liste.

M. Clermont: Les Affaires extérieures se trouvent à la page 35, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: C'est juste. Crédit 30b pour les Affaires extérieures.

M. Clermont: Crédit 1b.

Le président: Page 35, Affaires extérieures.

M. Clermont: Crédit 5b.

Le président: Crédits 1 et 5b.

M. Clermont: Page 39, crédit 30b.

M. Nielsen: Oui, c'est cela.

M. Clermont: Pour vous, c'est peut-être la page 38, mais pour moi, c'est la page 39.

Le président: Page 39, crédit 30b.

M. Langlois: Si c'est ce que vous appelez économiser du temps, nous ferions mieux de retourner à l'ancien système.

M. Nielsen: Le mien est quand même plus rapide. Crédit 11b, page 47, Finances.

Le président: Crédit L11b à la page 47.

M. Nielsen: Nous avons déjà approuvé le crédit 16b.

Le président: Je regrette, les crédits qui se trouvent à la page 46 ont été adoptés cet après-midi. Tous les crédits du ministère des Finances ont été adoptés cet après-midi.

M. Nielsen: Je m'excuse.

M. Clermont: Passons au ministère de l'Industrie et du Commerce, crédit 1b qui se trouve à la page 63.

Le président: Page 63, crédit 1b, ministère de l'Industrie et du Commerce.

[Text]

Mr. Clermont: Votes 10b and 11b.

The Chairman: Votes 10b and 11b.

Mr. Nielsen: Vote L17b.

The Chairman: Vote L17b on page 64.

Mr. Nielsen: And Vote 30b.

The Chairman: Vote 30b on page 68.

Mr. Langlois: Where is your list, Eric?

The Chairman: Page 73, Justice.

Mr. Nielsen: Page 72.

The Chairman: Pages 72 and 73, Vote 5b, Justice.

Mr. Nielsen: Right, and 10b.

Mr. Clermont: Vote 10b is a different department.

The Chairman: Vote 10b—Tax Review Board.

Mr. Nielsen: No, it is under Justice.

Mr. Clermont: No, I am sorry, sir, it is income tax.

Mr. Nielsen: Well, in my copy of the estimates it is under Justice.

The Chairman: It is under Justice. Vote 10b is under Justice.

Mr. Nielsen: Manpower and Immigration, Vote 10b.

The Chairman: Vote 10b on pages 76 and 77. Manpower and Immigration, Vote 10b.

Mr. Nielsen: National Health and Welfare on page 84, Vote 16b.

The Chairman: Vote L16b.

Mr. Nielsen: Sorry, L16b—and Vote 40b.

Mr. Clermont: On what page, Mr. Nielsen?

The Chairman: On page 84 or page 85 in French.

Mr. Nielsen: And on page 90, Vote 40b.

The Chairman: On page 90 you have Vote 40b and on page 91, the same vote.

Mr. Nielsen: Vote 45b on page 92.

The Chairman: On pages 92 and 93, Vote 45b for National Health and Welfare.

Mr. Nielsen: National Revenue on page 96, Vote 1b.

The Chairman: Pages 96 and 97, Vote 1b.

Mr. Nielsen: Public Works, page 102 . . .

Mr. Clermont: No, Mr. Chairman.

The Chairman: Public Works has been carried.

[Interpretation]

M. Clermont: Crédits 10b et 11b.

Le président: Crédits 10b, 11b.

M. Nielsen: Crédit L17b.

Le président: Crédit L17b à la page 65.

M. Nielsen: Et crédit 30b.

Le président: Crédit 30b, à la page 69.

M. Langlois: Où est votre liste, Eric?

Le président: Ministère de la Justice, page 73.

M. Nielsen: Page 72.

Le président: Pages 72 et 73, crédit 5b du ministère de la Justice.

M. Nielsen: Très bien, et le crédit 10b.

M. Clermont: Le crédit 10b concerne un autre ministère.

Le président: Crédit 10b—Commission de révision de l'impôt.

M. Nielsen: Non, c'est sous le ministère de la Justice.

M. Clermont: Non, je regrette, monsieur; il s'agit de l'impôt sur le revenu.

M. Nielsen: Eh bien, dans mon exemplaire des prévisions, c'est sous le département de la Justice.

Le président: Il s'agit de la Justice. Le crédit 10b appartient à la Justice.

M. Nielsen: Main-d'œuvre et Immigration, crédit 10b.

Le président: Crédit 10b aux pages 76 et 77. Main-d'œuvre et Immigration, crédit 10b.

M. Nielsen: Santé nationale et Bien-être, social page 84, crédit 10b.

Le président: Crédit L16b.

M. Nielsen: Désolé, L16b et crédit 40b.

M. Clermont: A quelle page, monsieur Nielsen?

Le président: Pages 84 et 85 en français.

M. Nielsen: Et à la page 90, crédit 40b.

Le président: A la page 90 vous avez le crédit 40b et à la page 91 le même crédit.

M. Nielsen: Crédit 45b à la page 92.

Le président: Aux pages 92 et 93, crédit 45b pour la Santé nationale et le Bien-être social.

M. Nielsen: Revenu national page 96, crédit 1b.

Le président: Pages 96 et 97, crédit 1b.

M. Nielsen: Travaux publics, page 102 . . .

M. Clermont: Non, monsieur le président.

Le président: Les crédits pour les Travaux publics ont été acceptés.

• 2155

[Texte]

Mr. Clermont: On division.

Mr. Nielsen: Regional Economic Expansion, page 108, Vote 1b.

Mr. Clermont: They were accepted on division. You know that.

Mr. Nielsen: Page 108, Vote 1b.

The Chairman: Page 108, Vote 1b.

Mr. Nielsen: Public Works, I am told, has been passed.

The Chairman: Vote 1b on pages 108 and 109.

Mr. Nielsen: And page 144, Transport.

The Chairman: Pages 144 and 145, Vote 40b for \$1.

Mr. Nielsen: And Vote 130b on page 146.

The Chairman: What was that again, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Page 146, Vote 130b—correction, it should be “L”, I suppose. L30b.

Some hon. Members: No, Vote 130b.

Mr. Nielsen: Vote 130b?

The Chairman: It is Vote 130b, Mr. Nielsen. No correction there.

Mr. Nielsen: And Treasury Board . . .

The Chairman: That was carried.

Mr. Nielsen: And Veterans Affairs, page 152, Vote 1b.

The Chairman: Veterans Affairs, page 152 and page 153, Vote 1b.

Mr. Nielsen: And Vote 5b.

The Chairman: And Vote 5b on pages 154 and 155.

Mr. Nielsen: And Vote 20b.

The Chairman: And Vote 20b on the same page.

Mr. Nielsen: Page 156, Vote 45b.

The Chairman: On pages 156 and 157, Vote 45b.

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: Shall those votes carry?

Some hon. Members: No.

Some hon. Members: Carried.

The Chairman: Question. All those in favour of those votes? Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: I have a question. On these \$1 items, is the money for those all spent already?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Drury: No, Mr. Chairman. These would be transfers from one vote to another to allow the expenditures to be made. They cannot be made in the absence of a parliamentary authorization to do so.

[Interprétation]

M. Clermont: Sur division.

M. Nielsen: Expansion économique régionale, page 108, crédit 1b.

M. Clermont: Ils ont été acceptés sur division. Vous savez cela.

M. Nielsen: Page 108, crédit 1b.

Le président: Page 108, crédit 1b.

M. Nielsen: On me dit que les crédits des Travaux publics ont été adoptés.

Le président: Crédit 1b aux pages 108 et 109.

M. Nielsen: Page 144, les Transports.

Le président: Aux pages 144 et 145, crédit 40b de \$1.

M. Nielsen: Et crédit 130b à la page 146.

Le président: De quoi s'agissait-il monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Page 146, crédit 130b—correction. Il devrait s'agir de «L», je pense, L30B.

Des voix: Non. Crédit 130b.

M. Nielsen: Crédit 130b?

Le président: Il s'agit du crédit 130b, monsieur Nielsen. Aucune correction.

M. Nielsen: Et le Conseil du Trésor.

Le président: Cela a été adopté.

M. Nielsen: Affaires des anciens combattants, page 152, crédit 1b.

Le président: Affaires des anciens combattants, pages 152 et 153, crédit 1b.

M. Nielsen: Et crédit 5b.

Le président: Et crédit 5b aux pages 154 et 155.

M. Nielsen: Et crédit 20b.

Le président: Et crédit 20b à la même page.

M. Nielsen: Page 156, crédit 45b.

Le président: Aux pages 156 et 157, crédit 45b.

M. Nielsen: Oui.

Le président: Ces votes sont-ils adoptés?

Des voix: Non.

Des voix: Adoptés.

Le président: Vote. Que tous ceux qui sont en faveur de ces crédits lèvent la main. Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: J'ai une question. A propos de ces crédits de \$1, est-ce que l'argent a déjà été dépensé?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Drury: Non, monsieur le président. Il s'agirait du transfert d'un crédit à un autre pour permettre les dépenses. On ne peut les faire sans une autorisation parlementaire.

[Text]

Mr. Nielsen: I am sure this does not apply to all the votes. I draw to your attention, through you, Mr. Chairman, on page 68, Industry, Trade and Commerce, that the purpose of the vote obviously is to change legislation.

• 2200

The Chairman: Mr. Nesdoly has the floor.

Mr. Nesdoly: Some of these one-dollar items are transfers, and I think they are going to affect a lot of people in this country if we just go through this whole darn thing flippantly. Let us start standing on principles. We have to see what is going to happen to the funds that are going out to certain individuals. One thing is bothering me. How come all of a sudden tonight we go through a whole pile of these?

Mr. Nielsen: Because we have to get them done tonight.

Mr. Nesdoly: Why were not these done earlier in the session? I understand there were a lot of meetings of this Committee. I understand there were guys sitting around here arguing legalistic things. Is that the idea?

An hon. Member: You are right on.

Mr. Nesdoly: I am right on. All right, let us pass this.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, Mr. Nesdoly mentioned something which is of concern to me also on one of these items. It is on page 76, Mr. Nesdoly, Vote 10b, Development and Utilization of Manpower. It provides for travel payments, and it says:

...to enable such persons to avail themselves of the services provided by the Department of Manpower and Immigration

And Her Majesty's loyal Opposition are going to vote against that.

Mr. Nielsen: I have said repeatedly, Mr. Chairman, that the purpose of voting against these dollar items is to end the abuse which is occurring in the usage of them. It is not voting against the purpose of the vote whatsoever, and my remarks on the votes of members on this side should not be distorted to that extent.

These one-dollar items are being used increasingly to amend legislation contained in an Act of Parliament. We had a very good example of that this afternoon when we were considering the estimates of the Department of Finance, where because of a mistake made in the Canada Development Corporation Act, an oversight, we attempt to remedy it by an estimate. That, in our view, is not the proper method to proceed. The proper method to proceed in that instance would have been to seek an amendment to the Canada Development Corporation Act and not do it through an estimate. That is the reason we are voting against these dollar estimates. We are not voting against the purpose to which the money is being put, and I hope my remarks will not be distorted any further in that regard.

[Interpretation]

M. Nielsen: Je suis sûr que cela ne s'applique pas à tous les crédits. J'attire votre attention, par votre entremise, monsieur le président, à la page 68, Industrie et commerce, pour vous faire remarquer que le but du crédit est de changer la législation.

Le président: M. Nesdoly a la parole.

M. Nesdoly: Certains de ces crédits de \$1 sont des transferts, et je crois qu'ils vont affecter nombre de personnes au Canada si nous voyons cela d'une façon désinvolte. Tenons-nous en aux principes. Nous devons voir ce qui arrive à ces fonds qui sont adressés à certains individus. Quelque chose me préoccupe. Comment se fait-il que ce soir nous examinions tous ces crédits?

M. Nielsen: Parce que nous devons le faire ce soir.

M. Nesdoly: Pourquoi n'ont-ils pas été abordés plus tôt au cours de la session? Je crois qu'il y a eu plusieurs séances de comité. Il me semble qu'il y a eu beaucoup de discussions de caractère juridique. Est-ce là l'idée?

Une voix: Vous avez raison.

M. Nesdoly: J'ai raison. Très bien, adoptons cela.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, M. Nesdoly a mentionné quelque chose qui me préoccupe, à propos de l'un de ces crédits. Il s'agit de la page 76, monsieur Nesdoly, crédit 10b,— Perfectionnement et utilisation de la main-d'œuvre. Il est question du paiement de certains frais de déplacement. On y dit:

pour leur permettre de se prévaloir des services fournis par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Et la loyale Opposition de Sa Majesté va s'opposer à cela.

M. Nielsen: J'ai dit à plusieurs reprises, monsieur le président, que si nous nous opposions à ces crédits de \$1 c'est pour mettre un terme à l'usage abusif qui en est fait. Il ne s'agit pas de voter contre le principe du vote en soi, et mes remarques concernant les votes des députés de ce côté-ci ne devraient pas être mal interprétées.

Ces rubriques de \$1 sont utilisées de plus en plus pour amender la législation qui se trouve dans une loi du Parlement. Nous en avons eu un bon exemple cet après-midi lorsque nous examinions les prévisions budgétaires du ministère des Finances où en raison d'une erreur faite dans la Loi sur la corporation de développement du Canada, nous avons essayé d'y remédier par une prévision budgétaire. Cela, selon nous, ne constitue pas la meilleure façon de procéder. La meilleure façon de procéder en l'occurrence serait de trouver un amendement à la Loi sur la corporation du développement du Canada et de ne pas le faire par une prévision budgétaire. C'est la raison pour laquelle nous nous opposons à ces prévisions de \$1. Nous ne votons pas contre les objectifs visés par cet argent, j'espère que mes remarques ne seront pas déformées en l'occurrence.

[Texte]

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, notwithstanding the fact of the statement the member has made, with the prestige of his position as a member of Parliament, I do not doubt the sincerity of his remarks. The fact is that notwithstanding the sincerity of the remarks, the effect of his vote, if it is to be successful is to deny the purpose of this vote which is to enable such persons to avail themselves of the services provided by the Department of Manpower and Immigration. Notwithstanding the high-sounding phrases he is using in the interests of what he calls justice and a better way of doing this kind of thing, the result of the vote he intends to cast, and has persuaded other people with him to cast, is to defeat the services that are to be provided by this and other one-dollar votes. I think there should be no misunderstanding that that is the result, no matter what his intention may be expressed to be.

The Chairman: Mr. Stackhouse.

Mr. Stackhouse: Mr. Chairman, I would like to ask a question of the witness with regard to Vote 5b on page 72—Law Reform Commission of Canada. Can the Minister tell us if all this \$997,000 has been spent thus far, or what portion of it has been spent?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Drury: Mr. Chairman, as to how much has been spent up to this date, I cannot give you an accurate figure.

Mr. Stackhouse: Can you give us an approximation?

Mr. Drury: The purpose of this vote is to enable the Department of Justice to be able to spend, for the purpose of the Law Reform Commission of Canada, not only the \$997,000 which was originally voted in the main estimates, but a further sum for which provision is made here of \$89,500. So the present planning of the Commission is for the expenditure of \$997,000 plus \$89,500.

Mr. Stackhouse: Can you give us an approximation of how much they have already spent? Have they gone over the \$997,000?

Mr. Drury: I am pretty sure they have not.

Mr. Stackhouse: Is there any ceiling at all on the budget of the Law Reform Commission? Are they likely to come back in a year, whoever is here, to ask for more?

Mr. Drury: This, Mr. Chairman, is the amount provided in the current fiscal year for expenditures in the current fiscal year. Next year there will be a similar appropriation. This is not a total sum to be spent over a number of years.

• 2205

Mr. Stackhouse: There is no limit then, to how much the commission may spend as long as Parliament is willing to vote it?

Mr. Drury: The commission will be authorized to spend as much as Parliament authorizes—that is the limit.

Mr. Stackhouse: Is there at any time an examination of the progress this commission is making to justify the rather sizeable expenditure that Parliament is called upon to authorize?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, à la suite des remarques faites par le député, avec le prestige qui accompagne sa position comme député du Parlement, je ne mets pas en doute la sincérité de ses remarques. Le fait est que sans mettre en doute la sincérité des remarques, la raison de son vote, s'il réussit, est de nier l'objectif de ce crédit qui doit permettre à certaines personnes de recevoir les services prévus par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. En dépit des expressions claironnantes qu'il a utilisés dans l'intérêt de ce qu'il appelle la justice et une meilleure façon de procéder, le but du vote qu'il va faire, et que d'autres personnes feront, est de nier les services qui sont fournis par ces crédits de \$1. Je crois qu'il ne faudrait sous-estimer le résultat, quelles que soient les intentions exprimées.

Le président: Monsieur Stackhouse.

M. Stackhouse: Monsieur le président, j'aimerais poser une question au témoin concernant le crédit 5b à la page 72—Commission de réforme juridique du Canada. Le ministre peut-il nous dire si ces \$997,000 ont été dépensés jusqu'à présent, ou dans quelle mesure?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Drury: Monsieur le président, je ne puis vous donner un chiffre exact de ce qui a été dépensé jusqu'à présent.

M. Stackhouse: Pourriez-vous nous en donner une idée?

M. Drury: Le but de ce crédit est de permettre au ministère de la Justice de dépenser dans le cadre de la Commission de réforme juridique du Canada, non seulement les \$997,000 qui ont été acceptés à l'origine dans les principales estimations budgétaires, mais une somme supplémentaire de \$89,500. Ainsi les prévisions pour la Commission sont de l'ordre de \$997,000 plus \$89,500.

M. Stackhouse: Pourriez-vous nous donner une idée de ce qui a déjà été dépensé? A-t-on déjà dépassé les \$997,000?

M. Drury: Je suis sûr que ce n'est pas le cas.

M. Stackhouse: Y a-t-il une limite au budget de la Commission de réforme juridique? Sont-ils susceptibles de revenir l'an prochain demander davantage d'argent?

M. Drury: Cela, monsieur le président, représente la somme prévue au cours de cette année fiscale pour les dépenses de cette année fiscale. Il y aura un subside semblable l'an prochain. Il ne s'agit pas d'une somme totale

qui doit être dépensée pendant un certain nombre d'années.

M. Stackhouse: Il n'y a donc pas de limite sur la somme que peut dépenser la commission tant que le Parlement est disposé à l'approuver?

M. Drury: La commission a le droit de dépenser autant que le Parlement l'autorise, c'est là la limite.

M. Stackhouse: Est-ce que l'on étudie de temps à autre le progrès réalisé par la commission pour justifier les dépenses plutôt énormes que le Parlement doit autoriser?

[Text]

Mr. Drury: I understand that the Minister of Justice does monitor this periodically.

Mr. Stackhouse: Has there been any opportunity for this Committee to examine the monitoring?

Mr. Drury: The Chairman might answer that better than I; I suspect that most of the questions in relation to this would be looked at at the time of the main estimates. These have been referred to the Committee on Justice and Legal Affairs. They would interrogate the Minister of Justice on the progress and plans of this commission.

Mr. Stackhouse: It is certainly important to do that because, if this commission is like some other royal commissions, it can run up quite a bill before it finishes. I shall let it go by for now.

The Chairman: You can be appointed to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs and make your point there whenever they discuss the main estimates.

Mr. Stackhouse: I shall try to make it again, Mr. Chairman.

Mr. Drury: Mr. Chairman, while I am still on the stand: Mr. Nielsen made reference to the abuses, as he put it, of these \$1 votes, to the fact that there had been 40 of them in Supplementary Estimates (A). The actual number, Mr. Chairman, was 2.

Mr. Nielsen: I was going by the debates of the Senate committee. I was reading actually from the record of the Senate debates for December 4, 1969. I am sorry. I was three years out. Three years and about a million dollars.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I do not think there is any doubt but that the \$1 vote mechanism has been used by both liberals and conservatives over many years, and there is good and bad in it. If our party had the opportunity to use it, we should probably do the same.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Mather: But I thought we made a good move tonight, and I give the Official Opposition credit for bringing in a motion, and the Minister credit for agreeing that he would provide the detail back-up of these \$1 votes. It seems to me that we should agree to that. We can hardly do more tonight than to either vote for or against the votes that are before us; I would not cast aspersions on anybody here because of how he votes. But it is a practical step that has been taken.

Mr. Nesdoly: A point of order. I thought something was going to be a bit funny about this whole thing, but a motion was passed. We agreed with it. Remember, I raised the question of whether this would mean that things were going to be solved or whether we were going to get into some long debates in the House of Commons. The thing is happening here right now.

It has been agreed that henceforward there will be proper information supplied on these \$1 votes. All of a sudden why this stalling?

[Interpretation]

M. Drury: Je crois que le ministre de la Justice exerce une surveillance périodique.

M. Stackhouse: Est-ce que le Comité a eu l'occasion de vérifier cette surveillance?

M. Drury: Le président pourrait mieux vous répondre que moi; je suppose que la plupart des questions relatives à ce sujet devraient surgir au moment de l'étude du budget principal. C'est le comité de la Justice et des Questions juridiques qui étudie ce budget. Les membres du Comité vont donc interroger le ministre de la Justice sur les progrès et les plans de la commission.

M. Stackhouse: C'est certainement important d'agir ainsi, car si la commission ressemble à certaines autres commissions royales, elle peut amener bien des dépenses avant de réaliser son objectif. Je vais laisser tomber le sujet pour l'instant.

Le président: Vous pouvez vous faire nommer au Comité permanent de la Justice et des Questions juridiques afin d'y faire valoir votre argument lorsque l'on y discutera du budget principal.

M. Stackhouse: Je vais essayer encore une fois, monsieur le président.

M. Drury: Monsieur le président, tandis que je suis encore ici, j'aimerais ajouter une chose. M. Nielsen a fait allusion aux abus, qui sont faits, d'après lui des crédits de \$1, et au fait qu'il y en avait 40 dans le Budget supplémentaire (A). En réalité, monsieur le président, il y en avait 2.

M. Nielsen: Je me fiais aux débats du comité du Sénat. Je lisais le compte rendu des débats du Sénat du 4 décembre 1969. Je m'excuse. Je faisais une erreur de trois ans. C'était une erreur de trois ans et d'environ un million de dollars.

M. Mather: Monsieur le président, je ne crois pas que l'on puisse mettre en doute le fait que les Libéraux de même que les Conservateurs se sont servis pendant des années du mécanisme des crédits de \$1, qui comporte sûrement des avantages tout comme des inconvénients. Si notre parti avait l'occasion de s'en servir, nous agirions probablement de même.

Une voix: Bravo!

M. Mather: Mais je croyais que nous avions bien fait ce soir, et je reconnais à l'Opposition officielle le mérite d'avoir présenté une motion, et je reconnais au ministre le mérite d'avoir accepté de fournir les détails justifiant ces crédits de \$1. Il me semble que nous devrions accepter cela. Nous pouvons difficilement faire plus ce soir que de voter en faveur des crédits que nous étudions ou contre eux; je ne voudrais blâmer personne pour la façon dont il vote. Il s'agit simplement d'une mesure pratique qu'il nous faut adopter.

M. Nesdoly: J'invoque le Règlement. Je croyais qu'il y aurait quelque irrégularité à ce sujet, mais une motion a été adoptée. Nous l'avons acceptée. Vous n'avez pas oublié que j'ai demandé si cela réglerait les choses ou si nous allions entrer dans de longs débats à la Chambre des communes. C'est dès maintenant et ici que la chose se produit.

Il a été convenu que dorénavant des renseignements appropriés justifieraient ces crédits de \$1. Pourquoi toutes ces tergiversations tout à coup?

[Texte]

Mr. Nielsen: What the honourable member does not appreciate is that it is not simply the lack of explanation that we are criticizing. If the honourable member will refer to pages 60, 61 and 62 he will realize the extent to which \$1 votes are being used for legislating. Where it should be done by an act of Parliament, we are doing it in committee, by an item in the estimates. We resent that process. We resent the idea of being confronted this afternoon by a \$1 vote to amend the Canada Development Corporation Act which is, in effect, what we would have done if we had passed that vote. That is another aspect of the use of \$1 votes.

• 2212

The Chairman: I think all the points have been pretty well made and all the views pretty well expressed. I think now we could probably carry, or at least call the votes that were mentioned before for a vote, if we need one. Are you ready for the question? All in favour of the votes which were enumerated before which seem to be the \$1 votes? Against?

Votes enumerated agreed to.

Mr. Nielsen: Perhaps we could agree to pass the remainder on division, Mr. Chairman, if that is agreeable to the Committee.

An hon. Member: I do not know whether we can or not.

An hon. Member: I do not think so.

The Chairman: Is it agreed that all the other votes pass on division—all those that were not carried of course?

Votes outstanding agreed to, on division.

The Chairman: Shall I report to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We will adjourn until tomorrow afternoon at 3.30 when we will resume consideration of the main estimates regarding the Auditor General.

In your name I wish to thank all the witnesses and all the members.

[Interprétation]

M. Nielsen: L'honorable député ne comprend pas que ce n'est pas simplement le manque d'explications que nous critiquons. Si l'honorable député veut bien regarder aux pages 63 et 65, il verra à quel point des crédits de \$1 tiennent lieu de loi. Ce qu'il faudrait faire par une loi du parlement, nous le faisons en comité, par le truchement d'un poste au budget. Nous n'aimons pas cette façon de procéder. Nous n'aimons pas l'idée d'être confrontés cet après-midi avec un crédit de \$1 visant à modifier la Loi sur la corporation de développement du Canada, car c'est ce que nous aurions fait en réalité si nous avions adopté ce crédit. Voilà un autre aspect de l'utilisation des crédits de \$1.

Le président: Tout me semble avoir été nettement exprimé et les opinions bien ventilées. Peut-être pourrions-nous poursuivre maintenant, ou au moins passer les crédits qui ont déjà été mentionnés à mettre aux voix si c'est nécessaire. Êtes-vous prêts à passer aux voix? Tous ceux qui sont en faveur du vote dont nous avons parlé déjà, soit le crédit de \$1? Contre?

Les voix sont comptées et le crédit adopté.

M. Nielsen: Nous pourrions peut-être convenir de passer le reste avec désaccord, monsieur le président, si le comité y consent.

Une voix: Je ne sais si nous pouvons le faire ou non.

Une voix: Je ne le pense pas.

Le président: Êtes-vous d'accord que tous les autres crédits soient adoptés avec désaccord, tous ceux qui n'ont pas été adoptés naturellement?

Les crédits réservés sont adoptés avec désaccord.

Le président: Est-ce que je dois faire rapport à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons ajourner jusqu'à demain après-midi à 15h30 et nous continuerons l'étude du budget de l'Auditeur général.

Je tiens à remercier en votre nom les témoins qui ont comparu devant nous.

APPENDIX "K"

CANADA DEVELOPMENT CORPORATION—
DIRECTORS

November 23, 1971

- Mr. Laurent BEAUDOIN, President and General Manager, Bombardier Limited, Valcourt, Quebec—'Phone: (514) 532-2211
- Mr. Rodolphe B. CASGRAIN, President, Casgrain & Cie. Ltée, Suite 500, 33 St. James St. West, Montreal 126, Quebec—'Phone: (514) 842-3466
- Mr. François E. CLEYN, Chairman and Chief Executive Officer, Cleyn & Tinker, Ltd., 4 Lorne Avenue, Huntingdon, Quebec—'Phone: (514) 264-5316
- Mr. Pierre CÔTÉ, President, Laiterie Laval Limitée, 875-4th Avenue, Quebec City, Quebec—'Phone: (418) 529-9021
- Mr. M. A. CROWE, Deputy Secretary to the Cabinet, Privy Council Office, East Block, Parliament Buildings, Ottawa K1A 0A3—'Phone: (613) 992-8427
- Mr. Louis R. DESMARAIS, President and Chief Executive Officer, Canada Steamship Lines, Limited, 759 Victoria Square, Montreal, Quebec—'Phone: (514) 288-0231
- Mr. J. P. GALLAGHER, President, Dome Petroleum Limited, 706 Seventh Ave. S.W., (P.O. Box 200), Calgary 2, Alberta—'Phone: (403) 267-3910
- Mr. H. A. HAMPSON, President and Chairman of the Board, Capital Dynamics Management Limited, Suite 820, 1440 St. Catherine St. West, Montreal 107, Quebec—'Phone: (514) 878-4291
- Mr. Gordon F. HUGHES, President, Evangeline Savings & Mortgage Company, Sherwood Inn, P.O. Box 10, Windsor, Nova Scotia—'Phone: (902) 798-8325
- Mr. Douglas N. KENDALL, Chairman, Kenting Limited, Suite 601, 67 Yonge St., Toronto 215, Ontario—'Phone: (416) 366-6491
- Mr. Sydney MAISLIN, Executive Vice-President, Maislin Transport Limited, 7401 Newman Blvd., Lasalle 660, Quebec—'Phone: (514) 366-0150
- Mr. Hugh A. MARTIN, President, Western Construction and Engineering Research, Limited, 8th floor, 1455 West Georgia St., Vancouver 5, British Columbia—'Phone: (604) 688-1551
- Mr. H. Harrison McCAIN, Chairman of the Board, McCain Foods Limited, Florenceville, New Brunswick—'Phone: (506) 392-5541
- Mr. W. C. Y. MCGREGOR, International Vice-President, Brotherhood of Railway, Airline and Steamship Clerks, Freight Handlers, Express and Station Employees, Suite 690, 550 Sherbrooke St. West, Montreal 111, Quebec—'Phone: (514) 842-8676
- Mr. J. H. MOORE, President, Brascan Limited, 25 King St. West, Toronto 105, Ontario—'Phone: (416) 363-9491
- Mr. Maurice MOREAU, Geosearch Consultants Ltd., Suite 1114, 100 University Avenue, Toronto, Ontario—'Phone: (416) 363-4097
- Mr. Frederick W. SELLERS, President, Spirall Corporation Ltd., 385 Dawson Road, Winnipeg R2J 0S8, Manitoba—'Phone: (204) 247-4867
- Mr. F. H. SHERMAN, President and Chief Executive Officer, Dominion Foundries & Steel Limited, P.O. Box 460, 1330 Burlington St. East, Hamilton, Ontario—'Phone: (416) 544-3761
- Mrs. Livia THUR, Vice-Rector, Université du Québec, Trois-Rivières, Quebec—'Phone: (819) 376-5249
- Mr. J. N. TURVEY, President, Interprovincial Steel and Pipe Corporation, Ltd., P.O. Box 1670, Regina, Saskatchewan—'Phone: (306) 543-5530

APPENDICE «K»

DIRECTEURS DE LA CORPORATION DE
DÉVELOPPEMENT DU CANADA

Le 23 novembre 1971

- M. Laurent Beaudoin, président-directeur général, Bombardier Limitée, Valcourt, Qué.—Tél: (514) 532-2211
- M. Rodolphe B. Casgrain, président, Casgrain & Cie Ltée, suite 500, 33 ouest, rue St-Jacques, Montréal 126, Qué.—Tél. (514) 842-3466
- M. François E. Cleyn, président-directeur général, Cleyn & Tinker, Ltd., 4, avenue Lorne, Huntingdon, Qué.—Tél: (514) 264-5316
- M. Pierre Côté, président, Laiterie Laval Limitée, 875, 4^e avenue, Québec, Qué.—Tél: (418) 529-9021
- M. M. A. Crowe, secrétaire-adjoint du Cabinet, Conseil privé, Bloc de l'Est, Édifices du Parlement, Ottawa K1A 0A3—Tél: (613) 992-8427
- M. Louis R. Desmarais, président-directeur général, Canada Steamship Lines, Limitée, 759, Place Victoria, Montréal, Qué.—Tél: (514) 288-0231
- M. J. P. Gallacher, président, Dome Petroleum Limited, 706 Seventh Avenue S.W., (C.P. 200), Calgary 2, Alb.—Tél: (403) 267-3910
- M. H. A. Hampson, directeur et président du Conseil d'administration, Capital Dynamics. Management Limited, Suite 820, 1440 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal 107, Qué.—Tél: (514) 878-4291
- M. Gordon F. Hughes, président, Evangeline Savings & Mortgage Company, Sherwood Inn, C.P. 10 Windsor, N.-É.—Tél: (902) 798-8325
- M. Douglas N. Kendall, président, Kenting Limited, Suite 601, 67 rue Yonge, Toronto 215, Ont.—Tél: (416) 366-6491
- M. Sydney Maislin, vice-président administratif, Maislin Transport Limitée, 7401, boulevard Newman, LaSalle 660, Qué.—Tél: (514) 366-0150
- M. Hugh A. Martin, président, Western Construction and Engineering Research, Limited, 8^e étage, 1455 ouest, rue Georgia, Vancouver 5, C.-B.—Tél: (604) 688-1551
- M. H. Harrison McCain, président du Conseil d'administration, McCain Foods Limited, Florenceville, N.-B.—Tél: (506) 392-5541
- M. W. C. Y. McGregor, vice-président international, Brotherhood of Railway, Airline and Steamship Clerks, Freight Handlers, Express and Station Employees, suite 690, 550 ouest, rue Sherbrooke, Montréal 111, Qué.—Tél: (514) 842-8676
- M. J. H. Moore, président, Brascan Limited, 25 ouest, King St., Toronto 105, Ont.—Tél: (416) 363-9491
- M. Maurice Moreau, Geosearch Consultants Ltd., suite 1114, 100, University Avenue, Toronto, Ont.—Tél: (416) 368-4097
- M. Frederick W. Sellers, président, Spirol Corporation Ltd., 385 Dawson Road, Winnipeg R2J 0S8, Man.—Tél: (204) 247-4867
- M. F. H. Sherman, président-directeur général, Dominion Foundries & Steel Limited, 460, 1330 Burlington St. East, Hamilton, Ont.—Tél: (416) 544-3761
- Mme Livia Thür, vice-recteur, Université du Québec, Trois-Rivières, Qué.—Tél: (819) 376-5249
- M. J. N. Turvey, président, Interprovincial Steel and Pipe Corporation, Ltd., C.P. 1670, Regina, Sask.—Tél: (306) 548-5530
- M. Allan F. Waters, président-directeur général, CHUM Limited, 1331, rue Yonge, Toronto 290, Ont.—Tél: (416) 925-6666

Mr. Allan F. WATERS, President, and General Manager,
CHUM Limited, 1331 Yonge St., Toronto 290, Ontario—
'Phone: (416) 925-6666

Ex-officio

Mr. J. F. GRANDY, Deputy Minister of Industry, Trade
and Commerce, Department of Industry, Trade and
Commerce, Room 2209, Tower "B", Place de Ville, 112
Kent Street, Ottawa K1A 0H5—'Phone: (613) 996-3560

Mr. S. S. REISMAN, Deputy Minister of Finance, Depart-
ment of Finance, Room 239, Confederation Building,
Wellington Street, Ottawa K1A 0G5—'Phone: (613)
992-4925

ès-qualité

M. J. F. Grandy, sous-ministre de l'Industrie et du Com-
merce, ministère de l'Industrie et du Commerce, pièce
2209, Tour «B», Place de Ville, 112 rue Kent, Ottawa K1A
0H5—Tél: (613) 996-3560

M. S. S. Reisman, sous-ministre des Finances, ministère
des Finances, pièce 239, Édifice Confédération, rue Wel-
lington, Ottawa K1A 0G5—Tél: (613) 992-4925

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Wednesday, March 21, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mercredi 21 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1973-74
relating to the Auditor General

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974
ayant trait à l'Auditeur général

INCLUDING:

Second Report to the House

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Béchar	Clermont
Blenkarn	Cossitt
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Côté
Caron	Demers

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Grier	O'Sullivan
Hollands	Poulin
Jarvis	Ritchie
Nielsen	Rose
	Stevens—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prégent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, March 21, 1973:

Mr. Grier replaced Mr. Nesdoly
Mr. Cossitt replaced Mr. Morgan
Mr. Ritchie replaced Mr. Blenkarn
Mr. Blenkarn replaced Mr. Wise
Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr.
Stackhouse
Mr. Béchar

Mr. Béchard replaced Mr. Lessard

Mr. Stevens replaced Mr. Riley

Mr. Jarvis replaced Mr. Lambert (*Edmonton
West*)

Mr. Rose replaced Mr. Mather

Mr. Caron replaced Mr. Blais

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 21 mars 1973:

M. Grier remplace M. Nesdoly
M. Cossitt remplace M. Morgan
M. Ritchie remplace M. Blenkarn
M. Blenkarn remplace M. Wise
M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M.
Stackhouse
M. Béchard remplace M. Lessard
M. Stevens remplace M. Reilly
M. Jarvis remplace M. Lambert (*Edmonton-
Ouest*)
M. Rose remplace M. Mather
M. Caron remplace M. Blais

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, March 21, 1973.

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference dated Tuesday, March 6, 1973, your Committee has considered the following items listed in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1973:

Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 25b, under Agriculture;

Votes 1b, 5b and L6b, under Communications;

Vote 5b, under Consumer and Corporate Affairs;

Votes 1b, 5b, 15b and 25b, under Energy, Mines and Resources;

Votes 1b, 5b, 10b, 20b, 21b, 25b and L27b, under Environment;

Votes 1b, 5b, 10b, L16b, L17b, 30b, L40b, L45b and 50b under External Affairs;

Votes 1b, L11b, 14b, 16b and 20b, under Finance;

Vote 1b, under Governor General, and Lieutenant-Governors;

Votes 5b, 10b, 20b, 25b, 30b, L55b, L61b, 65b, 70b, 75b and 79b, under Indian Affairs and Northern Development;

Votes 1b, 10b, 11b, L16b, L17b, L18b, 20b, 30b, 31b, 32b and 45b, under Industry, Trade and Commerce;

Votes 5b and 10b, under Justice;

Vote 25b, under Labour;

Votes 1b, 5b, 10b and 15b, under Manpower and Immigration;

Votes 5b and 15b, under National Defence;

Votes 1b, 15b, L16b, 20b, 30b, 35b, 40b, 45b and 50b, under National Health and Welfare;

Votes 1b and 5b, under National Revenue;

Votes 10b and 20b, under Privy Council;

Votes 5b, 10b, 15b, L16b, 20b, 25b, L30b and 35b, under Public Works;

Votes 1b and L15b, under Regional Economic Expansion;

Votes 15b, 30b, 40b, 45b, 60b, 70b, 75b, 90b, 95b, 105b and L107b, under Secretary of State;

Votes 1b, 5b, 10b, 15b and L16b, under Solicitor General;

Votes 1b, 5b, L6b, L7b, L8b, 10b, 15b and 20b, under Supply and Services;

Votes 5b, 20b, 25b, 30b, 40b, 100b and 130b, under Transport;

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 21 mars 1973

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 6 mars 1973, le Comité a examiné les crédits suivants qui figurent au Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973:

Crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 25b: Agriculture;

Crédits 1b, 5b et L6b: Communications;

Crédit 5b: Consommation et Corporations;

Crédits 1b, 5b, 15b et 25b: Énergie, Mines et Ressources;

Crédits 1b, 5b, 10b, 20b, 21b, 25b et L27b: Environnement;

Crédits 1b, 5b, 10b, L16b, L17b, 20b, L40b, L45b et 50b: Affaires extérieures;

Crédits 1b, L11b, 14b, 16b et 20b: Finances;

Crédit 1b: Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs;

Crédits 5b, 10b, 20b, 25b, 30b, L55b, L61b, 65b, 70b, 75b et 79b: Affaires indiennes et Nord canadien;

Crédits 1b, 10b, 11b, L16b, L17b, L18b, 20b, 30b, 31b, 32b et 45b: Industrie et Commerce;

Crédits 5b et 10b: Justice;

Crédit 25b: Travail;

Crédits 1b, 5b, 10b et 15b: Main-d'œuvre et Immigration;

Crédits 5b et 15b: Défense nationale;

Crédits 1b, 15b, L16b, 20b, 30b, 35b, 40b, 45b et 50b: Santé nationale et Bien-être social;

Crédits 1b et 5b: Revenu national;

Crédits 10b et 20b: Conseil privé;

Crédits 5b, 10b, 15b, L16b, 20b, 25b, L30b et 35b: Travaux publics;

Crédits 1b et L15b: Expansion économique régionale;

Crédits 15b, 30b, 40b, 45b, 60b, 70b, 75b, 90b, 95b, 105b et L107b: Secrétariat d'État;

Crédits 1b, 5b, 10b, 15b et L16b: Solliciteur général;

Crédits 1b, 5b, L6b, L7b, L8b, 10b, 15b et 20b: Approvisionnements et Services;

Crédits 5b, 20b, 25b, 30b, 40b, 100b et 130b: Transports;

Votes 20b, 25b and 30b, under Treasury Board;
Vote 20b, under Urban Affairs; and
Votes 1b, 5b, 20b and 45b, under Veterans Affairs.

Your Committee reports the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1973, except Vote 16b, under FINANCE, which did not carry.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 10 to 18 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Crédits 20b, 25b et 30b: Conseil du Trésor;

Crédit 20b: Affaires urbaines; et

Crédits 1b, 5b, 20b et 45b: Affaires des anciens combattants.

Le Comité rapporte le Budget supplémentaire (B) de l'année financière se terminant le 31 mars 1973 sauf le crédit 16b: FINANCES, qui n'a pas été adopté.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 10 à 18 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement présenté,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 21, 1973
(24)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 3:41 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Blais, Blenkarn, Caouette (*Charlevoix*), Caron, Clermont, Cossitt, Côté, Demers, Grier, Hollands, Jarvis, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mather, Nielsen, O'Sullivan, Poulin, Ritchie, Rose, Stevens.

Other Members present: Messrs. Ethier and Hales.

Witness: From the Auditor General's Office: Mr. G. R. Long, Assistant Auditor General.

The Committee commenced its consideration of Vote 15—Auditor General—Program Expenditures, under Finance in the Estimates 1973-74.

Mr. Nielsen having requested a clarification of the ruling of Mr. Chairman made at the meeting of March 6, 1973 on the question of the Committee's authority to sit while the House is sitting, the Chairman made the following statement:

STATEMENT BY MR. CHAIRMAN

At the meeting of the Committee held on March 6, 1973 at 3:30 o'clock p.m., Mr. Nielsen raised a point of order relating to the committee's authority to sit while the House was sitting. At that time I ruled that the Committee did have the authority to sit while the House was sitting and that Mr. Nielsen's point of order could not be entertained. That ruling was sustained by the Committee, and we cannot reflect on this decision.

The Chairman, however, deferred its decision on the point raised by Mr. Nielsen to the effect that while the Committee was empowered to sit while the House was sitting, the Committee had not, by motion, agreed to do so.

I humbly submit that this committee has decided by motion to sit while the House was sitting. On Tuesday, January 30, 1973, the Sub-committee on Agenda and Procedure presented its 5th Report to the Committee which read in part as follows:

"Your Sub-committee met on Thursday, January 25, 1973 and agreed to make the following recommendations:

1. That the schedule of meetings for the Committee be as follows:

—Tuesday, January 30, 1973:

9:30 o'clock a.m. to 12:30 o'clock p.m., and

8:00 o'clock p.m. to 10:00 o'clock p.m.;

Unemployment Insurance Commission and Manpower and Immigration;

—Wednesday, January 31, 1973:

3:30 o'clock p.m. to 5:30 o'clock p.m.;

Agriculture (Canadian Livestock Feed Board);

That report of the Sub-committee was adopted by the committee without objection.

Again on February 1, 1973, the committee itself agreed to adjourn its morning meeting until 3:30 o'clock p.m. and later that day, to adjourn its afternoon meeting until 8:00 o'clock p.m.

There can be no doubt that this committee has agreed earlier in this session to sit while the House was sitting. No formal motion was made in such cases but only

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 MARS 1973
(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 41, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Blais, Blenkarn, Caouette (*Charlevoix*), Caron, Clermont, Cossitt, Côté, Demers, Grier, Hollands, Jarvis, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mather, Nielsen, O'Sullivan, Poulin, Ritchie, Rose et Stevens.

Autres députés présents: MM. Ethier et Hales.

Témoin: Du bureau de l'Auditeur général: M. G. R. Long, auditeur général adjoint.

Le Comité commence l'étude du crédit 15—Auditeur général—dépenses du programme, sous la rubrique Finances, du budget de 1973-1974.

M. Nielsen ayant demandé des précisions au sujet de la décision du président, lors de la réunion du 6 mars 1973 sur la question du droit du Comité de siéger en même temps que la Chambre, le président fait la déclaration suivante.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Lors de la séance du comité qui a eu lieu à 15 h 30 le 6 mars 1973, M. Nielsen a invoqué le Règlement pour savoir si le comité avait le droit de siéger en même temps que la Chambre. J'ai alors décidé que le comité avait le droit de siéger en même temps que la Chambre et que le rappel au Règlement de M. Nielsen était irrecevable. Nous ne pouvons pas revenir sur cette décision qui a été entérinée par le comité.

Le président a toutefois différé sa décision sur un autre point soulevé par M. Nielsen et voulant que, même si le comité avait le droit de siéger en même temps que la Chambre, il n'avait pas convenu de le faire en présentant une motion à cet effet.

A mon humble avis, le présent comité a décidé par une motion de siéger en même temps que la Chambre. Le mardi 30 janvier 1973, le sous-comité du programme et de la procédure a présenté au comité son cinquième rapport dont voici un extrait:

«Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 25 janvier 1973 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le programme des séances du comité soit le suivant:

—le mardi 30 janvier 1973:

de 9h30 à 12h30, et

de 20 heures à 22 heures;

Commission d'assurance-chômage et Main-d'œuvre et Immigration;

—le mercredi 31 janvier 1973:

de 15h30 à 17h30;

Agriculture (Office Canadien des Provenances);

Ce rapport du sous-comité a été adopté par le comité sans objection aucune.

Le 1^{er} février 1973, le comité a convenu de nouveau de suspendre sa séance de la matinée jusqu'à 15h30 et, plus tard dans cette même journée, de suspendre sa séance de l'après-midi jusqu'à 20 heures.

Il ne peut y avoir le moindre doute que ce comité avait précédemment, au cours de la session, résolu de siéger en même temps que la Chambre. Aucune motion offi-

because the general agreement of the committee pre-empted the requirement for a motion.

The Chair recognizes the fact that the committee at no time was seized with a motion seeking from the committee authority ordinarily to sit while the House was sitting. In the opinion of the Chair, an umbrella motion of that nature is not required as long as the committee agrees to adjourn either to the call of the Chair or to a time which may conflict with the sittings of the House.

If a member of the committee disagrees with either option, it is open to him to challenge the request that is made by the Chair at the end of each meeting for the calling of the next meeting. That challenge in itself would force the presentation of a motion which the committee would have to decide. In every case, it is in fact the decision of the Committee as to the hour and date of its next meeting. The Committee may wish to delegate this authority to its Chairman or to its Subcommittee, but as the matter now stands, the Committee can at the end of each meeting exercise its rights and order the date and time of its next meeting. The Chair cannot subscribe to the view that there is an obligation, under Standing Orders or otherwise, for the Committee to decide its future course on this matter once and for all. The Committee is master of its own fate. It can decide to bind itself to a permanent decision if it wishes to do so, but the Chair has not authority to impose on the Committee a requirement for a permanent decision. Were it necessary for me to rule, I would rule that the Committee can sit while the House is sitting anytime it so decides.

On motion of Mr. Mather, the following schedule of meetings was agreed to:

Auditor General

—Wednesday, March 21, 1973
3:30 p.m. to 5:00 p.m.

Treasury Board

—Thursday, March 22, 1973
11:00 a.m. to 12:30 p.m.

Department of Supply and Services

Canadian Arsenal Limited
Canadian Commercial Corporation
—Tuesday, March 27, 1973
9:30 a.m. to 11:00 a.m.

Ministry of State for Science And Technology

Science Council of Canada
—Wednesday, March 28, 1973
3:30 p.m. to 5:00 p.m.

Privy Council

Governor General and Lieutenant-Governors
—Thursday, March 29, 1973
8:00 p.m. to 10:00 p.m.

Public Service Commission

—Tuesday, April 3, 1973
3:30 p.m. to 5:00 p.m.

(Open)

—Thursday, April 5, 1973
11:00 a.m. to 12:30 p.m.

cielle n'est présentée en pareil cas tout simplement parce que le consentement général du comité rendait cette formalité inutile.

Le président reconnaît que le comité n'a pas été saisi d'une motion demandant au comité l'autorisation de siéger ne même temps que la Chambre. Le président juge qu'il n'est pas nécessaire d'obtenir une motion générale de ce genre tant que le comité convient de suspendre ses travaux, soit jusqu'à prochaine convocation du président, soit jusqu'à un moment qui n'empiète pas sur les séances de la Chambre.

Si un membre du comité n'est pas d'accord sur l'une ou l'autre offre, il lui est loisible de contester la demande qui, à la fin de chaque séance, est adressée au président pour la convocation de la séance suivante. Cette contestation en soi aurait pour effet de susciter la présentation d'une motion sur laquelle le comité serait tenu de se prononcer. Dans chaque cas, c'est au comité qu'il revient en fait de décider de l'heure et de la date de la prochaine séance. Il peut préférer déléguer cette autorité à son président ou à son sous-comité, mais pour le moment, le comité peut, à la fin de chaque séance, exercer ses droits et décider de la date et de l'heure de sa prochaine réunion. Le président ne peut admettre qu'en vertu du présent règlement ou autrement, le comité soit obligé de trancher cette question une fois pour toute. Le comité est maître de son emploi du temps. Il peut, s'il le désire, se lier en vertu d'une décision permanente, mais le président n'a pas le pouvoir de l'y contraindre. S'il me fallait prendre une décision, je déclarerais que le comité peut siéger en même temps que la Chambre, chaque fois qu'il en décidera ainsi:

Sur motion de M. Mather, le calendrier suivant des réunions est adopté:

Auditeur général

—le mercredi 21 mars 1973
15h.30 à 17 heures

Conseil du Trésor

—le jeudi 22 mars 1973
11 heures à 12h.30

Ministère des Approvisionnements et Services

Les Arsenaux canadiens Limitée
La Corporation commerciale canadienne
—le mardi 27 mars 1973
9h.30 à 11 heures

Le ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie

Le Conseil des sciences du Canada
—le mercredi 28 mars 1973
15h.30 à 17 heures

Le Conseil privé

Le gouverneur général et les lieutenants-gouverneurs
—le jeudi 29 mars 1973
20 heures à 22 heures

La Commission de la Fonction publique

—le mardi 3 avril 1973
15h.30 à 17 heures

(libre)

—le jeudi 5 avril 1973
11 heures à 12h.30

Commissioner of Official Languages

—Tuesday, April 10, 1973

9:30 a.m. to 11:00 a.m.

Public Service Staff Relations Board

—Wednesday, April 11, 1973

3:30 p.m. to 5:00 p.m.

(Open)

—Thursday, April 12, 1973

8:00 a.m. to 10:00 p.m.

Mr. Long made an opening statement and answered questions.

And questioning continuing, Mr. Nielsen moved,—That it be an Order of this Committee that the office of the Auditor General forthwith produce a copy of the audited financial statements of Polymer Corporation for the year ended December 31, 1972, including the Consolidated Balance Sheet and the related Consolidated Statements of Income and Expense, Retained Earnings and Source and Application of Funds, the same to be laid upon the table of this Committee.

And a point of order having been raised as to the acceptability of the said motion;

And debate arising thereon;

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to Thursday, March 22, 1973 at 11:00 o'clock a.m.

Le commissaire aux langues officielles

—le mardi 10 avril 1973

9h.30 à 11 heures

La Commission des relations de travail dans la Fonction publique

—le mercredi 11 avril 1973

15h.30 à 17 heures

(libre)

—le jeudi 12 avril 1973

20 heures à 22 heures

M. Long fait une déclaration d'ouverture et répond aux questions.

L'interrogatoire se poursuivant, M. Nielsen propose:— Que le Comité ordonne au bureau de l'Auditeur général de produire sans délai, une copie des états financiers vérifiés de la *Polymer Corporation* pour l'exercice clos le 31 décembre 1972, y compris le bilan consolidé et les états consolidés connexes des revenus et des dépenses, des gains retenus et de la source et de l'utilisation des fonds, le tout devant être déposé au Comité.

On invoque le règlement au sujet de l'acceptabilité de ladite motion;

Et, le débat étant engagé;

A 17h.05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 22 mars 1973, à 11 heures.

Le greffier du Comité

Richard Prègent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 21, 1973.

• 1540

[Text]

The Chairman: I now see a quorum. This afternoon we are resuming consideration of the Main Estimates, 1973-74. We are now going to debate the estimates of the Office of the Auditor General but before we move to that we have some housekeeping to do.

The Clerk has prepared a schedule of the hearings for the Main Estimates, which is now being distributed to you. I think you would like to look at it so you will know ahead of time the dates of our hearings. This is in accordance with the report of the subcommittee agreed to by the Committee. The schedule was worked out as you see it now and if you find it to your liking I would ask for a motion that it be approved. This is on the understanding that there is only one sitting for a department, but if we need two sittings we will have plenty of time to recall a department after that schedule has been completed. Otherwise we would have to move witnesses from one day to another and we now have an agreement with them that they will appear on the dates already fixed. So if we need two or three hearings for one department we still have plenty of time to hear them a second or a third time. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I was not here for one or two meetings of the Committee but at one of the last meetings I attended you had made a ruling that you were going to seek advice from the law officers with respect to sitting while the House is sitting and whether or not that would require a motion. Did you so check? What was the answer?

The Chairman: I have the ruling here.

Mr. Nielsen: Has it been given in committee before?

The Chairman: No. Nobody requested it, but I have it here.

Mr. Nielsen: I wonder if it could be read to the Committee.

The Chairman: All right. It is a clarification of the ruling that I had already made.

At a meeting of the Committee held on March 6, 1973, at 3.30 p.m. Mr. Nielsen raised a point of order relating to the Committee's authority to sit while the House was sitting. At that time I ruled that the Committee did have the authority to sit while the House was sitting and that Mr. Nielsen's point of order could not be entertained. That ruling was sustained by the Committee, and we cannot reflect on this decision.

The Chair, however, deferred its decision on a point raised by Mr. Nielsen to the effect that while the Committee was empowered to sit while the House was sitting, the Committee had not, by motion, agreed to do so.

I humbly submit that this Committee has decided by motion to sit while the House was sitting. On Tuesday, January 30, 1973, the Subcommittee on Agenda and Procedure presented its Fifth Report to the Committee which read in part as follows: (*See Minutes of Proceedings*)

• 1545

That report of the subcommittee was adopted by the Committee without objection.

Again, on February 1, 1973, the Committee itself agreed to adjourn its morning meeting until 3.30 p.m. and, later that day, to adjourn its afternoon meeting until 8.00 p.m.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 21 mars 1973.

[Interpretation]

Le président: Nous avons le quorum. Cet après-midi, nous continuons l'examen du Budget des dépenses pour 1973-1974. Nous allons étudier en particulier le Budget du bureau de l'auditeur général, mais avant de commencer nous avons certaines questions de routine à régler.

Le greffier a préparé une liste des auditions pour le Budget des dépenses, dont on vous distribue maintenant un exemplaire. Je pense que vous aimeriez y consacrer quelques instants afin de prendre connaissance de la date des auditions. Cela se conforme au rapport du sous-comité qui a été accepté par le Comité. La liste a été établie comme vous la voyez maintenant et si elle vous satisfait, j'aimerais une motion d'approbation. Il va de soi qu'il n'y a qu'une séance par ministère, mais si nous avons besoin de deux séances, nous pourrions convoquer à nouveau le ministère après que cette liste ait été terminée. Autrement, il nous faudrait demander aux témoins de revenir et nous avons déjà décidé de la date de leur parution. Si nous avons besoin de deux ou trois séances pour un ministère, nous pourrions le faire facilement.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'ai manqué une ou deux séances du Comité, mais à l'une des dernières réunions auxquelles j'étais, vous avez décidé que vous demanderiez l'avis des fonctionnaires juridiques à propos de réunions tenues pendant que la Chambre est en séance et pour savoir si une motion était nécessaire. Avez-vous fait des vérifications et quelle était la réponse?

Le président: J'ai ici le Règlement.

M. Nielsen: En a-t-on déjà informé le Comité?

Le président: Non. Personne ne l'a demandé, mais je l'ai ici.

M. Nielsen: Pourriez-vous le lire au Comité?

Le président: Très bien. Il s'agit de la clarification du Règlement qui a déjà été décidé.

Au cours d'une réunion du Comité, le 6 mars 1973 à 15 h. 30, M. Nielsen a invoqué le Règlement à propos de l'autorité du Comité à siéger alors que la Chambre est en séance. A l'époque, j'ai décidé que le Comité avait l'autorité de siéger tandis que la Chambre était en séance et que le rappel au Règlement de M. Nielsen ne pouvait pas être suivi. Cette décision a été approuvée par le Comité, et nous ne pouvons pas la remettre en question.

Cependant, la présidence a modifié sa décision à propos du point soulevé par M. Nielsen, voulant que si le Comité avait le pouvoir de siéger pendant que la Chambre était en séance, le Comité n'avait pas, à l'aide d'une motion, décidé de le faire.

Je fais humblement remarquer que ce Comité a décidé, à la suite d'une motion, de siéger tandis que la Chambre est en séance. Le mardi 30 janvier 1973, le Sous-comité de l'agenda et de la procédure a présenté son Cinquième

rapport au Comité qui s'énonce en partie comme suit: (*Voir le Procès-verbal*)

Le rapport du sous-comité a été adopté par le Comité sans objection.

De nouveau, le 1^{er} février 1973, le Comité a décidé d'ajourner sa réunion du matin jusqu'à 15 h. 30 et, plus tard

[Texte]

There can be no doubt that this Committee has agreed earlier in this session to sit while the House was sitting. No formal motion was made in such cases but only because the general agreement of the Committee pre-empted the requirement for a motion.

The Chair recognizes the fact that the Committee, at no time, was seized with a motion seeking from the Committee authority ordinarily to sit while the House was sitting. In the opinion of the Chair, an umbrella motion of that nature is not required as long as the Committee agrees to adjourn either to the call of the Chair or to a time which may conflict with the sitting of the House. If a member of the Committee disagrees with either option, it is open to him to challenge the request that is made by the Chair at the end of each meeting for the calling of the next meeting. That challenge, in itself, would force the presentation of a motion which the Committee would have to decide. In every case, it is, in fact, the decision of the Committee as to the hour and date of its next meeting. The Committee may wish to delegate this authority to its Chairman or to its subcommittee but, as the matter now stands, the Committee can, at the end of each meeting, exercise its rights and order the date and time of its next meeting. The Chair cannot subscribe to the view that there is an obligation, under Standing Orders or otherwise, for the Committee to decide its future course on this matter once and for all. The Committee is master of its own fate. It can decide to bind itself to a permanent decision if it wishes to do so, but the Chair has no authority to impose on the Committee a requirement for a permanent decision. Were it necessary for me to rule, I would rule that the Committee can sit while the House is sitting anytime it so decides.

Do I have a motion for the schedule of hearings? Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Monsieur le président, en ce qui regarde le ministère de la Science et de la Technologie, est-ce que le bureau du Ministre a confirmé la date du 28 mai?

Le président: Toutes les ententes ont été prises avec tous les ministères pour les dates indiquées.

Mr. Clermont: Y a-t-il eu une communication récemment quant à l'entente qui a été faite au sujet de ce ministère?

Le président: Le secrétaire m'informe qu'il a confirmé cette date auprès du ministère aujourd'hui même.

Mr. Clermont: Auprès du ministère. Merci.

Le président: Il l'a confirmée de nouveau.

Mr. Nielsen: I have no objection to this schedule being adopted, subject to the flexibility that you have just read into the record with respect to the point I previously raised. If it should arise on one of these times and days when the House is sitting that we wish not to sit, then we reserve the right to raise that position.

The Chairman: We have ample time to examine the estimates; we have until May 31.

[Interprétation]

dans la journée, d'ajourner sa réunion de l'après-midi jusqu'à 20 h. 00.

Il n'y a pas de doute que le Comité a convenu auparavant dans la session de siéger alors que la Chambre est en séance. Aucune motion officielle n'a été présentée en l'occurrence, mais seul l'accord général du Comité a rendu caduque la nécessité d'une motion.

La présidence reconnaît le fait que le Comité, à aucun moment, n'a été saisi d'une motion requérant l'autorité du Comité à siéger alors que la Chambre est en séance. Selon la présidence, une motion de protection de cette nature n'est pas nécessaire aussi longtemps que le Comité décide d'ajourner, soit à l'appel de la présidence, soit à un moment qui irait à l'encontre des séances à la Chambre. Si un membre du Comité est en désaccord avec l'une des deux possibilités, il lui est possible d'en appeler à la demande faite par la présidence à la fin de chaque réunion d'ajourner jusqu'à la réunion suivante. Cet appel en soi nécessiterait la présentation d'une motion que le Comité devrait considérer. En tout cas il appartient au Comité de fixer l'heure et la date de la prochaine réunion. Le Comité peut désirer déléguer son autorité au président ou au sous-comité, mais, en la circonstance, le Comité peut, à la fin de chaque séance, exercer ses droits et ordonner l'heure et la date de la prochaine réunion. La présidence ne partage pas l'opinion qu'il est nécessaire en vertu d'ordre permanent ou d'autres que le Comité décide d'une façon définitive des réunions à venir. Le Comité est maître de son emploi du temps. Il peut décider de s'en remettre à une décision permanente, mais la présidence n'a pas le pouvoir d'imposer au Comité une décision permanente. S'il m'était nécessaire de trancher, je dirais que le Comité peut siéger alors que la Chambre est en séance, quelle que soit l'heure de la séance.

Puis-je avoir une motion sur la liste des auditions?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, as far as the Department of Science and Technology is concerned, has the Minister's Office agreed upon the date of March 28?

The Chairman: All the agreements have been made with the departments on the date mentioned.

Mr. Clermont: Has there been any communication recently about the agreement made with that department?

The Chairman: I am told by the Clerk that the date has been confirmed by the department.

Mr. Clermont: By the department? I thank you very much.

The Chairman: The date has been reconfirmed.

Mr. Nielsen: Je n'ai aucune objection à l'adoption de cette liste, tout en tenant compte de la souplesse que vous avez mentionnée à propos du point évoqué précédemment. S'il se faisait que nous désirions nous réunir alors que la Chambre est en séance, alors nous nous réservons le droit d'évoquer ce point à nouveau.

Le président: Nous avons amplement de temps pour examiner les prévisions budgétaires, nous avons jusqu'au 31 mai.

[Text]

Mr. Nielsen: I am judging from past experiences.

The Chairman: If the Committee decides one day that it does not want to sit, to hear the department involved would be no problem. But there would be a problem to fix another date with the witnesses.

Mr. Nielsen: I simply make that reservation now with respect to adopting the schedule.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Par ailleurs, monsieur le président, vous envisagez la chose comme président du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; mais il y a une organisation qui, elle, regarde à l'ensemble des comités. Vous dites ce Comité-ci a amplement de temps pour faire l'étude des crédits qu'il a à étudier. Je ne discute pas de votre opinion, mais vous pouvez entrer en conflit avec d'autres comités.

• 1550

Le président: Monsieur Clermont, nous avons suivi exactement l'horaire qui a été établi pour ne pas entrer en conflit avec les autres comités.

M. Clermont: Non, je me suis peut-être mal expliqué, monsieur Leblanc. Si une motion à l'effet qu'on siège seulement de telle heure à telle heure est adoptée, vous n'aurez peut-être pas tellement de temps pour faire l'étude de ces crédits. Si vous êtes obligés de siéger seulement de 9h.30 à 12h.30, monsieur le président, et seulement deux ou trois jours par semaine pour l'ensemble des comités, vous semblez avoir amplement de temps pour étudier les crédits, jusqu'au 31 mai. Mais si les règles des jeux changent, vous n'aurez peut-être pas autant de temps.

Le président: Alors, je pense qu'à l'occasion nous aurons peut-être à «jouer par oreille» comme nous avons fait d'ailleurs lors des séances sur les crédits du budget supplémentaire. Monsieur Blais.

M. Blais: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Nonobstant l'indication que vous venez de faire que vous avez essayé d'éviter des conflits, je vois malheureusement que deux membres de ce Comité qui participent de façon active à ce Comité se voient en conflit direct dès demain matin alors que le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics doit recevoir un témoin d'une importance tout à fait particulière. Donc cela rend la chose très difficile du point de vue de la représentation et de la participation des députés qui sont intéressés à différents comités.

Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait entendre les commentaires qui sont murmurés?

Le président: C'est-à-dire que nous sommes exposés à cela à chaque séance, en fait. Il est sûr que lorsque notre Comité siège d'autres comités peuvent siéger. Cet après-midi il y en a d'autres qui siègent. Il arrive qu'il y a conflit pour certains membres, certains ont été obligés de se faire remplacer à ce Comité-ci pour pouvoir assister à une séance d'un autre comité, mais cela, je pense que...

M. Blais: Mais le problème, monsieur le président, semble toujours se poser entre ce Comité et celui des Ressources nationales.

[Interpretation]

M. Nielsen: Je me fonde sur l'expérience passée.

Le président: Si à un moment donné le Comité décide de ne pas se réunir pour écouter les représentants du ministère concerné, il n'y aura pas de difficultés. Mais il y aurait des difficultés lorsqu'il s'agirait de fixer un autre rendez-vous aux témoins.

M. Nielsen: Je me contente de faire cette réserve à propos de l'adoption de la liste.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: On the other hand, Mr. Chairman, you see things as the Chairman of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; but there is an organization for all the committees. You say that this Committee has enough time to study the votes it has to study. I am not questioning your opinion, but you could enter into conflict with other committees.

The Chairman: Mr. Clermont, we have carefully followed the time-table established in order to not have conflicts with the other committees.

Mr. Clermont: Perhaps I did not express myself clearly enough, Mr. Chairman. If a motion requesting that we only sit within a certain time limit is adopted, you would perhaps not have too much time to study these votes. If you have to sit some 9.30 a.m. to 12.30 a.m. and on only two or three days a week for all the committees, you seem to have enough time to study the credits, up until May 31, but if the rule of the game changes, you will perhaps not have enough time.

The Chairman: In that case, I think we could perhaps play it by ear as we did for the sittings on the Miscellaneous Estimate votes.

Mr. Blais: On a point of order, Mr. Chairman. In spite of what you said about trying to avoid conflicts, I see that, unfortunately, two active members of this Committee will have a conflict tomorrow morning on which occasion the Standing Committee on National Resources and Public Works is to receive a particularly important witness. This makes things very difficult as far as the representation and the participation of the members who are interested in different committees is concerned.

Mr. Chairman, could we hear the comments being made in the background?

The Chairman: We have this problem at each sitting. Of course other committees can sit when our Committee is sitting. This afternoon, there are other committees sitting. Conflicts sometime arise for certain members, some of which have had to be replaced on this Committee in order to take part at the sitting of another one.

Mr. Blais: But this problem always seems to come up between this Committee and the National Resources Committee.

[Texte]

M. Langlois: Monsieur le président, pourrais-je avoir quelques éclaircissements sur les réserves que M. Nielsen a faites sur votre rapport?

The Chairman: Mr. Nielsen, will you repeat the reservations you just expressed, please.

Mr. Nielsen: There is just one. If something should come up in the House of Commons which requires the attendance of our members, I want to reserve the right to bring the matter of the preceding meeting to a vote.

Mr. Langlois: To a vote?

Mr. Nielsen: At the preceding meeting.

Mr. Langlois: Okay, good.

Mr. Nielsen: That was the Chairman's ruling and unlike some other members I never reflect on rulings of the Chair.

Mr. Blais: On the same point, Mr. Chairman.

The Chairman: Agreed Mr. Blais?

Mr. Blais: I withdraw my point, sir.

Mr. Mather: I so move that this schedule be concurred in.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: This will be the schedule of hearings unless something very special occurs.

Mr. Long I am very pleased to have you with us this afternoon. I suppose you are going to discuss the estimates of the Auditor General's Office, and you probably would like to make an opening statement. Mr. Long, you have the floor.

Mr. G. R. Long (Assistant Auditor General): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Would you introduce the other witness, please?

Mr. Long: I have with me today Mr. Vincent who is our administrative officer. One of his chores is to keep our accounts in order and prepare the estimates for us each year.

I have only a brief statement, Mr. Chairman, more or less summarizing the change that has taken place in these estimates over the estimates of the previous year.

The 1973-74 estimates of the Auditor General including Finance Vote 15, a statutory expenditure on Contributions to Superannuation Accounts and the salary of the Auditor General total \$5.8 million, an increase of \$1 million over the 1972-73 estimates of \$4.8 million.

• 1555

All but \$84,000 of this increase will be used for salaries, \$207,000 being the increase in the amount approved by the Treasury Board to cover salary revisions and \$41,000 the increase in the 1 per cent limit set by the Treasury Board to cover statutory increases and promotions. If additional funds are required for these purposes, they are to be provided from Treasury Board Vote 5. The remainder, \$735,000, will be used for payment of 47 man-years of additional staff. We are authorized to increase our staff by 50 to 353 by March 31, 1974.

[Interprétation]

Mr. Langlois: Mr. Chairman, could I have some details on the reserves which Mr. Nielsen made concerning your report?

Le président: Monsieur Nielsen, voulez-vous répéter les réserves que vous venez de faire, s'il vous plaît.

M. Nielsen: Je n'en ai qu'une. Si quelque chose arrive aux Communes qui exige la présence de nos membres je veux réserver le droit de mettre aux voix le sujet de la réunion précédente.

M. Langlois: Une mise aux voix?

M. Nielsen: A la réunion précédente.

M. Langlois: Entendu.

M. Nielsen: C'était la décision du président, et je ne fais pas de remarque concernant les décisions du président, comme font certains des membres du Comité.

M. Blais: Au même sujet, monsieur le président.

Le président: C'est entendu, monsieur Blais?

M. Blais: Je retire ma question, monsieur.

M. Mather: Je propose que cet horaire soit adopté.

Des voix: D'accord.

Le président: Ce sera l'horaire des séances, à moins que quelque chose de spécial se produise.

Je suis très content de vous avoir avec nous cet après-midi, monsieur Long. Je suppose que vous allez parler des prévisions du Bureau du Vérificateur général, et que vous aimeriez faire une déclaration. Monsieur Long, vous avez la parole.

M. G. R. Long (Vérificateur général adjoint): Merci, monsieur le président.

Le président: Voulez-vous bien présenter l'autre témoin, s'il vous plaît?

M. Long: M. Vincent de l'Administration générale est avec moi aujourd'hui. Une partie de son travail est veiller à ce que nos comptes soient en ordre et de préparer les prévisions chaque année.

Monsieur le président je n'ai qu'une déclaration assez brève à faire, résumer le changement qui a eu lieu dans ces prévisions par rapport aux prévisions de l'année précédente.

Les prévisions de 1973-1974 du Bureau du Vérificateur général, y compris le crédit 15 sous le chapitre des Finances, les dépenses statutaires concernant les contributions aux comptes des pensions de retraite et le traitement du

Vérificateur général se chiffrent à 5.8 millions de dollars, une augmentation de 1 million de dollars par rapport aux prévisions de 4.8 millions de dollars de 1972-1973.

A l'exception de \$84,000 cette augmentation correspond à des traitements, \$207,000 étant l'augmentation consentie par le Conseil du Trésor pour tenir compte des révisions de salaire et \$41,000 l'augmentation de 1 p. 100, limite définie par le Conseil du Trésor pour couvrir les augmentations et les promotions statutaires. Si d'autres fonds sont nécessaires, ils devront être pris au crédit 5 du Conseil du Trésor. Les \$735,000 restant serviront à payer 47 années-hommes supplémentaires. Nous avons reçu l'autorisation d'augmenter notre effectif de 50 personnes jusqu'à concurrence de 353 d'ici le 31 mars 1974.

[Text]

Other increases total \$84,000 and include an increase of \$42,000 for professional and special services; \$21,000 for transportation and communications; \$5,000 for information; \$5,000 for furniture and equipment; \$4,000 for rentals, and \$7,000 for miscellaneous items.

That, in brief, Mr. Chairman, is a summary of the estimates of the office and I will be pleased to try to answer any questions that any of the members may have concerning these estimates.

The Chairman: Thank you, Mr. Long.
Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Chairman. I think before I do any questioning, I would express the views generally of the Committee, this being rather an important date, shall we say, in the position of the Auditor General in that the incumbent of the office, Mr. Max Henderson is, retiring this coming Friday. Since he is responsible to Parliament rather than to government, I think that those of us who have known him and who knew his predecessor would like to express the appreciation of members generally for his fearless adherence to principle and the devotion that he gave to the discharge of his duties—and this includes, of course, his staff.

We have seen the staff of the Auditor General put under ever-increasing responsibilities, not only by reason of the growth of government itself—and that, in the 15 years that I have been here, has grown tremendously—but also, and this is one of the areas in which I will want to do some examining, that of Canada's participation in international organizations and groups. Part of its responsibility in such participation is the provision of auditing services and this falls upon the Auditor General. Even though the cost of those services may be recovered, it means the detaching of bodies and a devotion of time, supervisory time and otherwise, to do that.

Mr. Poulin: Mr. Lambert, Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: On a point of order, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: If Mr. Lambert would permit me, with respect to the retirement of the Auditor General, who resides within the riding that I represent, I would, as his member of Parliament, join in the expression of good wishes to Mr. Henderson. I wish him all good success and health in the future in whatever endeavours he chooses to take on. We certainly do respect the diligence with which he has done this work in the past.

I am sorry for the interruption, Mr. Chairman.

The Chairman: Being a very good lawyer, you know very well that this is not a point of order, but I do appreciate those remarks.

Mr. Blais: Mr. Chairman, it is a point of order. I think that the whole Committee should join in the comments that have been made by the hon. member for Edmonton West. I certainly agree with the comments that have been made.

More and more Canadians are being involved in Canadian affairs and we are seeing now a greater participation by the public in the administration of public affairs; and through a great sense of devotion, Mr. Henderson has managed, in his dealings with public accounts, to attract the attention of the public to the function that he had to

[Interpretation]

D'autres augmentations d'un total de \$84,000 comprennent une augmentation de \$42,000 pour les services professionnels et spéciaux, \$21,000 pour les transports et les communications, \$5,000 pour les renseignements, \$5,000 pour le mobilier et l'équipement, \$4,000 pour les locations et \$7,000 pour usages divers.

Cela en bref, monsieur le président, est un résumé du budget du bureau et je serai heureux de répondre aux questions que voudront me poser les députés concernant ce budget.

Le président: Je vous remercie, monsieur Long.
Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je vous remercie, monsieur le président. Je crois qu'avant de poser des questions, j'aimerais exposer l'opinion générale du Comité, car il s'agit d'une date importante, dans la carrière de l'Auditeur général en ce sens que le titulaire de la fonction, M. Mac Henderson, part en retraite vendredi prochain. Comme il est davantage responsable vis-à-vis du Parlement que du gouvernement, je pense qu'il appartient à ceux d'entre nous qui l'ont connu et qui ont connu son prédécesseur d'exprimer la gratitude des députés pour l'adhésion permanente qu'il a montrée aux principes et la dévotion dont il a fait preuve dans sa fonction, et cela englobe, bien sûr, tout son personnel.

Nous avons vu à plusieurs reprises le personnel de l'Auditeur général assumer des responsabilités toujours croissantes, non seulement en raison de l'importance du gouvernement lui-même, qui pendant les quinze années où j'ai été présent a considérablement augmentées, mais aussi, et c'est l'un des domaines que j'aimerais contrôler, en raison de la participation du Canada dans les organisations internationales. Une partie de cette responsabilité à une telle participation consiste à fournir des services de vérification et cela incombe à l'Auditeur général. Même si l'on parvient à recouvrer le prix de revient de ces services, cela nécessite l'affectation de personnel et de nombreuses heures de contrôle et révision pour y parvenir.

M. Poulin: Monsieur Lambert, monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le président: Rappel au Règlement, monsieur Poulin.

M. Poulin: Avec l'apparition de M. Lambert, à propos du départ en retraite de l'Auditeur général, qui réside dans la circonscription que je représente, je voudrais en tant que député du Parlement exprimer également mes meilleurs vœux à M. Henderson. Je lui souhaite le succès et la santé dans l'avenir quelles que soient les tâches qu'il choisira d'entreprendre. Nous respectons certainement la compétence avec laquelle il a assumé ses tâches dans le passé.

Veuillez me pardonner cette interruption, monsieur le président.

Le président: En tant que juriste, vous savez très bien qu'il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, mais j'apprécie ces remarques.

M. Blais: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Je pense que tout le Comité devrait partager les remarques qui ont été faites par l'honorable député d'Edmonton-Ouest. Je suis tout à fait d'accord avec ce qui a été dit.

De plus en plus de Canadiens sont impliqués dans les affaires canadiennes et nous voyons une plus grande participation du public à l'administration des affaires publiques, et à la suite d'une grande dévotion, M. Henderson est parvenu dans l'exercice de sa fonction à attirer l'attention du public sur les responsabilités qu'il assumait. Je crois

[Texte]

carry out. I think that through the work that has done has encouraged Canadians to have a sense of the importance of the Canadian entity and of the—I am being distracted here by the prompting from the audience, Mr. Chairman.

• 1600

The Chairman: It was from a member, not from the audience.

Mr. Blais: It is my audience at this time, I trust, Mr. Chairman.

He has achieved the remarkable step of making the public aware of matters that are going on on Parliament Hill, and he has increased the interest of the Canadian people generally in public affairs. On that ground, he merits commendation.

The Chairman: Mr. Lambert, that will not be charged to your time, that is for sure.

Mr. Nielsen: I am going to raise a proper point of order and say that you have made a ruling that Mr. Blais' was not a point of order. It was very graceful of him to have raised it. But the member who has just spoken challenged you by telling you, sir, that it was a point of order. I think members here should abide by your ruling.

Le président: Monsieur Lambert. Alors votre temps de parole compte à partir de maintenant.

Mr. Lambert (Edmonton West): Examining the estimates forecasted for this year, Mr. Long, we note that there is a considerable increase in the quantum, and you have given some explanation. But this portrays what? That the Auditor General finally, after many years of seemingly pounding against a brick wall, has had it made possible for him, to recruit the staff that he required.

Were the estimates proposed by the Auditor General accepted by the government in their original...?

Mr. Long: Yes. The estimates that we have proposed have always been accepted. There has not been any cutback. But this does not give us the bodies, and this is a problem that exists throughout the accounting world—to get qualified people.

Mr. Lambert (Edmonton West): The Auditor General does possess the authority to hire. I take it that this may have been a point of contention. But is there any restriction imposed upon the Auditor General in hiring the people he wants at the rates he must pay?

Mr. Long: The restriction is that hiring must be done through the Public Service Commission. This is the point that Mr. Henderson has been trying to have changed for some years. He feels, and we feel, that if we could go out to hire our staff directly—without having to go through the Public Service Commission—we should perhaps do a better job than they have been able to do.

They have a responsibility for hiring staff for departments who are competing with us for people with the same qualifications. Some departments have a great many more accountants and auditors than we. We are a small office and it is quite difficult to compete against a big department like the income tax department which has that much more to offer in scope and so on. If we had freedom to use our own means of contacting people and to cut time from the approach to putting the man to work, we feel we could perhaps bring them in and have fewer vacancies than we have been having.

[Interprétation]

que le travail qu'il a effectué a permis aux Canadiens de sentir l'importance de l'entité canadienne et de... Monsieur le président, je suis distrait pas l'auditoire.

Le président: Il s'agissait d'un député, non pas de l'auditoire.

M. Blais: Il s'agissait de l'auditoire, me semble-t-il, monsieur le président.

Il est parvenu à faire prendre conscience au public des questions débattues sur la colline du Parlement, et il a d'une façon générale accru l'intérêt des Canadiens pour les affaires publiques. Pour cette raison, il mérite nos félicitations.

Le président: Monsieur Lambert, cela sera compté à votre temps, c'est certain.

M. Nielsen: Je vais invoquer un rappel au Règlement et dire que vous avez décidé que celui de M. Blais n'était pas en rappel au Règlement. C'était fort obligeant de sa part d'invoquer ce rappel au Règlement. Mais le député qui vient de parler vous a contesté en vous disant, monsieur, qu'il s'agissait d'un rappel au Règlement. Je pense que les députés devraient s'en remettre à vos décisions.

The Chairman: Mr. Lambert. Your time is starting now.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Si l'on examine les prévisions budgétaires pour cette année, monsieur Long, nous remarquons une augmentation quantitative considérable, et vous nous en avez donné les raisons. Mais que cela reflète-t-il? Que l'Auditeur général finalement, après plusieurs années de difficultés, a reçu l'autorisation de recruter le personnel dont il avait besoin.

Les prévisions budgétaires proposées par l'Auditeur général ont-elles été acceptées dès le début...?

M. Long: Oui. Les prévisions que nous avons proposées ont toujours été acceptées. Il n'y a pas eu de diminution. Mais cela ne nous donne pas le personnel, et c'est un problème qui existe dans tout le secteur des comptables, celui de trouver du personnel qualifié.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): L'auditeur général a le pouvoir d'engager du personnel. Je considère que cela pourrait faire l'objet d'un argument. Mais y a-t-il des restrictions imposées sur les salaires auxquelles l'Auditeur général peut engager du personnel?

M. Long: La restriction stipule que l'engagement du personnel doit se faire par l'intermédiaire de la Commission de la fonction publique. C'est ce point en particulier que M. Henderson s'est efforcé de faire changer au cours des années. Il estime, et nous estimons, que nous pourrions engager notre personnel directement sans passer par la Commission de la fonction publique et que nous pourrions peut-être faire un meilleur travail.

Ils ont la responsabilité d'engager du personnel pour les ministères qui nous font la concurrence en matière de personnes qualifiées. Certains ministères ont beaucoup plus de comptables et de vérificateurs que nous n'en avons. Nous ne sommes qu'un petit bureau et il est difficile de concurrencer un grand ministère comme celui de l'Impôt sur le Revenu, qui a beaucoup plus de choses à offrir. Si nous avions la liberté de contacter les gens et de les faire travailler plus rapidement, nous pensons que nous pourrions combler les quelques postes vacants que nous avons.

[Text]

Mr. Lambert (Edmonton West): Is it also a matter of classification? You ask for certain types of auditors; the Public Service Commission rules that they are of a certain classification and subject to certain scales of pay. In that way they are able to determine whether you can get people or not.

Mr. Long: The Public Service Commission has not had anything to say on classification for some years now; this is a Treasury Board matter.

The downgrading, about which I think most members have heard, still exists. There has not been any change. The directors, the regional supervisors, and the assistant directors, all moved in relation to their contemporaries in other departments, one grade lower than they had been.

• 1605

Mr. Lambert (Edmonton West): In other words, the dead hand of Treasury Board is still weighing heavily up on the staff of the Auditor General.

Mr. Long: That situation still exists and it does have a bad effect on staff morale.

Mr. Lambert (Edmonton West): Considering that we are going to have Treasury Board before us tomorrow morning, we may go into that question with them at that time, but this is nothing new; this is something that has existed in a running battle between Mr. Henderson and your office and the President of the Treasury Board's for a number of years. Notwithstanding the fact that the Auditor General is responsible to Parliament and not to government, yet government wishes to impose its restrictions on the Auditor General.

There is a modest increase in the number of people being added to your department this year, is there not?

Mr. Long: That is right. By a year from now, we will be able to take on an additional 50 people if we can find them. We have the money for an additional 50 people.

Mr. Lambert (Edmonton West): Does this additional staff, Mr. Long, come about due to additional responsibility imposed upon the Auditor General through Canada's participation in international organizations? As you note on page 8-34 of the Blue Book under the program description, the paragraph entitled "Other Audits", there is a rather imposing list of international organizations for which Canada makes itself responsible to provide the auditing services. Has this increase in staff that you feel would be required for this coming year been occasioned in any way by this?

Mr. Long: No. If you will look at the second item on that same page, you will see that the man-years devoted to "Other Audits" is six. That is six man-years out of a total of 345.

Mr. Lambert (Edmonton West): Oh, I see.

Mr. Long: That I think at one time was seven, but it is really not a consequential figure in our work.

Mr. Lambert (Edmonton West): Then you are not under notice that perhaps your services will be sought on behalf of other organizations and that Canada would assume that much more responsibility?

[Interpretation]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): S'agit-il aussi d'une question de classification? Vous avez demandé certains types de vérificateurs, la Commission de la fonction publique parle de classification et de certaines échelles de salaire. De cette façon, elle peut décider si vous trouverez du personnel ou pas.

M. Long: Depuis quelques années maintenant, la Commission de la fonction publique n'est pas intervenue en matière de classification. C'est une question qui regarde le Conseil du Trésor.

Le déclin dont de nombreux députés ont entendu parler existe toujours, il n'y a pas eu de changement. Les directeurs, les contrôleurs régionaux et les directeurs adjoints, se trouvent par rapport à leurs collègues des autres ministères à un échelon inférieur.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Autrement dit, la main morte du Conseil du Trésor pèse encore lourdement sur le personnel de l'Auditeur général.

M. Long: La situation est toujours la même et le moral du personnel en est affecté.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Étant donné que le Conseil du Trésor comparaitra demain matin, nous pourrions aborder cette question avec eux, mais ce n'est pas nouveau. C'est une bataille qui se poursuit entre M. Henderson et votre bureau et le président du Conseil du Trésor depuis plusieurs années. En dépit du fait que l'Auditeur relève du Parlement et non pas du gouvernement, ce dernier désire aussi même imposer des restrictions à l'Auditeur général.

Vous avez augmenté légèrement cette année le personnel de votre bureau, n'est-ce pas?

M. Long: C'est exact. D'ici une année, nous pourrions accueillir cinquante nouveaux employés, si nous les trouvons. Nous avons prévu des fonds à cette fin.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ce personnel supplémentaire est-il prévu, monsieur Long, à cause des responsabilités supplémentaires qu'impose à l'Auditeur général la participation du Canada aux organisations internationales? On remarque à la page 8-35 du Livre bleu sous le titre: Description du programme, un paragraphe intitulé «Autres vérifications», où il y a une liste plutôt imposante d'organisations internationales pour lesquelles le Canada est responsable des services de vérification. L'augmentation du personnel que vous croyez nécessaire au cours de l'an prochain a-t-elle été de quelque façon, causée par cet engagement?

M. Long: Non. Si vous regardez le second poste sur cette même page, vous verrez que six années-hommes ont été allouées au titre des «Autres vérifications». Il s'agit de six années-hommes sur un total de 345.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je vois.

M. Long: A un moment donné, ce chiffre était de 7, mais il n'est pas vraiment important dans notre travail.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ainsi, vous n'avez pas été avisés que vos services seraient peut-être mis à contribution pour le compte d'autres organisations, et que le Canada devrait assumer cette nouvelle responsabilité?

[Texte]

Mr. Long: I am not aware of anything additional coming in that line.

Mr. Lambert (Edmonton West): To what degree have you carried out any decentralization of your operations? Or do you limit yourself to some regional examination since, after all, you are always into the post expense audit?

Mr. Long: The post audit.

Mr. Lambert (Edmonton West): Is all of that done in Ottawa here, or do you have people, and to what extent do you have people out in the field?

Mr. Long: We have seven regional offices going from east to west. We have a regional office in Halifax, the staff all being there with the exception of two. One man is located permanently and lives in St. John's, Newfoundland, and one man lives and works permanently in Fredericton, New Brunswick. We have a regional office in Montreal and two of that Montreal staff live in Quebec City and spend most of their time on work in Quebec City. We have a regional office in Toronto, in Winnipeg, in Regina, Edmonton and Vancouver, and most of the field work is done from those regional offices.

Mr. Lambert (Edmonton West): Do you find that the government is record-keeping in such a way that you are able to utilize more and more electronic equipment in the verification of these post-audit operations?

Mr. Long: The use of the equipment is coming along.

• 1610

As a matter of fact, part of the reason for our increase in professional and special services is that some training was given to a few of our staff so that we would be able to make better use of electronic equipment, because the computer is becoming more generally used. We have for a number of years used computer programs on rare occasions; we have had them for certain jobs. This will be expanded, thereby enabling us to cover a great deal more detail without adding the manpower that would be needed if that were to be done manually.

Mr. Lambert (Edmonton West): Is it not a fact that more and more government departments are centralizing their records through the rental of computer facilities because, by the very nature of the beast, their has to be a concentration, otherwise there are no economies?

Mr. Long: That is true, but we have had two forces working here. Departments have been decentralizing and putting more of their administrative work, more of their actual accounting and so on out into regional offices. This has presented a problem because it always takes a while for these things to work in so that it is known where the responsibility lies. Then, as that was gaining momentum, the growth of the computer started to bring a few things back in again, but not necessarily the same ones. The computer is bringing the accounting into centres, some in Ottawa and some in other places. For example, I believe the unemployment insurance computers in Winnipeg cover all the prairies. As a matter of fact it was discussed as most recently as this morning in our office who was going to finish off work that can be done to a point in Alberta and Saskatchewan but must come to the computer in Winnipeg to be really finalized. This does present a problem, and it is growing.

[Interprétation]

M. Long: Nous ne nous attendons à rien d'autre de ce genre.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Dans quelle mesure avez-vous décentralisé vos activités? Est-ce que vous vous limitez à un examen régional, car après tout, vous vous occupez toujours de la vérification des dépenses inscrites?

M. Long: Les vérifications des inscriptions.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Est-ce que tout se fait à Ottawa ou bien avez-vous du personnel sur place et, dans l'affirmative, combien en avez-vous?

M. Long: Nous avons sept bureaux régionaux de l'est à l'ouest du pays. Nous avons un bureau régional à Halifax, tout le personnel travaille sur place sauf deux personnes. Un employé travaille de façon permanente à Saint-Jean (Terre-Neuve) et un autre réside et travaille de façon permanente à Frédericton (Nouveau-Brunswick). Nous avons un bureau régional à Montréal et deux employés résident à Québec et y travaillent presque continuellement. Nous avons un bureau régional à Toronto, à Winnipeg, à Regina, à Edmonton et à Vancouver. Le travail se fait sur place à partir de ces bureaux régionaux.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Le gouvernement se sert-il de plus en plus des ordinateurs pour les dossiers et par exemple la vérification des dépenses?

M. Long: Nous y venons.

En réalité, une des raisons pour lesquelles nous avons

augmenté nos services professionnels et spéciaux c'est qu'il fallait former des employés pour une meilleure utilisation de matériel électronique puisqu'on se sert de plus en plus des ordinateurs. Au cours des années passées, nous nous sommes rarement servis des ordinateurs, sauf pour certains travaux. Nous le ferons de plus en plus afin de couvrir plus de questions sans augmenter le personnel qui serait nécessaire si le travail se faisait manuellement.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): N'est-il pas vrai que de plus en plus les ministères centralisent leurs dossiers en louant les services d'informatique car à cause de la nature même de la dette, il doit y avoir concentration, autrement il n'y a pas d'économie?

M. Long: C'est vrai, mais vous avez deux forces qui jouent. Les ministères se sont décentralisés; leur travail administratif et leur comptabilité se font de plus en plus dans les bureaux régionaux. Cette situation a créé un problème, car la mise en route prend toujours un peu de temps de même que la répartition des tâches. Puis, avec le temps, l'ordinateur s'est mis à fournir des données, mais pas nécessairement les mêmes. L'ordinateur achemine la comptabilité au centre, parfois à Ottawa, parfois ailleurs. Je vois par exemple que les ordinateurs de l'assurance-chômage à Winnipeg couvrent toutes les Prairies. En réalité, nous en avons parlé pas plus tard que ce matin dans mon bureau; la question était de savoir qui terminerait le travail qui peut se faire en Saskatchewan ou en Alberta, mais que l'ordinateur acheminera à Winnipeg pour le compléter. Cela représente un problème qui ne cesse de croître.

[Text]

Mr. Lambert (Edmonton West): Other than certain local staff and the people who are unemployed I thought the only operation of the unemployment Insurance Commission in western Canada was carried out in Winnipeg, because that is where they lose all the files and take up the countless hours of various people like Members of Parliament and special staff of the UIC to find the files while people are having to go on welfare while awaiting payments.

How do you adjust to these various vagaries? For instance, I know the Department of Veterans Affairs has gone full circle in decentralization and then recentralization.

Mr. Long: The workload goes full circle with us as well. While they are decentralized our regional people have to do more of the work, and when they come back and centralize again that throws more work on headquarters and we have to add to our staff there. But we can move the staff in that way.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Mr. Mather is next.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I have just a few questions for the witness.

This is not a point of order or a point of privilege, but I would like to start by saying that my party certainly would like to associate itself with the good wishes which have been so well expressed by members of both the older parties for the retiring Auditor General. I could add that it is very refreshing to me, having sat on this Committee and the Public Accounts Committee, to find at this time particularly, or at any time, that the older parties are in agreement on Mr. Henderson. I think it is really a great occasion that should really be marked by the press and anybody else interested, particularly by Mr. Henderson.

Mr. Chairman, I have one or two questions. I take it, despite the increases in salaries which are indicated here in the estimates, and the increase in staff, man-hours and so on, and also the increase somewhat in outside services that the Auditor General's Department is going to have, that this does not necessarily produce a satisfactory situation in respect of the work of the Auditor General's Department, in line with the previous problems that I think most of us have been previously made aware of, both in this Committee and in others. Is that true? Is it correct to say that the old problem has really not been solved by these increases?

• 1615

Mr. Long: No, Mr. Mather, really the increases are simply to keep up with the inflation that is going on and the increased work that has to be done and the increased complexity of some of the transactions that are being carried out now. They are becoming more complex all the time. It takes time to follow through the transactions. Nothing seems to be simple anymore.

Mr. Mather: There has been, as we all know, a great increase and escalation in the public business. I think the budget now, the total outlay is something like—you will correct me—\$17 billion or \$18 billion. Your Auditor General's Office is largely responsible for checking that out or looking into it, so there has been a very large increase in the work and, as you suggest, the complexity of the work that your department is involved in. Despite the increase in the money here and the increase in the man-hours and

[Interpretation]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Sauf pour certains employés locaux et les chômeurs, je croyais que les seules activités la Commission d'assurance-chômage de l'Ouest du Canada étaient réalisées à Winnipeg; car c'est là où se perdent les dossiers. Ensuite les gens perdent des heures innombrables, notamment les députés, ou le personnel spécial de la Commission d'assurance-chômage, pour retrouver les dossiers et les prestataires doivent s'adresser à l'aide sociale pour survivre en attendant les versements.

Comment vous adaptez-vous à tous ces aléas? Je sais par exemple que le ministère des anciens combattants a fait le tour de la décentralisation et ensuite de la recentralisation.

M. Long: C'est la même chose pour nous. Pendant qu'on les décentralise, nos employés régionaux doivent faire plus de travail; lorsqu'ils reviennent et qu'on centralise de nouveau, ça signifie plus de travail au bureau central, par conséquent nous devons ajouter des employés. Cependant, nous pouvons déplacer le personnel.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Mather, vous êtes le suivant.

M. Mather: Monsieur le président, je n'ai que quelques questions à poser au témoin.

Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, ni d'une question de privilège, mais j'aimerais vous dire tout d'abord que mon parti désire s'associer aux bons vœux exprimés par les membres des deux partis plus anciens à l'occasion du départ en retraite de l'Auditeur général. J'ai assisté aux réunions de notre comité ainsi qu'à celui du comité des comptes publics, et je dois dire que cela me réconforte de constater surtout en ce moment, que les anciens partis sont d'accord au sujet de M. Henderson. Je crois que c'est une occasion qui vaut la peine d'être soulignée par la presse et ceux qui sont intéressés, surtout pour M. Henderson.

Monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions. En dépit des augmentations de salaire inscrites au budget, de l'augmentation du personnel, des heures-hommes et également de l'augmentation dans les services extérieurs, la situation de l'Auditeur général ne s'en trouvera pas améliorée pour autant étant donné les problèmes ultérieurs qu'on a soulignés ici notamment. Est-ce bien la situation? Peut-on dire que l'ancien problème n'a pas été résolu par cette augmentation?

M. Long: Non, monsieur Mather, les augmentations visent simplement à contrebalancer l'inflation et puis le travail qui a augmenté et la complexité accrue de certaines transactions que nous effectuons. Ces transactions sont de plus en plus compliquées et elles prennent beaucoup de temps. Rien n'est simple maintenant.

M. Mather: Nous savons tous qu'il y a eu une grande augmentation et une escalade des prix dans les affaires publiques. Je sais que le budget actuel est d'environ 17 ou 18 milliards de dollars; je vous prie de rectifier si je me trompe. Le bureau de l'Auditeur général est en grande partie responsable de la vérification, et comme vous l'avez dit la somme de travail a beaucoup augmenté de même que la complexité des tâches de votre bureau. En dépit de l'augmentation des crédits et des heures-hommes notam-

[Texte]

so on, you still have not made a break-through to any really advantageous position in the line of carrying out your reference.

I think that at some previous sessions we have found that what the Auditor General was interested in was not only the number of bodies, not only in the number of people working in the department, but in the quality of the personnel hired. That leads me to this question: Do you really think that if the Auditor General's department could go out to hire directly people for the work instead of dealing through the Public Service Commission, this would effect an improvement in the work and the results of the department?

Mr. Long: I do not think there is any question that there can be a great range in what you apply to recruiting. I think that the method of recruiting impresses the young university graduate very much. I think the first approach you make to them is important. I know that from my own experience when my sons were contacted by different corporations. You will see one corporation that is just superb when they get in touch with people. You will see another one, because of sloppy paperwork or something, which the person never hears from as to whether they are going to get a job or not, and they just write them off and move on to some other place.

I think we could apply a special approach to our needs that would bring in better people that we would be more likely to hang on to than when they are brought in as part of a vast stream of government personnel.

Mr. Mather: If that were done it might conceivably cost more money in salaries for the calibre of people you might hire, but then your feeling might well be that the people thus hired would be more efficient in the handling of your work.

If you dealt directly in hiring the people you want instead of going through the Public Service Commission, would this necessarily add cost to the taxpayer?

Mr. Long: We have never had a feeling that the recruiting salaries in the public service were not adequate. The salaries for a young university graduate are not bad but there are young university graduates who want no part of government. Government has a bad reputation with them.

Mr. Mather: They are not wrong.

Mr. Long: They want to go to work for private industry and somehow or other if we are going to get any more people like that we have got to somehow explain to them that we are rank-and-file clerks and so on, that it is a professional office. We have got to engender something in them and show them that we have got something to give, a training that will be useful to them in their future career.

Mr. Mather: This would be more apt to be the case if you dealt directly with them rather than going through the present situation.

Mr. Long: I believe it would.

Mr. Mather: I do not know if this question is in order, Mr. Chairman. You can rule me out or advise me. At the Public Accounts Committee last year, we were dealing with proposals for a new Auditor General' act. I want to ask the witness if he has seen a draft of that proposed act or has he heard further of it?

[Interprétation]

ment, vous n'avez pu encore découvrir une position qui serait réellement avantageuse pour poursuivre vos travaux.

Lors de réunions précédentes, nous nous sommes rendus compte que l'Auditeur général s'intéressait non seulement au nombre d'employés de son bureau, mais à la compétence du personnel engagé. La question est donc la suivante: croyez-vous vraiment que le bureau de l'Auditeur général pourrait engager directement des personnes au lieu de passer par la Commission de la fonction publique et que ce faisant il améliorerait le travail et le rendement du bureau?

M. Long: Je ne doute pas qu'il y ait des variantes dans le recrutement. Je crois que la méthode de recrutement impressionne beaucoup les jeunes diplômés universitaires. Notre façon de les aborder est très importante. Je sais, que différentes sociétés se sont mises en rapport avec mes fils. Vous avez une société par exemple qui fait un travail superbe de recrutement. Une autre, par contre, à cause de la paperasserie, ne donne jamais signe de vie et les candidats l'oublient pour s'adresser ailleurs.

Je pense que nous pourrions nous appliquer dans ce sens pour attirer de meilleurs employés qui sont plus portés à rester par la suite que s'ils font partie d'une vaste campagne pour recruter du personnel au gouvernement.

M. Mather: Si c'était fait, cela coûterait probablement plus d'argent en traitement pour obtenir des gens de la compétence que vous voulez, mais vous avez peut-être l'impression que les gens embauchés seraient plus efficaces dans leur travail.

Si vous les engagez directement au lieu de passer par la Commission de la fonction publique, croyez-vous que cela coûterait plus cher aux contribuables?

M. Long: Nous n'avons jamais eu l'impression que les salaires de recrutement dans la Fonction publique étaient insuffisants. Le salaire qui est offert aux jeunes universitaires n'est pas mauvais, mais vous avez des jeunes universitaires qui ne veulent pas faire partie du gouvernement. Le gouvernement a eu mauvaise réputation chez eux.

M. Mather: Ils n'ont pas tort.

M. Long: Ils veulent travailler pour l'industrie privée et si nous voulons obtenir des gens comme eux, nous devons leur expliquer que nous ne sommes pas de simples commis mais des professionnels. Il nous faut leur inculquer quelque chose et leur montrer que nous pouvons leur donner une formation qui leur sera utile pour l'avenir.

M. Mather: Ce sera vrai si vous pouvez parler directement avec eux plutôt que de passer par votre intermédiaire comme c'est le cas actuellement.

M. Long: Je le crois.

M. Mather: Je ne sais pas si ma question est recevable, monsieur le président. Vous en déciderez. Au comité des Comptes publics l'an dernier, nous avons eu des propositions pour une nouvelle loi sur l'Auditeur général. J'aimerais demander au témoin s'il a eu une première ébauche de ce projet de loi ou en a-t-il entendu parler?

[Text]

• 1620

The Chairman: As you just mentioned, Mr. Mather, this is out of order. That would be a very good question for the Public Accounts Committee whenever they start examining the report of the Auditor General but has no bearing on the expenses at all.

Mr. Mather: I respect your ruling, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry but we have to go by the rules that are made by the House.

Mr. Mather: All right, sir, I respect your ruling.

I have one final question for the witness. I think it has been asked before but it is always a novel sort of question, and the answer may perhaps be interesting. I am sure a lot of Canadians would like to know, having knowledge of what a good job the Auditor General's department is doing about auditing the books for the other parts of government, who audits the Auditor General's books.

Mr. Long: Mr. Mather, that question, in years gone by, was answered to the effect that we audit our own books; but the former Auditor General, Mr. Watson Sellar, getting just a little bit tired of having to give that answer all the time, suggested, and Parliament agreed to it, that provision be made for the books to be audited by a qualified member of the public service, appointed by the Treasury Board.

Mr. Mather: A qualified member of the public service?

Mr. Long: Yes. Appointed by the Treasury Board. At the present time, a chartered accountant, employed by Statistics Canada, audits our books each year.

On that point, Mr. Chairman, you mentioned that this is a question that is intriguing. I have never yet heard the questions asked, "Who employs the employees of the Public Service Commission?" or "Who classifies the employees of the Treasury Board?". It seems to me that there would be similar interesting answers to those questions.

Mr. Mather: Those might be good questions. Thank you very much, Mr. Long.

The Chairman: Thank you, Mr. Mather.
Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, M. Lambert, dans ses remarques, dit qu'il remarque une modeste augmentation concernant l'effectif du Vérificateur général. Je crois qu'il faudrait s'entendre sur la question de modeste augmentation. Si je me réfère à la page 37, je vois: «Effectif constant réel au 30 septembre 1971, 276 ensuite pour la même période 1972, 286, en tout, l'Effectif constant projeté au 31 mars 1973, 303.

Monsieur Long sur cet effectif constant projeté au 31 mars 1973, est-ce que vous avez atteint ce chiffre de 303?

Mr. Long: No, Mr. Clermont. We are about 17 short now.

M. Clermont: Ce qui voudrait dire 286?

Mr. Long: We have a staff of 286, I believe. There are 17 vacancies.

[Interpretation]

Le président: En effet, monsieur Mather, cette question n'est pas recevable. Ce serait une bonne question pour le comité des Comptes publics lorsqu'ils étudieront le rapport de l'Auditeur général, mais elle n'a aucun rapport avec le budget des dépenses.

M. Mather: Je respecte votre décision, monsieur le président.

Le président: Excusez-moi, mais il nous faut obéir au Règlement de la Chambre.

M. Mather: Très bien, monsieur, je respecte votre décision.

J'ai une dernière question pour le témoin. Je crois qu'on l'a déjà posée, et c'est toujours une question qui semble nouvelle et la réponse peut être intéressante. Je suis certain que beaucoup de Canadiens aimeraient savoir qui vérifie les comptes de l'Auditeur général, car ils connaissent très bien l'excellent travail qu'il fait pour les autres bureaux du gouvernement.

M. Long: Monsieur Mather, dans les années passées, nous avons répondu que nous vérifions notre propre comptabilité, mais l'ancien Auditeur général, M. Watson Sellar, fatigué de répondre toujours la même chose, avait suggéré, et le Parlement était d'accord, de prendre des décisions pour que la comptabilité soit vérifiée par un fonctionnaire connu et compétent, nommé par le Conseil du Trésor.

M. Mather: Un membre compétent de la Fonction publique?

M. Long: Oui, nommé par le Conseil du Trésor. Il s'agit actuellement d'un comptable agréé, employé à Statistique Canada; il vérifie notre comptabilité tous les ans.

Sur ce chapitre, monsieur le président, vous avez dit que cette question pique la curiosité. Je n'ai jamais entendu ces questions-ci par exemple: «qui embauche les employés de la Fonction publique?» ou «qui classifie les employés du Conseil du Trésor?» Il me semble qu'il serait intéressant de connaître les réponses à ces questions.

M. Mather: Ce serait peut-être des bonnes questions. Je vous remercie beaucoup monsieur Long.

Le président: Je vous remercie, monsieur Mather.
Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Lambert said in his remarks that he had noticed a modest increase in the Auditor General's staff. I believe we should agree on the words modest increase. If I refer to page 8-37, I see: continuing employees on strength, September 30, 1971, 276. Then for the same period in 1972, 286; in all, the planned continuing employees on March 31, 1973, 303.

Mr. Long, did you reach this figure of 303 for the planned continuing employees on March 31, 1973?

M. Long: Non, monsieur Clermont, il nous en manque 17.

Mr. Clermont: Which means 286?

M. Long: Oui, je crois que nous avons environ 286 employés. Il y a 17 postes vacants.

[Texte]

M. Clermont: Je vois aussi à la même page «Effectif constant projeté au 31 mars 1974, 353». A mon avis, cela donne une augmentation de 16 p. 100 ou 50 personnes sur un personnel de 303; je crois que ce n'est pas une modeste augmentation.

Monsieur Long, dans le passé, à quelques reprises d'autres députés et moi-même nous avons demandé si, dans l'ensemble, à l'exception d'une année, lorsque vous avez soumis vos crédits au Conseil du trésor, vous avez essuyé un refus concernant le montant que vous sollicitiez?

Mr. Long: No, Mr. Clermont. I think I mentioned, in answer to one of Mr. Lambert's questions, that we have always been given the money that we have asked for. Treasury Board has not cut our estimates at any time. There was only one occasion on which they froze, and stopped recruiting that way, but that was not a reduction of the estimate we submitted.

• 1625

M. Clermont: Pour en revenir à la classification, ce n'est pas un sujet nouveau, il dure depuis quelques années. M. Mather a fait allusion à un autre comité qui a eu à étudier cette question de la classification et si je me rappelle bien, on pourra me corriger si je fais erreur, le Comité permanent des Comptes publics avait approuvé la décision qui avait été prise par le comité de révision, composé de M. G. L. Bennett, président, M. L. G. Bonneau et J. C. Duncan de Toronto, et je crois qu'on pouvait qualifier ce comité de révision de comité indépendant.

Mr. Long: I am not sure I got your question, Mr. Clermont, but those events you are citing did take place.

M. Clermont: Mais la question de la classification, ce n'est pas un nouveau sujet, elle existe depuis plusieurs années, surtout depuis qu'on a décidé que 28 membres de votre personnel à l'échelon supérieur aient une nouvelle classification.

Mr. Long: That is true.

M. Clermont: A différentes reprises, en 1969, 1970, 1971 et 1972, vous êtes venu devant ce Comité donner des explications aux membres concernant les crédits du vérificateur général et vous aviez prétendu alors que si la responsabilité du recrutement du personnel était confiée au vérificateur général, un meilleur travail serait fait. Pour ma part, j'ai eu d'autres renseignements en ce sens que si le Parlement décidait de confier au vérificateur général le soin de recruter son personnel, cela voudrait peut-être dire aussi, monsieur Long, que ces personnes ne pourraient plus, à l'avenir, participer à des concours de promotion dans la Fonction publique? Ici, nous avons le personnel de la Chambre des communes, et je ne crois pas que ce personnel ait le droit de participer à des concours de promotion dans la Fonction publique. On m'a informé que certains membres du personnel du vérificateur général tiennent à leur droit de pouvoir participer à des concours de promotion à l'intérieur de la Fonction publique.

Vous avez aussi ajouté une remarque qui m'a quelque peu surpris, que l'emploi au gouvernement n'est pas populaire chez les universitaires ou d'autres groupes de la jeunesse. J'ai l'impression, monsieur Long, que de plus en plus, ceux qui arrivent sur le marché du travail en sont venus à la conclusion que la Fonction publique est un secteur qui offre la sécurité, ce qui n'est pas toujours le cas dans le secteur privé, où des personnes qui sont à l'emploi d'une compagnie pendant 20, 25 ans se voient congédiées du jour au lendemain, tout en les remerciant de leurs bons

[Interprétation]

Mr. Clermont: I also see on the same page "Planning Continuing Employees on March 31, 1974, 353. To my knowledge, this gives you an increase of 16 per cent or 50 persons out of a staff of 303; I believe that this is not a modest increase.

Mr. Long, other members and myself have asked you several times in the past if, on the whole, except for one year when you have submitted your votes to the Treasury Board, you had been refused the amount applied for?

M. Long: Non monsieur Clermont. J'ai répondu je crois à une des questions de M. Lambert, que nous avons toujours reçu l'argent que nous avons demandé. Le Conseil du Trésor n'a jamais coupé notre budget. Il n'y a eu qu'une occasion où avec le gel des emplois, le recrutement a été suspendu mais nous n'avons eu de réduction dans le budget que nous avons présenté.

Mr. Clermont: To get back to the classification of personnel, this is not a new subject, it is one which has been brought up for several years now. Mr. Mather refer to another committee which had to study this matter, and, if I remember correctly, the Standing Committee on Public Accounts had approved the decision which had been taken by the revision committee, which was made up of Mr. G. L. Bennett, Chairman, Mr. L. G. Bonneau and J. C. Duncan from Toronto. I think we could qualify the revision committee as being an independent committee.

M. Long: Je ne sais pas si j'ai bien saisi votre question, monsieur Clermont, mais les événements auxquels vous faites référence ont eu lieu.

Mr. Clermont: But the classification matter is not a new subject. It is one which has come up for several years now, especially it was decided that 28 members of your personnel at the higher levels be reclassified.

M. Long: C'est exact.

Mr. Clermont: On several occasions, in 1969, 1970, 1971 and 1972, you came before this Committee to give explanations to the members concerning these sums of money involved in the votes involving the Auditor General. You then claimed that, if the responsibility for recruiting personnel was given to the Auditor General, better work could be done. For my part, I have had other information, according to which the personnel of the Auditor General's office could no longer participate in promotion competitions within the Public Service if Parliament decided to give the Auditor General's office the responsibility of recruiting its own personnel. In such a case, the personnel of the House of Commons would be involved and I do not believe that this personnel has the right to participate in promotion competitions in the Public Service. I have been informed that certain members of the Auditor General's office want to keep their right to participate in promotion competitions within the Public Service.

You also made a remark which surprised me somewhat, to the effect that the prospect of working for the government is not very attractive to university students or to other young people. I have the impression that, more and more, those coming onto the work market have come to the conclusion that the Public Service offers security, which is not always the case in the sector of private industry, where people working for a company for 20 or 25 years are laid off overnight and thanked for their services. I do not believe that this is the case in the Public Service

[Text]

services dont on n'a plus besoin. Je crois que ce n'est pas le cas dans la Fonction publique et d'après les renseignements que j'ai, il semble que de plus en plus les jeunes diplômés des universités et d'autres institutions d'enseignement sont très intéressés à venir à la Fonction publique.

Mr. Long: I am not sure what your question is, Mr. Clermont. Do you wish me to discuss that whole . . .

The Chairman: Do you want Mr. Long to comment?

Mr. Clermont: It is his pleasure if he wants to comment; he may take them as comments from me on comments he made.

Mr. Long: Mr. Clermont you stated I have mentioned classifications several times so . . .

Mr. Clermont: I am sorry, Mr. Long, if you received that impression. I said the question of classification is not a new one. I did not mean you mentioned it, sir; it is not a new item around here.

Mr. Long: There is another point that I recall. You say it was pointed out that if the Auditor General had the freedom to recruit his own staff, his staff would be denied the opportunity to transfer to other departments.

Mr. Clermont: I did not say that, but I am asking if they would have the opportunity to compete for promotions?

Mr. Long: Well, that has been spread around as something which would inevitably follow and there is just one word to describe it and that is, nonsense. It depends on how wide the department recruiting the people wants to make their competition. They can exclude the Auditor General or they can exclude anyone else. They can also include them. Now that is something that was voiced by those who were opposed to the Auditor General having that right. And, I repeat, that that is nonsense. There are people who are not appointed by the Commission who do have a right to apply for closed competitions in other departments.

• 1630

M. Clermont: Mais sur quoi vous basez pour dire que si était confiée le Vérificateur général avait l'autorité de recruter son personnel que ce même personnel pourrait participer à des concours de promotion? En fin de compte, automatiquement, vous vous placez à l'extérieur de la Commission de la Fonction publique.

Mr. Long: The Auditor General's office is in and would still be part of the public service.

M. Clermont: Dans quel sens, monsieur Long? Sur quelle responsabilité? Si l'on vous confie la responsabilité de recruter votre personnel?

Mr. Long: Within the definition of public service. The public service is not only the service for which the Public Service Commission recruits; the public service has a wider meaning than that.

M. Clermont: Vous venez de confirmer à deux reprises, à M. Lambert et à moi-même, que le Conseil du Trésor a accepté depuis quatre ou cinq ans des crédits que vous soumettiez pour les dépenses du Vérificateur général. Mais je crois que vous avez dit qu'en 1971 ou 1972 c'était surtout les candidats qui manquaient. Dans quel secteur avez-vous de la difficulté? Je remarque, monsieur Long, que l'aug-

[Interpretation]

and according to my sources, it would seem that young university graduates and young people graduating from other institutions are very much interested in working for the Public Service.

M. Long: Je ne suis pas sûr de la question que vous voulez poser monsieur Clermont. Voulez-vous que je parle de . . .

Le président: Voulez-vous que M. Long fasse des commentaires?

M. Clermont: C'est son droit. S'il veut faire des commentaires, il peut voir mes commentaires comme étant des commentaires sur les commentaires qu'il a faits.

M. Long: Monsieur Clermont, vous avez dit que j'ai mentionné plusieurs fois les classifications . . .

M. Clermont: Je suis désolé, monsieur Long, si vous avez eu cette impression. J'ai dit que la question de la classification du personnel n'est pas nouvelle. Je n'ai pas voulu dire que vous l'avez mentionné. Ce n'est pas un nouveau sujet ici.

M. Long: Je me souviens d'une autre remarque que vous avez faite. Vous dites qu'on a fait remarquer que, si le Vérificateur général avait la liberté de recruter son personnel, ce personnel n'aurait pas la liberté d'être transféré à d'autres ministères.

M. Clermont: Je n'ai pas dit cela, mais je me demande s'ils auraient l'occasion de faire concurrence pour d'autres positions.

M. Long: Eh bien, les rumeurs disent que c'est une chose inévitable, mais, tout ce que je peux en dire, c'est que c'est faux. Cela dépend des limitations de la compétition du département qui recrute du personnel. Ils peuvent exclure le personnel du Bureau du Vérificateur général, ou ils peuvent exclure d'autres groupes. Ils peuvent également les inclure. Ce sont ceux qui ne voulaient pas que le Bureau du Vérificateur général ait le droit de recruter son personnel qui ont répandu cette rumeur, et, je le répète, c'est faux. Il s'agit de personnes qui ne sont pas nommées par la Commission et qui ont le droit de se présenter à des concours fermés, dans d'autres ministères.

Mr. Clermont: But what is your authority for saying that the Auditor General's office had the right to recruit its personnel, its personnel could participate in promotion competitions? Because automatically, you place yourself outside the Public Service Commission.

M. Long: Le Bureau du Vérificateur général fait partie de la Fonction publique, et en fera toujours partie.

Mr. Clermont: Yes, but how, and on what authority, if you were granted the responsibility of recruiting your own personnel?

M. Long: C'est dans la définition de la Fonction publique. La Fonction publique n'est pas seulement le service pour lequel la Commission de la Fonction publique recrute du personnel. La Fonction publique a un sens plus large.

Mr. Clermont: Twice now, you have said to Mr. Lambert and to me that the Treasury Board accepted the vote for sums of money which you submitted for the expenditures of the Auditor General's Office in the last four or five years. But I think that you said that in 1971 and 1972, there were not enough candidates. In what sector did you have this problem? I see that the increase in your 1973-74 affect-

[Texte]

mentation dans vos crédits 1973-1974 a surtout trait aux sciences et professions; pour le 31 mars 1973; l'effectif constant projeté est 171 et pour le 31 mars 1974, 210. Est-ce dans ce secteur-là que la Commission de la Fonction publique a de la difficulté à recruter du personnel pour le bureau du Vérificateur général?

Mr. Long: Well, Mr. Clermont, scientific and professional is the classification that qualified accountants come in. These are people with accounting degrees, and qualified. And it is true that everyone has difficulty recruiting that type of person. They are just in short supply. But that makes it all the most important that your recruiting be of the very highest order.

M. Clermont: Ma question était, monsieur Long, est-ce dans ce secteur des sciences et professions que vous avez de la difficulté, ou la Commission de la fonction publique, à recruter votre personnel? Selon l'effectif constant projeté au 31 mars 1973 qui est de 303, vous m'avez répondu que vous êtes à court de 17; est-ce dans le secteur sciences et professions?

Mr. Long: Yes.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Clermont.
Mr. Nielsen, you have five minutes.

Mr. Nielsen: I would like to know, Mr. Long, if the office of the Auditor General, as required by the Financial Administration Act, has audited the financial statements, as they are described in the Financial Administration Act, of Polymer Corporation for the year ending December 31, 1972?

Mr. Long: Yes, Mr. Nielsen, there is a joint audit arrangement there and those statements have been audited.

Mr. Nielsen: Have they been submitted yet to the Minister of Supply and Services over the signature of the Auditor General.

Mr. Long: I did not come with detailed information but I believe they have. They are due, and I believe they have.

Mr. Nielsen: And was a copy sent to Canada Development Corporation or the Minister of Finance?

Mr. Long: Those are details I am not aware of, but I believe the statements, if they have been distributed—and I think they have—would go to the Minister responsible . . .

Mr. Nielsen: Who is the Minister of Supply and Services.

Mr. Long: . . . who would be the Minister of Supply and Services. They would go to the president of the corporation, and I believe in this case they would go to the Canada Development Corporation because of the special situation existing there.

Mr. Nielsen: Yes. Would you know when the audited financial statements were forwarded to the Minister of Supply and Services?

Mr. Long: I cannot say precisely. I could get that information for you.

[Interprétation]

ed in particular the scientific and professional categories. For March 31, 1973, the Planned Continuing Employees comes to 171, and that for March 31, 1974, it comes 210. Is it in this sector that the Public Service Commission has trouble recruiting personnel for the Auditor General's Office?

M. Long: Le secteur des Sciences et Professions comprend les comptables agréés. Ce sont des personnes diplômées en comptabilité et elles sont qualifiées. C'est exact que tout le monde a de la difficulté à recruter ce genre de personnes. Il en manque. C'est pour cela que c'est même plus important que les personnes recrutées soient de la meilleure qualité.

Mr. Clermont: My question, sir, was whether it was in the Scientific and Professional category that you or the Public Service Commission had trouble recruiting personnel. According to the Planned Continuing Employees on March 31, 1973, which is 303, you replied that you were short 17 employees. Was this in the Scientific and Professional category?

M. Long: Oui.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.
Monsieur Nielsen, vous avez cinq minutes.

M. Nielsen: Je voudrais savoir, monsieur Long, si le Bureau du Vérificateur général a vérifié, tel qu'il est requis par la Loi sur l'administration financière, les états de finance, tels qu'ils sont décrits dans ladite Loi de la société Polymer pour l'année qui se termine le 31 décembre 1972?

M. Long: Oui, monsieur Nielsen, il y a une entente de vérification réciproque, et ces états de revenu ont été vérifiés.

M. Nielsen: Les a-t-on soumis encore au ministre des Approvisionnements et Services avec la signature du Vérificateur général?

M. Long: Je n'ai pas apporté les renseignements précis, mais je crois que oui. Ils sont dus, et je crois qu'ils ont été présentés.

M. Nielsen: En a-t-on envoyé une copie à la Coopération de développement du Canada ou au ministre des Finances?

M. Long: Je ne connais pas ces détails, mais je crois que les déclarations, si elles ont été distribuées, et je crois qu'elles l'ont été, vont au ministre responsable . . .

M. Nielsen: Qui est le ministre des Approvisionnements et Services.

M. Long: . . . qui est le ministre des Approvisionnements et Services. Ils vont au président de la Société, et je crois que dans ce cas particulier, ils vont à la Société de développement du Canada en raison de la situation spéciale qui existe ici.

M. Nielsen: Oui. Savez-vous quand les comptes rendus financiers et vérifiés ont été transmis au ministre des Approvisionnements et Services?

M. Long: Je ne peux pas dire avec précision. Je pourrais toutefois rechercher ce renseignement pour vous.

[Text]

Mr. Nielsen: Does the Auditor General's Office keep a copy of the audited financial statement in its records?

Mr. Long: Yes.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I would like to propose that the Committee require production of a copy of the audited financial statement of Polymer Corporation for the year ended December 31, 1972, by unanimous consent of the Committee.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Blais: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Blais, on a point of order.

Mr. Blais: Mr. Chairman, during question period just expired, the honourable member for Yukon asked substantially the same questions that are being asked now. If I recall correctly, the answer from the Minister of Supply and Services was that he had submitted the question as to what the proper course might be with reference to tabling the Auditor General's Report, what that particular proper procedure might be, and he indicated that no reply had yet been received from the Minister of Justice. My friend asked the questions of this witness as to whether indeed the information that had been submitted to the House by the Minister was accurate and . . .

Mr. Nielsen: No, no, no.

Mr. Blais: . . . determined that that particular information was accurate. I would suggest, Mr. Chairman, that the motion at this time or the suggestion at this time would be improper in view of the fact that there seems to be in the Minister's mind some legal question as to whether there is an obligation to table the Auditor General's Report in the House. In view of that fact, I cannot see how this Committee can move at this time to request the tabling of that report until such time as legal clarification requested of the Minister of Justice has been submitted indicating whether such a report should indeed be tabled.

As I understand it, the situation is that there was an act of Parliament which was passed by which the Canada Development Corporation acquired control of Polymer after certain negotiations. Through some misunderstanding or some error, perhaps, there was some difficulty in appending Polymer Corporation to some schedule affixed to some statute. I was not here at Miscellaneous Estimates when this matter was debated and therefore I do not know exactly what the specifications are. There was some attempt to correct that error through Miscellaneous Estimates which was unsuccessful. I think that in view of the whole complexity of the problem and in view of the fact that the House has been informed and honourable members have been informed to this date of the particular quandary or the difficulty arising out of legal interpretation, the matter cannot now be raised in this Committee, which is of course subservient to the House.

There has been an honest indication by the Minister of Supply and Services that there is to be an opinion rendered by the Minister of Justice. Until such time as that opinion is rendered and a determination is made as to whether that report is to be tabled in the House, which is a superior body to this, surely this body here, this Committee cannot in its inferior position request or demand that any government department table that report. They would be attempting to do by the rear door what it could not do, or at least could not for the moment do, by the front door in view of the legal complexity of the situation.

[Interpretation]

M. Nielsen: Est-ce que le bureau de l'auditeur général conserve une copie de ses comptes rendus financiers dans ses archives?

M. Long: Oui.

M. Nielsen: Monsieur le président, je propose que le Comité demande que soit produite une copie du compte rendu financier et vérifié de la Société Polymer pour l'année se terminant le 31 décembre 1972, et cela par consentement unanime des membres du Comité.

Des voix: Accordé.

M. Blais: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Blais fait appel au Règlement.

M. Blais: Monsieur le président, au cours de la période de questions qui vient de s'écouler, l'honorable député du Yukon a posé sensiblement les mêmes questions que celle-ci. Si je me souviens bien, la réponse du ministre des Approvisionnements et Services a dit qu'il avait demandé conseil quant à la bonne procédure pour la déposition du rapport de l'auditeur général et fait savoir qu'il n'avait pas encore reçu de réponse du ministère de la Justice. Mon collègue a demandé au témoin si les renseignements qui avaient été communiqués à la Chambre par le ministre sont exacts et . . .

M. Nielsen: Non, non.

M. Blais: . . . et s'il avait vérifié l'exactitude de ces renseignements. J'estime, monsieur le président, que cette motion est irrecevable à l'heure actuelle étant donné qu'il semble subsister dans l'esprit du ministre un doute quant à l'obligation juridique de déposer le rapport de l'auditeur général à la Chambre. De ce fait, je vois mal comment le Comité pourrait aujourd'hui exiger la déposition de ce rapport avant que le ministère de la Justice ait donné son avis quant à la nécessité de faire cela.

De la façon dont je vois la situation, il y a eu une loi du Parlement qui a été adoptée et par laquelle la Société de développement du Canada a acquis le contrôle de Polymer à la suite de négociations. En raison d'un malentendu ou d'une erreur, peut-être, il s'est révélé impossible de faire figurer la Société Polymer dans une annexe à un statut quelconque. Je n'étais pas présent au Comité permanent des prévisions budgétaires en général lorsque cette question a été débattue et je ne sais donc pas exactement quelle est la situation. Le gouvernement a cherché à rectifier cette erreur au moyen du budget supplémentaire, mais n'a pas réussi. Je pense qu'en raison de la complexité de ce problème et du fait que la Chambre a été informée et que les députés ont été informés de la difficulté d'interpréter la loi en cette matière, celle-ci ne peut être débattue au sein de ce Comité qui est, bien entendu, subordonné à la Chambre.

Le ministre des Approvisionnements et Services a dit en toute sincérité qu'il attendait l'avis du ministre de la Justice. Avant que cet avis soit donné et que l'on sache si le rapport doit être déposé à la Chambre, qui est un organisme supérieur au nôtre, ce Comité ne peut pas exiger qu'un ministère du gouvernement dépose ce rapport. Cela reviendrait à faire de façon détournée ce que l'on ne peut pas faire, pour l'instant, de manière ouverte vu la complexité juridique de la situation.

[Texte]

Mr. Nielsen: On the point of order raised by the . . .

• 1640

The Chairman: Mr. Rose has asked to speak on the point of order.

Mr. Rose: Mr. Chairman, it seems to me that on two successive days we have been caught in the bind of certain legal opinions. I asked yesterday would the deletion of 16(b) frustrate the sale of Polymer to the Canada Development Corporation. The question was declined on the grounds that I was asking for a legal opinion. Several opinions were offered around the table but I did not regard this as anything more than frivolous assertions of a particular point of view at the time.

It seems to me today that we have a perfectly good motion here, at least it appears to be perfectly good, since we are considering what I regard as the public documents of the watchdog of the government. The witness has agreed that in the possession of this independent body known as the Auditor General's office exists a copy of this document. It appears to me further that this Committee has the facilities to answer questions of this kind, because the House itself has a legal department. And I see no reason—this applies to yesterday and it applies today—if the Committee is in a bind in terms of a legal opinion, why we could not on a moment's notice, or by a telephone call, request an opinion on a matter of such sensitivity from the legal officers of the House. In fact we could ask them to come before us, if not at this session the one this evening.

Mr. Nielsen: There is none this evening.

Mr. Rose: I am sorry.

Mr. Nielsen: May I speak to the point of order?

The Chairman: Yes, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I have never seen such an effort at smokescreening as Mr. Blais threw up there a moment ago.

Mr. Blais: Mr. Chairman, on a point of privilege. Every time I address myself to the Chair in this particular Committee, it does not matter on what issue, my friend from the great North . . .

Mr. Nielsen: Hear, hear.

Mr. Blais: . . . hastens to snow me under, or attempts to do so, with his copious supply of verbiage and I take strong exception to the fact that he is imputing motives on my own point.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Blais: I have submitted a point, as I am entitled to, this Committee is indeed intelligent to find if there is value in my point, and I humbly suggest that my submissions ought to be considered with all the seriousness that I intended them to be considered.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, if the honourable member cannot stand the heat he should get out of the kitchen.

What is being done here is an attempt to conceal information. We were confronted with this yesterday and, indeed, in other meetings of this Committee. Surely the purpose of our being here is to act as inquisitors in connection with our examination of witnesses. As I see the duty of a member of Parliament, it should not be to throw up roadblocks in the way of getting information for the purpose of examining public accounts that are raised by reve-

[Interprétation]

M. Nielsen: En ce qui concerne le rappel au Règlement du . . .

Le président: M. Rose a demandé à prendre la parole au sujet du rappel au Règlement.

M. Rose: Monsieur le président, il me semble que cela fait deux jours de suite que nous discutons d'arguments juridiques. J'ai demandé hier que la suppression du Crédit 16b) empêcherait la vente de Polymer à la Société de développement du Canada. On m'a refusé la réponse en narguant du fait qu'il s'agissait là d'un avis juridique. On a avancé plusieurs opinions autour de cette table, mais je ne les ai pas considérées comme autre chose que des affirmations frivoles à ce moment-là.

Il me semble aujourd'hui que nous avons une motion parfaitement recevable ici, ou qui, du moins semble-t-elle, puisqu'il s'agit d'un document public, publié par le chien de garde du gouvernement. Le témoin a confirmé que cet organisme indépendant qu'est le bureau de l'Auditeur général, il existe un double de ce document. Par ailleurs, le Comité peut très bien résoudre la difficulté juridique en s'adressant au service juridique de la Chambre et je ne vois aucune raison que nous ne pourrions pas demander par téléphone ou autrement une réponse immédiate à cette question. De fait, nous pourrions même demander aux responsables de ce service de comparaître devant nous, sinon lors de la présente séance du moins pendant la séance de ce soir.

M. Nielsen: Il n'y a pas de séance ce soir.

M. Rose: Je regrette.

M. Nielsen: Puis-je intervenir au sujet de ce rappel au Règlement?

Le président: Oui, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je n'ai jamais vu quelqu'un faire autant d'effort pour dresser un écran de fumée devant une question embarrassante que celui de M. Blais d'il y a quelques instants.

M. Blais: Monsieur le président, sur une question de privilège. Chaque fois que je m'adresse à la présidence dans ce Comité particulier, peu importe à quel propos, mon collègue du Grand Nord . . .

M. Nielsen: Bravo.

M. Blais: . . . s'empresse de me noyer sous un déluge de verbiage dont il a une ample provision et j'objecte fortement au fait qu'il m'impute des motifs de ce genre.

Des voix: Bravo.

M. Blais: J'ai fait valoir un argument comme c'est mon droit le plus strict et les membres du Comité sont suffisamment intelligents pour se faire une idée sur sa valeur et je demande respectueusement que mes interventions soient examinées avec le même sérieux que je l'ai fait.

M. Nielsen: Monsieur le président, si l'honorable député ne peut supporter la chaleur, il n'a qu'à sortir de la cuisine.

Ce que l'on essaie de faire ici est de cacher des informations et nous avons été confrontés avec ce problème hier et même lors d'autres séances de ce Comité. Notre rôle ici est certainement celui d'enquêteurs dans notre audition de témoins. Notre devoir de députés, tel que je le vois, n'est pas d'empêcher la publication d'information sur les comptes publics qui sont financés par les impôts des contribuables; il nous appartient certainement de tout faire pour

[Text]

nues on taxpayers of this country; surely we should be leaning over backwards to protect that privilege of members of Parliament and to insist that information be supplied.

What was said in the House today with respect to the member that has just spoken was not as he put it. There was no admission in the House today that the account had been received by him, the audited statement had been received by the Minister. He simply said that he was seeking a legal opinion from the Minister of Justice. He did not say what the nature of that opinion to be sought was. In fact he did not elaborate at all. The Minister of Finance was less than helpful in his reply to questions.

On the point of order, the applicable sections of the Financial Administration Act are those that deal with the setting forth of the definition of a Crown corporation. In Section 66(1) of the act a Crown corporation is defined and the section sets forth that Schedule D to the Financial Administration Act describes those concerns that are Crown corporations. In Schedule D, Polymer Corporation exists. That Financial Administration Act has not been amended, Section 66 has not been amended. Polymer Corporation Limited under Schedule D and Section 66 remains a Crown corporation. Even to lay persons the law could not be clearer. Until the act is amended, either by an estimate or by legislation—by an estimate as was attempted yesterday . . .

• 1645

Mr. Langlois: It nearly was yesterday.

Mr. Nielsen: . . . which nearly was yesterday—the company is still a Crown corporation. Section 75 of the Financial Administration Act sets forth the duties of the Auditor General, and in various subsection following sets forth that, with respect to Polymer Corporation, the financial statements shall be audited and sent along to the Minister—among other people. There is no earthly reason why this information should be withheld from members of this committee and every reason why it should be produced.

I am, therefore, moving that it be an order of this committee that the Office of the Auditor General forthwith produce a copy of the financial statements of Polymer Corporation for the year ended December 31, 1972, including the consolidated balance sheet and the related consolidated statements of income and expense, retained earnings and source and application of funds, the same to be laid upon the table of this Committee.

Mr. Blais: Mr. Chairman, on the same point of order.

The Chairman: I have other people on the same point of order. I shall come back to you, Mr. Blais.

Mr. Nielsen: There is the motion now, Mr. Chairman.

The Chairman: I did not, at this time, rule that the point of order was a point of order and that is why I want to hear other members. Mr. Blenkarn may give me some advice.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, it is clear under the provisions of the Financial Administration Act that the Corporation Polymer is a corporation to be audited by the Auditor General. The Auditor General stated that they have audited the books of the corporation, they have given the opinion to the appropriate Minister and have a copy in their own files. Presumably they would be prepared to release it to this Committee.

[Interpretation]

protéger les prérogatives des députés de la Chambre et insister que cette information nous soit transmise.

Ce que l'on a dit aujourd'hui à la Chambre est bien différent de la description que vient d'en faire le député. Le ministre n'a nullement admis à la Chambre qu'il avait reçu l'état de compte vérifié. Il a simplement dit qu'il avait demandé l'avis juridique du ministre de la Justice. Il n'a pas dit quelle était la nature de cet avis qu'il demandait. De fait, il n'a rien précisé du tout. Le ministre des Finances s'est bien gardé de répondre en détail aux questions.

En ce qui concerne le rappel au Règlement, les articles pertinents de la Loi sur l'administration financière sont ceux qui définissent les sociétés de la Couronne. L'article 66(1) de la loi définit une société de la Couronne et précise que l'annexe D à la Loi sur l'administration financière décrit les entreprises qui sont considérées comme des sociétés de la Couronne. La Société Polymer Limitée est citée à l'annexe D. Que je sache, la Loi sur l'administration financière n'a pas été modifiée, l'article 66 n'a pas été modifié. Au terme de l'annexe D et de l'article 66, la Société Polymer Limitée reste une société de la Couronne, même pour un profane, c'est parfaitement clair. A moins que la loi ne soit modifiée, soit par une mesure budgétaire, soit par une mesure législative, et on a essayé hier au moyen d'une mesure budgétaire . . .

M. Langlois: C'est venu près seulement.

M. Nielsen: . . . c'est venu bien près, la Société reste une société de la Couronne. L'article 75 de la Loi sur l'administration financière énumère les fonctions de l'auditeur général et les divers alinéas prévoient, pour ce qui est de la Société Polymer Limitée, que les états financiers soient vérifiés et envoyés au ministre, entre autres. Je ne vois pas pourquoi ces renseignements ne peuvent être fournis aux membres du Comité; au contraire, tout indique qu'ils doivent l'être.

Je propose donc que le Comité enjoigne au bureau de l'auditeur général de produire un exemplaire des états financiers de la Société Polymer Limitée pour l'année se terminant le 31 décembre 1962, y compris le bilan consolidé et les déclarations consolidées des revenus, des dépenses, gains et retenues, sources et destination des fonds, le tout devant être présenté au Comité.

M. Blais: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: J'ai d'autres noms concernant ce même rappel au Règlement. Je reviendrai à vous, monsieur Blais.

M. Nielsen: J'ai présenté une motion, monsieur le président.

Le président: Je n'ai pas encore déterminé si votre rappel au Règlement était recevable; je désire entendre l'opinion d'autres députés. J'aimerais connaître le point de vue de M. Blenkarn.

M. Blenkarn: Il est évident, monsieur le président, qu'au terme de la Loi sur l'administration financière, la Société Polymer Limitée est une société dont les comptes sont vérifiés par l'auditeur général. L'auditeur général a déjà indiqué qu'il avait vérifié les livres de la Société et donné son opinion au ministre concerné; la documentation est disponible. Je suppose que l'auditeur général est prêt à communiquer ces renseignements au Comité.

[Texte]

This is a committee of the House of Commons, the Financial Administration Act is a statute of the House of Commons, and this committee has been set up under the rules of the House of Commons. There can be no question that the motion is in order. This committee is entitled to obtain from the witnesses before it the information required to determine whether the work has been done as it should be done by the department of government under consideration.

I see no possible ground on which this notice of motion put by the member from the Yukon can be denied. The matter must be brought to a vote. If the committee decides that it does not want this evidence that is a different matter. But surely to goodness the motion is proper and should be put to a vote.

Mr. Poulin: I know what the two learned gentlemen have said with respect to the Financial Administration Act. I think it becomes apparent that the audited financial statements of Polymer, as soon as they are turned over to the appropriate Minister, become a matter of public record which is open to anyone to see.

Mr. Nielsen: The Minister is sitting on them.

Mr. Poulin: In my interpretation of the Financial Administration Act, and the schedule which puts Polymer into it, it is a matter of public record.

Mr. Nielsen: Not unless the Minister produces them.

Mr. Poulin: There is a motion to have these produced in the House of Commons and my understanding is that they will, when they are ready, be brought into the House.

Mr. Nielsen: That is not what the Minister said.

Mr. Poulin: I am sorry, Mr. Chairman. Maybe Mr. Nielsen has something that he can add before I continue.

Mr. Nielsen: I said, "that is not what the Minister said", that they would be produced.

The Chairman: Mr. Poulin has the floor. Give him a chance to make his point. If you want to speak on the point of order I shall put you down, Mr. O'Sullivan, there is no problem.

• 1650

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, I thought that Mr. Poulin was willing to clarify his remarks for the benefit of the members on that statement, or I will just ask him a question, with his permission, about his remarks.

Mr. Poulin: I am sorry. Go right ahead, Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: The only question I would put, through the Chair to Mr. Poulin, if it is acceptable to him, is are you indicating to us that you have assurance that the Minister will be laying this audited account before the House of Commons?

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I have not been discussing this particular subject with that particular Minister, so I have no such assurance that I can give to Mr. O'Sullivan through you.

Mr. O'Sullivan: I am sorry, I thought you had stated that.

[Interprétation]

Le Comité est un comité de la Chambre des communes, la Loi sur l'administration financière est une loi de la Chambre des communes, la procédure est celle de la Chambre des communes. Selon moi, la motion est parfaitement recevable. Le Comité a le droit d'obtenir des témoins tous les renseignements nécessaires afin de voir si le ministère qui est à l'étude a bien fait son travail.

Je ne vois pas de motif pour lequel il faudrait rejeter l'avis de motion du député du Yukon. Qu'on passe au vote. Si le Comité décide que ces renseignements ne sont pas nécessaires, c'est autre chose. La motion cependant est présentée en bonne et due forme; elle doit être mise aux voix.

M. Poulin: Les distingués députés ont parlé de la Loi sur l'administration financière. Il me semble que les états financiers de la Société Polymer Limitée, une fois vérifiés et remis au ministre concerné, sont du domaine public et accessibles à tous.

M. Nielsen: Pas du tout. Le ministre les garde jalousement.

M. Poulin: D'après mon interprétation de la Loi sur l'administration financière et de l'annexe où figure la Société Polymer Limitée, c'est du domaine public.

M. Nielsen: Si le ministre le veut bien.

M. Poulin: Il y a déjà une motion à l'effet que les états soient produits à la Chambre; je crois comprendre qu'ils le seront dès que ce sera possible.

M. Nielsen: Ce n'est pas ce qu'a dit le ministre.

M. Poulin: Pardon, monsieur le président, si M. Nielsen n'a pas terminé, j'attendrai avant de poursuivre.

M. Nielsen: J'ai dit que le ministre n'avait pas promis que les états seraient publiés.

Le président: C'est M. Poulin qui a la parole. Laissez-le parler, je vous prie. Vous pouvez certainement prendre la parole concernant le rappel au Règlement, monsieur O'Sullivan, j'inscris votre nom.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, je pensais que M. Poulin voulait faire une mise au point en ce qui concerne ses observations au profit des autres députés, sinon, avec sa permission, je lui poserais une question à ce sujet.

M. Poulin: Je m'excuse. Allez-y, monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Si M. Poulin veut bien répondre, j'aimerais qu'il précise simplement s'il nous dit qu'il a l'assurance que le ministre déposera ce compte vérifié à la Chambre des communes?

M. Poulin: Monsieur le président, je n'ai pas discuté de ce problème particulier avec ce ministre, et par conséquent, je ne peux vous donner aucune assurance, monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Je m'excuse, je pensais que c'est ce que vous aviez dit.

[Text]

Mr. Poulin: No, but the act does say that these audited statements must be provided to the Minister of the Crown. This is a Crown Corporation—at least now—in name only, the transaction having been consummated and having been completed and the ownership of all of the assets of Polymer Corp., as I understand it, now reside with the Canada Development Corporation. When Mr. Newcombe suggests that this was one of the greatest efforts made by this side to smoke-screen and to give a snow-job in order to conceal information, I should think in the light of the remarks that I made, and I believe they are accurate, that this is a matter of public record and will be so and I believe that Mr. Long will confirm that this has been the practice in the past. The audited financial statements of Polymer Corporation are a matter of public record . . .

Mr. Nielsen: No way. Come on.

Mr. Poulin: . . . and surely the member from the Yukon will withdraw the allegation that the hon. member, Mr. Blais, has attempted to smoke-screen and snow-job this Committee.

Mr. Nielsen: Smoke-screen was my terminology.

Mr. Blais: Snow-job was mine.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: In brief I am really saying that this information is forthcoming. My understanding of what Mr. Long said is that he believes the statements have been submitted. He did not come with particular information today but he believes they have been submitted and that he can find this information out for us. At this point in time we do not know with assurance whether the audited financial statements over the signature of the Auditor-General have in fact been provided to the appropriate Ministers. This is my understanding of Mr. Long's evidence. Am I correct, Mr. Chairman? You believe that it has but you are not certain, sir.

Mr. Long: That is correct. While I know generally what is going on in the office, I was not personally . . .

Mr. Clermont: I am sorry, but you know that a witness cannot participate on a point of order, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I am therefore saying that based on the evidence that we have before us and the fact that this is something . . .

Mr. Clermont: The evidence was given before by Mr. Long.

Mr. Poulin: The motion itself, for instance, is not in order.

Mr. Nielsen: There is no harm done then, with respect, because the . . .

The Chairman: Mr. Nielsen, I am sorry, but I have another member. Mr. Blais.

M. Clermont: Je croyais, monsieur le président, que j'avais levé la main depuis un bon bout de temps.

Le président: Vous aurez votre tour tout de suite après M. Blais, oui.

[Interpretation]

M. Poulin: Non, mais la loi dit que ces déclarations vérifiées doivent être communiquées au ministre de la Couronne. Il s'agit d'une société de la Couronne, tout du moins de nom seulement maintenant, la transaction ayant eu lieu et ayant été parachevée, tous les avoirs de la Polymer, d'après ce que je comprends sont maintenant en la possession de la Corporation de développement du Canada. Lorsque M. Newcombe prétend que tous nos efforts ont consisté à faire un écran de fumée les renseignements, je pense qu'avec ce que j'ai dit, et je pense que c'est exact, il est clair que c'est une affaire publique, qu'elle continuera à l'être et M. Lang confirmera que cela a toujours été la pratique de par le passé. La vérification des livres de comptes financiers de la Polymer sont du domaine public . . .

M. Nielsen: Allons, ce n'est pas vrai.

M. Poulin: . . . et le député de Yukon ne peut que se rétracter lorsqu'il dit que l'honorable député, M. Blais, a essayé de cacher les renseignements à ce Comité derrière un écran de fumée ou de noyer le poisson.

M. Nielsen: J'ai parlé d'écran de fumée.

M. Blais: J'ai parlé de noyer le poisson.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: En bref, je dis simplement que ces renseignements vont être disponibles. Selon moi, M. Long a dit qu'il pense que les états de comptes ont été soumis. Il n'est pas venu aujourd'hui avec des renseignements précis mais il pense qu'ils ont été soumis et il peut trouver ces renseignements pour nous. A l'heure actuelle, nous ne pouvons pas dire avec certitude si les états de comptes financiers signés par l'Auditeur général ont été en fait communiqués au ministre concerné. C'est ce que j'ai compris dans le témoignage de M. Long. Me trompai-je, monsieur le président? Vous pensez que cela a eu lieu mais vous n'êtes pas certain, monsieur.

M. Long: C'est exact. Bien que généralement je sache ce qui se passe dans le bureau, je n'ai pas été personnellement . . .

M. Clermont: Je m'excuse, mais vous savez qu'un témoin ne peut pas participer à un rappel au Règlement, monsieur Poulin.

M. Poulin: Par conséquent, je dis que d'après ce témoignage et d'après le fait que ces quelques choses . . .

M. Clermont: Monsieur Long l'a déjà dit.

M. Poulin: La motion elle-même, par exemple, n'est pas recevable.

M. Nielsen: Il n'y a donc pas eu de mal de fait, respectueusement, car . . .

Le président: Monsieur Nielsen, je m'excuse, mais la parole est à un autre député. Monsieur Blais.

Mr. Clermont: I thought, Mr. Chairman, that I had raised my hand for quite a long time.

The Chairman: Your turn will come right after Mr. Blais.

[Texte]

M. Clermont: Ou bien je vais suivre la politique de M. Nielsen, de faire des interventions sans vous demander la permission.

M. Blais: Je voudrais simplement apporter une précision, monsieur le président. En premier lieu j'étais en Chambre cet après-midi et j'ai cru entendre qu'en effet le ministre des Approvisionnements et Services avait reçu le rapport du Vérificateur général.

M. Nielsen: Non.

M. Blais: Oui. Et je crois, monsieur, sauf le respect que je vous dois que le député du Yukon était en train de préparer une question supplémentaire au moment où la réponse a été donnée, et qu'il a un perdu la teneur de la réponse du ministre. De toute façon c'est la précision que peu je voulais faire et seul le Hansard de demain pourra indiquer qui a raison et qui a tort.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, cet après-midi lorsque M. Nielsen a fait son intervention sur une question de privilège, il a cité l'article 82(1) du Règlement de la Chambre qui dit ceci:

82.(1) Le greffier de la Chambre est tenu de dresser et de faire imprimer, au commencement de chaque session du Parlement, une liste des rapports ou autres états périodiques qu'il incombe à tout fonctionnaire ou département fédéral, à toute banque ou à tout autre corps constitué, de transmettre à la Chambre.

Dans l'article 82 il n'est pas question de comités, mais ce député nous a dit qu'il croyait mais n'était pas certain que le rapport avait été envoyé au ministre responsable. Je suis comme M. Blais, je crois que le ministre responsable a dit qu'il en avait reçu la copie, qu'il attendait un avis juridique du ministère de la Justice pour le rendre public et je crois que, selon Beauchesne, monsieur le président, un comité ne peut obtenir indirectement ce que la Chambre n'a pas encore reçu. Je crois que M. Nielsen a bien cité l'article 82 qui dit que ces documents-là, lorsque reçus, doivent être déposés à la Chambre et non au Comité. Je pense que ce serait se procurer un renseignement d'une manière détournée, par la porte de côté, monsieur le président!

The Chairman: Mr. Cossitt.

Mr. Cossitt: Mr. Chairman, I have one or two brief comments on this point of order. As a new member in the House, and not a lawyer, perhaps I do not have very much regard or sympathy for legal stumbling blocks or road blocks. I feel that we are here on this Committee to do a specific job, and that to do that job we must have access to the information required.

Information on Polymer is necessary in this regard, and to me it is logical that there is not much point in sitting here if information is going to be denied to this Committee. Why should information be hidden from this Committee?

I must say I feel the arguments raised opposite on this point of order are typical of the present government's method of hiding things. I may say that as a former member of the party opposite, I am all too familiar with those methods, and that is why I am not over there now. I must say the air is very refreshing on the other side of the House.

I realize this is not in line with the point of order, but may I conclude?

[Interprétation]

Mr. Clermont: Or else I will follow the policy of Mr. Nielsen, I will intervene without asking your permission.

Mr. Blais: I just would like to clarify a point, Mr. Chairman. First of all, I was in the House this afternoon and I thought I heard that the Minister for Supply and Services had received a report of the Auditor General.

Mr. Nielsen: No.

Mr. Blais: Yes. And I think, sir, with all due respect, that the member for the Yukon was preparing a supplementary at the time when the answer was given and he lost track a bit of the answer from the Minister. Anyway, it was the clarification I wanted to bring and only Hansard tomorrow will tell who was right and who was wrong.

Mr. Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, this afternoon when Mr. Nielsen intervened on a question of privilege he quoted Section 82(1) of the Standing Orders of the House of Commons that reads as follows:

82. (1) It is the duty of the Clerk to make and cause to be printed and delivered to each member, at the commencement of every session of Parliament, a list of the reports or other periodical statements which it is the duty of any officer or department of the government, or any bank or other corporate body to make to the House...

In Section 82 there is no reference to committees, but that member told us that he thought but was not certain that the report had been sent to the minister responsible. I think like Mr. Blais that the Minister said that he had received a copy of it, that he was awaiting legal advice from the Department of Justice to make it public and I think that according to Beauchesne, Mr. Chairman, a committee cannot obtain indirectly what the House has not yet received. I think that Mr. Nielsen quoted Section 82 that says that these papers, when they are received, must be brought to the House and not to the Committee. I think it would boil down to getting information through the back door, Mr. Chairman!

Le président: Monsieur Cossitt.

M. Cossitt: Monsieur le président, j'aimerais dire une ou deux choses concernant ce rappel au règlement. En tant que nouveau député dans cette Chambre et n'étant pas avocat, j'ai fort peu de sympathie pour ces obstacles juridiques. Je pense que nous sommes ici dans le but de faire un travail précis et pour faire ce travail, il nous faut pouvoir accéder aux renseignements nécessaires.

En l'occurrence, il nous faut ces renseignements sur la *Polymer* et il me semble que si on refuse de nous communiquer ces renseignements nos réunions ne servent pas à grand chose. Pourquoi devrait-on cacher des renseignements à ce Comité?

Je dois avouer que les arguments présentés par les députés de l'autre côté au sujet de ce rappel à l'ordre sont typiques de la méthode du gouvernement actuel de cacher les choses. Étant un ancien membre de ce parti, je peux ajouter que ces méthodes ne me sont pas du tout étrangères et c'est pourquoi j'ai changé de côté. Je dois dire que de l'autre côté de la Chambre, l'air est beaucoup plus respirable.

Je me rends compte que cela n'a pas grand chose à voir avec le rappel au règlement, mais puis-je conclure?

[Text]

The Chairman: Gentlemen, let us have order. Mr. Cossitt.

Mr. Cossitt: Would Mr. Clermont repeat his remark? I did not hear it.

Mr. Clermont: I said you were very, very happy to smell that air that you do not want now.

Mr. Cossitt: The air got very bad after 1968.

Mr. Clermont: Oh yes. I know you in other sectors.

The Chairman: Let us not get personal, please.

Mr. Clermont: When you speak about democracy—you should be the last one to mention that word “democracy.” I have known you for many, many years.

Mr. Cossitt: I have known you for many years.

The Chairman: Gentlemen, order please. Mr. Cossitt, please.

Mr. Ritchie: Send them out into the hall.

The Chairman: Yes. If you want to make an issue of it, that is the best place to go. But in the meantime, I think we have to keep order as much as possible, and I would very much appreciate the collaboration of all the members with the Chair. Mr. Cossitt, you have the floor.

Mr. Cossitt: Mr. Chairman, I must raise another point of order. Mr. Clermont has referred to me in a way that implies that I do not believe in democracy. I resent that. I think it is typical...

The Chairman: That is a question of privilege.

Mr. Cossitt: Then I raise a question of privilege. That is typical Liberal arrogance. It is the type of thing this country has been faced with, and we are sick of it.

The Chairman: Thank you, Mr. Cossitt. Mr. Hales.

Mr. Hales: Mr. Chairman, it would appear to me that the Financial Administration Act lays down all the facts that have been mentioned here before, that this report of Polymer, and attached to it a financial statement by the Auditor General, must be laid before Parliament, and it states when, and how, and where. We are creatures of the House of Commons; we are representing the House of Commons as a committee here this afternoon; we are represented by all parties of the House. I submit, Mr. Chairman, that we, as a representative committee of the House, have every right to ask for this report. Indeed, we are here to study the work of the Auditor General, and we can not do a thorough investigation of his department and his work without this report.

I think it would curtail the work of this Committee if we are not provided with this audited statement, which I understand, from what Mr. Long has said, has been finished and audited, and signed by the Auditor General. What more do we need than the fact that the Financial Administration Act says that the House should have it? And we are part of the House.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, de l'ordre je vous prie. Monsieur Cossitt.

M. Cossitt: M. Clermont voudrait-il répéter sa remarque? Je ne l'ai pas entendue.

M. Clermont: J'ai dit que vous étiez très très heureux de respirer cet air dont vous ne voulez plus maintenant.

M. Cossitt: Cet air est devenu irrespirable après 1968.

M. Clermont: Oh oui. Je vous connais.

Le président: Ne devenons pas personnels, je vous prie.

M. Clermont: Lorsque vous parlez de démocratie... vous devriez être le dernier à prononcer ce mot «démocratie». Je vous connais depuis de très longues années.

M. Cossitt: Je vous connais aussi depuis de très nombreuses années.

Le président: Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Cossitt, je vous prie.

M. Ritchie: Envoyez-les dans le corridor.

Le président: Oui. Si vous voulez en faire une question personnelle, c'est le meilleur endroit où aller. Mais entre temps, nous devons nous efforcer de faire régner l'ordre, et je souhaiterais avoir toute la coopération des députés. Monsieur Cossitt, vous avez la parole.

M. Cossitt: Monsieur le président, je vais faire un autre rappel au règlement. Ce que M. Clermont a dit implique que je ne crois pas à la démocratie. Cela ne me plaît pas. Je pense que c'est typique...

Le président: C'est une question de privilège.

M. Cossitt: Alors je soulève une question de privilège. Il s'agit de l'arrogance typique des libéraux. Le pays a dû vivre avec ce genre de choses et nous en avons assez.

Le président: Je vous remercie, monsieur Cossitt. Monsieur Hales.

M. Hales: Monsieur le président, il me semble que la Loi sur l'administration financière énonce tous les faits qui ont été mentionnés ici auparavant, à savoir que ce rapport de la Polymer, et annexé à celui-ci un état financier de l'auditeur général, doit être déposé à la Chambre, et il stipule quand, où et comment. Nous sommes les instruments de la Chambre des communes; ici, cet après-midi, en tant que Comité, nous représentons la Chambre des communes; nous sommes représentés par tous les partis de la Chambre. Je prétends, monsieur le président, qu'en tant que comité représentatif de la Chambre nous avons tous les droits de demander ce rapport. Nous sommes ici pour étudier le travail de l'auditeur général et nous ne pouvons pas faire une enquête complète sur son ministère et sur son travail sans ce rapport.

Le travail de ce Comité ne sera pas complet si nous n'avons pas cet état vérifié, qui d'après ce que M. Long a dit, est terminé et vérifié et signé par l'auditeur général. Lorsque la Loi sur l'administration financière dit que la Chambre devrait l'avoir, que désirons-nous de plus? Nous faisons partie de la Chambre.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales, Mr. Nielsen.

Le président: Merci, monsieur Hales. Monsieur Nielsen.

[Texte]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I just wanted, in rebuttal, to...

M. Béchard: Est-ce que la parole est toujours à M. Nielsen, monsieur...

The Chairman: Then it is Mr. Béchard.

Mr. Béchard: Thank you very much.

Monsieur le président, on vient de dire et on l'a dit à plusieurs reprises, que ce rapport était fait au ministre et que le ministre le déposait à la Chambre. Même si M. Hales et les autres veulent couper les cheveux en quatre en disant que nous sommes une extension de la Chambre des communes, etc, nous ne sommes pas la Chambre des communes, nous formons un comité. Et lorsqu'on dit que les rapports doivent être déposés, ils doivent être déposés à la Chambre et non pas en comité. Deuxièmement, je me demande pourquoi vous parlez de ce document, ici, alors que nous étudions les crédits du Vérificateur général; je me demande pourquoi cette demande de la part de l'opposition et de la part de M. Nielsen en particulier! Nous n'avons pas besoin de tout des rapports de vérification des livres de Polymer pour étudier les crédits du Vérificateur général. Cela n'a aucun rapport avec le Vérificateur général. Alors, sur ces deux points-là, je trouve que la motion de M. Nielsen, si elle est faite, et il est prêt à la faire, est irrecevable.

Le président: Merci, monsieur Béchard.

Monsieur Nielsen?

D'autres députés désirent-ils poser des questions? Ah! Monsieur Ethier.

M. Ethier: Je suis d'accord avec mon ami, M. Béchard, monsieur le président, c'est-à-dire que nous sommes ici pour étudier les prévisions budgétaires. Elle est certainement irrecevable à ce Comité aujourd'hui. Le Vérificateur général est ici pour nous expliquer les crédits qu'il désire et je demanderais au député du Yukon de retirer sa motion.

Le président: Merci monsieur Ethier. Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, on se réfère beaucoup en ce moment à la Loi sur l'administration financière et il est bien dit dans cette loi que les rapports qui sont préparés par le Vérificateur général doivent être déposés à la Chambre des communes par l'entremise d'un ministre, et dans le cas de *Polymer Corporation* ce ministre-là c'est le ministre des Approvisionnements et Services. Alors, je ne vois pas comment un comité de la Chambre, quel qu'il soit, puisse demander au Vérificateur général de transgresser la loi qu'il a à surveiller lui-même, en lui demandant de déposer un rapport ici.

Le moins que l'on puisse vous demander, monsieur le président, ce serait de recevoir pour étude la motion de l'honorable député du Yukon. Et, comme il est 17 h. 00 passé, comme le Comité lève la séance à 17 h. 00, je demanderais que l'on ajourne les débats pour aujourd'hui.

Mr. Nielsen: On the question of order, Mr. Chairman, I am really surprised at Mr. Ethier...

The Chairman: I am sorry, Mr. Nielsen to interrupt but it was called 5 o'clock. I have order to stop at 5 o'clock. It is the same as in the House; when people call the time of adjournment, that is it.

[Interprétation]

M. Nielsen: Monsieur le président, je voulais seulement, pour réfuter...

Mr. Béchard: Does Mr. Nielsen still have the floor?

Le président: Ensuite, c'est M. Béchard.

M. Béchard: Merci beaucoup.

Mr. Chairman, it has just been pointed out several times that this report as presented to the Minister and that the Minister tabled it in the House. Even if Mr. Hales and the others want to split hairs by saying that we are an extension of the House of Commons we are not the House of Commons, we make up a committee. And when it is said that reports must be tabled, they must be tabled before the House and not before a committee. Secondly, I am wondering why you are discussing this document here, when we are studying the sums of money involved in the votes concerning the Auditor General. I am wondering why this request is being made by the Opposition, and, especially Mr. Nielsen. We do not at all need the audit reports of the Polymer records in order to study the Auditor General's votes. This has no connection with the Auditor General. On these two points, I find that Mr. Nielsen's motion, if it has been made or if he is ready to make it, is inadmissible.

The Chairman: Thank you, Mr. Béchard.

Mr. Nielsen?

Are there other members who want to ask any questions? Mr. Ethier.

Mr. Ethier: I agree with my friend, Mr. Béchard, that is, that we are here to study the estimates. The motion is certainly unacceptable to this Committee today. The Auditor General is here to explain to us the sums of money he is requesting, and I ask the member from Yukon to withdraw his motion.

The Chairman: Thank you, Mr. Ethier. Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, several references have been made to the Financial Administration Act, and it is clearly stated in this act that the reports which are prepared by the Auditor General must be tabled before the House of Commons by a Minister, and, in the case of *Polymer Corporation*, the Minister involved is the Minister of Supply and Services. I do not see how a committee of the House, whichever one it may be, can ask the Auditor General not to observe the law by asking him to table a report here.

The least we can ask of you, Mr. Chairman, would be to study the motion put forward by the honourable member from the Yukon. And since it is now past 17.00 p.m., and since the Committee adjourned at 17.00 p.m., I ask that the debates be adjourned for today.

M. Nielsen: Au sujet du rappel au Règlement, monsieur le président, je m'étonne à ce que M. Ethier...

Le président: Je suis désolé d'avoir à vous interrompre, monsieur Nielsen, mais on a dit qu'il était 5 h. D'après le Règlement, nous devons arrêter à 5 h. C'est le même qu'à la Chambre. Lorsque quelqu'un dit que c'est l'heure de lever la séance, il faut le faire.

[Text]

Mr. Nielsen: I move the question be now put.

Mr. Langlois: Well, I have called it 5 o'clock.

The Chairman: We cannot debate that or put the question; it is 5 o'clock.

Mr. Langlois: You take it under advisement and then we will know where we stand.

The Chairman: In the meantime I will take under advisement your motion and the point of order.

Mr. Nielsen: I would like to make some rebuttal to arguments raised by members to whom I deferred out of politeness.

The Chairman: I am sorry but I must adjourn the meeting until tomorrow at 11 o'clock, when we will have Treasury Board.

[Interpretation]

M. Nielsen: Je propose que la question soit proposée.

M. Langlois: J'ai fait remarquer qu'il était 5 h.

Le président: Nous ne pouvons pas discuter cela ou poser la question. Il est 5 h.

M. Langlois: Vous pouvez considérer la motion, et nous saurons où nous en sommes.

Le président: Je veux la prendre en considération avec le rappel au Règlement.

M. Nielsen: J'aimerais pouvoir réfuter les arguments présentés par d'autres membres. Je les ai reportés par politesse.

Le président: Je suis navré, mais je dois lever la séance jusqu'à demain à 11 h., quand nous allons étudier les crédits du Conseil du Trésor.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Thursday, March 22, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le jeudi 22 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1973-74
under Treasury Board

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974:
Conseil du Trésor

APPEARING:

The Honourable C. M. Drury,
President of the Treasury Board

COMPARAÎT:

L'honorable C. M. Drury,
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Baker	Clarke
Blenkarn	(<i>Vancouver Quadra</i>)
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Clermont
Caron	Côté
	Grier

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Hollands	Nielsen
Lambert	O'Sullivan
(<i>Edmonton West</i>)	Poulin
Lessard	Reilly
Mather	Smith (<i>Saint-Jean</i>)—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, March 22, 1973:

Mr. Reilly replaced Mr. Cossitt
Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr.
Ritchie
Mr. Baker replaced Mr. Stevens
Mr. Mather replaced Mr. Rose
Mr. Lessard replaced Mr. Demers
Mr. Caron replaced Mr. Blais
Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Béchard
Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr.
Jarvis

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le jeudi 22 mars 1973:

M. Reilly remplace M. Cossitt
M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M.
Ritchie
M. Baker remplace M. Stevens
M. Mather remplace M. Rose
M. Lessard remplace M. Demers
M. Caron remplace M. Blais
M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Béchard
M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M.
Jarvis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 22, 1973.

(25)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 11:12 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker, Béchard, Blenkarn, Caron, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Côté, Grier, Hollands, Jarvis, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Mather, Nielsen, O'Sullivan, Poulin, Reilly and Smith (*Saint-Jean*).

Other Member present: Mr. McKinley.

Appearing: The Honourable C. M. Drury, President of the Treasury Board.

Pursuant to a motion adopted at the evening meeting of Tuesday, March 20, 1973, a document entitled "Explanation of One Dollar Items in the Supplementary Estimates (B) 1972-73" was submitted by the President of the Treasury Board and distributed to members of the Committee.

The Committee commenced its consideration of Votes 1, 5, 10, 15 and 20, under Treasury Board in the Estimates 1973-74.

The Honourable C. M. Drury made an opening statement and answered questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to Tuesday, March 27, 1973 at 9:30 o'clock a.m.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MARS 1973.

(25)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 11 h.12, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Baker, Béchard, Blenkarn, Caron, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Côté, Grier, Hollands, Jarvis, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Mather, Nielsen, O'Sullivan, Poulin, Reilly et Smith (*Saint-Jean*).

Autre membre présent: M. McKinley.

Comparaît: L'honorable C. M. Drury, président du Conseil du Trésor.

Suite à une motion adoptée lors de la réunion du mardi 20 mars 1973, en soirée, un document intitulé «Explication des postes d'un dollar figurant au budget supplémentaire (B) 1972-1973» a été présenté par le président du Conseil du Trésor, et remis aux membres du Comité.

Le Comité entreprend l'étude des crédits 1, 5, 10, 15 et 20, se rapportant au Conseil du Trésor dans le budget des dépenses de 1973-1974.

L'honorable C. M. Drury fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 12 h.34, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 27 mars 1973, à 9 h.30.

Le greffier du Comité,

Richard Prigent,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 22, 1973

• 1113

[Text]

The Chairman: Order please. At the meeting of March 20 in the evening there was a motion from Mr. Reilly:

That it be an Order of this Committee that the President of the Treasury Board provide this Committee now and hereafter, with explanations of all "dollar Votes"...

You will remember the motion was agreed to by the Committee after an amendment by Mr. Blais. This morning we have explanations in both official languages that were given at the other place on the \$1 items; these documents will be distributed to all members.

This morning we will consider the main estimates for 1973-74 and as the President of the Treasury Board is with us, we will discuss the votes relating to the Treasury Board. Particulars can be found in your Blue Book at page 28-4 and following. They are Votes 1, 5, 10, 15 and 20. I suppose, Mr. Drury, you have an opening statement. Also would you please introduce your witnesses.

Monsieur Côté, nous avons fini d'étudier le budget supplémentaire. J'ai fait rapport hier après-midi à la Chambre à 14 h. 00.

Monsieur Drury.

TREASURY BOARD

A—DEPARTMENT—Vote 1 Central Administration of the Public Service—14,292,700

• 1115

M. C. M. Drury (Président du Conseil du Trésor): Monsieur le président, j'ai avec moi le secrétaire du Conseil du Trésor, M. Gordon F. Osbaldeston. Mes fonctionnaires et moi sommes heureux d'aider le Comité dans son examen du budget principal du Conseil du Trésor pour l'exercice financier 1973-1974.

Avant que nous tentions de répondre aux questions, j'ai pensé que vous aimeriez avoir un aperçu des trois programmes dont le Conseil du Trésor est responsable dans l'ordre où ils paraissent au Budget imprimé.

First, Mr. Chairman, the Central Administration of the Public Service Program. It has two separate objectives as shown on page 28-4. In respect of the first objective, the selection of programs and projects to achieve government objectives, there has been a steady improvement in the planning, budgeting and evaluation processes within both the Treasury Board and each of the departments and agencies. The development of new techniques for measuring program effectiveness and efficiency and their increased application within departments means that in 1973-74 we expect an improvement in the quality of the information on which allocative decisions are based without an increase in the secretariat's staff working in this field. In fact, the estimates now before you provide for a very slight reduction in the man-years required for evaluation and planning and no change in man-years for expenditure management.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 mars 1973.

[Interpretation]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Lors de la réunion du 20 mars dans la soirée, une motion a été présentée par M. Reilly:

Qu'un ordre du Comité enjoigne le président du Conseil du Trésor à fournir dorénavant au Comité toutes les explications concernant chaque crédit de \$1...

Vous vous souviendrez que la motion a été acceptée par le Comité après modification proposée par M. Blais. Ce matin nous avons les explications dans les deux langues officielles qui nous avaient été données à la Chambre sur les crédits de \$1; ces documents seront distribués à tous les membres du Comité.

Ce matin nous allons étudier les prévisions budgétaires pour 1973-1974 et puisque le président du Conseil du Trésor est avec nous, nous allons discuter des crédits portant sur le Conseil du Trésor. Vous pourrez trouver les détails dans votre livre bleu aux pages 28-4 et suivantes. Ce sont les crédits 1, 5, 10, 15 et 20. Je suppose, monsieur Drury, que vous avez une déclaration d'ouverture à faire. Je vous demanderais également de bien vouloir nous présenter vos témoins.

Mr. Côté, we have finished considering the supplementary estimates. I made a report yesterday afternoon to the House at 2 o'clock.

Mr. Drury.

CONSEIL DU TRÉSOR

A—Ministère—Programme relatif à l'administration centrale de la fonction publique—14,292,700

Mr. C. M. Drury (President of the Treasury Board): Mr. Chairman, I have here with me the Secretary of the Treasury Board, Mr. Gordon F. Osbaldeston. Mr. Chairman, my officials and I are pleased to assist the Committee in its consideration of the Main Estimates of the Treasury Board for the Fiscal Year 1973-74.

Before we attempt to deal with questions, I thought you might like to have a brief review of the three programs for which the Treasury Board is responsible in the order in which they appear in the printed Estimates.

Tout d'abord, M. le président, le programme relatif à l'administration centrale de la Fonction publique. Ce programme a deux objectifs distincts indiqués à la page 28-5. Quant au premier objectif, la sélection de programmes et de projets permettant de réaliser les objectifs du gouvernement, il y a eu une amélioration constante des procédés de rationalisation des choix budgétaires et d'évaluation au sein tant du Conseil du Trésor que de tous les ministères et organismes. Vu l'élaboration de nouvelles techniques pour mesurer l'efficacité et l'efficience des programmes et de leur application accrue dans les ministères, nous pouvons, en 1974, nous attendre à une amélioration de la qualité de l'information sur laquelle se fondent les décisions en matière de répartition sans qu'il soit nécessaire d'augmenter le personnel du Secrétariat qui travaille dans ce domaine. En fait, le Budget que vous avez devant vous prévoit une très légère réduction des années-homme nécessaires à l'évaluation et à la planification et ne prévoit aucun changement dans les années-homme affectées à la gestion des dépenses.

[Texte]

The second main objective in this program is the efficient use of manpower and material resources in the public service, the former relating generally to personnel management and the latter to administration policy. The two major personnel activities in 1973-74 will be the implementation of bilingualism in the public service and the negotiation of new collective agreements affecting up to 82,000 public servants.

When current consultations with the unions and with the Public Service Commission have been concluded, it is our intention to seek the approval of Parliament of the principles supporting the orderly extension of bilingualism in the public service. Following this approval, which we are confident of securing, guidelines will be issued whereby identification of language requirements for all positions in the public service will be completed during 1973, including plans to meet the identified language requirements on a phase basis by 1978. This will require a substantial communications effort designed to explain government policy throughout the public service and the provision of advice and assistance to the departments and agencies which will have the direct planning and implementation responsibilities.

We have not proposed any additional staff resources for the administration of bilingualism, collective bargaining or other personnel management activities. The resources required will be found within the existing staff of the secretariat.

It is only in respect of administrative policy that the estimates contain a proposal for a modest increase in the size of the Treasury Board Secretariat. There has been quite remarkable progress in the analysis of policies dealing with administrative inputs including electronic data processing, financial management, motor vehicles, uniforms and protective clothing, office accommodation and furniture.

The additional 10 man-years are required for the evaluation of experience gained under these new policies and related guidelines for additional research and development activity and for supporting clerical and statistical staff.

In summary, the estimates before the Committee propose only a very minor increase in the staff of the Treasury Board Secretariat, increases to meet the higher cost of salaries and superannuation, and a proportionately increased budget due to the increased costs of printing, computer and administrative support services.

Ensuite, le deuxième programme du Conseil du Trésor, intitulé «Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale», figure à la page 28-11 du Budget des dépenses. Vous remarquerez que le Crédit 5 prévoit d'ajouter un supplément aux crédits des ministères pour augmenter les postes salariaux et non salariaux. Les ministères peuvent tirer sur ce crédit, si les rémunérations établies diffèrent des montants imprimés dans leur budget des dépenses. Ils peuvent également tirer sur ce crédit lorsqu'il est nécessaire de financer temporairement quelque dépense non salariale non prévue au budget. De tels postes sont présentés au Parlement dans un budget supplémentaire. Historiquement, ces fins exigent 1 p. 100 des dépenses non statutaires, et ce budget est conforme à cette tradition.

[Interprétation]

Ce programme a pour second grand objectif l'utilisation efficace dans la Fonction publique des ressources en main-d'œuvre et en matériel, celles-là se rapportant généralement à la Gestion du personnel, celles-ci, à la Politique administrative. Les deux principales activités de personnel en 1973-1974 seront la mise en œuvre du bilinguisme dans la Fonction publique et la négociation de nouvelles conventions collectives touchant jusqu'à 82,000 fonctionnaires.

Quand seront terminées les consultations actuelles avec les syndicats et la Commission de la Fonction publique, nous avons l'intention de demander au Parlement d'approuver les principes qui régissent l'expansion ordonnée du bilinguisme dans la Fonction publique. Une fois reçue cette approbation, que nous avons bon espoir d'obtenir nous publierons des lignes directrices au moyen desquelles l'identification des exigences linguistiques de tous les postes de la Fonction publique pourra être terminée au cours de 1973; il s'agira également d'arrêter des plans destinés à satisfaire par étape d'ici 1978 aux exigences linguistiques reconnues. Ce travail exigera un effort important au chapitre des communications afin d'expliquer la politique du gouvernement dans l'ensemble de la Fonction publique ainsi que la fourniture de conseil et d'aide aux ministères et aux organismes auxquels la planification et la mise en œuvre incombent directement.

Nous n'avons pas proposé d'augmentation des ressources en personnel affectées à l'administration du bilinguisme, à la négociation collective et aux autres activités de la gestion du personnel. On trouvera les ressources nécessaires parmi le personnel actuel du Secrétariat.

Ce n'est qu'au poste de la Politique administrative que le Budget propose d'augmenter légèrement la taille du Secrétariat du Conseil du Trésor. On a enregistré un progrès remarquable dans l'analyse des politiques touchant les apports administratifs y compris le traitement électronique des données, la gestion financière, les véhicules à moteur, les uniformes et vêtements protecteurs, les locaux et meubles de bureau.

L'augmentation de 10 années-homme est nécessaire pour évaluer l'expérience acquise sous ces nouvelles politiques et lignes directrices connexes, pour augmenter l'activité de recherche et de développement, ainsi que pour embaucher le personnel de soutien d'écritures et de statistique.

En résumé, le budget des dépenses présenté au Comité ne propose qu'une augmentation minime du personnel du Secrétariat du Conseil du Trésor, des augmentations pour faire face aux coûts plus élevés de la rémunération et des pensions de retraite, et un budget proportionnellement augmenté pour tenir compte des coûts plus élevés d'impression, de traitement électronique des données et des services de soutien administratif.

The second program responsibility of the Treasury Board—*Government Contingencies and Centrally Financed Programs* appears on page 28-10 of the Estimates. You will note that Vote 5 provides both for the supplementing of departmental appropriations for salary and non-salary items. Departments may draw on this Vote if wage settlements differ from the amounts printed in the Main Estimates of Departments. They may also draw on the Vote where there is a requirement for temporary financing of some non-salary expenditure not allowed for in Estimates. The latter items are subsequently brought before Parliament in Supplementary Estimates. Historically, 1% of non-statutory expenses is required for these purposes and this Estimate conforms with that tradition.

[Text]

• 1120

Le crédit 10 prévoit un montant réduit à utiliser en 1973-1974 pour ajouter aux crédits des ministères en vue de couvrir les dépenses se rapportant aux emplois et aux activités des étudiants durant l'été 1973. Cette disposition figure dans ce crédit central parce que la répartition détaillée, ministère par ministère, n'avait pas été décidée à temps pour l'impression du budget principal des dépenses. Cependant, vu l'augmentation des montants attribués aux ministères, il en résulte une augmentation nette de 5.5 millions de dollars pour l'ensemble du programme pour 1973.

L'autre programme financé par l'administration centrale est le crédit 15—Le bilinguisme dans la Fonction publique. Encore une fois, le financement par l'administration centrale est nécessaire parce que la répartition détaillée par ministère n'est pas définitivement décidée lorsque le budget principal est imprimé. Les fonds proposés dans ce crédit doivent être employés pour suppléer aux crédits des ministères en vue de défrayer l'instauration du bilinguisme dans la Fonction publique, surtout pour permettre l'embauchage d'employés chargés d'exécuter le travail de ceux qui suivent des cours de langue et pour soutenir les programmes de conservation de la langue. L'augmentation proposée de 5 millions de dollars pourvoira à un niveau plus étendu d'activités.

The third program of the Treasury Board, Employer Contributions to Employee Benefit Plans, is set forth on page 28-14. This program provides for the government's responsibility as an employer to make contributions for pension and insurance plans other than superannuation. The amounts proposed reflect changes in salary rates, in the size of the public service, and in several benefit or administrative changes which I might mention briefly. The government began, on February 1, 1973, contributing 50 per cent of the cost to employees for provincial hospital insurance in addition to the existing 50 per cent sharing of medical insurance. It is estimated that this additional benefit will cost \$14 million in 1973-74.

Extension of the Disability Insurance Plan to include seasonal employees and broadening of pension and death benefit plans for employees engaged locally outside Canada are estimated to cost \$138,000 a year.

Contributions to the Unemployment Insurance Fund by the government, as an employer, are expected to increase by \$6,416,000 due to the higher rates now required by public servants following reduced rates during the introductory period, and also the general increase in premiums which came into effect in January, 1973.

Finally, it should be noted that the government's contributions to the superannuation account for 1973-74 have been distributed to the programs of the various departments and agencies, this being another step towards the objective of having all program costs shown in the programs of departments rather than in a central agency. In the same manner, certain interest charges on balances in superannuation and pension accounts previously carried in the estimates of Treasury Board, National Defence and the RCMP have been included where they more properly belong, that is with other public debt charges under the Department of Finance.

Mr. Chairman, I am now at your disposal, if there are any questions.

[Interpretation]

Vote 10 provides a reduced amount to be used in 1973-74 to supplement departmental votes to cover expenditures related to the employment of, and activities for, students in the summer of 1973. This provision appears in this central Vote because the detailed distribution, department by department, was not decided in time for the printing of Main Estimates. However, because of increased allocation to departments the net result is an increase of \$5.5 million dollars for the total program for 1973.

The other Centrally Financed Program is Vote 15—Public Service Bilingualism. Again, the central financing technique is required because detailed departmental distributions are not finally decided when the Main Estimates are printed. The funds proposed in this Vote are to be used to supplement departmental Votes to meet the costs of developing Bilingualism within the public service, mainly to permit hiring staff to carry on the work of personnel attending language courses and to support language retention programs. The proposed increase of five million dollars will provide for an expanding level of activities.

Le troisième programme du Conseil du Trésor intitulé *Contribution de l'employeur aux régimes de prestations des employés*, figure à la page 28-15. Ce programme prévoit qu'en sa qualité d'employeur, l'État doit contribuer sa part aux régimes de pension et d'assurance autres que le Fonds de pension de retraite. Les montants proposés reflètent les modifications des taux de rémunération, de la taille de la Fonction publique et de nombreuses modifications des avantages ou de l'administration que je vais mentionner brièvement. Premièrement, le 1^{er} février 1973, le gouvernement a commencé à verser 50% du coût pour les employés du régime d'assurance-hospitalisation des provinces en plus des 50% de l'assurance des soins médicaux. On estime que cette prestation supplémentaire coûtera \$14 millions en 1973-1974.

L'élargissement du Régime d'assurance-invalidité pour englober les employés saisonniers, et l'application des régimes de pension et de prestations de décès aux employés engagés sur place hors du Canada coûteront quelque \$138,000 par année.

On prévoit une augmentation de \$6,416,000 des fonds nécessaires pour acquitter la contribution du gouvernement à l'assurance-chômage, à titre d'employeur; cette augmentation est attribuable d'une part à la hausse des cotisations exigées des fonctionnaires après l'application de taux réduits pendant la période d'introduction, et d'autre part, au relèvement général des primes en janvier 1973.

En dernier, on notera que les contributions du gouvernement au Compte de pension de retraite pour 1973-1974 ont été réparties entre les programmes des différents ministères et organismes; il s'agit là d'une autre étape vers la réalisation de l'objectif qui consiste à imputer aux programmes des ministères, plutôt qu'à un organisme central, tous les frais des programmes. Dans le même ordre d'idées, certains frais d'intérêt sur les soldes de comptes de pension, autrefois inscrits au budget du Conseil du Trésor, de la Défense nationale et de la Gendarmerie royale, figurent maintenant à des postes qui leur conviennent davantage, c'est-à-dire avec les autres frais du service de la dette publique, au budget du ministère des Finances.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Baker: Mr. Chairman, I would like to ask some questions dealing particularly with the field of language training. You indicated, sir, at the first of your statement, that there was to be a resolution presented to Parliament with respect to the policy of the implementation of the Official Languages Act in the Public Service of Canada. Are you in a position to say whether or not that resolution will request the approval by Parliament of the text of your announcement of December 14, 1972? That was an announcement made by you to the press and circulated through the public service. In the Speech from the Throne we hear about a confirmation of the principles of implementation. What I am asking you is this. Is it the text of that announcement that will be approved? Have there been additions made to the text of that announcement which will be presented to Parliament?

• 1125

Mr. Drury: The principles which have been published, Mr. Chairman, will be substantially the same in the proposals seeking Parliamentary approval.

Mr. Baker: You use the words "substantially the same". In what respect do they vary from your proposal of December 14, 1972?

Mr. Drury: Perhaps, Mr. Chairman, one should wait until the resolution is drafted and presented before trying to say what these should be.

Mr. Baker: I meant other than in text. Perhaps I can clarify the question to ease the mind of the Minister. I am not asking about changes in the text. Rather, I am asking what change there has been in the principles or directions that were contained in the announcement of December 14, 1972.

Mr. Drury: Mr. Chairman, that is why I used the term "substantially", which I take to mean substance. There has not been a change in direction.

Mr. Baker: If I may use your word, Mr. Chairman, has there been a change in substance?

Mr. Drury: It can hardly be substantially the same if there has been a change in substance.

Mr. Baker: All right. I just want to make sure that you and I are in agreement on the meaning of the word substance.

Can you tell me why whatever changes that have been made were made?

Mr. Drury: Mr. Chairman, I think the Committee is aware that when these principles were published they received fairly general support, not only from the press but, more particularly perhaps, from the spokesmen or representatives of public service employees.

Following the enunciation of these principles, there were detailed negotiations with the union spokesmen for the employees to work out the mechanics of implementation. Most people will appreciate that while principles are great things, unless they can be made to work, unless satisfactory means of implementation can be devised, they lose some of their value. We have been engaged, and still are, in discussions and consultations with the employee representatives on the mechanics, the means of implementation. I am glad to say that very substantial progress has

[Interprétation]

Monsieur le président, je suis maintenant à votre disposition pour répondre aux questions.

Le président: Merci, M. le Ministre.

M. Baker: Ml le président, j'aimerais poser quelques questions sur l'apprentissage des langues essentiellement. Vous avez dit, monsieur, au début de votre déclaration, qu'une résolution devait être présentée au Parlement en ce qui concerne la politique d'application de la Loi sur les langues officielles dans la Fonction publique du Canada. Pouvez-vous me dire si cette résolution pour laquelle vous avez besoin de l'approbation du Parlement, correspond au texte de la déclaration que vous avez faite le 14 décembre 1972? Vous avez fait cette déclaration à la presse et vous l'avez fait circuler dans la Fonction publique. Dans le discours du trône nous entendons parler d'une confirmation des principes d'application. Je vous demande ceci: est-ce que c'est le texte de votre déclaration qui va être approuvé? A-t-on ajouté quelque chose au texte de votre déclaration qui va être présentée au Parlement?

M. Drury: Les principes que j'ai donnés, monsieur le président, sont essentiellement les mêmes dans les positions pour lesquelles j'avais demandé l'approbation du Parlement.

M. Baker: Vous employez l'expression: «essentiellement les mêmes». Dans quelle mesure diffèrent-elles de votre proposition du 14 décembre 1972?

M. Drury: Monsieur le président, il faudra peut-être attendre que le projet de résolution soit rédigé et présenté avant d'essayer de dire ce qu'elle sera.

M. Baker: Je veux dire: différente de celle du texte. Puis-je préciser ma question pour mettre le ministre à l'aise? Je n'essaie pas de savoir les changements qui ont été apportés au texte. Je veux plutôt connaître les changements de principes ou de directions qui auraient été apportés au contenu de la déclaration du 14 décembre 1972.

M. Drury: Monsieur le président, c'est pourquoi j'ai employé le terme «essentiellement», qui pour moi signifie en substance. Il n'y a pas eu de changement de directions.

M. Baker: Si je puis employer votre terme, monsieur le président, y a-t-il eu un changement en substance?

M. Drury: Cela peut difficilement être essentiellement la même chose s'il y a eu un changement en substance.

M. Baker: Très bien. Je voulais simplement m'assurer que vous et moi sommes d'accord sur la signification du terme «substance».

Pouvez-vous me dire pour quelle raison ces changements ont été apportés, et s'il y en a eu?

M. Drury: Monsieur le président, je pense que le Comité sait que lorsque ces principes ont été déclarés, ils ont reçu une approbation très générale, non seulement de la presse, mais encore et surtout peut-être des porte-parole ou des représentants des fonctionnaires.

Après l'énonciation de ces principes, des négociations approfondies ont eu lieu avec les représentants syndicaux des employés pour établir les méthodes d'application. Tout le monde sait que si les principes font de grandes et belles choses, ils perdent beaucoup de leur valeur si on ne peut pas les faire fonctionner, si on ne peut pas trouver des moyens appropriés de les mettre en application. Nous avons entamé des discussions et avons organisé des consultations avec les représentants des employés à propos des méthodes, des moyens d'application, et nous sommes

[Text]

been made in securing a satisfactory or an agreed *modus operandi* for the implementation.

Mr. Baker: A problem of some considerable importance has been the designation of positions within the public service's as bilingual. As I recollect your guidelines on December 14, there was to be a consultative process in respect of the ongoing process of designation. Has this been resolved between you and the staff associations as to the methods you would employ in this ongoing process?

• 1130

Mr. Drury: I think I can say that at least by the time we come to present the resolution, this will be resolved.

Mr. Baker: I see, you are still dealing with that.

Mr. Drury: I would hate to say that there is any finality to the process of consultation, it is a continuing one. However, we have not found ourselves in disagreement with the associations on this point.

Mr. Baker: Can you tell us the associations with whom you are consulting on this and the other points?

Mr. Drury: Perhaps the best generic description is the National Joint Council.

Mr. Baker: I see. You are not dealing with them individually, but you are dealing with them...

Mr. Drury: There is both individual and collective consultation under the umbrella of the National Joint Council.

Mr. Baker: I see. Included in the vote is the sum of \$5 million. From the practical point of view, I am concerned about how you envisage the public service functioning when people come to the public service who indicate their willingness to become bilingual, but are, in fact, unilingual, are sent off on language training. Is there any estimate of the cost of that type of thing to the public service? Have you any estimate of what the cost will be? I am using the phrase, sort of the twinning of positions, even on a temporary basis, because the functions are going to have to be undertaken by the departments. Is there any estimate of the cost of that, sir?

Mr. Drury: We provided last year, Mr. Chairman, for this purpose, the salaries of substitutes or replacements while men were away on the other language training the amount of \$25 million. This year it has been raised to \$30 million and it accounts for the \$5 million increase I mentioned in my opening remarks. It is contained in the central vote rather than distributed amongst departments because we do not yet know, with any degree of precision, where and in what volume the replacements will be engaged.

Mr. Baker: There has been some confusion over the past few months as to where the responsibility, from the point of view of the government, lies in respect of the process of designation of positions as bilingual.

Some have said, and I have heard it said, that it rests with the Public Service Commission; others have said that it rests with you, sir, and your Department. What is the position? I would like to find that out from your lips.

[Interpretation]

d'ailleurs toujours en discussions avec eux. Je suis heureux de pouvoir dire que l'on a beaucoup progressé et que l'on est sur la voie d'obtenir un *Modus operandi* satisfaisant et accepté pour l'application.

M. Baker: La désignation de postes de la Fonction publique comme bilingues a créé un problème d'une certaine importance. Si j'ai bonne souvenir de vos lignes directrices du 14 décembre, on devait procéder à des consultations en ce qui concernait la désignation qui avait lieu. Est-ce que cette question a été résolue entre vous et les associations du personnel quant aux méthodes que vous aviez utilisées pour cette opération qui avait cours?

M. Drury: Je pense que je puis dire que cette question sera résolue d'ici que nous présentons la résolution.

M. Baker: Je vois. Vous êtes toujours en pourparlers à ce sujet.

M. Drury: Loin de moi l'idée de dire que cette consultation est définitive, c'est une consultation permanente. Toutefois, nous ne sommes pas en désaccord avec les associations sur ce point.

M. Baker: Pouvez-vous nous dire quelles associations vous consultez pour cette question et pour d'autres questions?

M. Drury: La description générale la plus exacte serait peut-être le Conseil national mixte.

M. Baker: Je vois. Vous ne traitez pas avec eux individuellement, mais vous traitez avec eux...

M. Drury: Il y a à la fois une consultation au niveau individuel et au niveau collectif avec le Conseil national mixte.

M. Baker: Je vois. Ce crédit inclut la somme de 5 millions de dollars. D'un point de vue pratique, j'aimerais savoir comment vous envisagez que la fonction publique procèdera lorsque des personnes se présenteront en manifestant leur volonté de devenir bilingues, alors qu'elles sont en fait unilingues, et que vous les enverrez à l'apprentissage des langues. A-t-on estimé le coût de ce genre de choses pour la fonction publique? A-t-on évalué ce que sera ce coût? Je veux dire par là qu'il faudra en quelque sorte doubler, même si c'est temporairement, les postes puisque les fonctions devront être assumées par les ministères. A-t-on estimé le coût de cette opération, monsieur?

M. Drury: Monsieur le président, nous avons prévu l'année dernière dans ce but les salaires des remplaçants qui feront le travail de ceux qui suivent un cours de langue et le montant était de 25 millions de dollars. Cette année, ce montant a été augmenté, il est de 30 millions de dollars, et c'est donc là que réside l'augmentation de 5 millions de dollars que j'ai mentionnée dans mes remarques liminaires. Il est inclus dans le crédit central au lieu d'être réparti entre les divers ministères parce que nous ne savons pas encore avec suffisamment de précisions où se feront ces remplacements et quelle sera leur importance.

M. Baker: Il y a quelque confusion ces mois derniers, exemple à savoir où résidait la responsabilité, du point de vue du gouvernement, pour ce qui est de cette désignation des postes comme bilingues.

Quelques personnes ont dit, et je l'ai entendu dire, que c'est la Commission de la fonction publique qui est responsable; d'autres ont dit que c'est vous, monsieur, et votre ministère, qui en êtes responsables. Qu'en est-il? J'aimerais que vous me le disiez vous-même.

[Texte]

Mr. Drury: This was mentioned briefly the other day. Basically it will be the task of the departments and agencies to do the designations in consultation with their employees. It will be their basic responsibility.

The plans, however, for designation, following the identification process, will obviously have to be co-ordinated to see that the rates of designation are roughly equal across the government service in each of the various departments and agencies and to make proper plans for the operation of the language training schools. The schools are operated by and are the responsibility of the Public Service Commission, but it will be the responsibility of the Treasury Board to co-ordinate the timing of designations year by year until 1978.

• 1135

It would be the intention of the Treasury Board to look at departmental proposals and perhaps, in some cases, to speed up plans and in others—because of the impossibility of finding an adequate supply—to slow plans down.

Mr. Baker: You say that it is going to be done in the departments, basically in consultation with their employees. I suppose you recognize that there could be different standards applied by different departments with respect to the designation of positions. Is that a reasonable assumption?

Mr. Drury: Hopefully, the standards,—contained in a document known as Treasury Board Guidelines and applicable across the public service,—will be sufficiently detailed that differences should not arise.

Mr. Baker: But supposing they did and this became a matter of issue in the public service, is there any machinery available to protect the integrity of the program of implementation?

Mr. Drury: An evaluation unit will be established within the Treasury Board. Its job will be to monitor and to see how these are all going. Where there appear to be either anomalies or divergencies, it will be the task of the Treasury Board to set it right.

Mr. Baker: It would be a departmental rather than a tribunal function that would be used, is that correct?

Mr. Drury: That is correct.

Mr. Baker: Has any consideration been given to using an appellate tribunal of some kind that might have some degree of independence from the policy-making department?

Mr. Drury: An appeal to the Public Service Commission will be available to individuals who feel that the guidelines are being improperly applied.

Mr. Baker: I do not mean to suggest any bad faith on the part of the Public Service Commission—far from it. But is that not really appealing to an interested party?

The Chairman: That will be your last question, Mr. Baker.

Mr. Baker: Thank you. Is that not really appealing...

[Interprétation]

M. Drury: Nous avons mentionné cela brièvement l'autre jour. Fondamentalement ce sera le travail des ministères et des organismes de désigner ces postes après avoir consulté leurs employés. Ce sera donc fondamentalement leur responsabilité.

Toutefois, une fois que ces postes auront été identifiés, on prévoit que les désignations devront être coordonnées afin que la répartition soit à peu près équitable dans tous les services gouvernementaux, dans chacun des divers ministères et organismes et afin que l'on prévoit de façon appropriée le fonctionnement des écoles d'apprentissage des langues. Les écoles relèvent de la Commission de la Fonction publique qui les administre elle-même, mais c'est au Conseil du Trésor qu'il revient de coordonner le rythme des nominations d'une année à l'autre jusqu'en 1978.

Le Conseil du Trésor a l'intention d'étudier les propositions des ministères et peut-être, dans certains cas, d'accélérer leurs plans, tandis que dans d'autres cas il devrait plutôt les ralentir vu l'impossibilité de trouver le personnel nécessaire.

M. Baker: Vous dites que ce sont les ministères qui s'en occuperont après consultation avec leurs employés. Vous admettez, je suppose, que les différents ministères pourraient appliquer des normes différentes pour la désignation des postes. Est-ce une supposition logique?

M. Drury: Il faut espérer que les normes applicables dans toute la Fonction publique, et contenues dans un document intitulé «Directives du Conseil du Trésor», seront suffisamment détaillées pour qu'il n'y ait pas de différence.

M. Baker: Mais supposons qu'il y en ait et qu'elles occasionnent des litiges dans la Fonction publique, existe-t-il un mécanisme qui permettrait de sauvegarder l'intégrité du programme de mise en application?

M. Drury: Un groupe d'évaluation sera établi au sein même du Conseil du Trésor. Sa fonction sera de superviser tout le processus. Lorsqu'il semblera y avoir des anomalies ou des divergences d'opinions, ce sera au Conseil du Trésor de trancher la question.

M. Baker: Il s'agira d'une fonction remplie par un secteur du Ministère, plutôt que sous forme de tribunal, n'est-ce pas?

M. Drury: C'est exact.

M. Baker: A-t-on songé à instituer une sorte de tribunal d'appel qui pourrait être quelque peu indépendant du ministère qui prend les décisions?

M. Drury: Les employés qui penseront que les directives ne sont pas bien appliquées pourront en appeler auprès de la Commission de la Fonction publique.

M. Baker: Je suis loin de vouloir insinuer que la Commission de la Fonction publique agit de mauvaise foi. Mais est-ce que ce ne serait pas vraiment en appeler auprès d'un organisme intéressé?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Baker.

M. Baker: Merci. Ne serait-ce pas vraiment en appeler...

[Text]

Mr. Drury: I do not think the Public Service Commission is, in this case, an interested party. The Public Service Commission does not have responsibility for administration of departments, nor for their personnel policies. This lies with the government, rather than with the independent Public Service Commission. For this reason it is not an interested party in this.

Mr. Baker: You should have been a lawyer sir. That is very legalistic; that is fine hair splitting, it is a sharp razor blade.

Mr. Mather: I have a few questions that I should like to address to the Minister. I am particularly interested in one phase of the effort and cost of a particular section of the public service, which I could describe perhaps as the brain division. We had figures in the House of Commons...

Mr. Drury: I should never apply.

Mr. Mather: ... in December, 1971 to the effect that there were, at that time, a total of 1,380 economists, statisticians and sociologists in the employ of the federal public service. I wonder if the Minister or his aides could provide figures on what that total is today: has it gone up, does it remain stationary, or has it gone down? The figure at that time was a combined 1,380 of such personnel.

• 1140

The Chairman: I am wondering if that would not be a good question to put to Mr. Carson when he appears—unless the Minister has some figures to submit.

Mr. Drury: Mr. Chairman, we do not have them here but they can be obtained, and I will undertake to do this.

Could I ask Mr. Mather if he knows what the source of his last figure was, the 1,380?

Mr. Mather: This was given to my colleague, Mr. Saltsman, in reply to a written question by him on December 20, 1971.

Mr. Chairman, I have two or three other questions in this same area and perhaps, with your permission and that of the Committee—and if the Minister would oblige—I could put them now and the answers could be given to me or other members of the Committee.

We had at that time, December 1971, a figure of \$23 million for the total salaries of the brain division—the economists, statisticians and sociologists—in the employ of the federal Public Service and I would like the Minister or his aides to provide me with the present total of salaries for those people.

Mr. Drury: I would like to be quite clear on this. We are talking about economists, statisticians and sociologists. This would not include any scientists.

Mr. Mather: It would not include their aides or outside services which they would have at their disposal. It would be strictly the salary of those three branches of people I mentioned.

At that time the average salary of the people in the groups I described was \$17,317 a year. I also would like figures for the comparable salaries at this time.

I might say, in passing, that Statistics Canada at that same time, December 1971, reported that the average earnings in all industry other than fishing and farming was \$7,337 a year, which was a considerable difference then and I think now from what our brain trusts are receiving.

[Interpretation]

M. Drury: Je ne crois pas que la Commission de la Fonction publique constituerait dans ce cas un groupe intéressé. La Commission de la Fonction publique n'a rien à voir dans l'administration des ministères, non plus que dans leur politique régissant le personnel. C'est le gouvernement qui en est responsable, plutôt que l'organisme indépendant qu'est la Commission de la Fonction publique. Voilà pourquoi elle n'est pas une partie intéressée dans ce cas.

M. Baker: Vous auriez eu une belle carrière comme avocat, monsieur. Il faut connaître l'art du juriste pour faire de telles subtilités.

M. Mather: J'aurais quelques questions à poser au ministre. Je m'intéresse plus particulièrement à un secteur de la Fonction publique, que je pourrais peut-être décrire comme étant la Division des «cerveaux». A la Chambre des communes, on a donné des chiffres...

M. Drury: Ce ne serait pas une place pour moi.

M. Mather: ... en décembre 1971, selon lesquels il y avait à l'époque au total 1,380 économistes, statisticiens et sociologues à l'emploi de la Fonction publique fédérale. Je me demande si le ministre ou ses collègues pourraient nous donner des chiffres sur la situation actuelle; le nombre est-il plus élevé, est-il resté inchangé ou a-t-il diminué? A ce moment-là le nombre total de ce type d'employés réunis était de 1,380.

Le président: Peut-être serait-il préférable de poser cette question à M. Carson lorsqu'il viendra, à moins que le ministre n'ait des chiffres à vous donner.

M. Drury: Monsieur le président, nous n'avons pas les chiffres avec nous, mais nous pouvons vous les obtenir, et je m'y engage.

Pourrais-je demander à M. Mather s'il sait d'où vient ce chiffre de 1,380?

M. Mather: C'est la réponse qu'a reçue mon collègue, M. Saltsman, à une question écrite qu'il a posée le 20 décembre 1971.

Monsieur le président, j'aurais encore deux ou trois autres questions à poser sur le même sujet, et si vous le permettez, je pourrais peut-être les poser maintenant et le ministre pourrait nous transmettre les réponses lorsque cela lui serait possible.

En décembre 1971, le total des traitements versés au personnel de la division dite des cerveaux, c'est-à-dire les économistes, statisticiens et sociologues à l'emploi de la Fonction publique fédérale, était de 23 millions de dollars. J'aimerais que le ministre ou ses collègues me donnent le total actuel des traitements versés à ces personnes.

M. Drury: Vous voulez parler précisément des économistes, des statisticiens, et des sociologues, sans inclure les hommes de sciences.

M. Mather: Les chiffres n'incluraient pas les assistants ou les autres services extérieurs qui sont à leur disposition. Il s'agirait strictement du traitement des employés des trois secteurs que j'ai mentionnés.

Le salaire moyen de ces personnes à cette époque était de \$17,317 par année. J'aimerais voir les chiffres comparatifs pour aujourd'hui.

J'aimerais souligner en passant que d'après Statistique Canada, à cette même époque, c'est-à-dire en décembre 1971, le revenu moyen de tous les travailleurs à l'exception des pêcheurs et des agriculteurs était de \$7,337 par année, ce qui représente une différence considérable par rapport

[Texte]

Also, in the estimates and in the money that we are dealing with here is there a provision for a further increase in salary for the people that I have indicated, that is the economists, statisticians and sociologists in the Public Service? I understand that negotiations are under way, have started or will be starting which would look to an increase in the salaries paid to the people involved. Is that covered in some of the estimates?

Mr. Drury: The answer, Mr. Chairman, is, yes.

Mr. Mather: That would indicate to me, sir, that it would be expected that the outlay for the advice which the government is getting would increase rather than decrease in the next period.

Mr. Drury: For a given number of advisers it is reasonable to assume that the cost of this would increase over the years rather than decrease.

Mr. Mather: If it would not be too much trouble to ask you for one further bit of statistics, Mr. Minister, we had figures in December 1971 to indicate that the largest group of economists, statisticians and sociologists was in the service of Statistics Canada, which had 480 of such people on staff. Could you or your aides supply the comparable figure there at this time?

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Mather: Thank you. We also had figures indicating that the highest paid group in these categories was employed by DREE and that the average salary there at that time, December 1971, was \$21,500 a year. I also would like to have the figure for those people at this time.

• 1145

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Mather: Mr. Chairman, having in mind the great extent of expert advice which the government and its departments have been getting for all these months and years from a large number of people, and having in mind the rather dubious forecasting record and the fact that the economy of the country is not in all that excellent shape, what with unemployment and inflation and other factors plaguing it, I wonder does the Minister really think that the advice which the "brain division" has been giving his department or the government has been worth the money that has been paid for it?

Mr. Drury: Well, Mr. Chairman, when one talks about the "brain division" I am not sure I would agree with this description of this group. I would like to make it clear that when we are talking about the figures that are going to be presented, these will be for positions described as economists, sociologists and statisticians. There are a number of people who are economists. Mr. Osbaldeston's predecessor as Secretary of the Treasury Board, now Deputy Minister, Welfare, is an economist and he will not appear in this list nor will his salary, because his position is not economist, statistician or sociologist. However, in relation to those positions for which we will provide the numbers and the salary, and I suppose these things are all subjective, but I believe that Statistics Canada where these disciplines are engaged in the greatest number is probably one of the best statistical units in the world.

[Interprétation]

à ce que nos «cerveaux» recevaient à ce moment-là et même aujourd'hui.

Dans le Budget que nous étudions ici, est-ce qu'il y a une disposition prévoyant une autre augmentation de traitements pour les personnes que j'ai mentionnées, c'est-à-dire les économistes, les statisticiens et les sociologues de la Fonction publique? Je crois que des négociations se déroulent présentement ou débiteront sous peu, ce qui impliquerait une augmentation de traitements pour les employés en question. Est-ce que ces augmentations sont prévues dans le Budget?

M. Drury: Oui, monsieur le président.

M. Mather: D'après moi, monsieur, il semblerait donc que nous devions nous attendre à voir augmenter plutôt que diminuer les déboursés qu'effectuera le gouvernement pour les conseils dont il aura besoin.

M. Drury: Il est logique de s'attendre à voir augmenter les frais encourus pour un nombre donné de conseillers plutôt qu'à les voir diminuer.

M. Mather: Si ce n'est pas trop vous demander, monsieur le ministre, il y a encore d'autres statistiques que j'aimerais connaître. En décembre 1971, des chiffres indiquaient que le groupe le plus important d'économistes, de statisticiens et de sociologues, soit un nombre de 480, était au service de Statistique Canada. Pourriez-vous me dire ce qu'il en est aujourd'hui?

M. Drury: Certainement, monsieur le président.

M. Mather: Je vous remercie. D'autres chiffres indiquaient en outre que le groupe le mieux rétribué dans ces catégories était à l'emploi du ministère de l'Expansion économique régionale et que le traitement annuel moyen à cette époque, c'est-à-dire en décembre 1971, était de

\$21,500. J'aimerais également connaître les chiffres d'aujourd'hui à cet égard.

M. Drury: Certainement, monsieur le président.

M. Mather: Monsieur le président, étant donné l'avalanche de conseils que le gouvernement et ses ministères se voient donner depuis des mois et des années par un grand nombre de personnes, et vue l'inexactitude assez évidente de leur prédiction ainsi que l'état assez débile de l'économie du pays, qu'afflige le chômage et l'inflation, le ministre croit-il vraiment que les conseils donnés à son ministère ou au gouvernement par la division dites des «cerveaux» valaient tout l'argent qu'il a fallu dépenser à cet égard?

M. Drury: Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait d'accord avec l'utilisation de l'expression division dites des «cerveaux» pour décrire ce groupe. J'aimerais préciser que les chiffres que nous allons produire se rapporteront aux postes décrits comme des postes d'économistes, de sociologues et de statisticiens. Il y a d'autres personnes qui sont des économistes. Par exemple, le prédécesseur de M. Osbaldeston au poste de secrétaire du Conseil du Trésor est maintenant sous-ministre au Bien-être, et bien qu'il soit économiste, son poste n'est pas décrit comme celui d'un économiste, d'un statisticien ou d'un sociologue, et son traitement n'apparaîtra donc pas dans la liste. Je suppose que c'est une question d'opinions, mais en ce qui concerne les postes pour lesquels nous allons vous donner le nombre d'employés et leurs traitements, je crois que Statistique Canada, où sont employés

[Text]

Economics and sociology and even statistics are not exact sciences. There is a fair amount of what I call art involved in it and a high degree of value judgment, subjectivity and I suppose one of the problems in this day and age that any government faces is that practically no two economists ever agree.

An hon. Member: Or three.

Mr. Drury: Three one can guarantee and it is the task, I suppose, to try to choose between conflicting advice and conflicting counsel as to which is right and which is not. Although one could hardly argue that the course of economic progress in Canada is not ideal and it is a long way from it, I do think if one looks around the world one sees that Canada in the economic sense is in a pretty good situation.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I think from the Minister's answer the situation is that the government is getting a lot of advice, that it is not quite sure whether all that advice is good; it is finally up to the Cabinet, I suppose, to make decisions whether to take the advice or not and compared to other countries we may or may not have as many advisors or they may have more advisors giving their governments advice; so our country is not in all that bad a situation.

Mr. Drury: I will not offer any comment on that, Mr. Chairman.

Mr. Mather: Those are my questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Mather.
Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, dans le Budget des dépenses 1973-1974, au chapitre consacré au Conseil du Trésor, je vois d'abord que le Conseil du Trésor est responsable de la gestion des dépenses du Gouvernement et je vois que, de nouveau, le président du Conseil du Trésor a mis à la disposition du public la brochure intitulée: «Où va l'argent de vos impôts 1973-1974». Pourrais-je savoir le nombre des copies qui ont été imprimées?

Peut-être que l'information pourra venir un peu plus tard.

Est-ce que la seule brochure pour le budget 1972-1973 a été en grande demande ou si elle a été distribuée à travers le Canada?

M. Drury: Je peux dire qu'il y a eu plus de demandes qu'il n'y avait d'imprimés. Je dois dire que la demande a été très forte.

On m'informe que pour le document que vous avez en main, on a imprimé d'abord 25,000 copies et on en a commandé 500,000. Nous espérons que cela va satisfaire à la demande.

M. Clermont: Quel a été le coût de l'impression, monsieur le président? Aussi bien vous poser la question, elle le sera de toute façon.

M. Drury: Le coût?

Le coût de 558,000 copies, \$72,625.

[Interpretation]

la plus grande partie de ces spécialistes, constitue probablement l'un des meilleurs bureaux de statistiques au monde.

L'économie, la sociologie et même la statistique ne sont pas des sciences exactes. Il entre dans ces disciplines beaucoup d'imagination, et un assez haut degré de jugement de valeur, de subjectivité et je suppose que l'un des problèmes auquel doit faire face tout gouvernement de nos jours est qu'il est pratiquement impossible de voir deux économistes d'accord.

Une voix: Ou trois.

M. Drury: Et je suppose que le tout est d'essayer de déterminer entre deux conseils contradictoires lequel est le bon. Personne n'ira jusqu'à dire que le progrès économique du Canada est idéal, car il est loin de l'être, mais je crois sincèrement qu'en comparaison du reste du monde, la situation économique du Canada est assez bonne.

M. Mather: Monsieur le président, la réponse du ministre m'amène à conclure que le gouvernement reçoit beaucoup de conseils, sans être tout à fait sûr s'ils sont tous bons; je suppose qu'en fin de compte il revient au Cabinet de décider d'accepter ou non les conseils reçus, et nous ignorons si les gouvernements des autres pays ont plus ou moins de conseillers que le nôtre; mais enfin notre pays n'est pas dans une situation tellement déplorable.

M. Drury: Je n'ai rien à ajouter, monsieur le président.

M. Mather: Je n'ai plus de questions, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Mather.
Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, in the estimates for 1973-74, in the chapter regarding the Treasury Board, I see that the Treasury Board is responsible for managing the expenditures of the government and then I see that the President of the Treasury Board has again released a brochure entitled: "*How Your Tax Dollar is Spent 1973-74*". Could you tell me how many copies were printed?

Perhaps the information might come a little later.

Was the only brochure for the 1972-73 budget in great demand or was it distributed throughout Canada?

Mr. Drury: I can say that there was a greater demand than there was a supply of brochures. I must say that there was a very great demand.

I am told that, for the document you have in hand, the first printing produced 25,000 copies and then we had to order 500,000. We hope that this will satisfy the demand.

Mr. Clermont: What was the cost of printing, Mr. Chairman? We might as well ask you the question since it will be put to you anyway.

Mr. Drury: The cost.

The cost for 558,000 copies was \$72,625.

[Texte]

M. Clermont: Merci.

Si je me réfère à cette brochure pour 1973-1974, les crédits demandés sont d'environ 18 milliards. Quel pourcentage cette somme représente-t-elle au chapitre de la production nationale brute?

M. Drury: Nous allons faire le calcul, je ne sais pas.

M. Clermont: Je voudrais avoir la comparaison parce que souvent, on critique l'augmentation des dépenses. Dans cette brochure, vous avez un échantillon pour les budgets que nous avons eus de 1964-1965 à 1973-1974. Alors en 1964-1965, je crois que le budget était un peu plus de 7 milliards. Alors, vous avez une augmentation graduelle à chaque année financière. Quel pourcentage cette augmentation ou la totalité du budget représente-t-elle comparativement à la production nationale? Est-ce que cela représente 14.1 ou quoi?

M. Drury: On attribue pour un produit national brut de 103 milliards des dépenses budgétaires de 18 milliards, ça donne un pourcentage d'à peu près 18 p. 100.

M. Clermont: Ce pourcentage est-il supérieur à celui que nous avions il y a dix ans, en tenant toujours compte du produit national brut?

M. Drury: Le pourcentage augmente d'année en année et il y a eu un surplus cette année à cause des entrées des allocations pour la Commission d'assurance-chômage sur un chômage qui, comme j'ai mentionné à la Chambre, ne représente pas la provision de monnaie, c'était plutôt une façon de régler les comptes et on doit soustraire 890 millions de ce chiffre de 18 milliards pour arriver à la sortie d'argent.

M. Clermont: Je me réfère à la page 28-11, version française: Budgétaire. Crédit 5—Éventualités... Je remarque que les prévisions de 1973-1974 sont au montant de 80 millions, pour l'exercice 1972-1973 vous aviez 60 millions, soit une différence de 20 millions. Est-ce que vous pourriez nous donner certaines explications concernant cette différence de 20 millions?

• 1155

Le président: L'augmentation de 20 millions.

M. Clermont: Oui.

M. Drury: Monsieur le président, si l'on se souvient, on avait auparavant dans le crédit 5 une somme pour couvrir une «base» qui n'apparaissait par pour les salaires. On a enlevé ce fonds qui peut être reporté et l'on doit, par conséquent, cette année, augmenter un peu la somme prévue pour les contrats collectifs négociés au cours de l'année. À part cela, on a cherché à atteindre, dans la somme globale des contingents, à peu près 1 p. 100 des sommes des dépenses budgétaires, pas pour imposer des dépenses statutaires, mais seulement pour les dépenses non statutaires, c'est-à-dire à discrétion.

M. Clermont: Maintenant, je vais au crédit 10, à la même page. Et, je remarque que:

Crédit 10—Programme d'emplois d'été pour les étudiants—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter d'autres crédits en vue de couvrir les frais se rapportant aux emplois et aux activités des étudiants durant l'été 1973, y compris un programme de Perspectives-Jeunesse.

[Interprétation]

Mr. Clermont: Thank you.

If I refer to the brochure for 1973-74, the votes requested are above \$18 billion. What percentage does this sum represent under the heading of Gross National Product?

Mr. Drury: We are going to make the computation. I do not know.

Mr. Clermont: I should like to have this comparison because the increase in expenditures is often criticized. In this brochure, you have a sample of budgets from 1964-65 to 1973-74. In 1964-65 I believe the budget was a little more than \$7 billion. You therefore have a gradual increase each fiscal year. What percentage does this increase or full budget represent compared with the GNP? Does it represent 14.1 or what?

Mr. Drury: For a GNP of \$103 billion we appropriate \$18 billion for budget expenditures. This gives a percentage of about 18 per cent.

Mr. Clermont: Is this percentage greater than the one we had 10 years ago, if we still take into account the GNP?

Mr. Drury: The percentage increases from year to year, and there was a surplus this year because of allowance entries for the Unemployment Insurance Commission on unemployment, which as I mentioned in the House, does not represent the provision of money. It was rather a way of settling accounts and you should subtract \$890 million from this figure of \$18 billion to arrive at the money output.

Mr. Clermont: I am referring to page 28-11 of the French version: Vote 5—Government Contingencies... I see that the estimates of 1973-1974 amount to 80 million, whereas for the financial year 1972-1973 the total was 60 million. Could you explain to us this difference of 20 million?

The Chairman: The increase of 20 million.

Mr. Clermont: Yes.

Mr. Drury: Mr. Chairman, previously Vote 5 used to contain a nonlapsing fund with respect to salaries. Since this amount is no longer included, we have had to increase this sum provided for collective agreements negotiated during the present financial year. In addition, we have attempted to include in the total sum for contingencies approximately 1 per cent of the total budgetary expenditures, but only with respect to nonstatutory items.

Mr. Clermont: Turning to Vote 10 on the same page, I see that:

Vote 10—Student Summer Employment—Subject to the approval of the Treasury Board to supplement other votes to cover costs in connection with the employment of and activities for students in the summer of 1973, including an Opportunities for Youth program.

[Text]

Je vois que vous sollicitez des crédits pour 1973-1974 au montant de 54,463 mille dollars. Mais les prévisions pour 1972-1973 étaient de l'ordre de 62 millions, soit une différence en moins de 7,537 mille. J'espère que par cette différence en moins vous ne laissez pas entendre qu'il va y avoir moins d'étudiants qui vont chercher des emplois cet été, parce que ce n'est pas l'impression que j'ai, moi.

Mr. Drury: Non, monsieur le président. Je crois que le programme Perspectives-Jeunesse est mentionné à une rubrique de ce texte. Les sommes votées pour ce programme apparaissent aux prévisions budgétaires, du secrétaire d'État.

Mr. Clermont: Mais, vous avez bien ici «y compris un programme de Perspectives-Jeunesse». Le libellé peut porter à une mauvaise interprétation.

In English we have the same thing:

including an Opportunities for Youth program . . .

Je crois qu'il est très important de clarifier cette chose-là. Est-ce que le programme Perspectives-Jeunesse, pour 1973, est compris dans la somme de 54,463 mille ou, comme vous avez mentionné, ce crédit va paraître aux prévisions budgétaires du secrétaire d'État?

Mr. Drury: Nous avons essayé, dans la mesure du possible, de distribuer cette année à tous ministères les dépenses qui apparaissaient l'année précédente aux prévisions budgétaires du Conseil du Trésor. Il y a pas mal de programmes dans ce sens, je peux en mentionner quelques-uns: Embauchage d'étudiants dans la Fonction publique, Perspectives-Jeunesse, Dépenses nationales à l'enseignement, l'entraînement des jeunes, les programmes des centres de main-d'œuvre, des bourses athlétiques pourvues du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Et si je peux résumer, l'année précédente 1972, tous ces programmes nous coûtaient 80 millions de dollars et cette année, 85.4 millions de dollars.

• 1200

Mr. Clermont: La différence, on va la trouver dans les crédits sollicités par le secrétaire d'État entre 85 millions et \$54,463,000.

Mr. Drury: Oui.

Mr. Clermont: Maintenant, je voudrais toucher au crédit 15 sur les crédits pour le bilinguisme.

Si j'ai bien compris la question qui vous a été posée par M. Baker au sujet de la consultation avec les associations de fonctionnaires, sur la classification des fonctionnaires, cette consultation sera terminée avant que le gouvernement dépose la résolution à la Chambre des communes.

Mr. Drury: On va nous entendre sur les moyens. Les résultats qui vont suivre l'opération elle-même ne seront pas tous connus.

Mr. Clermont: Non.

Mr. Drury: Parce que nous allons demander l'approbation de la Chambre des communes avant que commence l'opération elle-même. Et l'opération elle-même requiert des consultations continues.

Mr. Clermont: Avez-vous une idée de la date à laquelle sera terminé ce travail de classification? Dans six mois, un an ou quoi?

[Interpretation]

I see that for 1973-1974 you require \$54,463,000, whereas the previous year the estimates amounted to \$62 million. The figure of this year is \$7,537,000 less. I hope that this does not mean that you think there will be less students looking for jobs this summer, because this does not coincide with my views.

Mr. Drury: No, Mr. Chairman, I believe the Opportunities for Youth program is mentioned under this heading, but the vote for the program itself appears in the estimates for the Department of Secretary of State.

Mr. Clermont: But the description of this vote does say, "including an Opportunities for Youth program," and this may lead to a false interpretation.

La version anglaise dit la même chose

y compris un programme de Perspectives Jeunesse . . .

It is very important to have this matter clarified. Is the 1973 Opportunities for Youth program included in the sum of 54,463,000, or does the vote for this program appear in the estimates for the Secretary of State?

Mr. Drury: This year we made every possible effort to distribute according to department expenditures which appeared last year in the estimates of the Treasury Board. This has been the case for a good number of programs; for example, employment of students in the public service, Opportunities for Youth, teaching programs, youth training, manpower Centre programs, athletic scholarships provided by the Department of National Health and Welfare. If I might summarize, in 1972, all these programs cost us \$80 million. This year they cost \$85.4 million.

Mr. Clermont: The difference can be found in the vote solicited by the Secretary of State, between \$85 million and \$54,463,000.

Mr. Drury: Yes.

Mr. Clermont: Now, I should like to touch on Vote 15 which concerns votes for bilingualism.

If I correctly understood Mr. Baker's question to you concerning consultation with civil servants' associations with respect to the classification of civil servants, this consultation will be finished before the government tables the resolution before the House of Commons.

Mr. Drury: They are going to hear us on the methods. The results which will follow the operation itself will not be completely known.

Mr. Clermont: No.

Mr. Drury: We are going to ask for the House approval before the operation itself begins. The operation itself requires continual consultation.

Mr. Clermont: Do you have any idea about the date on which this classification work will be finished? In six months, a year or what?

[Texte]

M. Drury: Nous espérons compléter les procédures d'identification, c'est-à-dire trouver un cadre dans lequel on va classer tous les postes du gouvernement du Canada au point de vue linguistique avant la fin de l'année courante. Et ensuite il y aura la désignation du caractère bilingue ou non de chaque poste, selon le plan, jusqu'en 1978.

M. Clermont: L'année dernière lorsque les représentants d'une association étaient venus devant ce Comité lors de l'étude des crédits de la Commission de la fonction publique ou du rapport annuel de la Commission de la fonction publique, ils avaient fait certaines critiques sur la manière dont on choisit les fonctionnaires qui vont suivre les cours de langues. Est-ce encore la Commission de la fonction publique qui a la responsabilité de faire la sélection des fonctionnaires ou quoi?

M. Drury: Non, ce n'est pas la Commission de la Fonction publique qui choisit, mais bien les ministères. Et on a essayé cette année d'établir des normes afin que ces choix soient mieux faits qu'auparavant. Nous reconnaissons que, dans quelques cas, le choix a été mal fait.

Nous avons essayé d'établir des priorités, des critères de sélection mais il est toujours de la responsabilité des ministères de choisir selon leurs priorités et selon ces critères afin que les choix soient mieux faits qu'auparavant.

Le président: Merci, monsieur Clermont.

M. Clermont: Très bien.

Le président: Merci, Monsieur Reilly.

Mr. Reilly: Thank you, Mr. Chairman. Most of my questions to the Minister concern public service and collective bargaining in the public service. However, I would like to ask a question before going on to that concerning the \$80 million contingency request. My information is that, as of this time in 1971, there was something in the order of a \$99 million reserve and that no explanation has been given to this Committee or to Parliament as to how that money was spent. Now, is that a justifiable assumption on my part? Is my information correct?

• 1205

Mr. Drury: I do not think so, Mr. Chairman. Perhaps I might try and explain the process.

The contingency fund, generally, is just that: a sum of money appropriated or an authorization provided by Parliament for the government to meet unforeseen expenditures which arise between parliamentary authorizations—that is, the main estimates, supplementaries, final supplementaries—and all expenditures authorized out of this contingency fund will, at the next round of supplementaries, form the object of a request for vote authorization.

A number of items in the final supplementaries which this Committee was looking at were, in fact, financed out of the contingency fund and a subsequent parliamentary authorization sought. An explanation of how the money was spent is contained in each of these requests for authorization.

Mr. Reilly: Thank you, sir.

During your responses to Mr. Baker, you said, with regard to appeals against the improper application of the guidelines, that the Public Service Commission was not an interested party. May I suggest to you that public servants are under the Public Service Commission, and when they

[Interprétation]

Mr. Drury: We hope to complete the identification procedures, to find a framework within which all federal government positions will be reclassified from a linguistic point of view before the end of this year. Then, there will be the designation of the bilingual character of each position, according to the plan, which will last until 1978.

Mr. Clermont: Last year, when representatives of a certain association appeared before this Committee during a study of the Public Service Commission's votes or consideration of the Public Service Commission's annual report, they stated certain criticism concerning the manner in which civil servants were chosen to take language courses. Is the Public Service Commission still responsible for selecting these civil servants, or what?

Mr. Drury: No, it is not the Public Service Commission that chooses but the departments and this year we tried to establish guidelines to make these choices more effective than they were made in the past. We recognize the fact that, in several cases, the choice was poorly made.

We have tried to establish priorities, selection criteria, but it is always the department's responsibility to choose according to their priority and criteria so that the choices will be better made than in the past.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Very well.

The Chairman: Thank you.

M. Reilly: Merci, monsieur le président. La plupart des questions que j'ai à poser au ministre traitent de la fonction publique et des négociations collectives dans la fonction publique. Cependant, j'aimerais lui poser une question avant d'aborder celle qui a trait au crédit de 80 millions de dollars pour des éventualités du gouvernement. D'après mes renseignements, en 1971 il y avait une réserve de l'ordre de \$99 millions, et personne n'a expliqué au comité ou au Parlement comment cet argent a été dépensé. Ai-je raison de penser ainsi?

M. Drury: Je ne crois pas, monsieur le président. Je pourrais peut-être essayer d'expliquer.

Les fonds attribués aux éventualités sont généralement d'une somme d'argent que le Parlement permet au gouvernement de déboursier en cas de dépenses imprévues qui peuvent survenir entre les différentes autorisations du Parlement comme le budget des dépenses, les budgets supplémentaires et ainsi de suite; par la suite toutes les dépenses autorisées à partir de ce montant réservé aux éventualités formeront l'objet d'une demande de crédit dans le prochain budget supplémentaire.

Un certain nombre de postes qui figurent au budget supplémentaire qu'a étudié le comité ont en fait été financés à partir des fonds réservés pour les éventualités et c'est par la suite que l'autorisation du Parlement était demandée. Dans chaque demande d'autorisation figure une explication de la façon dont l'argent a été dépensé.

M. Reilly: Merci, monsieur.

Quand M. Baker vous a parlé des appels possibles en cas d'une mauvaise application des directives, vous avez répondu que la Commission de la fonction publique n'était pas un groupe intéressé. Permettez-moi de vous rappeler que les fonctionnaires relèvent de la Commission de la

[Text]

appeal to the Public Service Commission, for whatever reason, they are appealing essentially to their employer.

I think what Mr. Baker was trying to get at, and what I shall try to get at, is whether you envisage a system under which this kind of appeal, and any other kind of appeal concerning any condition of work, could be made to an impartial board of arbitration which could make a final determination, one which would be binding on both sides.

Mr. Drury: Mr. Chairman, I do not think that the employees have the same perception of the Public Service Commission, as something they "are under". The employer is not the Public Service Commission: it is the government; and the Treasury Board carries the formal designation of "employer" under the collective bargaining process. I think this is how it is seen, that it is the government that is the employer.

The Public Service Commission has been independent and the Chairman of the Public Service Commission does not come under the government: he reports directly to Parliament, as I think is well recognized. Their task has been as a court of appeal for the protection of the public servant against the government. There has existed, since time immemorial, a right of appeal and an appeal mechanism by a public servant against the government or any of its agencies in respect of any of its conditions of work.

• 1210

Mr. Reilly: Mr. Chairman, I am sure the Minister is accurate when he says that the formal designation of the Public Service Commission is not that of employer in the strictest sense of the word, but I am equally sure he would not seriously suggest to me that the Public Service Commission is an independent body and that any employee, employee's union or association could properly regard it as such. What I am asking him is, in the light of the fact that there are formal collective bargaining relationships between this government and the many thousands of its employees through collective bargaining agreements between the government and various associations and in the light of the fact that those collective agreements do provide for the impartial arbitration of a great many things that come into dispute between those parties, whether in fact the government has any objection to the broadening of the collective bargaining basis so all conditions of work would be subject to impartial and binding arbitration as is the case in nearly every other relationship between an employer and its employees.

Mr. Drury: Mr. Chairman, this is really a different topic from the one we are discussing here, and this relates rather more to the amendment of the Public Service Staff Relations Act.

Mr. Reilly: That is what I was leading to.

Mr. Drury: I think the government has stated as have the unions on a number of occasions that given the experience we have had over a period of some six years now, there should be a review, a look at the Public Service Staff Relations Act with a view to making it more effective. Undoubtedly one of the mechanisms which could well stand an overhaul or a review is the arbitration procedure including the topics which, under the present legislation, are subject to arbitration and a number of people, even including myself, feel that the list is not sufficiently comprehensive now.

[Interpretation]

fonction publique et lorsqu'ils en appellent auprès de la Commission de la fonction publique pour quelque raison que ce soit, ils en appellent véritablement auprès de leur employeur.

Tout comme M. Baker, je voudrais savoir si vous envisagez d'instituer un système qui permettrait aux employés d'en appeler de toutes irrégularités dans leurs conditions de travail auprès d'un conseil d'arbitrage impartial qui rendrait une décision finale exécutoire pour les deux parties.

M. Drury: Monsieur le président, je ne pense pas que les employés se voient comme «relevant» de la Commission de la fonction publique. Ce n'est pas la Commission de la fonction publique qui est l'employeur: c'est le gouvernement, et en fait, c'est le Conseil du Trésor qui est doté de l'appellation officielle «d'employeur» aux termes de la procédure de négociation collective. A mon avis, on considère que c'est le gouvernement qui est l'employeur.

La Commission de la fonction publique a toujours été indépendante et le président de la Commission ne relève pas du gouvernement: il fait son rapport directement au Parlement, comme nous le savons tous. La Commission servait de tribunal d'appel ayant pour tâche de protéger le fonctionnaire face au gouvernement. De temps immémorial il a toujours existé un droit d'appel et un mécanisme d'appel pour le fonctionnaire vis-à-vis le gouvernement ou tout autre organisme gouvernemental en ce qui concerne les conditions de travail.

M. Reilly: Monsieur le président, je suis persuadé que le ministre a raison de dire que la désignation officielle de la Commission de la Fonction publique n'est pas celle d'employeur dans le sens strict du terme, mais je suis également certain qu'il ne peut pas me persuader que la Commission de la Fonction publique est un organisme indépendant et qu'un employé, un syndicat ou une association d'employés pourraient la considérer comme telle. Puisque le gouvernement négocie des conventions collectives avec des milliers d'employés par l'entremise de leurs différentes associations et puisque ces conventions collectives prévoient l'arbitrage impartial d'un grand nombre de points qui peuvent faire l'objet de conflit entre les deux parties, je demanderais au ministre si le gouvernement s'oppose à l'élargissement du champ des négociations collectives afin que toutes les conditions de travail puissent faire l'objet d'un arbitrage impartial et exécutoire comme c'est le cas dans presque toutes les autres relations de travail entre employeur et employés.

M. Drury: Monsieur le président, nous abordons là un sujet tout à fait différent, qui a plutôt trait à la modification de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.

M. Reilly: C'est là que je voulais en venir.

M. Drury: Je crois que le gouvernement a déclaré à plusieurs reprises, tout comme les syndicats d'employés, qu'étant donné l'expérience des six dernières années, il faudrait réviser la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique afin de la rendre plus efficace. Il ne fait aucun doute que la procédure d'arbitrage est l'un des mécanismes qui demanderait un examen minutieux, de même que les points qui sont assujettis à l'arbitrage, d'après la loi actuelle, et beaucoup pensent comme moi que la liste n'est pas assez complète présentement.

[Texte]

Mr. Reilly: Then there are the main and vital areas of work that are now excluded from arbitration under the terms of the PSSRA, as nearly as I can recall them or under the broad categories of hiring, firing, promotion and transfer. Are there any of those that you would continue to wish to have outside the scope of collective bargaining and arbitration?

Mr. Drury: Mr. Chairman, if the hon. member would forgive me, I would prefer not to pontificate on this particular topic until we are a bit more ready to propose specific changes in this act.

Mr. Reilly: When will that be, sir?

Mr. Baker: That is the answer to my question of a little while ago.

Mr. Drury: I am hopeful that some progress will be made in this direction in the current session.

Mr. Reilly: When will we be likely to see, if ever, the report known by a great many names, but generally now as the Bryden Report?

Mr. Drury: That, again, I cannot answer. The House Leader has had a number of enquiries addressed to him on this topic and I would rather prefer that he be queried on it.

Mr. Reilly: Are you familiar with complaints that the Public Service Staff Relations Board has been hampered by the lack of funds and personnel in order to prosecute its business?

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Reilly: Is there anything in the mind of the government or is it in the government's intention to do something...

Mr. Drury: I would hope fairly shortly something would be done about this particular situation.

Mr. Reilly: I was wondering, Mr. Chairman, whether I could obtain the unanimous consent of the Committee...

The Chairman: This will be your last question, Mr. Reilly.

Mr. Reilly: ... to call before it the Chairman of the Public Service Staff Relations Board, Jacob Finkelman.

The Chairman: They are supposed to be heard here.

Mr. Reilly: If he is on the list there is no problem.

The Chairman: The Public Staff Relations Board is scheduled to be heard on Wednesday, April 11, from 3.30 until 5 p.m. in Room 308.

Mr. Reilly: May I ask you whether the Public Service Alliance and the Professional Institute of the Public Service are also scheduled to appear?

[Interprétation]

M. Reilly: Il y a aussi certains aspects essentiels de l'emploi qui sont présentement exclus de l'arbitrage aux termes de la Loi sur les relations de travail; si je me souviens bien il y a entre autres certains aspects de l'engagement, du renvoi, de la promotion et du transfert. Est-ce qu'il y a certains de ces points que vous aimeriez voir rester exclus des négociations collectives et de l'arbitrage?

M. Drury: Monsieur le président, si l'honorable député veut bien m'excuser, je préférerais ne pas tenter de donner une opinion sur ce sujet, avant que nous nous soyions un peu mieux préparés à proposer des changements précis à la loi.

M. Reilly: Quand le serez-vous, monsieur?

M. Baker: C'est la réponse à une question que j'ai posée il y a un instant.

M. Drury: J'espère que nous progresserons dans cette direction au cours de la présente session.

M. Reilly: Quand pouvons-nous espérer voir le rapport connu sous bien des noms, mais généralement appelé le rapport Dryden?

M. Drury: Je regrette encore une fois de ne pas pouvoir vous répondre. Le leader à la Chambre s'est vu adresser un bon nombre de requêtes à ce sujet et je préférerais de beaucoup que ce soit à lui que l'on pose la question.

M. Reilly: Êtes-vous au courant de certaines plaintes selon lesquelles la Commission des relations de travail dans la Fonction publique soit gênée dans l'accomplissement de ses fonctions par un manque de fonds et de personnel?

M. Drury: Oui, monsieur le président.

M. Reilly: Le gouvernement envisage-t-il de faire quelques chose...

M. Drury: J'espère que l'on verra sous peu à corriger la situation.

M. Reilly: Je me demandais, monsieur le président, si tous les membres du Comité ne seraient pas d'accord...

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Reilly.

M. Reilly: ... pour convoquer le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, M. Jacob Finkelman.

Le président: La comparution de représentants de la Commission est prévue.

M. Reilly: C'est bien, si la Commission est inscrite à notre programme.

Le président: Les représentants de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique doivent comparaître le mercredi 11 avril, de 3h. 30 à 5h. de l'après-midi dans la pièce 308.

M. Reilly: Puis-je vous demander si notre programme prévoit la comparution de représentants de l'Alliance de la Fonction publique et de l'Institut professionnel du service public?

[Text]

• 1215

The Chairman: Well, their own estimates were not referred to us by the House so we cannot hear them.

Mr. Drury.

Mr. Drury: Mr. Chairman, the Public Service Alliance has no estimates.

The Chairman: No, apparently they do not.

Mr. Reilly: It is a union as far as the government is concerned.

The Chairman: That is why it has not been referred.

Mr. Reilly: Has it been asked to appear? Have either of those associations been asked to appear?

The Chairman: No, we asked only the witnesses who have direct implication of the estimates that are referred to the Committee. But, at one time, we heard them when we were discussing the report of the Public Service Commission. Maybe, at that time, it would be a good time to hear them, since they were not referred to us by the House this year.

Mr. Reilly: The point is we are dealing with civil service staff in connection with the Public Service Staff Relations Board. Both the PSAC and PIPS have a vital interest in this organization. I will leave this to the steering committee to make recommendations but I suggest to you that it would be a good experience for members of this Committee to be able to hear representatives of both these associations, to name the two main ones who are affected here. I have a file of complaints about the difficulties encountered by associations appearing before that board. One details an application for certification dating back to 1968 which to this very day has yet to be resolved. In tribunal circles, five weeks is considered a long time to wait for a certificate. Five years is almost unheard of.

The Chairman: Thank you, Mr. Reilly.
Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. May I be permitted, at the outset, Mr. Chairman, to offer my congratulations to Mr. Baker who was nominated last night by his party to contest the next federal election. I wish him health and happiness.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: That was a question of privilege.

Mr. Baker: I would like to reciprocate, if I might Mr. Chairman. There was a very excellent article appearing in the *Clarion* on my colleague, fraternity-brother and friend, Mr. Poulin.

Some hon. Members: Oh, oh!

The Chairman: Well, if we start that line of questioning, you know, it may never end.

Mr. Poulin, please.

[Interpretation]

Le président: Leur propre budget ne nous a pas été adressé par la Chambre, donc nous ne pouvons les entendre.

Monsieur Drury.

M. Drury: Monsieur le président, l'Alliance de la fonction publique n'a pas de budget.

Le président: Apparemment non.

M. Reilly: En ce qui concerne le gouvernement, c'est un syndicat.

Le président: C'est pourquoi nous ne l'avons pas reçu.

M. Reilly: Lui a-t-on demandé de venir témoigner? L'une ou l'autre de ces associations ont-elle été invitées?

Le président: Non, nous n'avons invité que les témoins qui sont directement concernés par le budget qui nous est adressé. Cependant, nous les avons entendus comme témoins à une époque car nous discutons du rapport de la Commission de la fonction publique. Peut-être pourrions-nous les inviter à nouveau lors de cette occasion, puisque leur budget ne nous a pas été adressé cette année par la Chambre.

M. Reilly: La question que nous examinons aujourd'hui concerne le personnel de la Fonction publique, dans le cadre de la Commission des relations de travail de la Fonction publique. La Commission ainsi que l'institut professionnel sont directement intéressés par cet organisme. Je laisserai au comité directeur le soin de faire des recommandations à ce sujet mais je pense qu'il serait bon que les membres du comité entendent des représentants de ces deux associations, qui sont les deux associations principalement affectées. J'ai tout un dossier de réclamations au sujet des difficultés qu'ont ces associations pour s'adresser à la Commission. L'une de ces réclamations fait état d'une demande d'affiliation qui remonte à 1968 et qui n'a toujours pas été résolue. Lors d'un conseil, on considère qu'un délai de 5 semaines est déjà long. On a pratiquement jamais entendu parler d'un délai de 5 ans.

Le président: Merci, monsieur Reilly.
Monsieur Poulin.

M. Poulin: Merci monsieur le président. Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais dès le départ féliciter M. Baker qui a été nommé hier soir par son parti afin d'être candidat lors de la prochaine élection fédérale. Je lui transmets mes vœux de santé et de bonheur.

Des voix: Bravo!

Le président: Quelqu'un a posé une question de privilège.

M. Baker: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais répondre. Le journal *«Clarion»* a publié un excellent article de mon collègue et ami, M. Poulin.

Des voix: Oh!

Le président: Si nous commençons comme cela, nous ne terminerons jamais.

Monsieur Poulin, s'il vous plaît.

[Texte]

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Let us discuss the estimates, please.

Mr. Poulin: Yes, I am sorry, Mr. Chairman, but, I could not let that pass. My colleague has been here in this city for many years.

In any event, Mr. Chairman, I would like to ask the Minister to clarify some of the questions and confusion that there appears to be between the inter-relationship or interplay between the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act. If there should arise an appeal or a difficulty with respect to the guidelines for implementation of bilingualism, why do you say that the Public Service Commission is being considered as an area of appeal and how is this independent?

I think I understand why it is an independent body because this is a hiring group but when that is done and over with, they are independent of the purpose of the Public Service Staff Relations Act and its implementation after we have gone through the appeal procedures there. Then if you go back to the Public Service Commission, you are indeed going back to someone who has no control, influence or authority over that employee.

Am I fundamentally correct in thinking Mr. Minister, that is why the Public Service Commission would be an independent tribunal, a final court of appeal for any grievance with respect to implementation of these procedures which you have outlined in December of this year?

Mr. Drury: I would agree with that, Mr. Chairman. As Mr. Poulin clearly made the point, once the man is appointed, then the relationship between employer and employee no longer depends on the Public Service Commission. The Public Service Commission is not the employer, is not the authority directing him to do this, that, or the other thing, and, in this sense, is independent either of the government in giving the directions or of the employee in accepting or refusing them. It is in the position of a third party to act as an arbiter and this is a role which the Public Service Commission has pretty satisfactorily performed now for a great many years. And I have heard no suggestion that another body should be set up to fulfill this role, based on dissatisfaction. There is, as most people will be aware, a right of appeal from any decision of the Public Service Commission through the courts, and the fact that this particular right has been very rarely exercised over the years indicates, I think, a reasonable degree of satisfaction.

• 1220

I may say, Mr. Chairman, that having or not having the job does not depend on the Public Service Commission. It depends on the employer, the department, so that appealing to the Public Service Commission through the courts in no way imperils the man's job any more than appealing to the Public Service Commission does.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, if a man is fired by any particular government department, it is the government department concerned that dismisses the employee, and I understand that the Public Service Commission would be the court of appeal with respect to that firing procedure.

[Interprétation]

M. Poulin: Merci, monsieur le président.

Le président: Discutons du budget, si vous le voulez bien.

M. Poulin: Veuillez m'excuser, monsieur le président, mais je ne pouvais laisser passer cela. Mon collègue se trouve dans cette ville depuis longtemps.

Quoiqu'il en soit, monsieur le président, j'aimerais demander au ministre de clarifier certaines des questions qui se posent au sujet des rapports existants entre la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. S'il y avait un appel ou un problème concernant les lignes directrices d'application du bilinguisme, pensez-vous que la Commission de la fonction publique devrait être considérée comme le lieu approprié d'examen de cet appel et cet organisme est-il indépendant?

Je comprends bien que c'est un organisme indépendant lorsqu'il s'agit d'engager le personnel mais lorsque cela est terminé, il est indépendant de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et de son application, après les procédures d'appel. Si l'on en revient donc à la Commission de la fonction publique, on retrouve quelqu'un qui n'a aucun contrôle, aucune influence ni aucun pouvoir sur l'employé concerné.

Monsieur le ministre, puis-je considérer que c'est pour cette raison que la Commission de la fonction publique serait un tribunal indépendant, un tribunal d'appel final, pour quelques griefs que ce soit concernant l'application de ces procédures définies par vous-même en décembre de cette année?

M. Drury: Monsieur le président, je suis d'accord. Comme l'a clairement dit M. Poulin, lorsque l'employé est nommé, les rapports entre l'employeur et l'employé ne dépendent plus de la Commission de la fonction publique. Celle-ci n'est pas l'employeur, n'est pas l'autorité qui lui demande de faire ceci ou cela, et, à cet égard, est indépendante à la fois du gouvernement, lorsqu'elle donne ses directives, et de l'employé lorsqu'elle les accepte ou les refuse. Elle occupe la position d'une troisième partie qui agit comme arbitre et c'est un rôle que la Commission de la fonction publique a rempli de manière très satisfaisante pendant de nombreuses années. On n'a jamais été déçu du travail de la Commission au point de demander que ce soit un autre organisme qui s'en charge. Il y a toujours possibilité de faire appel des décisions de la Commission de la Fonction publique devant les tribunaux; le fait qu'au cours des années on se soit prévalu de ce droit qu'en de très rares occasions montre bien jusqu'à quel point on est satisfait.

J'ajoute, monsieur le président, que l'obtention du poste ne dépend pas de la Commission de la Fonction publique.

C'est l'employeur, soit le ministère, qui prend la décision, de sorte que faire appel à la Commission de la Fonction publique, soit directement, soit par l'entremise des tribunaux, ne présente aucun risque pour celui qui détient le poste.

M. Poulin: Monsieur le président, lorsqu'un employé est renvoyé par un ministère, c'est bien le ministère qui prend la décision, et si je comprends bien, la Commission de la Fonction publique devient le tribunal d'appel qui peut se pencher sur le cas.

[Text]

Mr. Drury: There are certain conditions under which an appeal from a dismissal by the department does lie through the Public Service Commission. When the dismissal is on grounds of incompetence, inability . . .

Mr. Poulin: Incompetence?

Mr. Drury: Yes, and incapacity to perform the job, there is an appeal to the Public Service Commission, who are the impartial measurers, the computers of merit in the public service. If, however, the dismissal is for disciplinary reasons, then there is not an appeal to the Public Service Commission.

Mr. Poulin: Mr. Minister, I think you have clearly defined the fact that the Public Service Commission is indeed an independent arbiter and would be such if there were any disputes with respect to the implementation of the principles that you outlined in December, and I wanted to clear that point up because it appeared that the impression was left that you were being legalistic, and I think the phrase "was using a razor blade very sharp to split a fine hair". It seems to me that it is very, very clear, and always has been, that there is an obvious autonomy of the Public Service Commission and the Public Service Staff Relations Board, and that any such disputes that may arise out of the implementation are not questions of legalistic hairsplitting but of just being able to recognize, as laymen or as lawyers, that each of these bodies has its independent structure, such as the courts of our land do, whether a provincial court which we would then appeal to the independent court, the Court of Appeal for this province or any other province, and it seems to me that it is that clear that they are independent. I would hate this Committee to be left with the impression that the Public Service Commission would simply be an arm of government or an arm of the Treasury Board to force the implementation, when it appears clear from your explanation to me, sir, that they are completely independent of it.

Mr. Chairman, it seems to me that with respect to the funds being provided in these votes—I am referring now to those designed to provide bilingual education, bilingual training in the other language—coupled with the announcement by the Secretary of State the other day of \$2 million being provided to school boards in this area, the two together provide from the beginning of the educational system right through to the end of the man's working career the full opportunities through participation by this federal government and the funding by this federal government of the right of any who wish to take advantage of it . . .

• 1225

Mr. Baker: Author, author.

Mr. Poulin: . . . for their children, such as mine, to learn a second language from kindergarten on and, for those who wish to do so in the public service, to take advantage of learning the second official language, Mr. Minister. I understand there is also co-operation in this regard within the National Capital Area with the Government of the Province of Ontario through their funding of schools which are entirely devoted to teaching French and the teaching of the entire Ontario curriculum in French. Mr. Minister, do you anticipate any difficulties in the type of co-operative effort which is now apparent between the province and the federal government in providing education in French to English students from kindergarten right through to the end of their school careers?

[Interpretation]

M. Drury: Ce n'est que dans certaines circonstances que la Commission de la Fonction publique peut se pencher sur le cas lorsqu'il y a un renvoi de la part d'un ministère. Lorsque le renvoi est dû à l'incompétence, à l'incapacité . . .

M. Poulin: A l'incompétence, dites-vous?

M. Drury: Oui, ou à l'incapacité de remplir le poste, il y a possibilité de faire appel devant la Commission de la Fonction publique, qui est le juge impartial du mérite au sein de la Fonction publique. Cependant, si le renvoi est dû à l'indiscipline, il n'en est pas question.

M. Poulin: Monsieur le ministre, vous avez clairement établi que la Commission de la Fonction publique constituait un arbitre impartial parfaitement apte à régler les conflits qui pourraient survenir par suite de l'application des principes énoncés au mois de décembre. Si j'insiste là-dessus, c'est que je tiens à dissiper l'impression que vous pourriez avoir laissée et qui veut que vous auriez tendance à prendre la loi au pied de la lettre, ou comme on l'a dit: «à fendre les cheveux en quatre avec une lame de rasoir bien tranchante.» Il me semble qu'on ne peut mettre en doute la parfaite autonomie de la Commission de la Fonction publique ou de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, lorsque des conflits surviennent, il ne s'agit pas d'essayer de fendre les cheveux en quatre comme de reconnaître que ces organismes ont leurs structures propres et sont indépendants l'un de l'autre au même titre que les tribunaux du pays. Lorsqu'une décision est rendue devant un tribunal provincial, il y a possibilité de faire appel devant un tribunal impartial, le tribunal d'appel de la province; il en est de même dans le cas présent. Je ne voudrais pas que le Comité reste avec l'impression que la Commission de la Fonction publique et l'agent du gouvernement ou du Conseil du Trésor dans l'application de ses politiques quand en fait il en est totalement indépendant d'après les explications que vous venez de nous donner, monsieur le ministre.

Quant aux crédits qu'on nous demande d'approuver aujourd'hui, je parle en particulier de ceux qui sont destinés au bilinguisme, à l'enseignement de la langue seconde, rappelons également la décision récente du Secrétariat d'État de mettre \$2 millions à la disposition des commissions scolaires de la région en vue de pourvoir à une formation qui s'étendra sur toute la carrière d'un employé, il résulte du désir du gouvernement fédéral d'élargir les possibilités pour ses employés et de permettre à quiconque désire profiter de ces avantages . . .

M. Baker: L'auteur, l'auteur.

M. Poulin: . . . afin que leurs enfants, comme les miens, apprennent dès le jardin d'enfants une deuxième langue et aussi, dans la fonction publique, ceux qui le veulent, peuvent apprendre la deuxième langue officielle, monsieur le ministre. J'ai cru comprendre que dans la région de la capitale nationale on travaille en ce sens aussi de concert avec le Gouvernement de la province de l'Ontario à financer des écoles qui se consacrent entièrement à l'enseignement d'un français pour tout le programme de l'Ontario. Monsieur le ministre, pensez-vous qu'on rencontrera des difficultés au cours de cet effort qui existe à l'heure actuelle de collaboration entre la province et le gouvernement fédéral pour fournir cette éducation en français aux étudiants de langue anglaise à partir du jardin d'enfants jusqu'à la fin de leurs études?

[Texte]

Mr. Drury: Mr. Chairman, perhaps expressions of view, other than purely personal ones, should be voiced by the Secretary of State. The program of co-operation with the provinces in relation to the teaching of the second official language in any province...

Mr. Baker: Or territory.

Mr. Drury: ... or territory arises out of an appropriation by Parliament which is administered by the Secretary of State. I think he will be indicating to either this Committee or to some other committee the steps he has in mind for reviewing and improving this process.

Mr. Poulin: One final question, Mr. Minister. It is my understanding that there is general agreement from the Public Service unions and staff associations and, in fact, adoption of the principles enunciated by you. Is my information correct, sir? If not, could you indicate in what areas there may be difficulty or that the Public Service unions or employee groups have indicated to you they are not pleased with in regard to the nine principles you enunciated, or is there, as I understand it, pretty well unanimous agreement that this is what they want for their employees?

Mr. Drury: Mr. Chairman, while I am glad to say there has been agreement, it is not only agreement in principle or on the principles but agreement following extensive consultation on the details and on the method of implementation of these principles, of bringing them into operation. I think this is a very happy state of affairs and it augurs well for having as smooth and as orderly a carrying out of this important program as one could hope for.

Mr. Reilly: On a point of order, Mr. Chairman. I am assuming there will be no opposition on the part of anybody to inviting before this Committee with respect to the particular matter which is now before us representatives of the PSAC and the PIPS, who perhaps can give us their views on this ideal relationship to end all relationships between the government, the Public Service Commission and the employees' organizations. I think enough evidence has been led by our talented colleague to justify that on the basis of what he and his friends in the courts call natural justice. I assume he would be the last person in this room to oppose it, and his colleagues will follow his lead.

Mr. Baker: Mr. Chairman, on this point of order, I think it would be a very healthy thing if representatives of the staff associations were present. I am sure the Minister would welcome it as well. I also think it would perhaps be in the best interests of the workings of this Committee—which, after all, is to ensure that there is a proper working relationship between the employees in the public service and their employer, the government—if there is a proper method and a good working relationship, and if they could shed any light on any improvements to be made. I am satisfied, Mr. Chairman, that the members of this Committee would recommend this. I am sure the Minister himself would be helped if, as a result of an examination, some area in which there could be improvement was uncovered. I am not suggesting there is one. I do not know because I have not talked to them. But I think it would be really completing and fulfilling the functions of this Committee which, after all, is to look into this situation, and where there are wrongs, if there are wrongs—I am not suggesting

[Interprétation]

M. Drury: Peut-être que le Secrétaire d'État devrait ici indiquer quel est le point de vue des gens plutôt que le sien. Le programme de collaboration avec les provinces dans le cas de l'enseignement de la deuxième langue officielle dans toutes provinces...

M. Baker: Ou territoire.

M. Drury: ... ou territoire dépend d'une affectation de crédits fournis par le Parlement et celle-ci est administrée par le Secrétaire d'État. Je crois que ce dernier indiquera soit au présent Comité, soit à d'autres comités, les mesures qu'il préconise pour réviser et améliorer cette façon de procéder.

M. Poulin: Une dernière question, monsieur le ministre. J'ai cru comprendre que les syndicats et associations de personnel de la fonction publique sont d'accord sur l'adoption des principes que vous avez énoncés. Est-ce exact? Si non, pouvez-vous me dire dans quels domaines il pourrait se présenter des difficultés ou dans quels secteurs des syndicats de la fonction publique ou des groupes d'employés vous ont fait savoir qu'ils n'étaient pas satisfaits de vos neuf principes ou est-ce qu'on est d'accord à peu près unanimement que c'est là ce que désirent leurs employés comme j'ai cru le comprendre?

M. Drury: Monsieur le président, je suis heureux de pouvoir indiquer que non seulement il y a accord sur le principe ou les principes mais qu'il y a aussi accord, après des consultations étendues, sur les détails et sur la méthode de mise en application de ces principes. Je crois que nous avons là une situation des plus satisfaisantes et ceci présage bien pour l'avenir, soit que nous nous attendons à ce que l'application de ce programme important se fasse aussi harmonieusement et régulièrement qu'on puisse le souhaiter.

M. Reilly: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je suppose que personne ne s'opposera à ce que comparaissent, ici, à ce sujet les représentants de l'Alliance de la fonction publique et de l'Institut professionnel qui pourront peut-être nous expliquer ce qu'ils pensent au point de vue idéal de relations entre le gouvernement, la Commission de la fonction publique et les organisations d'employés. Je crois que notre collègue brillant a fourni suffisamment de preuves pour justifier une telle mesure compte tenu de ce que lui et ses amis appellent devant les tribunaux, la justice naturelle. Je suppose qu'il sera le dernier ici à s'opposer à une telle mesure et que ses collègues suivront.

M. Baker: Monsieur le président, au sujet de ce rappel au Règlement, je pense qu'il serait très indiqué que les représentants des associations du personnel comparaissent. Je suis sûr que le ministre est d'accord. Je crois aussi que le Comité a tout intérêt, puisque après tout il a à cœur d'assurer les meilleures relations de travail possibles entre les employés de la fonction publique et leur employeur le gouvernement, à les faire comparaître pour savoir s'il existe une méthode appropriée d'établir de bonnes relations de travail dans ce cas et pour que ces représentants puissent nous indiquer si des améliorations sont possibles. Je suis sûr que les membres de ce comité feraient la même recommandation et que ce serait d'une grande aide au ministre lui-même si l'on pouvait, par conséquent, remédier à des situations qui se révélaient insatisfaisantes. Je ne veux pas laisser entendre qu'il y ait des abus puisque je ne leur ai pas parlé. Mais si des abus existent, ce serait certainement notre responsabilité d'y apporter des remèdes. Ce serait une erreur de ne pas examiner la situation.

[Text]

there are—to right them. Not to bring them before it would be leaving an area of examination open to it which I think we would have reason to regret.

The Chairman: Mr. Clermont.

• 1235

M. Clermont: Monsieur le président, comme membre de ce Comité et comme membre du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, je ne verrais pas d'objection à la suggestion qui a été faite par M. Reilly d'inviter des représentants des deux associations, bien que vous ayez mentionné au début de vos remarques que, habituellement ces deux groupes étaient invités lorsque nous avions le Rapport annuel de la Commission de la Fonction publique ou de leurs crédits; mais, présentement, je ne vois pas d'objection à ce que ces deux groupes soient invités à venir devant le Comité.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: D'accord, mais comme le sujet a été étudié lors de la réunion du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, je ne vois pas pourquoi nous en discuterions encore ici.

Le président: Si nous sommes d'accord pour entendre la Commission de la fonction publique et ensuite l'Alliance de la fonction publique, je pense qu'il faudrait attendre que nous en ayons terminé avec les prévisions budgétaires qui ont été déférées par la Chambre, que nous ayons complété nos études et que par la suite nous puissions les entendre. Ce qui est important pour nous, et la référence de la Chambre est bien claire, c'est de passer les crédits qui nous ont été déferés ou de les étudier. Maintenant, si ces gens-là n'ont pas de crédits à l'intérieur de ceux qui nous ont été déferés, je n'ai aucune objection à les entendre non plus, mais je pense que nous devons peut-être attendre que notre horaire soit épuisé concernant les différents ministères.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, en fin de compte, je crois que...

Mr. Nielsen: Call it 12.30 p.m.

The Chairman: It is 12.30 p.m.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, as a member of this Committee and the steering committee, I have no objection to Mr. Reilly's suggestion to invite representatives of the two associations, although, as you pointed out, they are normally asked to appear when we are dealing with the annual report of the Public Service Commission and their estimates.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: I go along with what has been said, but since the subject was raised in the steering committee, I see no reason to discuss it here.

The Chairman: I see that we are in agreement about hearing the Public Service Commission and the Public Service Alliance, but I think we should wait to finish our consideration of the estimates referred to us by the House. The important thing for us now, and this was made quite clear in the House, is to study and pass the estimates which were referred to us. Though I have no objection to hearing these people, since they have no estimates to present us, it would probably be better to wait until we have finished with the estimates of the various departments.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, in the final analysis, I think...

M. Nielsen: Disons qu'il est 12 heures 30.

Le président: Il est 12 heures 30.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, March 27, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 27 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1973-74
relating to the Department of Supply and
Services, to Canadian Arsenals Limited and to
the Canadian Commercial Corporation

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974
ayant trait au ministère des Approvisionnement
s et Services, aux Arsenaux canadiens
Limitée et à la Corporation commerciale
canadienne

APPEARING:

The Honourable Jean-Pierre Goyer,
Minister of Supply and Services

COMPARAÎT:

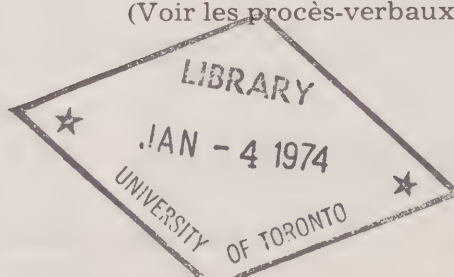
L'honorable Jean-Pierre Goyer,
Ministre des Approvisionnements et Services

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Balfour	Dinsdale
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Hollands
Caron	Jarvis
Côté	Lessard
Demers	

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Loiselle	O'Sullivan
Mather	Poulin
McKenzie	Reilly
Nielsen	Symes—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, March 26, 1973:

Mr. Dinsdale replaced Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*)

Mr. McKenzie replaced Mr. Lambert (*Edmonton West*)

On Tuesday, March 27, 1973:

Mr. Balfour replaced Mr. Baker

Mr. Symes replaced Mr. Grier

Mr. Loiselle replaced Mr. Clermont

Mr. Guay (*Lévis*) replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*)

Mr. Demers replaced Mr. Guay (*Lévis*)

Mr. Stevens replaced Mr. O'Sullivan

Mr. O'Sullivan replaced Mr. Stevens

Mr. Jarvis replaced Mr. Blenkarn

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 26 mars 1973:

M. Dinsdale remplace M. Clarke (*Vancouver Quadra*)

M. McKenzie remplace M. Lambert (*Edmonton-Ouest*)

Le mardi 27 mars 1973:

M. Balfour remplace M. Baker

M. Symes remplace M. Grier

M. Loiselle remplace M. Clermont

M. Guay (*Lévis*) remplace M. Smith (*Saint-Jean*)

M. Demers remplace M. Guay (*Lévis*)

M. Stevens remplace M. O'Sullivan

M. O'Sullivan remplace M. Stevens

M. Jarvis remplace M. Blenkarn

CORRIGENDA

Issue No. 17

In the evidence of Monday, March 19, 1973, on page 17:19 delete wherever they appear the words "M. McGurran" and "Mr. McGurran" and substitute therefor the words "M. Fournier" and "Mr. Fournier".

Issue No. 18

Line 7 of the paragraph entitled *Witnesses* of the Minutes of Proceedings of Tuesday, March 20, 1973, on page 18:3 should read:

"Relations Division: Mr. W. A. Kennett, Director, Capital Market."

Fascicule n° 17

Dans les témoignages du lundi 19 mars 1973, page 17:19, retrancher «M. McGurran (Mr. McGurran)» partout où ce nom figure et le remplacer par «M. Fournier (Mr. Fournier)».

Fascicule n° 18

A la ligne 7 de la rubrique *Témoins* au procès-verbal du mardi 20 mars 1973, page 18:3, il faut lire:

«Division des relations; M. W. A. Kennett, directeur, marché des capitaux».

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 27, 1973

(26)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:42 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Balfour, Caouette (*Charlevoix*), Caron, Côté, Demers, Dinsdale, Hollands, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Loiselle, Mather, McKenzie, Nielsen, O'Sullivan, Poulin, Reilly, Stevens and Symes.

Other Members present: Messrs. Bell, Clermont, Hales, Lefebvre and McKinley.

Appearing: The Honourable Jean-Pierre Goyer, Minister of Supply and Services.

Witnesses: From the Department of Supply and Services: Mr. H. R. Balls, Deputy Minister, Services and Deputy Receiver General for Canada; Mr. D. R. Yeomans, Assistant Deputy Minister, Operational Services; Mr. J. S. Glassford, ADM (Science and Engineering Procurement), President of Canadian Arsenals Ltd., President of Canadian Commercial Corporation.

The Chairman drew attention to the following errors in (a) Issue No. 17, dated Monday, March 19, 1973, in the printed evidence, at page 17:19, delete wherever they appear the words "M. McGurran" and "Mr. McGurran" and substitute therefor the words "M. Fournier" and "Mr. Fournier".

(b) Issue No. 18, dated Tuesday, March 20, 1973, in the printed Minutes of Proceedings, page 18:3, line 7 of the paragraph entitled *Witnesses* should read: "Relations Divisions: Mr. W. A. Kennett, Director, Capital Market".

Agreed:—That the necessary corrigenda be printed.

Agreed:—That the Committee continue its consideration of the Estimates of the Auditor General on Thursday, April 5, 1973 from 11:00 a.m. to 12:30 p.m. and the Estimates of the Treasury Board on Thursday, April 12, 1973 from 8:00 p.m. to 10:00 p.m.

The Committee commenced its consideration of Votes 1, 5, 10 and 15, under Supply and Services in the Estimates 1973-74.

The Honourable Jean-Pierre Goyer made an opening statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

Questioning continuing;

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to Wednesday, March 28, 1973 at 3:30 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 MARS 1973

(26)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit ce matin à 9 h 42, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Balfour, Caouette (*Charlevoix*), Caron, Côté, Demers, Dinsdale, Hollands, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Loiselle, Mather, McKenzie, Nielsen, O'Sullivan, Poulin, Reilly, Stevens et Symes.

Autres députés présents: MM. Bell, Clermont, Hales, Lefebvre et McKinley.

Comparaît: L'honorable Jean-Pierre Goyer, ministre des Approvisionnements et Services.

Témoins: Du ministère des Approvisionnements et Services: M. H. R. Balls, sous-ministre (Services) et sous-receveur général du Canada; M. D. R. Yeomans, sous-ministre adjoint (Services opérationnels); M. J. S. Glassford, sous-ministre adjoint (Approvisionnements scientifiques et techniques), président des Arsenaux canadiens Ltée, président de la Corporation commerciale canadienne.

Le président signale les erreurs suivantes:

a) Fascicule n° 17, du lundi 19 mars 1973. Dans les témoignages, page 17:19, retrancher M. McGurran—(Mr. McGurran) partout où ce nom figure et le remplacer par M. Fournier (Mr. Fournier).

b) Fascicule n° 18, du mardi 20 mars 1973. A la page 18:3, ligne 7 la rubrique *Témoins du Procès-verbal*, il faut lire: «Division des relations; M. W. A. Kennett, directeur, marché des capitaux».

Il est convenu: Que les corrigenda nécessaires soient imprimés.

Il est convenu: Que le Comité poursuivra l'étude du budget des dépenses du bureau de l'Auditeur général, le jeudi 5 avril 1973, de 11 heures à 12 h 30 et celui du Conseil du Trésor, le jeudi 12 avril 1973, de 20 heures à 22 heures.

Le Comité entreprend l'étude des crédits 1, 5, 10, et 15, du budget des dépenses du ministère des Approvisionnements et Services, 1973-1974.

L'honorable Jean-Pierre Goyer fait une déclaration préliminaire.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

La période des questions se poursuit.

A 10 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 28 mars 1973 à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 27, 1973

• 0941

[Text]

The Chairman: Gentlemen, this morning we are resuming the debate on the Main Estimates, 1973-74, relating to the Department of Supply and Services.

Before we do that I would like to bring to your attention two corrigenda regarding Issues Nos. 17 and 18. I will need a motion, of course.

In the printed Evidence of Issue No. 17, dated Monday, March 19, 1973 at page 17:19 delete wherever they appear the words "M. McGurran" and "Mr. McGurran", and substitute therefor the words "M. Fournier" and "Mr. Fournier".

The Minutes of Proceedings, Issue No. 18, on page 18:3, line 7 of the paragraph entitled "Witnesses", should read:

Relations Division: Mr. W. A. Kennett, Director, Capital Market.

Do I have a motion that these corrigenda be printed?

Mr. Lessard: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: We have not completed the estimates of the Auditor General. I notice that April 5, 11.00 a.m. to 12.30 a.m. is open. Perhaps we could call him back at that time and try to complete his estimates. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: What day is that, Mr. Chairman?

The Chairman: That is a Thursday.

Regarding the second sitting with the Treasury Board, I was discussing the matter with the Minister and we agreed, if the Committee agrees, of course, that the second hearing would take place on Thursday, April 12 from 8.00 p.m. to 10.00 p.m. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered. Thank you, gentlemen.

Mr. Minister, I suppose you have an opening statement, and you would like to introduce your witnesses.

DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures including grants to municipalities in lieu of taxes on Crown-owned—\$3,875,000.

Hon. Jean-Pierre Goyer (Minister of Supply and Services): Mr. Chairman, and colleagues, I am most pleased to appear before you today as Minister of Supply and Services and Receiver General for Canada. Another title recently assumed is that of Custodian of Enemy Property. This responsibility was transferred from the Minister of Consumer and Corporate Affairs late last summer.

As you are aware, this portfolio is still relatively new to me, and I am indeed pleased to have with me the senior officers of my department who will assist me in this presentation.

I would like to take a moment to introduce Mr. Balls, Deputy Minister (Services, and Deputy Receiver General for Canada) and now Deputy Custodian of Enemy Property. With Mr. Balls for the Services administration is Mr. Yeomans, Assistant Deputy Minister (Operational Serv-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi 27 mars 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous poursuivons ce matin l'étude du budget principal de 1973-1974, se rapportant au ministère des Approvisionnements et Services.

Avant d'entreprendre cela, je voudrais attirer votre attention sur deux corrections apportées aux fascicules 17 et 18. J'ai bien sûr besoin d'une motion à cette intention.

Dans le fascicule 17 du lundi 19 mars 1973 à la page 17:19, supprimer partout «M. McGurran» ou «Mr. McGurran», et les remplacer par «M. Fournier» ou «Mr. Fournier».

Le Procès-verbal n° 18, à la page 18:3, ligne 7 du paragraphe intitulé «Témoins», doit s'énoncer comme suit:

Division des relations: M. W. A. Kennett, directeur, Capital Market.

Ai-je une motion pour que ces corrections soient imprimées?

M. Lessard: Je présente une motion.

Motion acceptée.

Le président: Nous n'avons pas terminé l'étude des prévisions budgétaires de l'Auditeur général. Je remarque que la séance du 5 avril prévue entre 11h. 00 et 12h. 30 n'est pas définitivement fixée. Peut-être pourrions-nous le rappeler et essayer de conclure ces prévisions budgétaires. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: De quel jour s'agit-il, monsieur le président?

Le président: C'est un jeudi.

A propos de la seconde réunion avec le Conseil du Trésor, j'en ai parlé avec le ministre et nous sommes convenus, si vous êtes d'accord, bien sûr, que la seconde réunion aurait lieu le jeudi 12 avril de 20h. 00 à 22h. 00. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Qu'il en soit ainsi. Je vous remercie, messieurs.

Monsieur le ministre, je pense que vous avez des remarques préliminaires à faire et que vous aimeriez présenter vos témoins.

MINISTÈRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

Administration

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme, y compris les subventions tenant lieu de taxes aux municipalités—\$3,875,000.

L'honorable Jean-Pierre Goyer (ministre des Approvisionnements et Services): Monsieur le président, messieurs, je suis heureux d'être ici aujourd'hui en tant que ministre des Approvisionnements et Services et Receveur général du Canada. Un autre titre s'applique depuis peu: Séquestre des biens ennemis. Ce titre revenait juste à la fin de l'été dernier au ministre de la Consommation et des Corporations.

Vous savez qu'il s'agit là d'un rôle relativement nouveau pour moi et je suis bien aise d'être accompagné des hauts fonctionnaires de mon Ministère que j'aimerais, si vous me le permettez, vous présenter brièvement.

J'aimerais présenter M. Balls, sous-ministre (Services, sous-receveur général du Canada) et maintenant sous-séquestre des biens ennemis. Les collaborateurs de M. Balls sont M. Yeomans, sous-ministre adjoint des Services

[Texte]

ices). For the Supply administration I would like to introduce Mr. Glassford, Assistant Deputy Minister (Science and Engineering Procurement), Mr. Booth, Assistant Deputy Minister (Commercial Supply) and Mr. Bailey, Assistant Deputy Minister (Corporate Management).

• 0945

I know I shall be making good use of Mr. Balls' knowledge and experience, and that of his colleagues, as the meeting progresses. You will have noticed that we have no Deputy Minister of Supply present. Mr. Boucher, who, until February 28, was Deputy Minister of Supply has, as you are no doubt aware, been appointed Under Secretary of State and, of course, cannot be with us.

As I said a moment ago, my appointment is relatively new. The function and activities of my department may also be new to some of the members of this Committee, so perhaps a few words on its organizational structure would be welcome.

The department is divided into two sectors, as its name implies, Supply Administration and Services Administration. Together they provide the main logistics support, excluding the activities of the Department of Public Works, for the whole of the Government of Canada. In more everyday terms, we buy the goods, we provide the services, we pay the bills and we keep the books.

To avoid any confusion as to which administration I am talking about, this presentation will consist of two parts. First, Services Administration and then Supply.

To save as much of the Committee's time as possible, I have distributed copies of a paper entitled "Supplementary Data". This covers the department's activities in some details, allowing me to confine my remarks to those highlights that serve to illustrate the department's over-all direction.

Let me first talk about the Services Administration. The Department of Supply and Services Act requires me, as Minister and Receiver General for Canada, to administer the Consolidated Revenue Fund, from which all government disbursements are paid. Thus my department pays the salaries of public servants, pays the pensions of veterans and retired employees, issues family allowances and old-age security cheques and makes other socio-economic payments. It also maintains the accounts of Canada, prepares the annual Public Accounts and provides other departments and agencies with financial and statistical reports and other services, such as management consulting, auditing and computing, general accounting and administration.

One of the major improvements we shall be seeing this year is the introduction of a new pay system for federal government employees. Departmental officers have been working on this now for three years and the commencement of the system's implementation in the fall of this year will affect all of the 260,000 people currently on the government's payroll.

Essentially the new system entails a decentralized administration of the paying process. Great reliance will be placed on our regional paying offices located across Canada which will have the task of issuing pay cheques to federal servants in their areas and of taking all necessary

[Interprétation]

opérationnels. Pour l'administration des approvisionnements, j'aimerais présenter M. Glassford, sous-ministre adjoint de l'approvisionnement scientifique et technique, M. Booth, sous-ministre adjoint de l'approvisionnement commercial, et M. Bailey, sous-ministre adjoint de la gestion intégrée.

Je suis sûr que les connaissances et l'expérience de M. Balls et de ses collaborateurs me seront fort utiles au cours de cette réunion. Vous avez sans doute remarqué que le Sous-ministre des Approvisionnements n'est pas avec nous. M. Boucher, comme vous le savez, a été nommé Sous-secrétaire d'État le 28 février dernier et ne peut donc participer à notre réunion.

Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, ma nomination est assez récente. Également, il est possible que les fonctions et activités de mon Ministère soient peu connues de certains membres du Comité; c'est pourquoi j'ai pensé qu'il serait peut-être utile de donner un aperçu de l'organisation du Ministère.

Comme son nom l'indique, il se divise en deux secteurs: l'Administration des Approvisionnements et l'Administration des Services qui fournissent, pour l'essentiel, à l'ensemble du gouvernement fédéral, le soutien logistique nécessaire à ses activités—à l'exception des services assurés par le ministère des Travaux publics. En d'autres termes, le Ministère achète les biens, fournit les services, acquitte les factures et tient les livres comptables.

Afin d'éviter toute confusion, j'ai divisé mon exposé en deux parties: j'examinerai d'abord l'Administration des Services pour ensuite passer à la seconde partie, consacrée aux Approvisionnements.

Je sais que les membres du Comité ne disposent que d'un temps limité: aussi, leur ai-je fait remettre des «Renseignements complémentaires» détaillés sur nos activités. Je m'en tiendrai donc, pour l'instant, à quelques faits saillants qui me permettront d'illustrer la voie sur laquelle nous nous sommes engagés.

Parlons d'abord de l'Administration des Services. En qualité de ministre des Approvisionnements et Services, je suis tenu, de par la loi, à titre de Receveur général du Canada, d'administrer le Fonds du revenu consolidé servant à financer tous les paiements du gouvernement. Mon Ministère est donc chargé d'assurer le paiement des traitements des fonctionnaires, de verser les pensions aux retraités et aux anciens combattants, d'émettre les chèques d'allocations familiales et de sécurité de la vieillesse et d'effectuer d'autres paiements d'ordre socio-économique. Le Ministère tient également les comptes du Canada, établit chaque année les Comptes publics et fournit aux autres ministères des services financiers, statistiques et autres, en matière de conseils en gestion, de vérification et d'informatique, de comptabilité générale et d'administration, notamment.

L'une des réalisations les plus importantes auxquelles il nous sera donné d'assister cette année est l'inauguration d'un nouveau système de rémunération à l'intention des fonctionnaires fédéraux. Nos agents travaillent depuis 3 ans déjà à ce projet dont la mise en place, l'automne prochain, affectera les 260,000 personnes actuellement au service du gouvernement.

Le nouveau système vise essentiellement la décentralisation de l'administration de la paye. Nous compterons largement sur nos bureaux de paye régionaux répartis dans tout le Canada pour l'émission des chèques aux fonctionnaires de leur secteur et la réalisation de toutes

[Text]

pay actions which, at the moment, number nearly 14,000 each day.

By means of a new and highly informative bilingual cheque stub, government employees will be fully informed as to the details concerning their pay and deductions.

The system will be highly automated, with all files stored centrally and electronically in Ottawa, through a network computer system linked to the regional offices.

The new system will assist Treasury Board by providing accurate and up-to-date pay information required for collective bargaining agreements, of which there are currently more than 100 in effect, and other departments will also benefit by improved accuracy of pay information.

The decentralization of cheque issue has another application. Our regional offices in Vancouver, Winnipeg, Edmonton and Quebec issue tax refund cheques each year on behalf of the Department of National Revenue, Taxation, thereby relieving some of the demand on our Ottawa resources.

• 0950

This year, these offices will issue some six and a half million tax refund cheques. In addition, in the three or four million cases where the recipient's tax assessment is changed from that stated on the return, we will be issuing the taxpayer's assessment notice along with the cheque, realizing a saving for government of some \$300,000.

As we progress with our new systems and administrative improvements, we do not lose sight of the government's responsibilities towards its former employees and their dependants. Our Superannuation Division maintains 230,000 contributors' accounts, over 70,000 annuitants' accounts and over 300,000 other accounts of an insurance nature.

Something like 385,000 pieces of mail and 120,000 telephone calls are received in the course of a year. Some of these are from persons expressing appreciation for prompt and efficient service and, as the Committee will understand, in such a large volume there are some complaints. But the vast majority are requests for information on entitlements or requests for action to affect changes in the annuitants' status.

Positive steps have been taken to speed up our response to enquiries. We are in the process of establishing a group whose sole responsibility will be customer service. The group's objective is to handle enquiries quickly and effectively. In many cases this will be done on the spot through access to computer-generated data, but if research is required, then it is our aim to have a reply in the mail within one week.

We never forget that frequently we are dealing with elderly people, perhaps widows of former employees or their children. These are areas requiring considerable tact, understanding and sympathetic treatment.

At this point, Mr. Chairman, I would ask that if any member of this Committee has any enquiries regarding our annuitant service, please let me know. I shall be glad to attend to them personally.

[Interpretation]

les interventions de paye qui, à l'heure actuelle, se chiffrent à plus de 14,000 par jour.

Grâce à un nouveau talon de chèque bilingue présentant tous les détails souhaitables, les fonctionnaires disposeront de renseignements complets sur leur rémunération et sur les retenues effectuées.

L'ensemble sera hautement automatisé avec tous les dossiers centralisés et tenus sur fichier d'ordinateur, les bureaux régionaux étant reliés à Ottawa par un réseau de télé-traitement.

Le Conseil du Trésor, chargé de conclure au nom du gouvernement les conventions collectives dont le nombre dépasse maintenant la centaine, bénéficiera, grâce au nouveau système, de données exactes et à jour sur la rémunération; les autres ministères en tireront également profit par le biais de la plus grande exactitude des renseignements fournis sur la paye.

La décentralisation de l'émission des chèques comporte un autre avantage: nos bureaux régionaux de Vancouver,

Winnipeg, Edmonton et Québec émettent maintenant chaque année les chèques de remboursement d'impôt pour le compte du ministère du Revenu National-impôt, allégeant ainsi le travail de nos bureaux à Ottawa.

Cette année, environ six millions et demi de chèques seront émis de cette façon. De plus, dans les trois ou quatre millions de cas où il faut corriger l'impôt déclaré par le contribuable nous émettrons un «avis de cotisation» qui accompagnera le chèque, ce qui permettra au gouvernement de réaliser des économies d'environ \$300,000.

L'instauration de nos nouveaux systèmes et les améliorations apportées à nos méthodes administratives, ne nous font pas oublier la responsabilité du gouvernement à l'égard de ses anciens employés et de leurs ayants droit. Notre Division des pensions de retraite administre 230,000 comptes de cotisation, plus de 70,000 comptes de pension de retraite et plus de 300,000 comptes d'assurance divers.

Elle reçoit chaque année près de 385,000 lettres et 120,000 appels téléphoniques. Certains viennent de clients satisfaits de la rapidité et de l'efficacité de notre service. Il est toutefois normal que, sur ce nombre, il y ait aussi quelques plaintes. La plupart du temps, cependant, il s'agit de demandes de renseignements sur les conditions d'admissibilité ou d'intervention pour modifier le statut d'un retraité.

Nous avons pris des mesures énergiques pour répondre le plus rapidement possible à ces demandes. Nous nous préparons à mettre sur pied un groupe chargé uniquement du service aux clients et dont l'objectif sera de répondre aux demandes avec diligence et efficacité. Dans la majorité des cas, les réponses aux questions seront fournies sur-le-champ grâce à un ordinateur à accès direct. Si de plus amples recherches sont nécessaires, nous espérons pouvoir alors envoyer les renseignements demandés dans un délai d'une semaine.

Nous n'oublions pas que nous avons souvent affaire à des personnes âgées, notamment aux veuves d'anciens employés ou à leurs enfants; nous pénétrons par le fait même dans des domaines très personnels dans lesquels on se doit de faire preuve de beaucoup de tact, de compréhension et de sympathie.

A propos, monsieur le président, je voudrais rappeler aux membres du comité que je répondrai volontiers à toute question concernant notre service des pensions. J'y veillerai personnellement.

[Texte]

There are three new automated systems under development. One system deals with the payment of entitlements to the individual and his dependants. This is now operative, and it is here that the annuitants' advisory service I mentioned a few moments ago will come into play. I should mention that this service for annuitants is one that will be more comparable with the modern personnel management philosophy currently practised in private industry.

The second will control information on the contributions made by public servants towards eventual superannuation entitlements. This will be tied in very closely with the new pay system when it is implemented.

The third is basically a management reporting system to provide information for internal use by Treasury Board and the Superannuation Act.

Still on the subject of payments, you are probably aware that the department issues socio-economic cheques mainly on behalf of the Departments of National Health and Welfare and Veterans Affairs. In 1972-73, these will amount to more than 68 million cheques with a face value of approximately 3.5 billion dollars. They cover Family and Youth Allowances, Old Age Security, payments under the Canada Pension Plan, Veterans Allowances and other programs. Officers of the Department of Supply and Services maintain a close liaison with the Department of Health and Welfare to ensure that any future changes in legislation where they affect income support programs will be quickly and efficiently implemented.

Before I leave the subject of payments, the Committee may be interested to learn that by the close of 1972-73, the Services Administration will have issued nearly 100 million cheques, about 8 per cent of all cheques issued in Canada. These have a face value of more than 26 billion dollars. I am sure you will agree that this is a lot of money in anybody's language.

I should like to turn, for a moment, to the field of financial reporting. So far, we have shown how we pay the bills; now let us talk of keeping the books.

In this particular area, the officers of the Services Administration have justifiable cause for some pride.

• 0955

Last year these officers prepared and produced the Public Accounts for tabling in Parliament by the Minister of Finance months ahead of previous years. For the first time in Canada's history Parliament had time to study the accounts well in advance of its consideration of the following year's estimates. For 1971-72 the date was advanced even further and all three volumes of the Public Accounts could have been tabled by October 3, 1972. They were not tabled then because of the dissolution of Parliament. They were in fact tabled on January 4, 1973.

Another important development in financial reporting in government is a new project known as AIM—Assembly of Information for Management. This is the development of specifications for a system designed to gather, edit and present data to all levels of management, on a timely and relevant basis. At the moment, the department issues millions of lines of reporting material each month, collected from more than 50 different centres across Canada and using modern transmission devices. This service is now being used by nearly 90 clients. The new AIM project will enable us to improve further the service, thereby increasing the operating efficiency and effectiveness of our clients.

[Interprétation]

Trois nouveaux systèmes automatisés sont en cours d'élaboration: le premier, maintenant en service, concerne les versements aux retraités et à leurs ayants droit. C'est sur lui que viendra se greffer le service consultatif à l'intention des pensionnés, que j'ai mentionné plus tôt. Je dois souligner que ce service soutient la comparaison avec les plus récentes réalisations en matière de gestion du personnel dans le secteur privé.

Le second système est destiné à contrôler l'information relative aux cotisations versées par les fonctionnaires en vue des prestations de retraite ultérieures. Ce système sera rattaché de façon très étroite au futur système de paye.

Le troisième système est essentiellement un outil par lequel la Direction obtiendra l'information requise à l'intention de la Division des pensions de retraite et du Conseil du Trésor.

Toujours dans le domaine des paiements, vous savez sans doute que mon Ministère est chargé d'émettre, principalement pour le compte du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et de celui des Affaires des anciens combattants, des chèques pour les paiements d'ordre socio-économique. En 1972-73, nous émettrons plus de 68 millions de chèque d'une valeur de trois milliards et demi de dollars, environ. Ces paiements correspondent aux programmes d'allocations familiales et aux jeunes, de la sécurité de la vieillesse, du Régime de pensions du Canada, des allocations aux anciens combattants et autres. Mes collaborateurs se tiennent en liaison étroite avec les fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour veiller à ce que toutes les modifications qui seront apportées aux textes législatifs régissant les programmes de soutien du revenu soient mises en œuvre correctement et sans délai.

Avant d'en terminer avec la question des paiements, je suis sûr que le Comité apprendra avec intérêt qu'au terme de l'année financière 1972-73, l'Administration des Services aura émis près de cent millions de chèques totalisant plus de 26 milliards de dollars, soit 8% de tous les chèques émis au Canada. Vous conviendrez avec moi qu'il s'agit là d'une somme fort considérable.

J'aimerais maintenant aborder le domaine des rapports financiers. Jusqu'ici, j'ai montré comment nous acquittons les factures; parlons maintenant de notre façon de tenir les livres comptables.

En ce domaine, mes collaborateurs de l'Administration des services ont certainement raison d'être fiers.

L'année dernière, ils ont préparé les Comptes publics et les ont remis au ministre des Finances pour qu'il les dépose à la Chambre plusieurs mois en avance par rapport aux années antérieures. Pour la première fois dans l'histoire du Canada, le Parlement a eu tout le temps voulu pour examiner les Comptes publics avant d'étudier le budget des dépenses de l'année suivante. En 1971-72, les trois volumes des Comptes publics étaient déjà prêts lors de la première semaine d'octobre 1972. La dissolution du Parlement a toutefois empêché qu'ils ne soient déposés avant le 4 janvier 1973.

Une autre initiative à signaler dans le domaine des rapports financiers est un programme «AIM» de collecte d'information de gestion. Il s'agit d'élaborer les spécifications d'un système qui permettra de rassembler, de vérifier et de présenter au moment voulu des renseignements à l'intention de tous les niveaux de la Direction. A l'heure

[Text]

Permettez-moi de passer maintenant à nos services de gestion. Nous fournissons par là essentiellement sur demande des services d'experts-conseils dans les domaines de la vérification et de la gestion et nous offrons en outre les services d'un important ensemble informatique. Ces services sont administrés par trois bureaux.

Le Bureau des services de vérification fournit à la demande des ministères et organismes une vaste gamme de services de vérification. Il est nécessaire de distinguer ces activités de celles de l'Auditeur général qui effectue pour le compte du Parlement des vérifications requises de par la Loi. A l'heure actuelle, le Bureau effectue environ 15,000 vérifications portant sur plus de 150 programmes différents. Les tâches peuvent durer selon leur complexité de quelques heures à plusieurs mois. Grâce à un personnel spécialisé, compétent et expérimenté et à une solide implantation à l'échelle régionale, le Bureau des services de vérification peut réellement servir ses clients dans tous les domaines de la vérification.

Le Bureau des conseillers en gestion, pour sa part, prodigue dans plusieurs domaines relevant de la gestion, un grand nombre de conseils au gouvernement fédéral, à ses organismes et, par l'intermédiaire du ministère des Affaires extérieures et de l'Agence canadienne de développement international, aux gouvernements étrangers et aux organismes internationaux. De temps à autre, il vient en aide aux provinces qui requièrent ses services. Le Bureau s'est vu confier l'année dernière près de 200 études couvrant le très large éventail des activités de gestion, la majorité d'entre elles étant effectuées pour le compte de 46 ministères et organismes fédéraux.

Créé en 1964, le Bureau des services d'informatique fournit contre rémunération aux ministères et organismes fédéraux des services de traitement des données et de calcul. En 1972, le Cabinet a approuvé une nouvelle politique en matière d'informatique, politique selon laquelle le Bureau des services d'informatique devra être restructuré en un centre fonctionnel desservant plusieurs ministères. Les attributions précises du Bureau des services d'informatique font présentement l'objet de discussions entre mon ministère et les agents du secrétariat au Conseil du Trésor.

Permettez-moi de passer maintenant plus précisément aux besoins budgétaires de l'administration des services pour l'exercice 1973-1974. Vous constaterez en page 26-24 et 26-25 du Budget des dépenses que les besoins du programme des services ont été évalués à \$52,175,000, soit une augmentation de \$2,504,000 par rapport à l'année dernière. Cet accroissement tient avant tout à un relèvement des traitements de l'ordre de \$2,499,000. Par ailleurs l'accroissement du coût des programmes nouveaux ou élargis et les mesures destinées à améliorer l'efficacité et la qualité des programmes existants sera compensé par les revenus provenant de l'émission des chèques et des services de vérification que l'administration des approvisionnements assure maintenant contre remboursement. Le traitement évalué pour l'année à venir à 41,884 mille dollars soit un peu plus de 80 p. 100 des besoins globaux, constitue le budget des dépenses le plus important du programme de services.

• 1000

Voilà pour la première partie de mon exposé. Permettez-moi monsieur le président, d'ajouter quelques mots sur

[Interpretation]

actuelle, mon Ministère produit chaque mois des millions de lignes de rapports financiers à partir de documents rassemblés dans plus de 50 centres, d'un littoral à l'autre du Canada, en utilisant les moyens de transmission les plus modernes. Plus de 90 clients utilisent déjà ce service que nous voulons améliorer encore pour accroître l'efficacité et le rendement de leurs activités.

Let me turn now to our management Services. These are the services provided, mainly on a request basis, in the fields of auditing, management consulting and major computer usage, and are administered through three bureaux.

The first of these is the Audit Services Bureau which provides a variety of audit services, on request, to government departments and agencies. The functions of this Bureau should not be confused with those of the Auditor General who provides legislative audits on behalf of Parliament. At present the Bureau's assignments number 15,000 and involve more than 150 programs. These range, according to complexity, from a few hours' duration to several months'. With its experienced and capable professional staff and wide regional organization, the Audit Services Bureau is able to provide effective service to its clients in all areas of auditing.

The second bureau is the Bureau of Management Consulting. This organization provides advice on a wide variety of management activities, both to the federal government and its agencies and, through the Department of External Affairs and the Canadian International Development Agency, to foreign governments and international agencies. It also assists the provinces, from time to time, on request. The Bureau's assignments in the past year come to nearly 200, the majority of which have been carried out for some 46 federal departments and agencies, and cover a very broad spectrum of management operations.

The third bureau is the Computer Service Bureau which since its inception in 1964, has provided data processing and computer services, on a fee basis, to departments and agencies of government. In 1972 a new electronic data processing policy was approved by Cabinet. It was proposed that the Computer Services Bureau become a Functional Centre, serving a number of departments. Discussions with respect to the precise functions and responsibilities of the Computer Services Bureau are taking place between my officers and officers of the Treasury Board Secretariat.

Now I should like to turn to the specific budgetary requirements of the Services Administration for 1973-74: Pages 26-24 and 26-25 of the Estimates Book show the Services Program requirements are estimated at \$52,175,000—an increase over the previous year of \$2,504,000. This increase can almost entirely be accounted for by salary increases of \$2,499,000. In addition, increases in costs to cover new and expanded programs—and for improving the efficiency and quality of existing programs—will be offset by revenues from the Supply Administration for cheque issue and audit services formerly provided without charge. Salaries remain by far the largest expenditure of the Services Program, with the coming year's estimated requirements being \$41,885,000—or just over 80 per cent of total requirements.

That concludes this part of the presentation, Mr. Chairman, but before moving to the Supply Program, I should

like to mention the Common Administration. This provides a wide range of administrative, financial and per-

[Texte]

l'administration commune qui assure une vaste gamme de services de soutien administratif, financier et du personnel pour le compte des deux administrations de notre ministère. Les programmes d'administration demandent pour 1973-1974 des crédits de 4.3 millions de dollars soit 808 mille dollars de moins que l'année dernière. Les dépenses brutes sont en augmentation de 2.2 millions de dollars dont un million provient du transfert du service de l'approvisionnement d'urgence et des subventions aux municipalités en remplacement de taxes dont le coût était auparavant défrayé à même le crédit des approvisionnements. Le reste, soit 1.2 million, s'explique par l'augmentation des traitements et des coûts et le niveau plus élevé de la qualité des services assurés. Ces augmentations sont d'ailleurs largement compensées par les 3 millions de dollars imputés au programme des approvisionnements pour des services administratifs financiers et de personnel, services qui étaient auparavant assurés gratuitement.

And now, Mr. Chairman, I move to the second part of this presentation, the supply program. The basic services of the supply administration are purchasing, warehousing and distribution, maintenance and repair, printing, assets management and traffic management. I might mention at this point that my responsibilities also include the following Crown corporations: Canadian Arsenals Limited, Canadian Commercial Corporation, Royal Canadian Mint and Crown Assets Disposal Corporation.

In many ways, the coming months will be an exciting time for us, for, in the next fiscal year, we shall be writing a new chapter in the book of Canadian government administration. For the first time in Canada's history, a major common service of government will no longer be directly funded by its own parliamentary appropriations; instead, it will depend entirely on the revenue derived from the sale of its services to consumer departments and agencies.

I know you will all appreciate that this is a very new departure which has many exciting challenges. In many respects, we are putting our money where our mouth is—always a risky proposition.

Needless to say, we have not gone into this without considerable planning and forethought. It had its beginning back in 1962 when the Glassco Commission recommended and I quote: "... the cost of major common services be charged to user departments". This is now to become fact.

Authority to become fully revenue-dependent was granted by Treasury Board on September 21, 1972. This authorizes the Canadian government supply service revolving fund to be renamed as a supply revolving fund. In January of this year, the same change took place with the printing bureau revolving fund which became known as the printing revolving fund. Effective April 1, 1973, the total revenues and costs of the supply program will be handled through these two revolving funds.

The charges to our customer departments will include all our internal administration costs together with cost of services we receive from outside the supply administration, such as accommodation, superannuation and audit services. A rate structure has been approved by Treasury Board and our customers have been notified; they have been informed of the rates and forecast charges. At the same time, arrangements were made for the inclusion in

[Interprétation]

sonnel support services to both the Supply and Services Administrations. The amount requested for the Administration Program for 1973-74 is \$4.3 million, \$808,000 less than the previous year. Of the \$2.2 million increase in gross expenditures, approximately \$1 million is accounted for by the transfer of Emergency Supply Planning and Grants to Municipalities in Lieu of Taxes, previously paid from the Supply appropriation, and \$1.2 million represented by salary and cost increases, and increased quality and level of services. These increases are more than offset by charges to the Supply Program of \$3 million in respect of administrative, personnel and financial services formerly provided without charge.

Et maintenant, monsieur le président, j'aimerais aborder la seconde partie de mon exposé: l'Administration des Approvisionnements. Les principaux services assurés par l'Administration des Approvisionnements se situent sur le plan de l'achat, de l'entreposage, de la distribution, de l'entretien et de la réparation du matériel, de l'impression, de la gestion des biens et des transports. Je crois opportun de mentionner ici que relèvent également de mon Ministère les sociétés d'État suivantes: les Arsenaux canadiens Ltée, la Corporation Commerciale Canadienne, la Monnaie royale canadienne et la Corporation de disposition des biens de la Couronne.

A bien des égards, les prochains mois s'annoncent hauts en couleurs pour l'Administration des Approvisionnements. Cette nouvelle année financière fera date dans l'histoire de notre administration fédérale. Pour la première fois au Canada, un des principaux services communs du Gouvernement ne sera plus financé à même les crédits votés par le Parlement, mais dépendra entièrement des recettes que lui procure la vente de ses services aux ministères et organismes clients.

Il s'agit là, sans contredit, d'une orientation toute nouvelle qui comporte maints défis alléchants.

Il va sans dire que nous ne nous sommes pas lancés dans cette entreprise sans nous y être préparés et y avoir réfléchi longuement. Elle trouve ses origines dans la recommandation faite en 1962 par la Commission Glassco, laquelle préconisait que les coûts des principaux services communs soient facturés aux ministères clients. Le moment est venu de la concrétiser.

C'est le 21 septembre 1972 que le Conseil du Trésor nous a donné le feu vert pour rentabiliser entièrement nos services. Du même coup, le Fonds renouvelable du Service de l'approvisionnement du gouvernement canadien a été rebaptisé «Fonds renouvelable des Approvisionnements». En janvier de cette année, il en est allé de même du Fonds renouvelable de l'imprimerie du gouvernement canadien lequel porte maintenant le nom de «Fonds renouvelable de l'imprimerie». A compter du 1^{er} avril 1973, toutes les recettes et dépenses du Programme des approvisionnements seront portées à ces deux fonds renouvelables.

Nous facturerons les ministères clients pour tous nos frais d'administration interne, de même que pour les frais afférents aux services émanant d'autres secteurs que celui de l'Administration des Approvisionnements, notamment pour ce qui est de l'aménagement des locaux des pensions de retraite et de la vérification. Le conseil du Trésor a ratifié un barème de tarifs et nous l'avons communiqué à nos clients. Ils ont été avisés de nos tarifs et du montant des dépenses prévues. D'autre part, des dispositions ont

[Text]

other departments' estimates for the necessary funding to cover our charges in 1973-74.

What does all this mean? It means increased support for the financial reforms proposed by Glassco; it establishes an environment where we are under greater pressure to provide services more effectively. One of the key objectives is to improve the responsiveness of input services to our many customers: in short, to raise the performance of our service agencies.

• 1005

For example, I can report that over the past four years our contracting volumes have increased from \$901 million in 1969-70 to a figure that is estimated will approach \$1.2 billion in 1972-73, an increase of 32 per cent. Over this same period the manpower applied to these and related services has dropped by 9 per cent. To increase volume output and reduce man-years at the same time is a pretty good indication of our productivity growth. More important, perhaps, is the fact that we have increased the professionalism that we bring to our work.

This Committee will no doubt recall that at last year's meeting my predecessor spoke of the extensive reorganization that the Supply Administration was going through. It was, of course, part of the essential preliminary preparation which allowed us to further improve our performance and to enable the launching of revenue dependency.

The organizational responsibilities within our internal structure includes three main elements. First, the Science and Engineering Procurement service. This is engaged primarily in the procurement of items of a complex and often unique nature, such as aircraft, ships, electronic equipment, including electronic data processing. This service has been made responsible for implementing government policy of contracting research and development requirements to the private sector. Also included in this service is the Secretariat for the Canadian Commercial Corporation which, as you know, is responsible for assisting Canadian industry to sell to foreign governments. The Assistant Deputy Minister, Science and Engineering Procurement, Mr. J. S. Glassford, is also the President of Canadian Arsenals Ltd. and in this capacity he reports to me.

The second service group is known as the Commercial Supply Service. We are mainly involved here in commercial-type commodities such as vehicles, pharmaceuticals, furniture, typewriters, and so on, which is an oversimplification, of course. This group also includes the Printing Service, consisting of in-house print production as well as that which is contracted out to the private sector. Warehousing, distribution, maintenance and repair are all responsibilities of this group. Also included is traffic management, which arranges travel and accommodation and removal for public servants, as well as auditing those aspects of our contracts where freight costs are involved. This service group is under the direction of the Assistant Deputy Minister, Commercial Supply, Mr. E. A. Booth.

The third service is the Corporate Management Service. It exerts its main influence in the field of central planning, policy formulation, supply systems development, research and supply audit for the Supply Administration as a whole. It also contributes indirectly to the other services through the development of specifications and standards, quality determination, cataloging and data processing services. In addition, it is responsible for cer-

[Interpretation]

été prises pour qu'ils incluent, dans leurs prévisions budgétaires pour l'année 1973-74, les fonds dont ils auront besoin pour payer les frais que nous leur facturons.

Que cela signifie-t-il en pratique? En deux mots, une plus grande insistance sur les réformes financières proposées par la commission Glassco. Ce système crée un ensemble de circonstances qui nous incite davantage à rehausser la qualité de nos services. L'un de nos principaux objectifs est de mieux adapter nos services à nos

divers clients, bref, d'accroître le rendement de nos services.

A titre d'exemple, laissez-moi vous rappeler qu'en quatre ans, le volume des affaires traitées par contrat est passé de 901 millions de dollars en 1969, à quelque 1.2 milliard en 1972-73, soit une augmentation de 32%. Au cours de la même période, la partie de notre effectif chargée de ce secteur et des services connexes a diminué de 9%. Nous sommes parvenus à augmenter notre volume d'affaires tout en réduisant nos années-hommes, ce qui témoigne assez éloquemment de notre essor. Qui plus est, nous nous sommes montrés plus soucieux de professionnalisme.

Les membres du Comité s'en rappelleront certainement, mon prédécesseur les a entretenus, l'an dernier, de l'important remaniement dont faisait l'objet l'Administration des Approvisionnements. Ce remaniement constituait, bien entendu, une première étape qui allait devoir nous permettre de dresser nos batteries en vue de la rentabilisation.

Trois grands secteurs se partagent les responsabilités au niveau de la structure interne. Tout d'abord, il y a le Secteur scientifique et technique. Il s'occupe principalement de l'achat de produits complexes et souvent uniques en leur genre, comme des avions, des bateaux, de l'équipement électronique, y compris le matériel d'informatique. Ce secteur est aussi chargé de la mise en œuvre de la politique du gouvernement visant à impartir les travaux de Recherche et Développement au secteur privé. De ce secteur dépend également le secrétariat de la Corporation Commerciale Canadienne qui est chargé de promouvoir l'exportation des produits de nos industries canadiennes. Le Sous-ministre adjoint de l'Approvisionnement scientifique et technique est également président des Arsenaux canadiens Ltée et relève donc, à ce titre, de mon Ministère.

Le deuxième secteur est celui de l'Approvisionnement commercial. Il se cantonne surtout dans les produits commerciaux-véhicules, produits pharmaceutiques, ameublement, machines à écrire, etc., pour n'en citer que quelques-uns. De ce secteur relève également l'Imprimerie qui s'occupe des services d'impression assurés par l'État et, aussi, de ceux qui sont impartis au secteur privé. C'est de ce secteur que relèvent les services d'entreposage, de distribution, d'entretien et de réparation. Fait également partie de ce groupe, la Direction de la gestion des transports qui se charge des déplacements, du logement et du déménagement des fonctionnaires ainsi que de la vérification de nos contrats dans lesquels interviennent des frais de transport. Cette direction relève du Sous-ministre adjoint de l'Approvisionnement commercial.

Le principal apport du troisième secteur, celui de la Gestion intégrée, réside dans les domaines de la planification centrale, de la formulation des lignes de conduite, de la mise sur pied des systèmes d'approvisionnement, de la recherche, et de la vérification de l'approvisionnement auprès de l'ensemble de l'Administration des Approvisionnements. De plus, il contribue indirectement aux autres services par le biais de l'élaboration de spécifications et de

[Texte]

tain contractual advisory services, security services and management of production assets. This service is under the direction of the Assistant Deputy Minister, Corporate Management, Mr. A. R. Bailey. Customer and supplier relations also comes under this service and a great deal of importance is placed on maintaining our good relations with industry as we formulate our purchasing policies.

Having dwelt on our plans for revenue dependency, I should now like to outline some of the key developments which have taken place over the year. In the area of electronic data processing we have begun to undertake the purchasing of government requirements on a centralized basis in accordance with the Department of Supply and Services Act. Previously we delegated this purchasing activity to user departments and agencies sending the building up of technical competence. This consolidation of EDP purchasing is expected to result in an increase in contracting volume from \$35 million in 1972-73 to \$81 million in 1975-76.

As I mentioned earlier, the department is playing a major role in implementing government policy of contracting out its research and development needs.

• 1010

I was pleased to be able to announce recently the appointment of Dr. Peter Meyboom, formerly of the Department of Environment, to the new post of Director General of Science Procurement. The department will be carrying out all the contracting aspects and will provide information to industry on real and potential research and development needs in government.

In another area, we have moved positively to the implementation of a fully-integrated federal supply system. We have strengthened our regional offices across the country and improved our responsiveness to consumer departments and agencies.

We shall soon complete the consolidation of material purchases and review the area of delegation of procurements of services from the private sector. The review may result in some continuing delegation of purchasing responsibility but with my department retaining the role of rate negotiator and over-all supply manager. A number of purchasing programs we have been involved in are described in the supplementary data and will give the Committee an indication of the scope and diversity of our operation.

You will be interested to learn that, by the close of 1972-73, we should have issued 272,000 brief purchasing documents. The total value of these contracts is expected to reach \$1.18 billion, an increase of more than \$150 million over the previous year. Of this total, contracts on behalf of the Department of National Defence account for \$442 million and those issued on behalf of other departments account for \$416 million. Contracts worth \$158 million will have been awarded on behalf of the Canadian Commercial Corporation and \$172 million for other programs; the largest of these being contracts worth more than \$100 million under the Department of Industry Trade and Commerce vote in support of defence industry productivity.

The supplementary data describes our involvement in such diverse programs as turbo-prop and turbo-shaft aero-engines, commuter and surveillance aircraft, mechanized postal equipment, data communications networks and many others.

In a less esoteric field, but nonetheless vital to the running of a modern and efficient government, we pur-

[Interprétation]

normes, de la détermination de la qualité du catalogage, et de ses services informatiques. Il est en outre chargé de certains services de consultation en matière de contrats et de sécurité et de la gestion des biens de production. C'est le Sous-ministre adjoint de la Gestion intégrée, M. A. R. Bailey, qui en assure la direction. Ce secteur sert également d'intermédiaire entre les fournisseurs et les clients et, dans nos programmes d'achats, nous nous préoccupons beaucoup d'être en bonnes relations avec le secteur privé.

Après vous avoir parlé quelque peu de nos projets de rentabilisation, j'aimerais vous entretenir des principaux événements qui ont marqué l'année écoulée. Dans le domaine de l'informatique, nous avons entrepris de centraliser les achats devant répondre aux besoins du gouvernement, et ce, conformément à la loi sur le MAS. Auparavant, ce soin était laissé aux ministères et organismes clients, jusqu'à ce que nous ayons pu réunir les compétences techniques voulues. Cette centralisation des achats dans le domaine de l'informatique se traduira probablement par une augmentation du volume des affaires traitées par contrat, qui devrait passer de 35 millions de dollars en 1972-73 à quelque 81 millions en 1975-76.

Comme je l'ai mentionné précédemment, le Ministère joue un rôle important dans l'application de la politique du gouvernement en matière d'impartition des travaux de Recherche et Développement.

J'ai été heureux d'annoncer récemment la nomination de M. Peter Meyboom, qui nous vient du ministère de l'Environnement, au nouveau poste de Directeur général de l'approvisionnement scientifique. Le Ministère s'occupera de tous les aspects contractuels et fournira des renseignements à l'industrie sur les besoins actuels et éventuels de l'État en matière de R et D.

Dans un autre ordre d'idée, nous avons bien avancé pour ce qui est de la mise sur pied d'un système d'approvisionnement fédéral, entièrement intégré. Nous avons renforcé nos bureaux régionaux dans tout le Canada et rehaussé la qualité de nos services aux ministères et organismes clients.

Nous allons bientôt mener à terme la centralisation des achats de matériel et nous nous pencherons alors sur la délégation de pouvoirs en matière d'achat de services provenant du secteur privé. Il se peut que cette étude conduise à la délégation de certains pouvoirs en matière d'achat, mais mon Ministère gardera son rôle de négociateur des tarifs et de pourvoyeur général. Dans les «Renseignements complémentaires» nous avons décrit certains de nos programmes d'achat qui donneront au Comité un aperçu des articles qui nous sont demandés.

Vous noterez certainement avec intérêt qu'à la fin de 1972-73, notre ministère aura passé 272,000 contrats. La valeur globale prévue de ces contrats s'élève à 1.18 milliard de dollars, soit une augmentation de plus de cent cinquante millions de dollars par rapport à l'année dernière. De ce montant, 442 millions concernent des contrats passés pour le compte du ministère de la Défense nationale et 416 millions portent sur ceux qui l'ont été pour le compte d'autres ministères. La valeur des contrats adjugés par mon Ministère au nom de la Corporation Commerciale Canadienne s'élève à 158 millions, et celle des contrats passés dans le cadre d'autres programmes, à 172 millions; pour ce qui est de ces derniers, ce sont les achats effectués à même les crédits du ministère de l'Industrie et du Commerce pour le maintien de la production industrielle de

[Text]

chase clothing for our armed forces, we buy pencils, paper, desks, trucks, cars, ferries, carpets—you name it, we probably buy it. On other programs, we have bought \$28 million worth of food for the World Food Program and International Food Aid, chartered air and sea transportation, obtained material for overseas agricultural-aid programs and bought bags of cement for construction—the list is endless.

Another important activity of my department is our printing service. By the end of 1972-73, we shall have supplied printing requirements valued at \$63 million. In keeping with our policy of contracting work out to industry, some 56 per cent of this value, or more than \$35 million, will have been purchased from the private sector. It is estimated that the total government requirement of printing will approach \$65 million in 1973-74.

Two other significant parts of my department must be mentioned: the Canadian Commercial Corporation and Canadian Arsenals Limited.

Since its establishment in 1946, the Canadian Commercial Corporation has assisted in the development of trade between Canada and other nations and helped to place Canadian goods and commodities on the export market. In 1972-73, agreements were concluded with eight foreign countries, bringing the total number of countries which the corporation does business with to about thirty.

With respect to Canadian Arsenals Limited, we maintain two plants, one in Montreal and one in Toronto. A small range of products is manufactured for the Department of National Defence under contract.

Avant de terminer, monsieur le président, j'aimerais mentionner qu'au cours de l'année qui s'achève nous avons augmenté notre apport à d'autres programmes du gouvernement qui œuvrent dans les domaines de l'expansion régionale industrielle et commerciale.

• 1015

Voilà ce que reflète notre nouvel objectif dans les programmes tels qu'ils figurent dans le Budget des dépenses, à savoir que nous devrions tenir compte du rôle que jouent les achats dans la réalisation des objectifs nationaux.

I repeat, we are placing increased emphasis on our support role and taking into account the contribution of procurement to the realization of national objectives.

Après ce tour d'horizon, monsieur le président, je répondrai volontiers aux questions des membres du Comité. Je vous remercie.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Vote 1 is to be found on page 26-2 of your Blue Book of the main estimates. Vote 5 is on page 26-24; Vote 10, Canadian Arsenals

[Interpretation]

défense qui représentent le montant le plus élevé, soit plus de 100 millions de dollars.

Les «Renseignements complémentaires» vous éclaireront également sur notre participation à des programmes touchant des domaines aussi divers que les turbopropulseurs et les turbomoteurs d'avion, les avions navettes et patrouilleurs, l'automatisation du traitement du courrier, les réseaux de commutation de données, pour ne citer que ceux-là.

D'un point de vue peut-être plus terre-à-terre, mais non moins essentiel à la bonne marche d'un gouvernement moderne et efficace, nous achetons des vêtements pour nos Forces armées, des crayons, du papier, des bureaux, des camions, des autos, des traversiers, des tapis—bref, il n'est presque pas d'articles que nous n'achetions. Dans le cadre d'autres programmes, nous avons consacré 28 millions de dollars à l'achat de denrées destinées au Programme alimentaire mondial et au Programme international d'aide alimentaire, effrété des avions et des bateaux, obtenu du matériel pour des programmes d'aide agricole à l'étranger et acheté des sacs de ciment destinés à la construction—et la liste est encore longue.

L'imprimerie est aussi un secteur important de mon Ministère. D'ici à la fin de l'année financière 1972-73, nous aurons effectué des travaux d'impression pour une valeur de 63 millions de dollars. Conformément à notre politique d'impartition à l'Industrie, des travaux d'impression d'une valeur de plus de 35 millions—soit environ 56 p. 100 de la valeur totale—auront été confiés au secteur privé. On prévoit qu'en 1973-74 les besoins du gouvernement en matière d'impression s'élèveront à quelque 65 millions de dollars.

Il me faut mentionner deux autres secteurs de mon Ministère: la Corporation Commerciale Canadienne et les Arsenaux canadiens Limitée.

Depuis sa fondation, en 1946, la Corporation Commerciale Canadienne a contribué à l'accroissement des échanges commerciaux entre le Canada et l'étranger et s'est employée à promouvoir l'exportation de nos biens et de nos produits. En 1972-1973, elle a conclu des accords avec huit pays, ce qui porte à environ trente le nombre de pays avec lesquels elle traite.

Les Arsenaux canadiens comptent deux usines: l'une à Montréal, l'autre à Toronto. Cette société fabrique, sous contrat avec mon Ministère, certains produits pour le ministère de la Défense nationale.

In closing, I might mention that during the past year, we have been placing increased emphasis on our role in support of other government programs dealing with regional, industrial and trade development.

This is reflected in our revised program objectives as it appears in the Blue Book on estimates which states in part

that we should, and I quote: "... take into account the contribution of procurement to the realization of national objectives."

Je répète que nous devrions tenir compte du rôle que jouent les achats dans la réalisation des objectifs nationaux.

With that, Mr. Chairman, I come to the end of this presentation. I shall be most pleased to answer any questions the Committee may have.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Le crédit 1 se trouve à la page 26 de votre Budget des dépenses. Le crédit 5, à la page 26-24; le crédit 10, Les Arsenaux canadiens

[Texte]

Limited, is on page 26-32; and Vote 15, Canadian Commercial Corporation is on page 26-34. Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Thank you, Mr. Chairman.

During the Minister's interesting presentation he emphasized the newness of the Department of Supply and Services and he also emphasized that it had arisen from a recommendation of the well-known Glassco Commission Report. Perhaps it is one of the few recommendations of that Commission that the government has attempted to put into practice.

In the course of his remarks he seemed to be emphasizing two key words or effects of the implementation of the Glassco Report. He constantly emphasized the fact that economy had been achieved as a result of this integrated approach to government supply and services.

The second key word, as I caught it, was "efficiency". I am going to limit my questioning to these two areas, trying to elucidate just what has, in fact, occurred in the realm of efficiency and economy. I would like to add another dimension, as someone who comes from the West, inasmuch as his predecessor constantly emphasized a further impact of integrated supply and services, namely, contributing to the solution of the problem of regional disparity in terms of purchasing.

In the area of economy, we have had other experiences with government moving into new areas of activity, indicating that out of this innovation would come greater economy. I refer, for example, to Information Canada which was a subject for discussion in the House of Commons.

Mr. Nielsen: It does not exist any more.

Mr. Dinsdale: That is right. This was to integrate information services and thereby increase economy and efficiency.

I notice that one of the items of increased cost in the new Department emerges out of the increase in salaries. Does this mean that the cost of salaries, as indicated in the Minister's outline, is being transferred from departments of government which formerly carried out their own service and supply functions and is now being consolidated in the new Department of Supply and Services? Or is there going to be the same duplication that has become evident in a new department such as Information Services?

Can the Minister give us any specifics in this regard? He pointed out in his statement that salaries constitute the largest increase in the estimates for his Department.

Mr. Goyer: Of course, salaries constitute an important increase for the Services Branch of my Department. I believe the reason is that we provide more and more services to departments and agencies. For example, in the accounting bureau, we have taken on many new clients, and to meet the requirements, we had to hire new people. In the Services Branch of my department we face problems in finding people to meet our standards. It is very difficult today to find good accountants, people who have some specialization in this field and we are contracting out, mostly in Toronto and sometimes in Montreal, to meet our needs.

• 1020

There is a shortage of specialists in the accounting field and this is the problem we face. Nevertheless, our manpower has increased and I hope there will be an end to this when we have covered the needs of all departments and

[Interprétation]

Limitée, à la page 26-32. Enfin, le crédit 15, la Corporation canadienne commerciale, à la page 26-34. Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Merci, monsieur le président.

Au cours de cet exposé très intéressant, le ministre a particulièrement insisté sur les innovations effectuées par le ministère des Approvisionnements et Services, ainsi que sur le rôle des recommandations de la Commission Glassco dans ces innovations. C'est peut-être la seule des quelques recommandations présentées par cette Commission que le gouvernement ait décidé d'appliquer.

Par la suite, le ministre a particulièrement insisté sur deux mots essentiels ou deux effets, de cette application de la recommandation de la Commission Glassco. Il a souvent répété qu'on avait pu réaliser des économies grâce à la consolidation des approvisionnements et services.

Le second mot-clé a été l'efficacité. Je vais donc limiter mes questions à ces deux domaines, en essayant de déterminer dans quelle mesure ces deux objectifs ont été atteints. Je voudrais également donner à ce problème une autre dimension, puisque je viens de l'Ouest, car son prédécesseur parlait constamment des effets bénéfiques de la consolidation des approvisionnements et services à savoir, que cela permettrait de résoudre les problèmes de disparité régionale en ce qui concerne les achats.

Pour ce qui est des économies, nous avons déjà vu le gouvernement intervenir dans de nouveaux secteurs d'activité pour réaliser des économies. Je veux parler d'Information Canada, qui fait l'objet de discussions à la Chambre des communes.

M. Nielsen: Cela n'existe plus.

M. Dinsdale: C'est vrai. Il s'agissait alors de consolider les services d'information, d'où une augmentation des économies et d'efficacité.

Vous avez dit que l'augmentation des dépenses de votre Ministère résultait, en partie, de l'augmentation des salaires. Cela signifie-t-il que le coût des salaires ait transféré des ministères, qui assuraient autrefois leurs propres approvisionnements et services, pour être maintenant consolidé dans le nouveau ministère des Approvisionnements et Services? Va-t-il se produire le même double emploi que, par exemple, dans les services d'information?

Le ministre pourrait-il nous donner des détails à ce sujet? Il a indiqué, dans sa déclaration, que les salaires représentaient l'augmentation la plus importante du budget de son Ministère.

M. Goyer: Les salaires représentent bien sûr une augmentation importante pour la direction des services de mon Ministère. Je crois que cela s'explique par le fait que nous devons assurer davantage de services aux ministères et organismes. Par exemple, le bureau de la comptabilité a reçu beaucoup de nouveaux clients, de sorte qu'il nous faut, pour répondre aux besoins, engager du personnel supplémentaire. À la Direction des services de mon ministère, nous avons des difficultés pour trouver des personnes répondant à nos normes. Il est très difficile, de nos jours, de trouver de bons comptables, spécialisés dans ce domaine, sans devoir aller à Toronto et parfois même à Montréal, pour trouver ces personnes.

Nous manquons de spécialistes en comptabilité, et c'est un problème assez important. Toutefois, nos effectifs se sont accrus et j'espère que nos problèmes seront résolus lorsque nous aurons répondu aux besoins de tous les

[Text]

we can operate with sufficient manpower. Perhaps Mr. Balls has something to say on this.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, the specific point I wanted, was: Have you taken over staff from other departments and consolidated the departmental functions in this new Department of Supply and Services, or is there a duplication? Have you taken Department of Supply and Services staff out of former departments and consolidated them in your department, or is there duplication?

Mr. Goyer: Yes. In the supply side of my department we have been taking over certain responsibilities from different departments; we had to absorb their personnel. We could have reduced the personnel at the beginning of the consolidation of some of the services, but that would have meant some personnel problems and we tried to avoid this.

We have increased our responsibilities on the supply side and we have reduced our personnel. The more we consolidate, the more we will be able to absorb people and on the long term, to reduce the number of people because of bulk purchasing policies and regionalization of our supply, of our procurement policies.

Mr. Dinsdale: Let us try to come to grips with this. The Minister's statement indicated that one of the services of his department would be research and development for various government departments. However, as I examine the estimates, I notice that this particular item of expenditure for each government department is on the increase—special services, research, task forces and what have you. Now, if the Department of Supply and Services is consolidating this function, why is it necessary for other departments to expand their fiscal requirements in this area?

Mr. Goyer: In R and D, our responsibility is to procure services for various departments and to see that we respect the policy of the government, which is a contracting-out policy and this, of course, will not be realized overnight. We have a large in-house operation and it is not our intention to get rid of this expertise that we have developed over the years, but the emphasis will be on the contracting-out side.

Mr. Dinsdale: Which means . . .

• 1025

Mr. Goyer: We do not respond to the critics of other departments. If their revenue has increased under this chapter of their budget, it is surely not our responsibility as the assessed; we just provide the service necessary to meet their needs.

Mr. Dinsdale: That is not very clear, Mr. Chairman. I am trying to find out why other government departments are increasing their estimates for special services, research and so forth, and this department is supposed to be consolidating those services. However, my time is limited and I must go on to the other item of efficiency.

The Minister mentioned the consolidation of computer services. Does this department intend to take over eventually all responsibility for government computer programs, or is there going to be duplication in this area as well? This is a very expensive item and a growing expense.

[Interpretation]

ministères, et que nous aurons un effectif suffisant. Peut-être M. Balls pourrait-il vous en dire davantage à ce sujet.

M. Dinsdale: Je voudrais savoir précisément si vous avez fait venir du personnel d'autres ministères pour consolider les activités ministérielles dans votre nouveau ministère des Approvisionnements et Services, ou s'il y a double emploi.

M. Goyer: Oui. En ce qui concerne les approvisionnements, nous avons repris certaines responsabilités des différents ministères; nous avons dû absorber leur personnel. Nous aurions pu réduire ce personnel au début de la consolidation de certains services, mais cela aurait entraîné certains problèmes que nous avons voulu éviter.

Nous avons accru nos responsabilités dans le domaine des approvisionnements et nous avons réduit notre personnel. Plus nous consolidons nos activités, plus nous pourrions absorber des employés et, à la longue, réduire notre effectif. En effet, nos politiques d'achat en vrac et la régionalisation de nos approvisionnements, de nos politiques d'achat nous le permettront.

M. Dinsdale: Venons-en aux faits. Le ministre a indiqué que l'un de ces services serait consacré à la recherche et au développement pour les autres ministères gouvernementaux. Je remarque toutefois dans le budget, que ce poste de dépense particulier, pour chaque ministère, augmente (services spéciaux, recherches, groupes de travail, etc.). Or, si le ministère des Approvisionnements et Services consolide cette fonction, pourquoi les autres ministères doivent-ils augmenter leur budget dans ce domaine?

M. Goyer: En ce qui concerne la recherche et les développements, notre rôle est de fournir des services aux différents ministères et de veiller à ce que la politique du gouvernement, qui est une politique de contrat, soit respectée. Les activités de mon ministère sont très importantes, et nous n'avons pas l'intention de supprimer ces services d'expertise que nous avons établis au cours des années. Nous insistons, cependant, sur l'aspect des contrats.

M. Dinsdale: Ce qui signifie . . .

M. Goyer: Nous ne répondons pas aux critiques des autres ministères. Si leur revenu a augmenté dans cette catégorie du budget, cela n'est certainement pas de notre responsabilité; nous fournissons simplement les services exigés.

M. Dinsdale: Cela n'est pas très clair, monsieur le président. J'essaie de savoir pourquoi les autres ministères du gouvernement ont augmenté le budget qu'ils consacrent aux services spéciaux et à la recherche alors que ce ministère est censé répondre à leurs services. Cependant, comme le temps qui m'est imparti est limité, je passe au sujet de l'efficacité.

Le ministre a parlé du renforcement des services d'informatique. Est-ce que ce ministère a l'intention d'assumer finalement toute la responsabilité en ce qui concerne les programmes informatiques du gouvernement, ou y aurait-il également double emploi dans ce domaine? C'est là un domaine très onéreux dont les dépenses vont croissant.

[Texte]

Mr. Goyer: This is a very complicated question. There has been an extensive study made by Treasury Board which is under consideration by my officials and other departments too, so we can grapple with this growing problem, and very expensive program, of computers in government.

At this stage I cannot give you a clear answer, but I hope that within a few months we will be able to announce a clearer and more precise policy. There are different factors, of course. Again, it is the "make" or "buy" question. You ask: Are we going to centralize or decentralize? We have decentralized our services to the region for the issuance of cheques, for example. But this whole range of problems is under active consideration.

Mr. Dinsdale: Could I ask if the department is responsible for the unemployment insurance computers and the automation process of the Post Office Department which has decreased rather than increased efficiency as all members of Parliament fully know. Do you take the blame for that?

Mr. Goyer: I would say a quick no—I do not know why.

Mr. Dinsdale: Would it not result in increased efficiency if the department of government especially established to deal with this computerization process would take over all responsibility instead of the bits and pieces that are now compounding the problem and complexities rather than increasing efficiency?

Mr. Goyer: Yes. That involves better management of computer services. Surely this is our objective; surely it is our responsibility as a department according to the act that we should introduce better management in the government, and this is an area that is in need of better management.

Mr. Dinsdale: So eventually we might sort out the confusion, hopefully?

Mr. Goyer: Eventually we will have a clearer approach to this problem. You can look at the experimentation and the practices of other countries. Are we going to put more emphasis on an in-house program as they do in the United States, for example? Very surprisingly, they have an extensive in-house program. Since our approach is more a "buy" than a "make" policy, we would like to have a very close look before deciding whether we will put more emphasis into the "buy" approach instead of the "make" approach. It is a field which is essentially complicated and is developing very rapidly. If the government decides to buy a large number of computers we might face a very difficult problem because the modernization of this equipment is going on very rapidly and that might mean large expenditures.

• 1030

Mr. Dinsdale: I could pursue that at length.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Yes, this is my important question—regional disparity. Distribution of purchases across the country, which was the great emphasis of his predecessor, has not been mentioned in the Minister's presentation. Is it still the intention of the Department of Supply and Services to try to redress the imbalance across the country

[Interprétation]

M. Goyer: La question est fort difficile. Une étude a été faite par le Conseil du Trésor et mes fonctionnaires l'examinent en collaboration avec d'autres ministères, afin que nous puissions régler ce problème croissant et ce programme très complexe des ordinateurs au service du gouvernement.

Pour l'instant, je ne saurais vous donner de réponse définitive mais j'espère que d'ici quelques mois nous pourrions vous présenter une politique plus claire et plus précise. Il y a bien sûr des facteurs fort différents. De nouveau se pose la question de savoir si nous devons acheter ou fabriquer nous-mêmes. Vous m'avez demandé si nous allions centraliser ou décentraliser. Nous avons décentralisé nos services vers les régions pour l'émission des chèques par exemple. Mais nous examinons attentivement cet ensemble de problèmes.

M. Dinsdale: Pourrais-je demander si le ministère est responsable des ordinateurs traitant l'assurance-chômage en tenant compte du fait que les services d'automatisation du ministère des Postes ont diminué l'efficacité, comme tous les membres du Parlement le savent. En assumez-vous le blâme?

M. Goyer: Je vous répondrai non, je ne sais pas pourquoi.

M. Dinsdale: Ne serait-il pas préférable que le ministère spécialement chargé des ordinateurs en assume l'entière responsabilité plutôt que quelques éléments qui compliquent le problème sans augmenter l'efficacité des services?

M. Goyer: Ceci implique une meilleure gestion des services d'informatique. C'est sûrement là notre objectif et notre responsabilité, en fonction de la loi; nous devons aboutir à une meilleure gestion au sein du gouvernement.

M. Dinsdale: Ainsi, nous l'espérons, nous pourrions en fin de compte mettre un terme à cette confusion?

M. Goyer: Nous espérons trouver une solution plus claire à ce problème. Nous pourrions examiner les expériences menées dans d'autres pays. Allons-nous mettre l'accent davantage sur un programme interne comme c'est le cas aux États-Unis par exemple? D'une façon assez surprenante, ils ont un programme interne fort complexe. Comme notre politique vise à acheter plutôt qu'à fabriquer, nous aimerions examiner cela attentivement avant de décider si nous allons mettre l'accent sur les achats plutôt que la fabrication. C'est un domaine essentiellement compliqué et qui se développe très rapidement. Si le gouvernement décide d'acheter de nombreux ordinateurs, nous pouvons avoir affaire à un problème fort difficile car la modernisation de ces équipements évolue rapidement et cela pourrait impliquer de grosses dépenses.

M. Dinsdale: Nous pourrions poursuivre ce sujet sans fin.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Oui, c'est la question importante de la disparité régionale: la répartition des achats à travers le pays, qui était la principale politique de votre prédécesseur, n'a pas été mentionnée dans votre présentation. Le ministère des Approvisionnements et Services a-t-il l'intention de corriger le déséquilibre en répartissant d'une

[Text]

by an equitable distribution of this large purchasing order in various parts of Canada? To achieve this, will the principle of the lowest possible tender be ignored? How will it be carried out?

Mr. Goyer: As you know, Mr. Dinsdale, my predecessor announced an experiment in the procurement of printing and metal fabrication in the federal departments and agencies by which we will have an f.o.b. plan approach to our procurement. We hope this will help western Canada and the Atlantic provinces to have more access to those two sectors of our procurement.

The program will be underway by April 1 and continue for a year. I will ask my officials to provide me with a progress report to see if the program really meets the objective of the government. At the end of the year we will be in a position to see if this is the best approach to help the different regions of Canada which have not had easy access to our procurement practices and to see if it has been of some benefit to them. We have also authorized our regional offices to buy more locally. We hope to enlarge this program and to transfer some of our authority to the regional offices so they can buy more in their respective regions.

We are also looking into the DREE program to see if we can take a better approach to government programs to see if we have a role to play in a better balance in regional development policies in Canada. Perhaps we should introduce social-economic considerations in looking into some of our procurement.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, it would appear that this program is still not off the ground; neither is computerization, so I guess we cannot discuss it further at this time. It is all in the future, like Information Canada.

An hon. Member: That is in the past.

The Chairman: Thank you.

Mr. Mather.

Mr. Mather: Thank you, Mr. Chairman. I think my questions will be along part of the same area that Mr. Dinsdale covered. I hope I do not take too much time or duplicate what he asked, but I, too, am very interested in the success or otherwise of this department in relation to its function, which is, I believe, to improve the efficiency and economy of government administration in doing business generally.

• 1035

Under the old system, individual departments of government, through their purchasing people, used to buy various items for their governmental use, and the same thing held true with regard to services. Under the new system, the idea is to pool or centralize these functions in one central desk, more than, certainly, was done previously. As one who believes in planning, I certainly favour that idea.

I find, however, like more specific information than Mr. Dinsdale was able to secure from the Minister as to how this is actually working. For example, do the various departments of government still maintain their purchasing staffs?

[Interpretation]

façon plus équitable ces commandes à travers le Canada? Pour y parvenir, ferez-vous abstraction du principe de l'offre la plus avantageuse? Comment allez-vous procéder?

M. Goyer: Comme vous le savez, monsieur Dinsdale, mon prédécesseur a annoncé une expérience dans le domaine de l'impression et des fournitures métalliques des ministères et organismes fédéraux nous permettant de nous approvisionner grâce à un plan FOB. Nous espérons que cela permettra à l'Ouest du Canada et aux provinces Atlantiques à avoir un meilleur accès à ces deux secteurs des approvisionnements.

Le programme sera entamé le 1^{er} avril et se poursuivra pendant un an. Je vais demander à mes fonctionnaires de me présenter un rapport sur la progression pour voir si ce programme répond effectivement aux objectifs du gouvernement. A la fin de l'année, nous serons à même de dire si c'est là la meilleure méthode pour aider les différentes régions du Canada qui n'ont pas eu d'accès faciles à la pratique d'approvisionnement et pour voir si elles en ont bénéficié. Nous avons également permis à nos bureaux régionaux d'acheter beaucoup plus sur le plan local. Nous espérons accroître ce programme et transférer une partie de notre autorité aux bureaux régionaux afin qu'ils puissent faire plus d'achats dans leurs régions respectives.

Nous considérons également le programme DREE pour voir si nous pourrions jouer un rôle et rétablir l'équilibre dans les politiques de développement régional au Canada. Peut-être pourrions-nous introduire des considérations sociaux-économiques en matière d'approvisionnement.

M. Dinsdale: Monsieur le président, il semble que ce programme ne soit pas encore entamé pas plus que la politique d'ordinateur, aussi je ne crois pas utile d'en parler davantage. C'est là une question d'avenir, comme Information Canada.

Une voix: Ceci est du passé.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Mather.

M. Mather: Je vous remercie, monsieur le président. Je pense que mes questions se rapprocheront de celles de M. Dinsdale. J'espère ne pas prendre trop de temps ni répéter des questions posées, mais je m'intéresse particulièrement au succès, et autres, de ce ministère par rapport à ses fonctions qui consistent, me semble-t-il, à améliorer l'efficacité et l'économie de l'administration gouvernementale.

En vertu de l'ancien système, chaque ministère gouvernemental, par l'intermédiaire des agents des services d'a-

chat, avait l'habitude d'acheter différents articles pour leurs besoins, et la même chose s'appliquait aux services. En vertu du nouveau système, l'idée est de centraliser ces fonctions beaucoup plus que ça n'était le cas auparavant. Comme je crois, moi-même, à la planification, je suis en faveur de cette idée.

Cependant, j'aimerais davantage de renseignements qu'en a recueilli M. Dinsdale sur la façon dont cela fonctionne. Par exemple, les différents ministères du gouvernement ont-ils toujours leur personnel chargé des achats?

[Texte]

Mr. Goyer: Perhaps Mr. Glassford can answer this question. He has more details of this area.

The Chairman: Mr. Glassford.

Mr. J. S. Glassford (Assistant Deputy Minister, Science and Engineering Procurement, President of Canadian Arsenals Ltd., President of Canadian Commercial Corporation): We have not consolidated all the departments—we have two left to go—but in the departments that have been consolidated, the purchasing staffs are all transferred into our department. This has happened over a period of five or six years.

Mr. Mather: So, in that regard, indeed, services and supply is, or will be, functioning as a central agency, and not as an additional sort of layer of government—like a regional government imposed on a municipal level government. You will absorb, or reduce, or co-ordinate that function?

Mr. Glassford: That is correct. The same thing is starting to happen in the warehousing service.

Mr. Mather: Have you any idea how long this process will take before this is achieved?

Mr. Glassford: In the basic purchasing, we hope to be completed by the end of this year.

Mr. Mather: I think this effort has continued now for several years: am I correct in this?

Mr. Glassford: Yes, it has.

Mr. Mather: Mr. Chairman, it would be very interesting, for me, to have some actual figures as to what practical savings have been achieved through this effort of pooling governmental purchasing and the placing of orders through a central desk, to put it in that way. Could I be supplied with that information—and perhaps the Committee would be interested in it, too. I would like to have some data specifically on that.

Mr. Goyer: It is our pleasure to supply you with data, Mr. Mather.

Mr. Mather: Thank you.

The Chairman: Will you please provide that data to the Clerk so that it can be circulated to all members of the Committee?

Mr. Mather: I am under the impression that when the Department of Supply and Services was established, it was agreed that, at some time, there would be a meeting of the deputy ministers of the various departments to see how and in what way this new effort was working. Has that meeting been held?

Mr. H. R. Balls (Deputy Minister, Services, and Deputy Receiver General for Canada): Mr. Chairman, Mr. Mather is quite correct in his recollection regarding that. The Minister at the time did indicate that such a meeting was planned.

In response to his undertaking, we did communicate with all the departments, but, at that time, the vast majority of the deputy ministers indicated that they did not think that such a meeting would be useful; so one was not held. But we have continuously, since that time, kept very close contact with the departments and agencies that we service. Indeed, there is an almost continuous day-to-day contact with the departments to ensure that the services that we are providing are meeting the needs of those departments.

[Interprétation]

M. Goyer: Peut-être que M. Glassford peut répondre à cette question. Il a davantage de détails à ce sujet.

Le président: Monsieur Glassford.

M. J. S. Glassford (sous-ministre adjoint, Approvisionnement scientifique et technique, président de Canadian Arsenals Ltd., président de Canadian Commercial Corporation): Nous n'assumons pas la responsabilité pour tous les ministères—il en reste encore deux—mais dans les ministères dont c'est le cas, les personnes chargées des achats ont été transmises dans notre ministère. Cela a demandé cinq ou six ans.

M. Mather: Ainsi, à ce propos, le ministère des Approvisionnements et Services fonctionne, ou fonctionnera, comme un organisme central et non pas comme un niveau supplémentaire de gouvernement—comme un gouvernement régional imposé à un gouvernement municipal. Vous absorberez, ou réduirez, ou coordonnerez cette fonction?

M. Glassford: C'est exact. La même chose commence à se produire dans les services d'entreposage.

M. Mather: Combien de temps faudra-t-il, selon vous, pour que ce processus soit terminé?

M. Glassford: A propos des achats proprement dit, nous espérons que ce sera le cas d'ici la fin de cette année.

M. Mather: Je pense que cet effort se poursuit depuis plusieurs années, est-ce exact?

M. Glassford: C'est exact.

M. Mather: Monsieur le président, j'aimerais beaucoup avoir des chiffres précis concernant les économies effectivement réalisées à la suite de la centralisation des achats du gouvernement et des commandes faites d'une façon centralisée. Pourriez-vous me donner ces informations et peut-être que le Comité pourrait également les avoir? J'aimerais avoir des chiffres assez précis à ce sujet?

M. Goyer: Nous vous fournirons ces données avec plaisir, monsieur Mather.

M. Mather: Je vous remercie.

Le président: Pourriez-vous donner ces chiffres au greffier afin qu'il puisse les distribuer à tous les membres du Comité?

M. Mather: Il me semble que, lors de l'instauration du ministère des Approvisionnements et Services, on avait convenu qu'il y aurait une réunion entre les sous-ministres des différents ministères pour voir comment ce nouvel effort fonctionnait. Cette réunion a-t-elle déjà eu lieu?

M. H. R. Balls (sous-ministre, Services et receveur général adjoint pour le Canada): Monsieur le président, M. Mather a parfaitement raison. Le ministre de l'époque avait indiqué qu'une telle réunion était prévue.

En réponse à ses efforts, nous avons communiqué avec tous les ministères, mais à l'époque la majorité des sous-ministres ont mentionné qu'ils ne pensaient pas une telle réunion bénéfique. Ainsi, il n'y a pas eu de réunion. Mais nous avons poursuivi nos efforts et conservé des contacts étroits avec les ministères et organismes que nous servons. En fait, il existe des contacts presque journaliers avec les ministères pour nous assurer que les services que nous fournissons répondent aux besoins de ces ministères.

[Text]

Mr. Mather: Thank you, sir. It would seem to me still, though, in view of the very major effort that your department is conducting and the effect of it on so many other different departments, that it would be a sensible idea to encourage the holding of a joint meeting to discuss whether the operation is succeeding or not. I would hope that perhaps your department or this Minister will take the lead in summoning such a meeting because it seems logical that there could be some benefit out of considerations of that type.

Mr. Minister, I was also interested in Mr. Dinsdale's questions on the placing of federal purchases through your department. As you know, I come from British Columbia. British Columbia is reckoned to be a "have province" and it supplies to other less fortunate regions some equalization grants from year to year. But, from the periodic issues of your department's contract purchases, I estimate that only 4.5 per cent of such recent purchases have gone to British Columbia firms. The great bulk seems still to be concentrated in the central provinces.

• 1040

I hope, as Mr. Dinsdale was suggesting and as you were saying, that you continue the effort—which was started very well by your predecessor—to try to give some equalization money back to the western provinces through a reasonable allocation of contracts.

Do you think that this is going to come about? I understood you to say that you were working on it, but that there were many problems.

Mr. Goyer: I can assure you that, without departing from efficiency and economy for which we should always strive, I shall continue in the same direction in our buying practices as my predecessor and buy more regionally than we have done in the past.

I look forward to the results of the experimentation on printing and metal fabrication procurement, to see if that is of some help. If it is, we shall expand this program. If it is not, then we shall know during the year, and we shall have to put our minds to another approach to this problem. Regional development is a policy of the government, and this department should have the same goal.

Mr. Mather: Mr. Minister, to turn to a third area of questioning: in regard to the issuing of cheques to your department, there is a figure of some 100 million cheques issued a year. Many of these go out every month, to much the same people, for example, family allowance cheques.

Has consideration been given to a possible economy through a new system of cheque distribution? Is it necessary to mail out, let us say 20 million pieces of paper to roughly the same people every month? Could we not have a system whereby, perhaps, you have a cheque that has a coupon on it; the person getting it could detach the coupon and use that for his monthly payment?

Mr. Goyer: As a matter of fact, Mr. Mather, we have a study going on in the department to rationalize the issuance of the cheque. One person can receive an old age pension and a veteran's allowance, and so on. There is duplication. Mr. Balls or Mr. Yeomans can deal with this question with more accurate information.

[Interpretation]

M. Mather: Je vous remercie, monsieur. Il me semble pourtant, en tenant compte des efforts importants que fait votre ministère et de l'effet que cela aurait sur d'autres ministères, qu'il serait raisonnable d'encourager la tenue d'une telle réunion pour savoir si ces efforts sont fructueux ou non. J'ose espérer que votre ministère ou ce ministre assumera la responsabilité de provoquer une telle réunion car il me semble qu'il y aurait beaucoup de bénéfice à gagner.

Monsieur le ministre, je m'intéresse également à la question de M. Dinsdale, concernant les achats fédéraux faits par l'intermédiaire de votre ministère. Comme vous le savez, je viens de la Colombie-Britannique, qui est considérée comme une «province riche». En effet, elle assure chaque année, aux autres régions moins riches, des versements de péréquation. Or, d'après les publications de votre ministère, en ce qui concerne les achats par contrat, je constate que 4.5 p. 100 seulement des contrats d'achats que vous avez passés récemment l'ont été avec des entreprises de Colombie-Britannique. La plupart de ces contrats semblent donc être passés avec les provinces du centre.

J'ose espérer, avec M. Dinsdale, que vous poursuivrez l'effort commencé par votre prédécesseur, et qui visait à rendre aux provinces de l'Ouest certains versements de péréquation, en passant avec celles-ci un nombre raisonnable de contrats.

Pensez-vous que nous allons y arriver? Vous avez dit que vous y travailliez actuellement, mais qu'il y avait de nombreux problèmes.

M. Goyer: Je peux vous assurer que, tout en poursuivant un but d'efficacité et d'économie, je poursuivrai les efforts engagés par mon prédécesseur en ce qui concerne nos contrats des achats, et que nous nous adresserons davantage aux régions.

J'attends de connaître les résultats de l'expérimentation des services d'imprimerie, afin de savoir si cela en vaut la peine. Si oui, nous poursuivrons ce programme. Sinon, et nous le saurons au cours de cette année, il nous faudra décider d'une autre méthode pour résoudre ce problème. Le développement régional est une politique du gouvernement, notre ministère doit donc poursuivre le même objectif.

M. Mather: Monsieur le ministre, je voudrais aborder un autre domaine. En ce qui concerne l'émission de chèques par votre ministère, vous avez dit qu'environ 100 millions de chèques étaient émis chaque année. La plupart de ces chèques sont émis chaque mois, et s'adressent souvent aux mêmes personnes, par exemple, des chèques d'allocation familiale.

A-t-on déjà envisagé un nouveau système de distribution des chèques qui permettrait de réaliser des économies? En effet, est-il indispensable d'envoyer, disons 20 millions de morceaux de papier, aux mêmes personnes, chaque mois? Ne pourriez-vous pas trouver un système où le chèque serait joint à un coupon; le bénéficiaire pourrait alors détacher le coupon et l'utiliser pour son paiement mensuel?

M. Goyer: En fait, monsieur Mather, mon ministère effectue actuellement une étude pour tenter de rationaliser le système d'émission des chèques. En effet, une même personne peut recevoir une pension de vieillesse, une pension d'ancien combattant, etc. Il y a donc double emploi. M. Balls ou M. Yeomans pourront certainement vous donner davantage des précisions à ce sujet.

[Texte]

Mr. Balls: I wonder if Mr. Yeomans would like to speak to it?

The Chairman: Mr. Yeomans.

Mr. D. R. Yeomans (Assistant Deputy Minister, Operational Services, Department of Supply and Services): We are working with the Department of National Health and Welfare which has most of the programs for which these cheques are being issued. We do have a long range program in mind, whereby the issuance of these cheques would be consolidated.

Our first step would be in the direction of providing one cheque to cover a number of payments—such as old age security, guaranteed income supplement, war veteran's allowances and Canada pension plan—rather than the coupon-type of payment suggested by Mr. Mather. Our objective is savings in postage cost.

• 1045

Mr. Mather: Would that mean, sir, that you are giving consideration to a standardized cheque which could be used for Old Age Pension or for Family Allowance or for Veterans Pension?

Mr. Yeomans: It would be a cheque with a stub to identify the various payments covered by the cheque. The gross amount shown on the stub would be the amount on the face of the cheque.

Mr. Mather: If this materializes, the economy would be in having a standard cheque rather than a number of different types. Is that the idea?

Mr. Yeomans: The objective is to save on postage cost.

Mr. Mather: Yes. I am very interested in this. I am sorry I do not quite understand how that could be. You would have a cheque that would have a sort of coupon function?

Mr. Yeomans: Mr. Chairman, right now a family might receive a Canada Pension Plan payment, an Old Age Security payment and perhaps the War Veterans Pension—they would receive three cheques in the mail.

Mr. Mather: Right.

Mr. Yeomans: Our objective would be to send them one cheque to cover all three payments, with a stub on the cheque to show the amount of each payment, totalled to a gross amount which would be the amount on the cheque.

Mr. Mather: I see. You are working on that?

Mr. Yeomans: Yes, sir.

Mr. Mather: I think that something along that line would be a very logical step forward. The day may come, sir, when instead of mailing out pieces of paper the federal government will have a federal credit card and the person holding that will just take it to the bank and get his or her money.

[Interprétation]

M. Balls: Peut-être M. Yeomans voudrait prendre la parole?

Le président: Monsieur Yeomans.

M. D. R. Yeomans (sous-ministre adjoint des services opérationnels du ministère des Approvisionnements et Services): Nous travaillons actuellement en coopération avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, ce ministère organisant la plupart des programmes pour lesquels nous émettons des chèques. Nous envisageons d'appliquer un programme permettant de consolider le système d'émission de ces chèques.

La première étape consisterait à établir un chèque couvrant un certain nombre de paiements, par exemple la pension de vieillesse, le supplément garanti de revenu, la pension d'ancien combattant et le versement du Régime de pension du Canada, plutôt que d'appliquer un système de

coupons comme l'a suggéré M. Mather. Notre objectif est de réaliser des économies sur les frais d'envoi.

M. Mather: Est-ce que vous voulez dire par cela, monsieur, que vous envisagez la possibilité d'un chèque normalisé qui pourrait servir comme pension de sécurité de la vieillesse, comme allocation familiale, ou comme pension d'anciens combattants?

M. Yeomans: Ce sera un chèque avec un talon qui identifierait les différents versements qui seraient couverts par le chèque. Le montant brut indiqué sur le talon sera le montant inscrit sur le chèque lui-même.

M. Mather: Si ce système est établi, on fera des économies parce qu'il y aurait un chèque normalisé plutôt que plusieurs chèques différents. Est-ce que c'est l'idée?

M. Yeomans: Le but est d'économiser les frais du courrier.

M. Mather: Oui. Je m'intéresse beaucoup à ce problème. Je regrette que je ne comprends pas tout à fait de quelle façon on pourrait réaliser ce système. Vous aurez un chèque qui serait utilisé comme un genre de coupon?

M. Yeomans: Monsieur le président, à l'heure actuelle une famille pourrait recevoir des chèques du Régime de pension du Canada, du Fonds de sécurité de la vieillesse et, peut-être, des Allocations aux anciens combattants. Il recevrait trois chèques par le courrier.

M. Mather: C'est exact.

M. Yeomans: Notre but est de leur envoyer un chèque global qui comporterait les 3 versements; le chèque aurait un talon qui indiquerait le montant de chaque versement et le total serait un montant brut qui apparaîtrait sur le chèque lui-même.

M. Mather: Je vois. Vous faites des recherches là-dessus?

M. Yeomans: Oui, monsieur.

M. Mather: Je crois que ce genre de programme serait une amélioration très logique. Peut-être, un jour, on aura même des cartes de crédit du gouvernement fédéral et les personnes auxquelles ces cartes de crédit appartiennent n'auront qu'à aller à la banque pour leur argent.

[Text]

Mr. Dinsdale: They will have computers.

Mr. Mather: It could be on a computer basis. Thank you, Mr. Chairman. Those are my questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Mather. Mr. Caouette, Charlevoix.

Mr. Caouette (Charlevoix): Merci, monsieur le président. En tant que nouveau député, il y a une question que je me pose au départ. Dans l'organigramme attaché au texte de la déclaration préliminaire, je vois le nom suivant: «Séquestre des biens ennemis». De quoi s'agit-il?

Mr. Goyer: Monsieur Caouette, en tant que nouveau ministre dans ce ministère-là, je dois vous dire que...

Mr. Caouette (Charlevoix): Vous ne l'avez pas trouvé?

Mr. Goyer: Oui, j'ai trouvé. En fait, durant la Première Guerre mondiale et la Seconde Guerre mondiale des biens ont été saisis ici qui appartenaient à des ressortissants de pays contre lesquels le Canada était en guerre. Ces biens-là ont été administrés durant des années et le problème est que nous devons arriver à des ententes avec les pays concernés pour pouvoir régler les différentes réclamations qui sont pendantes. Il y a des biens qui appartenaient à des ressortissants canadiens qui ont pu être saisis dans des pays contre qui nous étions en guerre; à ce moment-là, il s'agit que les deux pays puissent s'entendre pour régler toutes les réclamations. Nécessairement, les activités de cette section de notre ministère s'en vont en décroissant parce qu'on espère qu'il n'y aura pas d'autres guerres. Et je peux vous dire que nous allons signer ces jours-ci une entente très importante avec la Tchécoslovaquie pour régler toutes les réclamations de leurs ressortissants et des nôtres. Alors, c'est donc dire que c'est un programme qui, nous l'espérons, pourra disparaître le plus rapidement possible.

Mr. Caouette (Charlevoix): Est-ce qu'il reste encore beaucoup de pays avec qui nous devons faire affaire dans ce domaine-là?

The Chairman: Mr. Yeomans.

Mr. Yeomans: Mr. Chairman, I cannot recall precisely. The Czechoslovakian account is the only major account. The total amount of assets that we still held at the end of December 1972 was just under \$3 million. The bulk of that was in our Czechoslovakian account.

Le président: Monsieur Caouette.

Mr. Goyer: Il reste à peu près une dizaine de pays, monsieur Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): Dont le plus important était la Tchécoslovaquie.

Mr. Goyer: Définitivement.

• 1050

Mr. Caouette (Charlevoix): Les Arsenaux canadiens font-ils partie du ministère de la Défense nationale?

Mr. Goyer: Non, les Arsenaux canadiens Limitée sont une société de la Couronne qui a été très active au cours de la guerre dans la fabrication d'équipements militaires, et qui l'est beaucoup moins maintenant. Comme question de fait, nous avons vendu à l'entreprise privée une grande partie de nos affaires, tout en passant des contrats avec elle, afin de nous assurer que la capacité de production sera maintenue en cas de nécessité. Mais de façon générale, les activités ont de beaucoup diminué et aujourd'hui nous avons une usine à Toronto et une autre dans la région de Montréal à...

[Interpretation]

Mr. Dinsdale: Il y aurait des ordinateurs.

Mr. Mather: Ceci pourra se faire avec des ordinateurs. Merci, monsieur le président. J'ai terminé mes questions.

Le président: Merci, monsieur Mather. Monsieur Caouette, Charlevoix.

Mr. Caouette (Charlevoix): Thank you, Mr. Chairman. As a new member, there is one question I should like to ask first of all. In the organization chart attached to the preliminary statement, I see the following name: "Custodian of Enemy Property". What does this mean?

Mr. Goyer: Mr. Caouette, as a new minister in this particular department, I should tell you that...

Mr. Caouette (Charlevoix): You did not find it?

Mr. Goyer: Yes, I found it. In fact, during the First and Second World Wars, property was seized here in Canada that belonged to nationals of those countries with which Canada was at war. For years the property was administered and the problem is that you have to reach agreements with the countries involved to be able to settle the various claims that are pending. There is property that belongs to Canadian nationals which was seized in the countries with which we were at war. Here again, the two countries have to agree to settle all the claims. Necessarily, there is less and less activity in this section of our department because we hope that there will be no other war. I can tell you that we are going to sign a very important agreement with Czechoslovakia in the next few days to settle all claims from their nationals and from ours. Another program which, we hope, will disappear as rapidly as possible.

Mr. Caouette (Charlevoix): Are there still many countries with which we have to do business in this particular field.

Le président: Monsieur Yeomans.

Mr. Yeomans: Monsieur le président, je ne me souviens pas des détails. Le compte avec la Tchécoslovaquie est le plus important. Le total de l'actif dont nous avons disposé à la fin de décembre 1972 était presque 3 millions de dollars. La majeure partie de ce montant représentait notre compte avec la Tchécoslovaquie.

The Chairman: Mr. Caouette.

Mr. Goyer: There are still about 10 countries, Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Charlevoix): And the most important of them was Czechoslovakia.

Mr. Goyer: Quite definitely.

Mr. Caouette (Charlevoix): Are the Canadian Arsenals part of the Department of National Defence?

Mr. Goyer: No, Canadian Arsenals Limited is a Crown corporation which was very active during the war in the manufacture of military equipment. It is a great deal less active now. In point of fact we sold a large part of our business to a private business, but we did in contract with this private business to ensure that its production capacity would be maintained in case of necessity. But, generally speaking its activities have largely diminished and today we have a factory in Toronto, and another in the Montreal region at...

[Texte]

Une voix: A St-Hilaire?

Le président: A St-Paul l'Ermite?

M. Goyer: Exactement.

M. Caouette (Charlevoix): La section de Québec a été vendue dernièrement, mais de toute façon, est-ce que dans ces arsenaux canadiens, il se fait des recherches sur le laser?

Mr. Goyer: No, not to my knowledge.

M. Caouette (Charlevoix): Ce sont simplement des usines de production?

M. Goyer: De production, il n'y a pas de recherche.

Le président: C'est le Conseil national des recherches du Canada qui fait cela.

M. Caouette (Charlevoix): Dans le secteur d'approvisionnement scientifique et technique, je remarque ici: direction de la construction navale.

Cette construction navale est-elle essentiellement militaire ou pourrait-elle s'appliquer à une marine marchande?

M. Goyer: En fait, on a la capacité, et d'ailleurs on a la responsabilité de voir à la construction des vaisseaux militaires et des vaisseaux qui répondent aux besoins des ministères civils, si vous voulez. De toute façon notre division est très bien structurée, elle remonte assez loin dans le passé, elle a une longue tradition et elle pourrait très facilement faire face à n'importe quel besoin du gouvernement.

M. Caouette (Charlevoix): Même dans le domaine de la marine marchande?

M. Goyer: Exactement.

M. Caouette (Charlevoix): Est-ce que présentement, des études se font relativement à un accroissement dans la construction de bateaux pour une marine marchande?

M. Goyer: Mon collègue, le ministre des Transports, a déclaré que des études s'effectuent à l'heure actuelle à l'intérieur de son ministère. Nous participons à ces études en vue de faire bénéficier de notre expérience les autres ministères intéressés. Je ne serais pas en mesure de vous dire quand une décision sera prise, mais je crois que le ministre des Transports a indiqué que ce serait pour bientôt.

M. Caouette (Charlevoix): Il me semble avoir entendu votre collègue dire qu'il manquait de marins au Canada pour développer une marine marchande.

Le président: Ce serait une bonne question à poser au ministre des Transports lui-même.

M. Caouette (Charlevoix): Peut-être que dans la section navale, il y aurait possibilité de faire des études là-dessus, parce que dans mon comté il y en a plusieurs qui sont en chômage.

Dans la section d'intégration des services, combien de ministères sont complètement intégrés présentement?

M. Goyer: M. Glassford pourrait peut-être répondre à cette question. Que voulez-vous dire? Il faut faire une distinction: est-ce la section service de mon ministère ou la section des achats?

[Interprétation]

An hon. Member: At St. Hilaire?

The Chairman: In St. Paul l'Ermite?

Mr. Goyer: Exactly.

Mr. Caouette (Charlevoix): The Quebec section was sold quite recently; however, there is research being done on the laser in Canadian Arsenals Limited?

Mr. Goyer: No, not to my knowledge.

Mr. Caouette (Charlevoix): They are quite simple production factories?

Mr. Goyer: For production. There is no research.

The Chairman: It is the National Research Council of Canada which does that.

Mr. Caouette (Charlevoix): In the section given over to scientific and technical supply, I notice that there is a reference to naval construction.

Is this naval construction essentially military or could it be applied to the merchant marine?

Mr. Goyer: We have the capability and, indeed, the responsibility of seeing to the construction of military vessels, and these vessels do answer civilian department's needs. However, our division is very well structured. It was established quite some time ago. It has a long tradition, and it could very easily face up to any of the government's needs.

Mr. Caouette (Charlevoix): Even in the merchant marine?

Mr. Goyer: Exactly.

Mr. Caouette (Charlevoix): At the present time, are there any studies being made concerning an increase in the construction of boats for the merchant marine?

Mr. Goyer: My colleague, the Minister of Transport, stated that studies are being made at the present time within his Department. We are participating in these studies in order to share the benefits of our experience with other Departments who are involved. I would not be able to tell you exactly when a decision will be made, but I believe that the Minister of Transport has indicated that it will be in the very near future.

Mr. Caouette (Charlevoix): It seems to me that I understood your colleague say that we needed sailors in Canada to develop a merchant marine.

The Chairman: That would be a good question to ask the Minister of Transport himself.

Mr. Caouette (Charlevoix): Perhaps, it would be possible in the naval section to make studies concerning this question because I know that there are quite a few unemployed sailors in my riding.

Under the section of services integration, how many departments are completely integrated at the present time?

Mr. Goyer: Perhaps Mr. Glassford could answer this question. What do you mean? You have to make a distinction between my Department's Service Section and the section of purchasers?

[Text]

M. Caouette (Charlevoix): Ma question avait trait aux deux services. Or, on parle d'intégration, du moins vous cherchez à intégrer le plus possible et je pense que l'accent est mis présentement sur les achats et approvisionnements.

M. Goyer: Dans la section services, nécessairement, là où il y avait une intégration à faire, elle est faite, mais il y a des secteurs où les ministères sont libres de retenir les services de mon ministère ou d'aller à l'extérieur.

Par exemple, pour obtenir les services d'un conseiller en gestion les ministères peuvent s'adresser à notre bureau ou faire appel au secteur privé. Nous sommes en concurrence ouverte avec le secteur privé et le choix varie selon les besoins des ministères.

• 1055

Pour ce qui est de la section des approvisionnements, nous avons fait des achats pour presque tous les ministères. Il ne reste que deux ministères à intégrer et nous espérons terminer cette première phase avant la fin de cette année financière. Pour ce qui est de l'entreposage, certains entrepôts fonctionnent déjà. On en a ouvert un dernièrement à Edmonton. Nous allons bientôt ouvrir un entrepôt à Montréal. Nous aurons donc des entrepôts dans les différentes parties du pays, et nous allons consolider les politiques d'entreposage au niveau des régions; nous assumerons alors la responsabilité qui incombe actuellement aux différents ministères.

M. Caouette (Charlevoix): Vous dites être en concurrence ouverte avec le secteur privé pour les services fournis. Les prix fixés pour les services rendus aux différents ministères sont-ils préférentiels ou est-ce que les ministères ont recours au secteur privé parce que vous ne pouvez pas répondre à tous leurs besoins?

M. Goyer: Nos prix se comparent aux prix du secteur privé. Notre ambition n'est pas d'avoir des services complets, répondant à toute la gamme infinie des besoins du gouvernement. Chaque ministère décide si nous pouvons répondre à ses besoins ou s'il préfère s'adresser à une maison plus spécialisée; notre rôle est de montrer aux ministères les services que nous pouvons leur rendre. Nous faisons donc de la publicité comme l'entreprise privée peut en faire, et la décision finale dépend de chaque ministère.

M. Caouette (Charlevoix): Est-ce que votre ministère émet les chèques de tous les fonctionnaires?

M. Goyer: Oui.

M. Caouette (Charlevoix): Quel que soit le ministère?

M. Goyer: Oui.

M. Caouette (Charlevoix): Merci.

Le président: Merci, monsieur Caouette.

Messieurs, un autre comité doit nous succéder dans ce local à 11h.00, et comme il reste à peine deux minutes, je pense que nous pourrions peut-être ajourner et reprendre nos discussions avec le ministre des Approvisionnements et Services à une autre occasion.

[Interpretation]

Mr. Caouette (Charlevoix): My question dealt with the two services. When you speak of integration, you are trying to integrate as much as possible. I think that the accent is presently on purchasers and supplies.

Mr. Goyer: In the Services Section, where there was need for integration, integration was carried out. However, there are sectors in which the Departments are free to retain the services of my Department or to go to outside organizations.

For example, to obtain the services of a management consultant, the Department can apply to our office or have recourse to the private sector. We are in open competition with the private sector, and the choice varies according to the Department's needs.

Concerning the supply section, we make purchases for almost all Departments. There are only two departments to be integrated, and we hope to have finished this first phase before the end of the fiscal year. As for the question of warehousing, certain warehouses are already in operation. We recently opened one in Edmonton, and we are soon going to open another in Montreal. We will therefore have warehouses in different parts of the country, and we are going to consolidate the warehousing policies on the regional level. We will therefore assume responsibility which presently belongs to various Departments.

Mr. Caouette (Charlevoix): You say that you are in open competition with the private sector for services supplied. Are the prices set for services rendered to various Departments preferential? Or do the Departments have recourse to the private sector because you cannot fulfil all their needs?

Mr. Goyer: Our prices are comparable to the private sector prices. Our ambition was not to have complete services which fulfil the infinite range of governmental needs. Each Department decides whether or not we can fulfil its needs, and whether it would prefer to deal with a more specialized firm. Our role is to show the Departments the services that we can render them. We therefore advertised, as do private businesses, and the final decision rests with each department.

Mr. Caouette (Charlevoix): Does your Department issue cheques for all civil servants?

Mr. Goyer: Yes.

Mr. Caouette (Charlevoix): No matter what Department?

Mr. Goyer: Yes.

Mr. Caouette (Charlevoix): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Caouette.

Gentlemen, another committee is to follow us in this room at 11 o'clock. Since we only have about two minutes left, I think that we might, perhaps, adjourn and continue our discussion with the Minister of Supply and Services on another occasion.

[Texte]

The meeting is adjourned until tomorrow at 3:30 p.m. when we will have the Minister of State for Science and Technology and the Science Council of Canada as our witnesses.

[Interprétation]

La séance est levée jusqu'à demain à 15 h. 30, lorsque nous aurons comme témoins le ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie et le Conseil des sciences du Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Wednesday, March 28, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le mercredi 28 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1973-74
under Science and Technology

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974:
Science et Technologie

APPEARING:

The Honourable Jeanne Sauvé,
Minister of State for
Science and Technology

COMPARAÎT:

L'honorable Jeanne Sauvé,
Ministre d'État chargé de la
Science et de la Technologie

WITNESS:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOIN:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander
Andre
Balfour
Blenkarn

Caouette (*Charlevoix*)
Caron
Clermont
Côté

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Demers
Harney
Hollands
Loiselle

Mather
Neil (*Moose Jaw*)
Nesbitt
O'Sullivan
Poulin

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 27, 1973:

Mr. Harney replaced Mr. Symes

On Wednesday, March 28, 1973:

Mr. Nesbitt replaced Mr. Nielsen
Mr. Blenkarn replaced Mr. Dinsdale
Mr. Andre replaced Mr. Jarvis
Mr. Alexander replaced Mr. McKenzie
Mr. Clermont replaced Mr. Lessard
Mr. Neil (*Moose Jaw*) replaced Mr. Balfour
Mr. Balfour replaced Mr. Reilly

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 27 mars 1973:

M. Harney remplace M. Symes

Le mercredi 28 mars 1973:

M. Nesbitt remplace M. Nielsen
M. Blenkarn remplace M. Dinsdale
M. Andre remplace M. Jarvis
M. Alexander remplace M. McKenzie
M. Clermont remplace M. Lessard
M. Neil (*Moose Jaw*) remplace M. Balfour
M. Balfour remplace M. Reilly

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 28, 1973

(27)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 3:36 o'clock p.m. the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Alexander, Andre, Balfour, Blenkarn, Caron, Clermont, Côté, Demers, Harney, Hollands, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Loiselle, Mather, Neil (*Moose Jaw*), Nesbitt, O'Sullivan, Poulin et Reilly.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, Minister of State for Science and Technology.

Witness: From the Ministry of State for Science and Technology: Dr. Aurèle Beaulnes, Secretary of the Ministry of State.

The Committee commenced its consideration of Votes 1 and 5, under Science and Technology in the Estimates 1973-74.

The Honourable Jeanne Sauvé made an opening statement. The Minister and the witness answered questions.

Mr. Nesbitt, seconded by Mr. O'Sullivan moved,—That, noting the need to expand and improve scientific research and development in Canada and the lack of strength and flexibility in the Department of Science to achieve such objectives, This Committee recommends that the Government takes steps to place the Research Council of Canada under the administrative responsibility of the Minister of Science.

And a point of order having been raised as to the acceptability of the proposed motion

RULING BY MR. CHAIRMAN

It would seem that a recommendation drafted in general, abstract terms as a recommendation to the Government would be acceptable. Indeed, in reviewing Committee Reports to the House during the last Parliament, it was noted that a number of Committees considering Estimates made recommendations.

In connection with the wording of such recommendations, Mr. Speaker ruled March 31, 1969, (Journals, March 31, 1969, p. 874) as follows:

"As I have indicated the form of the report should not and cannot, directly or by implication, direct the government to introduce or parliament to enact legislation. The accepted form of a committee's recommendations dealing with proposed legislation is "that the government give consideration to the advisability of introducing the necessary legislation."

Therefore the Chair rules that the Committee if it decides to make recommendations to the House, should couch such recommendations in general and abstract terms requesting the House or the Government to consider the advisability of taking further action.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 MARS 1973

(27)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15h36 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Andre, Balfour, Blenkarn, Caron, Clermont, Côté, Demers, Harney, Hollands, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Loiselle, Mather, Neil (*Moose Jaw*), Nesbitt, O'Sullivan, Poulin et Reilly.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie.

Témoin: du ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie: M. Aurèle Beaulnes, secrétaire du ministère d'État.

Le Comité commence l'étude des crédits 1 et 5 du budget des Sciences et de la Technologie pour 1973-1974.

L'honorable Jeanne Sauvé fait une déclaration préliminaire, puis le ministre et les témoins répondent aux questions.

M. Nesbitt, appuyé par M. O'Sullivan propose,—que, vu la nécessité d'accroître et d'améliorer la recherche et l'avancement scientifiques au Canada et le manque de vigueur et de souplesse du ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie pour réaliser ces objectifs, le Comité recommande au gouvernement de prendre les mesures nécessaires en vue de placer le Conseil national de recherches du Canada sous la responsabilité administrative du ministre d'État chargé de la science et de la Technologie.

Le Règlement est invoqué au sujet de la recevabilité de ladite motion.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Il semblerait qu'une recommandation adressée au gouvernement en termes généraux et abstraits, serait recevable. En effet, en revoyant les rapports que les comités ont soumis à la Chambre durant la dernière législature, on note qu'un bon nombre de ces comités ont fait des recommandations portant sur des prévisions budgétaires.

Quant au libellé de ce genre de recommandations, M. l'Orateur en a ainsi décidé le 31 mars 1969 (Journaux, 31 mars 1969, p. 874):

Je le répète: la forme du rapport ne doit pas et ne peut pas, directement ou implicitement, amener le gouvernement à présenter ou le Parlement à adopter une mesure législative. La formule adoptée pour les recommandations d'un comité concernant la mesure proposée est «que le gouvernement avise à l'opportunité de présenter la mesure nécessaire».

La présidence décide donc que le Comité, s'il désire faire des recommandations à la Chambre, les fasse en termes généraux et abstraits sollicitant de la Chambre ou du gouvernement d'étudier l'opportunité de prendre d'autres mesures.

Agreed:—That consideration of a modified version of the motion proposed by Mr. Nesbitt be deferred.

At 4:57 o'clock p.m., the Committee adjourned to Thursday, March 29, 1973 at 8:00 o'clock p.m.

Il est convenu:—Que l'étude d'une version modifiée de la motion proposée par M. Nesbitt soit réservée.

A 16h57, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 29 mars 1973 à 20 heures.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 28, 1973.

[Texte]

• 1530

The Chairman: This afternoon we are resuming the consideration of the estimates for 1973-74 relating to the Ministry of State for Science and Technology and to the Science Council of Canada. We have the pleasure of having with us the Hon. Jeanne Sauvé, the Minister responsible for the department. The votes that will be studied are Vote 1 on page 23-2 and Vote 5 on page 23-8.

• 1535

Now I suppose, Mrs. Sauvé, you would like to introduce your witnesses and make an opening statement.

MINISTRY OF STATE FOR SCIENCE AND
TECHNOLOGY

Ministry of State

Vote 1—Science and Technology—Program expenditures and contributions—\$4,260,000

Science Council of Canada

Vote 5—Science Council of Canada—Program expenditures—\$1,560,000

Hon. Jeanne Sauvé (Minister of State for Science and Technology): Yes, Mr. Chairman and gentlemen.

This is my first time in front of the Committee to discuss estimates, and I thought I had better read what my predecessor said to you when he came before this Committee. He started off by saying "this is the first time that I am before a parliamentary committee". I cannot say that this is my first time; it is my second time. I came two or three years ago in front of a parliamentary committee as a witness to discuss residual rights for record manufacturers, which I thought was a very complicated and technical question. I thought I was coming here to inform the members of Parliament of this problem so they could try to devise the proper legislation for it. However, I found myself in front of a very well-informed committee of members of Parliament and so, although it is my second time in front of this Committee, it does not make me feel any better because I know that I am facing people who are very well informed in the matters that I am going to discuss before them. However, that makes it all the more interesting.

If I may, I will introduce the people who accompany me from the department. First of all, I think you know the Secretary of the Ministry, Dr. Aurèle Beaulnes, who is at my right. Then you have the Assistant Secretary, Dr. Pierre Bourgault; Dr. Whitehead, the Assistant Secretary of the International Branch, and Dr. Desmarais, the Assistant Secretary of the Domestic Branch. Then you have Dr. McGugan, the Director of the Planning and Coordination Office; Mr. Vieni, the Director of Personnel, Administration and Finance; and Mr. Ken Kelly, the Director of Information Services.

Now if you will allow me, I will make an opening declaration on the department, and I will do that in French. I think you have some English copies that you might want to follow, or else you can listen to the translation.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 28 mars 1973

[Interprétation]

Le président: Cet après-midi nous poursuivons l'examen du budget principal pour 1973-1974 se rapportant au département d'état chargé de la Science et de la Technologie et au Conseil des sciences du Canada. Nous accueillons avec plaisir l'honorable Jeanne Sauvé, ministre d'État chargé de ce ministère. Les crédits que nous allons étudier sont le crédit 1 à la page 23-3 et le Crédit 5 à la page 23-9.

Maintenant je suppose que M^{me} Sauvé aimerait présenter ses témoins et faire une déclaration.

MINISTÈRE D'ÉTAT DES SCIENCES ET DE LA
TECHNOLOGIE

Département d'État

Crédit 1—Sciences et Technologie—Dépenses du programme et contributions—\$4,260,000.

Conseil des sciences du Canada

Crédit 5—Conseil des sciences du Canada—Dépenses du programme—\$1,560,000.

L'hon. Jeanne Sauvé (ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie): Monsieur le président, messieurs.

C'est la première fois que je comparais devant ce Comité pour discuter des prévisions et je me suis dit que je devrais lire ce que mon prédécesseur vous a dit lorsqu'il a comparé. Il a commencé en disant «c'est la première fois que je comparais devant un comité parlementaire». Je ne peux pas dire que c'est la première fois dans mon cas; c'est la deuxième. J'ai comparé il y a deux ou trois ans devant un comité parlementaire afin de discuter des droits résiduels des fabricants de disques, et j'ai cru que c'était une question très complexe et technique. J'ai cru comparaître devant le Comité afin de renseigner les députés pour qu'ils puissent régler le problème. Cependant, j'ai trouvé que j'étais témoin devant un comité de députés qui étaient très bien renseignés. Alors, quoique c'est la seconde fois que je comparais devant ce Comité, je ne me sens pas plus à l'aise parce que je sais que vous êtes très bien renseignés dans les domaines dont je vais discuter. Cependant, ceci va rendre la séance plus intéressante.

Si vous permettez, je vais vous présenter les fonctionnaires de mon ministère. Tout d'abord, je crois que vous connaissez le secrétaire du ministère d'État, M. Aurèle Beaulnes, qui est à ma droite. Après, vous avez le secrétaire adjoint, M. Pierre Bourgault; M. Whitehead, secrétaire adjoint de la Direction internationale, et M. Desmarais, secrétaire adjoint de la Direction intérieure. Vous avez aussi M. McGugan, directeur du Bureau de la planification et de la coordination; M. Vieni, directeur du personnel et des Services administratifs et financiers; et M. Ken Kelly, directeur des Services d'information.

Maintenant si vous me permettez, je vais faire une déclaration au sujet du ministère. Je vais le faire en français. Je crois que vous avez des exemplaires en anglais que vous pourrez suivre ou bien vous pourrez écouter l'interprétation.

[Text]

Depuis que mon prédécesseur s'est présenté pour la dernière fois devant le Comité permanent des prévisions budgétaires en général, le Département d'État a continué d'œuvrer dans la voie tracée alors, c'est-à-dire l'organisation de ses activités et la définition des buts et objectifs du ministère conformément aux objectifs nationaux. En bref, l'objet général du Département d'État aux sciences et à la technologie est d'assurer la meilleure utilisation possible des sciences et de la technologie au service des objectifs nationaux. Voici les aspects précis de ce programme général.

La fonction principale de notre ministère est de conseiller le Gouvernement sur toutes les questions relatives aux sciences et à la technologie et plus particulièrement sur les meilleurs moyens de faire concourir les activités dans ces domaines à la réalisation des objectifs nationaux. En définitive, il conseille, examine, il prédit, il coordonne. Il s'agit non seulement de fournir des conseils sur le développement et l'application des sciences et de la technologie, mais aussi d'établir une coordination entre les programmes techniques et scientifiques et les autres programmes et mesures du Gouvernement fédéral. Il s'agit aussi d'encourager la collaboration scientifique et technique avec les gouvernements provinciaux, les organismes publics et privés, plus particulièrement avec le milieu industriel et universitaire et enfin avec les autres pays.

Au cours de sa première année, le ministère s'est largement consacré aux problèmes d'ordre pratique et administratif, l'acquisition de locaux appropriés, la préparation de budget et de description de postes, la mise au point de systèmes et la détermination des ressources, l'initiation au fonctionnement du ministère, la dotation en personnel et ainsi de suite, soit toutes tâches qu'un nouvel organisme doit abattre avant de pouvoir aller de l'avant. C'est ainsi que nous avons réussi à mettre sur pied un nouvel organisme gouvernemental qui compte aujourd'hui 112 employés, dont 65 scientifiques, ingénieurs et administrateurs. La structure administrative interne du Ministère nous permet maintenant de répondre aux besoins dès qu'ils se présentent.

• 1540

Notre Département d'État a droit de regard sur tous les éléments scientifiques et technologiques des programmes fédéraux, qu'il s'agisse de programmes maisons ou d'aide à la recherche faite à l'extérieur du secteur fédéral. Toutefois, il n'est responsable d'aucun budget de recherche proprement dit. Notre rôle est plutôt de découvrir les rapports qui existent entre les activités de différents organismes et de déterminer dans quelle mesure ces activités peuvent contribuer à la réalisation de nos objectifs nationaux.

Nous engageons, à contrat, plusieurs spécialistes non fonctionnaires venant principalement des universités et du secteur industriel. Nous recrutons souvent à l'extérieur de la Fonction publique afin d'être mieux au fait des besoins réels de la Communauté scientifique canadienne.

Au cours de l'année qui s'achève nous avons invité les scientifiques de l'industrie et des universités à nous faire part de leurs avis sur divers aspects de la politique scientifique du Canada plus particulièrement en ce qui touche les secteurs de pointe qui nous intéressent davantage.

[Interpretation]

Since my predecessor last appeared before the Commons committee on miscellaneous estimates, the Ministry of State has continued along the indicated lines—that is, with the organization of its activities and the definition of the Ministry's goals and objectives consistent with national goals. Briefly stated, the Ministry of State for Science and Technology has as an overall objective to assure the optimum use of science and technology in support of national objectives. In addition, it is possible to break that down in a number of ways.

Our Ministry's principal function is to advise the government on all matters related to science and technology, and in particular on the best means of harnessing activities in these areas to the achievement of national goals. Its end products are advice, supervision, forecasts and co-ordination. In addition to advising on the development and application of science and technology, the Ministry co-ordinates scientific and technological programs with other federal government programs and policies, and seeks to promote co-operation with provincial governments, public and private agencies and other countries in the field of science and technology.

In the course of the Ministry's first year, we have devoted a great deal of effort to practical and administrative problems: the acquisition of suitable premises, the preparation of budgets and job descriptions, the development of systems and resource lists, familiarization with Ministry operations, the hiring of staff and so on—all the problems that any new organization must resolve before moving ahead. We succeeded in creating a new government agency from the ground up, with a staff of 112, including 65 scientists, engineers and administrators. The internal administrative structure of the Ministry is now able to meet needs as they arise.

Our Ministry oversees all the scientific and technological components of federal programs—in-house programs as well as assistance to research outside the federal government—but it is not responsible for any research budget as such. Rather, it is our function to ascertain the interrelationship between various activities that come under different jurisdictions, and the contribution of such activities to the achievement of national goals.

We employ, on a contract basis for a few months up to 2 years, a large contingent of specialists from outside government, mainly from industry and the universities. These persons are recruited from outside the Public Service so that we can obtain a more real and up-to-date indication of the needs of the Canadian scientific community.

During the year that is now drawing to a close, our Ministry has invited the scientific community in both the industrial and university sectors to offer its points of view on the various aspects of a Canadian science policy and, more especially, on the areas of advanced technology which are of particular concern to our Ministry.

[Texte]

La tâche de nos conseillers est double. Au premier chef, ils œuvrent dans un cadre général, celui de l'innovation ou de la politique de l'impartition, par exemple. En second lieu, ils tirent le meilleur parti de leur spécialité, en participant à des projets précis où l'on fait appel à leurs connaissances en matière d'énergie nucléaire, par exemple, d'application pratique des sciences spatiales et ainsi de suite.

Comme l'organigramme nous l'indique, les trois grandes unités de base du Département sont: les directions de l'élaboration des politiques, des affaires intérieures et des affaires internationales.

Monsieur le président, j'aimerais déposer cet organigramme à l'intention des membres du Comité. Je crois qu'il y a des exemplaires disponibles. Je ne sais pas s'ils ont déjà été distribués.

Une voix: Oui.

Mme Sauvé: La Direction de l'élaboration des politiques a comme objectif principal l'élaboration pour le compte du gouvernement fédéral d'une politique scientifique et technologique bien planifiée, compatible avec les autres politiques gouvernementales et embrassant tous les secteurs de recherche, de façon à favoriser au maximum la réalisation des objectifs nationaux. La Direction joue aussi un rôle de conseiller quant aux moyens d'accroître l'efficacité des efforts scientifiques et technologiques du gouvernement fédéral.

La nouvelle politique d'impartition du gouvernement fédéral, que les membres du Comité connaissent sans doute déjà, et qui a été annoncée par mon prédécesseur, est l'une des réalisations les plus importantes de la Direction de l'élaboration des politiques au cours de la dernière année. Dans le cadre de cette politique, on confiera à l'entreprise privée une part toujours accrue de la recherche et du développement financés par le gouvernement. Le but de cette politique est que les résultats obtenus grâce à la recherche et au développement contribuent à accroître la capacité des industries canadiennes. Les propres moyens scientifiques du gouvernement demeureront toutefois importants et les installations de la recherche et du développement des divers ministères et organismes continueront à jouer un rôle primordial.

Ce que le gouvernement escompte c'est que, grâce au fait que les entreprises privées sont plus près du consommateur et connaissent mieux ses besoins, il y aura des «retombées» sous forme de produits perfectionnés sur le plan technologique et capables de renforcer la capacité de l'industrie canadienne et, partant, sa compétitivité. Par l'effet de cette politique, l'industrie trouvera sans aucun doute, pour de nouveaux biens et de nouveaux services, des débouchés qu'elle n'aurait peut-être pas vus autrement.

Présentement, un peu plus de la moitié, soit 358 millions de dollars du budget fédéral de la recherche et du développement, est répartie entre les ministères et les agences, et, un peu moins du quart va à l'industrie. Le premier objectif serait de mieux équilibrer les choses mais cela peut prendre un certain temps.

Les membres du Comité se rappellent que, lors de l'ouverture de la session parlementaire, le discours du Trône a souligné l'intérêt que porte le gouvernement aux zones maritimes et aux eaux côtières. Mon département a été chargé, en collaboration avec le ministère de l'Environne-

[Interprétation]

In the exercise of their duties, our advisers have a twofold responsibility; one is horizontal in that they work in a general sector, such as the innovation or the mark-or-buy policy, and the second vertical in that they can make the most of their talents as specialists by participating in specific projects such as nuclear energy, space applications, etc.,

The main organizational units of the Ministry are the Policy branch, the Domestic branch and the International branch, as indicated on the organization chart.

Mr. Chairman, may I have permission to table for the information of the Members copies of the organization chart of the Ministry? I think there are some copies available. I don't know whether or not they have been distributed.

An hon. Member: Yes.

Mrs. Sauvé: The policy branch has as its continuing objective to assure the existence of comprehensive, well-planned and integrated federal policies for science and technology and the compatibility of other government policies so as to provide optimum support to achieving national objectives and to advise on improving the efficiency and effectiveness of federal government activities in science and technology.

The federal government's new contracting-out policy, of which Committee Members are no doubt aware, was a major product of the Policy branch during the past year. Under this policy, industry will be entrusted with a progressively larger portion of government-funded research and development. The aim of this policy is to ensure that R&D results are translated into additional Canadian industrial capacity. The government's own scientific capability, however, will remain strong and the R&D facilities of the various departments and agencies will continue to play an important role.

What the government is banking on is that the private sectors proximity to the consumer and its awareness of his needs will result in "spin-offs" products which are technologically advanced and capable of strengthening Canada's industrial capability and thus its competitive position. Industry, as a result of this policy, will unquestionably see opportunities for new products and services that it might not otherwise have seen.

A little more than half—\$358 million—of the federal R&D budget is currently allocated to departments and agencies, and a little less than a quarter to industry. A more even balance would be the first target, but it may take a while to bring this about.

Members will recall that the Throne Speech at the opening of Parliament indicated the government's concern for the Maritime areas and the coastal waters. My Ministry was entrusted with the task, in collaboration with the Department of the Environment and other interested

[Text]

ment et d'autres ministères intéressés, de cette tâche qui consiste à recommander un programme national de recherche et de développement dans le domaine des sciences et de la technologie marines. J'espère être en mesure, dans quelques mois, d'exposer la nouvelle politique concernant les océans. Les politiques relatives à l'octroi de brevets et de licences et à d'autres questions intéressant la technologie, font l'objet d'un examen diligent parallèlement aux divers stimulants envisagés par le gouvernement pour encourager la recherche et le développement. Le problème de l'innovation revêt une très grande importance et le Département élabore actuellement une politique dans ce domaine, considéré comme l'un des aspects de la stratégie industrielle trop négligé dans le passé. M. Pierre Bourgeault, secrétaire-adjoint de la direction de l'élaboration des politiques est une autorité reconnue en la matière et l'auteur d'une étude de base qu'il a faite pour le compte du Conseil des sciences du Canada. Il appert que cette étude a vite été reconnue par son originalité et qu'elle est une sorte de bible à l'usage de l'industrie pour la détermination des entraves à l'innovation.

• 1545

L'aide fédérale à la recherche universitaire retient très fortement mon attention et elle fait actuellement l'objet d'une étude approfondie de la part du personnel de mon département en collaboration avec la communauté scientifique et technologique, les universités et les gouvernements provinciaux. C'est un sujet complexe et délicat qui touche à l'avenir immédiat des principales agences de subvention, à savoir le Conseil national de recherches, le Conseil des recherches médicales et le Conseil des arts du Canada. Ces questions touchent aussi au paiement des frais généraux des recherches entreprises par les universités de même qu'au concept de la sélectivité et de la concentration de la recherche pour répondre aux priorités nationales et aux besoins régionaux.

Une autre activité actuelle concerne le développement technologique et l'évaluation de ses incidences sociales ainsi que la prévision des diverses voies qui s'offrent au développement technologique.

L'une des principales fonctions de la direction des Affaires intérieures consiste à recueillir des renseignements sur les programmes de recherches au Canada dans trois secteurs essentiels: les gouvernements, l'industrie et les universités. Les renseignements recueillis traitent de trois questions principales: 1. les sommes dépensées; 2. les effectifs utilisés; et 3. la nature des travaux entrepris.

La compilation de ces renseignements se révèle une aide précieuse non seulement pour les planificateurs du Département, mais aussi pour l'ensemble du gouvernement de même que pour la communauté scientifique.

Le Cabinet a chargé la direction des Affaires intérieures de lui fournir des prévisions à moyen et à long terme sur l'offre et la demande en main-d'œuvre hautement qualifiée au Canada et de ventiler toujours davantage ces données. On ne connaît que fort peu de choses quant à l'aspect de l'offre sur ce marché et les études sur la demande ont été effectuées d'une manière isolée et incomplète.

Sous la surveillance générale du comité interministériel d'étude sur la main-d'œuvre hautement qualifiée, deux enquêtes financées par le Ministère ont été entreprises. L'une fait suite au dernier recensement national et traite du secteur de la main-d'œuvre hautement qualifiée qui possède une formation universitaire. L'autre basée sur la répartition professionnelle soulignera les caractéristiques

[Interpretation]

departments, of recommending a national program of research and development in the field of marine science and technology. I hope to be in a position in a few months time to bring forward a new policy for the Oceans. Patenting, licensing and other policies related to technology are being actively reviewed along with the various government incentives to research and development. The matter of innovation is of very great concern and the Ministry is developing a policy on this subject as one aspect of industrial strategy which may have been neglected in the past. Dr. Pierre Bourgeault, assistant secretary of the Ministry's Policy branch, is an acknowledged authority on this area and is the author of a background study for the Science Council of Canada which has become something of a best seller. I am told that it is coming to be regarded as a sort of bible for industry in its diagnosis of the impediments to innovative activity.

Federal support of university research also has been a subject of great concern and one of intensive study by my officials in cooperation with the scientific and technological community, the universities and the provincial governments. It is a complex subject, and a delicate one, involving as it does the future operations of the major granting councils—the National Research Council, the Medical Research Council and the Canada Council. These matters also touch on the payment of overhead costs of research undertaken by universities; as well as the concept of selectivity and concentration of research to meet national priorities and regional needs.

Another current activity of the policy branch deals with the assessment of the social impact of technological development and with the forecasting of these developments.

A main function of the Domestic Branch is the gathering of information on Canadian research programs in three vital sectors: governments, industry and the universities. The information collected deals with three main factors: 1. the sums spent; 2. the manpower used; and 3. the nature of the work undertaken.

The compilation of this information is a valuable aid not only to the Ministry's planners but also to the government as a whole and to the scientific community.

The Branch has been requested by Cabinet to provide, and progressively refine, medium- and long-range forecasts of the supply and demand for highly-qualified manpower in Canada. Very little is known of the supply segment of this market and demand studies have been sporadic and incomplete.

Under the general supervision of the Inter-departmental Committee on Highly-Qualified Manpower Surveys, two surveys funded by MOSST have been undertaken. One is a post-censal survey of the university-educated segment of highly-qualified manpower, the other, based on the Occupational Employment Survey, will describe pertinent characteristics of Highly-Qualified Manpower demand.

[Texte]

pertinentes de la demande de main-d'œuvre hautement qualifiée. Les renseignements qui ressortiront de ces études et les prévisions qui en résulteront serviront à guider les individus, les enseignants, les employeurs, les fonctionnaires chargés de formuler la politique gouvernementale et les conseils subventionnaires de façon à pouvoir réduire l'écart dans les cas les plus sérieux de demande excédentaire ou déficitaire.

Le nombre considérable de réseaux et de mécanismes de diffusion de l'information scientifique et technologique au Canada et à l'étranger a créé une situation qui nécessite des dispositions, des installations et des services entièrement nouveaux pour permettre le traitement et la diffusion efficace de ces informations à l'intention des usagers canadiens. Le Cabinet a confié au Département la responsabilité d'analyser cette situation et de formuler des recommandations visant à augmenter l'efficacité des systèmes existants et d'en accroître l'accessibilité. On s'efforce actuellement de mettre en place, aux échelons supérieurs, des mécanismes de décision et de contrôle pour ce qui pourrait devenir une entreprise fort raffinée et très utile.

L'étude des dépenses et des effectifs affectés aux activités scientifiques par le gouvernement fédéral s'est étendue, l'an dernier, aux sciences sociales et aux humanités. Les résultats en ont été incorporés dans la publication annuelle du Département sur les activités scientifiques. Tous les députés et sénateurs en ont déjà reçu un exemplaire; par ailleurs, de multiples organismes et nombre d'individus se l'ont vite arraché.

• 1550

Je me réjouis avec mon prédécesseur de voir que depuis un an les gouvernements provinciaux se sont intéressés toujours davantage à la formulation des politiques scientifiques. Nous nous sommes réunis bon nombre de fois avec des ministres et des fonctionnaires provinciaux chargés de l'élaboration des politiques touchant les sciences et la technologie. Il y a quelques semaines je participais à des réunions avec tous les ministres provinciaux de l'Éducation et nous poursuivons avec vigueur tous ces précieux échanges de renseignements.

Nous espérons que les deux paliers de gouvernement bénéficieront de façon spéciale de ces contacts par l'échange de renseignements utiles à l'un et à l'autre tel que par exemple les données recueillies par les enquêtes sur la main-d'œuvre hautement qualifiée. Ces renseignements seront fort utiles pour la planification en matière d'éducation et de main-d'œuvre et seront absolument essentiels à l'élaboration de politiques solides en matière de science et de technologie.

Sur le plan international, notre Direction des affaires internationales est chargée de coordonner les activités scientifiques et technologiques du Canada à l'étranger en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures. Il est de plus en plus important d'établir des liens étroits avec les pays qui attachent une importance particulière au développement scientifique et technologique. Bien que notre ministère soit relativement récent, ces contacts à l'étranger sont nombreux et variés. Nous avons maintenant des conseillers scientifiques attachés à nos ambassades de Londres, de Washington, de Paris, Bonn et Bruxelles, ainsi qu'à l'Organisation de la coopération et du développement économique. L'une des plus importantes fonctions des conseillers scientifiques est de coordonner

[Interprétation]

The information from these surveys and the resultant forecasts will be available to guide the actions of individuals, educators, employers, government policy makers and granting councils so that serious over- and under-supply situations may be minimized.

The massive flows of scientific and technological information (STI) in Canada and abroad have created conditions requiring entirely new arrangements, services and facilities for handling and disseminating information among Canadian users. A special project was commissioned by Cabinet to recommend means by which existing and proposed STI systems in government, universities and industry would be accessed by all interested and contributing parties consistent with their requirements. Efforts are currently under way to establish senior policy-making and control mechanisms for what could become a highly sophisticated and very useful enterprise.

The inquiry into expenditures and manpower assigned to scientific activities by the federal government was extended to the social sciences and the humanities during the past year. The results are incorporated in the annual publication of the Ministry on scientific activities, known generally as the Green Book. Copies were provided all Members of Parliament earlier and a brisk demand has developed from all kinds of institutions and individuals for this publication.

During the last 12 months both my predecessor and I have welcomed a growing interest among provincial governments in the formulation of science policies. We have had a number of meetings with provincial ministers and officials responsible for policies affecting science and technology. A few weeks ago I attended meetings with all the provincial education ministers and the valuable exchanges of information involved are being carried forward with vigor.

We expect these contacts to be of special benefit to both levels of government through the exchange of mutually-useful information such as, for example, the data turned up by the surveys of highly-qualified manpower. This information will be of substantial help in educational and manpower planning and will become absolutely essential in the development of sound policies for science and technology.

At the International level, our International Branch is responsible for co-ordinating Canadian Scientific and Technological activities abroad in collaboration with the External Affairs Department. It is becoming ever more important to establish strong links with countries giving special importance to scientific and technological development. Although our Ministry is relatively new, its contacts abroad are many and varied. We now have scientific advisers attached to our embassies in London, Washington, Paris, Bonn and Brussels, as well as to the Organization for Economic Cooperation and Development. One of the important duties of these advisers is to co-ordinate the exchange of information between Canada and the Countries involved.

[Text]

l'échange de renseignements entre le Canada et les pays intéressés.

Mon ministère se préoccupe aussi de faire fructifier les ententes multilatérales avec divers pays étrangers dans le cadre d'organisations telles que l'OCDE, l'OTAN et les Nations Unies. Récemment, mon ministère a participé à la création de l'Institut international pour l'analyse des systèmes appliqués, un groupe d'étude formé de douze pays de l'Est et de l'Ouest.

Les relations bilatérales du Canada varient selon les pays et vont des contacts officieux comme, par exemple, avec les États-Unis et le Royaume-Uni, aux accords officiels tels ceux qui ont été conclus avec l'Union Soviétique, l'Allemagne fédérale et la Belgique. Notre ministère coordonne un programme d'échanges de missions et de visites avec différents pays. En mars dernier, le ministère a envoyé une mission au Japon qui a obtenu un très grand succès et qui, nous l'espérons sincèrement, aboutira à la conclusion d'un accord entre les deux pays.

Au nombre des autres activités du ministère, permettez-moi de mentionner brièvement un programme unique qui a été inauguré l'année dernière et qui se poursuit cette année. Il consiste à dresser un répertoire de réalisations canadiennes en matière scientifique et technologique. Grâce à l'aide importante de la Communauté scientifique, nous avons dressé une liste de quelque 900 réalisations importantes. Des comptes rendus de ces réalisations ont été rédigés dans un langage simple à la portée d'un vaste auditoire. Certains ont paru dans des journaux et des revues et nous espérons publier prochainement une brochure qui comprendrait les meilleurs comptes rendus rédigés au cours de l'été dernier par de jeunes étudiants. Les membres de ce Comité me pardonneront, j'espère, de m'être si longuement attardée sur les activités passées et présentes de mon ministère, j'ai essayé de prévoir certaines de vos questions, quant aux autres, ceux qui m'accompagnent et moi-même nous tenterons d'y répondre de la façon la plus satisfaisante possible.

Pour sa part, la Direction des affaires intérieures doit faciliter autant que possible l'accès à l'information portant sur les ressources scientifiques et technologiques et sur les activités qui intéressent en permanence le ministère. En outre, elle cherche à accélérer les rajustements collectifs pour mieux développer les ressources scientifiques et technologiques à l'avantage du Canada dans tous les secteurs de la communauté scientifique et technologique canadienne.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Nesbitt.

M. Langlois: Question de privilège.

Le président: Question de privilège?

M. Langlois: Ce n'est pas M. le ministre.

Le président: Monsieur Nesbitt.

Mr. Nesbitt: Mr. Chairman, first of all, I would like to take the opportunity of congratulating the Minister on her new appointment. Although I may have some rather critical remarks to make, I hope the Minister would understand that they are in no way directed at her personally, but rather at government policy in this particular question.

[Interpretation]

My Ministry is also involved in the fostering of multilateral agreements with other countries within organizations such as OECD, NATO and U.N. More recently, the Ministry took part in the establishment of the International Institute for Applied Systems Analysis, a 12-country East-West study group.

Canada's bilateral relations vary from informal contacts with the United State and the United Kingdom, for example, to official agreements with the U.S.S.R., West Germany and Belgium. Our Ministry co-ordinates a program of missions and visits to various countries. Last March, the Ministry organized a mission to Japan which was most successful and which will, we earnestly hope, form the basis for an agreement between the two countries.

Among other activities of the Ministry may I refer briefly to a unique program begun last year and continuing this year to catalogue some of the accomplishments of Canadians in science and technology. With significant help from the scientific community, we have compiled a list of some 900 outstanding achievements, varying in importance and general interest. Accounts of these have been researched and written up in simple language, understandable by a general audience. Some have been published in newspapers and journals and we expect to produce a booklet shortly incorporating the best of these accounts written by young university and community college students during the summer months. Members will forgive me, I hope, for having described at such great length some of the past and present activities of my Ministry. I have tried to anticipate some of your questions. Those which I have not anticipated, my officials and I will try to reply to your satisfaction.

For its part, the domestic branch should facilitate in so far as possible the access to information dealing with scientific and technological resources and with activities which permanently interest the Department. In addition, it tries to accelerate corrective adjustments to better develop scientific and technological resources for Canada in all sectors of the Canadian scientific and technological community.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Nesbitt.

Mr. Langlois: Question of privilege.

The Chairman: Question of privilege?

Mr. Langlois: It is not Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Nesbitt.

M. Nesbitt: Monsieur le président, j'aimerais d'abord profiter de cette occasion pour féliciter le Ministre de sa nomination. Même si mes critiques sont assez dures, j'espère que le ministre comprendra qu'elles ne sont pas dirigées contre lui personnellement, mais visent plutôt la politique gouvernementale en la matière.

[Texte]

The Ministry of Science and Technology is by the standard of expenditures of public funds one of the smallest of this government, and if I may say so not at all commensurate with the obvious capabilities of the Minister. However despite its size this new Ministry unfortunately seems to have all the earmarks of another Information Canada, an agency that would seem to fritter away taxpayers money without adequate returns.

One indication of this trend toward ambiguity is the startling revelation that almost 50 per cent of the total departmental budget, exclusive of the Minister's salary and contributions to the superannuation account, goes to outside consultants. In the breakdown of Vote 1 on page 23-6 of the estimates this would appear to be \$2,055,000 for Professional and Special Services.

This Ministry thus has the dubious distinction of being the only government agency in which approximately one-half of its budget goes to outside consultants. The Ministry was conceived by the Trudeau administration whose spending on these outside services doubled between 1968 and 1973. From the Minister's remarks it is certainly not entirely clear to me what these consultants do or in what way they help achieve the objectives of the department.

In other words, Mr. Chairman, can the Department justify its budget? It is my view these and many other questions have not yet been answered.

I have a motion in this regard, Mr. Chairman. Would you prefer that I put it at the end of my remarks or . . .

The Chairman: It is your time. You have 15 minutes. You can put it through whenever you decide. You may make all of your remarks and then put forward your motion. I suppose your remarks pertain to the motion?

Mr. Nesbitt: Yes.

The Chairman: Then you might as well make your remarks and make your motion at the end.

Mr. Nesbitt: Fine. Thank you Mr. Chairman.

Furthermore, how can the Ministry affect and co-ordinate objectives of such major science institutions as the National Research Council—which strangely enough comes under the Treasury Board—with a total annual budget exceeding \$105 million, or the Medical Research Council with a total annual budget exceeding \$40 million? These institutions existed long before the new Ministry was established.

The government extravaganza began in 1968 when total government spending on outside consultants amounted to \$300 million. In the 1973-74 estimates total funds allocated to these services amounted to \$600 million. This trend has manifested itself in the creation of the new Ministry for Science and Technology. Like Information Canada, the name sounds nice, but also like Information Canada it would seem to be just another government agency that fritters away money by duplication and unnecessary outside expenditures.

[Interprétation]

Le ministère d'État chargé de la science et de la technologie est, sur le plan des fonds publics l'un des plus petits du Gouvernement, et si je puis me permettre, sans aucune mesure avec les capacités évidentes du ministre. Cependant, en dépit de sa taille, ce nouveau ministère semble malheureusement avoir toutes les caractéristiques d'Information Canada, un organisme qui semblait dépenser l'argent des contribuables sans bénéfices adéquats.

Une indication de cette tendance à l'ambiguïté est la révélation étonnante selon laquelle près de 50 p. 100 du budget ministériel, à l'exclusion du traitement du ministre et des contributions à la caisse de retraite, sont destinés à des conseillers de l'extérieur. Dans la ventilation du crédit 1 à la page 23—du budget principal, il semblerait y avoir \$2,055,000 pour les services professionnels et spéciaux.

Ainsi, ce ministère a la distinction équivoque d'être le seul organisme gouvernemental dont environ la moitié du budget est consacrée à des personnes de l'extérieur. Ce ministère a été conçu par le gouvernement Trudeau dont les dépenses pour ces services extérieurs ont doublé de 1968 à 1973. Les remarques du ministre ne disent pas clairement ce que font ces personnes et de quelle façon elles aboutissent aux objectifs du ministère.

En d'autres termes, monsieur le président, le ministère peut-il justifier son budget? Ce sont là, selon moi, des questions qui n'ont pas reçu de réponse.

J'ai une motion à cet égard, monsieur le président. Préférez-vous que je la présente à la fin de mes observations ou . . . ?

Le président: C'est votre temps de parole, vous avez quinze minutes. Vous pouvez la présenter n'importe quand. Vous pouvez faire toutes vos remarques et présenter ensuite la motion. Je suppose que vos remarques se rattachent à cette motion?

M. Nesbitt: Oui.

Le président: Alors vous pourriez faire vos remarques et présenter ensuite votre motion.

M. Nesbitt: Très bien. Je vous remercie, monsieur le président.

En outre, comment le ministère peut-il coordonner les objectifs d'institutions scientifiques aussi importantes que le Conseil national de recherche, qui, assez bizarrement, dépend du Conseil du Trésor et dont le budget annuel dépasse 105 millions de dollars, ou le Conseil de la recherche médicale dont le budget annuel global dépasse 40 millions de dollars? Ces institutions existaient bien avant l'instauration de ce nouveau ministère.

L'extravagance gouvernementale a commencé en 1968 lorsque les dépenses du Gouvernement pour des conseillers de l'extérieur se sont élevées à 300 millions de dollars. Dans le budget de 1973-1974, l'ensemble des fonds alloués à ces services s'élevaient à 600 millions de dollars. Cette tendance s'est manifestée par la création d'un nouveau ministère de la science et de la technologie. Comme Information Canada, le nom est flatteur, mais également comme Information Canada, il semblerait qu'il s'agisse d'une autre agence gouvernementale qui dilapide l'argent des contribuables d'une façon inutile et sans fondement.

[Text]

Mr. Chairman, I do not wish to create the impression that I am not in favour of this kind of department. I am very much in favour because I think these activities and the general policy should be co-ordinated under one government administration.

But that is not what happens. Practically every other department of government seems to build up its own little scientific empire, so to speak. I have in mind particularly the Department of National Health and Welfare and perhaps Environment. Generally speaking I do not think this is a good thing. As individual departments they no doubt have very competent scientific advice, but sometimes departments have priorities for expenditures of money, and perhaps for political reasons that tend to put valuable scientific projects in second place to less important priorities. I have mentioned the Department of National Health and Welfare. The Minister of that Department in drawing up his estimates has to allow for things like sports programs and physical fitness, which I agree is very important, Mr. Chairman. On the other hand, I would not like to think that research on cancer or heart disease was any the less important. We find that with regard to allocations for heart research there is nothing at all and, with regard to cancer research, very little is allocated to the principal cancer research facility outside the government. I would hope that perhaps in future when the Minister's department is giving priorities on how allocations should go to certain things that the pretty basic scientific research of these type of things would be recognized. I think Canada, in proportion to its size and capabilities, probably spends far less money on cancer research, whether governmental or non-governmental, certainly on research on heart disease, than any other country in the Western world or the Soviet Union. I hope this will be noted by the Minister and by the government, because I think these things should come under the Minister's jurisdiction. That is another motion I intend to so move in a few minutes, Mr. Chairman.

• 1600

I have some comments here which I hope might be helpful to the Minister, as well as one or two specific criticisms. Although the government has at last made a few moves to co-ordinate and develop Canada's policy on science, technology and research this whole important area of public policy is still marked by costly confusion and uncertainty. As I just remarked, Canada has invested less in research and development than almost any other developed nation, yet the present government during its fight against inflation, which has not been all that successful, has reduced or eliminated expenditures in many major scientific and technological areas. The result has been high unemployment among Canada's university science graduates and a further deterioration in the level of the country's research efforts in comparison to other countries.

The inadequacy of expenditures on research and development is compounded by the comparatively small amount of money which Canada has directed toward research that has immediate value in solving economic and social problems. A disproportionate share of Canadian scientific research is performed by government agencies

[Interpretation]

Monsieur le président, je ne veux pas laisser entendre que je suis contre ce ministère. Je suis en faveur du ministère car je pense que ces activités de la politique générale doit être coordonnée par une seule administration gouvernementale.

Malheureusement, ce n'est pas ce qui se produit. En fait chaque ministère gouvernemental semble avoir son petit empire scientifique, pour ainsi dire. Je pense particulièrement au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, peut-être à celui de l'Environnement. D'une façon générale, je ne pense pas que cela soit bénéfique. En tant que ministères proprement dits, ils bénéficient sans aucun doute d'excellents conseils scientifiques, mais souvent les ministères ont des priorités en matière financière qui, peut-être pour des raisons politiques, tendent à faire passer des priorités moins importantes avant des projets scientifiques fort valables. J'ai mentionné le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Le ministre responsable de ce ministère doit, dans ses prévisions budgétaires tenir compte de programmes tels que les programmes de sports et d'éducation physique, ce qui, à mon sens, est très important. Monsieur le président. D'un autre côté, je pense que la recherche sur le cancer et les maladies cardiaques est tout aussi importante. Nous voyons qu'il y a aucune allocation prévue pour la recherche sur les maladies cardiaques et qu'en ce qui concerne la recherche sur le cancer, le principal organisme qui, en dehors du gouvernement, se livre à ces recherches ne reçoit qu'une allocation minime. J'espère que dans l'avenir le Ministère en établissant les priorités sur le plan des allocations, accordera plus d'importance à ce genre de recherche fondamentale. Je pense que le Canada, proportionnellement à sa taille et à ses possibilités, dépense moins d'argent pour la recherche sur le cancer, qu'il s'agisse de recherche gouvernementale ou autre, et c'est le cas pour la recherche sur les maladies cardiaques, que tout autre pays du monde occidental ou que l'Union soviétique. J'espère que le ministre et le gouvernement en tiendront compte, car je pense que ces

choses devraient dépendre du ministre. C'est là l'objet d'une motion que je présenterai dans quelques instants, monsieur le président.

J'ai certaines remarques à faire qui, je l'espère seront utiles au ministre, ainsi que deux ou trois critiques spécifiques. Bien que le gouvernement ait récemment pris quelques mesures pour coordonner et mettre au point la politique canadienne en matière de science, de technologie et de recherche, cet important domaine de la politique publique est au prise avec une confusion et une incertitude onéreuses. Comme je viens de le mentionner, le Canada a investi beaucoup moins d'argent dans la recherche et le développement que la plupart des autres pays industrialisés, et pourtant le gouvernement actuel au cours de sa lutte contre l'inflation, qui n'a pas été tout à fait fructueuse, a réduit ou supprimé des dépenses dans un grand nombre de domaines technologiques et scientifiques majeurs. Il en a résulté un taux de chômage très important parmi les diplômés d'université et une détérioration accrue des efforts de recherche au Canada par rapport aux autres pays.

L'insuffisance des dépenses au chapitre de la recherche et du développement est compliquée par les sommes relativement petites que le Canada consacre à la recherche qui vise à régler les problèmes sociaux et économiques. Une part disproportionnée de la recherche scientifique canadienne est assurée par les organismes gouvernementaux

[Texte]

in contrast to industry and universities. Although I recall the Minister making a rather important announcement last fall, I believe it was referred to as the "farming out" policy, I do not think as yet that this has proved to be all that adequate. Despite the latest establishment of the Ministry of State for Science the present government has failed to develop a coherent national plan to encourage the very best efforts from our scientists. The total effect of this sort of bewildering government indifference to Canada's scientific endeavours has been the frustration of the science community and the failure of the economy to surge ahead.

The government should give high priority to the establishment of a fully co-ordinated science policy that means something. This policy should establish a close link between it and economic policies so that the benefits of research will accrue to all rather than remain in the limbo of the laboratory. I would suggest that a science policy will give particular encouragement to scientific activities more closely related to the production of social and economic goods and services.

Mr. Chairman, I would recommend the formulation of a co-ordinated national industrial strategy designed to establish in Canada a strong manufacturing base, emphasizing high technology industries. Such an approach would spur the economic growth needed to provide jobs for the growing number of young folk coming on the job market, and indeed for all Canadians. An obvious first move would be to reorganize and expand the science ministry to a greater extent than indicated by the Minister, which should be charged with more authority to co-ordinate existing agencies and research programs and to institute fresh programs.

Because there are few areas of government that do not require advice from scientists at one time or another will consideration be given to setting up a small committee of scientists that certain ministries could call on for advice? To draw an analogy there, Mr. Chairman, one almost might compare it to the research facilities enjoyed by the various political groups in the House.

Also, I would suggest that a science and technology all-party committee of the House of Commons should be established to provide a greater parliamentary role in assessing research and development in a regular forum for public discussion. A key factor in any science policy should be innovation through research. The Industrial Research and Development Incentives Act should be overhauled to place stronger emphasis on research which would be applied to the production of new goods and services; and incentives should be provided to companies which rationalize their operations to research, produce and market products for Canada for her export markets.

• 1605

The number of fully-funded government research contracts to Canadian industry should be increased for the same purposes. Canadian universities should be encouraged and assisted to become more active in mission-oriented applied research, in some cases in co-operation with industry.

[Interprétation]

comparativement à ce que font l'industrie et les universités. En dépit des déclarations fort importantes faites par le ministre l'automne dernier, je pense qu'il était question d'une politique d'affermage, je ne crois pas que cela se soit révélé adéquat. En dépit de la récente instauration du ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie, le gouvernement actuel n'a pas su mettre au point une politique nationale cohérente pour encourager les efforts mêmes de nos hommes de sciences. Cette indifférence inquiétante de la part du gouvernement canadien à encourager les efforts scientifiques a suscité la frustration dans la communauté des hommes de sciences et l'incapacité de faire progresser l'économie.

Le gouvernement devra accorder la priorité à l'établissement d'une politique scientifique coordonnée qui signifie réellement quelque chose. Cette politique devrait être étroitement liée avec les différentes politiques économiques de façon que les bénéfices de la recherche profitent à tous et dépassent le stade du laboratoire. Je pense qu'une politique scientifique encouragerait particulièrement les activités scientifiques donnant naissance à des biens et services socio-économiques.

Monsieur le président, je suggère l'énoncé d'une stratégie industrielle nationale et coordonnée visant à établir au Canada une base industrielle solide, et mettant l'accent sur les industries à haute technicité. Une telle décision aiguillonnerait l'économie et procurerait des emplois à un nombre croissant de jeunes diplômés d'université et serait en fait bénéfique pour tous les Canadiens. Bien évidemment la première mesure viserait à réorganiser et à accroître le ministère des Sciences bien plus que l'a mentionné le ministre dont la responsabilité serait de coordonner les organismes et les programmes de recherche existants et d'instituer de nouveaux programmes.

Étant donné qu'il y a peu de domaines gouvernementaux qui ne requièrent pas les conseils des savants à un moment donné, envisagera-t-on de mettre en place un petit comité de savants dont le rôle serait de conseiller les ministères? Une analogie s'impose ici, monsieur le président; on pourrait presque établir une comparaison avec les services de recherche dont bénéficient les différents groupes politiques à la Chambre.

Je recommande également l'établissement d'un comité de la science et de la technologie où seraient représentés tous les partis de la Chambre des communes pour assurer que le Parlement jouera un plus grand rôle dans l'évaluation de la recherche et du développement sous forme de discussions publiques régulières. Le facteur-clé de toute politique scientifique devrait être l'innovation par la recherche. La Loi sur les stimulants à la recherche et au développement scientifiques devrait être remaniée pour mettre davantage l'accent sur la recherche produisant des biens et des services nouveaux, et les compagnies devraient être encouragées à rationaliser leurs opérations

en une de la recherche, de la production et de la commercialisation de produits pour les marchés d'exportation canadiens.

Le nombre des contrats de recherche subventionnés en totalité par le gouvernement est passé avec les industries canadiennes devrait être augmenté dans le même but. Il faudrait encourager les universités canadiennes et les aider à être plus actives en matière de recherche appliquée, et parfois à collaborer avec l'industrie.

[Text]

I was very pleased to hear the Minister's remarks when she announced that as part of the expanded program for science and research the government will recognize the urgent need for greater co-operation and consultation between the federal and provincial governments in science and research. I would hope that this would be particularly so in medical research, so that there could be co-ordination in the achievement of Canada's health and other goals. I would like to suggest that more adequate financial resources should be made available to the Health Resources Fund and the Medical Research Council, as well.

Mr. Chairman, in view of the observations that I have made, I would like to . . .

The Chairman: Mr. Nesbitt, before you make your motion, I think it would be only fair for the Minister to try to answer some of the points that you have raised. Then I will give you a chance to move your motion.

Mr. Nesbitt: I see your point, Mr. Chairman. I felt that it might be perhaps more practical if the Minister cared to speak to the motion.

The Chairman: She knows what your motion is. Very well.

Mr. Nesbitt: It is just a matter of which comes first.

The Chairman: Mr. Nesbitt, would you like to read your motion, then, if you please.

Mr. Nesbitt: Yes, because I do not wish to run out of time. I felt the Minister would like to reply to the motion.

The Chairman: That is a good point.

Mr. Nesbitt: Mr. Chairman, I move that, noting a need to expand and to improve scientific research and development in Canada, and the lack of strength and flexibility in the department of Science and Technology to achieve such objectives, the Committee recommends that the government take steps to place the National Research Council of Canada under the administrative responsibility of the Minister of State for Science and Technology.

I might add in connection with that motion, Mr. Chairman, that there is authority to do that; and for your own information, I am providing a photostatic copy of the Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act, which was passed by the administration a short while ago.

The Chairman: Mr. Nesbitt, will you sign your motion, please.

Madam Minister, before we start discussing the motion, would you like to answer some of the points raised by Mr. Nesbitt.

Mrs. Sauvé: Thank you very much, Mr. Nesbitt. I think I have noted most of the points that I am obliged to reply to. You are saying that I have a small budget compared to what many ministers have. I am not complaining that I have a small budget. I do not think we need a big budget.

[Interpretation]

J'ai été heureux d'entendre le ministre dire que dans le cadre de l'augmentation des programmes gouvernementaux pour la science et la recherche, le gouvernement reconnaît la nécessité d'une plus étroite collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux. J'espère que ce sera particulièrement le cas dans le domaine de la recherche médicale et que cette coordination permettra d'aboutir à des résultats tangibles. J'aimerais que l'on prévoit d'avantage de ressources financières adéquates consacrées au fonds de ressource de la santé et au Conseil de la recherche médicale.

A la suite des observations que j'ai faites, monsieur le président, j'aimerais . . .

Le président: Monsieur Nesbitt, avant que vous présentiez votre motion, je pense qu'il serait juste de laisser au ministre l'occasion de répondre aux questions que vous avez posées. Ensuite je vous permettrai de présenter votre motion.

M. Nesbitt: Je comprends parfaitement, monsieur le président. Je croyais qu'il serait plus pratique que le ministre parler de la motion proprement dite.

Le président: Le ministre connaît parfaitement votre motion.

M. Nesbitt: Il s'agit simplement de savoir par quoi commencer.

Le président: Monsieur Nesbitt, voudriez-vous alors lire votre motion, s'il vous plaît.

M. Nesbitt: Oui, car je ne voudrais pas dépasser le temps qui m'est imparti. Je pensais que le ministre aimerait répondre à cette motion.

Le président: C'est effectivement un argument.

M. Nesbitt: Monsieur le président, je propose que, comme il faut accroître et améliorer la recherche et le développement scientifiques au Canada, et étant donné que le ministère des Sciences et de la Technologie manque de vigueur et de souplesse pour atteindre ces objectifs, le Comité recommande que le gouvernement prenne des mesures pour placer le Conseil national de recherche du Canada sous la responsabilité administrative du ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie.

Je pourrais ajouter, monsieur le président, que l'autorité pour le faire existe et pour votre information, je donne une photocopie de la Loi sur les remaniements et transferts de fonctions dans la fonction publique, que l'administration a adoptée il y a peu de temps.

Le président: Monsieur Nesbitt, voudriez-vous signer votre motion.

Madame le ministre, avant que nous parlions de cette motion, voudriez-vous répondre à certaines des questions soulevées par M. Nesbitt.

Mme Sauvé: Je vous remercie, monsieur Nesbitt. Je pense que j'ai relevé tous les points auxquels je dois répondre. Vous dites que mon budget est modeste comparé à celui d'autres ministères. Je ne m'en plains pas et je pense que nous n'avons pas besoin de budget plus important.

[Texte]

Mr. Nesbitt: Not under the present conditions, no.

Mrs. Sauvé: I do not think we really need a big budget because we are not in any way a granting department. We do not want to put ourselves into the position where we would have responsibility for all the sums of money that we are now spending for research, to farm out to the different people who want to undertake research, because we want to remain in the position where we can review these granting functions of the government.

If we are doing the granting ourselves, we will find ourselves in a conflict of interest. We want to keep a free hand and not to become a granting department which has large sums of money to distribute. We want to counsel, advise and co-ordinate the sums of money that other departments and agencies are spending on research. We need a small staff, who can review the research programs, who can establish criteria for productivity of these programs, and who can advise the government on priorities for science and technology. Therefore, we do not really need to expand in the sense that a vertical sort of department does. We are a horizontal department, and I am not complaining about the small budget.

You said that you thought that we were becoming something that could be compared with Information Canada.

• 1610

I am sure you took note of the function of the department. It is not only a function of information. We would like to have more scientific information and we would like to find ways of getting people more conscious that science and technology are important and that they should have an impact on the development of this country.

Indeed we would like to increase the scientific information services of this government, but that is only one part of our mission. Our mission, I repeat again, is to establish, to define a national science policy for Canada; to co-ordinate the research programs of the different departments in this government in the different agencies; to co-ordinate the research programs that are undertaken through grants from the federal government, and to establish priorities.

We are not like the United States that we can spend a lot of money on everything, and we have come to grips with this problem. Canada cannot undertake research on just everything. Everything is interesting to research.

Mr. Nesbitt: I would agree.

Mrs. Sauvé: But we just cannot do it that way. So we have to define some priorities for ourselves, and that is not an easy task. How are you going to decide the priorities? Who is going to sit there and decide the priorities? We thought a good criteria for that was to try to think of what Canada is. What are the main elements that make up Canada? Once we have identified some of those, they could become the priorities for a research policy.

Mr. Nesbitt: Would you not think, Madam Minister, that if your department were in a position to hand out funds in these regards, there would be no danger of your policy then being frustrated with respect to priorities? Some of your colleagues in the ministry might decide that the sports program, for example, was superior to cancer research or something, and maybe it might well be possible that your ministry might come to a different decision.

[Interprétation]

M. Nesbitt: Dans la situation actuelle, non.

Mme Sauvé: Je ne pense pas que nous ayons besoin d'un budget plus important car nous n'accordons pas de subvention. Nous ne voulons pas assumer la responsabilité de toutes les sommes d'argent consacrées à la recherche, d'attribuer aux différentes personnes qui désirent entreprendre des recherches, car nous voulons continuer de contrôler ces différentes fonctions de subvention exercées par le gouvernement.

Si nous accordons des subventions nous-mêmes, nous serons aux prises avec un conflit d'intérêts. Nous voulons garder les mains libres et ne pas devenir un ministère dispensateur de subventions et de sommes d'argent importantes. Nous voulons simplement conseiller et coordonner les différents fonds que les autres ministères et organismes consacrent à la recherche. Nous avons besoin de peu de personnel pour contrôler les programmes de recherche, établir les critères de productivité de ces programmes et conseiller le gouvernement sur les priorités en matière de science et technologie. Par conséquent, nous n'avons pas besoin d'accroître nos activités comme d'autres ministères le font. Nous sommes un ministère horizontal et nous ne nous plaignons pas de notre modeste budget.

Vous avez dit que, selon vous, nous devenions quelque chose de semblable à Information Canada.

Je suis sûre que vous avez pris note de la fonction du ministère qui ne se limite pas à l'information. Nous aimerions davantage de renseignements scientifiques et nous aimerions trouver des moyens de faire prendre conscience aux gens que la science et la technologie sont importantes et qu'elles devraient avoir un effet sur la mise en valeur de ce pays.

En fait, nous aimerions augmenter les services du gouvernement en matière d'information scientifique, mais ce n'est là qu'une partie de notre mission qui, je le répète, est de définir une politique scientifique nationale pour le Canada, de coordonner les programmes de recherches des différents ministères du gouvernement et des différents organismes, de coordonner les programmes de recherches entreprises grâce à des subventions fédérales et de définir des priorités.

A l'encontre des États-Unis, nous ne pouvons consacrer beaucoup d'argent à tous les sujets, et c'est là un problème dont nous devons tenir compte. Le Canada ne peut entreprendre des recherches à tout propos, même si tout vaut la peine que l'on fasse des recherches.

M. Nesbitt: Je suis d'accord.

Mme Sauvé: Nous ne pouvons agir ainsi. Il nous faut définir certaines priorités, et ce n'est pas une tâche facile. Comment décider de ces priorités? Qui va les établir? Nous pensions avoir un excellent critère qui était de définir ce qu'est le Canada exactement. Quels sont les principaux éléments qui constituent le Canada? Une fois que nous les aurons définis, ils deviendront priorité pour une politique de recherche.

M. Nesbitt: Ne pensez-vous pas, madame le ministre, que si votre ministère pouvait faire des subventions à cet égard, votre politique n'aurait plus à tenir compte de ces priorités? Certains de vos collègues au ministère pourraient décider que le programme des sports, par exemple, est supérieur à la recherche sur le cancer. Peut-être votre ministère pourrait décider autrement. Du moins c'est ce que j'espère. Lorsqu'un autre ministre accorde les subven-

[Text]

At least I hope it would. So having another minister handing out funds in this regard might very well frustrate policy that was undertaken and decided upon by your own department.

Mrs. Sauvé: We do not have to give out the funds for that. As you heard from my statement, we are reviewing the different research programs of the different departments, and by interdepartmental meetings we are trying to define together what could be the priorities and which programs would be redundant. In research as in anything else, there is a certain degree of redundancy, and we are there to look into that. That is what we do.

We try by persuasion and interdepartmental committees to get the different departments to establish priorities that we discuss together, but we have other means of exercising some real authority.

First of all, this is Cabinet policy, that there should be a co-ordinating body for research programs inside the government. So that is one way of having an authority.

Then through the different Cabinet committees, where certain of these projects coming in from the different departments are examined, be it the Treasury Board or the priorities and planning committee, there again we have a chance to make a check, if you will, on whether the departments are making a real effort to co-ordinate their programs, to pare them down to the kind of priorities we are trying to establish. So we have some means of exercising that without being ourselves the ones who give out the funds. I would not want to be doing that.

Mr. Nesbitt: I was just thinking it might be helpful to the Minister, in case moral suasion might not work too well, to have a—I would not want to use the term “iron fist” in this case—to be able to enforce the policies. That was all I had in mind.

Mrs. Sauvé: I think we have that authority. That is exactly what we are doing from department to department, reviewing the research programs. We have an overview. We see them from one department to the other. We know whether they are duplicating. We know whether some programs have been carried on just for the sake of being carried on. You know how these things happen. We are watching this constantly, and we discuss this with the departments. I think this is going very well indeed. It is a long process, I agree, but many countries are trying to do it and it is recognized that Canada has the best structure to do this. Too many other countries have retained the granting powers and they find themselves in constant conflict with their own decisions, so many countries in the world envy our structure.

• 1615

The Chairman: Mr. Nesbitt I think we should let the Minister complete the answer to your question later if you do not mind because your time is up for this round. She may complete it when we discuss your motion.

Mrs. Sauvé: You noted that 50 per cent of the budget went to outside consultants and I have to tell you that the \$2,055,000 which you are referring to comprises \$780,000 as a reserve for our survey on highly qualified manpower; that is in reserve and it will be going out in a great part to pay Statistics Canada because now the new rules require

[Interpretation]

tions, cela peut aller à l'encontre des politiques entreprises et adoptées par votre ministère.

Mme Sauvé: Nous n'avons pas à accorder de fonds pour cela. Comme je l'ai dit dans mes remarques, nous étudions les différents programmes de recherches des divers ministères, et au cours de réunions interministérielles nous essayons de définir ensemble quelles pourraient être les priorités et les programmes qui feraient double emploi. En recherches comme ailleurs, il y a un certain degré de double emploi, et c'est ce dont nous devons tenir compte. Voici ce que nous faisons.

Nous essayons, à l'aide de la persuasion et de réunions interministérielles, d'amener les différents ministères à définir des priorités dont nous parlerons ensemble, mais nous avons d'autres moyens d'exercer une réelle autorité.

Avant tout, la politique du gouvernement vise à la mise en place d'un organisme de coordination pour les différents programmes de recherches au sein du gouvernement. C'est là une façon d'exercer notre autorité.

Ensuite, à l'aide des différents comités du Cabinet, où l'on examine certains des projets provenant des différents ministères, qu'il s'agisse du Conseil du Trésor ou du Comité de la planification et des priorités, nous avons la possibilité d'exercer un contrôle, si vous voulez, sur les efforts faits par les différents ministères pour coordonner leur programme, pour les amener aux priorités que nous essayons d'établir. Ainsi nous avons plusieurs moyens d'exercer notre autorité sans pour autant accorder de subventions. Je ne voudrais pas avoir à le faire.

M. Nesbitt: Je pensais qu'il serait peut-être utile au ministre, dans le cas où la persuasion morale ne convient pas de... je ne voudrais pas employer l'expression «poigne de fer» à ce propos... on pouvait faire adopter ces politiques. C'est tout ce que j'avais à l'esprit.

Mme Sauvé: Je pense que nous détenons cette autorité. C'est exactement ce que nous faisons d'un ministère à l'autre, nous contrôlons les programmes de recherches. Nous avons un contrôle global. Nous suivons ces programmes d'un ministère à l'autre. Nous savons s'il y a un double emploi, nous savons si certains programmes sont poursuivis uniquement pour le plaisir de le faire. Nous savons comment ces choses se produisent. Nous exerçons un contrôle permanent et nous discutons avec les ministères. Je pense que cela marche très bien. Il s'agit d'un long processus, je vous l'accorde, mais de nombreux pays cherchent à le faire et il est reconnu que le Canada a la meilleure structure pour y parvenir. Trop de pays ont conservé les pouvoirs de subventions, se trouvent constamment en conflit avec leurs propres décisions, et envient pour cette raison notre structure.

Le président: Monsieur Nesbitt, je pense que vous devriez permettre au ministre de terminer sa réponse un peu plus tard, si vous le permettez, car votre temps de parole est terminé. On pourrait le faire au moment de la discussion de votre motion.

Mme Sauvé: Vous avez remarqué que 50 p. 100 du budget étaient destinés à des personnes de l'extérieur et je dois vous dire que les \$2,055,000 dollars dont vous parlez comprennent \$780,000 comme réserve pour notre enquête sur la main-d'œuvre hautement qualifiée; cette réserve est destinée en grande partie à Statistique Canada car mainte-

[Texte]

the different departments to pay Statistics Canada for the kind of service they are giving to the departments. That much money is included and then there is the \$403,000 reserve for new man-years for the coming year. The first amount includes these two very big items which considerably reduces the amount that goes out to outside consultants.

We do use outside consultants quite a lot because in our department we often need people who will undertake a study in a particular area in which we need some expertise and advice. We like the idea of having somebody under contract for six months or two months or whatever time it needs to conduct a study. Often the people who have that expertise are not prepared to leave whatever they are doing, be it in a university or in some industry, but they can get leave without pay or part pay to work for us as consultants; we find that system very useful and very flexible. It suits exactly the kind of job we have to do. Therefore, that amount is considerably reduced for outside consultants because of the two items I have just mentioned that are contained in there; the rest does go to outside consultants.

Mr. O'Sullivan: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: A point of order, Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: I do apologize to the Minister for interrupting her, but it is done just to clarify this position because I am sure the Minister would not want members of this Committee to be misinformed.

Is it not in fact provided for in the statutes that moneys cannot be held in reserve for more than a year? If that is the case, to suggest that these funds allotted for outside consultants are in fact not spent for consultants but are put in the reserve fund, is simply to say they are put in the reserve fund but eventually are spent for outside consultants and have to be spent within the time period of a year as provided for by the statutes.

Mrs. Sauvé: Could I let one of my administrators answer that?

Dr. Beaulnes: This is so. The two reserve funds the Minister was referring to can be used only on authority of the Cabinet for highly qualified manpower surveys; the additional man-years that the Ministry may need to deal with its mandate still more effectively, will have to be approved by the Treasury Board Secretariat. This leaves a balance of about \$800,000 that will indeed be used for contracts or consultants during the next fiscal year, 1973-74; if this is not spent it will return to the Ministry, of course. This has been planned specifically for that purpose.

Mr. O'Sullivan: And it will be spent; otherwise it would not be budgeted for.

The Chairman: Mrs. Minister.

Mrs. Sauvé: Now, to continue . . .

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, could the Minister explain again the \$403,000 item in the reserve? The \$750,000 item, I think, was for the manpower study and the \$403,000 item for something else.

[Interprétation]

nant les nouveaux règlements exigent que les différents ministères paient Statistique Canada pour les services rendus à ces ministères. Il y a ensuite \$403,000 en réserve pour les années-homme de l'année prochaine. La première somme comprend ces deux crédits importants, ce qui réduit considérablement la somme destinée aux conseillers de l'extérieur.

Nous faisons appel à eux car notre ministère a souvent besoin de personnes qui puissent entreprendre une étude dans un domaine particulier nécessitant une certaine expertise. Nous aimons cette idée de contractuel pour six mois ou deux mois lorsqu'il est nécessaire de faire des études. Bien souvent, les personnes qui possèdent cette expérience ne sont pas prêtes à quitter leurs activités, que ce soit à l'université ou dans l'industrie, mais elles peuvent prendre des congés sans traitement ou à mi-temps pour travailler pour nous comme conseillers; nous trouvons ce système très utile et très souple. Ce système correspond exactement à nos besoins. Par conséquent, la somme consacrée aux personnes de l'extérieur se trouve particulièrement diminuée lorsqu'on tient compte des deux postes dont je viens de parler.

M. O'Sullivan: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. O'Sullivan invoque le Règlement.

M. O'Sullivan: Je prie le ministre de m'excuser de l'interrompre, mais je le fais afin de clarifier une position car je suis sûr que le ministre ne voudrait pas que les membres du Comité soient mal informés.

Les statuts ne stipulent-ils pas que les fonds ne peuvent être gardés en réserve pendant plus d'un an? Si tel est le cas, suggérer que ces fonds alloués à des personnes de l'extérieur ne sont pas effectivement dépensés par ces personnes mais gardés en réserve, cela revient simplement à dire qu'ils sont mis dans le fonds de réserve et finalement dépensés pour ces personnes de l'extérieur et doivent l'être pendant la période de l'année stipulée dans les statuts.

Mme Sauvé: Puis-je permettre à l'un de mes administrateurs de répondre?

M. Beaulnes: C'est exact. Les deux fonds de réserve dont parlait le ministre peuvent être seulement utilisés avec la permission du cabinet ou pour des enquêtes sur la main-d'œuvre hautement qualifiée. Les années-homme supplémentaires dont a besoin le ministère pour remplir son mandat de la façon la plus efficace doivent recevoir l'approbation du Conseil du Trésor. Cela laisse un solde d'environ \$800,000 qui doivent être utilisés pour des contrats ou pour retenir les services de conseillers au cours de la prochaine année financière, 1973-1974. Si ces fonds ne sont pas dépensés ils reviennent au ministère, évidemment. Tout a été planifié à cette fin.

M. O'Sullivan: Et ils seront dépensés, sinon ils n'auraient pas été prévus dans le budget.

Le président: Madame le ministre.

Mme Sauvé: Maintenant, pour poursuivre . . .

M. Blenkarn: Monsieur le président, est-ce que le ministre peut nous expliquer à nouveau le pourquoi de ces \$403,000 en réserve? Les \$750,000 se rapportaient je crois, à l'étude sur la main-d'œuvre et les \$403,000 à quelque chose d'autre.

[Text]

Mrs. Sauvé: We need to expand, do we not, Dr. Beaulnes? We have made that reserve for new man-years.

The Chairman: Dr. Beaulnes.

Dr. Aurèle Beaulnes (Secretary of the Ministry of State): The Ministry of State is a young ministry, as you all know, 18 months old. Its mandate is much clearer now than it was a year or 18 months ago, but still an effort is being made continuously by the Minister and by the central machinery of government to clarify this mandate further. Therefore, we felt that it was wise not to commit in next year's estimates the ideal number of man-years that would have been required had the mandate of the ministry been as clearly defined as we had hoped it would be. However, our limitations to 112 man-years do not represent what the ministry really needs in order to perform its mandate effectively. We are under discussion with the central machinery of government, with the Treasury Board secretariat more precisely, to justify additional man-years only if these needs can be spelled out clearly enough and approved by Treasury Board. This is why such a reserve fund has been set aside.

Mr. Blenkarn: I am correct, though, that there are two reserves, one for . . .

The Chairman: Mr. Blenkarn, we are not discussing a point of order at all. Those are points for clarification. If you please, let the Minister complete her remarks in answer to Mr. Nesbitt, then we will move to the motion which we have waiting on the table.

Mrs. Sauvé: Then again, Mr. Nesbitt, you were worried how this department could co-ordinate all the research policy with such a small budget. You quoted some other agencies which have considerably higher budgets than this Ministry has and you seem to think that is difficult to co-ordinate.

I would like to say again in the same spirit of what I was telling you a minute ago that co-ordination does not really mean takeover. Even if the National Research Council has a very big budget compared to our budget, this is in no way an impediment to our job of talking with the National Research Council and asking them if they can fit into the general policies for research, if they can co-ordinate their activities and share them off to the priorities. I can do that quite comfortably inside the budget I have. You know, we cannot put this in comparison, if I co-ordinate something that is bigger than me it does not really matter because I am not taking them over and I do not really need to be bigger than them so as to co-ordinate them.

You mentioned a lot of areas such as heart and cancer research, sports and I think you insisted mostly on health problems. That indeed, you see, is a good example of the way we are going to look at the total picture of the money we are spending in the area of health sciences. We are going to try to find out if this is in balance with other sectors which we find are also important and establish some kind of balance between the research councils so that every area of research that is necessary for Canada's development will be properly covered. We have found that there are imbalances between the different sectors of research and we have to develop some formula so we can reach out to the needs. You are right in suggesting that we should look into these questions and that is precisely what we are doing.

[Interpretation]

Mme Sauvé: Nous devons prévoir l'expansion, n'est-ce pas, monsieur Beaulnes? C'est pour les nouvelles années-homme.

Le président: Monsieur Beaulnes.

M. Aurèle Beaulnes (secrétaire du département d'État): Ce département est jeune, comme vous le savez; il a 18 mois. Son mandat est beaucoup plus clair maintenant qu'il ne l'était à l'origine; cependant, le ministre et le gouvernement essaient toujours de préciser davantage son mandat. Nous n'avons donc pas voulu prévoir, dans le budget de l'an prochain, le nombre idéal d'années-homme qui auraient été nécessaires si le département avait eu un mandat aussi clair que nous le souhaitons. Cependant, ces 112 années-hommes ne représentent pas les besoins exacts du département pour remplir efficacement son mandat. Nous sommes en pourparlers avec le gouvernement central, plus précisément avec le Conseil du Trésor pour obtenir d'autres années-homme, mais il faut que les besoins soient clairement précisés et approuvés par le Conseil du Trésor. C'est pourquoi il y a cette réserve.

M. Blenkarn: Cependant, il me semble qu'il y a deux réserves, une pour . . .

Le président: Monsieur Blenkarn, il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement. Il s'agit ici de questions de clarification; si vous le permettez, M^{me} le ministre va finir de répondre à M. Nesbitt, puis nous passerons à la motion.

Mme Sauvé: Monsieur Nesbitt, vous vous inquiétiez de la façon dont le département coordonnerait toute la politique de recherche avec un budget aussi limité. Vous avez cité d'autres organismes qui ont des budgets beaucoup plus importants que ce département et vous pensez que la coordination est difficile à faire.

Pour continuer dans la voie suivie plus tôt, coordination ne signifie pas prise en charge. Même si le Conseil national de recherche possède un important budget comparativement au nôtre, cela ne nous empêche pas de discuter avec lui et de lui demander s'il peut s'intégrer dans le cadre des politiques générales de recherche, s'il peut coordonner ses activités et les diviser selon les priorités. Dans le cadre du budget dont je dispose, je puis facilement le faire; on ne peut pas faire de comparaison car cela n'a pas grande importance, si je coordonne quelque chose de beaucoup plus important que ce que j'ai, en fait, cela ne veut pas dire que je le prends en charge.

Vous avez mentionné un grand nombre de domaines tels que la recherche sur les maladies du cœur et sur le cancer, et vous avez insisté particulièrement sur les problèmes de santé. Très certainement, c'est dans cette optique que nous allons examiner la dépense globale d'argent dans le domaine des sciences de la santé. Nous allons essayer de voir si cela s'équilibre avec les autres domaines que nous considérons aussi comme importants et essayer d'établir une sorte d'équilibre entre les conseils de recherche afin que tout ce qui contribue à l'expansion du Canada soit traité d'une façon appropriée. Nous nous sommes aperçus qu'il y avait des déséquilibres entre différents secteurs de la recherche et il nous faut établir des formules qui nous permettent de répondre aux besoins. Vous avez raison de dire que nous devons étudier ces questions et c'est précisément ce que nous faisons.

[Texte]

Are we going to choose heart or are we going to choose cancer? These are two equally important areas. I think the criteria there might be whether Canada, in one specific area, is capable, has the resources, has the know-how, the expertise or the proper team to pursue some useful research that would be a contribution to the world. We have a few areas such as that which need to be strengthened, what we would call areas of strength, where Canada has already developed an expertise and where we feel that if it were encouraged more, it might come to a point where it could make a real contribution to the world. So we are going to take a few of these areas and our pick is going to be based on an examination of whether we have the resources, human and other, to do this. I agree with you that we have to look into all these areas, and that is what we are doing, for health and in other areas as well. I think that is basically what you suggested; that we restore a balance and that we look into the areas that are not fully covered, and that is what we want to do. I wonder if the Deputy Minister has any remarks to add.

• 1625

The Chairman: I think you have given enough clarification to Mr. Nesbitt by yourself, so we may now move to that motion. I will read the motion back so that you will be exactly aware of what the motion says. It was moved by Mr. Nesbitt:

Noting the need to expand and improve scientific research and development in Canada and the lack of sense and flexibility in the Department of Science to achieve such objectives, this Committee recommends that the government take steps to place the Research Council of Canada under the administrative responsibility of the Minister of Science.

Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I would like to speak on the motion.

M. Côté: Pardon, monsieur le président, voulez-vous répéter? Je n'ai pas pu saisir ce qui suit: «Il est nécessaire...»

Le président: Il est nécessaire...

... this Committee recommends that the government take steps...

... Ça peut-être été traduit comme «nécessaire», je ne sais pas...

... to place the Research Council of Canada under the administrative responsibility of the Minister of Science.

Mr. Nesbitt: On a point of order. Perhaps it would be more correctly phrased if it were the "National Research Council of Canada".

The Chairman: Something else has to be rephrased, and I will come to that later on. I will now wait for comments.

Mr. Alexander: On a point of order. Mr. Chairman, let us hear your reservations now so we will know what we are doing.

[Interprétation]

Allons-nous choisir la recherche sur les maladies du cœur ou la recherche sur le cancer? Ce sont deux domaines aussi importants l'un que l'autre; le critère ici est peut-être celui de savoir si, au Canada, dans un domaine particulier, on dispose des ressources, du savoir-faire, de la compétence et d'une équipe appropriée pour poursuivre certaines recherches utiles qui apporteraient une contribution sur le plan mondial. Il y a certains domaines où il nous faut renforcer notre action et il y a des domaines où le Canada dispose déjà de compétence et que l'on devrait encourager encore plus si l'on voulait apporter une véritable contribution sur le plan mondial. Nous allons donc examiner quelques-uns de ces domaines et choisir ceux où nous découvrirons que nous avons les ressources humaines ou autres nécessaires. Je suis d'accord avec vous que nous devons nous occuper de ces questions, et c'est ce que nous faisons en ce qui concerne la santé et les autres questions. Vous avez dit que nous devrions rétablir un équilibre, et que nous devrions nous occuper davantage des domaines jusqu'ici négligés. C'est ce que nous nous efforçons de faire. Peut-être le sous-ministre a-t-il quelque chose à ajouter.

Le président: Je pense que vous avez donné suffisamment de précisions à M. Nesbitt. Nous pouvons maintenant passer à cette motion. Je vais la relire de sorte que vous en connaissiez exactement le contenu. M. Nesbitt a proposé:

Étant donné la nécessité de développer la recherche scientifique au Canada, et étant donné le manque de souplesse du ministère de la Science pour atteindre ces objectifs, le Comité recommande que le gouvernement prenne des mesures pour placer le Conseil national de recherches du Canada sous la responsabilité administrative du ministre de la Science.

Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je voudrais prendre la parole au sujet de la motion.

Mr. Côté: I am sorry, Mr. Chairman, could you repeat? I could not understand what followed "it is necessary..."

The Chairman: It is necessary...

... le Comité recommande que le gouvernement prenne des mesures...

.... That had been perhaps translated by "necessary" I do not know.

... de placer le Conseil de recherches du Canada sous la responsabilité administrative du ministre de la Science.

M. Nesbitt: J'invoque le Règlement. Il conviendrait peut-être de dire «le Conseil national de recherches du Canada».

Le président: Il y a également d'autres modifications à apporter. Je suis prêt maintenant à entendre les commentaires que vous avez à faire.

M. Alexander: J'invoque le Règlement. Monsieur le président, nous voudrions connaître votre opinion de sorte que nous saurions exactement ce que nous faisons.

[Text]

The Chairman: Yes. In the ...

M. Clermont: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, en rappel au Règlement, je crois qu'il est d'usage que le président d'un comité entende les observations d'autres députés et qu'ensuite il fasse ses propres commentaires.

Le président: Monsieur Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. I know well the submissions made by Mr. Nesbitt. However, so far as I am concerned, I feel that this motion might well be premature at this stage. We in this Committee heard the Chairman of the National Research Council when we were discussing the estimates of the Treasury Board. The Council has a distinctive and specialized field of operations in which it is responsible for conducting its operations in the field of scientific study and research and development. I think we have heard that it is either a Crown corporation or a semi-Crown corporation. In fact, I believe there are many departments of government, many ministries, which have within them a research and development branch of some kind or other devoted to their particular needs. The Minister has just indicated to us that among her jobs is that of co-ordinating and seeing that there is no overlapping. We can become more satisfied as we examine the Minister and her officials more thoroughly as to whether or not her ministry does have the necessary tools at its disposal to ensure that there is no such overlap, thus resulting in duplication of research and extra expenditures of money. However, at this point in time I feel we do not know enough, we have not enough information before us on what might entail the takeover of the National Research Council by the Minister's department in order to be able to apprise ourselves, adequately inform ourselves and vote on this motion, based upon what Mr. Nesbitt has said. What Mr. Nesbitt has said, and within his motion, is the lack of stability within the Department of Science and Technology. From what I have heard and from what I know of this department, it seems that in the 18 months they have demonstrated a remarkable amount of growth in a new department, with a new idea, in order to supervise and to control and to see that there is no overlapping of scientific studies within Canada.

• 1630

If we were to proceed with this motion at this time with such a minimum of information and knowledge with respect to what overlap, if any, there is—and up to this point there is no evidence of any overlap, and in fact there is no evidence whatsoever that there may be any saving or that there may be any increased efficiency, either within the Minister's department or within the National Research Council, if such a motion were acted upon by the government and the NRC were taken over by the Minister's department.

My recollection, from hearing the evidence that was presented by the officers of the National Research Council—in fact, I think many of the questions of the members of Her Majesty's Loyal Opposition indicated that the work that they were doing in NRC was indeed good work, both in the public and the private sectors, and some of the questions very pointedly from the members of the Official Opposition were wondering whether enough money was being granted to NRC for them to be able to adequately carry out the many research programs and the many development programs that were presently their responsibility to do.

[Interpretation]

Le président: Oui. Dans ...

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order. I think the Chairman of a Committee must hear the comments of the other members before making his own comments.

The Chairman: Mr. Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Je comprends très bien les arguments de M. Nesbitt. J'estime cependant que cette motion est prématurée. Nous avons entendu le président du Conseil national de recherches alors que nous discutons du budget du Conseil du Trésor. Le Conseil national de recherches opère dans un domaine tout à fait particulier et spécialisé, qui est celui de la recherche scientifique. On nous a dit, je crois, que c'était une société de la Couronne ou une semi-société de la Couronne. En fait, je crois que de nombreux ministères possèdent une direction de la recherche correspondant à leurs besoins particuliers. Le ministre nous a dit tout à l'heure que l'une de ses fonctions était de coordonner ces travaux et de s'assurer qu'il n'y a pas de chevauchement. Il conviendrait peut-être de demander au ministre et à ses fonctionnaires de nous dire plus précisément s'ils disposent des instruments nécessaires à un tel contrôle qui vise à éviter le double emploi et les dépenses inutiles. Il me semble que, pour l'instant, nous n'avons pas assez d'informations pour recommander le placement du Conseil national de recherches sous la responsabilité du ministère de la Science et de la Technologie. Ce que M. Nesbitt a dit, dans sa motion, c'est que le ministère de la Science et de la Technologie manque de stabilité. Pourtant, d'après ce que je sais de ce ministère, il me semble qu'il s'est considérablement amélioré au cours de ses dix-huit mois d'existence, et qu'il a fait preuve d'initiative pour superviser et contrôler les études scientifiques effectuées au Canada, afin de s'assurer qu'elles ne se chevauchent pas.

Si nous devons accepter maintenant cette motion, sans avoir davantage de renseignements quant aux conséquences de cette mesure, j'affirme qu'il n'y a aucune preuve de l'inefficacité de ce ministère ou du Conseil national de recherches.

Si je me souviens bien, lors de la venue devant le Comité des représentants du Conseil national de recherches, les députés de l'opposition avaient indiqué, dans leurs nombreuses questions, que le travail réalisé par ce Conseil était extrêmement efficace, à la fois dans les secteurs public et privé, et certains députés de l'opposition se demandaient même si l'on accordait assez d'argent au CNR pour lui permettre de mener à bien les nombreux programmes de recherche dont il a la responsabilité.

[Texte]

To take that away—and the NRC now reports directly to a minister, the Minister responsible for the Treasury Board, the President of the Treasury Board—to take that responsibility away, their independence away, their independence to act and do research in the public and private sectors, and add an additional responsibility to a new and a growing ministry, the Ministry of Science and Technology, I think on the basis of the facts and the evidence that we have would be a very unwise recommendation to make to the government until we have at least fully informed ourselves as to what the significance of this will be for NRC.

In fact if we are going to get to that point, I would suggest that it would be a good thing for this Committee, before we adopt or attempt to make such a recommendation, to hear again from the President or the Chairman of NRC what he has to say about this. Is he satisfied with the present administrative structure? When he was here he seemed to be very happy with the present administrative structure. In fact...

An hon. Member: Quite naturally. What else?

Mr. Poulin: We could have asked him the question at the time, Mr. Chairman. The fact is that they were not asking for more money. They were indicating also that their budget had been increasing very little each year but it was still giving them ample opportunity to do the work that they were required to do within their administrative responsibility.

So in substance, Mr. Chairman, I would indicate that I feel we do not know enough to just adopt the motion of Mr. Nesbitt on the submission that Mr. Nesbitt has made; fundamentally that there is a need to expand and improve scientific co-ordination and study with respect to research and development, and secondly, the lack of stability.

I would certainly agree with the first premise and disagree very greatly with the second that there is a lack of stability within this new department. I think it has been demonstrated by the Minister and very ably by the Deputy Minister that within the 18 months, the period of gestation, really, they have begun to formulate and to define the areas in which they are going to work in the future.

Until we know better what NRC would better accomplish through this department or through administration, there just is simply not enough in this motion to convince me it has any merit, Mr. Chairman. Thank you.

Mr. Nesbitt: I have a brief question. Would you object to the Minister of State for Science and Technology at least acting as spokesman in the House of Commons on behalf of the National Research Council, as the Secretary of State does for the CBC, since the Minister has indicated in her remarks a few minutes ago, if I heard correctly, that the National Research Council is a quasi or semi-independent...

• 1635

Mr. Poulin: Yes. Mr. Nesbitt, through you Mr. Chairman, I expect that if a question of a technical nature were asked it might well be that the President of the Treasury Board who has the responsibility for answering in Parliament for NRC would defer the question to the Minister of State for Science and Technology and I think when that is within her field of expertise the Minister would answer. I would certainly have no objection, of course not. But that is not to say NRC should now fall under the Ministry of

[Interprétation]

Le CNR relève directement d'un ministre, soit du ministre responsable du Conseil du Trésor, le président du Conseil du Trésor. Je pense qu'il serait tout à fait insensé d'enlever à ce Conseil sa responsabilité, sa liberté de recherche dans les secteurs public et privé, et d'accroître, par là même, les responsabilités d'un ministère tout récent, à savoir celui de la Science et de la Technologie. Je pense donc qu'il serait très imprudent de faire une telle recommandation au gouvernement avant d'avoir de plus amples informations quant aux conséquences de cette mesure.

Si nous devons en venir là, je pense qu'il serait souhaitable pour les membres du Comité d'entendre, avant l'adoption d'une telle recommandation, le président du CNR, afin de savoir s'il est satisfait de la présente structure administrative. La dernière fois qu'il est venu à ce Comité, il semblait tout à fait satisfait. En fait...

Une voix: C'est tout à fait naturel. Et après?

M. Poulin: Nous aurions pu lui poser alors la question, monsieur le président. En fait, lorsque les représentants du Conseil du Trésor étaient ici, ils n'ont pas demandé une augmentation de leur budget. Ils nous ont dit que ce budget augmentait très peu chaque année, mais qu'il suffisait toutefois pour leur permettre d'effectuer les travaux nécessaires, dans le cadre de leurs responsabilités administratives.

Il me semble donc que nous n'en savons pas assez, pour l'instant, pour adopter la motion de M. Nesbitt; les arguments de ce député ne sont pas suffisants, à savoir qu'il est nécessaire de développer et d'améliorer la coordination scientifique, la recherche et le développement et que, d'autre part, ce ministère manque de stabilité.

Je suis d'accord avec le premier argument, mais m'oppose tout à fait au second. Je pense que le ministre et son très compétent sous-ministre ont prouvé qu'au cours de ces dix-huit mois d'existence, ce ministère a réussi à définir les domaines dans lesquels ils allaient travailler à l'avenir.

Avant d'être mieux informé des avantages que présenterait l'application d'une telle motion, je pense que les arguments ne sont pas assez convaincants, monsieur le président. Merci.

M. Nesbitt: Je voudrais poser une brève question. Seriez-vous d'accord pour que le ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie soit au moins responsable devant la Chambre des communes du Conseil national de recherches comme le Secrétaire d'État l'est pour la société Radio-Canada, puisque le ministre a indiqué il y a quelques minutes que le Conseil national de recherches était quasi ou semi indépendant...

M. Poulin: Oui. Il me semble, monsieur Nesbitt, que si une question d'ordre technique était posée, il se pourrait très bien que le président du Conseil du Trésor, qui est responsable du CNR devant le Parlement, dirige la question au ministre d'État de la Science et de la Technologie, et je pense que ce dernier a la compétence nécessaire pour y répondre. Je n'y verrais certainement pas d'objection, bien sûr que non. Mais cela ne veut pas dire que le CNR devrait être placé maintenant sous la responsabilité du

[Text]

Science and Technology without evidence that it is going to either increase the efficiency or decrease the expenditure or at least have some positive effect, which I cannot see that it would have, with respect, Mr. Nesbitt, on the basis of the submissions you made, all of which I think make ample good sense, other than that you say there is a lack of stability within this department. I think this is a growing matter and the gestation period may not yet be over. Of, it is born, I am sorry, but maybe they just have to walk before they can run.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je crois que si la motion de M. Nesbitt était présentée au stade du rapport ou au moment de la mise aux voix du crédit, vous seriez alors en position de décider si la motion est recevable ou non. Mais je crois que pour le moment nous sommes à étudier les crédits du Département d'État chargé de la Science et de la Technologie, et je vous suggère, si vous croyez que la motion de M. Nesbitt est recevable, de la suspendre jusqu'à la période de la mise aux voix des crédits, et alors, si la motion est en règle, elle pourrait faire l'objet d'une résolution à part. Mais je crois que lorsqu'on commence à faire l'étude des crédits du Département d'État chargé de la Science et de la Technologie, la motion est prématurée.

Pour ce qui est du Conseil national de recherches du Canada, lorsque nous avons étudiés les crédits qui lui sont consacrés, c'est le président de cet organisme et d'autres fonctionnaires qui sont venus les expliquer. Pour le moment, c'est le président du Conseil du Trésor qui est responsable de cet organisme devant le Parlement. Et, comme mon collègue M. Poulin l'a mentionné, la motion ne prouve pas que cet organisme serait plus efficace sous la responsabilité d'un autre ministre.

Ma suggestion, monsieur le président, est que cette motion est prématurée et je vous laisse décider si cette motion est recevable ou non. Pour moi, cette motion, à ce stade de l'étude des crédits, est prématurée.

Le président: Merci, monsieur Clermont.

Monsieur Mather.

Mr. Mather: Mr. Chairman, we are here discussing the presentation of a new and developing ministry, the key point of which, as the Minister has expressed it, is one of functioning as a co-ordinating agency rather than as an absorbing one. The department, in my view, is so new and the ground which it still has to survey so large that I would be inclined to agree with some of the previous speakers regarding Mr. Nesbitt's motion. It may be that Mr. Nesbitt's motion has merit, but before I voted on it I would like to have further information from both the Minister, her aides and possibly some of the other agencies involved, such as the National Research Council, on how they feel specifically about a move such as Mr. Nesbitt promotes. If the motion is in order, I would move to table the motion for this period and then later take it up again when we have a better perspective of the situation.

The Chairman: Thank you, Mr. Mather. Mr. Côté.

M. Côté: Merci monsieur le président. Mon problème vient de mon unilinguisme. Est-ce que je comprends bien que la proposition de M. Nesbitt est de placer le Conseil national de recherches sous la juridiction du Département d'État chargé de la science et de la technologie? Est-ce bien là la proposition de M. Nesbitt?

[Interpretation]

ministère de la Science et de la Technologie, sans que l'on ait des preuves que cette mesure augmentera l'efficacité, diminuera les dépenses, ou aura au moins quelques conséquences positives. Cela ne me semble pas évident d'après les arguments que vous avez fournis, monsieur Nesbitt, même s'ils sont tous assez logiques, sauf lorsque vous prétendez que ce Ministère manque de stabilité. Je pense que ce Ministère est en gestation, et que son efficacité, par conséquent, n'a pas atteint son niveau maximum. Oh, excusez-moi, ce Ministère n'est plus en gestation puisqu'il est né, mais il lui faut peut-être apprendre à marcher avant de pouvoir courir.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, if Mr. Nesbitt's motion was presented at the report stage, or when the question is put on the vote, you could then decide whether or not the motion is in order. I think that for the time being, we are examining the votes of the Department of Science and Technology. I suggest, if you think Mr. Nesbitt's motion is in order, that you rule it stood until such time when the question is put on the votes. Then, if the motion is in order, it could be made a separate resolution. But I think, that at a time where we begin to examine the votes for the Department of Science and Technology, the motion is premature.

As to the National Research Council, when we have examined the votes allocated to them, the chairman of this organization and other officials appeared before us to explain these votes. For the time being, the president of the Treasury Board is accountable to Parliament for those organizations. As Mr. Poulin mentioned it, the motion does not prove that this organization would increase its efficiency under the responsibility of another department.

I suggest, Mr. Chairman, that this motion is premature, but it is up to you to decide whether or not it is in order. It seems to me that it is, at this stage, premature.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Mr. Mather.

M. Mather: Monsieur le président, nous discutons ici de la déclaration du ministre, dont le point essentiel est le fonctionnement de ce Ministère comme organisme coordonnateur plutôt que centralisateur. A mon avis, la nouveauté de ce Ministère, et l'étendue des domaines qu'il couvre, m'entraîneraient à me ranger du côté des orateurs précédents, en ce qui concerne la motion de M. Nesbitt. Certes, cette motion a sans doute de la valeur, mais avant de l'accepter, je voudrais avoir davantage d'information de la part du ministre et de ses fonctionnaires et si possible, des autres organismes intéressés, comme le Conseil national de la recherche. Je voudrais, en fait, avoir leur avis en ce qui concerne l'adoption d'une telle mesure. Si cette motion est recevable, je suggérerais de la présenter maintenant pour la reprendre ensuite, lorsque nous aurons davantage de renseignements sur cette question.

Le président: Merci, monsieur Mather. Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I have some difficulties because I do not speak English, I understand that Mr. Nesbitt wishes to put the National Research Council under the responsibility of the Department of Science and Technology? Am I correct?

[Texte]

• 1640

Le président: M. Nesbitt propose au Gouvernement de changer la juridiction du Conseil national de recherches qui, au lieu de dépendre du Conseil du Trésor, dépendra à l'avenir du Ministre d'État des sciences et de la technologie.

M. Côté: Cela vaudrait dire que pour tous les ministères qui ont trait à la recherche et dont on a étudié le budget, M. Nesbitt fait cette même proposition. On demande présentement que la recherche dépende du Conseil de recherches et non du Conseil du Trésor. Est-ce que cela est exact?

Le président: Monsieur Côté, un rappel au Règlement, monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, je m'excuse, j'ai les mêmes difficultés que l'honorable député. I understand, Mr. Chairman, Mr. Mather moved that the motion be tabled. We should now be discussing Mr. Mather's motion.

The Chairman: It was not a motion, it was a suggestion.

Mr. Mather: If you found the motion which is before us, in order, I would then move that that motion be tabled, and if the motion were tabled, I would remind you that it would be nondebatable.

The Chairman: We have heard Mr. Mather's remarks which, to my mind, were right to the point, but there are some other members who would also like to press their opinions on the motion. I think in all fairness we have to hear all the members who want to speak on the motion and then...

Mr. Andre: The motion is in order. You have ruled it in order because we have been discussing the motion.

The Chairman: I have not yet ruled that it is in order.

Mr. Andre: The whole discussion has been wasted then if, in fact, you are going...

The Chairman: No, no, the discussion is... Mr. Poulin raised two points, as a matter of fact. He has been discussing the essence of the motion and also the receivability.

I want to hear the directives that I can get from the members and all members have a fair chance to express their opinions on the motion. After that, I will make the ruling. There is no problem.

Mr. Andre: On the matter of the motion or whether the motion is...

The Chairman: On both. I will hear opinions on both now.

Mr. Andre: That is ridiculous.

Mr. Harney: On a point of order.

The Chairman: Mr. Harney.

Mr. Harney: Mr. Chairman, it seems to me that Mr. Mather did make the motion, it is a procedural motion to table at some later meeting and a procedural motion ought not to be debatable except as to the instructions attached to it. Therefore, before we go on to any further debate on the motion from Mr. Nesbitt or, again, the statement by the Minister, we have to dispose of this matter of procedure. I do not think it is debatable.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Nesbitt is proposing that the government change the jurisdiction of the NRC which instead of coming under the Treasury Board, would come under the Ministry of State for Science and Technology, in the future.

Mr. Côté: This would mean that for all departments that have something to do with research and for which we have already studied the Estimates, Mr. Nesbitt would move the same motion. You are now asking that research should come under the jurisdiction of the Research Council and not under the Treasury Board. Is that right?

The Chairman: Mr. Côté, Mr. O'Sullivan on a point of order.

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, I apologize, but I have the same difficulties as has the hon. member. Sauf erreur, monsieur le président, M. Mather a proposé que la motion soit déposée. Nous devrions maintenant discuter la motion de M. Mather.

Le président: Ce n'était pas une motion. C'était une suggestion.

M. Mather: Si vous jugez recevable la motion dont est saisi le Comité, je proposerais alors qu'elle soit déposée. Si elle l'est, je vous rappelle qu'elle serait indiscutable.

Le président: Nous avons entendu les commentaires de M. Mather. A mon avis il avait raison sur ce point; cependant, il y a d'autres députés qui aimeraient aussi faire connaître leur point de vue sur la motion. Je crois que, pour être justes, nous devrions entendre tous les députés qui veulent les discuter et alors...

M. Andre: La motion est recevable. Vous l'avez trouvée recevable parce que nous en avons discuté.

Le président: Je n'ai pas encore dit qu'elle était recevable.

M. Andre: La discussion a été inutile si, en fait, vous allez...

Le président: Non, non, la discussion est... M. Poulin a soulevé deux points. Il a parlé de l'essence de la motion et aussi de sa recevabilité.

J'aimerais avoir tous les points de vue possibles des députés qui auront tous l'occasion d'exprimer leur point de vue au sujet de la motion. Après je prendrai une décision. Il n'y a pas de problème.

M. Andre: En ce qui concerne la motion et le fait que la motion est...

Le président: Au sujet des deux aspects. Maintenant, j'écoute les points de vue sur les deux questions.

M. Andre: C'est ridicule.

M. Harney: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Harney.

M. Harney: Monsieur le président, il me semble que M. Mather a en fait proposé la motion. C'est une motion de procédure à être déposée à une réunion ultérieure. Une motion de procédure ne doit pas être discutable, sauf quant aux directives qui y sont rattachées. Alors avant que nous continuions les discussions sur la motion proposée par M. Nesbitt, ou sur la déclaration du ministre, nous devrions régler cette question de procédure. Je ne crois pas que cela soit discutable.

[Text]

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, vous pourriez peut-être décider immédiatement si la motion de M. Nesbitt est acceptable ou non; après cela on pourrait discuter de la motion de M. Mather. M. Mather a bien dit que si la motion déposée par M. Nesbitt est acceptable, il propose qu'elle soit mise de côté pour le moment...

The Chairman: All right. On the motion proposed by Mr. Nesbitt, the motion in essence is acceptable in my opinion because a recommendation drafted in general abstract terms to the government is acceptable. Indeed, in reviewing the Committee reports to the House during the last Parliament, it was noted that a number of committees considering estimates made recommendations.

• 1645

In connection with the wording of such recommendations, Mr. Speaker ruled on March 31, 1969, (*Journals*, March 31, 1969, page 874) as follows:

As I have indicated the form of the report should not and cannot, directly or by implication, direct the government to introduce or parliament to enact legislation. The accepted form of a committee's recommendations dealing with proposed legislation is...

And this is the wording that should be there instead of "take steps":

... that the government give consideration to the advisability of introducing the necessary legislation.

That is why I was mentioning that the essence is there, but the wording has to be changed to meet Mr. Speaker's own ruling. Therefore, the Chair rules that the Committee, if it decides to make recommendations to the House, should couch such recommendations in general and abstract terms, requesting the House or the government to consider the advisability of taking further action.

Mr. Nesbitt: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nesbitt.

Mr. Nesbitt: In view of the fact that no legislation would be required—to produce any legislation, the government already has the power. That was why it was put in the form in which it appears, to take steps, to recommend that the government take the necessary steps. Legislation is not required because of the section in the act I referred to you, Mr. Chairman.

The Chairman: It would seem to me that Chapter P-34, of which you have been good enough to give me a copy, on page 6113, says that:

2. The Governor in Council may

(a) transfer any powers...

and so on. But the Governor in Council legislates, to my mind, when an act is put through that way. That is why I am saying the essence of your motion is a recommendation and is acceptable, but if we want to accept it, it has to be reworded.

I think Mr. Mather had a very good suggestion. That is the way I understood his remarks. He said that we just leave aside your recommendation for the time being. You reword it, and you present it back to the Committee.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, you may perhaps decide right now whether Mr. Nesbitt's motion is in order or not, after which we could discuss Mr. Mather's motion. Mr. Mather did indeed say that, if the motion tabled by Mr. Nesbitt is ruled in order, he would suggest that it be set aside for the moment...

Le président: Très bien. Quant à la motion de M. Nesbitt, l'essence de la motion est recevable, à mon avis, parce qu'une recommandation rédigée en termes généraux est acceptable pour le gouvernement. En regardant les rapports présentés à la Chambre par des Comités au cours de la dernière législature, j'ai noté que certains comités qui examinaient des prévisions budgétaires ont fait des recommandations.

En ce qui concerne la rédaction de telles recommandations, l'Orateur a décrété ce qui suit, le 31 mars 1969 (*Journaux*, 31 mars 1969, page 874):

«Comme je l'ai déjà indiqué, l'énoncé du rapport ne doit pas, directement ou indirectement, inciter le gouvernement à présenter une loi, ni inciter le Parlement à l'adopter. Pour être recevables, les recommandations d'un comité concernant un projet de loi doivent...

A la place de «prendre des mesures» nous devrions mettre:

... que le gouvernement étudie la possibilité de présenter cette loi.

C'est pourquoi je prétends que le contenu de cette motion est acceptable, mais que l'énoncé doit en être changé, afin de respecter le règlement de l'Orateur. Le président estime donc que le Comité, s'il décide de faire des recommandations à la Chambre, les fasse en termes abstraits et généraux, en demandant à la Chambre ou au gouvernement d'étudier la possibilité de prendre des mesures ultérieures.

M. Nesbitt: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Nesbitt.

M. Nesbitt: Étant donné que nulle loi n'est nécessaire pour en faire adopter une autre, le gouvernement a déjà ce pouvoir. C'est pourquoi j'ai dit que le gouvernement prenne des mesures, qu'il prenne les mesures nécessaires. Une loi n'est pas nécessaire en vertu de l'article de la loi dont je vous ai parlé, monsieur le président.

Le président: Il me semble que le chapitre P-34, dont vous avez eu la bonté de me donner un exemplaire, dit, à la page 6113:

2. Le gouverneur en conseil peut

a) déléguer tout pouvoir...

etc. Mais le gouverneur en conseil légifère, à mon avis, lorsqu'une loi est présentée de cette manière. C'est pourquoi je dis que le contenu de votre motion est acceptable mais que l'énoncé doit en être modifié.

Je pense que M. Mather a fait une très bonne suggestion. C'est ainsi que j'ai compris ses remarques. Il a dit que nous devrions reporter l'étude de votre recommandation à plus tard. Vous allez la rédiger à nouveau, puis vous la présenterez à ce Comité.

[Texte]

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: That is not what Mr. Mather is stating at all. First, I think his motion, which I respectfully submit is nondebatable, is based on the premise that the motion is accepted.

Mr. Clermont: No, he did not say that.

Mr. Alexander: He did not say that, but that is just what the implication is. He did not say that. Mr. Clermont, let us not get started here today.

Mr. Chairman: I was listening to you, and your statement was certainly ambiguous. I would like to know right now whether—I think the intent of the motion covers the procedure which you are now looking at, except that you find some reservation with the words. But I would like to ask you whether the slight reservation—I respectfully state that it is that—is of such a nature that is precludes this motion? Or, in other words, is the motion all right as it stands right now? I respectfully state that it is.

The Chairman: If you want to have the question of the motion today, there will have to be some amendments to that motion so that it reads in accordance with the terms accepted by the Speaker.

Mr. Alexander: What you are stating then, in your wisdom, sir, and I am not quibbling with this—you find that the...

Mr. Côté: On a point of privilege, Mr. Chairman.

Mr. Alexander: What kind of point of privilege?

Le président: Une question de privilège, monsieur Côté.

M. Côté: Monsieur le président, je vous ai posé la question...

And I think Mr. O'Sullivan and I have the same problem when we take the translation. It is not the same expression, you understand, you or the other people around the table. C'est moi qui vous ai demandé la parole, pas pour savoir si M. Nesbitt avait raison, mais pour bien comprendre. Et c'est ainsi que j'ai compris que M. O'Sullivan a le même problème que moi, et il y en a peut-être d'autres. Il y a seulement nous deux qui avons pu donner notre opinion sur le bien-fondé de la proposition de M. Nesbitt. Est-ce que M. Nesbitt demandait que la recherche soit transférée au Département des sciences et de la technologie ou bien que certains crédits soient transférés au Conseil du Trésor? Si vous voulez, répétez-moi cela en français de façon que je l'assimile très bien. Nous allons avoir à nous prononcer peut-être dans une minute et puis je voudrais être capable de me prononcer suivant ce que vous allez m'expliquer vous-même, puisque vous êtes bilingue.

Le président: Monsieur Côté, M. Nesbitt propose que le rapport du Comité contienne une recommandation au gouvernement à l'effet que le Conseil national de recherches, et non pas «la recherche», passe sous la juridiction du Département d'État dont nous étudions les crédits cet après-midi. Ce conseil est actuellement sous la juridiction du Conseil du Trésor.

[Interprétation]

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Ce n'est pas ce qu'a dit M. Mather. Tout d'abord, je pense que sa motion, qui est indiscutable, suppose que la motion de M. Nesbitt a été acceptée.

M. Clermont: Non, il n'a pas dit cela.

M. Alexander: Il ne l'a pas dit, mais c'est ce qu'il voulait faire comprendre. Il ne l'a pas dit. Monsieur Clermont, je vous en prie, ne recommençons pas.

Monsieur le président, je crois que vous avez été un peu ambigu dans vos déclarations. Je voudrais savoir maintenant si vous pensez que la motion couvre la procédure dont vous parlez, si ce n'est que vous formulez certaines réserves à l'égard de l'énoncé. Mais je voudrais vous demander si la plus petite réserve est de nature à rendre cette motion inacceptable? En d'autres termes, sa motion est-elle totalement acceptable sous sa forme actuelle? Je pense qu'elle l'est.

Le président: Si vous voulez que nous étudions la question de la motion aujourd'hui, il faudra y apporter certains amendements de sorte que son énoncé soit conforme aux règlements de l'Orateur.

M. Alexander: Vous pensez donc dans votre grande sagesse que...

M. Côté: Je soulève la question de privilège, monsieur le président.

M. Alexander: Quelle question de privilège voulez-vous poser?

The Chairman: On a question of privilege, Mr. Côté.

Mr. Côté: Mr. Chairman, I asked you...

Je pense que M. O'Sullivan et moi-même avons le même problème en ce qui concerne l'interprétation. L'interprète n'emploie pas les mêmes termes que vous qui êtes autour de la table. I wanted to speak, not to know whether Mr. Nesbitt was right, but to understand. Thus, I realize that Mr. O'Sullivan has the same difficulties as I have, and perhaps others have. We are the only two who have been able to give our opinion on the merits of Mr. Nesbitt's proposal. Was Mr. Nesbitt asking that research be transferred to the Ministry of Science and Technology or that certain votes be transferred to the Treasury Board? Would you please repeat this to me in French so that I might assimilate it well. We will have to vote in a minute or so and I should like to be able to give my opinion according to what you, yourself, will explain to me since you are bilingual.

The Chairman: Mr. Côté, Mr. Nesbitt moves that the Committee's report contain a recommendation to the government to the effect that the NRC, and not "research", be put under the jurisdiction of the Ministry of State for Science and Technology whose votes we are studying this afternoon. NRC is presently under the jurisdiction of the Treasury Board.

[Text]

M. Côté: Tous les autres départements de recherches à l'intérieur de chacun des ministères, devraient-ils faire de même?

Le président: La motion ne recommande pas ça du tout; la motion recommande seulement un point bien précis.

M. Côté: D'accord.

All right, that is all. I have my opinion on this resolution.

An hon. Member: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Selon vous, monsieur le président, est-ce que la motion de M. Nesbitt, selon son libellé actuel est acceptable, oui ou non?

Le président: Dans sa forme actuelle, non, mais l'essence même est acceptable.

M. Clermont: Non, mais telle qu'elle est placée devant vous, signée par M. Nesbitt, dans son libellé présent, selon la décision de M. l'Orateur, pouvez-vous l'accepter?

Le président: Le texte exact que j'ai sous les yeux...

M. Clermont: Oui.

Le président:... je ne peux pas l'accepter, non.

M. Clermont: Alors...

M. Langlois: La motion n'est pas recevable.

M. Clermont:... alors, comment pouvez-vous accepter cette motion-là? Rien n'empêche M. Nesbitt de présenter, lors d'une autre séance où nous allons étudier ce crédit-là, de revenir avec une motion qui soit recevable. Vous dites que l'essence de la motion est acceptable, mais pas le libellé. Alors, pour revenir à M. Alexander, la motion que vous avez devant vous, qui a été signée par M. Nesbitt, pouvez-vous l'accepter?

Le président: Telle qu'elle est libellée, je ne peux pas l'accepter.

M. Clermont: Alors...

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I just do not understand what we have been doing here for the past 20 minutes. I appreciate your patience.

May I ask what words you find objectionable, because perhaps we can do this in two seconds.

The Chairman: First of all, it is the description of the department that we are studying. Here it is put down as the Department of Science. The exact description is the Ministry of State for Science and Technology.

Mr. Alexander: Well, that is simple, we can fix that.

The Chairman: All right. Second, it recommends that the Government take steps. The Speaker of the House has given the text that should be in the recommendations and it reads as follows:

[Interpretation]

Mr. Côté: Are all other research departments within each Department to be transferred as well?

The Chairman: The motion does not recommend that at all. The motion only recommends a very specific point.

Mr. Côté: All right.

D'accord, j'ai mon point de vue, sur cette résolution.

Une voix: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: According to you, Mr. Chairman, is Mr. Nesbitt's motion in order or not as it is drafted now?

The Chairman: In its present form, no. However, the essence of it is in order.

Mr. Clermont: No. But as it is placed before you, signed by Mr. Nesbitt, in its present drafted state, according to Mr. Speaker's ruling, could you rule it in order?

The Chairman: The exact text that I have before my eyes...

Mr. Clermont: Yes.

The Chairman:... I cannot rule it in order, no.

Mr. Clermont: Then...

Mr. Langlois: The motion is not in order.

Mr. Clermont:... then, how can you accept this motion? Nothing is preventing Mr. Nesbitt from moving it at another meeting when we will be studying this particular vote. He can come back with a motion which will be in order. You are saying that the essence of the motion is in order, but not the draft. Therefore, to come back to Mr. Alexander, the motion that you have before you which has been signed by Mr. Nesbitt, is it in order?

The Chairman: As it is drafted I cannot accept it.

Mr. Clermont: Then...

M. Alexander: Monsieur le président, je ne comprends pas ce que nous avons fait ici pendant 20 minutes. Je suis très reconnaissant de votre patience.

Est-ce que je peux vous demander quels sont les mots auxquels vous vous opposez? Peut-être que nous pourrions régler ce cas en 2 secondes.

Le président: Tout d'abord, c'est la description du ministère que nous étudions. Ici il est question du ministère de la Science. La description exacte est le ministère d'État chargé de la science et de la technologie.

M. Alexander: Eh bien, c'est très simple. Nous pourrions modifier le texte.

Le président: Très bien. En second lieu la motion recommande que le gouvernement prenne des mesures. Le rapport de la Chambre a donné le texte qui doit être dans les recommandations comme suit:

[Texte]

... that the Government give consideration to the advisability of introducing the necessary legislation.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, is that such a difficult amendment to make? We have been hassling over this thing but we have not asked the Minister. I think if Mr. Nesbitt has that motion, seeing that you have ruled the first one out of order, surely there is an opportunity for him now to re-draft it, keeping in mind the suggestions you have made, if that is his intention.

Mr. Nesbitt: I am quite in accordance with the suggestions that have been made by the Chairman. The Chairman is correct. It was due to an unfortunate error, a patent error you might say.

• 1655

Mr. Mather: Mr. Chairman, on that point, if Mr. Nesbitt and his colleagues are in agreement, I am sure we are in agreement to him making that slight changing in the wording thereby bringing the motion in order in words as well as in essence, as you have already stated it was. I think then as soon as that is agreed upon that my motion to table is now in order, which is nondebatable.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We have a motion from Mr. Mather which I understand from the Clerk takes precedence over this motion. Do we agree to Mr. Mather's motion?

Motion agreed to.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order.

M. Clermont: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement. Je crois aussi que M. Mather devrait vous donner son amendement par écrit.

M. Langlois: Ce n'est pas un amendement, c'est une motion.

M. Clermont: Une motion. Quelle différence y a-t-il entre une motion et un amendement, si vous n'êtes pas obligé de signer?

Une voix: Un rappel au Règlement...

The Chairman: Mr. Mather will give us that motion in writing.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I think everybody has agreed to the necessary slight change in wording Mr. Nesbitt has made. That being so, my motion to table his motion is surely in order. If it is in order, it is nondebatable.

Mr. Alexander: It was passed. Mr. Chairman, on a point of order, how long are we going to sit? It is such a pleasure to have... I beg your pardon?

Mr. Poulin: Five o'clock?

The Chairman: The order I have is to sit from 3.30 to 5 o'clock.

Mr. Alexander: When do we sit again?

The Chairman: If you call it 5 o'clock, we will ask the Minister to come back some other time. Then we will resume our debate on the estimates.

[Interprétation]

Que le gouvernement étudie s'il est souhaitable de présenter les mesures législatives nécessaires.

M. Alexander: Monsieur le président, est-ce que c'est un amendement tellement difficile à apporter? Nous discutons de cette question mais nous n'avons pas posé la question au ministre. Je crois que si M. Nesbitt a proposé la motion, et tenant compte du fait que vous avez trouvé la première irrecevable, il y aura pourtant une occasion pour qu'il la rédige à nouveau. Il pourrait tenir compte de vos suggestions.

M. Nesbitt: Je suis tout à fait d'accord avec les suggestions du président. Il a raison. C'était une erreur malheureuse, une erreur manifeste, on pourrait dire.

M. Mather: Monsieur le président, si M. Nesbitt et ses collègues sont d'accord, nous sommes prêts à faire ce petit changement de libellé afin que cette motion soit recevable aussi bien au point de vue de la forme qu'à celui du fond comme vous l'avez indiqué. Je pense que dès que nous conviendrons que ma motion est recevable il n'y aura plus de débat possible.

Des voix: D'accord.

Le président: M. Mather présente une motion qui d'après le greffier a priorité sur cette motion. Êtes-vous d'accord au sujet de la motion de M. Mather?

La motion est adoptée.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order. I think also Mr. Mather should give you his motion in written form.

Mr. Langlois: It is not an amendment, it is a motion.

Mr. Clermont: A motion... What is the difference between a motion and an amendment, if you do not have to sign?

An hon. Member: On a point of order...

Le président: M. Mather nous fournira sa motion par écrit.

M. Mather: Monsieur le président, je crois que tout le monde est d'accord pour accepter cette petite modification nécessaire du libellé que M. Nesbitt a faite. Ceci étant fait, ma motion en vue du dépôt de sa motion est très certainement recevable. Si elle est recevable, elle n'est pas sujette à débat.

M. Alexander: On l'a adoptée. Monsieur le président, j'invoque le Règlement, combien de temps allons-nous siéger? C'est si agréable de... Je m'excuse?

M. Poulin: Jusqu'à cinq heures?

Le président: D'après l'ordre que j'ai, nous devons siéger de 15 h. 30 à 17 h. 00.

M. Alexander: Quand siégeons-nous à nouveau?

Le président: Si nous arrêtons à 17 heures nous demanderons au ministre de revenir à un autre moment. Puis nous continuerons notre discussion du budget.

[Text]

Mr. O'Sullivan: We thank her and the witnesses and look forward to a repeat performance.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned until Thursday, March 29, 8 p.m. in Room 209 West Block on the Privy Council, Governor General and Lieutenant Governors' estimates.

An hon. Member: Hear, hear.

The Chairman: On your behalf I wish to thank the Minister and all the witnesses who were with us this afternoon.

[Interpretation]

M. O'Sullivan: Nous la remercions ainsi que les témoins et nous espérons qu'ils reviendront.

Le président: Merci. La séance est levée jusqu'à jeudi le 29 mars à 20 heures à la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest où nous nous réunirons pour étudier le budget du Conseil privé, du Gouverneur général et des lieutenants gouverneurs.

Une voix: Bravo.

Le président: En votre nom, je dois remercier M^{me} le ministre ainsi que tous les témoins qui ont comparu cet après-midi.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Thursday, March 29, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le jeudi 29 mars 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1973-74
under Privy Council and
Governor General and Lieutenant-Governors

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974:
Conseil privé et
Gouverneur général et lieutenants-
gouverneurs

APPEARING:

Mr. John Reid,
Parliamentary Secretary to the
President of the Privy Council

COMPARAÎT:

M. John Reid,
Secrétaire parlementaire du président du
Conseil privé de la Reine pour le Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman: Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander

Béchar

Blenkarn

Caouette (*Charlevoix*)

Demers

Forrestall

Harney

Jarvis

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président: M. Paul Langlois

et Messieurs

Lessard

Loiselle

Mather

O'Sullivan

Reilly

Roy (*Laval*)

Stackhouse

Stollery

Whittaker—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, March 29, 1973:

Mr. Stollery replaced Mr. Côté

Mr. Lessard replaced Mr. Clermont

Mr. Béchar

Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Poulin

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 29 mars 1973:

M. Stollery remplace M. Côté

M. Lessard remplace M. Clermont

M. Béchar

M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Poulin

M. Roy (*Laval*) remplace M. Smith (*Saint-Jean*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 29, 1973.

(28)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 8:10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Alexander, Béchard, Blenkarn, Demers, Forrestall, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Loiselle, Mather, O'Sullivan, Roy (*Laval*), Stackhouse, Stollery and Whittaker.

Appearing: Mr. John Reid, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council.

Witnesses: From the Privy Council Office: Mr. H. B. Stewart, Director of Administration. *From Government House:* Mr. D. A. Wilson, Personnel Administrator.

The Committee commenced its consideration of Votes 1 and 5, under Privy Council and Vote 1, under Governor General and Lieutenant-Governors in the Estimates 1973-74.

Mr. Reid made an opening statement and answered questions assisted by the witnesses.

*Agreed,—*That question No. 220 by Mr. Cossitt and the reply relating to personnel information in the Prime Minister's Office be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix L*).

And questioning continuing;

Votes 1 and 5, under Privy Council were carried.

Vote 1, under Governor General and Lieutenant-Governors was carried.

At 9:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to Tuesday, April 3, 1973 at 3:30 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 MARS 1973

(28)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Béchard, Blenkar, Demers, Forrestall, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Loiselle, Mather, O'Sullivan, Roy (*Laval*), Stackhouse, Stollery et Whittaker.

Comparait: M. John Reid, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé.

Témoins: Du Bureau du Conseil privé: M. H. B. Stewart, directeur à l'administration. *De Rideau Hall:* M. D. A. Wilson, agent d'administration du personnel.

Le comité entreprend l'étude des crédits 1 et 5, sous la rubrique Conseil privé, Crédit 1, et sous la rubrique Gouverneur général et Lieutenants-gouverneurs dans les prévisions budgétaires de 1973-1974.

M. Reid fait une déclaration préliminaire et, assisté des témoins, répond aux questions.

*Il est convenu,—*Que la question n° 220 de M. Cossitt et la réponse concernant les renseignements sur le personnel du bureau du premier ministre figurent en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir l'Appendice L*).

Et l'interrogatoire se poursuit;

Les crédits 1 et 5, sous la rubrique Conseil privé, sont adoptés.

Le crédit 1, sous la rubrique Gouverneur général et Lieutenants-gouverneurs, est adopté.

A 21 h 42, le comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 3 avril 1973, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Richard Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 29, 1973.

• 2011

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I now see a quorum. Tonight we are resuming consideration of the Estimates 1973-74, commencing with the Privy Council and the Governor General and Lieutenant-Governors.

GOVERNOR GENERAL AND
LIEUTENANT-GOVERNORS

Vote 1—Governor General and Lieutenant-Governors—Program expenditures and the grants listed in the Estimates—\$1,355,527

PRIVY COUNCIL

Privy Council Office Program

Vote 1—Privy Council Office—Program expenditures—\$11,720,015

Constitutional Conference Secretariat Program

Vote 5—Constitutional Conference Secretariat—Program expenditures—\$88,322

We have the pleasure to have with us Mr. John Reid, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, who will introduce the witnesses who are accompanying him tonight. He will probably have an opening statement as well. Mr. Reid the floor is yours.

Mr. J. Reid (Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council): Mr. Chairman I have a very brief opening statement. I just want to say that Vote 1 in the Blue Book includes the Office of the Prime Minister; the office of the President of the Privy Council; the Leader of the Government in the Senate; and ministers without portfolio; or ministers of state. At the present time there are no charges to this vote for ministers without portfolio or ministers of state. Vote 1 also includes the Cabinet Secretariat the Federal-Provincial Secretariat, the administration and commissions of inquiry. In addition the information on grants and contributions will be found in the upper portion of page 20-10.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, excuse me. Are we on the Governor General or the Privy Council?

An hon. Member: Privy Council.

The Chairman: We have Privy Council tonight, and Governor General and Lieutenant-Governors. Those are the votes that were on the notice of meeting that you received, and those are the votes that I called.

Mr. Blenkarn: I just wanted to make sure that we were on the Privy Council first.

The Chairman: Yes. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Chairman and my good friend and colleague who is at the podium now, I wish he could slow down from 60 miles an hour to about 20 miles an hour. I know he has rapid fire delivery but my pen hand is a little shaky and I just cannot keep up, particularly when you do not have a prepared statement as most of the spokesmen do. I am not trying to be facetious in that regard.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 29 mars 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Ce soir nous reprenons l'étude du Budget 1973-1974, et nous commençons par le conseil privé, le gouverneur général et les lieutenants-gouverneurs.

GOUVERNEUR GÉNÉRAL ET
LIEUTENANTS-GOUVERNEURS

Crédit 1^{er}—Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs—Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget—\$1,355,527

CONSEIL PRIVÉ

Programme du bureau du conseil privé

Crédit 1^{er}—Bureau du conseil privé—Dépenses du programme—\$11,720,015

Programme du secrétariat de la Conférence constitutionnelle

Crédit 5—Secrétariat de la Conférence constitutionnelle—Dépenses du programme—\$88,322

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous M. John Reid, secrétaire parlementaire du président du conseil privé qui va nous présenter les témoins qui l'accompagnent ce soir. Il prononcera également, je pense, une déclaration d'ouverture. Monsieur Reid, vous avez la parole.

M. J. Reid (Secrétaire parlementaire du président du conseil privé): Monsieur le président, ma déclaration d'ouverture est très brève. Je veux simplement dire que le Crédit 1 du Livre bleu comprend le cabinet du premier ministre et les cabinets du président du conseil privé, du leader du gouvernement au Sénat et des ministres sans portefeuille ou des ministres d'État. À l'heure actuelle, ce crédit ne comprend pas les dépenses des ministres sans portefeuille ou des ministres d'État. Ce crédit comprend également le secrétariat du Cabinet, le secrétariat des relations fédérales-provinciales, l'administration et les commissions d'enquête. De plus, vous pourrez trouver tous les renseignements sur les subventions et contributions en haut de la page 20-10.

M. Blenkarn: Monsieur le président, mais s'agit-il du gouverneur général ou du conseil privé?

Une voix: Du conseil privé.

Le président: Ce soir nous étudions le budget du conseil privé et du gouverneur général et des lieutenants-gouverneurs. Ce sont les crédits qui figurent sur la convocation que vous avez reçue et ce sont les crédits que je vais faire voter.

M. Blenkarn: Je voulais simplement m'assurer que nous étudions en premier le conseil privé.

Le président: Oui. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Monsieur le président, je souhaiterais que mon bon ami et collègue qui est sur la sellette, ralentisse un peu et redescende de 60 milles à l'heure à environ 20 milles à l'heure. Je sais que d'aller à cette allure ne le gêne aucunement mais mon stylo n'arrive pas à suivre, et c'est encore plus difficile lorsqu'il n'y a pas de discours préparé comme le font la plupart des porte-parole. Je ne dis pas cela en plaisantant.

[Texte]

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: The last point is that details of Vote 5 will be found on page 20-12. The gentleman to my immediate right is Mr. H. Stewart, the Director of Administration of the Privy Council office. The two of us will attempt to answer all your questions and on those points where we may not have up-to-date information we will endeavour to get it for you at a later time if necessary.

Mr. Chairman, I am in the hands of the Committee.

We also have with us from the Governor General's establishment, Mr. D. A. Wilson, the gentleman over there in the corner, who will be assisting us to answer your questions on the Governor General estimates as well.

Mr. Forrestall: Over in what corner? Is that what you call a neutral corner.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I wanted to ask the Parliamentary Secretary if he could first of all give us a breakdown of the staff of the Privy Council in terms of numbers and current costs and any plans for expansion during the current year, and indeed—I have left my book in the office, but I looked at it this afternoon—some explanation with respect to the changes.

• 2015

Mr. Reid: Mr. Stewart I think could give you the actual details.

Mr. H. B. Stewart (Director of Administration, Privy Council Office): If it would help you, Mr. Forrestall, the man-years breakdown is on page 20-6, where you will see the activity structure of the office and the Office of the Prime Minister's man-years indicated, followed by the rest of the office staff.

Mr. Forrestall: The change, if I understand correctly, is 45. How did that come about?

Mr. Stewart: That is on the first line, Mr. Forrestall. I think they are referring in that case to changes in the Office of the Prime Minister.

Mr. Forrestall: Is that up or down?

Mr. Stewart: That is a dollar change, Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Not a manpower change.

Mr. Stewart: The manpower is in the column headed Man-years Authorized for 1973-74.

Mr. Forrestall: Yes, but there is no comparison. Without getting into whether or not we like the form of the estimates in front of us, I gather you are spending more money. How is it accounted for? Is \$45,000 salary increases or new staff?

Mr. Stewart: The man-year figure for the Office of the Prime Minister remains unchanged from 1972-73.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: J'ai dit qu'on pouvait trouver les détails du Crédit 5 à la page 20-12. À ma droite se trouve M. H. Stewart, directeur de l'administration du cabinet du conseil privé. Nous essaierons tous les deux de répondre à vos questions et pour ce qui est de celles où les renseignements ne sont peut-être pas à jour, nous nous efforcerons de vous les faire communiquer à une date ultérieure si nécessaire.

Monsieur le président, je m'en remets au Comité.

Nous accompagne également M. D. A. Wilson, des services du gouverneur général. C'est la personne qui se trouve ici dans le coin et il nous aidera à répondre à vos questions concernant le budget du gouverneur général.

M. Forrestall: Dans quel coin? Est-ce ce qu'on appelle un coin neutre?

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je voudrais demander au secrétaire parlementaire de nous donner premièrement, s'il le peut, un état détaillé des membres du personnel du conseil privé relatif à leur nombre, aux dépenses courantes et à tout projet d'expansion pour l'année courante, et bien entendu—j'ai laissé mon Livre bleu dans mon bureau mais je l'ai étudié cet après-midi—certaines explications concernant les changements.

M. Reid: M. Stewart pourra donner les détails.

M. H. B. Stewart (directeur de l'Administration, cabinet du Conseil privé): Si cela peut vous aider, monsieur Forrestall, le détail des années-hommes se trouve à la page 20:6, page où vous pouvez voir la structure des activités du cabinet ainsi que l'indication des années-hommes du cabinet du premier ministre suivie du reste du personnel du cabinet.

M. Forrestall: La différence est de 45. Comment l'expliquez-vous?

M. Stewart: Cela se trouve à la première ligne, monsieur Forrestall. Il s'agit donc de différence dans le cabinet du premier ministre.

M. Forrestall: Une différence vers le haut ou vers le bas?

M. Stewart: C'est une différence en dollars, monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Non pas une différence de main-d'œuvre?

M. Stewart: La main-d'œuvre se trouve dans la colonne intitulée années-hommes autorisées 1973-1974.

M. Forrestall: D'accord, mais il n'y a pas de comparaison. Sans aller jusqu'à dire si oui ou non nous aimons la forme du budget qui est devant nous, je me rends compte que vous dépensez plus d'argent. Comment peut-on l'expliquer? Ces \$45,000 représentent-ils des augmentations de salaire ou du personnel supplémentaire?

M. Stewart: Le nombre d'années-hommes pour le cabinet du premier ministre est le même qu'en 1972-1973.

[Text]

Mr. Forrestall: So then this \$45,000 would be for salary increases, would it?

Mr. Stewart: The funds provided, which are \$1,454,000 in the first column, are made up of the Prime Minister's salary and motor vehicle allowance, the running of the Office of the Prime Minister, the Prime Minister's residence, and the allowance to former Prime Ministers.

Mr. Forrestall: That is the \$1,454,000.

Mr. Stewart: That is right, sir.

The total for the 1972-73 fiscal year for the activities I have mentioned was \$1,409,000 and these estimates are at \$1,454,000 for next year.

Mr. Forrestall: Then I come back to my question. What is the \$45,000 additional for, if you have had no manpower changes.

Mr. Stewart: No.

Mr. Forrestall: Is it simply to accommodate adjustments in salaries?

Mr. Stewart: Could I run through the differences from the current fiscal year to the new year estimates by activity?

Mr. Forrestall: That might be interesting.

Mr. Stewart: In the personnel the costs were forecasted at \$1,146,000; they are now in these estimates at \$1,273,000.

Mr. Forrestall: Is it possible for me to find those figures you are quoting.

Mr. Stewart: No, I do not think you will get that fine detail in the estimates themselves.

Perhaps my finance officer could give you the minuses and pluses as we go along, if it would be helpful to you.

Mr. Forrestall: But was it for additional staff, contemplated additional staff, or pay raises?

Mr. Stewart: Perhaps I could run through the activities. Salaries are up; transportation and communications are down by \$10,000; professional and special services are down by \$71,000; utilities, materials and ...

Mr. Forrestall: Just slow down. For what purposes would professional services be sought by the Prime Minister's office.

Mr. Stewart: On the service contracts.

Mr. Forrestall: And they are down by how much?

Mr. Stewart: It is \$71,000.

• (2020)

Mr. Forrestall: Is that represented by contracts coming to an end?

Mr. Stewart: Yes. One that would be quite apparent, I think, is the principal secretary to the Prime Minister in the 1971-72 years, Mr. Marc Lalonde, who was on a contractual basis.

[Interpretation]

M. Forrestall: Par conséquent ces \$45,000 représentent des augmentations de salaire, n'est-ce pas?

M. Stewart: Les fonds fournis, qui s'élèvent à 1,454 mille dollars dans la première colonne, représentent le traitement et l'indemnité d'automobile du premier ministre, le fonctionnement de son cabinet, l'entretien de sa résidence et les indemnités aux anciens premiers ministres.

M. Forrestall: C'est ce que les 1,454 mille dollars représentent.

M. Stewart: C'est exact, monsieur.

Pour les activités que j'ai mentionnées le total pour l'année financière 1972-1973 était de 1,409 mille dollars et ce budget prévoit 1,454 mille dollars pour l'année prochaine.

M. Forrestall: Je reviens donc à ma première question, que représentent ces \$45,000 supplémentaires? Vous n'avez pas eu d'augmentation du personnel.

M. Stewart: Non.

M. Forrestall: Est-ce simplement pour faciliter les ajustements de salaires.

M. Stewart: Pourrais-je passer en revue les différences entre l'année financière courante et le budget pour la nouvelle année par activité?

M. Forrestall: Cela peut être intéressant.

M. Stewart: Pour le personnel, on avait prévu 1,146 mille dollars, il représente maintenant dans ce budget 1,273 mille dollars.

M. Forrestall: Puis-je trouver ces chiffres que vous citez?

M. Stewart: Non, vous ne trouverez pas de renseignements aussi détaillés dans le budget lui-même.

Mon collègue des finances pourra peut-être vous donner les moins et les plus au fur et à mesure que nous avancerons si cela peut vous être utile.

M. Forrestall: Mais était-ce pour du personnel supplémentaire, pour une prévision de personnel supplémentaire, ou pour des augmentations de salaires?

M. Stewart: Je vais passer en revue ces activités. Les traitements augmentent, les transports et les communications diminuent de \$10,000; les services professionnels et spéciaux diminuent de \$71,000; les services d'utilité publics fournitures, etc. ...

M. Forrestall: Allez un peu moins vite. Pour quelle raison le cabinet du premier ministre a-t-il besoin de services professionnels?

M. Stewart: Il s'agit des contrats de service.

M. Forrestall: Et il y a une diminution de quel ordre?

M. Stewart: De \$71,000.

M. Forrestall: Cela représente-t-il des contrats qui viennent à terme?

M. Stewart: Oui. Il y a en particulier, bien évidemment, celui du secrétaire principal du premier ministre pour les années 1971-1972, celui de M. Marc Lalonde qui était employé sur une base contractuelle.

[Texte]

Mr. Forrestall: Yes, but are you telling me that he was earning \$71,000 a year?

Mr. Stewart: No, but I am accounting for some of that difference and he will not show as a contractual man in 1973-74.

Mr. Forrestall: I am sorry. That would account for \$34,000 of it, would it? Why would somebody go to work for \$35,000 when he can earn \$70,000? I am sorry, I did not mean to interrupt.

Mr. Stewart: Utilities, Materials and Supplies are down by \$1,000 and All Other Expenditures, which is miscellaneous, remains at \$3,000 so that the change is primarily for salaries and the numbers of people have not changed, it is just general salary increases.

Mr. Forrestall: It is just general salary increases. The 95 people would then include his total office?

Mr. Stewart: Yes.

Mr. Forrestall: His total secretariat?

Mr. Stewart: Including his residence?

Mr. Forrestall: Yes, including his residence. The cost of no others are written off against his office? Does he have anybody working for him that is written off against other establishments? We have here as well the Offices of the President of the Privy Council, for example, do any of the 29 there work directly—I am curious about the make-up of the 419.

Mr. Reid: They are listed on page 20-6 and they are allocated on the basis of Minister and function. I would draw to your attention that underneath the Office of the Prime Minister is the Offices of the President of the Privy Council, Leader of the Government in the Senate and Ministers Without Portfolio or Ministers of State, 29 man-years.

Mr. Forrestall: Yes, this is what I am looking at.

Mr. Reid: Then beneath that is the Cabinet Secretariat (Operations and Plans), 132. These are the allocations which each of these functions have. Each is kept separate.

Mr. Forrestall: So, in fact, the total support area of the Prime Minister's Office is 419; you take 419 less the 29 people that are really in Mr. MacEachen's office.

Mr. Reid: There is a distinction there between the Prime Minister's Office, the PMO which services the Prime Minister directly, and the Privy Council which services the Cabinet for which the Prime Minister is the minister.

Mr. Forrestall: That covers the 29 people.

Mr. Reid: No, 95 at the Prime Minister's Office, PMO.

Mr. Forrestall: Yes.

Mr. Reid: There are 29 man-years allocated to the President of the Privy Council and to other Ministers, who are brought in on special assignment for the Prime Minister. There are 132 man-years in the Cabinet Secretariat; 52 man-years in Federal-Provincial Relations Secretariat; 111 man-years for the Administration, of which are Privy Council operations subdivided for convenience.

[Interprétation]

M. Forrestall: D'accord, mais ne me dites pas qu'il gagnait \$71,000 par année?

M. Stewart: Non, mais cela rentre dans la différence puisque M. Lalonde ne sera plus inscrit comme contractant en 1973-1974.

M. Forrestall: Je m'excuse. Cela représenterait \$34,000 n'est-ce pas? Pourquoi quelqu'un travaillerait-il pour \$35,000 lorsqu'il peut gagner \$70,000? Je m'excuse, je ne voulais pas vous interrompre.

M. Stewart: Les services d'utilités publiques, fournitures et approvisionnements connaissent une baisse de \$1,000 et toutes autres dépenses, qui sont diverses, restent à \$3,000 si bien que la différence représente principalement des augmentations de traitement et le nombre de personnes employées n'a pas changé. Il ne s'agit que d'augmentations de traitement générales.

M. Forrestall: Il ne s'agit que d'augmentations générales. Ces 95 personnes représentent donc la totalité du Cabinet?

M. Stewart: Oui.

M. Forrestall: La totalité de son secrétariat?

M. Stewart: Y compris sa résidence?

M. Forrestall: Oui, y compris sa résidence. Les dépenses de nul autre ne sont inscrites au budget de son Cabinet? A-t-il quelqu'un travaillant pour lui émargeant à un autre poste budgétaire? Nous avons également ici les cabinets du président du conseil privé, par exemple, y en a-t-il sur les 29 qui travaillent directement—j'aimerais bien savoir comment on arrive au chiffre de 419.

M. Reid: Ils sont inscrits à la page 20-6 et ils sont répartis par ministre et fonctions. Je vous signale que sous le cabinet du premier ministre il y a les cabinets du président du conseil privé, du leader du gouvernement au Sénat et des ministres sans portefeuille ou des ministres d'État, 29 années-hommes.

M. Forrestall: Oui, c'est ce que je suis en train de regarder.

M. Reid: Ensuite, il y a le secrétariat du Cabinet (Opérations et plans), 132. Ce sont les chiffres correspondant à chacune de ces fonctions. Chacune a son propre chiffre.

M. Forrestall: Par conséquent, en fait, le total pour le cabinet du premier ministre est de 419; c'est-à-dire 419 moins les 29 personnes qui relèvent en fait du cabinet de M. MacEachen.

M. Reid: Il y a une distinction entre le cabinet du premier ministre, le CPM qui dessert directement le premier ministre, et le conseil privé qui dessert le Cabinet dont le premier ministre est le ministre.

M. Forrestall: Ce sont les 29 personnes.

M. Reid: Non, 95 dans le cabinet du premier ministre, le CPM.

M. Forrestall: Bien.

M. Reid: 29 années-hommes sont attribuées au président du conseil privé et à d'autres ministres qui sont employés à des tâches spéciales pour le premier ministre. Il y a 132 années-hommes dans le secrétariat du Cabinet, 52 années-hommes dans le secrétariat des relations fédérales-provinciales; 111 années-hommes pour l'administration, qui relèvent toutes des opérations du conseil privé et qui sont subdivisées pour la clarté.

[Text]

Mr. Forrestall: Then it is not fair for me to say that the Prime Minister has 419 people working for him?

Mr. Reid: I am afraid not.

Mr. Forrestall: Then it is fair to say that the President of the Privy Council has 419 less 95 working for him?

Mr. Reid: No, that is not true either. It is fair to say that the Prime Minister has a total of 95 man-years allocated in the PMO.

Mr. Forrestall: Would that 95, for example, include secretaries, stenographers, messengers and everybody else?

Mr. Reid: Yes.

Mr. Forrestall: Then the Privy Council Office, in fact, does have 419 less 95 because I gather Federal-Provincial Relations Secretariat must be...

Mr. Reid: That is part of the Privy Council.

Mr. Forrestall: ... part of the Privy Council Office. So Allan MacEachen has the largest staff in Canada?

Mr. Reid: Mr. Stewart would like to say something to that.

• 2025

Mr. Stewart: I will just speak to that point and perhaps clarify it. The Privy Council Office is designated as a department of government under the Financial Administration Act, and the responsible minister is the Prime Minister. So that, in that context, the Privy Council might be construed as his department.

Mr. Forrestall: Well, then, in fact he has 419 people working for him. It is a matter of words and games.

Mr. Stewart: Perhaps when we get into the functions of the Privy Council Office—if we do get into that—you will find that our *raison d'être* is to act in support of the decision-making mechanism of the government which includes the executive as a whole rather than the Prime Minister solely.

Mr. Forrestall: I will direct my question to the Parliamentary Secretary through you, Mr. Chairman. How many of the 95 in the office of the Prime Minister would be under contract?

Mr. Stewart: I wanted to get back to that because I understood your earlier question to be: in addition to the 95, are there others? Is that not really what you are after? The 95 are all employed under the Public Service Employment Act. The only contractual employee on the Prime Minister's staff at the present time—and there is only one—is Mr. Head.

Mr. Forrestall: Mr. Head, right; which I find very satisfying and very rewarding. I am glad that he has moved away from the contractual arrangements for individuals in his office. I am pleased to see that they are now employed by the public service, by and large, with the single exception of Mr. Head.

[Interpretation]

M. Forrestall: Par conséquent je ne peux pas dire que le premier ministre a 419 personnes à son service?

M. Reid: Je ne le pense pas.

M. Forrestall: Peut-on alors dire que le président du conseil privé a 419 moins 95 personnes travaillant pour lui?

M. Reid: Non, cela n'est pas plus vrai. On peut dire que le premier ministre a un total de 95 années-hommes attribuées au CPM.

M. Forrestall: Est-ce que ces 95 comprennent par exemple, des secrétaires, des sténos, des messagers et autres?

M. Reid: Oui.

M. Forrestall: Par conséquent, le cabinet du conseil privé a en fait 419 moins 95 car je suppose que le secrétariat des relations fédérales-provinciales doit faire...

M. Reid: Cela fait partie du conseil privé.

M. Forrestall: ... partie du cabinet du Conseil privé. Par conséquent, Allan MacEachen a le personnel le plus important du Canada?

M. Reid: M. Stewart voudrait ajouter quelque chose à ce sujet.

M. Stewart: J'aimerais apporter, j'espère, quelques éclaircissements à ce sujet. Le Cabinet du Conseil privé est un ministère du gouvernement aux termes de la Loi sur l'administration financière, et le ministre responsable en est le premier ministre. Par conséquent, dans cette optique, on peut dire que le Conseil privé est son ministère.

M. Forrestall: Alors, par conséquent, il a en fait 419 personnes travaillant pour lui. C'est jouer sur les mots.

M. Stewart: Si nous parvenons à l'étude des fonctions du Cabinet du Conseil privé, si jamais nous y parvenons, vous constaterez que notre raison d'être est de faciliter les mécanismes de prises de décisions du gouvernement qui comprennent la direction dans son ensemble plutôt que le premier ministre tout seul.

M. Forrestall: Ma question s'adressera au secrétaire parlementaire, monsieur le président. Combien de personnes sur les 495 travaillant dans le Cabinet du premier ministre sont sous contrat?

M. Stewart: Je voulais y revenir car j'ai compris que votre question précédente était: en plus des 95, y en a-t-il d'autres? N'est-ce pas vraiment ce que vous voulez savoir? Ces 95 personnes sont toutes employées aux termes de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. A l'heure actuelle, le seul employé contractuel du personnel du premier ministre, et il est le seul, est M. Head.

M. Forrestall: M. Head, très bien. Je trouve cela très satisfaisant et très réconfortant. Je suis heureux de constater qu'il a mis fin aux arrangements contractuels pour les personnes travaillant dans son Cabinet. Je suis heureux de constater qu'ils sont maintenant employés par la Fonction publique, d'une manière générale, à la seule exception de M. Head.

[Texte]

Mr. Stewart: Also, so that you will not be misled, sir, there are public servants on the staff who are appointed by public service certificate. There are a goodly number who are appointed by ministers under quite another section of the Employment Act.

Mr. Forrestall: One like Mr. O'Connell, then, for example, would be brought in under . . .

Mr. Stewart: He is appointed under Section 37(1) of the Public Service Employment Act which is the section which allows ministers to appoint staff.

Mr. Forrestall: Of the 95, how many would fall within that category?

Mr. Stewart: There are 18 whom we term "classified staff", and who are regular public servants; then there are 77 that we term "exempt staff".

Mr. Forrestall: Seventy-seven!

Mr. Stewart: For a total of 95.

Mr. Forrestall: I find that figure alarmingly high.

I am sorry, Mr. Chairman, but I will have to rely on you to tell me when I have utilized my time.

The Chairman: You still have two minutes, Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: And then I can be put down for a second round.

Of the 77, could you give us a rough breakdown of the type of work they are doing? As a matter of fact, would it be possible to have—not presented now but presented later for the Committee's appreciation—a list of who these people are, and what their salary ranges and duties are?

Mr. Reid: When you get into this, you will find that there are four maids and two cooks on the exempt staff.

Mr. Forrestall: Why would that be?

Mr. Reid: And there is one steward who is classified.

I want you to know that they range from FX-4s all the way down to maids. Is what you are talking about, the total complement?

Mr. Forrestall: Let us say from positions of authority through the range to the top of the positions of authority. Let us leave the cooks and the maids alone.

Mr. Reid: Exactly.

Mr. Stewart: In answer to a question by Mr. Cossitt, which was no. 220 on the Order Paper—it was asked on January 9 but I do not know when we answered it—every person's name, their salary range, their title and their salary were listed. Would that be sufficient for you?

Mr. Forrestall: Yes, of course; but could I ask whether that could be appended to today's proceedings rather than pursue it and . . .

The Chairman: If I understood correctly, it has already been answered.

[Interprétation]

M. Stewart: Pour que vous ne soyez pas induit en erreur, monsieur, j'ajouterais que certains fonctionnaires du personnel sont nommés par certificat de la Fonction publique. Il y en a un bon nombre qui sont nommés par les ministres aux termes d'un article très différent de la Loi sur l'emploi.

M. Forrestall: Une personne comme M. O'Connell, par exemple, serait employée aux termes . . .

M. Stewart: Il est nommé aux termes de l'article 37(1) de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, article qui permet au ministre de nommer du personnel.

M. Forrestall: Sur les 95, combien y en a-t-il qui entrent dans cette catégorie?

M. Stewart: Il y en a 18 que nous appelons «employés classés» et qui sont de véritables fonctionnaires, puis il y en a 77 que nous appelons «employés exclus des dispositions de la Loi».

M. Forrestall: Soixante-dix-sept!

M. Stewart: Sur un total de 95.

M. Forrestall: Ce chiffre me paraît énorme.

Je m'excuse, monsieur le président, mais je compte sur vous pour me dire lorsque mon temps de parole sera terminé.

Le président: Vous avez encore deux minutes, monsieur Forrestall.

M. Forrestall: J'aimerais qu'on m'inscrive pour le deuxième tour.

Pour ces 77 personnes, pourriez-vous nous dire approximativement le genre de travail qu'elles font? D'ailleurs, serait-il possible d'avoir, peut-être pas maintenant mais un peu plus tard, la liste de ces personnes ainsi que leurs échelles de salaires et leurs fonctions?

M. Reid: Vous constaterez qu'il y a 4 serveuses et 2 cuisiniers qui font partie de ces «employés exclus».

M. Forrestall: Quelle en est la raison?

M. Reid: Et il y a un intendant qui est classé.

Cela va des serveuses jusqu'au FX-4s. Est-ce bien ce que vous voulez avoir, le total?

M. Forrestall: Disons l'éventail des fonctions d'autorité. Ne parlons pas des cuisiniers et des serveuses.

M. Reid: Exactement.

M. Stewart: En réponse à une question de M. Cossitt, question inscrite sous le numéro 220 au Feuilleton—elle a été posée le 9 janvier mais je ne sais quand nous y avons répondu—le nom de chaque personne, de son échelle de salaire de son titre et de son traitement a été déposé. Cela vous suffirait-il?

M. Forrestall: Oui, bien entendu; cependant, pourrais-je demander si cela pourrait être annexé au procès-verbal d'aujourd'hui plutôt que de poursuivre cela et . . .

Le président: Si j'ai bien compris on y a déjà répondu.

[Text]

Mr. Reid: I do not think that that was printed in *Hansard*. If I recall correctly, the answer was too bulky and was made an Order for Return.

• 2030

Certainly we would have no objection to tabling it here and the Committee might make copies and distribute it as it sees fit.

The Chairman: Is it agreed that we have it printed as an appendix to tonight's *Minutes of Proceedings*?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Forrestall: Could you put me down for the second round?

The Chairman: Yes, Mr. Forrestall. Mr. Mather is next.

Mr. Mather: Thank you, Mr. Chairman.

My line of questioning will be brief and also along a rather similar line to that of Mr. Forrestall. As I understand it, in 1971-72 the expenditures of the office of the Prime Minister were \$1,319,000 and it is now estimated that for 1973-74 they will be \$1,454,000. Have you figures for earlier years, such as 1967 and 1968, covering the same expenses?

Mr. Reid: I have some statistics that might be of use to the Committee. They go back to 1962-1963 for the fiscal year April 1 to March 31, 1962-63. At that time the cost of the Prime Minister's staff for salaries, contracts and travel expenses was \$181,550.

Now there is a caveat to that figure. It did not include travel and it did not include the PM all-staff complement, which also at that time included officers seconded from other government departments. So that figure which I have given you understates the actual expenses.

Mr. Mather: Mr. Chairman, could I ask Mr. Stewart what approximately will be the total of the additional expenses which are not included in this \$181,550, the amount for PM travel and other points you mentioned?

Mr. Reid: I do not think Mr. Stewart can give an answer to that. He was not in the Privy Council at that time. The figures come from a paper presented to the 23rd Annual Meeting of the Institute of Public Administration of Canada dated September 8, 1971 entitled: *The Changing Role of the Prime Minister's Office* by Marc Lalonde, Principal Secretary to the Prime Minister of Canada, and this was a companion piece to the paper presented by Mr. Gordon Robertson, Secretary to the Prime Minister, presented to the 23rd Annual Meeting of the Institute of Public Administration of Canada in Regina on September 8, 1971 entitled: *The Changing Role of the Privy Council Office*, both of which I commend to honourable members.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I am thankful for that answer but, as I understand it, in 1962-63 the cost of the operation of the Prime Minister's Office was approximately \$181,550 plus travel expenses and some other ancillary expenses.

[Interpretation]

M. Reid: Je ne pense pas que cela ait été imprimé dans le *Hansard*. Si je me souviens bien, ce document était trop important et cela a fait l'objet d'un ordre de dépôt.

Certainement nous ne voyons aucune objection à ce qu'on le dépose ici et le Comité pourrait en faire faire des exemplaires et les distribuer.

Le président: Est-on d'accord pour le faire imprimer à titre d'annexe au compte rendu de la séance de ce soir?

Des voix: D'accord.

M. Forrestall: Pouvez-vous inscrire mon nom pour la deuxième série de questions?

Le président: Oui, monsieur Forrestall. Monsieur Mather vous avez la parole.

M. Mather: Merci, monsieur le président.

Mes questions seront brèves et du même genre que celles de M. Forrestall. Comme je crois le comprendre, en 1971-1972, pour le bureau du premier ministre on avait prévu \$1,379,000, alors que pour 1973-1974 nous avons prévu \$1,454,000. Avez-vous les chiffres pour les années précédentes comme 1967 et 1968 pour les mêmes dépenses?

M. Reid: J'ai ici des statistiques qui pourraient être utiles au Comité. elles remontent à 1962-1963 c'est-à-dire pour l'année financière comprise entre le 1^{er} avril et le 31 mars 1962-1963. A l'époque, le coût des traitements, des contrats et des frais de voyage pour le personnel relevant du premier ministre était de \$181,550.

Il y a cependant une restriction: ce chiffre ne comprenait pas les voyages ni le complément de personnel pour le premier ministre dont faisait également partie à l'époque des fonctionnaires mis à sa disposition par les autres ministères du gouvernement. Par conséquent ce chiffre est inférieur à la réalité.

M. Mather: Monsieur le président, puis-je demander à M. Stewart quel serait le total approximatif de ces dépenses supplémentaires qui ne sont pas prévues dans ces \$180,550, à savoir les voyages du premier ministre et autres frais que vous avez indiqués?

M. Reid: Je ne pense pas que M. Stewart puisse répondre à cette question. A l'époque il ne faisait pas partie du conseil privé. Les chiffres proviennent d'un document qui a été présenté lors de la vingt-troisième réunion annuelle de l'Institut de l'administration publique du Canada; il est daté du 8 septembre 1971 et s'intitule: *The Changing Role of the Prime Minister's Office* par Marc Lalonde, premier secrétaire auprès du premier ministre du Canada et cela accompagnait un autre document présenté par M. Gordon Robertson, secrétaire du premier ministre, à Regina le 8 septembre 1971 et intitulé: *The Changing Role of the Privy Council Office*. Je recommande fortement aux députés de lire ces documents.

M. Mather: Monsieur le président, je vous remercie de cette réponse mais je crois comprendre qu'en 1962-1963 le coût d'administration du bureau du premier ministre s'élevait approximativement à \$181,550, plus les frais de voyage notamment.

[Texte]

Mr. Reid: Including a staff complement which did not include officers seconded from government departments, and that, without that last number I mentioned, made up a total of 30 individuals. I can break those down, if you want.

Mr. Mather: What I am interested in at the moment is whether you have a comparable figure of the public expenditures for the operation of the Prime Minister's Office for 1962-63 as against what the current cost is.

Mr. Reid: I have figures for 1967-68.

Mr. Mather: Before you go on to them I wonder if I could ask—perhaps some other Committee members might be interested in having this later—you to supply us with the difference between what you have stated the operating cost of the PM's office was in 1962-63, including the travel cost and the other items you mentioned.

Mr. Reid: We will attempt to obtain that information.

Mr. Béchard: Take care of inflation.

• 2035

Mr. Reid: The figures for 1967-68, the cost of the Prime Minister's staff, salaries, contracts and travel expenses, amounted to \$331,585, and that amounted to 40 people, which is included.

Mr. Mather: On that point, Mr. Chairman, would it be fair to assume that the figure of \$331,585 for 1967-68, is a figure comparable to the \$1,454,000 cost that we see forecast now?

Mr. Reid: I will give you the figures for 1970-71 so you will have another point of comparison. Salaries, contracts and travel expenses in 1971 were \$900,839, and that provided for 85 employees.

Mr. Mather: Again thank you for the figures. You will correct me if I am mistaken, but I think the situation is that from a figure in 1962-63 of \$181,550 for the general operation of the Prime Minister's office, with some other items such as travel and some other costs which were not included in that, and I would like to have those, we have now come to a figure of some \$900,000 for 1971?

Mr. Reid: It was \$939,839.

Mr. Mather: Now we are looking at approximately \$1,454,000 for 1973-74, is that correct?

Mr. Reid: That is correct.

Mr. Mather: You will no doubt supply us with the items which are not included in the earlier costs, and in fairness they should be supplied so we can make a really good judgment of this. I think the figures we have been over indicate a very major increase since 1962-63, or even since 1967-68 in the operation of the Prime Minister's office.

Mr. Reid: That is correct.

Mr. Mather: We have here an estimate of 95 man-years for 1973-74 for the Prime Minister's office. Could you indicate what the difference would be, in the same way that we have been over the expense figures for 1967-68 and during those other periods, in manpower?

[Interprétation]

M. Reid: Y compris le complément de personnel qui ne comprenait pas les agents mis à la disposition par les ministères du gouvernement. Ce qui faisait un total de 30 personnes. Je peux vous en donner la répartition si vous le voulez.

M. Mather: Pour le moment, ce qui m'intéresse c'est de savoir si vous pouvez nous fournir un chiffre comparable pour les dépenses publiques de l'administration du bureau du premier ministre pour 1962-1963, chiffre que l'on puisse comparer au coût actuel.

M. Reid: J'ai les chiffres pour 1967-1968.

M. Mather: Avant d'examiner ceci, pourriez-vous nous donner la différence entre les chiffres que vous nous avez indiqués et le coût d'administration du bureau du premier ministre en 1962-1963, y compris les frais de voyage et autres postes indiqués.

M. Reid: Nous nous efforcerons d'obtenir ces renseignements.

M. Béchard: Tenez compte de l'inflation.

M. Reid: En 1967-1968, le coût des traitements, contrats et voyages pour le personnel du premier ministre s'élevait à \$331,585, et il y avait 40 personnes.

M. Mather: A ce sujet, monsieur le président, peut-on supposer que ces \$331,585 pour l'année 1967-1968 peuvent se comparer aux \$1,454,000 que nous avons ici dans le budget?

M. Reid: Je vais vous donner les chiffres de 1970-1971 qui vous permettront de faire une nouvelle comparaison. Pour cette année-là, les traitements, contrats et dépenses de voyages se sont élevés à \$900,839 et il y avait 85 employés.

M. Mather: Merci encore pour ces chiffres. Vous rectifiez ce que je dis si je me trompe, mais de ces \$181,550 consacrés en 1962-1963 à l'administration générale du bureau du premier ministre, aux dépenses de voyages et divers autres coûts n'étant pas inclus et que j'aimerais connaître, nous sommes passés maintenant à quelque \$900,000 en 1971?

M. Reid: Il s'agissait de \$939,839.

M. Mather: Nous avons maintenant environ \$1,454,000 pour 1973-1974?

M. Reid: C'est exact.

M. Mather: Je suis sûr que vous nous indiquerez quels sont ces articles qui ne sont pas compris dans les coûts précédents et on devrait normalement nous les fournir afin que nous puissions porter un bon jugement. D'après ce chiffre que nous venons d'étudier, on constate une augmentation très importante depuis 1962-1963 et même depuis 1967-1968 dans le coût d'administration du bureau du premier ministre.

M. Reid: C'est exact.

M. Mather: Pour le bureau du premier ministre nous avons ici 95 années-hommes prévues pour 1973-1974 dans le cas du bureau du premier ministre. Pourriez-vous nous indiquer, comme vous l'avez fait pour les dépenses de 1967-1968, quelle est la différence au point de vue personnel?

[Text]

Mr. Reid: Let me give you the gross figures. In 1962-63, there were 30.

Mr. Mather: Thirty?

Mr. Reid: Thirty. In 1967-68, there were 40. In 1970-71, there were 85.

An hon. Member: That was a very good year.

Mr. Reid: Let me give you a breakdown of where these people were. For correspondence, for example, in 1962-63 there were 15 employees; in 1967-68 there were 22; in 1970-71 there were 41. The correspondence had tripled between the two periods of time and called for a substantial increase of staff.

The Chairman: That applies to members of Parliament as well.

An hon. Member: We have had no increase of staff.

An hon. Member: It has not gone up 300 per cent, I will tell you that.

Mr. Reid: Special assistants, for example, there were four in 1962-63; there were three in 1967-68; there were 10 in 1970-71.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I see under the heading Administration the figure of 111 man-years estimated for 1973-74.

Mr. Reid: That is in the Privy Council itself, not the Prime Minister's office. That is another animal.

Mr. Mather: Right, but it is still an interesting animal.

Mr. Stewart: Perhaps I can speak to that, sir, since they are all mine.

Mr. Mather: Could you give us some background figures on that, earlier figures, as to personnel?

• 2040

Mr. Stewart: In September, 1972, the Administrative Division's strength was 124; at the present time, it is 115. And we are coming in, in these estimates, at 111.

Mr. Mather: So the staff is going down in that area?

Mr. Stewart: Perhaps I should tell you why, then I will not be deceiving anyone.

Mr. Mather: That is remarkable. I would like to understand this.

Mr. Stewart: The conference centre, which was in the 1972-73 estimates, was administered by my office. Because of the growth of activity in the centre and the fact that it really turned into a service to many, many government departments—and consciously so as that is what it was put in place for—the centre, in the 1973-74 estimates, will now appear under the estimates for the Department of Public Works. They, on April 1, will take over the management of the centre.

Mr. Mather: As I understand that, Mr. Chairman, it means that while the number of people in administration, as listed here, under "Privy Council", is decreasing, yet there is another agency, or another service, that is taking over some of that work, so that there is really no net decrease in the number of people involved. Is that right?

[Interpretation]

M. Reid: Je vais vous fournir les chiffres bruts. En 1972-1973 il y avait 30 personnes.

M. Mather: Trente?

M. Reid: Trente. En 1967-1968 il y en avait 40. En 1970-1971 il y en avait 85.

Une voix: C'était une bien bonne année.

M. Reid: Permettez-moi de vous indiquer où travaillaient ces gens. A la correspondance, par exemple, et en 1962-1963, il y avait 15 employés; en 1967-1968 il y en avait 22; en 1970-1971 il y en avait 41. Donc la correspondance a triplé entre ces deux périodes et il a fallu beaucoup augmenter le personnel.

Le président: Ceci s'applique aussi aux députés.

Une voix: On n'a pas augmenté notre personnel.

Une voix: Il n'a pas augmenté de 300 p. 100. Je puis vous le garantir.

M. Reid: Dans le cas des adjoints spéciaux, par exemple, en 1962-1963, il y en avait 4; en 1967-1968 il y en avait 3 et en 1970-1971, il y en avait 10.

M. Mather: Je vois sous la rubrique «Administration» 111 années-hommes pour 1973-1974.

M. Reid: Il s'agit du Conseil privé lui-même et non pas de bureau du premier ministre. C'est donc une autre question.

M. Mather: Oui, mais je m'y intéresse aussi.

M. Stewart: Peut-être pourrais-je vous en parler, car c'est aussi mon domaine.

M. Mather: Pourriez-vous nous donner des chiffres concernant le personnel pour des années précédentes?

M. Stewart: En septembre 1972, le personnel de la Division de l'administration était de 124; à l'heure actuelle, il est de 115. Et dans ces prévisions budgétaires nous en avons 111.

M. Mather: Par conséquent, le personnel diminue dans ce domaine?

M. Stewart: Peut-être pourrais-je vous dire pourquoi, ainsi je n'induirai personne en erreur.

M. Mather: C'est remarquable; j'aimerais bien savoir pourquoi.

M. Stewart: Eh bien, voilà, le Centre des conférences dans le cadre du budget de 1972-1973 était administré par mon bureau. Or, devant l'accroissement des activités de ce centre qui sert à énormément de ministères maintenant, ce qui est normal puisque c'est sa raison d'être, les prévisions budgétaires 1973-1974 l'ont fait passer sous la coupe du ministère des Travaux publics. A partir du 1^{er} avril, c'est le ministère des Travaux publics qui en assumera la gestion.

M. Mather: Tel que je comprends la chose, le nombre de personnes qui travaillent dans l'administration et qui sont indiquées ici sous la rubrique (Conseil privé) diminue; d'un autre côté, il y a un autre organisme ou un autre service qui prend en charge une partie de ce travail et, par conséquent, il n'y a pas de diminution nette du nombre de personnes impliquées. Est-ce exact?

[Texte]

Mr. Stewart: Over the government service as a whole?

Mr. Mather: Right.

Mr. Stewart: That is quite right, sir.

Mr. Mather: So really it is not as remarkable as it might seem, that there is a decrease in the actual number of people from 124 to 111. Maybe it is a bit like Information Canada and the public information staffs of the individual departments of government: some are decreasing and others are increasing.

This figure of 111, then, does not mean that that is the total number of people involved in providing the services which were formerly provided?

Mr. Stewart: In administration, the 111 man-years are in support of the Prime Minister's Office and the Privy Council Office. One activity, which is being carried out now until the end of March, will be going to the Department of Public Works as of April 1. That is really all that is happening.

Mr. Mather: Perhaps I am mistaken. I understood that there was another service. I think you said a centre.

Mr. Stewart: Yes. The conference centre over at Union Station.

Mr. Mather: So that you must take that into consideration as well as the 111 people listed here.

Mr. Reid: At one time, Mr. Mather, what happened was that Mr. Stewart's operation used to run the conference centre. That has gone beyond what the Privy Council now does and it is being transferred to the Department of Public Works to run, and the reduction in man-years is, in part, because a certain number of people are going over to the Department of Public Works along with that operation.

Mr. Mather: Right. It is not because there is a net drop in the number of people involved in the work?

Mr. Reid: That is correct.

Mr. Mather: Mr. Chairman, if I have another minute or two, I want to ask something under the other heading of the Governor General and Lieutenant-Governor situation. I would like to ask, in connection with lieutenant-governors, whether all the provinces maintain government houses for their lieutenant-governors?

Mr. Stewart: Some do, and some do not. Mr. Wilson may have a breakdown of that.

Mr. Mather: I would like to have it, if he has.

Mr. D. A. Wilson (Director of Personnel, Government House): Homes are supplied in all provinces, except Saskatchewan, Ontario, Alberta and New Brunswick.

Mr. Mather: Except Saskatchewan, Ontario, Alberta and New Brunswick? So four out of the ten do not supply the official home?

[Interprétation]

M. Stewart: Pour l'ensemble du gouvernement?

M. Mather: Oui.

M. Stewart: Dans ce cas, c'est exact.

M. Mather: Donc, cette diminution d'effectif qui passe de 124 à 111 n'a rien de remarquable. C'est un peu comme dans le cas d'Information Canada et du personnel de l'information publique dans les différents ministères du gouvernement. Certains diminuent; d'autres augmentent.

Ce chiffre de 111 ne représente donc pas la totalité de l'effectif qui auparavant appartenait à vos services?

M. Stewart: En ce qui concerne l'administration, ces 111 années-hommes représentent le personnel de soutien attaché aux bureaux du premier ministre et du Conseil privé. Une des activités qui, jusqu'à la fin de mars relevait de ces bureaux, passe maintenant au ministère des Travaux publics, soit le 1^{er} avril. Voilà la situation.

M. Mather: Peut-être que je me trompe, mais j'ai cru comprendre qu'il y avait un autre service en cause. Je crois que vous avez parlé d'un Centre.

M. Stewart: Oui, le Centre des conférences qui se trouve dans l'ancienne gare de l'Union.

M. Mather: Il faut donc également prendre ceci en considération, de même que ces 111 personnes indiquées ici.

M. Reid: Il fut un temps, monsieur Mather, où M. Stewart gérait le Centre des conférences. Mais les activités de ce Centre dépassent maintenant le domaine du Conseil privé et elles ont été transférées au ministère des Travaux publics, d'où une réduction partielle d'années-hommes car un certain nombre de gens sont transférés aux Travaux publics dans le cadre de cette opération.

M. Mather: Bien, ce n'est donc pas parce qu'il y a une diminution nette du nombre de personnes faisant ce travail?

M. Reid: Non.

M. Mather: Monsieur le président, s'il me reste une minute ou deux, j'aimerais poser quelques questions à propos du gouverneur général et de lieutenants-gouverneurs. En ce qui concerne les lieutenants-gouverneurs, est-ce que toutes les provinces fournissent un logement à leur lieutenant-gouverneur?

M. Stewart: Certaines le font, d'autres ne le font pas. M. Wilson pourrait peut-être vous donner la situation en détail.

M. Mather: J'aimerais bien le savoir.

M. D. A. Wilson (directeur du personnel, Résidence du gouverneur général): Des résidences sont fournies dans toutes les provinces, sauf en Saskatchewan, en Ontario, en Alberta et au Nouveau-Brunswick.

M. Mather: Sauf en Saskatchewan, en Ontario, en Alberta et au Nouveau-Brunswick? Donc, quatre provinces sur dix n'en fournissent pas?

[Text]

Mr. Wilson: That is right.

• 2045

Mr. Mather: Do you have any figures or facts in relation to the expense or the cost of maintaining these government houses in the provinces which do maintain them as against the costs in the provinces where a Lieutenant-Governor probably has a suite in a leading hotel?

Mr. Wilson: No, we do not, Mr. Mather. We only look after the provision for their salaries and their grants. We have no control over the expenses nor do we know the amounts which the Lieutenant-Governors actually spend on maintenance.

Mr. Mather: It is clearly a provincial matter, then?

Mr. Wilson: Yes.

Mr. Stewart: For the information of the Committee, can I just say a word on this? I do not think I will be divulging anything here.

Mr. Mather: That is what we want.

Mr. Stewart: The Prime Minister is concerned about the provision of salary, allowances and expenses for the Lieutenant-Governors in order that they can be adequately compensated to do the job in each of the provinces. To that end, there has been included in the Governor General's estimates this year, an extra item of \$100,000. It shows up fairly distinctly there.

An hon. Member: Page 9-8.

Mr. Stewart: This is the first move to compensate Lieutenant-Governors for expenses incurred outside their provincial capitals. Heretofore the allowances showing on page 9-8 were the only expenses allowed. The Lieutenant-Governors were very grateful, indeed... In general, I think I could say that five provinces are perhaps putting in \$40,000 per year, per Lieutenant-Governor.

Mr. Mather: Five provinces?

Mr. Stewart: And five provinces are somewhat under that. We do not know just what all the costs are; there may be others. I should say about the five that we think perhaps are under, there may well be expenses they are providing to the Lieutenant-Governors in their provinces that are buried in something else. We really do not know.

The Chairman: Thank you, Mr. Mather.

Mr. Mather: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman I have only a few questions I would like to ask. On page 20-4, you have The Prime Minister's Salary and Motor Car Allowance, \$27,000 and you have the President of the Privy Council—Salary and Motor Car Allowance, \$17,000; Leader of the Government in the Senate—Salary and Motor Car Allowance, \$17,000 and then you have \$6,000 to Ministers without Portfolio or Ministers of State. That means \$2,000 each for three persons?

[Interpretation]

M. Wilson: C'est exact.

M. Mather: Est-ce que vous pouvez nous fournir des chiffres ou des faits en ce qui concerne les coûts d'entretien de ces résidences dans les provinces qui en fournissent, comparativement au coût du logement du lieutenant-gouverneur dans un hôtel, je suppose, lorsque les provinces ne fournissent pas de résidence?

M. Wilson: Non, monsieur Mather. Nous ne nous occupons que de leur traitement et de leurs subventions. Nous n'avons aucun contrôle sur leurs dépenses et nous ignorons combien les lieutenants-gouverneurs dépensent effectivement pour cet entretien.

M. Mather: C'est de la compétence provinciale, alors.

M. Wilson: Oui.

M. Stewart: A titre indicatif, j'aimerais dire un mot ici. Je ne crois pas divulguer un secret.

M. Mather: C'est ce que nous voulons.

M. Stewart: Le premier ministre s'occupe du traitement, de l'indemnité et des dépenses des lieutenants-gouverneurs afin que ceux-ci puissent remplir leur mission dans chacune des provinces. On a donc prévu, cette année dans le budget du Gouverneur général un article supplémentaire de \$100,000. Il est bien en évidence ici.

Une voix: A la page 9-9.

M. Stewart: C'est la première mesure prise pour indemniser les lieutenants-gouverneurs des dépenses qu'ils doivent faire en dehors de leur capitale provinciale. Jusqu'ici les seules indemnités prévues étaient celles indiquées à la page 9-9. Les lieutenants-gouverneurs sont très reconnaissants... De façon générale, je puis dire que cinq provinces fournissent peut-être \$40,000 par an à leur lieutenant-gouverneur.

M. Mather: Cinq provinces?

M. Stewart: Et cinq en fournissent moins. Nous ne connaissons pas la totalité des coûts, il peut y en avoir d'autres. Dans le cas de ces cinq provinces qui fournissent moins d'argent, il se peut que d'autres sommes apparaissent ailleurs. Nous n'en savons rien.

Le président: Merci, monsieur Mather.

M. Mather: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Langlois vous agez la parole.

M. Langlois: Monsieur le président, je voudrais poser très peu de questions: à la page 20-5 nous voyons \$27,000 prévus pour le traitement et l'indemnité d'automobile du premier ministre; puis \$17,000 pour le traitement et l'indemnité d'automobile du président du Conseil privé; puis \$17,000 pour le traitement et l'indemnité d'automobile du leader du gouvernement au Sénat, ensuite vous avez \$6,000 pour l'indemnité d'automobile des ministres sans portefeuille ou ministres d'État. Ceci veut-il donc dire que \$2,000 soient prévus pour chacune des trois personnes?

[Texte]

Mr. Stewart: That is true, sir. That is only their motor vehicle allowance. There have been no appointments to fill those. Oh, that is right, we do have one; pardon me.

Mr. Langlois: Well, do we have the three at \$2,000?

Mr. Stewart: These are estimates and we are forecasting that there may be three Ministers of State or Ministers without Portfolio in this 1973-74 year.

An hon. Member: What do you say to that, Paul?

Mr. Langlois: Why do you think I am asking?

An hon. Member: He wants to know if you are going to be one of them.

Mr. Langlois: That is a leading question.

Mr. Stewart: You will notice, Mr. Langlois, that the items you are looking at are statutory items which means that they are provided for by statutes. The salary of a Minister without Portfolio or a Minister of State who is not designated is not in the Salaries Act. He derives his salary from a statutory item based on these estimates. So if you look above you will see that the salary of a minister without portfolio or a minister of state who does not preside over a ministry of state is \$7,500. So he draws his salary under Vote 1 and his motor vehicle allowance under the statutory vote.

• 2050

Mr. Langlois: You have allowances to former prime ministers, \$33,334. How many living former prime ministers do we have?

Mr. Stewart: We are now paying under that statutory vote Mr. St. Laurent, and Mrs. Pearson the widow's allowance under the House of Commons Retirement Act.

Mr. Langlois: Could we have a breakdown of that?

Mr. Stewart: I am sorry; it is the Members of Parliament Retiring Allowances Act. And this Act provides a pension to former Prime Ministers of two-thirds of their salary. Their salary being \$25,000, it works out to \$16,666.66.

Mr. Reid: I would like to advise Mr. Langlois that that salary has not changed since the days when Mr. St. Laurent was Prime Minister.

Mr. Stewart: That is right.

So Mr. St. Laurent's basic pension is the amount I gave. Mrs. Pearson gets one-third of what Mr. Pearson would have been getting, and her basic pension is \$5,555.55.

Mr. Langlois: I hope for her sake that the former Prime Minister, Mr. Pearson, left her some dough besides that.

Mr. Reid: There is also another factor to be considered. Under the Act the pensions increase by 2 per cent per year. So I think the total amount which Mr. St. Laurent is now receiving is about \$22,000, or in that region. Mr. Pearson collected pension for about four years, I believe, so his pension would have increased by that 2 per cent. I would like to ask Mr. Stewart if the portion which Mrs. Pearson would receive is based upon the base pension or the base pension as augmented by the 2 per cent per year?

[Interprétation]

M. Stewart: C'est exact. Il ne s'agit là que de leur indemnité d'automobile. On ne prévoit donc aucun traitement. Je m'excuse, cependant il y en a un.

M. Langlois: Donc chacun des trois reçoit \$2,000.

M. Stewart: Ce sont les prévisions budgétaires et nous prévoyons qu'il y aura trois ministres d'État ou ministres sans porte-feuille en 1973-1974.

Une voix: Qu'avez-vous à dire à ce sujet, Paul?

M. Langlois: C'est bien la raison pour laquelle je pose la question?

Une voix: Il veut savoir si vous allez être une de ces trois personnes.

M. Langlois: C'est une question tendancieuse.

M. Stewart: Vous remarquerez, monsieur Langlois, qu'il s'agit ici d'articles statutaires c'est-à-dire prévus par les statuts. Le traitement du ministre sans porte-feuille au du ministre d'État qui n'est pas désigné n'est pas prévu par la Loi sur les traitements. Son traitement résulte d'un article statutaire fondé sur ces prévisions budgétaires. Par conséquent si vous regardez au-dessus, vous constatez que le traitement d'un ministre sans porte-feuille ou d'un ministre d'État est de \$7,500. Son traitement est donc prélevé sur le crédit premier et son indemnité d'automobile sur le crédit statutaire.

M. Langlois: Les indemnités aux anciens premiers ministres représentent \$33,334. Combien de nos anciens premiers ministres sont toujours en vie?

M. Stewart: Aux termes de ce crédit statutaire nous versons à M. Saint-Laurent et à la veuve de M. Pearson une indemnité conforme à la Loi de retraite de la Chambre des communes.

M. Langlois: Pourriez-vous nous en donner le détail?

M. Stewart: Je m'excuse, il s'agit de la Loi sur les allocations de retraite des députés. Cette Loi prévoit une pension représentant les deux-tiers du salaire pour les anciens premiers ministres. Leur salaire étant de \$25,000, cela fait \$16,666.66.

M. Reid: J'aimerais signaler à M. Langlois que ce traitement n'a pas changé depuis l'époque où M. Saint-Laurent était premier ministre.

M. Stewart: C'est exact.

Par conséquent la pension de base de M. Saint-Laurent est celle que j'ai indiquée. M^{me} Pearson perçoit un tiers de ce que M. Pearson aurait perçu, et sa pension de base est de \$5,555.55.

M. Langlois: J'espère pour elle que l'ancien premier ministre, M. Pearson, lui a laissé quelque chose en plus.

M. Reid: Il faut également tenir compte d'un autre facteur. Conformément à la Loi, les pensions augmentent de 2 p. 100 par année. Je pense donc que M. Saint-Laurent doit percevoir maintenant quelque chose de l'ordre de \$22,000. M. Pearson a touché sa pension pendant environ quatre ans, sauf erreur, et il faut donc y ajouter cette augmentation de 2 p. 100. J'aimerais demander à M. Stewart si la partie que perçoit M^{me} Pearson est calculée sur la pension de base ou sur la pension augmentée de 2 p. 100 par année?

[Text]

Mr. Stewart: The pension is augmented. I think the 2 per cent would amount to roughly \$457 a year. This is the supplementary benefits pension to which you all pay half of one percent of your salaries.

Mr. Reid: I might point out before you go on, Mr. Langlois, that in the case of the Members of Parliament Allowance Act our widows, should that happen, would collect three-fifths or sixty per cent of our pension, but in the case of the Prime Minister's pension only I believe it is one third that is payable to the widow.

Mr. Alexander: Why the distinction?

Mr. Stewart: I think there are a number of variances in the number of pension acts. I personally think, and perhaps I can express a personal opinion here, the provisions for a Prime Minister are pretty antiquated, with the pace of society we have today and the pace of life. We have an act here that gives the Prime Minister a pension at age 70 and not before. However, with other pension plans within the government the pensions are payable at age 65. I think the private sector is close to 65. Indeed in both cases I think there are options for pensions at 60. A former Prime Minister does not receive a pension under this Act until he is 70 years of age. As I say, I think it is a very antiquated provision and I endorse Mr. Reid's statement that a third to a wife is not very satisfactory.

Mr. Béchard: May I ask a supplementary on that?

The Chairman: Mr. Langlois has the floor.

Mr. Langlois: I must have more than one minute left?

The Chairman: Yes, you have more than one minute left.

Mr. Langlois: All right.

The Chairman: Will you allow a supplementary?

• 2055

Mr. Langlois: I will allow Mr. Béchard one minute.

The Chairman: Mr. Béchard.

Mr. Béchard: Is the Prime Minister not entitled to a Member of Parliament's pension as well as that one?

Mr. Stewart: That is true, sir, and that can be drawn when he leaves the House after the right number of sessions.

Mr. Béchard: Thank you very much.

Mr. Langlois: That is not a very big pension anyway. Thank you, Mr. Béchard.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Langlois would allow me to ask one supplementary question.

The Chairman: Mr. Langlois?

Mr. Langlois: All right, Mr. Mather.

[Interpretation]

M. Stewart: La pension est augmentée. Les 2 p. 100 doivent représenter environ \$457 par an. Il s'agit des prestations complémentaires de pension pour lesquelles on prélève p. 100 sur vos traitements.

M. Reid: J'aimerais vous signaler avant que vous ne poursuiviez, monsieur Langlois, que dans le cadre de la Loi sur les allocations de retraite des députés, nos veuves, si jamais elles le deviennent, percevraient 3/5 ou 60 p. 100 de notre pension, ce n'est que dans le cas de la pension du premier ministre que seul 1/3 est versé à la veuve.

M. Alexander: Pourquoi cette différence?

M. Stewart: Il y a de nombreuses variations dans les différentes lois de retraite. Personnellement, si je peux exprimer un point de vue personnel, les dispositions concernant les premiers ministres sont très désuètes, la société dans laquelle nous vivons à l'heure actuelle étant ce qu'elle est. Cette Loi n'accorde une pension au premier ministre qu'à l'âge de 70 ans et pas avant et, alors que dans d'autres régimes de pension du gouvernement elle l'est à 65 ans. Dans le secteur privé, c'est également très proche de 65 ans. Dans les deux cas, d'ailleurs, on a même la possibilité de la toucher à partir de 60 ans. Aux termes de la Loi, un ancien premier ministre ne perçoit pas sa pension avant l'âge de 70 ans. Je répète qu'à mon avis il s'agit d'une disposition désuète et je conviens avec M. Reid que verser un tiers à la femme n'est pas très satisfaisant.

M. Béchard: Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

Le président: M. Langlois a la parole.

M. Langlois: Il doit me rester plus d'une minute?

Le président: Oui, vous avez plus d'une minute.

M. Langlois: Très bien.

Le président: Permettez-vous qu'on pose une question supplémentaire?

M. Langlois: Je cède une minute de mon temps à M. Béchard.

Le président: Monsieur Béchard.

M. Béchard: Le premier ministre n'a-t-il pas droit à une allocation de retraite de député en plus de cela-là?

M. Stewart: C'est exact, monsieur, et il peut la percevoir lorsqu'il quitte la Chambre après avoir suivi le nombre requis de sessions.

M. Béchard: Je vous remercie.

M. Langlois: De toute façon il ne s'agit pas d'une grosse retraite. Je vous remercie, monsieur Béchard.

M. Mather: Monsieur le président, je me demande si M. Langlois veut bien me permettre de poser une question supplémentaire.

Le président: Monsieur Langlois?

M. Langlois: Très bien, monsieur Mather.

[Texte]

The Chairman: Mr. Mather.

Mr. Mather: Thank you, Mr. Langlois.

The Chairman: The committee is in a good mood tonight!

Mr. Mather: My question will not take very long. It is in connection with pensions paid to former Prime Ministers. I think we have two living former Prime Ministers, and Mr. Diefenbaker is one of them. Does he qualify or does he draw the pension?

Mr. Stewart: The Members' of Parliament Retiring Allowances Act denies a pension to a former Prime Minister who continues to sit in the House or in the Senate.

Mr. Mather: Thank you very much.

Mr. Reid: On a personal note, it strikes me that the Committee might want to look further into these items. I can understand the Members' of Parliament pension not being payable under those circumstances, but it seems to me that when somebody has held the highest office in the land that that provision is rather antiquated and the pension ought to be payable to a former Prime Minister.

Mr. Alexander: There is no question that it should be paid to the widow.

The Chairman: The land is strong. Mr. Langlois.

Mr. Forrestall: I think the disgraceful thing is the one-third paid to the widow.

An hon. Member: The widow's share is absolutely disgraceful.

The Chairman: Let us try to keep some order, please. I think Mr. Langlois had the floor.

Mr. Langlois: Mr. Stewart just said that that law was very antiquated, and I think it is. I think we should do something. Maybe this Committee could make a start in changing that law. Perhaps we could make a recommendation. I know that Mr. Diefenbaker is not getting his pension now because he is still active in Parliament but, on the other hand, what if something happened to him? He is 77 years old. He appears to be in very good health, but he is 77 years old. If he happened to pass away one of these years or one of these days he will leave a widow behind who will be stuck with only one-third of \$16,000, which I think is ridiculous. I think we should really look thoroughly into that to try to find a more suitable way to treat our former Prime Ministers and former First Ladies.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Stewart: I could not agree with you more, Mr. Langlois. I think, though, you are all politicians, if I may say so, and I think it is perhaps...

Mr. Forrestall: And we may all be prime ministers!

Mr. Langlois: That is also a leading question of mine. Please!

[Interprétation]

Le président: Monsieur Mather.

M. Mather: Je vous remercie, monsieur Langlois.

Le président: L'ambiance est excellente ce soir!

M. Mather: Ma question ne sera pas très longue. Elle se rapporte aux pensions versées aux anciens premiers ministres. Nous avons deux anciens premiers ministres toujours en vie, et M. Diefenbaker est un de ces deux. Peut-il toucher cette pension et la perçoit-il?

M. Stewart: Aux termes de la Loi sur les allocations de retraite des députés la pension d'un ancien premier ministre ne peut être versée s'il continu à siéger à la Chambre ou au Sénat.

M. Mather: Je vous remercie.

M. Reid: Personnellement, que le Comité puisse vouloir étudier plus en détail ces questions me frappe. Je peux comprendre que les allocations de retraite des députés ne soient pas versables dans ces circonstances, mais il me semble que lorsque quelqu'un a assumé les plus hautes fonctions du pays cette disposition est des plus désuète et que la pension devrait être versable à un ancien premier ministre.

M. Alexander: Il ne fait pas de doute que cela devrait être versé à la veuve.

Le président: Le pays est fort. Monsieur Langlois.

M. Forrestall: Le plus odieux c'est ce tiers versé à la veuve.

Une voix: La part de la veuve est absolument odieuse.

Le président: Essayons d'avoir un peu d'ordre, je vous prie. La parole est à M. Langlois.

M. Langlois: M. Stewart vient de dire que cette loi était très désuète et je le pense aussi. Je pense que nous devrions faire quelque chose. Ce Comité pourrait peut-être être à l'origine d'une modification de cette loi. Nous pourrions peut-être faire une recommandation en ce sens. Je sais que M. Diefenbaker ne perçoit pas sa pension maintenant parce qu'il est toujours très actif au Parlement, cependant, d'un autre côté, que se passerait-il s'il lui arrivait quelque chose? Il a 77 ans. Il semble être en très bonne santé, mais il a 77 ans. S'il venait à disparaître un de ces jours il laisserait une veuve derrière lui qui se retrouverait avec seulement un tiers de 16,000 dollars ce qui est ridicule. A mon avis, nous devrions nous attaquer sérieusement à cette question et essayer de trouver une manière plus convenable de traiter nos anciens premiers ministres et nos anciennes premières dames.

Des voix: Bravo!

M. Stewart: Je ne pourrais pas être plus d'accord avec vous, monsieur Langlois. Cependant, vous êtes tous des politiciens, si je peux dire, et je pense qu'il est peut-être...

M. Forrestall: Et nous serons peut-être tous premiers ministres!

M. Langlois: Cette question tendancieuse m'appartient aussi. S'il vous plaît!

[Text]

Mr. Stewart: I have been . . .

The Chairman: Give the witness a chance to answer, Mr. Langlois.

Mr. Stewart: I have been "around the Horn" on a couple of things that bear pretty personally and directly on incumbent Prime Ministers and I think they feel that while they are in office it is not the thing to do, so it perhaps gets left for somebody else to do and, as you suggest, Mr. Langlois, perhaps it should be the Committee.

Mr. Langlois: As our Prime Minister will be in office for a very long time yet we cannot . . .

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Langlois: . . . talk on his behalf, but we already have two former Prime Ministers who are still living and we have one widow already and one who might be a widow, if I may use this term. Does the committee think it would be a good idea to have a motion on this?

An hon. Member: Sure.

Mr. Alexander: We will move a motion.

Mr. Reid: Perhaps, if I might suggest, it might well be worthwhile for the Committee to make a report and make recommendations of this nature.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Reid: I think the problem is that when any man becomes Prime Minister it is an impossibility to bring down at the beginning of his term an act to amend the pension act for the Prime Minister, or at the middle or at the end. If you are going to do something of that nature it really has to emerge from a committee of this nature and almost in legislative form.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, may I give notice that when we get to the writing of the report of this Committee that I will move a motion to augment the pensions of widows of former Prime Ministers and also for the lowering of the age of the Prime Ministers so they will be eligible to get the pension. If it is now 70 years of age I think . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Langlois, for your guidance.

An hon. Member: How about an increase for the members too?

• 2100

The Chairman: For your guidance, I would like to mention that it would seem that a recommendation drafted to government in general abstract terms would be acceptable but that you have to use special wording, as was pointed out by the Speaker on March 31, 1969 . . .

Mr. Alexander: And by you last night.

The Chairman: . . . on page 874. The wording would be that the government give consideration to the advisability of introducing the necessary legislation.

Mr. Langlois: I will take that as an advice and we will work on a motion that will be acceptable to you, sir. Thank you very much.

[Interpretation]

M. Stewart: J'ai été . . .

Le président: Laissez le témoin répondre, je vous prie, monsieur Langlois.

M. Stewart: J'ai eu pas mal de contacts personnels avec des premiers ministres et je pense qu'ils estiment que pendant qu'ils sont en fonction ce n'est pas la chose à faire. Il faut donc que cela soit quelqu'un d'autre qui s'en occupe et, comme vous l'avez proposé, monsieur Langlois, cela serait peut-être du ressort du Comité.

M. Langlois: Étant donné que notre premier ministre restera en fonction pendant encore très longtemps, nous ne pouvons pas . . .

Des voix: Bravo!

M. Langlois: . . . parler de lui, mais nous avons déjà deux anciens premiers ministres qui sont toujours en vie et nous avons déjà une veuve et une qui peut devenir veuve, si je peux me permettre de dire cela. Les membres du Comité pensent-ils qu'il serait bon de proposer une motion à ce sujet?

Une voix: Certainement.

M. Alexander: Nous proposerons une motion.

M. Reid: Si je peux me permettre, il serait peut-être bon que le Comité fasse un rapport et des recommandations en ce sens.

Des voix: Bravo!

M. Reid: Il est certain que lorsqu'une personne devient premier ministre il est pratiquement impossible pour elle de déposer au début de son mandat une loi modifiant la Loi sur les pensions pour les premiers ministres, ou même au milieu ou à la fin de ce mandat. Si vous voulez faire quelque chose en ce sens il faut que cela émane d'un Comité de cette nature et pratiquement sous forme de loi.

M. Langlois: Monsieur le président, puis-je notifier que lorsque nous rédigerons le rapport de ce Comité, je proposerais que l'on augmente les pensions des veuves d'anciens premiers ministres et qu'également on rabaisse l'âge de la retraite des premiers ministres. Cet âge est de maintenant 70 ans et je pense . . .

Le président: Je vous remercie, monsieur Langlois, de ce conseil.

Une voix: Et que diriez-vous d'une augmentation pour les députés également?

Le président: Pour votre gouverne, j'aimerais vous signaler qu'il semble qu'une recommandation au gouvernement rédigée en termes abstraits et généraux serait acceptable mais qu'il vous faut utiliser une terminologie spéciale comme l'a indiqué l'Orateur le 31 mars 1969.

M. Alexander: Ainsi que hier soir.

Le président: A la page 874. On devrait recommander que le gouvernement étudie l'opportunité d'introduire la mesure nécessaire.

M. Langlois: J'en prends note et nous mettrons au point une motion que vous jugerez acceptable, monsieur. Je vous remercie.

[Texte]

The Chairman: Thank you.

Mr. Stackhouse: Mr. Chairman, going back to page 20-6, a note under the heading Cabinet Secretariat and the total estimates in bold type, I note that we have had some remarkable increases in the cost of the Privy Council offices. In fact I think, Mr. Stewart, that the vote on expenditure between 1972-73 and 1973-74 represents a growth slightly in excess of 25 per cent. If that growth continues, and looking back to 1971-72 we have every reason to believe that major growth will continue, we will double the cost of the Privy Council Department in less than four years.

The question I would put to Mr. Reid, as the government spokesman, and perhaps yourself, is what efforts are being made to bring some control to the cost of maintaining the Privy Council office? Presumably nobody wants it to go up at this rate indefinitely. Are there any efforts being made to bring some control into this operation in terms of the size of the staff and in the cost of the program?

Mr. Reid: May I give you an indication of what the staff has been? The strength as of September 30, 1972 was 115. Mind you, this is just for the subactivity Operations and Plans, to which you directed our attention.

There were 115 as of September 30, 1972; on March 31, 1973 there were 126; there is to be an increase of six man-years for 1973-74; and it is planned to keep it at that for 1974-75.

Mr. Stackhouse: Mr. Reid, may I point out to you that the relatively slow growth in personnel is not making that much impact on the actual budget. We are having a major growth in the cost of this department, although I will concede that between 1972 and 1973 there is not an overwhelming growth in the number of people employed. What effort is being made to bring some control into the cost of the operation itself?

Mr. Stewart: A major portion of it is in salary and six man-years do not do to these figures what is apparent. But there is throughout the government, and I assume in the private sector as well, an upward revision in salaries. In our case we draw the same salaries as anyone else in the Public Service of Canada. The staff associations bargain with the Treasury Board. So the salaries of everyone are quite apparent.

Mr. Stackhouse: Mr. Stewart, it is not apparent to me that there would be that much growth in the total budget, given that growth in personnel. I can see some normal increment in salaries.

Mr. Reid: Could I give you the figures?

Mr. Stackhouse: All right.

Mr. Reid: In 1971-72 salaries for Personnel was \$1,386,000. In 1972-73, the figure is \$1,798,000.

Mr. Stackhouse: Did you say \$1,798,000?

• 2105

Mr. Reid: Yes. Estimated for the next fiscal year, \$2,394,000. Bearing in mind the figures I gave you before, there has been no great expansion in terms of staff.

[Interprétation]

Le président: Je vous remercie.

M. Stackhouse: Monsieur le président, pour en revenir à la page 26 et au total des prévisions indiquées en caractères gras sous la rubrique Secrétariat du Cabinet, je remarque qu'il y a eu des augmentations assez remarquables dans les dépenses des cabinets du Conseil privé. Le crédit des dépenses, monsieur Stewart, entre 1972-1973 et 1973-1974 représente une croissance d'à peu plus de 25 p. 100. Si cette croissance se poursuit, et si on regarde le chiffre de 1971-1972 on a toute raison de croire que cette croissance poursuivra, nous doublerons les dépenses du ministère du Conseil privé en moins de quatre ans.

J'aimerais demander à monsieur Reid en tant que porte-parole du gouvernement, et peut-être à vous-même, quels efforts sont faits pour essayer d'exercer un certain contrôle sur les dépenses de fonctionnement du Cabinet du Conseil privé? Personne ne souhaite que cela continue à progresser à ce taux d'une manière indéfinie. Fait-on des efforts pour exercer un certain contrôle sur ce fonctionnement relativement à l'importance du personnel et aux dépenses du programme?

M. Reid: Puis-je vous indiquer les fluctuations du personnel? Le 30 septembre 1972, il comptait 115 personnes. Cela ne représente que le personnel pour opérations et plans, rubrique à laquelle se rapporte votre question.

Ils étaient donc 115 le 30 septembre 1972; 126 le 31 mars 1973. Il doit y avoir une augmentation de six années-hommes pour 1973-1974 et il est prévu de maintenir ce chiffre à ce niveau jusqu'en 1974-1975.

M. Stackhouse: Monsieur Reid, je vous ferai remarquer que l'augmentation relativement faible du personnel n'a pas tellement d'impact sur le budget. Les dépenses de ce Ministère connaissent une forte augmentation, bien que je concède qu'entre 1972 et 1973 il n'y ait pas eu une augmentation extraordinaire dans le nombre de personnes employées. Quels efforts fait-on pour exercer un certain contrôle sur les dépenses de fonctionnement elles-même?

M. Stewart: Les augmentations de salaires y contribuent beaucoup et les six années-hommes ne font pas ce qui semble ressortir dans ces chiffres. Cependant, il y a dans tout le gouvernement, et je suppose dans tout le secteur privé, une révision vers le haut des traitements. Dans notre cas, nous percevons les mêmes traitements que quiconque dans la Fonction publique canadienne. Les associations de personnel négocient avec le Conseil du Trésor. Les traitements de tout le monde ne sont cachés à personne.

M. Stackhouse: Monsieur Stewart, rien ne justifie cette croissance du budget total étant donné la faible augmentation en personnel. Je comprends certaines augmentations normales des traitements.

M. Reid: Voulez-vous que je vous donne les chiffres?

M. Stackhouse: Très bien.

M. Reid: En 1971-1972, les traitements ont représenté \$1,386,000; en 1972-1973 le chiffre est de \$1,798,000.

M. Stackhouse: Avez-vous dit \$1,798,000?

M. Reid: Oui. Pour la prochaine année financière on prévoit 2,394 mille dollars. Compte tenu des chiffres que je vous ai déjà fournis, il n'y a pas d'augmentation notable du personnel.

[Text]

Mr. Stackhouse: There must be either some sizeable increases in salary or the new people you are adding are being employed at rather high salaries. There has to be an explanation somewhere.

Mr. Stewart: Are you looking at the figure of \$3,356,000, sir?

Mr. Stackhouse: Yes.

Mr. Stewart: Part of that is salary and Mr. Reid has identified the salary figure.

Mr. Stackhouse: That represents an increase of \$1 million over the first figure for 1971-72. You have not gone up very much in the numbers of personnel but you have gone up \$1 million in cost.

Mr. Stewart: May I make a point now, sir. There are costs involved. There are personnel making up that figure, there are transportation and communications, there are professional and special services, and there are grants and contributions. The one item alone this year which increases our cost is in the professional and special services item, which in this present year was budgeted at \$206,000, and it is now at \$877,000, \$455,000 of which is the printing of the *Canada Gazette*. For years it has been printed by formerly the Queen's Printer and now by the Department of Supply and Services. A number of departments of the government, as a result of the Glassco Commission report, are going on cost recovery basis, the *Canada Gazette* happens to be one of the things that we are responsible for, and they are cross-billing us in the 1973-74 fiscal year, for the first time, in the amount of \$455,000 and their estimates should be down by \$455,000.

Mr. Stackhouse: Is that \$455,000 included in these figures that Mr. Reid gave me?

Mr. Reid: No, I gave you specifically salary figures.

Mr. Stewart: He was just dealing with salaries.

Mr. Stackhouse: Let us stay on salaries then. How do you account for a growth of \$1 million over two fiscal years when there has been a fairly modest growth in personnel?

Mr. Reid: I think if you check your figures again, Mr. Stackhouse, you will find that the difference in salary for the estimates this year, \$2,394,000, and in 1972-73 when it was \$1,798,000, is approximately \$600,000.

Mr. Stackhouse: No, no. I said over two fiscal years. For 1971-72 it was \$1,386,000, in 1973-74 it is \$2,394,000, so it is a difference of about \$1 million.

Mr. Reid: For the two fiscal years.

Mr. Stackhouse: Right; that is what I said. And this represents a very modest increase in the number of people employed but a very major increase in the amount of money being spent.

I think it would be very informative, Mr. Chairman, if the Committee got some breakdown indicating the salaries that are being paid and the kind of increment that is being enjoyed so that we might see if there are any extraordinary increases being given and extraordinary contracts being awarded to new personnel. I am not suggesting anything untoward here but I think it is all part of the information that we should have.

[Interpretation]

M. Stackhouse: Il doit y avoir ou une augmentation notable ou de nouveaux employés dont les salaires sont élevés. Il faut qu'il y ait une explication quelque part.

M. Stewart: Est-ce que vous considérez les 3,356,000 dollars?

M. Stackhouse: Oui.

M. Stewart: Une partie représente le traitement de M. Reid qui en a donné le chiffre.

M. Stackhouse: Cela représente une augmentation d'un million de dollars par rapport à 1971-1972. Vous n'avez pas beaucoup augmenté votre personnel et cependant votre budget a augmenté de un million de dollars.

M. Stewart: Me permettez-vous de signaler un point concernant les coûts. Ce chiffre représente le personnel, les transports et les communications, des services professionnels et spéciaux ainsi que les contributions et subventions. Un poste qui explique les augmentations du coût est celui des services professionnels et spécialisés qui sont évalués dans le budget de cette année à 206,000 dollars et s'élèvent présentement à 877,000 dollars dont 455,000 dollars pour l'impression de la *Gazette du Canada*. Ce document était autrefois imprimé par l'Imprimeur de la Reine et maintenant c'est le ministère des Approvisionnements et Services qui en est chargé. Divers services du gouvernement, par suite des recommandations de la Commission Glassco, sont remboursés de leurs coûts. Or, la *Gazette du Canada* nous incombe, voilà pourquoi on nous facture pour la première fois dans le Budget de 1973-1974 la somme de 455,000 dollars. Leur propre budget sera donc réduit d'autant.

M. Stackhouse: Est-ce que ces 455,000 sont compris dans les chiffres que M. Reid nous a donnés.

M. Reid: Non, j'ai donné le chiffre des traitements.

M. Stewart: Il parlait de traitements.

M. Stackhouse: Tenons-nous en donc aux traitements et salaires. Comment expliquez-vous une hausse d'un million de dollars au cours de deux années financières alors que le personnel a très peu augmenté?

M. Reid: Je crois que si vous vérifiez les données que vous avez en main, monsieur Stackhouse, vous constaterez que la différence des traitements et salaires dans le budget de cette année, lesquels s'élèvent à 2,394 mille dollars contre 1,798,000 dollars en 1972-1973, représente environ 600,000 dollars.

M. Stackhouse: Non, non. J'ai dit au cours de deux années financières. Pour 1971-1972 le chiffre est de 1,386,000, en 1973-1974 il est de 2,394,000; la différence est donc d'environ 1 million de dollars.

M. Reid: Pour deux années financières.

M. Stackhouse: En effet, c'est ce que j'ai dit. Et ceci représente une augmentation négligeable du personnel alors que l'augmentation de la somme dépensée est très importante.

Je crois qu'il serait très utile au Comité, monsieur le président, d'obtenir la décomposition des traitements payés ainsi que les majorations de salaires, afin que nous puissions vérifier s'il y a des hausses extraordinaires ou si l'on a adjugé des contrats extraordinaire au nouveau personnel. Je ne veux rien insinuer, mais je pense que cela fait partie de l'information qui doit nous être fournie.

[Texte]

Mr. Reid: I will ask Mr. Stewart to give you the actual breakdown, but I would like to point out that in the three years about which we are speaking there is a difference of 17 man-years that has to be taken into account.

Mr. Stackhouse: Seventeen man-years and \$1 million.

Mr. Reid: Then I would ask Mr. Stewart to give you a breakdown in terms of the staff.

Mr. Stewart: I can give a breakdown by area of activity as against these estimates and last year's, if that would help you, sir.

Mr. Stackhouse: Go ahead.

Mr. Stewart: In the Operations Division the figure you are looking at includes Operations and Plans. The Operations Division were at 61 man-years last year and they are at 63 this year in these estimates. The Plans Division were at 65 last year and they are at 69 this year.

Mr. Stackhouse: For a total of 132.

Mr. Stewart: Yes.

• 2110

In relation to salaries, sir, if it will help the Committee, we recently provided an answer to a question by Mr. Stevens which names all the employees in the Privy Council Office, gives descriptive titles of their jobs and their salary scales, and we could put that with the other.

Mr. Stackhouse: Was that included in *Hansard*?

Mr. Stewart: It may not have been printed, it is pretty bulky.

Mr. Reid: If I recall, we made it an order for return; it was too bulky to print.

Mr. Stackhouse: We could have that?

Mr. Reid: Oh, yes.

Mr. Stackhouse: To make the point, Mr. Chairman. We have a remarkable increase in the cost of personnel, and I should like to come back to that when the Committee has time.

Mr. Stewart: It may reflect, sir, throughout the estimates of the government.

Mr. Stackhouse: I do not doubt that. I am sure a lot of citizens would agree with you. But focusing on this department for tonight, it is something that bears a lot of scrutiny by this Committee.

The Chairman: Well, I am focusing on your time now.

Mr. Stackhouse: How much time do I have left?

The Chairman: None.

Mr. Stewart: Could I make one point, Mr. Chairman, for Mr. Stackhouse?

It is a conscious decision on behalf of our deputy minister, the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet, to keep the Privy Council Office as small as he possibly can. And I think once we grow out very much more...

[Interprétation]

M. Reid: Je vais demander à M. Stewart de vous fournir la ventilation complète mais je tiens à signaler qu'en 3 ans, c'est-à-dire la période dont je parle, il y a une différence de 17 années-hommes dont il faut tenir compte.

M. Stackhouse: Dix-sept années-hommes et 1 million de dollars.

M. Reid: Alors, je vais demander à M. Stewart de nous donner la répartition du personnel.

M. Stewart: Je puis fournir cette répartition par zone d'activité, comparée aux prévisions de l'année dernière, si cela peut vous aider.

M. Stackhouse: Allez-y.

M. Stewart: Le chiffre de la division des opérations comprend les opérations et la planification. La division des opérations comprenait 61 années-hommes l'année dernière contre 63 cette année, d'après ce budget. La division de la planification comptait 65 employés l'année dernière contre 69 cette année.

M. Stackhouse: Soit un total de 132.

M. Stewart: Oui.

En ce qui concerne les traitements, je dirai au Comité que récemment nous avons répondu à la question de M. Stevens en fournissant les noms de tous les employés du Bureau du Conseil privé avec leur titre, leur emploi et leur échelle de traitement.

M. Stackhouse: Est-ce que ceci se trouvait dans le *Hansard*?

M. Stewart: Cela n'a peut-être pas été imprimé car c'est assez volumineux.

M. Reid: Si je m'en souviens bien, nous avons présenté à ce sujet un ordre de dépôt de documents, c'est trop volumineux pour être imprimé.

M. Stackhouse: Pourrions-nous l'avoir?

M. Reid: Oui.

M. Stackhouse: Donc, monsieur le président, il y a ici une augmentation remarquable du coût du personnel et j'aimerais y revenir lorsque nous aurons du temps.

M. Stewart: Ceci se trouve peut-être dans toutes les prévisions budgétaires du gouvernement.

M. Stackhouse: Je n'en doute pas. Et je crois que beaucoup de citoyens sont d'accord avec vous mais ce soir nous ne nous intéressons qu'à ce ministère en particulier.

Le président: Pour le moment je m'intéresse au temps qui vous reste.

M. Stackhouse: Combien de temps me reste-t-il?

Le président: Rien.

M. Stewart: Puis-je indiquer quelque chose pour M. Stackhouse, monsieur le président?

Notre sous-ministre ainsi que le greffier du Conseil privé et le secrétaire du Cabinet se font un point d'honneur d'avoir un bureau aussi restreint que possible au Conseil privé, et je pense que s'il s'accroît beaucoup...

[Text]

Mr. Stackhouse: I wish he were as successful in controlling the cost itself.

Mr. Stewart: The salaries are in the hands of . . .

The Chairman: I am sorry, gentlemen, his time is up. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Yes, Mr. Chairman. I want to thank Mr. Stewart for the information . . .

Mr. Stewart: There are no contracts in that salary figure that Mr. Reid gave you.

Mr. Alexander: I thank Mr. Stewart for his contribution and for his frankness.

I want to get into another area, but first I want to ask, as suggested by one of my colleagues on the side, who are the top-paid civil servants, whether by contract, by Crown agencies, or what? Would you give me the top five? Who they are and what they get?

Mr. Stewart: By name, Mr. Alexander?

Mr. Alexander: Yes.

Mr. Stewart: I do not think I could.

Mr. Alexander: Well, position.

Mr. Stewart: I do not think I can help you with names, but I can give you some salary ranges.

Mr. Alexander: I do not want the ranges. I want the amount that is being paid, top salary, and what the positions are.

Mr. Reid: I shall have to speak on that. In all questions put to ministers and to the government actual salaries are not given. What is given are the ranges in which these people are paid and any other classification—if you are interested.

Mr. Alexander: I shall not argue that point. I do not know whether you are right or whether you are wrong. I do not know why that information cannot be given to the public . . .

Mr. Reid: Let me give you an example. Mr. Robertson . . .

Mr. Alexander: . . . at this particular time, or to this Committee.

Mr. Reid: Mr. Robertson, who is Clerk of the Privy Council, receives a salary between \$45,000 and \$50,000.

Mr. Stewart: That is the salary of a DM-3—Deputy Minister 3. I could not tell you how many there are in the government, but that is the top level deputy minister.

An hon. Member: He is the highest.

Mr. Stewart: The other points are about salary disclosures. It is an executive decision about salary disclosures which was discussed with house leaders, and I can quote you Mr. Drury, if you like.

[Interpretation]

M. Stackhouse: Je souhaiterais qu'il réussisse aussi bien à endiguer leurs dépenses.

M. Stewart: Les traitements sont sous la responsabilité de . . .

Le président: Je m'excuse, messieurs, son temps de parole est écoulé. Monsieur Alexander, vous avez la parole.

M. Alexander: Oui, monsieur le président, je remercie M. Stewart pour le renseignement . . .

M. Stewart: Ce chiffre des traitements que M. Reid vous a fourni ne prévoit aucun contrat.

M. Alexander: Je remercie M. Stewart pour son intervention et sa franchise.

J'aimerais passer à un autre secteur mais tout d'abord j'aimerais demander, comme l'a préconisé un de mes collègues, quels sont les fonctionnaires les plus payés, que ce soit à la suite de contrats ou dans les sociétés d'État? Pourriez-vous me nommer les cinq plus élevés? Qui ils sont et ce qu'ils font?

M. Stewart: Les noms, monsieur Alexander?

M. Alexander: Oui.

M. Stewart: Je ne pense pas pouvoir le faire.

M. Alexander: Alors donnez-moi leur poste.

M. Stewart: Je ne pense pas pouvoir vous donner les noms mais je puis vous donner quelques échelles de salaires.

M. Alexandre: Les barèmes, les échelles ne m'intéressent pas. J'aimerais savoir quel est leur traitement, les traitements les plus élevés et quels sont les postes en cause.

M. Reid: Je vous dirai que dans le cas de toutes les questions qui sont posées aux ministres et au gouvernement, on ne donne pas les traitements effectifs. On ne donne que les échelles, les barèmes selon lesquels ces personnes sont payées ainsi que les autres classifications si cela vous intéresse.

M. Alexander: Je ne discuterai pas de cette question. Je ne sais pas si vous avez raison ou tort, mais pourquoi ces renseignements ne peuvent-ils pas être fournis au public . . .

M. Reid: Je vous donnerai un exemple: M. Robertson . . .

M. Alexander: . . . à cet instant, ou pour notre Comité.

M. Reid: M. Robertson qui est le greffier du Conseil privé, reçoit un traitement qui se situe entre \$45,000 et \$50,000.

M. Stewart: Il s'agit donc d'un traitement de DM-3 soit de sous-ministre 3. Je ne pourrais vous dire combien il y en a qui travaille pour le gouvernement mais c'est le niveau supérieur des sous-ministres.

Une voix: Est-il le plus haut placé.

M. Stewart: C'est à la direction que revient le privilège de prendre la décision de divulguer les traitements et ceci a été discuté avec les leaders de la Chambre et je peux vous citer ce qu'a dit M. Drury, si vous le voulez.

[Texte]

Mr. Alexander: No. Am I not going to get any information here? I just wanted to know...

Mr. Reid: We can give you some information...

Mr. Stewart: I can give you the ranges from DM-1s, 2s and 3s.

Mr. Alexander: I want to know who the five top-paid men are, what their names are and what they do. If you cannot tell me how much they make, that is all right, I will accept that, but I want to know who the top five are.

• 2115

Mr. Stewart: I cannot, sir, and it is not because I do not want to. I just do not know. If you are talking about the Deputy Minister of Finance, I cannot tell you whether he is a DM-1 or a DM-2. The Department of Finance could. I can tell you what my DM is.

Mr. Reid: I think I can give Mr. Alexander some information that may help him.

Mr. Alexander: Please try to help me.

Mr. Reid: As of February 6, 1973, 82 individuals are classified at the deputy minister level, including deputy heads, associate deputy ministers and heads and members of certain agencies and commissions.

Mr. Alexander: What does that mean?

Mr. Reid: As of the same date there were 39 DM 1's, with a salary range from \$34 thousand to \$40 thousand; 35 DM 2's, with a salary range from \$40 thousand to \$45 thousand and 8 DM 3's, with a salary range from \$45 thousand to \$50 thousand.

The Chairman: Would you like to be classified as a DM, Mr. Alexander?

Mr. Alexander: No, I will just stick as a lowly member of Parliament with 18 plus 6.

An hon. Member: Our problem is to try to get members of Parliament.

Mr. Alexander: I do not really want to pursue that.

An hon. Member: It is 18 plus 8.

Mr. Alexander: I said 18 plus 8, did I not? I will not pursue that.

I am now looking at page 20-8 with respect to rentals. I notice in the expenditures for 1971-72 we are at \$72 thousand, as I understand it, and in 1972-73 we went up by about \$17 thousand, and for 1973-74 you have \$110 thousand earmarked for rentals. What are we talking about when we talk about rentals in this regard?

Mr. Stewart: We are talking about rentals of equipment.

Mr. Alexander: What kind of equipment?

Mr. Stewart: Xerox equipment and costs related to that type of equipment. We are not talking about rental of buildings and works.

[Interprétation]

M. Alexander: Non. Je ne recevrai donc aucun renseignement? J'aimerais seulement savoir...

M. Reid: Nous pouvons vous donner quelques renseignements...

M. Stewart: Je puis vous donner les échelles de traitements des DM-1, des DM-2 et des DM-3.

M. Alexander: J'aimerais savoir quels sont les plus payés, quels sont leur nom et ce qu'ils font. Si vous ne pouvez me dire combien ces personnes gagnent, très bien j'accepterai ce fait mais j'aimerais savoir qui elles sont.

M. Stewart: Je ne puis vous le dire, simplement parce que je n'en sais rien. Si vous parlez du sous-ministre des Finances, je ne puis vous dire s'il est DM-1 ou DM-2, lui-même pourrait vous le dire. Je peux vous donner mon DM.

M. Reid: Je crois pouvoir fournir à M. Alexander des renseignements qui pourraient l'aider.

M. Alexander: Faites-le s'il vous plaît.

M. Reid: Le 6 février 1973, il y avait 82 personnes qui étaient classifiées comme sous-ministre y compris les sous-chefs, les sous-ministres associés et les chefs et membres de certains organismes et de certaines commissions.

M. Alexander: Qu'est-ce que cela signifie?

M. Reid: A cette même date, il y en avait 39 qui étaient DM-1 avec des traitements s'échelonnant entre \$34,000 et \$40,000; 35 qui étaient DM-2 avec des traitements s'échelonnant entre \$40,000 et \$45,000 et huit DM-3 avec des traitements s'échelonnant entre \$45,000 et \$50,000.

Le président: Aimerez-vous être un DM, monsieur Alexander?

M. Alexander: Non, je vais me contenter d'être un petit député avec 18 plus 6.

Une voix: Notre problème c'est d'essayer d'obtenir des députés.

M. Alexander: Je ne veux pas en fait continuer à chercher ces renseignements.

Une voix: C'est 18 plus 8.

M. Alexander: N'ai-je pas dit 18 plus 8? Je m'arrête là.

Pour en revenir à la page 20-9 au titre de locations, je remarque qu'en 1971-1972 le budget était de \$72,000 et qu'en 1972-1973 nous sommes passés à \$17,000 et en 1973-1974 nous avons \$110,000 de prévus. De quoi s'agit-il lorsque nous parlons de locations?

M. Stewart: C'est de la location de matériel.

M. Alexander: De quel matériel?

M. Stewart: Des machines Xerox et du coût en rapport avec ce genre de matériel. Nous ne parlons pas de la location de bâtiments ou de travaux.

[Text]

Mr. Alexander: I see.

Mr. Stewart: It is the common terminology throughout the estimates book, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I am glad you cleared that up for me.

Let us now go to the one above that—Professional and Special Services. I notice in 1971-72 it was \$793 thousand and we are now into 1973-74 and it is \$1.333 million. When we talk about “professional services”, is this something that is contracted out? Is this the type of service we are talking about?

Mr. Stewart: Yes.

Mr. Alexander: Who are some of the people who are involved with these professional services? I will get into the special services later because that covers something else, I expect.

Mr. Stewart: “Professional and Special Services” is a general heading. It appears throughout the estimates book in all departments and agencies. It is a real hodgepodge of things, Mr. Alexander. Perhaps I can give you some of the items. I think we can give the cost estimates per item.

Mr. Alexander: Who is the most expensive professional?

Mr. Stewart: I guess the one I would mention is paying DSS for the production of the *Gazette*, which accounts for \$455 thousand of it. That is a new item . . .

Mr. Alexander: You call that a professional service?

Mr. Stewart: Yes.

Mr. Alexander: I see.

Mr. Stewart: There is the press news service, CP tape coming in, ticker tape, \$3,600; the Corps of Commissionnaires, which is the guards in the building, are in this for about \$190 thousand; we have some personal contracts . . .

Mr. Alexander: Like what, for instance?

Mr. Stewart: We have a personal service contract and, subject to correction by my finance officer, I think there is only one forecast in 1973-74 and that is Mr. Head, whom we referred to before, who is on the Prime Minister's staff.

Mr. Alexander: How much does he make?

• 2120

Mr. Stewart: In the range of \$30 to \$35,000. There are two contracts; his major contract is with his university, the University of Alberta, and there is a second contract to bring him into relationship with the area of activity he is in.

Mr. Alexander: And how long is his contract?

Mr. Stewart: I think his present contract will cease July 31. He has been on June to July.

[Interpretation]

M. Alexander: Je vois.

M. Stewart: Est-ce là une terminologie habituelle dans le budget, monsieur Alexander?

M. Alexander: Je suis heureux que vous ayez éclairci cette question.

Passons maintenant à l'article qui précède, soit les services professionnels et spéciaux. J'ai remarqué qu'en 1971-1972 on avait prévu \$793,000 et que en 1973-1974, on en prévoit \$1,333,000. Lorsqu'il s'agit de services professionnels, s'agit-il de contrats fournis à l'extérieur?

M. Stewart: Oui.

M. Alexander: Quels sont les gens qui entre dans cette catégorie professionnelle? Je passerai aux services spéciaux plus tard car je suppose qu'il s'agit d'un autre secteur.

M. Stewart: Le services professionnels et spéciaux constituent une rubrique générale que vous trouverez partout dans le budget pour les ministères et organismes. C'est tout un ensemble de choses, monsieur Alexander. Peut-être que je pourrais vous détailler certains articles, je crois que nous pouvons vous fournir le coût par article.

M. Alexander: Quel est l'article professionnel le plus coûteux?

M. Stewart: Je dirais que c'est la *Gazette* dont le prix de revient s'élève à \$455,000. Cette somme est versée au ministère des Services et Approvisionnements. C'est un nouvel article . . .

M. Alexander: Et vous appelez cela un service professionnel?

M. Stewart: Oui.

M. Alexander: Je vois.

M. Stewart: Il y a le service des communiqués de presse, la réception des rubans magnétiques qui viennent du CP et les messages télégraphiques sur rubans magnétiques, soit pour \$3,600, le Corps canadien des commissionnaires pour lequel il y a \$190,000, nous avons certains contrats personnels . . .

M. Alexander: Comme quoi?

M. Stewart: Nous avons un contrat de service personnel, sous réserve de ce que peut dire mon agent des finances, je crois que c'est le seul poste prévu en 1973-1974, avec M. Head, dont nous avons parlé et qui fait partie du personnel du Premier ministre.

M. Alexander: Quel est son traitement?

M. Stewart: Dans l'échelle des traitements compris entre \$30,000 et \$35,000. Il y a deux contrats: le contrat principal est avec l'Université de l'Alberta, et l'autre en rapport avec son domaine d'activité.

M. Alexander: Quelle est la durée de son contrat?

M. Stewart: Je crois qu'il se termine le 31 juillet. Soit de juin à juillet.

[Texte]

Mr. Alexander: June of last year to July.

Mr. Stewart: The second contract will expire, I think, on July 31; I am very certain of that.

Mr. Alexander: Who else is on that professional contract in the area of Mr. Head?

Mr. Stewart: He is the only one we have now.

Mr. Alexander: Let us get into special services. What do you mean by that?

Mr. Stewart: I would say Mr. Head was in that category, as opposed to the—I do not want to knock the CP news but the CP news ticker tape is one item. Again, if I may repeat, it is a common heading throughout the estimates. In some departments special services, if it was Public Works for example, would certainly mean architectural services, legal services, that whole bag, but of that bag we do not have very many, if any, in these figures. For example, nursing services are supplied by the Department of Health and Welfare and we get cross-department billing for that in the amount of about \$2,000 a year. That sort of thing is in here.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I notice an item called "Commissions of Inquiry and Task Forces" on page 20-6. Last year we had about \$500,000 for 1972-73. We have dropped for a change.

What about Commissions of Inquiry and Task Forces within the Privy Council.

Mr. Reid: At the present time we are only dealing with the Indian Claims Commission.

Mr. Alexander: And is that the only matter that is dealt with in this \$395,000?

Mr. Reid: That is correct. All the rest have been wound up.

The Chairman: Thank you, Mr. Alexander. Mr. Blenkarn is next.

Mr. Blenkarn: Thank you, Mr. Chairman.

Going back to the Prime Minister's Office, I noticed in going over the list of employees there were a number of research people. Are they the government research people for the caucus office of the government?

Mr. Reid: No.

Mr. Blenkarn: Then for what reason has the Prime Minister a separate research department?

Mr. Stewart: I did not realize that it is reflected as a separate research department.

Mr. Blenkarn: Well, there is a series of people classified as research assistants.

Mr. Stewart: As research assistants, yes.

[Interprétation]

M. Alexander: De juin l'an passé à juillet.

M. Stewart: Le deuxième contrat expirera le 31 juillet, j'en suis sûr.

M. Alexander: Qui d'autre est prévu dans ce contrat professionnel avec M. Head?

M. Stewart: Personne.

M. Alexander: Passons aux services spéciaux: qu'entendez-vous pas là?

M. Stewart: Je dirais que M. Head fait partie de cette catégorie à l'opposé... je ne veux pas ignorer les nouvelles du CP, mais les messages sur rubans magnétiques du CP constituent un article. A nouveau, c'est une rubrique habituelle dans le budget. Dans certains ministères notamment celui des Travaux publics, les services spéciaux constitueraient très certainement les services d'architecture, les services juridiques, tout un ensemble. Quant à nous, ces chiffres ne couvrent pas beaucoup de services de ce genre. Par exemple, les services d'infirmier sont fournis par le ministère de la Santé et du Bien-être et il y a des factures entre les ministères qui se montent à \$2,000. C'est prévu ici.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Alexander.

M. Alexander: Je remarque un article intitulé: «Commissions d'enquête et groupes de travail» à la page 20-7. L'an passé nous avions \$500,000 pour 1972-1973; ce chiffre est tombé... il y a une diminution ce que n'est pas habituel.

Qu'en est-il des commissions d'enquête et groupes de travail au sein du Conseil privé?

M. Reid: A l'heure actuelle, nous n'avons que la Commission d'étude des revendications des Indiens.

M. Alexander: C'est donc le seul article prévu dans ces \$395,000?

M. Reid: Oui. Tout le reste a été liquidé.

Le président: Merci, monsieur Alexander. Monsieur Blenkarn vous avez la parole.

M. Blenkarn: Merci, monsieur le président.

Pour en revenir au bureau du premier ministre, j'ai remarqué en parcourant la liste des employés, qu'un certain nombre de personnes travaillait à la recherche: est-ce que ce sont les personnes qui travaillent pour le compte du bureau du caucus du gouvernement?

M. Reid: Non.

M. Blenkarn: Pourquoi alors le premier ministre a-t-il un service distinct de recherche?

M. Stewart: Je n'ai pas remarqué que ce service était distinct.

M. Blenkarn: Eh bien, nous avons là une série de personnes qui sont classées comme adjoints à la recherche.

M. Stewart: Comme adjoints à la recherche, oui.

[Text]

Mr. Blenkarn: There are a number of them.

Mr. Reid: That is a standard classification, a classification.

Mr. Forrestall: They could drive cars.

Mr. Reid: Let me give you an example. It could be somebody answering letters for the Prime Minister. The Prime Minister's Office does its own substantive research on its letters; they do not farm them out to the departments for answers. That person would be classified as a research assistant. Somebody, for example, who worked on speeches might be classified as a research assistant.

Mr. Blenkarn: Are you telling me then that the government is not getting additional research assistance through the Prime Minister's Office that other parties are not allowed. Is that what you are saying?

Mr. Reid: Well, the Liberal caucus has research . . .

Mr. Blenkarn: Yes, that is right.

Mr. Reid: The Prime Minister, I suppose, has a research function in that every Minister of the Crown has a research function within his own office, in terms of how he uses what staff he has.

Mr. Blenkarn: We had some mention, when Mr. Stackhouse was asking questions, of grants. What grants are being made and where are they located in this budget?

Mr. Reid: Well, there is only one grant this year and this goes to the Institute of Public Policy and Research. This is the nonprofit think-tank organization that has been set up and the grant this year has been increased substantially. The government matches dollar for dollar moneys which this organization raises from the private sector of Canada and, based on their estimate of \$3 million, there is a \$3 million item in the estimates this year.

• 2125

Mr. Blenkarn: Where is the \$3 million in the estimates this year?

Mr. Stewart: On page 20-7. Midway down the . . .

Mr. Blenkarn: Well, page 20-7 and 20-6 are the same, are they not?

The Chairman: No, it is a spread.

Mr. Blenkarn: Yes, a spread sheet.

Mr. Stewart: Just in the middle column there, sir, you will see the \$3 million. And the previous year, in the next column, reflects current fiscal year.

Mr. Blenkarn: There is \$3 million being granted this year which is \$50,000 more than last year.

Mr. Stewart: Right. It is in as a grant, but it is a matching contribution to moneys put into the institute by the private sector or other municipal or provincial governments. We only manage it. If they do not put up anything, the money rests.

As an example, this fiscal year, we had \$2 million of that \$2,950,000. Nine hundred and fifty thousand dollars was a start-up grant for the Research Institute. That was a straight grant. Then we put in \$2 million to match the grants from the private sector. To date we have had \$300,000 granted to the institute and we have matched that. So, we are going to lapse money in that item this year.

[Interpretation]

M. Blenkarn: Il y en a un certain nombre.

M. Reid: Il s'agit là d'une classification normale, une classification.

M. Forrestall: Il se peut qu'ils conduisent des véhicules par exemple.

M. Reid: Je vais vous fournir un exemple: ce peut être quelqu'un qui répond aux lettres pour le premier ministre. Le bureau du premier ministre fait ses propres recherches pour sa propre correspondance; il ne traite pas sous contrat avec les autres ministères. Cette personne serait donc classée comme adjoint à la recherche. Quelqu'un qui travaille à la rédaction des discours pourrait être classé comme adjoint à la recherche.

M. Blenkarn: Pas conséquent, que le gouvernement n'obtient pas d'adjoints à la recherche supplémentaires par l'intermédiaire du bureau du premier ministre, lorsque les autres partis ne peuvent le faire?

M. Reid: Je dirai que le caucus libéral a dans le domaine de la recherche . . .

M. Blenkarn: C'est exact.

M. Reid: Pour le premier ministre, je suppose, il existe un service de recherches de même qu'il en existe pour chaque ministre; c'est-à-dire que chacun a son propre personnel.

M. Blenkarn: Dans le cadre des subventions dont M. Stackhouse a parlé, quelles sont ces subventions et où les trouve-t-on dans ce budget?

M. Reid: Cette année il n'y en a qu'une et celle-ci va à l'Institut de recherches politiques. C'est un brain-trust qu'on a institué et dont les crédits cette année ont été augmentés de façon considérable. Le Gouvernement finance dollar pour dollar ce que cet organisme obtient du secteur privé et se fondant sur son estimation de 3 millions de dollars, il a une hausse de 3 millions de dollars cette année.

M. Blenkarn: Où sont les 3 millions de dollars prévus cette année?

M. Stewart: A la page 20-7 vers le milieu de la page.

M. Blenkarn: Les pages 20-7 et 20-6 sont les mêmes, n'est-ce pas?

Le président: Non, c'est une page double.

M. Blenkarn: Oui, c'est une page à deux feuilles.

M. Stewart: Vers le milieu de la colonne, vous voyez les \$3 millions. Et l'année précédente dans la colonne suivante, le chiffre de l'année financière courante.

M. Blenkarn: Ce sont les \$3 millions accordés cette année, sont \$50,000 de plus que l'année dernière.

M. Stewart: Très bien. C'est une subvention, mais elle correspond aux sommes obtenues par l'Institut dans le secteur privé, ou les gouvernements ou provinciaux ou les collectivités locales. Nous l'administrons simplement. Si nous ne faisons rien, la somme reste dormante.

Comme exemple, au cours de cette année financière, nous avons obtenu \$2 millions sur \$2,950,000. \$950,000 ont servi à lancer l'Institut de recherche. C'était une subvention simple. Puis nous avons versé 2 millions de dollars en subventions, somme que nous avons obtenue du secteur privé. Jusqu'à présent, nous avons obtenu \$300,000 de subventions et nous avons fourni la somme correspondante. Ainsi, nous perdrons donc de l'argent à la fin de l'année.

[Texte]

Mr. Blenkarn: This *Canada Gazette* matter of \$455,000; what percentage of the *Canada Gazette* expense is billed to the Prime Minister's office or the Privy Council?

Mr. Reid: It is going to be billed to the Privy Council.

Mr. Blenkarn: All right, the Privy Council. What is the percentage of the total cost to the *Canada Gazette*?

Mr. Stewart: That is all of it.

Mr. Blenkarn: That is the entire cost to the *Canada Gazette*.

Mr. Stewart: Yes. The work that goes into it . . .

Mr. Blenkarn: Where was that previously charged?

Mr. Stewart: To the Department of Supply and Services. This flowed, to some extent, from the Statutory Instruments Act whereby the statutory instruments became the public office where people could go to buy statutory instruments after that act was passed. It was part of our operation which accounts for some of those man-years we were talking of earlier, and the *Canada Gazette* is looked at and put out in that section.

Mr. Blenkarn: You mentioned something concerning conferences and conference costs, and I refer you to page 20-12. Now, you said that that was in some other portion in your budget and I see your expenses this year are only \$96,000 and previously they were \$358,000. Is that correct?

Mr. Stewart: That is right.

Mr. Blenkarn: Last year they were \$118,000, so they are down by \$22,000. What is the reason for this?

Mr. Stewart: That is right. In my earlier statements, I referred to the Conference Centre as a service facility where government departments booked rooms for conferences. This item refers to the Constitutional Conference Secretariat and it was a secretariat set up to serve the 10 provinces and the federal government when the constitutional review was going on. At one point in time, we had 20 man-years and it would down to some extent. Last year's estimates may come in at only four man-years, a nucleus to hold the group together, and we are in at four again this year.

Mr. Blenkarn: How do they spend \$96,000?

Mr. Stewart: They spend \$96,000 on \$82,000 worth of salaries. The second item is \$8,000, other personnel, which embraces such things as the pension plan, overtime, and that sort of thing. They have transportation and communications of \$5,000 which embraces telephone equipment and travel.

Mr. Blenkarn: Their total function is co-ordinating federal-provincial conferences, is that correct? Do we need four people to co-ordinate federal-provincial conferences, on a permanent basis?

Mr. Stewart: There is an enormous number of them and I feel quite a . . .

[Interprétation]

M. Blenkarn: A propos des \$450,000 pour la *Gazette du Canada*, quel est le pourcentage du coût de la *Gazette du Canada* imputé au compte du bureau du premier ministre ou du Conseil privé?

M. Reid: Le compte est imputé au Conseil privé.

M. Blenkarn: Très bien, le Conseil privé. Quel est le pourcentage du coût global de la *Gazette du Canada*?

M. Stewart: C'est la totalité.

M. Blenkarn: C'est tout ce que cela coûte pour la *Gazette du Canada*?

M. Stewart: Oui, le travail que cela suppose?

M. Blenkarn: A quel compte cela était-il imputé précédemment?

M. Stewart: Au ministère des Approvisionnements et Services. Cela provenait en partie de la Loi sur les textes réglementaires en vertu de laquelle les documents devenaient officiels et pouvaient être achetés une fois la loi mise en vigueur. Cela faisait partie de notre opération et explique certaines des années-hommes dont on nous parle; et la *Gazette du Canada* tombe sous le coup de cet article.

M. Blenkarn: Vous avez mentionné des conférences et coûts de conférences et je vous reporte à la page 20-12. Vous avez dit que cela se trouvait ailleurs dans votre budget et je vois que vos dépenses de cette année ne seront que de \$96,000 alors qu'elles étaient précédemment de \$358,000. Est-ce exact?

M. Stewart: C'est exact.

M. Blenkarn: L'année dernière, elles étaient de \$118,000. Elles ont donc diminué de \$22,000. Comment l'expliquez-vous?

M. Stewart: En effet. Dans les premiers états que j'ai produits, j'ai parlé du Centre de conférences comme d'un service mis à la disposition des ministères et du gouvernement. Ce poste a trait au secrétariat officiel des conférences établi au service des dix provinces et du gouvernement fédéral lorsque des textes constitutionnels sont révisés. A un moment donné, nous comptons 20 années-hommes et ce chiffre a légèrement baissé au cours de l'année. Le budget de l'année dernière comprend peut-être seulement quatre années-hommes, et nous restons en chiffre 4 cette année encore.

M. Blenkarn: Comment ont-ils dépensé ces \$96,000?

M. Stewart: Sur les \$96,000, \$82,000 ont été consacrés aux traitements et salaires. Le second poste qui est de \$8,000 comprend le régime de pension, les heures supplémentaires et ainsi de suite. Il y a aussi les transports et communication \$5,000, y compris téléphone et déplacements.

M. Blenkarn: Et leur rôle consiste à coordonner les conférences fédérales-provinciales? Avons-nous besoin de 4 personnes pour faire la coordination des conférences fédérales-provinciales de manière permanente?

M. Stewart: Il y en a un très grand nombre et j'estime très . . .

[Text]

• 2130

Mr. Blenkarn: Is this all of the conferences? Would the municipal-provincial-federal conference on housing, for example, be one of those?

Mr. Stewart: They served that conference and moved their manpower to Toronto when the conference took place. They are now very heavily engaged in the Commonwealth Prime Ministers' Conference, which is coming in August.

Mr. Blenkarn: This is the total secretariat, that looks after all conferences?

Mr. Stewart: That is true.

A May meeting of the provincial premiers in Ottawa has been announced. We expect that, at that meeting, the future of this group will be discussed. I think I mentioned in this Committee last year, that some provinces wanted it increased and expanded; they wanted to be able to retrieve information from a storage-retrieval centre in this unit. I think the replies are all in from the provinces and they will sit as first ministers in May and decide whether or not they want this to go on. If they do, it will probably go up in numbers.

Mr. Blenkarn: What terms and what contracts do Mr. Roberts and Mr. O'Connell have with the Prime Minister's office?

Mr. Stewart: Mr. O'Connell and Mr. Roberts are both appointed by the Prime Minister under Section 37(1) of the Public Service Employment Act. It is not a contractual situation. His staff are appointed in the same way as those of any other minister or of the leader of the Opposition.

Mr. Blenkarn: That will be all, sir.

Mr. Forrestall: Could I ask a few questions about the Governor General's staff? It has to do, with my concern that they are not in the fullest sense, members of the public service. They are in that category of employee that does not have regular and normal means of collective bargaining. I should like to ask a question or two about their salary increases.

Am I correct in understanding that their salary reviews are conducted by our Commission on Internal Economy? Or are they done by the Governor General's own staff?

Mr. Wilson: The office staff at Government House are paid in accordance with the salary scales for public servants. Our domestic staff are paid under the terms and conditions pertaining to the operational categories—but they do not have bargaining rights.

Mr. Forrestall: Can you tell me whether that is their wish?

Mr. Wilson: It is a very fine question. We implement bargaining rights. It is the same as thought a person was actually under a contract. I am referring to the operational people, domestic staff.

Mr. Forrestall: Let us go to the administrative staff, say from Mr. Butler down. What group within the public service do you use as a model for salary increases and other benefits?

[Interpretation]

M. Blenkarn: Toutes les conférences? Est-ce que cela comprend par exemple la conférence municipale-provinciale-fédérale sur le logement?

M. Stewart: Ils ont organisé cette conférence et ont transporté leur personnel à Toronto au moment où elle avait lieu. Ils sont maintenant activement occupés à organiser la conférence des premiers ministres du Commonwealth qui doit avoir lieu en août.

M. Blenkarn: C'est tout le secrétariat qui s'occupe de toutes les conférences?

M. Stewart: Oui, en effet.

On a annoncé une réunion des premiers ministres provinciaux à Ottawa en mai. Nous prévoyons que le sort du groupe sera discuté à cette réunion. Je crois que je l'ai mentionné devant ce Comité l'année dernière. Certaines provinces avaient l'intention de multiplier ces services, voulant pouvoir obtenir l'information d'un centre plus important. Je crois que toutes les provinces ont répondu et enverront leur premier ministre en mai et décideront si oui ou non elles tiennent à ce que cela soit continu. Si on y consent, le nombre augmentera probablement.

M. Blenkarn: Quels sont les termes du contrat entre MM. Roberts et O'Connell, et le bureau du premier ministre?

M. Stewart: M. O'Connell et M. Roberts sont tous les deux nommés par le premier ministre en vertu de l'article 37(1) de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique. Il ne s'agit pas d'un contrat. Le personnel est nommé comme pour le service de tout autre ministre ou du chef de l'Opposition.

M. Blenkarn: C'est tout, monsieur.

M. Forrestall: Pourrais-je poser quelques questions concernant le personnel attaché au gouverneur général? Car on s'inquiète un peu du fait que ce personnel ne fasse pas vraiment partie de la fonction publique. Il fait partie des groupes qui ne peuvent recourir de façon ordinaire à la convention collective. J'aimerais être renseigné au sujet de leurs augmentations de salaire.

Ai-je raison de croire que les révisions de traitement de ce personnel se font par l'intermédiaire de la Commission sur l'économie interne? Ou est-ce que cela est fait par le gouvernement général lui-même?

M. Wilson: Le personnel du bureau du gouvernement général est payé conformément au barème des salaires de la fonction publique. Notre personnel domestique est payé aux conditions des catégories techniques mais n'a pas droit à la convention collective.

M. Forrestall: Pouvez-vous me dire si c'est cela qu'ils désirent?

M. Wilson: Voilà une bonne question. Nous appliquons les droits de la convention tout comme si ces personnes faisaient partie du régime. Je parle du personnel de maison.

M. Forrestall: Parlons du personnel administratif, depuis M. Butler jusqu'au bas de l'échelle. Quel groupe de la fonction publique vous sert de modèle pour déterminer les augmentations de salaire et autres avantages?

[Texte]

Mr. Wilson: We have the same benefits as any other public servant.

Mr. Forrestall: What about pay raises?

Mr. Wilson: The same thing applies.

Mr. Forrestall: What group? This is what I am trying to get at. Whom do you follow? You sure do not follow UNDE. Are you PIPS, or who? Which group?

Mr. Wilson: Our office staff is under "managerial and confidential exclusions".

Mr. Forrestall: How do you relate it to the public service? Do you have common classifications?

Mr. Wilson: Yes, we do.

Mr. Forrestall: How many are there in the managerial-confidential category? How many are there on staff?

Mr. Wilson: Seventy-eight.

• 2135

Mr. Forrestall: And how many would fall in the managerial group?

Mr. Wilson: I cannot answer that question. All I can say is that the entire office personnel are managerial and confidential exclusions.

Mr. Stewart: Would you look at the bottom of page 9-6, Mr. Forrestall. You will get a breakdown by grouping, there: Executive, 2; Administrative and Foreign Service, 8; Technical, 1; Administrative Support, 26; and Operational, 41; for a total of 78, which I think is the figure you mentioned, Mr. Wilson.

Mr. Forrestall: So twenty-six is the number, and 41 operational.

For the 41 others, then: what model do you use for them?

Mr. Wilson: The contracts approved by the Treasury Board, after bargaining, for the general services group and the general labour and trades.

Mr. Forrestall: But they have no input into the bargaining process of the group on which you model?

Mr. Wilson: No. They have all the advantage but they are outside.

Mr. Forrestall: That is fine. I will pass.

It is a matter of some regret, it seems to me, about the Governor General's staff because I still suspect there is some reason why they have not had extended to them the rights of collective bargaining, along with our own staff here in the House and the RCMP, and all the other excluded areas.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Mather; and you have five minutes.

Mr. Mather: Thank you, Mr. Chairman. I have just two or three questions.

[Interprétation]

M. Wilson: Nous avons les mêmes bénéfices que tout autre fonctionnaire.

M. Forrestall: Et les augmentations de salaire?

M. Wilson: Se font de la même manière.

M. Forrestall: Conformément à la situation de quel groupe? C'est ce que je veux savoir. Quelle est la catégorie qui vous sert de modèle? Vous n'utilisez certainement pas n'importe quel modèle, vous correspondez à quel groupe?

M. Wilson: Notre personnel de bureau est classé comme exempt, administratif et confidentiel.

M. Forrestall: Et comment établissez-vous le rapport avec la fonction publique? Avez-vous des classifications ordinaires?

M. Wilson: Oui.

M. Forrestall: Combien de personnes dans la catégorie administrative et confidentielle? Quel est l'effectif?

M. Wilson: Soixante-dix-huit.

M. Forrestall: Et combien feraient partie du groupe administratif?

M. Wilson: Je ne pourrais répondre à cette question. Tout ce que je puis dire, c'est que le personnel de bureau appartient entièrement à la catégorie «administratif et confidentiel».

M. Stewart: Voulez-vous voir le bas de la page 9-6, monsieur Forrestall, et vous y verrez la répartition par groupe: Direction, 2; administration et service extérieur, 8; technique, 1; soutien administratif, 26; exploitation, 41; soit un total de 78 qui est le chiffre mentionné par M. Wilson, il me semble.

M. Forrestall: Il y a donc 26 employés et 41 pour l'exploitation.

Alors, quel modèle adoptez-vous pour les 41 autres?

M. Wilson: Des contrats approuvés par le Conseil du Trésor, après négociations.

M. Forrestall: Mais ils ne prennent pas part aux négociations du groupe sur le quel vous vous fondez?

M. Wilson: Non. Les employés bénéficient de tous les avantages sans en faire partie.

M. Forrestall: C'est très bien. Je passe.

Il est regrettable, il me semble, que le personnel du gouverneur général soit dans cette situation, car je soupçonne toujours qu'il existe quelques raisons pour qu'on ne leur permette pas de bénéficier des droits de convention collective tout comme notre propre personnel de la Chambre des communes et de la Gendarmerie royale et autres secteurs exclus.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Mather, et vous avez cinq minutes.

M. Mather: Merci, monsieur le président. J'ai deux ou trois questions seulement.

[Text]

In connection with the four people who are concerned with organizing the conferences, I understand that they do a great deal of work and that there are many conferences. Moreover, from what some of the provinces indicate, there may be more conferences, so they may have more work. Do the provinces contribute to the cost of the operation of this service?

Mr. Stewart: There is no set formula for that; but to be perfectly clear on the thing, we had, in the 1970-71 fiscal year, a contribution from the Province of Ontario of \$40,000 and from Prince Edward Island, \$600.

Mr. Reid: Mr. Mather, you might be interested to know that, at the government conference centre, from August 28, 1972, to December 22, 1972, there were 20 international conferences, 20 national conferences, 23 federal-provincial conferences and meetings, and 181 general conferences and meetings—that is with 75 or less persons. The total attendance for that four-month period was 25,294. I think that gives you an idea of the scope of what goes on, in terms of these meetings.

Mr. Mather: I do not doubt that the people are well occupied in performing very useful functions, Mr. Chairman; but I thought that if the provinces are becoming more interested in holding conferences, they might be able to contribute something toward the cost, thereby reducing, hopefully, the federal part of the cost.

In connection with what I heard earlier about the lieutenant governors, I understood that the Governor General's office is contributing \$100,000 a year now to the expenses of the lieutenant-governors for their expenses, but outside their own capital?

Mr. Stewart: That is true, sir.

Mr. Mather: Does that mean outside their own province or outside their own capital city of the province?

Mr. Stewart: Outside their own capital and within their province.

Mr. Mather: So if the lieutenant governor of British Columbia goes outside Victoria, British Columbia, into the province, he, hopefully, will benefit by this \$100,000 grant?

Mr. Stewart: That is true, sir. But as I mentioned earlier, the \$100,000 is a trial balloon. Quite frankly, we do not know for certain what their expenses will be.

The Secretary of State will administer the \$100,000, just as the Secretary of State administers their allowances that appear in the Blue Book. I have suggested to the Secretary of State's office that they ask all of the lieutenant governors to come in at this time with what they think their estimate would be for next year. But the decision was very recent and we do not have it in yet. We may find six months through the year that the \$100,000 is shot. If we do, we will come back before the Committee.

• 2144

Mr. Mather: Mr. Chairman, I have one other question. I do not know if I am in order but can I ask a question about page 20-22, Economic Council of Canada?

[Interpretation]

Concernant les quatre personnes qui organisent les conférences, je crois comprendre qu'elles ont une grande somme de travail à accomplir et que les conférences sont nombreuses. En outre, d'après ce qu'indiquent certaines provinces, il pourrait y avoir des conférences en plus grand nombre. Le travail augmentera donc. Les provinces contribuent donc au coût de l'opération de ce service?

M. Stewart: Il n'y a pas de formule fixe, mais afin d'être très explicite, nous avons eu durant l'année financière 1970-1971 une contribution de la province de l'Ontario, soit \$40,000 et \$600 de l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Reid: Monsieur Mather, vous aimeriez peut-être savoir que le centre de conférences du gouvernement a été, du 28 août au 22 décembre 1972, le lieu de 20 conférences internationales, 20 conférences nationales, 23 conférences et réunions fédérales-provinciales, et 181 conférences et réunions générales regroupant jusqu'à 75 personnes. Les présences totales durant la période de quatre mois se chiffraient à 25,294. Cela donne une idée de son utilisation.

M. Mather: Je ne doute pas que ces personnes soient très occupées dans l'exercice de leurs fonctions, monsieur le président; mais il me semble que si les provinces ont de plus en plus intérêt à organiser des conférences, elles pourraient également contribuer au coût et réduire de ce fait, nous l'espérons, la contribution financière du gouvernement.

Me fondant sur ce que j'ai entendu dire au sujet des lieutenants-gouverneurs, je crois comprendre que le bureau du gouverneur général verse \$100,000 par an pour les dépenses des lieutenants-gouverneurs, en dehors de leur capitale.

M. Stewart: C'est exact.

M. Mather: Est-ce que cela signifie en dehors de leur province ou en dehors de leur capitale dans la province?

M. Stewart: En dehors de leur capitale mais dans leur province.

M. Mather: Alors, si un lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique s'éloigne de Victoria en Colombie-Britannique pour se rendre dans une autre province il bénéficiera de cette somme de \$100,000?

M. Stewart: En effet, monsieur. Mais comme je l'ai déjà mentionné, les \$100,000 ne sont qu'un point de repère. Franchement, nous ne savons pas de façon certaine quelles seront leurs dépenses.

Le secrétaire d'État administre les \$100,000 tout comme le secrétaire d'État administre leurs allocations inscrites au Budget. J'ai proposé que le bureau du secrétaire d'État convoque tous les lieutenants-gouverneurs afin de les consulter au sujet de ce que devrait être leur budget pour l'année prochaine. Mais la décision est très récente et nous ne la connaissons pas encore. Nous constaterons peut-être au bout de six mois, que les \$100,000 ont disparu. Si cela se produit nous nous adresserons de nouveau au Comité.

M. Mather: Monsieur le président, j'ai une autre question. Je ne sais si elle est recevable. Puis-je poser une question concernant le Conseil économique du Canada, pages 20-22?

[Texte]

Mr. Stewart: I think their estimates were referred to the Finance Committee by the House.

Mr. Mather: Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Privy Council, Votes 1 and 5 agreed to.

Governor General and Lieutenant-Governors, Vote 1 agreed to.

The Chairman: In your name, I wish to thank the witnesses whom we heard tonight. This meeting will adjourn until Tuesday, April 3, at 3.30 p.m., when we will deal with the Public Service Commission.

Mr. Alexander: On a point of order. There was some question of having the Minister of State for Science and Technology. Due to the fact that we never did get to questioning the Minister, have you given any thought as to when she is coming back?

The Chairman: Yes. As you know, Mr. Alexander, our schedule is completed up to the Easter holidays. Any sitting that is not scheduled now will have to be rescheduled when we come back after Easter because we have until May 31 to hear the Ministers who have to come back. No date has been set yet for the Department you are mentioning.

Mr. Alexander: Right. Thank you, sir.

The Chairman: Mr. Mather.

Mr. Mather: I think it was agreed during the questioning that we would have a detailed report from the witnesses on some of the questions asked, such as my own in regard to what was the total of the different items that are not included in the costs of the Prime Minister's Office from previous years. I think there was a distinction made there and I believe I am right in saying that I was promised that there would be a report on that point.

Mr. Stewart: I was about to say, Mr. Chairman, we have copies of *The Changing Role of the Privy Council Office* and *The Changing Role of the Prime Minister's Office*. Some of the figures that we were referring to are in this document.

Mr. Mather: I have one other point. I was very interested in Mr. Stackhouse's question about this \$1 million involved in the increase which seemed to me to be salaries. I think he wanted a return on that too.

Mr. Stewart: I arranged with the Chairman to append our salary costs to the proceedings. Is that right, Mr. Chairman?

The Chairman: We have agreed to append one schedule which is for the Prime Minister's Office. I was under the impression that as the other one is very bulky, it would be distributed to all the members of the Committee instead of being printed as an appendix. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Meeting adjourned.

[Interprétation]

M. Stewart: Je crois que c'est la Chambre qui a référé le cas au Comité des finances.

M. Mather: Merci beaucoup.

Le président: Merci.

Conseil privé, les crédits 1 et 5 sont adoptés.

Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs, le crédit 1 est adopté.

Le président: Je tiens à remercier en votre nom les témoins que nous avons entendus ce soir. La séance est ajournée au mardi 3 avril, à 3 h. 30 de l'après-midi. Nous entendrons la Commission de la Fonction publique.

M. Alexander: J'invoque le Règlement. Il a été question de convoquer le ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie. Vu que nous n'avons jamais eu l'occasion d'interroger le ministre, pourriez-vous nous dire quand elle doit revenir?

Le président: Oui, vous savez, monsieur Alexander que notre horaire est bouclé jusqu'après les vacances de Pâques. Les séances qui n'ont pas déjà été prévues devront faire partie d'un autre horaire après les vacances de Pâques car nous avons jusqu'au 31 mai pour entendre les ministres qui doivent comparaître de nouveau devant le Comité. Aucune date précise n'a été fixée pour ce ministère.

M. Alexander: Très bien, merci.

Le président: Monsieur Mather.

M. Mather: Il me semble qu'il a été convenu pendant les questions que nous devions avoir un rapport détaillé des témoins concernant certains sujets dont un mentionné par moi relativement aux différents postes qui ne sont pas compris dans les dépenses du bureau du premier ministre les années précédentes. Je crois qu'on a établi une distinction et qu'on nous a promis un rapport à ce sujet.

M. Stewart: J'allais dire, monsieur le président, que nous avons des exemplaires du rôle évolutif du bureau du Conseil privé et du bureau du premier ministre. Certains chiffres mentionnés se trouvent dans ce document.

M. Mather: Une autre question. J'ai été vivement intéressé par la question que M. Stackhouse a posée au sujet du million de dollars qui aurait été consacré aux augmentations de salaires. Il me semble qu'il demandait aussi un état de compte à ce sujet.

M. Stewart: J'ai convenu avec le président d'annexer le coût de nos traitements au Compte rendu de la séance. N'est-ce pas, monsieur le président?

Le président: Nous avons convenu d'annexer l'état concernant le bureau du premier ministre. Je conservais l'impression que, vu que l'autre était massif, il serait distribué aux membres du Comité plutôt que de l'imprimer en annexe au Compte rendu. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. La séance est levée.

APPENDIX "L"

QUESTION No. 220—Mr. COSSITT

"What were the names of all persons who were employed by, attached to, or on loan to, the Prime Minister's Office as of (a) July 31, 1972 (b) October 30, 1972 (c) January 8, 1973 and, in each case (i) what was the individual's function (ii) what was the individual's salary?"

Name	July 31, 1972 Title and Salary	October 30, 1972 Title and Salary	January 8, 1973 Title and Salary
<i>Appointed under Section 37(1), Public Service Employment Act</i>			
T. Porteous.....	Ex. Ass't—\$21,200–\$25,200.....	Same.....	Same
J. E. Haché.....	R.D.O.*—\$12,850–\$16,850.....	Same.....	S.O.S.*
M. P. C. Viau.....	Private Sec'y—\$13,000–\$17,000.....	Same.....	Same
D. J. Thomson.....	R.D.O.—\$21,000–\$25,000.....	Same.....	S.O.S.
M. MacDonald (Miss).....	Admin. Ass't—\$21,000–\$25,000.....	Same.....	Same
M. Beaulne (Mrs.).....	ST 8—\$9,297–\$10,217.....	ST 8—\$9,762–\$10,728.....	S.O.S.
J. M. Davey.....	Sp. Ass't—\$30,000–\$35,000.....	Same.....	Same
T. Brazeau (Miss).....	ST 8—\$9,297–\$10,217.....	ST 8—\$9,762–\$10,728.....	Same
A. C. Jamieson (Miss).....	Research Ass't—\$11,675–\$15,675.....	Same.....	S.O.S.
B. J. McMillan (Mrs.).....	ST 8—\$9,297–\$10,217.....	ST 8—\$9,762–\$10,728.....	Same
A. H. Donnelly.....	Ass't P. Sec'y—\$17,260–\$21,260.....	Same.....	Same
M. C. Crampton (Mrs.).....	ST 6—\$7,105–\$7,810.....	ST 6—\$7,460–\$8,200.....	Same
V. Chapin.....	Press Offr.—\$15,000–\$19,000.....	Same.....	Same
C. Arseneault (Miss).....	ST 7—\$8,161–\$8,967.....	ST 7—\$8,569–\$9,415.....	Same
L. Brazeau (Mrs.).....	ST 6—\$7,105–\$7,810.....	ST 6—\$7,460–\$8,200.....	Same
E. A. Ryckman (Mrs.).....	ST 8—\$9,297–\$10,217.....	ST 8—\$9,762–\$10,728.....	Same
M. Lafleur (Mrs.).....	Appt. Sec'y—\$8,225–\$12,225.....	Same.....	Same
S. Grandt (Miss).....	CR 4—\$7,139–\$7,846.....	CR 4—\$7,496–\$8,238.....	Same
C. Valin (Mrs.).....	CR 3—\$6,388–\$7,021.....	CR 3—\$6,707–\$7,372.....	Same
H. Tomlinson (Mrs.).....	ST 7—\$8,161–\$8,967.....	ST 7—\$8,569–\$9,415.....	S.O.S.
T. P. A. D'Aquino.....	Sp. Ass't—\$17,260–\$21,260.....	Same.....	S.O.S.
R. Rolland.....	Sp. Ass't—\$18,430–\$22,430.....	Same.....	Same
F. Fox.....	Sp. Ass't—\$19,550–\$23,550.....	S.O.S.....	S.O.S.
C. Kenny.....	R.D.O.—\$16,000–\$20,000.....	Same.....	Same
D. Landry (Miss).....	ST 4—\$5,936–\$6,523.....	ST 6—\$7,460–\$8,200.....	Same
J. Fairbairn (Miss).....	Leg. Ass't—\$15,700–\$19,700.....	Same.....	Same
N. B. McAuley (Mrs.).....	ST 6—\$7,105–\$7,810.....	ST 6—\$7,460–\$8,200.....	S.O.S.
L. M. Lafreniere.....	ST 5—\$6,358–\$6,989.....	ST 5—\$6,676–\$7,338.....	Same
G. Dufault.....	R.D.O.—\$11,000–\$15,000.....	Same.....	R.D.O.—\$13,000–\$17,000
M. I. Guertin (Mrs.).....	ST 7—\$8,161–\$8,967.....	ST 7—\$8,569–\$9,415.....	Same
L. Lalonde (Miss).....	ST 4—\$5,936–\$6,523.....	ST 4—\$6,233–\$6,849.....	Same
A. Mussé.....	Ass't P. Sec'y—\$14,250–\$18,250.....	Same.....	Same
J. Forsey.....	Research Ass't—\$11,400–\$15,400.....	Same.....	Same
P. Bourgault (Miss).....	ST 6—\$7,105–\$7,810.....	ST 6—\$7,460–\$8,200.....	Same
C. Morin (Mrs.).....	ST 6—\$7,105–\$7,810.....	ST 6—\$7,460–\$8,200.....	Same
A. M. Carson (Mrs.).....	ST 6—\$7,105–\$7,810.....	ST 6—\$7,460–\$8,200.....	ST 7—\$8,569–\$9,415
G. MacKenzie (Miss).....	ST 7—\$8,161–\$8,967.....	ST 7—\$8,569–\$9,415.....	Same
D. Keeling (Mrs.).....	ST 6—\$7,105–\$7,810.....	ST 6—\$7,460–\$8,200.....	Same
P. M. Fletcher (Mrs.).....	ST 7—\$8,161–\$8,967.....	ST 7—\$8,569–\$9,415.....	Same
G. M. Elliott.....	Sp. Adviser—\$22,000–\$26,000.....	Same.....	S.O.S.
C. Hebert.....	ST 4—\$5,936–\$6,523.....	ST 4—\$6,233–\$6,849.....	S.O.S.
M. H. Fox (Miss).....	Research Ass't—\$11,000–\$15,000.....	Same.....	Same
T. J. D. Burke.....	Research Ass't—\$8,185–\$12,185.....	Same.....	Ass't Corr. Sec'y \$12,000–\$16,000
M. C. Y. Yelle (Mrs.).....	ST 7—\$8,161–\$8,967.....	ST 7—\$8,569–\$9,415.....	Same
B. D. Burke.....	Research Ass't—\$7,630–\$11,630.....	Same.....	Same
L. Champagne (Mrs.).....	ST 6—\$7,105–\$7,810.....	ST 6—\$7,460–\$8,200.....	Same
J. M. Campbell (Mrs.).....	CR 4—\$7,139–\$7,846.....	CR 4—\$7,496–\$8,238.....	Same
L. Christensen (Mrs.).....	ST 4—\$5,936–\$6,523.....	ST 4—\$6,233–\$6,849.....	Same
D. Emond.....	ST 2—\$4,859–\$5,340.....	ST 4—\$6,233–\$6,849.....	Same
M. K. P. Forbes (Mrs.).....	CR 5—\$8,161–\$8,967.....	CR 5—\$8,569–\$9,415.....	CR 6—\$9,305–\$10,225
M. Feehan (Mrs.).....	ST 5—\$6,358–\$6,989.....	ST 5—\$6,676–\$7,338.....	S.O.S.
N. Fournier (Miss).....	CR 3—\$6,388–\$7,021.....	CR 3—\$6,707–\$7,372.....	Same
G. Farnsworth (Mrs.).....	ST 4—\$5,936–\$6,523.....	ST 4—\$6,233–\$6,849.....	Same
J. R. Landriault (Mrs.).....	ST 4—\$5,936–\$6,523.....	ST 4—\$6,233–\$6,849.....	L.W.O.P.
V. M. Giles.....	CR 5—\$8,161–\$8,967.....	S.O.S.....	S.O.S.
M. Hamilton (Mrs.).....	ST 5—\$6,358–\$6,989.....	ST 5—\$6,676–\$7,338.....	Same
P. Lacroix (Mrs.).....	CR 4—\$7,139–\$7,846.....	CR 4—\$7,496–\$8,238.....	Same
H. A. Lawless.....	Corr. Sec'y—\$21,200–\$25,200.....	Same.....	Same
R. E. Lippett (Mrs.).....	CR 5—\$8,161–\$8,967.....	S.O.S.....	S.O.S.
G. Landry (Miss).....	ST 3—\$4,007–\$5,992.....	ST 3—\$4,207–\$6,292.....	Same
D. Legault (Mrs.).....	ST 4—\$5,936–\$6,523.....	ST 4—\$6,233–\$6,849.....	Same
P. J. Muncaster.....	CR 5—\$8,161–\$8,967.....	S.O.S.....	S.O.S.
P. Morriset.....	CR 3—\$6,388–\$7,021.....	S.O.S.....	S.O.S.
A. McCabe (Miss).....	CR 5—\$8,161–\$8,967.....	CR 5—\$8,569–\$9,415.....	R. Ass't—\$7,000–\$11,000
S. L. Olson (Mrs.).....	ST 6—\$7,105–\$7,810.....	ST 6—\$7,460–\$8,200.....	Same
B. Routliffe (Mrs.).....	Research Ass't—\$8,185–\$12,185.....	Same.....	Same
G. Robidoux (Miss).....	CR 1—\$3,836–\$4,677.....	CR 2—\$5,486–\$6,028.....	Same

*Regional Desk Officer

*Struck off strength

Name	July 31, 1972 Title and Salary	October 30, 1972 Title and Salary	January 8, 1973 Title and Salary
<i>Appointed under Section 37(1), Public Service Employment Act</i>			
N. M. Tighe (Miss).....	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Same
T. W. Trousdell.....	Ass't C. Sec'y—\$15,000—\$19,000	Same	S.O.S.
B. K. Thomson (Miss).....	CR 5—\$8,161—\$8,967	S.O.S.	S.O.S.
A. M. Eckes (Miss).....	ST 2—\$4,859—\$5,340	ST 4—\$6,233—\$6,849	Same
F. Poirier.....	ST 2—\$4,859—\$5,340	S.O.S.	S.O.S.
L. D. Barbeau (Mrs.).....	ST 5—\$6,358—\$6,989	ST 5—\$6,676—\$7,338	Same
J. P. Mongeau.....	Sp. Ass't—\$14,250—\$18,250	Same	Same
J. Olivier.....	Sp. Ass't—\$17,250—\$21,250	S.O.S.	S.O.S.
B. Arnoti.....		CR 5—\$8,569—\$9,415	Same
A. Johnstone (Mrs.).....		Ass't—\$8,000—\$12,000	Same
J. Wigle.....		CR 5—\$8,569—\$9,415	Same
E. I. Bond (Mrs.).....			CR 2—\$5,486—\$6,028
M. P. O'Connell.....			Principal Secretary \$30,000—\$35,000
N. Bourgeois (Mrs.).....			AS 2—\$10,547—\$11,989
M. C. F. Gillan.....			Sp. Ass't—\$15,500—\$19,500
J. Roberts.....			Programme Secretary— \$30,000—\$35,000
<i>Appointed under Public Service Commission Certificate</i>			
S. M. C. Coderre (Mrs.).....	CR 3—\$6,388—\$7,021	CR 3—\$6,707—\$7,372	Same
J. Blacker.....	CR 2—\$5,225—\$5,741		—
A. Biard (Mrs.).....	ST 7—\$8,161—\$8,967	ST 7—\$8,569—\$9,415	Same
A. C. Christensen.....	CR 4—\$7,139—\$7,846 (Term)		—
B. S. Church.....	CR 4—\$7,139—\$7,846 (Term)		—
D. Forgues.....	CR 4—\$7,139—\$7,846	CR 4—\$7,496—\$8,238	Same
F. Fahey (Mrs.).....	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Same
H. Gavinski (Mrs.).....	CR 6—\$8,862—\$9,738	CR 6—\$9,305—\$10,225	L.W.O.P.
P. Garneau.....	CR 1—\$3,836—\$4,677		—
R. J. LeBlanc.....	CR 6—\$8,862—\$9,738		—
C. C. Lepage (Miss).....	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Same
J. G. Lafleur.....	CR 2—\$5,225—\$5,741	CR 2—\$5,486—\$6,028	Same
P. Legault.....	CR 1—\$3,836—\$4,677 (Term)		—
I. E. McGregor (Miss).....	CR 5—\$8,161—\$8,967	CR 5—\$8,569—\$9,415	Same
E. M. MacInnes (Mrs.).....	CR 6—\$8,862—\$9,738	CR 6—\$9,305—\$10,225	Same
L. G. Ménard.....	CR 3—\$6,388—\$7,021	CR 3—\$6,707—\$7,372	Same
T. P. Marshall.....	CR 1—\$3,836—\$4,677		—
L. Poitras (Miss).....	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Same
G. A. Smith.....	CR 5—\$8,161—\$8,967	CR 5—\$8,569—\$9,415	Same
I. M. Solloway.....	CR 4—\$7,139—\$7,846 (Term)		—
M. S. Sheridan.....	CR 4—\$7,139—\$7,846 (Term)		—
L. E. Walker (Miss).....	ST 5—\$6,358—\$6,989	ST 5—\$6,676—\$7,338 (Term)	Same
J. Ferrante (Miss).....			CR 3—\$6,707—\$7,372
G. Bouchard.....	GS-MES-2—\$2.76 p-h	Same	Same
C. Zattolo.....	GS-MES-2—\$2.76 p-h	Same	Same
B. Morrison.....	GS-MES-2—\$2.76 p-h	Same	Same
<i>By Contract</i>			
M. Lalonde.....	Principal Secretary—\$33,000—\$37,000		—
I. Head.....	Special Assistant—\$30,000—\$35,000	Same	Same
<i>On Loan</i>			
P. Roberts.....	FS-3 Press Secretary—\$21,000—\$28,400	Same	Same

APPENDICE «L»

N° 220—M. Cossitt—9 janvier

Qui était employé au bureau du premier ministre et qui y était attaché ou prêté a) au 31 juillet 1972, b) au 30 octobre 1972, c) au 8 janvier 1973 et, dans chaque cas, i) quels étaient les fonctions et ii) le traitement de chacun d'eux?

Nom	Le 31 juillet 1972 Fonctions et traitement	Le 30 octobre 1972 Fonctions et traitement	Le 8 janvier 1973 Fonctions et traitement
<i>Nominations en vertu de l'article 37(1) de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique</i>			
T. Porteous	Dir. de cabinet—\$21,200—\$25,200	Id.	Id.
J. E. Haché	Cons. rég.*—\$12,850—\$16,850	Id.	Radié
M. P. C. Viau	Sec. par.—\$13,000—\$17,000	Id.	Id.
D. J. Thomson	Cons. rég.—\$21,000—\$25,000	Id.	Radié
M. MacDonald (M ^{lle})	Adj. adm.—\$21,000—\$25,000	Id.	Id.
M. Beaulne (M ^{me})	ST 8—\$9,297—\$10,217	ST 8—\$9,762—\$10,728	Radiée
J. M. Davey	Adj. sp.—\$30,000—\$35,000	Id.	Id.
T. Brazeau (M ^{lle})	ST 8—\$9,297—\$10,217	ST 8—\$9,762—\$10,728	Id.
A. C. Jamieson (M ^{lle})	Adj. de recherche—\$11,675—\$15,675	Id.	Radiée
B. J. McMillan (M ^{me})	ST 8—\$9,297—\$10,217	ST 8—\$9,762—\$10,728	Id.
A. H. Donnelly	Sec. par. adj.—\$17,260—\$21,260	Id.	Id.
M. C. Crampton (M ^{me})	ST 6—\$7,105—\$7,810	ST 6—\$7,460—\$8,200	Id.
V. Chapman	Sec. de presse—\$15,000—\$19,000	Id.	Id.
C. Arseneault (M ^{lle})	ST 7—\$8,161—\$8,967	ST 7—\$8,569—\$9,415	Id.
L. Brazeau (M ^{me})	ST 6—\$7,105—\$7,810	ST 6—\$7,460—\$8,200	Id.
E. A. Ryckman (M ^{me})	ST 8—\$9,297—\$10,217	ST 8—\$9,762—\$10,728	Id.
M. Lafleur (M ^{me})	Sec. rendez-vous—\$8,225—\$12,225	Id.	Id.
S. Granda (M ^{lle})	CR 4—\$7,139—\$7,846	CR 4—\$7,496—\$8,238	Id.
C. Valin (M ^{me})	CR 3—\$6,388—\$7,021	CR 3—\$6,707—\$7,372	Id.
H. Tomlinson (M ^{me})	ST 7—\$8,161—\$8,967	ST 7—\$8,569—\$9,415	Radiée
T. P. A. D'Aquino	Adj. sp.—\$17,260—\$21,260	Id.	Radié
R. Rolland	Adj. sp.—\$18,430—\$22,430	Id.	Id.
F. Fox	Adj. sp.—\$19,550—\$23,550	Radié	Radié
C. Kenny	Cons. rég.—\$16,000—\$20,000	Id.	Id.
D. Landry (M ^{lle})	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 6—\$7,460—\$8,200	Id.
J. Fairbairn (M ^{lle})	Adj. législative—\$15,700—\$19,700	Id.	Id.
N. B. McAuley (M ^{me})	ST 6—\$7,105—\$7,810	ST 6—\$7,460—\$8,200	Radiée
L. M. Lafreniere	ST 5—\$6,358—\$6,989	ST 5—\$6,676—\$7,338	Id.
G. Dufault	Cons. rég.—\$11,000—\$15,000	Id.	Cons. rég.—\$13,000—\$17,000
M. I. Guertin (M ^{me})	ST 7—\$8,161—\$8,967	ST 7—\$8,569—\$9,415	Id.
L. Lalonde (M ^{lle})	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Id.
A. Massé	Sec. par. adj.—\$14,250—\$18,250	Id.	Id.
J. Forsey	Adj. de recherche—\$11,400—\$15,400	Id.	Id.
P. Bourgault (M ^{lle})	ST 6—\$7,105—\$7,810	ST 6—\$7,460—\$8,200	Id.
C. Morin (M ^{me})	ST 6—\$7,105—\$7,810	ST 6—\$7,460—\$8,200	Id.
A. M. Carson (M ^{me})	ST 6—\$7,105—\$7,810	ST 6—\$7,460—\$8,200	ST 7—\$8,569—\$9,415
G. MacKenzie (M ^{lle})	ST 7—\$8,161—\$8,967	ST 7—\$8,569—\$9,415	Id.
D. Keeling (M ^{me})	ST 6—\$7,105—\$7,810	ST 6—\$7,460—\$8,200	Id.
P. M. Fletcher (M ^{me})	ST 7—\$8,161—\$8,967	ST 7—\$8,569—\$9,415	Id.
G. M. Elliott	Conseiller sp.—\$22,000—\$26,000	Id.	Radié
C. Hebert	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Radié
M. H. Fox (M ^{lle})	Adj. de recherche—\$11,000—\$15,000	Id.	Id.
T. J. D. Burke	Adj. de recherche—\$8,185—\$12,185	Id.	Sec. corr. adj. \$12,000—\$16,000
M. C. Y. Yelle (M ^{me})	ST 7—\$8,161—\$8,967	ST 7—\$8,569—\$9,415	Id.
B. D. Burke	Adj. de recherche—\$7,630—\$11,630	Id.	Id.
L. Champagne (M ^{me})	ST 6—\$7,105—\$7,810	ST 6—\$7,460—\$8,200	Id.
J. M. Campbell (M ^{me})	CR 4—\$7,139—\$7,846	CR 4—\$7,496—\$8,238	Id.
L. Christensen (M ^{me})	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Id.
D. Emond	ST 2—\$4,859—\$5,340	ST 4—\$6,233—\$6,849	Id.
M. K. P. Forbes (M ^{me})	CR 5—\$8,161—\$8,967	CR 5—\$8,569—\$9,415	CR 6—\$9,305—\$10,225
M. Feehan (M ^{me})	ST 5—\$6,358—\$6,989	ST 5—\$6,676—\$7,338	Radiée
N. Fournier (M ^{lle})	CR 3—\$6,388—\$7,021	CR 3—\$6,707—\$7,372	Id.
G. Farnsworth (M ^{me})	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Id.
J. R. Landriault (M ^{me})	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Congé sans traitement
V. M. Giles	CR 5—\$8,161—\$8,967	Id.	Radié
M. Hamilton (M ^{me})	ST 5—\$6,358—\$6,989	ST 5—\$6,676—\$7,338	Id.
P. Laeroix (M ^{me})	CR 4—\$7,139—\$7,846	CR 4—\$7,496—\$8,238	Id.
H. A. Lawless	Sec. corr.—\$21,200—\$25,200	Id.	Id.
R. E. Lippett (M ^{me})	CR 5—\$8,161—\$8,967	Radiée	Radiée
G. Landry (M ^{lle})	ST 3—\$4,007—\$5,992	ST 3—\$4,207—\$6,292	Id.
D. Legault (M ^{me})	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Id.
P. J. Muncaster	CR 5—\$8,161—\$8,967	Id.	Radié
P. Morrisset	CR 3—\$6,388—\$7,021	Radié	Radié
A. McCabe (M ^{lle})	CR 5—\$8,161—\$8,967	CR 5—\$8,569—\$9,415	Adj. de recherche— \$7,000—\$11,000
S. L. Olson (M ^{me})	ST 6—\$7,105—\$7,810	ST 6—\$7,460—\$8,200	Id.
B. Routliffe (M ^{me})	Adj. de recherche—\$8,185—\$12,185	Id.	Id.
G. Robidoux (M ^{lle})	CR 1—\$3,836—\$4,677	CR 2—\$5,486—\$6,028	Id.

*Conseiller régional

Nom	Le 31 juillet 1972	Le 30 octobre 1972	Le 8 janvier 1973
	Fonctions et traitement	Fonctions et traitement	Fonctions et traitement
<i>Nominations en vertu de l'article 37(1) de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique</i>			
N. M. Tighe (M ^{lle})	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Id.
T. W. Trousdell	Sec. de corr. adj.—\$15,000—\$19,000	Id.	Radié
B. K. Thomson (M ^{lle})	CR 5—\$8,161—\$8,967	Radiée	Radiée
A. M. Eckes (M ^{lle})	ST 2—\$4,859—\$5,340	ST 4—\$6,233—\$6,849	Id.
F. Poirier	ST 2—\$4,859—\$5,340	Radié	Radié
L. D. Barbeau (M ^{me})	ST 5—\$6,358—\$6,989	ST 5—\$6,676—\$7,338	Id.
J. P. Mongeau	Adj. sp.—\$14,250—\$18,250	Id.	Id.
J. Olivier	Adj. sp.—\$17,250—\$21,250	Radié	Radié
B. Arnoti		CR 5—\$8,569—\$9,415	Id.
A. Johnstone (M ^{me})		Adj.—\$8,000—\$12,000	Id.
J. Wigle		CR 5—\$8,569—\$9,415	Id.
E. I. Bond (M ^{me})			CR 2—\$5,486—\$6,028
M. P. O'Connell			Sec. principal— \$30,000—\$35,000
N. Bourgeois (M ^{me})			AS 2—\$10,547—\$11,969
M. C. F. Gillan			Adj. sp.—\$15,500—\$19,500
J. Roberts			Sec. programme— \$30,000—\$35,000
<i>Nominations en vertu d'un certificat de la Commission de la Fonction publique</i>			
S. M. C. Coderre (M ^{me})	CR 3—\$6,388—\$7,021	CR 3—\$6,707—\$7,372	Id.
J. Blacker	CR 2—\$5,225—\$5,741		—
A. Biard (M ^{me})	ST 7—\$8,161—\$8,967	ST 7—\$8,569—\$9,415	Id.
A. C. Christensen	CR 4—\$7,139—\$7,846		—
A. C. Christensen	CR 4—\$7,139—\$7,846 (Temp.)		—
B. S. Church	CR 4—\$7,139—\$7,846 (Temp.)		—
D. Forgues	CR 4—\$7,139—\$7,846	CR 4—\$7,496—\$8,238	Id.
F. Fahey (M ^{me})	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Id.
H. Gavinski (M ^{me})	CR 6—\$8,862—\$9,738	CR 6—\$9,305—\$10,225	Congé sans traitement
P. Garneau	CR 1—\$3,836—\$4,677		—
R. J. LeBlanc	CR 6—\$8,862—\$9,738		—
C. C. Lepage (M ^{lle})	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Id.
J. G. Lafleur	CR 2—\$5,225—\$5,741	CR 2—\$5,486—\$6,028	Id.
P. Legault	CR 1—\$3,836—\$4,677 (Temp.)		—
I. E. McGregor (M ^{lle})	CR 5—\$8,161—\$8,967	CR 5—\$8,569—\$9,415	Id.
E. M. MacInnes (M ^{me})	CR 6—\$8,862—\$9,738	CR 6—\$9,305—\$10,225	Id.
L. G. Ménard	CR 3—\$6,388—\$7,021	CR 3—\$6,707—\$7,372	Id.
T. P. Marshall	CR 1—\$3,836—\$4,677		—
L. Poitras (M ^{lle})	ST 4—\$5,936—\$6,523	ST 4—\$6,233—\$6,849	Id.
G. A. Smith	CR 5—\$8,161—\$8,967	CR 5—\$8,569—\$9,415	Id.
I. M. Solloway	CR 4—\$7,139—\$7,846 (Temp.)		—
M. S. Sheridan	CR 4—\$7,139—\$7,846 (Temp.)		—
L. E. Walker (M ^{lle})	ST 5—\$6,358—\$6,989	ST 5—\$6,676—\$7,338 (Temp.)	Id.
J. Ferrante (M ^{lle})			CR 3—\$6,707—\$7,372
G. Bouchard	GS-MES-2—\$2.76 p-h	Id.	Id.
C. Zattolo	GS-MES-2—\$2.76 p-h	Id.	Id.
B. Morrison	GS-MES-2—\$2.76 p-h	Id.	Id.
<i>Sous contrat</i>			
M. Lalonde	Secrétaire principal—\$33,000—\$37,000		—
I. Head	Adjoint spécial—\$30,000—\$35,000	Id.	Id.
<i>Prêt</i>			
P. Roberts	FS-3 Secrétaire de presse—\$21,000—\$28,400	Id.	Id.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, April 3, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mardi 3 avril 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Public Service Commission

CONCERNANT:

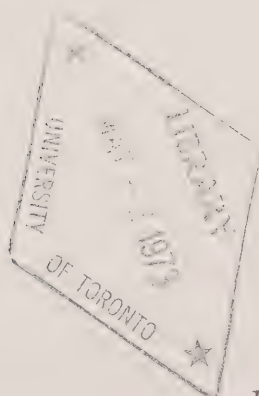
Budget des dépenses 1973-1974:
Commission de la Fonction publique

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman:

and Messrs.

Alkenbrack	Caron
Baker	Clermont
Béchar	Demers
Caouette (<i>Charlevoix</i>)	Forrestall

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président:

et Messieurs

Gauthier (<i>Ottawa East</i>)	O'Sullivan
Harney	Reilly
Loiselle	Ritchie
Mather	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
Nielsen	Whittaker—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, April 2, 1973:

Mr. Nielsen replaced Mr. Stackhouse
Mr. Ritchie replaced Mr. Blenkarn
Mr. Baker replaced Mr. Alexander
Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Langlois

On Tuesday, April 3, 1973:

Mr. Clermont replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*)
Mr. Alkenbrack replaced Mr. Jarvis
Mr. Caron replaced Mr. Stollery
Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Roy (*Laval*)
Mr. Gauthier (*Ottawa East*) replaced Mr. Lessard

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le lundi 2 avril 1973:

M. Nielsen remplace M. Stackhouse
M. Ritchie remplace M. Blenkarn
M. Baker remplace M. Alexander
M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Langlois

Le mardi 3 avril 1973:

M. Clermont remplace M. Smith (*Saint-Jean*)
M. Alkenbrack remplace M. Jarvis
M. Caron remplace M. Stollery
M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Roy (*Laval*)
M. Gauthier (*Ottawa-Est*) remplace M. Lessard

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 3, 1973.
(29)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 3:42 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Alkenbrack, Baker, Béchard, Caron, Clermont, Demers, Forrestall, Gauthier (*Ottawa East*), Harney, Leblanc (*Laurier*), Loiselle, Mather, Nielsen, O'Sullivan, Reilly, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*) and Whittaker.

Witnesses: From the Public Service Commission: Mr. John J. Carson, Chairman, Mr. Charles A. Lussier, Commissioner, Mrs. Irene Johnson, Commissioner.

The Committee commenced its consideration of Vote 105 relating to the Public Service Commission in the Estimates 1973-74.

Mr. Carson made an opening statement and answered questions assisted by Mr. Lussier and Mrs. Johnson.

Vote 105 relating to the Public Service Commission was carried.

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to Thursday, April 5, 1973 at 11:00 o'clock a.m.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 AVRIL 1973
(29)

[Traduction]

Le Comité des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

Membres du Comité présents: MM. Alkenbrack, Baker, Béchard, Caron, Clermont, Demers, Forrestall, Gauthier (*Ottawa-Est*), Harney, Leblanc (*Laurier*), Loiselle, Mather, Nielsen, O'Sullivan, Reilly, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*) et Whittaker.

Témoins: De la Commission de la Fonction publique: M. John J. Carson, président, M. Charles-A. Lussier, commissaire et M^{me} Irene Johnson, commissaire.

Le Comité commence l'étude du crédit 105 ayant trait à la Commission de la Fonction publique dans le budget des dépenses de 1973-1974.

M. Carson fait une déclaration d'ouverture et répond aux questions assisté de M. Lussier et de M^{me} Johnson.

Le crédit 105 ayant trait à la Commission de la Fonction publique est adopté.

A 17 h 18, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 5 avril 1973, à 11 h.

Le greffier du Comité

Richard Prigent,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 3, 1973.

• 1541

[Text]

The Chairman: Order. I now see a quorum. We are resuming debate on consideration of the estimates for 1973-74; today we are commencing with the estimates relating to the Public Service Commission. You will find them in your Blue Book on page 24-108 and 24-109:

Secretary of State

K—Public Service Commission

Budgetary

Vote 105—Public Service Commission—Program expenditures including payments to retired public servants and the estates of deceased public servants where awards for suggestions or meritorious contributions are approved, payments in accordance with the Incentive Award Plan of the Public Service of Canada and the cost of the Public Service Bilingual and Bicultural Development Program—\$24,724,442

We have with us the three commissioners of the Public Service Commission: the Chairman, Mr. John J. Carson; Mr. Charles A. Lussier; I am sorry if I placed your name last, Mrs. Irene Johnson. There are also other witnesses who Mr. Carson would probably like to introduce. I suppose you have an opening statement, Mr. Carson?

Mr. John J. Carson (Chairman, Public Service Commission): Correct, Mr. Chairman. You have our estimates for 1973-74 before you.

Mr. Baker: Excuse me, Mr. Chairman, Mr. Carson.

The Chairman: A point of order, Mr. Baker?

Mr. Baker: Yes. Is there a text for the opening statement and, if so, would it be available or are you going to proceed without one, sir?

Mr. Carson: This is the text.

Mr. Baker: All right, thank you.

The Chairman: Mr. Carson.

Mr. Carson: Mr. Chairman, you have our estimates before you. They reflect an increase in the Staffing Branch occasioned by the continued growth of the public service and the Commission's decision taken a year ago to slow down the pace of delegation to departments. You may remember this was an issue that was debated before your predecessor committee at some length one year ago.

To cope with the decision not to delegate further and to do a more effective job of monitoring, we have had to ask for additional man-years for the Staffing Branch.

Similarly, with the Language Bureau, we have had to ask for an increase in staff, both in man-years and money, to cope with the decision to regionalize some of our language training efforts across the country and to cope with the continued growth in demand from within the public service.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 avril 1973

[Interpretation]

Le président: A l'ordre! Nous avons quorum. Nous reprenons l'étude du Budget des dépenses de 1973-1974. Nous commençons aujourd'hui l'étude du Budget de la Commission de la fonction publique qui se trouve aux pages 24-108 et 24-109 du Livre bleu.

Secrétariat d'État

K—Commission de la fonction publique.

Prévisions budgétaires

Crédit 105—Commission de la fonction publique—Dépenses du programme, y compris les paiements aux fonctionnaires retraités et à la succession des fonctionnaires décédés lorsqu'une prime à l'initiative ou au mérite a été approuvée, les paiements accordés en vertu du régime des primes d'encouragement de la fonction publique du Canada et le coût du Programme d'expansion du bilinguisme et du biculturalisme dans la fonction publique—\$24,724,442

Nous avons parmi nous les trois commissaires de la Commission de la fonction publique: le président, M. John J. Carson, M. Charles A. Lussier et je regrette de placer votre nom en dernier, M^{me} Irène Johnson. Nous avons également d'autres témoins que M. Carson voudra probablement présenter. Je suppose que vous avez une déclaration préliminaire M. Carson?

M. John J. Carson (président de la Commission de la fonction publique): C'est exact monsieur le président. Vous avez devant vous le Budget de 1973-1974.

M. Baker: Excusez-moi, monsieur le président, monsieur Carson.

Le président: Vous invoquez le Règlement monsieur Baker?

M. Baker: Oui, Avez-vous le texte de votre déclaration préliminaire et est-il disponible ou allez-vous tout simplement parler sans texte?

M. Carson: Voici le texte.

M. Baker: Très bien, je vous remercie.

Le président: Monsieur Carson.

M. Carson: Monsieur le président, vous avez devant vous le budget de la Commission. Ce budget traduit une augmentation à la direction de la dotation en personnel causée par l'accroissement continu de la fonction publique et la décision prise l'an passé par la Commission de ralentir la délégation des fonctions aux ministères. Vous vous souviendrez que cette question avait fait l'objet de discussion assez longues au comité précédent.

A la suite à cette décision de ne pas déléguer davantage nos fonctions et pour réaliser un travail plus efficace de contrôle, nous avons dû demander des années-hommes supplémentaires à la direction de la dotation en personnel.

Nous avons dû également demander pour le Bureau des langues une augmentation du personnel, en années-hommes et en coût, pour donner suite à la décision de régionaliser certains de nos efforts de formation linguistique au pays et pour répondre aux demandes accrues au sein de la fonction publique.

[Texte]

The Appeals Branch has also had to grow in direct response to the number of appeals from public servants against appointments that they feel have been made improperly or unfairly and, accordingly, we have had to ask for an increase in the amount of money allocated to the Appeals Branch.

The additional amounts for the Administration Branch are largely in support of the growth in the Staffing Branch and in the Language Bureau, plus the addition of the work we are doing in the field of equal opportunities for women, the mounting of a new Investigation Branch looking into allegations of discrimination, and, for the time being, our Native Employment Program. These have been lumped under Administration.

Mr. Chairman, my colleagues and I would be more than happy to answer any questions which you may have.

The Chairman: Thank you, Mr. Carson. Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Mr. Chairman, there are several areas that I think we should get into. However, at the outset I wonder if Mr. Carson might elaborate not quite so much upon figures and the nuts and bolts—that technical sense. Again without getting into the area of sensitive policy, I wonder if you could elaborate a bit on what work is being done, for example, by yourself—either in isolation or together with other people involved in the general area—with respect to amendments to the Public Service Employment Act, which is your own regulatory area, your own responsibilities under your narrow area, and in the broader sense with respect to the Public Service Staff Relations Act. Is anything specific going on in anticipation of needed changes?

• 1545

Mr. Carson: Mr. Chairman, if I may reply to that, alerted by the Speech from the Throne, which indicated that the government wanted to contemplate changes in both the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act, the Commission has updated all the kinds of things that we think should be amended in our own act at the earliest time it comes open. The opening of an act is the responsibility of the government or Parliament, but an organization like the Public Service Commission, which is charged with administering one, cannot help but get some feel over the practically six years now that we have been administering the Public Service Employment Act about changes that should be made. At such time as Parliament wants those views, we will be happy to share them with them.

Mr. Forrestall: Did you have access to the Bryden Commission Report, sir?

Mr. Carson: No. I believe this is still a confidential document of the government.

Mr. Forrestall: I guess you are right. The areas that seem to continue to concern members of the Public Service, at least in part, fall very, very directly under your area in respect to appeals. I wonder if, in light of the fact that we have now had several years, virtually five or five-and-a-half years, of administration of aspects of the two acts and other related areas, you could elaborate a bit on how well it is working from your point of view? For example, you are now involved in the broadening of your appeals section. Can I take it from this that the act may have some deficiencies? Are you satisfied with it?

[Interprétation]

La direction des appels a pris de l'expansion en fonction du nombre d'appels présentés par les fonctionnaires à la suite de nominations qu'ils jugeaient impropres ou injustes et, nous avons dû par le fait même demander une augmentation des sommes allouées à la direction des appels.

Des sommes additionnelles ont été demandées pour la Division de l'administration à cause de l'accroissement surtout de la Direction de la dotation en personnel et du Bureau des langues et pour le travail additionnel qui se fait pour offrir des occasions d'emploi égales aux femmes, pour la nouvelle Direction des enquêtes qui s'occupe des accusations de discrimination et, pour le moment, du Programme de recrutement d'autochtones. Ces secteurs relèvent de l'administration.

Monsieur le président, mes collègues et moi-même répondront avec plaisir aux questions que vous voudrez bien nous poser.

Le président: Je vous remercie monsieur Carson. Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Monsieur le président, j'aimerais toucher plusieurs secteurs, mais au départ je me demande si M. Carson pourrait préciser non pas tellement la question de chiffres ou la partie technique. Sans vouloir aborder la question délicate des politiques controversées, je me demande si M. Carson pourrait préciser un peu le travail qu'il fait par exemple seul ou en groupe au sujet de la question des amendements à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique que vous devez appliquer, sur votre propre responsabilité dans ce domaine restreint et, en général, au sujet de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Est-ce qu'on fait actuellement du travail en prévision de changements nécessaires?

M. Carson: Monsieur le président, à la suite du discours du trône qui mentionnait que le gouvernement prévoyait apporter des changements à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Commission a remis à jour tous les points qui, à notre avis, devraient être amendés dans notre propre loi, dès qu'elle fera l'objet de discussions. Mais c'est là la responsabilité du Parlement, et une organisation comme la Commission de la fonction publique, qui est chargée d'appliquer une loi, ne peut s'empêcher, après l'avoir appliquée pendant près de six ans, de savoir quels changements peuvent y être apportés. Lorsque le Parlement sera disposé à connaître nos vues sur le sujet, nous serons heureux de lui en faire part.

M. Forrestall: Avez-vous lu le rapport de la Commission Bryden monsieur?

M. Carson: Non, il s'agit toujours d'un document confidentiel du gouvernement.

M. Forrestall: Je suppose que vous avez raison. Ce qui semble toujours inquiéter les fonctionnaires, du moins en partie, relève directement de votre compétence en matière d'appel. Étant donné que ces deux lois ont été appliquées depuis plusieurs années, depuis près de cinq ans et demi, pourriez-vous nous dire si elles ont été efficaces? Je sais par exemple que vous élargissez présentement la question des appels. Dois-je en déduire que la loi comporte certaines lacunes? En êtes-vous satisfait?

[Text]

Mr. Carson: Mr. Chairman, over the last six years that we have been working with the act, there are a number of issues that we think perhaps need updating. I do not think...

Mr. Forrestall: What are they?

Mr. Carson: ... I should be withholding with the Committee on this because we will certainly be wanting to make our views known to some committee of Parliament on this at some time in the future when the act is opened. For example, my colleagues and I are convinced that the decision taken back in 1967 to leave the layoff provisions within the Public Service Employment Act so that they would be an item which could be consulted on and discussed with the unions, but not negotiated, was a mistake. We think that layoff provisions would more properly be covered under the Public Service Staff Relations Act, or at least be negotiable between the unions. I do not think Parliament needs to insist that the Public Service Commission stands as the guardian of the merit principle at the time of layoffs. This is an insight we have come to as a result of events that took place since the passage of the legislation in 1967. This would be one of...

Mr. Forrestall: There are other areas that have had a similar impact on your thinking in this regard?

Mr. Carson: Yes. I would say this was the most significant item.

Mr. Forrestall: This was the most significant item.

Mr. Carson: We think, perhaps, that Parliament may well want to look at the provisions on probation during promotion, not probation against new appointments from outside the public service. However, an individual who accepts a promotion from within the service is now faced with a probationary period. When the act was passed in 1967, Parliament provided that the commission shall place such an individual on an eligible list but it does not really reinsure his reinstatement if the commission is handicapped in finding a vacancy. I think this is an issue that we would want to ask Parliament to look at when the act is reviewed.

• 1550

Mr. Forrestall: In your language training program and the expansion of your capabilities to the regions, can you elaborate a little on the regions, first of all? Where would this expansion take place and what would be the nature of the proposed expansion?

Mr. Carson: The expansions that have taken place during the past year have been in Winnipeg and Halifax. We opened our most recent school in Halifax this past fall and it is, I am delighted to report, a highly successful one. We are very encouraged by the results.

We are going to have to expand, we expect in a rather significant way, to cope with what is apparently going to be a major shift in direction flowing from the guidelines that Mr. Drury announced in December. I realize these are still guidelines dependent on a resolution in the House of Commons for confirmation. However, we are recognizing that this is going to increase greatly the number of students who will be coming to us for full-time continuous language training as opposed to those who are with us for three weeks three times a year for three years; this has been the order of the day for the last few years.

[Interpretation]

M. Carson: Monsieur le président, nous fonctionnons dans le cadre de ces lois depuis environ six ans et, à notre avis, certains éléments doivent être mis à jour. Je ne crois pas...

M. Forrestall: Lesquels?

M. Carson: ... devoir cacher quoi que ce soit au comité sur le sujet, car nous voudrions certainement que les comités du Parlement soient au courant de nos opinions sur le sujet lorsque le Parlement mettra cette loi en discussion. Par exemple, mes collègues et moi-même sommes convaincus qu'on a fait erreur en décidant, en 1967, de laisser dans la Loi sur la fonction publique la disposition concernant les mises à pied; on peut en discuter avec les syndicats et les consulter, mais non pas négocier. Nous croyons que les dispositions concernant les mises à pied pourraient très bien faire partie de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et qu'elles pourraient être au moins négociables entre les syndicats. Je ne crois pas que le Parlement ait besoin d'insister sur le fait que la Commission de la fonction publique demeure le gardien du mérite au moment des mises à pied. Nous en sommes venus à cette conclusion à la suite des événements qui ont suivi l'adoption de la loi en 1967. Ce serait un des...

M. Forrestall: Je suppose qu'il y a d'autres secteurs qui vous ont également influencé dans ce sens?

M. Carson: Oui. Mais je dirais que ce point est le plus important.

M. Forrestall: C'est donc la question la plus importante.

M. Carson: Nous croyons que le Parlement pourrait peut-être utiliser les dispositions concernant la période de stage pour les promotions et non pas la période de stage pour les nouvelles nominations de gens venant de l'extérieur de la fonction publique. Toutefois, une personne qui accepte une promotion dans la Fonction publique doit maintenant faire un stage. Lorsque la Loi a été adoptée en 1967, le Parlement prévoyait que la Commission devait placer cette personne sur une liste d'admissibilité, mais ne prévoyait pas sa réinstallation si la Commission ne pouvait trouver de poste libre. Ce sera un point que nous aimerions soulever lorsque le Parlement révisera la Loi.

M. Forrestall: Dans le cadre de vos programmes de cours de langue et de l'expansion de vos services aux régions, pourriez-vous nous parler un peu de cette expansion régionale? Où fera-t-elle et qu'elle en est la nature?

M. Carson: Cette expansion s'est faite au cours de l'année passée, à Winnipeg et à Halifax. Nous avons ouvert notre école la plus récente à Halifax l'automne dernier, et je suis heureux de vous dire qu'elle connaît beaucoup de succès. Nous sommes très encouragés par les résultats.

Il nous faudra également prendre une plus grande expansion pour répondre aux changements annoncés par les principes directeurs de M. Drury en décembre. Ces principes directeurs devront toutefois être confirmés par une résolution de la Chambre des communes. Cependant, nous savons qu'il y aura une augmentation importante dans le nombre des étudiants qui nous seront envoyés pour suivre des cours de langue à plein temps différents de ceux que nous offrons pendant trois semaines, trois fois l'année pendant trois ans. C'est ce que nous avons fait au cours des dernières années.

[Texte]

Mr. Forrestall: In connection with that, have you any idea or can you tell us when we might have access to the guidelines, I suppose you would call them, that will be issued, or indeed, already have been issued to the heads of departments with respect to designation?

Mr. Carson: Certainly they have been circulated in draft to the staff associations, to departments and to the commission so that we could gear ourselves accordingly.

When the government intends to table this resolution, I do not know. I can assure you that my colleagues and I hope it will be quickly because we have a large administrative apparatus that has to go to work the day that Parliament gives its decision. Therefore, we are all geared up, ready to go, and hopeful there will be early passage of this resolution.

Mr. Forrestall: I hope, in that connection, you have indicated to the government the view that, although the designation might not be a negotiable item, it should look at that as a negotiable item. However, as you say it will have a considerable impact on the expansion of your program.

Mr. Carson: It will have a considerable impact. There will be a whole new population of people coming for language training: those who have won competitions for bilingual jobs, even though they were unilingual. Under the terms of these new guidelines, unilinguals will be permitted into competitions; they can win them on a conditional basis providing they go into full-time language training. We have to gear ourselves to be ready to take those people on the very day they win the competition, which means we have to reorder our whole approach to language training.

Mr. Forrestall: Will we be able to do that? The dates escape me; it is one of the dangers of having had access to documents you are not supposed to see; the mind is a little guilty in reading them. Will we be able to meet the requirements of the guidelines with respect to the ability of unilingual persons who apply for and successfully get jobs that have been designated unilingual? Will we be able to do that in Victoria, Vancouver and Winnipeg? In Winnipeg, I gather, we have expanded.

Mr. Carson: We have a school there now.

Mr. Forrestall: What about the other 101 centres in Canada where we do not have them?

• 1555

Mr. Carson: This is going to be a very critical question for us in our planning. I am assuming that the great majority of the jobs to become designated as bilingual are going to be in the National Capital Region or in the City of Montreal; that there are not likely to be very many positions designated as bilingual in western Canada. Certainly the draft guidelines that have been circulated did not sound as though there would be an intent to designate very many positions outside of the National Capital Region and certain sections of Quebec, northern Ontario and New Brunswick.

If that is where the bulk of the designation of positions takes place, then that is where the competitions will be geared to and we will have to concentrate our language training effort in those areas where the people that win the competitions are going to reside.

[Interprétation]

M. Forrestall: A cet effet, pouvez-vous nous dire quand nous connaîtrons ces principes directeurs, je suppose que vous les appelez comme cela, qui seront communiqués, s'ils ne l'ont pas déjà été, aux chefs de services et qui concernent les désignations?

M. Carson: Il est évident que ces principes directeurs ont été distribués à l'état de projet aux associations de personnel, aux services et à la Commission pour que nous puissions nous préparer en conséquence.

Je ne sais pas quand le gouvernement déposera cette résolution. Je peux vous assurer que mes collègues et moi-même espérons que ce sera très bientôt car nous avons toute une machine administrative à mettre en branle le jour où le Parlement prendra sa décision. Par conséquent, nous sommes prêts et nous espérons l'adoption hâtive de cette résolution.

M. Forrestall: J'espère que vous avez mentionné au gouvernement que même si la désignation n'est pas un sujet négociable on devrait la considérer comme négociable. Toutefois, comme vous l'avez dit elle affecterait considérablement l'expansion de votre programme.

M. Carson: En effet. De nouveaux groupes de personnes viendront suivre des cours de langue, ceux qui ont été reçus à des concours pour des emplois bilingues, même s'ils sont unilingues. En vertu de ces nouveaux principes directeurs, les unilingues pourront participer aux concours, ils peuvent être reçus à la condition de bien vouloir suivre des cours de langue à plein temps. Il nous faut nous préparer pour recevoir ces personnes le jour même où elles auront été reçues au concours, ce qui signifie qu'il nous faut réorganiser ces cours.

M. Forrestall: Pourrions-nous le faire? Les dates m'échappent, c'est ce qui arrive lorsqu'on voit des documents qu'on n'est pas supposé voir, on se sent toujours un petit peu coupable de les lire. Pourrions-nous répondre à ces exigences des principes directeurs quant à l'aptitude des personnes unilingues qui demandent et obtiennent des emplois désignés bilingues? Pourrions-nous le faire à Victoria, Vancouver et Winnipeg? Je pense qu'à Winnipeg, nous avons déjà des services plus importants.

M. Carson: Nous y avons maintenant une école.

M. Forrestall: Et les 101 autres centres du Canada où nous n'avons pas d'école?

M. Carson: Il faudra y penser sérieusement lors de notre planification. Je présume que la grande majorité des emplois qui sont désignés bilingues se trouveront dans la région de la Capitale nationale ou à Montréal, qu'il n'y en aura probablement pas beaucoup dans l'ouest du Canada. Le projet, le principe directeur qui nous a été remis ne donnait pas l'impression que beaucoup de postes seraient désignés à l'extérieur de la région de la Capitale nationale et dans certains secteurs du Québec, du nord de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.

Si c'est dans ces régions que la majorité des postes sont désignés, c'est là que les concours auront lieu et il nous faudra concentrer nos efforts de formation linguistique dans ces régions où habitent les candidats heureux.

[Text]

For example, someone in Vancouver has bid in on a bilingual job in Ottawa. Should we transport him here for his language training before he starts on the job, or should we give him the language training back in his home town? This will be a logistics problem that we will have to work out with departments.

Mr. Forrestall: How much will this cost or has any work been done along that line as yet? You certainly have not included an awful lot of money here.

Mr. Carson: I think the additional cost of the new direction, of course, is going to be the replacement man-years for people on full-time language training and putting money into departments' hands to pay for the replacement of the individual who is off on language training.

Up until now, as I think most of you are aware, the major cost of bilingualizing the Service has been the language training cost because people who have been on language training have not been replaced on their jobs. They have gone back and done them at night or on weekends or whenever, or their fellow workers rallied around and carried the job in some fashion while the person was off for three weeks.

With the decision to go to continuous language training, this is a totally new ball game. You actually have to hire a replacement for the person who is off. This is going to be a considerable additional cost, but that is one that the Treasury Board are budgeting for, not us.

Mr. Forrestall: I will pass for the time being, Mr. Chairman.

Mr. Chairman: Thank you, Mr. Forrestall.

Mr. Harney.

Mr. Harney: Thank you, Mr. Chairman. I would like to stay on the question of language training, particularly on the last points that were brought up. The costs of keeping people off the job on a continuous basis are going to be very large. Even though this area does not fall directly under the purview of the Commission, nevertheless the Commission has as one of its terms of reference the continuing well-being of people in the Public Service as far as their rights are concerned.

The public really has to pay attention to the kind of investment it is putting into making the Public Service functionally or institutionally bilingual. As with all investments, we have to look not only at the current expenditure involved but also at the continuing investment expenditure and the returns that we get from it.

I read, with interest, the Report of Commissioner of Official Languages. I only wish that it had been read by more people in the country. I suggest that we get Dr. Shulman to sell it in his office in Toronto because it is quite sexy book.

An hon. Member: I will tell him about it anyway.

Mr. Harney: Well, there are a few passages here which I will pass on to interested members later on, but he does make some very important points.

[Interpretation]

Supposons, par exemple, qu'une personne à Vancouver se présente à un concours pour un poste bilingue à Ottawa. Devrons-nous la convoquer pour qu'elle suive des cours de langue avant d'occuper son poste ou les suivra-t-elle dans la ville où elle habite? C'est un problème qu'il nous faudra résoudre avec le Ministère.

M. Forrestall: Quel sera le coût de cette opération? Avez-vous commencé ces calculs? Vous n'avez certainement pas prévu une somme bien importante dans le budget.

M. Carson: Les coûts supplémentaires pour la nouvelle division sont prévus évidemment pour le remplacement des années-hommes pour les personnes qui suivront des cours de langue à plein temps et pour fournir au ministère les sommes nécessaires pour remplacer un employé suivant des cours.

Jusqu'à maintenant, la plupart d'entre vous le savent, les coûts importants pour rendre le service bilingue sont ceux des cours de langue étant donné que ces personnes n'ont pas été remplacées à leur travail. Il leur a fallu retourner le soir ou les fins de semaine pour le faire, ou leurs compagnons de travail ont dû se partager leurs tâches alors que l'employé choisi était absent pendant trois semaines.

Les cours de langue à plein temps posent un problème tout à fait nouveau. Il faudra en réalité remplacer l'employé sélectionné, cela coûtera très cher, mais le Conseil du Trésor l'a prévu dans son budget et non pas nous.

M. Forrestall: J'ai terminé pour ce tour-ci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Forrestall.

Monsieur Harney.

M. Harney: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais poursuivre cette question des cours de langue, surtout les deux derniers points soulevés. Les coûts sont certainement très élevés pour ceux qui suivront des cours à plein temps. Même si ce secteur ne relève pas directement de la Commission, elle a néanmoins le mandat de veiller au bien-être des fonctionnaires en ce qui concerne leurs droits.

Le public doit réaliser quels investissements sont nécessaires pour que la Fonction publique soit fonctionnellement ou institutionnellement bilingue. Comme pour tous les investissements, il nous faut considérer non seulement les dépenses courantes, mais également les immobilisations continues et leur rentabilité.

J'ai lu avec intérêt le rapport du Commissaire aux langues officielles. J'aurais aimé que plus de Canadiens l'aient lu. Je pourrais suggérer au docteur Shulman de le vendre à son bureau de Toronto, car c'est un livre assez «sexé».

Une voix: De toute façon, je vais lui dire.

M. Harney: J'ai ici quelques passages du rapport que je ferai circuler aux membres intéressés plus tard, mais le Commissaire soulève des points très importants.

[Texte]

First of all he says: The fact that people who are on language training courses will tend to be pulled out on the basis of crisis. If there is a crisis in their department and that person is necessary, he is pulled out. Therefore he does not have the benefit of continuous language training. The fact is that in many cases stresses and strains are set up in the departments and sections because that person is out for a while and his fellows have to back up for him and he has a very strong recommendation that there be actual provision for double banking, which is the element I think you are talking about—the element of very, very high cost. If you are going to double bank, you are simply going to have to assume that you are going to double the expenses, the cost to the public in many cases.

• 1600

Then there is the whole area which has to do with the follow-through of the training, the application of the person in the Public Service. This area is an extremely critical one and the Commissioner has made several suggestions and strong recommendations to the effect that there is not now enough follow-through of the person who has been trained in the second language, for him the second language, and because there is not that follow-through, at the same time there is a removal of the motivation from the person because if he is just acquiring brownie points to go on his data card, all he is doing in effect is diploma gathering.

What steps has the Commission been taking or what steps is the Commission prepared to take to see to it that there is a very real follow-through, that the person who has acquired the skill in the other language, the other official language, has a very real opportunity to use it? Unless that real opportunity exists for him in an anticipated way, unless he knows that in the future he will be able to make very real use of it, the few bits and pieces of the other language as he may have acquired in the course of taking the course will not amount to very much in practical terms for himself or for the public service or for the people of Canada.

Mr. Carson: The new policy, if it becomes operational, meets two of the key criticisms that Mr. Spicer has laid at what we are doing at the present moment. In the first place, people will not be interrupted. The only people coming for language training ultimately will be those who are getting it because they have won a competition for a bilingual job. It is not a brownie point that they are collecting for some future competition. They will have won it in the context of an actual need that they have now, that the government is willing to put or replace man-years for dollars, and so the individual goes with a sense of urgency. He knows that he cannot perform this job until he has gained this new qualification. So he goes off to the language school in a very different situation than people who are going to language training now against the possibility of sometime having to use it.

Secondly, of course, he cannot be interrupted. He must be allowed to remain in language training until he has become fluently bilingual so that we do not have people going back to the job with a half-acquired skill, getting discouraged, not having perhaps the confidence to even use the half-acquired skill that they have back in the work situation. They will not arrive in the work situation until they are sufficiently bilingual to cope as a bilingual in that particular job.

[Interprétation]

Il dit tout d'abord que ceux qui suivent des cours de langue seront rappelés dès qu'il y aura une crise. S'il y a une crise dans leur ministère et que ces personnes sont nécessaires, elle seront retirées. Par conséquent, elles ne profitent pas vraiment d'un cours de langue à plein temps. Le fait est que très souvent l'absence de l'intéressé impose des contraintes dans le service où il travaille et ses collègues doivent assumer par conséquent une charge de travail supplémentaire et il devient donc nécessaire de lui trouver un remplaçant et c'est cela l'élément le plus coûteux. Cela entraîne une duplication de dépenses étant donné qu'il faut payer un double salaire.

Ensuite il y a tout le problème de la perte des connaissances, c'est-à-dire de l'utilisation des connaissances linguistiques dans la Fonction publique. C'est là un problème très important et le commissaire a fait plusieurs suggestions et recommandations fondées sur le fait que les connaissances acquises dans la langue seconde ne sont pas suffisamment utilisées et que la motivation des intéressés disparaît peu à peu de ce fait et que toute cette formation se limite finalement à accumuler des diplômes.

Quelles mesures la Commission a-t-elle prise ou compte-t-elle prendre pour faire en sorte que les employés qui ont acquis une deuxième langue aient effectivement la possibilité d'utiliser leur connaissance? A moins que cette possibilité n'existe pour lui par avance, c'est-à-dire qu'il sache que ces connaissances linguistiques lui seront nécessaires à l'avenir, les quelques connaissances qu'il aura pu acquérir dans les cours de langue n'auront que peu d'utilité pour lui-même ou pour la Fonction publique et la population du Canada.

M. Carson: La nouvelle politique, si elle entre en vigueur, répond à deux critiques que M. Spicer a exprimées à l'encontre de nos méthodes actuelles. En premier lieu, il n'y aura plus d'interruption des cours. Les seuls employés qui suivront les cours de langues seront ceux qui auront réussi un concours à un poste bilingue. Il ne s'agit pas simplement d'un bon point qui sera inscrit dans leur dossier un vue d'un concours futur. Ils ne l'obtiendront que parce qu'il existe un besoin réel et donc l'intéressé sait que c'est son poste qui est en jeu. Il sait qu'il ne pourra pas accomplir son travail à moins d'acquiescer cette nouvelle qualification. Aussi c'est dans une optique entièrement différente qu'il va suivre les cours de langue, à l'opposé de ce qui se passe aujourd'hui où les gens ne sont jamais sûrs s'ils pourront utiliser leur connaissance.

En second lieu, il ne sera pas question d'interrompre la formation. L'employé suivra les cours jusqu'au moment où il parlera couramment les deux langues si bien que l'on ne verra plus des employés retourner à leur travail avec des connaissances incomplètes et n'ayant pas suffisamment confiance en eux-mêmes pour les utiliser dans leur travail de tous les jours. Les employés ne retourneront plus à leur travail avant de connaître suffisamment bien la deuxième langue pour pouvoir effectivement travailler dans celle-ci.

[Text]

Third, they will be returning to a job that has been designated bilingual presumably because it has a requirement for a bilingual in it. In other words, there is both a French-speaking and an English-speaking population either to be served as members of the public or to be supervised or served as a personnel administrator or an information officer. So the individual under these circumstances is going to have built-in opportunities to use the second language immediately he gets on the job. If he does not, the department never should have designated that position as bilingual, and hopefully departments will not be designating positions as bilingual just for the exercise because it is going to be a very costly and disruptive exercise. So we expect to have, instead of the 8,000—to borrow Mr. Spicer's phrase—Don Juans with us, something of the order of 2,000 people who have a real sense of urgency at any one time.

Mr. Harney: Mr. Spicer's phrase, to complete it, was "Don Juans in hell". I do not know how exactly he wants that metaphor applied but we will leave that to others.

The Chairman: Mr. Harney, Mr. Spicer is scheduled to appear before this Committee.

So all those questions could be properly addressed to him at that time.

• 1605

Mr. Harney: Well, these questions arise, Mr. Chairman, out of recommendations that Mr. Spicer is making specifically to the Public Service Commission; so I do think, sir, that they are relevant.

I was just going to read this very short tidbit here which is worthwhile repeating: "... adventures as gratifying as Don Juan's adventures in hell, and endless series of unconsummated seduction...". We now understand that these seductions are going to be real, and consummated, and possibly not endless. That is the policy of the commission.

Now, there are two questions which arise out of the answer which has just been given. Are we to take it, then, that the practice of having people who are casually interested in becoming bilingual will not be supported out of public funds anymore and that there will be a concentration, as you very clearly stated, on training people who have won the competitions, with fewer people going to these courses, but at the same time, considerably increased expenditure.

Mr. Carson: Well, we are caught in something of a dilemma here. The government does not want to cut off people who have already engaged in language training and in whom we already have a fair investment. We will want to carry the 8,000 students that we have at the moment through to the completion of the courses that they are now on; but coincidentally, in winding down from that, we will be having to build up an immediate capacity to take somewhere in the order of 2,000 a year full-time students, and you will focus on the fact that every full-time student displaces four part-time students, in terms of classroom requirement and teacher requirement. So we will be trying to phase in one and phase down the other in a graduated way, so that nobody loses out in a significant fashion.

We have about 250 students, now, on full-time language training, who have started since Christmas, and the early returns are that this is working out well; that it is a more satisfactory method. Three months, though, is really not

[Interpretation]

Troisièmement, le travail qui leur sera confié aura été expressément désigné comme bilingue parce que la nécessité en a été démontrée. En d'autres termes, cela signifie l'existence d'une population francophone aussi bien qu'anglophone faisant appel au service de cet employé ou bien que le poste consiste à superviser des employés francophones et anglophones. Ainsi, les employés formés auront toute possibilité d'utiliser leur deuxième langue immédiatement dès leur retour au travail. Si ce n'est pas le cas, le ministère n'aurait jamais dû désigner le poste comme étant bilingue et nous espérons que les ministères ne le feront pas uniquement pour le plaisir parce que cela va être très coûteux. Donc, nous prévoyons avoir plus de 2,000 employés suivant les cours au lieu des 8,000 Don Juan dont parle M. Spicer.

M. Harney: La phrase de M. Spicer parlait de «Don Juan en enfer». Je ne sais pas exactement ce qu'il entend par là et je laisse à d'autres le soin d'interpréter cette métaphore.

Le président: Monsieur Harney, il est prévu que M. Spicer compare devant ce comité.

Vous pourrez donc lui poser directement toutes ces questions.

M. Harney: Monsieur le président, ces questions découlent des recommandations que M. Spicer a expressément adressées à la Commission de la Fonction publique, aussi je pense qu'elles sont pertinentes.

Je voulais lire ce court passage qui en vaut la peine: «... des aventures aussi satisfaisantes que celles de Don Juan en enfer, une série sans fin de séductions non consommées... «Il semble maintenant que ces séductions vont devenir réelles et qu'elles seront consommées et que peut-être elles ne resteront pas sans fin. Ce sera là la nouvelle politique de la Commission.

Maintenant, il y a deux questions qui découlent de la réponse qui vient d'être donnée. Devons-nous nous supposer que ceux qui ont un intérêt marginal à apprendre une deuxième langue ne pourront plus le faire au moyen des fonds publics et qu'on va se limiter à former des gens qui ont réussi à des concours, c'est-à-dire qu'il y aura moins de gens qui suivront les cours, mais que les dépenses seront sensiblement accrues?

M. Carson: Eh bien, nous sommes pris là dans un dilemme. Le gouvernement ne veut pas mettre fin brutalement à la formation de ceux qui y sont déjà engagés et dans laquelle le gouvernement a déjà investi des sommes importantes. Nous voulons donc mener les 8,000 étudiants actuels à la fin de leur cours, mais, en même temps, il nous faudra développer immédiatement la capacité nécessaire pour accueillir 2,000 étudiants à temps plein par an; il faut savoir que chaque étudiant à temps plein vaut quatre étudiants à temps partiel en terme de locaux et d'enseignants. Nous allons donc essayer de passer de l'un à l'autre de façon graduelle afin qu'il n'y ait pas de perdant.

Nous avons à présent 250 étudiants à temps plein qui ont commencé leurs cours à Noël et les premiers résultats sont satisfaisants; cette méthode semble donner de meilleurs résultats, mais il est encore un peu tôt pour l'affirmer avec

[Texte]

long enough to tell. Whether people will be able to sustain the same degree of motivation and resiliency for nine months is another question. We may find that this is putting too great a strain on people's capacity to stay in the classroom.

Mr. Harney: Could I ask, Mr. Chairman, if the commission, again with a view to bringing about some economies in these programs—both the winding-up ones and the winding-down ones—has been able to take steps to make better use of the facilities that the public now has for language training, particularly in the national capital area; because there has been some considerable comment in the past about the under-use of these facilities, comments to the effect that these facilities were used to about one-third of capacity.

Mr. Carson: If you are referring to Mr. Spicer's comment that we do have some down-time during the summer, this has been the case because we have a very large teacher population entitled to a vacation period of three weeks. We also found that the public servants who were involved in language training really did not want to come to take language training during the summer months. So we have not put heavy emphasis on loading during the summer.

As we move to continuous language training, there will be a very different situation. We will be able to load our capacity, our facilities, on a year-round and much better scheduling.

There has been criticism, and we have criticized the system ourselves—and I have been very frank with your predecessor committee on this—that, until last fall, we were running at about 65 per cent to 70 per cent capacity because of absenteeism and drop-outs. We became sufficiently concerned about this for the very reasons that you have mentioned so that we went to the airline tactic of overbooking and our capacity is now chock-a-block all the time. Unfortunately, students do not like it because 10 students in a classroom are not nearly as much fun as 6.5, but we have our facilities chock-a-block all the time now simply through the device of over-subscribing.

• 1610

Mr. Harney: I have a last question, Mr. Chairman, if I may. There has been over the past few years, not only with regard to the Public Service in Canada, but right across the country on other kinds of public and semipublic institutions, universities, schools and what have you, a considerable amount of soul searching with regard to the methodology of language teaching. As we all know, we have got away from the old grammar book and literary analysis approach to a much more *langage, langue vivante* approach to language training. We certainly paid an awful lot of attention to the methods developed at St. Cloud in France and for quite a while we adopted the methods holus-bolus. We had everybody in Canada, even if they were from Lethbridge, Alberta, learning to become Parisien more or less, but recently there has been a review and we have developed language training materials and courses that are much more Canadian in context and so on and all this is to the good.

However, the question that now arises is whether even this material is relevant to the day-in day-out expectations of the public servant. Although the material he is learning is Canadian, that is to say, it is situated in Canada, in Canadian-French idiom, and I am speaking here particu-

[Interprétation]

certitude. On ne peut encore savoir si les intéressés pourront soutenir le même rythme d'apprentissage et feront preuve de la même résistance pendant neuf mois. Peut-être nous apercevrons-nous que l'effort qu'il leur est demandé est trop grand.

M. Harney: Monsieur le président, j'aimerais savoir si la Commission, en vue de réduire quelque peu les dépenses, a pu mettre au point une utilisation plus rationnelle des locaux dont elle dispose actuellement, principalement dans la région de la Capitale nationale; en effet, on a souvent dit par le passé que ces locaux étaient sous-utilisés, qu'ils ne sont utilisés qu'à un tiers de leur capacité.

M. Carson: Si vous faites allusion à la critique de M. Spicer où il dit qu'il y a une période creuse en été, cela est dû au fait qu'un grand nombre de nos enseignants ont droit à prendre trois semaines de vacances. Nous nous sommes également aperçus que les fonctionnaires ne tenaient guère à suivre des cours de langues pendant l'été, si bien que nous ne faisons le plein d'étudiants pendant cette saison.

Cette situation va changer du tout au tout à mesure que nous passerons à la formation continue. Nous pourrions beaucoup mieux organiser l'utilisation des locaux et remplir tous nos cours.

Le système actuel a été critiqué, et nous l'avons fait nous-mêmes avec grande franchise devant ce même Comité de la législation précédente, et nous avons admis que, jusqu'à l'automne dernier, nous n'utilisions notre capacité qu'à 65 ou 70 p. 100 en raison de l'absentéisme et des abandons. Cela nous a suffisamment préoccupés, pour les raisons que vous avez mentionnées, pour que nous adoptions la tactique des compagnies aériennes de faire davantage de réservations qu'il n'y a de places si bien que nous tournons maintenant à plein régime en permanence. Malheureusement, les étudiants n'apprécient guère cela parce qu'il est moins drôle d'être dix dans une place que six.

M. Harney: J'ai une dernière question, monsieur le président, si vous me permettez. Depuis quelques années on se pose beaucoup de questions au sujet des méthodes d'enseignement des langues, non seulement dans la Fonction publique mais également dans les instituts privés ou semi-privés, les universités, les écoles etc. Tout le monde sais que l'on a abandonné l'ancienne méthode basée sur l'analyse littéraire et l'apprentissage des règles grammaticales au profit de méthodes beaucoup plus vivantes. On a accordé beaucoup de crédits aux méthodes mises au point à Saint-Cloud en France et nous les avons adoptées sans faire aucune discrimination. De cette façon tout le monde au Canada, d'où qu'il vienne apprenait plus ou moins le parler des Parisiens mais on a révisé récemment la méthode et mis au point des cours et des manuels qui mettent beaucoup l'accent sur le contexte canadien.

Toutefois, la question qui se pose maintenant est de savoir si la nouvelle méthode répond effectivement aux besoins quotidiens des fonctionnaires. Bien que le contenu de l'enseignement soit canadien, que l'idiome utilisé soit canadien-français dans le cas des cours de langue fran-

[Text]

larly of training in the French language, still it is not material which is particularly conducive to making his life that much easier operating as a public servant, because there is a tremendous lack of vocabulary training in the field that he is going to operate in. By the way, we might all, whether English or French, have to learn some of the vocabulary terms of the Public Service, which has a jargon of its own I understand. Are any steps now being taken to review this material, the language teaching practices, with a view of making it practical and useful to the fullest possible extent to the person who is going to be involved in these continuous courses?

Mr. Carson: Indeed, and we are just terribly mindful all the time of the shortcomings of the things that we are doing. When you take on 8,000 adults as we do, we find that there are about 8,000 different personality and mentality needs in terms of what is going to help them learn the second language, so we are experimenting with all kinds of methods. We are even finding that with some people who are dropping out or who are failing on the audio-visual methods that we are having to go back using the old grammar method, with a selected few. People whose jobs perhaps only require that they be able to read and write in French and can get over the comprehension and oral capacity. So, we have a great variety of methods going on.

We have at the present moment about 40 per cent of our students in our new program. Dialogue Canada, which is Canadian based and Public Service based and which draws all of its idioms and its illustrations right from departments of government. All the images are based on scenes in offices and the Quebec culture. We have about 40 per cent still in Voix et Images de France, the St. Cloud method. These are people who started in that method and rather than switching people from one method to another, if they are comfortable with the method we are carrying them through, but we are phasing out Voix et Images to the extent that we can. We do not yet have Dialogue Canada finished to the same degree level that Voix et Images de France is.

• 1615

Also, we have about 20 per cent of our students in a variety of other methods, including programmed instructions, and a small number with whom we are experimenting, going back to the old classroom grammar methods by which most of us learned whatever French we had a number of years ago. We are convinced that is not a satisfactory solution if you are trying to get the public service up to a point where they can communicate orally with each other and with the public. But for some public servants whose jobs perhaps do not require contact with the public but do require that they be able to read and understand documents, if they have some blockage to developing the oral capacity, we are prepared to go back to teaching a visual capacity.

We are constantly experimenting, we have about the best aggregation of linguistic experts assembled in any one place on this continent, I think, helping us all the time. We have even set up a linguistic institute within the last year. We took one of our schools, and instead of having it staffed entirely with teachers and students, we have brought the linguistic experts and the teachers into the same laboratory and have said, "All right, you work out the solutions with the students as to what is the best

[Interpretation]

çaise, cela ne facilite pas beaucoup la tâche du fonctionnaire en raison du manque de vocabulaire technique dans la spécialité de chacun. D'ailleurs, il existe un jargon de la Fonction publique qu'il nous faudrait tous apprendre, que nous soyons anglophones ou francophones. Cherche-t-on à réviser les manuels, les méthodes d'enseignement des langues de façon à adapter au mieux la formation aux besoins particuliers de chacun?

M. Carson: Effectivement, et nous sommes pleinement conscients des insuffisances actuelles. Lorsque l'on enseigne à 8,000 adultes comme nous le faisons, on s'aperçoit que les besoins particuliers de chacun sont différents ce qui fait que nous expérimentons toutes sortes de méthodes. Nous nous sommes même aperçu qu'il est bon parfois de revenir à l'ancienne méthode grammaticale dans le cas de gens qui échouent avec les méthodes audio-visuelles et qui abandonnent les cours. Il y a des fonctionnaires qui n'ont besoin que d'apprendre à lire et à écrire en français et qui peuvent se passer de la compréhension ou de l'expression orale. Ainsi, nous utilisons une grande variété de méthodes.

À l'heure actuelle, environ 40 p. 100 de nos étudiants dans le nouveau programme Dialogue Canada qui est spécialement adapté à la Fonction publique et qui tire tout son vocabulaire et ses exemples du travail quotidien des ministères. Toutes les images montrent des scènes se déroulant dans les bureaux et exposent la culture québécoise. Quarante autres pour cent suivent toujours la méthode Voix et Images de France, la méthode de Saint-Cloud. Il s'agit là d'étudiants qui ont commencé avec cette méthode et plutôt que de leur en imposer une autre, nous les faisons continuer avec celle-ci mais nous la supprimons progressivement. Toutefois, la méthode Dialogue Canada n'est pas encore prête pour l'enseignement du deuxième degré, contrairement à la méthode Voix et Images de France.

Environ 20 p. 100 de nos étudiants suivent ces diverses méthodes et nous expérimentons avec un petit nombre le retour aux anciennes méthodes scolaires grammaticales au moyen desquelles la plupart d'entre nous ont appris le peu de français qu'ils connaissent. Nous ne pensons pas que cette méthode soit bonne pour les fonctionnaires qui doivent apprendre la langue suffisamment bien pour pouvoir communiquer oralement entre eux et avec le public. Mais pour ceux dont le travail ne suppose pas un contact avec le public et qui n'ont besoin que d'apprendre à lire et à comprendre des documents et qui souffrent d'un blocage au point de vue de l'expression orale, nous sommes prêts à revenir à la méthode ancienne.

Nous faisons sans cesse des expériences, nous avons réuni les meilleurs experts linguistiques sur tout le continent. Nous avons même fondé un institut des langues l'année dernière. Nous avons pris une de nos écoles et au lieu de l'occuper entièrement avec des étudiants, nous avons fait venir des experts linguistiques sur tout le continent. Nous avons même fondé un institut des langues l'année dernière. Nous avons pris une des nos écoles et au lieu de l'occuper entièrement avec des étudiants, nous

[Texte]

solution". The teachers from time to time have been critical that the linguistic experts, the course developers, knew nothing about the classroom, and the linguistic experts and the course developers have said, "If only the teachers could teach". We have set up a linguistic institute which I think is going to resolve many of these problems, getting the input from the students as to what it is they are going to need when they get back on the job, which is really the question you were raising.

The Chairman: Thank you.

M. Harney: Un bref commentaire . . .

The Chairman: Agreed?

M. Harney: Très très bref, monsieur le président.

Le président: Si le Comité accepte, parce que votre temps est écoulé, monsieur Harney.

Mr. Harney: I do not want to give the impression that I am all in favour of the public servants learning mainly the idiom of the public service. I think it is not only important that they be able to communicate with themselves in both official languages, but it is also important that they remain capable of communicating with the public. So although that is an important factor, I still do not feel it should be the only part of it.

Mr. Carson: Mr. Chairman, I hope you will let me correct an impression I may have left that our sole preoccupation has been teaching French to English-speaking Canadians. A very large part of our investment is teaching English to French-speaking Canadians.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

M. Clermont: Monsieur le président, M. Carson et M. Forrestall ont parlé des directives qui avaient été données le 14 décembre dernier par le président du Conseil du Trésor, Mr. Drury. M. Carson disait qu'il est urgent qu'une telle résolution soit adoptée le plus tôt possible par le Parlement pour différentes raisons. De son côté, M. Forrestall a mentionné des directives que la Commission ou certains ministères auraient données. Serait-il indiscret de demander si les directives en question traitent des 9 principes énoncés dans le communiqué du 14 décembre dernier de M. Drury?

M. Charles A. Lussier (Commissaire, Commission de la Fonction publique): Monsieur Clermont, les directives visent précisément la mise en application de ces neuf principes qui ont été définis par M. Drury devant la Chambre.

M. Clermont: Est-ce que vous aussi, monsieur Lussier, avez l'impression que cette résolution doit être adoptée le plus tôt possible pour éliminer peut-être certaine anxiété qui pourrait exister dans le secteur de la Fonction publique?

M. Lussier: Je ne voudrais pas m'aventurer dans le domaine de la politique; le plus tôt sera naturellement le mieux, mais il ne m'appartient pas de juger de l'opportunité de . . .

[Interprétation]

avons fait venir des experts linguistes et des enseignants que nous avons réunis dans le même laboratoire et leur avons confié la tâche de trouver, de concert avec les étudiants, les meilleures solutions. De temps en temps les enseignants se plaignent que les experts linguistes, ceux qui mettent au point les cours, ne connaissent rien des conditions qui règnent dans une salle de classe et les experts se plaignaient que les enseignants ne savent pas enseigner. Nous avons donc fondé un institut des langues qui je pense, va résoudre un grand nombre de ces problèmes avec la participation des étudiants et tenir compte des besoins pratiques de ces derniers dans leur travail.

Le président: je vous remercie.

Mr. Harney: A brief remark . . .

Le président: D'accord?

Mr. Harney: A very brief remark, Mr. Chairman.

The Chairman: Only if the Committee agrees, because your time is up, Mr. Harney.

M. Harney: Je ne veux pas donner l'impression que je souhaite que tous les fonctionnaires apprennent uniquement le jargon de la Fonction publique. Il est important qu'ils apprennent non seulement à communiquer entre eux dans les deux langues officielles mais également qu'ils puissent communiquer avec le public. Donc, bien que le vocabulaire technique soit une partie importante de l'enseignement je ne pense pas qu'il doive être la seule.

M. Carson: Monsieur le président, je tiens à corriger l'impression que j'ai peut-être laissée que nous nous préoccupions exclusivement d'enseigner le français à des anglophones. Un grand nombre de nos étudiants sont des francophones qui apprennent l'anglais.

Le président: Je vous remercie, messieurs.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Carson and Mr. Forrestall mentioned the guidelines which have been set on December 14 last by the Chairman of the Treasury Board, Mr. Drury. Mr. Carson said that it is of great urgency for Parliament, for various reasons, to adopt such a resolution. For his part, Mr. Forrestall mentioned the directive that the Commission or some departments may have spelled out. I would like to ask if those directives deal with the principles spelled out in Mr. Drury's release of last December?

Mr. Charles A. Lussier (Commissioner, Public Service Commission): Mr. Clermont, the purpose of these directives is to implement the nine principles which have been defined by Mr. Drury in the House.

Mr. Clermont: Mr. Lussier, are you also under the impression that this resolution should be adopted as soon as possible in order to relieve the anxiety which may exist in the Public Service?

Mr. Lussier: I do not want to speak about a political matter of course, the sooner the better, but it is not up to me to decide the opportunity of . . .

[Text]

M. Carson: . . . pour des raisons administratives.

M. Lussier: Oui.

M. Clermont: Dans le même secteur de l'enseignement des langues dans la Fonction publique, vous avez dit que certains de ces principes pourraient changer la direction de l'enseignement des langues, soit de la langue française ou de la langue anglaise dans la Fonction publique. Sans doute ce changement-là serait-il attribué au principe numéro 4 du communiqué du 14 décembre 1972. Les concours en vue de combler des postes bilingues seront accessibles à la fois aux candidats bilingues et aux candidats unilingues qui ont signifié leur intention de devenir bilingues. Et aussi au principe numéro 6—des titulaires unilingues des postes bilingues peuvent opter pour devenir bilingues et entreprendre une formation linguistique. Est-ce que ce serait ces deux principes-là qui changeraient la direction de l'enseignement des langues dans la Fonction publique?

• 1620

M. Lussier: Ca ne changerait pas la direction précisée, mais . . .

M. Clermont: Je crois, monsieur Lussier, que ça changerait . . .

M. Lussier: . . . ça mettrait un peu l'accent sur la rapidité de l'enseignement.

M. Clermont: Si j'ai bien compris les remarques de M. Carson, présentement les fonctionnaires peuvent demander de suivre les cours de langue, même s'ils ne prévoient pas en avoir besoin dans un avenir immédiat.

M. Lussier: A ce point de vue-là, oui.

M. Clermont: Alors, ce serait un changement de directives jusqu'à un certain point, selon moi.

M. Lussier: Oui. Nous répondrions en quelque sorte aux besoins immédiats alors que, autrefois, nous répondions à des besoins éventuels.

M. Clermont: Alors, à quoi attribuez-vous, monsieur Carson, un coût beaucoup plus élevé que le coût présent? Je ne sais pas combien des fonctionnaires suivent des cours de langue présentement. Pourriez-vous me dire combien de postes bilingues seraient établis dans les districts bilingues? Est-il exact qu'il y aurait 100,000 postes dans les districts bilingues, dont 25,000 seraient considérés postes bilingues et que 50 p. 100 de leurs titulaires sont présentement bilingues? Si c'est exact, cela voudrait dire qu'il y aurait 12,500 postes à combler dans, j'insiste bien, dans les districts bilingues.

M. Carson: Oui.

M. Clermont: Et lorsque ces postes-là deviendraient ouverts, les fonctionnaires unilingues pourraient participer à ces concours en autant qu'ils s'engagent à suivre les cours des langues.

M. Lussier: Vous avez raison.

Maintenant, monsieur Clermont, si nous prévoyons une augmentation des coûts de l'enseignement des langues, c'est que nous aurons, dès la mise en application des nouvelles politiques, une demande accrue et nous devons produire, en un temps réduit, un plus grand nombre de personnes bilingues; et pour répondre aux besoins immédiats, nous devons, tout en conservant les milliers d'étudiants que nous avons, en ajouter 2,000 autres. Ça ne sera probablement pas exactement 2,000 parce qu'il va y avoir des chevauchements. Nous devons ajouter des classes nouvelles, donc des instituteurs nouveaux et tous les fonc-

[Interpretation]

Mr. Carson: . . . for administrative reasons.

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Clermont: Still with regard to language training in the Public Service, you said that these principles could change the manner in which languages, whether French or English, are taught in the Public Service. Would that change be due to the No 4 principle of the December 14, 1972 release. Competitions for bilingual positions will be open to both bilingual candidates and to unilingual candidates who have signified their intention of becoming bilingual. And also the sixth principle, Unilinguals occupying bilingual positions may choose to become bilingual and undertake language training. Would these two principles be the reason for the change of direction of language teaching in the public service?

Mr. Lussier: They would not exactly bring about a change in direction but . . .

Mr. Clermont: In my opinion, they would . . .

Mr. Lussier: It is rather that emphasis would put on more rapid teaching.

Mr. Clermont: If I have understood Mr. Carson correctly, public servants may now request to take language courses even if they do not foresee any immediate need.

Mr. Lussier: Yes, that is true.

Mr. Clermont: Thus, there would be a certain change in direction.

Mr. Lussier: Yes. We would be responding to immediate needs rather than ones which might arise in the future, as was the case.

Mr. Clermont: Then, to what do you attribute the higher cost of language teaching? How many public servants are now taking language courses? I would also like to know how many bilingual positions would be established in a bilingual district? Is it true that there would be approximately 100,000 positions, of which 25,000 would be designated bilingual and that only half of the present holders of these positions are now bilingual? If such is the case, this means that there would be 12,500 positions to fill in bilingual districts.

Mr. Carson: Yes.

Mr. Clermont: When these positions become open, unilingual employees of the public service would be able to stand for the exam provided they agreed to take a language course.

Mr. Lussier: Yes, this is so.

The reason why we expect an increase in the cost of language teaching is that there will be greater demand as soon as the new policies are put into practice and we shall have to produce many more bilinguals in a shorter period of time. We shall still have to provide for the thousands of students we now have and in order to meet immediate needs, another 2,000 will have to be added to their number. Perhaps it will not be exactly 2,000 since there is bound to be a certain intermingling. This is why the cost will rise and stay at this level for at least 10 years since it is obviously not possible to produce thousands of bilingual

[Texte]

tionnaires auxiliaires. C'est en cela que je dis que le coût va augmenter et les coûts vont être maintenus pour au moins une période de dix ans parce que nous ne prévoyons pas produire ces milliers de fonctionnaires bilingues dans un temps plus court que six, sept, huit ou neuf ans. Mais il ne faut pas oublier que si nous en avons, disons, 12,500 à former, il y en aura d'autres qui viendront et parmi ces 25,000 fonctionnaires bilingues, quelques-uns vont disparaître, quelques-uns vont mourir, quelques-uns vont prendre leur retraite, et nous devons toujours en former.

• 1625

M. Clermont: M. Carson, dans ses dernières remarques a mentionné qu'il ne voulait pas donner l'impression que la Commission de la fonction publique s'intéressait seulement à l'enseignement du français aux anglophones et aussi à l'enseignement de l'anglais aux francophones. Est-ce que vous auriez les chiffres pour 1971-1972, 1972-1973? Premièrement, combien de francophones ont suivi les cours de langue? Deuxièmement, combien d'anglophones?

M. Carson: Oui, j'ai les chiffres.

Cette année, dans le cours de français, il y a 9,173 élèves et dans le cours d'anglais, 1,683.

M. Clermont: 1,683? 2,683?

M. Lussier: Non, non, 1,683.

M. Clermont: 1,683. Et puis les fonctionnaires qui suivent le cours de français 9,000...

M. Lussier:... 173.

M. Clermont: Est-ce que vous auriez, en comparaison, les chiffres pour l'année 1971? Si ces chiffres-là ne sont pas disponibles, peut-être que vous pourriez les faire parvenir...

M. Carson: Dans notre rapport annuel, je suis sûr...

M. Clermont: Oui, mais c'est assez difficile pour le moment de faire une comparaison entre les deux, si je dois me référer à votre rapport annuel.

M. Carson: Ah oui! Le cours de français, l'année passée 1971-1972, 6,743 et dans le cours d'anglais, 8,118.

M. Clermont: Alors, si je fais une comparaison, il y a eu une augmentation, parmi les fonctionnaires qui suivent les cours d'anglais, d'à peu près 40 p. 100. Je parle de l'augmentation numérique, je ne parle pas du grand total. Il semble que l'augmentation soit à peu près la même, un peu plus de 40 p. 100.

M. Lussier: Elle est plus forte du côté de l'enseignement du français.

M. Clermont: Est-ce que vous auriez des chiffres, monsieur Lussier, concernant le recrutement en 1972 dans la Fonction publique, comparativement à 1970-1971?

M. Lussier: Oui.

M. Clermont: J'apprécierais que ces renseignements soient fournis à notre secrétaire qui pourrait les distribuer.

M. Lussier: Si vous permettez, monsieur Clermont, ce sont des renseignements que nous avons donnés dans notre rapport annuel qui sera déposé bientôt. Alors, vous les aurez.

[Interprétation]

speakers in less than 6, 7, 8 or 9 years. It must also be kept in mind that even though we may have 12,500 bilingual positions to fill, there will always be new vacancies as a result of deaths and retirement. Thus the demand will be continual.

Mr. Clermont: Mr. Carson mentioned at the outset that he did not want to give the impression that the Public Service Commission was interested only in the teaching of French to English-speaking employees, but was also concerned with the teaching of English to French-speakers. Do you have any figures concerning this for 1971-72 and 1972-73? First of all, the number of Francophones who have taken language courses and secondly, the number of Anglophones?

Mr. Carson: Yes, I do have the figures.

This year there was an enrolment of 9,173 in the French courses and 1,683 in the English courses.

Mr. Clermont: 1,683 or 2,683?

Mr. Lussier: No, it was 1,683.

Mr. Clermont: 1,683. And for the French course there was 9,000...

Mr. Lussier: And 173.

Mr. Clermont: Do you have figures for 1971 for comparison sake? If these figures are not available, perhaps you could provide us with them later on.

Mr. Carson: I am sure that in our annual report...

Mr. Clermont: Yes, of course, but at the moment it is difficult for me to compare the two of them if I have to refer to your annual report.

Mr. Carson: I found them now. For 1971-1972, the enrolment was 6,743 and 8,118 in the English course.

Mr. Clermont: It would seem then that there was an increase of approximately 40 per cent among public servants taking English courses. Of course I am speaking of the numerical increase. In both cases, there seems to have been an augmentation of approximately 40 per cent.

Mr. Lussier: It has been greater in the case of French courses.

Mr. Clermont: Do you have any figures, Mr. Lussier, with respect to 1972 recruiting in the Public Service in comparison with 1970-1971 figures?

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Clermont: I should appreciate this information being given to our clerk for distribution.

Mr. Lussier: This information is to be found in our annual report which will soon be tabled and you will be able to find the answer for yourself.

[Text]

M. Clermont: Voici, monsieur Lussier. Je crois qu'on ne le répètera jamais assez souvent: oui ou non y a-t-il un changement dans le recrutement de francophones dans la Fonction publique?

Voici ce que je voudrais que vous fassiez parvenir au secrétaire, si cela intéresse les autres membres, il pourra leur en faire part.

Premièrement, dans le secteur du recrutement général, 1969, 1970, 1971, dans le recrutement universitaire, dans le recrutement stagiaire...

M. Lussier: Excusez-moi. Vous dites 1969, 1970, 1971.

M. Clermont: Alors, disons 1970, 1971, 1972. Les comparaisons...

M. Carson: Nous n'avons pas de relevé sur les qualifications linguistiques avant 1971.

M. Clermont: Alors, vous ne pouvez pas me fournir ce qui est impossible.

M. Lussier: Nous ne le demandions pas autrefois.

M. Clermont: Très bien. Alors, pour les années 1971-1972: 1) recrutement général...

M. Lussier: Oui.

M. Clermont: ... 2) recrutement universitaire; 3) stagiaires en administration; 4) nominations au niveau de la haute direction.

M. Lussier: Très bien. Pour la comparaison 1971-1972, et 1972-1973.

M. Clermont: Très bien.

M. Lussier: Mais, l'année 1973 n'est pas encore terminée.

M. Clermont: Non, non, seulement deux années complètes, 1971 et 1972.

M. Lussier: Très bien.

• 1630

M. Clermont: Voici une autre question que je voudrais aborder immédiatement, monsieur le président. Il s'agit de la promotion, votre organisme est chargé de promouvoir le perfectionnement et la formation dans la Fonction publique. L'année dernière, lorsque votre rapport annuel a été déposé devant ce Comité, des représentants de l'Alliance de la Fonction publique sont venus faire certaines critiques sur la manière dont les fonctionnaire peuvent bénéficier de ces cours de perfectionnement et de formation. La formule s'est-elle améliorée par rapport à celle que vous aviez proposée devant le Comité en 1972?

M. Carson: Nous avons commencé et nous avons eu quelques entretiens avec M. Edwards et les syndicalistes à ce sujet. Je pense que nous avons fait beaucoup de progrès mais pas suffisamment.

M. Clermont: L'année dernière, devant ce Comité, M. Lussier a répondu à une question relative à la création d'un conseil d'appel pour le fonctionnaire qui se voyait refuser des cours de perfectionnement et de formation. J'avais formulé ma question ainsi: Faudrait-il une modification à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique? Vous m'aviez dit, monsieur Carson, qu'il n'existait pas d'appel dans un tel cas et M. Lussier avait ajouté qu'il ne serait peut-être pas nécessaire de modifier cette Loi et il avait mentionné un article de la Commission de la Fonction publique d'après lequel un tel organisme d'appel pourrait être créé. Avez-vous donné suite à cela?

[Interpretation]

Mr. Clermont: I think it is a question of whether or not there has been a change in the recruiting of French-speakers in the Public Service is one of continuing interest.

This is the information which I would like you to send to the clerk and if it is of interest to other members, they can also be provided with it.

I should like figures with respect to general hiring in 1969, 1970 and 1971, the recruiting of university graduates, administrative trainees...

Mr. Lussier: Excuse me, you are referring to 1969, 1970, 1971.

Mr. Clermont: Well, let us say 1970, 1971, 1972. Comparisons...

Mr. Carson: We do not have any breakdown concerning language qualifications for 1971.

Mr. Clermont: Well, obviously, you cannot provide me with what does not exist.

Mr. Lussier: Such details were not requested before then.

Mr. Clermont: For 1971-1972: 1) general hiring...

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Clermont: ... 2) recruiting of university graduates; 3) administrative trainees; 4) appointments to executive positions.

Mr. Lussier: A comparison of 1971-1972 and 1972-1973.

Mr. Clermont: That is right.

Mr. Lussier: Unfortunately, these for 1973 are not yet complete.

Mr. Clermont: The years 1971 and 1972 will suffice.

Mr. Lussier: That is fine.

Mr. Clermont: There is another subject I would like to deal with, Mr. Chairman. The Public Service Commission is responsible for development and training in the public service. Last year, when your annual report was submitted to this Committee, representatives of the Public Service Alliance made certain criticisms of the way in which employees were chosen for these training and development courses. Has the situation improved with respect to 1972?

Mr. Carson: We have begun discussions on the matter with Mr. Edwards and union representatives. We have made a great deal of progress, although much remains to be done.

Mr. Clermont: Last year, I asked Mr. Lussier about the creation of an appeal board for employees who were refused development and training courses. I asked if it was necessary to consider amending the Public Service Employment Act. You answered that there was no possibility of appeal in such a case and added that no amendment was necessary since the regulations of the Public Service Commission allowed for the setting up of some sort of appeal mechanism. Has there been any follow-up to this?

[Texte]

M. Carson: Nous n'avons pas résolu ce problème.

M. Clermont: Je crois que c'est un sujet très important, monsieur Carson, que la Commission devrait prendre en considération, il existe des commissions d'appel pour les concours organisés en vue de donner des promotions; il est très important selon moi, qu'il y ait aussi un droit d'appel pour tout fonctionnaire qui à la suite d'une demande pour bénéficier de cours de perfectionnement obtient une réponse négative, car présentement il n'y a aucun recours.

M. Carson: Non, il y a toujours la procédure de grief.

M. Clermont: Oui, mais vous avez aussi ce droit de grief, monsieur Carson, dans les autres cas que j'ai énumérés; il y a trois genres d'appel dans la fonction publique mais qui ne s'appliquent pas au cas que je défends.

M. Lussier: Il est très difficile, monsieur Clermont d'avoir un processus d'appel dans un tel cas, car cela signifierait que les fonctionnaires sont en droit d'exiger ces cours et je ne pense pas qu'on puisse leur reconnaître par convention collective ou dans nos rapports avec eux le droit à une formation ultérieure après leur entrée dans la Fonction publique.

M. Clermont: Voulez-vous dire par là, monsieur Lussier, que c'est un privilège pour un fonctionnaire de pouvoir participer à ces cours de perfectionnement? Si oui, qui va en bénéficier?

M. Lussier: Je ne dirais pas que c'est exclusivement un privilège parce que si la Fonction publique paie des cours, c'est bien sûr pour répondre à ses besoins. Et nous choisissons dans la mesure du possible les plus aptes à réussir. Il se peut cependant qu'il y ait une certaine discrimination à l'égard des candidats qui ne peuvent bénéficier de ces cours. Et je crois qu'il y aurait lieu de trouver non pas un processus d'appel mais un remède à cette situation.

M. Clermont: Mais comment appelleriez-vous ce remède?

M. Carson: Monsieur Clermont, c'est une question adressée au Conseil du Trésor, et non à la Commission. Le Conseil du Trésor aux termes de la loi est responsable des politiques relatives à l'enseignement dans la fonction publique. Nous sommes seulement un agent dans le domaine de l'enseignement; ce n'est pas notre responsabilité, etc.

• 1635

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Lussier.

M. Lussier: Il serait bon d'ajouter que 10 p. 100 seulement de tous les cours de formation sont donnés par la Commission de la fonction publique alors que 90 p. 100 des cours sont donnés à l'intérieur même des ministères et c'est là, je crois, qu'il faut faire porter le gros de notre attaque s'il y a lieu.

M. Clermont: Merci, monsieur Lussier.

The Chairman: Mr. Reilly.

Mr. Reilly: Thank you, Mr. Chairman. Would you agree, Mr. Carson, that the field of bilingual training and application of the government's bilingual policy belongs outside the sphere of politics?

[Interprétation]

Mr. Carson: We have not solved this problem.

Mr. Clermont: I think it is very important that this matter be given attention, Mr. Carson. Provision is made for appeal procedure in the case of competitions for promotion and in my opinion any public servant ought to have the right to appeal when his application to take advantage of development and training courses is refused. At the present time, there is no recourse.

Mr. Carson: There is always the possibility of submitting a grievance.

Mr. Clermont: Yes, but there also exists in the cases which I mentioned. There are three levels of appeal in the public service, but they do not apply to this particular situation.

Mr. Lussier: It would be very difficult to grant the right to appeal since this would imply that the employees are entitled to these courses, yet it is not stated in the collective agreements that further formation following their joining the public service is a right.

Mr. Clermont: Do you mean to say that being allowed to take part in these development courses is a privilege? If this is so, who should be allowed to take advantage of this privilege?

Mr. Lussier: It is not entirely a privilege since the public service recognizes that its own interests are involved in accepting to pay for these courses. We attempt to select those who are most likely to succeed. It may happen that there is a certain discrimination against a candidate and although an appeal process is not advisable, we shall have to find some remedy for this situation.

Mr. Clermont: And what would this consist of?

Mr. Carson: Mr. Clermont, this is a question to be directed to the Treasury Board and not to the commission. The Treasury Board is responsible for policies relating to development and training in the public service. We are only an agent in the teaching field and it is not our responsibility, etc.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Lussier.

Mr. Lussier: It should be noted that only 10 per cent of all training courses are given by the Civil Service Commission while 90 per cent of these courses are given within the departments and it is on this point that we should concentrate our attack.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Lussier.

Le président: Monsieur Reilly.

M. Reilly: Merci, monsieur le président. Est-ce que vous admettez, monsieur Carson, que le cours de formation dans le cadre du bilinguisme ainsi que l'application de la politique du bilinguisme ne relèvent pas de la politique?

[Text]

Mr. Carson: I would like it to be.

Mr. Reilly: Would you further agree that it properly belongs between the employees and their designated organizations and the government as an employer? This is not a trick question. We talked earlier about amendments to PSSRA and the Public Service Employment Act, and I am suggesting to you the possibility of removing this very important and very often vexatious question from the sphere of politics and putting it precisely where it belongs, between the employees and the employer through the machinery of collective bargaining. In general, without getting hung up on specifics, would you agree that that is an intelligent approach?

Mr. Carson: Mr. Reilly, in many areas this would probably make quite a bit of sense, but Parliament did pass the Official Languages Act and I do not think the employer can then turn around and negotiate with his employees on how he is going to fulfil the requirements of that act. Meeting the requirements of the Official Languages Act is enshrined in law.

Mr. Reilly: I agree with you; it is public policy and cannot be argued with. But the commission operates within the limitations imposed by public policy of all kinds, and there are many things that cannot be negotiated as to principle but can be negotiated as to the implementation of the principle. It is this that I suggest to you, perhaps somewhat obliquely but nevertheless in all sincerity, as a possible approach to this problem which could remove it from its present contentious position.

Mr. Carson: I think some very positive steps have been taken along these lines within recent months.

Mr. Reilly: Thank you, sir. I would also like to ask a few questions about the status of women in the public service. This information may better be supplied to me in detail later, but specifically I should like to know of the . . . I see a great big smile blossoming around this table. I do not know why, but I hope no one thinks this is a funny topic.

The Chairman: An interesting topic, not funny.

Mr. Reilly: What is the percentage of women in the public service who are outside the clerical designations and make \$15,000 a year or more?

The Chairman: Mrs. Johnson.

Mrs. Irene Johnson (Commissioner, Public Service Commission): Mr. Chairman, I can answer that immediately. The number of women employees earning \$15,000 or more was 684 in 1972 compared with 401 in 1971.

Mr. Reilly: Can you give me a percentage?

Mrs. Johnson: Of total persons, it is 3.9 per cent for 1972.

Mr. Reilly: Of female persons?

Mrs. Johnson: No, the total of all persons. The total of all persons earning \$15,000 and over is 17,571, of which women make up 3.9 per cent.

Mr. Reilly: I am sorry.

Mrs. Johnson: Seventeen thousand, five hundred and seventy-one.

[Interpretation]

M. Carson: J'aimerais bien qu'il en soit ainsi.

M. Reilly: Ne pensez-vous pas que cette question doit être réglée par les employés et leurs organismes syndicaux d'une part et le gouvernement en tant qu'employeur de l'autre? Je ne vous pose pas cette question en vue de vous coincer. Il a été question des amendements à apporter à la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique ainsi qu'à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique; je suggérerais que cette question soit retirée de l'arène politique et confiée aux parties intéressées c'est-à-dire les employés et l'employeur qui en discuteraient lors de négociations collectives. Sans vous attacher aux détails, pensez-vous que c'est là une approche valable?

M. Carson: Dans d'autres domaines ce le serait sans doute, mais il se fait que le Parlement a adopté la Loi sur les langues officielles de sorte que l'employeur ne peut pas maintenant négocier avec les employés sur les modalités d'application de cette loi. L'obligation d'appliquer les dispositions de la Loi sur les langues officielles est prévue par la loi.

M. Reilly: Je suis d'accord avec vous, il s'agit en effet d'une politique du gouvernement. Mais la Commission fonctionne dans le cadre de limites imposées par la politique et il y a de nombreuses questions qui, bien que ne pouvant faire l'objet de négociations sur le fond, peuvent faire l'objet de négociations quant aux modalités d'application. Je pense que cette méthode serait susceptible de faciliter le règlement de ce problème controversé.

M. Carson: Des mesures en ce sens ont justement été prises au cours des derniers mois.

M. Reilly: Je vous remercie monsieur. J'aimerais également poser quelques questions au sujet du statut des femmes au sein de la Fonction publique. On pourrait nous faire parvenir des renseignements détaillés à ce sujet plus tard, mais j'aimerais savoir plus particulièrement et je vois des sourires autour de la table. Je ne comprends pas pourquoi, car ce n'est pas un sujet drôle.

Le président: C'est un sujet intéressant et non pas drôle.

M. Reilly: Quel est le pourcentage de femmes travaillant au sein de la Fonction publique qui gagnent plus de \$15,000 par an?

Le président: Madame Johnson.

Mme Irène Johnson (commissaire de la Fonction publique): Monsieur le président, en 1972 il y avait 684 femmes touchant plus de \$15,000 par an contre 401 femmes environ en 1971.

M. Reilly: Quel est le pourcentage?

Mme Johnson: Cela représente 3.9 p. 100 des effectifs en 1972.

M. Reilly: Du personnel féminin?

Mme Johnson: Non, de l'effectif total. Il y a en tout 17,571 fonctionnaires gagnant plus de \$15,000 dont 3.9 p. 100 de femmes.

M. Reilly: Je n'ai pas saisi.

Mme Johnson: Dix-sept mille cinq cent soixante et onze.

[Texte]

Mr. Reilly: That gives me the answer to my question, I guess. In other words, 3.9 per cent of the 17,000 are women. Is the commission taking any steps to redress that obvious imbalance?

• 1640

Mrs. Johnson: I think, yes. We have moved a little, but not very far. It is quite obvious because there has been an increase from 401 women to 684 earning over this.

We are making two attempts: one largely to try to encourage qualified women outside the public service to apply for those jobs that fall into the more senior management range. We have not been terribly successful but we have had two or three come in from the outside. Our major emphasis is on the middle management levels and trying to encourage them through our Career Assignment Program and other management training courses.

Now I think we have not done badly as far as career assignment is concerned. Last year we had about 10 compared to 1 or 2 over the whole course of the program in the last three or four years. In total 449 people have gone through the Career Assignment Program now of which 22 of them were selected. Now that is only 4.7 per cent but it is an increase.

We are also developing special programs for the various occupational groups. For example, we are looking at personnel management; we are looking at program management to see where the women are and what kind of specific effort can be made for encouraging promotion, training and also recruiting.

Mr. Reilly: You have confirmed a suspicion of mine that you are having difficulty in attracting women to the more senior levels. I wondered if part of the reason for that anyway may be the fact that many of the women who might qualify by virtue of past experience, general aptitude, intelligence, interest or all of those things, might be the mothers of children. I wondered what movement you have made into the area of day-care centres?

Mrs. Johnson: You are bringing out two questions there, Mr. Reilly, and I will answer them both.

The first thing, I do not think you are going to find many women outside in senior management who are the mothers of young children. Typically the mothers are going to be over 40 years of age so I do not think that particular problem is a great one but I am speculating.

In the area of child care we have received permission to hire a consultant, a child-care information referral consultant, who will be lodged in our regional office in Ottawa. This is one step; it is an exploratory step. We want to see just what the internal demand is for this kind of services and we felt this would be the best way to go about it.

Mr. Reilly: There have been many suggestions made but I remember with particular poignance during the election campaign many suggestions were made direct to the candidates that they might do well to align themselves in favour of a quota system for women in the public service. I would like to know your feelings about that.

[Interprétation]

M. Reilly: Donc sur les 17,000 fonctionnaires, il y a 3.9 p. 100 de femmes. La Commission a-t-elle pris des mesures pour remédier à ce déséquilibre flagrant?

Mme Johnson: Je pense que oui. Nous avons fait quelques progrès, mais pas beaucoup. Il est évident qu'il y a eu un progrès puisque nous sommes passés de 401 femmes gagnant plus de \$15,000 à 684.

Nous essayons de faire deux choses. Premièrement, nous essayons avant tout d'encourager les femmes aux compétences requises et qui ne font pas partie de la fonction publique à faire des demandes pour ces emplois au niveau supérieur de la gestion. Notre succès n'a pas été flagrant, mais nous avons réussi à en attirer deux ou trois. Deuxièmement, nous faisons notre plus gros effort au niveau intermédiaire de la gestion en essayant de les encourager au moyen de notre programme d'avancement des cadres et d'autres programmes de formation à la gestion.

En ce qui concerne l'avancement des cadres je dois dire que notre performance n'a pas été trop mauvaise. L'année dernière 10 femmes ont participé à ce programme alors qu'il n'y en avait eu qu'une ou deux au cours des trois ou quatre dernières années. Au total, 449 personnes sont passées par le programme d'avancement des cadres et sur ce chiffre nous en avons pris 22. Évidemment, cela ne fait que 4.7 p. 100, mais c'est une amélioration.

Nous mettons également au point des programmes spéciaux pour les différentes catégories techniques. Par exemple, nous nous intéressons à la gestion de personnel, à la gestion des programmes pour rechercher où sont les femmes et quel genre d'efforts précis on pourrait faire pour encourager la promotion, la formation et le recrutement également.

M. Reilly: Vous venez de confirmer ce que je suspectais. Vous avez des difficultés à attirer les femmes vers les niveaux plus élevés. Je me demande si ce n'est pas en partie dû au fait que nombre de ces femmes qui pourraient postuler ces emplois de par leur expérience passée, leur attitude générale, leur intelligence, leur intérêt ou même toutes ces choses réunies, sont peut-être mères de famille. Quels efforts faites-vous en matière de garderies de jour?

Mme Johnson: Vous soulevez deux questions, monsieur Reilly, et je répondrai aux deux.

Premièrement, je ne pense pas que vous trouverez beaucoup de femmes dans le privé, cadres supérieurs de gestion, qui soient mères de jeunes enfants. Ces mères auront plus de 40 ans et je pense que cela limite beaucoup le problème. C'est tout au moins ce que je pense.

Dans le domaine de la garderie d'enfants nous avons reçu l'autorisation d'employer un consultant, un spécialiste des questions de pédiatrie, qui se trouvera dans notre bureau régional d'Ottawa. C'est un premier pas, une mesure de sondage. Nous voulons simplement vérifier quelle est la demande interne pour ce genre de service et nous avons pensé que ce sera la meilleure manière de le faire.

M. Reilly: On a émis beaucoup d'idées, mais mes souvenirs de campagne électorale sont encore plus vifs et je me souviens qu'on a suggéré directement aux candidats qu'ils feraient peut-être bien de se déclarer en faveur d'un système de quotas pour les femmes dans la fonction publique. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

[Text]

Mrs. Johnson: That they would oppose . . .

Mr. Reilly: No. Are you in favour personally of a temporary quota system in senior positions to redress the balance that we talked about a few minutes ago?

Mrs. Johnson: My personal opinion, and strictly personal, is no, I am not. For one thing I do not think it is realistic. How do you set a quota? Do you say because women represent 50 per cent of the population that all senior positions, therefore, should be filled half with females and half with men?

I would suggest you are not going to find the women out there. For one thing women comprise only 37 per cent now of university graduates; not 50 per cent. Second, do you set a quota on the basis of the extent of participation in the labour force which is now roughly 34 or 35 per cent?

Again I would suggest the same problem arises: that when you begin to look at the qualified women emerging from the university system and who are already working in industry, bluntly you do not find 30 per cent qualified professionally or managerially in this particular area. When again you examine the kinds of courses that women typically take and follow in university you find a preponderant majority are going into the arts: not into computer science, not into business administration, not into engineering—well into law a bit more. I understand up to 15 per cent of enrolment this year in the law schools is now female but with this kind of product coming out it would be pretty hard, I think, to set a quota system.

• 1645

Mr. Reilly: But I suggest to you that at least part of the reason why the women do tend to enter these fields is that there has hitherto been absolutely no demand at all for them in any other kind of field, and you as the largest single employer in this country might very well set the pattern for them by establishing a quota. I do not suggest that you reach it in 1973, but what about 1978 or 1980?

Mrs. Johnson: I am not suggesting, Mr. Reilly, that we do not try to set a goal and that we are not very deliberately in our recruiting campaigns noting that we are an equal-employment employer, and that we will do everything we can to encourage women both to apply and to be promoted and take their opportunities. We are also going to the extent in career counselling and guidance counselling of suggesting to women that they have a clearer idea of what their educational and career objectives might be, and that if they are interested in working, there are certain kinds of job-related requirements that simply must be met.

The Chairman: Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Merci, monsieur le président. Monsieur Carson, laissez-moi vous dire, tout d'abord, que je suis très heureux et très fier du travail que la Commission fait dans le moment et que, peut-être, on devrait vous le répéter plus souvent; il est réconfortant pour un francophone de constater enfin que les mesures prises deviennent de plus en plus positives.

[Interpretation]

Mme Johnson: Qu'ils s'opposeraient . . .

M. Reilly: Non. Êtes-vous personnellement favorable à un système de quotas provisoire au niveau des emplois de cadre supérieur pour redresser la balance dont nous avons parlé il y a quelques minutes?

Mme Johnson: A mon avis tout personnel, je m'y oppose. Premièrement, je ne pense pas que cela soit réaliste. Comment établit-on un quota? Doit-on dire que parce que les femmes représentent 50 p. 100 de la population, tous les emplois de cadre supérieur devraient être par conséquent remplis moitié par les femmes et moitié par des hommes?

A mon avis, vous n'en trouverez pas assez. Primo, les femmes ne comprennent dans leurs rangs que 37 p. 100 de diplômées universitaires et non pas 50 p. 100, secundo, établit-on un quota sur la base de la participation à la population active qui est maintenant d'environ 34 ou 35 p. 100?

Une fois de plus je dirais que le même problème se repose: lorsque vous commencez à étudier les femmes compétentes issues du système universitaire et qui travaillent déjà dans le secteur industriel, vous n'en trouverez pas 30 p. 100 qui soient professionnellement qualifiées dans ce secteur particulier. Une fois de plus, lorsque vous étudiez les genres de matière que les femmes étudient à l'université, vous constatez qu'une forte majorité d'entre elles s'inscrivent en Arts, non pas en Informatique ni en Administration ni en Génie, peut-être un peu plus en Droit. Cette année, les femmes représentent 15 p. 100 de l'inscription dans les écoles de droit et connaissant le genre de produit qui en ressort il serait difficile, à mon avis, d'établir un système de quotas.

M. Reilly: Oui, mais selon moi, la raison en partie pour laquelle les femmes ont tendance à s'intéresser à ces domaines, est que jusqu'à présent il n'y a pas eu du tout de demande pour elles dans les autres; représentant l'employeur le plus important du pays, vous pourriez peut-être donner l'exemple en établissant un *quota*. Je ne vous demande pas de le faire en 1973, mais pourquoi pas pour 1978 ou 1980?

Mme Johnson: Je ne dis pas, monsieur Reilly, que nous n'essayons pas d'établir un objectif et que nous ne faisons pas explicitement remarquer dans nos campagnes de recrutement que nous employons indifféremment hommes ou femmes. Nous ferons tout notre possible pour encourager les femmes à faire des demandes, à recevoir des promotions et à saisir leur chance. Nous allons même jusqu'à suggérer aux femmes, dans nos conseils de carrière et d'orientation, qu'elles aient une idée plus claire de ce que leurs objectifs en matière d'instruction et de carrière pourraient être, et que si elles sont intéressées à travailler, il y a certaines exigences relatives au travail qui doivent être satisfaites.

Le président: Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Carson, I would like to tell you first of all that the job the Commission is doing right now makes me very happy and very proud and that should be, maybe, said to you more often. For a Francophone, it is very comforting to find that your action is more and more effective.

[Texte]

J'ai quelques questions à vous poser au sujet des neuf principes. Je me demande si le problème immédiat de la Fonction publique de rencontrer les quotas désignés par les ministères ne se situe pas au niveau du recrutement des francophones dans la Fonction publique et je voudrais savoir quel est le pourcentage des francophones unilingues que vous avez recrutés en 1972 dans la Fonction publique.

M. Carson: Unilingues?

M. Gauthier (Ottawa-Est): Unilingues francophones.

M. Carson: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Si vous ne l'avez pas, eh bien...

M. Carson: Malheureusement, je doute que j'aie ce renseignement...

M. Gauthier (Ottawa-Est): Mais est-ce que vous pouvez me dire le nombre d'unilingues anglophones que vous avez engagés dans la fonction publique? Ou de bilingues?

Mr. Carson: Dr. Gauthier, I can give you statistics a little bit differently and whether they will be helpful or not in answering your question I do not know. I can tell you about the shift in the language requirement of positions that was called for, and these have shifted a bit in the last year. In 1971 I told this Committee that in the making of all appointments within the public service, we had called for English essential in 79 per cent of all the vacancies we filled. That was based on a population of 66,000 appointments that were made. We called for French essential in only 8.3 per cent of the competitions. We called for bilingualism in 9.1 per cent of the competitions. That was in sixty-six thousand appointments.

This last year we have made 88,000 appointments. These are not all new recruits coming in from outside. These include promotions internally, and an interesting thing has happened. The English essential requirement has dropped down to 75 per cent. The French essential has gone up to 11 per cent, and bilingualism has been called for in 7.5 per cent. It has dropped. So there has been an increase in the requirement, and I presume this flows to some extent from the establishment of the French language units, for those who bring French as their only language qualification. There is a larger percentage of openings than there was the year before.

• 1650

M. Gauthier (Ottawa-Est): Bon, tout à l'heure on nous a dit qu'à cause de la demande accrue pour répondre aux besoins...

M. Carson: Excusez-moi...

M. Gauthier (Ottawa-Est): Ah bon, d'accord.

Mr. Carson: If you want the breakdown of unilinguals and bilinguals in our datastream machinery—this is not just new employees but the 75,000 who are covered in the computer—we have got a mix on that now. The French-speaking population, incidentally, has moved up to 21.7 per cent of the public service from the 18 per cent I reported last year. The French-speaking population has moved up by 3.7 per cent. Of the 16,000 francophones, 9,300 are bilingual, 6,900 are unilingual.

[Interprétation]

I have a few questions on the nine principles. I am wondering whether the immediate problem of the public service in meeting the quotas established by the departments does not lie at the level of recruiting Francophones in the public service and I would like to know what is the percentage of unilingual Francophones you recruited in 1972 in the public service.

Mr. Carson: Unilingual?

Mr. Gauthier (Ottawa East): Unilingual Francophones.

Mr. Carson: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa East): If you do not know it, well...

Mr. Carson: Unfortunately, I do not think I have that information...

Mr. Gauthier (Ottawa East): Can you tell me what number of unilingual Anglophones you hired? Or the number of bilingual ones?

M. Carson: Monsieur Gauthier, je peux vous donner des chiffres un peu différents et je ne sais s'ils vous seront utiles ou s'ils répondront à votre question. Je peux vous parler du changement souhaité dans les exigences linguistiques par emploi, et il y en a eu un sensible l'année dernière. J'ai dit à ce Comité en 1971 que, lors des nominations au sein de la Fonction publique, nous avions requis l'anglais comme langue principale dans 79 p. 100 des vacances que nous avions à combler. Il s'agit de 79 p. 100 des 66,000 nominations qui ont été faites. Nous n'avons requis le français comme langue principale que pour 8.3 p. 100 des concours. Nous avons requis le bilinguisme dans 9.1 p. 100 des concours. Tout cela sur 66,000 nominations.

L'année dernière, nous avons procédé à 88,000 nominations. Toutes ne concernaient pas des personnes venant de l'extérieur. Elles comprennent les promotions internes, et un facteur intéressant s'est manifesté. L'exigence d'anglais comme langue principale est tombée à 75 p. 100. Le français comme langue principale est monté à 11 p. 100 et le bilinguisme a représenté 7.5 p. 100. Il y a eu baisse. Il y a donc augmentation des besoins et je suppose que cela résulte dans une certaine mesure de l'établissement d'unités de langue française pour ceux qui ne connaissent que le français. La proportion des ouvertures est plus grande que l'année précédente.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Well, we have been told a moment ago that because of the greater demand...

Mr. Carson: Excuse me...

Mr. Gauthier (Ottawa East): Oh well, I agree.

M. Carson: Si vous désirez connaître la répartition du permatri en unilingues et bilingues—pas seulement des nouveaux employés, mais de l'ensemble des 75,000 j'aurais quelque difficulté à vous la donner présentement. Incidemment, la population d'expression française a augmenté de 21.7 p. 100 dans la fonction publique par rapport à 18 p. 100 l'année dernière. La population d'expression française a augmenté de 3.7 p. 100. Des 16,000 francophones, 9,300 sont bilingues et 6,900 unilingues.

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa East): That is for the French group?

Mr. Carson: That is for the French group. On the English side, of the 58,000, 4,800 are bilingual, 5,400 are unilingual.

Mr. Gauthier (Ottawa East): It is 54,000.

Mr. Carson: It is 54,000, excuse me.

An hon. Member: It is wishful thinking.

Mr. Gauthier (Ottawa East): We have the bilingual institutional...

Mr. Carson: No, that is the 75,000 now in our computer—the executive category, the administrative and foreign service category and the professional, scientific and technical category.

Mr. Gauthier (Ottawa East): You are recruiting right now at the university level. You had some difficulties some years ago with the 250 unilinguals you hired and I recall the fuss over that. Why was the program abandoned, and is it the intention of the commission to repeat this program?

Mr. Carson: It is an interesting question. We are still working hard on the recruitment of French-speaking students. Thirty-three per cent of our administrative trainee intake last year...

Mr. Gauthier (Ottawa East): What was that percentage?

Mr. Carson: Thirty-three per cent of the students whom we brought into the administrative training program, and this is our basic university recruitment program leaving out the specialized fields like law, engineering and medicine, were French-speaking or had French as their mother tongue.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Of what total?

Mr. Carson: In 1972 there was a total of 191 hired, of which 57 were francophone and 134 anglophone.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Okay. Do I take it that 67 per cent were unilingual English?

Mr. Carson: Not necessarily. Of the 134, do you mean?

Mr. Gauthier (Ottawa East): Yes.

Mr. Carson: No. Some of them would have been bilingual. Whether the 250 program should have been repeated was really a decision for the government to take. If they wanted to put up the money to make positions available we would have been happy to recruit, but we are dependent on the requisitions we get from departments. More and more departments are saying: "Here are our requisitions. The language requirement is either English or French. We will cope with whatever comes to us in the way of language qualifications." Frankly, this is a very encouraging sign.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Yes.

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Est): C'est pour le groupe français?

M. Carson: Oui. Du côté anglais, des 58,000, 4,800 sont bilingues et 5,400 unilingues.

M. Gauthier (Ottawa-Est): C'est 54,000.

M. Carson: En effet, 54,000, excusez-moi.

Une voix: Vous êtes trop optimiste!

M. Gauthier (Ottawa-Est): Nous avons le bilingue institutionnel...

M. Carson: Sur les 75,000 fonctionnaires des catégories suivantes: la direction, l'administration et les services extérieurs, les professionnels, la catégorie scientifique et technique.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Vous recrutez actuellement au niveau universitaire. Vous avez éprouvé des difficultés il y a quelques années avec les 250 unilingues que vous avez embauchés et je me souviens de tout le tralala qu'on a fait à ce sujet. Pourquoi le programme a-t-il été abandonné? Est-ce que la commission a l'intention de reprendre ce programme?

M. Carson: Voilà une question intéressante. Nous faisons toujours des efforts pour recruter des étudiants d'expression française. Ils représentent 33 p. 100 des recrues de l'apprentissage administratif l'année dernière.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Quelle est la proportion?

M. Carson: 33 p. 100 des étudiants stagiaires en administration à l'exception des étudiants en droit, en génie ou en médecine sont francophones ou ont eu le français comme langue maternelle.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Sur quel total?

M. Carson: En 1972, nous en avons embauché 191 dont 57 francophones et 134 anglophones.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Bien! Dois-je conclure que 67 p. 100 des recrues étaient unilingues anglais?

M. Carson: Pas nécessairement. Vous voulez dire des 134?

M. Gauthier (Ottawa-Est): Oui.

M. Carson: Certains d'entre eux sont bilingues. Il appartiendrait au gouvernement de décider si le programme-250 doit être répété. Si le gouvernement veut créer les postes, en fournissant les fonds, nous serons heureux de faire le recrutement; quant à nous, nous devons nous en tenir aux demandes des ministères. Les ministères et services déclarent de plus en plus: voici ce que nous demandons. Et on spécifie si la préférence est accordée à l'anglais ou au français. Nous répondons suivant les demandes concernant la langue. La situation est fort encourageante.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Oui.

[Texte]

Changing the subject, how much do you figure it is going to cost, Mr. Carson, to put into effect the nine principles, per person for example? After a candidate has been accepted for a position that has been designated bilingual, what do you think it is going to cost the government from the time he is hired until he occupies his job a year later, if he goes on this bilingual course?

The Chairman: That will be your last question, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Thank you.

Mr. Carson: Mr. Gauthier, it depends so much on the level of the position.

Mr. Gauthier (Ottawa East): We will say it is a \$15,000 a year job.

Mr. Carson: The salary is going to have to be double-backed so you have a \$15,000 addition because, presumably, the money was there for the job to be performed. Therefore, you have \$15,000 plus \$3,000 for language training.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Plus the three months it takes him to retrain himself. Who is going to replace this individual while he is gone? Where are you going to get this bilingual individual to take over this job? This is the problem that I have. In designating these positions bilingual, you are going to have to do some feather-bedding while the individual is on this course. Therefore, you are either going to have a unilingual imposition or a bilingual one.

The Chairman: I am sorry, Mr. Gauthier, your time is up. Gentlemen, I still have two other members on my list. We were supposed to finish at 5 o'clock, but with unanimous consent, if we are going to pass the estimates, we could carry on with Mr. Baker and Mr. Ritchie and then call the votes to be carried. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: That will be 10 minutes for M. Baker and 10 minutes for Mr. Ritchie, then I will call the votes. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Mr. Carson, the guidelines that Mr. Drury brought forward, which you mentioned, say—and it is number one—that competence in a second language will continue to be a question of merit.

Mr. Carson: For bilingual positions.

Mr. Baker: Right. The guidelines then go on to state the principle that a person who is not bilingual has the right to apply for a bilingual job. Can I assume from that in the matter of merit the practice is going to be that at the time of the application for a job, and at the time of the competition for a job, language will not be considered at all at that point?

Mr. Carson: Correct.

Mr. Baker: So what will be considered at that point will be technical competence or professional competence, depending on the job being applied and competed for. Is that correct?

[Interprétation]

Pour changer de sujet, combien estimez-vous que cela coûterait par personne, monsieur Carson, pour appliquer les neuf principes? Une fois le candidat accepté pour un poste dit bilingue, qu'est-ce que cela peut coûter au gouvernement jusqu'à ce qu'il occupe son poste un an plus tard, après avoir suivi ce cours de langue?

Le président: Cela sera votre dernière question, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Merci.

M. Carson: Monsieur Gauthier, cela dépend beaucoup du niveau du poste.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Disons un poste de \$15,000 par année.

M. Carson: Le traitement devra être doublé et vous devrez donc ajouter \$15,000, car on suppose que l'argent destiné à l'emploi était déjà versé. Cela donne donc un total de \$15,000 puis \$3,000 pour la formation linguistique.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Plus trois mois de recyclage. Qui remplacera cette personne durant son absence? Où trouverez-vous cet employé bilingue pour remplir l'emploi? Voilà le hic. En désignant ce poste comme bilingue, il faudra maintenir un emploi superflu pendant toute la durée du cours. Il y aura donc imposition bilingue ou unilingue.

Le président: Je regrette, monsieur Gauthier, mais votre temps est écoulé. Messieurs, j'ai encore deux membres du Comité inscrits sur ma liste. Nous devons terminer à 17 h., mais avec votre consentement unanime, si nous voulons adopter les crédits, nous pourrions donner la parole à M. Baker et à M. Ritchie, puis passer à l'adoption des crédits. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: J'accorde donc dix minutes à M. Baker et dix minutes à M. Ritchie, puis je mettrai les crédits aux voix. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Monsieur Carson, les directives annoncées par M. Drury et que vous avez mentionnées, prévoient premièrement que la compétence dans la langue seconde continuera d'être un facteur de la cotation au mérite.

M. Carson: Pour les postes bilingues.

M. Baker: En effet. Les directives prévoient aussi qu'une personne qui n'est pas bilingue a le droit de solliciter un poste bilingue. Dois-je présumer alors qu'au moment de la demande de l'emploi, et au moment du concours la langue n'entrera pas en ligne de compte?

M. Carson: En effet.

M. Baker: Ce seront donc les connaissances techniques ou la compétence professionnelle, suivant la nature de l'emploi et du concours, qui compteront à ce moment-là?

[Text]

Mr. Carson: There are two. The individual has to show willingness.

Mr. Baker: Is that correct, sir?

Mr. Carson: Yes, and willingness.

Mr. Baker: I am trying to work out the facts. I think I understand, but I want a practical example. Suppose we have a technically, competent bilingual Canadian and another technically competent unilingual Canadian. Let us, for the moment, assume that the language he happens to be competent in is English and he is unilingual. Both candidates apply on February 1, 1973, or whenever these guidelines are passed, for a job that is bilingual. They compete, they write the examinations. There are the boards and all the other things that a Public Servant goes through in order to gain employment in the service. When those applications are made, is it a fact that no consideration, at that point, is given to language and that acceptability is decided on the basis of things other than language? It is a bilingual position that he is applying for, and, if the commission chose the unilingual applicant, he then has the right to qualify himself after the event on that other outstanding matter of merit, namely language. Is that how it will work?

• 1700

Mr. Carson: That is how it is envisaged exactly, with two caveats, Mr. Baker.

First, the individual must produce, in writing, a statement of willingness to become bilingual.

Mr. Baker: That is a form that he will sign?

Mr. Carson: Yes. It will be part of the application form.

Mr. Baker: Right.

Mr. Carson: And a commitment to go into full-time language training immediately.

Mr. Baker: Right.

Mr. Carson: Secondly, he only gets a conditional appointment: he does not get a confirmed appointment. Confirmation of the appointment is not made until he has met the full requirement.

Mr. Baker: All right.

Mr. Carson: Then, with those two caveats, your understanding is exactly the way it is intended to operate.

Mr. Baker: With respect to the guidelines themselves, they were stated on December 14, 1972, at a press conference, and were circulated, I believe, throughout the public service. How do you, as the Public Service Commission, regard these guidelines, insofar as their date of commencement was concerned? Did you not take the view, as a matter of policy within your commission, that they commenced to operate on December 14, 1972?

Mr. Carson: If you remember, the guidelines indicated that, in terms of existing positions which are to be designated, nothing becomes operative until January 1, 1974. But, in terms of newly-created positions, where the government made it clear that it was its hope and wish that, because there was no present incumbent, one could proceed immediately, we have issued an interim bulletin saying that we would honour this new arrangement of bringing unilingual employees into competitions for newly-created bilingual positions and that they could win those competitions on a conditional basis, providing they indicated their willingness to undergo language training.

[Interpretation]

M. Carson: Ce sont deux conditions. L'aspirant devra aussi faire preuve de bonne volonté.

M. Baker: Est-ce exact, monsieur?

M. Carson: Oui, de bonne volonté.

M. Baker: Je cherche à connaître les faits. Je crois comprendre, mais je veux un exemple concret. Supposons un aspirant techniquement qualifié et bilingue, canadien et un autre aspirant qualifié unilingue et canadien. Supposons, pour le moment qu'il est compétent, de langue anglaise et unilingue. Les deux aspirants se présentent pour le poste le 1^{er} février 1973 ou après que ces directives ont été données, pour un poste unilingue. Ils se présentent au concours, ils passent les examens. Restes tous les autres conseils, commissions, comités, par lesquels ils doivent passer pour obtenir un emploi dans ce service. Est-il vrai que l'on fait abstraction du critère de langue au moment où ces candidatures vous parviennent? Imaginons que la Commission choisisse un postulant unilingue pour un poste déclaré bilingue. A-t-il ensuite la possibilité d'acquiescer la deuxième langue ce qui est un atout très important selon le système de mérite? Est-ce ainsi que le système fonctionnera?

M. Carson: Oui, mais nous posons deux conditions, monsieur Baker.

Le postulant doit d'abord produire une déclaration écrite attestant sa volonté de devenir bilingue.

M. Baker: Est-ce qu'il doit signer un formulaire à cet effet?

M. Carson: Oui. Ce document fera partie du dossier de candidature.

M. Baker: Très bien.

M. Carson: Il doit également s'engager à commencer immédiatement un cours de langues à temps plein.

M. Baker: Très bien.

M. Carson: Deuxièmement, le postulant n'est accepté d'abord qu'à titre provisoire jusqu'à ce qu'il ait rempli toutes les conditions.

M. Baker: Très bien.

M. Carson: Mises à part ces deux conditions, le système fonctionnera exactement comme vous l'avez décrit.

M. Baker: Les règles générales pour le fonctionnement de ce système ont été annoncées le 14 décembre 1972 au cours d'une conférence de presse. Par ailleurs, on les a fait circuler dans toutes les administrations. A partir de quelle date la Commission de la fonction publique a-t-elle appliqué ces règles? Est-ce à partir du 14 décembre 1972 que votre Commission les a appliquées?

M. Carson: Vous vous souviendrez peut-être de ce qu'il est dit dans les directives; pour ce qui est des postes existants qui doivent être désignés rien ne changera jusqu'au 1^{er} janvier 1974. En ce qui concerne les postes nouveaux nous avons néanmoins sorti un bulletin intérimaire disant que nous allons respecter le nouvel arrangement permettant aux employés unilingues de poser leur candidature pour les postes bilingues qui viennent d'être créés avec la possibilité d'être acceptés à condition de se déclarer prêt à apprendre la deuxième langue suivant ainsi le désir du gouvernement au sujet des postes nouveaux.

[Texte]

Mr. Baker: Through you, Mr. Chairman, do you agree, Mr. Carson, that, as of December 14, 1972, there was a fundamental change with respect to the staffing of the public service, particularly with regard to bilingual positions? That there was indeed a change made in the methods of staffing and the approach used by the Public Service Commission in the staffing of the public service?

Mr. Carson: You are quite right, and we put out our bulletin on February 5 of this year indicating that there was a significant change.

Mr. Baker: Right.

Mr. Carson: A change made possible by the decision of the government that they were prepared to double-bank positions. Without the government having said, "Here is money to make this possible", this policy could never operate.

Mr. Baker: Right.

Mr. Carson: And the commission's hands were tied. We had to fill positions that had to be filled immediately and we could not permit positions to be filled by people who did not have the qualifications. Now, with the employers saying, in effect, that they would put up two salaries, it is possible for us to make a conditional appointment.

Mr. Baker: For a period of time, they will put up the two salaries.

Mr. Carson: That is right.

Mr. Baker: I do not have a copy of the guidelines in front of me but my recollection of them is that there is a procedure of consultation between your commission and the staff organizations...

Mr. Carson: And the Treasury Board.

Mr. Baker: ... and the Treasury Board with respect to the matter of the designation of bilingual positions and the criteria which would apply. Is that a fair statement, sir, or is my recollection imperfect?

• 1705

Mr. Carson: No. The consultation on the designation of positions—will this position be bilingual or will it not be bilingual—takes place between the staff associations, the department and the Treasury Board. The commission is not involved in those consultations.

At the point when it is agreed that this position is bilingual, then the commission comes in and says, "All right, in terms of the job requirements, this is the level of bilingualism required." But our job is the determination of the level, whether it is reading, writing, auditory comprehension skills, and what level of those skills. We are still in the selection standard business but it is the department, the board and the union saying bilingualism is required.

Mr. Baker: Right. This is a consultative procedure. There is input from the three parties.

[Interprétation]

M. Baker: Est-il vrai que les méthodes de recrutement ont fondamentalement changé surtout en ce qui concerne les postes bilingues à partir du 14 décembre 1972, monsieur Carson? Est-il vrai que la Commission de la Fonction publique a modifié ses principes de recrutement pour la Fonction publique?

M. Carson: Vous avez tout à fait raison. Notre bulletin du 5 février parle d'ailleurs de cette importante modification.

M. Baker: Très bien.

M. Carson: Ce changement a d'ailleurs été rendu possible grâce à une décision du gouvernement permettant de recruter deux personnes pour un même poste pour pouvoir libérer une des deux à tour de rôle pour les cours de langues. Ceci n'aurait pas été possible si le gouvernement ne nous en avait pas donné les moyens financiers.

M. Baker: Très bien.

M. Carson: La Commission avait d'ailleurs les mains liées. Il nous fallait immédiatement remplir certains postes mais il nous fallait des candidats suffisamment qualifiés. Puisque l'employeur s'est déclaré prêt à payer deux salaires pour un seul poste, nous avons la possibilité de recruter des gens conditionnellement.

M. Baker: L'employeur paiera donc pour un certain temps deux salaires.

M. Carson: C'est cela.

M. Baker: Je n'ai pas les directives sous les yeux, mais si je m'en souviens bien, elles prévoient un mécanisme de consultation entre votre Commission et les organisations du personnel...

M. Carson: Et le Conseil du Trésor.

M. Baker: ... et le Conseil du Trésor au sujet de la désignation du poste bilingue et des critères à appliquer. Est-ce bien cela?

M. Carson: Non, la consultation pour la nomination à certains postes se restreint à déterminer si ce poste exige la connaissance des deux langues ou non et cela a lieu entre les associations de personnel, le ministère et le Conseil du Trésor. La Commission n'intervient pas dans ces consultations.

Au moment où on tombe d'accord pour exiger que le poste soit bilingue, la Commission détermine, en terme d'exigence pour un poste donné, les niveaux du bilinguisme exigé. Mais nous devons déterminer justement ce niveau, afin de voir quelle connaissance une personne donnée a d'une langue, soit oralement soit par écrit, soit sur le plan de la compréhension auditive. Nous devons également déterminer quel est le niveau de cette compétence. Nous en sommes encore à déterminer les normes, mais c'est au ministère, à la commission et aux syndicats de dire si le bilinguisme est exigé.

M. Baker: Très bien. C'est là un processus de consultation. Il y a donc participation des trois partis en cause.

[Text]

Mr. Carson: That is correct.

Mr. Baker: All right. There is a decision to be made as to the designation. Who makes the decision?

Mr. Carson: I guess in the last analysis . . .

Mr. Baker: It is not by a majority vote, I take it.

Mr. Carson: I think in the last analysis it would be the Treasury Board.

Mr. Baker: Treasury Board will then make the decision.

Mr. Carson: That is correct.

Mr. Baker: Is there any appeal provided against that decision by the Treasury Board?

Mr. Carson: Yes, there will be and it kicks in at the time of a competition and we are using our present appeals machinery which operates, as you know quite independently from the commissioners. We cannot reverse or change their opinions.

An individual who finds himself in a competition that someone else has won has the right to lodge an appeal against any number of things which went into that decision, including challenging the designation of the position as bilingual in the first instance, challenging the level of bilingualism required, or challenging whether in actual fact the winner was the best qualified on any number of choices.

Mr. Baker: Why do you wait from that point; what is the philosophy for waiting until there is an applicant? Why would it not be more agreeable or perhaps more efficient, in the event that there is disagreement, to have an appellate body of some kind take a look at the function and need because I think they would be two of the things that would apply? It would be done right then at that stage rather than waiting until there was an appeal by an individual. It means that an individual must go through this rather than having it a departmental function.

Mr. Carson: You are quite correct. The very simple reason from the commission's point of view is that our present legislative appeal rights only extend to people who feel they have been unfairly dealt with in a competition. So there has to be someone who has lost a competition to lodge an appeal. We have no jurisdiction over hypothetical or future situations. I presume if the government and the unions wanted to build in a mechanism of that kind they could, but they could not use us and our statutory powers as the basis for it.

Mr. Baker: But an increase in that type of power is not beyond the realm of feasibility from the point of view of working—possibility is a matter for politicians. Is it from your point of view?

Mr. Carson: No, the Governor in Council could assign that responsibility tomorrow if he wanted, as the Governor in Council has assigned to the commission recently the power to conduct investigations on cases of discrimination.

[Interpretation]

M. Carson: C'est exact.

M. Baker: Bon. Qui d'autre en décide?

M. Carson: Je suppose qu'en dernière analyse . . .

M. Baker: Si je comprends bien il ne s'agit pas d'un vote majoritaire.

M. Carson: Je crois qu'en dernière analyse, cela relève du Conseil du Trésor.

M. Baker: C'est au Conseil du Trésor de prendre une décision, n'est-ce pas?

M. Carson: C'est exact.

M. Baker: Peut-on interjeter appel de la décision rendue par le Conseil du Trésor?

M. Carson: Oui, on peut le faire et cela se produit à l'occasion d'un concours; nous utilisons le système actuel pour interjeter appel et, comme vous le savez, c'est le bureau des commissaires qui en décide d'une façon assez indépendante. Nous ne pouvons renverser ni changer leurs opinions.

Un individu qui prend part à un concours et ce concours étant réussi par une autre personne a le droit d'interjeter appel contre bon nombre de choses qui ont concouru à cette décision y compris le droit de mettre en doute le fait que le poste vacant requière une personne bilingue d'une part, pour ensuite mettre en doute le niveau de bilinguisme exigé ou encoure prétendre que celui qui a réussi n'était pas la personne la mieux qualifiée pour le poste en question.

M. Baker: Pourquoi cette période d'attente à partir de ce moment-là; pourquoi attendre jusqu'à ce que quelqu'un en fasse la demande? Pourquoi ne serait-il pas plus agréable et plus efficace, au cas où il y a mécontentement d'avoir un tribunal d'appel de quelque genre que ce soit qui puisse étudier les fonctions et les besoins en cause car telles sont à mon avis les deux choses qu'il faut remettre en question, n'est-ce pas? Cela pourrait se faire justement à ce moment-là plutôt que d'attendre jusqu'à ce que quelqu'un interjette appel. Cela veut dire qu'un individu doit lui-même interjeter appel plutôt que par l'entremise du ministère.

M. Carson: Ce que vous dites est assez exact. Du point de vue de la Commission, la raison est très simple. Le droit actuel d'appel devant le Parlement ne s'étend qu'aux personnes qui estiment avoir été injustement traitées lors d'un concours. Il faut donc que ce soit quelqu'un qui n'ait pas réussi à un concours qui interjette appel. Nous n'avons aucune compétence sur des situations hypothétiques ou futures. Je présume que si le gouvernement, les syndicats voulaient réellement mettre sur pied des rouages de ce genre, ils pourraient le faire, mais ils ne pourraient pas se servir de nous et de nos pouvoirs statutaires.

M. Baker: Toutefois un élargissement de ce genre de pouvoir n'est sûrement pas en dehors de toute possibilité et c'est l'affaire des politiciens. Qu'en est-il selon votre propre point de vue?

M. Carson: Le Gouverneur en conseil pourrait octroyer cette responsabilité demain s'il le désirait, car le Gouverneur en conseil a accordé récemment à la Commission le pouvoir de faire enquête sur les cas de discrimination.

[Texte]

My understanding is that the unions and the Treasury Board, through the vehicle of the National Joint Council, have agreed that this mechanism of appeals in the event of a competition is probably the most practical way to solve this because up to that point nobody has been hurt or affected in any way by the designation. You then have an aggrieved person. Otherwise it is a hypothetical grievance.

• 1710

The Chairman: Thank you, Mr. Baker.

Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Carson, is it correct that by 1975, we should have 25,000 top senior civil servants bilingual? Is that roughly the aim?

Mr. Carson: Mr. Ritchie, those were our old percentage targets, but as I read the government's new guidelines, they would much prefer to concentrate on the bilingualization of positions and forget about these percentage targets.

Mr. Ritchie: Will it be possible for all bilingual positions to be held by a unilingual person on a conditional basis until he obtains proficiency, or only certain positions?

Mr. Carson: No. The proposal is that the designation of positions as bilingual is going to be a graduated affair running from 1973 to 1978, over five years. I think roughly 25,000 positions is the figure that Mr. Drury's advisers have worked up as a tentative ballpark figure. Presumably a department will be only designating a fifth of those for implementation—for actual designation. They will be identifying all 25,000 by the end of this year.

Mr. Ritchie: Let us say that a position is bilingual and is held by a person who is bilingual. It becomes vacant. Will there be a decision made that this must be filled by a bilingual person or can it be filled by a unilingual person who signifies the intention of learning the second language?

Mr. Carson: It is never occupied. He goes off on language training; he never sits at the desk. We have not conceded that an individual could be appointed to a position.

Mr. Ritchie: Let me put it this way. Will there be positions that under no circumstances the unilingual person can apply for? That is, they are designated bilingual.

Mr. Carson: No, there will be none.

Mr. Ritchie: It will be possible to fill all positions by a unilingual person under conditional circumstances.

Mr. Carson: Mr. Ritchie, "filled" suggests they can be occupied. The position could not be occupied by a unilingual. He will be occupying a chair at a school learning French or English.

[Interprétation]

Si je comprends bien le syndicat et le Conseil du Trésor par l'entremise du Conseil conjoint national sont d'accord pour dire que le mécanisme permettant d'interjeter appel lors d'un concours est probablement la façon la plus pratique de résoudre ces problèmes, car avant ce moment-là personne n'avait été ennuyé ou affecté de quelque façon que ce soit par la procédure de nomination. Il faut donc qu'une personne ait été lésée. Autrement, il ne s'agit que d'un grief hypothétique ou fictif.

Le président: Merci, monsieur Baker.

Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur Carson, est-il juste de dire que d'ici 1975, on comptera 25,000 hauts fonctionnaires bilingues? N'est-ce pas là à peu près l'objectif que vous visez?

M. Carson: Monsieur Ritchie, c'étaient là nos anciens objectifs en pourcentage. Mais, si je comprends bien la nouvelle ligne de conduite du gouvernement, on préfère concentrer nos efforts afin de rendre bilingues les postes dans le gouvernement et oublier plutôt ces objectifs.

M. Ritchie: Sera-t-il possible de faire en sorte que tous les postes bilingues soient détenus par une personne unilingue à condition qu'elle obtienne à un certain moment la compétence dans les deux langues ou sont-ce seulement certains postes en particulier qui seront visés?

M. Carson: Non. La désignation de certains postes comme bilingues se fera graduellement à partir de 1973 jusqu'en 1978 au cours d'une période de cinq ans. Les conseillers de M. Drury prévoient qu'environ 25,000 de ces postes seront bilingues à titre d'expérience. On présume qu'un ministère ne désignera qu'un cinquième de ce chiffre lors de la mise en vigueur réelle. À la fin de l'année, les 25,000 postes seront tous définis.

M. Ritchie: Prenons l'exemple d'un poste qui est désigné comme étant bilingue et qui est détenu par une personne qui est bilingue. Ce poste devient vacant. Décidera-t-on que le poste en question devra être rempli par une personne bilingue ou pourra-t-il être rempli par une personne unilingue qui a l'intention d'apprendre la deuxième langue?

M. Carson: De fait ce poste n'est pas réellement occupé. Dans l'intervalle la personne en question prend des cours de langue; elle n'occupe jamais le poste réellement. Nous n'avons pas encore concédé le droit pour un individu d'être nommé à un poste.

M. Ritchie: Permettez-moi d'envisager le problème d'une autre façon. Y aura-t-il des postes pour lesquels, en aucune circonstance une personne unilingue ne pourra faire la demande? Autrement dit, y a-t-il des postes qui sont nettement définis comme étant bilingues.

M. Carson: Non il n'y en aura pas.

M. Ritchie: Il sera possible de remplir tous les postes par une personne unilingue selon certaines circonstances précises.

M. Carson: Le sens que M. Ritchie donne au mot «rempli» suppose que ces postes peuvent être occupés. Mais le poste ne pourrait être occupé par une personne unilingue. Car dans l'intervalle il aura à suivre des cours de langue soit anglaise soit française.

[Text]

Mr. Ritchie: But he can apply for any position?

Mr. Carson: Absolutely.

Mr. Ritchie: All right. How long, in your experience, does it take to get the average applicant to the second language stage?

Mr. Carson: Until he is proficient.

Mr. Ritchie: What is the average length of time?

Mr. Carson: We have speculated on this, because we have not had much experience with full-time continuous language training, as yet. But our best experts are hopeful that the average individual, well motivated, without any physiological problems, can knock this off in nine months—36 weeks.

Mr. Ritchie: Will you give him a second go-round. After all, there are linguists and linguists, are there not?

Mr. Carson: Of course. The government has said that they are prepared to pay up to 12 months for this. If some individuals are moving at a slower pace, or if they find the pressure and tension on them too much, they can take a few days off here and there from language training, and this is the reason for putting in an outside limit of 12 months. But we are hopeful that the average, well-motivated public servant can knock this off in nine months. There will be some that can do it in 27 weeks.

Mr. Ritchie: Do you envisage any age limit? After all, the learning process seems to diminish as you become older. What about the age of persons you take in? Do you feel you have to limit that?

Mr. Baker: Have you done any studies on it?

Mr. Ritchie: Have you done any studies, yes. What has been your experience?

Mr. Carson: There are many factors that enter into one's capacity to learn a second language and, surprisingly enough, age is not one of the key ones. Hearing problems are, I suppose, the largest. Another very significant one, we are finding, is an individual's capacity to utilize his own language. If he does not handle his own language well, the chances of his learning a second one are remote.

• 1715

Mr. Ritchie: Have you any experience on the failure rate of your projected year—or nine months to a year? If you have 50 of the average people you expect in your positions, how many of those will fail in the year? Have you any statistics?

Mr. Carson: I dearly wish I knew the answer to that, Dr. Ritchie. Statistic have been developed, in some of the American schools. The U.S. foreign service, which has been in the language training business for a very long time, has predicted that there may be 25 per cent.

[Interpretation]

M. Ritchie: Mais peut-il faire une demande pour quelque poste que ce soit?

M. Carson: Absolument.

M. Ritchie: Très bien. Quelle est la durée moyenne d'apprentissage d'une seconde langue?

M. Carson: Jusqu'à ce qu'il soit compétent dans cette langue.

M. Ritchie: Quelle est en moyenne la durée de cette période de temps?

M. Carson: Nous avons formulé des hypothèses là-dessus, car nous n'avons pas encore beaucoup d'expérience avec des personnes qui suivent des cours de langues à plein temps. Toutefois nos experts espèrent que l'individu moyen, qui est bien motivé, qui n'a pas de problème physique, peut le faire en 9 mois c'est-à-dire 36 semaines.

M. Ritchie: Lui accorderiez-vous une seconde chance de prendre ces cours. Après tout, il ne s'agit pas d'en faire des puristes n'est-ce pas?

M. Carson: Bien sûr. Le gouvernement a déclaré qu'il était prêt à payer jusqu'à 12 mois de ces cours. Si quelque individu n'arrive pas à suivre le rythme ou est beaucoup trop lent ou s'il constate que la pression et le stress qui lui sont imposés sont trop forts pour lui, il peut prendre quelques jours de vacances ici et là loin de l'école de langues; voilà pourquoi nous avons établi une limite extrême de 12 mois. Nous espérons que le fonctionnaire moyen, bien motivé, puisse réussir en 9 mois. Il y en aura certains qui peuvent le faire en 27 semaines.

M. Ritchie: Envisagez-vous une limite d'âge? Après tout, il semble que le processus d'apprentissage diminue au fur et à mesure qu'on vieillit. Que dire de l'âge des personnes qui suivent ces cours. Estimez-vous qu'on doive établir une limite à cet égard?

M. Baker: Avez-vous fait quelque étude à ce sujet?

M. Ritchie: Oui, nous avons mené des études à ce sujet. Et vous, quelle est votre expérience dans ce domaine?

M. Carson: Il y a plusieurs facteurs dont il faut tenir compte quand il s'agit de déterminer la facilité d'apprendre une langue seconde et il faut constater que l'âge n'entre pas tellement en jeu. Les difficultés auditives sont je crois, le facteur le plus important. Nous constatons aussi qu'un autre facteur dont il faut tenir compte est la connaissance que l'individu a de sa propre langue. S'il n'a pas une bonne connaissance de sa propre langue, les chances pour qu'il en apprenne une seconde sont assez compromises.

M. Ritchie: Pouvez-vous dire le nombre environ de personnes qui échoueront au concours à la fin des 9 mois de cours qu'ils prendront? Si vous avez 50 personnes qui ont si on peut dire des connaissances moyennes, occupant ces postes, combien d'entre elles ne réussiront pas durant l'année? Avez-vous quelques statistiques à ce sujet?

M. Carson: Je voudrais bien connaître la réponse à cette question monsieur Ritchie. D'après l'analyse des données statistiques de certaines écoles des États-Unis et le service américain des affaires étrangères qui s'occupe du cours de formation de langue depuis très longtemps on avait prédit que 25 p. 100 des gens échoueraient.

[Texte]

Mr. Ritchie: That fail . . .

Mr. Carson: . . . who have some blockage or reason for not being able to take on a second language. We do not know yet, based on a Canadian population.

Mr. Ritchie: Are these American language schools dealing with a younger age group, or all age groups?

Mr. Carson: They are dealing primarily with their foreign service.

Mr. Ritchie: And they would be in the relatively young group, would they not?

Mr. Carson: They are preparing people for foreign postings, I guess at all levels—including training ambassadors.

Mr. Ritchie: I see.

That is all, Mr. Chairman.

Mr. Carson: I wish I knew the answer to that, Mr. Ritchie.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, for the purposes of clarification, may I ask a question?

The Chairman: Mr. Reilly; a clarification point.

Mr. Reilly: I understand the principle inherent in the guidelines as it applies to existing employees—that is to say people who have been on the establishment and who suddenly find that their jobs are bilingual while they are unilingual, having the right to opt for language training or lateral transfer, which would be fair to them. But do I understand you to say that you are applying this principle to newly created positions? Why?

Mr. Carson: The government has asked us if we will accept into competition unilinguals who are prepared to commit themselves to becoming bilingual at public expense. The rationale that the government has put forward is, that the state of readiness in this country and the educational system of the provinces have not produced sufficient numbers to qualify for bilingual positions.

Mr. Reilly: Do you not anticipate getting into a pile of trouble with that?

Mr. Lussier: Difficulty, yes.

Mr. Reilly: I should think so.

[Interprétation]

M. Ritchie: Ne réussiraient pas?

M. Carson: Du moins ceux qui ont un certain blocage ou une raison précise les empêchant d'apprendre une seconde langue. Nous n'avons pas encore de chiffres concernant la population du Canada.

M. Ritchie: Ces écoles de langue aux U.S.A. donnent-elles des cours à des personnes plus âgées ou plus jeunes que les nôtres?

M. Carson: Elles s'occupent principalement des fonctionnaires qui font partie du service des Affaires étrangères.

M. Ritchie: Et ceux-ci seraient relativement jeunes n'est-ce pas?

M. Carson: Ces cours se donnent pour préparer certaines personnes à occuper des postes à l'étranger; évidemment à tous les âges, y compris au niveau des futurs ambassadeurs.

M. Ritchie: Je vois.

C'est tout pour le moment, monsieur le président.

M. Carson: Je voudrais bien connaître la réponse à cette question, monsieur Ritchie.

M. Reilly: Monsieur le président, à titre d'éclaircissement, puis-je poser une question?

Le président: Je vous accorde la parole, monsieur Reilly afin de clarifier un point.

M. Reilly: Je comprends bien le principe de cette politique qui s'applique aux employés d'aujourd'hui, c'est-à-dire les personnes qui font partie de l'«establishment» et qui soudain constatent que leur poste exige le bilinguisme alors qu'eux-mêmes ne possèdent qu'une langue. Ils ont le droit d'opter pour des cours de langue ou pour un transfert latéral, ce qui serait assez juste dans ce cas. Mais avez-vous dit que ce principe s'applique aux postes nouvellement créés? Pourquoi?

M. Carson: Le gouvernement nous a demandé si nous accepterons lors du concours, des personnes unilingues qui sont prêtes à devenir bilingues aux frais de l'État. Le principe que le gouvernement a instauré est le suivant: alors que le pays est plein de bonne volonté, le système d'éducation de nos provinces n'a pas produit un nombre suffisant de personnes capables d'occuper des postes bilingues.

M. Reilly: Ne prévoyez-vous pas l'avalanche de problèmes qui va vous tomber sur la tête avec ce genre de choses?

M. Lussier: Ce sera difficile en effet.

M. Reilly: Oui, je le crois.

[Text]

Vote 105 agreed to.

The Chairman: Meeting adjourned until Thursday, April 5, at 11 a.m. to resume the debate on the Auditor General's estimates.

Meeting adjourned.

In your name I thank the witnesses.

[Interpretation]

Le crédit 105 est adopté.

Le président: La séance est levée jusqu'au jeudi 5 avril à 11 h. 00 du matin où nous reprendrons le débat sur les prévisions de l'Auditeur général.

La séance est levée.

En votre nom, je remercie les témoins.



Government
Publications

BINDING SECT. DEC 14 1979

Government
Publications

